

REPERTORIO DE GALICISMOS:
DE LA REVOLUCIÓN FRANCESA AL AIRBUS

*GUÍA PARA CONOCER FRANCIA A TRAVÉS DE
SUS PALABRAS*

INSTITUTO HISTORIA DE LA LENGUA

director

José A. Pascual

glosarios

IV

directora de la colección

Rosalía Cotelo García

COMITÉ ASESOR DE LA COLECCIÓN DE GLOSARIOS

Mar Campos Souto, Universidad de Santiago de Compostela

Pilar Garcés Gómez, Universidad Carlos III de Madrid

Bertha M. Gutiérrez Rodilla, Universidad de Salamanca

José Ignacio Pérez Pascual, Universidade da Coruña

Ramón Santiago Lacuesta, Universidad Complutense de Madrid

CONSEJO CIENTÍFICO DE LENGUA

El director de la Real Academia Española, Prof. Santiago Muñoz Machado, presidente

El director del Instituto Orígenes del Español, Prof. Claudio García Turza

El director del Instituto Historia de la Lengua, Prof. José Antonio Pascual

El director del Instituto Literatura y Traducción, Prof. Carlos Alvar

Prof. Michael Metzeltin, Universidad de Viena

Prof. Elena Romero, Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Prof. Mar Campos, Universidad de Santiago de Compostela

Prof. Juan Gil, Universidad de Sevilla y académico de la RAE

Prof. Aldo Ruffinatto, Universidad de Turín

Prof. Jean-Pierre Étienne, Universidad de París-Sorbona (París IV)

Prof. Javier Fernández Sebastián, Universidad del País Vasco

Prof. Miguel Ángel Garrido Gallardo, Consejo Superior de Investigaciones Científicas

El director del Dpto. de Filologías Hispánica y Clásicas de

la Universidad de La Rioja, Prof. Francisco Domínguez Matito

Prof. Gonzalo Capellán de Miguel, Universidad de La Rioja, secretario

RECAREDO AGULLÓ ALBUIXECH

REPERTORIO DE GALICISMOS:
DE LA REVOLUCIÓN FRANCESA AL AIRBUS

*GUÍA PARA CONOCER FRANCIA A TRAVÉS DE
SUS PALABRAS*

cilengua

SAN MILLÁN DE LA COGOLLA
2019

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Cilengua - Instituto Historia de la Lengua
Plaza del Convento, s/n.
26226 San Millán de la Cogolla. La Rioja
Página web: <http://www.cilengua.es>
Correo electrónico: qvadernos@cilengua.es
Teléfono: 941.373.389 / Fax: 941.373.390

Se aceptan colaboraciones para esta colección de glosarios siempre y cuando sean textos originales, inéditos y no se hayan enviado a otra revista o publicación para su evaluación. Cada propuesta de colaboración será evaluada anónimamente por, al menos, dos miembros del Comité Asesor de la colección y llevará el visto bueno del director del Instituto Historia de la Lengua, don José Antonio Pascual. La responsabilidad sobre las opiniones vertidas en los textos y sobre el respeto a la propiedad intelectual corresponde a los autores.

© Cilengua. Fundación San Millán de la Cogolla
© Recaredo Agulló Albuxech
I.S.B.N.: 978-84-17107-96-3

*Todo empezó en el instituto Joan Lluís Vives de València con una profesora llamada Josefina Ribelles.
Años más tarde el camino me llevó a Elena Real con quien viví el apasionante mundo de preparar una tesis.
Desde hace 45 años mi mujer Asunción Calatayud me ha hecho amar la enseñanza.*

La cultura española ha recibido desde la Edad Media gran influjo de la francesa. Desde mediados del siglo XI y durante todo el XII los monjes de Cluny sacaron a este país de la barbarie en que lo habían sumido más de trescientos años de guerras casi permanentes contra el Islam. Muchos de aquellos monjes ocuparon las sedes episcopales existentes o que se iban creando. Y las sedes episcopales eran entonces los más importantes focos de cultura en los países cristianos.

V. García Yebra, ABC 7.1.1990, 36.

En todos los gabinetes europeos estaba el francés.

Lorenzo Hervás. *Causas de la Revolución Francesa*, 1807: 16.

Neologismos en general he llamado las innovaciones hasta aquí enumeradas; pero sin dificultad podemos darle también el nombre especial de galicismos, puesto que de Francia nos han venido casi todos.

Felipe Monlau, *Diario Mercantil Valenciano* 23.10.1863, 2.

La Condesa de Montebello representaba con no menos propiedad a Francia, al país de la elegancia, de la gracia, de la suprema distinción.

El Campo 1.12.1876, 9.

En el mismo vagón del ferrocarril viajaba un simpático extranjero de acento inglés, que un tanto absorto, nos preguntó la razón de por qué los carteles anunciadores de las bellezas de España estaban en francés y no en castellano.

La Voz de Valencia 18.3.1933, 5.

Porque Francia es siempre actualidad. Se le admire o se le odie, todo lo que es francés interesa al mundo entero. Y así ocurrirá mientras nuestro planeta exista, porque aunque desaparecieran los franceses, quedarían la Geografía y la Naturaleza que los han fabricado, y esa amable Geografía produciría invariablemente otro hombre francés. En todo odio a Francia hay siempre una fuerte dosis de admiración y envidia.

Destino 3.11.1945, 5.

Las personas que conocieron la magnífica época del esplendor del Baedeker saben que en la primera página de estas guías hay unos consejos para viajar con el mayor provecho, escritos en francés, que dicen lo siguiente:

Qui pense à voyager
Doit soucis oublier,
Dès l'aube se lever,
Ne pas trop se charger.
D'un pas égal marcher,
Et savoir écouter».

Josep Pla *Destino* 14.7.1956, 23.

La literatura francesa ha sido, entre todas, la que siempre preferí, la que me hizo gozar más, la que contribuyó más a mi formación intelectual y a la que debo buena parte de mis convicciones literarias y políticas.

Mario Vargas Llosa *País Babelia* 19.3.2005, 14.

La identidad europea se compone de la Ilustración, la Revolución Francesa y la Internacional.

Josep Fontana *El País* 23.4.2005, 44.

ÍNDICE

LIBRO

Preámbulo	11
Introducción	19
CARACTERÍSTICAS Y CRITERIOS DE SELECCIÓN.....	19
ESTRUCTURA DE LOS ARTÍCULOS.....	25
Nómina de publicaciones periódicas	33
Nómina de autores y obras citadas	41
Obras lexicográficas usadas	83
Agradecimientos	87

CD

- ◆ Preámbulo
- ◆ Introducción
- ◆ Nómina de publicaciones periódicas
- ◆ Nómina de autores y obras citados

- ◆ Obras lexicográficas usadas
- ◆ Agradecimientos
- ◆ REPERTORIO DE GALICISMOS

PREÁMBULO

EN ESTE REPERTORIO presentamos unas 6.300 voces, procedentes de la lengua francesa, acompañadas de algo más de 15.000 citas tomadas, fundamentalmente, de la prensa en castellano. Asimismo hemos consultado las obras de destacados autores españoles y latinoamericanos. El periodo que nos ha servido de base para la recogida de datos abarca desde el año 1789 hasta el 2016.

Nos ocupamos esencialmente de las palabras llegadas desde Francia. Nos interesamos igualmente por las voces que, procedentes de otras lenguas, se han incorporado al español a través del francés. Del mismo modo tenemos en cuenta las aportaciones originarias de los países francófonos de África, en especial las especies arbóreas, así como de los vocablos franceses llegados de Bélgica, Suiza y Canadá.

La influencia de la lengua francesa en los siglos XVIII, XIX y primera mitad del XX fue enorme, siglos en los que muchos de los grandes tratados científicos estaban escritos en francés y que contribuyeron a que esta lengua suministrara al español, y a otras lenguas, decenas de vocablos procedentes de los campos de las ciencias y las artes. El lenguaje científico se formó, esencialmente, en los siglos XVIII y XIX a partir del latín y del griego, siglos en

los que el francés estuvo considerada como el idioma por excelencia de la diplomacia y la comunicación científica. En España y en América Latina la inmensa mayoría de los tratados que se ocupaban de física, química, botánica, matemáticas, medicina, literatura o el arte fueron traducciones del francés, y sirvieron para trasvasar centenares de voces nuevas.

García Yebra señala en el diario ABC de fecha 7.1.1990, 36 que gran parte del vocabulario científico del español moderno, sobretodo el de origen grecolatino, no nos ha llegado directamente de las lenguas clásicas, sino filtrado por el francés. A este rodeo se debe la malformación de palabras españolas como *aeda*, *corega*, *estratega*, *pediatra* y demás terminadas en *-iatra* (que de haberse formado bien, acabaría en *-o*: *aedo*, *corego*, *estratego*, *pediatro* y la de la serie *glucemia*, *glucina*, *glucógeno*, que debería comenzar por la sílaba *gli* como *glicerina* y *glicina*, procedentes de la misma base griega y formadas correctamente en este sentido.

Los vocablos franceses procedentes de ámbitos como la gastronomía, la literatura, el arte, el deporte, la moda, el cine, la aviación, el automovilismo, el transporte, la política, las ciencias sociales o las costumbres francesas han desempeñado un papel sumamente importante en la lengua castellana, como tratamos de demostrar en este repertorio.

Otro campo de interés ha sido la incorporación al español de nombres propios de ciudades, países o productos que desde el Renacimiento hasta nuestros días lo han hecho a través del francés.

Paralelamente hemos estudiado la presencia de estos galicismos no solo en el Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, el DRAE, documentado en qué edición fue admitida o no cada una de las voces estudiadas, sino que también hemos analizado la presencia de estos galicismos en inglés, portugués y catalán para, de este modo, establecer analogías entre las lenguas más importantes de nuestro entorno. En este sentido, hemos consultado obras de un enorme prestigio dentro del campo de la filología y la lexicología que nos han aportado datos muy valiosos.

En muchos de estos lemas aportamos datos que nos permiten conocer buena parte de la cultura francesa que tanto peso ha ejercido y ejerce en la constitución de Europa.

Las citas, muchas de ellas muy próximas al nacimiento del concepto, constituyen una excelente fuente de información. Estos pequeños textos nos permiten conocer mejor los avances científicos y los conceptos artísticos que

nos llegaban desde París, ciudad que a lo largo del XIX y primera mitad del XX estuvo considerada como la capital cultural del mundo.

Este trabajo tiene como base de datos la consulta de millares de ejemplares de la prensa española. Igualmente hay referencias a diversas publicaciones de los países latinoamericanos. Además de periódicos, revistas y anuarios hemos consultado tratados, novelas, obras de teatro, manuales, diccionarios, enciclopedias que nos han sido sumamente útiles para completar este estudio. Un trabajo que pensamos puede ser de gran utilidad para conocer todo este rico legado.

Este repertorio va dirigido a un amplio público que abarca desde el lingüista apasionado por conocer las voces francesas que utilizamos o hemos utilizado, hasta al alumno que estudia francés, el profesor dedicado a la enseñanza del español o del francés, o el turista que viaja a través de Francia. Igualmente quiere ser una buena herramienta de trabajo para el empresario que desea vender sus productos en el país galo, el periodista que necesita información, el historiador que busca datos, el sociólogo que quiere explicar comportamientos y, en especial, para todas aquellas personas ansiosas de conocer mejor una nación que ha ejercido y sigue ejerciendo una notable influencia en el mundo, y en concreto en los países de habla castellana.

Desde el año 1789 con la Revolución Francesa hasta el Airbus de nuestros días, las relaciones entre España y Francia han sido de una intensidad excepcional y llevan camino de continuar por la misma senda. La política, la economía, el cine, la moda, la música, la literatura, la cosmética, los transportes, el deporte y muchas otras actividades se han visto impregnadas por la enorme influencia de la lengua y la cultura francesa. Estas aportaciones no se han circunscrito a España, sino que igualmente han alcanzado al conjunto de todos los países latinoamericanos.

En México, durante las presidencias de Porfirio Díaz, 1876-1911, se intentó que el lenguaje oficial fuera el francés. En países del Cono Sur Americano como Argentina y Uruguay, y en especial en ciudades como Buenos Aires, Rosario o Montevideo, a finales del siglo XIX, se desarrolló una jerga con palabras procedentes del español, portugués, francés e italiano. Muchos términos de esta habla forman parte hoy de la lengua coloquial rioplatense.

Hemos escogido el año 1789 como punto de partida de nuestro trabajo porque lo consideramos como la fecha clave de la era contemporánea. Estimamos que a partir de ese momento el ritmo de la historia se aceleró en todos

los órdenes. La Revolución Francesa fue el acontecimiento político que más influyó en el desarrollo político de la Europa del siglo XIX.

Durante los dos últimos siglos Francia se convirtió en tierra de asilo para miles de españoles y de latinoamericanos, siendo las ciudades de París y Bayona las que mayor número de exiliados o emigrados acogieron. La primera gran oleada de expatriados se produjo coincidiendo con la derrota de las tropas napoleónicas en 1812. Los afrancesados, que en muchos casos sería mejor llamarlos ilustrados, tuvieron que cruzar los Pirineos, y entre ellos el insigne y desconocido pionero de la educación física europea, el valenciano Francisco Amorós Ondeano. Una segunda oleada de emigrados se dio en 1823 con el fracaso de los liberales en el gobierno.

Las guerras carlistas que asolaron España marcaron el destino de cientos de españoles que debieron instalarse en Francia de un modo pasajero o definitivo entre 1840 y 1875. Sumemos a ello la emigración hacia Argelia que desde mediados del siglo XIX se produjo desde las regiones murciana y valenciana, así como de las islas Baleares, en especial hacia Orán donde a principios del siglo XX celebran las fiestas de las Fallas en el mes de marzo. Uno de los grandes escritores franceses del siglo XX, Albert Camus, desciende directamente de la emigración balear en el norte de África.

Muchos fueron los españoles que bebieron de la cultura francesa en la primera mitad del siglo XIX: el periodista y escritor Mariano José de Larra, el poeta José de Espronceda, el dramaturgo Duque de Rivas y decenas de intelectuales.

Esta influencia del francés llegó incluso a los cementerios españoles donde las inscripciones en francés formaban parte de los epitafios que en recuerdo de su ser querido quedaron grabados:

Pero como en la expresión del sentimiento cabe también el mal gusto y la vanidad, los cementerios no solo se adornan en el día primero de Noviembre con luces, sino que abundantemente cubren sus paredes y hasta el suelo cintas y coronas con inscripciones en francés y en castellano, angelitos de porcelana [...] (*El Café Madrid* 30.11.1871, 3).

En la segunda mitad del siglo XIX y primeras décadas del siglo XX, la influencia ejercida por Francia sobre el conjunto de Europa y, en especial, en España fue enorme en todos los campos, y en especial en el literario. Desde Benito Pérez Galdós pasando por Doña Emilia Pardo Bazán, Leopoldo Alas Clarín, Juan Valera, Luis Coloma, Vicente Blasco Ibáñez, y un larguísimo etcétera, todos ellos mostraron en sus escritos un enorme conocimiento de lo

que acontecía en Francia. Periódicos y revistas francesas como *Le Journal des Débats*, *Revue Politique et littéraire*, *Revue des deux Mondes*, *Nouvelle Revue*, *Le Figaro*, *Le Gaulois* podían encontrarse en ateneos, bibliotecas y quioscos. En Madrid, en 1870 abrió sus puertas el Teatro Francés donde todas las semanas había representación de obras francesas.

En el siglo XX la inestabilidad política en muchos países de América Central y del Sur propició el exilio de miles de latinoamericanos hacia Francia, en especial sindicalistas, políticos, artistas y escritores como José María de Heredia, Rubén Darío, Alejo Carpentier, García Márquez, Mario Vargas Llosa, Julio Cortázar, Isabel Allende, Pablo Neruda y muchos más. Mario Vargas Llosa en el diario *El País*, 19.3.2005, 14, señala:

Cuando conseguí, por fin, realizar mi sueño de vivir aquí, lo primero que me enseñó Francia fue, más bien, a descubrir América Latina y a descubrirme yo mismo como latinoamericano. Lo escribió Octavio Paz, presentando su antología: "París, capital de la cultura latinoamericana". No exageraba: aquí los artistas y escritores de América Latina se conocían, trataban y reconocían como miembros de una misma comunidad histórica y cultural, en tanto que, allá, vivíamos amurallados dentro de nuestros propios países, atentos a lo que ocurría en París, Londres o Nueva York, sin tener la menor idea de lo que ocurría en los países vecinos, y, a veces, ni en el nuestro.

La lengua y literatura francesas a lo largo del siglo XIX y primera mitad del XX influyeron en escritores británicos como Alejandro Pope, Dryden, Addison, Chesterton; irlandeses como Joyce; estadounidenses como Poe y rusos como, Pushkin, Lérmontov, Chéjov o Tolstoi.

La mayor parte del saber científico que se produjo en Europa en los siglos XVIII y XIX nos llegó a través de Francia, si bien en el último tercio del diecinueve Alemania y el Reino Unido desempeñaron también un notable papel. Habrá que esperar a la segunda mitad del siglo XX para constatar como la hegemonía cultural francesa en España y en las naciones americanas de habla castellana pasa a manos de los Estados Unidos, país que ejerce una influencia enorme gracias a sus series televisivas y a su poderosa economía.

En el siglo XX, la Guerra Civil Española marcó el destino de casi medio millón de españoles que cruzaron en los primeros meses de 1939 la frontera con Francia por los Pirineos catalanes. Las campos de internamiento de las playas francesas de Argelès-sur-Mer y Saint-Cyprien, entre otras, albergaron en condiciones humillantes y deplorables a estos exiliados. Miles de españoles están enterrados en Francia, entre ellos Francisco Amorós, (1790-1848), el

padre de la gimnástica moderna, en el cementerio del Père Lachaise de París; el poeta Antonio Machado en Collioure; el ex-presidente de la República Española Manuel Azaña en Montauban y el pintor Pablo Picasso en el parque del castillo de Vauvenargues. También los hay los que descansan en pequeños cementerios esparcidos por toda la geografía francesa, españoles que huyeron de la represión franquista o que buscaron trabajo en el país vecino

En los años cincuenta y sesenta de nuevo miles de españoles se vieron obligados a emigrar, primero a Argentina, Uruguay y Brasil; y luego a Francia, Suiza y Alemania, países donde las secuelas de la Segunda Guerra Mundial habían dejado huellas muy profundas.

Desde finales de los años cincuenta del siglo XX, el turismo será la primera fuente de ingresos en España. Miles de turistas van a contribuir al desarrollo económico de los años sesenta y setenta. Entre estos viajeros un buen número procede de Francia, Bélgica y Suiza, países francófonos. En el presente miles de estudiantes francófonos escogen las universidades españolas para cursar sus estudios erasmus.

La prensa española de todos estos años es una excelente herramienta de trabajo para ver como los avances científicos y tecnológicos que se producían en Europa nos llegaron a través de Francia. En los periódicos, decía María Moliner, *se encuentran el idioma vivo, el que se está usando*. Las ascensiones al Mont Blanc, el tendido del ferrocarril en España en muchas ocasiones con capital procedente de los bancos franceses y bajo la dirección de ingenieros galos; las Exposiciones Universales de París, las investigaciones de Pasteur, los progresos en el campo de la medicina, las pruebas automovilísticas, los primeros vuelos de los aeroplanos, la construcción de la Tour Eiffel o las primeras ediciones del Tour de Francia provocaron la admiración entre los españoles que sabían leer o tenían acceso a la cultura.

El viaje soñado de un pareja de recién casados, pertenecientes a la clase alta, tenía como destino París, la *ville lumière*. Una ciudad que hoy sigue siendo la primera entre las preferencias de los turistas españoles. La moda más refinada nos venía y en buena parte nos sigue arribando de París. La cosmética más chic, los quesos, vinos y *champagnes* de más calidad lucían y lucen todavía la etiqueta francesa. La cocina francesa dominaba el mundo y, en el presente, continúa ejerciendo un importante papel, como comenta Ferrán Adrià, uno de los grandes chefs de la cocina mundial.

La influencia de la lengua francesa no ha desaparecido, si bien el inglés se ha convertido desde hace años en la lengua dominante a escala planetaria.

Igualmente nuevas culturas y nuevas lenguas, en especial a aquellas que llegan de Asia, se están abriendo camino. Desde hace muchas décadas, Francia es nuestro mejor cliente. Cerca del 28% de todas nuestras exportaciones tienen como destino el país de Astérix y Obélix, o algún país francófono. Decenas de industrias como el automovilismo, la aviación, la alimentación, el turismo, el textil o la madera nos llegaron bajo la impronta francesa. Desde la nomenclatura de las maderas tropicales procedentes de las ex colonias francesas en África hasta el Airbus, pasando por las numerosas marcas comerciales relacionadas con el automovilismo o los productos alimenticios constituyen una pequeña muestra más de la intensa relación entre los dos países.

Unas relaciones que han trasvasado centenares de términos franceses al español y que utilizamos en los campos de la gastronomía, cosmética, alimentación, mecánica, medicina, geología, botánica, deportes, física, química, matemáticas, pintura y muchos más. Muchas de estas voces se han aclimatado a la ortografía y a la fonética española, y en ocasiones es difícil percibir como galicismos palabras como *avión, blusa, garaje, hotel, etc.*

Este repertorio desea mostrar no solo una lista de palabras francesas, sino todas las posibles relaciones culturales y lingüísticas que se desprenden de esta convivencia, las marcas comerciales registradas, las connotaciones existentes entre las dos culturas, sin olvidar las influencias que las otras lenguas que se hablan en Francia (bretón, alsaciano, euskera, provenzal, corso) y en España (catalán, euskera, gallego) han podido también aportar. Creemos que en ellas también se condensa una manera de ver Francia. En definitiva, queremos que a través de los términos franceses que hemos utilizado en el pasado y los que hoy utilizamos el lector de este repertorio pueda conocer mejor Francia y la lengua francesa, y por qué no el español y las lenguas que en este país hablamos.

CARACTERÍSTICAS Y CRITERIOS DE SELECCIÓN

ESTE REPERTORIO DE GALICISMOS trata de ofrecer una amplia visión de los términos llegados al español a través del francés. Incluimos en él palabras como *hangar, chalet, piolet, souvenir, avión*, que entre los lingüistas reciben el nombre de galicismos léxicos, muchos de los cuales han perdido hoy su aspecto francés y se han adaptado a la ortografía española: *cruasán, garaje, bricolaje* y muchos más. Algunas han calado con fuerza en nuestra lengua, empleadas por literatos, periodistas, conferenciantes, hombres de ciencia y personas atentas a la cultura francesa. Pero no faltan tampoco las que han entrado en ella de manera esporádica, como *banlieue, malpropre, manqué, maquerau, peignoir*, etc.

Para seleccionar las voces francesas hemos prestado atención no solo a los términos que no ofrecen duda, como *amour fou, baguette, boutique, champagne, chef, écuyère, femme fatale, maître, souvenir, tournée*, sino también a aquellos otros que incorporados hace ya décadas o siglos son difíciles de identificar como tales: *factura, lavabo, leucemia, motocicleta, pantalón, proteína, óxido, quinina, sulfamida*, etc.

El francés ha sido la lengua que ha servido de paso de decenas de palabras de otras lenguas. Desde Rusia a la India pasando por Japón o el mundo árabe, ha hecho de intermediario entre la lengua de origen y el castellano. De este modo se han incorporado voces como *bismuto, cachemir, enzima, esquí, fiord, ice-berg, isba, judo, mastaba, menhir, pangolín, rajá, sable, zar* y otras. Incluso la denominación de muchas ciudades, ríos o países se han incorporado al castellano a través del francés. Este es el caso de Moscú (Moscou), Tchad (Tchad), Viena (Vienne), Mosela (Moselle), Turín (en italiano es Torino), y muchas más.

Esa mediación del francés se percibe igualmente en bastantes palabras griegas y latinas cuya prosodia y morfología delatan la delatan, ya por su acentación, ya por su morfología, como es el caso de *aerostato, élite, talofita, oleína, papaverina* o *solidaridad*.

Estos galicismos se reparten por distintos ámbitos, de los que los principales son los siguientes.

El arte

Hemos dado cabida a numerosos términos artísticos. París ha sido y es un importantísimo foco cultural. Allí se han gestado en los últimos trescientos años decenas de voces que el resto de lenguas del mundo han copiado: *barroco, rococó, romanticismo, realismo, naturalismo, impresionismo, fovismo, cubismo, surrealismo*, etc.

En el campo de las artes plásticas utilizamos decenas de voces francesas: *affiche, cloisonnisme, collage, couché, craquelé, décollage, estompe, frottage, fumage, godet, gouache, grattage, naïf, papier collé, papier maché, pompier, trompe-l'oeil, vernissage*, etc.

La mecánica

El mundo del motor, en especial el automovilismo, la aviación, la aerosación y el motociclismo, son campos donde se percibe claramente la huella del francés: *baca, biela, bujías, dinamo, embrague, esencia, motor, negociar, neumático, palier, volante*.

Los deportes

En deportes como el alpinismo, el esquí, la esgrima o el ciclismo, los términos franceses son mayoritarios: *col, cordada, crampones, demarraje, doméstico, florete, glaciariata, invernial, maillot, ocho mil, piolet, pistard, rappel, rimaya, serac, velocipedismo, velocípedo, vía*, etc. El Tour de Francia, las competiciones alpinas, los raids

aéreos y las pruebas automovilísticas como el rally de Montecarlo o la París-Dakar han colaborado en el trasvase al español de numerosos términos deportivos.

Las ciencias de la naturaleza

Ciencias como la botánica, las matemáticas, la física, la química, la mineralogía, la meteorología, la medicina, deben muchísimo a la lengua de Molière: *amnesia*, *amperio*, *anhídrido*, *antracita*, *ascomiceto*, *asepsia*, *autopsia*, por no citar más que algunas.

Las especies arbóreas

Los nombres de las especies arbóreas tropicales procedentes de África como *acajou*, *kosípo*, *okoumé*, *sapelly*, *tiama*, y otras, entraron en el siglo XX a través de los puertos del Mediterráneo, en especial el de Valencia, el puerto maderero más importante de España.

La moda

En el ámbito de la moda las aportaciones son enormes. París sigue siendo la capital de la *haute couture* y de la moda *prêt-à-porter*. Firmas como Dior, Lacroix, Givenchy, Gaultier o Chanel han hecho de esta actividad un referente mundial.

La gastronomía

La gastronomía es una de las esferas donde el francés es la lengua dominante a escala planetaria. *La nouvelle cuisine* está en el origen de la pasión que existe en España por una alimentación equilibrada y bien presentada. Los platos franceses han sido copiados y las voces que en este campo utilizamos forman legión. En el pasado, los menús con que las casas reales españolas agasajaron a los ilustres personajes que nos visitaron fueron redactados en francés, incluso cuando la visitante era la propia Reina de Gran Bretaña.

La literatura

La literatura francesa de los siglos XVIII, XIX y primera mitad del siglo XX ha ejercido una notable influencia en España y Latinoamérica. Escritores como Rousseau, Voltaire, Diderot, Chateaubriand, Stendhal, Hugo, Balzac,

Flaubert, Baudelaire, Rimbaud, Daudet, Zola, Verne, Proust, Bernanos, Gide, Breton, Giraudoux, Camus, Ionesco, Genet, Mauriac, Saint Exupéry, Malraux, Prévert, Bachelard, Sartre, Simone de Beauvoir, Colette, Marguerite Yourcenar, entre otros muchos más, han sido leídos y admirados por generaciones enteras de lectores españoles y latinoamericanos.

La política

La política aporta igualmente un gran contingente de términos, muchos de ellos nacidos con ocasión la Revolución Francesa o con los procesos revolucionarios que siguieron a ella: *barricada*, *burgués*, *complot*, *comuna*, *derecha*, *izquierda*, *en petit comité*, *jacobino*, *liberal*, *mutualismo*, y otras.

Los cosméticos

Los cosméticos que utilizamos para lo que en tiempos se llamaban los afeites, como *eau de cologne*, *eau de toilette*, *eau de parfum*, *esencia*, *geles*, *perfumes*, no solo proceden de casas francesas en la mayoría de las ocasiones, sino que vienen acompañados con sus denominaciones de origen.

Las canciones

Las canciones de Maurice Chevalier, Edith Piaf, Brassens, Ferré, Montand, Becaud, Aznavour, Moustaki, Barbara y muchos más han sido tatareadas por millones de españoles.

Nombres propios

Hemos dado cabida a una treintena de nombres propios como *Barrio latino*, (el barrio donde se encuentra la universidad de la Sorbona donde los estudios se impartían en latín); *Bastilla* (la prisión de París que tomaron los revolucionarios el 14 de julio de 1789); *Butte* (la colina de Montparnase, famosa por sus artistas), *Marsellesa* (el himno nacional francés).

Frases y proverbios

En un capítulo aparte tratamos las frases que forman parte de la historia de Francia como de la vida cotidiana: el primer verso de la Marsellesa *allons enfants de la patrie*; el llamamiento del pintor Joan Miró para colaborar con la defensa de la República española: *Aidez l'Espagne*; la proclama de los soldados

franceses en 1915 para darse ánimo ante la inminente invasión del ejército alemán: *Ils ne passeront pas*; las palabras de los europeos que vivían en Argelia meses antes de la descolonización de este país tras una horrible guerra: *Algérie française*; la supuesta sentencia de Gustave Flaubert: *Madame Bovary c'est moi*; la afirmación de Pierre-Joseph Proudhon: *la propriété c'est un vol*; el vibrante inicio del artículo de Émile Zola con el caso Dreyfus: *j'accuse*; el aforismo filosófico de René Descartes: *je pense, donc je suis*; la proclama independentista de Charles De Gaulle en Canadá: *Vive le Québec libre*; y muchas otras como *je m'en fiche, mais que doit-on à l'Espagne*, etc.

Valoración

Las voces que procedentes del inglés pasan a diario al español son a menudo criticadas, como ocurrió en el pasado con las palabras tomadas del francés. Pero estas gozan ahora, a mi juicio, de una gran estima. Me atrevería a decir incluso que aportan a los textos, en especial en el ámbito del periodismo, el arte, la gastronomía y la literatura, una especie de cultura ya clásica, que no es ajena a la importancia que desde hace siglos ha tenido el francés en la sociedad occidental.

No es por ello improcedente seguir, a través de las citas que reproducimos en el diccionario, algunas pistas sobre la vida cultural, literaria, artística, científica, política, lúdica y deportiva del pueblo francés. La prensa, que siempre aporta la frescura y la inmediatez del acontecimiento vivido, nos ha ayudado a reconstruir a través de las palabras la pequeña historia de la vida cotidiana de una nación que ha influido y va a seguir haciéndolo de una manera excepcional en el devenir del pueblo español y de muchas naciones latinoamericanas.

Finalmente, lo que presentamos aquí es el fruto de un largo trabajo, que se ha beneficiado grandemente de los fondos de la Hemeroteca Municipal de Valencia. Nos consta que en sus resultados habrá errores, lagunas y bastantes olvidos. En este sentido, esperamos del lector su comprensión y benevolencia, pero también albergamos la esperanza de que su lectura le ha de servir de invitación para profundizar en el estudio de las lenguas castellana y francesa.

ESTRUCTURA DE LOS ARTÍCULOS

LA ESTRUCTURA GENERAL de cada uno de los artículos contenidos en este repertorio la mostraremos en varios apartados, relacionados con el lema, la definición, las citas y la información etimológica e histórica. Daremos de ellos una información orientadora para su consulta, sin ánimo de ser exhaustivos.

A) El lema

El lema va en negrita, tanto si se estamos ante una palabra normal (**dosier, fetiche**), una marca registrada (**gitanes, gruyer**), un nombre propio (**Garonna, Marne**) o un sintagma (**Antiguo Régimen**). En cambio, tratándose de una palabra normal, el lema va en negrita y cursiva, tanto si no viene recogido en alguna de las ediciones del *Diccionario de la Academia* (**belinograma, bioespeleología**) o si la edición del *DRAE* 2014 lo presenta como voz francesa (**amateur, fondue**).

Si el lema corresponde a un nombre o adjetivo que tienen formas distintas para el masculino y el femenino, indicamos las dos (**exocrino, na; bielorruso, sa**).

En la información que lleva el propio lema, se añaden en ocasiones las formas utilizadas antes de su adaptación definitiva al español (**absenta**, **absinthe**; **cuscús**, **couscous**; **orangután**, **orang-outang**, **orang-utang**).

En la parte final del lema se indica la categoría gramatical de la palabra, por medio de las abreviaturas *m.* para los nombres masculinos (**ballet**. *m.*), *f* para los nombres femeninos (*guépière*. *f.*), *n. p.* para los nombres propios (**Hermitage**, *n. p.*), *adj.* para los adjetivos (**diacrónico**, *ca. adj.*). La caracterización verbal se hace por medio de las abreviaturas *tr.*, en el caso de los transitivos (**editar**. *tr.*), *intr.*, de los intransitivos (**entrenar**) y *prnl.* (**aclimatarse**) de los pronominales.

B) La definición

Antes de proceder a la definición de las voces, se indica el ámbito o campo donde aparece, por medio de una abreviatura en cursiva: *Geogr.* Geografía, *Indum.* Indumentaria, *Pol.* Política, *Rel.* Religión, etc.

Luego se presentan las acepciones de la palabra, en párrafos independientes, enumerándolas, salvo cuando solo hay una acepción. Estas acepciones se ordenan por su antigüedad, yendo de las más antiguas a las más modernas.

Las definiciones se redactan buscando la sencillez, para facilitar la comprensión de los términos. En ocasiones recurrimos a voces sinónimas y, en otras, a explicaciones contextuales. Cuando las definiciones se han tomado del Diccionario de la Academia lo indicamos por medio de la sigla DRAE y año de edición. En la elaboración de las definiciones han sido de gran utilidad los materiales que nos ofrecen diccionarios como el DHLF, TLFi, DHLP y EDHP, cuyos títulos completos se dan en el apartado Abreviaturas de las fuentes lexicográficas utilizadas.

C) Las citas

En párrafo aparte se proporcionan las citas, reproducidas con exactitud, aunque adaptándolas a las normas ortográficas actuales. Son las bases de que partimos para atribuir una definición a una palabra (en varios casos, incluso la propia cita aporta información sobre esa definición o proporciona datos complementarios de sumo interés). En ocasiones, hemos tenido que suprimir una parte de la misma indicándolo por medio de corchetes y tres puntos en su interior [...]; aunque también hemos sido generosos con una cita cuando esta permite rememorar momentos muy especiales de la cultura francesa,

como la inauguración de la Torre Eiffel, o da cuenta de opiniones de interés de un escritor o investigador, o proporciona una anécdota en la que participa un personaje destacado de la historia de Francia.

Si se trata de una cita extraída de un diario damos en negrita el título abreviado del periódico, la fecha y la página. En los ejemplos tomados de un libro, escribimos solo el apellido del autor en negrita, excepto cuando es conveniente mencionar también el segundo (como en **GaMárquez**, por Gabriel García Márquez); tras la mención del autor sigue, en cursiva y en negrita, la del título de la obra, que se reduce normalmente a una sola palabra, la primera significativa del título completo [así, **GaMárquez *Notas*** (cita de *Notas de prensa*)]; se indica después, entre paréntesis, el año de publicación del texto y la página [así, **Nardo *Carpintería*** (1997: 136)]. En el caso de que el texto se haya publicado con anterioridad, se añade entre corchetes la fecha de la primera edición [así, **GaMárquez *Notas*** ([1991] 2015 y la página)]. Si la cita está tomada de una emisora de radio o de una cadena de televisión, indicamos el medio de comunicación, el día, mes, año y hora. Si la cita procede de internet, indicamos el enlace.

Al final de este apartado referido a la estructura de los artículos damos cuenta, en el apéndice *Nómina de autores y obras*, de los títulos y autores de cada una de las obras citadas, así como de otros datos referentes a la edición y año de su publicación. En el apartado de *Publicaciones Periódicas* explicamos las abreviaciones utilizadas para cada uno de las cabeceras de los periódicos y revistas consultadas. Se podrá comprobar en esa nómina el lugar destacado que hemos concedido a los escritores procedentes de América Latina, en especial de países como México, Argentina, Uruguay, Colombia y Chile.

D) El estudio del vocablo

En la cuarta parte de los artículos estudiamos las voces indicando su etimología, y proporcionamos su documentación en español o en la lengua de origen. Para su datación en castellano recurrimos al diccionario académico (DRAE) en cada una de sus ediciones, desde la de 1780 hasta la de 2014. Nos hemos servido también del diccionario etimológico de Corominas (DECH). Para la interpretación de las palabras de otras lenguas recurrimos, en el caso del francés, al *Dictionnaire historique* de A. Rey (DHLEF), al *Trésor* (TLFI) y al *Dictionnaire* de H. Cottez (DSVS); en el de portugués al *Dictionnaire Houaiss* (DHLP); en el del catalán al *Diccionari general* de P. Fabra (DGLC) y a

L'Aportació a l'estudi dels gal·licismes (AEGC); en el del inglés, al *English Dictionary* de W. Little (EDHP), al *Collins* y al *New Oxford American Dictionary* (NOAD).

En ese apartado proporcionamos en varios casos datos relacionados con la historia, la sociedad, las artes, la literatura o los conceptos que esas voces suscitaron en el momento de su incorporación al español, como puede comprobarse, por ejemplo, ss. vv. *cabierista*, *chablis* o *peatón*.

ABREVIATURAS

<i>adj.</i>	adjetivo
<i>adv.</i>	adverbio
<i>Aeros.</i>	Aeronáutica/aerostación
<i>Agric.</i>	Agricultura
<i>Al.</i>	Alemán
<i>Alp.</i>	Alpinismo
<i>Anat.</i>	Anatomía
<i>Arq.</i>	Arquitectura
<i>Art.</i>	Arte
<i>Atl.</i>	Atletismo
<i>Astron.</i>	Astronomía
<i>Autom.</i>	Automovilismo
<i>Avia.</i>	Aviación
<i>Bal.</i>	Ballet
<i>Balonc.</i>	Baloncesto
<i>Balonm.</i>	Balonmano
<i>Biol.</i>	Biología
<i>Bot.</i>	Botánica
<i>Box.</i>	Boxeo
<i>cf.</i>	cónfer
<i>Cicl.</i>	Ciclismo
<i>Cinem.</i>	Cinematografía
<i>Coloq.</i>	Coloquial
<i>Cosmé.</i>	Cosmética
<i>Deps.</i>	Deportes en general
<i>Deps. avent</i>	Deportes de aventura
<i>Deps. inv.</i>	Deportes de invierno
<i>Deps. náut.</i>	Deportes náuticos
<i>dfs.</i>	deportes fin de semana
<i>Econ.</i>	Economía
<i>Educ.</i>	Educación
<i>Educ. fís.</i>	Educación física
<i>Elect.</i>	Electricidad
<i>Enol.</i>	Enología
<i>Equit.</i>	Equitación
<i>Esgr.</i>	Esgrima

<i>esp.</i>	español
<i>Espel.</i>	Espeleología
<i>Etím.</i>	Etimología
<i>Excurs.</i>	Excursionismo
<i>Ferroc.</i>	Ferrocarril
<i>f.</i>	femenino/nombre femenino
<i>Filos.</i>	Filosofía
<i>Fís.</i>	Física
<i>Fisiol.</i>	Fisiología
<i>Fotogr.</i>	Fotografía
<i>fr.</i>	francés
<i>Fút.</i>	Fútbol
<i>Gastr.</i>	Gastronomía
<i>Geogr.</i>	Geografía
<i>Geol.</i>	Geología
<i>Gimm.</i>	Gimnasia
<i>gr.</i>	griego
<i>Halt.</i>	Halterofilia
<i>Heráld.</i>	Heráldica
<i>Híp.</i>	Hípica
<i>Hist.</i>	Historia
<i>Host.</i>	Hostelería
<i>Impr.</i>	Imprenta
<i>Indum.</i>	Indumentaria
<i>interj.</i>	interjección
<i>intr.</i>	intransitivo
<i>invar.</i>	invariable
<i>Jue.</i>	Juegos
<i>Ling.</i>	Lingüística
<i>Lit.</i>	Literatura
<i>loc. adj.</i>	locución adjetiva
<i>loc. adv.</i>	locución adverbial
<i>loc. prep.</i>	locución prepositiva
<i>loc. sust.</i>	locución sustantiva
<i>loc. v.</i>	locución verbal
<i>m.</i>	masculino/nombre masculino
<i>Mat.</i>	Matemáticas

<i>Mec.</i>	Mecánica
<i>Med.</i>	Medicina
<i>Metal.</i>	Metalurgia
<i>Meteor.</i>	Meteorología
<i>Mob.</i>	Mobiliario
<i>Min.</i>	Mineralogía
<i>Motoc.</i>	Motociclismo
<i>Mús.</i>	Música
<i>n.</i>	nombre/nominal
<i>n. p.</i>	nombre propio
<i>n. s.</i>	notas de sport
<i>Náut.</i>	Náutica
<i>Numis.</i>	Numismática
<i>Patin.</i>	Patinaje
<i>Pel.</i>	Pelota
<i>Pel. vas.</i>	Pelota vasca
<i>Peyor.</i>	Peyorativo
<i>Pint.</i>	Pintura
<i>pl.</i>	plural
<i>Pol.</i>	Política
<i>Prehist.</i>	Prehistoria
<i>prnl.</i>	pronominal
<i>prov.</i>	proverbio
<i>Quím.</i>	Química
<i>refl.</i>	reflexivo
<i>Rel.</i>	Religión
<i>sing.</i>	singular
<i>s/p</i>	sin paginación
<i>supl.</i>	suplemento
<i>t.</i>	tomo
<i>Teatr.</i>	Teatro
<i>Telev.</i>	Televisión
<i>tr.</i>	transitivo
<i>Transp.</i>	Transporte
<i>u. t. c. prnl.</i>	utilízase también como pronominal
<i>V.</i>	Véase
<i>Zool.</i>	Zoología

SIGNOS

[...] *En la definición*: sirve para esclarecer la acepción de la palabra.

[...] *En la cita*: sirve para indicar que se ha suprimido parte del texto.

~ se utiliza para sustituir el lema.

* indica que es palabra de origen latino de formación popular.

NÓMINA DE PUBLICACIONES PERIÓDICAS

ABC	= ABC. Madrid.
ABCS	= ABC. Sevilla.
ACI	= Anales de la Construcción y de la Industria. Madrid.
Act	= La Actualidad Española. Madrid.
AD	= Archivo Diplomático-Político. Madrid.
AdM	= Alrededor del Mundo. Madrid.
Adn	= Adn. Valencia.
AE	= Atletismo Español. Madrid.
Aho	= Ahora. Madrid.
AIA	= Álbum Ibero-Americano. Madrid.
AL	= Aire Libre. Madrid.
Algo	= Algo. Barcelona.
ALI	= Almanaque Literario Ilustrado. Madrid.
AM	= Alrededor del Mundo.
AP	= Almanaque Las Provincias. Valencia.
ARANM	= Anales de la Real Academia Nacional de Medicina. Madrid.
Arri	= Arriba. Madrid.
AS	= Álbum Salón. Barcelona.
As	= As. Madrid.
AsC	= As Color. Madrid.
AyS	= Arte y Sport. Valencia.
AyL	= Arte y Libertad.
Bar	= Barrabás. Barcelona.

- BAV = Bandos Alcaldía de Valencia.
 BIMV = Boletín Instituto Médico Valenciano. Valencia.
 BMCF = Boletín de Medicina, Cirugía y Farmacia. Madrid.
 BOE = Boletín Oficial del Estado. Madrid.
 ByN = Blanco y Negro. Madrid.
- Cam = Campeón. Madrid.
 Camb = Cambio 16. Madrid.
 CCL = Crónica Científica y Literaria. Madrid.
 CE = Cartas Españolas. Madrid.
 Cervantes = Cervantes. Madrid.
 Cic = El Ciclista. Valencia.
 Cis = El Cisne. Valencia.
 Cla = Clarín. Buenos Aires.
 CLUEA = Consejo Levantino Unificado Exportación Agrícola. Valencia.
 Comer = El Comercio. Valencia.
 Con = Conocer. Barcelona.
 Const = El Constitucional. Barcelona.
 Conv = La Convicción. Barcelona.
 Cór = Córdoba.
 Corri = Corricolari. Madrid.
 CoV = Correo de Valencia. Valencia.
 Cró = Crónica. Revista de la semana. Madrid.
 CTu = Cartelera Turia. Valencia.
 CUI = Crónica universal Ilustrada. Madrid.
 Cul = Cultural. Madrid.
- DA = Diario la Administración. Madrid.
 DBu = Diario de Burgos. Burgos.
 DDMMM = Dóptico Día Mundial de la Mujer en Moncada. Valencia.
 Deia = Deia. Bilbao.
 Dep2 = Deportes 2000. Madrid.
 Deps = Deportes. Valencia.
 Dest = Destino. Barcelona.
 DGCM = Diario General de Ciencias Medicas. Barcelona.
 Di = Dicen. Barcelona.
 DM = Diez Minutos. Madrid.
 DMa = Diario de Mallorca. Mallorca.
 DMV = Diario Mercantil de Valencia. Valencia.

- DNCE = Diario Noticioso, Curioso y Erudito. Madrid.
 DPo = Diario de Pontevedra. Pontevedra.
 DVa = Diario de Valencia. Valencia.
- EC = El Campo. Madrid.
 ECo = El Correo. Valencia.
 ECV = El Correo Valenciano. Valencia.
 EF = El Fénix. Valencia
 EG = Enciclopedia Gráfica. Barcelona
 ELE = Eco Literario de Euopa. Madrid
 EM = La España Moderna. Madrid
 EMe = El Mensajero. Valencia
 EP = El País. Madrid.
 EPB = El País Babelia. Madrid.
 EPCV = El País Comunitat Valenciana. Valencia.
 EPE = El País Escolar. Madrid
 EPD = El País Domingo. Madrid.
 EPN = El País de los negocios. Madrid.
 EPP = El Pequeño País. Madrid.
 Epo = La Época. Madrid.
 EPT = El País de las Tentaciones. Madrid.
 EPS = EL País Semanal. Madrid.
 EPse = El País Selección. Madrid - New York.
 EPV = El País Viajero. Madrid.
 ER = El Regional. Valencia.
 ESC = Escenas contemporáneas. Madrid.
 Esp = L'Esport i temps lliure. Valencia.
 Est = Estampa. Madrid.
- Fom = Fomento. Revista de agricultura, industria y comercio y obras
 públicas. Madrid.
 FD = Fanzinedigital. Valencia.
 FS = Fragua Social. Valencia.
- GaM = Gaceta Médica. Madrid
 Gar = Garbo. Barcelona / Madrid.
 GB = Gil Blas. Madrid.
 GCH = Gaceta Caminos de Hierro. Madrid.
 Geo = Geo. Madrid.

- GFV = Guía de Forasteros de Valencia. Valencia
 GG = Gaceta del Gobierno. Madrid.
 GLM = Gaceta Literaria y Musical de España. Madrid.
 GM = Gaceta de Madrid. Madrid.
 GP = Guía del Peluquero. Madrid
 GS = Grafic-Sport. Barcelona.
- Hist = Historia16. Madrid.
 HLC = Hoja del Lunes Coruña. A Coruña.
 HLM = Hoja del Lunes. Madrid.
 HLV = Hoja del Lunes de Valencia. Valencia.
 HM = Heraldo de Madrid. Madrid.
 Ho = Hola. Madrid.
 Hor = Horizonte. Barcelona.
 Hoy = Hoy. Badajoz.
 HyV = Historia y Vida. Madrid.
- IA = La Ilustración Artística. Barcelona.
 IEA = La Ilustración Española y Americana. Madrid.
 IM = Ideal Médico. Madrid.
 Ind = Índice. Madrid.
 Inf = Informaciones. Madrid.
 Inter = Interviu. Madrid.
 IPE = La Ilustración Popular y Económica. Valencia.
 IPM = La Ilustración Popular de Madrid.
 IPU = La Ilustración, periódico universal. Madrid.
- JI = Juventud Ilustrada. Barcelona.
 Jor = Jornada. Valencia.
 JT = Julià Tours. Barcelona.
- Lab = El Laberinto. Madrid.
 LC = La Carrajada. Barcelona.
 LCV = La Correspondencia de Valencia. Valencia.
 LE = La Esmeralda. Valencia.
 Lect = Lecturas. Barcelona.
 Lev = Levante. Valencia.
 Lho = Labores del hogar. Barcelona.
 LI = La Ilustración. Barcelona.

LMV	= Levante-El Mercantil Valenciano. Valencia.
LO	= La Opinión. Valencia.
LP	= Las Provincias. Valencia.
Lps	= La Psiquis. Periódico del bello sexo. Valencia.
LR	= La Razón. Madrid.
LS	= La Semana. Periódico pintoresco universal. Madrid.
LunI	= Los lunes del Imparcial. Madrid.
LV	= Liceo Valenciano. Valencia.
LVG	= La Vanguardia. Barcelona.
Luz	= Luz, Diario de la República. Madrid.
LyF	= Letras y Figuras. Valencia.
Mag	= Magazine. Barcelona.
Mar	= Marca. Madrid.
MarEV	= Marca Edición Valencia.
MD	= El Mundo Deportivo. Barcelona.
MDi	= Monde Diplomatique. Madrid.
MG	= Mundo Gráfico. Madrid.
Mer	= Mercurio. Madrid.
Metro	= Metro Valencia. Valencia.
Miss	= Miss. Madrid.
MM	= Manos Maravillosas. Madrid.
MP	= El Mundo Pintoresco. Barcelona.
MS	= Madrid-Sport. Madrid.
MV	= El Mercantil Valenciano. Valencia.
Mue	= El Mueble, Madrid.
Muf	= Muface. Madrid.
Mun	= El Mundo del siglo XXI. Madrid.
Muy	= Muy interesante. Madrid.
M2M	= Meta 2Mil. Valencia.
NM	= Nuevo Mundo. Madrid.
NPin	= Nou Píndaro. Valencia.
Not	= El Noticiero. Zaragoza.
NSI	= Nuevo Siglo Ilustrado. Madrid.
Pan	= El Panorama. Valencia.
Paz	= La Paz. Valencia.
PE	= Revista pingouin Esmeralda. Madrid.

- PeIn = La Pequeña Industria, revista de electricidad. Valencia.
 PeM = Por esos mundos.
 Plu = La Pluma. Montevideo.
 Psi = Psiquis. Valencia
 Pu = El Pueblo. Valencia.
 Pub = Público. Madrid.
 Pue = Pueblo. Madrid.
 Quo = Quo. Madrid.
 QyD = Qué y donde. Valencia.
- RABM = Revista de archivos, bibliotecas y museo. Madrid.
 Rev = Revista. Ensayo, crítica, actualidad. Madrid.
 RF = Revista Farmacéutica. Madrid.
 RMA = Revista Mensual de Agricultura. Madrid.
 RMC = Revista de Medicina y Cine. Salamanca.
 ROc = Revista de Occidente. Madrid.
 RSA = Revista Semanal de Agricultura. Madrid.
 RV = Revista de Valencia. Valencia.
 RyE = Rosas y Espinas. Madrid-Barcelona.
- SB = Solobici. Barcelona.
 Sem = Semáforo. Valencia.
 SFP = Semanario Familiar Pintoresco. Madrid.
 SG = Semana Gráfica. Valencia.
 SGr = Sábado Gráfico. Madrid/ Barcelona. Antes Sáb
 Siete = Siete Fechas. Madrid.
 SInf = Suplemento Informaciones. Madrid.
 SLE = Sport Life Estilo. Madrid.
 SLP = La Semana Literaria Popular. Valencia.
 SM = La Semana Gráfica. Valencia.
 Sobre = Sobremesa. Madrid.
 Sol = El Sol. Madrid.
 SOM = Semanario Oficial y Mercantil. Madrid.
 SP = El Siglo Pintoresco. Madrid.
 SPE = Semanario Pintoresco Español. Madrid.
 Spé = Spélaion. Valencia.
 Sport = Sport. Barcelona.
 SpV = Sport Valenciano. Valencia.
 SupD = Super Deporte. Valencia.

SYa	= Ya semanal. Madrid.
TE	= Tenis Español. Madrid.
TH	= Tiempo de Historia. Madrid.
TMé	= Tribuna Médica. Madrid.
Tor	= Torneo. Valencia.
TR	= Todo Rallyes, Madrid.
Tri	= Triunfo. Madrid.
VA	= Vida Aristocrática. Madrid
Val	= El Valenciano. Valencia
VAL	= Voz de Almería.
Vap	= El Vapor. Madrid.
Ver	= Verde. Caracas
VIHA	= El Viajero Ilustrado Hispano Americano. Barcelona.
VL	= Valencia, literatura, arte, actualidad. Valencia.
VV	= La Voz de Valencia. Valencia.
VVa	= La Voz Valenciana. Valencia.
Ya	= Ya. Madrid.
ZD	= Zaragoza Deportiva. Zaragoza.
Zua	= El Zuavo. Valencia.
20M	= 20 Minutos. Valencia

CANALES DE TELEVISIÓN Y EMISORAS DE RADIO

CNN+
 La 2
 SER
 La 1
 TVE
 TV2
 RNE
 RTVE
 CanalNou

NÓMINA DE AUTORES Y OBRAS CITADOS

El año que aparece entre corchetes, tras algunos de los títulos de esta nómina, indica la fecha de datación de la obra cuando esta no coincide con la de la edición utilizada.

- AA. VV. *Ballet*** = *Primeros pasos en ballet clásico*. Barcelona: Parramón Ediciones, 1985.
- AA. VV. *Biología*** = *Biología, Curso de orientación universitaria*. Madrid: SM, 1979.
- AA. VV. *Botánica*** = *Botánica*. Gijón: Silverio Cañada, 1981.
- AA. VV. *Isabel*** = *Isabel la Católica y el arte*. Madrid: Real Academia de la Historia, 2006.
- AA. VV. *Chispas*** = *Chispas de erudición*. Barcelona: Imprenta de Juan Oliveres, 1836.
- AA. VV. *Ciencias*** = *Diccionario de Ciencias Médicas*. Madrid: 1821.
- AA. VV. *Comunidad*** = *Gran Enciclopedia de la Comunidad Valenciana*. Valencia: Prensa Valenciana, 2005.
- AA. VV. *Decoración*** = *Enciclopedia de la Decoración*. Barcelona: Montaner y Simón, 1974.
- AA. VV. *Deporte*** = *El Idioma español en el deporte*. Madrid: Fundación Efe, 1994.
- AA. VV. *Encuentro*** = *2 Encontre d'escriptors del Mediterrani*. Valencia: Ajuntament de València, 1985.
- AA. VV. *Estudios*** = *Estudios sobre la Revolución Francesa*. Madrid: Akal, 1980.
- AA. VV. *Industria*** = *Enciclopedia de la Industria textil*. Barcelona: Gustavo Gili, 1936.

- AA. VV. *Material*** = *Material didáctico*. Madrid: Gráficas Valera, 1976.
- AA. VV. *París*** = *París*. Barcelona: Planeta Agostini, 2003.
- AA. VV. *Playas*** = *Guía de playas y balnearios de España*. Madrid: Hércules, 1924.
- AA. VV. *Rafting*** = *Rafting, Hidrospeed, Piragüismo*. Barcelona: Plaza Janes S. A., 1996.
- AA. VV. *Rocas*** = *Rocas y Fósiles*. Barcelona: Planeta, 1997.
- ABC *Bricolaje*** = *ABC: Guía práctica del bricolaje y la decoración*. Madrid: ABC, 1999.
- Abella *Manual*** = ABELLA, J.M: *Manual Química recreativa*. Zaragoza: Imprenta de Polo y Monge, 1831.
- Adey *Trago*** = ADEY, R: *Tomemos un trago*. Madrid: Tiempo Libre, S.A., 1985.
- Aguado *Montañismo*** = AGUADO, F: *Montañismo manual práctico*. Madrid: Penthalon, 1981.
- Alarcón *Diario*** = ALARCÓN, P.A: *Diario de un testigo de la Guerra de África*. Madrid: 1859.
- Alarcón *Juicios*** = ALARCÓN, P.A: *Juicios literarios y artísticos*. Madrid: Imprenta de A. Pérez, 1883.
- Alarcón *Madrid*** = ALARCÓN, P.A: *De Madrid a Nápoles*. Madrid: Gaspar y Roig editores, 1861.
- Alarcón *Sombrero*** = ALARCÓN, P.A: *El sombrero de tres picos*. [1874]. Madrid: Anaya, 1985.
- Alarcón *Aventura*** = ALARCÓN, J: *Deportes Aventura*. Barcelona: J.D., 1996.
- Alas *Amazona*** = ALAS, A: *La Amazona*. Madrid: La novela de bolsillo, 1914.
- Alcalá *Literatura*** = ALCALÁ, A: *Literatura española siglo XIX*. [1834]. Madrid: Alianza Editorial, 1969
- Aldama *Ciencias*** = ALDAMA, R: *Ciencias Naturales*. Barcelona: Bosch, 1963.
- Alimen *Prehistoria*** = ALIMEN, M. H: *Prehistoria*. Buenos Aires: Siglo XXI, 1970.
- Allende *Afrodita*** = ALLENDE, I: *Afrodita. Cuentos, recetas y otros afrodisíacos*. [1996]. Barcelona: Plaza & Janés Editores, 1999.
- Almagro *Verano*** = ALMAGRO, M: *El verano de los membrillos*. Madrid: Atlántida, 1925.
- Almeida *Europa*** = ALMEIDA, P.C: *Europa*. Barcelona: Herederos de Juan Gili, 1922.
- Almeida *Tierra*** = ALMEIDA, P.C: *La Tierra*. Barcelona: Herederos de Juan Gili, 1919.
- Almera *Cosmogonía*** = ALMERA, J: *Cosmogonía y geología*. Barcelona: Viuda e hijos de J. Subirana, 1877.

- Alonso *Estudios*** = ALONSO, A: *Estudios lingüísticos*. Madrid: Gredos, 1974.
- Alonso *Hockey*** = ALONSO, J. M: *Hockey*. Barcelona: Librería Sintés, 1923.
- Alvarado *Ciencias*** = ALVARADO, S: *Ciencias Naturales*. Madrid: Ediciones S. Alvarado, 1967.
- Alvarado *Geología*** = ALVARADO, S: *Geología general*. Barcelona: Tall Graf, 1934.
- Ambelain *Secreto*** = AMBELAIN, R: *El secreto masónico*. [1985]. Barcelona: Martínez Roca, 1987.
- Andrés *Instrumentos*** = ANDRÉS, R: *Instrumentos musicales*. Barcelona: Bibliograf, 1995.
- Angelescu *Tenis*** = ANGELESCU, N: *El tenis de mesa*. Barcelona: Juventud, 1988.
- Antón *Parvulario*** = ANTÓN, M: *La psicomotricidad en el parvulario*. Barcelona: Laia, 1979.
- Antuña *Léxico*** = ANTUÑA, J: *Léxico de la construcción*. Madrid: CSIC, 2009.
- Arámbaru *Caza*** = ARÁMBURU, Á: *Caza Mayor*. Barcelona: Biblioteca Los Sports, 1922.
- Aranegui *Geología*** = ARANEGUI, P: *Geología y geografía del País Vasco*. Madrid: Museo Nacional de Ciencias Naturales, 1936.
- Aranguren *Erotismo*** = ARANGUREN, J. L: *Erotismo y liberación de la mujer*. Barcelona: Ariel, 1972.
- Aranguren *Marxismo*** = ARANGUREN, J.L: *El marxismo como moral*. Madrid: Alianza Editorial, 1968.
- Araquistáin *Aventuras*** = ARAQUISTÁIN, L: *Aventuras póstumas de Bonifacio Sanabria*. Madrid: Atlántida, 1925.
- Ardévol *Billar*** = ARDÉVOL, J: *Abc...xyz del Billar*. Barcelona: Sintés, 1971.
- Areilza *Luis*** = AREILZA, J. M: *Luis XIV, el Rey Sol*. Barcelona: Planeta, 1990.
- Areilza *París*** = AREILZA J. M: *París de la Belle Époque*. Barcelona: Planeta, 1989.
- Aspas *Deportes*** = ASPAS, J. M: *Los deportes de aventura*. Zaragoza: Prames, 2000.
- Atxaga *Cielos*** = ATXAGA, B: *Esos Cielos*. Madrid: Suma de Letras, S. L. 2001.
- Atxaga *Siete*** = ATXAGA, B: *Siete casas en Francia*. Madrid: Santillana, 2009.
- Aub *Novelas*** = AUB, M: *Novelas escogidas*. México: Aguilar, 1970.
- Aub *Valverde*** = AUB, M: *La calle de Valverde*. [1961]. *En Novelas escogidas*. México: Aguilar, 1970

- Aubin Marruecos** = AUBIN, E: *Marruecos en nuestros días*. Barcelona: Montaner y Simón, 1908.
- Auguste Esquí** = AUGUSTE, P: *El esquí*. Madrid: Espasa-Calpe, 1976.
- Aurévilly Diabólicas** = AURÉVILLY, B: *Las diabólicas*. [1874]. Barcelona: Bruguera, 1975.
- Auster Invisible** = AUSTER, P: *Invisible*. Barcelona: Anagrama, 2009.
- Avilés Fin** = AVILÉS, R: *Hacia el fin del mundo*. México: Fondo de cultura económica, 1969.
- Ayala Fondo** = AYALA, F: *El fondo del vaso*. [1962]. Madrid: Alianza Editorial, 1998.
- Ayala Macacos** = AYALA, F: *Historia de macacos*. [1955]. Madrid: Diario Público, 2010.
- Ayala Muertes** = AYALA, F: *Muertes de perro*. [1968]. Madrid: Alianza Editorial, 1998.
- Ayguals Maravilla** = AYGUALS, W: *La maravilla del siglo*. Madrid: 1852.
- Aymat Andes** = AYMAT, A: *Los Andes 400 años después*. Madrid: Doncel, 1963.
- Azaña Diario** = AZAÑA, M: *Diario Íntimo: París 1912*. En *Obras Completas*. México: Oasis, 1967.
- Azaña Obras** = AZAÑA, M: *Obras Completas*. México: Oasis, 1967.
- Azaña Valera** = AZAÑA, M: *Ensayos sobre Valera*. Madrid: Alianza Editorial, 1971.
- Azorín Españoles** = AZORIN: *Españoles en París*. [1939]. Madrid: Espasa-Calpe, 1984.
- Babeuf Realismo** = BABEUF, F. N: *Realismo y utopía en la Revolución Francesa*. Barcelona: Península, 1970.
- Babor Química** = BABOR, J. A: *Química general moderna*. [1935]. Barcelona: Edit. Marín, 1962.
- Badenes Variedades** = BADENES, L. M: *Variedades de melocotón y nectarinas tempranas*. Valencia: Generalitat Valenciana, 1999.
- Badía Peregrino** = BADÍA, D: *Peregrino a la meca*. [1814]. Madrid: Jaguar, 1998.
- Baigorri Manual** = BAIGORRI, A.C: *Manual de Cuentas ajustadas: arregladas al nuevo sistema métrico decimal*. Madrid: 1863.
- Bainville Francia** = BAINVILLE, J: *Historia de Francia*. Barcelona: Iberia, 1943.
- Bally Lenguaje** = BALLY, CH: *El lenguaje y la vida*. Buenos Aires: Losada, S.A, 1941.

- Balzac *Grandet*** = BALZAC, H: *Eugenia Grandet*. [1833]. Barcelona: Orbis, 1982.
- Balzac *Chuanes*** = BALZAC, H: *Los Chuanes*. [1829]. Madrid: Espasa-Calpe, 1972.
- Bandera *Giotto*** = BANDERA, S: *Giotto. Catalogo completo*. Madrid: Akal, 1993.
- Barba *Football*** = BARBA, A: *Football-basse ball y lawn tennis*. Barcelona: Sucesores de M. Soler, 1912.
- Barberá *Congreso*** = BARBERA, E: *Congreso de la sociedad española de Biología celular*. Bilbao: Universidad del País Vasco, 1985.
- Barberot *Cerrajería*** = BARBEROT, E: *Tratado práctico de cerrajería*. Barcelona: Gustavo Gili, 1922.
- Barinaga *Manual*** = BARINAGA, L: *Manual de Metalurgia*. Madrid: Biblioteca Enciclopédica Popular Ilustrada, 1880.
- Barnicoat *Carteles*** = BARNICOAT, J: *Los Carteles: su historia y su lenguaje*. Barcelona: Gustavo Gili, 1973.
- Baroja *Árbol*** = BAROJA, P: *El árbol de la ciencia*. [1911]. Madrid: Alianza, 1969.
- Baroja *Inquietudes*** = BAROJA, P: *Las inquietudes de Shanti Andía*. [1911]. Madrid: Espasa-Calpe, 1941.
- Baroja *Mirambel*** = BAROJA, P: *La venta de Mirambel*. [1930]. Madrid: Caro Raggio, 1981.
- Baroja *Pilotos*** = BAROJA, P: *Los pilotos de altura*. [1929]. Madrid: Espasa-Calpe, 1959.
- Bastard *Deportes*** = BASTARD, J: *Guía de los deportes de aventura*. Barcelona: Cúpula, 2000.
- Bastinos *Naturaleza*** = BASTINOS, J: *La Naturaleza y la Civilización*. Barcelona: Librería de Antonio J. Bastinos, 1898.
- Beauvillard *Instrumento*** = BEAUVILLARD, L: *Un instrumento para cada niño*. Barcelona: Robinbook, 2006.
- Beazley *Madera*** = BEAZLEY, M: *La Madera*. Barcelona: Blume, 1978.
- Bécquer *Leyendas*** = BÉCQUER, G.A: *Leyendas, apólogos y otros relatos*. [1861-1863]. Madrid: Espasa, 1974.
- Belda *Ojeras*** = BELDA, J: *Las ojeras*. Madrid: Atlántida, 1926.
- Belda *Provenza*** = BELDA, J: *La calle de Provenza*. Madrid: Atlántida, 1928.
- Belda *Reina*** = BELDA, J: *La reina de los Pirineos*. Madrid: Atlántida, 1925.
- Belda *Sprit*** = BELDA, J: *El Sprit*. Madrid: La novela de bolsillo, 1930.
- Beltrando *Música*** = BELTRANDO, M.C: *Historia de la música*. Madrid: Espasa, 1996.

- Benavente *Gente*** = BENAVENTE, J: *Gente conocida*. Madrid: 1896.
- Benedetti *Césped*** = BENEDETTI, M: *El césped*. Madrid: Bibliotex, 1999.
- Benedetti *Gracias*** = BENEDETTI, M: *Gracias por el fuego*. Madrid: Alfguara, 1986.
- Benedetti *Sirena*** = BENEDETTI, M: *La sirena viuda*. Madrid: Santillana, 2000.
- Bergeron *Época*** = BERGERON, L: *La época de las revoluciones europeas 1780-1848*. Madrid: Siglo XXI Editores, S.A. 1976.
- Bergós *Maderas*** = BERGÓS, J: *Maderas de construcción, decoración y artesanía*. Barcelona: Gustavo Gili, 1951.
- Bernaldo *Alpinismo*** = BERNALDO DE QUIRÓS, C: *Alpinismo*. Madrid: Calpe, 1924.
- Bernárdez *Deporte*** = BERNÁRDEZ, J: *El deporte correctamente hablado*. Oviedo: Universidad, 1998.
- Bertin *Animales*** = BERTIN, L: *La vida de los animales*. Barcelona: Labor, 1973.
- Billon *Leche*** = BILLON, F: *Leche y grasas alimenticias*. Madrid: Bailly-Baillière, 1900.
- Biondi *Cocinar*** = BIONDI, L: *Cocinar Mejor*. Barcelona: Planeta, 1983.
- Blair *Retórica*** = BLAIR, H: *Lecciones sobre la retórica y las bellas letras*. Madrid: Imprenta Real, 1804.
- Blasco *Atletismo*** = BLASCO, A: *Atletismo*. Barcelona: Librería Sintés, 1924.
- Blasco *Instrumentos*** = BLASCO, F: *Los instrumentos musicales*. Valencia: Universitat de Valencia, 1994.
- Blasco *Estampas*** = BLASCO, J. A: *Estampas sientegaienses*. Instituto de estudios comarcales Hoya de Buñol-Chiva, 2012.
- Blasco *Apocalipsis*** = BLASCO, V: *Los 4 jinetes del Apocalipsis*. Valencia: Prometeo, 1916.
- Blasco *Arte*** = BLASCO, V: *En el País del Arte*. [1896]. En *Obras Completas*. Madrid: Aguilar, 1978
- Blasco *Bodega*** = BLASCO, V: *La bodega*. [1905]. Barcelona: Plaza-Janés, 1979.
- Blasco *Costa*** = BLASCO, V: *Novelas de la Costa Azul*. Valencia: Prometeo, 1924.
- Blasco *Discursos*** = BLASCO, V: *Discursos literarios*. Valencia: Prometeo, 1966.
- Blasco *Intruso*** = BLASCO, V: *El Intruso*. Valencia: Prometeo, 1919.
- Blasco *Juventud*** = BLASCO, V: *Juventud a la sombra de la vejez*. Madrid: Cosmopolis, 1928.

- Blasco Naranjos** = BLASCO, V: *Entre naranjos*. Valencia: Prometeo, 1916.
- Blasco Novelista** = BLASCO, V: *La vuelta al mundo de un novelista*. Valencia: Prometeo, 1924.
- Blasco Obras** = BLASCO, V: *Obras Completas*. Madrid: Aguilar, 1978.
- Blasco Oriente** = BLASCO, V: *Oriente*. [1907]. Valencia: Prometeo, 1980.
- Blasco París** = BLASCO, V: *París, impresiones de un emigrado*. [1893]. Valencia: Prometeo, 1930.
- Blasco Reclus** = BLASCO, V: *Una familia de geógrafos: los hermanos Reclus*. [1906]. En *Obras Completas*. Madrid: Aguilar, 1978.
- Blest Martín** = BLEST, A: *Martín Rivas*. Madrid: Cátedra, 1983.
- Boigey Fisiología** = BOIGEY, M: *Fisiología de la cultura física y de los deporte*. Madrid: Aguilar, 1930.
- Bolt Terremotos** = BOLT, B: *Terremotos*. Barcelona: Orbis, 1987.
- Bond Navegación** = BOND, B: *Navegación a vela*. Madrid: Blume, 1980.
- Bonells Espalda** = BONELLS, J: *Dar la espalda*. Madrid: Alianza, 2009.
- Bonnat Tanguinópolis** = BONNAT, A. R: *Tanguinópolis*. Madrid: La novela de bolsillo, 1914.
- Borges Seres** = BORGES, J.L: *El libro de los seres imaginarios*. Madrid: Alianza Editorial, 1998.
- Borghini Manierismo** = BORGHINI, S: *Manierismo, Barroco, Rococó*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1977.
- Bosch Botánica** = BOSCH, M: *Manual de Botánica*. Madrid: Imprenta del colegio de sordomudos, 1858.
- Bosch Manual** = BOSCH, M: *Manual de Mineralogía*. Madrid: Imprenta del colegio de sordomudos, 1858.
- Bourdieu Distinción** = BOURDIEU, P: *La Distinción*. Madrid: Taurus, 1988.
- Bouret Lautrec** = BOURET, J: *Toulouse-Lautrec*. Barcelona: Daimón, 1968.
- Boyer Cine** = BOYER, P: *Enciclopedia del cine amateur*. Barcelona: Noguer, 1972.
- Brea Destreza** = BREA, A: *Principios de destreza del espadín*. Madrid: Imprenta Real, 1805.
- Breton/Éluard** = BRETON, A. y P. ÉLUARD: *Diccionario abreviado del surrealismo*. [1938]. Madrid: Siruela, 2003.
- Breton Poemas** = BRETON, A: *Poemas*. Montevideo: Trilce. 1953.
- Brewster Química** = BREWSTER, R.Q: *Química orgánica*. Buenos Aires: Editorial Médica, 1954.
- Brown Naturalista** = BROWN, V: *Manual del naturalista aficionado*. Barcelona: Martínez Roca, 1987.

- Bryce Mundo** = BRYCE, A: *Un mundo para Julius*. [1970]. Barcelona: Plaza-Janés, 1988.
- Buen Geología** = BUEN, O: *Resumen de las lecciones orales de geología*. Barcelona: Agustín Bosch, 1906.
- Buero Concierto** = BUERO, A: *El concierto de San Ovidio*. Madrid: Escelicer, D.L., 1961.
- Buffon Niño** = BUFFON, G.L.L conde de: *El Buffon de los Niños*. París, 1842.
- Buffon Hombre**: BUFFON, G.L.L. conde de: *Historia natural del hombre*. Madrid, 1773.
- Bunge América**: BUNGE, C: *Nuestra América, ensayo de psicología social*. Barcelona: imprenta de Henrich. Editors, 1903.
- Burgos Comer** = BURGOS, C: *¿Quiere usted comer bien?* [1917]. Barcelona: Ramón Sopena, 1931
- Burgos Piscina** = BURGOS, C: *¡La Piscina! ¡La Piscina!* Madrid: Atlántida: 1930.
- Burnet Enfermedad** = BURNET, M: *Historia natural de la enfermedad infecciosa*. Madrid: Alianza Editorial, 1982.
- Caballero Clemencia** = CABALLERO, F: *Clemencia*. [1852]. Madrid: Cátedra, 1984.
- Caballero Gaviota** = CABALLERO, F: *La Gaviota*. [1849]. Madrid, Espasa-Calpe, 1943.
- Cabrera Animales** = CABRERA, A: *Los animales salvajes*. [1928]. Madrid: Espasa-Calpe, 1941.
- Cabrera Monte** = CABRERA, L: *El monte. Notas sobre las religiones, la magia, las supersticiones y el folklóre de los negros criollos y del pueblo de Cuba*. Madrid: Verbum, 2016.
- Cabrerizo Biología** = CABRERIZO, B: *Proyecto exedra, biología*. San Fernando de Henares: Oxford, 2002.
- Cabrerizo Física** = CABRERIZO, D.M.A: *Física 2 Bachillerato*. Pozuelo de Alarcón: Edutez, 2003.
- Cabrero Natural** = CABRERO, A: *Historia Natural*. Barcelona, 1925.
- Cadalso Cartas** = CADALSO, J: *Cartas marruecas*. Madrid: Imprenta de Sancha, 1793.
- Cadenas Vademécum** = CADENAS, V: *Vademécum Heráldico*. Madrid: Hidalguía, 1984.
- Cagigal Hombres** = CAGIGAL, J.M: *Hombres y deportes*. Madrid: Taurus, 1957.

- Cailleux *Anatomía*** = CAILLEUX, A: *Anatomía de la tierra*. Madrid: Guadarrama, 1968.
- Cajal *Manual*** = CAJAL, S. R: *Manual de anatomía patológica general*. Madrid: 1896.
- Cajal *Mundo*** = CAJAL, S. R: *El mundo visto a los ochenta años*. Madrid: Espasa-Calpe, 1941.
- Calatayud *Amorós*** = CALATAYUD, F: *De la gimnasia de Amorós al deporte de masas*. Valencia: Ajuntament de València, 2002.
- Camba *Idilio*** = CAMBA, F: *El idilio de Artagnan*. Madrid: Atlántida, 1925.
- Camba *Año*** = CAMBA, J: *Un año en otro mundo*. [1917]. Madrid: Espasa-Calpe, 1959.
- Camba *Lúculo*** = CAMBA, J: *La casa de Lúculo*. Madrid: Espasa-Calpe, 1937.
- Camba *Millones*** = CAMBA, J: *Millones al horno*. Madrid: Espasa-Calpe, 1958.
- Camba *Páginas*** = CAMBA, J: *Mis páginas mejores*. [1956]. Madrid: Gredos, 2012.
- Camba *Peseta*** = CAMBA, J: *Aventuras de una peseta*. [1923]. Madrid: Espasa-Calpe, 1942.
- Camba *Playas*** = CAMBA, J: *Playas, ciudades y montañas*. [1916]. Madrid: Espasa-Calpe, 1947.
- Camba *Todo*** = CAMBA, J: *Sobre casi todo*. [1928]. Madrid: Espasa-Calpe, 1946.
- Cambaceres *Sangre*** = CAMBACERES, E: *En la sangre*. Buenos Aires: Portes Hermanos, 1887.
- Cancela *Campanarios*** = CANCELA, A: *Campanarios y rascacielos*. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1965.
- Canestrini *Carreras*** = CANESTRINI, G: *Una vida en las carreras*. Barcelona: Blume, 1969.
- Cánovas *Diarios*** = CÁNOVAS DEL CASTILLO: *Diario de sesiones del Congreso de los Diputados*, Legislatura de 1871. Madrid: Imprenta A. J. García, 1872.
- Cansinos *Literato*** = CANSINOS, R: *La novela de un literato (1882-1913)*. [1978]. Madrid: Alianza Editorial, 2005.
- Cantero *Baobab*** = CANTERO, D: *El hombre del Baobab*. Barcelona: Planeta, 2009.
- Cantó *Ciclismo*** = CANTÓ, F. A: *Ciclismo*. Barcelona: Librería Sintés, 1925.
- Capdevila *Consultorio*** = CAPDEVILA, A: *Consultorio gramatical de urgencia*. Buenos Aires: Losada, 1967.
- Cappon *Alpinismo*** = CAPPON, M: *Alpinismo, equipos y técnicas de escalada*. Madrid: Anaya, 1986.

- Carandell *Vida*** = CARANDELL, L: *El día más feliz de mi vida*. Madrid: Espasa, 2001.
- Carbonell *Geografía*** = CARBONELL, M: *Lecciones de Geografía*. Valencia: Imprenta Hijos F. Vives Mora, 1913.
- Carnicer *Lenguaje*** = CARNICER, R: *Tradición y evolución en el lenguaje actual*. Madrid: Prensa Española, 1977.
- Carpentier *Siglo*** = CARPENTIER, A: *El siglo de las luces*. México D.F: Compañía General de Ediciones, 1962.
- Carretero *Bestezuela*** = CARRETERO, J.M: *Bestezuela de placer*. Madrid: Atlántida, 1923.
- Carretero *Conquista*** = CARRETERO, J.M: *La conquista de París*. Madrid: Atlántida, 1930.
- Carretero *Venenosa*** = CARRETERO, J.M: *La Venenosa*. Madrid: Atlántida, 1930.
- Carrillo *Eurocomunismo*** = CARRILLO, S: *Eurocomunismo y Estado*. Barcelona: Grijalbo, 1977.
- Carrillo *Memorias*** = CARRILLO, S: *Memorias*. Barcelona: Planeta, 2006.
- Carsten *Supremacía*** = CARSTEN, F.L: *La supremacía francesa*. Barcelona: Ramón Sopena, 1980.
- Casado *Cocina*** = CASADO, P: *La cocina paso a paso*. Barcelona: Océano, 1979.
- Castellet *Poesía*** = CASTELLET, J.M: *Un cuarto de siglo de poesía española*. Barcelona: Seix Barral, 1965.
- Castilla *Ensayos*** = CASTILLA DEL PINO, C: *Cuatro ensayos sobre la mujer*. Madrid: Alianza Editorial, 1970.
- Castroviejo *Galicia*** = CASTROVIEJO, J: *Viaje por los montes y chimeneas de Galicia*. Madrid: Espasa-Calpe, 1962.
- Catalá *Física*** = CATALÁ J: *Física general*. [1958]. Valencia: Saber, 1972.
- Catalano *Casino*** = CATALANO, A: *El libro completo de los juegos de Casino*. Barcelona: Juventud, 1986.
- Cavanilles *Observaciones*** = CAVANILLES, A.J: *Observaciones sobre la Historia Natural, Geografía, Agricultura, Población y Frutos del Reino de Valencia*. Madrid: Imprenta Real, 1795-1797.
- Cecilia *Pesca*** = CECILIA, J.A: *Pesca recreativa de costa*. Barcelona: Hispano Europea, 1994.
- Cela *Alcarria*** = CELA, C.J: *Viaje a la Alcarria*. Madrid: Espasa-Calpe, 1952.
- Cela *Escenas*** = CELA, C.J: *Nuevas escenas matritenses*. Barcelona, Plaza & Janés, 1989.

- Cela *Café*** = CELA, C.J: *Café de artistas y otros cuentos*. Barcelona: Alianza Editorial, 1969.
- Cernuda *Poesía*** = CERNUDA, L: *Poesía y literatura*. Barcelona: Seix Barral, 1965.
- Cevallos *Usurpación*** = CEVALLOS, P: *La usurpación de la corona de España*. Valencia, 1808.
- Chalot *Cirugía*** = CHALOT, V: *Tratado elemental de Cirugía y Medicina operativas*. Barcelona: Establecimiento editorial, 1899.
- Chao *París*** = CHAO, R: *Guía secreta de París*. Madrid: Alborak, 1975.
- Chao *Historia*** = CHAO, E: *Historia Natural*. Madrid: Imprenta de Gaspar, 1852.
- Chaptal *Química*** = CHAPTAL, J: *Elementos de química*. Madrid: 1794.
- Charpentier *Higiene*** = CHARPENTIER, C. V: *La higiene pública de París en 1900*. Madrid: Establecimiento tipográfico de Fortanet, 1901.
- Chomel *Patología*** = CHOMEL, A. F: *Tratado completo de patología general y especial*. Madrid: Imprenta y Librería de la Ilustración, 1843.
- Chomsky *Intelectuales*** = CHOMSKY, N: *La responsabilidad de los intelectuales*. Buenos Aires: Galerna, 1969.
- Chovin *Polución*** = CHOVIN, P: *La Polución atmosférica*. Barcelona: Orbis, 1987.
- Christie *Cuatro*** = CHRISTIE, A: *Los cuatro grandes*. Barcelona: Molino, 1958.
- Christen *Química*** = CHRISTEN, H.R: *Fundamentos de la química general e inorgánica*. Barcelona: Reverté, 1974.
- Cibrán *Vaivenes*** = CIBRÁN, C: *Vaivenes: versos y prosas*. Barcelona: Reus, 2013.
- Ciges *Novelas*** = CIGES, M: *Novelas*. Valencia: Generalitat Valenciana, 1986.
- Claesson *Información*** = CLAESSION, B.H: *Información sexual para jóvenes*. Salamanca: Lúguez, 1978.
- Claretie *Historia*** = CLARETIE, L: *Historia de la Literatura Francesa*. París: Sociedad de ediciones literarias y artísticas, 1908.
- Clarín *Pipá*** = CLARÍN, L. A: *Pipá*. [1886]. Madrid: Cátedra, 1990.
- Clarín *Regenta*** = CLARÍN, L. A: *La Regenta*. [1884]. Madrid: Cátedra, 1990.
- Clarín *Paliques*** = CLARÍN, L. A: *Cuentos, solos y paliques*. [1896]. Madrid: Torre de Goyanes, 2004.
- Claus *Historia*** = CLAUS, C: *Historia Natural*. Barcelona: Montaner, 1891.
- Clement *Muestra*** = CLEMENT, J. B: *Muestra de los caracteres y adornos de la fundición J.B. Clement*. Valencia: 1840.
- Clurg *Espeleología*** = CLURG, D: *Método práctico de espeleología*. Barcelona: Zeus, 1976.

- Có *Excursionismo*** = CÓ DE TRIOLA, J.M: *Excursionismo*. Barcelona: Librería Sintés, 1930.
- Cobos *Teatro*** = COBOS CASTRO, E: *Medio siglo de teatro francés en Madrid (1870-1920)*. Córdoba: Librería Andaluza, 1981.
- Codina *Velocípedo*** = CODINA, J: *El Velocípedo*. Madrid: Librería de la Viuda de Hernando, 1893.
- Cole *Peluquería*** = COLE, M.M: *Peluquería, teoría y aplicación*. Madrid: Paraninfo, 1994.
- Coleridge *Moda*** = COLERIDGE, N: *La conspiración de la moda*. Barcelona: Ediciones B, 1989.
- Collins *Coché*** = COLLINS, A.T: *Conserve su coche*. Barcelona: Aura, 1968.
- Coloma *Almohadita*** = COLOMA, L: *La almohadita del niño Jesús*. [1889?]. En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Baile*** = COLOMA, L: *El primer baile*. [1887]. En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Boy*** = COLOMA, L: *Boy*. [1896]. En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Camisa*** = COLOMA, L: *La camisa del hombre feliz*. [1887]. En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Maledicencia*** = COLOMA, L: *La maledicencia*. [1887]. En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Marqués*** = COLOMA, L: *El marqués de Mora* [1903]. En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Milagro*** = COLOMA, L: *Un milagro*. [1887]. En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Obras*** = COLOMA, L: *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Piojo*** = COLOMA, L: *Por un piojo*. [1889]. En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Pequeñeces*** = COLOMA, L: *Pequeñeces* [1890]. Madrid: Cátedra, 1977.
- Coloma *Polvos*** = COLOMA, L: *Polvos y lodos*. [1887]. En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Recuerdos*** = COLOMA, L: *Recuerdos de Fernán Caballero*. [1910.] En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Retratos*** = COLOMA, L: *Retratos de antaño*. [1895]. En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.
- Coloma *Salón*** = COLOMA, L: *El salón azul*. [1901]. En *Obras completas*. Madrid: Razón y Fe, 1960.

- Comte *Discurso*** = COMTE, A: *Discurso sobre el espíritu positivo*. [1844]. Buenos Aires: Aguilar, 1962.
- Cooper *Colecciones*** = COOPER, D: *Grandes colecciones particulares*. Barcelona: Plaza-Janes, 1964.
- Corbinos *Boxeo*** = CORBINOS, I: *Boxeo*. Barcelona: Librería Sintés, 1914.
- Cortázar *Armas*** = CORTÁZAR, J: *Las armas secretas*. [1959]. Madrid: Cátedra, 1986.
- Cortázar *Papeles*** = CORTÁZAR, J: *Papeles inéditos*. Madrid: Santillana, 2009.
- Cortázar *Rayuela*** = CORTÁZAR, J: *Rayuela*. [1963]. Barcelona: Bruguera, 1984.
- Cortines *Mozart*** = CORTINES, J: *Mozart*. Madrid: El País, 2004.
- Coscollà *Diccionario*** = COSCOLLÀ, V: *Diccionario ciclista serio (Sólo en parte)*. Valencia: Empresa Periodística, 1994.
- Coscollà *Marruecos*** = COSCOLLÀ, V: *Viaje a través de Marruecos (1967)*. Valencia: Carena editors, 2005.
- Cossío *Confesiones*** = COSSÍO, F: *Confesiones: mi familia, mis amigos y mi época*. Madrid: Espasa Calpe, 1959.
- Costa *Blasón*** = COSTA, M: *Tratado completo de la ciencia del blasón*. Barcelona: 1856.
- Cranz *Esquí*** = CRANZ, C: *Esquí*. Barcelona: Sintés, 1968.
- Creus *Esgrima*** = CREUS, M: *Esgrima*. Barcelona: Edit Ibérica, 1917.
- Cruyff *Fútbol*** = CRUYFF, J: *Me gusta el fútbol*. Barcelona: RBA, 2002.
- Cuartas *Apellidos*** = CUARTAS, A: *Apellidos catalanes*. Madrid: Paraninfo, 1987.
- Cultural *Olimpiadas*** = CULTURAL: *Olimpiadas, de Atenas a Barcelona 92*. Madrid: Cultural, S.A., 1987.
- Czihak *Biología*** = CZIHAK, G: *Biología*. Madrid: Alhambra, 1983.
- Darío *Azul*** = DARÍO, R: *Azul*. [1888]. Buenos Aires: 1949.
- Darío *España*** = DARÍO, R: *España contemporánea*. París: Garnier Hermanos, 1900.
- Darío *Parisiana*** = DARÍO, R: *Parisiana*. Madrid: Mundo Latino, 1907.
- Daudet *Tartarin*** = DAUDET, A: *Tartarin de Tarascon*. [1872]. Madrid: Pérez del Hoyo, 1970.
- Dawson *Grabado*** = DAWSON, J: *Guía completa de grabado e impresión*. Madrid: Blume, 1996.
- Delegación *Manual*** = Delegación nacional de la sección femenina. *Manual de cocina*. Madrid: Almena, 1977.

- Delgado *Aguardientes*** = DELGADO, C: *El libro de los aguardientes y licores*. Madrid: Alianza Editorial, 1987.
- Delgado *Gastronomía*** = DELGADO, C: *Diccionario de gastronomía*. Madrid: Alianza Editorial, 1985.
- Delibes *Mario*** = DELIBES, M: *Cinco horas con Mario*. [1966]. Barcelona: Destino, 1995.
- Delibes *Santos*** = DELIBES, M: *Los santos inocentes*. [1981]. Barcelona, Planeta, 2001.
- Déon *Atlas*** = DÉON, G: *Atlas de maderas tropicales de América Latina*. Nogent-sur-Marne, Centre Technique Forestier Tropical, 2009
- Derruau *Geomorfología*** = DERRUAU, M: *Geomorfología*. Barcelona: Ariel, 1966.
- Desamparados *Ricardo*** = DESAMPARADOS, P: *Yo Ricardo*. Alcoy: Ediciones Ricart, 1994.
- Dessons *Carreras*** = DESSONS, C: *Tratado de atletismo. Carreras*. Barcelona: Hispano Europea, 1986.
- Díaz *Cuatro*** = DÍAZ, O: *Cuatro deportes*. Madrid: Publicaciones Españolas, 1954.
- Díaz-Plaja *Francés*** = DÍAZ-PLAJA, F: *El francés y los siete pecados capitales*. Madrid: Alianza Editorial, 1969.
- Díaz-Plaja *Oficio*** = DÍAZ-PLAJA, G: *El oficio de escribir*. Madrid: Alianza Editorial, 1969.
- Didon *Alemanes*** = DIDON, P: *Los alemanes y la Francia*. Madrid: Carlos Bailly-Bailliere, 1884.
- Díez *Quetepesqué*** = DÍEZ, V: *Quetepesqué*, Madrid: La novela para todos, 1916.
- Díez *Trabajo*** = DÍEZ F: *El trabajo transfigurado: los discursos del trabajo en la primera mitad del siglo XIX*. Valencia: Universitat de València, 2005.
- Dominé *Culinaria*** = DOMINÉ, A: *Un viaje culinario por Francia, Culinaria Francia*. Barcelona: h.f. ullmann, 2008.
- Donahue *Ballet*** = DONAHUE, E: *Ballet para mantenerse en forma*. Barcelona: Formentera, 1981.
- Donoso *Ensayo*** = DONOSO, J: *Ensayo sobre el catolicismo, el liberalismo y el socialismo*. Madrid: Editorial San Francisco de Sales, 1891.
- Donoso *Novelitas*** = DONOSO, J: *Tres novelitas burguesas*. Barcelona: Seix Barral, 1980.
- Dostoyevski *Humillados*** = DOSTOYESKI, F: *Humillados y ofendidos*. [1861]. Madrid: Ediciones La Nave, 1932.

- Dostoyevski *Jugador*** = DOSTOYESKI, F: *El jugador*. [1867]. Madrid: Salvat Editores, 1969.
- Doyle *Sabueso*** = DOYLE, A.C: *El sabueso de los Baskerville*. [1901]. Madrid: El País, 2004.
- Droz *Europa*** = DROZ, J: *Europa: Restauración y Revolución 1815-1848*. Madrid: Siglo XXI, 1974.
- Dudon *Motociclismo*** = DUDON, H: *Motociclismo*. Madrid: Ediciones Españolas, 1923.
- Duff *Eugenia*** = DUFF, D: *Eugenia de Montijo y Napoleón III*. Madrid: Rialp, 1981.
- Dufourcq *Música*** = DUFOURCQ, N: *La Música*. Barcelona: Planeta, 1976.
- Dumas *Mosqueteros*** = DUMAS, A: *Los tres mosqueteros* [1844]. Madrid: País, 2004.
- Duras *Amante*** = DURAS, M: *El Amante*. [1984]. Madrid: El País, 2002.
- EFE *Diccionario*** = EFE: *Diccionario de español urgente*. Madrid: Ediciones S.M. 2000.
- Eliot *Críticar*** = ELIOT, T.S: *Críticar al crítico*. Madrid: Alianza Editorial, 1967.
- EPS *Encuadernador*** = EPS: *Manual del encuadernador*. Barcelona: Bosco, 1971.
- Escohotado *Drogas*** = ESCOHOTADO, A: *Aprendiendo de las drogas*. Barcelona: Anagrama, 1995.
- Eslava *Alpargata*** = ESLAVA, J: *De la alpargata al seiscientos*. Barcelona: Planeta, 2011.
- Espronceda *Poesía*** = ESPRONCEDA, J: *Poesía lírica*. [1840]. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1949.
- Esteban/Cavanillas *Iniciación*** = ESTEBAN, J. M y J. M. Cavanillas: *Iniciación a la Química Superior*. Madrid: Alhambra, 1963.
- Ezquerro *Música*** = EZQUERRO, A: *Música instrumental en la catedrales españolas en la época ilustrada*. Barcelona: Consejo Superior de investigaciones científicas, 2004.
- Falla *Escritos*** = FALLA, M: *Escritos sobre música y músicos*. [1950]. Madrid: Espasa-Calpe, 1972.
- Fama *Permiso*** = Código Fama: *El permiso de conducción*. Móstoles: Etrasa, 2004.
- Fatás/Borrás *Arte*** = FATÁS, G. y G. M. BORRÁS: *Diccionario de términos de arte y arqueología*. Madrid: Alianza Editorial, 1980.

- Faure *Esgrima*** = FAURE, M: *Curso de esgrima*. Barcelona: Vecchi, 1998.
- Faus *Montaña*** = FAUS, A: *Diccionario de la montaña*. Barcelona: Juventud, 1963.
- FEA *Medio*** = FEDERACION ESPAÑOLA DE ATLETISMO: *Medio fondo y fondo*. Madrid: Augusto, 1980.
- Ferragut *Canción*** = FERRAGUT, J: *Canción de juventud*. Madrid: Atlántida, 1927.
- Ferrater *Lenguaje*** = FERRATER, J: *Indagaciones sobre el lenguaje*. Madrid: Alianza Editorial, 1970.
- Ferrer *Nuestras*** = FERRER, A: *Nuestras montañas*. Bilbao: Espasa-Calpe, 1927.
- Ferrero *Doppler*** = FERRERO, J: *El efecto Doppler*. Barcelona: Plaza & Janes, 1990.
- FdzFlórez *Automóvil*** = FERNÁNDEZ FLÓREZ, W: *El hombre que compró un automóvil*. [1932]. Madrid: Anaya, 1985.
- FdzFlórez *Volvoreta*** = FERNÁNDEZ FLOREZ, W: *Volvoreta*. [1917]. Madrid: Cátedra, 1989.
- FdzFuster *Turismo*** = FERNANDEZ FUSTER, L: *Teoría y técnica del turismo*. Madrid: E. Nacional, 1967.
- Figuiet *Ciencia*** = FIGUIER, L: *La ciencia y sus hombres*. Barcelona: Jaime Seix, 1881.
- Fisas *Historias*** = FISAS, C: *Historias de la historia*. Barcelona: Planeta, 1991.
- Flanner *París*** = FLANNER, J: *París era ayer (1925-1939)*. Barcelona: Alba, 2005.
- Floc'hmoan *Génesis*** = FILOC'HMOAN, J: *La génesis de los deportes*. Barcelona: Labor, 1965.
- Flórez *Economía*** = FLÓREZ, A: *Curso de Economía política*. Madrid: 1840
- Font *Plantas*** = FONT, P: *Plantas Medicinales*. [1962]. Barcelona: Labor, 1982.
- Fornes *Pescar*** = FORNES, A: *Cómo pescar*. Barcelona: Hispano Europea, 1991.
- Fournier *Juegos*** = FOURNIER, H: *Juegos de naipes extranjeros*. Vitoria: Edit. Heraclio Fournier, 1950.
- Foxá *Madrid*** = FOXÁ, A: *Madrid de corte a checka*. Barcelona: Planeta, 2001.
- Francia *Lais*** = FRANCIA, M: *Los Lais de Marie de France*. Madrid: Espasa, 1978.
- Francia *Impresionismo*** = FRANCIA, P: *El impresionismo*. Barcelona: Edhasa, 1961.
- Fraume *Ambiental*** = FRAUME, N.J: *Diccionario ambiental*. Bogotá: Ecoe, 2007.

Frison *Primero* = FRISON-ROCHE, R: *El primero de la cuerda*. Barcelona: Juventud, 1957.

Gabilondo *Fin* = GABILONDO, I: *El fin de una época*. Barcelona: Barral, 2011.

Gabilondo *Verdades* = GABILONDO, I: *Verdades como puños*. Madrid: Santillana, 2009.

Gabriel *Años* = GABRIEL, J. A: *Muchos años después*. Madrid: Alfaguara, 1991.

Galdo *Natural* = GALDO, M. J: *Manual de historia natural*. Madrid: Imprenta de D.B. González, 1849.

Galdós *Bailén* = PÉREZ GALDÓS, B: *Bailén*. [1873]. Madrid: Promociones y Ediciones, 2005.

Galdós *Batalla* = PÉREZ GALDÓS, B: *La batalla de Arapiles*. [1875]. Madrid: 1889.

Galdós *Cánovas* = PÉREZ GALDÓS, B: *Cánovas*. Madrid: Perlado, Páez y Compañía, 1912.

Galdós *Destinos* = PÉREZ GALDÓS, B: *La de los tristes destinos*. Madrid: Perlado, Páez y Compañía, 1907.

Galdós *España* = PÉREZ GALDÓS, B: *España sin rey*. Madrid: Perlado, Páez y Compañía, 1908.

Galdós *Fortunata* = PÉREZ GALDÓS, B: *Fortunata y Jacinta*. [1887]. Madrid: Hernando, 1979.

Galdós *Fisionomias* = PÉREZ GALDÓS, B: *Fisionomias sociales*. Madrid: 1923.

Galdós *Hijos* = PÉREZ GALDÓS, B: *Los cien mil hijos de San Luis*. [1877]. Madrid: 1904.

Galdós *Marianela* = PÉREZ GALDÓS, B: *Marianela*. [1878]. Madrid: Alianza Editorial, 1995.

Galdós *Memorias* = PÉREZ GALDÓS, B: *Memorias de un cortesano de 1815*. [1875]. Madrid: Hernando, S.A. 1963.

Galdós *Napoleón* = PÉREZ GALDÓS, B: *Napoleón en Chamartín*. [1874]. Madrid: 1903.

Galdós *Obras* = PÉREZ GALDÓS, B: *Obras Completas*. Madrid: Aguilar, 1973.

Galdós *Prohibido* = PÉREZ GALDÓS, B: *Lo prohibido*. [1885]. Madrid: Cátedra: 1994.

Galdós *Terror* = PÉREZ GALDÓS, B: *El terror de 1824*. [1877]. Madrid: Hernando S.A. 1963.

- Galdós *Trafalgar*** = PÉREZ GALDÓS, B: *Trafalgar*. [1873]. Madrid: Anaya, 1985.
- Galdós *Vuelta*** = PÉREZ GALDÓS, B: *La vuelta al mundo en la Numancia*. Madrid: 1906.
- Gálvez *Anglofrancesa*** = GÁLVEZ, M: *Bajo la garra anglofrancesa* (1843-1848). Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1952.
- GaMárquez *Notas*** = GARCÍA MÁRQUEZ, G: *Notas de prensa*, [1991]. Barcelona: Penguin Random, 2015
- Gambra *Filosofía*** = GAMBRA, R: *Curso Elemental de Filosofía*. Madrid: Anaya, 1974.
- Gándara *Distancia*** = GÁNDARA, A: *La media distancia*. Madrid: Alfaguara, 1984.
- Ganivet *Idearium*** = GANIVET, A: *Idearium español*. [1897]. Madrid: Espasa-Calpe, 1977.
- Ganot *Tratado*** = GANOT, A: *Tratado elemental de física experimental y aplicada*. Madrid: Carlos Bailly-Bailliere, 1844.
- García *Lingüística*** = GARCÍA, A: *La lingüística moderna*. Barcelona: Planeta, 1977.
- Gassó *Diario*** = GASSÓ, L: *Diario de Gaskin*. Valencia: L'Eixam, 2013.
- Gayano *Milá*** = GAYANO, R: *El Globo de Milá*. Valencia: Biblioteca Valenciana, 1946.
- George *Problemas*** = GEORGE, E: *Problemas sociales*. Valencia: F. Sempere, 1910.
- Ghiraldo *Caras*** = GHIRALDO, A: *Las caras del amor*. Madrid: Atlántida, 1931.
- GHortelano *Gramática*** = HORTELANO, J: *Gramática parda*. Barcelona: Grijalbo Mondadori, 1995.
- Gil *República*** = GIL, J: *La Segunda República*. Madrid: Historia 16, 1997.
- Giménez *Cocina*** = GIMÉNEZ, J: *Cocina perfeccionada*. Madrid: librería Pascual Aguilar, 1898.
- Gimeno *Tratado*** = GIMENO, A: *Tratado elemental de Terapéutica*. Valencia: Pascual Aguilar, 1880.
- Gimeno *Estética*** = GIMENO, A: *La estética en las Ciencias Médicas*. Madrid: 1873.
- Giné *Compendio*** = GINÉ, J: *Compendio de Patología Quirúrgica*. Barcelona: 1896.
- Giner *Españoles*** = GINER, S: *Los Españoles*. Barcelona: Plaza-Janés, 2000.
- Gironella *Paz*** = GIRONELLA, J.M: *Ha estallado la paz*. Barcelona: Planeta, 1966.

- Glasstone Química** = GLASSTONE, S: *Tratado de Química-Física*. Madrid: Aguilar, 1964.
- GMorente Filosofía** = GARCÍA MORENTE, M: *La Filosofía de Henri Bergson*. Madrid: Espasa, 1972.
- GmzSerna Chalet** = GÓMEZ DE LA SERNA, R: *El chalet de las rosas*. Valencia: Sempere, 1923.
- GmzSerna Circo** = GÓMEZ DE LA SERNA, R: *El Circo*. [1917]. Madrid: Espasa-Calpe, 1968.
- GmzSerna Greguerías** = GÓMEZ DE LA SERNA, R: *Greguerías*. [1917]. Madrid: País, 2003.
- GmzSerna Hombre** = GÓMEZ DE LA SERNA, R: *El hombre perdido*. [1948]. Madrid: Espasa-Calpe, 1962.
- GmzSerna París** = GÓMEZ DE LA SERNA, R: *París*. Valencia: Pre-Textos, 1986.
- GmzSerna Retratos** = GÓMEZ DE LA SERNA, R: *Retratos contemporáneos*. Buenos Aires: Edit. Sudamericana, 1941.
- Gombrich Arte** = GOMBRICH, E: *Historia del arte*. Madrid: Alianza, 1979.
- Gómez Esmaltes** = GOMEZ RUIZ, F: *Los esmaltes sobre metal*. Madrid: Nacional, 1984.
- González Europa** = GONZÁLEZ, A: *Europa tiembla*. Madrid: La novela de bolsillo, 1914.
- Gourou Geografía** = GOUROU, P: *Compendio de geografía*. Madrid: Rialp, 1967.
- Goytisoló Contracorrientes** = GOYTISOLO, J: *Contracorrientes*. Barcelona: Montesinos Editor, 1985.
- Goytisoló Coto** = GOYTISOLO, J: *Coto Vedado*. [1985]. Madrid: Alianza Editorial 2015.
- Goytisoló Paisajes** = GOYTISOLO, J: *Paisajes para después de la batalla*. Madrid: Espasa-Calpe, 1999.
- Goytisoló Señas** = GOYTISOLO, J: *Señas de identidad*. [1966]. Barcelona: Edigraebel, S.A. 2008.
- Goytisoló Cólera** = GOYTISOLO, L: *La cólera de Aquiles*. [1979]. Madrid. Alfaguara, 1983.
- Goytisoló Palabras** = GOYTISOLO, L: *Las mismas palabras*. [1963]. Madrid: Alfaguara, 1987.
- Graf Juegos** = GRAF, R: *Juegos y experimentos eléctricos*. Barcelona: Labor, 1982.
- Graffigny Pilas** = GRAFFIGNY, H: *Pilas y acumuladores*. Madrid: Bailly-Baillière, 1904.

Grandes *Inés* = GRANDES, A: *Inés y la alegría*. Barcelona: Tusquets Editores, S.A., 2010.

Gräter *Música* = GRATER, M: *Guía de la música contemporánea*. Madrid: Taurus, 1966.

Gray *Química* = GRAY, H: *Principios básico de Química*. Barcelona-Buenos Aires: Reverte, S.A. 1969.

Greco *Jujube* = GRECO, J: *Jujube*. Barcelona: Argos Vergara, 1984.

Grenville *Europa* = GRENVILLE, J.A.S: *La Europa remodelada*. Madrid: Siglo XXI, 1979.

Greimas/Courtés *Semiótica* = GREIMAS, A.J.; COURTÉS, J: *Semiótica*. Madrid, Gredos, 1990.

Greiff *Obra* = GREIFF, L: *Obra poética*. Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1993.

Grimal *Helenismo* = GRIMAL, P: *El helenismo y el auge de Roma*. Madrid: Siglo XXI, 1972.

Grisolle *Tratado* = GRISOLLE, A: *Tratado de patología interna*. Madrid: 1857.

Griveaud *Tratado* = GRIVEAUD, B: *Tratado práctico de cerrajería*. Barcelona: Gustavo Gili, 1932.

GSigler *Deportista* = GÓMEZ SIGLER, J.J: *Guía del deportista*. Madrid: Talleres penitenciarios, 1954.

Guardiola *Uruguay* = GUARDIOLA, E: *El triunfo de Uruguay*. Barcelona: Provenza, 1925.

Gubern *Cine* = GUBERN, R: *Historia del Cine*. Barcelona: Danae, 1969.

Guibourg *Ballet* = GUIBOURG, R: *Ballet moderno*. Buenos Aires: Kapelus, 1968.

Guillén *Medicina* = GUILLÉN, V: *Discurso leído ante la Real Academia de Medicina*. Valencia: Imprenta Manuel Pau, 1910.

Guizot *Europa* = GUIZOT, F: *Historia de la civilización en Europa*. [1839]. Madrid: Alianza Editorial, 1966.

Gutiérrez *Gotera* = GUTIÉRREZ, E: *La Gotera*. Madrid: Atlántida, 1922.

Gutiérrez *Prontuario* = GUTIÉRREZ, P: *Prontuario de química, farmacia y materia médica*. Madrid: Imprenta de Villalpando, 1815.

Guzmán *Arte* = GUZMÁN, R: *Nuevo arte de esgrima, conforme a la práctica de los mejores maestros de Europa*. Londres: Ackermann, 1826.

Haddon *Incidente* = HADDON, M: *El curioso incidente*. Barcelona: Salamandra, 2004.

Haeger *Cirugía* = HAEGER, K: *Historia de la cirugía*. Madrid: Raíces, 1993.

- Hampson *Revolución*** = HAMPSON, N: *Historia de la Revolución Francesa*. Madrid: Alianza Editorial, 1970.
- Happel *Economía*** = HAPPEL, J: *Economía de los procesos químicos*. [1958]. Barcelona: Reverté, 1981.
- Haro *Estafa*** = HARO TECGLEN, E: *¡Qué estafa!*. Madrid: El País/Aguilar, 1993.
- Haro *Refugio*** = HARO TECGLEN, E: *El Refugio*. Madrid: Grupo Santillana, 1999.
- Haro *Niño*** = HARO TECGLEN, E: *El niño republicano*. Madrid: Santillana, 1996.
- Harris *Chocolate*** = HARRIS, J: *Chocolate*. Barcelona: Grijalbo, 1998.
- Hatje *Estilos*** = HATJE, U: *Historia de los Estilos Artísticos*. Madrid: Istmo, 1975.
- Hauser *Arte*** = HAUSER, A: *Historia social de la literatura y el arte*. Madrid: Guadarrama, 1971.
- Hayward *Carpintería*** = HAYWARD, CH: *Carpintería y ebanistería prácticas*. Barcelona: Ceac, 1979.
- Heers *Historia*** = HEERS, J: *Historia de la edad media*. Barcelona: Labor, 1976.
- Heim *Judo*** = HEIM, J: *El Judo*. Madrid: Espasa-Calpe, 1967.
- Hemmler *Fantasmas*** = HEMMLEB, E: *Los fantasmas del Everest*. Barcelona, Plaza-Janés, 2000.
- Hermosa *Atletismo*** = HERMOSA J: *Atletismo*. Toledo: Talleres Rafael Gómez, 1929.
- Herráez *Nosotros*** = Herráez, M: *Sobre nosotros*. Valencia: Alfons el Magnànim. Diputación de Valencia, 2007.
- Herrera *Cocina*** = HERRERA, M: *Manual clásico de cocina*. Madrid: País, 1999.
- Herrgen *Descripción*** = HERRGEN, C: *Descripción geognóstica de las rocas que componen la parte sólida del globo terrestre*. Madrid: 1802.
- Hervás *Catálogo*** = HERVÁS, L: *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas*. Madrid: 1800.
- Hervás *Revolución*** = HERVÁS, L: *Causas de la Revolución de Francia*. Madrid: 1807.
- Herzog *Textil*** = HERZOG: *Enciclopedia de la industria textil*, Barcelona, Gustavo Gil, 1936.
- Hessen *Teoría*** = HESSEN, J: *Teoría del conocimiento*. [1935]. Madrid: Espasa-Calpe, 1966.
- Hickman *Zoología*** = HICKMAN, P.C: *Principios integrales de Zoología*. Madrid: McGraw-Hill, 2003.

- Hinault *Mountain*** = HINAULT, B: *Mountain Bike*. Barcelona: Juventud, 1992.
- Höfler *Guía*** = HÓFLER, H: *Guía práctica del excursionista I*. Barcelona: Martínez Roca S.A., 1985.
- Hospicio *Tesoro*** = Hermanos del hospicio del monte San Bernardo. *Tesoro del pobre*. Florencia: imprenta del Hospicio, 1870.
- Hoyos *Confirmación*** = HOYOS, A: *La confirmación del amor*. Madrid: Atlántida, 1927.
- Hoyos *Doña*** = HOYOS, A: *Doña Prudencia, mujer ligera*. Madrid: Atlántida, 1923.
- Hoyos *Emplazamiento*** = HOYOS, A: *Emplazamiento*. Madrid: Atlántida, 1925.
- Hoyos *Horas*** = HOYOS, A: *Horas de París*. Madrid: Atlántida, 1928.
- Hoyos *Juego*** = HOYOS, A: *El juego del amor y de la muerte*. Madrid: Atlántida, 1922.
- Hoyos *K.O.*** = HOYOS, A: *K.O.* Madrid: Atlántida, 1929.
- Hoyos *Regreso*** = HOYOS, A: *El regreso a Triana*. Madrid: Atlántida, 1930.
- Huesca *Sport*** = HUESCA, F: *Diccionario Hípico y del Sport*. Madrid: Imprenta de J. M. Pérez, 1881.
- Huguet *Geobotánica*** = HUGUET, E: *Geobotánica*. Barcelona: Labor, 1929.
- Huguet *Ciclismo*** = HUGUET, J: *Ciclismo*. Barcelona: Editorial 92, 1989.
- Humboldt *Ensayo*** = HUMBOLDT, B.A: *Ensayo político sobre Nueva España*. París: 1836.
- Hunt *Everest*** = HUNT, J: *La ascensión al Everest*. Barcelona: Juventud, 1960.
- Ibargüengoitia *Conspiradores*** = IBARGÜENGOITIA, J: *Los conspiradores*. Barcelona: Argos Vergara, 1981.
- Insúa *Greco*** = INSUA, A: *El Greco o el secreto de Toledo*. Madrid: Renacimiento, 1914.
- Insúa *Sangre*** = INSUA, A: *La sangre triunfante*. Madrid: La novela de bolsillo, 1924.
- Insúa *Dama*** = INSUA, A: *La dama misteriosa*. Madrid: Cosmópolis, 1928.
- Insúa *Sombra*** = INSUA, A: *La Sombra de Peter Wald*. [1938]. Madrid: Aguilar, 1959.
- Insúa *Negro*** = INSUA, A: *El negro que tenía el alma blanca*. [1922]. Madrid: Aguilar, 1959.
- Insúa *Siglo*** = INSUA, S: *Muy siglo XX*. Madrid: Atlántida, 1927.
- Jackman *Gimnastas*** = JACKMAN, J: *Gimnastas*. Barcelona: Molino, 1995.

- James Mentiroso** = JAMES, H: *El mentiroso*. Madrid: Santillana, 2007.
- Jardiel Amor** = JARDIEL, E: *Amor se escribe sin hache*. Madrid: Biblioteca Nueva, 1928.
- Jardiel Ascensor** = JARDIEL, E: *Para leer mientras sube el ascensor*. Madrid: Aguilar, 1951.
- Jenkins Encuentro** = JENKINS, A: *Encuentro regional sobre juventud rural, retos y desafíos para una agenda rural en el nuevo milenio*. Panamá: IICA, 2000.
- Johnson Vino** = JOHNSON H: *Guía del vino*. Barcelona: Folio, 1981.
- Jones Geografía** = JONES, E: *Geografía humana*. Barcelona: Labor, 1965.
- Jovellanos Espectáculos** = JOVELLANOS, G: *Informe dado a la Real Academia de la Historia sobre Juegos, espectáculos y diversiones públicas*. [1796]. Madrid: Cátedra, 1983.
- Jürgen Deportes** = JÜRGEN, H: *Todo sobre los deportes*. León: Everest, 1969.
- Karag Deportes** = KARAG, A: *Diccionario de los deportes*. Barcelona: Dalmau y Jover, 1962.
- Kazantzakis Cristo** = KAZANTZAKIS, N: *Cristo de nuevo crucificado*. Santiago de Chile: Andrés Bello, 1988.
- Kemp Revolución** = KEMP, T: *La Revolución industrial en la Europa del siglo XIX*. Barcelona: Fontanella, 1974.
- König Moda** = KÖNIG, R: *Sociología de la moda*. Barcelona: A. Redondo, 1972.
- Koolman Bioquímica** = KOOLMAN, J: *Bioquímica*. Madrid: Editorial Médica Panamericana, 2004.
- Kosminsky Historia** = KOSMINSKY, E. A: *Historia de la Edad Media*. Madrid: Ayuso, 1976.
- Kriner Ensayos** = KRINER, D: *Ensayos sobre el ballet*. Buenos Aires: Ricordi, 1964.
- Küng Dios** = KÜNG, H: *¿Existe Dios?*. Madrid: Cristiandad, 1977.
- Lagrett Cocina** = LAGRETT, M: *Cocina Francesa*. Barcelona: Vilmar, 1983.
- Laiglesia Dios** = LAIGLESIA, A: *Dios le ampare, imbécil*. Barcelona: Planeta, 1955.
- Lajo Léxico** = LAJO, R: *Léxico de arte*. Madrid: Akal, 1990.
- Lalande Papel** = LALANDE, Mr. DE LA: *Arte de hacer el papel*. Madrid: Clan, 1995.
- Lamare Conocimiento** = LAMARE, N: *Conocimiento sexual de la mujer*. Barcelona: Fotanella, 1970.

- Lamy *Enfermedades*** = LAMY, M: *Temperamentos y predisposiciones a las enfermedades*. Bilbao: Fher, 1972.
- Landais *Porcelana*** = LANDAIS, H: *Porcelanas francesas*. Buenos Aires: Plaza&Janés, 1963,
- Larra *Artículos*** = LARRA, M. J: *Artículos Completos*. [1835]. Madrid: Aguilar, 1968.
- Larra *Obras*** = LARRA, M. J: *Obras Completas de Fíguro*. Madrid: Imprenta de Yenes, 1843.
- Lasserra *Sports*** = LASSERRA, V: *Sports de Nieve*. Barcelona: Seis Barral, 1930.
- Latour *Pasteur*** = LATOUR, B: *Pasteur, la lucha contra los microbios*. Madrid: S.M. 1988.
- Lázaro *Nuevo*** = LÁZARO, F: *El nuevo dardo en la palabra*. Madrid: Santillana, 2003.
- Lázaro *Términos*** = LÁZARO, F: *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Gredos, 1953.
- Lebrun *Manual*** = LEBRUN, Ch: *Manual Práctico de Equitación*. París: Garnier Hermanos, 1900.
- Lefebvre *Revolución*** = LEFEBVRE, G: *La revolución francesa y el imperio (1787-1815)*. Madrid: Fondo de cultura Económica de España, 1980.
- Le Goff *Baja*** = LE GOFF, J: *La baja edad media*. Madrid: Siglo XXI, 1971.
- Le Goff *Intelectuales*** = LE GOFF, J: *Los intelectuales en la Edad Media*. Barcelona, Gedisa, 1986.
- Legorburu *Naturaleza*** = LEGORBURU, P: *Naturaleza y Sociedad*. Madrid: SM, 1974.
- León *Papel*** = LEÓN, R: *Hacemos papel*. Málaga: Málaga, 2005.
- Leroi *Prehistoria*** = LEROI, A: *La Prehistoria*. Barcelona: Labor, 1972.
- Leroux *Fantasma*** = LEROUX, G: *El Fantasma de la Ópera*. [1910]. Madrid: País, 2004.
- Letronne *Geografía*** = LETRONNE, J. A: *Curso completo de Geografía Universal*. París: Librería de Rosa y Bouret, 1855.
- Levin *Realismo*** = LEVIN H: *El realismo francés*. Barcelona: Laia, 1974.
- Leymarie *Pintura*** = LEYMARIE, J: *La Pintura francesa. Siglo XIX*. Barcelona: Carrogio, 1995.
- Lezama *Paradiso*** = LEZAMA, E: *Paradiso*. [1966]. Barcelona: Burguera, 1985.
- Lifar *Danza*** = LIFAR, S: *La danza*. Barcelona: Labor, 1973.
- Liiceanu *Cioran*** = LIICEANU, G: *Cioran, los continentes del insomnio*. Valencia: Alfons el Magnánim, 1995.

Linares *Ilustrísimo* = LINARES, M: *Un ilustrísimo señor*. Madrid: La novela de bolsillo, 1914.

López *Luna* = LÓPEZ, R: *Luna en el desierto*. Madrid: Atlántida, 1928.

López *Fugitivo* = LÓPEZ, R: *El fugitivo*. Madrid: Atlántida, 1930.

López *Pluma* = LÓPEZ, H: *La pluma y la cámara*. Valencia: Museu Valencià d'Etnologia, 2014.

López *Agonía* = LOPEZ IBOR, J.J: *La agonía del psicoanálisis*. Madrid: Espasa, 1951.

Lorenzo *Español* = LORENZO, E: *El español en la encrucijada*. Madrid: Espasa Calpe, 1999.

Lozano *Manual* = LOZANO, E: *Cómo se conduce y maneja un automóvil: Manual práctico del chauffeur*. Barcelona: Editorial Feliu, 1926.

Luján *Cuentos* = LUJÁN, N: *Cuentos de cuentos*. Barcelona: Círculo de lectores, 1994.

Luján *Francia* = LUJÁN, N: *Viaje a Francia*. Barcelona: Tusquets, 2005.

Luque *Teutones* = LUQUE, F: *Los teutones en España*. Madrid: La novela de bolsillo, 1915.

Mackenzie *Relations* = MACKENZIE, F: *Les relations de l'Angleterre et de la France d'après le vocabulaire*, 2 t. Paris: Droz. 1939.

Malte-Brun *Geografía* = MALTE-BRUN, C: *Novísima geografía universal*. 4. t. Barcelona: Salvatella Editor, 1886.

Marañón *Amiel* = MARAÑÓN, G: *Amiel*. [1933]. Madrid: Espasa-Calpe: 1944.

Marañón *Españoles* = MARAÑÓN, G: *Españoles fuera de España*. [1947]. Madrid. Espasa-Calpe, 1961.

Marchena *Obra* = MARCHENA, A: *Obra en prosa*. [1892]. Madrid: Alianza Editorial, S. A. 1985.

Marco *Repertorio* = MARCO, L: *Repertorio completo de todos los juegos*. Madrid: Bailly-Baillièere, 1896.

Marías *Vida* = MARÍAS, J: *Vida del fantasma*. Madrid: El País/Aguilar, 1995.

Marion *Globos* = MARION. F: *Globos y viajes aéreos*. Barcelona: Biblioteca de Maravillas, 1885.

Marquerie *Misterio* = MARQUERIE, A: *El misterio del circo*. Madrid: La novela actual, 1943.

Marqués *Higiene* = MARQUÉS, A: *Higiene política de la España*. Valencia: 1808.

Martínez *Juego* = MARTÍNEZ, G: *Arte de aprender y jugar el noble Juego de Villar*. Madrid: Ilustración Española y Americana, 1864.

- Martínez Republicanos** = MARTÍNEZ, R: *Republicanos en el exilio*. Barcelona: Editorial Personas, 1976.
- Martí Alcoy** = MARTÍ, J: *Guía del forastero en Alcoy*. Alcoy: Martí Casanova, 1864.
- Marx Brumario** = MARX, K: *El 18 brumario de Luis Bonaparte*. [1852]. Barcelona: Ariel, 1968.
- Mascaró Médico** = MASCARÓ, J.M: *El médico aconseja*. Madrid: Salvat, 1969.
- Masip Aventuras** = MASIP, T: *Aventuras y desventuras de Folgado, el tigre de Manises*. Valencia: Cosmos, 1955.
- Matamoro Berlioz** = MATAMORO, B: *Berlioz*. Madrid: El País, 2004.
- Mauriac Mico** = MAURIAC, F: *El Mico*. Madrid: Alianza, 1973.
- Medina Francia** = MEDINA, I: *Cocina francesa*. Madrid: El País, 2005.
- Medrano Geografía** = MEDRANO, E: *Geografía universal*. Barcelona: F. Nacente, editor, 1889.
- Mendoza Tocador** = MENDOZA, E: *La aventura del tocador de señoras*. Barcelona: Circulo de lectores, 2001.
- Mercé Olympia** = MERCÉ, A: *De Olympia a Múnich*. Barcelona: Planeta, 1972.
- Merelo Manual** = MERELO, J. M: *Manual de esgrima*. Madrid: R. Labajos, 1878.
- Mercurial Arte** = MERCURIAL, J: *Arte Gimnástico-Médico*. Madrid: Imprenta Victoriano Hernando, 1845.
- Merejkovsky Napoleón** = MEREJKOVSKY, D: *Vida de Napoleón*. Madrid: Espasa-Calpe, 1962.
- Mesonero Escenas** = MESONERO, R: *Escenas matritenses*. Madrid: Imprenta Gaspar y Roig, 1839.
- Mesonero Memorias** = MESONERO, R: *Memorias de un setentón*. Madrid: Ilustración Española y Americana, 1881.
- Mesonero Recuerdos** = MESONERO, R: *Recuerdos de viaje por Francia y Bélgica*. [1841]. Madrid: Ilustración Española y Americana, 1881.
- Meyer Atletismo** = MEYER, G: *El atletismo*. Madrid: Comité Olímpico Español, 1963.
- Michelet Montaña** = MICHELET, J: *La Montaña*. Barcelona: Establecimiento tipográfico Luis Taso, 1876.
- Mihura Modas** = MIHURA, M: *Ninette, modas de París*. [1966]. Teatro 1974. Madrid: G. Del Toro, 1974.
- Mihura Ninette** = MIHURA, M: *Ninette y un señor de Murcia*. [1964]. Teatro 1974 Madrid: G. Del Toro, 1974.

- Mihura Sombreros** = MIHURA, M: *Tres sombreros de copa*. [1932]. Madrid: Ediciones Anaya, 1972.
- Mihura Teatro** = MIHURA, M: *Teatro*. Madrid: G. del Toro, 1974.
- Milla Marido** = MILLA, F: *Un marido relativamente engañado*. Madrid: Atlántida, 1930.
- Millet Estructuralismo** = MILLET, L: *El estructuralismo como método*. Madrid: Edicusa, 1972.
- Millo Trinquet** = MILLO, L: *El Trinquet*. Valencia: Prometeo, 1976.
- Miñano Geográfico** = MIÑANO, S: *Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal*. Madrid: Imprenta de Pierant, 1826.
- Miracle Nuevos** = MIRACLE, L: *Nuevos deportes de aventura y riesgo*. Barcelona: Planeta, 1994.
- Mistral Éxodo** = MISTRAL, S: *Éxodo, diario de una refugiada española*. México, D.F: Ediciones Minerva, 1940.
- Mollfulleda Minerales** = MOLLFULLEDA, J: *Minerales de España*. Barcelona: Carroggio, 1999.
- Mommsen Imperialismo** = MOMMSEN, W: *La época del imperialismo*. Madrid: Siglo XXI de España Editores, S.A. 1971.
- Monlau Tratado** = MONLAU, P: *Tratado de higiene pública*. Madrid: 1848.
- Montero Relatos** = MONTERO, R: *Doce relatos de mujer*. Madrid: Alianza, 1982.
- Morales Diccionario** = MORALES, A: *Diccionario temático de los deportes*. Málaga, Arguval, 2000.
- Moratín Obras** = MORATIN, L. F: *Obras de Moratín*. Barcelona: Imprenta de A. Bergnes, 1834.
- Moreno Gastronómicas** = MORENO, F: *Críticas gastronómicas*. Madrid: Prensa Española, 1971.
- Morquecho Controversia** = MORQUECHO, G: *La Controversia económica*. Madrid, Imprenta de Manuel Minuesa, 1860.
- Mottana Guía** = MOTTANA, A: *Guía de minerales y rocas*. Barcelona: Grijalbo, 1980.
- Mounin Saussure** = MOUNIN, G: *Saussure, presentación y textos*. Barcelona: Anagrama, 1971.
- Múñoz Geomorfología** = MÚÑOZ, J: *Geomorfología general*. Madrid: Síntesis, 1992.
- Nadal Fracaso** = NADAL, J: *El fracaso de la Revolución industrial en España, (1814-1913)*. Barcelona: Ariel, 1975.
- Nait Cocinero** = NAIT A: *El cocinero universal o arte de guisar al estilo moderno*.

Barcelona: editorial Maucci, 1911.

Nardo *Carpintería* = NARDO, C: *Curso básico de carpintería*. Barcelona: Vecchi, 1997.

Napoleoni *Fisiocracia* = NAPOLEONI, C: *Fisiocracia, Smith, Ricardo, Marx*. Barcelona: Oikos-Tau, 1974.

Navarro *Clasificación* = NAVARRO, A: *Clasificación de los animales, vegetales y minerales*. [1965]. Madrid: Ediciones Navarro, 1976.

Navarro *Biología* = NAVARRO, A: *Biología*. Zaragoza: Luis Vives, 1963.

Nelaton *Patología* = NELATON, A: *Tratado de patología*. Madrid: 1856.

Nelken *Aventura* = NELKEN, M: *La aventura de Roma*. Madrid: Sucesores de Rivadeneira, 1923.

Némirovsky *Suite* = NEMIROVSKY, I: *Suite francesa*. [2004]. Barcelona: Ediciones Salamandra, 2012.

Neré *Historia* = NERÉ, J: *Historia contemporánea*. Barcelona: Labor, 1977.

Nervo *Crónicas* = NERVO, A: *Crónicas*. Madrid: Biblioteca Nueva, 1928.

Nervo *Cuentos* = NERVO, A: *Cuentos misteriosos*. Madrid: Biblioteca Nueva, 1928.

Nervo *Diamante* = NERVO, A: *El diamante de la inquietud*. Madrid: Biblioteca Nueva, 1927.

Nervo *Discursos* = NERVO, A: *Discursos y conferencias*. Madrid: Biblioteca Nueva, 1928.

Nervo *Ensayos* = NERVO, A: *Ensayos*. Madrid: Biblioteca Nueva, 1928.

Nervo *Éxodo* = NERVO, A: *El Éxodo*. Madrid: Biblioteca Nueva, 1930.

Neruda *Confieso* = NERUDA, A: *Confieso que he vivido*. Barcelona: Seix Barral, 1974.

Neville *Ocho* = NEVILLE, K: *El Ocho*. Barcelona: Ediciones B.S.A. 1990.

Newmark *Traducción* = NEWMARK, P: *Manual de traducción*. Madrid: Cátedra, 1995.

Nieves *Hymenoptera* = NIEVES, J.L: *Hymenoptera Cynipidae*. Madrid: CSIC, 2001.

Ogrizek *Francia* = OGRIZEK, D: *Francia y sus provincias*. Madrid: Castilla, 1962.

Ogrizek *Mesa* = OGRIZEK, D: *El mundo en la mesa*. Madrid: Castilla, 1956.

Olivar *Pintura* = OLIVAR, M: *Cien obras maestras de la pintura*. Barcelona: Salvat, 1969.

Oller *Disparates* = OLLER, A: *Vocabulario de disparates*. Barcelona: Establecimiento tipográfico de Manero, 1871.

Olmedilla Hierro = OLMEDILLA, J: *Hierro, Fundaciones y Aceros*. Madrid: Bailly-Baillière, 1900.

Olsen Secreto = OLSEN, O: *El secreto del Temple*. Madrid: Edaf, 2007.

Ors Arte = ORS, E: *Arte de Entreguerras*. Madrid: Aguilar, 1946.

Ors Cinco = ORS, E: *Cinco minutos de silencio*. Valencia: Sempere, 1925.

Ors Molino = ORS, E: *El Molino de viento*. Valencia: Sopena, 1925.

Ortega Arte = ORTEGA, J: *La deshumanización del arte*. [1925]. Madrid: Revista de Occidente, 1964.

Ortega Espectador = ORTEGA, J: *El espectador*. Madrid: Salvat: 1969.

Ortega Metafísica = ORTEGA, J: *Unas lecciones de metafísica*. Madrid: Alianza, 1966.

Ortega Notas = ORTEGA, J: *Notas*. Madrid: Espasa-Calpe, 1938.

Ortega Rebelión = ORTEGA, J: *La rebelión de las masas*. [1930]. Madrid: El País, 2002.

Ortega Tema = ORTEGA, J: *El tema de nuestro tiempo*. [1923]. Madrid: Espasa-Calpe, 1938.

Ortega Textos = ORTEGA, J: *Textos sobre el 98*. [1908-1914]. Madrid: Biblioteca Nueva 1998.

Ortega Cocina = ORTEGA, S: *1080 recetas de cocina*. Madrid: Alianza, 1972.

Ortiz Contrapunteo = ORTIZ, F: *Contrapunteo urbano del tabaco y el azúcar*. Habana: Ediciones J. Montero, 1940.

Otero Oficina = OTERO, M: *Oficina nº 1*. Barcelona: Círculo de lectores, 1969.

Painter Proust = PAINTER, G: *Marcel Proust*. Barcelona: Lumen, 1967.

Palmade Burguesía = PALMADE, G: *La época de la burguesía*. Madrid: Siglo XXI, 1976.

Papp Mundos = PAPP, D: *El problema del origen de los mundos*. Buenos Aires: Espasa-Calpe Argentina, 1951.

Pardo Estudios = PARDO, J.L: *Estudios del malestar. Políticas de la autenticidad en las sociedades*. Barcelona: Anagrama, 2016.

Pasi Ballet = PASI, M: *El Ballet. Enciclopedia del arte coreográfico*. Madrid: Aguilar, 1981.

Paula Enciclopedia = PAULA, F: *Enciclopedia moderna*. Madrid: 1851-1855.

Pauling Uniones = PAULING, L: *Uniones Químicas*. Buenos Aires: Kapelus, 1965.

Pavic Constantinopla = PAVIC, M: *El último amor en Constantinopla*. Madrid: Akal, 2000.

- PAyala *Máscaras*** = PÉREZ AYALA, R: *Las Máscaras*. Madrid, Renacimiento, 1924.
- PBazán *Cuestión*** = PARDO BAZÁN, E: *La cuestión palpitante*. [1891]. Salamanca: Anaya, 1970.
- PBazán *Eiffel*** = PARDO BAZÁN, E: *Al pie de la torre Eiffel*. Madrid: La España editorial, 1899.
- PBazán *Exposición*** = PARDO BAZÁN, E: *Cuarenta días en la Exposición*. Madrid: V. Prieto y Compañía, 1900.
- PBazán *Insolación*** = PARDO BAZAN, E: *Insolación*. [1899]. Madrid: Bru-guera 1970.
- PBazán *Novios*** = PARDO BAZÁN, E: *Un viaje de novios*. [1881]. Barcelona: Labor, 1971.
- PBazán *Pazos*** = PARDO BAZÁN, E: *Los Pazos de Ulloa*. [1886]. Madrid: El País, 2005.
- PBazán *Prueba*** = PARDO BAZÁN, E: *La Prueba*. Madrid: España Editorial, 1890.
- PBazán *Quimera*** = PARDO BAZÁN, E: *La Quimera*. Madrid: 1905.
- PBazán *Sirena*** = PARDO BAZÁN, E: *La sirena negra*. [1908]. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1970.
- PBazán *Sud*** = PARDO BAZÁN, E: *Sud-express*. [1902]. Madrid: Pueyo, 1954.
- PBazán *Tranvía*** = PARDO BAZÁN, E: *En tranvía*. Madrid: Renacimiento, 1901.
- PCarmona *Burgos*** = CARMONA, J., *Arquitectura y escultura románicas en la provincia de Burgos*, 1974.
- Pedrola *Materiales*** = PEDROLA, A: *Materiales, procedimientos y técnicas pictó-ricas*. Barcelona: Ariel, 1998.
- Peña *Pelota*** = PEÑA Y GOÑI, A: *La Pelota y los pelotaris*. Madrid: Imprenta de J. Ducazcal, 1892.
- Peña *Río*** = PEÑA Y GOÑI, A: *Río Revuelto*. Barcelona: A. López editor, 1899.
- Peña-Casanova *Neurología*** = PEÑA-CASANOVA, J: *Neurología de la con-ducta y neuropsicología*. Buenos Aires: Edit. médica panamericana, 2007.
- Pérez *Medicina*** = PÉREZ, A: *Medicina transfusional*. Buenos Aires: editorial médica panamericana, 2009.
- Pérez *Enfermería*** = PÉREZ, E: *Auxiliar de enfermería*. Madrid, Mc Graw, 1992.
- Pérez *Tres*** = PÉREZ, J: *Tres Peces 4, 1ª*. Madrid: Atlántida, 1928.
- Pérez *Solitario*** = PÉREZ, J: *El solitario de Yuste*. Madrid: Atlántida, 1930.

- Perich *Autopista*** = PERICH, J: *Autopista*. Barcelona: Estela, 1971.
- Pericot *Historia*** = PERICOT, L: *Historia Universal*. Barcelona: Teide, 1960.
- Perrot *Lingüística*** = PERROT, J: *La Lingüística*. Barcelona: Oikos-tau, 1970.
- Perucho *Cuentos*** = PERUCHO, J: *Cuentos*. Madrid: Alianza Editorial, 1986.
- Petit *Automóvil*** = PETIT, E: *El Automóvil*. Barcelona: Gustavo Gili, 1932.
- Pevsner *Arquitectura*** = PEVSER, N: *Los orígenes de la arquitectura moderna y del diseño*. Barcelona: Gustavo Gili, 1972.
- Peyrefitte *Franceses*** = PEYREFITTE, R: *Franceses*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1971.
- Peyrona *Tren*** = PYERONA, A: *Para entretenerse en el tren*. Madrid: Imprenta de Antonio Marzo, 1916.
- Picabia *Byron*** = PICABIA, J.H: *Lord Byron*. Madrid: La novela de bolsillo, 1914.
- Pierce *Sonidos*** = PIERCE, J.R: *Los sonidos de la música*. Barcelona: Prensa Científica, 1985.
- Pijoán *Arte*** = PIJOÁN, J.M: *Historia General del Arte*. Barcelona: Salvat, 1973.
- Pinto *Geomática*** = PINTO, R: *Geomática. Tecnologías de punta*. Bloomington: Palibrio, 2013.
- Pla *Cataluña*** = PLA, J: *Cataluña*. Barcelona: Destino, 1961.
- Pla *Comido*** = PLA, J: *Lo que hemos comido*. Barcelona: Destino, 1997.
- Pla *Contrabando*** = PLA, J: *Contrabando*. [1954]. Barcelona: Salvat, 1969.
- Pla *República*** = PLA, J: *El advenimiento de la república*. [1933]. Madrid: Alianza, 1986.
- Planelles *Regreso*** = PLANELLES, F: *El Regreso*. Montevideo: A.E.D.I., 2005.
- Poe *Gato*** = POE, E. A: *El gato negro y otros cuentos*. [1843]. Madrid: El País, 2004.
- Pollman *Nueva*** = POLLMAN, L: *La nueva novela en Francia y en Iberoamérica*. Madrid: Gredos, 1971.
- Pomar *Física*** = POMAR, F: *Física Cou*. Madrid: Ecir, 1991.
- Pottier *Semántica*** = POTTIER, B: *Semántica general*. Madrid: Gredos, 1993.
- Pound *Ensayos*** = POUND, E: *Ensayos literarios*. Caracas: Monte-Ávila, 1968.
- Precioso *Placeres*** = PRECIOSO, A: *Placeres y deleites a bordo*. Madrid: Atlántida, 1930.
- PzReverte *Águila*** = PÉREZ-REVERTE, A: *La sombra del águila*. Madrid: Alfaguara, 1999.
- PzReverte *Capitán*** = PÉREZ-REVERTE, A: *El capitán Alariste*. Madrid: Alfaguara, 1996.

- PzReverte *Hombres*** = PÉREZ-REVERTE, A: *Hombres buenos*. Barcelona: Alfaguara, 2015
- PzReverte *Maestro*** = PÉREZ-REVERTE, A: *El maestro de esgrima*. [1988]. Madrid: Alfaguara, 1998.
- PzTudela *Hielo*** = PEREZ DE TUDELA, C: *Tumba de hielo*. Madrid: Rodas, 1976.
- PzTudela *Sos***: PÉREZ DE TUDELA, C: *Sos en el Naranjo de Bulnes*. Madrid: Publicaciones Controladas, 1973.
- Puech *Religiones*** = PUECH, H: *Las religiones antiguas*. Madrid: Siglo XXI, 1994.
- Puente *Guía*** = PUENTE, A: *Guía del deporte aéreo en la Comunidad Valenciana*. Valencia: C. Cultura, 1984.
- Pujol *Venus*** = PUJOL, J: *La Venus de ébano*. Madrid: Atlántida, 1932.
- Quintero *Billar*** = QUINTERO, J: *El billar*. Buenos Aires Molino, 1953.
- Randel *Música*** = RANDEL, D: *Diccionario Harvard de música*. Madrid: Alianza Editorial, 1997.
- Raspail *Manual*** = RASPAIL, F.V: *Manual de la Salud*. Buenos Aires: 1865.
- R.C. *Juegos*** = R.C: *Juegos de jardín ó campo*. Madrid: Imprenta R. y Fonseca, 1847.
- Read *Arte*** = READ, H: *Arte y sociedad*. Barcelona: Edicions 62, 1970.
- Reclus *Geografía*** = RECLUS, O: *Novísima geografía universal*. Madrid: Española-Americana, 1906.
- Redondo *Pedal*** = REDONDO, J: *Pedro Delgado, a golpe de pedal*. Madrid: El País/Aguilar, 1995.
- Reid *Tejas*** = REID, M: *Las llanuras de Tejas*. Barcelona: Seix, 1904.
- Reid *Bosques*** = REID, M: *Los bosques del Mississipi*. Barcelona: Seix, 1904.
- Relaño *Futbolcedario*** = RELAÑO, A: *Futbolcedario*. Madrid: Aguilar, 1996
- Rementería *Manual*** = REMENTERÍA, M: *Manual del cocinero*. Madrid: 1845.
- Reparaz *Concursos*** = REPARAZ, F: *Concursos atléticos*. Madrid: Calpe, 1924.
- Repetto *Toxicología*** = REPETTO, M: *Toxicología fundamental*. Madrid: Díaz de Santos, 1997.
- Retana *Conquista*** = RETANA, A: *La conquista del pájaro azul*. Madrid: Atlántida, 1925.
- Retana *Encanto*** = RETANA, A: *El encanto de la cama redonda*. Madrid: Atlántida, 1922.

- Retana *Lolita*** = RETANA, A: *Lolita buscadora de emociones*. Madrid: Atlántida, 1923.
- Reverte *África*** = REVERTE, J: *Vagabundo en África*. Madrid: Santillana, 1998.
- Revilla *Obras*** = REVILLA, M: *Obras*. Madrid: Ateneo Científico, 1883.
- Reyes *Amorós*** = REYES, E: *Amorós, adelantado de la gimnasia moderna*. Madrid: COE, 1961.
- Reynolds *Siglo*** = REYNOLDS, D: *El siglo XIX*. Barcelona: Gustavo Gili, 1985.
- Ribot *Revolución*** = RIBOT, A: *La revolución de julio*. Madrid: Imprenta de Gaspar y Roig, 1854.
- Ripellino *Literatura*** = RIPELLINO, A: *Sobre literatura rusa*. Barcelona: Barral Editores, 1970.
- Riquer *Heráldica*** = RIQUER, M: *Heráldica castellana*. Barcelona: Quaderns Crema, 1986.
- Rivas *Estudios*** = RIVAS, J: *Estudios de platería*. Murcia: Universidad de Murcia, 2003.
- Rivas *Álvaro*** = RIVAS, Duque de: *Don Álvaro o la fuerza del sino*. [1835]. Madrid: Espasa-Calpe, 1951.
- Rivera *Memoria*** = RIVERA, M: *Memoria sobre navegación aérea*. Madrid: Cuerpo de artillería, 1904.
- Rivera *Tiempo*** = RIVERA, M: *En tiempo de prodigios*. Barcelona: Planeta, 2007.
- Robichon *Escuela*** = ROBICHON, F: *Escuela de a caballo*. Madrid: Imprenta de la viuda de Ibarra, 1787.
- Robinson *Metrum*** = ROBINSON, A: *Metrum la historia de las medidas*. Barcelona: Paidós, 2007.
- Rochefoucauld *Máximas*** = ROCHEFOUCAULD, F: *Máximas*. [1665]. Barcelona: Planeta, 1984.
- Roig *Ramona*** = ROIG, M: *Ramona, adiós*. Barcelona: Argos Vergara, 1980.
- Rojas *Ilusión*** = ROJAS, E: *La ilusión de vivir*. Barcelona: Salvat, 2005.
- Roso *Cosas*** = ROSO DE LUNA, M: *Cosas del tapete verde*. Madrid: Atlántida, 1930.
- Ross *Experimento*** = ROSS, G: *El experimento Mitterrand*. Valencia: Generalitat Valenciana, 1988.
- Rossignon *Manual*** = ROSSIGNON, J: *Manual de lechería*. París: Librería de la viuda de Ch. Bouret, 1905.
- Rudé *Europa*** = RUDÉ, G: *La Europa revolucionaria 1783-1815*. Madrid: Siglo XXI, 1974.

- Ruiz *Prisionero*** = RUIZ, C: *El prisionero del cielo*. Barcelona: Planeta, 2011.
- Ruiz *Teatro*** = RUIZ RAMÓN, F: *Historia del teatro español*. Madrid: Alianza, 1970.
- Ruiz *Juegos*** = RUIZ, J: *Juegos y deportes alternativos*. Lérida: Deportiva. Argos, 1996.
- Rusiñol *Molino*** = RUSIÑOL, S: *Desde el Molino*. [1898]. Barcelona: Mercedes, 1945.
- Russel *Felicidad*** = RUSSEL, B: *La conquista de la felicidad*. [1930]. Madrid: El País, 2003.
- Sainz *Hierro*** = SAINZ, P: *El que a hierro mata ... es un bestia*. Madrid: Atlántida, 1924.
- Salas *Higiene*** = SALAS, F: *Higiene biológica*. Valencia: 1930.
- Salaverría *Revolver*** = SALAVERRÍA, J.M: *El revolver cargado*. Madrid: Atlántida, 1931.
- Salgari *Reina*** = SALGARI, E: *La Reina de los caribes*. Madrid: Saturnino Calleja, 1901.
- Salgari *Oregón*** = SALGARI, E: *Los naufragos del Oregón*. [1896]. Madrid, Debate, 1985.
- Salminen *Katrina*** = SALMINEN, S: *Katrina*. Barcelona: Zodiaco, 1955.
- Salvador *Billar*** = SALVADOR, J: *El Billar*. Barcelona: De Vecchi, 1987.
- Salvador *Fútbol*** = SALVADOR, G: *El fútbol y la vida*. Madrid: Grupo Unisón ediciones, 2006.
- Salvador *Deporte*** = SALVADOR J.L: *El deporte en occidente*. Madrid: Cátedra, 2004.
- Sampedro *Octubre*** = SAMPEDRO, J. L: *Octubre, octubre*. Barcelona: Circulo de lectores, 1981.
- Sánchez *Lenguaje*** = SÁNCHEZ, A: *El Lenguaje del deporte*. Madrid: SGEL, 1982.
- Sandeau *Elena*** = SANDEAU, J: *Elena de la Seigliere*. Barcelona: Artes y letras, 1884.
- Santonja *Culturismo*** = SANTONJA, R: *Culturismo básico*. Madrid: Ayuso, 1983.
- Sassone *Fruto*** = SASSONE, F: *El fruto en sazón*. Madrid: Atlántida, 1925.
- Sassone *Marido*** = SASSONE, F: *Un marido minotauro y sentimental*. Madrid: la novela de bolsillo, 1914.
- Saussure *Lingüística*** = SAUSSURE, F: *Curso de lingüística general*. Buenos Aires: Losada, 1945.

- Savater Caballo** = SAVATER, F: *A caballo entre milenios*. Madrid: Aguilar, 2001.
- S.B.R. Aviación** = S.B.R: *La Aviación para todos*. Valencia: Guerri Colectivizada, 1937.
- Scagel Reino** = SCAGEL, R.F: *El reino vegetal*. Barcelona: Omega, 1977.
- Scheu Geografía** = SCHEU, E: *Geografía de Francia*. Barcelona: Labor, 1927.
- Schmitz Mueble** = SCHMITZ, H: *Historia del mueble*. Barcelona: Gustavo Gili, 1927.
- Schumann Rocas** = SCHUMANN, W: *Rocas y Minerales*. Barcelona: Omega, 1978.
- Schwanitz Cultura** = SCHWANITZ, D: *La Cultura*. Madrid: Taurus, 2003.
- Scott Napoleón** = SCOTT, W: *Retrato de Napoleón*. Valencia: librería de Cábrierizo, 1829.
- Scott Escalador** = SCOTT, D: *El escalador del Himalaya*. Vicenza: Desnivel, 1992.
- Sears Electricidad** = SEARS, F. W: *Electricidad y magnetismo*. Madrid: Aguilar, 1963.
- Sears Óptica** = SEARS, F. W: *Fundamentos de física III Óptica*. Madrid: Aguilar, 1963.
- Sebastián Medallas** = SEBASTIÁN, B: *Ciencia de las medallas*. Madrid: Imprenta de José Sancha, 1840.
- Sender Nancy** = SENDER, R.J: *Nancy y el Bato loco*. [1974]. Madrid: Magisterio Español, 1981.
- Sender Morel** = SENDER, R.J: *En la vida de Ignacio Morel*. Barcelona: Planeta, 1969.
- Sender Tesis** = SENDER, R.J: *La tesis de Nancy*. [1962]. Madrid: Magisterio Español, 1988.
- Seymour Horticultor** = SEYMOUR, J: *El horticultor autosuficiente*. Barcelona: Blume, 1984.
- Silva Estrategia** = SILVA, L: *La estrategia del agua*. Barcelona: Destino, 2010.
- Sierra Poetas** = SIERRA, J: *Poetas y Cantautores*. Madrid: El País, 2000.
- Simon Tratado** = SIMON, L: *Tratado de las enfermedades venéreas*. Madrid: Bailly-Bailliere, 1860.
- Sitges Tecnología** = SITGES, J.B: *Tecnología Popular*. Madrid: 1895.
- Sociedad Enciclopedia** = Sociedad de literatos y hombres de ciencia: *Enciclopedia española del siglo diez y nueve*. Madrid: 1844.
- Sociedad Diccionario** = Sociedad de sabios y artistas: *Diccionario Tecnológico o Nuevo Diccionario Universal de artes y oficios*. Barcelona: Imprenta José Torner, 1835.

- Soldado *Joc*** = SOLDADO, A: *Joc de pilota*. Valencia: Publitrade, 1998.
- Soler *Vida*** = SOLER, A: *La vida es un río caudaloso con peligrosos rápidos*. Valencia: Soler, 2005.
- Soldevila *París*** = SOLDEVILA, C: *El París que yo he visto*. Barcelona: Argos, 1942.
- Sonnier *Montaña*** = SONNIER, G: *La montaña y el hombre*. Barcelona: Editorial R.M., 1977.
- Sorribes *Construcción*** = SORRIBES, J: *Valencia 1940-2014: Construcción y destrucción de la ciudad*. Valencia: Univeristat de Valencia, 2015.
- Souriau *Estética*** = SOURIAU, E: *Diccionario Akal de Estética*. Madrid: Ediciones Akal, 1998.
- SSolis *Jardín*** = Suárez Solis, S: *Un jardín y silencioso*. Oviedo: Fundación Dolores Medio, 1985.
- Steiner *Europa*** = STEINER, G: *La idea de Europa*. Madrid: Siruela, 2005.
- Stendhal *Armancia*** = STENDHAL: *Armancia*. [1828]. Madrid: Espasa-Calpe, 1968
- Stendhal *Arte*** = STENDHAL: *Una interpretación sensual del arte*. Barcelona: Tusquets, 1972.
- Sterne *Viaje*** = STERNE, L: *Viaje sentimental por Francia e Italia*. [1768]. Barcelona: Bruguera, 1970.
- Strahler *Geografía*** = STRAHLER, A: *Geografía física*. Barcelona: Ediciones Omega, 1979.
- Stückl *Manual*** = STÜCKL, P: *Manual completo de montaña*. Madrid: Desnivel, 1995.
- Taine *Inglaterra*** = TAINÉ, H: *Inglaterra por dentro*. Valencia: 1873.
- Taine *París*** = TAINÉ, H: *Notas sobre París*. [1867]. Madrid: Calpe, 1920.
- Tapbioles *Tratado*** = TAPBIOLES, J: *Tratado de peletería*. Barcelona: Luis Miracle, 1944.
- Tejada *Vocabulario*** = TEJADA, G: *Vocabulario geomorfológico*. Madrid: Akal, 1994.
- Terán *Geografía*** = TERÁN, M: *Geografía General de España*. Barcelona: Ariel, 1978.
- Terán *Imago*** = TERÁN, M: *Imago Mundi*. Madrid: Atlas, 1977.
- Tervagne *Joyas*** = TERVAGNE, S: *Joyas*. Barcelona: Martínez Rosa, 1983.
- Thebussem *Ristra*** = THEBUSSEM: *Segunda Ristra de ajos*. Madrid: Juan de Acosta, 1886.
- Thebussem *Thebussianas*** = THEBUSSEM: *Thebussianas*. Valencia: librería de Aguilar, Editor, 1886.

Thomas *Tratado* = THOMAS, E: *Tratado de esgrima a pie y a caballo*. Barcelona: Narcisa Dorca, 1823.

Thomas *Arte* = THOMAS, K: *Diccionario del arte actual*. Barcelona: Labor, 1987.

Thorel *Sociedades* = THOREL, J. B: *Del origen de las sociedades*. Madrid: Imprenta de D. Miguel de Burgos, 1823.

Tippler *Física* = TIPPLER, P: *Física*. Barcelona: Reverté, 1988.

Tissandier *Recreaciones* = TISSANDIER, G: *Recreaciones científicas*. Madrid: Librería Editorial de Bailly-Baillière e Hijos, 1892.

Torrente *Isla* = TORRENTE, G: *La isla de los Jacintos cortados*, Barcelona, Destino, 1980.

Torrente *Saga* = TORRENTE, G: *La Saga*, Barcelona, Destino, 1972.

Trinchet *Dinero* = TRINCHET, H: *El dinero*. Barcelona: Bruguera, 1972.

Tristán *Tour* = TRISTÁN, F: *El tour de Francia (1843-1844), estado actual de la clase obrera en los aspectos moral, intelectual y material*. [1973]. Centro de la mujer peruana, 2006.

Trousseau *Tratado* = TROUSSEAU, A: *Tratado de terapéutica y materia médica*. Madrid: Imprenta de Manuel de Rojas, 1857.

Tusset *Cruasán* = TUSSET, P: *Lo mejor que le puede pasar a un cruasán*. Barcelona: Círculo de lectores, 2001.

Umbral *Cañí* = UMBRAL, F: *España cañí*. Barcelona: Plaza-Janes, 1976.

Umbral *Museo* = UMBRAL, F: *Museo nacional del mal gusto*. Barcelona: Plaza-Janés, 1976.

Umbral *Trilogía* = UMBRAL, F: *Trilogía*. Barcelona: Planeta, 1999.

Unamuno *Diario* = UNAMUNO, M: *Diario íntimo*. Madrid: Alianza Editorial, 1970.

Unamuno *Tula* = UNAMUNO, M: *La tía Tula*. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1943.

Vaganova *Danza* = VAGANOVA, A. J: *Las Bases de la danza clásica*. Buenos Aires: Centurión, 1936.

Val *Maleta* = VAL, L: *Con la maleta al hombro*. Madrid: Temas de hoy, 2000.

Valera *Americanas* = VALERA, J: *Cartas Americanas* [1888-1900]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.

Valera *Correspondencia* = VALERA, J: *Correspondencia* [1847-1857]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.

Valera *Crítica* = VALERA, J: *Crítica Literaria* [1854-1905]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.

- Valera *Estudios*** = VALERA, J: *Estudios críticos sobre filosofía y religión* [1859-1890]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.
- Valera *Genio*** = VALERA, J: *Genio y Figura*. [1897]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.
- Valera *Gopa*** = VALERA, J: *Gopa* [1880]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.
- Valera *Historia*** = VALERA, J: *Historia y Política* [1859-1887]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.
- Valera *Ilusiones*** = VALERA, J: *Las ilusiones del doctor Fausto*. [1875]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.
- Valera *Morsamor*** = VALERA, J: *Morsamor*. [1895]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.
- Valera *Muñequita*** = VALETA, J: *La muñequita*. [1894]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.
- Valera *Obras*** = VALERA, J: *Obras Completas*. Madrid: Aguilar, 1942.
- Valera *Parsondes*** = VALERA, J: *Parsondes*. [1859]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.
- Valera *Pasarse*** = VALERA, J: *Pasarse de listo*. [1878]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.
- Valera *Poesías*** = VALERA, J: *Poesías*. [1842-1886]. En *Obras completas*. Madrid: Aguilar, 1942.
- Valero *Penas*** = VALERO, A: *La que murió de penas*. Madrid: La novela de bolsillo, 1924.
- Valero *Simbología*** = VALERO, L: *Simbología y diseño de la heráldica gentilicia galaica*. Madrid: Hidalguía, 2003.
- Valle *Andamios*** = VALLE, T: *Andamios para una nueva ciudad*. Madrid: Cátedra, 1997.
- Valles *Motorista*** = VALLES, F: *El motorista práctico-teórico*. La Coruña: Imprenta Valladares, 1934.
- Valtruela *Medicina*** = VALTRUENA, J. A: *Contra la medicina del médico*. Barcelona: Barral, 1976.
- Vargas *Paraíso*** = VARGAS LLOSA, M: *El paraíso en la otra esquina*. Madrid: Santillana, 2003.
- Vargas *Tentación*** = VARGAS LLOSA, M: *La tentación de lo imposible*. Madrid: Santillana, 2004.
- Vargas *Travesuras*** = VARGAS LLOSA, M: *Travesuras de la niña mala*. Madrid: Santillana, 2006.
- Vázquez *Baloncesto*** = VÁZQUEZ, F: *Baloncesto básico*. Madrid: Alhambra, 1990.

- Vega Tertulia** = VEGA, P: *Con sabor a Tertuli: historia del consumo del café en Costa Rica 1840-1940*, Universidad de Costa Rica, 2004.
- Vendrell Palo** = VENDRELL, L: *Arte de esgrimir el palo*, Vitoria, Imprenta de la Viuda e hijos de Iturbe, 1881.
- Verdú Estilo** = VERDÚ, V: *El estilo del mundo*. Barcelona: Anagrama, 2003.
- Verdú Objetos** = VERDÚ, V: *Yo y tú, objetos de lujo*. Barcelona: Debate, 2005.
- Verne Luna** = VERNE, J: *Alrededor de la luna*. [1870]. Madrid: Calpe, 1921.
- Verne Vuelta** = VERNE, J: *La vuelta al mundo en 80 días*. [1873]. Madrid: El País, 2004.
- Viada Manual** = VIADA, A: *Manual de Sport*. Madrid: Adrián Romo, 1903.
- Viault Fisiología** = VIAULT, F: *Tratado elemental de Fisiología Humana*. Barcelona: José Espasa, 1900.
- Viaut Meteorología** = VIAUT, A: *La meteorología*. Barcelona: Oikos-tau, 1981.
- Vidal Tratado** = VIDAL, A: *Tratado de patología externa*. Madrid: 1858.
- Vila-Matas Montano** = VILA-MATAS, E: *El mal de Montano*. Barcelona: Anagrama, 2002.
- Vila-Matas París** = VILA-MATAS, E: *París no se acaba nunca*. Barcelona: Anagrama, 2003.
- Vilanova Historia** = VILANOVA, J: *Historia Natural*. Barcelona: Montañés y Simón, 1872.
- Vilar Historia** = VILAR, P: *Historia de España*. París: Librairie espagnole, 1975.
- Villaret Peinarse** = VILLARET, M: *Arte de peinarse y manual de peluquero*. Madrid: Librería de Pérez, 1832.
- Villarquide Pintura** = VILLARQUIDE, A: *La pintura sobre tela II*. San Sebastián, Nerea, 2005.
- Villena Máscaras** = VILLENA, L. A: *Máscaras y formas del fin de siglo*. Madrid: Ediciones del Dragón, 1988.
- Villena Kent** = VILLENA, M. A: *Victoria Kent*. Barcelona: Randon House Mondadori, S.A, 2007.
- Villeneuve/Désiré Zoología** = Villeneuve, F. y CH. Desiré: *Zoología*. México: Unión tipográfica editorial hispano americana, 1965.
- Virosta Deportes** = VIROSTA, A: *Deportes alternativos*. Madrid: Gymnos, 1994.
- VMontalbán Aznaridad** = VÁZQUEZ MONTALBÁN, M: *La Aznaridad*. Barcelona: Mondadori, 2003.
- VMontalbán Delantero** = VÁZQUEZ MONTALBAN, M: *El delantero centro fue asesinado al atardecer*. Barcelona: Planeta, 1989.

- VMontalbán *Demonios*** = VÁZQUEZ MONTALBÁN, M: *Los demonios familiares de Franco*. [1978]. Barcelona: Diario Público, 2009.
- VMontalbán *Dios*** = VÁZQUEZ MONTALBÁN, M: *Y Dios entró en La Habana*. Madrid, Santillana, 1998.
- VMontalbán *Erec*** = VÁZQUEZ MONTALBÁN, M: *Erec y Enide*. [2002]. Barcelona: Diario Público, 2009.
- VMontalbán *Estrangulador*** = VÁZQUEZ MONTALBÁN, M: *El estrangulador*. [1994]. Barcelona: Diario Público, 2009.
- VMontalbán *Panfleto*** = VÁZQUEZ MONTALBÁN, M: *Panfleto desde el planeta de los simios*. Barcelona: Crítica, 1995.
- VMontalbán *Pianista*** = VÁZQUEZ MONTALBÁN, M: *El pianista*. [1985]. Barcelona: Diario Público, 2009.
- VMontalbán *Pigmalión*** = VÁZQUEZ MONTALBÁN, M: *Pigmalión y otros relatos*. Barcelona: Diario Público, 2009.
- VMontalbán *Tatuaje*** = VÁZQUEZ MONTALBÁN, M: *Tatuaje*. [1974]. Barcelona: Diario Público, 2009.
- Walker *Fósiles*** = WALKER, C: *Fósiles*. Barcelona: Omega, 1993.
- Warnier *Cultura*** = WARNIER, J.P: *La mundialización de la cultura*. Barcelona: Gedisa, 2002.
- Wartburg *Evolución*** = WARTBURG, W.V: *Evolución y estructura de la lengua francesa*. Madrid: Gredos, 1966.
- Wecker *Ojos*** = WECKER, L: *Enfermedades de los ojos*. Madrid: Bailly-Bailliere, 1870.
- Weisz *Biología*** = WEISZ, P.B: *La ciencia de la biología*. Barcelona: Omega, 1987.
- West *Enfermedades*** = WEST, CH: *Tratado práctico de las enfermedades de la mujeres*. Madrid: Ministerio de Fomento, 1873.
- Whympfer *Cervino*** = WHYMPER, E: *La escalada del Cervino*. Barcelona: Juventud, 1947.
- Wolf *Lenguas*** = WOLF, PH: *Origen de las lenguas occidentales, 100-1500 d. C.* Madrid: Ediciones Guadarrama, 1971.
- Wolfe *Límites*** = WOLFE, A: *Los límites de la legitimidad: las condiciones políticas del capitalismo*. Madrid: Siglo Veintiuno, 1980.
- Wollman *Trabajos*** = WOLLMANN, R: *Trabajos manuales para jóvenes*. Barcelona: Labor, 1964.
- Ybarra/Cabetas *Ciencias*** = YBARRA, R. y A. CABETAS: *Ciencias Naturales*. 5 curso. Madrid: Bello, 1958.

Yribarren *Lucha* = YRRIBAREN J.M: *La lucha*. México: Edit. Mexicana, 1985.

Zagal *Introducción* = ZAGAL, H: *Introducción a la gran literatura a través del arte del bien comer*. México: Publicaciones Cruz, 2000.

Zamacois *Pirqueta* = ZAMACOIS, E: *La divina pirqueta*. Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1923.

Zambrano *España* = ZAMBRANO, M: *España, sueño y verdad*. [1965]. Madrid: Diario Público, 2010.

Zamora *Princesa* = ZAMORA, J: *Princesa de Aquelarre*. Madrid: La Novela de bolsillo, 1915.

Zarkanchenko *Recreo* = ZARKANCHENKO, L: *Recreo en vísperas de un réquiem*. Bloomington: Palibrio, 2012.

Zim *Insectos* = ZIM, H: *Insectos*. Barcelona: Daimón, 1969.

Zúniga *Béisbol* = ZÚNIGA PEÑA, R: *Béisbol*. Madrid: Alhambra, 1986.

Zunzunegui *Barco* = ZUNZUNEGUI, J. A: *El barco de la muerte*. Buenos Aires: Espasa-Calpe, 1949.

OBRAS LEXICOGRÁFICAS CONSULTADAS

[AEGC]: BARRI i MASSATS, M. (1999): *Aportació a l' estudi dels gal·licismes del català*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans.

[COED]: STEVENSON, A y WAITE, M., (2011): *Concise Oxford English Dictionary*. Oxford, University Press.

[Covarrubias]: COVARRUBIAS OROZCO, S., (1943): *Tesoro de la Lengua Castellana o Española*. Barcelona, edición preparada por Martín de Riquer, S. A. Horta.

[DC]: SANCHEZ RON, J., (1996); *Diccionario de la Ciencia*. Barcelona, Planeta.

[DAIE]: AROCA, J., (1997): *Diccionario de atentados contra el idioma español*. Madrid, El Prado.

[DCVCA]: TERREROS Y PANDO, E., (1787): *Diccionario Castellano con las voces de ciencias y artes*.

[DECH]: J. COROMINAS y J. A. PASCUAL (1980): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid, Gredos [10ª edición].

[DCVB]: A.M. ALCOVER y F. de B. MOLL, (1968): *Diccionari Català-Valencià-Balear*. Gráf Miramar.

[DEA]: M. SECO, O. ANDRÉS y G. RAMOS (1999): *Diccionario del español Actual*. Madrid, Aguilar.

[DEE]: DOVAL, G. (1996): *Diccionario de expresiones extranjeras*. Madrid, Ediciones del Parado.

[DELC]: ZEROLO, E. (1895): *Diccionario Enciclopédico de la Lengua Castellana*. París, Garnier Hermanos.

[DELI]: M. CORTELAZZO Y P. ZOLLI (1979-1988): *Dizionario Etimologico della Lingua Italiana (1979-1988)*, Bologna, Zanichelli.

[DFE-EF]: NUÑEZ DE TABOADA, M. (1827): *Diccionario francés-español y español-francés*. París, A. Bobé y Hingray, sucesores de T. Barrois hijo.

[DGPM]: GARCÍA YEBRA, V. (1999): *Diccionario de Galicismos prosódicos y morfológicos*. Madrid, Gredos.

[DG]: BARALT, R.M. (1855): *Diccionario de galicismos*. Madrid: Visor, 1995.

[DGELE]: BÁRCIA, R. (1880): *Diccionario general etimológico de la lengua española*. Madrid, Álvarez Hermanos.

[DGLC]: FABRA, P. (1979): *Diccionari General de la llengua catalana*. Barcelona, Edhasa.

[DFWP]: SPEAKE, J. (1998): *The Oxford Dictionary of Foreign Words & Phrases*. Oxford, Oxford University Press

[DHLF]: REY, A., (1995): *Dictionnaire Historique de la Langue Française*. Dictionnaires Le Robert, París.

[DHLP]: HOUAISS A. y M., de SALLER, (2001): *Diccionario Houaiss da lingua portuguesa*. Río de Janeiro, Objetiva.

[DLE]: ALEMANY Y BOLUFER, J., (1917): *Diccionario de la lengua española*. Madrid, Sopena.

[DLF]: LITTRÉ, E., (1978): *Dictionnaire de la Langue Française*. Chicago, Encyclopaedia Britannica.

[DN]: DOMINGUEZ, R.J., (1853): *Diccionario Nacional*. Madrid, Establecimiento Mellado.

[DNLEF]: SOBRINO, F., (1705): *Diccionario Nuevo de las Lenguas españolas y francesa*. Bruselas, Francisco Toppens,

[DPD]: REAL ACADEMIA ESPAÑOLA y ASOCIACION DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2005): *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana.

[DPFE]: DEL HOYO, A. (1995): *Diccionario de palabras y frases extranjeras*. Madrid, Aguilar.

[DRAE]: *Diccionario de la Lengua Española* [varias ediciones].

[DSVS]: COTTEZ, H. (1980): *Dictionnaire des Structures du Vocabulaire Savant*. Paris. Les Usuels du Robert.

[DUE]: MOLINER, M., (1983): *Diccionario de uso del Español*. Madrid, Gredos.

[EDHP]: LITTLE, W., (1992): *The shorter Oxford english dictionary on historical principles*. Oxford, Claredon Press.

[GLLF]: *Grand Larousse de la Langue Française*, 6 volúmenes. Paris, 1971-1978.

[NDFE]: CAPMANY, A. DE (1817): *Nuevo diccionario francés-español*. Madrid, Imprenta Sancha.

[LEXIS]: *Larousse de la langue française* (1979): Lexis. Paris, Larousse.

[NDLC]: SALVÁ, V (1846): *Nuevo diccionario de la lengua castellana*.

[NDPEF]: *Nouveau Dictionnaire de poche français-espagnol, rédigé d'après les meilleurs lexicographes des deux nations.* (1809). Paris.

[NOAD]: *New Oxford American Dictionary* (2010). Oxford University Press.

[ODFWP]: *The Oxford Dictionary of Foreign Words & Phrases*, (1999). Oxford University Press.

[OED]: *Oxford English Dictionary*, 20 vols., 2^a ed., Oxford, 1989.

[RDS]: PETIOT, G., *Le Robert des Sports. Dictionnaire de la langue des sports*, (1982). Paris, Le Robert,

[TLFI]: *Trésor de la langue française informatisée. Dictionnaire de la langue du XIX et du XX siècle.* Paris, CNRS, 1971-1994.

AGRADECIMIENTOS

Deseo agradecer todas las indicaciones y sugerencias que la arquitecta Covadonga Pascual, la diseñadora Patricia de la Hoz y el sociólogo Víctor Agulló me han aportado. Igualmente subrayar la gran amabilidad que durante muchos años me han brindado todas las personas que componen la dirección de la Hemeroteca Municipal de Valencia. Asimismo recordar al profesor de español Claude Normand que impartía sus clases en el Lycée Jean Baptiste Vuillaume de Mirecourt. No encuentro palabras para expresar mi enorme agradecimiento al Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española, y muy en especial a José Antonio Pascual y Rosalía Cotelo por todas sus indicaciones y sugerencias. Y a mis padres Víctor Agulló Aguilar y Amparo Albuixech Carrión.

REPERTORIO DE GALICISMOS

A

ABANICO. *m.*

Cicl. Formación en diagonal que adoptan los ciclistas para protegerse del viento de costado o romper la carrera.

Sol 18.3.1933, 7: «En los primeros kilómetros de la etapa, los corredores luchan denodadamente contra la tempestad, unas veces agrupándose y otras desplegados en **abanico**».

EP 8.9.2000, 55: «Nos las prometíamos felices cuando en el primer **abanico** del día nos hemos colado siete del Kelme».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *éventail*, documentada en ciclismo desde 1930 [RDS]. El abanico es una formación habitual en las etapas de fuerte viento que discurren por carreteras llanas, rectas y estrechas.

ABAT-JOUR. *m.*

Pantalla.

LVG 1.1.903, 2. «Si las almas pudiesen besar ¡qué ardiente beso no imprimiría la mía en aquel adorado semblante que iluminaba suavemente, con rosados matices, la luz de una lámpara tamizada por un **abat-jour** de seda y encajes!».

LP 31.7.1921, 3: «Ellas y sus hijas matan las horas de *spleen* confeccionando almohadones, tapetitos, **abat-jour**, centros de mesa».

ABC 1.9.1957, 27: «Libros que aprisionan al pobre hombre de nuestros días bajo el íntimo círculo del **abat-jour** doméstico, obligándole a un silencio poblado de otros rumores y pagándole con creces su tiempo robado a la vorágine cotidiana».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1800 [DHLF], formada por *abat*, deverbale de *abattre* ‘derribar’ ‘debilitar’, y el sustantivo *jour* ‘día’ ‘claridad’ ‘luz’; utilizada en las primeras décadas del siglo XX.

ABRACADABRANTE. *adj.*

Sorprendente, estrafalario.

Darío Parisiana (1907: 117): «Ruinas, fantásticos palacios, orientalizaciones fastuosas y miliunanochescas, construcciones extrañas que son como amontonamientos simbólicos, cielos funestos, claros de luna ilusorios, concrecionnes de nocturnos espantos, deformaciones de sombras y estallidos blancos

de luces, **abracadabrantes** arquitecturas, resurrecciones del pasado y suposiciones del porvenir, el ensueño, la pesadilla, el horror, lo grotesco y lo arabesco, lo incógnito del arte, está revelado en las realizaciones pictóricas del prodigioso Padre».

AdM 14.7.1919, s/p: «La encantadora *bonbomie* del Rey debe sentir profundo regocijo ante las **abracadabrantes** *jaquettes* y los tubos *café au lait* de algunos de sus cortesanos».

Nervo *Éxodo* (1930: 93): «Se llega a un pórtico **abracadabrante** en cuyo dintel un gran relieve a colores muestra las contorsiones funambulescas de un canacán bailado por una *griseta* y dos estudiantes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *abracadabrant*, documentada en 1834 [DHLEF], derivada de la voz cabalística *abracadabra*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ABRIGO DE, AL. *loc. adv.*

Bajo la protección de.

Figuer *Ciencia* (1881: t. III, 805): «Había igualmente principiado una línea de muchas estaciones, la primera de las cuales estaba representada por la máquina erigida en el parque de Menilmontant y que bajo la protección de un diputado la juzgaba su inventor **al abrigo de** la desconfianza popular».

LVG 2.2.1884, 18: «Con este nuevo esfuerzo acaba de asegurar el autor su propiedad y los enfermos estarán **al abrigo de** tantas imitaciones y falsificaciones que cada día aparecen con el fin de usurpar el crédito de este antiguo y eficaz medicamento».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *à l'abri de*. Baralt [DG] admite estar *al abrigo del puerto, estoy al abrigo de mi tío*, pero considera que es galicismo y dislate anfibológico decir *estar al abrigo de la calumnias, de las injurias*, y se inclina por *estar libre, ser inaccesible, ser inaccesible a*.

ABSENTA, ABSINTHE. *f.*

Licor originario de Suiza, de color verde, mezcla de brandy y otros aromatizantes.

LO 23.6.1864, 4: «Marrasquino, 1.50 reales; sorbete 2 reales; coñac, **absenta** y vermut 1 real».

IEA 8.10.1890, 214: «No hay **absinthe** royal ni *vermouth fine* comparables con un par de horas de triciclo».

CoV 22.4.1900, 4: «Marzal: cremas, *rhums, cognacs, absinthe*, jarabes».

AdM 26.7.1900, 73 «Uno de sus amigos más íntimos era el pintor sueco Tornoe, que no conocía del francés más palabra que **absinthe** y no trabajaba más que de noche».

HLV 30.6.1986, 30: «Quizás la variante de aguardiente más conocida sea la **absenta**, cuyo grado de alcohol es muy elevado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del catalán *absenta* y esta del francés *absinthe*, documentada en 1811 [DHLEF]. Su origen está en el latín *absinthium*. La etimología popular trató de emparentarla con *herbe sainte* 'hierba santa', por las propiedades terapéuticas que se atribuían a la artemisa, la planta con la que se prepara. DRAE 1984 con la marca de procedencia catalana, y esta del francés *absinthe*.

Esta bebida causó enormes daños en la salud de la población francesa, hecho que denunció Émile Zola en sus novelas. A finales del siglo XIX beber *absenta* se consideró como algo elegante y distinguido. Oficiales, burgueses y escritores como Apollinaire, Baudelaire, Rimbaud o Verlaine fueron grandes consumidores. También los obreros e incluso muchas mujeres cayeron en un consumo abusivo lo que propició una mayor producción y un descenso de la calidad que conllevó el deterioro de la salud de millones de personas. Con el estallido de la Primera Guerra Mundial en 1914 se confiscó el alcohol y se prohibió la venta de *absenta* en Francia.

ABSOLUTISMO. m.

Pol. Doctrina política que cree que el gobierno debe estar en manos del soberano de la nación quien recibe el poder por la gracia de Dios.

DVa 25.3.1830, 416: «El periódico brasileño *Astrea* del 29 de noviembre publica que en la comarca de Creta, se ha levantado una partida de tres mil hombres capitaneados por un tal Pinto Madeiro, proclamando el **absolutismo**».

IPM 16.3.1872, 7: «Trabajemos todos, en la línea de nuestras fuerzas, contra ese **absolutismo** que arranca los ojos a un hombre vivo en las provincias vascongadas».

Rudé Europa (1974: 129): «Debido a las circunstancias, algunas de ellas ajenas a su voluntad, el Antiguo Régimen de privilegio aristocrático y **absolutismo** real se había desmoronado y había que sustituirlo con alguna otra cosa».

EP 11.12.2004, 16: «Lo que interesa destacar ahora es que ni en el **absolutismo** ni en la forma que el liberalismo adoptó durante la ilustración dieciochesca la ejemplaridad pública puede asumir, como antes, función alguna [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *absolutisme*, documentada en 1797 [DHFL]. DRAE 1843. Este término se suele explicar con las frases *El estado soy yo*, atribuida a Luis XIV, y *El poder soberano reside en mi sola persona*, atribuida a Luis XV, ambos reyes de Francia. En España el absolutismo se encarnó en el reinado de Fernando VII (1814-1833).

ABSOLUTISTA. *adj.* y *n.*

Pol. Persona que profesa la doctrina del absolutismo.

Larra Artículos ([1835] 1968: 281): «Yo no sé cómo se lo componen los **absolutistas**; pero para ellos no se han establecido las diligencias; ellos esperan siempre a pie firme la vuelta de su Mesías».

ByN 6.8.1904, 2: «No parece sino que la oratoria tomaba desquite del largo silencio y que salían de golpe y tropel todas las palabras detenidas durante el periodo **absolutista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *absolutiste*, documentada en 1823 [DHFL]. DRAE 1843.

ACADIANO, NA. ACADIENSE. *m.* y *f.*

Geogr. Natural de Acadia.

Mer, 1, 1780, 109: «Las Milicias se emplearon con indecible celo en todos los trabajos, y en el servicio de artillería, dando constantes pruebas de una subordinación sin límites; pues por ella dejaron muchas veces de arrojar sobre los enemigos, especialmente las Compañías de **acadianos**, a quienes enardecía la memoria de las crueldades de los ingleses en la guerra pasada, que les obligaron a abandonar sus domicilios».

Carpentier Siglo (1962: 278): «Se persignó lentamente, con un gesto tan olvidado en esta época, que pareció a Esteban el colmo de la originalidad: «Éramos los **acadienses** de la Nueva Escocia, tan fieles súbditos del Rey de Francia, que durante cuarenta años nos negamos a firmar un papel donde habíamos de reconocer por soberanos a la gorda de Ana Estuardo y a un Rey Jorge, que el Maldito tendrá en los fuegos de sus mansiones».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acadien*, documentada en 1838 [DHFL], si bien en relatos de viajes ya se encuentra registrada con anterioridad [TLFI]. Palabra derivada de *Acadie*, nombre dado a una provincia marítima de Canadá. Los *acadianos* o *acadienses* fueron los colonos franceses que se establecieron a lo largo del siglo XVII en Acadia y Nueva Escocia, regiones orientales de Canadá. Estos territorios pasaron a manos de los ingleses en los años 1715 y 1763 respectivamente, tras la firma de los tratados de Utrecht y de París. En 1755 los acadienses franceses que rechazaron prestar juramento

de fidelidad a Gran Bretaña fueron deportados a otras colonias británicas, en especial a Luisiana. Una variedad del francés popular que se habla en Luisiana es el *acadiense* o *cajun*. Nuestra primera cita data del año 1780.

ACAJOU, ACAJÚ. *m.*

Bot. Árbol originario de Brasil que da una madera roja y dura.

DVa 30.5.1806, 238: «Debe tenerse presente que por este método adquieren las estofas un color de gamuza oscuro, y que por la adición de la corteza de olivo y de caoba **acajou** se consigue un color de gamuza claro».

LVG 14.4.2000, 10: «Hay quien lo llama **acajú** de nueces y es un árbol de aspecto insólitamente nacarado».

LVG 14.10.2001, 15: «Todo se guarda en una caja de **acajou**, siglo XIX».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1658 [DHLF], procedente a su vez del portugués *acaju*, y esta del tupí, una de las lenguas precolombinas de Brasil.

ACALEFO. *adj.* y *m.*

Zool. Animal marítimo del grupo de los celentéreos de vida pelágica, que en su estado adulto presenta forma de medusa.

ABC 23.12.1984, 100: «**Acalefo** de cuerpo gelatinoso en forma de campana o de casquete esférico, provisto de tentáculos y adornado de vivos colores».

LVG 8.8.2007, 3: «Pero no cabe duda alguna de que la mayor abundancia de estos **acalefos** se debe a la sobrepesca, a la alteración directa de las poblaciones de organismos litorales y marítimos que causa nuestra especie».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acalèphe*, y esta del griego *akalephe* ‘ortiga de mar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ACANTONARSE. *prnl.*

Aislarse, limitarse.

GM 9.5.1818, 461: «Ayer llegó de Hannover a esta ciudad un destacamento de unos 400 hombres, que marcha a reunirse al contingente hannoverino que se halla **acantonado** en Condé».

LVG 18.8.1882, 4: «España debe saber, y lo sabe, que si quiere, llegará un día en que la bienhechora fiebre del progreso moderno la inundará de Navarra a Andalucía, de Irún a Cádiz, de Santander a Barcelona, y sabrá, si es que aún lo ignora, que no es ni prudente, ni provechoso a una nación **acantonarse** tras una muralla para vivir vida aparte, por pintoresca que ésta pueda ser».

ABC 17.1.1957, 21: «Corresponde a los árabes revisar su política a la luz de los acontecimientos y no **acantonarse** en una política de alianza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *se cantonner*, documentada en el siglo XVII [DHLF]. La acepción militar de ‘establecerse en un lugar determinado’ ya se constata en francés en el siglo XIII. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

ACAPARAR. *tr.*

Adquirir, obtener, apropiarse.

LVG 3.2.1883, 3: «Pertenece a los adeptos del cofrade el sistema de **acaparar** los destinos para sus amigos».

ByN 12.4.1969, 10: «Pero un buen día los empresarios grandes decidieron **acaparar**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *accaparer*, documentada en 1625, y esta del italiano *accaparrare*, probablemente derivada de *capo* ‘cabeza’, del latín *caput* ‘jefe’. Verbo que adquirió con la Revolución Francesa un alto índice de frecuencia [DHLF]. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

ACÁRIDO. *adj. y n.*

Ácaro.

LVG 5.4.1902, 4: «Dicha enfermedad es producida por un **acárido**, el *iksopohaerus ebinopus*, muy extendido en los suelos que contienen derritas vegetales».

ABC 13.2.1984, 80: «**Acárido** que produce la sarna».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acarides*, y esta del latín científico *acarus*, del griego *akari* ‘ácaro’, y el sufijo francés *-ide* ‘-ido’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ACCESORIOS. *m. pl.*

Piezas auxiliares utilizadas para el buen funcionamiento de una máquina, aeróstato, bicicleta, automóvil o para realizar un trabajo.

DMV 18.6.1850, 2: «Inútil es decir que así el globo como sus **accesorios** internos y externos están montados bajo un sistema enteramente nuevo y desconocido».

Marco Repertorio (1896: 980): «**Accesorios.**- Son los *avisadores*, *timbres*, *casabeles*, *bocina* y *farol* para la noche; las *llaves inglesas* para apretar y aflojar las tuercas, la *aceitera* para engrasar los ejes, el *ajustarradios*, el *candado* y la *bomba de mano* para hinchar los neumáticos, etc.».

ByN 9.11.1997, 18: «**Accesorios** de despacho, diseños de pequeña marroquinería y bolsos de equipaje acompañaran a los señores donde quiera que vayan».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *accessoires*, documentada en 1835 [DHLF], derivada del latín *accessorius*, de *accedere* ‘acceder’. DRAE Manual 1983.

ACCIDENTADO. *adj.*

Geogr. Al hablar de un terreno: Quebrado, abrupto, escabroso.

Martí Alcoy (1864: 74): «Lo muy **accidentado** del terreno que circuye a esta población ha exigido un considerable número de tajeas, sifones, alcantarillas y puentes, además de los muchos muros de mampostería que se han construido sobre las laderas para sostener la vía».

EC 1.4.1877, 107: «Diríase también que no sirven para los terrenos **accidentados**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *accidenté*, documentado en 1827 como término geográfico [DHLF]. Baralt [DG] propone *variado*. DRAE Manual 1927 y en el resto de las ediciones del DRAE sin marca etimológica.

ACCIDENTE. *adj.*

Suceso fortuito e imprevisto del que involuntariamente resulta daño para las personas o las cosas.

LO 4.10. 1864, 3: «Por fin todos los aeronautas tocaron tierra sin el menor **accidente**».

Frison Primero (1957: 55): «Jorge tuvo que redoblar su atención, pues los **accidentes** suceden siempre cuando las dificultades parecen terminadas, cuando uno se adormece en la seguridad engañosa de la montaña media».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *accident*, documentada desde el siglo XVIII [DHLF]. DRAE Suplemento 1947 con la marca de procedencia del latín *accidens, -entis*. Se suele asociar con adjetivos como *desgraciado, ferroviario, fortuito, funesto, horrible, imprevisto, mortal, terrible* y con nombres como *aviación, bicicleta, coche, escopeta, tren* y otros.

ACELERADOR. *m.*

Autom. Dispositivo con el que se regula la velocidad de un motor.

AdM 6.10.1909, 217: «Al igual de los automóviles modernos, el “Demoiselle” está provisto de un **acelerador** que se maneja con el pie».

EP 16.4.2001, 54: «Por problemas en el **acelerador**, el piloto español tuvo que conducir el coche reserva y acusó problemas de frenada».

ETIM. E HIST. En el campo de la mecánica del automóvil es muy probable la influencia del francés *accélérateur*, documentada en 1898 [DHLEF], de verbal de *accélérer* ‘acelerar’. DRAE 1925 y siguientes ediciones del DRAE, sin marca etimológica.

ACERA CICLABLE. *f.*

Cicl. Zona acotada en una vía pública para el tránsito de los ciclistas.

IA 22.7.1901, 486: «No nos referimos a las pistas para carreras, dispuestas las más de las veces en forma de círculo o de óvalo, que nunca pueden producir en el velocipedista la ilusión de un paseo sino de las **aceras ciclables**, que con gran frecuencia son paralelas a las carreteras y que algunas veces están trazadas a través de los campos para recreo de los entusiastas en esta clase de ejercicios».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *trottoir cyclable*. Esta *acera* fue el antecedente del actual *carril bici*. Este tipo de aceras, según la revista *La Ilustración Artística* en su número de fecha 22.7.1901 nacieron en Francia de donde pasaron a los Estados Unidos y recibieron la denominación de *bicycle track*. **IEA** 8.3.1896, n. s., s/p: «Pero las cosas han cambiado radicalmente: en el Bosque de Bolonia se han construido vías expreso para el mundo ciclista, y a todas horas vense en él mayor número de velocípedos que de peatones y coches».

ACETATO, ACETATE. *m.*

Quím. Sal formada por la combinación del ácido acético con una base.

Gutiérrez Prontuario (1815: 205): «**Acetato** de hierro líquido, (vinagre Marcial): color obscuro, y sabor algo dulce».

LVG 28.6.1881, 7: «De Hamburgo, 16 barriles de **acetato** y 20 ídem drogas a Amadeo Cros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acétate*, documentada en 1787 [DHLEF], y esta del latín *acetum* ‘vinagre’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ACETILENO, ACETYLENO. *m.*

Quím. Gas inflamable, que se desprende al ponerse en contacto el agua con el carburo, que arde con llama muy brillante y se emplea en el alumbrado y la fabricación de numerosos productos químicos.

DMV 20.9.1863, 1: «[...] cuando Mr. Vértelo obtiene la combinación directa del hidrógeno con el carbono; la formación del **acetileno** y de nuevos alcoholes».

IEA 30.4.1896, 258: «El **acetileno** sus presentes y futuras aplicaciones». [Titular].

LVG 24.3.1907, 6: «Así obtuvo el **acetileno**, haciendo circular una corriente de hidrógeno por el carbón incandescente y reducido a vapor por el arco voltaico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acetylene*, documentada en 1860 [DHLF]. DRAE 1914 con la marca de procedencia de *acetilo* y *-uno*. A partir de la edición del DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés *acetylene*. Los expertos lo definen como hidrocarburo no saturado de triple enlace.

ACETOBACTER. m.

Quím. Bacteria que transforma el alcohol en ácido acético.

Christen Química (1974: 400): «El ácido acético, que es el componente fundamental del vinagre, se forma por oxidación bacteriana del alcohol de los frutos de los zumos fermentados o de vino. Esta fermentación acética constituye el proceso de desasimilación de las bacterias acéticas (**acetobacter**)».

Sobre 26.5.1986, 41: «En realidad, el gusto picado es producto de una elevada acidez volátil, cuyo causante es una bacteria que los técnicos denominan **acetobacter**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acétobacter*, documentada en 1950 [Lexus], formada por *acéto*, del latín *acetum* ‘vinagre’, y *bacter*, abreviación de *bacterie* ‘bacteria’. En 1864 el químico y médico francés Louis Pasteur descubrió que esta bacteria era la causante de la conversión del alcohol en ácido acético.

ACETONA. f.

Líquido volátil, incoloro que se emplea como disolvente y aparece en la orina en las personas que padecen diabetes.

LVG 5.8.1898, 6: «De todos los productos propuestos para la adulteración, el más eficaz es el aceite de **acetona**, pero cuesta horriblemente caro».

ByN 22.3.1969, 95: «Es importante que la madre sepa que estas curas de aguas no son solo para adultos; son también muy buenas para los niños que tienen tendencia a las alteraciones de la salud que hemos señalado más arriba, así como para las cosas específicas de la infancia, tales como la **acetona**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acétone*, documentada hacia 1853, y esta derivada del latín *acetum* ‘vinagre’ [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ACHELENSE, ACHELENSE. *adj. y n. p.*

Prehist. Periodo del paleolítico que se caracteriza por la utilización masiva de las hachas bifaciales, las lascas, raederas y perforadores.

LVG 19.8.1964, 11: «Reúne ejemplares de Pordogne, Altamira, Placard y una hacha **achelense** del cantón de Modar».

ABC 14.3.1981, 54: «Los primeros pobladores de Europa se remontan quizá a un millón de años y sus restos industriales, salvo excepciones, pertenecen al complejo cultural denominado **Achelense**, uno de los varios en que se divide el Paleolítico inferior».

ETIM. E HIST. Nombre derivado del topónimo *Saint-Acheul*, localidad próxima a Amiens. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrado también en portugués [DHLP]. Los expertos dividen este periodo en tres grados el Achelense inferior, el medio y el superior, y en ellos se dieron las hachas bifaces y los útiles de lascas.

ACLIMATAR. *tr. y prnl.*

Bot, Zool. Adaptar [a nuevas circunstancias].

CCL 27.1.1818,4: «Los ingleses tratan de **aclimatar** en la India el aloe de China».

GM 5.3.1860, 4: «Dicha sociedad ofreció premios el año anterior al que **aclimatase** y domesticase en Europa y Argel el avestruz».

Esp 1.7.1986, 5: «El montañero realizó la expedición acompañado por su hermano mayor de 17 años; ambos, según declararon, se habían **aclimatado** previamente, subiéndolo el pico Lebrevent de 2.600 metros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acclimater*. Verbo creado por el naturalista Buffon en 1775 [DHLP]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ACMÉ. *m.*

Punto culminante.

Lamare *Conocimiento* (1970: 76): «Por otra parte, si las caricias digitales o dígito-labiales han sido lo suficiente como para permitir a la mujer alcanzar el **acmé** de la voluptuosidad, incluso antes del introito».

LVG 23.11.2013, 30: «Una de las características de nuestro tiempo es que ha hecho de la juventud el **acmé** del ciclo vital humano en sustitución de la edad madura».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que la acentuación aguda de esta palabra procede del francés *acmé* documentada en 1751 [DHLF]. La palabra española, cuya acentuación normal sería *acme*, no llegó al DRAE hasta 1956.

ACNÉ. *m.*

Med. Afección inflamatoria de la piel que se manifiesta en especial en la cara y en la espalda.

Grisolle *Tratado* (1857: t. II, 160): «La palabra **acné**, usada por Aecio y Sauvages, fue consagrada por Willan y Biette para designar una flegmasía».

LCV 9.2.1906, 2: «**Acnés**. Desaparecen con unas fricciones de loción anti-seborreica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acné*, documentada en 1816 [DHLF], y esta del inglés *acne*, que a su vez viene del griego tardío *akné*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ACORDAR. *tr.*

Conceder, otorgar.

LVG 11.2.1911, 2: «Que en recompensa de los trabajos extraordinarios que ha practicado el ayudante de fiel, don Cristóbal Mateo, que ha actuado de secretario de este expediente, procede **acordarle** una gratificación de cuatrocientas pesetas».

ByN 17.1.1970, 66: «Es la extrema pobreza de Libia lo que ha podido llevar a los países de Occidente a la consideración de que no supondría grandes riesgos el **acordarle** la independencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *accorder*, documentada en 1291 [TLFI], del latín hablado **accordare*, derivado de *cor*, *cordis* ‘corazón’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

ACORDEÓN. *m.*

Mús. Instrumento de viento operado por un fuelle y sujetado con las manos cuyo sonido lo producen lengüetas libres.

ByN 23.10.1892, 3: «Unos se perecen por el piano de manubrio, otros por el **acordeón**, algunos por el violín, varios por la guitarra y el fagot; el cornetín, el bajo, el *violoncello* y los timbales (sin contar los de macarrones), inspiran a muchas personas sentimientos dulces de placer inefable».

Carretero *Venenosa* (1930: 133): «Ya verá usted: parece mentira que un hombre tan gordo pueda tocar el **acordeón** con tanto sentimiento».

Dufourcq *Música* (1976: 41): «La palabra **acordeón** no aparece hasta 1842».

HACER ~. *loc. v. Cicl. Atl.* Correr descolgándose de un grupo y reintegrándose en él en los momentos que aminora el ritmo.

Coscollà *Diccionario* (1994: 18): «**Acordeón (Hacer el)** Se dice de un corredor que tiene dificultades para seguir a sus compañeros y, perdiendo terreno cuando estos aceleran, sólo lo recupera si la velocidad de los mismos decrece».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *accordéon*, documentada en 1835 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Akkordion*, derivado de *akkord* ‘acorde musical’. DRAE 1956 con la marca de procedencia alemana. El NDFE señala su incorporación a través del francés. Este instrumento fue fabricado en 1829 por Cyrillus Damian en Viena. Entre los aficionados al ciclismo se utiliza la frase *hacer el acordeón* que procede del francés *faire l'accordéon*, documentada en 1932 [RDS]. *Hacer la goma* funciona como sinónimo.

ACRIDINA. *f.*

Quím. Cuerpo orgánico derivado del antraceno que se encuentra en el asfalto de la hulla.

Pue 24.9.1927, 1: «El tratamiento de las gonococias por la **acridina**».

LVG 30.10.1929, 8: «El doctor Serrallach se ocupó del concepto general que ha de informar el tratamiento de los gonococos analizando lo que puede esperarse de la diatermia, de las vacunas, del amarillo de **acridina** y de la cuta tópica».

ABC 30.12.1937, 7: «El uretroflujol, el mejor inyectable a base de **acridina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acridine*, documentada en 1865 [TLFI], derivada del latín *acrido*, *-inis*. Término creado por los químicos Graeve y Caro. Ausente de todas las ediciones del DRAE. Palabra que viene recogida en el DLF de Alemany y Bolufer (1917) con la marca de procedencia del latín.

ACROMEGALIA. *f.*

Med. Gigantismo caracterizado por el desarrollo exagerado de los huesos de la cara y de los miembros, debido a un funcionamiento desmesurado de la hipófisis.

ABC 2.12.1930, 3: «Parece que Primo Carnera es un tipo inconfundible de **acromegalia**».

LVG 21.3.1944, 7: «Pero los doctores Evans y Haoli no han llevado su experimento tan adelante, conscientes de los peligros de la **acromegalia**, vocablo científico que significa desarrollo anormal de todo ser a costa del equilibrio de sus funciones físicas y psíquicas».

Bertin *Animales* (1973: t. I, 407): «Las perturbaciones en la función endocrina se manifiestan, por tanto, en perturbaciones funcionales (mixedema, bocio exoftálmico) o en la detención o exceso de crecimiento (nanismo, gigantismo, **acromegalia**)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acromégalie*, documentada en 1885 [DHLF], derivada del griego *akros* ‘elevado’ ‘extremo’ y *meγas* ‘grande’. Viene recogido por primera vez en el DRAE 1936 con la marca de procedencia del griego, y en el DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; en inglés *acromegaly* [COED].

ACTANTE. *m.*

Ling. Autor de la acción, agente.

ABC 27.12.1986, 55: «La consecuencia del cambio en el **actante** afecta, como vemos, al espacio novelesco; en seguida influirá en el ritmo y en el significado».

LVG 29.9.1988, 34: «Y el **actante** principal está en una constante ensoñación de Aída».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *actant*, derivada del radical de *action*, *actif*. Según el DHLF designa en lingüística los agentes de la acción representados en la frase (1959 Tesnière), y a continuación los elementos activos de una estructura narrativa (antes de 1966, Greimas). DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ACTINIA. *f.*

Zool. Anémona de mar de 4 a 5 cm de largo por 2 a 3 de ancho provisto de tentáculos.

ABC 23.7.1904, 4: «A su contacto, una **actinia**, que cerrada parece una bolsa de goma vetada de rojo y siena, abre lentamente su hermoso clavel granate, cuyos pétalos filiformes se agitan continuamente».

Alvarado *Ciencias* (1967: 103): «Las **actinias** son grandes pólipos parecidos a la hidra, que abundan mucho en las rocas de nuestras costas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *actinie*, documentada en 1791 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *aktis*, *-inos*. DRAE Manual 1927 sin marca etimológica. DRAE 1956 con referencia al griego *aktis*, *-inos*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Tanto George Cuvier, 1769-1832, como

Jean-Baptiste Lamarck, 1744-1829, dedicaron amplios estudios a esta anémona a principios del siglo XIX.

ACTINIO. m.

Quím. Metal radioactivo que se encuentra en la peblenda.

Zua 28.9.1881, 3: «Sobre la presencia en el zinc del comercio de un nuevo metal llamado **actinio**».

LVG 14.6.1901, 4: «Más tarde, M. Debierne encontró otro elemento análogo, que se ha denominado **actinio**».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] estiman que puede proceder del francés *actinium* documentado en 1881 [DHLF] o del inglés *actinium* registrado también en 1881 [EDHP]. DRAE 2104 con la marca de procedencia del francés *actinium*, y este del griego *aktis*, *-inos*.

ACTINOTA. f.

Geol. Anfíbol cálcico magnesiano y férrico de color verde.

Ybarra/Cabetas Ciencias (1958: 55): «Algunas variedades de tremolitas tienen sus cristales prismáticos en disposición radiante, denominándose entonces **actinotas**».

ABC 7.3.1983, 134: «En segundo lugar entiendo que como será larga la publicación en su totalidad, deberían cuidar su impresión en general pero, sobre todo los pies de las ilustraciones para evitar de ese modo que suceda lo que en la página treinta y tres del segundo fascículo, donde confunden al silicato de magnesio, **Actinota**, con Actinómetro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *actinote*, documentada en 1801 [DHLF], derivada de *actino*, palabra que sirvió para formar numerosas voces científicas. DRAE 1899.

ACTIVISMO. f.

Acción intensa, en ocasiones violenta, en pro de una causa.

LVG 27.10.1929, 33: «Especialmente se dirigen estas recomendaciones envueltas en censuras a las autoridades francesas por entender dichos diarios que París es un centro de **activismo** de antifascistas».

ABCS 8.2.1939, 14: «Este partido es un pequeño grupo contrario al **activismo** de los árabes de Palestina, y que cree poder alcanzar sus fines mediante métodos normales de negociaciones».

ETIM. E HIST, Voz procedente del francés *activisme*, documentada en el ámbito político en 1916 (DHLF), derivada de *activiste* ‘activista’. DRAE 2014 con la marca de procedencia de *activo* y el sufijo *-ismo*; cf. al. *Aktivismus*.

ACUIDAD, ACUITÉ. f.

Agudeza visual.

IEA 22.4.1877, 262: «No han estado de acuerdo los críticos franceses para juzgar esta bella obra artística del celebrado autor de *El Jardín de la Madrina*; al decir de algunos, el conjunto tiene un colorido y una **acuité** que la vista no puede sufrir sin desvanecimiento».

LVG 26.1.1904, 4: «Obrando sobre la retina aumenta la **acuidad** visual».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español procedente del francés *acuité*, documentada en 1611 [DHLF], del bajo latín *acuitas*, derivada de *acutus* ‘agudo’. El DECH: *acuidad* es galicismo reciente y nada recomendable. El DRAE 2014 del latín tardío *acuitas*, *-atis*.

ACUMULADOR. m.

Electr. Aparato que acumula energía durante la carga y la restituye en la descarga.

IA 15.1.1882, 23: «En suma, la pila de Mr. Faure es un **acumulador** o si se quiere un condensador de fuerza y trabajo».

Graffigny Pilas (1904: 60): «Después de descubierta la dinamo, en todas partes se empezó a construir **acumuladores**».

Est 10.7.1928, 8: «Reóstatos, **acumuladores**, resistencias, interruptores, portalámparas, diversidad de accesorios, [...]».

ETIM. E HIST. En su acepción mecánica debió incorporarse a través del francés *accumulateur*, documentado en 1870 [DHLF], de verbal de *accumuler* ‘acumular’, quizá con influencia del inglés *accumulator*. DRAE 1899 con la marca de procedencia del latín *accumulator*, *-oris*. El francés Gaston Planté, 1834-1899, construyó el primer acumulador de energía eléctrica, basado en láminas de plomo inmersas en ácido.

ADAMISMO. m.

Rel. Doctrina cuyos seguidores celebraban reuniones desnudos, a semejanza de Adán en el paraíso y estaban a favor de la poligamia.

LVG 6.12.1961, 11: «Ortega y Gasset ha hablado del **adamismo** español, y Cassou nos lo recuerda para escribir por cuenta ajena».

LVG 1.4.1984, 49: «El complejo de **adamismo** anterior al pecado original anda muy extendido».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *adamisme*, documentada en 1866 [DHLF], de *Adam* ‘Adán’, y el sufijo *-isme*, ‘-ismo’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ADAMITA. *adj.* y *n.*

Rel. Seguidor del adamismo.

LVG 10.9.1999, 47: «Aunque se le ha querido incluir en la herejía **adamita** –defensores del nudismo y del amor libre–, es una sátira moralizante con símbolos aún por interpretar».

ABC 7.2.2013, 52: «Como **adamita** que era Jerónimo Bosco, la interpretación del tríptico es a la inversa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *adamite*, documentada en 1688 [DHLF], de *Adam* ‘Adán’, y el sufijo francés *-ite* ‘-ita’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ADENOMA. *m.*

Med. Tumor benigno de una glándula.

Cajal Manual (1896: 266): «El **adenoma** es una neoplasia que reproduce con leves o ningunas variantes el tejido glandular».

Dest 17.10.1959, 29: «Otro hirsutismo de este último grupo es el que aquejan las mujeres acromegálicas, como consecuencia de padecer un tumor en su hipófisis, denominado **adenoma** eosinófilo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *adénome*, documentado 1858 [DHLF], derivada del griego *aden* ‘glándula’. DRAE 1925 como voz procedente del gr. *adén* ‘glándula’ y *oma*, término que en medicina significa tumor.

ADENOSINA. *f.*

Med. Nucleósido de adenina y ribosa que se utiliza por vía intravenosa en las enfermedades coronarias.

ABC 26.6.1969, 60: «Pasó revista al papel desempeñado por la **adenosina** y la acidosis metabólico sobre la hipoxia del miocardio».

Mag 8.5.2005, 92: «Por primera vez en cosmética, la **adenosina** lucha contra las contracciones cutáneas causantes de las arrugas de expresión».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *adénosine*, y esta del alemán *Adenosin*, formada por Levere y Jacobs en 1909 [DHLF].

ADIEU. *m.*

Adiós.

LVG 13.2.1881, 8: «*Nous sommes entrés ici très, como se llama, très nets et nous en sortirons limpios de polvo y paja. Adieu representation, adieu théâtre de mes gloires et de mes fanfarronades, et gaudeamus, adieu comilones y canas al aire.*

ABC 29.8.1954, 9: «En mis tiempos los alemanes se despedían casi siempre diciéndose: **adieu**».

Flanner París (2005: 246): «Hoy conozco la paz absoluta, la paz de la renunciación, la paz física que conocí el día vigésimo séptimo de mi huelga de hambre. Así pues, **adieu**».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *dieu* ‘dios’. La distinción entre *adieu* y *au revoir* se efectuó en el siglo XIX, hasta entonces se decía *adieu, jusqu’au revoir* ‘adiós, hasta la vista’ [DHLF]. *Adieu* se ha cargado de una connotación de despedida total, separación definitiva.

ADIPOCIRA. *f.*

Quím. Grasa de los cadáveres producida por la alteración espontánea de las materias animales sepultadas en terrenos húmedos o sumergidas en el agua.

AA. VV. Ciencias (1826: t. I. 52): «**Adipocira**, de *adeps*, grasa y cera. Este nombre propuesto por Fourcroy se ha adoptado por los químicos para designar una sustancia grasa animal, que participa de las propiedades de la grasa y de la cera, y se asemeja al esperma de la ballena».

LVG 4.2.1890, 2: «Nomenclatura. **Adipocira** (id. Espermacete)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *adipocire*, formada a partir de *adipose*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Palabra propuesta por el químico francés Antoine François de Fourcroy, 1755- 1809, quien junto a Antoine Lavoisier, Guyton de Morveau y Claude L. Berthollet publicaron en 1787 *La Méthode de nomenclature chimique*, libro que sirvió, posteriormente, para la formación de toda la nomenclatura moderna de la química.

ADMITANCIA. *f.*

Electr. Magnitud que expresa la facilidad de paso de una corriente eléctrica en un circuito y que se mide en siemens.

LVG 6.3.1921, 5: «En este trabajo estudia la influencia de la saturación del hierro en el trazado de los diagramas de los motores asincrónicos, obteniendo experimentalmente los valores de la **admitancia** de excitación en función de la fuerza electromotriz inducida».

ABC 24.5.1930, 27: «En la primera parte dedujo la ecuación integral del índice de **admitancia**, ecuación descubierta por el ingeniero Carso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *admittance*, documentada en 1896 [DHLF], de verbal de *admettre*, del latín *admittere* ‘admitir’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ADOSAR. *tr.*

Colocar una cosa a espaldas de otra.

LVG 11.4.1890, 1: «Desaparecida esta causa, se convirtió en importante elemento el que hasta entonces no había sido más que guarda almacén de las Santas vestiduras, y véronse los Cabildos en el imprescindible caso de **adosar** cuerpos de edificio a los templos o de aprontar espacios en que tuvieran cabida aquellos servicios».

ByN 31.8.1919, 27: «Para ello basta **adosar** la mitad inferior de la varilla a la hipotenusa del triángulo antes construido, colocado, como hemos dicho, en el plano meridiano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *adossier*, documentada desde el siglo XII, derivada de *dos* ‘espalda’. [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ADUAR, DUAR, DOUAR. *m.*

Geogr. Aglomeración de tiendas o chozas en el Norte de África.

GM 5.7.1820, 24: «Los descubrimientos de Mungo-Park me habían convencido de la veracidad de aquel escritor; y lejos de temer los desiertos inhabitables o los **aduares** de aquellos bárbaros, esperaba yo encontrar naciones civilizadas, restos de algunas colonias egipcias o cartaginesas».

GM 17.9.1841, 2: «Algunos jinetes de los **douars** que se habían alejado han disparado varios tiros contra la retaguardia».

Valera Crítica ([1887] *Obras* 1942: t. II, 671): «Desechando la piedad que la miseria es justo que inspire, se celebra, por lo viva y real, aunque no guste, la descripción jocosa de un **aduar** de gitanos, de una *taba* de salvajes, de un villorrio infecto y horrible, como lo que hace Gerardo Lobo, en sus mejores versos tal vez, que fueron en su tiempo muy aplaudidos».

IA 1.1.1900, 16: «Hela aquí, contada por un garbani en el **aduar** de Uld Sennan, cuando, ya de regreso, contemplábamos la hermosa puesta del sol».

Terán Imago (1977: t. II, 77): «Los árabes llevaron al desierto sus costumbres de vida nómada. Viven agrupados en aldeas (**duar**), formadas de grandes tiendas de piel de camello».

Coscollà Marruecos (2005: 109): «De tarde en tarde, sin embargo, encontramos un oasis con su correspondiente **duar**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *donar*, documentada en 1628 [Lexis], y esta, a su vez, del árabe magrebí *dwar* ‘circulo de tiendas’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del árabe beduino *dumwar*. Galicismo circunscrito a textos en lo que se hace referencia al Magreb; en inglés, *donar* [EDHP] y *duar* en catalán (DGLC). El aduar es una forma de hábitat ligada al nomadismo.

AEDA. m.

Lit. Poeta épico de la antigua Grecia que solía recitar sus obras.

DVa 25.8.1914, 2: «Los antiguos, sin embargo, poetizaron esa guerra sin igual hasta hacerla objeto de los poemas de los **aedas** que iban repitiendo en sus cantos».

Cancela *Campanarios* (1965: 58): «En recuerdo del **aeda** ciego, la calle Homero carece de alumbrado en parte de su trayecto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aède*, documentada en 1841, y esta, a su vez, del griego *aiodos* ‘cantante’ ‘poeta’ [DHLF]. García Yebra [DGPM] estima que de proceder directamente del griego la forma correcta sería *aedo*, que es la que aconseja el DRAE.

AERACIÓN. f.

1. *Med.* Acción del aire en el tratamiento de enfermedades.

LVG 3.6.1917, 20: «Sanatorio Solanas. Soleamiento, **aeración**, hidroterapia, masaje, régimen frugívoro, curas de altura y de reposo, excursiones».

2. Paso del aire a través de un cuerpo.

ABCS 24.6.1933, 13: «Cuando más penoso resulta el laboreo con motor de sangre, recién cosechada la planta anterior y al comienzo del verano. con objeto de suministrar **aeración** al terreno, tiene el tractor inmejorable aplicación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aération*, documentada en 1836 [DHLF], deverbal de *aérer* ‘airear’, y esta del latín *aer*, *aeris* ‘aire’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

AEREOSTERO. m.

Aeros. Tripulante de un globo.

Marion *Globos* (1885: 184): «El 25 de octubre de 1815, Mlle. Garnerin, en un cartel gigantesco, dirige su palabra al público tantas veces engañado por las falaces promesas de infinitos **aereosteros**, emprendedores de viajes aéreos, manipuladores inhábiles, etc.».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aérostier*, documentada en 1794 [DHFL]. En sus orígenes se designó con el nombre de *aérostier* al cuerpo de ingenieros creado en tiempos de la Revolución para observar desde la barquilla de un globo aerostático las posiciones del enemigo.

AERÓBIC, AEROBIC. *m.*

Gimm. Gimnasia rítmica realizada con acompañamiento musical.

LVG 11.7.1982, 3: «Dicen que el **aerobic** tiene ya tanto éxito en los EE.UU. como el *jogging*».

SYa 4.12.1983, 12: «El **aerobic** es el sucesor del “footing” y el “jogging”, la última moda para mantenerse en forma».

VAI 7.3.2002, 48: «Por otra parte también se celebrará dicho día la segunda jornada de **aeróbic**, que tendrá por marco el Pabellón Municipal de los Deportes de Huércal Overa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés de Estados Unido *aerobics exercises*; utilizada en 1969 por el comandante del ejército del aire Kenneth Cooper para designar un programa de mantenimiento físico de los soldados norteamericanos. La forma *aerobic*, con acentuación en la última sílaba, procede del francés. DRAE 1992.

AEROBÚS, AIRBÚS. *m.*

1. *Avia.* Avión con gran capacidad para el transporte de pasajeros.

LVG 29.12.1910, 14: «Quién sabe si en el *bilan* del año que viene, estas distancias que nos parecen hoy impresionantes serán duplicadas o triplicadas y dentro de un tiempo, que todos podremos alcanzar, veremos de uso corriente para todos nosotros el **aerobús**, que hoy nos parece una quimera».

2. *n. p. y n. m.* Avión con gran capacidad para el transporte de pasajeros que pertenece a la compañía europea Airbus Industrie.

LVG 28.7.1967, 16: «Ha sido firmado el acuerdo para la construcción del **aerobús**».

HLV 11.7.1988, 8: «El **Airbús** iraní volaba por la ruta correcta».

EP 11.12.2004, 61: «El nuevo modelo de **Airbus** contará con dos versiones: el A350-800 y el A350-900, con una capacidad de 245 y 285 pasajeros».

ETIM. E HIST. Palabra que pudo incorporarse a través del inglés *aerobus* o del francés *aérobús*. La acentuación aguda sugiere que lo hizo a través del francés. Airbus, como marca comercial, está documentada a partir de 1960. Este modelo de avión se construye en Toulouse (Francia) gracias a la cooperación internacional entre Francia, Reino Unido, Alemania y España.

AEROCLUB, AÉREO-CLUB, AERO CLUB. m.

Avia. Sociedad dedicada a la promoción de la aerostación y de la aviación deportiva, así como a la formación de los pilotos aéreos.

IEA 22.3.1899, n. s., s/p: «La locomoción aérea, que también sirve de *sport* a gran número de aficionados, cuenta también con un club en París, el **aéreo-club**, que preside el conde de Dion».

ABC 20.2.1952, 24: «Aunque aun no se han fijado en detalle las escalas en que se dividirá la vuelta, se piensa tocar en las poblaciones donde hay **aero-clubs** adheridos al R.A.C.E.».

ByN 24.10.1926, 80: «Jesús Fernández Duro acaba de realizar la magna empresa de aganar el premio del **Aero Club** del Sudoeste de Francia al pasar los Pirineos en globo, estableciendo un récord aún no igualado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aéro-club*, documentada en 1899 [DHLF], creada a imitación de *automobile club*. Galicismo que también designa la escuela privada de formación de pilotos de aviación civil. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

AERÓDROMO, AERODROME. m.

1. *Avia.* Aparato volador diseñado en 1896 por Langley.

IEA 28.7.1899, 15: «Los periódicos llegados de América por el último correo describen minuciosamente el **aeródromo** inventado por Langley, un profesor que viene trabajando, desde hace años, en la solución del problema, y que desde Mayo del 96 ha realizado nada menos que veinte ensayos prácticos».

2. *Avia.* Terreno acondicionado para la elevación y depósito de aeróstatos. Posteriormente, pista acondicionada para el despegue y aterrizaje de aviones.

IA 24.2.1902, 143: «En el número 1.041 de la *Ilustración Artística* dimos cuenta de los proyectos que el distinguido aeronauta M. Santos Dumont se proponía realizar, construyendo para ello un globo de mucha más potencia que los anteriores y tomando como base de sus ulteriores operaciones el principado de Mónaco, en donde ha mandado levantar, junto a la playa, un cobertizo o **aeródromo** a propósito para la construcción del globo».

LVG 30.10.1909, 10: «Poco agradables suenan las expresiones **aerodrome** y *aviatorium* para designar el recinto en el cual se mueven los buques aéreos».

ByN 30.7.1933, 29: «He aquí a M. Pierre Cot, ministro francés del aire, acompañado de la célebre aviadora Maryse Hilsz, momentos antes de emprender el vuelo en el **aeródromo** de Orly».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aérodrome*, formada por los sustantivos griegos *aero* ‘aire’, y *dromos* ‘carrera’. DRAE 1914.

AEROFAGIA. *f.*

Med. Presencia de aire en cantidad excesiva en las vías digestivas.

LVG 14.3.1928, 11: «Una comunicación sobre Observaciones respecto a los diversos tratamientos de la **aerofagia**».

Ya 9.10.1970, 43: «Literalmente **aerofagia** significa tragar aire».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aérophagie*, documentada en 1891 [DHLF], del griego *aero* ‘aire’ y *phagie*, del griego *phagia*, deverbial de *phagein* ‘comer’. DRAE Suplemento 1947.

AERÓGRAFO, AEROGRAF. *m.*

Pint. Especie de pistola de aire comprimido que sirve para proyectar colores líquidos.

Dest 4.9.1954, 18: «Al **aerograf**, a los fotomontajes y a otros procedimientos mecánicos, que han hecho perder al cartel sus cualidades esenciales y le han quitado la vibración del trazo espontáneo».

Pedrola Materiales (1998: 204): «El **aerógrafo** o pistola de pintar no apareció hasta finales del siglo pasado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aérographe*, documentada en 1921 [DHLF], del griego *aero* ‘aire’, y *graphe*, deverbial del griego *graphein* ‘escribir’. DRAE Manual 1983, de *aero* y *-grafo*.

AEROLITO. *m.*

Geol. Fragmento que se desprende de un bólido y que al entrar en contacto con la atmósfera terrestre estalla con gran detonación y fenómeno luminoso.

GM 3.6.1808, 423: «Los hombres instruidos están indagando en el día los pormenores de un meteoro muy notable, que fue acompañado de la lluvia de mucho número de **aerolitos**». [En el original, aerolitas].

CCL 11.4.1817, 3: «Este **aerolito** es más bien un monte que una piedra».

Carbonell Geografía (1913: 42): «Estudiando los **aerolitos**, se ha visto que se componen de los mismo elementos que los demás minerales, aunque agregados de diferente modo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *aérolithe*, documentada en 1806 [DHLF], formada por las palabras griegas *aero* ‘aire’, y *lithos* ‘piedra’. En caso de proceder directamente del griego

sería palabra esdrújula, si es llana es por imitación del francés en cuya lengua el acento de intensidad recae sobre la *-i*, ya que la *e* en posición final es muda. DRAE Suplemento 1843.

AEROMAN. *m.*

Avia. Piloto de navegación aérea.

LP 22.7.1875, 2: «Parece que los célebres hermanos **aeromanes** y el no menos reputado artista conocido por el Hércules americano darán algunas funciones en el teatro de la Princesa con motivo de la Feria».

MV 30.7.1907, 1: «[...] el conde de Vault entró en la barquilla con sus compañeros de excursión, que eran: otro distinguido **aeroman**, Mr. Castillon de Saint Victor; el teniente de navío Tapissier y el ingeniero Enrique Hervé».

ByN 16.11.1919, 45: «Esteban Salamanca fue luego uno de los más entusiastas **aeromen** y un gran piloto».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo formado a partir del griego *aero* ‘aire’, y el anglicismo *man* ‘hombre’. Entró vía Francia. Caído en desuso. El plural fue *aeromen*, a imitación del inglés.

AERONAUTA. *m. y f.*

Aeros, Avia. Persona que pilota o tripula una aeronave, en especial un globo aerostático.

DVa 18.10.1797, 439: «En esta 1ª primera disertación se dan nociones claras y distintas, ya de los esfuerzos del ingenio humano para hallar el medio de penetrar y volar en el aire, ya de las antecedentes disposiciones por donde se llegó a la invención de los globos, ya de los asombrosos viajes aéreos, que con ellos hicieron los célebres **Aeronautas** Montgolfier su inventor, Mr. Charles, Pilâtre de Rozier; y sobre todo, el atrevido Blanchard».

Marion Globos (1885: 228): «Sea como quiera, a su vuelta de Egipto, puso en venta el globo de Fleurus; disolvió el cuerpo de los **aeronautas** y los aeróstatos se convirtieron en humo».

IA 24.2.1902, 143: «En el número 1.041 de la *Ilustración Artística* dimos cuenta de los proyectos que el distinguido **aeronauta** M. Santos Dumont se proponía realizar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aéronaute*, documentada en 1784 [DHLF], compuesta del griego *aero* ‘aire’, y *nautes* ‘navegante’. Viene recogida en Núñez de Taboada [DFE-EF]. A partir de este vocablo se han formado *cosmonauta* y *astronauta*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

AERONÁUTICO, CA. *adj.*

1. *Avia*. Del estudio de la navegación aérea.

LP 22.10.1900, 1: «Es ya posible construir una máquina **aeronáutica**, dotada de velocidad propia».

ABC 31.5.1953, 43: «El éxito del festival **aeronáutico** internacional, organizado por el Real Aero Club de España, estaba de antemano asegurado en su aspecto técnico, tanto por la minuciosidad con que se prepararon todos los detalles como por la calidad de los participantes en las pruebas y el material empleado».

2. *f.* Ciencia o arte de la navegación aérea.

Marion Globos (1885: 268): «Se comprende la importancia de tal mecanismo bajo el punto de vista de las observaciones meteorológicas; pero se reconocerá también que, gracias a los nuevos recursos suministrados a la **aeronáutica** por M. E. Giffard, la construcción de los barcos aéreos, prolongados, formados de tela sólida e impermeable, capaces de levantar poderosas máquinas, no es ya una utopía, sino un hecho que acaso pueda realizarse en porvenir no muy lejano».

LP 13.9.1908, 1: «Orville y Wilburg Wright son norteamericanos. Su afición a la **aeronáutica** nació cuando apenas habían cruzado los linderos de la adolescencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aéronautique*, documentada en 1784 [DHLF]. Viene recogida en el DGELE. Se asocia con vocablos como *arte, experiencia, exposición, festival, máquina* y otros.

AERONAVE. *f.*

1. *Aeros*. Globo provisto de un motor.

IEA 8.5.1886, 295: «**Aeronave** con motor de gas».

IEA 8.6.1908, 348: «Lo más original de la **aeronave** estriba en la barquilla lastradora».

2. *Avia*. Vehículo para viajar por el aire.

LVG 16.8.1969, 2: «Y después de todo no tiene nada de extraño que le guste probar el mayor reactor del mundo, la más moderna y comfortable **aeronave** comercial que haya sido construida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aéronef*, documentada en 1844 [DHLF]; del griego *aero* 'aire', y el francés *nef* 'nave'. DRAE 1925.

AEROPLANISTA. *m. y f.*

Avia. Piloto de aeroplano.

LP 9.9.1908, 1: «Wilbur Wright, el ya célebre **aeroplanista**, salió de su «hangar» temprano».

LCV 17.9.1909, 3: «El emperador Guillermo ha invitado al Conde de Zepelin para que tome parte con su dirigible en las próximas maniobras militares, ayer hizo felizmente el zeppelin una excursión desde Francfort a Mannheim, llevando en la barquilla al príncipe imperial Augusto Guillermo, a su esposa y al **aeroplanista** Wright, invitado por el conde».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *aéroplane*. Caída en desuso.

AEROPLANO. m.

Avia. Avión.

MV 21.11.1891, 2: «La máquina de volar tendrá gran aplicación en las futuras guerras; podrán arrojarse sobre cualquiera ciudad una lluvia de bombas explosivas y destruirla en pocos minutos; pero mientras no esté demostrada la seguridad del nuevo aparato, no es ocioso preguntarse si será más temible que para los enemigos para los valientes que se lancen dentro de él por esas nubes de Dios, y si tomar pasaje para viajar en el **aeroplano** equivaldrá a tomar billete para la eternidad».

LP 10.2.1904, 3: «Mr. Ernesto Archdeacon ha mandado construir a Mr. Dargent, bajo la dirección del ingeniero Renard, un **aeroplano**, sistema Chaunt, que se ensayará en el corriente mes de febrero en París, y que es la primera máquina de esta clase, de tipo americano, que se elevará en Francia».

Camba Todo ([1928] 1946: 80): «Cuando viajé por primera vez en **aeroplano**, yo miraba un poco el paisaje exterior, miraba otro poco mi paisaje interior y recordaba una anécdota de Teófilo Gautier».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aéroplane*, documentada en 1885 [DHLF]; utilizada en España durante las primeras décadas del siglo XX. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

AEROSOL. m.

Quím. Suspensión de partículas microscópicas de un líquido o un sólido en el aire u otro gas. También el sistema que permite proyectar esta suspensión.

LVG 18.8.1946, 14: «¿Qué significa el procedimiento **aerosol**? Exterminación total de los insectos».

Inf 30.11.1970: «Entre los productos que se vendían bajo prescripción médica figuran la aureomicina en grageas, **aerosoles** nasales y varias tabletas de rauwolfia, que actúan contra la hipertensión».

Pedrola Materiales (1998: 204): «Actualmente, la industria prepara los llamados **aerosoles** (sprays), que contienen toda clase de pinturas y barnices».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aérosol*, documentada en 1928 [DHLF], formada por el griego *aero* ‘aire’, y el inglés *sol*, abreviación de *solution*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

AEROSTA. *m.*

Aeros. Globo aerostático.

GM 22.7.1828, 351: «El **aerosta** por el contrario está lleno de gas hidrógeno por medio del hierro, el agua y el ácido-sulfúrico».

GM 24.7.1828, 356: «La más fuerte tempestad no puede perjudicarla, porque el **aerosta** es un cuerpo que nada. Si el viento es fuerte, el globo camina con la misma celeridad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aérostat*, documentada en 1783 [DHLF]. Viene en el Núñez de Taboada [DFE-EF]. Usual en el siglo XIX.

AEROSTACIÓN. *f.*

Aeros. Navegación aérea por medio de globos aerostáticos.

Marion Globos (1885: 206): «Después del paso de Blanchard de Inglaterra a Francia, el héroe intrépido que había sido el primero en arrostrar los peligros de la **aerostación**, resolvió emprender la travesía contraria; viaje más difícil y arriesgado por no estar favorecido por las mismas corrientes».

LP 15.11.1902, 1: «¿Qué le ha parecido la **aerostación**? Un deporte magnífico, en una palabra; pero un deporte de verano».

Bastard Deportes (2000: 60): «En la década de los 40, la **aerostación** fue más un espectáculo propio de funambuleros y acróbatas que un deporte de ocio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aérostation*, documentado en 1784 [DHLF]. Palabra que viene recogida en el DGELE. DRAE 1899. La aerostación nació el 4 de junio de 1783 en Annonay (Francia), día en el que los hermanos Joseph y Étienne Montgolfier elevaron a una altura de 1.000 varas un globo de 36 pies de diámetro. Meses más tarde Jean François Pilâtre de Rozier y el Marqués d’Arlandes realizaron la primera ascensión aerostática de la historia.

AERÓSTATA. *f.*

Aeros. Piloto de un globo.

LP 5.8.1883, 1: «El **aeróstata** arrojó mucho lastre para poderse elevar a regiones superiores».

ABC 6.8.1941, 6: «Los restos del **aeróstata** capitán Puig fueron trasladados a Barcelona, donde recibieron sepultura en el cementerio del Sudoeste».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aérostat*, documentada en 1783 [DHLF] y con la que se designaba el globo aerostático. Caída en desuso.

AEROSTÁTICO, CA. *adj.*

1. *Aeros*. De (la) aerostación.

DVa 14.1.1820, 55: «El día 12 del corriente hizo Mr. Eugenio Robertson una ascensión **aerostática** en Lisboa, haciendo al mismo tiempo su primera experiencia de bajar en el paracaídas».

MV 13.1.1875, 1: «En el mes de septiembre último, Mr. Tissandier acompañado de Mr. W. De Foncielle, verificó una ascensión **aerostática**, que no ha sido inútil para la ciencia».

IEA 15.8.1900, n. s., s/p: «En los círculos **aerostáticos** se considera como un acto de inexperiencia la descensión del globo en pleno mar, siendo siempre preferible arrostrar la dirección del viento, y en último caso esperar el paso de algún buque para descender».

2. *n. f.* Parte de la mecánica que estudia el equilibrio de los gases y de los sólidos sumergidos en ella.

DMV 26.6.1844, 2: «[...] en los progresos de la **aerostática**».

LVG 11.10.1909, 2: «El tercer periodo de la historia de la navegación aérea comprende el desarrollo de la **aerostática** y aviación en el siglo XIX».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aérostatique*, documentado en 1783 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Se suele asociar con *aparato, ascensión, experimento, globo, parque*.

AERÓSTATO. *m.*

Aeros. Aeronave que se sustenta en la atmósfera por efecto de un gas más ligero que el aire.

LP 3.10.1884, 1: «Hechas estas observaciones, los aeronautas con el timón de su **aeróstato** ya perfeccionado hicieron su última ascensión el jueves último, a las cuatro y veinte minutos de la tarde».

Marion Globos (1885: 33): «Los **aeróstatos** son simplemente globos de tela ligera e impermeable, que llenos de aire caliente o de gas hidrógeno se elevan en el aire, porque son menos pesados que el aire que desalojan».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aérostat*, documentado en 1783 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. La primera forma que se dio a estos aparatos fue la de un globo casi esférico terminado en su parte inferior por un apéndice cilíndrico o cónico.

AEROSTERO, RA. m. y f.

Aeros. Piloto o tripulante de un globo.

LCV 19.9.1908, 1: «Sólo se permitirá la entrada alrededor de los globos a los pilotos, ayudantes, comisarios *sportivos* y **aerosteros** que estén encargados de las maniobras».

ByN 24.10.1926, 80: «No estaba muy lejana la fecha en que un célebre **aerostero** francés, figura preeminente en el deporte aéreo mundial, había intentado llevar a cabo la navegación por mar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aérostier*, documentada en 1794 [DHLF]. *Núñez de Taboada* [DFE-EF] traduce *aérostier* por *militar aerostata*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

AFASIA. f.

Med. Dificultad a la hora de hablar debida a una lesión en la corteza cerebral.

Viault Fisiología (1900: 738): «Si se comprende con el nombre de **afasia** el trastorno de una o varias manifestaciones del pensamiento por el lenguaje, se ve que existen tantas formas simples de la afasia como funciones del lenguaje».

Haeger Cirugía (1993: 200): «Describió la **afasia**, una dificultad del habla debida a la descoordinación entre los órganos de la voz y el cerebro».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz puede venir directamente del griego *aphasia*, pero también del francés *aphasie*, documentada en 1826 [DHLF]. DRAE 1884.

AFECTAR. tr.

Tomar o recibir una cosa la forma o apariencia de otra.

LVG 1.6.1882, 4: «Las paredes exteriores, que **afectan** la forma de un octógono están formadas de placas de fundición».

ByN 9.7.1911, 41: «La *sala de las banderas* es muy digna de visitarse con alguna detención por la forma que **afectan** las estalactitas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *affecter*, documentada desde el siglo XV [DHLF], y esta del latín *facere* ‘hacer’. El DECH señala ya que el verbo *afectar* amplió sus acepciones en el siglo XIX por influencia del francés. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. En español suele ir acompañada del sustantivo *forma*.

AFFAIRE. m.

1. Pleito, proceso, caso, causa, asunto, suceso.

Alarcón Juicios (1883: 102): «Sus **petites affaires** no nos importan, no nos conmueven, no nos interesan, no pertenecen al dominio público».

IA 25.6.1900, 412: «Aún recordamos y recordaremos siempre las conferencias que en el año último, en el periodo álgido de la gran neurosis producida por el famoso **affaire**, hoy por dicha muerto y sepultado, dio el distinguido escritor en los salones del Teatro Tirso de Molina acerca del antisemitismo».

SG 3.1.1931, 3: «Como sucesos sensacionales quedan encasillados el **affaire** Rubio y la lesión de Zamora».

EP 6.5.1976, 1: «Nada se dice tampoco sobre el **affaire** Ben Berka, cuyo nombre no aparece en todo el libro».

2. Negocio.

IEA 22.3.1910, 166: «El **affaire** Duez, que mejor que asunto puede traducirse negocio, continúa al orden del día, y durante algún tiempo tiene que ser el motivo preferente de conversaciones y comentarios».

GS 29.3.1927, 11: «El secretario particular de Tex Rickard, un joven catalán con el que hice muy buena amistad con motivo de su ida a Buenos Aires para concertar el partido Firpo-Wills, es quien cuida de mis próximos **affaires** en aquel país».

~ **DREYFUS**. Proceso Dreyfus.

Blasco Discursos (1966: 160): «Hablamos largamente, pero el maestro, a pesar de haber sido puesto en libertad como consecuencia del **affaire Dreyfus**, estaba triste».

Areilza París (1989: 41): «Pero en 1898 estalló otro gran episodio conflictivo en torno a un oscuro asunto de espionaje militar germano: el **affaire Dreyfus**».

LES ~ SONT LES ~. Los negocios son los negocios.

LP 1.9.1915, 1: «En el momento presente, aliadófilos y germanófilos norteamericanos atienden más que nada al negocio, repitiendo con el autor francés la frase que al mismo tiempo es título en una comedia: **Les affaires sont les affaires**».

VV 14.7.1930, 7: «**Les affaires sont les affaires**, pensarían con razón».

MV 2.1.1936, 1: «**Les affaires sont les affaires**, dirán los desalmados, que, careciendo de entrañas, creen que el comercio, la política, los tratos y contratos humanos no las deben tener».

ETIM. E HIST. Voz francesa muy utilizada en la prensa española del siglo XX. DRAE 2001 como voz francesa. En el NDFE de Capmany se lee: «abrazo todo lo que en castellano llamamos cosas, asuntos, negocios, y en latín se entiende por *res rerum*». Galicismo documentado en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán [AEGC].

En la España de los años 60 y 70 fueron famosos los *affaires* Matesa, Redondela y Sáfico. En cuanto al proverbio *les affaires sont les affaires* es el título de una comedia mundana de Octave Mirabeau, 1848-1917, estrenada en 1903 en el Teatro de la Comedia de París, obra que contribuyó a la difusión de esta frase. Sobre esta comedia quien fuera presidente de la II República Española Manuel Azaña en su *Diario en París* (1912) comenta en sus *Obras Completas* 1967, t. III, 772: «Anoche estuve con Álvarez Pastor en la Comedia Francesa. Vimos **Les affaires sont les affaires**. La obra me gustó».

AFFICHAGE. *m.*

Tablón, marcador, tablero.

LVG 4.8.1923, 6: «Para los lanzamientos se dispondrá de un **affichage** que permitirá a los espectadores saber la distancia alcanzada en ellos».

MV 19.9.1928, 5: «El capitán Malconn Campbell, al volante de su bólido, posa delante del **affichage** momentos después de haber vencido en la carrera de velocidad celebrada en Boulogne».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *afficher* ‘fijar’, documentada en 1792 [DHLF]. Palabra que penetró a través de las crónicas deportivas y se utilizó con cierta frecuencia en el primer tercio del siglo XX.

AFICHE, AFFICHE. *m.*

Pint. Cartel publicitario.

ByN 30.5.1896, 22: «El ingenioso escritor, caricaturista y autor cómico, nuestro distinguido colaborador D. Pablo Parellada ha publicado un libro cuya cubierta es un derroche de gracia, así como sus prospectos anunciadores y los carteles de librería imitando los **affiches** de París».

Carretero Venenosa (1930: 158): «Al día siguiente –pensaba Liana– en la otra gran urbe, ya le saldrían al paso las fachadas de las grandes Avenidas centrales, invadidas por los **affiches**, representando su temerario salto mortal».

LP 4.9.1964,18: «En el Museo de Artes decorativas de París se han reunido dibujos, **afiches**, ilustraciones de anuncios, o de revistas, obra de los más grandes dibujantes de aquel entonces de la capital de Francia».

Benedetti Sirena (2000: 126): «Y mientras se quita la chaqueta y el pañuelo verde y deposita el bolso sobre un banquito que luce, impúdico, un par de calcetines y una camisa sucia, va examinando los **afiches** y una foto de mis viejos».

EPB 19.3.2005, 5: «**Afiche** educativo sobre Verne, en la muestra del museo de la Marina de París».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *affiche*, documentada hacia 1830 [DHLF], formada a partir de la preposición *a* y del verbo *ficher* ‘fijar’, del latín *figare*. Galicismo muy utilizado en España y América Latina. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrado también en inglés [EDHP]. Pintores franceses como Toulouse Lautrec compusieron *affiches* para los *cafés chantant* y *cabarets*. Asimismo las artistas y el cinematógrafo recurrieron a los *affiches* para anunciar sus películas. Entre los cartelistas españoles destacan los *affiches* de Luis Felipe de Usabal, Josep Renau y Joan Miró.

AFFREUX. *m. pl.*

Pol. En África: mercenarios extranjeros.

ABC 25.8.1964, 2: «Y aprovechar la espera para preparar un ejército de voluntarios con la necesaria disciplina, repitiendo su famosa experiencia en Katanga donde apenas una centena de hombres, a los que la Prensa internacional se empeñó en llamar les **affreux**, consiguieron éxitos militares que dejan literalmente estupefactos a cualquier analista objetivo de la situación militar alrededor de Elisabethville entre finales de 1961 y finales de 1962».

MDi 11.2004, 24: «Muchos creían prácticamente terminada la era de los **affreux** que durante años formaron parte del paisaje africano».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito militar hacia 1960 [DHLF], derivada de *affres* ‘ansias’ ‘angustias’. Palabra procedente del título de una película de la que la prensa española se hizo eco. **LVG** 22.10.1959, 28: «Dicho individuo estaba realizando una película titulada *Les affreux*. La entidad que aparecía se titula Maine-Films, y André Castaingts era principal accionista y director de la misma». El título de esta película se tradujo al español por *el último tren para Katanga*. A estos mercenarios, contratados por la Unión Minera belga de Katanga, se les llamó de este modo por el aspecto físico que tenían y que evoca el adjetivo *affreux* ‘horroroso’ ‘horrible’.

AGÁ, AGHÁ. *m.*

Pol. Oficial del ejército turco.

GM 1.1.1808, 7: «El 2 de noviembre Mustish, **agá** de Albania, llegó con una división de 60 arnautas».

GM 1.11.1825, 525: «El **agá** de los genízaros ha sido destituido».

GM 24.9.1860, 4: «SS.MM se dirigieron a la catedral habiendo encontrado en el tránsito escuadrones de spahis, así como a los **aghás** y caídas al frente de sus tropas».

ABC 5.12.1987, 118: «En una familia nómada de Turquía oriental, su jefe, el **agá** Hamo, es el auténtico prototipo de patriarca».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aga* y esta, a su vez, del turco *agha* ‘hermano mayor’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

AGALACTIA. *f.*

Ausencia de secreción láctea después del parto.

LVG 3.7.1942, 6: «El 96 por 100 de los niños en este servicio de estación para recién nacidos son alimentados por lactancia materna, y el cuatro por ciento restante, cuya causa de excepción es casi siempre la enfermedad de la madre (**agalactia**), anomalías del pezón, etc.».

ByN 22.6.1977, 79: «La lactancia artificial se emplea cuando la madre no tiene leche (**agalactia**) o tiene algún inconveniente físico, psíquico o social para dar el pecho».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *agalactie*, documentada en 1808 [TLFI], y esta del griego *a*, prefijo que denota privación o negación, el griego *gala*, *galaktos* ‘leche’, y el sufijo *-ía*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego.

AGIOTAJE, AGIOTAGE. *m.*

Pol. Especulación financiera con fondos públicos.

GM 14.2.1800, 121: «Parece que uno de los motivos de esta resolución es impedir en parte los daños del **agiotage**, que no menos en este país que en otros se aprovecha de cualquier noticia política para aumentar los graves males que causa el estado».

DVa 17.4.1800, 65: «De aquí ha resultado hacer rápidos progresos el **agiotage**, y aumentar diariamente el número de individuos, que imitando tan pernicioso ejemplo, aspiran a enriquecerse por medio de estas torpes granujerías, y lo que es más, queriendo hallar en la santidad de la ley, cuyo espíritu desprecian, el apoyo seguro a sus torcidas intenciones [...]».

GM 21.3.1839, 2: «La mayoría de la nación se halla animada de intenciones patrióticas; pero la Bélgica está amenazada de un azote espantoso, y este azote es el **agiotaje**».

Ribot *Revolución* (1854: 7): «No se hablaba más que de empresas y concesiones de ferro-carriles, con el doble objeto de favorecer el **agiotaje** emprendido en gran escala por los agentes de la influencia secreta que dominaban en palacio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *agiotage*, deverbal de *agioter* ‘especular’, documentada en 1710 [DHLF], con influencia del italiano *aggio* ‘derecho de uso sobre bienes comunes’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP] y en catalán *agiotatge* [AEGC].

AGIOTISTA. *m.* y *f.*

Pol. Especulador.

GM 1.10.1841, 2: «Algunos **agiotistas** del empréstito quedarán normalmente engañados con esta medida».

Ribot *Revolución* (1854: 61): «Un golpe de Estado nacido en las carteras de los **agiotistas**, formulado en una conjuración del poder, cuyo móvil era la codicia, cuyo fin era el despojo, no traía a la nación un problema político que resolver, sino un delito común que castigar».

Espronceda *Poesía* ([1840] 1949: 97): «Y el mundo me oirá donde/el precio vil de infame mercancía/del **agiotista** en la prohibida boca, acariciase oía».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *agioter* ‘especular sobre el valor de las monedas’, documentada en 1716 [DHLEF], utilizada con cierta frecuencia a mediados del siglo XIX.

AGREGACIÓN. *f.*

Examen que en Francia permite a los candidatos aprobados ejercer como catedráticos en la Enseñanza Media.

GM 14.4.1842, 1: «Los profesores de estos colegios son nombrados por un Ministerio, mediante un concurso que se dice **agregación**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *agrégation*, derivada del bajo latín *aggregatio*. Palabra que en la Francia del siglo XVIII se aplicó a la admisión de una persona como profesor titular de una facultad, y a partir de 1808 al concurso de oposiciones y al título de catedrático de instituto [DHLEF].

AGREMÁN, AGREMENT. *m.*

Indum. Adorno en forma de cinta para un vestido o mueble.

DMV 14.1.1850, 2: «Vestido de gro, color corinto, bordado con **agremanes** hasta la rodilla, cuerpo escotado y plegado en la delantera, *catzavek* de terciopelo color de castaña con vueltas de armiño».

DMV 23.3.1852, 4: «El fondo del casco está guarnecido de tafetán grosella con **agrement** de paja».

LO 12.6.1862, 3: «El ala va adornada al canto por dos **agremanes** de paja».

MV 10.1.1886, 4: «Próximo a cerrarse el barato de la calle San Gil núm. 27, restos de una tienda, donde se venden puntillas negras, pura seda, a un real vara, **agremanes** y aplicaciones; también las hay de colores para portier, botones de varias clases y colores, cintas y otras varias cosas a precios regalados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *agrément*, documentada en el siglo XVII [DHLEF], deverbal de *agréer* ‘agradar’. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

AGUA DE COLONIA, *EAU DE COLOGNE*. f.

Cosmé. Perfume ligero y fugaz debido a su baja concentración en alcohol.

DVa 3.1.1829, 15: «En la calle de la Calderería, núm. 64 hay de venta agua de color, **agua de colonia** y pomada».

IEA 15.7.1876, s/p: «En estío los caballeros hacen también mucho uso del **Agua de Colonia**, y no está de más recordar que la misma casa Guerlain es una especialidad en la fabricación de aquella estimada agua de toilette».

ByN 20.3.1897, 23: «**Eau de Cologne** Hégémonienne. Délicieux parfum très apprécié pour la toilette du Corps».

EPS 11.1.2004, 72: «El **agua de colonia** es la fórmula más antigua que existe en perfumería».

EPS 26.12.2004, 95: «Cinco fragancias dentro de un estuche de cuento: *eau des vanilliers*, *eau du val*, *eau de 4 reines*, *eau d'azur* y **eau de cologne**. 14 euros cada una».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *eau de Cologne*, documentada en 1765 [DHLEF]. DRAE 1884. La etiqueta de agua de Colonia se debe a los perfumistas franceses Armand Roger y Charles Gallet. Esta colonia se elaboró por primera vez en la ciudad alemana de Colonia. La casa Guerlain hizo famosa un agua de colonia que denominó *Eau Imperiale* en honor de la emperatriz Eugenia de Montijo. La española Eugenia de Montijo fue la mujer de Napoleón III, emperador de Francia entre 1851 y 1870. Las aguas de colonia llevan implícitas las nociones de higiene y limpieza. *Eau de cologne* está muy extendida en el campo de la cosmética.

AGUA DE JAVEL. f.

Lejía.

IEA 8.3.1906, 153: «Se añaden tres gotas de una disolución de yoduro potásico a 10 por 100, y dos gotas de una solución concentrada de hipoclorito alcalino (**agua de Javel**)».

LVG 12.4.1915, 3: «Las lavadas serán frecuentes y de preferencias antisépticas con agua de cal o **de Javel**, cresil, formalina, etc.».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *eau de javel*, documentada en 1830 [DHLEF], formada por *eau* ‘agua’, y *javel* ‘lejía’.

AGUA DE LAVANDA, EAU DE LAVANDE. f.

Cosmé. Colonia con olor a espliego.

DMV 14.1.1848, 3: «**Agua de lavanda** doble el frasco de 10 rs a 6».

CLUEA, 4, 1937, 16: «[...]», orgullosos de perfumarse con **eau de lavande**, ignorantes de que lo que adquieren y admiran está hecho con nuestro modesto espliego».

ABC 27.4.1945, 24: «Agua de Colonia Maslice en sus tres creaciones: **eau de lavande**, *eau de cologne* o *parfum cologne*».

ByN 26.10.1977, 37: «**Agua de lavanda**. Perfumería con base científica».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *eau de lavande*, muy extendida en el campo de la cosmética.

AGUA DE PERFUME, AGUA PERFUMADA, EAU DE PARFUM. m.

Cosmé. Agua de perfume.

LVG 5.4.1931, 6: «El **agua perfumada** Taky la encontrará también en todos los establecimientos».

LVG 23.3.1980, 6: «Y para terminar triunfalmente, el delicioso placer de rociarse con Youth-Dew **eau de parfum** spray».

LVG 8.2.2004, 6: «**Agua de perfume**, Estée Lauder».

EPS 26.12.2004, 94: «Sofisticada caja roja con **eau de parfum** y un perfumador de bolsillo».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *eau de parfum*, muy extendida en el campo de la cosmética.

AGUA DE TOILETTE, EAU DE TOILETTE. f.

Cosmé. Extracto de perfume dotado de una excelente estela.

IEA 22.6.1876, 415: «La casa Guerlain, 15, rue de la Paix, en París, ofrece en estos momentos a su escogida clientela una selecta colección de **eaux de toilette**, con los perfumes más finos y variados».

IEA 15.7.1876, s/p: «En estío los caballeros hacen también mucho uso del Agua de Colonia, y no está de más recordar que la misma casa Guerlain es una especialista en la fabricación de aquella estimada **agua de toilette**».

ByN 4.5.1919, 52: «De nada servirá usar cremas y **aguas de toilettes**, ni que la manicure le dedique todas las semanas una hora».

LVG 5.9.1920, 5: «Perfumería Viladrosa, paseo de Gracia, 75: **eau de toilette** ideal, 14,75 pesetas».

EPS 9.12.1984, 43: «**Eau de toilette** de venta en perfumerías».

EPS 2.2.2003, 74: «Con una fragancia floral-verde amaderada. **Eau de toilette** 75 ml».

EPS 8.6.2013, 52: «Una pulverización de su **eau de toilette** podría conseguir un efecto paralelo».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *eau de toilette*; muy difundida en español, registrada en catalán [AEGC] y en inglés [NOAD].

AGUAFUERTE, AGUA FUERTE. m.

Pint. Estampa, grabado o imagen obtenida por medio de una plancha sumergida en un baño de ácido nítrico, que ataca las partes descubiertas.

GM 20.7.1804, 646: «Instrucción para grabar en cobre y perfeccionarse en el grabado a buril, al **agua fuerte** y al humo».

Dest 21.4.1945, 14: «Y chucherías raras, muebles cínicos, manos de cristal, botellas que representan al general Boulanger, muñecos hechos con conchas marinas, **aguafuertes** refinados, litografías bárbaras, ramilletes de nácar, candidez sórdida de las muñecas musicales, en los anticuarios que aquí abundan tanto como los *bistrot*s».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *eau-forte*, registrada desde 1543 [TLFI]. DRAE 1925.

AGUA OXIGENADA. f.

Disolución de agua con peróxido de hidrógeno, utilizada como desinfectante.

LVG 6.4.1888, 2: «Unas telas viejas, unos marcos de épocas pasadas, el **agua oxigenada**, el betún y el secativo, he aquí el capital que unido a su habilidad de imitación, da tales resultados».

IEA 15.3.1906, 177: «El **agua llamada oxigenada** es un agua especial, que contiene mayor cantidad de oxígeno que el agua en su normal estado».

DVa 29.11.1916, 3: «Con el perborato sódico doctor Cuesta podréis obtener instantáneamente la mejor **agua oxigenada**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *eau oxygénée*. El peróxido de hidrógeno fue descrito por primera vez en 1818 por Louis Jacques Thénard.

ÁGUILA DE TOLEDO. m.

Cicl. Apodo dado al ciclista español Federico Martín Bahamontes.

LVG 26.7.1956, 11: «Todos los periódicos le llaman estos días **águila de Toledo**. Gastón Benac, por su parte, no deja de llamarle siempre el grande».

ABC 22.9.1959, 1: «Clamoroso homenaje al **Águila de Toledo**». [Pie de foto].

ByN 17.7.1965, 79: «Si las primeras etapas pirenaicas marcaron el ocaso de nuestro gran campeón Federico Martín Bahamontes, el único español que ha ganado un Tour, varios compatriotas han tomado airoosamente el relevo del **Águila de Toledo**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *aigle de Tolède*, apodo dado al ciclista español en el verano de 1954 por Jacques Goddet, el director del periódico *L'Équipe* y del Tour de Francia en esos momentos. En Francia entre los aficionados es usual utilizar la voz *aigle* a los que destacan en las etapas de montaña.

AGUJA, AIGUILLE. f.

Alp. Cumbre puntiaguda de una montaña.

IEA 22.5.1895, 311: «Mucho tiempo se creyó que sería locura intentar la subida a lo más alto de sus **agujas**; pero el 3 de agosto de 1811 consiguieron llevar a feliz término esta empresa los hermanos Mayer, de Arán, y desde entonces muchos intrépidos viajeros les han imitado».

Dest 25.8.1951, 21: «Las célebres **aiguilles**, los enhiestos picos, el mar blanco de los glaciares».

Lev 10.8.1955, 8: «La primera parte de la ascensión hasta la **aiguille** du Gouter, es bastante dura».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción alpina se percibe la influencia del francés *aiguille* ‘aguja’, datada en 1779 [DHLEF]. Las crónicas del Tour de Francia y las ascensiones alpinas pusieron de moda este galicismo a mediados del siglo XX: *l'aiguille du Midi*, *l'aiguille du Belvédère*, y otras.

AIDE DE CAMP. m.

Edecán, ayudante de campo.

ByN 22.8.1908, 13: «Declaro ante todo que no vería el menor inconveniente en que *foot-ball*, palabra extranjera así castellanizada, tomara carta de naturaleza en nuestro idioma, como no ha habido reparo en aceptar otras voces análogas: revólver, tranvía (*tramway*), reprise, bulevar, mitin (*meeting*), edecán (**aide de camp**), neceser (*nécessaire*) y otras muchas».

Duff Eugenia (1981: 16): «En la primera campaña italiana Luis actuó como **aide de camp**».

LVG 21.10.2009, 8: «Y aquí debe costar la positiva contribución a la obra final del periodista Manuel Cuyàs, verdadero **aide de camp** que no vergonzante *negro* del ex president de la Generalitat».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a principios del siglo XVII [DHFL], formada por *aide*, deverbial del verbo *aider* ‘ayudar’, y el sustantivo *camp* ‘campo’, que ha servido para crear nuevos sintagmas como *camp de concentration* ‘campo de concentración’, y locuciones como *foudre le camp* ‘largarse’, *changer de camp* ‘cambiar de bando’. En español se ha generalizado *edecán*, que ya recoge el DCVCA de Terreros y Pando; galicismo registrado en inglés [COED].

AIGRETTE. V. EGRETA.

AINÉ, AÎNÉ. *n.* y *adj.*

Primogénito, hijo mayor.

EC 1.4.1877, 111: «El pollo agradecido a los incansables favores de su hermana **ainée**, prometió solemnemente dar espléndida prueba de sus humanitarios sentimientos».

IA 1.1.1902, 11: «Seguin (**ainé**), inventor de la caldera tubular nació respirando la atmósfera de la fábrica de su tío Montgolfier».

LVG 3.2.1909, 1: «27 de enero de 1909. Fecha célebre en Alemania y Francia. En Alemania, porque en tal día el *kaïser* cumplió los 50 años de su vida; en Francia, porque ese día bajaba al sepulcro Coquelin **ainé**, su más notable y estimado actor».

FRÈRE ~. *loc. sust.* Hermano mayor, primogénito.

Martí Alcoy (1864: 296): «Esta verdadera obra de arte, salida de la fábrica de Mr. Chauvin **frère ainé** de Morez de Jura en Francia es de sistema horizontal».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1155 [DHFL], compuesta del francés antiguo *ainz* ‘antes’, y *né*, participio pasado de *naître* ‘nacer’. Solía utilizarse en español cuando se hacía referencia a una persona de origen francés que tenía más hermanos.

AIR DU TEMPS. *m.*

Gusto o idea de la época, lo que está en boga.

Cul 17.11.2001, 42: «La escena española, con un sentido muy distinto y menos al **air du temps** (más pintura y menos Arte) lo fue en *Líricos de fin de siglo* (1996)».

LMV 2.7.2011, 29: «No existe una mente en red, aunque quizás sí un **air du temps**, un *zeitgeist* por decirlo en dos lenguas que no son el inglés».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente ‘aire del tiempo’. También el nombre de un perfume muy conocido.

AIRE. *m.*

1. *Híp.* Manera de avanzar el caballo.

Robichon Escuela (1787: t. II, 38): «**Aire:** Es la bella actitud que debe tener un Caballo en sus diferentes marchas, y la cadencia propia a cada movimiento que hace en cada una de ellas, ya sea natural o artificial». [En el original, *Ayre*]

DMV 14.7.1849, 3: «[...] en dejar complacidas a las personas que quieran confiarle la instrucción de sus caballos, perfeccionándoles en los **aires** que les son naturales».

2. *Híp.* Ritmo, tren de carrera.

Huesca Sport (1881: 468): «Consiste en conservar su sangre fría, a pesar de la táctica que empleen o faltas que cometan sus adversarios; en no dejarse llevar a un **aire** demasiado vivo para el caballo que monta, y a esperar, en fin, con paciencia el momento en que, según las cualidades de su caballo, le cree el más ventajoso para pedirle todo lo que puede dar».

3. Aspecto, apariencia.

IEA 22.10.1890, 243: «Todos pudieron entonces admirar de cerca el talle esbelto, el pie diminuto, el **aire**, según se dice en estilo galo-español, de la señorita de Sotomayor».

LP 3.9.1921, 1: «En fin, una muchacha interesante, bonita y con **aire** de resignada tristeza».

AL ~ **LIBRE.** *loc. adv. Pint.* En contacto con la naturaleza.

LVG 22.11.1890, 4: «Brawn pintaba siempre **al aire libre**».

ETIM. E HIST. En equitación la voz *aire* procede del francés *air* y suele aparecer en plural. Núñez de Taboada [DFE-EF]: «Aire: movimiento, manejo de las piernas del caballo». DRAE 1914. En pintura procede del francés *au plein air*. En cuanto a *air* como equivalente de aspecto en francés *avoir bon air* 'tener buen aspecto', está documentado en 1640 [DHLF].

En equitación los aires se dividen en altos y bajos. Los aires bajos constituyen la alta escuela y son los movimientos que se hace ejecutar al caballo sobre dos pistas: el paso, el trote, el galope, la pirueta, el piaf, el tierra a tierra, la cambiada de mano, las vuelta y las medias vueltas. Se consideran aires altos: los saltos, la media corveta, la posada, la balotada o cabriola, la grupada, el salto y coz, y el salto y paso.

AIR FRANCE. *n. p.*

Compañía nacional francesa de aviación comercial.

MV 2.1.1935, 5: «Entiendo que el avión trasatlántico deberá transportar de 20 a 30 pasajeros, que es en la actualidad el tonelaje que solicita la compañía **Air-France** para sus recorridos terrestres».

LP 29.10.1949, 2: «El telegrama recibido por la compañía **Air France** dice así [...]».

Goytisolo *Cólera* ([1979] 1983: 166): «Había dos vuelos casi a la misma hora: uno de Iberia y otro de **Air France**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Expresión francesa, literalmente ‘Aire de Francia’. La compañía *Air France* fue fundada en 1933 y nacionalizada en 1946. El *Caravelle*, *Concorde* y *Airbus* han sido los modelos de aviones que han distinguido a esta empresa que ocupa un lugar privilegiado en el transporte de pasajeros en el mundo.

AISE, À SON. *loc. adv.*

A su gusto.

Coloma *Recuerdos* ([1910] *Obras* 1960: 1429): «Mezclábase allí la ilustre marquesa con las sencillas campesinas; poníalas **à son aise**, como dicen los franceses, con su sencilla bondad y natural dulzura».

LVG 17.3.1977, 54: «Esta sucesión de estilos y de contrastes de toda suerte, obligó al violista a un esfuerzo de adaptación que realizó sin dificultad aunque pareciera más **à son aise** en una u otra obra, con tendencia a superarse a medida que avanzaba el recital».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde el siglo XIII [DHLF], formada a partir del sustantivo *aise* ‘gusto’. En español, caída en desuso.

AI SLADO. *m.*

Cicl. Corredor que en las primeras ediciones del Tour de Francia participaba a título individual.

MD 4.8.1910, 3: «Quizá los verdaderos héroes son estos pobres corredores **aislados**, los linternas rojas del Tour como acertadamente titula Desgrange, pues siempre llegan los últimos, como el furgón de un tren».

As 12.7.1932, 10: «Aquí están los cuarenta si patria, los que no forman equipo que represente a ningún país, los **aislados**, a los que la protección oficial llega muy mitigada».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito del ciclismo procede del francés *isolé* ‘aislado’. En las primeras décadas del siglo XX los ciclistas que participaban en el Tour de Francia podían formar parte de un equipo o de una marca comercial que les ayudaba. También los había que lo hacían a título individual y sin ningún tipo de apoyo, estos últimos eran los *isolés* o aislados.

-AJE. El sufijo *-aje* procede del francés *age*, o del catalán *-atge*, y estos del latín *-aticus*. Se utiliza para formar palabras que indican acción como aterrizaje, abordaje, rodaje, sabotaje y muchas más.

ALA. f.

1. *Aeros.* Parte lateral plana que sirve para mantener la estabilidad de un aparato en vuelo.

DMV 29.7.1850, 1: «Mr. Petin, sujetándose a esta ley, coloca sus cuatro globos, unos detrás de otros, sujetos y unidos por un armazón ligero, o bien de hierro, o bien de madera, que forma una especie de caja destinada a soportar los puentes donde se han de colocar los viajeros, los equipajes, las ruedas de las *turbinas*, las *hélices*, las **alas**, las *cúpulas*, los *paracaidas* y *paramontes* (perdónenme los lectores estos neologismos indispensables, porque cuando las cosas son nuevas, preciso es que lo sean también las palabras con que se designan)».

MV 23.9.1898, 1: «Las **alas** del «avión» de M. Ader baten poco; permanecen extendidas en una posición plana; se obtiene su traslación por medio de propulsores muy poderosos y ligeros; son movibles por la parte del hombro y se manejan sin esfuerzo».

2. *Fút.* Lado [derecho o izquierdo] de una línea. También el jugador que pertenece a una de las alas.

NM 14.2.1919, s/p: «Hubo una arrancada de su **ala** izquierda, tan estudiada, tan terminante, que todos los corazones palpitaron de emoción».

ABC 25.9.1956, 45: «Por ello, el público disculpó inevitables fallos de orden técnico que acusó el equipo a lo largo de la contienda, y se entregó sin reservas a alentar y aplaudir a sus jugadores, y muy en especial a Suárez y Tejada, el **ala** de ataque azulgrana que fue, sin discusión, la mejor y más eficaz del bando vencedor».

ETIM. E HIST. La palabra *ala* ya viene documentada en *Diccionario de Autoridades* como aquella parte de las aves que sale de su cuerpo en lugar y forma de brazos. Las nuevas acepciones proceden del francés *aile*, documentado en *aerostación* en 1784, y en *fútbol* en 1901 [DHLF].

A LA CARTA. V. CARTA.

ALBÚMINA. f.

Biol. Sustancia del grupo de las proteínas que forma la clara del huevo y que está presente en la leche y en la sangre.

CCL 6.1.1818, 4: «2º La fibrina, sustancia que en los cuerpos vivos está en disolución en la sangre. 3º **La albúmina**. 4º el moco animal».

GM 7.4.1825, 168: «Mr. Thibierge analizó esta semilla; la halló compuesta de un aceite fijo, un aceite volátil, **albúmina**, mucílago, azufre y azoe».

Guillén Medicina (1910: 39): «[...], se segrega mayor cantidad de amilópsina; si son grasas las que dominan, aumenta la esteapsina y si las **albúminas**, la tripsina, y en tanta mayor proporción cuanto más difíciles sean de digerir».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] y García Yebra [DGPM] estiman que esta voz procede del francés *albumine*, documentada en 1792 [DHFL], y esta del latín *albumen*. DRAE 1869 con la marca de procedencia del latín *albumen*, *-inis* ‘clara de huevo’.

ALCALÍMETRO. m.

Quím. Aparato que sirve para determinar la alcalinidad de la disolución acuosa de los carbonatos de sodio y de potasio.

GM 26.8.1817, 907: «Es pues necesario un instrumento que indique con exactitud el subcarbonato de sosa que contiene cada barrilla, lo cual se logra con el **alcalímetro** inventado más de 10 años hace por Mr. Descroizilles».

Sociedad Enciclopedia (1844: 6): «**Alcalímetro**. Descroizilles ha dado este nombre a un instrumento inventado por él con el objeto de poner al alcance de todos los comerciantes un medio de determinar relativamente la calidad de la sosa y de la potasa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alcalimètre*, documentado desde 1829 [TLFI]. DRAE 1869.

ALCIDES. m. y f.

Deps. Gimnasta, forzudo, luchador, boxeador.

DVa 13.5.1834, 324: «Sé de positivo que la empresa de nuestro hermoso teatro, a pesar de la crecida suma que han pedido los grandes **Alcides** franceses que se hallan en esta ciudad, y que han asombrado con sus extraordinarias fuerzas a cuantos espectadores han tenido en las varias capitales y ciudades que las han ejercitado, vamos a verles trabajar hoy martes».

IEA 30.6.1884, 55: «Otra vez antes del tiempo marcado, pisan la arena los **alcides**, pero el *yankee* siempre es el primero que acude, el más ágil y el más alegre».

ETIM. E HIST. En la mitología griega *Alcides* fue el sobrenombre que recibió Hércules. Como sinónimo de gimnasta procede del francés *alcide*, voz que recoge Émile Littré en su *Dictionnaire de la langue française*. En español lo incluye el Diccionario de Núñez de Taboada [DFE-EF].

En España los *alcides* se hicieron famosos en la segunda mitad del siglo XIX, coincidiendo con el desarrollo de las compañías circenses. Sus números consistían en levantar grandes pesos y en ejecutar arriesgados ejercicios. Las primeras compañías de *alcides* que recorrieron España fueron de nacionalidad francesa, como se puede comprobar en los anuncios que aparecieron en la prensa de la época y en los carteles que se exhibían por las calles.

ALDEHÍDO. *m.*

Quím. Compuesto orgánico formado por carbono, hidrógeno y oxígeno con un estado de oxidación intermedio entre los alcoholes y los ácidos.

LP 4.8.1899, 1: «El Dr. Carvallo cree haber encontrado el agente antiséptico destructor del bacillus de la tuberculosis en el **aldehído** fórmico».

Chovin Polución (1987: 27): «Para acabar con el estudio de los principales poluentes carbonados que se encuentran en la atmósfera de las ciudades, citaremos los **aldehídos**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra procede del alemán *Aldehyd*, creada por J. Von Liebig a partir del latín moderno *al* (cohol) *deby* (drogenatum) (alcohol, hydrogène) y que debió incorporarse al español a través del francés *aldéhyde*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del inglés *aldehyde*, y este acronónimo del latín científico *alcohol dehydrogenatum*.

ALEJANDRINO. *m.*

Lit. Verso de catorce sílabas, dividido en dos hemistiquios.

LVG 27.11.1892, 4: «Por sí propio notará también tal cual concepto que a puro hondo resulta oscuro, como el segundo **alejandrino** del primer cuarteto y algún otro detalle por el estilo».

Bally Lenguaje (1941: 19): «El lenguaje natural, ese que todos hablamos, no está al servicio ni de la razón pura ni del arte; no apunta ni a un ideal lógico ni a un ideal literario; su función primordial y constante no es la de construir silogismos, ni la de redondear períodos, ni la de plegarse a las leyes del **alejandrino**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alexandrin*, documentada en el ámbito de la métrica en 1492 [DHLF], y esta del *Roman d'Alexandre*, poema francés del siglo XII. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ALEMANDA. *f.*

Danza de ritmo vivo de dos tiempos, y posteriormente composición musical que deriva de este baile y que sirvió en los siglos XVII y XVIII de primer movimiento a una suite.

GM 18.2.1800, 129: «Asistió a la fiesta que hubo en el palacio Gratschina para celebrar el casamiento de la Gran Duquesa con el Archiduque Palatino, [...], y concluyeron con un gran baile, llamado de familia, en que volvió a permitirse bailar **alemandas**, que desde el último carnaval estaban prohibidas».

ByN 2.3.1919, 46: «No lo detalla el ya fatigado reportero; pero sin duda en tan largo espacio bailaríanse también **alemandas**, españoletas, gallardas y todas las danzas en bog».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *allemande*, documentada en 1542 [DHLE]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC]. Esta danza procede de la Baja Alemania o de Flandes.

ALÉRGENO. *m.*

Med. Sustancia capaz de producir alergia.

LVG 3.6.1936, 9: «Mañana jueves, el doctor Farreróns expondrá el siguiente tema «Diagnóstico del **alérgeno**».

Dest 1.1.1955, 15: «Mientras un núcleo enorme de médicos queman su vida en la investigación de un modo intrincado de reacciones de una química y de una física más que complicadas, de dispersiones coloidales, de antígenos, de anticuerpos, de **alérgenos** y de respuestas alérgicas, de hormonas, de fermentos, de gérmenes de virus, de procesos degenerativos, de estímulos vegetativos y nerviosos, [...]».

Lamy Enfermedades (1972: 115): «La realidad del fenómeno quedó demostrada por el descubrimiento de los anticuerpos en el suero de los pacientes y por la puesta en evidencia de una reacción particular de la piel –rojez e inflamación– a la inyección de una pequeña cantidad del **alérgeno** sensibilizante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *allergène*, documentada en 1922 [DHLE]. DRAE 1970 de *alergia* y *-geno*. García Yebra [DGPM] opina que de ser así tendría que haber dado *alergígeno*.

ALERGIA. *f.*

Med. Estado de una persona que, sensible a una sustancia, reacciona de una manera exagerada.

LVG 12.3.1929, 14: «Doctor Noeuer Moré: «Estados de **alergia** y desensibilización de la piel provocados por la vacuna antiestreptocócal».»

Lamy Enfermedades (1972: 113): «La **alergia** es una palabra que está de moda pero, es preciso reconocerlo, muchos la emplean sin comprender exactamente de qué hablan».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede salir directamente del griego *allos* ‘otro’, y *érgon* ‘trabajo’. Se inclina por el francés *allergie*, documentada en 1909 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Allergie*, vocablo creada por el biólogo alemán von Pirquet en 1906, formada a partir del griego *allos* ‘otro’, y *ergeia* ‘acción’ ‘obra’. DRAE Suplemento 1947. DRAE 2014 con la marca de procedencia del alemán *Allergie*.

ALERÓN. m.

Avia. Borde saliente del ala de un avión o proyectil que permite enderezar el rumbo.

LVG 13.10.1926, 9: «Este hidroavión monoplano termina en cada extremo con un **alerón** de 13 metros y encierra en su cuerpo los recipientes de gasolina».

Arcilza París (1989: 110): «Fontaine agitaba en el suelo británico la bandera tricolor. Blériot tomó tierra con alguna dificultad. Se rompió, en el suelo, una de las ruedas –de bicicleta– y uno de los **alerones**».

Ya 22.1.1991. 27: «Misil de crucero Tomahawk. Ojiva y sistema de guiado electrónico. **Alerones**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aileron*, documentada en el campo de la aviación en 1898 [DHLF]. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

ALÉSAGE. m.

Calibre, diámetro interior de un cilindro.

MD 16.5.1907, 3: «El motor puede tener una fuerza mucho mayor que la calculada en relación con su **alésage**».

LVG 6.3.1929, 21: «El cilindro es interiormente circular, y su diámetro se llama vulgarmente **alésage**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1826 [TLFI], deverbale de *aléser* ‘calibrar’, y el sufijo *-age*. Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX.

ALEUTA. m. y f.

Geogr. Persona que vive en Alaska y en las islas aleutianas.

GM 12.2.1849, 3: «¿No lo posee todo el groenlandés con la foca, el lapón y el tongús con el renghífero, el **aleuta** con la ballena?».

Terán Imago (1977: t. II, 470): «En las orillas del estrecho de Bering, los paleoasiáticos (chukots y koryacos en la asiática, y **aleutas** en la americana) cazadores de animales marinos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aléoute*. También se designa con este nombre la lengua hablada por estas personas. La forma *alentiano* tiende a generalizarse.

ALEVÍN. *m. y f.*

1. Pececillo con el que se repueblan ríos y lagos.

LVG 23.1.1890, 1: «La incubación se efectúa colocando la caja en agua cristalina, corriente y de temperatura más o menos fría, según las necesidades de la especie, apareciendo al cabo de pocos días los **alevines** o pescados pequeños que se lanzan veloces en busca de alimentos».

2. Categoría de deportistas comprendidos entre 10 y 11 años de edad.

LVG 15.3.1967, 31: «La prueba de **alevines** se corrió sobre 500 metros, con 170 de desnivel y 23 pasos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alevin*, documentada desde 1827 [TLFI], y esta del latín vulgar **adlevamen*, deverbal de *allevare* ‘aligerar’. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

ALEXIA. *f.*

Med. Incapacidad patológica de leer, a consecuencia de una lesión cerebral.

DPo 31.7.1975, 8: «Niños con defectos de pronunciación (**Alexias**, Rinolalias, Afasias)».

Peña-Casanova Neurología (2007: 165): «Farah presentó ya desde principios de los 90 una explicación alternativa de la agnosia que se deriva, en principio, de una revisión de casos de **alexia**, agnosia visual de objetos y prosopagnosia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alexie*, documentada en 1920 [TLFI], formada a partir del griego *lexis*, derivado de *legein* ‘decir’; el prefijo *-a*, y el sufijo *-ie*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia alemana.

ALEXITIMIA. *f.*

Med. Incapacidad grave para expresar sentimientos.

Rojas Ilusión (2005: 120): «Hay un trastorno psicológico referido a la afectividad que recibe el nombre de **alexitimia** y que se define como incapacidad o dificultad para expresar sentimientos».

LVG 1.12.2004, 5: «A esto el doctor Armengou lo llama **alexitimia**, incapacidad de comunicarse».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *alexie* ‘sin palabra’, y el griego *thimos* ‘afecto’. Esta enfermedad fue descrita por primera vez por el psiquiatra Peter Sifneos en 1972.

ALGONQUINO, NA. *adj. y n.*

Geogr. Pueblo de pieles rojas que habitaba en Canadá.

Chao Historia (1852: 115): «Los bravos de la América septentrional son esforzados guerreros, sobresaliendo entre ellos las tribus del Canadá, los iroqueses, los natchez, los **algonquinos** y hurones».

ABC 18.2.1956, 3: «El bosque se anima y vuelve, como un rito, la vieja costumbre de los indios **algonquinos**, antiguos señores de las forestas: las fiestas del azúcar».

ABC 18.2.1956, 3: «[...] y cuando madame de Repentigny recogía la dulce enseña de los **algonquinos** y, como una matriarca de los bosques, creaba la primera industria del *syrop d'érable*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *algonquin*, documentada desde 1752 [TLFI]. DRAE 1970 sin marca etimológica. La colonización de Canadá por Francia fue anterior a la presencia inglesa.

ALIAGE. *m.*

Aleación.

Chaptal Química (1794: 237): «El hierro hace **aliage** con muchas sustancias metálicas».

LVG 9.9.1897, 5: «La disposición 4. comprende las reglas de aforo de mezclas y **aliages** de determinados artículos, mezclados con otros de otra clase».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alliage*, derivada del francés antiguo *aleier*, y este del latín *allegare* ‘unir’. Caída en desuso.

ALIENISMO. *m.*

Med. Ciencia que tiene como objeto el estudio de la alienación mental.

www.scielo.org.ar/pdf/anuinv/v 18/: «El resumen del presente trabajo es demostrar que en alguna fuentes clásicas el **alienismo** temprano es posible reconocer la presencia de una concepción médica definida tradicionalmente como higiene».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aliénisme*, documentada en 1830 [DHFL], deverbal de *aliéner* ‘alienar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ALIENISTA. *m.* y *f.*

Med. Médico dedicado al estudio y curación de la enfermedades mentales.

LVG 14.2.1882, 8: «Dijo el distinguido **alienista** que trataba la cuestión bajo el punto puramente científico, dejando a un lado la cuestión de sentimientos».

ByN 12.12.1903, 8: «Fue a ver doña Paz Beloso al gran doctor **alienista** don Pedro Sande».

Avilés Fin (1969: 103): «El médico fue internado en un sanatorio, rodeado de **alienistas**, quienes esperan que se reponga de su grave crisis para que pueda volver a operar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aliéniste*, documentada en 1846 [DHFL], deverbal de *aliéner* ‘alienar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ALIGÁTOR. *m.*

Zool. Caimán.

LVG 23.2.1896, 1: «Los **aligátors** de la Florida se deslizan por el suelo con la agilidad de una serpiente».

ByN 20.1.1929, 26: «Nada menos que con el espantable **aligátor**, caimán, lucha a brazo partido, en Miami, en la Florida americana, este valeroso Alberto Coppinger, buen nadador».

ABC 2.12.2012, 2: «Correa de caucho y piel de **aligátor**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alligator*, documentada en 1663 [DHFL], y esta del español *el lagarto*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 sugiere la posibilidad del francés *alligator* o del inglés *alligator* como lenguas de procedencia, y en ambos casos formadas a partir del español *el lagarto*.

ALIZARINA. *f.*

Quím. Materia colorante roja contenida en el estado de glucósido en la raíz de la rubia, preparada hoy por síntesis.

GM 18.10.1860, 4: «Como productos amiláceos debemos citar los expuestos por los sujetos siguientes, y son: los almidones tostados, la dex-

trina, la gomelina, la albúmina vegetal, el almidón y el glutén del Sr. Xiqués; el almidón, la cola, el leogomo, la **alizarina** y la gomelina de D. José Monroig».

IEA 22.7.1875, 39: «La síntesis de este principio colorante, que lleva el nombre de **alizarina**, merece que la examinemos detenidamente».

Pedrola *Materiales* (1998: 55): «Dentro del segundo grupo, también se pueden subdividir en dos ramas: los obtenidos de modo natural derivados de vegetales o animales, que generalmente son de tipo laca, y los obtenidos por procedimiento sintético, derivados de los hidrocarburos (como las anilinas, **alizarinas**, etc.)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alizarine*, documentada en 1842 [TLFI]. DRAE 2014 sin referencia etimológica. La alizarina constituye la base de numerosos colorantes sintéticos.

ALLEZ, ALE. *interj.*

Vamos.

Dest 21.7.1951, 22: «Las voces de ¡**Allez** Ruiz! Suenan, empero, indistintamente».

EP 22.4.1985, 6: «El libreto es hoy tan mínimo que en la mayoría de las ocasiones se limita a la mera enunciación del nombre propio club con, como mucho, un añadido expresivo, como ¡aúpa!, ¡**ale!** (galicismo evidente: **allez** Nice)».

Mistral *Éxodo* (1940: 105): «Los soldados le arrancan, por los hombros, del abrazo, y otra vez el trágico **allez, allez** resuena en nuestros oídos».

LVG 29.6.2008, 65: «Fue llegar a la salida y todo el mundo me animaba, oía gritos de **Allez**, Perico».

ETIM. E HIST. Voz francesa. *Allez* es el imperativo del verbo *aller* 'ir'. Esta interjección se suele utilizar para animar a un corredor o a un equipo. Así los aficionados franceses animan a su selección con el *allez les bleus*. También es utilizada por la policía para conminar a alguien.

ALLIER. *adj. y n. f.*

Bot. Madera de roble procedente del Macizo Central, utilizada para la confección de las barricas de vino.

ABC 6.10.2000, 185: «Marqués de Alella, fermentado en barricas de roble **allier**».

EPCV 28.8.2004, 8: «La **allier** suministra esas sensaciones a la moscatel, como otras maderas de grano fino de los robledales del macizo central francés».

ETIM. E HIST. Voz francesa. Entre los enólogos se ha bautizado con este nombre a la madera de roble que procede del departamento francés de Allier, nombre que sirve también para denominar el río que lo atraviesa. Sobre este río el novelista valenciano Vicente Blasco Ibáñez ha dejado una bonita descripción en el capítulo segundo de su novela *Oriente*, publicada en 1907.

ALLURE. m.

Porte, presencia, conducta, aspecto.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 275): «[...] y el tío Frasquito, que allí se había quedado, muy satisfecho por hallarse al lado de Leopoldina, una de las sobrinas espurias a que más predilección mostraba, por su **allure** varonil y decidida y sus excéntricas genialidades».

ABC 17.6.1923, 6: «Gracia gentil, desenfado, espontaneidad, lo que los franceses llaman **allure**, no encuentro la equivalencia exacta en nuestro idioma».

LVG 27.6.1968, 29: «Nureyev se mueve y baila con una elegancia y un **allure** realmente incomparable de la que ni el cine ni la televisión nos habían podido dar una verdadera idea».

ABC 4.8.2015, 58: «Algo tendrá que ver el **allure** de su creador, un buen gusto que impregna cada detalle».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XVIII [DHLF], de verbal de *aller* 'ir'. Galicismo que sirve también para denominar un famoso perfume y uno de los grandes trasatlánticos actuales.

ALMEA. f.

Mujer que entre los orientales improvisa versos, canta y baila en público.

Balzac Grandet ([1833] 1982: 225): «Si la noble y pura figura de Eugénie le acompañó en su primer viaje, como esa imagen de la virgen que colocan en sus naves los marinos españoles, y atribuyó sus primeros éxitos a la mágica influencia de los votos y de las oraciones de la dulce muchacha, más tarde, las negras, las blancas, las javanasas, las **almeas**, sus orgías de todos los colores y las aventuras que tuvo en diversos países borraron por completo el recuerdo de su prima, de Saumur, de la casa, del banco y del beso en el pasillo».

ByN 29.3.1902, 8: «Herodes y Herodías obsequian a su amo con un festín magnífico y la maldita mujer, cuyos pecados el Bautista escarneciera cien veces, hace que su hija Salomé arrebate el poco seso que a Antipa le queda, bailando una danza oriental de bacante egipcia o de **almea** indostánica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *almée*, y esta, a su vez, del árabe dialectal *almeh* ‘maestra de bailarinas’, del árabe clásico *alimah* ‘entendida’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ALMIMBAR. *m.*

Rel. Púlpito de las mezquitas.

ABCS 14.9.1984, 7: «A la derecha del mihrab se abrió un nicho en el muro de la mezquita para colocar en él el **almimbar**».

LVG 23.2.2008, 4: «Leyó el comunicado de su líder en la mezquita de Kazimiyah, de Bagdad, a la par que otros lo anunciaban desde los **almimbares** de las mezquitas chiíes, coincidiendo con la oración del viernes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *minbar*, documentada en 1854 [TLFI], y esta del árabe clásico *minbar*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ALMINAR. *m.*

Arq. Torre de las mezquitas desde la que el almuédano llama a los fieles a la oración cinco veces al día.

LVG 21.2.1894, 5: «Destácanse las relucientes cúpulas de mezquitas y palacios, los soberbios **alminares** con sus dorados remates, las innumerables cubas de los sepulcros de príncipes y santos».

ByN 18.11.1967, 6: «Y siguen en los aires los ecos ingrávidos de las oraciones de los muezines desde el **alminar** de la que era por entonces la gran mezquita almohade».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *minaret*, documentada en 1606 con la forma *minerest*, y esta, a su vez, del árabe *manara* ‘faro’, de donde torre de la mezquita [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ALMUECÍN. *m.*

Rel. Almuédano.

Aubin Marruecos (1908: 210): «En la oración del alba, los **almuecines** gritan: la noche se va con las tinieblas, aparece el día con su luz esplendente».

LVG 20.12.1925, 29: «A intervalos regulares se oye el canto quejumbroso de los **almuecines** que, desde los alto de los alminares, invitan a los fieles a la oración».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *muezziin*, documentada en 1805 [DHLF], del turco *müezzîn*, y esta del árabe clásico *mu’addin*, derivado del verbo *addana* ‘llamar a la oración’ [TLFI]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ALO, ALLÓ. *interj.*

Hola, oiga.

ByN 27.6.1920, 15: «Los apuros fueron grandes en verdad, pero no de tanta magnitud que justificase la prohibición impuesta por algunos hoteleros a su servidumbre francesa de que, cuando se la llamase por teléfono, contentase: “¡alló! ¡alló!”, a fin de que jugando el *calembour* pudiese creer la gente que se anunciaba el acontecimiento de la vuelta del agua a las fuentes. *¡à l'eau! ¡à l'eau!*».

EPCV 5.6.2004, 2: «¡aló!, ¡aló! ¡Planeta tierra! ¿Me oís? Mierda creo que he vuelto a perder el contacto con esos cretinos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alló*, documentada en 1880 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés de los Estados Unidos *hello*.

ALÓPATA. *n. y adj.*

Med. Médico que aplica los principios de la alopatía.

DMV 2.5.1850, 1: «Cuestión entre homeópatas y **alópatas**».

Martí Alcoy (1864: 328): «Médicos **alópatas**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *allopathe*, documentada en 1834 [DHLF]. DRAE 1869 sin marca etimología.

ALORS, ET. *loc. adv.*

Y entonces.

Pu 13.10.1929, 1: «¿Y entonces? (lo pondremos en francés, que siempre hace más bonito): **¿et alors?**».

ByN 9.1.1980, 21: «Lo dudo, francamente, dado las leyes de la inercia y nuestra mala suerte. **Et alors?** Bien, en todo caso una desconexión de auriculares lo que aquí me propongo me aliviara el desencanto».

LVG 11.1.2010, 5: «En esta sociedad tan conservadora y puritana como la de Irlanda del Norte, donde todo el mundo se conoce, a Robinson le resulta imposible imitar al ex presidente francés Mitterrand cuando se le interrogó por un asunto familiar, encogerse de hombros y decir **¿et alors?** (y entonces qué?)».

ETIM. E HIST. Locución francesa que se suele utilizar en la lengua hablada y a modo de pregunta.

ALUMAJE, ALLUMAGE. *m.*

Autom. Encendido del motor.

IEA 30.4.1905, n. s., s/p: «Un regulador sumamente progresivo y con adelanto automático del **allumage**».

MD 16.5.1907, 3: «Los contactos del **allumage**, el distribuido de corriente y el avance del **allumage**, son de una gran simplicidad».

LVG 27.6.1907, 2: «Hispano-Suiza. Doble **alumaje** con magneto y acumuladores».

Lozano Manual (1926: 88): «Averías en la producción de chispas (**allumage**)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *allumage*, documentada en 1866 [DHLF], deverbal de *allumer* ‘encender’, y el sufijo *-age*. Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX.

ALPINISMO. *m.*

Deporte que consiste en alcanzar la cumbre de las altas montañas.

IEA 22.8.1892, 114: «El placer del **alpinismo** es una sensación nueva en medio de un mundo viejo».

Geo 12. 1999, 104: «De todos modos, la trascendencia de los Alpes aún se refleja en el lenguaje: **alpinismo** es sinónimo de *montañismo* en general, mientras que *andinismo* difícilmente se podrá practicar en el corazón de Europa, al menos si nos atenemos al español peninsular».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alpinisme*, documentada en 1876 [DHLF], creada a partir del nombre propio de la cadena de montañas denominada *les Alpes*. Término que se ha mantenido hasta nuestros días en concurrencia con *montañismo*. En inglés, *mountaineering*. DRAE 1914 sin etimología. Los historiadores del alpinismo coinciden en señalar el 8 de agosto de 1786 como la fecha del nacimiento de este deporte. Ese día Jacques Balmat y Michel Gabriel Paccard coronaron por primera vez el Mont Blanc a iniciativa de Horace Benedite de Saussure, geólogo y físico suizo, quien un año más tarde alcanzaría también esta cumbre. En España la primera sociedad que mostró interés por conocer, estudiar y explorar las montañas fue el Centro Excursionista de Cataluña, fundado en 1875. El club alpino francés data de 1874.

ALPINISTA. *m. y f.*

1. *Alp.* Persona que practica la ascensión a las altas montañas.

IEA 30.8.1889, 119: «Y como si las ya fáciles ascensiones al pintoresco Righi, convertido en los flancos de sus montaña en termas salúferas y en paisajes preciosos, no bastasen a satisfacer a las **alpinistas** inglesas, germánicas e italianas, que cuentan ya entre las más atrevidas a la misma reina Margarita escalando con el bastón simbólico las más altas cimas de los Alpes».

LP 21.12.1901, 3: «El duque de los Abruzzos es, sin duda, un distinguido explorador y un excelente **alpinista**».

2. *adj.* De (los) alpinistas o de(l) alpinismo.

IEA 15.9.1888, 151: «La misma inclemencia del verano, haciendo más raras las excursiones **alpinistas** al Monte Blanco, al San Gotardo; y a la incomparable montaña blanca como una desposada, la *Yungfrau*, ha dado mayor animación a las ciudades y favorecido a los *Kursaals* de Lucerna y Zurich».

LP 7.9.1908, 1: «El que ha subido cómodamente a la «Jungfrau», quiere más, quiere experimentar las verdaderas emociones **alpinistas**, y por esto se decide a las grandes ascensiones».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alpiniste*, documentada en 1874 [DHLF]. El EDHP reconoce el origen francés de esta voz en inglés y la documentada en 1881. A lo largo del siglo XX nuevos vocablos tales como: *montañero*, *himalayista*, *andinista* y *glaciarista* entrarán en concurrencia con *alpinista*, pero ninguno de ellos ha logrado desbancarlo. DRAE 1914 sin etimología.

ALPINO, NA. *n.* y *adj.*

1. Habitante de los Alpes.

LP 30.3.1895, 2: «Cien imprudentes, decía un **alpino**, muertos por los aludes, tienen una cruz puesta en su memoria al borde del sendero de la montaña».

2. *adj.* [Esquí] en las formas de eslon y descenso.

EP 11.12.2000, 76: «Esquí **alpino**».

ETIM. E HIST. Voz que en español está documentada desde el siglo XVII, si bien en su acepción poética. En su acepción deportiva procede del francés *alpin*, documentado en 1874 [RDS] con el desarrollo de la escalada y de los deportes de montaña.

ALSACE, ALSACE. *m.*

Enol. Vino blanco procedente de Alsacia.

Benedetti Sirena (2000: 117): «Al menos una vez por semana, Bernardo y yo nos encontramos en el café Cluny para sumergirnos (frente a un *beanjolaís*, él; frente a un **alsace**, yo) en las dichosas geografías».

LVG 23.12.1990, 7: «Si es a base de ahumados se elegirá un blanco seco y afrutado: Chardonnay, un **Alsace**, o un Riesling».

GHortelano Gramática (1995: 125): «Venus Carolina Paula salió de la despena leyendo la etiqueta de un **Alsace Grand Cru**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. El topónimo Alsacia, *Alsace* en francés, procede del latín medieval *Alesaciones*, en alemán *Elsass* [DHLF].

ALSACIA. *n. p.*

Geogr. Región del noreste de Francia con capital en Estrasburgo.

Hervás Catálogo (1800: t. I, 60): «Schoepflimo ha ilustrado con mucho descubrimiento la historia antigua de la **Alsacia**».

Terán Imago (1977: t. I, 139): «Por otra parte, la **Alsacia** es una llanura terciaria de rica agricultura, productora de cereales, remolacha azucarera, patatas, tabaco, lúpulo, frutales; vía de paso de gran actividad comercial y centro de industrias».

LVG 4.4.1991, 4: «**Alsacia**, tierra de fronteras y mezcla cultural». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Alsace*. Esta región ha sido tierra de litigio a lo largo de los siglos entre Alemania y Francia, lo que ha marcado su arquitectura y su manera de entender la vida. La ciudad de Estrasburgo, sobre la margen izquierda del Rin, se ha convertido en la sede de numerosos organismos internacionales como el Consejo de Europa, el Parlamento Europeo, los Derechos del Hombre. La región es una de las de mayor poder adquisitivo de Francia y su relieve comprende la llanura, donde se extienden ciudades como Colmar y Mulhouse, y la montaña, al oeste, con el macizo de los Vosgos cuyas crestas marcan la frontera con la Lorena, su región vecina. En Alsacia se habla el francés y el alsaciano, un dialecto germánico.

ALSACIANO, NA. *m. y f.*

1. *Geogr.* Natural de Alsacia.

Daudet Tartarín ([1872] 1970: 46): «[...], grandes carretas de heno tiradas por bueyes, escuadrones de cazadores de África, rebaños de borriquillos microscópicos, negras vendiendo galletas, coches de emigrantes **alsacianos**, spahis de capas rojas, todo aquello desfilando en un torbellino de polvo, [...]

LVG 4.4.1991, 4: «Los **alsacianos** no somos ni enteramente franceses ni enteramente alemanes».

2. *adj.* De Alsacia.

Carpentier Siglo (1962: 47): «Pero ya los varones probaban un mosto **alsaciano** con tales muestras de agrado que, pensando en el pobre Esteban – había estado muy enfermo últimamente y mucho parecía divertirse con los visitantes–, adoptó una actitud de señora estirada y cortés, [...]

3. *Ling.* Variedad del alto alemán que se habla en Alsacia y parte de Lorena.

LP 17.3.1982, 4: «El caso más complicado y a la vez con una solución más natural y menos emotiva es el **alsaciano**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alsacien*, documentada en 1752 [DHLF]. DRAE 1899. V. **Alsacia**.

ALTA BANCA, HAUTE BANQUE. *loc. adj.*

Conjunto de entidades bancarias más poderosas.

LVG 21,9,1881, 7: «Con efecto; al lado del Gabinete figuran en apretada haz y prestándole valioso apoyo las ilustraciones del país; vemos allí a los encañecidos en el servicio de las armas y que han dado días de gloria a nuestra bandera; a las eminencias del foro; a la **alta banca**; a las notabilidades literarias; al acaudalado comerciante».

Kemp Revolución (1974: 95): «La banca se encontraba todavía dominada por un reducido número de firmas poderosas la **haute banque**, concentradas en París».

ETIM. E HIST. Locución tomada del francés *haute banque*, utilizada ocasionalmente en textos especializados en finanzas.

ALTA BURGUESÍA, HAUTE BOURGEOISIE. *loc. adj.*

Pol. Burguesía en posesión de grandes recursos económicos.

Ayguals Maravilla (1852: 66): «París tenía entonces una población de doscientos cincuenta mil habitantes, entre los cuales se contaban apenas de siete a ocho mil hugonotes, casi todos de la nobleza y de la **haute bourgeoisie**».

Valera Crítica ([1869] **Obras** 1942: t. II, 390): «El buen gusto en artes y en literatura se vicia y deprava, gracias a los esfuerzos que hace la **alta burguesía** para aparentar que le tiene».

LVG 17.11.1886, 9: «[...] no solo no desean la emancipación del obrero, ni que la propiedad sea común, sino que son mil veces más censurables que los que representan la **alta burguesía**, como lo demuestra lo que han hecho con los socialistas franceses el Gobierno de aquella República».

Flanner París (2005: 201): «Dieciséis teatros cerraron, y sólo la recién estrenada *Temps Difíciles* de Bourdet agotó las localidades, pues describe la **haute bourgeoisie** o bien como podridos por su amor al dinero o como que no valen un pimiento como clase social en la Francia de hoy día».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute bourgeoisie* que se suele utilizar en manuales de historia. Normalmente en francés se habla de *petite*

‘pequeña’; *moyenne* ‘mediana’, y *grande bourgeoisie* ‘gran burguesía’. Entre los especialistas en historia contemporánea la alta burguesía nace en Francia y sirve para explicar el tránsito del feudalismo al capitalismo.

ALTA COCINA, HAUTE CUISINE. f.

Gastr. Cocina de excelente calidad.

Thebussem Ristra (1886: 17): «Ante todo, digo que no es extraño que los labriegos califiquen de enrevesados los nombres de varios platos pertenecientes a la **alta cocina** francesa».

ABC 1.3.1961, 29: «Otro día alguien descubrió que la secretaria de la señora Kennedy –gran aficionada a la cocina francesa– había hecho gestiones para traer a la Casa Blanca al cocinero de los Chauvel, embajadores de Francia en Londres, el indochino Bui-Van-Han, maestro de la **haute cuisine**».

Zagal Introducción (2000: 50): «La dificultad para conseguir los ingredientes shakespearianos del puchero compiten con el refinamiento de ciertas recetas de la **haute cuisine**».

EP 29.8.2004, 42: «No hay ninguna alta cocina, fuera de la de Asia, que no tenga influencia francesa, ya que este fue el país donde nació la **alta cocina**».

LMV 4.1.2009, 16: «Pero la gente ha olvidado que otras especialidades fueron siempre, y aún lo son, protagonistas de platos muy elegantes, muy de la **haute cuisine**, como los riñones al Jerez».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute cuisine*, muy extendida en crónicas gastronómicas, registrada en inglés [COED]. Probablemente sea la cocina el campo en el que la lengua francesa más ha marcado el resto de las lenguas del mundo. En español son decenas los términos que utilizamos en este sentido desde el *buqué del champagne* al *foie gras*, pasando por el *coupage* de los vinos o la atribución que hacemos de la calidad de un restaurante en función del número de tenedores (*fourchettes*) que las guías especializadas le conceden.

En Francia la pasión por la cocina nació a finales del siglo XVIII, en el momento en que la Revolución Francesa obligó a muchos cocineros, que atendían a nobles y aristócratas, a establecerse por su cuenta. En 1780 Antoine Beauvilliers publicó *L'Art du Cuisinier*, obra que para muchos supone el inicio de la alta cocina. La alta cocina es aquella que se practica en grandes hoteles y restaurantes, y que se caracteriza por el empleo de productos de gran calidad, presentaciones muy cuidadas, y elaboraciones complejas y refinadas.

ALTA COMEDIA. *loc. adj.*

Teatr. Comedia en la que los personajes pertenecen a la nobleza.

Valera *Crítica* ([1881] *Obras* 1942: t. II, 581): «La diferencia consiste en que Moratín escribió la **alta comedia**, donde importa que aparezcan nobles y elevados caracteres, y Vega la farsa satírica, donde no importa, antes conviene, que sean ruines».

ABCS 16.7.2015, 88: «Es pura **alta comedia**, nada de ese teléfono blanco, como se decía en Hollywood».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute comédie*. Autores como Molière, Marivaux y Courteline han destacado en este género.

ALTA COMPETICIÓN. *loc. adj.*

Deps. Competición reservada para la élite del deporte mundial.

MD 15.4.1959, 8: «Para la jornada del sábado por la tarde en el Circuito de Montjuic, en ocasión de la disputa del IV Trofeo Nuvolari, más las pruebas de **alta competición** reservada a los vehículos cien por cien carreristas de la fórmula «Monomil», se ha reunido a la par que un interesante programa de pruebas, la primera base muy sólida para una brillante participación».

LVG 2.2.2005, 5: «Así es el espíritu de la más **alta competición**. Y, también, el de la más avanzada tecnología».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *haute compétition*. La voz *compétition* procede del latín *competere* ‘competir’.

ALTA COSMÉTICA. *loc. adj.*

Cosmética de gran calidad.

LVG 23.11.1952, 7: «La eficacia de los modernos preparados de **alta cosmética** depende tanto de la calidad como del acierto y oportunidad en su aplicación».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute cosmétique*.

ALTA COSTURA, HAUTE COUTURE. *loc. adj.*

Indum. Conjunto de grandes modistos que crean y presentan modelos con diseños exclusivos.

LVG 7.10.1923, 8: «El lunes, 1º de octubre, presentación de la colección de modelos, trajes y pieles de otoño, que está seleccionada y representada por los 25 primeras casas de la *plus haute couture* de París».

LP 16.8.1924, 3: «[...] y con él se consigue realizar verdaderos prodigios de conjunto que en nada son inferiores a los modelos de la **haute couture**».

MV 20.5.1928, 11: «La **alta costura** confecciona con ellos faldas plegadas o de volantes».

Dest 23.6.1945, 16: «Su actividad representa en época normal un giro formidable de centenares de millones, cuya cuantía convierte la **alta costura** femenina en la segunda industria francesa».

LP 14.10.1955, 7: «Línea y color de la **alta Costura**».

Areilza París (1989: 124): «Los Worth y los Doucet habían comprendido la necesidad del cambio, creando la **haute couture** con tejidos suyos».

EPV 2.10.2004, 7: «La colección permanente exhibe **alta costura** y de *prêt-à-porter* de diseñadores franceses, como Christian Dior, Pierre Cardin y Balenciaga».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute couture*, muy extendida en el campo de la moda. Según el diario **ABC** de fecha 25.1.2015, la *haute couture* se creó en París en 1858. Jean Patou, Jacques Worth, Lucien Lelong y Coco Chanel fueron los grandes maestros de la alta costura en sus inicios. La alta costura alcanzó un enorme volumen de ventas en Francia en las primeras décadas del siglo XX para después decaer ante la moda del *prêt-à-porter*, y volver a levantar cabeza en los años 90 gracias a firmas como Dior, Lacroix, Givenchy, Gaultier o Chanel que han hecho de esta actividad una inversión publicitaria. Revistas como *Elle* o *Marie Claire* con sus ediciones internacionales han consolidado la influencia de París como capital internacional de la moda femenina. El *faubourg Saint-Honoré*, junto a la calle *Royale*, estuvo considerado en el pasado como el epicentro de la alta costura.

ALTA ESCUELA, HAUTE ÉCOLE. *loc. adj.*

Híp. Doma de caballo cuyos aires ejecuta puesto en pie.

DMV 29.3.1846, 4: «La **alta escuela** por la señorita Gabriela, que saltará varias barreras a caballo».

LO 15.4.1863, 2: «Los heraldos (caballerizos imperiales) aparecieron montados en caballos andaluces de pura sangre amaestrados a la **alta escuela**; parecía que estos animales conociendo el ejercicio de competencia a que se les sujetaba, relinchaban con orgullo, se encabritaban, caracoleaban y otras veces piafaban con soberbia».

IEA 8.5.1882, 283: «La joven amazona se complacía en domar a los caballos más indómitos en dóciles instrumentos de su voluntad, y obligándolos a ejecutar con admirable precisión los más complicados ejercicios de la **haute école**, en la que no tenía rival».

LMV 22.2.2001, 52: «El nuevo centro cuenta con unas magníficas instalaciones, especialmente dirigidas al pupilaje de caballos, doma clásica, clases

de iniciación y superior y a la preparación de caballos y jinetes para la competición de **alta escuela**».

EP 2.5.2004, 44: «Barrabás aparece como un monje errante a lomos de un zaino para ejecutar ensimismado unos movimientos **haute école** de belleza obsesiva que en el contexto adquieren calidad de ejercicios zen».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute école*, documentada en 1755 [DHLF]; muy extendida en el campo de la doma de caballos; registrada en inglés [COED].

ALTA FIDELIDAD. *loc. adj.*

Mús. Gran calidad.

ABC 2.4.1952, 4: «Radiogramola equipada con el máximo adelanto, mayor alcance, **alta fidelidad**».

Lev 15.7.1959, 6: «**Alta fidelidad** solo por 2.762 pesetas».

Tri 30.10.1967, 39: «Estereofonía de **alta fidelidad**».

Verdú *Objetos* (2005: 109): «La idea que el materialismo dialéctico inculcó en los revolucionarios para transformar la historia una vez conocida las leyes de su funcionamiento, se realiza en el capitalismo de ficción que, aún sin programa, tiende a reemplazar día a día lo real por lo producido, lo natural por lo naturificado, la vista por el vídeo, el sonido por la **alta fidelidad**, el aroma por el spray y el gusto por los aditivos».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute fidélité*, muy extendida en el campo musical.

ALTA FINANZA. *loc. adj.*

Econ. Grandes negocios.

LVG 30.10.1929, 27: «Seis de las más importantes instituciones de crédito de Nueva York han enviado sus delegados al despacho del banquero Morgan para tratar de poner remedio con sus poderoso crédito al desastre que continúa todavía, movilizando un plan general de **alta finanza**».

Areilza *París* (1989: 22): «Copio a continuación la que sirvió de contenido a un banquete de solamente diez invitados pertenecientes a la **alta finanza** europea y norteamericana».

Peyrefitte *Franceses* (1971: 17): «Cuando Zoo desarrugaba la frente de un Rothschild, golpeteaba las mejillas colgantes de Lionel de Beauséant o quitaba los puntos negros de André Oliver, el colaborador de Pierre Cardin, tenía la impresión de desempeñar un papel en la **alta finanza**, la alta literatura y la alta costura».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute finance*. El poder de las altas fortunas corre paralelo con el desarrollo del capitalismo. Las Exposiciones Universales de los siglos XIX y XX, que en ocasiones sirvieron igualmente para la celebración de Juegos Olímpicos, fueron acontecimientos donde se daban cita las grandes fortunas y los banqueros más prestigiosos.

ALTA GAMA, HAUT DE GAMME. *loc. adj.*

Producto de muy buena calidad y muy costoso.

LVG 30.12.1987, 24: «Pero este año, por primera vez, un hipermercado vende un paté de foie a 3000 pesetas el kilo (contra 20.000 del **haut de gamme**)».

LVG 20.10.1999, 7: «Combina la innovación y la experiencia de ambas compañías, y como resultado se obtiene la más **alta gama** de productos informáticos».

EPV 24.7.2004, 4: «Ellos inventaron aquí el turismo **haut de gamme**, aunque no hay que ser millonario para poder visitarla».

EPV 27.11.2004, 10: «Lo mismo que el café, de **alta gama**».

ETIM. E HIST. Locución adjetiva procedente del francés *haut de gamme*, documentada hacia 1965 [DHLF]. Expresión que cuenta con una cierta presencia en textos publicitarios.

ALTA LENCERÍA. *loc. adj.*

Indum. Prendas interiores femeninas de gran calidad.

LVG 24.5.1934, 34: «Para casa de **alta lencería**, se precisa una buena encargada para el taller, sobre todo muy práctica y que sepa muy bien cortar».

Ho 4.4.1964, 27: «En medias de calidad, Rosaura y en **alta lencería** el tejido Dierangeli».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *haute lengerie*.

ALTA PELETERÍA, HAUTE FOURRURE. *f.*

Confección de prendas de vestir realizada con pieles de excelente calidad.

LVG 22.5.1929, 11: «Gran desfile organizado por el comité de la *haute couture* et de la **haute fourrure** de París».

LVG 18.2.1951, 2: «Una creación de **alta peletería**».

ABC 12.3.2015, 62: «Confirmado. En otoño vuelven las pieles. Verdaderas o falsas, poco importa a estas alturas. Ya anticipó la tendencia Karl Lagerfeld, que ha ideado una colección de pieles **haute fourrure** para Fendi».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute fourrure*, usual en textos publicitarios.

ALTA PELUQUERÍA, HAUTE COIFFURE. *f.*

Peluquería de gran calidad.

Ho 18.7.1964, 39: «Los nuevos modelos de la **alta peluquería** Parisina».

ABC 11.2.1971, 50: «Sus anuncios nos informan de un establecimiento que ofrece su **haute coiffure espagnole**».

LVG 7.2.1991, 54: «Academia de **Alta Peluquería** y Estética».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute coiffure*.

ALTA SOCIEDAD. *f.*

Personas con gran poder económico.

SPE 2.2.1850, 38: «El hotel de Francia, de Mr. Taverne, es el más favorecido de la **alta sociedad**».

LCV 31.7.1892, 3: «El término de la estación Parisiën se ha distinguido por algunas fiestas verificadas en casas de la **alta sociedad**, ya que la moda actual estriba en dar bailes en pleno verano».

ByN 31.5.1894, 4: «Toda la **alta sociedad** cortesana ha acudido al llamamiento de la caridad».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute société*, o del inglés *high society*, usual en el pasado.

ALTA TENSIÓN. *loc. adj.*

Elect. Tensión de varios millares de voltios.

Lozano Manual (1926: 101): «Está constituida por una pequeña magneto de **alta tensión** con maniobra a mano que produce una serie de chispas, sin necesidad de emplear acumuladores, solamente haciendo girar su manivela».

ABC 7.12.1994, 74: «Es su gran fiesta, y no le ha importado instalar una línea de **alta tensión** para iluminar los tres millones de bombillas».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haute tension*, documentada en 1897 [DHLF].

ALTERNADOR. *m.*

Elect. Generador de corriente alternativa.

LVG 14.12.1891, 2: «[...] y se compone de una máquina de vapor de 600 caballos moviendo un **alternador** a triple corriente».

Pu 30.11.1902, 4: «Talleres de construcción de dínamos y **alternadores**, electro-motores de corriente mono y trifásica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alternateur*, documentada en 1891 [DHLF], derivada *alterner* ‘alternar’. DRAE Suplemento 1925 sin marca etimológica.

ALTERNATIVO, VA. *adj.*

Que se dice, hace o sucede con alternación.

LVG 8.1.1926, 5: «Contiene la obra que analizamos una interesante exposición de las cuestiones inherentes al funcionamiento de los motores térmicos de movimiento **alternativo**, rotativo y turbinas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alternatif*, documentada en 1776 [DHLF], y esta del latín *alternatus*, participio pasado de *alternare* ‘alternar’, y el sufijo francés *-if* ‘-ivo’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ALTÍMETRO. *m.*

Alp, Avia. Instrumento que indica la diferencia de altitud entre el punto en que está situado y un punto de referencia.

Díaz Cuatro (1954: 13): «Con estas marchas se familiariza el montañismo con la cartografía: mapas, guías, brújula y **altímetros** son elementos sin cuyo mediano conocimiento es actualmente imposible emprender una marcha con probabilidades de obtener una puntuación notable».

Höfler Guía (1985: 121): «El **altímetro** es, en combinación con el mapa, un auxiliar esencial para determinar la posición en que uno se encuentra».

ETIM. E HIST. Voz que debió tomarse del francés *altimètre*, documentada en 1803 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín tardío *altimeter*.

ALTISA. *f.*

Zool. Coleóptero de color metálico que daña plantas como la viña.

LVG 12.6.1884, 28: «Es el único preservativo contra el oidium, la **altisa** y el rubín de la vid».

LCV 15.5.1906, 1: «Este año se teme en algunas comarcas vitícolas la invasión de la **altisa**, y para evitar sus daños están prevenidos muchos viticultores franceses».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *altise*, documentada en 1789 [TLFI].

ALTO NIVEL, DE. *loc. adv.*

Muy importante, excelente, de máxima calidad.

LP 6.9.1964, 9: «Comienza la conferencia árabe de **alto nivel**».
 ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *haut niveau*. Se suele asociar con la voz *conferencia* y a ella suelen asistir los jefes de estado.

ALTOS HORNOS. *m. pl.*

Construcción especialmente concebida para efectuar la fusión y la reducción de los minerales del hierro, en vista a elaborar la fundición.

GM 8.4.1861, 3: «La altura de los hornos fue creciendo después más y más, lo que les valió el nombre de **altos hornos**, que aún conservan».

IEA 8.12.1906, 344: «La fundición se fabrica en los **Altos Hornos**, y con objeto de reducir al mínimum los gastos de producción, se han perfeccionado los aparatos de una manera asombrosa, especialmente desde el punto de vista de las dimensiones gigantescas y de la formidable producción de dicho material».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *hauts fourneaux*, documentada hacia 1750 [DHLF]. DRAE 1914.

ALTRUISMO. *m.*

Filos. Modo de actuar en el que el interés personal queda subordinado al de los otros.

Valera *Estudios* ([1873] *Obras* 1942: t. II, 1505): «El **altruismo** es el sentimiento que nos mueve a amar a nuestra especie y a propagarla».

Pu 9.6.1926, 1: «La palabra **altruismo** es invención de Augusto Comte».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *altruisme*, documentada en 1852 [DHLF]. Término introducido en las ciencias sociales por Auguste Comte, 1798-1857. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

ALTRUISTA. *n. y adj.*

Filos. Persona generosa y desinteresada.

Valera *Crítica* ([1886] *Obras* 1942: t. II, 666): «Pero este amor, que no es instinto ciego, afeado, además, con el pedantesco epíteto de **altruista**, sino que es divina virtud, y se llama caridad, nada tiene que ver en su origen con el apetito natural de la procreación».

LVG 22.4.1919, 6: «Movido por esta idea **altruista** (también en invención de Comte esta palabrota) interesó hace poco tiempo en su negocio a Sir Christopher Furness».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *altruiste*, documentado en 1852 [DHLF]. Término introducido en las ciencias sociales por Auguste Comte, 1798-1857. DRAE 1914.

ALUCINÓGENO, NA. *adj.* y *n.*

Quím. Sustancia que produce alucinaciones.

LVG 31.5.1963, 18: «Expulsión de dos investigadores de la Universidad de Harvard por haber experimentado una droga **alucinógena**».

Inf 30.11.1970, 23: «Un nuevo **alucinógeno** más peligroso que el L.S.D.»

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hallucinogène*, documentada en 1934 [DHLF], formada a partir de *hallucino*, extraído de *hallucination* y el elemento formante *-gène*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ALUMAJE. *m.*

Autom. Aviac. Encendido.

MD 23.2.1911, 1: «Entonces Gilbert, corta el **alumaje** y desde unos 200 metros aterra en vuelo planeado».

LVG 28.3.1929, 21: «Para tomar tierra, el piloto cede ligeramente la mano, el aparato baja y cuando las ruedas están en contacto con el suelo el piloto para el motor cerrando la espita, quitando el avance y cortando el **alumaje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *allumage*, documentada en 1845 [TLFI], formada a partir del verbo *allumer* ‘encender’, y el sufijo *-age*. Palabra utilizada en las primeras décadas del siglo XX.

ALÚMINA, ALUMIN, ALIMINE. *f.*

Quím. Óxido de aluminio.

Cavanilles Observaciones (1795: t. III, 250): «Evaporado este espíritu de vino, dejó una corta porción de sulfates de cobre y **alúmin**».

Gutiérrez Prontuario (1815: 70): «¿Qué acción tiene el calórico sobre este fosfate de sosa? Lo dilata como sucede al sulfate de **alumine**, y se liquida aumentándole el fuego».

Babor Química ([1935] 1962: 753): «Se sospechaba que esta sustancia y otras derivadas de ella, especialmente la tierra (óxido) denominada **alúmina**, contenían un elemento metálico desconocido».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *alumine*. Palabra creada por el químico Guyton de Morveau, colaborador de Lavoisier, formada a partir del latín *alumen*, *-inis*. DRAE 1817.

ALUMINOTERMIA. *f.*

Fís. Método de obtención de determinados metales, por reducción de sus óxidos mediante aluminio en polvo a altas temperaturas.

Babor *Química* ([1935] 1962: 687): «El aluminio es un reductor más energético, pero también más caro que el carbón. Sin embargo, se producen actualmente por su mediación (proceso de **aluminotermia** de Goldschmidt) varios metales, tales como el manganeso y el cromo, en escala industrial y en estado muy puro».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede salir directamente de *aluminio* y *-termia*, que daría *aluminotermia*. Vendrá del francés *aluminothermie*, documentado en 1907 [GLLF]. DRAE 1983.

AMÁRICO, CA. AMHÁRICO. *adj. y n.*

Ling. Lengua del grupo etiópico que se habla en Etiopía.

MV 29.9.1935, 3: «Las iglesias coptas rezan a un tiempo por la paz y la victoria, y los periódicos en lengua **amhárica** empiezan solamente ahora a atacar a los italianos».

LVG 27.12.1935, 25: «Los corresponsales de guerra no han aprendido todavía a hablar en idioma **amárico**, pero saben hacerse entender perfectamente por signos».

ABCS 31.1.2015, 46: «Don Felipe, emocionado y un poco avergonzado, dio las gracias en inglés y **amárico**, lengua oficial de Etiopía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *amharique*, y esta de *Ambara* ‘Amara’, región de Etiopía. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Palabra que se difundió a través de la prensa española con ocasión de la invasión de Etiopía por parte del ejército italiano en 1935.

AMARILLO. *adj.*

1. Favorable a los intereses patronales.

LVG 11.10.1902, 6: «Según noticias de Anneci, hay numerosos adheridos al sindicato llamado **amarillo**».

2. *n. m.* Obrero que no hace huelga.

Pue 13.1.1914, 1: «[...] las peticiones de los obreros, consistentes en la jornada de nueve horas, el descanso dominical y el despido de los **amarillos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *jaune*, documentada en su acepción sindical en 1899 [DHILF]. Se generalizó en España a principios del siglo XX con ocasión de las primeras huelgas obreras. Los sindicatos *jaunes* ‘amarillos’, aparecieron en Francia en 1899 en la firma Creusot con la finalidad de romper las huelgas de los sindicatos obreros.

AMASAR. *tr.*

Amontonar, acumular o reunir bienes.

Oller *Disparates* (1871: 9): «Todos sabemos lo que significa **amasar**, y particularmente los panaderos, que amasan harina, y los albañiles, que amasan yeso. Pero hay escribidores que, tomando al oído el verbo francés *amasser*, nos hablan de **amasar** una fortuna, y de otros amasijos por el estilo».

Insúa *Sombra* ([1938] 1959: 336): «Pero, ni aun añadiéndole los cuarenta mil duros de la fortuna particular de su hija, ni los treinta mil que él, sin mancharse las manos, había logrado **amasar** administrando a Peter, —el cual le concedía el quince por ciento de las ganancias— deslumbrábase Cortadell».

Areilza *París* (1989: 89): «En esas relativamente breves temporadas fuera de París **amasaba** grandes sumas de dinero».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *amasser*, documentada en 1160 [DHLF], derivada de *amas* ‘montón’ ‘cúmulo’. DRAE 1992.

AMATEUR. *m.* y *f.*

1. Aficionado a un arte o a una ciencia por el mero placer.

SPE 18.4.1852, 124: «Ofrecen a sus aficionados (**amateurs**) sus gracias personas».

IPU 3.3.1856, 91: «La tapicería, los moradores de las esquinas y los **amateurs** de los rincones, compuesto por lo general el semblante, disimulando, no siempre con buen éxito bostezos discurriendo acerca de cómo lo que es no debería de ser».

EC 1.8.1877, 238: «A propósito de estas composiciones, diremos que la casa editorial de música del Sr. Vidal ha puesto a la venta la rica y variada colección de vals de M. Metra, que tanto éxito han alcanzado en los conciertos y que deseaban poseer algunos **amateurs** del compositor citado».

2. *Híp.* Persona aficionada a las carreras de caballos.

LO 17.9.1865, 2: «Puede decirse que tanto bajo el punto de vista del espectáculo que ofrecía como por el interés especial que experimentaron los **amateurs del sport**, la carrera para el premio d'Eberstein ha sido una de las más bellas que puedan imaginarse: de 11 caballos inscritos partieron 9 después de dos salidas falsas».

IEA 22.6.1875, 387: «Pertenece a M. Lupin, antiguo propietario de caballos franceses de carrera, uno de los **amateurs** que más ha contribuido a la organización y creciente desarrollo de las fiestas hípicas en Francia».

3. *Deps.* Deportista que compite sin ningún ánimo de lucro.

IEA 30.7.1900, n. s., s/p: «Como se ve, en aquel tiempo se luchaba por objetos de arte y por dinero a la vez; lo que quiere decir que no existía todavía la clasificación de **amateurs** y profesionales».

Viada *Manual* (1903: 151): «Llámase **amateur** el que, no sólo no hace oficio de correr en bicicleta sino que no toma parte en ninguna carrera en que concurren corredores profesionales o se den premios en metálico».

4. *adj.* De(l) aficionado o de (los) aficionados.

IEA 8.8.1884, 71: «El Campeón O'Leary, no queriendo ser menos **amateur** que Lord Astley, ofreció en 1879 otro cinturón al hombre que anduviera más en seis días».

5. *Deps.* Categoría o campeonato que engloba a los deportistas no profesionales.

Masip *Aventuras* (1955: 9): «[...], pero el más significativo fue el que obtuve en Berlín (Alemania), cuando fui a los campeonatos de **amateurs**, en que después de caer siete veces sobre la lona a lo largo del combate, aún tire *patas arriba* a mi duro contrincante, llamado Clof, campeón de los semipesados».

~ **MARRÓN.** *m.* y *f.*

Deportista que percibe dinero de una manera encubierta.

Relaño *Futbolcedario* (1996: 15): «**Amateur marrón.** Jugador que figura como no profesional pero en la práctica recibe compensaciones de cierta cuantía y de modo más o menos encubierto».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1762 [DHLEF] para designar a la persona que siente un vivo interés por algo, en especial por las obras de arte. En inglés, según el EDHP, desde mediados del siglo XIX, se designa con este término a la persona que no cobra por hacer deporte a diferencia del profesional. DRAE Manual 1927 como voz francesa. María Moliner [DUE]: «Palabra francesa muy usada con el significado de «aficionado», particularmente, se aplica como nombre calificativo en aposición y con «ser», al deportista que no hace de su deporte una profesión». Galicismo que llegó al español a través del léxico artístico desde donde saltó a otras actividades.

Desde sus orígenes hasta los Juegos de Los Ángeles de 1984, las Olimpiadas estuvieron reservadas, en principio, para los atletas que declaraban por su honor ser *amateurs* y cumplir las condiciones exigidas por las reglas olímpicas.

AMATEURISMO. *m.*

Deps. Condición de amateur.

IEA 8.8.1897, n. s., s/p: «El paréntesis que he hecho acerca de esto del profesionalismo y del **amateurismo** ha sido largo, y apenas me queda espacio para dar cuenta de los records españoles que han motivado hoy estas líneas».

MD 21.1.1948, 4: «Más claro amigo Esquiroz, han existido y probablemente existirán entrenadores, que burlan las leyes del **amateurismo**, en menoscabo de la buena moral deportiva que debe existir en un deporte amateur».

Salvador Fútbol (2006: 134): «En su última edición se mantiene, tal cual, como segunda acepción, que nos puede remontar al **amateurismo**, pero se antepone una primera, enunciada así: actividad física ejercida como juego o competición cuya práctica supone entrenamiento y sujeción a normas».

~ **MARRÓN**. *loc. sust.* Falso amateurismo.

Cam 28.10.1934, 12: «Por otra parte, en determinada región y en materia de *ski*, al arrullo de los nuevos ferrocarriles de montaña y los hoteles suntuosos surgían destacadas figuras, envueltas en un halo reprochable de **amateurismo marrón** y era necesario deslindar terreno, otorgar licencias y aunar esfuerzos».

Meyer Atletismo (1963: 67): «Pero por denuncia sueca y confirmación alemana, Paavo Nurmi, convencido de **amateurismo marrón**, fue radiado en 1932 en Los Ángeles por la Federación Internacional, a pesar de las protestas de los dirigentes finlandeses, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *amateurisme*, o del inglés *amateurism*, documentada en 1868 [EDHP]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. La práctica generalizada del *amateurismo marrón* fue motivo de controversia durante muchas décadas. Hasta los juegos de Los Ángeles de 1984 el *amateurismo marrón* fue un hecho habitual. En los países del bloque comunista las ayudas a los deportistas de élite se llevaron a efecto con cargos en la Administración, y en los países del bloque capitalista con sueldos bajo mano.

AMATEURISTA. *adj.*

De(l) amateur.

ABC 25.8.1991, 38: «Era un golpe en el que los golpeados hablaban por teléfono. Era un golpe muy **amateurista**».

EP 28.9.2000, 51: «La presencia de los mejores profesionales del tenis en los Juegos Olímpicos estuvo vetada durante mucho tiempo, según la tradición **amateurista** que comenzó a quebrarse en Los Ángeles 84».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *amateur*.

AMAZONA. *f.*

Equit. Mujer que monta a caballo.

DMV 25.4.1854, 3: «[...] y los más elegantes Parisienses se dirigían allí por el boulevard, a caballo y en carretelas abiertas, llevando sombreros redondos con velos azules unos, verdes otros, exactamente iguales a los que usan las señoras cuando van vestidas de **amazonas**».

LVG 8.11.1884, 2: «En elegantes programas se anuncia para esta noche, una función extraordinaria en el Circo Ecuestre a beneficio de la distinguida **amazona** Mlle. Micaela Alegría».

EP 13.9.2000, 41: «Y en doma estará la hija del fallecido presidente del COE, Carlos Ferrer Salat, Beatriz, la única **amazona** de los 12 españoles, junto a Natalia Valdés, en concurso completo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *amazona* es galicismo prosódico, y probablemente también, galicismo morfológico. Su *-a* final puede deberse al acusativo griego, aceptado por el latín, o al deseo de feminización morfológica; pero también al hecho de que en francés se escriba *Amazonne*, con *-e*, de donde en español *-a*. Esto último parece apoyarlo el acento grave de *amazona*, procedente del francés. El acusativo greco-latino *Amazona* daría en español *amázona*. DRAE 2001 con la marca de procedencia del latín *Amazon, -onis*. Palabra que llegó a través de los programas circenses de finales del siglo XIX.

En el siglo XIX una amazona era la mujer intrépida que afrontaba los peligros de la equitación y de la caza a caballo, acepción que procede del francés donde está documentada en 1765 [DHLEF]. Según la mitología griega las amazonas fueron un pueblo de mujeres guerreras que habitaban a orillas del río Thermodonte, en Capadocia, y que extendieron sus conquistas hasta Asia Menor. Vivían sin la ayuda de los hombres, y al parecer, para ejercitarse en el tiro con arco se quemaban el pecho derecho. Curiosamente los conquistadores españoles bautizaron la corriente de agua más grande de América del Sur con el nombre de río de las Amazonas, probablemente porque creyeron haber sido atacados por grupos de mujeres que lanzaban flechas.

AMBERES. *n. p.*

Geogr. Ciudad belga situada al norte, en zona flamenca.

GM 26.8.1817, 902: «El duque de Wellington partió ayer de esta ciudad para **Amberes**».

GM 56.2.1840, 3: «Entre las ventanas hay pinturas representando las ciudades de Bruselas, **Amberes** y Lovaina».

Larra Obras (1843: t. II, 110): «Vuelva usted entonces; reuna usted en un tomo alguna comedia; media docena de odas y un romancito: diga usted en el prólogo que las hizo en los ratos perdidos que sus desgracias le dejaron libres; que las publica por haber sabido que algunas composiciones de ellas se han impreso en **Amberes** o en América, sin su licencia y con faltas, hijas de la incuria de los copiantes, y que dedica usted a su cara patria aquel corto obsequio, y dejalas usted correr».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Anvers*. En neerlandés es *Antwerpen*. Ciudad famosa por su puerto, el comercio de diamantes y haber celebrado los Juegos Olímpicos en 1920. En la *Ilustración Española y Americana* de fecha 30.1.1896, 72 se anuncia la publicación de *El Sitio de Amberes, 1584-1585*, donde según el periodista encargado de redactar la noticia el autor de esta obra, Francisco Barado, expone con suma lucidez las causas de la decadencia del dominio español en Flandes. En el pasado muchos libros fueron imprimidos en Amberes al estar prohibidos en España.

AMERIZAJE. *m.*

Avia. Acción de posarse [un vehículo espacial o aéreo] sobre la superficie del agua.

LP 30.5.1919, 1: «Los aviadores han dicho que fueron recogidos a los noventa minutos de su naufragio (todavía no nos hemos acostumbrado a decir **amerizaje**)».

Lect 1.5.1922, 542: «Después de un **amerizaje** magistral, el piloto salva a la protagonista de la película».

Ya 4.10.1962, 1: «Walter Schirra, [...], fue recogido por el portaviones Klearsage, que se hallaba a unos nueve kilómetros del lugar del **amerizaje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *amérisage*, documentada en 1910 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

AMERIZAR. *intr.*

Avia. Posarse [un hidroavión o una nave espacial] sobre la superficie del mar o del agua de un río o lago.

LP 7.7.1922, 3: «Se despejó el aire del humo y **amerizamos** en el lago, pasando allí la noche».

ABC 16.1.2009, 7: «La fortuna y la pericia del piloto permitieron al Airbus **amerizar** y permanecer a flote más de media hora».

ETIM. E HIST. Voz formada por derivación de *amerizaje* con influencia del francés *amerrir*, documentada según el Lexis hacia 1910. DRAE Manual 1983.

AMER PICON. *n. p.*

Licor francés, de entre 25° y 30°, elaborado a base de genciana, quinina, especias, vino y piel de naranja.

PBazán Eiffel (1899: 110): «[...] y por si no llevaba bien abierto el apetito no lejos del embarcadero me sirvieron gratis un refresco con el aperitivo **Amer Picon**».

LVG 21.12.1917, 18: «Aperitivo **Amer picon**. Botella 3'75 pesetas».

Jor 20.11.1941, 7: «Cóctel para ti. 1/4 de **amer picón**, 1/4 anisette Burdeos, 1/4 Calisay».

Dest 1.1.1955, 40: «**Amer Picon** el aperitivo que perdura».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Se atribuye la composición de este aperitivo a Gaetan Picon que hacia 1837 se encontraba en Argelia. Existen dos variedades el *picon bière* que se mezcla con cerveza, y el *picon club* que se mezcla con vino blanco.

AMIBA. *f.*

Zool. Protozoo unicelular que varía constantemente de forma y algunas de cuyas especies son parásitas.

IEA 30.6.1895, 406: «En virtud de la fuerza que en sí tiene la materia, que goza de la maravillosa facultad de organizarse y darse leyes, de adornarse y distinguirse formando por misteriosos modos combinaciones orgánicas, primero sencillas y elementales, **amibas**, citodes, plasma, etc., y después seres más complicados».

Salas Higiene (1930: 17): «En la **amiba**, que hemos elegido como animal unicelular, se distinguen tres partes».

Villeneuve/Désiré Zoología (1965: 264): «El plasmodium vive en el interior de los glóbulos rojos. Se presenta bajo la forma de una pequeña **amiba** encerrada en el glóbulo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *amibe*, documentada en 1822 [DHLF], y esta del griego *amoibé* 'cambio'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

AMICAL. *adj.*

1. Amistoso.

ByN 16.6.1935, 75: «Oh, si padrino, si, dijo Clara, súbitamente en confianza **amical** con Patricio».

LVG 25.8.1956, 5: «Y **amical** es un galicismo horrendo y la frase una redundancia porque lo **amical** es siempre cordial, como se es amigo con el corazón».

ABC 24.7.1970, 89: «El secreto de Torreveja es un secreto a voces; consiste simplemente en el carácter de sus gentes, en su espíritu abierto y **amical**, en la hospitalidad noble y sencilla».

2. Asociación no lucrativa que ejerce una misma actividad.

LVG 14.6.1923, 4: «Concierto por la reputada orquesta de la Asociación **Amical** Francesa».

LVG 4.5.1998, 34: «Pertencen a la asociación **amical** de Manthausen, creada en 1962, que agrupa a exportados, familiares y amigos de las víctimas del nazismo en España».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1735 [DHLF], derivada del latín tardío *amicalis*. DRAE Histórico 1933 con la marca de procedencia del latín y con ejemplo de las Obras Póstumas de Moratín. A lo largo del siglo XX fueron muchas las asociaciones amicales francesas que se crearon en España con el fin de fomentar la amistad entre los dos países.

AMICALMENTE. adv.

Amistosamente

LVG 19.10.1926, 12: «El marqués de Estella departió **amicalmente** durante unos minutos con sus compañeros de armas».

ByN 10.6.1967, 67: «Y junto a eso un voluntarioso goce de vivir, de reunirse **amicalmente** junto a los cangrejos que son como guerreros liliput en sus arneses».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *amicalment*, documentada en 1745 [DHLF], derivada del adjetivo *amical* ‘amistoso’.

AMIDA. f.

Quím. Compuesto derivado del amoniaco mediante la sustitución de átomos de hidrógeno por radicales derivados de ácidos orgánicos.

Pauling Uniones (1965: 287): «Durante las dos últimas décadas se ha hecho un gran progreso en la investigación de la estructura de **amidas** y péptidos, debido a su importancia en las proteínas».

AA. VV. Biología (1979: 86): «Se trata del ácido pteroilglutámico, que está formado por ácido glutámico y ácido p-aminobenzoico, unidos por la formación de una **amida** y una pterina sustituida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *amide*, documentada desde 1877 [GLLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

AMINA. f.

Quím. Compuesto químico derivado de la sustitución de átomos de hidrógeno del amoniaco por radicales orgánicos.

Babor Química ([1935] 1962: 952): «La sustitución de átomos de hidrógeno del amoniaco por radicales orgánicos da lugar a las **aminas**, las cuales pueden ser primarias, secundarias y terciarias según se hayan reemplazado uno, dos o tres átomos de hidrógeno».

Brewster *Química* (1954: 308): «Las **aminas** alifáticas pueden considerarse como los derivados animados de los hidrocarburos parafínicos o como los derivados del amoniaco».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *amine*, documentada por el GLLF en 1877. DRAE 2014 con la marca de procedencia del inglés *amine*.

AMNESIA. *f.*

Med. Debilitamiento o pérdida total o parcial de la memoria.

ByN 3.3.1918, 4: «Dicen que Edison padece frecuentes ataques de **amnesia** y que el gran inventor sufre y se preocupa por esos repetidos fenómenos de pérdida de memoria».

Gambra *Filosofía* (1974: 112): «Entre las anomalías de la evocación hay que contar: las **amnesias** (recodar demasiado poco) y las hipernesias (recordar con exageración)».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede venir directamente del griego *amnesia*, sino del francés *amnésie* documentada en 1771 [DHFL]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *amnesia*.

AMOUR. *m.*

Amor, encanto.

Insúa *Negro* ([1922] 1959: 132): «Era un **amour** aquel negrito. Con su pantalón oscuro y su chaquetilla roja, esbelto y elegante».

LVG 17.2.1943, 7: «En la época más formidablemente materealista que se ha conocido, donde el vientre ocupa la plaza del cerebro y el dinero rige soberanamente, las carteleras de París se llenan con la palabra d'**amour**: Lettre d'**amour**, Fleuve d'**amour**, Un grand **amour**... En los anuncios de la Prensa, en los carteles del Metro, en las columnas Morris, la misma palabra se repite incansablemente».

Díaz-Plaja *Francés* (1969: 128): «El **amour** está en las camas de matrimonio, amplias y generosas en un país que se distingue por la mezquindad de sus muebles, especialmente en mesas y sillas».

Val *Maleta* (2000: 152): «Y si sus conocimientos profesionales los aplica a mejorar el interior de la gran sombrerería, los saberes que ha recibido de Nicole los proyecta sobre la hija del sombrerero, que resulta una alumna tan aplicada como Fermín lo fue de Nicole. ¡Ah, l'**amour**!».

ETIM. E HIST. Voz francesa con la que se identifica la ciudad de París y que ha dado lugar a combinaciones como *Parlez moi d'amour*, *chanson d'amour*, *le*

triomphe de l'amour, repos d'amour, c'est un amour, un amour d'enfant, amour courtois, faire l'amour y muchas más; utilizada profusamente en textos publicitarios.

AMOUR FOU. *m.*

Amor pasional que por lo general acaba en tragedia.

Gubern *Cine* (1969: t. I, 231): «Exaltación surrealista del **amour fou** y denuncia de todos los mecanismo sociales y psicológicos que entorpecen su realización, tuvo la virtud de poner rápidamente en marcha los resortes de autodefensa de la sociedad tan maltratada por Buñuel en su película».

LVG 25.12.2000, 39: «En segundo lugar –añade el director– me atrae el personaje de Juana de Castilla porque resulta que fue una precursora de lo que luego los surrealistas denominarían **amour fou**».

VMontalbán *Aznaridad* (2003: 321): «Entre la patética embestida de la ministra en el Consejo de Seguridad y el tercio de quites de Piqué, obligado a una cierta desazarización para tener presencia política en Cataluña, queda toda la gama de equívocos en la relación con el imperio del Bien y sólo falta que el hermano del emperador venga a tratar al jefe del Gobierno español como si fuera un jefe de ventas provincial que se mereció un Cartier, todo de oro, días antes de que se consumara la historia de **amour fou**, cuando Aznar visitó a Bush en Texas para ponerse a su entera disposición».

ETIM. E HIST. Expresión francesa muy extendida en el ámbito cinematográfico. Literalmente ‘amor loco’.

AMOUR-PASSION. *m.*

Amor pasional.

LVG 3.9.1968, 15: «Pero no solo el interés del *amour plaisir* va estrictamente unido a un sistema de restricción sino en mayor grado el **amour-passion** para decirlo en francés stendhaliano».

Hauser *Arte* (1971: t. II, 190): «El amor es otra vez una desgracia, una enfermedad, una afrenta, como antaño en los poetas latinos. Evolucionaba hacia el **amour-passion** de Stendhal y adopta los rasgos patológicos que caracterizarán la poesía amorosa del siglo XIX».

ABC 30.9.1972, 109: «No se trataba ya de respeto, ni siquiera de la veneración que todos los pueblos sienten, más o menos, por su Monarca, sino de un verdadero **amour-passion**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa muy extendida en el campo literario. El amor pasional conduce en la literatura a la destrucción de uno de los seres queridos. Este tipo de amor fue propio de la literatura romántica.

AMOURETTE. m.

Bot. Árbol procedentes de la Guayana cuya madera de color rojo caoba oscuro y resistente a los hongos es utilizada ocasionalmente para las empuñaduras de las sombrillas, trabajos ornamentales y arcos de los instrumentos clásicos de cuerda.

Beazley Madera (1978: 252): «La madera del **amourette**, llamado también palo de letras y belcoro, es una madera de América tropical que desde siempre se exporta en pequeñas cantidades».

Déon Atlas (2009: 199): «**Amourette**: madera de color rojo violáceo con numerosas manchas oscuras».

ETIM. E HIST. *Bois d'amourette* está documentada en 1859 [TLFI]. Madera utilizada en marquetería, en vías de extinción.

AMPELITA. f.

Geol. Pizarra blanda, aluminosa y muy manchada de antracita, que suele usarse para hacer lápices de carpintero [DRAE 2014].

Humboldt Ensayo (1836: 99): «Pero en las minas de Mellado, de las Animas y de Rayas el *tonschiefer* supercaburado se halla cubierto por la variedad verde y esteatitosa; y es muy probable que las posiciones que pasan a la pizarra talcosa, a la cloritada y a la **ampelita**, alternen muchas veces entre sí».

Paula Enciclopedia (1851: t. II, 480): «**Ampelita** gráfica es el lápiz de los carpinteros conocido con el nombre de piedra de Italia».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede venir del latín *ampelitis*, y esta del griego *ampelitis*. El derivado directo sería en español *ampelitis*. Vendrá del francés *ampélite*, documentado en 1723 [TLFI]. El DRAE incluyó *ampelita* en 1899. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *ampelitis*.

AMPÈRE. V. AMPERIO.**AMPERÍMETRO. m.**

Fís. Aparato que se utiliza para medir el número de amperios de una corriente eléctrica.

LP 30.6.1899, 1: «**Amperímetro.**- Aparato que sirve para medir el número de amperios de una corriente eléctrica».

Catalá Física ([1958] 1972: 489): «La intensidad de la corriente en un circuito se determina mediante instrumentos llamados **amperímetros**, fundados en las acciones magnéticas de la corriente eléctrica o en sus efectos caloríficos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ampèremètre*, documentada según el DHLF en 1881. DRAE Suplemento 1899. Hay amperímetros electromagnéticos, magnéticos y térmicos.

AMPERIO, AMPÈRE. m.

Fís. Unidad de medida de la intensidad de la corriente eléctrica.

LP 20.7.1888, 2: «Esta máquina pone en movimiento dos dinamos de 200 **ampères** y 65 *volts* eléctricos».

IEA 22.3.1889, 171: «Dos dinamos de gran presión, con sus correspondientes indicadores (200 **ampères** y 65 *volts* eléctricos)».

PeIn 15.2.1900, 10: «**Amperio (ampère)**. Unidad de medida de la corriente eléctrica que corresponde al paso de un culombio por segundo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ampère*, documentada en 1881 [DHLF]; registrada por primera vez en el DRAE Suplemento 1899 sin marca etimológica. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP]. Voz creada en el congreso de electricidad que tuvo lugar en París en 1881 en honor de André Marie Ampère, 1775-1836, a propuesta del físico S.W. Thomson.

AMUSE GUEULE. m.

Gastr. Tapa.

EPS 11.5.2003, 44: «Calidad perfecta en los productos que compramos, sazonzamientos perfectos, técnica perfecta, precisión perfecta al cocinar cada plato, sincronización perfecta, un rigor total: la misma magia culinaria en todas las fases de la comida, desde el **amuse gueule** hasta las galletitas del final, para cada persona que viene».

EPB 5.6.2004, 8: «El siglo XX se deleitaba con comidas largas y elaboradas cuyos menús parecían un catálogo de obras de arte, desde la delicadeza de los **amuse-gueules** o entremeses hasta las *gourmandises* finales o dulces de postre».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1946 [DHLF], compuesta de *amuse*, del verbo *amuser* ‘divertir’, y el sustantivo *gueule* ‘hocico’. La palabra española *tapa* está cada vez más presente en la gastronomía francesa.

ANACRUSA. f.

Mús. Notas iniciales que preceden al tiempo fuerte de la melodía.

LVG 30.11.1904, 4: «Completa el número un estudio de la **anacrusa** en la música moderna».

ABC 5.5.1994, 98: «En el reverso de esta cara medalla, en todo caso de muy positiva excepción, ha de situarse una evidente exageración acentual de la **anacrusa** y los diversos cambios en la intensidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anacruse*, documentada según el TLFi en 1838, y esta, a su vez, del griego *anákrusis* ‘retroceso’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ANAFILÁCTICO, CA. *adj.*

Med. Que concierne a la anafilaxia.

Dest 27.6.1959, 30: «No es frecuente la asociación de la reacción sérica con la **anafiláctica**».

Lamy Enfermedades (1972: 84): «Notemos, sin embargo, que se trata de anticuerpos naturales, esencialmente diferentes de los que nuestro organismo fabrica algunas veces contra los agresores, contra los antígenos externos y que explican de una parte el mecanismo de la inmunidad y, de la otra, ciertos fenómenos de intolerancia, ciertas reacciones del tipo llamado **anafiláctico** o alérgico (eczema, asma, etc.)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anaphylactique*, documentada en 1908 [TLFi]; formada por el prefijo griego *ana* ‘lo contrario’, y *filaktikós* ‘que tiene la virtud de conservar’. DRAE Manual 1983.

ANAFILAXIA. *f.*

Med. Sensibilidad exagerada del organismo debida a la acción de ciertas sustancias orgánicas, cuando después de algún tiempo de haber estado en contacto con él, vuelven a estarlo aún en pequeñísimas cantidad, lo que produce desórdenes varios y a veces graves [DRAE 2014].

ABC 5.12.1911, 12: «Después, el doctor Sainz de los Terreros desarrollará el tema de concepto e importancia clínica de la **anafilaxia**».

Lamy Enfermedades (1972: 113): «El término de alergia es relativamente reciente: reemplaza, o tiende a reemplazar, al de **anafilaxia** que significa lo contrario de protección (*ana*, contra; *filaxia*, protección)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anaphylaxie*, vocablo creado por el francés Charles Robert Richet en 1902 a partir del griego *aná* ‘lo contrario’, y *phylaxis* ‘protección’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. El fisiólogo Ch. Richet recibió el premio Nobel de medicina en 1913 por sus estudios sobre la anafilaxia.

ANAMITA, ANNAMITA. *adj.* y *n.*

1. *Geogr.* De Anam, antiguo reino de Indochina.

GM 19.2.1862, 4: «La evacuación completa de la provincia de Bien-Hoa por el ejército **annamita**».

LVG 4.5.1889, 2: «Mezclase entre la muchedumbre de los boulevares trajes árabes, egipcios, **anamitas**, tunecinos, argelino, chinos y turcos».

2. *Geogr. m. y f.* Natural de Anam.

LVG 29.4.1913, 11: «Dicen de Saigón que el día 7 por la noche un **anamita** lanzó una bomba en Hanoi, matando a dos comandantes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *annamite*, documentada en 1838 [TLFI], derivada de Annam, región de Vietnam. DRAE 2014 sin marca etimológica.

ANARCO. *adj. y n.*

Coloq. Anarquista.

ABC 6.4.1927, 17: «El fiscal mantiene que la confabulación entre militares y **anarco**-sindicalistas ha existido».

Areilza París (1989: 38): «En diciembre de 1893, Augusto Vaillant, un **anarco** desconocido, arrojó una bomba desde las tribunas al pleno de la Cámara de Diputados».

LVG 3. 2. 2010, 21: «Ben-Ner es un **anarco** romántico muy fluxus e individualista, al que sumar en la estela actual de raíz dada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anarcho*, acortamiento de *anarchiste*, documentada según el TLFi en 1915. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ANCESTRAL. *adj.*

De los antepasados, remoto.

LVG 11.11.1892, 4: «Así el diademé, diademado, del poemita que va a continuación; así el **ancestral** *foret* que traducimos por añejo, por no atrevernos a emplear el **ancestral**, aunque también se pudiera en castellano dentro de las leyes de la nueva escuela».

Lev 6.9.1959, 9: «Para ganar dinero ha hecho de su morada **ancestral** uno de los principales centros turísticos de Inglaterra».

Cancela Campanarios (1965: 48): «Este vanidoso pensamiento atenuó en su espíritu la repulsión **ancestral** que experimentamos hacia los reptiles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ancestre*, documentada desde 1853 [DHLEF], y esta del anglonormando *ancestrel*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP].

ANCESTRO. m.

Antepasado.

VV 1.9.1932, 5: «No es otra cosa que restos atávicos del instinto primordial de nuestros **ancestros**».

Liiceanu *Cioran* (1995: 9): «Esta multitud de **ancestros** que se lamentan en mi sangre».

Vargas *Travesuras* (2006: 211): «Mis **ancestros** judíos me inclinaban al llanto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés antiguo *ancestre*, registrada en el siglo XII [DHLF], y desde el XVI con la forma *ancêtre*, procedente del latín *antecessor*, *-orem*, deverbal de *antecedere*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ANCIEN RÉGIME. V. ANTIGUO RÉGIMEN.**ANÉLIDO. m.**

Zool. Gusano con el cuerpo cilíndrico.

LVG 27.2.1891, 2: «[...] dos del crustáceo fósil *Sculla serrata* de Tona, dos del pez *Solea ocularta* del litoral de Barcelona y otro del **anélido** *Aphrodita*, de la misma costa, donativo de don Mariano Masferrer».

ByN 23.8.1925, 19: «Sé perfectamente que todos tenemos por ascendiente común un **anélido** marino, y guardo profunda consideración a mis parientes, por remotos que sean».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *annélide*, palabra creada según el DHLF por el francés Lamarck en 1802, formada a partir del latín *annellus* ‘anillo pequeño’, y el sufijo francés *-ide* ‘-ido’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ANEMIA. f.

Med. Estado enfermizo que se manifiesta por medio de un debilitamiento progresivo producido por una disminución de glóbulos rojos en la sangre.

Trousseau *Tratado* (1857: 115): «[...], entonces se manifiesta en las mujeres lo que se conoce con el nombre de clorosis, y en los hombres lo que ha recibido la denominación de **anemia**».

Chalot *Cirugía* (1899: 77): «Desde unos veinte años a esta parte se recurre a la inyección intravenosa en el caso de **anemia** aguda».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es más probable que esta voz se haya incorporado al español a través del francés *anémie*, documentada según el DHLF en 1722, que directamente del griego *anaímía*. DRAE 1884.

ANEMÓMETRO. *m.*

Fís. Instrumento que mide la velocidad y la fuerza del viento.

Sociedad Diccionario (1835: t. IV, 184): «Algunos físicos quieren que se dé el nombre de **anemómetro** o anemómetro a todo aparato destinado a indicar las propiedades del aire, como su gravedad, su dirección, su temperatura, el vapor de agua que contiene, etc.».

IEA 22.4.1880, 251: «Nadie ignora que se da el nombre de **anemómetro** a un instrumento que sirve para medir la velocidad y la fuerza del viento, y para señalar su dirección».

ETIM. E HIST. Voz que debió llegar al español a través del francés *anémomètre*, documentada según el DHLF a principios del siglo XVIII. Viene en Núñez de Taboada [DFE-EF]. DRAE 1869.

ANEROIDE. *adj.*

Barómetro metálico.

LVG 13.12.1883, 2: «Barómetro **aneroide** en milímetros, mínimum 754, día 26».

ABC 16.11.1982, 6: «Barómetro **aneroide** victoriano del siglo XIX».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anéroïde*, documentada por el TLFi en 1844, del griego a(n) ‘sin’; *aer* ‘aire’, y el sufijo *-oïde*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [EDHP].

ANESTESIA. *f.*

Med. Insensibilidad al dolor provocada por medio de sustancias.

Nelaton Patología (1856: 13): «La **anestesia** es una de las conquistas que más honran a la ciencia quirúrgica».

Warnier Cultura (2002: 43): «A partir de 1846, los cirujanos comienzan a utilizar la **anestesia** con éter sulfúrico».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es muy probable que esta palabra se haya inspirado en el francés *anesthésie*, documentada según el DHLF en 1721. El DRAE 2014 considera que procede de latín científico *anaesthesia* ‘insensibilidad’.

ANESTESIOLOGÍA. f.

Med. Ciencia de la anestesia y de las actividades complementarias.

LVG 22.8.1951, 1: «El primer Congreso Internacional de **Anestesiología** se celebrará en París durante los días 20 al 22 de septiembre».

Dest 11.4.1959, 30: «[...] con el comienzo de la otra rama, del tronco común, que todos conocemos con el nombre de **anestesiología**».

ETIM. E HIST. Voz que debió llegar al español a través del francés *anesthésiologie*, documentada en 1950 [DHLF]. DRAE 1970.

ANFETAMINA. f.

Potente estimulante del sistema nervioso central que mejora el rendimiento físico e intelectual.

LVG 28.4.1968, 58: «El Instituto Farmacológico Americano ha investigado la naturaleza química del producto, que resulta ser un derivado de la **anfetamina** y ha realizado un estudio sobre sus propiedades».

ABC 27.5.1967, 84: «Descubrimiento de una partida de **anfetamina** cuyo valor se estima en dos millones de dólares».

ETIM. E HIST. Voz que debió llegar al español a través del francés *amphétamine*, documentada en 1947 [DHLF], y esta a su vez del inglés *amphetamine*, datada en 1938. Estimulante utilizado con ocasión de la Segunda Guerra Mundial. DRAE 2014 con la marca de procedencia inglesa.

ANFÍBOL. m.

Min. Mineral de color verde o negro compuesto de sílice, magnesia, cal y óxido ferroso.

Bosch Manual (1858: 89): «**Anfibol**. Con este nombre son conocidos varios minerales que generalmente son silicatos dobles».

LVG 7.4.1893, 4: «En el terreno se ven el asperón, cuarzo, el mármol, los conglomerados, el **anfíbol**, traquitas, rocas silíceas y ferruginosas y como minerales solo señalan el hierro y el sulfuro de antimonio».

AA. VV. Rocas (1997: 46): «Entre los minerales más frecuentes en la composición de las rocas, cabe mencionar: cuarzo, olivino, feldespato, **anfíboles** (hornblenda), piroxeno (augita) y mica (moscovita y biotita)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *amphibole*, palabra creada según el DHLF en 1796 por el mineralogista francés René Just Haüy, 1743-1822, a partir del griego *amphíbolos* ‘ambiguo’, para designar un mineral parecido a la turmalina. Nombre formado con la intención, según el mismo mineralogista explicaba, de advertir al observador que no se debe dejar imponer por equívocos. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ANGEVINO, NA. *adj.*

1. *Geogr.* De Angers o de la región de Anjou [DRAE 2014].

LVG 2.12.1900, 4: «Habíase pregonado para dicho día 2 de diciembre de 1400 el solemne ajusticiamiento del señor Roberto Mosgrin de Langlouzière, hidalgo **angevino** y ex-oficial de los arqueros reales».

Dest 1.11.1952, 14: «Curnonsky es hijo de la provincia de Anjou y junto con Austin de Croze divulgó la cocina **angevina**».

2. *m.* y *f.* Natural de Anjou.

Dest 28.7.1956, 34: «Estudioso y espiritual, el buen **angevino** tenía un paladar refinado y una personalidad bien acusada».

3. *Ling. m.* Variedad del francés que se habla en la zona de Angers.

ABCS 25.88.1970, 18: «En nombre de lo que se llama realidades occitanas, de Occitania, tierra de la lengua del *oc*, contrapuesta a la lengua de *oïl* (el Norte, el valón, el loreno, el franco-condado, el picardo, el champanés, el burguignon, el **angevino**, el normando, el francés de l'Île de France)».

DOUCEUR ANGEVIN, DULZURA ANGEVINA. *loc. sust.* Dulzura de vivir en Angers.

Dest 29.11.1958, 35: «Pero si Ulises y el Vellochino fueron mito, el Palatino y el Tiber son realidades que permiten citar con sinceridad mayor al Loira y al Lyré, al *petit village* y a la **dulzura angevina**».

EP 13.3.2005, 38: «El o ella, claro está, para luego empezar a señalar hacia los cuatro puntos cardinales, a una galería de personajes patibularios de los que la retransmisión en circuito cerrado de televisión exclusivo para la prensa apenas permite intuir la expresión, la cara oculta de la **douceur angevine**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *angevin*, documentada por el TLFi hacia 1110. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa. Angers es una ciudad situada al oeste de Francia, de unos 160.000 habitantes, a unos 75 kilómetros de la costa atlántica. Localidad que goza de una excelente reputación por su clima, la belleza de su paisaje, sus cuidados edificios, y los versos que en 1558 Joachim du Bellay, 1522- 1560, dejó escritos en su libro *Les Regrets: Plus mon Loire gaulois que le Tibre latin, /Plus mon petit Liré que le mont Palatin, /Et plus que l'air marin la douceur angevine*. 'Más mi Loira galo, que el Tiber latino/ más mi pequeño Liré que el monte Palatino/ y más que el aire marino, la dulzura angevina'.

ANGLESITA. *f.*

Sulfato de plomo natural.

Babor Química ([1935] 1962: 593): «Los sulfatos de bario, estroncio, calcio y plomo son insolubles en agua, y se encuentran en la Naturaleza formando los minerales baritina, celestina, yeso y **anglesita**».

Mottana Guía (1980: 120): «La **anglesita** funde con mucha facilidad decrepitando durante el calentamiento; soluble con dificultad en ácido nítrico, al contrario de la cerusita».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anglesite*, de Anglesey, isla galesa donde se descubrió este sulfato, y el sufijo francés *-ite* ‘-ita’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ANGLICISMO. *m.*

Ling. Palabra procedente del inglés.

LP 7.5.1892, 2: «Pero lo que hoy va entre la *high-life*, entre la gente de *sport* y de *turf*, entre *clubmen* y *reporters*, son **anglicismos** como estos, como aquellos y como otros que me callo, porque ya sobran para muestra».

LVG 24.7.1904, 4: «Y ya que hemos mentado la sogá, no estaría de sobra, al paso que devolvemos a la herramienta de los escritores, memorialistas y temporeros su antiguo nombre romano, convenientemente españolizado como cualquier **anglicismo**, no estaría de sobra, repito, resucitar la cómoda costumbre que el pueblo-rey tenía de echar periódicas juerguecitas a costa de su eternal municipio o séase de sus magníficos ediles».

EP 13.8.2003, 33: «Lo digo porque si los angloparlantes detectan el habitual nivel mínimo de conocimientos del inglés y, además, cierta crispación hacia esta lengua nunca aprendida y tantas veces deseada, sean comprensivos y confórmense con la cantidad de **anglicismos** que, a lo tonto a lo tonto, aliñan el español».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anglicisme*, documentada según el DHLF en 1704. DRAE 1869; *anglicism* en inglés y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. La primera oleada de términos ingleses que llegó a España se produjo a principios del siglo XIX, procedentes del ámbito de la política y del parlamentarismo. La segunda gran oleada aconteció a principios del siglo XX con todas las aportaciones procedentes del mundo del deporte. Entre 1920-1936 el cine, la publicidad y la radio trasvasaron decenas de anglicismos a la lengua de Cervantes, y finalmente desde los años de la Transición política hasta nuestros días los términos ingleses procedentes de los Estados Unidos son legión en campos como la alimentación, las comunicaciones, la informática, la industria aeroespacial, el deporte, la moda y la política.

ANGLÓFILO, LA. *n. y adj.*

Persona que siente simpatía por el pueblo inglés.

ABC 13.11.1914, 4: «Pero una cosa es disculpar que se les vaya la mano en eso de achacarles defectos y actos de barbarie, y otra que tanto **anglófilo** y francófilo en España se crea en la precisión de ponerse a tono».

Carandell Vida (2001: 56): «Yo, que tenía solo trece años, era ya **anglófilo**, a pesar de ser niño nacional y seguramente por influencia de mi padre, un hombre de carácter liberal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anglophile*, documentado según el DHLF en 1829. DRAE Manual 1927. En España esta voz adquirió una cierta resonancia con ocasión de la Primera Guerra Mundial, 1914-1918, cuando la sociedad española se dividió entre partidarios del Reino Unido y de Alemania. Semejante situación se volvió a dar con motivo de la Segunda Guerra Mundial, 1939-1945. La prensa conservadora se inclinó a favor de Alemania.

ANGLÓFONO, NA. *adj.*

1. *Ling.* De habla inglesa.

ABCS 20.6.1964, 37: «En septiembre último el gobierno de Lagos había presentado en Bruselas la primera candidatura de un país africano **anglófono** para un régimen de asociación con el Mercado Común».

LVG 25.7.1968, 62: «Los tres Estados **anglófonos** del este africano, Kenya, Uganda y Tanzania, firmarán el próximo viernes, en Arusha (Tanzania), el acuerdo de asociación con la Comunidad Económica Europea».

MDi 1.2005, 22: «La renta de los países **anglófonos** es también económica, ya que son los demás países los que deben financiar los costes de aprendizaje y de traducción del, o al, inglés».

2. Persona de habla inglesa.

MDi 1.2005, 22: «En términos demográficos, las proyecciones para 2025 dan 1.561 millones de chinos, 1048 millones de **anglófonos**, 484 millones de hispanohablantes, 285 millones de lusohablantes, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anglophone*, documentada en 1894 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ANGLOMANÍA. *f.*

Pol. Influencia excesiva del inglés y de Inglaterra.

GM 27.1.1809, 76: «El modo de pensar de dicha Ciudad no es el mejor, y causa mucha admiración la **anglomanía** que domina en Francfort, de donde se difunden todas las malas noticias por la ribera izquierda del Rin».

Dest 12.3.1949, 4: «Fue el primer aristócrata que se arriesgó a navegar por los aires y actuaba asimismo como uno de los pontífices de la **anglomanía**, importando de las Islas y aclimatando en Francia las carreras de caballos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anglomanie*, documentada según el DHLF en 1754. DRAE 1869; registrado en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP]. La admiración francesa por todo cuanto acontecía en el Reino Unido es patente desde mediados del siglo XIX. Las carreras de caballos, deportes como el remo, rugby, fútbol, tenis, golf y otros encontraron millones de adeptos en Francia. Esta enorme influencia se dio igualmente en la creación de voces nuevas a partir de palabras inglesas, los famosos falsos anglicismos.

ANGLÓMANO, NA. *adj. y n.*

Persona que imita en exceso el modelo de vida inglés.

LVG 15.7.1886, 9: «Luego el señor Polo de Bernabé defendió su enmienda, calificando al señor Moret de **anglómano**».

Dest 3.2.1945, 13: «Morand, el locatis, el viajero internacional, el cinematográfico, el impuro; que en estos años últimos, conforme engordaba y envejecía, se había tornado burgués, virtuoso y nacionalista; que de **anglómano** habíase tornado francófilo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anglomane*, documentado según el DHLF en 1764; *angloman* está registrado en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP]. DRAE 1869.

ANGRELADO, DA. *adj.*

Heráld. De las piezas heráldicas, de las monedas y de los adornos de arquitectura que rematan en forman de picos o dientes muy menudos.

IEA 15.2.1875, 106: «Dirija allí sus pasos y podrá observar, dentro del patio cubierto con un toldo de hojas entretrejidas y formado en uno de sus frentes graciosos arcos de herradura **angrelados**, de redondas y delgadas columnas».

LVG 30.4.1884, 4: «El arco **angrelado** del ajimez ha sufrido mucho».

Antuña Léxico (2009: 65): «Arco polilobulado. Arco **angrelado** cóncavo, formado por una serie de arcos cuyos centros se encuentran sobre el arco rectilíneo de igual luz».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *engrêlé*, documentada según el Lexis hacia 1300. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

ANGULEMA. *n. p.*

Geogr. Ciudad del sudoeste de Francia sobre el río Charente.

LVG 4.8.1883, 8: «En **Angulema** se han incendiado tres montones de pól-
vora».

Almeida Europa (1922: 193): «**Angulema** emplea sus aguas en la industria
papelera».

LVG 30.1.1984, 19: «Al fin y al cabo fue un alcalde socialista, Jean Michel
Boucheron, quien al ascender al primer cargo en 1977, en **Angulema**, deci-
dió que la ciudad, con una tradición papelera que remonta al siglo XVI, debía
convertirse en capital mundial de la B.D (Bande Dessinée o historieta)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Angoulême*. Ciudad conocida por
su catedral y su festival de la *bande dessinée*. En la historia del exilio español en
los alrededores de esta localidad se estableció el campo de concentración de
Les Alliers por el que pasaron miles de republicanos españoles.

ANHEDONIA. *f.*

Incapacidad para gozar de los placeres de la vida.

Cul 14.2.1992, 20: «La palabra **anhedonia** la inventó un psicólogo francés,
Ribot, en 1897, para designar la incapacidad del hombre para gozar plena-
mente de los placeres y maravillas de la vida».

LVG 17.4.2012, 1: «La forma de sentir y expresar la depresión es diferente
en cada persona, si bien sus síntomas básicos son la tristeza y la pérdida de
interés o capacidad de obtener placer (**anhedonia**)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anhédonie*, y esta del griego *an*
'sin'; el sustantivo *hedone* 'placer', y el sufijo francés *-ie* '-ia'. DRAE 2014 con
la marca de procedencia francesa.

ANHÍDRIDO. *m.*

Quím. Compuesto formado por oxígeno y un elemento no metal, que,
al reaccionar con el agua da un ácido.

LVG 18.3.1905, 6: «Pues bien, su acción trasciende también sobre los ani-
males, porque está probado que exhalan más **anhídrido** carbónico en la luz
que en la oscuridad, de lo que se infiere su manera de obrar sobre el proceso
de los cambios orgánicos».

Babor Química ([1935] 1962: 946): «Los anhídridos de los ácidos orgánicos
son análogos a los **anhídridos** de los ácidos inorgánicos, pues se forman por
deshidratación enérgica de los ácidos y reaccionan con el agua para dar el
ácido correspondiente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anhydride*, documentada en 1859 [TLFI], formada a partir de *anhydre* ‘anhidro’, y el sufijo francés *-ide* ‘-ido’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ANHIDRITA. *f.*

Min. Sulfato de calcio, incolora, blanca, gris, azul, rosada, sin hidratar, más dura que el yeso.

Babor *Química* ([1935] 1962: 735): «El mineral **anhidrita**, SO_4Ca , tiene poco uso en la práctica».

Molfullada *Minerales* (1999: 115): «Cristal de **anhidrita**. Segorbe. Castellón». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anhydrite*, documentado según el DHLF en 1845. DRAE 2014 sin marca etimológica.

ANILINA. *f.*

Quím. Líquido incoloro que se oscurece al exponerlo al aire, poco soluble en agua, venenoso, con el que se obtienen centenares de productos en la industria de los colorantes sintéticos.

IEA 16.11.1873, 694: «En esta obrita hallarán noticias preciosas relativas a la destilación de todas las materias alcoholizables, y otras acerca de nuevos aparatos aplicados a la fabricación de los colores de **anilina** y a la depuración de las *methylena*».

IEA 8.4.1890, 218: «Es la **anilina** la primera base artificial de donde se derivan los colores».

Galdós *Fisionomías* (1923: 58): «Esto lo hacen los taberneros sin necesidad de estudiar química ni de aprender nombres tan diabólicos como los de fuschina, **anilina** y otros voquibles extranjeras».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aniline*, documentada según el DHLF en 1855, y esta, a su vez del alemán *Anilin*, derivada del portugués *anil* ‘añil’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ANIMALIER. *adj.* y *n.*

Pint. Pintor o escultor que representa animales como tema principal.

IEA 15.1.1891, 27: «Montefiore es uno de los más distinguidos pintores **animaliers** de Inglaterra».

ABC 25.2.1955, 26: «Me ha honrado con su amistad, una profunda amistad, por tanto, con un trato frecuente que medió a conocer en su vida de infatigable trabajador, de artista sin par, de amigo y maestro desinteresado, a quien tantas veces recurrí, pidiéndole ayuda, consejo, aliento, cuando el desaliento

venía, en cuantas ocasiones y dentro de mi modestia ponía manos a la obra en alguna tarea de esa especialidad de escultor **animalier**».

LVG 17.6.1970, 51: «En la Rambla de Cataluña de Barcelona, gracias a los Amigos de la misma, podremos admirar un conjunto también de un solo artista, limitado a diez esculturas de tan experto **animalier**, en una ciudad de estilo y de concepción que no se vería ni tendrían sentido si fuesen obras de diez artistas diferentes».

ETIM. E HIST. *Voz francesa documentada según el DHLF en el siglo XVIII, derivada de *animal*, utilizada por J. Jacques Rousseau. La forma *animalista* es la admitida por el DRAE. El interés por la representación de animales en el arte arranca en el siglo XV. El Reino Unido y Francia son las dos naciones donde primero se manifestaron este tipo de artistas. El diario *La Vanguardia* en fecha 3.6.1899 dedica un artículo a estos pintores y destaca a Rosa Bonheur de Burdeos. Hoy el interés por la representación de animales se ha extendido también a la litografía y la escultura.*

ANIMISMO. *m.*

Rel. Creencia religiosa que atribuye vida a cuanto nos rodea.

ABC 25.2.1934, 44: «Busca el **animismo** el origen de la religión en la tendencia que impulsa al salvaje a dar vida cuanto le rodea».

LVG 4.5.2006, 88: «¿Dios? Coincido con el **animismo**: todas las cosas, si puedes nombrarlas, tienen un alma».

ETIM. E HIST. *Voz procedente el francés *animisme*, documentada según el TLFi en 1781, y esta, a su vez, del latín *anima* ‘vida’, y el sufijo francés *-isme* ‘-ismo’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.*

ANIMISTA. *adj. y n.*

Del animismo.

ABC 25.2.1934, 44: «Expone después el proceso seguido en la evolución religiosa, dentro del esquema **animista**».

ETIM. E HIST. *Voz procedente del francés *animiste*, documentada en 1780 [TLFi], y esta del latín *anima* ‘vida’, y el sufijo francés *-iste* ‘-ista’. DRAE 2014 sin marca etimológica.*

ANIÓN. *m.*

Fís. Ión cargado negativamente que, en la electrolisis, se dirige hacia el ánodo.

Gray Química (1969: 5): «Si los electrones, que son negativos, entran en la disolución por el cátodo y salen, de la misma por el ánodo, los iones negativos (**aniones**) de la disolución deben de ir del cátodo hacia el ánodo».

AA. VV. Biología (1979: 291): «Los iones más frecuentes son el sodio y el potasio entre los cationes, y cloruro, fosfato y bicarbonato entre los **aniones**».

ETIM. E HIST. Voz acuñada por el inglés Faraday en 1834 [EDHP], a partir del griego *anion* ‘que se eleva’, derivado del verbo *anieain* ‘elevarse’. En español con acentuación afrancesada. DRAE 1956.

ANISETE, ANISETTE. m.

Licor dulce elaborado a base de anís verde, canela, corteza de nuez moscada, azúcar de caña y alcohol.

LVG 14.12.1887, 5: «Se ve que la Compañía de *Wagons Lits* no descuida solamente la comodidad que tienen derecho a exigir los viajeros en un tren que pagan caro, y en el que no se encuentra una bebida refrescante, una mala botella de agua gaseosa, una copa de **anisete**, viéndose obligado el que quiere entonarse el estómago a tomar *chartreuse*».

DVa 28.12.1916, 4: «**Anisetes** y licores superfinos de Marie Brizard y Roger: Marrasquino, Pippermint».

MV 21.9.1935, 7: «He encontrado a un valenciano y hemos tomado un **anisete**».

Delgado Aguardientes (1987: 106): «Lo cierto es que en tiempos de Luis XVI eran muy populares los licores aromatizados con anís, y en los siglos XVII y XVIII se consideraba una bebida aristocrática el **anisete**».

Atxaga Siete (2009: 129): «Hoy tomaré un **anisete**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anisette*, documentada según el DHLF en 1771, diminutivo de *anis*, del latín *anisum*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. El *anisete* fue un aguardiente de elaboración casera hasta que Marie Brizard en 1700 creó la primera gran destilería en Burdeos.

ANOFELES, ANOPHELES. adj. y n. m.

Zool. Mosquito cuya hembra transmite la enfermedad de las fiebres palúdicas.

Burnet Enfermedad (1982: 297): «En primer lugar, las condiciones, que normalmente no son tan favorables para la multiplicación de los mosquitos **anopheles**».

Reverte África (1998: 221): «El Rufiji es un vigoroso curso de agua que nace en las montañas de Udzungwa, [...] y va a morir al Índico, formando un amplio delta que es un dédalo de islotes y canales donde abundan los elefantes, los leopardos, los cocodrilos, los hipopótamos, las serpientes y, por supuesto, los **anofeles** transmisores de malaria».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que la acentuación llana de esta voz procede del francés *anophèle*. La forma *anófeles* conserva la acentuación esdrújula del étimo griego. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *Anopheles*.

ANONIMATO. m.

Estado de una persona o de una cosa de la que se ignora el nombre, la identidad.

LVG 10.11.1894, 1: «Y de esa honra, no hacía nunca ostentación el difunto, siguiendo el ejemplo de sus antecesores, que inculcaron por decirlo así a los periodistas ingleses los principios del **anonimato** en la prensa cotidiana».

LP 20.3.1955, 18: «¿Pues qué decir del **anonimato**, del *anonimat* francés, siendo que nosotros disponemos de vocablo anónimo, que basta y sobra para referirse al autor cuyo nombre se ignora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *anonymat*, documentada en 1864 [DHLF], derivada de *anonyme* y el sufijo francés *-at*. DRAE 1970 sin marca etimológica.

ANORAK. m.

Indum. Prenda de abrigo e impermeable, a modo de chaqueta con capucha, usada inicialmente por esquiadores y montañeros.

LVG 25.12.1949, 7: «El Dique flotante presenta actualmente sus nuevos modelos para deporte de nieve. **Anorak**, 475 ptas».

Díaz Cuatro (1954: 18): «Un **anorak** para preservarse contra el viento y la ventisca».

Cranz Esquí (1968: 33): «Todo **anorak** tiene su capucha, de lo contrario no se puede considerar como tal, ya que entonces es tan sólo una prenda contra el viento».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del inuit, utilizada según el DHLF desde 1905 por el explorador y médico francés J.B. Charcot, 1867-1936, y recuperada hacia 1945 coincidiendo con el interés de los franceses por los deportes de invierno. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Esta prenda fue confeccionada originariamente con piel de foca.

ANORMAL. *adj.* y *n.*

Persona cuyo desarrollo intelectual o físico no se corresponde con su edad.

ABC 10.3.1911, 14: «Ambos informaron acerca de la mentalidad del proce-sado; el Sr. Bartrina, considerándole un sujeto **anormal**, pero negando que pueda clasificársele como epiléptico».

Areilza París (1989: 85): «Sin embargo, en alguna parte del texto afirma que el príncipe era un ser **anormal** y degenerado».

ETIM. E. HIST. Voz procedente del francés *anormal*, documentada en el campo de la medicina en 1884 [DHLF], formada a partir del latín medieval *anormalis*, con influencia semántica de *anomalus* ‘anómalo’.

ANQUILOSTOMA, ANKILOSTOMA. *m.*

Zool. Gusano que se instala en el intestino delgado de la persona cau-sándole graves dolencias.

Zua 28.9.1881, 3: «Los **ankilostomas** y [...] en sus relaciones con las enfer-medades de los mineros».

Bertin Animales (1973: 127): «En 1889, cuando se abrió el túnel de San Gotardo, un médico italiano, Perroncito, descubrió el papel de los **anqui-lostomas** en la que hasta entonces se llamaba anemia de los mineros o clo-rosis de Egipto».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz de haber llegado directamente del griego *agkylos* ‘curvo’, y *stoma* ‘boca’, hubiera dado *ancilóstoma* pues en español la *κ* griega se transcribe por *c* ante cualquier vocal. *Ankylostome* se documentada en francés desde 1888 [GLLF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia griega.

ANQUILOSTOMIASIS. *f.*

Med. Enfermedad producida por el gusano llamado anquilostoma y que se manifiesta en especial entre los mineros y trabajadores de los países cálidos y húmedos.

Bertin Animales (1973: 127): «Hoy en día la enfermedad es conocida con el nombre de **anquilostomiasis**, de la cual se reconocen dos agentes prin-cipales, [...]».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz formada a partir del francés *ankylostomiase*, documentada en 1888 [GLLF], y esta de *ankylostome*. DRAE 1956.

ANTIBIOGRAMA. *m.*

Med. Prueba biológica que permite determinar qué antibióticos pueden ser efectivos en el tratamiento de una infección.

LVG 6.6.1969, 11: «El I Simposio Internacional de **Antibiogramas** se va a celebrar en Madrid durante los días 6 y 7 del presente mes».

Ya 12.2.1975, 30: «Es preciso, antes de tratar con antibióticos, realizar dos prácticas: una, el **antibiograma**, para determinar a qué antibiótico es sensible el germen productor de la enfermedad, y otra, determinar el test de sensibilidad a los antibióticos, para comprobar si el individuo está sensibilizado o no al mismo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *antibiogramme*, documentada en 1960 [TLFI], formada a partir del acrónimo de *antibiotique* ‘antibiótico’, y *gramme* ‘grama’. DRAE 2001 sugiere al francés como posible origen.

ANTIBIÓTICO, CA. *adj. y n.*

Med. Nombre dado a diversas sustancias que impiden el desarrollo y la multiplicación de ciertos microbios.

LVG 11.9.1946, 7: «Primero.—Un aumento en la producción de la droga que asciende hasta el 50 por ciento, mediante la adición de una sustancia química al moho para obtener un **antibiótico**».

LP 18.1.1950, 3: «Sir Alexander, al abrir el campo de los **antibióticos** como Pasteur al abrir el de los sueros y vacunas, ha merecido ser considerado como el médico del medio siglo».

Lev 9.7.1959, 10: «Ya nadie, honestamente, puede esconder que existe el transistor, aunque beneficie a los fabricantes, y los **antibióticos**, aunque enriquezcan a los laboratorios».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *antibiotique*, palabra acuñada en 1871 por el científico francés François Henri Hallopeau, 1842-1919, partiendo del prefijo *anti* y del griego *biôtikós* ‘de la vida’, para distinguir, en general ‘todas aquellas sustancias que se oponen al desarrollo de la vida’. [DHLF]. DRAE 1956.

ANTIDERRAPANTE, ANTIDERAPANTE, ANTIDÉRAPANT. *adj. y n.*

Autom. Que no se desliza.

LP 28.12.1905, 1: «Hay pocas invenciones, señalándose la de Acés, el carburador automático; el coche ligero Chardon (precio 2.800 francos), que permite el uso del automóvil a familias modestas; el nuevo neumático **antiderrapante** Michelin y los acumuladores eléctricos Zedero, con los cuales un coche ha recorrido 322 kilómetros sin nueva carga».

LVG 16.5.1907, 3: «Una novedad, acaba de exponer en su elegante stand el simpático amigo Espina, me refiero a los nuevos **antiderapants** de cuero».

IEA 22.1.1908, 35: «Su **antidérapant** ha dado en la práctica resultados magníficos, como también la llanta desmontable Jenatzy, de una ingeniosidad y simplicidad sorprendente».

LP 4.9.1964, 18: «Otros dibujos anuncian los baños de mar o los neumáticos **antiderrapantes**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *antidérapant*, documentada en 1894 [DHLF], compuesta del prefijo griego *anti* ‘opuesto’, y el verbo *dérapier* ‘patinar por falta de adherencia’. En español terminó por generalizarse *antideslizante*.

ANTIDOPAJE. *adj. invar.*

Deps. Destinado a evitar el dopaje de los deportistas.

MD 31.7.1989, 48: «Ben Johnson, [...] y obligado a devolver la medalla de oro conquistada en los 100. metros lisos, al dar positivo el control **antidopaje** a que fue sometido, y sancionado con dos años de suspensión por la Federación Internacional de Atletismo».

EP 8.9.1992, 37: «Eso es lo que dijo Nagy a los tres miembros de la Comisión Médica, después de que la muestra de su orina hiciera encender las luces rojas del laboratorio **antidopaje**».

ETIM. E HIST. Voz híbrida, formada por el prefijo griego *anti* ‘opuesto’, y el sustantivo *dopaje*, adaptación al español del francés *dopage* ‘estimulación’.

ANTIGUO RÉGIMEN, ANTIGUO RÉGIMEN, ANCIEN RÉGIMEN. *m.*

Hist. Forma de gobierno propia de las monarquías absolutas, basada en la sumisión de los súbditos a la figura del monarca, elegido por la gracia de Dios.

GM 8.7.1821, 1054: «¡Tan cierto es que solos se puede retroceder al **antiguo régimen**, negando la evidencia de los hechos, renunciando a la razón natural, y hollando todas las glorias de nuestra patria!».

Valera Crítica ([1905] *Obras* 1942: t. II, 1275): «A la ideología sensualista de la enciclopedia francesa que informaba las opiniones y doctrinas de los librepensadores y liberales en lucha con el fanatismo y con las ideas absolutistas y democrático-frailunas de los sostenedores del **antiguo régimen**, vinieron a sobreponerse otras flamantes filosofías, casi sin excepción importadas y no inventadas entre nosotros».

Coloma Recuerdos ([1910] *Obras* 1960: 1374): «Allí también, según *monsieur* Morel-Fatio asegura, fue donde adquirió Cecilia el exquisito buen tono,

el sabor de **ancien régime** y el absoluto y al mismo tiempo sencillo y fácil *comm'il faut* que realizaba su trato y resplandeció siempre, como aristocrática aureola en toda su persona, sus cosas y sus acciones».

Ortega Notas (1938: 91): «El liberalismo político liberta a los hombres del **ancien régime**, que era un orden injusto, y para ello reconoce a todos los nacidos ciertos derechos mínimos».

Lefebvre Revolución (1980: 44): «Y es así como en el **Antiguo Régimen** el poder del dinero se impone a la nobleza».

Areilza Luis (1990: 211): «El **Ancien régime** fue, en sus manos, un conjunto de sistemas arcaicos de poder que no funcionaban en absoluto y se hallaba vaciados de todo contenido».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *ancien régime*, documentada en 1789 [DHLF]; utilizada en contextos históricos y literarios, registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. La expresión *Ancien Régime* fue acuñada durante la Revolución Francesa y difundida en la segunda mitad del siglo XIX gracias a la obra *L'Ancien Régime et la Révolution* (1856) del historiador y político francés Charles Alexis Clérel de Tocqueville, 1805-1859. El término se aplicó en Europa, en especial a las monarquías absolutistas de los siglos XVII y XVIII. Charles Marie de Talleyrand, 1754-1838, uno de los políticos claves de principios del siglo XIX, escribió: *Ceux qui n'ont pas connu l'Ancien Régimen ne pourront jamais savoir ce qu'était la douceur de vivre* 'los que no conocieron el Antiguo Régimen nunca podrán saber lo que era la dulzura del vivir'.

ANTÍLOPE. *m.*

Zool. Rumiante esbelto con largos cuernos y cuya piel se utiliza para la confección de ciertas prendas de vestir.

Chao Historia (1852: 81): «El **antilope** habita en la India».

GM 16.7.1860, 4: «Por estas obras del arte, que aun se conservan, los naturalistas han venido en conocimiento de que en aquellos remotos tiempos la jirafa, la liebre de Egipto, el tigre cazador, el grande **antilope**, la codorniz, [...] existían con los mismos caracteres que hoy les reconocemos».

ETIM. E HIST. El DECH documenta *antilope* en 1884, y opina que se tomó del inglés *antelope* por conducto del francés *antilope* documentado en 1622 [DHLF], formado a partir del latín medieval *antilops*, *-opis*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; palabra registrada también en portugués [DHLP] y en inglés con la grafía *antelope* [EDHP].

ANTIPIRINA. f.

Med. Sustancia que se presenta en forma de polvo cristalino que se utiliza en medicina como analgésico y antihemorrágico.

LVG 26.9.1887, 8: «La **antipirina** no se trata de un explosivo, sino de un medicamento. Esta sustancia, que desde hace pocos años figura en la terapéutica, está llamada a reemplazar, dentro de un breve plazo y con ventaja para los enfermos, a la morfina».

Babor Química ([1935] 1962: 877): «El pirazol adiciona dos hidrógenos y forma la pirazolona, de cuyo derivado cetónico, la pirazolona, H₂C-CH, que puede existir en varias formas tautómeras, resulta, la **antipirina**».

ETIM. E HIST. Voz que se incorporó al español a través del francés *antipyrine*, documentada por el DSVS en 1885 y basada, a su vez, en el alemán *Antipyrin*, vocablo creado en 1884 por el alemán Ludwig Knorr, 1859-1921, a partir del prefijo griego *anti* ‘opuesto’; el sustantivo griego *pur* ‘fuego’, en sentido figurado *ardiente*, y el sufijo *-in*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ANTISEPSIA. f.

Med. Conjunto de procedimientos empleados para combatir las infecciones causadas por los microbios.

LVG 1.10.1887, 4: «La **antisepsia**, que es la más sorprendente y bienhechora conquista que ha realizado la cirugía cruenta en los modernos tiempos, tiene por objeto impedir que ningún germen nocivo impurifique las heridas e impida su buena cicatrización».

Charpentier Higiene (1901: 269): «Aparatos de **antisepsia** médica».

Latour Pasteur (1988: 25): «De esta forma, sin pensar en ello, estás aplicando las reglas de la asepsia y de la **antisepsia**, que consiste en destruir los microbios de la herida mediante unos productos llamados, precisamente, antisépticos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *antiseptie*, documentada según el DHLF en 1892. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. La antisepsia fue preconizada por el doctor británico Joseph Lister, 1872-1912.

ANTIVARIÓLICO, CA. adj.

Med. Que sirve para combatir la viruela.

LVG 8.12.1922, 17: «El instituto Jenner, con ocasión de haber entrado en el tiempo más propicio para el desarrollo de la viruela, ha intensificado considerablemente la campaña **antivariólica**».

ABC 18.2.1970, 44: «Control **antivariólico** a quienes llegan desde Alemania».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *antivariolique*, y esta del prefijo griego *anti* y *variolique* ‘variólico’, derivado del latín vulgar *variola* ‘postilla’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ANTÓNIMO. *m.*

Ling. Palabra de sentido contrario a otra.

ABC 20.12.1935, 17: «El francés *dépister*, que en un principio anduvo vacilando entre la significación del despistar castellano ‘hacer perder la pista’, y la contraria ‘descubrir la pista’, se decidió al fin por esta última, abandonando casi la primera, de manera que, siendo **antónimos** los dos verbos citados ¡imagínese el dislate y la perturbación que resulta de traducir *dépister* por despistar».

LVG 25.1.1991, 10: «En un experimento reciente, Schab presentó una lista de 40 adjetivos a 72 voluntarios y les pidió que escribieran **antónimos** –por ejemplo, “pequeño” como **antónimo** de “grande” o “feo” como antónimo de “bonito”».

ETIM. E HIST. Voz que debió llegar al español a través del francés *antonyme*, documentada en 1866 [DHLF], formada a partir del prefijo *anti* ‘contra’, y la terminación de *synonyme*. DRAE 1925 con la marca de procedencia del griego.

ANTRACITA. *f.*

Min. Variedad de hulla muy rica en carbono, conteniendo muchos menos hidrocarburos que las otras variedades.

Almera Cosmogonía (1877: 495): «**Antracita**, especie de carbón mineral».

Barinaga Manual (1880: 227): «El más antiguo de los carbones fósiles es la **antracita**».

ACI 25.3.1886, 82: «El consumo de minerales en el horno de **antracita** se halla comprendido, por lo general, entre 1,8 y 2,2 para uno de fundición».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede venir directamente del latín *anthracites*, y esta del griego *anthrakites*, de *ánthrax* ‘carbón’, como afirma el DRAE. Las palabras latinas procedentes del griego y terminadas en *-tes* no cambian esta terminación al pasar al español, como se ve en *diabetes*, *dragonites*. Para García Yebra es palabra procedente del francés *anthracite*, documentada en 1771 [DHLF]. DRAE 1869.

ANTUCÁ. *v.* **ENTUCAS.**

AOC (Appellation ‘Origine Controlée).

Esta sigla sirve para garantizar la calidad y procedencia de un vino.

AOS (Appellation d'Origine Simple).

Esta sigla garantiza y certifica la procedencia local de un vino.

APACHE. *m.* y *f.*

1. Malhechor, bandido, truhan de la ciudad de París a principios del siglo XX.

DMV 4.3.1904, 1: «Pero los **apaches** roban, riñen, matan a mujeres, desvalijan, matan en una calle oscura al infeliz de quien suponen que pueda llevar siquiera un franco en el bolsillo».

LP 14.4.1907,1: «Tartarin de Tarascón en Madrid o una España de fantasía, o un cronista del país de los **apaches**, asustado ante el salvajismo español».

LVG 21.10.1907, 8: «La cuestión de los apaches ha llegado a constituir una seria preocupación en París. Los **apaches** son atracadores; es decir, bandidos que asaltan y roban a mano armada».

LCV 15.10.1909, 1: «El gobierno quita importancia a los citados sucesos, diciendo que se ha demostrado que son obra de cuatro **apaches** y agitadores».

2. *adj.* Truhanesco.

Dest 13.1.1945, 6: «[...] o saturarse de falso pintoresquismo en bailes de tan ingenua pretensión **apache** como el de La Boule Noire».

Jor 6.1.1956, 8: «Se distinguió como bailarina **apache** y durante una época se dedicó a la comedia».

ETIM. E HIST. La voz *apache*, deformación de *athapaska* o *atabasca*, se utilizó durante todo el siglo XIX en español para designar a los nativos de América del Norte que se opusieron a la ocupación de su territorio por los europeos. En la acepción de 'atracador que actúa en París' y por extensión en otras grandes ciudades se documenta en francés en 1902 [DHLF]. DRAE 1925 con referencia a Francia.

Al parecer, este término fue una creación periodística con la que unos reporteros parisinos quisieron dramatizar unas reyertas entre bandas rivales, una de las cuales se apodaba *les apaches*. En España se hizo famosa una canción que decía: *Si vas a París papá cuidado con los apaches*. Igualmente fue palabra muy utilizada en las crónicas de los años 20 para designar un tipo de danza, y también unas fiestas en las que se ofrecía al público este tipo de baile.

APACHISMO. m.

Bandolerismo.

LP 18.1.1915, 1: «[...] y de luchar constantemente con el **apachismo** de algunas tripulaciones, como decía unos de sus prestigiosos jefes».

ByN 2.1.1916, 14: «Si por algo siento que algún día el **apachismo** se aclimate en Madrid, es porque estoy seguro de que yo mismo, sin poderlo remediar, y a pesar de mi educación, una noche...».

LP 24.7.1917, 1: «[...] tras un breve periodo durante el que se habló de **apachismo** en la Marina, según la versión oficial».

ETIM. E HIST. Voz creada en España, derivada del francés *apache* 'bandido'. Caída en desuso.

APARATO. m.

1. *Aeros.* Material necesario para una operación de química o de física.

DVa 9.11.1803, 153: «La suerte del globo aerostático del conde Zambeccari no ha sido tan feliz como se deseaba. No habiendo podido llenarse de aire inflamable el día 4 de septiembre, por defecto del **aparato** químico, trabajadores, calidad de mixtos, y cañones; se trató de mejorar todo esto para emprender segunda vez el experimento».

DMV 10.12.1847, 3: «Un cuaderno en 8º, que contiene varias cuestiones sobre la estática de los globos, la descripción de la nave atmosférica y un dibujo que representa dicha nave con todo el **aparato** necesario para su ascensión, sostenimiento y dirección».

2. *Deps.* Globo, velocípedo, automóvil, avión.

LO 16.6.1863, 3: «Se está construyendo en Madrid, a la izquierda del puente de Toledo, un inmenso **aparato** para navegar por el aire con rumbo fijo».

Rivera Memoria (1904: 30): «La barquilla situada en la parte central y más baja del hueco del **aparato** será en dimensiones suficientes para llevar en su interior los aeronautas, lastre, motor, etc., [...]».

LP 6.9.1901, 3: «Un célebre inventor Berlínés de fama internacional, Mr. Ganzwindt acaba de presentar al emperador Guillermo un doble **aparato** de aviación».

3. *Gimm.* Instrumento utilizado en las competiciones gimnásticas.

DMV 25.6.1842, 4: «Galería gimnástica del Sr. D. Francisco Aguilera, conde de Villalobos, o sea colección de láminas de las posturas más bellas y sorprendentes, ya a pie ya a caballo, en los **aparatos** gimnásticos; cada lámina a 7 rs por suscripción y a 8 sueltas».

MV 27.10.1891, 4: «En este vastísimo local encontrarán los alumnos, **aparatos** para toda clase de ejercicios, de los cuales nombramos los siguientes:

Caballote, poleas, maza larga, potro inclinado, cuerda horizontal, mástiles, paralelas, [...]».

MD 25.7.1976, 20: «Hablando de precios: los billetes de entrada para ver la final individual por **aparatos** de la gimnasia femenina se pagaron en el mercado negro a 10.000 Ptas, cuando su precio era de 350 Ptas.»

~ **DE PROYECCIONES.** *loc. sust.* Máquina que permite reproducir fotos o imágenes.

DVa 4.12.1911, 1: «Estudia el arte románico que florece en el siglo XIII y al efecto, utilizando el **aparato de proyecciones**, ha dado a conocer en el grupo de escultura, el sello de D. Jaime I de Aragón».

ETIM. E HIST. Voz que como equivalente de ‘vehículo’ y de ‘instrumento para hacer ejercicios gimnásticos’ procede del francés *appareil*. Aparato de proyecciones viene del francés *appareil de projections*. Los aparatos gimnásticos fueron invención en muchas ocasiones de los propios educadores, médicos o creadores de métodos. El trapecio y el trampolín italiano entraron a formar parte de todos los programas circenses; la halterofilia se quedó con las pesas y halteras; la gimnasia escolar se decantó por la trepa de la cuerda, la escalera horizontal, vertical u oblicua y la espaldera sueca. En el programa de los primeros Juegos Olímpicos los aparatos establecidos fueron la cuerda lisa, la barra fija, las anillas, las barras paralelas y los saltos de plinto.

APARELLAJE. *m.*

Conjunto de aparatos y accesorios.

LVG 15.4.1920, 21: «Sociedad de construcciones electromecánicas necesita ingeniero constructor muy al corriente del **aparellaje**, alta y baja tensión».

ABC 24.9.1970, 64: «Empresa internacional dedicada a la fabricación de **aparellaje** eléctrico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *appareillage*, deverbal de *appareiller*, y esta de *appareil* ‘aparato’, y el sufijo *-age*. El DHLF y el TLFi lo documentan en 1928 en el campo de la electricidad. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

APARTEMENTO, APPARTEMENT. *m.*

1. *Arq.* Vivienda.

LVG 22.3.1887, 8: «Mlle. Marie Regnault, más conocida bajo el nombre de Mme. De Mont, habitaba en un lujoso **apartamento**, de estilo casi severo y amueblado con objetos de gran valor».

LVG 17.4.1892, 4: «Gracias a él entona o desentona cada uno la canción de rúbrica y gracias a él se regresa al desierto y liliputiense **appartement** con expansiva alegría, siguiendo la parte varonil de la sociedad su camino con trazados más o menos tortuosos, por lo general».

ByN 9.1.1927, 61: «La primera, en el elegante **appartement** de la calle Roisière, ha dado un espléndido almuerzo en honor de S.A.R. la infanta doña Eulalia».

Carretero Venenosa (1930: 249): «El interior de la portería estaba amueblado como un lujoso **appartement** del barrio de L'Étoile».

2. Habitación de un hotel.

LVG 27.3.1946, 10: «Sus servicios de peluquería para señoras y caballeros, sus talleres de lavado y planchado, su densa red telefónica con el exterior e interior, con aparatos en todos los **apartamentos**».

3. Piso.

LVG 21.1.1936, 20: «Rosita y Roulien huyen al **apartamento** de soltero que este tiene en la ciudad, pero la policía los encuentra allí, y los llevan a la Corte Correccional».

~ **GARNI**. *loc. sust.* Apartamento amueblado.

Larra Obras (1843: t. II, 114): «Vive Dios, dije yo para mí, que cuando en este país se tiene un buen cocinero y un exquisito servicio y los criados necesarios, se puede almorzar un excelente beefstek con todos los adherentes de un almuerzo **à la fourchette**; y que en París los que pagan ocho o diez reales por un **appartement garni**, o una mezquinza habitación en una casa de huéspedes, como mi amigo don Periquito, no se desayunan con pavos trufados ni con Champagne».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *appartement*, documentada a principios del siglo XVII en la acepción de habitación que forma parte de un palacio o residencia, y a principios del siglo XIX en su acepción actual [DHLF]. La forma francesa se utilizó con cierta frecuencia hasta la Guerra Civil; *apartment* está registrado en inglés [COED] con la marca de procedencia francesa, y esta, a su vez, del italiano *appartamento*, derivado del verbo *appartare* 'apartar'. En español la forma quedó fijada en *apartamento* y en un primer momento se consideró como galicismo [DRAE Manual 1927]. DRAE 1992 con la marca de procedencia italiana. Emilio Lorenzo en *El español en la encrucijada* dedica un amplio artículo a esta voz. En él muestra las diferencias conceptuales que supone un *apartamento* en España y en América donde equivale a un piso o departamento de holgadas dimensiones.

APÉRITIF. *m.*

Gastr. Bebida alcohólica que se toma para abrir el apetito.

LVG 15.4.1905, 4: «Conforme dice muy bien el chispeante cronista de *Le Matin*, en Francia, se han suprimido las Congregaciones, y se va a suprimir el presupuesto de cultos, el Concordato y se suprimirán otras cosas, pero no se tocará el **apéritif**».

LVG 4.8.1933, 9: «Nos encontramos a las doce *chez* Miramare, para tomar el **apéritif** y unas sabrosas fruslerías».

Flanner París (2005: 155): «Para el **apéritif** de mediodía, últimamente frecuentaba el nuevo y chabacano bar del viejo Hôtel Élysée-Bellevue».

Atxaga Ciclos (2001: 73): «Podemos sentarnos en la mesa ovalada que hay bajo el magnolio y tomar un **apéritif**. Falta más de una hora para la cena».

~ **DINER TANGO.** *loc. sust.* Aperitivo acompañado de cena y baile.

LP 21.1.1918, 2: «De 7 a 9,30, **apéretif diner tango**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1888 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *aperitivus*, derivada del verbo *aperire* ‘abrir’. Galicismo que estuvo en uso en las primeras décadas del siglo XX. Previamente fue un medicamento que servía para abrir las vías de eliminación, un purgativo; registrado en inglés [COED]. El *apéritif diner tango* se puso de moda en España en el periodo comprendido entre las dos guerras mundiales.

APLASIA. *f.*

Med. Carencia total o parcial de un órgano.

ABC 27.2.1926, 4: «Los otros tres pacientes sometidos a los injertos del doctor Cardenal son: dos casos de senilismo precoz, o vejez prematura; el tercero es un enfermo de **aplasia**».

LVG 25.11.1930, 12: «El doctor Castelló leyó una comunicación sobre **aplasia** de las paredes abdominales, o sea falta de desarrollo congénito de estas paredes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aplasie*, documentada en 1865 [TLFI], formada a partir del prefijo griego *a* ‘sin’, y un derivado del griego *plasis* ‘formación’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego.

APLIQUE. *m.*

Objeto fijado a la pared de manera permanente, en particular para servir de iluminación a una habitación.

LP 14.4.1915, 1: «Las flores nos ofrecían su adorno en todos los salones, en guirnaldas, en centros, en **apliques**, sobre las talladas chimeneas».

Mag 8.5.2005, 74: «Frente a la discreción y la monotonía habituales en los **apliques** de pared, empleados para iluminar principalmente zonas de paso en una casa, aparece una nueva generación de estimulantes diseños que destacan de la estética de las pantallas de media caña blancas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *applique*, documentada en 1866 [DHLF]. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

APLOMB. m.

Bal. Estado de equilibrio del cuerpo de acuerdo a un alineamiento vertical.

Vaganova Danza (1936: 46): «Se puede decir que una bailarina ha adquirido su **aplomb**, cuando puede permanecer mucho tiempo sobre una pierna en la misma posición».

ETIM. E HIST. Voz francesa compuesta de la preposición à ‘a’ ‘en’, y *plomb* ‘plomo’; documentada en 1835 [DHLF] para hablar del caballo que se mantiene bien erguido sobre sus patas; por extensión se aplicó a los bailarines de ballet. Literalmente ‘a plomo’.

APNEA. f.

Suspensión momentánea de la respiración.

Viault Fisiología (1900: 439): «El estado de **apnea** puede también producirse en el hombre a consecuencia de una serie de inspiraciones muy profundas».

ABC 24.10.1933, 45: «También expuso la noticia circulada, respecto a los nadadores japoneses en la última Olimpiada de inhalaciones de oxígeno, que producen la **apnea** voluntaria».

Muy 1.5.2004, 20: «La relajación de los músculos de la garganta provoca los ronquidos y la **apnea** del ebrio».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz se debió incorporar a través del francés *apnée*, helenismo aislado de finales del siglo XVI, según el DHLF, pero recuperado en el siglo XVIII. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *apnoea*, y este del griego *ápnoia*.

APPELLATION CONTRÔLÉE, APPELLATION D’ORIGINE CONTRÔLÉE. f.

Enol. Denominación de origen.

Dest 22.1.1966, 30: «La región de Burdeos produce una media de dos millones de hectolitros de vino. Existen treinta y tres **appellations contrôlées** y unas once regiones de todos conocidas».

Díaz-Plaja Francés (1969: 196): «Los caldos están igualmente vigilados y poner **appellation contrôlée** cuando no ha habido dictamen a este respecto, cuesta una multa».

LVG 25.7.1999, 64: «Este modelo se ha inspirado en la región de Burdeos, donde coexiste la denominación de calidad Bordeaux con hasta 57 zonas de **appellation d'origine contrôlée**, equivalentes a nuestras DO».

Dominé Culinaria (2008: 84): «Alsacia cuenta con tres **Appellation d'Origine Contrôlée** (AOC) o denominaciones de origen, la máxima categoría de la clasificación original francesa».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1922 [DHLF]; literalmente 'denominación de origen controlado'. Locución que sirve para garantizar la procedencia del producto aunque no de su calidad, utilizada en especial cuando se habla de vinos y quesos. Esta práctica nació en Francia y ha sido imitada por muchos países. V. **denominación de origen**.

APRÈS GUERRE. *loc. adv.*

Hist. Periodo posterior a la primera Guerra Mundial, 1914-918.

ByN 5.1.1919, 7: «Naturalmente, allí se piensa que el mundo entero espera la fórmula teatral de **après guerre**, ni más no menos como si se tratara de los catorce puntos de Wilson».

Lect 1.12.1921, 60: «Manolo, tú lees demasiada literatura del **après guerre**».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1903 [DHLF] que se generalizó tras la Primera Guerra Mundial. Caída en desuso.

APRÈS SKI, APRESQUI, APRÈS-SKI, APRÈS-ESQUÍ. *m.*

1. *Deps. inv.* Actividad social que se desarrolla al final de la jornada de esquí.

MD 18.1.1963, 6: «Kitzbhuel, con sus hoteles, en donde se conserva junto al confort moderno, la más tradicional hospitalidad austríaca, con sus *stubes* en donde se canta y se bebe en las horas **après ski** el buen vino blanco del Danubio, con sus trineos de caballos enjaezados con cascabeles [...]».

EPCV 12.11.2000, 2: «**Aprésquí:** Heliesquí, parapente con esquís, excursiones en trineos de perros, palacio de hielo en Vielha».

EPV 29.11.2003, 11: «Veilha ofrece el **apresquí** más animado de todo el valle de Arán por la relevante expansión urbanística acaecida en estas últimas temporadas».

EPV 12.6.2004, 16: «El **après-ski** también tiene aquí su espacio: dos restaurantes y un bar alpino a pie de pista».

2. Material, en especial botas forradas de piel, que se utiliza una vez se ha terminado de esquiar.

EPE 22.1.1989, 19: «Hay botas de esquí y de **après-ski**, bastones, guantes, manoplas, gorras, pasamontañas, cintas, esquís e incluso gafas de sol y más caras ventiscas».

3. Para después del esquí.

EPS 25.5.2003, 98: «Lola tal vez exagera al decir que no se ha vuelto a casar porque no quiere renunciar al fantástico momento de llegar a casa y despojarse de todos sus aderezos para después pasar a ponerse unos cómodos, y también espantosos, calcetines de **après-ski**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *après-ski*, documentada en 1936 [DHLF]; *après-ski* está registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [COED]. Para traducir el término *botas de après-ski* se ha propuesto *botas de descanso*.

APRÈS SOLEIL. m.

Crema hidratante para después de tomar el sol.

ByN 27.8.1989, 82: «Estas dos mascarillas se aclaran con agua después de un tiempo de aplicación de cinco a diez minutos (Concentré **après soleil** visage)».

LVG 30.6.1991, 13: «Bronceado, protección y **après soleil**».

LVG 29.6.2015, 4: «Beaune **après soleil**. Revitaliza la piel después del sol y prolonga el bronceado».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada a partir de la preposición *après* ‘después’, y el sustantivo *soleil* ‘sol’. Sobre esta crema ya hay referencias en 1970 según en el TLFi.

APRÈS TOUT. loc. prep.

Después de todo.

LVG 9.7.1902, 4: «Finalmente, recordemos aquello que dicen los franceses: **après tout**, *on ne meurt qu’une fois*».

LVG 2.7.1971, 11: «Ante quienes proclaman que cualquier tiempo pasado fue mejor, está convencido de que **après tout**, hoy es algo mejor que ayer, y es probable que será peor que mañana».

LVG 8.7.1972, 1: «Reconozco que lo que acabo de decir es bastante precipitado y que deja fuera muchas más cosas de las que quedan dentro, pero imagino que los barojianos se encargarán algún día de aclararnos estos y otros interesantes aspectos; **après tout**, para algo deberían de servir los centenarios».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde 1641 [DHLF], utilizada ocasionalmente.

APROVISIONAR. *fr.*

Abastecer, surtir, avituallar.

LVG 6.5.1882, 4: «El buque comenzó a ceder más que de costumbre a la presión, sentíase la trepidación del puente bajo los pies de los marinos y ciertos movimientos amenazadores del hielo y del buque indujeron al capital De Long a dar la orden de acampar sobre los témpanos y cerca del vapor, después de retirar y **aprovisionar** los botes».

ByN 11.6.1911, 26: «Un convoy conducido por camellos, escoltado por *spahis* partiendo de Casablanca para **aprovisionar** la columna». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *approvisionner*, documentada hacia el 1500 [DHLF]. DRAE Manual 1927 como galicismo por *abastecer*.

AQUAPLANING. *m.*

Autom. Perdida de adherencia de un vehículo, lanzado a gran velocidad, sobre una calzada cubierta de un película de agua.

ByN 12.11.1966, 126: «Pero cuando la rueda gira muy de prisa o la capa de agua es importante, el neumático no tiene tiempo de expulsar toda el agua, y entonces se produce el **aquaplaning**, es decir, que entre el suelo y la rueda se forma una capa de agua muy deslizante que impide el control del vehículo».

LVG 16.7.1970, 20: «No temen el **aquaplaning**, ese deslizamiento del neumático sobre pisos mojados».

EPV 14.2.2004, 13: «Además aumenta la adherencia con el pavimento en las frenadas y, cuando llueve, su eficaz drenaje del agua reduce el riesgo de sufrir **aquaplaning**».

ETIM. E HIST. El DHLF considera esta voz como un falso anglicismo; documentado en 1968 según el RDS. *Aquaplanage* es la propuesta por las autoridades académicas francesas.

AQUITANIA. *n. p.*

Geogr. Región del sudoeste de Francia, estimada por sus excelentes vinos, y cuya capital es Burdeos.

LVG 17.6.1883, 15: «Era una vez un pobre estudiante que, según cuenta la leyenda, sintió disminuir extraordinariamente sus fuerzas o inteligencia al estudiar en un monasterio de **Aquitania**; dirigióse al diablo y le prometió entregarse a él si le proporcionaba los medios para terminar sus estudios».

Dest 5.2.1966, 28: «Ello nos daría muestra del refinamiento a que ha llegado aquella **Aquitania** entrelazada de viñas, florida de prados, esmaltada por los cultivos, rebosante de frutos, refrescada por sus aguas ... que cantaba el escritor Salviano en el siglo V».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Aquitaine* o del occitano *Aquitania*, en euskera *akitania*. Aquitania antigua región francesa, desaparecida con esta denominación el 31 de diciembre de 2105. Aquitania hace frontera por el sur con Euskadi y Navarra, y comprende los departamentos de Dordoña, Gironda, Landas, Lot y Garona, y Pirineos Atlánticos. La duna de Pilat; las ciudades de Burdeos, Biarritz, Bayona y Pau; las cuevas de Lascaux con sus pinturas prehistóricas; sus ríos que nacen en los Pirineos o en el Macizo Central, su excelente gastronomía, y la región de Las Landas son parte de sus muchos atractivos.

AQUITANO, NA. *adj.*

1. De Aquitania.

LVG 27.5.1913, 9: «El momento s solemne, inenarrable. Mistral, con mano firme y brazo fuerte, levanta a la altura de su frente la argéntea sagrada copa del resurgimiento neo- provenzal: el símbolo del pacto entre todos los felibres, lemosines, bearneses, catalanes, **aquitanos**, baleares, itálicos, gascones».

Scheu Geografía (1927: 84): «Al N. Del Garona, la cuenca **aquitana** está constituida por rocas calizas de las formaciones jurásicas y cretáceas».

2. *m.* y *f.* Natural de Aquitania.

LVG 19.9.1935, 5: «Allí están los francos con su rey Gilicón, los borgoñones con su rey Herrich y los **aquitanos**—godos, visigodos— con su rey Alfer, todos fantásticos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aquitain*, documentada en 1640 [TLFI], y esta, a su vez, del latín *Aquitanus*.

ARABESQUE. *adj.*

Bal. Postura del cuerpo en el ballet clásico, en la que una pierna queda extendida hacia atrás mientras el brazo contrario generalmente se extiende hacia delante en una continuidad lineal.

Vaganova Danza (1936: 82): «En el **arabesque**, el papel definitivo lo desempeña el dorso».

ABC 14.1.1979, 9: «Una de las alumnas termina con un bello **arabesque**, un corto *pas à deux*».

EP 24.7.2004, 36: «Es un viaje iniciático que pasa de Bartok a los sonidos y las cacofonías industriales, mientras en la escena se navega por mil leguas corporales siempre a través de la quinta posición correcta y del **arabesque** virtuoso».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en el ámbito de la coreografía a partir de 1838 [DHLF], derivada de *arabe* ‘árabe’. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [COED]. Los arabescos se utilizan para concluir una secuencia de pasos.

ARAMÓN. *m.* y *n. p.*

Enol. Cepa y vino del sur de Francia.

EC 1.5.1877, 130: «De las cepas extrañas al departamento, las mejores son: el *cabernet sauvignon*, el *pinot noirien*, el *merlot*, el *malbec*, el *pinot* negro, el *syrrab*, el *gamai* de Malai, el *turmint* y el **aramón**».

LVG 14.3.1890, 1: «Empezó dándose lectura de una carta del señor Roselló de La Garriga, según lo cual en su comarca resistió al mildiu sin tratamiento el **aramón** y la llamada parellada en el Panadés».

LCV 25.12.1906, 3: «**Aramón** blanco, a 10 francos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aramon*, documentada en 1873 [TLFI], nombre de una localidad de Languedoc.

ÁRBOL DE NAVIDAD. *m.*

Rel. Abeto de pequeña dimensiones en el que se colocan los regalos de Navidad.

EC 16.1.1882, 62: «Del **árbol de Navidad** pendían toda clase de objetos para fumadores, como petacas, fosforeras, pipas, etc.».

LVG 17.11.1931, 2: «Bella señorita recaudando fondos a beneficio de la Asociación del **Árbol de Navidad**, para niños pobres». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *arbre de Noël*. En España, el árbol de Navidad fue mal visto durante un cierto tiempo por parte de las autoridades políticas conservadoras y religiosas. Estuvo considerado como una tradición más propia de los países protestantes que de los católicos.

ÁRBOL DE NOEL. *m.*

Rel. Árbol de Navidad.

IEA 30.12.1915, 985: «El **árbol de Noel** en Noruega». [Pie de foto].

LP 26.12.1919, 1: «[...] y con la audacia de la niñez han llegado al Palace Hotel y han organizado un té *dansant* y un cotillón, y un **árbol de Noel**, y muchas sorpresas».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *arbre de Noël*.

ARBOIS. *n. p.*

Enol. Vino francés procedente de la localidad del mismo nombre en el departamento del Jura.

Rementería Manual (1845: 354): «Volvamos, pues, a la lista alfabética de vinos, que sin aspirar a una erudición gastronómica puede un hombre que se precie de fino presentar en su mesa: «[...] **Arbois** (Franco-Condado) [...]».

Carpentier Siglo (1962: 48): «Fue luego por otra botella –esta vez de **Arbois**– que los mozos, algo achispados, cogieron con alborotosa alegría, haciendo el gesto de bendecirla».

LVG 27.4.2005, 11: «Un buen **Arbois** podría servir para ensalzar las propias características de las colmenillas a la crema».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Topónimo de la capital de los vinos del Jura. En esta región se utilizan como cepas las *pinot noir*, *chardonnay*, *poulsard* y *savagnin*. El vino de Arbois debe buena cuenta de su fama, entre otras razones, a los elogios que en vida le dedicó el químico y biólogo Luis Pasteur, 1822-1895, nacido en Dole, vivió muchos años en Arbois. Los rosados de Arbois poseen una gran reputación.

ARCO DE TRIUNFO, ARC DE TRIOMPHE. *n. p.*

Monumento de París donde se conmemoran las batallas del ejército francés, y se honra al soldado desconocido que ha dado su vida por Francia.

GaMárquez Notas ([1991] 2015: 155): «La impresión fue distinta el jueves pasado, cuando ya lo era en realidad, y estaba escuchando La Marsellesa bajo el **Arco del Triunfo**, frente a la llama eterna del soldado muerto».

LVG 30.10.2016, 53: «Maravillosas vistas sobre el **Arc de Triomphe**, este precioso piso de 285 m² situado en la cuarta planta de un inmueble de alto standing».

ETIM. E HIST. Expresión tomada del francés *Arc de triomphe* con la que se designa uno de los monumentos más conocidos de la ciudad de París. Se empezó a construir en 1806 y se terminó 30 años después. Este Arco, con ocasión del final de las dos guerras mundiales, acontecidas a lo largo del siglo XX, sirvió como escenario para rendir homenaje a todas las personas que dieron su vida por Francia. También el título de una obra de Paul Raynal publicada en 1924. **LVG** 27.3.1925, 10: «Domingo noche, despedida de Robinne Alexandre, con la obra maestra de la moderna literatura francesa, *Le tombeau sous l'arc de Triomphe*, formidable éxito en París».

ARCO IRIS. *m.*

Cicl. Jersey con los colores del arco iris con el que se premia al ganador de los Mundiales de fondo en carretera. También el ciclista que lleva este jersey.

MD 26.2.1956, 8: «Otra prueba de persecución, entre el joven Gerard Saint y el italiano Messina, actual **arco iris** de la especialidad».

EP 15.10.2001, 70. «Era su segundo título mundial, su segundo **arco iris**. Aún tiene 25 años».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *arc-en-ciel*, documentada en ciclismo en 1945 [DHLF].

ARCO VOLTAICO. *m.*

Elec. Arco eléctrico.

ACI 25.3.1879, 31: «Esta sucesión de chispas constituye los que se acostumbra llamar **arco voltaico**».

ABC 18.12.1910, 20: «El precio de las lámparas Osram intensivas es bastante inferior al coste de cualquier **arco voltaico**».

ETIM. E HIST. Expresión que procede del francés *arc voltaïque*, documentada hacia 1870 [DHLF].

ARDENAS. *n. p.*

Geogr. Región boscosa del Norte de Francia que se extiende también por Bélgica y Luxemburgo.

GM 23.12.1823, 480: «Un viajero, atravesando hace algún tiempo las **Ardenas**, ha visto en el bosque a una solitaria, de que nos ha dado la siguiente relación».

LVG 9.1.1883, 5: «El general francés Chanzy, de cuya muerte ya hemos dado cuenta, nació en Nonart (**Ardenas**) en 18 de marzo de 1822, ingresando a los diez y seis años en el servicio de la marina».

Palmade *Burguesía* (1976: 139): «En la región Parisina se encuentran talleres de artesanado artístico, industrias de alimentación, confección y pequeña metalurgia; en el norte y las **Ardenas**, industrias textiles, hilanderías y tejedurías».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Ardennes* y esta, a su vez, del celta *Ar-Duen* 'la negra'. A partir de esta palabra y por derivación se creó el gentilicio *ardenés*. **EC** 16.3.1882, 113: «Los buenos ejemplares percherones, buloneses, **ardeneses** y flamencos se adquieren de 1.000 a 1.500 pesetas, es decir, lo que en España cuesta una mula».

ARGÓN. *m.*

Quím. Cuerpo simple gaseoso, incoloro, que constituye la centésima parte de la atmósfera terrestre.

LVG 29.6.1898, 4: «Reciente aún el descubrimiento del **argón**, y ya sabemos que otro nuevo gas se agita en nuestra atmósfera y penetra en nuestros pulmones».

IEA 22.3.1911, 171: «Además del **argón** y del helio, ya conocidos, otros tres nuevos gases, el neón, que se halla en el aire en la proporción de uno por sesenta mil, el kriptón, que se encuentra en la de uno por veinte millones, y el xenón, en la de uno por ciento setenta millones».

Pauling Uniones (1965: 132): «Cuthbert y Linnett han sugerido que la estabilidad del empaquetamiento cúbico más compacto de los átomos en los cristales de neón, **argón**, kriptón y xenón es explicable por la disposición tetraédrica de los electrones de los átomos con cuatro pares de electrones no compartidos en la capa externa».

ETIM. E HIST. Palabra creada por los químicos ingleses lord Rayleigh y sir Villiam Ransay en 1894, formada a partir del griego *argon*, derivado de *argós* 'inactivo', acentuando en la primera sílaba. García Yebra [DGP] estima que dada la fecha de su llegada al DRAE, en 1956, parece lo más probable que la acentuación de *argón* proceda del francés, coincidente en este caso con el griego.

ARGONA. *n. p.*

Geogr. Región del Norte de Francia que se extiende por los departamentos de las Ardenas, del Marne y del Mosa.

ByN 21.2.1915, 9: «La lucha entre los árboles en la **Argona**». [Titular].

Scheu Geografía (1927: 33): «Durante la primera Guerra Mundial, tuvieron estas gradas, como las colinas del Mosela y del Mosa, la selva de las **Argonas** y el camino de las Damas, una gran significación».

LP 3.8.1976, 23: «El bosque de **Argona** ha sido dañado dos veces: una por la naturaleza misma y otra por el hombre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Argonne*. Palabra que alcanzó triste fama con ocasión de las crónicas de la Primera Guerra Mundial, 1914-1918. Durante todos estos años el frente se estabilizó en esta zona del norte de Francia de colinas boscosas.

ARGOT. m.

Ling. Jerga de una profesión u oficio, habla particular, lenguaje especial, germanía, jeringonza.

IEA 30.1.1885, 58: «*Affaire de boutique!*, como ellos dicen en su **argot** *boulevardiers*».

GS 8.3.1927, 10: «Este combate con Heeney tiene todos los visos de lo que se llama en el **argot** pugilístico un match pasatiempo que se le concede a Paulino a fin de que vaya acrecentando su popularidad sin grandes peligros».

Insúa Negro ([1922] 1959: 124): «Tu piel es más suave que la mía..., y otras cosas en **argot**, cuyo sentido lúbrico adivinaba entre avergonzado y dichoso».

ETIM. E HIST. Voz francesa. En un primer momento, hacia principios del siglo XVII, estuvo relacionada con las personas que se vieron obligas a ejercer la mendicidad, y a finales de ese siglo en la acepción de lenguaje secreto [DHLEF]. En el siglo XIX, gracias a las novelas de H. Balzac y de V. Hugo, fue difundida en la acepción de lenguaje familiar e incorrecto, y de ahí saltó para designar el vocabulario particular de un medio determinado: *argot escolar*, *argot ciclista*. DRAE Manual 1983 como voz francesa; registrado en inglés [COED].

ARGÓTICO, CA. adj.

Ling. Del argot.

ByN 21.1.1961, 74: «Tendrá pues, esta primera parte cierto corte de sainete, repleto de gags callejeros y esmaltado con un diálogo sumamente popular, arrabalero, casi **argótico**, vivo, chispeante».

LMV 18.6.2014, 16: «Vocabulario **argótico** del tenis. Presentación del libro de Sergio Guillem».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *argotique*, documentado en 1845 [TLFI], derivada de *argot* y el sufijo *-ique*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ARILO. m.

Quím. Radical monovalente que resulta de eliminar un átomo de hidrógeno de un hidrocarburo aromático.

Babor Química ([1935] 1962: 870): «En un hidrocarburo bencénico, la eliminación de un átomo de hidrógeno da lugar a un radical monovalente que se denomina en general **arilo** si la valencia corresponde a un carbono del núcleo bencénico y *aralkilo* si pertenece a la cadena lateral».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra no puede proceder directamente de *aroma* y del griego *ule* ‘materia’, como comenta el DRAE, de ser así habría dado *arila*, pues la *-e* griega da en español *-a*. Viene del francés *aryle*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del alemán *Aryl*, de *aromatisch* ‘aromático’, e *-yl* ‘-ilo’.

ARISTÓCRATA. *m. y f.*

Pol. Persona que pertenece a la aristocracia.

GM 13.1.1822, 76: «Se han hallado en muchos parajes carteles llenos de amenazas, en los que se dice que por cada *rockista* que sea ajusticiado se ahorcaran a dos **aristócratas**».

Valera Crítica ([1857] *Obras* 1942: t. II, 108): «Se descubre, asimismo, en todas estas composiciones, al **aristócrata** de sangre».

EP 22.1.2005, 34: «El cultivo del cuerpo era general, pero los grandes atletas eran **aristócratas**; se necesitaba mucho dinero para tener una cuadriga».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aristocrate*, documentada en 1550, si bien no se generalizó su uso hasta finales del siglo XVIII [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; en inglés *aristocrat* y con referencia al francés [EDHP].

ARITMÓGRAFO. *m.*

Mat. Regla de cálculo con la que se efectuaban operaciones aritméticas.

GM 29.10.1860, 4: «Los **aritmógrafos** son pequeños instrumentos que permiten hacer automáticamente, por decirlo así, y con facilidad, rapidez y seguridad, las principales operaciones de la aritmética».

LVG 21.7.1990, 8: «De arriba abajo podemos ver algunas de las piezas más antiguas de la muestra [...], y un **aritmógrafo** de L. Bollé (1889)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *arithmographe*, documentada en 1810 [TLFI]. DRAE Manual 1927. Aparato caído en desuso y que solo se puede encontrar en museos y colecciones particulares.

ARLEQUÍN. *m.*

Personaje de la comedia del arte, que viste traje de rombos y lleva máscara [DRAE 2014].

Jovellanos Espectáculos ([1796] 1983: 135): «Acaso deberían desaparecer con él los *títeres* y *matachines*, los *payasos*, **arlequines** y *graciosos del baile de cuerda*, las *linternas mágicas* y *totilimundis*, y otras invenciones que, aunque inocentes en sí, están depravadas y corrompidas por sus torpes accidentes».

ByN 23.8.1891, 12: «Solo un enemigo tenía: un **arlequín**, mozo guapo, muy prendado de su elegancia y de sus cascabeles».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 39): «En el *clown* ha hecho crisis la enfermedad de *Pierrot*, y así trabaja en el mismo programa, junto a **Arlequín**, que también ha transformado su monotonía, convirtiéndose en el gimnasta que trabaja con la mujer de *Pierrot*, con la mujer que nunca es la compañera del *clown*, que no puede serlo, que llora de pensarlo».

Lev 30.12.1945, 12: «Los personajes, plenos de gracia, de un ilusorio mundillo infantil: Dumbo, Pinocho, los Siete enanitos, Blanca Nieves, el señor **Arlequín**, Don Popeye, Pepe Carioca, el gatito Félix están representados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Arlequin*, documentada en 1585 [DHLF], y esta, a su vez, del italiano *Arlecchino* que a su vez viene del francés antiguo *Hellequin*, nombre de un diablo.

ARLÉS, ARLES. *n. p.*

Geogr. Ciudad francesa de la Provenza famosa por sus monumentos romanos y su necrópolis.

LVG 29.7.1884, 3: «En **Arlés**, a los pocos días de declararse la epidemia, principiaba la ciudad a sufrir los efectos».

Mag 10.7.2011, 12: «Hace dos mil años **Arlés** simbolizaba el esplendor de la Europa romanizada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Arles*, ciudad de la región de la Provenza, que tuvo su origen en un asentamiento griego. *Arlés* conocida por sus *Arènes*, la iglesia *Saint-Trophime* y la necrópolis de *Aliscamps*, es también un importante centro ferroviario.

ARLESIANO, NA. *m. y f.*

1. *Geogr.* Natural de *Arlés*.

IEA 15.1.1887, 35: «Para los franceses, la Provenza es el “país del sol”; por eso el comité adoptó la denominación de las *fêtes du soleil* para las que nos ocupan, y buscó, como principales atractivos de las mismas, cosas peculiares de Provenza, habiendo hecho venir de Beaucaire, de *Arlés*, de Perpignan, de Tarascon, etc., los mejores *tambourinaires*, los *farandolistas* más ágiles, las **arlesianas** más lindas y la famosa Tarasque de Tarascón».

Dest 26.5.1945, 14: «André Marchand es otra de las figuras de este grupo [...]. Ahora vive la época del drama: negros y rojos, muerte y sangre. Sus Parcas son **arlesianas** en luto».

2. *adj.* De *Arlés*.

LP 15.6.1955, 16: «Ocho frondosísimos plátanos sombrean esta provinciana plaza **arlesiana**, rodeada de cafés y hoteles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *arlésien*, documentada desde 1866 [TLFI], derivada del topónimo *Arles* y el sufijo *-ien*. DRAE 1884 con referencia a Francia. La ciudad de Arles, en la Provenza, es famosa también por *L'Arlésienne*, un cuento trágico de Alfonso Daudet, 1840-1897, publicado dentro de su libro *Lettres de mon moulin* (1869) del que se inspiró Georges Bizet, 1838-1875, para su Opera. Una obra cuyo estreno emocionó a los amantes del teatro y la música, así lo relata el diario *Las Provincias* de Valencia de fecha 31.7.1915, 2: «Es tan bella *L'Arlésienne*, que aún representada en forma repentinizada conmueve y seduce». Esta ciudad está asociada al pintor Van Gogh por los años en los que vivió allí. Pablo Picasso ha contribuido a dar a conocer este vocablo con una veintena de cuadros que reciben el nombre de *arlesianas*. En ellos representa a amistades suyas ataviadas con el traje típico de Arles.

ARMAÑAC, ARMAGNAC. m.

Aguardiente aromático, rico en sabores y penetrante, elaborado desde el sur de Burdeos hasta los Pirineos, elaborado con la uva de Armañac y envejecido en barricas de roble.

Scheu Geografía (1927: 154): «Los vinos del Charente se transforman industrialmente en coñac en la localidad de Cognac, al paso que los vinos de la plataforma de los Pirineos llegan al mercado como aguardientes de **Armañac**».

LP 16.8.1952, 3: «El puerto de embarque para el coñac y el **armañac** exportado es La Rochelle».

LVG 30.12.1998, 12: «Prefiere el **armañac** al coñac».

EPS 6.10.2002, 124: «Me acompaña trastabillante, por la vereda acristalada, hasta el ascensor. Me da la botella. De **armagnac**. Su último diseño».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *armagnac*, documentada en 1802 [DHLF], del latín *armeniacus*, apellido de una de las familias dominantes en el siglo X en la región de Aquitania. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [COED]. El *armagnac* se suele asociar con los gascones y con el héroe literario D'Artagnan. Las destiladoras de Condom, Eauze, Montréal, Nogaro, Valence-sur-Baïse han contribuido a la difusión de este licor que se comercializa bajo las marcas de *Bas-Armagnac*, *Haut-Armagnac*, y *Ténarèze*.

ARMARIO FRIGORÍFICO. *m.*

Electrodoméstico que permite la conservación a baja temperatura de alimentos percederos.

ByN 9.4.1922, 48: «No olvide el **armario frigorífico** y la pila con agua corriente, caliente y fría, para lavar vasos y cubiertos».

Lev 28.8.1955, 8: «**Armario frigorífico**, pequeño, automático, blanco, propio lechería, ultramarinos».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *armoire frigorifique*, electrodoméstico creado a finales del siglo XIX por la firma francesa *Giovanna Frères*.

ARMONIO, HARMONIUM, ARMONIUM. *m.*

Mús. Instrumento de música de viento, provisto de teclado y fuelles como el órgano, pero de lengüetas libres en lugar de tubos.

LO 4.3.1864, 2: «Vuestra profesión. Tocador de **harmonium**».

LVG 14.3.1884, 4: «Primer tiempo del Concierto en sol menor con acompañamiento de quinteto y **armonium**».

MV 31.10.1906, 4: «Órganos, **armoniums**. Alquiler de dichos instrumentos».

ByN 1.2.1914, 15: «El maestro Lehar en su casa, tocando el **harmonium**. [Pie de foto].

ByN 23.5.1920, 20: «Abrió el **armonio**, puso la sordina, y sus dedos rígidos e inhábiles preludiaron una dulce y melancólica balada bretona».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *harmonium*, instrumento musical inventado por A. Debain en 1840, a partir del francés *harmonie*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés *harmonium*, y este derivado del latín *harmonia* ‘armonía’.

ARMÓRICA. *n. f.*

Geogr. En el pasado, zona costera del noroeste de Francia que comprendía las actuales regiones de Normandía, Bretaña y el noroeste del País del Loira.

DV 1.7.17902: «San Leonor pertenece al siglo VI de la Iglesia. Fue natural de la Bretaña **Armórica**».

GM 20.7.1833, 371: «Lo más singular que hay en esto es que los ingleses fueron quienes emprendieron cultivar las dilatadas y estériles llanuras de la **Armórica** tantas veces regadas con su sangre».

Darío Parisiana (1907: 182): «Otra sorpresa para los usuales admiradores es que la Bretaña de Raffaelli no se parece en nada a las Bretañas de los

bretañistas de profesión... Aquí todo es claro y grato, florido de sol, y en vano se buscarían las rudezas, brumas y aspectos sombríos de la **Armórica**.
 ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Armorique*, y esta, a su vez del galo *are mori* 'en el mar'. En el presente el *Parc Natural Régional d'Armorique* es uno de sus grandes tesoros naturales.

ARMORICANO, NA. *adj.*

Geogr. De Armórica, antigua región francesa que corresponde a la actual Bretaña.

Scheu *Geografía* (1927: 155): «El fresco y suave ambiente oceánico del macizo **armoricano** da lugar a una espléndida vegetación herbácea y se hace innecesaria la estabulación».

Lev 23.2.1957, 2: «Hace años, una organización que se tituló de la *bonne chanson* tenía como principal y activo propagandista al bardo bretón, así se le llamaba por su origen **armoricano**, Teodoro Botrel».

A LA ARMORICANA. *loc. adv. Gastr.* Condimentación de un plato a base de cebollas, ajos, pimienta, tomate y coñac.

LP 17.6.1952, 2: «El Borgoña y los cangrejos **a la armoricana** se verán neutralizados por una botella de Celestins en el curso de la tarde».

Lev 20.10.1963, 18: «Un periodista *gourmet* excelente en ambas cosas me dijo un día, hace años, que el verdadero nombre de lo que llamamos langosta a la americana es el de langosta **a la armoricana**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *armoricain*, documentada en 1838 [TLFI], derivada del bretón *armor* 'país del mar', con influencia del bajo latín *armoricanus*. Voz que se suela asociar con las palabras *costa* y *macizo*. DRAE Suplemento 1947 con referencia al latín *armoricanus*. El macizo armoricano de una altitud máxima de 400 metros está constituido por un suelo pobre y pedregoso que se ve azotado por la proximidad del mar, lo que hace que sus cumbres sean lugares inhóspitos. En el ámbito culinario los calamares, las langostas, o el bogavante a la armoricana han alcanzado el rango de gran plato.

ARPENT. *m.*

Agric. Arpende, antigua medida agraria que equivalía a unas 35 áreas.

Balzac *Grandet* ([1833] 1982: 17): «Explotaba cien **arpents** de viñas, que en los años de abundancia le daban de setecientos a ochocientos toneles de vino».

Babeuf *Realismo* (1970: 83): «En un país como Francia, donde, según la media proporcional de los resultados de los distintos cálculos efectuados para extender los terrenos cultivados, se pueden labrar alrededor de setenta

millones de **arpents**, ¿qué cabeza de familia no podría contar con una magnífica casa de campo?».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1086, procedente del latín tardío *arapennis*. Medida agraria que por extensión pasó a medida de longitud que aún se conserva en la región de Quebec en Canadá. [DHLEF]. Se puede traducir por *fanega*. Galicismo decimonónico que se suele utilizar en los libros que se ocupan de los orígenes de la Revolución Francesa.

ARRANGEMENT. m.

Mús. Arreglo.

LVG 3.12.1906, 6: «**Arrangement** musical del maestro H. Jordana, tomando parte todos los artistas de la gran troupe de *variétés*».

Dest 9.6.1945, 6: «Por primera vez cinco autores patrocinaban una producción teatral: Flaville, Labitte, Courtix, Guix y al periodista barcelonés Luis Planas, a quien se confiaron los **arrangements** o adaptaciones de algunas escenas al idioma español».

ABC 11.7.1991, 122: «Mezcla clásicos del pop con los contemporáneos, sucediéndose fotografías, objetos, conceptualismos y **arrangements** especiales».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *arranger* ‘arreglar’; documentada en el ámbito musical en 1863 [DHLEF]. Galicismo utilizado entre los expertos en música.

ARRÊT, ARRET. m.

Rugby. Acción de detener al jugador contrario.

MD 7.1.1940, 2: «Un nuevo ataque español es detenido en **arrêt** por un tres cuarto centro rumano».

MD 9.2.1979, 31: «De ahí partió la idea de privar el **arret** dentro del campo adversario».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *arrêter* ‘parar’ ‘detener’. Galicismo utilizado en el pasado por los aficionados al rugby.

ARRIBISMO. m.

Deseo de triunfar cueste lo que cueste.

LVG 24.2.1903, 4: «Pero yo no creo en el **arribismo** como enfermedad nueva, aguda de la juventud».

Goytisoló Coto ([1985] 2015: 174): «En un momento en que el **arribismo** de alguno de tus primeros amigos empezaba a mostrar la hilaza, su trayectoria limpia, exenta de toda ambición y afán de poder, aparecía por contraste, grata y reconfortante».

LVG 1.7.2009. 26: «Eustache sólo sabía trabajar contra el **arribismo** estético, sólo buscaba el rebajamiento de la proyección hacia atrás o hacia delante que hacemos idealmente para protegernos del presente, de los instantes que arden».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *arrivisme*, documentada en 1903 [DHLF], derivada de *arriviste*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ARRIBISTA, ARRIVISTA, ARRIVISTE. m. y f.

Advenedizo.

ByN 24.11.1906, 20: «Tiene mucho talento, pero le falta en absoluto el, muy ventajoso, del **arriviste**».

IEA 22.4.1910, 239: «[...] si con su notable cuadro ha de tener tan simpático asno el pernicioso y ridículo avance de esas novísimas escuelas inventadas por **arribistas** y fracasados farsantes».

IEA 19.1.1915, 31: «No; la vida moderna no permite tales aislamientos; pero siempre puede resultar un conjunto selecto, distinguido y honrado que forme las cumbres sociales, y no cabe duda que las muchachas que empiezan la vida encontrarán en un medio selecto menos cosas peligrosas que contemplar, que en un ambiente de **arribistas** y de desconocidos».

Levin Realismo (1974: 486): «Pero esto tan sólo demostraría con qué seguridad los **arribistes** del siglo XIX han llegado al XX».

Areilza París (1989: 61): «Marcel Proust era, según él, **arribista** y trepador, pero hasta que publicó su primer libro, en 1913, nadie pareció darse cuenta de que aquel joven enfermizo, asmático crónico, lector universal, manejador supremo del lenguaje, era en realidad un genial observador de las costumbres sociales de una época».

Mun 2.1.2009, 68: «Del burdel al salón, y viceversa. María José Toña, en la edición de Cátedra de *Bel Ami* (1885), la historia de un **arribista** y la mejor - junto a *Une Vie* (1883)- de sus escasas siete novelas, fija los otros temas esenciales de la narrativa corta de Maupassant».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *arriviste*, deverbal de *arriver* 'llegar'. DRAE Manual 1927. DRAE 1984 con la forma *arribista*. En ambos casos con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

ARRIÈRE. m.

Rugby. Defensa.

LVG 22.5.1925, 10: «No obstante, pudo Bori conseguir el ensayo de honor aprovechando una indecisión del **arrièrre** francés logrando Fontanella la transformación».

MV 25.2.1936, 5: «La primera parte terminó empatados a cero, dominando más el University; pero sus avances se estrellaron ante los tres cuartos del Tabernes y la gran labor del **arriere** Georgokópulos».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1900 [DHFLF]; utilizada en España en el pasado entre los aficionados al rugby. Está aún en uso en Argentina.

ARRIÈRE-PENSÉE. m. y f.

Segunda intención, cautela mental, intención oculta.

IEA 16.8.1872, 482: «Cualquiera habría dicho –escribe a este propósito un periódico de Viena– si la conferencia anterior de Salzbourg se hubiese verificado, que ésta ofrecía el carácter de una **arrièrre-pensée** dirigida contra la conferencia posterior de Berlín».

Coloma *Pequeñeces* ([1890] 1977: 418): «Pues no lo digo de burlas... Cree que lo decía sin ningún **arrièrre-pensée**».

Hampson *Revolución* (1970: 189): «Cualesquiera que fueran las **arrièrres-pensées** de las personas que se hallaban detrás de ese movimiento, parece evidente que la insurrección disfrutó de bastante apoyo popular».

SANS ARRIÈRE PENSÉE. loc. adv. Sin segundas intenciones.

MV 1.1.1917, 3: «Ni como creyentes, ni como italianos, podían aceptar distinta actitud de aquella que han tomado, formando con toda lealtad, **sans arrièrre pensée** al lado de la nación».

LVG 30.6.1978, 5: «Pero ya es mucho que el propio presidente de Francia lo diga así en voz alta y sin **arrièrre pensé**».

LVG 1.8.1994, 15: «Monárquico lo fue sin hacerse nunca ninguna pregunta y sobre todo sin **arrièrre pensé**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1587 [DHFLF], compuesta por el adverbio *arrièrre* ‘atrás’, y el sustantivo *pensée* ‘pensamiento’. En ocasiones precedida de la preposición *sans* ‘sin’. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [COED].

ARRIVISTE. v. ARRIBISTA.

ARRONDISSEMENT. m.

Distrito.

LP 4.5.1888, 3: «Y efectivamente, pocos días después aparecía en le XVII **arrondissement** el soneto de la señorita acompañado de comentarios de dudoso gusto».

Greco Jujube (1984: 25): «Ella y su hermana irán a parar a uno de los colegios más elegantes del XVI **arrondissement**, llevando uniforme y boina de marineros, en la que brilla en letras de oro el nombre de la institución».

Auster Invisible (2009: 156): «El Hotel du Sud es un establecimiento decrepito, a punto de desmoronarse, en la *rue* Mazarine, del sexto **arrondissement**, no lejos de la estación de metro Odéon».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1800 [DHLF], deverbal de *arrondir* ‘redondear’, formada a partir de *rond* ‘redondo’; registrada en inglés [COED]. En Francia las grandes ciudades están divididas en *arrondissements*.

ARSENIATO. m.

Quím. Sal derivado del ácido arsénico.

LVG 13.12.1890, 3: «**Arseniato** de anilina. Artículos de enseñanza compuestos de vidrio y metal».

Pedrola Materiales (1998: 78): «El **arseniato** es muy tóxico y apto para el fresco, pero no para otros procedimientos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *arséniate*, creada por Guyton de Morveau, documentada en 1782 [DHLF], derivada de *arsenic*. DRAE 1884.

ART-BRUT. m.

Art. Arte espontáneo e inventivo que rechaza cualquier efecto de armonía o belleza.

LVG 5.11.1969, 51: «[...] Antonio Tapies y el creador del **art brut**, Jean Dubuffet».

EP 23.4.2005, 52: «La eclosión en aquel momento en París del **art brut** de Dubuffet fueron también una gran influencia en sus inicios».

ETIM. E HIST. Expresión formada por el sustantivo *art* ‘arte’ y el adjetivo *brut* ‘sin refinar’. El padre del *art brut* fue Jean Dubuffet, 1901-1985, quien en 1945 formuló los principios básicos de esta corriente artística. La obra de arte debía basarse en el garabato, la materia bruta y la torpeza de trazos, y reclamó la espontaneidad de los niños, de los enfermos psiquiátricos y de los marginados de la sociedad como elementos esenciales de la pintura, arte al que todos estamos llamados.

ART- DÉCO. *m.*

Art. Estilo decorativo caracterizado por el uso de materiales nuevos, formas aerodinámicas, geométricas y naturales.

ABC 17.4.1975, 61: «Presenta su Exposición de *Art Nouveau* y **Art Déco**».

EPS 2.2.2003, 82: «La decoración, derivada en gran parte del estilo **art déco** de los años treinta, complementa el estilo de la casa».

ETIM. E HIST. Abreviación del francés *art décoratif* ‘arte decorativo’. DRAE 2014 como galicismo; registrado en inglés [COED]. La Exposición Universal de Artes Decorativas de París de 1925 supuso la gran eclosión de este estilo en el que la pintura y la escultura están subordinadas al embellecimiento de objetos y de edificios.

ARTE POR EL ARTE, L'ART POUR L'ART. *loc. sust.*

Lit. El arte estimado desde su concepto estético y no ético.

MP 15.4.1860, 122: «Abrazó uno de los primeros la idea del **arte por el arte**, y escribió numerosas composiciones sin realidad objetiva».

LO 4.1.1863, 1: «Partidario del **arte por el arte** rechazó el moralismo en el teatro».

Alarcón Juicios (1883: 15): «No se me oculta que ese cisma literario cuyo grito de guerra es el **arte por el arte**, surgió en son de protesta y refutación contra los que sostenían que el arte no debía ser más que una expansión religiosa».

Valera Crítica ([1886] **Obras** 1942: t. II, 649): «Es la causa, a mi ver, que Mérimée, por sobrado escéptico y desdeñoso, y Gautier, por ser artista con exceso, seguían, con gran exclusivismo, la sentencia que dice: *ut pictura poesis*; eran por demás partidarios del **arte por el arte**».

LVG 1.7.1971, 47: «La obra, pues, participa de este arranque experimental en torno a la dramaturgia de incidencia psicológica, sin perder por eso el libre canto de **l'art pour l'art**».

ROc 3.1977, 14: «Este vendría a ser, para Mann, que con ello repite, como ya dijimos, nociones lukacsianas, la versión alemana del principio francés de **l'art pour l'art**».

Reynolds Siglo (1985: 109): «Aunque Whistler creía que una pintura debía justificarse por sus propios méritos, independientemente de la anécdota, la historia y el drama (**l'art pour l'art**), también insistía en que la naturaleza era la auténtica fuente del arte».

ETIM. E HIST. Expresión que se atribuye a Benjamín Constant, 1767-1830, y a Víctor Cousin, 1792-1867. En la estética de *l'art pour l'art* se destaca el arte por encima de los valores morales, religiosos o sociales de la época. Dentro

del gran debate que se suscitó en el siglo XIX en torno a la noción del arte se crearon diversas voces que la prensa española fue recogiendo. **Dest** 11.11.1944, 7: «[...] y escribir, por una sola vez, un verso en francés: *De l'Art avant tout chose*».

ARTESIANO. *adj.* y *n.*

Pozo en el que el agua asciende de modo natural a la superficie, por proceder la capa freática de un lugar más alto que el de la perforación.

GM 20.4.1833, 213: «El 7º trata de las fuentes ascendentes o pozos **artesianos**».

GM 5.6.1842, 1: «En casi todos estos pozos el nivel del agua llega casi a la superficie de la tierra; en algunos le sobrepaja y da lugar a una fuente ascendente. Iguales pozos-fuentes existen como todo el mundo sabe en casi todas partes; pero se da el nombre de **artesianos** porque se usaron por primera vez en la antigua provincia de Artois».

Carbonell Geografía (1913: 129): «He aquí el origen de los pozos **artesianos**, llamados así porque se construyeron por primer vez en época remota, en la provincia de Artois (Francia)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *artésien*, derivado de *Artois*, antigua provincia del norte de Francia que se corresponde con el actual Paso de Calais. En la acepción de 'pozo' está documentado en 1835 [DHLF]. DRAE 1884; registrado en inglés con la marca de procedencia francesa [COED]. En el siglo XVI este territorio perteneció a la Corona de España. En 1659 por el tratado de los Pirineos, bajo el reino de Felipe IV, pasó definitivamente a Francia. Según la *Gaceta de Madrid* de fecha 5.6.1842, 2: «El más antiguo pozo que existe en Francia es del año 1126, y existe aun en Liliers en Artois en un antiguo convento de cartujos».

ARTÍCULO. *m.*

Lit. Escrito que se publica en un periódico o revista.

LVG 30.8.1884, 6: «Por Dios, que no lo sepa La Dinastía, porque si llega a enterarse va a escribir otro **artículo** en defensa de los garrotazos».

Dest 11.1952, 5: «Ha escrito en *Le Figaro* los más finos y complejos **artículos** del presente tiempo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *article*, documentada en 1711 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *articulus*. DRAE 1843.

ART ET ESSAI. V. SALA DE ARTE Y ENSAYO.

ART NOUVEAU, ART NOUVEAU. m.

1. *Art.* Movimiento surgido dentro del modernismo en arquitectura y en las artes decorativas, que se caracteriza por el uso de líneas sinuosas y motivos vegetales [DRAE 2014].

LVG 18.4.1928, 3: «Nuevos modelos en **Art Nouveau**».

Candela Campanarios (1965: 42): Y así hasta que llegó, con el siglo XX y el **art nouveau**, la boga de las medias negras; vino junto con los volantes de gasas, con los taponazos del *champagne*, con la universalización de los *cabarets* y el auge de la novela naturalista, y su reinado duró hasta la guerra del catorce».

Dest 19.3.1966, 63: «El movimiento “Arts and Crafts” y, luego, toda la generación de **Art Nouveau** vinieron así, a cerrar el eclecticismo y a abrir las puertas a un arte realmente renovador».

Areilza París (1989: 82): «El poster de esa *première* fue obra de Paul Berthon y en él se observan directas influencias del **art nouveau** que preconizaba su maestro Eugène Grasset».

2. *adj.* Del modernismo.

Nervo Éxodo (1930: 177): «El principiante buscando la originalidad en el traje, en las sortijas **art nouveau**, en las costumbres pegadizas y estudiadas, en tanto que lo encuentra o no por el camino del talento, procurando a cada paso *épater le bourgeois*, y dejando naufragar en estatismos forzados y femiñidades exóticas lo poco de virilidad que le resta».

Cortázar Rayuela ([1963] 1984: 180): «Oliveira se dejó resbalar de la horrible silla **art nouveau** y se puso cómodo en el suelo con la cabeza apoyada en una pila de diarios».

EPS 14.12.1986, 115: «Mesa **art nouveau** de hierro y mármol».

ETIM. E HIST. Expresión francesa; registrada en catalán [AEGC] y en inglés [COED]. *L'art nouveau* es una corriente artística de finales del siglo XIX y principios del siglo XX, caracterizada por el deseo de utilizar los avances tecnológicos. En España recibió el nombre de *modernismo*, en Alemania *Jugendstil* y en Italia *style liberty*.

ARTRÓPODO. m.

Zool. Animal invertebrado caracterizado por un esqueleto externo, un cuerpo y miembros formado de segmentos móviles gracias a la presencia de articulaciones.

IEA 8.6.1907, 348: «Vertebrados **artrópodos**, moluscos, radiados y protozoos».

AA. VV. *Biología* (1979: 235): «**Artrópodos**. Al igual que los anteriores, son metazoos triblásticos, celomados, protóstomos, de simetría bilateral». ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *arthropode*, documentada en 1845 [TLFI], formada por el elemento compositivo *arthro* y el sufijo *-pode* ‘-pie’. DRAE Suplemento 1925.

ART VIVANT. m.

Arte vivo, arte viviente.

Dest 22.9.1945, 14: «Forman legión quienes creen firmemente que lo que André Salmon llama **art vivant** ha dejado de existir desde hace largos años para ceder el lugar a un naturalismo conformista».

LVG 30.12.1976, 32: «La soledad, la tristeza y la ternura, la pasión y la fuerza, la dulzura y ese temblor en el que la sensibilidad se mezcla con el espíritu, el sufrimiento con la fe y el misticismo con la vida, la muerte, el más acá y el más allá, han hecho de ella esa Santa María Gutiérrez, intercesora y patrona del **art vivant** como la llama Lafuente Ferrari».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, formada por el sustantivo *art* ‘arte y el adjetivo *vivant* ‘vivo’. Tendencia artística que se inclina por una pintura que prefiere seguir con la tradición artística frente al arte contemporáneo, que prefiere el taller y la galería a las grandes exposiciones y colecciones.

ARVERNÉS. m. pl.

Hist. Pueblo de la Galia establecido en Auvernia y cuya capital era Georgovia.

20M 29.7.2005, 22: «Negándose al sometimiento Celtill el jefe **arvernés**, es asesinado y quemado en la plaza pública en presencia de su hijo, el joven Vercingétorix».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *arvernes*. Este pueblo era el mayoritario en buena parte de la actual Francia; acosado por las legiones romanas, se concentró en el Macizo Central y desde allí su jefe Vercingétorix comandó la sublevación contra Julio César en el año 52 antes de Jesucristo.

AS. m.

1. *Deps náut.* Piragua o esquife de un solo remero.

IA 30.9.1895, 663: «Los **ases** y los *perissoires* de dos remos sirven comúnmente para regatas».

2. *Aviac. Autom.* Piloto que sobresale por su audacia y valor.

NM 25.7.1919, s/p: «La fiesta de los aires se efectuó el 25 de Junio último, disputándose enconadamente buen número de **ases** el premio de 500 libras ofrecidos en títulos del empréstito de guerra».

ABC 22.1.1952, 33: «Se ha disputado el Gran Premio del Automóvil de Río de Janeiro, en ambiente de verdadera expectación, ya que participaron en esta prueba muy destacados **ases** del volante».

3. Deportista excepcional.

GS 30.11.1926, 6: «¿Has copiado algo de algún **as** extranjero? ¿Tienes algún modelo como emulación?».

MD 2.8.1948, 1: «En el estadio de Wembley y el “Empire Pool” los **ases** olímpicos descansaron ayer».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *as*, documentada en remo en 1868 y en aviación en 1915 [DHLF]. DRAE Manual 1950. *As de la aviación, as del balón, as del ciclismo, as del volante* y otra semejantes se utilizaron profusamente en la primera mitad del siglo XX. Un conocido periódico deportivo lleva por cabecera esta voz.

ASAMBLEA. f.

1. *Pol.* Cuerpo político deliberante como el Congreso o el Senado.

Hervás *Revolución* (1807: 180): «Aviso de los medios usados en la **asamblea** francesa».

2. Reunión de personas.

Coloma *Retratos* ([1895] **Obras** 1960: 809): «Dio en honra del marqués una muy lucida **asamblea**, que terminó con baile, y como fuese Santa Cruz muy aficionado a la física, hízole presenciar varios experimentos muy notables de electricidad, hechos por el famoso abate Beccaria, de las Escuelas Pías».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *assemblée*, de verbal de *assembler* ‘reunir’. Palabra que hizo fortuna a partir de la Revolución Francesa. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

ASCA. f.

Bot. Nombre de células especiales con forma de saco propias de los hongos ascomicetos.

LVG 6.2.1921, 18: «El **asca** perpetuando la especie de un año para otro, continua el ser en el tiempo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede proceder directamente del griego *askós* ‘odre’, pues hubiera dado *asco*, sino que lo

hizo a través del francés *asque*, documentada en 1845 [DHLF]. DRAE 1956 sin marca etimológica.

ASCENSIÓN. *f.*

Aeros, Alp, Ciñl. Acción de ascender en el aire, una montaña.

DVa 14.1.1820, 49: «El día 12 del corriente hizo Mr. Eugenio Robertson una **ascensión** aerostática en Lisboa, haciendo al mismo tiempo su primera experiencia de bajar en paracaídas».

DMV 23.9.1849, 2: «Después de haber cenado ocurrióseme arrojar la botella vacía en medio de aquellas nieves, para que si algún día un osado viajero hiciese una **ascensión** a aquellas cumbres, pudiese dar con un vestigio por donde creyese que otro antes que él había explorado aquellas regiones».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva se incorporó a través del francés *ascension*, documentada en 1781 en lo que atañe a la aerostación y en 1787 en lo que concierne al alpinismo [DHLF]. DRAE 1970.

ASCENSIONISTA. *m. y f.*

1. *Alp.* Alpinista.

IEA 15.9.1891, 155: «Rebusca de los cadáveres de dos **ascensionistas**, arrollados por una avalancha el 11 de agosto último».

AdM 19.1.1905, 42: «La línea de puntos que un poco más arriba, a 6.750 metros, cruza el grabado, indica un nivel en que la rarefacción del aire llega a tal punto, que el **ascensionista** se ve obligado a llevar consigo buena provisión de oxígeno para hacer inhalaciones».

2. *adj.* De (l) alpinista.

LP 7.8.1907, 1: «Ni tampoco llevan sus pantorrillas al aire, ni las señoras se suben el vestido con aspecto **ascensionista**, nada, en fin: ya se ve que estamos entre gente de tierra baja».

LP 7.9.1908, 1: «Eso sí: la lista de accidentes desgraciados se renueva cada año; pero esto parece aumentar la afición por el «sport» **ascensionista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ascensionniste*, documentada en 1863 [DHLF]. Cuenta con una entrada en el *Diccionario de Littré* como sinónimo de *alpinista*. Voz popularizada por Alphonse Daudet en su novela *Tartarin sur les Alpes* (1885). DRAE Suplemento 1947.

ASCOMICETO, ASCOMICETE. *m.*

Bot. Hongo que se reproduce por medio de esporas contenidas en unos diminutos odrecillos llamados ascos.

LVG 6.2.1921, 18: «En una sección de los **ascomicetos** tenemos la importante familia de las *erysiphées*».

Font *Plantas* ([1962] 1982: 20): «Los **ascomicetes** comprenden de 15.000 a 20.000 especies».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] considera que esta palabra no puede proceder directamente del griego *askós* ‘odre’, y *mykés* ‘hongo’, pues del acusativo *myketa*, saldría *ascomiceta*. El origen inmediato de esta voz está en el francés *ascomycète*, documentada en 1842, del latín botánico *ascomicetes*_[DHLF]. DRAE Manual 1927.

ASEPSIA. f.

Med. Conjunto de precauciones utilizadas para asegurar la ausencia de microbios infecciosos en los quirófanos.

Guillén *Medicina* (1910: 41): «[...] así está bien guardado el globo ocular; y de esta manera empieza la **asepsia** de los alimentos en la cavidad bucal».

Latour *Pasteur* (1988: 25): «De esta forma, sin pensar en ello, estás aplicando las reglas de la **asepsia** y de la antisepsia, que consiste en destruir los microbios de la herida mediante unos productos llamados, precisamente, antisépticos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *asepsie*, documentada en 1880 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *sepsis* ‘putrefacción’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. En España el médico Salvador Cardenal, 1852-1927, fue uno de los grandes impulsores de la esterilización de los instrumentos, ropas, manos de los operadores mediante vapor de agua, uso de sustancias químicas o el filtrado del aire.

ASPARAGINA. f.

Quím. Amida del ácido aspártico, cuyo uno de las tres variedades se encuentra en los gérmenes de los espárragos, las remolachas y los guisantes.

LVG 13.4.1901, 4: «Analizó muchas sustancias orgánicas, descubrió la **asparagina** en la yema de los espárragos y perfeccionó mucho la fabricación del alumbre».

Viault *Fisiología* (1900: 515): «Algunos de sus productos definitivos van a acumularse en las células bajo la forma de aminas diversas, **asparagina** (la más importante) glutamina, leucina, tirosina, cuya formación es análoga a la de la urea».

EPS 20.3.2005, 93: «Entre sus componentes figuran también un ácido amínico particular, la **asparagina** o esparraguina, y un derivado sulfuroso odorífero, el ácido ditioisobutírico, que se elimina con rapidez por la orina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *asparagine*, documentada en 1822 [TLFI], formada a partir del latín *asparagus* y el sufijo *-ine*. El descubrimiento de la asparagina se debió al químico francés Louis Nicolas Vauquelin, 1763-1829.

ÁSPIC. m.

Gastr. Plato frío, especialmente de carne o pescado, que se sirve cubierto de gelatina.

IEA 30.6.1876, 434: «Si desde Cádiz pasamos a Sevilla y leemos el *menu* español de otra comida que se dio en 8 de Mayo de 1874 por la Diputación y Municipio hispalense a las autoridades de dicha tierra, nos presentarán *Ternera con champignons*, *Trufas al aspíic* y otras mescolanzas galo-españolas, capaces de producir una indigestión o un envenenamiento al sentido común».

ABC 4.11.1951, 15: «¿Qué desea hoy la señorita? -Un **aspíic** de langostino».

Ortega Cocina (1972: 329): «En el momento de servir el **aspíic**, se pasa un cuchillo de punta redonda todo alrededor de la flanera y se vuelca en una fuente redonda».

ETIM. E HIST. Voz de origen oscuro. *Sauce d'aspíic* está documentada en francés en 1742 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en inglés [EDHP]. En el ámbito de la gastronomía se ha generalizado *aspíic de foie gras*.

ASPIRINA. f.

Med. Compuesto químico utilizado como medicamento antiséptico, antineurálgico y analgésico.

LVG 20.2.1905, 2: «Tabletas **aspirina** Bayer, contra los resfriados».

LCV 9.11.1909, 4: «**Aspirina** granulada Bayer cura rápidamente resfriados de todas clases».

Escohotado Drogas (1995: 20): «La **aspirina**, por ejemplo, puede ser mortal para los adultos a partir de tres gramos, la quinina a partir de bastante menos y el cianuro de potasio desde una décima de gramo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del alemán *Aspirin*, incorporada a través del francés *aspirine*, documentada en 1894 [DHLF]. DRAE Manual 1927.

ASSEMBLAGE. m.

1. *Art.* Obra hecha a base de ensamblar trozos de madera o tablas entre sí, montadas sobre un soporte, y en ocasiones con objetos diversos, característica del dadaísmo y del pop-art.

LVG 4.5.1972, 60: «La serie de piezas en diferentes materiales y técnicas que constituye los **assemblages** despiertan en quienes los contemplan nuevas emociones estéticas».

EP 13.2.1977, 22: «Sus célebres **assemblages** recogen, en efecto, el objeto cotidiano, al modo dadaísta».

2. *Enol.* Mezcla de uvas de distintas variedades o procedencias.

LVG 7.2.1991, 25: «El **assemblage** se compone de 58% de Macabeo, 13% de Xerez y 29 % de Parellada».

EPCV 9.8.2004, 8: «Es un excelente *coupage*, pero hay que ser buen enólogo para hacerlo, pues son variedades de distinto ciclo de maduración y en principio parece ideal su sinergia, pero después, en la barrica una acelera la oxidación de las otras, y es muy importante encontrar un roble blanco nuevo que les ayude en el **assemblage**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1493 [TLFI], deverbale de *assembler* 'reunir', y el sufijo francés *-age*. Palabra que dio lugar a *assemblée* 'asamblea'. *Assemblage* en los siglos XIX y XX amplió su campo semántico a las especializaciones técnicas (textil, matemáticas, arte, informática). Galicismo muy extendido en ambientes artísticos; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [COED].

ASSEMBLÉ. m.

Bal. Salto que se concluye juntando los pies en el aire y finaliza cayendo sobre ambos pies juntos.

Vaganova Danza (1936: 29): «Dificultades como las del **assemblé** allanan el camino para los *glissades, jeté, échappé, pas de basque, balancé*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1846 [TLFI], deverbale de *assembler* 'juntar' 'reunir'. Los expertos en ballet señalan que el *assemblé* obliga a todos los músculos a trabajar en conjunto.

ASSORTI, E. adj.

1. Que hace juego, que combina bien.

IEA 15.12.1876, 375: «Hay también allí lindos corsés guarnecidos de satén encarnado, otros amarillos y algunos azules, así como varios adornados con encaje blanco, transparente en la parte superior y guarnecido en la interior con una tira de veludillo de color **assortie**».

ByN 10.5.1925, 97: «Sus retratos testimonian que se trata de una pareja **as-sortie**, que dicen los franceses».

2. Surtido, variado.

MV 20.6.1902, 2: «El menú que servirán en dicho banquete es suculento, como podrán apreciar por su detalle: *panache Parisien, soupe la Royale, chapon de Maux, desserts assortis*, Rioja **assorti**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *assortir* ‘combinar’ ‘surtir’; verbo documentado desde el siglo XIV [TLFI]. Galicismo decimonónico.

ASTENIA. f.

Med. Falta o decaimiento de fuerzas caracterizado por apatía, fatiga física o ausencia de iniciativa [DRAE 2014].

LVG 30.8.1894, 4: «El estrabismo intermitente es peculiar de estos enfermos, debiéndose atribuir a la atonía de los músculos motores del globo ocular que participan de la **astenia** general que la morfina determina en los elementos contráctiles».

Cortázar Rayuela ([1963] 1984: 30): «Por eso Oliveira tendía a admitir que su grupo sanguíneo, el hecho de haber pasado la infancia rodeado de tipos majestuosos, unos amores contrariados en la adolescencia y una facilidad para la **astenia** podían ser factores de primer orden en su cosmovisión».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que por la fecha de incorporación al español es probable que lo haya hecho a través del francés *asthénie*, documentado en 1790 [DHLF]. El DRAE 2014 propone el griego *asthénéia* ‘debilidad’, que hubiera dado *astenia*.

ASTRACÁN, ASTRAKÁN. m.

Indum. Piel fina de cordero de pelo rizado.

CCL 26.1.1819, 2: «Un nuevo género de seda llamado **astracán** es el que más se emplea en dulletas».

MP 1.1.1860, 1: «Los abrigos más elegantes se guarnecen este año con piel de **astracán**, negra o gris».

AIA 7.1.1891, 4: «La moda de la chaqueta de **astrakán** va siendo cursi».

IEA 30.9.1914, 212: «El renombrado **astrakán** utilizado para adornos y manguitos de señoras».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] consideran que esta voz procede del francés *astracan* documentada en 1775 [GLLF]. DRAE 1925. Esta piel se asocia con la riqueza y la ostentación dado su alto precio. El nombre

comercial es *astracán*, el nombre científico *carnero Bukhara*, que procede esencialmente de Afganistán y Rusia. Astrakán es una ciudad situada al lado del Mar Caspio, bañada por el río Volga, desde donde se embarcaban antiguamente las pieles de los corderos de Bukhara, hoy república de Uzbekistán. En el pasado *Astrakhan*. **DVa** 21.1.1879, 1: «*El Universo* publica una carta de su corresponsal en San Petesburgo, relativa a la peste asiática, que se ha desencadenado en la provincia de **Astrakhan**».

ASTROFÍSICA. f.

1. Parte de la astronomía que estudia las propiedades de los cuerpos celestes.

LVG 9.1.1913, 8: «Es verdad que entonces la **astrofísica** estaba en un estado de abandono incomprensible».

Cul 18.7.1997, 3: «El investigador del Instituto de **Astrofísica** de Canarias y experto en búsqueda de vida extraterrestre analiza la reconquista del planeta rojo».

2. *Adj.* De la astrofísica.

LVG 12.9.1904, 1: «La bendición e inauguración del Observatorio **astrofísico** ha demostrado una vez más la perfecta armonía existente entre la fe y la razón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *astrophysique*, y esta, a su vez, del griego *astro* ‘estrella’, y el francés *physique* ‘física’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ATELIER. m.

1. Estudio de un pintor.

IEA 24.3.1873, 182: «Nuestro segundo grabado de la pág. 189 representa el interior de un **atelier** chino, modesto estudio de un miniaturista que ejecuta el retrato de una dama».

IEA 15.6.1892, 364: «El Sr. Hernández Amores, que nació en Murcia y estudió en la Academia de San Fernando y en el **atelier** de Mr. Gleyre, de París, es autor de notabilísimos cuadros».

Est 10.1.1928, 20: «El estudio que en un piso alto de la calle de Montalbán posee Anselmo de Miguel, tiene algo del carácter de los pintorescos **ateliers** del *quartier latin*, de París».

2. Taller de reparación de coches.

MV 8.9.1905, 2: «Los mecánicos franceses, bajo la dirección del Sr. Penalba, son los encargados del **atelier**, que tiene su complemento en la sección de carpintería, montaje de *chassis* y otras igualmente necesarias».

3. Taller de alta costura.

EPS 23.5.2004, 12: «Temeroso, ambos, de que alguna mente insana hubiera concebido un golpe espectacular: el secuestro del traje de la novia, custodiado en el exquisito **atelier**, un ataque con vitriolo del preciado modelo: hay mucha ex iracunda, supongo».

EPS 1.10.2011, 68: «Coleccionaba zapatos mucho antes de poner en marcha su **atelier** de alta costura en París».

ETIM. E HIST. Voz francesa con la que en el siglo XIV se designaba un ‘montón de leña’ y, por extensión, el ‘lugar donde trabajaban los toneleros y carpinteros’. Hacia 1690 se asoció con los artesanos y obreros que trabajaban en un mismo lugar [DHLF]. Desde el siglo XIX se emplea en el ámbito artístico, en especial en el campo de la pintura. De aquí saltó a otros dominios como el de la poesía, la canción, y en especial la moda. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Galicismo muy extendido en países como Cuba, Nicaragua y Puerto Rico; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

ATERRADO, DA. *adj.*

Aterrorizado.

LVG 30.8.1886, 6: «El vecindario, **aterrado**, ha salido a las calles, temiéndose que se hundieran los edificios».

DVa 22.1.1911, 1: «El público huye **aterrado**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *atterré*, deverbial de *atterrer* ‘aterrar’, documentada en 1590 [DHLF]. Cuenta con una entrada en el *Diccionario de Autoridades* en la acepción de *echar por tierra*. La acepción de ‘aterrorizado’ se incorporó a través del francés. Caída en desuso.

ATERRIZAJE, ATERRISAGE. *m.*

Avia. Acción y efecto de aterrizar.

LP 30.8.1909, 1: «El *chassis posteur*, no existe, propiamente hablando, es el mismo aparato; los resortes amortiguadores no son metálicos; las ruedas del frente no son orientables, como las del Voisin, del Farman, del Giraudan, del Paulham, del Bleriot, del Cody, del Kapfesser y de otros muchos, con lo que el aparato peligrará en todas las salidas y en todos los **atterrissages**».

AdM 20.10.1909, 256: «Los accidentes más temibles, según el citado aviador, son el **atterrissage** y en el caso de elevarse mucho, los obstáculos que hay que sortear».

Est 30.5.1931, 15: «El **atterrizaje** fue algo brusco».

EPCV 14.9.2004, 2: «Por estas fechas veraniegas los medios alumbraban siempre la misma noticia: nuevo récord de pernoctaciones, nuevo récord de **aterrizajes** en L'Altet».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *atterrisage*, documentada en 1904 [DHLF], deverbal de *atterrir* 'aterrizar'. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Palabra que ha dado lugar a distintas combinaciones como *campo de aterrizaje*, *pista de aterrizaje*, *tren der aterrizaje* y otras.

ATERRIZAR. *tr.*

Avia, Esquí. Tomar tierra.

ABC 7.9.1910, 12: «Si el aviador se ve obligado a **aterrizar**, la elección de un terreno favorable no ofrece dificultad alguna».

LVG 21.5.1911, 11: «En el inmediato pueblo de Getafe se ha construido un aeródromo de 10.000 metros de largo por 300 de ancho, para **aterrizar** los aviadores del raid París-Madrid».

MD 15.1.1948, 4: «Tullin Thams tras de **aterrizar** bastante bien, no pudo equilibrar su cuerpo, cayendo en forma aparatosa y quedando por ello nulo un salto que hubiera sido record olímpico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *atterrir*, registrada en el ámbito de la aerostación desde finales del siglo XVIII [DHLF]. DRAE 1925.

ATMÓSFERA. *f.*

Fis. Unidad de medida de la presión que mide la que ejerce una columna de mercurio de una altura de 760 milímetros.

IEA 22.6.1877, 416: «La máquina Pictet produce hielo con exactitud, aun en los países más cálidos; funciona a baja presión, no excediendo nunca esta de tres a cuatro **atmósferas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *atmosphère*, documentada en su acepción física en 1793 [DHLF].

-ATO. Sufijo procedente del francés *-ate*, utilizado en la nomenclatura química y que sirve para designar una sal o un éster derivados del ácido correspondiente. Entra en la formación de palabras como *arseniato*, *borato*, *carbonato*, *clorato*, *cromato*, *seleniato*, *sulfato*, *yodato*, entre otras.

ATOLÓN, ATOLLON. *m.*

Geogr. Isla anular de los mares tropicales, constituida por arrecifes de coral rodeando una laguna central.

GM 1.2.1847, 3: «Esta reunión de los islotes en el recinto formado por los arrecifes es conocida con el nombre de **Atollon**».

Villeneuve/Désiré Zoología (1965: 241): «Esta zona está formada por los **atolones**, los arrecifes granjeantes y los de barrera en los mares cálidos y aguas limpias».

Val Maleta (2000: 150): «El presidente de la República está inmerso en la *grandeur* y no sólo veta la entrada del Reino Unido en la Comunidad Económica Europea, sino que anuncia que va a comenzar pruebas nucleares en el **atolón** de Mururoa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *atoll*, y esta del maldivo *atolu*, lengua indoeuropea de las islas situadas al sur de Ceilán (Sri Lanka). Las formas de esta voz fueron *atolon* (1611), *atollon* (1637), *attôle* (1773) y *atoll* a mediados del siglo XIX [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ATRESIA. f.

Med. Oclusión incompleta, congénita o adquirida, de un orificio o de un conducto natural.

ABC 15.11.1909, 9: «El Sr. Fous expone un caso de **atresia** de la abertura anterior de las fosas nasales».

Ya 12.3.1983, 26: «Malformados muertos en 17.370 nacimientos. Cardiopatías congénitas: 7. **Atresia** esofágica: 1».

EP 3.5.2005, 32: «La **atresia** de esófago es el problema congénito más común del sistema digestivo y aparece en uno de cada 2.500 o 5.000 nacidos, según los estudios».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *atrésie*, documentada en 1863 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *atresia*, y este del griego *a* y *trésis* ‘agujero’.

ATROPINA. f.

Quim. Alcaloide venenoso que se extrae de la belladona.

Sociedad Enciclopedia (1844: 14): «Sin embargo, quizás mejor conocidos y obtenidos estos álcalis en su mayor estado de pureza, se reducirían definitivamente a un corto número de especies. Las que se admiten en el día son las siguientes: Aconitina, **Atropina**, Brucina, Cicutina, Cinamonina, Daplinina, Daturina, Delfina, Digitalina, Emetina, Hyosciamina, Morfina, Pricotina, Quina, Solanina, Stricnina, Veratrina, Violina y otros».

BIMV 2.1877, 45: «¿Figurarían en nuestras oficinas el ácido potásico y sus sales, el kermes, el tártaro antimónico-potásico, la **atropina**, el cloroformo, el hidrato de coral y tantos otros cuerpos de innegable acción eficazísima?».

Galdós *Fortunata* ([1887] 1979: 735): «Hoy estaba haciendo una medicina para un enfermo de los ojos, y en vez de sulfato de **atropina** puse el de eseriná».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *atropine*, documentada en 1836 [DHLF]. Corominas y Pascual [DECH] la datan en 1865. DRAE 1884 con la marca de procedencia del griego *Atropa*, nombre científico de la belladona. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés *atropine*, y este del alemán *Atropin*, del latín científico *Atropa* ‘belladona’. La atropina se utiliza en pequeñas dosis en oftalmología como dilatador de la pupila. En dosis mayores es muy venenosa.

ATTACHÉ, ATTACHÉ DIPLOMATIQUE. *m.* y *f.*

1. *Pol.* Agregado de embajada.

Valera *Correspondencia* ([1847] *Obras* 1942: t. I, 1460): «El duque de Rivas quiere también llevarme consigo, y ya todo depende del ministro de Estado, que me ha dado palabra de hacerme **attaché ad honorem**».

Coloma *Maledicencia* ([1887] *Obras* 1960: 297): «Pimpollo giró sobre los talones y, sombreando su sonrisa de capullo con la gravedad de sus veinte años, y la importancia de su cargo de **attaché diplomatique**, que hacía tres meses campeaba en sus tarjetas, contestó con la serenidad de Talleyrand».

LP 20.3.1918, 1: «Aquel chico de Filadelfia que vino a París a estudiar para luego ejercer como **attaché** en una embajada».

Areilza *París* (1989: 117): «Fue el rey Alfonso XIII, fundador y presidente de honor del Real Automóvil Club de España y entusiasta promotor del nuevo deporte, quien a través del activo **attaché** de nuestra embajada en París, Quiñones de León, hizo llegar al barón de Zuylen la sugerencia de que la carrera siguiera de Burdeos hasta Madrid, atravesando la frontera por Irún».

2. *m.* Portafolios que caracteriza al hombre de negocios.

HLV 22.12.1980, 9: «Artículos decorativos [...], bandejas plateadas, estuches, **attachés** y otras novedades».

3. *adj.* Ligado, vinculado.

ByN 28.6.1925, 108: «Balada que es adaptación de otra en que el concertista español Ricardo Viñas, paladín de la música nueva y **attaché** ayer al grupo estético de Los Seis, celebró las peregrinaciones a Snobisndjan, el santuario de los snobs, existente Dios sabe en qué ribera del Océano».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *attacher* ‘destinar’ ‘vincular’ ‘agregar’. En francés *attaché d’ambassade* está documentado desde 1822 [DHLF]. Por extensión se crearon *attaché militaire* ‘agregado militar’, *attaché culturel* ‘agregado cultural’, *attaché comercial* ‘agregado comercial’. En la acepción de *portafolios* está datado hacia 1960 [DHLF]. DRAE Manual 1927 como galicismo; registrado en inglés [EDHP]. Uno de los más famosos *attachés* en el ámbito literario fue el escritor Juan Valera, 1824-1905.

ATTENDANT MIEUX, EN. *loc. adv.*

En espera de algo mejor.

IEA 15.3.1875, 162: «Los orleanistas se han unido a los republicanos en odio a los imperialistas. Los republicanos de diferentes matices aceptan la república que se les ha dado por temor a la monarquía y **en attendant mieux**».

EC 16.11.1882, 380: «**En attendant mieux**, contentémonos con eso, mientras se abren los salones».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1798 [TLFI], utilizada por la prensa española en especial en la segunda mitad del siglo XIX.

ATTENTISMO. m.

Pol. Política que consiste en no tomar partido y en diferir las decisiones importantes a la espera de los acontecimientos.

LVG 3.8.1945, 6: «Durante más de dos años se vio obligado el viejo Mariscal a practicar una política de ganar tiempo, que fue precisamente bautizada con el nombre de **attentismo**».

HLV 19.5.1958, 8: «Así como los franceses van a tener que romper con las tergiversaciones, con las vacilaciones, y el **attentismo** así de rechazo, el mundo occidental va a tener también que definirse».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *attentisme*, documentada hacia 1918 [DHLF], deverbal de *attendre* ‘esperar’. Vocablo que se puso de moda en Francia con ocasión de la Segunda Guerra Mundial, 1914-1918, y con la guerra en Argelia, 1954-1962; registrado en inglés con la forma francesa (DFWP).

ATTITRÉ. adj.

Titulado, titular, habitual.

IA 14.12.1909, 814: «Pues harto lo sabemos y algo significa el hecho de que los rotativos de mayor importancia de Madrid tengan su cronista de salones **attitré**, y lo consideran como redactor de altura».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *attitrer* ‘nombrar’ ‘dar el título’, documentada en 1787 [DHLF]. Galicismo utilizado por la prensa española en las primeras décadas del silo XX para señalar al periodista que debía tener una formación especial, pues su trabajo le exigía relacionarse con las personas distinguidas de la aristocracia.

ATTITUDE. *f.*

Bal. Ejercicio de elevación de pierna doblada por detrás.

EP 8.9.1988, 31: «[...], Odile, escamoteando todos los difíciles giros en *developpé* a la segunda y en **attitude** de su primera variación, aunque componiendo bien el personaje y justa expresión».

EP 22.10.2001, 70: «Pero no sólo Kabaeva es la mejor en los denominados *relevé*, **attitude** o *cambré*, las variantes tremendas de colocaciones de piernas y en posturas asombrosas».

ETIM. E HIST. Voz francesa que procede del italiano *attitudine*, utilizada en primer lugar como término de pintura, de donde pasó a otras actividades como la coreografía, documentada hacia 1970 [TLFI]; registrada en inglés [EDHP]. Según los especialistas en ballet en las *attitudes* se debe levantar el brazo correspondiente a la pierna. El pie de soporte puede ser en tierra, medias puntas, o puntas (*à terre*, *demi-pointe*, o *pointe*).

AUBAINE. *f.*

1. *Hist.* En la época feudal: derecho que tenían los reyes y señores de heredar los bienes del extranjero protegido.

Mer 1.1.1780, 52: «Por convención del 8 de septiembre del año próximo pasado quedó abolido recíprocamente el derecho de **aubaine** entre los Estados de S.M. Christianísima y los del Langrave de Hesse- Darmstad».

GM 26.12.1818, 1291: «La abolición del derecho de **aubaine**, votado por la cámara de los Pares en la última sesión, es un medio eficaz para fijar definitivamente en Francia una parte de los fondos extranjeros».

2. *Ganga.*

EC 15.6.1877, 186: «Dábanse en otros tiempos redadas de 60 y más salmones, pero hoy no solo han quedado tales **aubaines** reservadas a las máquinas, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1237 [DHLF], y esta, a su vez, del latín medieval *albanus*. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. Suele reproducirse en manuales de historia. En el siglo XVII el escritor de fábulas Jean de la Fontaine, 1621-1695, utilizó esta palabra en el sentido figurado de *ganga*, acepción que ha persistido hasta la fecha.

AUBERGE. *f.*

Hostal, mesón, hostería.

Dest 1.11.1952, 14: «Cur es una auténtica institución, siendo su actividad en lides gastronómicas constante y absoluta, y así lo reconocen no solamente los gastrónomos, sino que también lo confirman los grandes *chefs* y *maîtres* que están en permanente contacto con él a través de todos los buenos restaurantes y **auberges** de Francia».

LVG 13.8.2010, 7: «Por fin, en 1992, junto a su esposa, toma su **auberge** con el convencimiento de que un establecimiento que ya había fracasado en tres tentativas anteriores no podía fallar en su cuarta oportunidad».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada con la forma *aullberge* en 1477 [DHLF], procedente del provenzal *aubergo*, que se puede emparentar con el español *albergue*; galicismo registrado en inglés [EDHP]. Es palabra bien conocida por turistas, estudiantes y trabajadores que se desplazan a Francia. En este país *les auberges de jeunesse* han facilitado las posibilidades de hacer turismo a miles de personas. En Francia se utilizó la expresión *auberge espagnole* para indicar el lugar en donde sólo se encontraba aquello que uno aportaba, esta acepción nació en el siglo XIX, cuando los viajeros franceses comenzaron a recorrer España.

AUBUSSON. *n. p. y adj.*

Art. Localidad francesa conocida por sus talleres de tapicería.

LVG 2.9.1896, 1: «Tiene en el salón un mobiliario soberbio y cubren las paredes magníficos tapices de **Aubusson**».

ByN 11.5.1924, 41: «El salón principal, alhajado con sillería de **Aubusson**, presentaba una rica colección de tapices de gobelinos».

Neville Ocho (1990: 71): «Creo que ha sido la experiencia más maravillosa de mi vida –dijo Valentine cuando salieron de la ópera, sentada en la mullida alfombra **Aubusson** del estudio de Talleyrand, mirando las llamas de cristal de la pantalla de la chimenea».

ETIM. E HIST. Municipio francés del departamento del noroeste del Macizo Central. Localidad que posee un museo histórico dedicado a la tapicería y una escuela nacional de Artes Decorativas.

AU-DELÁ. *m.*

Más allá, del otro lado.

Villena Máscaras (1988: 56): «Porque un lujo y muerte, fasto y muerte, sensualidad y muerte, exquisitez y muerte, y sus cisnes y sus manos trabajan y

nadan hacia el fondo negro, hacia el único gran deseo de todo genuino artista. La verdad absoluta, que siempre está más allá, más lejos. (El **au-delà** que quisieron Mallarmé y Moreau, Maeterlinck y Delville, Toorop y Samain...)).».

LVG 24.1.2000, 4: «Mitterand, desde ese **au-delà** en el que creía, habrá vertido ahora más de una lágrima por Kohl».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como sustantivo en 1866 [DHLF], utilizada ocasionalmente en español.

AU GRATIN. V. **GRATÍN.**

AU PAIR, AU-PAIR. *n.* y *adj.*

Persona que trabaja en una familia a cambio de comida y alojamiento.

Goytiso *Cólera* ([1979] 1983: 50): «El destino, por su parte, me ahorró, tiempo después, una tonta reincidencia con una joven a la que había dado mi visto bueno sin siquiera haberla visto, autojustificándome mediante el argumento de que no se trataba de una sirvienta, de que no era una sirvienta lo que me ofrecía la virago de la agencia, sino una chica **au-pair**, una joven de color, si no me importaban las negras».

EP 10.5.1983, 35: «Y me dejo la triste historia de las chicas **au pair** o los infortunios de la virtud».

HLV 28.5.1984, 12: «El término **au pair** significa a cambio, y a pesar de su origen francés, define un trabajo extendido a lo largo y ancho de Europa y practicado por miles y miles de jóvenes ciudadanos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1840 [TLFI], cuya traducción literal sería *a la par*. En francés suele utilizarse la expresión *travailler au pair* ‘trabajar a cambio de’. Galicismo muy extendido entre los estudiantes que desean aprender un idioma extranjero; registrado en inglés [EDHP] y en catalán [AEGC].

AU RALENTI. V. **RALENTI.**

AUREOMICINA, AUREOMYCINA. *f.*

Med. Antibiótico utilizado en el tratamiento de la brucelosis, peritonitis, neumonías e infecciones del conducto urinario.

HLV 5.2.1951, 4: «Pero durante el año pasado, los investigadores han descubierto algunos más prometedores. Estos incluyen la *chlromycetina* y la **au-reomycina**, que son efectivas contra el tifus».

Dest 1.1.1955, 15: «Entre tanto, la medicina que yo había conocido como enfermo y que había empezado a aprender en los primeros cursos universitarios, iniciaba una carrera vertiginosa de progresos constantes y de una utilidad maravillosa. Sulfamidas, penicilina, estreptomina, hormonas, **aureomicina**, A.C.T.H., terramicina, [...] y tantas otras drogas que no aparecen en la farmacología que compré para aprobar la asignatura, han sido realidades demostrativas de la eficacia de esta carrera».

Babor Química ([1935] 1962: 1019): «La **aureomicina** fue aislada de los cultivos del *Streptomyces aureofaciens* por Duggar y colaboradores en 1948».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz procedente del francés *auréomycine*, documentada hacia 1950 [DHLF]. DRAE Manual 1983.

AU REVOIR. m.

Hasta la vista, adiós, hasta luego.

IEA 15.3.1915, 166: «En verdad confieso que cuentan con toda mi simpatía y que la primera lengua vespertina, matutina, nocturna y diurna que triunfa en los salones y brilla con luz propia, es la mía. ¡**Au revoir!**».

Nervo Diamante (1927: 112): «Le aconsejo que se meta en el metro y se vaya a su taller. Hace mucho frío. **Au revoir**».

Dest 17.10.1959, 83: «**Au revoir** Santiago Nadal y tu legión de honor». [Titular].

Ayala Muertes ([1968] 1998: 205): «Hasta que por último, me dice: **Au revoir**; y me saca la lengua, larga, larga, de lo más chistosamente. Ahí termina mi sueño».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1792 [TLFI], formada a partir del artículo contracto *au* ‘al’, y el verbo *revoir* ‘ver de nuevo’; utilizada profusamente en películas y novelas ambientadas en Francia; registrada en inglés [EDHP].

AURIÑACIENSE. n. y adj.

1. *Prehist.* Fase industrial con la que se inicia el Paleolítico en Europa y que se asocia a la expansión de los humanos modernos, hace unos 38.000 años.

Pericot Historia (1960: 18): «Tales industrias son llamadas **auriñacienses** que comprenden la variedad denominada hoy *perigordienne* o *gravetiense*».

Alimen Prehistoria (1976: 45): «El **auriñaciense** surge en Francia, al parecer, un poco después del perigordienne, y ciertamente no es autóctono».

AA. VV. Comunidad (2005, t. II, 206): «Con el **auriñaciense** comienza el arte figurativo y se generaliza el uso de adornos corporales, en forma de conchas y dientes perforados».

2. *adj.* Del Auriñaciense.

Pericot Historia (1960: 18): «Tales industrias son llamadas **auriñacienses** que comprenden la variedad denominada hoy *perigordienne* o *gravetiense*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aurignacien*, documentada hacia 1928 [TLFI], procedente del yacimiento prehistórico de *Aurignac* (Alto Garona). DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. El descubrimiento en 1860 de una cueva con abundante material y utensilios prehistóricos en las inmediaciones de la localidad de Aurignac fue decisivo para conocer el auriñaciense. El historiador francés Denis Peyrony, 1869-1954, junto con el abad Henri Breuil, 1877-1961, realizaron numerosos trabajos en las cuevas del Périgord.

AUROCH. m.

Zool. Buey salvaje de talla muy grande, hoy extinguido, que al parecer habitó en Europa en la Edad Media.

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1595): «Allí, el bisonte de Lituania, el **uroch** del Cáucaso, el argalí, y otra infinidad de cabras, y linceos, y osos, y renjíferos, y ciervos, y dantas».

LVG 16.6.1927, 12: «El vértigo se apoderó de ambos rebaños; el profundo bramido de los **urochs** chocaba con el estridente barrito de los mamuts; el odio levantaba amplias oleadas de cuerpos y torrentes de cabezas, cuernos, colmillos y trompas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1414 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Auerochs* 'buey de llanura'. Este término fue recuperado por el naturalista Buffon hacia 1752.

AUSCULTACIÓN. f.

Med. Acción y efecto de escuchar los ruidos producido por un órgano por medio de un aparato, afín de establecer un diagnóstico.

GG 5.2.1821, 168: «El Dr. Laennec, profesor famoso de París, publicó el año pasado una obra titulada la **Auscultacion** inmediata, o sea tratado de las enfermedades del pulmón y del corazón, fundado principalmente sobre este nuevo método de exploración. A este fin inventó un instrumento muy sencillo, llamado pectirologio u estenoscopo, corneta médica, sonómetro».

DGCM 7.1826, 4: «[...] y pronóstico de las enfermedades del pecho por medio de la percusión y **auscultación** medida».

Chomel *Patología* (1843: 75): «Aplicando a la voz el modo particular de exploración del pecho, que Laennec ha llamado **auscultación**, ha conseguido este médico descubrir algunos otros fenómenos, tanto más interesantes, cuanto que aumentan la perfección del diagnóstico de muchas enfermedades».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *auscultation*, palabra creada por el médico francés Laennec en 1819 con motivo de la publicación de su libro *Traité de l'auscultation*. El sustantivo *auscultatio* y el verbo *auscultare* ‘escuchar’, que ya existían en latín medieval, le sirvieron para formar este término. DRAE 1884.

AUSCULTAR. *tr.*

Med. Escuchar los ruidos producidos por un órgano, con o sin el intermediario de un aparato, a fin de establecer un diagnóstico.

BIMV t. XVII, 1881, 9: «He **auscultado** a mi enfermo».

Pla *Contrabando* ([1954] 1969: 12): «Desde sus crónicas juveniles —cuando el pulso del mundo se **auscultaba** en aquella Sociedad de Naciones ginebrina— hasta sus actuales reportajes en *Destino*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ausculter*, del latín *auscultare* ‘escuchar’, que en un primer momento, hacia el siglo XIII, se utilizó en la acepción de *comparar*, *confrontar*. Palabra en la que se puede identificar el latín *auris* ‘oreja’. En el siglo XIX el término fue recuperado por Laennec con una nueva acepción. DRAE 1884 con la marca de procedencia del latín *auscultare*.

AUTISMO. *m.*

Med. Enfermedad que se debe a anomalías del sistema nervioso y que la persona que la padece presenta trastornos generalizados en su desarrollo, tiene una cierta incapacidad para comunicarse con los demás y da muestras de aislamiento.

LVG 15.10.1930, 9: «El doctor R. Sarró hará una comunicación sobre *Formas de vida del autismo*».

LP 10.4.1989, 54: «El **autismo**, una enfermedad sin retorno». [Titular].

EP 13.2.2005, 16: «Javier Tamarit, responsable de calidad de Feaps, precisa que hubo un momento en que los términos “idiota” e “imbécil” eran una categoría diagnóstica. Defiende que se utilice “personas con discapacidad” y no “discapacitados” o “niños con **autismo**” y no autistas porque cualquier ser humano es “muchas cosas más” que su enfermedad o minusvalía».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que fue el psiquiatra suizo E. Bleuler en 1912 quien creó en alemán la voz *Autismus*, basándose en el griego

autós ‘uno mismo’. Pudo llegar al español a través del inglés *autism*, documentada en 1912 [EDHP]; o del francés *autisme*, datada en 1923 [DHLP]. DRAE 1984 con la marca de procedencia del latín científico *autismus*, registrada también en portugués [DHLP].

AUTO. *m.*

Autom. Vehículo de cuatro ruedas movido por un motor de explosión.

IEA 15.8.1900, n. s., s/p: «Y esto, que no podía hacerlo en el tren, lo hace bonitamente en su **auto**».

AdM 18.7.1906, 35: «Los *motoristas* franceses —y perdonémosen el neologismo— podrían oponer al *pincha-neumáticos* del diabólico ingeniero, varios argumentos, entre ellos, el elevado precio de dichas piezas auxiliares; pero la verdad es que ese sistema de detener **autos**, es deliciosamente suave comparado con el que emplean las autoridades de Ohio (Estados Unidos)».

Dest 5..1946, 8: «Al alborear el año 1911, empieza a usarse el **auto** para servicios más frecuentes».

ETIM. E HIST. Abreviación del francés *automobile*, documentado en 1896 [DHLP]. Galicismo registrado también en inglés [EDHP]. Caído en desuso. La primera edición del Tour de Francia, disputada en 1903, fue una iniciativa de los directores de la revista francesa *l'Auto*, una de las más prestigiosas publicaciones deportivas de principios del XX.

AUTOBÚS. *m.*

Autom. Gran vehículo automóvil destinado al transporte colectivo de personas y trayecto fijo.

LCV 29.8.1906, 3: «El automóvil convertido en ómnibus, o el **autobús**, como le llaman los franceses, está ya en uso en muchas ciudades y en muchos distritos rurales de Inglaterra».

IEA 15.1.1907, 19: «Los ómnibus automóviles, **autobús**, que algunos periódicos, hoteles y fábricas han puesto gratuitamente al servicio del público para ir y venir al Salón, corrían ligeros, serpenteaban ágiles, dando la simpática nota de popularidad, de utilidad pública, que tanto se hacían sentir cuando el automovilismo estaba reservado únicamente a los privilegiados de la fortuna, que podían distraer 50.000 francos en la compra de un coche, y 10.000 anuales en su empleo».

LVG 4.7.1931, 2: «Niños de las Colonias Escolares subiendo al **autobús** en que se dirigieron a Sampedor». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *autobus*, documentada en 1906 [DHLF], formada a partir de *auto* (mobile) y *omni* (bus). DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

AUTOCAR. *m.*

Vehículo automóvil de gran capacidad destinado al transporte de viajeros por carretera.

LVG 6.6.1915, 19: «Desde Caldas se va con **autocar** a Palamós».

ABC 1.6.1934, 9: «Ayer llegaron a Madrid los restos de las víctimas del **autocar**».

ETIM. E HIST. Palabra documentada en francés desde 1896 [DHLF], formada a partir de *auto*, abreviación de *automóvil*, y el inglés *car* ‘coche’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. En inglés se dice *motor coach*.

AUTO-CHENILLE. *m.*

Autooruga.

MD 23.12.1922, 4: «Uno de los cuatro **autos a chenille** que han emprendido ya la extraordinaria proeza de atravesar el Sahara desde Touggourt hasta Tombuctú».

AL 20.1.1925, 16: «Los nombres de Citroën, constructor de los **auto-chenilles** que realizaron la proeza y de Audoin-Dubreuil, jefes de las dos expediciones, adquirieron fama universal y muy justa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1922 [DHLF], formada por *auto*, abreviación del *automobile*, y *chenille* ‘oruga’. Caída en desuso. Este coche iba provisto de una cadena articulada en la parte trasera y de ruedas en la delantera. Vehículo utilizado para desplazarse por terrenos escabrosos.

AUTOCRACIA. *f.*

Pol. Sistema político en el que el jefe del estado dispone de un poder absoluto que utiliza a su antojo.

LVG 15.6.1884, 6: «¿Y cuál es la verdad según el Correo Catalán?¿Será tal vez la de convertir al hombre en paria para sujetarlo a los caprichos de una **autocracia** bestial y fanática?».

ByN 19.6.1927, 29: «En los años en que Mustafá Kemal entró en la vida militar, los fundamentos de la **autocracia** turca empezaron a vacilar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *autocratie*, documentada hacia 1794 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *autokratéia* ‘poder absoluto’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

AUTÓCRATA. *m.*

Pol. Monarca absoluto.

GM 23.10.1860, 4: «Entre los Museos de armas más célebres en Europa debemos citar en primer término, la colección particular del Emperador de Rusia, que debe su origen al difunto **autócrata** Nicolás y se ha enriquecido sucesivamente, sobre todo en estos últimos años, merced a los trofeos conquistados por las armas rusas».

DMV 20.9.1863, 1: «El emperador de todas las Rusias es un **autócrata** monarca absoluta».

Dest 13.12.1958, 13: «De un **autócrata** lejano, a un obseso de la revolución».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *autocrate*, documentada en 1768 [DHFL], del griego *autokratés*, derivada del verbo *kratein* ‘gobernar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Palabra que se asoció en el pasado con cierta frecuencia con el *zar de todas las Rusias*.

AUTOCROSS. *m.*

Autom. Variedad de deporte automovilístico practicado sobre terreno accidentado.

LVG 19.6.1964, 14: «Muy espectacular y disputado resultó el **autocross** Land Rover-Santana disputado recientemente».

DBu 6.8.1993, 51: «El próximo domingo, a partir de las seis de la tarde, se disputará en Salas de los Infantes el cuarto **auto-cross** que lleva el nombre de la ciudad».

TR 11.2001, 70: «Por entonces nos gustaba bastante el **autocross** e íbamos a ver pruebas que se celebraban por la zona, así que decidimos montar este coche».

ETIM. E HIST. Voz híbrida formada por el francés *auto*, abreviación de *automobile*, y la preposición inglesa *cross* ‘a lo largo de’, abreviación de *cross country race* ‘carrera a través del campo’; registrada en inglés [EDHP].

AUTÓCTONO, NA. *adj.*

Originario de la zona donde vive.

Chalot *Cirugía* (1899: 100): «Con el nombre de injerto **autóctono**, Rochet ha dado a conocer un procedimiento ingenioso que consiste, [...]».

LVG 9.5.1975, 23: «Itinerarios variados de una espectacular y valiosa originalidad. Actuaciones que muestran el gran prestigio de que disfruta el follore **autóctono**».

Alimen Prehistoria (1976: 45): «El auriñaciense surge en Francia, al parecer, un poco después del perigordiano, y ciertamente no es **autóctono**».
 ETIM. E HIST. El DECH consideran que es voz procedente del francés *autochtone*, documentada en 1560 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *autochthon*, -*onis*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

AUTODIDACTA. *m.* y *f.*

1. Persona que se ha formado a sí misma, sin recurrir a los maestros.
Babeuf Realismo (1970: 8): «Sin embargo, fue educado por su padre, Claude Babeuf, soldado condenado por desertión, amnistiado en 1755 y convertido en recaudador de impuestos, **autodidacta** por necesidad y pedagogo por vocación».

2. *adj.* Hecho por sí mismo.

Goyisolo Coto ([1985] 2015: 110): «La etapa de Viladrau –libertad un tanto salvaje a que nos habíamos acostumbrado, afición precoz a leer, propensión al aislamiento, hábitos **autodidactas**– me separaba y separaría en lo futuro del resto de mis compañeros».

EP 24.5.2005, 44: «La escritora analiza en su libro la labor de los hombres y mujeres de su país que aprenden de forma **autodidacta** idiomas escuchando las televisiones extranjeras».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *autodidacte*, documentada en 1580 [DHLF], del griego *autodidaktos*, de *didaskhein* ‘instruir’. DRAE 1914 con la forma *autodidacto*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

AUTÓDROMO. *m.*

Autom. Circuito cerrado acondicionado especialmente para las carreras y ensayos de coches y motocicletas.

Viada Manual (1903: 26): «Los campos de *sport* pueden dividirse en dos grupos: pistas y terrenos. Las primeras sirven para carreras, y son *hipódromos* cuando están destinadas a caballos; *velódromos* y también *ciclódromos* cuando sirven para velocípedos o ciclos; *motódromos* o **autódromos** cuando son para automóviles, sirven también de pistas las carreteras –aunque en España pareciera imposible–».

EP 11.9.2000, 53: «La espectacular montonera de ayer en Monza, en la primera vuelta del Gran Premio de Italia, ha abierto de nuevo la polémica sobre las llamadas chicanes, [...] y ha servido para recordar lo peligroso que es este deporte, especialmente en un circuito como el **Autódromo** de Monza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *autodrome*, documentada en 1896 [DHLF], compuesta de *auto*, abreviación de *automobile*, y *drome*, del griego *dro-mos* ‘carrera’. Palabra creada a imitación de *hipódromo*. DRAE 1992.

AUTOESCUELA, AUTO-ESCUELA. *f.*

Escuela de conducción que prepara a las personas que desean obtener el permiso de conducir.

Lev 1.5.1973, 16: «En España hace falta profesorado de **auto-escuela**». [Titular].

EPCV 30.4.2005, 7: «Prisión para tres de los detenidos por el fraude de las **autoescuelas**». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *auto-école*, documentada en 1906 [DHLF]. DRAE Manual 1983.

AUTOFOCO, AUTOFOCUS. *m.*

Fotogr. Cine. Dispositivo de enfoque automático de una cámara fotográfica.

LVG 13.1.1970, 58: «Proyector Pradovil, color, **autofocus**».

LVG 21.12.1980, 8: «Tomavistas con sonido directo y **autofoco**».

ABC 9.12.1989, 4: «[...] **Autofocus** 06».

ETIM. E HIST. Palabra francesa formada a partir del griego *auto* ‘por si mismo’, y *focus* ‘foco’. DRAE 2001 *antofocus* con y la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 *autofoco* y la marca de procedencia inglesa.

AUTO-GARAGE. *m.*

Autom. Establecimiento donde se venden reparan y guardan los vehículos provistos de un motor.

LVG 15.6.1902, 2: «Hemos visto en el **Auto-Garage** Central I que don F. S. A Badal tiene establecido en la calle Consejo de Ciento, 232, el bonito coche automóvil».

LP 5.9.1905, 2: «Comprendiéndolo así el experto mecánico D. Tomás Penalba, ha tomado con empeño tan ardua empresa, y dentro de pocos días será inaugurado en nuestra ciudad el **auto-garage**, por él fundado, en la calle de Hernán Cortés, núm. 16».

LVG 30.7.1911, 12: «Antes de comprar un automóvil, visitad el **auto garaje** Condab».

ETIM. E HIST. Voz de la que no hay constancia de su existencia en francés, y que más bien parece una creación española, compuesta de las voces francesas *auto*, aféresis de *automobile*, y *garage* ‘garaje’. Vocablo usual en las primeras décadas del siglo XX.

AUTOLISIS. *f.*

Biol. Destrucción de los tejidos por las encimas que ellos contienen.

LVG 12.11.1985, 40: «En España, a principios de siglo, el medio que más se utilizaba en los intentos de **autolisis** fueron las armas de fuego».

AA. VV. *Biología* (1979: 112): «Dicha lisis sirve en unos casos para la nutrición celular al formarse la vacuola heterofágica; en otros para la nutrición celular al producirse su **autolisis**, como ocurre en el fenómeno de la metamorfosis».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que de proceder directamente del griego iría acentuada sobre la -o; vendrá pues del francés *autolyse*, documentada en 1906 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del alemán *Autolyse*.

AUTOMEDON, NA. *m. y f.*

Conductor.

LO 3.10.1861, 3: «Días pasados el tribunal de policía correccional condenó a 100 francos de multa a Mde. Aurelia, una de las **automedonas**, por haber derribado a una anciana».

LVG 6.4.1929, 13: «Otro par de antiparras, caídas hasta amenazar deslizarse al menor movimiento por una nariz rubicunda que divide la lozanía de unos bigotazos de viejo **automedon** francés de preguerra, será para todos la imagen inconfundible de Chester Conklin».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *automédon*, documentada en 1776 [DHLF]. Caída en desuso. En español se utiliza el término *automedonte*, nombre propio del auriga que conducía el carro de Aquiles.

AUTOMÓVIL. *m.*

1. *Autom.* Vehículo que se mueve por sí mismo.

LP 5.1.1876, 1: «Se está ensayando en París una máquina de aire comprimido o **automóvil**, como la titula su inventor el Sr. Mekarski».

2. *Autom.* Vehículo que se mueve por sí mismo gracias a un motor de combustión o eléctrico.

LP 14.12.1894, 3: «La Exposición del Palacio de la Industria está dividida en los siguientes grupos: Velocípedos. Pneumáticos. **Automóviles**. Equipos. Accesorios. Construcción. Invenciones nuevas».

LP 14.4.1903, 1: «El porvenir pertenece al **automóvil**».

Cancela Campanarios (1965: 89): «El domingo ha dejado de ser el día del Señor para mudarse en el del **automóvil**».

3. *adj.* Que puede trasladarse de un lugar a otro merced a un motor.

LP 10.3.1897, 3: «El automovilismo triunfa; ayer el velocípedo, hoy el carruaje **automóvil**».

IEA 8.3.1901, n. s., s/p: «Pero la prueba **automóvil** principal fue la llamada Circuito del Sudeste, con 10.000 francos de premios, y cuya carrera comprende 340 kilómetros».

~ **CLUB**. *loc. sust.* Asociación que agrupa a los practicantes del automóvil de una localidad, región o país determinado.

IEA 30.3.1896, n. s., s/p: «Francia es la que lleva la bandera en ese movimiento, y las personas que componen el **Automóvil-Club** pertenecen a la clase más influyente y poderosa del mundo Parisiense».

ByN 5.7.1902, 19: «Antes de mediar el día comenzaron a salir de la Vaquería del Parque los socios de el **Automóvil Club** de España, todos gente distinguida, adinerada y amable».

~ **DE OCASIÓN**. *loc. sust.* Coche de segunda mano a buen precio.

MV 14.7.1916, 4: «**Automóviles de ocasión** de todas clases».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *automobile*, documentada en 1861 como adjetivo [DHLF]. Las primeras referencias que se encuentran en torno a los automóviles nos muestran este término precedido del vocablo *carruaje*. En cuanto a su utilización como adjetivo esta palabra será sustituida por *automovilístico/a*. En lo que concierne a la presencia de esta voz en el Diccionario de la Academia son sumamente ilustrativas las líneas siguientes, publicadas en la revista *Blanco y Negro* 7.3.1903. s/p: «[...] pero hubo menester de varias operaciones preliminares para montar en el carruaje con mecanismo (así define la Academia el **automóvil**); vocablo al que ha concedido hospitalidad, como por misericordia, en el apéndice de la decimotercia edición de su Diccionario». En cuanto a la expresión *automóviles de ocasión* procede del francés *voitures d'occasion*. DRAE 1914.

Uno de los primeros libros en español que trató sobre los automóviles fue el *Manual práctico del conductor de automóviles*, escrito por H. Graffigny y R. Maya, y editado por los Sres. Bailly. Bailliére e Hijos, en 1907. El Automóvil Club de Francia, fundado en 1895, es el primero en antigüedad y desplegó una intensa

actividad de la que la prensa gala de la época dio amplias referencias. El Deutsche Automóvil Club de Berlín fue el decano en Alemania y de su labor ya hay noticias con ocasión de la carrera París-Berlín de 1901. El Automóvil-Club de España se constituyó en Barcelona en 1902, ciudad en la que se celebraron exposiciones y mítines automovilísticos de cierta entidad a principios del siglo XX. Posteriormente pasó a llamarse Real Automóvil Club de España (RACE) con sede en Madrid.

AUTOMOVILISMO. *m.*

Autom. Deporte del automóvil.

IEA 15.1.1896, n. s., s/p: «Las revistas extranjeras colocan el **automovilismo** entre los *sports*».

LVG 19.8.1898, 4: «En tanto, el **automovilismo**, cada vez más absorbente y acaparador, hace de las suyas ensayando sus velocidades por el Bosque, por las grandes avenidas y por los boulevares, como señor absoluto de estos suntuosos lugares predilectos de París».

LP 5.9.1905, 2: «El **automovilismo** va tomando carta de naturaleza en todas partes, y es indudable que ha de producir, en plazo no lejano, una transformación completa en los medios de transporte».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *automobilisme*, documentada en 1895 [DHLF]. DRAE 1914. La primera publicación especializada en España en torno a este deporte fue *El Automovilismo ilustrado*, revista editada en Barcelona con carácter bimensual a partir de 1899. **Candela Campanarios** (1965: 54): «Pío Baroja, en un reportaje concedido al representante de una revista argentina, atribuye la escasa venta de los libros de literatura al auge del **automovilismo**. Los jóvenes, dice agriamente el autor de *Memorias de un hombre de acción*, compran un automóvil, pero no un libro».

AUTOMOVILISTA. *m. y f.*

1. Persona que conduce un automóvil.

IEA 15.1.1896, n. s., s/p: «Desde entonces, esta clase de vehículos se ha ido extendiendo de un modo prodigioso en la vecina República; y hoy son en gran número los **automovilistas**, y tienen sus sociedades, y sus revistas profesionales».

LP 28.6.1901, 3: «Aparte de los premios en dinero, una gran casa constructora francesa ofrece al **automovilista** que conduzca la primera de las máquinas análogas, el vehículo que monte, cuyo valor es de más de 50,000 francos».

2. *adj.* De (los) automóviles.

IEA 30.11.1897, n. s., s/p: «Desaparecidas las trabas que existían en Londres para la circulación pública de automóviles, los fabricantes de estos vehículos «fin de siglo» han dedicado toda su actividad al perfeccionamiento de la construcción **automovilista** y a la avasalladora propaganda del nuevo medio de locomoción, explotado en un principio como *sport* y ya con todas las prerrogativas de una cosa de pública necesidad».

LP 5.9.1905, 2: «[...] bocinas, faroles potentísimos de más de 2.000 bujas para coches y cuantos objetos tienen relación con el *sport* **automovilista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *automobiliste*, documentada en 1897 [DHFL]. DRAE 1914. Juan Aroca (DAIE) cree que cuando es adjetivo debe escribirse *automovilística*: «Por consiguiente, cuando hablamos de una “prueba o carrera automovilística” es preferible emplear exactamente este adjetivo, que comprende todo lo perteneciente o relativo al automovilismo. Y no aconsejable carrera automovilista».

AUTOMOVILÍSTICO, CA. *adj.*

De los automóviles o de(l) automovilismo.

Camba *Todo* ([1928] 1946: 78): «Pero yo no comparto la opinión de que las grandes velocidades **automovilísticas** impidan ver el paisaje».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *automobilisme*, documentada en 1895. DRAE Suplemento 1947.

AUTOMOVILÓDROMO. *m.*

Autom. Pista para correr los coches.

IEA 15.8.1900, n. s., s/p: «Pierre Laffite escribe que toda la Normandía está convertida en un vasto **automovilódromo**, y que en todos los hoteles y casinos se ostentan carteles anunciando hay *gazage* para los automóviles».

ETIM. E HIST. Voz formada por el francés *automóvil*, y el griego *dromos* ‘carrera’. *Autódromo* primero, y posteriormente *circuito* sustituirán a este término; utilizado en los orígenes del automovilismo.

AUTOPLASTIA. *f.*

Med. Injerto, en una zona dañada, de tejidos de la misma naturaleza tomados de la misma persona.

Chalot *Cirugía* (1899: 34): «La anaplastia tegumentaria, parte importantísima de la cirugía reparadora, toma más especialmente el nombre de **auto-plastia** cuando los materiales de restauración que se utiliza se toman del mismo operado, y el de heteroplastia, cuando estos materiales son suministrados por otro individuo de la misma especie o de especie diferente».

Vidal *Tratado* (1958, t. I: 213): «Esta última operación, única usada en el día y cuya extensión ha llegado a ser inmensa es la que debe denominarse **autoplastia**».

López *Agonía* (1951: 95): «El yo puede modificar el cuerpo de tal suerte, que un deseo como el tener un hijo, aparezca realizado en unas sensaciones de embarazo. Nunberg llama a este proceso **autoplastia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *autoplastie*, documentada en 1863. DRAE 1884. Según García Yebra [DGPM] de venir directamente del elemento compositivo *auto* y el griego *plastós*, hubiera sido *autoplasto*.

AUTOPSIA. f.

Med. Examen y disección de un cadáver a fin de determinar las causas de la muerte.

GM 17.2.1825, 84: «Esta **autopsia** notable verificada después con la repentina destrucción del fétido, pone en evidencia las desinfecciones que se habían hecho anteriormente a presencia de otros sabios».

DA 12.4.1834, 375: «Resultado de la **autopsia**». [Titular].

Simón *Tratado* (1860: 424): «En la **autopsia** se encontró un abultamiento traqueal debajo de la horquilla del esternón».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz puede venir directamente del griego *autopsía*, sino del francés *autopsie*, documentado ya en 1573, aunque raro hasta el siglo XIX, formada a partir de *autos* ‘por sí mismo’, y *opsia*, de *opsis* ‘vista’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *autopsia*; registrado en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP].

AUTO-STOP, AUTO-ESTOP, AUTO STOP, AUTOSTOP. m.

Procedimiento que utiliza una persona para por medio de un gesto con el dedo pulgar de la mano solicitar a un automovilista un transporte gratuito.

LP 5.9.1950, 3: «El aspirante a citarista triunfador suele llegar, carretera adelante, haciendo **auto-stop**».

LP 15.8.1953, 5: «Este es un expediente ingenioso que tendrá singular éxito dentro de plazo breve, por la sencilla razón de que permite el **auto stop** sin dar gritos ni molestar en hacer gestos».

Laiglesia *Dios* (1955: 115): «Entre las chicas que practicamos el **auto-stop** también hay clases. Y yo no soy una cualquiera, de esas que paran al primer coche que pasa».

LVG 10.10.1957, 23: «Miles de muchachos viajan de un extremo a otro de Europa practicando el **auto-estop**, es decir utilizando el vehículo ajeno».

EPB 17.4.2004, 14: «La amplia autopista de hormigón aún no existía. Para llegar a París había que hacer **autostop** vía Baume».

ETIM. E HIST. Voz creada en Francia, documentada en 1941 [DHLF], formada a partir de *auto*, abreviación de *automobile*, y del inglés *stop* ‘parada’. DRAE 2001 con la forma *auto-estop* y la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la forma *autostop*. En los Estados Unidos recibe el nombre de *hitch-hiking*. La película *Bus-Stop* estrenada en España en 1959 contribuyó a su difusión. Como sinónimo se crearon frases como *viajar a dedo* y *hacer dedo* que equivalen al francés *faire du pouce*, utilizada en el Canadá francés equivalente al inglés *to thumb*.

AUTOTÉLICO, CA. *adj.*

Filos. Que no tiene otro fin que el del propio disfrute que provoca.

LVG 3.8.1969, 28: «El legítimo es **autotélico**, como hemos dicho».

Read Arte (1970: 62): «Hechos como éste tienden ciertamente a apoyar la creencia de que el gusto de los papúes por el arte es ampliamente **autotélico**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *autotélique*, derivada de *autotélie*, del griego *auto* ‘por sí mismo’, y *telos* ‘fin’. Voz nacida en el seno del campo artístico desde donde ha saltado al deportivo, literario, psicológico.

AUVERNÉS, SA. AUVERGNAT, E. *adj. y n.*

1. *Geogr.* De Auvernia.

LP 13.2.1876, 3: «Figuraos, señores, al libro **auvernés** de nuestro amigo entre Mad. Deshulières y Mad. De Seigné».

PBazán Novios ([1881] 1971: 186): «Pasaban las aldeanas **auvernesas**, vestidas de colores apagados».

2. Natural de Auvernia.

IEA 19.3.1882, 95: «Aquellos **auverneses** son feroces, brutales y de inmundia rapacidad».

LVG 26.7.1896, 4: «El cochero porfiaba en sus trece, y nosotros que no podía ser aquello, y el cielo inclemente despeñando el agua de todas sus esclusas sobre el sombrero de charol y la triple esclavina de fieltro del asarandeado **auvergnat**, que era una desolación».

Peyrefitte Franceses (1971: 209): «Los franceses podían ahora aplicarse el proverbio: ... Ni hombres ni mujeres, todos **auverneses**».

3. *Ling.* Variante del occitano que se habla en Auvernia.

ABCS 25.88.1970, 18: «Sigue motivando pasiones rencorosas y locales en los grupos occitanos, o sea en las viejas provincias de la lengua de oc: lenguas del limousino, **auvergnat**, gascón y provenzal».

ETIM. E HIST. Voz derivada del topónimo Auvergne, región que durante muchos años se asoció en París con la imagen de las personas que vendían carbón ya que un buen número de auverneses ejercían esta profesión.

AUVERNIA, AUVERGNE. *n. p.*

Geogr. Región del centro de Francia, en la zona del Macizo Central, conocida por su excelente gastronomía, su relieve accidentado, la crudeza de sus inviernos y los hermosos paisajes de sus montañas.

GM 10.1.1850, 4: «Hijo primogénito de la Iglesia, y cuyos súbditos, según el lenguaje de Francia, de la Provenza y de la **Auvernia**, formaban parte considerable de las fuerzas activas del orden».

LO 23.2.1862, 1: «Me dijo que venía de la **Auvernia** y me ofreció la mitad de una naranja».

ABC 11.12.1990, 72: «En la **Auvergne** profunda se ha formado una capa de cuarenta centímetros de nieve en menos de cuatro horas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Auvergne* y esta del occitano *Auvergne*. Auvernia es una preciosa región del Macizo Central de Francia, plena de paisajes de una belleza excepcional, volcanes extinguidos, aguas termales y medicinales, ríos donde se pueden practicar numerosos deportes de aventura y una excelente gastronomía. El Macizo Central (Massif Central) con el Puy de Sancy, el Puy Mary y el Puy de Dôme forman parte del mayor parque natural de Francia. El gentilicio en francés es *auvergnat*. Región de grandes espacios donde los deportes de aventura y el senderismo han encontrado su enclave perfecto.

AUXINA. *f.*

Biol. Hormona vegetal que contribuye en el crecimiento de las plantas.

LVG 5.7.1959, 24: «Con arreglo a las bases de la convocatoria el doctor Silió deberá efectuar en el plazo de dos años, una investigación sobre el tema de fisiología vegetal: Mecanismo de acción de las **auxinas**».

Aldama Ciencias (1963: 227): «El crecimiento se debe a la presencia en las células de una hormona llamada **auxina**».

Cabrerizo Biología (2002: 433): «De los distintos tipos de **auxinas** existentes en la naturaleza, la más abundante es un derivado del aminoácido triptófano denominado ácido indolacético».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *auxine*, y esta, a su vez, del alemán *Auxin*, palabra creada por Kögl y Haagen Smit en 1931; formada a partir del griego *auxein* ‘aumentar’ ‘crecer’, y del sufijo *-ine*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP].

AVAL. *m.*

Garantía que alguien presta sobre la conducta o cualidades de otra persona [DRAE 2014].

ABC 21.3.1922, 16: «El **aval** del Estado, señores diputados, desgraciadamente fue insuficiente».

EP 2.10.1976, 15: «¿Quieres hoy mismo un préstamo de 50.000 pesetas, sin **aval** ni fiador?».

LMV 28.5.2005, 10: «Financiamos sin nómina y sin **avales**». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aval*, documentada según el DHLF en 1673. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Galicismo documentado en portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

AVALANCHA. *f.*

Geogr. Gran masa de nieve que se desprende de una montaña con violencia y estrépito pudiendo provocar enormes desgracias.

GM 13.9.1843, 4: «Se les vio salir por el antiguo camino, expuestos a las grandes **avalanchas** de nieves, donde en 1820 fueron sepultados tres guías del doctor Hamel».

EF 3.1.1847, 192: «El ruido de las **avalanchas**, el chasquido de los pinos que se desgajan, el rugido de un torrente que se precipita en el horrible abismo, producían un estrépito comparable al trueno».

Alarcón Madrid (1861: 107): «¿En dónde caerá la **avalancha**?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *avalanche*, y esta del franco-provenzal, formada por *avaler* ‘descender’, y el término alpino *lavanche* ‘desprendimiento’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Los puristas se inclinan por la utilización de *alud*. Galicismo documentado también en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

AVALAR. *tr.*

Dar crédito, garantizar.

LVG 3.7.1883, 8: «¿Qué explicación, qué disculpa tiene **aval**ar tan enormes cantidades?».

EP 15.8.2005, 61: «Más de sesenta películas **avalan** la trayectoria del maestro Parisiense».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *avalier* ‘dar crédito’, documentada en 1690 [DHLF]. El verbo francés *avalier* planteaba problemas dado que se asociaba con *traçar*, *engullir*, por ello se creó *avaliser*, documentado según el DHLH en 1875. DRAE 1925.

AVALISTA. *m. y f.*

Persona que da su aval.

ABC 21.3.1922, 16: «El Banco de Barcelona figura como **avalista** de letras».

Haro Refugio (1999: 25): «En la declaración había que poner dónde se había pasado la guerra y qué se había hecho durante ella; en el caso más difícil de los menores, había que poner los datos exactos de sus familiares y de dónde se encontraban. Había que buscar avales y **avalistas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *avaliste*, documentada en 1846 [DHLF]. DRAE Histórico 1936.

AVANT-GARDE, AVANT-GARDE. *f.*

Vanguardia.

Levin Realismo (1974: 483): «Así, el gallardo marqués de Saint Loup, que prefiere la inteligencia a la crianza corre el peligro de ser expulsado del Jockey Club a causa de su romance *dreyfusard* con una joven y caprichosa actriz judía de **avant-garde**».

LP 9.1.1975, 35: «Los diseñadores de calzado femenino de **avant-garde** continúan arrojando sus fantasías».

Goytisoló Contracorrientes (1985: 82): «Entre el cuerpo a cuerpo erótico de Ullán y el común de los destrozos experimentales de nuestra **avant-garde** pueblerina media una distancia insalvable: la que separa la creación de la mera chapucería».

LVG 13.2.2008, 3: «El pasado verano me sugirió Enrique Murillo que los novelistas que escriben en inglés parecían tal vez menos **avant-garde** que antaño, y mencionó como ejemplos a J.M. Coetzee, Ian McEwan y Richard Ford».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por la preposición *avant* ‘antes de’, y el sustantivo *garde* ‘guardia’; datada desde el siglo XII [DHLF]; documentada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

AVANTGUARDIA. *f.*

Vanguardia.

LVG 14.6.1986, 34: «En los últimos años, el mercado del arte ha estado dominado por el boom de los nuevos salvajes y de la **avantguardia**».

EPS 6.10.2002, 202: «La fotografía era algo nuevo; su avance, que se demostraría imparable, era aún algo imposible de adivinar; su progreso de una técnica especialista de **avantguardia** a un ingrediente más de la vida moderna era aún insospechado».

ETIM. E HIST. Voz híbrida formada por la preposición francesa *avant* ‘antes de’, y el sustantivo *guardia*, creada a imitación del francés *avant-garde*.

AVANT GUERRE, AVANT-GUERRE. *loc. adv.*

Años previos a la primera guerra mundial, 1914-1918.

LVG 6.10.1920, 8: «Hasta se llegó a inventar una palabra francesa, **avant-guerre**, para designar todo lo caduco, lo que debía necesariamente morir, y otra, *post-guerre*, para contener en potencia el ideal de renovación infalible».

AL 27.1.1925, 15: «Darío Restá, el europeo-americano, ganador en uno y otro continente, as de la vieja escuela de **avant-guerre**, vino a encontrar el fin de su carrera en Brookland, en un accidente estúpidamente fatal».

Pu 5.4.1929, 3: «Para muchos, ha sido la evocación de París de la **avant-guerre**, en el que el espectáculo brillante de la riqueza de todo el continente dábase en él cita, para gozar las exquisiteces de la ciudad luz».

Dest 9.6.1945, 6: «Fue en este ambiente de alegre trasnochar de **l'avant-guerre** que avino la presentación en España de la primera compañía internacional de Revistas».

ETIM. E HIST. *L'avant guerre* en Francia coincide con el periodo conocido como la *Belle Époque*, años en los que se vivió con una extraordinaria intensidad las innovaciones tecnológicas, los avances científicos y las grandes fiestas, también las grandes catástrofes como el hundimiento del Titanic en abril de 1912.

AVANT LA LETTRE. *loc. adv.*

Adelantado a su tiempo, anticipadamente, precursor.

LVG 26.7.1896, 4: «En cambio, sí recuerdo muy bien que, así las paredes de la escalera como las de esa antesala, estaban literalmente cubiertas de croquis y dibujos delicadísimos, de grabados y aguafuertes, muchos **avant la lettre**, y otros muchos, sino todos con delicadeza».

Aub Valverde ([1961] 1970: 293): «Los poetas han descubierto a Góngora, una especie de Valéry **avant la lettre**».

Grimal Helenismo (1972: 7): «Esta influencia, difundida por todas partes en aquella franja del Asia, se había mostrado especialmente fecunda en Caria, donde los reyes locales y sobre todo Mausolo, habían llegado a crear, en el mismo seno del imperio persa, desde mediados del siglo IV, un verdadero reino helenístico **avant la lettre**».

Cortázar Papeles (2009: 419): «Asombrado ante esta conducta zen **avant la lettre**, el joven tomó las fotos que se le ocurrieron».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente ‘antes de la letra’. En un principio se designó de este modo la prueba de una estampa o imagen sacada antes de que se le añadiera letra alguna. Galicismo muy extendido; documentado en catalán [AEGC] y en inglés [ODFWP].

AVANT-MATCH. *adj. invar.*

Deps. [Crónica, comentario, ambiente] previo a un partido o competición deportiva.

ABC 30.4.1972, 58: «La cizaña –y quiero recordar que desde la propia Sevilla han partido gravísimas insinuaciones– no ha hecho en los cientos de seguidores que a buen seguro van a leer esta crónica **avant-match**, como dicen los franceses, por esa larga calle de la Amargura que es hoy domingo la ruta que enlaza Giralda y Alhambra y dos pueblos hermanos».

Cic 2.3.1985, 4: «Pues bien, es igual, no escarmentaremos nunca y seguiremos titulando nuestras crónicas **avant-match** con el clásico Hinault, Kelly, Lemond, grandes favoritos para la vuelta a la Comunidad».

Lev 26.4.1986, 46: «Los maños, que contarán con unos veinte mil seguidores, pueden ser la atracción **avant-match** que intentarán recoger las cámaras».

ETIM. E HIST. Voz híbrida formada por la preposición francesa *avant* ‘antes’, y el sustantivo inglés *match*, utilizada en numerosas lenguas como sinónimo de *partido*. El Diccionario de Español Urgente de la agencia EFE propone *prepartido*.

AVANT-PREMIÈRE. *f.*

1. Inauguración no oficial de una exposición destinada a los críticos.

LVG 17.4.1958, 15: «La Exposición de Bruselas, que se inaugura oficialmente mañana, ha entreabierto sus puertas para la Prensa. En la jerga teatral de París se le llamaría eso una **avant-première**».

2. Primer pase de una película.

ABC 23.1.1994, 114: «También se exhibirá con carácter de **avant-première** la película argentina *Convivencia* dirigida por Carlos Galettini».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada según el DHLF en 1892, nacida en el seno del teatro desde donde se extendió a otras actividades como el cine. Formada por la preposición *avant* ‘antes’, y el nombre *première* ‘primera’.

AVANT-PROPOS. *m.*

Lit. Prefacio, proemio, prólogo.

LVG 6.10.1900, 4: «Dice Bruneau en el **avant-propos** de la reciente *recueil* de substanciosas críticas, que la primera representación de la *Walkyria* en la *Opera*, determinó el triunfo del drama lírico en París».

Gabriel Años (1991: 82): «Su grado de comprensión debió de ser más bien bajo, por lo que se prometió volver más tarde sobre aquellas páginas, el prefacio del traductor al francés, K. Axelos, el **avant-propos** del autor y el primer capítulo».

Cul 11.11.2006, 19: «Poesía de Fray Luis en edición de Antonio Ramajo Caño (con delicioso **avant-propos** firmado al alimón por Alberto Blecua y por Rico)».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada desde 1556 según el TLFi. Galicismo utilizado ocasionalmente en el ámbito literario.

AVANT-SCÈNE. *f.*

Teatr. Proscenio.

ELE, 1851, 243: «Que sensación causará en un palco de **avant-scène** en la *Opera*!».

Insúa Sombra ([1938] 1959: 495): «Y fue al advertir en una de las **avant-scène** a Luciano, de pie, con otros caballeros de *smoking*, acompañados de tres damas de la aristocracia, dos de ellas clásicas en los estrenos».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, documentada en 1790 [DHFLF], formada por la preposición *avant* ‘delante’, y el sustantivo *scène* ‘escena’. Caída en desuso.

AVARIOSIS. *f.*

Med. Sífilis.

ABC 20.9.1910, 3: «El eminente doctor P. Ehrlich, inventor de la famosa fórmula 606 para la curación de la **avariosis**».

MV 21.9.1932, 5: «La **avariosis** destruye las razas».

Cansinos Literato ([1978] 2005, t. I: 135): «Él era el apóstol del Amor, de Eros..., del Amor integral, quería liberar a la juventud de ese bárbaro régimen de represión sexual que era luego la causa del crimen pasional o la **avariosis**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *avariose*, documentada en 1905 [DHFLF], de *avarie* ‘daño’, y el sufijo francés *-ose*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

AVATAR. m.

1. Reencarnación, transformación.

Valera *Americanas* ([1888] **Obras** 1942, t. I: 1666): «Provino de estos hechos repetidos la creencia, persistentemente entre todos los pueblos, de que hay o hubo semidioses, **avatares**, o hijos del Cielo, venidos a la Tierra».

2. Fase, cambio, vicisitud.

IEA 22.2.1892, 114: «Y el célebre autor lo aprovechó, con la habilidad que tan característica es en él, para no decir que sí ni que no en cuanto al nuevo **avatar** de su asendereado drama, y para hacer el artículo por milésima vez».

VVa 10.7.1924, 1: «En tanto Santiago Alba, en un nuevo **avatar**, reconstruye su existencia, ejerce de abogado, con la maestría que nadie ha osado negarle».

Mounin *Saussure* (1971: 24): «Lo que llama poderosamente la atención en lo que cuenta el propio Saussure en sus *Souvenirs* sobre este sistema, es que se trata de un **avatar** típico de las construcciones que el siglo XVIII elaboró incansablemente sobre el origen del lenguaje».

Soler *Vida* (2005: 113): «Solo muchos años después y ya en España, nos reconciliamos al comprender que los valores personales y de amistad son, y deben ser, más fuertes que los **avatares** políticos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *avatar*, documentada en 1800 [DHLF], y esta, a su vez, del sánscrito *avatara* ‘reencarnación de un dios en la tierra’. Su semejanza con la voz *aventure* ‘aventura’, le confirió la acepción de *desgracia, vicisitud*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. **IEA** 30.1.1875, 72: «**Avatar**, novela de Teófilo Gautier, traducida al castellano y publicada por los Sres. Querol y Domenech, de Valencia (Caballeros, 47)».

AVIACIÓN. f.

Avia. Navegación aérea por medio de aparatos más pesados que el aire. También la actividad correspondiente.

DMV 8.4.1868, 3: «[...] a estos modernos apóstoles de la **aviación** viene a prestar su apoyo el ingeniero Kaufmann».

MV 13.12.1908, 1: «La **aviación** está llamada a ser un exquisito *sport*».

S.B.R. *Aviación* (1937: 13): «La **aviación** podemos definirla diciendo: «Que es el arte de elevarse, sostenerse y dirigirse en el aire por medio de aparatos más pesados que él».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aviation*, documentada en 1863 [DHLF]. La creación de este vocablo, del latín *avis* ‘ave’, se atribuye a los franceses La Landelle y Ponton d’Amécourt. Se suele asociar con las palabras *campo, centro, civil, compañía, comercial, concurso, deportiva, jornada, militar, naval* y

otras. Por metonimia se aplica al ejército del aire. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

La era de la aviación moderna para muchos empezó el 25 de julio de 1909, fecha en la que el francés Louis Blériot atravesó el Canal de la Mancha en un monoplano. La aviación en sus inicios fue un *sport* sólo al alcance de algunos intrépidos y audaces pilotos, pero pronto los gobiernos de las grandes potencias intuyeron el inmenso poder bélico de estas máquinas. La construcción de aparatos, la técnica de su manejo, el transporte masivo de viajeros y el deporte constituyen algunas de las facetas que esta poderosa industria ha desarrollado en las últimas décadas, una industria que se caracteriza por la internacionalización de su vocabulario.

AVIADOR, ORA. *m.* y *f.*

1. *Avia.* Aparato que vuela provisto de hélices y de un motor.

IA 28.10.1901, 711: «Vista del **aviador** Roze colocado de frente». [Pie de foto].

AdM 4.8.1904, 77: «La lucha entre ambos sistemas de aerostación es más reñida cada día, y la confianza que en el triunfo tienen los defensores del **aviador** va aumentando a medida que va quedando demostrado que para llegar a resolver la navegación aérea por medio de estas máquinas, sólo falta una condición: tener un motor que guarde, en peso y fuerza, la misma proporción con el peso del aparato, que guardan los músculos motores de una ave con el peso del ave misma».

2. Persona que pilota un avión.

IA 12.2.1906, 119: «El **aviador**, instalado en su asiento y teniendo al alcance de su mano todo el mecanismo, pone en marcha el motor y la hélice aérea arrastra el cuadríciclo».

LP 11.12.1909, 1: «Antonio Fernández, aunque muy aficionado a los deportes, era poco conocido como **aviador**».

3. *adj.* De un avión.

SBR *Aviación* (1937: 63): «El ser piloto **aviador** en la actualidad es de un gran porvenir, siendo varias las categorías por las que hay que pasar para llegar a ello».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *aviateur*, documentada en la acepción de ‘aparato volador’ en 1863, y en la de ‘piloto’ en 1896 [DHLF]. Término inventado según unos por el aeronauta y escritor francés Félix Tournachon, más conocido por el seudónimo de Nadar, y para otros por La Landelle

y Ponton d'Amécourt. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

AVIATEUR. *m.*

Avia. Aparato que vuela provisto de hélices y de un motor.

LP 9.9.1901, 1: «La experiencia que Mr. Roze ha verificado con su **aviateur** esta tarde a las cinco en Argenteuil, no ha dado buen resultado. El aeróstato no estaba suficientemente hinchado. Las hélices funcionaron regularmente».

LP 4.8.1906, 1: «Hasta ahora se sabe que tomarán parte en el concurso Santos Dumont, que está construyendo un **aviateur** sobre el cual guarda el máximo secreto, y el aeronauta español Sr. Fernández Duro, que tiene su aparato en San Juan de Luz».

LVG 30.10.1909, 10: «Para la persona que hace la ascensión con una máquina voladora, el inglés se sirve de la expresión *flying man* (hombre volador), el alemán de la palabra *flieger* (volador) y el francés, rechazando las designaciones de *aerialiste* y *aeroplaniste*, declaró quedarse con **aviateur**, por ser del todo imposible que adopte la palabra *voleur*, que es la correspondiente a las designaciones inglesa y alemana».

ETIM. E HIST. Voz francesa que designó primeramente el aparato que vuela (1863), y a continuación el piloto de un avión (1896) [DHLF]. Galicismo utilizado en los primeros años de la aviación.

AVIÑÓN. *n. p.*

Geogr. Ciudad francesa de la región de Provenza célebre por su festival de teatro y su famoso puente.

GM 26.5.1814, 571: «La ciudad de **Aviñón** ha perdido tanto con el dominio de Bonaparte, que en la caída de éste ve el principio de su restauración y felicidad».

LVG 26.10.1932, 12: «Le oí decir que acababa de hacer la plaza de Arles. — *Tant mieux.* Le encontraré, bien en Tarascón, bien en **Aviñón**. Y por la Tarasca de Santa Marta, juro que os traeré su cabeza y la podréis colgar fuera, como un símbolo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Avignon*. En el siglo XIV esta ciudad fue sede papal, y muestra de este esplendoroso pasado es el Palacio de los Papas. En verano su festival de teatro es uno de sus grandes atractivos. En España el apellido *Aviñó* está muy extendido, en especial en Cataluña y Valencia.

AVIÓN. m.

Avia. Aeronave más pesada que el aire, con alas y propulsada por uno o varios motores.

MV 23.9.1898, 1: «M. Marey, en una de las últimas sesiones de la Academia de Ciencias, ha descrito los aparatos de aviación o **aviones** del sabio ingeniero M. Ader».

MV 23.9.1898, 1: «¿Será el **avión** de M. Ader el *clou* aeronáutico de la Exposición de 1900?».

MV 25.12.1908, 3 «En la ascensión retrospectiva se podrá admirar el famoso **avión** de Ader, máquina de volar construida en 1897».

~ **CISTERNA. loc. sust.** Avión que se utiliza para transportar combustible y abastecer a otros aparatos en vuelo.

LP 10.5.1962, 8: «Se estrella un **avión cisterna** del ejército norteamericano». [Titular].

ETIM. E HIST. El vocablo *avion* fue obra del francés Clément Ader, 1841-1925, creador de un aparato más pesado que el aire al que bautizó con este nombre en 1875 [DHLF]. Se suele asociar con verbos como: *coger, pilotar, preferir, tomar, viajar, volar*, y con vocablos como: *nodriza, de reconocimiento, a reacción, ánade, invisible, cisterna, asimétrico, cobete, de caza* y otros. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. Avión cisterna procede del francés *avion-citerne*. La aceptación de la palabra avión tardó un cierto tiempo. **LVG** 30.10.1909, 10: «En francés existe la expresión **avion** para todo buque volador que es más pesado que el aire; sin embargo, esta palabra no se ha hecho popular».

AVIONETA, AVIONETTE. f.

Avia. Avión de pequeño tamaño movido por un motor de escasa potencia.

LVG 19.12.1923, 21: «A las once de esta mañana un piloto holandés se ha lanzado al espacio en una **avioneta** provista de un motor de solamente veinte caballos».

GS 7.12. 1926, 15: «[...] el raid de los capitanes ingleses no tendría gran cosa de particular, si para realizarlo no se hubieran aventurado a la potencia de una **avionette** de poca potencia motriz y de reducidas dimensiones».

VV 17.3.1933, 6: «La otra **avioneta**, marca Havilland, iba tripulada por el sargento Franco».

20M 12.5.2005, 10: «Una **avioneta** obliga a evacuar la Casa Blanca».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *avionette*, derivada de *avion*. DRAE Histórico 1936.

AVIRON. m.

Déps náut. Deporte del remo.

IEA 22.3.1896, n. s., s/p: «Porque el **aviron**, como dicen los franceses, o *rowing*, que le llaman los ingleses, el *sport* del remo, es más *sport* de río que de mar».

IEA 22.9.1896, n. s., s/p: «El otro rival es el *Defender*, otro coloso del **aviron**; pero de éste no se sabe que sus propietarios tengan la intención de traerlo a Europa». [En el original, *avyron*].

Viada Manual (1903: 440): «Los españoles podíamos haber adoptado la palabra remo, como los franceses **aviron**, para usarla genéricamente significando el *sport* de remar, pero los importadores de este *sport* no lo hicieron y prefirieron utilizar las voces francesas e inglesas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1890 [DHFLF], deverbale de *virer* 'virar'. Durante el primer tercio del siglo XX fue frecuente recurrir a este término en la prensa deportiva española ya que permitía distinguir entre las voces *remo*, la pala con la que se impulsa la embarcación, y el propio deporte en sí.

AVOIR DU CHIEN. loc. v.

Tener atractivo.

IEA 30.4.1877, 278: «*La petite Girard*, que así la llaman, no es bonita, pero tiene grandísima vis cómica y uno de esos temperamentos de artista que los Parisienses ponderan diciendo: elle **a du chien**».

ETIM. E HIST. Locución formada por el verbo *avoir* 'tener', el artículo partitivo *du*, que no se traduce, y el sustantivo *chien* 'perro'. Galicismo que se solía utilizar entre literatos del siglo XIX para señalar a aquellas artistas que hincaban el diente en el ánimo del espectador y arrancaban el bocado.

AVOIRDUPOIDS, AVOIR DU POIDS. m.

Quím. Sistema de pesos aplicado en los países anglosajones para todas las mercancías excepción hecha de las piedras y metales preciosos, y medicamentos.

ACI 10.6.1881, 171: «[...] en la que W indica el peso de la carga de dinamita expresada en onzas **avoir du poids**».

Babor Química ([1935] 1962: 1099): «Sistema comercial **avoirdupois**, normalmente empleado: 1 libra = 16 onzas = 256 dracmas = 700 granos = 453,5924 gramos».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por el verbo *avoir* ‘tener’, y *du poids* ‘peso’. Galicismo muy extendido entre los químicos; documentado en inglés [EDHP].

AVOYER. *m.*

Pol. Primer magistrado de un cantón suizo.

GM 31.3.1835, 359: «El **avoyer** comunicó igualmente a la asamblea la siguiente carta del gobierno de Argovia».

LVG 8.5.1886, 6: «Habiendo logrado alcanzar el puesto de **avoyer**, primera autoridad del cantón, logró que Gesner fuese procesado, tomando como pretexto una de las revueltas políticas, tan frecuentes en aquellos tiempos».

ByN 19.10.1930, 78: «Entre los retratos a que me he referido anteriormente figuran en la biblioteca los de los pertenecientes a la extinguida línea de Watteville, de Diesbach, y uno del **avoyer** Samuel I».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada según el DHLF en 1315, forma regional derivada de *avouer*, del latín *advocatus*. Galicismo caído en desuso; registrado en inglés [EDHP].

AXIAL. *adj.*

Relativa al eje.

LVG 27.11.1926, 14: «Sin embargo, la marcha silenciosa es debida a que los cojinetes no tienen orificio de entrada para las bolas pues la pequeña carga **axial** que existe basta para producir ruidos».

Cortázar Rayuela ([1963] 1984; 26): «Incluso esta existencia que a veces procuro describir, este París donde me muevo como una hoja seca, no serían visibles si detrás no latiera la ansiedad **axial**, el reencuentro con el fuste».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1853 [TLFI], derivada de *axe* ‘eje’, y esta del latín *axis* ‘eje’, más el sufijo *-al*. DRAE Suplemento 1947 con la marca de procedencia francesa.

AXIOLOGÍA. *f.*

Filos. Teoría de los valores filosóficos, particularmente los valores morales.

ABC 8.3.1928, 20: «Ayer tarde dio una conferencia en el Centro de Intercambio Intelectual Germanoespañol el ilustre catedrático de la Universidad Central, secretario de la Facultad de Filosofía y Letras, Dr. D. Lucio Gil Fagoaga, sobre el tema **Axiología** o *filosofía de valores*».

Verdú *Objetos* (2005: 18): «Se trata de nuevos sujetos cuya cultura ha ido alejándose tanto de la **axiología** burguesa como de la profecía para proletarios».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *axiologie*, documentada en 1902 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *axios* ‘que tiene valor’, y el francés *-logie* ‘-logía’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

AXIOLÓGICO, CA. *adj.*

Filos. De la axiología.

Avilés *Fin* (1969: 13): «[...]», un arte mecanizado o motorizado, según se prefiera; que tarde o temprano reconocerán su tabla **axiológica** para minorías selectas, cuyos refinamientos espirituales les permitirán entenderla sin asustarse del sacrificio de los modelos, puesto que se realizan en aras de algo sublime».

20M 28.7.2005, 7: «En un país como el nuestro, tan dado a confundir diferentes escalas **axiológicas**, donde no se sabe hacer crítica política sin descalificación moral ni exigir responsabilidades sin blandir el Código Penal,[...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *axiologique*, documentada en 1927 [DHLF], derivada de *axiologie*. DRAE 2001.

AYER TARDE. *loc. adv.*

Al atardecer, ayer por la tarde.

LVG 22.7.1886, 5: «En la calle de la Aurora **ayer tarde** un niño de 3 años cayóse desde el balcón del entresuelo, causándose fuertes contusiones y rasguños en la cabeza».

ByN 30.8.1891, 5: «¡Y yo que me he pasado la noche ensayando esa sonata que oí **ayer tarde** al ruiseñor en la pobeda!».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *hier après-midi*, generalizada en los medios de comunicación.

AYUDAS. *f. pl.*

Híp. Estímulo que el jinete comunica al caballo por medio de la brida, espuela, voz o cualquier otro medio eficaz [DRAE 2014].

Robichón *Escuela* (1787: t. II, 40): «Dícese de un hombre de a caballo, que tiene las **ayudas** finas o secretas, siempre que los movimientos que hace para darlas son poco aparentes, y cuando guardando un justo equilibrio, ayuda al Caballo con conocimiento, facilidad y gracia».

MV 27.12.1890, 2: «De modo que nos proponemos seguir un método razonado para la dirección del caballo, examinando el empleo y efectos de las **ayudas**».

Lebrun Manual (1900: 80): «Las **ayudas** sirven para determinar la marcha y dirección del caballo».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción hípica procede del francés *aides*, datada en el campo de la hípica hacia 1625 [DHLF]. Existen dos clases de ayudas: *las ayudas naturales* que consisten en piernas, manos, peso del cuerpo y voz; y las *ayudas artificiales*: la fusta, las espuelas y las riendas.

AZALEA. f.

Bot. Arbusto del que se cultivan varias especies procedentes de las montañas de Asia, y que destaca por la belleza de sus flores.

Bosch Botánica (1858: 124): «Esta y otras muchas **azaleas** se cultivan por la belleza de sus flores».

LP 17.1.1872, 4: «Esta colección se compone de más de 300 variedades, y entre ellas se hallan los arbustos más hermosos de flor y follaje como las camelias, magnolias, **azaleas**, etc.».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que de proceder del latín científico *azalea*, como afirma el DRAE 2014, sería *azúlea*, pues la voz latina *azalea* la formó Linneo basándose en el adjetivo griego *azaléos*, con épsilon (e breve), cuyo femenino es *azaléa*. El DHLF documenta *azalée* en 1803. DRAE 1899.

AZERBAYÁN, AZERBAIYÁN, AZERBAIDJAN, AZERBAYAN. n. p.

Geogr. País de la región del Cáucaso, situado entre el Asia occidental y la Europa oriental, con capital en Bakú cuya lengua es el azerí.

Est 24.1.1931, 48: «Finalmente aparecen en estas informaciones con su patetismo legendario y su prestigio oriental, los emigrantes de Ucrania, Georgia, **Azerbaijan**, y el Cáucaso, representados por sus agitadores profesionales, sus ministros de repúblicas que no existen y sus príncipes aventureros que lucharon en la guerra civil».

ABC 20.6.1937, 8: «En los días 16 y 17 del actual, en dicho congreso, leyeron sus informes [...], así como los representantes de Ucrania, Bielorrusia, **Azerbaijan**, Armenia y Uzbequia».

LVG 19.6.1993, 5: «El ex dirigente comunista Geidar Aliev retorna al poder en **Azerbaiján**».

MD 21.8.2008, 24: «Dos jugadoras ucranianas no pudieron jugar contra **Azerbaiján** tras sufrir una súbita indisposición».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *Azərbayajdan*.

AZERBAIYANO, NA. AZERBAIDJANO, NA. *n. y adj.*

Geogr. Persona originaria de Azerbaiyán.

Jor 8.4.1961, 6: «El resto estaba repartido entre 81 nacionalidades diversas, 18 de ellas con más de un millón de personas: ucranianos, con 36.981.000; bielorrusos, con 7.829.000; uzbekos, con 6.004.000; tártaros, con 4.969.000; kazhakos, con 3.581.000; **azerbaidjanos** con 2.727.000; armenios, con 2.787.000; lituanos, con 2.326.000; moldavos, con 2.214.000; tchuvacos, con 1.470.000; letones, con 1.400.000; tadjikes, con 1.397.000; mordvos, con 1.285.000 y turkomanos con 1.0004.000».

LVG 25.1.1990, 3: «Una comisión **azerbaiyana** pudo revisar ayer los buques en los que se evacúan de la ciudad los familiares de los militares y cerciorarse de que a bordo no había ningún cadáver».

ETIM. E HIST. Palabra que debió llegar al español a través del francés *azerbaïdjanaïis*. DRAE 1992.

AZOTATO. *m.*

Quím. Nitrato.

EC 1.8.1877, 238: «Monsieur Deherain demostró hace algunos años que la combustión de las materias orgánicas de estiércol y detritus de antiguas vegetaciones por el oxígeno del aire, produce **azotatos** que, reducidos a su vez, abandonan su azoe a las materias carbonadas para formar los compuestos orgánicos que todos los suelos aun no estercolados contienen».

LVG 22.10.1926, 21: «El gobierno polaco ha dirigido una nota verbal al gobierno alemán renovando su deseo de resolver amigablemente el conflicto respecto a los derechos de las propiedades y fábricas de **azotato** de Choczow en la Alta Silesia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *azotate*, documentada en 1823 [DHLEF], derivada de *azote*. Caída en desuso.

AZRÚ, AZRU, AZROU. *n. p.*

Geogr. Ciudad marroquí situada en el Atlas Medio, famosa por su artesanía en alfombras.

ABC 20.4.1924, 20: «La batería de **Azru** cañoneó a un grupo enemigo que trataba de acercarse».

LVG 14.10.1982, 40: «**Azrou**: visita a una cooperativa artesana».

EFE *Diccionario* (2000: 65): «En la zona norte de Marruecos, una de las ciudades principales es la que, en español, designamos con el nombre de **Azrú**.

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Azrou*.

AZÚCAR GLASÉ, AZÚCAR GLACÉ, AZÚCAR GLACE, AZÚCAR GLAS. *m. y f.*

Azúcar pulverizado que se utiliza en repostería y confitería [DRAE 2014].

ByN 11.1.1925, 110: «Necesitamos 250 gramos de mantequilla fina y fresca, igual cantidad de harina, doce huevos hermosos, azúcar molida, **azúcar glace**, vainilla y un cuartillo de leche».

ByN 30.6.1962, 102: «Tarta de frutas: 100 gramos de **azúcar glace**, 150 gramos de mantequilla».

ByN 25.8.1962, 85: «Mousse de limón, ingredientes: 4 limones grandes. 4 yemas. 5 claras. 180 gramos de *azúcar*. 2 decilitros de agua. 1 cucharadita de maicena. 2 cucharadas de **azúcar glas**. 5 naranjas grandes».

LVG 1.6.1963, 47: «Se espolvorea por encima con **azúcar glas** y sobre una bandeja se pone en un refrigerador hasta la hora de servirse».

Mue 12, 1971 s/p: «Puede comprar o bien preparar unas pastas, con formas originales y recubrirlas con **azúcar glasé**».

LVG 6.2.1991, 10: «200 g de azúcar, 300cl de *champagne* o cava. 6 hojas de gelatina. Zumo de un limón. kg de crema de leche. **Azúcar glacé**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sucré glace*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

AZUR. *adj. y n.*

Heráld. Azul cielo.

Costa Blasón (1856: 14): «El **azur**. En Oriente es también donde se debe buscar el origen de esta palabra».

Ho 24.4.1965, 80: «En campo de plata, seis roeles de **azur** puestos de dos en dos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1100 [TLFI]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Palabra con doble origen. Por una parte del latín medieval *azurium* y por otra del árabe *lazurd* que equivale al español *lapislázuli*. Vocablo popularizado gracias a la heráldica, y también a la región francesa conocida con el nombre de *La Côte d'Azur* 'La Costa Azul', que se extiende entre Marsella y la frontera con Italia.

B

BABÁ. *m.*

Gastr. Pastel elaborado a base de harina, mantequilla, pasas de Corinto, huevos, leche templada, azúcar y rociado de ron.

LO 13.6.1862, 3: «He aquí la lista copiada a la letra de los platos que se sirvieron: *potage, hors d'oeuvres, boudins à la Richelieu, saumon sauce genevoise, entrées, filet de boeuf, salade de bomards, entremets, asperges à la sauce Hollandaise, croûtes aux champignons, babas Parisiens, gelées orientales*».

Valera Crítica ([1870] **Obras** 1942, t. II, 421): «No era parte a quitarnos el remordimiento de haber profanado y encanallado nuestro estómago de *ab initio*, el pensar que, salvo Velisla, que se crió en París, los más de los abogados, literatos, poetas, oradores y gente de la clase media, aunque no tengan habilidad, han comido alboronía o cosa por el estilo antes de comer *galantina, babá, croquetas, roastbeef, mayonesa* y otros platos verdaderamente exóticos».

Delegación Manual (1977: 591): «**Babá** al ron. Ingredientes: harina 200 gramos, mantequilla 125 gramos, azúcar 25 gramos, sal 3 gramos, pasas de Corinto 100 gramos, levadura prensada 15 gramos y huevos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *baba* documentada en 1767 [DHLF] y esta, a su vez, del polaco. Se suele traducir por *bizcocho borracho*. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP]. Este pastel de forma redondeada que se toma como postre debió introducirse en Francia por la región de Lorena, coincidiendo con la presencia del polaco Estanislao Leczinsk, 1682-1766, al frente del ducado de Lorena.

BABIRUSA. *m.*

Zool. Jabalí asiático provisto de colmillos encorvados hacia atrás.

GM 21.8.1804, 754: «*Compendio de la historia natural* de Buffon, clasificado según el sistema de Linneo por Renato Ricardo Castel, traducido e ilustrado por D. Pedro Estela, presbítero, tomo XIV y último de los cuadrúpedos, que contiene la historia de los caballos cimarrones de América, del asno, del mulo, de la cebra, del kuala, del hipopótamo, del tapir, del cerdo jabalí y **babirusa**, con varias ediciones y un índice general».

Salgari Oregón ([1896] 1985: 164): «Había además otras chozas más pequeñas destinadas a guardar gallinas, **babirusas** domesticadas y gran número de monos».

Lev 28.3.1973, 27: «El **babirusa** evita el hombre siempre que le es posible».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir de las voces malayas *babi* ‘cerdo’, y *rusa* ‘ciervo’; pudo penetrar a través del inglés o del francés, en ambos casos la forma es *babiroussa*. DRAE 1899.

BABUCHA. *f.*

Indum. Zapatilla plana y ligera, que suele ser de cuero de color.

DVa 8.5.1830, 178: «En vez de **babuchas** amarillas, viste S.A. actualmente como un petimetre inglés».

Paz 1.2.1870, 4: «También hay un variado surtido de **babuchas** de cañamazo con forro de piel de cordero con suelas de cáñamo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *babouche*, documentada en 1671 [DHLF], y esta, a su vez, del árabe *babus*, del persa *pāpus* ‘zapato’, compuesto de *pa* ‘pie’, y *pus* ‘cubrir’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

BABUINO. *m.*

Zool. Simio del género de los cinocéfalos que viven en terrenos escarpados y con un gran sentido familiar.

Buffon Niño (1842: 31): «[...] porque no tenían la impaciencia del magote, ni la perversidad del **babuino**, ni la extravagancia de los micos».

LO 28.10.1862, 3: «Yo no soy uno de esos **babuinos** de mejillas azules».

Cortázar Armas ([1959] 1986: 145): «[...] y el técnico de sonido hacía señales de contento detrás de su ventanilla como un **babuino** satisfecho».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *babouine*, documentado hacia 1250 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Vocablo registrado en portugués [DHLP], y en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

BABUVISTA, BABOUVISTA. *m. y f.*

Pol. Partidario de Babeuf.

Carpentier Siglo (1962: 294): «En pocos meses, el soberbio Magistrado, el engreído Jefe Militar, el Tribuno de otros tiempos, el Representante del Pueblo, el Sacerdote refractario, el Acusador Público, el Policía-de-las-denuncias, el Influyente-de-antes, el Abogado-de-las-componendas, el monárquico Renegado y el **babuvista** empeñado en abolir la propiedad privada se habían

transformado en lamentables cosas, envueltas en andrajos, que se arrastran hacia una tumba de barro frío cuya cruz y apellido serían borrados de la tierra al reventar las próximas lluvias».

Droz Europa (1974: 97): «Lo que ocurre es que el movimiento obrero es, sobre todo, la herencia revolucionaria de los suburbios de la tradición jacobina y **babouvista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bavouviste*. Francois-Noël Babeuf, 1760-1797, fue un destacado revolucionario francés, fundador del periódico *El Tribuno del Pueblo*, donde expuso sus teorías comunistas sobre la abolición de la propiedad.

BACA. f.

Techo de un vehículo donde se colocan los equipajes.

Larra Artículos ([1835] 1968: 285): «Por fin, se adelanta la diligencia, se aplica la escalera a sus costados, y la **baca** recibe en su seno los paquetes; en menos de un minuto está dispuesta la carga, y salen los caballos lentamente a colocarse en su puesto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bâche*, documentada desde 1741, y esta del galo **bascanda* [TLFI]. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa. Los equipajes situados sobre el techo de las diligencias se cubrían con un tejido espeso e impermeable para protegerlos de las inclemencias del tiempo, este tejido recibe en francés el nombre de *bâche*, de donde derivó *baca*.

BACCALAURÉAT, BAC. m.

Educ. Bachillerato.

LVG 2.9.1905, 1: «Collège Français, préparatoire au **baccalauréat** français, 44 Lauria».

Lev 27.7.1957, 4: «Empecé a estudiar el castellano allí, en los cuatro años de **bac**. Luego cuando vine a Francia, me licencié en Letras en Burdeos».

Schwanitz Cultura (2003: 460): «Al mismo tiempo, Francia es el país que inventó el centralismo administrativo, y las pruebas de acceso (*concours*) al bachillerato (**bac, baccalauréat**) son iguales para todos y se celebran el mismo día».

Verdú Objetos (2005: 41): «El **bac** —decía Marie Duru-Bellat, investigadora en el Institut de Recherche sur l'Économie de l'Éducation— ha perdido su valor de mercado. Es necesario pero no es suficiente».

EP 12.11.2007, 40: «En Francia no hay prueba de selectividad; tan sólo el examen del bachillerato, el famoso **bac**, de acceso a la enseñanza superior».

LVG 3.12.2010, 39: «Los estudiantes catalanes tendrán la posibilidad, si su instituto lo decide, de conseguir a la vez el título de bachillerato español y el francés **baccalauréat**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1680 [DHLF], derivada del latín medieval *bacchalararius* ‘grado inferior en el coro de los canónigos’, y *baccalaureus*, alteración de *baccalaris* que dio *bachelier* ‘bachiller’; registrada en inglés con la forma *baccalaureate* y la marca de procedencia francesa [EDHP]. Este galicismo, difundido en España con los anuncios de los colegios franceses que abrieron sus puertas a principios del siglo XX, se ha recuperado últimamente ante la posibilidad, ofertada por algunos centros españoles, de obtener a la vez el título de bachillerato español y el *baccalauréat* francés. El título de bachillerato fue instaurado en Francia en 1808 por Napoleón.

BACARRÁ, BACARÁ, BACCARA, BACCARAT. f.

Jue. Juego de naipes de origen francés en el que el ganador debe conseguir hacer nueve puntos o aproximarse a esta cifra.

IEA 1.3.1872, 130: «García había nacido en Zaragoza en 1830, de una familia honrada si no ilustre: poseía algunos bienes, que en edad temprana comenzó por perder al juego; en 1853 se marchó a Francia, y en aquella época todavía heredó un pequeño capital de dos mil duros, base de la riqueza que ganó al *ecarté*, al **baccarat** y al *treinta y al cuarenta*».

EC 1.3.1877, 74: «Yo, querido papaito, lo que necesito es que me des más dinero; jese maldito **bacarrá** consume tanto!».

IA 12.6.1899, 389: «El juego había llegado a ser mi único recurso y para sostener mis fuerzas aniquiladas por las noches enteras que pasaba en las mesas de **baccara**, me di a la bebida».

ABC 14.6.1930, 32: «Miss Jenny Dolly, que, como hemos dicho, ha ganado cerca de dos millones de francos en el **baccarat**, en el Casino de Le Touquet, ha repetido su buena suerte en el día de ayer».

Dest 2.8.1952, 30: «Además sus salas de juego y **bacará** funcionan durante toda la *saison*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *baccara*, documentada en 1851. Palabra sobre cuya etimología hay dudas. El poeta Frédéric Mistral, 1830-1914, opina que es voz procedente del provenzal y la asocia con *bacarra* ‘nada en absoluto’ [DHLF]. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP], catalán [AEGC] e inglés [EDHP]. Se supone que el juego procede de Italia y que se introdujo en Francia en tiempos de Carlos VIII, 1470-1489.

BACCARRAT. *n. p.*

Tipo de cristal muy fino y de alta calidad, que procede de la localidad lorenesa de Baccarat.

LVG 31.10.1882, 5: «Ricas arañas de cristalería de **Baccarat**».

Scheu Geografía (1927: 29): «Por sus formas y sobre todo por su delicado colorido, son muy apreciados los productos de **Baccarat**, que suministran a la exportación francesa más de la mitad de las copas y vasos de cristal».

LP 1.4.1955, 13: «Sus perfumes envasados en frascos de cristal de Bohemia o de **Baccarat**, se venden en el mundo entero».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada hacia 1700; registrada en portugués [DHLP] y catalán [AEGC]. Esta cristalería se fundó en el siglo XVIII y ha dado fama universal al municipio de Baccarat, en el departamento Meurthe-et-Moselle. Lámparas, ceniceros, candelabros, juegos de copas y muchos más objetos salen de esta manufactura.

BACHE. *m.*

Deps. Inv. Modalidad de esquí que consiste en deslizarse sobre una pista salpicada de jorobas de nieve.

MD 27.1.1984, 35: «Antes de su marcha, consciente de sus posibilidades, apuntó que su participación se centrará en los **baches**, modalidad en la que cuenta con posibilidades de clasificarse en un honroso lugar».

ETIM. E HIST. Voz procedente en su acepción deportiva del francés *bosse* ‘joroba’ ‘montículo’.

BADIÁN. *m.*

Bot. Arbusto originario de Tonkín cuyo fruto contiene un perfume que se utiliza para la elaboración de bebidas anisadas y en cosmética.

LVG 27.12.2000, 2: «A entregarse a los aromas del Mediterráneo, a cuyos puertos llegaron los primeros efluvios especiados como el **badián**, que más tarde se mezclaría con los olores autóctonos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *badiane*, documentada como especie arbórea en 1823 [TLFI]. DRAE 2001 sugiere la posibilidad del francés *badiane* como procedencia primera, y este del persa *badyan* ‘anís’; en inglés *badian* y con referencia al francés como lengua de origen [EDHP].

BADIANA. *f.*

Bot. Fruto del badián.

LVG 13.6.1885, 2: «La composición de un producto con tales garantías y diplomas de tan alta consideración, es de escaso interés a la sociedad; no obstante, el curioso puede saber que el pelitre africano, la **badiana** del Japón, la coclearia andaluza, el batán mexicano y otra multitud de vegetales de distintos puntos del globo, [...]».

LP 21.10.1932, 2: «[...] esencia de rosa, geranio, **badiana**, citronela, lemon-grás, linaloe y palmarosa, pueden darse en España con mejor economía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *badiane*, documentada en 1681 [TLFI] como fruto, y este del persa *badyan* ‘anís’. DRAE 2014 sin marca etimológica.

BADINERIE. f.

Mús. Pequeña composición musical escrita en un tono ligero.

LVG 12.6.1920, 15: «Las especialmente insistentes aclamaciones del auditorio ocasionaron la repetición del último tiempo del concierto de Vivaldi, y de la Polonesa y **Badinerie**, de Bach, en el que el solista de flauta, señor Iglesias, brilló por su correcta ejecución».

ABC 10.5.1990, 107: «El mismo espíritu introvertido de las galanterías tienen números sin específico ritmo de danza, como la **badinerie** de la segunda suite o el *rejoissance* de la cuarta».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada a partir del verbo *badiner* ‘bromear’ ‘chancear’, documentada en 1549 [DHLF]; registrada en inglés y con referencia al francés como lengua de origen [EDHP].

BAGATELA. f.

1. *Mús.* Pieza breve y sin pretensiones, a menudo para piano, corta y ligera.

Randel *Música* (1997: 126): «Antón Webern escribió seis **bagatelas** para cuarteto de cuerda en 1913».

2. Cantidad de dinero muy considerable.

Tervagne *Joyas* (1983: 100): «Una compra que le costó al príncipe la **bagatela** de 3.375.000 francos de la época».

3. Cosa de pequeña importancia.

Lev 7.2.1940, 1: «La lucha en el Oeste no será una **bagatela**, anuncia Goebels».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bagatelle*, documentada desde 1547 [DHLF], formada a partir del italiano *bagatella* ‘cosa de poca importancia’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Galicismo documentado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

BAGNE. *f.*

Presidio.

IEA 15.5.1871, 248: «No es aventurado suponer que casi todos esos simpáticos salvadores serán enviados a hacer una larga visita a las hospitalarias playas de Cayenne y a los salones de **bagne** que existen, por cuenta del estado, en Tolon y Brest».

LVG 23.9.1924, 5: «El ministro de Colonias ha decretado la supresión del **bagne**».

Flanner París (2005: 186): «Sin embargo, hay convictos que se escapan de la **bagne** de la isla del Diablo, y no solos, sino en grupos de diez o quince, casi como clubes de excursión tropicales».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1629 [DHLF] y esta, a su vez, del italiano *bagno*, procedente del latín *balneum* 'baño'. Durante siglos aquellos que cometían delitos fueron condenados tanto en España como en otros países a trabajar en galeras. En la medida que las velas primero y después el vapor sustituyeron a los remos fue preciso construir recintos penitenciarios. En Francia desde mediados del siglo XIX, los condenados a trabajos forzados fueron enviados a las Colonias. Los presidios de la isla de St. Martín-de-Ré y el de Cayena en la Guayana estuvieron considerados como los más despiadados con los condenados.

BAGUETTE. *f.*

Gastr. Barra de pan larga y estrecha.

LVG 21.4.1963, 13: «Llegar al almuerzo provisto de la barrila –la **baguette**– de pan tierno es un servicio que prestan no pocos distinguidos parisienses al salir de su trabajo y presentarse en su domicilio».

Allende Afrodita (1983: 133): «Se consigue en cualquier ciudad civilizada, aunque en ninguna parte resulta la **baguette** tan crocante por fuera y esponjosa por dentro como en París».

Cantero Baobab (2009: 143): «Yo tomé una **baguette** y un capuchino en la cafetería del museo».

Dominé Culinaria (2008: 17): «En ningún otro país una simple barra de pan se ha erigido en símbolo de toda la nación. La **baguette**, de unos 70 cm de longitud y apenas unos cien años, es considerada por el resto del mundo como típicamente francesa, mientras que los franceses la identifican con París».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada a principios del siglo XX [DHLF], y esta, a su vez, del italiano *bacchetta* 'bastoncillo'. DRAE 2014 como

galicismo; registrado también en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. En el presente al hablar de los símbolos de Francia se suele mencionar *la Tour Eiffel*, el queso de Roquefort, *le coq* (el gallo), le TGV (*train grande vitesse* ‘tren de alta velocidad’), l’Airbus y Napoleón. En el pasado fueron le *béret* (la boina) y la *baguette*. Galicismo extendido igualmente por América del Sur.

BAILES DE SALÓN. *m.*

Baile que tiene como marco las salas de fiestas o salones de clase alta.

IEA 28.2.1897, 139: «Reglas para los **bailes de Salón**, por Mr. J. Lagus. Hemos recibido ejemplares de esta interesante obrita, que es verdaderamente útil para todos los que pretenden hacer la vida de sociedad, puesto que contiene, además de la teoría de toda clase de bailes de salón, sanos consejos y advertencias, con cuya ejecución se evita seguramente hacer un papel ridículo en la vida social».

Est 7.3.1931, 19: «La pareja alemana de **bailes de salón**, Harry Wieden y Lilish Garden». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *danses de salon*. Estos bailes adquirieron una notable importancia en la Francia del siglo XVIII. Hoy los bailes de salón son una actividad enormemente atractiva y practicada por millones de personas.

BAILÓN, EN. *loc. adv.*

Cicl. Del hecho de pedalear sin apoyar las nalgas en el sillín.

EP 10.7.2000, 66: «Los ciclistas pueden alternar entre ir sentados e ir de pie **en bailón** sobre su bici».

ETIM. E HIST. Traducción literal del francés *en dansense*, documentado en 1923 [RDS].

BAJOS FONDOS. *loc. sust.*

Capas más miserables de la sociedad donde se suele concentrar la marginación, la pobreza, la delincuencia y el crimen.

ByN 2.3.1930, 36: «Si el arte ha de ser representación idealista o realista de su tiempo y de su ambiente, resulta incomprensible que en estos días, cuando la mujer se preocupa más intensamente de la propia forma, logrando resultados de extraordinaria expresión, gracia y belleza, algunos artistas se dediquen afanosamente a la busca en los **bajos fondos** de cuerpos repugnantes».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *bas fonds*, documentada en 1840 [DHLP].

BAJOS-PIRINEOS. n. p.

Geogr. Región de Francia situada al norte de Euskadi, Nafarroa y Aragón.

IEA 8.4.1889, 203: «Pau, capital del departamento de los **Bajos-Pirineos**, es una de las ciudades históricas de Francia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Basses-Pyrénées*. Esta denominación nació con la Revolución Francesa y se mantuvo hasta el año 1969 en que pasó a denominarse Pirineos Atlánticos, en francés *Pyrénées Atlantiques*. En el año 2016 ha quedado englobada en una región que comprende Aquitania, Lemosín, Poitou y Charentes.

BALA. f.

Fardo apretado de mercadería.

IEA 8.5.1883, 275: «En la página 285 damos un grabadito que representa la prensa mecánica de algodón, sistema New Morse, que se emplea por muchos fabricantes y almacenistas, no solo de Nueva Orleans, sino de Nueva York y otras poblaciones exportadoras de aquel artículo de comercio; con esa máquina se puede ejercer una presión de seis millones de libras, en doce segundos, sobre la **bala** de algodón, dejándola reducida en su volumen a la sexta parte y obteniéndose por lo tanto, gran economía de lugar en el flete, y de tiempo en la carga y descarga».

ETIM. E HIST. Voz que en esta acepción procede del francés *balle*, documentada desde 1268 con la forma *bale*, y *balle de coton* a finales del XVII [DHLF] que servirá de modelo al español.

BALADE. f.

Paseo en bicicleta.

IEA 30.11.1897, n. s., s/p: «Los partidarios del *lawn tennis*, de *cricket*, y las excursiones y **balades** en bicicleta se suceden sin cesar, y las hermosas praderas de la vieja Albión son teatro de la plácida *reprise* de un veraneo no por lo extemporáneo menos animado y agradable».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1856 [DHLF], de verbal de *balader* ‘andar sin rumbo’ ‘callejear’. Caída en desuso.

BALAFÓN. m.

Mús. Instrumento musical de percusión, procedente del África equatorial.

ABC 11.4.1971, 114: «La monjita dirige el canto religioso al ritmo del **balafón**».

LVG 24.2.1988, 31: «Desde Dala se oyen los tambores, los **balafones** y los instrumentos de viento sonar invitadoramente. Los músicos y sus acompañantes se mueven levantando el polvo de las callejuelas, mientras inquietantes seres enmascarados obligan a guardar el orden».

Warnier *Cultura* (2002: 23): «Casetes y transistores contra el **balafón**, la flauta andina, el xilofón o el gamelán».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *balafon*, documentada en 1698 [DHLF], y esta, a su vez, del mandinga, lengua del África ecuatorial, vocablo, compuesta de *bala* ‘instrumento de música’, y *fo* ‘tocar’; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [COED]. Palabra generalizada en el siglo XX con la eclosión de la negritud.

BALANCÉ. m.

Bal. Paso de danza de los rigodones y otros bailes que el bailarín ejecuta balanceándose sobre uno u otro pie, sin moverse del sitio.

EF 13.2.1848, 223: «Cuando la pareja directiva había concluido la danza con tanto aplauso de la concurrencia, y que había cesado el adelante, atrás, cruzad, **balancé**, volved a cruzar, [...]».

Vaganova *Danza* (1936: 29): «Dificultades como las del *assemblé* allanan el camino para los *glissades, jeté, échappé, pas de basque, balancé*».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *balancer* ‘balancear’; datada a principios del siglo XIX [DHLF]; galicismo registrado en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

BALASTAJE. m.

Ferroc. Operación que consiste en poner balasto en una línea férrea.

GM 28.8.1860, 4: «Mañana lunes comenzarán las obras de **balastaje** de la vía del Muelle al Puig, las cuales se ejecutarán con una de las locomotoras montadas por la sociedad de Crédito Valenciano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ballastage*, formada a partir del verbo *ballaster* más el sufijo francés *-age*. Tanto el diccionario Lexis de Larousse como el Littré dan como fecha de datación el año 1863.

BALAYÉ. m.

Pint. Pequeña pincelada en forma de coma.

EPB 5.3.2005, 19: «Como resulta imposible diseccionar todo el caudal de sensaciones que genera la exposición, habrá que armarse de valor y destacar

piezas del nivel de *Niño sentado en un prado*, óleo de Seurat que es todo un manifiesto de la técnica del **balayé**, el entrecruzamiento de pequeñas pinceladas que derivan en la eclosión del divisionismo y el puntillismo».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *balayer* ‘barrer’, documentada en 1610 [DHLF]. Galicismo difundido entre los aficionados a la pintura.

BALCANES, BALKANES. *n. p.*

Geogr. Península meridional de Europa recorrida por la cadena de montañas del mismo nombre que comprende los países que integraban la antigua Yugoslavia, Albania y Bulgaria.

GM 3.3.1850, 4: «Se dice, y los oficiales rusos lo anuncian públicamente que la Rusia va a contratar con la Grecia una alianza definitiva, y que en su consecuencia se marchará en la primavera hacia la península de los **Balkanes**».

LVG 2.10.1885, 5: «Serbia no toleraría que se rompiese el equilibrio de los Estados de los **Balkanes**».

ABC 3.12.1922, 27: «Austria extendía antaño sus fronteras hasta el Adriático, hasta los **Balkanes**, hasta Rusia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Balkans*. En España la forma *Balkanes* se generalizó tras la Primera Guerra Mundial.

BALCÁNICO, CA. BALKÁNICO. *adj. y n.*

Geogr. De los Balcanes.

LVG 11.7.1905, 7: «En Viena persiste el rumor de que el príncipe de Bulgaria se está preparando para proclamarse independiente como rey del hasta ahora principado **balcánico**».

IA 6.1.1913, 30: «El día 23 los delegados **balcánicos** presentaron a los turcos sus condiciones de paz».

Blasco Oriente ([1907] 1980: 102): «Allí donde alcanza la benéfica influencia de sus aguas, el suelo **balcánico** es fértil y bien poblado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *balkanique*. La forma *balcánico* se generalizó tras la Primera Guerra Mundial.

BALCANIZACIÓN. *f.*

Pol. Desmembración de un país en varias naciones.

LVG 17.9.1926, 3: «Mr. Loewenstein condenó en nombre de sanísimos principios económicos los errores del tratado de Versalles, la **balcanización** de Europa, el hiperproteccionismo y la absurda solución del problema de las deudas de la guerra».

Lev 19.2.1948, 1: «En 1936 se acordaba en ciertas cancillería la **balcanización** de nuestro territorio –Basconia, Catalunya y lo demás– bajo *gouvernantes* que cuidarían del nacimiento de los niños geográficos enfermizos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *balkanisation*, y esta de *balkanique* ‘balcánico’, por alusión a la desmembración de la península balcánica a lo largo del siglo XIX y principios del XX. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

BALLENA. *f.*

Indum. Varilla o lámina flexible que se utiliza en corsetería.

GM 21.10.1817, 1123: «Un joven de 17 años, arrebatado de celos, dio hace pocos días una puñalada en el pecho a una dama de Richemond. Por fortuna descargó el golpe en una **ballena** del corsé».

IEA 30.4.1877, 286: «La Cintura Regente así constituida se hace en buena tela de *coutil*, con excelentes y legítimas **ballenas**, resortes de acero fino, el ribete inferior adornado de piel fina, y el superior guarnecido de cintas de colores y encajes de Valenciennes».

LP 18.1.1955, 15: «Crin de nylon, satén elástico, **ballenas** super finas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *baleine*, documentada en el campo de la indumentaria en 1761 [DHLF].

BALLERINE. *f.*

Bal. Bailarina de ballet clásico.

EP 20.8.2006, 55: «En 1950 entra en el New York City Bank como primera figura y enseguida se convierte en una de las **ballerine** preferidas por George Balanchine».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1858 [DHLF] que a su vez procede del italiano *ballerina*, deverbal de *ballare* ‘bailar’; galicismo registrado en portugués [DHLP].

BALLET, BALLETS RUSSES. *m.*

1. Danza clásica ejecutada con acompañamiento musical por varios bailarines o bailarinas.

Darío Parisiana (1907: 111): «De pronto el timbre suena y todo el *music hall* se conmueve. Ha pasado el entreacto y va a comenzar el **ballet**, en que resplandece e impera la Reina de las Cortesanas, la Princesa de las Hetairas. Friné la griega, o sea Cléo la parisiense, la perilustre y famosa Cléo de Mérode».

Hoyos Juego (1922: 19): «El otro con ínfulas de estatismo, gestos de figura de vaso egipcio y un amaneramiento *avant guerre* que tenía de los **ballets rus-ses** y de los maniqués de *Chez Poirets*».

Dest 20.1.1945, 12: «La afición por el **ballet** es, entre nosotros, bastante reciente».

2. Música destinada a ilustrar esta danza.

Dest 17.1.1945, 12: «En el repertorio figuran también **ballets** inspirados en motivos y músicas populares».

3. Compañía de bailarines que interpreta este tipo de bailes.

LVG 24.5.1899, 8: «Maravilloso éxito de Le **Ballet Volant**, por la notable y encantadora *troupe* de señoritas austríacas».

Lev 20.10.1940, 2: «Primera parte. **Ballet** d'Isoline, Messanger».

Painter Proust (1967: 253): «En los años siguientes, Proust frecuentó los **Ballets Rusos**, todos los veranos».

~ **BLANCO**, ~ **BLANC. M.** Ballet romántico que se caracteriza por el tutú largo de muselina blanca que llevan las bailarinas.

Dest 19.3.1966, 71: «En todos esos **ballets blancos** el mecanismo de la danza, el carácter y la amplitud del movimiento, traen su origen de esta concepción».

Pasi Ballet (1981: 20): «La ambientación de los llamados **ballets blancs** utiliza la luna, los misterios de la Naturaleza, los lugares incontaminados, sede de espíritus frecuentemente infelices».

~ **FÉERIE. M.** Ballet en el que el elemento maravilloso ocupa un lugar privilegiado.

LVG 10.10.1986, 42: «Su intento de crear su **ballet-féerie** en 1985 se ha perdido por alguna parte en la mitad del camino».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1598 [DHLP], procedente del italiano *balletto*, diminutivo de *ballo* 'baile'. Las voces *blanc* 'blanco', o *féerie* 'magia', sirven para calificar distintos tipos de ballet. El *ballet blanco* recibe también el nombre de *ballet romántico* en el que la túnica neogriega a la manera del pintor David deja paso al tutú. DRAE Manual 1970 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLP]. Uno de los primeros libros que se publicaron en España sobre el ballet fue escrito por Alfonso Puig en 1944 y llevaba por título *Ballet y baile español*, de ediciones Montaner y Simón.

BALLETÓMANO, NA. m. y f.

1. Persona apasionada por el ballet.

Dest 20.1.1945, 12: «Nadie mejor que Alfonso Puig —el más entusiasta de nuestros **balletómanos**— podría escribir el primer libro en lengua castellana que tratara a fondo de uno de los espectáculos actualmente más admirados».

LVG 10.4.1969, 36: «Hoy noche está previsto una nueva actuación de Nureyev con una obra de perfecto lucimiento, favorita de numerosos **balletómanos**, como es *Giselle*, que junto con los admirados *Four Temperaments* de Hindemith integran el segundo programa del ciclo».

2. *adj.* De la persona apasionada por el ballet.

LVG 23.5.1948, 1: «En los últimos años la sensación máxima del mundo **balletómano** ha sido la incorporación de Salvador Daló».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *balletomane*, documentada en 1921 [DHFL], formada a partir del francés *ballet*.

BALLÓN, BALLON, BALLON MONTÉ. m.

Aeros. Globo aerostático.

Ayguals Maravilla (1852: 315): «*¡Le voilà!* Exclaman todos; y todas las cabezas se alzan, y todos dirigen la vista al cielo. ¡Le **ballon!** ¡Le **ballon!** Es el clamor que por doquier resuena, y el entusiasmo universal domina a la inmensa muchedumbre, mientras un hermoso globo de colosales dimensiones se eleva majestuoso por la región aérea».

IEA 15.12.1870, 454: «El grabado de la página 452 representa una escena que se repite bien a menudo en los campamentos alemanes: un **ballon monté** meciéndose en los aires y amenazado por el vivo fuego de los fusiles de aguja y hasta de los cañones Krupp».

IEA 5.2.1871, 70: «Una hora después, los pasajeros *du ballon monté* pasaban por encima de una ciudad que debía de ser populosa, a juzgar por el ancho perímetro que ocupaba, pero que ellos no conocieron».

LCV 28.7.1907, 3: «Al disminuir por esta causa el peso del globo, mantúvose éste sobre el mar, navegando con los pies metidos en el agua y el **ballón** a modo de vela».

ByN 28.8.1910, 39: «Entre lo más notable de este año 1908 está la ascensión del **ballón Cognac**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ballon* ‘globo’ y el adjetivo *monté* ‘montado’, documentada en la acepción de *globo aerostático* en 1783 [DHFL]; utilizada en el ámbito de la aerostación a principios del siglo XX; registrada en inglés [EDHP].

BALLON². m.

Copa para beber coñac con forma esférica.

Luján Francia (2005: 49): «Otro problema es el de la copa. Son deseables las copas en forma de tulipán o las **ballon** de un tamaño mediano». ETIM. E HIST. Abreviación del francés *verre ballon*, documentado en 1690 [DHLF], por analogía de forma con un balón.

BALLON^s. m.

Bal. Cualidad física del bailarín de ballet que le permite volver a elevarse en una serie de saltos.

Dest 19.3.1966, 73: «Tenía algo «molesto e irritante», según decían sus contemporáneos: carecía de **ballon** y de elevación, y brillaba en el estilo *tacqueté*, hecho de pasos rápidos, de tiempos sobre las puntas, de *parcours* ligeros, breves e incisivos».

Guibourg Ballet (1968: 120): «Su excepcional altura y su maravillosa técnica (que se hace en particular con un extraordinario **ballon**)».

ABC 1.10.1969, 107: «Estos mozos y mozas de Pavel Virsky son maestros indiscutibles del *manege*, el **ballon**, el *entrechat*, el *rond de jambe* y la *pirouette* que, con toda la fina y complicada técnica del ballet ponen al servicio de estas danzas».

ETIM. E HIST. Voz francesa. En coreografía clásica se utiliza este galicismo con el que se equipara la elasticidad de un bailarín con la de un balón con el que se juega. Palabra registrada en inglés [COED] con la marca de procedencia francesa.

BALLON DE ALSACIA. n. p.

Geogr. Montaña de los Vosgos con la cumbre redondeada.

Lev 5.7.1967, 18: «Con esa respetable ventaja atacará el **ballon** de Alsacia con respecto a Poulidor».

Lev 11.7.1967, 15: «Ha propinado una gran paliza a sus adversarios del **ballon** de Alsacia».

ETIM. E HIST. Voz formada por *ballon* ‘montaña redondeada’, y el topónimo *Alsace* ‘Alsacia’. Galicismo muy extendido entre los aficionados al ciclismo.

BALLON D’ESSAI. m.

Noticia que se lanza para estudiar las reacciones del público, a fin de evaluar las posibilidades de éxito de un proyecto.

DVa 23.8.1911, 1: «Se impone cierta desconfianza de toda maniobra tendenciosa, que como **ballon d’essai**, explore el sentir de la opinión».

MD 10.4.1959, 2: «De todas maneras le será difícil convencer a nadie, a menos de que esta noticia sea un **ballon d'essai**, para en cambio dejarse convencer él, si se le mejorasen las condiciones para ratificar su participación en la vuelta española, [...]».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta por los sustantivos *ballon* 'globo', y *essai* 'prueba' 'ensayo' 'sonda'. Se suele traducir por *globo sonda*, que puede hacer referencia tanto al campo de la meteorología como utilizado en sentido figurado. Caído en desuso; registrado en inglés [ODFWP].

BALLONNET. *m.*

Aeros. Globo interior cosido al de un aeróstato, y que sirve para compensar la pérdida de gas de éste.

LP 30.10.1890, 3: «[...] apenas había bajado, cuando en la parte inferior del globo, la constituida por el **ballonnet**, que estaba llena de aire, se produjo una hendidura de dos metros aproximadamente».

IEA 15.5.1910, 294: «La indeformabilidad de la envolvente del *España* se obtiene, como es sus similares, mediante un **ballonnet**, o globo interior cosido al vientre del globo, que se hincha con aire inyectado por un ventilador situado en la barquilla».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1874 [DHFLF], diminutivo de *ballon* 'globo'. Galicismo utilizado en los primeros tiempos de la aerostación.

BAL-MUSETTE. *m.*

Establecimiento donde se sirven bebidas y se bailan canciones populares.

Carretero Venenosa (1930: 102): «Es una madriguera...—Y luego agregó con orgullo:— Esta y una de la Billete son ya las únicas casas de verdaderos apaches que quedan en París. Las otras se han convertido en **Bal Musette** para la atracción de extranjeros».

LP 13.10.1954, 9: «La visita comienza en los **bals-musettes**, en el barrio de la Bastilla».

Vila-Matas París (2003: 187): «Allí seguramente miraban y fotografiaban la placa conmemorativa del paso del escritor por aquellos parajes, rezaban una oración por su héroe y descubrían que el famoso **bal-musette**, el baile popular que estaba debajo de la casa y cuyos acordeones no dejaban escribir a Hemingway, se había convertido en una humilde discoteca».

ETIM. E HIST. Voz francesa compuesta por los sustantivos *bal* 'baile', y *musette* 'gaita', documentada en 1893 [DHFLF]. Galicismo utilizado por los novelistas españoles y latinoamericanos de principios del siglo XX; registrado en

inglés [COED]. Famosos son los cuadros de pintura de finales del siglo XIX y principios del XX con escenas tomadas en los *bals musettes*.

BALÓN. *m.*

1. Globo aerostático.

GM 14.10.1803, 889: «El aeronauta Garnerin ha echado en Petersshof otro gran **balón** que vino a caer en una calle de esta capital». [En el original, balón].

2. *Fút y otros*. Pelota grande hinchada de aire con funda de cuero.

ByN 30.4.1904, 18: «El objetivo del juego es que cada bando logre hacer pasar el **balón** por debajo de la puerta o *but* del campo contrario».

MD 17.10.1968, 3: «El **balón** pasa por encima de los jugadores situados ante la puerta y va a la parte derecha del ataque argentino, donde Verón, que había permutado su puesto, cabecea cruzando hasta la red».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ballon*, documentada en la acepción de ‘bola grande para jugar’ en 1557 y en la de ‘globo aerostático’ en 1783 [DHLF]. DRAE Manual 1927. En un principio un balón era una vejiga de cerdo o vaca hinchada y forrada con cuero, para resistir los golpes, y su forma era irregular, lo que explica la forma ovoide del balón de rugby. A partir de 1870, y gracias a la invención de las cámaras de caucho, el balón de fútbol alcanzó su forma esférica. Se suele asociar con los verbos *bloquear, conducir, controlar, detener, entregar, pasar, rematar, sacar, sobar, sujetar, tirar, tocar* y otros.

BALÓN DE ORO. *m.*

Fút. Premio que se entrega al mejor jugador del año.

LVG 9.3.1961, 34: «Tal y como estaba anunciado, dentro de los preliminares de este importante encuentro, se procedió a la entrega a Luis Suárez, jugador del Barcelona galardonado con el **balón de oro** y considerado como el mejor futbolista de Europa en el pasado año 1960».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *balon d'or*. Premio creado por el periódico *L'Équipe* y la revista *France-Fooball* en 1955.

BALONMANO EN SALA. *m.*

Balonmano a siete.

Lev 26.3.1954, 8: «Ayer por la tarde comenzaron los III Campeonatos de España de **balonmano en sala** que organizados por la Federación Levantina se están disputando con gran éxito».

MD 4.4.1958, 6: «Otra vez Barcelona escenario del Campeonato de Cataluña de **balonmano en sala**». [Titular].

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *banball en salle*. La voz *banball* es alemana, si bien hay un grupo de historiadores que atribuyen el nacimiento de este deporte a Dinamarca en 1898. En un primer momento se jugó con 11 jugadores y estuvo como deporte de exhibición en los Juegos de Ámsterdam en 1928. Ocho años más tarde en la Olimpiada de Berlín, en 1936, fue modalidad olímpica. A partir de la Segunda Guerra Mundial se generalizó el balonmano a siete o balonmano en sala.

BALOTADA. *f.*

Equit. Salto que da el caballo levantando las cuatro extremidades en el aire a la misma altura y al mismo tiempo, enseñando las herraduras como si fuera a tirar un par de coces.

Robichon Escuela (1787: t. II, 77): «La **balotada**, es otro salto en que teniendo el Caballo los cuatro pies en el aire y a igual altura que en la grupada, en lugar de recoger como en esta las piernas y los pies bajo la barriga, presenta las herraduras de atrás, como si fuese a disparar el par de coces, lo que sin embargo no ejecuta como en la cabriola».

IEA 3.12.1895, 327: «**Balotada**. Tampoco existe, aunque si balota, o sea «la pelotilla que usan algunas comunidades para votar». Nada, por lo tanto, tiene que ver la balota monástico-electoral con «el salto que se hace dar al caballo de modo que, teniendo los cuatro pies en el aire, no muestre más que las herraduras, sin disparar coz alguna».

LVG 8.6.1982, 57: «**Balotada**: salto que da el caballo alzando los pies como si fuese a dar un par de coces, mientras se mantiene horizontal en el aire».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ballotade*, documentada en 1611 [DHLF], deverbal de *balloter* 'llevar de una parte para otra'. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

BALOTAJE, BALLOTAGE. *m.*

Pol. En el sistema electoral francés, segunda vuelta de las elecciones en la que solo participan los dos candidatos más votados en la primera vuelta.

LVG 5.9.1881, 16: «Reina gran animación en los distritos donde se verifica la elección de **balotaje**».

LVG 3.7.1883, 12: «Es de creer que habrá **ballotage** en el primer escrutinio; pero que esta elección exija o no un segundo escrutinio, créese que el triunfo de un candidato republicano está asegurado, [...]».

Lev 12.12.1965, 3: «**Ballotage** en las elecciones francesas». [Titular].

LP 7.5.1974, 8: «De aquella izquierda que llevó a Mitterrand al **ballotage** en las elecciones de 1966, a la izquierda actual, hay una notable diferencia».

VMontalbán Aznaridad (2003: 303): «Los excelentes resultados conseguidos por Le Pen en la primera parte de las elecciones presidenciales y el paso de las izquierdas a la condición de invitadas de piedra en el **ballotage**, fortaleció la debilitadísima figura de Chirac».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ballotage*, datada en 1835 [DHLF], deverbial de *balloter* ‘someter a una segunda votación’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. En inglés *balottage* y con referencia al francés como lengua de origen [EDHP]. Palabra usual en países como Brasil, Italia, Argentina, Uruguay, Bolivia y otros, donde equivale al recuento de votos de unas elecciones políticas.

BALZACIANO, NA. BALZAQUIANO, NA. adj.

Lit. De Balzac.

LVG 21.10.1921, 17: «Tal fue el hombre que acaba de morir, después de cincuenta y ocho años de una vida agitada, intensísima, que recuerda la de algunos personajes del ciclo **balzaciano** (D. E. P.)».

Dest 26.7.1952, 17: «El talento **balzaciano** de la creación moderna, la fuerza primigenia del novelista nato, capaz de inyectar emoción humana a los más diversos tipos y caracteres».

Levin Realismo (1974: 267): «En la primera, *Jérôme Paturot a la búsqueda de una posición social*, el protagonista, un ingenuo ayudante de tendero, recorre su trayectoria individualista a través de las jerarquías **balzacianas**».

Goytisoló Paisajes (1999: 22): «Arriba, en la costra o corteza de chocolate, los comerciantes judíos venidos ya en etapas de engañosa calma chicha, ya de impetuosa marejada a aquel escenario un tanto **balzaquiano** de viejos, incómodos y destartalados edificios decimonónicos, desde las frías estepas del este o el luminoso cielo norafricano, dueños y señores, con el tiempo, de pequeños pero florecientes negocios de géneros de punto».

LVG 5.2.2003, 4: «La persistente sensación de extrañeza ante muchas manifestaciones del carácter belga tan sólo aparece cuando no se entiende el valor del perfil, el despojamiento del esquema, prescindiendo de elecciones y presunciones dictadas por el deslumbramiento de la complejidad como la gran obra **balzaquiana** de Simenon».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Honoré de Balzac, 1799-1850, escritor francés considerado como el padre de la novela realista, autor de *Le Père Goriot* (1834).

BANAL. adj.

Trivial, común, insustancial.

DMV 21.10.1863, 2: «¿Qué nutrimento ha de sacar el castellano de **banal**, concurrencia, debutar, financiero y otros mil neologismos de todo punto innecesarios?».

EP 22.11.2004, 58: «En España la actitud racista se considera **banal**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1798 [DHLF], cuyo origen está en el latín *bannalis*. Baralt [DG] se muestra contrario a su uso. DRAE Manual 1927 como palabra francesa; registrada en inglés [EDHP] y en catalán [AEGC].

BANALIDAD. f.

Trivialidad, insustancialidad, superficialidad.

LVG 17.9.1886, 9: «Se va más a Cannes, a Menton, a Niza y Montecarlo en el invierno, y en este último punto hay el recurso para los que están hastiados de las **banalidades** de la vida y necesitan emociones de poder perder al treinta y cuarenta y a la *Roulette*, todo lo que poseen y tirarse después un tiro».

Levin Realismo (1974: 551): «Como su maestro Flaubert, iba a construir un monumento a la **banalidad** utilizando los recursos más extremos del arte».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *banalité*, documentada en 1793 [DHLF]. Baralt [(DG)] considera que es galicismo redundante puesto que el español cuenta con los sustantivos *generalidad* y *perogrullada*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; en inglés *banality* y con referencia al francés como lengua de origen [EDHP].

BANDAJE, BANDAGE. m.

1. Bragueros.

IEA 28.2.1891, 135: «Irregularidades. **Bandages** *Barrère*. Adaptados para el ejército».

2. Autom. Llanta

MD 31.1.1907, 4: «**Bandajes** macizos para ómnibus, camiones y carruajes».

Lozano Manual (1926: 421): «El **bandaje** de goma en los vehículos que tratamos se calza sobre llantas metálicas montadas en frío o en caliente en las ruedas».

GS 25.1.1927, 15: «No debe olvidarse que Parry Thomas ha logrado rodar a 280 kilómetros, y ya en esta velocidad encontró grandes dificultades en la resistencia de los **bandajes** y las bujías».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bandage*, documentada en el campo de la medicina en 1751 [TLFI] y en automovilismo en 1895 [DHLF]; derivada de *bander* ‘vendar’, y el sufijo francés *-age*; palabra muy utilizada entre

los aficionados al automovilismo en las primeras décadas del siglo XX; en inglés *bandage* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

BANDE DESSINÉE. *f.*

Viñetas que cuentan una historia.

ABC 9.7.1971, 32: «Pedro Osés es otro de los pintores que incorporan al arte contemporáneo español la poética del comic, [...] con narración completa de un episodio imaginado, por cierto menos pueril de lo que haría creer su epidérmica historieta, tan asociable a ese mundo de fantásticos sucesos que componen la **bande dessinée**, posiblemente inventada en Francia, emigrada luego a USA, donde encontró su edad de oro».

LVG 1.4.2007, 16: «Por si fuera poco, y atento como estaba a los intereses de los jóvenes lectores de su época, el abate va a ser quien sugerirá a Hergé que cree una **bande dessinée**, un comic actual y moderno que refleje los avatares del mundo».

ETIM E HIST. Expresión francesa documentada según el DHLF en 1940, formada a partir de *bande* ‘tira’ y *dessinée* ‘dibujada’. La ciudad francesa de Angulema está considerada como la capital mundial de la *bande dessinée*; galicismo que se suele abreviar en B.D.

BANDÓ, BANDEAU. *m.*

1. Peinado femenino que divide la cabeza en dos partes y tapa las sienes.

DMV 29.12.1849, 2: «Cuando se lleva el pelo en **bandeaux**, el peluquero prefiere comúnmente esta última guirnalda con rica guarnición a los dos lados».

LS 5.5.1850, 216: «La vi por primera vez en el *matinée* musical de la señora de Santocarz, su peinado en **bandeaux** y la elegancia de su traje de fantasía, *gro-moire* caña, me arrebataron al momento».

DMV 5.4.1861, 1: «La mitad del pelo de atrás se dispone en trenza, y la otra mitad en lazada: detrás del **bandó**».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 91): «Generalmente, salen alemanas, caba lludas, miopes, tiesas, con su pelo de un color antipático, con su gran inexpressión, con sus peinados rígidos con dos bultos en los **bandós**».

2. Cinta con la que se cubre el pecho una mujer.

LMV 31.1.2007, 55: «A base de bikinis pequeños con sujetador triángulo o **bandeau** coordinados con pareos, blusones o monos que permiten tanto ir a la playa o a la piscina como a un club».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bandeau*, derivada de *bande* ‘venda con la que se tapa los ojos a alguien’ (siglo XII); posteriormente, hacia 1832, adquirió una nueva acepción referida al peinado femenino que divide en dos mitades el cabello [DHLEF]. Se suele utilizar en plural: *cheveux en bandeaux*. Gustave Flaubert, 1821-1880, en su novela *Madame Bovary* (1856) nos dice que Emma llevaba el peinado *en bandeaux*. También Galdós suele utilizar este galicismo en algunas de sus novelas; documentado en inglés [EDHP].

BANLIEUE. f.

Afuera, barrios periféricos, suburbios.

IEA 8.2.1889, 75: «Añádase la publicidad por medio de periódicos: cien periódicos republicanos de París y de los departamentos defendían la candidatura de M. Jacques, y repartieron gratuitamente un manifiesto a los electores del Sena, recomendándolo; mas al punto los periódicos boulangéristas respondieron con tiradas enormes del manifiesto de Boulanger, y los repartieron gratis en la ciudad y en los pueblos de la **banlieue**».

IA 26.2.1900, 142: «No bastaba con los genios galiparantes y con los giros del boulevard o de la **banlieue**».

Bouret Lautrec (1968: 90): «Él, después de haber estudiado Derecho, huye de su excesivamente tranquilo barrio en la **banlieue** y se hace comerciante de vinos en la calle Coquillière durante el día y jefe de danza en el baile Mabille durante la noche».

EP 23.4.2007, 6: «La **banlieue** se moviliza contra Sarkozy». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XVIII [DHLEF], compuesta por los sustantivos *ban* ‘bando’, y *lieue* ‘legua’. Término que adquirió una enorme difusión en los medios de comunicación españoles en los meses de octubre y noviembre de 2005, coincidiendo con los graves sucesos que se vivieron en las grandes ciudades de Francia en esas fechas. En la *banlieue* de París y de otras grandes urbes se concentra el paro, el fracaso escolar, un urbanismo degradante y una parte de la emigración. Por derivación se ha creado *banlieusard(e)*.

BANQUETA. f.

Híp. Obstáculo formado por un ancho paredón construido sobre un plano inclinado con la base mucho más ancha que la cima, la cual es plana y lisa, con objeto que el caballo pueda poner los pies al llegar arriba y desde allí saltar.

Huesca Sport (1881: 96): «**Banqueta.**— Obstáculo que existe en casi todos los hipódromos extranjeros destinados a las carreras llamadas de *steeple-chases*, que en España se llamaron carreras de campanarios. Consiste en una especie de ancho paredón de tierra construido sobre un plano algo inclinado, con la base mucho más ancha que la cima».

IEA 30.9.1905, 176: «La tribuna regia y principales saltos del recorrido de caza (*gentlemen*) con los obstáculos siguientes: Talud con foso, muro, leños apilados, barra, traviesas, **banqueta** irlandesa, *brook*, doble seto, paso de carretera, paso a nivel, barrera de campo, triple salto, seto y ría».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *irishbank*, llegada por conducto del francés *banquette irlandaise* ‘ribazo al estilo irlandés’. DRAE 1970. Este ribazo era utilizado en Irlanda para cercar las propiedades. Ello explica que en los concursos hípicas recibiera también el nombre de *Muro Irlandés*.

BANQUISA. *f.*

Geogr. Conjunto de placas de hielo flotante formada por congelación sobre la superficie del agua del mar.

IEA 30.3.1910. 196: «El *Pourquoi-pas?* merced a una audaz navegación a través de la **banquisa**, consiguió aproximarse hasta novecientos kilómetros a la tierra últimamente citada».

Terán Imago (1977: t. II, 468): «Sigue luego un anillo de hielos llamado **banquisa**, o también *pack*, cuyo origen es en parte el *pack* central y en parte el hielo procedente de la tierra».

ByN 12.4.1998, 21: «La mejor época para viajar al polo Norte geográfico es en abril, cuando la **banquisa** permanece firme».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *banquise*, documentada en 1773. Palabra que según el DHLF puede proceder del sueco *packis*, del danés *pakís* o del noruego *pakkís*. En un primer momento se dijo *banc glace* ‘banco de hielo’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrado también en portugués [DHLF]. En la historia de los descubrimientos en el Ártico y en el Antártico destacó, a principios del siglo XX, el médico y explorador Jean Baptiste Charcot, 1867-1936, quien se hizo célebre a bordo de su barco, el *Pourquoi Pas*.

BANTÚ, BANTOU. *n.* y *adj.*

1. *Geogr.* Persona originaria de África Central.

LVG 26.9.1935, 5: «Ellos representan la nobleza entre los otros habitantes (wahatu y warandu, de raza **bantoue**)».

ABC 2.1.1962, 3: «Por hablar solo de los **bantús** conviene recordar que en tiempos de Livingston se conocían 43 dialectos distintos hablados por los de esta raza».

Ferrater *Lenguaje* (1970: 195): «¿Podría ser asimismo una representación figurada de ‘ojo’ para un azteca, un esquimal, un judío sefardí, un **bantú**?».

2. *Ling.* Conjunto de lenguas habladas por los pueblos del África Central (suajili, zulú).

Saussure *Lingüística* (1945: 307): «Un grupo de lenguas, así relacionadas se llama una familia; la lingüística moderna ha reconocido sucesivamente las familias indoeuropea, semítica, **bantú**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bantou*, documentado en 1885 [TLFI]. DRAE 1970.

BAÑO MARÍA. m.

Cocción moderada en un recipiente colocado dentro de otro mayor donde hierve agua o en recipientes especiales de doble fondo.

Gutiérrez *Prontuario* (1815: 132): «Cuando una vasija con un medicamento que se quiere preparar se coloca dentro de un perol con agua y se pone al fuego hasta que hierva se dice hecho en **baño de María**».

Sociedad *Diccionario* (1835: t. II, 166): «Sucede con frecuencia que se han de destilar sustancias muy volátiles, o que no pueden someterse sino a un grado de calor inferior al del agua hirviendo; entonces se añade al alambique que acabamos de describir una cuarta pieza que tiene el nombre de **baño maría**».

Tissandier *Recreaciones* (1892: 208): «Con esta pasta, a la que se añade un poco de nitrato de potasa, se hacen conos o cilindros de unos tres centímetros de altura, y luego se dejan secar al **baño maría**».

ETIM. E HIST. Traducción literal del francés *bain-marie*, documentado a principios del siglo XVI [DHLEF]. DRAE 1843. Esta tal *Marie* sería una alquimista de la época.

BAOBAB. m.

Bot. Árbol de regiones tropicales que puede llegar a alcanzar los 20 metros de circunferencia.

Bécquer *Leyendas* ([1861-1863] 1974: 120): «Un **baobad** corpulento y magnífico les presta su sombra, capaz de cubrir a una tribu de guerreros».

IEA 8.2.1876, 83: «El **baobad** es el árbol llamado científicamente *Adansonia digitata*, en honor del famoso naturalista francés M. Adanson».

Bastinos *Naturaleza* (1898: 94): «Allí cerca del árbol del pan; se levanta hasta las nubes el esbelto cocotero, extiende sus ramas gigantescas el **baobab**».

ETIM. E HIST. Voz documentada en francés en 1592 [DHLF], diccionario que propone como origen de este vocablo el árabe *buhibab*. Palabra que se difundió en la segunda mitad del siglo XIX, coincidiendo con el auge del colonialismo francés en África y las narraciones de Alphonse Daudet en su novela *Tartarin de Tarascon*. Viene recogido por primera vez en el DRAE 1899; registrada en portugués con la forma *baobá* [DHLP] y con la marca de procedencia del francés y este del árabe. DRAE 2014 sin marca etimológica. Julio Verne en su novela *5 Semanas en globo* también habla de este árbol. Sin duda, para muchos jóvenes de la segunda mitad del siglo XX el primer *baobad* que vieron lo contemplaron en las páginas del libro *Le Petit Prince*, de Antoine de Saint Exupéry.

BAQUELITA, BAKELITA. *f.*

Quím. Resina sintética, obtenida por condensación del fenol con el aldehído fórmico.

LVG 23.10.1917, 8: «Backland utilizando como agente de condensación un producto alcalino prepara una resina sintética llamada **bakelita**».

Babor *Química* ([1935] 1962: 908): «Se emplea el fenol para la preparación de muchos compuestos aromáticos, para la obtención de resinas de fenolaldehído, tal como la **bakelita**, y como desinfectante, antiséptico y germicida».

Christen *Química* (1974: 382): «Al calentar el formaldehído con fenol, anilina o urea se obtienen masas sólidas, resinosas (**baquelita**, aminoplastos), las cuales se producen como consecuencia de una condensación de fenol, la anilina o la urea con el formaldehído».

ETIM. E HIST. Voz que debió formarse a partir del francés *bakélite*, documentada en 1907 [DHLF]. Nombre dado en honor de su descubridor, Leo Hendrik Baekeland, químico belga, 1863-1944, y el sufijo francés *-ite* ‘-ita’, muy utilizado en los campos de la mineralogía y la química. DRAE 2014 con la marca de procedencia del inglés *bakelite*.

BAQUET, BACQUET. *m.*

1. *Autom.* Asiento bajo y muy cómodo del conductor de un coche de carreras o deportivo.

MV 13.7.1920, 4: «Autociclos David con carrocería dos **baquets** serie».

AL 10.2.1925, 5: «Es muy lógico que quien ocupa habitualmente el **baquet** de un 750 c.c. o de un 1.100 c.c. cree de más difícil conducción –y por ende más meritoria– un autociclo que un coche de fuerte cilindrada».

FFlórez Automóvil ([1932] 1985: 147): «Joe Wilpe, el joven obrero rectificador, acaba de ocupar el **baquet** de un coche de lujo para hacer una demostración del motor silencioso».

2. *Autom.* En un coche de carreras: asiento envolvente del piloto.

Lev 22.2.1987, 59: «Es cierto que sus asientos delanteros Recaro, en forma de **bacquet**, y su volante de cuero, de tres radios, lo anuncian pero nada más que eso».

TR 11.2001, 16: «Si ahora giramos la cabeza a los dieciséis **bacquets** que quedan libres, nos podemos volver locos».

LVG 9.12.2012, 3: «Excepcionales son los asientos de tipo **bacquet**, que fijan la posición de sus ocupantes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo del automovilismo en 1905 [RDS] con la forma *baquet*, con influencia probable del inglés *bucket send*. En francés *baquet* está documentada desde 1300 [TLFI] en la acepción de ‘tinaja’.

BAR À VINS. *m.*

Establecimiento especializado en el consumo de vino.

EPB 22.5.2004, 11: «Para llenar este vacío, el grupo Gourmets ha echado mano de Óscar Caballero que ha creado una guía para españoles con las claves parisienses de la buena mesa: 344 restaurantes, 29 *brasseries*, 23 **bars à vins**, 79 *bistrots*, más de 70 tiendas de *delicatessen*, 36 panaderías y pastelerías, 13 bodegas, 44 hoteles de *charme*, 33 cafés y 45 bares para moverse como todo *connaisseur* por los barrios de la capital francesa».

LVG 3.7.2005, 7: «Los 50 sommelier sirvieron, en 10.000 copas Riedel, 700 botellas y *magnums* de los *grands crus classés* –grandes vinos clasificados, más de medio millón de euros– aristocracia del viñedo desde 1666, cuando Haut Brion, ya líder en el mercado de Londres, abrió allí el primer **bar à vins**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el sustantivo *bar*, palabra inglesa con la que se designa el local donde se bebe, y que a su vez procede del francés *barre* ‘barra’, y el sustantivo *vins* ‘vinos’.

BÁRBARO, RA. *adj.*

Que hace un uso incorrecto de la lengua.

GM 4.1.1870, 4: «Estas son las razas activas estas son las razas filológicas, las que sucesivamente han podido llamar **barbaras** a las demás porque no hablaban bien».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción lingüística procede del francés *barbare*, documentada en el siglo XIX [DHLF], y esta del latín *barbarus* con la que se designaba a los extranjeros.

BARBICHE. f.

Perilla.

Nervo Diamante (1927: 104): «Acariciábase con movimiento nervioso la barba, una **barbiche** a la francesa, terminada en punta».

ABC 16.11.1935, 3: «No es que fuese un francés importante, ni mucho menos, pero era un francés y un francés bastante típico. **Barbiche**. *Serviette*. Capacidad razonadora. Chaqué. Mérito agrícola».

LVG 28.10.1979: 5: «El hombre de la **barbiche** fumada su pipa rústica, paciente, resuelto a no declarar sus prejuicios».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1842 [DHLF], derivada de *barbe* 'barba', y el sufijo francés *-iche*. Galicismo utilizado por la prensa española en las primeras décadas del siglo XX, años en los que este tipo de barba se puso de moda entre los franceses.

BARBITÚRICO. m.

Med. Radical químico que se encuentra en la base de numerosos hipnóticos y sedativos del sistema nervioso.

LVG 16.1.1929, 9: «En el Instituto de Medicina Práctica, hoy a las diez de la noche, se dará la segunda conferencia del curso farmacología experimental y clínica cuyo tema es: Farmacología, Hipnóticos **barbitúricos**».

Lamy Enfermedades (1972: 98): «Estas crisis violentas son habitualmente desencadenadas por la toma de un medicamento, generalmente un **barbitúrico** empleado como calmante, en particular los utilizados como medicación preparatoria antes de la inhalación de un gas anestésico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del alemán *Barbitursäure*, creada por el químico alemán A. Baeyer en 1863, si bien debió llegar al español a través del francés *barbiturique*, documentada en 1864 [DHLF], formada a partir de *barbitur* y el adjetivo *urique*. DRAE 1956 con la marca de procedencia alemana. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

BARBOTAJE, BARBOTAGE. m.

Autom. Chapoteo.

MD 16.5.1907, 3: «[...] dentro del cárter del motor, donde el engranaje de las bolas y de los cilindros se hace por **barbotage**».

AL 10.3.1925, 8: «El primer inconveniente del **barbotage** está precisamente en dejar que cada órgano se engrase como buenamente pueda, en vez de proporcionarles el aceite necesario a sus funciones».

LVG 22.1.1928, 5: «La misma fuerza de rotación del cigüeñal introduce el aceite en los cojinetes de las bielas, y el **barbotaje** producido por el movimiento de esta misma pieza, rocía con lubricante todas las partes móviles del motor».

Karag Deportes (1962: t. I, 519): «Desapareció el carburador a **barbotaje**, donde la carburación se efectuaba por el paso de aire a través de un vaso lleno de esencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *barbotage*, documentada en 1867 [DHLF], deverbale de *barboter* ‘chapotear’. Caída en desuso desde mediados del siglo XX; en catalán *barbotatge* [AEGC].

BARBOTINA, BARBOTINE. f.

Pasta de arcilla diluida que se utiliza para pegar o decorar ciertas piezas de cerámica. La porcelana creada con este material.

LVG 7.12.1882, 4: «En la calle de Fernando VII llama justamente la atención pública el rico escaparate del señor Napoleón, el cual, magníficamente decorado, ostenta una preciosísima colección de fotografías pintadas al óleo, impresas, trasportadas o vitrificadas sobre porcelanas, loza o **barbotine**, todas ellas obtenidas por el nuevo procedimiento *fotografía fayence*».

LVG 23.3.1968, 36: «Sabemos que en sus proximidades se recogió cerámica sigilada, brillante, lisa y decorada a **barbotina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *barbotine*, documentada en 1888 [DHLF], deverbale de *barboter* ‘chapotear’ ‘borbotar’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

BARBOUZE. m.

Pol. En Francia, miembro de una policía paralela.

LP 20.5.1962, 10: «Yo era un **barbouze** (barbudo), calificación que los afiliados de la OAS dan a los confidentes o agentes del Gobierno, encargados de vigilarlos a ellos».

Peyrefitte Franceses (1971: 196): «Ahora bien, los **barbouzes** son desde entonces figuras tan históricas como los gruñones, y penosos asuntos develan regularmente sus diversas actividades».

VMontalbán *Pigmalión* (2009: 23): «La debieron matar los terribles **barbouzes**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1961 [DHFLF], derivada de *barbe* ‘barba’, más la terminación peyorativa *-ouze*. Estos policías secretos a menudo llevaban barbas e iban vestidos de paisanos. Galicismo presente en la prensa española coincidiendo con los años de la Guerra de Argelia, 1954-1962.

BARCO-MOSCA, BATEAU MOUCHE, BARCO MOUCHE. m.

Transp. Barco para turistas provisto de motor que realiza excursiones de recreo por el río Sena de París.

Pu 4.4.1936, 8: «[...] sin contar los típicos **barcos mouches** de París».

Lev 24.9.1963, 10: «Una vez en París es muy difícil sustraerse al encanto de hacer un recorrido por el río Sena para ver la ciudad desde un **bateau-mouche**».

Mihura *Ninette* ([1964] *Teatro* 1974: 311): «En París, mientras tanto, la gente paseaba por los Campos Elíseos, recorría el Bosque de Bolonia, subía a Montmartre, tomaba un pernod en cualquier café del barrio latino, veía los escaparates de la *rue Saint-Honoré*, y, sobre todo, navegaba por el Sena en el **bateau-mouche**, escuchando alguna bella canción francesa».

LVG 15.10.1965, 11: «Hablan más que los pacientes y encorvados pescadores de caña: los que, junto al Sena, siguen con la mirada los **barcos mosca**, abriendo blanca brecha».

GHortelano *Gramática* (1995: 17): «No te detengas en ningún bar, recibe con la afabilidad que se merece a nuestro huésped y dale un paseo turístico en **barco-mosca** hasta que Venus Carolina Paula tenga dispuesta la pularda».

Benedetti *Gracias* (1986: 238): «En París, cenamos en un **bateau mouche** y los reflectores iban iluminando los edificios de valor histórico».

LMV 15.9.2008, 22: «Se baraja la posibilidad de que la embarcación colisionara con uno de los pilares del puente del Arzobispado o con uno de los **bateaux mouches**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *bateau-mouche*, documentada en 1870 [DHFLF]. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [COED]. Se ha dicho que el Sena es la calle mayor de París y que las excursiones en *bateau mouche* por este río constituyen una excelente manera de recorrer esta ciudad.

BAREMAR. tr.

Aplicar un baremo.

LMV 18.11.1990, 4: «En un jurado que tenía que comparar méritos de concursante –me lo contaba un colega– alguien sugirió que convenía **baremar**, y a ello se entregaron sin demora».

ABC 21.9.1991, 73: «La Junta publicó una orden por la que se realizaban las pruebas pero se dejaba sin **baremar** la experiencia».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *baremo*, y esta, a su vez, del francés *barème* o *barême*, del apellido del matemático francés François-Bertrand Barrême, 1638-1703, considerado como uno de los padres de la contabilidad. DRAE 2001 y DRAE 2014 sin marca etimológica.

BAREMO. m.

Cuadro en el que se evalúa los méritos personales, la solvencia de una empresa.

LVG 6.1.1934, 10: «En los Seis Días de Dortmund, los corredores cobrarán por **baremo**».

LMV 12.1.1990, 12: «Las protestas del sindicato vienen dada a raíz de la adjudicación de plazas en el hospital procedente de traslados internos, saltándose la puntuación según **baremo** establecido».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *barème*, documentada en 1803 [TLFI], palabra dada en honor del matemático francés François-Bertrand Barrême, 1640-1703, autor de *Les Comptes-Faits du grand comerce* (1670). DRAE Suplemento 1947 con la marca de procedencia francesa.

BARITA, BARITE. f.

Quím. Óxido o hidróxido de bario, de color blancuzco, de densidad 5,5.

Gutiérrez Prontuario (1815: 103): «Su gusto es picante, enrojecen la tintura de tornasol; con la simple agitación se desprende una porción de burbujitas de aire, y forman un precipitado con la **barite** o la cal disueltas».

GM 4.11.1860, 4: «Esta solución tan importante depende únicamente de la diferencia especial que existe entre las propiedades de la **barita** y la potasa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *baryte*, documentada en 1787 [Lexis], vocablo creado por el químico francés Lavoissier, 1743-1794 [TLFI]. DRAE 1869.

BARÓGRAFO. m.

Aeros. Instrumento que sirve para medir la presión atmosférica.

LP 2.4.1906, 1: «El equipo de la barquilla consistirá en un barómetro de altura Bordé y otro Richard, de 6.000 metros, **barógrafo**, termógrafo, higrómetro, estatoscopio, sextante, brújulas, un aparato de seguridad para fumar, lámparas eléctricas, lámpara Davy, dos chalecos salvavidas, cartas terrestres y marítimas, cuaderno de faros del Mediterráneo y víveres y ropa en caso de mala dirección».

LMV 13.2.2007, 75: «El **barógrafo**, que se encarga de registrar en una gráfica la evolución de la presión atmosférica, sube y baja desesperadamente, con cambios continuos, pese a que en invierno esto no es lo habitual».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *barographe*, documentada en 1904 [TLFI], compuesta de las palabras griegas *báros*, *-eós* ‘pesadez’ ‘peso’ ‘gravedad’, y *grafo* ‘escritura’. DRAE 1936.

BARRAJE, BARRAGE. M.

1. *Tiro, Híp.* Prueba de desempate entre dos o más participantes que han alcanzado la misma puntuación o que han saltado la misma altura.

ABC 15.4.1914, 7: «Mató Camino 29 pájaros de 29, y Capra 28 de 29, lo que da idea del larguísimo **barrage** que sostuvieron y de la tensión de nervios en que estarían tiradores y espectadores».

ABC 17.5.1953, 68: «Copa de la Real Sociedad Hípica Club de Campo (sistema “Trap” olímpico a 15 platos en series de cinco). Ganador: Carlos Lamamié de Clairac con 42 platos sin cero en **barraje** con Corpas, 41/42».

Mar 3.5.1971, 20: «Destacando el Gran Premio Domecq, recorrido de potencia, en el que hubo de recurrir a tres **barrajes** después del recorrido previo».

LMV 30.6.2005, 59: «Finalizado el **barrage**, Francisco Peña Pau, concursante por la provincia de Castellón, con su braco alemán, se proclamó campeón autonómico de 2005».

2. Cortina de fuego, barrera de fuego, proyectiles.

ABC 18.8.1916, 5: «Después, en esos ataques rechazados, el asaltante que vuelve a sus posiciones anteriores se encuentra, con el fuego de artillería llamado de **barrage**, que le corta el paso, y con los fuegos concentrados de su enemigo, que dispara con calma, [...]».

LP 13.1.1918, 1: «Un ruido más impresionante es el que producen los cañones de la defensa de París, efectuando el **barrage**, que por desgracia esta vez no ha hecho el resultado apetecido».

3. Presa de contención.

LVG 16.1.1891, 1: «La dirección de la navegación interior, temiendo una catástrofe parecida a la de 1879-80, ha abierto todos los **barrajes** y esclusas, para disminuir el caudal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *barrage*, literalmente ‘barrera’, deverbale de *barrer* ‘cerrar el paso’; documentada en hípica en 1904 [RDS] y en técnica militar en 1915 [DHLF]. En inglés el EDHP recoge la segunda y tercera acepción, y en ambos casos con la marca de procedencia francesa [EDHP]. En portugués, *barragem* [DHLP]. En su acepción militar fue usual en las páginas de la prensa española durante los años que duró la Primera Guerra Mundial, 1914-1918.

BARRESIANO, NA. *adj.* y *n.*

Pol. Nacionalista francés antijudío.

Darío Parisiana (1907: 182): «Muy inglés, muy aristocrático, muy **barresiano**, el cuadro de M. Blanche tiene por qué atraer, además de su preciosismo pictórico, a la muchedumbre elegante».

Insúa Greco (1914: 14): «Yo imagino que profundizando en el estudio del espíritu **barresiano** no encontrará ni los lirismos de Renan, ni las férvidas obsesiones de Pascal».

Dest 22.2.1947, 6: «En el fondo, no es más que un vulgar burgués, filofascista, **barresiano**, nacionalista, partidario de la beneficencia, de los dividendos y de la paz y de la tranquilidad».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Maurice Barrès, 1862-1923. Sus libros contienen la versión poética, más intelectual y extremista del patriotismo de la época. Admirador de las tradiciones españolas pidió expresamente al pintor español Ignacio de Zuloaga que pusiera la ciudad de Toledo como escenario de fondo en su retrato.

BARRETTE. *f.*

Broche alargado.

ByN 17.3.1912, 37: «Una sola cosa queda en absoluto prohibida a las monísimas lectoras para quien escribo estas líneas: el uso de joyas. No se pongan ustedes ninguna; únicamente, y en caso muy preciso, una **barrette** de perlas para prender una flor».

ByN 2.4.1922, 33: «Los Reyes regalaron a los novios una **barrette** de brillantes con una perla negra y una petaca de oro con la firma de D. Alfonso XIII grabada en el interior».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1838 [DHLF], deverbale de *barrer* ‘cruzar’ ‘barretear’. Galicismo caído en desuso; registrado en inglés [COED].

BARRICADA, BARRICADE. f.

Pol. Parapeto improvisado con toda clase de objetos que se utiliza para estorbar o impedir el paso.

GM 21.7.1831, 383: «Con este motivo parece que ha habido entre dicha persona y los presos algunas conversaciones muy animadas respecto al trato duro y a las vejaciones que se hacen sufrir a unos patriotas desde el dulce imperativo de las trincheras (**barricades**), y que exceden mucho a todos los horrores de la restauración».

GM 23.9.1841, 1: «Alborotos, **barricadas**, tiros, faroles rotos, gritos *a las armas*, incendios, heridos y muertos, he aquí el espectáculo que hace dos días se presenta a nuestra vista».

IEA 25.4.1871, 211: «Dicho grabado representa una barricada levantada por los partidarios de la Commune en la gran plaza del Hôtel de Ville, la que tal vez será teatro de sangrientas escenas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *barricade*, documentada en 1571 [DHLEF], y esta, a su vez, del occitano *barriqua*, datada en 1498 [DHLEF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. Palabra registrada en catalán [AEGC], portugués [DHLP], y en inglés con la forma *barricade* [EDHP]. Vocablo que se hizo célebre en Francia con ocasión de las Revoluciones de Julio de 1830 y de Febrero de 1848, sí como en 1871 con la Commune. En España con motivo de la Guerra Civil la canción *A las barricadas* contribuyó a la popularización de esta voz. En francés la expresión *journée des barricades* se constata ya a finales del siglo XVI.

BARRIO DORMITORIO. m.

Arg. Barrio de una ciudad en el que la mayoría de sus habitantes trabajan fuera de él y solo acuden para dormir.

LMV 24.3.1991, 36: «Según este informe, los delincuentes suelen desplazarse más, ya que se trata de un **barrio dormitorio** situado en las afueras y carente de servicios».

EP 12.11.2005, 4: «Los suburbios franceses como los **barrios dormitorios** son auténticos guetos sociales y económicos».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *quartier dortoir*, documentada en 1955 [DHLEF].

BARRIO LATINO, BARRIO LATINO, QUARTIER LATIN. n. p. y n. m.

Famoso barrio de París frecuentado en el pasado por estudiantes y en el presente por turistas y comerciantes.

DMV 4.4.1865, 1: «Noches pasadas estaban reunidos varios jóvenes en un café del **barrio latino** de París, y hablaban de una italiana».

IEA 22.11.1877, 318: «Hoy no se centraliza el estudio en el **barrio latino**».

Camba Playas ([1916] 1947: 83): «Hay una porción de españoles, sudamericanos, de rusos, de polacos, de suecos, etc., que se van al **barrio Latino** como Tartarín se fue a Argeb».

Insúa Dama (1928: 77): «Susana celebró las habitaciones. Le parecía muy acertado lo de vivir en el **Barrio Latino**, donde era menos que probable encontrar conocidos que en el centro».

ABC 18.5.1984, 93: «Cualquier día de éstos la vemos con un apartamento en el **quartier latin** y dos páginas a color en *Elle*».

Goytiso Coto ([1985] 2015: 268): «El ansia de ponerme al día, de ver, leer, realizar cuanto no era posible en España, me hacía pasar de las librerías de lance del **Barrio Latino** y muelles del Sena a la minúscula cinemateca de la Rue de Messine».

ETIM. E HIST. Expresión que es traducción literal del francés *quartier latin*. Se le llama así porque el latín fue la lengua que se utilizó en la Universidad de la Sorbona hasta finales del siglo XVIII. Esta institución académica, el Panteón y la iglesia de Saint-Étienne du Mont son los principales centros de interés de un barrio donde estudiantes y libreros constituyeron la nota dominante. Con ocasión de los acontecimientos de Mayo de 1968 el Barrio Latino concentró el interés de la prensa mundial. Allí fue donde se dirimieron los enfrentamientos más fuertes entre estudiantes y fuerzas del orden.

Julio Camba en *Playas, ciudades y montañas* ([1916] 1947: 84) describe como era este barrio a principios del siglo XX: «Así el barrio latino existe todavía, y existe como en tiempos de Murger: con sus estudiantes que no estudian, con sus modistas que no cosen, con sus pintores que no pitan nada, con su jardín de Luxemburgo y su avenida del Observatorio, y sus hoteles y sus restaurantes, y sus bailes y sus cafés. Es decir parece que existe; pero en realidad no es más que una imitación. El barrio latino es todo literatura».

BARROCO, CA. *adj.*

1. *adj.* Recargado, falto de sencillez, confuso.

LO 10.2.1864, 3: «Profusos adornos de dorada talla, de un gusto **barroco**, coronan los desnudos muros de aquellas salas».

LVG 1.9.1888, 1: «También son de notar algunos espejos de siglos anteriores, entre los cuales figura en primera línea uno de estilo **barroco** de marco inmenso».

Sender Nancy ([1974] 1981: 111): «Le dije que me había ofrecido matrimonio el año anterior y le expliqué la manera **barroca** y un poco desorientadora

de su proposición, lo que pareció intrigarle a mi marido, aunque mirándome gravemente a los ojos comprendió enseguida que entre el duque y yo no había habido nada».

2. *m. Arq.* Estilo arquitectónico o de las artes plásticas que se desarrolló en Europa y América Latina durante los siglos XVII y XVIII, y que se caracteriza por el dinamismo de sus formas, la exuberancia en la ornamentación y el efectismo.

LVG 15.4.1930, 4: «El románico, el gótico, el plateresco, el **barroco** –por no referirme más que a nuestra cultura–, son conceptos tan claros y delimitados como no han podido conseguirse en ninguna de las otras designaciones históricas».

Sender Nancy ([1974] 1981: 154): «Quise parar y entrar en la iglesia, pero a Maury no le gusta el estilo barroco. Tiene razón. Dice que el **barroco** es un estilo renacentista borracho».

LMV 5.1.1990, 55: «El órgano valenciano del **barroco** hasta nuestros días». [Titular].

3. *m.* Estilo musical que se desarrolló en los siglos XVII y XVIII, caracterizado por la aparición de nuevos recursos expresivos, géneros y composiciones [DRAE 2014].

ABC 10.5.1990, 107: «Otro rasgo común es el de no ajustarse a la estructura básica de muchas suites del **barroco** tardío, consistente en la sucesión de *demande, courante, zarabanda y giga*, intercalándose a veces entre las dos últimas un número variable de danzas más livianas –minueto, gavota, *bourrée, passe-pied*– llamadas *galanteriem*».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *baroque*, documentada en 1531 en la acepción de *perla* y en 1749 como *estilo arquitectónico* [DHLEF]. Palabra resultante de fundir en un vocablo *Barocco*, figura de silogismo de los escolásticos, y el portugués *barroco* ‘perla irregular’. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. Esta palabra se ha generalizado en todas las lenguas europeas [DHLEF]. Este estilo arquitectónico se sitúa tras el Renacimiento y abarcó igualmente a la música, en especial a la que se desarrolló en Inglaterra, Italia y Alemania entre 1580 y 1760. Como adjetivo se utilizó a lo largo del siglo XIX para caracterizar toda aquella actividad en la que había profusión de ornamentos y gusto por el énfasis.

BAS-BLEU, BAS BLEU. *f.*

Lit. Literata.

EC 16.3.1877, 95: «La mujer, cuando no es **bas bleu**, critica por instinto, mejor dicho, según el estado de su espíritu, las reglas convenidas de la estética, los preceptos de las Humanidades».

IEA 22.8.1891, 110: «En Newport, más que las *bas-noirs* y las **bas-bleus**, de la última moda parisiense, llaman la atención este año las conferencias literarias».

PBazán Eiffel (1899: 74): «Mire usted que soy un **bas bleu** como otro cualquiera».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1821 [DHFL], compuesta por el sustantivo *bas* ‘media’, y el adjetivo *bleu* ‘azul’; formada a imitación del inglés *blue stocking*. En España este galicismo fue frecuente en el ámbito literario en la segunda mitad del siglo XIX y primeras décadas del XX; utilizado peyorativamente como sinónimo de *marisabidilla*; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

BASCULAR. *intr.*

1. Moverse de un lado a otro girando sobre un eje vertical.

LVG 4.4.1907, 6: «[...] cada uno de estos obra sobre un pequeño electroimán, delante del cual un espejito montado sobre un pivote puede **bascular** de arribar abajo y de izquierda a derecha».

2. Inclinarsé hacia una preferencia, opción o estado, o vacilar entre varios.

LMV 2.1.1996, 3: «Es además, una batalla en la que todos nos vamos a encontrar, con mayor o menor aproximación e interés, para dilucidar qué van a hacer un millón de personas, que son las que pueden **bascular** la opción de gobierno».

ABC 4.9.2004, 104: «Luis de Benito improvisó un discurso que **basculó** entre las alabanzas apresuradas al presidente ruso y las pinceladas de autor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *basculer*, documentada en 1611 [DHFL], formada por el adverbio *bas* ‘bajo’, el sustantivo *cul* y la desinencia verbal *-er*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

BASE. *f.*

Pol. Conjunto de militantes de un partido o sindicato.

ABCS 4.12.1930, 16: «El manifiesto va precedido de un corto preámbulo y luego entra en materia hablando de las **bases** ideológicas fundamentales del partido, de la forma fundamental de su actuación y del criterio de actuación en los actuales momentos con respecto al país vasco y con respecto a España».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo de la política procede del francés *base*, documentada en el ámbito político en el siglo XIX [DHLEF]. Suele utilizarse en oposición a *aparato*.

BASE-BALLMAN. m.

Béis. Jugador de béisbol.

Viada Manual (1903: 582): «El traje del **base-ballman**, o jugador de *base-ball*, es calzón corto, medias de ciclista y borceguíes recios y flexibles».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo formado por el inglés *base* ‘jugador que ocupa una base de un campo de béisbol’; *ball* ‘pelota’, y *man* ‘hombre’. Caído en desuso; en inglés es *baseball player*.

BASQUE. m.

Faldón.

ByN 2.4.1911, 14: «También se hacen *petites jaquettes* adorables, sin mangas, muy cortas de talle, abrochadas con un solo botón y con una graciosa **basque en formes**».

ByN 23.2.1913, 31: «También debo mencionar el cuerpo con **basque**, que hará furor en primavera por lo bien que sienta a las tallas esbeltas».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *basquine* ‘basquiña’, documentada en el campo de la indumentaria desde 1532 [DHLEF]. Caída en desuso.

BASSET. m.

Zool. Perro de patas cortas y nariz aplastada.

ByN 5.6.1895, 11: «Hay un curiosísimo **basset** de patas cortas como las de un lagarto».

Viada Manual (1903: 317): «Existen diversas variedades: el **basset** o *badger-dog*, de patas muy cortas y manos muy abiertas; son inteligentes y excelentes para la busca de conejos».

Dest 19.7.1941, 15: «Madame Flandia y sus dos **bassets** partirán mañana en el avión de Marsella».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1606 [DHLEF], derivada de *bas* ‘bajo’. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

BASTIDA, BASTIDE. f.

1. *Arg*. Casa de campo en el sureste de Francia.

ELE, 1851, 243: «En suma, gracias a las diligencias de Clampigny se dispuso para recibir a Rahiba una hermosa y pequeña **bastida** en medio de un jardín».

Le Goff *Baja* (1971: 264): «Los fracasos se multiplican en el terreno de la repoblación: muchas fortalezas (**bastides**) (ciudades nuevas fortificadas al suroeste de Francia) siguen en estado de proyecto sobre los mapas o, si son fundadas, decaen con rapidez».

2. Aldea fortificada en lo alto de un cerro.

Heers *Historia* (1976: 126): «Los condes de Toulouse, los reyes de Inglaterra en tanto que señores de Guyena, y el rey de Francia o sus senescales, favorecieron entonces la construcción de **bastidas** para proteger sus fronteras y las rutas de los valles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bastide*, documentada en su acepción militar desde principios del siglo XIII, y como casa de campo en 1570 [DHLE], del provenzal antiguo *bastida*, deverbale de *bâstir* ‘construir’. Palabra registrada en catalán y en inglés *bastide* [EDHP]. DRAE 2014: Torre de asalto sobre ruedas para acercarse a la muralla.

BASTILLA, BASTILLA, BASTILLE. f.

1. Fortaleza.

SPE 24.10.1852, 337: «En la edad media se daba el nombre de *bastida* o **bastilla** a las puertas fortificadas y a las fortificaciones pasajeras elevadas fuera de las murallas».

2. *Pol. n. p.* Fortaleza de París, símbolo de l’Ancien Régime, utilizada como prisión, tomada por el pueblo el 14 de julio de 1789.

Ayguals *Maravilla* (1852: 187): «A mediados del año 1789, el pueblo se apoderó de la **Bastille**, que había servido largo tiempo de calabozo a las personas presas en virtud de cartas selladas».

George *Problemas* (1910: 82): «[...] y así, aunque el antiguo régimen con su blasfemia del derecho divino, su **Bastilla** y sus *lettres de cachet*, ha sido abolido en Francia, hubo después el terror rojo y el terror blanco».

Carpentier *Siglo* (1962: 144): «Tomaron la **Bastilla** para libertar a cuatro falsarios, dos locos y un maricón, pero crearon el presidio de Cayena, que es mucho peor que cualquier **Bastilla**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Bastille*, documentada desde 1374 [DHLE]; registrada en inglés [EDHP]. La toma de este edificio ‘*la prise de la Bastille*’, se convirtió en el pasado en el referente imaginario de los pueblos que aspiraban a gozar de la libertad de expresión y de asociación.

BATACLÁN. m.

Espectáculo teatral frívolo.

LVG 22.6.1975, 15: «No me olvido, mientras hago estas reflexiones del **bataclán** ordinario ni de la satiriasis rural».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Bataclan*, documentada desde 1761 [DHLF] en la acepción de *chirimbolos*. Posteriormente, un cabaré famoso de mediados del siglo XIX de la ciudad de París, tristemente célebre en noviembre de 2015 por el atentado terrorista que sufrió. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. En ciudades como Valencia y Barcelona, en el primer tercio del siglo XX, hubo cabarés a los que se les denominó con este nombre.

BATACLANERA. *f.*

Muchacha que actuaba en el Bataclán.

Burgos Piscina (1930: 54): «Las muchachas que enviaban en secreto las desnudeces de las **bataclaneras**, podían competir con ellas».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *Bataclan*, sala de espectáculos de París. V. **bataclán**.

BATEAU-MOUCHE. V. **BARCO MOSCA.**

BATERÍA. *f.*

1. Reunión de piezas de artillería con la que se bate una posición enemiga.

GM 19.9.1800, 859: «Consisten dichos buques en 4 navíos de línea, varias cañoneras y **baterías** flotantes».

2. *Autom.* Acumulador de electricidad.

IEA 15.2.1897, n. s., s/p: «La carga de la **batería** de acumuladores se hace por una fábrica de electricidad o por la canalización urbana, lo cual hace que este coche sea sólo prácticamente posible en las grandes poblaciones».

Graffigny Pilas (1904: 8): «Una pila compuesta de varios elementos toma el nombre de **batería**».

~ **DE COCINA.** *LOC. SUST.* Conjunto de utensilios de metal utilizados en la cocina.

IEA 29.2.1880, 141: «En artículos del *menage* de una casa rivalizan nuestras cocinas económicas por gas, con las hornillas de nuestras abuelas. Hay gran surtido de **baterías** de cocina, con marmitas en hierro colado».

LyF 3.6.1911, 26: «**Baterías de cocina** completas para recién casados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *batterie*, documentada en su acepción militar en el siglo XV y en el ámbito de la electricidad en 1752 [DHLF].

Batería de cocina es traducción literal del francés *batterie de cuisine*. DRAE 1899. Voz registrada en inglés [EDHP] y catalán [AEGC].

BATIMÁN. *m.*

Bal. Movimiento que se hace alzando una pierna y llevándola rápidamente hacia la otra como para sacudirla.

LVG 24.4.1884, 3: «Zamacois es una enciclopedia artística. Canta como la Patti, baila como la Lívido, declama como todos los actores juntos, torea como *Rafael* y como *Frascelo*, y se hace aplaudir en cuanto se presenta en escena, con solo abrir la boca, o hacer un **batimán**, o señalar un par como *Guerrita*».

ByN 16.11.1919, 8: «Los bailarines rusos se expatriaron oportunamente, y mientras rodaron por los escenarios de Europa y de América se derrumbó el Imperio, entronizándose el bolcheviquismo que hasta el día de hoy no se sabe que sea muy aficionado al **batimán**, el *flin-flan* o el *pas de bure*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *battement*, documentada en el campo de la danza en 1710 [DHLF], deverbale de *battre* ‘batir’, del latín *battuere* ‘batir’. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

BATIMIENTO. *m.*

Esg. Ataque ejecutado con la parte media de la hoja sobre la parte débil de la hoja del adversario.

Thomas Tratado (1823: 29): «Los **batimientos** piden una grande precaución».

Viada Manual (1903: 365): «Los ataques al hierro pueden efectuarse por golpe y por presión. El primer caso se llama también **batimiento**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *battement*, documentado en esgrima en 1686 [DHLF], deverbale de *battre* ‘batir’. DRAE 1914.

BATIR. *tr.*

1. *Atl, Nat.* Superar [una marca o récord].

MV 26.6.1894, 2: «Hoy ha **batido** dicho *record* el Sr. Guarner gastando una hora 26 minutos».

2. *prnl. Box, Esg.* Combatir o pelear.

LP 21.12.1881, 3: «Dos pugilistas llamados Lynch y O’Neil **se batieron** el sábado en East Saint Louis».

3. *Deps.* Vencer [a un contrincante o equipo].

Guardiola Uruguay (1925: 58): «Sólo una contestación satisfactoria hallo a estas preguntas: porque Suecia había **batido** a Bélgica por ocho *goals* a uno».

As 15.5.1971, 28: «La primera carrera de la tarde ha quedado reducida a un *match* entre dos potros de dos años. «Koku», de José Luis Agulló, con Carudel, es nuestro favorito ante su único rival «Rapsodia», de Blasco, al que ya **batió**».

ETIM. E HIST. El verbo *batir* en la acepción deportiva procede del francés *battre quelqu'un*, documentado en 1606 [DHLF]. La forma reflexiva *batirse*, del francés *se battre*, apareció a finales del siglo XVIII y que recoge el DCVCA de Terreros. Baralt [DG] se muestra contrario a su uso. *Batir un record* procede del francés *battre un record*, en cuya lengua está datado desde 1882 [DHLF].

BATISCAFO. m.

Embarcación que permite explorar las profundidades marinas.

LP 16.8.1953, 5: «El **batiscafo** vuelve a escena cuatro años y medio después de su resonante fracaso».

Lev 21.2.1954, 1: «Después de sumergirse a 4.050 metros de profundidad el **batiscafo** F.N.R.S, vuelve a la superficie en aguas de Dakar».

HLV 8.2.1960, 5: «Piccard desciende con el **batiscafo** *Trieste* a 5.486 metros». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bathyscaphe*, vocablo creado por el oceanógrafo suizo A. Piccard en 1946, autor del libro *Au fond des mers en bathyscaphe* (1954). DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; palabra registrada en inglés [COED].

BÂTONNAGE. m.

Enol. Liger agitación que se da al vino.

LVG 18.11.1999, 2: «Una maceración peculiar, una fermentación acertada en barrica de roble americano, crianza en sus lías y **bâtonnage** durante seis meses».

EPV 30.7.2005, 10: «Para eso evita cuidadosamente las habituales sobre maduraciones de las uvas, refrigera la vendimia antes de la fermentación, realiza la maloláctica con periodos **bâtonnage** en barricas y cría su tinto en distintos robles franceses».

LMV 24.2.2011, 46: «Se trata de un caldo en el que ha primado la presencia de la fruta, con una maceración corta para evitar excesos tánicos y un envejecimiento en depósito con **bâtonnage** para dar densidad y suavidad».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *battre* 'batir' 'sacudir' 'golpear'. Galicismo usual entre los expertos en enología.

BATONS ROMPUS, *Á. loc. adv.*

De manera discontinua, sin ton ni son.

IEA 8.1.1889, 15: «París íntimo. **À batons rompus**». [Titular].

AL 10.2.1925, 10: «Por hoy, nos vamos a contentar con unas generalizaciones, tratando el tema **à batons rompus**».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1611 [DHFLF], compuesta del sustantivo *bâton* ‘palo’, y *rompus*, participio pasado de *rompre* ‘romper’. Caída en desuso.

BATRACIO. *m.*

Biol. Vertebrado anfibios de temperatura variable, que sufren metamorfosis y que comprende el grupo de ranas, sapos y salamandras.

Guillén Medicina (1910: 37): «[...] o como hacen los **batracios**, removiendo el cieno del fondo de las charcas en que se refugian».

Villeneuve/Désiré Zoología (1965: 235): «En esta zona se encuentra una gran cantidad de animales anfibios: aves, **batracios** o francamente acuáticos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] considera que *batracio* no puede venir directamente del latín *batrachium* pues el resultado hubiera sido *batraquio* ya que la *ch* latina da en español una velar sorda, escrita *qu* ante *e*, *i* y *c*, así del latín *chimaera* sale el español *quimera*. Según el GLLF, los plurales franceses *batraciens* y *sélaciens* se documentan, respectivamente, a finales del siglo XVIII y en 1827, mientras que en español, según el DECH, se documenta *batracio* en 1885 y *selacio* hacia 1900. DRAE 1884.

BATTEMENT. *m.*

Bal. Paso de la danza clásica que consiste en separar una pierna hasta una cierta distancia y luego volver a la posición inicial. Trenzado.

Vaganova Danza (1936: 49): «Cuando la bailarina, durante el baile, se tuerce ligeramente un pie y no puede pararse sobre él, basta que comience a hacer **battements tendus** para que la pierna adquiera rápidamente toda su capacidad de trabajo».

AA. VV. Ballet (1985: 40): «Se denominan **battements** a movimientos que, básicamente, consisten en separar y recoger las piernas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1710, de verbal de *battre* ‘batir’ [DHFLF]. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [COED]. Hay varios tipos de *battements*: *fondue* (el que se inicia en las rodillas); *frappé* (el que se inicia desde la posición de dar un golpe con el pie); *soutenu* (el que se

realiza sobre la media punta); *tendu* (el que el pie se desliza sin abandonar el contacto con el suelo).

BAUDELERIANO, NA. *adj.*

Lit. De Charles Baudelaire.

Dest 23.9.1944, 9: «Y no es este el único mérito del libro; hay en él un sentido de la Naturaleza, mejor dicho del paisaje, digno de un gran paisajista; y es este un marco que se entona con el cuadro con una correspondencia casi **baudeleriana**».

Lev 24.3.1957, 11: «Confesemos que el centenario **baudeleriano** está trascurriendo, si más no entre nosotros, sin pena ni gloria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *baudelerien*, derivada del apellido del poeta Charles Baudelaire, 1821-1867, autor de *Les Fleurs du mal* (1857). Baudelaire está considerado como uno de los más destacados poetas de la lengua francesa.

BAUDIO. *m.*

Fís. Unidad de velocidad de transmisión de información binaria equivalente aproximadamente a 1 bit por segundo.

LVG 28.5.1989, 25: «Lo más recomendable es adquirir un modem que trabaje a 1.200 o a 2.400 **baudios**».

Haro Niño [1996: 17]: «En los nuevos sistemas de comunicación, cuando dos aparatos o máquinas se relacionan entre sí intercambian ellas mismas sus protocolos, los **baudios** en que emiten y reciben, la forma de identificar sus señales».

ETIM. E HIST. Voz dada en honor del inventor francés J. M. E. Baudot, 1845-1903. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

BAUDRIER. *m.*

Alp. Arnés de escalada.

Aguado Montañismo (1981: 63): «Es posible, ciertamente, atarse directamente a la cuerda, y la obra contempla varios sistemas en el apartado técnico, pero esto acorta bastante la longitud de la misma sin ser de una gran eficacia. Por ello, lo más conveniente es el empleo del arnés o **baudrier**».

Stückl Manual (1995: 33): «El método más seguro para encordarse cuando se lleva mochila es la utilización de un **baudrier** en combinación con un arnés de pecho en forma de ocho».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XV para designar la banda de cuero que sirve para llevar una espada [DHLF]. En alpinismo se

ha traducido al español por *atalaje de torso con tirantes*. Galicismo usual entre alpinistas.

BAUXITA. *f.*

Quím. Óxido de aluminio hidratado, natural, del que se obtiene el aluminio por reducción electrolítica.

IEA 22.1.1896, 47: «El mismo aluminio no ha entrado tampoco enteramente en ella, a pesar de los magníficos adelantamientos de su electrometalurgia y del beneficio de la *criolita* y de la **bauxita**, no muy abundante la última».

Babor *Química* ([1935] 1962: 754): «La producción mundial de **bauxita** se acerca a los 6 millones de toneladas».

Cailleux *Anatomía* (1968: 108): «Finalmente, la división en tres grupos de los tipos de rocas tiene tanto interés práctico como teórico, puesto que algunos minerales solamente se encuentran en áreas de rocas sedimentarias, por ejemplo, el carbón piedra, el petróleo y la **bauxita**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bauxite*, documentada en 1837 [DHLP], derivada del topónimo *Baux-de-Provence*, localidad cercana a Arlés, en el sureste de Francia, donde se encontró por primera vez este mineral. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa. En inglés *bauxite* [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

BAVARESA. *f.*

Alp. Técnica de escalada que consiste en arquear el cuerpo en el vacío mientras las manos se agarran al reborde de la roca y los pies se apoyan con fuerza sobre ella.

Cappon *Alpinismo* (1986: 106): «El caso más frecuente de **bavaresa** es cuando nos podemos agarrar con las manos al borde superior de una placa inclinada que corta la roca en diagonal, lo cual es típico del granito».

Scott *Escalador* (1992: 177): «Estas rocas graníticas ofrecen una gama de vías de fisuras y canalizos entre 5a y 5c, con **bavaresas**, empotramientos y escaladas de “off-width”, todo ello en buena roca, con excelente adherencia y protección variable... y por ahora, afortunadamente, sin buriles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bavaroise*.

BAVAROISE, BAVARESA, BAVAROIS. *f.* y *m.*

Gastr. Pastel con natillas y aromatizado (chocolate, piña, melocotón, naranja, fresas, u otros sabores).

PBazán Novios ([1881] 1971: 137): «[...] y bajo la claridad fuerte de los reverberos bullían los moros sirviendo cerveza, café o **bavaresa** al chocolate».

LVG 9.4.1883, 8: «He aquí el menú que se ha servido: consomé de *volaille*, *soufflés de bomard*, filetes de *boeuf à la gelée*, *chaufroix de volaille*. *Pâtisserie*: babas, *savarains*, brioches, *biscuits à la crème*, *gelées d'oranges*, **bavarois au chocolate**».

Ortega Cocina (1972: 640): «Se pasa un cuchillo todo alrededor del molde y se vuelca en una fuente, procurando que por un lado del molde ya volcado y con un cuchillo entre un poco de aire para que la **bavaroise** no haga ventosa».

Allende Afrodita (1998: 319): «El **bavarois** consiste en un merengue con claras de huevo batidas, almíbar, gelatina y un perfume líquido».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1743 [DHLF], derivada de *Bavaria*, de *Bavière* 'Baviera'; documentada en inglés [COED]. Pastel que al parecer trajeron a París los príncipes de Baviera.

BAVOLET. *m.*

Indum. Cinta que se fija a la parte trasera del sombrero de señora a modo de adorno.

LE 13.2.1848, 22: «Los de terciopelo tienen el **bavolet** un tanto ladeado y está prendido de un simple nido de cintas de raso».

DMV 14.5.1861, 2: «Un sombrero de paja de arroz con adornos de rosa y violetas, **bavolet** de blonda blanca y un terciopelo negro que rodea la copa, va muy bien con este traje».

LO 25.5.1862, 3: «Otra cinta de estas guarnece también el **bavolet**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a finales del siglo XVI [DHLF], formada por el adjetivo *bas* 'bajo', y el sustantivo *volet* 'velo' 'parte que flota de un peinado', deverbale de *voler* 'volar'; por metonimia designa el volante de un sombrero. Galicismo decimonónico.

BAYADERA, BAYADÈRE. *f.*

Bailarina y cantora india, dedicada a intervenir en las funciones religiosas y profanas.

Ayguals Maravilla (1852: 197): «El agente de bolsa daría veinte francos por tener entrada a las tablas que pisan las sílfides y las **bayadères** de la *rue Lepelletier*».

IEA 22.11.1876, 319: «Viaje al país de las **bayaderas**». [Titular].

Tervagne Joyas (1983: 11): «Para cambiar de ideas, visita a continuación el barrio de las **bayaderas** y las cortesanas, asomadas a sus balcones, ya adornadas y pintadas para la gran prostitución de la noche».

LMV 5.11.1992, 2: «En política se mueve como una **bayadera** hindú cambiando cada mes de solana».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bayadère*, documentada en 1638 [DHLF], y esta, a su vez, del portugués *balbadeira* ‘danzarina profesional de la India’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Palabra registrada en inglés con la forma *bayadère* y con la marca de procedencia portuguesa previo paso por el francés [EDHP]. *La Gaceta de Madrid* en fecha 24.4.1828, comenta la participación de la corbeta *Bayadère* en la batalla de Navarino. La revista *La Ilustración Artística* en su número de fecha 12.2.1900, 120 aporta un cuadro de José Echena titulada *la Bayadera*.

BAYARDO. *n. p.*

Caballero francés famoso por su valentía.

ABC 8.5.1936, 15: «30 de abril de 1524. Muere el Caballero **Bayardo** ¿Por qué al arrancar esta hoja del almanaque vienen a mi memoria las líneas leídas poco antes en A B C? Porque el Caballero **Bayardo** de la efemérides, es aquel Pedro Terrail, que pasó a la historia con esta leyenda: *le Chevalier sans peur et sans reproches*».

Cela Café (1969: 77): «Vuélvase al caballo, y **Bayardo**, el caballero sin miedo y sin tacha, nos sonreirá desde su vieja tumba».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Bayard*. En inglés *bayard* con la marca de procedencia francesa. Caballero francés, 1474-1524, que ha pasado a los anales de la historia por su valentía y honradez.

BAYONA. *n. p.*

Geogr. Ciudad situada en el suroeste de Francia, cerca de la frontera con Euskadi.

Galdós Hijos ([1877] 1904: 6): «En **Bayona**, donde busqué refugio tranquilo al separarme de mi esposo, conocí al general Eguía».

LVG 25.5.1885, 8: «La señora de Hugo volvió a levantar su hogar de París y fue a **Bayona** a esperar ocasión de poder entrar en España».

Scheu Geografía (1927: 83): «Poco antes de la desembocadura del Adour se ha desarrollado el centro industrial de **Bayona** (28.000 hab.), único de la región donde se funde el hierro del N. de España con ayuda del carbón inglés».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Bayonne*. La catedral de Bayona así como el barrio medieval que se extiende por sus alrededores son algunos de los muchos atractivos con los que cuenta esta ciudad íntimamente relacionada con la historia de los reinos de Navarra y de España. Bayona es la capital

del país vasco francés y su jamón es una de las señas gastronómicas más importante. **Mesoneros Recuerdos** ([1841] 1881: 30): «La ciudad de **Bayona** debe su importancia al activo comercio con España, y más principalmente a nuestras eternas discordias civiles, que alternativamente obligan a una parte de la población a huir el suelo patrio, y buscar seguridad en el extranjero».

BAYONÉS, SA. *m. f.*

1. *Geogr.* Persona originaria de Bayona, ciudad del suroeste de Francia.

Ayguals Maravilla (1852: 41): «El paseo favorito de los **bayoneses** se llama les *allées Marines*».

LVG 13.8.1883, 15: «Los **bayoneses** proyectan un cariñoso recibimiento en honor de nuestros soldados».

2. *adj.* De Bayona.

Lev 27.11.1968, 12: «Los barcos han quedado detenidos en el puerto **bayonés**, adoptándose severas sanciones, máxime cuando dos de los barcos son considerados como reincidentes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bayonnais*, documentada en 1834 [TLFI], derivada de *Bayonne*. DRAE 2014.

BAYÚ, BAYOU. *m.*

Geogr. En Luisiana y en el bajo Misisipi: Riachuelo de agua mansa que forma en su curso una especie de pantano o laguna.

Reid Bosques (1904: 7): «Además de la tierra pantanosa, tenía una red de riachuelos, **bayús** y lagunas, con frecuencia inundadas, y que únicamente se podrían cruzar en esquifes o canoas».

LVG 24.9.2003, 8: «Glissant se extravía a placer por senderos polvorientos, entre los restos de plantaciones algodóneras y los fantasmagóricos **bayous** para descubrir lo que acaso ya sabía»

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bayou*, documentada en 1869 [DHLF], y esta de la lengua de los nativos choctaws que habitaban Luisiana y que utilizaban el vocablo *bayuk*. Palabra que se aplicó al hablar del río Misisipi, colonizado inicialmente por los franceses. Registrada en inglés con la forma francesa [EDHP]. En Cuba, casa o reunión indecente y obscena.

BAZAR. *m.*

Tienda en la que se venden productos de diferentes industrias.

SP 1.1.1848, 290: «Los **bazares** son numerosísimos en Constantinopla».

GM 6.5.1849, 3: «De los traficantes o mercaderes de **Bazar**». [Titular].

ETIM. E HIST. Palabra persa, que pudo llegar a través del francés *bazar* o del italiano *bazarro*. DRAE 1869. En inglés *bazaar* [EDHP] y como voz procedente del turco.

BEARNÉS, SA. *m. y f.*

1. *Geogr.* Natural del Béarn.

SPE 2.2.1850, 36: «Con que placer llevaría a mis lectores al magnífico castillo del príncipe inmortal, cuya memoria aman y bendicen los **berneses** tanto como sus ascendientes la bendecían y amaban».

IEA 15.5.1886, 307: «El **Bearnés**, el ilustre fundador de la dinastía de Borbón en Francia, al que nadie negará las condiciones que tenía de gran político, fundaba su sistema de gobierno en el anhelo de que no existiera un solo ciudadano en sus dominios que no pudiera comer gallina».

LVG 30.10.1888, 1: «Y sabido es que Cataluña en todo lo que se ha referido al vestido ha seguido más la moda francesa que el resto de España, especialmente en esta época que había antagonismo entre Francia y la corte de Madrid a causa de la liga y simpatías con Cataluña causa de las inteligencias del **bernés** con la nobleza catalana».

2. *Ling.* lengua propia del Béarn.

Blasco Reclus ([1906] *Obras* 1978: t. VI, 1030): «Retoño de un tronco vigoroso, criado en un país vecino a España, cerca del Océano, de las landas y las montañas, hablando desde los primeros años, además del francés, el dialecto gascón, el **bernés** y el vasco, todo le impulsaba a los largos viajes y al conocimiento de las lenguas».

ABC 27.5.2012, 22: «Fernando, que por cierto, era vascohablante de cuna, pues había nacido y pasado su infancia en Sos, donde el eusquera era la lengua de la calle, mientras que su adversario Labrit, más francés que Hollande según todos los indicios, apenas chapurreaba el **bernés**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *béarnais*, derivada de *Béarn*, región del suroeste de Francia, apreciada por sus excelentes guisos. DRAE 2001. Uno de los personajes más famosos de esta región fue el rey de Francia y de Navarra Enrique IV, 1553-1610.

BEARNESA, BÉARNAISE. *adj. y n.*

Gastr. Salsa elaborada a base de mayonesa, cebollas picadas, vinagre, agua, limón, yemas de huevo, fécula de patata y perejil picado.

ABC 9.11.1908, 6: «El menú, servido por el Ideal, fue el siguiente: *Consommé Mireille, Langouste à la parisienne, Chateaubriand sauce Béarnaise*, [...]».

Camba *Lúculo* (1937: 103): «Y lo que digo de la mayonesa es igualmente aplicable al alioli, a la salsa tártara y al cualquier otra salsa emulsionada que se confeccione en frío, ya que la **bearnesa** y la holandesa, como saben todas las cocineras, se emulsionan en caliente».

Dest 26.3. 1966, 43: «Pero no creemos que tenga nada que ver ni con la *piperade* ni con la **salsa bearenesa**, dos productos clásicos del siglo XIX en la gran cocina francesa».

A LA ~. *loc. adv.* Con la salsa bearnesa

Rementería *Manual* (1845: 30): «Sopa **a la bearnesa**. Se lava una col mediana con cuatro lechugas [...]».

Nait *Cocinero* (1911: 56): «Pechuga de pollo **a la bearnesa**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *béarnaise*, derivada de Béarn. DRAE 2001 con referencia a esta región francesa. Palabra registrada en inglés con la forma francesa [COED].

BEAUCOUP DE JEU. *loc. adv.*

Mucho juego.

SER 14.11.2004, 17:15: «Venga un purito Rey que da **beaucoup de jeu**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adverbio *beaucoup* ‘mucho’, y el sustantivo *jeu* ‘juego’. Expresión que estuvo presente en las retransmisiones deportivas de la cadena SER entre los años 2004 y 2008.

BEAU GESTE. V. BELLO GESTO.

BEAUJOLAIS, BEAUJOLAIS. *n. p.*

1. *Geogr.* Región situada al norte de Lyon en el borde oriental del Macizo Central, estimada por sus excelentes vinos.

EC 16.1.1877, 38: «Muchas viñas se hallan ya en Francia sometidas a tan sencillo y económico sistema, descollando entre todas, por sus buenos resultados, las del **Beaujolais**, en rededor de Lyon».

EC 16.1.1877, 39: «Tenemos la convicción de que con el sistema de explotación del **Beaujolais** o el Cher se pueden plantar y cultivar con la vid los millones de hectáreas que, tanto en Francia como en España, son propicias a esa planta».

LCV 12.6.1906, 1: «En el **Beaujolais** la vegetación se presenta bien».

2. *Enol. m.* Vino tinto ligero y afrutado, de sabor agradable elaborado a base de uva Gamay.

Ogrizek *Mesa* (1956: 68): «¡Cuidado con los falsos **beaujolais**!».

Dest 19.12.1959, 37: «El **Beaujolais** es un vino fresco, directo, de mucha menor categoría».

Dominé Culinaria (2008: 209): «“El nuevo **beaujolais** ha llegado”, escribían con tiza en los cristales los propietarios de los bistrós lioneses».

ETIM. E HIST. Beaujolais es el topónimo de la región que se extiende entre el Loira y el Saona, al norte de la ciudad de Lyon, en el departamento del Ródano. Galicismo documentado en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLP]. Este topónimo sirve para designar un vino tinto muy celebrado en Francia desde 1951 y del que existen distintas variedades: *beaujolais primeur*, *beaujolais de l'année*, *beaujolais supérieur*, *beaujolais village*. Las apelaciones más conocidas son *Moulin à vent*, *Chiropubles* y *Saint Amour*. La llegada del *beaujolais nouveau* es todo un acontecimiento en la vida de los que aman el buen vino. Los entendidos dicen que es el único vino de Francia que puede servirse fresco. Hay una frase célebre que dice: *Lyon está bañada por tres ríos: el Saona, el Ródano y ... el Beaujolais*.

BEAU MONDE. *loc. sust.*

Buena sociedad.

Valera Correspondencia ([1855] **Obras** 1942: t. I, 1515): «Otra de las ideas extravagantes que aquí tiene el vulgo sobre nuestro país, y cuando digo el vulgo, entiendo principalmente lo que se llama **beau monde**, es que en España se llega a ser hombre o mujer a los diez o doce años, y se envejece asimismo muy de prisa».

Valera Crítica ([1861] **Obras** 1942: t. II, 247): «Entre nuestra literatura y esa flor del **beau monde** hay un abismo».

IEA 15.10.1876, 239: «La casa Guerlain, *rue* de la Paix, 15, en París tiene adquirida universal reputación por la finura extremada de sus perfumes, y es patrocinada por las personas más elegantes del **beau monde**».

Valera Pasarse ([1878] **Obras** 1942: t. I, 422): «Un centenar de generaciones, no pocos diputados, senadores y ministros; y, por último, aquella parte del **beau monde** que aún no había salido a veranear, que prometía salir o que se hallaba tan segura de su crédito de pudiente, que no temía comprometerle pasando en Madrid un verano».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta por el adjetivo *beau* ‘hermoso’ ‘bello’, y el sustantivo *monde* ‘mundo’ ‘gente’. Galicismo muy utilizado en las crónicas de sociedad y novelas de la segunda mitad del siglo XIX; registrado en inglés [EDHP].

BEAUNE. *n. p.*

Enol. Célebre vino tinto de Borgoña con denominación de origen.

Rementería Manual (1845: 354): «Volvamos, pues, a la lista alfabética de vinos, que sin aspirar a una erudición gastronómica puede un hombre que se precie de fino presentar en su mesa: «[...] **Beaune** (Borgoña) [...]».

Ogrizek Francia (1956: 390): «Hablar de los vinos de Borgoña en pocas líneas sería un sacrilegio. Solo citaremos nombres célebres: *Meursault, Volnay, Pommard, Beaune, Vosne-Romanée, Chambolle-Musigny* y *Clos-de-Vougeots*».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa que procede de la ciudad de Beaune, famosa por su hospicio y su vino; registrada en inglés [COED].

BEAUX ARTS. *m. pl.*

Arq. Estilo arquitectónico francés caracterizado por su clasicismo moderno, grandes escalinatas y profusión de detalles.

Cul 10.2.1995, 12: «Como ejemplo de su diversa suerte valen los casos de dos monumentos paralelos del estilo **Beaux Arts** hacia 1900».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adjetivo *beaux* ‘bellos’, y el sustantivo *arts* ‘artes’; galicismo registrado en inglés [COED]. Son muchas las referencias en la prensa española y latinoamericana en las que se hace mención de las llamadas *Maison des Beaux Arts, théâtres des Beaux Arts, Palais des Beaux Arts, Musées des Beaux Arts* donde se celebran exposiciones. Este estilo dominó buena parte del siglo XIX e influyó en la arquitectura de otros países.

BEBÉ. *m.*

Niño de pecho.

IA 22.1.1882, 27: «Algunos de mis **bebés** decían “papá” y “mamá” con una claridad sorprendente».

IEA 8.4.1906, 223: «Chaqueta par **bebé**».

As 12.7.1932, 14: «A Maier le llaman “Bubi”, que debe ser la sinonimia alemana de nuestro **bebé** o del *baby* inglés».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bébé*, datada en 1858 [DHLF], formada a partir de una onomatopeya infantil. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP]. En el Río de la Plata, la forma llana se usa normalmente con dos terminaciones: *el bebe, la beba*.

BECANE, BÉCANE. *f.*

Cicl. (col) Bicicleta.

AL 23.12.1924, 8: «A falta de un velódromo se utilizó un trozo de carretera alquitranada, lisa y suave como una pista. Las **becanes** andaban sobre ella «escrito, serito», como por aquí se dice».

AL 2.6.1925, 4: «Preguntados los industriales de bicicletas, habrá muy pocos que acusen ahora decrecimiento en la venta de sus respectivas **becanes**».

MV 21.6.1935, 9: «[...] y empieza a creer que es demasiado esfuerzo el que exige la **becane**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1890 en el ámbito ciclista [DHLE]. Palabra de origen incierto, asociada con *ane*, forma medieval de *canard* 'pato', y *bec* 'pico'. Galicismo que se constata en la prensa escrita española en las primeras décadas del siglo XX.

BECASSE, BÉCASSE. f.

Chocha, becada.

Epo 20.12.1887, 3: «Consomé a la parmesane. Huevos fritos con jamón. *Chateaubriands aux truffes*. Langostinos salsa verde. **Bécasses et linottes rôties**. *Savarin* a la americana. *Bombe glacée à la Chantilly*. Vinos: *Chateau Laffite*. *Chateau Yquem*. Champagne. Oporto de 1820. Café y cognac».

ByN 15.2.1914, 41: «**Becasse à l'ancien régime**».

Dest 15.1.1966, 47: «La **becasse**, en francés, es nuestra chocha perdiz; becada en catalán y en otras regiones de habla castellana, y sorda en el norte de España».

Pla Comido (1997: 127): «La mejor manera de comerla la hallaron en Francia, y titularon el plato **bécasse sur canapé**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a finales del siglo XII [DHLE]. El escritor catalán Josep Pla sintió una gran predilección por la *bécasse sur canapé* de la que llegó a decir que era su plato favorito.

BECHAMEL. V. BESAMEL.

BECQUEREL. m.

Fís. Unidad de radiactividad del Sistema Internacional, que equivale a 1 desintegración nuclear por segundo.

LVG 22.4.1903, 4: «Holzknecht se fijó en la hipótesis de Goldstein que sostiene que, los rayos catódicos, lo mismo que los de Rontgen y los de **Becquerel**, tienen (prescindiendo de otras diferencias de propiedades), la propiedad común a todos ellos, de transformarse en rayos ultravioletas».

Cabrerizo Física (2003: 455): «En el sistema internacional, la unidad para medir la actividad o ritmo de desintegración de una sustancia radiactiva es el **becquerel** (Bq)».

ETIM. E HIST. Voz francesa dada en honor del físico francés Antoine Henri Becquerel, 1852-1908, que destacó por sus estudios sobre la radioactividad natural. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [COED]. A. H. Becquerel descubrió la radioactividad del uranio y obtuvo, conjuntamente con los esposos Curie, el premio Nobel de Física de 1903.

BEDUINO, NA. *m. y f.*

1. *Geogr.* Árabe nómada cuyo hábitat se centra en el norte de África.

GM 18.3.1808, 274: «En este viaje he tenido ocasión para recoger muchas noticias originales y nuevas sobre los **beduinos**».

GM 4.3.1822, 344: «La causa de este peligro fue la mucha celebridad que había adquirido entre los **beduinos** en las diferentes ocasiones que fui a visitarlos».

2. *adj.* De los árabes nómadas.

GM 5.3.1822, 348: «Mi viaje por el desierto tenía varios objetivos, entre ellos ver algunos campamentos **beduinos**, hacer que me enseñasen sus caballos, y en fin observar el famoso viento llamado *samieli*, pues reinaba en aquella estación».

GM 7.4.1825, 165: «Las noticias de Persia anuncian que los árabes **beduinos** interceptan los víveres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bédouin*, palabra que al parecer trajeron los cruzados a Francia en el siglo XII [DHLF]. Viene en el diccionario de Núñez de Taboada. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa, y esta, a su vez, del árabe clásico *badawi*; registrada en inglés con la forma *bedouin* [EDHP].

BEFFROI. *m.*

Arq. En el territorio de Flandes: torre.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 241): «Por cualquier lado que tienda la vista, no puede prescindir de ellos; ya le sale al paso la famosa torre del Concejo (**Beffroi**), cuya lúgubre campana llamaba a los ciudadanos a las armas en tiempo de las frecuentes revueltas civiles, [...]».

ABC 9.10.1916, 3: «Ni la catedral, ni la iglesia de Saint-Loup, ni el **beffroi** tienen arañazos de la guerra».

Dest 29.3.1952; 15: «De la altura del **beffroi** las 125 campanas del carillón siguen diciendo a la noche moderna de su ciudad palabras de gloria y de nobleza, de tradición y de fe, en música de siglos».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada hacia 1465 [DHFL], procedente del fránico *bergfridu*. Galicismo reservado para denominar las torres defensivas de Flandes. En un primer momento esta palabra designó la torre desde donde se vigilaba la llegada de extranjeros a una ciudad y que provista de una campana servía para dar la alarma. Posteriormente, y en especial en la región de Picardía, designa una torre alta enclavada dentro de una ciudad. Una de estas torres más famosas está en la ciudad de Gante.

BEGONIA. f.

Bot. Planta originaria de América, de las familias de las Begoniáceas, de unos cuatro decímetros de altura, con tallos carnosos, hojas grandes, acozonadas, dentadas, de color verde bronceado por encima, rojizas y con nervios muy salientes por el envés.

IEA 28.2.1891, 134: «Aquí hay, como allí, vetustos olivos y lozanos y arrogantes naranjos y limoneros y ricas majestuosas palmeras; y no en invernadero, ni en especiales jardines, sino al aire libre y al hermosísimo sol y dulce ambiente de Valencia y Andalucía, viven y florecen y forman el envidiable canastillo de nuestra flora las **begonias**, las dracenas, los filandros, los caladíos, las marantas, los plumbagos, las adelfas, los tusilagos y escalonias, las magnolias y victorias, las bignonias y las tritomas, verbenas y anémonas».

Carpentier Siglo (1962: 345): «Rodeada de palmeras y cafetales, la vivienda de los parientes de Jorge era una suerte de palacio romano, cuyas altas columnas dóricas se alineaban a lo largo de galerías exteriores adornadas con platos de porcelana, vasos antiguos, mosaicos de Talavera y jardineras rebosantes de **begonias**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bégonia*, documentada hacia 1706 [DHFL], creada por el botánico Plumier, 1646-1706, en honor de Bégon, administrador general francés de la isla de Santo Domingo. El francés *bégone* viene en el Diccionario de Núñez de Taboada. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

BÉGUIN. m.

Indum. Capillo.

ByN 26.1.1913, 31: «Como sombrero pueden elegir entre **béguins**, toques o *bonichons*, según convenga a su fisonomía».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1387 [DHLEF], derivada de *béguine* 'beguina'. Caída en desuso. Estas mujeres llevaban un gorrito que sirvió para identificarlas y posteriormente dio lugar a una prenda de vestir.

BÉGUIN, **BEGUIN**. *f.*

Capricho, interés pasajero, persona amada.

LyF 29.4.1911, 7: «La llegada de este es sabrosa, es real; la emprende lindamente a cachetes con la tísica, que lo soporta porque son del **beguin** y los palos dicen Amor».

Insúa Dama (1928: 33): «Eh amigo, no piense usted en amores de corazón, en caprichos, en locuras; nada de **béguin**, sino cálculo, aritmética, positivismo».

As 19.7.1932, 9: «Lita Grey, la ex mujer de Charles Chaplin (Charlot). Último **beguin** de Carpentier, en cuya compañía fue desvalijada por unos atracadores».

Sender Morel (1969: 194): «Algunos caen antes de llegar a la cama, otros después y otros mientras, como le pasó a esa burguesita que murió ayer en brazos de su **béguin**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1778 [DHLEF]. Galicismo que se puso de moda en las primeras décadas del siglo XX; registrado en portugués [DHLP].

BEGUINA. *f.*

Rel. Beata que formaba parte de ciertas comunidades religiosas de Bélgica, conocidas por su dedicación a socorrer a los enfermos y en la elaboración de delicados encajes.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 244): «En el *Beguinage* de Gante hay en el día más de seiscientas beatas o **beguinas**, y está cercado y completamente independiente de la ciudad».

LVG 9.9.1914, 5: «Son las **beguinas**, mujeres que pertenecen a una institución piadosa, fundada a fines del siglo XII, por el sacerdote belga Lamberto Beghe. Viven en comunidad, sin emitir votos solemnes, practican ciertos ejercicios espirituales y se dedican al cuidado de los ancianos y enfermos, así como a trabajos manuales».

Haeger Cirugía (1993: 201): «Algo más especializadas estaban las **beguinas**, sociedad de damas piadosas que entregaban su vida al cuidado de los enfermos».

Dest 29.3.1952, 15: «Y quedarse rezando en el cercado del parque del *Beguina*, entre alto césped traslúcido y el revuelo plácido de palomas y de tocas calladas de **beguinas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *béguine*, documentada con la forma *begart* hacia 1236 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC]. Al parecer fue en la ciudad belga de Lieja donde se fundó la primera comunidad de estas religiosas que llevaban una vida de profunda pobreza y de búsqueda de una reforma de la iglesia católica. En sentido peyorativo se llama *béguine* a una beatona.

BEGUINAGE. m.

Rel. Comunidad religiosa de mujeres dedicada al cuidado de las personas enfermas.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 244): «Pero obligado a concluir este artículo, le terminaré haciendo sólo mención del **Beguina**, especie de comunidad religiosa de mujeres, especial de los pueblos flamencos, las cuales, sin hacer votos religiosos ni perpetuos, se reúnen bajo cierta regla formada por su fundadora Santa Begue, y forman en cada ciudad flamenca (especialmente en Gante y Bruges), no un convento, sino una verdadera ciudad dentro de la principal, con sus calles, plazas y multitud de casitas, todas idénticas y sencillas».

LVG 26.8.1902, 4: «Fuíme derechito a la iglesia del **Beguina**, en donde los cantores de St. Gervasio cantaban música antigua y moderna».

Haeger Cirugía (1993: 2001): «El primer **beguina** lo fundó en Lieja el sacerdote Lambert le Bègue».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1220 [DHLF], derivada de *béguine* ‘beguina’. A mediados del siglo XIX esta voz se recuperó coincidiendo con los avances médicos en Francia. Galicismo asociado con la historia de la medicina en Francia y Bélgica; registrado también en inglés [EDHP].

BEIGE. V. BEIS.

BEIRUT, BEYROUTH, BAIREUT, BEYRUTH, BEYROUT. n. p.

Geogr. Capital del Líbano.

DVa 22.1.1810, 86: «[...] y un fuerte destacamento pasó últimamente por **Baireut**».

GM 23.1.1835, 90: «De allí se dirigió a **Beyrout**».

LE 10.1.1847, 10: «Una multitud de circunstancias favorecieron la atrevida empresa de Palmerston y el bombardeo de **Beyrouth**».

MP 16.12.1860, 408: «Desembarco del ejército francés en **Beyrouth**».

LO 7.2.1862, 2: «**Beyrouth**. Aumentan los desordenes». [Titular].

LVG 15.11.1925, 25: «Se calcula que 15.000 personas han abandonado Damasco para **Beirut**, pero algunas de ellas van regresando. Raramente se ve por las calles una mujer europea».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Beyrouth*, forma que aún se constata a mediados del siglo XX. Líbano es un pequeño país que se extiende entre Siria e Israel y cuya capital, Beirut, cuenta con una universidad francesa. La influencia de Francia en este país se inició con Napoleón III en 1861 y se intensificó a partir del final de la Primera Guerra Mundial. En el presente la presencia del francés ha ido disminuyendo en los ámbitos culturales y económicos.

BEIS, BEIG, BEIGE. adj.

Castaño claro.

Const 7.8.1883, 2: «Cuello Pierrot plegado y sombrero de paja granate forrado de terciopelo granate con pluma **beige**».

IEA 8.6.1908, 347: «Traje de lanilla color **beige**».

LP 8.9.1935, 21: «Son **beigs**, grises azulados».

EPCV 28.2.2004, 16: «Julio Díaz en **beige** y marfiles primero y en marrones y negros después mostró falta de coherencia y factura muy irregular».

EP 22.9.2004, 50: «Ángel Schlessler dio también un giro interesante a su colección con la aparición de colores saturados muy visibles sobre una constante de base de **beis**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *beige*, palabra sobre la que existen dudas sobre su etimología, probablemente proceda del italiano *bambagia* ‘algodón’, con pérdida de la inicial *bam* [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés con la forma *beige* [EDHP] y en catalán *beix* [AEGC].

BEL ESPRIT. m.

Persona culta e instruida.

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1618): «Gortchakoff la da de **bel esprit**».

AS, 1907, 144: «Pero, ¿es nada tu arrogancia, tu **bel esprit** y tu orgullo?».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta por el adjetivo *bel* ‘bello’ ‘noble’ ‘elevado’; y el sustantivo *esprit* ‘espíritu’ ‘mente’ ‘persona’. Galicismo decimonónico del que ya se hace eco el diccionario de Capmany.

BÉLGICA. *n. p.*

Geogr. País situado al norte de Francia y cuya capital es Bruselas que tienen como países vecinos a Holanda, Alemania, Luxemburgo; y el mar del Norte.

Hervás Catálogo (1800: t. VI, 48): «Por haber entrado los celtas en Francia por esta provincia llamada antiguamente **Bélgica**».

GM 8.1.1831, 15: «Las cinco Potencias se han decidido finalmente a reconocer la independencia de **Bélgica**, pero bajo condición que no haya de reinar en ella ningún individuo de la familia del Rey de los franceses».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Belgique*. En neerlandés es *Belgie* y en alemán *Belgien*. En la región de Flandes, al norte, se habla el neerlandés; en la región de Valonia y en la capital, Bruselas, el francés. Bélgica obtuvo su independencia en 1830 y ha sido llamada el *campo de batalla de Europa* por las muchas contiendas que a lo largo de los dos últimos siglos le han afectado.

BELGRADO. *n. p.*

Geogr. Capital de Serbia.

GM 24.1.1800, 61: «Parece según cartas de Hermanstadt que Baswan-Oglov se dispone a emprender el sitio de **Belgrado**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Belgrade*. En serbio la forma es *Beograd*.

BELINOGRAFÍA. *f.*

Telefotografía.

ByN 1.1.933, 214: «Un gran número de estaciones de radiodifusión dedican ordinariamente unas horas a la trasmisión de imágenes fijas (radiofotografía, **belinografía**, fultografía, teleautografía, etc.); entre ellas, citaremos, en Europa, Toulouse, Moscú, la Malmaison, Barcelona, etc.».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del apellido del inventor francés Édouard Belin y el griego *graphein* ‘escribir’.

BELINOGRAMA. *m.*

Reproducción de una imagen transmitida belinógrafo.

LVG 11.9.1926, 7: «Los **belinogramas** cursados en ambos sentidos han permitido la retrasmisión de imágenes en buenas condiciones».

As 2.8.1932, 10: «Llevan una estación transmisora de **belinograma**, es decir, la transmisión telegráfica de la fotografía, lo que permite ver en París una etapa a las pocas horas de haberse corrido».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bélinogramme*, documentada desde 1928 [DHLF], derivada del apellido del inventor francés Édouard Belin, 1876-1963, y *gramma* 'letra'. Caída en desuso.

BELLE. f.

1. Amada, querida.

Valera *Correspondencia* ([1850] *Obras* 1942: t. I, 1488): «Sin embargo, ha logrado fascinar el alma y avasallar el corazón de la graciosa baronesa, que imita, hasta en esto, a su mamá. Conocí también a la **belle** de mi compañero Figuera, Emilia K».

2. Buena moza.

PBazán *Quimera* (1905: 483): «Nos ha enseñado usted, **ma belle**, todo lo que proponía hacernos ver esta noche».

EPV 6.5.2006, 4: «Hay que ir temprano para conseguir mesa, o bien ir acompañado de una **belle** o una celebridad».

ETIM. E HIST. Voz francesa, abreviación de *belle femme*, difundida a partir del siglo XVII. En ocasiones se suele emplear de forma irónica. La película *Belle de jour* con Catherine Deneuve ganó el León de Oro de la Mostra de Venecia en 1967.

BELLE ÉPOQUE. loc. sust.

1. *Hist.* Periodo vivido en Europa que comprende aproximadamente desde finales del siglo XIX hasta 1914, caracterizado por la prosperidad económica de la burguesía, la expansión colonial, el progreso industrial y la búsqueda del lujo y el placer.

ABC 6.3.1951, 17: «Pavlov que tiene, por cierto, toda la facha de un zarista de **belle époque**, se advierte que es a este último a quien hace Gromiko sufrir».

LVG 25.1.1959, 5: «Se ha puesto de última moda hablar de la **belle époque**. Uno mismo le ha dado al asunto varios toques. ¿Y qué fue la **belle époque** más que un tiempo en el que hubo una vida bonita para unos cuantos?».

Areilza *París* (1989: 65): «La **Belle époque** fue en realidad un talante europeo de esos años».

EP 4.1.2004, 12: «Tanto optimismo vale su peso en oro y despiden un aroma a siglo XIX, a **belle époque**, tiempo feliz en el que se suponía que el desarrollo del ferrocarril y la Bolsa, por un lado, y el desarrollo de la solidaridad y la educación, por otro, [...]».

2. *adj.* De la Belle époque.

VMontalbán *Tatuaje* ([1974] 2009: 162): «La consecuencia derivada de los edificios *liberty*, ajados y oscurecidos la mayoría, era encontrar en la playa una estampa de bañistas **belle époque**, de paseantes asombrillados o enchalecados, con ceremonia de *politesse*».

Bonells Espalda (2009: 50): «[...] visible aún hoy en las mansiones **Belle époque**».

ETIM. E HIST. Locución francesa formada por el adjetivo *belle* ‘bella’, y el sustantivo *époque* ‘época’, suele ir precedida del artículo *la*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en portugués [DHLP]. *La belle époque* no se circunscribió a la Francia de las Exposiciones Universales. Tanto en Gran Bretaña con el príncipe de Gales, luego Eduardo VII, como en la Alemania del káiser Guillermo II se prodigaron las fiestas, recepciones y regatas. Igualmente las grandes fortunas de la Rusia Imperial se desplazaron a París, la auténtica capital de la *belle époque*, para disfrutar de los cabarets y los *music-halls*. Galicismo que ha entrado a formar parte de la cultura europea. Como adjetivo se suele utilizar para hacer referencia a la moda o a los gustos de esa época. En París una de las personalidades cumbres de las *Belle Époque* fue el catalán Josep Oller, 1839-1922, creador del *music-ball*. En España la película *Belle Époque* de Trueba en 1994 contribuyó en su difusión. Sin embargo la *Belle Époque* no fue tan bella. **Chao París** (1975: 250): «La **Belle Époque** es un mito burgués, una ideología destinada a ocultar la realidad, disculpando a los poderosos y atribuyendo a una enigmática decadencia o a un no menos extraño modernismo los estragos de la especulación, de la concentración y de la voluntad de poder».

BELLE ÉTOILE, À LA. *loc. adv.*

Al raso, a la luna de Valencia.

Blest Martín (1983: 98): «Es decir, mamá –dijo Agustín–, que ha pasado la noche **à la belle étoile**. Es una aventura deliciosa».

LVG 15.2.1985, 24: «Perdió tres kilos en carrera, pero nunca la sonrisa. Sólo durmió tres noches en un hotel, las demás **à la belle étoile**».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1640 [DHLP], formada por la preposición *à*, el artículo definido *la*, el adjetivo calificativo *belle* ‘bella’, y el sustantivo *étoile* ‘estrella’. Caída en desuso.

BELLE PROVINCE. *n. p.*

Geogr. En Canadá, provincia de habla francesa cuya capital es Quebec.

LVG 17.10.1970, 19: «Cuando hace algunas semanas abandoné Montreal, la **Belle Province** había celebrado unas elecciones».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por el adjetivo *Belle* ‘bella’ y el sustantivo *Province* ‘Provincia’.

BELLO GESTO, BEAU GESTE. *m.*

Rasgo noble, hermoso rasgo, noble ademán, bella gesta.

DVa 11.5.1911, 1: «El último **bello gesto** de Marinetti. El último por ahora, querido lector, porque el soberano de la poesía futurista, es el hombre de los **bellos gestos**, como dicen los franceses».

Cajal Mundo (1941: 77): «**Bello gesto**, por, hermoso rasgo. Este escandaloso galicismo sacaba de juicio, con razón, al malogrado Mariano de Cavia».

Deps 22.7.1957, 7: «Hemos de dedicarle nuestro más caluroso aplauso y nuestro más encendido elogio por su **beau geste**, bella gesta deportiva».

Díaz-Plaja Francés (1969: 53): «Una de las frases más famosas de su historia subraya un **beau geste**».

2. Título de una famosa película de aventuras.

Dest 1.2.1947, 12: «Yo recuerdo que dentro del género fácil, o difícil, según se tercié, de la aventura, **Beau Geste** colmaba nuestras apetencias».

ETIM. E HIST. Traducción literal del francés *beau geste*, compuesta del adjetivo *beau* ‘bello’, y el sustantivo *geste* ‘gesto’; galicismo registrado en inglés [COED]. **Beau Geste** es el título de una novela de aventuras del inglés Percival Christopher Wren, escrita en 1924, y llevada al cine años más tarde, en 1939, con dirección a cargo de W.A. Wellman e interpretada por Gary Cooper. Film ambientado en el desierto del Sahara y con la Legión Extranjera como soportes de los valores de la amistad.

BELLO SEXO. *loc. sust.*

Mujeres.

GM 1.7.1803, 580: «Esta obra es la más curiosa y singular que acaso se habrá escrito en este género, y la más propia para hacernos formar idea del **bello sexo**».

LP 26.2.1873, 2: «El prime baile de máscaras celebrado anteanoche en el centro republicano, se vio muy animado por el **bello sexo**».

Clarín Regenta ([1884] 1990, t. I: 542): «Cuando Camoirán llegó a Vetusta, se vio acosado por el **bello sexo** de todas las clases: todas querían al Obispo por padre espiritual».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *beau sexe*, documentada en 1640 [DHLF]. DRAE 1899. Esta expresión comenzó a generalizarse hacia 1803 con ocasión de la traducción al español del libro *Historia o pintura del carácter, costumbres y talento de las mujeres*, obra escrita en francés por Mr. Tomas y traducida por Alonso Ruiz de Piñón.

BELOTE. *f.*

Jue. Juego de cartas con ciertas semejanza con el Tarot que se juega entre dos equipos de dos jugadores, y en el que se distribuyen 32 cartas.

LP 13.1.1950, 6: «Y pocas horas después un cartero encuentra en el muelle de las Flors un pequeño café a donde suele ir a jugar a la **belote** el patrón batelero a quien iba dirigida la carta».

LP 21.8.1956, 4: «En general la manera de divertirse que tienen los Dupont no sale de un repertorio clásico que va desde la pesca de quisquillas en familia hasta las partidas de jaquet y de **belote**».

Soldevila *París* (1942: 160): «En otros ángulos, en cambio, se puede ver al portero del 13 que juega a la **belote** con el mercero del 15 y el carnicero del 20».

ETIM. E HIST. Voz francesa que al parecer procede de F. Belot, la persona que ideó este juego a principios del siglo XX.

BELUGA. *f.*

Zool. Cetáceo parecido al narval, de color blanco, de 3 a 4 metros de largo, que vive en las aguas del Ártico.

Chao *Historia* (1852: 143): «La **beluga** se alimenta de pleuronectos».

EPV 8.1.2005, 7: «A lo largo del recorrido, los visitantes también pueden ver réplicas de un diente de magalodón –un tiburón carnívoro de más de veinte metros que dominó los mares del planeta durante millones de años–, del esqueleto de una **beluga**, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1575 [TLFI] cuyo étimo original es el ruso *bieluha*, derivado de *biely* ‘blanco’, y el sufijo eslavo *-uga*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del ruso.

BENCENO. *m.*

Quím. Hidrocarburo aromático de fórmula C₆H₆.

LVG 25.3.1916, 1: «El benzol puede considerarse como una mezcla en proporciones inciertas de **benceno** o bencina».

Babor Química ([1935] 1962: 864): «A partir del hexano normal y del heptano, por deshidrogenación catalítica se obtienen **benceno** y tolueno, base este último de trinitrotolueno, trilita, TNT, alto explosivo».

EP 7.12.2004, 28: «El **benceno** daña las células sanguíneas incluso a niveles de exposición por debajo del estándar recomendado».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede proceder directamente del latín científico *benzoe*, sino que se incorporó al español a través del francés *benzène*, documentada por el DHLF en 1835. DRAE 1956.

BENCIDINA. *f.*

Quím. Diarilamina que sirve para la preparación de colorantes azoicos.

LVG 21.4.1906, 1: «**Bencidinas**, toluidinas y otros semejantes 204».

Pedrola Materiales (1998: 86): «**Bencidina**. Colorantes orgánicos-sintéticos del grupo de los azoicos, de color amarillo y anaranjado. Son tóxicos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *benzidine* y esta, a su vez, del alemán *Benzin*, nombre de un cuerpo químico descubierto en 1833 por Mitscherlich.

BENCINA, BENZINA. *f.*

Gasolina.

IEA 22.7.1875, 39: «Los industriales Colas y Pelouze no tardaron en reconocer que, rectificada de nuevo, esta parte daba cierta cantidad de **benzina**, excelente para evitar manchas».

LVG 26.9.1901, 4: «[...] y que más tarde se ha obtenido en el laboratorio por el método sintético la alizarina, de tanta importancia en tintorería, así como el cianógeno, el acetileno, el etileno, el alcohol, el aldehído, el ácido acético, la **bencina**, núcleo de la serie aromática, la diacetina de glicol, el ácido glicólico, etc.».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede proceder directamente del latín científico *benzoe*, sino del francés *benzine* documentada por el DHLF en 1833. El DECH documentada *bencina* por primera vez en 1844. DRAE 2014 con la marca de procedencia del alemán *Benzin*.

BÉNEDICTINE, BENEDICTINE, BÉNEDICTINE. *n. p. y n. m.*

Enol. Licor de 45°, ambarino, dulce, sabroso y aromático, preparado a partir de 27 plantas maceradas en alcohol.

LP 7.2.1892, 3: «Así se demuestra la gran importancia que ha adquirido el legítimo licor **Benedictine**, elaborado por los frailes de la orden».

MV 22.12.1933, 12: «El licor **Bénédictine** se usó en muchas ocasiones y con la mejor eficacia contra las enfermedades epidémicas».

Ogrizek Mesa (1956: 75): «El **bénédictine** es también un licor monástico preparado en Normandía».

Delgado Aguardientes (1987: 126): «**Benedictine**.— Uno de los grandes licores de hierbas del mundo, de 45°, elaborado inicialmente por los monjes benedictinos de la abadía normanda de Fécamp».

Allende Afrodita (1998: 183): «**Bénédictine**. El nombre viene de sus inventores, los monjes benedictinos de una abadía de Francia».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz derivada de *bénédictin* 'benedictino'. En español como palabra masculina. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP]. La receta de este licor fue creada por Don Bernardo Vincelli en 1510, un monje benedictino de la abadía de Fécamp. El monasterio fue destruido durante la Revolución Francesa. Años más tarde, en 1860, la receta cayó en manos de Alexandre Le Grand, fabricante de licores, que fundó la marca *Bénédictine*. Este licor se anunció profusamente en la prensa española de los años 1930 con preciosas imágenes que mostraban la espléndida abadía. En Francia los monjes benedictinos gozaron de una enorme reputación en el ámbito de las letras. De hecho aun se dice *travailler comme un bénédictin* cuando se quiere hablar de un trabajo intelectual minucioso y que exige una gran dedicación.

BENELUX. *n. p.*

Pol. Unión aduanera y económica de Bélgica, Holanda y Luxemburgo.

LP 18.11.1950, 3: «El **Benelux** y sus problemas agrícolas». [Titular].

LP 16.8.1972, 15: «Se necesita pasaporte para visitar los países del **Benelux**».

ETIM. E HIST. Acrónimo formado por la unión de la primera sílaba del nombre de los países integrantes de esta unión económica: *Belgique*, Bélgica; *Nederland* 'Holanda', y *Luxembourg* 'Luxemburgo'. El Benelux nació en 1947 y fue el primer ejemplo de integración aduanera de Europa.

BENJAMÍN, NA. *m. y f.*

Deps. Deportista comprendido entre 9 y 10 años de edad.

LVG 15.3.1967, 31: «Las pruebas reservadas a las categorías de aguilucho y **benjamines** se disputaron sobre un recorrido de 1.000 metros».

ETIM. E HIST. Voz procedente en su acepción deportiva del francés *benjamin*. En sentido general se suele aplicar al más joven de una familia.

BENZOATO. m.

Quím. Cada una de las sales o esteres del ácido benzoico.

LVG 6.9.1892, 2: «Nosotros recomendamos, en tesis general y salvo siempre el parecer del médico de familia, el uso del **benzoato** de naftol, [...] a la dosis de 20 centigramos, tres o cuatro veces al día».

Babor Química ([1935] 1962: 946): «El **benzoato** de bencilo se emplea en perfumería y como anestésico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *benzoate*, creada por Guyton de Morveau en 1787 [DHLEF]. DRAE 1970.

BENZOICO. adj.

Quím. Del ácido obtenido del benjuí, de aldehídos y de diversos compuestos.

CCL 6.1.1818, 4: «Ácido fosfórico, sulfúrico, carbónico, **benzoico**, málico, oxálico, acético, úrico, rosácico, amniótico y fórmico».

Babor Química ([1935] 1962: 946): «El benzoato de etilo tiene un olor agradable y su formación sirve para reconocer la presencia del ácido **benzoico** o del alcohol etílico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *benzoïque*, creada por el químico francés Guyton de Morveau en 1787 [DHLEF]. En el diccionario de Núñez de Taboada hay una entrada para *benzoïque*: «se dice del ácido que se saca del Benjuí». DRAE 1884.

BENZOL. m.

Quím. Fracción de la destilación de los alquitranes de hulla, constituido por una mezcla de benceno, tolueno y xileno.

LVG 3.6.1900, 2: «Después de explicar el origen científico del descubrimiento de dicho gas y de enumerar y describir las diferentes sustancias, petróleos, gasolinas, bencinas, **benzoles**, [...]».

Babor Química ([1935] 1962: 866): «Aunque, impropriamente, el benceno se denomina corrientemente **benzol**, cuya terminación puede inducir a error respecto a su constitución».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1840 [DHLEF]. DRAE Suplemento 1947.

BERCEUSE. *f.*

Mús. Canción de cuna o composición instrumental de ritmo suave, inspirada en ocasiones por el balanceo de la cuna.

IEA 24.1.1873, 59: «Allí se habrá juzgado la noble expresión que siempre acompaña a Vasco, los gritos impúdicos de la pasión de Selika, sus tristes quejidos, su preciosa **berceuse** del acto segundo».

Lect 1.12.1921, 63: «La **berceuse** era sincopada y espasmódica como un *ag-time* americano».

Randel *Música* (1997: 156): «La **berceuse** Op.57 de Chopin sirvió de modelo a muchas otras canciones de cuna».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1838 [DHLF], derivada de *berceau* ‘cuna’; galicismo registrado en portugués [DHLP] y en catalán [AEGC]. Chopin y Stravinsky escribieron preciosas *berceuses* para piano y orquesta respectivamente.

BERCIOLANO, NA. BERZOLIANO, NA. *adj.*

Mús. De Héctor Berlioz.

LVG 19.11.1903, 5: «Son los trozos selectos enriquecidos por aquella espléndida instrumentación que es el mayor encanto de la obra **berzoliana**».

Matamoro *Berlioz* (2004: 41): «En el plan **berciolano**, al primer movimiento, el de la fijación de la forma y del tema fundamental de la obra que, en el plano metafórico, es el del enamoramiento y los delirios de la pasión ocasionados por una imaginación ardiente estimulada por el opio, sigue un baile, tiempo de vals que actúa a manera de *scherzón*».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del compositor francés Louis Hector Berlioz, 1803-1869, autor de la *Sinfonía fantástica* (1830).

BÉRET. *m.*

Indum. Boina.

ByN 27.7.1913, 41: «La gorra es el punto negro para las que no son bonitas, porque hay que convenir en que sólo las bellezas resisten una cosa, llámese turbante o **béret**, que oculta el pelo en absoluto, dejando la cara sin nada que atenúe sus defectos».

Pu 3.10.1929, 3: «Cuellos y puños en piel lavable, **béret** y cartera haciendo juego».

LP 3.3.1931, 4: «**Béret** de *tissú* de lana azul, rayado y guarnecido con plumas en los lados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1835, procedente del bearnés *berret*, y esta del occitano, derivada del latín *birrum* [DHLF]. En España se

utilizó este galicismo en el primer tercio del siglo XX, coincidiendo con la fuerte influencia de la moda francesa; *beret* en inglés [EDHP].

BERGER. m.

Zool. Perro pastor.

IEA 30.5.1914, 340: «**Bergers** y coolies de pelo largo». [Pie de foto].

LVG 4.6.1924, 11: «Perro Rolf de raza **berger** alemán de D. José Casall, premiado con medalla de plata».

Est 20.12.1930, 4: «Los ejércitos que tomaron parte en la Gran Guerra utilizaron preferentemente las razas *Airedale*, *Terriers*, **Bergers**, *Doberman*, *Coolies*, *Retrievers*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XII [DHLF], derivada del latín *vervex* ‘oveja’. En un primer momento designó a la persona que cuidaba las ovejas o las cabras, y por extensión al perro que le ayudaba en estas funciones. Entre los *bergers* más conocidos está el *berger de Brie*, el *berger de Beauce*, el *berger des Pyrenées*, el *berger* belga y otros.

BERGÈRE. f.

Mob. Sillón ancho, con orejas y cojín.

PBazán Eiffel (1899: 171): «El arte industrial francés propende a sacrificar la solidez a la ornamentación, lo grandioso a lo lindo: por eso su triunfo son los muebles Luis XV, la galante admiración de los colores suaves y las doradas molduras, la línea muelle y curva de los sofás y de las **bergères**, y el indescriptible encanto del floreado y rameado de las sedas».

LP 8.7.1904, 1: «Una mesita de centro y una vitrina con lunas biseladas, del mismo gusto que las anteriores, una **bergère** y un sillón dorado ambos muebles de la época de Luis XVI».

Zamora Princesa (1915: 25): «Y al reclinarse en su **bergère**, la curva alta de su pecho tendió la seda del corpiño, y yo me estremecí de deseo».

AA. VV. Decoración (1974: t. III. 86): «El sillón de descanso o confesional, predecesor de la **bergère** Luis XV, está provisto de orejeras tapizadas, lo mismo que los apoyabrazos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1746 [DHLF], derivada de *berger* ‘pastor’. En el NDPFE (1809) equivale a *silla poltrona* y en el NDFE de Capmany a *tocador de mujer*; galicismo registrado en portugués [DHLP]; utilizado entre los expertos en muebles.

BERGERETTE. f.

Mús. Canción pastoril.

LVG 22.9.1925, 14: «María José Regnard despertó verdadero entusiasmo en la **Bergerette** «*No, jo ne crec pas*». de Weckerlin».

ABC 21.4.1953, 47: «Un ejemplo: a la **bergerette** francesa del XVIII, *Nanette*, le conviene el clima de intimidad, nunca la voz torrencial».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1461 [DHLF], derivada de *bergère*, femenino de *berger* ‘pastor’. Galicismo usual en el ámbito musical; registrado en inglés [EDHP].

BERGSONIANO, NA. *adj.*

Filos. Que profesa la filosofía de Bergson.

RyE 7.1916, 8: «Tonquédec, Farges, Maritain, Olgiati y otros de espíritu tomista, después de someter la filosofía **bergsoniana** a pacientísimos análisis, deducen que es imprecisa y peligrosa y falsa por mil afirmaciones particulares [...]».

Pu 9.5.1928, 1: «La filosofía **bergsoniana** que parece pensada contra Taine, ha venido a ser su heredera».

GMorente *Filosofía* (1972: 22): «Para obtener una relación completa de toda la bibliografía **bergsoniana** consúltese la edición del centenario P.U.F.».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bergsonien*, y esta del apellido de Henri Bergson, 1859-1941, filósofo francés y profesor del Collège de France, premio Nobel en 1927. Su filosofía, que tuvo una cierta influencia en la generación de escritores de entre las dos guerras mundiales, quiere ser una vuelta consciente a los datos de la intuición.

BERMELLÓN. *m.*

1. Color rojo vivo parecido al cinabrio.

Chaptal *Química* (1794: 263): «[...] que pulverizados descubre un hermoso color rojo, conocido con el nombre de **bermellón**».

CE 1.7.1831, 2: «Viendo desfilan por las manos sendos pedazos de cartulina taraceados de **bermellón** y ocre».

Pedrola *Materiales* (1998: 61): «Por este motivo se recomienda no mezclarlo con colores que contengan azufre, por ejemplo los amarillos de cadmio, el **bermellón** y los ultramarines, ya que los altera».

2. Cinta de color rojo.

Galdós *Trafalgar* ([1873] 1985: 84): «Enumerar los rizos, moñas, lazos, trapos, adobos, **bermellones**, aguas y demás extraños cuerpos que concurrían a la grande obra de su monumental restauración, fatigaría la más diestra fantasía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vermillon*, documentada desde 1487 [DHLF], y esta del latín *vermiculus*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

BERNA. *n. p.*

Geogr. Capital federal de Suiza.

GM 21.1.1835; 84: «A mediados del siglo XVII se hizo un reglamento de policía por el cantón de **Berna**, y la prohibición de fumar se introdujo después del séptimo».

LP 6.8.1924, 1: «Congreso internacional de las clases medias, entre el 2 y el 5 de octubre de 1924, en **Berna**».

ETIM. E HIST. Voz que debió llegar al español a través del francés *Berne*. En alemán es *Bern*.

BERTA. *f.*

Indum. Guarnición de blonda o encaje con la que se adornaba el escote del vestido de una mujer.

DMV 29.12.1849, 2: «Las **bertas** no se llevarán tanto como antes».

LO 4.12.1864, 3: «El sobretodo es de *poult* de seda negro, con una **Berta** de pasamanería, a la cual vienen a unirse dos montantes de pasamanería negra».

Dest 19.3.1966, 34: «[...] y la transforma en un ser nuevo, distinto, en una criatura compleja, difícil, alterada la femenina línea natural por la complicación de las mangas enormes, de los hombros caídos, las **bertas**, los volantes, los chales, las faldas inmensas, los tocados voluminosos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *berthe*, documentada desde 1847 [TLFI]. Palabra dada en recuerdo de la reine *Berthe*, madre de Carlomagno. DRAE 1927.

BESAMEL, BECHAMEL, BESAMELA. *f.*

Gastr. Salsa elaborada a base de harina, mantequilla, aceite, sal, leche y agua.

ByN 11.7.1908, 14: «El almuerzo del rápido es como la música de un piano de manubrio. Primera pieza, siempre la misma, huevos en **béchamel**; segundo, la misma siempre, carnero con legumbres».

Herrera *Cocina* (1999: 102): «El resto de la **besamel** se sirve en salsa aparte».

Delegación Manual (1977: 735): «Estos petisús se pueden hacer un poco mayores y rellenarlos con una **besamel** muy espesa, como los petisús de crema».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *béchamel*, documentada en 1742 [DHLF], del apellido de Louis de Béchamel, 1630-1703, marqués de Nointel. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa; *bechamel* en inglés [EDHP], en portugués [DHLP], y en catalán *beixamel* [AEGC].

BESIGUE. m.

Jue. Juego de cartas que se juega entre dos, tres o cuatro jugadores, con dos, tres o cuatro juegos de treinta y dos cartas.

IEA 8.3.1886, 155: «El tresillo el **besigue** se hallan severa y rigurosamente excluidos de las distracciones habituales».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 416): «Villamelón, restablecido ya casi por completo, jugaba al **besigue** o al tresillo con las celebridades del momento».

ByN 20.6.1896, 6: «En pleno verano, cuando la mayoría de la sociedad se encuentra fuera de la corte; hemos visto hasta seis y siete mesas de tresillo o de **besigue** en los salones y en la *serres*».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada a finales del siglo XIX [DHLF], época en que se puso de moda este juego. Galicismo que aparece en las obras de Galdós, Pardo Bazán y otros escritores decimonónicos; registrado también en portugués [DHLP].

BESTIA NEGRA, BÊTE NOIR. f.

1. Persona detestada, pesadilla,

SPE 10.9.1854, 291: «Con el título de la **bête-noire** se califica en Francia a todo bicho viviente del uno o del otro sexo que perteneciendo a la familia humana, desempeña el triste papel de pesadilla, [...]».

IEA 1.3.1872, 130: «La **bête noire** o la pesadilla del anciano presidente de la República es el emperador Napoleón».

Revilla Obras (1883: 485): «[...] y aquí se encontraría de nuevo mi ilustrado contrincante con su **bête noire**, con la censura oficial, con los terribles comités académicos».

Baroja Inquietudes ([1911] 1941: 155): «Así como el doctor Cornelius era la **bestia negra** del barco, un *jettator*, como dicen los italianos, o un Jonás, como dicen los ingleses, Tommy, el grumete, era la *mascotas*».

2. *Deps.* Equipo o deportista con el que se pierde siempre.

MD 10.2.1963, 8: «Duilio Loi también tuvo su **bestia negra**».

Mun 2.6.1993, 53: «Con el 6-2, Arantxa Sánchez empezó a noquear a la que tradicionalmente ha sido su **bestia negra**, ya que en sus duelos particulares la checa ganaba por ocho victorias a dos».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *bête noire*. Originariamente animal, normalmente un lobo o jabalí, objeto de aversión por parte de agricultores y pastores. *Bête noire* está datada desde el siglo XIX [DHLF]; utilizada con cierta frecuencia entre los literatos de finales del XIX y principios del XX; *bête noire* en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

BETARRAGA. *f.*

Variedad de remolacha apta para la alimentación humana.

LVG 19.9.1911, 10: «Semillas de remolacha y **betarraga** (aumento: 0,3 millones de marcos)».

ABC 12.8.1920, 25: «Fábrica alemana de primer orden de construcciones de maquinaria, cuya especialidad consiste en instalaciones de desecamiento para productos generales de la agricultura y la industria, como por ejemplo: **betarraga**, patatas, cereales, maíz, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *betterave*, documentada en 1600, que resulta de la soldadura de *bette* ‘acelga’, y *rave* ‘nabo’ [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

BÊTE NOIRE. *v.* BESTIA NEGRA.

BETISE HUMAINE. *loc. sust.*

Estupidez humana.

LVG 18.11.1888, 1: «Sabido es que la fuerza y prestigio de todo orador valiente, y el señor Romero lo es, consisten en el conocimiento profundo de lo que Voltaire llamaba la **betise humaine**».

ABCS 24.1.1947, 3: «Tiene también algunas disertaciones sobre temas de lo que en él, sin traducción precisa, llama la **betise humaine**, es decir, traducimos nosotros, la estulticia humana».

Pound *Ensayos* (1968: 301): «Pero si —para tomar un ejemplo— un recién graduado inexperto tomara parte activa en una reunión intelectual, sería menos factible que expresara **bêtises** y *gaffes* irrepetibles después de haber leído a Gourmont que antes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés **bêtise**, documentada desde el siglo XV [DHLF], derivada de *bête* ‘tonto’, y *humaine* ‘humana’, documentada en 1160 [DHLF]. Se atribuye al físico alemán Albert Einstein la siguiente frase: Dos cosas son infinitas, el universo y la estupidez humana.

BETISTA. *m. y f.*

Cicl. Persona que utiliza una bicicleta todo terreno.

Coscollà *Diccionario* (1994: 30): «**Betista**, palabra de reciente aparición que se aplica a quien utiliza la BTT».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *btt*, sigla de *bicyclette tout terrain* ‘bicicleta todo terreno’.

BETÓN. m.

Fút. Cerrojo.

MD 3.11.1952, 3: «Los suizos, que fueron en realidad sus inventores, llaman a este sistema de jugar con un hombre que se saca de otra línea tras la clásica raya de tres defensas, de la WM *verrou* o sea cerrojo. Los franceses que con ligeras variantes lo hacen jugar a no pocos equipos le llaman **beton** o bloque de cemento».

Deps 11.3.1957, 7: «Los suizos jugaron su clásico **betón** y se mostraron más atentos a defenderse que a pisar terreno contrario».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *béton* ‘hormigón’. Galicismo que forma parte de la frase *faire le béton* con la que se designa en el fútbol y otros deportes al hecho de acumular jugadores en torno al área propia para defender un resultado. En español se utilizó en el pasado cuando un equipo, por lo general francófono, utilizaba esta táctica.

BETONERA. f.

Máquina con un gran depósito giratorio para preparar la argamasa.

LVG 3.6.1966, 70: «La marca alemana de prestigio y calidad. Vehículos industriales, *dumpers*, **betoneras**, camiones, furgones especiales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bétonnière*, documentada en 1873, y con la forma *bétonneuse* en 1941 [DHLF]. Usual en el Cono Sur.

BEUR. n. y adj.

1. *Geogr.* Joven descendiente de emigrados de África del Norte instalado o nacido en Francia.

LVG 14.1.1992, 5: «Para ellos, los **beurs** están perdidos para siempre para la comunidad musulmana, para la *umma*».

2. *Geogr.* Del magrebí nacido en Francia de padres emigrantes.

LVG 6.8.1998, 31: «[...] mientras que Faudel, saludado por la crítica francesa como la nueva estrella emergente de la cultura **beur** pudo explayarse desde el auditorio».

EP 6.11.2005, 3: «Ayer, sin embargo, *Le Monde* descubrió que ese único ministro **beur** ya había empleado esta palabra».

EPCV 15.11.2005, 2: «Pero lo de ahora tengo la sospecha de que el verdadero problema es que estos jóvenes **beurs** se han rebelado porque no tienen ni futuro ni pasado».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1980 [DHLF]. Al parecer procede de lo que en Francia recibe el nombre de *verlan* y que consiste en pronunciar al revés ciertas palabras que en este caso sería *reub*, pronunciación de árabe. Desde hace más de 40 años viene emitiendo en Francia Radio Beur.

BEVATRÓN. m.

Fís. Acelerador de partículas cuya energía es de 6200 megaelectronvoltios las cuales se mueven con velocidades muy próximas a las de la luz.

LVG 26.3.1952, 5: «Lo que Fermi dice que emplea ahora para obtener mesones y de lo que se está hablando mucho estas últimas semanas, aunque los trabajos definitivos no se han publicado, es el **bevatrón**, lo que quiere decir que utiliza para el bombardeo electrones con energías mucho mayores que las partículas *alfa* que empleaba Latte».

ABC 1.1.1956, 101: «Toda la historia de las partículas elementales, siempre más numerosas y extrañas, que ha culminado el 19 de octubre pasado con el hallazgo experimental del protón negativo, provocado por el **bevatrón** de la Universidad de California por el bombardeo de un blanco de cobre mediante protones ordinarios (positivos) animados de una energía de 6.200 millones de electrovolts, tiene, en efecto, el sentido de un proceso de desmaterialización progresiva, iniciado con la mecánica cuántica y ondulatoria, proceso que se enriquece continuamente con nuevos aspectos y matices».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bévatron*, formada por BeV ‘un millón de electronvoltios’, y de la segunda parte de la palabra Elec[trón]. Acelerador utilizado por primera vez en la universidad de Berkely.

BEZANTE, BESANTE. m.

Heráld. Pieza redonda que se coloca en el campo del escudo.

Costa Blasón (1856: 60): «Se llama bezanteado un escudo o cualquier otra pieza que esté sembrada de unas figuras redondas y llanas, que en heráldica se llaman **bezantes**, y son siempre de metal, esto es de oro o plata».

Riquer Heráldica (1986: 145): «Una piezas redondas que se colocan en número indefinido en el campo del escudo o sobre otra pieza mayor se llaman **bezantes**».

Riquer Heráldica (1986: 145): «En francés los términos **besant** y **besante** (lleno de **bezantes**), se encuentran desde los primeros tiempos de la heráldica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés antiguo *besante*, y esta del griego *bizant*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

BIBELOT. *m.*

Pequeño objeto artístico, chuchería, figurita decorativa.

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I. 215): «Aparte del orden, parece el cuarto de un estudiante. Ni un objeto de arte. Ni un mal **bibelot**; nada de lo que piden el *comfort* y el buen gusto».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 349): «La condesa mostró a Margarita, con la puntilla de la sombrilla, el extraño **bibelot**».

AL 7.7.1925, 31: «Si el concepto de ésta ha variado notoriamente, si tiende a capacitarse a la mujer, no para que sea un **bibelot** más entre las chucherías que puedan entretener a los hombres, sino para que sea, en efecto, su compañera en la lucha de todos los días, nada como el deporte les dará la fortaleza espiritual precisa».

ETIM. E HIST. Voz francesa de origen incierto, documentada a principios del siglo XIX [DHLF]. DRAE Manual 1927 como galicismo; vocablo registrado en catalán [AEGC], inglés [COED] y portugués [DHLP]. El diario *Las Provincias* con fecha 19 de marzo de 1899 señala todos los objetos que pueden ser considerados como bibelots: bomboneras, miniaturas, objetos de marfil, frascos, estatuillas, vasos de flores, tazas de Sèvres, neceseres, y otros.

BIBELOTERIA, BIBELOTERIE. *f.*

Conjunto de bibelots.

IEA 8.1.880, 14: «[...] desde el gas hasta el empedrado, desde el uniforme del cipayo que sirve de agente de orden público hasta la mitra del *parsée* que negocia con opio y envenena con la mayor sangre fría al pueblo chino, todo es bueno, sólido, reluciente; la única pacotilla que en Hong-Kong se tolera es la **bibeloterie** indígena».

PBazán Eiffel (1899: 130): «En mis aficiones de jardinero hay algo de **bibeloterie**; me gusta el arbusto bien poblado, de linda traza arquitectónica, con graciosas manchas, que viene a ser una especie de objeto de arte».

LVG 8.1.1960, 13: «Así, lo mismo cuando roza el artista los peligrosos limbos de la **bibelotería**, con sus efigies decorativas cargadas con todo el peso atractivo y seductor del exotismo o la anécdota piadosa, con sus proverbiales figuras de hermanas de la Caridad, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bibeloterie*, documentada en la segunda mitad del siglo XIX [DHLF], derivada de *bibelots* ‘pequeño objeto artístico’, y el sufijo *-erie*. Se cuenta que los hermanos Goncourt fueron unos grandes aficionados a coleccionar *bibelots*.

BIBENDUM. *n. p.*

Muñeco hecho a base de neumáticos de la marca Michelin.

MD 21.11.1907, 2: «Pasando delante del *stand* Michelin, un enorme tío **Bibendum**, que fuma un enorme cigarro, se inclina saludando con gran etiqueta al presidente».

LVG 8.10.2003, 30: «**Bibendum**, el hombre neumático de Michelin, pionero de los muñecos marca».

ETIM. E HIST. La empresa francesa Micheline, dedicada a la comercialización de neumáticos, creó en 1898 como logotipo el personaje de Bibendum, un muñeco hecho a base de una pila de neumáticos, cuyas gafas están directamente inspiradas en las que llevaba uno de los hermanos fundadores de la marca, André Michelin, 1853-1931. El nombre se formó a imitación de la sentencia de Horacio: *Nunc est bibendum* ‘ha llegado la hora de beber’. El eslogan de la casa era: ‘Michelin, el neumático que se bebe los obstáculos’.

BIBERÓN. *m.*

Frasco provisto de una tetina que sirve para alimentar a los bebés.

GM 10.4.1842, 4: «**Biberones** aspirantes para criar niños sin madre».

Martí Alcoy (1864: 4) «**Biberones** con pezón de goma».

Laiglesia Dios (1955: 118): «La botella de champaña es el primer **biberón** que se le da al niño recién nacido».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biberon*, documentada desde 1835 [DHLF], derivada del latín *bibere* ‘beber’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

BIBLIORATO. *m.*

Archivador.

Lev 7.3.1957, 5: «Dice el padre Benítez que les advirtió del pecado mortal en que incurrían, pero lejos de atender su indicación, los visitantes registraron su casa y en el **bibliorato** se apoderaron de la colección de cartas allí guardadas».

Planelles Regreso (2005: 192): «Tengo una fábrica de **biblioratos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biblorhapte*, documentada en 1877 [Lexis], del griego *biblos* ‘corteza de papiro’, y *rhaptein* ‘coser’. Voz usual en el Cono Sur Americano.

BIC. *m.*

Bolígrafo de punta fina.

LVG 29.9.1954, 2: «Porque es suave, rápido, limpio y duradero solo queremos **BIC**».

ByN 27.9.1958, 16: «Todos escriben con **bic** porque sus ventajas únicas de precisión, rapidez y suavidad, rinden el mejor servicio».

ETIM. E HIST. Marca registrada formada por el apellido de Marcel Bich, 1914-1994, creador de la punta BIC para bolígrafos en 1953.

BICAMERAL. *adj.*

Pol. Del poder político de un país basado en dos cámaras legislativas.

ByN 14.8.1897, 3: «¡Bien haya el profundo político inventor del sistema **bi-cameral**, y padre, por consiguiente, de la siesta parlamentaria en el cómodo hospedaje del senado!».

Dest 22.9.1945, 7: «El que ha dado más que hablar ha sido el problema del sistema legislativo, es decir, si Francia ha de ser un país unicameral o **bica-meral**».

LVG 29.1.1976, 11: «El sistema **bicameral** es el sistema político que se basa en la existencia de dos cámaras legislativas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bicaméral*, documentada en 1892 según el TLFi, con probable influencia del inglés *bicameral*. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP].

BICAMERALISMO. *m.*

Pol. Sistema político compuesto por dos cámaras legislativas.

LVG 29.1.1976, 11: «Los teóricos del derecho constitucional se dividen en partidarios del monocameralismo y del **bicameralismo**».

ABC 7.4.1991, 42: «El programa del Giulio VI, el nuevo Gobierno Andreotti, estará encabezado por la reforma institucional, que iniciará por la reforma del **bicameralismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bicaméralisme*, documentada en 1928 [TLFi]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; *bicameralism* en inglés.

BICHE. *f.*

Querida.

Pan 15.8.1867, 118: «[...] y la indígena *griseta* se cruza en sus calles con las **biches** de todas las naciones de Europa».

IEA 30.6.1876, 435: «Antes de soltar la pluma diré a V que poseo unos cuarenta o cincuenta menús, entre los cuales me atrevo a marcar como curiosos el del banquete del Príncipe de la Paz en 1796; el del almuerzo de Mademoiselle Louise N... célebre **biche** de París, en 1869, que ofrece la particularidad de hallarse en versos dignos de Racine, debidos a la pluma de un renombrado literato francés contemporáneo, y en fin, otros cuantos que V verá, pues deseo que me haga el favor de admitir como regalo toda mi susodicha colección, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del francés antiguo *bisse*, del latín popular **bistia*. La acepción de ‘mujer mantenida por un hombre’ se documenta en francés en 1637 [DHLF] y se generalizó en el siglo XIX. La apelación afectuosa de *ma biche* para una mujer nació también en el siglo de Víctor Hugo.

BICICLETA. *f.*

1. *Cicl.* Aparato de locomoción constituido por un caballete que se apoya sobre dos ruedas movidas por pedales.

LVG 21.11.1889, 4: «Se han recibido dos bonitas **bicicletas** de las mejores fábricas extranjeras».

LP 22.7.1892, 2: «Primera carrera. Velocidad.- **Bicicletas**.- Tres vueltas a la pista, 8,900 metros».

MV 28.11.1898, 2: «El biciclo ha sido desechado por su altura, su escasa estabilidad, su peso algo extremado, ocupando su lugar la **bicICLETA**, medio de locomoción velocipédica más racional, más lógico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *byciclette*, documentada en 1880 [DHLF], palabra formada por el prefijo latino *bi* ‘dos’; el sustantivo *cycle* ‘rueda’, y el sufijo diminutivo *-ette*, con influencia del inglés *bicycle*, fechada en 1868 [EDHP]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

BICICLO. *m.*

Vehículo de dos ruedas, cuyos pedales actúan directamente sobre una de ellas.

LVG 15.12.1888, 3: «El señor Edgard Lambert de Neufchâtel ha inventado un **biciclo** de eje horizontal, compuesto de dos grandes ruedas iguales, separadas lo suficiente para que se coloque el hombre entremedias».

Codina Velocípedo (1893: 57): «Ya hemos dicho que la invención del velocípedo fue en forma de **biciclo**; pero es tanta la diferencia que hay entre nuestros bicicletas y el representado por la drasiana con pedales, que sólo les ha quedado de común la condición fundamental de ser motriz y directriz una sola rueda».

ByN 14.8.1927, 20: «Sencillos espectadores de los dos grupos, el formado por la diligencia y el **biciclo** y el que constituyen la moto y el monoplano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bicycle*, documentada en 1869 [DHFL], formada a partir del prefijo latino *-bi* ‘dos’, y el griego *kyklos* ‘círculo’ ‘rueda’. Según el TLFi esta máquina habría sido inventada en París por Michaux en 1855.

BIDÉ, BIDEET. m.

Cubeta ovalada que instalada en el cuarto de baño sirve para la higiene íntima.

Scott Napoleón (1829: 191): «Las mesitas que me servían en Francia a los dos lados de la cama (*tables de nuit*) y mi **bidet** de plata sobredorada».

Valera Correspondencia ([1850] **Obras** 1942: t. I, 1487): «Una alcoba con cama de caoba, mesa de tocador, cómoda, percha y **bidet**».

LVG 24.9.1967, 24: «**Bidé** de porcelana con grifería en bronce cromado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bidet*, documentada en 1751 [DHFL], y esta del francés antiguo *bider* ‘trotar’. En un primer momento designó la jaca, y luego el aparato sanitario sobre el que nos sentamos a horcajadas, como sobre una jaca. DRAE Suplemento 1899 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP], catalán [AEGC] e inglés [EDHP]. En un primer momento este aparato se asoció con las mujeres que ejercían la prostitución, de ahí nació la locución *chevalier du bidet* ‘marraca’.

BIDÓN. m.

Recipiente provisto de un cierre hermético donde se transportan líquidos.

ELE, 1852, 216: «Mientras se apiñaban para llenar sus **bidones**, una bandada de patos salvajes, atraída sin duda como ellos, [...]».

VV 18.12.1902, 3: «Los jugos que vende la Administración en **bidones** de 5 litros».

EP 19.3.2005, 33: «Una vez en la tumba el viejecito que lanzaba soflamas marxistas subido a un **bidón** de gasolina, todo el país pudo pasar a otra cosa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bidon*, documentada desde 1771 [DHFLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; en catalán *bidó* [AEGC] y en inglés *bidon* [ODFWP].

BIDONVILLE. m.

Barrio de chabolas levantado con los desechos de la gran ciudad.

LVG 12.4.1958, 17: «Fuera de este nuevo enclave sólo queda una especie de **bidonville**, habitado por una cincuenta personas que, para sus suministros, dependen de la aglomeración de Tarfaia».

Dest 25.5.1968, 63: «Los **bidonvilles** de Kowloon. En ellos todavía ocultos y clandestinos los divanes del opio y la heroína».

Camb 8.4.1991, 16: «Especialmente los cientos de miles que se hacinan en los **bidonvilles**, los barrios de chabolas que empezaron a crecer durante el protectorado francés».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1953 [DHFLF], literalmente ‘ciudad de bidones’. Galicismo que se suele utilizar al hablar del chabolismo en los países francófonos en África; registrada en inglés [ODFWP].

En torno a los grandes núcleos de población, en especial en Asia, América y África han ido apareciendo estos barrios formados a base de cartones, bidones, y restos de la gran ciudad. En España se utiliza el término *chabolismo*. La capital de Argentina, Buenos Aires, está rodeada de numerosas aglomeraciones de este estilo, una de las cuales se llama *Villa cartón*. En Brasil reciben el nombre de *favelas*.

BIELA. f.

Autom. Barra metálica que sirve para transmitir la fuerza desde el émbolo al cigüeñal del motor.

LVG 7.1.1888, 2: «Se ha empleado como motor una máquina de seis caballos de fuerza que daba movimiento a una llave que por el intermedio de una **biela** y un balancín levantaba y dejaba caer de golpe el taladro».

ABC 14.10.1913, 8: «Te hablarán a todas horas de carburadores, diferenciales, **bielas**, ejes, aceros, válvulas, cadenas, ruedas metálicas y mil detalles más que te producirán verdaderas pesadillas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bielle*, documentada en 1527 [DHFLF]. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa. Vocablo registrado en catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

BIELORRUSIA. *n. p.*

Geogr. Estado de Europa oriental que limita al norte con Lituania, al este con Rusia, al sur con Ucrania y al oeste con Polonia.

ABC 20.6.1937, 8: «En los días 16 y 17 del actual, en dicho congreso, leyeron sus informes [...], así como los representantes de Ucrania, **Bielorrusia**, Azerbaidjan, Armenia y Uzbekia».

LVG 26.9.1939, 6: «Continúan las operaciones de depuración en la **Bielorrusia** y Ucrania».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Biélorussie*. En bielorruso es *Belarus*. Este país alcanzó su independencia en 1990 con el desmembramiento de la Unión Soviética.

BIELORRUSO, SA. *adj.*

1. *Geogr.* De Bielorrusia.

LVG 26.9.1939, 4: «Continúan las operaciones de limpieza del territorio **bielorruso**».

2. *m. y f.* Natural de Bielorrusia.

Dest 26.7.1941, 4: «Los rusos blancos o **bielorrusos** habitan en las altas cuencas del Duina y del Dnieper».

Jor 8.4.1961, 6: «El resto estaba repartido entre 81 nacionalidades diversas, 18 de ellas con más de un millón de personas: ucranianos, con 36.981.000; **bielorrusos**, con 7.829.000; uzbekos, con 6.004.000; tártaros, con 4.969.000; *kazbakos*, con 3.581.000; *azerbaidjanos* con 2.727.000; armenios, con 2.787.000; lituanos, con 2.326.000; moldavos, con 2.214.000; *tchmecos*, con 1.470.000; letones, con 1.400.000; *tadjikes*, con 1.397.000; *mordvos*, con 1.285.000 y turkomanos con 1.0004.000».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biélorusse*, del ruso *bielo* 'blanco', y *rousse* 'ruso'. DRAE 1992.

BIEMPENSANTE, BIEN PENSANT. *adj.*

1. De convicciones religiosas o políticas tradicionales de signo conservador.

Pound *Ensayos* (1968: 93): «Si la charla de sobremesa de los Uberti y los Cavalcanti constituyera una garantía de la modalidad de Guido, no debería extrañarnos que Dante, en sus modales, fuera **bien pensant** y se sintiera probablemente muy complacido con la ortodoxia de Guinicello».

Harris *Chocolate* (1998: 106): «Ha prosperado pese a la época y a la desaprobación de los elementos **bienpensantes** de Lansquenet, pero yo atribuyo el éxito a la novedad de la tienda».

EP 1.5.1986, 5: «Y duro como es creerlo ahora, en 1977 todavía parecía prematuro para los escritores italianos **bien pensants** ser anticomunista de esa obtusa manera».

EPS 23.5.2004, 52: «La sociedad **biempensante** pronosticó el desastre, la tragedia, el amor pasajero, el regreso a la norma».

LMV 7.1.2006, 3: «Las cosas son mucho más complicadas de como las vemos desde la **biempensante** intelectualidad europea».

2. *m.* y *f.* Persona de convicciones religiosas y políticas convencionales.

Gubern Cine (1969: t. I. 253): «La prensa comienza a desatar furiosas campañas contra el judío extranjero, y no es raro, pues su personalidad es demasiado fuerte e independiente, y su sinceridad demasiado insobornable para ser tolerada por Hollywood ni por las hipócritas ligas de **biempensantes** que tanto abundan en el país».

Mun 25.11.1990, 4: «Ya se lo dijo el juez, imagino que con el tono despectivo y terrible de los moralistas y los **biempensantes** de antaño».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bien-pensant*, literalmente ‘que piensa bien’, documentada en 1798 [DHLEF]; registrada en inglés [COED]. Palabra que a lo largo de los siglos XIX y XX se cargó de connotaciones peyorativas. Georges Bernanos escribió la novela que lleva por título *La grande peur des bien-pensants*.

BIENAL. *f.*

Manifestación artística o cultural que tiene lugar cada dos años.

LVG 6.8.1939, 4: «[...] y el admirable torso del valenciano Capuz, obra que tanta admiración despertó en la **bienal** de Venecia».

Dest 4.2.1953, 20: «La segunda **bienal** hispanoamericana de Arte- Países del Caribe».

LP 7.5.1954, 4: «El público puede asistir a las diversas fases de confección del diario de la **Bienal**».

ETIM. E HIST. Voz que en la acepción cultural procede del francés *biennale*, documentada en 1936 [DHLEF], del latín jurídico *biennalis*. DRAE 2001. Voz registrada también en portugués [DHLP]. Esta palabra como sustantivo femenino nació en Francia para designar la primera bienal de Venecia de 1934.

BIES. *m.*

Trozo de tela cortado en sesgo respecto al hilo, que se aplica a los bordes de prendas de vestir.

MP 11.4.1858, 14: «Las aldetas guarnecidas de un **bies** escocés».

IEA 8.12.1906, 345: «Traje guarnecido con **bieses**». [Pie de foto].

AL ~. LOC. ADV.

Oblicuamente, al sesgo, sesgado, en diagonal.

EPB 19.3.2005, 7: «[...] y la luz serrana atravesaba los borreguillos grises, cayendo al **bies**, sobre la tierra».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biais* ‘sesgo’, documentada en el ámbito de la costura en 1680 [DHLF], diccionario que se inclina por el provenzal como la lengua de procedencia. DRAE Manual 1927 con la marca francesa.

BIGARADA. adj.

Gastr. [Salsa] en la que destaca el jugo de naranja amarga.

Sobre 9.1987, 26: «La salsa **bigarada** se compone de fondo de pato reducido, jugo de naranja amarga y limón».

ABC 7.1.2007, 68: «Seguimos con pichón de Bresse y foie salteado con endivia a la **bigarada**, o lomo de jabalí con muselina de reinetas y acelgas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1651 [DHLF], procedente del occitano *bigarrado* ‘naranja amarga’; registrada en portugués [DHLP].

BIGNONIA. f.

Bot. Arbusto trepador, originario de América o Asia, que se caracteriza por sus largas flores encarnadas.

IEA 28.2.1891, 134: «Aquí hay, como allí, vetustos olivos y lozanos y arrogantes naranjos y limoneros y ricas majestuosas palmeras; y no en invernadero, ni en especiales jardines, sino al aire libre y al hermosísimo sol y dulce ambiente de Valencia y Andalucía, viven y florecen y forman el envidiable canastillo de nuestra flora las begonias, las drácenas, los *filodendros*, los *caladios*, las *marantas*, los *plúmbagos*, las adelfas, los tusilagos y escalonias, las magnolias y victorias, las **bignonias** y las tritomas, verbenas y anémonas».

LVG 2.6.1980, 56: «El pulgón es una plaga que ataca con frecuencia la **bignonia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del latín científico *bignonia*, y esta dada en honor de Jean Paul Bignon, 1662-1743, miembro de la Academia francesa y bibliotecario de Luis XIV. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia latina; registrada también en portugués [DHLP] y en inglés con la marca de origen francés [EDHP].

BIGUDÍ, BIGOUDI. m.

Pequeño rulo alrededor del cual se enrollan los cabellos para ondularlos.

ABC 20.12.1922, 23: «Según el postín del artista, son los precios, el más caro, 10 pesetas cada **bigudí**».

LVG 15.3.1928, 12: «Peluquería de señora, *mise en plis*, corte de cabello, peinados, postizos, tinturas, *benné*, manicura, **bigoudi**».

Est 28.5.1931, 17: «Aquellos bucles que se hacían cogiendo cada mechón de pelo con un moñete, con una cinta, un papel o un **bigudí**, y enrollándolo luego sobre un palito de forma especial, constituían el peinado que mejor componía con el vestuario infantil de los primeros años de este siglo».

Pu 23.5.1936, 7: «Artísticos peinados. **Bigoudi** en seda, insustituible para la duración de la permanente y formación de bucles, rizos y tirabuzones».

Cole Peluquería (1994: 214): «**Bigudies** de ondulación en frío. Son generalmente de plástico o madera y ligeramente en punta que se estrechan en el centro con una banda de goma para sujetar el **bigudí** en su lugar».

Eslava Alpargata (2011: 247): «Abre una señora en bata floreada, la cabeza llena de **bigudies**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bigoudi*, documentada en 1852 [DHLEF]. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

BIJOU. m.

1. Persona o cosa encantadora.

Valera Poesías ([1847] **Obras** 1942: t. I, 1370): «Mas sé que te divierte, **bijou** mío, el verte de continuo circundada de pollos mil que lloren continuamente».

ABC 26.5.1912, 21: «En el tercero sobresale el *duettino* de la carta, cómico-mímico, que es un **bijou**».

2. Joya, alhaja.

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 216): «—¡Lástima— concluía Obdulia, sin sentir lástima— que un **bijou** tan precioso se guarde en tan miserable joyero!».

Darío Parisiana (1907: 89): «Quizá será que, dueño y señor de tantas, allá en Persia, se encuentra ahíto. Sin embargo, ¿cómo no ha de haber encantado su alma de primitivo, su espíritu de Oriente, esta joya humana, este **bijou** con vida que se llama la parisiense?».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1690 [DHLEF], y esta, a su vez, del bretón *bizou* ‘anillo para el dedo’. Galicismo registrado en inglés [EDHP]

y en portugués *biju* [DHLP]. En español se suele encontrar en textos publicitarios de marcas francesas.

BIJOUTERIE. V. BISUTERÍA.

BIJOUTIER, ÈRE. *m.* y *f.*

Joyero.

Marqués *Higiene* (1808: 28): «**Bijoutier**. Esta palabra no ha sido oída en España más que de unos años a esta parte».

ABC 10.1.1981, 47: «Y tienen la *boutique de bijoutier* (joyería), la *boutique d'épicer* (comestibles), la *boutique de boulanger* (panadería)».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1701 [DHLP], formada a partir de *bijon* 'joya', y el sufijo *-ier*. Galicismo que suele aparecer asociado al nombre de una marca de prestigio en el ámbito de las joyas.

BILBOQUET, BILBOQUETE. *m.*

Juguete que está formado por una bola atravesada por un agujero y unida por una cuerdecilla a un palito puntiagudo sobre el cual se trata de ensartar esta bola.

R.C. *Juegos* (1847: 62): «El **bilboquete** tiene verdaderos títulos de nobleza; porque dice el antiguo historiador l'Étoile, que Enrique III gustaba tanto de él como de sus favoritos».

LP 6.9.1932, 1: «¿Qué hace Inglaterra para compensar la derrota de su **bilboquet**?».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en 1576 con la forma *billeboquet*, derivada de *bille* 'bola', [DHLP]; galicismo registrado en inglés [EDHP], y portugués *bilboqué* [DHLP]. Se tiene constancia de este juego en la Corte francesa de finales del siglo XVI.

BILLA. *f.*

Billar. Jugada que consiste en meter una bola en la tronera después de haber chocado con otra bola.

MV 4.12.1883, 2: «Ejecutan con la misma perfección las **billas**, los *massés* y los retrocesos, todo con precisión absoluta. Ambos jugadores ponen igual arte en conducir las series».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bille* documentada en 1611 [DHLP], y esta del celta *bilion* 'palo'. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

BILLAR. *m.*

Juego de habilidad en que, sobre una mesa rectangular provista de bordes y recubierta de un tapete verde, se golpea con un taco una bola de marfil que debe tocar a otras dos bolas.

Jovellanos *Espectáculos* ([1796] 1983: 128): «Los juegos sedentarios y lícitos de naipes, ajedrez, damas y chanquete; los de útil ejercicio, como trucos y **billar**; la lectura de papeles públicos y periódicos; las conversaciones instructivas y de interés general, no sólo ofrecen un honesto entretenimiento a muchas personas de juicio y probidad en horas que son perdidas para el trabajo, sino que instruyen también a aquella porción de jóvenes que, descuidados en sus familias, reciben su educación fuera de casa, o, como se dice vulgarmente, en el mundo».

CoV 30.11.1798, 766: «Debéis pasear a pie o a caballo; o si el tiempo no lo permite, jugar al **billar**».

Salvador *Billar* (1987: 11): «La palabra **billar** —juego que se ejecuta impulsando con tacos bolas de marfil— procede directamente del término francés *billard*, que a su vez deriva de *bille*, y no se asimila en España hasta mediados del siglo XVIII».

2. Mesa sobre la que se juega.

DVa 3.5.1806, 131: «Se vende un **billar** nuevo, con sus bolas y tacos correspondientes».

AdM 6.4.1905, 212: «Al introducirse el juego en Francia se dio allí al mazo el nombre de **billard**, tomado de *billes*, que es como en francés se llamaban, y se llaman todavía las bolas, y de aquí salió la palabra con que en castellano designamos al juego, al conjunto de los objetos que en él se usan y hasta el salón donde se juega».

3. Local donde se juega.

DVa 29.4.1820, 490: «[...] y solo se permite los juegos de Damas, Ajedrez, Tablas Reales y Chaquete en las casas de trucos y **Billar**».

Larra *Artículos* ([1835] 1968: 54): «Otra clase de gente entretanto mete ruido en los **billares**, y pasa las noches empujando las bolas, de lo cual no hablaré, porque éste es de todos los públicos el que me parece más tonto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *billard*, documentada en 1558 [DHLF], derivada de *bille* 'bola'. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa. Viene ya en el DCVCA de Terreros. «Juego parecido al del truco, y en que hay una mesa con sus bolas pequeñas que se impelen de varios modos. Los que juegan al billar, que en España suele ser Extranjeros, llaman también

a la mesa en que se juega, y al palo corvo con que da a la bola». Galicismo documentado en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués *bilhar* [DHLP]. En Francia se conservan mesas de billar del siglo XVI que poco tienen que ver con las actuales. En el siglo XVII, el rey Luis XIV puso de moda este juego que estaba reservado exclusivamente para los nobles y la aristocracia cortesana. En España, a principios del siglo XIX, en la corte de Fernando VII, se jugaba al billar y a aquellos que se dejaban ganar por este rey progresaban en el escalafón. De ahí nació la expresión «carambola fernandina» equivalente del ¡*Así la ponían a Fernando VII!*.

BILLET DOUX. *loc. sust.*

Carta amorosa.

IEA 28.2.1875, 130: «Y eso no se hace oculta, secretamente y a escondidas de las familias: éstas saben, autorizan, protegen semejante cambio de **billets doux**».

LVG 2.1.1935, 15: «El joven e impetuoso Mr. Salvater confiesa haber escrito, tontamente, una carta a Dulcinea en el idioma de los Faraones; nos dice que ha depositado el **billet doux** en el cajón de la mesa del Museo».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1680 [DHLP], formada por el adjetivo *doux* ‘dulce’ ‘agradable’, y el sustantivo *billet* ‘billete’. Se pusieron de moda a finales del siglo XVII, coincidiendo con el esplendor de los salones y la literatura preciosa. Galicismo caído en desuso; registrado en inglés [EDHP].

BILLÓN. *m.*

Mat. Un millón de millones.

ELE, 1851, 280: «La distancia entre esta estrella y el sol es de unos 20 **billones** de millas».

IA 7.5.1882, 151: «Un **billón** es la unidad seguida de 12 ceros».

Papp Mundos (1951: 140): «Mas, si esto es así, ¿cómo admitir que la Tierra fuera tan vieja como el Universo entero, con sus miles de millones de galaxias y millones de **billones** de estrellas?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *billion*, documentada en 1484 [Lexis], formado del prefijo latino *bi*, y la terminación de *million* ‘millón’. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa; *billion* en inglés [EDHP].

BIMETALISMO. m.

Econ. Sistema monetario basado en el uso de dos metales como patrones, el oro y la plata.

LVG 22.4.1881, 16: «Los debates que se van a abrir demostraran que el **bi-metalismo** internacional es el único sistema que puede restablecer la regularidad monetaria de todas las partes del mundo».

ABC 2.10.1931, 29: «Varios senadores yanquis preconizan el **bimetalismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bimétalisme*, documentada en 1875 [TLFI], formada a partir del prefijo latino *bi* -'bi', el sustantivo *métal* 'metal', y el sufijo *-isme* 'ismo'. Término creado por el economista Henri Cernuschi, 1821-1896. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

BIOESPELEOLOGÍA. f.

Ciencia que estudia los seres vivos que pueblan el medio subterráneo.

LVG 8.12.1953, 18: «El primero trató de **bioespeleología**. El segundo de la Radio. Ambos cosecharon muchos aplausos».

ABC 20.7.1977, 43: «Se creara un laboratorio de **bioespeleología** en el recinto Ojo Guareña».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biospéléologie*, término acuñado por Arman Viré en 1904; formado por el elemento prefijal griego *bio*, de *bios* 'vida'; el sustantivo *spéléologie*, del griego *spelaiion* 'caverna', y el elemento compositivo *logie*, logía, 'tratado'.

BIOFÍSICO, CA. f.

1. Parte de la biología que tiene por objeto los aspectos físicos de los fenómenos biológicos, de los fenómenos vitales mediante los principios y los métodos de la física.

Lev 9.5.1952, 4: «Las clases tendrán lugar en el Aula de Servicio y en el laboratorio de **Biofísica**, y comenzarán a las once de la mañana».

LVG 26.9.1956, 16: «Con el título de «Homenaje a Ramón y Cajal» el Instituto de **Biofísica** de la Universidad de Rio de Janeiro, ha publicado un folleto en el que se recogen las conferencias pronunciadas en la Academia Brasileña de Ciencias».

2. *adj.* De la biofísica.

LVG 30.9.1956, 21: «El mayor número de servicios lo presta seguramente la Cruz Roja en su hospital central de Madrid, donde se ha montado un laboratorio **biofísico** y se dispone de radium e isótopos radiactivos suficientes para los tratamientos terapéuticos.

3. *m. y f.* Persona con conocimientos en biofísica.

Lev 10.2.1961, 3: «Donald Keyes, observador de las Naciones Unidas y encargado del programa del Comité Nacional para una sensata política nuclear, y el doctor Jack Schubert, **biofísico** del laboratorio nacional de Argonne, expresaron la referida opinión en una reunión celebrada en el Club Universitario de Chicago».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biophysique*, documentada en 1920 [TLFI], formada a partir del griego *bios* ‘vida’, elemento que entra en la composición de numerosas voces, y *physique* ‘física’. DRAE 2001 con la marca de procedencia del francés.

BIOLOGÍA. *f.*

Ciencia que estudia los seres vivos y el sistema de relaciones que mantienen entre sí a lo largo de su vida y evolución.

LVG 23.10.1888, 2: «Pero nosotros, como seres vivos y no mecánicos, ni muchos menos abstractos, necesitamos atender a lo que podríamos llamar las matemáticas y la **biología** de nuestra sociedad».

LP 5.11.1932, 15: «Estos estudios han provocado un avance tan extraordinario en la **biología** humana que ello enaltece sobremanera a los autores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biologie*, acuñada en 1802 por el naturalista Jean-Baptiste de Monet, caballero de Lamarck, 1744-1829 [DHLEF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; *biology* en inglés [EDHP].

BIOMECÁNICA. *f.*

Ciencia que estudia la aplicación de las leyes de la mecánica a las estructuras y a los órganos de los seres vivos.

LVG 24.5.1956, 17: «**Biomecánica** del calcáreo por el doctor Viladot Pericé (Barcelona)».

ByN 14.5.1965, 116: «Esta es la meta de la **biomecánica** que estudia las causas y sus efectos. Su cometido es determinar las tolerancias humanas al choque».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biomécanique* documentada en 1898 [DHLEF], formada a partir del griego *bios* ‘vida’ ‘organismo vivo’, y *mécanique* ‘mecánica’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

BIOPSIA. *f.*

Med. Muestra de tejido de un ser vivo, en vista de un examen histológico.

ABC 19.10.1926, 25: «Los médicos y alumnos concurrirán hoy martes, a las ocho y media de la mañana. Sesión operatoria: Apendicitis, Neoplasma maligna de la mama, tumor de la mama, *biopsia*, hernia inguinal, eventración, hemorroides».

Pérez Enfermería (1992: 434): «En otras ocasiones la recogida del tejido para la *biopsia* se realiza mediante una endoscopia».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] considera que esta voz puede haberse creado a imitación del francés *biopsie*, documentado en 1879 [DHLF]. DRAE 2014 estima que su origen está en el latín científico *biopsia*; registrada en portugués [DHLP], en inglés *biopsy* y con la marca de procedencia francesa [COED].

BIOQUÍMICA, BIOQUÍMICA. f.

Ciencia que se ocupa del estudio de los procesos químicos que tienen lugar en la materia viviente.

LVG 16.1.1910, 3: «Mostrada por la **Bioquímica** la riqueza, del azúcar en elementos hidrocarbonados, conocida su presencia en la sangre y su enorme importancia en el proceso vital de combustión, quedaba afirmada la necesidad de introducir el azúcar en la alimentación ordinaria».

ABC 1.1.1956, 105: «Llegamos al tercer tema de este año, que también procede de la **Bioquímica**, “la ciencia que estudia los cambios químicos que tienen lugar en los seres vivos”».

Babor Química ([1935] 1962: 1084): «El estudio concreto de estos procesos pertenece a la **bioquímica**, ciencia que en muchos aspectos se parece a la vieja concepción de la química orgánica».

LP 27.11.1988, 30: «Valencia es la capital puntera en el campo de la **bioquímica**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biochimie* documentada en 1920 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; vocablo registrado en catalán [AEGC] y portugués [DHLP]. El químico francés Antoine Lavoisier, 1743-1794, está considerado como el precursor de esta ciencia por sus estudios sobre la oxidación en el organismo.

BIOTITA. f.

Min. Mineral del grupo de las micas, componente importante de muchas rocas eruptivas, asociado a menudo con la moscovita.

Alvarado Geología (1934: 145): «La **biotita** es muy rica en hierro y en magnesio, por lo cual es muy oscura».

Schumann Rocas (1978: 28): «La **biotita** es la mica más abundante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biotite* documentada en 1866, palabra creada por el alemán J.F.L. Hussmann en honor del naturalista francés Jean Baptiste Biot, 1774-1862, quien estudió las propiedades ópticas de numerosos cristales y destacó igualmente en el campo de la electricidad. Su nombre se ha dado a la ley de Biot y Savart, formulada por Laplace [DHLF]. DRAE Histórico 1936; ausente del DRAE 2014; vocablo registrado igualmente en catalán [AEGC], portugués [DHLP] y en inglés *biotite* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

BIÓXIDO. *m.*

Quím. Óxido compuesto por dos átomos de oxígeno por molécula.

LVG 23.10.1881, 9: «Se ha intentado establecer grandes laboratorios donde parte de ese azogue se convierta en **bióxido**, en cloruros, en nitratos y en las diferentes sales que por su utilidad medicinal tienen tan alto precio»

Esteban/Cavanillas Iniciación (1963: 293): «El **bióxido** de carbono es un gas fácilmente licuable».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bioxyde* documentada en 1838 [TLFI], formada a partir del sustantivo *oxyde* ‘óxido’ y el prefijo latino *bi* ‘dos’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

BIPLANISTA. *m. y f.*

Avia. Piloto de un biplano.

LP 19.1.1912, 1: «Los **biplanistas** Renaux y Tabuteau son los únicos aviadores casados, también el monoplanista Vedrines».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *biplano*, y esta, a su vez, del francés *biplane*. Palabra utilizada en los inicios de la aviación.

BIPLANO. *m.*

Avia. Avión cuyas alas sustentadoras forman dos planos paralelos.

LP 9.9.1908, 1: «Estas máquinas son: el monoplano Berliot, el triplano Goupy número 1, el **biplano** Ferber y el **biplano** Delagrange».

IA 26.4.1909, 290: «El nuevo **biplano** Enrique Farman número 3 en el campo de experiencias de Chalons, en donde ha realizado recientemente algunas pruebas con éxito satisfactorio».

Puente Guía (1984: 4): «Mientras el **biplano** asciende suavemente, el cálido viento de la tarde nos acaricia, rojos cielos y pardos valles se oscurecen, entretanto, se gasta el sol tras las montañas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biplane*, documentada en 1875 [DHLF]. DRAE 1925. Los nombres de *biplano* o *triplano*, que se utilizaban para designar las máquinas voladoras de principios del siglo XX, estaban en función de los pisos que unidos por varillas formaban el armazón de los aeroplanos y que les daba cierta semejanza con las jaulas de pájaros muy alargadas.

BIQUINI, BIKINI. *m.*

Indum. Traje de baño femenino de dos piezas y de reducidas dimensiones.

LP 25.7.1950, 7: «Es el maillot ideal para los heliófilos, y parece destinado a destronar al viejo **bikini**, tan a punto de pasar de moda como el dolorido atolón del Pacífico que le prestó su nombre».

Umbral *Cañí* (1976: 21): «El político de derechas no tiene inconveniente en rebozar su mensaje por la arena de las playas rubias adonde se retratan las muchachas en flor y las muchachas sin flor y sin **bikini**».

20M 8.6.2004, 20: «La progenitora de Doña Letizia ha sido inmortalizada en **biquini**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bikini*, marca registrada en 1946. Esta palabra procede del topónimo *Bikini*, nombre de un atolón de las islas Marshall. DRAE Manual 1983. Vocablo registrado en portugués [DHLP]. Esta palabra se hizo tristemente famosa en 1946 y en 1952 con ocasión de los ensayos atómicos del ejército de los Estados Unidos en el Pacífico.

Esta prenda fue diseñada en 1946 por los modistos franceses Louis Reard y Jacques Heim y se componía de dos diminutos triángulos sobre los senos y otro debajo de la cintura. En las primeras décadas de la España franquista hubo cardenales y arzobispos que propusieron la excomunión, no solo para las mujeres que los lucieran, sino también para los alcaldes de las localidades costeras donde se exhibieran.

BIRMANIA. *n. p.*

Geogr. País del sudeste asiático que hace frontera con China, India, Laos y Tailandia.

LVG 3.9.1882, 9: «El explorador inglés Colquhoun, cuyo regreso anuncia un despacho de Calcuta, ha llevado a cabo un viaje muy peligroso. La expedición Colquhoun ha atravesado la China meridional, desde Cantón hasta la **Birmania**».

LP 5.4.1891, 1: «El teatro de los sucesos ha sido la provincia de Assam que forma parte de la **Birmania**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Birmanie*. En inglés *Burman*. Este país asiático recibe en la actualidad el nombre de *Myanmar*.

BIRMANO, NA. BIRMAN. *m.* y *f.*

1. Natural de Birmania.

GM 4.1.1825, 6: «Extracto de una carta de un oficial inglés del ejército de operaciones contra los **birmanes**».

GM 21.11.1860, 4: «Tres jóvenes **birmanes** han llegado recientemente a Francia».

2. *adj.* De Birmania.

LVG 3.3.1882, 9: «Esta ciudad, situada a 270 kilómetros de Ava, la capital del imperio **birmano**, es el centro de un gran comercio».

Jor 11.1.1961, 12: «Dichos círculos añadieron que los soldados chinos se han trasladado a Birmania, al parecer con conocimiento y posiblemente a petición del gobierno **birmano**».

3. *n. m.* Lengua de Birmania.

Jor 19.12.1941, 8: «La radio emite en **birmano** y malayo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *birman*. En inglés es *burmese*. DRAE 1899.

BISAR, BISSAR. *tr.*

Mús. Repetir un artista, ante la insistente demanda del público, un trozo de una declamación o de un número musical.

VV 22.11.1902, 2: «La Srta. Minotti sacó gran partido a su *particella*, y entre los aplausos del auditorio, tuvo que **bissar** el vals del segundo acto».

LVG 16.7.1924, 4: «Prestó su colaboración la eminente cantante Mercedes Plantada, [...], sobresaliendo en las obras de carácter delicado y suave, que tuvo que **bisar**, y añadiendo aún al programa dos canciones catalanas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bisser*, documentada desde 1820 [DHFL]. DRAE 1970.

BISCOTE. *m.*

Gastr. Rebanada de pan tostada al horno.

LVG 27.12.1963, 41: «Antonio Fernández-Cid para estas fiestas navideñas trae de Holanda para Barcelona un nuevo sabor las famosas **biscotes** holandesas *snack-time* de huevos, leche y mantequilla».

Ho 24.4.1965, 75: «En todas sus comidas **biscote** Peipasa».

ByN 12.8.1972, 75: «También se dice que el pan ya no es lo que era antes, que no se conserva, que el mejor pan es el integral, el pan de centeno, el pan de sémola, los **biscotes**, etcétera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *biscotte*, documentada en 1807 [DHLF], formada a partir del italiano *biscotto*, del latín medieval *biscottum*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

BISCUIT. m.

1. *Gastr.* Pastel hecho con huevos, harina y azúcar.

SPE 18.12.1853, 405: «¿Y cuánto no se hubiera chupado y rechupado los dedos después de un rico vaso de ponche a la romana o de un delicioso **biscuit**?».

Mihura Sombreros ([1932] 1972: 59): «Y hasta una tarta con **biscuit**».

2. Porcelana de aspecto blanco y muy fina.

ByN 18.1.1902, 6: «-Diga usted- le pregunta una señora, -¿qué número tiene esa muñeca? -El 500. - ¿Quién la ha vestido? - La duquesa de Tres Estrellas. No tendrá dentro serrín, ¿verdad? - ¿La duquesa? No, señora. -Digo la muñeca. Tampoco. Es de **biscuit**».

Aub Valverde ([1961] 1970: 174): «De porcelana, Sèvres; uno, más erudito, habló del origen chino del **biscuit**».

Lezama Paradiso ([1966] 1985: 181): «La señora Augusta exhumó de la caja la pieza cazada aquella mañana de cobranza, y paseándola en triunfo por la sala exclamaba: Es su **biscuit** firmado, sólo los biscuits muy buenos llevan firmas».

~ **GLACÉ. loc. sust.** Bizcocho ligero cubierto de un baño de azúcar.

LP 6.6.1888, 2: «He aquí le menú de la comida. *Hors d'oeuvres divers*, [...], *galantines de perdreaux truffés*, **biscuits glacé á la vanille**, *glacé panachée aux fruits*, *desserts assortis*».

MV 20.1.1902, 1: «La comida, como es natural, fue espléndida como lo demuestra el siguiente menú. [...], **biscuit glacé**».

Dest 3.7.1971, 5: «**Biscuit glacé** como postre».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción gastronómica en el siglo XVII y en el ámbito de la cerámica en 1751 [DHLF]; literalmente ‘dos veces cocido’. Registrada en inglés [EDHP] y portugués [DHLP] con la marca de procedencia francesa. Las primeras piezas de porcelana de tono blanco proceden de la Real Fábrica de Vincennes en 1771.

BISOÑÉ. m.

Peluca que cubre la parte anterior de la cabeza.

Larra *Obras* (1843: t. I, 107): «[...] , pues nunca está el hombre más filósofo que en los malos ratos. El que no tiene fortuna se encasqueta su filosofía, como un falto de pelo su **bisoñé**».

VV 29.10.1902, 4: «Gran surtido de pelucas y **bisoñés**; especialidad en **bisoñés** hechos en *tulle cheveux*, único sistema por el que no se conocen que llevan postizo».

DVa 24.7.1914, 5: «Los **bisoñés** ya no tendrán aplicación en la presente generación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *besogneux* ‘necesitado’, derivada de *besoin* ‘necesidad’. La vocal *i* de *bisoñé* puede que se deba a la influencia del español *bisoño*. DRAE Histórico 1936 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014, quizá del francés *besogneux* ‘necesitado’.

BISQUE. *f.*

Gastr. Salsa de cangrejos.

IEA 8.6.1912, 3: «[...]] pero mi cocinera es extremada en las **bisques** y en el lenguado a la Chambord».

Dest 26.9.1964, 54: «La invención del ferrocarril fue definitiva para esta repoblación del cangrejo, con el cual se confecciona una sopa extraordinaria: la célebre **bisque**».

ETIM. E HIST. Palabra francesa de origen incierto, documentada a principios del siglo XVII [DHLF]. Probablemente procede del provenzal *bisco*, voz que recoge Frédéric Mistral, 1830-1914, en su *Diccionario del Provençal*. En un primer momento designó el potaje hecho a base de pichones y gallinas. Hacia mediados del siglo XVIII se habla ya de *bisque de poisson* hecha a base de carpas, huevos y cangrejos. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

BISTRE. *m.*

Pint. Colorante pardo amarillento.

ByN 5.5.1900, 18: «Solo se podrán emplear dos colores, no contándose entre estos el blanco del papel o del lienzo, son dos colores de paleta o lápiz, como por ejemplo: azul y amarillo, violeta o **bistre**».

Có *Excursionismo* (1930: 35): «Supongamos un trozo de mapa en el cual los finos trazos de color **bistre** están relativamente separados».

Pedrola *Materiales* (1998: 81): «**Bistre**. Palabra de origen francés, es un colorante pardo amarillento, obtenido por medio de la ebullición de hollín de leña con agua».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada hacia 1570 [DHLF], registrada en portugués [DHLP], catalán [AEGC] e inglés [EDHP]. Viene recogida con la marca de procedencia francesa en el DLF de Alemany y Bolufer (1917). DRAE Manual 1927; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [COED].

BISTRÓ, BISTRO, BISTROT. m.

Tasca, cafetín.

Dest 21.4.1945, 14: «Y chucherías raras, muebles, manos de cristal, botellas que representan al general Boulanger, muñecas hechas con conchas marinas, aguafuertes refinados, litografías bárbaras, ramilletes de nácar, candidez sordida de las muñecas musicales, en los anticuarios que aquí abundan tanto como los **bistrots**».

MD 25.2.1948, 4: «[...] y el nombre de Carpentier era pronunciado con entusiasmo lo mismo en los cafés y restaurantes de los Campos Elíseos, que en los más recónditos **bistrós**».

Areilza París (1989: 171): «El **bistrot** está lleno de gente, de humo y del rumor de las conversaciones en voz alta que comentan la situación dramática que vive París».

Vargas Paraiso (2003: 203): «Cuando cinco años atrás, pintaste este último cuadro, arrastrabas todavía muchos residuos de la fascinación romántica por el mal, por lo macabro, por lo tétrico, como Charles Baudelaire, poeta enamorado de Lucifer al que aseguraba haber reconocido, una noche, sentado en un **bistro** de Montparnasse».

EPS 5.9.2004, 51: «Georges Moustaki y Paco Ibáñez sonreían desde algún **bistro** de París».

~ **À VIN. loc. sust.** Establecimiento especializado en la degustación y consumo de vinos.

Dominé Culinaria (2008: 30): «Los **bistrots à vin** a menudo cuentan con más de cien clases de vino».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bistrot*, que probablemente procede de *bistonille*, palabra del norte de Francia con la que se designa una bebida elaborada con café y un aguardiente, o quizás de *bistringue*, documentada en el francés de Canadá en la acepción de *cabaret* en 1884 [DHLF]; en portugués *bistró* [DHLP] y en inglés *bistro* [COED]. En general los *bistrós* son más pequeños e informales que los restaurantes y su oferta se da a conocer en pizarras o en cartas escritas a mano. En Francia, durante la primera mitad del siglo XX, la fiesta nacional que se celebra el 14 de julio fue conocida con el nombre

de la *Sainte bistrot* (santa taberna) por el considerable consumo de bebidas que se hacía.

BISTRONOMÍA. *f.*

Gastr. Cocina de calidad servida a buen precio.

EPV 22.9.2007, 14: «En la estela de la **bistronomía**».

LMV 13.1.2008, 16: «**Bistronomía**. Juntando *bistrot* y gastronomía, la crítica francesa ha acuñado ese neologismo para referirse a las nuevas casas de comidas que más cuidan su oferta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bistronomie*. Palabra creada por el periodista francés Sebastian Demorand, colaborador de la revista *Zurban*. El término es contracción de *bistrot* ‘casa de comidas’, y *gastronomie* ‘gastronomía’.

BISTURÍ. *m.*

Med. Instrumento de cirugía en forma de cuchillito utilizado para cortar o hacer incisiones.

GM 21.2.1824, 103: «Es de opinión que el virus hidrofóbico, después de haber residido algún tiempo en la herida, se fija debajo de la lengua de los orificios de los canales de la glándula submaxilar que se encuentra a los lados del frenillo; y que allí manifiesta una inflamación particular que produce unos botoncitos o granos en los cuales puede verse, por medio del **bisturí**, un líquido fluctuante que cree sea el virus hidrofóbico».

Chalot Cirugía (1899: 15): «El aparato instrumental comprende: un **bisturí** recto, de filo ligeramente convexo, preferentemente de hoja fija, llamado *bisturí* de Chassaignac».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bistouri*, documentada en cirugía hacia 1560 [DHFL]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; galicismo registrado en catalán [AEGC] y en inglés *bistoury* [EDHP] y con la marca de procedencia francesa.

BISUTERÍA, BIJOUTERIA, BIJOUTERIE. *f.*

Artículos de adorno.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 113): «Pero hay, sobre todo, un género de comercio en París con el que en vano pretenderían competir los más industriales pueblos de Europa, y este comercio es el del inmenso ramo de chucherías de lujo y de necesidad, formadas de todas materias, conocido con el nombre de **bijouterie**».

IEA 8.1.1876, 24: «**Bisutería** de oro Ernest Orry». [Titular].

IEA 22.2.1880, 141: «En esta casa encontrará las personas que vuelvan de sus excursiones veraniegas toda clase de artículos de viaje, **bisutería**, orfebrería, transparentes, hules, metal blanco, joyería de doublé, anteojos con privilegio de invención, que dan doble vista a un ciego».

LVG 29.4.1956, 42: «Negocio en marcha. Se precisa junto Ramblas o muy céntrico, de preferencia perfumería, **bijoutería**, géneros de punto, artículos de regalo. La compra será al contado».

LVG 1.1.1.2012, 61: «Pero las tentaciones que acechan son muchas, empezando por la inevitable **bijouterie** Bucherer en Rue du Rhône».

Ruiz Prisionero (2011: 232): «El autor de aquel discurso era un macarrón de tez cetrina y dudoso gusto en complementos de **bisutería**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bijouterie*, documentada en 1869 [DHLF], derivada de *bijou* ‘joya’ ‘alhaja’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; en inglés *bijouterie* [COED] y con la marca de procedencia francesa.

BIZARRE. *adj.*

Fantástico, extraordinario, chocante.

LVG 15.3.1974, 29: «Los franceses calificaran, tal vez, de **bizarre**, tan aguda interpretación y ni el propio Bethoven parece probable soñase nunca con elogio semejante».

LMV 13.8.1993, 2: «O sea que quien más quien menos ya estaba avisado acerca de las preferencias sexuales de Elton, y los fabricantes de afeites solo buscaban el refuerzo publicitario de dos cuerpos de asociación chocante, puede que algo **bizarre** más la esperanza de las buenas gentes en una posible regeneración del británico en brazos de una hermosa hembra, de una señora cañón».

LVG 2.8.2006, 18: «Y en medio del aquelarre, un objeto volador no identificado procedente de Girona, que responde al nombre de Albert Serra, propina la más marciana de las obras del **bizarre** catalán, *Honor de caballería*, que vino a certificar lo que todos sabíamos».

ETIM. E HIST. Voz francesa y esta, a su vez, procedente del italiano *bizarro* con la que en un primer momento, hacia 1330, se calificó a alguien que estaba colérico y desde el siglo XVI como sinónimo de extravagante, raro [DHLF]; en inglés *bizarre* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. El español *bizarro* en la acepción de *valiente* procede del italiano.

BLACK-BLANC-BEUR. *loc. adj.*

Pol. Negro, blanco, árabe nacidos en Francia.

LVG 12.6.2002, 55: «Según alguno de los más osados analistas, la derrota recaerá sobre la ya muy maltrecha izquierda, tutora de la era de gloria de los *bleus* e ideóloga del espíritu **blanc-black-beur** de los ex campeones del Mundo».

EP 23.11.2002, 68: «No hay duda de que se trata de enviar un mensaje hacia esa juventud **black-blanc-beur** (negro-blanco-árabe) cuya integración se quiere preservar, frente al auge de una extrema derecha que no cesa de clamar contra la inmigración».

ETIM. E HIST. Expresión formada por el inglés *black* ‘negro’, y las palabras francesas *blanc* ‘blanco’, y *beur* ‘árabe’. Se suelen utilizar para llamar la atención sobre los problemas que presenta la integración de la población negra de origen francés procedente de África ecuatorial, los blancos de pura cepa de la metrópoli y los descendientes de las colonias del Magreb (Argelia, Túnez y Marruecos). La selección francesa de fútbol, campeona del Mundial de 1998, dicen que fue un modelo de integración multicultural pues en ella jugaban Zinedine Zidane, *piéd noir* de origen argelino; Patrick Vieira hijo de senegaleses, y jugadores blancos como el vasco Lizarazu.

BLAGUE, *f.*

Broma, chiste, embuste.

Valera Correspondencia ([1856] **Obras** 1942: t. I, 1530): «Aquí se nota en todo un amor propio nacional exageradísimo, una presunción inmensa, aunque en muchas cosas fundada, y una vanidad personal y una exageración y una **blague**, como nunca la hubo en Francia, ni en España, ni en todo lo descubierto en la Tierra».

LC 8.5.1891, 6: «La participación en los beneficios es la tercera **blague**».

PBazán Eiffel (1899: 94): «Así comenta el pueblo parisiense su triunfo, y así, en este mismo tono de **blague**, de grosera chunga, realizó hace un siglo la metamorfosis social más completa y más profunda que ha sufrido».

SANS ~. *loc. prep.* No va de broma, no me digas.

LVG 15.7.1959, 17: «Aunque menos trascendental y subversiva –digámoslo– que Charlot, Grouk había compuesto en la pista y en el escenario una figura *pitoyable*, **sans blague**, no me digas, que llegaba al corazón multitudinario por parecer auténtica».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1809 [DHFLF]; utilizada ocasionalmente en el pasado. Galicismo documentado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. *Sans blague*, locución formada por la preposición *sans* ‘sin’, y el sustantivo *blague* ‘broma’.

BLAGUEUR. m.

Bromista, guasón.

LVG 21.10.1905, 5: «De los cuales uno escribía hace una semana en un diario que «da inmensa mayoría de las mujeres *españolas fuman sin tomarse el trabajo de disimular siquiera ese peché mignon. Blagueur, va...*».

LCV 9.9.1909, 3: «Esto, en el supuesto de que haya llegado, pues mientras sus compatriotas le proclaman el primer hombre del mundo, y celebran banquetes y beben *champagne* a la salud de Cook y a la gloria de América; de Inglaterra, de Bélgica, de Francia y de Noruega, salen voces de exploradores de las regiones árticas que tratan a Cook de **blagueur** y farsante».

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. II, 368): «¡Bah!, ¡no seas **blagueur**, Enrique! –le amonesta Maruja con un gracioso mohín».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en 1829 [DHLF], derivada de *blague* ‘broma’. Galicismo utilizado ocasionalmente en el pasado; registrado también en inglés [NOAD].

BLANC DE BLANCS. m.

Enol. Cava elaborado únicamente con uva blanca Chardonnay.

Dest 6.12.1958, 11: «El calor es insoportable y el nerviosismo de bastante consideración. Sólo el célebre **blanc de blancs**, el vino de Champagne especial de la casa, compensa a los periodistas el calor y las angustias de la espera».

VMontalbán Tatuaje ([1974] 2009: 22): «Ya con el Fefiñanes en la mano, la otra se acercó tentadora a un **Blanc de blancs** de Bordeaux. Pero la cena no merecía siquiera ese gran vino francés de segunda clase».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa formada a partir del adjetivo *blanc* ‘blanco’; documentada en el siglo XX [DHLF]; registrada en inglés [COED].

BLANC DE NOIRS. m.

Enol. Cava blanco elaborado con uva tinta.

LVG 27.12.2010, 3: «Codorniu apuesta por un **blanc de noirs**».

Mag 5.1.2014, 70: «Así pues es un vino blanco hecho con uva tinta, un **blanc de noirs**, lejos del glamur y la perfección, a veces fría, de las casas de Reims o Epernay».

ETIM. E HIST. Marca registrada compuesta por los sustantivos *blanc* ‘blanco’, y *noirs* ‘negros’.

BLANQUETA. f.

Gastr. Ternera con salsa blanca.

ABC 12.7.1970, 149: «Mi plato fuerte es la **blanqueta** de ternera que ya he descrito en otra crítica».

LVG 28.8.1984, 40: «Arnezúa prepara unos medallones de morcillo y pecho de ternera en **blanqueta**».

Sobre 9.1987, 68: «Según Escoffier la diferencia de la **blanqueta** con el *fri-cassé* consiste en que sus ingredientes se cocinan previamente a la adición de la salsa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *blanquette*, documentada en 1735 [DHFL], derivada de *blanc* ‘blanco’. DRAE 2014 sin marca etimológica; en inglés *blanquette* y con la marca de procedencia francesa [COED].

BLASÉ. *adj.*

Hastiado, desencantado.

LO 27.4.1862, 1: «Parece que este coliseo quiere recompensar con su actividad de última hora la paciencia de Job con que su público **blasé** ha sufrido seis o siete meses de insulsos espectáculos».

Alarcón Juicios (1883: 105): «Os mostráis **blasé**, *traviato*, como el tenor de la Favorita».

Sassone Fruto (1925: 12): «[...] y brillantes los ojos, con ese aire ligeramente **blasé** en la expresión que es uno de los atractivos de los hombres de amor».

EPS 29.8.2010, 64: «Así hablaba el gran viajero **blasé**, mi Ulises de Santiago de Compostela, que a lo largo y ancho de este mundo ha conocido tantas latitudes [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1762 [DHFL], participio pasado del verbo *blasar* ‘hastiar’. Galicismo usual entre ciertos literatos; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

BLED. *m.*

Geogr. En África del norte: interior del país.

Soldevila París (1942: 55): «En cambio, después de arrastrarme por los pabellones de la aún no concluida Exposición de las Artes y de la Técnica, después de pasar de las democracias a las dictaduras y de las colonias al folklore pintoresco; de los productos *standard* al arte más ferozmente individualista; del ardiente **bled** africano a los frescos lagos de Finlandia; [...]».

HLV 28.9.1964, 7: «¿Qué llevaba aquel camión en carrera a través del **bled** africano?».

ABC 3.9.1972, 3: «La clave de cuanto ha acontecido hasta ahora bajo el soberano de Marruecos fue el berebere Ufkir, el hombre apegado al **bled** su-reño».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada por el DHLF a finales del siglo XIX, coincidiendo con la gran expansión colonial francesa por el norte y centro de África, procedente del árabe *bilad*. Usada primero en el argot castrense, se empleó, posteriormente, para indicar una pequeña localidad desprovista de servicios y aislada. Término usado por la prensa española durante la guerra de Argelia, 1954-1962.

BLENDA. *f.*

Min. Mineral del grupo de los sulfuros, de fórmula ZnS, que cristaliza en el sistema cúbico, con buena exfoliación según caras del octaedro.

Chaptal *Química* (1794: 168): «La **blenda** fosfórica no tiene hierro».

Herrgen *Descripción* (1802: 26): «La **blenda** córnea se halla pocas veces en el gneiss».

Babor *Química* ([1935] 1962: 572): «Los sulfuros minerales más importantes son: la galena, SPb; la **blenda**; SZn; las piritas de cobre o calcopiritas, [...]».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz, dada su fecha de incorporación al español, hacia finales del siglo XVIII, debió hacerlo a través del francés *blende*, documentada en 1751 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia alemana; registrada también en portugués [DHLP].

BLENORRAGIA. *f.*

Med. Enfermedad inflamatoria e infecciosa de la mucosa del uréter.

Chomel *Patología* (1843: 74): «[...] del mismo modo que otros han visto en el uso de la cerveza una causa de la **blenorragia** en ambos sexos».

Simón *Tratado* (1860: 530): «La **blenorragia** primitiva puede ocupar todas las mucosas que estén expuestas al contacto directo del mocopus».

ABC 3.6.1930, 39: «**Blenorragia** reciente y antigua. Curación rápida».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *blennorrhagie*, documentada a finales del siglo XVIII y escrita *blennorrhagie* en 1913 [DHLF], derivada del griego *blénnos* ‘mucosidad’, y el verbo *rbegnymí* ‘romper’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *blennos* ‘mucosidad’, y *rragia*.

BLEU. *adj.*

Azul [color que identifica la camiseta de la selección nacional francesa].

LVG 26.6.2004, 1: «El cielo del fútbol europeo dejó de ser **bleu** anoche en Lisboa. Y la alegría se instaló en el olimpo griego».

EP 17.8.2005, 51: «Hoy volverá a lucir el brazalete de capitán con la camiseta **bleu** en el amistoso que enfrenta Francia con Costa de Marfil».

~ **PALE**. *loc. adj.* Azul pálido.

DVa 17.6.1911, 3: «A los marqueses ayudaban en la tarea de hacer los honores de la casa su hermana Matilde Vallier, que vestía preciosa toilette de *liberty*, champagne, con gasa y remates, fleco de cristal y faja seda **bleu pale**».

BLEUS. N. PL. Selección francesa de fútbol y también de otros deportes.

EP 26.10.2002, 46: «En este sentido, confirmó que su papel en los **bleus** debe ser ahora el de integrar a los jóvenes en el grupo. Soy parte de los muebles de la selección. Debo jugar un nuevo papel».

ETIM. E HIST. Voz francesa y esta del latín medieval *blavus*. El galicismo *bleu* se puso de moda en la prensa española a principios del siglo XX, en especial en las crónicas dedicadas a las últimas novedades en las vestimentas femeninas. Era costumbre utilizar voces francesas para describir los colores de las toilettes: *bleu pale*, *champagne*, *foncé*, *rojo Burdeos*. Este galicismo reapareció con fuerza a finales del siglo XX, coincidiendo con las grandes actuaciones de la selección nacional francesa de fútbol, dado que en su vestimenta destaca el azul de su camiseta. Completar información en **renard bleu**.

BLEU D'Auvergne. n. p.

Gastr. Queso de leche de vaca procedente del Macizo Central, de pasta prensada, corteza blanda con fina capa de moho natural.

LVG 18.5.1974, 38: «Arriba, desde la terraza de un recogido albergue, su atención lucha entre la regata que se celebra en el lago que llena el volcán y el plato de truchas, el queso (pida un **Bleu d'Auvergne** o Cantal) y el vino del país».

Dominé Culinaria (2008: 50): «**Bleu d'Auvergne** debe su origen, que se remonta a mediados del siglo XIX, a un campesino del macizo central. Bajo el fino exterior cepillado se encuentra una masa firme de color marfil cruzada por venas de hongos verdeazulados».

www.alexcocina.com/blog/queso-bleu-d'Auvergne: «El **Bleu d'Auvergne** (azul de Auvernia) lleva el nombre de la provincia en la que se originó y cuenta con la protección de la AOC (*Appellation d'Origine Controlée*) desde 1975».

ETIM. E HIST. Marca registrada formada por el adjetivo *bleu* 'azul', y el nombre propio *Auvergne* 'Auvernia'. Queso fabricado desde mediados del siglo XIX, procedente de la región de Auvernia en el Macizo Central.

BLEU DE BRESSE. *n. p.*

Gastr. Queso blando y untuoso hecho a base de leche de vaca, muy utilizado en la elaboración de pizzas, salsas y fondues.

Dest 19.12.1959, 37: «El queso de cabra de Sancerrois es magnífico e igual el **Bleu de Bresse**, que es excelente».

LVG 22.4.1973, 9: «En Roquefort se hallan las famosas cavas de fermentación. Es un queso, que no admite falsificaciones. El queso Munster es creación de frailes, en el siglo VII. El **Bleu de Bresse**, región también famosa por sus gallinas –las inefables pulardas– está salpicado de manchas verdes».

Johnson Vino (1981: 15): «**Bleu de Brese**, Dolcelatte, Gorgozola necesitan un acompañamiento que sobresalga. Tinto joven».

ETIM. E HIST. Marca registrada. *El bleu de Bresse* es un queso de pasta manchada de puntitos verdes de mohó. La Bresse es una región del este de Francia, situada en la cuenca del Saona, famosa por sus capones y su queso. *El bleu de Bresse* apareció en el mercado tras la Segunda Guerra Mundial y para su elaboración se utiliza leche entera pasteurizada procedente de vacas de la raza Ródano-Alpes.

BLEU DU ROI. *loc. adj.*

Azul muy vivo.

LVG 9.12.2012, 20: «La subasta de Baldis del 18 y 19 de diciembre saca a la venta una guarnición del siglo XIX formada por reloj y pareja de candelabros Napoleón III, en bronce dorado y loza **bleu du roi**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adjetivo *bleu* ‘azul’; el artículo contracto *du* ‘del’, y el sustantivo *roi* ‘rey’, con la que se designa un azul ultramarino característico de la porcelana de Sèvres.

BLINDADO, DA. *adj. y n.*

Carro de combate.

LVG 22.8.1968, 2: «Arriba, los tanques aparecen rodeando la sede del Comité Central del Partido Comunista; a la izquierda, una svástica ha sido dibujada con tiza en un carro **blindado**».

LMV 24.8.2004, 3: «Alistado en el ejército francés fue trasladado a Inglaterra en donde él y sus compañeros recibieron nueva instrucción. Participó en el desembarco de Normandía y fue su **blindado** el primero en pisar la arena de las playas francesas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *blindé*, documentado según el DHLF en 1941. Palabra generalizada a partir de la Segunda Guerra Mundial,

contienda en la que los combates entre los carros de combate adquirieron una gran importancia.

BLINDAJE. *m.*

Conjunto de materiales que se utilizan para proteger y resguardar algo.

LVG 19.6.1882, 3: «El espesor del **blindaje** en la flotación es de 13 milímetros».

ByN 30.4.1898, 13: «Su **blindaje** tiene un espesor de 150 milímetros de costado, reductor, torres y línea de flotación, y 40 en la cubierta protectora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *blindage*, documentada según el DHLF hacia 1740, derivada del verbo *blinder* ‘blindar’, y el sufijo *-age*. DRAE 2014 sin marca de procedencia.

BLINDAR. *tr.*

Proteger por medio de un blindaje.

IEA 15.9.1871, 451: «Ambos edificios, que son verdaderas joyas artísticas, muy estimados por los habitantes de la gran ciudad, fueron **blindados** por el gobierno del 4 de septiembre, afín de librarlos de los estragos del bombardeo y **blindados** permanecieron después del armisticio de Ferrières a consecuencia de la insurrección comunista».

LVG 29.10.1882, 14: «El prefecto ha hecho **blindar** el subsuelo de su palacio y ha establecido en él una guarnición de 25 gendarmes y 60 soldados. El arzobispo ha tomado iguales precauciones».

ByN 22.7.1934, 181: «Se **blindarán** también separadamente los circuitos de alimentación de alta tensión y los circuitos del receptor propiamente dicho».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *blinder*, documentada según el DHLF en el ámbito militar desde 1831, y esta, a su vez, del alemán *blenden*. DRAE 1914 con la marca de procedencia alemana. DRAE Histórico 1936 con la marca de procedencia francesa.

BLOC. *m.*

1. Bloque de materia dura y compacta.

IEA 22.6.1877, 416: «El citado grabado representa, en efecto, la sesión inaugural del *Skating-Rink* de Manchester: centenares de personas se deslizan rápidamente por la superficie de aquel enorme **bloc**, que se presenta a la vez perfectamente plana y consistente».

2. Conjunto de hojas de papel superpuestas y sujetas donde se toman notas.

LVG 7.1.1898, 1: «Un gran **bloc** para escritorio, oficinas, lápices, desde 5 pesetas».

3. *Pol.* Alianza entre partidos políticos.

VV 8.11.1902,1: «Al **bloc** radical socialista le ha salido una grieta que, a poco que se ensanche, puede desmoronarle».

EN ~. *loc. adv.* En su totalidad.

LVG 31.12.1886, 9: «En fin, se asegura que el general Boulanger, cuyo discurso pacífico del domingo ha producido la mejor impresión, fraccionaría su demanda de crédito y renunciaría a reclamar el voto **en bloc** de los trescientos millones».

Rudé Europa (1974: 306): «La cuestión del nuevo nombramiento de los obispos se resolvió a satisfacción de Napoleón, ahorrándole al papa el problema de una vergonzosa concesión: los obispos dimitirían **en bloc** y tras su nombramiento por el Primer Cónsul, serían reinstaurados por el papa en sus sedes».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en 1262 y esta, a su vez, del neerlandés *bloek* ‘tronco abatido’. La acepción de masa de materia pesada y dura se documenta en 1409; *en bloc* en 1530; como *bloc de notas* procede del francés *bloc-notes* y está fechado en 1877, y en su acepción política en 1889 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

BLOCAJE. *m.*

1. *Fút. Rugby.* Sujeción con ambas manos del balón bien por parte del portero bien por el jugador de rugby.

MD 9.12.1922, 2: «El desconocimiento de las condiciones del terreno fue, sin duda, lo que nos hizo parecer que algunos jugadores del Pforzheim no tenían en gran dominio del balón, sobre todo para dirigirlo, ya que el **blocaje** del mismo lo practican todos sus *équipiers* perfectamente, en general».

GS 1.2.1927, 3: «Su **blocaje**, su colocación y su rapidez en lanzarse al suelo para bloquear una pelota han sido excelentes, pero sin embargo, en el momento en que nuestros delanteros les cargaban, se les ponía en situación crítica y se creaban comprometidas situaciones frente al *goal*».

2. *Box.* Acción de parar un golpe o lanzamiento.

Bernárdez Deporte (1998: 118): «**Blocaje**: Término defensivo. Un jugador, en funciones defensivas, corta la trayectoria del balón con los brazos o el tronco truncando, de esta forma, el lanzamiento atacante».

3. *Balonc.* Falta del jugador que bloca el balón con una parte del cuerpo distinta a las manos.

ABC 15.7.1930, 38: «Los franceses que dieron una gran impresión, por su dominio del **blocaje** y en el juego alto, se vieron desbordados por el entusiasmo de los seleccionados catalanes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *blocage*, documentada por el RDS en 1905 en el ámbito deportivo, deverbal de *bloquer* ‘bloquear’; muy extendida en el ámbito deportivo.

BLOCAR. *tr.*

1. *Box.* Parar el golpe del adversario.

LVG 9.1.1917, 4: «También **blocando** es Rhodes un virtuoso».

2. *Fut.* Sujetar [el portero] la pelota con las dos manos.

GS 14.12.1926, 16: «Samitier, desde lejos, rematando un centro de Piera, que **blocó** magníficamente el portero catalano-aragonés Villarrodona». [Pie de foto.]

AsC 14.9.1976, 4: «Iribar, de nuevo en acción. En esta jugada **bloca** un balón por alto, adelantándose a Santillana».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bloquer*, datada en el ámbito deportivo en 1905 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

BLONDA. *f.*

Indum. Encaje de seda.

GM 13.3.1828, 128: «Una mantilla de tafetán francés con **blonda** de cuarta de ancho y velo de más de media vara de ancho con guarnición de terciopelo calado».

GM 7.7.1837, 3: «Se llevan también pañuelos de tul **blonda** o de tul bobiné, con una jareta y una cinta de raso rosa dentro».

Alarcón Sombbrero ([1874] 1985: 150): «Una pañoleta de **blonda** blanca, algo amarillenta, velaba sus admirables hombros, y larguísimos maniquetes o mitones de tul negro cubrían la mayor parte de sus alabastrinos brazos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *blonde*, documentada en 1740 [DHLF], derivada de *blond* ‘rubio’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

BLOQUE. *m.*

1. *Pol.* Alianza estrecha entre partidos políticos.

LVG 17.9.1908, 4: «No todos los que hablan del **bloque** de izquierdas saben lo que quiere decir esa palabra».

2. *Atl.* Taco que sirve de punto de apoyo al pie en el momento de tomar la salida en las pruebas de velocidad.

MD 3.11.1972, 22: «Hasta ahora, el único material que se permite sea del atleta es la pértiga, y aún los **bloques** de salida».

A ~. **LOC. ADV.** *Deps.* A tope, muy bien de fuerzas.

LMV 28.9.2001, 66: «Lo que más me duele es haber perdido la etapa. Ha sido mala suerte, me encontraba muy bien y he querido intentarlo, iba a **bloque** y creo que se me ha salido el tubular o algo y por eso ha sido la primera caída».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bloc*. La locución *a bloque* también procede del francés *à bloc*, documentada en ciclismo en 1904 [DHLF]. El diccionario de la Academia, en un primer momento, lo deriva del alemán *block* y a partir de la edición de 1956 del francés *bloc*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa y este del neerlandés *blok*.

BLOQUEAR. *tr.*

1. *Fut.* Interceptar el balón o a un contrario.

Barba Football (1912: 37): «Para **bloquear** la pelota, precisa detenerla y esto constituye una tarea espinosa, que no todos la saben ejecutar [...]».

2. *Box.* Parar un golpe.

MD 28.5.1914, 9: «Sea lo que fuere, su arte apareció espléndidamente en los dos asaltos, **bloqueando** a maravilla, esquivando que era un primor».

MD 20.7.1940, 1: «Armstrong le contesta con dos golpes largos, dos derechas y una izquierda, que el tejano **bloquea** bien».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bloquer*, que cuenta con una entrada en *el diccionario de Autoridades* con la acepción de poner cerco a una plaza. Las acepciones deportivas de esta palabra no vienen recogidas en ninguna de las ediciones del DRAE, si bien en la de 2001 se señala su procedencia francesa. Galicismo documentado en portugués [DHLP].

BLOUSON NOIR, BLUSÓN NOIR, BLUSÓN NEGRO. *m.*

En Francia: Joven delincuente de los años 1960 que vestía una cazadora de cuero negro y que procedía, por lo general, de una familia pequeño-burguesa.

Lev 8.9.1959, 5: «En Francia los **blousons noirs**, si no habían recibido todavía, el bautismo de la publicidad, no por ello eran desconocidos por la policía».

LVG 11.9.1959, 10: «Herido de un tiro en la mano, el **blouson noir** —que está ganando sus galones de *gángster*— pudo huir».

Lev 18.9.1960, 9: «Luego se les llamó **blusones negros**».

Mihura Ninette ([1964] *Teatro* 1974: 330): «El conoce todos los **blusons noir** de París, ¿comprendes?. El es un poco gamberro».

Jor 17.1.1967, 8: «Una armada de **blusons-noirs** y de *blusons-dorés* invadirá Europa».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada por el DHLF hacia finales de la década de los cincuenta del siglo XX. Caída en desuso.

BLUSA. *f.*

1. *Indum.* Prenda de trabajo con mangas a modo de camisa que se ponía por la cabeza sobre el traje de calle para trabajar.

GM 18.3.1850, 4: «A las seis de esta tarde cerca de 1500 individuos vestidos de **blusa** llenaban la plaza de la Bastilla».

2. Prenda de vestir de tela fina que suelen utilizar las mujeres para cubrirse el busto.

Ho 13.2.1965, 52: «**Blusa** blanca sin mangas con cuello echarpe y falsos puños».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *blouse*, documentada en 1788 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Esta prenda comenzó a usarse a mediados del siglo XIX a modo de guardapolvos.

BLUSÓN. *m.*

Indum. Prenda de vestir de tela o cuero que suele ser ancha y cubre hasta la cintura.

ABC 3.10.1908, 21: «¿Qué sacrificios no suponían, vistos al lado de la capota ya rojiza de la mamá, y el dril cien veces lavado del **blusón** de la hermana menor!».

LVG 2.6.1919, 7: «Los agentes después de hacer una inspección muy detenida en el referido cuarto, se incautaron de un cuchillo de grandes dimensiones, un **blusón** de tela blanca y una blusa de seda».

Dest 13.1.1945, 6: «Los negros lo venden todo, desde la ración de goma de mascar, de tabaco o de chocolate que acaban de darles, hasta la gasolina del coche, el **blusón** impermeable, los calcetines de lana, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *blouson*, documentada en 1907 [DHLF]. DRAE Histórico 1936.

BLUSON DORÉ. *m.*

Joven delincuente salido de una familia acomodada.

Jor 17.1.1967, 8: «Una armada de **blusons-noirs** y de **blusons-dorés** invadirá Europa».

ETIM. E HIST. Voz híbrida compuesta por el sustantivo *bluson*, del francés *blouson*, y el adjetivo francés *doré* ‘dorado’, datada hacia 1960 [DHLF].

BOA. *f.*

Indum. Prenda de piel o de pluma en forma de serpiente que se enrolla alrededor del cuello.

Cis 26.3.1840, 55: «Si los gatos o **boas**, o los mantones y chales y demás dijese de última moda no llegan inmediatamente a mano de la revolucionaria esposa por conducto del abrumado marido, ya hay la de dios es cristo en casa».

ByN 28.2.1915, 21: «Traje hechura sastre con **boa** de pluma de avestruz».

SG 18.6.1927, s/p: «La baronesa de Rothschild, traje negro y **boa** verde».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la peletería en 1827 [DHLF]. DRAE 1899; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

BOATINÉ, OUATINÉ. *m.*

Indum. Forro algodonado.

ByN 1.1.1911, 14: «Los guantes son de piel de gacela, forrados de **ouatiné**, sin botones, sujetos a la muñeca con un elástico».

LVG 10.11.1961, 44: «Déle a su hijo tibieza de nido exigiendo que el saco que Ud. compre esté confeccionada con **boatiné**».

ABC 7.11.1962, 38: «Todas las batas son de auténtico tejido **boatiné**».

LVG 30.3.2003, 84: «Este empresario, que fundó en un sótano un negocio de batas de **boatiné** para marujas con rulos, viste actualmente a medio planeta como una estrategia para acabar equipando, asimismo, al otro resto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ouatiné*, documentada en 1903 [DHLF], derivada *ouate* ‘guata’, y esta del árabe *wadda* ‘entretela’.

BOBEUR. *m.*

Deps inv. Persona que practica el bobsleigh.

MD 6.1.1956, 1: «Hállase con el equipo español de *bobsleigh* su entrenador Edmond Gürner Nelson –un simpático norteamericano que además es vicepresidente del «Bobsleigh Club» de Saint Moritz–, quien dirige diariamente la preparación de los **bobeurs** españoles, en duras sesiones de mañana y tarde, para continuar por la noche la lección teórica en especialidad tan particular como es el *bob*».

MD 1.2.1958, 14: «La *luge* puede magníficamente ser el banco de pruebas de nuestros futuros **bobeurs**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1912 [RDS], y esta, a su vez, del inglés *bobber*. Galicismo utilizado por la prensa española especializada en deportes en la década de los cincuenta.

BOBINA, BOBINE. *f.*

1. *Elect.* Cilindro sobre el que enrolla un hilo.

GM 2.6.1861, 4: «El carbón se coloca dentro de grandes cubos o cestos llamados *cuffats*, suspendidos de la extremidad de una cuerda que una máquina de vapor arrolla sobre un tambor llamado **bobine**: uno de los *cuffats*, que se llama también *benne*, sube mientras que el otro baja, de la misma manera de los que sirven para extraer agua de un pozo».

2. Cilindro sobre el que arrolla una serie de hilos metálicos, utilizados en los dispositivos eléctricos.

Catalá Física ([1958] 1972: 551): «Las variaciones de la intensidad de corriente que tienen lugar al cerrar y abrir un circuito en el que existen una resistencia y una autoinducción, se utilizan para engendrar un voltaje elevado en un circuito próximo mediante el dispositivo denominado **bobina** o carrete de inducción».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bobine*, documentada en el ámbito de la electricidad en 1865 [DHLP]. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP] y catalán [AEGC], en inglés *bobbin*, y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

BOBINAJE, BOBINAGE. *m.*

Elect. Conjunto de bobinas que forman parte de un circuito eléctrico.

LVG 24.4.1909, 11: «Joven y buen electricista al corriente del **bobinage** se necesita».

LVG 15.7.1911, 9: «Este grabado representa el local destinado al **bobinaje**».

Lozano Manual (1926: 81): «El **bobinaje** de la armadura, así como los contactos y los cojinetes de bolas están perfectamente protegidos contra el agua y suciedades, evitando también los cortocircuitos que por ello pudieran originarse».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bobinage*, documentada en 1809 [DHLP], derivada de *bobine* ‘bobina’. Palabra utilizada a principios del siglo XX y reemplazada por *bobinado*.

BOBINÉ. *adj.*

Elect. Enrollado, bobinado.

GM 7.7.1837, 3: «Se llevan también pañuelos de tul blonda o de tul **bobiné**, con una jareta y una cinta de raso rosa dentro».

DMV 26.1.1840, 2: «Agencia de España se ha encargado de la venta de los efectos siguientes: un envoltorio de raso blanco con guarnición de punto **bobiné** negro bordado».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *bobiner* ‘enrollar’ ‘embobinar’. Galicismo decimonónico.

BOBMAN. *m.*

Deps inv. Corredor de bobsleigh.

MD 4.2.1952, 3: «Pese a este aire de riesgo constante que se cierne sobre sus vidas, el de los **bobmen** es un mundo alegre y feliz».

MD 5.1.1956, 6: «Por ello no es de desestimar la calidad de los **bobmen** rumanos, que esperan reclutar su futuro equipo olímpico entre los jugadores de rugby, deporte del que se espera pueda nutrir en forma suficiente y eficiente el futuro equipo olímpico rumano de *bob*».

ETIM. E HIST. Palabra que no existe en inglés, formada a partir de los anglicismos *bob*, abreviación de *bobsleigh* ‘trineo articulado’, y *man* ‘hombre’. En inglés, *bobber*. Caída en desuso.

BOCAGE. *m.*

Geogr. Paisaje típico de la fachada atlántica de Europa, caracterizado por la presencia de setos, vallas o hileras de árboles en los linderos de los campos.

Scheu *Geografía* (1927: 69): «Bretaña. País del **bocage**, al Sur de Saint-Brieuc. Vegetación exuberante; los campos están cercados con setos vivos».

LVG 2.8.1944, 4: «Las fuerzas alemanas en Normandía, [...] están en retirada en el frente, ante la presión norteamericana y británica que les empuja hacia Bretaña y los **bocages**».

Terán *Imago* (1977: t. I, 144): «Un país de clima oceánico, de cielo siempre cubierto, de brumas y lluvias casi continuas, de tonos verdes, de landas, prados y campos cultivados, que separan hileras de robles, hayas o fresnos, formando un típico paisaje de **bocage**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1538 [DHLF], derivada del dialectal *bosc* ‘bosquecillo’; galicismo registrado en inglés con la forma *boscage* [EDHP]. Las regiones de la Vendée, Bretaña y Normandía se caracterizan por este tipo de paisaje, que el hombre ha ido transformando a medida que la agricultura y la ganadería han cedido el paso a otras actividades.

BOCHE. m.

1. *Pol.* En sentido peyorativo: soldado alemán.

DVa 18.9.1914, 1: «Los **boches**, así llaman burlescamente a los alemanes».

IEA 8.5.1915, 302: «Después, quietud tranquilidad; el tormento de oír la risotadas de los **boches** en la trinchera próxima».

Némirovsky Suite ([2004] 2012: 276): «Madeleine corrió hacia su marido y le echó los brazos al cuello. Hay un **boche**, le susurró al oído».

2. *adj.* Alemán.

DVa 10.10.1916, 1: «Claro es que tratándose de él no podía faltar la suprema razón, el *Deus ex machina* de todos sus artículos cuando con nosotros el diario **boche**, discute la estatura del señor Martín Mengod».

Pu 2.7.1918, 3: «Otra infamia **boche**, buque hospital torpedeado».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la expresión *tête de boches* en 1862 [DHLP]. Puede venir de *Alboche*, alteración de *allemand* o de *caboché* ‘clavo de cabeza cuadrada’. Galicismo que hizo su aparición en la prensa española coincidiendo con la Primera Guerra Mundial, 1914-1918, y fue utilizado de nuevo con ocasión de la Ocupación de Francia por el ejército alemán en 1940. Escritores como Vicente Blasco Ibáñez o Carlos Arniches ayudaron a su difusión. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

BOCOY. m.

Barril grande.

Fom 15.1.1854, 159: «Los cargamentos que estos buques han conducido son: 786 **bocoyes**; 395 palo palisandro, [...]».

ABC 14.11.1906, 8: «En una calle de pendiente muy pronunciada, varios carreteros se hallaban descargando un **bocoy** lleno de vino».

Baroja Pilotos ([1929] 1959: 54): «En el viaje a La Habana para Boston, en la barca Mosca, íbamos cargados de **bocoyes** de meleza y de frutas de cuacalera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boucaut* ‘odre’. Corominas y Pascual [DECH] creen que entró a través de Galicia por el comercio marítimo. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

BOEUF BOURGUIGNON. m.

Gastr. Encebollado de vaca a la manera de la Borgoña.

Cortázar Rayuela ([1963] 1984: 123): «[...]», quieta, semihelada, ofreciendo la suerte y pensando vaya a saber qué, pequeños grumos de ideas, repeticiones seniles, la maestra de la infancia que le regalaba dulces, un marido muerto en el Somme, un hijo viajante de comercio, por la noche la buhardilla sin

agua corriente, la sopa para tres días, el **boeuf bourguignon** que cuesta menos que un biftec, *tirage Mercredi*.

ABC 16.8.2009, 24: «En el éxtasis que produce el perfume inolvidable de un plato de **boeuf bourguignon**, cocido durante horas con un vino de la ribera de Yonne, acompañado con una botella de Chambolle-Mussigny».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el sustantivo *boeuf* ‘carne de vaca’, y el adjetivo *bourguignon* ‘borgoñón’. Plato típico de la cocina francesa y en especial de Borgoña que se elabora a fuego lento y que tiene como ingredientes principales la carne de buey, el vino de Borgoña y las verduras.

BOFFARD. *n. p.*

Gastr. Queso de oveja elaborado en Reinosa desde finales del siglo XIX.

ByN 15.11.1992, 113: «**Boffard**, auténtico queso artesano puro de oveja».

Mag 24.4.2001, 90: «Ha elaborado recetas para las mantequerías Arias con el queso de oveja **Boffard**».

ABC 29.5.2011, 13: «Se elabora con leche de cabra y sus ocho meses de maduración han hecho de **Boffard** el queso de oveja por excelencia».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Nombre dado en honor de Claude Napoleón Boffard, un comerciante francés que se estableció en Reinosa en 1880 y que elaboró un queso de gran calidad a base de leche de oveja.

BOGA, VOGUE. *f.*

Buena aceptación, popularidad, moda, fortuna.

Larra Artículos ([1835] 1968: 298): «Más de una mala cantatriz le es deudora de su **boga**».

Valera Crítica ([1861] *Obras* 1942, t. II, 264): «Pero esto no puede ir hasta el punto de cambiar una obra que se supone de muchísimo mérito, en otra que solo tiene el del *savoir faire*, con el cual, sin ninguna buena condición literaria, solo se alcanza a veces el efímero aplauso del vulgo, y lo que en Francia llaman la **vogue**, cosa muy diferente de la duradera fama y de la legítima gloria».

LP 5.8.1924, 5: «La **vogue** actual detesta los vestidos complicados».

Tervagne Joyas (1983: 88): «Lejos de disminuir con el tiempo, la **boga** de las joyas consideradas como talismanes no hizo más que acrecentarse».

EN ~. *LOC. ADV.* De moda.

DVa 5.2.1879, 2: «Los guantes perfumados son hoy los preferidos por las señoras *comme il faut* y continúan en **boga** los anchos bordados en el dorso».

EC 16.2.1882, 90: «Las dos reinas bailaron rigodones y lanceros, los antiguos lanceros, que aún están en **boga** en la corte de Portugal».

Carretero Venenosa (1930: 194): «En el centro, sobre una plataforma, estaba instalada la orquesta que ejecutaba las músicas más en **boga**».

Ferrater Lenguaje (1970: 196): «Así parecen ser los ojos de las modelos más en **vogue** en los momentos de escribir estas líneas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vogue*, documentada en 1562 [DHFL], deverbale de *voguer* ‘navegar’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en inglés [EDHP].

BOHEME, LA. *n. p.*

Mús. Ópera de Giacomo Puccini, 1858-1924, libreto de Giacosa e Illica.

Blasco Arte ([1896] 1969 *Obras*: t. I, 234): «Salí del teatro Pagliano de oír **La bohème**, de Puccini, obsesionado por los tiernos acentos del poeta Rodolfo cuando ve morir entre sus brazos a la dulce Mimí y al llegar al vestíbulo me sorprendió el cárdeno resplandor de un relámpago».

LVG 17.4.1898, 4: «Pocos éxitos tan francos se han registrado en el Liceo, cual el que obtuvo el domingo por la noche **La Bohème**».

ETIM. E HIST. Esta ópera fue estrenada el 1 de febrero de 1896, en Turín; basada en *Scènes de la vie de Bohème*, de Henry Murger.

BOHEMIA, BOHÈME. *f.*

Modo de vida que llevan ciertas personas, en especial los artistas, que se apartan de las normas comúnmente aceptadas.

LO 29.11.1861, 1: «En estos tiempos de decadencia y de corrupción literaria, en que la poesía ha descendido de las radiantes cimas del Parnaso, para prostituirse descaradamente en la **bohème** parisiense y en los círculos que en los cafés, en los teatros y en las redacciones de Madrid parodian los aires terribles de los gitanos de la literatura francesa, [...]».

Valera Crítica ([1861] *Obras* 1942: t. II, 238): «Las actrices tienen, además, entre nosotros, algo de recatado y de doméstico, que para a veces en lo encogido, lo cual las recomienda a las almas amantes de las buenas costumbres, pero no sirve tanto para el teatro como aquella desenvoltura, aquella vida artística y algo de **bohème**, y aquella ciencia y aquel arte de las pasiones humanas que las actrices francesas poseen en alto grado».

EC 16.5.1877, 190: «Desde que el *turf* se ha transformado y que la **bohème** lo ha invadido, las señoras no se divierten, y con este motivo algunos de los jóvenes más conocidos de los principales clubs de París organizaron un *meeting* privado».

VVa 17.3.1922, 1: «La **bohemia** pintoresca y sentimental, apenas interesa, y además, apenas existe».

Levin Realismo (1974: 291): «Aparte del encanto intemporal de su vagabundeo, la **bohemia** presentaba una protesta temporal contra el conformismo de la clase media».

EPV 3.1.2004, 3: «La **bohemia** de Montmartre deja su lugar al frenesí de África, por las calles Ramey y Myrha, de población abigarrada, donde las pequeñas tiendas de alimentación, marroquinería y de tejidos rivalizan en olores y colores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bohème*, y esta, a su vez, del latín medieval *bohemus* ‘habitante de Bohemia’. Según el DHLF la evolución hacia la acepción moderna se produjo en el siglo XIX con el romanticismo, y se aplicó a la persona que lleva una vida al margen de las convenciones sociales. Palabra difundida gracias a Henry Murger, 1832-1861, quien en *Scènes de la vie de Bohème* (1849) mostraba la vida de ciertos poetas y artistas de París preocupados solo por el momento presente.

BOHEMIO, IA. BOHEMIEN. m. y f.

Persona que lleva una vida excéntrica y alejada de los convencionalismos.

GG 9.7.1820, 41: «David Richardson trata de demostrar que de este pueblo traen su origen las tribus de vagamundos conocidos en Francia con el nombre de **bohemos** o egipcios; en España y Languedoc con el de *gitanos* y en Inglaterra con el de *gypsies*».

MP 27.6.1858, 93: «Aquellas casa amenazando ruina, madriguera de **bohemos** y de esa gente de vida excéntrica».

IEA 1.2.1872, 69: «También se ven a menudo en los anchos salones y plazuelas que forman aquellos encantadores vergeles, los ejercicios coreográficos más peregrinos, hechos por *cuadrilles* de despreocupadas *cocottes* y derrochadores **bohemiens**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bohémien*, documentada desde principios del siglo XIX [DHLF], derivada de *bohème*.

BOICOT. m.

Pol. Procedimiento por el que se impide a una persona o país el ejercicio de una actividad comercial o industrial. En sentido general se utiliza como sinónimo de prohibición.

LVG 15.4.1919, 13: «No se trabajó, según se dijo, por exigir los patronos que los obreros revocasen el **boicot** que tenían declarado a ciertas casas».

LMV 12.6.2005, 2: «Pero nunca me han llevado en autobús a una manifestación. Seguro que es un fallo mío, un vicio: a fin de cuentas, también creía que el **boicot** a la metafísica contribuía a la liberación del proletariado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *boycott*, apellido del capitán Boycott, propietario irlandés contra el que la Irish Land League aplicó por primera vez el boicoteo en 1880. En inglés lleva el acento tónico sobre la primera sílaba, en francés sobre la última. En español acentuamos al modo francés. DRAE 1927.

BOICOTAGE, BOYCOTAGE. m.

Pol. Boicot.

LVG 18.8.1904, 7: «Según el señor Sánchez Guerra es esta una noticia que se propala no con buena atención y tiene el mismo fundamento que la que afirmaba que venía a España un delegado de Ámsterdam, para preparar el **boicotage** contra los productos españoles».

LCV 19.11.1909, 3: «En caso de que el gobierno no acceda a la petición que se le ha hecho, se ha acordado por los comerciantes darse de baja en la contribución y declarar el **boycotage** a las mercancías nacionales».

MV 7.1.1920, 1: «Las huelgas, los **boycotages**, los *look-outs*, etc. no se solucionarán satisfactoriamente hasta tanto no se imponga el consumo exclusivo del vino Campo Real».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boycottage*, documentada en 1881 [DHLE], formada a partir del inglés *to boycott*, datada en 1880 [EDHP]. Galicismo en desuso.

BOISERIE. f.

Mob. Revestimiento mural de madera.

IEA 15.5.1915, 319: «En el despacho del Conde, pieza de severa elegancia, con **boiserie** de caoba y techo artesonado, se admira un soberbio tapiz italiano hecho sobre cartón, de Julio Romero».

ByN 8.6.1924, 42: «En el salón contiguo, cuyos muros cubren una **boiserie** verde y oro, hay estanterías repletas de libros».

Borghini Manierismo (1977: 92): «Predominan las exquisitas maderas de moda, como el cerezo o el ébano, con incrustaciones de metales blandos, incrustaciones que se extienden a los muros, cubiertos frecuentemente por **boiseries** de tonos claros».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1715 [DHLE], derivada de *bois* ‘madera’. DRAE 2001 como galicismo; registrado en portugués [DHLE] y en inglés [NOAD].

BOÎTE, BOÎTE DE NUIT. *f.*

Club de noche, sala de baile nocturna.

Insúa Negro ([1922] 1959: 132): «Las mismas mujeres, los mismos tipos. Cada **boîte**, una estación del viacrucis del juerguista».

Carretero Venenosa (1930: 189): «Los *cabarets* del Charlottenburg, sus **boîtes de nuit**, los restaurantes de noche del Kurfürstendam y todos los sitios caros de Berlín, aparecían siempre atestados de un público elegante y bullicioso, que danzaba y bebía *champagne*».

GmzSerna Hombre ([1948] 1962: 196): «Como continuación del aperitivo, aquella noche entramos en la **boîte** de la caja de la escalera, la **boîte** más pequeña del mundo».

Camba Millones (1958: 9): «Danzan en esos establecimientos nocturnos que la gente ha dado en llamar cajas (**boîtes**), a los acordes de músicas sincopadas, y danzan en los bares, tabernas, figones y cafeterías al son de la radio o de la gramola».

ETIM. E HIST. Voz francesa que con la forma *boîte de nuit* está documentada desde 1860 [DHLEF]. DRAE 2001 como galicismo; registrado en inglés [EDHP] y catalán [AEGC]. A mediados del siglo XX algunos periodistas españoles que visitaban París mostraron una enorme animadversión hacia estos establecimientos. **Lev** 6.9.1955, 3: «Yo entré en una de esas cuevas o **boîtes** y me dio asco, náusea, para emplear el mismo léxico de Sartre». En España las primeras *boîtes* se abrieron a finales de los 50. **Debs**, 30.3.1959, 12: «Mocambo Club **boîte de nuit**». Estos locales tuvieron connotaciones peyorativas para los defensores de la moral de la época.

BOL, BOLL. *m.*

Tazón, ponchera.

CoV 26.11.1798, 760: «[...] y puede molerse el **bol** de antemano, antes de mezclarse, con un poco de aceite».

GM 21.5.1802, 488: «Un carnicero vendió estos días en el mercado de Herford su mujer a pública subasta, la dio por 120 rs y un **boll** de punch».

Ortega Cocina (1972: 639): «En un **bol** de cristal se separan las yemas y se añade el azúcar».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1792 [TLFI], y esta, a su vez, del inglés *bowl*. DRAE 1869. El *bol* en un primer momento fue un recipiente esférico más ancho que profundo que se utilizaba para tomar bebidas especiales. Hasta mediados del siglo XIX el *bol* siempre se asoció con el *punch* y fue palabra por la que los escritores románticos sintieron predilección, en

parte como homenaje al conde de Hoffman, *Le Vase d'Or*, profesión de fe poética en la que el *bol de punch* desempeña un papel iniciático.

BOLCHEVIQUE, BOLCHEVIKI. m.

1. Partidario del bolchevismo.

LP 19.1.1919, 1: «Ha pretendido acordonar a Rusia, y por los resquicios de la muralla han pasado **bolchevikis** con perversas intenciones».

MV 28.1.1920, 1: «Pero como las condiciones no variasen las pérdidas cayeron sobre el Estado, y el **bolchevique** Bajanoff proponía en marzo de 1919 que se cerrasen las medianas y pequeñas empresas».

Ruiz Prisionero (2011: 185): «Tengo buenos amigos allí y me dicen que buscan hombres con carácter para sacar al país del pozo al que lo han llevado los **bolcheviques**».

2. *adj.* Del bolchevismo.

MV 28.1.1920, 1: «La base fundamental de la revolución **bolchevique** era la abolición de la propiedad privada».

Est 31.1.1931, 3: «Las mujeres **bolcheviques** está ahítas de derechos civiles».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1917 [DHLF], y esta, a su vez, del ruso *bolshevik* ‘uno de la mayoría’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

BOLCHEVIQUISMO. m.

Pol. En sentido peyorativo: comunismo.

LVG 20.5.1919, 8: «Un extravío tan simple es, a mi modo de ver, mucho más significativo que los complicados extravíos del **bolcheviquismo**».

MV 5.1.1920, 1: «[...] que abominan de Clemenceau y le tachan de reaccionario porque no ha permitido que el **bolcheviquismo** se enseñoreara de Francia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bolchevique*. DRAE 1936.

BOLCHEVIQUIZACIÓN. f.

Pol. Sovietización.

LVG 28.9.1944, 4: «Ha comenzado la **bolcheviquización** de Bulgaria».

Dest 10.2.1945, 5: «Un largo proceso de desmoralización del pueblo ruso, de **bolcheviquización** de los espíritus, procedió al estallido de la Revolución».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bolchevisation*, documentada en 1924 [DHLF]. Caída en desuso.

BOLCHEVISMO. *m.*

Pol. Comunismo.

MV 30.1.1920, 1: «La obra del **bolchevismo**». [Titular].

Ors Molino (1925: 159): «El **bolchevismo** nos aparece como un acto nuevo en la gran tragedia ideológica, cuyo acto anterior fue el protestantismo y que tiene a Europa por escenario».

Haro Refugio (1999: 249): «En 1938, Franco hablaba de “el enemigo común de Europa: el **bolchevismo** asiático y todos sus aliados: democracia, liberalismo y masonería”».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bolchevisme*, documentada en 1917 [DHLF]. DRAE Suplemento 1947. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

BOLCHEVISTA. *n.* y *adj.*

Pol. Partidario del bolchevismo.

LP 16.7.1921, 1: «Una vez dueños del poder, los **bolchevistas** dragaron todas las riquezas públicas y privadas de Rusia».

LP 12.7.1922, 2: «Un restaurant en la Rusia **bolchevista**».

Est 20.12.1930, 4: «Los **bolchevistas** quisieron saber entonces lo que contenían los cofres traídos de San Petersburgo y procedieron al inventario de aquellas riquezas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bolcheviste*, documentado en 1917 [DHLF]. En español *bolchevique*.

BOLERO. *m.*

Chaquetilla de señora, corta y sin mangas.

Est 14.2.1931, 19: «Los franceses la llaman **bolero**, porque tiene cierto parentesco con las chaquetillas cortas de nuestros toreros. Por estos motivos la llamamos unas veces **bolero**, y otras *torera*; y en verdad, que podemos darla indistintamente uno u otro nombre... puesto que ninguno de los dos es, para el caso, correcto en castellano».

ETIM. E HIST. Como término propio de la indumentaria femenina es voz procedente del francés *boléro*, documentada según el TLFi en 1897. DRAE 1936.

BOLETÍN. *m.*

Periódico que trata de asuntos especiales, comercio, medicina, disposiciones gubernamentales.

GM 4.7.1809, 678: «**Boletín** oficial del ejército austriaco».

GM 4.7.1837, 4: «**Boletín** de medicina, cirugía y farmacia del jueves 29 de junio».

ETIM. E HIST. Voz que en la acepción de publicación periódica, según Baralt [DG], procede del francés *bulletin*, documentado desde 1793 [DHLEF]. DRAE 1852.

BÓLIDO, BÓLIDE. m.

1. Masa de materia cósmica, que al contacto con la atmósfera terrestre, produce un ruido intenso que puede terminar con una fuerte explosión.

GM 22.11.1803, 1009: «Y es que los meteoros conocidos bajo el nombre de globos de fuego o **bólidos**, son sin duda unas masas sólidas que atraviesan continuamente nuestra atmósfera».

ELE, 1852, 50: «Los meteoros ígneos comprenden las estrellas vagas, los **bólidos** y los aerolitos».

2. *Autom.* Automóvil de carreras.

MD 31.12.1924, 6: «Los nuevos **bólidos** del motor».

GS 25.1.1927, 15: «El inglés Malcolm Campbell piensa lograr con su **bólido** los 300 kilómetros a la hora».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] estiman que *bólido* es un cultismo procedente del latín *bolis, -idis* ‘objeto que se lanza’. La terminación en -o prueba que se tomó del francés *bolide*; si hubiera venido directamente del latín sería *bólide*. En francés en la primera acepción está documentado en el siglo XVI, y en la segunda en 1907 [DHLEF]. DRAE 1884 y DRAE Manual 1983.

BOMBASÍ. m.

Indum. Tela de seda.

Sociedad Diccionario (1835: t. I. 332): «Describamos la disposición de la máquina para aderezar los percales, los **bombasíes** y los *calicots*».

LVG 11.5.1892, 6: «Ídem cardados como el **bombasí**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés antiguo *bombasin*. El TLFi considera esta palabra como procedente del francés de Valonia. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

BOMBÉ. m.

1. *Transp.* Carrauaje antiguo muy ligero, de dos ruedas, y abierto por delante [DRAE 2014].

CCL 6.1.1818, 2: «[...] y cuyo **bombé** es el espanto de cuantos transitan a pie por las calles de Madrid».

DVa 21.1.1826, 111: «Se vende un cabriolé o **bombé** francés».

Larra Artículos ([1835] 1968: 218): «No hay cuidado, sale diciendo; ya sube en su **bombé**; ¿oyes el chasquido del látigo?».

Galdós Napoleón ([1874] 1903: 269): «Para quitar de en medio esa dificultad, he solicitado de una amiga que le facilité un **bombé**».

Mesonero Escenas (1839: 147): «Designada por el más antiguo en la facultad la hora de las ocho de aquella misma noche para verificar la reunión, viéronse aparecer a la puerta de la casa, con cortos minutos de diferencia, un birlocho y un **bombé**, un cabriolé y un *tilbury*; ramificaciones todas de la antigua familia de las calesas, [...]».

2. *adj.* Del estilo de muebles que adoptan formas convexas.

LVG 23.3.2007, 34: «Cómoda **bombé** francesa. Época Luis XVI. Salida 4.000 euros».

ETIM. E HIST. Voz francesa, apocope de *voiture bombée*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Carruaje que estuvo de moda en el siglo XIX. Como adjetivo es también voz francesa, documentada por Furetière en 1690 [DHLF], utilizado entre ebanistas y artesanos, literalmente ‘en forma de bomba’.

BOMBE GLACÉE. m.

1. Helado en forma de bomba.

Epo 20.12.1887, 3: «Consumé a la parmesane, Huevos fritos con jamón. *Chateaubriands aux truffes*. Langostinos salsa verde. *Bécasses et linottes rôties*. Savarin a la americana. **Bombe glacée a la Chantilly**. Vinos: *Chateau Laffite. Chateau Yquem*. Champagne. Oporto de 1820. café y cognac».

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. II, 196): «Y así sigue el mordaz crítico de teatros de El Mundo, hasta que nos sirven la **bombe glacée**, el café y el puro».

2. [Peinado] en forma de bomba.

Coleridge Moda (1989: 221): «[...] y Bernardine Morris, del New York Times, con su rostro de pájaro minimizado por el peinado **bombe-glacée** de la *jet set*».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en su acepción culinaria en 1807 [DHLF], derivada de *bombe* ‘bomba’ y *glacé* ‘helado’. Este helado recibe esta denominación por su semejanza con una bola. Las primeras bombas que se arrojaron fueron de forma esférica.

BOMBÓN. m.

Golosina de chocolate que puede ir rellena de licor o crema.

GM 18.4.1866, 3: «Procedimiento para fabricar **bombones**».

IEA 29.2.1880, 142: «Hoy queremos claridad en todo, y por esto nos gusta el chocolate poco espeso en el estado líquido, y muy duro y aromático en las pastillas y **bombones** al chocolate».

Gironella Paz (1966: 716): «Se ha dedicado a comer **bombones** y ahora parece un tonel».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bonbon*, documentada en 1604 [DHLF], formada por la reduplicación del adjetivo *bon* 'bueno'. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; en inglés *bon-bon* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

BOMBONA. f.

Vasija destinada a contener líquidos o gases.

LVG 7.3.1883, 7: «Se declaran libres de derechos las **bombonas** o damajuanas y cestas destinadas a los alcaloides».

EPCV 8.12.2004, 4: «Arrestado por amenazar con un hacha a sus vecinos y después abrir una **bombona** de gas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bonbonne*, documentada en 1771 [DHLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

BOMBONERA, BONBONNIÈRE. f.

1. Caja de bombones decorada con sumo gusto.

ABC 15.12.1929, 58: «Una **bombonera** de cien gramos 1 peseta».

Cooper Colecciones (1964: 248): «**Bonbonnière** esmaltada, sello de mano y jarro de goma».

2. Apartamento, habitación, teatro de reducida dimensiones exquisitamente decorado.

ABC 30.9.1933, 44: «Se pensó inaugurar la nueva y coqueta sala, al estilo de los **bonbonnières** de París, con la representación de *El nido ajeno*, en homenaje de su autor, Jacinto Benavente».

ByN 12.7.1936, 96: «El Patronato del madrílísimo teatro Lara, cuyo glorioso historial artístico es honra y prez de la escena nacional, ha resuelto el concurso para la adjudicación de la clásica **bombonera** al gran actor Gaspar Campos».

LVG 12.10.1997, 33: «Piso 2 habitaciones, cocina americana, baño nuevo, muy luminoso. **Bombonera**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bonbonnière*, documentada como ‘caja de bombones’ en 1777 y como ‘construcción coqueta’ en 1817 [DHLF], derivada de *bonbon*. DRAE sin marca etimológica; en inglés *bonbonnière* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. El estadio de fútbol Alberto José Armando, propiedad del Club Atlético Boca Juniors de Buenos Aires, recibe el nombre de *La Bombonera*.

BONAPARTISMO. *m.*

Hist. Sistema de gobierno de los Bonaparte y sus partidarios.

LVG 23.4.1882, 12: «El que ahora se empleen se atribuye por algunas personas a instigaciones de la ex-emperatriz Eugenia, deseosa de hacer tan grave daño a la república francesa, porque ésta ha sabido reparar los desastres causados por el **bonapartismo**».

Levin Realismo (1974: 267): «En tanto que el **bonapartismo** había sido una causa perdida, los escritores refractarios se podían dedicar a establecer comparaciones poco favorables entre el paraguas del rey-ciudadano y el águila del primer Napoleón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bonapartisme*, documentada en 1816 [TLFI], derivada del apellido de Napoleón Bonaparte, 1769-1821. DRAE 1899; registrada en portugués [DHLP], y en inglés *bonapartism* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. Francia fue gobernada entre 1799 y 1813 por Napoleón Bonaparte; y entre 1852 y 1870 por Carlos Luis Napoleón.

BONAPARTISTA. *m. y f.*

1. *Hist.* Persona partidaria del régimen de Napoleón Bonaparte.

GM 24.4.1809, 386: «Los **Bonapartistas** ya no dicen que la España está sojuzgada».

GM 30.8.1824, 440: «[...] la inculpación de Bonaparte era bastante para que no estuviese muy bien admitido entre los **bonapartistas**».

2. *adj.* De Napoleón Bonaparte.

Camba Lúculo (1937: 64): «Una de nuestras mayores hazañas culinarias la hemos realizado en la ciudad de Olvera al hacer tomar estofado de burro a un destacamento **bonapartista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bonapartiste*, documentada en 1816 [TLFI], derivada del apellido de Napoleón Bonaparte. DRAE 1899; en inglés *bonapartist* [EDHP].

BON APPÉTIT. *interj.*

Buen provecho. Qué aproveche.

ByN 11.4.1970, 102: «Solo nos resta deseárselo buen apetito: **bon appétit!**».

Allende Afrodita (1998: 69): «Y entonces dos mesoneros aparecen junto a la mesa, se inclinan ceremoniosos, colocan ante ellos los platos cubiertos y con gestos idénticos levantan las tapas metálicas. **Bon appetit**, murmuran».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, interjección que coincide con el catalán *bon apetit*; registrada en inglés [COED].

BONDAGE. *m.*

Práctica sexual sadomasoquista basada en la inmovilización del cuerpo por medio de cuerdas.

LVG 10.9.1982, 46: «Experta en **bondage**».

ABCS 15.7.2010, 83: «Erótico. **Bondage**. Chica de pueblo. Sexo. Gratis».

LVG 15.4.2013, 8: «El **bondage**, inspirado en *Saló*, de Pasolini, es una metáfora de la esclavitud humana, de un mundo degradado que Sansón destruye, casi como un kamikaze».

ETIM. E HIST. Voz francesa que a su vez procede del angloamericano *bondage* ‘esclavitud’ ‘cautiverio’ ‘atadura’. No viene en el TLFi ni en el DHLF.

BONHEUR DU JOUR. *m.*

Mob. Bargueño, escritorio, secreter.

Schmitz Mueble (1927: 60): «La mesa de escribir para señora llamada **bonheur du jour** se construye en forma rectangular».

ABC 11.2.2006, 98: «Piezas suyas que perduran son el **bonheur du jour**, una especie de tocador con espejos abatibles».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentaba hacia 1760 [DHLF], formada por los sustantivos *bonheur* ‘felicidad’, y *jour* ‘día’. Mueble que se puso de moda a finales del siglo XVIII y que se solía situar cerca de una ventana para de este modo recibir la luz del día.

BONHOMÍA, BONHOMIE. *f.*

Llaneza, bondad, sencillez.

Larra Artículos ([1835] 1968: 1092): «Tuvimos la **bonhomie** de fiarnos en tan halagüeñas esperanzas y de ser usted y yo ‘quién los creyera’, ministeriales, el corto tiempo al menos que fue moda serlo».

LO 24.10.1861, 2: «De la ejecución de ambas obras no creo indispensable ocuparme, por más que los ruidosos aplausos, hijos de la inconsiderada **bonhomie** que distingue al público habitual de aquel coliseo, puedan halagar el amor propio de algunos artistas».

AdM 14.7.1919, s/p: «La encantadora **bonhomie** del Rey debe sentir profundo regocijo ante las abracadabrantes *jaquettes* y los tubos *café au lait* de algunos de sus cortesanos».

LVG 7.11.1976, 3: «Con su **bonhomía** ha sabido infundir aires renovadores a la parroquia, procurando evitar el abandono total de la población».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bonhomie*, documentada en 1736 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; en inglés *bonhomie* y procedente del francés [EDHP].

BONICHON. m.

Indum. Gorrito.

ByN 16.10.1910, 14: «Los bonitos **bonichon** de encaje a la Grengre favorecen extraordinariamente».

ByN 26.1.1913, 31: «Como sombrero pueden elegir entre *béguins*, toques o **bonichons**, según convenga a su fisonomía».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1877 [TLFI], derivada de *bonnet* ‘gorro’. Galicismo utilizado por la prensa especializada en moda en el primer tercio del siglo XX.

BONIFICACIÓN. f.

Cicl. Tiempo que se descuenta al ciclista que corona primero por un puerto de montaña o llega el primero a la meta.

MD 18.1.1963, 6: «Los *sprinters* se ven favorecidos por las **bonificaciones** de las llegadas, los llanistas por las etapas contra reloj, mientras que los escaladores tienen como único consuelo los puntos del G.P. de la Montaña».

LVG 15.7.1964, 23: «Clasificación. 1º Anquetil, 36 minutos, 50 segundos, con **bonificación** de 20 segundos».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *bonification*, documentada en ciclismo desde 1923 [DHLF].

BONIMENT. m.

Perorata, bombo, palabrería, cuento.

IEA 8.3.1883, 147: «Los específicos que para combatir se han anunciado son tantos como los destinados a hacer crecer el pelo, y a pesar de los elocuentes

boniments de tanto sabio químico, siguen los calvos haciendo con sus cráneos concurrencia los torneros de bolas de billar».

LVG 29.6.1903, 2: «Los curiosos apostados frente a los teatros y barracones, donde funcionaban varios cinematógrafos, y que escuchaban con un palmo de boca abierta, los **boniments** de los charlatanes que describían con gran lujo de pormenores las diferentes películas [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1827 [DHLF], de verbal de *bonir* y el sufijo *-ment*. Galicismo decimonónico.

BONJOUR. *m.*

Buenos días, buen día, hola.

SPE 1.1.1854, 4: «La temporada de año nuevo, sobre todo, es fatal en este país; porque en ella la *politesse* llueve a chaparrón, y esta era de cumplimientos, que en mi tierra solo es fastidiosa por lo que trasciende a etiqueta cortesana o por los lugares comunes de que se resiente, aquí es calamitosa para el que sabe que la palabra **bonjour**, cuesta lo menos cincuenta céntimos, *merci* dos francos, y *tres obligé* dos napoleones».

Dostoyevsky Jugador ([1867] 1969: 88): «**Bonjour!** Dijo la abuela, volviéndose bruscamente hacia ella».

Flanner París (2005: 213): «Nuestras conversaciones se reducían a saludarnos con un **bonjour** cada vez que nos cruzábamos por la estrecha escalera».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1740 [DHLF], compuesta del sustantivo *jour* ‘día’, y el adjetivo *bon* ‘bueno’. Elipsis de *souhaiter le bon jour* ‘desear un buen día’. Palabra utilizada entre la inmensa mayoría de los ciudadanos de habla francesa para saludarse. Suele emplearse casi siempre acompañada de *monsieur* o *madame*. En 1926 se estrenó en España la película *Bonjour Paris*. Es una de las primeras palabras que se aprende al estudiar la lengua francesa.

BON MARCHÉ. *m.*

A buen precio, barato.

LP 11.1.1872, 2: «No se sacrifique todo al **bon marché**, y recobre en las venideras Pascuas la casca de batata toda su antigua y sabrosa autenticidad».

EC 1.1.1886, 32: «[...] apoyando su opinión en que en los grandes centros de población, los pequeños y medianos consumidores se dejan seducir por el cebo del **bon marché** en detrimento de la agricultura, cuyas salidas disminuyen al mismo tiempo que el público se muestra más desconfiado con respecto a la pureza y calidad legítima corriente de los productos que les ofrecen».

Lev 21.4.1956, 5: «La mayor viene a resultar en unos siete millones de pesetas, y las más pequeñas, solamente en unas sesenta y cinco mil, lo que representa realmente el cumplimiento de un sueño bastante a la mano, algo así como una isla **bon marché**».

LVG 28.9.1984, 24: «Le **bon marché** hay que dejárselo a los orientales, es cosa de ellos».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde el siglo XVI [DHLF], literalmente ‘buen mercado’; utilizada ocasionalmente. En 1852 se abrió en París el primer gran almacén de venta al público, su nombre fue *Bon marché*.

BONMOT. *m.*

Agudeza, ocurrencia.

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1618): «En las Notas y Despachos que Gortchakoff escribe, y le gusta escribirlo para lucir su ingenio, entra por más la presunción de literato que la del hombre político y se fina y desaparece por compaginar frases peinadas o por *faire des bons mots*, aunque no tengan sentido alguno».

Lev 22.4.1942, 4: «El chiste de los arrabales, el famoso **bon mot** suena como un trallazo».

Sterne Viaje ([1768] 1970: 125): «Y como un **bon mot** es cosa que se aprecia siempre en París, me ofreció rapé».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente ‘buena palabra’; documentada desde el siglo XVI [DHLF]; registrada en inglés [EDHP]. Galicismo decimonónico.

BONNE. *f.*

Criada.

ABC 2.5.1910, 14: «Se desea una **bonne** francesa para cuidar una niña».

~ **À TOUT FAIRE.** *loc. sust.* Criada para todo.

IEA 30.5.1883, 334: «Worth, el modisto; Luisa Michel, la roja histérica, y Sarah Bernhardt, la caprichosa **bonne à tout faire**, son sus tres personalidades más en boga en el presente momento psicológico».

LP 1.6.1917, 1: «Aprovechando que pasan dos mujeres cogidas del brazo y que llevan sombrero y bolso me dice: esas dos son **bonnes à tout faire**, criadas para el medio».

ByN 15.8.1920, 29: «La enseñanza general abarca las faenas que ha de ejecutar una **bonne à tout faire**, una criada para todo, según decimos en España».

~ **ESPAGNOLE.** *loc. sust.* Criada española.

Díaz-Plaja Francés (1969: 28): «La **bonne espagnole**, la criada española, es tan normal en Francia que incluso ha pasado al folklore con sus errores de francés».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1708 y generalizada en el siglo XIX [DHLF]. Entra en diversas combinaciones como *bonne à tout faire* y *bonne espagnole*, usuales en la prensa española de finales del siglo XIX y buena parte XX, periodo en el que numerosas muchachas españolas fueron a servir a Francia, en especial a París. Según datos de la emigración a Francia en las décadas de los cincuenta, sesenta y setenta del siglo XX más de 700.000 jóvenes españolas trabajaron como sirvientas en familias francesas. La masiva presencia de estas jóvenes y su escasa formación provocaron un cierto rechazo por parte de algunas empresas que contrataban criadas. La revista *Destino* de fecha 12.2.1966, 37, trata este tema y señala uno de los eslóganes de la época en la prensa francesa: *Bonnes espagnoles s'abstenir*. Ul fils *Españolas en París* de Roberto Bodegas (1970) muestra la vida cotidiana de las mujeres españolas que fueron a servir a París.

BONNE COMPAGNIE. *f.*

Gente de buen tono y modales.

Valera Crítica ([1856] *Obras* 1942: t. II, 88): «Fastidio que se nota principalmente en las damas, no digo en todas, sino en muchas de ellas, que no hablan el francés muy de corrido, que no conocen la **bonne compagnie** de París y cuyo recato no consiente que acudan a Mabilly y au *Château des Fleurs*, y aceleren el movimiento de este *coeur du monde*, bailando el *cancán* y la *polca* íntima».

LVG 26.6.1894, 4: «Mr. Carnot supo sacar un partido admirable de las circunstancias para realizar, en parte al menos, el sueño de muchos republicanos deseosos de fundar y de afianzar una “República ateniense”, una República amable, tolerante, distinguida, de **bonne compagnie**, enérgica, cuando fuese preciso serlo, para con los alborotadores y sobre todo con el jacobinismo pendenciero y batallador».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente ‘buena compañía’; muy extendida en la prensa española del siglo XIX. Caída en desuso.

BONNET DE NUIT. *m.*

Indum. Gorro de dormir.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 209): «Sabido es que el **bonnet de nuit** es entre los franceses una venerada institución social que nivela todas las cabezas, como las niveló en otro tiempo la cuchilla de la guillotina».

ByN 12.3.1911, 16: «Nuestros abuelos se ponían su **bonnet de nuit**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde el siglo XVI [DHLF]. Galicismo decimonónico.

BONNE HEURE, A LA. *interj.*

Muy bien, magnífico.

LVG 20.8.1887, 4: «El señor Coll y Pujol combatió en el consistorio el dictamen referente a la enseñanza del idioma francés a cien municipales. Pero por lo mismo que semejante idea es el más estupendo disparate, el dictamen fue aprobado. *Soit, à la bonne heure*».

LVG 25.10.1932, 15: «No me permite sino estar encerrada en casa, sufriendo, y da pasos para divorciarse. —¡**À la bonne heure!**— gritó Arístides, excitado, agitando su sombrero de paja, el cual sombrero, al darle sin intención una voltereta en la mano, salió disparado».

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. III, 349): «¡**À la bonne heure!**, —exclamó, irónico—. Solo que el ascetismo resulta más barato».

ETIM. E HIST. Interjección francesa documentada en 1606 [DHLF], literalmente ‘a la buena hora’. Caída en desuso.

BONETERIA. *f.*

Tienda de géneros de punto, mercería.

LVG 11.5.1901, 4: «La ciudad de México cuenta con 18 casas bancarias; 43 baños; 84 bazares; 127 boticas; 45 **boneterías**; 12 carrocerías, 12 fábricas de camisas».

ABC 25.11.1971, 42: «Fabricante mayorista en artículos de tejido, **bonetería** y confección en general. Se les ofrece la oportunidad de liquidar sus *stocks*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bonneterie* documentada en 1718 [DHLF], formada por derivación a partir de *bonnetier* ‘fabricante de género de punto’. DRAE Manual 1927. Voz muy extendida en México.

BON SAUVAGE. V. BUEN SALVAJE.

BON SENS. *m.*

Sensatez, sentido común.

Valera Crítica ([1882] *Obras* 1942: t. II, 577): «Todo ello parece dictado por el recto juicio o por lo que llaman **bon sens** los franceses, aunque no por el **bon sens** grosero y burdo, sino por el **bon sens** delicado y cultísimo».

Darío España (1900: 225): «Pero si es verdad que los novelistas de España, del siglo XVIII a esta parte han sido influidos por corrientes exteriores, academicismo, romanticismo, **bon sens**, socialismo, realismo, naturalismo, psicologismo, etc., a través de la imitación ha permanecido visible el carácter nacional».

LVG 3.1.1923, 14: «Autores y actores, la gran revista literaria, como el modesto periodiquín de la provincia, han festejado en Molière la representación del **bon sens** tradicional francés».

Matamoro Berlioz (2004: 9): «El lugar común quiere que Francia sea el país del espíritu de medida, de la prudente elegancia y el **bon sens**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada hacia 1167 [DHLF], muy extendida en el campo literario al referirse a Francia: *Le bon sens est la chose du monde la mieux partagée*, ‘El sentido común es la mejor cosa en el mundo compartida’, dice el filósofo francés René Descartes, 1591-1650, en las primeras líneas de su *Discours de la méthode*.

BONSOIR. *m.*

Buenas tardes, buenas noches.

LVG 9.8.1895, 4: «¿*Monsieur*—dijo en tono amenazador el parisién. —¡*Monsieur*— replicó irguiéndose como un gallo el meridional. Pero en esto rechinaron los frenos; detúvose el tren bruscamente y el parisién cogiendo su maleta, bajó del vagón con un áspero **bonsoir**».

ABC 12.9.1969, 89: «Pasamos a Francia. Sonríen amable los aduaneros, *bonjour*, **bonsoir**, hola, hasta la vista».

LVG 1.4.1984, 11: «Regala cajas de bombones belgas, cena en restaurantes a la *française*, saben decir **bonsoir** y *au revoir*, recorren las *delicatessen* buscando croissants, paté y salmón ahumado de Nueva Escocia».

ETIM. E HIST. Voz francesa, elipsis de la fórmula de salutación *je vous souhaite le bon soir* ‘le deseo una buena noche’; registrada desde el siglo XVIII [DHLF].

BON VIVANT. *m.*

Hombre simpático y alegre que goza de los placeres de la vida.

LO 29.5.1864, 2: «Dos ricos y jóvenes labradores Lyonel y Markett, han acudido al mercado. El primero es un romántico *pur sang*, y el segundo un festivo **bon vivant**».

Valera Parsondes ([1859] *Obras* 1942: t. I. 1005): «Desesperado y rabioso estaba yo de verle convertido en **bon vivant**, con sus puntas y collar de bribón desvergonzado».

Dest 1.11.1952, 14: «A Curnonsky le es imposible atender todas las invitaciones que recibe de los **bons vivants**, así como de los hoteleros *maîtres d'hôtel*».

EP 19.5.2004, 41: «Algunas personas pueden hacer lo que les apetece y Palmer fue una de ellas: la meditada construcción de su personaje público —un **bon vivant** con mucho de playboy— se alió con unas veleidades musicales que le llevaron a transitar por campos aparentemente irreconciliables como el rock duro y los *standards*».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde 1680 [DHLEF]; muy utilizada en español, registrada en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

BON VIVEUR, VIVEUR. m.

Vividor.

LC 9.10.1891, 3: «Luis Coloma, en el retrato a que me refiero, no es un **viveur**, sino un naufrago lanzado por la tormenta a la playa salvadora».

ByN 11.4.1964, 59: «Era el técnico del volante, el **bon viveur** que amaba el vértigo».

LVG 4.9.1999, 38: «Sí, conocemos al intransigente y más bien infantil Gilbert y al **bon-viveur Sullivan**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1830 [DHLEF], formada por el adjetivo *bon* 'bueno' y el sustantivo *viveur* 'vividor'. Galicismo que cuenta con una buena aceptación; registrado en inglés [NOAD].

BORATO, BORATE. m.

Quím. Sal del ácido bórico con una base.

Gutiérrez Prontuario (1815: 71): ¿Qué es el **borate** sobresaturado de sosa? Una sal que se halla en el comercio con el nombre de *Borax*».

LVG 7.6.1915, 1: «Sabido es que el boro es un elemento poco abundante y que apareció en la Naturaleza en forma de ácido bórico y de **boratos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *borate*, documentada en 1787 [DHLEF], creada por Guiton de Morveau a partir de *borax* y el sufijo *-ate* '-ato'. DRAE 2014 sin marca etimológica; en inglés *borate* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

BORBÓN. adj. y n. p.

Hist. Casa real de origen francés.

Cevallos Usurpación (1808: 19): «Reina sobre nosotros la familia **Borbón**».

DVa 10.8.1808, 187: «El Señor D. José Napoleón es un dignísimo hermano del restablecedor de los **Borbones** en Francia».

DVa 16.1.1826, 81: «Una gran multitud de gentes le ha seguido con repetidos gritos de vivan los **Borbones**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Bourbon*; en inglés *Bourbon* y la marca de procedencia francesa [EDHP]. Esta casa real se instaló en el trono de España en 1700 con Felipe V y dio reyes como Carlos III, 1759-1788, y Carlos IV, 1788-1808, que fueron apreciados por sus intentos reformistas. Acabada la guerra contra los franceses, 1808-1812, subió al trono Fernando VII, 1813-1833. Entre 1886 y 1931 reinaron Alfonso XII y Alfonso XIII. Tras los años de la República, 1931-1939, y la dictadura de Francisco Franco 1939-1975, se restauró la monarquía en la persona de Juan Carlos I de España.

BORDEAUX. *n. p.*

Enol. Vino producido por los viñedos de la región de Burdeos.

IEA 15.4.1876, 255: «Y llaman burdeos al vino de la Gironda, y no **Bordeaux**, como estoy seguro de que al decir burdeos, lo cual está mal dicho, lo entienden a V. los extranjeros de todas partes».

LCV 7.6.1909, 2: «Vinos: **Bordeaux**, Medoc, Bordeaux Sauternes, Rhin, Champagne Cordon Rouge».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa documentada en 1785 como nombre común [DHLP]. Procede del latín *Burdigala*. Galicismo usual entre los enólogos; registrado en inglés [EDHP].

BORDELAIS, BORDELAIS. *n. m. y n. p.*

1. *Georg.* Región alrededor de Burdeos conocida por sus excelentes vinos.

LCV 12.6.1906, 1: «En el **Bordelais** se ha comprobado los daños causados por las últimas heladas».

2. *Enol. m.* Vino de Burdeos.

Camba Lúculo (1937: 120): «El **Bordelais**, por ejemplo, se divide en cuatro grandes zonas, que son: Medoc, Graves, Sauternes y Saint-Emilion».

3. *adj.* De Burdeos.

ABC 28.2.2006, 46: «Ha tenido lugar en la E.T.S. de Ingenieros Agrónomos de la Universidad Politécnica de Madrid, un acto académico en memoria del ingeniero agrónomo don Luis Fort Santa-María en el que se ha presentado su tesis doctoral “Eficiencia del uso del agua y de la radiación solar en la viticultura: el viñedo **Bordelais**”».

ETIM. E HIST. Voz francesa, y esta del latín *burdigalensis*, documentada desde el siglo XIII [DHLF]. Galicismo usual entre los enólogos.

BORDELÉS, SA. *m.* y *f.*

1. *Geogr.* Natural de la ciudad de Burdeos.

GM 12.9.1820, 318: «Así es como los **bordeleses** han recibido la noticia de semejante atentado».

2. *adj.* De Burdeos.

AdM 28.7.1919, 19: «Si nos decidimos por los extranjeros, ahí tenemos la región **bordelesa** con sus diferentes *chateaux*; el rico borgoña que se servirá templado, es vino que pide caza».

Belda Ojeras (1926: 12): «En el tren iba bastante gente, pero no iba lleno: la muchacha, sola en un departamento, parecía aburrirse indolentemente contemplando a través de la ventanilla el húmedo paisaje de la campiña **bordelesa**».

BORDELESA, BORDELAISE. *adj.*

Gastr. Salsa hecha a base de cebollas y vino de Burdeos.

Burgos Comer ([1917] 1931: 84): «Salsa **bordelesa**: Usase esta salsa para las carnes de jabalí».

Ogrizek Mesa (1956: 24): «La salsa **bordelaise**. Es vino cocido con chalotes finamente picadas».

A LA BORDELESA, A LA BORDELAISE. LOC. PREP. Con salsa hecha a base de vino de Burdeos.

Nait Cocinero (1911: 57): «Pechugas de pollo **a la bordelesa**».

Dest 26.9.1964, 54: «Los cangrejos **a la Bordelaise** son un manjar exquisito».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bordelais*, documentada a partir del siglo XIII con la forma *bordelois*, derivada del latín medieval *burdigalensi* ‘de Burdeos’ [DHLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC].

BORDEREAU. *m.*

Lista detallada de los diversos artículos o documentos de un dossier o procedimiento judicial.

LVG 27.8.1899, 1: «Pregúntasele también qué documentos eran los que contenía dicho pliego, y si transmitió al Consejo de guerra de 1891 otras pruebas de cargo además del **bordereau**».

LCV 5.9.1899: 3: «Apenas abierta esta, Maite Labori ha pedido que por todos los medios se reclamen y se procure obtener de las potencias extranjeras todos los documentos relacionados con el **bordereau**».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *bord* 'borde', documentada en 1539 [DHLF]. Este galicismo saltó a las páginas de la prensa española a finales del siglo XIX, con ocasión del *affaire* Dreyfus.

BORDURA. *f.*

1. *Heráld.* Pieza honorable que rodea el ámbito del escudo por lo interior de él, tomando según unos la décima parte de su latitud y según otros la sexta.

Costa Blasón (1856: 41): «La **bordura** es otra pieza de honor de anchura de la mitad de la banda que se coloca encima el escudo, viniendo a formar como un ribete o borde».

LVG 16.3.1923, 12: «El de Pallars empieza en un escudo de oro con **bordura** de gules».

ByN 19.3.1980, 75: «Fueron muchos los solares de los López, originarios, según muchos autores, de los Lupus antiguos de Roma, y que se establecieron en la Península. Sus armas: De oro, un árbol de sinople y a su pie, dos lobos de sable pasantes; **bordura** de azur con ocho sotueres de oro».

2. Seto bajo de plantas.

ByN 9.5.1993, 122: «También se puede formar una **bordura** mixta, típica de los jardines ingleses, en la que si se combinan flores cuya tonalidades entren dentro de la gama del color rosado, del color malva y del color violeta, se obtendrá un efecto espectacular».

LVG 27.4.2008, 11: «Otro uso muy distinto se da si se utilizan como **bordura** de macizos de otras especies».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bordure* 'orilla', documentada desde 1240 [DHLF], y en el siglo XVI como 'macizo de flores'. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Palabra muy extendida en el campo de la heráldica.

BORGOÑA, BORGOÑA. *n. p. y n. m.*

1. *Enol.* Vino de la región francesa de Borgoña.

EC 1.1.1877, 31: «Sus más genuinos representantes son indisputablemente las mejores clases del Medoc, del **Borgoña** y del Hermitage».

AdM 28.7.1919, 19: «Si nos decidimos por los extranjeros, ahí tenemos la región bordelesa con sus diferentes *chateaux*; el rico **borgoña** que se servirá templado, es vino que pide caza».

Dest 16.1.1965, 40: «Sin llegar a los grandes **Borgoñas**, a los refinados Burdeos, a la franca fortaleza del Châteauneuf du Pape de las antiguas viñas del bajo Ródano, el Bouzy es un excelente vino».

EPV 14.2.2004, 5: «Como el potente y tónico **borgoña** del Jura francés».

2. *Geogr.* Región de Francia situada al sudeste de la Cuenca de París y cuya capital es Dijon.

Dest 19.12.1959, 37: «La cocina de **Borgoña** está a la altura de sus vinos y con ello creemos haber hecho su más alto elogio».

Terán Imago (1977: t. I, 134): «La **Borgoña**, al Sudeste de la cuenca de París, es una región histórica, que integra las mesetas calcáreas de la cuenca de París y la llanura del valle del Saona, cuya orilla derecha es la tierra del viñedo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bourgogne*, del latín *Burgundio*. DRAE 1925. La Borgoña se encuentra en una encrucijada de caminos al este de Francia, entre el norte y el sur. Es un territorio de paso que une Alemania con Provenza. Allí nacieron las dos grandes órdenes religiosas de la Edad Media: el Cister y Cluny, y en la actualidad el centro ecuménico de Taizé. La mostaza de Dijon, la capital, goza de fama universal, y los vinos se cuentan entre los mejores del mundo. Las abadías de Fontenay, Vezelay y Cluny son cita obligada para todos aquellos que estiman el arte medieval. La Borgoña es la patria del gran San Bernardo, de elocuente Bossuet, del sabio Buffon, del músico Rameau, del retórico Rudé y del poeta Lamartine.

BORGOÑÉS, SA. m.

1. *Ling.* Lengua que se hablaba en la Edad Media en Borgoña.

Wartburg Evolución (1966: 93): «En Borgoña no se estimó la lengua indígena digna de ser utilizada en literatura. Como consecuencia, los documentos literarios en **borgoñés** faltan casi por completo».

2. *adj. Geogr.* De Borgoña.

Dest 19.12.1959, 40: «Queda todavía la episcopal Autun de la que fue obispo Talleyrand y Tournus que posee una de las mejores muestras del arte románico **borgoñés**».

Hauser Arte (1971: t. II, 182): «Ciertos elementos de la bucólica clásica habrán penetrado con la ganga de las reminiscencias de los poetas de la Antigüedad incluso en las pastorales, pero no se puede establecer una influencia directa de la antigua poesía pastoril en la literatura francesa antes de la difusión del Renacimiento italiano y de la cultura cortesana **borgoñesa**».

ETIM. E HIST. Voz derivada de Borgoña y esta del francés *Bourgogne*. DRAE 2001. Néstor Luján escribía en la revista *Destino* de fecha 19 de diciembre de

1959, página 40: «Y bien podemos confirmar, con toda gratitud, que los se-murenses y los **borgoñeses** en general *se plaisent en l'accointance des étrangers* (se complacen con la amistad con los extranjeros)».

BORGOÑÓN, NA. *adj.*

1. De la Borgoña.

GM 15.8.1837, 4: «Esta obra, que se ha dividido en tres partes, contiene la más esenciales noticias del origen, institución y progresos de la famosa orden de caballería, sus estatutos y ordenanzas, según el texto original **borgoñón**». **Camba Lúculo** (1937: 128): «Las cepas **borgoñonas**, que en California no habían dado nunca más que un vino áspero y desabrido, habían reconocido el suelo natal, y es que, para producir un gran vino, hace falta el suelo además de la cepa, y hace falta, ante todo, una identificación secular entre ambos».

2. *m.* y *f.* Natural de Borgoña.

Dest 29.1.1966, 21: «La vida de un *piéd noir* no tiene nada que ver con la de un marsellés, un bordelés, un **borgoñón** o un parisiense».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *bourguignon*, y esta, a su vez, del latín *Burgundio*. DRAE 2001 con referencia a Francia.

BORNE, BORNA. *m.*

Elect. Botón de metal en que terminan ciertos aparatos y máquinas eléctricas.

IEA 22.10.1907, 248: «Un **borne**, 30, aplicado a la base, 16, de la cámara circular, establece la conexión con el elemento positivo de la pila».

Lozano Manual (1926: 108): «**Borne** de bobina 1 con **borne** del interruptor de batería en el aparato de ignición».

MV 11.1.1935, 6: «Si esta chispa no se produce, conéctese el cable a su **borna** correspondiente».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1863 [DHLF], procedente del latín *botina* ‘poste que delimita un territorio’. DRAE 1914 como voz francesa. Galicismo registrado también en portugués [DHLP].

BORO. *m.*

Quím. Elemento químico de número atómico 5, símbolo B, que se usa en la fabricación de esmaltes y vidrios.

LVG 7.6.1915, 1: «Sabido es que el **boro** es un elemento poco abundante y que apareció en la Naturaleza en forma de ácido bórico y de boratos».

Babor Química ([1935] 1962: 751): «El **boro** puro puede prepararse reduciendo cloruro con hidrógeno».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bore* documentada en 1809. El DHLF explica que fue Gay Lussac el creador de esta voz a partir del latín medieval *borax*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

BOSNIA. *n. p.*

Geogr. País Balcánico del sudeste europeo.

DVa 15.2.1810, 181: «Es claro que por la unión de la Croacia al Reino de Italia, puede entrar ahora en Turquía por la **Bosnia** sin oposición».

AD 21.5.1883, 96: «La obra militar y política comenzada por la ocupación de la **Bosnia** y la Herzegovina y por la subordinación del reino Serbio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Bosnie*. Bosnia Herzegovina formó parte de las seis repúblicas balcánicas que conformaron la República federal socialista de Yugoslavia. Los acontecimientos luctuosos de finales del siglo XX con sus vecinos los serbios trajeron la desolación y la ruina a una región bañada por el Adriático y cuya capital es Sarajevo.

BOSNIACO, CA. *m. y f.*

1. *Geogr.* Natural de Bosnia.

GM 25.3.1800, 237: «Según cartas de Gradisca persisten los **bosniacos** en no obedecer las órdenes de la Puerta otomana».

Dest 20.1.1945, 1: «Porque la heroica lección varsoviaña —como la de los griegos y **bosniacos**— nos devuelve la confianza, tan necesaria en los tradicionales valores que han distinguido a esta parte».

2. *adj.* De Bosnia.

IA 28.5.1900, 346: «En primer término se ven mujeres **bosniacas** que bordan y tejen».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bosniaque* documentada en 1832 [TLFI]. DRAE 1899. Voz caída en desuso y sustituida por *bosnio*.

BOSQUE DE BOLONIA, BOIS DE BOULOGNE, BOIS. *n. p.*

Parque de París.

LP 20.1.1876, 3: «Dice un revistero parisiense que aquella ciudad recibe con bizzarría el frío. El estanque del **Bois**, donde radica el skating-club está cubierto literalmente de beldades que patinan».

LVG 3.4.1886, 9: «Los diez y ocho rusos de Smolensk han terminado ayer completamente su tratamiento en el laboratorio de Mr. Pasteur; todos están ya en perfecto estado de salud y han dado un largo paseo por el **Bois de Boulogne**».

Mihura Ninette ([1964] *Teatro* 1974: 311): «En París, mientras tanto, la gente paseaba por los Campos Elíseos, recorría el **Bosque de Bolonia**, subía a Montmartre, tomaba un *pernod* en cualquier café del barrio latino, veía los escaparates de la *rue Saint-Honoré*, y, sobre todo, navegaba por el Sena en el *bateau-mouche*, escuchando alguna bella canción francesa».

LVG 18.5.2007, 3: «Sarkozy y Fillon se fueron a correr juntos en calzón corto por el **Bois de Boulogne** y después fueron recibiendo, uno a uno, a los candidatos a futuros ministros».

ETIM. E HIST. Este bosque está situado al oeste de la ciudad de París, en las proximidades de Boulogne-Billancourt. El hipódromo de Longchamp, los circuitos para ciclistas y los senderos para la práctica de la carrera a pie lo han convertido en una excelente zona deportiva. También numerosas películas y novelas se han ambientado en este bosque, relacionado igualmente con la prostitución. Mariano José de Larra en sus artículos de costumbres compara a España con este bosque y añade que es el escenario donde vienen a enfrentarse ingleses y franceses.

BOUC ÉMISSAIRE. *m.*

Víctima propiciatoria, chivo expiatorio, cabeza de turco.

Peña Pelota (1892: 112): «El zaguero es la cabeza de turco, el **bouc émissaire** de los partidos de pelota; tiene que sufrirlo todo, tiene que aguantar todo el empuje del juego delantero, cubrir una enormidad de plaza y traer, [...]».

LVG 27.2.1962, 18: «Salazar siente una enorme preocupación por el comunismo, que no es el **bouc émissaire** de una política sino una amenaza continua, presente y cierta».

ABC 25.9.1985, 35: «Pero mientras se busca el **bouc émissaire**, que es lo que nosotros llamamos chivo expiatorio, les voy a contar a ustedes la edificante historia de esos servicios secretos».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el sustantivo *bouc* ‘macho cabrío’, y el adjetivo *émissaire* ‘emisario’ ‘enviado’; del latín *caper emissarius*. Voz nacida en el ámbito religioso hacia 1690 [DHLF] con la que, según el rito levítico, cada año, el pueblo de Israel transfería simbólicamente sus impurezas a un macho cabrío que se abandonaba en el desierto. Por extensión, se aplicó a la persona sobre la que se hace recaer las faltas cometidas por otros.

BOUCHONNÉ. *adj.*

Enol. Acorchado.

EPS 16.11.1986, 128: «[...] y por último taponar las botellas con el corcho en seco en lugar de húmedo, como era costumbre, con lo que se amortigua el peligro del sabor **bouchonné**».

LVG 1.10.2011, 65: «Si al abrir una botella olemos a corcho, es que el vino está **bouchonné**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, de verbal de *bouchonner* ‘taponar’. Galicismo usual entre los enólogos.

BOUCLE. *f.*

1. Vuelta.

LP 10.1.1929, 4: «27 de Enero. Campo de deportes del Burjasot FC, cedido galantemente por esta sociedad. Recorrido 10 kilómetros y comprenderá tres **boucles** al cuadrilátero Polvorín, Telefunken-Cuartel-Abrevaderos».

2. Hebilla.

Lev 13.6.1969, 21: «Polo canalé, **boucle** en rojo, amarillo, blanco y verde.

GRAN ~ . *Cicl.* Vuelta ciclista a Francia.

Lev 11.7.1986, 27: «El presidente de la Federación Española, Luis Puig, solicitó asimismo, para la ciudad de Barcelona un final de etapa y al día siguiente la salida de la **gran boucle**».

ETIM. E HIST. Voz francesa y esta del latín *buccula*, diminutivo de *bucca* ‘boca’. En la acepción de anillo está documentado desde el siglo XII [DHLEF]. En el lenguaje coloquial se utiliza para hablar del Tour de Francia.

BOUJDOUR. *n. p.*

Geogr. Bojador.

LVG 25.5.1980, 8: «A un salto Marruecos, una viva aventura: Layoun, **Boujdour**, Dakla. Información en Oficina Nacional Marroquí de Turismo».

ETIM. E HIST. Forma francesa de esta ciudad marroquí que suele aparecer en textos turísticos.

BOUDOIR. *m.*

Salón íntimo de señora, tocador de señora, camarín.

DMV 6.1.1849, 3: «Veintisiete años hace que adorna este periódico de modas los más distinguidos **boudoirs** de España».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 106): «Mientras tanto, si algún diablo cojuelo hubiese levantado el techo del **boudoir** de la condesa de Albornoz, hubiérase descubierto una extraña escena».

IA 4.12.1899, 780: «Terminada la cena, el joven matrimonio pasa al gabinete, un elegante **boudoir**, tibio y perfumado».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1730 [DHLF], deverbal de *bouder* ‘enfurrunarse’ ‘estar de morros’. Galicismo usual entre los literatos españoles del siglo XIX y principios del XX; registrado en inglés [EDHP]. El marqués de Sade, 1740-1814, contribuyó a la difusión de este término en el ámbito erótico con el título de una de sus novelas *La philosophie dans le boudoir* (1795). En un principio las señoras se recluían en el *boudoir* cuando querían estar solas. En la revista *La Ilustración Española y Americana* (16.1.1872, 35) el político Emilio Castelar explica este galicismo: «Por fuera parece un cuartel; por dentro un **boudoir**, nombre casi intraducible en nuestra lengua, como no sea con el de camarín, ya anticuado, es decir, una especie de femenino jaula dorada». Tras la Guerra Civil las necesidades económicas se reflejaron también en la arquitectura con la desaparición de este saloncito.

BOUFFANT, BUFANTE. *adj.*

1. *Indum.* Ahuecado.

LVG 9.7.1895, 5: «El cuerpo es igualmente liso, algo **bouffant** por la parte delantera».

LP 17.1.1899, 2: «Las mangas **bufantes** han caído en desgracia».

ABC 13.6.1916, 2: «[...] sin embargo es de una sencillez encantadora, todo blanco de tafetán con grandes volantes adornados de ruches, que consigue dar a este modelo un aspecto muy **bouffant**».

2. Esponjado.

LVG 25.12.1960, 20: «El peinado **bouffant** (que ahora luce la señora Kennedy) está completamente pasado de moda».

ABC 17.11.1961, 28: «El pelo ligeramente **bouffant** cayendo con suavidad sobre la frente y en movimiento ascendente en los costados».

3. Del papel de poco peso para su cuerpo.

LVG 5.11.1978, 52: «Títulos y motivos a fuego. Papel **bouffant** de lujo. Cinta-guía y cabezadas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1835 [TLFI], deverbal de *bouffer* ‘ahuecar’. Galicismo en desuso; registrado en inglés [ODFWP]. *Bufante* es un intento de adaptación al español.

BOUILLABAISE. V. **BULLABESA.**

BOUILLON. *m.*

Gastr. Caldo.

IEA 22.1.1896, 54: «Sin corridas de toros, los parisienses matan todos los días unos 60 caballos y un burro para sus correspondientes *pots-au-feu*, **bouillons** y *rotissoires*».

LVG 1.12.1916, 2: «**Bouillon** *fournier*. Caldo francés en cubitos, tres platos de caldo por 10 céntimos».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *bulle* ‘burbuja’; documentada desde el siglo XIII [DHLF]; en español, caída en desuso; registrada en inglés [EDHP]. Un famoso programa cultural de la televisión francesa de finales del siglo XX llevaba por título *Bouillon de culture* y estaba dirigido por Bernard Picot.

BOUILLONNÉ. m.

Indum. Tejido afollado o plisado.

ABC 19.11.1911, 5: «Se hace de *liberty* blanco y no lleva más adorno que un **bouillonné** colocado en la parte inferior de la falda».

Est 20.12.1930, 19: «Vestido de crespón *marocain* negro, con **bouillonné** en las mangas y broche de piedras en el descote». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *bouillonner* ‘ahuecar’, que en el ámbito de la costura está documentada en 1843 [DHLF]. Caída en desuso tras la Guerra Civil.

BOULANGERIE. f.

Gastr. Panadería.

Lev 9.5.1972, 16: «El presidente de l’*Union internationale de boulangerie* y el presidente de la agrupación nacional de panaderías, en Valencia».

EPV 30.10.2004, 8: «Clásica **boulangerie** parisiense de alta calidad, ideal para comenzar el día con un opíparo desayuno».

LVG 30.11.2010, 82: «En la gélida mañana del pasado domingo los parisinos hacían cola en la **boulangerie** ojeando *Le journal du dimanche*, propiedad de Arnaud Lagardère, íntimo de Sarkozy».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde principios del siglo XIV, derivada de *boulangier* ‘panadero’, y esta de *boule* ‘bola’, por ser esta la forma que dieron originariamente a los panes [DHLF]. Desde la década de los años sesenta del siglo XX, en algunas localidades de la costa mediterránea española suele leerse esta palabra en el rótulo de las panaderías.

BOULANGERISMO. m.

Pol. Doctrina de Boulanger.

Dest 27.10.1945, 4: «En el fondo de estas elecciones se ha manejado, por sus enemigos, el fantasma del **boulangierismo**, o sea el tópico del general jefe del Gobierno con amplios poderes y plebiscitado que ha sido uno de los mayores temores de los republicanos del vecino país».

ETIM. E HIST. Voz derivada de Boulanger. V. **boulangismo**.

BOULANGERITA. f.

Min. Sulfoantimonito de plomo.

Alvarado Geología (1934: 114): «La **boulangierita** se presenta en masas compactas».

Schumann Rocas (1978: 180): «La **boulangierita** si se encuentra en abundancia es importante como mena del plomo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boulangierite*, dada en honor del ingeniero de minas francés Charles Boulanger, 1810-1849; en inglés *boulangierite* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. La boulangierita fue descubierta en 1837 en Molières-sur-Cèze (Languedoc).

BOULANGERISTA. m. y f.

1. *Pol.* Partidario de Boulanger.

IEA 8.4.1888, 291: «[...] y se decía también que los **boulangieristas** habían decidido efectuar una manifestación en honor del elegido del Norte».

LVG 22.11.1890, 4: «Esta gráfica expresión, me hace pensar que todavía existen **boulangieristas** en Montmartre».

2. *adj.* De Boulanger.

IEA 8.2.1889, 75: «Añádase la publicidad por medio de periódicos: cien periódicos republicanos de París y de los departamentos defendían la candidatura de M. Jacques, y repartieron gratuitamente un manifiesto a los electores del Sena, recomendándolo; más al punto los periódicos **boulangieristas** respondieron con tiradas enormes del manifiesto de Boulanger, y los repartieron gratis en la ciudad y en los pueblos de la *banlieue*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boulangiste*, derivada del apellido de Georges Boulanger, 1837-1891, fundador de un movimiento nacionalista autoritario en el que se mezclaban las ideas conservadoras y la admiración por Napoleón.

BOULANGISMO, BOULANGISME. m.

Pol. Movimiento político de finales del siglo XIX, vinculado al general Georges Boulanger, nacionalista y antidemocrático.

Insúa Greco (1914: 19): «Las del segundo ciclo novelesco de Barrés nos ponen en contacto con la vida pública de Francia desde 1880 hasta 1895, el nacionalismo, el **boulangisme**, los tiempos del Panamá».

Arcilza París (1989: 29): «Desde 1886 hasta 1891, la Francia política vivió un proceso que hoy nos parece desconcertante, inverosímil y de final grotesco, pero que tuvo su decisiva importancia en el asentamiento de la III República y en la consolidación de sus instituciones. Fue la aventura del llamado **boulangismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boulangisme*, documentada en 1887. El himno de este movimiento fue *En revenant de la revue*.

BOULANGISTA. *adj.*

Pol. De los partidarios de Boulanger.

Bouret Lautrec (1968: 149): «El movimiento reaccionario **boulangista**, las conquistas coloniales, el escándalo de Panamá, son continuos temas de las canciones en bog».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del político francés Georges Boulanger, 1837-1891.

BOULE. *f.*

Jue. Juego de azar parecido a la ruleta.

Trinchet Dinero (1972: 186): «La **boule** figura en cabeza en Contrexéville y el bacará en el Palm Beach de Cannes».

LVG 2.4.1978, 49: «Los juegos instalados en el casino de Sant Pere-Sitges-Villanova, serán todos los autorizados: ruleta, bacará, punto y banca, **boule**, *black-jack* o veintiuno, ferrocarril o *chemin de Fer*».

Catalano Casino (1986: 153): «La **boule** es el mayor robo que se haya inventado sin ser castigado por el rigor de la ley y, lo que es peor, para poder cometerlo en perjuicio de la gente pobre».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de juego de azar en 1763 [DHLEF], del latín *bullā* 'bola'.

BOULEVARD. V. BULEVAR.

BOULEVARDIER, IÈRE. *adj.*

1. De los bulevares de París, callejero, divertido.

IEA 30.7.1883, 59: «Al atravesar la plaza topamos con la Redacción del *Gil Blas*, el más alegre de los diarios **boulevardiers**, dirigido por M. Dumont, venerable patriarca de la literatura *naturalista*».

DVa 28.9.1914, 1: «Todo esto devolvió el buen humor a todo este mundo administrativo, periodístico, artístico, **boulevardier**, que nunca se sabe cuándo trabaja».

Est 20.12.1930, 19: «Hace algunos años todo escenario de París que fuera **boulevardier** evocaba en algunos momentos, las tarimas colocadas en los salones de las casas de modas, para el desfile de las maniqués».

EPB 21.8.2004, 12: «Es una comedia antisentimental con gente estrafalaria, que prefigura los cielos de hojalata del primer Anouilh (*Le Bal des voleurs* es de 1938) y las lunas de papel de Marcel Achard, cuya trayectoria, por cierto (primero vanguardista con Jouvet y Dullin, luego **boulevardière**) no es muy diferente de la de Mihura».

2. *n. f.* Mujer frívola y divertida.

IA 20.1.1902, 70: «[...] y el parisino Max Huberner con esa esbelta figura femenina en cuyo lindo rostro y airosa actitud se reflejan la belleza picaresca y la elegancia de la **boulevardière**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1866 [DHLF], derivada de *théâtre de boulevard*. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. Este género teatral se representaba en los bulevares de las ciudades, la zona periférica, y estaba destinado a burgueses, pequeños burgueses y clases populares ansiosas de reír y divertirse. De él da cuenta Larra ya en 1833 en sus *Artículos de Costumbres* 546: «Victor Ducange es un dramaturgo de **boulevard**, es un Pixierencour de una sociedad más libre y más osada».

BOULEVARDISMO. m.

Teatr. Teatro tradicional jocosos y divertido.

Ruiz Teatro (1928: 19): «Benavente trasplanta a España ese tipo de teatro francés, a mitad de camino entre el psicologismo y el **boulevardismo**, que hacían triunfar en los escenarios parisinos Lavedan, Donnay y Capus: el teatro de la tolerancia, el perdón y la comprensión».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *boulevard*.

BOULEZIANO, NA. adj.

Mús. De Pierre Boulez

EP 1.11.2004, 50: «*Dérive*, como otras obras **boulezianas**, experimenta a lo largo de los años mutaciones importantes dentro del proceso del compositor tan decididamente progresivo en ésta y otras formulaciones de su obra en marcha».

LMV 3.1.2013, 53: «Muy poco estimado por la dogmática **bouleziana**, fue Henze uno de los grandes sinfonistas y operistas del siglo XX».

ETIM. E HIST. Voz que procede del apellido del director y compositor musical francés Pierre Boulez, 1925- 2016.

BOUQUIN. m.

Lit. Libro de lance.

Azaña Diario ([1912] **Obras** 1967: t. III, 77): «He visto los viejos **bouquins** que hay expuestos en el piso principal».

Nervo Cuentos (1928: 82): «**Bouquin** quiere decir (entre otras cosas, porque tiene acepciones menos nobles) libro viejo».

LVG 22.12.1999, 27: «La condesa de Bassenville termina su utilísimo libro deseando que este **bouquin** esté permanentemente en la biblioteca de los hombres y en la mesita de todas las damas *comme il faut*».

ETIM. E HIST. Voz francesa emparentada con el flamenco *boeckijn*, el alemán *Buch* y con el inglés *book*. En un principio se utilizó para designar un *libro viejo*, posteriormente, hacia 1866, para denominar cualquier clase de libro [DHLF].

BOUQUINISTA, BOUQUINISTE. m. y f.

Lit. Vendedor de libros viejos y de ocasión.

Darío España (1900: 208): «De aquellas librerías apenas queda rastro; unas han desaparecido, y otras redujeron su negocio hasta un simple *cambalache* de **bouquiniste**».

Blasco Apocalipsis (1916: 102): «Eran libros antiguos en su mayor parte, muchos de ellos en idiomas que él no podía descifrar, recolectados a precios bajos en librerías de lance y en las cajas de los **bouquinistes** instaladas sobre los parapetos del Sena».

GmzSerna Retratos (1941: 183): «Los **bouquinistas** con su gorrete negro, gorro de sastre viejo, más que otra profesión, le esperaban sin embargo siempre».

Vargas Travesuras (2006: 54): «Era un cliente asiduo de la librería *La Joie de Lire*, de la rue Saint Séverin, y de los **bouquinistes** de los muelles del Sena».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1752 [DHLF] derivada de *bouquin* 'libro'. Galicismo que suele asociarse con los tenderetes que jalonan el río Sena a su paso por París. Los *bouquinistes* no solo se limitan a vender libros sino también láminas, carteles, postales y otros objetos, y en el caso de la ciudad de París han entrado a formar parte de la poesía de esta ciudad. Famosos escritores como Balzac, Apollinaire o Anatole France mencionan y describen a estos libreros entre los que suele darse el experto en literatura y en arte. En 1953 se creó el *Prix des bouquinistes* con el que se premia con un franco de plata

al libro que haya escapado a la atención de la crítica y de los jurados literarios. Ramón Chao en su *Guía secreta de París*, página 219: «En 1822 la existencia de los bouquinistas queda definitivamente sancionada por una orden del prefecto de policía»

BOURGEOIS, E. adj.

1. De la burguesía.

Valera Crítica ([1861] **Obras** 1942: t. II. 252): «Los dramas **bourgeois** pueden ser y deben ser a menudo como las comedias, una pintura satírica de las costumbres y de los vicios de una época».

LO 27.2.1862, 2: «[...] limitándose él al papel modesto de entretener agradablemente, durante una velada de invierno, al honorable público **bourgeois** que, connaturalizado con sus chistes, no le pide que se entrometa en las fortunas o desgracias de la patria».

LP 5.8.1866, 1: «Vos y vuestro ilustre y acatado jefe, podéis haber elevado muy alto el honor de la nacionalidad francesa, amenguado por la política tímida, meticulosa y un tanto **bourgeoise** de Luis Felipe y de Guizot».

VIHA 1.4.1879, 2: «Como se ve esta fiesta es puramente **bourgeois** y no consigue atraer a París sino algunos provincianos».

2. *m.* y *f.* Burgués.

Ayguals Maravilla (1852: 72): «El pueblo era partidario del príncipe rebelde, y los **bourgeois** le eran contrarios».

VVa 17.3.1922, 1: «Sin embargo, no existe un Enrique Murger que inmortalice el desventurado **bourgeois**».

ROc 3.1977, 13: «El humanismo intimista y apolítico, contemplativo y atomizado, desde luego, del Bürger específicamente alemán, no el del *citoyen* de la tradición democrática y revolucionaria francesa, ni menos el del **bourgeois** de la era imperialista, de acuerdo con una distinción de particular importancia para la comprensión del mundo de Thomas Mann y sobre la que será preciso volver luego».

COCINA BOURGEOISE. loc. sust. Cocina Casera.

IEA 15.8.1883, 95: [...] que quien aspira con fruición los aromas de una cocina sana, *relevée* o **bourgeois**, quien sabe apreciar lo bueno y lo malo de ese arte culinario, superior, a mi juicio, a las llamadas *bellas*, tiene un corazón sensible, es incapaz de una mala acción».

PETIT ~. LOC. SUST. Pequeño burgués.

HLV 21.7.1952, 3: «A su manera quiero decir como un *bon petit bourgeois*, sedentario e internacionalista, que soñaba con la paz del mundo por la vía juvenil y la camaradería deportiva».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1393 [DHLF], derivada de *bourg* ‘burgo’, del latín *burgus* ‘fortificación’. La locución un *bon petit bourgeois*,

está formada por los adjetivos *bon* ‘bueno’, *petit* ‘pequeño’, y el sustantivo *bourgeois* ‘burgués’. Galicismo usual en los libros de historia; registrado en inglés [EDHP]. En cuanto a la *cuisine bourgeoise* se expandió por Europa a mediados del siglo XIX y con ella se hacía referencia a la cocina sencilla y cuidadosamente elaborada.

En un primer momento un *bourgeois* fue el comerciante que poseía un cierto tipo de propiedad. En el siglo XVII, un burgués se equiparó con la persona que pertenecía a una clase social distinta a la de los aristócratas y los campesinos. Entre ellos se dio el gran burgués y el pequeño burgués. En el siglo XIX un burgués fue el patrón y tuvo como antagonista al obrero. De esa época data la asociación de esta palabra con la persona de ideas conformistas.

BOURGEOISIE. f.

Pol. Burguesía.

RMA 15,1,1854, 148: «La verdad es que escasea esta clase más en Francia que en Inglaterra proporcionalmente, y que al lado de las quintas de la **bourgeoisie** (clase media) francesa, hormiguean las casuchas de labradores [...]».

IEA 8.2.1872, 82: «Se ve todos los días que representantes de la más vieja aristocracia y de la alta **bourgeoisie**, así como individuos de la Cámara de los Comunes y de los Lores muestran un ardor de provechosos resultados para adoptar y proclamar que deben adoptarse algunos de los principios proclamados y adoptados por el Congreso de los Trades’ Unions».

Revilla Obras (1883: 39): «Allí retrató a esa clase media, a esa **bourgeoisie**, que con sus aspiraciones democráticas y sus resabios plebeyos tanto ha dado y dará que hacer a la musa satírica».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1240 [DHLF], derivada de *bourg* ‘burgo’. En el siglo XVII se aplicó a una clase social distinta a la nobleza pero que contaba ya con ciertos privilegios. Galicismo utilizado en los manuales de historia para explicar las causas que desencadenaron los procesos revolucionarios del siglo XIX en numerosos países europeos.

BOURGUIGNON, À LA. LOC. ADV.

Gastr. [Caracoles] que se condimentan con champiñones, ajo, perejil y mantequilla.

Gabriel Años (1991:68): «[...], lo que proporcionaba la ocasión de contemplar a granel al Todo París, que ritualmente recalaba allí tras las fiestas o espectáculos a tomar sopa de cebolla o caracoles **à la bourguignonne**».

ETIM. E HIST. Locución francesa formada por la preposición *a*, el artículo *la*, y adjetivo *bourguignon* ‘borgoñón’.

BOURG-POURRI. V. BURGO PODRIDO.

BOURNONITA. *f.*

Mín. Sulfuro natural de plomo, antimonio y cobre.

Alvarado *Geología* (1934: 114): «La **bournonita** se encuentra en España en Almadén y Sierra Almagra».

Schumann Rocas (1978: 174): «Otras menas de plomo son la inglesita, boulangerita, **bournonita** y jamesonita».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bourmonite*, palabra dada en honor del mineralogista francés Jacques Louis de Bournon, 1751-1825.

BOURRAGE DES CRÂNES. *m.*

Cuento, trola, propaganda falsa.

LVG 7.4.1942, 2: «En punto a eso que los franceses llamen le **bourrage de crâne**, es decir, el infundio como instrumento de propaganda bélica, Estados Unidos, oficialmente, observa una conducta ecuánime».

Dest 9.2.1945, 1: «El volumen de las ficciones de los yerros, la variedad de los ingredientes de la técnica del **bourrage des crânes** han sido demasiado fuertes estos años en Europa para que no sea dado afirmar nuestra fe y nuestro agradecimiento a las instituciones democráticas de países como Inglaterra y los Estados Unidos».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1876 [DHFLF], formada por los sustantivos *bourrage* ‘relleno’, deverbales de *bourrer* ‘rellenar’ ‘atiborrar’, y *crâne* ‘cráneo’. Caída en desuso.

BOURRÉE. *f.*

Bal. Danza típica del siglo XVI, de ritmo binario o ternario que forma parte de la suite clásica y que se supone procede de Auvernia.

LVG 23.6.1904, 1: «Yo he conocido una entrada de veinte francos con cuarenta céntimos, que vino una noche de este mes pasado a aumentar los fondos de la compañía en Southampton, solo porque yo bailaba la **bourrée** de Escocia».

Est 28.1.1931, 7: «Sin embargo, hay afinidad entre la música gallega y la **bourrée** de Auvernia, en el centro de Francia, que corresponde a dos razas idénticas físicas y espiritualmente».

Guibourg Ballet (1968: 157): «Sólo quebraban aquellas arquitecturas move-dizas un *pas de quatre*, y luego dos breves soli; una **bourrée** y un minué». ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *bourrer* ‘golpear’, datada en su acep-ción de danza cortesana en 1642 [DHLF]. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y en inglés [NOAD].

BOURRIDE. f.

Gastr. Especie de bullabesa en la que el ajoaceite está presente junto al rape, el congrio y la lubina.

LVG 19.10.1957, 4: «Para almorzar, sopa de pescado surtido con alioli, lo que en la región de Marsella llaman **bourride**».

Dest 26.12.1959, 73: «Está algo extendida la versión de que la **bourride** pro-venzal es anterior a la *bouillabaisse* marselesas».

LVG 17.5.1996, 16: «Castillo Perelada Blanc de Blancs del 95. **Bourride** de langostinos al caldo de ajo dulce».

ETIM. E HIST. Voz francesa de origen incierto, probablemente del provenzal *bourrido*, documentada en 1735 [DHLF], alteración de *boullido* ‘hervido’. Galicismo usual en el campo de la gastronomía.

BOUTADE. f.

Salida ocurrente, desplante, bravata, chorrada, salida de tono.

LVG 20.2.1894, 1: «Esta ingeniosa **boutade** sintetiza a maravilla el concepto que de la prensa tiene o aparenta tener el señor de Brunetière».

Clarín ([1884] 1990: t. II. 424): «La envidia crecía en su pecho. «Oh, lo que es esto –pensaba– indudablemente tiene *cachet*. Sale de lo vulgar, es una **boutade**, es algo... de buen tono superfino».

Camba Año ([1917] 1959: 122): «¿Qué importan las ideas de Roosevelt? Lo importante son sus gestos, sus **boutades**, sus frases de *slang*, la sal gorda con que sazonas sus discursos».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en 1588 que el DHLF considera que probablemente procede del provenzal *boutado*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portu-gués [DHLP].

BOUT DE SOUFFLE, A. loc. adv.

Sin aliento.

LVG 3.7.1954, 10: «Todos aseguraban que el Viet-Minh estaba ya en las úl-timas. **A bout de souffle**, se decía».

Camba Año ([1917] 1959: 134): «Los Estados Unidos asisten a las elecciones presidenciales con un espíritu perfectamente deportivo, y las apuestas mutuas son aquí una cosa corriente y legal. Los candidatos corren **à bout de souffle**».

EPS 30.54.2006, 10: «Pues bien, he comprobado en mis propias carnes que las distancias de la T-4 son distancias utópicas y que por su culpa, es mi mayor y única crítica, siempre acabo llegando tarde y **à bout de souffle** a la puerta de embarque».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1887 [DHLF], popularizada gracias al film del mismo título: *À bout de souffle* (1960), dirigido por Jean Luc Godard con argumento de François Truffaut, y con Jean Paul Belmondo y Jean Seberg como principales protagonistas.

BOUTIQUE. *f.*

Indum. Tienda donde se venden productos selectos y de marca.

ABC 14.4.1949, 6: «La **boutique** de Christian Dior».

Mihura Modas ([1966] *Teatro* 1974: 417): «Y para prometerte un bebé que si es niño heredará la librería de su papá, y si es niña la **boutique** de su mamá, titulada Ninette, modas de París».

ABC 10.1.1981, 7: «La **boutique** francesa ya está insertada en nuestro lenguaje coloquial».

Benedetti Céspedes (1999: 53): «Marta se buscó una socia y abrió una **boutique** en la calle Mercedes; mi hermana menor, Adela, menos emprendedora, simplemente invirtió la suma en bonos hipotecarios».

ETIM. E HIST. Voz francesa y esta del provenzal *botica*, documentada desde la Edad Media como equivalente del lugar donde un comerciante expone y vende sus mercancías [DHLF]. En el siglo XX, con el desarrollo de la alta costura, se cargó de connotaciones positivas. DRAE Manual 1983 con la marca de procedencia francesa. Galicismo cuyo uso está muy extendido tanto en España como en América Latina; registrado en catalán [AEGC], inglés [NOAD] y portugués [DHLF]. Término en cuya difusión colaboró el film *La boutique* de Luis García Berlanga. En ocasiones *butic*. **Tusset Cruasán** (2001: 110): «Una vez en las galerías, me metí en la primera **butic** que encontré con aspecto de tener ropa informal para un tipo de treinta y muchos».

BOUTONNIÈRE. *f.*

Indum. 1. Ojal.

IEA 15.1.1883, 35: «Entonces su reputación en Francia crece como la espuma, porque los republicanos franceses son sensibles como nadie ante una roseta en la **boutonnière**».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 423): «Tuvo la exquisita galantería de ponérselo ella misma en el ojal, repitiendo la acostumbrada frase de las floristas parisienses: *Monsieur... Fleurissez votre boutonnière*».

IA 29.1.1900, 74: «Quizás sea porque las zarzuelas no tienen las pretensiones de la ópera, ni se exhiben en el Real, ni se asiste a ellas con frac y gardenia a la **boutonnière**».

2. Flor que se lleva en el ojal.

Bunge América (1903: 43): «¡Bien demostrando respeto ya que no puede aplicarse, sin desnaturalizarlos, nombres europeos a cosas hispano-indígena-africanas, como no sería correcto que, para representar al Julio Cesar de Shakespeare, se vistiera un actor con los trajes de Chamberlain, frac, clac, **boutonnière** y monóculo en el ojo derecho!».

Levin Realismo (1974: 331): «Su **boutonnière**, como la otorgada al guardia ruso Tolstoi, simboliza más de lo que Napoleón pretendía, pero también menos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1596 [DHFLF], derivada de *bouton* ‘botón’. Galicismo utilizado en textos literarios a finales del XIX y principios del XX.

BOUVIER. m.

Zool. Perro de temperamento dócil que en el pasado se encargaba de guardar los rebaños.

HLV 19.11.1984, 43: «Vendo **bouvier** de Flandes, gris, de excelente pedigree».

Lev 29.6.1985, 43: «Las características del **bouvier** actual distan mucho de las del primitivo **bouvier**, aparecido públicamente por primera vez en el año 1863».

LVG 24.4.2010, 21: «Las razas grandes y gigantes son las más adecuadas para vivir en un jardín: **bouvier**, *schнауzer* gigante, doberman, mastines y dogos intimidan solo con su presencia».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en la acepción de comerciante de bueyes hacia 1230 [DHFLF], derivada de *boeuf*, del latín *bovarius* y el francés *bouveau* ‘becerro’. Posteriormente, se designó con este nombre a una variedad de perros, documentado desde 1863, y que se distingue en las labores de conducir

el ganado de bueyes [DHFL]. En la actualidad este galicismo suele ir acompañado del nombre *Flandes*. También en Suiza se da una variedad de esta raza que recibe el nombre de *bouvier* de Berna.

BOVARISTA. *adj.*

Lit. De Madame Bovary.

Darío Parisiana (1907: 179): «Hoy el heroísmo tiende a la especulación por un lado y al anonadamiento por otro. Una raza de inquietos, de **bovaristas**, de neurasténicos, marcha hacia la confusión infinita».

Levin Realismo (1974: 309): «La manera como las estrellas de cine usurpan la vida de dependientas, la euforia ficticia que prometen los *slogans* y promueven los anuncios, los rasgos imaginativos que complementan y adornan nuestra existencia diaria, son igualmente **bovaristas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bovaryste*, documentada en 1866 [DHFL] y esta del apellido de Madame Bovary, personaje novelesco creado por Gustave Flaubert, 1821-1880.

BOVARISMO, BOVARYSMO, BOVARYSME. *m.*

Lit. Insatisfacción novelesca que consiste en querer evadirse de su condición creando una personalidad idealizada.

Ors Molino (1925: 58): «Ya dijo un día Octavio de Rameau que Ruskin había hecho, con las peregrinaciones estéticas, lo que Paul Gourget con el **bovarismo** confortable, y Ford con los automóviles, rebajarlos considerablemente de precio».

Dest 22.2.1947, 6: «Pero una vez transpuesto el umbral del hogar, la señora descubre que ha sido engañada por su propio **bovarismo**».

Levin Realismo (1974: 308): «Esta actitud paranoica, esta autoalucinación originada por un exceso de lecturas, esta costumbre de vernos a nosotros mismos de manera diferente a lo que somos, resulta tan epidémica que Jules de Gaultier podía diagnosticar la debilidad de la mente moderna como **bovarismo**».

EP 6.4.2010, 28: «Es la tendencia a la insatisfacción, al **bovarismo** (por Emma Bovary). Pero nuestra vida real no es una novela».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bovarysme*, documentada en 1865 [DHFL], del apellido de Emma Bovary, personaje novelesco de Gustave Flaubert, 1821-1880. Galicismo registrado en portugués [DHLP]. La novela de Flaubert *Madame Bovary* (1857) levantó una amplia polémica entre los sectores más reaccionarios franceses que estimaron que era un ataque a la moral, a la

religión católica y a las buenas costumbres. Años más tarde, en 1902, Julio de Gaultier contribuyó con su producción literaria a la expansión de esta voz.

BOXE. M. Y F.

Box. Boxeo.

DMV 29.1.1865, 1: «Leemos en un periódico que ha sido entregado un cinturón del valor de 100 libras esterlinas fabricado hace algunos años a costa de los aficionados al **boxe** a Wormald, vencedor en el último combate y hoy el campeón oficial de Inglaterra».

IA 20.11.1899, 746: «Es el caso que Driscoll, campeón de la **boxe** inglesa, vino a París y retó a Charlemont, campeón de Francia».

GS 1.2.1927, 10: «La **boxe** de los dos campeones es bien distinta».

Cam 8.12.1935, 18: «Siente la **boxe** por deportiva inclinación, quizá un poco cinematográficamente».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1804 [DHLEF], y esta, a su vez, del inglés *box* ‘golpe’. Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX. En francés adquirió el género femenino que también se utilizó en español y en catalán.

BOXEUR. m.

Box. Boxeador.

EC 1.4.1877, 99: «[...] , pues del propio modo hubiera podido traer a colación los combates de gladiadores, las peleas de los **boxeurs**, o los ejercicios de los dervises giradores».

MD 25.2.1909, 2: «En los tablados donde antes el floretista triunfaba lleno de orgullo, ahora el vencedor es el **boxeur**».

LVG 12.3.1912, 13: «No se ha hecho hasta, ahora público el informe facultativo sobre la autopsia practicada al **boxeur** Belli».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1788 [RDS], y esta, a su vez, del inglés *to box* ‘boxear’. Galicismo utilizado por la prensa española en las primeras décadas del siglo XX; registrado en portugués [DHLP].

BRAILLE. m.

Ling. Sistema de escritura para ciegos, por medio de puntos en relieve.

LVG 28.12.1885, 10: «El otro periódico es el Luís **Braille**, impreso en relieve con arreglo al ingenioso sistema del ciego Luís **Braille**. Está dedicado exclusivamente a los ciegos y se divide en dos partes».

IA 31.3.1902, 230: «Sabido es que la escritura de que ahora se sirven generalmente los ciegos es la escritura anagliptográfica, llamada escritura de **Braille**, del nombre de su inventor».

EP 1.3.2004, 42: «Una invidente de 33 años crea la primera escuela para ciegos en el Tíbet tras idear una adaptación del **braille**».

ETIM. E HIST. Voz dada en honor del francés Louis Braille, 1809-1852, inventor de este sistema de lectura para ciegos. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

BRANCARDIER, ÈRE. *m. y f.*

Rel. Persona que ayuda a los enfermos impedidos en el santuario de Lourdes.

LVG 25.7.1914, 9: «Los **brancardiers** abren camino entre la multitud para que pueda llegar hasta el vehículo una mujer que lleva un niño enfermo en brazos».

Lev 3.7.1960, 3: «Un grupo de veinte muchachos inicia su aventura. Van a Lourdes por primera vez como **brancardiers**».

Lev 2.7.1964, 15: «Los **brancardiers** y enfermeras de la Hospitalidad Internacional se han unido a los procedentes de Valencia».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1600 [DHLP], derivada de *brancard* ‘camilla’. Este galicismo fue frecuente en la prensa española entre 1950 y 1970, coincidiendo con las numerosas peregrinaciones que se organizaron desde diversas ciudades españolas al santuario de la virgen de Lourdes, en el Pirineo francés.

BRANDADA. *f.*

Gastr. Guiso de bacalao desmigado, mezclado con aceite, leche y otros ingredientes.

LVG 9.5.1951, 5: «Esto es justamente lo que no pueden ser ni el jurista del Código ni el mensurado de las iglesias romanas ni el preceptor de platos como las crestas de gallos rellenas o como la **brandada** de bacalao».

ByN 11.12.1976, 96: «En cambio, la **brandada** de bacalao (280) deliciosa. Este plato del Languedoc y la Provenza se hace ligando sobre el sobre el fuego el bacalao, desmenuzado, con aceite y crema».

LVG 10.10.1999, 7: «Pimientos del piquillo rellenos de **brandada** de bacalao».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *brandade*, documentada en 1788 [DHLP], y esta, a su vez, del occitano *brandado*, participio pasado sustantivado

del provenzal antiguo *brandar* ‘remover’, en razón al hecho de que los diferentes ingredientes que entran en su composición son mezclados y removidos durante mucho tiempo con una espátula de madera. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; en inglés *brandade* y con la marca de procedencia francesa [COED].

BRANDEBOURG. *adj.*

Indum. Galón en forma de botón.

DMV 29.12.1849, 2: «En la parte delantera, cuerpo y falda **brandebours** de pasamanería y botones de seda o blondas».

EC 1.5.1882, 173: «Los redingotes Alejandra, cerrados con **brandebourgs** de pasamanería, y los abrigos de terciopelo, guarnecidos de cibelina y de felpa, bordados de seda, por el estilo de los *kaftans* tunecinos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito de la indumentaria desde 1752 [DHLF]. En un principio con esta palabra se designó la provincia donde se encuentra ubicada la ciudad de Berlín.

BRAQUE. *m.*

Caza. Perro de caza, de pelo corto y orejas caídas.

Viada Manual (1903: 317): «**Braque.** Es de origen francés, parecido al *poin-ter* y de análogas cualidades».

LVG 4.6.1924, 19: «Perdiguera, joven, superior pura raza **braque** francesa vendo pesetas 400».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1500 [DHLF], probablemente llegada al francés a través del germánico *brakko* ‘perro de caza’.

BRAQUET. *m.*

Cicl. Desmultiplicación.

MD 29.4.1928, 4: «Pero al pie del Coll del Puigmorens se decide la etapa ya que se detiene Fontan para cambiar el **braquet** y se retrasa tres minutos, que ya no recuperara en el resto de la jornada».

Sol 7.1.1933, 6: «Ya Michard, en forma deficiente, se había rendido ante el gigante holandés, el hombre de los **braquets** colosales».

ABC 19.3.1983, 61: «El ministro de Economía insistió: Las monedas son solidarias entre ellas y cuando una sale del pelotón, le corresponde hacer el esfuerzo, cambiar de **braquet** (el juego de desmultiplicación), el pelotón no tiene porque esperar a nadie».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en ciclismo desde 1900, con influencia del inglés *bottom bracket* ‘piñón mayor’ ‘plato’. [DHLEF]. Galicismo utilizado en el pasado por los ciclistas españoles.

BRAQUICÉFALO, LA. BRACHY-CÉFALO, LA. adj.

Anat. De cráneo casi redondo.

LP 11.8.1866, 2: «Habíase dado por sentado hasta el presente que los vascos eran **brachy-céfalos**, o de cabeza corta».

LVG 11.2.1889, 1: «Resultan los cráneos divididos en sus puntos extremos en cráneos dolicocefalos, forma de barril, y **braquicéfalos** (forma redondeada)».

ABC 21.5.1967, 84: «En el laboratorio de Biología y Bioquímica me recibe un hombre amable, de testa **braquicéfala** y rostro de niño».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *brachycéphale*, documentada en 1836 [DHLEF], y esta, a su vez, del griego *brachys* ‘breve’, y *kephalé* ‘cabeza’. DRAE Suplemento 1899 con la marca de procedencia griega.

BRAQUIÓPODO. m.

Zool. Animal marino, en ocasiones un fósil, que vive en fondos marinos sujeto al sustrato mediante un pedúnculo, posee una cresta en forma de media luna rodeada de tentáculos, y su cuerpo está encerrado en una concha bivalva.

LVG 28.4.1931, 12: «M. Bataller presentó, de parte de Mr. G. Dubar, un extenso trabajo sobre los **braquiópodos** liásicos de Cataluña y regiones próximas ilustrado con varias láminas».

Brown Naturalista (1987: 229): «**Braquiópodos**. Crustáceos o bivalvos, con las valvas en posición dorsal y ventral».

Walker Fósiles (1993: 79): «Aunque las especies actualmente vivientes son bastantes raras, los **braquiópodos** son comunes en las rocas fosilíferas marinas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *braquiopode*. DRAE Histórico 1936. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego.

BRASCA. f.

Min. Mezcla de polvo de carbón y arcilla con que se forma la plaza y copela de algunos hornos metalúrgicos, y con la que también se rellenan los crisoles cuando han de sufrir fuego muy vivo.

Sitges *Tecnología* (1895: 114): «Un horno compuesto de un crisol semiesférico, cuyas paredes interiores están cubiertas de una **brasca** formada por arcilla y carbón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *brasque*, documentada ya en 1751 en *L'Encyclopédie*, emparentada con el milanés *braska*, el francés *braise*, y todos ellos con el latín vulgar **brastica* [TLFI]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

BRASEAR. *tr.*

1. Asar ciertos alimentos directamente sobre la brasa [DRAE 2014].

MV 10.10.1924, 3: «Pierna de cordero **braseado**».

Dest 4.7.1964, 41: «E incluso aquella que imaginó el chef Alexandre Mamier, con fastuoso alarde: una trucha asalmonada sustituidas sus escamas por finas rebanaditas de trucha y clara de huevo, **braseada** al champán, con una garnición de *quenelles* de lenguado, de cangrejo de río a la Nantua».

2. Guisar un alimento en su propio jugo a fuego lento.

Delegación *Manual* (1977: 10): «**Brasear** es someter la carne a una cocción lenta y prolongada en una cacerola herméticamente cerrada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *braiser*, documentada en 1767 [DHFLF], derivada de *braise* ‘brasa’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

BRASERÍA, BRASSERIE. *f.*

Cervecería.

DVa 4.3.1876, 1: «La **brasserie** levantada por una sociedad de cerveceros, con el objeto de fabricar cerveza a la vista del público y venderla a los aficionados».

LP 21.2.1890, 3: «Otros llevaban muchachas de las **brasseries** luciendo trajes llamativos».

ByN 17.10.1908: «Ese beleño seductor y embriagador que a ti te dan en el café y en el restorán, y en la **brasserie**, no es Italia, no... ¡qué es de aquí!».

EP 25.3.2006, 8: «[...] y cuando vive en París come con frecuencia en La Coupole, que con sus 22 columnas en las que se han ilustrado los pintores del barrio y su transformación multiusos –café, restaurante, **brasería**, *dancing*, etcétera– lo han convertido en la cita inexcusable de artistas y escritores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *brasserie*, documentada en la acepción del local donde se fabrica la cerveza desde el siglo XIV, y como el establecimiento donde se consume desde 1844 [DHFLF], deverbal de *brasser* ‘fabricar cerveza’. *Brasserie* está registrada en catalán [AEGC], inglés [NOAD]

y portugués [DHLP]. En las *braserías* se pueden degustar distintas clases de cerveza y al parecer fueron los cerveceros alsacianos los que las introdujeron en las principales ciudades de Francia. El creciente consumo de cerveza está favoreciendo la proliferación de braserías. La *brasserie Lip* en París sigue siendo un lugar de culto para un numeroso público.

BRASIER, BRASSIERE. *m.*

Sujetador, sostén.

LVG 20.4.1961, 39: «Importante firma norteamericana busca fabricante y distribuidor para España de una línea de **brassieres**, fajas y otras prendas femeninas».

ABC 17.11.2008, 8: «Milagroso **brasier** de fantasía, de diamante negros de cinco millones de dólares».

LVG 19.12.2009, 4: «Uno de los momentos más rutilantes de la gala será la aparición de Adriana Lima usando un **brasier** de fantasía muy especial».

Ruiz Prisionero (2011: 284): «Como me llamo Daniel que se casa usted por la puerta grande –prometí a un Fermín tan derrotado que sospechaba que ni un paquete de sugus ni un pelicolón con Kim Novak en el Fémina luciendo **brassieres** en punta que desafiaban la ley de la gravedad conseguirían levantarle el ánimo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *brassiere* y esta, a su vez, del francés *brassière* ‘especie de corsé’. Suele abreviarse en *bra* y está muy extendida por el continente americano. DRAE 2014 con la marca de procedencia inglesa, y esta, a su vez, del francés.

BRETAÑA. *n. p.*

Geogr. Región administrativa de Francia situada al noroeste.

DV 1.7.1790, 2: «No se sabe que tuviese noticia de este Santo antes del Siglo X, en cuyo tiempos sus reliquias fueron trasladadas de la dicha **Bretaña** a París, y de aquí al Belmonte en la misma Francia».

Hervás Catálogo (1800: t. VI, 51): «[...] y el céltico que antiguamente se hablaba en Francia, y ahora solamente se habla en la **Bretaña**».

Balzac Chuanes ([1829] 1972: 18): «**Bretaña** es, de toda Francia, el país en que las costumbres de los galos han dejado más hondas huellas. Las partes de esta provincia donde, todavía en nuestros días, la vida salvaje y el espíritu supersticioso de nuestros rudos abuelos se conservan, por decirlo así, fragantes, se llaman el país de los Mozos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Bretagne*, y esta del latín *Britannia*. Bretaña es una región que se caracteriza por su clima atlántico, sus leyendas,

su halo de misterio, su costa escarpada, sus islas y sus faros. La capital es Rennes. Las alineaciones de dólmenes de Carnac son uno de los lugares más visitados. Los bretones tienen fama de haber sido grandes cazadores de ballenas. Los héroes más universales del cómic francés, Astérix y Obélix, viven en un recóndito lugar de esta región desde donde desafían a las legiones romanas de Julio César. A finales del siglo XIX y principios del XX uno de los más famosos trasatlánticos fue el *Bretagne*. Tres son las lenguas que se hablan en esta región: el francés, el bretón y el galo. Esta última es una variante de la lengua d'oïl.

BRETÓN, NA. *n. y adj.*

1. Natural de Bretaña.

Mer 10. 1780, 171: «Los **Bretones** tuvieron el disgusto de ver como el General Inglés se había dejado bloquear y sitiar por una *canalla sin disciplina*».

Hervás Catálogo (1800: t. VI, 98): «Los **bretones** poblaron la Inglaterra antes que ninguna otra nación».

GM 5.2.1825, 64: «¿Sabe el **bretón** cuando saluda estúpidamente el peñasco derecho que hay en las Landas si por ventura tributa un culto a la divinidad misteriosa de los druidas?».

ABC 24.1.1950, 3: «*Ramuntcho*, el vasco, y *El Pescador de Islandia*, el **bretón**, fueron quizá los libros más léidos de la primera mitad de nuestro siglo».

2. Lengua propia de Bretaña.

Hervás Catálogo (1800: 98): «Dialectos célticos son las lenguas llamadas *erse* en Escocia, irlandés de Irlanda, y **bretón** de la Bretaña francesa».

IA. 19.3.1900, 196: «Las blancas cofias, los chales rojos y verdes, los trajes de los turistas, contrastaban con los del país todavía pintorescos y sobre la multitud oíase un zumbido confuso de voces que se interpelaban en **bretón**, en francés, en inglés».

Warnier Cultura (1993: 77): «Durante el día, castigan severamente a los alumnos sorprendidos hablando en **bretón**».

3. *adj.* De Bretaña.

EC 15.4.1877, 121: «[...] un elegante establo en donde hay aclimatadas una sección de vacas **bretonas**».

Huesca Sport (1881: 119): «El caballo **bretón** es una ampliación, por decirlo así, de los *poneys*. En general, tienen el pelo tordo, romero o ruano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bretón*, y esta del latín *Britto*, *-onis* ‘celta de Bretaña’; palabra con la que originariamente se designaba a los celtas y posteriormente a los habitantes del macizo armoricano. Durante buena parte del siglo XIX y hasta mediados del siglo XX las autoridades académicas

francesas en Bretaña recurrieron a los castigos más humillantes a fin de ridiculizar a los niños y jóvenes que utilizaban el bretón entre ellos.

BRETONIANO, NA. *adj.*

Lit. De André Breton.

ABC 18.7.1974, 42: «Es cierto que el surrealismo español no aparece como grupo y no sigue el dogmatismo **bretoniano**, situándose al margen de la llamada escritura automática».

LVG 14.2.1980, 34: «En las irrepetibles *caves* de Saint Germain una frágil mujer vestida de negro, ojos fulgurantes de plenilunio, manos que se convierten en alas de paloma mensajeras, Juliette Greco canta Prévert para una audiencia de esperanzados nihilistas, en tanto no lejos del **bretoniano** café Saint Germain, en al alguna otra *cave* de luces negras para oyentes de piel blanca, el saxofonista Orlette Coleman habría podido ritualizar con toda propiedad su *Tomorrow is the question*».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del escritor André Breton, 1896-1966, autor del *Manifeste Surrealiste* (1924). Este adjetivo también se aplica a la obra del dramaturgo y periodista español Manuel Bretón de los Herreros, 1796-1873.

BREVET. *m.*

1. Certificado.

IEA 24.7.1873, 455: «En lo sucesivo, si quieren conservar la salud y vivir muchos años, deben usar en todo tiempo a raíz de la carne camisa y calzón de malla de seda, según el **brevet** de Mez e hijo de Friburgo».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 417): «Mas a pesar de que todo el mundo vio claro el viento que había desatado aquella tormenta y los polvos de que salían aquellos lodos, tan sólo dos de las muchas madres honradas que acudían a los saraos de Currita dejaron de llevar allí a sus hijas; tan sólo uno de los muchos maridos con decoro que a ellos concurrían retrajo a su mujer de aquella casa funesta, a que se hacía necesario acudir porque...se pasaban allí ratos deliciosos, era la dama quien fijaba en sus salones las leyes del buen tono, y el ser admitido en su casa era un **brevet** de elegancia y de notoriedad».

2. Título, diploma que asegura una formación en un ámbito determinado.

LP 15.2.1912, 3: «En la escuela de aviación de Bleriot, establecida en Pau, acaba de obtener el **brevet** de piloto aviador Joaquín Echevarría Peris, de 30 años, natural de Burriana».

MD 22.1.1948, 4: «Mientras los amateurs del esquí se preparan para los Juegos, aquellos esquiadores que, por ser profesionales, o por haber renunciado a su **brevet** de profesores de esquí, están considerados como tales, siguen disputando sus competiciones clásicas del calendario».

~ **D'INVENTION. LOC. SUST.** Patente de invención.

Valera Crítica ([1861] **Obras** 1942: t. II, 231): «No es tal enfermedad ningún descubrimiento peregrino, por el que tengamos que dar a lord Byron un **brevet d'invention**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, derivada de *bref* 'breve', y esta del latín *brevis*. *Brevet* es la abreviación de *brevet d'enseignement*, documentada en 1690 [DHLF]. Galicismo usual en España entre los pilotos de aviones hasta la Guerra Civil. Voz registrada también en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. En Bolivia y Perú se utiliza la voz *brevete* para denominar al permiso de conducir [DRAE 2014].

Los alumnos franceses, y en España aquellos que estudian en centros escolares que dependen del Ministerio de Educación de Francia, pasan una prueba llamada *brevet* que, de superarla, les permite cursar los estudios de bachillerato. También en España en las primeras décadas del siglo XX aquellas personas que querían obtener una titulación para pilotar aviones debían de pasar un examen en Francia.

BREVETÉ. *adj.*

Patentado.

IEA 8.7.1876, s/p: «Con cerraduras Haffner Pierre, **brevetées**, enteramente inquebrantables, no sólo a doble vuelta, sino aún a media vuelta, es decir, de ninguna manera sino rompiendo la puerta».

LVG 12.12.1887, 6: «A. Aubertin, director de la fabricación y socio de la compañía Seintraz y Vitraux, **brevetés**. g. d. g. 31, calle de Richelieu —de parte de M. Eduardo Hervé— director de *Le Soleil-roy* lorenés, y necesito hablarle».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *breveter* 'patentar' 'conceder una patente'. En cuanto al género y al número esta palabra sigue las reglas de la lengua francesa. Galicismo utilizado ocasionalmente en los anuncios publicitarios hasta la Guerra Civil.

BRIC-À-BRAC, BRICA BRAC. *m.*

Baratillo, mercancías de ocasión, revoltijo.

IEA 15.1.1885, 27: «**Bric à brac** histórico». [Titular].

Darío España (1900: 390): «Tiende a su colocación en la vidriera de **bric-a-brac**».

Ghiraldo Caras (1931: 9): «Acudió a su casa, tomó de ella todos sus útiles de obrero, todos sus ahorros, todo cuanto había de algún valor, en fin, y corrió a pignorar los objetos en el primer **bric-à-brac** con que tropezó en la calle».

Ors Arte (1946: 348): «Alguno de aquellos horrores, no alcanzada su recompensa de perpetua paz en un museo, rodó al liquidarse los restos de un mobiliario puesto en encanto, hasta un **bric-à-brac** de anticuario, donde estuvo largo tiempo enredado entre vírgenes bizantinas».

Dest 12.3.1949, 5: «La farmacia de Gich no era lo que suelen ser las farmacias antiguas; no era un **bric-à-brac** de objetos anacrónicos, ni un almacén de antigüedades».

ETIM. E HIST. Expresión francesa invariable, de origen onomatopéyico, documentada en 1834 [DHLF]; registrada en inglés [EDHP]. Galicismo por el que siente una cierta querencia el escritor Juan Goytisolo en novelas como *Coto Vedado* (1985) y *Señas de identidad* (1966).

BRICK. m.

Transp. Velero de dos mástiles aparejado con velas cuadradas.

DVa 9.5.1810, 153: «El corsario francés Camilo, de 14 piezas y 53 hombre, ha sido apresado por los ingleses teniendo igual suerte el **brick** Orestes». [En el original, *bric*].

GM 29.9.1825, 470: «Un **brick** francés, dicen, que se hace a la vela para Burdeos».

Pan 30.1.1867, 12: «El **brick** Henriette, vencedor de las regatas a través del océano Atlántico [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada con la forma *brig* en 1720, y con *brick* en 1788 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *brig*, abreviación del francés *brigantine* ‘bergantín’, velero típico del siglo XVII.

BRICOLADOR, RA. m. y f.

Persona que realiza pequeñas reparaciones caseras.

LVG 16.12.1972, 92: «Y que *bricoleur* lo sustituya por **bricolador** como yo he tenido el atrevimiento de hacer aquí».

ABC 16.3.1983, 79: «Las herramientas integrales de su amplio programa colma las exigencias del **bricolador** aficionado y del profesional más experto».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *bricoler*.

BRICOLAJE, BRICOLAGE. m.

Conjunto de trabajos caseros realizados por una persona no profesional.

LVG 5.2.1967, 53: «En Francia existe a este respecto, una suerte de **bricolage** llamado *bidulismo*. Según el diccionario *bidule* es algo vago e indefinible».

Mue 12.1971, s/p: «Con un pequeño equipo de **bricolage** usted puede entretenerse estas Navidades».

ABC 20.3.1982, 45: «Otras veces las palabras son intraducibles, y esto ocurre con *stress* y **bricolage**».

HLV 10.6.1985, 42: «Dentro del amplio mundo de la decoración está el sector de la ferretería especializada hoy en día, y con mayoritaria aceptación cambió esta denominación por la de **bricolaje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bricolage*, documentada desde 1927 [DHLF], deverbal de *bricoler* ‘hacer pequeños trabajos o reparaciones caseras’. DRAE Manual 1983 con la marca de procedencia francesa; en inglés *bricolage* y con la marca de procedencia francesa [NOAD], en catalán *bricolatge* [AEGC] y en portugués *bricolagem* [DHLP]. Se ha tratado de traducir esta voz por el español *chapuza*, cargada de sentido peyorativo, que no tienen *bricolaje*, más próximas a *hazlo por ti mismo*.

BRICOLAR, BRICOLER. intr.

Realizar pequeños trabajos de ámbito casero.

LVG 28.11.1970, 82: «Y entonces chapucear podría servirnos como traducción de este **bricoler** francés que se nos está metiendo en casa. **Bricoler** en francés quiere decir hacer toda clase de oficios, hacer un poco de todo».

ABC 12.3.1982, 11: «Como eso de **bricoler** que, quizá tendríamos que decir **bricolar** es nuevo y extranjero, carecemos de palabra española para decirlo».

EPS 7.11. 1985, 28: «Para **bricolar** es preciso que a uno le nazca».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bricoler*, documentada desde 1919 [DHLF].

BRICOLE, BRÍCOLE. m.

Billar. Carambola por tabla o banda.

Salvador Billar (1987: 29): «Además, en el juego corto, sobre todo, de un setenta y cinco a ochenta por ciento de los golpes son retrocesos; de un diez a un quince por ciento, corridas, y el otro –diez a quince por ciento son ya golpes especiales, de cierta dificultad– *piqués, massés*– o jugadas a banda– **bricoles**–».

Ardévol Billar (1971: 206): «Conviene advertir que, jugando por **bricole** sobre una bola poco alejada, el ataque alto sobre la 1 produce una especie de efecto de retroceso».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el juego del billar en 1694 [DHLF]; registrada en inglés [ODFWP]. En este tipo de carambola la bola toca una de las bandas de la mesa antes de golpear la segunda bola.

BRICOLEUR, EUSE. *m. y f.*

Persona mañosa.

ABC 15.3.1961, 36: «Desaparece también el **bricoleur** o chapucero en toda Europa».

LVG 19.11.1970, 30: «Todos ellos son los elementos de trabajo de ese tipo de personas que tienen alma y manos de **bricoleur**. La palabra en francés quizás moleste, pero por el momento ignoramos su equivalente en castellano».

ABC 12.3.1982, 11: «Por aproximación averiguamos que eso que nosotros llamamos *manitas* se dice en francés un **bricoleur**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1853 [DHLF], deverbale de *bricoler* ‘realizar pequeños trabajos caseros’; registrada en inglés [COED].

BRIE, BRIE. *n. p. y n. m.*

Gastr. Queso de leche de vaca, en forma de disco, blando y suave.

LV 8.1842, 364: «No importa, respondió Moritz, es preciso que me pague un queso de **Brie** que le gané a los dados».

EC 1.3.1882, 104: «El **Brie**, el *Camembert*, el *Roquefort* no tienen rivales y se exportan en todo el mundo».

Dest 27.3.1965, 42: «Antiguamente el **brie** era un queso absolutamente campesino».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1643 [DHLF], muy extendida entre los gastrónomos. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [NOAD]. La Brie es una región situada al este de la Cuenca de París, enclavada entre los ríos Sena y Marne, que da excelentes cereales, remolachas y en especial un queso de enorme prestigio que se elabora en ciudades como Meaux, Melun, Montereau y Coulommiers. Al parecer, el emperador Carlomagno ya pudo degustar la calidad de este queso del que también hay referencias en *Pantagruel*, uno de los libros escritos por François de Rabelais, 1494-1553. Según el diario ABC de fecha 6.4.1960 este queso era el que utilizaba Carlos de Orleans para obsequiar a sus amistades.

BRIGAND. m.

Bandolero, saltador de caminos, bandido.

GM 2.12.1809, 564: «[...] los sentimientos de humanidad que animan a los ilustres **brigands**».

DVa 20.1.1810, 77: «Las partidas o bandadas de **brigands** desde el camino de Irún a Madrid, se han aumentado de tal manera que S.M.C. (Botellas) ha visto era indispensable destruirlas para asegurar más y más la comunicación con Francia». [En el original, *brigants*].

LO 19.9.1862, 1: «Tendían a obtener dos resultados: probar que no eran, como se les llamaba en su patria, malhechores (**brigands**), y dar a la colonia desarrollo bastante para atraer el mayor número posible de emigrantes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1530 [DHLF], y esta, a su vez, del italiano *brigante*; registrada en inglés [EDHP]. DRAE Manual 1927 como galicismo utilizado en Venezuela. En España fue empleada por los franceses para designar a los guerrilleros españoles durante la Guerra de la Independencia.

BRIGANDAGE. m.

Pillaje, latrocinio, robo hecho con violencia y a mano armada.

DVa 3.3.1813, 3: «[...] y queriendo impedir el resultado de la conducta de estos hombres, dirigida al **brigandage**, a frustrar los intereses del Tesoro».

DMV 13.10.1863, 2: «El gobierno italiano tendrá probablemente que contratar un empréstito: la reacción europea, que entretiene el vandalismo y el **brigandage** en las provincias meridionales de Italia, obliga al gobierno de Turín a mantener un ejército de 100,000 hombres».

IEA 22.6.1875, 386: «[...] el destinado a proporcionarles eficaces medios para la extinción del **brigandage** en Sicilia».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1410 [DHLF], formada a partir de *brigand* ‘saltador de caminos’ ‘bandido’, y el sufijo francés *-age*; registrada en inglés [EDHP]. DRAE Manual 1927 como galicismo utilizado en Venezuela.

BRILLANTINA, BRILLANTINE. f.

Cosmé. Preparación cosmética que se usa para dar brillo al cabello.

IEA 22.2.1880, 119: «La comedia del Sr. Cavestany es agradable por su versificación, y no son raros en ella aquellos brochazos de **brillantina** poética que el gusto poco exigente de la mayoría suele hoy recibir con aplauso».

AS 2.1.1898, 16: «Es tónica como la mejor **brillantine**».

DVa 2.10.1916, 2: «El uso de la **brillantine** evita la caída de las canas».

ABC 14.9.1924, 37: «La **brillantine** Emilmat es verdadero elixir de vida nueva para el cabello».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *brillantine*, documentada como cosmético en 1867 [DHLF], derivada de *brillant* ‘brillante’, y el sufijo *-ine*. DRAE 1927; registrada también en catalán [AEGC]; en inglés *brilliantine* y con la marca de procedencia francesa [COED].

BRIN. *m.*

Indum. Tela de lino que se usa para forros.

GM 29.5.1849, 3: «**Brin** blanco llano de lino desde 24 hasta 30 pulgadas de ancho».

Planelles Regreso (2005: 174): «Para limpiar el **brin** de la tapa y darle brillo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1471 [DHLF], y esta quizá del celta *brinos* ‘fibra’. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

BRIOCHE. *m.*

Gastr. Bollo de leche.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 68): «Y para cobrar nuevas fuerzas se bebió poquito a poco, y con un aire muy distinguido, una tercera copita de *whisky*, bastante fuerte, que juntamente con el té, los **brioques** y *sandwichs*, habían servido en rico frasco de cristal de Bohemia».

Harris Chocolate (1998: 253): «Esta tarde lo he visto –dice Anouk de pronto mientras masticaba el **brioche**».

LVG 18.4.2008, 9: «Hacer un buen **brioche** es trabajo delicado reservado a los profesionales».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada desde 1404 [DHLF], deverbale de *brier*, forma normanda de *broyer* ‘moler’ ‘tritular’; galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD]. En el periódico *El Imparcial* de fecha 20 de marzo de 1909 el filósofo Ortega y Gasset utiliza esta palabra en un contexto que muestra la exquisitez del producto en cuestión y la ingenuidad de la reina María Antonieta en los momentos en los que el pueblo de París pasaba hambre: «El señor Merry ha querido parodiar desgraciadamente la ingenua elegancia de María Antonieta cuando proponía la preboste de París que si las turbas se amotinaban por falta de pan, podían comer **brioques**». María Antonieta fue una gran experta en elaborar brioques: **Dest** 22.12.1945, 28: «María Antonieta elaboraba ella misma sus **brioques** en la cocina de Trianon».

BRIOCHERIA, BRIOCHERIE. *f.*

Establecimiento especializado en brioches y pasteles.

ABC 16.1.1989, 102: «Necesito señoritas jóvenes. **Briocherie**». [Titular].

LVG 23.10.2014, 28: «Y Casa Perris exhibe legumbres recuperadas, frutos secos que ellos tuestan y harinas para todos los gustos (para pan, pasta, pizza o **briocheria**)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *briocherie*, derivada de *brioche*. Ausente del DHLF y del TLFi. En los últimos años son muchos los establecimientos en España, Francia y América Latina que han abierto con esta denominación.

BRIOFITO, TA. *m. y f.*

Bot. Tipo de planta criptograma que carece de raíces, vive en lugares húmedos y suele ser acuática, como los musgos y las hepáticas.

AA. VV. Material (1976: 50): «Botánica. **Briofitas**, musgos».

Font Plantas ([1962] 1982: 45): «Modernamente, se ha constituido el grupo de los **briofitos** con todos aquellos vegetales considerados generalmente como tales musgos, [...]».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] explica que las palabras procedentes del griego en las que interviene el compuesto *-fito*, del griego *phytón* ‘planta’, dan en español por lo general palabras acentuadas en la antepenúltima sílaba, por ejemplo *micrófito*, *sínfito*, *xerófito*. En cambio decimos *briofito* por influjo de la pronunciación francesa. DRAE 1956.

BRIQUET. *m.*

Encendedor.

GM 4.4.1848, 4: «En una palabra, sucede aquí con el ácido sulfuroso y el oxígeno lo que con el hidrógeno y el oxígeno en la esponja de platina del **briquet** de gas».

AdM 14.7.1919, 13: «Se inclina para encender el fuego del **briquet** ofrecido por su ayudante y fuma, vuelve los ojos hacia la pista donde corren sus colores a veces, y a veces atento a las tribunas inmediatas, donde algo le hace sonreír».

PzReverte Hombres (2015: 352): «En realidad se trata de una versión a tamaño reducido del portamechas que desde hace algunos años llevan los granaderos en el corraje, a fin de dar fuego a las granadas. **Briquet**, lo llaman en Francia, que equivale a la palabra española eslabón».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1807 [DHLF]. Galicismo decimonónico, registrado en catalán [AEGC] y en inglés [NOAD].

BRIQUET D'ARTOIS. m.

Caza. Perro procedente de la región de Picardía que se caracteriza por su fino olfato, es de pelo gris y posee grandes cualidades para hacer correr las liebres.

EC 16.1.1877, 42: «Estos perros, conocidos con el nombre de **briquets d'Artois**, son, sin duda, los mejores para perseguir las liebres».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1440 [Lexis], alteración de *braque*. Selincourt en su *Parfait Chasseur* 'El cazador perfecto', (1683), alaba a estos perros de pelo gris y dice de ellos que son superiores para la caza de liebres a los de cualquier otro país.

BRIQUETA. f.

Polvo de carbón mezclado con brea y moldeado.

Barinaga Manual (1880: 228): «Pueden considerarse también entre los combustibles sólidos crudos o naturales los aglomerados o **briquetas**».

LVG 16.11.1932, 21: «La **briqueta** podría ser entregada a los ferro-carriles al mismo precio que los carbones cribados, así como a la marina de guerra».

Blasco Estampas (2012: 124): «El maquinista –Paco “el Manquillo”– guía atento la subida, flanqueada por los postes del telégrafo que se van engullendo con rítmica intermitencia a medida que lentamente se avanza, y al fogonero –Salvador “el Zurdo”– le salta a la cara el chisporroteo de las ascuas cuando al romper otra **briqueta** de carbón de cok, aboca en la caldera unas cuantas paladas más».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *briquette*, documentada en 1835, deriva de *brique* 'ladrillo' y esta, a su vez, del neerlandés medio *brick* [DHLF]. DRAE Histórico 1936 con la marca de procedencia francesa; en inglés *briquette* [EDHP].

BRISAR. tr.

Heráld. Modificar la disposición de un escudo por medio de una brisura.

Costa Blasón (1856: 91): «El mejor modo de **brisar** es sin contradicción aquel que altera poco y sobre todo el que no altera las armerías».

Cadenas Vademécum (1984: 31): «Excepto en las casas reales, no existe una regla general para **brisar** las armas como signo de distinción para los diferentes hermanos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *briser* ‘quebrar’ ‘romper’, documentada a finales del siglo XVIII [DHLEF], y esta, a su vez, del latín popular **brisiare*.

BRISURA, BRISURE. *f.*

Heráld. Modificación que se efectúa en el escudo de una familia para distinguir una rama cadete o bastarda de la primogénita.

Costa Blasón (1856: 91): «La **brisura** puede hacerse cambiando todas las piezas y conservando los esmaltes; o cambiando los esmaltes y conservando las piezas».

LP 13.7.1892, 1: «Yo solo, primogénito de los Borbones, jefe de nombre y de armas de la raza de Hugo Capeto, de San Luis y Luis XIV, y mis hijos y mi hermano tenemos derecho de llevar en el escudo real, sobre azul, las flores de lis sin **brisuras (brisures)**».

Cadenas Vademécum (1984: 30): «Las **brisuras** son muy limitadas en la heráldica española».

ABCS 28.3.2008, 67: «Para esta autora, el primer escudo de Colón tiene una **brisura** de infamia, es decir, que posee unas figuras invertidas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *brisure*, documentada en heráldica en 1611 [DHLEF], deverbale de *briser* ‘quebrar’. DRAE Suplemento 1899 con la marca de procedencia francesa; en inglés *brisure* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

BROCANTE. *f.* y *m.*

Comercio de lance.

ABC 26.6.1978, 58: «Como secuela de dicha Exposición, [...], se celebrará a partir del próximo septiembre, una feria semanal de antigüedades o **brocante**».

LVG 10.4.1981, 25: «Salón de los vinos. Exposición de los países extranjeros. Jardín de la mujer y la belleza. Concurso Lepine. Salón del turismo y del tiempo libre. Exposición de minerales y fósiles. Sección de coches de ocasión. Sector de la **brocante**».

EPV 3.12.2005, 6: «Casi en cada pueblo hallará un **brocante**, uno de esos fabulosos rastros en miniatura con muebles de la abuela, maquinaria oxidada, discos de vinilo, botellas, lámparas o zapatos de otros tiempos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1782 [DHLEF], deverbale de *brocancer* ‘chamarilear’. Galicismo que ha encontrado eco entre los anticuarios.

BROCANTEUR, EUSE. *m. y f.*

Vendedor de mueble y objetos antiguos que en ocasiones restaurar antes de ponerlos a la venta.

LVG 18.9.1988, 26: «¿Qué somos? Tal era la pregunta que con preocupación socrática se formularon. ‘Chamarileros’ es despectivo. ‘Drapaires de luxe’ no gustó y ‘Almonedistas’ es demasiado castellano, demasiado centralista, dice el presidente del gremio, Albert Abascal. Optaron por adaptar **brocanteur** del francés».

ABC 20.3.1992, 35: «2ª FERIA NACIONAL DE ANTICUARIOS Y **Brocanteurs**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1694 [TLFI], deverbal de *brocancer* ‘chamarilear’. Galicismo que ha encontrado eco entre los anticuarios. Se suele traducir por *almonedista* o *chamarilero*.

BROCHADO, DA. *adj.*

Indum. De los tejidos de seda que tiene alguna labor hecha con hilos de oro, plata o hilo retorcido y levantado.

DMV 21.4.1861, 1: «Redingote de popelín de seda **brochada**, de fondo chiné gris y blanco con lunares marrón».

ByN 2.5.1896, 20: «Vaya mi más sincero aplauso para Lucrecia, que vistió el personaje de Mari-Rosa con verdadera conciencia de artista, ciñendo a su talle la saya verde, anudándose a la cabeza el pañuelo **brochado**, calzando sus pies con los pesados zuecos».

Est 28.2.1931, 41: «Estampados, lisos y **brochados**. Géneros en algodón para ropa interior. Percales y popelines para camisería caballero».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *brocher* ‘bordar’, documentada en el siglo XVIII [DHLF]. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

BROCHÉ. *adj. y n.*

Brochado.

EC 1.3.1882, 109: «Varios trajes de terciopelo **broché** y muchos frac Luis XV».

LP 10.2.1922, 3: «Para los vestidos de noche, verdaderamente suntuosos, con el terciopelo, la lana, el **broché**, el tul y el encaje, se hacen trajes admirables y fastuosos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el siglo XVIII [DHLF], deverbal de *brocher* ‘briscar’.

BROCHETA. *f.*

Gastr. Aguja o pincho en que se ensartan trozos de carne o pescado para asarlos.

LVG 12.1.1967, 16: «El restaurante rápido Kok D'Or te ofrece: comida de calidad en un ambiente selecto con servicio rápido a precios convenientes, hoy **brocheta** Kok d'Or Pollo, lomo, salchicha, bacón y cebolla».

EPS 30.12.1984, 50: «**Brochetas** de sardinas».

EPS 23.2.2003, 107: «Lo mejor son sus entrantes. Se acierta con el cordero a la miel, la **brocheta** de carne picada y el cuscús».

A LA BROCHETA, À LA BROCHETTE, A LA BROCHE. *loc. adv. Gastr.* En aguja, en broqueta.

Giménez Cocina (1898: 117): «Riñones a la **brocheta** son muy sabrosos y agradables».

EC 1.11.1877, 326: «[...] mientras yo tragaba con la voracidad de un hombre cuyo desayuno se ha retrasado dos horas un lenguado frito, cuatro riñones **à la brochette** y tres gruesas lonchas de pastel de perdiz trufado».

LVG 4.3.1885, 4: «Yo quisiera pollo con arroz, tortillas a la francesa, costillas a la *papillot*, riñones **a la brochette**; todo, todo, menos esos enormes pedazos de carne ensangrentada que me crisan los nervios».

LCV 5.6.1909, 2: «La comida se servirá con arreglo al siguiente menú: *Purée Camelia, Poularde chevalière; Coeur de Filtos Richelieu, Parfait de foie gras, Haricots verts au beurre, Dindonneau a la broche, Glace mousse, Patisserie, Corbeilles fruits*».

LP 15.7.1956, 5: «[...] y como había tenido buen cuidado de no dejar apagar el fuego, bastaba con asar los caracoles **a la broche**, presentándolos a la llama atravesados por un junco fino».

EPV 20.12.2003, 10: «Como es habitual, no todas sus especialidades merecen alabanzas: el pollito **a la broche** es insustancial».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *brochette*, documentada desde 1393 y difundida a partir de mediados del siglo XX, coincidiendo con la moda magrebí de servir carne a la brocheta [DHLF]. Vocablo que deriva de *broche* que a su vez procede del latín *broccha* ‘saliente puntiagudo’; en inglés *brochette* y con la marca de procedencia francesa [COED]. La expresión francesa *cuire à la broche* sirvió de modelo a la española *a la broche*. La *broche*, en francés, es la pieza metálica puntiaguda que se utiliza en cocina para ensartar un trozo de carne.

BROCHURE. *m.*

Folleto.

Marqués Higiene (1808: 20): «Unos y otros han trabajado tanto que lo restante de la Europa entera no ha producido la milésima parte de libros y **brochures** que la Francia sola».

ABCS 10.2.1989, 3: «Los diccionarios modernos dan por anticuada la significación de **brochure**, y como únicamente viva la de libelo».

Cul 12.4.1996, 40: «Sotheby's distribuyó entre sus mejores clientes un **brochure**, un folleto de circulación restringida, dedicado a la condesa de Chinchón».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1718 [TLFI], de verbal de *brocher* 'coser las páginas de un libro'. Arturo del Hoyo (DPFE): *brochure*, de *brocher*, coser las páginas de un libro, con la *broche* 'aguja' adecuada para ello. Registrada en inglés [EDHP].

BRODEQUÍN. m.

Borceguí.

LVG 18.10.1888, 1: «Nosotros, los modernos, gracias al horrible sistema de calzado que usamos, casi tan ridículo como el **brodequín** chino, no sabemos apenas lo que formaba una piel de leopardo, manchado con más ojos que el cuerpo de Argos».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 108): «La condesa, la gran señora que tan raras veces bajaba de su carruaje, como si se desdénase de pisar con sus elegantes **brodequins** el polvo de que estaba formada, se internó por aquellos oscuros vericuetos y atravesando varias callejuelas, solitarias en aquella hora, que parecían serle muy conocidas, vino a desembocar en la plazuela de Santo Domingo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *brodequin*, palabra de origen incierto, documentada en la acepción de tela de color oscuro que servía para hacer zapatos hacia 1500, por extensión se aplicó al calzado que cubre hasta una parte de la pierna [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa, en inglés *brodekin* y con referencia al francés como lengua de origen [EDHP]. Este calzado, llevado por las mujeres y los niños, se puso de moda a mediados del siglo XIX para desaparecer a principios del XX.

BRODERÍE. f.

Indum. Género bordado en forma de encaje.

EC 16.12.1877, 29: «Allí se veía la delicada labor de Malinas, llamada también **broderie**, por el fino relieve que da a las flores el hilo, que es como el trazado del dibujo».

ByN 11.8.1900, 10: «Blusa con entredoses **broderie** y cintas *chinées*». [Pie de foto].

EPV 26.6.2004, 11: «En vitrinas o por el suelo vemos *parchemines* y rollos de la Torah, textos fundamentales, manuscritos enlaminados, maquetas originales de templos, orfebrería y **broderie** litúrgicas».

~ **ANGLAISE**. *f.* Bordado inglés.

LMV 2.7.2001, 72: «[...] y Oca Loca oscila entre motivos caribeños y **broderie anglaise**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1393 [DHLF], deverbal de *broder* ‘bordar’, del germánico *bruzdan*; registrado en inglés [NOAD].

BROMELIÁCEO, CA. *adj.*

Bot. Piñas de la familia de las monocotiledóneas procedente de los países tropicales.

EC 16.6.1882, 218: «Vamos a enumerar algunas plantas: las Bertolonias, las Nepenthes, las Orchideas, las Palmeras, las **Bromeliáceas**, las Maranta, las Dracoenas, las Begonias, las Abutilon, las Betunias dobles, sumamente notables, y una gran cantidad de plantas de estufa caliente de lo más lindo y raro que se ha presentado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *broméliacées*, nombre dado por Charles Plumier en honor al botánico sueco Olof Bromel, 1639-1705. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *científico bromeliaceus*.

BROUSSE. *f.*

En África ecuatorial francófona: selva, sabana.

Dest 3.10.1944, 7: «En cambio, lo que es antinatural o artificial en la educación de estas fieras que llegan al zoo de mayores, porque casi todas ellas han pasado su crianza en casas particulares, en hogares de colonos instalados más o menos en el interior de la selva o **brousse**».

ABC 30.3.1960, 60: «La hora de todos es una situación dramática sostenida por siete europeos cercados en una factoría de la **brousse** africana».

ETIM. E HIST. Voz francesa que se difundió a finales del siglo XIX, en el momento en que el ejército francés se adentraba en territorio africano. Los soldados provenzales, el contingente mayoritario, pusieron de moda esta palabra que procede del occitano *brouso* ‘maleza’ [DHLF] y [TLFI]. La *brousse* no era solo la zona densa en vegetación sino también la zona alejada de la ciudad.

BRUCINA. *f.*

Quím. Alcaloide de la nuez vómica.

Sociedad Enciclopedia (1844: 14): «Sin embargo, quizás mejor conocidos y obtenidos estos álcalis en su mayor estado de pureza, se reducirían definitivamente a un corto número de especies. Las que se admiten en el día son las siguientes: Aconitina, Atropina, **Brucina**, Cicutina, Cinamonina, Daplinina, Daturina, Delfina, Digitalina, Emetina, Hyosciamina, Morfina, Pricotoxina, Quinina, Solanina, Stricnina, Veratrina, Violina y otros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *brucine* documentada en 1823, y esta del latín científico *brucea*. Los descubridores de la *brucine* fueron los químicos franceses Pelletier y Caventou [TLFI].

BRUJAS. *n. p.*

Geogr. Ciudad del noroeste de Bélgica, capital de la provincia de Flandes Occidentales.

GM 6.1.1804, 17: «El general ex jefe Davoust dio orden al general Friant, comandante de la segunda división del campo de **Brujas**, para nombrar en su división una comisión militar encargada de examinar el delito de *espionage*».

DVa 12.2.1820, 182: «La diferencia que advierte el cónsul prueba una cosa, y es que los lienzos de **Brujas** y Courtray, siendo antes iguales en calidad a los de Gante, han mejorado actualmente».

LVG 7.9.1957, 1: «**Brujas** le debía este homenaje a Juan Luis Vives, el gran pensador que tanto la amó y en ella murió».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Bruges*. En flamenco, *Brugge*. Ciudad en cuya universidad impartió clases a principios del siglo XVI el humanista valenciano Juan Luis Vives, 1493-1540, y cuyo cuerpo fue enterrado en la catedral de esta ciudad, si bien sus restos desaparecieron con ocasión de la Revolución Francesa. **Marañón Españoles** ([1947] 1961: 160): «Vivió el maestro sus años más largos en **Brujas**, la divina ciudad flamenca que estaba llena de espíritu español. Por su calles se oía a todas horas la lengua clara de Castilla, brotando en una canción, desde una ventana, o en una disputa, desde un bodegón o, entre el choque de los dineros, desde el fondo de una tiendecilla».

Brujas es también una ciudad unida íntimamente a los encajes. **Galdós Destinos** (1907: 206): «Yo conocía todas las clases de encajes, y distinguía perfectamente lo legitimo de los falsificado por esmerada que fuese la falsificación. Ya sabía empalmar los pedazos de Bruselas sin que se conocieran las uniones; el *valenciennes*, el *chantilly*, Punto de Alençon, **Brujas**, los guípures ingleses y venecianos, éranle familiares como amigos de toda la vida». **MV** 20.5.1928, 11: «La inicial se borda en color sobre el encaje; sus tonos antiguos hacen un

efecto maravilloso sobre el tono marfil de los antiguos encajes de **Brujas** o Malina».

BRUMARIO. *m.*

Pol. Segundo mes del calendario republicano francés, cuyos días primero y último coincidían, respectivamente, con el 22 de octubre y el 20 de noviembre.

GFV 1801, 45: «22 de octubre, 1 **Brumario**».

GM 3.2.1804, 111: «Por auto judicial del año XI de la República francesa el 22 **Brumario** (13 de noviembre 1802) se cita y llama a que personalmente o por poderes suficientes comparezca ante el juez de paz de la ciudad de Malinas, en el departamento de Dos-Nothes cualquier individuo de estos reinos».

ByN 4.5.1895, 7: «Ya no recuerdo cómo te salvé en 18 de **brumario**, ni cuándo expuse mi vida por la tuya en la calle de Leganitos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *brumaire*, y esta del latín *bruma* ‘solsticio de invierno’. Palabra creada por Fabre d’Églantine, 1750-1794. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; en inglés *brumaire* y con referencia al francés como lengua de origen [EDHP]. El término se relaciona en particular con el *coup d’état* ‘golpe de estado’, de Napoleón Bonaparte del 18 al 19 Brumario del año VIII (9 al 10 de noviembre de 1799).

BRUNOISE. *f.*

Gastr. En pequeños daditos para facilitar la cocción.

ABC 21.4.1907, 4: «Comida de SS.MM, 20 de abril de 1907: Sopa **brunoise** a la real, [...]».

LVG 27.5.1991, 14: «Se hace un orificio con la cebolla, la panceta, el jamón cortado **brunoise** y el tomate».

LMV 3.1.2013, 33: «El siglo XVIII verá nacer dentro de su paleta innovadora de los gustos y los sentidos, la *soubise*, la *mirepoix* y la **brunoise**, técnicas que tanto han contribuido a enriquecer las preparaciones en la cocina».

ETIM. E HIST. Voz francesa de origen desconocido, derivada de *brun* ‘moreno’. Se suele utilizar al hablar de hortalizas y legumbres.

BRUSELAS. *n. p.*

Geogr. Capital del Bélgica.

DVa 7.6.1825, 354: «Se dice que a principios del próximo mes, con motivo del matrimonio del Príncipe Federico, pasarán a **Bruselas** el rey de Prusia y algunos Príncipes alemanes».

GM 5.2.1840, 3: «La ciudad de **Bruselas** no fue de consideración alguna hasta el siglo XII».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Bruxelles*. En neerlandés es *Brussel*. La Grand Place de esta ciudad constituye uno de los centros arquitectónicos más notables de Bélgica. Ciudad que alberga el Parlamento Europeo.

BRUT. *adj.* y *n.*

1. *Enol.* [Del champán] que no ha sido objeto de ninguna manipulación.

PBazán Sud ([1902] 1954: 29): «Aun cuando él y yo sentíamos un vago mareo explicable por el champagne **brut**, nos quedaba discernimiento suficiente para declarar que John era una perla muy rara».

LP 20.8.1972, 14: «[...] pues los gustos en cuanto al champaña varían grandemente de país a país, desde el **brut**, o sea, el más seco de todos, hasta el *doux*, o excepcionalmente dulce».

2. [Tela o tejido] no tratado, que no ha seguido ninguna preparación.

EP 5.3.2005, 39: «Combinaciones de texturas, ropa pegada al cuerpo o el contraste de varias lanas (planchadas, **brut**, abiertas)».

~ **NATURE.** [Champagne] al que no se le ha añadido azúcar.

EPS 12.12.2004, 95: «Cava tipo **brut nature**, 11, 5%, cepas: macabeo, parellada, xarel.lo».

Dominé Culinaria (2008: 57): «Este suplemento determina la variedad de champán. Si se añade vino seco, se convierte en *non dosé*, **brut nature**, *ultra brut*, *extra brut* o *brut intégral*. La gama de vinos con poca dosis va del **brut** al *doux*».

ETIM. E HIST. Voz francesa que literalmente equivale a 'bruto'; documentada en el ámbito vitivinícola en 1751 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [NOAD].

BTT. *m.*

Cicl. Sigla de Bicicleta Todo Terreno. También el deporte que con ella se practica.

M2M 5.12.1995, 29: «Marga Fullana. Brillante corredora de carretera que ya ha demostrado sus cualidades en el **BTT**, dejará Kona-Rock para unirse a los hermanos García en el Liberto-Megamo, que hasta ahora no contaba con ningún miembro femenino».

Alarcón Aventura (1996: 90): «Más tarde, este ingenio es importado a Europa donde a mediados de los ochenta la **BTT** supone todo un fenómeno

social, hasta llegado el punto que es difícil encontrar a alguien que no tenga una bicicleta de este tipo».

Coscollà Diccionario (1994: 32): «**BTT**: Siglas de la modalidad “Bicicleta todo terreno”, conocida también como “Bicicleta de montaña”, traducción ésta del inglés “Mountain bike”».

ETIM. E HIST. Abreviación del francés *bicyclette tout terrain* ‘bicicleta todo terreno’. La bicicleta de montaña se hizo popular a mediados de los años ochenta del siglo XX.

BUCÁN. m.

Gastr. Cabaña donde se ponen a ahumar las carnes. Por extensión, la carne o el pescado ahumado.

ABC 16.1.1965, 119: «Adquiere un **bucán**, compra esclavos y se convierte en bucanero».

Carpentier Siglo (1962: 238): «Desembarcóse al día siguiente en una costa desierta y boscosa, donde sabía el piloto de *L’Ami du Peuple* –zambo de caribe y negro, nacido en la María Galante, a quien su conocimiento del ámbito antillano confería una real autoridad– que había cochinos salvajes como para hacer un **bucán** a la altura de los vinos que se pondrían a refrescar en las bocas de unos manantiales».

ABC 16.3.1983, 44: «Así se diferenció a los corsarios –los que actuaban con patente de corso al servicio del Estado– de los verdaderos piratas: bucaneros y filibusteros; o se precisó el origen filológico de esta palabras: bucanero viene de **bucán**, una carne de buey salvaje con la que aquellos traficaban».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boucan*, documentada en 1666 [DHLF], y esta, a su vez, del tupí *mokaem* ‘parrilla de madera’.

BUCANERO, RA. BUCANIER. m. y f.

Pirata francés de los siglos XVII y XVIII dedicado al saqueo.

DNCE 3.1.1778, 1: «**Bucaniers** eran unas gentes de todas naciones, que se habían retirado a la Isla de Santo Domingo, que se mantenían de la caza, cuya carne salaban, para que le sirviese de alimento».

Carpentier Siglo (1962: 200): «En su visita a la María Galante, el Comisario se hizo mostrar la playa donde esos frustrados conquistadores de las Antillas hubieran empalado a unos **bucaneros** franceses que, muchos años atrás, habían tratado de quitarles algunas mujeres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boucanier*, documentada en 1654 [DHLF], derivada de *boucan* ‘parilla en la que los nativos de América Central ahumaban la carne y el pescado’. DRAE 1984 con la marca de procedencia

francesa; en inglés *buccaneer* y con referencia al francés como lengua de origen [EDHP].

BUCLE, BOUCLE. m.

1. Rizo del cabello en forma helicoidal.

ByN 25.9.1892, 2: «Notólo D^a Juana, y arrojándose sobre ella como una leona, le agarró por los pelos, como la más resuelta verdulera, y le arrancó uno de los hermosos **bucles**, que eran el encanto de su marido».

LP 2.8.1957, 9: «Ausentes desde hace tiempo los **bouclés** vuelven a la moda».

EPS 19.5.1985, 26: «Aquellos héroes de **bucles** dorados que han atravesado la historia como un sueño de belleza son ahora una marca de corbata».

2. *adj.* Rizado.

Ho 16.1.1965, 69: «Abrigo de lana **bouclé** sobre traje de chaqueta de línea clásica».

Lev 28.9.1986, 26: «Finalmente, se cierra el capítulo del acabado interior diciendo que el suelo está alfombrado con tejido **boucle**, color beige».

3. *m.* Acrobacia que efectúa un avión en forma de rizo.

LVG 1.6.2013, 42: «Su misión es recorrer el mundo con espectáculos aéreos de alto impacto, durante los cuales los siete icónicos aviones con los colores de la Breitling hacen **bucles**, lazos, volteretas y cualquier otro movimiento que desafíe la gravedad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boucle*, del latín *buccula*, diminutivo de *bucca* 'boca'. En el campo de la cosmética está documentado a finales del siglo XVII [DHLP]. DRAE Histórico 1936 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en catalán [AEGC], portugués [DHLP] y en inglés *buckle* con referencia al francés como lengua de origen [EDHP].

BUDA, BOUDHA, BUDHA, BOUDHA. n. p.

1. Fundador del Budismo.

GM 27.7.1841, 4: «Magnífico y original templo de **Boudha**».

MP 20.6.1858, 88: «El budhismo o culto de **Budha** es una de las religiones más antiguas».

IEA 30.4.1877, 278: «Apenas llegado allí el Rey, entró en el paraíso de Indra, obtuvo audiencia de **Budha**, y le pidió permiso para volver a la Tierra».

IEA 28.2.1891, 134: «Todo el pueblo japonés ha acudido a postrarse ante el altar de Amida, el **Boudha** Supremo, dios encaramado, no sobre las nubes celestiales, sino sobre la higuera gloriosa».

HLV 3.8.1964, 1: «La leyenda de **Buda** nos describe una fantástica historia oriental antiquísima».

2. *m.* Estatua o estatuilla que representa al fundador de la religión budista.

Carretero Venenosa (1930: 40): «Ocupaba todo el testero del fondo, bajo una cornisa japonesa que descansaba en los dorsales de dos **Budas**, un enorme diván turco cubierto con una piel rubia».

Tervagne Joyas (1983: 107): «Los **budas** antiguos, sean de cuarzo o de bronce, de jade, de marfil o de granito, pequeños o grandes –algunos alcanzan hasta diez metros de altura–, se hallan de manera general cargados de misteriosos poderes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boudha*, documentada en 1754 [DHLF]. DRAE Suplemento 1970. Buda no es solo un nombre propio, sino un título ascético, que significa *el sabio, el iluminado, aquel que ha llegado a la ciencia perfecta*.

BUDGET. m.

Econ. Presupuesto económico estatal.

GM 25.3.1806, 255: «Una mudanza bastante notable habrá en las leyes del **budget**». [En el original, *budget*].

GG 2.7.1820, 6: «Habiendo empezado a discutir en la sesión de la Cámara de los Diputados del día 13 de este mes el **Budget** o presupuesto de gastos.

~ **DE TOILETTES. LOC. SUST.** Presupuesto para el aseo personal.

ByN 15.2.1914, 40: «Esta costumbre se ha hecho general en Francia que lo mismo las señoritas pertenecientes a las familias más elevadas que a las más modestas, reciben su **budget de toilette**».

ETIM. E HIST. Voz inglesa que se formó a partir del francés *bougette* ‘saquito de cuero’, diminutivo de *bouge* ‘bolsa’. En lo que atañe a su pronunciación llegó al español a través del francés. Galicismo presente en la prensa española desde principios del siglo XIX hasta el primer tercio del siglo XX. Baralt [DG] se muestra contrario a su empleo por no tener antecedentes en nuestra lengua y ser palabra de difícil pronunciación.

BUDISMO, BUDHISMO. m.

Rel. Religión de Buda.

ELE, 1851, 71: «[...] y confirma la sorprendente semejanza que existe entre los ritos exteriores del **Budhismo** y los de la iglesia católica».

MP 20.6.1858, 88: «El **budhismo** o culto de Budha es una de las religiones más antiguas».

MV 10.10.1924, 1: «Gutama Buda, el fundador del **Budismo**, que nació en el año 620 antes de Jesucristo, pertenecía a esa raza aria».

EPB 8.1.2005, 4: «Después de la ceremonia, el documental se centraba en un viaje del escritor, fascinado hoy por el **budismo** y el taoísmo, a Japón, donde visitaba a sus editores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bouddhisme*, documentada en 1830 [DHLF]. DRAE 1884.

BUDISTA, BOUDHISTA, BUDHISTA. *n.* y *adj.*

Rel. Persona que sigue las enseñanzas de Buda.

GM 30.7.1860, 4: «En las ceremonias del culto se sirven también los **boudhistas** de la flor del champac, de color amarillo, que esparce un perfume célebre en la poesía del Indostán».

IEA 15.2.1876, 99: «[...] a la cual asistieron aquéllos, aunque mahometanos y **budhistas**, en obsequio al augusto viajero».

Ortega Tema (1938: 62): «La vida **budista** es un sendero, una ruta hacia la aniquilación de la vida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bouddhiste*, documentada en 1782 [DHLF]. DRAE 1884.

BUEN SALVAJE, BON SAUVAGE. *m.*

Filos. Persona que obra el bien por naturaleza.

LVG 6.11.1941, 1: «Juan Jacobo se extasía ante el **bon sauvage** et *bon républicain*, mientras el caballero De Grioux emigra tras los ojos de Manon a la remota Luisiana».

LVG 10.2.2001, 23: «Rousseau inventó el mito del **Buen Salvaje** para atacar con él las ilusiones que se hicieron los ilustrados sobre el advenimiento —que consideraban próximo— de un modo de vida basado en la virtud, el conocimiento y la infalibilidad de la razón».

ABC 21.3.2001, 13: «Este episodio dio lugar al mito del **bon sauvage** en la literatura francesa».

EP 25.10.2002, 84: «Me educué en lo *rusoniano*, se escribe así (no está en el diccionario de Arturo del Hoyo, ni es su tercera edición en Punto de Lectura), y me creo bastante **buen salvaje**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *bon sauvage*, documentada desde 1592 [DHLF]. Michel de Montaigne, 1533-1592, en sus *Essais*, defendió el relativismo cultural, la tolerancia y criticó las condiciones de vida que los colonizadores impusieron a los indígenas del Nuevo Mundo. El mito del buen

salvaje se desarrolló en Francia en el siglo XVIII, gracias al barón de Lahontan, 1666-1716, quien en sus *Voyages, Mémoires* reflejó sus amables experiencias con los indios de Canadá. J. Jacques Rousseau, 1712-1778, consideró que la sociedad es la que corrompe al hombre, bueno por naturaleza.

BUEN TONO. *m.*

Buenas maneras.

GM 19.3.1833, 152: «Número 3 de la *Estafeta urbana*, o correspondencia de las que se llaman del **buen tono**, sobre modos, usos y costumbres de la Corte».

Valera Crítica ([1881] *Obras* 1942: t. II, 575): «Salvo el defecto que el poeta en ellas critica, deben aparecer en la escena, no solo en conformidad con la vida real, sino en conformidad también con cierto ideal, que hasta en los modales se muestra y se llama **buen tono**».

LP 22.5.1965, 18: «Se nos van —¿para no volver?— la cortesía, el **buen tono**, y en suma la elegancia: no digo la exterior de las maneras, la del espíritu».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *bon ton*, documentada en 1751 [Lexis], literalmente ‘buen tono’, muy extendida tanto en España como en los países latinoamericanos de habla hispánica.

BUFÉ, BUFET, BUFFET. *m.*

1. *Gastr.* Conjunto de platos fríos y calientes que se presenta sobre mesas largas donde los invitados se sirven ellos mismos.

GM 23.2.1846, 2: «Después de desfilas por delante de S.E. los alumnos de los tres años con sus respectivos profesores a la cabeza, pasó aquel a una elegante tienda de campaña, donde se le obsequió con un magnífico y bien servido **buffet**».

SPE 10.8.1850, 78: «Cuatro o cinco veces cada temporada se verifican también magníficos saraos por suscripción, en los que nada falta; ni brillante orquesta, ni exquisitos helados, ni espléndido **buffet**».

LCV 9.1.1906, 1: «El Nuncio de su santidad, que aceptó la invitación, retiróse temprano, y según dice un telegrama, el **rigodón** resultó un número brillante y sugestivo y el **bufet** fue espléndido».

EPV 25.3.2006, 3: «**Bufé** en la playa, con los pies en el agua, en un crucero por la Polinesia francesa».

2. *Host.* Sitio dispuesto en las fiestas para comer y beber.

IEA 8.6.1876, 379: «Abiertas las puertas del **buffet**, y después de una espléndida cena, empezaron a circular los tabacos de la Habana y el vino de Jerez».

LCV 12.6.1909, 1: «El **buffet** se abrió a las doce de la noche espléndidamente servido».

3. Mueble destinado a contener la vajilla o el servicio de mesa, aparador.

GM 15.10.1860, 4: «[...] y otros, llamando con justicia la atención una cama, un tocador, un armario-espejo, y sobre todo un precioso **buffet** con grabados de objetos de caza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *buffet*, documentada desde el siglo XIII en la acepción de mesa y desde el XVII como el mueble en el que se guarda la vajilla [DHLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa, muy extendida en los países del Cono Sur Americano. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

BUFETE. m.

1. Mesa de escribir provista de cajones.

DVa 17.10.1807, 66: «Que él tendrá seguramente tiempo de sobra para el estudio, aun cuando le sea preciso trabajar diez horas en sus **bufetes**, lo que es casi imposible en la casa de comercio».

Larra Artículos ([1835] 1968: 162): «¿En qué consiste, pues, que para granjear la opinión de ese público se quema las cejas toda su vida sobre su **bufete** el estudioso e infatigable escritor, y pasa sus días manoteando y gesticulando el actor incansable?».

2. Despacho de un abogado.

Goytísolo Cólera ([1979] 1983: 94): «La policía, al parecer, había irrumpido en una reunión que se estaba celebrando en el **bufete** de un abogado».

Ruiz Prisionero (2011: 240): «La verdad es que hace poco que me establecí por mi cuenta. Antes trabajaba en un **bufete** de renombre a la vuelta de la esquina, en el paseo de Gracia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *buffet*, documentada desde el siglo XIII en la acepción de mesa y desde el XVII en el sentido de aparador [DHLF].

BUFONIANO, NA. BUFFONIANO, NA. adj.

De Buffon.

GM 19.1.1835, 76: «¿No sería de creer, según el sistema **bufoniano**, que el autor de estas obras sería un hombre de costumbres arregladas, y aun severas, de un carácter exacto como el de un geómetra; y en una palabra, lo que se llama un hombre de buena sociedad».

Papp Mundos (1951: 30): «Si reemplazamos el astro **buffoniano** por otro cuerpo celeste, una estrella, por ejemplo, que posee la masa atribuida por el gran naturalista a su cometa, se llega a una hipótesis que atesora la idea crucial de las opiniones actuales sobre el origen del sistema solar».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Georges Louis Leclerc, conde de Buffon, naturalista y escritor francés, 1707-1788, autor de la *Historia Natural*.

BUGANVILLA, BOUGANVILÍA. f.

Bot. Arbusto trepador sudamericano de la familia de las nictagináceas, con hojas ovales o elípticas, brácteas de diversos colores y flores pequeñas [DRAE 2014].

ABCS 29.6.1944, 6: «¿Qué otra cosa si no creó el anónimo jardinero que ante la fachada del Archivo de Indias, [...], plantó, en un extremo, abrazada a una palmera, la púrpura de una **buganvilia**, y en otro, la fina comba azul celeste de un lirico jacarandá?».

LVG 4.9.1945, 3: «He aquí el club envuelto en **buganvillas**, y la residencia del Gobernador y, no distante de un templo budista. La Christian Mission».

Carpentier Siglo (1962: 345): «Maravillaba contemplar, entre los granados y **buganvillas** de una vegetación cerrada por enredaderas, las estatuas de mármol blanco que adornaban los jardines».

Ibargüengoitia Conspiradores (1981: 139): «Yo fui el último en salir del patio de la hacienda. Era una casa que me gustaba. Había en ella una **bouganvilla**, una fuente, techos de madera labrada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Bougainvilles*, nombre dado en honor de Louis Antoine, conde de Bougainvilles, 1729-1811, navegante francés que trajo esta planta de América a Europa. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; en inglés *bougainvillae* y con referencia al francés como lengua de origen [EDHP]. Bougainville entre 1766 y 1769 participó en una expedición científica de la que dejó constancia en su *Viaje alrededor del Mundo* (1771).

BUGLE. m.

Mús. Instrumento musical parecido a la trompeta y a la corneta, con varios pistones o válvulas, de sonido muy agudo.

LVG 18.11.1886, 5: «*Es media noche*, serenata a solo de **bugle**, por el señor García».

ABCS 26.1.2013, 92: «Especie de **bugle**, cuya tesitura corresponde a la del contrabajo».

ETIM. E HIST. Según el DHLF es voz procedente del inglés *bugle horn* ‘cuerno de búfalo’, documentado hacia 1300 y como instrumento musical en 1832. DRAE 1936 con la marca de procedencia inglesa. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés *bugle* y este del inglés *bugle horn* ‘cuerno de caza’, porque se hacía con cuerno de búfalo, y este del latín *buculus* ‘buey joven’.

BUJÍA, BOUGIE. f.

Autom. Pieza que en un motor de combustión hace saltar la chispa eléctrica que ha de inflamar la mezcla gaseosa.

LP 5.9.1905, 2: «[...] bocinas, faroles potentísimos de más de 2.000 **bujías** para coches y cuantos objetos tienen relación con el *sport* automovilista».

MD 31.1.1907, 4: «Accesorios de todas clases; piezas sueltas y de recambio; poste de carga eléctrica; **bougies**; bocina».

AdM 20.10.1919, 22: «Los comerciantes franceses compraban aquellos largos cilindros con los que se alumbraban muy bien y no teniendo nombre que darles los bautizaron con el del lugar de su procedencia, llamándoles **bougies**, de lo que nosotros hemos hecho **bujía**».

Lozano Manual (1926: 33): «Como quiera que cada cilindro solamente necesita una **bujía**, el orificio que sobra en E es obturado por un tapón metálico F».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bougie* ‘vela’, del nombre propio de la ciudad argelina de *Bijaya*, *Bongie* en francés. Esta ciudad era famosa por sus cirios, bujías o velas, por analogía en su función se aplica desde 1888 al dispositivo de encendido de los motores de explosión [DHLF]. DRAE Suplemento 1947.

BULANGERISMO. m.

Pol. Doctrina política de carácter populista que encontró un cierto eco entre los sectores más patrioterros de la población francesa de finales del siglo XIX y principios del XX.

PBazán Eiffel (1899: 28): «Ninguna idea radical y de potencia transformadora representa el **bulangerismo** (el *panaderismo* diríamos, si tradujésemos al pie de la letra en castellano el apellido del célebre presunto dictador)».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Georges Boulanger, 1837-1891, general y político francés partidario de una vuelta a la monarquía y de un nacionalismo de corte reaccionario. En francés *boulangisme*.

BULDO, BULDÓ. m.

Pesca. Peso en forma de ampolla esférica de plástico transparente que imita a una burbuja.

Fornes *Pescar* (1991: 100): «Incluso se puede pescar con mosca seca, lanzada con **buldo** o con cola de rata».

Cecilia *Pesca* (1994: 81): «En los comercios del ramo, existen diversos tipos de flotadores de fabricación nacional, francesa, inglesa e italiana, de todos los colores, tamaños y formas –alargada, esfera, pera, peonza, pluma y los **buldós** o boyas huecas de plástico–».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boule d'eau*, de *boule* 'bola', y *eau* 'agua'.

BULEVAR, BOULEVARD. m.

Arq. Amplia avenida con andén central que suele estar plantado de árboles.

DVa 17.8.1830, 243: «También se levantaron algunos parapetos en los paseos (**boulevards**), cortando al efecto algunos árboles».

GM 1.10.1841, 3: «Ayer ha reinado en París la más completa tranquilidad: no formaron grupos en los **boulevards** ni otros pasajes».

SPE 25.6.1854, 203: «Un hecho sumamente gracioso ha tenido lugar días pasados en una de las fondas más afamadas del **boulevard** de los italianos».

ACI 10.9.1881, 270: «Garantiza la comodidad del movimiento, propone dos líneas suplementarias, una desde la plaza de la República siguiendo el **boulevard** de Voltaire, y otra por el *carrefour* de Prouot».

IEA 15.10.1912, 231: «¿Me dejas ahora que vaya al **bulevar**?».

Carbonell *Geografía* (1913: 355): «Los extranjeros, que en gran número la visitan, admiran sus **bulevares**, sus pasajes, sus anchas avenidas y los espaciosos muelles y magníficos puentes que ponen en comunicación las dos partes de la gran ciudad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boulevard*, y esta, a su vez, del neerlandés *bolwerk*. *Boulevard* está documentada en 1559 [DHLEF] con el significado de *baluarte*, obra exterior de fortificación. En el siglo XVIII pasó a designar el paseo plantado de árboles que se emplazaba sobre las antiguas fortificaciones derruidas, y finalmente desde el XIX denomina una ancha vía urbana, rodeada de edificios y matizados los andenes o aceras por largas filas de arbolado. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Palabra muy extendida en América Latina; registrado en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

Julio Camba en su libro *Playas, ciudades y montañas* (1916) comenta: «El **boulevard** es París. Se puede decir la moral del **boulevard** y la filosofía del **boulevard**. París no tiene otra moral ni otra filosofía. Es un pueblo **boulevard**, sin nada dentro. Sus virtudes y sus defectos están en el **boulevard**. Su música, su pintura, su literatura, todo es **boulevard**. Alegre, ligero, vistoso, agradable y efímero».

BULÍN¹. m.

Alp. Nudo que consta de un anillo hecho en el extremo de una cuerda y que sirve para encordarse.

Cappon Alpinismo (1986: 84): «Para encordarse, conviene conocer algunos nudos fundamentalmente el más seguro de todos es el **bulín**, también conocido por el nombre de as de guía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bouline*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

BULÍN². m.

En Argentina: Departamento modesto que se utiliza para las citas amorosas.

LVG 10.9.1996, 10: «Sin embargo, a uno le interesa más la piba porteña, tanguera, que recordaba a su novio, un lobo para el baile y envidia del cabaret, que le había dejado abandonada en su **bulín**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del lunfardo *bulín*, y este del francés *boulin* ‘hornilla de un palomar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

BULLABESA, BOULLABAISE. f.

Gastr. Sopa azafranada de pescados de mar que se sirve acompañada de pan.

PBazán Eiffel (1899: 73): «¿Por qué me ha dado usted ; esa célebre **bouillabaisse** que aquí debe guisarse punto menos delicadamente que en Provenza?».

MV 23.1.1906, 2: «**Bullabesa** de pescado en el menú del restaurante la Habana».

Pla Contrabando ([1954] 1969: 146): «La **bullabesa** invita a comer cosas sólidas con cuchara, y el ochenta por ciento de la explicación de su apoteosis nace de este hecho».

Dest 26.12.1959, 70: «La **bouillabaisse**, es una sopa azafranada de pescados de mar; la adición ocasional de crustáceos y moluscos no es de rigor sino facultativa, ».

Dest 11.5.1968, 59: «En Provenza el Cassis-sur Mer, el gran vino también de la **bouillabasse**».

EPV 22.3.2003, 10: «La sopa **bullabesa**, con picatostes y alioli, es tan ortodoxa que emula las mejores de Niza y Marsella».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bouillabaise*, y esta del provenzal *bouibaisso*. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán [AEGC], y en inglés *bouillabaise* con referencia al francés como lengua de origen [EDHP].

La bullabesa es el plato típico de Marsella y de numerosas poblaciones costeras de Provenza. Es una de las sopas más conocidas de la cocina francesa. Estuvo muy de moda en España en el primer tercio del siglo XX. Hay quien atribuye este plato a un origen mitológico, pero lo más seguro es que sea una derivación de las antiguas sopas de pescados de los helenos. Existe una estrofa que trata de explicar el origen de este plato y que al parecer tuvo lugar un viernes de ayuno, y como protagonista una abadesa y un convento marsellés: «Pour le vendredi maigre, un jour, certaine abbesse/d'un couvent marsellais créa la bouillabaise» 'Para el viernes de abstinencia, un día, cierta abadesa, de un convento marsellés, creó la bullabesa'. La playa más próxima a Saint-Tropez se llama *la Bouillabaise*.

BULLÓN. m.

Indum. Pliegue ahuecado de una tela.

LO 12.7.1862, 3: «Vestido muselina moteado blanca adornado de **bullones** de la misma tela».

EC 1.4.1882, 141: «Dos draperías de brocado azul Danubio, dispuestas en *panier* sobre las caderas, caían por detrás en forma de *puff*, terminándose por una larga cola de corte con **bullones** de raso y oro, haciendo ruches y óvalos Enrique II».

ByN 15.11.1891, 11: «Y en cambio es muy frecuente ver desaparecer a la joven madre que, al serlo, se halla rodeada de comodidades, de lujo y de felicidad, y la cual no ve que en cada pliegue de las colgaduras de su lecho, en cada **bullón** de sus cortinajes hay tal vez un nido de polvo que engendra un peligro para su salud».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bouillon*, documentada en 1603 [DHLF], deverbal de *boillir* 'hervir'. Por analogía con la palabra *boule* 'bola' se aplicó en el campo de la vestimenta. DRAE 1950.

BULLONADO, DA. *adj.*

[Tejido] plisado, afollado.

LO 1.3.1864, 3: «El cuerpo, escotado, está recubierto de una drapería y un rico encaje de Inglaterra; las mangas, **bullonadas**, son cortísimas».

EC 1.6.1886, 147: «Mad. Weill llevaba originalísimo traje de cachemir color perla, con puntillas en las que se entrelazaba el oro y la plata, y con las mangas **bullonadas**».

LVG 10.11.1983, 5: «Bailaron una mazurca. Lady Caroline se ataviaba con un precioso *ten-gown* de raso negro, cubierta toda la parte de atrás con un zigzag de encaje Chantilly de gran precio, terminando la cola con un *plastrón* en triángulo bordado de plata viaja y acero con el mismo adorno formando *fichú* sobre el cuerpo alto, repitiéndose en la manga con el añadido de un delantal **bullonado** en bias del mismo raso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bouillonné*, documentada en el ámbito de la moda en 1843 [DHLF], derivada de *bouillon* ‘pliegue ahuecado’. Caída en desuso.

BULÓN. *m.*

Mec. Tornillo provisto de una tuerca, perno.

LVG 23.11.1926, 17: «Cigüeñal con 7 cojinetes. Cuatro frenos interiores a expansión. Termostato de persiana Winter Front. Faro de cuneta. Filtro de aire. Filtro y rectificador de aceite. Filtro de gasolina. Suspensión elástica Blefex (sin **bulones**)».

Jor 6.3.1961, 14: «Construcción de pistones, segmentos y **bulones**».

HLV 25.11.1968, 23: «Barreiros garantiza durante el plazo de un año las piezas o elementos del vehículo que se reseñan a continuación: motor, camisas, pistones, bancada, **bulones**, válvulas y muelles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *boulon*, documentada en 1318 [DHLF], derivada de *boule* ‘bola’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Palabra muy utilizada en Argentina y Uruguay.

BUMERÁN. *m.*

Tiro, Caça. Tabla delgada y estrecha, en forma de hoz, más ancha y gruesa por el centro y más fina en los extremos. También el deporte que con él se practica.

LVG 27.6.1974, 56: «**Bumerán.** Novela de Juan Manuel García. Taller de Ediciones Josefina Betancur».

ABC 22.10.1981, 96: «Los aborígenes australianos, excluidos de una competición de **bumerán**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *boomerang*, documentada en 1827 [EDHP], que a su vez procede de *wo-mur-rang* ‘palo que regresa’, vocablo que pertenece a una de las tribus aborígenes de Nueva Gales del Sur (Australia). La acentuación aguda sugiere que debió incorporarse por conducto del francés, en cuya lengua *boomerang* está documentada en 1863 [DHFLF]; en inglés se acentúa en la primera sílaba. La forma ha quedado fijada en *bumerán*, si bien *búmeran*, *bumerang* y *boomerang* pueden encontrarse a lo largo del siglo XX. DRAE 1970. El *Diccionario Panhispánico de Dudas*: En varios países americanos, como la Argentina, México o el Ecuador, se conserva la pronunciación esdrújula etimológica, que debe representarse en español con la grafía *búmeran*; en cambio, en España y otras partes de América es más frecuente la pronunciación aguda que refleja la grafía *bumerán*. El plural en el primer caso es *los búmeran* y en el segundo *los bumeranes*.

De arma guerrera con la que se trata de golpear a una pieza de caza o al enemigo pasó a ser un deporte popular en el continente australiano. En sentido metafórico se habla del *efecto bumerán* para indicar el acto hostil que se vuelve contra su autor.

BUNGALÓ. *m.*

Arg. Tipo de casa de pequeñas dimensiones, de unas sola planta, construida originariamente de madera, utilizada en la actualidad como vivienda de vacaciones.

ABCS 20.2.2002, 37: «Terminaron de comer, y cuando iban de camino a su hogar –**bungaló** que cuenta con cinco habitaciones, [...], se desviaron en dirección contraria al grupo».

EPV 11.6.2005, 23: «Hileras de pequeños **bungalós** a pie de playa, medio escondidos por los cocoteros, salpican la costa suroeste entre el aeropuerto y la capital».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *bungalow*, y esta, a su vez, del hindi *bangla* ‘casa’. La acentuación en la última sílaba procede del francés donde está documentado en 1829 [DHFLF]. En las décadas de los años 70 y 80 del siglo XX la forma más frecuente fue *búngalo*. DRAE 1992. El *Diccionario Panhispánico de Dudas* señala: La forma esdrújula *búngalo* mantiene la pronunciación etimológica y es la usada en varios países de América, como la Argentina, Chile o México.

Existen igualmente bungalós de dos o tres pisos en los que la madera ha dejado de ser el elemento principal. En algunas urbanizaciones se utiliza incorrectamente este término como sinónimo de casa adosada.

BUQUÉ, BOUQUET, BUQUET. m.

1. Aroma [de un vino, de un perfume].

LO 2.12.1864, 1: «Al principio parece difícil de comprender cómo puede esta operación mecánica mejorar la calidad del vino con respecto a su aroma (**bouquet**) y a su riqueza en alcohol».

IEA 8.3.1879, 166: «No es posible juzgar del **bouquet** de un extracto cuando está encerrado en su pomo».

Est 17.1.1931, 7: «En él se desentraña el misterio de los perfumes más alambicados, se disgregan sus componentes, se llega hasta su misma alma fragante, donde, ¡cosa extraña!, a pesar de los avances de la química, ha de haber siempre el elemento vegetal, que le presta ese **bouquet** fresco y ligero que no puede imitar la ciencia».

Delgado Aguardientes (1987: 33): «[...] y adquiere en el complejo proceso de crianza oxidativa y cesión de aromas taninos de la maleza, su característico color y **buquet**».

EPS 23.2.2003, 104: «Es la versión española de esta bebida magistral con un gusto suave y contrastado, un **buqué** de gran complejidad y equilibrado amargor».

2. Ramillete, ramito.

IEA 15.3.1876, 187: «Los **bouquets** de violetas puestos en las orejeras de los caballos de algunos trenes de lujo y en el ojal de la librea de los cocheros, son simplemente una aberración del gusto aristocrático, una reminiscencia de las *cocottes* de ocho resortes, y, en una palabra, una profanación».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 420): «Entre los mil primores y mone-rías que le adornaban, veíanse ante el cubierto de cada caballero pequeños **bouquets** de violetas para el ojal del frac».

~ **GARNI. LOC. SUST. Gastr.** Ramillete compuesto por varias hierbas aromáticas que se añade a la coción de ciertos alimentos.

EC 16.1.1877, 47: «Añádase: el tocino, 3 decilitros de caldo, 3 de vino común, sal, pimienta, un **bouquet garni** y unas cebolletas».

Thebussem Ristra (1886: 18): «Reemplazan a dichas especias y aromas, pimienta, cebolla, vino, nuez moscada, trufas, mejorana y el socorrido **bouquet garni**».

EPS 6.11.2005, 84: «El libro que nos ocupa, la *Miscelánea gastronómica* de Schott, parece una especie de **bouquet garni**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bouquet*, y esta, a su vez, del nor-mando *boucquet* que en francés antiguo dio *bouchet* ‘bosquecillo’. *Bouquet de fleurs*, en la acepción de ‘ramo de flores’, está documentado desde el siglo XV, y en la acepción de ‘aroma de un vino’ en 1798 [DHLEF]. El galicismo *bouquet* fue el más utilizado desde el último tercio del siglo XIX hasta mediados del

siglo XX. DRAE Manual 1950 con la marca de procedencia francesa; *bouquet* está registrado en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. *Bouquet garni*, expresión francesa formada por el sustantivo *bouquet* ‘ramillete’, y adjetivo *garni* ‘guarnecido’; registrado en inglés [EDHP].

BURDEOS, BURDEOS. *m.* y *n.* *p*

1. *Enol.* Vino producido por los viñedos de la región vitícola del departamento de la Gironda, en el suroeste de Francia.

Larra Artículos ([1835] 1968: 231): «[...] ni una alfombra, ni un mueble elegante, ni un criado decente, ni un servicio de lujo, ni espejo, ni agua de nieve en verano, ni **burdeos**, ni champaña... Porque no es burdeos el valdepeñas por más raíz de lirio que se le eche».

IEA 15.4.1876, 255: «Y llaman **burdeos** al vino de la Gironda».

Dest 16.1.1965, 40: «Sin llegar a los grandes Borgoñas, a los refinados **Burdeos**, a la franca fortaleza del Châteauneuf du Pape de las antiguas viñas del bajo Ródano, el Bouzy es un excelente vino».

2. *adj.* Rojo oscuro.

Trinchet Dínero (1972: 70): «En la elección de una corbata optan seis veces de cada diez por el color **burdeos**, pretextando que combina con todo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Bordeaux*, documentado como nombre común en 1785 [DHLP]. Burdeos es la capital del departamento de la Gironda, célebre, entre otras razones, por ser el centro de una región vitícola de enorme fama. En cuanto a *burdeos* asociado al color rojo está documentado en francés en 1908 [DHLP]. DRAE 1925. Hablando de vinos en Francia hay un dicho que dice: El Burdeos es mi mujer y el Borgoña mi amante. *El Diccionario Panhispánico de Dudas*: referido al color, en los países del Río de la Plata, se utiliza también la forma *bordó*, adaptación gráfica de la voz francesa.

BURE. *m.*

Indum. Sayal.

ABC 23.10.1916, 22: «Sencillo y muy elegante vestido de **bure** color cuerda».

MV 23.10.1927, 11: «Para la calle, el fuerte abrigo de **bure** es insustituible».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1441 y sobre la que hay dudas sobre su origen que podría venir del bajo latín *burra* ‘borra’ [DHLP].

BUREAU. v. **BURÓ.**

BURETA. *f.*

Quím. Tubo de cristal graduado abierto en el extremo superior y dotado de una llave de paso en el extremo inferior, destinado para efectuar volumetrías.

RF 1860, 49: «Se introduce esta agua alcalina en una **bureta** de Mohr».

Babor *Química* ([1935] 1962: 827): «La disolución valorada del reactivo, de normalidad exactamente conocida, se lleva a una **bureta**, se enrasa, y, entonces, se inicia la valoración, dejando salir de la **bureta** el reactivo, intermitentemente, y agitando el erlenmeyer, el cual, por su forma, hace muy difícil que pueda verterse algo de líquido».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *urette*, palabra tomada del francés *buri* ‘recipiente’. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa; en inglés *urette* y con referencia al francés como lengua de origen [EDHP].

BURGUIÑÓN. *m.*

Ling. Variante del francés hablada en Borgoña.

ABCS 25.8.1970, 18: «En nombre de lo que se llama realidades occitanas, de Occitania, tierra de la lengua del *oc*, contrapuesta a la lengua de *oil* (el Norte, el valón, el loreno, el franco-condado, el picardo, el champanés, el **burguiñón**, el angevino, el normando, el francés de l’Ile de France)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bourguignon*, documentada hacia 1200 [DHFL], y esta, a su vez, del latín Burgundio.

BORGUIÑONA, A LA. *loc. adv.*

Gastr. Ternera cocinada con cebolla y vino tinto de Borgoña.

Dest 1.1.1966, 30: «Tinto también en el buey **a la borguiñona**, en la lengua de buey en marinesca, en el pollo al vino (*coq au vin*), en el buey a la flamanda, en el estofado de buey, en el buey en *aspic*, en el buey con cepas, en el entre-cote bordalesa, en el guisado de cordero llamado *navarin*».

ETIM. E HIST. Locución procedente de la francesa *à la bourguignonne*, documentada en 1866 [DHFL]. Caída en desuso.

BURGO PODRIDO, BOURG POURRI. *m.*

En el Reino Unido, en el siglo XIX: circunscripción electoral de pequeñas dimensiones dominada por caciques políticos.

GM 24.2.1835, 220: «Con ayuda de estas frases y de estas ficciones llegó a ser la oligarquía de los **bourgs-pourris** el modelo inimitable y sublime de un gobierno misto».

Gil República (1997: 26): «[...] cuyo voto se suponía más sincero que el del campo, donde la extensión del caciquismo monárquico hacía que se considerase a gran parte de los núcleos rurales como auténticos **burgos podridos**».

Haro Niño (1996: 294): «La miseria del pueblo se ha atenuado mucho, hasta casi desaparecer en grandes sectores del país; pero la miseria cultural se ha agrandado, y no sólo en los **burgos podridos** que se decía en el siglo XIX y a principios de éste, sino en la ciudad».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *bourg pourri*, documentada en 1783 [DHLF]. *Bourg* viene del latín *burgus* ‘fortificación’, en un primer momento, y posteriormente ciudad donde se celebra una feria. El galicismo *Bourg pourri* fue reproducido por la prensa española profusamente en el pasado, en especial en la primera mitad del siglo XIX, época en la que las aldeas británicas poseían la misma importancia electoral que las grandes ciudades.

Los *burgs pourris* solían estar dominados por caciques y fueron frecuentes en el Reino Unido. Son muchas las ciudades europeas en las que se encuentra el elemento *bourg*, en español *burgo*: Hamburgo, Estrasburgo, Friburgo, Edimburgo, Burgos. El latín medieval *burgus* sirvió de modelo al inglés *borough*.

BURIATO, TA. BURETE. *adj. y n.*

Geogr. Persona que habita en la región próxima al lago Baikal. También la lengua que se habla en esta región.

GM 9.7.1820, 44: «Los **buretes** pueblo pagano de Siberia, han declarado sus deseos de tener en lengua mongola la palabra del Dios único».

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1549): «Los *baskires*, los *metscheriacos*, los **buriatas** y los *tungueses*, los moradores del Cáucaso y de las provincias transcaucásicas, y otras varias gentes y tribus que reconocen la soberanía del zar, suministran también a este Imperio guerreros más o menos selváticos y extraños».

Dest 26.7.1941, 4: «[...] y por último, el grupo de los mongoles orientales, formado por los **buriatos**, que habitan en las proximidades del lago Baikal».

LVG 12.9.1967, 42: «Esto ocurrió, por ejemplo, con el famoso Atamán Semenov, medio ruso y medio **buriano**, mongol, que capitaneó un grupo anti-bolchevique en la Siberia Oriental durante la guerra civil».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bouriate*. Viene recogido en el Lexis sin datación.

BURLETE. *m.*

Tira de tela o de otro material que se utiliza en puertas y ventana para evitar que entre el frío.

ByN 1.1.1891, 10: «Contra las huracanadas ráfagas de aire que nos constipan y obligan a festonear de **burlete** balcones y puertas, llegan hasta nosotros perfumes dignos de ser cantados por poetas como Virgilio».

LVG 4.11.1962, 12: «Use Tesamoll y obtendrá un ajuste hermético de puertas y ventanas. Tesamoll, el **burlete** adhesivo de plástico esponjoso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bourrelet*, documentada en 1835, formada a partir de *bourre* 'borra', y el sufijo *-et* [DHFL]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

BURNÚS. *m.*

Indum. Capa provista de capucha.

IEA 15.11.1890, 37: «Llevan la cabeza envuelta en muselinas, y el faldón de sus **burnús** extendido sobre la grupa de sus caballos, les cuelga como si éstos llevaran puestos unos chales».

LVG 8.1.1989, 9: «Vestido como acostumbra, polo y pantalones occidentales con un **burnús** sobre la espalda y la *chequilla* negra en la cabeza, Gaddafi parecía sentir una especial satisfacción al hablar con periodistas, cámaras y fotógrafos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *burnous*, documentada en 1839 [DHFL], y esta, a su vez, del árabe *barnus*. En español *albornoz*, y en catalán *albernuç* llevan aglutinado el artículo *-al*; en inglés *burnous* y con referencia al francés como lengua de origen [EDHP]. La palabra se generalizó en Francia a partir de la ocupación de Argelia (1830), y en España en el último tercio del siglo XIX, coincidiendo con la presencia de una numerosa colonia de españoles en el norte de África.

BURÓ, BUREAU. *m.*

1. Escritorio, mesa de despacho.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 32): «Regularmente, al pie de la escalera principal o en el entresuelo está la habitación del conserje, y lo que se llama comúnmente el **bureau**, en donde se lleva el registro de los viajeros que entran, las habitaciones que ocupan, etc.».

IEA 8.1.1875, 19: «Hallábase sentado ante un vasto **bureau** cargado de cartas esparcidas con afectación».

IEA 29.2.1880, 140: «Hay almoneda del mobiliario, antigüedades, sillería de reps, mesa **buró** y de ministro, *secreter*, *neveser*, butacas de rejilla y madera curvada, aparador de roble tallado, [...]».

Blasco Bodega ([1905] 1979: 5): «Fermin miró con inquietud el vasto salón del escritorio y se fijó después en un despacho contiguo, donde en medio de la soledad alzabase majestuoso un **bureau** de lustrosa madera americana».

ByN 23.2.1913, 32: «Entre los detalles del saloncito de una dama de alta alcurnia, nos sorprendió la papelera que tenía sobre su **bureau**».

EPS 15.12.1985, 102: «**Buró** gris y rojo: 23.500 pesetas».

2. Órgano de dirección de un partido político, sindicato o asociación.

LCV 16.9.1937, 1: «El **Buró** del P.C. conforma rotundamente la justeza de nuestra tesis».

LP 8.3.1956, 4: «[...]sino formando parte de los datos que un indicador le suministraba acerca de las reuniones del **Bureau** político del partido comunista».

Lev 15.10.1968, 20: «Constitución del **Bureau** Central del comité internacional de minibasket».

EP 10.12.1989, 4: «El congreso eligió una presidencia de 101 miembros y liquidó los órganos de poder comunistas clásicos del **buró** político y del comité central».

3. Despacho, oficina.

GS 15.3.1927, 11: «Por que don José María es un amateur del deporte, un *tennisman* en la pista, en el **bureau** y en la prensa, propaganda infatigable de una idea buena, y si esto ha de valerle un premio, lo tiene en su propia satisfacción, en la satisfacción de cumplir lo que él estima un deber».

Carrillo Eurocomunismo (1977: 79): «Las salas de ordenadores IBM, los **burós** unidos en directo por televisión al Pentágono, el teléfono rojo jamás descolgado y capaz de alertar las bases USA del mundo entero, [...]».

BUREAU DE POSTE. *loc. sust.* Oficina de correos.

LVG 24.7.1914, 16: «Representantes. Se buscan todas partes. Sueldo fijo.

Bureau de poste 54. París».

Zamacois Pirueta (1923: 16): «De mañana trabajábamos, cada cual en su habitación, para nuestros periódicos, y a mediodía depositábamos lo escrito en un **bureau de poste**, sito en la misma calle, y que era para nosotros como un mirador abierto sobre España».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bureau*, documentada en en 1680 [DHLEF], derivada del latín *burris*. En un primer momento con esta palabra se designaba el tapete que se colocaba sobre la mesa en la que se efectuaban las cuentas. *Bureau de poste* está datada desde 1690 [DHLEF]. DRAE Suplemento 1837 con la marca de procedencia francesa. *Bureau* en catalán [AEGC], inglés

[EDHP] y portugués [DHLP]. Los escritorios (bureaux) del reinado de Luis XIV descansaban sobre ocho patas y estaban enriquecidos con conchas de cobre o estaño.

BUROCRACIA. *f.*

Pol. Conjunto de funcionarios que pertenecen a una administración y que ejercen una labor nefasta sobre los asuntos de la vida cotidiana.

LVG 29.4.1882, 16: «En suma, lo que hoy se ve en España es un número de familias que viven de la **burocracia** o de negocios en que anda de por medio la **burocracia**, que se llaman todas liberales, y dentro del liberalismo toman la denominación que es un título para el empleo o en que se halla el alma del negocio».

MV 3.1.1920, 1: «Y su **burocracia** se extiende, tirana, rapaz y cruel».

Dest 15.9.1945, 3: «Desgraciadamente la **burocracia** suele jugar muy malas pasadas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bureaucratie*, palabra creada por el economista Jean Claude Marie Vincent de Gournay, 1712-1759, generalizada con la Revolución Francesa [DHLP]. DRAE Suplemento 1899 con la marca de procedencia francesa; en catalán *burocràcia* [AEGC] y en inglés *bureaucracy* [EDHP].

BURÓCRATA. *m. y f.*

Funcionario que se cree imbuido de una gran autoridad o que se deja llevar por la rutina.

LVG 7.12.1905, 7: «Algunos permanecían más de los tres años y acababan por ser verdaderos **burócratas**».

Baroja *Mirambel* ([1930] 1981: 49): «Los **burócratas** estaban divididos en dos grupos, uno partidario de la Junta y otro de Cabrera».

Ruiz *Prisionero* (2011: 262): «Tu madre murió de cólera, Daniel. Brians, nunca entenderé por qué, se empeñó en acusar a ese hombre, un **burócrata** con delirios de grandeza, de un crimen del que no tenía ni indicios ni pruebas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bureaucrate*, documentada en 1790 [DHLP]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; en inglés *bureaucrat* [EDHP].

BUROCRÁTICO, CA. *adj.*

De la burocracia.

Taine París ([1867] 1920: 203): «Ved el trabajo maquinal y monstruoso de los opositores que aspiran a las grandes escuelas, y después, al salir de esas mismas escuelas, la fatiga profunda, la languidez, la ociosidad en el café o en casa, la inercia **burocrática** o provincial».

Marañón Españoles ([1947] 1961: 46): «La política liberal se apoyaba en una gran parte del ejército y de la nobleza y en la clase media, **burocrática**, universitaria, intelectual, que se estaba formando en España a partir de mediados del siglo XVIII».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bureaucratique*, documentada en 1796 [DHLF]. DRAE Suplemento 1899; en inglés, *bureaucratic* [EDHP].

BUROCRATISMO. m.

Dominio de los funcionarios en un estado.

LVG 5.3.1890, 6: «El señor Azcárraga consume el tercer turno en contra de estos presupuestos, afirmando que se debe combatir por todos los medios el **burocratismo** en que se consumen las mayores energías de la nación española».

LP 2.9.1933, 1: «Estamos creando un gran tinglado de **burocratismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bureaucratisme*, documentada en 1842 [DHLF], y esta derivada de *bureaucrate* ‘burócrata’, y el sufijo *-isme*, ‘-ismo’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; en inglés, *bureaucratism* [EDHP].

BUROCRATIZACIÓN. f.

Acción y efecto de implantar una organización burocrática.

LVG 24.3.1921, 20: «Las asociaciones profesionales cuya **burocratización** exige Trotsky conservarán ciertas libertades».

EP 18.3.1990, 15: «Quiso prevenir a los militantes socialistas, no obstante, sobre el peligro de **burocratización** del partido y de homogeneización de todas las opiniones y actitudes cuando se está ejerciendo el poder».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bureaucratization*, documentada en 1905 [DHLF], derivada de *bureaucratiser*. DRAE 2001.

BUROCRATIZAR. f.

Incrementar la burocracia.

LVG 3.6.1911, 10: «Solo con que se favoreciera la obra de la Universidad, manantial fecundo del humano progreso que en nuestro suelo patrio, en las orillas del Tormes legendario vivió con vida espléndida, correspondiente a

una Era de mundial hegemonía para nuestro país, que luego se afrancesó y se **burocratizó** coincidiendo con nuestras decadencia».

ABC 14.10.1921, 4: «En esta mudanza en la que se corre el riesgo de **burocratizar** la enseñanza, de convertir a los maestros en funcionarios, es preciso poner un poco de espíritu».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *burocratiser*, documentada en 1876 [DHFL], formada por derivación a partir de *burocratie*.

BUSTIER. m.

Indum. Prenda interior femenina, desprovista de tirante, que tiene como función realzar el busto.

Lev 4.11.1979, 41: «[...] dentro de la línea de hombros descubiertos, **bustier** Marilyn».

HLV 26.1.1981, 24: «Este verano una mayor libertad en el vestir impone un nuevo estilo, que aligera las siluetas y juega con efectos de desnudo: **bustiers** que dejan libre la cintura».

EP 28.5.1989, 9: «En la foto de arriba la modelo luce un *culotte* y un **bustier**». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1954 [DHFL], derivada de *buste* ‘busto’. Galicismo muy extendido en el campo de la moda; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD].

BUT. m.

Fút, Rugby. Portería.

ByN 30.4.1904, 18: «El objetivo del juego es que cada bando logre hacer pasar el balón por debajo de la puerta o **but** del campo contrario».

MD 8.1.1940, 1: «La primera cuando Puigdevall lanzado en tromba hacia los **buts** rumanos perdió el balón en el momento preciso que el ensayo era inevitable y la segunda en ocasión del *drop-goal* de Torras, que no entró por un metro de desviación».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en el ámbito deportivo en 1894 [DHFL]. Se suele asociar con el alemán medieval *butte* ‘mota’, o el inglés *butt* ‘leño’. Galicismo utilizado ocasionalmente por la prensa deportiva española en el primer tercio del siglo XX.

BUTACA, EN. loc. adv.

Deps. Cómodamente, sin dificultad.

Cór 18.7.2001, 56: «Lance Armstrong, quien fue **en butaca** todo el día, arrancó como un torpedo con el impulso de Heras y Rubiera en las primeras rampas del Alpe d'Huez y dejó plantado a sus rivales».

ETIM. E HIST. Expresión que en el campo deportivo es traducción literal del francés *en fauteuil*, documentado en hípica hacia 1889 [DHLF].

BUTÍRICO. *adj.*

Quím. Del ácido orgánico que existe en sustancias grasas.

DGCM 31.1.1832, 38: «Ácido **butírico** en la orina».

ABC 25.7.1919, 12: «No hay un filósofo estoico que no se sienta satírico ante el ácido **butírico**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *butyrique*, documentado en 1823 [DHLF].

BUTTE. *f.*

Colina de Montmartre [París].

LP 24.7.1924, 1: «Merced a esos inadaptados, se conserva el París viejo y comen muchos viejos artistas de la **butte**».

Dest 22.9.1945, 6: «No acertaron en prevenir, ni lograron descubrir, el anodante ridículo en que les abismaban noche tras noche los juglares de la **butte**».

Bouret Lautrec (1968: 65): «El Montmartre de los años 1885 hay que buscarlo en las telas del pintor Michel, tan lentos han sido los cambios en esta **butte** que llegaría a ser «sagrada» sin sospecharlo, pero tras grandes esfuerzos de imaginación y para satisfacer las exigencias del turismo».

ETIM. E HIST. Hablar de París y de la *butte* de Montmartre supone hablar de la historia de la pintura francesa. En muchas de sus callejuelas en cuesta tuvieron sus estudios ilustres pintores y artistas de la segunda mitad del siglo XIX y primera del XX. Galicismo documentado en el inglés de los Estados Unidos para designar una colina aislada con la cumbre aplanada [ODFWP].

BUVETTE. *f.*

Quiosco de bebidas, cantina.

SPE 5.2.1850, 37: «El establecimiento termal es un edificio pequeño, pero de forma elegante y sencilla; construido casi enteramente de mármoles, su pórtico sirve de abrigo y de paseo en los días fríos o nebulosos, en el fondo está la **buvette**, según llaman a la fuente mineral, que administran y dirigen dos jóvenes Ganimedes».

EC 1.1.1886, 32: «La biblioteca estaba convertida en **buvette**; en el Marble Hall se cena de pie; en los salones de verano se cena sentado en pequeñas mesas».

LP 19.12.1950, 8: «Por el contrario el consumo intensivo en la **buvette** de botellines de Perrier o de Vichy hace pensar en un predominio de hígados y estómagos algo fatigados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1524 [DHLEF], deverbale de *boire* ‘beber’. Se utilizó primero para designar la acción de beber, después la reunión de amigos en la que se bebe, y finalmente el local donde se sirven bebidas. En español, caída en desuso.

BYRRH. *n. p.*

Enol. Aperitivo francés elaborado a base de mosto y aromatizado con corteza de quina, mondaduras secas de naranja y granos de cacao y café.

Goytisoló Señas ([1966] 2008: 267): «Situado a medio camino del Pont-Neuf y el Carrefour de l’Odéon, sus sucios y resistentes muros adornados con etiquetas y anuncios de Ricard, Suze, **Byrrh**, Dubonnet, Cinzano, contenían y rebalsaban sucesivas oleadas de emigrantes peninsulares que, arrojados un buen día por los vaivenes y azares de la política, habían sorteado, como en una ingeniosa y diabólica prueba de obstáculos, las carreteras atestadas y los botes archiplenos de los derrotados del 39».

Adey Trago (1985: 15): «**Byrrh**. Bebida originaria de la costa mediterránea de Francia, hecha con la mezcla de vino rojo, brandy y quinina».

Dominé Culinaria (2008: 351): «El **Byrrh** se aromatiza sobre todo con la agradable corteza de quina, con mondaduras secas de naranja y con granos de café y de cacao».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Aperitivo francés registrado como bebida en 1873 por los hermanos Violet [DHLEF].

C

CABALLO DE VAPOR. *loc. sust.*

Mec. Unidad de potencia de una máquina equivalente a 75 kilogrametros por segundo, es decir a aproximadamente 736 vatios.

LVG 16.8.1882, 1: «Se pagará por cada **caballo de vapor** de 75 Km de trabajo que desarrolle la máquina motriz aplicado solo a estos talleres».

LVG 9.9.1979, 4: «El resultado fue de 75 kilos a un metro de altura en un segundo y, en virtud de ellos, 75 kilogrametros por segundo constituyen exactamente el valor de la curiosa unidad que es el **caballo de vapor**, o, más simplemente caballo de sigla CV (*cheval vapeur*, francés)».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *cheval vapeur*, documentada en 1822 [TLFI]; en inglés es *horsepower*, de *horse* ‘caballo’, y *power* ‘poder’ ‘potencia’ ‘fuerza’.

CABARÉ, CABARET. *m.*

Local público de diversión donde se baila y se bebe, y en el que por la noche se ofrecen espectáculos de variedades.

LVG 6.3.1895, 4: «En el extremo de la isla, hay instalado un **cabaret**, de blancas paredes y rojas persianas que se llama el Moulin».

Est 17.11.1928, 13: «El **cabaret**... la palabra no tiene, entre nosotros traducción, y tampoco la tiene, hasta ahora el establecimiento».

EPS 26.12.2004, 10: «De los niños de ahora, y especialmente de las niñas, se requiere por todos los medios que se conviertan en réplicas enanas de lo que determinan como atractivo las actuales exigencias del espectáculo, y se les desviste como lo hubieran hecho las en otro tiempo llamadas coristas, tanguistas, vicetiples, *vedettes* de **cabaré**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cabaret*, palabra procedente de la región de Picardía, norte de Francia. En un primer momento designó un *albergue*, y luego una *cantina*. A finales del siglo XIX apareció *cabaret de nuit*, el establecimiento donde se consume y se contempla un espectáculo [DHLF]. DRAE Histórico 1936 con la forma *cabaret* y DRAE Manual 1989 con la forma *cabaré*. Palabra registrada también en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y

portugués [DHLP]. Los barrios de Montmartre y de Montparnasse se hicieron famosos por algunos de sus cabarés frecuentados por la bohemia parisienne. Se suele decir que el cabaré es algo típicamente francés y el *music-ball* americano.

CABARETERO, RA. CABARETIER, ÈRE. m. y f.

Persona que trabaja o dirige un cabaré.

LVG 1.10.1936, 3: «Resulta, o resultaba, sencillamente absurdo ver tanto parásito con armas acodados en las mesas de las terrazas de Pi y Margall o de Ribera esperando la salida de las **cabareteras**».

Dest 29.9.1945, 6: «Frédéric del Lapin fue el perfecto tipo de **cabaretier** fin de siglo. Había empezado vendiendo pescado con la ayuda de un jumento marroquí y de una flauta pastoril».

LVG 7.10.1983, 33: «Este **cabaretier** consumado había hecho sus armas a la vera de Salis, en el «Chat Noir».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cabaretier*, datada en 1360 [DHLF], derivada de *cabaret*, registrada en portugués [DHLP]. DRAE 2001 sin marca etimológica.

CABÁS. m.

1. Maletín pequeño.

IEA 22.2.1880, 141: «¡*Touristas!* al desembarcar del *tren expres* que llega a la Estación de Atocha, y abandonar el estribo del vagón, no os detengáis en el andén, sino entregad a un mozo numerado, al servicio del gran *Hotel Continental*, vuestro **cabás**, maleta, saco de noche, y sobre todo el talón que os entregaron en la taquilla, donde un empleado facturó el equipaje».

2. Cestillo.

PBazán Novíos ([1881] 1971: 201): «[...], **cabas** y estuche de labor, ya de cuero de Rusia, ya de paja con moños y borlas de estambre».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 78): «La señora de los perros tiene por lo menos dos perros que no deja en las perreras del circo, y que se lleva a casa después de cada representación. La señora de los perritos tiene un **cabás** de paja, en el que mete al perro más travieso, al verdadero Charlot de la serie, el que tiene que guardar en el armario de luna cuando llega a casa [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del provenzal antiguo *cabas*, datada en la acepción de cesta de junco hacia 1450 [DHLF]. En catalán se conserva con la forma *cabàs* desde la Edad Media. DRAE Histórico 1936 con la marca de procedencia francesa.

CABERNET. *m.*

Enol. Variedad de cepa que da vinos tintos, originaria del Valle del Loira y del suroeste de Francia.

EC 1.5.1877, 130: «De las cepas extrañas al departamento, las mejores son: el **cabernet sauvignon**, el *pinot noirien*, el *merlot*, el *malbec*, el pinot negro, el *syrrab*, el *gamai* de Malai, el *turmint* y el *aramonts*».

EPB 5.10.2002, 6: «Mohamed Chukri le pide al camarero que traiga una botella del mejor vino que haya, y el camarero, que ha entendido perfectamente a Chukri, aunque éste haya hablado en castellano, trae una de Médaillon, un **cabernet** de la zona de los Uled Thaleb, en Benlomanes».

ETIM. E HIST. Marca registrada francesa. En muchas ocasiones con la forma *cabernet Sauvignon*; documentada en inglés [NOAD]. Variedad de uva que se caracteriza por sus taninos densos, su color profundo y sus aromas frutales.

CABEZA DE PUENTE. *loc. sust.*

Posición provisional, ocupada por una fuerza militar, en territorio enemigo, con vista a facilitar el avance o el desembarco de posteriores efectivos.

LP 3.1.1917, 3: «Desde Oeste y Sur, las tropas alemanas y austro-húngaras se van aproximando a las posiciones de **cabeza de puente**».

Lev 15.10.1944, 6: «La **cabeza de puente** sobre el canal Leopoldo ha sido ensanchada».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *tête de pont*. Como ejemplos clásicos de cabeza de puente se suele hablar del papel que desempeñaron en junio de 1944 las playas de Normandía y el puerto de Cherburgo para la liberación de Europa del dominio nazi.

CABINA. *f.*

1. Vestuario.

IEA 8.10.1896, n. s., s/p: «El nuevo velódromo madrileño, construido detrás del Hipódromo, en el camino de Chamartín, reúne todas las condiciones técnicas y del *confort* de las mejores pistas modernas: la pista perfectamente cementada, las curvas inclinadas a razón de 60 kilómetros la hora; los *raccords*, o uniones de las rectas con las curvas, entendidas científicamente; los cuartos de los corredores, o **cabinas**, como les llaman en galo la gente del *oficio*, independientes y numerosas».

Viada Manual (1903: 150): «Además de la pista y las tribunas, parecidas a las de los hipódromos, los velódromos contienen las **cabinas** (del francés

cabine, camarote), o sean los cuartos donde los corredores se desnudan y visiten y guardan las máquinas».

2. En aeronaves, camiones y otros vehículos automóviles o de uso industrial, recinto reservado para el piloto, conductor y demás personal técnico.

LVG 2.9.1945, 1: «**Cabina** del avión construido para el presidente Roosevelt y que en la actualidad utiliza su sucesor, Mr. Herry Truman».

3. Recinto pequeño, generalmente aislado, adaptado a sus diversos usos. Cabina telefónica, electoral, de proyección [DRAE 2014].

ABC 18.4.1978, 9: «La **cabina** más cara para la Telefónica. Numerosas personas han hablado gratis con todo el mundo».

4. *Aeros*. Barquilla.

Gayano Milá (1946: 59): «La primera parte del montgolfier o *montgolfiera*, esto es: desde la boca hasta la mitad de la distancia al ecuador, la tela era doble y los tiros más recios y firmes por atarse a ella el aro de caña india del que colgaba, mediante dos grupos de cuerdas finas de cáñamo, la **cabina** o lugar del aeronauta, que solía ser a tres metros del arranque de la boca con el fin de que el calor contenido en su concavidad no perjudicase a éstos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cabine*, documentada en 1866 [DHLF], y esta, a su vez, del provenzal *cabana* ‘cabaña’. DRAE Manual 1950 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC] y en inglés con la forma *cabín* [COED].

CABINET, CABINET DE TRAVAIL. m.

1. Habitación pequeña donde se estudia, se lee o se reflexiona.

LVG 24.8.1882, 2: «La princesa está retratada en medio de su **cabinet de travail** y seguramente llamará esta pintura la atención del mundo artístico».

Hauser Arte (1971: t. II, 193): «Los patronos privados desplazan a los reyes y a las ciudades de la actividad constructora, y en vez de castillos y palacios se construyen *hôtels* y *petites maisons*; al frío mármol y al pesado bronce de las estancias solemnes se prefieren la intimidad y la gracia de los **cabinets** y *boudoirs*».

2. Bargueño.

ABC 18.12.1976, 4: «La Subasta Durán: muebles franceses Luis XV y Luis XVI, tapicerías Aubusson, **cabinet** estilo flamenco, arcas de ajuar».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XVI [DHLF], derivada de *cabine* ‘cabina’. *Cabinet d’aisance* está fechado en 1751 [DHLF] y fue reemplazado por *cabinet de toilettes*; registrado en inglés [EDHP].

CABOTIN. *m.*

Cómico, comediante.

LVG 12.12.1896, 1: «Vapuleaba Mirbeau, con tanto talento como ferocidad, al actor moderno francés cuya irritante presunción e inconmensurable vanidad satirizaba en sarcástico lenguaje, echándole en cara sus pretensiones, su insaciable afán de bombo y a la prensa de la exagerada importancia y ridícula notoriedad que en la escena y sobretodo fuera de la escena conceden al cómico, al **cabotin**, interesándose con pueriles minuciosidades por cuanto hacen, dicen y piensan los artistas teatrales dotados de alguna celebridad».

ABC 16.1.1914, 4: «No se comprende que cuando tanto **cabotin** posee la Legión de Honor, una artista de los excepcionales méritos de Sarah Bernhardt no figure en las listas de la Orden».

Dest 21.4.1945, 15: «Pero no sólo acudían al Flore pequeños **cabotins** sin trabajo y esperanzas del cine o del teatro locales».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1834. Quizá proceda del nombre de un comediante famoso de la época de Luís XIII, pero la existencia de este actor es dudosa [DHLEF]. Galicismo en uso en las primeras décadas del siglo XX.

CABRIOLÉ, CABRIOLET. *m.*

1. Vehículo de dos ruedas tirado por caballos, provisto por lo general de una capota.

DVa 21.1.1826, 111: «Se vende un **cabriolé** o bombé francés».

Larra Artículos ([1835] 1968: 286): «El militar se arroja de mal humor en el **cabriolé**».

2. Automóvil descapotable.

Carretero Venenosa (1930: 63): «El pequeño **cabriolé** seis C.V. de Liana, como un monstruo de ojos brillantes agazapado contra el muro del edificio, esperaba la mano diestra de su dueña».

Laiglesia Dios (1955: 109): «Entre ellos estaba el **cabriolet** del seboso don Arturo, con su bonito color de calabaza, sus niquelados cegadores y sus asientos cómodos como sillones de casino».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cabriolet*, derivada de *cabriole* ‘cabriola’, por alusión a los movimientos brincadores de los caballos que tiraban de esa carroza. En el ámbito automovilista está documentada en 1928 [DHLEF]. DRAE Histórico 1936 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. En la España de los años 50 pasó por ser el coche de lujo de los potentados. La llegada de los

Cadillac, a principios de la década de los 60, acabó con el reinado de los cabriolés.

CABUJÓN, CABOCHON, CABUCHÓN. m.

Piedra preciosa, convexa, trabajada por pulimento y no por talla.

LP 17.2.1897, 2: «Todas estas piezas están montadas en plata antigua de raro mérito, y llevan incrustadas zafiros **cabochon** y brillantes».

Cancela Campanarios (1965: 19): «Llevaba además unos largos pendientes de coral y un collar, tan rojos como la roja pulpa de sus labios carnosos; y en el dedo del corazón un enorme **cabuchón** escarlata».

www.mineralia.com.mx/materia-prima-accesorios-cabujones: «Los **cabujones** y las piedras preciosas o semipreciosas son de gran importancia para el diseño de joyería, ya que a menudo está destinadas a ser la pieza central, y el foco de atención en muchos diseños».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés medieval *cabochon*, documentado en 1380 [TLFI], derivado de *caboché* ‘cabeza’, y el sufijo *-on*, y este, a su vez, del latín *caput*. Corominas y Pascual [DECH] ya señalan el origen francés de esta palabra.

CACHÉ, CACHET. m.

1. Sello propio, originalidad, calidad.

IEA 8.10.1872, 594: «Claro está que en tiempos de derechos individuales, imprescriptibles y hasta nonatos, las manifestaciones públicas vienen a ser como el **cachet** que autoriza el uso de tales derechos, como el visto bueno que escribe el pueblo al pie de sus actos, por obra y gracia de su soberanía».

HLV 25.2.1985, 46: «¿Mantiene el **caché** de sala picara que siempre tuvo?».

2. Valoración económica, retribución, remuneración, cotización.

Soldevila París (1942: 149): «—No está mal— concede sin entusiasmo la esposa del director cinematográfico, acostumbrada probablemente a los **cachets** bastantes más elevados de las estrellas de la película».

EP 3.1.1997, 24: «Estrellas de Hollywood rebajan su **caché** en busca de películas de prestigio».

EP 8.12.2004, 41: «Totti está arrepentido de quedarse. Ha perdido un año y **caché**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cachet*, deverbale de *cachier* ‘ocultar’. En un primer momento el sello con el que el rey marcaba la carta cerrada con la que se exigía el encarcelamiento de una persona: *lettre de cachet*; luego el signo característico de algo que poseía valor de donde nació *avoir du cachet* ‘tener personalidad’. Hacia 1898 desarrolló la acepción de la retribución de un

artista [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

CACHEMIR, CASIMIR, CACHEMIRA, CACHEMIRE. m.

Indum. Tejido fino hecho con lana de cabra de Cachemira.

DVa 4.4.1830, 19: «Muchos petimetres se presentan en los bailes con pantalones de **casimir**».

Larra Artículos ([1835] 1968: 169): «¡Qué diálogo pudiera entablar aquella rica capa de embozos de chinchilla con aquel chal de **cachemira**!».

DMV 29.12.1849, 2: «Vestido y *pardessus* de **casimir**, color de pizarra claro».

LP 3.1.1892, 3: «El traje para salón ha de ser de **cachemire**».

IEA 22.1.1918, 44: «Con crespalina, crespón de la China, satén, jersey, **casimir** u otras telas que tengáis a vuestro alcance, se puede hacer una preciosa blusa con larga faldilla».

LP 28.6.1952, 11: «La moda tiene un capricho: La **cachemira**».

Dest 12.9.1970, 41: «En Gran Bretaña: Telas de lana, *tweeds*, *shetlands* y **cachemires** mullidos».

Miss 18.10.1974, 67: «Estos colores tostados armonizan notablemente con unos tejidos de chiffon o **cachemire**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cachemire*, documentada como topónimo en 1671, del nombre de la provincia de *Kashmir* 'Cachemira', en el noroeste de la India (DHLF). La acepción de tejido se desarrolló a principios del siglo XIX [DHLF]. En inglés la forma es *cashmere*. DRAE 1852 con la forma *casimir* y sin marca etimológica. DRAE 1925 con la forma *cachemira* y sin marca etimológica.

CACHE-SEXE. m.

Indum. Taparrabos.

López Agonía (1951: 21): «He aquí los tres ejes de la concepción freudiana, a los cuales se deben sus descripciones seductoras y románticas de las enfermedades, sus audacias naturalistas sin límites, para hablarnos de la sexualidad sin **cache-sexes** y su simbolismo creador de tantos complejos y tantos mitos».

ABC 4.1.1980, 78: «Para esto del **cache-sexes**, del antepezón, de los *aigrettes*, de las plumas y de las lentejuelas que abundan en el programa basta con trasladar la televisión desde el lugar habitual de expansión a la estrellas y sus muchachas».

LVG 29.4.1988, 48: «Lorena tiene buen cuerpo pero ignora el juego mágico de la casa y su exhibición de lencería termina en un chasco tremendo (prudente malla y **cache-sexe** de lo más feo)».

ETIM. E HIST. Voz francesa, compuesta de *cache*, de verbal de *cacher* ‘ocultar’, y el sustantivo *sexe* ‘sexo’; datada a finales del siglo XIX [DHLF]. Galicismo en desuso; registrado en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

CACHET. m.

Med. Tableta, comprimido.

LCV 28.1.1914, 2: «Los **cachets** balsámicos Fuster curan radicalmente la tos».

MV 28.6.1920, 4: «Blenorragias por crónicas y rebeldes que sean se curan pronto y radicalmente con los **cachets** del Doctor Soivré».

HM 19.7.1936, 12: «Blenorragia. **Cachets** Collazo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1873 [DHLF]. En un primer momento con esta palabra se designó el sobre que contenía un medicamento en polvo. Galicismo muy utilizado en las primeras décadas del siglo XX, en especial en los anuncios de medicamentos; registrado en inglés [EDHP] y catalán [AEGC].

CACOLET. m.

1. Silla de espalda.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 30): «[...] el continuo pasar de tartanas y diligencias entre ambos puntos, y las cabalgatas en mulas ricamente enjaezadas, y que conducen a las lindas bayonesas, sentadas en una especie de jamuhas (**cacolets**), conocidas también y usadas en todo el país vascongado, bajo el nombre de *artolas* o *cartolas*, y escoltadas por los jóvenes elegantes sobre briosos caballos, da una animación extraordinaria a todo este recinto durante la temporada de baños».

2. *Alp.* Arnés especial con el que se envuelve al herido para transportarlo en la espalda.

PTudela Sos (1973: 129): «Tras asegurar con muchas cuerdas fijas, pido, dada mi amistad con José y Gerva, ser yo el primero en descender. Me dejan. Bajo con la linterna y el **cacole**».

Aguado Montañismo (1981: 156): «El **cacole** es un arnés especial con el que se envuelve al herido para transportarlo en la espalda, ya sea en un *rappel* o caminando».

ETIM. E HIST. Voz tomada del bearnés *caoulet*, documentada en 1819 y esta del euskera *kakoletak* ‘asiento de madera recurvada’ [DHLF]. Galicismo del ámbito del alpinismo; registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

CADETE, CADET. m.

1. Hermano que ocupa el segundo puesto en la escala familiar.

IEA 22.4.1887, 258: «En el teatro de la Comedia, de esta capital, el popular actor francés Benito Constancia Coquelin, llamado en París familiarmente Coquelin (*ainé*), para distinguirlo de su hermano Ernesto-Alejandro, o sea Coquelin (**cadet**), ha dado cuatro representaciones de buenas obras de su abundante repertorio».

LVG 10.2.1892, 4: «A menos que Seyfried **cadet** renunciara a la herencia tradicional, como sucedió en un gran ducado alemán, muchos años atrás».

Nervo Discursos (1928: 77): «A Moctezuma II le apellidaban *xocotzín*, que quiere decir el nacido después, el **cadet**».

2. *m.* y *f.* Alumno de una academia militar.

LVG 18.10.1887, 8: «Todo esto lo vemos a cada paso en el **cadete** que estrena uniforme, en el general que pasa revista».

3. *Deps.* Deportista encuadrado entre las categorías infantil y juvenil, entre 14 y 15 años.

MD 29.7.1948, 1: «El equipo de **cadetes** y juniors del C.N. Barcelona formado por Tudurí, Badía, R. Ollé y Julián, vencedor de una de las pruebas mar libre organizadas por el club decano». [Pie de foto].

EP 22.9.2000, 68: «¿La primera competición que recuerda? Una de **cadetes** en Madrid. Por el 93 o el 94. Gané, claro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cadet* y esta del gascón *capdet* ‘jefe’ ‘capitán’; documentada en el ámbito militar en 1466 y en el deportivo en 1928 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrado también en inglés [EDHP]. En un primer momento, en Francia, en regiones como Gascuña y otras, el *cadet* era el segundón y estaba destinado al servicio en el ejército. Alejandro Dumas, 1802-1870, hizo famoso el término *cadet de Gascogne* en su novela *Les Trois Mousquetaires* (1844).

CAFARD. m.

Malestar, morriña, nostalgia, ideas negras.

ByN 14.7.1929, 15: «Por otro lado he aquí a los grandes pesimistas Braque, Marcoussis, Leger, corifeos del **cafard**».

Pu 4.7.1934, 1: «El valor, el espíritu de sacrificio y la alegría, son virtudes francesas. De ello Francia y con ella el mundo, pueden estar de enhorabuena. *Adieu, sombre cafard*».

Villena Máscaras (1988: 53): «Los campos otoñales, los parques abandonados, con líquenes y estatuas mutiladas, las hojas muertas barridas o acunadas por el viento, no son sino símbolos estéticos de la nostalgia y de la languidez y el *spleen* (el **cafard**, en sonora palabra francesa) que ella genera».

LVG 9.3.2001, 4: «**Cafard**, *spleen*, *ennui*... son términos asociados a Rimbaud, a Baudelaire. Jules Laforgue los hace suyos como si fuera el hermano menor de una magnífica trinidad francesa».

ETIM. E HIST. Voz francesa, probablemente procede del árabe *kafir* ‘no musulmán’; posteriormente ‘falso devoto’. *Kafir* es el participio presente sustantivado. El final en *-ar* se asimiló rápidamente al sufijo *-ard* con valor peyorativo [DHLF]. La acepción de melancolía acompañada de ideas sombrías fue difundida por el poeta Charles Baudelaire, 1821-1867. Galicismo usado en contextos culturales franceses; registrado en inglés [NOAD].

CAFÉ AU LAIT. *loc. sust.*

1. *Gastr.* Café con leche.

LVG 4.10.1935, 21: «Este turista cuando regresa, se pasa dos o tres días en cama y al presentarse la doncella, por no haber podido sacudirse aun la influencia gala, le pide **café au lait**, y la pobre chica al oír lo de *ole* corre a refugiarse en la portería».

AA. VV. París (2003: 8): «Un camarero barbihecho y pelinegro nos sirve un **café au lait**, solemne pero ajetreado».

EPV 8.7.2006, 8: «Las peatonales calles comerciales, un **café au lait**, un dulce, un menú a precio asequible en alguna de las *brasseries* de la Place Drouet d’Erlon [...]».

2. *adj.* Marrón.

AdM 14.7.1919, s/p: «La encantadora *bonhomie* del Rey debe sentir profundo regocijo ante las abrazadabrantes *jaquettes* y los tubos **café au lait** de algunos de sus cortesanos».

ETIM. E HIST. Expresión francesa datada en 1732 [DHLF], formada por el sustantivo *café*, del árabe *qahma*; la contracción *au* ‘al’, y el sustantivo *lait* ‘leche’. Galicismo de fácil pronunciación; registrado en inglés [EDHP]. Al parecer el café penetró en Francia a través del puerto de Marsella y procedía de Turquía. De hecho el embajador turco lo ofrecía ya en París en 1670 a todos los que visitaban la embajada [DHLF].

CAFÉ BOURGUIGNON. *loc. sust.*

Café al que se le añade una pequeña cantidad de marc de Bourgogne.

Dominé *Culinaria* (2008: 233): «No se trata sólo de un digestivo original, sino también de un agradable ingrediente del **café bourguignon**, café mezclado con Marc de Bourgogne».

ETIM. E HIST. Expresión formada por el sustantivo *café* y el adjetivo *bourguignon* ‘de Borgoña’.

CAFÉ-CALVA. *loc. sust.*

Café al que se le añade una copita de calvados.

Delgado *Aguardientes* (1987: 94): «Luego, ya en tiempos de paz, se convertiría en una de las bebidas más características del París cosmopolita: el **café-calva**, que es el carajillo gabacho».

ETIM. E HIST. Expresión formada por los sustantivos *café* ‘café’, y *calva*, abreviación de *calvados*, nombre con el que se conoce un aguardiente francés. El Calvados es un licor hecho a base de frutas. V. **calvados**.

CAFÉ-CANTANTE, CAFÉ CHANTANT. *loc. sust.*

Establecimiento en el que se tiene la oportunidad de asistir a un espectáculo mientras se cena o toma algo.

IEA 22.8.1876, 110: «Por doquiera se oye el ruido de este irritante juguete, en la Asamblea, y en los **cafés-cantantes**, donde acompaña con su enloquecedor sonsonete a la cantante favorita».

LVG 16.12.1886, 4: «En el **café chantant** de Variedades (Tolón) se produjo el sábado último un incendio, que afortunadamente no trascendió fuera del escenario».

LP 2.12.2003, 67: «**Café cantante**. Una cena, una copa, un baile».

Dominé *Culinaria* (2008: 20): «Los **cafés chantants (cafés cantantes)** o **cafés concerts** (cafés-concierto) incorporaron un escenario para las artes ligeras y las variedades».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *café-chantant*, datada en 1850 [DHLF], formada por el sustantivo *café*, y *chantant*, participio presente del verbo *chanter* ‘cantar’; registrada en portugués [DHLP]. En un primer momento un café fue una bebida pero pronto, a principios del siglo XVIII, pasó a denominar también el establecimiento donde se consumía y donde se daba cita la gente. Algunos cafés tuvieron una gran importancia al ser lugar de encuentro de literatos y otros se convirtieron en clubes políticos como el café du Palais Royale. Los *cafés cantantes* nacen como un deseo de ofrecer alguna distracción a los usuarios y de amenizar con actuaciones la estancia. Gregorio

Dobal [DEE] comenta que este tipo de cafés llegaron a España con la misma denominación de ‘café cantante’ o con las de ‘café concierto’, imponiéndose en ellos lo que se llamó ‘género ínfimo’, en clara alusión a la ópera y al género chico’ de nuestra zarzuela.

CAFÉ-CONCIERTO, CAFÉ-CONCERT, CAFÉ CONCIERTO. *loc. sust.*

Teatro de pequeñas dimensiones en el que se tiene la oportunidad de asistir a un espectáculo mientras se toma algo.

IEA 22.8.1876, 110: «Los **cafés-conciertos**, de los que el más concurrido es el de los Embajadores, no pueden albergar el inmenso gentío que toma sus butacas por asalto».

IEA 30.3.1883, 195: «Jeanne, en su corta carrera artística, se ha transformado; de cantante ligera de **café-concierto** pasó al Alcázar de Bruselas, y desde la capital del Brabante al Gimnasio de París, donde es muy apreciada».

Rusiñol Molino ([1898] 1945: 81): «Aquí se recogen y se guardan los cantos populares, esas quejas y latidos del pueblo, que de boca en boca han llegado hasta nosotros con el aliento de otros tiempos; aquí se crean las coplas picarescas que recorren el mundo de los **cafés conciertos**».

LP 24.3.1915, 1: «Tipperary, alegre canción de **café-concert**, se eleva ahora hasta resumir el carácter inglés, y viene a ser el símbolo de aquella indisciplina que los alemanes se apresuraron a achacar a sus más odiosos adversarios».

Dominé Culinaria (2008: 20): «Los cafés *chantants* (cafés cantantes) o **cafés concerts** (**cafés-concierto**) incorporaron un escenario para las artes ligeras y las variedades».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *café-concert*, documentada en 1852 [DHLF], formada por los sustantivos *café* y *concert* ‘concierto’; registrada en portugués con la forma *café-concerto* [DHLP]. Este tipo de café tuvo su edad de oro coincidiendo con la Belle Époque (primeros años del siglo XX).

CAFÉ-CRÈME. *m.*

Café con leche.

Dest 8.9.1945, 7: «Y no hay nada más? Habrá por ejemplo, el **café-crème**».

LP 25.1.1950, 2: «Las gentes a quienes yo encontraba en unos lugares que solo vivían de *pernod*, **café-crème** y recuerdos, me decían también entonces que Montparnasse se acababa de terminar».

Sender Morel (1969: 60): «Y no suelen exigir nada. Es decir, exigen solo a veces un **café-crème** en la terraza discreta, y al llegar la primavera un clavel o un ramito de lilas».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1898 [DHLF], formada por los sustantivos *café* y *crème* ‘nata’. La forma original fue *café à la crème*.

CAFÉ-RESTAURANT. *m.*

Establecimiento donde se sirven comidas.

EC 1.9.1877, 270: «La dicha Granja se establecerá en los terrenos del Parque de Madrid y habrá en ella teatro, circo, **café-restaurant**, ría de piscicultura, baños rusos, gimnasio higiénico-terapéutico, etc.».

LVG 20.5.1883, 2: «**Café-restaurant** de Miramar (frente a la estación de Villanueva)».

ABCS 21.12.1932, 4: «Un edificio, ya terminado, con cinco tiendas y **café-restaurant**, prestara servicio de abastecimiento a la barriada».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1828 [DHLF]. Los *cafés-restaurant* suponen un paso adelante en la transformación de los hábitos de los franceses. Hasta la primera mitad del siglo XIX, los cafés eran lugares donde la gente acudía para charlar y tomar un café. Con el paso de los años se fueron transformado y aparecieron los cafés-cantantes y los cafés conciertos. El *café restaurant* venía a completar el círculo y añadía la posibilidad de poder comer y después gozar de la compañía de los amigos. Frente a voces como *bar* y *brasserie* ‘cervecería’, los cafés han conservado una connotación burguesa y urbana. En París, las terrazas de ciertos cafés han sido y son lugar de encuentro de intelectuales, literatos, artistas, hombres de negocios, turistas y estudiantes. En España, en el primer tercio del siglo XX, los cafés desempeñaron en muchas ocasiones el lugar de encuentro de intelectuales y literatos, por ejemplo el café Gijón en Madrid.

CAFTÁN. *m.*

Indum. Túnica forrada que cubre desde los hombros hasta las rodillas, abierta por delante y con mangas cortas.

LVG 15.1.1887, 5: «En el patio se instalan clases medias con el fez, la *stambulina* y el **caftán** de seda negra».

VV 21.12.1902, 1: «En ella se guarda el **caftán**, la cimitarra, el arco y el cinturón del Profeta».

EPS 19.3.2005, 90: «A la derecha, inspiración de **caftán** para un abrigo embrocado de seda, de Moma Ricci».

ETIM. E HIST. Voz procedente del turco *kaftan* ‘vestimenta amplia y larga de gran lujo’; incorporada a través del francés *caftan*, documentada en 1546

[DHLF]. DRAE 1914; registrada en inglés con la marca de procedencia del turco y del francés [EDHP].

CAGNOTTE. *f.*

Platillo, banca, bote.

Bouret Lautrec (1930: 334): «Limitóse a echar encima de la **cagnotte** los miles de francos que importaba el descuento de la casa, con el fin de que la cifra total del banco fuese respetada».

Camba Millones (1958: 40): «Por aquellos días yo iba todas las tardes al café de Luxemburgo, donde unos españoles que habían llegado a Constantinopla tenían establecida una sala de juego. Allí acudía el público más pintoresco que ustedes se puedan imaginar. Los jóvenes turcos se dejaban las pestañas en la **cagnotte**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1855 [DHLF], y esta, a su vez, del provenzal *cagnoto* ‘caja que en un principio servía para recoger la uva’; utilizada ocasionalmente en la primera mitad del siglo XX.

CAGOULE. *f.*

Indum. Pasamontañas.

LVG 9.12.1969, 87: «Es muy fácil de adaptar a todos los tipos de accesorios: el guante largo, los abrigos capa, los casquetes y **cagoules**, comodísimo».

Höfler Guía (1985: 51): «Capa o **cagoule**: Si cubre cabeza, cuerpo y mochila, llegando hasta las pantorrillas, brinda valiosos servicios bajo las lluvias duraderas o torrenciales».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1175 [DHLF], del latín cristiano *cuculla* ‘hábito del monje’, con probable influencia del provenzal *co-gola*; registrado en inglés [NOAD]. La *cagoule* designa una prenda de vestir llevada esencialmente por los jóvenes. En Francia se designó también con este nombre a una organización de extrema derecha entre 1932 y 1940, pues en ocasiones se cubrían la cara con esta prenda.

CAHIER, CAHIERS DE DOLÉANCES. *m.*

Hist. En los días previos al estallido de la Revolución Francesa: lista de agravios confeccionados por separado por los tres estamentos en las ciudades, aldeas y gremios, en preparación de los Estados Generales de 1789.

Rudé Europa (1974: 106): «Como era de esperar, los **cahiers** del clero y de la nobleza generalmente ponen de manifiesto su apego a los privilegios e inmunidades, si bien admiten con frecuencia el principio de la igualdad fiscal».

Robinson Metrum (2007: 27): «Pero en 1789, incluso la aristocracia se había dado cuenta de que el caos no podía continuar y esta fue la abrumadora demanda que el pueblo francés le hizo a Luis XVI en las peticiones de los **cahiers de doléances**: Un Dios, un Rey, una ley, un peso y una medida».

ETIM. E HIST. Voz francesa que suele encontrarse escrita en plural y como abreviación de *cahiers de doléances*, literalmente ‘cuaderno de quejas’. Expresión reproducida en numerosos libros de historia para explicar los orígenes de la Revolución Francesa. Galicismo registrado también en inglés [EDHP].

Estos *cahiers* constituyen un documento excepcional para conocer las aspiraciones de los nobles, burgueses y campesinos en los días previos al estallido de la Revolución Francesa. Los *cahiers* del clero y la nobleza generalmente ponen de manifiesto su apego a los privilegios y condenan el abuso de las cargas fiscales. Los *cahiers* del Tercer Estado insisten en la igualdad civil completa de los tres estamentos y exigen el final de la servidumbre. En los *cahiers* de los campesinos se protesta contra la subida de los precios, en especial del pan, y se condena a los funcionarios reales, se protesta en contra del diezmo y se exige el derecho a cazar. En España en los años setenta se publicó la revista *Cuadernos para el diálogo* que contribuyó enormemente en la reconquista de las libertades políticas.

CAHIERISTA. *m. y f.*

Cinem. De los Cahiers du cinéma.

EP 1.10.2004, 65: «Borde, miembro del Partido Comunista, encontraba en el grupo **cahierista** de los Truffaut, Godard, Rohmer y Bazin una visión de derechas del cine, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente francés *cahieriste*, derivada de *cahier* ‘cuaderno’. Dos han sido las grandes revistas que en la segunda mitad del siglo XX se han disputado en Francia el mundo del cine. Por una parte *Positif* creada en Lyon en 1952 y en la que colaboraron Bernard Chardère, Louis Séguin, Marcel Oms, Michel Ciment, Robert Benayoun, Ado Kyrou, Raymond Borde y otros; y por otra *Cahiers du cinéma* con los Truffaut, Godard, toda la *Nouvelle Vague*, Rohmer, Bazin y otros. De este grupo deriva la palabra *cahierista* ‘cuadernistas’.

CAJA DE AHORROS. *m.*

Econ. Establecimiento bancario donde se guardan fondos o se gestionan operaciones financieras.

GM 24.10.1818, 1075: «Una asociación de ciudadanos acaba de hacer en Francia, lo que de tanto tiempo a esta parte existe en Inglaterra, a saber, el establecimiento de una **caja de ahorros**, fundada sobre la garantía personal de 20 de las principales casas de comercio de París».

VV 20.12.1902, 1: «Hace meses expliqué a mis habituales lectores la crisis de las **cajas de ahorros**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *caisse d'épargne*, documentada a principios del siglo XIX [DHLF]. DRAE 1843.

CAJUN. *m.* y *f.*

Geogr. Población francófona de Luisiana.

LVG 30.7.1996, 7: «Los **cajuns** son mestizo descendientes de los franceses de Canadá».

EP 30.8.2005, 3: «Recordamos las pobres casas de las orillas de los **cajuns**, esas barracas de madera habitadas por gentes que parecían sacadas de una foto de los años de la depresión».

ETIM. E HIST. Voz propia de los franceses que fueron deportados entre 1755 y 1757 desde Acadia, provincia marítima del Canadá, a Nueva Orleans. Los acadienses fueron los colonos franceses que se establecieron en Acadia y Nueva Escocia, regiones del Canadá, a lo largo del siglo XVII. Estos territorios pasaron a manos de los ingleses en 1715 y 1763 respectivamente, tras la firma de los tratados de Utrecht y de París. En 1755 los acadienses franceses que rechazaron prestar juramento de fidelidad a Inglaterra fueron deportados a otras colonias británicas, en especial a Luisiana.

CALAMBUR, CALEMBOUR. *m.*

Lit. Retruécano, juego de ingenio fundado sobre palabras de doble sentido o pronunciadas de manera idéntica.

GM 4.10.1837, 4. «Copiamos el siguiente **calembour** del periódico francés *La Europa* que creemos agrada por su originalidad a nuestros lectores».

GM 13.9.1842, 1: «Variatés y *vaudevilles* están destinados exclusivamente a las piezas en uno, dos o más actos; pero que cifran todas sus pretensiones en el **calembour** (retruécano de palabras), y en algunos chistes, picantes algunas veces en demasía».

IEA 30.5.1883, 334: «[...] de donde parten para los cuatro puntos cardinales las modas, los dichos, las frases, los juguetes, los chismes europeos, las canciones de Judic, los *menus* del café Inglés, los bombones *fondants* de Boissier y los *chèques* del Credit Lyonnais, los reclamos del Gran Hotel, los *paletots mastic* de England, los mil y mil **calembours**».

ABC 2.12.2000, 18: «Quiero decir que la primera atención de Salinas es atención al lenguaje, resuelto en juego, en figura de dicción, en **calambur**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *calembour*, palabra de origen incierto, documentada en 1768 [DHLF]. La forma francesa fue utilizada profusamente por los literatos españoles de los siglos XIX y XX; registrado también en catalán [AEGC], portugués [DHLP] e inglés [EDHP]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Como ejemplo de *calembour* se suele citar este: *une personne alitée* ‘una persona encamada’, –*une personnalité* ‘una personalidad’. En ambos casos la pronunciación es la misma. *La Ilustración periódico ilustrado* de fecha 25.2.1856, 79 aporta el siguiente ejemplo de *calembour*: «Preguntan los franceses quién ha sido la mujer más habladora de la antigüedad, y responden diciendo que fue Medea, porque repetía con mucha frecuencia estas palabras: *viens Jason*; lo cual pronunciado en francés quiere decir. Ven, Jasson, o ven, charlemos».

CALANDRA. *f.*

Autom. Reja decorativa que protege el radiador de un automóvil que suele ir colocada en la parte exterior frontal.

LVG 26.9.1954, 6: «Obsérvese el detalle de la **calandra**, característica del más reciente modelo Renault 4 CV».

ABC 17.6.1989, 37: «Parachoques, **calandra** y embellecedores de rueda en blanco, integrados con la carrocería».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *calandre*, documentada en 1948 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CALARSE. *tr. y prnl.*

Autom. Pararse bruscamente [un motor de explosión] por producir una potencia inferior a la necesaria para mover el vehículo.

Carretero Venenosa (1930: 82): «Súbitamente, el motor del coche, tras un supremo esfuerzo, que resonó en el aterido silencio del Bosque como el fatigoso resoplar de un monstruo, no pudo hacer que sus ruedas treparan sobre un obstáculo que obstruía el paso, y **calóse**».

LVG 30.4.2001, 14: «Coulthard, que era colider del Mundial con Schumacher, y tercer tiempo de los entrenamientos, **caló** el coche antes de la vuelta de reconocimiento por lo que, reglamento en mano, hubo de partir el último».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo de la mecánica procede del francés *caler*, documentada en 1867 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CALCINAR. *tr.*

Reducir a cenizas por efecto del fuego.

ABC 1.2.1945, 7: «Deponer las armas sería un suicidio, opina el Führer, Antes de hacerlo es preferible **calcinar** Berlín».

Lázaro Nuevo (2003:72): «En la lengua española sólo se **calcinaban**, pues, los minerales. Sin embargo, la TV muestra a diario piltrafas humanas renegridas, diciendo que están calcinadas».

LVG 25.7.2012, 1: «Controlado el incendio tras **calcinar** 10.000 hectáreas».

ETIM. E HIST. Voz que en la acepción de ‘abrasar por completo’ procede del francés *calciner*, y esta del latín medieval *calcinare*. En el DRAE el verbo calcinar tiene las siguientes acepciones: 1. Reducir a cal viva los minerales calcáreos. 2. Someter al calor los minerales de cualquier clase. En la Edición de 2001, añadió: abrasar por completo, especialmente por el fuego.

CALCOMANÍA. *f.*

Procedimiento que permite transportar imágenes coloreadas sobre superficies como la porcelana, el papel y otras. También la imagen así obtenida.

LVG 20.7.1888, 1: «Quemará cuantos lienzos vea manchados, romperá tientos y caballetes y utilizará los pinceles para engomar **calcomanías**».

Camba Playas ([1916] 1947: 61): «Yo era corruptible a cualquier precio, que lo mismo se me podía pagar en alfileres que en botones o en **calcomanías**».

Thomas Arte (1987: 47): «El sistema de escritura automática usado por los surrealistas (*écriture automatique*) dio lugar a una notable cantidad de nuevas técnicas pictóricas, entre otras la **calcomanía**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décalcomanie*, documentada en 1840 [DHLF], deverbale de *décalquer*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

CALCULADORA. *f.*

Máquina que efectúa toda clase de cálculos matemáticos.

ByN 6.2.1965, 47: «La **calculadora** podría aumentar el poderío de su compañía hasta cinco veces».

Ind 1.12.1968, 40: «En el momento actual, hasta los países científicamente subdesarrollados se apresuran a la costosa adquisición de **calculadoras** desangrándose económicamente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *calculatrice*, formada a partir del latín *calculator*, derivado de *calcular* ‘calcular’. Las máquinas calculadoras se expandieron tras la Segunda Guerra Mundial.

CALCULADOR, RA. *adj.*

Interesado, egoísta.

LVG 13.7.1887, 7: «Su docilidad a la orden destinándole a Clermont Ferrand, más bien que leal obediencia de militar disciplinado, va pareciendo ya astuta hipocresía de **calculador** codicioso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *calculateur*, documentado en 1794 [DHLF], y este, a su vez, del latín imperial *calculator*, de *calculare*. DRAE 1927 con la marca de procedencia francesa.

CALDO DE CULTIVO. *m.*

Biol. Disolución preparada como medio de cultivo bacteriológico.

ByN 4.10.1914, 3: «Pintadas las superficies de diversas tablas y de cristales con pinturas diversas, se pusieron a secar en un medio estéril, y después se sembraban dichas superficies con microbios conocidos, dejándolos expuestos a condiciones idénticas de humedad, temperatura y luz durante un espacio de tiempo variable, pasado el cual se limpiaron las superficies pintadas con muñequilla de algodón esterilizado para colocar éste en un **caldo de cultivo** y ver si los microbios estaban vivos».

Est 17.1.1931, 31: «Y para conseguir su objetivo recluyen a los microbios dentro de recipientes de vidrio llenos de los alimentos que más puedan apetecer y que se llaman **caldos de cultivo**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *bouillon de culture*. DRAE Suplemento 1947.

CALDOCHE. *n. y adj.*

Geogr. Habitante de Nueva Caledonia partidario de mantener su vinculación política con Francia.

LVG 13.1.1985, 3: «Durante 16 horas la capital de la isla, Numea, fue escenario de disturbios protagonizados por residentes de origen europeo (**caldoches**) que protestaban por el asesinato el pasado viernes de un joven blanco».

ABC 8.11.1988, 19: «Numea, centro de la población **caldoche**, señala un rechazo frontal del pacto parisiense, reforzado por si fuera poco, con el alto índice de abstención que aparece en los resultados electorales del propio territorio».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por la primera sílaba de *Calédonie* y el sufijo peyorativo *-oche*. Al parecer fueron los niños canacos, partidarios de la

independencia, los que bautizaron de este modo a los niños de origen europeo, hacia 1960 [TLFI].

CALEFACCIÓN CENTRAL. *f.*

Sistema de distribución del calor en una vivienda.

LVG 26.4.1909, 8: «Gran hotel Regina. El solo hotel de Zaragoza con **calefacción central**».

MV 2.7.1928, 1: «Origen de la **calefacción central**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *chauffage central*. En 1777 Bonnemai, físico francés, presentó a la Academia de Ciencias un sistema de calefacción central por medio del agua caliente.

CALIBRAJE. *m.*

Acción de medir un calibre.

LVG 10.7.1927, 4: «Para seguir las lecciones de morse, **calibraje** de aparatos, etc., acuden numerosas aficionadas a los locales del Radio Club».

Lamare *Conocimiento* (1970: 123): «[...], es indispensable, además de los habituales cuidados post-operatorios, proceder a sesiones regulares de **calibraje** a pesar del carácter algo penoso de dicha práctica».

ABCS 16.12.2010, 20: «Y con el **calibraje** que tienen las cámaras de los garajes los vehículos que estacionen en estos espacios públicos no tienen asegurada la tranquilidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *calibrage*, documentada en 1838 [DHFL], deverbal de *calibrer* ‘calibrar’.

CALICÓ, CALICOT. *m.*

Tela blanca de algodón.

Sociedad *Diccionario* (1835: t. 1. 332): «Describamos la disposición de la máquina para aderezar los percales, los *bombacies* y los **calicots**».

LVG 21.3.1889, 2: «Los muebles vestían también blanquísima fundas de **calicó**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *calicot*, documentada en 1808 [DHFL], derivada de la ciudad de Calicut (India). Las formas inglesas *kalyko cloth* y *calocove clothe*, documentadas en el siglo XVI, debieron de servir de intermediarias. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; galicismo registrado en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

CALIGRAMA. *m.*

Lit. Especie de imagen en la que las letras se ordenan de tal manera que las palabras adoptan la forma del objeto a que se refieren.

LVG 9.6.1936: «La moda de los **caligramas**, invención de Guillaume Apollinaire, encontró en nuestro escritor un adepto privilegiado».

Dest 13.9.1952, 13: «Por otro lado, Charles Maurras, cuya opinión alude y combate Apollinaire en su carta, había dedicado —¡caso insólito!— al citado **caligrama** una columna entera de su gran rúbrica *La Politique*, en el diario *L'Action Française*».

Pub 15.8.2009, 26: «Si yo fuera poema, me preguntaba, ¿qué sería? ¿Un **caligrama** sin agua ni paloma apuñalada?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *calligramme*, documentada en 1918 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP]. Los primeros caligramas se deben al poeta Guillaume Apollinaire, 1880-1918, quien denominó en un primer momento a estos textos poéticos *ideogramas líricos*. En el origen de los caligramas está el cubismo de Picasso y el futurismo de Marinetti. Los primeros caligramas se publicaron en la revista *Soirées* de París en 1914.

CALIGRAMÁTICO, CA. *adj.*

Lit. En forma de caligrama.

Dest 13.9.1952, 13: «Sus *caligramas* marcan una época, una ilusión. En ellos me inspiré yo, en tiempos para una composición mía, cuyo tema, concebido y desarrollado en forma **caligramática**, o sea semi plástica, semi literaria, era el último vuelo de un aviador célebre».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *caligrammatique*, documentado en 1936 [DHLF].

CALISSÓN, CALISSON. *m.*

Gastr. Pastelillo de almendra y frutas confitadas.

LVG 30.9.1995, 6: «**Calisson d'Aix** y frutas rojas, con culis de frambuesa y helado de hinojo».

EPV 8.5.2004, 18: «Segundo, costillar de ternera con **calissón** de guisantes, con falso tuétano de patatas, ajopollo, morcilla de caldera y manitas de cerdo ibérico».

Dominé *Culinaria* (2008: 426): «En Aix cada confitero tiene su propia interpretación de la receta básica, pero un **calisson** siempre consta de tres partes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *calisson*, que a su vez procede del provenzal *calissoun* ‘pastelito de almendras picadas’. Calisson d’Aix está documentado en 1830 [DHLEF]. Solo los *calissons* auténticos, elaborados en Aix, pueden llevar el nombre de Calissons d’Aix-en-Provence.

CALMUCO, CA. V. KALMUKO.

CALOMELANOS. m.

Quím. Cloruro mercurioso que se utilizaba como purgativo y antisifilítico.

GM 29.5.1849, 3: «**Calomelanos** o mercurio dulce».

Sears *Electricidad* (1963: 146): «Uno de los electrodos de referencia más corrientemente utilizado contiene mercurio y cloruro mercurioso saturado (**calomelanos**) en contacto con disolución 1 normal (1 molal) de cloruro potásico».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que dada la fecha de su incorporación al español y el hecho de que en inglés se acentúa en la primera sílaba, lo más probable es que se haya incorporado a través del francés *calomel*, documentado en 1752 [TLFI]. DRAE 1884.

CALORÍA. f.

Fís. Cantidad de calor que se necesita para elevar un centígrado un kilogramo de agua.

LVG 11.1.1883, 5: «Calcula un periódico profesional, que siendo la superficie de Madrid de algo más de once kilómetros cuadrados, durante la última nevada debieron caer en la corte de dos a tres mil toneladas de nieve, para cuya alicuación, permaneciendo el líquido a cero grados habrían de necesitarse 158 millones de **calorías** o unidades de calor».

LyF 18.3.1911, 4: «Ante todo, sepan los que no lo tengan ya sabido, que por **caloría** se entiende la cantidad de calor que se necesita para elevar un centígrado un kilogramo de agua».

Babor *Química* ([1935] 1962: 27): «Hoy se establece la **caloría** definida que es igual a la cantidad de calor equivalente a 4,1840 *joules* absolutos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *calorie*, documentada en 1819 [DHLEF], y esta del latín *calor* ‘calor’ y el sufijo *-ie* ‘-ía’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CALOTTE. *f.*

1. *Indum.* Gorrito redondo que cubre la parte superior de la cabeza.

LP 20.5.1899, 2: «La copa o **calotte** se drapea con cinta de seda sobre la cual apóyase una guirnalda de hojas de muselina».

ByN 9.5.1915, 29: «Hay muchos con el ala vuelta de paja y la **calotte** de seda, con un lazo pequeño en cada lado».

2. *Peyor.* Clero.

Blasco Apocalipsis (1916: 159): «Yo no estoy por la **calotte** –continuó, dirigiéndose a Desmoyers».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1384, procedente del provenzal antiguo *calota*, datada desde el siglo XIII [DHLF]. Galicismo caído en desuso; registrado en inglés [EDHP]. Con este gorrito se identifica en Francia, desde el siglo XVII, a los eclesiásticos y a la iglesia católica pues sus preladados lo utilizan. Este gorro, de moda entre las mujeres españolas en el primer tercio del siglo XX, era de seda y llevaba incorporado un lazo pequeño a cada lado.

CALUMET. *m.*

Pipa de la paz.

GM 8.3.1839, 3: «Los cuatro indios que sirvieron de guías a los descubridores, ofrecieron flechas, **calumets**, flores y espigas de maíz».

IEA 30.8.1876, 126: «El **calumet**, o pipa de la paz, construida de piedra blanca, negra o roja, finamente pulimentada y adornada con hebras de pelo de doncella, sirve aún en los restos indígenas americanos de salvo conducto entre las tribus aliadas, de símbolo de paz en las embajadas».

Lev 17.9.1975, 17: «El **calumet** de la paz y otras historias». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz francesa. Según el DHLF *calumet* procede del normado-picardo *chalumeau*, documentada desde 1609, con sustitución del sufijo *-et* en *-eau*. En su acepción de pipa de gran longitud utilizada en las ceremonias solemnes por los nativos norteamericanos está documentada en 1732. Palabra generalizada en el siglo XIX en la frase *fumer ou offrir le calumet de la paix* ‘fumar o ofrecer la pipa de la paz’; galicismo registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. Palabra difundida gracias a las películas de indios y vaqueros. Ofrecer el *calumet* a una persona fue un signo de hospitalidad y buena voluntad; rehusar este ofrecimiento se interpretaba como un símbolo de hostilidad.

CALVADOS, CALVADOS. *n. p. y m.*

Aguardiente francés, seco, de 40°-50°, elaborado a base de manzanas y envejecido en barricas de roble.

ABC 25.6.1944, 1: «Tampoco recogen sus lagares el zumo rico de su pomaradas y de sus cerezos, ni funcionan en su esplendor las industrias del renombrado licor de **Calvados**, de las sidras dulces, las de la aristocrática mantequilla de Isigny, de los renombrados quesos de Camembert, de Pont l’Eveque y de Livarot, solicitados por los más delicados gastrónomos».

Ogrizek Francia (1962: 128): «Sea cualquiera el almuerzo o la cena que hagáis deteneos a mitad de la comida para beber un gran vaso de **calvados**, un extraordinario aguardiente de la tierra».

Harris Chocolate (1988: 349): «Retomamos el banquete con mis helados de chocolate, unas trufas y el café servido en minúsculas tacitas, acompañado de un **calvados** servido en un cuenco caliente y que es como una explosión de flores».

EPV 3.12.2005, 6: «Aquí, frondosos pomares interrumpen la sucesión de prados cercenados por sus vallas blancas, y los letreros pintorescos de las destilerías invitan a la degustación de la sidra tradicional o el *poiré*, su variante de pera, y del **calvados**, el áspero brandy de manzana que da nombre al territorio».

ETIM. E HIST. Nombre propio de un departamento francés de la región de Normandía que ha dado lugar a una típica bebida, el *calvados*, documentada desde 1884 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrado también en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD]. Aguardiente típico también de Bretaña y con el que se confecciona una especie de carajillo, el *café-calva*. En ocasiones con la forma *petit calva*. **Goytisoló Señas** ([1966] 2008: 288): «Sin saber bien cómo —con el cuerpo todavía recalentado por efecto de los **pe-tits calva**— Álvaro se recobró en la puerta de un local perteneciente a la Académie des Sciences de París».

CAMAFEFO, CAMAÏEU. m.

Pint. Género de pintura imitando un bajo relieve y en el que solo se utiliza el blanco y el negro.

Valera Correspondencia ([1857] *Obras* 1942: t. I. 1539): «Los **camafeos** griegos no tienen cuenta ni precio por la abundancia y la hermosura».

LVG 18.5.1893, 4: «Hemos tenido el gusto de ver un preciosísimo **camafeo**, retrato de don Evaristo Arnús, hecho con una pericia notable, siendo de un parecido sorprendente, máxime por haberlo efectuado el artista únicamente en presencia de una fotografía».

ByN 21.8.1910, 16: «Al desaparecer ha dejado así como una sombra de su *cachet* particular en los bordados en **camaiëu**, que son de un precioso efecto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *camaiëu* o *camabeu*, documentada en 1690 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. La grafía francesa fue utilizada ocasionalmente en el pasado entre los artistas.

CÁMARA DE AIRE. *f.*

Cicl, Autom. Anillo tubular de goma que forma parte del neumático y está provisto de una válvula para inyectar aire a presión.

IEA 8.1.1897, n. s., s/p: «La casa francesa Michelin introdujo al efecto los primeros neumáticos desmontables, e inventó la **cámara de aire**».

LP 16.11.1906, 4: «Compra y venta de bicicletas, gomas de todas clases y medidas, **cámaras de aire**, cubiertas y piezas de recambio, a precios de catálogo».

ETIM. E HIST. Expresión que como término ciclista procede del francés *chambre d'air* ‘anillo de goma en el que se inyecta aire’. DRAE 1956. También fuera del ámbito deportivo: *cámara acorazada*, *cámara impermeable*, *cámara oculta*, *cámara subjetiva*, y otras.

CÁMARA FRIGORÍFICA. *f.*

Instalación que sirve para producir frío artificial.

IEA 22.8.1891, 99: «El día 7 del actual, y en presencia de una Comisión del Ayuntamiento de Madrid y de representantes de la prensa periodística, se efectuó el reconocimiento de las carnes conservadas por espacio de siete días en las **cámaras frigoríficas** establecidas para primer ensayo en esta corte».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *entrepôts frigorifiques*. En 1876 se dio el nombre de *frigorifique* a un barco en el que se conservaba la carne.

CAMARGA, CAMARGUE. *n. p.*

Geogr. Región del sur de Francia situada en la desembocadura del río Ródano.

Huesca Sport (1881: 147): «Antes de desembocar en el Mediterráneo, el Ródano forma una vasta isla que lleva el nombre de **Camargue**».

LVG 26.8.1887, 6: «Ahora podía el celoso empresario de nuestra plaza, señor Piers, dando a conocer a la afición barcelonesa los toreros *en leche*, pero ya notables, antes mencionados, desquitarnos del desencanto que produjo la repentina suspensión de la anunciada corrida nocturna; y, aún cuando ésta llegara todavía a celebrarse, no importa; serían dos novedades, y... «lo que abunda no daña», no siendo novillos de la **Camarga** ni *toreadores* franceses, ni cosa parecida».

AdM 8.9.1919, s/p: «Al igual de nuestro ganado bravo, los toros de la **Camarga** viven en plena libertad».

Dominé Culinaria (2008: 419): «Desde la Edad Media vienen criándose toros de poco tamaño, de color negro azabache y de altos cuernos, en los humedales de **Camarga**, en el delta de la desembocadura del Ródano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Camargue*. En occitano la forma es *Camarga*, y, según Mistral, el poeta provenzal, *Camargo*. La Camarga se caracteriza por sus marismas, sus manadas de toros, sus caballos blancos y su peculiar fauna y flora que han dado lugar a la creación en 1967 de un cuidado parque regional.

CAMARGUÉS, SA. m. y f.

Geogr. Natural de la Camarga.

ByN 14.9.1968, 70: «Cada **camargués** se siente héroe y desafía al pequeño toro de la tierra».

2. *adj.* De la Camarga.

EPS 15.9.2002, 71: «Existen alrededor de treinta manadas de caballos **camargueses** que se utilizan como guardianes de toros o para paseos de placer».

LMV 22.8.2010, 62: «[...] también se practican las llamadas corridas **camarguesas** (consistentes en coger unos adornos que se colocan en la cabeza del toro)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *camarguais*, documentada en 1877 [TLFI], derivada de *Camargue*. En español suele asociarse con las voces *caballo*, *toro* y *traje*. En esta región son famosas *les courses camarguaises* en las que a diferencia con las corridas de toros españolas aquí los toreros, a los que se les denomina *razeteurs*, tratan de arrebatara una *cocarde*, que lleva el toro entre los cuernos.

CAMBIO DE VELOCIDAD. m.

Autom, Cycl. Sistema de engranajes que permite cambiar, valiéndose de un mando, la velocidad de un motor y la del órgano útil arrastrado por él.

IEA 15.7.1899, n. s., s/p: «Guyenet y Balbay exponen un nuevo sistema de **cambio de velocidad**; Reclus, una nueva bujía para determinar la explosión del motor; H. Autier también un encendedor, y otros constructores exponen productos análogos».

LP 7.8.1908, 2: «¡Ciclistas! ¡Oferta extraordinaria! Los fabricantes de las bicicletas «Coventry Flyer» ofrecen por corta temporada sus últimos «Modelos de lujo» con dos y tres **cambios de velocidad**, el tipo más perfecto de la

industria inglesa, al mismo precio que cuestan al por mayor en su fábrica de *Coventry*, pagando la casa todos los gastos de embalaje, flete y derechos de Aduana española».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *changement de vitesse*, documentada en 1889 [RDS]. DRAE 1956.

CAMBOYA, CAMBODGE. *n. p.*

Geogr. País del sudeste asiático que limita al noroeste con Tailandia, al noreste con Laos y al este con Vietnam.

GM 1.6.1861, 4: «En **Cambodge**, a consecuencia de la ocupación de Mytho, se ha resuelto bloquear la costa desde la embocadura del Meicon hasta la bahía de Toankoa, situada cerca de Hué».

LP 11.1.1872, 3: «El día 21 del actual es esperado en París el rey de **Cambodge**».

IA 22.1.1900, 58: «Indo-China tendrá cuatro palacios correspondientes a Cochinchina, **Cambodge**, Annan y Tonkin, con terraza, pagoda y teatro».

ABC 6.9.1931, 14: «En muchos lugares del reino de Siam, de la Indochina británica (Bengala, Birmania) y de la Indochina francesa (Anam, **Camboya**, Cochinchina), el tigre se acostumbra a vivir cerca de los poblados».

ETIM. E HIST. La forma *Cambodge* se utilizó en español hasta mediados del siglo XX. También se constata *Cambodia*. **LP** 22.4.1953, 2: «Las declaraciones del rey de **Cambodia**». Este país entre 1863 y 1949 formó parte del imperio colonial francés. En 1953 obtuvo su independencia total.

CAMBOYANO, NA. CAMBOGIANO, NA. *m. y f.*

1. *Geogr.* Natural de Camboya.

Ind 6.1950, 14: «No pierdas de vista los persas, los **camboyanos** y un poco de Egipto».

2. *adj.* De Camboya.

ABCS 2.11.1953, 1: «He aquí el epílogo del conflicto iniciado por el *ultimátum* que el monarca **camboyano** Norodon Shianouk dirigió al Gobierno francés desde su destierro voluntario de Bangkok».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cambochien*, documentado en 1878 [TLFI], derivado de *Cambodge* ‘Camboya’.

CAMBRAJ, CAMBRAI. *m.*

Lienzo blanco y fino.

GM 10.11.1820, 609: «Además podrá todo buque nacional hacer comercio directo desde cualquier puerto español [...] y podrá depositar e introducir

[...], filigranas de todas clases, abanicos de marfil, muselinas lisas, cambrayes lisos, listados y labrado, pañuelos de **cambray**, mahonés o nanquines de color natural pajizo, [...].

GM 23.8.1837, 3: «Doscientas máquinas de tejer algodón movidas por una bomba de fuego llevada de Francia fabrican batistas, **cambrais** y muselinas».

DMV 8.5.1852, 4: «Los encajes han llegado al más alto grado de perfección, en Francia ya van abandonando los **cambray**, y se prefieren los legítimos de *Chantilly* con dibujos raros y rematados en ondas grandes. Otro objeto muy *recherché* en la toilette de una señora, es el pañalón de la India».

DVa 12.9.1911, 1: «Se va generalizando la costumbre de vestir a los pequeños en el invierno con tejidos flexibles y ligeros tales como la *guingan*, el **cambrai**, *el cutí* y la popelina».

ETIM. E HIST. Nombre dado en honor de la ciudad francesa de Cambrai de donde es originario este tejido. DRAE 2001 con referencia a Francia; registrado también en portugués con la forma *cambraia* [DHLP]. Cambrai está situada al norte de Francia y es famosa, entre otras muchas razones, por su industria textil, y por el licor del mismo nombre.

CAMBRÉ. m.

Bal. Ejercicio de arqueo hacia atrás de la espina dorsal.

AA. VV Ballet (1985: 50): «El **cambré**, por su parte, es una curva de la columna vertebral hacia atrás».

EP 22.10.2001, 70: «Pero no sólo Kabaeva es la mejor en los denominados *relevé*, *attitude* o **cambré**, las variantes tremendas de colocaciones de piernas y en posturas asombrosas».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *cambrer* ‘arquear’, documentada desde el siglo XIII [DHLF]. Galicismo propio del léxico de la danza clásica.

CAMBRILLÓN. m.

Suela angosta que los zapateros ponen de relleno entre la exterior y la plantilla del calzado para armarlo.

ABC 2.1.1955, 10: «Zapatos de primerísima calidad con tacón de aluminio y **cambrillón** escuadra».

LVG 4.2.1970, 7: «Han sido igualmente firmados los convenios del grupo de carpintería de ribera, que afecta a 327 empresas y 8.359 trabajadores, y el de fabricantes de hormas, tacones, pisos y **cambrillones** de madera, que afecta a 84 empresas y 725 trabajadores».

LVG 26.10.1996, 24: «Porque nadie, hasta hoy, ha conseguido elaborar un diseño que combine en una sola bota: ojete de latón, cuatro pespuntos de hilo de nylon sellados con látex, entresuela inyectada, suela de caucho y **cambrillón** de fibra de vidrio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cambrillón*, y esta, a su vez, del latín *camurus* ‘curvo’. Vocablo que recoge el *Dictionnaire* de Paul-Émile Littré. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CAMBRIOLEUR, EUSE. *m. y f.*

Ladrón, espadista.

ECo 6.9.1899, 1: «Ya tenemos al marido y su amigo en marcha a los alrededores de París, derechos a una casa muy linda, misteriosamente encerrada en una arboleda susurrante. Acechan: ya está aquí el **cambricoleur** (lean ustedes espadista)».

LVH 27.9.1945, 5: «La especie del *gentleman* **cambricoleur** está ahora condenada a la esterilidad».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1828 [DHLF], y esta, a su vez, del provenzal *cambro* ‘habitación’. Galicismo que estuvo de moda en España a principios del siglo XX, coincidiendo con la publicación de las novelas de Maurice Leblanc, 1864-1941, cuyo personaje principal era Arsenio Lupin, un ladrón de guante blanco.

CAMELOT. *m.*

Vendedor ambulante, vendedor ambulante de periódicos, charlatán.

IEA 22.1.1883, 43: «Los **camelots**, vendedores ambulantes, obligados e indispensables en toda manifestación ruidosa, en París, que proponen retratos y biografías del finado».

Camba Playas ([1916] 1947: 83): «Vería pasar franceses, lo que es un espectáculo muy divertido, y francesas, lo que es un espectáculo muy agradable. Oiría un poco de música. Le compraría *La Presse* a un **camelot** y no la leería».

ABC 12.1.1962, 13: «Si a la elección celebrada en el boulevard Montparnasse para la designación del rey de los charlatanes callejeros los **camelots** parisienses no se ha llegado todavía a un acuerdo [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *cameloter* ‘vender baratijas’, documentada en la acepción de ‘vendedor de baratijas’ en 1821, y como ‘vendedor ambulante de periódicos’ en 1888 [DHLF]. Galicismo caído en desuso; registrado en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. Se solía decir que los *camelots* poseían una buena oratoria y se asemejaban a los feriantes.

CAMELOT DU ROI, CAMELOT. *m.*

Pol. Activista de la organización Action Française que en las primeras décadas del siglo XX trataba de romper los mítines democráticos y republicanos.

LyF 18.3.1911, 6: «Y así continúa el diálogo violento, atroz, pero el vocerío de los **camelots du roi** nos quita toda emoción que nos produce tanto realismo, haciéndonos sonreír *malgré nous*».

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. II, 355): «La victoria ha reconciliado con la République a Rollin, el antiguo **camelot du roi**, lector asiduo y entusiasta de *L'Action Française*, que achacaba al régimen democrático todos los males de su país».

LP 30.10.1928, 7: «Un **camelot du roi** destruyó la estatua de Combes».

Areilza París (1990: 148): «Los **camelots**, estratégicamente situados a lo largo del trayecto, interrumpían con silbidos y gritos de: Vive Krüger! Fachoda! Vive Marchand!, al paso del cortejo».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta de *camelot* ‘vendedor’, y *roi* ‘rey’; documentada en 1910 [DHLF]. Caída en desuso. Estas personas preconizaron la vuelta de la monarquía a Francia y para ello difundían sus periódicos gritando las hazañas de los militares y criticando las decisiones de los republicanos y socialistas.

CAMEMBERT, CAMEMBERT. *n. p.* y *n. m.*

Gastr. Queso francés elaborado con leche de vaca de la región de Normandía, de pasta blanda y piel amarilla-anaranjada.

EC 1.3.1882, 104: «El *Brie*, el **Camembert**, el *Roquefort* no tienen rivales y se exportan en todo el mundo».

Camba Lúculo (1937: 178): «Por mi parte, convengo en que es una pena tomarse un **camembert** demasiado fresco, pero nada tan triste como esos negros **camemberts** maduros en caja, de los que emana un fuerte olor a amoníaco y cadaverina».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa procedente del nombre de la localidad de Camembert, documentada en 1867 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP], inglés [NOAD] y catalán [AEGC]. En la revista *Destino*, 11.7.1964, 46, se da una amplia noticia sobre la historia de este queso: Camembert es una pequeña localidad del departamento del Orne, en Normandía. La tradición quiere que fuese inventado en plena Revolución Francesa por una granjera llamada María Harel, que en el pueblo de Camembert tenía posesión. Según parece, esta granjera transmitió la fórmula del queso a su hija María, que casó con Víctor Paynel. Este matrimonio tuvo

un ahijado que fundó la primera fábrica de Camembret. El poeta Hugues Delorme le dedicó estos versos: *Gourmet, souviens-toi, «remember» / Que le monarque des fromages / C'est notre ancestral Camembert.*

CAMINO DE HIERRO. m.

Transp. Ferrocarril.

DVa 24.3.1825, 430: «Mr. Cordier acaba de obtener de S.E. el ministro del Interior una patente de invención de un nuevo método de transporte por medio de **caminos de hierro**».

GM 12.5. 1831, 248: «Tratado práctico de los **caminos de hierro**: obra escrita por el célebre ingeniero inglés Mr. Tredgold, y traducida por D. Gregorio González Azaola».

GM 20.1.1835, 80: «De todo resulta que lejos de ser dañosos los **caminos de hierro** a ninguna clase de industria o propiedad particular, como ha temido la suspicacia o preocupación de algunos, son al contrario sumamente beneficiosos bajo todos respectos».

MV 5.1.1920, 2: «Compañía de los **caminos de hierro** del Norte de España».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *chemin de fer*, documentada en 1823 [DHLF], y esta del inglés *railway*. En España a principios del siglo XX se constituyó la Compañía de la Caminos de hierro del Norte de España.

CAMIÓN. m.

1. *Transp.* Carro tirado por caballos que se utilizaba para transportar pesadas cargas.

ByN 21.6.1902, 20: «Iba aquella en un **camión** cubierto de paño negro».

LVG 7.5.1915, 5: «El jaulón en que ha sido traído el elefante fue colocado en un **camión** tirado por tres caballos».

2. Vehículo automóvil de cuatro o más ruedas que se usa para transportar grandes cargas [DRAE 2014].

MV 1.1.1920, 6: «Durante la gran guerra europea, el Mack ha sido elegido por todos como el que ha rendido trabajo más satisfactorio de todos los **camiones** construidos por Alemania».

Lozano Manual (1926: 226): «En la figura 168 presentamos en sección la caja de marchas del **camión** Berliet».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *camion*, documentada en el campo del automovilismo en 1915 [DHLF]. DRAE Histórico 1936 con la marca de procedencia francesa. Se ha querido ver en esta voz una cierta relación con el verbo provenzal *caminar*. Galicismo registrado también en catalán [AEGC].

CAMIONAJE. m.

Transp. Servicio de transporte hecho en un primer momento con tracción hipomóvil y posteriormente con camión.

IEA 16.1.1872, 48: «La circulación de los ómnibus quedó interrumpida en varios sitios, del mismo modo que el servicio de los vetustos *fiacres* y los de **camionaje** y transporte».

Lev 5.6.1945, 6: «Ha desaparecido casi el **camionaje** de las carreteras, y funciona reducidísimo, el de toda clase de automóviles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *camionage*, documentada en 1820 [DHLF], formada siguiendo el modelo de *voiturage*. DRAE 1925.

CAMIONETA. f.

Transp. Camión de pequeñas dimensiones.

LVG 31.7.1920, 17: «**Camioneta** *commerce*, 1800-2000 ks, propia para el reparto».

ABC 28.5.1925, 6: «Los tipos sport, torpedo, conducción interior de cuatro plazas, Landalet, camión acarrozado, furgón, **camioneta** panadera y *camioneta* normanda son los modelos de 1924 que obtienen hoy en España una aceptación desconocida con relación a otras marcas».

Lev 18.2.1940, 4: «Una **camioneta** choca contra un carro». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *camionette*, documentada en el campo del automovilismo hacia 1917 [DHLF], de *camion*, y el sufijo francés *-ette*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

CAMISA. f.

Mec. Cubierta o envoltura interior o exterior de una pieza mecánica.

MV 14.4.1933, 5: «La colocación de las **camisas** en los tambores ha sido resuelto de forma definitiva, quedando permanentemente unidos ambos elementos, en tal forma, que no se produce deslizamiento ni separación bajo las más severas condiciones de esfuerzo o temperatura».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chemise*, documentado en el campo de la mecánica en 1753 [DHLF].

CAMISARDO, DA. CAMISARD. m. y f.

Rel. Calvinista francés de la región de las Cevenas.

LVG 10.2.1914, 10: «Que vea ese **camisard** banquero que ni con amenazas puede convertirse en amo del jefe del gobierno».

Carpentier Siglo (1962: 205): «El viejo **camisardo** cuidaba de la presentación de sus páginas con amor de buen artesano, lamentando la carencia de un colofón o una viñeta alegórica para cerrar bellamente un escrito».

EPV 16.7.2005, 9: «Por eso eligió el país de los **camisards**, estos abruptos valles donde los rebeldes protestantes resistieron durante tres años el empuje católico de Luis XIV».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *camisard*, documentado en 1688 [DHLF], y esta, a su vez, del languedociano *camiso* ‘camisa’, y el sufijo peyorativo *-ard*. En el *Nouveau Dictionnaire de Poche* de 1809 *camisard* se traduce por ‘fanático de las Cevenas’; galicismo registrado en inglés [EDHP]. Los hugonotes o calvinistas de la región de las Cevenas, tras la revocación del edicto de Nantes (1685) por parte del rey Louis XIV, se alzaron en armas en defensa de su libertad religiosa y dirigidos por Jean Cavalier resistieron hasta el año 1710.

CAMPEÓN, NA. CHAMPION. m. y f.

Título que se atribuye al deportista o equipo que logra alzarse con el triunfo final en una competición oficial.

LVG 31.10.1894, 5: «Con esta regata quedó, pues, Mr. Gresset en posesión del título de **champion** de Europa en 1894».

ByN 1.6.1910, 22: «El **campeón** de España de 1910, señor conde de O’Brien». (Pie de foto).

ETIM. E HIST. Voz procedente en su acepción deportiva o bien del francés *champion*, documentada en 1855 [DHLF], o del inglés *champion*, datada en 1840 [EDHP].

CAMPEONATO, CHAMPIONAT. m.

Competición o conjunto de competiciones oficiales en la que se disputa el título de campeón.

EC 1.7.1882, 236: «A las cinco y media, cuando el presidente de la sociedad, D. Fernando Soriano, dio la señal de salida, reinaba un viento que incomodaba bastante a los corredores, y no podía por menos sino retrasar la velocidad y hacer más penosa la carrera; ésta prometía mucho interés, pues el primer premio acompañaba el título de Champion, del año 1898; además, por ser la primera vez el **championat** se corría en tan grande distancia».

LVG 31.10.1894, 5: «Ya que de **campeonatos** hablamos, no podemos pasar por alto el de Europa, que en esquife, se ha corrido uno de estos días en la ciudad de Macon, bajo los auspicios de la *Société des Regates Macconneuses*».

Est 24.7.1928, 11: «El año pasado se disputó por primera vez la prueba del **campeonato** de España, bajo la fórmula contra el reloj».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *championnat*, documentada en 1859 [DHLF], y esta a su vez de *champion*.

CAMPO DE AVIACIÓN. m.

Avia. Espacio acondicionado para el aterrizaje y despegue de aviones.

DVa 24.5.1911, 1: «El aviador Garrot desconocía en donde se hallaba establecido en esta capital el **campo de aviación**».

Lev 7.2.1940, 3: «Granja Galicia, Manises, frente al **campo de aviación**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *champ d'aviation*, difundida a principios del siglo XX, coincidiendo con el desarrollo de los aviones y los aeroplanos.

CAMPOS ELÍSEOS, CHAMPS ELYSÉES. n. p.

Avenida de París de unos dos kilómetros de longitud que une la Plaza de la Concordia con el Arco de Triunfo.

LVG 28.6.1893, 7: «Desde que éste puso los pies en su casa su puerta fue cerrada para todo el mundo. No se la veía en parte alguna, ni en los **Campos Elíseos**, ni en el Bosque de Bolonia».

LVG 16.2.1897, 4: «Aquí en París, en que seguramente menos de la mitad de los artistas son admitidos en las exposiciones del *Champ de Mars* y de los **Champs Elysées**, vemos anualmente entre ambos concursos más de cinco mil pinturas, pasteles, dibujos y acuarelas».

Camba Playas ([1916] 1947: 94): «Dickens cuenta que un día, en la avenida de los **Campos Elíseos**, ve pasar a una banda militar. Sin darse cuenta comienza a ajustar su paso al paso de los soldados».

Carretero Conquista (1930: 45): «Desfilaban los ramalazos eléctricos de los anuncios sobre las fachadas de los **Campos Elíseos**».

Dest 5.2.1966, 42: «Existen pocas avenidas de perspectiva tan majestuosa como los **Champs-Elysées**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *Champs Elysées*. En la mitología griega los Campos Elíseos era el lugar reservado para pasar la eternidad en una existencia feliz y dichosa todos aquellos que había sido virtuosos y buenos guerreros. La última etapa del Tour de Francia discurre por esta avenida que está considerada como una de las más bellas del mundo.

CAMUFLAJE, CAMOUFLAGE. m.

1. Técnica de disimulación militar.

LVG 29.12.1918, 12: «Hay cañones de todas las formas y de todos los calibres, pintarrajados con los colores más diversos, con arreglo a este arte del **camouflage**, del disimulo, propio de la pasada guerra».

Dest 25.10.1941, 16: «Esta curiosa foto nos muestra el efecto del **camouflage** en el frente de África del Norte».

2. Disimulación, falsificación, simulación.

Ortega Rebelión ([1930] 2002: 182): «El **camouflage** es, por esencia, una realidad que no es la que parece».

Lev 9.4.1961, 14: «La mayor parte de las veces tales tratados se hallan tan astutamente elaborados a base de complicados tecnicismos y rara sintaxis que llega uno a quedarse asombrado —a pesar de conocer humildemente a Cervantes, o a Góngora— de las maravillas lingüísticas y **camouflages** ideológicos que con nuestro amado y bello idioma castellano se puede conseguir».

LMV 28.9.2004, 46: «El **camuflaje** puede alcanzar un extraño grado de perfección en algunos miembros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *camouflage*, deverbal de *camoufler* ‘disimular’, documentada desde 1887 y en el ámbito militar desde 1916 [DHLEF]. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

CAMUFLAR, CAMOUFLAR. tr.

1. Disimular la presencia de tropas o material de guerra para engañar al enemigo.

LVG 19.2.1933, 15: «Un truco de los tiempos de la guerra sirvió para **camuflar** el buque de Chester Morris».

ABC 10.10.1935, 23: «Es inexacto que las autoridades etíopes hayan querido **camouflar** las casas por temor a un bombardeo».

Pu 1.8.1937, 8: «Los aparatos, sin **camouflar**, estaban colocados en línea frente a los hangares».

2. Disimular algo.

Camba Todo ([1928] 1946: 141): «Pero, en Madrid, los grandes hoteles no viven como tales grandes hoteles, sino más bien como agencias matrimoniales. Son unas agencias **camouflées**, unas agencias matrimoniales montadas a la moderna».

Dest 23.9.1944, 3: «El brillo de las luces ahorra el cavilar y **camufla** los desengaños».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *camoufler*, documentada en la acepción de ‘disfrazar o de falsificar una bebida’ desde 1836 y en el ámbito

militar en 1916 [DHLF]. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa.

CANACO, CA. KANAK, KA. m. y f.

1. *Geogr.* Natural de la isla polinesia de Nueva Caledonia.

IPU 9.6.1856, 227: «Esta paloma, que los **kanaks** de las Marquesas designan bajo el nombre de Upe, se distingue por un órgano singular, que tiene en la parte inferior del pico, y que consiste en una membrana revestida de plumas en forma de escama».

IEA 22.6.1897, 378: «Los naturales llámanse **canacos**, es decir, autóctonos».

IA 14.5.1900, 316: «Los **kanakaks** de ambos sexos se perforan las orejas para ponerse pendientes de gran peso y longitud».

Dest 3.1.1942, 7: «Los **canacos** son grandes remadores».

2. *adj.* De la isla de Nueva Caledonia.

IEA 15.5.1892, 301: «A esta caza de indígenas **canacos**, o de pájaros negros, como dicen los inhumanos cazadores, le llaman en aquella tierra *black birding*».

Galdós Vuelta (1906: 286): «En la época del arribo de la Numancia, ya no era joven su Majestad **canaca**».

IA 14.6.1900, 382: «Isla de Langar. Casa habitada por el jefe **kanaka** de la ranchería de Langar».

3. *m.* Lengua que habla el pueblo canaco.

DMV 17.8.1844, 1: «Han llegado hasta ocho kilómetros de nuestros establecimiento, pero habiéndose publicado la ley marcial en **kanak**, francés e inglés, la población no se ha atrevido a moverse».

ETIM. E HIST. Según el TLFi esta voz procede de *kanaka* ‘hombre’, propia de las islas de la Polinesia, documentada en 1867. DRAE 2014 con la marca de procedencia del portugués *canaco*, y esta del hawaiano *kanak* ‘autóctono’.

CANADÁ. n. p.

Geogr. País de enorme extensión de terreno situado al norte de Norteamérica y colonizado por franceses e ingleses a lo largo de los siglos XVI, XVII y XVIII.

GM 29.4.1800, 348: «Al fin se ha puesto la conclusión de dicha historia, para satisfacer la curiosidad del lector desde el punto en que Gil Blas, muerta su segunda mujer y sus amigos, se retira a una cueva en el **Canadá** en donde encuentra Escipión, y asiste a su muerte».

GM 8.1.1835, 32: «¿El **Canadá** es útil a Inglaterra?».

Cela *Café* (1969: 76): «No, no se desmonte a la Policía del **Canadá**. Con-sérvense sus caballos, sus últimos caballos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del iroqués *kanata* ‘pueblo’, incorporada al español a través del francés donde es voz aguda. La península de Terranova y la costa del Labrador fueron recorridas en sucesivos viajes por el navegante francés Jacques Cartier, 1494-1554. Antes, el portugués Juan Sebastián Cabot ya pisó tierra canadiense en 1497. Sobre el origen de esta palabra, *Mercantil Valenciano* 15.2.1921, 1: «El acento de la última a se debe a la costumbre francesa de hacer agudas todas las palabras». Una de las imágenes de este país que el cine propagó en las décadas de los 50 y 60 del siglo pasado fue la de la Policía Montada. La capital es Ottawa y en la ciudad de Montreal se celebraron los Juegos Olímpicos en 1976.

CANAILLE. *f.*

1. Canalla, persona despreciable.

Lezama *Paradiso* ([1966] 1985: 164): «Raspados, ceñidos por la piel de la cebra, intercambiaban cigarros con sus escoltas, dudo que la fuerza persuasiva de los secretos de Shakespeare o Mallarmé hubieran impedido que esos **canailles** invadieran el panal marino de los anones y las fresas».

Hampson *Revolución* (1970: 117): «Tanto Luis XVI como María Antonieta consideraban a los políticos extremistas de París como mera **canaille**, cuya neutralidad, en caso de necesidad, siempre podría ser comprada».

2. *adj.* Chabacano, vulgar, chulesco, barriobajero.

Villena *Máscaras* (1988: 64): «No se tratará, pues, de describir las miserias de una sórdida prostituta, comida de venéreos males vulgares; sino la vida de un hombre de extraña historia y gusto ambiguo, que desciende, entre un lujo **canaille**, todas las gradas de la excepcionalidad o de los tabúes».

LVG 13.3.2011, 17: «Nadie piensa ya en evocar la bohemia y el ambiente **canaille** de los café-concierto y cabarets».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como sustantivo en 1639 y como adjetivo en 1867 [DHLF], procedente del italiano *canaglia* ‘manada de perros’, del latín *canis* ‘perro’. Galicismo de uso restringido, utilizado de modo cariñoso para reñir con afecto a un niño pequeño; registrado en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

CANAL DE LA MANCHA, CANAL DE LA MANCHA, CANAL DE LA MANCHE.

n. p.

Geogr. Brazo de mar del océano Atlántico que lo comunica con el Mar del Norte.

GM 10.1.1800, 23: «Sin embargo de estar cruzando las escuadras inglesas sobre las costas de Francia, causan los corsarios republicanos gran daño a nuestra navegación, recorren todo el **canal de la Mancha**, se acercan a nuestros puertos, y apresan muchas embarcaciones».

LO 12.2.1864, 2: «Como se ve, pues, la meteorología ha hecho en esta ocasión lo que era posible hacer. No ha podido, es verdad, impedir algunos siniestros en el **Canal de la Mancha**, cuyas costas azotaba el vendaval, pero un día vendrá sin duda, en que el telégrafo trasatlántico aumentará en mucho el poder de esta ciencia de las tempestades».

IEA 15.7.1885, 27: «La manía que en París cunde de desacreditar por medio de la imprenta a todo bicho viviente ha pasado el **canal de la Mancha**, y en la capital de la nebulosa, pérvida y pulcra Albión, se ha armado un cisco de doscientos mil demonios».

Galdós Destinos (1907: 247): «Era el **Canal de la Manga**, o de la **Manche**, **Mancha** muy distinta de la que inmortalizó don Quijote».

ETIM. E HIST. Nombre propio procedente del francés *Canal de la Manche*. Una mala traducción del francés pues *manche* equivale en español a *manga*.

CANAPÉ. *m.*

1. *Mob.* Especie de sofá en el que una o varias personas pueden tomar asiento.

Moratin Obras (1834: 41): «Se quita el sombrero y el capote, los deja sobre el **canapé**».

LV 11.1842, 499: «Reclinada un día sobre un **canapé** de su habitación seguía maquinalmente con la vista a una de sus criadas».

DVa 3.3.1876, 1: «[...] que ya ha comprado un magnífico hotel cerca del Arco de Triunfo, en el que se están colocando los espléndidos **canapés** donde los socios se entregan a dulces y largos ensueños».

IA 21.5.1882, 163: «Los *lits de repos*, las sillas alargadas (*chaises-longues*), los divanes, etc., pertenecen a aquel tipo; los **canapés**, confidentes, marquesitas, vis-à-vis, y otros análogos al último».

2. *Gastr.* Rebanada de pan natural o tostado que se cubre con una guarnición.

Est 17.7.1928, 27: «En este de que os hablo, lo característico son los **canapés**, variadísimos y exquisitos todos, pero más que ninguno los de caviar con huevos, mayonesa y trufas».

Painter Proust (1967: 107): «Proust solía ordenar al *maître* que les ofreciera perdices trufadas, codornices sur **canapé**, y el más caro champagne, y se enfurecía si sus invitados pedían algún plato más modesto».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del francés antiguo *conopé* ‘cortina de cama’ ‘mosquitera’, de donde salió ‘cama provista de mosquitera’. Como equivalente a sofá está documentado en el siglo XVII y como preparación culinaria en 1787 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC], inglés [COED] y portugués [DHLP].

CANARD. m.

1. Bulo, camelo, bola, noticia falsa.

MP 24.6.1859, 233: «Esa noticia es un **canard**, una guasa, dice un andaluz».

LO 14.2.1865, 3: «A pesar de que todos han considerado como un **canard** la noticia que se echó a volar de la venida de Cabrera».

2. Terrón de azúcar untado de café o alcohol.

Harris Chocolate (1998: 349): «Anouk reclama su **canard**, un terroncillo de azúcar mojado con unas gotas de licor y, después pide otro para Pantoufle».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de ‘falsa noticia lanzada por la prensa’ hacia 1750 [DHLF], derivada del antiguo verbo *caner* ‘cacarear’ ‘charrar’, y el sufijo peyorativo *-ard*. DRAE 1927 con la marca de procedencia francesa. Galicismo muy extendido a través de la prensa española desde mediados del siglo XIX hasta las primeras décadas del XX. Gregorio Doval [DEE] opina que al parecer la palabra procede de una expresión francesa antigua; *vendre un canard à moitié* ‘vender un pato a medias’, es decir, no venderlo y, por extensión ‘engañar a uno’. Un famoso periódico satírico lleva el nombre de *le Canard enchaîné* ‘el Pato encadenado’.

CANARD À L'ORANGE. m.

Gastr. Pato a la naranja.

ABC 19.9.1935, 16: «Nos dirigimos al *Chateau Trompette* a reclamar el **canard à l'orange** que habíamos encargado previamente».

LVG 16.6.1986, 10: «Para Estados Unidos, Europa es, por encima de todo, el paté francés y el **canard à l'orange**, el puente de los Suspiros y la torre inclinada de Pisa, Christian Dior, Yves Saint Laurent y Chanel, [...]».

Pla Comido (1997: 278): «En algunas regiones de Francia donde estos palmípedos se crían en abundancia han inventado un plato denominado **canard à l'orange**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa muy extendido en el campo de la gastronomía internacional. Un restaurante de París, *La Tour d'Argent*, tiene fama de

cocinar de modo exquisito este plato. En España, en la primavera de 2006, un buen número de cadenas de televisión difundieron un anuncio en el que se citaba este plato. Otro plato típico de la cocina francesa es el *canard aux olives*.

CANCÁN, CAN-CAN. *m.*

Baile ruidoso y en el que las mujeres lanzan sus piernas hacia arriba mostrando sus enaguas.

EF 5.7.1846, 183: «No creáis, sin embargo, que este sitio por su vecindad debe ser triste y solitario, antes por el contrario, es el lugar más alegre y animado de la capital; sitio encantador, feliz imperio de los amores, de diferentes juegos y de los fumadores en pipa, paraíso del estudiante en el cual las *houris* son las *grisetas*, el **canacán** su dios y el papá Lahore su profeta».

Valera Correspondencia ([1856] **Obras**: 1942, t. I, 1531): «He asistido a dos clases de tertulias: las de las *Aspasias* y *Laiis*, donde siempre se termina la función en **canacán** y semiborrachera, y las de la alta sociedad, que no pueden ser más elegantes y encopetadas».

Alarcón Madrid (1861:71): «El **canacán** es la alegría bestial convertida en arte».

NSI 14.3.1869, 14: «La política y el **can-can**, he aquí el tema obligado de los tiempos que atravesamos».

Rusiñol Molino ([1898] 1945: 105): «El **canacán**, en la casa, ha adquirido patente de institución».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cancon*, documentada en 1829 [DHLEF], formada a partir de *can*, primer elemento de *canard* ‘pato’, por comparación entre la manera de andar de este animal y la danza en cuestión. **Dest** 14.7.1945, 9: «El **can-can** nació en las *varietés* del bulevar, bajo el reinado de Luis Felipe. Su creador fue Musard, director de orquesta por profesión y coreógrafo por afición». **DRAE** 1925 con la marca de procedencia francesa; registrado en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

Este baile se puso de moda en Francia hacia 1830 y llegó a España en la segunda mitad del siglo XIX, donde fue durante censurado por las autoridades eclesiásticas y políticas. Igualmente con esta voz se designa un tipo de enaguas que se coloca bajo los vestidos de falda amplia. El DHLEF comenta que a principios del siglo XX, coincidiendo con la *Belle Époque*, esta danza típica de los cabarés de Montmartre, sedujo en gran manera a los anglófonos que la bautizaron con la denominación de **French-cancon**, a menos que fuera una creación publicitaria para esta clientela.

CANCANESCO, CAN-CANESCO. *adj.*

Del *cancán*.

IEA 8.1.1892, 14: «Inclínase en él la poesía, extremando a veces su entusiasmo, al romanticismo, y alcanza merecidos triunfos, remontándose a nuevas esferas en alas de la verdadera inspiración; pero también otra musa bastarda pretende para ella las preferencias del gusto, y da por bueno lo bufo o **can-canESCO**, casi menos rechazable que el bajo naturalismo».

Dest 13.1.1945, 6: «El bajo *Montmartre*, el llamado así impropiaemente, el barrio urbano que se extiende desde el pic de la loma hasta el bulevar, el barrio de los *dancings* y de las *boîtes*, capitaneados por el renombre **cancanESCO** del *Bar Tabarin*, hacía muecas de simio o se contorsionaba en danzas de negro, bajo el estrépito de cualquier *jazz*».

LMV 25.2.2004, 174: «La Belle Époque que siguió en la línea de exaltación burguesa con el periodo **cancanESCO** del frenesí desenfadado, colorista, bullicioso y mundano».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *cancan*.

CANCANISTA. *f.*

Mujer que baila el *cancán*.

IEA 25.2.1871, 98: «Ni *Rigolboche*, ni la *Comete*, ni *Loulou*, ni *Fleur du matin*, ni ninguna de las **cancanistas** de reputación europea habían levantado allí las piernas a la altura de los sombreros de los espectadores».

IA 20.8.1900, 542: «[...] que aplauden a rabiar en París *cocottes* y **cancanistas** del barrio latino».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *cancan*.

CANCRE. *m. y f.*

Mal estudiante.

LVG 25.7.1905, 5: «Los laureados cargados de libros ricamente encuadernados, son los triunfadores del día, pero no siempre el porvenir corresponde a las lisonjeras esperanzas que hacen concebir esos laureados del liceo, y más de un **cancre**, o *pigre*, contempla más adelante, desde lo alto de una brillante posición la triste suerte de algunos de aquellos condiscípulos».

EPB 6.9.2008, 4: «Que la palabra **cancre** no exista en castellano me recuerda ese viejo proyecto de hacer un diccionario universal de palabras que no existen en otras idiomas, un diccionario de palabras que no existen pero que son imprescindibles».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito estudiantil en 1662 [DHLF], derivada del latín *cancer, cancri* ‘cangrejo de mar’. El poeta francés Jacques Prévert, 1900-1971, dedicó una poesía de una enorme belleza al *cancre*.

En 2007 el escritor Daniel Pennac se ocupó de este tipo de estudiante en su novela *Chagrin d'école* 'Mal de escuela'.

CANDIDATURA. *f.*

1. Acción de presentarse como candidato,

DMV 18.10.1863, 1: «¿Y sabe quién ha combatido su **candidatura** en el distrito de Requena?».

2. Papeleta en la que va inscrita el nombre de los candidatos.

ByN 2.8.1891, 3: «Dejando esto a un lado, apuntaré que entre los nombres que figuran en **candidatura** están los de Velarde, Pardo Bazán y Lasso de la Vega».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *candidature*, documentada en 1816 [DHLF]. DRAE 1852; registrada en inglés con la forma *candidature* y la marca de procedencia francesa [EDHP].

CANESÚ, CANEZÚ, CANEZOU. *m.*

Indum. Pieza superior de la camisa o blusa a la que se pegan el cuello, las mangas y el resto de la prenda [DRAE 2014].

DVa 30.6.1830, 418: «Se emplea mucho color verde en los **canesús**».

EF 8.2.1846, 225: «El cuerpo debe estar abierto por delante y redondo, para que pueda verse bien un rico **canesú** bordado que se coloca por debajo y sube a cerrarse en el cuello».

IEA 28.2.1918, 126: «También a veces está tablillado o fruncido con un **canesú** y su enlace con la falda queda oculto con un cinturón».

LP 6.4.1956, 13: «**Canezou** de línea acampanada y realizado en lana príncipe de Gales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *canezon*, documentada a finales del siglo XVIII [TLFI]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Palabra registrada también en catalán [AEGC]. El *Diario de Valencia* de 1830 lo define como especie de gorguera que baja en forma de mantilla corta o de esclavina hasta el medio del pecho.

CANEVAS. *m.*

Esbozo, esquema, cañamazo.

Pan 30.10.1871, 154: «¿No le gusta a V. mi pensamiento? Dijo la poetisa; – esto es el **canevas** tan solo».

LVG 5.1.1890, 1: «Su melodía clara y fácil, el sentimentalismo más de imaginación que de corazón que entenece sus frases, la ausencia de una caracterización dramática acentuada hacían de aquella pieza el **canevas** más adecuado para que en él pudiese bordar la voz de Gayarre».

Levin Realismo (1974: 550): «En su penetrante reseña a *Madame Bovary*, Baudelaire habla de la apuesta que el novelista ha hecho consigo mismo, por así decirlo: la primera condición consiste en escoger un **canevas** banal».

ETIM. E HIST. Voz documentada en francés hacia 1680 [DHLEF]. En la lengua francesa, en el siglo XVI, un *canevas* fue el trozo de tela gruesa que servía de soporte a un trabajo de tapicería. Por extensión, y en sentido figurado, se aplicó al esbozo de una obra literaria o musical. DRAE Histórico 1936 con la marca de procedencia francesa.

CANGURO, KANGURO. m.

Zool. Gran mamífero australiano herbívoro cuyos miembros posteriores, muy desarrollados, le permiten dar saltos de varios metros.

EC 1.11.1877, 332: «Desde la completa desaparición de los aborígenes y sus perros, en ciertas colonias de la Australia los **kanguros** son tan numerosos que se ha decretado su destrucción como medida de utilidad pública».

LVG 28.9.1892, 1: «Los armadillos, las avestruces, los nandús, los **canguros**, las cabras de Angora, las llamas del Perú, las gacelas de África, los makis, los faisanes más raros, las palmípedas más apreciadas se conservaron en la más perfecta salud».

ETIM. E HIST. Palabra procedente del inglés *kanjaroo* o *kangaroo*, y esta de una de las lenguas indígenas de Australia. Pudo llegar al español a través del francés *kanjourou*, documentado en 1808 [DHLEF] y tuvo varias variantes gráficas. El navegante y explorador James Cook utilizó en su *Diario* la forma *kanjooroo*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia inglesa.

CANICHE. m.

Zool. Perro de compañía de pelo largo y rizado, orejas caídas y por lo general de una gran fidelidad.

LVG 13.6.1910, 8: «[...] y su cuerpo está cubierto de un pelo rizado algo más fino que el de los **caniches** o perros de aguas».

Lev 6.10.1984, 40: «Vendo camada de **caniches**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1743. El DHLEF considera que es un derivado inesperado de *cane* ‘pato’, con el sufijo *-iche*, probablemente dialectal que entra a formar parte de palabras familiares a las que se les da un

valor afectivo. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrado en catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

CANOT. m.

Deps. náut. Embarcación ligera muy estrecha, por lo general sin quilla y sin diferencia entre proa y popa, movida por remos y destinada, en principio, a pasear.

IEA 22.11.1897, 303: «En el mismo Salón presenta D. Francisco Cid y Vidiella un yate o balandra pequeña de paseo para dos personas, modelo de canoa de dos remeros, otra para dieciséis remos, y otra de ocho, y un **canot** de cuatro».

GS 21.12.1926, 2: «Las fotografías adjuntas representan: una vista durante una regatas a vela celebrada recientemente en Los Ángeles entre yates de gran tonelaje; el campeón «amateur» americano de remo en «skiff», el estudiante que cursa en la Universidad de «Harvard», Jonny Broker, y un momento interesante durante las regatas de **canots** celebradas en la Florida».

ETIM. E HIST. Voz francesa que procede de *canoa*, vocablo tomado del arahuaco, incorporado a través del español al resto de las lenguas europeas. Como término deportivo designará primeramente el barco ligero movido por medio de una pagaya y por metonimia, el deporte practicado con este tipo de barcos. Galicismo al que se recurrió en las crónicas deportivas de las primeras décadas del siglo XX; registrado en catalán [AEGC].

CANOT-AUTOMÓVIL, CANOT AUTOMOVIL. m.

Deps. náut. Canoa provista de un motor de combustión.

ByN 22.9.1906, 15: «Iban a bordo cinco personas cuando zozobró, y una de ellas, Aristides Gavoni, no pudo coger la cuerda que le arrojaron y se sumergió, como el **canot automóvil**».

GS 18.1.1927, 2: «Con las regatas de **canots-automóviles** recientemente celebradas en San Diego (California) para disputarse el trofeo anual “Elgin” se ha patentizado una vez más la serena belleza del deporte marítimo, que ofrece a menudo sorprendentes perspectivas tono azul».

ETIM. E HIST. Galicismo en uso en las primeras décadas del siglo XX. El año 1903 está considerado como la fecha en que nace la motonáutica y en el que se celebraron las primeras competiciones de este deporte.

CANOTAJE, CANOTAGE. m.

Deps náut. Práctica del deporte del remo.

IA 30.9.1895, 662: «Entre los géneros de *sport* a que han mostrado siempre decidida afición los parisienses de pura raza, figuró en primer término el **canotage** antes de que el ciclismo triunfase en toda la línea».

LP 8.4.1907, 1: «Airosas señoritas se dedican al **canotage**, y aquel delicioso *sport* les da salud y les da belleza».

MD 31.1.1948, 4: «Atletas de todo el mundo han participado en ocasiones anteriores, en este campo de regatas donde van a disputarse las pruebas olímpicas durante los días 5, 6, 7 y 9 de agosto para las de remo y los días 11 y 12 las de **canotaje**».

MD 24.10.1968, 10: «Nuestra actuación en las pruebas de **canotaje**, donde se intervenía por primera vez, no ha podido ser más discreta».

ETIM. E **HIST.** Voz procedente del francés *canotage*, documentada en 1843 [DHLF], deverbale de *canoter* ‘pasear en canoa’. Palabra usual en la primera mitad del siglo XX. El canotaje, en especial en París, formó parte de los placeres domingueros de la alta burguesía en la segunda mitad del siglo XIX. A partir de la Olimpiada de Berlín en 1936 quedó incluido entre los deportes olímpicos.

CANOTIER, ERE. *m.* y *f.*

Deps náut. Remero, canoero, barquero.

Alarcón Madrid (1861: 43): «Pero aquí se me hace necesario hablaros de los **canotiers** del Sena».

LP 2.10.1867, 1: «El río serpentea entre suaves márgenes, semejantes a cojines aterciopelados, forma isletas deliciosas entre las cuales se deslizan los **canotiers** con sus voladores esquifes».

IEA 8.9.1874, 519: «Asnières, centro amado de los **canotiers** y las *cocottes* de segundo orden».

MV 25.12.1886, 1: «Y este abandono es en extremo sensible, porque el remo, al par que divierte, es el *sport* que más de acuerdo se encuentra con las prescripciones y exigencias de la higiene; tanto más sensible cuanto que la naturaleza nos ha dotado de playas y bahías a propósitos, que envidiarían los mismos **canotiers** del Sena y los *rowing men* del Támesis».

LP 8.4.1907, 1: «Nuestras hermosas **canotieres** parecen... una oración de belleza, un ofrecimiento de salud y de vida hecho al Creador».

2. Sombrero de paja, de forma circular, ala recta y estrecha.

MV 19.5.1904, 1: «Cubre su cabeza con un lindo sombrero de paja, un **canotier**, sin más adorno que la cinta roja».

Blasco Naranjos (1916: 43): «Y en Florencia la elegancia inglesa emigrada en busca de sol, paseando sus **canotiers** de paja».

3. *adj. Indum.* De remero.

EP 22.9.2004, 50: «[...], los algodones tan rebajados que llegan a la veladura, camisetas **canotier** muy masculinas, [...]».

TRAJE DE ~ . *Deps. náut.* Vestimenta propia de los remeros parisienses de finales del siglo XIX.

LP 7.4.1877, 3: «[...] y poco a poco el río se llena de barcas de todas clases, y cientos de muchachos y de muchachas cruzan por las cercanías los domingos, ellos con el traje de **canotiers**, camiseta de punto sin mangas, gorra de marineros o sombrero de paja de estrambóticas formas, anchos calzones y faja; ellas con cortos vestidos, blusas marineras y graciosos tocados o sombreros».

ETIM. E **HIST.** Voz francesa derivada de *canot* ‘canoa’, documentada en la acepción de ‘marino que formaba parte de la tripulación de una canoa de remo’ desde el siglo XVII; en la de ‘persona que disfruta con la práctica lúdica del remo’ en 1837 y en la de ‘sombrero de paja de ala recta’ en 1903 [DHLF]. A principios del siglo XX este llevar este sombrero se asoció con el gusto por la elegancia. **DRAE** 2014 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y portugués [DHLF].

Este tipo de sombrero fue popularizado por el cineasta y cantante francés Maurice Chevalier, 1888-1972, y fue prenda habitual entre veraneantes y personas que practicaban el deporte del remo en el primer tercio del siglo XX. *La Gaceta de Madrid* con fecha 10 de enero de 1862 anunciaba en su página 2 el estreno en un teatro madrileño de *Les Canotiers de la Seine, vaudeville aquatique en trois actes en prose*. El traje de *canotier* consiste en una camiseta de punto sin mangas, un sombrero de paja y anchos calzones. Pedro Antonio de Alarcón en *De Madrid a Nápoles* explica que estos remeros pertenecían a la clase media, solían ejercitarse los fines de semana bogando entre 2 y 3 leguas por el Sena, buscando aventura, pasando de balde de una orilla a otra a las mujeres o a los pobres, concertando regatas y apuestas, y paseando a sus amadas.

CANTAL, CANTAL. *n. p. y n. m.*

Gastr. Queso francés, elaborado con leche de vaca. Es de pasta prensada, color amarillo y aspecto desigual.

IEA 30.1.1892, 74: «Fabricación de quesos y mantecas de todas clases por el Sr. Aragón, obra en la que se trata con toda extensión y conocimiento práctico de la composición y producción de la elche; establecimientos de lecherías; elaboración de toda clase de mantecas, fabricación de quesos frescos, blandos, duros de Brie, Camembert, Neufchâtel, **Cantal**, Rochefort, Chester, Gruyère, Villalón, Burgos, Roncal, Cabrales y otros muchos».

Giménez Cocina (1898: 173): «Los de Rochefort, Pont l'Évêque y otros están en el mismo caso; pero en cambio los hay en Francia muy buenos, como los de **Cantal** y otros, que no son tan caros».

Dominé Culinaria (2008: 51): «El **cantal** es el queso más famoso de la zona sur del macizo central. Se elabora en tres tamaños y tres grados de madurez: joven (30 días), maduro (de 2 a 6 meses) y viejo (más de 6 meses).

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa con la que se designa en francés un famoso queso y también un departamento del Macizo Central, en la región de Auvernia, famoso por sus volcanes y aguas termales. **MP** 12.6.1859, 192: «Rebaños de esta especie pastan en los Alpes, el Jura, el **Cantal**, las montañas del Var y algunos territorios de la Argelia». Registrada en inglés [COED] con la marca de procedencia francesa.

CANTALOUP. m.

Gastr. Melón redondo de pulpa anaranjada.

IEA 8.2.1892, 87: «Entre un melón malo de Añover y un **cantaloup** pasaderillo, estoy por el **cantaloup**».

Lev 16.12.1970, 18: «Pero es el caso que hace unos años, no ya las lechugas trocadero, sino los melones **cantaloup**, los del terreno, la patata, el maíz solo producen pérdidas al agricultor que se atreve a ellos».

LVG 1.8.1976, 39: «Goza de especial fama en Francia el **cantaloup**, melón originario de la ciudad italiana de Cantelupo, señorío de los papas medievales».

ETIM. E HIST. Voz que puede proceder de la localidad italiana de *Cantalupo*, cerca de Roma, o quizá del municipio francés de *Cantaloup* en el departamento del Hérault [DHLP]. Galicismo registrado en catalán [AEGC], portugués [DHLP] e inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

CANTO DEL CISNE. m.

Última obra o actuación de un gran artista o persona célebre.

LVG 11.6.1885, 5: «En tal situación no hay voz y si voz hubiera, sería el **canto del cisne** que canta para morir».

Auréville Diabólicas ([1874] 1975: 164): «Allí, cada noche, hasta que enmudezca del todo, nuestro ingenio sigue entonando divinamente su **canto del cisne**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *chant du cygne*, documentada en 1640 [DHLP]. DRAE Manual 1983.

CANTÓN. *m.*

1. *Geogr.* Cada uno de los estados de la Confederación Helvética. **GM** 9.3.1824, 132: «Prometemos abstenernos en todo tiempo que residamos y prediquemos en las iglesias del **cantón** de Ginebra, de establecer nuestra opinión, ya sea por un discurso entero, ya por parte de éb».

2. Unidad de división administrativa y territorial dotada de cierta autonomía.

Chaptal Química (1794: 241): «Los habitantes de este **cantón** cuando quieren purgarse beben un vaso de esta agua».

GM 23.9.1803, 830: «Una epizootia cruel hace mucho daños en nuestro desgraciado **cantón**. Más de 300 vacas han muerto en las montañas de Gruyere».

ETIM. E HIST. Según el DHLF esta voz procede del provenzal *canton*, ‘esquina’ ‘borde, derivada de *can* ‘lado, documentada hacia 1212. Como estado de la Confederación Helvética está datado en 1467 y en su acepción de ‘división administrativa que agrupa varias poblaciones’ con el decreto republicano del 22 de Diciembre de 1789. DRAE 1832. Registrado en inglés con la forma *canton* y la marca de procedencia francesa [COED]. Otros países como Ecuador, Luxemburgo, Bélgica, Costa Rica, El Salvador, y la zona canadiense de Quebec también cuentan con cantones. En España el cantón más célebre fue el de Cartagena. La palabra *cantón* en la acepción de *esquina* viene ya recogida en el *Diccionario de Autoridades*. En catalán, *cantó*.

CAOLÍN, KAOLIN. *m.*

Min. Arcilla refractaria blanca, que entra en la composición de la porcelana.

Chaptal Química (1794: 57): «[...] conocido allí con los nombres de **kaolin** y de *petunres*».

GM 31.1.1851, 2: «**Kaolin** de Nijar». [Titular].

LCV 26.12.1906, 3: «En Manises, donde se trabaja el **kaolin**, el cuarzo y el feldespato tan bien como en Sèvres».

Buen Geología (1906: 144): «Las rocas clásticas son productos de sedimentos depositados por el agua, productos volcánicos y productos de alteración (arcillas, **caolín**, arena)».

Jones Geografía (1965: 157): «El Cardiganshire del Norte tiene sus montones de escombros de plomo, Snowdonia sus pizarrales con pilas de desechos,

Gales del Sur sus graseros y sus enormes pilas de carbón, Cornualles sus montones de **caolín** blanco».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kaolin*, documentada en 1739 [DHLF], y esta del chino *kao Ling* ‘alta colina’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CAP-CORSE. *n. p.*

Aperitivo corso elaborado a base de quinina y vino del país.

Gassó *Diario* (2013: 161): «Tomamos dos copas de **Cap-Corse**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz formada a partir del sustantivo *cap* ‘cabo’, y el nombre propio *Corse* ‘Córcega’. El *cap-Corse* o cabo Córcega está situado al norte de la isla de Córcega. Esta bebida fue muy apreciada en el norte de África entre los emigrantes franceses, muchos de ellos llegados de Córcega en la segunda mitad del siglo XIX, dadas las difíciles condiciones de vida que se daban en la isla donde las diferencias sociales eran muy acusadas, y donde también existió un bandolerismo fuertemente organizado, algo semejante a la situación que vivió Andalucía en aquellos años.

CAPELINA. *f.*

1. *Indum.* Sombrero de señora con anchas alas flexibles.

DVa 21.3.1911, 1: «Al lado de los sombreros de paja y de crin, constituirán la nota de transición las grandes **capelinas** con moaré otomano o encaje, sin más adorno que un grueso lazo de terciopelo, una *fusée d’aigrettes* o una corona de flores de primavera».

LP 2.7.1927, 5: «**Capelina** de Bangkok natural, rodeada de terciopelo claro».

2. Capa ancha y amplia.

LMV 4.2.2006, 53: «Bajo este guión se alternaron envolventes abrigos y tres cuartos doble faz para hombre y mujer dentro de una línea de aire primitivo hasta llegar a la sofisticación con prendas femeninas más coquetas, como **capelinas**, echarpes a modo de boleros o chalecos con minifalda».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *capeline*, documentada en 1907 [DHLF], y esta, a su vez, del provenzal *capelina* ‘casco’. DRAE Manual 1983.

CAPITALISMO. *m.*

Econ. Sistema económico en el que los medios de producción pertenecen a propietarios particulares.

ABC 24.3.1904, 7: «La controversia se resuelve a cañonazos; pero ni el pueblo ruso ni el pueblo japonés, estrujados por el **capitalismo**, son responsables de esta situación».

LVG 14.6.1914, 2: «Afirma el docto profesor que si existe una determinada correlación entre el lujo y el amor ilegítimo, no cabe negar que también la hay entre el lujo y la génesis del **capitalismo**».

MV 30.1.1920, 1: «Es decir, el obrero de tiempos del **capitalismo** producía cinco veces más que el del tiempo del comunismo».

ETIM. E HIST. *Voz procedente del francés **capitalisme***. Palabra documentada en francés en 1753 para designar a la persona rica (DHLEF). En su acepción de modo de producción nació con la Revolución Industrial y fue acuñada por Jean Baptiste de Radonvilliers en 1845 en su *Dictionnaire de mots nouveaux*, derivada de *capitaliste* [DHLEF]. DRAE 1925.

CAPITALISTA. *m. y f.*

Econ. Persona acaudalada en posesión de un gran capital.

GG 1.7.1820, 1: «Por otra parte las exorbitantes ganancias del comercio y las especulaciones de la lonja llaman la atención de los principales **capitalistas**».

ByN 16.9.1893, 4: «Espérase, sin embargo, que algún **capitalista** se apiade de los conspiradores y consientan en adelantar el dinero para comprar una república aunque sea a plazos y de segunda mano».

ABC 27.1.1912, 16: «Se necesita socio **capitalista** con 250.000 pesetas para ampliación de un negocio brillante».

ETIM. E HIST. *Voz procedente del francés **capitaliste***, utilizada en un primer momento par hablar de la persona rica y en la acepción de ‘persona que posee un capital y le hace producir’ en 1798 [DHLEF], derivada de *capital*, que a su vez procede del latín *capitalis* ‘de la cabeza’, de *caput* ‘cabeza’; registrada en inglés con la forma *capitalist* y la marca de procedencia francesa [EDHP].

CAPITONÉ, CAPITONNÉ. *adj.*

Acolchado en tejido de algodón o seda.

Coloma Marqués ([1903] *Obras* 1960: 1216): «Hallábase el filósofo sentado en su lecho, que era grande y almohadillado todo (**capitoné**), de gruesa tela de seda con grandes ramos de flores que llamaban entonces *Pompadour*».

PBazán Exposición (1900: 190): «Trineos y sillas de mano lucen sus dorados, sus tallas, sus forros de seda **capitonés** y sus alegorías mitológicas».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 189): «Son un poco, esos vagones de **capitonés** de los caminos, como las última Arcas de Noé que quedan y tienen algo de cosa bíblica en la viñeta de los acontecimientos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *capitonné*, participio pasado del verbo *capitonner* ‘acolchar’. Suele asociarse con los términos *camión* y *vagón*. DRAE Manual 1950 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

CAPÓ, CAPOT. *m.*

Autom. Plancha metálica situada en la parte delantera de un coche que puede levantarse para dejar al descubierto el motor y permitir el acceso al mismo.

MD 5.7.1906, 3: «Desde que el perfil característico del **capot** Renault se destaca, los aplausos son generales».

AL 25.11.1924, 17: «[...] Culver, el piloto expertísimo, no vio cómo se le escapaba una rueda delantera y acto seguido el coche inclinaba el **capot** para dar una terrible vuelta de campana».

MV 11.10.1928, 3: «[...] y que presenta la novedad, desconcertante tratándose de un Renault, de tener montado el radiador en la parte delantera del **capó**».

Areilza París (1990: 119): «La multitud la ovacionó arrojándole flores sobre el **capó**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *capot*, documentada en automovilismo a finales del siglo XIX [DHLP], derivada de *cape* ‘capa’. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP].

CAPORAL. *n. p.*

Marca de cigarrillos franceses.

Ortiz Contrapunteo (1940: 98): «En el número publicado en abril de 1912, consta que en los experimentos que se hicieron con distintas clases de tabacos, incluso con el llamado **caporal**, francés sin nicotina, se comprobó que el tabaco torcido de La Habana tiene, 0,64 % de nicotina».

LVG 17.10.1970, 19: «Puedes fumar Chesterfield o **Caporal**».

LVG 31.8.2005, 10: «Paul Morand y Blaise Cendrars. Con una diferencia: Morand fumaba cigarrillos turcos o ingleses que sacaba de una pitillera de oro y Cendrars fumaba **Caporal**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. La voz francesa *caporal* procede del italiano *caporale* ‘cabo’, y comenzó a usarse en el siglo XVI con los cambios que se operaron en el campo militar. En la prensa española suele aparecer

ocasionalmente al referirse a acciones del ejército francés. **DVa** 11.7.1830, 54: «Fue nombrado **caporal** en el campo de batalla». La acepción de tabaco de cierta calidad superior al que consume la tropa aparece a mediados del siglo XIX. V. **petit caporal**.

CAPOTA. *f.*

Autom. Cubierta plegable que llevan algunos vehículos.

MV 21.3.1920, 3: «Elegante **capota** cuyos laterales abren con las portezuelas, velocímetro, manómetro para el aceite y gato».

GS 22.3.1927, 3: «Entonces se dice que el bórido está en su punto y bajo la **capota**, como dentro el pecho del piloto, el corazón de acero y el corazón de carne, laten en dos ritmos tan antitéticos como igualmente seguros, tan distintos como el fuego que anima sus explosiones, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *capot*. DRAE Manual 1927.

CAPOTAJE, CAPOTAGE. *m.*

Avia. Acción que consiste en dar [un coche o un avión] una vuelta de campana tras chocar con la parte delantera en tierra.

LVG 17.4.1932, 9: «El teniente Mellado logró con su pericia y entrenamiento buscar en la estrecha cinta de la abrupta playa un lugar apropiado para depositar su avión, con tan buena fortuna que no rompió nada de su aparato, cuando estos cazas si toman tierra fuera de su campo habitual quedan por lo general hechos astillas pues son facilismo de romper por su gran propensión al **capotaje**».

Dest 6.1.1945, 2: «La frecuencia de los **capotages** llevó a pensar en un estabilizador que produjese el mismo efecto que el creado por la Naturaleza para los dípteros».

ByN 15.12.1962, 26: «Enfiló el terreno, se desató el cinturón previendo que en el inevitable **capotaje** del aparato podía salir despedido de él, lo que podía ser su salvación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *capotage*, deverbale de *capoter* ‘dar la vuelta de campana’, documentada en francés en el ámbito del automóvil en 1907 y en el de la aviación en 1928 [DHLF].

CAPOTAR. *intr.*

Avia. Dar con la proa un avión en tierra.

Est 31.7.1928, 5: «Pero Lundborg, al aterrizar nuevamente, **capota** y queda imposibilitado de reemprender el vuelo».

Jor 6.5.1967, 6: «**Capota** una avioneta». [Titular].

EP 18.3.2004, 85: «[...] el piloto despegó, el avión **capotó**, el general se mató».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *capoter*, documentada en 1907 [DHLF], derivada probablemente del provenzal *far capota* ‘sumergir la cabeza por delante’. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

CAQUETOIRE. f.

Mob. Silla pequeña con respaldo inclinado hacia atrás que facilita la conversación.

AA. VV. Decoración (1974: t. III, 76): «Algunas **caquetoires** podían girar sobre un pedestal en forma de trípode».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1522 [DHLF], de verbal de *caqueter* ‘charlar’. Caída en desuso.

CARACUL, CARACOUL. m.

Indum. Piel de cordero asiático que se distingue por su pelo rizado y es estimada por su gran calidad.

IEA 8.12.1906, 345: «Paletó de **caracul**».

LP 13.8.1927, 3: «Las pieles de más valor son las de rizos pequeños y apretados y el del negro más inalterable, es el llamado **caracoul**, el cual, además, si se le riñe, conserva perfectamente el tinte».

Est 3.1.1928, 27: «Pero entre todas las pieles hay una olvidada durante largo tiempo, que vuelve con todos los honores que merece: el **caracul**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada con las formas *karakul* y *karakoul*, y esta, a su vez, del ruso *Kara-Kul*, ciudad de Uzbekistán. DRAE 1970.

CARAVANA. f.

1. *Alp.* Grupo de alpinistas o automovilistas que recorren un mismo itinerario.

DMV 12.9.1863, 3: «Instalados en el Swizerolf, hotel que a ninguno otro cede, todos los días veis **caravanas** de jóvenes apoyadas en su cayado, su falda recogida, sus botitas y encantado sombrero a lo Coligni o lo andaluz, algunas su pequeña mochila de soldado a la espalda y caminando al lado de su hermano, de su prometido, de su esposo, que hoy van a subir a las altas cumbres del Pilatus [...]».

2. *Cicl.* Pelotón.

MV 18.10.1894, 1: «El Maño, que así se llamaba el conductor del vehículo, estaba rabioso y cuando acertó a pasar el resto de los velocipedistas que formaban la **caravana** [...]».

3. *Excurs.* Vehículo equipado para ir de camping, con motor propio o remolcado por un automóvil.

IA 12.10.1908, 678: «Uno de los principales atractivos de esta **caravana** es la independencia, la vida en plena naturaleza, con todos los placeres y los encantos».

~ **PUBLICITARIA. LOC. SUST.** Conjunto de vehículos que precede el paso de los ciclistas.

LP 2.8.1953, 5: «Ha terminado la Vuelta Ciclista con la tradicional apoteosis de la llegada de los corredores a París, aclamados por la multitud y acompañados hasta las puertas del estadio del Parc des Princes por el vistoso desfile de la **caravana publicitaria**».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *caravane*, documentada en 1787 [RDS]. En alpinismo fue paulatinamente remplazada por *expedición*. En la acepción de ‘vehículo equipado para servir de alojamiento’ procede del inglés *caravane*, término que entrará en competencia con el galicismo *roulotte*, a partir de la segunda mitad del siglo XX. En inglés suele abreviarse en *van*, que en ocasiones constatamos también en español. Caravana publicitaria procede del francés *caravane publicitaire*. DRAE Manual 1983 en la acepción de ‘vehículo equipado para ir de camping’.

CARAVELLE. n. p.

Avia. Primer turborreactor comercial francés.

ABCS 7.6.1958, 11: «Esta noche el **Caravelle** de De Gaulle ha aterrizado en París en medio de una extraordinaria borrasca».

HLV 15.6.1964, 12: «El **Caravelle**, con los dos reactores dispuestos al final del cuerpo principal del fuselaje, mantiene todavía el record entre los aparatos de vuelo silencioso».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz que el francés tomó del portugués *caravela* que en la acepción de ‘barco equipado para viajes allende los mares’ está documentado en 1447 [DHLEF]. Esta denominación sirvió, con un sentido evocador al de las carabelas de Cristóbal Colón, para designar una gran marca de aviones de transporte de pasajeros. Este modelo de avión francés adquirió un gran prestigio en la aviación comercial a finales de la década de los cincuenta del siglo XX, y fue adquirido por numerosas compañías aéreas:

Air France, Iberia y otras. Fue el antecedente directo del Concorde. El primer vuelo lo efectuó el 27 de mayo de 1955.

CARBONATACIÓN. *f.*

Quím. Transformación.

ABC 27.5.1925, 16: «Con varios ejemplos demostró que los fenómenos de **carbonatación** metalogénica no son debidos a influencias exógenas, sino que tienen el origen en la combustión de hidrocarburos, terminando siempre, en definitiva, en carbonato de hierro y manganeso, convertidos generalmente en óxidos por epigénesis».

Strahler Geografía (1979: 327): «Se cree que el proceso de **carbonatación** o reacción del ácido carbónico con diversos minerales es muy activo a bajas temperaturas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carbonatation*, documentada en 1874 [DHLF], deverbal de *carbonater* ‘carbonatar’. DRAE Histórico 1936.

CARBONATO, CARBONATE. *m.*

Quím. Sal del ácido carbónico.

Gutiérrez Pronuario (1815: 51): «Se lava la greda en el agua hirviendo, después se disuelve en el ácido acetoso, se precipita por el **carbonate** amoniacal, el precipitado se lava y calcina, y resulta la cal pura».

LVG 11.5.1887, 6: «Las grietas frecuentemente imperceptibles que hay en el lecho de las cuevas dan paso a filtraciones de un agua que viene muy cargada de **carbonato** de cal».

Strahler Geografía (1979: 404): «La caliza en su estado puro está formada por calcita (**carbonato** cálcico), que es un mineral que se raya fácilmente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carbonate*, documentada en 1787, palabra creada por el químico francés Guyton de Morveau, 1737-1816, a partir de *carbone* y el sufijo *-ate* ‘-ato’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CARBONILO. *m.*

Quím. Radical formado por un átomo de carbono y otro de oxígeno.

Cabrerizo Biología (2002: 49): «Son polialcoholes con un grupo de **carbónico**. Es decir, presentan varios grupos hidroxilos (-OH) y un (-C =)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carbonyle*, documentada en 1878 [TLFI], de *carbone* y el sufijo *-yle*. DRAE Suplemento 1983.

CARBONO. m.

Quím. Elemento químico de número atómico 6, abundantísimo en la naturaleza. (Símbolo C).

LVG 11.3.1882, 2: «Por cada unidad de 1000 litros de capacidad de la caldera donde se mezclan los orujos en el sulfuro de **carbón**».

IEA 8.2.1895, 90: «Si se hace hervir una mezcla de azufre y de esencia de clavo, que posee, como es sabido, bastante poder reductor, el azufre cristalizado se convierte en amorfo e insoluble en el sulfuro de **carbón**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carbone*, documentado en 1787 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *carbo*, *-onis* ‘carbón’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CARBURACIÓN. f.

1. *Autom.* Acción de carburar.

IEA 15.7.1899, n. s., s/p: «El coche Darracq-León Bollée lleva un motor horizontal de cinco caballos y medio, con enfriador de aletas, de nuevo tipo, y dos reguladores de **carburación**».

Canestrini Carreras (1969: 79): «Ivanowski, a su vez, tropezó con continuas pegas en cuanto a la **carburación**, quedando por consiguiente sólo Campari para obstaculizar la victoria a los expertísimos adversarios».

2. *Autom.* Rendimiento.

GS 25.1.1927, 13: «¡Jaime Janes, va recuperando la **carburación** que antaño le hizo invencible, y tenemos esperanzas de verle resurgir detrás de moto por poco que él se lo proponga y active el entrenamiento».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carburation*, documentada en la acepción mecánica en 1899 [RDS]. DRAE 1925.

CARBURADOR. m.

Autom. Aparato que sirve para dosificar la mezcla de combustible y aire que entra en los cilindros de un motor de explosión.

IA 30.11.1891, 766: «El motor, cuya fuerza es de dos caballos de vapor, está alimentado por gasolina o *essence* de petróleo, contenida en un recipiente llamado **carburador**».

ABC 14.10.1913, 8: «Te hablarán a todas horas de **carburadores**, diferenciales, bielas, ejes, aceros, válvulas, cadenas, ruedas metálicas y mil detalles más que te producirán verdaderas pesadillas».

Lozano Manual (1926: 54): «Otra disposición es la de obtener la presión continua necesaria en los depósitos de bencina para que ésta acuda hasta el

carburador, en montajes en los que el depósito se halla instalado a un nivel inferior al del carburador».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carburateur*, documentada en 1866 [DHLF]. DRAE 1925; registrada en portugués [DHLP].

CARBURANTE. m.

Autom. Mezcla de hidrocarburos que se emplea en los motores de explosión.

ABC 3.11.1918, 23: «**Carburante** para toda clase de motores».

GS 25.1.1927, 15: «Los neumáticos, las bujías y el **carburante**, son tres elementos que de no ser debidamente atendidos, o debidamente apropiados, pueden hacer fracasar estas dos tentativas, para el logro de las cuales se han invertido todas las energías y fabulosos dispendios».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carburant*, documentado como ‘combustible utilizado en un motor’ en 1899 [DHLF]. DRAE 1925; registrado también en portugués [DHLP].

CARBURAR. tr.

1. *Autom.* Mezclar aire o un gas con un carburante para hacer a éste explosivo o detonante.

Valles Motorista (1934: 12): «Aspiración de la mezcla gaseosa que se **carbura** o mezcla convenientemente con el aire en el carburador, y pasa de éste al cilindro».

2. *intr. Deps. (col.)* Rendir, funcionar, jugar un deportista o equipo.

GS 15.2.1927, 14: «Y Reggie Mac Namara, que cuenta actualmente cuarenta años de edad, no piensa aún en retirarse después de haber establecido un «record» tan fantástico. Según ha manifestado a un cronista parisino, actualmente es cuando, según él, mejor **carbura**».

Sol 20.3.1933, 8: «A pesar de los pesares, allí hay tres corredores que no **carburan** debidamente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carburer*, documentada en 1853 [DHLF]. DRAE 1983; registrada también en portugués [DHLP].

CARBURO, CARBURE. m.

Quím. Combinación del carbono con un radical simple.

Gutiérrez Prontuario (1815: 73): «Cuando se combinan con el azufre se llaman sulfuretos, y cuando con el fósforo, fosfures, con el carbono **carbures**, y con el oxígeno óxides».

LVG 11.3.1881, 4: «Un nuevo hidro **carburo** acude a resolver el problema de la luz artificial, y preséntase con propiedades excepcionales en el gran palenque de la industria moderna».

LVG 24.3.1907, 6: «Llegó a transformar el sulfuro de carbono en **carburo** de hidrogeno».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carbure*, documentada en 1787 [TLFI]. DRAE 1884.

CARCASONA, CARCASONNE. *n. p.*

Geogr. Capital del departamento del Aude en la región del Languedoc-Rosellón.

IEA 15.7.1876, 35: «Dicho aparato está ya en uso con gran éxito, en varias zonas de la Francia Meridional, y últimamente ha sido premiado su inventor y constructor con la medalla de oro en el concurso agrícola de **Carcasonne**».

LVG 3.8.1882, 6: «En **Carcasona** ha ocurrido un dramático suceso».

Scheu *Geografía* (1927: 89): «**Carcasona**. El doble cinturón de murallas es uno de los ejemplos más bellos de fortificaciones de ciudades medievales».

LP 10.6.1952, 6: «En **Carcasona**, toros de Oliveira».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Carcasonne*. La ciudad de Carcasona en el siglo XII fue feudataria de la Corona de Aragón y mantuvo intensos contactos culturales, lingüísticos y religiosos con Cataluña. La fortaleza de la ciudadela, la iglesia de Saint-Nazaire y el río Aude constituyen algunos de los muchos atractivos de esta localidad que se incorporó a Francia con el Rosellón en 1659.

CARDAN. *m.*

Autom. Suspensión de un vehículo.

MD 21.11.1907, 2: «Trasmisión por **cardan**, tipo especial Chenard Aalker, reforzadísimo».

Lozano *Manual* (1926: 241): «Antes de estudiar la construcción y el cometido del diferencial y dada la gran importancia que en la construcción de un automóvil tiene el **cardan**, estudiamos a continuación este dispositivo el cual puede considerarse como la unión de un eje con otro aún cuando las directrices de los dos ejes sean distintas».

VV 28.1.1933, 4: «En la trasmisión se han hecho simplificaciones de importancia, sustituyendo las juntas a **cardan** por juntas elásticas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1895, dada en honor del filósofo y matemático italiano Girolano Cardano, 1501-1576. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

CARGA. f.

Fút. Falta cometida sobre un jugador al ser derribado o desviado de su trayectoria por otro jugador contrario mediante un choque violento con el cuerpo.

ByN 30.4.1904, 18: «Una **carga**». [Pie de foto].

Cruyff Fútbol (2002: 81): «En cuanto al juego duro, soy partidario de castigar las entradas peligrosas y ser más tolerantes con agarrones, empujones, **cargas** y ese tipo de situaciones».

ETIM. E HIST. Voz procedente en el ámbito deportivo del francés *charge*, datada en 1900 [RDS].

CARGO. m.

Transp. Navío que sirve para el transporte de mercancías.

Mistral Éxodo (1940: 194): «Comemos en largas mesas, como en los cuarteles, y dormimos en los camarotes del buque, un viejo **cargo** marsellés».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1907 [DHLP], derivada del inglés *cargo-boat* ‘navío de carga’.

CARIBÚ. m.

Zool. Reno salvaje del Canadá cuya carne es comestible.

LVG 2.11.1927, 14: «En el verano se quedaron sin pescado. En el invierno el **caribú** se ausentó de los sitios donde solían cazarlo».

ABC 18.10.1967, 37: «Los alces, el **caribú** y los osos pardos son algunos de los animales salvajes que vagan por los vastos espacios de Alaska».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *caribou*, documentada en 1607 [DHLP], y esta, a su vez, del algonquino, una de las lenguas del Canadá. DRAE Manual 1925 y DRAE 2014 sin marca etimológica; registrada en portugués [DHLP] y en inglés con la forma *caribou* [EDHP] y con la marca de procedencia del francés de Canadá.

CARILLÓN. m.

1. Conjunto de campanas de una torre o campanario.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 250): «Esta torre posee además un **carillón** o juego de cuarenta y ocho campanas, que es el más célebre de toda Bélgica, y están dispuestas aquellas con tan admirable consonancia, que pueden ejecutarse con ellas las más lindas tonadas, dando lugar en las solemnidades religiosas a que los campaneros de Bruges se luzcan y ganen apuestas a los demás del país».

Ors *Cinco* (1925: 180): «Y me pide que patrocine la solicitud de que se dote a Madrid de un **carillón**».

Dest 22.11.1952, 5: «[...] de altas torres medievales: que preside el *beffroi* con su **carillón** —es tan importante, como lo es su puerto —unido al mar por un canal de 32 kilómetros— o como su Universidad, dotada de modernísimas instalaciones».

2. Música de la que va provista cierto tipo de reloj.

Est 28.2.1931, 35: «Sonería **carillón** igual a la de las campanas de la Catedral de Westminster».

Carpentier *Siglo* (1962: 65): «Y aquel obispo estaba en perpetuo movimiento, jugando a los bolos en la galería del patio, deslizándose por el pasamanos de la escalera, colgándose de las barandales, o afanándose en hacer sonar el **carillón** de un reloj que llevaba veinte años en silencio».

3. Toque de campanas vivo y alegre.

EPB 29.5.2004, 32: «[...] , sino sugiere con pinceladas a modo de indicios es una labor comparable casi a la de traducir al lenguaje discursivo una inmensa pieza de música noble de la dinastía Zhou, que inundará el cielo con la sinfonía mágica y profunda del **carillón** de piedras preciosas y las campanas de bronce».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carillon*, datada en su acepción musical desde 1345 [DHLF]. DRAE Histórico 1936 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

CARLINGA. *f.*

Avia. En el interior de los aviones, espacio destinado para los pasajeros y la tripulación [DRAE 2014].

LVG 15.8.1928, 20: «El vapor inglés *See Pool* comunica por T.S.H. que a las ocho de la mañana ha encontrado los restos de un avión del cual faltaba parte de la **carlinga** y un ala».

Dest 24.7.1954, 7: «Los puestos de pilotaje han pasado de aquellos asientos de intemperie a las cabinas confortables, y de éstas a las actuales **carlingas**, verdaderas incubadoras donde se mantiene artificialmente el fluir de una vida humana».

EP 27.2.2004, 36: «La distinción entre un fabricante u otro se centra hoy en su ingenio y capacidad para ofrecer, desde la carrocería a la **carlinga**, experiencias sentimentales, porque, puesto que el coche no es simplemente una máquina, ¿qué impide que se tienda a convertirlo en algo vivo?».

2. *Deps. nauít.* Pieza de las embarcaciones a vela donde se implanta el mástil.

Bond Navegación (1980: 34): «**Carlinga**, Estructura de madera o metal situada en la quilla o en cubierta, en la que descansa la coza del palo».
 ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carlingue*, datada como término de navegación marítima en 1573 y en el ámbito de la aviación en 1928 [DHLF], y esta a su vez del nórdico antiguo *kerling*. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

CARMAÑOLA, CARMAGNOLA, CARMAGNOLE. n. p.

1. *Hist.* Canción que simbolizaba los principios de la Revolución Francesa.

GM 24.3.1831, 148: «Entre otras canciones patrióticas se cantaba la **Carmañola**».

Valera Crítica ([1861] *Obras* 1942: t. II, 240): «Una tierra que inspira a uno de sus hijos el coro del **Carmagnola** no puede de menos de hacerse amar de los extraños».

LVG 5.8.1884, 5: «Los anarquistas vuelven de nuevo a apoderarse de la tribuna, cantando a voz en grito La **Carmagnole**».

Carpentier Siglo (1962: 145): «El mismo Grétry nos endilga **La Carmañola** al final de sus ballets para presumir de civismo».

2. *f.* Chaqueta de cuello estrecho.

Balzac Chuanes ([1829] 1972: 10): «Unos diez de entre ellos vestían la chaquetilla republicana conocida bajo el nombre de **carmañola**».

LVG 28.9.1889, 2: «Aquel día encontraron en el cementerio la azada, la linterna y la **carmañola**».

LVG 29.12.1931, 17: «Brindó dos veces más, enjugándose los labios con la manga de la **carmañola**, y salieron de la taberna».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carmagnole*, documentada en 1791 [DHLF]. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa; en portugués *carmanbola* [DHLP], en inglés *carmagnole* [EDHP] y en catalán *carmanyola* [AEGC]. Arturo del Hoyo (DPFE) comenta que debe su nombre a la ciudad de Carmagnola (Piamonte, Italia), de donde procedían, por entonces, muchos obreros de París que solían llevar una chaqueta corta casi sin cuello. A lo largo del siglo XIX la *carmañola* fue igualmente una canción que acompañó las demandas de la clase trabajadora. La canción *Dansons la carmagnole* formó parte de los cánticos revolucionarios. Uno de sus estribillos decía: *dansons la carmagnole, / vive le son de canon!* 'bailemos la Carmañola, ¡viva el son del cañón!

CARNÉ, CARNET. *m.*

1. Tarjeta de identificación.

LVG 2.9.1882, 15: «Se han verificado las siguientes operaciones: cuentas abiertas en **carnet** 439».

2. Cuadernillo donde se anotan los nombres de los hombres a los que se les ha concedido un baile.

IEA 28.2.1890, 139: «[...] y las señoras adoptarán el **carnet** instantáneo, que obtendrá la fotografía de cada uno de los caballeros a quien concede el honor de un vals».

3. Cuadernillo donde figuran los resultados de una carrera de caballos, de una cacería.

IEA 15.5.1882, 299: «[...] observa las peripecias de las carreras Criterium, o Cosmos, y oprime entre sus enguantadas manos el **carnet** donde apunta la ganancia o la pérdida de la *poule*».

LP 22.3.1897, 3: «El **carnet** del conde de Grey establece un *record* cinegético no igualado hasta ahora».

4. Documento, provisto de una fotografía, que acredita a una persona su pertenencia a una asociación, partido o profesión.

Carandell Vida (2001: 223): «Las clases empezaron en Madrid en septiembre, pero antes, en el verano, el director general organizó en Barcelona un cursillo destinado a los periodistas que estábamos ya en activo con el propósito de darnos el **carné** de prensa sin necesidad de pasar por la escuela».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carnet*. *Carnet de bal* está datado en 1819 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la forma *carnet* y con la marca de procedencia francesa. EL DRAE ha fijado la forma de esta palabra en *carné*, si bien *carnet* y el plural *carnets* siguen estando en circulación. En cuanto al carné utilizado por las damas para anotar sus compromisos en los bailes fue una práctica habitual en el pasado.

CÁRPATOS, KARPATOS. *n. p.*

Geogr. Macizo montañoso de Europa central de origen alpino.

IPU 5.3.1849, 2: «[...] y cuyas grandes masas son dominadas por las altas cimas de los **Karpatos**».

VIHA 1.4.1879, 15: «Entre los **Kárpatos** y los Urales se extiende una inmensa sábana de tierras».

LP 8.7.1915, 1: «Desde que fueron desalojados de los **Cárpatos**, van de cabeza y de descalabro en descalabro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Karpates*. En checo y en polaco se dice *Karpaty*, y en rumano *Carpatii*.

CARRÉ. *m.*

1. *Gastr.* Pieza de carnicería que comprende el costillar del animal.

Moreno Gastronómicas (1971: 97): «El plato del día es el **carré** de cerdo». **EPV** 8.1.2005, 10: «En ese caso se puede combinar, por ejemplo, un plato de secreto ibérico a la plancha con licor de bellota con un **carré** de cordero asado al *chutney* de mango o las sabrosas Panner Bhajee (bolitas de cuatro quesos fritas en salsa picante)».

2. Formato de papel de 45 x 56 cm, empleado en la imprenta.

Lalande Papel (1995: 173): «El llamado **Carré**, muy delgado, tendrá el mismo tamaño que el antecedente; y la resma pesará 13 libras o poco más».

ETIM. E HIST. Voz francesa, y esta, a su vez, del latín *quadratus*, participio pasado de *cuadrare* ‘cuadrar’. De ahí nacerán *mètre carré* ‘metro cuadrado’, y *racine carrée* ‘raíz cuadrada’. La analogía de forma propició *carré de mouton* documentado en 1679 [DHLF], y otras como *carré de tulipes* y el nombre de un queso *carré de l’Est*, este último documentado desde 1962 [DHLF]. Galicismo registrado en portugués [DHLP].

CARREFOUR. *m.*

1. Encrucijada, cruce.

ACI 10.9.1881, 270: «Garantiza la comodidad del movimiento, propone dos líneas suplementarias, una desde la plaza de la República siguiendo el boulevard de Voltaire, y otra por el **carrefour** de Prouot».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 175): «Un hombre de unos treinta años saltó el primero de un *sleeping-car*, y atravesando el andén antes que la multitud lo invadiese, llegó al **carrefour** con ese aire seguro y exento de toda perplejidad que anuncia siempre el viajero práctico en añagazas de Aduanas, estaciones y caminos de hierro».

LVG 3.9.1897, 4: «Cuando una emoción popular, de pena o de alegría, agita el alma de París, siempre es en el *faubourg*, en el **carrefour** de Belleville o del Temple».

2. Punto de confrontación.

Areilza París (1990: 176): «Montparnasse mantiene asimismo, junto a los rascacielos, el aire de su viejo **carrefour** intelectual, refugio de artistas, escritores y exiliados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XIII [DHLF], y esta del bajo latín *quadrifurcus* ‘que tiene cuatro bifurcaciones’. En sentido abstracto designa la coyuntura en la que se debe escoger entre diferentes caminos; documentado en portugués [DHLP] y en inglés con la forma *carfour* [EDHP].

En España una conocida firma del sector de la alimentación lleva esta denominación.

CARRIC, CARRIK, CARRICK. m.

Indum. Especie de abrigo muy holgado, con varias esclavinas sobrepuestas de mayor a menor, en uso a lo largo del siglo XIX.

LO 8.1.1862, 2: «¿Pero en los tiempos de **carrik** y sombrero con doble pico de grulla?».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 332): «Entonces era cuando entraba don Amadeo Bedoya, capitán de artillería, en traje de paisano, embozado en un **carrick** de ancha esclavina».

LVG 12.5.1955, 5: «Pues bien, una tarde coincidimos en la puerta del Casino, al tiempo que un cochero de **carric** y chistera con escarapela, perteneciente al servicio de coches de la «Casa», decíame: –Señorito, esta noche voy a oírle».

ETIM. E HIST. Para explicar el origen de esta voz se ha propuesto el nombre de un actor famoso llamado *Garrick*. También se ha dado como origen el inglés *carrick* que lleva el acento tónico sobre la primera sílaba. En francés y en español el acento de intensidad recae en la última sílaba. Galicismo frecuente en los libros de los escritores españoles Valera, Galdós, Clarín y otros. DRAE 1925 con la forma *carric*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP].

CARROCIERÍA, CARROSERIE. f.

Autom. Parte de los automóviles que, asentada sobre el bastidor, revisita el motor u otros elementos, y en cuyo interior se acomodan los pasajeros.

IEA 30.3.1896, n. s., s/p: «La sustitución del atelaje por un mecanismo más o menos complicado, los arneses por tubos y llaves, y el resoplido de los alazanes por el de una chimenea o un disparo de combustible, no ha de ser en manera alguna del gusto de los obligados clientes de la **carroserie** mundana, mucho menos de las damas, que preferirán siempre el ligero tufo del caballo al ardoroso y grasiento de la máquina».

IEA 30.4.1905, s/p: «*Chassis* adaptables a todos los modelos de **carrocería**, la cual se construye, según proyecto, a gusto del comprador».

ByN 26.3.1906, 9: «No comprenden el *auto* más que descubierto, sin **carroserie**, saltando por los caminos, botando de un carril al otro, sufriendo el polvo, el viento, la lluvia, las nieves, los rayos solares o la bruma de la noche».

LP 7.5.1907, 1: «El segundo concurso es para las **carroseries** de mayor *confort* y elegancia, adjudicándose una medalla de vermeil, ocho de plata y diez de bronce, estando encargados de los fallos dos jurados competentes en estos asuntos».

IEA 15.5.1907, 291: «Dos partes principales forman el automóvil: es una el bastidor, provisto del motor, de los mecanismos de transmisión y de dirección, y de las ruedas; en una palabra, la suma de los órganos de la máquina que dan vida y movimiento al vehículo; es la otra la **carrocería**, la caja del carruaje, que ha de ser ocupada por las personas o las cosas trasportadas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carrosserie* documentada en automovilismo en 1899 [DHLF]. DRAE 1925. También, en sentido figurado, se dice del cuerpo humano.

CARRUSEL, CARROUSEL, CARUSEL. m.

1. *Equit.* Espectáculo ecuestre en el que varios jinetes ejecutan vistosas carreras, torneos, habilidades con los caballos, y todo ello acompañado de música y vestidos de época.

DVa 4.2.1827, 168: «Hoy domingo la compañía servirá a este respetable público con una grande función de sus ejercicios, comenzando por el **carusel**, o sea las fiestas de Granada».

IEA 22.6.1890, 395: «El **Carrousel**, festejo de muy español abolengo, aunque su nombre sea francés, llevó a la plaza de toros, en la tarde del 11 del actual, un público distinguido».

2. *Cicl.* Espectáculo en el que varios ciclistas ejecutan diversas y llamativas evoluciones sobre una pista.

LCV 10.1.1897, 2: «El Club Ciclista Valenciano tiene el propósito de celebrar un **carrousel** en la semana entrante en el Velódromo de Cuarte, para unir el producto que se saque a la recaudación que han obtenido los periodistas en la tómbola con destino a las familias de los reservistas valencianos que pelean en Cuba».

3. Sucesión rápida de persona y de cosas.

Areilza París (1990: 156): «Y sin embargo unos cuantos hombres clarividentes adivinaron durante aquel **carrousel** mágico de diversiones y placeres de una sociedad hedonista y satisfecha de sí misma que el continente occidental se hallaba en vísperas, no lejanas, de un gran conflicto militar».

4. Tiovivo.

LCV 3.9.1908, 1: «Es... ¡una ferial ¡una feria en pleno *boulevard!*... Unos **carrousel**s (Tíos vivos) son los que a distancia me han producido tan extraña fantasmagoría».

VV 23.1.1926, 2: «El suceso, como dijimos, se produjo en uno de los **carruseles**, de asientos voladores instalados en la Feria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carrousel*, documentada en 1611 como espectáculo que efectúan varios jinetes, y en 1870 como atracción ferial [TLFI]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. En un principio el carrusel fue un juego de origen árabe introducido en Nápoles por los españoles en el siglo XVI, juego al que los napolitanos le dieron el nombre de *carusello*, documentado en 1580 [DHLF]. En este juego se combinaba el arrojado de los jinetes con los caballos con la música y la danza. Por metonimia designará también el lugar donde se celebra. Ello explica la existencia en París de una plaza que lleva el nombre de Carrousel: *Gaceta de Madrid* 31.7.1804, 676: «A las 10 se formarán las tropas en la plaza del **Carrousel**».

A lo largo de los años se han utilizado las formas *carusel*, *carrousel*, *carroussel*. La doble *r* se explica por la influencia del francés *carroserie*. Galicismo registrado también en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP]. Uno de los programas deportivos más difundidos de la historia de la radiodifusión española lleva como título desde hace más de 50 años *Carrusel deportivo*.

CARROUSELISTA. *m.* y *f.*

Cicl. Participante en un carrusel.

LP 9.3.1894, 2: «[...] que cubrió una plaza, por no haber podido tomar parte uno de los **carrouselistas** que ayer anunciábamos».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *carrousel*.

CARTA, CARTE. *f.*

Gastr. Lista de platos y bebidas que se pueden elegir en un restaurante, con la identificación de los correspondientes precios.

IEA 16.7.1873, 439: «Tampoco han variado en la **carte** más que una letra, variación insignificante. Donde decía fr. han puesto fl. El *garçon* está encargado de explicar que esa ligera modificación se traduce en florín por franco».

Dest 8.9.1945, 7: «Ya estamos sentados en la mesa. Examinemos la **carta**».

EPV 17.4.2004, 10: «El resto de su **carta**, bastante aburrida a juzgar por la vulgaridad de los enunciados, no es lo que a primera vista aparenta». la

A LA ~, À LA ~. *loc. adv. Gastr.* A escoger entre varios platos.

LO 7.3.1862, 1: «El que quiera comer **à la carte**, podrá también hacerlo y gastar lo que tenga por conveniente».

DMV 23.10.1863, 2: «Las fondas, posadas y mesones se llaman hoteles y restaurantes, donde comemos **à la carta** o por lista».

LVG 8.6.1881, 2: «Comidas **a la carta** desde 8 reales en adelante».

MV 5.8.1917, 4: «Restaurante Habana. Servicio **a la carta**».

LMV 16.12.2004, 36: «Cenas íntimas **a la carta**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *carte*, documentada en el ámbito gastronómico en 1813 [DHLF], derivada del latín *charta* ‘hoja de papel’. DRAE 1970; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP]. La locución **a la carta** procede del francés *à la carte*; por extensión *a la carta* se aplica como sinónimo de *a libre elección*. **EP** 16.5.2004, 18: «Zapatero asume la reforma estatutaria **a la carta**».

CARTA BLANCA, CARTE BLANCHE. *loc. sust.*

Plenos poderes, libertad absoluta.

Rivas Álvaro ([1835] 1951: 26): «Si como a usted, señorita, / **carta blanca** se me diera, / a Don Carlos le pidiera alguna bata bonita».

IEA 22.8.1906, 107: «**Carta blanca** para llevar a cabo las indicaciones de SS.MM., se otorgó a los eminentes decoradores de Londres».

James Mentiroso (2007: 13): «Hacen lo que quieren, llenan la casa de gente, tienen **carte blanche**».

LVG 17.7.1990, 38: «De no haber visto y oído alguna vez protestas ruidosas, broncas descomunales contra los delirios onanistas de algún posmoderno, uno podría pensar que ese invento de la **carte blanche** que Aviñón practica de unos años para acá es algo así como una licencia para matar impunemente al espectador».

ABC 16.9.2001, 5: «Así Busch se encuentra con una especie de **carte blanche**, ante un enemigo invisible y por lo tanto ubicuo».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *carte blanche*, documentada en 1549 [DHLF]. DRAE 1822; en inglés *carte blanche* [EDHP]. En español, en un primer momento, el texto que se daba a un general o magistrado para que obrara según estimara oportuno.

CARTA DE CRÉDITO. *f.*

Tarjeta bancaria.

Trinchet Dinero (1972: 106): «Los falsificadores y estafadores prefieren la imitación del cheque o de la **carta de crédito** a la de la moneda, cuyas dificultades conocen».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *carte de crédit*, documentado en 1969 [DHLF], del inglés *credit card*. Sistema de pago que consiste, previa presentación de una tarjeta bancaria y de un documento de identidad, en firmar la factura que es enviada por el comerciante al banco del cliente.

CARTA VERDE. *f.*

Certificado Internacional del seguro del automóvil.

LVG 17.5.1960, 8: «Admisión en España de la **Carta Verde** de seguro internacional». [Titular].

Jor 8.9.1960, 12: «La **Carta Verde** del Seguro Internacional es indispensable en Francia».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *Carte Verte*. Documento imprescindible para poder circular en coche por Francia.

CARTE D'IDENTITÉ. *f.*

Carnet de identidad.

Flanner París (2005: 342): «No obstante, en los archivos de las **cartes d'identité** de la Île de la Cité, los detectives descubrieron que en la casilla de la solicitud de Frommer destinada a un residente para referencias, aparecía un tal Hugh Weber, del 58 de la Rue de Clichy».

LVG 30.11.2007, 65: «Los dos centrales onubenses, Cáceres y Iago, le dieron patadas hasta en la **carte d'identité**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1789 [DHLEF]. Galicismo que por desgracia tuvieron que aprender muchos españoles y latinoamericanos a lo largo del siglo XX cuando tuvieron que exiliarse o emigrar a Francia por diferentes motivos.

CARTEL DES GAUCHES. *m.*

Hist. Lista de candidatos de la izquierda.

ABC 22.2.1925, 33: «La situación financiera de Francia es bastante delicada, y de su solución depende el porvenir del **cartel des gauches**».

Areilza París (1990: 76): «Su personalidad, exaltada por Barrès, Léon, DauDET, Paul Valéry, Jean Cocteau, François Mauriac, Pierre Loti, Francis Jammes, Mistral, Regnier y Colette, entre otros, era aceptada de modo unánime por la opinión pública que veía en la menuda y pasional rumana un símbolo de la invasión feminista en el campo de las letras francesas, sin olvidar su condición de mujer de izquierdas y partidaria del **cartel des gauches** en las elecciones de la posguerra».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta de los sustantivos *cartel* 'cártel' 'acuerdo', y *gauche* 'izquierda'; documentada en 1924 [DHLEF]. En 1924 se formó en Francia una alianza entre los socialistas, los radicales socialistas y los partidarios de la izquierda radical que se presentaron conjuntamente a las elecciones.

CARTE DE VISITE. *f.*

Tarjeta de presentación.

ABC 16.4.1977, 25: «La **carte de visite** de Disderi, del siglo XIX, es un claro ejemplo de la sofisticación del gusto kitsch».

LMV 30.12.2005, 15: «[...] así como la de Eugenio Joulia Potabou, de origen francés, que trabajó en Valencia entre 1858 y 1869, e introdujo el modelo de retrato **carte de visite**, asequible a las familias con pocos recursos».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1835 [DHLF], literalmente ‘tarjeta de visita’; registrada en inglés [EDHP]. A mediados del siglo XIX, la burguesía española comenzó a gozar de la vida de salón y las familias más acaudaladas no tardaron en imitar lo que acontecía en la vecina Francia. Las tarjetas de presentación sirvieron para mostrar el grado de distinción de una familia.

CARTER. *m.*

Mec. En los automóviles y otras máquinas, pieza o conjunto de piezas que protegen determinados mecanismos y a veces contienen el lubricante [DRAE 2014].

Dudon *Motociclismo* (1923: 12): «Supongamos que el pistón está abajo; subiendo, crea una especie de vacío en el **carter**; entonces, su propio movimiento de ascensión descubre un orificio abierto en la pared del cilindro, por el cual se precipitan los gases frescos y llenan el **carter**».

Lozano *Manual* (1926: 37): «El **carter** no es otra cosa, pues, que una caja en la cual se fijan los cilindros y que lleva los soportes apropiados para los cojinetes, en los cuales ha de girar el cigüeñal que recibe la fuerza de los cilindros correspondientes».

Laiglesia *Dios* (1955: 122): «Y la sangre del automóvil, espesa y negruzca, brotó por las heridas del **carter** manchando la nieve».

ETIM. E HIST. Palabra dada en Francia en honor de Harrison Carter, el inventor de esta parte del motor. En inglés se dice *gear-box* o *casings*. DRAE Manual 1927 y DRAE 2014 con la forma *cárter*; registrada también en portugués [DHLP].

CARTESIANISMO. *m.*

Filos. Doctrina filosófica de Descartes y de sus seguidores.

EM 7. 1890, 52: «[...] y en más de una ocasión se chancea con su hija, de quien dice que está imbuida en el **cartesianismo**».

Insúa *Dama* (1928: 8): «Así, el libro púdico de un septentrional jamás sería comparado con las páginas de un escritor nacido en el trópico, y el libro de

un devoto de las mujeres con los graves estudios filosóficos de cualquier sabio precoz hecho en Alemania, en el sano horror a las damas —que, por otro lado, practican los oficiales del gran ejército— y en el amor a las arduas teorías que siguieron al **cartesianismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cartésianisme*, documentada en 1667 [DHLF], dada en honor del filósofo y matemático francés René Descartes, 1595-1650. DRAE 1884.

CARTESIANO, NA. *adj. y n.*

Filos. De Descartes.

Valera *Estudios* ([1859] *Obras* 1942: t. II, 1423): «Balmes, si no es un **cartesiano** decidido, es, por lo menos, un decidido admirador de Descartes».

Ortega *Tema* ([1923] 1938: 30): «Pero si, abandonando un momento esa preocupación y dejando en suspenso la sentencia sobre la verdad o falsedad de los pensamientos **cartesianos**, se los hubiese mirado simplemente como síntoma inicial de una nueva sensibilidad, [...]».

Haro *Niño* (1996: 29): «Debí de ser un niño de orden y de lógica, amayorado: previo al **cartesiano** que fui después».

ETIM. E HIST. Voz derivada del filósofo René Descartes, 1595-1650. Con Descartes nace la filosofía moderna pues aporta la primacía de la razón sobre el conocimiento tradicional y religioso. DRAE 1791.

CARTIER. *n. p.*

Marca de relojes.

EP 3.4.2015, 34: «El empresario Francisco Correa, aprovechó el primer día de juicio para estrenar americana de presunto color anacarado y sobre todo esmerarse en enseñarnos un impresionante reloj **Cartier** de la colección Santos, que de presunto tenía lo que nosotros de listos y él de discreto».

ETIM. E HIST. Marca registrada francesa fundada en 1847 por Louis Cartier, especializada en la joyería de alto nivel.

CARTONÉ. *m.*

Impr. Encuadernación de tapa dura.

LVG 15.9.1887, 1: «Precio: **cartoné**, 4 reales, percalina, 6 reales».

LP 29.3.1970, 47: «Una peseta, cincuenta céntimos en **cartoné** rojo».

Ruiz *Prisionero* (2011: 154): «Porque, antes de permitir que la víbora del señor director ponga las zarpas en el tesorito de Salgado para financiarse la edición en **cartoné** de sus obras magnas y comprarse un sillón en la Real

Academia de la Lengua, me trago esa llave o, si hace falta, me la introduzco yo también en las partes innobles de mi tracto intestinal».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *cartonner* ‘encartonar’, documentada en 1751 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC].

CASA DE LA CULTURA. *f.*

Edificio que alberga los servicios culturales de un ayuntamiento.

LVG 5.7.1923, 16: «Por la tarde y con asistencia de una numerosa concurrencia se celebró el acto de inauguración oficial de la **Casa de la cultura**».

AA. VV. Comunidad (2005: t. III, 156): «Al poniente del río, cuyo caudal se halla regulado por un azud que embalsa las aguas y crea un parque acuático repleto de patos y ocas, se halla la parte nueva, donde están la mayoría de las tiendas, bares y la **Casa de la cultura**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *maison de la culture*. En España las primeras Casas de la cultura se abrieron a principios del siglo XX. Tras la dictadura franquista, 1939-1975, y con la recuperación de la democracia, las casas de la cultura volvieron a formar parte de la fisonomía de la ciudades españolas.

CASA DE MOLIÈRE. *f.*

Teatr. Comedia Francesa.

LVG 21.9.1882, 3: «Su extraña figura, su voz de particulares entonaciones, su escuela dramática radicalmente opuesta a las tradiciones de la **casa de Molière**, su original belleza fueron otros tantos motivos para aguijonear los celos de sus rivales y excitar la curiosidad de impacientes adoradores».

Dest 27.1.1945, 10: «Bourdét luchó contra la rutina imperante en la **casa de Molière**».

Dest 18.7.1953, 21: «La tradición llama a la Comedia Francesa **Casa de Molière**, no de Corneille».

ETIM. E HIST. *La Comédie Française* se constituyó en 1680 como resultado de la fusión de la compañía de Molière con la del teatro del Marais y del Hôtel de Bourgogne. La Comedia Francesa agrupa a los actores franceses y su historia forma parte del teatro y la literatura dramática de este país. En España hemos dado el nombre de Casa de Cervantes para hablar de los centros culturales que representan la lengua española en el extranjero. En muchos países existen establecimientos dedicados a la enseñanza del francés que se denominan *Institut Molière*.

CASBA, KASBAH, KASBA, CASBAH. f.

1. *Arg.* En el norte de África, fortaleza o barrio antiguo.

IEA 15.2.1875, 106: «Distraído el curioso en tan variados cuadros, no deje de subir a la parte más elevada del recinto de Tánger, o sea la fortaleza de la ciudad llamada la Alcazaba o **Kasbah**, desde donde podrá dominar las azoteas de su caserío».

LVG 23.3.1882, 10: «La **casba**, en la cual se acuartelan nuestras tropas, está completamente abandonada sin haber mejorado sus malas condiciones higiénicas».

LVG 24.3.1894, 4: «Al Oeste de la bahía se señala una **kasba** (fortaleza) y otra a la parte del Este, sobre la orilla derecha del río Guader, y cerca de esta última, el rótulo Sok-Rumi nos indica el sitio que ocupó un mercado cristiano».

VV 2.3.1928, 1: «Continuó, pues, Agadir con su amplio y cómodo fondeadero, que cierran el cabo Gher y las montañas Ait-Nakal y la protección de la **kasba** moruna,alzada sobre los restos del fuerte».

2. En Argel, barrio que se extiende por la parte alta de la ciudad.

Daudet Tartarín ([1872] 1970: 41): «El ilustre Tartarín, algo repuesto de su espanto, miraba el paisaje, escuchando con respeto al príncipe montenegrino, que de pie a su lado, iba nombrándole los diferentes barrios de la ciudad, la **Casbah**, la ciudad alta, la calle de Bab-Azún».

ABC 30.8.1957, 1: «Soldados franceses y zuavos, durante las últimas operaciones en el famoso barrio de la **Casba**». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *casbah* documentada en 1836 [DHLF], y esta, a su vez, del árabe *qasabah* ‘ciudadela’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. En un principio la *casba* fue una especie de fortaleza en torno a la cual se apiñaban nuevos barrios.

CASCADOR, RA. CASCADEUR. adj.

1. Acróbata.

LVG 27.12.1914, 12: «Tony and Pepi **cascadores** de gran risa». [Titular].

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 186): «En estos programas, chiquitos como hojas de almanaque, de los circos de verano, se leen cosas extrañas, como eso de *acróbata cascadeur*». [En el original, *cascadur*].

Marquerie Misterio (1943: 3): «[...], a los forzudos, a los **cascadores**, a los vencedores de la gravedad, [...]».

Dest 18.1.1958, 37: «Continúa siendo el inenarrable **cascador** cómico que era en potencia cuando debutó en el circo Rancy como acróbata».

2. Persona que dobla a un actor en las escenas peligrosas de una película.

LVG 1.10.1966, 59: «Joseph Capdepuuy es **cascadeur** (extra de acción de cine) de profesión y para conseguir este récord, sobre una pista de 350 metros, alrededor de un campo de fútbol, utilizará tres motos scooter».

3. *m. y f.* *Autom.* Piloto acrobático.

MD 30.10.1968, 21: «El programa se cerró con las exhibiciones arriesgadas del **cascadeur**, Rolland Bologna, que emocionó a los espectadores con sus *derrapajes* controlados, saltos de trampolín, con vuelta de campana y un choque a toda velocidad contra un muro de ladrillos».

LVG 5.6.1977, 47: «**Cascadeurs**, aviones publicitarios con vuelos de Superman, los marinos de H.M.S. También vividores y aventureros [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cascadeur*, documenta en el ámbito circense en 1898 [DHFLF], y unos años más tarde en el doblaje cinematográfico; derivada de *cascade* ‘cascada’, y en sentido figurado ‘caída’. La voz francesa está muy extendida en el ámbito automovilístico.

CASETE, CASSETTE. *m. y f.*

1. Cajita de plástico que encierra una cinta magnética para el registro y reproducción de sonidos o imágenes u otro tipo de datos.

LP 6.8.1972, 41: «Intentaré, pues, en la transcripción aproximar las dos horas de charla recogidas en la **cassette** a una entrevista normal».

EP 11.10.1977, 38: «Este **casete** gratuito le demuestra que puede usted aprender, en su casa, a hablar inglés».

Benedetti Céspedes (1999: 42): «Y, cuando ya salía, me dijiste que te gustan los Olima ¿no? Mirá, en aquel estante está su última **cassette**».

2. Aparato grabador y reproductor de casetes.

MD 14.6.1973, 9: «Auto-radio y **cassette** instalamos en su coche desde 300 pesetas».

Antón Parvulario (1979: 79): «El tocadiscos o **casete**. Cualquiera de los dos aparatos sirve para conseguir la misma finalidad: que los niños escuchen la música y creen, a su ritmo, diferentes situaciones motoras».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cassette*, documentada hacia 1960 [DHFLF], diminutivo de *caisse* ‘caja’, y el sufijo *-ette*. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en catalán [AEGC], portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

CASIMIR. V. CACHEMIRA.

CASO DREYFUS. m.

Hist. Juicio que dividió a la sociedad francesa a finales del siglo XIX y principios del XX, y en el que participó activamente el escritor francés Émile Zola en defensa del militar judío Dreyfus, acusado falsamente de alta traición.

LVG 26.8.1899, 2: «¿Como soldado? Pues el general Biliot ha dicho que las dudas que le inspira el **caso Dreyfus** le han quitado y le quitan el sueño».

EPB 16.7.2005, 5: «Todo aquello acabó al hacerlo el siglo XIX y el famoso **caso Dreyfus** fue la primera escisión político-social, en donde no se debate la verdad de fondo del asunto sino su utilidad».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *affaire Drayfus*. A finales del siglo XIX, el *affaire Drayfus* dividió a la sociedad francesa. Buena parte del ejército y de la población francesa eran antisemitas. Alfred Dreyfus, oficial judío francés, fue acusado, condenado y enviado al penal de la Isla del Diablo en la Guayana francesa como culpable de alta traición. La intervención del escritor Émile Zola, de intelectuales de izquierda, republicanos, socialistas y antimilitaristas lograron salvar el honor de Dreyfus quién fue reintegrado en el ejército en 1906. El caso Dreyfus provocó la crisis más grave de la III República.

CASOAR. m.

Zool. Ave corredora de Australia, de 1,50 metros de alzada y que se reconoce por su cráneo huesoso coloreado.

GM 21.10.1860, 4: «Las únicas aves susceptibles de servir de alimento al hombre, y extrañas a nuestros climas, cuya aclimatación y domesticación en Europa haya recomendado hasta ahora M. Isidoro Geoffroy Saint-Hilaire, son el *nandou* y el *dromée* o **casoar** de Australia, que habitan en comarcas mucho menos cálidas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1733 [DHLEF] y con la forma *quessaouïarroé* en 1665 [DHLEF], y esta, a su vez, del inglés *cassonary* que procede de *kasumari*, palabra de la Nueva Polinesia. DRAE Histórico 1936 con referencia a Francia. Galicismo reemplazado por *casuario*.

CASSE CROÛTE. m.

Gastr. Tentempié, refrigerio, comida sencilla.

Dest 29.9.1945, 6: «El Molino, como siempre, reunió a toda esa gran familia jubilosa en el curso de un **casse croûte** general».

LVG 20.6.1970, 49: «Con igual respeto me atrevo a imaginar allí una *excelente andouille*, uno de esos embutidos que alcanzan el ápice de su gloria a media

mañana, en el rito que los vecinos llaman **casser la croûte** –romper la corteza–, y nosotros, españoles, «tomar las once», expresión más bien campestre que suena como referida a un reloj de sol».

Gassó Diario (2013: 136): «Afortunadamente me dan un trabajo un poco llevadero y después del **casse-croûte**, me repongo un poquillo».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde 1898 [DHLF], formada por la forma verbal *casse*, de *casser* ‘romper’, y el sustantivo *croûte* ‘corteza’. En un primer momento con esta palabra se designó el instrumento que servía para partir la corteza del pan. Galicismo utilizado ocasionalmente en narraciones en las que se evoca la vida cotidiana en Francia o en los países francófonos.

CASSEUR, EUSE. *m.* y *f.*

Persona que rompe vitrinas y mostradores aprovechando la celebración de manifestaciones y disturbios callejeros.

LVG 2.12.1990, 4: «Hoy el **casseur** Julien le contesta con el mismo descaro del 68: Muy bien, pero si no cumplís las promesas del bienestar y consumo, os vais a enterar de lo que vale un peine».

EPCV 2.4.2006, 44: «Lo hicieron los **casseurs** (los que rompen), esos profesionales, no siempre jóvenes, del disturbio callejero que acuden a cualquier protesta masiva para convertirla en una revuelta incontrolable».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *casser* ‘romper’, documentada en el ámbito político desde 1968 [DHLF]. Este galicismo se ha generalizado en Francia en los últimos años, como resultado del malestar social que se vive en ciertos segmentos de la población.

CASSIS. *m.*

1. Grosella negra.

EC 1.1.1886,30: «La especie de grosella más cultivada es la de fruto negro, el **cassis**».

Dominé Culinaría (2008: 156): «En Borgoña y otras zonas del valle del Loira y del Ródano sigue creciendo el **cassis** (grosellas negras), aunque desde hace tiempo existen productores especializados».

2. Licor francés, procedente de la zona de Dijon, de 15°, que se obtiene por maceración de grosellas negras en alcohol neutro.

Dest 19.12.1959, 40: «Asimismo la dulcería, con sus *pain d'épices* y sus dulces de **cassis**, especie de grosella con la cual se fabrica asimismo un licor de gran popularidad».

Delgado *Aguardientes* (1987: 127): «**Cassis**.— Licor de grosella, elaborado en Francia, y muy especialmente en Dijon. De poca graduación alcohólica, se obtiene por maderación de grosella negra en alcohol neutro».

Dominé *Culinaria* (2008: 156): «En los cafés, la Crème de **Cassis** solía ofrecerse gratuitamente como condimento».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1808 como bebida y desde 1860 como fruto [DHFL]. Galicismo muy extendido en España; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [COED]. Hay diversas hipótesis sobre el origen de este licor. Para unos procede de una planta que empezó a cultivarse a mediados del siglo XVIII y a la que se le atribuían virtudes medicinales. Otros consideran que el nombre procede de la localidad de Cassis. El *cassis* está íntimamente ligado a la ciudad de Dijon, la capital de Borgoña. Se suele consumir como aperitivo mezclándolo con vino, champagne o vermouth.

CASSOULET, CASOLET. m.

Gastr. Plato típico francés elaborado a base de judías blancas y distintas carnes.

Camba *Lúculo* (1937: 174): «Restaurante donde se haga bien el **cassoulet** es un restaurante donde puede comerse de todo».

Greco *Jujube* (1984: 93): «El restaurante Allard, en la calle del Éperon, constituía un lugar de privilegio para el goloso Sartre. Perdices, faisanes, **cassoulet**, y otros platos de esmeradas preparaciones le ponían de excelente humor y se volvía elocuente».

Delegación *Manual* (1977: 317): «**Casolet**. Judías con cordero, lomo y salchichas».

Grandes *Inés* (2010: 489): «El Zurdo, Montse y el Lobo se sentaron detrás, Galán al lado del conductor y yo junto a la ventana aunque, después de comer un **cassoulet** con los demás oficiales de Bosost, en un pueblo todavía pegado a la frontera, me acurruqué contra él, porque estaba tiritando».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1897 [DHFL], nacida en la región de Languedoc, derivada del occitano *cassollo* 'terrina'. Plato típico de la región de Toulouse con cierto parecido con la fabada asturiana, que se está expandiendo en el campo gastronómico; registrado en inglés [COED] y portugués [DHLP].

CASTILLOS EN ESPAÑA, CHÂTEAUX EN ESPAGNE. m. pl.

Castillos en el aire.

Stendhal *Armancia* ([1828] 1968: 153): «Ahora, su admisión en la familia destruía para siempre su crédito sobre su sobrino y sus **castillos en España**».

LP 26.5.1957, 11: «En Francia suele emplearse la expresión **castillos en España** para designar algo quimérico».

LVG 27.3.2002, 17: «Es sabido desde muy antiguo que **châteaux en Espagne** se aplica en Francia a cualquiera que fantasee sobre patrimonios inexistentes».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *châteaux en Espagne*. El origen de esta locución para algunos procede del idealismo que derrocha el personaje de Don Quijote.

CATALEPSIA. *f.*

Med. Trastorno en el que la sensibilidad exterior y los movimientos voluntarios quedan en suspenso.

Grisolle *Tratado* (1857: t. IV, 266): «La **catalepsia** es una afección intermitente, apirética, acompañada comúnmente de pérdida de conocimiento».

MP 17.6.1860, 185: «Después de algunos experimentos, reconocieron que se hallaba en un estado completo de **catalepsia**».

Lev 21.1.1953, 3: «Según la leyenda, la joven viuda despertó de su **catalepsia** y pidió socorro, pero fue muerta a golpes de los ladrones».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *catalepsie*, documentada hacia 1580 [DHLF]; registrada también en portugués [DHLP] y en inglés *catalepsy* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. DRAE 2014 con la marca de origen francés, y esta del latín tardío *catalepsis*.

CATAMARÁN. *m.*

Deps náut. Embarcación formada por dos cascos simétricos acoplados por la banda.

MD 7.3.1959, 6: «Con el nombre de **catamarán** se está abriendo paso en Inglaterra y Estados Unidos».

MD 16.11.1972, 19: «Son nuevos en la familia olímpica el 470, y el *Tornado* (**catamarán**), y han reivindicado sus laureles las restantes cuatro clases escogidas».

MD 5.8.1988, 35: «Cam Lewis, [...], junto a Dennis Conner (patrón) completarán la tripulación del **catamarán** americano que se medirá al monocasco neozelandés en aguas del Pacífico».

ETIM. E HIST. Voz llegada a través del inglés *catamaran* y esta, a su vez, del tamil *kattumaran*, de *kattu* 'lazo', y *maram* 'madera'. *Catamarán*, con tilde sobre

la última *-a*, procede del francés *catamaran* donde es palabra aguda. DRAE 1992 con la marca de procedencia del inglés.

CATÁSTROFE HUMANITARIA. *f.*

Catástrofe de gran magnitud.

ABCS 28.2.2011, 10: «La ONU alertó ayer de una **catástrofe humanitaria**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *catastrophe humanitaire*. Una catástrofe nunca puede ser humanitaria. Algo humanitario es aquello que busca el bien de las personas. Se puede hablar de una catástrofe ferroviaria, o de una enorme o terrible catástrofe.

CATÉTER. *m.*

Med. Sonda que sirve para dilatar un orificio o un canal, en especial la uretra.

Lev 23.4.1957, 3: «Por otra parte, un equipo de especialistas e investigadores norteamericanos trabaja en la aplicación práctica del descubrimiento hecho en los años de entre las dos guerras por el alemán Werner Frossman, cuando consiguió introducir un **catéter** por la vena del brazo izquierdo hasta llegar al corazón».

Haeger Cirugía (1993: 236): «Los síntomas se agravaron e incapaz de tumbarse sin sentir la presión de la orina, se ató un colchón a la espalda para dormir apoyado en la pared. En julio de 1872 llamó a Thompson al castillo de Chislehurst; aquél propuso insertar un **catéter** hasta la vejiga».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que de proceder directamente del griego *kathetér*, a través del latín *catheter*, debería llevar el acento de intensidad en la última sílaba, como el portugués *cateter*. Si se escribe *catéter* es por influencia del francés *cathéter*, con acento agudo sobre la primera *e*, aunque el de intensidad recaiga sobre la última sílaba. DRAE 1884.

CATHERINETTE. *f.*

Indum. Modista, en especial de París, que celebraba la festividad de Santa Catalina el año que cumplía los veinticinco años.

LP 20.12.1927, 9: «Lo cierto es que el número de **catherinettes**, o sea de muchachas de cinco lustros incasables, aumenta de año en año».

LVG 28.11.1934, 2: «He aquí diversos aspectos de esta fiesta: la visita a la imagen de Santa Catalina, las *toilettes* caprichosas, los grupos callejeros, notas que bastan para dar una idea de la alegría con que las **catherinettes** acogen este día de asueto en plena temporada de costura».

Peyrefitte Franceses (1971: 30): «Cuidaba el enriquecimiento de la biblioteca, alentaba las exposiciones de pintura o de fotografía de aficionados, asistía a las veladas musicales organizadas sobre todo por los sindicatos, y no faltaba nunca, antes con Bloch-Lainé, ahora con Pérouse, a la fiesta de las **catherinettes**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1882 [TLFI], derivada de *Sainte-Catherine* ‘Santa Catalina’, patrona de las modistas. Galicismo frecuente en el primer tercio del siglo XX.

CATIÓN. *m.*

Quím. Ión que en la electrolisis se va al cátodo.

AA. VV. Biología (1979: 291): «Los iones más frecuentes son el sodio y el potasio entre los **cationes**, y cloruro, fosfato y bicarbonato entre los aniones».

ETIM. E HIST. Término acuñado por el físico inglés Michael Faraday, 1791-1867, que pronunciamos con acentuación en la última sílaba, como en francés. DRAE Manual 1927.

CAUCHEMAR. *m.*

Pesadilla.

LVG 27.8.1899, 4: «Había sacado la impresión de que la campaña de Cuba distaba mucho de ser popular, que lo que deseaba ansiosamente la opinión era que aquella guerra tan costosa en hombres y en dinero, terminase cuanto antes y por cualquier modo que fuese para librarse definitivamente de un terrible **cauchemar**; y que a los ojos de la inmensa mayoría del pueblo español, no era la isla de Cuba un pedazo integrante del territorio español, sino una colonia, una finca de que podía España deshacerse ventajosamente sin menoscabo ninguno para la dignidad nacional».

Ayala Macacos ([1955] 2010: 85): «Un montón de años ya en este dichoso continente. Demasiados, ¿no? Pero, mira, qué quieres que te diga: cada vez, que recuerdo aquel **cauchemar** pienso que, a pesar de todo, el New World...».

ETIM. E HIST. Voz de origen picardo, documentada con la forma *cuaquemare* ‘fantasma que provoca malos sueños’, hacia 1375. La acepción de ‘pesadilla’ se constata desde 1833 [DHLF].

CAUCHOTINA. *f.*

Quím. Compuesto de caucho muy usado en las tenerías para dar flexibilidad e impermeabilidad a las pieles [DRAE 2001].

ABC 8.6.1927, 2: «Fajas de **cauchotina** Madame X al instante reducirán su talle».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *caoutchoutine*, derivado de *caoutchouc*, documentado por TLFi en 1890. DRAE 1925.

CAUCHÚ, CAOUTCHOU, CAOUTCHOUC, CAOUT-CHOUC, CAUTCHUC, CAUT CHUC. m.

Bot. Sustancia elástica que se obtiene del látex de ciertos árboles o que se obtiene por síntesis a partir de ciertos derivados del petróleo.

ELE 1851, 91: «Tal es el **cautchuc**, sustancia, que mezclada con el jugo de las plantas, les da esa apariencia lechosas».

IPU 18.2.1856, 66: «M. Berthon, presbítero inglés, ha inventado una nueva clase de bombardas hechas de **cautchuc**».

IPU 27.10.1856, 419: «En Norte-América háse descubierto un procedimiento para dar al **caut chuc** una elasticidad y consistencia que le hacen muy idóneo para la fabricación de muebles y artefactos de lujo».

GM 22.9.1860, 4: «Como es fácil calcular, el procedimiento consiste en un gasómetro establecido en el tender, y tubos flexibles de **caout-chouc** sobre los carruajes, que alimentan de gas a los mechero colocados en el interior de los wagones».

RF 1860, 45: «El **caoutchouc** se adhiere fuertemente a las telas».

LO 12.4.1862, 3: «El **caoutchouc** es una sustancia orgánica contenida en el jugo de diversos vegetales propios de América».

Pan 30.4.1868, 254: «El *foot-ball* es un fuerte globo de **cautchuc** cubierto con una envoltura de cuero, y el juego consiste por una parte en tirar a golpes de pie la bola más allá del límite señalado por la percha, y por la otra en rechazarlo, y en volverlo a tirar a la otra parte».

LP 16.1.1877, 1: «[...] pero al abalanzarse sobre él el perro tomó mal sus medidas e hincó sus colmillos en la faja de **caoutchou** que rodeaba la rueda trasera del velocípedo».

LVG 6.5.1916, 20: «Grabados y sellos de **cauchú**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *caoutchouc* y esta, a su vez del quechua *kauchu*, palabra que sirve para designar un árbol. Al parecer fue el naturalista francés La Contamine quien dio vigencia internacional a esta palabra empleando las formas *cabuchu* y *caboutchou*. El francés *caoutchouc* se halla ya desde 1736 [DHLF]. Corominas y Pascual [DECH] opinan que este vocablo fue de uso raro hasta fecha reciente en España lo cual explica la variante galicada *cauchú* y los derivados *cauchotina* y *cauchutar*. DRAE 1884 *cancho*. DRAE Histórico 1936 con la forma *cauchú*.

CAUSE, ET POUR. *loc. prep.*

Y con razón, por su cuenta y razón.

IEA 30.9.1897, 191: «Villon, el célebre Villon, a quien, según usted, tanto admiraba Verlaine, **et pour cause**, es, en efecto, muy poeta».

ByN 7.4.1996, 49: «Puestas a promocionar, promocionaron dentífricos, cigarrillos y, por supuesto, el jabón Lux, apodado «el de las estrellas»... **et pour cause**, ya que todas decían usarlo si así lo exigían los compromisos del estudio».

Ayala Muertes ([1968] 1998: 205): «[...] y no me ahogan si alguna vez he tenido que retrasarme en los pagos... También Sobrarbe, soltero **et pour cause** (si bien muy distinto de la mía), es allí uno de los huéspedes inmemorables».

LVG 9.12.1994, 19: «Francia sufre, **et pour cause**: el socialismo se le hundió, la derecha se desangra en la pelea intestina».

ETIM. E HIST. Expresión francesa a la que se recurre con cierta frecuencia. El TLFi aporta un ejemplo fechado en 1856; registrada en catalán [AEGC].

CAUSER. *intr.*

Conversar, platicar.

Valera Ilusiones ([1875] **Obras** 1942: t. I, 314): «Nuestra lengua no valía para **causer** ni para hacer *esprit*. Hasta de amor se hablaba mejor y con más elegancia en francés o en inglés que en castellano».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1572 [DHLF]; utilizada ocasionalmente en el pasado entre literatos.

CAUSERIE. *f.*

Charla, conversación.

LO 23.9.1862, 3: «El os dirá, oh lectores curiosos, todo lo que piensa a propósito de teatros y de todo lo que pueda ser objeto en Valencia de entretenida e inofensiva **causerie**».

Valera Genio ([1897] **Obras** 1942: t. I, 631): «Las mujeres van a comprarse dijes, afeites y mudas, a vestirse con Worth y a aprender a saludar, a andar y moverse con suprema distinción y según el último estilo; los seres humanos de ambos sexos, que presumen de discreción, van allí a adquirir desenfado y soltura fina y a ejercitarse en lo que llaman la **causerie**, o dígame en cierto linaje de amenísima y sutilísima charla, que según afirman los franceses, y casi todos los que no son franceses creen, sólo en Francia y en francés es posible».

LP 27.8.1915, 1: «Pues bien; anoche, luego de la **causerie** de Sanchiz, se aprovechó la presencia de la gentil Amparo Iturbi, y hubo una segunda sobremesa».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *causer* ‘charlar’; documentada desde el siglo XVI en sentido despectivo. En el XIX se cargó de connotaciones familiares. Galicismo por el que sintieron predilección novelistas y periodistas de finales del siglo XIX y primeras décadas del XX; registrado en catalán [AEGC], portugués [DHLP] e inglés [EDHP].

CAUSEUR, EUSE. *m.* y *f.*

Conversador.

Valera Correspondencia ([1857] *Obras* 1942: t. I, 1618): «Es un **causeur** admirable: las damas todas lo dicen y se entusiasman de oírle».

Coloma Recuerdos ([1910] *Obras* 1960: 1431): «El vizconde de Chateaubriand, centro con madame de Récamier de aquel famoso círculo, entusiasmábalas como escritor y como poeta, y le encantaba como **causeur** y hombre de salón».

Goytisoló Coto ([1985] 2015: 185): «Desde su salida del colegio se ha convertido en un lector frenético. Sus autores favoritos son todavía Unamuno y Wilde. El primero le ha enseñado a plantearse preguntas y alimentar con ellas sus ingenuas zozobras filosóficas. El segundo, el arte de la contradicción humorística e irrespetuosa, de la causticidad puntual del **causeur**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, deverbale de *causer* ‘charlar’, documentada desde finales del siglo XVII para denominar a la persona que habla en exceso y que es indiscreta, posteriormente para designar a la persona que brilla en el arte de conversación [DHLP]. Utilizada en especial por los literatos; registrada en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

CAUSEUSE. *f.*

Mob. Especie de sofá de respaldo bajo y que sirve para dos personas.

IEA 30.9.1876, 190: «Hay además salones alhajados con asombroso lujo y cubiertos de espejos que copian escenas llenas de vida que a cada momento se suceden, sin que falten ni incitantes **causeuses**, que invitan a la conversación con lindas *ladies*, ni elegantes veladores cubiertos de periódicos».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *causer* ‘charlar’, documentada en 1787 [DHLP]. En desuso; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

CAVE. *f.*

1. Cabaret ubicado en el sótano de un edificio.

Dest 12.7.1952, 21: «El retorno a la mímica de París, ha encontrado su clima en las **caves** de Saint Germain-des-Près».

Díaz-Plaja Francés (1969: 80): «Las mujeres francesas de 1945 iban vestidas con pantalón largo para aliviarse del frío, se dejaban el pelo lacio y abandonado porque no había dinero para ir a la peluquería y pasaban horas en las **caves** del barrio latino porque estaban más calientes que en sus casas».

Greco Jujube (1984: 70): «En el trencito de la vida cotidiana, Boris Vian tira la señal de jaleo y el trencito se detiene en pleno campo, en pleno sueño, en pleno París. Y así como ha interpretado la vida en las **caves**, la pregona también sobre todos los tejados».

2. Bodega.

IEA 30.7.1883, 59: «Inmediatas a esta sucursal de la gran Tercena hállanse les **Caves du Grand Hôtels**.

Pla Comido (1997: 314): «Los grandes *crus* de Borgoña o del *Beaujolais* se han de servir a la temperatura de la **cave**, de la bodega donde se han conservado».

ETIM. E HIST. Voz francesa con varios equivalentes que se puede traducir, según contextos, por *sótano*, *bodega*, *cueva*, *cabaret*. La acepción de ‘cabaré en un sótano’ se desarrolló en París tras la segunda Guerra Mundial; documentada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. *Les caves* del barrio de Saint-Germain-des-Près fueron las más famosas y se relacionaron pronto con el movimiento existencialista. Por ellas deambularon los Sartre, Beauvoir, Camus, Prévert, Juliette Greco y otros.

CAYENA, CAYENNE, *n. p.*

1. *Geogr.* Nombre de la capital de la Guayana francesa, en América Central.

GM 24.4.1809, 397: «A Plimarth ha llegado *el Fénix*, capitán Taylor, el cual a la altura de Santo Domingo avistó el bergantín *la Tórtola*, procedente de los Cayos, que le informó que los franceses de Sto. Domingo se habían rendido a los españoles, bajo condición de ser enviados a la **Cayena**».

DMV 22.3.1852, 3: «Trátase de instituir un obispo en **Cayenna**, capital del nuevo establecimiento penitenciario de la Guyena francesa».

LO 13.8.1862, 3: «La administración del presidio, sin embargo, interceptó la carta, y en vez de enviarla a su destino, resolvió enviar a su autor a **Cayena**».

IEA 15.5.1871, 248: «No es aventurado suponer que casi todos esos simpáticos salvadores serán enviados a hacer una larga visita a las hospitalarias

playas de **Cayenne** y a los salones de *bagne* que existen, por cuenta del estado, en Tolon y Brest».

LP 24.9.1899, 1: «Dícese que Dreyfus está muy enfermo. Acostumbrado al clima tórrido de la **Cayena**».

2. *n. f.* Nombre de una especie muy picante.

Lagrett Cocina (1983: 17): «Hervir aparte con agua justa, las trufas cortadas a rodajas, el apio limpio y trinchado muy menudo, el jugo de limón, el jamón trinchado también muy menudito, añadirle la mantequilla y sazonar con la sal, la pimienta y la pimienta de **cayena**».

Allende Afrodita (1998: 77): «La **cayena**. Polvo picante hecho con pimiento rojo seco y molido».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Cayenne*. DRAE 1992.

CAZA. m.

Avión encargado de perseguir y abatir aviones enemigos.

MV 6.2.1937, 3: «Dos hidros facciosos puestos en fuga por nuestros **cazas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *avion de chasse*, documentado en 1936 [DHLF].

CEBELLINA. f.

Indum. Marta de Siberia muy apreciada por su pelo fino. También la piel, muy cotizada, con la que se elaboran prendas de abrigo.

GM 11.10.1803, 888: «Compendio de la Historia natural de Buffon [...], que contiene la historia de las civetas, la mangosta, el surikate, las mofetas, el grisón, la gineta, la fosana, el kinkajú, la comadreja, el armiño, el hurón, la nutria, la garduña, la marta, el hediondo, el pekan, el visón, la **cebellina**, el vampiro, la peruasca, la saricoviana, el oso, el tejón, el popé y el glotón».

IEA 8.2.1912, 83: «Traje de paño de **cebellina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *zibeline*, documentada en 1797 [TLFI]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CEBÚ, ZEBU, ZEBÚ. m.

Zool. Variedad de toro común, que se caracteriza por la giba adiposa que tiene sobre el lomo.

Mer 2,1790, 170: «Tomo VIII en 4º, mayor, que contiene las historias particulares del buey, el cíbolo o bisonte, el **zebu**, el musmón, llama, vicuña, gamuza y cabra enana».

Chao Historia (1852: 101): «El **zebú** es una variedad muy notable del Buey».

ByN 23.8.1931, 100: «El **cebú** de Abisinia y el del Cabo de Buen Esperanza tienen cuernos largos y prestan los mismos servicios que el buey y la vaca de esta tierra».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *zébu*, palabra utilizada ya por el naturalista francés Buffon en 1752 [DHLF], probablemente deriva del tibetano *zeu*, *zeba* ‘joroba’; en inglés *zebu* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del tibetano.

CECIDIA. *f.*

Bot. Excrecencia producida en algunos árboles y arbustos por un champiñón parásito.

LVG 5.3.1931, 11: «Finalmente, el P. María, mejicano, presentó un ramito de carrasca (*Quercus ilex*) con una notable **cecidia** producida por un cinípido».

Nieves Hymenoptera (2001: 311): «Se originan por transformación de una yema terminal o lateral en una **cecidia** de unos 7 x 5 mm, de forma oval o más o menos globosa, coronada normalmente por un pequeño apéndice o mamelón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cécidie*, y esta del griego *kekis*, -*idos*, documentada en francés en 1931 [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CEFALÓPODO. *m.*

Zool. Moluscos cuya cabeza está provista de tentáculos en forma de ventosas, con dos ojos parecidos a los de los vertebrados, y con una boca armada de dos mandíbulas situada en el centro de la cabeza.

Galdo Manual (1849: 352): «**Cefalópodos.** Son incluidos todos aquellos cuyo cuerpo es bastante redondeado».

Galdós Terror ([1877] 1968: 189): «Parecía un gran **cefalópodo** que estaba contemplando a su víctima antes de chupársela».

Villeneuve/Désiré Zoología (1965: 241): «En los fondos detríticos se desarrollan las algas rojas, especialmente las algas rojas calcáreas, celentéreos, esponjas, [...], **cefalópodos** y peces».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *céphalopode*, documentada en 1798 [TLFI]; de proceder directamente del griego, el elemento *podo*, derivado de *pous*, *podós* ‘pie’, hubiera dado *pode*. DRAE 1899.

CELERI. *m.*

Gastr. Apio.

LVG 23.12.1992, 10: «Se pela el **celeri** y, laminado, se pone a hervir con la leche y un poco de sal».

ABC 23.9.1994, 132: «Algunos platos imprescindibles son: endivias gratinadas, *taboulé*, ensalada de **celeri**, *nichysoise*, *mousaka*, entrecot con salsa de cebolla, compota de frutos secos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1656, procedente del lombardo *séleri*, y esta del bajo latín *selimon* [TLFI]; en inglés *celery* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

CELERÍFERO, CÉLERIFÈRE. m.

Cicl. Velocípedo sin pedales movido por la acción de los pies sobre el suelo.

MV 21.10.1892, 1: «El **celerífero** del barón Drais, según un modelo que existe en el Museo de South Kensington, de Londres, consistía en un pedazo de madera con dos ruedas, sin pedales o muelles de ningún género».

MV 28.11.1898, 1: «Imaginaron entonces un aparato con dos ruedas unidas por un eje, y como este caballo, vulgarmente conocido por el nombre de **celerífero** o hipociclo, no garantizaba suficientemente el equilibrio, un tercer inventor, amante en extremo del velocipedismo, construyó el cuadríciclo, el cual, por embarazoso, fue desechado y acogido con general aplauso el triciclo, fruto de incesantes experiencias de locomoción».

AA. VV. Comunidad (2005: t. III. 105): «Parece ser que su origen se encuentra en el **célérifère** del francés Michel de Sivrac (1790), el cual consistía en dos ruedas alineadas montadas en una barra sobre la que se sentaba el conductor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *célérifère*, documentada en 1794 [DHLF], formada a partir del latín *celer*, *-celeris* ‘rápido’, y *ferre*, del verbo *ferre* ‘llevar’. Máquina ideada por el Conde de Sivrac en 1790.

CELESTA. f.

Mús. Instrumento de teclado, parecido al piano, y en el que los sonidos se producen en láminas de acero golpeadas con martillitos.

LVG 24.11.2013, 70: «Una obra que gira sobre las circunstancias de la composición en la ciudad alemana, del papel central que ha desempeñado en todo el proceso un instrumento de teclado denominado **celesta**».

ABC 5.5.2015, 64: «Y añadamos al escollo el que la orquesta queda reducida a un piano (más una **celesta** para las campanilla) y, naturalmente, una flauta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *célesta*, palabra creada por Auguste Mustel (1886) a partir del adjetivo *céleste* ‘celestial’, con el que se designa

un instrumento de percusión con teclado [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CELIBATARIO, RIA. *n.* y *adj.*

Célibe.

LVG 9.11.1901, 5: «Fuera de los institutos religiosos hay en España más de seiscientos mil **celibatarios**, según el último censo».

LP 8.7.1921, 3: «Los casados tienen más probabilidades de longevidad que los **celibatarios**».

Cancela *Campanarios* (1965: 129): «D. José María de Inclán-Zavaleta murió **celibatario** muchos años después».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *célibataire*, documentado en 1711, derivada de *célibat* ‘celibato’, [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; en inglés *celibatarian*, procedente del francés [EDHP].

CELOFÁN, CELLOPHANE, CELOFANA. *m.*

Película de celulosa transparente, utilizada con frecuencia para embalar mercancías.

LVG 26.11.1936, 2: «Los trajes que lucen las chicas han sido confeccionados enteramente con **celofana**».

Ortiz *Contrapunteo* (1940: 31): «O esos modernísimos estuches transparentes de **cellophane** a través de los cuales cada tabaco luce su especial vitola».

Coleridge *Moda* (1989: 213): «Afirmó la señorita Dorsey mientras sus gafas masculinas señalaban un corpiño semejante a un cuenco de fruta envuelto en **celofán**».

Atxaga *Cielos* (2001: 18): «La cita dorada del envoltorio de **celofán** y el papel de plata que cubría los cigarrillos volaron en la misma dirección que los gorriones, hacia la cárcel».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cellophane*, marca registrada, formada a partir del nombre de la compañía *La Cellophane*, de *cello*, abreviación de *cellulose* ‘celulosa’, y *phane* que entra a formar parte de *diaphane* ‘transparente’. El término se debe al suizo J. E. Brandenberger que en 1911 puso a punto la máquina para su fabricación. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; documentado en portugués [DHLP] y en inglés [COED].

CÉLULA. *f.*

Pol. Agrupación de comunistas o socialistas que desarrollaban su labor en fábricas y barrios.

LVG 8.5.1932, 26: «En aquella época formaba parte de una **célula** comunista».

Lev 12.10.1944, 6: «Las **células** comunistas participan ya en la marcha de las fábricas».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción política procede del francés *cellule*, documentada hacia 1920 [DHLF]. La palabra, derivada del latín *cellula*, diminutivo de *cella* ‘habitación’, posee una amplia polisemia que abarca desde la botánica hasta la biología. DRAE Manual 1983.

CÉLULA FOTOELÉCTRICA. *f.*

Elec. Dispositivo que permite obtener corrientes eléctricas mediante la acción de un flujo luminoso.

LVG 13.3.1925, 10: «Las variaciones de luz recibidas por la **célula fotoeléctrica**, se transforman en variaciones de corriente eléctrica».

Lev 2.7.1961, 13: «Al embocar el coche la calzada de acceso a nuestra casa, la **célula fotoeléctrica** hizo funcionar el mecanismo que abría la doble puerta del garaje».

Boyer Cine (1972: 37): «Los fotómetros de **célula fotoeléctrica** han remplazado desde hace largo tiempo a los fotómetros ópticos».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *cellule photo-électrique*, documentada en 1910 [DHLF]. DRAE 1970.

CELULOSA. *f.*

Polisacárido que forma la pared de las células vegetales y es el componente fundamental del papel [DRAE 2014].

LVG 27.5.1881, 6: «Contiene esta sustancia, según los análisis practicados hasta el presente, **celulosa**, gima, caseína, aceite, albúmina y pequeña cantidad de materias animales».

ABC 4.12.1909, 8: «Sobre algunas modificaciones químicas de la **celulosa** versará el tema elegido por el eminente académico».

ByN 12.5.1935, 26: «Es suave, blanda, la más absorbente por estar compuesta de **celulosa** quirúrgica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cellulose*, documentada en 1840 [DHLF], formada a partir del sustantivo *cellule* ‘célula’, y el sufijo *-ose*, ‘-osa’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CENESTESIA. *f.*

Conjunto de sensaciones internas.

ByN 3.1.1926, 53: «Lo que rememoro con precisión es la beata **cenestesia** del cuerpo bañado ha poco, en la esmeralda acariciante de alguna cala recogida».

LVG 16.4.1985, 43: «Aunque la base de la terapia sean las aguas medicinales también se cultiva el ocio y el contacto con la naturaleza, el tedio o la diversión, el deporte o la inercia, la música o la **cenestesia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cénesthésie*, documentada en 1842 [GLLF]; formada por *koinós* ‘común’, *aísthesis* ‘sensación’, y el sufijo *-ie* ‘-ia’. La RAE le da acogida en el suplemento del DRAE de 1936 como derivado del griego.

CENTIGRAMO. m.

Centésima parte de un gramo.

GM 11.5.1849, 3: «**Centigramo** ...1/100 de gramo».

LVG 15.12.1889, 5: «La dosis de inyección terapéutica de morfina es de un **centigramo**, pero los morfinomaniacos la toman en dosis de 5, 6, 7 y hasta 9 gramos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *centigramme*, compuesta del prefijo latino *centi* ‘cien’, y el sustantivo francés *gramme* ‘gramo’. DRAE 1869; en inglés *centigramme* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

CENTILITRO. m.

Centésima parte de un litro.

GM 11.5.1849, 3: «Medidas de capacidad y arqueo para áridos y líquidos. Unidad usual. El litro, igual al volumen del decímetro cúbico. Sus múltiplos. El decalitra...10 litros; el hectólitro...100 litros; el kilolitro...1,000 litros o una tonelada de arqueo. Sus divisiones. El decilitro...1/10 de litro; el **centilitro**...1/100 de litro».

LVG 26.2.1882, 14: «Los 4 litros 13 **centilitros** igual a un cuartán de aceites».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *centilitre*, compuesta a partir de prefijo latino *centi* ‘cien’, y el sustantivo francés *litre* ‘litro’. DRAE 1869; en inglés *centilitre* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

CENTÍMETRO. m.

Centésima parte del metro.

GM 11.5.1849, 3: «El metro, igual a la diezmillonésima parte de un cuadrante de meridiano desde el polo del Norte al Ecuador. Sus múltiplos. El decámetro ... 10 metros; el hectómetro ...100 metros; el kilómetro ...1,000 metros;

el miriámetro ... 10,000 metros; Sus divisiones. El decímetro ... 1/10 del metro; el **centímetro** ... 1/100 del metro; el milímetro ... 1/1000 del metro».

ABCS 5.4.2015, 70: «Desde la verja que separa la fachada principal del Paseo Colón eleva su mirada hacia la Puerta del Príncipe y parece escudriñarla **centímetro a centímetro**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *centimètre*, documentada en 1793 [TLFI], compuesta del prefijo latino *centi* ‘cien’, y el sustantivo francés *mètre* ‘metro’. DRAE 1869; registrada en portugués [DHLP] y en inglés *centimetre* [EDHP], y en ambos casos con la marca de procedencia francesa.

CENTRALIZACIÓN. *f.*

Pol. Concentración de instituciones en una sola ciudad de donde se gobierna la nación.

GM 13.8.1820, 189: «Para dar más fuerza a su opinión alegan el ejemplo del Austria, que siempre ha desechado la convocación de los Estado generales como medio destructivo de la **centralización**, que es la esencia de la monarquía».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo de la política procede del francés *centralisation*, documentada en 1794 [DHLH], derivado de *centraliser* ‘centralizar’, y el sufijo *-tion*, DRAE 1869; en inglés *centralization* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

CENTRO. *m.*

Pol. Representantes políticos que defienden las ideas entre conservadoras y progresistas.

GM 1.7.1820, 2: «No cesó sin embargo del todo la división en los ánimos y opiniones, y hasta en el mismo cuerpo legislativo se formaron tres partidos, conocidos con los nombres de **centro**, derecha e izquierda, siendo este último anti-ministerial».

LVG 5.12.1995, 12: «Son necesaria actitudes de **centro** en el partido que gobierne».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito político procede del francés *centre* ‘centro’, documentado hacia 1820 [DHLF]. DRAE 1992.

CEPAGE. *m.*

Enol. Cepa.

ABC 24.12.1981, 110: «Aroma intenso y profundo, gran desarrollo en el paladar con persistencia de los matices característicos del **cepage**».

EPCV 9.8.2004, 8: «En su bodega, Belda hace unos interesantes tintos y tiene el mérito de ser el padre de la recuperación del **cepage** verdil, con el que ha hecho exquisitos blancos a pesar de ser esta una uva difícil que todavía no ha encontrado su lugar en la tipología enológica».

ETIM. E HIST. La voz francesa *cépage*, derivada de *cep* ‘cepa’, está documentada desde 1867 (DHFL). Galicismo muy difundido entre los enólogos quienes confieren una enorme importancia al tipo de cepa que se utiliza para la obtención de un vino, así como a la composición del terreno, la intensidad del sol y el proceso de elaboración.

CERAMITA. *f.*

Ladrillo de resistencia superior a la del granito.

LVG 25.3.1979, 78: «Suelos de mármol y **ceramita**».

LVG 31.1.2.1981, 34: «Se forma mucho más rápido la **ceramita**, cambiando la dosis de cloruro de calcio se logra disminuir la temperatura de cocción de la ceramita en 400 grados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *céramite*, y esta del latín *ceramitis*, que a su vez viene del griego *kéramos* ‘arcilla’. DRAE 1925 con la marca etimológica del latín *ceramites*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CERUSITA. *f.*

Quim. Carbonato de plomo en estado natural.

LVG 5.2.1930, 16: «En lugar, pues, de blancos de plomo como el albayalde, **cerusita** y otros, se emplean blancos de zinc: sulfuro, litopones, etc.».

ABC 16.5.1962, 95: «Antiguamente, carbonato de plomo, albayalde, **cerusita** o blanco de cerusa».

Pedrola Materiales (1998: 60): «Si bien puede encontrarse en estado natural de carbonato, como en el caso de la **cerusita**, casi siempre es provocado químicamente por medio de ácidos, con ligeras diferencias según el nombre que lleve: de plata, de Krems, etc.».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cérusite*, documentada en 1878 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *cerusit*, término creado por el geólogo alemán Haidinger. DRAE 2014 remite a *cerusa*.

CESSEZ LE FEU. *loc. v.*

Alto el fuego.

Dest 23.9.1944, 3: «Los cuarentones de hoy irrumpimos en la edad bailable cuando ya imperaba en las pistas de fox y one-step, dos embajadores del

ritmo norteamericano que generalizáronse en nuestra ciudad al clarinazo de **cessez le feu**, en los campos de batalla europeos».

LVG 10.5.1988, 50: «Nos llegó pronto de Francia, a raíz de la guerra de Indochina, en la cual empezó a emplearse, hacia 1948, **cessez-le feu**. Expresión calcada del inglés “cease–fire”, que fue, el siglo pasado, un toque para detener los disparos».

ETIM. E HIST. Locución francesa utilizada en especial en 1918, coincidiendo con el final de la Primera Guerra Mundial, formada por *cessez*, imperativo del verbo *cesser* ‘cesar’, y el sustantivo *feu* ‘fuego’. El alto el fuego de 1918 supuso el armisticio entre las potencias que participaban en la Primera Guerra Mundial, 1914-1918.

CESTODO. *m.*

Zool. Gusano plano, parásito, provisto de ventosas para adherirse a los intestino de los vertebrados.

Brown Naturalista (1987: 227): «**Cestodos**. Parásitos internos del hombre y otros mamíferos».

LVG 5.3.1994, 3: «El trabajo se ha completado con un estudio de los ectoparásitos (garrapatas, pulgas, moscas, ácaros) de los parásitos internos (**cestodos**, nematodos y trematodos) que también afectan a los murciélagos».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] estiman que *cestodos* procede del francés *cestodes*, derivado culto del griego *kestós* ‘cinturón bordado’, por la forma en cadena de estos animales. La forma correcta en castellano hubiera sido *cestodes*. DRAE 1956 con la marca etimológica del latín *cestus*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Las tenias son las más conocidas de esta especie de cestodos.

CETINA. *f.*

Esperma de ballena.

ACI 10.2.1886, 47: «Esperma de ballena. Esperma ceti. **Cetina**».

ABC 5.4.2000, 95: «Después de renunciar a sacar ámbar, **cetina** o aceite de esta ballena reumática, la Comunidad quiere destinar 2.000 metros cuadrados del monstruo a montar una oficina de turismo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cétine*, documentada en 1816 según el *Dictionnaire des Structures du Vocabulaire Savant*. DRAE 1925 con la marca de procedencia del latín *cetus*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CETONA. *f.*

Quím. Compuesto orgánico caracterizado por la presencia de un grupo carbonilo.

ABC 1.4.1960, 1: «Hidrógeno, Hexametafosfato sódico, I-4 butamodiol. Isodecanol. Metil-Etil-**Cetona**».

Babor Química ([1935] 1962: 917): «La reactividad de los aldehídos y **ce-tonas** es debida al carácter no saturado del grupo carbonilo que da lugar a propiedades químicas comunes de ambos tipos de sustancias».

ETIM. E HIST. Voz procedente del alemán *Ketone*, y este, a su vez del francés *acétone* ‘acetona’. DRAE 2014 con la marca de procedencia alemana y francesa.

CEVENAS, CEVENNES. *n. p.*

Geogr. Cadena de montañas del centro-sur de Francia que se caracteriza por la pobreza de su suelo y un relieve muy escarpado.

LP 13.2.1876, 3: «Amigos míos, al recorrer ese país que llamamos las **Ce-vennes**, se encuentra un pueblecillo que presenta un aspecto verdaderamente extraño».

LVG 16.4.1930, 15: «La Compañía de ferrocarriles ha editado una serie de lujosísimas publicaciones con el título de Atlas del P.L.M que constituyen verdaderas monografías de las regiones a que se han dedicado, y que son: el valle del Ródano, la Costa de Azur, Auvernia, **Cevenas**, Jura, Borgoña, Saboya y Delfinado».

Rudé Europa (1974: 7): «En Francia, los fértiles pastos de Normandía destacaban frente a los áridos campos de Bretaña y la pobreza pertinaz de los *métayers* de las **Cevenas** y el Lemosín».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Cevennes*, y esta del occitano *Cevena*. Estas montañas gozan de un encanto especial para el turismo de montaña. Ríos como el Loira o el Allier nacen en este macizo montañoso. La densidad de población es una de las más bajas de Francia.

CEZANNESCO, CA. CÉZANNESCO, CA. *adj.*

De Cézanne.

Ors Arte (1946: 67): «Distinguimos siempre a los refinados de los probos y de los lúcidos por definición. A los goguinianos, de los **cezannescos** y de los seuratinos».

LVG 20.9.1963, 22: «El conflicto **cezannesco** entre la visión óptica y la visión interior, lo resuelve Braque asomándose resueltamente a las ventanas de su espíritu».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del pintor impresionista francés Paul Cézanne, 1839–1906.

CEZANISMO. *m.*

Pint. Manera de pintar al estilo de Cézanne.

ABC 18.5.1923, 3: «Con sabores de novedad golosa, habrá divertido a las gentes su **cezanimismo** profético».

LVG 4.12.1934, 13: «Define el paso del **cezanimismo** al cubismo y describe el cambio de las cosas que trajo la guerra, que cambió también a los hombres y, por lo tanto, al arte».

Dest 18.10.1958, 38: «Pero el **cezanimismo** de Vlamicck fue muchos más áspero que el del maestro y mucho menos modulado».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *Cézanne*. V. **cézanne**.

CÉZANNE, CEZANNE, CÉZANNE. *m. y n. p.*

Pint. Cuadro del pintor Paul Cézanne.

Soldevila París (1942: 76): «Nadie niega, y yo menos que nadie, que del ácido y revuelto conjunto que cubre las paredes del Petit Palais saldrán dentro de pocos años media docena, una docena de obras maestras, dignas por su madurez de dar la mano a los últimos **Cézanne** y a los últimos Gauguin que figuran en el Louvre».

LVG 16.10.1965, 16: «Un **cezanne**: Cuarenta y ocho millones de pesetas».

EP 20.10.2002, 40: «El pintor quería adquirir un **cézanne** que había visto en fotografía, pero la imagen no recogía la penosa restauración que había sufrido el cuadro».

Flanner París (2005: 188): «Habita en París una casa de veintitrés habitaciones, todas ellas, menos dos, llenas de cuadros, muchos de los cuales jamás han sido exhibidos. Entre ellos, los más destacados son los **Cézannes** rojos, verdes y monocromos, casi desconocidos».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del pintor impresionista francés Paul Cézanne, 1839–1906, autor de cuadros como *Le Déjeuner sur l'herbe*.

CEZANNIANO, NA. *adj.*

Pint. De Cézanne.

Dest 10.3.1945, 14: «Así, Pignon, Oudot, Alix, Cavaillés y tantos otros repiten en cierto modo la típica aventura **cezanniana** en el sentido de que así como el maestro de Aix intentó enriquecer el impresionismo con valores más fijos e inalterables, ellos también partiendo de sus respectivos orígenes

cubistas, fauves o expresionistas, pretenden desprenderse de toda limitación para ir a buscar una comprensión expresiva más total y completa».

LVG 21.8.1949, 5: «Y un bodegón de M^a Jesús de Sola, donde la rotundidad **cezanniana** se ha revestido de un colorido tenue y de unos rasgos de estampa japonesa».

EP 3.11.2004, 49: «De la primera se exhiben seis óleos realizados entre 1911 y 1920 que permiten ver la evolución de la artista desde una pintura en la que aún hay reminiscencias objetivas como *Le pont de Sèvres et les hauteurs de Meudon* (1911), de clara influencia **cezanniana**».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *Cézanne*. V. **cézanne**.

CHABLIS. *n. p.*

Enol. Vino de la región francesa de la Borgoña, blanco de color verdoso, seco y ligero, elaborado en la localidad del mismo nombre.

Rementería Manual (1845: 354): «Volvamos, pues, a la lista alfabética de vinos, que sin aspirar a una erudición gastronómica puede un hombre que se precie de fino presentar en su mesa: «[...] **Chablis**, Champagne, [...]».

LVG 23.8.1892, 3: «[...] y los blancos de estilo **Chablis** y Sauterne compiten con los mejores marcas de estos tipos a precios incomparablemente más bajo».

Dest 14.7.1945, 9: «El blanco de la época era corriente. Luego se consumió el vaso de petit **chablis**, que era cosa refinada».

Sobre 30.10.1986, 45: «Tiempo atrás, cuando **chablis**, como una parroquiana más de lujo de París, dominaba en sus mesas, nadie quería oír hablar de otro vino».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa documentada en 1789 [DHLF], abreviación de *vin de Chablis*; galicismo registrado en inglés [EDHP]. El Chablis es un vino de Borgoña cuya denominación tiene su origen en la ciudad de Chablis, localidad del departamento de Yonne. Las primeras viñas con las que se elaboró este vino blanco fueron plantadas por los monjes de la abadía de Pontigny en el siglo XII.

CHACAL. *m.*

Zool. Animal carnívoro, parecido al lobo, que se alimenta de cadáveres.

Scott Napoleón (1829: 24): «El **chacal** o jakal es un animal carnívoro que sigue las huellas del león».

Carretero Venenosa (1930: 12): «Esto es enteramente el mordisco de un **chacal**».

Dest 11.8.1945, 2: «Un avestruz, cuatro gacelas, un **chacal**, un zorro, una garza, tres camaleones y otros animales de menor cuantía».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1686 [DHLF], y esta, a su vez, del persal *sikal*, previo paso por el turco *çakal* y el italiano *ciacale*. DRAE 1843 sin marca etimológica. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

CHACONADA. *f.*

Indum. Tela de algodón muy fina utilizada para la confección de vestidos femeninos en la segunda mitad del siglo XIX.

LVG 25.5.1887, 5: «La **chacónada** proporcionaba trajes muy vaporosos para el verano».

ByN 15.8.1896, 4: «Fueron aquellos los últimos tiempos del vestido de percal o de **chacónada** bien planchado o del velito prendido».

ETIM. E HIST. Voz que probablemente procede del francés *jaconas*, documentada en 1835, y en 1761 con la forma *jaconat* según el TLF1, y esta, a su vez, de la ciudad de *Jagganath* en la India donde se fabricaban tejidos. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

CHAD, TCHAD. *n. p.*

Geogr. Estado de África Central que limita al norte con Libia, al este con Sudán, y al sur y al oeste con Camerún y Nigeria.

LVG 25.8.1899, 6: «Nos referimos al asesinato del teniente coronel Klobb y del oficial Maynier, por los capitanes Voulet y Chamoinés, jefes de una misión africana encargada de enlazar el **Tchad** con el Sudán».

VVa 15.6.1925, 1: «Cinco de nuestros colaboradores han muerto en su tarea en el Sudán y en el **Tchad**».

ABC 14.8.1983, 4: «Y ahí tienen ustedes esos pobres campesino del **Chad**, que solo tratan de sobrevivir, por muy pocos años, y que al menor descuido van a morir».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Tchad*. Este país, ocupado por Francia desde finales del siglo XIX, fue incorporado al imperio colonial francés en 1920 con el nombre de África Ecuatorial Francesa. El Chad adquirió su plena independencia en 1960. Nación ubicada en África Central, sin salida al mar, extremadamente pobre, cuya capital es Yamena. El árabe y el francés son las lenguas oficiales. A finales del siglo XIX es frecuente encontrar referencias a este país en la prensa española y de los esfuerzos de las expediciones de franceses y alemanes por el alcanzar el lago Chad y tomar posesión de este territorio.

CHAGRÉN, CHAGRIN, CHAGRÍN. m.

Cuero granoso hecho a base de piel de cabra o carnero.

GM 10.11.1860, 4: «Piel de **chagrín**, por Francisco Blanes de Alcoy».

LVG 11.12.1886, 6: «Botitas **chagrén** cuadro para señora, a 28 reales par».

ByN 22.4.1934, 113: «He aquí un modelo de guantes y bolsillo-cartera de lana verde semejante al **chagrín**, con facetas sin planchar».

EPS Encuadernador (1971: 123): «El **chagrín** es la piel de cabra, de mejor calidad y más trabajada, y se emplea para libros de lujo».

~ **D'AMOUR. loc. sust.** Pena de amor.

ABC 20.2.2015, 66: «Las penas de amores (**chagrín d'amour**) para estar a la altura de esta políglota película) han generado ficciones o canciones que expresaban la angustia de la soledad posromántica sin necesidad de mostrar al protagonista directo haciendo performances».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chagrín* documentada en 1655 [DHLF], y esta, a su vez, del turco *çagri*, con cruzamiento con el francés *grain* 'grano'. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. La novela de *La Peau de chagrín* (1831) de Honoré de Balzac, 1799-1850, y el vals *Chagrín d'amour* contribuyeron a la difusión de este término; registrada en inglés [EDHP]. *Plaisir d'amour ne dure qu'un moment, chagrín d'amour dure toute une vie* es un conocida canción francesa escrita en 1784 por Jean Paul Égide.

CHAHUTEUSE. f.

Bailarina de can-can.

Dest 25.4.1959, 41: «La gente deja de bailar para ver bailar. Las exhibiciones de las legendarias *chabutenses* –bailarinas de can-can–, cobran un aspecto espectacular».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *chabuter* 'bailar el chahut', documentada hacia 1837 [DHLF], usada en especial en la segunda mitad del siglo XIX, coincidiendo con el auge del can-can. Caída en desuso. Entre las grandes *chabutenses* figuran apodos como *la Goulue*, una rubia maciza y vulgar; *Grille d'Égout* llamada así a causa de sus dientes en forma de almena; *Nini Patte-en-l'Air*; *Camelia*, alias *Trompe-la-Mort*; *Cri-Cri* y otras.

CHAISE-LONGUE, CHAISE LONGUE, CHESLÓN. f.

Mob. Silla provista de brazos, que se abre y cierra, y en la que se puede reclinar el cuerpo y extender las piernas.

IEA 15.1.1876, 26: «Llegué, pues, al hotel del aburrido Creso, y no sin dificultad penetré hasta donde se hallaba perezosamente tendido sobre una sillacama o **chaise-longue**».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 116): «[...] ardía ya en la chimenea un alegre fuego, y a su lado le esperaba Currita, tendida en una **chaise longue**, envuelta en una bata de raso, perfectamente enguantada, y arropados los pies con un *plaid* escocés finísimo: descansaba su cabeza en una gran almohada con lazos de color de rosa».

Insúa Sombra ([1938] 1959: 329): «Usted comprenderá que no va a pasarse la vida en sus habitaciones, entre la cama y la **chaise-longue**».

Camba Millones (1958: 32): «Claro que las verdaderas catedrales no están nunca sentadas en sillones, pero el autor opinaba que una señorita sentada en un sillón responde mejor a la idea de una catedral que si se queda de pie o si se reclina en una **chaise-longue**».

ABC 21.3.2010, 13: «Pero no tengo ni idea de qué pueden ser las medidas horizontales. ¿Las que el flojo de ZP manda que se tomen cuando está tumbado en la **cheshlón** de su despacho».

ETIM. E HIST. *Chaise longue* es voz francesa documentada en 1710 [DHLEF], literalmente ‘silla larga’, difundida a través de la prensa española de finales del siglo XIX, coincidiendo con el auge de los balnearios y los baños de mar en las playas de prestigio. Galicismo registrado en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLP]; utilizado por Valera (*Genio y Figura*), Bazán (*Sud Express*), Galdós (*Fortuna y Jacinta*) y muchos otros grandes escritores. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Voz popularizada por la cantante Sara Montiel en 1957 con su canción *Fumando espero*: tendida en la **chaise longue**, fumar y amar. Ver a mi amante solícito y galante. La forma **cheshlón** es una adaptación de la palabra francesa que no termina de generalizarse.

CHAL. m.

Indum. Prenda de vestir femenina de lana o seda con la que una mujer cubre sus hombros.

Larra Artículos ([1835] 1968: 169): «¿Qué diálogo pudiera entablar aquella rica capa de embozos de chinchilla con aquel **chal** de cachemira!».

Psi nº 1, 1840, 9: «Un mismo vestido, un **chal**, una flor, colocados en un cuerpo, un cuello, una cabeza, embelesan, al paso que en otros desgracian y repugnan».

ByN 18.11.1990, 90: «Tenga en su armario todo a punto, desde el abrigo, al jersey; desde el **chal** a la falda o al pantalón, sin olvidar en casa ni la bufanda ni los guantes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *châle*, documentada en 1670 [DHLF], y esta, a su vez, del persa *sal*. DRAE 1817 sin marca etimológica. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP]. Los chales más famosos son los de Cachemira como leemos ya en los *Artículos de costumbres* de Larra.

CHALANA. *f.*

Transp. Embarcación sin puente, de fondo plano, destinado al transporte de mercancías por ríos y canales.

LVG 10.11.1886, 6: «Varias **chalanas** destinadas al transporte de carbón de piedra garreaban, chocando algunas de ellas en el muro del muelle citado».

IEA 8.5.1891, 275: «Los sarcófagos fueron deportados a orillas del sagrado río y luego embarcados en grandes **chalanas**, que los trasladaron en pocas horas hasta los muelles del Cairo».

EP 13.6.2004, 46: «Recorrió Francia en su juventud, en **chalana**, por sus magníficos canales fluviales, y Estados Unidos en su madurez, por carretera sobre todo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chaland*, documentada hacia 1160 [DHLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. En francés es palabra que se cree que llegó en los siglos IX y X traída por los marineros griegos de Bizancio [TLFI].

CHALAZIÓN. *m.*

Pequeño tumor subcutáneo del párpado.

<https://www.aao.org/salud-ocular/enfermedades/chalazion-orzuelo>

17 ene. 2012: «El **chalazión** y el orzuelo son ambos abultamientos en el párpado o a lo largo del borde de éste».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chalazion*, documentada en el campo de la medicina en 1838 (TLFI), diccionario que señala la utilización de esta voz en otros ámbitos como la botánica o la patología.

CHALÉ, CHALET. *m.*

Arq. 1. Cabaña de madera en la que se aposentán los pastores y el ganado durante el mal tiempo.

SPE 8.6.1851, 179: «Más nada les importa a los ricos la extemporánea crueldad de la estación. Dígalo sino Walter Muyllyer, el opulento propietario de la Blümlisalp, que puede abrigar con las pieles de sus vacas y de sus ovejas la colosal montaña en cuyas faldas se asientan numerosos **chalets**».

LO 30.7.1863, 3: «Allí pasaremos los días en los **chalets** de los pastores suizos o en los hospicios y monasterios erigidos en las más altas cimas de los Alpes».

2. Vivienda alpina de exteriores de madera, rodeada de un jardín.

LO 15.10.1862, 3: «La persona que se retrate, puede encontrarse según su voluntad, así destacando su figura en las amenas y deliciosas calles del más bello jardín, como descollando en las avenidas de un bosque frondoso variado por preciosos **chalets**, apacibles lagos y otros fantásticos accidentes».

LP 10.8.1876, 3: «Nogales seculares hacen frente a los hoteles; el río Aare corre detrás de estos; prestándole frescura, y mil **chalets** y *villas*, construidos en sus márgenes, contribuyen a hacer más pintoresco el cuadro».

3. *Alp*. Refugio de montaña.

DMV 29.10.1865, 2: «A las siete de la mañana llegaron los náufragos del ventisquero completamente exhaustos de fuerzas y en un estado lamentable al **chalet** de Piedra Puntiguda».

4. *Tiro, Golf*. Sede social de un club.

ByN 1.6.1901, 10: «Un rincón del **chalet** de la Sociedad». [Pie de foto].

ABC 21.6.1927, 11: «Llévanse a cabo con toda actividad las obras de habilitación de dos pisos más para dormitorios en el nuevo **chalet**, construido por la Real Sociedad Peñalara en le puerto de Navacerrada, de suerte que puedan utilizarse todos los servicios».

5. Vivienda de recreo, rodeada de un jardín.

LVG 15.6.1980, 16: «Cada **chalet** tiene su personalidad propia, como sus moradores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chalet*, originaria de la suiza francófona, documentada en 1723 [TLFI], del francés antiguo *chasel*, del latín *casa*, y con la que se denominaba originariamente la cabaña alpina. Palabra popularizada por J.J. Rousseau en su novela *La Nouvelle Héloïse* (1761). DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. En español ha desarrollado la acepción de ‘casa rodeada de un jardín’ que no se da en francés; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

CHALOTA, CHALOTE. *f.*

Gastr. Planta liliácea, parecida al ajo, con bulbos de sabor semejante a los de la cebolla pero más suave, originaria de Asia, cultivada en huertas y empleada como condimento.

Bosch Botánica (1858: 169): «**Chalote**, originario de Palestina».

LVG 13.5.1892, 4: «Y aquí doy punto mi querido amigo, porque hubiera merecido de numerosos números de la Vanguardia, si la empezase ahora con

acelgas, alcachofas, tomates, nabos, calabazas puerros, apio, **chalotes**, perejil, [...]».

LP 6.1.1931, 11: «Mientras la liebre gira sobre sí misma se machaca el hígado y se le mezclan. Cebollas firmemente picadas, **chalotas**, ajo, [...]».

Ortega Cocina (1972: 67): «Se pican los rabos de los champiñones y una **chalota**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *échalote*, documentada desde 1514 [DHLF], formada a partir del latín *ascalonia cepa* ‘cebolla de Ascalón’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

CHALUMEAU. m.

Mús. Caramillo, flauta de pastor.

LVG 28.8.1982, 13: «Los eruditos (tampoco hay que negligirlos por sistema) cuentan que la chirimía es el remoto **chalumeau** francés, que un constructor bávaro de instrumentos transformó en clarinete».

Blasco Instrumentos (1994:180): «[...] y el más cercano es el **chalumeau** francés que se usó hasta la primera mitad del siglo XVIII».

Cul 30.9.1994, 47: «El clarinete creado hacia 1720 a partir del antiguo **chalumeau**, es un instrumento relativamente moderno».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1165 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *calamellus*, diminutivo de *calamus* ‘caña’. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

CHALUTIER. m.

Barco de pesca provisto de traína.

LVG 6.10.1911, 5: «La gran pesca a la morua a bordo de un **chalutier**».

ABC 21.2.1914, 13: «La Legación de España en Tánger comunica a este ministerio que, para evitar el contrabando de armas, el residente general francés ha dispuesto que todo barco pesquero (**chalutier**) que se presente en uno de los puertos del protectorado deberá ser visitado por un oficial de la Marina».

LP 5.1.1918, 1: «Cuatro *destroyers* enemigos atacaron en la ruta de Noruega a Inglaterra un convoy formado por un vapor inglés y cinco neutrales, escoltados por dos *destroyers* y cuatro **chalutiers** armados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1866, derivada de *chalut* ‘red barredera’ y el sufijo *-ier*. Víctor Hugo la utilizó por primera vez en *Les Travailleurs de la mer* [TLFI]. Durante la Primera Guerra Mundial muchos de estos barcos fueron armados y utilizados en combate. Igualmente en el mar Caribe sirvieron para el contrabando de armas o drogas.

CHAMÁN. *m.*

Rel. Hechicero, brujo.

ByN 6.3.1932, 43: «Y ya, ciego y sordo, excavando en mis recuerdo, me pareció identificar la imagen del **chamán** con la de un mendigo o merodeador».

ROc 5.1966, 154: «Antes que Grecia inventase el pensamiento técnico y científico, los hombres usaban empíricamente sus remedios o creían que la eficacia curativa de estos dependería de quien los aplica (el mago, el **chamán**, el *medecine-man*, el médico-sacerdote)».

EP 2.5.2004, 44: «[...] tropas de demonios himalayos con máscaras de calavera, **chamanes** que bailan danzas hipnóticas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chaman*, y esta, a su vez, del tungús *saman*, lengua del Asia rusa, que a su vez se formó a partir del pali *samana* ‘monje budista’, del sánscrito *śrama* ‘ejercicio religioso’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CHAMANISMO. *m.*

Rel. Conjunto de prácticas mágicas de cierto pueblos de Asia central y septentrional.

Chao *Historia* (1852: 113): «Su religión es el **chamanismo**».

ByN 6.3.1932, 42: «Durante un mes bien cumplido casi no hubo día, salvo que fuese par o nublado, en que nuestro paso por aldea o pobladillo no tuviese como principio o como término el tamboreo de un trance de **chamanismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chamanisme*, documentada en 1801 [DHLF], derivada del ruso *chaman*. DRAE 1983.

CHAMBELÁN, CHAMBELAN. *m.*

Pol. Gentilhombre de cámara.

GM 15.1.1802, 47: «Le acompañaba el Duque de Norfolck en calidad de Conde Mariscal, y el Lord Gwidir como Gran **Chambelan** de Inglaterra».

Valera *Muñequita* ([1894] *Obras* 1942: t. I, 1054): «Su majestad se valió, según costumbre, de su primer **chambelán** o gentil-hombre, persona muy discreta, sigilosa e insinuante, para que interviniese en este negocio y allanase obstáculos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chambellan*, y esta, a su vez, del fránico **Kamarling*, cuyo primera parte procede del latín *camera*, *chambre*. Corominas y Pascual [DECH] la datan en 1843. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; en inglés, *chambellan* [EDHP].

CHAMBOLLE. *n. p.*

Enol. Vino tinto, fino y elegante de Borgoña.

Dest 19.12.1959, 37: «Y no olvidemos el *râble* de liebre a la Piron, el *civet au vin de Chambolle*, el *civet* de liebre *au Pommard* y la compota de pichones *auxonnaise*, plato de suavidad y fuerza asombrosas».

ABC 16.8.2009, 24: «En el éxtasis que produce el perfume inolvidable de un plato de *boeuf bourguignon*, cocido durante horas con un vino de la ribera de Yonne, acompañado con una botella de **Chambolle-Mussigny**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Vino de denominación de origen. El nombre proviene de la localidad Chambolle-Musigny, en las proximidades de Dijon, en Borgoña, región famosa, entre otras razones, por la calidad de sus viñedos.

CHAMBRA. *f.*

Indum. Blusa sin adornos, parecida a la basquiña pero más holgada en la cintura, que las mujeres llevan en casa sobre la camisa.

DMV 1.1.1860, 4: «Se confeccionan toda clase de piezas en blanco para señoras: camisas, **chambras**, pantalones, bibis, canesús».

LP 23.9.1866, 3: «Hoy comparten ambos sus favores y contribuirán unidos a realzar los cuellos, **chambras**, cofias y demás prendas de lencería en el próximo invierno».

MV 2.1.1875, 2: «También se ha renovado el surtido de cortinas bordadas y punto crochet, visillos muselina a la Jacquart. Halinas de raso, reps, portiers, tartanes finos, granadinas y demás géneros especiales de este establecimiento como también **chambras** y canesús para camisas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *robe de chambre*, formada a partir de *robe* ‘vestido’, y *chambre* ‘habitación’. En Panamá y otras países de América Central se sigue utilizando mucho. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

CHAMBRANA. *f.*

Moldura que se coloca alrededor de las puertas y ventanas.

ABC 4.4.1926, 28: «Muebles. Forma ovalada haya barnizada en todos colores, con aplicaciones marquetería y **chambrana**».

AA. VV. Decoración (1974: t. V, 98): «**Chambrana**: labor del marco de una puerta o ventana».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés antiguo *chambrande*, en el presente *chambranle*. Corominas y Pascual [DECH] opinan que esta voz llegó al castellano a través del catalán *xambrana*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

CHAMBRE. *f.*

Habitación.

IA 26.11.1900, 772: «Precisamente, y por esta circunstancia y por la de estar *ma chambre* no muy distante de la suya, tengo la satisfacción de que ahora me oigan ustedes con interés».

Insúa Negro ([1922] 1959: 169): «Esta noche en el Kolossal, después del teatro. Mi *chambre* es el setenta y dos».

Vila-Matas París (2003: 40): «Dos semanas después de alquilar aquella *chambre*, fui una mañana de domingo con Javier Grandes al *Marché aux Puces* y compré una desahuciada y carcomida mesa de madera que me costó ochenta francos».

~ **DE BONNE.** *loc. sust.* Habitación de criada.

ByN 25.2.1961, 62: «A los veinte años habitó con su hermano Paul una *chambre de bonne* en este mismo edificio».

Vila-Matas París (2003: 121): «Un viernes de tiempo desapacible tomé dos interminables enlaces de metro nocturno para ir a acostarme con Petra en su *chambre de bonne* del boulevard Malesherbes».

EP 10.7.2005, 17: «Nunca conocí su *chambre de bonne*, pero me imagino esa diminuta y elevada buhardilla tan inmaculadamente aseada y ordenada como su persona».

~ **DE GARÇON.** *loc. sust.* Cuarto de soltero.

IEA 1.3.1873, 144: «La tercera no se peleó con las otras pero quiso matarse a la puerta de la *chambre de garçon* que ocupaba D. Facundo en la calle Rivoli».

~ **INTROUVABLE.** *Pol.* En Francia: asamblea nacional en la que los miembros se oponen a la política de su presidente.

HLV 1.12.1958, 8: «Pero Francia se expone a tener una *chambre introuvable*»

Dest 6.7.1968, 12: «La recién elegida Asamblea Nacional ¿corre el peligro de ser la *chambre introuvable* de Charles de Gaulle».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1191 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *camera*. En el siglo XIX se desarrollaron las habitaciones para las criadas, *les chambres de bonne*, con el acceso al poder de la burguesía. *Chambre de*

garçon equivale a *garçonnière*, galicismo que se encuentra muy extendido en ambientes literarios. En cuanto a la expresión *chambre introuvable* nació con el rey Louis XVIII tras haber sido elegido rey de Francia en los años posteriores a las guerras napoleónicas. La Cámara de los diputados, dominada por los emigrados de la Revolución Francesa, se opuso cuanto pudo a la política del soberano que tendía a la apertura y a la integración de los franceses.

CHAMBRÉ. *adj.*

Enol. Servido a temperatura ambiente.

ByN 20.12.1925, 68: «Hay que servirlo —más que **chambré**— francamente tibio».

Camba Lúculo (1937: 133): «Los vinos tintos deben servirse **chambrés**, esto es, a la temperatura de la *chambre* o habitación donde se coma».

Johnson Vino (1981: 25): «**Chambré**. A temperatura ambiente, que antiguamente resultaba normal para beber los vinos tintos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1907 [DHLF], derivada de *chambre* ‘habitación’. Palabra procedente de la región de Borgoña; registrada en inglés [NOAD].

CHAMBRER. *tr.*

Enol. Servir el vino tinto a la misma temperatura que hay en el local donde se va a degustar.

Dest 19.12.1959, 37: «El vino del Beaujolais es el único vino tinto del mundo que puede beberse frío, sin **chambrier**».

LVG 14.2.1984, 44: «Esta expresión francesa **chambrier**, que no se ha traducido al castellano, quiere decir poner los vinos a la temperatura del comedor».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1907 [DHLF], derivada de *chambre* ‘habitación’. Palabra muy extendida entre los enólogos.

CHAMPÁN, CHAMPAÑA, CHAMPAGNE. *m.*

Enol. Vino espumoso blanco o rosado que ha realizado su segunda fermentación en la botella.

Cadalso Cartas (1793: 89): «Sólo un sobrino que tengo, muchacho de veinte años, que trincha una liebre, baila un minuete y destapa una botella de **champanña** con más aire que cuantos hombres han nacido de mujeres, me supo explicar algunas voces».

Larra *Obras* (1843: t. I, 72): «Quiero que si caigo de nuevo en tentaciones semejantes, me falte un *roastbeef*, desaparezca del mundo el *beesfteck*, se anoaden los timbales de macarrones, no haya pavos en Périgueux, ni pasteles en Périgord, se sequen los viñedos de Burdeos y beban, en fin, todos menos yo la deliciosa espuma del **champagne**».

EF 23.5.1847, 355: «A los postres, y cuando ya el **champagne** chispeaba en las elevadas copas, recayó la conversación, sin que yo recuerde ahora por qué motivo, sobre los hechos de hidalgo desprendimiento y fastuosa generosidad del señor [...]».

SPE 29.5.1853, 172: «[...] después de haber aceptado un regular almuerzo con buenas botellas de **champagne** para formarse una idea exacta y verdadera de esa deleitable posesión [...]».

Dest 13.1.1945, 3: «Entendamos: al decir **champaña**, aludo al vino espumoso fermentado naturalmente, y no a los infinitos substitutivos que por ahí se fabrican».

Ortega *Cocina* (1972: 632): «Se pone la *mousse* en una ensaladera de cristal o en varios cacharritos (o copas de **champán**) y se mete en la nevera por lo menos una hora antes de servir».

Delibes *Mario* ([1966] 1995: 52): «[...] pero cuando empezaste a disparar botellas de **champán**, desde el balcón, contra las farolas, te hubiera matado».

2. Color semejante al del champán.

DVa 17.6.1911, 3: «A los marqueses ayudaban en la tarea de hacer los honores de la casa su hermana Matilde Vallier, que vestía preciosa *toilette de liberty*, **champagne**, con gasa y remates, fleco de cristal y faja seda *bleu pale*».

Dest 14.7.1956, 18: «Los colores más de moda son, como hace un año, el gris, el beige, el castaño-claro, el llamado color **champagne** e incluso una delicada gama de marrones».

FINE ~. *m.* Champán de gran calidad.

IEA 30.6.1895, 414: «Resonó en la selva una salva de aplausos; volvimos a remojar la sesión con otros sorbos de **fine champagne**».

Nervo *Diamante* (1927: 148): «Mientras los viejos saboreaban la **fine champagne**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *champagne*, documentada en 1704 [TLFI], procedente del nombre propio de Champagne, región del norte de Francia, situada entre la Lorena, la Picardía y la Cuenca de París. DRAE Manual 1927 como voz francesa; registrada también en inglés [EDHP] y en portugués *champanhe* [DHLP]. Corresponde el mérito, según creencia popular, al fraile benedictino Dom Pérignon, en el siglo XVII, el haber tenido la idea de hacer fermentar una segunda vez el vino en una botella tapada herméticamente.

Julio Camba en su libro *Playas, Ciudades y Montañas* define de este modo esta bebida: «En el champagne se encuentran todas las virtudes y todos los defectos del espíritu francés: la fanfarronería, la ligereza, el ruido, la vanidad...». La voz *fin* colocada delante de ciertos nombres sirve para realzar el valor de esa persona o cosa. Así se dice de alguien que es un gran tirador que es un *fin tireur*; de alguien que es un buen conocedor que es un *fin connaisseur*.

CHAMPAÑA, CHAMPAGNE. *n. p.*

Geogr. Región administrativa de Francia que hasta el año 2015 comprendía los departamentos de Aube, Ardenas, Alto Marne y Marne. A partir del año 2016 se ha fusionado con Alsacia, Lorena y las Ardenas.

DVa 31.5.1825, 318: «En la comida parece que halló todos los platos de su gusto, y tuvo buen cuidado de decir que su médico le había prescrito beber vino por remedio, y así dio la preferencia al de **Champaña**».

GM 8.4.1841, 2: «Y como sus calidades y accidentes dependen en gran parte del modo con que se fabrica, hace tiempo que en Francia es una especulación el contrahacerlo; y se ha adelantado tanto, que a veces se confunde el originario de **Champaña** con el artificial, que así llamaremos al que se fabrica fuera de aquel territorio».

LP 15.11.1866, 2: «Consume además unos 100.000 docenas de caracoles que llegan de Borgoña y de **Champaña**».

Rudé Europa (1974: 86): «Arthur Young escribía que en **Champagne** y Lorena había visto más de una vez llevar a tal extremo las divisiones que un simple árbol frutal, que ocupaba unos cuatro metros de terreno, constituía una granja y su posesión determinaba la situación de la familia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Champagne*, región situada al nordeste de la Cuenca de París, conocida mundialmente por ser la tierra que ha dado lugar a la bebida más famosa del mundo. Las ciudades de Troyes, Reims, Épernay y Châlons-en Champagne son conocidas por sus catedrales y sus bodegas. Región asociada con los graves conflictos que vivió Francia en la Primera y Segunda Guerra Mundial.

CHAMPANÉS. *m.*

Ling. Dialecto de la Champaña.

Wartburg Evolución (1966: 92): «El dialecto tiene varios rasgos en común con el **champanés** y con el lorenés, pero resulta difícil delimitarlo con precisión».

ABCS 25.88.1970, 18: «En nombre de lo que se llama realidades occitanas, de Occitania, tierra de la lengua del oc, contrapuesta a la lengua de oil (el

Norte, el valón, el loreno, el franco-condado, el picardo, el **champanés**, el bourguignon, el angevino, el normando, el francés de l'Ile de France)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *champagnoise*. El dialecto champanés guarda bastante similitud con el de París.

CHAMPAÑISTA. *m. y f.*

1. *Enol.* Fabricante de champán.

Dest 13.1.1945, 3: «Los **champañistas** de campanillas no descienden al café, pues permanecen entre el clan familiar, a solas con sus secretos, tras las ciclópeas paredes regias posesiones».

2. *adj.* Del champagne.

ABC 4.5.1965, 84: «Importante empresa **champañista** necesita delegado y vendedores».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *champagne*.

CHAMPAÑIZAR. *tr.*

Enol. Trasformar un vino en champagne.

Dest 25.8.1945, 8: «El nombre de aquel benemérito propietario sadurninense fija en los anales de nuestro champaña el momento en que, del ensayo precario de **champañizar** nuestros vinos en la cueva de Can Guineu, se pasa al cava especializado».

ABCS 3.9.1972, 49: «El vino base para **champañizar**, elaborado con uvas de las variedades Macabeo o Sumol, es de una elevada acidez».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *champagniser*, documentada en 1839 [DHLEF].

CHAMPART. *m.*

Hist. Impuesto feudal en especie.

Hampson Revolución (1970: 31): «La injusta distribución de la *taille* [...] que solía adquirir mediante compra el derecho a recaudar los diezmos y el **champart**».

Rudé Europa (1974: 138): «Estos fueron los diversos pagos que se hacían por la posesión o transferencia de las tierras, tales como el *cens*, el **champart** y los *lods* et *ventes*».

ETIM. E HIST. Voz francesa que procede del latín medieval *campartum*, compuesta de *campus* 'campo', y *pars* 'parte'; registrada en inglés [EDHP]. Es un término del derecho feudal que designa la parte de los cereales que el campesino debía entregar al señor. Este impuesto fue abolido con la Revolución

Francesa. Posteriormente desarrolló una segunda acepción: trigo candeal, cebada y centeno que se siembran mezclados y que sirve para alimentar a los animales.

CHAMPIÑÓN, CHAMPIGNON. *m.*

Gastr. Nombre común a varias especies de hongos que prefieren los lugares frescos y húmidos, algunas de ellas son comestibles.

LO 13.6.1862, 3: «He aquí la lista copiada a la letra de los platos que se sirvieron: *potage, hors d'oeuvres, boudins à la Richelieu, saumon sauce genevoise, gallatine de dindon, entrées, filet de boeuf, salade de homards, entremets, asperges à la sauce Hollandaise, croûtes aux champignons, babas Parisiens, gelées orientales*».

IEA 30.6.1876, 434: «Si desde Cádiz pasamos a Sevilla y leemos el menú español de otra comida que se dio en 8 de Mayo de 1874 por la Diputación y Municipio hispalense a las autoridades de dicha tierra, nos presentarán Ternera con **champignons**, Trufas *al aspic* y otras mescolanzas galo-españolas, capaces de producir una indigestión o un envenenamiento al sentido común».

LVG 26.8.1881, 7: «Hé aquí el menú: pollo asado, langosta, rosbif con **champiñones**, dos botellas de Burdeos, [...]».

Dest 19.12.1959, 37: «Las legumbres son suaves, las setas y **champiñones** olorosos en lo profundo de los bosques, la caza abundante y del volátil doméstico con sólo escribir que la Bresse es borgoñona, ya es suficiente decir».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *champignon*, documentada desde 1398 [DHLF], procedente del latín popular **campaniolus* ‘del campo’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués *champinhom* [DHLP] y en inglés *champignon* [EDHP].

CHAMPLEVÉ. *adj.*

Art. Técnica de esmaltado en que las superficies a tratar se obtienen vaciando el fondo del metal, bien con un buril o un ácido.

LVG 6.2.1932, 3: «Es una de esmalte *cloisonné* o **champlevé** sobre cobre, simultaneando el esmalte opaco y el traslúcido».

ABC 10.5.1957, 2: «[...] tiene incrustado en el fondo de la caja un medallón de esmalte **champlevé** y oro».

Gómez Esmaltes (1984: 37): «Es una virgen de bronce dorado, sentada con su hijo en una silla con esmaltes **champlevés** de lo más característicos de Limoges».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1877 [DHLF], derivada del antiguo verbo *champlever*, compuesto de *champ* ‘campo’, y *lever* ‘quitar’. Se puede

traducir por ‘tallado en hueco’; galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD].

CHAMPOREAU. m.

Bebida alcohólica en la que se mezclan varios licores como el ajeno y el curasao con el café.

Daudet Tartarin ([1872] 1970: 71): «Hay ocasiones en que ese bibrón me hace dar un rodeo de dos leguas para ir a casa de un amigo a tomar ajeno o **champoreau**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1864 [TLFI], que probablemente procede del español *champurro*. En Venezuela y México el verbo *champurrar* se utiliza en la acepción de ‘mezclar un licor con otro’. Voz que encontró eco en Argelia en la segunda mitad del siglo XIX, país en el que la presencia de españoles fue notable.

CHANCE. f.

1. Suerte.

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 462): «No estará, es casi seguro, pero, ¿si estuviese? ¿No tenía él la vida llena de felices accidentes de este género? ¿No debía a la buen suerte, a la **chance** que decía don Álvaro, gran parte de sus triunfos?».

2. Posibilidad, oportunidad [de lograr algo].

EC 1.11.1877, 327: «Aquí está Maigret, dijo. Vas a tener la **chance** de conocer uno de los hombres más sorprendentes de París».

Camba Año ([1917] 1959: 80): «Aquí todo el mundo tiene las mismas **chances**, las mismas ocasiones de triunfar».

Sol 20.10. 1933, 7: «Pero a Sangchili le llegó su **chance**, que vino en forma de combate con Young Pérez en Valencia la noche que Paulino puso “k.o.” en dos asaltos al germano Ernest Gubring».

BONNE ~. loc. sust. Buena suerte.

LVG 24.11.1959, 31: «En esta fase, verdaderamente crítica del partido, se produjo la primera decisión desorientadora del desafortunado árbitro francés, Schwinte, al que nada le sirvió el **bonne chance** que le deseó Pedro Escartín al saludarle por la mañana».

JOUER SA ~. LOC. V. Probar fortuna.

Dest 24.10.1959, 33: «Jerome Robbins, de Pedralbes y mientras llueve; es partidario de que el Liceo **joue sa chance**».

PAS DE ~. LOC. ADV. Sin suerte.

LVG 24.6.1954, 5: «Díceme el director, según va de uno a otro grupo: **Pas de chance**».

VMontalbán *Estrangulador* ([1994] 2009: 174): «Vd. sería un depresivo de Jaguar, en el supuesto de que pudiera comprárselo. Le viene de familia. **Pas de chance**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1762 [DHLF], procedente del latín *cadentia*, derivada de *cadere* ‘caer’, pues en un primer momento designó la manera de caer de los dados. Galicismo muy extendido en América Latina. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrado en portugués [DHLP], catalán [AEGC] e inglés [EDHP].

CHANCRO. m.

Med. Ulceración que tiende a desarrollarse royendo las partes que la rodean.

Simon *Tratado* (1860: 67): «Si el **chancro** es blando, el bubón es superficial».

LVG 7.11.1888, 3: «Tratamientos especiales y rápidos contra la sífilis (sin mercurio), gonorreas (purgaciones), venéreo, **chancros** (úlceras) bubones, etc.».

ABC 1.1.1956, 53: «Por si el Hombre tenía pocos parásitos sobre sí, Theodórides ha demostrado que el himenóptero betylido del género “Scleroderma”, [...], produce una enfermedad, con su picadura, con fiebre, **chancro** de inoculación y erupción cutánea, análoga a la fiebre mediterránea».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chancre*, documentada desde mediados del siglo XIII [TLFI], del latín *cancer*. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa. Esta enfermedad está causada por unas bacterias pequeñas llamadas *haemophilus ducreyi*. Es frecuente en las ciudades portuarias y fue el médico francés Edmond Bassereau, 1810-1887, quien estableció en 1852 la diferencia entre ella y la sífilis.

CHÁNDAL, CHANDAIL, CHANDAL. m.

Deps. Prenda deportiva que consta de un pantalón y de una chaqueta que cubre el torso, y es usada en la fase de calentamiento.

Est 22.1.1929, 31: «La mujer que practica los deportes de nieve suele resultar abultada de aspecto, bien porque debajo de su traje oculte un amontonamiento de camisetas, **chandails** y *sweaters* de todas clases».

LVG 28.4.1960, 23: «Hemos conocido la insignia de la III Demostración que estará prendida en los **chandals** de los participantes deportivos».

MD 7.10.1968, 32: «Entre los deportistas figuraban Manolito Orantes y Juan Gisbert, muy elegantes con sus **chándales** azules, quienes acompañaba el presidente nacional de tenis don José Garriga Nogués».

VMontalbán Delantero (1989: 39): «Allí, allí se ve la inteligencia y los huevos, decía, en aquel gol sur para el que se reservaba la iluminación economizada hasta la penumbra, mientras el resto del campo en sombras parecía el espectral paisaje para las carreras de fondo de anochecidos futbolistas en **chándal**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chandail*, documentada en 1894 [DHLF], abreviación popular de *marchand d'ail*, (*chan d'ail*), literalmente 'vendedor de ajos'. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Originariamente una especie de jersey de punto grueso, abierto en el pecho que usaban los descargadores de los Halles (Mercado) de París. Galicismo introducido a través del léxico deportivo. Suele ir acompañada de la preposición *en*.

CHANEL. *n. p.*

1. Firma comercial especializada en alta costura y perfumería.

ABC 27.4.1927, 34: «**Chanel**, Patou, Worth, Jane. Una selección de estas firmas es nuestra colección de vestidos».

2. Perfume hecho a base de extractos de cananga, rosa de mayo, nerolí y un fondo de aroma de madera.

Dest 11.1.1956, 3: «¿Qué se pone usted para acostarse? Número cinco de **Chanel**, contestó la estrella con toda amabilidad».

3. *adj. invar.* Traje femenino compuesto de chaqueta clásica sin cuello o con cuello cerrado.

Goytísolo Cólera ([1979] 1983: 162): «El paso de los pantalones de pana y suéter de cuello alto a un sencillo modelo **Chanel**».

SSolis Jardín (1985: 82): «Las señoras fontaneses típicas, [...] sus broches en la solapa, sus pulseras de oro, sus trajes **chanel**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Chanel es una reconocida marca de perfumes y de la alta costura francesa, que lleva el nombre de su creadora Gabrielle Bonheur Chanel, 1883-1971. Sánchez Ron [DC]: «El perfume **Chanel** 5 fue el primero en incorporar un ingrediente sintético en su composición».

CHANSON, CHANSON FRANÇAISE. *f.*

Canción sentimental francesa.

EPT 1.11.2002, 4: «El cartel se completa con una selección anglosajona –los escoceses Camera Obscura, y los estadounidenses Mark Eitzel, Damon & Naomi o L'Altra– y el toque **chanson française**, de Bertrand Betsch».

EPB 15.5.2004, 22: «Siempre a vueltas con la regeneración de la **chanson**, el cantante y compositor de Provins ha optado esta vez por abandonar su tradicional querencia por las riendas apretadas para soltarse el pelo sin recato».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XII [DHLF]. Galicismo documentado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. La época dorada de la *chanson française* comprende desde las primeras décadas del siglo XX con Maurice Chevalier hasta los años 50 y 60 con la generación de Piaff.

CHANSON DE GESTE. f.

Lit. Cantar de gesta.

SPE 9.6.1850, 181: «Había las **chansons de gestes**, canciones de gestas, de contenido histórico; los *romans d'aventures* en que se cantaban los hechos de los caballeros; poemas nacionales sobre la valentía de los paladines; pero las canciones más usadas eran los *Lais* o cánticos sobre objetos alegres, tristes, eróticos y devotos, los cuales se acompañaban con el laúd o el harpa».

Pollman Nueva (1971: 34): «El verso normal de la **chanson de geste** es el decasílabo».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1170 [DHLF]; registrada en inglés [NOAD]. La poesía épica combinaba el texto literario con la música y de este modo nacieron los cantares de gesta. La *Chanson de Roland* es la más conocida en el ámbito francés y el *Poema del Mío Cid* en el castellano.

CHANSONNETTE, CHANSONNETTE. f.

Cancioncilla.

GM 9.5.1860, 4: «La graciosa Potel en la **chansonnette** obtuvo innumerables aplausos».

LP 17.1.1897, 1: «Amelia tiene un extenso repertorio de **chansonnettes**».

IA 23.1.1905, 58: «Aún no se había extinguido el eco de los alaridos de Hamlet, cuando resonaron en el mismo teatro de la Princesa las **chansonnettes** y recitados de la Dorthy y de Polin».

IA 29.10.1882, 347: «Desde los tiempos antiguos se ha profesado en Francia una especie de culto a la **chansonnette** y al vaudeville».

Haro Estafa (1993: 126): «Tenía muy adentro el Glenn Miller y el sonido de banda de cuando era pequeño, el primer jazz que oyó, la **chansonnette** que componía su padre Raymond».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1694 [TLFI], derivada del sustantivo *chanson* ‘canción’, y el sufijo francés *-ette*. Galicismo que presenta

un alto índice de frecuencia, en especial cuando las crónicas hacen referencia a la vida mundana de la capital de Francia.

CHANSONNIER, ÈRE. *m. y f.*

1. Humorista.

ByN 16.1.1909, 23: «Y esto se lo deberán a Dranem, a un **chansonnier** que ha acometido esa obra con entusiasmo y ha sacado los millones a la gente a fuerzas de chistes y de alegres carcajadas».

2. Cancionista.

LVG 20.6.1929, 19: «La personalidad frívola, elegante, dinámicamente atractiva del gran **chansonnier** francés Maurice Chevalier, encierra en su biografía capítulos agitados, evocadores de una vida repleta de sucesos alegres y tristes, gratos y dolorosos».

Soldevila París (1942: 60): «Los **chansonniers**, con sus voces cascadas, obtienen éxitos fáciles aludiendo a las dificultades que ha tenido que vencer el inmortal espíritu de Francia para llegar a esta apoteosis luminosa».

ABC 27.9.1968, 17: «El octogenario más joven del mundo, el más célebre **chansonnier** de todos los tiempos, el popularísimo Maurice Chevalier se despide de las tablas en las que ha permanecido más de setenta años».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1862 [TLFI], derivada del sustantivo *chanson* ‘canción’, y el sufijo *-ier*. Galicismo utilizado siempre que se hace referencia a las décadas doradas de la canción sentimental francesa; documentado en catalán [AEGC]. Los *chansonniers* por excelencia fueron Maurice Chevalier y Edith Piaff.

CHANTAJE, CHANTAGE. *m.*

Extorsión que se efectúa sobre una persona para obtener dinero o información privilegiada por medio de amenazas.

IEA 15.7.1885, 27: «Más aquende el Pirineo, la chismografía ha invadido la prensa; el chisme ha convertido el periódico en libelo, y el libelo impreso ha hecho del **chantage** una institución».

Tri 27.4.1946, 20: «Hermida se acerca a ellos y comunica a Cortezo su detención como autor del **chantage**».

Ayala Fondo ([1962] 1998: 16): «El nombre de Chantada, que es el pueblo natal de Rodríguez, me trajo la palabra **chantaje** a las mientes, y no pude imaginar... Bueno, pamplinas».

HLV 16.3.1981, 1: «Para nosotros este secuestro no es más que un **chantaje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chantage*, documentada en 1836 [DHLF], deverbal de *chanter* ‘cantar’. En un primer momento *faire chantage* era ‘hacer cantar a uno’. En la prensa y literatura española, la forma *chantage* se constata desde finales del XIX hasta mediados del siglo XX. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa; documentada en inglés [EDHP] y en portugués *chantagem* [DHLP].

CHANTAJISTA, CHANTAGISTA. *n.* y *adj.*

Extorsionista.

Pu 18.1.1907, 1: «[...] en lo cual no hace más que imitar el procedimiento de los garrapateadores del periódico **chantagista**».

Tri 27.4.1946, 20: «Al mostrárselas a la muchacha, ésta reconoce a su hermano y despidió indignada al **chantagista**».

EPB 232.7.2005, 2: «Pero el mundo inglés, claro, campestre y pacífico donde muere Roger Ackroyd está habitado por señoras que envenenan al marido, médicos asesinos, criados **chantajistas** y parientes pobres que roban, como si el crimen fuera un componente esencial de las buenas familias».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *chantage*. DRAE 1925.

CHANTEUR, EUSE. CHANTEUR DE CHARME. *m.* y *f.*

Persona que interpreta canciones sentimentales en francés.

LP 31.1.1899, 1: «Lo mismo en el escenario del Alhambra que en el del antiguo Capellans, se presentaron las más descocadas **chanteuses de couplets**, y las más excéntricas *dansuses* de allende el Pirineo».

Correo 18.6.1905, 3: «Una **chanteuse** bien conocida en los music-hall de Londres acaba de ser contratada».

AL 16.12.1924, 31: «El cuplé es la expresión simbólica de un espíritu delicado, que prefiere a la **chanteuse** sobre las columnas del periódico o la páginas del libro para propagar sus elucubraciones».

Dest 4.8.1951, 19: «¡El micrófono! Este feo, antiestético, aparato ha avivado el brote de esa ingente cantidad de **chanteuse de charme** sin voz y a menudo sin talento».

LVG 14.6.1964, 49: «La dama había permitido a un golfete rubio que dice ser **chanteur de charme** que llevara a Wolf a dar un paseo».

Sierra Poetas (2000: 2): «En Francia, que ya tenía una larga tradición de poetas, compositores, intérpretes, los **chanteurs à textes** empezaron a darse a conocer con una enorme energía».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *chanter* ‘cantar’. Este galicismo se difundió en España a principios del siglo XX, y posteriormente, en las décadas

de los 50 y 60, gracias a cantantes como Edith Piaff, Brassens, Brel, Ferré, Aznavour y otros que sirvieron de modelo a los numerosos cantautores españoles de los años 70 y 80. Las formas *chanteur de charme* ‘cantante con encanto’ y *chanteur à texte* ‘canta autor’ suelen ser utilizadas.

CHANTILLY. *m.*

1. Encaje de bolillos de malla hexagonal.

DMV 11.5.1850, 4: «[...] así como los sobretodos guarnecidos de encaje de **Chantilly** o de puntillas de lana».

DMV 8.5.1852, 4: «Los encajes han llegado al más alto grado de perfección, en Francia ya van abandonando los Cambray, y se prefieren los legítimos de **Chantilly** con dibujos raros y rematados en ondas grandes. Otro objeto muy *recherché* en la *toilette* de una señora, es el pañalón de la India».

ABC 28.3.1958, 40: «Mantillas y medias mantillas de blonda, imitación de blonda y **chantilly**, o bordado granadino».

2. *Gastr.* Crema dulce perfumada con vainilla elaborada a base de nata batida.

Giménez Cocina (1898: 134): «Los **chantilly** se rellenan de pulpa de dulce».

ByN 11.1.1920, 42: «Previamente se hará el **chantilly** batiendo ocho claras de huevos a punto de merengue».

Mue 12.1971, s/p: «Para los más inapetentes, una ensalada de frutas recubierta de **chantilly**».

3. *n. p.* Ciudad francesa asociada con los orígenes de las carreras de caballos.

LO 3.10.1861, 5: «Las carreras de caballos de **Chantilly** son causa de una agitación universal entre las personas de gran tono de París».

ETIM. E HIST. La localidad francesa de Chantilly, en el departamento del Oise, es célebre, entre otras muchas razones, por sus encajes. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa en su acepción gastronómica. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

CHAPEAU. *interj.*

Hay que descubrirse, bravo.

EP 8.6.2004, 52: «Ha puesto el listón tan alto que ha hecho mejor a Mora. Hablas con él y dices **chapeau**».

Vargas Travesuras (2006: 235): «Vaya suerte de esa chica, inspirar un amor así –se rió mi vecina– **Chapeau!** Le pediré la receta».

LVG 12.4.2013, 52: «Se sufrió, pero *malgré tout* ya estamos en semifinales. **Chapeau**».

ETIM. E HIST. Galicismo muy extendido cuya pronunciación suele acompañarse con un gesto en el que la mano se eleva hacia la cabeza, como si quisiera quitarse un sombrero imaginario. Procede del francés *chapeau bas*, literalmente ‘abajo el sombrero’. DRAE 2014 como voz francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

CHAPERÓN. *m.*

1. Mujer que acompaña a una joven como carabina.

Valera Crítica ([1889] **Obras** 1942: t. II, 774): «Allí faltaba lo que llaman los franceses un **chaperon**, o sea la mujer o dama anciana y grave que acompaña a la joven par *bienséance et comme pour répondre de sa conduite*».

VV 3.9.1929, 2: «Viaja con otra fémina moderna. Su **chaperon**, Mrs. Addison Hall, es una mentalidad potente».

2. *Cicl.* Persona encargada de vigilar al ciclista que debe pasar un control antidopaje.

EP 26.7.2012, 49: «Como no le dieron trato de favor, mosqueado se fue a su autobús, en el que, después de una sesión de enfriamiento (20 minutos de rodillo), mató la espera viendo la telé acompañado del **chaperón** (vigilante correspondiente)».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1690 [DHLF], derivada de *chape* ‘capa’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP]. Un cuento de Charles Perrault, 1628-1703, *Le petit chaperon rouge* ‘caperucita roja’, difundió esta voz.

CHAPERONEAR, CHAPERONNER. *tr.*

Acompañar a una joven, servir de carabina, llevar la cesta.

Valera Americanas ([1889] **Obras** 1942: t. I, 1769): «El respeto de que todos los hombres las rodean, sin piropearlas con impertinencia grosería, cuando las ven solas, hace que puedan ir solas sin que las vigilen o las **chaperone** ninguna dueña».

Valera Crítica ([1889] **Obras** 1942: t. II, 774): «Fácil hubiera sido al señor Rueda **chaperonner** a Concha, y su novela hubiera estado mejor».

ABC 8.6.1912, 17: «Extranjera con seis idiomas y diplomas de universidades, desea veranear con familia, enseñando idiomas, **chaperonear**, secretaria particular o posesión de responsabilidades».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chaperonner*, documentada en 1835 [DHLF]. *Chaperonear* se usa en Cuba, México, Panamá y Costa Rica. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CHAPÓ. m.

Billar. Modalidad del juego de billar con troneras que consiste en derribar con una o más bolas cinco palillos que se colocan en el centro de la mesa y que tienen diverso valor para el tanteo.

Martínez Juego (1864: 17): «Los jugadores todos, sepan mucho o poco, tienen derecho a jugar a todos los juegos de guerra, como son: el **chapó**, la guerra de dos bolas, la guerra de pirámides o de fichas, el palo blanco y negro, la treinta y una, la veinte y una, la cuarenta y una, e imperial y cuantos juegos de este género se inventan».

Linares Ilustrísimo (1914: 22): «Este criterio, aun siendo unánimemente reconocido y aceptado por los mejores carambolistas y por los peores aficionados al **chapó**, si cabe peoría en los jugadores a palos [...]».

MD 11.1.1948, 4: «Para los aficionados al billar de hoy, el **chapó** ha perdido muchos encantos por la dificultad que encierra destacar en dicho juego y en el de carambolas, dada la diferencia del material con que se juega: bolas de mayor tamaño, tacos pesados... etc.».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chapeau*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. El primer campeonato de España de esta modalidad se disputó en el Casino Mercantil de Valencia en 1929.

CHAPONISTA. m. y f.

Billar. Jugador de chapó.

MD 11.1.1948, 4: «[...] y con jugadores del Club de Billar Barcelona, a quienes tuvieron la gentileza de invitar, por ser de los pocos clubs que cuentan con un plantel de **chaponistas**».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *chapó* y esta del francés *chapeau*.

CHAPTALIZACIÓN. f.

Enol. Acción de chaptalizar.

LVG 4.12.1984, 55: «A esto los franceses replican que esa mezcla enriquecedora de caldos débiles se llama **chaptalización** porque la inventó un tal Chaptal solo en el siglo pasado».

ABCS 11.7.1988, 57: «**Chaptalización** del vino: con este término se denomina al método de enriquecer los mostos con azúcar de remolacha para alcanzar así la graduación alcohólica requerida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chaptalisation*, documentado en 1866 [Lexis]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CHAPTALIZAR. *tr.*

Enol. Añadir azúcar al mosto de la uva, antes de su fermentación, para aumentar su graduación alcohólica.

ABC 28.11.1984, 54: «Continuación en amplias zonas de la CEE de la automatización de regar la viña y **chaptalizar**, mientras en España persiste la prohibición de ambas prácticas».

ABC 22.2.1998, 60: «Enriquecer el vino con azúcar para facilitar su fermentación, es decir **chaptalizar**, es uno de los muchos puntos de la reforma del sector vitivinícola europeo que rechazan los productores españoles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chaptaliser*, documentada en 1866 [Lexis], y esta, a su vez, del apellido de Jean Antoine Chaptal, 1756-1832, químico francés que fue el primero en aplicar este método e igualmente autor del *Arte de hacer vino*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés.

CHAQUÉ, CHAQUET. *m.*

Indum. Prenda de vestir masculina utilizada en actos solemnes semejante a una chaqueta que a partir de la cintura se abre por detrás en dos faldo-nes.

ALI 1877, 110: «Gran surtido en capas, *carriks*, gabanes, **chaqués**, *tricot*, *fracs* y toda clase de prendas de vestir».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. II, 294): «Allí, abierto, sobre la mesilla de noche. Sin poder resistir el impulso, Quintanar tomaba el libro, después de quitarse el **chaquet** de alpaca y quedarse en mangas de camisa: tomaba el libro y leía».

Camba Año ([1917] 1959: 154): «Y al día siguiente, Mr Wilson se puso un **chaqué** y se fue con sus cuartillas al Congreso».

Goytisolo Coto ([1985] 2015: 54): «Él de pie, vestido de **chaqué**, delgado, con bigote, increíblemente joven: ningún parecido con el viejo consumido y enfermo que luego conocerías».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *jaquette*, documentada en 1832 [DHLF], derivada de *Jacques*, apodo que se generalizó a finales de la Baja Edad Media para designar a los campesinos, muchos de ellos portadores de una chaquetilla corta ajustada. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

CHARABÁN, CHAR-À-BANCS. *m.*

Transp. Coche de caballos descubierta provisto de dos o más filas de asientos.

GM 2.7.1839, 3: «La gran duquesa María había salido a pasearse por la tarde en un **char-à-bancs**».

SPE 19.3.1854, 95: «Un día en muelle carroza fumas tendido con gracia, otro en **char-à-bancs** endeble, numerosas yeguas te arrastran».

LO 15.10.1861, 2: «A las tres de la tarde salían del parque en dirección al bosque cinco grandes **chars-à-bancs**, de doce asientos cada uno, y tirados por cuatro caballos de posta».

LVG 22.8.1890, 1: «Antes de la revista, Guillermo II había hecho entregar a sus imperiales parientes un magnífico **charabán**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *char-à-bancs*, documentada en 1764 [DHFLF], compuesta de los sustantivos *char* ‘carro’, y *bancs* ‘bancos’. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

CHARADA. *f.*

Acertijo en que se trata de adivinar una palabra.

DVa 30.11.1831, 252: «Contestaciones y soluciones a las **charadas** de ayer».

Larra Artículos ([1835] 1968: 70): «Su señoría estaba echando un cigarrito al brasero, y con una **charada** del *Correo* entre manos que le debía costar trabajo el acertar».

Carpentier Siglo (1962: 69): «Sin embargo, cuando se jugaba a las **charadas** vivas, Sofía había observado que gustaba de representar papeles de legisladores y de tribunos antiguos, tomándose tremendamente en serio –presumiendo, acaso, de buen actor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *charade*, documentada en 1777, palabra de origen incierto, probablemente procede del provenzal *charrado* ‘conversación’, derivada de *charrá* ‘charrar’ [DHFLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; en inglés *charade* [EDHP].

CHARCUTERÍA, *CHARCUTERIE. f.*

Gastr. Establecimiento en la que se vende embutido generalmente elaborado a base de carne de cerdo.

DMV 20.9.1863, 4: «También se propone establecer la venta de **charcuterie** francesa».

LVG 17.4.1892, 4: «Sobre la verde yerba, celébrase los banquetes más modestos; los envoltorios de la inevitable **charcuterie**, para esa clase de orgías, sirven de pringosos manteles».

Dest 19.12.1959, 35: «En la feria gastronómica se presenta la confitería, la **charcutería**, los vinos, los quesos y otros productos lácteos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *charcuterie*, documentada en 1802 [DHLF], derivada de *charcutier*, compuesta de *chair* ‘carne’, y *cuite* ‘cocinada’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

CHARCUTERO, RA. *m. y f.*

Gastr. Persona que está al frente de una charcutería.

LVG 2.6.1927, 28: «Cocinero, pastelero, **charcutero** se ofrece dentro o fuera».

Ogrizek *Francia* (1962: 140): «Los **charcuteros** hacen verdaderas maravillas de embutidos».

EPS 13.2.2005, 96: «María Teresa Giráldez tiene 62 años, y lleva 20 trabajando como **charcutera**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *charcutier*, documentada en 1680 [DHLF]. DRAE 1992.

CHARDONNAY, CHARDONNAIS. *m.*

Enol. Variedad de uva. También el vino blanco de aroma afrutado que se obtiene de esta variedad.

LVG 30.12.1913, 6: «Las variedades de cepas cultivas son: en la Champagne, *pinot noir* y *pinot blanc*; en la Bourgogne, *pinot noir*, *gamay* para los vinos tintos y **chardonnay**; [...]».

Dest 19.12.1959, 37: «Pero en el Mâconnais reaparecen los grandes nombres. Son los vinos del Mâconnais blancos y exquisitos: el delicado **chardonnais**, los de Solutré –al lado de las rocas prehistóricas que dieron nombre a un periodo del paleolítico, buena excusa para una excursión– y el Pouilly-Fuisée, el mejor vino del Mâconnais, uno de los mejores de Francia, de color verde dorado y cuyo *bouquet* y sabor fascinan literalmente».

EPS 23.2.2003, 105: «Comtes de Champagne Blanc de Blancs 1995 es el prólogo de toda celebración: una espléndida *cuvée* donde la **chardonnay** muestra toda su finura».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del topónimo Chardonnay; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD]. La variedad de uva que se conoce con este nombre procede del norte de Francia y con ella se hacen los grandes caldos de Borgña y los champañas *blanc de blancs*. La chardonnay se considera una variedad de uva de la pinot.

CHARENTINO, NA. *adj.*

Geogr. De la Charente.

LVG 12.5.1970, 51: «Sólo los vinos blancos y alegres, de esa región **charentina**, con una destilación en dos tiempos realizada en los ventrudos alambiques de cobre dorado, no muy distintos de las primitivas alquitaras descritas por Liébaut, producen un aguardiente que no tiene el menor sabor desagradable».

Luján Francia (2005: 45): «Cualquier otro aguardiente francés o extranjero que no cumpla con estas normas podrá quizá ser tan exquisito como el aguardiente **charentino**, pero no puede llevar este nombre».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *Charente*, departamento francés conocido por la excelente calidad de sus vinos.

CHARIVARI. m.

Desorden, jaleo, guirigay, tumulto, estrépito.

LVG 15.11.1885, 4: «El gran potpurri Chinois [...] dividido en cuatro cuadros: 1º, gran **charivari**».

IEA 22.1.1909, 42: «Sin imponerle un precio enorme, el modo lógico de hacer ver al público sus productos, en un medio en que este público pueda acudir a ver sin que las oleadas de gente lo arranquen de sus observaciones, sin que el **charivari** y los aprietos lo ensordezcan».

LVG 8.3.1970, 17: «El caso es que, mire usted por donde, cuando todo hacía suponer que la aventura del viaje presidencial acabaría en un bufo **charivari**, porque las llegadas del presidente francés a las ciudades de su romería norteamericana tenían cierto aire de cencerrada».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde la Edad Media, derivada del latín *caribaria* ‘dolor de cabeza’, [DHLP]. Caída en desuso en español; registrada en inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. Un famoso periódico satírico francés llevaba el nombre de *Charivari*.

CHARLESTÓN, CHARLESTON. m.

Baile de origen negro norteamericano, de moda hacia los años 20, de ritmo alegre, que se caracterizaba por los giros rápidos de las piernas manteniendo unidas las rodillas.

ByN 19.12.1926, 50: «Se bailó con preferencia el **charleston** y, en efecto, ¿cómo se podría bailararlo con faldas largas?».

Est 3.1.1928, 15: «Más, a favor de la moda, y por los caminos oblicuos del **charleston** y del *black bottom*, yo concluiría de civilizarme».

Carretero Venenosa (1930: 36): «La orquesta comenzó los alocados y frenéticos compases de un **charlestón**».

Aub Valverde ([1961] 1970: 93): «Un tango aquí, un pasodoble allá, un **charleston**, una polca, una machicha y vengan tiquetes».

ETIM. E HIST. Este baile, originario de Charleston, ciudad estadounidense del estado de Carolina del Sur, es palabra esdrújula en inglés. Se incorporó al español con acentuación en la última sílaba, a imitación del francés. DRAE 1992. La llegada del charleston, derivado del jazz, a las grandes ciudades españolas se produjo hacia 1925 y contribuyó al auge de las academias de baile.

CHARLOTA. f.

Gastr. Pastel hecho a base de mermelada de manzana, nata montada y pan tostado o biscuit.

HLV 30.6.1986, 29: «Los aguardientes de frutas no tienen excesivas aplicaciones culinarias, pero si son buenos complementos en algunos postres y sorbetes; así se nos hace la boca agua pensando en una buena piña al *kirsch* o un sorbete de pera con aguardiente o en regar una **charlota** con unas gotas de *mirabelle* o de cereza».

LVG 22.7.1991, 10: «La **charlota** original, que en francés, lengua que le dio nombre, se conoce por “Charlotte”, apareció en Francia a finales del siglo XVIII».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *charlotte*, documentada en 1804 [DHLF]. Palabra dada, al parecer, en honor de *Charlotte*, la cocinera que creó este postre.

CHARLOTTE. f.

Indum. Sombrero o tocado con bordes fruncidos adornado con cintas y puntillas.

IEA 8.5.1906, 295: «**Charlotte** para niños».

ByN 22.6.1913, 31: «La **charlotte** de este año es tan pequeña que casi se ha convertido en una gorra de bebé».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del nombre de Charlotte Corday d'Armands, conocida por Charlotte Corday, 1768-1793, mujer que asesinó al revolucionario Jean Paul Marat, 1743-1793, y que es representada adornada con un sombrero de estas características.

CHARMANT, E. adj.

Encantador, seductor, adorable.

LS 5.5.1850, 215: «¿Sabes el porvenir **charmant** del matrimonio?».

As 22.11.1932, 20: «Madame Godard —el prototipo de la *mama* francesa de buena sociedad, culta y amable, **charmante** en la conversación—, que acompaña a la hija en las excursiones y que ha vivido en esta de ahora dos días de terrible angustia, [...]».

LP 12.8.1972, 20: «Vittorio Gassman, en un papel de doble fibra dramática: un tipo **charmant**, alegre, vividor, en cuyo pasado se oculta un secreto inconfesable».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1629 [DHLF], derivada de *charme* ‘encanto’, del latín *carmen*, *-inis*. En 1932 se estrenó en España la película *Il est charmant* dirigida por Albert Willemetz y traducida con el título de *Un chico encantador*. Igualmente la prensa española de mediados del siglo XX solía utilizar este adjetivo para referirse al príncipe Rainiero de Mónaco.

CHARME. m.

Encanto, seducción, gracia.

IEA 30.3.1876, 223: «Porque la hija del capitán poseía en alto grado lo que los franceses llaman **charme**; lo que nosotros más expresiva y gráficamente llamamos *ángeb*».

Daño Parisiana (1907: 185): «Baste decir que en las telas de este poeta hay el mismo **charme** profundo y aristocrático que en sus prosas poémicas».

ABC 15.2.2003, 60: «Entre Fidel Castro y Oliver Stone pintan una Cuba llena de **charme**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito del juego amoroso desde el siglo XVII [DHLF]. Se suele asociar con el adjetivo *irresistible*. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y catalán [AEGC]. La película *Le charme discret de la bourgeoisie* ‘el discreto encanto de la burguesía’, de Luis Buñuel, recibió el óscar de Hollywood en 1972 a la mejor película extranjera. También en ocasiones acompañado de la preposición *sous* ‘bajo’: **LVG** 9.11.1886, 10: «Don Emilio Castelar tomó después la palabra y durante dos horas que habló tuvo a todo el mundo **sous le charme**».

CHARMÉ. adj.

Encantado.

Valera Correspondencia ([1857] *Obras* 1942: t. I, 1544): «Gortchakoff ha conocido su deseo (y no hay que alabar por esto su perspicacia), y le ha dicho que Sus Majestades y él, y toda la Corte, serían **charmés** si el Gobierno español le nombrase».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XVII [DHLF], verbal de *charmer* ‘encantar’.

CHARMEUR, EUSE. *m. y f.*

Seductor.

Huesca Sport (1881: 291): «Este Director, llamado Sullivan, que pasaba por **charmeur** o encantador, se encargó de la doma de *Eclipse* con la condición de que Wildman cediese al Capitán O’Kelly una parte de la propiedad del caballo».

Peña Río (1899: 162): «[...] con tal desenfado, con una naturalidad tan sugestiva, que las *bourdes* más colosales adquieren en sus labios aspectos de verdades inconcusas. En suma un **charmeur**».

Areilza París (1989: 90): «Simpatizaron mucho y el príncipe la invitaba a cenar acompañándola después a su apartamento de los Campos Elíseos. Era un **charmeur** —explicaba la Otero—, contaba chascarrillos verdes y anécdotas de su vida en tono festivo».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *charmer* ‘seducir’ ‘encantar’; documentada como adjetivo en 1560 y como nombre en 1624 [DHLF]. Galicismo utilizado por la prensa española de principios del siglo XX.

CHARMEUSE. *n. y adj.*

Indum. Tejido de seda con una cara brillante y la otra mate.

ByN 8.6.1910, s/p: «Otra combinación, más vestida, es de *crêpe de Chine*, con levita de **charmeuse**».

IEA 22.2.1918, 44: «Esta otra preciosa blusa puede hacerse con terciopelo, jersey, **charmeuse**, etc.».

VV 4.2.1926, 2: «Para las mujeres jóvenes son los trajes de crespón, **charmeuse**, raso flexible y terciopelo de seda en uso».

Mun 16.2.2004, 51: «Los vestidos de cóctel que vinieron a continuación, tanto los de raso **charmeuse** cortados al bias como los de terciopelo fueron espléndidos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada por el DHLF a principios del siglo XX, derivada de *charme* ‘encanto’; registrada en inglés [NOAD].

CHARRETTE. *f.*

Transp. Coche de caballos de dos ruedas y dos o cuatro asientos.

EC 16.7.1877, 219: «¿Quién cautiva más la atención de un aficionado a caballos, las airosas elevaciones del torcido que compró a este humilde servidor de ustedes el joven y agradable Duque de Huéscar que guía su **charrette** con hábil e inteligente mano, [...]».

LP 10.9.1897, 1: «El *match* consiste en ver quién llega primero a la plaza de Cataluña, saliendo del Paseo Nacional de la Barceloneta, frente a la iglesia de San Miguel, el primero en bicicleta y el segundo guiando una **charrette**, en la que enganchará un caballo, ya conocido por sus valientes *performances*, y para la que ha mandado construir unas ruedas especiales». [En el original, *charret*].

Painter Proust (1967: 33): «Gozaba de un ingenio en cierto modo parecido al de su hijo, en una ocasión en que fue atropellado por un **charrete** en el que iban dos *cocottes*, comentó [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *char* ‘carro’, documentada ya en el siglo XII [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. En las carreras de caballos al trote enganchado, esta *charrete* terminará por conocerse con el nombre de *sulky*. Una famosa novela medieval escrita hacia 1180 por Chrétien de Troyes lleva por título *Le chevalier à la charrette*.

CHARTREUSE, CHARTREUX. *n.* y *adj.*

1. Licor francés, de 43°-55°, elaborado con más de 120 flores macedadas en aguardiente de alta graduación, de color amarillo o verdoso.

IEA 5.11.1871, 531: «[...] estos tomaban con alegría café y **chartreuse**; aquellos encontraban amargo el moka».

ECV 10.1.1889, 3: «Licores extrafinos. *Celestine* del convento de monjes de Nantes, absenta higiénica, *biter*, *kumel*, *rhum*, *cognac*, crema de moka, *noyaux*, *curaçao*, **chartreuse**».

AdM 20.3.1903, 180: «Durante dos siglos han sido inútiles cuantos esfuerzos han hecho los fabricantes de licores para averiguar cómo se hace el **chartreuse**».

Correo 25.4.1905, 1: «**Chartreux**, único licor y elixir de los P.P. Chartreux».

AL 12.5.1925, 32: «En vano trato de convencerla diciéndole que para mí el pasear, ir en la plataforma de un tranvía o tomar una copa de **chartreux** después del almuerzo son otros tantos deportes».

Dest 10.10.1967, 18: «El restaurante Glaciar de Barcelona tuvo hasta hace poco unas botellas de **Chartreuse** amarillo de antes de la guerra europea».

2. Color verde amarillento.

Est 28.2.1931, 19: «Tampoco es el tono de la turquesa el azul que se emplea en los vestidos de lanilla, sino que todos los matices que van del celeste al azulina, rivalizan con todos los verdes del **chartreuse** al esmeralda».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Se atribuye al hermano cartujo Jérôme Maubec la invención de la fórmula de este licor con la intención de dar vigor a los monjes que habitaban en los conventos alpinos. **ByN** 13.2.1909, 5: «El

traitement du **chartreux** cura siempre radicalmente». Por extensión, se asocia con el color que tiene dicho licor. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. **Dest** 10.10.1964, 18: «La **Chartreuse** licor, como es sabido, amarillo o verde, es un famoso estomacal que fabrican los monjes de la Gran Cartuja cerca de Grenoble, desde 1606. La fórmula es secreta y la calidad pueden ustedes conocerla si han bebido algún **Chartreuse** antiguo, hecho con viejos alcoholes». Además del *chartreuse* verde y amarillo, existe el elixir de la *Grande Chartreuse*, mucho más fuerte. Este licor también se elabora en Tarragona. El *chartreuse* es el único licor francés cuya elaboración sigue en manos de monjes. Un plato típico de la cocina francesa fue en el pasado la *chartreuse de perdreau o de perdrix* que es un plato en el que se utilizan las coles y raíces vegetales, alimentos básicos de los cartujos, para dar sabor a la perdiz.

CHARTRON. m.

Enol. Negociante de vino de Burdeos.

Hist 3.1977, 123: «El mayor elogio que se puede hacer a un **chartron** es decirle que tiene pinta de inglés».

ETIM. E HIST. El nombre procede del muelle de *Chatrons* en el puerto de Burdeos donde estos negociantes en vinos tienen su sede desde el siglo XVIII.

CHASIS, CHASSIS, CHÂSSIS. m.

1. *Autom.* Bastidor del automóvil que contiene todo el mecanismo y las ruedas de su caja.

IEA 22.2.1901, n. s., s/p: «Los 637 automóviles se descomponen como sigue: 432 «coches-ligeros » y «cochecitos» o *voiturettes* como decimos en galiparla; 38 carromatos, coches de comercio y ómnibus para servicios públicos; 52 **châssis**, o sean armazones o esqueletos de coches, con la simple disposición de las ruedas y el motor; 45 motocicletas, o sean triciclos de motor; 35 cuadríciclos; 29 bicicletas de petróleo; 2 tándems de petróleo; 4 triciclos-portadores, y 10 botes o canoas automóviles».

Viada Manual (1903: 261): «**Chassis**. Se llama así el conjunto del motor y armazón y ruedas del carruaje. Es decir, el esqueleto de éste».

LCV 18.12.1906, 2: «Silenciosos, ligeros a la par que elegantes y resistentes, es de admirar en dichos coches (un faetón y una *limousine*) una factura irreprochable. Si digna del mayor elogio es la sociedad constructora de los **chassis**, también lo son los Sres. José Farre y Juan Molitz, constructores de las respectivas carrocerías».

LP 10.6.1917, 2: «La Hispano-Suiza, que construye en su fábrica absolutamente y sin la menor intervención extranjera, no solo sus **chasis** y motores por completo, sino también sus carrocerías».

AL 27.1.1925, 11: «Los ingenieros, los constructores, conciben cada año nuevas invenciones en la conformación de los **châssis**, en la disposición de los mecanismos, en el aprovechamiento de la potencia motora».

Sport 25.8.2001, 30: «El piloto de Derbi, que estrena en Brno un nuevo motor y un nuevo **chasis**, ha vuelto a marcar el mejor tiempo en unos entrenamientos cronometrados».

2. *Coloq.* Cuerpo de una persona.

Tusset Cruasán (2001: 37): «[...] , pero me han dicho que papá se ha abollado el **chasis**».

CHASSIS-CARROSERIE. Bastidor que soporta la caja de un automóvil.

ByN 22.12.1906, s/p: «Muy grato no es consignar que en el salón figura una instalación española, así como los elogios de la Prensa extranjera dedicada al **chassis-carroserie** Sanchis, del director de la misión obrera española en Francia».

LP 19.6.1909, 2: «La patente del Sr. Sanchis consiste en ser el **chasis-carroserie** todo de una pieza sin punto de unión, de plancha de acero, que da a este coche una ligereza, solidez y resistencia incompatibles. Ambos modelos tienen un motor Dion-Bouton, pudiéndose aplicar cualquier otro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *châssis* ‘bastidor’ ‘marco’ ‘montura’; documentada en automovilismo en 1888 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP]. Vocablo utilizado previamente en diversas actividades como la carpintería, la imprenta, el teatro, etc. Como término mecánico procede del léxico del ferrocarril donde se utiliza para designar la armadura metálica que soporta el motor de una locomotora. A continuación pasó al vocabulario del automóvil y de la fotografía. Término totalmente aclimatado y que ha servido a su vez para la formación de la expresión *quedarse en el chasis*.

CHASSE À COURRE. *f.*

Caza. Montería.

EC 16.1.1877, 43: «No ha llegado la **chasse à courre** a alcanzar en España el desarrollo que ha alcanzado en casi todos los demás puntos de Europa».

Viada Manual (1903: 311): «El *hunting* que dicen los ingleses, **chasse à courre** que dicen los franceses, se practica con la ayuda de caballos y perros».

Arámburu Caza (1922: 30): «La caza a la carrera (**chasse à courre**) se practica en Francia desde la antigüedad».

ETIM. E HIST. Locución francesa formada por el sustantivo *chasse* ‘caza’, y *course*, forma inicial del verbo *courir* ‘correr’. Expresión utilizada en el pasado entre los miembros de la nobleza y aristocracia española y europea. Los alrededores de los castillos renacentistas de Cheverny, Villandry, Chenonceaux, Blois, Chambord, Azay-le-Rideau y otros sirvieron de escenario a estas partidas de caza.

CHASSELAS. *m.*

Enol. Variedad de uva, de hollejo tierno y delgado y muy gustosa.

EC 1.5.1877, 130: «He aquí, por último, las mejores uvas de mesa y las más estimadas: el *malasione*, el *parabana* blanco, el *semillon*, el moscatel, el *kbala* negro, el *clairette*, el *millan*, el *malbeck*, el *louval*, el *prunelas*, el **chasselas** blanco y el rosado del país».

PBazán Sud ([1902] 1954: 9): «Porque ahora, en el momento de los postres, se acentuaba el carácter idílico, y justamente cuando, ya en guardia, miraba yo alternativamente al solitario del departamento próximo y a la pareja, ésta picaba un dorado gajo de **chasselas** que ella tenía suspenso en el aire».

DVa 23.2.1919, 1: «En los grandes viveros de los señores Pavía Hermanos (Llosa de Ranes) quedan a la venta solo 400.000 barbados de la clase **chasselas**».

ETIM. E HIST. Palabra con la que se conoce una localidad del departamento del Saône-et-Loire, estimada, entre otras razones, por su excelente y delicada uva, así como por el vino que con ella se elabora. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

CHASSEPOT. *m.*

Fusil de aguja, utilizado por el ejército francés entre 1866 y 1874.

LP 23.9.1866, 2: «El fusil **Chassepot** es del calibre 0,11m, con culata móvil, obturador de *caoutchouc* y recámara ardiente, esto es, que quema completamente el cartucho».

Daudet Tartarin ([1872] 1970: 115): «Mientras corría iba armando su fusil **chassepot** y diciendo entre dientes: *Macache bono*, *Brusián*, pues para él eran los prusianos quienes acababan de entrar».

Grenville Europa (1979: 442): «Lo que estas primeras batallas demostraron fue que, aunque los franceses poseían un rifle, el **chassepot**, muy superior al prusiano, la artillería prusiana restableció el equilibrio tecnológico».

ETIM. E HIST. Nombre dado en honor del inventor de este tipo de fusil, Antoine Alphonse Chassepot, 1833-1905. Galicismo utilizado en especial en el último tercio del siglo XIX; registrado en inglés [EDHP].

CHÂTEAU, CHATEAU. m.

Arq. 1. Castillo, casona, pazo, casa de campo, mansión señorial, quinta.

SPE 10.8.1850, 79: «El 18 de agosto se bailó por última vez en casa de M. Taverne, y fue aquella una fiesta improvisada para despedir a la marquesa de Roquemarel, quien partía para su **Chateau** al día siguiente, acompañada de su madre y de su marido».

LP 14.6.1888, 2: «Probablemente se construirá un cobertizo al lado del Skating, frente al **chateau** de la señora condesa de Roure».

LP 16.12.1973, 65: «El amplio comedor de un **chateau** con cuadros sobrios, relojes con figuras mecánicas y armaduras».

EPB 18.9.2004, 12: «Su **château** de Beloeil se convirtió en un lugar de peregrinación para los aficionados al arte de la jardinería».

2. *Enol.* Propiedad vitivinícola que comprende viñedos y un castillo o gran mansión donde se conserva el vino procedente de sus cepas.

LCV 18.1.1906, 1: «No bebe más que su vino, de sus viñedos de Loupillon, donde hoy tiene su casa —rodeada de sus viñedos— en un modesto **chateau**, abierto a todos los visitantes».

AdM 28.7.1919, 19: «Si nos decidimos por los extranjeros, ahí tenemos la región bordelesa con sus diferentes **chateaux**; el rico borgoña que se servirá templado, es vino que pide caza».

EPS 10.11.2002, 58: «El patrón ha dispuesto para los trabajadores españoles unas habitaciones en un edificio anexo al lujoso **château**».

~ **EN ESPAGNE. LOC. SUST.** Castillos en el aire.

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1546): «Las señoritas sobre todo las *demoiselles d'bonneur*, abren cada ojo como una taza al ver *ces chateaux en Espagne*».

IEA 22.5.1907, 303: «Nuestro insigne fabulista no creyó necesario traducir esta última parte de la composición del ilustre poeta francés, limitándose a decir, en correspondencia a la frase *qui ne fait de châteaux en Espagne*?».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del antiguo *chastel*, del latín *castellum*, y este de *castrum*. Galicismo que se está generalizando entre los enólogos españoles; registrado en inglés [EDHP]. En la actualidad en muchas comarcas vitivinícolas españolas se empieza a imitar el modelo francés de elaboración de vinos en un *château*. En la zona de Burdeos abundan las propiedades privadas o *châteaux* mientras que en la Borgoña se dan más las grandes cooperativas. Igualmente existe una famosa cadena de hoteles que recibe el nombre de *Relais & Châteaux* en plena expansión por España. *Châteaux en Espagne* es

un refrán que está datado en francés desde la Edad Media. El escritor Juan Valera en su novela *Pasarse de listo*, 1878, explica cómo podemos traducir la palabra *château*: «Lo más común es no tener *château*, ni algo que remotamente se le asemeje, ni en la Península ni en la vasta extensión del Continente europeo; pero esta falta se suple o se disimula si poseemos una casa de campo, una casería o un cortijo, lo cual, hablando en francés, puede calificarse de **château**, sin gran escrúpulo de conciencia».

CHATEAU LAFITE, CHÂTEAU LAFITTE, LAFITTE. *n. p.*

Enol. Vino de la región de Burdeos elaborado a base de uvas *merlot*, *cabernet franc*, *cabernet sauvignon* y malbec.

DVa 24.11.1869, 1: «Vinos para comer: Madoc, Madera, Borgoña, **Château-Lafitte** y Champagne».

EC 1.4.1882, 133: «El mejor **Chateau Laffite** o Château Margaux se vuelve vinagre en manos inexpertas».

Benavente Gente (1896: 125): «**Chateau Lafite** legítimo. Sin embargo como el de la remesa anterior; está hecho y le falta bouquet».

Dest 29.1.1966, 26: «Quien no haya probado una botella de **Laffite**, de un bue año, ignora a lo que puede llegar el vino como obra maestra del refinamiento».

ETIM. E HIST. Marca registrada, formada por el sustantivo *château* ‘castillo’, y *Lafite* el apellido del primer propietario, palabra que procede del gascón *la hite* ‘pequeña colina’. Es uno de los grandes vinos franceses. Se tiene constancia de la existencia de este vino ya en 1763 [DHLF].

CHATEAU LATOUR. *n. p.*

Enol. Vino francés de Burdeos, de 12°-13°, elaborado en Pavillac. Tinto color rubí, con aromas de avellana y almendra, aterciopelado, suave y franco.

LVG 21.6.1932, 4: «Los vinos de Burdeos y Borgoña no se conservan más que de sesenta a setenta años pero los últimos ejemplares del famoso año 1848 de Chateau Lafitte y **Chateau Latour**, figuran en la bodega de Voisin».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Este vino está considerado como uno de los grandes tintos franceses.

CHATEAU-MARGAUX, CHÂTEAU MARGOT. *n. p.*

Enol. Vino francés de Burdeos, de 12°-13°, elaborado en la localidad del mismo nombre. Tinto rubí brillante, con cuerpo y excelente bouquet.

GM 13.1.1850, 4: «Esta venta tendrá lugar en las bodegas de **Chateaux-Margaux**, donde se conservan los vinos que fueron embotellados en tiempos oportunos».

EC 1.4.1882, 133: «El mejor *Château Laffite* o **Château Margaux** se vuelve vinagre en manos inexpertas».

LCV 24.5.1883, 1: «Banquete de palacio. Con el carácter de banquete de familia dio comienzo a las ocho y media sirviéndose el siguiente menú: Diner de LL.MM. le 22 mai 1883. *Potage purée de gibier perlé. Consommé printanier aux quenelles de volaille. Petites bouchées aux queues d'écrevisses. Paté Dauphiné. Filets de canetons aux pois nouveaux. Cotelettes d'agneau à la Toulouse. Homards en belle-vue.* Punche a la Victoria. *Fonds d'artichauts à la Sevigné. Pintades roties. Poudings de tapioca au chocolat. Glaces aux amendes et fraises. Vins: xerez amontillado, **chateaux margot**, graves, romanée, rhin marcobruner, champagne, Málaga».*

Dest 29.1.1966, 26: «La importancia del **Château Margaux** es extraordinaria. Su popularidad, única, y bien sabido es que hasta en España se escribió una célebre zarzuela con este nombre».

ETIM. E HIST. Marca registrada. La localidad de Margaux en el departamento de la Gironda es conocida gracias a sus viñedos y al vino de Château-Margaux, que está considerado como uno de los mejores de Francia. Según cuenta la *Ilustración Española y Americana* (15.3.1877) en el menú que Su Majestad el rey Alfonso XII dio a las autoridades en el ayuntamiento de Barcelona el 3 de marzo de 1877 figura este vino. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

CHATEAU YQUEM, CHÂTEAU D'YQUEM, CHATEAU IQUEM, CHATEAU D'YQUEM. *n. p.*

Enol. Vino francés de Burdeos, de 10°, elaborado en la localidad de Sauternes. Blanco ambarino, brillante, dulce y muy perfumado.

IEA 15.7.1877, 35: «*Vins.* Jerez néctar. **Chateau Iquem.** *Chateau Margaux.* Cristal Champagne. *Veuve Clicquot frappés.*».

Epo 20.12.1887, 3: «Consomé a la *parmesane*, Huevos fritos con jamón. *Chateaubriands aux truffes.* Langostinos salsa verde. *Bécasses et linottes rôties.* Savarin a la americana. *Bombe glacée à la Chantilly.* Vinos: *Chateau Laffite.* **Chateau Yquem.** *Champagne.* Oporto de 1820. café y cognac».

Pu 6.4.1930, 11: «El **Chateau d'Yquem** debe servirse siempre muy frío».

Dest 22.1.1966, 30: «El **Château d'Yquem** es amarillo, brillante, suave, de una transparente y rica calidad, dulce y perfumado».

ETIM. E HIST. Marca registrada. En principio la forma deseable sería *château d'Yquem*, familia noble de Burdeos que desde el siglo XVI se dedica a la viticultura. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. Entre sus clientes favoritos se dice que estuvo el presidente de los Estados Unidos Tomás Jefferson. Este vino figura en muchos menús dados por la Casa Real Española en el siglo XIX. Recibió esta denominación por ubicar sus dueños la bodega en el castillo d'Yquem. **Dest** 22.1.1966, 30: «En el castillo de **Château d'Yquem** la barrica más vieja es de 1893 y en los anales de la casa se cuenta que el gran duque Constantino pagó mil *luis* de oro por cuatro barricas de este vino».

CHATOBRIAN, CHATEAUBRIAND. m.

Gastr. Filete que se saca del centro del solomillo, asado a la parrilla.

Valera Crítica ([1870] **Obras** 1942: t. II, 421): «[...] como hoy, en honor de un gran poeta, escritor y hombre político, se llama **chateaubriand** al solomillo de vaca preparado con trufas y setas».

Epo 20.12.1887, 3: «Consumé a la parmesane, Huevos fritos con jamón. **Chateaubriands aux truffes**. Langostinos salsa verde. *Bécasses et limottes rôties*. Savarin a la americana. *Bombe glacée à la Chantilly*. Vinos: *Chateau Laffite*. *Chateau Yquem*. Champagne. Oporto de 1820. café y cognac».

GmzSerna Retratos (1941: 135): «Lo que más evocaba Ruiz Contreras mientras nos servía un **chateaubriand** que él había hecho, o un postre de dulce que había cocinado a fuego lento con los amigos conversando en la cocina».

Tri 5.7.1980, 44: «Macedonias de este tipo, a veces con agregados de puding británico o **chatobrianes** galos, han venido sucediéndose en diversas partes del mundo».

ByN 14.11.1999, 70: «Puede admitirse que en una humilde taberna nos sirvan un **chatobrian**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chateaubriand*. Hay dudas sobre el origen de esta palabra. Unos atribuyen la invención de este plato al cocinero del escritor romántico René de Chateaubriand, 1768-1848. Otros se inclinan por asociarlo con el nombre de la localidad francesa de Chateaubriant, situada en el departamento de la Loire Atlantique. Galicismo registrado en portugués [DHLP]. Según los expertos el *chateaubriand* se hace de la parte más ancha del centro del solomillo de vaca, de unos cuatro centímetros de grueso.

CHATEAUBRIANDESCO, CA. adj.

Lit. De Chateaubriand.

Dest 19.3.1966, 45: «Pero lo más grave no fue el repliegue de la vida de fe, sino el pseudocaticolismo estetizante **chateaubriandesco** que se le vino encima a la Iglesia, tomada como bonito *refugium peccatorum* por tantos que, hartos de carne, sentaban plaza de reaccionarios».

ETIM. E HIST. Adjetivo derivado de François René, vizconde de Chateaubriand, 1768-1848, autor romántico de novelas como *Atala* (1801), *René* (1802) y otras.

CHATEAUNEUF, CHÂTEAUNEUF DU PAPE. *n. p.*

Enol. Vino procedente de la localidad de Chateauneuf du Pape, en el departamento de Vaucluse. Tinto de color rubí intenso, sabor delicado y cierto regusto amargo.

Dest 12.2.1966, 19: «En Provenza, un vino excepcional es el **Châteauneuf du Pape**, producido por doce cepas distintas y bien delimitadas».

Dest 11.5.1968, 59: «Yo recomendaría flamearlo con un *marc de chateau-neuf-du-Pape*».

Sobre 30.10.1986, 46: «El **chateau-neuf** es el ejemplo más claro del clasicismo permanente en lo que concierne a vinos de mesa».

ETIM. E HIST. Marca registrada. La localidad de Châteauneuf-du-Pape está situada entre Orange y Aviñón, en el departamento de Côtes du Rhône, y es conocida, entre otras razones, por el excelente vino que se elabora a partir de sus uvas. Este vino denominado en el siglo XIV *Vin du Pape* ‘vino del Papa’, ya era estimado por Juan XXII, uno de los pontífices que rigieron la iglesia católica desde Aviñón en aquellos años. Igualmente el poeta provenzal Frédéric Mistral lo elogió en sus escritos. El *chateau-neuf* posee la denominación de origen desde 1929. Marca registrada en inglés [EDHP].

CHATELAINE. *f.*

Cadena de señora de la que cuelgan varios dijes.

ESC 1.1.1865, 88: «S.M. la Reina ha regalado a la asociación de señoras para la hospitalidad domiciliaria, una **chatelaine** con cadena de oro y varias piedras preciosas».

LP 28.7.1953, 11: «Aparte de la joyería inspirada en el estilo victoriano, reaparece otro accesorio, muy femenino por cierto que se llevó en aquella época: la **chatelaine**, generalmente labrada en plata».

ABC 4.3.1966, 9: «Esta **chatelaine**, de principio del siglo XVIII admirablemente decorada, es obra de John Cabrier de Londres».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como joya en 1838 [TLFI]. En un primer momento designó a la mujer que estaba casada con el *chatelain*, el

hombre que guardaba o poseía un castillo. En la Edad Media con la forma *chastelaine*, derivada del latín clásico *castellanus*. Galicismo registrado en portugués [DHLP].

CHATÓN. m.

Piedra preciosa gruesa, engastada en un collar o sortija.

LVG 7.2.1901, 1: «Otro traje negro, de raso, con adornos de azabache en la falda y cuerpecillo, además de este cuerpo acompaña una blusa blanca sufrida de **chatones** de azabache negro».

ByN 17.3.1912, 3: «Pendientes, solitario brillante, oro garantizado, con **chatón** brillante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chaton*, documentada hacia 1780 [DHLP]. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

CHAUDFROID D'ORTOLANS, CHAUD-FROID. m.

Gastr. Guisado de ave acompañado de una salsa hecha a base de leche, caldo, mantequilla, harina y nata, y que se sirve frío en jalea.

Valera Genio ([1897] **Obras** 1942: t. I, 657): «Don Ambrosio, que era francote, a pesar de su vanidad, se entusiasmó con todos los platos que se sirvieron, y singularmente con un **chaud-froid d'ortolans**, que en realidad fue una obra maestra».

IEA 8.4.1889, 203: «*Consommé Louis XV. Soles à la Orly. Filets de boeuf à la Périgord. Cotelettes à la Alphonse XIII. Chaudfroid de caille à l'aspic. Asperges Aranjuez. Chapons de Bayonne rotis. Salade venitienne. Babar à l'américaine. Creme vainille au chocolat. Glaces* (menu servido a la Reina Victoria por el ayuntamiento de San Sebastián).

Valera Crítica ([1904] **Obras** 1942: t. II, 1308): «Era en extremo sobrio y poco delicado de paladar; lo mismo le importaban las *cándidas patatas* o un potaje de populares garbanzos que el más suculento *foie-gras*, el **chaudfroid d'ortolans** o que un *chateaubriand* con trufas».

Delegación Manual (1977: 520): «Los **chaud-froid** se llaman a la suprema cuando llevan nata cruda».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1864 [DHLP], compuesta de los adjetivos *chaud* 'caliente' y *froid* 'frío', ya que es un plato que se prepara en caliente y se sirve frío.

CHAUFFARD. m.

Autom. Conductor de automóvil que lo utiliza por ostentación y sin ningún respecto por las normas.

IEA 15.1.1900, n. s., s/p: «Así como en el ciclismo hubo y hay sus cicleros que hacen más daño contra los ciclistas que el más rutinario velófobo, así entre los inteligentes y prudentes *chauffeurs* hay una nube de **chauffards**, los automovilistas de la víspera, los neófitos que cifran su afán en aterrar a los transeúntes en las poblaciones grandes y pequeñas cruzando las calles con la mayor velocidad posible».

LP 20.5.1904, 2: «Los *chauffeurs* son los que usan por *sport*, por conveniencia o por necesidad del automóvil. Los **chauffards** son los que abusan por locura, por estupidez o por vanidad del automóvil».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1898 [DHLF], derivada de *chauffeur* ‘conductor’, y el sufijo peyorativo francés *-ard*. Galicismo utilizado en los inicios del automovilismo.

CHAUFFEUSE. f.

Mob. Silla baja para sentarse junto al fuego.

AA. VV. Decoración (1974: t. III, 126): «La **chauffeuse**. Silla baja, sin madera vista. Acolchada y con flecos hasta el suelo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1830 [DHLF] en el campo del mobiliario, derivada de *chauffer* ‘calentar’. Galicismo caído en desuso.

CHAUVIN, E. adj.

Pol. Patriotero, chovinista.

IEA 30.4.1887, 283: «[...] y los diarios parisienses ni se hacen eco de tales manifestaciones bélicas, ni titubean en desaprobando la actitud por demás **chauvine** de Mr. Derouledes».

ABC 5.10.1917, 5: «Frente a la negación de los que a título de regeneradores no han hecho otra cosa que debilitar a España, yo me lo explicaría todo hasta un nacionalismo con penacho, un nacionalismo **chauvin**, que no se avergüence de su violencia».

LP 18.2.1932, 15. «Un poco **chauvin** nos parece el empeño del periódico madrileño».

ETIM. E HIST. Palabra que procede del apellido de Nicolas Chauvin, soldado patriota, exaltado por escritores como Cogniard y Scribe. En un primer momento se identificó con el soldado valeroso y posteriormente con la persona que manifiesta un nacionalismo fanático. En Francia el apellido *Chauvin* está muy extendido. Galicismo utilizado por la prensa, en especial en las primeras décadas del siglo XX; registrado también en inglés [EDHP].

CHAUVINISME. V. CHOVINISMO.

CHAUVINISTA. v. CHOVINISTA.

CHAZA. f.

Equit. Especie de corveta en que el caballo adelanta terreno a saltitos.

Huesca Sport (1881: 262): «Hay una diferencia entre la **chaza** y el tierra a tierra: en la primera el caballo gana terreno hacia adelante y por derecho, mientras que en el segundo lo hace en dos pistas».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *chazar* que procede a su vez del francés *chasser*. En la acepción que nos ocupa está documentado en 1835 para designar primero una figura de danza en 1835, y a continuación un ejercicio de doma [DHLF]. Chaza es término que también se utiliza en el juego de pelota para calificar una jugada. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CHÉCHIA. m.

Indum. Gorro de forma troncocónica, de tela roja, utilizado por ciertas poblaciones de África, adoptado por las tropas coloniales francesas en África.

Daudet Tartarin ([1872] 1970: 34): «[...], faja roja de dos pies de ancho alrededor del estómago; cuello descubierto, la frente afeitada, y en la cabeza una **chéchia** –gorro encarnado– gigantesca y una borla azul tan larga... Con esto, dos pesados fusiles, uno en cada hombro».

Flanner París (2005: 303): «Se le vio disciplinado, viril y bien vestido, y desplegó un asombroso espectáculo en el que las tropas coloniales –los zuavos con bombachos, los senegaleses haciendo sonar sus cuernos, los regimientos montados marroquíes, con sus **chéchias** y estribos de plata– robaron la escena, como siempre».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1855 [DHLF], y esta, a su vez, del árabe *chachija*. Se suele traducir por *fez de zuavo*.

CHECO, CA. TCHECO, TCHEQUE. n. y adj.

1. *Geogr.* De la región formada por Bohemia, Moravia y una parte de Silesia.

Comer 24.3.1880, 1: «La cuestión **tcheca**». [Titular].

EMe 5.3.1881, 1: «La sociedad **tcheque**-slava le presentó un libro ricamente encuadernado que llevaba este título: *Vasni Victoria Hugo* (poesías de Víctor Hugo)».

MV 1.12.1882, 14: «Se necesita una joven para guardar y ordeñar las vacas. Debe tener pronunciación alemana, un acento **tcheque**, y conocer algo de inglés».

2. *Ling.* Lengua de los checos.

IEA 30.4.1897, 270: «Han logrado que la lengua **tcheca** se use en los debates y administración de justicia».

Almeida Europa (1922: 54): «Como lenguas eslavas pueden citarse el ruso, subdividido en grande, pequeño y blanco; el búlgaro, el serbio, el croata, el esloveno, el **tcheque** y el polaco».

LVG 24.6.1930, 5: «De noche Praga tiene grandes hoteles, con grandes precios y letreros en cinco idiomas: **checo**, alemán, francés, italiano e inglés».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tchèque*, documentada en 1846 [DHFL]. DRAE 1914 sin referencia etimológica.

CHEF, CHEF DE CUISINE, CHEF DE COCINA. m.

Gastr. Jefe de cocina de un restaurante.

IEA 15.4.1888, 243: «Preciso es reconocer que cuentan desde ahora con una ventaja innecesaria con una garantía poderosa de buen éxito, con un elemento prodigioso, con el **chef de cuisine**, el experto profesor que dirige el batallón de cocineros».

LP 28.2.1890, 2: «Poca gente sospecha lo que ganan los cocineros de fama, y aún los *gourmets* más refinados se escandalizarían si supieran cuanto dan al **chef** que ha dirigido la condimentación de la comida».

MD 25.2.1948, 4: «La cena se celebraba en un restaurante del *Bois de Boulogne* y Tristan Bernard había escogido el menú y actuado de **chef** de cocina».

ETIM. E HIST. *Chef de cuisine* está documentado en francés desde 1740 [TLFI], expresión muy extendida en español en el ámbito culinario. DRAE Manual 1989 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

El prestigio del que gozan chefs como Paul Baucuse o Ferran Adrià no tiene nada que envidiar al que tuvieron a finales del siglo XIX Federico Lebert chef de los Rothschild; Mr Menager, chef del Príncipe de Gales; Mr Hollis que trabajó para la reina Victoria de Inglaterra o François Trillet que lo hizo en los principales restaurantes de Londres y París.

CHEF DE FILE. v. JEFE DE FILA.

CHEF D'OEUVRE, CHEF-D'OEUVRE. f.

Obra magistral, obra maestra.

Ayguals Maravilla (1852: 219): «Hay allí bastantes **chefs d'oeuvre** para que los franceses puedan citar el Louvre como el templo de las artes y la gloria de la Francia».

IEA 24.11.1873, 714: «Han erigido como **chef-d'oeuvre** una fuente monumental de agua de soda».

IEA 15.2.1885, 90: «Raimundo Madrazo, después de haber firmado estos dos **chefs d'oeuvre**, trabaja con ahínco en un cuadro de gran compensación».

Camba Playas ([1916] 1947: 102): «El señor *se conoce* en obras de arte. Esa señorita es un **chef-d'oeuvre**».

Cul 1.11.2008, 13: «Eso es el ojo de Galliano: estudiar, descomponer, dar vueltas, disecar y transformar cosas, a veces cotidianas, en **chef-d'oeuvre**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1500 [DHLF]. Galicismo muy extendido entre los críticos de arte, registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

CHEIK. m.

1. Persona respetable entre los musulmanes.

LVG 13.9.1887, 4: «Entonces el **cheik** se hace traer un azafate lleno de pedazos de vidrio que distribuye entre aquellos a quienes bien le parece, los cuales mascan aquel extraño manjar produciendo un ruido por todo extremo desagradable».

Blasco Oriente ([1907] 1980: 161): «En Bakarié, la fiesta religiosa no tiene otro público que los devotos, y asiste a ella el **Cheik**, sacerdote jefe de los derviches danzantes».

2. Jefe de una tribu entre los musulmanes.

ByN 16.1.1971, 29: «El **cheik** Mujibur Rahman es conocido por el terrorífico nombre de *El tigre de Bengala*».

ETIM. E HIST. Palabra procedente del árabe *ckaikeh* 'persona mayor respetable', incorporada al español a través del francés *cheikh*, documentada en 1838 [TLFI].

CHEMISE. m.

Indum. Vestido femenino de noche.

LP 13.2.1915, 1: «Nuevos vestidos de una prenda rivalizando con los **chemises**».

DVa 23.7.1917, 1: «Tenemos primero un vestido **chemise**, de tela marroquí, azul claro».

EP 6.11.1987, 14: «Cristóbal Balenciaga fue maestro en crear formas esculpidas sin olvidar los detalles de un buen sastre. Él inventó el vestido saco, el **chemise**, y bajó la cintura hasta las caderas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada con la forma *chamisae* hacia 980 [DHLP], derivada del latín *camisia*. La acepción de traje la adquirió a principios del siglo XX; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [COED].

CHEMISIER. *adj.* y *n.*

Indum. Blusa de mangas anchas y doble puño.

ByN 27.7.1915, 17: «**Chemisier** de hilo o de batista».

MV 19.8.1928, 9: «Para las vacaciones el vestido **chemisier** se impone por lo muy práctico y conveniente».

CoV 9.1.1934, 3: «Las blusas **chemisier** no han perdido nunca el favor de las damas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1891 [TLFI], derivada de *chemise* ‘camisa’; registrada en portugués con la marca de referencia francesa [DHLP]. Galicismo en uso en el ámbito de la moda.

CHENIL. *m.*

Caza. Dependencias donde se guardan los perros que participan en una cacería o que se ponen a la venta.

EC 16.1.1877, 43: «El **chenil**, [...], debe estar colocado en su sitio que tenga gran ventilación».

Huesca Sport (1881: 190): «En esta venta están los **chenils** para los perros, y las cuadras para los caballos del *piqueur*, estando allí también establecidas todas las demás dependencias necesarias».

ABC 14.8.1971, 65: «**Chenil**. Cachorros Afghanos, Boxer, Caniches miniatura, Dálmatas, Epagneul bretón, Pastor alemán, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1676 [DHLP], derivada de *chien* ‘perro’. Galicismo en desuso.

CHENILLA, CHENILLE. *f.*

Felpilla.

LVG 27.7.1969, 10: «Decorativos cojines de **chenille**».

ABC 9.1.1971, 23: «Colcha de **chenille** en algodón, 5 colores, a elegir».

EPS 7.10.1984, 67: «Cardigan en **chenille** aterciopelado».

LVG 21.11.1998, 29: «Forros polares y ropa de **chenilla** también para él».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chenille*, datada en 1611 [TLFI]; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

CHER. *n. p.*

Enol. Vino procedente del departamento del Cher, al sur de la cuenca de París.

EC 16.1.1877, 39: «Tenemos la convicción de que con el sistema de explotación del Beaujolais o el **Cher** se pueden plantar y cultivar con la vid los millones de hectáreas que, tanto en Francia como en España, son propicias a esa planta».

ETIM. E HIST. Marca registrada. El departamento del Cher, en el Centro de Francia, está recorrido por el río del mismo nombre que es afluente del Loira.

CHERBURGO. *n. p.*

Geogr. Ciudad francesa de Normandía que cuenta con un importante puerto marítimo.

SPE 25.7.1852, 234: «Me habéis escrito vuestra llegada a **Cherburgo**».

Scheu *Geografía* (1927: 52): «**Cherburgo**, puerto militar y estación marítima para los viajeros de los rápidos trasatlánticos que van de Norteamérica a la capital de Francia».

Terán *Imago* (1977: t. I, 145): «**Cherburgo**, en la extremidad septentrional del Cotentin, es un puerto de escala trasatlántica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Cherbourg*. La película *Les parapluies de Cherbourg* ganó la palma de oro del festival de Cannes de 1964 con un papel estelar de la artista Catherine Deneuve en este musical.

CHERCHEUR, EUSE. *m. y f.*

Buscador, investigador.

LVG 12.6.1895, 4: «Oh, ingenua, simpática y desconocida espectadora: Vuelve en ti, y no sientas que un inquieto **chercheur** *de choses* te amoneste».

Darío *España* (1900: 328): «Que Rusiñol sea un **chercheur** perfectamente de acuerdo. Todos sus *affiches* son de aspecto diferente».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1538 [DHLEF], deverbale de *chercher* ‘buscar’. En desuso.

CHÉRI, IE. *adj.*

Querido.

LVG 14.12.1887, 5: «Sí, sí, confieso que soy muy viva, nadie más que mi **chérie** tiene el poder de calmarme».

Hoyos *Doña* (1923: 49): «¡Vaya, que no sea nada lo de la abuelita! Y ya sabes, **chéri**, cuando quieras te pasas por casa, como la otra tarde».

Perucho *Cuentos* (1986: 227): «Podía escucharlo en la gramola. Era la misma voz, pero un poco distante y apagada. En el boulevard Saint-Germain le había dicho **chéri**».

Harris *Chocolate* (1998: 180): «La vida es un carnaval, **chérie**, cada año muere más gente al cruzar la calle».

MON ~. (*f.* **MA CHÉRIE**). Amor mío, querido, cariño.

Blest *Martín* (1983: 71): «Es decir, que me despides; bueno, me voy. *Un baiser*, **ma chérie** —añadió—, acercándose a la niña y besándola en la frente».

Dest 31.1.1959, 22: «El 82 por ciento de las francesas les llaman a sus maridos **mon chéri**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada como adjetivo en 1669 y como sustantivo en 1830 [DHLF], procedente del verbo *cherir* ‘amar tiernamente’. *Cheri* es un apelativo amoroso que en el ámbito familiar equivale a *amante* y que puede ir acompañado de un posesivo. Este galicismo y su equivalente, el anglicismo *my dear*, son frecuentes en películas y entrevistas televisivas. En España, desde la década de los noventa, se comercializan unos dulces con esta voz. En enero de 1961 una obra teatral de Colette, 1873-1954, que llevaba por título *Chéri* se representó en algunas capitales de España. En esta pieza montada por Luca de Tena se trataba el tema de la relación amorosa fuera del matrimonio. La reacción de la iglesia católica logró que fuera suspendida su representación.

CHEVALIER SERVANT. *loc. sust.*

Acompañante solícito con una mujer.

EC 1.2.1882, 77: «[...] y no perder ninguna ocasión de hacerle agradable el paseo, en una palabra, es su **chevalier servant**, funciones que no podrá llenar bien si no es buen jinete».

Jor 28.3.1967, 5: «Fue **chevalier servant** de la princesa Beatriz de Saboya».

EPD 13. 2.2005, 3: «Se construyó lo que hoy es el Museo Victoria & Albert, y cuando su amado Albert murió se refugió en Balmoral con John Brown, un **chevalier servant** que la acompañó hasta su muerte».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el sustantivo *chevalier* ‘caballero’, y el participio presente *servant* ‘que sirve’. Galicismo registrado en portugués [DHLP]. V. **cavalier servant**.

CHEVIOT, CHEVIOTTE. *m.*

Indum. Paño que se fabrica con la lana del cordero de Escocia.

IEA 30.7.1883, 59: «El *Old England*, muy conocido por sus *paletots de chevottes* a 7 francos, sus saleros a 25 luises, la redacción archi-anglicana de sus anuncios [...]».

VV 30.10.1902, 3: «Mantillas, velos, *armures*, **cheviot**, fulés, cachemir, beattillas, crespones y toda clase de artículos para luto».

Dest 7.3.1970, 19: «Los pantalones para este tipo de conjuntos serán de dibujos muy marcados y estarán confeccionados en **cheviots** y tejidos rústicos».

ETIM. E HIST. Orónimo con el que se conoce el sistema de colinas que separan Inglaterra de Escocia. Voz documentada en su acepción textil en 1883 [EDHP]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia inglesa. La forma *cheviotte* procede del francés.

CHEVRON. m.

1. *Heráld.* Pieza en forma de compás abierto.

Costa Blasón (1856: 41): «El **chevron** tiene la forma de un compás abierto, cuyo punto o ángulo de concurso se encuentra en el centro del jefe del escudo».

Riquer Heráldica (1986: 247): «Con frecuencia castellaniza levemente palabras francesa, como *chiverrón* (de **chevron**), [...]».

2. *Indum.* Espiga, tela de espiguillas.

IEA 8.2.1912, 83: «Traje de **Chevron**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia el año 1210 [DHLF], derivada de *chèvre* ‘cabra’, y esta del latín vulgar **caprione* ‘cabra’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CHEYENE. n. y adj.

Geogr. Tribu de pieles rojas de los Estados Unidos de América que poblaba la región del lago Superior.

LVG 8.11.1930, 15: «Antes de que la compañía llegase a Wyoming, se hicieron tratos con los jefes gubernativos de los indios Shoshone, Arapahoe, Blackfoot, Crow y **Cheyene** para que cediesen una buena representación».

ABC 5.10.1986, 125: «Alaska, que ahora estrena el nuevo estilo de la cabeza parcialmente rapada, yo diría que a lo indio **cheyene**, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés de Canadá *cheyenne*, y esta del algonquino *sabiyena*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; en inglés *cheyenne* [COED].

CHEZ. *prep.*

1. En casa de.

Caballero Gaviota ([1849] 1943: 124): «¡Os agrada! –exclamó la elegante joven, dejando de repente el tono sentimental. Son estas telas las últimas *nouveautés*, de **chez** Ledru-Rollin».

Est 6.3.1928, 34: «**Chez** Prenet, el talle tiene una colocación indefinida».

LVG 4.8.1933, 9: «Nos encontramos a las doce **chez** Miramare, para tomar el *apéritif* y unas sabrosas fruslerías».

Dest 6.12.1958, 11: «Almuerzo en **chez** Drouant».

EPS 13.8.2006, 70: «Es difícil no asociar a Vivier con la estrategia que convirtió la experiencia de Nicolás Ghesquière **chez** Balanciaga en un caso único».

2. Entre.

LP 14.7.1921, 3: «Las fiestas en la campaña, **chez** las residencias veraniegas de los amigos, menudean».

Dest 28.11.1959, 33: «Los Pequeños cantores de Viena **chez** los monaguillos del coro».

~ **NOUS. LOC. PREP.** En nuestro país, entre nosotros.

Nervo Éxodo (1930: 170): «No se alarme usted: **chez nous** es la costumbre».

~ **VOUS. LOC. PREP.** En vuestra casa.

Christie Cuatro (1958: 128): «¿Dónde estoy? –pregunté lastimosamente. ¿Dónde? Pues, **chez vous**».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del latín *casa*. Galicismo que en el ámbito de la alta costura es reproducido con frecuencia. En cuanto a la expresión *chez vous* está documentada desde 1690 [DHLE] y designa de un modo afectivo el lugar donde se vive. Una famosa sección de recetas de cocina del diario *La Vanguardia* llevó en el pasado el nombre de *chez vous*.

CHIBALETE. *m.*

Impr. Armazón de madera donde se colocan las cajas para componer.

ByN 12.4.1925, 77: «Su padre fue impresor, y él también dejó trascurrir los años moceriles manejando el componedor ante el **chibalete**».

LVG 25.10.1935, 30: «Imprenta. Vendo completa o máquinas sueltas y tipos, cajas y **chibalete**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chevalet*, documentada desde 1429 [DHLE]. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa. Palabra caída en desuso al desaparecer este armazón.

CHIBUQUÍ. m.

Pipa turca que permite sacar al tabaco el mayor partido posible y que se compone de una cazoleta ancha y plana, un quemador y un tubo rígido y recto, de aproximadamente medio metro de largo.

Kazantzakis Cristo (1988: 253): «El agá, abismado en su dolor, no sentía nada. Fumaba el **chibuquí**, abstraído en amargas reflexiones».

Pavic Constantinopla (2000: 85): «Tiene que decirme qué tipo de **chibuquí** quiere. Hay pipas para hombres y para mujeres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chibouqui*, y esta del turco *çubuk*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. En portugués *chibuque* [DHLP].

CHIC. m.

1. Encanto, elegancia, buen gusto.

DMV 14.11.1849, 2: «Hemos visto en un taller de modista, colgado de las perchas, vestidos de baile lindísimos, en los cuales se notaba lo que los franceses llaman el **chic** parisién». [En el original, *chique*].

HLV 22.10.1984, 39: «Está presente por primera vez la colección completa de camisas para caballeros, con ese **chic** inconfundible francés».

2. *adj.* Elegante, distinguido.

IEA 22.8.1876, 110: «Intercalados con estos extranjeros se ve alguno que otro *fashionable* de paso por París, que se sienta de incógnito en los Campos para ver pasar la gente, pues el instalarse en aquellas sillas, si bien es sumamente agradable y distraído, no es correcto, no es **chic**, no es distinguido».

LCV 19.6.1909, 1: «¿Cómo estuvo? Bien de gente **chic**, que llenaba todos los palcos, pero faltaban algunas personas».

ULTRACHIC. Muy elegante.

EPS 2.2.2003, 74: «Filosofía de moda: elegancia, audacia y refinamiento: el **ultrachic** francés».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1832 [DHLP], probablemente procede del alemán *Schick* 'porte'. Se ha dicho de esta palabra que es puramente francesa e intraducible. Maurice Montabré en la revista *Blanco y Negro* (5.4.1925) dice que han sido los franceses los que han inventado la cosa y el nombre, y la equipara con elegancia, gracia y medida. DRAE Manual 1927 como galicismo; registrada también en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

CHICANE. *f.*

Deps. Curvas enlazadas entre sí en un circuito de automóviles o en una pista de esquí.

MD 22.1.1948, 4: «Graf rompió un esquí en la **chicane**, y debió dejar también la prueba entre banderas, que ganó Besson, seguido de Allard [...]».

MD 17.10.1968, 13: «Asimismo había una desviación llamada por los pilotos, también, **chicane**, en el peralte y otra en la parte sur del circuito».

EP 31.7.2000, 39: «La pista estaba completamente seca en la parte del bosque y en las **chicanes**, sin embargo en el estadio caía un verdadero diluvio».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en esquí en 1931 y en automovilismo en 1957 [DHLF]; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [COED]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Palabra muy extendida en el campo del automovilismo.

CHIEN ÉCRASÉ. *m.*

Suceso trivial.

Dest 3.2.1945, 5: «En el momento en que ciudades y naciones enteras agonizan, la desaparición de un Charles Maurras es un *fait divers*, un **chien écrasé**».

ETIM. E HIST. Locución francesa, literalmente ‘perro aplastado’. Utilizada ocasionalmente en cursos de periodismo.

CHIENLIT. *m.*

Desorden, tumulto callejero.

ABC 21.5.1968, 49: «Las escribo en francés porque incluso para los franceses, ese vocablo **chienlit** ha suscitado aquí curiosidad; los diccionarios informan que quiere decir cortejo de máscaras en el Carnaval, mascarada».

Dest 13.7.1968, 10: «Pues bien, las izquierdas deberían aprender esa lección: le **chienlit** en mayo da lugar a las elecciones gaullistas en junio».

LVG 7.5.2007, 11: «Combatió le **chienlit** y, una vez eliminadas las turbulencias callejeras, se retiró a Colombey».

ETIM. E HIST. Vos francesa documentada desde 1534 [DHLF], derivada de *chier* ‘cagar’, y *en y lit* ‘en la cama’. Esta palabra no hubiera adquirido un gran protagonismo en la historia política de Francia de no ser por el presidente de la República Charles de Gaulle, 1890-1970. Con ocasión de los acontecimientos de Mayo de 1968, De Gaulle, también un notable escritor, pronunció una frase ya célebre: *Réfome, oui; chienlit, non*.

CHIFÓN, CHIFFON. *adj. y n.*

Tejido de algodón ligero y fino.

ByN 5.5.1912, 37: «La novia llevaba un precioso vestido de gasa **chiffon** sobre Liberty».

IEA 22.2.1918, 108: «Figuraos un elegante vestido con una túnica de terciopelo **chiffon** negro y una doble estela de finísimo paño blanco».

EPS 14.12.1986, 80: «Todo el escenario para lucir la combinación de colores pasionales que propone Toni Miró, rojo, negro para un vestido de muaré, de seda salvaje en el torso y falda en **chiffon** de seda».

EPS 8.6.2013, 18: «Vestido de **chifón** con tulipanes bordados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chiffon*, documentada en 1611 [DHLF]; registrada en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

CHIFONIER, SINFONIER, CHIFFONNIER, CHIFFONIER. *m.*

Mob. Cómoda alta y estrecha provista de cajones.

IEA 22.2.1908, 111: «**Chiffonnier** de caoba de estilo imperio».

LVG 29.3.1931, 38: «Por ausentarme vendo armario luna **sinfonier**, tocador y mesita de noche».

HLV 3.7.1954: «**Sinfonier** con siete cajones».

Ya 14.4.1964, 44: «Comodín, mueble laca inglés, **chiffonnier**, mesa juego».

LVG 7.7.1968, 22: «**Chifonier** en madera lacada en blanco 5.888 pesetas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chiffonnier*, documentada en 1800 [DHLF], derivada de *chiffons* ‘vestidos’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

CHIGNON. *m.*

Moño.

LP 3.5.1899, 2: «Termina este peinado un moño o **chignon** rizado, en zig zag que lo remata digna, original y artísticamente».

LVG 30.6.1899, 3: «Sin embargo, hacia finales del reinado de Luis XIII, el peinado se simplificó algún tanto, adoptando el uso del **chignon** colocado alto».

ETIM. E HIST. Voz francesa que probablemente procede del francés antiguo *cbagnon* (XIII), utilizada según el DHLF por George Sand como regionalismo. La forma actual se debe a la influencia que ejerció *ignon* ‘parte del cabello situado detrás de la cabeza’. Galicismo caído en desuso; registrado en inglés [EDHP].

CHIISMO. *m.*

Rel. Doctrina de los musulmanes que consideran a Alí, sucesor de Mahoma.

LVG 22.6.1951, 6: «El **chiismo**, secta disidente musulmana, es la religión del país».

ABC 11.9.1953, 11: «El **chiismo**, que no es más que la separación religiosa de la ortodoxa islámica, o sea, el protestantismo del mahometismo, está arraigado exclusivamente en las clases más bajas e ignorantes, no por la pureza que tiene el Corán, sino por las mayores supersticiones que se le han ido enroscando a través de los siglos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chiisme*, derivado del árabe *cia* ‘partido’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CHIITA, CHIÍTA. *adj.*

Rel. Del chiismo.

ABCS 15.2.1962, 39: «Ya se sabe que la gran mayoría del pueblo yemení pertenece religiosamente a la secta **chiita**».

LVG 11.6.1971, 23: «Fue en Alepo donde primero se construyeron estas escuelas para combatir la herejía egipcia y la secta **chiita**».

2 *Rel.* Persona partidaria del chiismo.

LVG 20.4.2003, 21: «Y el futuro de los **chiitas** en el orden político iraquí no sólo tendrá un profundo impacto en el mismo Iraq, sino en gran parte del mundo árabe».

ABC 20.3.2005, 43: «Al Qaida preparaba un ataque contra los **chiitas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chiite*, documentada por el DHLF en 1697 con la forma *schiah*, formada a partir del árabe *shy'i* ‘miembro de un partido’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CHIMENEA. *f.*

Alp. Hendidura vertical en la roca de una pared que se estrecha a medida que se eleva.

MV 16.8.1897, 2: «Después de haber alcanzado la cima del Brevent, los guías descenderán por el escabroso peñasco llamado La **Chimenea**, cuyas laderas, cortadas a pico, ofrecen espantosos abismos».

AdM 5.11.1903, 309: «Le vi subir entre dos árboles o por una **chimenea**, con la espalda apoyada en una pared y apuntalándose con los pies en la otra; trepar en línea recta por una tapia sin tener más apoyo que el que ofrecían los intersticios de entre las piedras, y uno de sus ejercicios favoritos era recorrer toda una cornisa suspendiéndose a ella con las manos».

Frison *Primero* (1957: 24): «No puedo acostumbrarme a la idea de que mi pobre padre yace en alguna **chimenea**, sin sepultura, bajo la nieve, con las chovas dando vueltas sobre élb».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito del alpinismo procede del francés *cheminée*, documentada en alpinismo en 1868 [DHLF]. DRAE 2001. En geología se utiliza *chimenea volcánica* para indicar el conducto por donde un volcán expela la lava.

CHIMÈRE. *m.*

Pol. Matón al servicio del ex presidente haitiano Jean Bertrand Aristides.

EP 14.3.2004, 40: «La cita es telefónica porque Bernard no acude a la agencia al temer ser secuestrado, dice por los **chimères**».

EP 4.5.2005, 10: «Los **chimères** sembraban el terror en Cité Soleil, Bel Air y otros barricadas de Puerto Príncipe para exigir el retorno del **presidente derrocado**».

ETIM. E HIST. La palabra *chimère* procede del latín *chimaera*, que a su vez deriva del griego *kimaira*, voz con la que se designa una criatura mitológica compuesta por un cuerpo o una cabeza de cabra. En la Edad Media se utilizó para designar algo insensato. Posteriormente, se equiparó con quimérico y en el campo de la biología con un organismo creado por manipulación genética. La violencia con que actúan los *chimeres* en Haití los asemeja a la imagen de un monstruo, significado que esta voz tuvo en sus orígenes.

CHIMPANCÉ. *m. y f.*

Zool. Mono de África ecuatorial, que vive en los árboles, sociable y fácilmente domesticable, que suele medir 1,40 m. y pesa 75 kilos.

Chao *Historia* (1852: 157): «En la historia del **chimpancé** y del orangután se verá que se podrá considerar este animal como el primero de los monos o el último de los hombres».

EP 1.9.2005, 27: «Humano y **chimpancé** comparten el 99% del ADN».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chimpanzé*, documentada en 1738 [DHLF], y esta, a su vez del bantú, lengua africana que se habla en el Congo, Angola y Gabón. Las primeras grafías fueron *kimpanzi* y *chimpanzi*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; en inglés *chimpanzee* y con la marca de procedencia francesa [COED].

CHINÉ. *m. y adj.*

Indum. Tela de seda de varios colores.

DMV 21.4.1861, 1: «Redingote de popelín de seda brochada, de fondo **chiné** gris y blanco con lunares marrón».

LCV 25.11.1909, 2: «[...] lucía traje blanco estampado en **chiné**».

Est 28.2.1931, 19: «Y es que sus dibujos –exceptuando los grandes cuadros escoceses que están hoy en auge, lo mismo en los vestidos que en los abrigos, en la lana como en la seda, en los sombreros de paja como en los bolsillos de piel, en las blusas y las corbatas como en los forros de chaqueta y los adornos– son menudos y borrosos; por regla general; su aspecto viene a ser siempre el del **chiné**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1753 [DHLF], participio pasado del verbo *chiner* ‘tejer dando al hilo varios colores que forman un dibujo’. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

CHINOISERIE. f.

Obra artística hecha al gusto chino.

LVG 20.12.1934, 11: «Los sentimientos se formulan, en el arte decorativo, en esas **chinoiseries** occidentales típicas de las viejas telas de Jouy de moda, que llevan el resumen ya industrializado de todo un mundo de sentimientos y de pensamientos».

LVG 12.2.1970, 22: «La moda de lo chino fue tal que creó en Europa todo un estilo, conocido por **chinoiserie**».

Haro Niño (1996: 270): «Algunas mañanas visitaba a un amigo de posición estable, al que el azar del mercado de los pisos amueblados había dotado de un decorado repleto de **chinoiseries**, canapés como el de madame de Récamier, alfombras *rabaties*, y un batín con borlones como el de Balzac».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1836 [DHLF], derivada de *chinois* ‘chino’; registrada en inglés [EDHP]. Galicismo que cuenta con una cierta presencia en ambientes artísticos y literarios.

CHIQUÉ. m.

Box. (col) Tongo.

Corbinos *Boxeo* (1914: 11): «He asistido a varios encuentros de esos de cartel; a parte del **chiqué** que existe siempre, da repugnancia verse romper las narices [...]».

GS 19.4.1927, 10: «Pero el público parisino ha aprendido ya a distinguir, no pasaron en vano aquellos tiempos en que sus Carpentier, Criqui, Ledoux, etc., excelentes especialista ...del **chiqué** les daban gato por liebre».

ETIM. E HIST. Voz francesa propia del argot boxístico en sus primeras décadas. Caída en desuso.

CHIQUEARSE. *prnl.*

Box. Tonguear.

GS 19.4.1927, 13: «Entre otros, Criquí, el rey del K.O., hoy resucitado para **chiquearse** con negros-prodigio, y el maravilloso Charles, hoy atracción deportivo-sentimental-coreográfica, eran los astros inalcanzables».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chiquer*, término de argot entre los boxeadores. Caída en desuso.

CHÓFER. *CHAUFFEUR, EUSE. m. y f.*

Autom. Conductor asalariado de automóvil.

IEA 30.8.1896, n. s., s/p: «Allí, donde el rey Leopoldo es el primer **chauffeur**, como se llama a los automovilistas».

LP 20.7.1898, 3: «Los **Chauffeurs**, como en Europa llaman a los que más apropiadamente, designan en América con el nombre de *motormen*, están muy satisfechos con su nueva e ilustre compañera».

IEA 8.5.1899, n. s., s/p: «Este año, uno de los primeros turistas ha sido una **chauffeuse**, la Srta. Bob Walter, la conocida domadora parisiense, que llegó en automóvil a Madrid el 24 del pasado».

LP 30.6.1901, 1: «También ha conseguido un éxito madame Du Gast, que es la única **chauffeuse** que toma parte en la carrera».

ByN 28.5.1903 s/p: «Es una **chauffeuse** intrépida que ha demostrado su valor, no sólo caminando en automóvil sino en excursiones náuticas y en excursiones en globo libre».

MV 2.4.1907, 1: «Está probado que las mujeres son insaciables. Apenas han logrado ingresar en París en el gremio de cocheros, y ya considerando esto insuficiente, aspiran a alcanzar el grado superior de la conducción: pretenden ser **chauffeuses**».

LVG 20.5.1911, 8: «**Chauffeur** es literalmente fogonero, calentador. La gente pronuncia **chófer** (¡horror!), *chuflero* o lo que mejor le parece. En la Habana dicen motorista, y dicen perfectamente bien».

Camba Todo ([1928] 1946: 108): «Un automóvil lo atropellaba a usted, pongamos por caso, y mientras los guardias le pedían al **chófer** su certificado de **chófer**, a usted nadie le pedía nada, suponiéndole un peatón nato, o bien reconociéndole como un peatón muerto».

ABC 7.6.1953, 63: «Y hoy he visto cómo sir Gordon Richards, que había respondido en todas las grandes pruebas menos en el Derby, el premio que le derrotó en veintiocho ocasiones, alcanzaba por último esa victoria a los cuarenta y ocho años y se liberaba así de una amargura que no podía ocultar

ni cuando su **chófer** le abría la puerta del Rolls Royce para llevarle a los hipódromos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chauffeur*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués (DHLP) y en inglés [COED]. En francés en un principio se designó con esta palabra a la persona encargada del fuego de una forja, y más tarde a la que mantenía el fuego de la caldera de una locomotora. Por deslizamiento de sentido pasó a conductor de un automóvil, documentada en 1896 [DHLF]. En español se propuso *fogonero* como sustituto de *chauffeur*, proposición que no tuvo eco. IEA 15.1.1898, n. s., s/p: «Mientras no aparezca una palabra nueva para designar a los automovilistas, en español parece debemos aceptar la voz **fogonero**, para no decirlo en francés, y que, por lo vulgar y expresiva, será difícilmente sustituida». Hoy utilizamos este término para referirnos exclusivamente al conductor de un vehículo que está al servicio particular de alguien, mientras que se ha generalizado *conductor* para denominar a la persona que conduce un coche, y los términos *camionero*, *maquinista*, *taxista* y *tractorista* para los diversos medios de transporte.

CHOP, CHOPE. *f.*

Jarra grande para beber cerveza.

Pan 15.2.1869, 23: «Durante la velada mientras agotaba un **chope** de cerveza no habló más que de una primita que le esperaba para casarse».

Camba Playas ([1916] 1947: 85): «Ya los veo a las tres, a las cuatro y las cinco de la mañana comer *choucroute* y salchichas de Francfort y beber, **chop** tras **chop**, esta áspera cerveza germánica».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1845 [DHLF], y esta, a su vez, del alsaciano *schoppe* ‘vaso de cerveza’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Palabra de uso frecuente en los países del Cono Sur Americano.

CHOUAN. V. CHUAN.

CHOULE. V. SOULE.

CHOUCROUTE. V. CHUCRUT.

CHOVINISMO, CHAUVINISMO, CHAUVINISME. *m.*

Pol. Patriotismo agresivo, racista y exclusivista.

EF 31.1.1847, 221: «Luego se encuentra un trozo de prosa dictado por el sentimiento militar que los franceses llaman **chauvinisme**».

SPE 16.6.1850, 186: «El **chauvinismo** fijó su asiento principal en Chartres, que se consideraba como la capital de la Galia céltica; en ella tenían su colegio los druidas».

Didon Alemanes (1884: 27): «El **chauvinisme** ha pasado el Rin. Reina en absoluto, y no hay un alemán que no se crea invencible por el número y el valor de sus soldados, por el genio de sus jefes, la superioridad de su organización y de su armamento».

Dest 17.3.1945, 14: «En plena abstinencia de cine americano, privados de una producción como la yanqui, que se expresa cada día con mayor normalidad y más agudo sentido del cinema [...], y verificar sus asertos; impelidos además por su **chovinismo** imperturbable, los críticos franceses, ante inesperado renacimiento, empezaron a ver visiones».

EPS 30.12.1984, 5: «Todos los países y mucho más desde la implantación de los nacionalismos románticos en el corazón del estado, padecen un incurable **chovinismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chauvinisme*, documentada en 1834 [DHLF], derivada de *chauvin* ‘soldado valeroso’; en inglés [EDHP] *chauvinism*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Sobre este galicismo Fernando Díaz Plaja en *El francés y los siete pecados capitales* opina: «El nacionalismo es mucho más importante de lo que quieren admitir los propios franceses. No hay que olvidar que su expresión **chauvinisme** ha pasado a todas las lenguas».

CHOVINISTA, CHAUVINISTA, CHAUVINISTE. *adj. y n.*

Pol. Patriotero.

LVG 16.6.1889, 3: «Los que ya saben a qué se tira, no lo entienden tampoco, porque lo estorban los incidentes, que carecen de relieve o porque hay exageración en la amarga diatriba de aquel españolismo **chauvinista**».

DVa 26.6.1911, 1: «Fracasados en su tentativa antiespañola los **chauvinistas**, quieren ahora desquitarse haciendo correr entre los moros el rumor de que hemos desembarcado en Larache 1.000 caballos con el propósito de asolar el país».

LP 28.2.1913, 1: «Son pocos los que permanecen indiferentes a la ola **chauvinista**».

Camba Playas ([1916] 1947: 105): «El menú será confeccionado con arreglo a la tradición francesa, y tendrá cierto carácter **chauviniste**».

Dest 29.1.1966, 21: «Los redactores de la revista, que buenos patrones tienen para conjugar los verbos del patriotismo y el nacionalismo exacerbados y

chovinistas, se han empeñado en rizar el rizo de un galicismo adorablemente retórico y espectral».

Areilza París (1989: 76): «El romance barresiano había de durar con altibajos toda la vida y orientar el apasionado patriotismo francés de la escritora hasta los extremos del simbolismo **chovinista** de esos años».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chauviniste*. DRAE 1992; en inglés *chauvinist* [COED].

CHRISTIANÍA, CRISTIANÍA. m.

Deps. inv. Viraje con el que se frena en un descenso manteniendo los esquís en paralelo.

AL 25.11.1924, 28: «En resumen: un salto de *skis* no es más que la interposición en una gran pendiente de un trampolín, no como suelen ser los trampolines de nuestros saltos corrientes, o sea inclinados hacia arriba, sino todo lo contrario, ligeramente inclinados a favor de la pendiente, y por donde ha de pasar a gran velocidad el saltador, para hacer por el aire un recorrido determinado de metros, que varía por muchas circunstancias, para ir a caer nuevamente en la pendiente, por la que debe, para que el salto sea completo, continuar patinando y, si fuera posible, parar por medio de un *telemark* o **christiania**».

Sol 14.2. 1933, 3: «¿No has oído que no es bueno hacer el **christiania** cuando se marcha con esa velocidad? Hay que hacer el *telemark*».

MD 5.2.1948, 4: «De la cabalgata a bordo del «jeep» guardo un acelerado recuerdo y un par de chichones producidos una vez que un trineo se nos atravesó en la carretera y el «jeep» hizo un **cristianía** que hubiera firmado el mismo Emilio Allais».

ETIM. E HIST. Voz noruega introducida a través del francés *christiania*, documentada en 1906 [RDS]. Antiguo nombre de la ciudad de Oslo.

CHRONIQUEUR, EUSE. m. y f.

Cronista.

LVG 5.11.1896, 4: «El ingenioso Bergerat, que firma Caliban en la prensa de París, además de **chroniqueur** espiritual, es un psicólogo altamente escéptico».

ByN 18.7.1903, 2: «El señor Sepúlveda era un **chroniqueur** muy agradable».

Sainz Hierro (1924: 19): «El elegante **chroniqueur** de salones de la formidable revista *Tropos y Pelo* dio cuenta en su sección Ecos aristocráticos del enlace de Bernabé Romillo con Cristina Bermejo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1811 [DHLF], derivada de *chronique* ‘crónica’. Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX, coincidiendo con las crónicas de la alta sociedad.

CHUÁN, CHOUAN. *m.* y *f.*

Hist. Campesino francés partidario del Antiguo Régimen, originario de los departamentos del oeste de Francia, que actuó a partir de 1793.

GM 10.1.1800, 25: «Otra carta de Redon del día 2 añade de que nuestras tropas cogieron muchos fusiles y bayonetas a los **chouanes**».

Balzac Chuanes ([1829] 1972: 102): «¡Plegue a Dios que los **chuanes** no quieran tomarse allí la revancha!».

GM 29.1.1831, 2: «Un Jefe antiguo de **chouanes**, llamado Terrier, y por sobrenombre Corazón de león, se ha presentado en el distrito de Chateaubriand acompañado de 12 hombres, todos con cucardas blancas».

PBazán Cuestión ([1891] 1970: 97): «Balzac retrató de cuerpo entero al imperio, a la Restauración, a la monarquía de Julio; copió del natural, con fidelidad admirable, las fisonomías de la nobleza legitimista, chapada a la antigua, desde los heroicos **chuanes** del Este hasta los jactanciosos hidalgüelos del Mediodía».

EP 23.4.2005, 44: «Peones de la contrarrevolución fueron los **chuanes**, campesinos de la Vendée, que apoyaban la monarquía».

2. *adj.* De chouan.

Peyrefitte Franceses (1971: 170): «Su aspecto combativo era el de un cura **chouan**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chouan*, y esta de Jean Chouan, mote de Jean Cottureau, uno de los jefes de los insurrectos del oeste de Francia con ocasión de la Revolución Francesa. *Chouan* se utiliza en Francia para designar la *chouette* ‘la lechuza’, y el canto que produce esta ave sirvió de contraseña entre los chuanes. La actividad de los *chouanes* fue considerable en la región de la Vendée durante todo el primer tercio del siglo XIX. Una de las más famosas novelas de Honoré de Balzac, 1799-1850, lleva por título *Les Chouans* (1829), donde este autor muestra sus simpatías por estos hombres.

CHUANERIA, CHOUANNERIE. *f.*

Hist. Conjunto de personas que a finales del siglo XVIII y principios del XIX lucharon a favor del Antiguo Régimen.

MP 26.9.1858, 194: «Allí estamos en el sitio donde la **chuaneria** ha nacido».

Bergeron Época (1976: 69): «Pero las filas jacobinas y los soldados patriotas no cejan. El régimen va a durar cuatro años: por débil que sea, los adversarios

son aún más débiles: barrios desarmados y una **chouannerie** monárquica prisionera de la intransigencia reaccionaria de los hermanos de Luis XVI». ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chouannerie*, documentada en 1794 [DHFL]. Galicismo que forma parte del legado histórico de la Revolución Francesa.

CHUBESQUI, CHOUBERSKY, CHUBESKI. m.

Estufa de carbón de dobles paredes y forma cilíndrica propia de la primera mitad del siglo XX.

LVG 19.11.1890, 7: «Estufas legítimas de **choubersky**».

LCV 14.12.1906, 1: «Gran surtido de estufas, chimeneas, **chouberskis**, salamandras, ordinarias y de lujo».

Mihura Sombreros ([1932] 1972: 43): «Oye, no voy a llevar el sombrero que me hace cara de **chubesqui**».

Laiglesia Dios (1955: 197): «El maestro, siempre venerable pero nunca tonto, se sentaba en el rincón más grato de la reunión, junto al **chubeski** en invierno y junto al ventanal abierto a la brisa en verano».

LVG 26.10.1960, 9: «Por el público numeroso y por la calefacción, reforzada con una estufa de hierro —el típico **chubesqui**— cuya chimenea tiene salida por un balcón de la misma sala».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *choubersky*, marca registrada, documentada en 1890 [TLFI]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

CHUCRUT, CHOUCROUTE, CHOUCROUT. m.

Gastr. Plato de comida típico de la cocina alsaciana, elaborado a base de coles en salmuera y que se sirve acompañado de patatas y charcutería.

EC 1.7.1882, 227: «Conservan además las coles lombardas y toda clase de legumbres, con sal, para alimento de las gentes del campo. Esta preparación se llama en Francia **choucroute** y en Alemania *sourkrout*, o coles encurtidas».

MV 12.7.1916, 3: «Habían sembrado coles en grandes cantidades para la confección de su **choucroute** nacional».

EPV 14.2.2004, 5: «Lugar reputado por abrigar conciliábulos políticos y conspiraciones periodísticas, la *brasserie* Lipp, justo enfrente de la magnífica librería La Hune, está especializada en el **choucroust** y platos regionales».

Ogrizek Francia (1962: 352): «Probad todo, si podéis: **chucrut** con ricas garniciones, empanada de cebolla, liebre encebollada, ragú de carnes variadas. Quesos, *recollet* de Geradmer, *géromé*, *munster* y para terminar degustad los aguardientes: *kirsch*, *quetshe*, *mirabelles*».

Seymour Horticultor (1984: 215): «La elaboración de **chucrut** es otra posibilidad a que puede recurrirse en lugar de guardar en silo las coles de repollo recogidas a finales del otoño».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *choucroute*, documentada en 1786 [DHLF], y esta, a su vez, del alsaciano *súrkerút*, de *súr* ‘agrijo’, y *kerút* ‘hierba’; vocablo emparentado con el alemán *Sauerkraut*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CHUPAR RUEDA. *loc. v.*

Cicl. Colocarse un corredor inmediatamente detrás de otro para utilizarlo como pantalla.

LVG 5.6.1962, 35: «Se cree que el español se limitará a **chupar rueda** para vestirse de rosa el viernes próximo, es la única solución viable que le queda a este formidable corredor santanderino».

ETIM. E HIST. Expresión que es traducción literal del francés *sucer la roue*, muy extendida entre los aficionados al ciclismo.

CHUTE ALLONGÉE. *m.*

Bal. Caída en extensión.

Ind 15.11.1951, 7: «El doble *tour en l'air* lo prolonga con un aterrizaje dramático, con una **chute allongée** o caída como expresión trágica del arte del bailarín que quiere volar como Ícaro y es atraído otra vez hacia la tierra».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta por el sustantivo *chute* ‘caída’, y el adjetivo *allongée* ‘extendida’. Galicismo registrado en inglés [EDHP], catalán (AECG) y portugués [DHLP].

CIANAMIDA. *f.*

Quím. Abono nitrogenado cálcico.

LCV 11.8.1906, 3: «Además entre otros muchos cuerpos nuevos describe con procedimiento muy cómodo para obtener hidrógeno, partiendo del hidrolito, que al reaccionar en frío con el agua, desprende dicho gas; da a conocer un nuevo abono nitrogenado, la **cianamida** del calcio».

LVG 1.1.1.1952, 27: «Para la agricultura: **cianamida** de cab».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cyanamide*, documentada en 1851 [TLFI]. Palabra que viene recogida en el DLE de José Alemany y Bolufer (1917).

CIANURO. m.

Quím. Sal del ácido cianhídrico.

LVG 5.9.1882, 3: «Y era natural que así sucediera, porque el medicamento era **cianuro** de potasa, en vez de bicarbonato de sosa, como ponía la receta».

ByN 18.7.1908, 30: «Hay otras recetas en que entra el **cianuro** de potasio, cuyo uso es siempre peligroso por sus condiciones tóxicas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cyanure*, documentada en 1815, formada a partir de *cyan*, del griego *kuanos* que designa un esmalte de color azul oscuro y el sufijo *-ure* [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CIBELINA, ZIBELINE. f.

Zool. Especie de marta procedente de Rusia y Japón cuya piel es muy estimada en peletería.

MP 1.4.1860, 105: «Abrigo de terciopelo con mangas, orlado todo él de una hermosa marta **cibelina**».

AIA 7.1.1891, 4: «El primer traje es de granadina Pompadour y el collar de marta **cibelina**».

IEA 22.4.1918, 238: «[...] y que ya resulta una verdadera fastuosidad el uso de abrigos de pieles o guarniciones de *renard*, **zibeline** o *rat de Moscovie*, marta, *blaireau* (piel de tejón), armiño y tantas otras pieles que avaloraban las *toilettes* en otros tiempos más felices».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *zibeline*, documentada en 1534 [DHLF], y esta, a su vez, del italiano *zibellino*, derivada del ruso *sobol*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

CIBERNÉTICA. f.

Estudio de las analogías entre los sistemas de control y comunicación de los seres vivos y los de las máquinas; y en particular, el de las aplicaciones de los mecanismos de regulación biológica a la tecnología.

LVG 1.6.1951, 5: «Ahora el proceso de los actos humanos es pura matemática electrónica, y la ciencia que lo describe y revela se llama la **Cibernética**, que es traer un nombre griego más al nomenclátor de las escuelas».

LP 11.4.1956, 7: «Grandezas y abusos de la **cibernética**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cybernétique*, documentada en 1948, y esta, a su vez, del inglés *cybernetics*, del griego *kubernetiké* ‘arte de gobernar una nave’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CIBOULETTE. f.

Gastr. Cebolleta.

LVG 25.3.1928, 14: «**Ciboulette** fresca todos los días».

VMontalbán Delantero (1989: 153): «Al «qué tienen de nuevo» que Carvalho emitió por simple fórmula, respondieron sin inmutarse que foie gras de oca a la crema de lentejas verdes, los entremeses de foie gras, las mollejas a la crema de limón verde, el bacalao gratinado al perfume de ajo, los *farvellets* de col rellenos de langosta al perfume del azafrán, la lubina a la **ciboulette**, el lenguado con moras, [...]».

Tusset Cruasán (2001: 204): «Con la cháchara ni siquiera habíamos abierto la carta; tomé una, le eché un vistazo: lubina a la **ciboulette**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1486 [DHLF], derivada de *ciboule*, y esta, a su vez, del provenzal *cebula* ‘cebolla’.

CICLABLE. *adj.*

Cicl. Para bicicletas.

LVG 18.3.1970, 28: «Un indicativo claro –dice la nota– lo podemos tener en los cientos y cientos de kilómetros de pistas **ciclables** que existen en dichos países, a lo largo de las redes principales de carreteras».

Hinault Mountain (1992: 14): «No contaminante, insonora, la *mountain-bike* inventa un ámbito **ciclable** ilimitado al margen de las carreteras y de las aglomeraciones».

SB 7. 2002, 62: «Los cortos tramos de sendero son **ciclables** con buen nivel técnico, salvo la dura subida al collado Llano y comienzo del camino de Alfonso Onceno [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cyclable*, documentada en 1893 [DHLF].

CICLABILIDAD. *f.*

Cicl. Distancia o recorrido que se puede hacer en bicicleta.

As 5.11.1993, 17: «En cuanto al término de **ciclabilidad**, se refiere al porcentaje del trayecto que se puede realizar por un ciclista de preparación media sin bajarse del vehículo, es decir, sobre la bicicleta y no a pie».

ABCS 10.8.1996, 34: «La ruta tiene 18 kilómetros, ideal para no iniciados por la facilidad de su recorrido, y con una **ciclabilidad** cien por cien».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *cyclable*, documentada en 1893 [DHLF]. Se asocia con frecuencia con *calle*, *camino*, *paseo*, *pista*.

CICLEABLE. *adj.*

Cicl. Para bicicletas.

IEA 8.5.1896, n. s., s/p: «El obstáculo perpetuo de su desarrollo en España es la falta de caminos **cicleables**».

ByN 19.12.1896, s/p: «¡Y pensar que Madrid es la población menos **cicleable** del universo!».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *cyclable*, documentada en 1893 [DHFL], asociada con frecuencia con palabras como *calle*, *camino*, *paseo*, *pista*.

CICLEAR. *intr.*

Cicl. Montar o ir en bicicleta.

ByN 19.12.1896, 5: «Alguien que no es ciclista ha creído ver en la bicicleta una especie de rival del caballo. Error solo profesado por quien no **ciclea**».

LP 1.10.1897, 2: «A las nueve salimos de Játiva **cicleando** por su hermoso paseo».

ECo 12.11.1900, 2: «Quien no haya estado en las alturas del Portillo en un día como el de ayer, no puede darse cuenta lo molesto y difícil que es **ciclear** en estas condiciones».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cycler*, documentada en 1892 [DHFL], y esta, a su vez, del inglés *to cycle*. Verbo utilizado en los primeros tiempos del ciclismo, sustituido progresivamente por *pedalear*, *ir en bicicleta*.

CICLEWOMAN, CYCLEWOMAN. *f.*

Cicl. Mujer que practica el ciclismo.

LP 23.2.1896, 2: «La **ciclewoman** sube en su máquina con la misma comodidad que si llevara únicamente pantalón».

LP 23.2.1896, 2: «[...] y ya que hablamos de *sports*, diré que las **cyclewomen**, es decir, las señoritas entusiastas de la bicicleta, se han dividido en dos campos: las partidarias del pantalón bombacho, y las que prefieren la falda corta».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo. Vocablo formado por los sustantivos ingleses *cycle*, abreviación de *bicycle* 'bicicleta', y *woman* 'mujer'. Voz utilizada en los orígenes del ciclismo, finalmente se generalizará *ciclista*.

CICLISMO. *m.*

Cicl. Práctica deportiva y utilitaria de la bicicleta.

LP 24.7.1894, 1: «¿Cuál es el delito que ha cometido la princesa? El primero y principal afiliarse al **ciclismo**».

LP 8.6.1896, 2: «Todo esto demuestra de un modo inconcuso que el **ciclismo**, con no ser un capricho de la juventud, tiende al bienestar moral y físico, y sobre todo, que la bicicleta, digan lo que quieran sus detractores, por

fortuna escasos, propende a la higienización de cuantos montan el artefacto, siendo a la par motivo de honesta diversión».

Mar 5.7.1992, 28: «Nadie podrá decir que la prólogo fue sosa. Fue una etapa para amantes del **ciclismo**, del mejor **ciclismo** del mundo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cyclisme*, documentado en 1883 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. *Ciclismo* sustituyó a *velocipedismo*. El ciclismo es uno de los deportes con mayor número de aficionados en Europa y en España. El Tour de Francia y los Mundiales constituyen cada año las dos citas más importantes de este deporte.

CICLISTA. *m. y f.*

1. *Cicl.* Persona que practica el ciclismo.

LVG 18.8.1892, 2: «Con motivo de las carreras de velocípedos que han de celebrarse en Barcelona durante los días 27 y 28 de septiembre y de 2 de octubre próximo, es grande el entusiasmo que existe entre los **ciclistas**, en particular los del Club Valenciano, del cual se dispone a asistir a aquellos el campeón de bicicletas de Castellón Ricardo Minué».

ByN 19.12.1896 s/p: «Nuestras mismas actrices, **ciclistas** casi todas las más distinguidas, a las que una fina y elevada despreocupación y una tolerancia pública de buen tono las hace libres de ciertos *malentendus*, apenas si se han exhibido pedaleando en otros sitios que en la escena».

Mar 16.7.2001, 33: «El **ciclista** del Rabobank Erik Dekker ganó ayer la etapa entre las localidades de Colmar y Pontarlier».

2. *adj.* Del ciclismo.

IEA 22.9.1895, 174: «Gran concurrencia fue en Madrid al paseo de la Florida a esperar a los corredores; entre la cual había toda la prensa **ciclista**».

MV 11.10.1896, 2: «Como el Ayuntamiento se ocupa en la formación de un reglamento para que el *sport* **ciclista** no resulte un peligro público creemos que sería conveniente se oyera al Club Velocipédico Valenciano antes de que la corporación municipal dé por terminada su obra».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cycliste*, documentada en 1882 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *cyclist*. Este término sustituyó a *velocipedista* a finales del siglo XIX. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

CICLOCROSS, CICLO-CROSS, CICLO CROSS, CICLOCRÓS. *m.*

Cicl. Especialidad ciclista en la que se alternan los tramos de asfalto con los de tierra, y con una serie de obstáculos naturales o artificiales que obligan al ciclista a bajarse de la bicicleta.

LVG 3.1.1935, 14: «La Unión Ciclista Sagrera-San Andrés, organizadora del I Campeonato de Cataluña de **ciclo-cross**, ha presentado ya para su aprobación los Reglamentos para esta prueba, los que oportunamente serán publicados, a la vez que la lista de premios».

Dest 1.3.1952, 23: «Los franceses dominaron en el Campeonato del mundo de **ciclo-cross**».

Mar 23.2.1953, 13: «Se ha disputado el V Campeonato de España de **ciclo-cross**, para amateurs, sobre un recorrido de 20 kilómetros, en circuito trazado por la ciudad y sus alrededores».

MD 4.2.1956, 6: «El Campeonato de España de **ciclo cross** para profesionales se correrá mañana en Eibar».

M2M 14.11.1995, 29: «Posteriormente, las fechas se atrasaron hasta noviembre, y en una última coincidencia con varias pruebas de **ciclocross** se llegó a la reducción de siete a tres pruebas y a la ubicación definitiva en las fechas señaladas».

Gabilondo Fin (2011: 95): «En estos momentos uno llega al despacho y ya no hay entidad, institución, empresa u organización –desde el campeonato de **ciclocross** de Eibar hasta el centenario de Teresa de Ávila, pasando por la Cámara de Comercio– que no tenga su gabinete de prensa, dedicado a promocionar toda la información que creen que necesitas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cyclo-cross*, documentada en 1927 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *cycle*, abreviación de *bicycle* ‘bicicleta’, y la preposición *cross* ‘a través de’. Como sinónimo se utiliza *bicicrós*. Los primeros campeonatos del mundo de este deporte se celebraron en 1950.

CICLOMOTOR. m.

Bicicleta provista de un motor de pequeña cilindrada.

ABC 26.8.1950, 38: «**Ciclomotor** Iresa, el vehículo ideal para recreo y trabajo».

LVG 28.2.1951, 3: «Doce mil kilómetros en **ciclomotor**».

LP 2.4.1982, 46: «El **ciclomotor** en el contexto de la circulación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cyclomoteur*, documentada en 1950 [RDS]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

CICLO-PEDESTRE, CICLOPEDESTRE. adj.

Cicl. De las carreras ciclistas a través del campo.

ABC 5.4.1927, 11: «Las pruebas **ciclo-pedestres** son relativamente nuevas, y hasta el año pasado no adquirieron en Francia carta de campeonato nacional».

ByN 4.3.1928, s/p: «Un paso penoso durante el “cross” **ciclo pedestre** verificado en Baracaldo».

Luz 10.2.1932, 14: «IV Campeonato de Madrid de **cross ciclopedestre**, libre para todas las categorías».

Cic 15.9.1987, 7: «Las aguas bajan turbias en el mundillo **ciclo-pedestre** y para este próximo invierno las perspectivas no son ni mucho menos optimistas, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cyclo-pédestre*, documentada en 1899 [RDS].

CICLOTRÓN. *m.*

Fís. Acelerador electromagnético de partículas.

LVG 14.8.1945, 1: «Un **ciclotrón** de quince millones de voltios utilizado para la desintegración del átomo».

HLV 5.2.1951, 6: «Este **ciclotrón** gigante cuesta nueve millones de pesos».

Sears *Electricidad* (1963: 224): «El **ciclotrón** es un aparato ideado en 1931 por los doctores Ernest O. Lawrence y M. Stanley Livingstone, de la Universidad de California, en Berkeley, con el fin de conseguir un haz de partículas atómicas que posean una gran velocidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *cyclotron*, la acentuación en la última sílaba procede del francés, formada a imitación de *electrón*. DRAE 1956.

CICLOTURISMO. *m.*

Cicl. Práctica del ciclismo con fines turísticos.

MD 2.3.1928, 4: «Observad en las mismas excusiones de las entidades que un **cicloturismo** protegido y respetado, sería utilísimo para la Unión».

Sol 10.1.1933, 6: «Progreso constante del **cicloturismo** en pequeña y gran escala, con objeto de fomentar el deporte y de adquirir la cultura que proporcionan los viajes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cyclotourisme*, documentada en 1890 [RDS]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. En inglés es *touring by bicycle*.

CICLOTURISTA, CICLO-TURISTA. *m. y f.*

1. *Cicl.* Persona que practica el cicloturismo.

LVG 16.3.1932, 16: «Comprende cuatro categorías de participantes, los ases y regionales que cubren un ascenso de 16 kilómetros; los jóvenes y los debutantes, sólo 12 kilómetros y asimismo se establece una categoría en la que entran **ciclo-turistas** y veteranos».

Corri 6. 1987, 49: «Las combinaciones naturales entre el verde y el gris producen una de las sensaciones más fuertes para un **cicloturista**».

EP 14.9.2004, 51: «Tienes que evitar aficionados que bajan andando despistados, coches impacientes, **cicloturistas** con sentido del equilibrio precario, [...]».

2. *adj.* De(l) cicloturismo.

Geo 12. 1999, 108: «Por supuesto es un tipo de estancia idónea para complementarla con actividades **cicloturistas**, ecuestres o senderistas, en las que suizos y austriacos despuntan como especialistas».

EP 30.6.2004, 22: «Udalbiltza concede 25.000 euros a una sociedad **cicloturista** en la que participan dirigentes del PNV».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cyclotouriste*, documentada en 1890 [RDS], formada a partir de *cyclo* 'bicicleta', y *tourisme* 'turismo'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CILINDRADA. *f.*

Motoc. Capacidad de los cilindros de un motor de explosión, expresada en centímetros cúbicos.

LP 2.3.1909, 1: «Habrà además cuatro carreras de motocicletas, dos de las cuales se disputarán en forma de «handicap», en cinco millas de distancia, pudiendo tomar parte en ellas todas las motocicletas cuya **cilindrada** sea de un litro y medio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cylindrée*, documentada en 1886 [DHLE]. DRAE 1970.

CILINDRAJE. *m.*

Motoc, Autom. Capacidad del cilindro o cilindros de un motor, expresada en centímetros cúbicos.

Dudon Motociclismo (1923: 46): «Ante todo, para montar sólo sin *side-car*, hemos de plantear el principio de que, cualesquiera que sean la carga de la motocicleta (motorista y equipo) y las condiciones de las carreteras recorridas, un **cilindraje** de 500 centímetros cúbicos es siempre suficiente, aun para gran velocidad».

ABC 31.3.1929, 44: «Su **cilindraje** es menor que el del modelo americano, pero el mayor número de revoluciones lo compensa alcanzando una potencia suficiente dado el estado cada vez mejor de nuestras carreteras».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cylindrage*, documentada en 1765 [DHLE]. Palabra a la que se recurrió con cierta frecuencia en los textos publicitarios referidos al automovilismo en el primer tercio del siglo XX.

CIMAISE. f.

Moldura sobre la que se solían colocar los cuadros más importantes de una exposición.

LVG 14.5.1893, 4: «Allí estará Graner con sus seis cuadros, tres de los cuales ocupan la **cimaise**».

Darío España (1900: 146): «Recorriamos, con Carlos Zuberbühler, las salas llenas de cuadros, y no podíamos dejar de notar cómo en las modestas tentativas del Salón de Buenos Aires no se admitirían los estupendos asesinatos de dibujo, las obscenidades de color, los ostentosos mamarrachos que aquí un jurado complaciente deja pasar y aun coloca en la **cimaise**».

ETIM. E HIST. *Voz francesa* procedente del latín *cymatium*, término de arquitectura utilizado originariamente para designar la parte curva de un capitel. Su empleo en pintura para hablar de la moldura sobre la que se coloca la primera hilera de cuadros de una exposición se desarrolló a mediados del siglo XIX, y dio ocasión a nuevas locuciones relacionadas con el lugar de honor en el que se colocaba algo a la altura de la vista [DHLH].

CINC, ZINC. m.

1. *Min.* Metal abundante en la corteza terrestre, de color blanco y brillante que se utiliza en la fabricación de pilas, es buen conductor de la electricidad y sirve para galvanizar el hierro y el acero.

Cavanilles Observaciones (1795: t. III, 250): «De esta disolución precipité por medio del **zinc** 9 quintales de azogue».

DVa 7.2.1803, 150: «Pues si se llega a calcinar un pedazo de **zinc**, se echa de ver, que una parte de él forma una llama, otra una especie de cal u *oxide*».

ABCS 17.1.2015, 57: «Las reservas de mineral actualmente definidas ascenderían a 10 millones de toneladas, cuyas leyes más altas serían 1,44% para el cobre, 4,31 para el **cinc** y 1,86 para el plomo».

2. Mostrador de un establecimiento de bebidas.

IEA 22.8.1876, 110: «Mabile, abandonado: pasó su boga; el público le ha vuelto la espalda, y sólo los sábados se ven, entre sus árboles de **zinc** y a lo largo de sus alamedas de perspectiva artificial, algunos ilusos que, atraídos por la añeja reputación de este jardín, vienen en busca de las princesas del vicio».

LVG 3.2.1951, 5: «Por el pobre M. Durand que camina a pequeños saltos hacia el «bistró» para charlar sobre el **zinc** del mostrador, en el que el vermut o el pernod se derraman, con un patrono electoral, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *zinc*, documentado en 1762 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Zink*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. La acepción de mostrador de un bar hecho a base de cinc también procede del francés.

CINE. m.

1. *Cinem.* Local o establecimiento donde se proyectan películas.

PBazán Sud ([1902] 1954: 59): «¿Y creará usted –añade Beleño– que esos malditos saltan a tierra para refrescar en los cafés o distraerse en el **cine**?».

ByN 12.5.1912, 32: «Quedan exceptuados, como es de rigor, la plaza de toros, el **cine**, el café, por no citar demasiados sitios».

2. Arte de realizar filmes.

IEA 30.9.1915, 743: «Tiene en el **cine** y en el folletín dos poderosos auxiliares de su mismo género».

~ **DE AUTOR. m.** Cine en el que el director desempeña un papel muy importante, almargen del cine comercial y con el que nos proponen reflexionar sobre algún aspecto de la vida.

Dest 8.1.1966, 38: «Y lo cierto es que cada día se impone más este **cine de autor**, en el que uno solo viene a ser el principal responsable del resultado final».

LVG 28.11.1971, 59: «La semana de **cine de autor** en Benalmadena».

~ **NOIR. M.** Cine que se basa en películas cuyo desenlace muestra la desdicha de los personajes.

EPS 27.2.2005, 14: «Cuanto más les gustan este tipo de películas programadas, más disfruto con un **cine noir**».

~ **PARLANTE. M.** Cine hablado.

LP 20.11.1927, 9: «Después de haber gozado de las delicias del arte mudo, a mi juicio, más odioso que el **cine parlante**».

VV 30.7.1929, 1: «El **cine parlante** ha venido a resolver el problema».

LP 19.1.1930, 9: «El castellano en el **cine parlante**».

MV 6.4.1933, 5: «El debut de miss Merkel en el **cine parlante** tuvo efecto por 1924 en una película de dos rollos».

ETIM. E HIST. Abreviación del francés *cinématographe*, documentado desde 1892 [DHLF]. Cine de autor viene del francés *cinéma d'auteur*. Cine parlante procede del francés *cine parlant*. El *ciné noir* se tomó del francés *film noir*, género que alcanzó una notable difusión en los años posteriores a la Segunda Guerra Mundial.

La invención del cine o cinematógrafo se debe a los hermanos Auguste Lumière, 1862-1954, y Louis Lumière, 1864-1948. La primera sesión de cine de

la historia tuvo lugar el día de los Inocentes, el 28 de diciembre de 1895, en una antigua sala de billares del Gran Café, llamada el salón indio, situado en el ángulo de la rue Scribe y el bulevar de Capuchinos. La entrada a la sala constaba un franco y la recaudación ascendió a 35 francos. Se proyectaron diez cortos, uno de ellos llevaba por título *la salida de los obreros de la fábrica* y otro *la llegada de un tren a la estación de la Ciotat*. El cine sonoro se inventó en 1927 con la película *El cantor de jazz*. La primera película en color fue *La feria de la vanidad* en 1935. El cine en tres dimensiones, producía dolor de cabeza, se fecha en 1953 con *Los crímenes del Museo de Cera*. La primera película en cinemascopio fue *La túnica sagrada* y se filmó en 1953. La infografía aplicada al cine es obra de Zemeckis en *Forrest Gump* en 1994. El cine digital llegó cuando Van Trier rodó *Los idiotas* en 1998. El cine de autor nació con François Truffaut y *les 400 coups* (1959), y Alain Resnais con *Hiroshima mon amour* (1959). V. **cinematógrafo**.

CINEASTA. *m. y f.*

Cinem. Persona que participa en la realización de una película.

LVG 26.4.1924, 20: «Cómo llamarle?... **Cineasta**, cinematómano, cinéfilo?... Y al autor de argumentos cinematográficos ¿qué nombre debe dársele?».

Tri 10.5.1980, 38: «Esperan de los **cineastas** buenas palabras y demás. Así que no consideran lo más importante de él: su inmensa sabiduría haciendo cine».

EP 14.9.2004, 43: «Cada país tiene una promoción diferente, se disculpó el **cineasta**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cinéaste*, documentada desde 1921 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CINECLUB, CINE-CLUB. *m.*

Cinem. Asociación para la difusión de la cultura cinematográfica, que organiza la proyección y comentario de determinadas películas (DRAE 2014).

LVG 20.2.1929, 22: «Se iniciaron el pasado miércoles las sesiones privadas de cine seleccionado con que empieza sus tareas el **Cine-club** Barcelona».

SG 22.11.1930, s/p: «Hemos visto films que yo había preparado para los **cineclubs** de Madrid, Sevilla, Bilbao y Valencia».

MV 5.2.1933, 4: «Al **cineclub** F.U.E no se le aplicara ningún tipo de censura».

CTu 15.12.1975, 3: «Terminado ya el ciclo de cine japonés en el **cineclub** Magister, nos preguntamos por qué no han hecho *El Muchacho*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ciné-club*, documentada en 1920 [DHLEF]. DRAE Manual 1983.

CINECLUBISTA. *m.* y *f.*

Cinem. Aficionado al cineclub.

Ind 15.3.1952, 14: «Los esforzados **cineclubistas** hubieron de dar explicaciones».

Dest 7.2.1970, 39: «Buenas noticias para los **cineclubistas**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *ciné-club*.

CINEFILIA. *f.*

Cinem. Afición al cine.

CTu 22.12.1975, 53: «Se trata de un relato del mundo de las drogas realizado a través de la **cinefilia**».

LVG 7.5.2014, 26: «Mi intención es compartir con ustedes una sensación muy distinta, que tiene que ver con la **cinefilia** misma, donde los países y las culturas se convierten en otra cosa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cinéphilie*, documentada en 1920 [DHLEF]. DRAE 2001 sin marca etimológica.

CINÉFILO, LA. *adj.* y *n.*

Cinem. Amante del cine.

LVG 26.4.1924, 20: «Cómo llamarle?... Cineasta, cinemático, **cinéfilo**?... Y al autor de argumentos cinematográficos ¿qué nombre debe dársele?».

MV 8.9.1932, 5: «Actualmente, cuando todos los **cinéfilos** esperan con impaciencia la próxima representación de las nuevas series compuestas de 18 films del ratón Mickey [...]».

CTu 17.11.1975, 3: «Muchos **cinéfilos** agradeceríamos a la empresa del Palacio que, en vez del consabido NO-DO, proyectara interesantes cortometrajes españoles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cinéphile*, documentada en 1912 [DHLEF]. DRAE 1992; registrado en inglés con la forma francesa [COED].

CINEMA. *m.*

Cine.

ABC 4.6.1930, 13: «El Rey vagabundo, cuento con que debuta en el **cinema** el famoso cantante Dennis King».

Dest 17.3.1945, 15: «Todas las historias del **cinema** que se han escrito en el mundo hablan de la enorme tarea realizada por Germaine Dulac, entre los años 1918 y 1928».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cinéma*. DRAE Suplemento 1970; registrada también en inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. V. **cine**.

CINÉMA-VÉRITÉ. m.

Cinem. Género cinematográfico que concede gran importancia a la improvisación, y que se propone registrar la vida en su espontaneidad.

LVG 1.4.1966, 27: «Rosi que ha asimilado con acierto las enseñanzas derivadas del llamado **cinéma-vérité**, añadiendo a ello una notable personalidad propia, ha declarado que su intención es siempre describir el mundo de un modo auténtico, no de un modo literario».

Vila-Matas París (2003: 46): «Cuando se estrenó, la película fue vista, quizá algo precipitadamente, como un reportaje de **cinéma-verité** sobre el mundo de la nueva generación de artistas bohemios de Saint-Germain-des-Près».

EP 5.8.2012, 42: «Marker se situaría frente a los supuestos del **cinéma-vérité** y frente al mito de la objetividad documental».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada hacia 1964. Galicismo registrada en inglés [NOAD].

CINEMATECA, CINÉMATHÈQUE. f.

Cinem. Institución encargada de la conservación, difusión y estudio de las películas cinematográficas.

LVG 25.1.1930, 10: «La **Cinemateca** Nacional de enseñanza profesional estudia y prepara los films de orientación profesional y de enseñanza técnica, que son enviados después a los centros de orientación profesional de toda Francia».

LVG 25.1.1930, 10: «La creación, a título de ensayo, de una **cinemateca**, o más exactamente, de un servicio de films destinados a completar el de vistas fijas, data del año 1920».

2. Local donde se conservan, estudian y proyectan películas cinematográficas.

Dest 17.3.1945, 15: «Y todas las **cinematecas** existentes poseen cuando menos, algunas copias de las obras que lograron su fama».

Goytisolo Señas ([1966] 2008: 272): «En lugar de perder su precioso tiempo en la **Cinémathèque**, el TNP o la Sorbonne preferían reunirse, entre españoles, en el vetusto local de madame Berger y evocar allí, ante una taza de

infecto café francés, los acontecimientos históricos que provocaron su ex-patración».

Goytiso Coto ([1985] 2015: 268): «El ansia de ponerme al día, de ver, leer, realizar cuanto no era posible en España, me hacía pasar de las librerías de lance del Barrio Latino y muelles del Sena a la minúscula **cinemateca** de la Rue de Messine».

EP 13.8.2003, 26: «Por la rendija de cualquier pretexto –que, por endeble y traído por los pelos que sea, siempre es válido–, aquella genial destilería de sentimentalismo y cinismo se escapa de los sepulcros de los vídeos y las **cinematecas** y salta a las aceras».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cinémathèque*, documentada en 1921 [DHLEF]. DRAE Manual 1983. La cinemateca francesa nació en 1936 gracias a los esfuerzos de Henri Langlois, Jean Mitry, Georges Franju y Lotte Eisner.

CINEMATOGRAFÍA. *f.*

Cinem. Conjunto de procedimientos con los que se captan y proyectan imágenes en una pantalla.

LVG 18.8.1910, 8: «La **cinematografía** perfeccionada es en nuestros tiempos una de las más bellas notas del progreso científico».

IEA 22.1.1918, 43: «La **cinematografía** española en 1917». [Titular].

Dest 9.8.1941, 13: «Es la presente cinta prueba inconcusa de cuán equivocada anda nuestra alegre y confiada **cinematografía**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cinématographie*, documentada en 1895 [DHLEF], derivada de *cinématographe* ‘cinematógrafo’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; en inglés *cinematography* [EDHP].

CINEMATOGRAFIAR. *tr.*

Cinem. Filmar.

LVG 16.7.1902, 4: «Un individuo, para quien no existe obstáculos, presentóse en el palacio de Buckingham con objeto de **cinematografiar** la operación que acababa de sufrir el rey de Inglaterra».

ABC 17.4.1912, 11: «Su objeto consiste, para expresarlo de un modo gráfico, en **cinematografiar** el fenómeno, no desde el punto de vista artístico, [...], sino en un sentido completamente científico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cinématographier*, formada a partir de *cinéma*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CINEMATOGRAFÍCAMENTE. *adv.*

Cinem. De manera cinematográfica.

LVG 20.9.1907, 5: «El Ter, bullicioso, ladea fábricas y campos, hermosos aún en mañanitas de septiembre, pasan **cinematográficamente**».

ByN 22,12,1929, 52: «Prácticas de tiro sobre figuras proyectadas **cinematográficamente**, dotadas naturalmente de una movilidad y rapidez que hacen el ejercicio sumamente útil».

Boyer Cine (1972: 284): «Más tarde, en el teatro Apolo se interpretó la obra policíaca *La Nuit du 16 janvier*, que empezó **cinematográficamente** con una película de 16 mm».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cinématographiquement*, documentada en 1910 [DHFLF], datación a revisar, derivado de *cinématographie*.

CINEMATOGRAFICO, CA. *adj.*

Cinem. De la cinematografía.

IEA 30.3.1910, 182: «Hemos leído los relatos que ha dado la Prensa extranjera de las pruebas más importantes practicadas por los más intrépidos aviadores; hemos contemplado en las revistas ilustradas fotografías del natural de los aeroplanos surcando los aires, y hasta para mayor ilusión la cinta **cinematográfica** ha reproducido ante nuestros ojos atrevidos vuelos».

DVa 16.7.1911, 1: «La Casa Cuesta ha tomado algunas cintas **cinematográficas**».

MV 27.3.1920, 1: «Otra circunstancia adversa al actor **cinematográfico** es la severidad de los colores negro y blanco».

Boyer Cine (1972: 284): «También en los equipos de fútbol se recurre a esta modalidad **cinematográfica** para perfeccionar las técnicas de los jugadores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cinématographique*, documentada en 1896 [DHFLF]. DRAE 1925.

CINEMATOGRAFISTA. *m. y f.*

Cinem. Persona que trabaja en la industria artística del cine.

LVG 17.4.1914, 7: «Hoy viernes, día de grandes estrenos: Maldita sea la guerra (1300 metros), joya de arte; Teddy **Cinematografista**; Revista la alondra».

Blasco Costa (1924: 297): «Usted debe escribir muchas novelas que pasen en la Costa Azul, para que los **cinematografistas** americanos vengan a trabajar aquí».

LVG 14.3.1925, 17: «Nosotros no aconsejamos a nadie, continuó diciendo el famoso **cinematografista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cinématographe*, documentada en 1912 [TLFI], derivada de *cinématographie* ‘cinematografía’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CINEMATÓGRAFO, CINEMATOGRAPHE. m.

1. Aparato inventado por los hermanos Lumière para reproducir el movimiento por medio de imágenes.

IEA 30.7.1897, 54: «Pero la máquina fotográfica que instantáneamente obtiene una imagen exacta, ha permitido lograr fotografías de todos los movimientos de una figura por rápidos y complicados que sean, y esta es la base del **cinematógrafo**».

MD 7.1.1948, 4: «Escasamente divulgadas y conocidas en muchos aspectos la incomparable gama de bellezas naturales que se encuentran en nuestro solar, ¿cuántos no han experimentado una mezcla de envidia y nostalgia al contemplar, reflejados en las pantallas del **cinematógrafo**, paisajes de tierras extrañas y lejanas similares o quizás de menor mérito a los que nuestro suelo ofrece, sin sospechar siquiera que pudiera hallarlos a más corta distancia, dentro de la propia nación e incluso de su misma región y provincia».

Dest 8.1.1966, 38: «El 28 de diciembre de 1895 tuvo lugar, modestamente, la pública presentación de un aparato que iba a revolucionar al mundo: el **Cinematographe** de los hermanos Augusto y Luis Lumière».

2. *Cinem.* Sala en la que se proyectan filmes.

Correo 18.9.1899, 3: «El **cinematógrafo** Ángel será visitado por toda Valencia, si, como esperamos, sigue presentando novedades».

LCV 1.5.1906, 2: «En el **cinematógrafo** de la Plaza de las Barcas, titulado Petit Palais, en la sesión de las siete de la tarde de ayer, hubo una pequeña alarma con motivo de haberse fundido un plomo».

3. Cine.

LyF 4.2.1911, 23: «El **cinematógrafo** es en la actualidad la principal diversión de los yanquis».

DVa 1.7.1917, 5: «El **cinematógrafo** no sirve más que para pervertir».

Areilza París (1989: 113): «Un dibujante, Brispot, había confeccionado un poster de buen tamaño que anunciaba simplemente con grandes letras **Cinematographe Lumière**, y en su primer plano se veía un numeroso grupo de personas de varia condición entre los cuales figuraban un clérigo y un general que se agolpaban a la puerta del local».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cinématographe*, documentada en 1892 [DHLE], palabra creada por los hermanos Louis y Auguste Lumière, a partir del griego *kinema* ‘movimiento’, para designar en un primer momento

el aparato que permitía captar imágenes en movimiento. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP]. V. **Cine**.

CINERAMA. *m.*

Cinem. Procedimiento cinematográfico sobre pantalla gigante que utiliza la yuxtaposición de tres imágenes procedentes de tres proyectores.

LVG 22.10.1953, 17: «La Tercera Dimensión, el Cinemascope, el **Cinerama**. Este último lleva ya cerca de un año en el Warner de Broadway».

ABC 13.4.1961, 19: «La grandiosidad del cinerama solo la tiene **cinerama** por eso es un espectáculo único».

HLV 4.5.1964, 1: «La magia del **cinerama** nos muestra las idílicas islas Hawái».

ETIM. E HIST. Marca registrada. García Yebra [DGPM] estima que esta voz, registrada en inglés en 1951, y usada en francés en 1952, pudo incorporarse al español por cualquiera de estas dos lenguas. DRAE 1992.

CINESTESIA. *f.*

Percepción del equilibrio y de la posición de las partes del cuerpo.

LVG 20.7.1932, 3: «Diriase que **cinestesia** e inteligencia son imágenes parciales complementarias, de plenitud vital».

ABC 17.9.1969, 3: «Pero además de verme, yo siento que mi brazo se mueve, incluso cuando no lo veo ni lo palpo, con una sensibilidad interna que los psicólogos llaman **cinestesia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *synesthésie*, documentada en 1865 [DHLEF], y esta del griego *kinesis* ‘movimiento’, y *aisthesis* ‘sensación’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CINOGLOSA. *f.*

Bot. Planta ornamental con flores de color púrpura usada en medicina como pectoral.

GM 27.2.1851, 2: «La **cinoglosa** abunda en Aragón y Cataluña».

ABC 20.8.1972, 35: «La **cinoglosa**, cuyas flores azules claras podemos contemplar en nuestros campos, también es utilizada en África oriental para aliviar los dolores del embarazo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *cynoglosse*, documentada hacia 1400 [DHLEF], pues la *-a* final de esta palabra solo se explica a través del francés *cynoglosse* donde la *-e* es etimológica. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *cynoglossos*.

CINZOLÍN. *adj.*

De color violeta rojizo.

Breton *Poemas* (1953:112): «Ojos **cinzolín** de la pequeña Babiloniense demasiado blanca».

Zarkanchenko *Recreo* (2012: 25) «Y subieron al cielo donde en ráfagas/De **cinzolín**, crysos y heliodoros/Con invisibles pinceles de plumas/El lejano horizonte, el enterrado occidente, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *zinzolin*, documentada en 1617 y esta, a su vez, del italiano *zuzzulino*, del árabe *djoudjolan* [Lexis]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CINTRA. *f.*

Arq. Curvatura de una bóveda o de un arco.

LVG 2.7.1893, 5: «Esa gente miraría anhelante cómo de día en día cobraba forma la fábrica religiosa, cómo los albañiles alzaban las gruesas paredes de piedra exteriores y los robustos pilares interiores, cómo después **cintras** de arco redondo eran colocadas para recibir la pesadas bóvedas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cintré*, documentada en 1300 [DHLF], derivada del verbo *cintrer* ‘cimbrar’ ‘cintrar’ ‘combar’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

CINTRADO, DA. *adj.*

Arq. Curvado en forma de cintra [DRAE 2014].

LVG 12,8. 1894, 4: «En él se abre una puerta de arco **cintrado**, montado por tres viejos escudos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cintrer*, documentada con la forma *cyntre* en 1455 [DHLF], y esta, a su vez, del latín popular **cincturare* ‘rodear’, que a su vez viene del latín imperial *cinctura* ‘cintura’.

CIPRINO. *m.*

Zool. Familia de peces de agua dulce que comprende especies comestibles como las carpas, las tencas y los gobios.

LVG 3.8.1904, 1: «He perdido la cuenta de los **ciprinos** que llegó a coger en breves momentos aquella ave».

IEA 30.8.1907, 136: «La cría de tortugas y **ciprinos** en Japón». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cyprin*, documentado en 1783 [DHLF].

CIRCUITO. *m.*

1. *Autom.* Trayecto en forma de curva cerrada, diseñado para determinadas carreras de automóviles, motocicletas, bicicletas.

LP 16.6.1905, 1: «El **circuito**, sobre todo, en algunos pasos, era terriblemente accidentado; exigía una tensión formidable en el conductor, por lo frecuente de sus curvas y vueltas —algunas en ángulo agudo— y porque las dificultades se sucedían casi sin interrupción».

2. *Cicl. Atl.* Recorrido previamente fijado de una competición que suele terminar en el punto de partida.

MV 9.12.1908, 3: «El recorrido del **circuito** hecho en tres etapas ha sido de 314 kilómetros».

3. *Deps.* Conjunto de pruebas de un campeonato que se disputa en diferentes sedes.

EPCV 10.1.2001, 52: «Por su parte Vía Digital emitirá un total de 44 torneos profesionales del **circuito** americano, así como otros campeonatos del circuito sénior».

4. *Atl.* Entrenamiento en el que se alterna la carrera a pie con una serie ejercicios.

FEA Medio (1980: 29): «Si bien el entrenamiento en **circuito** no es un sustituto de la carrera, la combinación de ambos conceptos es la clave del éxito de Coe en el verano de 1979. Este entrenamiento consiste en una serie de ejercicios llevados a cabo de forma continua sobre una base llamada **circuito**».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito deportivo se tomó del francés *circuit*, documentada en 1902 [DHLF]. DRAE 1970.

CIRÉ. *adj.*

Brillante.

LVG 20.5.1922, 28: «Abrigo seda adornos **ciré**».

Est 6.3.1928, 35: «No terminaremos este artículo sin hacer notar el gran éxito del encaje **ciré** negro para los trajes de comida».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *cirer* ‘encerar’ ‘dar brillo’; documentada en el campo de la indumentaria en 1921 [TLFI].

CIRRÍPEDO. *m.*

Zool. Crustáceo marino como las anatifes, los percebes, y los balanos; o parásito, como la saculina, que suele vivir fijo sobre objetos sumergidos.

LVG 5.2.1988, 58: «Crustáceo **cirrípodo** de forma parecida al casco de las caballerías».

Bertin *Animales* (1973: t. I, 218): «Los **cirrípodos** no son animales raros. Superficies inmensas de las rocas, en las costas acantiladas o bravas, están recubiertas de bellotas de mar o de bálanos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *cirripèdes*, documentada en 1838 [TLFI]. Explica que todas las palabras derivadas de *pes*, *-pedis* terminadas en *-pedo* deben esta terminación, directa o indirectamente, a la terminación francesa *-pède*, cuya *-e* final ha dado en español *-o*. DRAE 2001 con la marca de procedencia del latín *cirrus* ‘cirro’, y *-pedo*.

CITADINO, NA. *adj.*

Del ciudadano

LVG 8.8.1920, 10: «Pero yo no sabría darme razón cumplida de lo que para mí sería absurdo, inconcebible, si alguien me disputase que la galería Humberto de Nápoles, significaba y valía algo menos de lo que estimo significa, ser la reina de las galerías **citadinas**, la Galería por antonomasia».

2. *n.* Ciudadano.

Avilés *Fin* (1969: 41): «Las casetas telefónicas son un factor de crisis para el hombre de la ciudad, es una de las causas que provocan la neurosis del **citadino**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *citadin*, documentada a principios del siglo XIV [DHLEF], y esta, a su vez, del italiano *cittadino*, derivado de *cittade*, forma antigua de *città* ‘ciudad’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CITÉ. *f.*

1. Barrio de la zona bursátil de Londres.

DMV 10.1.1847, 3: «Han corrido en la bolsa y en la **cité** diferentes rumores sobre el plan para socorrer a la Irlanda».

2. Ciudad.

LP 10.5.1907, 1: «Ya hemos llegado; ya se ven las negruzcas torres de la **cité**».

EPCV 15.11.2005, 2: «Se ha insistido mucho en estos días en el aspecto feo y deprimente que tienen las **cités** de las *banlieues*».

3. Parte antigua de la ciudad, que en ocasiones está amurallada.

LP 2.7.1960, 15: «El recorrido, de una belleza, de una frondosidad poco común, estaba salpicado de castillos históricos, y antiguas **cités** amuralladas».

Dest 11.7.1964, 46: «Salida 25: Carcassonne. Visita de la **cité**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1080 [DHLEF], y esta, a su vez, del latín *civitas*, que en español dio *ciudad*, en portugués *cidade* y en italiano *città*. En lo que atañe a su significado primero fue el de ciudad en general y hacia 1360 el de la parte más antigua de la ciudad, por ejemplo en París aún se dice *l'île de la cité*.

CITOYEN, NE. *m.* y *f.*

Ciudadano.

ABC 28.11.1925, 5: «Ya andamos algo lejos, según se advierte, de las eras del **citoyen** Hugo y del **citoyen** Gambetta».

ROc 3.1977, 13: «El humanismo intimista y apolítico, contemplativo y atomizado, desde luego, del Bürger específicamente alemán, no el del **citoyen** de la tradición democrática y revolucionaria francesa, ni menos el del *bourgeois* de la era imperialista, de acuerdo con una distinción de particular importancia para la comprensión del mundo de Thomas Mann [...]».

LVG 13.7.1983, 4: «Los disidentes y enemigos del régimen zaireño tienen a gala llamarse por sus nombres cristianos o «europeos», si bien en público sólo están autorizados los nombres «auténticos», precedidos del título –copiado de la Revolución Francesa– de **citoyen**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1751 [TLFI], derivada de *cité* ‘ciudad’, divulgada gracias a Jean J. Rousseau quien decidió sustituir *madame* y *monsieur* por *citoyen*. Palabra con fuerte carga patriótica y revolucionaria que se evidencia en *La Déclaration des Droits de l'homme et du citoyen*. En el himno nacional francés, la Marsellesa, este vocablo desempeña un papel decisivo: *aux armes citoyens*.

CITROËN, CITROËN. *n. p.* y *n. m.*

Marca de automóvil francés.

LVG 3.5.1919, 3: «Éxito industrial y comercial sin precedente el H.P. **Citroën**».

AL 20.1.1925, 16: «Los nombres de **Citroën**, constructor de los auto-chenilles que realizaron la proeza y de Audoin-Dubreuil, jefes de las dos expediciones, adquirieron fama universal y muy justa».

Jor 6.1.1961, 5: «En una de las paradas que hicimos en el camino, en uno de los restaurantes de la ruta, charlamos con un comerciante francés que conducía un estupendo **citroën**».

ETIM. E HIST. Marca registrada creada por el ingeniero e industrial francés André Citroën, 1878-1935. Este industrial, tras la Primera Guerra Mundial,

decidió lanzar al mercado una nueva marca de coches que se caracterizó por su excelente tracción delantera.

CITRÓN. *adj.*

1. Limón.

ByN 13.6.1920, 39: «Vestido de muselina amarillo **citrón**».

2. Madera exótica procedente de las Antillas francesas, de color claro.

LVG 25.5.1958, 48: «Dormitorio Regencia en maderas **citrón** (color claro)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *citron*, documentada desde el siglo XIII [DHLF], del latín *citrus*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés con la forma *citron* [EDHP]. En el pasado se recurrió al francés en muchas ocasiones al hablar del color de los vestidos. En cuanto al citrón como especie arbórea comenzó a ser utilizada coincidiendo con la importación de maderas tropicales a mediados del siglo XX.

CITRONELA. *f.*

Bot. Planta labiada cuyas hojas expanden un perfume de limón.

LP 21.10.1932, 2: «[...] esencia de rosa, geranio, badiana, **citronela**, *lemon-grás*, *linaloe* y *palmarosa*, pueden darse en España con mejor economía».

LVG 17.3.1956, 23: «También exportamos algodón y aceites esenciales de **citronela**, entre otros muchos productos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *citronnelle* documentada en 1787 [TLFI], derivada de *citron* 'limón'.

CIUDAD CHAMPIÑÓN, CIUDAD CHAMPIGNON. *loc. sust.*

Ciudad edificada en muy poco tiempo y con medios muy rudimentarios.

LVG 5.3.1960, 6: «Agadir es lo que se llama una **ciudad champiñón**, que data de la última década. Grandes inmuebles y villas residenciales modernas han surgido entre 1950 y 1957».

Dest 20.7.1968, 42: «Es un ejemplo típico de lo que se ha llamado **ciudad champignon**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *ville champignon*.

CIUDAD DORMITORIO. *loc. sust.*

Aglomeración suburbana cuya función principal es la de alojar a las personas que tienen sus ocupaciones laborales en un centro próximo.

LVG 10.7.1960, 20: «El otro París –añade– sería un lamentable satélite, o a lo sumo una **ciudad dormitorio**».

Dest 23.1.1971, 24: «Pero me parece igualmente absurdo que en nombre de los suburbios, de la periferia y de las desdichadas **ciudades dormitorio** de que tanto se habla, se pretenda extender el certificado de defunción de otra Barcelona».

EPCV 17.4.2005, 16: «Ahora zonas residenciales, **ciudades dormitorio** e instalaciones deportivas (privadas), y una voracidad que invade el terreno de los simbólico».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *cité dortoir* , documentado hacia 1950 [Lexis]. En Francia la construcción de ciudades dormitorios adquirió un gran auge coincidiendo con la presidencia de la República de Georges Pompidou, 1969-1974. De aquellos años son Aulnay-sous-Bois, La Courneuve, Levallois y otras donde se fueron haciendo miles de familias de origen magrebí y subsahariano.

CIUDAD-ETAPA. *loc. sust.*

Cicl. Ciudad que alberga una llegada del Tour de Francia o de cualquier otra gran competición ciclista.

LP 10.7.1953, 10: «Cada ciudad-etapa paga a los organizadores en promedio unos dos millones de francos».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *ville-étape* . Las ciudades que desean albergar una salida de una gran competición ciclista deben pagar un canon a la organización.

CIUDAD-JARDÍN. *loc. sust.*

Conjunto de casas rodeadas de espacios verdes y tierras agrícolas.

LVG 20.5.1912, 2: «¿Qué es la **ciudad jardín**? El estudio de ella acaba de hacerlo en un brillante folleto don Cipriano Montoliu».

MV 10.1.1936, 1: «La **ciudad-jardín** de Suresnes ofrece viviendas baratísimas».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *cité-jardin* , documentado en 1904 [DHLF].

CIUDAD-LUZ, CIUDAD DE LA LUZ. *loc. sust.*

París.

LVG 21.9.1899, 4: «Así se está en la **Ciudad Luz** al finalizar el Siglo de las luces: con las Bibliotecas a oscuras. Ninguna novedad hay que señalar en letras y artes».

Hoyos *Emplazamiento* (1925: 26): «Después de muchas horas de viaje, llegaba, cansado y malhumorado, a París, a la divina **ciudad luz**».

As 3.12.1934, 16: «[...] y a lo mejor terminan por quedarse años enteros, conquistados por el indefinible encanto de la **ciudad-luz**, que se impone aun a los que vienen a luchar y a padecer en ella».

Lev 3.9.1963, 3: «Lo cierto es que la **Ciudad de la Luz** está amenazada de congestión paralizadora».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *ville-lumière*. *Lumière* es el epíteto con el que se conoce desde el siglo XIX a la ciudad de París por ser una de las primeras en incorporar la luz eléctrica a sus calles. V. **ville-lumière**.

CIVET. m.

1. *Gastr.* Guiso hecho a base de liebre cocinada con vino y cebolla.

MP 25.3.1860, 98: «Sin lúpulo no puede haber cerveza, así como sin liebre no hay **civet**».

EC 16.11.1877, 345: «El **civet**, o guiso de liebre, figura hoy en aristocráticos menús, y es casi indispensable en los grandes banquetes con que las cacerías se celebran precisamente en esta época del año en los grandes *châteaux* del extranjero».

CTu 20.1.2006, 14: «Otras ofertas que tampoco decepcionan aquí tienen como protagonista a la liebre, hecha en **civet**, a la *Royale*, o asada —su lomo— y con una aterciopelada salsa crema».

2. *Gastr.* Guiso de liebre, langosta u otras carnes en el que entra el vino tinto y cebollas.

Dest 1.1.1966, 30: «Es asimismo el vino imprescindible en todas las marineras de pescados de mar, en las carpas a la chambord, en los mejillones a la cartesis, en el bacalao a la perigordina, en la lamprea al jerez, en los cangrejos de río a la bordelesa, en las truchas al caldo-corto, en el **civet** de langosta, en los cangrejos a la provenzala, en la dorada rellena, en la lisa y la langosta al vino blanco».

~ **AU POMMARD. loc. sust.** Encebollado de liebre al pommard.

Dest 19.12.1959, 37: «Y no olvidemos el *râble* de liebre a la Piron, el **civet au vin de Chambolle**, el **civet de liebre au Pommard** y la compota de pichones *auxonnaise*, plato de suavidad y fuerza asombrosas».

~ **AU VIN. loc. sust.** Encebollado al vino.

Dest 19.12.1959, 37: «Y no olvidemos el *râble* de liebre a la Piron, el **civet au vin de Chambolle**, el **civet** de liebre au Pommard y la compota de pichones *auxonnaise*, plato de suavidad y fuerza asombrosas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la segunda mitad del siglo XIII [TLFI], derivada de *cive* ‘cebollita’, por ser éste uno de los productos con

los que se condimenta este plato. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. Josep Pla en su libro *Lo que hemos comido*, página 125, comenta sobre este plato: «En fin, estamos ante un plato respetable, ante una creación insuperable de la mejor cocina antigua –probablemente anterior a la gran cocina burguesa–, ante un logro de aquella época en que a la cocina no se le regateaba tiempo». El más famoso de los civet es el de liebre au pommard. Para su confección se utiliza lomo de liebre, dientes de ajo, cebollas, mantequilla, trozos de tocino, laurel, vino Pommard, marc de Borgoña, tomillo, sal y pimienta. El pommard es un vino tinto de Borgoña procedente de Beaume.

CIVETA. *f.*

Zool. Mamífero carnívoro de la familia de los vivérridos de unos 50 centímetros de longitud de pelaje gris adornado con manchas negras.

GM 11.10.1803, 888: «Compendio de la Historia natural de Buffon [...], que contiene la historia de las **civetas**, la mangosta, el surikate, las mofetas, el grison, la gineta, la fosana, el kinkajú, la comadreja, el armiño, el hurón, la nutria, la garduña, la marta, el hediondo, el pekan, el visón, la cebellina, el vampiro, la peruasca, la saricoviana, el oso, el tejón, el popé y el glotón».

Verdú *Objetos* (2005: 68): «Esta satisfacción coincide unas veces con la sofisticación, como sería el caso de hacerse servir café cuyos granos se los comen las **civetas** y se recogen después entre sus excrementos (33,5 euros los 100 gramos en París), y otras con la máxima simpleza, el minimalismo radical».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *civette*, documentada en 1549 [TLFI]. El latín medieval *zibethum* y el catalán *civetta* han debido influir en su formación. DRAE 1884. DRAE 2014 con la forma *civeto* y la marca de procedencia francesa.

CIVISMO. *m.*

Virtud de la persona que contribuye al bien del estado.

Pan 30.8.1871, 122: «¿Había dado pruebas de **civismo**?».

Dest 25.8.1945, 9: «La cordialidad de la gente del país cae fuera de todo parangón y semejanza. «Relicario de simpatía y de **civismo**», llamó un cronista a la villa del espumoso catalán».

Giner *Espanoles* (2000: 152): «En todo caso, seguimos desconfiando de que nuestros impuestos sean puestos a trabajar por la causa pública, como Dios manda o, peor, carecemos de **civismo** suficiente para cumplir bien con Hacienda».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *civisme*, documentada en 1770 [DHLF], formada a partir del latín *cives* y el sufijo francés *-isme*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

CIZALLA. *f.*

Máquina que se utiliza para cortar.

LVG 25.12.1888, 3: «A este efecto se halla provisto exteriormente de grandes **cizallas**, con las cuales, moviéndolas desde el interior del buque, se cortan los cables de los torpedos».

LVG 11.10.1925, 29: «**Cizallas** eléctricas para cortar chapa de hierro y metal en línea».

ABC 5.2.1964, 52: «**Cizalla** –guillotina mecánica automática de precisión».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cisailles*, documentada desde 1214 [DHLF], formada a partir del latín vulgar **cisacula* ‘instrumento para cortar’. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa. En todos los diccionarios consultados se asocia esta palabra con el corte en frío de metales, dejando de lado la enorme importancia que tiene esta máquina en el ámbito de las maderas para la elaboración de tablonos y chapas.

CLAC, CLAQUE. *m. y adj.*

Sombrero de tres pico, cuyas partes laterales se juntaban y que se podía llevar fácilmente debajo del brazo.

Larra Obras (1843: t. I, 20): «¿Conoces a aquel señorito que gasta su caudal en tiros y carruajes, que lo mismo baila una mazurca en un sarao con su pantalón *colan* y su **clac**, hoy en traje diplomático, mañana en polainas y con chambergo, y al otro día arrastrando sable, o en breve chupetín, calzón y faja?».

IEA 8.3.1883, 166: «Otra historia, hija de la facunda imaginación del célebre novelista, es la del sombrero **clac**, cuyo muelle se había torcido».

Galdós Fortunata ([1887] 1979: 159): «Este dejó en el suelo las carteras y el **claque**, que no se cerraba nunca».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 208): «Este viejo lampiño con rostro de perro tiene el mayor tipo posible de amaestrador de perros o de perrito viejo, con su frac de pantalón corto y su **clac** grande que, cerrado, toma la forma de estos aros por los que se hace pasar al perrito».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1750 como prenda de vestir [DHLF]. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

CLACAGE. m.

Depts. Distensión de un ligamento.

GS 19.4.1927, 4: «Oliver, que ha reaparecido después de un año de haber tenido que abandonar las carreras a causa de un **clacage** en la pantorrilla, ha reaparecido físicamente mucho mejor dispuesto que nunca».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *claquage*, documentada en 1901 [DHLEF], deverbal de *claquer* ‘crujir’. Galicismo utilizado ocasionalmente entre los deportistas en el primer tercio del siglo XX.

CLAFOUTIS. m.

Gastr. Pastel de cerezas negras.

LVG 26.10.1990, 14: «Pues bien, un **clafoutis** es un postre rústico, y muy agradable, representativo de la región francesa de Limousin, cuya base la constituyen las cerezas negras, dulces y carnosas».

Medina Francia (2005: 48): «**Clafoutis**. Un postre que provocó, no hace mucho, un auténtico levantamiento popular en la región del Lemosín».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1864 [DHLEF], procedente del dialectal *clafir*; registrada en inglés [NOAD]. Este dulce es típico de las regiones de Lemosín y de Berry, y se elabora con cerezas negras, huevos, leche, harina, mantequilla, vainilla y azúcar glasé, si bien en ocasiones también se utilizan otras frutas.

CLAUQUE, CLAC. f.

Espect. Conjunto de personas pagadas para aplaudir un espectáculo, en especial en una representación teatral.

Ayguals Maravilla (1852: 206): «También hay en Madrid, como en París, la **claque** o tumba de amigos del autor que reciben billetes de entrada gratis para aplaudir a rabiar».

IEA 24.12.1872, 754: «La **claque** es un elemento perdido en un país como el nuestro».

IEA 22.10.1876, 250: «Creo que si un empresario tiene derecho para organizar una **claque** tan numerosa como le parezca oportuno, no se puede negar a una parte del público el de organizar una silba contra determinado cantante u ópera».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 83): «No sólo las morsas aplauden con frenesí humano, con zalamería de **clac**, sino el orangután aplaude también con verdadero alarde, con aplauso enorme que parece sonar en la alcoba vacía del mundo».

PzReverte *Águila* (1999: 48): «Ese era el término justo. Brillante juego de palabras, Sire. Esa agudeza corsa, etcétera. El Enano cortó en seco el rumor de la **claqué** levantando enérgico una mano».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1750 [DHFL]. En un principio esta palabra es una onomatopeya con la que se evoca un ruido. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP].

CLAQUÉ. *m.*

Estilo de baile que se caracteriza por el golpeteo rítmico del suelo con el talón y la punta del zapato, reforzados en ambas partes con unas láminas de metal.

LVG 30.4.1936, 16: «Sus compañeros han organizado una fiesta para celebrar, cuando Phillis Pater Astaire se encuentre completamente restablecida, el nacimiento del príncipe del **claqué**, que es el nombre que se dará al pequeño Fred, ya que su padre es el rey del **claqué**, uno de los astros cinematográficos más populares del mundo».

Haro *Niño* (1996: 143): «En los cines de barrio, su **claqué** veloz y martilleante se confundía con los disparos de las ametralladoras que llegaban desde fuera».

EP 6.5 2005, 52: «Kelly era un bailarín de escuela, de una agilidad pasmosa, y Astaire era, básicamente, un artista de *music-ball*, especialista de **claqué**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *claquette*, de verbal de *claquer* ‘crujir’, ‘chasquear’ ‘taconear’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Gene Kelly y Fred Astaire fueron los grandes maestros de este estilo de baile, procedente de los Estados Unidos de América.

CLAQUETA. *f.*

Cinem. Dispositivo formado por dos planchas de madera que permiten sincronizar sonido e imagen al iniciarse una secuencia filmada.

ByN 15.11.1958, 77: «Podía contemplarse la coronilla del director, la de los actores y aun la del chico de la **claqueta**».

LVG 17.8.2012, 45: «Las cámaras están preparadas. La **claqueta** se cierra. Y la trama va ganando secuencias».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *claquette*, documentada en 1934 [DHFL], de verbal de *claquer* ‘crujir’ ‘castañear’ ‘chasquear’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CLAQUETAS, CLAQUETTE. f.

Chapa metálica resonante que se pone en las puntas y tacones del calzado para bailar el zapateado llamado claqué.

LVG 11.7.1929, 9: «Exhibición de bailes americanos de **claquette** por la pareja Tito y Lewis».

Tri 6.4.1946, 11: «Bailan, hacen **claquetas** y cantan en francés, inglés y español».

LVG 7.8.2009, 28: «Se trata de una sesión donde se fusiona el claqué más primitivo con vertiente más moderna y donde los instrumentos africanos demuestran que pueden ir más allá de las voces del continente negro para mezclarse con las sutilezas de las **claquetas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *claquettes*, deverbal de *claquer* ‘taconear’. Ni el DHLF ni el TLFi aportan datos sobre la fecha de documentación. Suele asociarse en francés con las voces *danse, danseur y numéro*.

CLAQUEUR, EUSE. m. y f.

Teatr. Persona que forma parte de una clac.

MP 21.11.1858, 259: «Con las palabras *claque* y **claqueur**, que corresponden a las españolas palmada, palmoteo, expresan nuestros vecinos unos palmo-teadores de oficio, gente banal y pagada, dispuesta a aplaudir en los teatros todo lo que dispone el que los ha comprado».

ByN 27.4.1913, 7: «Tenía él entonces diez y siete años, y las primeras noches en que ejerció su oficio de **claqueur** se aburrió mansamente».

ByN 1.6.1924, s/p: «El jefe de los **claqueurs** tenía un sueldo fijo».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada por el DHLF en 1781, derivada de *claque*. Galicismo caído en desuso; registrado en inglés [EDHP].

CLASE. m.

1. Categoría de personas que tienen los mismos intereses y la misma condición social.

GM 7.4.1831, 172: «He sostenido y sostendré siempre la **clase** de la nobleza porque la creo indispensable para la existencia de la constitución; la sostengo, porque la considero como un cuerpo cuya interposición entre la corona y el pueblo produce importantes ventajas políticas».

2. Calidad, distinción [de una persona en su profesión].

GS 30.11.1926, 10: «De la misma manera no podemos ocultar la satisfacción que experimentamos al ver que Lili Álvarez ha consagrado su **clase** en Wimbledon y que su nombre se incluye por primera vez en las diez primeras raquetas femeninas».

Dest 18.1.1958, 38: «[...] y Sabine Raney ha heredado su **clase** y distinción».

LP 2.5.1974, 7: «Pero, pese a su relativa obesidad, Madame Coty demostró rápidamente tener una **clase** que otras hubieran deseado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *classe*, documentado en el campo social desde 1758 con el economista francés François Quesnay, 1694-1774; y en la acepción de distinción desde 1916 [DHLF]. DRAE 1984.

CLÁSICA. *f.*

Deps. Competición que goza de un gran prestigio.

IEA 15.6.1900, n. s., s/p: «Al publicarse estas líneas se habrá celebrado la **clásica** carrera anual Burdeos-París, décimo año».

EP 23.7.2000, 46: «Las **clásicas** ya no me interesan mucho. Prefiero centrarme sólo en el Tour. Nada se puede comparar con el Tour».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *classique*, documentada en 1896 [DHLF].

CLASIFICACIÓN. *f.*

1. *Híp.* Acta en la que se consigna la naturaleza y procedencia del caballo y el conjunto de las condiciones en que debe encontrarse para tener derecho a correr en determinada carrera.

Huesca Sport (1881: 197): «Las condiciones de **clasificación** figuran en todos los programas de carreras».

2. *Deps.* Acción y efecto de clasificar.

LP 14.7.1909, 2: «Cuando se iba terminando la **clasificación** de la segunda serie era casi de noche».

MD 11.10.1968, 18: «Si esta vez no ha batido el récord que dejó en Zuera a la altura de 2.11, no cabe duda que la buena forma de Garriga hace presagiar su pase a la final, puesto que para la **clasificación** se exigirá franquear el listón colocado a 2.14 metros».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *classification*, documentado en 1780 [DHLF]. DRAE Manual 1983.

CLASIFICAR. *tr.*

1. *Deps.* Ordenar a los participantes en una prueba.

LCV 22.3.1906, 2: «El jurado **clasificará** los corredores por series, que correrán dos vueltas, y para adjudicar los premios se correrá la final con cuatro vueltas».

2. *prnl.* Conseguir un puesto que permite seguir en una competición.

MD 18.10.1906, 3: «Se **clasificaron** para la final Durán sobre máquina Casanovas, Alric, López y Maura que ganaron por este orden».

3. *prml. Deps.* Obtener un lugar o puesto determinado en una competición.

ABC 31.5.1953, 53: «La prueba continuó con la misma tónica, si bien en algunos instantes Vukovitch se vio seriamente en peligro de perder la posición privilegiada [...], pero al fin **se clasificó** vencedor».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *classifier*, datada desde principios del siglo XIX [DHLF]. DRAE Manual 1983.

CLAUDELIANO, NA. *adj.*

Lit. De Paul Claudel.

LP 2.3.1955, 5: «Estos días, completando los honores fúnebres oficiales con carácter nacional, varios teatros de París se visten con galas **claudelianas** en honor del poeta fallecido».

Dest 4.5.1957, 36: «Innovación **claudeliana** a las musas moderadoras».

Díaz-Plaja *Oficio* (1969: 64): «El texto **claudeliano** es amplio, profundo, aparatoso, brillante. Su simbología es muchas veces oscura, no ya para el gran público, sino para los críticos más alertados».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del dramaturgo y poeta francés Paul Claudel, 1868-1955, autor de la obra de teatro *L'Annonce faite à Marie* 'La Anunciación hecha a María' (1913).

CLAUDIA, REINA CLAUDIA. *f.*

Bot. Ciruela de color verde, redonda, muy jugosa y dulce.

LP 3.1.1892, 1: «En el jardín próximo al follaje de un árbol robusto se agitó de pronto, y Gerardo vio en él, sentada sobre dos vigorosas ramas, sosteniendo con una mano un gran pedazo de pan y cogiendo con la otra hermosísimas ciruelas **claudias**, a la señorita Elena».

LVG 4.12.1894, 1: «Ciruelas **claudias** secas de 78 a 90 frs. según clase los 100 kilos».

LP 2.9.1932, 2: «La **reina Claudia** llega en un estado que no permite precisar cotización alguna, vendiéndose como se puede».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *reine Claude*, en alusión a la reina Claudia de Francia, 1492-1524, mujer de Francisco I. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

CLAVAR. *tr.*

Deps. En una carrera, dejar atrás a un adversario sin capacidad de respuesta.

MD 9.8.1950, 1: «El Izoard le dejó **clavado**».

MD 1.7.1970, 20: «Ocaña seguía forzosamente y quedó **clavado** tan pronto la ruta empieza a empinarse».

Lev 21.7.1976, 15: «El veterano ex campeón del mundo **clavó** a sus tres compañeros de aventura, y entró en solitario».

ETIM. E HIST. Verbo que en el campo del ciclismo y del atletismo procede del francés *clouer*. La acepción deportiva no viene recogida en ninguna de las ediciones del DRAE.

CLAVECÍN. *m.*

Mús. Instrumento musical de teclado y cuerdas, estas últimas están agarradas por picos de pluma.

ABC 31.5.1906, 10: «El viejo **clavecín** con incrustaciones de oro y adornos de bronce, yace empolvado y roto en un rincón del guarda mueble».

LVG 1.1.1910, 8: «Llama la casa constructora Pleyel **clavecín** al instrumento de doble teclado y seis pedales en sustitución de los registros adaptados, ordinariamente a los antiguos modelos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *clavecin*, documentada en 1680 [DHLF], derivada del latín *clavicymbalum*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrado también en inglés [EDHP].

CLAVECINISTA. *m. y f.*

Mús. Músico que toca el clavecín.

LVG 15.1.1909, 4: «Estudió, probablemente, en Breslau, porque en la biblioteca se conserva el manuscrito, al parecer autógrafo, de un divertimento que aparece en la primera Sonata de la Op. I, publicado a poco de su llegada a París donde en 1761 obtiene el cargo de **clavecinista** del Príncipe Conti».

Stendhal Arte (1972: 18): «Un crítico español, en su ligero prólogo a una incompleta y deficiente traducción de Vida de Rossini, acusa a Beyle de olvidar la muestra de genio musical representada por los **clavecinistas** y operistas de la corte de Versalles».

EPB 19.3.2005, 23: «Antes, el mismo miércoles, una de las buenas razones para ir a Cuenca, aunque sea sólo a eso: las *Variaciones Goldberg* de Bach por el **clavecinista** francés Pierre Hantaï, que las acaba de grabar con unos resultados espectaculares».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *claveciniste*, documentada en 1695 [DHLF]. DRAE Manual 1989.

CLABEQUE. *m.*

Variedad de cristal de roca que se talla imitando al diamante.

Rivas Estudios (2003: 452): «También son escasas las referencias a minerales o cristales, como el **clabeque**, el azabache o la venturina, que es un cuarzo amarillento, aunque en un buen número de ocasiones se cita el ámbar».

ETIM. E HIST. Voz procedente de la población belga de Clabecq. DRAE 1899 con referencia a la citada ciudad.

CLAVOS. *m. pl.*

Atl. (col) Zapatillas cuya suela va provistas de púas, utilizadas para competir en pista o en cross.

Gándara Distancia (1984: 23): «Algunos ya se han desnudado. Afuera llueve. Hoy no habrá series rápidas: no serán necesarios los **clavos**».

As 9.8.2001, 24: «Pero, sin el argelino Saidi-Sief en acción (quiere medalla en 5.000), sendas tribus dominantes afilan sus **clavos**: los dos tríos de kenianos y españoles».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo atlético procede del francés *clous* ‘clavos’, palabra que ya utilizó el escrito francés Henry de Montherlant, 1895-1972, en *Les Olympiques* (1925).

CLEMENTINA. *n. p.*

1. Nombre de mujer de origen francés.

Blair Retórica (1804: t. III, 299): «Los que deseen mayor variedad, riqueza, y aun magnificencia en la escena, preferirán tal vez la de Grandisson, y la imperturbable integridad de este, la ternura de la cándida Emilia, la gravedad pundonorosa de Henriqueta, y la sensibilidad de la severa **Clementina** interesarán siempre a todos los lectores».

IPU 5.3.1849, 6: «Desde aquel momento reinó entre **Clementina** y yo una penosa reserva».

2. *f.* Naranja que procede del cruce de un naranjo amargo con un naranjo mandarino.

Haddon Incidente (2004: 15): «No tenía hambre pero sabía que debía que comer algo porque si no comes puedes coger frío, así que me comí dos **clémentinas** y la Milky Bar».

LMV 22.8.2010, 35: «Fue en Túnez y en Orán donde apareció la primera mandarina-**clementina**, en un árbol mandarino que se llamó **clementina** por el fraile Clemente que lo cuidaba».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *clémentine*, documentada como variedad de naranja en 1929, nombre dado en honor del padre Clément, monje francés que vivió muchos años en Argelia, quien, hacia 1902, tuvo la idea de cruzar un naranjo amargo con un naranjo mandarino. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CLEPTOMANÍA, KLEPTOMANÍA. f.

Tendencia patológica por robar.

LVG 16.8.1892, 2: «En este trabajo el eminente alienista estudia sucesivamente: la obsesión y la impulsión morbosa al homicidio, la **kleptomanía** y la kleptofobia, la piromanía y la pyrofobia, y por fin las obsesiones sexuales».

MV 15.10.1928, 1: «Hace treinta años la **kleptomanía** dominaba en las grandes tiendas de París».

LVG 26.8.1960, 7: «Pues no es nada fácil saber dónde concluye la **cleptomanía** –inclinación morbosa al hurto– y principia el hurto consciente».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz puede haberse incorporado al español a través del francés *kleptomanie*, documentado en 1840 [DHLF], o del inglés *kleptomania*, registrado en 1861 [EDHP]. DRAE 1925.

CLERC. m.

1. Intelectual.

Pu 9.5.1928, 1: «Le acusa Isay de ser un **clerc** que ha hecho traición, por haber sacrificado su vocación científica a sus dotes literarias».

2. Pasante, oficial.

Sender Tesis ([1962] 1988: 59): «El que pone la barbería frente al ayuntamiento demuestra talento práctico, ¿verdad? Los **clercs** de las oficinas son los únicos que aquí se afeitan cada día».

TRAHISON DES ~. *loc. sust.* Traición de los intelectuales.

AA. VV. Encuentro (1985: 47): «No me atrevería a decir que la defensa de una narrativa post-moderna sea una nueva **trahison des clers**, entre otras razones porque no me gusta el gesto avinagrado, protestante, que latía detrás de este libro-denuncia ya histórico de Julián Benda».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1050 [DHLF], procedente del latín cristiano *clericus* ‘miembro del clero’, después en el latín medieval ‘hombre letrado’. Los clérigos en la Edad Media eran casi los únicos que sabían leer y escribir. Durante siglos en Europa la cultura estuvo en manos de la Iglesia y

en los monasterios se guardaban los manuscritos donde se conservaba el saber. Ello contribuyó a asociar esta voz con aquellos que estaban en contacto con la cultura, originariamente los clérigos y, posteriormente, los intelectuales. De este modo se comprende el título de la obra de Julien Benda, 1867-1956, *La Trahison des clercs* (1927) 'La traición de los intelectuales'. Libro en el que Benda denuncia a los intelectuales que prostituyeron sus ideales en nombre del apego nacionalista o la razón de Estado. Por extensión, se relacionó también con la persona que trabaja en un despacho ministerial o en una notaría.

CLICHÉ. *m.*

1. Plancha que representa un grabado.

GM 1.3. 1841, 4: «Los grabados se ejecutarán por artistas españoles acreditados ya por sus obras anteriores, y solo se imitarán o copiarán los franceses cuando puedan acomodarse sin violencia al texto español. Hubiéramos podido obtener los **clichés** del editor de París con mayor economía, pero además de que este podría limitar la facultad de los escritores, sería tratar con agravio a nuestros artistas».

2. *Fot.* Imagen negativa obtenida en la cámara.

GM 18.6.1861, 4: «Se ha inventado en América una nueva máquina destinada a tirar algunas millares de pruebas fotográficas en una hora y con un solo **cliché**».

LP 3.10.1866, 2: «Las fotografías, o para hablar con más precisión, los **clichés** sobre vidrio, se colocan según sus números de orden en los bordes de un disco que gira con un movimiento graduado».

3. Idea repetida en exceso, lugar común, frase hecha.

IEA 15.2.1885, 90: «Y es que por aquí las jaranas ya no surten el menor efecto; motín, conspiración, revolución, agitación popular, son otros tantos **clichés** pasados de moda, a los que nadie, ni aún los mismos que de tales palabras se sirven intercalándolas en sus discursos incendiarios pronunciados en los clubs anarquistas, dan verdadera importancia».

Lázaro Términos (1953: 77): «**Cliché**. Con este término francés, se designa una expresión estereotipada, banal y escasamente significativa a fuerza de ser repetida».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como término tipográfico en 1809, y en el ámbito fotográfico en 1865 [DHLF]. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP].

CLINQUANT. *adj.*

Oropel, relumbrón.

IA 6.1.1913, 26: «Luego aparecen los pensamientos artificiales, lúgubres, que suscitan la imagen de una cabeza llena de ideas vulgares sombrías; las violetas, sin aroma, tiesas, convencionales; las variaciones de la gasa, la pluma y el canutillo, que recuerdan las labores cursis y amaneradas de los colegios de señoritas; los follajes de zinc, aluminio y otras parodias de preciosos metales; y ni por casualidad, entre tanto **clinquant** mortuorio, asoma algo bello, algo original, rico y espontáneo que sea fruto del sentimiento propio y no de la rutina comercial de la tienda».

LVG 27.4.1920, 12: «Y si resultase, ahora, que quien miró de primera mano, a través de los cantos de los bohemios rusos fue Glazounoff, que no tenía más que asimilárselos, y no Bizet, que los miró a través de un españolismo andaluz musical de **clinquant**, ¿qué diría usted, señor crítico?».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en su acepción peyorativa en 1677 [DHLF], deverbale del francés antiguo *cliquer* ‘producir un sonido claro y metálico’. De este modo define el *Nuevo Diccionario de Francés de Campany* esta voz: «Se dice *clinquant* (oropel) de las cosas de poco valor y mucha apariencia; y piropos de las palabras de mucho relumbrón, y poca substancia». Galicismo caído en desuso; registrado en inglés [EDHP].

CLIQUE. *f.*

Banda, camarilla, pandilla.

LVG 12.9.1975, 17: «Todo el aparente poder acumulado, como por ensalmo, en las manos de los comunistas gracias al general y su **clique**, no era sino eso: ensalmo».

Areilza París (1989: 54): «Se propuso dar fiestas y recepciones que dejaran atónitos a sus colegas y rivales de la **clique** elegante».

ABCS 30.8.2007, 37: «Queda el hecho de que España formó gratuitamente parte de la **clique**, que oreó por Europa el nuevo tratado constitucional, para finalmente verse relegada y abandonada en la estacada por la presidencia alemana de la UE, tras el acuerdo de Merkel con el *président* Sarkozy para un mini tratado».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1694 [DHLF], deverbale de *cliquer* ‘retener’. Utilizada de modo peyorativo en el ámbito político.

CLISADO. *m.*

Impr. Acción y efecto de clisar [DRAE 2014].

Sebastián Medallas (1840: 40): «Los productos del *clisage* se llaman **clisados**».

ETIM. E. HIST. Voz procedente del verbo *clisar* y esta del francés *clisé*. DRAE 1869.

CLISAR. *tr.*

Impr. Reproducir con planchas de metal la composición de imprenta o grabados en relieve de los que previamente se ha sacado un molde [DRAE 2014].

Sebastián Medallas (1840: 40): «**Clisar** es la acción de hacer caer, con rapidez, perpendicular y fuertemente, una matriz para sacar su impresión sobre el metal en fusión, por medio de una máquina inventada y perfeccionada a dicho fin, llamada clisador».

Tristán Tour ([1973] 2006: 177): «**Clisar** quiere decir reproducir en planchas de metal la composición de imprenta o grabados de relieve, de la que previamente se ha sacado un molde».

ETIM e HIST. Voz procedente del francés *clisé*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés *clisé*.

CLISÉ. *m.*

Impr. Plancha clisada, y especialmente la que representa algún grabado [DRAE 2014].

LVG 26.7.1894, 4: «El **clisé** puede después ampliarse hasta donde permita la finura de la imagen».

IA 16.7.1900, 470: «Por este camino se han llegado a reproducir en el **clisé** la masa más o menos voluminosa y oscura del aneurisma torácico o la del líquido».

2. Lugar común.

Díaz-Plaja Oficio (1969: 43): «Lo que, en un principio pudo ser el eco directo de una realidad dolorosa, se convirtió después en un excelente **clisé** de beneficios innumerables a los que el pintor no quiso renunciar».

ETIM. E. HIST. Voz procedente del francés *cliché*. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

CLOCHARD. *m. y f.*

Persona sin domicilio ni ingresos regulares que suele vivir de la mendicidad.

Dest 3.11.1945, 6: «Solía llevar el sombrero hongo o un fieltro encasquetado hasta las orejas de cualquier manera. Su cara parecía a veces la de un **clochard**; otras veces parecía un magnate tremendo».

SP 31.8.1969, 14: «Y ya se sabe París, con sus **clochards**, sus *trotoirs* y artistas de Montmartre».

Vila-Matas París (2003: 46): «En la acera de enfrente y delante mismo de aquel restaurante habíamos visto a un **clochard** que se parecía mucho a Hemingway».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1895 [DHFL], derivada de *clocher*, que puede significar ‘campanario’ ‘cojear’. Al parecer, el origen de esta voz está relacionado con la vieja costumbre que existía de tocar una campana con la que se anunciaba a los mendigos la posibilidad de entrar en el mercado a recoger las sobras. Así ocurrió durante muchas décadas en *Les Halles* de París y de otras ciudades.

Los *clochards* forman parte del paisaje de París y de otras ciudades francesas, si bien su número ha disminuido en los últimos años. Una famosa novela de Georges Simenon, 1903-1989, lleva por título *Margret et le clochard* (1963).

CLOCHE. *adj.*

1. Acampanada.

ByN 12.5.1912, 30: «Esta vez, el remedio se nos presenta en forma de sombrilla **cloche**».

ByN 21.3.1915, 21: «Es muy bonito el modelo de raso negro con falda **cloche** plegada y el cuerpo simulando el chaleco, por debajo del cual aparecen las mangas largas».

2. *m.* Sombrero de campana.

VVa 8.10.1924, 1: «Claro que no todas las mujeres adoptan el último grito, y siguen con sus **cloches** más o menos adornados y hechos en terciopelo, fieltros y sedas».

LP 3.4.1928, 9: «**Cloche** de paja beige, con matices nacarados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XII [DHFL], y esta del bajo latín *clocca*, palabra con la que se designa la campana que corona una iglesia o torre. Por la semejanza con su forma dio lugar a expresiones que tiene que ver con la moda como el *chapeau cloche*, documentado en 1904 [DHFL]. Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX; registrado en inglés [EDHP].

CLOISON. *m.*

Art. Lámina soldada sobre una placa de cobre, formando pequeños compartimentos donde se vierte el esmalte llamado cloisonné.

LVG 3.12. 1996, 24: «Subasta de navidad: libros, joyas, piedras preciosas, muebles de estilo, artes asiáticas (piedras preciosas, **cloisones**, martileña)».

EPB 25.9.2004, 22: «[...] como hacían los antiguos maestros vidrieros con sus encajes de hierro o **cloison** [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1170 como equivalente de *recinto fortificado* y hacia 1732 como el *tabique* con el que se separa una cavidad de otra [DHFLF]. Palabra procedente del latín vulgar **clausio*, y ésta de *clausus*, participio pasado de *claudere* ‘cerrar’; galicismo muy difundido en los ámbitos artísticos.

CLOISONÉ, CLOISONNÉ. adj.

Art. [esmalte] alveolado o tabicado que se obtiene al colocar el polvo de vidrio entre las líneas metálicas que constituyen un dibujo previo.

IEA 8.1.1880, 14: «[...] y en Madrid, Lisboa, el Haya, París y Londres se ven hoy platos del tiempo de los Ming, porcelanas y bronce **cloisonnés** del reinado de los emperadores Kang-Hy y Tieng-Pong».

IA 10.9.1882, 290: «Este curioso jarrón de esmalte llamado **cloisonné**, es decir, soldado al metal que lo componen por medio de la superposición de otras tiras o alambre de oro cuyas mallas están rellenas de esmalte».

LVG 2.11.1983, 12: «Pebetero **cloisoné** chino 25.000 pesetas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1752 [DHFLF], derivada de *cloison* ‘tabique’. Galicismo generalizado en el mundo del arte; registrado en inglés [EDHP].

CLOISONISMO, CLOISONNISME. m.

Art. Estilo pictórico que consiste en poner en contraste violento zonas de colores puros separándolas con líneas muy acusadas.

LVG 18.10.1993, 40: «Al cabo de unos años, Bernard renunciaría a esta innovación conocida como **cloisonismo**, pero Gauguin la incorporaría a su trabajo y con su experiencia del color pronto consiguió obras maestras».

EPB 25.9.2004, 22: «La Visión: Del **cloisonnisme** al sintetismo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cloisonnisme*, documentada hacia 1950 [DHFLF], derivada de *cloison* ‘tabique’. Término generalizado en el léxico artístico.

CLORATO. m.

Quím. Anión del ácido clórico.

Sociedad Enciclopedia (1844: 12): «El **clorato** de potasa cede en esta operación su oxígeno al azufre o ácido sulfuroso».

LVG 11.11.1887, 5: «Ni más ni menos que 5 medicamentos asociados al **clorato** de potasa de una manera feliz».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chlorate*, documentada en 1821, y esta derivada de *chlore* ‘cloro’, fechada en 1815 [DHLF]. DRAE 1884 sin marca etimológica.

CLORITA. *f.*

Geol. Mineral de color verdoso y brillo anacarado, compuesto de un silicato y un aluminato hidratados de magnesia y óxido de hierro.

LVG 1.11.1970, 17: «Explotación de **clorita**».

ABC 25.6.1984, 170: «Roca formada de feldespato, plagioclasa y piroxeno que contiene también **clorita**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chlorite*, documentada desde 1797 [TLFI], y esta del griego *chloritis* ‘piedra de verde amarillento’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CLORO, CHLORO. *m.*

Quím. Metaloides gaseoso de color verde amarillento y sabor cáustico. Número atómico 17. Símbolo Cl. Utilizado para desinfectar.

GM 9.9.1821, 1356: «Si al cabo de algunos momentos ha desaparecido enteramente el olor del **chloro**, será menester repetir la operación alguna otra vez».

LVG 22.1.1891, 4: «¿Qué es la sal común considerada químicamente? Un compuesto de **cloro** y sodio, llamado cloruro de sodio».

Babor Química ([1935] 1962: 546): «El **cloro** es un gas amarillo verdoso, de olor penetrante, desagradable e irritante. Inflama las mucosas de la nariz y la garganta, y respirado en cantidad congestiona los tejidos pulmonares, pudiendo producir la muerte».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chlore*, documentada en 1814, y esta del griego *chloros* ‘verde amarillento’ [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Producto que fue utilizado como gas tóxico en la Primera Guerra Mundial, 1914-1918.

CLOROFILA. *f.*

Biol. Pigmento fotosintético de color verde presente en los vegetales y en numerosas bacterias.

EC 16.9.1877, 283: «Su color verde tiene también su razón de ser, y es debida a una sustancia particular, la **clorofila**, que posee la singular propiedad de atraer el ácido carbónico que existe en la atmósfera».

Guillén *Medicina* (1910: 19): «[...] y esto se verifica por intermedio de la **clorofila** que colocada en determinados sitios del protoplasma, hace posible la descomposición del anhídrido carbónico en oxígeno».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chlorophylle*, documentada en 1817 [DHLF], y esta del griego *khloros* ‘verde amarillento’, y *phyllon* ‘hoja’. Palabra propuesta por los naturalistas franceses Pierre Joseph Pelletier, 1788-1842, y Joseph Bienaimé Caventou, 1795-1877, para designar los pigmentos verdes de las hojas. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CLOROFORMIZAR. *tr.*

Med. Dormir a alguien por medio del cloroformo.

GM 29.10.1860, 4: «Se **cloroformizó** al paciente, y se le operó en ambos ojos».

Mesonero *Memorias* (1881: t. I, 182): «[...] pero como no es cosa de exhumar aquí estas narcóticas composiciones, ni de **cloroformizar** con ellas al auditorio, bastará a mi propósito extractar alguna de las más aceptables».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chloroformiser*, documentada en 1847 [DHLF], derivada de *chloroforme* ‘cloroformo’. DRAE 1884.

CLOROFORMO. *m.*

Quím. Líquido derivado del metano que se utiliza como anestésico.

GM 2.2.1848, 3: «Son muy curiosos e importantes los resultados de los experimentos hechos con el **cloroformo** en la escuela de Santiago, que fue el primer punto de España donde se han ensayado los efectos de esta sustancia».

Escohotado *Drogas* (1995: 105): «El **cloroformo** es uno de los más potentes narcóticos por inhalación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chloroforme*, palabra creada en 1834 por el químico y político francés Jean Baptiste Dumas, 1800-1884, a partir del griego *khloros* ‘verde amarillento’ [DHLF]. DRAE 1869.

CLORURO. *m.*

Quím. Sal del ácido clorhídrico.

LVG 17.7.1884, 4: «Según el profesor alemán, el **cloruro** de zinc, el sulfato de hierro y las sales de mercurio son ineficaces como desinfectantes».

IEA 15.7.1895, 27: «[...] y dio a conocer las circunstancias en que se forman los apatitos y wagneritas, cuando se hace actuar el fosfato cálcico sobre mezclas de **cloruro** sódico y de calcio».

Camba Playas ([1916] 1947: 21): «Don Casimiro hizo obras, trajo máquinas, empleó gente, y aquellas aguas bucólicas, en las que Garcilaso no hubiese advertido nunca el sabor del bicarbonato ni del **cloruro**, adquirieron de pronto una personalidad científica y un gusto desagradable».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chlorure*, documentada desde 1815 [TLFI], formada por *chlor* ‘verde amarillento’, y el sufijo *-ure* ‘-uro’, adoptado por convenio internacional en la nomenclatura química para designar las sales de los hidrácidos. DRAE 1869 sin marca etimológica.

CLOS VOUGEOT. *n. p.*

Enol. Vino de la Borgoña, de 12°-13°, tinto rubí, regusto amargo, seco y aromático.

Rementería Manual (1845: 354): «Volvamos, pues, a la lista alfabética de vinos, que sin aspirar a una erudición gastronómica puede un hombre que se precie de fino presentar en su mesa: [...] **Clos-Vougeot** (Borgoña) [...]».

Ogrizek Francia (1962: 390): «Hablar de los vinos de Borgoña en pocas líneas sería un sacrilegio. Solo citaremos nombres célebres: *Meursault, Volnay, Pommard, Beaune, Vosne-Romanée, Chambolle-Musigny* y **Clos-de-Vougeot**».

Mag 20.2.2001, 69: «[...] mientras que Luján prefería un gran borgoña, como el **Clos de Vougeot** o un *Romanée-Conté*».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz procedente del castillo de Clos Vougeot en la localidad de Nuits Saint Georges en Borgoña. En esta localidad se encuentra la *confrerie du Tastevin* ‘cofradía del catavinos’. Un día al año el Gran Canciller arma caballero a cada seleccionado por sus méritos vinícolas y para ello le roza en los hombros con una enorme rama de cepa y dice: *Pour Noé, père du vin, pour Baccus, dieu du vin; pour Saint Vincent, patron des vendangeurs*. ‘Por Noé, padre del vino; por Baco, dios del vino, por San Vicente, patrón de los vendimiadores’.

CLOU. *m.*

Punto central, principal atracción.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 296): «Era necesario encontrar algo nuevo, sorprendente que fuera el **clou** de la fiesta y dejase con la boca abierta a los pobrecillos profanos».

Darío España (1900: 148): «Uno de los **clous** de la Exposición es un cuadro de Raurich».

IEA 30.7.1910, 59: «Rusiñol, Casas, Zuloaga fueron cada cual en su año, el **clou**, como aquí decimos, de Salones de la Nationale, en fechas aun recientes».

~ **DE LA SAISON.** *loc. sust.* Acontecimiento del año.

ByN 7.9.1901, 12: «Y por último, que el precioso teatro con palcos, butacas, galerías y asientos para setecientos espectadores, constituye el **clou de la saison**, porque, inaugurado el 17 de agosto con el magnífico ballet de Ghensi y Vidal titulado *La musa de Biarritz*».

ETIM. E HIST. Voz francesa, abreviación de *clou du spectacle*, documentado por el DHLF en 1878. Galicismo muy utilizado a finales del siglo XIX y primeras décadas del XX.

CLOWNERÍA, CLOWNERIE. f.

Payasada, mundo de los payasos.

Ripellino Literatura (1970: 302): «A primera vista, diríase que Maiakovski, asiduo lector de poesía humorística de aquellos años, representa solamente lo cómico, y que también la polémica social nace en él de una serie de deformaciones hilarantes: ah, su **clownerie** de la tripa, la obsesión de la obesidad en sus retratos de regordetes detestables».

Greiff Obra (1993: 197): «—Dejar el canto y asumir la cómica/**clownería**? ¡Notorio desatino!».

LVG 24.11.2004, 26 : «A partir de aquella primera edición, el certamen ha visto pasar por sus escenarios, cada dos años, a algunos de los referentes mundiales de la **clownerie**».

CLUBISTA. m. y f.

Miembro de un club.

MV 30.8.1877, 1: «Dos días por semana (dice aquel periódico) los **clubistas** fundadores se han reservado la entrada personal, y en estos días, convidan a quien mejor les parece».

MD 31.5.1933, 4: «Don Ramón no es ista, ni **clubista**, ni tiene *parti pris* por ningún corredor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *clubiste*, documentada por el DHLF en 1785. DRAE Manual 1927. En inglés, *clubman*.

CLUNIACENSE. CLUNISIANO, NA. adj.

1. *Rel.* De la orden religiosa de Cluny.

LVG 17.11.1894, 3: «Hizo una acabada monografía histórica y artística del antiquísimo monasterio románico de monjes **cluniacenses** de Casseras y entretuvo agradablemente a su auditorio».

ByN 6.4.1930, 43: «Todavía en Almazán, castillo del Duero, aire gótico, aire medieval, aire de Francia que corre por Castilla **cluniacense** y un poco borroña».

LP 30.11.1932, 2: «[...] y enriquece todo el arte regional, desde el castillo de los Duques de Arnay, hasta la iglesia **clunisiana** de la Charité, comenzada a edificar en el siglo X».

2. *m.* Monje de Cluny.

Le Goff Baja ([1971: 102): «Efectivamente, estos últimos eran cada vez más numerosos en el reino, dadas las victorias de Alfonso VI, que impulsado a la Reconquista por los **cluniacienses** que se apoyaban en su mujer, Costanza de Borgoña, llevó a cabo una auténtica cruzada contra los moros».

ABC 7.1.1990, 36: «El primer arzobispo de Toledo después de su reconquista en 1085 fue un **cluniacense** francés, don Bernardo, que rigió la archidiócesis durante cuarenta años».

ETIM. E HIST. Cluniacense procede del latín medieval *Cluniacensis* y *cluniano* del francés *clunisien*, documentada en 1864, derivada del topónimo Cluny y el sufijo *-(s)ien*. En español la forma que ha terminado por prevalecer es *cluniacense*. La abadía benedictina de Cluny, fundada en el siglo X, alcanzó en el medievo una enorme importancia, que se extendió por toda la Europa occidental así como por España. La ciudad de Cluny es conocida igualmente por sus encajes. **LP** 15.7.1866: 2: «Los guipures, los bullonados con cintas pasadas, el encaje de **Cluny**, y aún la misma pasamanería perlada de que antes nos ocupamos, rivalizan en gracia».

CLUSE. *f.*

Geol. Ruptura geológica transversal característica de un plegamiento de tipo jurásico.

Terán Imago (1977: t. I, 140): «Su estructura es tan característica que ha servido para dar nombre a un tipo de relieve (*monts* o bóvedas anticlinales, *vals* o valles sinclinales, **cluses** o valles trasversales cortando un *mont* y poniendo en comunicación dos *vals*; *combes* o valles longitudinales excavados en los alto de una bóveda anticlinal)».

Múñoz Geomorfología (1992: 112): «Dentro de este marco morfoestructural la red hidrográfica suele presentar unos caracteres peculiares y asociarse a algunas forma de incisión que han sido consideradas tan específicas del relieve *apalachense* como las *ruž* y las **cluses** lo han sido del relieve plegado jurásico».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1538 [DHLEF], del latín medieval *clusa* ‘desfiladero’ ‘garganta’. Voz con la que en un primer momento se designó en los Alpes franceses el desfiladero entre montañas. En su acepción geológica moderna fue utilizada por primera vez por J. Thurmann en *Essai sur les soulèvements jurassiques de Porrentruy* ‘Ensayo sobre los plegamientos

jurásicos de Porrentruy’, [TLFI]. Galicismo circunscrito a los libros de geología.

COALICIÓN. *f.*

Pol. Unión de dos o más fuerzas políticas con el fin de alcanzar el poder.

GM 28.3.1800, 249: «Sea de esto lo que fuere, lo cierto es que aunque el emperador de Rusia no quiere que sus fuerzas obren de acuerdo con las de Alemania, no es esto decir que se separa de la **coalición**».

MDi 6.2004, 5: «Los triunfadores, socialistas y liberales, formaron un gobierno del que quedaron fuera los ecologistas (Verdes), que sin embargo eran miembros de la **coalición** en el poder entre 1999 y 2003».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] estiman que este término procede del francés *coalition*, documentado en 1718 [DHFLF], y que entró en España como voz del vocabulario parlamentario y político. Viene en el NDFE de Capmany (1817) como anglicismo. DRAE Suplemento 1822.

COALIGAR. *tr.*

Pol. Unir, agrupar.

LVG 2.4.1881, 4: «Y no valga decir que el señor Pi se manifestó conforme con la coalición de los partidos democráticos, si bien lo hiciera de una manera tibia y casi obligado por lo que otros había dicho en anteriores brindis, no; porque si no hay más demócratas que los pactistas, ¿con quién se va a **coaligar** el señor Pi?».

Dest 5.2.1949, 1: «El problema, por tanto, consiste en encontrar la manera de **coaligar** a De Gaulle con radicales socialistas».

COALIGARSE. *v. prnl.* Unirse, aliarse.

LE 13.6.1847, 191: «Los barones, bajo el régimen establecido, llegaron a ser unos pequeños reyes, y al **coaligarse** andando el tiempo en Runnymede con el clero y los habitantes de las ciudades, servían a sus intereses».

MD 6.2004, 5: «El caso será que cuatro partidos pueden quedar prácticamente con igual cantidad de votos: para cerrarle el camino al Vlaams Blok los otros tres pueden verse obligados a **coaligarse**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coaliser* ‘coaligar’, documentada en 1790 [DHFLF], derivada de *coalition*. Baralt [DG] considera su utilización como pecado grave. DRAE 1927 y DRAE Manual 1989.

COBALTO, COBALT. m.

Quím. Metal gris rojizo (Co), de número atómico 27, duro, que funde a 1490° y de 8,8 de densidad.

Cavanilles Observaciones (1795: t. I, 66): «En los montes de Ayodar y Pavías, y mucho más en Eslida, que está en el centro de la cordillera de Espadán, se halla cinabrio, cobre, hierro y **cobalto**, y en los inmediatos a Segorbe hay minas de plomo».

GM 14.10.1803: «Del bismuto, del **cobalt**, del níquel, del zinc, del antimonio, del manganeso, del tungsteno, del molibdeno, del titanio, de cromo, del telurio».

GM 4.10.1860, 4: «La electricidad de la turmalina y el topacio; la del espato de Islandia y del sucino; la fosforescencia del cuarzo y de la fluorina; la del diamante y fosforita; el policroísmo del zafiro; el magnetismo del hierro, del **cobalto** y del níquel; la atracción y repulsión polar de la aguja por el imán; los cambiantes de la labradorita; los reflejos de la venturina; la irisación del ópalo, y en fin, otros fenómenos semejantes atestiguan que en lo íntimo de los cuerpos que los producen existe una cosa, un quid indefinible, pero activo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cobalt*, documentada en 1564 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Kobalt*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Las terapias con cobalto radioactivo han dado lugar a expresiones como *bomba de cobalto*.

COCARDIER. adj. y n.

Pol. Persona que ama en exceso las condecoraciones y las glorias militares.

IEA 30.5.1910, 315: «Contentémonos, después de lamentar la ausencia, por razones que ignoramos, de maestros expertos y famosos en el Humorismo, como Forain, Sem y Jean Veber, con saludar al paso las formas y las obras de Abel Faivre, [...], del **cocardier** Vallet; del caricaturista político Delanoy; del *chansonnier* de Francia, Henri Avelot; del helénico Regnier [...]».

LVG 14.11.1945, 5: «El penacho **cocardier** es también una de sus características muy francesas».

Dest 18.7.1959, 26: «De Gaulle, africano y **cocardier**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1881 [DHLF], derivada de *coquart* ‘vanidoso’, y esta, a su vez, de *coq* ‘gallo’. Galicismo relacionado con la humillación padecida por Francia tras la ocupación de París (1870) por el ejército prusiano. En la indumentaria deportiva de las selecciones nacionales de Francia figura el gallo.

COCHECILLO. m.

Autom. Coche de pequeña cilindrada.

LP 29.6.1901, 1: «El total de automóviles inscritos es de 167, divididos en cuatro categorías: motocicletos de peso menor de 250 kilos, **cochecillos** (*voiturettes*) de 250 a 400 kilos de peso, coches ligeros de 400 a 650 kilos y coches de más de 650 kilos de peso».

LP 2.3.1909, 1: «Carrera de 5 millas abierta a todos los **cochecillos** («voiturettes») hasta de 25 HP, teniendo motor de un «alésage» máximo de 100 milímetros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *voiturette*, documentada en 1895 [DHLF]. Caída en desuso.

COCHE ESCOBA. m.

Cicl. Atl. Automóvil o vehículo que recoge a los ciclistas o atletas que abandonan una carrera.

MD 12.1.1911, 1: «En otro coche tomando apuntes de los que marcharían en segundo lugar, y Creus, cerraría la marcha, pasajero en el **coche escoba**, como lo califica *L'Auto*, al que barre como si dijéramos la carretera cerrando los *controls*».

Dest 21.7.1956, 40: «Y aun así nos tememos que en los collados alpinos sean muchos los que descenderán de la bicicleta para subir al **coche escoba**».

ABCS 19.7.1970, 39: «Tal vez ello sea debido a que el Tour viene ya resuelto desde el momento mismo que el **coche escoba** pisó la cima del Aubisque».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *voiture balai*, documentada por el DHLF desde 1911 en ciclismo. DRAE Manual 1983.

COCHE SIN CABALLOS, VOITURE SANS CHEVAUX. m.

Automóvil.

IA 3.9.1894, 574: «El diario francés *El Petit Journal*, al organizar el concurso de **coches sin caballos** ha tomado una feliz e interesante iniciativa».

IEA 15.1.1896, n. s., s/p: «El coche automóvil llámase también **coche sin caballos**, *horseless vehicle*, que dicen los ingleses, o **voiture sans chevaux**, los franceses que son los que así los bautizaron».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *voiture sans chevaux*. La aparición de los primeros automóviles supuso toda una revolución en el mundo de la locomoción, y también en el campo de la lingüística pues hubo que crear todo un vocabulario nuevo. Al suprimir los caballos que tiraban de los carros, carrozas y diligencias, los primeros automóviles fueron denominados con la

expresión *voitures sans chevaux*, si bien la voz *caballos* no tardará en reaparecer al indicar la potencia del motor. Un pionero en el campo de conducir una máquina sin caballos fue el inglés Mister Ovenden quien en 1795, según cuenta la IEA 15.1.1896, construyó una máquina tirada por un lacayo a la que denominó *machine to travel without horses*.

COCHINITO. m.

Petanca. Boliche que se utiliza en el juego de la petanca.

Marco Repertorio (1896: 887): «Designado por la suerte el orden en que deben jugar, el primero arroja a cierta distancia, y en la dirección que le convenga, una bola pequeña que sirve de objetivo y se llama **cochinito**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cochonnet*, datada en 1542 [DHLE]. Esta bolita se lanza a unos cuantos metros de distancia de los jugadores y sirve como punto de referencia.

COCHON. m.

1. Cerdo, cochino, guarro.

GM 19.6.1823, 59: «Yo puedo aseguráros que esta última andanza le ha desconceptuado enteramente hasta entre los más rudos de la Cerdeña, y he oído a carreteros testigos oculares de sus movimientos tratarle de *brut* y de **cochón**, teniéndole por el mayor pusilánime, avergonzados de su cobardía».

Insúa Negro ([1922] 1959: 144): «Siempre serás un **cochón**...—le decía Pedro».

Goytiso Cólera ([1979] 1983: 127): «La única diferencia estaba en que a todo el mundo le parecía normal lo de Jacques, quizá porque decía que su padre era un **cochón**, mientras que en el caso de Lucía se lo tomaban a broma, equiparada o poco menos, en lo económico, a la jovencita que, en lo sexual, pretende salvaguardar su virginidad».

Gabriel Años (1991: 144): «—¡Ah, ce **cochón-là!** Loco, loco de remate. Me han dicho que le han perdonado la vida metiéndole en no sé qué sanatorio de lujo».

2. *adj.* [Cine, película]Pornográfico.

Chao París (1975: 290): «Rechace toda proposición de cine **cochón**: en cualquier película de vanguardia podrá ver más».

LVG 7.7.1989, 49: «Alfonso XIII era un cinéfilo amante del cine **cochón**».

ABCS 14.6.2005, 15: «[...] y el filme **cochón** de Sodoma y Gomorra, y después se extasiaba y se embebecía en el claustro prohibido de los cipreses y las palomas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1278 en la acepción de animal, posteriormente se aplicó a la persona grosera física y moralmente hacia 1611, y finalmente en el campo cinematográfico [DHLF].

COCCINELA. *f.*

Zool. Insecto coleóptero, de pequeño tamaño y cuerpo hemisférico con puntos negros y cuyos élitros son de color rojo.

LVG 27.6.1929, 10: «Hace una breve reseña del *Cryptolaemus montrouzieri*, otra **coccinela** australiana, enemiga de los Pseudococusi, otros cóccidos que han sido importados de Valencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coccinelle*, documentada en 1754 [DHLF], y esta del latín científico *coccinella*, formada a partir del latín imperial *coccinus* ‘escarlata’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

COCOTA, COCOTTE. *f.*

Mujer de costumbres ligeras.

Valera Correspondencia ([1856] **Obras** 1942: t. I, 1530): «Mas, a pesar de esto, las **cocottes** viejas y jubiladas de París vienen aquí y hacen fortuna, tienen palacios, joyas y cocinero y carruajes, y dan bailes y *soirées*, a los cuales asisten los grandes del Imperio, hasta de uniforme, si es menester».

IEA 22.8.1876, 110: «Un japonés, un español, un chino o un moscovita regresan a su país sin haberse identificado probablemente con los procedimientos industriales más adelantados, por más que hayan podido ver las maravillas que producen; pero en cambio todos se han familiarizado, por medio de repetidas experiencias, con la **cocotte** y el *cancan*, con el desenfado de las costumbres y con la impudencia de la relajación parisiense».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 45): «No... Eso... Una botellita de *champagne*... —dice ella pronunciando *champagne* de un modo delicioso, con un sabor de boca femenina que pide de verdad *champagne* con ansias y voz de gran **cocotte**».

Gutiérrez Gotera (1922: 50): «Ya me figuré todo en cuanto esa desvergonzada **cocota** puso aquí los pies».

Insúa Dama (1928: 14): «Pero, ¿en qué me fundo para asegurar que no es una **cocota**?».

Est 3.7.1928, 30: «Veía en Fémína a la **cocota** suntuosa y liviana, que, explotando a los ricos, buscaba, con voluptuosidad enfermiza, ser explotada por un chulo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cocotte*, formada a partir de la onomatopeya del grito de la gallina (¡cot-cot!); documentada en la acepción

de mujer casquivana en 1789. En su primera acepción fue voz muy usual en la prensa española de finales del XIX y principios del XX. En ocasiones venía acompañada del verbo *se faufiler* ‘deslizarse’ ‘colarse’. **IEA** 8.8.1873, 490: «[...] y se encuentra siempre una sociedad escogida, entre la cual rara vez **se faufile** una *cocotte*». Galicismo registrado en portugués [DHLP], inglés [NOAD] y catalán [AEGC].

COCOTERA, COCOTTE. *f.*

Olla, marmita.

ByN 24.5.1925, 22: «Sin duda todos estos señores que, sobrados de todo y hartos de todo, no vacilan en pagar ciento veinte francos por una botella de Champagne, cuarenta por un *sándwich* y ochenta por un pollo flaco guisado en **cocotte**».

LVG 2.1.1959, 10: «Consomé de ave al royal. Langosta a la americana. Pollos en **cocotera**. Guisantes a la Primavera».

Dest 1.1.1966, 30: «Pero incluso en aquellas que se prescinde del mismo se acostumbra emplear una pequeña cantidad en el desgaseado del utensilio, sea cazuela, brasera, **cocotera**, grasera o sartén».

Delegación Manual (1977: 487): «En una **cocotte** de porcelana se ponen veinte gramos de mantequilla y dos cucharadas de aceite».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *cocotte*, documentada en la acepción de recipiente en 1807 [DHLP]. Caída en desuso.

COCOTOLOGÍA. *f.*

Arte de hacer pajaritas de papel.

ABC 7.11.1905, 3: «El señor Junoy va a indignarse esta tarde, como todas las tardes, pero esto no le impide el hacer, de pie, en su escaño y antes de lanzar furibundos anatemas, uno de estos liados artificios de papel que el maestro Unamuno nos recomienda en su *Tratado* de **cocotología**».

LVG 17.2.1953, 5: «Son centenares, millares de diminutas obras maestras que algún día deben exponerse y que merecen ser conservadas para ejemplo de lo que Unamuno nombraba **cocotología** y que Zas elevó a la más sensible calidad y condición artística».

ETIM. E HIST. Voz acuñada por Miguel de Unamuno, 1864-1936, formada a partir del francés *cocotte* ‘pajarita’, y el elemento compositivo griego *logia* ‘tratado’.

COCU. *adj.*

Cornudo.

PAyala Máscaras (1924: 230): «Un mozo andaluz, hombre de sociedad, aterrado por la idea de ser **cocu** exclamó [...]».

Milla Marido (1930: 20): «Yo creo que no son ellas las malas; somos nosotros, los **cocus** de nacimiento, los que las invitamos inconscientemente a serlo».

Dest 25.10.1941, 13: «Eso aparte, *la femme du boulanger* notable cinto que se apodera de nuestro interés narrándonos la historia de un pobre panadero a quien engaña su mujer –**cocu** magnifique que hubiera dicho Crommelyak– posee valores de fino diálogo».

Sender Morel (1969: 60): «Un autor a quien Ignacio admiraba, Georges Duhamel, escribía estoicamente: la patria nos ha hecho a todos **cocus**».

ETIM. E HIST. Palabra francesa derivada de *coucou* ‘cuclillo’, pájaro que tiene la reputación de ser infiel. En un principio se designó con esta voz a la persona estúpida, y posteriormente al hombre que es engañado por su mujer [DHLEF]. Galicismo frecuente en la primera mitad del siglo XX.

CODEÍNA. *f.*

Quím. Alcaloide con propiedades narcóticas extraído del opio o preparado por síntesis a partir de la morfina y utilizado como sedativo de la tos.

DMV 2.10.1863, 4: «Pasta y jarabe de Berthé a la **codeína**».

LVG 24.3.1907, 6: «La existencia de estos últimos en el reino orgánico quedó demostrada primeramente en el opio, en el cual se encontraron seis alcaloides (morfina, **codeína**, tebaína, narceína, etc.)».

Escohotado Drogas (1995: 63): «La **codeína** descubierta en 1832, como resultado de metilizar la morfina, esta sustancia se usó pronto como sedante, analgésico, antiespasmódico y remedio para la tos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *codéine*, documentada en 1840 [DHLEF], término creado por el químico francés P. Robiquet, 1780-1840. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

COEQUIPIER, CO-EQUIPIER. *m.*

Cicl. Fút. Compañero de equipo.

IEA 22.2.1897, n. s., s/p: «También lo está arrojar al suelo a un jugador que va delante del **co-equipier** que acaba de empujarlo. Todas estas contravenciones son *faltas* que se apunta el contrario análogamente a lo que sucede en nuestros frontones. También es falta tocar o rebasar las cuatro líneas del rectángulo que componen el terreno, y que se llaman líneas de *pasa*, viniendo a ser como los *eskases* en el *sport* vasco».

MV 10.7.1936, 6: «O ¿qué pasa si se produce y quién ostenta el jersey amarillo está bien apoyado por sus **coequipiers**?».

EP 7.6.2001, 51: «El último, ayer, con la retirada de Riccardo Forconi, **coequipier** de Pantani, después de que su equipo conociera que dio positivo por EPO en el control de la víspera del prólogo [...]».

ETIM. E HIST. *Voz* francesa documentada en 1898 [DHLF], compuesta del sustantivo *équipier* ‘compañero de equipo’; más el prefijo *-co*. Galicismo muy utilizado en el pasado, en especial en ciclismo.

COEUR, A. loc. adv.

Gastr. En su punto.

Dest 5.2.1966, 43: «Un camembert que esté **à coeur** en el momento de servirlo, puede significar toda una filosofía de la existencia».

LVG 17.6.2007, 10: «Así, cuando el tren se acerca a Reims, Émile nos sirve de aperitivo una *mousseline de petits pois*, espumas de tomates et *des poivrons rouges, oeuf poché à coeur*».

ETIM. E HIST. Locución francesa formada por la preposición *à*, y el sustantivo *coeur* ‘corazón’, extendida en el campo culinario. La palabra *coeur* forma parte de numerosas expresiones francesas, algunas de ellas han sido calcadas en la lengua española. Por ejemplo en las revistas femeninas francesas hay una sección titulada *Courrier du coeur* ‘correo del corazón’, que pronto fue imitada. El matemático y filósofo Blaise Pascal, 1623-1662, es autor de la frase *le coeur a ses raisons que la raison ne connaît pas* con la que quería manifestar que, en ocasiones, por encima de los argumentos están los sentimientos. Los versos *les sanglots longs des violons de l'automne blessent mon coeur d'une langueur monotone* del poeta Paul Verlaine, 1844-1896, leídos por la radio de Londres, el 1 de junio de 1944, fueron la consigna con la que se anunciaba a la Resistencia francesa el próximo desembarco. Uno de los edificios más emblemáticos de la ciudad de París es la basílica del Sacré Coeur.

COFRE-FORT, COFFRE-FORT. m.

Caja de caudales.

IEA 15.1.1876, 38: «**Cofres-forts**, todo hierro».

ABC 29.1.1903, 8: «Ya no se puede creer, no en los cofrecitos, ni aun en el mismo **cofre-fort** de los reputados y acreditados Humbert, que Cotarole goce».

Retana Conquista (1925: 17): «Ahora, que esta vez el **coffre-fort** está pidiendo a voces que le descerrajen, a ser posible, por un atrevido y guapo muchacho, rubio y sonrosado y con los ojos claros».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1543 [DHLEF], compuesta por el sustantivo *coffre* ‘cofre’, y el adjetivo *fort* ‘fuerte’; registrada en portugués [DHLP]. Galicismo caído en desuso.

COGNAC. V. COÑAC.

COHABITACIÓN, COHABITATION. *f.*

Pol. Coexistencia de un gobierno y de una mayoría parlamentaria de diferente ideología.

LVG 12.3.1986, 11: «Si el escrutinio del domingo que viene en Francia se decanta, como se pronostica, a favor de las derechas RPR-UDF, dándoles la mayoría absoluta en la Asamblea, deberá necesariamente desembocar en la **cohabitación** de un presidente socialista, François Mitterrand, con un gobierno surgido de una nueva mayoría, por poco natural que sea».

Ross Experimento (1988: 194): «Mitterrand hizo algo más que deshacerse de una mayoría hostil antes de que tuviese tiempo de expresar su oposición o de experimentar la **cohabitación**».

Haro Estafa (1993: 260): «Mitterrand también lo creía; gobernó como de izquierdas y las legislativas le mostraron que la base del país era conservadora y tuvo que comenzar la **cohabitación**, la derechización».

ETIM. E HIST. La palabra *cohabitación* ya viene recogida en el *Diccionario de Autoridades* en la acepción de estado de dos personas que viven juntas. La acepción política procede del francés *cohabitation* y se puso de moda en 1986, en el momento que el presidente de la República Francesa, el socialista François Mitterrand, se encontró con una mayoría parlamentaria de derechas. DRAE 1992 con referencia a un régimen republicano; en la edición del DRAE de 2001 desaparece esta acepción.

COIFFANT. *adj.*

[sombbrero] que cae bien.

DVa 1.12.1911, 1: «Generalmente son unos sombreritos muy **coiffants**, que entran bastante bien en la cabeza y ocultan parte de la cabellera».

ABC 27.9.1915, 18: «Bien se merece unos elogios quien ha sabido implantar en Madrid el sombrero *chic* y **coiffant**, que tanto favorece, compitiendo con los precios *raisonable* que existen en París».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *coiffer* ‘peinar’. Galicismo caído en desuso. Un famoso cuadro de Pablo Picasso lleva por título *Femme se coiffant*.

COIFFEUR, EUSE. *m.* y *f.*

Peluquero.

ByN 21.2.1915, 18: «Aunque en París la vida de sociedad está interrumpida por completo, nuestros **coiffeurs** lanzan de vez en cuando algunos modelos siempre esperando que la guerra termine».

Sainz Hierro (1924: 11): «[...] que el día que se afeitaba, que eran cinco días sí y uno no, tenía que dar al **coiffeur** tres reales de propina».

ABC 8.2.1956, 12: «Nuestros **coiffeurs** son artistas en su especialidad».

~ **POUR DAMES.** *m.* Peluquero de señoras.

Neruda Confieso (1974: 50): «El dueño de casa, **coiffeur pour dames** y oculista, me explicó con serenidad, mientras me miraba profundamente con sus ojos de loco».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1669 [DHLF], deverbale de *coiffer* ‘peinar’. Galicismo que aparece con cierta frecuencia en la prensa española, en especial de la primera mitad del siglo XX; registrado en inglés [EDHP].

COIFFEUSE. *f.*

Mob. Mesita provista de una tapa abatible, de un espejo y de objetos que las mujeres utilizan para arreglarse.

Cooper Colecciones (1964: 170): «Otros muebles notables de este salón son una **coiffeuse** (c. 1780), procedente del Trianon».

AA. VV. Decoración (1974: t. III, 97): «Los tocadores denominados **coiffeuses** o *poudreuses*, tienen tapas abatibles, con la del centro provista de espejo».

Donoso Novelitas (1980: 72): «Vi a Magdalena sentada frente al espejo de su **coiffeuse**, examinándose la cara».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1919 [DHLF] derivada de *coiffer* ‘peinar’. En francés *coiffeuse* designa a la vez a la mujer que tiene el oficio de peluquera y al mueble ante el que las mujeres se maquillan o peinan; galicismo registrado en inglés [EDHP].

COIFFURE. *f.*

Peinado del cabello.

ByN 9.1.1897, 3: «En la escena reproducida por nuestro grabado una vieja vendedora, ayudada por amable vecina, se hace la **coiffure** en medio de la calle para no desatender un momento las cestas y capazos donde encierra su capital mercantil».

VV 28.1.1926, 2: «[...] que lanzó la moda de la nuca rapada, en cuyas manos perecieron las más hermosas cabelleras de París, acaba de anunciar una nueva reacción en la **coiffure**, con el nuevo peinado bimorfo, que es un peinado de transición».

Tusset *Cruasán* (2001: 366): «Él, a cambio de mis servicios de *toilette* y **coiffure**, trató de iniciarme en el manejo de una de las pistolas».

SALÓN DE ~. *loc. sust.* Peluquería.

ABC 8.2.1956, 12: «**Salón de coiffure.** Plaza de la Independencia nº 4». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1866 [DHLF], deverbale de *coiffer* ‘peinar’. Galicismo caído en desuso; registrado en inglés [EDHP]. El diario *Las Provincias* de fecha 17.2.1892, 2, anuncia: «La condesa de Villermont envió a S.M. un libro que acaba de publicar, titulado *L’histoire de la coiffure feminine*».

COINTREAU, CUANTRÓ. *n. p.*

Licor francés trasparente, muy aromático, de 40 grados, elaborado con la corteza de naranjas dulces y aromatizado con flores de azahar.

LVG 21.12.1917, 18: «**Cointreau.** Botella 1 litro. 13’00 pesetas».

Lev 18.11.1961, 7: «Pato al **Cointreau**».

Ortega *Cocina* (1972: 639): «En el bol que contiene las yemas y el azúcar se va añadiendo el 1/4 litro de líquido entre **Cointreau** y zumo de naranja (colado) [...]».

Otero *Oficina* (1969: 166): «A mí me trae un **cuantró**».

ETIM. E HIST. Marca registrada francesa. El nombre procede de la familia Cointreau. Los hermanos Adolfo y Eduardo Cointreau fundaron en Saint-Barthélemy, cerca de Angers, en la región de los Países del Loira, una destilería que, hacia 1875, comenzó la producción de este licor. En el presente se elabora igualmente en Estados Unidos, España y otros países.

COL. *m.*

Geogr. Puerto de montaña.

Chaptal *Química* (1794: 214): «La mina está cerca del **col** de Bleoux».

DMV 21.7.1840, 3: «A las once de la noche el mariscal dio orden de levantar el campamento a la mayor parte de la infantería y de la artillería, hizo escalar sus tropas sobre la espalda del **col** de Muzaya».

Sol 4.7.1933, 8: «Aquí es donde empiezan las primeras manifestaciones del **col** de Arravis».

EP 19.7.2000, 57: «Íbamos por el kilómetro 65, al pie del primero de los cuatro **cols** del día (incluido el durísimo Joux Plane); estábamos a 130 kilómetros de la meta».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito geográfico desde 1635 [DHFLF], del latín *collum*, y con la que en un primer momento designó la parte del cuerpo humano que une la cabeza con el tronco. Galicismo muy extendido entre los ciclistas, en especial aquellos que se desplazan a los Pirineos y los Alpes; registrado en inglés [EDHP]; en catalán *coll*.

COLABORACIONISMO. *m.*

Participación con las autoridades alemanes que ocuparon Francia durante la Segunda Guerra Mundial.

Dest 3.2.1945, 13: «La primera cuestión que han planteado los nuevos dirigentes del país vecino, ha sido la del **colaboracionismo**».

ABC 11.2.1956, 3: «Recientemente, y a favor del triunfo o la derrota bélica de tales o cuales naciones, se ha pretendido desprestigiar el **colaboracionismo** y el fascismo».

ETIM E HIST. En España esta voz durante los años de la dictadura franquista no supuso lo mismo que en Francia. En España sirvió para denominar a las personas que habían colaborar con la República, mientras que en Francia con los nazis. Voz formada por derivación a partir de *colaborar*, y esta del latín *collaborare*. En Francia, tras el final de la ocupación alemana, se abrió un gran debate sobre este tema que afectó a un amplio segmento de la sociedad en todos los ámbitos

COLABORACIONISTA. *m. y f.*

Hist. Persona que colaboró con los alemanes durante la ocupación de Francia en la Segunda Guerra Mundial.

LVG 1.6.1943, 5: «El **colaboracionista** marcha contento a Alemania».

Dest 7.10.1944, 7: «Así, en el velódromo de invierno parisino, 4.000 **colaboracionistas** se hallan internados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *collaborationniste*, documentada en 1941 [DHFLF]. Los colaboracionistas franceses con el régimen de Hitler, una vez acabada la II Guerra Mundial, fueron en la mayoría de los casos depurados de la administración, en muchos casos encarcelados, y en otros ejecutados. Entre los colaboracionistas en el ámbito de política, la cultura y las letras estuvieron los Joseph Caillaux, Albert Lejeune, Robert Brasillach, Pierre La-

val, Philippe Pétain, Jacques Chardonne, Henri Béraud, Jean Giono, Alphonse de Châteaubriant, Pierre Benoît, Pierre Drieu La Rochelle, Paul Morand, etc.

COLÁGENO. m.

Biol. Proteína compleja que constituye la sustancia intercelular del tejido conjuntivo.

ABC 1.1.1956, 59: «En el importante grupo de las enfermedades del **colágeno** se ha afirmado el buen resultado terapéutico de la cortisona y sus derivados por vía digestiva».

Verdú *Estilo* (2003: 113): «El mundo ha ido recubriéndose de un **colágeno** que mejora la tersura de su piel para ser filmada y para recibir profesionalmente la luz de la circulación mediática».

EP 7.12.2004, 28: «Quizá el elevado contenido de **colágeno** de la carne provoque la sensibilización al **colágeno**, y en consecuencia, una producción de anticuerpos contra éste, muy probablemente en un subgrupo de individuos susceptible».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *collagène* documentada en 1898 [GLLF]. DRAE 1956 con la forma *colágena*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *kolla* ‘cola’ y *-geno*, del verbo *gennáo* ‘engendrar’. Palabra registrada en inglés con la forma *collagen* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

COLBERT. m.

Econ. En el ámbito de la política francesa, ministro de economía.

HLV 18.1.1960, 8: «De Gaulle destituye a su **colbert**».

ETIM. E HIST. En Francia se suele utilizar esta voz en recuerdo de Jean Baptiste Colbert, 1619-1683, ministro de finanzas de Luis XIV.

COLBERTIANO, NA. adj.

Econ. Mercantilista.

Wolfe *Límites* (1980: 47): «Esta costumbre había sido el otorgamiento de subsidios directos a los fabricantes cuyo ejemplo clásico es el sistema **colbertiano** de apoyo real a los productos de artículos suntuarios».

Areilza *Luis* (1990: 212): «En cambio, la idea **colbertiana** de hacer de Francia una gran potencia naval no resultó hacedera por un cúmulo de motivos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *colbertien*, del apellido del Jean Baptiste Colbert, 1619-1683, ministro de finanzas de Luis XIV.

COLBERTISMO. m.

Econ. Sistema económico, versión francesa del mercantilismo.

LVG 28.9.1927, 5: «Las medidas reglamentarias de la producción son la resurrección del viejo **colbertismo**».

Kemp Revolución (1974: 82): «Se ofrecieron a empresarios e inventores diversas formas de ayuda financiera y otros incrementos, como parte de una política tradicional de intervención activa y de regulación de la industria, a la que Colbert dio una mayor coherencia –de ahí el término **colbertismo**– durante el reinado de Luis XIV».

ETIM. E HIST. Palabra derivada del apellido de Jean Baptiste Colbert, 1619-1683, ministro de finanzas de Luis XIV, 1638-1715. Voz registrada también en portugués [DHLP]. V. **colbert**.

COLEMIA. f.

Biol. Presencia de bilis o de compuestos biliares en la sangre.

LVG 8.8.1915, 18: «Indicadas en los retardos de la nutrición, malas digestiones, estreñimiento habitual, afecciones ictericas catarrales, reumatismo crónico, dispepsias hipoclorhídricas, adenopatías crónicas, **colemia**, insuficiencia hepática, litiasis biliar, almorranas».

TMé 15.4.1983, 16: «Expuso los efectos sistemáticos de la **colemia**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *cholémie*, documentada en 1878 [GLLF]. DRAE Manual 1950 con la marca de procedencia del griego *cholé* 'bilis', y *-emia*,

COLESTERINA. f.

Biol. Colesterol.

Viault Fisiología (1900: 85): «El suero contiene 0,02 a 0,03 por 100 de **co-lesterina**».

MV 12.4.1902, 2: «Está plenamente demostrado que los cálculos productores del cólico hepático están formados por la **colesterina**».

MV 10.1.1920, 1: «Los inyectables a base de **colesterina**, gomenol, alcanfor y estricnina, denominados septicemiol, son el tratamiento específico de las enfermedades infecciosas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cholestérine*, documentada en 1815 [DHLP], palabra creada por el químico francés M. E. Chevreul, 1786-1889. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

COLESTEROL. f.

Biol. Sustancia que se encuentra en la sangre y cuyo aumento está relacionado con la arteriosclerosis.

LVG 13.5.1936, 9: «En ella se desarrollará el tema: El **colesterol** y las hormonas derivadas del mismo. Las tres conferencias serán publicadas y serán pronunciadas en francés».

Jor 2.2.1961, 6: «Los aceites no saturados reducen el **colesterol**».

Lamy Enfermedades (1972: 127): «En el origen de la obliteración de las arterias coronarias y, de una forma más general, en el origen de la esclerosis arterial, de la ateroma, se ha acusado un aumento de los índices de grasas y más especialmente del **colesterol**, en la sangre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cholestérol*, documentada en 1859 [DHLF], término creado por el químico francés M. Berthelot, 1827-1907. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia inglesa.

COLESTEROLEMIA. f.

Biol. Tasa de colesterol en la sangre.

ABC 10.7.1969, 6: «Sin embargo, en los últimos años, gracias al interés que se ha puesto en los estudios de la **colesterolemia** y a su posible papel en la génesis de la arteriosclerosis, se han encontrado hechos que han despertado una atención más general».

Ya 23.5.1974, 10: «El aumento del apetito que exacerba la **colesterolemia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cholestérolémie*, documentado en 1878 [DHLF], formada a partir de *cholestérol* y el sufijo *-émie*. DRAE 1992.

COLISIÓN. f.

Choque violento entre grupos hostiles.

LP 2.5.1899, 3: «En Saint Denis ha habido una **colisión** entre los obreros de la compañía de wagones-cama y la policía».

CoV 17.4.1900, 3: «**Colisión** entre españoles y franceses». [Titular].

LP 1.7.1932, 13: «Se han registrado varias **colisiones** entre indios y musulmanes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *collision*, documentada en 1850 [TLFI], derivada del latín *collisio*, de *collidere* ‘golpear contra algo’. En todas las ediciones del DRAE desde la de 1884 a la de 2014: Oposición y pugna de ideas, principios o intereses o de las personas que los representan.

COLLAGE. m.

1. *Pint.* Técnica plástica que consiste en pegar sobre un soporte -bastidor de tela, lienzo, cartón-fragmentos de materiales diversos como papeles, cartón, fotografías, recortes de periódicos, trozos de plástico, tela y otros elementos. También la obra pictórica efectuada con esta técnica.

LVG 3.3.1933, 5: «Concertó –o dio la impresión de que concertaba– con el socialismo una boda laica, una especie de **collage**, como lo llaman los franceses, de carácter indeterminado y duración indefinida».

Lev 31.7.1955, 5: «Los **collages** admiten el azar y toda clase de materiales son utilizados en ayuda de la obra final».

Cortázar Papeles (2009: 392): «Comprendidas las premisas se accede por derecho propio al taller central que hace posible telas y **collages** en una violenta y jubilosa pugna de materias, de gestos plásticos y de procedimientos».

2. *adj.* De la prenda de vestir en la que se mezclan varios tejidos.

EPCV 28.2.2004, 16: «Su pieza estrella fue el abrigo **collage** de diversas lanas y también una minifalda de volantitos sin rematar, destacando siempre sus buenas hechuras».

ETIM. E HIST. *Voz francesa documentada en el ámbito artístico hacia 1900, de verbal de coller ‘pegar’. DRAE 2001 como voz francesa; galicismo registrado también en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. El origen del collage se encuentra en los papiers collés de los cubistas. Al parecer fue Picasso el primero en recurrir a este procedimiento pictórico. Esta técnica tuvo gran éxito entre los surrealistas y dadaístas.*

COLLANT, COLANT. m.

1. *Indum.* Pantalón ajustado, ceñido al cuerpo.

DMV 22.9.1863, 3: «En medio de esto, el pantalón hasta entonces solo de uso para traje de paseo o de confianza, había sido aceptado por la sociedad de más cumplimiento de noche, llevándose el negro muy ajustado (los franceses le llamaron y le llaman **collant**)».

Blasco Oriente ([1907] 1980: 82): «[...], campesinos húngaros de fiero bigote y encintado sombrero, moviendo al andar los blancos pantalones de campana y la blusa ceñida por una faja multicolor; soldados azules, con las piernas ajustadas en un **colant** que les da aspecto de gimnastas, y mezclado con todo este mundo, un revoltijo de fardos, cestos, cuerdas y maletas, un oso y varios monos de una banda de bohemios».

2. *adj.* Ajustado.

ByN 20.4.1919, s/p: «Un traje completamente **collant**, bastante escotado y con su correspondiente faja de glasé azul».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1860 [DHLF], deverbale de *coller* ‘pegar’, registrada en portugués [DHLP]. En la segunda mitad del siglo XIX se asoció con el pantalón que solían usar los gimnastas y esgrimistas.

COLLET. m.

Indum. Esclavina, capa.

ByN 6.11.1897, 18: «Almacenes de Santa Cruz: *blouse*, **collets**, *fouurrures*, pelerinas, vestidos mi confección, *velours*, astracanes, tapetes, sedería y lanería. Todo de gran novedad».

LP 4.7.1899, 2: «Lindas ramas floridas, de satín oscuro, recortadas y aplicadas sobre el satín, decoran los delanteros y la espalda del *charmant collet*».

IEA 28.2.1906, 135: «**Collet** de entretiempo».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *col* ‘cuello’; documentada desde 1280 [DHLF]. Galicismo usual en el primer tercio del siglo XX; registrada en inglés [EDHP].

COLMATAR. tr.

Geol. Rellenar una hondonada o depresión por medio de materiales.

LVG 17.9.1978, 47: «Más tarde, en 1955, la topografía de esta red subterránea denominada Cova del Toll, permitió localizar otra supuesta entrada de la caverna, la cual había quedado **colmatada** por sedimentos y derrubios».

EP 15.8.2000, 38: «Una gravera multada por **colmatar** una laguna».[Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *colmater*, documentada desde 1820 [DHLF], derivada del sustantivo *colmate* y este, a su vez, del italiano *colmata*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

COLOCADO, DA. adj.

Híp. Caballo que llega a la meta entre el puesto segundo y cuarto.

IEA 15.12.1916, 739: «Pero al correr por segunda vez este caballo, su jinete debió sacar enseñanza de lo que se había visto la primera tarde y, lejos de esto, corrióle aún más equivocadamente, y menos mal que pudo quedar **colocado**».

ABC 30.6.1948, 20: «3º “Curro”, 53 kgs (Chavarrías). Tiempo. 1’36” 3/5. Distancia, 1 c., 1/2 c. Ganador, 29,50 ptas. **Colocados** 12, 7,50 y 9.50.».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *placé*. En español muchos términos del *turf*, o carreras de caballos, proceden o se incorporaron a través del francés.

COLODIÓN. m.

Quím. Solución de nitrocelulosa en una mezcla de alcohol y de éter, que se utiliza en fotografía y en farmacia.

GaM 10.1.1850, 2: «**Colodión** para envolver las píldoras».

LO 25.7.1862, 3: «Esta nueva, benéfica y útil aplicación lleva el nombre de **colodión**».

Tissandier *Recreaciones* (1892: 380): «Para revelar la imagen, por la noche, a la luz de una bujía, se ponen en un plato algunas gotas de amoníaco, se echa el aliento sobre el cristal a fin de humedecer algo la capa de **colodión**, y se expone la placa encima del amoníaco».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *collodion*, documentada en 1850 [DHLF], formada a partir del griego *kollodes* y del latín científico *colloidium* ‘viscoso’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *kollodés* ‘pegajoso’.

COLOMBOFILIA. f.

Cría de palomas mensajeras.

LVG 4.5.1894, 5: «**Colombofilia**.—Estudio completo de las palomas mensajeras, su cultivo, educación y aplicaciones».

Dest 8.2.1947, 8: «Otro pionero de la **colombofilia** fue don Joaquín Salgot, cuyo palomar de la calle Baja de San Pedro adquirió verdadera importancia al comprar su propietario las palomas del belga Rouhl base de la futura raza Salgot».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *colombophilie*, documentada en 1878 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *columba* ‘paloma’, y *-filia*.

COLOMBÓFILO, CA. adj.

1. De la cría de las palomas mensajeras.

MV 11.5.1880, 3: «La Sociedad **colombófila** de Francia prepara, para el mes de junio próximo, numerosas experiencias».

VL 3.1.1910, 3: «Y digo original, porque cuantas Exposiciones se han hecho en Europa, la de Valencia es la primera que ha tenido una manifestación **colombófila** de esta índole».

2. *n.* Persona que se siente pasión por la cría de palomas mensajeras.

Val 3.1.1910, 3: «Algo tenían que hacer los **colombófilos** valencianos que diese signos de vida, y de ello se ha encargado la Real Sociedad Colombófila de Valencia La Paloma Mensajera, poco conocida antes del público por su

modestia, pero que desde su fundación en 1892 ha figurado siempre en primera línea».

Dest 11.8.1945, 3: «Cabe esperar que esos **colombófilos** se mostrarán menos duros con respecto a las pobres palomas colaboracionistas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *colombophile*, documentada por el DHLF en 1874, formada a partir de *colombe* ‘paloma’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *columba* ‘paloma’, y el sufijo *-filo*.

COLZA. *f.*

Bót. Planta semejante a la col de la que se obtiene un tipo de aceite.

Bosch *Botánica* (1858: 79): «**Colza**. De las semillas de esta planta bienal se extrae aceite en el norte de Europa».

GM 24.8.1860, 4: «Las más importantes por las buenas cualidades de su aceite son la **colza**, adormideras, nabina y miago».

LVG 13.12.1890, 6: «A estos productos hay que agregar 40,000 toneladas de cebada y avena, 16,000 de **colza** y nabos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada por el DHLF en 1762 y esta, a su vez, del neerlandés *keolzaad* ‘grano de col’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

COMANDA. *f.*

Pedido que se hace al camarero de un restaurante.

ABC 4.8.1987, 3: «¿Han hecho la **comanda** los señores? Pregunta el camarero. Mientras escancia un chorrito de aperitivo que sirve la casa para ir emitiendo jugos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *commande* ‘encargo’, derivada del verbo *commander* ‘ordenar’ ‘encargar’ ‘hacer el pedido de’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

COMANDITA, EN. *loc. adv.*

En sociedad comanditaria.

LVG 14.4.1882, 6: «Tiene **en comandita** las dos terceras partes de los periódicos de Italia, tales como *Fanfulla*, *Pungolo*, *Gazzeta del Popolo*, *L'Unita*, etc.».

ABC 2.6.1989, 39: «Algunos proyectos, como la refinanciación de la deuda externa, se harán **en comandita**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *commandite*, documentada por el DHLF en 1673, y esta, a su vez, del italiano *accomandita*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

COMBATIVIDAD. *f.*

Cualidad de combativo.

LS 21.4.1851, 199: «El instinto de **combatividad**, poco o nada desarrollado en unos, lo suficiente en otros, y mucho en los terceros, ocasiona sin duda alguna este deseo más o menos grande que tenemos de rechazar las agresiones injustas».

GS 14.12.1926, 9: «Pero cuando a la **combatividad** falta el requisito de la preocupación de jugar bien, los *matches* son francamente repudiables».

Cam 8.12.1935, 19: «Un detalle de la **combatividad** con que actuó Martínez de Alfara en su *match* oficial contra Solá lo da esta acometida del ímpetu característico del valenciano, entrando de *swing* de izquierda a la cara».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *combativité*, documentada en 1837 [DHLF], deverbal de *combatre* ‘combatir’, y el sufijo *-ivité*. DRAE 1936 sin marca etimológica. Palabra nacida en el campo militar de donde saltó al de la práctica deportiva.

COMBE. *f.*

Geol. Depresión excavada sobre una estructura anticlinal y alargada según la dirección del eje de ésta, resultante de la evacuación por los agentes erosivos de los niveles estratigráficos blandos que yacen bajo el estrato duro.

Terán *Imago* (1977: t. I, 140): «Su estructura es tan característica que ha servido para dar nombre a un tipo de relieve (*monts* o bóvedas anticlinales, *vals* o valles sinclinales, *cluses* o valles trasversales cortando un *mont* y poniendo en comunicación dos *vals*; **combes** o valles longitudinales excavados en lo alto de una bóveda anticlinal)».

Muñoz *Geomorfología* (1992: 100): «De este modo, es lógico que el ataque de los agentes externos se vaya concentrando y acelerando progresivamente en ellas haciendo que los *monts*, [...], vayan desapareciendo como tales y su lugar sea ocupado por formas de relieve cóncavas cuya altitud de fondo es poco diferente, e incluso inferior, a la de los antiguos *vals*; estas formas reciben el nombre genérico de **combes**».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del galo **cumba* ‘valle’, documentada a finales del siglo XII (DHLF). En el siglo XVIII Jean J. Rousseau recuperó esta voz para hablar de un valle encajado del Jura; registrada en inglés [NOAD].

COMBINADA. *f.*

Atl. Competición en la que cada atleta participa en varias pruebas.

MD 10.10.1968, 19: «Como la mayoría de las competiciones olímpicas, esta **combinada** toma visos de verdadero dramatismo cuando se disputa la última prueba, los 1500, a la que no suelen estar avezados los decathletas».

~ **ALPINA.** *loc. sust. Deps inv.* Competición que comprende el descenso, el slalom y el slalom gigante.

MD 7.1.1948, 4: «En definitiva serán al parecer seis los esquiadores que se desplazarán a Saint Moritz, participando España en las pruebas de descenso, «Slalom» y **combinada alpina**».

~ **NÓRDICA.** *Deps inv.*

Competición compuesta por una prueba de saltos y una de esquí de fondo.

MD 8.1.1948, 4: «Ganó también Hans la **combinada nórdica** de fondo y salto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *combiné*, que a su vez procede del inglés *combined competition*. En esquí la combinada nórdica aparece en 1924 y la combinada alpina en 1928. En atletismo hay diversos tipos de pruebas combinadas según edades, sexo, al aire libre o en pista cubierta: triatlón, pentatlón, heptatlón, octatlón y decatón son las más usuales.

COMBUSTIÓN. *f.*

Autom, Aviac. Reacción química entre el oxígeno y un material oxidable, acompañada de desprendimiento de energía y que habitualmente se manifiesta por incandescencia o llama.

Tissandier Recreaciones (1892: 211): «Explícate de una manera muy sencilla la **combustión** del sodio en el agua».

AdM 6.10.1909, 217: «El piloto de un aeroplano tiene que manejar y gobernar el timón de profundidad o equilibrador; el timón de dirección; el estabilizador transversal (aletas o alas desviables); la entrada de gas en el motor y la **combustión**».

ETIM. E HIST. Voz que en la acepción química procede del francés *combustion*, documentada en 1753 [DHLEF]. DRAE Manual 1989.

COMÉDIE HUMAINE. *f.*

Lit. Comedia humana.

EPB 16.7.2005, 3: «Entre 1929 y 1930, el poeta recién doctorado en química no solamente había escrito una novela, sino trazado todo un ciclo, una **comédie humaine** de locos, cuya ocho secuelas iban a presentar las distintas formas de delirios individuales que reflejan la inhumanidad de una sociedad a la deriva».

ABC 7.11. 2011, 44: «Desde el primer segundo hasta el último estertor del luminoso, el choque fue un espectáculo caliente, vibrante, con fuego de artificio, como una **comédie humaine**, con amores, odios, amistades enfrentadas, goles, fallos, expulsiones, guerras, lucha, violencia».

ETIM. E HIST. Locución francesa. A partir de la obra novelesca de Honoré de Balzac, 1799-1850, se habla de *comédie humaine* ‘comedia humana’, cuando se nos presenta un vasto panorama de un momento determinado de una sociedad.

COMISARIO, IA. *m. y f.*

Híp, Autom, Cícl. Persona encargada de hacer cumplir el reglamento de una prueba.

Huesca Sport (1881: 218): «A cargo de los **Comisarios** está la publicación del programa, la admisión de las inscripciones, resolver en la clasificación de los caballos, cuidar del cobro de las matrículas, señalar hora y día para las carreras, adoptar cuantas disposiciones crean convenientes respecto al terreno y el peso, y nombrar, en fin, los Jueces de salida y de llegada».

LCV 19.9.1908, 1: «Sólo se permitirá la entrada alrededor de los globos a los pilotos, ayudantes, **comisarios** *sportivos* y aerosteros que estén encargados de las maniobras».

EP 24.5.2004, 73: «Aceptaré la decisión de los **comisarios** que estudian el caso. Sin embargo, creo que hoy tampoco habría ganado».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva proceda del francés *commissaire sportif*, documentado en 1845 [RDS].

COMITÉ. *m.*

Pol. Conjunto de personas encargadas de resolver un asunto.

GM 4.1.1831, 8: «Según ellos ya está dispuesto una junta (**comité**) de salud pública, compuesta de personas cuyos nombres son de siniestro agüero».

LO 10.9.1862, 3: «Los expositores españoles serán representados por un **comité** compuesto de cuatro miembros».

LP 11.10.1909, 1: «Fue, pues, Solves proclamado campeón y suya será la copa del **Comité** si consigue ganarla dos años seguidos o tres alternativos».

EN PETIT. ~ *loc. adv.* En grupo reducido.

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 190): «De todas maneras, figurándose con la abundante y poética fantasía que Dios le había dado, los rigodones en que había lucido garbo y talle, solía, **en petit comité** –según decía– terciar el manteo, colocar la teja debajo del brazo, levantar un poco la sotana y bailar unos solos muy pespunteados».

EP 28.12.2003, 56: «No, pero no soy ocurrente, como mi jefe, Xavier Trías, o como Felipe Alcaraz. Luego ya **en petit comité**, pues sí que les saco mi chispilla a las cosas».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1710 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *committee*, datada en 1621 [EDHP]. Viene en el *Diccionario de los Políticos* de Juan Rico y Amat: Fábrica de diputados, por lo general de oposición. Baralt [DG] prefiere *junta* o *comisión*. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa. En cuanto a la locución francesa *en petit comité* está muy extendida en el habla estándar.

COMMIS-VOYAGEUR. m.

Viajante de comercio.

Larra Obras (1843: t. II, 419): «Viene un extranjero (un **commis voyageur**, por ejemplo) a España a alguna agencia mercantil; [...]».

SP 11.1847, 262: «[...], miran con igual expresión un anunciado teatro, o unas admirables creaciones del cincel griego, o del pincel romano, **commis voyageur** de tercera clase, creyendo darse el colorido de viajeros de nota».

ABC 3.6.1930, 6: «¿Qué autoridad tiene este **commis voyageur** sociológico para explicar y menos para juzgar de una vida que ha trascendido lejos de él?».

A LO ~. LOC. ADV. A la manera de un viajante de comercio.

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 585): «Orgullosa de aquella ciencia, Mesía generalizaba y creía estar en lo firme, y apoyarse en hechos repetidos hasta lo infinito al asegurar que la mujer busca en el clérigo el placer secreto y la voluptuosidad espiritual de la tentación, mientras el clérigo abusa, sin excepciones, de las ventajas que le ofrece una institución cuyo carácter sagrado don Álvaro no discutía delante de gente, pero que negaba en sus soledades de materialista en octavo francés, de materialista **a lo commis-voyageur**».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *commettre* ‘nombrar’ ‘comisionar’; documentada en 1792 [DHLF]. *Commis-voyageur* fue utilizada con cierta frecuencia entre los literatos del siglo XIX y principios del XX, sustituida posteriormente por *agente comercial*, *representante*, *viajante*. Galicismo registrado en catalán con la forma *comís* [AEGC] y en inglés [EDHP].

CÓMODA. *f.*

Mob. Mueble con cajones que sirve para guardar ropa.

DVa 12.1.1811, 47: «Se venden tres **cómodas** cubiertas de maderas de colores, una papelera de ídem, tres sofás, tres mesas de juego, [...]».

Carandell Vida (2001: 70): «Me acuerdo de aquellos hombres armados hasta los dientes, vestidos con monos de trabajo, que irrumpieron en casa y empezaron a revolver los armarios y las **cómodas** de la ropa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *commode*, abreviación de *armoire commode*, documentada en 1708 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés con la forma *commode* [COED].

COMPARATISMO. *m.*

Ling. Corriente lingüística que surgió a principios del siglo XIX, cuyo objeto era determinar el parentesco genético entre las lenguas. Método de investigación que compara fenómenos equiparables [DRAE 2014].

LVG 26.10. 1947, 1: «También el **comparatismo** parte de la diversidad objetiva entre los pueblos y trata de estudiar, del uno con el otro relaciones extrínsecas, puras analogías, anécdotas de precedencia, de secuencia, de influencia».

ABC 14.10, 1986, 47: «Como armas de guerra, la teoría de las tres funciones sienta, de hecho, las raíces de una nueva disciplina que integra el **comparatismo** lingüístico y religioso, la sociología de los mitos, la historia social de la humanidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *comparatisme*, documentada a principios del siglo XX [DHLF], formada a partir del verbo *comparer* ‘comparar’.

COMPARATISTA. *adj.*

1. *Ling.* Del comparatismo

Cul 17.9.2005, 23: «La revisión crítica del paradigma que ha servido de eje a la historiografía catalana desde la muerte de Vicens (1960) hasta hoy la ejercen los historiadores participantes con tres criterios metodológicos patentes: el afán **comparatista**, con la clara intención de ensanchar los márgenes en los que se mueve la historiografía catalana estableciendo contrastes y paralelismos con la historia de otros países».

2. *m.* y *f.* Persona versada en estudios comparados.

LVG 17.4.1998, 1: «Ciudadano del mundo, pues Manguel acredita aquí las cualidades de un buen **comparatista**, es decir de aquel que transita con la misma comodidad por los predios de las literaturas más diversas y remotas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *comparatiste*, documentada a principios del siglo XX [DHLF], formada a partir del verbo *comparer* ‘comparar’, y el sufijo *-iste* ‘-ista’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

COMUNARD, COMMUNARD, E. m. y f.

Hist. Partidario de la Comuna.

IEA 1.1.1872, 2: «Rana es un **communard**, es decir, un individuo de aquella *Commune* que tantas lágrimas y tanta sangre hizo derramar en París la primavera pasada».

Areilza París (1989: 27): «Las tropas del Gobierno francés se concentraron en Versalles y asaltaron la capital. Los **communards** pegaron fuego en el último instante a las Tullerías y al ayuntamiento».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1871 [DHLF], derivada de *Commune* ‘revolución’; registrada en inglés [EDHP]. Los *communards* fueron presentados por la prensa burguesa como unos incendiarios sedientos de sangre y de odio hacia las personas de bien. Los poetas Rimbaud y Verlaine estarían pues entre los *communards*. V. **commune**.

COMMUNE. f.

Circunscripción administrativa francesa de base, dirigida por un alcalde y un consejo municipal.

DMV 10.1.1850, 4: «La **commune** de Aviñón, al anunciar la conclusión del concilio celebrado en aquella ciudad, añade que se discutieron 39 decretos durante las sesiones de aquella asamblea».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del latín *communia*; registrada en inglés [COED]. En un primer momento una *commune* era la ciudad libre del régimen feudal en la que los burgueses gozaban del derecho de administrarse por sí mismo.

COMUNA, COMMUNE. n. p.

1. *Hist.* Revolución popular de París de 1871.

IEA 25.4.1871, 211: «[...] por el solo delito de no figurar los nombres de los apresados entre los adictos a la **Commune**».

IEA 1.1.1872, 7: «Su único título consiste en ser padre de un fusilado de la **Commune**».

Daudet Tartarin ([1872] 1970: 114): «Por todas partes aclamábanle los federales y le festejaban al pasar él; la **Commune** estaba orgullosa de poseerle, que hacía ostentación de ello, lo pregonaba, lo llevaba a guisa de escarapela».

Areilza París (1989: 27): «La **Comuna** parisina duró dos meses».

2. Revolución.

IEA 15.2.1883, 99: «Si los radicales salen triunfantes en las urnas, la **Com-mune** no se hará de esperar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Commune*. Esta revolución de carácter proletario y anarquista del pueblo de París estalló el 18 de marzo de 1871, tras el desastre de la batalla de Sedan y la caída del segundo Imperio francés, y se extendió por Lyon, Marsella, Narbona, Toulouse, y otras ciudades. El levantamiento fue ahogado en sangre por el ejército francés, la semana del 22 al 28 de mayo de ese mismo año. Posteriormente, la *Commune* fue detestada por la burguesía y reivindicada por todos los movimientos de Izquierda. Sobre estos trágicos acontecimientos Alphonse Daudet ha dejado excelentes descripciones en los cuentos que se suelen editar acompañando la novela *Tartarin de Tarascon*, por ejemplo *La batalla del cementerio*.

COMPETICIÓN. *f.*

Deps. Prueba o conjunto de pruebas deportivas en las que compiten varios participantes.

LVG 20.11.1913, 5: «Tan gratuitamente como éstos, toma su difícilísima parte en las **competiciones** futbolísticas».

MD 7.1.1948, 4: «En efecto, debe consignarse que el entusiasmo de sus actores ha sido una de las notas destacadas de la primera **competición** tenística del año».

Cruyff Fútbol (2002: 31): «Por ejemplo, se pueden organizar torneos escolares, **competiciones** en los barrios con apoyo institucional de los ayuntamientos, partidos en las playas... Si quieres, puedes».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito deportivo procede del francés *compétition*, y esta, a su vez, del inglés *competition*, del latín *competitio*, de *competer* ‘competir’. DRAE 1956.

COMPETITIVIDAD. *f.*

Deps. Cualidad de competitivo.

LVG 4.5.1963, 17: «Asimismo, dijo el señor López Bravo, se han suprimido progresivamente las autorizaciones necesarias para la creación, ampliación y traslado de plantas industriales y que estimulen la restructuración y modernización de las existentes, vigilando que se consigan unas dimensiones mínimas que hagan posible su máxima **competitividad**».

EP 12.6.2001, 54: «De su **competitividad** feroz baste este ejemplo: estaba hace dos años en plenas vacaciones, en Escocia, y se arrancó a correr para ascender una montaña».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *competitivité*, documentada en el ámbito de la economía en 1960 [DHLF]. DRAE Manual 1983.

COMPLAINTE. f.

Mús. Canción popular con un desenlace trágico.

LVG 24.4.1915, 4: «J. A guisa de prólogo, por presidente don Francisco de P. Alsina. II. **Complainte**. J. Casado».

ABC 10.5.1969, 123: «María Laforet canta en todos los idiomas posibles desde el carnavalito hispanoamericano a la canción griega o judía, pasando por el andalucismo español y por la **complainte** o la tonadilla francesa más o menos popular».

EPB 2.10.2004, 20: «La música viene al rescate: Silvy Grenier entona una preciosa **complainte** acompañándose de una viola de rueda que te instala tan guapamente en la España del siglo XV».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1880 [DHLF], participio pasado sustantivado del antiguo verbo *complaindre* ‘quejarse’; del latín popular **complanger*, registrada en inglés [EDHP].

COMPLET. m.

Indum. Traje de caballero, terno.

Peña Pelota (1892: 80): «Elícegui lucía un **complet** negro de pantalón, chaleco y chaqué».

LP 16.7.1904, 2: «Redfern fue acogido con verdadero entusiasmo, y su *toilette* de viaje –**complet** de finísimo paño gris azulado y una corbata rosa– fue objeto de general observación».

AdM 14.7.1919, 13: «El rey viste un sencillo, caso modesto **complet** de americana, y se cubre con un “paja” demasiado amarillo, guarnecido con una cinta demasiado policromada».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada con la forma *habit complet* en 1874 [DHLF]. Galicismo usual hasta mediados del siglo XX.

COMPLET, AU. AU GRAND COMPLET. loc. adv.

En pleno, sin que falte ninguno, al completo.

EC 1.11.1882, 365: «La alta sociedad madrileña está ya **au grand complet**; sólo se nota todavía en el Retiro y en el Coliseo de la plaza de Oriente la falta de la duquesa de Sotomayor y de sus hijas».

IEA 15.3.1890, 164: «El patriciado romano estaba **au complet**».

AS 1905, 13: «Con ocasión de las pasadas fiestas pascuales y de año nuevo pisó el señor Miralles su Exposición **au complet**, y en la visita que a ella

hicimos, pudimos admirar obras de artistas tan buscados por los buenos aficionados como [...]».

Galdós *Cánovas* (1912: 14): «Esta noche, me dijo Leona, tenemos el teatro **au grand complet**».

LVG 18.2.1978, 28: «Los jugadores de la plantilla profesional del Fútbol Club Barcelona, con sus técnicos y auxiliares, es decir el grupo **au grand complet**, posó ayer para los reporteros».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1823 [DHFLF], utilizada ocasionalmente.

COMPLIMENT. *m.*

Acto que consiste en decir palabras elogiosas a alguien.

IEA 22.12.1876, 375: «Si él pudiera liberarse de pagar su **compliment** al abuelo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1604 [DHFLF], deverbal de *complimenter* ‘complimentar’, del latín *complementum*. Vocablo usual entre los literatos españoles del siglo XIX. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

COMPLOT, COMPLÓ. *m.*

Conjura, confabulación, conspiración, conjuración de carácter político o social.

DVa 15.7.1810, *Supl.* 3: «Dícese que muchas personas del mayor influjo se hallan complicadas en este **complot**, que tan felizmente ha sido descubierto, arrestándose a sus caudillos».

GM 4.8.1831, 412: «A la siguiente noche de esta ocurrencia volvió a alarmarse y consternarse el vecindario, de resultas de haberse descubierto un **complot** que tenía por objeto apoderarse de la artillería que había en el parque».

EPS 11.1.2004, 8: «Eduardo Zaplana, alias *El Gran Gomoso*, ya había amenazado a su presidente con la cárcel, y don Manuel Fraga no gritó de milagro “¡la calles es mía!”; pero apeló al ejército como garante de la unidad nacional, mientras periodistas afines al PP denunciaban la existencia de un **compló** catalán para acabar con España».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1213 y difundida en el siglo XIX [DHFLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; galicismo registrado en portugués [DHLP], catalán [AEGC] e inglés [EDHP].

COMPLOTAR. *intr.*

Tramar, confabularse, confabular.

LVG 5.8.1966, 9: «Fidel Castro se preguntó si no debería ordenar a Che Guevara que dejara unos días en paz a Johnson y se dedicara a **complotar** contra Wilson».

ABCS 14.11.2007, 46: «Hoy Chávez está acusando al rey de **complotar** para su caída».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *complot* ‘conjuración’. DRAE 1927 con la marca de procedencia francesa.

COMPOST. m.

Quím. Producto orgánico obtenido de la fermentación del estiércol y de los detritus que se utiliza como abono para la tierra.

LVG 29.11.1950, 2: «El **compost** y su preparación».

ABC 28.12.1955, 27: «Es de lamentar, sin embargo, que este tipo de fertilizante orgánico refinado, que en la mayoría de los idiomas se llama **compost** o *composte*, es casi desconocido de la agricultura moderna».

LVG 19.3.1999, 12: «Del proceso de compostaje se obtiene **compost**, un producto orgánico que se utiliza como abono para la tierra o las plantas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *compost*, y esta del latín *compositus* ‘compuesto’; documentada en francés a finales del siglo XVIII [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

COMPOSTAJE. m.

Quím. Tratamiento de los residuos orgánicos para su transformación en abono.

LVG 26.5.1977, 37: «No obstante, la inversión primera que debe hacerse para la debida adecuación de los puntos de vertido o plantas de **compostaje** es alta».

LMV 30.9.2004, 25: «Boluda ha dirigido el estudio: Aprovechamiento del residuo del arroz para el **compostaje** de lodo de depuradora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *compostage* y esta, a su vez, del inglés *compost*, del latín *compositus* ‘compuesto’. Suele asociarse con la palabra *planta*. DRAE 2001. Voz registrada en portugués con la forma *compostagem* [DHLP].

COMPTE RENDU. m.

Informe, reseña, acta, crítica.

ELE, 1852, 478: «Fizeau y Gounelle en las líneas telegráficas de París a Ruan, y desde aquel punto a Amiens (Véase **compte rendu** del 15 de abril de 1850)».

LO 2.2.1862, 2: «Con estas mismas palabras queda juzgada pues, *El grito de la conciencia*, que por otra parte no viene a ser más que el **compte rendu** de la vista de un negocio criminal de gran espectáculo en algunos de los tribunales franceses».

Pu 6.9.1929, 2: «Es muy curioso el **compte rendu** de estos encuentros».

Dest 19.7.1941, 14: «El **compte rendu** aparece muy incrustado en este reportaje».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1845 [DHLP], formada a partir del sustantivo *compte* ‘cuenta’, y *rendu*, participio pasado de *rendre* ‘rendir’ ‘dar’. Este galicismo llegó a España hacia 1850 a través de los informes científicos que recibían las Universidades Españolas y fue usual en libros de medicina, historia y economía; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD].

COMPTEUR. m.

Cicl. Juez encargado de controlar las vueltas de los participantes en un velódromo o circuito.

LP 21.1.1895, 1: «Componían el jurado los señores siguientes: juez de llegada, D Emilio Massó; *starter*, Don Vicente Pizcueta; comisario D. Miguel García; *cronometreur*, D. Federico Miralles; **compteurs** D. Pedro Tonda y Eduardo López».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *compter* ‘contar’, y esta del latín *computator*. Galicismo utilizado en los inicios del ciclismo en España, sustituido pronto por *cuentavueltas*.

COMPTOIR. m.

1. Factoría o almacén en país extranjero.

IEA 22.1.1880, 51: «Los chinos, que son por intuición más comerciantes que los propios hijos de Israel, han aprovechado las lecciones de sus antiguos Mecenaz; los que ha poco eran ínfimos dependientes o compradores de bancos o establecimientos industriales son hoy propietarios de **comptoirs**, con capitales propios y sus firmas gozan de tanto crédito en la plaza como las de los agentes de las casas más fuertes de Europa».

Carpentier Siglo (1962: 451): «Ascendido a piloto de naves comerciales, anduvo por las Antillas, observando, husmeando, aprendiendo, acabando por dejar las navegaciones para abrir en Port-au-Prince un gran almacén – **comptoir** de mercancías diversas, adquiridas, reunidas, mercadas por vías de

compraventa, trueque, contrabandos, cambios de sederías por café, de vainilla por perlas, como aún existen muchos en los puertos de ese mundo tornasolado y rutilante».

2. *Cicl.* Zona acotada por la organización de una prueba donde se citan los ciclistas participantes antes de iniciar la competición.

LP 25.5.1903, 1: «En el **comptoir** había gran número de ciclistas. A las cinco y media han salido 44 motocicletas».

3. Mostrador.

LP 28.8.1913, 1: «Ahora viene el viaje de exploración hasta el **comptoir**. El esposo va detrás de Lina. Lina se admira en todos los departamentos».

Roso Cosas (1930: 45): «Entretanto en el **comptoir** siempre cambiando fichas por billetes de todos los países del planeta».

Ortega Notas (1938: 86): «En la *Sexta sinfonía*, el pacífico comerciante, el virtuoso profesor, el ingenuo empleado, la señorita de **comptoir** ven pasar sus propios afectos y, al reconocerlos, se conmueven agradecidos».

~ **D'ESCOMPTE. m.**

Banco de crédito.

IEA 22.3.1889, 180: «M. Denfert-Rochereau, Director del **comptoir d'es-compte** de París».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de 'mesa donde se muestran los productos' en 1274 y en la acepción de 'despacho de comercio en las Indias' en 1687 [DHLEF]; de verbal de *compter* 'cobrar' 'pagar' 'calcular' 'hacer las cuentas'. Galicismo usual en el primer tercio del siglo XX.

COMTÉ. m.

Gastr. Queso francés, elaborado con leche de vaca, procedente del Franco Condado, parecido al gruyere, pasta de ojos muy grande y bastante grasa. Se presenta en ruedas de hasta 50 kilos de peso.

Dominé Culinaria (2008: 50): «**Comté**. El queso de pasta prensada cocida más popular de Francia procede del Franco Condado, donde las vacas pastan cerca del río Jura en verano».

ETIM. E HIST. Voz francesa, elipsis de *fromage de la Franche-Comté* 'queso del Franco Condado'. Galicismo muy extendido entre los gourmets de los quesos.

COMUNA. f.

Conjunto de personas que viven en comunidad económica, a veces sexual, al margen de la sociedad organizada.

ABC 26.10.2011, 47: «El objetivo de esta oleada de ocupaciones es vivir en **comuna**, sin las influencias del capitalismo, la ley y los poderes públicos». ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *commune*, y esta del latín *communia* ‘comunidad de gentes’ [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

COMUNICACIÓN. *f.*

Texto que una persona presenta en un congreso o reunión para su difusión y discusión.

MV 23.5.1889, 2: «El artículo 11 de las bases comienza así: Los señores que deseen hacer alguna **comunicación** [...]».

LVG 28.9.1951, 9: «A las cuatro de la tarde, en diversas salas de la Facultad de Medicina, se celebraron sesiones en las que fueron leídas las **comunicaciones** de los congresistas sobre temas libres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *communication*, y esta del latín *communicatio* ‘puesta en común’, documentada desde finales del siglo XIII [DHLF]. La acepción de texto que se presenta en un congreso está registrada en francés en 1878 [TLFI], coincidiendo con el auge de los congresos médicos. DRAE 1970.

COMUNISMO. *m.*

Pol. Régimen social que se caracteriza por la ausencia de la propiedad privada.

IEA 1.4.1873, 195: «Es graciosa la escena que representa el bello grabado de la pág. 204, copia de un cuadro titulado **comunismo**, del pintor alemán Mr. Sonderlan».

Valera Gopa ([1880] *Obras* 1942: t. I, 1267): «Nace de aquí que no poca gente de la más ruda, menesterosa y fiera, alentada y capitaneada por espíritus inquietos, trate de subvertirlo todo por envidia o por codicia, en virtud de teorías que se llaman por ejemplo, socialismo, **comunismo**, nihilismo».

LVG 3.4.2005, 8: «El capitalismo a ultranza ignora el lado bueno del **comunismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *communisme*, palabra que Cabet acuñó en 1840 con ocasión del banquete de Belleville [DHLF], asociada a las ideas de Babeuf (supresión de la propiedad privada). Posteriormente Marx y Lenin ampliaron su campo semántico. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; en inglés *communism* [EDHP].

COMUNISTA. *adj.*

1. Perteneciente al comunismo.

IEA 8.2.1876, 83: «Entre las máscaras del gran baile llamado del Sufragio Universal figura una, que es a la vez de mucho mérito y de gran relumbrón, un gigante del pensamiento, disfrazado de Rigoletto radical; un Petrarca cubierto del képis **comunista**; un Shakespeare con gorro frigio; un cortesano de S.M. Cristianísima Carlos X, vestido de lacayo de S.M. la Canalla».

LVG 22.8.1968, 2: «Arriba, los tanques aparecen rodeando la sede del Comité Central del Partido **Comunista**; a la izquierda, una svástica ha sido dibujada con tiza en un carro blindado».

2. *m. y f.* Persona que es partidaria del comunismo.

IEA 15.5.1886, 307: «¿Qué son los nihilistas, los socialistas, los anarquistas, los **comunistas**, sino sectas de hombres hambrientos?».

Vilar *Historia* (1975: 154): «La actitud de los partidos y de los sindicatos frente a todas estas novedades había sido diferente. Los **comunistas**, estimando que la victoria era la condición de la revolución, subordinaban todo a la guerra, se negaban a atacar la pequeña propiedad y denunciaban las colectivizaciones sin resultados».

Carrillo *Eurocomunismo* (1977: 214): «El papel de los **comunistas** de Occidente no es potenciar el bloque militar del Este; es hacer la transformación político-social en su propio país sin que eso signifique debilitamiento de éste; es luchar por impedir la guerra, por lograr una cooperación a escala internacional, basada en el interés de los pueblos y en relaciones democráticas entre ellos y no de opresión».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *communiste*, documentada en la acepción de persona que busca el bien común en 1706; en el siglo XVIII también se dijo de la persona que forma parte de una comunidad y en 1840 Cabet acuñó la expresión *parti communiste* como un grupo de opinión [DHLEF].

CON. *adj.**Coloq.* Idiota, imbécil.

Cela *Café* (1969: 151): «¡**Con!** –exclamaban los franceses que fueron testigos del tránsito (bueno, los franceses no dicen ¡**con!** cuando se sorprenden, que dicen otras cosas, a lo mejor peores; debían ser paisanos nuestros, se conoce que eran obreros españoles)».

EP 8.8.2003, 48: «Verán, el **con** francés, intraducible, se acerca más a memo, imbécil y capullo que a canalla; y cuando se es, se es».

EP 14.9.2004, 15: «Chirac le llegó a detestar personalmente, hasta el punto de que se refería a él como le **con** (el imbécil), según un secreto que se voceaba en las cancillerías».

Vargas Travesuras (2006: 253): «Es verdad, eres un *vrai con*. Abrazame fuerte para que se quite el miedo, por lo menos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de *imbécil* en 1780 [DHLF]. Palabra de uso generalizado entre los hablantes franceses, derivada del latín *cunus* ‘coño’, y que ha entrado en múltiples juegos de palabras. La película *Le dîner de cons* (1998) de Francis Veber así como la versión teatral de este popular largometraje han contribuido a la difusión de este término entre los españoles. Georges Brassens, un famoso rapsoda francés, cantó en una de sus canciones: *Quand on est con, on est con* ‘Cuando se es idiota, se es idiota’, frase muy popular entre los franceses.

CONCASSÉ. *adj.*

Gastr. Picado, machacado, triturado.

LVG 17.3.1993, 10: «Con cinco partes de aceite, una de vinagre y el **con-cassé** de tomate y los grelos, previamente hervidos, más sal y pimienta de molino se elabora una vinagreta».

Delegación Manual (1977: 60): «Tomate **con-cassé**». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *concasser* ‘reducir a pequeños trozos’ ‘machacar’ ‘triturar’, y esta del latín *conquassare* ‘sacudir fuertemente’.

CONCERTS MIAULIQUES. *loc. sust.*

Hist. Concierto de maullidos.

Dest 31.10.1964, 41: «En la cité estaba de moda el Bal de la Veillée donde se daban unos **concerts miauliques**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada a partir de los términos *concert* ‘concierto’, y *miaulique*, de *miauler* ‘maullar’. Entre 1790 y 1799 tuvieron lugar en París unos conciertos provocados por los maullidos de los gatos. Una veintena de estos animales, encerrados en una caja, llevaban conectados a cada una de sus colas las teclas de un clavecín que al emitir sus notas clavaba sobre estas colas un aguijón lo que provocaba un enorme caos entre la música y los alaridos de estos pobres animales.

CONCESIÓN. *f.*

Econ. Factoría comercial que un país, por lo general europeo, establece en otro, por lo general asiático o africano, a cambio de algo.

GG 7.7.1820, 30: «Por este tratado recuperaba Francia el privilegio de establecer en las costas de la Regencia las factorías, conocidas por el nombre de

concesiones de África, y se obligaba por su parte a pagar los créditos que contra ella tenían los súbditos argelinos».

IEA 22.1.1880, 51: «Cada **concesión** tiene su consejo municipal elegido por el vecindario y presidido por los cónsules».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *concession*, documentado en 1670 [Lexis], derivado de *concéder*, del latín *concedere*. DRAE 1992.

CONCESIONARIO. *m.*

Persona o entidad comercial que tiene la representación exclusiva de una marca para la venta de un producto.

ByN 9.5.1918, 10: «Pídanse folletos al **concesionario** exclusivo José María Galán, Sevilla».

EPS 9.4.1989, 296: «La red comercial de una marca está formada fundamentalmente por **concesionarios** y servicios oficiales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *concessionnaire*, documentada en 1664 [TLFI], formada a partir de *concession* y el sufijo *-aire*. DRAE Manual 1989.

CONCIERGE. *m. y f.*

Portero, portera de un inmueble.

SPE 1.1.1854, 4: «*Mr. le concierge*, con una tarjetita en que dice que da las Pascuas, aunque más bien que las da las pide».

Vila-Matas París (2003: 40): «La **concierge**, para honrar a todas las porteras de París, estaba de permanente mal humor».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a principios del siglo XIX [DHLF], derivada del latín medieval *consergius*, y esta, a su vez, del latín clásico *conseruus* ‘compañero de esclavitud’, compuesta de la preposición *cum* ‘con’, y el sustantivo *seruus* ‘esclavo’ ‘siervo’. Galicismo ocasional; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [COED].

CONCORDE. *n. p.*

Avión comercial nacido de la cooperación entre Francia y el Reino Unido.

LP 10.6.1972, 5: «El **Concorde** de gira comercial por Extremo Oriente».

Lev 18.8.1977, 7: «Vía libre al **Concorde**». [Titular].

ETIM. E HIST. Marca registrada. El Concorde fue a partir de 1976 el avión comercial más rápido y cómodo del mundo, construido por las firmas British Aircraft y la Aérospatiale

CONCRETIZAR. *fr.*

Concretar.

LVG 2.4.1927, 22: «La potencia de un Estado se mide y **concretiza** en su política extranjera».

ABC 8.9.1939, 7: «El genial conductor portugués ha sabido **concretizar** admirablemente y con una claridad que no permite interpretaciones».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *concrétiser*, documentada en 1890 [DHLF], formada a partir de *concret* ‘concreto’, del latín *concretus*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

CONCURRENCIA. *f.*

Asistencia, participación.

DMV 21.10.1863, 2: «¿Qué nutrimento ha de sacar el castellano de banal, **concurrancia**, debutar, financiero y otros mil neologismos de todo punto innecesarios?».

LVG 10.12.1881, 6: «Orden del día: Reforma de la contribución sobre ganadería y cultivo (escasísima **concurrancia** de diputados)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *concurrence*, documentada hacia 1380 [DHLF]. Palabra censurada por los puristas españoles del siglo XIX.

CONCURSO. *m.*

1. *Deps.* Competición entre varios deportistas en la que se disputa un premio.

Pan 30.12.1867, 190: «En Ginebra, la bella y culta ciudad de los lagos, se ha celebrado recientemente un **concurso** gimnástico federal, al que han acudido robustos y diestros jóvenes de todos los cantones helvéticos, a disfrutar en las variadas suertes del trapecio, de la lucha, de los bolos, de la carrera, de la esgrima, etc.».

AdM 1.6.1905, 348: «Nadie puede negar que el espectáculo de los **concursos** hípicas, tal como se celebran entre nosotros, resulta tan atractivo como interesante».

2. *Atl.* Lanzamiento.

IEA 15.6.1899, n. s., s/p: «Estos serán los siguientes: la carrera a pie, **concursos** atléticos (saltos, lanzamiento de pesas, disco, etc.), la marcha, el football-rugby, el *football association*, pelota larga, pelota corta, pelota vasca, *jockey*, *croquet*, bolas, *cricket*, boxeo, bastón, lucha, golfo y *baseball*».

IEA 19.8.1895, 566: «**Concurso** de saltos».

Mar 6.8.2001, 24: «El pupilo de Carlos Burón inició su **concurso** con un buen tiro de 20,78 que le situó segundo (tras Godina)».

FUERA DE ~. loc. sust.

Competición o deportista que no forma parte de la clasificación oficial de una prueba o del programa de la misma.

IEA 15.6.1890, 371: «No es necesario decir que tanto el Sr. Vizconde de Irueste, como los distinguidos miembros del Jurado, han tenido la delicadeza de presentar en la Exposición *fuera de concurso* los magníficos perros de su propiedad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *concours*, en cuya lengua *concours hipique* está documentado en 1860 [RDS]. DRAE 1992. *Fuera de concurso* procede del francés *hors concours*.

CONDENSADOR. m.

Elect. Aparato que sirve para almacenar una carga eléctrica.

Mer 3.1790, 185: «Si no en otro cilindro que por esto se llama **condensador**».

GM 14.10.1860, 4: «El **condensador** pertenece al tipo nombrado tubular y de doble vacío de Cierson».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *condensateur*, documentada en 1753 en la *Enciclopedia*. DRAE 1869.

CONDUCTIBILIDAD. f.

Elect. Capacidad que poseen los cuerpos para transmitir el calor o la electricidad.

GM 8.11.1860, 4: «De la influencia de la presión en la **conductibilidad** eléctrica de los metales».

IA 13.2.1905, 119: «Un médico suizo, M.E.K. Muller, ha reanudado recientemente el estudio de esta cuestión, quedando sorprendido de la gran variabilidad que se observa en la **conductibilidad** del cuerpo humano según las horas del día».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *conductibilité*, documentada en 1811 [DHLF]. DRAE 1925. El *Diccionario panhispánico de dudas* se inclina por *conductividad*.

CONFIDENTE. m.

Mob. Canapé de dos asientos con respaldo bajo y diseñado en forma de ese.

IA 21.5.1882, 163: «Los *lits de repos*, las sillas alargadas (*chaises-longues*), los divanes, etc., pertenecen a aquel tipo; los canapés, **confidentes**, marquesitas, vis-à-vis, y otros análogos al último».

Clarín Regenta [1884] 1990: t. I, 386: «En el gabinete contiguo, donde pasaba el día la Marquesa, la anarquía de los muebles era completa, pero todos eran cómodos; casi todos servían para acostarse; sillas largas, mecedoras, marquesitas, **confidentes**, taburetes, todo era una conjuración de la pereza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *confident*, documentada a principios del siglo XIX [Lexis]. DRAE 1884. Los confidentes se usaron en la segunda mitad del siglo XIX.

CONFIT. *m.*

Gastr. Trozo de carne cocido en su propia grasa y envasado en conserva.

Moreno Gastronómicas (1971: 86): «El resto de la carne se vende a bajo precio o se enlata con el nombre de **confit**».

ByN 11.12.1976, 96: «Este delicioso potaje bearnés no tiene la oportunidad de degustarse en las mesas madrileñas por falta del **confit d'oie**».

EP 23.5.2004, 131: «**Confit** de pato en lata. Exquisito manjar. Nos puede salvar de un contratiempo, ya que solo hay que calentarlo y combinarlo con alguna guarnición».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1890 [DHLF], derivada del francés antiguo *confire*, del latín *conficere* ‘realizar’ ‘elaborar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en inglés [EDHP]. En francés *confit* evoca el azúcar de ahí *fruits confits* ‘frutas confitadas’, y por derivación dio *confiture* ‘confitura’.

CONFLAGRACIÓN. *f.*

Enfrentamiento devastador entre pueblos.

ByN 1.11.1891, 15: «Por supuesto que no le arriendo la ganancia en caso de **conflagración** intestina o europea al flamante animalito».

LP 11.2.1915, 1: «La **conflagración** no es europea, sino mundial».

DVa 3.1.1919, 3: «La Internacional ha sido absolutamente ridículamente impotente para evitar y para abreviar la **conflagración**».

ETIM. E HIST. La acepción de ‘enfrentamiento violento entre pueblos’ procede del francés *conflagration*, acepción creada por Honoré Gabriel Riquetti conde de Mirabeau, 1759-1791, durante la Revolución Francesa; formada a

partir del latín *conflagratio* ‘incendio’, derivada del verbo *conflagare* ‘incendiar’. Se generalizó con ocasión de la 1ª Guerra Mundial. DRAE 1884.

CONFORT. *m.*

Comodidad, bienestar físico y material.

Valera *Correspondencia* ([1851] *Obras* 1942: t. I, 1492): «La única cadena y ligadura que hasta en sueños me impide hacer con libertad y sin dolor estos movimientos y evoluciones, es la falta de dinero y lo poco a propósito que yo soy para vivir sin este metal y pasar la juventud metido en una buhardilla, rodeado de la grandeza y el bullicio de una gran capital y viviendo sin embargo, oscurecido, sin amores, sin fiestas, y sin cierto **confort**, de que no acierto a dispensarme».

LP 5.11.1872, 1: «Y no solo contribuyen las maravillas de la naturaleza a hacer allí deliciosa la estancia, sino que el arte, la industria y el **confort** más exquisito la amenizan».

Insúa *Sombra* ([1938] 1959: 477): «Los Cortadell habitarían el primer piso, alquilándose los restantes: la casa tenía cuatro, de amplias habitaciones y con todos los requisitos del **confort** moderno».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1850 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *comfort*. En francés y en español lleva el acento de intensidad en la última sílaba, en inglés en la primera. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CONFORTABLE. *adj.*

Cómodo, apañado, respetable, que proporciona confort.

EF 2.8.1846, 230: «Cuando hubo saboreado las delicias de un **confortable** almuerzo, frecuentemente rociado con los mejores vinos del país [...]».

Galdós *Batalla* ([1875] 1889: 66): «¿Pero habrá aquí una habitación **confortable** para la señora? me dijo después».

LVG 25.5.1884, 29: «Es además el dentífrico más elegante, **confortable** y económico».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1786 [DHLF], formada a partir de *confort* y el sufijo *-able*. Baralt [DG] no ve ningún inconveniente en aceptar este vocablo. DRAE Manual 1927.

CONFRÈRE. *m.*

Colega, compañero.

ABC 28.5.1903, 10: «Y aquí termino este cariñoso *corps à corps*, no sin recomendar a mi caro **confrère** que por mucho cariño que tenga a la zancuda, se

abstenga en lo posible de hacer sonetos, que realmente no son indispensables como un artículo de primera necesidad».

IA 6.1.1913, 35: «Yo soy el doctor Tsarka. Mi **confrère** Horubu le habrá tratado a usted ásperamente».

LVG 7.9.1980, 51: «Los aplausos convenido de la asamblea dieron lugar a los bises ya previstos y terminó la fiesta en triunfo con la presencia de Joan Isaac y sus músicos, que ganaron el escenario al final para acompañar física e instrumentalmente a su **confrère**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1260 [DHLEF], derivada de *confrerie* ‘cofradía’, del latín *confrater*, de *frater* ‘hermano’. Galicismo ocasional; registrado en inglés [COED].

CONGÉ. *m.*

Permiso.

IEA 8.6.1876, 378: «Y lo que decimos de Austria, Francia y el Imperio alemán, nos ocurre respecto a Italia, que con sus 27 millones de habitantes, sus 219.045 soldados de ejército activo y sus 648.845 con licencia temporal (**congé**) solo tiene 3 capitanes generales».

Ayala Muertes ([1968] 1998: 148): «Habida cuenta de la morisqueta con que el pobre hombre había **pris congé** de esta vida indecente».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del campo militar con la que se otorga a un soldado el permiso de partir, derivada del latín *commeatus*, de *com-meare* ‘ponerse en marcha’, compuesto de *meare* ‘circular’. La acepción de ‘permiso para irse’ procede de las locuciones *prendre congé* y *donner congé*; registrada en catalán [AEGC] y en inglés con la forma *congee* [EDHP]. En 1936 se crearon en Francia los *congés payés* ‘vacaciones pagadas’.

CONJUNTO. *m.*

Deps náut. Regata en la que participan embarcaciones de diferentes esloras.

LP 6.7.1907, 2: «Las regatas de ayer decisiva para la copa de S.M. el rey (premio de **conjunto**) que obtuvo brillantemente el balandro del Club Valencia «Turia», que ya se había distinguido en las pruebas de los días 2 y 3, y que dejó muy bien sentado el pabellón de la naciente sociedad, en la costa del Mediterráneo».

LP 24.1.1909, 1: «Eran las regatas de este día de **conjunto** y tomaban parte once balandros para disputar la copa del Mediterráneo».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción náutica procede del francés *conjoint*, participio pasado del verbo *conjoindre* ‘unir’ ‘casar’.

CONMUTADOR. m.

Elect. Aparato que sirve para interrumpir o restablecer la corriente eléctrica.

IEA 24.10.1873, 655: «Difusión, diálisis, oclusión, disociación, termodinámica, nueva teoría de la electricidad, máquina neumática de Morren, **conmutador**, telégrafo autográfico, galvanómetro».

Lozano Manual (1926: 88): «Estos **conmutadores** no solamente permiten interrumpir la corriente, sino que sirven para pasar del encendido del arranque al encendido de trabajo continuo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *commutateur*, documentado en 1839 [DHLF]. DRAE 1899.

CONNAISSEUR. m.

Experto, conocedor, perito, entendido, especialista.

AL 12.5.1925, 26: «El hipódromo de Aranjuez es el más bello del Continente. Se le llama, con justicia –dicen los **connaisseurs**–, el Ascot español».

GS 3.5.1927, 12: «Para Europa, este papel, recae en el Salón de París, que tiene la virtud de abrir los nuevos horizontes, y donde las novedades reciben el *placet* de los **connaisseurs**».

EPB 22.5.2004, 11: «Para llenar este vacío, el grupo Gourmets ha echado mano de Óscar Caballero que ha creado una guía para españoles con las claves parisienses de la buena mesa: 344 restaurantes, 29 *brasseries*, 23 *bars à vins*, 79 *bistrots*, más de 70 tiendas de *delicatessen*, 36 panaderías y pastelerías, 13 bodegas, 44 hoteles de *charme*, 33 cafés y 45 bares para moverse como todo **connaisseur** por los barrios de la capital francesa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1170 [DHLF], deverbale de *connaître* ‘conocer’; utilizada en castellano entre los expertos en ciertas actividades marcadas por el sello francés como la gastronomía, el automovilismo, el arte y otros campos; registrada en portugués [DHLP] y en inglés con la forma *connoisseur* [EDHP].

CONNERIE. f.

Coloq. Estupidez, tontería, gilipollez.

Sender Morel (1969: 243): «Pero si lo llevaban ¿qué iba a decirle el conserje de pelo gris que hablaba de **conneries** por teléfono?».

LVG 16.6.1997, 16: «Pintan tiempos duros para los seres humanos; más que una calculadora necesitamos sabiduría que supere los límites de nuestra **connerie** (gilipollez)».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1845 [DHLF], derivada de *con*, y esta del latín *cunnius*, utilizada entre los grafiteros para designar el sexo de la mujer. *Quelle connerie la guerre* ‘qué estupidez la guerra’, es el título de una canción que fue interpretada por Yves Montand y Juliette Greco, con letra de Jacques Prévert.

CONSOLA. *f.*

Mob. Mesa en forma de voluta que se suele colocar arrimada a la pared.

Larra *Obras* (1843: t. III, 210): «Tiene orejas que están a una y otro lado de la cabeza como los floreros en una **consola**».

DMV 20.3.1847, 4: «Grandes y extraordinarias almonedas de preciosos muebles de ebanistería: cómodas, tremós, pupitres, neceseres, sofás, buros, **consolas**, mesas de escritorio y cuantos objetos usa la culta sociedad».

Umbral *Museo* (1976: 40): «[...]», por que dice Marcuse que el hombre se reconoce en sus objetos, y los españoles nos reconocemos mejor en una **consola** floreada, falsa y de purpurina que en una mesa cuadrada, blanca y escueta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *console*, documentada como mueble en la primera mitad del siglo XVII [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Las consolas vivieron su época dorada bajo los reinados de Luis XV y Luis XVI.

CONSOLACIÓN, CONSOLATION. *f.*

Híp, Cicl. [Carrera o premio] destinado a aquellos que no han ganado en las pruebas precedentes.

LO 17.9.1865, 2: «La serie de carreras en llano ha concluido por un premio de **consolation**, al cual se han admitido caballos de tres años o menos, de todas especies y países».

MV 15.7.1895, 3: «6ª carrera, **consolación**, reservada a todos los carreristas que, habiendo tomado parte en alguna de las anteriores, no hayan obtenido premios».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *consolation*, del latín *consolatio* ‘acción de consolar’. Se suele asociar con la palabra *premio*. Este tipo de pruebas se dio en el pasado a fin de premiar a los participantes más flojos.

CONSOMÉ, CONSOMMÉ. m.

Gastr. Caldo de carne y verduras concentrado.

IEA 8.4.1876, 242: «Queden en habla francesa e inglesa los vocablos **consommé**, *sandwich*, *foie-gras*, *relevé*, *filet*, *roast-beef*, *beef-steak* y otros, y sea éste un tributo de cortesía y de justicia a las naciones a quienes se deben platos delicados o voces propias de la mesa y de la gastronomía».

Epo 20.12.1887, 3: «**Consomé** a la parmesane, Huevos fritos con jamón. *Chateaubriands aux truffes*. Langostinos salsa verde. *Bécasses et linottes rôties*. Savarin a la americana. *Bombe glacée à la Chantilly*. Vinos: *Chateau Laffite*. *Chateau Yquem*. Champagne. Oporto de 1820. Café y cognac».

VV 6.12.1902, 2: «**Menú**: *Hors d'oeuvres d'office*. *Huitres de Marennes*. *Potage. Consomé Renaissance*. *Soles à la Parisienne*. *Filet de Boeuf à la Godard*. *Grenadines de Legume*. *Perdreaux sur canapé*. *Glace panachée*. *Desserts assortis*. Vins: *Château Frenosan*. Cafés. *Cognac*. *Cigare*».

Lagrett Cocina (1983: 19): «Esta crema hay que servirla en tazones como el **consomé**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *consommé*, documentada en su acepción gastronómica en 1590 [DHLF]. DRAE Manual 1950 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC] y en inglés [NOAD].

CONSTATABLE. adj.

Que se puede constatar.

LVG 24.10.1962, 21: «Tienen muchas veces visos de realidad o interpretar las anécdotas con una aproximación **constatable**».

EP 11.12.2004, 16: «También en el ámbito político la importancia del ejemplo es diariamente **constatable**».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1845 [DHLF], deverbale de *constater* ‘constatar’. DRAE 2014 sin marca etimológica.

CONSTATAR. tr.

Comprobar objetivamente algo, consignar por escrito aquello que ha sido visto, reconocido, verificado.

LVG 11.12.1885, 11: «Mr. Pichón **constata** que de los documentos examinados por él resulta que Alemania ha sido favorable a Francia y que en cierta ocasión quiso intervenir para impedir a la China el declarar la guerra a la Francia».

Cajal Mundo (1941: 67): «**Constatar**, por comprobar, verificar, confirmar, contrastar (según los casos)».

ABC 3.8.1955, 20: «En cuanto a los verbos **constatar** y controlar, que no son españoles, sino franceses e ingleses, por ahí andan abusones en lugar de las muchas variadas y más precisas palabras equivalentes de que disponemos en castellano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *constater*, documentada desde 1726 [DHLF], formada a partir del latín *constat* ‘es cierto que’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Azorín en el diario Destino, 1.9.1945, 7, dice al respecto de este verbo: «¿Es feo **constatar**? Lo trae José Alemany, en su Diccionario; lo usa mucha gente. **Constatar** no es ni más feo ni más bonito que constitutivo. Pero el reproche que me hago cuando caigo en la tentación de escribirlo, al correr de la pluma, debo hacerlo, no a mi persona, sino a los franceses que lo tienen constantemente en la boca o en los puntos de la pluma, o en las teclas de la máquina»

CÓNSUL. *m.*

Cicl. Representante de la Unión Velocipédica Española en una región o ciudad.

MV 21.10.1892, 2: «El C.T.C, como generalmente se le conoce tiene **cónsules** o representantes en todas los puntos de alguna importancia, los cuales se encargan de dar a los velocipedistas cuantas informaciones necesiten a su paso».

LP 14.1.1897, 2: «El domingo visitarán Alicante los señores D. Luis Palomar, jefe **cónsul** de esta región, don Ricardo Minué y el equipo Baquero-Peris, los cuales serán recibidos en dicha ciudad por los socios del Club Ciclista».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés y su utilización se dio sólo en el ciclismo. Muchas fueron las funciones que tuvieron que desempeñar los cónsules en los primeros años del velocipedismo. Debían de obtener ventajas para los socios de la Unión Velocipédica Española, publicar una memoria de la actividad realizada en su región o ciudad, indicar a sus socios las fondas y mecánicos de mayor confianza y promocionar la práctica del ciclismo.

CONTABLE. *m. y f.*

Tenedor de libros.

LVG 7.6.1888, 4: «Participa al comercio que su academia acaba de crear un cuerpo de **contables**, encargados del arreglo de libros de comercio por atrasados y enredados que estén».

LP 29.6.1922, 1: «Otro lector, tan discreto como el anteriormente aludido, opina que es galicismo llamar **contable** al contador o tenedor de libros de

contabilidad, y la opinión es fundada porque contable, en castellano, no significa otra cosa que lo que se puede contar, y cuando las cosas no se prestan a ello por su excesivo número, como ocurre con los necios, se dice que son incontables».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *comptable*, documentada en 1461 [TLFI], deverbale de *compter* ‘contar’, y el sufijo *-ble*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

CONTADOR KILOMÉTRICO. *loc. sust.*

Autom. Dispositivo que permite conocer el número de kilómetros realizado por un vehículo.

IEA 22.1.1908, 35: «El nuevo **contador kilométrico**, indicador de velocidad *Jones*, una maravilla de ingenio, que da el número de kilómetros recorridos en un tiempo dado».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *compteur kilométrique*.

CONTRA. *f.*

1. *Esgr.* Parada circular que va a buscar la espada adversa y la conduce en sentido opuesto.

Thomas Tratado (1823: 36): «El **contra** *en tervia* se hace regularmente con el puño en *pronación*, por medio del corte verdadero vuelto hacia fuera; puede también ejecutarse con el corte falso y el puño en *posición media*».

LP 29.4.1903, 2: «Se pone en guardia con el busto derecho y algo inclinado hacia adelante, la mano un poco más alta que el codo, el brazo en semiflexión; para por **contras** y dobles **contras** [...]».

2. *Box.* Golpe de lado, no directo.

Dep2, 10. 1972, 82: «Una **contra** de izquierda hizo tambalearse al búlgaro en el primer asalto».

EP 23.9.2000, 63: «Lo ganó (7-6) tras fajarse en la corta distancia a costa de llevarse al borde de la campana una **contra** en un *crochet* de izquierda que le sentó por primera vez en su carrera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *contre* documentada desde el siglo XVII [DHLEF]. Vocablo que de la esgrima saltó a deportes como el boxeo, balonvolea, rugby y otros. Se suele asociar con el verbo *jugar*. En esgrima, DRAE 1914.

CONTRACAMPO. *m.*

Cinem. Encuadre tomado desde un punto de vista opuesto al anterior en una misma escena.

LVG 19.6.2002, 19: «Godard advertía escrutando las retransmisiones de la guerra del Golfo, que cuando la televisión, en un momento de crisis, negaba los códigos que el cine había dado como instrumento de pensamiento (montaje, **contracampo** o fuera de campo), reprimía la necesidad de pensar contra y ocultaba la existencia de un mundo fuera de la mirada autoritaria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *contrechamp*, documentada en 1929 [DHLF], formada por la preposición *contre* ‘contra’, y el sustantivo *champ* ‘campo’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CONTRADANZA. *f.*

Baile que ejecutan muchas parejas al mismo tiempo.

Marqués Higiene (1808: 35): «En nuestros bailes no se estilan más que las **contradanzas**, rigodones, y el que no se dedica a la escuela francesa, es un miembro inútil».

GM 22.4.1800, 324: «12 minuets a dos violines y bajo, del Sr. Pleyel; o **contradanzas** nuevas violentas al estilo inglés, para violín solo, por Mr. Port».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *contredanse*, documentada en 1718 [TLFI], y esta, a su vez, del inglés *country dance* ‘danza campestre’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CONTRAFUERTE. *m. pl.*

1. *Arq.* Refuerzo vertical en el paramento de un muro para aumentar su estabilidad.

IEA 22.4.1895, 256: «Los triángulos que quedan entre los **contrafuertes** y frontón se exornan asimismo de tracería, coronado por una andanada de nichos colocada en el sentido horizontal».

Goytisoló Señas ([1966] 2008: 95): «Desde el balcón de la calle de la Piedad, tumbado en el diván de lectura de Sergio, abarcabas un perspectiva sobria y abigarrada cuyo recuerdo (aun después de tus numerosos viajes) se mantiene siempre vivo en tu memoria: el ábside de la catedral con sus macizas y elegantes torres; las enigmáticas gárgolas talladas en forma de grifos o hipocampos; las terrazas planas oscurecidas por la pátina del tiempo; las empalizadas de **contrafuertes** y ventanas; la línea armoniosa y austera de la nave central; la embocadura de la calle de los Condes».

2. *Geol.* Montañas menos elevadas sobre los bordes de una gran cadena o macizo.

Scheu Geografía (1927: 129): «El empuje de los Alpes se hizo sentir sobre los estratos de rocas calizas que tenían delante, y su acción fue ciertamente más enérgica allí donde los antiguos macizos, como el de la Selva Negra-

Vosgos o el macizo central francés, representaron el papel de poderosos **contrafuertes**».

Pla Contrabando ([1954] 1969: 168): «Manténía la mirada fija en el horizonte del norte, en la depresión que se producía entre los últimos **contrafuertes** de las Corberes y el blanco promontorio de Leucata».

ETIM. E HIST. Voz procedente francés *contrefort*, documentada en el campo de la arquitectura a principios del siglo XIII, y en el geológico en 1831 [TLFI]. DRAE Suplemento 1970 sin marca etimológica.

CONTRARELOJ, CONTRA EL RELOJ, CONTRA RELOJ, CONTRA-RELOJ. *loc. adj.*

1. *Cicl.* [Etapa o carrera] que se realiza saliendo los corredores, o a veces los equipos, de uno en uno a intervalos regulares.

Sol 19.10.1926, 6: «Afortunadamente, la U.V.E. dispuso en su última asamblea que, a partir de 1927, el campeonato de España se dispute **contra el reloj**, participando en él por invitación o selección, únicamente los corredores que hayan obtenido durante el año, en las pruebas que se indiquen previamente su condición de campeonables».

Est 24.7.1928, 11: «El año pasado se disputó por primera vez la prueba del campeonato de España, bajo la fórmula **contra el reloj**».

ByN 2.12.1928, s/p: «¿Qué opina de los campeonatos según la fórmula **contra el reloj**?».

ABC 23.5.1953, 28: «La décima etapa, **contra reloj**, ha hecho perder nuevamente puestos a los españoles».

Di 17.5.1971, 20: «Mi victoria más importante fue el Gran Premio de las Naciones en 1962. Precisamente a los dos meses de haber debutado como profesional, el Baracchi en el 66 y 67 formando equipo con Merckx, el G.P. de Badem-Badem, la **contra-reloj** de Montjuich en 1967 y muchas etapas de este tipo en todas las grandes pruebas que he participado».

EP 12.10.2000, 62: «Más todavía: de los ganadores de las **contrareloj** esta temporada en Giro, Tour y Vuelta, faltan todos menos Olano».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *contre la montre*. Hay dos tipos de etapas contrarreloj: individual y por equipos. DRAE 2001.

CONTRE COEUR, A. *loc. adv.*

A regañadientes, a disgusto, de mala gana.

Insúa Negro ([1922] 1959: 245): «La suponía honrada, virtuosa, pura; mas admitiendo, **à contre coeur**, que no lo fuese, bastaba su repulsión por los negros para defenderla de las asechanzas que él hubiese podido tenderle».

ABC 12.9.1959, 38: «El pueblo en cualquier parte del mundo tiene siempre a mano expresiones rotundas y gráficas como hacer algo a disgusto, de mala gana, idea en la que se ve en francés algo que se hace sin aprobación íntima, por consiguiente, contraria a los sentimientos; es decir **à contre coeur**».

EPS 6.4.2003, 18: «Cuando llegó la guerra, la República ya no podía ser lo que él había querido. Una República democrática y liberal. Y él siguió ahí, a contra corazón, como dicen los franceses, y **à contre coeur** se mantuvo hasta el último momento».

Marias Vida (1995: 301): «En Playa de Aro (como en Benidorm) se reviven **à contrecoeur** escenas que habían quedado pulcra, higiénicamente olvidadas».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1579 [DHLF], literalmente ‘a contra corazón’. Muchas son las expresiones francesas creadas a partir de *coeur*, algunas de ellas utilizadas en español ocasionalmente: *de bon coeur* ‘de buena gana’; *de tout coeur* ‘con todo el corazón’; *coeur à coeur* ‘con franqueza’, *par coeur* ‘de memoria’, y otras.

CONTROL. *m.*

1. *Cicl, Atl.* Juez volante.

IEA 8.4.1897, n. s., s/p: «Con este motivo, la carretera estuvo materialmente llena de velocipedistas, unos ocupando cargos de **controles** o jueces volantes, otros de corredores y otros de simples curiosos». [En el original, *contrôles*].

LP 19.4.1899, 2: «**Controles**.- En el puente Ampugas: D Arturo Lloret».

2. Puesto donde los participantes de una carrera debían firmar.

Viada Manual (1903: 165): «Además debe firmar personalmente en cada registro que en el trayecto se establecen previamente para asegurar la regularidad de la prueba. Este registro se llama vulgarmente **control**, como en inglés, del francés **contrôle**».

LP 26.5.1903, 1: «La **control** se hallaba custodiada por los soldados». [En el original, *contrôle*].

3. *Fút, Rugby, Cicl, Atl.* Dominio [del balón, partido, carrera].

MD 4.1.1948, 4: «Dominan el pase y **control** de la pelota, tantos sus medios como sus tres cuartos centros».

EP 1.4.2001, 46: «En el primero, Djalminha hizo un **control** prodigioso tras un centro de Fran que parecía más para la cabeza que para el pie».

Mun 26.12.2001, 36: «La prueba arrancó bajo el dominio de la selección española. Antequera había previsto una estrategia de férreo **control** de la carrera, para que no fructificaran las escapadas».

4. *Deps.* Examen de la sangre y de la orina de un deportista para detectar si ha ingerido productos dopantes.

Bar 3.7.1973, 15: «Mendiburu —no lo olvidemos— fue quien al conocer el resultado positivo del **control** antidoping de Huélamo, y su consiguiente descalificación, metió al ciclista en su coche y regresó por carretera a España para evitar que éste perdiese la medalla».

AE 12. 2001, 39: «Ojala que todo el mundo fuese limpio, espero que los **controles** se lleven a rajatabla y sean más estrictos, no importa que las marcas sean de menos calidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *contrôle*, documentada desde 1419 [TLFI]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. En cuanto al género de este vocablo se dudó durante un cierto tiempo entre el femenino y el masculino que se aplica en castellano a las palabras acabadas en *-ol*. En este sentido se perciben dudas en cuanto a la forma: *control*, *controle*, *controls* y *controles* que se constatan en un primer momento. También fuera del ámbito deportivo: *control de natalidad*, *control biológico*, *control de calidad*, *control de crecimiento*, *control de gestión*, y otras.

CONTROLAR. *tr.*

Vigilar, contrastar, comprobar.

LVG 6.2.1883, 6: «Se va a introducir en algunos ferrocarriles rusos un medio de **controlar** o intervenir los billetes en una caja instalada en cada coche».

Cajal Mundo (1941: 68): «Igual que **controlar**, por comprobar, inspeccionar, vigilar, revisar, contrastar, verificar».

LP 20.3.1955, 8: «Pero ninguno tan despreciable como ese **controlar**, flagrante galicismo, por comprobar, revisar, intervenir y examinar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *contrôler*, documentada desde 1662 [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CONTRÔLEUR, EUSE. *m. y f.*

Controlador, revisor, inspector, interventor.

IEA 30.5.1903, 327: «Más allá de Clermont Ferrand está Royat, acreditada estación balnearia donde el **contrôleur** visa nuestro libro de marcha, dando por terminada la etapa primera del viaje».

ByN 18.1.1914, 40: «El **controleur** nos iba colocando a los viajeros a unos sobre otros, y a mí me ha tocado soportar sobre las costillas a un descargador del mercado».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *contrôler*, documentada desde la Edad Media [DHLF]. Galicismo utilizado por la prensa a principios del siglo XX, coincidiendo con la salida al extranjero de los primeros turistas españoles, la mayoría de ellos a Francia.

CONVALESCIENTE. *adj.*

Que recobra las fuerzas tras una enfermedad u operación.

LVG 13.5.1888, 1: «Hasta los soldados españoles que se hallaban en el hospital, **convalescientes** de sus heridas habían de empuñar las armas aquella noche».

ByN 21.2.1926, 61: «¡Qué lástima que ahora no esté uno **convalesciente** para mejor saboreo del goce penetrante que se brinda!».

ETIM. E HIST. Palabra híbrida entre el francés y el español. En francés la forma correcta es *convalescent* y en español *convaleciente*.

CONVOYEUR. *m.*

Persona encargada de acompañar un convoy.

LP 8.8.1904, 1: «Mr. Arthur Vleurinck, uno de los **convoyeurs** que vinieron de Bélgica custodiando las mensajeras que fueron soltadas el 10 de julio próximo pasado, ha enviado a la Colombófila Madrileña interesantes detalles de las comprobaciones de llegadas efectuadas hasta el 29 del expresado mes».

IA 30.7.1906, 498: «Las palomas, en número de más de 1.100 fueron traídas desde Bélgica por los **convoyeurs** belgas Sres. Wandervost y Becker».

ETIM. E HIST. Voz francesa. En un primer momento se aplicó al navío que escoltaba un convoy, documentada en 1777 [DHLF], y posteriormente, por analogía, a la persona encargada de vigilar un transporte de mercancías, en esta acepción fechada en 1907 [DHLF]. Galicismo caído en desuso.

COÑAC, COGNAC. *m.*

Aguardiente destilado del vino de las viñas de la Charente, envejecido en toneles de roble lemosino y con un mínimo de 40 grados.

GM 4.8.1831, 413: «De los partes oficiales de los agentes rusos y de las autoridades británicas de las Indias resulta que el remedio que se empleó generalmente contra el cólera-morbo al principio en los países en donde al parecer nació esta terrible enfermedad, consistía en propinar al enfermo tres o cuatro granos de opio del más puro y mejor que hubiese, haciéndole disolver ante en una cucharada de aguardiente de **Coñac**».

LO 9.1.1862, 2: «El periódico *La Orquesta* fue quien tomó la defensa del público, representado al diplomático francés en caricatura dentro de una botella de **cognac**».

DMV 29.10.1865, 2: «Mr. Holland envió dos porteadores con una manta, una vela en una botella a falta de linterna, y pan, carne, vino y **cognac**, en cantidad corta, la única de que podía disponer».

LP 7.11.1902, 1: «Se abrigaron todos en un agujero hecho en la nieve, donde permanecieron diez horas apretados unos contra otros, y después de haber agotado la última gota de **coñac**, debilitados por el frío, exhalaron los dos franceses el postrer suspiro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cognac*, documentada como bebida en 1828 [DHLF], nombre propio de una localidad de la región de Charente que ha dado nombre a este aguardiente. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [EDHP] y catalán [AEGC]. Suele utilizarse precedido de la palabra *copa*. En *l'Encyclopédie* de Diderot ya se hace mención a la villa de Cognac, célebre por sus aguardientes y por haber nacido en ella el rey Francisco I.

COPAIN. m.

Compañero, amigote.

Darío España (1900: 193): «En compañía de un autor dramático, buen observador y excelente **copain**, allá me voy, animado por las estrellas que pican de oro el fino azul de la noche».

Hist 12.1976, 141: «Como no tenía más medios, me aposenté en una pensión llamada Elisa, frente a la Universidad, donde me encontré un **copain**, Paul Spengler, hijo de un gran fabricante de municiones en Mulhouse y en cuya finca *La Sapinière*, me conducía muchos sábados en su potente Balloté».

EPB 8.7.2006, 21: «El Odeón de París ha abierto de nuevo sus puertas con *Hamlet, un songe*, un retorno por la puerta grande: la vuelta del mejor Lavau-dant y la de su eterno **copain**, Ariel García Valdés».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1838 [TLFI], derivada de *compagnon*. En español se suele utilizar en contextos franceses.

COPROLITO, COPROLITHE. m.

Hez fecal endurecida o fosilizada.

Almera Cosmogonía (1877: 268): «Consérvase también enterrados en las capas de la tierra los **coprolithes** (*kopros*, estercolero, y *lithos*, piedra)».

Campillo Enfermedad (1983: 8): «En 1910, Young demostró la presencia de semillas de sandía en **coprolitos** procedentes de la cueva de Salts de Kentucky».

AA. VV. Rocas (1997: 104): «Los excrementos animales fosilizados o **coprolitos** nos permiten averiguar lo que el animal comía y conocer algo de su aparato digestivo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *coprolithe*, documentada en 1845 [DHLF], formada a partir del griego *kopros*

‘excremento’, y *lithos* ‘piedra’; de venir directamente del griego sería palabra esdrújula. DRAE 1914.

COPTO, TA. *n.* y *adj.*

1. *Rel.* Cristiano de Egipto y de Etiopía.

DVa 23.1.1826, 118: «Los monjes **coptos** que viven en los desiertos se proveen sobre todo de lentejas y arroz».

LVG 7.7.2014, 56: «¿Quiénes son los **coptos**? Los descendientes directos de los antiguos egipcios».

2. *m.* Lengua de los coptos.

ABC 7.4.2008, 57: «Se trata de un manuscrito del siglo III o IV después de Cristo, que fue restaurado y traducido al **copto**, según informaron especialistas en la Biblia y la revista *National Geographic* en su calidad de patrocinador».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *copte*, y esta, a su vez, del griego antiguo *aiguptos* ‘Egipto’, que por sincope dio *kuptos*. DRAE 1886; registrada en inglés con la forma *copt* y la marca de procedencia francesa [COED].

COQ AU VIN. *m.*

Gastr. Estofado de pollo en vino.

Dest 19.12.1959, 37: «Y nos queda hablar del **coq au vin**, del pollo tratado por el vino tinto y del buey a la borgoñona».

Vargas Travesuras (2006: 68): «Fuimos a cenar a un *bistrot* de la vecindad cuya especialidad, según el diplomático, era el **coq au vin**».

Carrillo Memorias (2006: 583): «Marie-Claude había conseguido un gallo y había preparado un plato muy francés, un **coq au vin** que había quedado grabado como algo memorable en aquellos tiempos de terror y penuria».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que se difundió en español en la segunda mitad del siglo XX, coincidiendo con el prestigio de la cocina francesa en España. Plato típico de la región de Borgoña. Galicismo documentado en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD].

COQ DE BRUYÈRE. *m.*

Urogallo.

EC 1.4.1877, 110: «¿Se conoce en alguna provincia de España esa ave, tan apreciada en Inglaterra y en Francia, no sólo como tiro, sino también como manjar, que se llama *grouse* en el primero de estos países; **coq de bruyère**, en el segundo?».

LP 8.6.1888, 3: «El Casino tiene 6 hectáreas de montes de caza para sus huéspedes, donde abunda el **coq de bruyère**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por los sustantivos *coq* ‘gallo’, y *bruyère* ‘brezal’. Galicismo utilizado ocasionalmente en el pasado para designar al urogallo, un ave que era frecuente encontrar en los bosques de los Pirineos y en las montañas de León y de Asturias. En inglés se le denomina *wood grouse* y en alemán *auerhan*. En el presente esta especie animal está en vías de extinción.

COQ DU VILLAGE. *m.*

Cacique.

Hampson Revolución (1970: 41): «La injusta distribución de la *taille* entre los habitantes de la aldea hacía, con frecuencia, aún más pesado ese impuesto; su fijación corría con frecuencia a cargo del **coq du village**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa caída en desuso en español, formada por los sustantivos *coq* ‘gallo’, y *village* ‘pueblo’; registrada en inglés [EDHP].

COQUELUCHE. *f.*

Med. Tos ferina.

Grisolle Tratado (1857: t. IV, 270): «La **coqueluche** es una enfermedad caracterizada por una tos convulsiva que repite por ataques».

GaM 30.3.1850, 158: «Porción de aluminosa contra la **coqueluche**».

VV 24.10.1902, 4: «Jarabe contra la tos ferina o **coqueluche** que tan peligrosa suele ser para los niños de tierna edad».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1792 [DHLP]. Galicismo frecuente entre la clase médica en la segunda mitad del siglo XIX y primera del XX; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

COQUETA. *f.*

1. Mujer seductora por su porte elegante.

Cadalso Cartas (1793: 167): «La **coqueta** lo pasa muy bien, porque tiene a su disposición todos los jóvenes de algún mérito».

DVa 16.6.1813, 1: «Llámase enhorabuena **coqueta** a la que engaña a dos o más hombres; pero téngase entendido, que es un vicio abominable, indigno de una mujer de honor, y que aspira a conservar su decoro».

2. *adj.* Presumida, elegante.

ALI 1876, 98: «Por poco **coqueta** que sea una mujer lo es siempre demasiado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coquette*, derivada de *coq* ‘gallo’. En la acepción de ‘mujer elegante y seductora’ está documentada en francés hacia 1743 [DHLF]. DRAE 1852. *La Gaceta de Madrid* de fecha 12.1.1828, 24 anuncia: *Amalia o no todas son coquetas*, comedia nueva en dos actos, en prosa; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

COQUETAMENTE. *adv.*

De manera coqueta.

EF 5.7.1846, 183: «Enfrente los danzarines: les vestidos cortando el viento, levantados con gracia y saltando **coquetamente**; las manteletas y los largos bucles jugueteando con las escotadas espaldas, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coquettement*, documentada en 1770 [DHLF].

COQUETEAR. *intr.*

Intercambiar propósitos galantes, hacer la corte a alguien.

Larra Obras (1843: t. I, 6): «Y escribo en mi libro: El público oye misa, el público **coquetea** (permítase la expresión) mientras no tengamos otra mejor».

IPU 3.3.1856, 94: «Dicen que no presume aunque linda, ni **coquetea** aunque viva, ni hace esprit aunque ingeniosa».

Taine París ([1867] 1920: 59): «Las Tullerías son un salón, un salón al aire libre, en el que las niñas aprenden los manejos, las gentilezas y las precauciones del mundo, el arte de **coquetear**, de hacer carantoñas y de no comprometerse».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coqueter*, documentada en 1611 [DHLF]. DRAE 1843.

COQUETERÍA. *f.*

Acción y efecto de coquetear.

Cadalso Cartas (1793: 167): «Las francesas tienen cierto pasatiempo que llaman **coquetería**, y es un engaño que hace la mujer a cuantos hombres se presentan».

DVa 16.6.1813, 1: «No hay palabra en castellano para expresar la idea que en francés se llama **coquetería**. Esta consiste en una propensión que tienen algunas mujeres a ser cortejadas de muchos, aún cuando no pase de los términos de la decencia».

Mesonero *Recuerdos* ([1841] 1881: 110): «Esta actividad de la industria, este poderoso estímulo del interés, ha dado también ocasión a otra especialidad propia de París, que consiste en el arte, o más bien la **coquetería** con que todos aquellos objetos están expuestos al público en las portadas de las tiendas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coquetterie*, documentada desde 1672 [DHLF]. DRAE 1843.

COQUETISMO. m.

Elegancia, gracia.

Cis 9.4.1840, 71: «El **coquetismo** está admitido, generalizado».

EF 8.2.1846, 226: «El segundo traje es de baile, y respira **coquetismo** y gracia andaluza».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *coqueta*. DRAE 1925.

COQUILLA. f.

Box, Esgr. Pieza protectora de los genitales.

ABC 30.8.1927, 11: «No hemos visto jamás mayor prontitud en sacar la **coquilla** a un boxeador».

EP 28.9.2000, 52: «Una dificultad añadida para Esparza, lesionado en la tibia en su pelea con Sekkat, en la que también recibió dos golpes en el bajo vientre que le retorcieron por el suelo pese a la **coquilla** reglamentaria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coquille* ‘concha’, documentada en boxeo en 1927 [DHLF]. La semejanza que posee el aparato que protege los genitales con una concha explica este deslizamiento de sentido. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés.

COQUILLAGE. m.

Gastr. Molusco marino provisto de concha.

VVa 25.9.1924, 1: «El espectáculo, desde la plataforma de una de las torres, era soberbio, pero, ¡ay!, que el airecillo y la pequeña fatiga de la excursión, sugerían al cronista la *bonillabaise* y los **coquillages**, y hubo que regresar para saborear la famosa sopa en uno de los restaurantes de la Combière».

LVG 17.6.1944, 7: «Pescadores de **coquillage** de Villerville, Cabourg sobre el Dive, con las tardes lentas colgadas de su gran terraza».

LVG 11.8.2008, 4: «Me parece increíble que los italianos hayan inundado el mundo de pizza y pasta, los franceses de **coquillages**, los belgas de mejillones y los catalanes no sepamos exportarlo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1573 [TLFI], formada a partir de *coquille* ‘concha’, y el sufijo francés *-age*. Galicismo utilizado en contextos gastronómicos franceses.

COQUILLÉ. m.

Tela.

EC 16.4.1882, 157: «El delantero de la falda, cortado por pequeños *plissés* de raso, *surmontados* de un **coquillé** de moaré forrado de raso azul pálido».

ByN 17.5.1936, 85: «Trabajada a punto de piqué, con unos discretos motivos calados en el bajo de la blusa y mangas y pechero abierto, a ganchillo, rematada en sus tres lados por un **coquillé**, igualmente a ganchillo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el siglo XIX, de verbal de *coquiller*, que según el DHLF *se dit d'un tissu formant des boursofflures* ‘se dice del tejido que se hincha’. Caído en desuso.

COQUILLERA. f.

Box. Beis. Pieza protectora de los genitales.

LVG 17.4.1991, 3: «Equipo básico: casco de fibra sintética, protector facial, protector pectoral, **coquillera**, rodillera, espinillera».

LMV 28.4.2002, *En domingo* 5: «Y la final de la carrera, de bracear, de enseñar al que no sabe, de venir por la noche a entrenar como gorilas en la niebla, hacer de caballero andante con casco y rejilla protectora y colocarte bien la **coquillera**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coquille*. V. **coquilla**.

COQUIN, E. adj.

En masculino: pillo, tunante, bribón. En femenino, engatusadora.

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1613): «Nunca, sin embargo, me persuadiré de que Magdalena Brohan es una **coquine**, sino que entenderé que es buena amante y sublime, [...]».

Levin Realismo (1974: 169): «Ser un tontón o un bribón, un *dupe* o un **coquin**, ésta es la cuestión a la que se enfrentan los héroes y las heroínas de Stendhal».

ETIM. E HIST. Voz francesa sobre la que hay dudas sobre su origen. Según el DHLF en la Edad Media un *coquin* era un mendigo y en el siglo XVII se utilizó para designar a aquel que cometía una pequeña fechoría. Galicismo caído en desuso.

CORAZÓN ABIERTO, A. loc. adv.

Med. Intervención quirúrgica en la que se desvía la circulación a un aparato antes de abrir las cavidades cardíacas.

Trinchet Dinero (1972: 166): «Una operación a corazón abierto le representa más de 10.000 francos».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *à coeur ouvert*.

CORBATA. f.

Lucha. Presa de combate consistente en rodear con el brazo el cuello del adversario para derribarle.

IEA 8.11.1900, n. s., s/p: «Ya dijimos que la **corbata** es una suerte consistente en enlazar con ambos brazos el cuello del adversario, estando éste de frente y el agrosor de espaldas al agredido y hacer fuerzas hacia abajo como queriendo levantar a aquel, haciendo palanca sobre un hombre del agresor».

Blasco Atletismo (1924: 51): «Los dedos de las manos, a excepción del pulgar, deben permanecer siempre unidos, y está también vedada la torsión del cuello, de las manos o de los brazos, lo mismo que las **corbatas**, esto es, la presión del cuello en forma que pueda provocar dificultad para la respiración».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción pugilística procede del francés *cravate*, documentado en 1877 [DHLF]. En el campo de la indumentaria es prenda conocida desde el siglo XVII y de este modo explica la *Semana Gráfica* de fecha 5.3.1927 su etimología: «Hacia principios del siglo XVII llegó a París un regimiento extranjero compuesto por croatas que iban como soldados mercenarios y que destacaban por una especie de chal cuyos extremos caían sobre el pecho. A esta prenda por corrupción se le llamó **cravate** y de este modo nació el regimiento de la Royal-Cravate». Esta interpretación etimológica ha sido reproducida con pequeñas variantes en diccionarios como el DHLF y el TLF1.

CORBEILLE DE FLEURS, CORBEILLE DE FRUITS. loc. sust.

Canastillo de flores, canastillo de frutos.

Coloma Polvos ([1887] **Obras** 1960: 269): «A la izquierda se descubre desde una altura Monza, la antigua capital del reino Lombardo-Veneto, y a la derecha queda el camino de Mónaco, la famosa **corbeille de fleurs**, que ocultando sus hojas esa serpiente venenosa que ha cubierto toda aquella tierra de tumbas de suicidas, la ruleta de Baden-Baden».

IEA 22.4.1889, 235: «Pocos momentos después bajaron todos a la tercera plataforma, donde los invitados brindaron con champagne en honor del insigne ingeniero, y en seguida continuaron bajando hasta el pie de la torre,

para presenciar el banquete que allí celebraban los obreros constructores de la torre, que vitorearon con ferviente entusiasmo a M. Eiffel y le ofrecieron preciosos ramos y **corbeilles** de flores».

VL 7.11.1909, 29: «[...]; aquella **corbeille** de grandes dimensiones que parece reunir las flores todas de un bien cuidado jardín, [...]».

LCV 5.6.1909, 2: «El banquete oficial se celebrará esta noche en el comedor grande del Hotel Palace. La comida se servirá con arreglo al siguiente menú: Purée Camelia, *Poularde chevalière*, *Parfait de foie gras*, *Haricots verts au beurre*, *Dindonneau à la broche*, *Glace mousse*, *Patisserie*, **Corbeilles fruits**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde el siglo XVII [DHLF], derivada del latín *corbicula* ‘cesta’. Galicismo utilizado profusamente por la prensa española en el último tercio del siglo XIX y primeras décadas del XX; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. Este canastillo se rellanaba de flores o de frutos y se ofrecía como regalo. En otro tiempo existió la costumbre en Francia de ofrecer el prometido a su futura esposa una *corbeille de mariage*.

CORBETA. *f.*

Navío de guerra aparejado con tres mástiles, intermedio entre la fragata y el bric.

GM 17.1.1800, 43: «Desde el principio de la guerra ha apresado la marina británica 83 navíos, 111 fragatas, 99 **corbetas**, 83 chalupas, 416 buques menores, y 701 corsarios».

GM 13.8.1816, 865: «Acaba de llegar la **corbeta** John-Adams con dos pliegos de Argel».

Baroja *Inquietudes* ([1911] 1941: 146): «Consideraba a su **corbeta** como si fuera su mujer, su novia o su querida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *corvette*, documentada desde 1750 [DHLF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués con la forma *corveta* [DHLP].

CORDADA. *f.*

Alp. Grupo de alpinista o escaladores atados por medio de una misma cuerda.

Díaz *Cuatro* (1954: 14): «El equipo o grupo de escalada se denomina **cordada**».

Frison *Primero* (1957: 10): «Dos días antes, habiendo salido del refugio de la *Aiguille du Gouter* cuando faltaban todavía una hora para despuntar el día,

José Ravanat y su **cordada** habían alcanzado sin tropiezos la cumbre del *Mont Blanc*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cordée*, documentada en 1886 [DHLF]. DRAE 1970. En español durante un cierto tiempo se utilizó el término *encordada*.

CORDELERO, RA. CORDELIER, CORDELIÈRE. m. y f.

1. *Hist.* Durante la Revolución Francesa, persona contraria a la monarquía, a favor de la república y del sufragio universal.

LVG 19.8.1911, 6: «Y los jacobinos, los **cordeliers**, los cincuenta clubs, los innumerables cafés y *guinguettes* de la ciudad son otras tantas asambleas».

EP 23.4.2005, 44: «Más a la izquierda estaban los **cordeleros** (tenían la sede en un convento de franciscanos)».

2. De los cordeleros.

Carpentier Siglo (1962: 306): «El suizo Sieger, que había venido a la ciudad con el objeto de tratar discretamente de la compra de una finca para Billaud-Varenes, hizo a Esteban una sorprendente confidencia que demostraba hasta qué punto un cierto espíritu jacobino, **cordelero** y *enragé*, volvía a imponerse en el gobierno de Cayena».

Babeuf Realismo (1970: 23): «Esto nos induce a pensar que debía mantener relaciones con los medios **cordeliers** de París; hay en efecto una sorprendente simultaneidad entre los propósitos republicanos de Babeuf y la agitación **cordelière** que condujo a la manifestación del 17 de julio en el Champ-de-Mars».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cordelier*, documentada en la acepción religiosa de seguidor de San Francisco de Asís en 1249, y en el ámbito de la Revolución Francesa en 1790 [TLFI]. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. El *Club de los Cordeliers* ‘Cordeleros’, se fundó en París en 1790 y tuvo como punto de reunión el convento de los *Cordeliers* ‘Franciscanos’, reconocidos por llevar un cordón atado a la cintura. Dirigentes conocidos de este club fueron los Danton, Marat, Hébert y Ronsin. Sus miembros representaban al ala extremista de la Revolución Francesa y a ellos se debe que el rey fuera juzgado y acusado de alta traición. El club quedó disuelto en 1794.

CORDELIÈRE. f.

Indum. Ceñidor, cordón.

ByN 31.7.1910, 15: «Un adorable *toilettes de foulard lavande*, con el talle un poquito alto, sujeto por una **cordelière**».

LyF 11.2.1911, 15: «Del talle arranca una **cordelière**, que puede ser reemplazada por una cinta formando en su arranque un nudo en forma de flor».
ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *corde* ‘cuerda’. Galicismo utilizado ocasionalmente en las primeras décadas del siglo XX en el campo de la moda.

CORDÓN AZUL, CORDON BLEU. m.

Rel. Caballero de la orden del Santo Espíritu.

Stendhal *Armancia* ([1828] 1968: 40): «La llamaba su sobrina y contaba casarla, obteniendo alguna gracia de la corte; el bisabuelo materno de Armancia había sido **cordón azul**».

LVG 8.3.1913, 8: «Casi todos son caballeros de Malta, **cordons bleus**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *Cordon bleu*. Esta locución en los siglos XVII y XVIII sirvió para designar a un caballero de una orden de carácter religioso.

CORDON BLEU, CORDON-BLEU. m. y f.

Gastr. Cocinero de primera categoría.

Valera Genio ([1897] *Obras* 1942: t. I, 652): «La imprevista anagnórisis, como el barón la llamaba, fue solemnizada con un exquisito *petit dîner fin* en que se lució mi cocinera, **cordón-bleu** de primera fuerza, y brindamos los tres a la persistencia del santo lazo recién descubierto y reanudado, primero con *Chateau Iquem*, y a los postres con tintilla de Rota».

Dest 28.7.1956, 34: «En 1927 fue elegido Príncipe de los gastrónomos a través de un plebiscito celebrado por el periódico *Paris-Soir*, entre cinco mil anfitriones y **cordons bleus**».

Hist 12.1976, 123: «¿Podía rechazarlo e incurrir en la enemistad del rencoroso Melquíades, de aquel infortunado cocinero de barcos que creía ser el primer **cordón bleu** de los océanos».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada a partir del sustantivo *cordón* ‘cordón’, y el adjetivo *bleu* ‘azul’; documentada hacia 1814 [DHLF]; galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. En Francia se concedía en el pasado un *cordón azul* a las personas que sobresalían en alguna actividad, por extensión se adjudica también a las que sobresalen en el arte de cocinar.

CORDON ROUGE. n. p.

Enol. Champagne hecho a base de uvas Chardonnay, Pinot noir y Pinot meunier.

Blasco Intruso (1919: 276): «Y le hacía beber champañ, mucho **Cordon rouge**, como si el vino de los ricos afirmase de antemano su superioridad sobre aquel ignorado rival».

Precioso Placeres (1930: 4): «Y dos clases de champagne: el *Mumm* y el **Cordon Rouge**».

Lev 4.9.1955, 1: «Una copa de **Cordon rouge**, o *Pomeray*, o Viuda Clicot, tendrá más aroma, más esencias que un semiseco Codorniu extra».

LVG 1.1.2013, 6: «El **Cordon Rouge** de Mumm es el espumoso por excelencia de las grandes celebraciones».

ETIM. E HIST. Marca registrada, literalmente ‘cordón rojo’. El Champagne *Cordon rouge* para los entendidos en enología es el símbolo del champán en el mundo entero. Se fabrica en la ciudad de Reims por la casa Mumm de origen alemán. La cinta roja es en honor de la Legión de Honor recibida a finales del siglo XIX.

CORDÓN SANITARIO. *loc. sust.*

Dispositivo que regula el acceso a un país o ciudad en tiempos de epidemia.

LO 4.4.1862, 3: «[...] sin dar oído ni a las protestas turcas, ni al **cordón sanitario** que se organiza alrededor de sus fronteras».

LP 2.9.1899, 1: «Los telegramas de Oporto refieren la indignación que ha producido en aquella capital el establecimiento del **cordón sanitario**».

LVG 23.9.1905, 12: «Roberto y Guillermo, que así se llaman los dos sargentos, tienen a su custodia un trozo de **cordón sanitario**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *cordón sanitaire*, documentada en 1821 [TLFI]. Arturo del Hoyo (DPFE) señala que es expresión acuñada por el Dr. Fauvel, que fue inspector de los servicios sanitarios de Francia.

CORFÚ. *n. p.*

Geogr. Isla griega del mar Jónico situada frente a las costa noroeste del Epiro griego.

GM 8.7.1828, 325: «La noticia de que volvían de **Corfú** los embajadores se ha mirado como una prueba cierta y un testimonio verdadero de amistad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Corfou*, en griego es *kerkura*.

CORINDÓN. *m.*

Oxido de aluminio tetragonal, usado en la industria de abrasivos.

Abella Manual (1831: 329): «**Corindón** o espato adamantino. Este mineral se distingue de todos los demás por su mucha dureza».

Aldama *Ciencias* (1963: 54): «**Corindón**. Sesquióxido de aluminio. Trigonal, en cristales o en masas cristalinas de brillo vítreo. Dureza 9. Infusible al soplete e inatacable por los ácidos».

LVG 30.9.1983, 56: «Todo esto sin olvidar el alto nivel tecnológico, consiguiendo unos esmaltes óptimos (a base de cuarzo y **corindón**) para resistir el desgaste, el rayado o el ataque de los ácidos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *corindon*, documentada en 1801 [TLFI], y esta, a su vez, del sanscrito *kuruvinda*. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

CORMORÁN. m.

Zool. Cuervo del mar.

LVG 10.2.1888, 1: «Que la referida paviota, la fragata y el rabihorcado, atraviesan el Océano corriendo una distancia de más de 1200 kilómetros, elevándose hasta 2800 metros de altura y pasando la vida sobre el mar, como lo hacen también la golondrina de mar y el **cormorán**».

IEA 22.2.1914, 120: «En Australia, a orillas del río Murray y de los lagos próximos, vivían en paz hace algunos años, colonias formadas por miles y miles de **cormoranes**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cormoran*, documentada en 1550 [DHLF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués con la forma *cormorao* [DHLP], y en inglés *cormorant* y con la marca de procedencia francesa [COED].

CORNALINA. f.

Ágata de color rojizo.

LVG 26.5.1883, 5: «[...], una copa de **cornalina** que había pertenecido al emperador romano Augusto, y otros varios y riquísimo objetos».

ByN 12.4.1931, 47: «La **cornalina** indica paciencia, cosa que ya sabíamos, y el granate, salud, lo que ignorábamos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cornaline*, documentada hacia 1250 [DHLF], derivada de *corne* ‘cuerno’, el latino *-alis* ‘al’, y el sufijo *-ine* ‘-ina’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

CORNELIANO, NA. CORNEILLANO. adj. y n.

Lit. De Pierre Corneille.

LVG 16.7.1905, 7: «Las pérdidas en hombres y el aumento continuo de las contribuciones afligen al pueblo, pero es un pueblo estoico, **corneliano**, cuya altivez no cederá jamás».

VVa 14.7.1924, 1: «En fin que los lectores reconocerán en su obra pasajes de sabor bastante... **corneillianos**, algunas escenas verdaderamente *charmantes*».

Dest 2.2.1952, 11: «Durante este tiempo el general, que a unos recuerda a Cyrano de Bergerac y a otros hace pensar en un héroe **corneliano**, acentúa sus costumbres principescas».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del comediógrafo francés Pierre Corneille, 1606-1684, autor, entre otras obras, de *El Cid*, *Cinna*, *Andrómeda*. Registrado en portugués [DHLP].

CORNICHE. f.

Geogr. Costa alta y abrupta. Por antonomasia, la Costa Azul.

LVG 2.4.1894, 1: «Toda la **corniche** es un panorama que deleita la vista y ensancha el pecho».

Coloma Salón ([1901] **Obras** 1960: 237): «Íbamos por la linda y peligrosa carretera que allí bordea el mar y que me recuerda siempre, por lo caprichosa y pintoresca, la **corniche** italiana entre Savona y Bordighera».

HLV 19.8.1957, 5: «De Niza, por la *moyenne* **corniche**, salimos para Milán».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1869 [DHLEF], y esta, a su vez, del italiano *cornice*, del griego *koronis*; registrada en inglés [COED]. Utilizada en el pasado en crónicas viajeras y prospectos de turismo.

COROT. n. p.

Pint. Cuadro de Jean Baptiste Camille Corot.

LP 11.4.1953, 12: «No es un Trouillebert; es un **Corot**».

ABC 9.7.1984, 27: «Aparecieron por aquel entonces, cantidades desmesuradas de Utrillos, **Corot**, Manet, Renoir, Van Gogh, muchos de ellos con firmas apócrifas y certificados amañados por amigos, especialistas o familiares de pintores».

ETIM. E HIST. Camille Corot, 1796-1876, está considerado como el gran paisajista francés del siglo XIX. Entre sus cuadros destacan *Bord de Seine*, *La Cathédrale de Mantes* y *La Cathédrale de Chartres*.

COROTIANO, NA. adj.

Pint. De Corot.

ABC 22.6.1974, 65: «Fue inicialmente un postimpresionista, un **corotiano** si se quiere, pues su paleta, en definitiva, era una consecuencia de la luz especial del lugar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *corotien*, derivada de Corot. V.
Corot.

CORPS A CORPS, CORPS À CORPS. *loc. sust.*

Escr. Cuerpo a cuerpo.

IEA 22.8.1897, 110: «Reanudase el duelo, más encarnizado y violento a cada instante, y acabando en un **corps à corps**».

LP 21.12.1902, 1: «Los combatientes quedarían descalificados en el momento en que franqueasen el límite de los 10 metros concedidos; autorización de los **corps à corps**; asaltos de tres minutos y descansos de dos; suspensión del duelo, en caso únicamente de herida grave de los adversarios».

ABC 12.2.1903, 1: «Pini y Breittmayer han llegado al **corps a corps**, pero en forma de abrazo».

ABC 28.5.1903, 10: «Y aquí termino este cariñoso **corps à corps**, no sin recomendar a mi caro *confrère* que por mucho cariño que tenga a la zancuda, se abstenga en lo posible de hacer sonetos, que realmente no son indispensables como un artículo de primera necesidad».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde el siglo XVI [RDS]; muy utilizada en las primeras crónicas de esgrima.

CORSAGE. *m.*

Indum. Blusa.

LO 23.6.1864, 3: «El **corsage** de gasa tiene la forma de una chaqueta señorita sobre un chaleco tafetán rayado».

LVG 21.7.1892, 1: «Termina el **corsage** en un escote redondo, que se abrocha al hombro con lazos escarolados».

Tri 29.6.1946, 3: «La voluminosa falda es de pana y el **corsage** de margas largas está trabajado en jersey».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1778 [DHLF], derivada del francés antiguo *cors* ‘cuerpo’; registrada en inglés [EDHP]. Caída en desuso.

CORSÉ. *m.*

Indum. Prenda interior femenina que ciñe el cuerpo desde debajo del pecho hasta las caderas.

Larra Obras (1843: t. I, 110): «¿Cómo se ciñe el **corsé**! Va a exhalar el último aliento».

GM 2.1.1849, 3: «Funestos efectos del **corsé**». [Titular].

LVG 12.6.1887, 22: «**Corsé** satén superior».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *corset*. Palabra cuyo uso se generalizó en la segunda mitad del siglo XIX, coincidiendo con el auge de la moda francesa. DRAE 1791 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [COED].

CORSELETE. m.

Indum. Prenda de vestir femenina que ciñe el talle y se ata mediante cintas sobre el cuerpo.

LP 18.6.1899, 2: «La parte inferior se guarnece de un **corselete** de encaje, dentado, igual al de la falda».

Aurévilly *Diabólicas* ([1874] 1975: 45): «Aquella maravilla aparecía ceñida por el reluciente **corselete** de un justillo de seda verde con franjes que restallaba sobre el traje blanco, uno de los trajes de aquel tiempo que se ceñían a las caderas poniéndolas de relieve».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *corselet*, documentada en 1539 [DHLF], derivada de *corset*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [COED] con la forma francesa.

CORTAVIENTO, CORTA-VIENTO. m.

Dispositivo delantero de un vehículo que sirve para reducir la resistencia del viento.

LVG 3.4.1906, 7: «La segunda se ha reducido, la horquilla se ha enderezado, o cuanto menos curvado hacia atrás, artificios que no tienen otro objetivo que acercar el cuerpo del ciclista a la pantalla protectora, **corta-vientos** a espaldas del entrenador».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coupe-vent*, documentado desde 1893 [DHLF]. DRAE 1927.

CORTOCIRCUITO. m.

Elec. Contacto entre dos conductores eléctricos que provoca el paso directo de la corriente de un punto al otro en lugar del circuito normal.

Lozano Manual (1926: 81): «El bobinado es la armadura, así como los contactos y los cojinetes de bolas están perfectamente protegidos contra el agua y suciedades, evitando también los **cortocircuitos** que por ello pudieran originarse».

MV 11.1.1935, 6: «Los electricistas designan por el término **cortocircuito** todo contacto metálico entre dos conductores de diferentes polaridad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *court-circuit*, documentada en 1858 [DHLF]. DRAE Manual 1983.

CORTO METRAJE, CORTOMETRAJE. m.

Cinem. Película de corta duración, de 300 a 600 metros de longitud.

LVG 19.7.1924, 13: «Marcel L'Herbier, Henry Rousseu y Luis Delluc han impresionado numerosos films de composición, se disponen a filmar por su cuenta algunas películas de **corto metraje** de un género completamente nuevo».

Sem 15.10.1937, s/p: «El momento de la España productora de material fílmico por necesidad, conveniencia y admiración ha de ser la realización intensiva de películas de **corto metraje**».

HLV 30.5.1960, 7: «La única zona del Festival que ha permanecido tranquilo y ha trascurrido sin que se produjera ningún desacuerdo notable es la de los **cortometrajes**».

Jor 14.4.1961, 13: «Los **cortometrajes**, una industria apenas conocida en España».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *court-métrage*, documentada en 1921 [TLFI]. Se suele abreviar en *corto*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Los primeros filmes de la historia fueron cortometrajes de familia; de pequeñas escenas en el jardín de la casa, de las obreras saliendo del taller familiar; de un ciclista que pasaba por la calle. Desde mediados del siglo XX el más importante festival mundial de cortometrajes se celebra en la ciudad francesa de Tours.

CORVÉE. f.

1. *Hist.* Obligación de los campesinos de hacer trabajos no pagados en los caminos o de redimirlos por medio del dinero.

Hampson Revolución (1970: 21): «Los nobles estaban exentos de la *taille*, primitivo sistema de recaudación de impuestos indirectos, y de las **corvées** reales para la construcción y mantenimiento de los caminos».

Le Goff Baja (1971: 67): «En el año 1117 el abad de Marmoutier, en Alsacia, sustituye la prestación personal (**corvéé**), el servicio gratuito de tres días a la semana que se remontaba a la época carolingia, por la recaudación de un censo en dinero».

Lefebvre Revolución (1980: 127): «Por último, la **corvéé** real y los bienes inalienables señoriales serían abolidos».

2. Trabajo que hay que cumplir de mala gana.

LVG 6.7.1907, 6: «Considérase ese ejercicio como lo que los franceses llaman una **corvéé**, como un deber que hay que cumplir, de mala gana, a regañadientes».

LVG 6.1.1977, 31: «Aun dejando al margen lo del brío juvenil y la ilusión que teníamos en descubrir nuevos valores, y acreditar un premio creado para honrar la memoria de un malogrado escritor, acepto que entonces la **corvéa** de tanta lectura no era demasiado gravosa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1170 [DHLF], y esta del latín *opera corrogata* ‘trabajo obligatorio que se debe al señor’; de *corrogare* ‘solicitar’, de *cum*, y *rogare* ‘pedir’. Galicismo que suele aparecer con frecuencia en los manuales de historia; registrado en inglés [EDHP] y en portugués *corvéia* [DHLP]. En español, en ocasiones, *corvea*. **GM** 31.1.1800, 77: «Acaba la junta o cámara de la tesorería de promulgar un edicto que arregla definitivamente en todo el Reyno el Servicio personal del pueblo, conocido con el nombre de **corvea**». El sistema feudal, abolido en Francia la noche del 4 de agosto de 1789, utilizó la *corvea* como parte esencial de la explotación señorial sobre el campesinado. Este trabajo gratuito consistía normalmente en labrar las tierras de la reserva señorial.

COSMÉTICO. m.

Sustancia o preparación utilizada para cuidar o embellecer una parte del cuerpo, en especial la cara.

GM 12.1.1822, 70: «Esta clasificación de todas las especies de industria es prolija, pero a veces bastante divertida; por ejemplo, la tribu de los médicos contiene ocho gremios, entre los cuales se distinguen los que extraen el zumo de regaliz y los fabricantes de **cosméticos**».

MP 7.11.1858, 247: «Poppea, esposa de Nerón, había discurrido un **cosmético** particular para conservar la pastosidad y delicadeza de la piel».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 186): «Engomado, teñido, peinado y reluciente a fuerza de **cosméticos**, y bailando sobre las puntas de los pies, por no permitirle andar de otra manera el calzado estrechísimo que le torturaba, sin disimularlos del todo, dos morrocotudos juanetes, entró con grande prisa, en la terraza el tío Frasquito, tío universal de toda la Grandeza de España, y de aquellos sus adyacentes de nobles de segundo orden, ricachos de todos cuños, notabilidades políticas y literarias, capigorriones de oficio, aventureros atrevidos y personajes anónimos que forman el *todo Madrid* de la corte, el abigarrado *dessus du panier* del gran mundo madrileño».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cosmétique*, documentada en 1555 [DHLF]. DRAE 1837; en inglés *cosmetic* y con la marca de procedencia francesa [COED]. El gran desarrollo de los cosméticos se produjo en Francia en el siglo XIX. La prensa española, en especial en la segunda mitad de esa centuria, se hizo eco del auge de los cosméticos franceses en España.

COSMETOLOGÍA. *f.*

Ciencia que estudia los perfumes y cosméticos.

LVG 9.8.1918, 6: «Parte importante de la higiene era la **cosmetología**, o sea el estudio de los agentes exteriores que se aplican inmediatamente sobre la piel y el de los medios higiénicos cuya principal influencia se deja sentir en las exhalaciones, secreciones y excreciones».

LP 20.8.1978, 11: «La **cosmetología** aporta su ayuda».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cosmétologie*, y esta derivada de *cosmétique* ‘cosmético’; documentado hacia 1845 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

COSMETÓLOGO, GA. *m. y f.*

Personas experta en cosmetología.

LVG 10.12.1958, 26: «Consulte al especialista en estética. **Cosmetólogo** Alba-Roqué. Provenza 284».

HLV 20.5.1985, 47: «Tengo el título de **cosmetóloga** por la escuela de Bruselas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cosmétologue*, derivada de *cosmétologie*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

COSMOS. *m.*

Mundo.

Guillén Medicina (1910: 8): «[...], mediante una fuerza, una energía cuyas diversas manifestaciones, con las leyes a que obedece, son la demostración más evidente de la admirable previsión, del poder incontratable e infinito que formó el **Cosmos**».

Dest 14.7.1956, 31: «Una molécula de agua está formada por dos átomos de hidrógeno y uno de oxígeno y en ningún lugar del **cosmos** encontraríamos que fuera necesario combinar un número distinto de átomos de estos elementos para obtener una molécula de agua».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra, procedente del griego *κόσμος*, llegó al español a través del francés, documentado por el DHLF en 1847 y procedente a su vez del alemán *Kosmos*, en la traducción de la obra de Humboldt *Essai d'une description physique du monde*.

COSTA AZUL, CÔTE D'AZUR. *n. p.*

Geogr. Región del sur de Francia a orillas del Mediterráneo.

Blasco Costa (1924. 297): «Usted debe escribir muchas novelas que pasen en la **Costa Azul** para que los cinematografistas americanos vengan a trabajar aquí».

Dest 14.7.1951, 7: «Y ello se comprenderá bien cuando expliquemos que en estos pueblecitos no existen grandes hoteles como en la **Côte d'Azur**, o la Riviera italiana».

LVG 21.7.2002, 36: «Pasear por la *Promenade des Anglais* es una de las actividades favoritas de los visitantes de la **Costa Azul**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Côte d'Azur*, región francesa asociada con las vacaciones, los casinos, el turismo, los perfumes y un clima agradable.

COSTA D'IVOIRE, CÔTE D'IVOIRE. *n. p.*

Geogr. País francófono situado en el Golfo de Guinea.

DVa 3.4.1911, 3: «La recluta en el Senegal se verificó cuando el estado mayor de Datra había distribuido sus fuerzas en Onadai, en el Congo y en la **Costa d'Ivoire**».

ABCS 13.12.1947, 5: «Su solución de continuidad la podrían proporcionar la Guinea francesa. La **Côte d'Ivoire**. Dahomey y más lejos, el Tchad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Côte d'Ivoire*. Costal Marfil fue colonizada por Francia a finales del siglo XIX y alcanzó su independencia en 1960. Un fuerte desarrollo agrícola y la riqueza forestal de sus bosques le permitió convertirse en los años 60 y 70 en uno de los países africanos con mayor crecimiento económico, situación que desgraciadamente ha cambiado de signo en los últimos tiempos.

COSTAUD. *m.*

Forzudo.

LP 25.12.1927, 9: «Sería absurdo, creo yo, oír a Douglas, aventurero barzón y pendenciero, y a Tom Mix, su aire de **costaud**, arengar a sus piratas del mar Caribe».

LVG 19.9.2010, 7: «*C'est un tipe très costaud, très buveur aussi*. Y concluyó con una gran carcajada».

ETIM. E HIST. Voz francesa escrita en un primer momento *costel*, según el DHLF, y con probable influencia del provenzal *costo*. Se aplicó a la persona que tenía una fuerte caja torácica. Palabra reproducida por la prensa española hacia 1931 con la proyección de la película *Le costaud des P.T.T.* de Rudy Maté. Caída en desuso.

COSTUME COMPLET. m.

Indum. Traje de caballero compuesto de chaqueta, pantalón y frecuentemente también el chaleco hecho de la misma tela.

IA 20.8.1900, 538: «A pesar del velo, de los guantes, de la pechera atirantada, del **costume complet** masculino, de la corbatita con su interrogante de brillantes y rubíes [...]».

ETIM. E HIST. La palabra francesa *costume* en un primer momento (siglo XVII) perteneció al ámbito artístico en la acepción de lo que hoy llamamos *color local*. En el siglo XVIII se produjo el cambio y designó el conjunto de vestidos de una persona. *Costume complet* está documentado en el siglo XIX [DHLP]. En español se ha traducido por *terno*; galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

CÔTELÉ, E. adj.

Indum. De canutillo.

LO 3.11.1864, 3: «Debemos designar una bellísima lana **cotelée**, toda de un color, que se llevará con hechura igual».

ByN 1.5.1909, 2: «Pedid muestras de nuestras Sederías, Novedades de primavera y de verano, para vestidos y blusas: Liberty, **Cotelé**, Crêpe de Chine, Louisine, Taffetas, Mousseline, 120 cms. de ancho desde 1,45 pesetas metro en negro, blanco y color».

IEA 22.4.1918, 238: «Nada digamos ya de los suntuosos abrigos de *tissu*, en que se mezcla el oro con terciopelos brochados y damascos antiguos; los magníficos *manteaux*, envolventes de terciopelo *frappé* negro y blanco, con volantes de tul, céfiro o de gasa chiffon; los de rasos tornasolados o *moires*, con fondo **cotelé**; los de *duetyn*, color oro, con labores *bleu-roy*».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *côte* 'nervadura', que se solía asociar con un arma provista de aristas de metal largas y agudas. Por extensión se dijo del tejido semejante, y de ahí que en francés es frecuente encontrar *velours cotelé* 'pana canutillo' [DHLP]. Galicismo registrado también en portugués [DHLP].

COTELETTE, CÔTELETTE. f.

Gastr. Chuleta.

IEA 24.3.1872, 189: «Desde que el intrépido viajero francés M. Adolfo Delegorgue inició, en 1840, la exploración del África central y el Sud, en cuyas incultas e inhospitalarias regiones permaneció siete años, entre los cafres y los *amazoulous*, alimentándose, como él dice en sus *Mémoires*, con *beefsteaks de hipopótamo* y *côtelettes de rinoceronte*, muchos europeos ilustrados han seguido las huellas de aquel, para tener a dicha señalar con un punto o una línea, en

el mapa del continente africano, un nuevo lago o río, una población desconocida, un monte de que no se tenía noticia».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 340): «Y como si el dolor que inspiraban los males de su amigo sirviera para facilitar sus funciones digestivas, embaulóse de un golpe una **côtelette** entera, que se le deshizo en la boca de puro blanda, cual si fuera un merengue».

LVG 15.9.1973, 13: «Pues bien, a lo que íbamos, para algunos la palabra chuleta deriva de la francesa **côtelette**; pero resulta que la Academia la considera nacida de una voz valenciana *chulleta*, diminutivo de *chulla*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada con la forma *costelette* hacia 1393 [DHLF]. Galicismo presente en algunos menús de finales del siglo XIX y principios del XX.

CÔTERIE, COTERIE. f.

Camarilla, grupo, capillita.

LVG 15.6.1895, 4: «Texeira de Queiroz, sin formar parte de **coterie** determinada, no es un escritor popular en el vulgar sentido que se da a la frase».

ByN 24.11.1912, 16: «Cuando esto trascendió a los ex ministros, ex gobernadores y grandes industriales que formaba la **côterie** de D. Martin, produjo un revuelo tremendo y una indignación sincera y clamorosa».

Ayala Macacos ([1955] 2010: 114): «[...]», pues, de hecho, nuestras relaciones, jerarquías, valoraciones, juicios, etc., permanecían ignorados fuera del breve ámbito de nuestras **côteries**, mientras que todo un grande y compacto público respaldaba y seguía con entusiasmo la producción de esos otros escritores que, si nosotros desconocíamos, era más por desprecio que por verdadera ignorancia».

LVG 14.4.2004, 7: «Por encima de todo, Pla preconiza trabajar incansablemente, publicar la literatura viva y amena, evitar a los escritores pedantes y, sobretodo, no identificarse con ninguna generación, grupo, capilla o **côterie** literaria».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1808 [DHLF], procedente del latín medieval *coteria*; registrada en inglés [EDHP].

COTILEDÓN. m.

Bot. Hoja principal de las plantas con granos.

CCL 8.4.1817, 1: «Estas hojas se llaman **cotiledones** en el lenguaje botánico».

Aldama Ciencias (1963: 251): «Si colocamos en agua una de éstas, madura y seca se hincha, separándose fácilmente de la cubierta las dos partes semi-esféricas de que está constituida, que son los dos **cotiledones**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cotyledon*, documentada en el ámbito de la botánica en 1786 [DHLF]. Palabra tomada del griego *keotudelon*, derivado de *keotulé* 'hueco'; en un primer momento utilizada en el campo de la anatomía para designar los lóbulos del parénquima placentario. DRAE 1884.

COTILLÓN. *m.*

1. Fiesta y baile fin de año.

GM 17.5.1860, 4: «El **cotillón** duró dos horas».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 90): «Son, en la comedia del circo, las actrices que no pueden faltar; las damas que alegrarán el gran **cotillón** del circo, las reinas de la *Mi-Carême* del circo, las que serán como las niñas de la casa, esas niñas de la casa por las que resultarán risueños los *clowns* y soportables la brutalidad de los gimnastas».

EPCV 3.1.1997, 2: «Más de medio millar de denuncias contra los promotores de un **cotillón** de fin de año».

2. Baile de sociedad.

IEA 8.4.1876, 242: «Acabada la cena volvieron a la sala a la hora que iba a comenzar el **cotillón**».

LP 1.8.1922,1: «En la noche del 29 se bailó el anunciado **cotillón**».

3. Danza que se solía bailar al término de un baile de sociedad.

LCV 27.10.1909, 1: «Con el **cotillón** bailado ayer se inauguró una brillante serie de fiestas».

Dest 22.6.1968, 56: «El **cotillón** fue, durante todo el siglo XIX, muy popular en España».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cotillon*, documentado en la acepción de danza hacia 1700 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés con la forma *cotillion* [EDHP]. Originariamente el *cotillon* era el refajo, una especie de falda que llevaban las mujeres, y posteriormente el baile con el que se cerraba una fiesta de sociedad. En francés se utiliza la expresión *courir le cotillon* para indicar al hombre que le gustan mucho las mujeres.

COTIZACIÓN. *f.*

1. *Econ.* Publicación en la bolsa del precio al que se paga un valor negociado.

GM 27.1.1839, 4: «**Cotización** del día 26 a las tres de la tarde».

GM 12.1.1844, 4: «Bolsa de Madrid. **Cotización** del día 10 de Enero».

2. Precio, valor.

LO 28.2.1864, 3: «Nos ha llamado la atención las frecuentes inexactitudes que se notan en la **cotización** formada por el colegio de corredores de la plaza».

EC 1.8.1886, 194: «[...] y a veces la **cotización** de un caballo puede tener fatales resultados para el propietario».

EPCV 7.12.2004, 1: «Con unos fondos muy diferentes, al igual que sus trayectorias vitales, ambos señalan, en una conversación mantenida con este diario, que nunca se han preocupado a la hora de comprar obras por su futura **cotización** y nunca han comercializado con ellas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cotisation*, documentado en 1515 [DHLF]. DRAE 1852.

COTIZANTE. *m.* y *f.*

Persona que cotiza.

ABC 9.3.1950, 21: «El senador Joseph Mac Carthy declaró ante el Comité de Relaciones Exteriores del Senado que la esposa de Acheson figuraba en los Archivos del Comité de Actividades antinorteamericanas como **cotizante** de la sección de Washington del Congreso de Mujeres Americanas, organización que pertenece al frente comunista».

LVG 15.1.1959, 6: «En otro caso habrán de aplicarse distintas posiciones similares a las que rigen las restantes Mutualidades, procurando siempre evitar todo prejuicio al **cotizante**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cotisant*, documentada hacia 1950 [DHLF], deverbal de *cotiser* ‘cotizar’. A pesar de estar muy extendida no viene recogida en ninguna de las ediciones del DRAE. Palabra difundida gracias al desarrollo de los seguros.

COTIZAR. *intr.*

1. *Econ.* En la Bolsa: anunciar el precio de los efectos que allí se negocian.

GM 2.4.1842, 2: «A pesar de esto Mr. Rotchschild quiso obtener del ministerio de Hacienda, la autorización para **cotizar** este empréstito en la bolsa de París».

IEA 22.3.1880, 190: «Las acciones se **cotizan** a bajo precio».

2. Poner precio a algo.

LO 29.11.1861, 1: «[...] la que logra los aplausos de la gacetilla, la que se **cotiza** en los periódicos y en las contadurías de los teatros, la que hace circular el *bon moi* del día, impera el folletín, es agasajada en los salones y respetada en los cafés».

Carretero Venenosa (1930: 19): «Inútil hacerse de rogar, ni tratar de **cotizar** su trabajo, como cuando dominaba aquel mundo desde su trapecio».

3. Pagar una cuota.

Ho 2.2.1963, 27: «En cada fiesta y cada cumpleaños el personal de la casa **cotiza** para hacer un regalo a los príncipes o a sus hijos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cotiser*, documentada en 1549 [DHLF], derivada de *cote* ‘cuota’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

COUCHÉ. V. CUCHÉ.

COUCHETTE. f.

Litera de tren o de barco.

LVG 31.5.1905, 6: «El tren real se compone de un gran furgón de equipajes, dos grandes vagones de pasillo y **couchette** de la Compañía Orleans».

VV 4.4.1930, 3: «Camarotes de dos, cuatro y seis puestos, con **couchette** metálicas niqueladas y agua corriente fría».

Goytisoló Cólera ([1979] 1983: 166): «Lucía llegó a París en **couchette** de segunda y ahora volvía a Barcelona en avión. Y en primera clase».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *coucher* ‘acostar’. Galicismo generalizado a principios del siglo XX, coincidiendo con el desarrollo de los ferrocarriles; registrado en inglés [COED].

COULEUR LOCALE. f.

Lit. Color local, tipismo.

DVa 5.12.1911, 1: «Nada digamos de los franceses, quienes, a pesar de ser nuestros vecinos, nos estudian en las páginas de Teófilo Gautier, Mérimée, Barrés, Pierre Louys, etc., quedando chasqueados, cuando al venir en busca de **couleur locale** se encuentran con que pensamos y vivimos como se puede pensar y vivir en París».

LVG 14.11.1963, 11: «A sus sentido universal, antes que a su **couleur locale**, debió Murger el éxito, en realidad estupendo, de su novela».

ETIM. E HIST. Expresión francesa utilizada a finales del siglo XVII para indicar el color particular de cada una de las zonas de un cuadro de pintura. Con los románticos amplió su campo semántico a la literatura y se empleó para describir de una forma evocadora los caracteres de una época o país [DHLF].

COULIS. m.

Gastr. Salsa de frutas crudas o cocidas brevemente con azúcar, cuyos colores se corresponden con los de la fruta original.

LVG 26.4.1904, 4: «Autor entre otros platos maestros de acierto de un *salmis de perdreaux aux coulis de crevette*, que, según se asegura es toda una maravilla».

Dominé *Culinaria* (2008: 206): «Según la inspiración, el artista espontáneo puede llegar a crear paisajes de **coulis**: bellos, vistosos, y sobre todo, efímeros».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1393 [DHLEF], deverbale de *couler* ‘verter’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [COED].

COULISSE. f.

1. *Teatr.* Bastidor.

LVG 24.9.1890, 4: «Las **coulistes** continúan, aunque el público parisiense no puede conceder sus favores a la misma cosa durante quince días: esto equivale a decir, que las revelaciones ya no escandalizan».

Dest 10.3.1945, 7: «Dado que mi amigo fue muy aficionado a andar por las **coulistes** de los teatros, no fue raro encontrar a su niño perdido en el mundo de la tramoya del Apolo o de cualquier otro escenario frívolo de la época».

2. *Indum.* Jareta.

ByN 14.12.1913, 35: «Las bocamangas, muy grandes, y formando la cintura una **couliste** que recoge el vuelo alrededor del talle».

EN ~. *loc. adv.* De reajo.

Ortega *Arte* ([1925] 1964: 28): «Por último, el pintor, indiferente, no hace otra cosa que poner los ojos en **couliste**».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *couler* ‘deslizar’, y esta del latín *colare*; documentada en el campo teatral en 1718 [DHLEF]. Galicismo caído en desuso; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

COUILLON. m.

Imbécil, tonto.

Sender Morel (1969: 190): «El chofer es un **couillon**. ¡No pudo ser él!».

LVG 24.8.1997, 16: «Uno de los significados de la palabra *coglione*, en efecto, es el de imbécil, o tonto, pero justamente se trata de un término muy gráfico y, desde luego, grosero, que tiene su equivalente en **couillon** (francés), *tío collons* (valenciano) y *buevón* (americanismo)».

ETIM. E HIST. *Voz francesa documentada en 1560 [DHLF], formada probablemente a partir del italiano *coglione*, y esta del latín *coleonem*.*

COULOIR. *m.*

Alp. Depresión estrecha con gran inclinación por la que ruedan aludes y avalanchas.

MD 2.11.1935, 3: «Primera escalada del **couloir** occidental por R. Chabod y G. Gerrasutti el 27 de julio».

Whymper Cervino (1947: 22): «Luego hubo que bordear los acantilados de la *Tête du Lion*, que se yerguen sobre la quebrada o **couloir**».

Hunt Everest (1960: 112): «Existía una posibilidad: un **couloir** que cruzaba diagonalmente hacia la derecha, con fuerte declive, y cubierto de nieve en polvo que llegaba hasta los muslos».

ETIM. E HIST. *Voz francesa documentada en alpinismo en 1868 [RDS], derivada de *couler* ‘deslizar’. Galicismo que suele aparecer en crónicas que tienen los Alpes como escenario; registrado en inglés [EDHP].*

COULOMB. *v.* **CULOMBIO.**

COULOTTE. *m.*

Deps. Pantalón corto utilizado para la práctica del ciclismo u otros deportes.

LVG 10.7.1990, 3: «Un caso curioso de todos los complementos lanzados al mercado son los **coulottes** (pantalones de ciclista) que no gustan a la mayoría de los aficionados al *mountain bike*».

Mar 26.7.1992, 5: «Según Echarri y también el reglamento, al patrocinador del maillot de líder solo le pertenece el maillot, pero no el **coulotte**».

ETIM. E HIST. *Voz que no existe en francés y que procede del francés *culotte*, derivada de *cul* ‘culo’; muy extendida entre los ciclistas. *v.* **culotte**.*

COUPAGE. *m.*

Enol. Mezcla de vinos.

SOM 7.6.1877, 2: «Por punto general, los vinos que Francia importa de nuestro privilegiado suelo, los destina al **coupage**, y son vinos comunes».

IEA 28.2.1905, 119: «Nosotros nos llevamos los caldos y otros hacen el **coupage**».

LP 3.7.1921, 5: «Siempre es necesario, aún en vinos tratados de esta manera, practicar un **coupage** con caldos normales».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *couper* ‘cortar’; documentada en 1836 [DHLF]. Galicismo muy extendido entre los enólogos españoles; registrado también en catalán [AEGC].

COUP D’EFFET. m.

Golpe de efecto, impresión fuerte, admiración súbita.

LO 12.1.1862, 3: «Efectivamente mi entrada en el salón es un verdadero **coup d’effet**».

ETIM. E HIST. Locución francesa, en español caída en desuso; registrada en catalán [AEGC].

COUP D’ÉTAT. m.

Pol. Golpe de Estado.

LVG 5.10.1900, 4: «Este militar, muy significado por sus opiniones bonapartista, en quien confiaban los nacionalistas para dar un **coup d’état**, había sido relevado de su cargo hacía unos meses».

Darío *España* (1900: 323): «Desde hace doce días espero el **coup d’état**».

Rudé *Europa* (1974: 41): «Gustavo III, que ascendió al trono sueco en 1771, llevó a cabo un **coup d’état**, apoyado por los ciudadanos de Estocolmo».

ETIM. E HIST. Locución francesa que suele aparece en manuales y libros de historia; registrada en inglés [EDHP].

COUP DE FORCE. m.

Pol. Abuso de poder.

Pu 26.7.1930, 1: «En algún artículo de protesta socialista o radical se ha hablado de **coup de force**, pero esta frase tiene un valor polémico».

ABCS 30.3.2008, 52: «Con esta sentencia se presentó el líder Josep Lluís Carod-Rovira ante el centenar de cargos y militantes independentistas reunidos ayer en Barcelona para presenciar el segundo **coup de force** del presidente del partido».

ETIM. E HIST. Locución francesa muy utilizada en las primeras décadas del siglo XX.

COUP DE FOUDRE. m.

Flechazo amoroso.

LVG 17.11.1899, 1: «Parece que este amor ha sido lo que los franceses llaman un **coup de foudre**».

ByN 22.4.1928, 38: «Para el impresionable profesor, sin embargo, aquello ha sido el clásico **coup de foudre**».

Areilza París (1989: 56): «Es peruano, maneja bien el francés y se ofrece como secretario. Es el **coup de foudre**».

ETIM. E HIST. Locución francesa con la que se designó en un primer momento la ‘descarga eléctrica entre nubes’, y por extensión, ‘amor a primera vista’. Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD]. Utilizado ocasionalmente.

COUP DE GRÂCE. m.

Golpe de gracia.

LVG 12.3.1968, 45: «Después del **coup de grâce**, fue llevado en hombros a dar la vuelta al ruedo».

LVG 11.2.2004, 29: «Música adictiva que podría considerarse el definitivo **coup de grâce** al síndrome posmovida que aqueja al techno pop peninsular».

LVG 12.4.2013, 52: «Ahora solo había que rematar el trabajo, dar el **coup de grâce**. Lo malo eran las bajas de un Barça sin el *chef d'orchestre*».

ETIM. E HIST. Locución francesa utilizada ocasionalmente; registrada en inglés [COED].

COUP DE MAIN. m.

Pol. Golpe de mano.

Marx Brumario ([1852] 1968: 15): «Así contesta al **coup de main** de febrero de 1848 el *coup de tête* de diciembre de 1851».

LVG 23.5.1896, 8: «Pero apenas habremos disparado el primer cañonazo, cuando en su impaciencia querrá triunfar de todo con un **coup de main** (golpe de mano)».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, caída en desuso; registrada también en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

COUP D'OEIL. m.

Ojeada, vistazo.

EMe 11.1.1881, 1: «El citado periódico, al *jeter* son **coup d'oeil** por todo el ámbito del salón, exclamó entusiasmado en el desiderátum de su dicha [...]».

Duff Eugenia (1981: 143): «La vimos suficientemente bien como para poder decir que no se podía concebir un **coup d'oeil** más precioso».

EPB 13.8.2005, 11: «[...] los salones y vestíbulos del hotel Villa Real merecen un **coup d'oeil** en el triángulo museístico que forman el Prado, el Reina Sofía y el Thyssen-Bornemisza».

ETIM. E HIST. Locución francesa utilizada ocasionalmente; registrada en inglés [EDHP].

COUP DE POMPE. m.

Cicl. (col) Desfallecimiento, pájara.

MD 4.7.1931, 1: «Cepeda nos ha manifestado que había realizado un gran esfuerzo para tomar la salida esta mañana, porque durante la etapa disputada ayer, tanto él como el australiano Nicholson, sufrieron un **coup de pompe** a consecuencia de lo cual tuvieron que perder el pelotón de los ases».

Mar 28.6.1954, 2: «Botella tiene un **coup de pompe** y pierde terreno cuando faltan dos kilómetros para coronar».

ETIM. E HIST. Locución francesa compuesta por los sustantivos *coup* 'golpe', y *pompe*, abreviación de *pompe à essence* 'surtidor de gasolina'; documentada en el ámbito deportivo en 1923 [RDS]. En español fue frecuente hasta mediados del siglo XX entre los redactores de deportes.

COUP DE ROUGE. m.

Vaso de vino tinto.

ByN 28.8.1976, 74: «Hemos querido ser nosotros quienes los presentemos y precisamente en El Escorial, el pueblo que tan curiosamente está ligado al tuyo por Felipe II, y así recordarte esa ascendencia española de la que tantas veces nos hablabas entre **coup de rouge** y **coup de rouge** por Montparnasse».

LVG 12.10.2005, 3: «Es la civilización del vino, de la Francia *eternelle* que va de Rabelais a Colette, pasando por Baudelaire, del sauternes al **coup de rouge**, el vino de los largos silencios».

ETIM. E HIST. Locución francesa compuesta por los sustantivos *coup* 'trago', y *rouge* 'vino tinto'. Galicismo utilizado ocasionalmente; registrado en inglés [EDHP].

COUP DE THÉÂTRE. m.

Teatr. Efecto teatral, sorpresa, lance imprevisto.

PBazán *Exposición* (1900: 174): «En veinticuatro horas volvieron a cubrirse de flores abiertas, simétricamente puestas, fue un **coup de théâtre**».

LVG 12.4.1922, 10: «Ahí está la sorpresa, el **coup de théâtre**, de la visita de don Miguel de Unamuno a Palacio».

HLV 25.8.1958, 2: «Ha sido lo que los franceses llamarían un **coup de théâtre**».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1743 [DHLF], usual en el ámbito teatral; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

COUP MANQUÉ. m.

Golpe fallido.

LVG 27.9.1882, 9: «Según *El Diario Español*, el señor Albareda dice que la actitud del señor duque es un **coup manqué**».

LVG 12.4.1883, 8: «Convénzase, pues, *El Diluvio* que, como siempre, ha dado un **coup manqué** y que jamás ha de salir en bien de sus propósitos mientras acuda a medios de los que generalmente echa mano».

ETIM. E HIST. Locución francesa decimonónica.

COUP SUR COUP. loc. adv.

Sin parar, ininterrumpidamente, una vez tras otra.

BIMV 6.1877,137: «Y a esta terapéutica de **coup sur coup** que arranca en el fondo de un sentimiento noble y generoso y termina en una lamentable, horripilante y negra estadística, rinden culto todos los principiantes en la Clínica, pero de una manera especialísima los que imbuidos por las exclusivas doctrinas organicistas reducen la vida normal y patológica a simples y sencillas leyes físico-químicas».

ETIM. E HIST. El galicismo *coup* hacia el siglo XIII adquirió la acepción de tiempo y entró a formar parte de numerosas locuciones adverbiales *d'un seul coup* 'de un solo golpe'; *du premier coup* 'a la primera vez'; *tout à coup* 'de pronto'; *sur le coup* 'enseguida', y muchas más. *Coup sur coup* ha caído en desuso.

COUPÉ. m.

1. Carroza de dos plazas.

EC 16.1.1882, 49: «Dicen que las distancias son cortas en Madrid: esto lo dicen a su juicio dos clases bien distintas de la sociedad. Primero, las que en la heroica villa tienen continuamente a la puerta de su casa su **coupé**, su *phaeton* o su *charrette*».

2. *Autom.* Coche cerrado con dos puertas.

IEA 8.10.1890, 214: «Los franceses, en su típico espiritualismo, no han transformado el velocípedo elegante de acero y goma, en una tartana de familia, como lo han hecho los positivistas ingleses, al modificarlo y convertirlo en el *tandem*, triciclo enorme, movido por el papá y la mamá de cada casa y adicinado con un armatoste **coupé**, donde van los niños».

LP 4.4.1906, 1: «Hace días que circula por París nuevos automóviles de alquiler. Son taxímetros, como lo son ya todos los fiacres. Su forma es la de un **coupé**, y están pintados de encarnados».

VMontalbán Tatuaje ([1974] 2009: 28): «Dejó su Seat **coupé** rojo en el estacionamiento de la plaza de la Villa de Madrid».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *couper* ‘cortar’; documentada en el mundo del automovilismo en 1906 [DHLF]; con anterioridad designó la carroza de dos plazas; registrada en inglés [COED].

COUPERET. m.

Cuchilla.

IEA 30.4.1892, 257: «Hasta el **couperet** o cuchilla de la guillotina ha desaparecido en Bruselas».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del verbo *couper* ‘cortar’, documentada en el siglo XVI [DHLF]. Caída en desuso.

COUPEUR DE ROUTE. m.

En ciertos países del África francófona, asaltante de caminos.

EP 27.5.2008, 55: «Farrow tuvo la oportunidad, además, de hablar con las víctimas de las actividades de las bandas de asaltantes de caminos conocidas localmente por su nombre en francés **coupeur de route**».

ETIM. E HIST. Locución francesa compuesta por los sustantivos *coupeur* ‘cortador’, y *route* ‘carretera’.

COUPLE. m.

1. *Remo*. Embarcación en la que cada uno de los remeros maneja dos remos.

MD 19.7.1906, 5: «En la de canoes **couple** resultó vencedor el *Terror*, tripulado por los mismo señores Penades y Guardiola».

MD 10.8.1911, 4: «Canoes **couple**, o sea canoas con dos remeros».

Cultural Olimpiadas (1987: t. V, 92): «Los tipos de embarcación son muy variados. En términos generales puede decirse que existen dos grandes clases: en **couple**, en que cada uno de los remeros maneja dos remos, y en *pointe*, en que un solo remo corresponde a cada uno de los deportistas».

2. *Pat*. Competición por parejas.

MD 15.1.1948, 4: «El sueco Grafstroem ganó el patinaje artístico para caballeros y la pareja Joly-Brunel renovó su título olímpico en el **couple**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el deporte del remo desde 1858 [RDS], del latín *copula* ‘pareja’. Galicismo utilizado con frecuencia en las

competiciones de remo; en francés *aviron de couple*; registrado también en catalán [AEGC].

COUR. f.

1. Patio.

LP 1.9.1899, 2: «Otra noche los mozos del pueblo vinieron a dar un baile en la **cour** del balneario».

ByN 25.2.1961, 62: «Al viejo inmueble de la *rive gauche* se accede por una gran puerta cochera en cuyo fondo se abre la clásica y amplia **cour** inevitable en estos vastos caserones parisienses».

2. Corte.

Pla Contrabando ([1954] 1969: 140): «La idolatría se ha centrado en Versalles, la vida versallesca, la **cour** y los aguados jardines geométricos».

Cul 20.9.2008, 50: «En la primera mitad del siglo XVII cuando aún es un palacio de ladrillos, piedra y pizarra, predomina el talante sobrio y recogido del *air de cour*, y el arte discreto de los laudistas franceses».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la primera mitad del siglo X en la acepción de espacio descubierto rodeado de muros, y en la segunda mitad del siglo X en la acepción de residencia del soberano y de su séquito [DHFL]. Palabra procedente del latín clásico *cohors* 'unidad táctica del antiguo ejército romano'. Por influencia de la cohorte del general romano se generalizó su uso para designar a todo cuanto tuviera que ver con el séquito de un rey. Se suele utilizar en los manuales de historia asociada con el palacio de Versalles y los reinados de Luis XIV, Luis XV y Luis XVI. En las grandes ciudades francesas suele aún conservarse mansiones o caserones a los que se accede por una gran puerta cochera en cuyo interior existen amplios patios o *cours*.

COURANT, AU. loc. adv.

Al corriente.

Carpentier Siglo (1962: 46): «Sacaba un tomo, manifestando enfáticamente su contento cuando el nombre de su autor podía relacionarse con alguna teoría avanzada en materia de política o religión: «Veo que están ustedes muy **au courant**», decía ablandando la resistencia de los demás».

Pound Ensayos (1968: 155): «Nadie pretende que el poeta oriundo de Norteamérica se halle **au courant** del movimiento literario de París y de Londres a fin de poder imitar lo que allí se hace».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1780 [DHFL], utilizada ocasionalmente.

COURBET. *n. p.*

Pint. Cuadro de pintura de Courbet.

Flanner París (2005: 76): «En él se veían rocas, dijo, y árboles y agua. ¿Podía darle una garantía firmada de que era un **Courbet** auténtico?».

ETIM. E HIST. Gustavo Courbet, 1819-1877, pintor y dibujante; autor de cuadros como *l'Odalisque* y *La Nuit classique de Walpurgis*.

COUREUR DES BOIS. *m.*

Persona que en los siglos XVIII y XIX comerciaba con pieles con los indios del Canadá.

GM 25.5.1843, 1: «Detrás de los países recorridos por los **coureurs des bois** se extienden inmensas soledades desconocidas, y la compañía del Noroeste trató de hacerlas explorar».

ABC 18.2.1956, 3: «Cuando los **coureurs des bois** y los tramperos de la Compañías de pieles cruzaban los Bosques Francos como audaces baqueanos en su marcha hacia el norte y el oeste y bautizaban con nombre santos o galantes de Francia los lagos azules de los indios hurones o iroqueses, [...]».

ETIM. E HIST. Locución francesa compuesta por los sustantivos *coureur* ‘corredor’, y *bois* ‘bosque’. Galicismo relacionado con la historia de Francia en Canadá.

COURSE AU CLOCHER. *f.*

Híp. Carrera al campanario.

LP 21.9.1866, 1: «Ello es que los jóvenes hemos renunciado a seguirle, así como al señor Osorio, y que ambos ministros continúan su **course au clocher**, oyendo discurso, asistiendo a recepciones».

EC 16.12.1877, 27: «Tomás Coleman, el fundador de las reuniones de *steeple chase* en Inglaterra, que organizó las primeras de obstáculos en Saint-Albans hacia el año 1830, acaba de morir a los noventa años de edad. Mr. Coleman, que había sido mozo de cuadra, después de picador y empresario de espectáculos públicos, inventó las **courses au clocher**».

ETIM. E HIST. Locución francesa compuesta por los sustantivos *course* ‘carrera’, y *clocher* ‘campanario’. Galicismo caído en desuso. Esta carreras consistían en tratar de llegar el primero al pie del campanario de una pequeña aldea que se había divisado a una cierta distancia, y para ello se podían escoger diversos trayectos, siempre a través del campo.

COUSETTE. f.

Joven costurera.

MV 30.9.1928, 11: «La huelga de las **cousettes** parisienses cuadraría perfectamente con ciertas maniobras comunistas».

LVG 14.12.1991, 55: «El mismo título, “La Bohème”, es uno de los más apreciados entre los “de confianza” del aficionado, que conoce bien el argumento y sus románticos personajes –Mimi, la **cousette**; Rodolfo, el poeta; Marcello, el pintor; Musette, la “grisette”; Colline, el filósofo – y se sabe de memoria las melodías principales del “score”».

Haro Refugio (1999: 49): «Pero algunos entenderán bien lo que digo: los que no son demócratas son los demócratas. Son los que han cogido el viejo sayo de la **cousette** que corría por las calles de París hacia la Bastilla y lo han convertido en el manto de la reina y en la bandera».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1878 [DHLF], deverbal de *coudre* ‘coser’. El participio pasado, *coustu*, sirvió para formar por derivación *cousette*. Galicismo en desuso.

COUTURE. adj.

Costura.

LVG 31.3.1917, 16: «Como temporadas pasadas, hemos conseguido de las más reputadas casas de gran **couture** los modelos más aceptados».

ByN 8.3.1925, 105: «Abrigo de brocatel, gris perla y plata, con pieles grises, visto en el bal de **couture**, celebrado en París». [Pie de foto].

EPS 6.10.2002, 188: «De corte **couture**, a la rodilla, y realizados en tejidos brillante o en astracán, como los abrigos creados por Devota y Lomba y Michael Kors».

LMV 4.2.2006, 53: «Theo Garrido regresaba a la pasarela después de muchos años y lo hacía muy **couture** en el sentido clásico de la palabra».

HAUTE ~. loc. sust. Alta costura.

LVG 30.9.1923, 7: «Barnet presenta la colección de modelos, trajes y pieles de otoño e invierno que está seleccionada y representada por las 25 primeras casas de la plus **haute couture** de París».

LP 29.3.1933, 2: «La **haute couture** se encuentra en las últimas horas de su vida».

Soldevila París (1942: 200): «Su tenacidad y su buen gusto le abrieron paso en la **haute couture** de tal modo que escaló el puesto de directora».

ETIM. E HIST. La palabra francesa *couture* ‘costura’, del latín popular **consutura*, derivada del verbo *consuere* ‘coser’, se asocia en Francia en especial con el arte de coser y está documentada con la forma *custurae* hacia 980 [DHLF]. La

expresión *Haute couture* suele utilizarse en revistas especializadas en la moda; registrada también en inglés [COED].

La alta costura comprende el conjunto de grandes modistos que crean y presentan cada año las nuevas tendencias. También se habla de *maison de couture* para designar a una firma prestigiosa dedicada a la promoción de la moda. Se ha escrito que la alta costura nace con la llegada de la española Eugenia de Montijo, 1826-1920, esposa de Napoleón III, a la vida social y política de Francia. Charles Frédérik Worth en el último tercio del siglo XIX y Paul Poiret, un parisino de origen alsaciano, en los primeros años del siglo XX están considerados como los creadores de la *haute couture*. El traje de la mujer debe reflejar su personalidad y cada mujer debe vestir aquello que le conviene. La búsqueda de la sencillez y de la sensibilidad, así como valorar las piernas y acabar con los sombreros extravagantes fueron algunas de las características de la revolución de estos modistos.

COUTURIER, ÈRE. *m. y f.*

Sastre.

LP 27.8.1892, 2: «El maestro **couturier** va haciendo aplicar sobre el cuerpo de la *essayense* las telas combinando los colores y las formas, indicando cada pliegue, cada adorno, modificando y corrigiendo cada detalle».

LVG 2.5.1906, 6: «La modista, o mejor dicho, el modisto parisién, le **grand couturier** es quien inventa, especifica e impone la forma, la hechura, y muchas veces el color del traje y del sombrero».

Flanner París (2005: 62): «En el Théâtre de l'Avenue, Colette Willy y el **couturier** Paul Poiret han estrenado *La Vagabonde*, una obra basada en los primeros libros de Colette».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1213 [DHLF], derivada de *couture* 'costura', del latín medieval *costurarius*; reproducida con frecuencia en el ámbito de la moda. Suele ir acompañado del adjetivo *grand*.

COVADA. *f.*

Costumbre que existió en el norte de España, consistente en la permanencia, tras el nacimiento de un hijo, del padre en la cama, mientras la madre vuelve a sus ocupaciones habituales.

ABC 30.6.1999, 3: «Una institución como la **covada** estudiada por Caro Baroja en regiones del Norte de España deja ver que el reconocimiento de la paternidad es relativamente secundario».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cowade*, deverbal de *couver* ‘incubar’, documentada como término de etnología en 1873 [DHFL]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CRAMPÓN, CRAMPON. m.

Alp. Pieza de metal con 12 o 14 afiladas puntas que se fija a la suela de la bota para escalar o caminar sobre el hielo.

LP 7.9.1908, 1: «Los escalones tallados aprisa pueden resultar pequeños, y los **crampons** (calzado en cuya suela hay clavos salientes que se agarran a la nieve) no pueden funcionar para que el pie se sienta bien».

Cappon Alpinismo (1986: 155): «Por último, hay que desconfiar del pegote de nieve que se puede formar entre las juntas, golpeando de vez en cuando los **crampones** con el mango del piolet si se atraviesan tramos de nieve pegajosa».

LVG 28.8.1998, 19: «Normalmente, el Mont Blanc se presenta como un continuo de nieve que no necesita, para ser coronado, más que un manejo básico de **crampones**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crampon*, documentada en 1772 [DHFL]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Término muy difundido entre alpinistas y esquiadores; registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

CRAMPONADO, DA. adj.

Heráld. De la pieza que en sus extremidades tiene una media potencia y a veces un gancho.

Costa Blasón (1856: 231): «**Cramponado**. Epíteto que se da a las piezas que en sus extremidades tienen una media potencia».

ABC 7.8.1918, 5: «La voz **cramponado** se emplea hablando de cruces y de otros objetos que llevan un gancho en un extremo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cramponné*, deverbal de *cramponner* ‘engrapar’ ‘enganchar’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

CRAN. m.

Deps. Audacia, coraje, energía.

GS 29.3.1927, 4: «Arnau y Carulla reaparecieron, y aunque sin duda faltos del **cran** necesario por falta de entrenamiento, no rindieron cuanto acostumbra».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito deportivo en 1900 [DHFL], utilizada ocasionalmente a lo largo del primer tercio del siglo XX.

CRAPAUDINE, À LA. *loc. adv.*

Gastr. [ave] asada a la parrilla con las alas y las patas abiertas y separadas, adaptando la forma de un sapo.

LVG 9.6.1881, 2: «Gran Cervecería-Restaurante. Menú 9 de junio. *Risotte mirlanaise, pigeons à la crapaudine*, entrecot a la Bercy».

Carpentier Siglo (1962: 361): «Remigio, que no había podido ir al mercado por estar en el cementerio, traía bandejas cubiertas de paños, bajo los cuales aparecieron largos almendrados, mazapanes, pichones **à la crapaudine**, cosas trufadas y confitadas, que Esteban había ordenado personalmente —recomendando que se consiguiera a cualquier precio lo que podía faltar».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1840 [TLFI], derivada de *crapau* ‘sapo’; registrada en inglés [EDHP].

CRAQUELAR. *tr. prnl.*

Producir finas grietas en la superficie de algo como procedimiento decorativo.

LVG 2.7.1998, 40: «Incluso, cuando se trata de grabados, se encuentran títulos como graffiti sobre cemento, y es como si el soporte de papel incorpora a esta textura el característico modo de **craquelarse** y agrietarse».

Villarquide Pintura (2005: 63): «Si es vieja será incapaz de seguir el movimiento del resto de la obra, terminando por romperse en pequeñas grietas o fisuras llamadas craqueladuras de edad. Todo material envejecido es, por tanto, más propenso a **craquelar**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *craquelier*, documentada en 1761 [DHLF], formada a partir del verbo *craquer* ‘crujir’ ‘abrirse’ ‘resquebrajar’, y el sufijo *-eler*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CRAQUELADO, CRAQUELÉ, E. *adj.*

De aspecto cuarteado.

LVG 21.12.1886, 8: «Taza de vidrio helado o **craquelé**, procedente de un antiguo monasterio catalán».

PBazán Eiffel (1899: 169): «Los vasos tabicados (*cloisonnés*), los grieteados (**craquelés**), las esculturas llenas de realismo y de imitación de la naturaleza».

LVG 24.11.1968, 49: «Mezcla con el procedimiento habitual del óleo la pintura industrial y los plásticos, procurando en su momento dado, erosiones de superficie, **craquelados** gratísimos».

Pedrola *Materiales* (1998: 212): «**Craquelée**. Finas grietas sobre una superficie pintada y que se deben a un defecto técnico. Estas grietas son características de la pintura antigua».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *craquelé*, documentada en 1761 [DHLF], deverbal de *craqueler* ‘grietear’. La palabra francesa persiste en muchos textos. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CRAYÓN, CRAYON. m.

Barra de labios.

SG 19.3.1927, s/p: «Tapices, alfombras, lámparas, espejos aquí y allá, sobre los muebles frascos de perfumería, polveras, **crayons** de todos los colores».

Est 24.7.1928, 27: «Para evitarlo, usad como **crayón** el Tangée, y en lugar de polvos o lociones, la crema Venetian».

2. Lápiz o barrita con el que se dibuja, pinta o colorea.

Insúa *Negro* ([1922] 1959: 226): «Un quinqué, unos retratos al **crayon** de don Mucio y su esposa, y unos paisajes cubanos, debidos al pincel irresponsable de un hombre de la guerrilla de Cortadell, completaban el decorado de la habitación».

LVG 16.1.1972, 49: «El retratista Ventura de París hará su retrato al lápiz o al **crayon** natural o de la fotografía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crayon*, abreviación del *crayon de rouge à lèvres* ‘barra de labios’; utilizada en cosmética en las primeras décadas del siglo XX. En cuanto a *crayón* en el ámbito de las artes plásticas es un galicismo muy extendido, tanto en dibujo como en la técnica del retoque de fotografías. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés.

CRE. f.

Cicl. Sigla de la etapa que se disputa bajo la fórmula de contrarreloj por equipos.

Mar 8.7.1992, 33: «Banesto ya está presto para la **CRE**».

EP 4.7.2000, 66: «La contrarreloj por equipos (**CRE**) es una de las facetas más apasionantes del ciclismo».

ETIM. E HIST. Sigla de *étape contre la montre par équipes* ‘etapa contra reloj por equipos’. La contrarreloj por equipos nació en 1954 con ocasión de la disputa del Tour de Francia.

CRÈCHE. f.

1. Asilo para bebés recién nacidos.

LVG 15.8.1895, 1: «Una reina española, que dio numerosas pruebas de ser una buena madre, creó en Madrid la **crèche**, llamada asilo de lavanderas en las cercanías del Manzanares».

LP 12.4.1899, 1: «La *kermesse* estuvo muy concurrida, organizándola las señoras de la colonia española y francesa a beneficio de la **crèche**».

2. Guardería infantil.

ByN 14.5.1931, 105: «Como obras sociales, funcionan una biblioteca, la institución llamada Casa del Niño (**crèche** o guardería infantil y jardín de infancia)».

ETIM. E HIST. Voz francesa con la que originariamente se designó el pesebre donde acudía el ganado para comer. Hacia 1223, el lugar donde nació Cristo en el establo de Belén. Por analogía con este lugar pasó a denominar hacia 1785 ‘el asilo para los recién nacidos’, y finalmente en 1877 el ‘establecimiento para los niños menores de 3 años’ [DHLF]. Galicismo usual en las primeras décadas del siglo XX; registrado en inglés [EDHP].

CREMA, CRÈME. f.

1. Las personas más distinguidas.

EC 1.3.1882, 110: «Estaba la **crème** de la sociedad elegante».

Thebussem Ristra (1886: 91): «Según mi humildísima creencia y la muy respetable de personas doctas en letras, o sea de la **crema** de los literatos, como se dice ahora, su última producción de V. es una lindísima perlita engastada en el más puro y castizo estilo».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 87): «Pidió en cambio una copita de *whisky*, porque era de rigor en aquel tiempo, entre algunas damas elegantes que pretendían formar el cogollito de la **crème**, fumar y empinar de lo lindo, con mucha distinción y gracia».

ER 11.7.1897, 2: «La mayor parte de las localidades de preferencia estaban vendidas y según nuestras noticias las ha adquirido la **crème** de la sociedad valenciana».

IA 3.9.1900, 570: «En Madrid, en París, en Londres y pronto en Nueva York, la **crema** se había disputado e iba a seguir disputándose a Vaamonde».

Dest 27.4.1957, 23: «La **crema** de la colonia francesa estaba concentrada en los salones siempre amables y cordiales del Instituto, regido, cabe adjetivar, de una manera admirable por M. Deffontaines».

2. Sopa espesa.

LVG 24.7.1888, 2: «*Crème de volaille à la royale, salmis de perdreaux en vol au vent, truite saumonée à la hollandaise, petits pois à la parisiense, dindonaux jeunes, glaces variées, desserts assortis*, café y licores fueron los platos despachados con ayuda de añejo Jerez, Burdeos excelente, Graves en buen uso y champagne *frappé*».

3. *adj. invar.* Blanco ligeramente amarillo.

LCV 30.11.1909, 1: «Margarita R. de Lihory, traje **creme** y adornos rosa».

Benedetti Céspedes (1999: 27): «Vio que su falda era marrón y que la blusa **crema**».

4. Licor espeso.

ABC 5.1.1962, 10: «Peppermint verde; **creme** de bananas; **creme** de mandarínés, kummel».

~ **BRÛLÉE. LOC. SUST.** Crema catalana.

Dostoyevski Humillados ([1861] 1932: 292): «[...] y aún quería rociarme con una esencia... **crème brûlée**; pero no se lo he consentido».

ABC 10.7.1999, 97: «El menú, de tono veraniego consistió simplemente en una ensalada mediterránea y un lenguado al champán seguido como postre por una **crème brûlée**, algo parecido a la crema catalana».

~ **DE LA CRÈME, LA. LOC. SUST.** Lo mejor de lo mejor.

Bunge América (1903: 229): «Los blancos europeos son la excepción, la **crème de la crème** de la sociedad».

Sender Tesis ([1962] 1988: 27): «Luego he sabido que ese vino es la **crème de la crème** y lo tomaban ya los tartesios en tiempos de Salomón».

EP 24.7.2004, 41: «Lo persiguió hasta donde los seis fugados –la **crème de la crème** de la especialidad: Txente y Flecha, junto a los novatos Joly, Mercado, Lotz y Fofonov–, se marcó una exhibición con sus relevos, [...]».

~ **FOUETTÉE. loc. sust.** Nata montada.

IEA 15.8.1883, 94: «[...] y opone la *Derecha* el *Café Tortoní*, templo de las golosinas delicadas, sagrario de los *biscuits frappés*, del chocolate a la crema, de la **crème fouettée** helada; presenta la *Derecha* la *Librerie Nouvelle*, sin par observatorio para los que desean interrogar la vida parisiense; lugar de cita de académicos como Dumas y Feuillet, de melancólicos como Ludovic Halévy».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crème*, documentada hacia 1580 [DHLP], del bajo latín *crama*, término de origen galo, cruzada con el eclesiástico *chrisma* ‘aceite consagrado’. *C’est la crème des hommes* es frase muy usual para indicar que es lo mejor de los hombres. En el ámbito de los licores en francés está documentado en 1760, y en el de los colores en 1882 [DHLP]; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [COED].

CREMALLERA. f.

1. Barra metálica con dientes en uno de sus cantos, para engranar con un piñón convertir un movimiento circular en rectilíneo o viceversa.

LVG 4.1.1882, 1: «La definitiva constitución de la Sociedad constructora del ferro-carril de **cremallera** de Monistrol a Monserrat autorizado recientemente por las Cortes».

2. Cierre que se aplica a una obertura longitud en prendas de vestir, bolsos y cosas semejantes.

Pu 29.10.1933, 28: «También se suelen cerrar por medio de esas cerraduras de metal llamadas **cremalleras** que tan prácticas son y tan elegantes resultan».

ABC 18.6.2013, 30: «Bolsillo exterior delantero con **cremallera** bidireccional».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crémaillère*, tomada del bajo latín *cremaculus*. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

CREMALLIÈRE. f.

Fiesta de inauguración.

Donoso Novelitas (1980: 78): «Anoche fue la **cremaillère**, ¡Un espanto! Estaba todo el mundo».

LMV 7.2.2006, 63: «Pero os aseguro que tener una discapacidad también tiene sus ventajas, gracias a ella hicimos la fiesta **cremaillère** de la silla, es decir fiesta de inauguración».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1694 [DHLEF]. Con el desarrollo de los programas Erasmus y Sócrates miles de estudiantes españoles efectúan estancias en Francia. Ello ha dado lugar a que una expresión como *prendre la crémaillère*, que se utiliza para indicar la fiesta acompañada de una comida con la que se celebra la instalación en un nuevo alojamiento, haya pasado al ámbito estudiantil para señalar la fiesta de bienvenida que se da a los estudiantes extranjeros que cursan algunos de los programas arriba mencionados.

CRÉMANT, CREMANT. m.

Enol. Champán con poco ácido carbónico, menos espumoso y más vinoso.

LVG 13.7.1915, 13: «Vinos: Panadés especial de Mayner y Pla; moscatel, de Sagrañes; [...] y champaña extra y gran **cremant**, de Codorniu».

Dominé Culinaria (2008: 58): «**Crémant**: champán con poco ácido carbónico, menos espumoso y más vinoso. El más apreciado es el de Cramant y no debe confundirse con los **crémants** de otras regiones».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1846 [DHLEF], derivada de *crème* ‘crema’; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

CREMAR. *tr.*

Incinerar.

ABCS 18.2.2002, 28: «Los clientes pagaban sus buenos dólares para **cremar** con dignidad a sus seres queridos».

Vargas Travesuras (2006: 216): «Las dos últimas veces que intenté hablar contigo fue por eso. Para que, por lo menos, fueras tú quien me enterraras.

Quería pedirte que me hicieras **cremar**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crémer*, documentada hacia 1200 [DHLF], del latín *cremare*. Voz usual en México.

CRÉMERIE. *f.*

Gastr. Establecimiento donde se vende o degustan quesos.

LVG 17.4.1892, 4: «Es el bulevar St. Michel, vasto campo de expansión a la indómita clase escolar. Tiene en él, en sus cafés, *bouillons*, **crémeries** y *restaurants*, en sus aceras siempre concurridas, representación, además, de todos los ramos».

Insúa Dama (1928: 30): «Hoy, 15 de julio, la he visto por cuarta vez en la **crémérie**, frente a la playa».

Dominé Culinaria (2008: 46): «Los franceses están orgullosos de producir más quesos que días tiene el año. Pero sólo en París podrá usted encontrarlos y degustarlos todos. En las **crémeries** simplemente se vende queso».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1866 [DHLF], formada a partir de *crème* 'nata'. En Francia las *crémeries* desempeñan un papel muy importante en la alimentación dado el alto consumo de quesos, mantequillas, yogures y leche por buena parte de la población. Las palabras españolas *mantequería* y *lechería*, propuestas para traducir este término, no se corresponden exactamente con una *crémérie*.

CRÉOLE. *m.*

1. *Ling.* Lengua popular que se habla en Haití y otras regiones del continente americano en la que se mezcla el francés y las lenguas africanas que los esclavos aportaron.

EP 14.3.2004, 40 : «Retozones chavalillos de dos, tres, cuatro o cinco años se cuelgan del cuello de los dos periodistas españoles, se aferran a sus piernas, les sonríen y besan; sus papa o mama en **créole**, la lengua nacional, suenan al papá o mamá en español».

LVG 14.6.2008, 45: «El **créole** es la lengua franca de las islas Mauricio, una suerte de fusión de hablas africanas y asiáticas con el francés de colonia».

2. *adj.* De la persona de raza negra nacida en América.

Dest 15.8.1957, 34: «Los nativos **creoles** resentían la intromisión de los yankees y la beligerancia que estos daban a los negros, y por espacio de doce años se sucedieron los disturbios».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1670 [DHLF], derivada del español *criollo*, y esta, a su vez, del portugués *crioulo*; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [COED].

CREOSOTA. f.

Quím. Líquido de aspecto oleoso y color amarillento, obtenido por destilación del alquitrán de hulla o de madera, que contiene una mezcla de compuestos fenólicos.

GaM 10.1850, 2: «**Creosota**, su uso en la neuralgia facial».

Trousseau Tratado (1857: 230): «La **creosota**, cuando es pura, puesta en contacto con la piel, ocasiona un vehemente escozor y una ligera quemadura».

DVa 10.6.1911, 4: «Solución Pallás de clorhidrofosfato de cal a la **creosota**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] explica que fue el alemán Reinchenbach quien creó la palabra *Kreosot* en 1832; el mismo año, según el DHLF se documenta el francés *créosote*, y en 1835 el inglés *creosote*. De lo expuesto se deduce que el español *creosota* viene directamente del francés *créosote*. DRAE 1884 con la marca de procedencia del griego *kreas* ‘carne’, y *soizein* ‘conservar’.

CREP, CRÊPE. m.

Gastr. Tortita muy fina, frita en sartén, con guarnición variada.

LVG 14.6.1964, 49: «A mí lo que me consuela de esta americanización de la villa es la existencia de tipos como Jean Leroux, que hace y vende filloas (aquí las llaman **crêpes**) en la plaza Pigalle».

Allende Afrodita (1998: 320): «Si la primera **crêpe** sale gruesa, añadida algo más de leche al batido».

EPV 17.4.2004, 10: «Las **crepes** fritas son un símil de cañas gallegas».

~ **SUZETTE. loc. sust.** Crepe dulce, rellena de mantequilla, azúcar, zumo de mandarina y rociada del licor Grand Marnier.

Bryce Mundo ([1970] 1988: 245): «La fogata de Julius era sugerencia del maître y consistía en unas **crêpes Suzette**, le encantarían al caballero».

Moreno Gastronómicas (1971: 45): «El helado, siempre tan digestivo, era aceptable; pero la **crêpe Suzette** no estaba bien hecha. Le sobraba ron y jarabe de naranj».

Allende Afrodita (1998: 321): «Las **crêpes Suzettes** las encontrará en todos los grandes restaurantes internacionales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crêpe* y esta, a su vez, del francés antiguo *crêpe* ‘ondulado’; vocablo que se aplica a estas tortitas por el aspecto que muestran una vez preparadas. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; documentada en catalán [AEGC], portugués [DHLP] e inglés [NOAD].

Las crepes se asociaban en Francia originariamente con la fiesta de la Candelaria, el 2 de febrero, y en regiones como Bretaña su degustación era habitual en estas fechas. En la actualidad se toman en cualquier época del año y en España figuran en los menús de numerosos restaurantes. La *crêpe Suzette*, registrada en inglés [COED], recibe este nombre en honor de la muchacha francesa del mismo nombre que acompañó asiduamente a Eduardo VII, rey del Reino Unido, en sus visitas a la Costa Azul a principios del siglo XX.

CREPÉ, CREPE, CREP, CREPE DE CHINE. m.

Indum. Tejido rugoso de lana o seda, con aspecto ondulado.

LP 20.5.1892, 2: «Viene después un vestido de **crepe de Chine** blanco».

LCV 5.5.1906, 1: «Entre los vestidos confeccionados en Londres hay también alguno destinado a la princesa Beatriz de Battemberg, sobresaliendo uno de **crepe de China**».

Est 17.1.1928, 27: «Los tejidos empleados corrientemente para estas ropas presentan una gran variedad de novedades. Se ve en ellos, al lado de los *kasbas*, los **crepés** y los **crepé-satin**, tejidos de lana afiligranados, de oro o de plata».

Dest 29.12.1945, 18: «La noche obliga a un esfuerzo más, y hemos visto maravillosos **creps** adornados con grupos de flores, que parecen pintado a mano».

ETIM. E HIST. *Crêpe de Chine* está documentado en francés en 1827 [DHLF] en la acepción de tela de lana o seda más o menos ondulada. Voz derivada del francés antiguo *crêpe*, y esta del latín *crispus* ‘rizado’; galicismo registrado también en portugués [DHLP]. DRAE Manual 1927.

CREPÉ. m.

Rizo postizo.

ALI 1877, 29: «El peluquero va tapándole con mechones de **crepé** los claros que encuentra en la cabeza».

Blasco Juventud (1928: 14): «Lo que le hacía pasar por indiscutible oradora en las Juntas Benéficas de señoras, donde con ademán olímpico dejaba caer

su voz sobre unas cuantas docenas de cabezas rellenas de **crepé** por fuera y tal vez por dentro».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del latín *crispus* que se aplica a la cabellera ondulada y que se utilizó en un primer momento para designar el adorno en el pelo.

CREPERÍA, CRÊPERIE. f.

Establecimiento en el que se elaboran y venden crepes.

LVG 26.2.1970, 39: «Escuela de esquí y club deportivo, y, para las horas sedantes, una fabulosa constelación de hoteles y apartamentos, cine, clubs de noche —relativamente sedantes—, restaurantes típicos y de altura, populares **crêperies** y tiendas de cuanto a uno se le antoje».

ABC 14.9.1985, 82: «Particular. Última oportunidad. Traspaso urgentemente, por cambio de residencia, **crepería**, en Alicante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crêperie*, documentada en 1929 [DHLF], derivada de *crêpe*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés con la forma francesa [COED].

CREPINETA, CREPINETTE. f.

Gastr. Salchicha aplastada.

DVa 27.6.1914, 3: «Arroz a la valenciana, **crepinetas** a lo caballero».

LP 6.1.1931, 11: «Costillas de cordero en **crepinettes**».

LVG 26.3.1993, 10: «Las **crepinetas** son hatillos o paquetitos o *farcellets*, a gusto del consumidor. La palabra viene de una traducción apresurada del francés, como sucede con tantas otras palabras que se adaptan del vocabulario culinario de aquel país».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crepinette*, documentada en 1740 [DHLF], derivada de *crépine* 'redaño'.

CREPITAR. intr.

Producir una serie de sonidos secos.

LVG 21.5.1892, 4: «Efectivamente, un tiroteo incesante **crepitaba** detrás del parque de Montivilliers».

LVG 16.8.1902, 1: «En las pausas de cada estrofa, era tan profundo el silencio, que se oían **crepitar** las chispas en el fuego y llegaba hasta nosotros desde el río el ruido de las cascadas».

ByN 18.3.1961, 57: «Durante cuatro años el soplo de la brisa entre los árboles del bosque fue roto por el **crepitar** de las armas automáticas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crépiter*, documentada en 1820 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *crepitare*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CRETINISMO. m.

Med. Estado patológico que se produce por una insuficiencia de la glándula del tiroides y que retrasa el crecimiento físico, intelectual y afectivo de una persona.

Mer, 2, 1801, 225: «En estas montañas se halla la enfermedad de las secas, o paperas, y la que llaman en los Alpes el **cretinismo**».

Alarcón Madrid (1861: 127): «Para concluir, diremos que el **cretinismo** se atribuye por unos a escaso de greda en la composición del terreno; por otros, a falta de iodo».

ESC 1.4.1865, 41: «El café parece poseer propiedades preciosas para combatir el entorpecimiento del cuerpo y del espíritu entre las personas predispuestas al **cretinismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crétinisme*, documentada en 1754 [DHLF], derivada de *crétin* ‘cretino’. DRAE 1914; registrada en inglés con la forma *cretinism* y la marca de procedencia francesa [COED].

CRETINO, NA. CRETIN, INE. m. y f.

Med. Persona afectada por el cretinismo.

LE 21.5.1848, 131: «Cuando por el contrario, las aguas se estancan o se deslizan lentamente, el aire de la llanura está estancado como las aguas, y son comunes los **cretines**».

IPU 18.8.1856, 323: «El célebre doctor suizo Guggenbühl despliega una actividad extraordinaria para el creciente fomento y desarrollo de su importante establecimiento para la curación de **cretinos**, que se halla en el Abendberg, cantón de Berna».

GM 25.10.1860, 4: «No es tan importante como a primera vista parece esa suma de defunciones, pues hay que contar con los paráliticos, los epilépticos, los dementes, los idiotas, las enajenaciones crónicas, los **cretines** o imbeciles naturales, cuya suerte queda fijada desde el momento que entran en el asilo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crétin*, documentada en 1750 [DHLF]. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés con la forma *cretin* [EDHP]. Esta palabra se asoció en un primer momento con la región del Valais en Suiza y con algunos pueblos de los Alpes franceses. Allí se concentraban, desde el siglo XVII, numerosas personas afectadas por el cretinismo, enfermedad que, al parecer, procedía de la ausencia

de yodo en su alimentación. En la *Encyclopedie* se hace una referencia a los cretinos a los que se considera los ángeles tutelares de las familias.

CRETONA. *f.*

Indum. Tela fuerte de algodón o de lino, blanca o estampada.

LVG 9.8.1881, 5: «La alcoba destinada a la primera está cubierta de **cretona** azul, floreada; mobiliario estilo Luis XIII, tocador, muselina y raso color de rosa, y al lado el cuarto de baño».

ByN 23.4.1933, 92: «Para estar en el jardín o en el campo he visto unos conjuntos de **cretona** bonitos y prácticos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *courtonne*, documentada en 1723 [DHLF]. DRAE de 1899 con la marca de procedencia francesa, derivado de la ciudad francesa de Creton, en Normandía; mientras que el DHLF y el TLFi lo consideran como una alteración de Courtonne-la-Mendrac o Courtonne-la-Ville, lugares donde existía una hilatura; en inglés *cretonne* y con la marca de procedencia francesa [COED].

CREVASSE. *f.*

Alp. Grieta profunda.

Alarcón Madrid (1861: 113): «Réstanos hablar de las **crevasses** (grietas) que se encuentran a cada paso en los *glaciers*».

LP 4.11.1902, 1: «Escusado es decir que aquella noche nos acostamos vestidos y que todos soñamos en las nieves, en las **crevasses**, en los peligros de la excursión y en la satisfacción y alegría de haberlos vencidos... si los vencíamos».

LVG 25.8.1903, 2: «En cambio, un empleado del Crédit Lyonnais, de Ginebra, emprendió sin guía la ascensión, y ayer han encontrado su cadáver en el fondo de una enorme **crevasse**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada con la forma *cravace* hacia 1120, derivada del bajo latín *crepacia* y esta, a su vez, de *crepare* ‘reventar’ ‘estallar’ [DHLF]. Galicismo utilizado a principios del siglo XX en las crónicas alpinas y tratados de geografía física; registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLF].

CRI. *f.*

Cicl. Sigla de la etapa que se disputa bajo la fórmula de contra reloj individual.

Mar 11.7.1992, 29: «Solo cuando se conozcan los registros de cada uno de ellos en la **CRI** podrá calibrarse la trascendencia de la escapada de ayer».

M2M 15.8.1995, 24: «El recorrido será el siguiente: Prólogo de 5 kms. **CRI** en Cuarte de Huerva».

ETIM. E HIST. Sigla de *étape contre la montre individuelle* ‘etapa contra reloj individual’.

CRI-CRI. *m.*

Juguete que consistía en una placa de metal que al apretarla producía un ruido molesto.

IEA 22.8.1876, 110: «Con la canción de Amanda comparte la boga cierto juguete llamado el **cri-cri**, que consiste en una planchita metálica, apretando la cual se produce un ruido estridente e insoportable».

EC 16.8.1877, 254: «Casi siempre es un objeto de módico precio y al alcance de todos los bolsillos. El año pasado fue el **cri-cri**; este año es la flor –barómetro, que se ve en todas partes, desde las porterías hasta los gabinetes más elegantes».

ABC 30.9.1907, 3: «Porqué la construcción de juguetes tiene en Francia una importancia enorme y hay inventores sagacísimos que hacen su fortuna en pocos meses. Dígalo el célebre inventor del **cri-cri**, que hoy vive regaladamente en su palacio».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1841 [TLFI], de origen onomatopéyico, formada por la reduplicación del sustantivo *cri* ‘grito’ ‘chirrido’.

CRI DU CHAT. *m.*

Med. Enfermedad que se caracteriza por el llanto semejante al maullido de un gato y que afecta a los niños en el desarrollo de sus capacidades intelectuales.

ABC 7.1.1987, 52: «La alteración de los cromosomas 44 –denominados autosomas– y los sexuales son también frecuentemente causa de niños deficientes (mongolismo, **cri du chat**, etcétera)».

LVG 2.1.2013, 42: «Posteriormente le detectaron un raro síndrome que se llama **cri du chat**, y que provoca la pérdida de una pequeña parte del cromosoma cinco».

LVG 28.4.2013, 55: «Y entre los títulos que mejor impresión dejaron, destacó el documental Cromosoma 5, de María Ripoll, que narra la historia de Andrea, una niña que sufre un raro síndrome llamado **cri du chat**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por los sustantivos *cri* ‘maullido’ ‘grito’, y *chat* ‘gato’. Este síndrome fue descrito por Jérôme Lejeune en 1963 y se caracteriza por un retraso en el desarrollo intrauterino y un crecimiento lento.

CRIC. m.

Mec. Gato.

GM 14.10.1803, s/p: «De la mecánica estática. De la polea. De las ruedas. Del cabestrante. Del **cric** o gato».

Taine Inglaterra (1873: 33): «Así vemos un puente giratorio que pesa cien toneladas y que mueve un solo hombre por medio de un **cric**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada desde 1447 [DHLF], onomatopeya del ruido que produce esta máquina al usarla. Galicismo utilizado frecuentemente entre los automovilistas a lo largo de la primera mitad del siglo XX. DRAE 1984.

CRILOR, CRYLOR. m.

Indum. Fibra textil acrílica.

Ho 6.11.1965, 33: «El **crylor** es un notable aislante térmico».

ByN 9.7.1966, 96: «Jacques Heim completa la falda tubo a rayas irregulares en blanco y oro con un cuerpecillo lamé con tirantes muy estrechos y cinturón, marcado el talle muy alto, cerrado por un lazo con una flor, todo ello confeccionado en **crilor**».

ETIM. E HIST. Marca comercial francesa.

CRINOLINA. f.

Indum. Tejido elaborado a base de crin de caballo y de lino, y por extensión una enagua ahuecada hecha a base de este tejido.

Taine Inglaterra (1873: 24): «Véñse a cada paso **crinolinas** exageradamente abultadas y mal dispuestas».

Dest 23.6.1945, 16: «No faltó quien la motejó de Dictadora de la alta costura y quienes le atribuyeron la invención de la **crinolina** y del escote horizontal, modalidades ambas que le favorecían».

Leymarie Pintura (1995: 162): «El duque de Morny pone de moda las playas mundanas de Deauville y Trouville, que se animan con el colorido de los veraneantes y las **crinolinas** de las damas elegantes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crinoline*, documentada en 1829 [DHLF], y esta, a su vez, del italiano *crinolino*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés con la forma francesa [COED]. Este tipo de enaguas ahuecadas estuvo de moda bajo el Segundo Imperio (1852-1870).

CRIPTÓN. *m.*

Quím. Elemento químico de número atómico 36, perteneciente al grupo de los gases nobles.

Strahler *Geografía* (1979: 123): «Los restantes gases de la atmósfera son el neón, helio, **criptón**, xenón, hidrógeno, metano y óxido nitroso».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz, inventada en 1898 por los químicos ingleses W. Ramsay y M. W. Travers, pasó a Francia ese mismo año. Por la fecha de su inclusión en el DRAE (1939) y por su acento (en inglés lleva el de intensidad sobre la *y*), debió llegar al español pasando por el francés.

CRISOPRASA. *f.*

Ágata de color verde manzana.

GM 16.2.1841, 3: «Las ágatas que se dividen en las especies calcedonia, cacholonga, **crisoprasa**, heliotropio, zafirita, cornerina, sardónica, ónice y ágatas brechas».

LVG 12.11.1900, 4: «Y en efecto con un poco de buena voluntad se experimenta la ilusión de sucesivas erupciones de diamantes, perlas, y oro, topacios, corindones, rubíes, esmeraldas y **crisoprasas**, lapis-lázulis, amatistas y zafiros, contrastando la viveza de los colores del agua de la cascada con los delicados matices de la que emerge de los surtidores, de oro verde y nieve rosa, morado y lila, ópalos y Jacinto...».

ABCS 31.10.1999, 44: «Y están adornadas con 12 piedras preciosas (jaspe, zafiro, calcedonia, esmeralda, sardónica, cornalina, crisolito, berilo, topacio, **crisoprasa**, Jacinto y amatista)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chrysoprase*, documentada en 1762 [TLFI], y esta, a su vez, del latín *chrysoprasus*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

CRITÉRIUM, CRITERIUM. *m.*

1. *Híp.* Carrera reservada para potros de la misma edad.

IEA 8.1.1878, 14: «Carrera segunda.- **Criterion** (A las once y media)».

MV 13.11.1878, 2: «La tercera carrera **critérium**, fue anulada por haber empate entre dos caballos».

2. *Deps.* Competición no oficial en la que toman parte deportistas de alto nivel.

IEA 15.6.1900, n. s., s/p: «Por otra parte, se ha celebrado con extraordinario éxito el **Criterion** de motocicletas (bicicletas de motor), habiéndose hecho

velocidades de 44 kilómetros por hora con máquinas de solo 33 kilos de peso».

LVG 1.4.1970, 34: «**Critérium** nacional de gran fondo».

EPS 23.5. 2004, 52: «Le acompañaba, y durante la agotadora ronda de **critériums** pos-Tour le hacía de chófer y productora, de secretaria, de chica para todo: reservaba los restaurantes y los *châteaux* para dormir».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *critérium*, documentada en 1859 en el ámbito de la hípica [DHLEF], y esta, a su vez, del latín escolástico *criterium* 'juicio', del griego *kriterion*, de *krinein* 'discernir'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; muy extendida entre los aficionados al ciclismo.

CROATA. *m.* y *f.*

1. Natural de Croacia.

LVG 16.9.1883, 12: «Esta insurrección, dirigida contra los **croatas** y magiares, ha producido profunda impresión en el partido nacional».

2. *adj.* De Croacia.

GM 17.4.1861, 4: «Varios regimientos **croatas** dejaban sus guarniciones de fronteras para dirigirse a las fortalezas de la provincia».

2. *Ling.* Lengua eslava que se habla en Croacia y en Bosnia-Herzegovina

LVG 18.10.1883, 12: «Telegrafían de Agram que los escudos con inscripciones de las dos lenguas **croata** y húngara que estaban colocados sobre las puertas de los establecimientos del fisco, desaparecieron el martes por la mañana».

Almeida Europa (1922: 54): «Como lenguas eslavas pueden citarse el ruso, subdividido en grande, pequeño y blanco; el búlgaro, el serbio, el **croata**, el esloveno, el *tcheque* y el polaco».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *croate*, documentada en 1678 [Lexis], derivada de *Croatie*. Viene recogida en el DRAE 1852. Sin marca etimológica en el DRAE 2014.

CROCANTE. *adj.*

Crujiente.

LVG 21.12.1894, 1: «Turrónes. Clases muy superiores de Mazapán, fresa, nieve, Alicante y **crocante**».

Allende Afrodita (1998: 61): «Recién en los últimos años, por influencia de la cocina extranjera, que enfatiza el sabor, la textura y las vitaminas, comienzan a servirse **crocantes**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *croquant*, documentada en el campo culinario en 1829 [DHLEF], deverbale de *croquer* ‘crujir entre los dientes’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

CROCHÉ, CROCHET. m.

1. Ganchillo.

ELE, 1851, 86: «En armarios de cristal penden mantillas negras de blonda de imponderable perfección, y bordados que harán a nuestras damas arrojar la aguja y el **crochet**».

ByN 24.8.1895, 4: «La mamá hace **crochet**, el papa lee el *Imparcial*».

EPS 19.3.2005, 121: «Apuesta por los estampados, colores intensos y tejidos como el **croché** y el lino».

2. *Box*. Golpe dado de abajo arriba con el brazo en forma de gancho.

Camba Año ([1917] 1959: 119): «Hay frases que Mr. Roosevelt envía a la mandíbula de su adversario, y otras que le dirige al estómago, **crochets**, directos, *short arm pounces*».

NM 13.2.1920, s/p: «Ya hacia el octavo *round* era evidente el cansancio de Crover, por lo que fue suficiente un **crochet** poco espectacular de Kamaloff para dar en tierra con el negro, casi desvanecido por el golpe».

EP 23.9.2000, 63: «Lo ganó (7-6) tras fajarse en la corta distancia a costa de llevarse al borde de la campana una contra en un **crochet** de izquierda que le sentó por primera vez en su carrera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *crochet*, documentada en la acepción de ganchillo en 1835 y en el ámbito boxístico en 1907 [DHLEF]; registrada en inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

CROISSANT. v. CRUASÁN.

CROISANTERIA, CROISSANTERIE, CROISSANTERIA. f.

Gastr. Establecimiento especializado en cruasanes.

LVG 26.7.1983, 51: «**Croissanterie** céntrica. Av. Sarrià-Diagonal, nueva totalmente, en pleno funcionamiento».

ABC 4.12.1986, 109: «Traspasase **croissantería**». [Titular].

Metro 27.9.2004, 4: «**Croissanteria** Fresa y Chocolate. Desayunos y meriendas. Bocadillos variados, horchata, helados y granizados. Panadería».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *croissanterie*, derivada de *croissant*. Vocablo que se está extendiendo en el habla cotidiana.

CROMAÑÓN, CRO-MAGNON. *adj. y n.*

Prehist. Persona que vivió en el Paleolítico superior y que está considerada como el primer homo sapiens de Europa.

Almeida Tierra (1919: 483): «En los aluviones de Grenell se encuentran los de la raza **Cro-Magnon**, así llamados por el nombre de la gruta de los bordes del Vézère».

ABC 27.6.1942, 3: «La liberación de esta España capsense tuvo ya nombre europeo, pirenaico y franco: la raza **cromañón**».

LMV 31.1.2007, 53: «Eran muy pocos de por sí, su vida empeoró cuando llegaron los fríos glaciares, los bosques desaparecieron de casi todas partes y, encima se presentaron los **cromañones** a competir por los recursos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Cro-Magnon*, nombre del yacimiento prehistórico del departamento de Dordoña donde se encontraron los primeros restos de este grupo humano. DRAE 2014 con referencia al nombre de esta cueva francesa. En los libros de prehistoria es frecuente encontrar la expresión los *hombres de Cromañón*; registrado en inglés [NOAD].

CROMATINA. *f.*

Biol. Sustancia del núcleo de las células, elemento principal de los cromosomas.

Claus Historia (1891: t. II, 32): «La parte de materia nuclear que se tiñe vivamente con los agentes de coloración, es la que se conoce con el nombre de **cromatina**».

LVG 17.6.1924, 10: «Expuso que se entiende en biología por herencia y los fenómenos de la reproducción celular, haciendo hincapié en las razones en virtud de las cuales se cree que la transmisión de los caracteres hereditarios es función de la **cromatina** nuclear».

Czihak Biología (1983: 14): «La **cromatina** se condensa en muchos lugares para formar estructuras compactas».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse a través del francés *chromatine*, documentada a principios del siglo XX [GLLF], formada a partir del griego *chroma* ‘color’. DRAE 2014 con la marca de procedencia alemana.

CROMATOGRAFÍA. *f.*

Quím. Método de separación de los constituyentes de una mezcla.

LVG 28.10.1949, 9: «Han sido presentadas numerosas comunicaciones sobre métodos técnicos originales en la fabricación de medicamentos y métodos químicos estrictos a las valoraciones en sangre y orina de vitaminas y

medicamentos con las técnicas más recientes de fotometría y **cromatografía**».

Dest 17.10.1959, 29: «[...] o de células procedentes de raspado de mucosa bucal o vaginal, o bien merced a determinadas mediciones hormonales —la llamada **cromatografía** de los 17 cetosteroides, la investigación del pregnanetriol, la de estrógenos, etc.— permite diagnosticar, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chromatographie*, documentada en 1929 [TLFI]. DRAE Manual 1983.

CRÓMLECH, CRÓNLECH, CROMLECK, CROMLECH. m.

Arg. Monumento megalítico consistente en una serie de menhires dispuestos en círculo y orientados, en ocasiones, en la dirección del sol en el momento del solsticio de verano que sirvieron a los ritos celtas y galos.

SPE 25.7.1852, 236: «[...] y que se encuentran profundamente diseminados en el territorio de Anjou, como el *peulvan* solitario, el misterioso **cromleck**, el *rouler* fatídico y el vengador *gagal*, cuyo nombre suena como el eco de los sepulcros».

LVG 15.11.1890, 2: «En su consecuencia detalló el señor Casades las condiciones de emplazamiento y composición de los varios dólmenes y menhires que constituyen aquella importante estación troglodita, y dio noticia de los interesantes objetos de bronce y fragmentos de huesos humanos salvados de las incineraciones de los cadáveres a que pertenecieron y que fueron hallados en las urnas de barro cocido desenterradas de los **cromlechs** o círculos de piedra que las contenían».

ByN 9.12.1972, 12: «Precisamente allí donde estaba el **crónlech** termina la pista forestal».

ABC 26.8.2003, 84: «El **crómlech** neolítico de Stonehenge al atardecer, en la llanura de Salisbury». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cromlech*, documentada desde 1785 [TLFI], y esta, a su vez, del bretón. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CROMO¹. m.

Quím. Elemento químico de símbolo Cr, número atómico 24, masa atómica 51.996, con 9 nucleídos, 4 de los cuales son estables. De color blanco plateado, duro y quebradizo, es muy resistente a la corrosión.

GM 14.10.1803, s/p: «Del bismuto, del cobalt, del níkel, del zinc, del antimonio, del manganeso, del tungsteno, del molibdeno, del titano, de **cromo**, del telurio».

GM 13.1.1827, 24: «El **chromo** es un metal acidificable descubierto en 1797 por el célebre químico francés Vauquelin en un mineral de la Siberia, conocido con el nombre de plomo rojo».

LVG 13.4.1901, 4: «Entre los químicos notables debe citarse a Vauquelin, que en 1797 descubrió el **chromo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chrome*, documentada por el DHLF en 1797, y esta, a su vez, del griego *chroma* ‘color’, por alusión a los variados colores de sus sales. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. El cromo se usa para preparar aceros de gran dureza y para recubrir otros metales.

CROMO². *m.*

Imagen o estampa en color de carácter popular con la que los niños hacen colecciones.

ByN 21.4.1894, 3: «La faz angulosa y seca no tiene la expresión volteriana que le dan los **chromos** y estampas del comercio».

Mag 8.5.2005, 89: «Los **chromos** fueron muy importantes en nuestras vidas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chromolitographie*, documentada en 1837, abreviada en *chromo* en 1872 [DHLF]. DRAE 1884.

CROMOSOMA. *m.*

Med. Material hereditario cuya función es la de conservar, transmitir y expresar la información genética que contiene.

LVG 30.3.1922, 7: «Examinó luego el P. Pujiula la base científica en que se apoya la teoría, exponiendo los hecho citológicos que hablan a favor de ella, [...], y no menos el carácter de los **chromosomas** como portadores de propiedades hereditarias y señaladamente el de los cromosomas «X» «Y».

Lamy Enfermedades (1972: 15): «Los **chromosomas** son los vectores de la herencia».

ABC 15.2.2003, 48: «El profesor Giorgio Casari explica en *Nature Genetics* que la migraña hemipléjica del tipo 2 está relacionada con una anomalía en el gen ATP1A2, localizado en el **chromosoma** 1».

ETIM. E HIST. Voz procedente del alemán *Chromosom*, creada en 1888 por el anatomista Wilhelm von Waldeyer, 1836-1921, de donde pasó al inglés y al francés *chromosome*. Según García Yebra [DGPM] la acentuación de esta voz inglesa en la primera sílaba hace más probable el origen francés de la española. DRAE 1956.

CRONIQUEUR. m.

Lit. Cronista.

ByN 27.4.1895, 14: «Recientemente, en París, el delicadísimo **croniqueur** Armand Silvestre escribió un poema titulado Salomé donde la Fuller dio a conocer tres danzas originalísimas».

LCV 24.5.1909, 1: «Allí se hallaban **croniqueurs** como *Mascarilla*, de la *Época*, de Madrid, y Cristóbal de Castro, y a tan brillantes y amenos literatos concedemos la palabra».

EP 1.7.1985, 13: «Aquellas cajas de colorete a mí me hicieron mucho daño, no porque me echase los polvos, que nunca fui un niño travestí, sino porque el dibujo de la tapadera me convirtió en un **croniqueur** nato o precoz».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chroniqueur*, derivada de *chronique* ‘crónica’, datada desde el siglo XIV para referirse a los escritores de crónicas como Villehardouin, Joinville, y Froissart, y desde 1811 para designar a los periodistas que ejercen las crónicas de sociedad [DHLF]. Galicismo utilizado ocasionalmente en las publicaciones de principios del siglo XX.

CRONÓGRAFO. m.

Reloj dotado de un mecanismo que permite medir el tiempo en minutos, segundos y fracciones de segundos.

LVG 15.11.1882, 3: «Además de los dos anteojos ecuatoriales de seis y cuatro pulgadas respectivamente de abertura libre que llevan las dos comisiones, hechos expresamente en el extranjero para estas observaciones, y de los instrumentos de pasos artificiales, péndulos sidéreos, cronómetros, teodolitos, **cronógrafos**, etc.».

ABCS 15.10.2010, 104: «El primer **cronógrafo** automático capaz de medir e indicar 1.10 el segundo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chronographe*, documentado en 1869 [TLFI]. DRAE 1884.

CRONOMETRADOR, RA. CRONOMETREUR. m. y f.

Cicl, Atl, Autom. Persona especializada en cronometrar la duración de una competición deportiva.

LCV 20.1.1895, 2: «Componían el jurado los señores siguientes: Juez de llegada, D. Emilio Massó; *starter*, D. Vicente Pizcueta; comisarios, D. Miguel García, D. Martín Vidal, D. Salvador Fillol, y D. José Querol; **chronometreur** D. Federico Miralles; *compteurs* D. Federico Tonda y D. Eduardo López».

LP 28.7.1905, 1: «Actuaron, de juez de salida el Sr. Mata Iranzo, de llegada D. Emilio Mira, de cuenta vueltas los Sres. Gomis y Más, y como **cronometreurs** los Sres. Porta y Garriga».

MV 8.12.1908, 3: «Ha volcado un automóvil donde iba el **cronometrador** de la Unión Velocipédica Española».

Hermosa Atletismo (1929: 139): «Ningún record puede ser homologado si la distancia no ha sido bien medida, tomado el tiempo por tres **cronometradors**, dada la salida por un Juez reconocido por la Federación y ante la presencia de un delegado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chronométreur*, documentada en 1892 [DHLF]. DRAE Manual 1983.

CRONOMETRAJE. m.

Dep. Medición del tiempo con un cronómetro.

LVG 19.6.1905, 3: «El servicio de **cronometraje** será el regular, establecido por la U.V.E.».

SoI 7.3.1933, 6: «Los comisarios asombrados, sin duda, por la tentativa de Kaya Don, guardaron la documentación del **cronometraje**, precintó el coche y no selló judicialmente al piloto porque él no tenía la culpa de que su nave “volase”, y todo ello se envió al laboratorio del automóvil club de Francia».

AE 2.1985, 25: «Blanca Lacambra, en una magnífica carrera, mejoró el récord en pista cubierta de Rosa Colorado (53.78); lástima que el **cronometraje** fuera manual (53.5)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chronométrage*, documentada en 1896 [ILFI]. DRAE 1970. Entre los últimos avances que se han incorporado al cronometraje figuran los *chips* y las *alfombras lectoras*.

CRONOMETRAR. tr.

Medir, con ayuda de un cronómetro, la duración exacta de una acción.

ABC 13.8.1913, 13: «1º Que el Real Automóvil Club de España no se prestará a **cronometrar** un *match* arbitrario, después de haber organizado una carrera y que sería pueril por mi parte aceptarlo en otras condiciones».

LVG 31.10.1915, 6: «El encargado de **cronometrar** el paso de los corredores por el control de San Andrés es don José de Salvador».

GS 18.1.1927, 12: «El oficial de la Federación, señor Mauricio, que **cronometró** la carrera, puede sacarle de dudas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chronométrer*, documentada en 1896 [DHLF]. DRAE Suplemento 1947. Verbo con un índice de uso muy elevado en el léxico deportivo.

CRONÓMETRO. m.

Reloj de gran precisión que sirve para medir el tiempo.

Huesca Sport (1881: 252): «**Cronómetro**. Cuando las carreras se medían por minutos, se empleaba este reloj de precisión, con ayuda del cual se conoce el tiempo exacto en que se ha verificado una carrera».

EP 11.8.2001, 33: «Marín acumuló en su **cronómetro** todas las referencias de su pupila cada dos kilómetros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chronomètre*, documentada en 1753 [DHLF]. En el DFE-EF de *Núñez de Taboada*: «Nombre genérico de los instrumentos que miden el tiempo». DRAE 1832.

CROQUE-MONSIEUR. m.

Gastr. Sándwich tostado a la parrilla con jamón y una capa de queso.

Vila-Matas París (2003: 90): «Pasó de preguntarme si me gustaban los **croque-monsieur** –casi no escuchó, mi atenta respuesta– a hablarme del barrio, de Saint Germain-des-Près».

AyL 18.9.2002, 19: «Invita a todos a que se acerquen a degustar sus menús cotidianos así como sus croissants frescos, mermeladas de frutas y flores, **croque-monsieur**, tostadas de pan Polâne...».

ABC 24.1.2004, 3: «Justo a punto de celebrarse su primer medio siglo, aquella novela, cuya lectura se prescribe en muchos institutos de enseñanza media del país vecino, se ha convertido en un producto tan genuinamente francés como los *Gitanes* o los **croque-monsieur**».

ETIM. E HIST. Voz francesa compuesta por el verbo *croquer* ‘comer’ ‘mascar’, y el sustantivo *monsieur* ‘señor’, documentada en 1918 [DHLF]. A partir de esta voz se formó *croque-dame* que es un sándwich como el anterior al que se le añade un huevo. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

CROQUETA. f.

Gastr. Albóndiga de carne picada o pescado.

Valera Crítica ([1868] **Obras** 1942: t. II. 354): «Y, por último, enseña cosas de suma entidad e importancia para nuestro mantenimiento y buen régimen, como, por ejemplo, la magnífica *Receta de hacer croquetas*».

IEA 22.3.1880, 187: «Se guisa de comer y se sirve a la carta, puré de cangrejos, paella, pepitoria, **croquetas**, torrijas, emparedados, morcilla, calabazas rellenas, estofados, pisto, *bistek*, medias tostadas y otros comestibles».

Mihura Sombreros ([1932] 1972: 41): «Se acabaron las **croquetas** de ave».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *croquette*, documentada en 1740 [DHLF], formada a partir del verbo *croquer* ‘crujir’ ‘mascar’, y el sufijo francés *-ette*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

CROQUIS. m.

Dibujo rápido en el que se anotan los rasgos esenciales y característicos de algo.

GM 24.8.1839, 3: «Descripción del escollo según el **croquis** del capitán Adroher».

VIHA 15.6.1880, 14: «Como hemos dicho en el **croquis** publicado acerca de Austria en uno de los números precedentes».

LP 30.3.1918, 1: «En el **croquis** se marca con línea gruesa esta posición».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1752 [DHLF], deverbal de *croquer* ‘bosquejar’, y el sufijo *-is*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

CROSS. m.

Atl. Carrera pedestre a través del campo.

IEA 8.5.1898, n. s., s/p: «El entrenamiento de los equipos de **cross** comienza hacia el principio de Diciembre, y por poco buen tiempo que haga, vense todos los domingos por la mañana, en los bosques de los alrededores de París, aspirantes a atletas recorriéndolos en todos los sentidos».

AE 12. 2001, 57: «Comenzó la temporada de **cross** con la disputa de varios **crosses** del circuito europeo en los que han mostrado su dominio los atletas kenianos».

ETIM. E HIST. Voz francesa, y esta del inglés *cross country race* ‘carrera a través del campo’. A partir de *cross* se han formado *ciclos cross* ‘carrera de bicicletas sobre un recorrido accidentado’; *moto cross* ‘carrera de motos por circuito de montaña’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CROSSE. f.

Deporte en el que dos equipos se disputan una pelota que deben introducir en un agujero ayudándose de unos palos.

IEA 30.6.1897, n. s., s/p: «Los principios del juego del golfo son tomados del de la **crossse** –mazo o porra,– practicado en Holanda, en Bélgica y en el Norte de Francia desde hace muchos siglos».

Floc'hmoan Génesis (1965: 82): «El juego de **crossse** (especie de palo para tirar la pelota) existía tanto en Escocia, donde se llamó *shinty*, como en Francia».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de ‘bastón con el que se impulsa una pelota’ desde 1381 [DHLF].

CROSSMAN. *m.*

Atl. Corredor de campo a través.

ABC 6.2.1924, 33: «Con arreglo al resultado del cros nacional que ha de celebrarse el 24 de febrero en Madrid se verificará la preselección de **crossmens**».

PeM 31.1.1926, s/p: «Por serlo tanto, el contingente más numeroso de los corredores a pie, de los **crossmen**, sale de los obreros, de los trabajadores».

GS 7.12.1926, 14: «Por si las victorias individuales de algunos de estos elementos sobre campeones de fama mundial, no fuera suficiente para que nos mostráramos optimistas en este sentido, el excelente valor de nuestro conjunto, integrado por diez hombres de una calidad muy nivelada, nos da margen suficiente para valorar con exactitud el conjunto potencial de nuestros **crossmans**».

ETIM. E HIST. *Crossman* es un falso anglicismo, documentado en francés en 1924 [RDS], formado por las palabras inglesas *cross*, abreviación de *cross country race* ‘carrera a través del campo’, y *man* ‘hombre’. Sigue en uso entre algunos especialistas en atletismo. En plural: *crossmen* y *crossmans*; en femenino *crosswoman*.

CROUPIER. V. CRUPIER.

CROUSTILLANT. *adj.*

Gastr. Crujiente, curruscante.

ABC 4.9.1984, 40: «Ni correoso por crudo, ni totalmente calcinado como ocurre con frecuencia. Un francés diría que está **croustillant**».

Pla Comido (1997: 69): «Es quizás una predilección demasiado personal, pero si de mi gusto dependiese, yo los haría **croustillants**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada hacia 1832 [DHLF], de verbal de *croustiller* ‘crujir’, que a su vez procede de *croûte* ‘corteza de pan’ ‘mendrugo’. En un primer momento el verbo *croustiller* sirvió para designar el hecho de

comer un trozo de corteza de pan, después se puso el acento en el ruido que se produce al romper con los dientes la corteza del pan, y por extensión se aplicó al hecho de comer algo que cruje.

CROUTON. *m.*

Gastr. Mendrugo, cuscuro, cuscurrón, trozo de pan.

LVG 8.6.1881, 2: «Restaurante de Ambos Mundos. Menú del 8 de junio de 1881: *Potage purée au crouton*, [...]».

Allende Afroditá (1998: 139): «En Marsella el caldo se sirve separadamente con **croutons**, pero es un lío: ponga todo junto y acompañe con un buen pan campesino o la inefable *baguette*».

ETIM. E HIST. Voz francesa (*croûton*), documentada en 1669 [DHLF], derivada de *croûte* ‘corteza’, registrada en inglés [COED].

CRU. *m.*

Enol. Vino de la tierra, vino local.

Dest 22.1.1966, 30: «La clasificación estableció cinco categorías primeros, segundos, terceros, cuartos y quintos **crus**».

EPCV 15.6.2003, 10: «En 1855 y después de terribles plagas de oidium que destrozaron sucesivas cosechas, Burdeos organizó su famosa clasificación de vinos, basada en los sistemas de producción **cru** y *domaines* que se producen en pagos vinícolas diferenciados (pequeñas propiedades vitivinícolas que fueron clasificadas cualitativamente y ordenadas territorialmente)».

GRAND ~. *m.* Vino de marca, vino de excelente calidad.

EPV 16.11.2002, 10: «Todo ello posibilita la obtención de un **grand cru**, oportunidad que han sabido aprovechar».

LVG 12.10.2005, 3: «Las grandes superficies ofrecen también unas pocas botellas de **grand crus**».

PREMIER ~. *m.* Vino de calidad.

LVG 24.12.1935, 32: «Importando vinos de la Côte Blanche, **premier cru** de la región de Champagne».

Dominé Culinaria (2008: 172): «Borgoña ofrece una gran cantidad de denominaciones ordenadas de forma piramidal. En conjunto, representan más de la mitad de todos los vinos borgoñones. Una tercera parte la forman las denominaciones comunales, los *villages*, y una décima parte está clasificada como **premier cru**, aunque solo un 1,7% se considera *grand cru*».

Adey Trago (1985: 72): «La mejor de estas categorías es la **Premier Crus**, a la que pertenecen Château-Lafitte, Château-Latour, Château-Margaux, Château Mouton y Château Haut Brion».

ETIM. E HIST. Voz francesa que procede de *crû*, participio pasado del verbo *croître* 'crecer'. *Cru* está documentado por el DHLF hacia 1307 con el significado de 'terruño' 'tierra', y relacionado con la viña y el vino. También se utiliza la locución *de son cru* 'de su producción' 'de su jardín', y en sentido figurado 'de su propia invención'; galicismo registrado en inglés [COED]. En enología los vinos se clasifican con denominaciones precisas: *villages*, denominación para un vino comunal; *premier cru*, vino de buena calidad, y *grand cru*, los vinos que proceden de parcelas de tierra que dan vinos excelentes.

CRUASÁN, *CROISSANT*. *m.*

Gastr. Bollo de hojaldre en forma de media luna.

VV 24.10.1902, 2: «De manera que el público sabe que come un pan de calidad superior elaborado a la perfección, y además encontramos clases nuevas como el especial **croissants**, muy en boga en el extranjero para tomar el café».

LCV 3.10.1903, 2: «Desde mañana volverá a reanudarse la fabricación del riquísimo pan especial de Viena y París como asimismo la de los renombrados **croissants** que tanta aceptación han tenido entre las personas que tienen gusto».

LVG 14.2.1980, 34: «Mas no estamos tan dispuestos a seguirle cuando, en su afán por hispanizar palabras extranjeras al uso general, convierte en **cruasán** lo que en nuestra niñez llamábamos cuerno».

ABC 14.8.1983, 4: «En la glorieta de Bilbao, don Enrique Tierno Galván, moja su **cruasán** todas las mañanas de agosto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *croissant*, fechada en 1863 [DHLF], deverbale de *croître* 'crecer'. *DRAE* 1992 con la marca de procedencia francesa. La forma *croissant* está registrada en catalán [AEGC], portugués [DHLP] y en inglés [NOAD]. Galicismo muy extendido en América Latina. En ocasiones se ha traducido por *medialuna*. Al parecer este pastelito nació en Hungría, hacia 1683, en el momento que los turcos asediaban Budapest. Los panaderos, que empezaban a trabajar de madrugada, descubrieron que el enemigo estaba construyendo un túnel por debajo de la muralla, dieron la alarma y los turcos tuvieron que retirarse. Los panaderos hornearon el emblema de los turcos, la media luna, con pasta de hojaldre, para conmemorar la victoria.

CRUDITÉS. *f.*

1. *Gastr.* Vegetales crudos.

Johnson *Vino* (1981: 11): «**Crudités** (ensaladas). Tinto ligero o rosado; ej. Côtes du Rhône, Beaujolais, Chianti».

Coleridge *Moda* (1989: 370): «[...] un club sandwich en el Joe's Café o las **crudités** con bagna cauda en el San Lorenzo».

Mag 11.9.2011, 66: «Hay que preparar las **crudités** con la menor antelación posible. Los vegetales muy fragmentados pierden más nutrientes que cuando están enteros».

2. Crudeza.

LMV 3.6.2006, 2: «A veces el tanga se lo ponen porque estrenan vestido vaporoso, estival, de sedosa **crudité** y el tanga deja libres los mórbidos hemisferios del culo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1834 [DHLF]; registrada en catalán [AEGC] y en inglés [NOAD]; muy extendida en el lenguaje gastronómico.

CRUPIER, CROUPIER. m.

Persona encargada de distribuir las cartas y controlar las apuestas en una mesa de juego de un casino.

IEA 15.1.1883, 35: «Habla español, aunque no con corrección y siempre lleva guantes. Antes de ser Mr. Durand hombre de negocios, vivía en España llamándose Durand a secas, y siendo, o viajante de una casa extranjera, o **croupier** de una ruleta (porque de todo hay)».

GmzSerna *Circo* ([1917] 1968: 61): «Muchos de los prestidigitadores —*presto digiti*; agilidad en los dedos— fueron jugadores serios, y un día, arruinados, fue cuando pensaron dedicarse a la prestidigitación. El **croupier**, compadecido de ellos, les dedicó unas barajas».

ByN 11.6.1966, 79: «El **crupier** colocó el luís a rojo y le dijo al ayudante que le recuperase la moneda que había tenido que pagar, pues había dado orden al **crupier** de jugar por él».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *croupier*, documentada hacia 1797 [DHLF], derivada *croupe* 'grupa'. En un primer momento apareció la expresión *cavalier croupier* con la que se designaba a la persona que montaba detrás de alguien, en la grupa. Con esta idea de persona sentada detrás tomó, en el siglo XVII, la acepción de persona que en ciertos juegos se situaba detrás de alguien, de ahí pasó al *croupier* de los casinos. DRAE Manual 1989 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP] y catalán [AEGC].

CTENARIO. *m.*

Zool. Subtipo de celentéreos pelágicos que se desplazan gracias a ocho paletas vibrátiles.

Navarro *Clasificación* ([1965] 1976: 17): «Individuos libres, transparentes, de forma ovoidea en general, y ordinariamente provistos de tentáculos retráctiles. Subtipo *ctenario*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ctenaire*, documentada en 1966 [TLFI].

CUADRICICLO. *m.*

1. *Cicl.* Velocípedo de cuatro ruedas movido por la presión de los pies sobre unos pedales.

MV 28.11.1898, 2: «Inútil hacer mención siquiera del **cuadriciclo**; más bien que velocípedo es un carro movido por un hombre».

2. *Autom.* Automóvil ligero y de paseo.

IA 30.11.1891, 766: «Trátase del **cuadriciclo a gasolina** construido por los señores Peugeot, y el motor en él empleado es del sistema Daimler y funciona por medio de esencia de petróleo».

IEA 15.7.1899, n. s., s/p: «El **cuadriciclo** «Berceuse», también de la casa Boyer, es uno de los automóviles más prácticos para paseo por el campo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *quadricycle*, y esta, a su vez, del latín *quattuor* ‘cuatro’, y el inglés *cycle*. Caída en desuso.

CUADRILLÉ. *adj.*

Que presenta un diseño a base de cuadrículas.

LVG 18.9.1916, 10: «**Cuadrillé** lana moda, ancho 120 cm, id...4’50 Ptas.».

ABC 1.6.1958, 15: «Tanto el mantel como el delantal están fabricados en plástico fuerte imitando hilo, **cuadrillé** o flores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *quadrillé* documentado en 1786 [DHLF]. Viene recogido por el DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

CUADRO. *m.*

Cicl. Conjunto de tubos unidos entre sí y sobre el que se articulan los elementos de una bicicleta.

LP 3.1.1896, 1: «La dinamo, encerrada en una cajita de níquel, se adapta sobre la horquilla trasera del **cuadro** por medio de una brida con dos tornillos».

LP 5.7.1960, 13: «El primero ha roto el **cuadro** cuando faltaba poco para la meta».

MD 3.7.2009, 29: «Un mecánico del equipo Astana supervisa el **cuadro** de la bicicleta de Lance Armstrong en el parque cerrado de Montecarlo».

2. Persona altamente preparada.

LP 15.5.1960, 14: «El mundo moderno exige cada vez un mayor número de gentes preparadas para formar los **cuadros** superiores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cadre*, documentado a finales del siglo XIX en el campo del ciclismo [TLFI], y en 1931 en la acepción de persona altamente cualificada [DHLF].

CUADRO D’AFFICHAGE. m.

Deps. Marcador, panel de resultados.

IA 31.5.1909, 374: «El **cuadro de affichage** durante las carreras». [Titular].

LVG 10.4.1934, 14: «El señor Dalfau manifestó que las tribunas y palcos serán una cosa perfectísima y que el **cuadro de affichage** reunirá las máximas condiciones de visibilidad y claridad».

MD 25.11.1968, 32: «Señalemos. por último, que de entre las 18 parejas clasificadas, entra en el **cuadro de affichage** de los diez primeros, la formada por Conill-Gultresa, en perjuicio de Humet-Clavell».

ETIM. E HIST. Voz híbrida, procedente del francés *tableau d’affichage*, formada por los sustantivos *tableau* ‘marcador’, y *affichage* de verbal de *afficher* ‘fijar carteles’. Expresión caída en desuso.

CUADRUPLERA. f.

Cicl. Bicicleta de cuatro sillines, guías y los correspondientes juegos de platos y bielas, para ser utilizada por cuatro personas.

IA 12.2.1894, 110: : «[...] pero debemos añadir que este aparato lo montan cuatro corredores: nos referimos a la **cuadruplera**, cuya longitud es de unos tres metros y cuyo peso, jinetes inclusive, excede de los 300 kilogramos».

LVG 20.2.1895, 3: «Por primera vez se vio correr sobre pista francesa las **cuadrupletas**».

Cantó *Ciclismo* (1925: 25): «Sucesivamente aparecieron el cuadríciclo, el tándem triplera, **cuadruplera**, etc., hasta la decupleta, conservándose hoy en boga el tándem y aun en proporción exigua, dedicándole para entrenamiento».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *quadruplette*, documentada por el DHLF a finales del siglo XIX.

CUATRILLÓN. m.

Un millón de trillones.

LVG 19.1.1894, 5: «Y sino, fíjense ustedes en los artículos científicos que abundan por ahí en las columnas de los periódicos, demostrando de un modo elemental, como dos y dos son cuatro, que la vida terrestre terminará dentro de 10^{100} **cuatrillones** de siglos, por paulatino enfriamiento».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *quatrillion*, documentada en 1484 [TLFI], formada a partir de *quatre* ‘cuatro’, y *million* ‘millón’. Viene recogido en el DRAE de 1925, si bien con la marca de procedencia francesa no aparece hasta el DRAE 2014.

CUBISMO. m.

Pint. Escuela artística, aparecida hacia 1908, según la cual diversos aspectos de una misma cosa pueden representarse simultáneamente bajo formas geométricas.

LVG 5.10.1911, 10: «Existen mercaderes de pinturas que, figurándose que el **cubismo** fuera una tendencia que se impondría, han ido adquiriendo obras de esos reformadores».

IEA 8.3.1915, 146: «El **cubismo**, por el contrario, opina que todo ese aspecto que al impresionismo interesaba, son añadidos que la luz y el momento ponen en las cosas».

Mun 26.1.2004, 35: «El canon griego como modelo de belleza que llenaron de arrebatos los románticos fue reducido a cenizas de sensualidad y erotismo por el expresionismo, el **cubismo**, el surrealismo y otras vanguardias, cenizas de las que resurgió con una nueva configuración realista».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cube*, formada a partir de *cube*, más el sufijo *-isme*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Existen opiniones diversas sobre el origen de esta palabra. Para unos fue Guillaume Apollinaire el primero en emplear este término en 1910 con ocasión de una conferencia que dio en Bruselas, según lo constata el crítico alemán Daniel Henry en su libro *Der Weg zumkubismus* (Munich, 1920); otros opinan que fue Henri Matisse quien utilizó *cube* por primera vez en 1908, al ver un cuadro que representaba casas cuya apariencia cúbica le sorprendió vivamente.

La trascendencia de este estilo pictórico llegó más allá de los círculos artísticos y fue motivo de interpelación parlamentaria en la Asamblea Nacional francesa. El escritor catalán Josep Pla en la revista *Destino*, (1.12.1945, 13) escribe: «Hasta 1911, no fueron usadas por primera vez las palabras cubismo y cubista. El responsable de estas palabras fue Apollinaire, que las usó en Bruselas, aquel año, por primera vez, en una conferencia». El pintor Pablo Picasso en la revista *Índice*

(15.5.1952, 12): «Cuando hicimos cubismo no teníamos ninguna intención de hacer cubismo, sino de expresar lo que estaba en nosotros». En España, la primera exposición de pintores cubistas tuvo lugar en el otoño de 1920, en la Galería Dalmau de Barcelona, y las telas de los pintores como Matisse, Van Dongen, Braque, Picasso, Moreau, entre otros, provocaron agrios comentarios sobre este movimiento pictórico.

CUBISTA. *m. y f.*

1. *Pint.* Artista que sigue los principios estéticos del cubismo.

LVG 5.10.1911, 10: «La admisión de los **cubistas** en el Salón de Otoño ha levantado en París un gran revuelo».

IEA 8.3.1915, 146: «Madrid contempla desde el día 5 de este mes, en el nuevo local de exposiciones de la casa Khnun (calle del Carmen), su primera exposición de **cubistas**».

Areilza París (1990: 122): «París vivía en los primeros años del siglo un clima de modernización artística creadora, un tanto iconoclasta, con los *fauves*, los *nabis*, los neoimpresionistas, los **cubistas**».

2. *adj.* Del cubismo.

IEA 8.3.1915, 146: «Lo mismo da: no hay que dilucidar esto ahora, lo incontestable es que el movimiento **cubista**, disparatado o genial, ha tomado proporciones de acontecimiento en el mundo entero».

SG 18.6.1927, s/p: «Jersey **cubista** de seda azul».

EP 7.12.2004, 30: «La Fundación telefónica completa su gran colección **cubista** con 29 obras de 18 artistas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cubiste*, datada en 1910 [DHLEF].
DRAE 1936.

CUCHÉ, COUCHÉ. *adj.*

[Papel] satinado y barnizado empleado en revistas y publicaciones que llevan grabados.

LVG 6.8.1899, 2: «Bastará decir para justificar la afirmación, que el número de la presente semana de *Blanco y Negro* puede colocarse a la altura de las mejores revistas ilustradas del extranjero. Impreso en elegante papel **couché** y con doble cubierta de papel seda, contiene un interesante sumario».

IEA 15.6.1906, 399: «Cuatro grandes páginas en papel **couché**».

LP 21.10.1932, 2: «Alguna vez en esta revista toda papel **cuché** y bellas tricromías se ha llegado a comparar la excelencia de las rosaledas valencianas con la de Rumania».

Mag 23.10.2005, 12: «Las circunstancias quisieron, sin embargo, que en el suplemento **cuché** de ese periódico aparecieran ese mismo día cierto reportaje realizado por el mismo quejumbroso nihilista».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *couché*, documentada en el campo de la papelería en 1752 [DHLF], abreviación de *papier couché*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. Suele asociarse con la palabra *papel*. Galicismo registrado también en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

CUCHETA, COUCHETTE. *f.*

Litera.

LVG 10.11.1933, 4: «Nuestra capitana iba orgullosa, porque había enrolado en su tripulación al bravo Ñabircán, cuyos servicios nos serían de incalculable valor, por su conocimiento de la región y por su astucia india, y sólo rezongó el portugués, contra el nuevo tripulante, que lo obligaría a estrecharse más en su ya exigua **cucheta**».

LVG 4.7.1959, 16: «La Renfe francesa ha puesto en servicio trenes con **couchette** que circularan de noche mientras que los automóviles irán en el mismo tren en coches de doble plataforma».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *couchette*, documentada en 1882 [DHLF] en el transporte marítimo y en 1909 en el ferroviario. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés con la forma *couchette* [COED].

CUERDA. *f.*

Deps. En un velódromo o pista de atletismo: línea trazada en el borde interior de la pista que determina la longitud de ésta.

Marco Repertorio (1896: 980): «Velódromos. Para carreras son preferidos los de pista de *portland*, con las curvas inclinadas; debiendo tener la vuelta por la orilla interior de la pista, sitio llamado la **cuerva**, la tercera parte del kilómetro, o sea 333 metros 33 centímetros».

IEA 8.7.1900, n. s., s/p: «Con motivo de la Exposición, el *Gran Prix* ciclista de París ha revestido este año mayor importancia y el Ayuntamiento parisiense ha aumentado sus premios hasta 50.000 francos, sin contar el gasto de un nuevo velódromo municipal que se ha construido en el bosque de Vincennes, porque la pista del antiguo sólo tenía 400 metros de desarrollo, como nuestro velódromo de Chamartín, habiéndosele dado a la nueva pista 500 metros, contados a la **cuerva**».

COGER LA ~ *loc. v. Cicl, Híp, Atl.* Correr por la curva más inmediata a la pista.

ByN 12.10.1895, 13: «El Sr. Minué logró **coger la cuerda** y conservar el puesto en casi toda la carrera, más en las últimas vueltas, cuando ya se acercaba el término de los 5.000 metros, Lacasa se adelantó con un poderoso *emballage*, siendo proclamado campeón».

PEGARSE A LA ~ *loc. v. Cicl, Híp, Atl.* Utilizar la zona interior de la pista.

IEA 8.12.1916, 723: «Con verdadera extrañeza hemos observado en todas las carreras el afán que tienen la mayor parte de los jinetes en conservar y **pegarse a la cuerda** cuando entran en la recta final».

ETIM. E HIST. Voz que en la acepción de la 'parte interior de la pista' procede del francés *corde*. Las expresiones *prendre la corde*, *mettre quelqu'un contre les cordes* han sido traducidas por 'coger la cuerda', 'poner a alguien contra las cuerdas'. En los orígenes del atletismo en las carreras de velocidad se señalizaban las calles por medio de cuerdas. DRAE 2001.

CUESTIÓN. f.

Pregunta.

LVG 31.5.1952, 2: «Durante nuestra experiencia como fabricantes de aparatos de saneamiento se nos ha planteado en numerosas ocasiones la siguiente **cuestión**».

ABC 20.3.1982, 45: «**Cuestión** nos llegó de Francia, lo mismo que el verbo *questionner*, que solo significa hacer preguntas, y es feo y mal empleado cuando se vierte al español como cuestionar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *question* y esta del latín *quaestio*, que a su vez procede de *quarere*. Baralt [DG] se opone a esta voz y propone sustituirla por *pregunta* o *asunto*. DRAE 1817.

CUESTIÓN DE CONFIANZA. f.

Pol. Procedimiento por medio del cual el jefe de un gobierno de un país plantea al Parlamento la aprobación de un proyecto de ley o a la política gubernamental, y con el que condiciona su continuidad en el poder en función del resultado de la votación.

LVG 24.5.1882, 7: «Este contrasentido de los disidentes revela bien a las claras que lo que se quería era plantear la **cuestión de confianza** en lo que atañe al señor Alonso Martínez».

LP 8.1.1950, 2: «Quizá convenga poner en claro el por qué de la oleada de **cuestiones de confianza** sucesivas que se han plantado ante el Parlamento francés».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *question de confiance*. DRAE 1956.

CUESTIONAR. *tr.*

Poner en tela de juicio, dudar.

LVG 11.7.1968, 15: «En estas circunstancias, nada tiene de extraño que uno de los comentaristas más sagaces del acontecer norteamericano, Walter Lippman, afile hoy su pluma para **cuestionar** la eficacia de un sistema razonablemente válido en épocas normales, pero susceptible de conducir a un desastre en estos tiempos de crisis».

ABC 20.3.1982, 45: «No se puede **cuestionar** la buena voluntad de una persona».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *questionner*, documentada en el siglo XIII en la acepción de ‘plantear preguntas a alguien’ [DHLF], formada por derivación a partir de *question*, y esta del latín *quaestio*.

CUL-DE-SAC. *m.*

Callejón sin salida.

IPU 14.1.1856, 19: «Y sin embargo de todo no es el Mediterráneo hoy día otra cosa que un **cul se sac** para los navegantes».

VMontalbán *Pigmalión* (2009: 137): «[...], patrullada por una flota norteamericana, sin duda numerada o numerable, a manera de prepotentes lanchas costeras de un **cul de sac** de América».

Sorribes *Construcción* (2015: 181): «Cronista Carreres es un absoluto fracaso, un **cul de sac** absurdo, al que se confiere un aprovechamiento a todas luces excesivo».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada por el DHLF desde el siglo XVIII; literalmente ‘culo de saco’; registrada en inglés [EDHP]. Se suele utilizar tanto en el campo de la arquitectura como de modo metafórico para indicar que no se encuentra salida a una situación complicada.

CULOMBIO, COULOMB. *m.*

Elec. Unidad de cantidad de electricidad del sistema internacional, equivalente a la cantidad de electricidad transportada en 1 segundo por una corriente de 1 amperio. (Símb. C) [DRAE 2014].

LP 30.6.1899, 1: «**Culombio** (de **Coulomb**).- Cantidad de electricidad capaz de separar de una disolución de plata 1,118 miligramos de este metal».

Sears *Electricidad* (1963: 86): «La unidad mks de intensidad de corriente es un **culombio** por segundo y se denomina amperio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coulomb*, documentada en 1881 [DHLF]. DRAE 1956 con referencia al físico francés Charles Augustin

Coulomb, 1736-1806, autor de importantes trabajos sobre el magnetismo y la electrostática; registrada en inglés con la forma *coulomb* [COED].

CULOTE. *m.*

Parte metálica introducida en el casquete de una bombilla eléctrica.

MV 4.3.1902, 2: «Precio: 0,75 por la lámpara y 0,85 por **culote**».

ABC 3.9.2003, 24: «Pero no se dio cuenta que el **culote** había sido percutido, pero la bala no había sido disparada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *culotte*, derivada de *cul* ‘culo’. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

CULOTE, CULOTTE, CULOT. *f.*

1. *Dep.s.* Pantalón corto utilizado para la práctica de ciertos deportes como la equitación, el boxeo, ciclismo.

MV 10.4.1891, 2: «El perfecto cazador debe montar a caballo a la puerta del *chalet*, elegantemente vestido cual si lo sacaran en aquel instante de una caja: el *chic* inglés previene todos los detalles, desde la **culotte**, que para estar en su punto necesita doce horas de pulimento y todo el arte de un ayuda de cámara avezado, hasta el delantal de seda para que **culotte** y botas de campaña lleguen cual rosa recién cortada de su planta, que aún ostenta en sus hojas el rocío de la noche».

LCV 23.7.1915, 3: «Todo corredor deberá utilizar **culote** negro y botas o zapatillas, forzosamente».

Est 27.11.1928, 14: «No hay boxeador que haya sacado al *ring* unos **culottes** más elegantes que los suyos».

ABC 2.6.1930, 16: «**Culot** haciendo juego».

EP 23.7.2000, 47: «Tremenda alegría para un aficionado mutilado, que en silla de ruedas y vestido de arriba abajo con el *maillot* y el **culotte** del Banesto, cogió el casco, lo colocó en su regazo y huyó feliz de la meta».

2. Braga femenina.

LVG 5.1.1999, 16: «El tanga recordaba al **culote** femenino empleado por las humildes artistas de los cafés con cupletistas, ya periclitados y remotos».

LVG 27.5.2010, 9: «Su provocativo modelo llenó de perplejidad a los asistentes ya que debajo llevaba un **culote** de color carne».

EPS 8.6.2013, 18: «Sujetador de Carine Gilson y **culotte** de Chantal Thomas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *culotte*, documentada por el DHLF en 1903, vocablo muy extendido entre los ciclistas. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa y usual en Uruguay. En ocasiones conserva

el género femenino como en francés, y en otras se asocia con la voz pantalón, utilizando el masculino; registrada también en catalán [AEGC] y en inglés [NOAD].

CULOTAR. *tr.*

Ennegrecer.

RV 1.11.1880, 35: «No pertenece a esa raza de cultivadores de la belleza que llenan horas del día maldiciendo unos de otros, **culotando** pipas y sorbiendo tazas de café».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *culotter* ‘ennegrecer’, documentada en 1823 [TLFI] derivada de *culot* y el sufijo *-er*.

CULOTADA, CULOTÉE. *adj.*

Ennegrecida.

LVG 21.12.1886, 6: «Sobre el cierre de la pipa, el emperador Nicolás hizo grabar esta inscripción: **Culotada** en quince días».

ByN 21.5.1910, 23: «Nos contó el hecho el contraamaestre, un lobo de mar, cenceño y velludo, con la tez **culotada** como su pipa».

LVG 21.10.1905, 5: «En tanto que la vieja almirante lady G... aspira y echa espesas bocanadas de una pipa **culotée** a la perfección».

LVG 17.11.1906, 6 «Y diciendo eso sacaba de otro bolsillo una fosforera y una pipa perfectamente **culotée** que atiborró de tabaco y encendió tranquilamente, en tanto el francés empezaba a preguntarse si aquel amable yanqui no se proponía tomarle el pelo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *culottée*, ennegrecida’. *Pipe culottée* está documentada desde 1823 [TLFI]. En español, caída en desuso.

CULTURISMO. *m.*

Gimm. Ejercicios físicos orientados al desarrollo ostensible de los músculos de las personas.

LVG 16.10.1963, 42: «Interesa instructor de Educación Física, especialista en **culturismo** (20 a 3 años)».

Dest 30.1.1971, 39: «La vertiente deportiva del **culturismo** debe quedar totalmente descartada».

NPín 7.1988, 31: «Gym Olympo: Gimnasia sueca. Gimnasia mantenimiento. Gimnasia correctiva. **Culturismo** (sistema en placas). Streching. Aerobic. Piscina climatizada. Sauna. Squash. Masaje. Rayos UVA».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *culturisme*, documentada hacia 1950 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Körperkultur*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

CULTURISTA. *m. y f.*

1. *Gimm.* Persona que se interesa por el desarrollo de la cultura física
Reyes Amorós (1961: 48): «Se ve que al tomar la ficha a sus alumnos, se ocupaba del carácter de estos y que procuraba corregir las malas cualidades de ellos, y, si no podía conseguirlo, les cerraba las puertas del gimnasio, pensando el mal que un hombre fuerte y valiente, pero malo, podría hacer, que es algo que después repitió un **culturista** famoso aplicándolo al proceder cobarde y abyecto del famoso luchador turco Yusuf [...]».

LVG 11.11.1961, 45: «El deportista tarraconense José Donato Muñoz, designado mejor **culturista** del año por su intensa labor en cultura física y gimnasia educativa».

2. Persona que practica un desarrollo muscular que ha dado lugar a una estética del cuerpo artificial que se exhibe en concursos.

Dest 30.1.1971, 39: «Hasta la fecha no se ha logrado que los **culturistas** puedan reunirse en una federación deportiva».

EP 27.5.2004, 54: «Estaba también Milos Sarcev, un **culturista** que llegó a *mister* Universo en su época de mayor gloria».

3. *adj.* De la persona que practica el culturismo.

Santonja *Culturismo* (1983: 4): «[...] y una segunda parte que desarrolla los conocimientos básicos de la dietética **culturista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *culturiste*, documentada hacia 1950 [DHLF]. DRAE 2001.

CUMIN. *m.*

Aguardiente aromatizado con comino, hinojo y canela, de sabor muy dulce.

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 272): «Una tarde de otoño, después de admitir una copa de **cumin** que su padre quiso que bebiera detrás del café, Anita salió sola, con el proyecto de empezar a escribir un libro».

ABC 22.12.1913, 24: «Frutas al Champagne, al Kirsch y al **cumin**».

LVG 7.6.1923, 26: «Copa **cumin** para licor».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada con la forma *comin* hacia 1188 [DHLF], del latín *cuminum*, nombre de una planta originaria de Oriente, y por metonimia su grano aromático. En español ha terminado por generalizarse la

forma *ciúmel*; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [COED].

CUOTA PARTE. *loc. sust.*

Parte proporcional.

LVG 27.1.1909, 7: «Si el muchacho muriera un minuto antes que su madre, aquél sólo tendría derecho a su **cuota-parte** de viudo y el resto de la riqueza de la esposa volvería a su familia de origen».

EP 6.10.2002, 11: «Así, está llamando al timbre del idioma el extraño **cuota parte** que calca el francés *quote-part*, el cual, a su vez, sale del latín *quota pars*».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *quote part*, documentada desde 1568, procedente del latín jurídico *quota pars* [DHLF]. Solo se emplea en singular.

CUPÉ, COUPÉ. *m.*

1. *Esgr.* Golpe, tajo.

LunI 3.1.1876, 1: «[...] y se proscribe por último, la estocada llamada **cupé** (castellanizando la palabra francesa), pues basta estirar el brazo para parar semejante latigazo, pues no merece el nombre de golpe».

Merelo Manual (1878: 60): «Este **cupé** es lo mismo que el de tercera, pero con la diferencia que debe ponerse el profesor en guardia de tercera uñas abajo, y desde allí hace la extensión de brazo uñas arriba».

2. *Autom.* Carruaje cerrado de cuatro ruedas y dos plazas.

DVa 4.4.1805, 16: «Se vende una berlina o **cupé** a la inglesa».

IEA 8.10.1890, 214: «Los franceses, en su típico espiritualismo, no han transformado el velocípedo elegante de acero y goma, en una tartana de familia, como lo han hecho los positivistas ingleses, al modificarlo y convertirlo en el *tandem*, triciclo enorme, movido por el papá y la mamá de cada casa y adicionado con un armatoste **coupé**, donde van los niños».

IEA 15.2.1897, n. s., s/p: «El motor eléctrico por acumuladores ha sido aplicado por Mr. Darracq a un lujoso **cupé huit ressorts**».

Lebrun Manual (1900: 261): «El caballo se aplica mucho en nuestros días al tiro ligero y es grande la variedad de carruajes de lujo que se conocen. Los principales de dos ruedas, son el *dog-cart* y el cabriolé. Los de cuatro ruedas son el landó, el **cupé**, el faetón, el *visavis* y algunos otros».

LP 4.4.1906, 1: «Hace días que circula por París nuevos automóviles de alquiler. Son taxímetros, como lo son ya todos los fiacres. Su forma es la de un **cupé**, y están pintados de encarnados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coupé*, participio pasado del verbo

couper ‘cortar’. En un principio se designaba con este galicismo un *paso de danza*, después una *carroza de dos plazas* (*carrosse coupé*), y por extensión, *coche de tiro con dos puertas*. En esgrima es el *golpe que se tira por arriba* y en este sentido cuenta con una entrada en el DGELE. En el DRAE de 1914 aparece en la acepción de ‘coche de dos asientos tirado por caballos’, definición que se ha mantenido hasta la edición de 1992 sin tener en cuenta la acepción de *automóvil deportivo de dos puertas*.

CUPLÉ, COUPLET, CUPLET. m.

Copla.

GM 20.9.1842, 2: «Este ligero juguete no merece de ningún modo el dictado de comedia de París, donde raro es el día que no se estrena alguna función dramática, se representan miles de piezas de tan poquísima importancia como la que nos ocupamos, las cuales mejor que *vaudevilles* debían llamarse tonterías *melées de couplets*».

LCV 8.2.1909, 3: «Se repitieron los **couplets** del tercer cuadro, cantados con mucha vis por Patricio León y Ruiz-París».

MV 29.2.1920, 2: «Los **cuplets** de Fray Canuto en *Las Corsarias* dan la nota de actualidad».

ABC 5.6.1930, 12: «Recordando los deliciosos **cuplés** de Gedeón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *couplet*, documentada hacia 1360 [DHLF], del latín *copula*. En un primer momento un *couplet* fue la estrofa de una canción. DRAE Manual 1927; palabra que se puede relacionar con el provenzal *cobla*; en inglés *couplet* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

CUPLETISTA, COUPLETISTA. m. y f.

Tonadillera, cantante de cuplés.

LVG 16.9.1903, 7: «Reaparición de la bella **cupletista** Luz Bell».

Pu 4.1.1904, 2: «Las hermanas Valenzuelas **coupletistas** y bailarinas».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *couplet*. DRAE Manual 1927. En francés la forma *coupletiste* no existe.

CUPRONÍQUEL, CUPRO-NIQUEL. m.

Aleación de cobre o níquel empelada para hacer monedas [DRAE 2014].

LVG 11.4.1924, 18: «Ya está aprobado el modelo de la nueva moneda de **cupro-níquel**, de cinco, diez y veinte céntimos de peseta».

LVG 10.2.1926, 23: «Algunas casas de cambio han pretendido que les cambiasen moneda de plata por la nueva **de cupro-niquel**, pero en la Casa de la Moneda se negaron a hacerlo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cupro-nickel*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; en inglés *cupro-nickel* [COED].

CURDO. V. KURDO.

CURÉE. f.

Caza. Encarne.

EC 16.12.1877, 20: «[...] cogió la liebre y se la presentó al Rey, dándosela luego al *Piqueur* para que procediera a la **curée** acostumbrada, que consiste, como es sabido, en partirla en pedazos y arrojársela a los famélicos y jadeantes lebreles».

EC 16.7.1886, 191: «El halalí y una **curée** con antorchas de bengala termina esta espléndida representación como no se había visto nunca».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1160 con la forma *curiée*, y con la actual desde el siglo XVI, derivada de *cuir* ‘piel de un animal’ [TLFI]. Galicismo decimonónico.

CURIO. m.

Fís. Actividad que presenta un gramo de radio.

Pomar Física (1991: 414): «La velocidad de desintegración se mide en **curios** (Ci), unidad que se define como la actividad de una muestra que produce $3.7 \cdot 10^{10}$ desintegraciones por segundo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *curie*, derivada de M. Curie, 1867-1934 y P. Curie, 1859-1906. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa, registrada en inglés con la forma francesa [COED].

CUSCÚS, COUSCOUS. m.

Gastr. Especie de sémola en la que se mezcla carne de cordero con cebolla, ajo, zanahoria, y pimienta.

MP 16.1.1859, 18: «Solo no es la palabra exacta, pues tenía para que me acompañase a mi negra Mordjana, a la que miraba distraído cocer mis galutos de cebada y preparar el **couscous**».

IEA 30.1.1875, 66: «La base alimentaria del pueblo consiste en el **cuscús**».

LMV 16.12.2004, 36: «Pero si también quieres disfrutar de exquisiteces culinarias, no dudes en quedarte a cenar, vale la pena probar sus especialidades

de cocina marroquí y ya son famosos en Valencia, el **couscous**, el *tajone* y la *bastela*, que allí preparan».

Dominé Culinaría (2008: 320): «El **cuscús** es sémola precocida de trigo duro, que se hincha con un poco de agua, y se deja cocer al vapor en la cuscusera, que es una olla con dos compartimentos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *couscous*, documentada en 1649 [DHLF], y esta, a su vez, del árabe *kuskus*, derivada del verbo *kaskasa* ‘triturar’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés con la forma francesa [EDHP]. En español la forma árabe hispánica *alcuzcuz* viene recogida en el *Diccionario de Autoridades* de 1726: «Grano de pasta de harina cruda, del cual después de cocido se hacen varios guisados, especialmente entre los Moros, que lo utilizan mucho».

Este plato de la cocina magrebí se expandió en España a mediados del siglo XIX a través de la intensa emigración de jornaleros y jóvenes del sureste español hacia tierras argelinas. Posteriormente, en 1962, con la proclamación de la independencia de Argelia, muchos españoles y franceses, nacidos en este país, se vieron obligados a retornar a Francia o España. Marsella y Alicante fueron las ciudades que acogieron un mayor número de estos llamados *pieds noirs*. En el presente, ya vía emigración ya multiculturalidad, este plato forma parte del menú de numerosos restaurantes.

CUTÍ, COUTIL. m.

Tejido de lienzo rayado que se utiliza en la confección de colchones, y vestidos para el trabajo y la caza.

DVa 23.6.1830, 387: «Los pantalones más de moda son de **coutil** blanco, y los chalecos de piqué blanco».

AA. VV. Chispas (1836: 139): «Se fabrican, telas, **cutíes**, tapices, tejidos de lana, mosilina, piqué, jabones para uso particular de lavar lanas etc.».

IEA 15.4.1877, 254: «La Cintura regente no ha sido creada, en verdad, para toda clase de personas: ya se haga en satín, ya en **coutil**, siempre será el corsé de la mujer elegante».

DVa 12.9.1911, 1: «Se va generalizando la costumbre de vestir a los pequeños en el invierno con tejidos flexibles y ligeros tales como la *guingan*, el *cambrá*, el **cutí** y la popelina».

LVG 26.5.1929, 10: «Traje de sarga azul, sobre cuello de **cutí**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coutil*, documentada desde 1202 [DHLF], derivada del francés antiguo *conte* ‘colchón de plumas’. DRAE 1925

con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [EDHP] y en catalán con la forma *cotí* [AEGC]. El cutí es un tejido rayado que se utiliza comúnmente para cubiertas de colchones.

CUVÉE. *f.*

Enol. Cosecha.

ABC 22.12.1909, 13: «Champagne Mercedes, **cuvée** *reservée*, comparad con las mejores marcas extranjeras».

LVG 23.12.1911, 4: «Champagne Mercedes, **cuvée** *reservée*, extra dry (muy seco)».

EPS 23.2.2003, 105: «*Comtes de Champagne Blanc de Blancs* 1995 es el prólogo de toda celebración: una espléndida **cuvée** donde la *chardonnay* muestra toda su finura».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada por el DHLF hacia 1220, formada por derivación de *cuve* ‘cuba’, del latín *cupa*. Galicismo utilizado entre los expertos en enología.

CYCLEMAN, CYCLEWOMAN. *m. y f.*

Cicl. Ciclista.

IEA 22.7.1896, n. s., s/p: «Por esto se asustan los *foot-ballmen*, los **cyclemen** y *sportmen* análogos del momentáneo estado de postración en que se encuentran después de un partido o carrera y del copioso sudor que han derramado y continúan derramando».

ByN 19.12.1896, 5: «Y cuentan que hay buenas **cyclewomen**: Balbina Valverde y Rosario Pino, a quienes inició Vital Aza con su *Pravianø*».

IEA 8.10.1897, n. s., s/p: «El cisma ha surgido en Inglaterra el día en que un grupo de **cyclewoman** han decidido seguir sus propios gustos, y se han echado valientemente a la calle a arrostrar el apostolado del pantalón ciclista en las mujeres».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo formado a partir de las voces inglesas *cycle*, abreviación de *bicycle* ‘bicicleta’, *man* ‘hombre’, *woman* ‘mujer’. En inglés es *cyclist*. Voz utilizada en los inicios del ciclismo.

CYRANESCO, CA. *adj.*

Lit. De Cyrano de Bergerac.

LVG 27.12.1910, 6: «El tercero está adornado con vistosas pinceladas, como la lección de esgrima (un poco **cyranesca**) de Diego Acuña a su hijo».

Camba Playas ([1916] 1947: 15): «Hace ya cinco o seis años, y todavía recuerdo, con una leve sonrisa **cyranesca**, la impresión de terror que produje en la isla».

Insúa Sombra ([1938] 1959: 354): «Yo me apuesto una mano, y hasta mi nariz **cyranesca**, a que todo eso es mentira».

ETIM. E HIST. Adjetivo derivado del nombre propio *Cyrane*. Edmond Rostand, 1868-1918, pasó a la posteridad, en especial, gracias a su comedia *Cyrane de Bergerac* (1895). El personaje principal es Cyrano, poeta y guerrero, dotado de una enorme nariz que no pasa desapercibida, y enamorado de su prima Roxane. Capaz de sacrificar su amor por la amistad a Cristián de Neuvillette pone siempre su espada al servicio de la justicia, del amor y de la defensa de su nariz.

D

DACTYLO, DACTYLOGRAPHE. *m. y f.*

Mecanógrafo.

LVG 7.2.1904, 7: «Demanda de empleos: Jeune français, comptable, **datylographe**, correspondant anglais, ayant notios espagnol».

LVG 21.11.1922, 28: «Casa importante pide **dactylo** de preferencia, francesa, conociendo bien francés y español».

ByN 26.5.1929, 11: «El hermano de mi **dactylo** tenía razón; yo estaba en salsa antes de haber hecho siquiera la mitad del recorrido».

ETIM. E HIST. Abreviación de la palabra francesa *dactylographe*, voz compuesta del elemento prefijal *dactyl*, tomado del griego *daktulos* ‘dedo’, y *-graphie*, del griego *graphein* ‘escribir’; documentada en 1900 [DHLEF]. En español, usual en las primeras décadas del siglo XX. En sus inicios fue una profesión ejercida exclusivamente por mujeres.

DACTILOGRAFÍA. *f.*

Mecanografía.

LVG 29.9.1905, 1: «Escuela de Comercio. Apertura de curso. 1 de octubre: francés, inglés, correspondencia y prácticas comerciales y de escritorio, **dactilografía**».

IEA 15.2.1914, 103: «El cuidado y enseñanza de los niños hasta los ocho años, la **dactilografía** y estenografía, la práctica mercantil, los idiomas, la Farmacia y la Química, los archivos y bibliotecas, las aplicaciones oficiales y particulares del dibujo, ¿no son estudios y empleos propios de las especiales condiciones de la mujer?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dactylographie*, documentada en 1900 [DHLEF], y esta, a su vez, del griego *daktulos* ‘dedo’, y *grafia* del verbo griego *graphein* ‘escribir’. DRAE 1925.

DADÁ. *n. y adj.*

1. *Lit.* Artista o escritor adepto al dadaísmo.

Sender Morel (1969: 78): «Tú querías que yo hiciera como tantos otros arte experimental, pero no lo haré. *Épater* como los surrealistas o los **dadá** es fácil. Interesar y conmover es más difícil».

EP 21.1.2004, 29: «Tras las primeras obras, de carácter más abstracto y que “fueron minusvaloradas en su momento”, aparecen los “años de la convulsión” entre 1912 y 1921, próximo al dadaísmo que la artista presenta con un componente burlón e irónico sobre el machismo de los **dadás**».

2. Caballito de madera.

EP 29.10.2005: «A menudo me remonté en el tiempo, más que a los caballos del Partenón, al **dadá** de mi infancia, a mi buen caballito de madera».

ETIM. E HIST. Según el DHLF *dada* es una formación onomatopéyica del lenguaje infantil con la que se designa el caballo, documentada en 1508. Posteriormente, sirvió para traducir el inglés *hobby-horse* ‘manía’, ‘tema favorito’ ‘pasatiempo favorito’. A principios del siglo XX *dada* se convirtió en el nombre de un movimiento artístico creado en 1916 (14 de julio, Tristan Tzara, *Le Manifeste de M. Antipyrine*), en el que se protestaba por medio de la burla y la irracionalidad contra la absurdidad universal.

La palabra *dada* fue escogida por T. Tzara y Huelsenbeck, el 8 de febrero de 1916, en Zúrich, en el café Terrasse al abrir al azar las páginas de un Larousse [DHLF]. DRAE 1992; documentado también en catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

DADAÍSMO. m.

Lit. Art. Movimiento vanguardista surgido durante la Primera Guerra Mundial, que niega todo ideal artístico y reivindica las formas irracionales de la expresión [DRAE 2014].

LVG 11.9.1920, 8: «El comentarista responde afirmativamente a la última pregunta, resumen de las anteriores, haciendo constar por anticipado que los noveles huyen de la excentricidad, libres de toda clase de **dadáismos**, *futurismos* o *cubismos*».

MV 28.5.1921, 1: «Como se induce, el **dadáismo** que pretende ser literario y el ultraísmo, que pretende también ser literario, poético y además pictórico, tienen analogía en algún punto».

Dest 1.12.1945, 13: «El **dadáismo** es una consecuencia estricta e ineluctable de las manifestaciones futuristas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dadaïsme*, documentada en 1917 [DHLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en inglés con la forma *dadaism* [EDHP]; en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

DADAÍSTA. *adj.*

1. *Lit.* Del dadaísmo.

LVG 31.8.1920, 10: «[...] propaganda de nuestra doctrina predilecta en sociología como en arte, en higiene personal igual que en alquimia culinaria: la propaganda del *sentidocomunismo* o el *ismo* que ustedes quieran colgarle al nombre de la doctrina de ver las cosas como ellas son en su realidad natural y no como se le ocurra embadurnarlas al primer pintor chiflado que salga por ahí pintándonos una humanidad cubista o una realidad **dadaísta**».

Ortega Arte ([1925] 1964: 34): «Que es lo que ha hecho la broma **dadaísta**».
EP 21.1.2004, 29: «El montaje presenta en paredes azules y cartelas difíciles de leer un recorrido cronológico desde las primeras obras expresionistas, los fotomontajes, Berlín y las prácticas **dadaístas** donde reflejan otras vertientes de las vanguardias históricas, la imagen de la mujer, el arte primitivo, la entreguerra y el nazismo».

2. *n.* Seguidor del dadaísmo.

VVa 22.5.1925, 5: «Ahora les ha tocado el turno a los **dadaístas**».

EPB 8.5.2004, 14: «Y me dije que no había nada malo en realizar paisajes, aunque mi integridad como **dadaísta** podría verse resentida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dadaïste*, documentada en 1918 [DHLF]. DRAE Manual 1983. Escritores como Louis Aragon, 1897-1982, y Paul Éluard, 1887-1952; y pintores como Marcel Duchamp, 1887-1968, y Francis Picabia, 1879-1953, están considerados como dadaístas.

DAGUERROTIPIA. *f.*

Fotogr. Fotografía obtenida sobre una placa metálica sensibilizada por la acción del yodo y siendo revelada la imagen por la acción del vapor de mercurio.

GM 8.6.1860, 4: «[...] y que Daguerre, abandonando el método de Niepce, buscara otro distinto para crear la **daguerrotipia** para producir en una plancha metálica brillante haciendo servir el brillo como sombra».

LVG 4.1.1981, 6: «Explicó los procedimientos de la **daguerrotipia** y los ofreció al mundo entero, libres de royalties».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *daguerrotypie*, documentada en 1839 [DHLF], formada a partir del apellido de Louis Daguerre, 1787-1851, su inventor, y el griego *typhia*, derivado de *typos* ‘molde’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

DAGUERROTIPO, DAGUERREOTIPO. m.

1. Aparato utilizado para obtener imágenes por daguerrotipia [DRAE 2014].

GM 22.2.1839, 4: «Sométase al microscopio solar el ala de una mosca, y el **Daguerrotipo**, tan poderoso como el microscopio, reproducirá esa ala de mosca».

DMV 4.1.1848, 4: «Se venden también **daguerrotipos** arreglados».

Mesonero Memorias (1881: t. II, 235): «El Liceo, ansioso de conocer los resultados del prodigioso invento, nombró al Duque de Veragua, a D. Alejandro Oliván y a mí, para que estudiásemos y utilizásemos el **daguerreo-tipo**».

2. Fotografía obtenida por daguerrotipia [DRAE 2014].

GM 12.1.1850, 4: «Madrid al **daguerrotipo**».

Flanner París (2005: 187): «Thérèse Bonney ha exhibido en la Colle Gallery algunos de los veinte mil **daguerrotipos** de Louis Daguerre, pintor de panoramas y socio de Niepce».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *daguerrotypé*, documentada en 1839 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Los franceses Louis Daguerre, 1787-1851, y Niepce de Saint Victor, 1805-1870, crearon este procedimiento de reproducción en 1838 que obtuvo, hasta el perfeccionamiento de la fotografía, una buena acogida.

DAKHLA. n. p.

Geogr. Ciudad del Sahara Occidental ocupada por los marroquíes desde el año 1976.

LVG 28.5.1980, 23: «Aparentemente, al menos, **Dakhla** mantiene la misma fisonomía que hace cuatro años y once meses, cuando fue desalojada por las fuerzas españolas».

ABC 23.10.2015, 35: «El helicóptero, con tres militares, como tripulación, desaparece a 40 millas náuticas al suroeste de la ciudad de **Dakhla**».

ETIM. E HIST. *Dakhla* es la forma francesa que se ha generalizado en el campo del turismo y con la que se conoce la antigua ciudad de Villa Cisneros. El *Diccionario panhispánico de dudas* aconseja utilizar *Dajla*.

DALTONISMO. m.

Med. Anomalía de la visión de los colores que conlleva la confusión entre el rojo y el verde.

LVG 23.1.1885, 8: «En la junta de navieros celebrada en el ministerio de Marina se acordó que, al sufrir los alumnos de náutica el examen para terceros pilotos, se les someta a una prueba por si padecen *aeromatopía* o **daltonismo**».

IEA 22.8.1907, 117: «Escalas optométrica del Dr. J. Pongilioni Varela. Destinada a los médicos generales, esta escala aprecia la agudeza visual y diagnóstica la miopía, hipermetropía, presbicia y la alteración de la sensibilidad cromática, con especialidad el **daltonismo** y el escotoma central. Jerez de la Frontera, 1906».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *daltonisme*, palabra creada antes de 1841 [DHLF] por el profesor ginebrino Pierre Prévost basándose en el nombre del químico y físico inglés J. Dalton, 1766-1844, quien padecía esta anomalía de la visión. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP] y en inglés *daltomism* [EDHP].

DAMAJUANA. f.

Recipiente de forma rechoncha que sirve para contener líquidos.

Sociedad Diccionario (1835: t. I, 241): «Estos refrigerantes se componen de grandes frascos de barro llamados **damas-juanas**, superpuestos unos a otros».

GM 31.5.1849, 3: «**Damajuanas** de vidrio vacías de 4 a 4 galones».

LVG 6.5.1927, 13: «Y con la ayuda de las proyecciones presentó las distintas operaciones a que han de ser sometidos los componentes del vidrio, hasta obtener o un fino vaso de Bohemia o una tosca **damajuana**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dame-jeanne*, documentada por el DHLF en 1701. Este diccionario cree que probablemente es un término forjado por los marinos del sur de Francia, pues se registra *damajano* en provenzal, *damajana* en catalán y *damigiana* en italiano. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

DAME DE COMPAGNIE. f.

Señora de compañía.

LVG 10.10.1905, 6: «Iban con la bella aristócrata, junto a ella, pegada como el estuche a la joya, una **dame de compagnie** estrafalariamente vestida de señora, con su sombrerillo *canotier* y su falda *trotteuse*».

ABC 15.11.1912, 16: «Señorita francesa se ofrece para **dame de compagnie**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa en uso en las primeras décadas del siglo XX, frecuente en las páginas de demanda de empleo. La palabra *dama*, en

francés *dame*, abreviación de *madame* ‘señora’, forma parte de la cultura religiosa y literaria de Francia, cf. la catedral de Notre Dame; igualmente es el título de la novela *Notre Dame de Paris* (1831) de Víctor Hugo; registrado en inglés [ODFWP].

DANCING. *m.*

Establecimiento público en el que se baila y se sirven consumiciones.

ABC 2.2.1914, 4: «El *Aristocratic Dancing Club*, fundado en el Gran Hotel, ha borrado el tango de sus programas».

VVa 19.6.1925, 4: «Un auto, corriendo, para tomar el té en cualquiera de los elegantes **dancings** de los Campos Elíseos».

LP 10.2.1931, 3: «Tan sólo se ha salvado de la hecatombe general L’Embassy, un **dancing** archiparisién, donde se toman por asalto las mesas».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo acuñado en Francia, utilizado en España en el primer tercio del siglo XX. En realidad en el Reino Unido se dice *dancing-house* o *dancing-room*, y en Estados Unidos *dancing ball*. Voz formada a partir del verbo de *to dance* ‘bailar’, y este del francés *danser* [DHLLF]. La boga de los *dancings* se sitúa entre las dos guerras mundiales.

DANSEUR, EUSE. *m. y f.*

Bailarín, bailarina.

LP 31.1.1899, 1: «Lo mismo en el escenario del Alhambra que en el del antiguo Capellans, se presentaron las más descocadas *chanteuses* de *complets*, y las más excéntricas **danseuses** de allende el Pirineo».

ByN 15.6.1913, 37: «En la Comedia se ha presentado una famosa y mundial **danseuse**, miss Odis».

Bonnat Tanguinópolis (1914: 21): «El que baila con ella, un **danseur** profesional, parecía un diplomático por la distinción de los movimientos».

LVG 27.5.2012, 5: «Las **danseuses** y los representantes sindicales del célebre cabaret habían pedido un aumento de sueldo del 15 por ciento».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *danser* ‘bailar’, documentada desde 1339 [TLFI]. A finales del siglo XIX y principios del XX les *danseuses* de l’Opéra, del Eden y de Mabilie adquirieron una notable notoriedad. Caída en desuso; registrada en inglés [EDHP]. El pintor francés Edgar Degas, 1834-1917, sintió predilección por les *danseuses* a las que dedicó varias telas.

DANZIG. *n. p.*

Geogr. Ciudad polaca bañada por las aguas del Báltico.

LVG 10.4.1883, 8: «Cerca de **Danzig** se han roto cuatro diques del Vístula».

ABC 16.6.1909, 7: «El emperador Guillermo ha salido para **Danzig**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Dantzig*. En polaco la forma es *Gdansk*. La ocupación de esta ciudad en 1939 por Alemania desencadenó la Segunda Guerra Mundial.

D'APRÈS GUERRE. *loc. adv.*

De tras la Primera Guerra Mundial

DVa 24.7.1917, 1: «[...] y hemos visto que las compañías teatrales francesas que últimamente han circulado por España, representaban indecorosas comedias **d'après guerre**».

ByN 9.3.1919, 10: «No nos equivocamos los que dijimos que el teatro **d'après guerre** sería, sobre poco más o menos, igual que el teatro *d'avant guerre*».

APRÈS GUERRE. Periodo posterior a la Primera Guerra Mundial (1914-1918).

LVG 19.11.1960, 15: «De la *belle époque a l'après guerre* se titula esta manifestación que se encuadra en los distintos actos sobre “las fuentes del siglo XX” que bajo los auspicios del Consejo de Europa se abrió hace pocos días en el Museo de Arte Moderno».

ETIM. E HIST. Locución francesa usual en la prensa española en las primeras décadas del siglo XX. Los años que siguieron a la Primera Guerra Mundial estuvieron marcados en Francia por el odio hacia Alemania, el dolor que supuso la pérdida de cientos de miles de personas, los daños materiales, el crack económico de la bolsa de Nueva York en 1929 y la pasividad de las democracias occidentales ante el crecimiento de las ideologías totalitarias.

D'APRÈS-MIDI. *loc. adv.*

Indum. De tarde.

ByN 31.7.1910: 15: «Los trajes **d'après-midi** azul *paon* o *bleuet*, con la túnica de muselina de seda de que he hablado al principio».

ByN 21.1.1912, 27: «El vestido **d'après midi** se hace lo más sencillo que sea posible».

ByN 3.1.1915, 44: «Los trajes **d'après-midi** admiten todo género de fantasías».

ETIM. E HIST. Locución francesa utilizada con cierta frecuencia en el ámbito de la moda en las primeras décadas del siglo XX, coincidiendo con la enorme resonancia del *Prélude à l'après-midi d'un faune* de Claude Debussy.

D'APRÈS NATURE. *loc. adv.*

Directamente del natural.

Mesonero Escenas (1839: 105): «[...], aquel aboga por las composiciones históricas; este por las descriptivas y pintorescas; y este otro, en fin, por las comparables, y **d'après nature**».

SPE 23.4.1854, 135: «Algunos años después decía Arturo sentando sus favoritas ideas: Mi regla es general **d'après nature**, el amor de la mujer es tan constante como el vuelo de la mariposa Cejedant».

IEA 30.9.1876, 191: «Ahíto soy de banalidades sobre la materia, y escaso de asuntos nuevos, tras tantos años de crónica continúa, me decidí, tiempos pasados, a estudiar el asunto **d'après nature**».

ETIM. E HIST. Locución francesa muy utilizada en revistas de temática literaria y artística; registrada en portugués [DHLP] y en catalán [AEGC].

D'AUMONT, A LA; DAUMONT, A LA; D'AUMONT, A LA GRAND D'AUMONT. *loc. adv.*

Tiro de gran lujo compuesto por 4 caballos y dos postillones.

LVG 31.1.1883, 9: «Frente a la fuente de Neptuno empezó la revista, siguiendo al cuartel real S. M. la reina en carretela a la **gran d'Aumont**, con la infanta doña Paz y la duquesa de Montpensier».

LCV 27.7.1883, 3: «En resumen, el carruaje, coche o carroza resulta digno del Alcalde de Valencia y honra al acreditado jardinero Sr. Vigné. Dos briosos caballos enganchados **a la gran Daumont** y guiados por un jockey vestido a la inglesa, arrastra el precioso cisne, que va cimbreando su largo cuello, como si se sintiese orgulloso del dulce peso que sustenta».

LP 3.8.1897, 2: «El tiro era **a la grand Daumont**».

PBazán Eiffel (1899: 97): «El presidente viene del Elíseo, en carretela, **a la gran Daumont** y escoltado por un pelotón de coraceros».

IA 14.5.1900, 314: «M. Loubet, que había salido del Elíseo a las dos menos cuartos, en carruaje **a la gran daumont**, acompañado de Waldeck-Rousseau, presidente del consejo de ministros, [...]».

Pue 28.1.1904, 2: «El New Fumeral, que prestó servicio fúnebre, presentó una magnífica carroza **a la gran D'Aumont**, tirada por seis briosos caballos».

Foxá Madrid (2001: 102): «Sí, hombre... Con los lacayos sobre los caballos.- No sabía decir **a la grand d'Aumont**».

ETIM. E HIST. Este tipo de carroza debe su nombre al duque D'Aumont, 1762-1831, y se generalizó a principios del siglo XIX, tras la caída de Napoleón. Recibían el nombre de *à la gran Daumont* cuando eran cuatro los caballos que tiraban de ella y *demi Daumont* cuando se trataba de dos caballos. Locución

que suele ponerse de moda con ocasión de la visita a Francia de un jefe de estado.

DAUPHINE. *n. p.*

Autom. Coche francés fabricado por la casa Renault que llegó a España en 1961.

ABC 21.12.1958, 88: «Solicitantes Renault 4 CV y **Dauphine**». [Titular].

Lev 19.3.1961, 17: «El **Dauphine** será vendido a plazos». [Titular].

Vargas Travesuras (2006: 74): «En mi flamante **Dauphine**, comprada hacía un mes, llevé a madame Arnoux a media mañana al cementerio de perros».

ETIM. E HIST. Voz francesa con la que se designaba en el pasado al sucesor de la Corona de Francia. Como marca registrada este coche fue fabricado en España hasta el año 1968 en la factoría que la firma Renault posee en Valladolid.

DAVIDIANO, NA. *adj.*

Pint. De Jacques Louis David.

LVG 26.7.1901, 4: «Napoleón mandó que fuesen destruidas aquellas peregrinas obras e impuso el estilo **davidiano**, el más apropiado ciertamente a sus pretensiones cesaristas».

Ogrizek Francia (1956: 56): «Incluso en Gros, cuyo autorretrato puede verse en Toulouse tan finamente espiritual se advierte una fiebre que se adapta mal a los rigores **davidianos**».

LMV 5.2.1993, 41: «En cualquier caso, el **davidiano** más reputado fue José de Medraza, padre de la más importante familia de artistas españoles del siglo pasado».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del pintor Jacques Louis David, 1748-1825, autor de cuadros como *Le Jeu de Paume* (1794).

DEBACLE, DÉBÂCLE. *f.*

1. Ruptura del hielo en un cauce fluvial.

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1613): «Durante mi enfermedad, mientras yo estaba vencido de frenético erotismo, se ha verificado la **débâcle** del Neva».

2. Desastre, ruina, derrota,

ByN 21.9.1895, 14: «La liquidación del presupuesto veraniego es para muchos una **débâcle** económica».

IEA 8.4.1897, 222: «El día 29 de marzo el trastorno bursátil adquirió tales proporciones, que la prensa lo calificó de una **débâcle** *financière*».

EP 15.5.2004, 69: «La **debacle** –del francés **débâcle**– saltó, en efecto, por la matanza de Madrid».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *débâcle*, documentada en la acepción de ‘ruptura del hielo en un cauce fluvial’ en 1690 [DHLF], y en la de ‘desastre total’ en 1803 [TLFI]. DRAE Manual 1983 con la marca de procedencia francesa. Galicismo muy utilizado por la prensa deportiva y en las crónicas electorales, registrado también en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

La derrota estrepitosa de Francia en la guerra franco-prusiana de 1870 contribuyó a la difusión de este término, que años más tarde sirvió de título a una de las novelas de Émile Zola, *La débâcle* (1892). De este modo el diario *Las Provincias*, 2.8.1892, 1, explica el tema de esta novela: «La **debacle** es el deshielo formidable que engendra avenidas e inundaciones, es el improvisado dique roto por la potencia inmensa de la corriente, el pilotaje flojo, representados por generales aturdidos, rodando al precipicio ante el empuje irresistible de una ola inmensa, fabulosa, compacta, formada por aquellos millares de millares de prusianos con sus cascos de cordoncillo, su manta cruzada del hombre a la cintura».

Rubén Darío en *España contemporánea* (1900: 145), explica lo que supuso para los franceses la derrota de su ejército ante los prusianos y la ocupación de París en 1870: «Tras las guerras de Flandes se desborda la alegría en las telas risueñas de los geniales pintores de kermeses; y cuando acaba de pasar la **débâcle francesa**, los cuadros se encienden de odio al prusiano: se reconstruyen escenas heroicas, se rememoran actos sublimes, se pinta el sueño de la victoria, o el soldado que quema el último cartucho».

DEBATIRSE. *prml.*

Luchar resistiéndose, discutir vivamente con alguien.

LVG 6.2.1883, 8: «En el fondo adujo argumentos de poca novedad, porque esta cuestión acaba de **debatirse** en el Senado, en la cual han esgrimido sus armas por espacio de una semana los oradores más notables de la Cámara Alta».

Lev 17.7.1964, 3: «Uno de los temas de mayor fricción que van a **debatirse** en El Cairo es el emplazamiento de la Secretaría General de la O.U.A.».

Cul 7.5.2011, 34: «Es contraproducente limitar la crítica de esas producciones a su estricto valor formal o estético, aunque puede **debatirse** si alguna de ellas pasará a los anales de la Historia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *se débattre*, documentada como verbo pronominal desde 1175 [DHLLF], deverbale de *se battre* ‘batirse’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

DÉBROUILLARD. *adj.*

Desenvuelto, listo.

Pla República ([1933] 1986: 68): «El ateneísta de Madrid tiene siempre el aspecto del opositor brillante, o sea, **débrouillard**, tirando a pedante, que siempre está repitiendo un libro u otro, más bien enrevesado, difícil de comprender para el simple contribuyente, unitarista, más unitarista que Godoy, suponiendo que Godoy haya sido el mayor unitarista del país».

ABC 12.5.1971, 3: «Se les ha repetido tanto a los franceses desde 1925, que son **débrouillards** y protestones, que, además de haber acabado creyendo que lo son en realidad, han terminado por considerar estos rasgos de carácter como las dos virtudes capitales del hombre».

ABCS 11.9.2012, 14: «La inicial «D» está tomada de **débrouillard**, aquellos que responden a las dificultades con rapidez, inteligencia e improvisando con los instrumentos que tienen a mano».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1872 [DHLLF], deverbale de *débrouiller* ‘desenvolverse’. Galicismo ocasional.

DEBUSSYANO, NA. *adj.*

Mús. De Debussy.

IEA 22.4.1918, 227: «En España, principalmente, conocemos la producción **debussyana**, gracias a la Sociedad Nacional de Música».

LVG 19.10.1920, 18: «Se advierte en esta producción los rasgos característicos que tanto relieve han dado a la música **debussyana**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del compositor francés Claude Debussy, 1862-1918, autor del *Prélude à l'après-midi d'un faune* ‘Preludio a la siesta de un fauno’ (1894).

DEBUSSYSMO. *m.*

Mús. Principios musicales en los que creía Debussy.

Falla Escritos ([1950] 1972: 64): «En plena guerra, en el año diecisiete, mientras Falla proclamaba en el prólogo a la *Enciclopedia* la primacía de la emoción y del instinto, París iniciaba el rumbo contrario: en ese año se estrena *Parade*, de Satie y Picasso, y un poco más tarde aparece *Le Coq*, de Jean Cocteau, manifiesto brutal y delicioso a la vez contra el **debussismo**».

LVG 24.12.1966, 53: «La primera proyección del **debussismo** a final de siglo, desconcertó a los músicos y melómanos franceses».
ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del músico Claude Debussy, 1862-1918.

DEBUSSYSTA. *adj.*

Mús. De Debussy.

Dest 14.12.1944, 10: «[...] y en pro de un retorno al contrapunto, a la claridad y a la precisión, no se ha independizado de una sutil pero penetrante influencia **debussysta**».

Falla *Escritos* ([1950] 1972: 48): «La influencia que César Franck y algunos de sus discípulos ejercieron sobre determinados grupos de la música francesa fue contrarrestada por la reforma **debussysta**, que constituye uno de los hechos más salientes de la historia musical contemporánea, no sólo por las consecuencias que ha tenido en el arte musical de Francia, sino también en toda la música europea».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Claude Debussy, 1862-1918.

DEBUT, DEBÚ. *m.*

Primera actuación de un artista, deportista, equipo, persona en un espectáculo teatral o de cualquier otra índole.

IPU 24.3.1856, 115: «Leemos en un periódico alemán de teatros que la célebre bailarina española Pepita ha sido muy aplaudida en su primer **debut** dramático».

GM 3.6.1861, 4: «A la mayor brevedad hará su **debut** el Sr. Leonard, primer artista ecuestre de los circos Imperiales de París y San Petersburgo».

EPB 29.5.2004, 39: «El tercer acuerdo, con el sello TDK, acaba de dar como primer fruto el lanzamiento de *Il viaggio a Reims* en el montaje que supuso el **debú** operístico del director de escena catalán Sergi Belbel».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *début*, documentada en 1674 en el ámbito teatral [DHLF], deverbal de *debuter*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; galicismo registrado también en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

DEBUTANTE. *m. y f.*

Persona que actúa por primera vez en un espectáculo u otro tipo de actividad.

GM 7.7.1842, 3: «Cuando la Sra. Bernardi pierda de todo punto el miedo inherente a una **debutante**, cuando haya adquirido soltura en la escena, será una artista muy apreciable».

EF 261.1845, 99: «El cartel había anunciado una **debutante**, y cuando ésta se presentó en la escena, Franville no tuvo tiempo más que para poner su mano en la boca del conde que había reconocido a madama de Vareilles».

Mar 12.4.1975, 22: «El **debutante** Cacique Bluff, según palabras de su entrenador, es un caballo de gran categoría, ganador de importantes carreras en Argentina, a partir de 2.500 metros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *débutant*, documentada en el mundo del espectáculo en 1767 [DHLF], participio presente del verbo *débuter*. DRAE Manual 1983.

DEBUTAR. *intr.*

Actuar por primera vez.

GM 25.6.1842, 3: «Alzóse el telón con una temperatura elevada, y aparecieron las Sras. Bovay y Bernardi, *prima donna* tiple y prima contralto de la compañía, y que según noticias han venido a **debutar** a Madrid».

EF 2.2.1845, 108: «En la primera semana de cuaresma **debutará** con la *Figlia del regimiento*».

GM 13.6.1861, 4: «La señora de Lagrange **debutó** en el teatro de Santa Cruz de Barcelona en la noche del sábado con el *Hernani*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *débuter*, documentada en 1754 en el ámbito teatral [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

DECADENTE. *n. y adj.*

Lit. Persona que participa de las ideas del decadentismo.

Valera Crítica ([1886] *Obras* 1942: t. II, 655): «Las palabras *decadencia* y **decadente**, que hemos citado, merecen explicación. Hay una poesía nueva, que llaman **decadente**, y muchos poetas que componen de esta poesía».

LVG 25.8.1903, 1: «Allí conoció al poeta simbolista y **decadente** Alfredo Lepifre, hijo de un refinador de Picardía».

Villena Máscaras (1988: 60): «El **decadente** aspirará a cualquier forma de excepcionalidad, de éxtasis, de sublimidad, a las místicas mayores y a las mayores disidencias».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción literaria procede del francés *décadent*, documentada hacia 1872 [DHLF], del latín *decadens*. DRAE Manual 1927. En

inglés *decadent* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. Entre los grandes novelistas decadentes se pueden citar a Paul Bourget, Jean Lorrain, Madame Rachilde, Octave Mirbeau, etc. De este modo define Juan Valera este género en *Artículos de Crítica literaria* (1854-1905) en *Obras Completas* 1942: «El poeta no maldice, ya, no reniega de Dios, no se da al diablo, ni llora, ni grita, aunque sobrecargados de filigranas, adornos y lindezas preciosas de estilo. Ya ni la crápula excita al poeta, completamente anémico, agotado y desvincijado».

DECADENTISMO. *m.*

Lit. Movimiento literario y pictórico de finales del siglo XIX que se caracterizó por la búsqueda de lo nuevo, lo raro, lo extraño, lo artificial, lo prohibido, lo enfermizo, el sentimiento de vivir una época finisecular y todo ello acompañado de un gran refinamiento y lujo.

LVG 1.1.1907, 4: «Cinco o seis temblores nuevos habían sacudido la sensibilidad de los públicos selectos, en forma de **decadentismo**, de delicuescencia, de estetismo prerrafaélico».

Villena *Máscaras* (1988: 60): «El **decadentismo** es, pues, casi siempre, una marginalidad, una trasgresión de la ley burguesa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décadentisme*, documentada hacia 1890 [DHLF]. DRAE Manual 1927. DRAE 1992 con referencia a escritores ingleses y franceses que siguen sus preceptos estéticos; registrada también en portugués [DHLP].

DECADENTISTA. *adj.*

Del decadentismo.

IEA 8.4.1896, 214: «Cierto es que la juventud artística, que a sí propia dio en llamarse **decadentista** (los inventores del mote ya peinan canas a estas horas), vino a parar, por huir de extremados *realismos* y *positivismo*, en idealidades simbólicas, en vaguedades más o menos místicas, en elucubraciones teosóficas, y a veces en una clara reacción anticientífica y en ocasiones escéptica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décadentiste*, documentado en 1887 [DHLF]. DRAE Manual 1927.

DECAGRAMO. *m.*

Unidad de masa equivalente a diez gramos.

GM 11.5.1849, 3: «**Decagramo** ... 10 gramos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décagramme*, documentada desde 1795 [DHLF]; formada a partir del griego *deka* 'diez', y el francés *gramme*

‘gramo’. DRAE 1869. En inglés *decagramme* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DECALAGE. m.

Desajuste.

LVG 8.9.1933, 3: «A ese fin, el músico manipulador de un juego determinado, seguirá la partitura oyéndola de un disco gramofónico, y a través de púa y diafragma colocados con **decalage** anticipado, para neutralizar el correspondiente retraso por inercia».

Tri 12.12.1970, 21: «El **decalage** de las empresas industriales españolas (tamaño de las plantas, antigüedad del equipo [...]) se agudiza progresivamente».

Lev 5.6.1974, 7: «En este momento, afirmó, el turismo está sufriendo un **decalage** entre la oferta y la demanda, por influencia de los precios internacionales».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del francés *décalage*, documentada en 1845 [DHLF], deverbal de *décaler* ‘desplazar’ ‘desfasar’. Galicismo muy extendido en Uruguay y Argentina; registrado en catalán con la forma *decalatge* en 1931 [AEGC] y en portugués *decalagem* [DHLP].

DECALITRO. m.

Unidad de volumen equivalente a diez litros.

GG 19.8.1820, 216: «Luego se pesaron dos porciones iguales de harina de ambos trigos, y se hizo pan de ello: la harina de trigo segado antes de su total madurez dio siete libras de pan más que la otra en seis **decalitros**».

GM 11.5.1849, 3: «Medidas de capacidad y arqueo para áridos y líquidos. Unidad usual. El litro, igual al volumen del decímetro cúbico. Sus múltiplos. El **decalitro**... 10 litros; el hectólitro ... 100 litros; el kilolitro ... 1,000 litros o una tonelada de arqueo. Sus divisiones. El decilitro ... 1/10 de litro; el centilitro... 1/100 de litro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décalitre*, documentada en 1795 [DHLF]; formada a partir del griego *deka* ‘diez’, y el francés *litre* ‘litro’. DRAE 1869. En inglés *decalitre* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DECÁMETRO. m.

Unidad de longitud equivalente a diez metros.

GM 11.5.1849, 3: «El metro, igual a la diezmillonésima parte de un cuadrante de meridiano desde el polo del Norte al Ecuador. Sus múltiplos. El **decámetro** ... 10 metros; el hectómetro ... 100 metros; el kilómetro ... 1,000 metros; el miriámetro 10,000 metros; Sus divisiones. El decímetro ..

1/10 del metro; el centímetro ... 1/100 del metro; el milímetro ... 1/1000 del metro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décamètre*, documentada en 1795 [DHFLF]; formada a partir del griego *deka* ‘diez’, y el francés *mètre* ‘metro’. DRAE 1869. En inglés *decametre* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DECAPANTE. *m.*

Producto que se utiliza para limpiar las impurezas de una superficie.

LVG 8.2.1931, 45: «**Decapante** para arrancar las pinturas y barnices viejos».

Pedrola Materiales (1998: 192): «Antiguamente, para eliminar la pintura vieja y seca de ciertas superficies se utilizaban soluciones alcalinas a base de sosa cáustica, o bien se quemaban con la ayuda de un soplete. En la actualidad se pueden emplear **decapantes**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décapant*, documentada a principios del siglo XX [DHFLF]. DRAE 2001 sin marca etimológica.

DECAPAR. *tr.*

Limpiar una superficie quitándole la capa de impurezas que la recubren.

ABC 6.1.1960, 26: «Dispositivo para **decapar** cintas de hierro».

LVG 4.7.1972, 80: «Especialista en galvanoplastia con probada experiencia, conociendo a fondo los sistemas y la preparación de baños para zincar, niquelar, **decapar**, cobrear, platear, etc.».

Nardo Carpintería (1997: 136): «La primera se utiliza sobre todo para **decapar** cosas pequeñas y de precisión, y la segunda es más adecuada para tratar paneles grandes o muebles enteros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décaper*, documentada desde 1742 [DHFLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

DECAPÉ. *adj.*

Limpiado de impurezas de la superficie de un objeto.

LVG 13.4.1989: «A veces sus piezas están tratadas en **decapé** y en partes con óleo en color más oscuro».

ABC Bricolaje (1999: 136): «Banco decorado con la técnica **decapé** y un estarcido que repite los motivos del cojín».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *décaper* ‘limpiar una superficie de impurezas’.

DECÁPODO. *n.* y *adj.*

Zool. Clase de crustáceos superiores, provisto de cinco pares de patas, algunas de ellas terminadas por una pinza o garra, comprendiendo el cangrejo, la gamba, la langosta.

Dest 26.9.1964, 54: «Es un crustáceo **decápodo** que vive en agua dulce».

AA. VV. Comunidad (2005: t. IV, 330): «Crustáceo del orden de los **decápodos**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que todos los compuestos españoles cuyo segundo elemento es *-podo*, procedente del griego *pous, podos* ‘pie’, deberían terminar, pasando por el latín, en *-pode*. Decápodo tiene una *-o* final procedente de la *-e* final del francés *decapode*. DRAE Manual 1927.

DECATLÓN. *m.*

Atl. Conjunto de diez pruebas atléticas diferentes.

LVG 13.7.1924, 20: «Después de la jornada de hoy, la clasificación por naciones es la siguiente: menos los puntos de **decatlón** que no termina hasta esta noche».

EP 29.9.2000, 72: «Una vez más a Chris Huffins se le hizo demasiado largo el **decatlón**».

ETIM. E HIST. Voz que no existió ni en griego ni en latín; formada a partir del griego *deca* ‘diez’, y *athlon* ‘lucha’ ‘competición’. La acentuación aguda procede del francés *décatblon*, en cuya lengua está documentada en 1912 [DHLF]. DRAE 1992. Esta modalidad atlética sugiere la comparación con los legendarios diez trabajos de Hércules. El decatlón se compone de cuatro carreras: 100, 400, 1500 y 110 m vallas; tres saltos: altura, longitud y pértiga; y tres lanzamientos: peso, jabalina y disco. Esta competición se desarrolla en dos días. Prueba olímpica desde los Juegos de Estocolmo (1912).

DECELERACIÓN. *f.*

Desaceleración.

ABC 15.6.1926, 28: «Considerando que la **deceleración** de cosechas por sí sola no admitirá el fraude, la Confederación Nacional de Viticultores insiste en su petición, tantas veces hecha al Gobierno de que se la complemente con la venta de guías de circulación».

LVG 5.2.1958, 19: «Las dimensiones de las calzadas permiten dos circulaciones rápidas y dos lentas, contándose además con vías especiales para **deceleración** y **deceleración** a la entrada y salida de la pista».

Fama Permiso (2004: 109): «Para salir de una autopista que tiene carril de **deceleración** ¿desde dónde utilizará este carril?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décélération*, documentada en 1910 [DHFL]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

DECELERAR. *tr. intr.*

Desacelerar.

ABC 21.4.1965, 21: «No pueden concebirse los grandes viajes interplanetarios sin que las astronaves dispongan de un sistema de autopropulsión que les permita acelerar o **decelerar** su marcha y modificar su trayectoria».

ByN 18.6.1966, 94: «El piloto dispone de una palanca en la mano derecha que le permite obtener las siguientes combinaciones [...] y le facilita la holgura para **decelerar** en primera a más de 200 por hora».

LVG 9.9.1979, 4: «Ninguna de ellas puede ser creada ni destruida, pero sí convertidas la una en la otra; que es precisamente lo que hacen los motores y los frenos: para acelerar, el motor convierte calor en movimiento y para **decelerar**, los frenos convierten movimiento (energía mecánica) en calor por rozamiento (energía térmica)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décélérer*, documentada en 1910 [DHFL], formada a partir de *accélérer* ‘acelerar’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Palabra nacida en el ámbito de la mecánica de donde saltó al económico.

DÉCHÉANCE. *f.*

Decaimiento, decadencia, degradación.

Valera Crítica ([1886] **Obras** 1942: t. II, 621): «Para levantar el edificio sólo la imaginación sirve. ¿Por qué, pues, proclama Zola la caída (la **déchéance**) de la imaginación?».

LVG 19.8.1911, 6: «¿Por todas partes se oyen gritos de **déchéance**. Al acuerdo de la sección de Mauconseil, se adhieren otras trece».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *déchoir* ‘decaer’; documentada en 1792 [DHFL]. Caída en desuso.

DECIGRAMO. *m.*

Unidad de masa equivalente a la décima parte de un gramo.

GM 11.5.1849, 3: «**Decigramo** 1/10 de gramo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décigramme*, documentada en 1795 [DHFL]; formada a partir del prefijo *déci*, derivado del latín *decimus*, ‘décimo’, y el francés *gramme* ‘gramo’. DRAE 1869. En inglés *decigramme* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DECILITRO. *m.*

Unidad de volumen equivalente a la décima parte de un litro.

GM 11.5.1849, 3: «Medidas de capacidad y arqueo para áridos y líquidos. Unidad usual. El litro, igual al volumen del decímetro cúbico. Sus múltiplos. El decálitro... 10 litros; el hectólitro ... 100 litros; el kilólitro ... 1,000 litros o una tonelada de arqueo. Sus divisiones. El **decilitro** ... 1/10 de litro; el centilitro... 1/100 de litro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décilitre*, documentada en 1795 [DHLF]; formada a partir del prefijo *déci*, derivado del latín *decimus*, 'décimo', y el francés *litre*, 'litro'. DRAE 1869. En inglés *decilitre* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DECÍMETRO. *m.*

Unidad de longitud equivalente a la décima parte de un metro.

GM 11.5.1849, 3: «El metro, igual a la diezmillonésima parte de un cuadrante de meridiano desde el polo del Norte al Ecuador. Sus múltiplos. El decámetro ... 10 metros; el hectómetro ... 100 metros; el kilómetro ... 1,000 metros; el miriámetro ... 10,000 metros; Sus divisiones. El **decímetro** ... 1/10 del metro; el centímetro ... 1/100 del metro; el milímetro ... 1/1000 del metro».

Lev 15.2.1953, 1: «Esta unidad móvil y capaz de penetración en el acero de un **decímetro** de grosor, puede trasladarse fácilmente en fundiciones, soldaduras, astilleros y otros lugares en que sea necesario el control de materiales por medio de rayos X».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décimètre*, documentada en 1795 [DHLF]; formada a partir del prefijo *déci*, derivado del latín *decimus*, 'décimo', y el francés *mètre* 'metro'. DRAE 1869. En inglés *decimeter* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DÉCLASSÉ, DECLASSÉ. *adj. y n.*

Desarraigada de su clase social, venido a menos.

Coloma Pequeñeces (1890] 1977: 232): «Lo que oyes; siento mucho decírtelo, pero es muy cierto... Está **déclassée**, hijo; **déclassée** por completo».

LVG 26.8.1978, 6: «No solamente pertenecía a la pequeña burguesía, relativamente falta de tradición —señala Arnold Hauser— sino que era un **declassé**, un hombre que no se sentía obligado por convicciones de ninguna clase».

Flanner París (2005: 286): «Y en *La edad de la inocencia*, algunos de los destacados inocentes relacionados con los adulterios de la novela y sus intrigas

bancarias fueron identificados y censurados, en la alta sociedad, como ese pilar de la sociedad, ese hipócrita, o ese otro **déclassé**...».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1834 [DHLF], participio pasado del verbo *déclasser* ‘caer a una clase social inferior’; registrada en inglés [EDHP].

DECOLAJE, DECOLLAGE. m.

Despegue [de un avión].

LVG 28.5.1922, 18: «Le Bourget. He aquí los resultados de las pruebas disputadas esta mañana, en el mitin internacional aéreo: premio de **decolaje**».

ABCS 24.3.1970. 66: «Los peritos de la medición de ruidos juzgaron como medidas particularmente apropiadas para la disminución del ruido la situación del aeropuerto, la selección conveniente de las pistas de aterrizaje y **decolaje**, procedimientos de despegue que amortigüen el ruido y hangares de protección».

LVG 17.6.1978, 42: «Cuando la azafata del 707 de Aerolíneas Argentinas nos anunció antes del **decollage** que nos ubicáramos el cinto fuel primer presagio de que en Argentina nos hallaríamos con modismo y modelos de expresiones distintos a nuestro vocabulario habitual».

GaMárquez Notas ([1991] 2015: 41): «Un amigo español—tan temeroso del avión que nunca viajaba sentado— lo descubrió una mala noche de invierno en que lo invitaron a presenciar el **decolaje** en la cabina de mando».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décollage*, documentada en el campo de la aviación en 1910 [DHLF], deverbial de *décoller* ‘despegar’. Galicismo muy extendido en países de América, especialmente en el Cono Sur.

DECOLAR. intr.

Despegar [un avión].

Lev 2.8.1987, 22: «El avión había recibido de las autoridades del aeropuerto la orden de despegar y a una cuantas millas de la pista, cuando acababa de **decolar**, chocó contra una línea de alta tensión».

GaMárquez Notas ([1991] 2015: 41): «Era en Nueva York, durante una tormenta de nieve, y la tripulación permaneció muy serena en la cabeza de la pista, hasta que le dieron la orden de **decolar**».

LVG 24.11.1995, 45: «Una vez que **decolaba** el avión, el médico que iba a bordo les aplicaba una segunda dosis, un calmante poderosísimo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décoller*, documentada en el campo de la aviación hacia 1910 [DHLF]. Verbo muy extendido en países como Argentina, Uruguay y Chile.

DECOLETAJE. m.

Torneado.

Ya 19.4.1966, 37: «**Decoletaje** automático, pequeñas y grandes series».

Lev 24.4.1971, 30: «Microdeco, **decoletaje** de precisión necesita representante para Valencia».

LMV 26.12.1999, 52: «Funciones: Visitar a los responsables de ingeniería de producción o control de calidad en empresas de automoción, inyección de plásticos, **decoletaje**».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *decollage*, documentada en 1847 [DHLF].

DÉCOLLAGE, DECOLLAGE. m.

Art. Técnica de expresión que se sirve del rasgado, el corte y la fragmentación de imágenes originales para generar nuevas composiciones.

Lev 22.12.1984, 37: «Ya desde el 58 se preocupó desarrollando el denominado **decollage** para posteriormente, en el 62, actuar en el campo del *happening* y llegar a ser fundador de Fluxus».

Pedrola Materiales (1998: 212): «**Décollage**. Transformación, mediante su destrucción, de materiales de consumo. Así, tratados, los materiales pierden su originaria función, como sucede con los carteles rotos y tiznados. Las fotografías repintadas».

Cul 26.2.2000, 39: «Esos postulados prácticos de la acción creativa llevaron al artista a redundar en el *collage* y a servirse del **decollage**, esa práctica acumulativa de texturas y de emociones que es la cotidianidad, a través de cuyo desgarrar descubrimos no cuál será nuestro ser, que no tenemos, sino en qué queda nuestro vivir».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1866, de verbal de *décoller* ‘despegar’ ‘separar’, si bien en el ámbito artístico se desarrolló hacia 1955 [DHLF]. Técnica en la que destacaron en un primer momento François Dufréne, Jacques Villeglé y Raymond Hains.

DECOLLETÉ. m.

Indum. Escote de un vestido.

ABC 24.8.1911, 5: «Para el alpinismo ha sido ideado el trajcito cuyo modelo publicamos hoy, y nos parece que debe haber sido para el alpinismo veraniego pues el **decolleté** no parece muy a propósito para la época de las nieves y de las temperaturas bajo cero».

Dest 10.10.1964, 22: «El resto, dicen, *ça viendra*. Por ahora nos vengamos, dicen, exhibiendo grandes **decolletés** en la playa y en la calle».

LVG 28.10.1999, 13: «María Suelves con hombros floreados cual diana castrense; María Zurita, vestida de azul, con generoso **decolleté**, y Nieves Álvarez, la mejor, en naranja “halloween”».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *décolleté*, documentada en 1899 [DHLF], deverbale de *décolleter* ‘agrandar el escote’, usual en el campo de la moda; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DÉCOR. *m.*

Decorado.

CoV 6.2.1934, 3: «Al comprender que el traje es una parte integrante del **décor** de una época».

LVG 5.8.1986, 28: «En la Grande Chapelle, la antología reunida por Denis Bablet *Les peintres et le théâtre*, constituirá, con toda probabilidad, aquella operación de inevitable referencia tanto al hacer historia sobre los grandes eventos teatrales donde *le décor* ha jugado un papel singular, como reabrir una de las más interesantes reflexiones interdisciplinarias que se pueden suscitar en torno al teatro».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1536 [DHLF], deverbale de *décorer* ‘decorar’, utilizada ocasionalmente en el ámbito teatral; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

DECOUPAGE, DÉCOUPAGE. *m.*

Cinem. Desglose de un guión cinematográfico en escenas numeradas.

LP 22.9.1933, 14: «Emile Cohl no se valía de nadie, no usaba del **découpage**, no tenía decoraciones para su servicio».

Dest 17.3.1945, 9: «La cinematografía, con sus *maquillages* y **découpages** es para el actor un arte con trampa».

Tri 27.4.1946, 11: «El cine es un experimento continuo en el que se juega con los más variados elementos: tema, ritmo, **découpage**, montaje, intérpretes, escenario, cámara, diálogo y sonido».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo cinematográfico en 1917 [DHLF], deverbale de *découper* ‘recortar’. Galicismo en desuso; registrado en inglés [NOAD].

DEFAILLANCE. f.

Cicl. Desfallecimiento, desmayo.

Cantó *Ciclismo* (1925: 130): «El apetito que despierta la bicicleta y en especial durante una larga excursión, nos ha obligado más de una vez a detener nuestra marcha por el cansancio pasajero, por una leve **defaillance**».

Pu 12.10.1930, 4: «Sólo una rotura de máquina, una **defaillance**, todo ello muy corriente, puede hacer que las cosas varíen».

Cam 14.7.1935, 8: «¿Por qué inquiere Desgrange el efecto que la retirada desastrosa de ese terceto haya podido causar en la opinión deportiva española? ¿Presupone el delito de una **defaillance** convencional?».

ETIM. E HIST. La voz francesa *défaillance*, documentada en ciclismo en 1886 [RDS], deverbal de *défaillir* ‘desfallecer’ se utilizó con frecuencia entre los aficionados a este deporte en las primeras décadas del siglo XX.

DEFATIGANTE, DÉFATIGANT. m.

Cosmé. Cosmético con el que se protege, se distiende y se hidrata la piel.

ABC 15.9.1991, 86: «**Defatigant express**, de Jeanne Gatineau, en aerosol».

LVG 27.5.2009, 38: «Gel refrescante **defatigante** de Salvaped. Alivia la fatiga de pies y piernas».

Verdú *Objetos* (2005: 60): «Un índice de este fenómeno es el aumento en la demanda de cosméticos preparados para hombres, desde los bronceadores instantáneos o los **défatigants** hasta los antiarrugas y los reafirmantes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *défatigant*, documentada en 1965 [TLFI], deverbal de *défatiguer*, documentada en 1836 [DHLF], formada a partir del adjetivo *fatigant* ‘fatigoso’.

DÉFICIT. m.

Econ. Parte que falta para cubrir los gastos.

GM 28.11.1816, 1299: «No ascendiendo el importe de las recaudaciones a más de 774 millones de francos, a pesar del aumento de diversos impuestos especificados en los artículos de la ley, ha sido preciso cubrir un **déficit** de cerca de 300 millones de francos».

GG 1.7.1820, 1: «Los gastos, según el presupuesto de Hacienda, relativo a Inglaterra y Escocia, ascendieron en el año anterior a 69.448,889 esterlinas, y las rentas a 53.338,248, resultando un **déficit** de 16.060, 651».

ABCS 17.6.2013, 12: «El **déficit** de hoy puede ser la ruina de varias generaciones posteriores».

ETIM. E HIST. Latinismo tomado del francés *déficit* en cuya lengua está documentado en el ámbito económico en 1771 [DHLEF], y este del latín *deficit*, tercera persona del singular del presente de indicativo del verbo *deficere* ‘faltar’ ‘abandonar’. DRAE Suplemento 1822 como puro latinismo; registrado también en portugués [DHLP] e inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DEFLACIÓN. *f.*

Econ. Descenso de los precios producido por una crisis económica o, por una mayor oferta que demanda.

LVG 25.1.1923, 18: «Insiste Mr. Mackenzie en que se abandone la política actual de **deflación**».

MV 3.10.1936, 3: «León Blum ha puesto de manifiesto su condena a la conducta de **deflación** que fue la base de la campaña política electoral, y ha observado de cerca la necesidad de llegar a la desvalorización de la divisa».

Kemp *Revolución* (1974: 87): «Los bruscos saltos de la inflación a la **deflación**, la falta de confianza, [...], todo ello se unía para promover la actividad especulativa con preferencia a las inversiones a largo plazo en el sector de la producción».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *déflation*, documentada en el ámbito económico en 1909 [DHLEF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

DEFORESTACIÓN. *f.*

Acción de destruir una parte del bosque.

ABC 16.1.1925, 13: «Unas cien familias de trabajadores agrícolas de dicho pueblo, aprovechándose del estado de **deforestación** del citado monte en la parte que hoy se denomina Barrio Nuevo, y aguijoneados por el hambre en las épocas de paro forzoso, la redujeron a cultivo, haciendo plantaciones de vides».

LVG 18.4.1958, 3: «Aludió a la influencia que en las civilizaciones ha tenido la cuenca mediterránea y, precisamente por eso, por su lucha por la civilización, se ha llegado a la **deforestación** de sus montes».

Terán *Imago* (1977: t. I, 25): «La **deforestación** comenzó con la aparición del hombre, principal agente en la transformación del paisaje natural».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *déforestation*, documentada en 1874 [DHLEF], formada a partir del bajo latín *forestis*. DRAE 2001 sugiere la posibilidad de la procedencia francesa.

DÉFRAÎCHI, E. adj.

Ajado.

PBazán Sud ([1902] 1954: 30): «No me permite un devaneo con una cursi; aun dentro de la buena sociedad (la conoce ya al dedillo, no sé cómo se las ha arreglado) no tolera sino a la media docena de señoras *chic*... que, como sabes, jestán ya muy **défraîchies**!».

ABC 30.5.1985, 55: «El segundo detalle es que, para no desentonar me había puesto yo el único *costume d'apparat* que tengo, si bien **défraîchi**».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *défraîchir* ‘perder su frescor’, documentada en 1856 [DHLF]. Algunos escritores españoles de finales del XIX y principios del XX recurrieron a este adjetivo.

DÉGAGÉ. m.

Esg. Libramiento.

ByN 12.4.1925, 94: «Un asalto recordamos entre Heredia y Aliaga interesantísimo. Entre los dos sumaban unos ciento cincuenta años. Y se tiraban a fondo ágiles y seguros, y tenían puños recios y hacían **dégagés** admirables».

LVG 6.3.1930, 3: «Y allí permanece hasta las once, haciendo ejercicios; movimientos circulares de piernas, trenzados y **dégagés**, durante cuarenta minutos».

ETIM. E HIST. Palabra francesa deverbale de *dégager* ‘librar’ (la espada). Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX entre los aficionados a la esgrima; registrado en inglés [EDHP].

DEGAS. m.

Pint. Cuadro del pintor Degas.

Dest 4.1.1947, 14: «¿Cómo pudo ser tanta la incomprensión de algunas gentes mirando un **Degas** o un Renoir, un Pissarro o un Sisley?».

ETIM. E HIST. Edgar Degas, 1834-1917, pintor francés conocido por sus cuadros dedicados a la danza y a las carreras de caballos.

DÉGORGEMENT. m.

Enol. Eliminación de depósito acumulado en el gollete de una botella de vino en el proceso de champañización.

Dest 25.8.1945, 9: «Es corriente, entre nuestra artesanía especializada, oír hablar de *remuage* de botellas y de su **dégorgement**, lo que complacería sobremanera a aquel buen fraile que llamóse en vida Dom Pérignon, de la Abadía de Hautvillier, cerca de Epernay».

LVG 25.12. 1969, 15: «El proceso termina con la operación, delicadísima, del **dégorgement**, que tiene por objeto la expulsión del depósito acumulado debajo del tapón».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *dégorger* ‘desatascar’ ‘desatorar’; documentada en 1909 [TLFI], formada a partir de *gorge* ‘garganta’. Galicismo usual entre enólogos.

DÉGRADÉ. *adj.* y *n.*

1. *Indum.* En una prenda de vestir: debilitamiento insensible y sistemático de un color.

Est 10.1.1928, 26: «En las capas se emplean tejidos de fantasía, con abigarradas líneas o figuras geométricas: sembrados de mosaico, líneas quebradas, **degradés** y *chevrons*, de aspecto eminentemente deportivo».

Lev 4.1.1975, 10: «Las sombras se aplican en **dégradé**, partiendo de una oscura y continuando con dos más claras».

EPS 8.6.2013, 39: «Busca elegancia y la consigue con escote *bandeau*, frunces y tonos **degradé**».

2. Procedimiento por medio del cual se da una intensidad luminosa diferente a las partes de un maquillaje.

HLV 5.1.1981, 23: «Aplicar el colorete con pincel; iniciar el **degradé** del contorno del ojo con los lápices».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1884 [DHLF], deverbale de *dégrader* ‘disminuir la intensidad de un color’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP].

DÉGRINGOLADE. *f.*

Hundimiento, caída.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 196): «Cada vez que dice ¡prorruumm! parece materialmente que se huele a pólvora... ¡Qué delicia... oírle contar la **dégringolade** de Matapuercal».

LVG 5.10.1899, 4: «Mientras en Francia sucede todo lo contrario y es caso de convencerse que estamos en plena **dégringolade** artística».

Cam 17.3.1935, 11: «Max Schmeling perdió su título de campeón del mundo en 1932, frente a Jack Sharkey; frente a un Jack Sharkey en plena **dégringolade**, que no pudo conservar mucho tiempo su corona».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1804 [DHLF], deverbale de *dégringoler* ‘caer rápidamente’ ‘rodar’. Caída en desuso.

DEGUSTACIÓN. *f.*

Acción de comer o beber algo con delectación.

LVG 19.8.1883, 24: «Al lado de la instalación de los vinos españoles se ha establecido en Ámsterdam una sala de **degustación** gratuita, donde se da al público cuantas noticias pide sobre las muestras que prueba, y un ejemplar del Catálogo».

Trinchet Dinero (1972: 138): «No debe beberse de cualquier manera, y existe una perfecta técnica de la **degustación**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dégustation*, documentada en 1762 [DHLF], deverbal de *déguster* ‘catar’ ‘saborear’, y esta del latín *degustare*. DRAE 1884. En español se debería decir *gustación*.

DEGUSTAR. *tr.*

Gastr. Comer o beber un producto apreciando a fondo su sabor.

ABC 2.2.1907, 5: «La casa Tupinamba ha abierto un salón especial donde podrán **degustar** los productos de la casa».

LVG 8.2.1912, 3: «Estos actos de propaganda tendrán lugar en los establecimientos de ultramarinos y coloniales de esta ciudad, enseñándose el modo de emplear los Productor Maggi y dándoles a **degustar**».

HyV 5.1975, 57: «Como todas las elegantes, almorzaba a menudo en Tortoni, cenaba aún más a menudo en el Café de París y, a la salida de la Opera, no dejaba de detener su calesa delante de Tortoni para **degustar** sus célebres helados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *déguster*, documentada en 1802 [DHLF], derivada del latín *degustare*. DRAE 1970. El hecho de que la voz *degustación* estuviera ya muy extendida facilitó la creación de este verbo.

DEHORS, EN. *loc. adv.*

Bal. Paso o ejercicio en el que la pierna que trabaja se mueve en una dirección circular hacia el lado de la pierna móvil.

Vaganova Danza (1936: 44): «Uno se da vuelta **en dehors** cuando se gira partiendo de la pierna en que se está parado».

EP 10.10.1987, 6: «Quienes le han visto bailar cuentan y no acaban sobre su prodigiosa elevación, su elegancia natural, su **en dehors** perfecto, sus giros y, sobre todo, la electricidad que transmite a los espectadores».

ETIM. E HIST. Locución francesa con un alto índice de frecuencia dentro del léxico de la danza clásica; registrada en inglés [EDHP].

DÉJÀ VU, DÉJÀ-VU. m.

Ya visto.

Coleridge *Moda* (1989: 370): «Durante diez minutos me recitó cansadamente los menús de los restaurantes del mundo de la moda, anticipando los **déjà vu** de comer pasteles de pescado en Le Caprice».

Haro *Niño* [1996: 55]: «Ante mi asombro, todo tenía ya una sensación de **déjà vu**: el café de puerto, la mujer, el acordeón, la echadora de cartas».

EPB 10.12.2005, 21: «Para empezar, la historia que pretende contarnos el director se entiende menos que la relación de Katie Holmes con Tom Cruise, y predomina una moleta sensación de **déjà-vu**, de refrito estético».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1908 [DHLEF], formada por el adverbio *déjà* 'ya', y *vu*, participio pasado del verbo *voir* 'ver'. Galicismo muy extendido, en especial en el campo de la psicología; registrado en portugués [DHLP], inglés [NOAD] y catalán [AEGC]. Los psicólogos explican este fenómeno apelando a la capacidad que los seres humanos poseen para registrar impresiones e imágenes desde mucho antes de ser conscientes de lo que han visto.

DÉJEUNER. m.

Gastr. Comida del mediodía.

IEA 8.5.1877, 306: «En Madrid, por extraordinario, no faltan personas que se reúnan alguna que otra vez para tomar un **déjeuner**, *un souper o un lunch*, palabras que sin duda no tendrán su equivalente entre las anteriormente indicadas».

Reverte *África* (1998: 369): «El caballero es alto, de cutis muy moreno y parece sumamente fatigado. Le doy la bienvenida y lo invito al interior de la tienda, se prepara un **déjeuner** para él y se le invita a comer».

~ **À LA FOURCHETTE. loc. sust.** Desayuno fuerte.

Larra *Obras* (1843: t. II, 114): «Vive Dios, dije yo para mí, que cuando en este país se tiene un buen cocinero y un exquisito servicio y los criados necesarios, se puede almorzar un excelente beefstek con todos los adherentes de un almuerzo **à la fourchette**; y que en París los que pagan ocho o diez reales por un **appartement garni**, o una mezquinza habitación en una casa de huéspedes, como mi amigo don Periquito, no se desayunan con pavos trufados ni con Champagne».

VV 1.4.1918, 6: «Pero era también el tiempo en que ese mismo menú llamado **déjeuner à la fourchette**, bajo el segundo imperio, y celebrado por Balzac, era servido en todos los cafés mediante el pago de tres francos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde finales del siglo XII [DHLF], que procede del bajo latín *disjunare* y con la que se asoció en un primer momento el hecho de romper el ayuno. Esta voz se puede asociar con el provenzal antiguo *disnar*, y con el catalán moderno *dinar*, registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

Desde mediados del siglo XIX *le déjeuner* es la comida que se efectúa al mediodía. *Le déjeuner à la fourchette*, literalmente ‘desayuno al tenedor’, consistía, según el periódico *Voz de Valencia* de fecha 1.4.1918, 6, en un plato de huevos o pescado, una grillada, chuleta o solomillo, legumbres, queso y un poco de fruta. Cf. *Le déjeuner sur l’herbe* (1863) de Manet, e igualmente el film de Jean Renoir del mismo título que llegó a España en 1968 y se proyectó en la salas de Arte y Ensayo.

DELACROIX. *n. p.*

Pint. Cuadro del pintor Delacroix.

EP 30.6.2004, 38: «Ahí están los siete **delacroix** que le pertenecieron, los dos retratos que el pintor hizo –de ella y de Chopin– en 1838».

EP 20.3.2005, 10: «La capilla de los Santos Ángeles, donde se hallan los **delacroix**, estaba a oscuras».

ETIM. E HIST. Voz deriva del apellido del pintor Eugène Delacroix, 1799-1863, pintor de la escuela romántica, autor de cuadros como *La Libertad guiando al pueblo* o *Mujeres de Argel en su apartamento*.

DÉLAISSÉ, E. *adj.*

Dejado de lado.

LVG 22.7.1896, 1: «La muerte de Goncourt, cuyo nombre y cuyas obras había sido estos últimos años un poco **delaissés**, sin duda injustamente, es el suceso que más interesa actualmente a los parisienses».

ByN 11.2.1912, 27: «Los sombreros *fleuris*, cuya eclosión me ha parecido fuera de tono, son muy grandes y tienden a recordarnos las capelines, un poco **délaissées** la temporada pasada».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1150 [DHLF], deverbale de *delaissier* ‘dejar de lado’, formada a partir de *laisser* ‘dejar’. Caída en desuso.

DELAVÉ. *adj.*

Indum. Deslavado.

ABC 5.5.1974, 130: «Conjunto de camisa y pantalón tejano **delavé**».

Ya 22.6.1974, 9: «En su versión femenina, viene en algodones lisos, **délavés**, estampados».

LVG 3.4.1975, 2: «Camisas de algodón oferta especial, tipo **delavé** con manga larga».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *délavé*, de verbal de *délaver* ‘deslavar’, formada a partir de *laver* ‘lavar’, del latín *lavare*. Caída en desuso.

DELFIN, NA. *n. p.*

1. *Pol.* Hijo primogénito de la casa real de Francia.

DVa 18.6.1825, 422: «El **Delfín** recibió el abrazo (*accolade*) del Rey».

DVa 17.4.1830, 78: «Aseguran que el **Delfín** irá a Tolón para presenciar el embarque de las tropas».

SLP 10.7.1937, 15: «Luis XV muere, y la **delfina** es reina de Francia».

2. *m. y f.* Sucesor de un personaje importante.

Mar 14.7.1965, 12: «Lucien Aimar se perfila como el **delfín** de Jacques Anquetil».

VMontalbán *Aznaridad* (2003: 66): «Aznar permanecería vigilante a lo largo de esos dos años largos que faltaban para la elección del **delfín** y, de producirse disensiones, descalificaría a los vencidos y proclamaría al vencedor antes que las urnas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dauphin*, título que ostentaba el señor del *Dauphiné* ‘Delfinado’, antigua región francesa que tiene como capital Grenoble. En la primera acepción está documentado en francés desde el siglo XV y en la segunda a partir de 1941 [DHLEF]. DRAE 1881 con la marca de procedencia francesa; registrado también en catalán [AEGC].

DELFINADO. *n. p.*

Geogr. Antigua provincia del sureste de Francia que se corresponde desde 1790 con los departamentos de Isère, Drôme y Hautes Alpes.

Chaptal *Química* (1794: 168): «Esta especie es la que enviaron a Sage de Allemont en el **Delfinado**».

Rementería *Manual* (1845: 357): «Así es que el de complexión sanguina conoce que necesita de un vino ligero y que humedezca como el Champagne o el vino del Rhin; el flemático un vino espirituoso y que caliente y acabe con la flema de que abunda, como los vinos del Languedoc y del **Delfinado**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Dauphiné*, y esta, a su vez, del bajo latín *Delphinus*. El nombre de esta antigua provincia se concedía al heredero de la corona francesa.

DELTAICO, CA. *adj.*

Geogr. Del delta.

LVG 21.3.1934, 7: «Sobre todo la planicie **deltaica** formada de aluviones, recuerda las riveras del Nilo nutricio».

Pla Cataluña (1961: 322): «En la comarca hay que distinguir, pues, el valle del Llobregat y el sistema **deltaico**».

LMV 15.10.2005, 65: «Estos restos quedaron enterrados y fosilizados en una zona litoral de lo que sería un antiguo sistema **deltaico**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *deltaïque*, documentada en 1851, derivada de *delta*, palabra que los griegos utilizaban para designar las bocas del Nilo [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

DEMARRAJE, DÉMARRAGE. *m.*

1. *Autom.* Arranque brusco del motor de un automóvil.

IEA 15.2.1897, n. s., s/p: «Esto es lo que ha hecho Darracq; de suerte que, con su motor, puede aplicar a un arranque brusco, a un **démarrage**, que dicen los franceses, la casi totalidad del trabajo disponible, con una velocidad excesivamente débil, y hacer avanzar así el coche sin sacudida ni choque».

2. Acelerón brusco de un ciclista, atleta, motociclista.

Viada Manual (1903: 161): Llámase en inglés *sprint*, y en francés **démarrage** o *emballage*, el arranque súbito y supremo que da el corredor, ya para adelantar a otro, ya porque está al término de la carrera».

Pue 16.6.1916, 2: «Llevaron un *train* bastante duro y marchando en grupo: alternando Riera, Gómez y Villar hasta la última vuelta, haciendo formidable **démarrage**, se colocó a la cabeza Bellver, que llegó el primero, seguido de Ballester, Gómez y Riera».

ABC 4.9.1956, 37: «Favorecidos por los declives, pero, sin embargo, el primer grupo consiguió mantener su fuerte ritmo y a la vista de la meta, a 500 metros de la misma, se desencadenó el **demarraje** que decidió la etapa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *démarrage*, documentada como término marino en 1702 [DHLF], y en el campo del ciclismo en 1898 [RDS], de verbal de *démarrer* 'desamarrar'. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

DEMARRAR. *intr.*

Cicl, Autom, Atl. Acelerar bruscamente el ritmo de carrera con la intención de dejar atrás al resto de participantes.

GS 8.3.1927, 12: «No criticaremos esta táctica adoptada posiblemente por los nuestros por no tener plena confianza en sus fuerzas en el caso de que los dos italianos hubieran empezado a **demarrar** uno después de otro».

Lev 6.7.1967, 21: «Pues bien antes de que **demarrase** Van Springel ya nuestro paisano había aprovechado una estupenda probabilidad con Gimondi».

Deia 14.8.2000, 40: «José Luis Martínez consiguió su segunda victoria de la tarde con “Gabriss”, al **demarrar** con fuerza en la última curva».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *démarrer*, literalmente ‘romper las amarras’; documentada en ciclismo en 1895 [RDS]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán con la forma *demarrer* [AEGC].

DEMI-DOUX. m.

Enol. Semidulce.

LVG 23.12.1926, 31: «Las etiquetas con que corren por el mercado son: letra de «oro», sobre papel blanco en los paladares *Demi-sec* y *Doux*, y etiqueta fondo «verde» y letra blanca, en los paladares Extra-Sec, Sec y **Demi-Doux**».

Dest 25.8.1945, 9: «Pero hemos de insistir, y sirva ello de conclusión definitiva, que de San Sadurní dos cosas se destacan ante todo con relieves propios y coruscantes: el **demi-doux** de las grandes firmas y la chica de la hostería».

ETIM. E HIST. Galicismo muy extendido entre los enólogos, formado por el adverbio *demi* ‘semi’, y *doux* ‘dulce’

DEMI-MONDE, DÉMIMONDE. m.

Clase de mujeres de dudosa reputación.

IPU 29.9.1856, 379: «La supremacía reside al presente en la clase que el francés *fashionable* de primera línea denomina **démimonde**, el cual, sea dicho de paso, explota ahora *à merveille* a los forasteros, que no dejan de acudir en masa a esta capital».

Pan 15.12.1868, 371: «Los primeros ganan sendos miles durante la estación de los fríos enseñando a las damas de **demi-monde**, como dicen los cronistas franceses el arte de resbalar...sobre el hielo».

LVG 10.11.1970, 55: «Debió ser también Alejandro Dumas, hijo, quien lanzó al lenguaje el término **demi-monde**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1804 [Lexis]. Término popularizado, entre otros, por el escritor Alexandre Dumas, 1802-1870; muy extendido en la segunda mitad del siglo XIX; registrado en inglés [EDHP].

DEMI-PANACHÉE. f.

Cerveza mezclada con gaseosa.

VMontalbán *Pianista* ([1985] 2009: 194): «Y cerveza con gaseosa, majadería que puede servirse de nexo con muchos majaderos de esta ciudad que la toman bajo el pretencioso título de **demi-panachée**, cuando debiera llamarse *cochonnerie*, porque mezclar la cerveza con la gaseosa es una *cochonnerie*». ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1959 (TLFI). Se suele traducir por *clara*.

DEMI-POINTE. f.

Gimm. Medias puntas.

Jackman *Gimnastas* (1995: 37): «Cuando la cuerda se balancee, deténla tirando de ella con las manos. La cuerda caerá. Abre las manos y recupera la cuerda por dentro. Mantente en pie sobre las puntas. Esta posición se llama **demi-pointe**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa abreviación de *faire demi-pointes*, procedente de la danza clásica, de donde pasó a la gimnasia. En esta posición se apoya el pie sobre las falanges de los dedos.

DEMI SAISON. v. SAISON.

DEMI-VIERGE. f.

Virgen a medias.

LVG 13.6.1902, 2: «En el momento en que el hombre que le ofrecía su mano la desprecia y la apostrofa, arrojándole al rostro su triste condición de **demi-vierge**, Matilde siente sobre su alma todo el peso del ambiente en que vive, como un gas mefítico que le envenenó para siempre».

LVG 9.12.1967, 11: «Pasa igual que con el concepto de la mujer, que ha hallado tan acomodaticias sugerencias. O es honrada o no. Sin que a las pertenecientes al segundo grupo puedan atribuirse «ratos sutiles» que desde las **demi vierges** de Prévost a las «desencantadas» de Pierre Loti nos han querido explicar las facetas, circunstancias y condiciones que puedan ofrecer ciertos «ratos», como cualquiera de los argumentos que arguye el detenido en Sevilla».

ETIM. E HIST. Esta expresión se popularizó con la novela *Les demi-vierges* (1894), de Marcel Prévost, 1862-1941. Se han propuesto traducciones como ‘virgen loca’, ‘virgen a medias’, y siempre para referirse a la mujer liberada que no aceptaba las restricciones de su época.

DEMÓCRATA. adj. y n.

Partidario de la democracia.

Thorel *Sociedades* (1823: 210): «Léase sin embargo a Rousseau, óigase a todos los **demócratas** y a todas las cabezas sistemáticas de nuestro tiempo, que pintan esta vida como el estado primitivo del hombre, sin que tuviese otro, ni hubiese una ciudad, una sola población y ni una sola familia reunida».

Valera *Crítica* ([1863] *Obras* 1942 t. II, 353): «La idea cesarista, la idea de que el Imperio fue un gran adelanto sobre la república, porque acabó con el privilegio de los patricios sobre los plebeyos y de la ciudad sobre el mundo, e hizo reinar la igualdad, siendo necesario para ello que hubiese uno que mandara, es idea que bien se puede combatir, y aun los **demócratas** debieran ser los que más la combatiesen, puesto que supone incompatible la igualdad con la libertad y requiere para conseguir la primera que tenga un dueño los que la apetecen».

ByN 7.7.1894, 9: «Canalejas no se niega a nadie, es un **demócrata**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *démocrate*, formada por el griego *demo* ‘pueblo’, y el francés *crate* ‘crata’, del griego *krátos* ‘fuerza’. *Démocrate* se expandió con la Revolución Francesa y tuvo como modelo a *aristocrate* [DHLEF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. En inglés *democrat* con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DEMOCRATISMO. *m.*

Sistema democrático.

Galdós *Memorias* ([1875] 1963: 100): «Así volvemos a los tumultos de la Constitución, al **democratismo**, al desorden de los papeles periódicos, de los clubs y de los cafés discursantes».

Lev 23.10.1951, 1: «La propaganda del **democratismo** oficial puede adquirir éxitos sorprendentes».

LVG 20.10.1974, 22: «La diferencia es fundamental, porque **democratismo** significa la subordinación de la minoría a la mayoría».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *démocratisme*, utilizada en 1794 por François Babeuf, 1760-1797, [DHLEF].

DEMODÉ. *adj.*

Indum. Pasado de moda, anticuado, rancio.

IEA 15.1.1891, 30: «Primeramente, por efecto de la inestable moda, a la cual no hay que perder nunca su razón de ser, el parisiense de hoy abjura de lo pasado por varias razones, entre otras, por que lo antiguo y **demodé** le causa hastío, y en su ansia de innovar no retrocede ni aun ante lo absurdo».

Lev 7.12.1954, 4: «Y termina su brillante disertación declarándose **demodé**, frente a la llamada moda existencialista».

EP 30.8.2004, 52: «La mayoría de los positivos detectados en Atenas son de sustancias que se creían **demodés**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *démodé*, documentada en 1827 [DHLF], formada a partir de *mode* ‘moda’. Galicismo muy utilizado a lo largo del siglo XX. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Eugenio d’Ors en el periódico *El Pueblo* (9.6.1926, 1) escribía: «El vocablo francés *démodé*, adoptado después por todas las lenguas, fue estrenado el 18 de abril de 1828». Palabra registrada también en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán [AEGC].

DEMOISELLE. f.

Señorita.

LVG 12.5.1885, 6: «Anteanoche se estrenó también en el coliseo un juguete cómico-lírico titulado *Pensión de demoiselle*, cuyos autores son los señores Aza y Echegaray».

LCV 3.9.1908, 1: «**Demoiselles** a cuerpo gentil, cogidas del brazo de sus *amoureux*, parecen no preocuparse del intenso frío».

Pérez Tres (1928: 38): «Les **demoiselles** de actualidad gozan de libertades ... estupendas».

~ **D’HONNEUR. loc. sust.** Camarera de la reina o de una persona noble, camarista, dama de honor de una boda.

Valera Correspondencia ([1857] *Obras* 1942: t. I, 1532): «La **demoiselle d’honneur** de la gran duquesa tiene muy buenos bigotes, y el duque se enternece al verla y al hablarla. Se llama la señorita Strattmann».

IEA 25.11.1871, 579: «Mlle. Lerrmina, su **demoiselle d’honneur** o camarista».

EC 16.4.1882, 156: «Las dos **demoiselles d’honneur**, Mlles. Ramolino y Bertrand, iban del brazo del conde Iván de Gerin y de Mr. Coloni».

Est 20.6.1931, 17: «Fue después de la ceremonia, terminada la merienda en el salón del hotel, mientras se arrinconaban las mesas para dar principio al baile, cuando hablé con una de las damitas de honor (esta me parece la traducción más apropiada de las **demoiselles d’honneur**) del cortejo de boda».

~ **DE COMPAGNIE. loc. sust.** Señorita de compañía.

IEA 8.1.1896, 4: «Quien la llevaba constantemente a comprar a casa de las amiguitas y de las modistas era Miss Débora, una inglesa de cuarenta y tantos años, exguapa, de antecedentes desconocidos, y, sin embargo, aceptada a cierra ojos como aya o **demoiselle de compagnie** solo por ser extranjera».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de ‘joven de familia noble’ en 881 y en la de ‘mujer soltera de cierta distinción’ en 1690 [DHLF], palabra que procede del latín *domnicella*, derivada de *domina* ‘señora’.

En la acepción de ‘jovencita que sirve a una señora noble’ está documentada en el siglo XIX [DHLF]. Galicismo utilizado profusamente en el pasado; registrado en inglés [EDHP].

En la segunda mitad del siglo XIX y primeras décadas del XX, las familias de alta alcurnia presumían de tener al servicio de la señora de la casa una *demoiselle d'honneur*. También la moda se ocupó de ellas. IEA 8.9.1906, 149: «Toilette para **demoiselle d'honneur**».

DENDRITA. *f.*

1. *Min.* Concreción mineral, con aspecto ramificado, que suele presentarse en las fisuras y juntas de las rocas.

Chaptal Química (1794: 240): «[...] después de algunos días se notan cristales octaedros, de cuyas bases salen unas **dendritas** hermosas».

Galdó Manual (1849: 19): «Ya se juntan en todas direcciones, formando masas redondeadas con la superficie terminada por las aristas y esquinas de cada cristal; ya representan plantas ramificadas, salientes algún tanto de la superficie, llamadas **dendritas**, y ya por último estas *dendritas*, cuyo origen es debido a cristales muy finos, se colocan al derredor de un eje dividido en ramas algún tanto redondeadas, resultando de aquí la configuración llamada *coralóidea*».

AA. VV. Rocas (1997: 24): «Entre los falsos fósiles o pseudofósiles más frecuentes están los delgados depósitos de óxidos de manganeso de aspecto arborescente, llamados **dendritas**, que aparecen sobre la superficie de las rocas».

2. Prolongación ramificada del citoplasma de una célula nerviosa.

EP 11.8.2005, 3: «La información fluye por los largos cables neuronales (los axones y las **dendritas**) gracias a unos canales que controlan el paso varios iones (átomos con carga eléctrica) entre el interior y el exterior de la neurona».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *dendrite*, documentada en 1732 y 1890 respectivamente [DHLF], y esta, a su vez, del griego *dendrites*. DRAE 1884 con la marca de procedencia griega; registrado en inglés con la forma *dendrite* y la marca de procedencia francesa [COED].

DENOMINACIÓN DE ORIGEN. *f.*

Gastr. Garantía de calidad de un producto agroalimentario.

LVG 16.3.1928, 23: «En la otra se pide que los derechos de entrada referentes a los vinos y aguardientes que lleven **denominación de origen** regional

sean especiales para cada uno de ellos y proporcionales a su grado alcohólico».

EPCV 15.6.2003, 10: «El encuentro en Francia en 1803 de los románticos germánicos Steffens y Oehlenschger, produjo la definitiva cognosis del ideario de la **denominación de origen** alimentaria y preparó a los productores (*gourmets* y *gourmands* ya lo estaban) para establecer los medios técnicos y las estructuras administrativas que institucionalizarían, durante el siglo XIX y políticamente en el XX las **denominaciones de origen**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *appellation d'origine*. La denominación de origen es una creación francesa puesta en marcha oficialmente en 1925 con ocasión de la creación del Institut National des Appellations d'Origine.

DÉNOUEMENT. *m.*

Teatr. Desenlace.

Pound *Ensayos* (1968: 291): «Valuación de cuánto la percepción de A. de las relaciones entre B. y C. tiene que ser **dénouement** y hasta qué punto más o menos conocida».

Hauser *Arte* (1971: t. II, 393): «Manifiesta una estructura tripartita estricta, con un vigoroso antagonismo como situación inicial, una colisión violenta y un **dénouement** que representa el triunfo de la virtud y el castigo del vicio».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito teatral en 1663 [DHLF], deverbal de *dénouer* 'desatar'. Utilizada ocasionalmente en ambientes literarios; registrada en inglés [EDHP].

DENTELLADO, DA. DANTELLADO, DA. *adj.*

1. *Heráld.* Dicho de una pieza: Que lleva en su contorno muchos dientes menudos que la diferencian de la dentada, así como el que los espacios entre cada diente son de forma circular y no angulosa [DRAE 2014].

Costa *Blasón* (1856: 232): «**Dantellado**: Calificación dada a las piezas del escudo que tienen dientes menudos, circunstancia que las diferencia de las danchadas cuyos dientes son mayores».

ABC 8.6.1967, 10: «Escudo de oro, **dentellado** de gules, con una gatita parda y blanca andante».

2. Que tiene dientes o puntas parecidas a ellos [DRAE 2014].

LVG 1.4.1893, 4: «En el exterior yerguese el campanario, con sus ajimezados ventanales y coronado por un **dentellado** remate en forma de diadema».

ByN 2.9.1934, 10: «Palma, la capital, aparece enfrente del viajero en una visión de gracia inolvidable. En el fondo del puerto, por entre un bosque de

mástiles y de velas, y sobre el lejano **dentellado** de la sierra, recorta la ciudad la línea de sus tejados y camparios, con arquitecturas italianas, góticas y morunas de retablo medieval».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *dentelé*, derivada de *dent* ‘diente’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. La forma *dentellado* es la más extendida.

DEPARTAMENTO, DÉPARTEMENT. *m.*

Pol. Unidad administrativa francesa semejante a la de una provincia en España.

GM 14.2.1800, 123: «Por decreto de los Cónsules del día 15 se ha suspendido el beneficio de la ley respecto a los **departamentos** de las costas del Norte, de Illa y Vilayna, del Morbihan, y del Loira inferior, que son los que están infectados por los *chouanes*».

DVa 12.1.1811, 45: «En el **departamento** de los Pirineos orientales no se han sorteado los mil y un concriptos que debían aprontarse; sino que para llenar ese cupo han mandado partir a todos los ricos».

Grenville Europa (1979: 458): «Las condiciones del armisticio eran relativamente clementes. Duraría tres semanas y se aplicaría en todo el país excepto Belfort y a tres **départaments** orientales».

LVG 13.8.2010, 2: «Denominada al óscar de mejor película de animación, con la colaboración del **département** de la Charante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *département*, documentada en 1790 [DHLF], deverbal de *départir* ‘repartir’; DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP]. La división de Francia en departamentos data de la Revolución Francesa (1789), antes el país estaba dividido en provincias.

DÉPAYSÉ, DEPAYSÉ. *adj.*

Extrañado, desterrado, desorientado.

LVG 23.12.1896, 4: «Ha muerto Pablo Arène, un poeta provenzal que había conquistado París, pero donde siempre se había encontrado algo **depaysé**, y andaba en busca de compatriotas».

LVG 4.10.1902, 6: «La comedia es de ameno entretenimiento, tiene situaciones bien preparadas y el diálogo chispeante, y a pesar de que el medio ambiente resulta entre nosotros algo **depaysé**, las escenas principales fueron saboreadas con fruición y aplaudidas con justicia».

Ortega Metafísica (1966: 140): «De este modo el hombre al vivir descubre la dualidad radical de su vida: siente que está en lo otro que sí mismo, en país extraño, **dépaysé**».

ABC 14.2.1996, 20: «En climas de relativa normalidad y paz civil, el intelectual es un exótico, un **dépaysé**, tiene poco que decir».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1690 [DHLF], participio pasado del verbo *dépaysier*, derivada de *pays* ‘país’; registrada en inglés [NOAD]. Ortega y Gasset, *Notas* (1938: 75), sintió predilección por este término y lo explicaba así: «A veces hallamos en nuestra acción una como zozobra y titubeo, como inquietud y torpeza. El idioma francés expresa esta situación muy finamente con la palabra **dépaysé**. Estamos despaisados, hemos perdido el contacto con nuestro paisaje».

DÉPAYSEMENT. m.

Extrañamiento, desorientación etnográfica.

Goytisoló Contracorrientes (1985: 90): «*Breakaway*, **dépaysement**, que, condensados en aquel popularísimo lema del *Spain is different*, motivaban una pacífica invasión anual de decenas de millones de visitantes».

LVG 13.5.2001, 39: «Aunque no hace falta que la mirada se dirija necesariamente hacia lugares lejanos. El **dépaysement** que proporciona la distancia física y el exotismo no son por sí solos garantía de auténtico viaje».

EPV 11.9.2004, 3: «El **dépaysement** es completo. Se retrocede a los años de las minas de carbón, las máquinas de vapor y el olor a correajes de caballería de tiro».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1550 [DHLF], derivada del verbo *dépaysier*, utilizada ocasionalmente en el ámbito literario.

DEPILATORIO, DÉPILATOIRE. m.

Cosmé. Producto cosmético utilizado para depilar.

LVG 14.1.1883, 2: «**Dépilatoire** Dusser destruye el vello del rostro sin peligro».

EC 16.7.1886, 192: «Por unanimidad se ha concedido a la Memoria que trata de las ventajas del **dépilatoire** Dusser».

Lect 1.6.1922, 686: «**Depilatorio** Borrell» [Titular].

Nervo Diamante (1927: 154): «Todo evoluciona, lector, el diablo usa **depilatorios** y tiene manicuros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dépilatoire*, documentado en 1390 [DHLF], deverbal de *dépiler* ‘depilar’, y esta del latín *depilare*. DRAE 2014.

DÉPLACÉ, E. adj.

Fuera de sitio, fuera de lugar, impropio.

EC 1.11.1877, 327: «Y decidme, ¿no está **déplacé** una crónica sobre las esferas elevadas y aristocráticas en todo periódico político?».

IEA 30.6.1906, 435: «Habría hermoseado la plaza mucho más que la estatua del gran Querol, la cual está en aquel paraje tan **déplacée** como lo están las otras de los *boulevares*».

ByN 11.7.1915, 24: «A mí me gustan, y repito que son muy prácticos, pero los encuentro **deplacés** en los puntos de veraneo que no sean completamente campestres».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1752 [DHLF], derivada del participio pasado del verbo *déplacer* ‘desplazar’ ‘desviar’ ‘mudar’. Caída en desuso.

DEPRESIVO, VA. adj.

Propenso a la depresión.

LVG 12.2.1882, 20: «Sería **depresivo** para este que la Corte de Roma favoreciese ostensiblemente a los carlistas».

ByN 27.3.1892, 4: «Ello resulta un tanto **depresivo** para nuestro orgullo de raza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dépressif*, documentada en el ámbito de la psicología en 1856 [DHLF]; formada a partir de *dépression* y los sufijos *-if* *-ive*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

DÉRACINÉ, E. adj.

Desarraigado.

Hoyos Confirmación (1927: 35): «Julito, bastante tocado de fervor, mal de su grado, pues que se las daba de indiferente, de frívolo y de desarraigado (**déraciné** es la palabra francesa más exacta que la rotunda y significativa castellana), se había ido dejando llevar de su entusiasmo».

Ortega Rebelión ([1930] 2002: 148). «De aquí que nunca como ahora estas vidas sin peso ni raíz **-deracinées** de su destino— se dejen arrastrar por la más ligera corriente».

Levin Realismo (1974: 161): «Aunque posteriores generaciones de superhombres y nihilistas, **deracinés** e *immoralistes* ofrecen sus respetos a Julien y consideran a Stendhal como el fundador del *culte du moi*, ningún escritor ha insistido más convincentemente en el hecho de que el egoísmo es autodestructor, y que unos pocos no pueden ser felices cuando muchos son desgraciados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1865 [DHLF], deverbal de *déraciner* ‘desarraigar’, formada a partir del sustantivo *racine* ‘raíz’. El término se difundió gracias a la novela *Les déracinés* de Maurice Barrès, 1862-1923. Palabra utilizada ocasionalmente en el pasado en textos literarios; registrada en inglés [COED].

DERECHA. *f.*

Pol. Representantes políticos que defienden las ideas conservadoras.

GM 1.7.1820, 2: «No cesó sin embargo del todo la división en los ánimos y opiniones, y hasta en el mismo cuerpo legislativo se formaron tres partidos, conocidos con los nombres de centro, **derecha** e izquierda, siendo este último anti-ministerial».

LP 24.7.1956, 5: «Es de observar que a muchos la palabra **derecha** les molesta, como si fuese un vocablo denigrante. Los antiguos conservadores españoles acabaron por llamarse liberales».

EP 23.4.2005, 69: «La **derecha** no lo acepta, porque no quiere la Iglesia (es tonto hablar de derecha y de Iglesia como cosas distintas, cuando son una sola cosa; y peligrosa)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *droite* ‘derecha’, documentada en el ámbito de la política en 1791 [DHLF]. Las actuales denominaciones de derecha, centro e izquierda nacieron con la Revolución Francesa (1789) cuando los elegidos por cada uno de los estamentos debían acudir a la Asamblea. Los representantes del pueblo se sentaban a la izquierda, mientras que los representantes del clero y la nobleza lo hacían a la derecha.

DERNIÈRE, À LA. v. **ÚLTIMA, A LA.**

DERNIÈRE CRÉATION. *loc. adj.*

Indum. Última creación.

LCV 30.11.1909, 1: «Conchita Montis, con traje tornasolado y sombrero **dernière création**».

LVG 8.12.1918, 6: «Peinados **dernière création**. Rambla del Centro, 26, entresuelo».

ETIM. E HIST. Expresión francesa utilizada en español especialmente en el primer tercio del siglo XX.

DERNIER CRI. v. **ÚLTIMO GRITO.**

DÉROBÉE, À LA. *loc. adv.*

A hurtadillas, a escondidas.

Mesonero Escenas (1839: 26): «Ahora, bendito sea Dios, es otra cosa; desde la invención de los nervios nuestros difuntos pueden estar seguros de que no serán molestados con visitas impertinentes, y que aún no habrán enfriado la cama, cuando de incógnito, sin aparato plañidero, y como dicen los franceses **à la dérobee**, serán conducidos en hombros de un par de mozos, como cualquiera de los trastos de la casa».

LVG 30.5.1963, 15: «Esa entrevista fallida, salvo una prodigiosa recuperación del anciano y valeroso sucesor de San Pedro, suprime una oportunidad de encuentro **à la dérobee**, como se dice aquí, entre el joven presidente norteamericano y el enérgico gerontócrata francés».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1549 [DHLEF], formada a partir del participio pasado del verbo *dérober* ‘hurtar’ ‘sustraer’ ‘eludir’; más la preposición *à* y el artículo *la*. Caída en desuso.

DERRAPADA. *f.*

Motoc. Acción de derrapar.

LMV 19.10.2000, 66: «Las increíbles **derrapadas** que se ven en este tipo de carreras no dejan indiferente ni al más impasible de los espectadores».

LVG 22.9.2003, 17: «Cuando mejor rodaba en mi relevo me tocaron por detrás y me fui contra el muro tratando de controlar la **derrapada**».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del español *derrapar*, y esta del francés *déraper* ‘derrapar’.

DERRAPAJE, DERRAPAGE. *m.*

Esquí, Autom, Motoc. Acción de patinar y desviarse lateralmente, generalmente al tomar una curva.

ABC 16.5.1907, 5: «La carretera estaba bastante mal por efecto de la lluvia que había caído, que hacía que el coche se agarrará más, y sobretodo hacía muy de temer los **derrapajes**».

LVG 3.10.1954, 29: «En esta prueba fue muy sensible que Antonio Roque, que animó las primeras fases, viérase obligado a abandonar, después de un espectacular **derrapaje**, a causa de dificultades en el cambio de marchas».

Faus Montaña (1963: 204): «En realidad el **derrapaje** es, además de un medio de frenar, un sistema de descender con la debida prudencia por laderas de acusada pendiente, y también un movimiento de gran importancia en el aprendizaje del deporte del esquí».

EPV 15.5.2004, 21: «El control de estabilidad, también denominado ESP, corrige los **derrapajes** y ayuda a evitar los accidentes. Es el sistema de seguridad más eficaz, pero lo mayoría de los conductores no sabe todavía cómo funciona ni las ventajas que aporta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dérápaje*, documentada en ciclismo en 1894, en automovilismo en 1905 y en esquí en 1939 [RDS]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

DERRAPAR. *intr.*

Autom, Motoc. Patinar [un vehículo, una rueda] involuntariamente por falta de adherencia al suelo.

IA 22.6.1908, 410: «Si vais en automóvil y os lleváis la mandrágora bien protegida en su caja, ni se romperá un neumático, ni **derrapará** el artillugio, no os sucederá, en resumen, nada malo».

EP 2.4.2001, 57: «Después apareció la lluvia, los cambios de neumáticos, el liderato de Schumacher durante sólo tres vueltas y dos errores de bulto del alemán que le obligaron a una rectificación espectacular al **derrapar** el coche y pisar la hierba».

ETIM. E HIST. Voz procedente francés *déraper*, documentada en ciclismo en 1886 [RDS]; también presente en deportes como el esquí, el automovilismo, la aeronáutica o el motorismo. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

DERRAPAZO. *m.*

Cicl, Autom. Derrape muy violento.

Cam 2.5.1935, 19: «Corrió el inglés con el propio Bugatti de su fantástico **derrapazo** de Mónaco y evidenció una excelente forma».

Mar 5.4.1975, 18: «La lluvia era una simple ducha comparado con lo vivido poco antes, donde coches y motos quedaron tumbados en las cunetas a la vez que los corredores, con caídas en cadena, hacían frente a los **derrapazos** de las muchas curvas a salvar».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del español *derrapar*, y esta del francés *déraper* ‘derrapar’.

DERRAPE. *m.*

Autom. Acción y efecto de derrapar.

S.B.R. *Aviación* (1937: 83): «Para evitar este **derrape** es necesario darle a la vez que gira cierta inclinación con objeto de vencer la inercia, en forma análoga a como lo hace un ciclista cuando trata de tomar una curva de un

camino inclinándose hacia adentro, y esta inclinación es más pronunciada a medida que es más cerrada aquélla».

AA. VV. *Estudios* (1980: 56): «Nos encontraríamos entonces, a partir del fracaso político del partido Patriótico con el **derrape** de la Revolución, entendiéndolo por ello su fracaso».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del español *derrapar*, y esta del francés *déraper*. DRAE 2001.

DERRIÈRE. m.

Culo.

LVG 3.3.1974, 28: «La figura femenina trazó una ese mayúscula con el busto adelantado en escaparaté y un pronunciado **derrière**, unido por cintura, breve, inverosímil».

Sender Nancy ([1974] 1981: 172): «No sé bastante anatomía en español, pero sospecho que se trata de lo que en francés y en inglés llamamos el **derrière**».

Mag 5.10.2008, 59: «En los grandes almacenes Bloomingdale's de Manhattan, en el corazón de Nueva York, instalaron de manera experimental unos espejos hablantes que daban su opinión sobre cómo queda aquel vestido o si disimula el **derrière** aquel pantalón».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1230 [DHLF], derivada del bajo latín *deretro*; utilizada ocasionalmente en el ámbito de la moda; registrada en inglés [NOAD].

DERRIDIANO, NA. adj.

Filos. De Jaques Derrida.

Mun 15.10.2004, 6: «Pocas veces un texto de esas características –riguroso y difícil– se ha convertido en territorio común para casi todas las ciencias humanas y sociales, pocas veces se ha convertido en verdadero paradigma, como ha sucedido –para bien o para mal– con la filosofía **derridiana**, sobre todo en EE.UU.».

LMV 18.9.2007, 4: «¿Será que Zaplana no le gustan las poesías de Casp y necesita un deconstrutor **derridiano** para explicar una pastorcilla de Lladró?».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Jaques Derrida, 1930-2004, filósofo de origen judío cuya mayor aportación al pensamiento se centra en la palabra *deconstrucción*.

DERVICHE. m.

Rel. Religioso musulmán.

GM 28.7.1837, 3: «Y el Sultán, después de haber mandado que se repartiesen señales de su munificencia a los imanes y **derviches** que habían oficiado en la ceremonia, se embarcó en su gran chalupa».

Alarcón Diario (1859: 61): «[...] un **derviche**, especie de peregrino o monje muy apreciado entre los musulmanes».

GM 25.5.1861, 4: «Sin embargo, conserva todavía un carácter eminentemente sagrado para los fervientes islamistas; las mezquitas son muy hermosas y en gran número, la magnificencia del culto, la multitud de *marabouts* y de **derviches** y de mujeres que se consagran con el rostro cubierto a una vida austera y excéntrica, le dan una fisonomía harto singular».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1542 [DHLF], procedente del persa *darvis* ‘pobre’, de donde pasó al turco *dervis* y de aquí al francés. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Los derviches desempeñaron un importante papel en la historia persa y en la política otomana. Vivían en régimen monacal, entregados a una severa regla, basada en la oración. No hay que confundir a estos derviches con los derviches danzantes, que son conocidos desde finales del siglo XIX por sus espectaculares danzas y giros.

DESAFECTAR. tr.

Declarar formalmente que un bien o propiedad de dominio público queda desvinculado de uso o servicio público.

Lev 1.4.1978, 33: «**Desafectar** del uso público provincial un tramo de la carretera de Masamagrell a Náquera».

LVG 1.9.1991, 7: «Se presentan dos cuestiones: si se desea prescindir del servicio y, por otro lado, **desafectar** el elemento común para convertirlo en elemento privativo».

Ver 14.9.2011, 1: «Venezuela: Gobierno planea **desafectar** el Parque Nacional Medanos de Coro». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *désaffecter*, documentada en 1877 [DHLF], formada a partir del verbo *affecter* y el prefijo *-dé(s)*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

DESCENDEUR, EUSE. m. y f.

Esquí. Especialista en descenso.

MD 15.1.1948, 4: «En el día de ayer, en la Federación Española se consideraba difícil la participación y desplazamiento de Pepe Arias, la figura del equipo hispano, por hallarse éste afecto de una fuerte sinusitis, esperándose

con interés el informe médico correspondiente, que debe ser remitido a Madrid, desde esta ciudad en donde se halla ahora el destacado **descendeur** madrileño».

MD 18.1.1984, 35: «Pero, antes de Oslo-1952, Coló ya era sobradamente conocido como **descendeur** desde 1948, año en que batió el récord mundial de velocidad con un promedio de 159,29 Kms/hora».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en ciclismo en 1913 y en esquí en 1934 [RDS], deverbal de *descendre* ‘descender’. Caída en desuso.

DESHABILLÉ. m.

1. *Indum.* Salto de cama.

Cadalso Cartas (1793:193): «Pues ya no debes pensar en ser niña: tocador, gabinete, coche, mesas, cortejos, máscaras, teatros, nuditos, encaje, cintas, parches, blondas, aguas de olor, botas, **deshabillés**, al fuego desde hoy».

LE 13.6.1847, 185: «[...] como señal de retirada para sus amas si están peñándose, o en algún prosaico **deshabillé**».

PBazán Quimera (1905: 168): «Se echó a reír y consagró con indiferencia una ojeada al florero y a su **deshabillé** de seda listada».

2. *adj.* Desvestido, desnudo.

LyF 2.9.1911, 15: «Las bellas se muestran cada día que trascurre, menos recatadas y más **deshabillés** con la confianza que inspira ver caras conocidas».

Pue 18.8.1926, 3: «Este Palmero hubo de ser descalificado por su **deshabillé** entre el público».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1608 [DHLF], deverbal de *deshabiller* ‘desvestir’ ‘desnudar’. DRAE 2001 como galicismo; registrada también en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

DÉSOLÉ. adj.

Lo siento.

LVG 14.6.1964, 49: «**Desolé**, –contestaba el escritor–, está ensayando en el circo Medrano».

Silva Estrategia (2010: 61): «–**Désolé**– dijo Villalba, encogiéndose de hombros».

LVG 11.5.2011, 33: «Este festival es el reino de la lista. Y sino no estás, pues, **desolé**. Solo te queda pasar el día luchando con la multitud que lo abarrota todo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1672 [DHLF], deverbal de *désoler* ‘afligir’ ‘desconsolar’; del latín *desolare*. Abreviación de *je suis désolé*; utilizada ocasionalmente.

DESPACHO TELEGRÁFICO. m.

Comunicación oficial transmitida por el telégrafo.

GM 16.1.1851, 3: «**Despachos** telegráficos. Berlín. 8 de Enero».

DMV 20.9.1863, 2: «Por **despacho** telegráfico se sabe que ayer falleció en Pau el conde Gracia».

Dest 12.4.1947, 5: «Un **despacho** de Londres, publicado recientemente en nuestros diarios, daba cuenta del retroceso de la cultura francesa en Inglaterra».

~ **NEUMÁTICO. loc. sust.** Comunicación oficial transmitida por neumático.

LCV 8.2.1909, 1: «Un almuerzo me confortó. Pero un **despacho neumático** que a eso de las cinco recibí, contribuyó más que nada, a mi completo restablecimiento».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *dépêche télégraphique*, documentada en 1800 [DHLF]. DRAE 1869. Acabo abreviándose en *despacho*.

DESPISTAJE. m.

Med. Examen médico preventivo para detectar posibles enfermedades.

LVG 3.5.1953, 20: «Disertó el doctor Torres Gassó sobre *los trastornos de la audición y del lenguaje*, señalando el extraordinario interés de la exploración audiométrica en el medio escolar, especialmente en el **despistaje** de las sordezas inaparentes que tanto repercuten en el rendimiento del niño».

Camb 24.12.1984, 133: «La conclusión es común: hay que realizar un **despistaje** precoz de las infecciones genitales».

ABC 7.10.2008, 84: «Françoise Barré-Sinoussi. De 61 años de edad, lleva acabo su labor investigadora en la Unidad de Regulación de Infecciones Retrovirales del Instituto Pasteur, también en París, y recibe el Nobel como co descubridora del VIH y por el desarrollo de los test de **despistaje** para diagnosticar la infección».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dépistage*, documentada en 1922 [DHLF], deverbale de *dépister* ‘establecer un diagnóstico precoz’, formada a partir de *piste* ‘pista’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

DESPOTISMO. m.

Pol. Poder absoluto y arbitrario.

DVa 30.3.1809, 355: «[...] y a más tardar al presentarse a la frente del que resiste en el Norte las injusticias y **despotismo** del Corzo».

GM 11.11.1820, 612: «Por todas partes se presentan a vuestra elección una multitud de ciudadanos amantes sinceros y celosos de la Carta, igualmente adictos al trono y a la patria, enemigos así del **despotismo** como de la anarquía».

~ **ILUSTRADO**. *loc. sust.* Régimen político autoritario de un estado cuyo soberano trata de mejorar las condiciones de vida de sus súbditos sin contar con sus opiniones.

LVG 8.8.1887, 10: «*El Globo* añade que el programa de *El Resumen* encaja con el **despotismo ilustrado** del señor Zea».

VMontalbán Panfleto (1995: 112): «He aquí tal vez la consagración más contradictoria del Príncipe individualizado, al servicio de la emancipación de las masas, en una vuelta de tuerca hasta el estrangulamiento de la práctica del **despotismo ilustrado**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *despotisme*, documentada en 1714 [DHFLF]; muy utilizada en especial por los escritores españoles del XIX, Pérez Galdós, Pardo Bazán, Juan Valera, entre otros. *Despotismo ilustrado* procede del francés *despotisme éclairé*, expresión nacida en el siglo XVIII teniendo como objetivo el desarrollo de una política en la que se decía que todo se hacía por el pueblo pero sin contar con el pueblo.

DESSERT. *m.*

Gastr. Postre.

GM 14.9.1839, 4: «El servicio del **dessert** fue de oro».

LP 6.6.1888, 2: «He aquí le menú de la comida. *Hors d'oeuvres divers*, [...], *galantines de perdreaux truffés*, *biscuits glacé à la vanille*, *glacé panachée aux fruits*, **desserts assortis**».

MV 20.1.1902, 1: «La comida, que fue un nuevo triunfo para el hotel París, se sirvió con arreglo al siguiente menú: [...] *dindonneaux à la broche*, **desserts** [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa. En un primer momento el *dessert* fue el último servicio de una comida, sustantivo derivado del verbo *desservir* ‘quitar los platos que han sido servidos en una comida’; posteriormente, hacia 1539, *le dessert* estuvo formado por los quesos, pasteles y mermeladas que se servían al término de una comida [DHFLF]. En España, durante décadas en las tarjetas de los menús de muchos banquetes ha figurado este galicismo; registrado en inglés [EDHP].

DESSOUS. *m.*

1. Cara oculta.

Dest 23.4.1949, 9: «Nos referimos, naturalmente, al relato de los **dessus**, de la política, a la pintura viva y antiacadémica de sus principales personajes».

2. Ropa interior femenina.

LVG 10.12.1980, 42: «La colosal feria de Düsseldorf reserva, todas las temporadas, fechas especiales para la modalidad de lencería –los **dessus**, como se dice en el lenguaje internacional– y con carácter monográfico exhiben sus muestrarios, las industrias lenceras en la Puerta de Versalles».

ABC 24.11.1986, 106: «Cecil Saint Laurent, pseudónimo célebre de Jacques Laurent, nos propone una aventura espiritual y moral nada común con su *Histoire imprevue des dessus féminins* (Historia imprevista de la ropa interior femenina): la reconstrucción de una historia oculta de nuestra sensibilidad a través de una arqueología histórica de la ropa interior femenina».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de lo ‘que está oculto’ hacia 1662 y en el ámbito de la indumentaria en 1899 [DHLF], formada a partir de la preposición *sous* ‘bajo’.

DESSUS DE LA MÊLÉE, AU. loc. adv.

Al margen de la contienda.

Camba Páginas ([1956] 2012: 132): «Una vez allí uno, está, como si dijéramos, **au dessus de la mêlée** y puede contemplar el ir y venir de los hombres con la misma imparcialidad con que contemplaría el ir y venir de un hormiguero».

Aub Novelas (1970: 26): «No deja de ser interesante que un escritor que, como Max Aub, tomó partido sin equívocos, que tiene a gala en vida y obra no estar **au dessus de la mêlée**, no ha creado nunca buenos y malos».

VMontalban Demonios (2009: 10): «[...] imagen patriarcal de un anciano gobernante sólo armado con deseos, experiencias y palabras que en la hora de la muerte se coloca **au dessus de la mêlée** de su propia vida y obra, perdona y se perdona».

LVG 28.10.2010, 4: «La brillante exposición, realizada por Xavier Batalla, dilecto colega de *La Vanguardia*, siempre **au dessus de la mêlée**, servía para aclarar ante un nutrido núcleo de diplomáticos una visión realista».

ETIM. E HIST. Locución francesa a la que se suele recurrir en español con cierta frecuencia, en especial en textos literario; registrada en catalán [AEGC]. Romain Rolland, 1866-1944, gracias a su libro *Au-dessus de la mêlée* (1915), contribuyó a su difusión. La voz *mêlée* está ampliamente extendida en el ámbito deportivo, en especial en el rugby.

DESSUS DU PANIER. *m.*

La flor y nata, lo mejorcito.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 186): «Engomado, teñido, peinado y reluciente a fuerza de cosméticos, y bailando sobre las puntas de los pies, por no permitirle andar de otra manera el calzado estrechísimo que le torturaba, sin disimularlos del todo, dos morrocotudos juanetes, entró con grande prisa, en la terraza el tío Frasquito, tío universal de toda la Grandeza de España, y de aquellos sus adyacentes de nobles de segundo orden, ricachos de todos cuños, notabilidades políticas y literarias, capigorroneos de oficio, aventureros atrevidos y personajes anónimos que forman el *todo Madrid* de la corte, el abigarrado **dessus du panier** del gran mundo madrileño».

ABC 28.4.1911, 8: «Y como en todos los órdenes de la vida *qui va piano, va sano e va lontano*, las señoras que preparan el proyecto, han escogido para empezar, los martes, en el teatro de Lara, y no será aventurado profetizar que la temporada próxima le **dessus du panier** de la sociedad madrileña tendrá con esto ocasión de darse cita una vez más a la semana y a la vez... de hacer el bien».

DESSUS ET LE DESSOUS DU PANIER, LE. *loc. sust.* Lo bueno y lo malo.

IEA 30.6.1883, 406: Hay en tan aristocrática congregación como en todas partes, **le dessus et le dessous du panier**».

ETIM. E HIST. Locución que literalmente equivale a por ‘encima del cesto’ y que en el pasado tuvo un cierto eco entre los novelistas.

DETALLE, EN. *loc. adv.*

Al por menor.

Valera Correspondencia ([1853] *Obras* 1942: t. I, 1498): «El lenguaje lo es también, y lo fuera más si no mancharan su pureza algunos neologismos prosaicos, por ejemplo, **en detalle**, frase comercial y galicana».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *en détail*, documentada en 1671 [DHLEF]. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

DÉTENTE¹. *f.*

Deps. Facultad de llevar rápidamente a los músculos de la posición de reposo a la de máxima extensión.

Reparaz Concursos (1924: 56): «Pero más aun que ellas, la que constituye la facultad más decisiva para este ejercicio es esa cualidad que los franceses llaman **détente**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo deportivo en 1906 [DHLF], deverbal del verbo *détendre* ‘aflojar’ ‘descomprimir’; utilizada en las primeras décadas del siglo XX.

DÉTENTE². *f.*

Pol. Disminución de la tensión en las relaciones entre naciones.

MV 4.1.1935, 3: «Si es cierto que Hitler y su gobierno quiere sinceramente una política de **détente** con Francia debe comprender que la condición previa [...]».

Tri 12.4.1980, 15: «Se puede oír al presidente del gobierno, al ministro de Asuntos Exteriores hablar de la distensión en el sentido de la reducción de la tensión, al traducir **détente** del francés, cuando en castellano significa lo contrario».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1824 [DHLF], deverbal de *détendre* ‘hacer cesar la tirantez en las relaciones’. Galicismo que no tiene equivalente exacto en español, pues *distensión*, que se ha utilizado profusamente, no se corresponde con ella; registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP]. Las difíciles relaciones entre los Estados Unidos y la Unión Soviética, en la segunda mitad del siglo XX, propició el empleo del galicismo *détente* a la hora de buscar soluciones a los contenciosos que las enfrentaban.

DÉTOURNEMENT. *m.*

Distorsión del significado de un objeto para provocar un efecto crítico.

Cul 31.12.1998, 19: «Pero es en la tradición vanguardista donde se insertan las prácticas a la vez artísticas, epistémicas y políticas del situacionismo: la –*derive*–, exploración errática por los diversos contextos psicogeográficos de la ciudad, y el **détournement**, una modalidad de cita deformante e irónica».

LVG 29.7.2007, 5: «Los inspiradores del Mayo francés tenían esa teoría llamada **détournement**. Aplicada a un entorno geográfico, se trata de reinventar tu ciudad perdiéndote en ella, encontrándote a ti mismo a través de experimentar en calles que no conoces, buscando una salida».

LMV 4.10.2013, 9: «Frente a la ciudad fragmentada, fruto de la concepción capitalista, los situacionistas proponen el principio de **détournement** como estrategia urbana, esto es, la recuperación de la intensidad vital a través del vagabundeo».

ETIM. E HIST. Voz francesa, deverbal de *détourner* ‘desviar’; documentada en la acepción de cambio de dirección en 1422 y en la de desvío del trazado de

una carretera en 1538 [DHILF]. La nueva acepción nació con los situacionistas a mediados de los años cincuenta del siglo XX.

DÉTRAQUÉ, E. *adj.* y *n.*

Trastornado, desequilibrado, descompuesto.

Valera *Crítica* ([1886] **Obras** 1942: t. II, 654): «Al leer sus novelas, se siente la universal tristeza de nuestra época. Es menester declarar al autor **détraqué** y *compliqué* por excelencia».

P Bazán *Sud* ([1902] 1954: 135): «Estar **détraqué** no es sólo tener los sesos barajados, sino algo peor: albergar un germen de perversión en el alma».

LVG 21.10.1972, 48: «No ya el pijama, la cabellera corta, el cigarrillo, egipcio, la conversación libre, la pedantería universitaria, y el contacto frecuente de **détraqués**, que alardea de sus estigmas espirituales o físicos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1578 [DHILF], deverbale de *détraquer* ‘descomponer’ ‘estropear’, ‘trastornar’; y esta de *trac* ‘pista’ ‘camino’; usual entre los literatos y periodistas españoles de finales del XIX y principios del XX; registrado en portugués [DHLP].

DEUTERIO. m.

Quím. Isótopo pesado del hidrógeno, de masa atómica 2, que está presente en el agua pesada.

Dest 24.11.1945, 6: «No era agua de lavar ni de beber. Era agua pesada o **deuterio**, ese ya famoso elemento productor de deuterones con los que se desintegra el átomo del uranio 235 base de la bomba atómica».

Sears *Óptica* (1963: 301): «El descubrimiento del **deuterio** constituye otro triunfo de la teoría de Bohr del átomo de hidrógeno».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra debió llegar al español o bien a través del inglés *deuterium* o del francés *deutérium*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *deuterium*.

DEVALUACIÓN. f.

Econ. Operación técnica que consiste en modificar legalmente el cambio de una moneda.

ABC 8.4.1932, 4: «Y por todo ello no faltan en Cataluña paladines de la **devaluación** de la peseta».

LVG 17.9.1932, 19: «En el informe financiero distribuido a las distintas Delegaciones que asisten a la conferencia, se preconiza contra la paralización

del cambio, la conveniencia de que por cada Estado se escoja entre el mantenimiento de la paridad monetaria, lo que entraña y una política de deflación y la **devaluación** de la moneda».

Trinchet Dinero (1972: 10): «Pero esas dos unidades no tardaron en separarse a consecuencia de un descubrimiento que, desde aquella época, ha sido a la vez apoyo y piedra angular de toda política financiera: la **devaluación**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dévaluation*, documentada en 1914 [DHLF], con probable influencia del inglés *devaluation*, formada a partir de *évaluation* y el prefijo *-de*. DRAE 1970.

DEVALUAR. *tr.*

Econ. Rebajar el valor de una moneda o de otra cosa.

ABC 26.4.1933, 4: «Pero para conseguirlo no era preciso **devaluar** el dólar».

LVG 11.8.1934, 10: «Para Explosivos el día comenzó con un cambio bien situado, con el entero 530, y luego se fueron **devaluando** y llegaron a tocar a 525».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dévaluer*, documentada en 1928 [DHLF], formada a imitación de *évaluer*, con influencia del inglés *to devalue*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa e influencia inglesa.

DEVANAGARI. *m.*

Ling. Escritura moderna del sánscrito.

ABC 6.7.2001, 64: «Sin duda que conoce la velada alusión por Eliade en su novela a una traducción sánscrita del Evangelio de San Juan, que nos recuerda lo escrito por Charbonneau-Lessay acerca de la cerrada agrupación iniciática de Asia en que la versión **devanagari** del *Apocalipsis* es considerada *Libro de Libros*».

LMV 18.11.2005, 4: «El primero representado con grafismo arábigos y el segundo con el alfabeto **devanagari**, derivación del antiguo brahmí».

ETIM. E HIST. Voz documentada en inglés por el OED en 1786 y en francés por el GLLF en 1845. El DRAE 2014 sugiere como lenguas intermediarias el francés o el inglés *devanagari*, y este del sánscrito *devaganari* ‘de la ciudad divina’.

DEVELOPPÉ. *m.*

Bal. Movimiento en el que el bailarín levanta del suelo una de sus piernas, doblada, y en seguida la estira en diversas direcciones.

Guibourg Ballet (1968: 148): «Era el prototipo de la bailarina de adagio y de elevación; sus **developpés**, sus corridas, sus saltos, alcanzaban suma belleza».

Roig Ramona (1980: 136): «Una figurita menuda y delicada debía iniciar, en la habitación de la vieja, los primeros pasos del *Vals de las olas*. Un **developpé**, punta y talón, punta y talón, media vuelta de puntillas».

AA. VV Ballet (1985: 47): «**Developpé**. Este ejercicio se realiza en tiempo lento y solo cuando el cuerpo del bailarín ha entrado en calor».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1675 [DHFLF], derivada del participio pasado del verbo *développer* ‘desarrollar’; registrada en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP]. Muy extendida en el léxico de la danza clásica.

DEVENIR. *intr.*

Convertirse en, llegar a ser.

LVG 9.11.1894, 4: «¿Qué diremos del verbo **devenir**? Su empleo movió gran polvareda, y sin embargo, no sabemos que haya en castellano ninguna palabra que exprese por sí sola la idea significada por este verbo francés».

Ortiz Contrapunteo (1940: 5): «Sería tan absurdo pretender que los españoles llegados a Cuba **devinieron** aculturados, o sea asimilados, a las culturas indias, como lo sería sostener que ellos no recibieron de ésta muy evidentes y positivos influjos».

EPV 3.12.2005, 19: «El edificio, que fue residencia del Dux Dandolo, empezó siendo un incómodo albergó en 1822, y con el paso del tiempo se convirtió en un alojamiento más refinado hasta **devenir** en hotel de lujo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *devenir*, documentada hacia 980 [DHFLF], y esta, a su vez, del latín *devenire*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

DEVOUÉ, E. *adj.*

Adicto, sacrificado, consagrado, dedicado.

Valera Correspondencia ([1857] *Obras* 1942: t. I, 1553): «Los monjes rusos que guardan el celibato se nota que son, por lo general, más instruidos y **devoués**».

ByN 9.12.1961, 21: «Hasta ese regreso a Madrid, el capitán Ferrandis se había mantenido en un plano de ayudante **devoué**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1650 [DHFLF], de verbal de *dévouer* ‘consagrar’ ‘sacrificar’; formada a partir de *vouer* ‘profesar’. Caída en desuso.

DÉVOUEMENT. *m.*

Entrega, devoción, sacrificio.

Valera Crítica ([1861] *Obras* 1942: t. II, 250): «Algunos censuran como inverosímil el **dévouement** de la pobre muchacha, que se expone primero y se resigna después a perder honra, felicidad, casamiento y un amante querido, por conservar la honra y la tranquilidad de otra mujer».

ABCS 30.8.1972, 5: «Medalla de oro de la Cruz Roja Italiana, dos veces ganador del Memorial Vicente Escudero de danza y últimamente le ha sido concedida la Cruz de *Comendador Mérite et Dévouement Française*, por los servicios rendido a la colectividad humana».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1690 [DHFLF], de verbal de *dévouer* ‘dedicar’ ‘consagrar’ ‘sacrificar’. Caída en desuso.

DEXTRINA. *f.*

Quím. Sustancia gomosa que se obtiene por hidrólisis del algodón y que se utiliza en la fabricación de gomas y en tintorería.

DA 27.5.1834, 568: «La **dextrina**, que por su aspecto es muy parecida a la goma arábiga, se ha aplicado con el mejor éxito a diferentes industrias».

RSA 13.10.1851, 212: «[...] y que tiene como propiedad especial la de hacer soluble el almidón, convirtiéndolo primero en **dextrina**, y luego en azúcar análogo al que en la uva y otros frutos existe».

Est 31.7.1928, 11: «Pintarla con **dextrina**, sustancia muy adherente, y cubrirla con la piel».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dextrine*, documentada desde 1833 [DHFLF], formada a partir del elemento *dextro* DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

DEXTROSA. *f.*

Quím. Glucosa.

LVG 28.6.1900, 3: «Segunda clase Industrias varias.— Féculas, Dextrina, **Dextrosa** y Glucosa, Alcohol, Marfil artificial, etc.».

CLUEA, 8, 1937, 23: «[...] a su vez se subdividen en sacarosa, **dextrosa** y glucosa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dextrose*, documentada en 1878 [DHFLF], de *dextro*, palabra que entra a formar parte de vocablos relacionados con el campo científico, y el sufijo francés *-ose* ‘-osa’, que sirve para formar nombres de azúcares. DRAE Manual 1927.

DIABASA. *f.*

Min. Roca volcánica de composición basáltica, constituida esencialmente por plagioclasa y piroxeno.

LVG 4.7.1898, 3: «La sienita, que se encuentra típica en Santa Coloma de Gramanet y con tránsitos a la **diabasa** en el fondo de Santa Creu de Olorde».

AA. VV. Rocas (1997: 48): «Cuando se enfría a gran profundidad, los cristales son de mayor tamaño; esta forma recibe el nombre de dolerita (**diabasa**)».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *diabase*, documentada según Littré en 1859 [TLFI]; de venir directamente del griego *diábasis* ‘pasaje’, la terminación *-sis* se hubiera conservado en español. DRAE 2014 con la marca de procedencia griega; registrada en inglés con la forma *diabase* y con la marca de procedencia francesa [COED].

DIABLERIE. f.

Maleficio, brujería.

LVG 9.8.1896, 2: «*Le Figaro* ha querido conocer también el parecer de los demás ilustres candidatos a la Academia francesa, y en verdad que aquí la **diablerie** del periodista parisién crece todavía».

EPB 27.8.2005, 4: «Arthur Conan Doyle dijo de *Drácula*: es la mejor historia de **diablerie** que he leído en muchos años».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1230 [DHLF], derivada de *diabole* ‘diablo’. utilizado ocasionalmente en las obras literarias en las que intervine el diablo. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

DIABOLO-MENTHE. m.

Bebida elaborada a base de limonada con jarabe de menta.

LP 6.7.1955, 5: «Alineaba en su terraza, frente a las mesas con reflejos verdes del sol en los vasos de **diabolo-menthe**, una serie de cochecitos de niño».

Chao París (1975: 390): «**Diabolo**, gaseosa con algún concentrado (de menta, de granadina), ha sido adoptado en los salones más “in”, lo mismo que el “panaché”, mezcla de gaseosa con cerveza».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1920 [DHLF], compuesta de *diabolo* ‘bebida elaborada a base de limonada a la que se añade un jarabe’, y *menthe* ‘menta’. Galicismo difundido entre los españoles que fueron a trabajar a Francia tras la II Guerra Mundial. En 1977 se rodó la película *Diabolo-menthe* dirigida por Diana Kuvys.

DIACRONÍA. *f.*

Ling. Carácter de los fenómenos observados desde el punto de vista de su evolución temporal y cuyo estudio forma parte de la lingüística evolutiva.

Saussure *Lingüística* (1945: 150): «Desde que existe la lingüística moderna se puede decir que ha estado totalmente absorbida en la **diacronía**».

LVG 4.11.1967, 13: «Sobre esta distinción entre un punto de vista objetivo y otro subjetivo, entre **diacronía** y sincronía, la fenomenología del lenguaje establece una comunicación dialéctica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diachronie*, palabra creada por F. de Saussure, documentada en 1908 en los cuadernos de sus estudiantes [DHLF], formada a partir de la preposición griego *dia* ‘a través de’; el sustantivo *keronos* ‘tiempo’, y el sufijo *-ie* ‘-ía’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. El término se generalizó en el campo de la lingüística con la publicación del *Curso de lingüística general* de Ferdinand de Saussure por la editorial Losada en Buenos Aires en 1945.

DIACRÓNICO, CA. *adj.*

Ling. De la diacronía.

Saussure *Lingüística* (1945: 151): «La oposición entre los dos puntos de vista –sincrónico y **diacrónico**– es absoluta y no tolera componendas».

Ferrater *Lenguaje* (1970: 108): «Consideremos las escuelas estructuralistas y las que cabría llamar transformacionalistas, así como las doctrinas sincrónicas y **diacrónicas** del lenguaje».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diachronique*, palabra creada por F. de Saussure, documentada en 1908 en los cuadernos de sus alumnos [DHLF]. El término se empezó a difundir en el ámbito lingüístico a partir de 1945. DRAE 1970.

DÍADA. *f.*

Biol. Conjunto de las dos células que resultan de la primera división meiótica.

ACI 25.4.1883, 117: «También han clasificado las radículas en mónadas, **díadas** y tríadas».

Hickman *Zoología* (2003: 738): «En la anafase se completa esa separación de modo que el conjunto de cada miembro homólogo y su doble (denominada una **díada**) se mueve a un polo, y el otro cromosoma doble (la otra díada), al otro polo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diade*, documentada en 1870 [GLLF]. García Yebra [DGPM] explica que de proceder directamente del latín *dyas*, *-adis*, como propone el DRAE, hubiera dado *diade*, del mismo modo que de *arcas*, *-adis* sale *árcade*, no *árcada*. DRAE 1984.

DÍA DE HOY, A. *loc. adv.*

Hoy en día, ahora, en la actualidad.

LVG 21.3.2004, 14: «En la primera de ellas afirmó de modo tajante que a **día de hoy** la izquierda aberzale no podía admitir tal acto terrorista ni siquiera como hipótesis de trabajo».

ETIM. E HIST. Locución de estructura análoga al francés *aujourd'hui*.

DIPOSITIVA. f.

Fotografía positiva sobre soporte transparente, destinada a la proyección.

LVG 4.5.1926, 22: «La citada sala está dividida en tres departamento: en uno se encuentra el nuevo laboratorio oscuro destinado al revelado de **diapositivas**».

ABC 12.2.1956, 35: «Todo ello llevó a la formación de un cuantioso depósito de *diapositivas*, corrientes y estereoscópicas, muchas de ellas en color».

Dest 18.5.1968, 26: «Solo existe un modo perfecto de proyectar **diapositivas**».

ETIM. E HIST. Voz que debió llegar al español a través del francés *plaque diapositive*, documentada en 1900 [DHLF], formada a partir del prefijo griego *dia* ‘a través’ y *positif* ‘positivo’. Figura en todas las ediciones del DRAE desde 1925 hasta la de 2014, y en todas ellas sin marca etimológica.

DIASTASA. f.

Biol. Enzima que cataliza la hidrólisis incompleta del almidón.

RSA 13.10.1851, 212: «En estas condiciones no tarda en germinar el grano. El objeto de esta operación es desarrollar en el interior de dicho grano cierta sustancia particular, a la cual se ha dado el nombre de **diastasa**, y que tiene como propiedad especial la de hacer soluble el almidón».

Guillén Medicina (1910: 42): «La primera de éstas no tiene acción digestiva, propiamente dicha, sino que prepara el terreno a la segunda, que es una verdadera **diastasa** digestiva».

Babor Química ([1935] 1962: 1063): «Amilasas. Trasforman el almidón en maltosa. (Pتيالina de la salivas, amilopsina del jugo pancreático, **diastasa** de las plantas)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diastase*, datada en 1752 [DHLEF], formada a partir del griego *diastasis* ‘separación’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Los químicos Payen y Presos aplicaron este vocablo en 1833 a la sustancia capaz de provocar en los seres vivos la degradación de los azúcares y compuestos albuminosos.

DIATÉRMANO, NA. *adj.*

Fís. Que da paso con facilidad al calor.

Ganot *Tratado* (1844: 279): «En general, la naturaleza del manantial de calor modifica mucho el poder **diatérmANO** de los cuerpos, conforme lo demuestran los resultados obtenidos por Melloni, al utilizar cuatro manantiales distintos».

ABC 15.5.1970, 29: «Cuando lo que conviene es triturarla para emplearla como protectora contra la erosión laminar del suelo y aprovechar, a su vez su poder **diatérmANO**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diathermane*, documentada en 1833 [TLFI], y esta del prefijo griego *dia* ‘a través de’, el sustantivo *therme* ‘calor’, y sufijo *-ane*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

DIATOMEA. *f.*

Bot. Alga unicelular, con caparazón silíceo bivalvo, provista de pigmentos fotosintéticos, principalmente clorofilas y xantofilas.

Tissandier *Recreaciones* (1892: 21): «Otra de las cosas que más agradablemente nos entretenían era examinar los infusorios o los **diatomeas**, género de algas que era muy fácil recoger en las aguas estancadas, entre el mucílago que se adhiere a los órganos vegetales en las orillas de los estanques, o bien se encuentra pegado en la parte inferior de las lentejas acuáticas».

IA 23.4.1882, 135: «[...] los filamentos vibriones, balanceándose en medio de verdaderas selvas de **diatomeas**».

Villeneuve/Désiré *Zoología* (1965: 236): «Los representantes más frecuentes del fitoplancton son las **diatomeas**, los peridínidos y las algas verdes microscópicas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede salir directamente del griego *diatome* ‘corte’. Viene del francés *diatomée*, documentada en 1834 [TLFI]. DRAE 1936.

DIATOMITA. *f.*

Min. Roca sedimentaria organógena.

LVG 4.3.1967, 47: «Filtros de **diatomita** lavado a mano o a contracorriente a voluntad».

AA. VV. Comunidad (2005: t. V, 309): «Según la memoria del Mapa Minero de España (1988), existen depósitos de **diatomita** en la provincia de Alicante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diatomite*, documentada hacia 1900 [Lexis]. Palabra que viene recogida en el DLF de Alemany y Bolufer (1917).

DIBUJOS ANIMADOS. m. pl.

Cinem. Cinta cinematográfica hecha a base de dibujos.

LVG 31.7.1911, 4: «Cine Walkyria. **Dibujos animados**, regreso de Perico de América».

LP 27.7.1955, 15 «El maravilloso mundo de los **dibujos animados**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *dessins animés*, acuñada por Émile Courtet en 1908. DRAE 1970.

DIENCÉFALO. m.

Anat. Segunda parte del encéfalo, que forma la epífisis, el lóbulo nervioso de la hipófisis, el tálamo, los nervios ópticos y las retinas.

LVG 15.5.1952, 13: «El doctor Sanz Ramírez habló acerca de Ametropías, **diencéfalo** y delincuencia».

Weisz Biología (1987: 490): «Otra subdivisión importante del prosencéfalo es el **diencéfalo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diencéphale*, documentado hacia 1900 [DHLF].

DIFERENCIAL. m.

1. Sistema eléctrico que comporta dos enrollamientos recorridos por corrientes distintas cuyas acciones electromagnéticas son de sentido inverso.

ACI 25.6.1883, 178: «Los señores Athorn Davey y Compañía de Leeds, Inglaterra, exhiben un modelo de una máquina de vapor, horizontal, de alta y baja presión, con condensador, sistema Compound, **diferencial** de Davey, para desagüe de minas».

2. *Autom.* Mecanismo de transmisión del esfuerzo de un motor a las ruedas motrices que les permite girar a velocidades diferentes una de otra en las curvas.

ABC 14.10.1913, 8: «Te hablarán a todas horas de carburadores, **diferenciales**, bielias, ejes, aceros, válvulas, cadenas, ruedas metálicas y mil detalles más que te producirán verdaderas pesadillas».

Lozano Manual (1926: 243): «Recibe el nombre de **diferencial** una combinación de engranajes que permite a las ruedas motrices del mismo eje, permanecer ambas motrices, sin ningún resbalamiento, cuando la longitud del camino recorrido por estas ruedas es distinto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *différentiel*, documentado en 1860 [DHLF]. DRAE 1925.

DIFERENDO. *m.*

Desacuerdo, discrepancia entre estados o instituciones [DRAE 2014].

ABC 28.4.1956, 37: «Doy a continuación los más frecuentes de estos términos introducidos de contrabando en el castellano de Hispanoamérica: *ociso* por muerto; *deceso* por fallecimiento; *sesionar* por reunirse o tener sesión; *novedoso* por nuevo; *aumentar* por merecer; *egresar* por salir; *victimar* por matar; *ultimar* por rematar; *locatario* por inquilino; *telescopar* por chocar; *develar* por descubrir; *explosionar* por estallar; **diferendo** por diferencia».

LVG 30.7.1977, 16: «En sus siete puntos el documento resume la serie de conversaciones entre el funcionariado inglés y las autoridades guatemaltecas para encontrar fórmulas que permitan continuar las negociaciones pacíficas en torno al **diferendo** que ambos estados mantienen por la soberanía de Belice».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *différend*, documentada en 1680 [DHLF], formada a partir de *différence* ‘diferencia’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa con referencia a los países de América Meridional y Central.

DIFFA. *f.*

Gastr. En el norte de Argelia, recepción acompañada de una comida.

GM 5.6.1842, 2: «Siguiendo la costumbre, los haractas me han presentado en homenaje con el nombre de **diffa** (bienvenida) 200 bueyes que he mandado llevar al parque de Constantina y 400 sacos de cebada».

Daudet Tartarín ([1872] 1970: 82): «Por todas partes daban a Tartarín fiestas espléndidas, **diffas**, fantasías».

Aubin Marruecos (1908: 10): «**Diffa**: comida ofrecida al huésped».

LVG 23.9.1965, 36: «El presidente de la República Árabe Unida, coronel Nasser, en visita oficial en Marruecos desde el pasado domingo, asistirá este mediodía a una **diffa** (comida típica marroquí, bajo una tienda de campaña)».

ETIM. E HIST. Palabra procedente del árabe magrebí, y esta, a su vez, del árabe clásico *diyafa*, llegada a través del francés *diffa*, documentada en 1845 [TLFI].

DIFOSGENO. *m.*

Quím. Producto químico tóxico.

FS 17.9.1936, 7: «Hay otros líquidos: el **difosgeno** y la cloropicrina (Klop). Son venenos típicos de los pulmones que matan por asfixia».

Babor *Química* ([1935] 1962: 550): «Gases asfixiantes. Irritan y dañan los pulmones, y pueden ocasionar la muerte. Los compuestos de cloro en este grupo son la cloropicrina, el **difosgeno** y el fosgeno».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diphosgène*. Durante la Primera Guerra Mundial (1914-1918) se utilizó este producto en la composición de gases letales. También se tiene constancia de haber sido utilizado por el ejército español en sus guerras coloniales con Marruecos.

DIFTERIA. *f.*

Med. Enfermedad contagiosa, provocada por el bacilo de Klebs-Löffler, que puede provocar la muerte por asfixia como consecuencia de la formación de membranas en la garganta.

LVG 30.4.1883, 6: «La viruela continúa produciendo algunas invasiones y defunciones en todos los distritos, viéndose algunas veces el sarampión, la **difteria** y la fiebre tifoidea».

Cajal *Manual* (1896: 161): «La **difteria** es una inflamación infecciosa de la mucosa del istmo de las fauces, laringe, tráquea, [...]».

Charpentier *Higiene* (1901: 143): «La lista de las enfermedades epidémicas a que se refiere el art. 15 es la siguiente: tífus exantemático, escarlatina, **difteria** (*crup*), sudamina, disentería, oftalmía, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diphthérie*, documentada en 1855, y esta, a su vez, de *diphthérite* palabra acuñada en 1817 por el médico francés P. Bretonneau, 1771-1862, inspirándose en el griego *diphthera* ‘membrana’, [DHLF]. DRAE 1884; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DIFTÉRICO, CA. *adj.*

De la difteria.

Trousseau *Tratado* (1857: 61): «Efectivamente, en nada se parece una inflamación legítima o fisiológica a una inflamación morbosa, gangrenosa, **diftérica**, escrofulosa, por ejemplo».

ByN 3.11.1894, 2: «El doctor Loeffler aisló en 1884 el microbio **diférico**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diphthérique*, documentada en 1835 como sustantivo y en 1837 como adjetivo [DHLF]. DRAE 1884.

DIGESTOR. m.

1. Vasija fuerte, cerrada a tornillo, para separar en el baño de María la gelatina de los huesos y el jugo de la carne o de otras sustancia (DRAE 2014).

LVG 20.2.1901, 4: «La idea de Papin, modesto médico francés y a quien se debe también el invento de la famosa marmita **digestor** con su válvula de seguridad que todavía se emplea hoy en las calderas de vapor».

2. Contenedor cerrado hermético e impermeable dentro del cual se deposita el material orgánico a fermentar.

Cul 15.10.1993, 58: «No es preciso un decantador auxiliar para recuperar los lodos que se escapan con el efluente, ya que en el interior del propio **digestor** existe un separador de tres fases que permite el escape del gas hacia el gasómetro y retiene los lodos en el **digestor**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *digesteur*, documentado por el GLLF en 1752. Figura en el DRAE desde 1884, si bien no ha sido hasta la edición de 2014 que se ha admitido su procedencia del francés. En muchos laboratorios de análisis de bebidas y alimentos así como en las industrias químicas y farmacéuticas son empleados estos aparatos.

DIGITALINA. f.

Quím. Principio activo que se extrae de las hojas de la digital y que constituye un fuerte veneno.

Sociedad Enciclopedia (1844: 14): «Sin embargo, quizás mejor conocidos y obtenidos estos álcalis en su mayor estado de pureza, se reducirían definitivamente a un corto número de especies. Las que se admiten en el día son las siguientes: Aconitina, Atropina, Brucina, Cicutina, Cinamonina, Daplinina, Daturina, Delfina, **Digitalina**, Emetina, Hyosciamina, Morfina, Pricotoxina, Quinina, Solanina, Stricnina, Veratrina, Violina y otros».

BIMV t. XVII, 1881, 57: «La **digitalina**, descubierta en 1841 por Homolle y Quevenne, da *digitaliretina* y glucosa».

HM 18.7.1936, 12: «Hemos tratado casos de reumatismo cardioarticular, en los que, por padecer de una lesión al corazón, había que administrarles **digitalina** al mismo tiempo que hacíamos las aplicaciones del veneno de abejas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que lo más probable es que sea calco del francés *digitaline*, documentada en 1827 [DHLF]. DRAE 1899.

Los químicos franceses Eugène Homolle y Théodore Auguste Quevenne presentaron en 1851 su *Memoria sobre la digitalina* en la universidad de Oxford.

DINAMIZAR. *tr.*

1. *Med.* Acrecentar la eficacia [de un medicamento].

LVG 17.9.1889, 3: «Depurativo sin rival. El destructor de todas las enfermedades que sufre el género humano, ya sean naturales, ya producidas por los vicios de la corrupción no quieren **dinamizar** lo que está asimilado para el bien de la humanidad».

2. Dar energía, imprimir fuerza.

ABC 11.3.1945, 25: «Planes revela que no se arremansó en el expresivismo arcaico que tienen muchas de nuestras piedras, ni tampoco en el de un sector del arte moderno, sino antes bien, logró sellar y **dinamizar** éstas con la más profunda serenidad dentro del más total equilibrio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dynamiser*, documentada en el campo médico en 1872 [DHLF], desde donde saltó a la política, la economía y el arte. Palabra formada a partir de la raíz *dynamique* ‘dinámico’, y el sufijo *-iser* ‘-izar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

DINAMO, DÍNAMO. *f.*

Autom. Máquina generadora de corriente eléctrica por rotación de una bobina en campo magnético.

IA 16.4.1900, 262: «La **dinamo** es de dos polos con armazón de acero colado en forma de caja rectangular provista de dos tapas que se abren por los lados y que permiten llegar fácilmente hasta las escobillas y el colector».

Lozano Manual (1926: 298): «Es una **dínamo** corriente en derivación, cuyo voltaje mediante un regulador de resistencia situado en el circuito excitador e influido por una bobina de tensión, se mantiene casi siempre constante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés o del francés *dynamo électrique-machine*, documentado en 1875 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Dynamoelctrisches Prinzip*, palabra propuesta por Werner Siemens, 1816-1892, para denominar la máquina inventada por él. DRAE 1899 con la marca de procedencia del griego *dynamis* ‘fuerza’.

DINAMÓMETRO, DYNAMOMETRO. *m.*

1. *Gimm.* Aparato que sirve para medir fuerzas.

GM 8.8.1800, 724: «Miscelánea instructiva nº 26 que contiene una memoria sobre el **dinamómetro** o instrumento para medir la fuerza de los hombres y de los animales».

DVa 11.9.1806, 291: «Después de esta breve idea de la ligereza de algunos animales, se leerá sin duda con gusto las experiencias hechas por Mr. Peron y Leseur para averiguar la fuerza de los salvajes de la tierra de Diemen, de la nueva Holanda y de los habitantes de Timor, comparada con la de los Europeos, usando para ello del **Dynamometro** de Reynier que llevaron de Europa».

Ganot Tratado (1844: 50): «M. Perreaux, mecánico de París, ha construido recientemente un nuevo **dinamómetro** con el objeto de medir la tenacidad de los cuerpos».

LP 29.9.1894, 2: «**Dinamómetros**. –En los gimnasios ocupan preferente lugar, debido a que pueden indicar con exactitud la fuerza de que dispone cada alumno a su ingreso en el establecimiento, para medir con exactitud los progresos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dynamomètre*, documentada en 1798 [DHLF], formada por las voces griegas *dúnamis* ‘fuerza’, y *metron* ‘medida’. DRAE 1884. El dinamómetro más conocido y usual en el siglo XIX fue el de Regnier.

DINDONNEAU. m.

Gastr. Pavipollo asado.

LVG 24.7.1888, 2: «*Crème de volaille à la royale, salmis de perdreaux en vol au vent, truite saumonée à la hollandaise, petits pois à la parisiense, dindonaux jeunes, glaces variées, desserts assortis, café y licores* fueron los platos despachados con ayuda de añejo Jerez, Burdeos excelente, Graves en buen uso y *champagne frappé*».

MV 20.1.1902, 1: «La comida, que fue un nuevo triunfo para el hotel París, se sirvió con arreglo al siguiente menú: [...] **dindonneaux à la broche**, [...]».

LCV 5.6.1909, 2: «El banquete oficial se celebrará esta noche en el comedor grande del Hotel Palace. La comida se servirá con arreglo al siguiente menú: *Purée Camelia, Poularde chevalière, Parfait de foie gras, Haricots verts au beurre, Dindonneau à la broche, Glace mousse, Pâtisserie, Corbeilles fruits*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1651 [DHLF], derivada de *dinde* ‘pava’; presente en la carta de los menús de las primeras décadas del siglo XX. Un *dindonneau* es un pavo joven y tierno, y *la broche*, es el instrumento agudo con el que se atraviesa la pieza para asarla.

DINER. m.

Gastr. Cena.

LVG 31.5.1881, 1: «Gran cervecería y restaurante de Ambos Mundos, Barcelona: **dîner** a 12 reales: *Potage Semoule. Croquetes de volaille*. [...] *Poulets rotis. Genoise glasé*».

LCV 24.5.1883, 1: «Banquete de palacio. Con el carácter de banquete de familia dio comienzo a las ocho y media sirviéndose el siguiente menú: **Dîner** de LL.MM. le 22 mai 1883. *Potage purée de gibier perlé. Consommé printanier aux quenelles de volaille. Petites bouchées aux queues d'écrivisses. Paté Dauphiné. Filets de canetons aux pois nouveaux. Cotelettes d'agneau à la Toulouse. Homards en belle-vue. Punche a la Victoria. Fonds d'artichauts à la Sevigné. Pintades roties. Poudings de tapioca au chocolat. Glaces aux amendes* et fraises. Vins: Xerez amontillado, *chateaux margot, graves, romanée, rhin marcobruner*, champagne, Málaga».

DINER SOUPER DANSAT. *loc. sust.* Cena con baile.

ABC 11.7.1923, 6: «Ya la terraza del Gran Casino por las tardes nos anuncia un veraneo pletórico de animación, y es que el aristocrático Centro atrae en su sala de fiestas, en su *dancing* al aire libre, en su sala de recreo, y en el *Thé* y **dîner souper dansant**, con la clásica comida americana, lo que no es fácil reunir en otros lugares de España en esta época del año».

DÎNER AUX CHANDELLES. *loc. sust.* Cena romántica.

Dest 19.12.1959, 38. «Acabada la venta de los vinos en la cava del Hôtel Dieu de Beaune, se dio el célebre **dîner de gala aux chandelles** a la que asistieron más de setecientos comensales».

ByN 23.12.1972, 74: «Los primeros disfrutarán de una **dîner aux chandelles**, que no es únicamente una cena con velas, sino también con nidos de codorniz, caviar ruso, langosta... y soufflé helado a la frambuesa».

LVG 27.6.1995, 57: «En el rincón más bello y refinado de la ciudad. Una noche mágica: **dîner aux chandelles** bajo las estrellas, en sus jardines ochocentistas, podrá disfrutar nuestro menú especial».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dîner*, y esta, a su vez, *disjejunar* y *disnare* en latín medieval; frecuente en la prensa española hasta la Guerra Civil. La expresión **dîner aux chandelles** suele aparecer con ocasión de las fiestas de final de año. Por su parte un **dîner souper dansant** hace referencia a las cenas en las que al final de las mismas se ofrecía un baile. En un primer momento se aplicó a la comida del mediodía y hacia mediados del siglo XVIII a la cena [DHLF].

DIODO. *m.*

Fís. Tubo con dos electrodos, utilizado como rectificador de corriente.

ByN 1.7.1934, 181: «**Diodo** como su nombre indica, es una lámpara de dos electrodos».

Catalá Física ([1958] 1972: 626): «Un **diodo** montado en esta forma es un rectificador de semionda, de modo que si queremos aprovechar la onda completa hemos de recurrir a cuatro diodos montados en la forma que se indicó en el capítulo 36».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] explica que una serie de palabras que llevan como segundo elemento compositivo *-odo*, del griego *hodós* ‘camino’, deberían ser esdrújulos por ser breve la primera *-o* de *hodós*, como lo son *ánodo*, *cátodo*, *éxodo*, *método* y otras. Sin embargo, voces como *diodo*, *electrodo*, *pentodo* y otras son formas acentuadas antietimológicamente, ello se debe a la influencia del francés *diode*, *électrode*, *pentode*. DRAE 1970.

DIOICO, CA. *adj.*

Bot. De las plantas que tienen las flores machos y las flores hembras en pies separados.

ELE 1852, 113: «[...] y naturalmente las había clasificado entre las **dioicas**».

MP 25.3.1860, 98: «El lúpulo es una planta **dioica**. Lo cual quiere decir que sus flores masculinas y femeninas son llevadas por pies diferentes».

GM 4.10.1860, 4: «[...] como sucede con la famosa valisneria, planta **dioica**, cuya misteriosa fecundación ha merecido el honor de ser cantada por el célebre poeta Castel».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *dioïque*, documentado en 1783. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *Dioecium*.

DION-BOUTON. *n. p.*

Automóvil francés de principios del siglo XX.

LVG 20.2.1901, 4: «A José Cugnot, lorenés, le cabe la gloria de haber sido el primero que construyó un carro movido por medio de una máquina de vapor, destinado al transporte de material de guerra (1769), carro que en principio ofrece mucha semejanza con los recientes *tractores Dion-Bouton* de vapor empleados en las últimas maniobras militares francesas».

LP 19.6.1909, 2: «La patente del Sr. Sanchis consiste en ser el *chasis-carroserie* todo de una pieza sin punto de unión, de plancha de acero, que da a este coche una ligereza, solidez y resistencia incompatibles. Ambos modelos tienen un motor **Dion-Bouton**, pudiéndose aplicar cualquier otro».

Areilza París (1989: 116): «En 1895 se organizaba una carrera París-Burdeos como gran ensayo automovilista, todavía convertido en deporte minoritario para unos pocos. **Dion-Bouton** era entonces la marca puntera en Francia».

ETIM. E HIST. Marca registrada francesa creada por Jules Albert conde de Dion, vicepresidente del Automóvil Club de Francia, y el miniaturista Georges Bouton. Esta marca en las primeras décadas del siglo XX fue una de las más importantes en el sector del automóvil.

DIORAMA. m.

Cuadro panorámico sobre tela, sin bordes visibles, presentado en una sala oscura a fin de hacer creer que se mueve, gracias a juegos de luces.

GM 7.1.1839, 4: «**Diorama**. La entrada a 8 rs y 4 los niños».

EPV 5.2.2005, 6: «Su éxito entre los intelectuales de la época fue tal que Louis Daguerre, inventor del daguerrotipo y precursor de la fotografía, la reprodujo en uno de los **dioramas** de su invención que entre 1824 y 1835, dieron la vuelta a Europa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada según el TLFi en 1822, año en que se instaló el primer diorama en la calle Samson de París. Palabra formada a imitación de *panorama* con sustitución del prefijo *dia*. DRAE 2014 del latín moderno *diorama*.

DIORITA. f.

Min. Roca eruptiva formada por cristales blancos y oscuros.

Bosch Manual (1858: 139): «**Diorita**. Roca compuesta visiblemente de hornablenda y feldespato».

LVG 4.7.1898, 3: «Las sienitas, que existen en Collcerola; la **diorita** en el Tibidabo; la epidiorita en Papiol; las diabasas en ambas márgenes del río Llobregat rasgando los filadios silúricos; y por fin las portiritas cuarcíferas».

Múñoz Geomorfología (1992: 39): «Estas intrusiones puntuales o lineales, que a veces constituyen redes de notables densidades, son prolongaciones o apófisis de cuerpos plutónicos profundos y están formadas por los mismos materiales de éstos (granito, **diorita**, gabro, etc.[...])».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diorite*, documentada en 1819 [DHLF], término creado por el mineralogista francés A. Brongniart, 1770-1843, a partir del griego *diorízein* ‘distinguir’, y el sufijo francés *-ite* ‘-ita’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

DIOXINA. f.

Quím. Compuesto químico altamente tóxico, subproducto de la fabricación de agentes exfoliantes.

ABC 16.9.1976, 48: «Partiendo del problema de los abortos eugenésicos que se están realizando en la zona de Seveso, a raíz de la contaminación de **dioxina**».

Lev 16.4.1977, 13: «Avanza peligrosamente la **dioxina** de Seveso». [Titular].
 ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dioxine*, formada a partir del griego *di* ‘dos veces’, elemento que forma parte de numerosas voces, en especial, en el campo de la química; *oxi* del griego *oxus* ‘ácido’, y el sufijo *ine*.

DIPLODOCO. *m.*

Zool. Reptil dinosaurio de 25 metros de longitud que vivía en América en el cretácico.

IEA 30.10.1912, 264: «El geólogo F. Fraas de Stuttgart ha descubierto los restos de dos dinosaurios, mayores que los del famoso **diplodoco**».

Lev 15.10.1978, 42: «Y la coge y arrastra por los pelos cuando al hombre le asaltan los celos, y al ver que ella a un vecino vuelve loco, o sonrío —o le guiña— a un **diplodoco**».

ETIM. E HIST. Según el OED, *diplodocus* es palabra inventada en 1878 por O. C. Marsh, a partir del griego *diploos* ‘doble’, y *dokos* ‘estilete’. En inglés se acentúa sobre la antepenúltima sílaba. En francés esta voz se adoptó en 1890 con acentuación en la sílaba final. García Yebra [DGPM] explica que el DRAE incluyó en 1939 la voz castellanizada, pero acentuada como se habría acentuado en francés si se hubiese naturalizado como *diplodoque*. La acentuación etimológica sería en español *dipládoco*.

DIPLOMACIA. *f.*

Pol. Ciencia y práctica de las relaciones políticas entre los estados.

GG 10.8.1820, 138: «La inesperada revolución que acaba de hacerse en Nápoles es uno de aquellos acontecimientos que confunden toda las combinaciones de la **diplomacia**, y trastornan todos los cálculos de la política».

LVG 29.8.1885, 4: «La **diplomacia** no hay que fiarse de ella; es una vieja que pretende tener en habilidad lo que ha perdido en virtud y que enreda los negocios de los pueblos, como una vecina chismosa los del barrio donde vive».

Ganivet Idearium ([1897] 1977: 75): «Y luego, de la combinación de tan encontradas políticas surgieron las políticas intermedias, y no hubo nación en Europa con la cual, ya con uno, ya con otro pretexto, no tuviéramos que entendernos por la **diplomacia** o, por la guerra».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diplomatie*, documentada en 1790 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en

inglés con la forma *diplomacy* y origen francés. Se ha dicho que el siglo XIX dignificó la diplomacia convirtiéndola en una actividad integradora de la política misma y que el francés, en ese siglo, fue la lengua de la diplomacia por excelencia.

DIPLÓMATA. *m.* y *f.*

Persona oficialmente encargada de representar un país en el extranjero.

ByN 5.1.1919, 37: «Bajo la aparente impasibilidad de aquel hombre honorable, pudo adivinar la excelente joven la riqueza de sentimientos, la dulzura y la entereza que formaban el fondo de la idiosincrasia del **diplomata**».

ABC 13.8.1919, 14: «Esto conviene a un **diplomata** concienzudo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *diplomate*, documentado desde 1792 [DHLF]. Palabra muy extendida por América del Sur.

DIPLOPÍA. *f.*

Med. Perturbación de la visión que consiste en ver dos o más imágenes para un solo objeto.

LVG 23.4.1896, 4: «La **diplopía** consiste en ver doble los objetos por parálisis de algunos de los músculos que mueven el ojo».

ByN 10.11.1935, 29: «De tal suerte habíame trastornado el vino la visión, que ya no veía dobles los objetos, como en la **diplopía** de una borrachera normal, sino multiplicados hasta el infinito».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no procede directamente del griego *diploós* ‘doble’, y *óps, opos* ‘vista’, sino del francés *diplopie*, documentado por el GLLF en 1972. DRAE 1925 con la marca de procedencia del latín.

DIRECCIÓN. *f.*

Autom. Mecanismo que permiten guiar las ruedas de un automóvil.

Est 21.1.1928, 2: «Renault con su motor de 6 cilindros, flexible y silencioso; su encendido por batería; su embrague de disco único; su transmisión con una sola junta de cardan; su suspensión por ballesta trasera; su **dirección** suavísima, su carrocería amplia y elegante [...]».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción mecánica procede del francés *direction*, documentada según el DHLF en 1907, derivado del latín *directus*, participio pasado de *dirigere* ‘dirigir’. DRAE 1956.

DIRIGISMO. m.

Econ. Doctrina político-económica que preconiza la intervención abusiva del gobierno en una actividad determinada.

LVG 26.6.1947, 8: «El **dirigismo** ha fracasado, entre otras razones, porque no ha sabido abrir brecha en la fortaleza rural».

ABC 25.11.1948, 19: «El **dirigismo** alcanza cifras no solo de abuso, sino de tal complejidad de expresión, que se requiere el auxilio de un equipo de técnicos para descifrar lo que dice el legislador».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dirigisme*, documentada hacia 1930 [DHLF], derivada del verbo *diriger* ‘dirigir’, y el sufijo *-isme*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

DISCO. m.

Mús. Placa circular de materia plástica para la grabación y reproducción de sonidos.

LCV 6.8.1906, 2: «Se recomienda muy especialmente por su duración y economía los **discos** de la Compañía Francesa para el gramófono y el fonófono».

Cortázar Rayuela ([1963] 1984: 19): «Por mi parte ya me había acostumbrado a que me pasaran cosas modestamente excepcionales, y no encontraba demasiado horrible que al entrar en un cuarto a oscuras para recoger un álbum de **discos**, sintiera bullir en la palma de la mano el cuerpo vivo de un ciempiés gigante».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo musical procede del francés *disque*, documentada en 1900 [DHLF], abreviación *disque de phonographe*. DRAE 1925.

DISCOGRAFÍA. f.

Mús. Conjunto de discos de un tema, un autor.

LVG 19.12.1962, 6: «Philips le ofrece la más variada colección de música navideña, de la **discografía** actual».

EPB 9.4.2005, 23: «Mahler ocupa un lugar de honor en su **discografía**, con un ciclo sinfónico en marcha que ha conseguido los más importantes premios discográficos del mundo clásico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *discographie*, documentada en 1962 [DHLF]. DRAE 1970.

DISCOTECA, DISCOTHEQUE. f.

1. Colección de discos musicales o sonoros.

LVG 9.6.1936, 2: «Mi receptor me permite en cualquier momento gozar de los diferentes programas que yo mismo selecciono en mi **discoteca**».

2. Local público en el que se baila con música grabada.

Dest 7.3.1970, 9: «No hace falta ser muy experto en salas de *fiesta-boîtes-discos*–**discotheques**– *clubs*, para valorar los puntos en común que provocan unos estados de ánimo en común entre los asistentes».

Lev 13.3.1974, 31: «**Discotheque** Le Paradis, al final de la calle la Industria».

Vila-Matas París (2003: 187): «Allí seguramente miraban y fotografiaban la placa conmemorativa del paso del escritor por aquellos parajes, rezaban una oración por su héroe y descubrían que el famoso *bal-musette*, el baile popular que estaba debajo de la casa y cuyos acordeones no dejaban escribir a Hemingway, se había convertido en una humilde **discoteca**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *discothèque*, documentada en 1928 [DHLF]. DRAE 1936; registrada en inglés con la forma *discotheque* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. En España las discotecas fueron un fenómeno asociado al boom turístico de finales de la década de los 60 del siglo XX.

DISEUSE. f.

Lit. Recitadora.

LVG 4.3.1893, 1: «Thérèse reunía varias dotes de primer orden como cantante y como **diseuse**».

Dest 9.6.1945, 7: «Un plantel de vicetiples españolas era capitaneado por la francesa Naude, una animadora cubierta de floripondios pinjantes, escoltada de algunas **diseuses** y bailarinas de la última cosecha de la Plaza Pigalle».

ABC 8.6.1996, 96: «Vuelve Chavela Vargas como algo más que el modo de una cantante de canciones ligeras, como una **diseuse**, que dicen los franceses, que canta, dice, susurra, grita lo que siente».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *dire* ‘decir’; documentada en 1233 [DHLF]; palabra registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DISLEXIA. f.

Dificultad en el aprendizaje de la lectura o la escritura, asociada con la falta de atención y la coordinación motora.

LVG 28.5.1960, 28: «A las 5 de la tarde de la tarde. Doctor Mari Batlló: Las **dislexias**: a) Problemas de lectura».

Lev 7.3.1975, 29: «Se llama **dislexia**, y no hay que confundir con la torpeza».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *dislexie*, documentada según el DHLF en 1907. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *dislexia*.

DIVERTISSEMENT. m.

1. *Mús.* Composición musical ligera para un reducido número de instrumentos.

Pu 7.5.1929, 1: «Acompañó luego a Henri Casadesus, ovacionándose a este maestro que, con la viola de amor, nos dio una versión bellísima de **divertissement** de Cimarosa».

Dest 11.10.1952, 25: «Nada sabemos de su *Ivrogne corrigé* que imaginamos un **divertissement** de los que hacían tanta fortuna en la época rococó».

Guibourg Ballet (1968: 73): «A menudo se brinda separadamente el *Pájaro azul* como **divertissement** autónomo».

2. Divertimiento, pasatiempo.

Aranguren Erotismo (1972: 80): «La otra utilización de lo erótico es la de su puesta a la disposición de las gentes, en especial de los jóvenes para su **divertissement** en el sentido pascaliano, para divertirles o distraerles de los problemas serios y principalmente de los problemas políticos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1790 [DHLF], deverbal de *divertir* y el sufijo *-(e)ment*. El italiano *divertimento* funciona como sinónimo; palabra registrada en inglés [EDHP]. Los *divertissements* son espectáculos muy elaborados, prodigos en decorados y vestuarios.

DIVETTE. f.

Mús. Cupletista, cancionista.

LP 15.2.1897, 2: «Esta aplaudida **divette** francesa se halla actualmente en los Estados Unidos».

IA 12.2.1900, 116: «Recordó haber visto una cámara de aquel género en casa de una señora amiga de su padre, una baronesa rusa, bastante excéntrica, con todo el aspecto de **divette** de teatro de tercer orden».

Daño España (1900: 360): «La moda inglesa, el britanismo, se apodera de algunos; otros tienden a la vida chulesca. Son amigos de los toreros, y, los días de corrida, van a la plaza con indumentaria que pregona sus aficiones, en lujosas calesas tiradas por mulas llenas de cascabeles, o en sus espléndidos carruajes, Hoy que medra el café-concert, hay quienes se aficionan a las **divettes**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1890 [DHLF], y esta, a su vez, del italiano *divetta*. Palabra utilizada por numerosos escritores de principios del siglo XX. Suele ir acompañada del adjetivo *francesa*.

DIVINO. *adj.*

Excelente, perfecto, admirable.

DMV 22.10.1863, 2: «[...] mas hoy privan tan solo los adjetivos magnifico, inmenso, deslumbrante, paradójal, fenomenal, colosal, fabuloso, delirante, piramidal, mítico, **divino**».

ETIM. E HIST. Voz que en esta acepción procede del francés *divin*, vocablo utilizado ya por el poeta Pierre de Ronsard, 1524-1585, en su obra poética *Amours*, derivado del latín *divinus* ‘de dios’.

DIVISIÓN. *f.*

Unidad militar que comprende varios regimientos.

GM 19.8.1803, 715: «Supone que los franceses intentan la invasión con 10.000 hombres repartidos en 6, 8 o 10 **divisiones** que salgan de distintos puntos».

GM 10.4.1809, 328: «Lo que ellos llaman un cuerpo, viene a ser un ejército completo a las órdenes de un Mariscal. Se compone de dos **divisiones** de infantería, y una división de caballería, con sus correspondiente artillería, e ingenieros».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción militar procede del francés *division*, en cuya lengua está documentado en 1690 [DHLF]. DRAE 1869.

DJIBUTI, DJIBOUTI. *n. p.*

Geogr. País africano semidesértico, de clima seco y caluroso que limita al norte con Eritrea y Etiopía, al sur y al oeste con Etiopía, y al este con el golfo de Adén y Somalia.

LP 19.5.1899, 3: «Un telegrama de **Djibuti** anuncia que la misión francesa mandada por el comandante Marchand ha llegado a dicho punto».

LVG 17.1.1903, 6: «El Consejo de ministros ha acordado enviar una escuadra para realzar la inauguración del ferrocarril de **Djibouti**, a la cual asistirá Menelick, Negus de Abisinia».

Lev 2.7.1960, 12: «Otra nueva nación africana: Somalia. Su capital es **Djibouti**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Djibouti*. Territorio que formó parte del protectorado francés desde finales del siglo XIX hasta 1977, año en

que alcanzó su independencia. El francés es lengua cooficial. El *Diccionario del español urgente* de la Agencia EFE recomienda utilizar la forma *Yibuti*.

DOBLAJE. m.

Cinem. Sustitución de la banda sonora original de una película por la banda que da el diálogo en otra lengua.

LVG 20.4.1933, 16: «Primero, a modo de iniciación, se realizarán **doblajes** de las películas inglesas; luego se dará comienzo a las versiones originales».

Dest 21.7.1945, 11: «Es inútil que digamos otra vez, cuál es nuestra postura ante el **doblaje**».

Lev 3.1.1946, 3: «**Doblaje** obligatorio para todas las películas». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *doublage*, deverbale de *doubler* ‘doblar’, documentada en el campo de la cinematografía en 1919 [DHLF]. DRAE 1970.

DOBLAR. tr.

1. *Autom.* Adelantar [a un coche o vehículo].

MD 2.7.1908, 2: «Participaron en esta carrera Escoda, Pujol y Martí. Escoda hizo una carrera muy bonita consiguiendo sacarle cuatro vueltas completas a Pujol y cinco a Martí. A Pujol lo consiguió **doblar** en la vuelta 6».

Carretero Venenosa (1930: 64): «[...] o **doblaba** silenciosamente, para no atraer su atención con la bocina al coche que estorbaba el paso en la carretera».

MV 18.1.1935, 7: «Acababa de **doblar** en tercera velocidad, esquivando por pocos centímetros a un pesado camión [...]».

2. *Cine.* Hacer un doblaje.

LVG 20.4.1933, 16: «Para **doblar** una película en español o en francés o en lo que ustedes quieran, se necesita, además de una buena voz, una paciencia a prueba de bomba».

LP 8.7.1956, 23: «**Doblamos** a una serie de actores que tienen que montar a caballo en las películas».

EPS 27.2.2005, 15: «Hace poco me pidieron que **doblara** algunas líneas de diálogo de uno de estos filmes para una edición en DVD con un nuevo montaje».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo del automovilismo y del cine procede del francés *doubler*, documentada en 1900 y 1929 respectivamente [DHLF]. DRAE 1956.

DOCTEUR ÈS LETTRES. *loc. sust.*

Doctor en letras.

LVG 14.7.1934, 5: «A las nueve y media de la mañana, en el Teatro Noveidades solemne reparto de premios a los alumnos de las Escuelas Francesas bajo la presidencia del señor cónsul general de Francia y del «Inspecteur d'Académie de Perpignan, **docteur es lettres**».

Ayala Muertes (1968: 43): «Sumido en nuestro crudo tópico, se sentía siempre **docteur ès lettres** por la Sorbona, y eso es grave».

ETIM. E HIST. Locución francesa de uso restringido en español, procedente del mundo de la educación superior francesa.

DOCUMENTARIO, RIA. *adj.*

Que se funda en documentos.

LVG 30.9.1886, 3: «El cambio sobre Londres a 60 días vista para letras **documentarias** era de 49 peniques».

Lev 11.12.1951, 6: «Aparte su riquísima aportación a la **documentaria**, Santiago Magariños va, paso a paso, época tras época, sintetizando los matices distintos en análisis basados en juicio propio y ajeno, para cuajar el cómo, el porqué, el modo, la personalidad, el sentimiento, el probable devenir, de lo español y de la españolidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *documentaire*, fechada en 1877 (DHLF), derivada de *document* ‘documento’. DRAE 1984. Usual en América Central y del Sur.

DOCUMENTARISTA. *m. y f.*

Autor de documentales.

ABC 12.9.1968, 75: «Théâtre de Monsieur et madame Kabal, de W. Borowczyk, **documentarista** nacido en Polonia».

LVG 9.12.1979, 60: «No solo porque maneja un material delicado sino porque Bertolucci hace una labor de **documentarista** de una época utilizando la clave del psicoanálisis como instrumento del conocimiento».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *documentariste*, datada desde 1949 [GLLF], formada a partir de *document* ‘documento’.

DOGÓN, NA. *m. y f.*

Geogr. Persona que pertenece a un grupo étnico asentada en el centro de Malí.

LVG 19.10.1935, 5: «En notas preliminares enviadas al Museo de etnografía de París se revela que los **dogón** que viven en las colinas de Bandiagara y en

las mesetas de Hambori, glorifican al tío por parte paterna como el jefe de la familia».

LMV 10.7.1998, 49: «Este libro es un acercamiento al pueblo de los **dogón** de Malí».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dogom*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

DOIGTÉ. m.

1. Habilidad con los dedos de la mano.

IEA 15.4.1896, n. s., s/p: «Los *froissés* resultan vigorosísimos, y a los dos o tres días de usar la nueva empuñadura se consigue un **doigté** tal vez más exquisito que en las espadas francesas».

Viada Manual (1903: 364): «Este movimiento de dedos recibe el nombre de digité, que es lo que los franceses llaman **doigté**».

Ardévol Billar (1971: 421): «Sin embargo, es necesario aprenderla, porque constituye un excelente ejercicio para desarrollar lo que pudiéramos llamar el **doigté** y para habituarse a ejecutar las diferentes jugadas con dulzura».

2. *Mús.* Digitación, teclado.

Haro Niño (1996: 157): «Calle de Barcelonina: balcones sobre la plaza de Castelar. Doña Claudia, que nos alquilaba el piso y se reservaba una habitación, tocaba por las noches a Chopin y tenía un singular empeño en ponerme bien los dedos –el **doigté**, se decía entonces– para el *Estudio Número Tres*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1870 [DHLF], deverbale de *doigter* ‘indicar en la partitura el dedo con que se ha de tocar’. Palabra utilizada en español por los especialistas en esgrima, billar y música.

DOLICOCÉFALO. adj.

Anat. Tipo de cráneo en el que la anchura es inferior al 80% de la longitud antero-posterior.

LP 11.8.1866, 2: «Los vascos, dice este autor, parecen en esto asemejarse mucho a los **dolicocéfalos** de África».

LVG 14.10.1898, 4: «Cultivan con inteligencia la agricultura y la industria. Son **dolicocéfalos**, con una talla media de 1'73».

Campillo Enfermedad (1983: 109): «Hasta el Mesolítico todos los individuos eran **dolicocéfalos**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no procede directamente del griego *dolichós* ‘largo’ y *kephale* ‘cabeza’, sino que viene del francés *dolichocéphale*, documentada en 1869 [GLLF]. DRAE Suplemento 1899. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *dolichocephalus*.

DOLMÁN. m.

Indum. Chaqueta con adornos de alamares y vueltas de piel.

LVG 6.123.1890, 5: «Chaqueta, **dolmán**, azul oscuro, adornada con cordones de pasamanería y astrakán, es una deliciosa creación, mis queridas lectoras».

ABCS 2.9.2001, 96: «Fortuny también creó el chal Knossos una túnica de corte similar a un sari, realizada de seda estampada, además de transformar la mayoría de los trajes étnicos en suntuosos atuendos. A saber, el kimono japonés, el albornoz y la chillaba del norte de África, el sari indio o el **dolmán turco**».

Némirovsky Suite ([2004] 2012: 398): «El chef, de uniforme pero con un gorro alto y un delantal de un blanco immaculado encima del **dolmán**, daba los últimos toques a una tarta adornándola con arabescos de nata y trozos de fruta confitada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dolman*, documentada en 1812 [DHLF] y esta, a su vez, del húngaro *dolmány*. Palabra utilizada profusamente por escritores románticos como Chateaubriand y Hugo, apasionados por todo lo que venía de Oriente. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP]. Chaqueta que fue puesta de moda por los húsares del ejército francés de Napoleón.

DOLMEN. m.

Arq. Monumento megalítico en forma de mesa compuesto por dos piedras colocadas verticalmente sobre las que descansan una o dos lajas.

LE 11.6.1848, 154: «Unos son **dolmen**, propiamente piedras enormes alzadas sobre pilares también de piedra».

IEA 22.1.1887, 115: «Mad. Elodie La Villette retrata con fidelidad La grève du Lohia, uno de los puntos de la accidentada costa de la Bretaña famosa por sus rocas, sus golfos, sus cabos, y aún por sus misteriosos **dolmens**».

IEA 30.12.1915, 1003: «Cantan en la landa, entre los *menhirs* y los **dolmens**, al borde del triste mar norteño».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1805 [DHLF], y esta, a su vez, del bretón *tol* ‘mesa’, y *men* ‘piedra’ DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; DRAE 2014 palabra tomada del francés *dolmen*, de origen incierto; registrada en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

DOLOMÍA. f.

Min. Roca sedimentaria constituida esencialmente por carbonato de cal doble y magnesía.

Bosch *Manual* (1858: 119): «**Dolomía**. Mineral de color blanco lechoso».

Galdós *Marianela* ([1878] 1995: 89): «Los mineros derrumbaban aquí, horadaban allá, cavaban más lejos, rasguñaban en otra parte, rompían la roca cretácea, desbarataban las graciosa láminas de pizarra samnita y esquistosa, despreciaban la caliza arcillosa, apartaban la limonita y el oligisto, destrozan la preciosa **dolomía**, revolviendo incesantemente hasta dar con el silicato de cinc».

AA. VV. *Comunidad* (2005: t. II, 307): «Destacan los yacimientos del Triásico de la sierra de Espadán y próximos a ella, donde los filones de baritina se encajan tanto en las areniscas del Buntsandstein (casi siempre) como en las **dolomías** del Muschelkalk».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dolomie*. Vocablo dado por H. B. Saussure en honor del naturalista francés Déodat de Dolomieu, 1750-1801. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Palabra registrada también en portugués [DHLP]. Este mineral abunda en los Alpes tiroleses.

DOLOMÍTICO, CA. *adj.*

Geogr. Semejante a la dolomía, o que tiene esta sustancia.

Cic 3.3.1987, 9: «La etapa de montaña será la decimosexta, que llevará a los corredores desde Sappada a Canazei, a través de cuatro montañas **dolomíticas**: el monte Croce Comenico, el paso Gardena, el paso Sella y el paso Pordoi».

LVG 6.6.1994, 2: «**Dolomítico**, según la acepción del diccionario, es aquello que, en Geología, se asemeja a la “dolomía”. Y esa palabra, “dolomía”, significa: roca semejante a la caliza y formada por el carbonato de sal y magnesio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dolomitique*, documentada en 1838 [DHLP]; derivada del apellido del naturalista francés Déodat de Dolomieu, 1750-1801, que dio a conocer las características de la roca dolomita. DRAE 1899. Los Dolomitas son un sistema montañoso del noreste de Italia, en su zona limítrofe con Austria. Unas montañas estrechamente vinculadas con la Vuelta Ciclista a Italia.

DOMAINE. *m.*

Enol. Dominio, propiedad, finca.

EPCV 15.6.2003, 10: «En 1855 y después de terribles plagas de *oidium* que destrozaron sucesivas cosechas, Burdeos organizó su famosa clasificación de

vinos, basada en los sistemas de producción *en* y **domaines** que se producen en pagos vinícolas diferenciados (pequeñas propiedades vitivinícolas que fueron clasificadas cualitativamente y ordenadas territorialmente)».

LVG 1.11.2012, 61: «Situado en una casa señorial del siglo XIV, el **Domaine** de Châteauevieux propone una estancia o una cena».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1175 [DHLF], derivada del bajo latín *dominium* ‘poder’ ‘autoridad’. Galicismo usual entre los enólogos y registrado en inglés con la forma *domain* [EDHP].

DOMAINE DE TRÉVALLON. *n. p.*

Enol. Vino blanco de gran prestigio procedente de Provenza.

Mag 20.2.2011, 69: «[...] o esa delicia provenzal que es el **Domaine de Trévallon**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. El *domaine de Trévallon* está situado en las cercanías de la localidad de Saint-Étienne-du-Grès, en el departamento de Bocas del Ródano, a 25 kilómetros al sur de Aviñón.

DOMÉSTICO, CA. DOMESTIQUE. *m. y f.*

1. Criado, sirviente.

GM 11.7.1837, 4: «Las jóvenes **domésticas** o sirvientas una guía segura para que por ella puedan rivalizar con las cocineras de fama».

IEA 8.1.1875, 19: «Y luego añadí, animado por la sonrisita benévola con que el **doméstico** acogió mi ofrenda: y ‘dónde están esos numerosos clientes de que usted me habla?’».

Carretero Venenosa (1930: 120): «Así Jean tenía una veintena de certificados que le acreditaban como un honrado y utilísimo **doméstico** de conducta intachable».

LVG 31.8.1965, 41: «Urge **domestica** para matrimonio joven con tres niños».

2. *Cicl.* Ciclista que trabaja para el jefe del equipo.

Sol 5.1.1933, 6: «En Italia habrá desde ahora una nueva figura. Es Bertoni, quien abandona el papel de **domestique** que tenía asignado en la casa Legnano, para convertirse en jefe de línea de la marca Bianchi».

MV 16.7.1936, 6: «El verdadero **domestique** comienza a actuar desde Metz, que sin embargo es el punto donde van surgiendo las revelaciones de la parte de atrás».

Mar 25.6.1951, 2: «Porque si es cierto que Kubler y Koblet han dominado [...] más, ¿dónde quedaron sus anónimos **domésticos**? Allá a dos horas, porque estaban rotos o en la cuneta».

MD 3.9.1977, 14: «De todas maneras, su nuevo lanzamiento partía de cero y tuvo que conformarse con el puesto de **doméstico** que le ofreció Roger De Vlaeminck».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *domestique*, del latín *domesticus*, de *domus* ‘casa’. Vocablo caído en desuso por sus connotaciones peyorativas y sustituido por *empleado del bogar* y en el ámbito deportivo por *coequipier* o compañero de equipo. En el pasado fue utilizada profusamente en ciclismo. DRAE 1992. También fuera del ámbito deportivo: *tareas domésticas*, *animales domésticos*. Desde hace unos años, y bajo la influencia del inglés *domestic*, se utiliza incorrectamente para hablar de un vuelo *nacional* o *interior*.

DOMINÓ. m.

1. *Jue.* Juego de sociedad que consiste en disponer de una cierta manera unas fichas que llevan unas marcas en una de sus caras con un cierto número de puntos.

GM 1.6. 1849, 3: «Juego de **dominó** compuesto de 28 piezas de hueso o madera».

EMe 19.1.1881, 3: «En París el **dominó** no fue conocido hasta mediados del siglo XVIII».

2. Traje formado por cuadros blancos y negros.

EC 16.2.1877, 71: «Este triste motivo impidió que recibieran los Condes de Heredia Spínola, y se efectuó el sábado el anunciado baile, en que a primera hora asistirían las señoras con **dominós**, dándole así el atractivo consiguiente al Carnaval».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *domino*, documentada en 1771 [DHLF]. En un primer momento se utilizó para designar el capuchón negro de los monjes Dominicos, lo que explica que las fichas de este juego sean negras por un lado y blancas por otro. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Palabra registrada en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

DOMMAGE, QUEL. interj.

Qué lástima.

Mihura Ninette ([1964] *Teatro* 1974: 282): «¡**Quel dommage!** Pues, a pesar de todo, la vida aquí en París también es cara».

Cul 29.8.1997, 14: «¡**Quel dommage!**, dijo Hemingway con helado sarcasmo que no tuviéramos la ayuda de su fuerza cuando capturamos esta pequeña ciudad de París».

ETIM. E HIST. Exclamación francesa formada por el adjetivo, utilizada ocasionalmente en textos literarios.

DOMO, DÔME. m.

Arq. Cúpula.

IEA 15.5.1889, 283: «Su gran nave está constituida por firme armadura de hierro, y en el centro se alza el **dôme** sobre un muro ático y cuya cubierta exterior aparece esmaltada de tejas blancas, azules, amarillas y doradas».

IEA 15.7.1906, 23: «Por eso deploro que el **dôme** o cúpula, el sotabanco en declive con los referidos huecos ovales, corone el edificio proyectado por los señores Saldaña y Carrasco».

LVG 23.9.1959, 17: «Por días, por horas acaso, ha fallado la previsión, técnicamente justificada —no en cuanto al hecho de haber dejado para el último momento el montaje de una imagen que se presentó totalmente concluida hace cuatro o cinco meses— de que la monumental imagen de Nuestra Señora de la Merced haya presidido desde el exterior de su templo las fiestas mercedarias, aunque se nos asegura que dentro de pocos días dicha imagen monumental se asentará en el **domo** de la basílica. Pero en su interior, desde su camarín bendito, la imagen antigua y veneranda de la Señora presenciará las magnas ceremonias mercedarias».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dôme*, documentada en 1600 [DHLF], y esta, a su vez, del occitano *doma*, que probablemente deriva del latín *doma*, *-atis* ‘tejado en terraza’. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. Algunas personas suelen equiparar erróneamente esta voz como sinónimo de catedral, al recordar *il duomo de Milán* con la catedral de esta ciudad italiana.

DOPAJE, DOPAGE. m.

Deps. Uso de sustancias estimulantes para conseguir un mayor rendimiento en la práctica deportiva, poniendo en peligro la salud del deportista.

ABC 15.2.1955, 19: «Se estuvo a punto de inyectarle inyecciones de **dopaje**».

MD 13.8.1959, 6: «Por ello la palabra **dopaje** debe ser desconocida del médico en su función sobre el deportista».

EP 28.10.2000, 68: «El **dopaje** transforma a los campeones en superhombres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dopage*, documentada en 1921 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *to dope* ‘drogar’. DRAE 1992. Sobre el tema del dopaje la frase pronunciada por uno de los participantes en el Tour de

Francia, publicada en el diario *Levante* de fecha 14 de julio de 1967, con ocasión del fallecimiento del campeón del mundo Tom Simpson en la subida al Mont Ventoux es aclaratoria: «La muerte del gran corredor británico la sabemos todos, y no la queremos decir».

DOPANTE. *adj.*

Deps. Estimulante.

Mercé Olympia (1972: 186): «Moría víctima de los productos **dopantes** que se le habían administrado. Desde aquel día solamente los inconscientes, o los malvados que quieren un triunfo a toda costa, se oponen al rigor en el control antidopin».

EP 30.1.2005, 50: «Ninguna de las sustancias que les proporcionan a los futbolistas la farmacia del club contiene sustancias **dopantes**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dopant*, documentada en 1952 [DHLF]. DRAE 2001.

DOPAR. *tr.*

Deps. Administrar a una persona o animal sustancias estimulantes para conseguir un mayor rendimiento en la práctica deportiva.

MV 13.8.1936, 4: «En el corriente año esperaba sin duda revalidar los triunfos individuales de Los Ángeles, y al contar con hombres tan capaces de rebajar los tiempos de Fick no sería nada extraño, y además nos parecería muy deportivo y natural, el que hubieran corrido los nipones sin **doparse**».

EPS 30.8.1987, 20: «Yo estoy seguro que hay un 80% de atletas que se **dopan**. Yo siempre paso los controles porque siempre gano».

ABC 25.10.2000, 72: «**Doparse** es hacer trampa y luego ser pillado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *doper*, documentada en 1903 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *to dope* 'drogar'; documentado en 1889 [EDHP]. DRAE 1992.

DORDOÑA. *n. p.*

1. *Geogr.* Río de Francia situado en la región de Angulema, al suroeste de Francia.

Reclus Geografía (1906: 245): «El **Dordoña** tiene 490 de longitud y una cuenca de 2.387.000 hectáreas».

Dominé Culinaria (2008: 260): «En Libourne, a la derecha del **Dordoña**, donde se trasbordan los vinos, hay también viñedos excelentes con tierra guijarrosa sobre suelo calcáreo».

2. *Geogr.* Departamento de Francia situado al sureste de Francia.

ABC 11.6.1947,1: «Mistral, que enalteció el provenzal, creando el Tesoro y la Institución del Felibrismo, en cuyo idioma escribió poemas inmortales, hubiera celebrado también en sus versos cálidos estas fiestas folklóricas con que los perigordinos acaban de saludar a los primeros rayos de sol abrasador de la **Dordoña**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Dordogne*. En occitano *Dordonha*. Tierras que cuenta con castillos medievales de enorme belleza como el de Castelnaud-la-chapelle. La capital es Périgueux y el foie gras, las trufas y el vino forman parte de su excelente gastronomía.

DOSAR. *tr.*

Medir la cantidad de un medicamento a administrar.

GM 3.6.1861, 4: «Respecto a la química, esta invención no deja de presentar alguna novedad, ya por lo que toca a la luz, ya por la aplicación de los medios para **dosar** el oxígeno, ya por los reactivos absorbentes de que echa mano para hacer desaparecer los gases nocivos a la salud».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *doser*, documentada en 1558 [DHLF], derivada de *dose* ‘dosis’. Caída en desuso y sustituida por *dosificar*.

DOS CABALLOS. *m.*

Autom. Modelo de coche de la marca Citroën, que se caracterizaba por su poco gasto en gasolina y su marcado carácter popular.

LVG 3.6.1955, 11: «El testigo añadió que el coche fugitivo era un pequeño Citroën de **dos caballos**, de los llamados «Campagnard».

EPS 9.4.1989, 291: «El popular **dos caballos**, creado en 1949». [Titular].

Eslava Alpargata (2011: 22): «El 9 de julio de 1953, al declinar la tarde, la ciudadana sueca Jutte Lindharsen, treinta y cinco años, concejala de Asuntos Sociales, divorciada, detiene su flamante Citroën 2CV (el mítico **dos caballos** que muy pronto será popular en España) a la vera del pegujal donde ara, con una yunta de mulas, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *deux chevaux*. Este modelo de automóvil, fabricado entre 1949 y 1990, fue enormemente popular entre los jóvenes franceses.

DOSIER, DOSSIER. *m.*

1. Informe, expediente.

ABC 2.12.1905, 8: «Un vago rumor que circula en la sala pretende que una pieza importante del **dossier** se ha extraviado».

IEA 15.10.1914, 238: «El **dossier** del Tribunal de Sarajevo hace costar, sin embargo, que existe conexión entre la actividad de la Navodna Obrana y las organizaciones afiliadas a ella».

LVG 18.5.1975, 58: «El **dosier** que nos presenta el realizador a partir de un gui3n que ha elaborado junto con Jean Jourdheuil, yuxtapone los testimonios, los discursos del juez y las memorias escritas en la c3rcel».

Umbral Cañi (1976: 46): «Cuando a un personaje p3blico le hacen un **dosier**, ya va de ala».

EP 14.2.2004, 41: «El juez de la Audiencia de Santa B3rbara decidi3 ayer postergar hasta el 2 de abril cualquier decisi3n sobre la fecha en la que se celebrar3 la vista preliminar del caso, despu3s de que los abogados del cantante pidieran m3s tiempo para examinar el **dossier**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del franc3s *dossier*, datada en 1586 [DHLF], derivada de *dos* ‘dorso’ ‘lomo’ ‘lugar donde se inscribe el n3mero de registro de un documento’. DRAE 1984 como voz francesa. Galicismo registrado tambi3n en ingl3s [EDHP] y portugu3s [DHLP].

DOUANIER. m.

Aduanero.

Peña Pelota (1892: 37): «Con los nervios siempre en punta, hay que verle en los momentos de sus tremendos arranques, con su cara enfurruñada de **douanier**, brill3ndole los ojos como ascuas».

Dest 14.7.1945, 14: «Tr3tase del caso del famoso **douanier** Rousseau, juzgado por la cr3tica moderna de forma muy distinta a la habitual hace adem3s a3os».

Areilza Par3s (1989: 141): «Oye hablar del cubismo pict3rico y del **douanier** Rousseau».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a finales del siglo XIX [DHLF], derivada de *douane* ‘aduana’. Esta palabra no hubiera tenido m3s trascendencia de no haber sido por el pintor Henri Rousseau, 1844-1910, que en su vida privada era aduanero. **Lezama Paradiso** ([1966] 1985: 409): «Por eso quiso retirarse por la salida que est3 frente al hospital, que le recordaba, aunque el parecido estaba forzado por su imaginaci3n, el *Octroi de Plaisance*, del **aduanero** Rousseau, pero en lugar del *gendarme*, en lo alto de la casilla en la medianoche, la voz de Fronesis que le gritaba su nombre en la plenitud de la ma3ana». En ocasiones en Francia se suele utilizar esta voz para hacer chistes.

DOUBLÉ. m.

Metal sobredorado.

DMV 3.1.1847, 4: «Pendientes finos de **doublé**».

IEA 8.5.1877, 290: «Por lo tanto, mientras el precio imparcial y seguro del tiempo no separe el **doublé** del oro fino, autores y actores tienen una participación legítima en esta gloria del momento».

IA 19.2.1882, 59: «[...] una reverberación de pendientes, de alfileres de **doublé**, de joyas de infinito linaje, unas más cursis que otras».

DOUBLÉ DE. loc. adv. Además de, a la par que.

IEA 8.8.1873, 490: «Es un industrial, **doublé de** un filántropo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1755 [DHLF], deverbale de *doubler* ‘doblar’; usual en la segunda mitad del siglo XIX.

DOUBLURE. m.

Actor que en una película u obra teatral sustituye a otro.

IEA 22.8.1876, 110: «Los teatros agonizantes empiezan a preparar los espectáculos de invierno, y, en el ínterin, sólo representan obras de pacotilla, interpretadas por artistas de segunda mano o **doublures**».

LVG 23.8.1889, 2: «Y así, burla burlando, llegaremos a las elecciones municipales para ver repetir la función de otras veces, si no con los mismos actores, con los que los franceses llaman sus **doublures**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1808 [DHLF], deverbale de *doubler* ‘doblar’. Caída en desuso.

DOUCE FRANCE. v. DULCE FRANCIA.

DOUCEUR ANGEVINE. v. ANGEVINO.

DOUCEUR DE VIVRE. loc. adj.

Alegría de vivir.

LVG 3.5.1953, 20: «La **douceur de vivre** se ha de ver interrumpida por los secos alaridos de la Revolución, que el orador presentó como una constante histórica».

Dest 22.6.1968, 52: «Es el momento en que el viejo príncipe de Talleyrand pronuncia su célebre frase: Quien no conoció el antiguo régimen, no sabe lo que es la **douceur de vivre**».

EPS 26.10.2003, 10: «Cuando regreso a casa, nada más aterrizar en Barajas, me comunican que estoy radicalmente equivocado en mis apreciaciones y que esa mezcla de un cierto **douceur de vivre** y una reeditada *dolce vita* no es más que un espejismo para viajeros insustanciales, [...]».

EPB 18.9.2004, 12: «Disfrutó a fondo la **douceur de vivre** en el Antiguo Régimen y tampoco lo pasó mal después de la revolución».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que se suele utilizar para caracterizar los tiempos previos a la Revolución Francesa en los que nobles y aristócratas gozaban en Francia y otros países de enormes privilegios; registrada en inglés [NOAD]. Esta expresión suele aparecer en libros de Historia y suele asociarse con Charles Maurice de Talleyrand, 1754-1838, unos de los políticos destacados de la Revolución Francesa. Igualmente desde mediados del siglo XVIII ciertos escritores franceses y de otras nacionalidades han manifestado una clara satisfacción por vivir en Francia y poder disfrutar de un paisaje amable, un clima no excesivamente riguroso, en especial en sus zonas atlántica y mediterránea, por ser tierra donde se cuidan los placeres de la mesa y de la alcoba, y que suele dispensar una buena acogida a quien la visita.

DRAGA. *f.*

Máquina con la que se excava el fondo de un río o del mar.

Val 11.2.1868, 2: «El vapor destinado a remolcar las **dragas** fue entrando a cuantos buques se hallaba carga».

ACI 25.4.1883, 125: «La empresa de los trabajos para perforar el istmo de Panamá ha mandado construir la **draga** mayor del mundo».

Lev 2.1.1951, 15: «Fue necesario controlar la **draga** holandesa, que en dicho año extrajo 52.686 metros cúbicos de arena».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *drague*, documentada en 1556 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *to drag* ‘arrastrar’ ‘dragar’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

DRAISIANA. *f.*

Cicl. Bicicleta de dos ruedas dotada de manillar cuya marcha se efectuaba apoyando los pies en el suelo.

Viada Manual (1903: 134): «Los celeríferos se utilizaron bastante en Inglaterra y Francia hasta que el barón de Drais, alemán, inventó en 1818 la **draisiana**».

Cantó Ciclismo (1925: 19): «Mientras en Francia quedó la **draisiana** para juego de niños, en Inglaterra hizo furor, aunque modificada seriamente y suplida la madera por el hierro».

Floc'hman Génesis (1965: 151): «En 1818 apareció la máquina del barón Drais de Somerhof (de Baden), el cual tuvo la idea de que la rueda delantera del celerífero se moviese alrededor de un eje vertical: así se pudo conducir la **draisiana** (pues así se llamó), sin necesidad de levantarla».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *draisienne*, documentada en 1816 [DHLF]. Vocablo que pertenece a la historia del ciclismo. Máquina inventada por el matemático y físico Karl-Friedrich Christian Ludwig Drais, barón de von Sauerbronn. **GM** 30.4.1818, 429: «El otro día se ensayó en el jardín de Luxemburgo el velocípedo del barón de Drais».

DRAPEADO, DA. DRAPÉ, E. adj.

Indum. Acción y efecto de drapear [DRAE 2014].

EC 16.4.1882: «La falda, **drapeada** en raso, de un lado, y bordada en el bajo de gruesos puntos de felpilla gris, con festón de felpilla, disminuyendo progresivamente sobre el lado opuesto, que era de *moaré* francés, con dos vueltas de felpilla retenidas por un grueso lazo de raso azul turquí».

IEA 8.5.1906, 295: «Traje a pliegues con bolero **drapeado**».

DVa 25.9.1911, 1: «El cuerpo es algo fruncido y cierra en el talle con un gran cinturón **drapé** cayendo en *pans* por la espalda».

ByN 1.2.1914, 40: «La falda, **drapée**, iniciaba ligeramente el movimiento de los *paniers*».

LVG 21.5.2004, 20: «En la propuesta de Bundó, la falda estaría ligeramente **drapeada** y el escote realzaría el estilizado cuello de la prometida del príncipe Felipe».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *draper*, documentada en 1901 [DHLF]. DRAE 1970.

DRAPEAR. tr. y prnl.

Indum. Dar la caída conveniente a los paños de la vestidura.

LO 7.2.1864, 3: «El cuerpo se **drapea** o guarnece de rosas en medio de un cordón de violetas colocado en línea transversal».

ByN 19.10.1930, 99: «La elegancia, en la Grecia que nos ha dejado modelos insubstituíbles de **drapear** las telas, tenía detalles de refinamiento incomparables pero ajenos en absoluto al afán de ostentación».

ABC 4.10.2009, 119: «Albar Elbaz consiguió **drapear** sus vestidos de cóctel de formas inimaginables que desafiaban la gravedad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *draper*, documentada en el siglo XVII [DHLF], derivada de *drap* ‘pañó’, y esta del latín *drappus* ‘trozo de tela’. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

DRAPERÍA, DRAPERIE. f.

1. *Indum.* Colgadura.

DMV 14.1.1850, 2: «Cuerpo liso con **draperie**: manga corta, adornada también con un orden de globillos de gasas de color rosa».

LO 1.3.1864, 3: «El cuerpo, escotado, está recubierto de una **drapería** y un rico encaje de Inglaterra; las mangas, bullonadas, son cortísimas».

CUI 1.5.1878, 159: «Dicho paño pasa por debajo del recogido de la sobrefalda, la cual debe tener un ancho de dos palmos, terminando en punta y cayendo en el medio como **draperie**».

EC 1.4.1882, 141: «Dos **drapearias** de brocado azul Danubio, dispuestas en *panier* sobre las caderas, caían por detrás en forma de puff, terminándose por una larga cola de corte con bullones de raso y oro, haciendo ruches y óvalos Enrique II».

2. Fabricación de paños.

LVG 1.8.2010, 9: «Por su parte, los paños franceses que fueron una amenaza constante para la tradicional **drapería** catalana, alejaban al Borbón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *draperie*, documentada en 1677 [DHLF], deverbal de *draper* ‘drapear’; registrada en inglés con la forma *drapery* y la marca de procedencia francesa [COED]; muy extendida en el ámbito lingüístico del catalán. En el Diccionari General de la Lengua Catalana de Pompeu Fabra se definen los lemas *drap*, *drapaire*, *drapar* y *draperia*.

DRENAJE, *DRENAGE*. *m.*

Desagüe, avenamiento, evacuación.

IPU 20.10.1856, 415: «[...] que efectivamente le ha sido concedido un crédito de dos millones de francos para comenzar la operación del **drenaje** o seca de aquellos pantanos».

LP 17.11.1866, 2: «Conocimiento analítico de la tierra arable; su desecación por el desagüe subterráneo (**drenaje**)».

EC 1.5.1886, 123: «Por su parte el Estado fundaba en 1861 la escuela de **drenage** de irrigación de Lezardeau, y después la de pastores del Haut-Tingry».

EPS 6.11.2005, 83: «Tejados preparados para el **drenaje** y placas acumuladoras de energía solar completan la parte alta de esta casa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *drainage*, documentada en 1848 [DHLF], deverbal de *drainer* ‘secar un terreno por medio de regueros o zanjas’, y esta del verbo inglés *to drain* ‘drenar’ ‘desecar’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; en catalán *drenatge* (DGLC).

DRENAR. *tr.*

1. Dar la salida al agua acumulada en un punto determinado por medio de canales o zanjas.

LVG 20.6.1910, 7: «Para combatir esta enfermedad se acude al trasplante y para prevenirla es indispensable **drenar** bien los tiestos o plantar en tierra sana, dar muy ligeramente los riegos y nunca mojar las hojas».

ByN 10.12.1933, 176: «Dictó leyes ordenando **drenar** las marismas».

2. *Med.* Asegurar la salida de líquidos, de una herida o cavidad.

ABC 30.3.1986, 37: «En este tipo de unión vertical o total en el nivel de unión no existe piel, [...], la hoz del cerebro no existe y el peor problema es que la sangre venosa del cerebro **drena** en un seno común, llamado seno circunferencial y que une los senos laterales de ambos niños».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *drainer* y esta, a su vez, del inglés *to drain* ‘desaguar’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrado en catalán (DGLC).

DRESSAGE. *m.*

Equit. Doma.

IEA 8.7.1898, n. s., s/p: «En apoyo de lo que precede, debemos hacer constar que en Ypres se trabaja, no con los pura sangre de escuela, sino con los irlandeses de la caballería belga, gracias a un **dressage** razonado sobre los obstáculos, forman un lote de saltadores tal vez único en el mundo, franqueando todos obstáculos de 1,50 metros correctamente, y muchos de ellos 1,60 y 1,70».

Viada Manual (1903: 128): «En este ejercicio sobresalen las cualidades de **dressage** del *poney*, agilidad, cambio de mano rápido, indispensable al pasar de un poste a otro, obediencia absoluta a las ayudas».

As 26.7.1932, 12: «Robert Montgomery, apasionado del polo, cuida personalmente del **dressage** de sus poneys, de raza escogida».

ETIM. E HIST. *Voz* francesa documentada en 1862 [DHLF], deverbial de *dresser* ‘educar’ ‘domar’ ‘adiestrar’; usual en las crónicas hípicas de principios del siglo XX; registrada en inglés [NOAD].

DREYFUSARD, DREIFUSARD. *adj.* y *n.*

Hist. Partidario de Dreyfus.

LVG 4.3.1899, 4: «Esta actitud de Lemaître le ha valido el que la prensa **dreyfusarde** le haya soltado algunas irrecusables verdades, aunque mezcladas con las más atroces desvergüenzas».

Bainville Francia (1943: 387): «Francia se dividió en **dreyfusard** y *anti dreyfusards*».

Dest 6.4.1968, 47: «Edmond Rostand fue un ardiente **dreyfusard**. Amó a Zola».

Levin Realismo (1974: 483): «Así, el gallardo marqués de Saint Loup, que prefiere la inteligencia a la crianza corre el peligro de ser expulsado del Jockey Club a causa de su romance **dreyfusard** con una joven y caprichosa actriz judía de *avant-garde*».

Areilza París (1989: 75): «En el dramático *affaire* Dreyfus, que enfrentó a la derecha conservadora con la izquierda radical, fue **dreifusarde** a ultranza, aunque ello le costara críticas y ataques furibundos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1898 [TLFI], derivada del apellido del oficial francés Alfred Dreyfus, 1859-1935, y el sufijo *-ard*. El caso Dreyfus conmocionó Francia a finales del siglo XIX y primeros años del siglo XX. V. **CASO DREUFUS**.

DREYFUSISTA. *n.* y *adj.*

Hist. Partidario de Dreyfus.

ECo 12.9.1899, 3: «Los **dreyfusistas** hacen ver el contraste entre la desgracia de Dreyfus y la del general Mercier».

Sem 1.11.1936, s/p: «Después fue socialista, antimilitarista, **dreyfusista**, y por último, en la vejez se adhirió al partido comunista».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dreyfusiste*, documentada en 1897 [TLFI], derivada del apellido de Alfred Dreyfus. V. **dreifusard**.

DROIT DE CITÉ. *m.*

Derecho de ciudadanía.

ABC 18.7.1981, 41: «Y ya que andamos en el tema, es difícil resistir la tentación de agregar que una variante sentimental de ese sadismo hallaría **droit de cité** en la radio para saltar luego al cine, sobre todo en los países latinos».

ETIM. E HIST. La expresión *avoir droit de cité* está documentada desde 1829 [DHILF]

DROLÁTICO, CA. *adj.*

Humorístico.

LVG 4.8.1888, 1: «Esta muerte es peliaguda de contar por la manera un poco **drolática** del momento histórico».

Darío Parisiana (1907: 21): «Lo que hay de anticuado, de imaginario en ellas, y aun su **drolática** absurdidad, despiertan en las almas delicadas de

cinco o de siete años las primeras impresiones de una poesía en que la risa y el ensueño se entremezclan».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *drôlatique* ‘divertido’ ‘chistoso’, documentada en 1565 [DHLF], formada a partir del adjetivo *drôle* ‘divertido’, y el sufijo *-(at)ique*. Palabra registrada en portugués [DHLP]. El escritor francés Honoré de Balzac, 1799-1850, contribuyó a su difusión con sus *Cuentos droláticos* (1832). **Valera** *Crítica* ([1860] *Obras* 1942: t, II, 194): «Idéntico es mi recelo a propósito de los *Contes drôlatiques* de Balzac».

DRÔLE. *adj.*

Divertido, divertida.

IEA 30.3.1883, 195: «La May [...], como actriz tiene mérito, mucho *cachet*, es **drôle**, y si sigue trabajando con fe, si no se resabía, podrá sustituir a la Reichemberg, la *soubrette* del Teatro Francés».

ByN 9.10.1897, 9: «Los cabezudos serán una cosa extraña, **drôle**, típica, características de nuestra tierra».

Insúa Negro ([1922] 1959: 132): «Tal era la opinión de una gran parte de la clientela. Nonell era gracioso, **drôle**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1636 [DHLF] para designar a la persona que hace reír. Galicismo utilizado con cierta frecuencia a finales del siglo XIX y principios del XX. Registrado en inglés con la forma *droll* [EDHP].

DRÔLE DE GUERRE. *loc. adj.*

Hist. Guerra de broma, extraña guerra.

LVG 26.1.1945, 6: «Pero el mérito principal de *Tormenta sobre Francia* estriba, como se ha dicho, en ser un dietario completo desde los esfuerzos de aquel agosto de 1939 y pasando por el **drôle de guerre** a los avatares de Vichy, hasta el desembarco aliado en Normandía».

Carrillo Memorias (2006: 335): «Durante cerca de un año los ejércitos no se moverán y se librará lo que se llamó la **drôle de guerre**, que en castellano podría traducirse por la extravagante guerra».

Grandes Inés (2010: 677): «Según cuenta en sus memorias, Manuel Azcárate conoce a Monzón en la época de la guerra de broma, la **drôle de guerre**, como dan en llamar alegremente los franceses a los meses que trascurren entre el verano de 1939 y el inicio de la ofensiva alemana sobre Occidente».

Mag 20.6.2010, 36: «La **drôle de guerre**, la extraña guerra, como se la bautizó, devino bruscamente realidad».

ETIM. E HIST. Expresión francesa acuñada por el periodista francés Roland Dorgelés para designar el período comprendido entre el 3 de septiembre de 1939, fecha en la que Francia y el Reino Unido declararon la guerra a Alemania, y el 10 de mayo de 1940, día de la invasión del ejército alemán sobre los territorios de Holanda, Bélgica y Francia. Suele utilizarse en los manuales de historia.

DRÔLERIE. f.

Gracia, extravagancia, singularidad.

LVG 5.3.1901, 1: «Era una personalidad eminente, aunque por desgracia hubo de perjudicar algún tanto su reputación lo que C. Mondes ha llamado todo un parasitismo de **drôlerie**».

Ors Arte (1946: 360): «[...], por otro los refuerza, redoblando su humorismo en una impresión general de **drôlerie**, que es lo más lejano posible a lo inconsciente».

LVG 16.3.1979, 61: «Me gusta ver lo ridículo, observarlo con un poco de ternura y un *peu de drôlerie*. No quiero disponer del público con fórmulas preconcebidas. Hacer un guión y pensar: aquí, la gente va a reír».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1850 [DHLF], derivada de *drôle* ‘divertido’; caída en desuso. En inglés, *drollery* [EDHP].

DROSERA. f.

Bot. Planta de la familia de las droseráceas que gracias a los pelos de los que dispone en su limbo puede atrapar insectos.

IEA 30.1.1875, 71: «Solamente diremos que el inglés Dr. Hooker trató del particular no hace mucho, y ha expuesto todas las observaciones practicadas respecto a las dioneas, **droseras**, sarracenas, *darlingtonias*, *nepenthes* y demás plantas carnívoras».

EC 16.9.1877, 283: «La **drosera** se halla con abundancia en las zonas templadas de ambos hemisferios y crece en los terrenos arenosos».

SFP 1880. t. II, 118: «Darwin ha descubierto en gran número de **droseras** exóticas facultades de cautivar insectos».

EPV 16.7.2005, 9: «De un paisaje volcánico, con sus casas de basalto y caminos de lava, se pasa después al más puro *karts*, con sus sendas de caliza y plantas carnívoras como las **droseras**».

ETIM. E HIST. El DRAE 2014 estima que es palabra procedente del latín científico *drosera*, femenino de *droserós* ‘cubierto de rocío’. García Yebra [DGPM] se inclina por el francés *droserè*, documentado en 1804 [TLFI], a la

hora de explicar la etimología de esta palabra pues de haber llegado directamente del griego *droserós*, la forma hubiera sido *drósera*. En portugués e italiano la palabra es esdrújula. Figura en el DRAE Manual 1927.

DROSOFILA, DROSOPHILA. *f.*

Zool. Insecto de 2 milímetros de longitud del orden de los dípteros, también conocido como mosca del vinagre, que se utiliza en las experiencias genéticas.

Lamy *Enfermedades* (1972: 55): «Las anomalías cromosómicas existen en los mamíferos, y hasta en los insectos como la **drosofila**, y se ha confirmado que la edad avanzada de la madre juega un papel importante en la descendencia».

EPS 14.8.2011, 56: «La **drosofila** es ya todo un clásico en los laboratorios, porque empezaron a trabajar con ella allá por 1905».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *drosophile*, documentada en 1845 [TLFI].

DRUSA. *f.*

Geol. Cristalización que tapiza la superficie de un mineral o el interior de una cavidad rocosa, formada por la reunión de pequeños cristales pertenecientes a otro mineral.

Mottana *Guía* (1980: 597): «**Drusa**. Agrupación de cristales implantados sobre una misma matriz».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *druse*, documentada desde 1755 [TLFI], y esta, a su vez, del alemán *Druse*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán (DGLC) y en inglés *druse* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

DUALA, DOUALA. *n. p.*

1. *Geogr.* Capital económica del Camerún.

ByN 19.3.1933, 193: «Recientemente, en uno de los *bangares* que la Compañía Air Union tiene en Bourget, ha sido bautizado el avión-radio *General Fernié*, que debe en breve plazo iniciar el viaje de estudio alrededor del África Ecuatorial, siguiendo la ruta de Orán, Alger, el Congo belga, Niamey y **Douala**».

Dest 19.1.1952, 11: «Enlaces inmediatos para Nueva York y **Douala**».

MD 10.2.2007, 12: «En **Duala** tiene una escuela de fútbol para 8.000 niños».

2. *Ling.* Lengua que se habla en Camerún.

MD 23.1.2005, 10: «Yo he cogido lo bueno de aquí y lo bueno de mi país, dice Harlem, que derrocha sabiduría en catalán, castellano, francés, inglés y dialecto **duala**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Douala*, ciudad que cuenta con un importante puerto desde donde se exportan productos como el petróleo, café, cacao y maderas tropicales.

DUAR, DOUAR. v. **ADUAR.**

DUBONNET. *n. p.*

Enol. Aperitivo francés elaborado a base de vino quinado y aromatizado.

LVG 21.12.1917, 18: «Quinquine **Dubonnet**. Botella 7⁰⁰ pesetas».

Jor 20.11.1941, 6: «Coctel: 1/ 3 Aperitivo **Dubonnet**, 1/3 kummel, 1/3 chartreuse».

Dominé *Culinaria* (2008: 350): «El licorista francés Joseph Dubonnet fue el primero que concibió una bebida basada en la mistela y aromatizada con corteza de quina que hacía agradable a los soldados coloniales la toma de quinina. En la actualidad, el **Dubonnet** se presenta en diversos países como vino generoso no aromatizado».

ETIM. E HIST. Marca comercial registrada, dada en honor del licorista francés Joseph Dubonnet que elaboró en 1846 esta bebida alcohólica para combatir la malaria. Un famoso eslogan publicitario creado en Francia dice: *dubeau, dubon, dubonnet*. Este aperitivo se hace a base de vino del sur de Francia, quinina, cáscara de naranja, semillas de café, canela y manzanilla. Se sirve con hielo y una rodaja de limón.

DUCHA, DOUCHE. *f.*

Proyección de agua que, en forma de lluvia o de chorro, se hace caer sobre el cuerpo para mantener su higiene o refrescarlo.

LP 17.8.1876, 3: «El establecimiento es grandioso, y se halla dotado de todos los adelantos modernos; salas de inhalación, **douches**, piscinas, baños de vapor, nada falta en él, ni siquiera sillas para conducir a los impedidos».

Gimeno *Tratado* (1880: 234): «Los chorros, que algunos se empeñan en llamar **duchas** traduciendo literalmente el francés como si en castellano no tuviéramos palabra propia con que expresar su concepto».

Huesca *Sport* (1881: 288): «**Douche**. Dejamos en francés esta voz, porque aun cuando la generalidad de las personas lo traducen por **ducha**, todavía la Academia no la ha autorizado».

LVG 28.5.1882, 7: «El cuarto destinado a las **duchas** está montado con todos los adelantos de la ciencia».

Charpentier Higiene (1901: 59): «Piscinas, baños y **duchas** a precios reducidos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *douche*, documentada hacia 1580 [DHLF], y esta, a su vez, del italiano *doccia* ‘caño de agua’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; en inglés, *douche* [COED] y en catalán, *dutxa* (DGLC). En un primer momento las duchas tuvieron un carácter terapéutico y estaban reservadas para las personas enfermas que acudían a los balnearios. Las duchas se aplicaban sobre las zonas doloridas o enfermas.

DUGONG. *m.*

Zool. Mamífero marino que puede llegar a medir a hasta tres metros y que vive en el océano Índico.

Galdo Manual (1849: 287): «Los herbívoros se alimentan de vegetales marinos, entre ellos el manatí y el **dugong**».

LVG 11.6.1933, 9: «Otros animales interesantes son el goana; el **dugong** anfibio llamado vaca marina; el simpático coala, y, naturalmente, los canguros».

Cabrera Animales ([1928] 1941: 17): «Otros mamíferos acuáticos, el manatí y el **dugong**, también suelen llevar su cría entre las aletas».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1845 [TLFI], procedente del malayo *duyung*; registrada en inglés con la marca de procedente del malayo [COED].

DULCE FRANCIA, DOUCE FRANCE. *loc. adj.*

Agradable, bondadosa, afable, amorosa y placentera Francia.

LVG 8.3.1913, 8: «¿Qué se piensa al salir de su **dulce Francia**?».

Scheu Geografía (1927: 176): «El pueblo francés tiene su espíritu profundamente arraigado al suelo natal, y por encima de sus ideales sociales o alejado de la patria, su corazón vibra siempre por su **douce France**».

Greco Jujube (1984: 110): «Dom Byas tiene tres pasiones: las mujeres, la pesca y la música, y esta última amenaza seriamente a las dos primeras. Para corresponder a tantos amores, decidirá quedarse definitivamente en la **douce France**».

Perucho Cuentos (1986: 131): «Casi siempre, misteriosos poderes han velado las raras noticias que tenemos sobre la vida de Ana de Quesnay. Su nombre, como una rosa desvanecida o como un perfume evaporado, se ha

perdido tristemente por los campos y los caminos luminosos de la **dulce Francia**».

ETIM. E HIST. Muchos escritores latinoamericanos y españoles recurren a esta expresión, en especial cuando rememoran un buen vino, un amor de juventud, una canción o un viaje por este país del que guardaron grato recuerdo. El hecho de calificar a Francia con el adjetivo *douce* se remonta a la Chanson de Roland. En el momento decisivo de la batalla, Olivier, el compañero prudente de Roland, le ruega que haga sonar el olifante para advertir a Carlomagno del peligro que corre su retaguardia y Roland responde: *En douce France j'en perdrai mon renom* 'En la dulce Francia perdería mi fama'. También los poetas renacentista de la Pléiade, entre ellos Ronsard, Du Ballay, Jean Antoine de Baïf, Pontus de Tyard, manifestaron un gran apego por su país.

DULLETA, DOUILLETTE. *f.*

1. *Indum.* Especie de bata casera acolchada que se usaba en tiempo frío.

GG 29.11.1820, 695: «El hecho de haberse sentado en la cama de Bérngami, de haber estado entre sus brazos, y haber dejado allí la **dulleta**, probaba, a su parecer, el adulterio».

IEA 15.7.1871, 339: «Las **dulletas** o *citoyennes* de seda, entreteladas y guarnecidas de pieles y cordonadura, tenían, sin embargo, cierto aspecto majestuoso y solemne».

Mesonero Memorias (1881: t. II, 8): «El talle, alto por lo general, deslucía los cuerpos y quitaba gracia y flexibilidad al movimiento; las **dulletas** o *citoyennes* de seda, entreteladas y guarnecidas de pieles o cordonadura, tenían, sin embargo, cierto aspecto majestuoso y solemne».

IEA 8.11.1907, 281: «**Douillette** para bebé de 1 a 2 años».

2. Prenda que usaban los eclesiásticos a modo de gabán, por encima de la sotana.

LVG 24.2.1968, 18: «Vestido con sotana y **dulleta** negras, absolutamente igual que cualquier sacerdote; sin ningún signo de su condición cardenalicia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *douillette*, documentada en 1803 [DHLF], del francés antiguo *doille* 'blando', y esta del latín *ductilis* 'maleable'. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa. Caída en desuso.

DUNA. *f.*

Geogr. Pequeña colina de arena debida a la acción del viento.

Miñano *Geográfico* (1826: 1): «**Dunas** son unas pequeñas colinas de arena sobre la orilla del mar».

ByN 22.11.1925, 48: «El altozano a que llegaron no era, en realidad, sino una **duna** algo elevada».

ETIM. E HIST. Voz que pudo haberse incorporado al español a través del francés *dune*, y esta del neerlandés *duin*, que según el DHLF podría proceder del galo *duno* ‘altura’, y que se percibe en la toponimia francesa de *Lugdunum* ‘Lyon’, y *Augustodunum* ‘Autun’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del neerlandés *duin*; en inglés, *dune* y con la marca de procedencia francesa [COED].

DUNQUERQUE, DUNKERQUE. *n. p.*

Geogr. Ciudad portuaria francesa situada en la región de Norte-Paso de Calais, próxima a la frontera con Bélgica.

Mer 5.1780, 28: «De **Dunkerque** nos escriben la sensible noticia de haber perdido a nuestro esforzado capitán Royer».

SPE 5.12.1852, 385: «**Dunquerque**, así como toda la parte flamenca de Francia, perteneció durante largo tiempo a España».

Almeida *Europa* (1922: 440): «**Dunquerque** (34.000 habitantes) es uno de los puertos más activos de Francia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Dunkerque*, y esta, a su vez, del neerlandés *Duinkerke*, formada a partir de *duin* ‘duna’, y *kerk* ‘iglesia’. Ciudad vinculada estrechamente con la evacuación de miles de soldados británicos y franceses en los inicios de la Segunda Guerra Mundial.

DUPUY. *m.*

Caza. Perro de muestra que se utiliza para cazar y que es una variedad de braco, de aspecto suave y pelaje blanco.

LP 4.8.1882, 3: «Todas estas condiciones reúne el pachón mallorquín y el **dupuy** francés».

ETIM. E HIST. Perro procedente de los departamentos franceses de la Vendée y Vienne. El dupuy debe su nombre a los hermanos Dupuy que obtuvieron esta variedad tras cruzar un lebrél con un braco.

DURALEX. *m.*

Cristal templado y prensado, calentado a 600 grados y enfriado de manera súbita, operaciones que le confieren una gran resistencia.

LVG 25.3.1960, 10: «Juguetes, pyrex, **duralex**, todo a 1 N:Fc».

Ho 17.4.1965, 34: «**Duralex** es prácticamente irrompible».

EP 4.6.2005, 70: «Cuando fue introducido en el mercado, el **duralex** se convirtió enseguida en el cristal más popular».

ETIM. E HIST. Marca registrada. La firma francesa Saint Gobin inventó en 1939 un tipo de cristal muy resistente que, acabada la Segunda Guerra Mundial, encontró una excelente acogida entre las familias europeas. Este cristal recibió el nombre de *duralex* jugando con las palabras latinas *dura* y *lex* 'ley'.

DURANZO, DURANZA, DURENZA. *n. p.*

Geogr. Río del sureste de Francia afluente del Ródano.

DVa 29.1.1830, 134: «El Ródano y el **Duranzo** están helados; hay temores de que padezcan los puentes que hay sobre ambos ríos».

LVG 2.6.1892, 4: «El día de Navidad recuerda una singular costumbre que los antiguos caballeros tenían en gran honor, y que los condes de Urgel introdujeron en Cataluña, tomándola de Provenza, cuyos gloriosos anales relatan a cada paso valiosas hazañas de aquella ilustre familia catalana, tan popular a orillas del **Duranza** como en las riberas del Segre».

ABC 11.2.1956, 17: «En Clavière se encalabrina, empinando su picorota de casi dos mil metros, el “Monginevro”, cuyo paso hay que forzar para meterse, por la Vachette y Briançon, en el valle francés de la **Durance**: el auténtico camino de la Provenza, porque sigue siendo verdad lo que ya se decía por el Piamonte en tiempos de Navajero: “No ha estado en Provenza, quien no ha pasado el **Durenza**”».

ETIM. E HIST. Voz procedente del occitano *Durança* o del francés *Durance*. En el pasado fueron temibles las crecidas de este río.

DURKHEIMIANO, NA. *adj.*

Filos. De Durkheim.

Mounin Saussure (1971: 29): «La lengua es un producto social en el sentido **durkheimiano**: el individuo la registra, es decir la adquiere, la aprende pasivamente».

LVG 21.1.2015, 22: «No hay ningún evangelio que sea inmortal, pero no hay ninguna razón para creer que la humanidad en este momento sea incapaz de concebir uno nuevo. Desde esta perspectiva **durkheimiana**, el debate no sería entre religión y laicidad».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del sociólogo francés Émile Durkheim, 1858-1917, profesor de pedagogía y ciencias sociales en Burdeos y en la Sorbona de París, continuador del positivismo de Augusto Comte y autor de *La division du travail social*.

DUVET. m.

Plumón que se utiliza como relleno.

IEA 22.7.1904, 47: «Este **duvet** se encuentra en la perfumería Ninon 31, rue du Quatre Septembre».

Lev 25.4.1975, 32: «El saco de calidad se confecciona con nylon y relleno de pequeña pluma sin capa llamada **duvet**».

AA. VV. Decoración (1974: t. III, 338): «Una cubierta de tela fuerte destinada a contener el relleno. Suele ser de cutí fuerte, tejido especialmente indicado para este fin, muy tupido, para que no pueda ser atravesado por las plumas o **duvet**».

LVG 24.1.2015, 30: «El plumón (también llamado **duvet**, crece debajo de las plumas que cubren el cuello, pecho y barriga de las aves) de oca que suele combinarse con el pato, y que permite una ligereza insólita a cualquier prenda».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1803, y esta del francés medio *dumet*, que a su vez procede del latín medieval *duma* [DHLEF]. Palabra registrada en inglés como galicismo [EDHP].

DUVETINA, DUVETINE. f.

Indum. Tejido de aspecto aterciopelado.

DVa 11.10.1914, 1: «Este otro modelo, también de **duvetine**, es verde botella».

ByN 18.5.1919, 57: «Traje para comer en el campo; falda escocesa y chaqueta con cuello de **duvetine**». [Pie de foto].

ByN 31.8.1924, 49: «También en esa temporada de paz se concede gran importancia a la bufanda ancha y confortable de punto o de **duvetina** bordada».

LVG 18.12.1947, 13: «Abrigo de **duvetina** negra, 375 pesetas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *duvetine*, documentada en 1921 [DHLEF], derivada de *duvet* ‘plumón’, más el sufijo *-ine*. Palabra utilizada por la prensa española en las primeras décadas del siglo XX.

E

EAU DE COLOGNE. V. AGUA DE COLONIA.

EAU DE LAVANDE. V. AGUA DE LAVANDA.

EAU DE PARFUM. V. AGUA DE PERFUME.

EAU DE TOILETTE. V. AGUA DE TOILETTE.

EAU DE VIE. *loc. sust.*

Enol. Aguardiente.

IEA 8.7.1876, 17: «El trabajo de destilación para lograr una **eau-de-vie** a 60 grados es muy sencillo, y exige únicamente un gasto de combustible muy reducido, o sea kilogramo y medio de carbón para 100 litros de vino».

LVG 12.5.1970, 51: «El catalán Arnau de Vilanova atribuía al aguardiente, en un estudio del año 1250, virtudes casi mágicas y, entre ellas, la de prolongar la vida; por eso los franceses le llamaron **eau de vie**».

Delgado Aguardientes (1987: 29): «De su vino blanco, ligeramente ácido, se obtenía un **eau de vie**, que era consumido sin la adición –corriente entre los destiladores de la época– de especias, tras ser madurado en barricas de roble de Lemosín».

À L' ~. *loc. prep.* [cocinar] con aguardiente.

Perucho Cuentos (1986: 15): «Henriette, la cocinera, guisaba para su amo una *culotte de boeuf à la royale* o una deliciosa *grive à l'eau de vie*».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde el siglo XIV [DHLF], y esta del latín de los alquimistas *aqua vitae*; utilizada ocasionalmente en español; registrada en inglés [EDHP]. Al parecer fue el médico Arnau de Vilanova, 1240-1311, quien trajo de Oriente en el siglo XIII los primeros aguardientes.

ECART, *AL'.* *loc. adv.*

Al margen, en lugar apartado.

ByN 21.8.1910, 16: «A pesar de todas las predicciones, no tenemos más remedio que confesar que las blusas, después de haberse sostenidos à **P'écart**, vuelven a reaparecer, confirmando su triunfo».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde 1450 [DHLEF], deverbale de *écarter* ‘apartar’ ‘descartar’. Caída en desuso.

ECARTÉ, ÉCARTÉ. m.

1. *Jue.* Juego de naipes de origen francés que se juega entre dos jugadores, en el que se utilizan 32 cartas y cada jugador puede descartar algunas y tomar otras del mazo.

Mesonero Escenas (1839: 6): «[...] y para diferenciar le invitan a jugar al **ecarté** o a bailar la *galop*».

SPE 18.8.1850, 259: «La indiferencia del nuevo confidente de sus abstracciones morales y literarias, cree que señala una época de indiferencia amarga y sombría; así lo ha descubierto en las sociedades donde se murmuraba y se jugaba à **P'écarté**».

LO 29.3.1864, 3: «Un caballero francés jugó con un conde extranjero una partida al **ecarté**».

2. *Bal.* Paso de danza que consiste en que el brazo que se eleva corresponde a la pierna que se extiende manteniendo el torso en perpendicular.

Vaganova Danza (1936: 84): «La pose gallarda y altiva del **écarté** se obtiene igualmente en el **écarté** hacia atrás y en el **ecarté** hacia adelante».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en 1810, deverbale de *écarter* ‘descartar’ ‘separar’, con influencia del italiano *scartare* (XVI), formada a partir de *carte* ‘carta de la baraja’ [DHLEF]. En el léxico de la danza se ha traducido por *separado* o *amplio*, pero el término francés persiste con fuerza y está generalizado en diccionarios especializados. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

ÉCARTEUR. m.

Capeador, recortador.

IEA 15.1.1887, 35: «Los periódicos de París dan cuenta de la llegada de cuarenta toros provenzales y de los más acreditados **écarteurs** y acosadores del país, esperándose que las *ferrades*, nombre que a tales corridas se da en Provenza, tendrán un gran éxito de dinero con beneficio de los inundados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1864 [DHLEF], deverbale de *écarter* ‘separar’ ‘apartar’ ‘torear al cuarto’ ‘capear’. En la Provenza, región del sureste de Francia, la modalidad taurina por excelencia consiste en enfrentarse

al toro tan solo con la habilidad de saber esquivar sus acometidas por medio de recortes y cambios de dirección.

ECHALOTE. m.

Gastr. Ajo chalote.

ABC 22.8.1982, 109: «En el siglo pasado Alexandre Dumas habla, sin embargo, de una *sauce echalote* a la Béarnaise, que se hace con aceite».

LVG 15.3.1983, 54: «Descubrí unos **echalotes** que esperaban que un conoedor los dorara en la cazuela».

Luján Francia (2005: 36): «Asimismo el entrecot a la bordelesa, aderezado con **echalotes** y tuétanos de buey, es un plato que se confecciona con vino tinto».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1500 [DHLF], del francés antiguo *eschalote*, y esta, a su vez, del latín clásico *ascalonia* ‘cebolla de Ascalonia’, ciudad palestina, hoy dentro de los límites del estado de Israel.

ECHANTILLON, ÉCHANTILLON. m.

Muestra, ejemplo.

IEA 24.12.1873, 783: «Con este luminoso descubrimiento ha querido otro español exponer la idea del académico Sr. Cutanda, presentando en Viena un **echantillon** de *El teatro de los ciegos*».

ABC 15.9.1911, 8: «En la semana de Julio está el **echantillon** de lo que había que ser el movimiento que desean algunos y la mayoría teme».

Gálvez Anglofrancesa (1952: 217): «Los interventores habrán visto por este **échantillon** que los argentinos no son empanadas que se comen sin más trabajo que el de abrir la boca».

ABC 11.6.1971, 51: «El especialista en política internacional del *Figaro* es un **echantillon**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1407 [DHLF], y esta del provenzal *escandil* ‘medida de capacidad’. Galicismo utilizado en ocasiones durante la primera mitad del siglo XX, en especial en América Latina.

ECHAPPÉ. m.

Bal. Paso de danza que consiste en la separación de ambos pies desde una posición cerrada. Ambos pies se alejan la misma distancia de su centro de gravedad.

Vaganova Danza (1936: 29): «Dificultades como las del *assemblée* allanan el camino para los *glissades, jeté, échappé, pas de basque, balancés*.

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *échapper* ‘escapar’, del latín popular **excappare*. En ocasiones se traduce literalmente por ‘escapada’, muy extendida en el mundo de la danza clásica.

ECHARPE, ÉCHARPE. *n. m. y adj.*

Indum. Prenda femenina en forma de paño rectangular, que se lleva sobre los hombros.

Larra Artículos ([1835] 1968: 283): «Los primeros tienen capa o capote, aunque haga calor, **écharpe** al cuello y gorro griego o gorra, si son hombres».

DMV 6.10.1856, 1: «Lleva una manteleta **écharpe** de seda negra, bastante caída de los hombros, que deja ver el cuerpo alto y cerrado».

ByN 11.1.1914, 41: «Hay abrigos grandes, que cubren el vestido por completo, **écharpes** enormes y abrigos *trois quarts* ideales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *écharpe*, documentada en 1666 [DHLF], y esta del latín medieval *scrippa* ‘bolsa del peregrino’. **DRAE** Manual 1927 como voz francesa. En francés es palabra femenina y en español masculina. Registrado en portugués [DHLP]. En castellano, en ocasiones, también en femenino. **EC** 16.2.1877, 71: «Las preciosas **écharpes** que cruzan sobre las blancas faldas serán azules y rosas».

ÉCHAFAUDAGE. *m.*

Andamio, andamiaje.

IEA 8.4.1877, 230: «La madera empleada para estos inmensos **échafaudages**, que son considerados por los hombres del arte como los más gigantescos que han sido construidos en lo que va de siglo, provienen de los bosques de Lorena, de los Vosgos y de Suiza, y su costo se calcula en 800.000 francos».

LVG 24.12.1926, 26: «Se desea representante para visitar arquitectos, maestros de obras, albañiles, pintores, para venta exclusiva de aparatos patentados de gran calidad. Escribir con referencias a **échaudages** rapides Bailot, 24, rue de Halle. Paris».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1517 [TLFI], derivada de *échafaud* ‘andamio’. Utilizada ocasionalmente en el pasado en textos de ofertas de empleo con firmas ubicadas en Francia.

ÉCHOPPE. *m.*

Primitivo instrumento para grabar, de forma semejante a una plumilla de escribir.

Dawson Grabado (1996: 87): «Si se utiliza un **échope**, haciéndolo girar al manejarlo, se pueden trazar líneas de anchura variables».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1579 [DHFLF], y esta, a su vez, del latín *scalprum* ‘buril’, de la misma familia que el verbo *scalpare* ‘rascar’ ‘cortar’ ‘esculpir’; relacionada con el provenzal *escalpre* y el español *escoplo*; registrada en catalán [AEGC]. Este instrumento es utilizado por grabadores y cinceladores.

ÉCLAIR. *m.*

Gastr. Pastel de forma alargada relleno de crema.

ABC 26.1.1964, 7: «Otra señora en aquel momento engullía un **éclair** de chocolate».

Rivera Tiempo (2007: 463): «Podía imaginar a Salva redactando indignado aquellas líneas mientras consumía indolentemente pedacitos de *brioche* o un **éclair** de chocolate».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en su acepción gastronómica en 1864 [DHFLF], deverbal de *éclairer* ‘iluminar’. Caída en desuso; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

ECLAMPSIA. *f.*

Med. Enfermedad de carácter convulsivo que suele ir acompañada con pérdida de las facultades sensitivas y que ataca a las mujeres preñadas que padecen albuminuria.

Grisolle Tratado (1857: t. IV, 240): «Hánse confundido bajo el nombre de **eclampsia** muchas enfermedades de la infancia».

Trousseau Tratado (1857: 12): «En no menos perplejidad le ponen las teorías brownianas de la **eclampsia**, de la epilepsia y del histerismo, [...]».

ABC 24.10.2010, 65: «**Eclampsia** es la aparición de convulsiones alrededor o después de la vigésima semana de gestación o en el momento del parto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *éclampsie*. Según el TLFi el término médico *éclampsie* se debe al patólogo francés François Boissier de la Croix Sauvages, 1706-1767. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *eclampsia*.

ÉCLAT. *m.*

Brillantez, brillo, luminosidad.

Poe Gato ([1843] 2004: 114): «Bajo la dirección de Trippetta, se había preparado un esplendoroso salón, que se decoró con todo aquello que pudiera prestar **éclat** a una mascarada».

LVG 15.8.1895, 3: «Los laborantes de Nueva York después de haberse despachado a su gusto con las supuestas expediciones de Raloff y Rodríguez, anuncian de nuevo y con **éclat** la de Quesada».

ByN 18.8.1929, 97: «¿Cómo se sonreiría de él Huguette, esa niña rubia, toda luminosidad, **tout éclat**, actriz mimada de los escenarios franceses, y cuyos cuarenta y cinco bien sonados fueron recordados y hace ya tiempo, por un periodista poco galante».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1604 [DHLF], de verbal de *éclater* ‘resplandecer’ ‘brillar’; reproducida ocasionalmente por gacetilleros y periodista en el primer tercio del siglo XX; registrada en inglés [EDHP]. Galicismo que ha sido recuperado en las últimas décadas dentro del campo de la cosmetología para denominar una serie de productos de belleza: **ByN** 30.8.1998, 74: «Y gel **éclat** soleil de Rochas».

ECLISA, ÉCLISSE. *f.*

Placa de acero que une los raíles del ferrocarril.

ACI 25.1.1879, 25: «Los carriles pesan de 10 a 13 kilogramos por metro y son del tipo Vignoles, estando fijos a las traviesas por grapas y ellas entre sí por tablillas o **eclisas** de 0,314».

PeIn 1.4.1900, 58: «Para ello lo que los franceses llaman **éclisse**, o sea la unión eléctrica en cada junta de raíles por medio de aquellos hilos o trozos de cobre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *éclisse* ‘tablilla’, documentada en el ámbito del ferrocarril en 1870 [DHLF], de verbal de *éclisser* ‘entablillar’ ‘asegurar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán con la forma *eclissa* [AEGC].

ECLOSIÓN, ÉCLOSION. *f.*

Aparición, manifestación súbita.

ByN 17.7.1910, 14: «La temperatura primaveral favorece **l'éclosion** de otras flores no menos atractivas».

ByN 11.2.1912, 27: «Los sombreros *fleuris*, cuya **éclosion** me ha parecido fuera de tono, son muy grandes y tienden a recordarnos las *capelines*, un poco *délaissées* la temporada pasada».

Dest 23.9.1944, 1: «En puridad de verdad lo que el racismo nacional socialista propugnaba en sus etapas iniciales era ese espíritu de incontaminación por la urgencia de ocupar militarmente otros países y de ponerse en contacto con otras razas fue echado al traste en el mismo instante de su **eclosión** suprema».

Ho 16.1.1965, 35: «Para la noche, **eclosión** de feminidad en amplitudes extraordinarias y vuelos de muselina y de tul».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *éclosion*, documentada en 1747 [DHLF], deverbal de *éclore* ‘aparecer’ ‘surgir’ ‘nacer’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrado también en inglés [NOAD]; en catalán *eclosió* [AEGC] y en portugués *eclosao* [DHLP].

ECLOSIONAR. *intr.*

1. *Biol.* Reventar, romper la cáscara, abrir.

ABC 19.5.1961, 27: «Luego, a los quince días de haber dado el tratamiento, esto es, cuando las yemas se han hinchado, pero antes de abrir (**eclosionar** o reventar), se efectuará otro tratamiento del tronco y las ramas».

Weisz Biología (1987: 447): «Muchos reptiles, como estos lagartos, **eclosionan** de los huevos».

2. En el ámbito cultural: aparecer súbitamente, manifestar.

LVG 22.9.1963, 2: «Hoy, Barcelona entera pone en esta bienvenida la modulación alegre y conmovida de sus fiestas mercedarias, felizmente restauradas y que poco a poco han ido arraigando en el corazón de las nuevas generaciones que las consideran ya como un importante hito en el calendario, punto de partida de renovadas ilusiones y nuevas empresas, que el otoño barcelonés **eclosiona** y alienta».

ETIM. E HIST. Verbo derivado del francés *éclosion*, y este del verbo *éclore* ‘hacer salir’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 sin marca etimológica.

ECOS. *m. pl.*

Noticias de sociedad.

IEA 30.6.1875, 407: «Un par de **ecos** es cuanto cabe ya en esta revista archirepleta y les *voicòs*».

DVa 30.8.1911, 1: «[...], pero el verano con sus fiestas y alicientes propios de la *saison* me priva de reunir bastantes noticias para formar unos **ecos** interesantes y lo sientos».

Est 23.5.1931, 28: «Todo París los conocía: el todo París que lee las listas de la Gran Sociedad, no la de Tolstoy, sino la de ciertos **ecos** muy léidos en los periódicos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *échos*, documentada en el campo del periodismo hacia 1860 [DHLF]. En los periódicos franceses fue corriente encontrar una sección titulada *les échos d'un Journal*. En los diarios españoles la sección *ecos de sociedad* fue una copia exacta.

ECOTADO, DA. *adj.*

Heráld. [árbol] privado de sus ramas menores.

Costa Blasón (1856: 233): «**Ecotado**. Se aplica a los troncos y ramas de los árboles cuando parecen cortados de ramas menores como en la cruz de Borgoña».

Valero Simbología (2003: 251): «Tronco **ecotado** es aquel que presenta las ramas y la copa cortadas, aunque dejando ver sus comienzos, lo que le otorga un aspecto erizado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *écoté* ‘con las ramas cortadas’, documentado en 1671 [DHLF], de verbal de *écoter*, verbo hoy desaparecido. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

ECOTAGE. *m.*

Acción de protesta con la que los activistas ecologistas tratan de llamar la atención sobre los daños que se causan a la naturaleza.

EP 15.2.1977, 21: «El **ecotage**, una nueva forma de protesta».

ETIM. E HIST. Palabra híbrida, formada por *eco*, abreviación del inglés *ecologye* ‘ecología’, y la segunda parte de la voz francesa *sabotage*. Esta forma de protesta nació en los Estados Unidos en la década de los 70 y rápidamente se extendió por el resto del mundo.

ÉCRAN. *f.*

Cinem. Cine.

ByN 26.9.1926, 89: «Encumbrado por el *séptimo arte*, universalizada su figura por el **écran**, él sabía muy bien que la aureola de popularidad que le circundaba era una consecuencia lógica de las múltiples cualidades del cinematógrafo».

Sem 15.10.1937, s/p: «[...] , pues contando de antemano con la particularidad de la pobreza productiva de nuestro país, en lo que se refiere a obras para **l'écran**».

HLV 8.2.1960, 6: «[...] rubia, misteriosa, llena de sugestión aportaba a **P'écran**, como se dice a la otra parte de los Pirineos, una nota verdaderamente salvaje».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito cinematográfico en 1917 [DHLF], procedente del neerlandés *scherm*, utilizada en español en el primer tercio del siglo XX; registrada en portugués [DHLP].

ÉCREVISSSES À LA BORDELAISE. *loc. sust.*

Gastr. Cangrejos de río a la bordelesa.

IEA 30.7.1883, 59: «Ella lame y relame el guiso rojo oscuro que contiene una fuente de plata, ¡**écrevise à la Bordelaise!**; los cangrejos así preparados son cocidos vivos y servidos con una salsa en la que domina al caldo de vino blanco, a la cebolla, la pimienta colorada de Cayenna; es un plato que hace resucitar a un muerto».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 155): «Conque quedamos en que yo encargaré el almuerzo en Fornos... y habrá **écrevisses à la Bordelaise**».

Dest 26.9.1964, 54: «**Les écrevisses à la Bordelaise** están cocidas en vino blanco seco de Burdeos y acompañadas de una *mirepoix* con mantequilla que se añade después de flamear las *écrivisses* con Armagnac».

ÉPLUCHER LES ÉCREVISSSES. *loc. sust.* Pelar los camgrejos.

Dest 26.9.1964, 54: «La frase **éplucher les écrevisses**, pelar los cangrejos, alude irónicamente en francés a un trabajo inútil y laborioso. Como tan a menudo sucede, el refrán es absolutamente idiota; merece la pena pelarlos hasta el fin, hasta el último átomo. Pruebénlo por favor».

ETIM. E HIST. Plato típico de la cocina de la región de Aquitania en el que los *écrevisses* 'cangrejos de río' van acompañados por una *mirepoix* elaborada con mantequilla, aceite, cebollas, tomates, ajo y coñac.

ECTASIA. *f.*

Med. Estado de dilatación de un órgano hueco.

LVG 30.5.1894, 5: «¿Cómo calificar a aquel profano que en una asamblea puramente médica, viniese a disputar si, en un determinado sujeto, se trata de una insuficiencia aórtica o de una **ectasia** cardíaca, de una fractura o de una luxación del húmero, de una intoxicación por arsénico o por atropina».

ABC 27.10.1923, 3: «El médico de la cárcel había diagnosticado una **ectasia** gástrica con espasmo del píloro o hipoclorhidria».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *ectasie* documentado en 1864 [GLLF], y esta, a su vez, del latín *ectasis*

‘dilatación’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *ectasia*.

ECTIMA. *f.*

Med. Enfermedad de la piel caracterizada por la presencia de pústulas.

Grisolle *Tratado* (1857: t. II, 165): «La palabra **ectima** sirve para designar una flegmasía caracterizada por pústulas filizáceas».

ABC 19.5.1914, 12: «La psoriasis, el **ectima**, el prurigo, curan admirablemente con él».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ecthyme*, y esta, a su vez, del griego *ékthyma*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ÉCURIE. *f.*

1. Cuadra

LVG 18.6.1896, 1: «Mr. Edmond Blanc que tiene hoy tal vez la mejor yeguada de Francia y el mayor número de caballos corredores, en una palabra, la más importante **écurie**, ha gastado sumas enormes en organizar debidamente sus instalaciones».

2. *Deps.* Conjunto de deportistas ligados por un contrato a un equipo, empresa o promotor.

MD 13.2.1922, 1: «Kamaloff en el campo de entrenamiento con sus compañeros de **écurie**».

GS 18.1.1927, 6: «Willian Tilden, el virtuoso de la raqueta, el que hace poco despreció olímpicamente los 35.000 dólares que le ofrecía el promotor americano Mr. Pyle, para efectuar una *tournée* por América y Europa en compañía de su **écurie** integrada momentáneamente por Susana Lenglen, Miss Brown, Mr. Vincent Richards y Mr. Jeset, acaba de vencer difícilmente a nuestro campeón Manolo Alonso».

MD 18.1.1963, 6: «[...] en realidad es usado por todos, igualándoles también en esto al tiempo que los problemas de enceraje, tan clásicos, cada vez tienden más a desaparecer, siendo como son los equipos nacionales de esquí auténticas **écuries de course** rodeadas de todos los consejos técnicos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1834 en hípica y en 1913 en ciclismo [DHLF], derivada de *écuyer* ‘jinete’ ‘caballista’. Se introdujo en España a finales del siglo XIX coincidiendo con la gran boga que las carreras de caballos adquirieron en Francia y el Reino Unido, posteriormente se aplicó en otros deportes.

ÉCUYÈRE, ECUYERE. f.

Mujer que hace ejercicios de doma ecuestre en un circo.

DMV 9.4.1850, 2: «La compañía trabajó bien sobre todo las lindas **ecuyeres**».

LO 24.3.1865, 3: «[...] y los admiradores de la hermosura plástica contemplan con ojos chispeantes los atractivos ligeramente velados de las lindas **ecuyeres** de la compañía, entre las que sobresale por su soberbia hermosura y esbelta formas la aplaudida Elisa Masota».

IEA 30.6.1890, 411: «El más moderno de ellos, titulado «Circo de Colón», es objeto de nuestro grabado de la página 420, hecho sobre apuntes del natural debidos al Sr. Picolo; el primero de éstos es una vista parcial del interior del Circo, en las noches llamadas de moda; el segundo representa esbelta **écuyère** ejecutando el brillante número del tándem, con un caballo a la alta escuela y otro en libertad».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del bajo latín *scutarius* ‘soldado de la guardia imperial que va provisto de un escudo’. En francés designó en el siglo XIII al escudero de un señor. En la acepción de ‘mujer que sabe hacer ejercicios de equitación en un circo’ está documentada en 1832 [DHLEF], acepción creada por el escritor Honoré de Balzac, 1799-1850. Galicismo muy extendido en España y América Latina.

EDITAR. tr.

Publicar por medio de la imprenta o por otros procedimientos una obra, periódico, folleto, mapa, etc.[DRAE 2014].

LVG 11.4.1881, 3: «Puntualmente, como es proverbial en los trabajos que **edita** el señor Mañero, recibimos ayer el núm. 98, correspondiente al año 1.º de la publicación del *Semanario familiar pintoresco* y el cuaderno 5.º de la *Historia de las persecuciones políticas y religiosas de Europa*, al que acompaña una lámina, grabada al acero, de Wicleff».

Dest 3.11.1945, 2: «No para de organizar, **edita** suntuosos catálogos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *éditer*, documentado en 1784 [DHLEF], del latín *editum*, participio pasado de *edere* ‘poner al día’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

EDREDÓN. m.

Cubierta acolchada de cama.

EC 1.1.1877, 33: «También las plumas de las gallinas sirven, entre otras muchas cosas, para ciertas obras llamadas de arte, y para la confección de colchones, **edredones** o cubre-pies, almohadas, etc.».

AdM 13.10.1919, 19: «La palabra **edredón** procede de las noruegas *eder* y *dum*».

GmzSerna Greguerías ([1917] 2003: 92): «El **edredón** es la barriga de la cama».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *édredon*, documentada en 1700 [DHLF], y esta, a su vez, del danés *ederdunn*, de *eder* ‘nombre de un pato salvaje nórdico’, y *dunn* ‘plumón’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; en catalán *edredó* [AEGC] y en portugués *edredom* [DHLF].

EFECTO. m.

Deps. Movimiento de rotación que se imprime a una pelota o bola al impulsarla por medio de la mano, el pie, una raqueta o pala, con el objetivo de modificar la trayectoria inicial y el rebote de la misma.

Martínez Juego (1864: 11): «Para dar una idea de lo bonito que son estos **efectos**, bastará decir que se hacen todos los que se conocen con el taco horizontal, más otra gran porción que forman una gran variedad de jugadas y que a medida que se vayan perfeccionando los tableros y las bandas de las mesas se irán ejecutando, puesto que para estudiarlos es necesario que los planos de las mesas sean de piedra para que puedan resistir los marronazos o golpes en vago que necesariamente dan los jugadores en el estudio de esas jugadas».

Jürgen Deportes (1969: 150): «El **efecto** que se desee imprimir a la bola se consigue de varias maneras».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito deportivo procede del francés *effet*, documentado en el vocabulario del billar en 1868 [DHLF]. DRAE 1970 con la marca de procedencia del latín *effectivus*. También fuera del ámbito deportivo: *efecto dominó*, *efecto invernadero*, *efectos especiales*, etc.

EFFACÉ. m.

Bal. Posición en la que el bailarín está de pie en un ángulo oblicuo al frente, para que una parte del cuerpo sea conducida y casi ocultada a la vista.

Vaganova Danza (1936: 43): «El **effacé** hacia atrás: parándose en la pierna derecha, la izquierda con los dedos del pie extendido se dirige atrás».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *effacer* ‘borrar’, formada a partir de *face* ‘cara’. Término universalizado dentro del léxico de la danza clásica.

EFRACCIÓN. f.

Fractura, rotura, quiebra.

LVG 5.6.1888, 1: «Pero entonces es por **efracción** y no por filtración como penetra, y esta circunstancia viene a explicar la inconsistencia del fenómeno».

Cul 4.10.1996, 61: «Lo quiere todo y ahora, apresuradamente, por **efracción**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *effraction*, documentada desde el siglo XV [TLFI], y esta, a su vez, del latín *effractus*, participio pasado de *effringere* ‘romper con violencia’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

EGALITARIO. m.

Igualitario.

LVG 13.9.1958, 14: «En primer lugar, el avance de conceptos **egalitarios** motiva en Francia un sistema de impuestos que tienden a favorecer a las clases obreras».

Jenkins Encuentro (2000: III): «Trasformar el espacio rural en un medio más **egalitario** y equitativo es una función de la participación de la juventud, que con sus nuevos ideales, modelos y aportes pueden generar un uso efectivo, eficiente y sostenible de los recursos naturales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *égalitaire*, documentado desde 1836 [DHLF], formada a partir de *égal* ‘igual’. La forma correcta española es *igualitario*, si bien *egalitario* es frecuente en América Latina.

EGLANTINA. f.

1. *Bot.* Flor del escaramujo.

LO 4.3.1864, 3: «Sombrero de terciopelo negro adornado de una pluma que se coloca en el interior del ala al lado de algunas **eglantinas** de terciopelo azul».

LVG 25.6.1954, 5: «Las rosas y los claveles invaden los pueblos, alfombras de flores se tienden en las laderas de los montes, las amapolas abren sus pétalos de fuego y la **eglantina** que tiembla bajo el leve viento de las soledades nos parece más divina que las rosas, del mismo modo que una tierna muchacha es más suave que una mujer».

~ **DE ORO. loc. sust.** Premio que se entregaba en los Juegos Florales de las ciudades de Barcelona y de Valencia.

ABC 27.2.1926, 10: «En esos libros y fuera de ellos lucen poemas tan notables como *La Gorgola, Mallorca, La Cren, la Reliquia, Salutació, La Serra* (premiada con la **eglantina de oro** en los Juegos Florales de Barcelona), *Ramón Lluch, El voltor de Miramar* y la *Canción de la Balaguera*».

HLV 13.1.1947, 2: «Este último libro de Durán y Tortajada ofrece el poema galardonado con la **eglantina d'or** de los Juegos Florales de Valencia del año 1946».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *églantine*, documentada en 1560 [DHFL]. La eglantina posee una larga tradición literaria. En los Juegos Florales de Toulouse de 1560 se premiaba las mejores composiciones poéticas con esta flor de oro [DHFL]. Las intensas relaciones de Cataluña con Provenza desde la Edad Media propiciaron que a finales del siglo XIX la ciudad de Barcelona premiara con una eglantina las mejores composiciones poéticas en los Juegos Florales. Premio que posteriormente compartió la ciudad de Valencia. Igualmente esta flor de color rosa pálido fue la preferida por los socialistas y comunistas franceses de principios del siglo XX, quienes solían lucirla en sus ojales.

EGRETA, AIGRETTE. f.

1. *Indum.* Pluma recta y larga de color negro que se lleva a modo de adorno en los sombreros y tocados.

ByN 20.10.1912, 38: «Son de terciopelo o de *tissu* de oro, sin ala, algo así como un birrete muy flexible, donde se coloca un pájaro del paraíso o una **aigrette**».

IEA 22.3.1918, 172: «Materialmente cubiertas de finísimas **aigrettes** o de majestuosas plumas de garza real».

LVG 15.1.1915, 20: «Adornos para sombreros. Terciopelo. **Egreta**. Terciopelo».

ABC 27.12.1924, 5: «La palabra **aigrette** está en letra bastardilla en la novela. Si no es ignorancia, es alarde de gabachismo emplear **aigrette** en vez de penacho o airón, palabras castellanas».

2. Garceta.

LVG 2.9.1977, 1: «El primer nacimiento en toda la península Ibérica de ejemplares de garceta grande (**egreta** alba), una ave migratoria oriental completamente blanca considerada muy rara».

3. Tembleque.

Fisas *Historias* (1991: 106): «De vuelta a París Juana recibió del rey una **aigrette** de diamantes que valía sesenta mil francos y doscientos mil francos en metálico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *aigrette*, documentada en 1611 [DHFL], y esta, a su vez, del provenzal *aigreta*. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés con la forma *egret* [EDHP]. Este adorno estuvo de

moda en las primeras décadas del siglo XX. En las fotos de época las bailarinas del *Folies-Bergère* de París lucían estas plumas en sus cabezas.

EIDER. *m.*

Zool. Ave de gran tamaño que anida en las costas escandinavas, estimada por su plumón.

Valera Correspondencia ([1857] *Obras* 1942: t. I, 1596): «Vi allí también el **eider**, de la Nueva Zeulia, que produce el edredón, y muchas clases de perdices, tórtolas y palomas».

LVG 10.7.1882, 9: «El plumón del **eider** se vende en Drontheim, y este plumón o borra, que sirve para hacer los edredones, se recoge en el mismo nido del ave».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1755 [DHLEF], y esta, a su vez, del islandés *aedur* ‘pato de grandes dimensiones’; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

ÉLAN, ELAN. *m.*

Impulso, arrebató, arranque, entusiasmo.

IEA 24.1.1872, 50: «El movimiento se propaga hasta los pueblos más escondidos de la nación, con todos los caracteres de un verdadero **élan** nacional».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 104): «Deme usted un cocinero de primera fuerza, de raza, **d’élans**, y yo le garantizo salud eterna».

Est 21.2.1928, 3: «En una revista el dinamismo, el brío, el **élan**, no deben reducirse a las gentes del escenario».

VMontalbán Aznaridad (2003: 156): «En tiempos de trastornos deportivos, a don José María Aznar se le despertó un **élan** atlético extraordinario y le encantaba enseñar las piernas, por ejemplo, en presencia de Arantxa Sánchez Vicario, en un partido de *paddle* que es algo más que un partido de *paddle*».

~ **DE LA GAUCHE.** *loc. sust.* Impulso de la izquierda.

LP 5.5.1974, 8: «Otra *gaffe* pudo cometer Mitterrand ante nuestros ojos: **P’élan de la gauche** —dijo— de hoy recuerda la de 1936».

~ **VITAL.** *loc. sust.* Impulso vital.

LVG 20.11.1955, 11: «Los hombres así tienen un más poderoso **élan vital** que los puramente lógicos».

LVG 12.6.1984, 39: «Al final de su vida, agotado ya su enorme **élan vital** y desposeída de estos dos perversos y simétricos vicios del corazón que son la nostalgia y la esperanza, decide narrarnos su memoria personal de un apretado tiempo vivido intensamente»

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1690 en su acepción espiritual [DHFL] y en el campo deportivo en 1855 [RDS], deverbal de *s'élancer* 'lanzarse' 'elevarse' 'abalanzarse'. Término vinculado igualmente con la filosofía del *élan vital* de Henri Bergson, 1859-1941. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

ELAN. *m.*

Zool. Alce.

EC 1.2.1886, 52: «Su destreza era no menos notable que su fuerza y valor; su mano era segura y su golpe de vista infalible: excepto el lince, no había pieza de caza, desde la gallineta, el **elan**, pasando por el jabalí y el oso, sobre la cual no hubiera hecho carambola en su vida».

Cabrera *Animales* ([1928] 1941: 59): «El **elan** o alce africano, antílope tan corpulento como un gran caballo percherón, y cuya carne pasa por ser una de las mejores que se puedan comerse en el mundo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *élan*, documentada con la forma *bele* a finales del siglo XIII [DHFL], y esta del lituano *elnis*. Se suele asociar este ciervo de grandes dimensiones con Canadá, país donde abundan.

ELECTROCARDIOGRAMA. *m.*

Med. Gráfico obtenido por medio del registro de corrientes producidas por la contracción del músculo cardiaco.

ABC 25.10.1924, 21: «El premio Nobel de Medicina de este año ha sido concedido al catedrático de Fisiología de la Universidad de Leyden, Sr. Einthoven, por haber descubierto el **electrocardiograma**».

Deps 23.3.1959, 2: «El delegado francés insistió en la necesidad de la práctica de un **electrocardiograma** de esfuerzo en aquellos que realizan inmersiones más profundas».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *electrocardiogramme*, documentada en 1916, y esta, a su vez, del alemán *Elektrocardiogramm*, creada por W. Einthoven en 1894 [DHFL]. DRAE 1956 sin marca etimológica.

ELECTROCUTAR. *tr.*

Elec. Matar por la acción de una descarga eléctrica.

LVG 10.3.1905, 4: «La intensidad de la corriente ha de ser la bastante a **electrocutar** los gérmenes microbianos vivos».

Tri 11.5.1946, 6: «[...] esquivamos pisar esos cables gordos de los estudios, que parecen que están allí para **electrocutarnos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *électrocuter*, documentada en 1891 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés americano *to electrocute*, acrónimo de *electro* y *execute* ‘ejecutar’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ELECTRODO, ELECTRODE. m.

Fís. En un voltímetro, extremidad de cada uno de los conductores fijados a los polos de un generador eléctrico.

ELE, 1852, 487: «La traslación bien conocida de las moléculas de un **electrodo** desde un polo al otro».

IA 15.1.1882, 23: «Mr. Faure sustituye a las dos láminas o **electrodos** de plomo recubierto de minio, u óxido de plomo, las envuelve en fieltro, convenientemente sujeto, las arrolla en espiral, y sumerge en agua acidulada el paquete».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que en la forma paroxítona ha influido el francés *électrode*, y esta del inglés *electrode*, palabra creada por Faraday en 1834 a partir del elemento *electro* y la voz griega *odos* ‘camino’ ‘método’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia inglesa.

ELECTROFORESIS. f.

Quím. Método de separación de los constituyentes de las soluciones coloidales, utilizando la acción de un campo eléctrico.

ABC 13.11.1948, 5: «El profesor sueco a quien se le ha concedido el premio Nobel de Química 1948, en reconocimiento a sus trabajos de análisis de **electroforesis** y absorción».

Lamy Enfermedades (1972: 104): «La ultracentrifugación, la centrifugación a gran velocidad y la **electroforesis**, el estudio de la migración en un campo eléctrico, permiten separar de una parte la albúmina y de otra parte las globulinas, los componentes que nos interesan aquí».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *électrophorèse*, documentada en 1923 [TLFI], y esta, a su vez, de *électro* ‘electro’ y el griego *phoresis* ‘transporte’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ELECTROMAGNETISMO. m.

Elec. Estudios de las interacciones entre las corrientes eléctricas y los campos magnéticos.

LVG 1.1.1899, 7: «De los abstractos trabajos de Derstef sobre la acción recíproca de corrientes e imanes resultó uno de los principios fundamentales del **Electromagnetismo**».

Jl 24.3.1906, 8: «Él descubrió la desviación que sufre la aguja imantada al influjo de una corriente eléctrica y esa larga serie de fenómenos conocidos por **electromagnetismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *electromagnétisme*, documentada en 1781 [TLFI], formada a partir del prefijo *electro* y el sustantivo *magnétisme*. Palabra creada por el físico francés Ampère. DRAE 1899.

ELEFANTIASIS. *f.*

Med. Afección que se caracteriza por un endurecimiento de la piel y un aumento considerable del volumen de un miembro o de una parte del cuerpo, causado por el edema.

Chomel *Patología* (1843: 279: «La forma insidiosa de algunas enfermedades les ha hecho dar la denominación de *maligna*; y otras reciben su denominación de una especie de semejanza con ciertos *productos de la industria humana*, o con algún objeto de historia natural, como la *timpanitis*, el clavo, el *cáncer*, el *pólipo*, las *talpas* y la **elefantiasis**».

Cul 12.11.1998, 61: «**Elefantiasis**, una enfermedad que afecta a más de 120 millones de personas en el mundo».

Mag 23.10.2005, 42: «La **elefantiasis** se produce por un gusano microscópico que obstruye los vasos linfáticos y produce una extrema inflamación de ciertas zonas del cuerpo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *éléphantiasis*, documentada en 1538 [DHLEF], de proceder directamente del griego *elephantiasis* llevaría el acento sobre la penúltima *-i*, como ocurre en portugués y en italiano. En español se imitó la acentuación francesa que recae sobre la *-a*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *elephantiasis*, y esta a su vez del griego *elephantiasis*.

ELEMÍ. *m.*

Bot. Resina sólida, de olor a hinojo, que se saca de un árbol de la familia de las burseráceas y que es utilizada en farmacia y en la elaboración de barnices.

LVG 22.9.1920, 3: «La isolina es otro sucedáneo de las lacas parecido a la colofonia y que añadiéndole trementina, **elemí** y aceite de ricino da barnices flexibles y elásticos».

ABC 2.6.1974, 191: «Árbol burseráceo de Filipinas que produce una resina aromática semejante al **elemí**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *élémi*, documentada en 1573 [TLFI], y esta del árabe clásico *allami*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ELIMINACIÓN. *f.*

Deps. Acción de eliminar.

MD 14.11.1907, 4: «Las pruebas de **eliminación** se celebraron en el Club Inglés».

MD 15.8.1948, 1: «El recorrido era duro y propenso a la **eliminación** ya que a los tres intentos de saltar un obstáculo si el caballo lo rehuía era suficiente para su total **eliminación**».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito deportivo procede del francés *élimination*, documentada en 1886 [DHLF].

ELIMINAR. *tr.*

Deps. Apartar de una competición a un equipo o deportista tras haber sido derrotado.

MD 18.5.1911, 2: «[...] al que solo nos resta añadir que hacemos nuestra la protesta contra el criminal autor de la alevosa acción, que **eliminó** de la lucha esforzada dos campeones».

AL 30.6.1925, 18: «Los cuatro franceses, Cochet, Borotra, Lacoste y Brugnon, **eliminaron** respectivamente, a Gregory, Heath, Higgs y Cruz».

EP 22.10.2001, 69: «Pero el mayor mérito volvió a ser de las mujeres, que **eliminaron** a la campeona, Francia».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito deportivo procede del francés *éliminer*, documentado en 1861 [DHLF]. DRAE 2001.

ELIMINATORIO, RIA. *adj.*

1. *Deps.* Que sirve para eliminar [a los participantes en una competición].

IEA 22.9.1896, n. s., s/p: «Por ser muchos los concurrentes a esta prueba, corriéronse por la mañana las *series* **eliminatorias** de la carrera; corriéndose la final por la tarde que ganó *Farandole*, tripulada por Fayet, Mallet, Pentax y Cros».

MD 14.10.1968, 30: «Las series **eliminativas** de lanzamiento de jabalina no pudieron celebrarse como estaba previsto por no presentarse ni la cuarta parte de las atletas inscritas».

2. *n. f.* Prueba, serie o competición que sirve para eliminar participantes en una competición.

LP 16.6.1905, 1: «En la **eliminatória** de ayer, quedaron, pues, designados los tres automóviles franceses que correrán el 8 de julio».

EP 14.7.2000, 59: «Los tres participan en las **eliminatórias** de Sacramento, de donde van a salir los atletas norteamericanos que en septiembre estarán en Australia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *éliminatoire*, documentado en el ámbito escolar en 1875 y en el deportivo en 1886 [RDS]. Se suele asociar con voces como *carreras*, *partidas*, *pruebas*, *series*. DRAE 1956.

ELÍSEO, ELISÉ. *n. p.*

Pol. Residencia del presidente de la República francesa, por extensión la presidencia de la República francesa.

DMV 8.1.1850, 4: «La recepción de anoche en el **Elisé** *bourbon* ha sido brillante».

DMV 23.6.1850, 4: «El 5 se celebró en el **Eliseo** un consejo de ministro presidido por Luis Napoleón».

LP 2.5.1974, 7: «La distinción y la elegancia han sido de regla en el **Eliseo**».

Areilza París (1989: 42): «Citó, como era al parecer su costumbre, a una señora de vida agitada, madame Steinheil, para que le hiciera compañía una tarde, en el **Eliseo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Élysée*. Este edificio fue construido en 1718 por Claude Mollet. Es residencia del presidente de la República Francesa desde 1873. En un primer momento este palacio fue habitado por madame de Pompadour (1753) y por el propio Napoleón Bonaparte (1808).

ÉLITE, ELITE. *f.*

1. De primera calidad.

GM 24.8.1813, 325: «Los hijos de los comerciantes más ricos tienen que alistarse por fuerza en la guardia **d'élite**, equiparse a su costa, y dar 800 francos para el fondo del cuerpo».

2. Minoría selecta.

IEA 16.3.1872, 175: «Los príncipes de Orleans continúan dando magníficas *soirées*, a donde acude l'**élite** de la sociedad parisiense».

EC 1.12.1876, 4: «Sobre el terreno no se presentan, pues, sino lo más florido de la producción caballar, y como es consiguiente, para caballos padres no sirven luego sino los que de entre esta **élite** más se ha distinguido».

VMontalbán *Panfleto* (1995: 112): «Más coherente fue la teoría del liderazgo para el fascismo y el nazismo, puesto que la dialéctica entre la **elite** y la mayoría encuentra en el jefe la encarnación del arbitraje de la punta de la pirámide sobre todo el poliedro».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a finales del siglo XII, derivada del francés antiguo *eslite*, participio pasado del verbo *elire* ‘elegir’ [DHFLF]. En un principio se aplicó a aquellas cosas que eran de calidad superior, y a continuación a las personas más sobresalientes en un ámbito determinado. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. Durante un cierto tiempo se pronunció a la francesa [elít] y fue palabra censurada por parte de las autoridades académicas; registrada también en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán [AEGC].

ELITISMO. m.

Tendencia a mantener y desarrollar las jerarquías sociales.

LVG 13.12.1972, 31: «En Oxford y Cambridge no hay contestación porque no han renunciado a su **elitismo**».

SInf 25.4 1974, 11: «Posiblemente para muchos y con razón, estas páginas que fueron amarillas hayan pecado con frecuencia de **elitismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *élitisme*, documentado en 1967 [DHFLF], derivado de *élite*. DRAE 1984.

ELITISTA. adj.

De élite.

LVG 25.6.1978, 47: «El golf es un deporte de clases pudientes, **elitista** y caro».

Mun 17.12.2004, 63: «La filatelia es una afición que ha evolucionado desde la creación de los valores postales por Rowland Hill en 1840, pasando de ser un mundo **elitista** a convertirse en una de las aficiones más extendidas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *élitiste*, documentada hacia 1968 [DHFLF]. Se suele asociar con palabras como *gusto*, *familia*, *persona*, *sistema educativo*, *sociedad*, y otras. DRAE 1984.

ELONGACIÓN. f.

1. *Deps.* Capacidad que tienen los músculos para lograr una amplitud máxima.

Zúñiga *Béisbol* (1986: 90): «Ejercicios de **elongación**».

2. *Deps.* Distensión [de un músculo].

MD 27.12.1962, 1: «La **elongación** fibrilar tendrá al buen vasco alejado durante dos semanas de los campos de juego».

EP 2.2.2002, 38: «La baja de última hora de Gerard, que sufrió ayer una **elongación** muscular en la pierna izquierda, obligará al técnico a alinear con toda probabilidad al tridente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *élongation*, documentada en 1538 [DHLF], y esta del bajo latín *elongatio* ‘alejamiento’, de *alongare* ‘alargar’. DRAE 2001.

EMBALAJE, EMBALLAGE. m.

Cicl, Atl. Aceleración.

ByN 12.10.1895, 13: «El Sr. Minué logró coger la cuerda y conservar el puesto en casi toda la carrera, más en las últimas vueltas, cuando ya se acercaba el término de los 5.000 metros, Lacasa se adelantó con un poderoso **emballage**, siendo proclamado campeón».

IEA 22.5.1898, n. s., s/p: «Fue la carrera de la tarde, por haber tropezado Jerez al saltar una valla y haberse retrasado, consiguiendo no obstante en el **emballage** alcanzar y pasar a su contrincante».

LP 23.7.1896, 2: «[...] ganando después de un valiente **embalaje**, los Sres. Peris el premio de 300 pesetas».

MD 17.5.1954, 9: «Se mantuvo entre los puestos primeros y en los **embalajes** secundó los esfuerzos mayores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *emballage*, documentada en ciclismo en 1892 [DHLF], de verbal de *emballer* ‘acelerar’ ‘embalar’. Estuvo en uso en el primer tercio del siglo XX.

EMBALAR, EMBALLER. intr.

Cicl, Atl. Acelerar el ritmo, aumentar el ritmo de carrera.

LP 21.1.1895, 1: «En esta carrera tomaron parte cuatro corredores llevando un tren bastante duro hasta la última vuelta, y al toque de campana, los cuatro carreristas **embalaron** con gran coraje, llegando a la meta primero Gómez, y segundo Mira, a dos largos de máquina».

IEA 15.3.1897, n. s., s/p: «Las dificultades principales de los automóviles dentro de las poblaciones continúan siendo las mismas: el constante peligro de **emballer**, de desbocarse, que diríamos en términos de cocherismo actual».

Reparaz Concursos (1924: 16): «En efecto; en un 10.000 metros, lo mismo que en un 3.000, puede ser preciso **embalar** para seguir a un corredor que pretende despegarse, o bien para despegarse uno mismo».

Huguet *Ciclismo* (1989: 97): «No hay que esperar a que las piernas **se embalen** para variar el desarrollo ni a quedarnos clavados en las rampas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *emballer*, documentada en ciclismo en 1884 [DHLF], formada a partir de *balle* ‘bala’. En español el verbo *embalar* en la acepción de ‘hacer fardos o balas de ropa, papel y otros géneros, para embarcarlos o transportarlos de una parte a otra’ ya viene en el *Diccionario de Covarrubias*. En el habla común se aplica el verbo *embalar* para indicar que se hace algo muy deprisa. DRAE Suplemento 1970.

EMBALE, EMBALLE. m.

Deps. Aceleración del ritmo de carrera.

LP 8.11.1897, 2: «Al darse la señal de la vuelta última los corredores emprendieron un furioso **embale**».

MV 24.7.1900, 1: «Juan Carré fue el vencedor, y entró en la meta con un **emballe** admirable, que le valió muchos aplausos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *emballer*, documentada en el argot ciclista en 1884 [DHLF]; utilizada en los orígenes del ciclismo.

EMBARRAS DU CHOIX, L'. m.

La dificultad de elección.

IEA 5.2.1871, 59: «Por la noche, en punto a diversiones, no hay en Madrid más que **l'embarras du choix**».

Coloma *Pequeñeces* ([1890] 1977: 486): «El trabajo de la elección, **l'embarras du choix**, como él mismo decía, no fue para Villamelón grande, porque en ningún orden de ideas era descontentadizo».

LVG 13.6.1965, 22: «Cabría pensar que una de las dificultades de la legislación citada consistirá en el gran número de casos a considerar, la típica situación del **embarras du choix**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1680 [DHLF]; caída en desuso; registrada en inglés [COED].

EMBOLIA. f.

Med. Obstrucción brusca de un vaso sanguíneo por un cuerpo extraño.

LVG 14.10.1890, 1: «Tres peligros pueden ofrecer las inyecciones intravenosas: 1.º que el líquido entre con demasiada rapidez; 2.º la introducción de nuevos gérmenes venenosos o que puedan determinar la **embolia**, y 3.º la producción de la asistolia».

LCV 28.1.1909, 1: «[...] y cuando éste llegó encontróle de bruces sobre el sofá, presa de un síncope. Falleció enseguida a consecuencia de una **embolia** del corazón».

Dest 21.8.1954, 15: «En pocos días hemos tenido noticia de tres enfermos de **embolia** pulmonar».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz, a pesar de tener una relación etimológica con *émbolo*, como afirma el DRAE 2014, no procede directamente de esta palabra, sino del francés *embolie*, documentado en 1856 [DHLF], del griego *embolé* ‘acción de echar’. DRAE 1884.

EMBONPOINT. *m.*

Gordura, entrado en carnes.

Valera Crítica ([1856] **Obras** 1942: t. II, 76): «Don Federico Madrazo no tiene, con todo, competidor alguno, si no es su propio hermano don Luis; y de serlo da pruebas la imagen de una dama hermosa y elegante y con cierto **embonpoint**, que está sentada en un muy rico estrado».

Nervo Ensayos (1928: 213): «Cuando los hubo recogido un vapor y los llevó al más cercano pueblo de la Unión, no había entre los naufragos uno solo que mostrase la menor huella de **embonpoint**».

Camba Lúculo (1937: 40): «Aquí donde ustedes me ven, yo me he dado muy buenas panzadas en este mundo, y el **embonpoint** que empieza a caracterizarme está hecho con materias de la mejor calidad».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada a partir de *en bon point* ‘en buena situación’; documentada hacia 1164; y entre el siglo XIII y el siglo XVIII ‘en buen estado de salud’. Desde el siglo XVI se dice también de la persona entrada en carnes, algo gruesa [DHLF]. Palabra utilizada por los literatos de finales del XIX y principios del XX; registrada en inglés [EDHP].

EMBRAGUE, EMBRAYAGE. *m.*

Autom. Dispositivo que permite acoplar o desacoplar un eje al movimiento de otro, sin cambiar la velocidad de este último. También, el pedal con que se acciona.

IEA 15.7.1899, n. s., s/p: «La armazón es tubular; las ruedas son de 65 centímetros las traseras y 60 la delantera; dirección de volante; la caja va suspendida por resortes en C; dispone de cambio de velocidad, un sistema de *débrayage* y **embrayage**, y un regulador de motor».

MD 12.4.1906, 1: «[...] y no ser extraño a la carburación, los cilindros, el diferencial, la caja de cambios, el **embrague** y desembrague, con todo lo demás de la lira automóvil».

AL 2.6.1925, 7: «Por ejemplo: la frecuencia de virajes pone a prueba, además de la estabilidad general, los frenos, el **embrague** y la caja de velocidades». ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *embrayage*, documentada en 1856 [DHLF], deverbal de *embrayer* ‘embragar’. DRAE 1925.

EMBRAGAJE. m.

Autom. Embrague.

IEA 30.4.1905, s/p: «El **embragaje** completamente progresivo, gracias a sus muelles y contramuelles, y regulable a voluntad».

ETIM. E HIST. Voz de aspecto francés pero que no existe en esta lengua, formada a partir de *embrayage*.

EMBRAYER. tr.

Autom. Embragar.

IEA 22.3.1901, n. s., s/p: «En la extremidad del árbol citado, y sobre su parte exterior, puede encajarse y desencajarse el cono llamado *embrayage*, y gracias al cual se pone o no se pone en conexión o en transmisión el movimiento del motor con el resto del mecanismo, lo que se llama **embrayer** o *debrayer* la transmisión».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *braie* ‘pieza de madera móvil de los molinos’; difundida hacia finales del siglo XIX con la aparición de los primeros automóviles Palabra de vida efímera.

EMINCÉ. m.

Gastr. Loncha de carne.

ByN 11.4.1970, 102: «Junto a estas cimas del bien comer, nuestra *fondue* suiza, nuestro *rosti* suizo y el **emincé** de ternera suizo parecen quedar en modesto lugar».

LVG 16.1.2009, 10: «Esta ilustre y primigenia bechamel acompañó un exquisito **émincé** de pularadas de Bresse. Bellos tiempos para lustrosas glotonerías».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1879 [TLFI], deverbal de *émincer* ‘cortar en lonchas’; registrada en inglés [ODFWP].

EMINENCIA GRIS. f.

Consejero íntimo que permanece en la sombra.

LVG 15.8.1898, 4: «Recuerdan que Richelieu no hubiese quizá alcanzado tanta altura sin los consejos y luces de la **eminencia gris**».

ABC 14.9.1922, 4: «El abate Seipel, monseñor de la Corte, tildado de **eminencia gris**, simultáneamente capellán de monjas y primer ministro a la caída de Carlos de Augsburgo, hubiera resultado hacia 1930 un purpurado de éxito civil».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *éminence gris* que se remonta al siglo XVII, originariamente para designar a Joseph de Tremblay, 1577-1638, consejero del cardinal Richelieu y posteriormente, hacia 1752, [DHLEF] empezó a utilizarse para designar a la persona que de un modo discreto asesora a un personaje o grupo. DRAE 1984.

EMMENTAL, EMENTHAL. m.

Gastr. Queso suizo semejante al gruyere fabricado en el valle de Emental.

ABCS 14.11.1981, 39: «La *fondue* de queso se hace a base de una mezcla de **ementhal** y gruyere».

EPS 6.4.2003, 99: «Salsa de cuatro quesos: cuarto de litro de nata, 25 gramos de queso **emmental**, 25 gramos de queso *brie*, 25 gramos de queso de cabra.

Lo hervimos a fuego suave sin dejar de remover».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *emmental*, documentada hacia 1900 [DHLEF], y esta, a su vez, del alemán *Emmenthaler*, nombre propio formado por las voces *Thal* ‘valle’, y *Emme* ‘río suizo’. DRAE 2001 con referencia a Suiza; registrada en portugués [DHLP], catalán [AEGC] e inglés [COED].

EMULSINA. f.

Quím. Mezcla de encimas, procedente de las almendras y otras plantas, capaz de hidrolizar heterópsidos.

BIMV 1881, t. XVII, 57: «Así la salicina, cuerpo descubierto por Leroux en 1830 en la corteza del *Salix alba*, produce en contacto de la **emulsina**, *saligenina* y glucosa».

LVG 12.7.1914, 7: «La hoja contiene una sustancia aislada y estudiada por M. Bourguetot y Hérissey, la incubina, que bajo la influencia de una diastasa muy infiltrada en las plantas, la **emulsina**, se desdobra por hidrólisis, en glucosa y en una sustancia morena que corola las células».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *émulsine*, documentada en 1837 [DHLEF], y esta, a su vez, del alemán *emulsine*.

ENARCA. *m. y f.*

Pol. Funcionario francés salido de la Escuela Nacional de Administración que suele ocupar cargos de alta responsabilidad.

Lev 20.8.1976, 14 : «Mi educación en este sentido llegó a través de un estudio. O más bien, el relato de un **enarca** propulsado en el universo de la edición después de haber tanteado las artes plásticas».

LMV 4.5.2006, 3: «Y que fomenta una creciente distancia, incluso un rechazo, por parte de los ciudadanos respecto a la acción política, percibida como un coto de juego de los **enarcas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *énarque*, nombre derivado de la sigla E.N.A, École Nationale d'Administration 'Escuela Nacional de Administración'. Esta escuela fue creada en 1950 y de ella han salido prestigiosos economistas y políticos.

ENCÉFALO. *m.*

Anat. Parte del sistema nervioso central de los vertebrados encerrada en el cráneo.

DGCM 8.1826, 167: «Investigaciones anatómico-patológicas sobre el **encéfalo** y sus dependencias».

Weisz *Biología* (1987: 439): «La identificación química de las sustancias reguladoras del **encéfalo** tienen también una gran importancia práctica».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *encéphale*, documentada por el DHLF en 1700. El DRAE 2014 indica que viene del latín científico *encephalos*, y este del griego *enképhalos*.

ENCEFALÓIDE. *f.*

Med. Inflamación del encéfalo.

Chomel *Patología* (1843: 28): «Algunas denominaciones dan a conocer la clase de alteración orgánica que constituye la enfermedad, como el tubérculo, la melanosis, la **encefalóides**, y otras».

LVG 30.3.1933, 13: «Siguió estudiando las diversas formas anatómico-patológicas que, por su gran variedad, han producido grandes discrepancias entre los anatómico-patólogos; el épuis duro, fibroso, y el llamado blando o **encefalóide**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *encéphaloïde*. En español terminó por generalizarse *encefalitis*.

ENCEINTE DU PESAGE. *m.*

Híp. Recinto de peso.

IEA 30.6.1907, 385: «En la aristocrática **enceinte du pesage**, las beldades parecían hombres de negocios, los caballeros olvidaban a las hermosas para pensar en los corceles, [...]».

ETIM. E HIST. Locución francesa utilizada ocasionalmente a principios del siglo XX, coincidiendo con el gran auge de las carreras de caballos.

ENCENDIDO. m.

Autom. Conjunto de aparatos de un motor de explosión destinados a producir la chispa.

LVG 15.1.1919, 22: «Motor 4 cilindros Monobloc, *alesage* 90, enfriamiento por bomba, carburador zenith, **encendido** Magneto Bosch, bomba y *barbotage*».

Est 21.1.1928, 2: «Renault con su motor de 6 cilindros, flexible y silencioso; su **encendido** por batería; su embrague de disco único; su transmisión con una sola junta de cardan; su suspensión por ballesta trasera; su dirección suavísima, su carrocería amplia y elegante [...]».

ABC 16.5.1929, 26: «El novísimo Nash 400 de doble **encendido** ofrece a su propietario ventajas jamás igualadas por ningún automóvil».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *allumage*. DRAE Suplemento 1947.

ENCICLOPEDIA, ENCYCLOPÉDIE. n. p.

Lit. Diccionario razonado de las ciencias, artes y oficios publicado en Francia entre 1751 y 1772 y que tuvo como directores a Denis Diderot y Jean Le Rond d'Alembert.

Galdós España (1908: 54): «De aquel innoble desaguisado tenían culpa la **Enciclopedia**, Voltaire, d'Alembert, Diderot y toda la taifa precursora y actora de la infernal Revolución francesa».

LVG 24.5.1981, 45: «Desde hace más de dos siglos, la gran **Encyclopédie o Dictionnaire Raisoné des Sciences, des Arts et des Lettres**, realizado por Diderot y d'Alembert con la colaboración de las inteligencias más brillantes de la época, de Voltaire a Rousseau, Buffon, d'Holbach o Turgot, no solamente será la obra más citada y célebre, sino también la menos conocida de nuestra civilización».

Haro Refugio (1999: 49): «El librepensador es un personaje del siglo XVII inglés –*freethinker*– que trasmigra al continente –huye: busca refugio–, anida en la Ilustración, se forja en la época de la **Enciclopedia** francesa, cuando se les llamaba *esprits forts*, y se nutre de ella: entronizó a la Diosa Razón, y la paseó por las calles de París representada por una joven actriz con un pecho al aire».

PzReverte *Hombres* (2015: 21): «La **Encyclopédie** llegó a finales del siglo dieciocho —me confirmo—. Eso es seguro. Y, desde luego, estaba prohibida tanto en Francia como en España. Allí nominalmente, y aquí de forma absoluta».

ETIM. E HIST. En la historia de la cultura, en especial cuando hablamos de Europa o de América, las palabra *Enciclopedia* o *Encyclopedie* se suelen relacionar con una obra de carácter filosófico publicada por un equipo de hombres ilustres dirigidos por Diderot a mediados del siglo XVIII. *L'Encyclopédie* costa de 28 volúmenes en los que se recoge todo el saber de la época y se cuestiona el conocimiento dogmático. Durante mucho tiempo fue una obra cuya lectura estuvo prohibida en España. **LVG** 20.1.2004, 20: «[...] y a la que el propio Generalísimo trazó como objetivo inicial del 19 de mayo de 1939: “Derribar la frivolidad de un siglo y desterrar hasta los últimos vestigios del fatal espíritu de la **Enciclopedia**”». Arturo Pérez Reverte en su novela *Hombres buenos* (2015) relata las vicisitudes por las que pasó la incorporación de la *Encyclopédie* a los fondos de la biblioteca de la Real Academia de la lengua española.

ENCICLOPEDIISMO. m.

Filos. Conjunto de doctrinas profesadas por los autores de la Enciclopedia francesa, publicada en Francia a mediados del siglo XVIII, y por quienes compartieron el espíritu que inspiró aquella obra [DRAE 2014].

LVG 24.7.1891, 4: «Desde que las primeras ráfagas del **enciclopedismo** francés traspusieron los Pirineos y secularizaron la ciencia y el arte dieron origen a una perturbación intelectual».

LVG 7.10.2008, 9: «Pero después de los cruzados llegó Voltaire, y el **enciclopedismo**, y la Carta de los Derechos Humanos y la tecnología y la gran revolución de las autopistas de la información».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *encyclopédisme*, documentada en 1801 [DHLF], derivada de *encyclopédie* ‘enciclopedia’. DRAE 2014 con referencia a Francia.

ENCICLOPEDISTA. m. y f.

Filos. Persona que colaboró en la redacción de la Enciclopedia de Diderot y D’Alembert.

Valera *Crítica* ([1856] *Obras* 1942: t. II, 90): «Los incas, los guerreros de los siglos medios y los héroes griegos y romanos de Voltaire, hablan como **enciclopedistas** y no como quienes eran».

GM 5.3.1862, 4: «Se les hizo cargo en aquella causa de haber querido establecer en la nación el sistema de los **enciclopedistas**».

Coloma Marqués ([1903] *Obras* 1960: 1214): «Nada tiene, pues, de extraño que los **enciclopedistas** ensalzaran y se agruparan en torno de aquella extraña vieja, en cuyos bolsillos habían encontrado el manantial de Pactolo».

2. *adj.* De los enciclopedistas.

Galdós *Memorias* ([1875] 1963: 64): «Era religioso y cuchicheaba con frailes y monjas; pero nunca le vi abogar celosamente por la Inquisición, ni dio al fuego sus libros filosóficos y **enciclopedistas**, pues los tenía buenos».

P Bazán Pazos ([1886] 2005: 45): «A no ser por semejante desgracia, acaso hubiera tenido carrera: los Moscosos conservaban, desde el abuelo afrancesado, **enciclopedista** y francmasón que se permitía leer al *señor Voltaire*, cierta tradición de cultura trasañeja, medio extinguida ya, pero suficiente todavía para empujar a un Moscoso a los bancos del aula».

VMontalbán Aznaridad (2003: 358): «Durante los prolegómenos de la guerra de anexión de Irak, Aznar nos llamó afrancesados a los opuestos a la guerra, homologándonos con aquellos españoles insuficientes, más fieles a las ideas **enciclopedistas** y liberales que a la defensa de la independencia de España frente al invasor francés».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *encyclopédiste*, documentada en 1755 [DHLF]. El DRAE 1869 daba esta definición: «Se dice del que sigue los errores religiosos y filosóficos profesados por los autores de la Enciclopedia». Juan Valera en sus *Cartas Americanas* (*Obras* 1942: t. I, 1699): «[...], y varios franceses, sobre todo Voltaire y los **enciclopedistas**, habían despejado el camino del progreso barriendo los estorbos y tropezos de superstición y de temores ultramundanos que impedían transitar por él».

En España durante muchas décadas del siglo XIX los enciclopedistas estuvieron considerados por parte de eclesiásticos y políticos conservadores como personas peligrosas para la moral y la enseñanza. La generación del 98 rehabilitó la labor realizada por ellos y la II República Española alabó su compromiso cívico e intelectual.

ENCLAVE. *m.*

Geogr. Territorio ubicado en el interior de otro país.

LVG 31.5.1904, 2: «La importante villa de Llivia, pequeño **enclave**, que conveniencias internacionales desgajaron, o poco menos, de la madre patria, se ve amenazada estos días, [...]».

ABC 3.8.1955, 20: «De lo cual se deduce que los primeros que escribieron la palabra **enclave** (francesa) y quienes les siguieron en el uso del barbarismo no se tomaron la molestia de abrir el diccionario».

EP 24.5.2005, 5: «Las autoridades israelíes con el primer ministro Ariel Sharon a la cabeza, temían en especial la jornada de ayer muy delicada y peligrosa, a raíz de las amenazas que suponían las dos colonias cisjordanas a desalojar: Sa-Nur y Jomesh, **enclaves** separados por aldeas palestinas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1312 [DHLF], deverbale de *enclaver* ‘enclavar’ ‘encerrar’, del latín vulgar **inclavare*, derivado de *clavis* ‘clavo’. Viene recogida por primera vez en el DRAE 1970; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP]. DRAE 2014 sin referencia etimológica.

ENCOURAGEMENT. m.

Híp. Cantidad de dinero con que la Administración francesa premiaba a algunas competiciones hípicas.

Huesca Sport (1881: 297): «**Encouragements**. Ponemos aquí esta palabra en francés, porque es frecuente encontrarla en los programas y en los artículos de los periódicos franceses».

MD 10.1.1907, 4: «Premio **d’encouragement**, 2000 metros».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1764 [DHLF], deverbale de *encourager* ‘estimular’; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP]. Galicismo utilizado ocasionalmente en las primeras crónicas del *turf*.

ENCUESTA, ENQUÊTE. f.

Conjunto de preguntas formuladas con la intención de conocer estados de opinión, valoraciones o consideraciones sobre personas o asuntos.

Darío España (1900: 242): «Últimamente no he podido contestar a una **enquête** iniciada por una revista de París, *La Vogue*, sobre el asunto Dreyfus».

LVG 17.1.1903, 4: «Quiero hablar de estas otras informaciones (**enquête**, dicen los franceses; **encuesta**, podríamos decir nosotros), también periodísticas, pero que se distinguen, ya por su tema, eminentemente intelectual, ya por la calidad de los informantes o por ambas cosas a la vez».

LyF 4.2.1911, 19: «Fémina, la aristocrática revista parisíen, abrió una **enquête** entre sus lectoras sobre lo que es el *chío*».

ABC 2.3.1912, 19: «Inauguramos esta nueva sección con una curiosa **encuesta**: Mi primera emoción en el teatro».

Camba Todo ([1928] 1946: 128): «Pero lo peor no es que las **enquêtes** no demuestren nada por la cantidad, sino que tampoco demuestran gran cosa por la calidad de las opiniones que recogen».

LVG 14.5.1995, 56: «Además realizaremos una **encuesta** cada día para conocer la opinión de los lectores sobre las declaraciones de los candidatos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *enquête*, relacionada con el latín medieval *inquesta* y con el provenzal *enquesta*. En un primer momento fue sinónimo de ‘pregunta,’ y a mediados del siglo XIX desarrolló la acepción de ‘estudio de un tema social por medio de la recogida de testimonios’ [DHLEF]. La forma francesa estuvo presente en las primeras décadas del siglo XX. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ENCUESTAR. *tr.*

Efectuar preguntas a alguien para una encuesta.

LVG 21.11.1974, 81: «Para **encuestar** (solo señoritas). Trabajo fijo, mínimo media jornada».

ABCS 6.11.1992, 57: «Este estudio que ahora se plantea consistiría en **encuestar** a mil jóvenes sevillanos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *enquêter*, documentado en 1371 [DHLEF], derivada de *enquête* ‘encuesta’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ENDEMIÁ. *f.*

Med. Presencia habitual de una enfermedad en un país o región determinada.

LVG 17.3.1888, 1: «Entre los diversos elementos etiológicos admitidos y comentados por los autores que más se ocupan de esta **endemia**, la influencia de las localidades es la que determina sin duda alguna su naturaleza y el carácter especial de su causa».

ABC 23.11.1965, 25: «De los 120 países miembros de la Organización Mundial de la Salud, entre los que figuran todos los que tienen **endemia** leprosa [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *endémie*, documentada en 1495 [DHLEF], y esta del griego *endemos* ‘del territorio propio’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ENDIVE. *f.*

Gastr. Endibia.

Dest 17.11.1945, 3: «Los grelos o navijas que escoltan ese jamoncillo aterciopelado, tierno como una nalga de ángel y resbaladizo al glotis tal un suspiro placentero, que es el lacón hervido, alcanzan en ese plato la suprema jerarquía sávida de las mejores **endives** de Bélgica, preparadas por un experto».

Arri 28.7.1967, 18: «Te dan una carne roja, unas **endives** y un *beanjolois*, para llorar de agradecimiento».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1870 con la forma *endives de Bruxelles* [TLFI], y esta a su vez del latín medieval *endivia*. Galicismo utilizado ocasionalmente en los menús; registrado en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

ENDORFINA. *f.*

Biol. Sustancia producida de forma natural en el encéfalo, que bloquea la sensación de dolor y está relacionada con las respuestas emocionales placenteras [DRAE 2014].

LVG 26.9.1976, 51: «La carencia de **endorfinas** sería el impulso oscuro y lejano que induciría a la búsqueda de una sustancia similar exógena, en este caso, la morfina o cualquier de los demás alcaloides del opio».

ByN 6.2.1980, 53: «Concretamente, se trata de una pastilla que sustituya a una sustancia –la **endorfina**– que segrega el cerebro cuando la persona se halla junto al ser amado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *endorphine*, y esta del griego *endo* ‘dentro’, elemento compositivo que entra en la formación de diversas palabras (endocardio, endotelio, endogamia), y el sustantivo *morphine* ‘morfina’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ENDOSAR. *tr.*

1. Trasladar a otro una carga o trabajo.

LVG 4.9.1887, 9: «Que el asunto de los entarugados no topó, es cosa sabido de todo el mundo; por esto el alcalde huye de la quema, y después de **endosar** la responsabilidad a los vecinos busca un clavo donde agarrarse y en donde agarrar la vara».

ABC 8.4.2015, 5: «Ayer, el primero de ellos que declaró ante el Supremo despejó balones fuera y vino a **endosar** cualquier posible culpa a sus subordinados».

2. Ceder a favor de alguien una letra de cambio u otro documento expedido a la orden, haciéndolo así constar al respaldo o dorso.

LVG 27.9.1892, 6: «En Barcelona fue detenido a instancias de un caballero un sujeto que le **endosó** una letra que ya había sido cobrada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *endosser*, documentada hacia 1150 en la acepción de ‘ponerse un vestido sobre la espalda’, y hacia principios del siglo XIV como verbo transitivo de ‘trasladar a alguien una carga’. La acep-

ción comercial de ‘ceder a favor de alguien una letra de cambio u otro documento de crédito’ está documentada en 1600 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

ENDOSPERMO. *m.*

Bot. Tejido de reserva de la semilla formado a partir del saco embriionario.

LVG 7.3.1980, 17: «En cuanto al aporte vitamínico y de sales minerales hace notar su mayor presencia en la cáscara que en el **endospermo**».

Czihak *Biología* (1983: 223): «El segundo producto de fusión, el núcleo triploide, da el endospermo, que actuará como tejido nutritivo».

ETIM. E HIST. El DRAE 2014 considera que es voz formada a partir del griego *endo* ‘dentro’, elemento que entra en la composición de varias palabras de carácter científico, y el griego *sperma* ‘semilla’. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *endosperme*, documentada en 1808 [DHLF]. Viene recogido por primera vez en el DRAE Manual 1989.

ENDOTELIO. *m.*

Biol. Tejido de revestimiento que cubre la pared interna de los vasos sanguíneos, linfáticos y del corazón de los vertebrados.

LVG 28.10.1973, 53: «En el seno de la pared de la arteria, inmediatamente por debajo del **endotelio**, o capa de células que forman el lustroso recubrimiento interno sobre el que se desliza la sangre, comienzan por aparecer minúsculas gotitas de colessterina».

Czihak *Biología* (1983: 416): «El revestimiento de la cavidad visceral secundaria (celoma) se denomina también mesotelio y el de los vasos sanguíneos **endotelio**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] considera que esta voz llegó al español a través del francés *endothélium*, documentado en 1869 [DHLF]. DRAE 2014 estima que es palabra procedente del latín científico *endothelium*, formada sobre *epithelium* ‘epitelio’, con el sufijo griego *-endo*.

ENDOTELIAL. *adj.*

Del endotelio.

LVG 12.1.1927, 10: «El profesor Gustavo Pittaluga desarrollará el tema: Fisiopatología del sistema retículo-**endotelial** y sus manifestaciones clínicas».

LP 27.11.1932, 3: «Tercera conferencia del sistema retículo **endotelial**».

EPCV 10.4.2007, 44: «Las células **endoteliales** cubren el interior de todos los vasos sanguíneos».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *endothélial*, documentado en 1893 [DHLF]. DRAE 1992 sin referencia etimológica.

ENDURANCIA, ENDURANCE. *f.*

Deps. Aptitud a resistir a la fatiga.

Viada Manual (1903: 677): «La **endurancia**, que tan a menudo se cita en *sport*, puede considerarse como una forma de la resistencia. La significación literal de la **endurance** que se ha españolizado en **endurancia**, es sufrimiento a la fatiga, soportarla con energía, dureza física».

Dessons Carreras (1986: 92): «Son numerosas las respuestas a estas cuestiones, y aunque estas cualidades no sirven directamente para el trabajo del *sprinter* o velocistas, los prácticos y los teóricos afirman que el desarrollo de cualidades de **endurance** (resistencia general, muscular y respiratoria) es primordial para el desarrollo de las cualidades llamadas de resistencia específica y de velocidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *endurance*, documentada en su acepción deportiva en 1870 [DHLF], deverbal de *endurer* ‘endurecer’; caída en desuso; en inglés *endurance* con la marca de procedencia francesa [EDHP].

ENDURISTA. *m. y f.*

Motoc. Motociclista que participa en carreras de larga distancia.

EP 8.1.2000, 59: «Un enemigo menos para Nani Roma, pues hasta ayer el **endurista** finlandés había estado siempre entre los mejores junto al propio Roma y al líder de la carrera, el francés Richard Sainct (KTM)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *enduriste*, documentada en 1978 [DHLF], y esta, a su vez, del verbo *endurer* ‘endurecer’.

ENERVANTE. *adj.*

Irritante, excitante.

Lev 2.6.1946, 3: «Unos minutos de pelea **enervante**».

Dest 12.9.1964, 35: «Sin luces, sin luna, con las averías consiguientes –en aquellos tiempos había muchas más que ahora– el convoy iba con lentitud **enervante**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *énervant*, deverbal de *énerver*, del latín *enervare* ‘cortar los nervios’, de *-ex* y *nervus* ‘tendón’ ‘ligamento’. En un primer momento se utilizó en la acepción de *agotar*, en el siglo XIX desarrolló la idea opuesta de *irritar* [DHLF].

ENERVAR. *tr.*

Excitar, irritar, poner nervioso.

ByN 27.3.1971, 23: «Plantear el proceso político del que fue primer secretario, derrocado mediante una conjura, podría ser el medio de **enervar**, sin modificarlas directamente las condiciones de 1956 contra Stalin».

LVG 28.9.1997, 13: «El departamento de Edición de *La Vanguardia* admite en su respuesta que el verbo **enervar** ha significado siempre en castellano lo anterior. Sin embargo, por influencia del francés, es habitual atribuirle el sentido contrario: poner nervioso, crispar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *énervé*, documentada en la acepción de ‘irritar’ en 1882 [DHLF], formado a partir de *nerf* ‘nervio’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Utilizado también como verbo pronominal.

ENFANT DE LA BALLE. *m.*

Teatr. Hijo que sigue la profesión de su padre en el teatro, en el circo.

EP 16.5.2004, 54: «Los chicos nacidos en los camerinos –aproximadamente como Fernán Gómez– tenían un nombre francés, **enfants de la balle**».

ETIM. E HIST. Locución francesa, literalmente ‘niño de la pelota’. En un principio designó al hijo que siguiendo con la tradición del padre se dedicaba a jugar a pelota en los *jeux de paume* ‘los trinquetes’, de aquí saltó al teatro y al circo.

ENFANT DU SIÈCLE. *m.*

Lit. Hijo de su época.

Ors Cinco (1925: 160): «La misma nota de objetividad curiosa, y en el fondo, de sano cientismo es la que aleja tanto de todos los **enfants du siècle** ochocientistas desde el pobre Musset al pobre des Esseintes, para los cuales el lírico y enfermo subjetivismo era la ley».

Dest 19.3.1966, 44: «Los románticos se sabían románticos, y más aún, **enfants du siècle**, miembros de una época y de aún de una generación, con deberes específicos impuestos por esa pertenencia a su tiempo».

Levin Realismo (1974: 254): «Sus protagonistas reales son los **enfants du siècle**, los jóvenes leones».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente ‘niño del siglo’; difundida gracias a la novela de Alfred de Musset, 1810-1857, *La Confession d'un enfant du siècle* (1836).

ENFANT GÂTÉ. m.

Niño mimado, persona caprichosa.

Larra *Obras* ([1843: t. III, 16]: «El calavera de buen tono, es, pues, el adorno primero del siglo, el que anima un círculo, el cupido de las damas, **P'enfant gâté** de la sociedad y de las hermosas».

Coloma *Recuerdos* ([1910] ***Obras*** 1960: 1401): «¿He hablado nunca de Alemania ni de la opulenta y brillante casa de mi abuela en que me crié como **enfant gâté** con todas las delicias y mimos posibles?».

Salaverría *Revolver* (1931: 41): «¿Por qué huir de la vida, cuando ocupaba en el mundo el puesto privilegiado del **enfant gâté**?».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1080 [DHFL]. Caída en desuso; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [ODFWP].

ENFANT TERRIBLE. m.

Persona que manifiesta una cierta independencia con relación al grupo social, político, económico o cultural al que pertenece y que en ocasiones se convierte en un individuo problemático.

Revilla *Obras* (1883: 163): «El amor al escándalo y a la notoriedad entra por mucho en estas audacias de los **enfants terribles** del naturalismo».

LP 7.11.1902, 1: «Por lo demás, los debates del Congreso fueron ayer desagradables por la creciente audacia con que atropella toda consideración el Sr. Soriano, muy satisfecho sin duda de su papel de **enfant terrible** de la minoría revolucionaria».

Inter 20.3.1985, 6: «Gorbachov, el **enfant terrible** de la URSS, en su ambiente». [Titular].

ETIM. E HIST. Locución francesa, literalmente ‘niño terrible’, muy extendida en español; documentada en otras lenguas como el catalán [AEGC], el portugués [DHLP] y el inglés [EDHP]. La serie de grabados *Les enfants terribles* de Gavarnie, 1804-1866, y la novela *Les enfants terribles* (1929) de Jean Cocteau, 1889-1963, contribuyeron en su difusión.

ENFANTILLAGE. m.

Chiquillada, niñería.

LVG 20.10.1889, 2: «A nuestro autor le tocó en suerte la infancia y se le perdonen los **enfantillages** propios convencionales en que incurrió, y que hoy, vistos a plena luz, nos parecen inadmisibles».

Coloma *Pequeñeces* ([1890] 1977: 85): «Por que lejos de ser este matrimonio, como tantos otros de su clase, la pareja de perros que se esfuerzan por andar tan apartados, como permite la trailla harto elástica que los une, veáseles,

por el contrario, siempre juntos en todas partes, abrumando él a ella con cariñosas atenciones, correspondiendo ella a él con monadas de niña tímida, de candorosa colegiala cuyo encantador **enfantillage**, sobrepuesto a su desvergonzado cinismo, traía a la imaginación el extraño fantasma de un caribe bebiendo en delicadísima copita de cristal de Bohemia».

ABC 27.5.1911, 7: «Sus proezas, sus gallardías, su mismo **enfantillage** ante las multitudes que lo han contemplado extáticas a su paso por apartados lugares donde no llegó el eco de los avances del progreso, todo es motivo de ávida curiosidad de las gentes, por oír de sus labios el relato de sus aventuras de navegante de lo aires y domador de los elementos».

ETIM. E HIST. Voz francesa, derivada del francés antiguo *infantil*, y esta, a su vez del latín medieval *infantilis*. La acepción de manera de ‘actuar propia de un niño’ se desarrolló a partir de 1611 [DHLEF]; utilizada ocasionalmente a finales del siglo XIX.

ENFERMEDAD DE CHARCOT. *n. p.*

Enfermedad genética que se caracteriza por la atrofia muscular perineal.

LVG 7.1.2012, 11: «Después de una serie de pruebas se enteró de que sufría una dolencia incurable, más tarde diagnosticada como **enfermedad de Charcot**».

ETIM. E HIST. El nombre de esta dolencia procede del neurólogo francés Jean Martin Charcot, 1825-1893, quien la diagnosticó por primera vez.

ENGAGÉ, É. *adj. y n.*

Filos. Comprometido [con una causa].

Ind 6.1950, 4: «La única literatura que admiten es la **engagée**, es decir, la que está en función de un sentido colectivo más bien que de una cualidad singular».

Lezama *Paradiso* ([1966] 1985: 410): «Al revés de lo que decía Talleyrand no habla para ocultar su pensamiento, sino para develarlo a tambor y zancadas. Es, pudiéramos decir paradójicamente, un **engagé** con su sexo y sus sensaciones».

Dest 30.11.1968, 43: «Pero el escritor **engagé**, tal como lo ha encarnado Aragon, las circunstancias atravesadas en los últimos y turbulentos veinte años han sido de difícil navegación».

LVG 8.1.2010, 17: «Porque Camus fue el inventor de la incorrección de izquierdas, fue el intelectual **engagé** que se plantó ante los delirios totalitarios de la progresía de su época».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del participio pasado del verbo *engager* ‘comprometer’, formada a partir de *gage* ‘prenda’ ‘prueba’; documentada en 1945 [DHLF]. Verbo que hizo su aparición en la prensa española asociado con escritores franceses como Albert Camus y Jean Paul Sartre. **LVG** 17.9.1950, 5: «Parece que el vocablo francés **s’engager** es especialmente usado en la jerga de los existencialistas». Se suele asociar con términos como *literatura o escritor*. Galicismo registrado también en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

ENGAGEMENT. m.

Filos. Actitud de un intelectual o de un artista que pone su pensamiento y su arte al servicio de una causa.

Dest 25.10.1958, 18: «¡Ay de mí! alguna vez también la famosa teoría del **engagement** tal como está en Sartre me ha recordado aquellos liberales de otros días, dispuestos a la degollina de todo el que no pensase como ellos».

Umbral Cañí (1976: 126): «Y no lo digo por redimir a los obispos de su **engagement** —pueden redimirse solos— sino para que se vea cómo casi todos los obispos hacen milagros».

LVG 2.12.2009, 11: «Que su **engagement** no sea marxista no le priva de este merecido título como autor comprometido con la política, siempre fiel a su propia idea del anarquismo».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale del verbo *engager* ‘comprometer’; documentada en la acepción de ‘poner algo como prenda’, *gage*, hacia 1184; en la de ‘estar comprometido en una relación amorosa’ en 1665 y como el ‘compromiso que asume un escritor o artista que pone su pensamiento al servicio de una causa’ en 1945 [DHLF]. Galicismo que en el presente se suele utilizar para hablar de las personas que, en los años posteriores a la Segunda Guerra Mundial, asumieron un compromiso ético en sus vidas y en sus producciones artísticas. Vocablo registrado en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

ENGOBE. m.

Pasta cerámica fina, añadida después de formada la vasija, en su parte exterior.

LVG 15.7.1956, 23: «En la muestra de referencia se observan técnicas diversas, algunas de las cuales pertenecen al acervo universal: cuerda seca, reflejo, metalizaciones. Otras —y estas son las más interesantes— utilizan la técnica de

la artesanía precolombina con el **engobe**, y algunas de esas piezas demuestran la riqueza que puede alcanzar esa materia en manos de un artista original».

Rev 11.1957, 20. «El **engobe** suele tener un color que contrasta con el de la arcilla, la cual se deja ver a través del dibujo grabado en aqueb».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1807 [DHLF], deverbale de *engober* ‘envolver con tierra’. DRAE 2001 y 2014 sin referencia etimológica. Palabra registrada también en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP] con la marca de procedencia francesa.

ENJAMBEMENT. *m.*

Lit. Encabalgamiento.

LVG 15.4.1915, 9: «Nótese también en nuestro Carner la parquedad cada día más exagerada con que usa del **enjambement**. Sus estrofas se componen de pequeñas unidades rítmicas que coinciden generalmente con cada uno de los versos».

Steiner Europa (2005: 44): «En la métrica y en las convenciones poéticas de Occidente, el pie, el compás, el **enjambement** (encabalgamiento) de versos y estrofas nos recuerdan la estrecha intimidad que existe entre el cuerpo humano recorriendo la tierra y las artes de la imaginaria».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la versificación en 1680 [DHLF], deverbale de *enjamber* ‘cabalgar’. Galicismo utilizado con una cierta frecuencia en manuales de métrica.

ENNUI. *m.*

Tristeza profunda.

GM 13.3.1827, 123: «Los franceses le llaman **ennui**; nosotros pudiéramos decirle *aburrimiento*. En el habla familiar suele usarse la palabra *esplin*, introducida de la inglesa antecedente, y acomodada a su pronunciación».

Caballero Gaviota ([1849] 1943: 142): «Si nos metemos en la política y os ponéis a repetir las sentencias de mi tío, os advierto que D. Federico va a caer en esa quisicosa alemana, Rafael en el *spleen* inglés y Gracia y yo en el **ennui** francés».

Coloma Camisa ([1887] **Obras** 1960: 429): «Un galeno parisiense, que se rizaba el pelo y citaba a Paul de Kock, opinaba que aquella enfermedad no era otra sino el peligroso **ennui**, y recetó a su majestad los bailes de Mabbille y la música de Offembach».

LVG 28.12.1990, 1: «*Nous sommes faits pour le dire, et non pour l'avoir*, dijo Gustave Flaubert; ésta era quizá la expresión límite de un hombre tan obseso como lúcido dentro de una cultura tocada por lo que se conoce generalmente

como **P'ennui** y cuya traducción más exacta no sería el aburrimiento sino el letargo, ese síntoma de una civilización cansada que según Hauser se extiende por Europa desde el segundo imperio».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *ennuyer* 'aburrir' 'ser insoportable'; documentada en la acepción de 'tristeza profunda' desde el siglo XIV [DHLF]. En español suele utilizarse en texto literarios; registrada en inglés [EDHP].

El tema de *l'ennui* recorre toda la literatura francesa del siglo XIX. Muchas heroínas románticas padecen este mal que se manifiesta de modo especial entre aquellas almas sensibles que se habían forjado mundos idealizados incapaces de encontrarlos. Bertrand Russell, 1872-1970, en su libro *La conquista de la felicidad* (1930) señala: «El aburrimiento es básicamente un deseo frustrado de que ocurra algo que permita a la víctima del **ennui** distinguir un día de otro. En una palabra lo contrario del aburrimiento no es el placer, sino la excitación».

ENQUÊTE. v. ENCUESTA.

ENRAGÉ. adj.

1. Empedernido, fanático, rabioso, furibundo.

LO 27.12.1861, 2: «Davis es un esclavista **enragé**».

ByN 5.1.1895, 11: «La reina es bella, instruida, conoce al día el movimiento literario, y es una alpinista **enragé**».

EPCV 16.6.2004, 2: «[...] y que ni siquiera los votantes **enragés** de las minorías han sentido la necesidad de colaborar a retrasar un declive que se agiganta desde que el PP y PSOE han decidido apostar al máximo por el bipartidismo como corrección a los quebradores de cabeza que da gobernar España».

2. *n. Hist.* Durante la Revolución Francesa: revolucionario extremista.

Rudé Europa (1974: 168): «Los **enragés** estaban más cerca que ningún otro grupo de los *sans-culottes* de las calles y mercados y constituían el único partido que apoyaba de verdad la reivindicación de que se impusiera un tope a los precios de todos los bienes de consumo».

Bergeron Époque (1976: 61): «Los jefes de los **enragés**, Jacques Roux y Varlet, reclaman la pena de muerte contra la especulación y la usura, así como el proceso de los girondinos y de la reina».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del participio pasado del verbo *enrager*, formada a partir de *rage* 'rabia'. Galicismo vinculado a la historia de la Revolución Francesa; documentado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. Como término histórico los *enragés* constituyeron un pequeño partido revolucionario

que dirigido por Jacques Roux, Théophile Leclerc y Jean Varlet ejerció una gran influencia sobre los *sans-culottes* de París en 1793.

ENROLAR. *tr.*

1. Reclutar, fichar, contratar.

LVG 17.7.1932, 23: «Al parecer Francia quiere **enrolar** a Alemania en la fila de los deudores de guerra morosos, con promesas de compensarla reduciendo sus cargas de reparaciones».

EP 13.8.2003, 26: «De ahí surgió la veloz conversión de un viejo dramón cuyo título era *Everybody Comes to Rick's*, en un guión con cuya sinopsis de una decena de folios el productor Hal Wallis entusiasmo y **enroló** a los rostros negros de Bogart, Claude Reims, Paul Henreid, Peter Lorre, Sinney Greenstreet, Conrad Veidt y el (pianista) Dooley Wilson, cerrando el reparto con una desconocida actriz sueca de 27 años llamada Ingrid Berman».

2. *pron.* Inscribirse, alistarse, apuntarse.

Guizot Europa ([1839] 1966: 190): «Seguid la segunda, la tercera Cruzada: todos los pueblos cristianos **se enrolan** en ellas».

EPV 2.10.2004, 8: «Respondiendo a su señuelo **se enrolaron** artistas y pintores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *enrôler*, documentada en 1553 [DHLF]. La forma pronominal *s'enrôler* está datada en francés desde 1636. DRAE Manual 1950 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC].

ENSALADA RUSA. *f.*

Gastr. Plato de cocina compuesto por patatas cocidas, mayonesa, atún, carlotas, guisantes, huevo duro, espárragos, aceitunas y otros posibles ingredientes.

LVG 30.4.1887, 5: «He aquí el menú: *Hors d'oeuvres* (candilejas gastronómicas).— Ostras verdes, [...].— **Ensalada rusa**, pero traducida.— *Biscuit* a la Marie.— Quesos Roquefort, Gervais, Brie, Gruyere, Holanda, etc.— Vinos y licores [...].».

ByN 28.10.1893, 15: «En el banquete del Municipio ha habido caviar ruso, **ensalada rusa** y vino ruso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *salade russe*. Este plato nació en Rusia hacia 1875 gracias al chef Lucien Olivier que regentaba el restaurante L'Hermitage de Moscú. En la receta original se incluía la carne de venado.

ENSAMBLAJE. m.

Acción y efecto de unir y ajustar piezas de madera.

LVG 1.11.1890, 5: «[...] en cuyos trabajos se emplearon 5.000 hojas de papel para dibujos de taller y durante dos años cuarenta calculistas y dibujantes en los estudios de las 12.000 piezas que componen la obra cuyo **ensamblaje** exigió la colocación y remache de dos millones y medio de pernos, elevando el peso total de la construcción a 7.000 toneladas y su coste a seis millones quinientos mil francos».

Dest 23.6.1945, 16: «No es solamente la paciente y tenaz rebusca de motivos en el **ensamblaje** de los componentes de un arte complejo, [...]».

Bergós Maderas (1951: 86): «El **ensamblaje** fundamental en las artes de la madera es el de caja y espiga».

ETIM. E HIST. Voz creada a partir del francés antiguo *ensembler* ‘unir’. DRAE 1832. El DRAE 2014 recomienda utilizar *ensambladura*.

ENSEMBLE. m.

Indum. Conjunto.

Est 3.7.1928, 27: «Un sombrero de fieltro fino, guantes de piel lavable, zapatos que sujetan debidamente el pie, medias de seda tupida o lana, completan el conjunto de piezas que forman un elegante **ensemble** para viaje».

SM 31.8.1929, s/p: «Monísimo **ensemble** de sport, en *tricot* blanco, azul y rojo lanzado con éxito extraordinario en las playas norteamericanas».

LP 2.6.1974, 44: «Sin tener en cuenta la funcionalidad del color para estos casos, pero si la armonía del conjunto, ofreció un hermoso **ensemble** blanco, con blusa de seda color beige».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la moda en 1924, procedente del latín imperial *insimul* ‘a la vez’ [DHLP]. En desuso; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

ENTALPÍA. f.

Fís. Magnitud termodinámica cuya variación mide la cantidad de calor suministrado o cedido por un sistema cuando evoluciona a presión constante.

Babor Química ([1935] 1962: 128): «La expresión $U + PV$, una magnitud que depende totalmente del estado del sistema, recibe el nombre de **entalpía** o calor interno, y se representa por la letra H ».

Glasstone Química (1964: 174): «Se utiliza el símbolo H para representar $E + PV$, empleando los términos función de calor a presión constante y **entalpía**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *entalpia* llegó a través del francés *enthalpie*, documentado hacia 1953 [TLFI], y esta, a su vez, del griego *enthalpein*. DRAE 1984 sin referencia etimológica.

ENTENTE. *f.*

Hist. Alianza, pacto, acuerdo, convenio.

ABC 13.10.1913, 6: «El periódico *L'Humanité* publica un artículo de Jaurés, en el cual el jefe del partido socialista afirma que la **entente** franco-española es y será una garantía de paz».

GS 7.12.1926, 12: «El interés convergerá en el nuevo internacional Mauricio, cuyo éxito depende, más que de otra cosa, de la **entente** que establezca con Pasarín y del apoyo que le preste el *back* céltico».

ByN 9.12.1934, 163: «Europa podría marchar lo mismo hacia amplias **ententes**, que asegurar la paz por un largo período, que hacia conflictos».

~ **CORDIALE.** *loc. sust. Pol.* Alianza estrecha y amistosa entre dos o más estados, soberanos, naciones, partidos, personas.

EF 24.1.1847, 192: «Si le conteste; **entente cordiale** hasta la muerte».

SPE 14.7.1850, 220: «Los que más se oponen a esta **entente cordiale** son las pretensiones de querer influir en la política de los demás gabinetes, de ejercer este o aquel monopolio, de dominar de uno u otro modo».

Droz Europa (1974: 258): «Para ser exactos, la **entente cordiale** subsistió hasta 1840, pero desde 1834 se reveló artificial e infructuosa».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del latín popular **intendita*, participio pasado femenino sustantivado de *intendere*, en un primer momento en la acepción de ‘proyecto’. Hacia 1831 con Honoré de Balzac *entente* tomó el significado de ‘hecho de entenderse’, en especial en política como acuerdo o colaboración entre estados [DHLF]. DRAE Manual 1927 como galicismo; documentado también en inglés [EDHP].

El término *entente* adquirió en el ámbito de la política un uso frecuente a partir de 1832, año en el que ingleses y franceses sellaron una *entente cordiale* para resolver los problemas de Egipto. Posteriormente, en 1904, de nuevo funcionó la *entente cordiale* entre los gobiernos de Francia y el Reino Unido y llegaron a un acuerdo de cara a mantener el reparto colonial, y coordinar su política en Europa para plantar cara al nacionalismo alemán. En 1914 se formó la *Triple Entente* entre Francia, Inglaterra y Rusia contra Alemania. En 1920 se hizo la *Petite Entente* entre Checoslovaquia, Rumania y Yugoslavia.

ENTOURAGE. m.

Entorno, acompañamiento.

IA 29.10. 1896: «Cuando se cometió el famoso crimen de la calle de Fuenarral, recuerdo que me horripilaron, más que los indicios de matricidio y los detalles cruentos y feroces, las en apariencias sencillas y vulgares taboadescas revelaciones del modo de vivir y del **entourage** de una señora que poseía cuatro o cinco o seis mil duros de renta».

Pla República ([1933] 1986: 15): «Voy al Ministerio de Hacienda. Me pongo en contacto con el **entourage** del señor Joan Ventosa, ministro del ramo. Ningún nerviosismo».

Marx Brumario ([1852] 1968: 155): «Pero Bonaparte se sabe ante todo jefe de la Sociedad del 10 de diciembre, representante del infraproletariado, al que pertenecen él mismo, su **entourage**, su gobierno y su ejército».

Roig Ramona (1980: 62): «Una tontaina dispuesta, a pesar del **entourage**, a aceptar el mundo tal como venía, tal como se lo habían enseñado los suyos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1776 [DHLF], de verbal de *entourer* ‘rodear’, utilizada ocasionalmente en el campo de la política; registrada en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC]. Galicismo al que recurre con cierta frecuencia Manuel Azaña en sus *Memorias*.

ENTRAIN. m.

Mús. Vivacidad, brío.

LO 24.12.1864, 3: «El Sr. Asenjo tiene tanto *esprit* o por mejor decir *chic* – para expresarse a la parisien– como los más espirituales dibujantes franceses, y solo debemos prevenirle contra la tendencia a la exageración a que lleva el **entrain** de su *verve comique*».

IEA 30.8.1915, 656: «No he oído lo suficiente a Iturbi para formar un juicio crítico definitivo sobre su arte; pero a su admirable mecanismo perlado le falta en algunos momentos, **entrain**, matiz, efusión».

ByN 29.3.1931, 74: «Estaba, sí, todo ese elemento juvenil que no pierde fiesta y lleva su alegría y su **entrain** adondequiera que vaya».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1817 [DHLF]. Puede proceder del verbo *s'entraîner* ‘entusiasmarse’, o bien la locución *être en train de* ‘estar en buenas disposiciones físicas’; registrada a principios del siglo XVII [DHLF]. Galicismo utilizado en especial en los campos musicales y deportivos de finales del siglo XIX, y en las primeras décadas del XX; registrado en inglés [COED].

ENTRAVÉ, E. adj.

Indum. Estrecho.

LyF 10.6.1911, 5: «La mayor parte de ellas estrenaban un vestido **entravé**.
Insúa Dama (1928: 12): «¿Por qué, apenas nacidas, las faldas **entravées** comienzan a caer en desuso y a ser atacadas como un proyecto de ley o un libro sensacional?». »

ABC 7.10.1979, 105: «Cuando se generalizó la moda de las faldas estrechas había cola en las paradas de los tranvías; mas no para subir a ellos, sino para ver un trozo de pantorrilla al cubrir una portadora de falda **entravé**, como se decía en francés».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1911 [DHLF]; deverbal de *entraver* ‘trabar’ ‘estorbar’; utilizada en las primeras décadas del siglo XX.

ENTRECHAT. m.

Bal. Salto vertical durante el cual las piernas del bailarín se cruzan rápidamente, pasando una al frente de la otra, alternativamente.

IEA 15.1.1883, 38: «Mas es por demás curiosa la idea de traducir la abolición de la esclavitud por un **entrechat**».

Lifar Danza (1973: 180): «[...] , al Príncipe Encantador, que se destaca por su rigurosa pureza académica, por efecto de contraste, del fondo de los demás personajes, al Cazador, cuyos **entrechats**, con caída sobre la rodilla doblada, denotan servilismo».

~ **ROYAL. loc. sust.** Trenzado real.

Dest 11.11.1944, 7: «Eternizar el recuerdo de un **entrechat royal**, de un estético salto inverosímil, haberlos dejado ahí, como cosa viva».

LVG 9.4.1950, 10: «Por ejemplo: diez tijeretas con los pies, mientras dibujaba en el aire su inmenso **entrechat royal**, ligero salto disciplinado en el que el danzarín semejaba talmente suspendido en el espacio como si todos los principios de la gravitación hubieran sido anulados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1609 [DHLF], y esta, a su vez, del italiano *capriola intrecciata* ‘salto entrelazado’. Se ha traducido por *trenzado de pies*. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. Voz muy extendida entre los aficionados al ballet.

ENTRECOT, ENTRECÓ, ENTRECÔTE. m.

Gastr. Filete de vacuno que se saca de entre las costillas de la res.

LVG 9.7.1902, 3: «Los franceses están trasladando a París los cadáveres que fueron enterrados en Antinoe allá por el año 280 de nuestra Era, en los tiempos del reinado de Heliogábalo, aquel monarca que gastaba 25.000 pesetas

en un banquete y se comía un buey como nosotros nos comemos un **entrecot**».

MV 17.1.1905, 2: «Menú La Habana. **Entrecot** a la bordelesa».

Dest 10.3.1945, 7: «¿Qué maneras más raras tienen de comer los **entrecôtes** las personas sensibles!».

Moreno *Gastronómicas* (1971: 44): «Yo voy a comer el **entrecot** (palabra españolizada de la francesa *entrecôte*, entre dos costillas)».

EPS 27.5.1984, 86: «[...] y en el mejor de los casos **entrecó** con patatas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *entrecôte*, literalmente ‘entre costillas’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

ENTREDÓS. m.

1. *Indum.* Tira bordada de encaje que se cose entre dos telas a fin de embellecer una labor de lencería.

LO 13.8.1862, 3: «Las camisas de día se hacen muy escotadas y se adornan con **entredós** bordado a realce y un *valencienne*, algunas tienen una pieza cubierta con pliegues cosidos formando una berta en puntas redondeadas y muy cortas que cruzan por delante».

LVG 8.11.1882, 5: «En aquel momento duerme al lado de la bujía encendida; su fresco rostro, casi envuelto entre sus sueltos cabellos, reposa sobre sus dos manos unidas, y el **entredós** de su fina camisa de muselina, deslizándose a lo largo de su brazo, descubre un hombro mórbido y puro».

ByN 22.2.1914, 41: «El **entredós**, que se llama así porque siempre se colocaba entre dos telas, ha venido ahora a sustituir a las puntillas y encajes, porque tanto en los pañuelos de mano, como en corbatas, cuellos o puños, se utiliza en vez de aquéllas».

LMV 6.9.2005, 43: «Cristal, plata, brillos, encajes, volantes, rasos, grandes estampados, colores intensos y **entredoses** definen la colección de Elio Berhanyer».

2. Mueble que se coloca entre dos ventanas.

Griveaud *Tratado* (1932: 545): «En las habitaciones decoradas la mortaja es a menudo de repetición y el **entredós** es casi siempre obligatorio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *entre-deux*. Vocablo formado por la preposición *entre* derivada del latín *inter* ‘entre’, y el numeral *dos*, del francés *deux* ‘dos’. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

ENTRÉES. f. pl.

Gastr. Plato que se sirve al principio de una comida.

LO 13.6.1862, 3: «He aquí la lista copiada a la letra de los platos que se sirvieron: *potage, hors d'oeuvres, boudins à la Richelieu, saumon sauce genevoise, entrées, filet de boeuf, salade de homards, entremets, asperges à la sauce Hollandaise, croûtes aux champignons, babas Parisiens, gelées orientales*».

IEA 15.5.1886, 307: «Respecto a guisos, tampoco hay nada de extraordinario: el ingenio de nuestros primeros *jefes* sigue circunscrito a las sopas, al frito, al asado, ahogándose las **entrées** en el mar formado por las múltiples salsas conocidas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1552 [DHLF], deverbale de *entrer* 'entrar', abreviación de *entrée de table*. Caída en desuso; registrada en inglés [EDHP], en especial en los Estados Unidos de América para designar el plato principal de una comida.

ENTREFILETE, ENTREFILET. m.

Impr. Suelto, recuadro.

ABC 29.10.1913, 40: «Lo contó en un **entrefilet** la *Gaceta de Francfort*, que es un periódico muy serio».

LVG 29.1.1928, 3: «*Le Journal* publica en un **entrefilete** los siguientes detalles de los últimos momentos de Blasco Ibáñez».

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. III, 177): «¡Bien! Aznar se frota las manos. ¡Voy a mandar que hagan un **entrefilet** en letra grande, anunciando que desde el domingo próximo publicaremos su crítica literaria!».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *entrefilet*, documentada en 1843 [DHLF], formada por la preposición *entre* 'entre', y el sustantivo *filet* 'hilito' 'hillo'. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

ENTREGUERRAS, ENTRE DEUX GUERRES, D'. loc. adv.

1. *Hist.* Período de paz en Europa comprendido entre la Primera Guerra Mundial (1914-1918) y la Segunda (1939-1945).

LVG 22.4.1947, 5: «Ha sido, pues, característicamente, una personalidad de las dos guerras y del período que corre entre ellas y que empieza ya a ser llamado el **entreguerras**».

EPB 7.5.2005, 20: «Arquitecto, escapatista y diseñador de escenarios de cine, el francés Robert Mallet-Stevens, que estuvo comprometido con el Movimiento Moderno, desarrolló una carrera accidentada a causa del difícil período que le tocó vivir, en la época de **entreguerras**».

2. *Hist.* Generación comprendida entre aquellas personas que vivieron la Primera Guerra Mundial y presintieron la Segunda Guerra Mundial.

Levin Realismo (1974: 542): «Para las dos generaciones siguientes de escritores, franceses y angloamericanos, *fin-de-siècle*, y **entre-deux-guerres**, él fue el patrón y el intercesor».

LVG 12.4.1975, 15: «Pertenecen todos o casi todos, a la generación, como se ha llamado, **d'entre deux guerres**, es decir, que habían salido de una – casi todos habían tomado parte en ella– y vivían en la decepción de la primera y el temor de la próxima, que se presentía ya en el aire».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *entreguerres*. DRAE 1984. En Francia, en un primer momento, se aplicó al período comprendido entre 1870 y 1914, y, posteriormente, a los años discurridos entre 1919 y 1939. Locución utilizada ocasionalmente en libros de Historia. El período comprendido entre 1919 y 1939 se caracterizó por la depresión económica de 1929 y por la subida al poder de una serie de dictaduras: el fascismo en Italia, el nazismo en Alemania; el franquismo en España y el marxismo leninismo en la Unión Soviética. Los hombres y mujeres que vivieron en esos años tuvieron que sufrir los horrores de la Primera Guerra Mundial y presintieron una nueva conflagración mundial.

ENTREJUEGO. m.

Fut. Juego que elaboran los centrocampistas.

LVG 21.9.2003, 68: «Le faltó de todo: **entrejuego** y remate. O sea la esencia del fútbol».

MD 20.3.2015, 2: «El Barça se ha abonado a la pegada y se ha distanciado del **entrejuego**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *entrejeu*, documentada en 1965 [RDS].

ENTRE LA POIRE ET LE FROMAGE. loc. adv.

A los postres, al final de la comida.

Inésa Sangre (1924: 13): «Todo esto lo pensó don Diego **entre la poire et le fromage**, como había dicho *mademoiselle Picots*».

LVG 8.9.1928, 5: «**Entre la poire et le fromage**, es decir de sobremesa, hablaron en aquella comida histórica Briand y Stresemann, de todos los problemas francoalemanes, especialmente de la ocupación renana».

ETIM. E HIST. Locución formada por la preposición *entre* 'entre', y los sustantivos *poire* 'pera', y *fromage* 'queso'. Utilizada ocasionalmente en las primeras décadas del siglo XX.

ENTREMÉS, ENTREMETS. m.

Gastr. Alimentos que se colocan en la mesa para picar de ellos mientras se sirven los platos importantes.

LO 13.6.1862, 3: «He aquí la lista copiada a la letra de los platos que se sirvieron: *potage, hors d'oeuvres, boudins à la Richelieu, saumon sauce genevoise, entrées, filet de boeuf, salade de homards, entremets, asperges à la sauce Hollandaise, croûtes aux champignons, babas Parisiens, gelées orientales*».

IEA 30.6.1876, 434: «Entremeses variados.— Esta primera palabrota quiere ser, sin duda, traducción demasiado libre del **entremet** francés, que en castellano vale por intermedios o entre-manjares».

LVG 25.12.1971, 4: «Esta minoría tuvo que inventar el aperitivo, para mayor inri o choteo. Inventó los entremeses, **entremets**, cosillas a masticar entre *mets* y *mets*, y valga la fantasía etimológica, que puede que no sea tan fantástica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *entremets*, documentada en el campo de la gastronomía a principios del siglo XIII [TLFI], formada por la preposición *entre* ‘entre’, y el sustantivo *met* ‘comida’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrado también en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

ENTRENADOR, RA. ENTRAÎNEUR, ENTRAINEUR. m. y f.

1. *Híp.* Persona encargada de la preparación metódica de un caballo para la competición.

EC 16.1.1877, 44: «Comprende, pues, el *Turf* la pista, el hipódromo, las tribunas, los caballos, sus dueños, los **entraîneurs**, los jockeys, los que hacen las apuestas, y hasta los espectadores, el público».

MV 11.3.1891, 1: «Detalle curioso: a los jugadores siguiéronles, en son de protesta, los modistos y modistas, los zapateros, los cafeteros, los taberneros, las compañías de ómnibus, de los ferrocarriles del Norte y del Oeste, los alquiladores de carruajes de punto y lujo, los cocheros sin contar los **entraîneurs**, los dueños de cuadras, las sociedades hípicas, los 3000 empleados en hipódromos y caballerizas, los vendedores de periódicos y las empresas de estos, que pasan de siete las dedicadas a informar diariamente al público con prolija exactitud de todos los pormenores que requiere la afición».

IEA 30.6.1907, 390: «Todas las multas que la Sociedad impone a los propietarios y a los jockeys, van a alimentar la Caja de Socorro de **entraîneurs** o adiestradores, jockeys, y mozos de cuadra de caballos de carreras planas».

2. Persona que entrena a un equipo o deportista.

Viada Manual (1903: 33): «Objetivamente, entrenamiento significa los actos y ejercicios que el *sportman* ejecuta, no para su utilidad, sino para ayudar

o, preparar a otro *sportman*. En este caso el primero toma el nombre de **entrenador** y el segundo de entrenador».

MD 29.9.1910, 4: «Nuestro compañero se muestra agradecidísimo a las atenciones y cuidados que le prodigaron su **entraîneur** Sr. Cutchet y su *soigneur* Sr. Cortada, así como del Comandante de Marina de Tarragona, el Sr. Tarín».

3. *Cicl.* Motorista que precede a un participante para cortarle el viento y favorecerle en la consecución de un resultado.

IEA 22.9.1895, 174: «El estado pletórico en que se encuentra el ciclismo en el extranjero hace que en todo el trayecto de una carrera de *fondo*, aun en los puntos más apartados, sea fácil organizar numerosos servicios de ciclistas **entrenadores**, para ayudar, cuidar, atender y preceder (con objeto de cortarles el aire y regular la velocidad) a los que toman parte en la lucha, siendo este uno de los aspectos más interesantes de esta clase de carreras».

MV 19.8.1897, 2: «Dicha tarde hará la prueba del récord de los 25 kilómetros el notable corredor Sr. Penalva, siendo éste con **entrenadores**. La entrada para dicho festejo será libre».

LP 29.10.1897, 2: «Durán empezó la carrera sin novedad, llevando como **entraîneurs** a varios ciclistas; pero luego de recorridos 75 kilómetros tuvo que apearse».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *entraîneur*, documentada en el vocabulario de las carreras de caballos en 1828 [DHLF], deverbal de *entraîner* ‘entrenar’. *Entraîneur* estuvo en uso a finales del XIX y principios del XX. DRAE 1970.

ENTRENAJE, ENTRENAGE. m.

Deps. Entrenamiento.

LP 23.8.1899, 2: «¿Por falta de **entrenage**, supongo? le dije, presagiando una entrevista interesante».

LVG 9.5.1928, 3: «Antonio Golofré salió en bicicleta desde su residencia para hacer un recorrido de **entrenaje**, llegando a Barcelona».

ETIM. E HIST. Esta voz a pesar de su aspecto francés (*déravage, garage, démairage*) no existe en la lengua de Molière. Caída en desuso.

ENTRENAMIENTO, ENTRAÎNEMENT. m.

Deps. Acción y efecto de entrenar(se).

EC 16.1.1877, 44: «[...] ha ganado en junto reales 3.400.000, habiendo tenido en el pasado a l'**entraînement**, o sea siguiendo el trabajo preparatorio y necesario para las carreras de caballos».

Huesca Sport (1881: 410): «En esta época compró a Mr. Alejandro Aumont todos los caballos que tenía en el **entraînement**, entre los cuales figuraba **Monarca**».

IEA 22.2.1896 s/p: «Una prueba de su violencia es el cansancio general que se siente al día siguiente de una partida jugada sin preparación, sin **entraînement** que dicen los franceses».

IEA 15.3.1896, n. s., s/p: «Y no me refiero a *linimentos* y *embrocaciones* muy *sportivos* y muy permitidos, y que, junto con los demás cuidados anejos, entran muy bien en la ciencia del **entrenamiento** del *turf*. Me refiero a procedimientos prohibidos en buena hípica, y que han hecho que alguna vez hayan sido «descalificados» *jockeys* y aun determinadas cuadras, en algunos hipódromos de Inglaterra y Francia».

Viada Manual (1903: 33): «El entrenamiento (*training* en inglés y **entraînement** en francés) tiene dos significados, uno subjetivo y otro objetivo».

Viada Manual (1903: 182): «En su sentido más lato, **entrenamiento** significa la preparación metódica que sigue un ciclista, ya para ponerse en buenas condiciones en perspectiva de una carrera determinada, ya para cultivar simplemente sus facultades y aumentar su vigor, su resistencia y su velocidad».

LP 1.3.1906, 2: «El Comité de la 7 región de la Unión Velocipédica Española, con el objetivo de facilitar el **entrenamiento** para preparación de corredores, organiza una serie de doce matinées».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *entraînement*, verbal de *entraîner* ‘entrenar’; documentada en el *turf* en 1828 [DHLF], con influencia del inglés *to train*. DRAE Manual 1927. La forma francesa fue usual a finales del siglo XIX.

ENTRENAR. *intr.*

1. *intr.* Realizar ejercicios adecuados para preparar una competición deportiva.

MV 14.7.1898, 2: «El Sr. Minué ya ha llegado y **entrena** en el velódromo de Cuarte todas las tardes».

LMV 20.10.2001, 53: «Ángulo, Aimar y Fabio Aurelio **entrenaron** ayer con normalidad, por lo que podrían entrar mañana en la lista de Rafa Benítez para el partido contra el Real Zaragoza».

2. *prnl.* Prepararse por medio de ejercicios para la práctica de un deporte.

LP 24.5.1879, 3: «Se anunció como el invencible campeón de California en el *bax*, y para **entrenarse** comenzó por poner fuera de combate en once minutos a su primer contendidor Jorge Thomson, célebre pugilista».

AdM 5.8.1908, 81: «Para **entrenarse** se sometía a un tratamiento extraordinario consistente en no comer más que carne cruda y cosas duras y secas, y en correr largas distancias cargando con grandes pesos».

3. *tr. Deps.* Preparar personas o animales, especialmente para la práctica de un deporte.

Bernárdez *Deporte* (1998: 89): «El verbo **entrenar** en su modo transitivo es de empleo correcto cuando se escribe o habla: Alex Fergusson **entrenó** al Manchester».

EP 2.2.2002, 56: «Putin pone a **entrenar** a los rusos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *entraîner*, documentada en el vocabulario de las carreras de caballos en 1828 [DHLF], con influencia del inglés *to train* ‘adiestrar’. Palabra generalizada en los medios deportivos que ha sustituido a *adiestrar*, *ejercitar*, *instruir*, *preparar* y otras. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC].

ENTREPÔT, ENTREPOT. m.

Almacén, depósito.

LVG 16.8.1892, 6: «Las transacciones continúan muy encalmadas en el mercado de París-Bercy según los últimos informes que recibimos y lo propio sucede en el **entrepot** de aquella importantísima plaza vinícola. Los vinos nuevos que allí se presentan son escasos todavía y no permiten apreciar bien las clases de la nueva cosecha ni preparar negocios».

LCV 25.12.1906, 3: «Azúcares: de 62 a 64 francos los 100 kilos; cristalizados, de 54 a 55; en **entrepot**, de 35 a 37».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1690 [DHLF], deverbale de *entreposer* ‘almacenar’ ‘depositar’. Galicismo en uso en las primeras décadas del siglo XX; registrado en inglés [EDHP]. Las primeras exportaciones de productos del Mediterráneo español a Francia tuvieron como *entrepôts* los puertos de Cette y Marsella. Allí las mercancías se almacenaban y se les fijaba un precio de venta.

ENTREPRENEUR, EUSE. m. y f.

Empresario, emprendedor.

Rudé *Europa* (1974: 21): «En Rusia y Bohemia, la fábrica a gran escala estaba, por lo general, en manos del Estado o de los terratenientes que disponían del trabajo de los siervos, más que del **entrepreneur** de la clase media».

LVG 10.2.1985, 47: «La primera conferencia versará sobre la figura del **entrepreneur** entendido como el grupo de hombres y mujeres con iniciativa y capacidad de asumir riesgos sin lo cual las nuevas empresas no son posibles».

EPS 15.3.1987, 22: «Es un perfecto **entrepreneur**, que no se ruboriza al definir su trabajo como el de un mero diseñador industrial, con los de anonimato y ausencia que ello conlleva».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a principios del siglo XIX [DHLF], deverbal de *entreprendre* ‘emprender’ ‘acometer’, con influencia del sustantivo *entreprise* ‘empresa’. Caída en desuso y sustituida por *empresedor*; registrada en inglés [EDHP].

ENTRETENIMIENTO. m.

Autom. Mantenimiento, conservación [de un vehículo].

IEA 22.6.1877, 416: «Este ácido, no atacando a los metales, y lubricando por sí mismo, dispensa de la operación del engrasaje, causa permanente en las máquinas de los demás sistemas de descomposición del líquido y del peligro de incendio o explosión; por último, su **entretenimiento** es casi nulo y su instalación no exige sino un local muy reducido».

AdM 25.8.1899, 7: «Un coche ordinario de gasolina cuesta de 10.000 a 13.000 pesetas; pero los gastos de **entretenimiento** son muy pequeños; no hay que dar ración al caballo ni pagar jornal a quien lo cuida».

Petit Automóvil (1932: 44): «Queda, sin embargo, un punto por dilucidar, el **entretenimiento** de la magneto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *entretient*, documentada en 1578 [DHLF]; en uso en las primeras décadas del siglo XX. DRAE 1970.

ENTRETENER. tr.

Mantener económicamente por lo general un hombre casado a una mujer.

Galdós *Fortunata* ([1887] 1979: 580): «Ya no le quedaba duda de que su marido **entreteneía**, como se dice ahora, a una mujer».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *entrettenir* ‘mantener’; documentada hacia 1450 [DHLF].

ENTRETENIDA, ENTRETENUE. n. f. y adj.

Querida, manceba, mantenida, protegida.

Valera *Crítica* ([1860] **Obras** 1942: t. II, 175): «No va Octavio Feuillet tan lejos como los autores de nuestra famosa *Baltasara*, la cual, después de asombrar al mundo todo con sus galanteos y liviandades, hasta el punto de irse a Tierra Santa a ser la manceba o **entretenué** del temido emperador de los turcos, se hizo ermitaña y murió como una santa».

Alarcón Madrid (1861: 47): «La **entretendida** es una especie de esposa; una esposa dentro de las condiciones de la vida parisién».

LVG 6.11.1888, 3: «En 1885 conoció a Eugenia Forestjer, una **entretenuée** de la *mme* Taitbout que se enamoró de él creyéndole noble y rico gracias al título que seguía ostentando Prado de conde Linok de Castellón».

Pue 21.7.1926, 1: «Lleva este apelativo meloso de la intimidad un guapo mozo, hijo de una **entretendida** rica, de una dama del auténtico *demi-monde* de la alta ganadería».

LVG 10.11.1970, 55: «En aquel París turbulento, esos grupos de grandes **entretendidas** figuraban abiertamente en los salones del *demi-mode*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *entretenuée*, deverbale de *entretenir* ‘mantener’. El DHLF señala la estrecha relación con el sustantivo *femme* ‘mujer’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ENTRETIEN. m.

1. Pasatiempo, entretenimiento.

LCV 27.11.1909, 1: «El baile que es el **entretien** de seis a ocho, ha mejorado de tal manera que las parejas que se lanzan lo hacen a las mil maravillas al compás de escogido repertorio de valeses y *trupstep*».

2. Conversación.

LVG 26.3.1996, 36: «La reciente edición del **entretien** de Pascual y el señor De Sacy pone el reloj en una hora que se parece mucho a la nuestra».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1578 [DHLF], deverbale de *entretenir* ‘entretener’ ‘conservar’. En español fue usual en las primeras décadas del siglo XX.

ENTROPIÓN. m.

Med. Inversión del borde del párpado hacia el globo por contracción muscular o por retracción cicatrizal.

LVG 20.2.1884, 3: «Una catarata congénita con una sola aguja, otra con dos agujas, o sea por el método inglés *two needles*, una iridectomía, una cantoplastia, una fístula lagrimal y un **entropión**, esta última por el método propio del doctor Osío».

Ya 3.3.1963, 10: «Ha aportado valiosos conocimientos, [...], los resultados permanentes en las operaciones del **entropión** del párpado superior».

ETIM. E HIST. El DRAE 2014 da como origen de esta voz el latín científico *entropión*, y este del griego *entropos* ‘que gira sobre sí mismo’. García Yebra [DGPM] estima que *entropión* procede del francés *entropion*, documentado por el TLFi en 1855.

ENTUCÁS, EN-TOUT-CAS, EN TOUT CAS, EN CAS, ANTUCÁ, ANTUCA. m.

Sombrilla grande de señora que puede servir de paraguas.

DVa 5.8.1876, 2: «Ayer se llevaron de un almacén varios **antucas**».

ByN 27.10.1900, 14: «El **en-tout-cas** con puño de plata es el *mot de la fin* de este atavío... que todas las lectoras elegantes deben copiar y lucir».

ByN 25.1.1914, 18: «Teníamos pulseras, sortijas, carteras, bolsillos y **en tout cas** con reloj».

IEA 30.11.1915, 902: «Y la sombrilla será, ya tradicionalmente, un **antucá**».

Hoyos Doña (1923: 19): «¡Jesús! ¡Jesús! ¡Se nos olvidó mi **antucás!**».

LP 10.8.1952, 12: «El **en cas** es todavía un accesorio innecesario, producto del capricho del modisto y el capricho de la mujer joven».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *en tout cas* ‘en todo caso’, documentado en 1863 [DHLEF], elipsis de *objet prévu en cas de besoin* ‘objeto previsto en caso de necesidad’, que se aplicó a la sombrilla que podía servir de paraguas. Galicismo que estuvo en uso hasta principios del siglo XX y que recogieron el DELC de E. Zerolo (1895) y el DLF de Alemany y Bolufer (1917); registrada en inglés [ODFWP].

ENVIRONS. m. pl.

Alrededores.

LVG 12.11.1888, 3: «Guía de Barcelona. *Plan de la ville et ses environs*, por J. Roca y Roca, ilustrada con grabados»

LVG 27.5.1973, 58: «El teatro de la Comuna de Aubervilliers, como el de los Amandiers, en Nanterre, y tantos otros *théâtres des environs*, es una de esas salas que destacan por la simplicidad de su diseño y austeridad».

Blest Martín (1983: 364): «Allí sí que puede uno divertirse –exclamó con entusiasmo al terminar– y no aquí, donde los **environs** de Santiago son tan feos, sin parques, sin castillos y sin nada».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como sustantivo hacia 1460 [DHLEF], derivada de *viron* ‘vuelta’, y esta de *virer* ‘volver’; utilizada con cierta frecuencia en España a finales del siglo XIX, cuando se comenzaron a editar guías turísticas, la mayoría de ellas en francés, para los turistas que visitaban una ciudad; registrada en inglés [EDHP].

ENVOÛTEMENT. m.

Hechizo, embrujamiento.

LVG 26.5.1893, 1: «Lo que preocupa preferentemente la atención de la gente iniciada en esos misteriosos lances, es el **envouement**, o sea la muerte del prójimo, el homicidio a distancia, por maleficio».

Perucho Cuentos (1986: 20): «Habían producido una especie de **envoûement**, en un espíritu débil, cojo de nacimiento y ex virrey del Perú, a quien utilizaban de criado y de portero durante las reuniones».

ABC 21.8.1988, 34: «Se ve que la captó, a la azafata, para sus misterios (ya se sabe **envoûement** y demás)».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde mediados del siglo XIX [DHLF], deverbal de *envoûter* ‘hechizar, del francés antiguo *vout* ‘cara’. Galicismo ocasional.

ENZIMA, ENZYMA. *m.* y *f.*

Biol. Proteína sintetizada por el propio organismo de la que se sirven los genes para dirigir el metabolismo celular.

Guillén Medicina (1910: 41): «[...] dichas sustancias son dos **enzymas**, una denominada sensibilizadora y otra llamada complemento o alexina».

LP 28.3.1915, 1: «Estudió en seguida las fermentaciones producidas por las **enzymas**».

Babor Química ([1935] 1962: 287): «Los numerosos procesos químicos que tienen lugar en nuestro organismo están determinados por un grupo especial de catalizadores denominados **enzimas**».

EP 13.10.2004, 34: «El Nobel de Química de este año se ha concedido a tres cazadores de **enzimas**, Aaron Ciechanover, Avram Hershko e Irwin Rose».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que la palabra alemana *Enzym*, inventada por el fisiólogo alemán W. Kühne en 1877, pasó al francés con la forma *enzyme* de donde, teniendo en cuenta la fecha de incorporación al DRAE 1936, debió llegar al español. DRAE 2014 con la marca de procedencia del alemán *Enzym*. El primero en afirmar la naturaleza proteica de los enzimas fue Sumner en 1926.

ENZOOTIA. *f.*

Zool. Enfermedad que acomete a una o más especies de animales en determinado territorio.

LVG 29.8.1912, 11: «Continúan recibéndose noticias de que la **enzootia** causa muchas víctimas en el ganado de cerda».

ABC 26.6.1981, 57: «Por otra parte la vacunación de herbívoros domésticos va por delante, y sobre el frente de progresión de la *enzootia* rábica, de modo

que alrededor de 1.300.000 bovinos han sido vacunados allí con vacuna mixta».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *enzootia* no puede salir directamente del griego *en* y *zootés* ‘naturaleza animal’, sino que procede del francés *enzootie*, documentado por el GLLF en 1836. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *enzootia*, y este del griego *én* ‘en’, *zootés* ‘naturaleza animal’, y el latín *-ia* ‘-ia’, formado a imitación de *endemia*.

EOLIENNE, EOLIÉN. *adj.*

Indum. Tela ligera briscada por la trama, cuya urdimbre es de seda y la trama de lana.

ByN 15.9.1900, 10: «La *toilette* de paseo que esta señora nos enseña, es de **eolienne**, tejido más encantador aún que el *Mode éolien*, más elocuente que el famoso dialecto *éolien* y más poético que el arpa *éolienne*».

IEA 30.8.1907, 137: «Blusa **eolienne**».

MV 2.2.1922, 6: «*Pongis* liso todos colores. **Eolién** seda todos colores. *Tussor marrokán* todos colores. *Glacé* seda gran calidad. *Riché Meteor* para abrigos. *Tuille* estampado varios dibujos».

ETIM. E HIST. *Voz* francesa que se documenta en 1900 [Lexis], derivada del latín Eolo, y esta del griego *Aiolos* ‘dios de la mitología griega que presidía los vientos’; utilizada en español en el campo de la moda durante el primer tercio del siglo XX.

EOLITO. *m.*

Piedra de cuarzo usada originariamente por el hombre primitivo.

Leroi Prehistoria (1972: 195): «Así fue como desencadenó la larga controversia de los **colitos**, de los que Rutot fue el último defensor».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *éolithe*, y esta, a su vez, del griego *eós* ‘aurora’, usado científicamente con el valor de ‘albores’ ‘principios’, y *lithos* ‘piedra’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ÉPAGNEUL. *m.*

Zool. Perro de caza francés de orejas largas y colgantes, y pelo sedoso.

Viada Manual (1903: 318): «**Épagneul.** Es un sabueso francés, de origen español, con el pelo del *setter*, aunque menos fino y la cabeza parecida al *setter gordon*».

LVG 12.6.1924, 20: «En el caso que nos ocupa, o bien se había de emplear la palabra genuina local **épagneul** o la propia del idioma en que se traduce».

EP 17.11.1985, 26: «Famosos y estimados en otros países desde hace siglos, los perros de caza españoles, regalo de reyes, se criaron y seleccionaron en Europa, dando origen a todos los *spaniel* y **épagneul** de allende los Pirineos. ETIM. E HIST. Voz francesa documentada con la forma *espaïgnol*, hacia 1354 [DHLF], derivada del latín popular **hispaniolus*, y esta, a su vez, del latín clásico *hispanus*.

EPATANTE, ÉPATANTE. *adj.*

Sorprendente, admirable, deslumbrante.

IEA 31.1.1915, 58: «Como heridas por un certero rayo todas se levantaron de sus sillas para admirar de cerca la **épatante toilette** de la recién llegada».

MV 11.10.1928, 3: «Y seguidamente el gerente sustituto le habla hasta por los codos de la Exposición, de los nuevos modelos, del ocho cilindros, de la carrocería **épatante**».

Insúa Negro ([1922] 1959: 184): «Con un par de meses de lecciones hago yo de usted una bailarina del género que yo cultivo, pero soberbia, créame, pero **épatante**».

LVG 14.3.2915, 22: «Pero lo más sorprendente fue el propio Ferrera, que se ha construido como personaje **epatante** usando la sencillísima estrategia de presentarse al natural».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1860 [DHLF], deverbale de *épater* ‘sorprender’ ‘llamar la atención’ ‘deslumbrar’. Se suele utilizar en ocasiones en sentido irónico. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

EPATAR, ÉPATER. *tr.*

Asombrar, llamar la atención, sorprender, maravillarse, deslumbrar.

PBazán Sud ([1902] 1954: 46): «Al fin, el que más y el que menos comprendió la necesidad de algo extraordinario para (¡atroz galicismo!) **epatar** a los otros».

Lev 18.8.1981, 25: «Para **epatar**, lo más *in*: la motocicleta acuática».

EPCV 13.10.2004, 2: «[...] treinta años después de haber escenificado una reconciliación falsa y tramposa, a la que nos arrastraron a muchos que exigíamos más dignidad en el negocio, y a los que ahora quieren **épater**».

ÉPATER LE BOURGEOIS. *loc. v.* Escandalizar a la gente bien.

ABC 24.3.1916, 5: «Esos museos de grandes salas y magnificencias arquitectónicas y decorativas sirven muy bien para **épater le bourgeois** y estropear las obras de arte».

LCV 14.12.1920, 1: «Por lo tanto, bajo cierto punto de vista, aplaudamos al señor Nogués puesto que ha logrado perfectamente el fin que se proponía: **épater le bourgeois**».

Bouret *Lautrec* (1968: 91): «El delegado se entusiasma y se frota las manos pensando que, una vez más, van a **épater le bourgeois**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *épater* ‘asombrar’ ‘dejar pasmado’ ‘causar sensación’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; palabra registrada también en catalán [AEGC]. El verbo *épater* está documentado en francés en 1835 y *épater le bourgeois* a mediados del siglo XIX [DHLF]. Esta expresión sigue vigente en España y en América Latina.

EPÉNDIMO. *m.*

Biol. Membrana que tapiza los ventrículos del encéfalo.

LVG 8.12.1964, 20: «Inflamación del **epéndimo** del ventrículo cerebral».

Navarro *Biología* (1963: 122): «Este líquido llena también los ventrículos del encéfalo y el **epéndimo** de la médula».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *épendyme*, documentado por el TLFi en 1855, y esta, a su vez, del griego *epéndyma* ‘vestido exterior’. DRAE 1992 sin marca etimológica.

EPICARPIO. *m.*

Bot. Capa externa de las tres que forman el pericarpio de los frutos.

ABC 30.12.1986, 26: «Hubo un tiempo en el que aconsejaban que tomáramos la fruta sin piel, escrupulosamente mondada, porque la fumigación de insecticidas envenenaba el **epicarpio**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *épicarpe*, documentada por el GLLF en 1808, formada a partir de *epi* y el griego *karpós* ‘fruto’. DRAE 1899. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *epicarpium*, y este del griego *epi* ‘sobre’, y *karpós* ‘fruto’.

EPICIER, ÉPICIER, ÈRE. *m.* y *f.*

1. Tendero.

SPE 1.1.1854, 4: «El **epicier**, que hace obsequio de un cuarterón de ciruelas esperando que esto le valga más que un cajón de dátiles».

Camba *Playas* ([1916] 1947: 103): «Me paga puntualmente, y a mí me gusta servirle porque siempre es mejor servir a un académico que no a un **épicier**».

2. En sentido figurado, hortera.

ABC 2.12.1915, 5: «Como el tipo plebeyote del **epicier** francés, hallé, burdo, carnal, el salchichero berlinés y el tocinerero de Westfalia».

Pound *Ensayos* (1968: 399): «No se trata de un ataque al **épicier**. Se trata de una especie de disecación super-épicier».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el siglo XIX [DHLF], derivada

de *épice* ‘especie’. En un principios se aplicó a la persona que comerciaba con especies. Galicismo caído en desuso.

EPICONDILALGIA. f.

Med. Dolor en la región del epicóndilo (cara externa del codo).

Dest 6.6.1959, 29: «Menos fortuna ha tenido el término **epicondialgia**, sugerido por los doctores Rivière y Feré».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *épicondylalgie*, derivada de *épicondyle* ‘epicóndilo’. Caída en desuso

EPICONDILITIS. f.

Med. Inflamación de la tuberosidad situada en la parte inferior del borde externo del humero, por debajo del cóndilo.

Dest 6.6.1959, 29: «Una **epicondilitis** humeral es una de las distintas apófisis que podemos padecer».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *épicondilitis*, derivada de *épicondyle*.

EPICÓNDILO. m.

Anat. Tuberosidad situada en la parte inferior del borde externo del húmero.

Dest 6.6.1959, 29: «El único hueso de nuestro brazo, llamado húmero, tiene una de estas apófisis conocida con el nombre de **epicóndilo**».

LVG 17.3.1985, 47: «Se trata de una afección muy dolorosa, consistente en la inflamación del saliente lateral del codo, el **epicóndilo**, en términos médicos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *épicondyle*, documentada en 1805 [TLFI], palabra creada por Georges Cuvier, 1769-1832, a partir de la preposición griega *epi* ‘sobre’ ‘encima’, y el sustantivo *kondulos* ‘eminencia redondeada en la extremidad de un hueso’.

EPIDOTA. f.

Min. Silicato de calcio, hierro y aluminio.

ABC 23.11.1928, 20: «Presentaron notas y comunicaciones los Sres. Carandell, acerca de nuevas localidades donde se halla la **epidota**».

Mollfuleda Minerales (1999: 186): «**Epidota** cristalizada. Hondón de los Frailes. Alicante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *épidote*, documentada en 1801 [TLFI], creada por el mineralogista R. J. Haüy, 1743-1822, formada a partir

del griego *epidotós* y este del verbo *epididomi* ‘extender’. Ausente en todas las ediciones del DRAE. Viene recogida en el DLE de Alemany y Bolufer (1917).

EPINGLÉ. *adj.*

Indum. De canutillo.

DMV 30.1.1850, 2: «Para baile se usan las gasas, el crespón o *moiré* antiguo, el terciopelo **epinglé**, y telas ricas a la *pompadour*».

MP 1.1.1860, 2: «Nuestras damas empiezan este año a usarlo para el Teatro Real, pero con cierta mesura y como disfrazándolo, porque le llevan **epinglé** o real».

ByN 26.1.1913, 33: «Traje de recepción de terciopelo **epinglé** gris y rosa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como adjetivo en el ámbito de los tejidos en 1811 [DHLF], deverbale de *épingler*, y esta de *épingle* ‘alfiler’. Caída en desuso.

EPITELIAL. *adj.*

Anat. Que concierne al epitelio.

GM 18.2.1861, 4: «Contemplad por un instante esa multitud de tallos capilares que adornan la cabeza del bello sexo, y la ciencia os dirá que radican en un folículo y tienen una papilla o germen unido a la raíz o bulbo piloso para seguir después el tallo con tres sustancias, medular, cortical y **epitelial**».

West Enfermedades (1873: t. II, 9): «El modo de principiar varía según que la afección pertenece a la forma **epitelial** o medular».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *épithélial*, documentada en 1846 [TLFI], formada a partir del radical *épithélium* y el sufijo *-al*. DRAE 2014 sin marca etimológica.

EPITELIO. *m.*

Anat. Tipo de tejido que recubre las estructuras y cavidades de un organismo.

RV 1.9.1882, 476: «[...] y compañero de aventuras penetran en un vaso linfático del cuello y llegan a la ciudad (ganglio) donde se unen a epitelica o célula de **epitelio**».

Villeneuve/Désiré Zoología (1965: 148): «El conjunto de células epiteliales constituye un tejido de revestimiento llamado **epitelio**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *épithélium*, documentada en 1832 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *epithelium*.

EPIZOOTIA. f.

Zool. Enfermedad contagiosa que ataca a gran número de animales a la vez.

GM 23.9.1803, 830: «Una **epizootia** cruel hace mucho daño en nuestro desgraciado cantón».

Chomel Patología (1843: 39): «[...] y mucho tiempo antes había observado en el mismo punto una epidemia de fiebre gangrenosa producida por la infección del aire a consecuencia de una **epizootia**, en la cual se infestó la atmósfera con gran cantidad de animales muertos que no habían sido enterrados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *épi-zootie*, documentada en 1775 [DHLF], formada sobre el griego *epidemia*, con sustitución del formante *dem*, de *demos* ‘población’, por *zoiotes* ‘naturaleza animal’. [DRAE 2014]

ÉPONGÉ. adj. y n.

Indum. Sedoso.

LVG 29.4.1885, 4: «Un fondista en cuyo hotel había cometido uno de sus crímenes, dijo describiéndole que llevaba una levita **epongé** el día del crimen».

LP 14.7.1922, 5: «Podéis elegir entre los vichys, la tela de avión, los **épongés**, el linón, las batistas, los *voiles* de algodón».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *éponger* ‘enjuagar’, derivada del latín *spongia* ‘esponja’. *Tissu épongé* está documentado en 1877 [DHLF]. Caída en desuso.

EQUINODERMO. m.

Zool. Rama del reino animal que comprende formas marinas con simetría radiada pentagonal como el erizo y la estrella de mar.

LVG 13.9.1895, 2: «Por el académico secretario de la misma, una serie de ejemplares en que figuran varias algas de la costa de California, frutos de la isla de Cuba, **equinodermos** del mar Rojo y fósiles de diferentes terrenos y países».

LVG 30.6.1991, 5: «Mucha gente, especialmente los marineros de la Costa Brava, adoran el sabor penetrante o dulzón de este **equinodermo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *échinoderme*, documentada en 1792 [ILFI], y esta del griego *echinos* ‘erizo’, y el francés *-derme* ‘dermo’. DRAE 2014 don la marca de procedencia francesa.

EQUIPAJE. m.

Tripulación.

LVG 17.12. 1885, 3: «Hace veinte años, un vapor de río, *el Spark*, que hacía la travesía entre Hong-Kong y Canton fue atacado por una partida que tomó pasaje en Hong-Kong y que a una señal determinada se arrojó sobre el **equipaje**, degolló a todos los europeos que iban a bordo y saqueó el barco».

Viada Manual (1903: 444): «Por ejemplo, si una embarcación se encuentra con un obstáculo imprevisto que le obstruye completamente el camino, el **equipaje** puede pedir la anulación de la regata».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *equipage*, documentada hacia 1455, para designar al conjunto de personas que se ocupaban de las maniobras de un navío. Posteriormente, en 1580, y por extensión, para denominar todo aquello que es necesario para viajar [DHLF]. DRAE 1914.

EQUIPO, EQUIPE, ÉQUIPE. f.

1. *Cicl.* Carrera en la que toman parte un grupo de personas de una misma entidad deportiva.

LP 20.1.1895, 2: «Para que el público pueda formarse idea de una de las clases de carrera que hoy se darán, explicaremos sucintamente en qué consisten las llamadas **Equipos**».

LP 23.1.1895, 2: «Ayer se reunieron varios ciclistas en el velódromo, organizando algunas **équipes**».

2. Conjunto de deportistas que practican un deporte y compiten unidos.

LP 23.7.1896, 2: «[...] corriendo los **equipos** Lozano-Batanero, Porta- Mira y Peris-Gómez».

IEA 22.2.1896, n. s., s/p: «Terminaremos las notas de hoy, dedicadas al más popular de los *sports* llamados «atléticos», incluyendo las fotografías de los dos **equipos** que recientemente jugaron en el Bois de Boulogne de París el gran *match* internacional de *Foot- balb*».

MV 19.1.1897, 2: «Así como en Madrid se ha concertado un gran *match* por reto entre los afamados carreristas Sres. Campo y Lozano, aquí el **equipe** Baquero-Peris reta al de Porta-Minué en pista a correr (cinco kilómetros), cruzándose la apuesta de 1000 pesetas, depositadas en el punto donde acuerden dichos señores si aceptan el reto». [En el original, **equip**.]

LP 29.8.1898, 2: «En la carreras de *tandems* alcanzó también el segundo premio el **equipo** Minué-Peris».

ByN 12.5.1906, 11: «Desfilaron luego por el Estadio las compañías o **equipos** nacionales y extranjeros de gimnastas, a los cuales el pueblo aplaudió, especialmente al cuadro de danesas, y así concluyó la ceremonia inaugural de los juegos olímpicos».

3. *Deps.* Conjunto de prendas utilizadas para practicar un deporte determinado.

LCV 8.7.1908, 2: «A los corredores se les exigirá el **equipo** de carrera, esto es, camiseta o jersey, pantalón corto».

MV 7.10.1909, 1: «Es indispensable el traer el **equipo** propio para carreras, consistente en pantalón corto y camiseta jersey».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *équipe*, documentada en el ámbito deportivo en 1890 [DHLF], deverbal de *équiper*. Palabra que en un principio era del género femenino como en francés. En portugués la forma es *equipa*. DRAE 1925.

EQUIPERO, RA. ÉQUIPIER. m. y f.

Deps. Compañero de equipo.

LCV 16.6.1909, 1: «Hasta la fecha se han inscrito para el *Foot-ball* 78 **équipers**; para la prueba militar, 17; para las carreras 18; para la elevación de pesos, 8, y para los saltos 21».

LP 6.6.1924, 4: «Los restantes **équipers** flojearon bastante».

Guardiola Uruguay (1925: 15): «Bien se batieron desesperadamente, denodadamente, nuestros valientes **equiperos** para mantener en alto el prestigio de la tan cacareada furia española».

ABC 3.6.1930, 11: «La alegría en todo Bilbao fue indescriptible, notándose durante todo el curso de la noche y en el día de hoy. Mañana, martes, son esperados en Bilbao los **équipers** campeones».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *équiper* documentada en el ámbito deportivo en 1892 [DHLF], derivada de *équipe* 'equipo'. *Équiper* fue utilizada profusamente en las crónicas ciclistas durante buena parte del siglo XX. Vocablo usual en Guatemala. DRAE 2014 sin marca etimológica.

EQUIPISTA. m. y f.

Fút. Jugador de un equipo.

AL 26.5.1925, 4: «Ahora, con las lecciones durísimas de los Juegos Olímpicos, y en vista de la situación real de nuestro **equipistas** a la conclusión del campeonato nacional, el Comité ha formado uno de los grupos más acertados que podían componerse en este plazo».

ABC 5.4.1927, 14: «Todo el segundo tiempo el Sporting jugó con 10 jugadores, por haberse lesionado Cuesta en una rodilla, y cuando faltaban pocos minutos, también hubo de retirarse Bango, quedando los astures con nueve **equipistas**, que se limitaron a defender la ventaja adquirida».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *équipe*, utilizada a principios del siglo XX. Caída en desuso.

EQUIPOLADO. *adj.*

Blas. Escaqueado.

Costa Blasón (1856: 59): «Los puntos **equipolados** se obtienen dividiendo el escudo por medio del partido en dos rasgos y del cortado en otros tantos, resultado con ello nueve divisiones iguales, de las cuales cada una de ellas es considerada como pieza y debe siempre alternar de metal y color».

Cibrán Vaivenes (2013: 32): «De escudría, honra, larga distancia/y fantasía; de longitud y de nieve/ a la deriva; **equipolado**, interrogante,/ en dos telas, por debajo y por encima».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *équipollé*, de verbal de *équipoller* ‘escaquear’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. En blasonería se dice de la división en nueve escaques dispuestos en el tablero, sobretodo cuando los cuatro puntos colocados en los ángulos y el punto central son del mismo esmalte.

ÉRABLE, ERABLE. *m.*

Bot. Arce.

LVG 30.11.1926, 36: «Dormitorio en **érable** gris y otras maderas finas».

ABC 18.2.1956, 3: «[...] y como una matriarca de los bosques, creaba la primera industria del *syrop d'érable* y reinventaba la golosina que había de azucarar los postres de la mesa real de Buckingham Palace».

Cuartas Apellidos (1987: 202): «Sus armas: sobre campo de azur un **érable**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1236 [DHLF], y esta, a su vez, del latín medieval *acerabulus*, formada a partir del latín *acer*, que en italiano dio *acero* y en español *arce*. Galicismo documentado también en catalán [AEGC]. El *érable* es el árbol que marca el paisaje de Canadá, y de él se obtiene un azúcar y un jarabe muy estimado. La bandera canadiense lleva impresa una hoja de *érable*. Palabra que en las tarifas de precios de tableros contrachapeados fue usual a mediados del siglo XX.

ERG. *m. invar.*

Geogr. En el Sahara, región cubierta de dunas.

Alimen Prehistoria (1970: 149): «Fuera de algunas zonas montañosas, o *yebels*, y de algunos valles de *uadis*, casi continuamente secos, se suceden sin

interrupción grandes planicies denudadas, o *hamadas*, vastas extensiones de arena, o **ergs**, y penillanuras cubiertas de *regs*».

Terán *Imago* (1970: t. II, 73): «Los principales **ergs** son los dos del Sáhara argelino, el occidental o Erg-Iguidi, y el oriental, y el gran *erg* de Libia, el mayor de todos, cuya superficie es mayor que la de España».

Strahler *Geografía* (1979: 599): «El término **erg**, que designa cualquier gran extensión de dunas del Sahara, ha sido adoptado por los geógrafos para esta forma fisiográfica».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1888 [DHLF], y esta, a su vez, del árabe *irke* ‘duna movediza’. DRAE Suplemento 1947. En la descripción del paisaje del Sahara el *erg* se opone a la *hamada* ‘meseta pedregosa’.

ERGOTINA. *f.*

Quím. Alcaloide del cornezuelo del centeno, que provoca la contracción de los músculos lisos y que era utilizado para curar las hemorragias.

BIMV (1881, t. XVII, 57: «[...] y lo mismo sucede con la santonina, **ergotina**, colocintina, dafnina, escamonina, jalapina, solanina y tantos otros que no citamos».

LVG 20.1.1984, 5: «Hoy se le llama ergotismo, y nace de la toxicidad de la **ergotina** que contiene el pan de centeno».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ergotine*, documentada 1836 [DHLF], y esta, de *ergot* ‘cornezuelo’, y el sufijo *-ine* ‘-ina’. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

ERGOTISMO. *m.*

Med. Conjunto de síntomas producidos por el abuso de cornezuelo de centeno.

Grisolle *Tratado* (1857: t. III, 10): «Este conjunto de perniciosos efectos ha recibido el nombre de **ergotismo**».

LVG 24.10.1919, 10: «Hemos tenido que consumir un pan hecho con las más heterogéneas harinas, habiéndose registrado numerosos accidentes de maicismo y **ergotismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ergortisme*, documentada en 1818 [DHLF], formada por derivación a partir de *ergot* ‘cornezuelo’, y el sufijo *-isme* ‘-ismo’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

ERINA. *f.*

Med. Instrumento metálico de uno o dos ganchos, que utilizan los cirujanos para separar los tejidos o mantenerlos separados.

Chalot Cirugía (1899: 560): «Aparato instrumental: un bisturí recto, una pinza de disección; una **erina** doble; una sonda acanalada; tijeras curvas y roma; una aguja de Deschamps e hilos para ligaduras y una serie de pinzas de forcipresión».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *érine*, documentada en 1721 [TLFI], formada a partir de *erigne*, y esta de *araignée* ‘araña’, por la analogía de este instrumento con las patas de este insecto. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

ERITRODERMIA. f.

Med. Dermatitis generalizada en toda la piel, caracterizada por una rojez intensa.

Dest 6.4.1968, 49: «Y punto final con la noticia de que se obtienen buenos resultados con el empleo de azatioprina en pacientes de enfermedades por autoinmunización como son el lupus eritematoso diseminado, la **eritrodermia**, la púrpura reumatoide de Schönlein-Henoch, la anemia hemolítica adquirida y la periarteritis nudosa».

LVG 22.2.1996, 36: «En humanos, la **eritrodermia** aparece cuando circulan en la sangre cantidades anormalmente altas de sustancias como el factor de necrosis tumoral alfa y la interleukina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *érythrodermie*, documentada hacia 1900 [TLFI].

ESCAFANDRA. f.

Aparato que se compone de un traje generalmente de neopreno y un casco perfectamente cerrado, con un cristal frente a la cara, y orificios y tubos para renovar el aire, que se utiliza para practicar deportes como el buceo o la espeleología submarina.

IEA 30.1.1876, 72: «**Escafandra**, aparato para buzos».

MD 1.9.1963, 2: «Este original e interesante concurso consiste en que los participantes, provistos de aletas de propulsión, brújula, lastre y **escafandra** completa, se han de sumergir y realizar un recorrido submarino durante el cual han de mantener el itinerario previsto en las bases del concurso y que se identifica mediante el fichaje de varias chapas de certificación que hay en las distintas boyas sumergidas».

~ **AUTÓNOMA. loc. sust.** Escafandra que permite desplazarse durante un cierto tiempo sin necesidad de recibir oxígeno desde una embarcación.

HLV 8.2.1960, 5: «Concluiré con una breve reseña del gran descenso de Novelli; Falcó y Oligai a 131,85 metros de profundidad, con **escafandra autónoma**».

Mag 22.7.2001, 62: «La máscara es un elemento que encaja en la constitución de cada uno y la **escafandra autónoma** permite respirar a mayor profundidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *scaphandre*, documentada en 1858 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *skáphe andrós* ‘esquife para un hombre’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Se suele asociar con adjetivos como *autónoma*, *clásica*, *rígida*, registrada en catalán con la forma *escafandre* [AEGC]. Escafandra autónoma procede del francés *scaphandre autonome*, aparato inventado por Cousteau y Gagaan en 1943.

ESCAFANDRO. m.

Escafandra.

ACI 10.6.1881, 173: «Nuevo **escafandro**. M. Fleuss ha inventado un aparato perfeccionado de bucear».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *scaphandre*. Corominas y Pascual [DECH] explican el origen de esta voz e indican que la vacilación de género procede de la *-e* francesa, que puede dar en español *-a* u *-o*.

ESCAFÓPODO. m.

Zool. Molusco con conchas tubulares abiertas por ambos extremos.

Bertin *Animales* (1973: t. I, 139): «Finalmente, en los **escafópodos** es una especie de émbolo cilíndrico que sale de la concha y que sirve igualmente para excavar».

Walker *Fósiles* (1993: 114): «La concha de los **escafópodos** es un tubo fusiforme, abierto en ambas extremidades, y provisto de un ornamento concéntrico o de costillas longitudinales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *scaphopodes*, documentado en 1906 [TLFI].

ESCALADA. f.

Alp. Acción y efecto de trepar, de elevarse con esfuerzo, ayudándose de pies y manos [una montaña o un bloque de piedras, utilizando medios de anclaje y cuerdas].

Dest 15.11.1952, 9: «Sin darnos cuenta ha nacido una actividad física que entra en el vasto campo del deporte no espectacular, pero que empieza a interesar ya a todo el mundo: la **escalada**».

Cappon *Alpinismo* (1986: 90): «La **escalada** en los bloques de piedras no es una novedad: ya la practicaba Paul Preuss, el formidable escalador austriaco de comienzos de siglo, en las morrenas de los alrededores de Courmayeur, cuando el mal tiempo no le permitía otras **escaladas**».

~ **LIBRE**, *loc. sust.* Actividad deportiva que se realiza en medio de la naturaleza y que consiste en ascender un recorrido utilizando exclusivamente las presas naturales que ofrece la roca como medio de progresión.

Faus *Montaña* (1963: 337): «**La escalada libre** se realiza con el solo concurso de los miembros y de la audacia del hombre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *escalade*, utilizada en un primer momento para hablar del asalto a una posición por medios de escalas, en francés *échelles* [DHLF]. Por analogía, se convirtió en una voz propia del alpinismo, hacia 1816 [DHLF]. DRAE Manual 1984. Por extensión se aplica en el presente tanto en Francia como en España para hablar de una subida brutal del precio de un producto (*escalades des prix*). El primer cursillo de escalada del que se tiene noticia en España tuvo lugar en 1940 y fue llevado a cabo por los miembros del G.A.A. del Club Montañés Barcelonés.

ESCALDA. *n. p.*

Geogr. Río que nace en el departamento del Aisne, en el Norte de Francia, de 350 kilómetros de longitud, y que, tras atravesar Bélgica, desemboca en el mar del Norte.

GM 18.4.1818, 350: «Las aguas del **Escalda** bajaron repentinamente como unos dos pies».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Escant*, y esta, a su vez del latín *Scaldis*. En neerlandés es *Schelde*.

ESCALOPE. *m.*

Gastr. Filete empanado, lonja, loncha, tajada.

LVG 11.6.1881, 2: «Gran cervecería y restaurant de Ambos Mundos, Barcelona. **Escalopes** à la chasseur, poisson sauce tartara, beefsteack maître d'hôtel, pommes de terre sautés».

Delegación *Manual* (1977: 24): «Los verdaderos **escalopes** se sacan de las chuletas deshuesadas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito culinario en 1742 [DHLF], del francés antiguo *escale* ‘concha’, más el sufijo de *enveloppe*. DRAE Manual 1927 como voz francesa. Probablemente los primeros filetes se sirvieron enrollados en una concha.

ESCAPADA. *f.*

1. *Cicl.* En el transcurso de una competición, acción de adelantarse al resto de los participantes.

ABC 17.7.1934, 34: «Vicente Carretero hizo una buena carrera, y sin embargo no le vi nunca en cabeza para tirar del pelotón ni realizó ningún intento de **escapada**».

~ **BIDÓN.** *loc. sust.* Escapada que el pelotón no se toma en serio.

LVG 17.7.1979, 36: «Desde este punto de vista, ya solo cabe esperar que en las próximas etapas se produzca alguna **escapada bidón**, y que en ella entre algún corredor español».

MarEV 16.7.2001, 30: «Desde el kilómetro 5 se fraguó esta fuga **bidón** bajo un aguacero que convirtió la etapa en un verdadero infierno, [...]».

2. *Fut y Rugby.* Acción de distanciarse de los jugadores contrarios controlando el balón.

ABC 24.5.1912, 23: «El empate a un tanto lo deshicieron los ingleses con uno que se apuntó Collins en una magnífica **escapada**».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito deportivo procede del francés *échappée*, documentada en ciclismo en 1896 [DHLF], y en fútbol y rugby en 1902 [RDS]. *Escapada bidón* viene del francés *échappée bidon*, expresión creada por el periodista Henri Desgranges, 1865-1940, director del periódico *L'Auto*, fundador del Tour de Francia.

ESCARPOLET. *m.*

Columpio.

Larra Artículos ([1835] 1968: 249): «Se hallan en el jardín juegos de la sortija, paloma, flecha, columpios de barco, **escarpolet** y otros que se pondrán».

ETIM. E HIST. Palabra de origen incierto, probablemente del provenzal *escarpa*; documentada en francés con la forma *escarpolette* en 1667 [DHLF]. Uno de los cuadros más famosos de Jean Honoré Fragonard, 1732-1806, lleva por título esta voz. Cuadro pintado en 1767 que se ha convertido en el símbolo de toda una época por su refinamiento y sexualidad.

ESCOFFIERANO, NA. *adj.*

Gastr. De Escoffier.

LMV 29.8.2004, 4: «Adrià lo sabe todo acerca del clasicismo gastronómico, y recita de memoria las recetas de *El Práctico* –útil y venerado manual de estirpe **escoffierana**– secundado por Pigmalión Sola».

ETIM. E HIST. Adjetivo que procede del apellido de Georges-Auguste Escoffier, 1846-1931, famoso cocinero francés.

ESCRACHE. *m.*

Denuncia popular dirigida a personas acusadas de violar los derechos humanos o de corrupción.

LVG 1.3.2013, 2: «El **escrache** es un tipo de protesta popular que se dio a conocer en Argentina».

EP 26.3.2013, 56: «Vamos a ver: ¿llueven meteoritos ardientes de los cielos y el Papa se funde en un abrazo con el Antipapa, y nosotros nos preocupamos de los **escraches**?».

ETIM. E HIST. Palabra procedente de Argentina, del lunfardo, un habla en la que abundan las palabras de origen francés. Es muy probable que el verbo francés *écraser* ‘aplastar’, y la expresión *on s’écra* ‘se amontona la gente’, estén en el origen de esta voz. También se puede relacionar con el genovés *scraccé* ‘fotografía’, y el verbo *escrachar* ‘fotografiar’, y más recientemente ‘romper la cara’.

ESCRIMEUR, EUSE. *m. y f.*

Escr. Esgrimidor, esgrimista, floretista.

IEA 15.4.1896, n. s., s/p: «La esgrima nos ha presentado estos días una interesante nota de actualidad, con motivo de haber organizado las tres salas de armas de esta corte en un asalto en honor de un profesor catalán, D. Sebastián Pardini, conocido de todos los **escrimeurs** de Madrid, donde había residido años atrás, y entre los cuales cuenta grandes simpatías».

IEA 15.4.1897, n. s., s/p: «El célebre maestro italiano ratificó brillantemente la fama que tiene adquirida de ser uno de los mejores **escrimeur**, por no decir el mejor **escrimeur** del mundo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a finales del siglo XV [DHLF], derivada de *escrime* ‘esgrima’, procedente a su vez del italiano *scrima* ‘arte de manejar la espada’. Caída en desuso.

ESCROC. *m. y f.*

Estafador.

Darío España (1900: 357): «A América suelen llegar *gentlemen* y **escrocs**; nobles verdaderos y nobles falsos. Algunos han ido a parar a la penitenciaría de Buenos Aires».

LVG 19.6.1964, 22: «Naessens, el hombre que levantó una ola de esperanza en el mundo, el científico autodidacta, que discutió de igual a igual con los

más altos prestigios de Francia en cancerología, es, como dicen aquí, un **escroc**, un estafador como decimos nosotros».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada por el DHLF en 1640, y esta, a su vez del italiano *scrocco*. Utilizada ocasionalmente.

ESCROQUERIE. f.

Estafa, timo.

LVG 18.11.1892, 1: «A los ojos del Director de la *Libre Parole*, ese asunto no fue nunca otra cosa más que una gigantesca **escroquerie**, un timo financiero de colosales proporciones».

ABC 8.5.1921, 8: «Con igual frialdad escribirá que Alfonso Lenoir, cuya memoria complicó su propio hijo, —cuando éste iba ya camino de Vincennes— en la gran **escroquerie** de los millones del Journal, era el agente financiero bajo cuya tutela había nacido *L'Homme libre*».

Flanner París (2005: 236): «La suma de sus **escroqueries** se estimó en 155.971.000 francos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada por el DHLF hacia 1690, de verbal de *escroquer* ‘estafar’, y esta del italiano *scroccare*. Caída en desuso.

ESCUELA POLITÉCNICA. f.

Escuela en la que se prepara en muchos campos.

GM 8.1.1811, 31: «La genomónica o el arte de trazar cuadrantes solares no es más que un problema de geometría descriptiva, como puede verse en la memoria publicada por Mr. Lefrançois en los diarios de la **escuela politécnica**».

GM 19.1.1833, 38: «La escuela militar de Wets-Point, a imitación de la **escuela politécnica** de París».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *école polytechnique*, escuela que sustituyó el 11 de marzo de 1794 a *l'école centrale des travaux publics* ‘la Escuela central de trabajos públicos’.

ESCUSÓN. m.

Heráld. Escudo pequeño que carga a otro mayor [DRAE 2014].

PBazán Pazos ([1886] 2005: 135): «Por cierto que al instruir estas diligencias se hizo bastante burla de don Pedro y del señor de la Lage, a quien se acusaba de haber bordado la corona de marquesa en un juego de sábanas regalado a su hija; inocente desliz que el analista confirmó, especificando dónde y cómo se habían marcado las susodichas sábanas, y cuánto había costado el **escusón** y el perendengue de la coronita».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés antiguo *escusson*, hoy *écusson*, derivado de *écu* ‘escudo’; documentada en el campo de la heráldica en el siglo XVII [DHLEF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ESENCIA, ESSENCE. *f.*

Autom. Gasolina, carburante, combustible.

IA 5.5.1890, 436: «En cuanto la temperatura pasa de setenta grados y hasta que alcanza ciento veinte, se obtiene en la destilación de la nafta el líquido nombrado **esencia del petróleo**, también mezcla de hidrógenos carbonados y a más ricos en carbono».

IA 30.111.1891, 766: «El motor, cuya fuerza es de dos caballos de vapor, está alimentado por gasolina o **essence** de petróleo, contenida en un recipiente llamado carburador».

VV 15.111.1902, 1: «El conde de Dion señalará ahora el emplazamiento de los depósitos de **esencia** y aceite para el suministro de los coches que toman parte en la carrera».

IEA 30.5.1903, 327: «En todas las villas y aldeas, grandes letreros nos dicen el nombre del mecánico y del establecimiento donde se vende **esencia** para los motores».

Cam 31.5.1933, 25: «Gayford agotó la **esencia** a las cincuenta y siete horas y media, y logró una velocidad de 150 kilómetros a la hora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *essence*, documentada en 1864 [DHLEF]. DRAE 1950. En catalán *essència* [AEGC]. Con ocasión de la Primera Guerra Mundial Georges Clemenceau, 1841-1929, jefe del gobierno, dirigió este telegrama a Wilson: «La esencia me es tan necesaria para vencer a Alemania, como la sangre misma de los franceses». (*Estampa*, 16.5.1931, 27). El galicismo *essence* fue usual entre los automovilistas españoles hasta mediados del siglo XX, pues en muchos coches de fabricación francesa (Citroën, Renault, Peugeot) la palabra *essence* aparecía en el salpicadero e indicaba la cantidad de gasolina que quedaba en el depósito.

ESERINA. *f.*

Quím. Alcaloide muy tóxico obtenido de la haba de Calabar y utilizado para combatir algunas gastralgias.

Galdós *Fortunata* ([1877] 1979: 735): «Hoy estaba haciendo una medicina para un enfermo de los ojos, y en vez de sulfato de atropina puse el de **eserina**».

ABCS 21.3.1934, 15: «Dr. Gabriel Sánchez de la Cuesta: Acción de la **eserina** sobre la motilidad intestinal».

LVG 19.10.1990, 11: «En los casos excepcionales de agresividad o coma puede administrarse como antídoto la **eserina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ésérine*, documentada por el TLFi en 1865, formada a partir *éséré*, nombre indígena del habla del Calabar, y el sufijo francés *-ine* ‘-ina’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ESFIGMÓGRAFO, SPHYMOGRAFO. m.

Med. Instrumento que registra el pulso y la variación de la presión arterial.

GM 3.6.1861, 3: «El doctor Marey acaba de inventar un aparato que dibuja hasta los movimientos más delicados y menos sensibles del pulso. Este aparato al que ha dado el nombre de **sphygrafo**, se compone de una delgadísima plancha de marfil, [...]».

Giné Compendio (1896: 204): «Sirven para el diagnóstico, en estos casos dudosos el estetoscopio y el **esfigmógrafo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sphygmographe*, documentado en 1860 [Lexis], formada a partir del griego *sphygmós* ‘pulso’, y *grafo*. DRAE 1914.

ESFIGMÓMETRO. m.

Esfigmógrafo.

LVG 16.4.1929, 26: «Lo que marca el **esfigmómetro** del hombre de ciencia es ley inmutable ya que las cifras que indican la presión de la sangre, la respiración y las reacciones nerviosas son incuestionables».

ByN 19. 8. 1972, 55: «Su diagnosis se hace a partir de los datos que facilita un instrumento de medición, el **esfigmómetro**, que da la indicación de presión máxima y mínima, además del número de pulsaciones cardíacas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sphygomètre*, y esta del griego *sphygmós* ‘pulso’, y el francés *mètre* ‘metro’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ESLALÓN, ESLÁLOM, ESLALOM. m.

1. *Esquí*. Competición de esquí consistente en un descenso sinuoso con paso obligado entre varias puertas.

Sánchez Lenguaje (1982: 65): «Ese mismo año se proclamaba campeona de España en descenso, y dos años más tarde, campeona absoluta de gigante, descenso, **eslálom** y combinada».

EP 15.1.2001, 66: «La croata Jana Kostelic continuó ayer su abrumador dominio en la temporada de esquí alpino al ganar en Flachau (Austria) su sexto **eslalón** consecutivo».

SupD 27.12.2001, 23: «Janica Kostelic ganó la primera Copa del Mundo para su país. En el Mundial, Anja Paerson fue oro en **eslalon** y bronce en gigante».

2. *Remo*. Descenso por una corriente de agua al mismo tiempo que se deben pasar por una serie de puertas colocadas en los dos sentidos de la corriente.

AA. VV. Rafting (1996: 74): «En aguas bravas hay dos modalidades deportivas en las cuales la fuerza del agua es determinante: el **eslalon** y el descenso».

3. *Autom y Motonáutica*. Competición consistente en pasar por una serie de puertas.

EPCV 4.8.2001, 13: «Yamaha super jet 700. Ideal para practicar el **eslalon** y *freestyle* (estilo libre)».

LMV, supl, 12.8.2001, 10: «El **eslalon** GTA Motor organizado por la escuela Bengala ha cumplido su sexta edición, [...]».

4. *Fút*. Penetración en el campo contrario con el balón controlado y quebrando contrarios.

ABC 2.11.2001, 57: «Es capaz de desequilibrar en uno de esos **eslalom** famoso, capaz de destrozar la defensa mejor montada con un pase inteligente y medido y capaz de sacarse un remate desde la postura más inverosímil».

SER 28.4. 2002, 20.28: «Sergio ha hecho un **eslalon** perfecto hasta el área contraria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *slalom* documentado según el DHLF en 1905, con referencia etimológica al noruego *sla* ‘inclinado’, y *lam* ‘huella sobre la nieve’. DRAE 1992 con la marca de procedencia del noruego *slalom*.

ESLOVACO, CA. SLOVAK. *n.* y *adj.*

1. *Ling*. Lengua eslava hablada en Eslovaquia.

IPU 3.3.1849, 2: «Hablan un idioma no conocido de los habitantes de las tierras bajas; llámase el **slovak** y le conservan con el mayor respeto».

2. Natural de Eslovaquia.

LVG 14.8.1895, 1: «En la capital de Hungría se han reunido e inaugurado dicho congreso el sábado último 400 representantes o delegados servíos, rumanos y **eslovacos**, con objeto de afirmar y estrechar la unión y buena inteligencia de los tres pueblos que se sienten oprimidos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *slovaque*, pronunciado *slovak*, documentado en 1841 [TLFI]. DRAE 2014 sin marca etimológica.

ESLOVAQUIA, SLOVAQUIA. n. p.

Geogr. País europeo que tiene como vecinos al norte Polonia, al sur Ucrania y Hungría, al oeste la república Checa y al sureste Austria. La Capital es Bratislava.

ABC 2.3.1919, 16: «La Comisión de asunto checo-eslovaca se reunió ayer, a las cuatro de la tarde bajo la presidencia de M. Cambon para estudiar la cuestión de las fronteras de **Slovaquia**».

LVG 15.2.1928, 7: «La **Slovaquia**, el Banato y la Transilvania, que fueron de ella, pertenecen hoy a otras naciones, engrandecida una, nacida otra de las convulsiones de la conflagración».

Terán Imago (1977: t. I, 206): «Sobre la llanura danubiana, de cuyo extremo septentrional una parte queda incorporada a **Eslovaquia**, se levanta el semicírculo de los Cárpatos».

2. *adj.* De Eslovaquia.

ABC 7.10.1938, 4: «El problema **eslovaco** será resuelto definitivamente con la aceptación por parte del gobierno de la República de las reivindicaciones de autonomía de Eslovaquia».

3. *m. y f.* Natural de Eslovaquia.

Terán Imago (1977: t. I, 206): «Esta población está constituida en un 94 por 100 por pueblos eslavos (checos y **eslovacos**), y el tercio restante, por alemanes, magiares, ucranianos y polacos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Slovaquie*. En eslovaco la forma es *Slovensko*.

ESLOVENIA, SLOVENIA. n. p.

Geogr. País europeo que tiene como naciones vecinas a Italia al oeste, a Croacia al sur, y al norte a Hungría y a Austria. Su capital es Liubliana.

LVG 19.1.1922, 11: «El ministro plenipotenciario de Suiza comunica que el Consejo Federal ha recibido una nota de la Legación del reino de Serbia, Croacia y **Slovenia**».

ByN 14.7.1935, 146: «El ministro del Interior no es un serbio, sino el abate Korochets, jefe del partido católico de **Eslovenia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Slovenie*. En esloveno es *Slovenija*.

ESLOVENO, NA. SLOVENO. m. y f.

Geogr. Natural de Eslovenia.

LVG 19.6.1915, 5: «La región del Karst y el país adyacente están habitados por los **slovenos**, rama importante de la raza eslava, que conserva todas las particularidades y pretensiones nacionales de ésta».

EP 10.7.2005, 49: «Los **eslovenos** Terrafolk llevan a Ortigueira su música libre de prejuicios».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *slovene*, documentado en 1875 [TLFI]. DRAE 1925.

ESPACIOS VERDES. *loc. sust.*

Zonas urbanas provistas de vegetación.

LP 14.6.1972, 8: «Su principal propósito es crear en París un cierto número de **espacios verdes**».

LP 16.7.1976, 25: «En Gandía faltan **espacios verdes**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *espaces verts* y esta del inglés *green space*. En la década de los sesenta y con el desarrollo urbanístico de las grandes ciudades comenzaron a valorarse las zonas ajardinadas y cubiertas de vegetación.

ESPAGNOLADE. *f.*

Art, Lit. Obra de arte o literatura que exagera el pintoresquismo español.

Insúa Negro ([1922] 1959: 140): «Pero acaso porque Juanito Monterde estrenaba allí sus **espagnolades**, o porque las luces de su vestíbulo se reflejaban sobre el bulevar, es lo cierto que el Empíreo— con su foyer anchuroso, su hall enorme y su sala monumental— se le antojaba el *non plus ultra* de los teatros y, sin disputa, la basílica de las *variétés*».

LVG 4.2.1956, 5: «Nos pasamos la vida protestando de la pandereta y de l'**espagnolade**, y de pronto viene un grupo de castizos a añadir nuevo combustible al fuego que se extingue».

ABC 22.2.1990, 77: «Nada, ni por asomo, delata en tus estudios ese tufillo d'**espagnolade** al que tan proclives son tus compañeros».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1611 como sinónimo de 'fanfarronada' y desde principios del siglo XX en la acepción que nos ocupa [DHLF].

ESPAHÍ, SPAHI, ESPAIS. *m.*

Soldado colonial francés.

GM 24.8.1837, 1: «La columna se compondrá de cuatro regimientos de infantería en línea, y de dos batallones del 11 y del 13, del 17 de ligeros, del batallón de tiradores, del 3 de cazadores, de **espais** y de algunas compañías de ingenieros».

GM 22.3.1841, 3: «[...] y que habiendo salido el comandante con 500 hombres hizo que 80 cazadores **spahis** y duares cargasen al enemigo, lo cual fue ejecutado brillantemente por los capitanes Wolsin y Esterhazy».

LO 23.7.1862, 2: «Un destacamento de **spahis**, un pelotón de gendarmería y una compañía española formaban hileras en la avenida principal».

Pu 13.4.1929, 1: «Argelia. Cabriolas de **spahis** ejecutadas delante del gobernador general».

ByN 28.3.1959, 121: «¿A qué se corresponde la palabra **espahí**? A cierto soldado de caballería».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *spahi* documentada en 1834, y esta, a su vez, del turco *spakî*, procedente del persa *sipahi* ‘soldado’. Esta palabra persa pasó a la India y en portugués dio las formas *cipai*, *cipaio* que a su vez los ingleses utilizaron para designar al soldado hindú al servicio de los británicos [DHLF]. Palabra divulgada gracias a las novelas de aventuras de finales del siglo XIX y principios del XX. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. Francia creó este cuerpo de soldados en 1834 que fue disuelto en 1962. Se distinguían por sus capas rojas. En Valencia en 1938, en plena Guerra Civil, se estrenó la película *Madame Spahi*.

ESPIOCHA. *f.*

Especie de zapapico.

LVG 20.5.1887, 3: «En esto el hermano, que con el agua a la cintura volvía presurosamente al hogar, encontrándose la puerta cerrada e intentando inútilmente abrirla, buscó una **espiocha** y la hizo pedazos».

ByN 20.11.1927, 7: «Frecuentemente veíamos un hombre que provisto de su **espiocha**, atacaba la peña, día tras día, hasta abrir como una especie de hornacina».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *pioche*. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

ESPIÓN, NE. *m. y f.*

Espía.

Galdós *Batalla* ([1875] 1889:122): «Ya no me queda duda que sois **espión**. Estabais observado la artillería de las monjas Bernardas».

LVG 30.6.1899, 3: «No hay peligros a que se persiga entre nosotros al **espión**».

Flanner *París* (2005: 215): «La más famosa de todas las **espionnes** modernas, fue capturada y fusilada en París durante la anterior guerra mundial».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *espion* documentada hacia 1380 [DHFL], deverbal de *espier*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Sobre esta palabra Baralt [DG] hace este comentario: «Hoy hacen algunos de espion el verbo espionar (en francés *espionner*); pero los españoles que a buena dicha no han olvidado su idioma al aprender malamente el ajeno, dicen espiar, y según los casos explorar, tomar lengua, voz o señas». En la historia del espionaje en Francia dos mujeres marcaron el siglo XX. Primero la bailarina javanesa Mata Hari, apodo de Gertrud Margaret Zelle, agente secreto del gobierno alemán en la Primera Guerra Mundial, y posteriormente Lidia Stahl de Crimea que trabajó en Francia entre 1920 y 1933 para el gobierno de la Unión Soviética.

ESPIONAJE, *ESPIONAGE*. *m.*

Actividad secreta que consiste en obtener información sobre un ejército, país o sector industrial en todo aquello que concierne a su capacidad defensiva y ofensiva.

GM 6.1.1804, 17: «El general ex jefe Davoust dio orden al general Friant, comandante de la segunda división del campo de Brujas, para nombrar en su división una comisión militar encargada de examinar el delito de **espionaje**».

GM 23.1.1817, 84: «[...] que ha ocupado la de Antioquia, y ha hecho retirarse la tropa de aquel país, quedando, según las mejores noticias del **espionaje**, unos 80 soldados».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 204): «Y salió de la catedral haciendo cálculos por los dedos, que se antojaban cábalas, asechanzas, **espionaje**, intrigas y hasta postigos secretos y escaleras subterráneas».

EP 6.6.2004, 55: «Lo hizo a principios de 1944, fingiendo ser una refugiada parisiense y asentándose en Normandía, donde su hermano Claude también colaboraba en misiones de **espionaje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *espionage*, y esta de *espion* ‘espía’; documentada en 1755 [DHFL]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; en inglés *espionage* [EDHP] y en catalán *espionatge* [AEGC].

ESPIRILO. *m.*

Biol. Bacteria en forma de espiral.

LVG 19.7.1884, 5: «Dicho señor funda su tratamiento en las deducciones de sus trabajos propios relativos al poder ozonizante del ácido hiponítrico que es, según sus ensayos, el más poderoso desinfectante y el destructor más rápido de bacterias, **espirilos** y microbios».

Weisz *Ciencia* (1987: 784): «Basándose en su forma se pueden distinguir tres clases de bacterias: el coco es esférico, el bacilo tiene forma de bastón y el **espirilo** está arrollado».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *spirille*, documentada por el GLLF en 1827 [GLLF]. DRAE Manual 1927.

ESPÍRITU. m.

Aguardiente de alta graduación.

ACI 10.7.1883, 207: «Se llaman propiamente aguardiente los que se obtienen hasta un 50 a 55 por 100 de alcohol, los que pasan de esta proporción se llaman **espíritus**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *esprit*, documentada como aguardiente en 1575 [TLFI]. Palabra tomada del latín clásico *spiritus* ‘soplo’ ‘aire’ ‘principio de vida’ y que se introdujo en francés a través de los textos cristianos. Durante muchos siglos se consideró a los aguardientes como bebidas espirituosas que ayudaban a recobrar el ánimo.

ESPÍRITU FUERTE, *ESPRIT FORT, SPRIT FORT.* loc. sust.

Rel. Persona incrédula, escéptica en materia de fe.

GM 19.8.1824, 418: «Mientras que muchos de estos miserables talentos, llamados por antífrasis **espíritus fuertes**, extendían por Europa mil bufonadas sobre los milagros del Príncipe de Hohenlohe, sucedía en América lo que creemos debe contar a nuestros lectores».

Caballero *Gaviota* ([1849] 1943: 71): «Manuel, el **espíritu fuerte** de aquel círculo, meneó la cabeza».

LO 23.3.1862, 1: «Sor Teresa es una monja ilustrada, con puntos de filósofo y algún sí es o no es de **esprit fort**».

IEA 22.4.1880, 258: «Sin querer me he dejado llevar del moderno espíritu de fraseología en todo, y cuando no soy espiritista, y si espiritualista, juzgarán algunos **espíritus fuertes** que me dominan una sensiblería cursi».

Mesonero *Memorias* (1881: t. II, 18): «[...] y para entablar a vuelta de ellas sus amoríos y galanteos con las devotas muchachas que poblaban calles y balcones, para echarla, en fin, de **sprits forts**, y armar algazara y reír indecorosamente en el templo del Señor».

LP 20.7.1897, 1: «Es muy propio de mi colega de prensa Vicente Blasco Ibáñez, ansioso siempre de hacer alardes de **esprit fort**, aunque ya ha pasado de moda esta manía».

Hoyos *Confirmación* (1927: 48): «[...] o un niño bitongo que con sus diez y siete años se creía en el caso de presumir de intelectual y de **esprit fort**, algo como un Baudelaire que no hubiese salido del terruño».

Haro *Refugio* (1999: 49): «El librepensador es un personaje del siglo XVII inglés –*freethinker*– que trasmigra al continente –huye: busca refugio–, anida en la Ilustración, se forja en la época de la Enciclopedia francesa, cuando se les llamaba **esprits forts**, y se nutre de ella: entronizó a la Diosa Razón, y la paseó por las calles de París representada por una joven actriz con un pecho al aire».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *esprit fort*, documentada en 1601 en la acepción de *librepensador* [DHLF]. *Esprit fort* se desarrolló con la Enciclopedia de Diderot y la Revolución Francesa, época en la que se entronizó a la Diosa Razón. Posteriormente, se aplicó igualmente a la persona que mantiene posturas inconformistas; registrada en inglés [EDHP].

ESPIRÓMETRO. m.

Educ. ffs. Aparato utilizado para medir la capacidad respiratoria de los pulmones.

LP 29.9.1894, 2: «**Espirómetro.**– Este es un aparato inventado por Waldenbourg para establecer una verdadera gimnasia respiratoria».

MV 30.9.1894, 2: «A la lista de los innumerables aparatos que ya tenían colocados hay que añadir el **espirómetro**, destinado a conseguir una verdadera gimnasia respiratoria en aquellos alumnos que por sus condiciones especiales la necesitan».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *spiromètre*, documentado en 1875 [Lexis]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *spirare* ‘espigar’ y el francés *-mètre*. El espirómetro es un aparato utilizado por médicos y preparadores físicos.

ESPIROQUETA. f.

Biol. Microbio del grupo de las bacterias que en forma de largo filamento está en el origen de enfermedades como la sífilis y las fiebres tifoideas.

LVG 8.9.1918, 11: «La semilla morbosa de la infección parece estar representada por unos elementos microbianos **espiroquetas** bronquiales, que en abundancia se encuentran en la expectoración».

Burnet *Enfermedad* (1982: 61): «Allí se desarrolla un gran número de **espiroquetas**, se produce una tumefacción y una inflamación moderada».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *spirochète*, documentada en 1876 [GLLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *spirochaeta*.

ESPOIR. *m. y f.*

Deps. Deportista del que se espera grandes éxitos.

GS 8.3.1927, 6: «Estos dos representantes, junto con Weismuller, cada día mejor en condición, tendrán seguramente a su cargo el papel de representar a América en los Juegos Olímpicos, como elementos de los **espoirs** americanos».

MD 31.1.1963, 8: «Aunque no hay duda que otros jóvenes **espoirs** se lanzarán con la legítima ambición de batir al gran favorito».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito deportivo en 1885 (Mackenzie); utilizada ocasionalmente en la primera mitad del siglo XX.

ESPORTIVO, VA. *adj.*

Deps. Deportivo.

LP 28.4.1908, 2: «Se trata de lograr la unión de todas las sociedades **esportivas** de Valencia».

ByN 24.10.1908, 23: «No sabía que te habías hecho **esportivo**».

ABC 29.6.1912, 20: «Esta carrera, la más importante en el mundo **esportivo**, viene a ser una nueva victoria para la gran marca francesa».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *sportif*, documentada en 1862 [DHLF] y esta del inglés *sport*. Algunos equipos de fútbol de América Latina conservan esta voz en la denominación de sus clubes: Club Esportivo Flamengo, Club Esportivo Dom Bosco. En Panamá se utiliza esta voz como sinónimo de *generoso*.

ESPRIT. *m.*

Ingenio, finura, espíritu, gracia, chispa, agudeza.

LS 5.5.1850, 215: «Visitaremos el bullicioso París y admiraremos el **esprit** francés, atravesaremos la Inglaterra y oiremos cantar el *God save the king*».

IEA 22.2.1876, 131: «La justicia viene a prender al matador y el **esprit** especial de Dumas, personificado en el Doctor Remonin, dice el *mot de la fin* en la siguiente réplica».

Revilla Obras (1883: 49): «La fantasía es para él un medio de representar en vivas imágenes, ideas originales e ingeniosas, algo parecido a lo que llaman **esprit** los franceses y sal los españoles».

~ **DE CORPS.** *loc. sust.* Espíritu corporativo.

Pound *Ensayos* (1968: 398): «Te has entrenado junto a otros reclutas durante cuatro años y te has convertido en una perfectamente disciplinada célula social, con un hondo **esprit de corps**».

LVG 5.6.1994, 75: «El **esprit de corps** no tarda en aparecer cuando Willis denuncia a un compañero suyo –que además es su primo– por haber infligido malos tratos a un detenido».

~ **DE L'ESCALIER.** *loc. sust.* En sentido familiar, falta de luces, torpeza en el hablar.

ByN 17.10.1926, 361: «Vaya por lo tardo que soy en otros juicios y por lo que en ellos sufro de premiosidad y aun **d'esprit de l'escalier**».

~ **DE FINESSE.** *loc. sust.* Don de la elegancia.

Bally *Lenguaje* (1941: 228): ¿De dónde viene, pues, el que el trato con las letras clásicas libera el espíritu, dándole ese algo de flexible y suelto que se llama **esprit de finesse** y que podría definirse como el sentido de las contingencia?».

Levin *Realismo* (1974: 150): «El conocimiento de sí mismo y el propio interés son los polos opuestos de su pensamiento, tan distantes como el **esprit de finesse** y el *esprit de géometrie*, y tan próximos como lo sublime y lo ridículo».

Cernuda *Poesía* (1965: 160): «[...] actitudes correspondientes quizá a aquellas dos clases de ingenio que Pascal denominaba **esprit de finesse** y *esprit de géométrie*».

~ **DE SUITE.** *loc. sust.* Perseverancia.

LP 10.3.1918, 1: «Las ambiciones y concupiscencias de los partidos políticos han hecho punto menos que imposible lo que llaman nuestros vecinos **esprit de suite**».

~ **GAULOIS.** *loc. sust.* Ingenio francés.

LVG 19.12.2011, 35: «Pero esa mirada de feroz benevolencia se acompaña de un juicio perpetuo en nombre del criterio de la sinceridad y la amplitud de espíritu. Grandezas y debilidades del **esprit gaulois**».

~ **NOUVEAU.** *loc. sust.* Espíritu nuevo.

LVG 20.12.1987, 62: «Olson fue rector del Black Mountain College en los años cincuenta, aquella Universidad experimental de Carolina del Norte que intentó una síntesis en las artes parecida a la definición de **l'esprit nouveau** de Apollinaire».

L'ESPRIT EST À GAUCHE. *loc. v.* La inteligencia está en la izquierda.

EP 16.4.2005, 61: «**L'esprit est à gauche**, decía Sartre. Hace años no hubiera tenido que traducirlo: se estudiaba francés en el bachillerato».

BEL ~. m. Persona distinguida.

Coloma Retratos ([1895] *Obras* 1960: 755): «La marquesa Du Deffand, [...] contaba ya más de cincuenta y cinco años, hallábase a la sazón casi ciega y andaba a caza de una *señorita de compañía*, harto difícil de encontrar ciertamente, si había de reunir a la paciencia necesaria para soportar los egoístas caprichos de la Du Deffand, dotes bastantes para no hacer un papel desairado en el aristocrático salón de la marquesa, centro de los personajes más eminentes y los **bels esprits** más notables que existían entonces en la capital de Francia».

HACER ~. *loc. v.* Dárselas de ingenioso.

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 435): «El Marquesito las detuvo haciendo una cortesía exagerada, que era una de sus maneras de **hacer esprit**, como decía ya el mismo Ronzab».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1601 [DHLF], usual en español hasta principios del siglo XX; galicismo registrado también en inglés [EDHP]. Desde mediados del siglo XIX la prensa española, así como los hombres de letras, asociaron la voz *esprit* en el sentido de agudeza, ironía, elegancia con la manera de ser de los franceses, y en especial de los parisinos. El filósofo francés Blaise Pascal, 1623-1662, opone *l'esprit de finesse* al *esprit de géométrie*, el don de la agudeza o de la elegancia, y el don de la capacidad intelectual; el saber y el saber estar. *Hacer esprit* procede del francés *faire de l'esprit*, documentado hacia 1750 [DHLF]. El libro *l'Esprit des Lois* (1748) de Charles-Louis de Secondat, barón de La Brède et de Montesquieu, 1689-1755, supuso una aportación enorme para la filosofía, la sociología, la política y el derecho.

ESPRINTAR, SPRINTAR. *intr.*

Atl, Cicl. Acelerar un corredor la frecuencia de la zancada o el pedaleo de su bicicleta en las proximidades de la meta a fin de obtener la victoria.

LVG 10.10.1922, 21: «Un lote muy apreciable de corredores, entre los que destacaron bien pronto Alegre, Monteys y Cabrera, que escaparon de sus enemigos a los veinte kilómetros escasos de la salida, por iniciativa de Alegre, que estuvo hecho un héroe, y a pesar de una caída **sprintó** ligeramente, entrando con media máquina de ventaja».

Deps 6.6.1955, 6: «Bahamontes **esprinta** fuerte y aunque el pelotón pretende neutralizar la escapada, no lo consigue, y el de Toledo llega al paseo Camoens destacado sobre el resto de los participantes».

MD 8.6.1968, 17: «Los españoles tenemos que aprender a **esprintar**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sprinter*, documentada en 1898 [DHLF], del inglés *to sprint* 'esprintar', documentada en 1871 [EDHP]. DRAE 2001.

ESQUÍ, *SKI*. m

Deps. inv. Tabla alargada y estrecha de madera o fibra que fijado a los pies permite desplazarse por la nieve deslizándose.

LP 19.4.1895, 1: «Esta buena suerte ha cabido es verdad, al hombre del mundo mejor preparado para realizar el decimotercer trabajo de Hércules, al célebre explorador noruego Frithjof Nansen, el mismo que no ha mucho atravesó con siete hombres en **skis**, es decir, en enormes patines de tres o cuatro metros de largo, la nevera tan grande a lo menos como Francia».

IEA 22.11.1898, 302: «Bajan en trineos por algunas laderas, patinan con los **skis** noruegos, cultivan algunos trozos de tierra que procuran mantener constantemente limpios de nieve al amparo de los repliegues que los protegen contra los vientos».

AdM 20.3.1902, 177: «Dos duelas de madera, encorvadas por delante en forma de canoa, de ocho a diez centímetros de ancho, de dos metros a dos metros y medio de largo, de tres a cuatro centímetros de grueso en el centro y de un centímetro apenas de grueso en las extremidades: así son los **skis**».

2. Deporte que utiliza estas tablas para deslizarse sobre la nieve.

IA 20.1.1908, 70: «Los ejercicios del primer día eran tres: uno para equipos militares, otro para particulares y otro para equipos profesionales; los del segundo, una carrera de fondo para aficionados; otra carrera a fondo para *juniors* y otra de velocidad; los del tercero, concurso de **skis** para militares extranjeros».

ByN 4.4.1926, 98: «El Club Alpino Español ha celebrado sus dos primeras pruebas de **esquí** de la temporada: una para señoritas y otra reservada a los neófitos».

Auguste Esquí (1976: 12): «El **esquí** es un deporte violento que no debe practicarse con los músculos incomodados por el frío».

~ **ACUÁTICO**. Deporte que consiste en deslizarse por la superficie del agua erguido sobre unos esquís, y arrastrado por una embarcación a motor.

Mar 26.1.1953, 13: «Correspondiente a las fiestas de invierno se han celebrado hoy en el puerto unas pruebas de *fuera borda* y de **esquí acuático**, en las que han participado un equipo francés y otro perteneciente al Club Mediterráneo».

~ **ARC**. Deporte que combina el esquí de fondo con el tiro con arco.

Bastard Deportes (2000: 33): «Con el arco también se realiza el tiro al plato; el cano-arc, disparando desde una canoa; y el **esquí-arc**, que combina el esquí de fondo con el tiro con arco, práctica muy extendida en Francia e Italia».

~ **EXTREMO**. Esquí practicado en zonas que presentan desniveles muy acusados.

MD 27.1.1984, 34: «Las tablas dedicadas al **esquí extremo**, esquí de montaña y nórdico ocupan un lugar importante».

~ **FUERA DE PISTA**. Modalidad de esquí fuera de la zona acotada.

LVG 6.12.1989, 4: «Lo que no controla, evidentemente, una estación es el **esquí fuera de pista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ski*, documentada en 1842 como tabla de madera utilizada para deslizarse sobre la nieve y en 1892 como deporte [DHLEF], y esta, a su vez, del noruego *skji* ‘leño’ ‘tronco cortado’. La forma francesa fue profusamente utilizada en las primeras décadas del siglo XX en novelas de aventuras, textos publicitarios y revistas especializadas. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC]. *Esquí arc*, *esquí extremo* y *esquí fuera de pista* proceden del francés *ski arc*, *ski extrême* y *ski hors piste*. El esquí como actividad deportiva nació a finales del siglo XIX en los países escandinavos. En 1924 se convirtió en deporte olímpico con ocasión de la celebración en Chamonix (Francia) de los primeros Juegos Olímpicos de invierno. En España se popularizó a partir de la década de 1970, gracias, entre otras razones, a los éxitos de Paquito Fernández Ochoa.

ESQUIABLE. *adj.*

Apto para la práctica del esquí.

ABC 18.3.1932, 53: «Nieve **esquiabile** desde el kilómetro 24».

LVG 14.2.1935, 12: «Límite de la nieve **esquiabile** la estación del ferrocarril».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *skiabile*, documentada desde 1896 [DHLEF]; registrada en inglés [EDHP].

ESQUIAR. *intr.*

Deps inv. Patinar con esquís.

MD 1.2.1930, 3: «En toda la Sierra la nieve es abundante y en condiciones para **esquiar**».

MD 31.1.1963, 8: «Por otra parte, somos ya tantos los que **esquiamos** y los problemas que este «boum» crea, que a veces tememos aumentarlos con un exceso de publicidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *skier*, documentada en 1894 [DHLEF]. DRAE 1936.

ESQUIADOR, RA. *SKIADOR, ESKIADOR, SKIEUR*. *m. y f.*

Deps. inv. Persona que practica el deporte del esquí.

IEA 28.2.1907, 125: «El general Galieni pasando revista a los **skieurs** italianos». [Pie de foto].

IA 20.1.1908, 70: «Mayor aún que en la carrera, resulta la diferencia en los saltos, los **skiadores** noruegos se lanzan sobre el trampolín y van a caer a treinta metros de distancia con una maestría admirable».

LCV 2.3.1909, 1: «De vez en cuando, efecto de la aglomeración de trineos en las curvas del camino, que en forma de zig zag conduce a la planicie, en la cual contempla el público las proezas de los **skieurs**, nos veíamos obligado a detenernos».

GS 8.1.1927, 6: «El *team* catalán, cuya fotografía publicamos, formado por los **skieurs** Guilera, Galilea, Vallmitjana, Andreu y B. Forciez, no rindió todo cuanto de él se esperaba».

MD 23.11.1927, 2: «En estas excursiones, un médico acompañará a los **esquiadores**».

MV 23.1.1936, 10: «Los **eskiadores** españoles irán acompañados de un representante del Comité Olímpico Español».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *skieur* documentada en 1896 [DHFL], derivada de *ski*. Galicismo en uso en las primeras décadas del siglo XX. La forma *esquiador* se generalizó en la tercera década del siglo XX. DRAE 1936.

ESQUIMOTAJE. m.

Deps. náut. Maniobra náutica con la que sin salir de la embarcación se vuelve a la superficie de la embarcación después de haber volcado. También la variedad deportiva correspondiente.

LVG 11.7.1968, 48: «**Esquimotaje** internacional, en Sort».

Miracle Nuevos (1994: 83): «**Esquimotaje** es la maniobra que permite volver a la posición inicial, es decir, con el cuerpo fuera del agua, cuando la embarcación ha volcado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *esquimausage*, derivada de *esquiman* ‘esquimal’, documentada en francés 1932 [RDS].

ESSAI. m.

Rugby. Ensayo.

MD 25.5.1923, 2: «Sagra logra el primer **essai** para su equipo (tres puntos)».

AL 4.8.1925, 10: «En dibujo y en pintura es más fácil dar la sensación de arte: un jugador de futbol rugby lanzado con el balón bajo el brazo a la conquista del **essai**; el gesto de fatiga de un ciclista en lo alto del Tourmalet, sobre las nieves eternas y solitario entre la grandeza de los Pirineos, [...]».

GS 21.12.1926, 10: «¡Cuán lejano e inaccesible nos parece esta aureola que debe presidir en las horas de relación, el prestigio del elemento que ha sabido marcar el **essai** o que ha llevado a la victoria el bote en el que iban cifradas el prestigio y el honor de la Universidad!».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en rugby en 1892 [DHLF], y esta del inglés *try* ‘probar’. Desde mediados del XVI se relaciona también esta voz con la obra literaria de Michel de Montaigne, 1533-1592. Galicismo que estuvo en uso en el ámbito deportivo en la primera mitad del siglo XX. V. **ensayo**.

ESSAYEUSE. f.

Indum. En los orígenes de la alta costura en Francia, mujer sobre la que se probaban los vestidos.

LP 27.8.1892, 2: «El maestro *couturier* va haciendo aplicar sobre el cuerpo de la **essayeuse** las telas combinando los colores y las formas, indicando cada pliegue, cada adorno, modificando y corrigiendo cada detalle».

ETIM. E HIST. Voz francesa, deverbal de *essayer* ‘probar’ ‘ensayar’. Caída en desuso. En la sección de anuncios de los periódicos españoles de las primeras décadas del siglo XX fue corriente encontrar anuncios como el siguiente. **ABC** 2.7.1930, 46: «Mademoiselle française, modeliste **essayeuse**, grand prix, concours de couture, demande place dans une maison de premier ordre».

ÈS SCIENCES. loc. prep.

En ciencias.

GM 14.4.1842, 1: «Los directivos y profesores de estos colegios necesitan tener los mismos requisitos que los de los colegios Reales; los directores el grado de licenciado *ès-lettres* o de licenciado **ès-sciences**».

Nervo Éxodo (1930: 94): «La dama que muestra sonriendo sus dientes orificados, en el palacio inmediato, se llama Miss Thomson: llegó antier de Londres, y es doctora **ès sciences**».

ETIM. E HIST. Locución francesa, síncopa de *en les sciences*. La preposición *es* suele ir acompañando a palabras como *licencié* ‘licenciado’, o *docteur* ‘doctor’.

ESTAMINET. m.

Cafetín.

Ayguals Maravilla (1852: 173): «Prefiero los **estaminets** a los cafés, porque en estos no se puede fumar y en aquello sí».

Alarcón Madrid (1861: 31): «Así vais pasando de los harapos a la limpieza, de lo usado a lo nuevo, de la estameña al algodón, del hilo a la seda, del pino a la caoba, del **estaminet** al café monumental».

EC 1.7.1877, 195: «Si esto sigue así, dentro de diez años no habrá en Francia más que asentistas, abogados y palafreneros; los paseos serán **estaminets** y los salones, cafés gratuitos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1771 [DHLEF], procedente del valón *staminé*. En español, caída en desuso; registrada en inglés [EDHP].

ESTANQUEIDAD. *f.*

Cualidad de estanco.

LVG 28.3.1934, 24: «Comunican de San Fernando que, con ocasión de efectuarse pruebas de compresión de aire para apreciar la **estanqueidad** de tubos lanzatorpedos, se rompió el cristal visor de 22 milímetros de espesor».

Ya 27.10.1970, 2: «Junta de **estanqueidad** al agua y al polvo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *étanchéité*, documentada en 1873 [DHLEF], derivada de *étanche* ‘estanco’. DRAE Suplemento 1947. La forma correcta es *estanquidad*.

ESTAR A LA ALTURA, ESTAR A LA HAUTEUR. *loc. v.*

Estar a tono con algo.

LVG 11.5.1883, 6: «Mario, en la parte de marido, **estuvo a la altura** de siempre».

ABC 6.4.1923, 3: «Es obligatorio, pues, tener libros, muchos libros, libros muy caros, y al mismo tiempo es preciso, para **estar a la hauteur**, arreglarlos de manera que todo el mundo los admire y se entere de su valor».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *être à la hauteur*, documentada en 1792 [DHLEF].

ESTEÁRICO. *adj.*

Quím. Del ácido graso que, combinado con la glicerina, se encuentra en muchas grasas vegetales y animales.

LVG 3.2.1890, 1: «Ácido palmítico y **esteárico** en pasta, kilo, 050».

LVG 29.12.1967, 22: «El ácido **esteárico** sirve para la fabricación de las velas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *stéarique*, y esta del griego *stéar* ‘sebo’, y el sufijo francés *-ique* ‘-ico’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ESTEARINA. f.

Quím. Sustancia blanca, insoluble en el agua, que se utiliza para la fabricación de velas y cirios.

GaM 10.1.1846, 3: «Uso de la **estearina**».

GM 16.5.1849, 3: «**Estearina** 880 libras».

IEA 29.2.1880, 189: «[...] en este admirable siglo de la luces del gas, petróleo, eléctrica, **estearina**, magnesium, y también digno de alabanza, por los destellos lumínicos que irradian ciertos sabios positivistas contemporáneos, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *stéarine*, documentada en 1814 [DHLF], y esta del griego *stéar* ‘sebo’, y sufijo francés *-ine* ‘-ina’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ESTEATITA. f.

Min. Silicato de magnesio que utilizan los sastres para marcar las telas.

Abella Manual (1831: 383): «**Esteatita**. Mineral compuesto de sílice, hierro y magnesia».

LVG 23.4.1896, 4: «En la porción pétreo se han hallado los siguientes minerales: Peridoto (silicato de magnesia y de hierro). **Esteatita** (silicato de magnesia con vestigios de hierro)».

Mollfuleda Minerales (1999: 205): «La **esteatita** compacta en la preparación de moldes refractarios, aislantes eléctricos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *stéatite*, documentado en 1747 [DHLF], y esta del griego *stéar* ‘sebo’, y el sufijo francés *-ite* ‘-ita’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *steatitis*.

ESTEFANOTE. m.

Bot. Planta de la familia de las asclepiadáceas, que se cultiva en los jardines por sus hermosas flores, de color blanco mate [DRAE 2014].

Cabrera Monte ([1954] 2016: 456): «Aunque algunas santeras no conocen esos secretos del **estefanote**, un yerbero me insiste: No puedo divulgar sus misterios profundos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *stephanote*, y esta del latín científico *stephanotis* ‘apropiado para una corona’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés. El **estefanote** o jazmín de Madagascar es una planta de tipo enredadera de origen tropical.

ESTENOGRAGÍA, STENOGRAFÍA. f.

Escritura simplificada, formada por signos convencionales que permiten tomar nota de las palabras pronunciadas.

GM 21.3.1800, 236: «**Stenografía**, o arte de escribir abreviado, siguiendo la palabra de un orador, o la conversación viva de dos o más personas, y concluyendo al mismo tiempo; compuesto en inglés por Samuel Taylor, profesor de **stenografía** en Oxford, adaptado en Francia por D. Francisco de Paula Martí».

ABC 28.9.1912, 3: «X Congreso internacional de **estenografía**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sténographie* y esta, a su vez, del inglés *stenography*, palabra acuñada por el inglés John Willis en 1602 [EDHP] a partir del griego *stenos* ‘estrecho’, y *graphos* ‘escritura’. El primer tratado de *stenografía* fue obra del inglés Samuel Taylor y se publicó en 1786. Este libro fue adaptado al francés por Teodoro Pedro Bertin en 1792. En español la palabra se documenta a partir de 1800 con la traducción que realizó Francisco de Paula Martí de la versión de Bertin.

ESTEPA, STEPA, STEPPE. f.

Geogr. Inmensa llanura de tierra incultivable.

LE 9.5.1847, 171: «[...] a su carácter naturalmente activo e industrioso debe atribuirse el haber venido antiguamente esta raza desde el fondo de sus **stepas** a las márgenes del río Kuban».

SPE 6.1.1850, 2: «Para algunos suele ser el bello ideal la casa blanca de Rousseau con sus verdes persianas, para otros uno de los lagos de Wordswoch: ya suspiramos por la isla solitaria ignorada y libre de Tomás Moore; ya por las espaciosas **steppes** cantadas por los poetas rusos».

Letronne Geografía (1855: 94): «Tales campos salvajes son llamados **stepes** en las Rusias».

IA 13.8.1882, 258: «Llámanse **estepas** las inmensas llanuras incultas y sin habitantes de la Europa Oriental, y de ciertas regiones de Asia».

Terán Imago (1977: t. II, 87): «Las **estepas** y sabanas sudanesas han sido ruta de emigraciones y movimientos de pueblos cuya procedencia ha sido generalmente el Oriente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *steppe*, documentada en 1835 [DHLF], y esta, a su vez, del ruso *step* ‘gran llanura no cultivada pobre de vegetación’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC].

ESTEREOTIPIA, ESTEREOTIPIA, STEREOTIPIA. f.

1. Máquina de imprimir con planchas.

GM 14.11.1800, 1049: «Se ha adaptado aquí la invención del impresor Didot de París para hacer con moldes sólidos las impresiones llamadas **stereotipas**: se ha hecho ya una edición de la Biblia, que solo ha costado 150 libras esterelinas».

ACI 25.7.1881, 228: «**Estereotipias** para las miras de nivelación».

2. Oficina donde se estereotipa.

DVa 16.3.1809, 298: «No había en ella pedantuelo miserable que no llevara en el bolsillo algún librito francés a la **estereotipa**».

LVG 1.1.1926, 3: «Para los trabajos del periódico se empleaba en los talleres de **estereotipia** unas cuatro horas y media».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *stéréotype*, documentada en 1796 [DHLF], del griego *stereos* ‘sólido’. DRAE Suplemento 1803 con la marca de procedencia del griego.

ESTEREOISOMERÍA. f.

Quím. Isomería de naturaleza relativa a la composición espacial de un compuesto químico.

Cabrerizo Biología (2002: 49): «Todos ellos (excepto la dihidroxiacetona) presentan **estereoisomería**, debido a la existencia en su cadena de uno o más carbonos asimétricos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *stéréo-isométrie*, de las palabras griegas *stereo* ‘sólido’, y *isomeres* ‘provisto de una parte igual’.

ESTEROSCOPIA. f.

Med. Visión sin perspectiva en un mismo plano.

ACI 25.5.1879, 158: «**Estereoscopia**. Reproducción de dos imágenes como se forman ordinariamente en la retina».

Cul 26.11.2011, 35: «También estudió otras facetas raras de nuestra visión, y su relación con el comportamiento, como los casos de **estereoscopia** (la visión sin perspectiva en un mismo plano)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *stéréoscopie*, documentada hacia 1857 [DHLF], derivada de *stéréoscope* ‘instrumento óptico que permite ver en relieve el objeto observado’.

ESTETA. m. y f.

Persona que se siente pasión por el culto a la belleza.

LVG 19.8.1892, 4: «Un verdadero **esteta** ha de ser tal, no sólo en lo que a las manifestaciones del arte se refiere sino en todos los actos de su vida».

LMV 5.2.1993, 51: «Pero el tipo de pintura que mayor éxitos cosecharía a finales de siglo fue el preciosismo elegante de Fortuny, tan celebrado por el **esteta** Gautier».

Flanner París (2005: 254): «Es un libro patético, el típico relato de un **esteta** del siglo XIX engullido por el plan de una corporación del siglo XX».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *esthète*, documentado en 1838 [DHLF], y esta del griego *aisthetés* ‘que percibe por los sentidos’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ESTETIZACIÓN. *f.*

Adquisición de rasgos estéticos.

LVG 30.10.1932, 13: «Todo brilla. Todo está igualmente pulido. Es una especial **estetización** general».

LVG 14.6.2014, 10: «Ella, la enérgica rubia que le ha permitido contar sus historias no lineales, que ha sido su excusa perfecta para la **estetización** de la violencia, para vender sus propias historias».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *esthétisation*, derivada de *esthétiser* ‘dotar de rasgos estéticos’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ESTETIZANTE. *adj.*

Que tiende al esteticismo.

ABC 5.3.1925, 24: «Luego vienen los albinos espirituales, y ese chochear y ese fluctuar de su yo superfluo, amanerado y **estetizante**».

LVG 4.11.1945, 3: «¿Y qué significa, siempre en interiores rupturas, la Holanda de los puertos, la Holanda de las sectas y las juderías, la Holanda de las Bolsas vociferantes y de la cruelísima colonización; la que ha juntado, a la prosa **estetizante** de Couperus, la filosofía implacable de Bolland y, en pintura, un Rembrandt a un Vermeer?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *esthétisant*, derivada de *esthétiser* ‘dotar de rasgos estéticos’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Suele asociarse con la palabra *literatura*.

ESTETÓSCOPIO, *ESTETÓSCOPO. m.*

Med. Instrumento que sirve para auscultar.

DGCM 8.1828, 167: «El **estetoscopio** de Laennec se vende en la tienda del Dr. Pelegrin».

GaM 30.4.1850, 178: «Aplicado el **estetoscopio** se notaba en la inspiración un ruido como el de una olla llena de agua».

LVG 29.5.1968, 44. «A las tres semanas de cambiar de corazón Frederick West, de cuarenta y cinco años de edad, escucha con **estetoscopio** los latidos de su corazón, que le han trasplantado hace tres semanas, en el National Heart Hospital, en Londres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *stéthoscope*, instrumento inventado por Laennec en 1818. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. René Laennec, 1781-1826, es autor del *Traité de l'auscultation* y estudió en profundidad la cirrosis atrófica del hígado de origen alcohólico.

ESTHÉTICIENNE. f.

Persona especializada en el cuidado y embellecimiento del rostro y del cuerpo.

LVG 2.3.1957, 16: «Nuestra **esthéticienne** diplomada estará a su disposición en nuestros salones».

Lev 6.3.1963, 3: «Una **esthéticienne** diplomada atenderá personalmente las consultas».

EP 16.6.2004, 71: «Otra cosa sorprendente es su decidida apuesta por los cursillos de **esthéticienne** por correspondencia».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1949 [DHLEF], derivada de *esthétique*. Galicismo muy extendido en el campo de la cosmetología; registrado en catalán [AEGC].

ESTIAJE. m.

Nivel más bajo de las aguas de un río.

Scheu Geografía (1927: 80): «Los valles de origen glaciárico, con sus cascadas y su sucesión de cuencas y gargantas, son especialmente apropiados para su aprovechamiento, pues a la abundancia de lluvias se añade la masa de nieves acumuladas en los ventisqueros y las aguas de sus lagos de las altas cimas, que aseguran el caudal necesario en la época de mayor **estiaje**».

ByN 23.3.1901, 14: «Así se regularizaría el gasto durante el **estiaje**, obteniéndose cuatro mil litros por segundo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *étiage*, documentada en 1783 [DHLEF]. Como el *estiaje* suele alcanzarse durante el verano, algunos lingüistas pensaron que esta voz derivaba de *estío*. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

ESTIBINA. *f.*

Quím. Sulfuro de antimonio.

GM 4.10.1860, 4: «La conversión de la pirita de hierro en limonita, la de la misma en caparrosa, el cambio de la pirita de cobre en piedra lipiz, el de la **estibina** de ocre de antimonio, el paso de la plata córnea a plata metálica, y recíprocamente el de esta a aquella y otra serie de fenómenos epigénicos a estos parecidos que se observan en el reino mineral, ¿no son, por ventura, otra cosa que metamorfosis continuadas de la materia, hija de su actividad interna?».

Babor *Química* ([1935] 1962: 572): «Los sulfuros minerales más importantes son la galena; SPb; la blenda; SZn; las piritas de cobre; el cinabrio; SHg; la **estibina** y la pirita».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *stibine*, documentada desde 1832 [TLFI]. DRAE 2014 sin marca etimológica.

ESTILISTA. *n.* y *adj.*

Persona que cuida el estilo.

EP 22.9.2004, 50: «En un **estilista** de su talento se le exige más riesgo, que ahora hace una especie de representación teatral de su estilo».

Mag 23.10.2005, 103: «Al cabo de un tiempo, nuestra relación era tan estrecha que él nunca acudía a una cita sin haberse pasado previamente por mi casa para que yo aprobara, cual asesora **estilista**, el modelo que luciría».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *styliste*, documentado en 1836 en el ámbito literario [DHLF]; posteriormente, saltó al deportivo y al creativo.

ESTILITA. *adj.* y *n.*

Rel. Que vive sobre una columna.

ABC 2.2.1965, 3: «No se trata de un retorno al quietismo oriental, ni a la regla de los eremitas **estilitas**».

Allende *Afrodita* ([1996] 1999: 83): «Grandes santos del cristianismo tuvieron como único mérito atormentar sus cuerpos hasta lo inconcebible, como aquellos **estilitas** que malgastaron sus existencias encaramados sobre una columna sin cambiar de posición, [...]».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *stylite*, documentado en el siglo XVIII [TLFI], y esta del griego *stylites*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego bizantino *stylites*.

ESTILÓBATO. m.

Arq. Superficie plana que sirve de base a una columna.

LVG 1.1.1906, 6: «Sobre el arca con incrustaciones de taracea, cuartillas y periódicos, y los *Emblemas morales de don Juan de Orozco y Covarrubias* mostrando, en amarillenta página flexible y como húmeda, basto grabado simbólico: un cráneo colocado en un **estilóbato** y sosteniendo alado reloj de arena que termina en candelero con una vela ardiendo».

Lajo Léxico (1990: 151): «Las columnas, con estrías, son robustas y descansan directamente, sin base, sobre el estilóbato o superficie del **estilobato**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *stylobate*, documentada en 1545 [DHLF], y esta del latín *stylobata*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ESTIRENO. m.

Quím. Hidrocarburo bencénico usado en la fabricación de plásticos y resinas sintéticas.

Babor Química ([1935] 1962: 871): «Entre los hidrocarburos bencénicos con cadena lateral no saturada, es importante el **estireno** (estiro), $C_6H_5 \cdot CH=CH_2$, [...]».

Happel Economía ([1958] 1981: 158): «El **estireno** es un producto químico industrial valioso que se produce normalmente en cantidades superiores a los 4 billones de lb/año».

ETIM. E HIST. Voz que puede proceder del francés *styrèneo*, o del inglés *styren*. DRAE 2014 sin marca etimológica.

ESTOCOLMO, STOKOLMO, STOCKOLMO. n. p.

Geogr. Capital de Suecia.

Mer 2.1790, 140: «Noticias de Suecia. **Stokolmo**».

GM 18.1.1845, 1: «Suecia **Stokolmo**, 24 diciembre».

DMV 17.2.1852, 4: «**Stokolmo** (Suecia) se pegó fuego últimamente el polvorín del estado».

LVG 15.8.1899, 4: «Asel Key, profesor de filosofía en **Estocolmo**, ha publicado una obra muy importante a este respecto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Stockholm*. La forma *Estocolmo* se generalizó a principios del siglo XX.

ESTOMPE. m.

Pint. Rollito de papel de piel suave terminado en punta que sirve para esfumar.

Pedrola *Materiales* (1998: 212): «**Estompe**. Término divulgado por la firma Conté de París, para designar un material apto para hacer difuminados, especialmente en dibujos al carbón, sanguina, etc.».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada después de 1666 [DHLF].

ESTOR, *STORE. m.*

Cortina de una sola pieza con varillas que se pliegan y que son orientables.

AP 1880, 76: «Cortinajes y **stores** o cortinones de Bruselas, para habitaciones de gran lujo, así como los de punto *croche*, de precios económicos».

MV 8.1.1910, 1: «Los **stores** estaban echados. Cuatro velas encendidas estaban a punto de consumirse».

Insúa *Dama* (1928: 15): «Por la noche se ve en el **estor** una sombra que va y viene, sin acercarse: el misterio aumenta; de pronto la luz desaparece».

Dest 12.3.1949, 5: «A ambos lados de la puerta de entrada había dos grandes cristales de apaparador sobre los cuales colgaban dos **estores** de tela verdosa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *store*, y esta del italiano *stora* ‘estera’. En el siglo XVII adquirió el significado de *cortina enrollable*. De la misma familia es el catalán *estora*, el provenzal *estueyra* y el español *estera*, que equivale a la alfombrilla de junco o esparto que cubre el suelo. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC]. Usual en España y rara en América (DPD).

ESTOVAÍNA, *STOVAINA. f.*

Med. Anestésico local utilizado en oftalmología.

IM 30.1.1918, 2: «Elixir detención Villegas a base de clorato de potasa y **stovaina**».

MV 20.11.1933, 5: «O bien podemos emplear los supositorios con **estovaina** o sincaína, extracto de castaño de Indias y adrenalina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *stovaine*, y esta del inglés *stove* ‘estufa’, traducción del apellido de E. Fourneau (1872-1949), químico francés que descubrió este anestésico. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Ausente del DRAE 2014.

ESTRAGÓN. *m.*

Planta utilizada para aromatizar.

LVG 29.7.1904, 1: «Se han relegado algunas al fondo de las huertas, en el rincón olvidado, y por otra parte delicioso de las plantas medicinales o sen-

cillamente aromáticas: la savia, el **estragón**, el hinojo y el tomillo, viejas sirvientas también despedidas y alimentadas sólo por una especie de compasión o de tradición».

ByN 6.3.1932, 171: «Una pierna de carnero de un kilo de peso, un manojito de apio pequeño, una cebollita, zanahoria, medio kilo de patatas, manteca de cerdo a discreción, una cucharada de mostaza francesa al **estragón**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *estragon*, documentada en 1601 [TLFI] y esta a su vez, del árabe *tarhun*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ESTRAMONINA. f.

Extracto del estramonio.

LP 11.7.1953, 12: «Juan Evangelista de Purkinjer, conocido médico e investigador de Bohemia, tomó dosis enormes de alcanfor, belladona, opio, **estramonina**, terpentina y digitalina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *stramonine*, y esta del latín *stramonium*.

ESTRAPONTÍN, STRAPONTIN, TRASPORTÍN. m.

1. Asiento supletorio y plegable en un vehículo.

LVG 16.4.1913, 18: «Torpedo, 4 asientos con 2 **estrapontines**».

MV 27.9.1917, 2: «[...] son una revelación para los automovilistas acostumbrados a las estrecheces y molestas limitaciones del clásico **strapontín**».

2. *Pol.* Asiento supletorio en un organismo o asamblea.

ABC 8.10.1931, 20: «Somos mis compañeros, los ilustres patricios Abadal y Rahola, y yo diputados sin escaños, de **estrapontín**».

Díaz-Plaja Francés (1969: 95): «[...]», pero es que además, se han inventado los **transportines**, es decir, las sillas que se doblan contra la cabecera de la fila cuando no están en uso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *strapontin*, documentada en 1666, y esta, a su vez, del italiano *strapuntino* ‘especie de colchón’. Italianismo que llegó a Francia a través del provenzal *strampontin* y que a finales del siglo XVI equivalía a una especie de hamaca, y en 1893 está documentado en el ámbito de la política para designar a la persona que ocupa un lugar en una asamblea de modo efímero [DHLF]. En las primeras décadas del siglo XX el *estrapontín* fue usual en los taxis y coches. DRAE 1970; DRAE 2014 remite a *transportín*; documentado también en portugués [DHLF].

ESTRÁS, STRASS, STRAS. m.

Oropel, Cristal de plomo artificial con el que se imitan ciertas piedras preciosas.

IEA 30.5.1897, 335: «Era una especie de diamante americano, un **stras** más o menos culo de vaso que no vale cuatro pesetas».

ByN 11.8.1900, 10: «La hebilla que sujeta el *roulean* es de **strass**».

MV 8.7.1928, 11: «También quiero mencionar que he tenido ocasión de ver flores de **strass** colocadas sobre vestidos de muselina».

LVG 8.12.1973, 57: «El lujo es la exageración en el estilo y en las medidas. Exageración, pues, de plumas, **estrás**, colas y lentejuelas, pero también exageración del gestual sofisticado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *strass*, documentada en 1825 [DHFL], y esta del apellido del joyero de Estrasburgo que puso de moda este falso cristal; utilizada también en portugués [DHLP].

ESTRASBURGO, STRASBURGO. n. p.

Geogr. Capital de Alsacia.

GM 28.7.1820, 125: «Escriben de **Strasburgo** que el rey de Baviera se halla en Baden».

ByN 24.7.1892, 2: «Sus tres primeras obras, *El mayor de Estrasburgo*, *Una comedia de amigos* y *Los Abencerrajes*, habían sido rechazadas en todos los teatros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Strasbourg*. En alsaciano la forma es *Strassburi* y en alemán *Strassburg*. Desde el año 1946 esta ciudad es sede del Parlamento Europeo y símbolo de la reconciliación franco-alemana. La Catedral, el Museo de Arte Moderno o el barrio de la *petite France* son algunos de los lugares más visitados.

ESTRASBURGUÉS, SA. m. y f.

Natural de Estrasburgo.

LVG 8.5.1925, 9: «Aquella *Nave de locos* que Alvarito había visto en las estampas del almacén de Chipiteguy, grabada en madera y reviviendo la obra del **estrasburgués** Brandt, va tomando cuerpo».

Landais Porcelana (1963: 94): «Y a este **estrasburgués** fue a quien Pierre-Antoine Hannong, el audaz porcelanista, acudió al final de sus días».

ETIM E HIST. Voz procedente del francés *strasbourgeois*, derivada de Strasbourg.

ESTRELLA, ÉTOILE. *f.*

Persona que sobresale extraordinariamente en su profesión, en especial en el mundo del espectáculo y de la danza.

IEA 15.1.1886, 31: «Una contralto cobraba en un mes la asignación de un teniente general, y una **étoile**, una *prima donna* absoluta, en dos audiciones se hacía por el beneficio práctico de su contrato, la igual de un ministro de la Corona en España».

GmzSerna Circo ([1917] 1968): «Ninguna música como ésta —ni la sensual sonata a Kreutzer— esparce, jalea y hace tan seductoras e irresistibles, tan patéticas y regocijantes, las hechuras de las verdaderas **étoiles**».

LP 8.9.1932, 14: «Sus films, interpretados por las **estrellas** más famosas, serán doblados, no sin obtener el máximo rendimiento mímico».

Sender Nancy ([1974] 1981: 110): «Eso no quiere decir que no admiremos a los artistas, especialmente a las grandes **estrellas** del cine que cobran un millón por película».

EP 25.7.1986, 9: «La realización de un programa de **étoiles** no es solamente la salida a escena de unos artistas de renombre internacional, sino también es la propuesta capaz de ser garantizadas por la calidad de los bailarines y coreógrafos de nuestro tiempo».

ETIM. E HIST. La palabra *estrella*, del latín *stella*, está ampliamente documentada en español desde la Edad Media en la acepción de cuerpo celeste que brilla por la noche. *Étoile* es voz francesa documentada en el ámbito teatral en 1849, y a finales del siglo XIX entre los deportistas [DHLF]. Fernando Lázaro Carreter en el ABC de fecha 19 de septiembre de 1987, página VII, comenta que *étoile* se utilizó en francés para designar al actor o la actriz eminente y que el español *estrella* en esta acepción procede del francés, que a su vez lo adoptó del inglés *star*.

ESTRICNINA. *f.*

Quím. Alcaloide cristalino, amargo, tóxico, que se encuentra en la nuez vómica y en el haba de San Ignacio.

DGCM 25.1.1830, 23: «[...] que deben sus virtudes a un álcali vegetal particular llamado **estricnina**».

Chomel Patología (1843: 43): «Igualmente podemos colocar entre los agentes específicos de las enfermedades la **estricnina** y la brucina, que dan lugar a convulsiones tetánicas que no producen ninguna otra sustancia conocida».

Escohotado Drogas (1995: 68): «La inmensa mayoría de los casos actuales provienen de sucedáneos mucho más fulminantes por esa vía (**estricnina**, quínina, otros matarratas, etc.)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *strychnine*, término creada por los químicos franceses Pelletier y Caventou en 1818 [DHLF]. DRAE 1884.

ESTROFANTINA. *f.*

Quím. Alcaloide que se obtiene del estrofanto y que se utiliza en medicina.

BIMV, t. XVII, 1881, 53: «[...] ni la **estrofantina** y la elaborina en las medusas y animales de sangre fría».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *strophantine*, documentada en 1890, formada a partir del latín de los botánicos *strophanthus* y el sufijo *-ine* [TLFI].

ESTUDIADO, DA. *adj.*

Afectado, amanerado.

GM 10.2.1848, 4: «Este drama es todo de sentimiento; su estilo es muy delicado, y en él parece que los señores Asquerino se han propuesto dar una contestación a las acusaciones que se les han hecho de presentar siempre en la escena ciertos asuntos tratados de una manera **estudiada** con el solo objeto de excitar las pasiones políticas».

Nervo Éxodo (1930: 177): «El principiante buscando la originalidad en el traje, en las sortijas *art nouveau*, en las costumbres pegadizas y **estudiadas**, en tanto que lo encuentra o no por el camino del talento, procurando a cada paso *épater le bourgeois*, y dejando naufragar en estatismos forzados y femiñidades exóticas lo poco de virilidad que le resta».

Cul 8.11.1996, 16: «Maestro en reflejar la charla distendida del modo más elegante posible, Katz ha hecho frente a algunas acusaciones sobre su **estudiada** pose aristocrática».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *étudié, ée*. Baralt [DG]: «Maneras estudiadas, por afectadas; Acento estudiado, por forzado, sin naturalidad; Estilo estudiado, por amanerado, afectado, no natural, son otros tantos galicismos inadmisibles por superfluos y en cierta manera anfibológicos». DRAE Suplemento 1927.

ÉTAGÈRE. *f.*

Mob. Estantería.

EC 16.3.1877, 90: «[...] acomodados a las dimensiones de nuestros salones, sirviendo así de curioso ornamento sobre una chimenea o una **étagère**, en liliputiense proporción los que son en el globo gigantes del reino vegetal».

ByN 11.10.1914, 38: «Se escogerán dos lavabos de mármol con agua corriente caliente y fría, una **étagère** de cristal y una luna».

Taine París ([1867] 1920: 67): «¡Y qué lindas bagatelas femeninas en las *étagères*!».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1800 [DHFLF], y esta, a su vez, del provenzal *estagiera*. Galicismo reproducido con cierta periodicidad por la prensa y las novelas de finales del XIX y primeras décadas del siglo XX; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

ETALAJE. m.

Parte de la cavidad de la cuba de los hornos altos, inferior al vientre y encima de la obra, donde se completa la reducción de la mena por los gases del combustible.

Olmedilla Hierro (1900: 88): «El tronco de coro inferior está, pues, invertido y forma los **etalajes**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *étalage*, documentada desde 1755 [DHFLF], y esta, a su vez, del latín medieval *stallagium* ‘derecho percibido sobre las mercancías expuestas’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ÉTALON. m.

Híp. Caballo padre, semental.

EC 16.5.1882, 177: «Los honores del Gran Premio han correspondido también al Sr. Duque de Fernán-Núñez, con Jerezano, hijo del conocido **étalon** *Prince of Orange* y *Emmelino*».

IEA 22.6.1896, n. s., s/p: «Adjunto puede ver el lector los *paddocks* y encierros de los **étalons** de pura sangre».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1211 [DHFLF], y esta, a su vez, del franco *stallo* ‘caballo guardado en un establo’, de *stall* ‘cuadra’. Galicismo que llegó a España y a Argentina a finales del siglo XIX, coincidiendo con la boga de las carreras de caballos. En desuso.

ÉTALON². m.

1. Metal sobre el que está fundado el valor de una unidad monetaria.

ABC 31.8.1948, 7: «También lamenta Reybaud la falta de un *véritable étalon monétaire*, y es que se ha perdido el concepto de la medida de la proporción entre el papel y su cobertura. Hay que saber cuánto vale realmente una moneda para que los sueldos y los precios no sean arbitrarios, caprichosos y variables como las nubes».

2. Modelo legal de medida.

LVG 28.6.1967, 27: «En plena Revolución francesa, al decidirse una unidad de medida, que sería la diezmillonésima parte del cuadrante del meridiano

terrestre, se tomó la parte del meridiano que desde Dunkerque hasta Montjuich pasaba por Perpignan, y fue en una zona muy cerca de la estación, donde se fijó, y el **étalon** metálico se conserva en París».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1846 [DHLF] como unidad monetaria, procedente del latín medieval *stalonnus*. Palabra que se suele asociar con voces como *oro* o *plata* para hablar del patrón oro o patrón plata de una moneda, sistema monetario basado en la equivalencia establecida por ley, a tipo fijo, entre una moneda y una cantidad de oro de determinada calidad. [DRAE 2014].

ETAMINA, ETAMÍN, ÉTAMIN. *m.* y *f.*

Indum. Tejido de lana, seda o algodón, muy fino, utilizado en los trajes femeninos.

LVG 14.4.1904, 2: «En la nueva sección de Sastrería para Señoras y Niñas y en salón especial, se hallan expuestos variados y elegantes surtidos en Paletos, Capas, Salidas de Teatro y Cuello fantasía. Novedad en pañetes y lanas **etamina** y otros géneros».

IEA 8.9.1906, 149: «Traje de **étamine**».

ByN 25.2.1912, 28: «Los de última novedad son de *tissus* de oro, de plata, o las de **etamine**, bordadas con cintas de color y azabache».

LP 16.6.1917, 4: «Blusa **etamín** blanco».

MV 17.6.1928, 11: «Ciertas casas utilizan con acierto el **etamín** de lana para el deporte».

LP 2.8.1957, 9: «Rodier ofrece varios tipos de **etamín**».

ByN 14.9.1974, 75: «Todas estas creaciones están hechas con tejidos de lana pura de diferentes gruesos y estilos, desde la ligera **etamina** y la vuelta transparente al espeso *shetland*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *étamine*, documentada hacia 1393 [DHLF], del latín medieval *staminea* ‘camisa de lana que lleva el monje’. Con esta palabra se relacionan el italiano *stamigna*, el español *estameña*, y el antiguo provenzal *estamenba*. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

ETAPA. *f.*

Cicl, Autom, y Alp. Trecho de camino de una carrera.

LP 18.7.1898, 2: «Están señaladas la carrera y las **etapas**».

ABCS 24.8.2000, 94: «Vive la Vuelta Ciclista a España en directo. Disfruta con nosotros la emoción de cada **etapa**».

~ **REINA.** *loc. sust.* Etapa de una vuelta ciclista en la que se concentran las mayores dificultades con varios puertos de montaña a escalar.

Lev 4.7.1962, 9: «Las cosas siguen igual que en la víspera de la **etapa reina**, que no será la de hoy, sino la del jueves con los famosos gigantes de los Pirineos, esto es el Tourmalet, Aspin y Peyresourde».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *étape*, documentada en el ámbito deportivo en 1870 [DHLF]. DRAE Manual 1984 con la marca de procedencia francesa.

ETERNO FEMENINO, ÉTERNEL FÉMININ. *loc. sust.*

Rasgos dominantes del carácter de las mujeres considerados como permanentes a lo largo de los tiempos.

Trinchet Dinero (1972: 163): «Añadamos 18 millones por productos contra el sol, y no tendremos aún más que una parte del coste de conservación del **eterno femenino**».

Haro Niño (1996: 107): «La muerte de la Mujer no ha sido la muerte de lo femenino, de la ingenuidad con que a principios de siglo se hablaba de **l'éternel féminin** (ya estaba dejando de ser eterno), sino también de lo feminista, primera versión».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *éternel féminin*, documentada hacia 1555 [DHLF].

ETILO. *m.*

Quím. Radical del etano (C₂H₅).

IEA 22.1.1883, 51: «Esta concepción dualista recibió, por el momento, plena confirmación con el descubrimiento del radical **etilo**».

LVG 9.5.1928, 10: «Después de enumerar los peligros de los distintos anestésicos hoy día escasamente empleados en odontología para la anestesia general, ensalzó las excelentes cualidades del Kelen o cloruro de **etilo**».

ETIM. E HIST. Según el DGPM de García Yebra *etilo* viene del francés *éthyle*, documentado por el DSVS en 1833. Según el DRAE 2014 el sufijo *-ilo* procede del francés *-yle*, y este del alemán *-yl*, que a su vez procede del griego *hyle* ‘materia’.

ETIQUETA. *f.*

1. Ceremonial que se observa en una acto o recepción, protocolo.

DVa 13.2.1800, 176: «Mi único objeto es declamar la **etiqueta** en la Asamblea de baile».

IEA 30.4.1876, 287: «Que la concurrencia fue lo que se llama el *todo París* aristocrático; que entre ella figuraron desde las reinas Isabel y de Holanda, y el Mariscal Mac-Mahon hasta el último *gommeux* y bolsista de los que dan el

tono a las diferentes zonas del mundo elegante; que la Mariscala Duquesa de Magenta no asistió, porque no se sabía cómo y dónde colocarla, estando presente la Reina de Holanda, a causa de no tener fijado su rango oficial por ley alguna; que se trata de colmar esta laguna, pidiendo a las cámaras francesas diluciden esta cuestión de **etiqueta**».

EC 16.2.1882, 90: «Las combinaciones de la cancillería se habían cumplido con arreglo a la más rigurosa **etiqueta**. Cada uno ocupaba su puesto; todo estaba en regla».

2. Marca que se coloca en un objeto o en una mercancía en la que se indica el contenido, el precio y la naturaleza del producto.

IEA 22.3.1880, 190: «Albums, membretes, facturas, **etiquetas**, reportes, clichés, *paspartouts*, billetes de Banco anónimo monopolizador, tarjetas postales y de visita, cromos, timbres de *caoutchouc* vulcanizado inalterable, y artículos de escritorio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *étiquette*, documentada en 1580 en la acepción de ‘papel en el que se indica el precio de algo’, y en la de ‘ceremonial de una fiesta’ en 1691 [DHLEF]. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC] y en inglés [COED].

ETIQUETAJE. *m.*

Etiquetado.

LVG 11.9.1888, 1: «El departamento complementario consta de taller de cajas de madera, fabricación de botes de lata, litografía completa para el **etiquetaje**».

EPCV 23.7.2005, 2: «Quiero ser más concreto y echo una ojeada al **etiquetaje** de algunos productos catalanes que tengo a mano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *étiquetage*, documentada en 1850 [DHLEF], y esta de *étiquette* ‘etiqueta’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ETIQUETAR. *tr.*

Poner una etiqueta a un producto indicando sus cualidades y precio.

LVG 3.8.1920, 18: «Muchacha para **etiquetar**, se necesita en fábrica de perfumería».

EP 27.11.2004, 24: «La Generalitat de Catalunya exigirá a sus proveedores que **etiqueten** en catalán».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *étiqueter*, documentado en 1932 [DHLEF], y esta de *étiquette* ‘etiqueta’. DRAE 1984.

ETNIA. *f.*

Grupo humano que comparte la misma lengua, cultura y costumbres.

LVG 3.10.1958, 7: «Expone su tesis de que la causa de las perturbaciones, de los procesos erróneos y de las paranoias, proviene de la discordancia entre los altos valores de la **etnia** hispánica, predominantemente europea y las realidades de una en gran parte adversa y ajena, lo cual ocasiona una contradicción sustancial y una problemática aguda».

Lev 13.12. 1979, 22: «Si esos esfuerzos se hiciesen paralelamente en todos los continentes enriquecerían no sólo el patrimonio cultural de cada **etnia**, de cada sociedad y de cada civilización».

EPS 2.5.2004, 69: «El gobierno ha creado una secretaría de Estado, presidida por un ciudadano gitano, para tratar de integrar a esa **etnia**, la minoría más numerosa, pobre, marginada, desempleada y prolífica en toda Europa Central y del Este».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *ethnie*, documentado en 1896 [DHLF], derivada del griego *ethnos*. Esta palabra suele sustituir a *raza*, si bien se utiliza más en el campo didáctico. DRAE 1992 con la marca de procedencia del griego *éthnos* ‘pueblo’.

ETNICISTA. *adj.*

Segregacionista.

LVG 14.6.1977, 7: «El señor Garriga Trullols que tiene una concepción **etnicista** de la comunidad nacional catalana muy perjudicial para el futuro de Catalunya [...]».

EPD 3.7.2005, 3: «Como dice la antropóloga belga Christiane Stallaert, desde el convencimiento de que el propio pueblo es el que más responde a la imagen de Dios sobre la tierra, los responsables de la política **etnicista** se sienten investido de una misión mesiánica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ethniciste*, derivada de *ethnie* ‘etnia’.

ÉTRENNES. *f. pl.*

Regalos que se hacen el primer día del año.

Mesonero Escenas (1839: 52): «Consultó conmigo sobre las **étrennes** que debería regalar».

LO 26.1.1865, 1: «Es donde la naranja es esperada con ansiedad todos los años por los especuladores en ese fruto, a causa del gran aprecio que de él se hace como regalo d **étrennes** en el día de año nuevo».

IEA 8.1.1875, 19: «[...] y la exhibición en los escaparates de las mil novedades de París destinadas a las **étrennes** o aguinaldos, caracteriza esta época

del año en la Lutecia contemporánea, son los anuncios y reclamos de las agencias matrimoniales».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada según el TLFi desde principios del siglo XIII, derivada del latín clásico *strena* ‘presagio’. Galicismo decimonónico. En un primer momento *les étrennes* fueron los regalos que se ofrecían a alguien por un motivo determinado, cumpleaños, primer día del año. La caja de bombones fue el más socorrido. En la segunda mitad del siglo XIX, en París y otras grandes ciudades de Francia una de las *étrennes* más originales era regalar una caja de naranjas de Valencia.

EUCARIONTE. *m.*

Biol. Célula que tiene el ácido desoxirribonucleico en un núcleo diferenciado, envuelto por una membrana.

LVG 24.5.1975, 31: «La conferencia plenaria será pronunciada por el profesor don Severo Ochoa, que hablará sobre «Iniciación de la síntesis de las proteínas en procariontes y **eucariontes**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *eucaryote*, documentada hacia 1925 [DHLF], formada a partir del griego *-eu* ‘bien’, y *karuon* ‘núcleo’, con influencia del inglés *eukaryon*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

EUGENESIA. *f.*

Med. Estudio y cultivo de las condiciones y medios más favorables al mejoramiento físico de la especie humana.

LVG 15.4.1910, 4: «El próximo domingo, a las onces de la mañana, el catedrático de medicina legal y Toxicología de esta Universidad, [...], dará una conferencia sobre el tema «Sanidad nacional. **Eugenesia** y Biometría».

EP 12.2.2005, 32: «El portavoz de los obispos equipara la selección de embriones con la **eugenesia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *eugénésie*, documentada en 1888 [GLLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Palabra asociada en las primeras décadas del siglo XX con todos aquellos que trataron de aplicarla a la genética con la finalidad de crear una raza superior.

EUTANASIA. *f.*

Med. Muerte sin dolor para un enfermo en fase terminal.

LVG 11.8.1905, 5: «De un artículo que publica el *Diario de Barcelona*, con el título de **Eutanasia**, reproducimos los siguientes párrafos».

LP 19.1.1950, 3: «París se apasiona estos días por el viejo problema de la **eutanasia**».

EP 14.9.2004, 35: «IU pedirá una comisión que estudie la regulación de la **eutanasia**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] señala que por la época de llegada al español su origen es probable que esté en el francés *euthanasie*, documentado en 1771 [DHLF]. DRAE Suplemento 1947.

EVALUAR. *tr.*

Determinar aproximadamente el valor o la importancia de algo o de alguien.

LVG 10.9.1881, 15: «Ha llegado a Sfax la comisión encargada de **evaluar** las pérdidas que tuvieron allí los súbitos extranjeros con motivo de la insurrección».

ABCS 1.4.2015, 4: «El presidente del Ejecutivo comienza a **evaluar** el fiasco electoral del PP en Andalucía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *évaluer*, documentada en 1366 [TLFI], formada a su vez a partir del francés antiguo *value* ‘valor’, el prefijo -*é*, y el sufijo -*er*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

EVASÉE. *adj.*

Indum. Acampanada, abierta, ensanchada.

LP 3.5.1899, 2: «La falda, ligeramente acampanada o **evasée**, se guarnece con dos altos volantes de encaje».

Lev 2.8.1962, 7: «[...] que siguen las cinturas y los hombros en sus sitio, las faldas **evasées**, las chaquetas cortas, las mangas pegadas».

Ho 16.1.1965, 35: «Con las faldas **evasées**, chaquetas cortas, pinzadas en el talle y bajo las cuales resulta de rigor la blusita».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *évaser* ‘ensanchar’ ‘abocardar’; documentada en el campo de la indumentaria desde mediados del siglo XIX [TLFI]. Suele asociarse con palabras como *abrigo*, *cuello*, *falda*; registrada también en portugués [DHLP].

EVENTRACIÓN. *f.*

Med. Ruptura de la pared muscular del abdomen.

ABC 8.5.1908, 16: «Lo único que se requiere es que la hernia o **eventración** sea reducible importando poco el desarrollo o la antigüedad de ella».

LVG 23.1.1910, 3: «He aquí un ramillete de enfermedades y estados contra las cuales resultan estériles los esfuerzos de la medicina: [...], alcoholismo, vesanias, neurastenia, asma, **eventración**, ciática, mal bronceado (Addison), glositis hipertrófica, bronquitis capilar, hidrocefalo, otorrea purulenta basilar, [...]».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *éventration*, documentado en 1743 [GLLF]. DRAE 1970 con la marca de procedencia del latín *venter, -tris* ‘vientre’.

EVIAN. *n. p.*

Agua mineral procedente de Évian-les-Bains.

Dominé Culinaria (2008: 345): «**Evian**. Este manantial, puro y equilibrado, fluye en los Alpes, donde el agua se filtra por procedimientos naturales durante 15 años».

ETIM. E HIST. Marca registrada de la localidad alpina de Evian en el departamento de Alta Saboya, donde se encuentra este manantial.

EXCURSIÓN, ESCURSION. *f.*

Paseo o viaje hecho con el fin de distraerse o hacer algo de deporte.

DMV 14.5.1843, 2: «El aeronauta se salvó en la chalupa de un buque y está con ánimo de comenzar otra nueva **escursion** aérea».

LO 4.10.1861, 3: «El doctor Pitscheru, encargado por el gobierno helvético de subir al Monte Blanco y de estudiar los diferentes fenómenos que en él se verifican, está a punto de terminar su arriesgada **escursion**».

LP 5.11.1872, 1: «Lo más digno de visitar, no ya por lo que ofrece en sí el pueblo, sino por sus cercanías, que dejan en el ánimo gratísimo recuerdo, es Interlaken, centro de las **excursiones** de Oberland o alta Suiza».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción de incursión en territorio enemigo procede del latín *excursio*, derivado de *excursum*, documentado desde el siglo XVII en contextos militares [DECH]. *Diccionario de Autoridades*: «Correría o entrada en País ajeno y enemigo con gente armada, corriendo y assolando la tierra, que es lo que antiguamente se llamaba Cabalgada». En su acepción moderna procede del francés *excursion*, documentado desde 1775 [DHILF].

EXCURSIONISMO. *m.*

Ejercicio y práctica de las excursiones como deporte o pasatiempo.

LVG 15.7.1882, 56: «El presidente de la Asociación, don Ramón Arabia y Solanas, dará por la noche en el Círculo Literario, una conferencia sobre el

tema siguiente: «Paralelo entre el **excursionismo** catalán y el alpinismo extranjero».

NM 16.2.1917, s/p: «Pero nuestro **excursionismo** era un pueblo libre».

Ferrer Nuestras (1927: 13): «Al fundarse el gimnasio Zamacois, allá en el año 1894, fue cuando se inició el **excursionismo** propiamente dicho».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *excursion*. DRAE 1984. En España, el excursionismo nació en Cataluña hacia 1875. A finales del siglo XIX la Institución Libre de Enseñanza de Giner de los Ríos incluyó el excursionismo entre sus actividades. A principios del siglo XX el excursionismo adquirió un gran auge con los *boys scouts* y las colonias escolares.

EXCURSIONISTA. *m.* y *f.*

1. Persona que toma parte en una excursión.

DMV 18.9.1861, 2: «Los **excursionistas** nos invaden a centenares y quedamos empaquetados como sardinas en barril».

EPCV 7.12.2004, 1: «Los cuatro **excursionistas** de Alicante logran salir del *Barranc de l'Infern* tras 36 horas de labores de salvamento».

2. *adj.* Del excursionista o de los excursionistas.

Cam 2.5.1935, 17: «El alpino va a edificar un refugio en el Puerto de la Fuenfría, para que cuando la carretera que se construye se abra al tránsito pueda canalizarse en aquella dirección una parte del movimiento **excursionista**».

CENTRO ~. Asociación que agrupa a los aficionados a las excursiones.

Esp 4.1986, 28: «Actualmente, hay unos sesentas **centros excursionistas** en toda la Comunidad, aunque según reconoce Juan Manuel Ferris, presidente del *Centro Excursionista* de Valencia, [...]».

ETIM. E HIST. La voz *excursionista* debió introducirse a través del francés *excursionniste*, documentado en 1852 [DHLF]. DRAE 1925. En España el decano de los centros excursionistas es el de Cataluña constituido en 1875.

EXERGO. *m.*

1. *Númism.* Espacio reservado en una moneda o medalla para recibir una inscripción.

LVG 15.3.1899, 4: «Cada cual lleva su impronta en el **exergo**».

2. Cita con la que se encabeza un libro o texto.

LVG 31.3.1966, 61: «Estas palabras que Platón pone en boca de su maestro las trae el profesor inglés en **exergo** de su espléndido libro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *exergue*, documentada desde 1636 [TLFI], formada a partir del griego *ex ergou* 'fuera de la obra'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

EXFOLIANTE. *adj.*

1. *Cosmé.* Que elimina las células muertas de la piel.

ABC 26.1.1986, 6: «Crema **exfoliante** para eliminar las zonas ásperas del cuerpo».

2. *m.* Cosmético con el que se desembaraza la piel de las células muertas que obstruyen los poros y acentúan las arrugas.

Verdú *Objetos* (2005: 97): «Contradicciones, sí, pero en lugar de romper inútilmente el mecanismo, desencadenaron un superaccidente de cuya influencia el capitalismo salió tan rejuvenecido como por un **exfoliante** de Clarins».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *exfoliant*, participio presente del verbo *exfolier* ‘exfoliar’; documentado en 1560 [TLFI]. *Exfoliante* está registrado en francés como sustantivo en 1931 y como adjetivo en 1962. DRAE 2001.

EXILAR. *trans.*

1. Exiliar, desterrar, expulsar.

LVG 5.9.1953, 18: «Agregó que Francia se había limitado a **exilar** al Sultán a Córcega para evitar una guerra civil».

ABC 3.8.1955, 20: «Son los vocablos **exilar** y exilado, inexistentes en castellano, que estamos fusilando del francés (*exiler* y *exilé*), cuando tenemos tantas muestras equivalentes: emigrado, desterrado, extrañado, expatriado».

2. *Prml.* Exiliarse, expatriarse por motivos políticos.

ABC 3.8.1950, 10: «Sobre esta posibilidad de no **exilarse** del territorio nacional, Leopoldo II no ha cedido».

LVG 25.11.1950, 1: «El rey del Nepal es recibido por el Pandit Nehru al llegar a la capital hindú después de los sucesos que le han obligado a **exilarse**».

ABC 11.10.2009, 10: «A pesar de todo, el caricaturista marroquí más famoso estos días tuvo que **exilarse** un lustro en Francia para escabullirse de las presiones del poder».

ETIM. E HIST. Voz creada a imitación del francés *exiler*. En español lo correcto es *exiliarse*. Otro tanto podemos decir de *exilado* y *exilar*, formas galicistas. La prensa española de las décadas cuarenta y cincuenta del siglo XX utilizó las formas galicadas de manera habitual, años en los que el exilio y la emigración de españoles a Francia fue notable.

EXISTENCIALISMO. *m.*

Filos. Doctrina filosófica según la cual la existencia del ser humano precede a su esencia.

Dest 22.2.1947, 6: «Sartre es un filósofo profesional, un hombre de una completa seriedad profesoral y universitaria. Es nada menos que el representante más ilustre en Francia de la teoría del **existencialismo**».

LP 25.7.1950, 14: «Y tras el idealismo, el racionalismo y el positivismo, como aguda reacción, acaso surge el **existencialismo**, la filosofía de moda que consigue propagarse rápidamente, desde Juan Pablo Sartre, desde el café de Flora, desde el París de la postguerra, despreciando lo abstracto, aferrándose a lo concreto».

Dest 26.7.1952, 15: «Los cabecillas del **existencialismo** han desertado del barrio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *existentialisme*, documentado en 1925 [DHLF]. DRAE 1970. Voz que alcanzó una enorme difusión entre 1945 y 1960, años en los que Jean Paul Sartre, Gabriel Marcel, Merleau-Ponty, Simone de Beauvoir y Albert Camus, entre otros, elevaron el debate sobre esta teoría filosófica. La artista Juliette Greco fue el icono de esta escuela. **Dest** 29.9.1951, 6: «Julietta Greco está considerada como la musa del **existencialismo**». Azorín dio esta definición en la Revista *Índice* del mes de marzo de 1949: «**Existencialismo** es naturalismo con presunciones de filosofía».

EXISTENCIALISTA. *n. y adj.*

Filos. Seguidor de la doctrina del existencialismo.

Dest 22.2.1947, 6: «En Francia mismo no puede olvidarse la personalidad de Simone de Beauvoir, brillante segundo grupo de los **existencialistas** de Sartre».

LP 2.2.1950, 2: «Y ahora los *frères Jacques*, que desde su público **existencialista** de la *Rose Rouge* están pasando al éxito sin fronteras de los escenarios y de la radio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *existencialiste*, documentado hacia 1940 [DHLF]. DRAE 1970. Los existencialistas marcaron la vida de París en los años posteriores a la Segunda Guerra Mundial. El barrio que se extiende alrededor de la iglesia de Saint-Germain-des-Prés y los cafés como Deux-Magots o Café de Flore les sirvieron de punto de encuentro.

EXOCET. *n. p.*

Proyectil de fabricación francesa.

LVG 1.9.1969, 16: «Este proyectil, ya en fase de diseño por los técnicos de dicha compañía, es llamado **Exocet** (pez volador)».

ABC 5.5.1982, 5: «El misil **Exocet**, lanzado por el cazabombardero Super Etendard, hizo blanco en la sala de máquinas del destructor inglés Sheffield»
ETIM. E HIST. Marca registrada formada a partir de latín *exocetus* ‘pez volador’. Proyectil tristemente famoso con ocasión de la guerra de las Malvinas entre el Reino Unido y la República Argentina en la primavera de 1982.

EXOCRINO, NA. *adj.*

Biol. Que vierte su secreción al tubo digestivo o al exterior del organismo.

ABC 10.2.1977, 49: «Mesa redonda en torno a tumores del páncreas **exocrino**».

LVG 18.2.1994, 1: «Tiene una función endocrina al sintetizar la insulina y el glucagón que actúan en la sangre y regulan la glicemia; y otra función **exocrina** con la formación del jugo pancreático que es vertido al intestino para la digestión de los alimentos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *exocrine* documentado en 1906 [DHLF]. Este adjetivo figuró en el *DRAE* sólo con la terminación femenina, *exocrina*, hasta la edición de 1992 [DGPM]; registrado en inglés [EDHP] con la forma *exocrine*.

EXOAMIA. *f.*

Biol. Unión sexual entre los miembros de un grupo social con una persona que no pertenecen a la misma familia o tribu.

ABC 13.7.1927, 4: «Esta explicación por virtuosidad es, por otra parte, la única que puede dar razón del hecho de aparecer el matrimonio entre consanguíneos, si, generalmente *prohibido* en aquellas sociedades, a veces *impuesto* dentro de ellas, con prohibición recíproca de la **exogamia**, es decir, de la unión entre miembros de familias distintas».

LVG 7.3.1928, 5: «La evolución no tuvo en todas partes las mismas etapas ni siguió el mismo camino. Suponer una marcha regular y uniforme que del hetairismo se pasa al matriarcado y a la ginococracia, y después al patriarcado, y de la **exogamia** a la endogamia, sería una concepción errónea, desmentida por los hechos, que acusan una gran variedad e incertidumbre en las formas arcaicas del matrimonio y de la familia».

Dest 25.1.1947, 7: «El hecho, por ejemplo, de que ciertas tribus de Oceanía –cuyos componentes hasta ignoran la causa fisiológica de la concepción de la mujer–, practiquen las reglas más precisas de **exogamia** para evitar el incesto, [...]».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra viene del francés *exogamie*, documentada por el GLLF el 1 de octubre de 1874 en la *Revue des Deux Mondes*. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia del elemento compositivo griego *exo* ‘fuera’, y *gameo* ‘casarse’.

EXOgÁMICO, CA. *adj.*

Biol. De la exogamia.

LVG 9.1.1969, 12: «Exogamia y **exogámico** que en etnología aluden a la regla o práctica de contraer matrimonio con conyugue de distinta tribu o ascendencia».

EPB 7.5.2005, 15: «Entremedio ya había conocido a Marcel Mauss y le había hablado de la organización **exogámica** entre los bororos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *exogamique*, documentado en 1893 [DHLF]. DRAE Suplemento 1970.

EXOTéRMICO, CA. *adj.*

Quím. Que va acompañado de desprendimiento de calor.

LVG 23.7.1902, 1: «Se pueden hacer también piróforos con todos los metales cuyos óxidos son muy **exotérmicos**, esto es, que desprenden mucho calor al formarse».

Glasstone Química (1964: 184): «Si el calor es liberado en la reacción, se dice que el proceso es **exotérmico**, mientras que si el calor es absorbido, la reacción es endotérmica».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *exothermique*, documentada en 1870 [GLLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del elemento compositivo griego *exo* ‘fuera’, y *térmico*, del griego *therme* ‘calor’.

EXPERIMENTAR. *tr.*

Sentir, sufrir.

Oller Disparates (1871: 34): «Atraídos los franceses a una emboscada **han experimentado** grandes pérdidas».

LVG 11.10.1881, 1: «Nuestro muy respetable amigo el señor don Carlos Godó, hermano de don Bartolomé Godó diputado por Igualada, acaba de **experimentar** la dolorosa aflicción de perder víctima del tifus, a su hija querida, la señorita doña María Godó».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *expérimenter*, verbo que se desarrolló con los inicios de la actividad científica de los siglos XVII y XVIII [DHLF]. DRAE Manual 1927.

EXPLOIT. *m.*

Deps. Hazaña deportiva.

IEA 8.1.1896, 25: «Decididamente los tiempos «propenden», que diría cierto crítico, a dar a los **exploits** físicos a los desahogos *sportivos* una importancia correlativa a la actividad intelectual».

MD 24.10.1968, 11: «Merecería en verdad la medalla de oro, si se otorgase una al mejor **exploit** individual en los deportes de equipo».

MD 5.1.1981, 45: «Tracy Caulkins repitió su **exploit** del primer día (en 100 m braza) al batir a la actual *recordwoman* de la distancia la alemana oriental Petra Schneider, en los 400 m estilo con un tiempo de 4.33.44 [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del francés antiguo *espleit*, que ya está en la *Chanson de Roland*. Galicismo que del campo bélico pasó al deportivo a mediados del siglo XIX. En desuso.

EXPLOYADA. *adj.*

Heráld. Desplegada.

Costa Blasón (1856: 88): «El águila doble o de dos cabezas, llamada en heráldica **employada**, fue muy usada por los emperadores de Oriente».

LVG 23.8.1952, 5: «Es gracioso asistir a la entrada del atún en el rancio Almanaque Gotha, ver al atún convertirse en animal heráldico como el águila **employada**, el delfín pasmado, [...] o el lobo escorchado».

ABC 18.4.1970, 27: «El primer escudo tiene un águila **employada** arriba y abajo tres estacas unidas por una cadena, armas tan conocidas en Arcos como propias de los Romero en Aragón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *éployé*, participio pasado del verbo *éployer* ‘desplegar’, documentada en el campo de la heráldica en 1505 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Se suele utilizar en heráldica asociada con la palabra *águila*.

EXPOSÉ. *m. y f.*

Exposición, informe, conferencia.

ByN 9.12.1934, 163: «Y sin embargo, entre Praga y Varsovia las relaciones son tan tirantes que Benes no ha podido (ni querido) ocultarlo en su **exposé**».

LVG 29.10.1985, 41: «En 1934 el libro, concebido como un gran paseo por el París del siglo XIX a través de una vasta colección de citas comentadas, cambió significativamente de título: en vez de “Pasajes parisinos, una ‘Feerie’

dialéctica”, pasó a ser: “París, capital del siglo XIX”, según una **exposé** redactada para la “Revista de Investigaciones Sociales”.

EPB 15.1.2005, 6: «[...] sin que esto signifique que en solitario sea un obsesivo **exposé** de tribu al estilo Tom Wolfe».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a principios del siglo XX [DHLF], deverbal de *exposer* ‘exponer’, del latín *exponere* ‘exponer a la vista de’ ‘presentar’ ‘explicar’; registrada en inglés [COED].

EXPRÉS, EXPRESS. *adj.*

1. Directo.

Alarcón Madrid (1861: 20): «Salí de Marsella en el tren **exprés**».

ALI 1877, 93: «Ahora los peregrinos en **exprés** viajan».

2. Rápido.

IEA 15.1.1879, 31: «Proteger a estos de la lluvia y crean viajes **express** que circulen de uno a otro punto extremo de las líneas sin detenerse apenas en ninguna estación».

IEA 22.2.1880, 141: «¡*Touristas!* al desembarcar del *tren express* que llega a la Estación de Atocha, y abandonar el estribo del vagón, no os detengáis en el andén, sino entregad a un mozo numerado, al servicio del gran *Hotel Continental*, vuestro cabás, maleta, saco de noche, y sobre todo el talón que os entregaron en la taquilla, donde un empleado *facturó* el equipaje».

3. *m.* Café rápido al vapor.

Tri 9.2.1946, 18: «¿Se queda? ¿Se va? Eduardo Cubells sonríe misteriosamente mientras agita con la cucharilla el **express** con leche».

Benedetti Céspedes (1999: 55): «Es la única ciudad norteamericana que soporto, debe ser porque tiene cafés y no sólo cafeterías y te podéis quedar sentado durante horas junto a una ventana leyendo el diario con un solo **express**».

CAFETERA ~ . *loc. sust.*

Cafetera al vapor.

Ho 13.2.1965, 17: «[...] donde no se cansa de servir cervezas y manejar la **cafetera express**, para sonreír paseando por la pasarela de los maniqués profesionales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *express*, y esta del inglés *express* que hacia 1845 se asoció con el tren que solo se paraba en unas pocas estaciones. Por extensión, se aplicó a todo aquella actividad marcada por la rapidez. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Para Arturo del Hoyo (DPFE) *café express* es voz francesa y esta del italiano *caffè espresso*. *El Orient-*

Express fue un tren famoso que unió a principios del siglo XX la ciudad de París con la de Estambul.

EXTERIORES. *m. pl.*

Cinem. Tomas de un film que se ruedan fuera del estudio.

LVG 15.3.1924, 13: «También se ha encargado de interpretar un gran película adaptación de una novela de Eugenio Sué, y cuyos **exteriores** deberán filmarse en Senegal».

Dest 27.2.1965, 41: «La tipología, el paisaje, el empleo de los **exteriores** importan aquí mucho más que el hecho anecdótico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *extérieurs*, documentado en 1914 [DHLF]. DRAE Manual 1984.

EXTRADÓS. *m.*

Arq. Superficie convexa o exterior de una bóveda.

LVG 17.9.1908, 4: «Las grandes dovelas del arco de medio punto, ofrecen la particularidad de tener, la de la clave 1 m. 35 de longitud y las de los salmeros 1 m. 15, por cuya diferencia, la línea del **extradós** del arco que se trata, acusa por una semielipse de poca excentricidad en forma análoga a las que pueden ver en algunas casas que aún se yerguen en las intrincadas calles de nuestra antigua urbe».

ABC 15.6.1966, 86: «Las obras de la catedral de León siguen a ritmo acelerado y están casi terminadas las de la retirada de escombros y la impermeabilización del **extradós** de la bóveda».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *extrados*, documentada en 1762 [TLFI], formada a partir del prefijo latino *extra* 'fuera de', y el sustantivo *dos* 'dorso'. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

F

FABLIAU. *m.*

Lit. Relato corto, de carácter divertido, satírico u obsceno, propio de la Edad Media, escrito en versos octosilábicos.

Claretie *Historia* (1908: t. I, 60): «Los **fabliaux** pertenecen a esta abundante literatura oral que se desarrolló desde el siglo XI al XIV».

LVG 17.8.1912, 6: «La literatura francesa de la Edad Media, por ejemplo, ha sido objeto de estudios y publicaciones monumentales que en definitiva, la revisaron y agotaron toda entera, desde las grandes epopeyas hasta el último de los **fabliaux**».

Wartburg *Evolución* (1966: 95): «Todos los géneros literarios de carácter semipopular tuvieron su centro allí: los **fabliaux**, la comedia, la epopeya satírica que se agrupa en torno a Renart».

Sender *Morel* (1969: 11): «No había en *Los Cuatro enanitos* una sola frase, una sola palabra tomadas del **fabliau**».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada a finales del siglo XII [DHLEF], y esta, a su vez, del picardo *fablél*. Galicismo usual en registros literarios; documentado en inglés [EDHP]. Frente a la poesía épica que canta las hazañas de los guerreros y el amor cortés que expresa las tribulaciones de los sentimientos amorosos de los caballeros, los *fabliaux* representan la voz del pueblo llano. Guillermo Díaz-Plaja en el *Oficio de escribir* señala las similitudes entre algunos *fabliaux* y la novela picaresca española: «El **fabliau** de «Los tres ciegos de Compiègne» vale bien las andanzas del Lazarillo de Tormes».

FACETA. *f.*

1. Cada una de las caras de un cristal o una piedra tallada.

GM 16.2.1841, 12: «La forma de este diamante es como la de un ladrillo cuadrado o cuadrilongo; solo contiene cinco ochavas o **facetas**, una en la parte superior que constituye la tabla, y cuatro en los lados».

Galdo *Manual* (1849: 16): «Se verifica el tránsito de unos cristales a otros en cada grupo por unos planos más pequeños que los ordinarios llamados **facetas**».

Némirovsky Suite ([2004] 2012: 331): «Lucile sacó las copas de cristal tallado en grandes **facet**as, una licorera con el tapón corlado y unos patitos que databan del Primer Imperio y estaban decorados con motivos militares».

2. Cada uno de los aspectos que se pueden considerar en una persona o en una cosa [DRAE 2014].

LMV 15.12.2004, 68: «[...], no aprovechó ahora la ocasión para el lucimiento personal como virtuoso del violín, su **faceta** interpretativa hasta ahora dis-crográficamente más difundida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *facette*, documentada en 1582 [DHFL], derivada de *face* ‘cara’. En un primer momento se utilizó en joyería y después en ciencias naturales. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP].

FAÇONÉ. m.

Nombre genérico de todos los tejidos en los que el cruzamiento de la urdimbre con la trama produce dibujos.

DVa 17.7.1914, 1: «Para la noche se hacen en colores vivos que son los que predominan, y el género es en tafetán, moaré, seda, **façoné**, raso, o brochado, en tonos resplandecientes de verde amarrillo, rosa *coquelicot*, amarillo azul».

LVG 10.6.1979, 16: ¿Ha visto ya los nuevos vestidos *patch-work* de **façoné** y raso?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *façonné*, documentada en 1865 [DHFL], deverbale de *façonner* ‘dar formar’. En desuso.

FACTURA. f.

Manera con la que está hecha una obra de arte.

IEA 30.12.1881, 387: «*Flora* es la reproducción del buen gusto, de una paleta brillantísima, de una **factura** admirable, que se sobrepone a la verdad y por completo la domina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *facture*, documentada desde el siglo XIV [DHFL]; en inglés *facture* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

FACTURAR. tr.

Extender una factura por el importe de una venta.

LVG 20.2.1884, 15: «Pasado dicho día esta sucursal cuidará de **facturar** los referidos cupones, y de presentarlos al cobro».

EP 26.1.2005, 62: «Las aseguradoras **facturaron** un 7,4% más en primas en 2004».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *facturer*, datada en 1829 [DHLF]. DRAE 1884. En español hemos desarrollado una acepción que no existe en francés: registrar un equipaje. **IEA** 22.2.1880, 141: «¡Touristas! al desembarcar del *tren expres* que llega a la Estación de Atocha, y abandonar el estribo del vagón, no os detengáis en el andén, sino entregad a un mozo numerado, al servicio del gran *Hotel Continental*, vuestro cabás, maleta, saco de noche, y sobre todo el talón que os entregaron en la taquilla, donde un empleado **facturó** el equipaje».

FAETÓN. m.

1. Carruaje descubierto, de cuatro ruedas, con asientos para dos personas y un pescante para el conductor y su acompañante.

IEA 22.1.1875, 55: «Moussard, constructor de coches de París: *huit-ressorts*, berlinas, ómnibus, **faetones**, *paniers, ducs, break*».

IEA 15.6.1897, s/p: «Carros de comercio con bancos improvisados, *mail-coachs* ilustres, ómnibus del East End, *hansomes-cabs* de Picadilly, tálburis de todas clases, *dog-carts* elegantes, landós, **faetones**, jardineras, todos se dirigen *pêle-mêle* a Epsom».

2. Automóvil descubierto con capota desplegable.

LVG 1.6.1930, 2: «Los dos cocheros barceloneses que intentan dar la vuelta a Europa en **faetón**, momentos antes de dar la salida». [Pie de foto].

Laiglesia Dios (1955: 109): «[...] y un **faetón** del año quince en el que un señorito de entonces, ya sexagenario, aterró a sus contemporáneos cubriendo el recorrido Madrid-Guadalajara en dos horas y tres cuartos».

DOBLE ~. m. Automóvil con cuatro puertas y asientos traseros.

ABC 14.10.1913, 8: «Dudas, vacilas; mas, para terminar, encargas dos. ¿Han de ser *torpedo*, **doble faetón**, *landaulet*, *limousine*...?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *phaéton*, datada por el DHLF en 1789 y 1892 respectivamente. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en portugués [DHLP] y en catalán *faetó* [AEGC]. Muchas de las denominaciones de los automóviles proceden de los carruajes de caballos.

FAGOT. m.

Mús. Instrumento musical de viento que consiste en un tubo de madera de más un metro de longitud provisto de agujeros y llave.

GM 7.3.1800, 184: «En la calle de Jesús del Valle n. 23 frente al callejón sin salida se hallan las obras de música siguiente: un concierto de **fagot** y uno de

viola, de Pleyel; uno der flauta, de Hofmeister, n. 2; dos de clarinete, de Le-fevre n. 3 y 4».

GM 1.12.1831, 650: «La caballeta precedida del cantabil de **fagot** y flauta en octava es expresiva».

ETIM. E HIST. Voz francesa en cuya lengua equivale a ‘haz de leña’, y en sentido figurado a ‘persona intratable’ [DHLF]. En francés para designar este instrumento musical se utiliza el término *basson*, inventado por Afranio en el siglo XVI. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa. *El Diccionario panhispánico de dudas* señala que el plural es *fagots* si bien también es válida la variante *fagote* (pl. *fagotes*). Galicismo registrado en inglés [EDHP]. Este instrumento recibe este nombre porque se puede desmontar en varias piezas como un haz de leña.

FAIBLE. m.

Debilidad, punto flaco.

VMontalbán Dios (1998: 452): «Sandomingo proclama un cierto **faible** por la vieja guardia progresivamente sustituida por las nuevas hornadas».

LVG 5.2.1999, 6: «En los viejos libros disfrutaban de la belleza los pastorcillos enamoradizos o los caballeros con un **faible** por coristas o cortesanas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en esta acepción en 1762 [DHLF], del latín clásico *flebilis*, y esta del verbo *flere* ‘llorar’.

FAÏENCE. v. FAYENZA.

FAILLE. v. FAYA.

FAINÉANT, FAINEANT. m.

Vago, holgazán.

LP 17.8.1866, 1: «Hecha esta indicación a guisa de advertencia para la raza **faineant**, que tanto abunda en nuestra bella capital, y pasando a tratar del primer grupo de mejoras, o sea de las necesarias, presentaré, ante todo, como la primera medida que debe adoptar el ayuntamiento, el levantamiento de un nuevo plano topográfico de Valencia y sus alrededores».

IEA 8.2.1876, 87: «En cuanto a su padre, perfecto caballero y bizarro militar, había al casarse abdicado en absoluto toda su autoridad doméstica en su cara mitad, y vivía en tan bien aventurado sosiego y nulidad tan completa, como aquellos Reyes holgazanes (**fainéants**) de que la Historia de Francia nos habla».

Ortega Metafísica (1966: 28): «Y el que ni siquiera espera, el que verdaderamente no hace nada, el **fainéant**, ese hace la nada, es decir, sostiene y soporta la nada de sí mismo, el terrible vacío vital que llamamos aburrimiento, *spleen*, desesperación».

ETIM. E HIST. *Fainéant* es el participio presente del verbo *feindre* ‘permanecer inactivo’, formado a partir de *fait*, del verbo *faire* ‘hacer’, y *néant* ‘nada’; documentado en 1306 [DHLF], y en inglés en 1619 [EDHP]. Galicismo que se aplicó a los reyes merovingios que dejaron en manos de sus mayordomos las cuestiones del reino.

FAISANDAJE, FAISANDAGE. m.

Gastr. Husmo [de las carnes].

Dest 5.9.1964, 30: «La codorniz de caza no admite el **faisandage**».

EPS 15.11.1987, 160: «Claro que para poder gozar del complejo e intenso perfume de su sabrosísima carne hay que proceder previamente a un medido y sutil **faisandaje**, leve pero imprescindible mortificación de su dura carne salvaje».

LVG 9.9.2001, 74: «La codorniz es una gallinácea que necesita consumirse muy fresca, nada de **faisandaje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *faisandage*, documentada en 1852 [DHLF], deverbal de *faisander* ‘manir’. Palabra muy extendida en el campo de la gastronomía.

FAISANDÉ, E. adj.

Gastr. Manido [una pieza de carne de caza].

EC 16.10.1886, 256: «Los caracteres enumerados más arriba nos explican igualmente por qué la caza necesita a veces, para ser comible, estar **faisandé**, es decir, reblandecida por un principio de putrefacción».

Camba Lúculo (1937: 57): «Una becada admirablemente **faisandée** sería para nosotros igual que un pescado averiado».

Delegación Manual (1977: 13): «La palabra **faisandé** indica cuándo una carne ha llegado al límite de la frescura».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *faisander* ‘manir’; documentada en la acepción de ‘carne que empieza a estar manida’ en el siglo XIX [DHLF]. Galicismo muy extendido en el campo gastronómico, registrada en portugués [DHLP].

FAISANDER. *tr.*

Gastr. Manir.

Pla Comido (1997: 117): «La caza se ha de **faisander** y esto se ha de hacer poniéndola a la temperatura del interior de la casa donde se encuentre, nunca en el frigorífico».

ByN 8.10.1995, 105: «En la cocina clásica se la dejaba **faisander** durante una semana y con la carne se hacían salmis, terrinas o *mousses*. Actualmente se prefiere la becada sin **faisander** y asada».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1393 [DHLF], derivada de *faisan* ‘faisán’; muy extendida en el ámbito gastronómico. Julio Camba en su libro *La casa de Lúculo* propone traducir este verbo por *faisanar*.

FAIT ACCOMPLI. *m.*

Hecho consumado.

Valera Correspondencia ([1847] *Obras* 1942: t. I, 1459): «Yo sigo con ella muy amigo, pilló lo que puedo y, vea lo que vea, entienda lo que entienda, no me quejo ni me doy por ofendido, que al fin el ofenderme cuando no hay derecho ninguno es una necedad, y más en un tiempo en que hasta aquellos que los tienen sagrados e imprescindibles suelen olvidarlos y no hacer caso de los trámites y fórmulas que sus señoras van formando para que la predestinación de que habla Balzac, y que tanto hace reír a la duquesa de A., llegue a ser un **fait accompli**».

Chomsky Intelectuales (1969: 41): «[...] y Rostow también se olvida momentáneamente de su propia descripción de la estrategia de las administraciones Truman y Eisenhower: evitar toda negociación seria con la Unión Soviética hasta que Occidente pudiera enfrentar a Moscú, como **fait accompli**, con el rearme alemán dentro de una estructura europea organizada, y ello, sin duda, desafiando los acuerdos de Potsdam».

Mommsen Imperialismo (1971: 243): «En estas circunstancias, se consideró en Viena la posibilidad de llevar a cabo un golpe militar, bien contra Montenegro solo o contra Montenegro y Serbia juntos, con el objetivo de impedir que las decisiones acordadas en el círculo de las grandes potencias fuesen inútiles por los **faits accomplis** de los serbios y de los montenegrinos y que Austria-Hungría apareciese como el engañado de turno».

ETIM. E HIST. Locución francesa compuesta por el sustantivo *fait* ‘hecho’, y el adjetivo *accompli*, participio pasado del verbo *accomplir* ‘realizar’ ‘ejecutar’ ‘acabar’. Con esta expresión se señala el hecho de obligar a alguien a aceptar algo sin que pueda oponerse a ello. Galicismo al que se recurre con frecuencia entre historiadores y politólogos; registrado en inglés [EDHP].

FAITS DE PAROLE. m.

Ling. Hechos de habla.

Mounin Saussure (1971: 21): «Esta insistencia en el papel del individuo, en la «ejecución» del lenguaje lo conduce a la primera de sus grandes tesis propias: la oposición de los *hechos de habla (faits de parole)* a los *hechos de lengua (faits de langue)*».

ETIM. E HIST. Expresión creada por Ferdinand de Saussure [DHLF]. Usual entre lingüistas.

FAIT DIVERS. m.

Asuntos varios, noticias de poca importancia en un periódico.

LVG 6.2.1914, 9: «No son sucesos de un día, una catástrofe pasajera, un **fait divers** de los muchos que registra la zona trágica de la demografía».

Darío Parisiana (1907: 173): «La cual el mismo día que enterraron el cadáver, se vistió con la mejor ropa que tenía, y se fue a Ballier por la noche a sacar provecho del sangriento suceso, a hacerse *réclame* con el **fait divers** de que se habían ocupado los periódicos».

Levin Realismo (1974: 551): «Para hacer interesante algo ordinario, lo convertía en extraordinario; embellecía su metrópoli exagerando sus crímenes y romances; en este aspecto, esos hechos no se diferencian mucho de los **faits divers** del periodismo sensacionalista».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1838 [DHLF]. Literalmente ‘hechos diversos’; utilizada ocasionalmente en el campo del periodismo; registrada en portugués [DHLP].

FALANSTERIANO, NA. adj. y n.

Econ. Del falansterio.

ESC 26.9.1847, 311: «Con todo, Fourier, antes de morir, tuvo la dicha de reunir algunos discípulos, y en el día de la escuela **falansteriana** está, si no llena de prosperidad, al menos llena de actividad».

LVG 24.5.1882, 5: «Aleccionada por los fracasos de los **falansterianos** en *Condé sur Vosges* y en *Cîteau*, y por los del sistema de Lerroux abortado en *Boussac*, del cual formó parte, escribía lo siguiente».

Vargas Paraíso (2003: 87): «En Chalon-sur-Saône, los **falansterianos** organizaron, para el día siguiente de su llegada, una reunión en el vasto local de la logia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *phalanstérien*, documentada en 1839 [DHLF], derivada de *phalanstère* ‘falansterio’. Utilizada ocasionalmente al

hablar de la historia de los sistemas económicos.

FALANSTERIO. *m.*

1. Edificio en que, según el sistema de Fourier, socialista utópico francés de principios del siglo XIX, habitaba cada una de las familias en que dividía la sociedad.

LE 3.10.1847, 318: «[...] y la falange entera, que se compone de cerca de mil ochocientas personas, habita un **falansterio**».

2. Comunidad autónoma de producción y consumo en el sistema de Fourier

SPE 5.1.1851, 6: «¿Creéis acaso tan estúpida a la generación presente que pueda fascinarse con el espectáculo de una república platónica, de una Icaria o de un **falansterio**».

LVG 20.4.1886, 10: «La asociación obrera de que el *Vooruit* es eco de una especie de **falansterio**, del género del *Familistere de Guise*, dirigido por Mr. Godin, que tiene también su órgano titulado *Le Devoir* (el deber), pero cuyas tendencias no tienen nada de anarquistas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *phalanstère*, palabra acuñada por Charles Fourier, 1772-1837. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

FALBALÁ. *f.*

Indum. Faralá, volante.

LO 23.6.1864, 3: «Se componía de una falda de muselina blanca, terminando con un **falbalá** de muselina rayada, con entredoses de encaje Gandillo».

LVG 4.6.1908, 4: «Ella misma usa en sus vestidos antiguos **falbalás** y se alimenta con tortas de miel, lo que le da gran autoridad en el país».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *falbala*, documentada en 1692, y esta, probablemente, del provenzal *farbella* ‘franja’ [DHLP]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP] y en portugués (DHLG).

FALDA-PANTALÓN. *f.*

Indum. Falda que dispone de perneras.

NM 23.2.1911; s/p: «[...] si con lo europeo positivamente bueno ha de entrar lo frívolo, lo extravagante, la banalidad, la degeneración ... y aquí de las **faldas pantalones**, cerremos los Pirineos».

LP 4.10.1964, 11: «Estas ridiculeces y atrevimientos a que aludía el cronista se referían a la moda de la **falda-pantalón**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *jupe-pantalón*. DRAE 2001. Esta prenda de vestir surgió a principios del siglo XX en el Teatro de la Comedia de París, con motivo del estreno de la obra *Après moi*, y de allí pasó a los bulevares parisinos.

FALSO LLANO. *loc. sust.*

Cicl. En un puerto de montaña: tramo cuyo perfil es prácticamente horizontal.

Lev 11.7.1959, 9. «Luego, un trozo de **falso llano**, de unos dos kilómetros y medio».

EP 14.7.2000, 55: «El monte calvo de Provenza, la imponente mole coronada de piedras blancas y barrida por los vientos, se había hecho mito ciclista por los hechos extraordinarios ocurridos en sus 21 kilómetros de carretera retorcida, en sus curvas peraltadas, en el **falso llano** sin fin que lleva al observatorio».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *faux-plat*, documentada en 1936 [RDS], formada por el adjetivo *faux* ‘falso’, y el sustantivo *plat* ‘llano’.

FANÁTICO, CA. *m. y f.*

Persona furiosamente celosa en materia religiosa.

DVa 3.1.1825, 13: «Todo el que manifiesta su piadosa adhesión al culto de sus padres, a la fe católica, [...] este es un **fanático**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fanatique*, documentado en el campo religioso en 1580 [DHLF]. DRAE 1817. Viene en el DNLEF de Sobrino y en el DCVCA de Terreros; en inglés *fanatic* [EDHP] y con la marca de procedencia francesa.

FANATISMO. *m.*

Rel. Apasionamiento en materia religiosa.

GM 27.9.1803, 843: «Varias veces se había intentado esto mismo, y nunca se había podido realizar a causa de la preocupación, el **fanatismo** y el interés».

GM 22.2.1825, 91: «Pero ya que el *Constitucional* quiere excitar por estos medios al horror al **fanatismo**, le suplicamos refiera a sus lectores la historia de una señora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fanatisme*, documentado en 1688 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; en inglés *fanatism* y con la marca etimológica del francés [EDHP]. En España, durante buena parte del siglo XIX el fanatismo religioso y el despotismo teocrático avivaron

el odio hacia todo aquel que creyese en el progreso de las ciencias y de la sociedad. El francés Juan Francisco Laharpe, 1739-1803, es autor del libro *De lo que significa la palabra fanatismo en el lenguaje revolucionario*.

FANATIZAR. *tr.*

Provocar fanatismo.

LVG 17.5.1881, 3: «Han ido allí unos misioneros que declamando contra nuestras modernas conquistas, intentan **fanatizar** aun más si cabe, a aquella levítica y farisaica ciudad».

ABC 23.8.2012, 44: «Por último, conciertos de grupos como Batallón de Castigo, que se celebran de manera casi clandestina, llenos de proclamas de odio, para **fanatizar** el rebaño».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fanatiser*, documentada en 1793 [DHLEF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

FANCHON. *f.*

Indum. Encaje o pañuelo que se colocaban las mujeres sobre la cabeza y que se anudaba por debajo de la barbilla.

DMV 23.3.1852, 4: «El segundo sombrero es una *fanchonette*, hechura de capota, de tafetán azul celeste con gruesas jaretas. El ala está adornada con una **fanchon** bordada de rosetones de paja».

LP 23.9.1866, 2: «El sombrero que debe acompañar a tan distinguido traje es de forma **fanchon**, de tul blanco con cinta malva, que sirve de *barolet* y bridas».

ABCS 2.5.2004, 102: «A principios del siglo XX se citaban en las revistas con la voz francesa de **fanchon**, según cuenta la experta en moda Maribel Bandrés».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1680 [DHLEF], diminutivo de *Françoise*. Caída en desuso.

FANÉ, E. *adj.*

Marchitado, mustio, ajado, gastado, lacio.

IEA 24.1.1872, 58: «Aurora Monreal ha cumplido treinta y dos años; ha perdido la frescura, la juventud, en una existencia agitada y tempestuosa, y es hoy lo que se llama una mujer **fanée**».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 273): «Curra está ya muy **fanée**, y Jacobo no es ningún Juanito Velarde, que se mantenga con un destinillo de veinte mil reales».

Tri 24.5.1980, 50: «El libro de Verdú va a provocar la misma pasión y el mismo asombro a todo lector que no esté muerto, esto es, que no esté completamente adulto (*adultus* es el que ha llegado ya, el que a golpes de determinaciones está terminado, **fané** y descangallado)».

Cul 5.5.2012, 10: «Que algo anda mal y **fané** dentro de la cultura, y también dentro de la sociedad, es cosa que se venía notando desde hace tiempo».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *faner* con la que se indicó en un primer momento el hecho de dejar secar el heno '*le foin*', que había sido secado. Por extensión, se aplicó, hacia mediados del siglo XVI, a la persona que pierde la lozanía de su juventud [DHLF]. DRAE Manual 1927 como galicismo; vocablo utilizado en América del Sur. DRAE 2014 como voz procedente del lunfardo y esta del francés.

FANTASÍA¹, FANTAISIE. f.

Billar. Modalidad de billar que se caracteriza por hacer carambolas inverosímiles.

LP 7.5.1895, 1: «Hace carambolas de **fantaisie** inverosímiles, por encima de una botella, dentro de un sombrero, saltando por un taco, de todas maneras».

LP 8.7.1922, 2: «Para dar amenidad a la velada la comenzó ejecutando con precisión asombrosa unas cuantas carambolas de las llamadas de **fantasía**».

Est 28.2.1931, 5: «Íbamos: Rivas, campeón mundial de **fantasía**; Rodón, Magín, mi padre y yo. Al primer sitio que fuimos, fue a París. Allí nos contrataron en el Billar Palace».

Ardévol Billar (1971: 160): «El juego de **fantasía**, tal como lo practicaban los profesionales, no daba lugar a competición».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fantaisie*. El billar de fantasía comenzó a desarrollarse a finales del siglo XIX, y en él se utilizaban diversos accesorios como sombreros, sillas, botellas y otros para efectuar carambolas. En 1930 los dirigentes de la Federación Francesa de Aficionados al Billar propusieron dar valor a las notables cualidades de ejecución que exigía el juego de *fantasía*. A partir de 1959 la Unión Mundial de Billar decidió sustituir la expresión *billar de fantasía* por *billar artístico*.

FANTASÍA². f.

Mús. Composición instrumental, de forma libre, creada sin seguir reglas formales.

LP 30.7.1892, 2: «Tocó una **fantasía** de Lohengrín como composición libre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fantaisie*, documentada en el campo musical desde 1585 [DHLF]. DRAE 1869.

FANTASMAGORÍA. f.

1. Arte de representar imágenes insólitas en una sala oscura por medio de ilusiones ópticas.

GM 9.3.1824, 132: «El domingo próximo, en Ferney-Voltaire, la compañía de momistas dirigida por el SR. Regentín continuará sus ejercicios de **fantasmagoría** y juegos de suerte de simple fuerza».

2. Ilusión de los sentidos desprovista de fundamento.

Valera Crítica ([1887] *Obras* 1942: t. II, 683): «Pero ¿dónde está el documento humano, la enseñanza moral, social o política, la doctrina, la consecuencia práctica que pueda sacarse de tan nefanda **fantasmagoría**?».

EPB 5.2.2005, 21: «No sabemos hasta qué punto Benjamín aceptaría, en nuestros días, que esta **fantasmagoría** se ha metamorfoseado en la más pura realidad, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fantasmagorie*, datada en 1797 en la acepción de ‘imagen luminosa creada con ayuda de una linterna mágica’, y en la de ‘espectáculo sobrenatural y fantástico’ en 1835 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Palabra registrada también en catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

FANTOCHE. m.

1. Persona despreciable sin consistencia ni criterio propio.

IEA 15.5.1890, 310: «[...] y las condiciones que pregonan sus méritos de **fantoche**, y luego obtener un título de Conde de la Pompa».

Carretero Venenosa (1930: 47): «[...] semejaban caricaturas vivas, igual a esos muñecos de cera de las exposiciones humorísticas, o a los **fantoches**, que son hábilmente movidos por hilos misteriosos, en los guiñoles infantiles».

2. Muñeco que se mueve con hilos o introduciendo la mano en su interior.

Camba Todo ([1928] 1946: 120): «Traidores en los que nunca haya nada caballeresco, caballeros a los que jamás se les ocurra una traición, hadas que sean toda la belleza o brujas que serán toda la fealdad. Es decir, títeres, muñecos, de madera pintada».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada por el DHLF en 1842, y esta, a su vez, del italiano *fantoccio* ‘muñeca’; palabra con la que en un principio se

designó a una marioneta articulada. La acepción de ‘persona sin criterio propio’ se desarrolló a finales del siglo XIX. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

FARANDOLA. *f.*

Danza de origen provenzal en la que los bailarines van en fila agarrados de la mano.

LVG 10.7.1881, 4: «Sabemos que varios vecinos de dicho pueblo están decididos a bailar en la plaza pública el antiguo baile titulado «La **Farandola**», el cual hace años que no se ha bailado allí».

ABC 21.11.1908, 14: «Gran retreta –**farandola** carnavalesca».

Dest 12.2.1966, 19: «Comió una brandada ligera, untuosa, delicadísima; y un conejo de monte, con una salsa espesa, oscura y aromática, y luego bailó la **farandola** en el patio, con unas muchachas de ojos brillantes y muy finos tobillos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *farandole*, documentada en 1793 [DHLF], y esta, a su vez, del occitano *farandoulo*. DRAE 1992 con la marca de procedencia del provenzal. *El Diccionario panhispánico de dudas* señala que por influjo de la palabra *farándula* (ambiente nocturno y bohemio), con la que no debe confundirse pese a su origen común, se admite también la forma esdrújula *farándola*, registrada en portugués por el DHLP como voz francesa.

FARANDOLISTA. *m. y f.*

Persona que baila la farandola.

IEA 15.1.1887, 35: «[...] habiendo hecho venir de Beaucaire, de Arlés, de Perpignan, de Tarascon, etc., los mejores *tambourinaires*, los **farandolistas** más ágiles, las arlesianas más lindas».

ETIM. E HIST. Palabra derivada de *farandole*, del provenzal *farandoulo* ‘bailar la farandola’. En francés se dice *farandoleur*, documentada desde 1872 [DHLF].

FARÁNDULA. *f.*

1. Ambiente nocturno relacionado con los comediantes y artistas.

LVG 7.2.1895, 1: «En esos días de carátula y **farándula**, se reproducen las antiguas Saturnales, fiestas que en conmemoración de la igualdad libérrima que acá se disfrutaba en los tiempos figurados de Saturno, celebraba el pueblo romano; y aun se renuevan las escenas repulsivas».

2. Compañía ambulante de teatro.

ABC 23.10.1926, 13: «Decimoquinto. Que el autor de la compañía, al empezar la temporada, diese al reverendo arzobispo una lista de los sujetos que

componían la farándula, expresando si eran casados, solteros o viudos, para hacer que vivieran aparte, con toda separación, y se pudiera celar su vida y costumbres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del provenzal *farandoulo*. Vocablo que viene recogido en el DRAE de 1925, si bien su origen provenzal no se señala hasta la edición de 1984.

FARCIDO, DA. FARSIDO, DA. FARCI. *adj.*

Gastr. Rellenado.

MV 3.3.1902, 2: «Café Habano: alcachofas **farcidas**».

DVa 26.6.1911, 2: «Gallón **farsido**».

ABC 23.12.1988, 155: «Restaurante el Foque: Capón al **farc** de setas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *farcir* ‘rellenar’, documentada en el ámbito gastronómico a principios del siglo XIII [DHLF], y esta, a su vez, del latín *farcire*. En desuso.

FARMACOTERAPEUTA. *m. y f.*

Med. Médico que basa la curación en la utilización abusiva de medicamentos.

ByN 1.3.1998, 87: «En Nueva York, la capital de los psiquiatras y de los psicoanalistas, la gente distingue muy bien ante qué tipo de psiquiatra está: el que da pastillas en exceso casi sin escuchar (**farmacoterapeuta**), el que prescribe una medicación y al mismo tiempo es capaz de realizar una entrevista clínica a fondo y buscar los rasgos de la biografía y la personalidad, [...] y el que trata de modificar el entorno sociofamiliar».

Rojas Ilusión (2005: 133): «En Nueva York, la capital de los psiquiatras y los psicoanalistas, la gente distingue muy bien ante qué tipo de psiquiatra se encuentra: el que da pastillas en exceso casi sin escucharte (**farmacoterapeuta**); ...».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pharmacotherapeute*, documentada por el DHLF en 1882, derivada de *pharmacothérapie*.

FAROLILLO ROJO. *loc. sust.*

Deps (col). Último clasificado en una competición.

MD 27.12.1935, 3: «Ya era hora de que el club gaditano volviera a sumarse en su haber dos puntos más, ya que también era hora de que sus *équipiers* se dieran cuenta de que ostentan el lugar preferente de **farolillo rojo** y que por el camino que continúan no lograran deshacerse de tan funesto puesto».

EP 10.7.2000, 65: «Los escaladores entran desde la cola: Pantani, Virenque, Jiménez y el **farolillo rojo**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *lanterne rouge*, documentada por el RDS en 1926, asociada en un primer momento con el farol rojo que se coloca en el vagón de cola. DRAE 1984.

FAROUCHE. *adj.*

Salvaje, feroz, bravo.

LVG 9.9.1896, 5: «Otros votantes, sintiendo luego acaso remordimientos de conciencia, o temerosos tal vez de que el partido no aprobase su conducta, quisieron explicar su voto, y se habló entre ellos de una proclama al pueblo de París, manifestando que si los concejales revolucionarios se avenían a recibir y festejar al monarca ruso, lo hacían sin afecto ni entusiasmo, por necesidad, por oportunismo de circunstancias, pero sin prejuicio ni abdicación de sentimientos **farouches** y exaltados, que en el fondo del corazón mantenían incólumes».

LP 14.7.1922, 5: «Esta chiquilla desde que tiene novio se ha vuelto un poquito **farouche** con los muchachos».

ABC 24.2.1940, 3: «Pero ya estaba en Granada. Y allí tuvo ocasión de conocer personalmente a una gitana *assez* **farouche**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1200 [TLFI], probablemente alteración por metátesis de las vocales del francés antiguo *forasche*. En un primer momento se dijo del animal que no estaba domesticado y luego de la persona que rehuía el trato humano. Galicismo caído en desuso.

FAUBOURG. *m.*

Arrabal, barrio periférico, suburbio.

DMV 30.1.1850, 4: «Los bailes y las reuniones particulares se multiplican hasta en el **faubourg** Saint-Germain».

Galdós *Bailén* ([1873] 2005: 276): «[...] cubriendo cuerpos famosos de las Vistillas, del Ave María, del Carmen, de la Paloma, del Águila, del Humilladero, de la Arganzuela, de Mira el Río, de los Cojos, del Oso, de Tribulete, de Ministriles, de los Tres Peces, y otros **faubourgs** (permítasenos la palabra) donde siempre germinó el beso del sol de Castilla la flor de la granjería».

DVa 30.8.1914, 2: «Con sus **faubourgs**, Berlín cuenta con más de tres millones de habitantes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1728, derivada del francés antiguo *forsborv*, de *fors* ‘fuera de’, y *bourg* ‘burgo’. La alteración en *faubourg* procede del hecho de querer oponer *faux* ‘falso’, a *vrai* ‘verdadero’, al considerar que el *faubourg* era un barrio fuera de la ciudad [DHLF]. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. En la prensa española del XIX y principios del XX, en muchas ocasiones, se daban noticias de los *faubourgs* de Saint-Germain, Saint-Honoré y Saint-Antoine, en París. Muchos de los Faubourgs del pasado se convirtieron con el paso del tiempo en calles señoriales.

FAUBOURIEN, NE. *adj.*

Arrabalero, populachero.

ByN 17.5.1925, 99: «Hay en ella algo de grueso y ronco –algo desgarrado, **faubourien** o arrabalero– que nos pone instintivamente en guardia».

Dest 6.12.1952, 35: «Y desconcierta un poco ver esa fuerza tranquila, equilibrada, esa gracia impávida, casi viril, puesta al servicio de esas canciones francesas cargadas de sentimentalismo y literatura, en algunas de las cuales alienta una poesía tierna y **faubourienne** como en *L'orgue des amoureux*».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada desde 1831 [DHLF], derivada de *faubourg* ‘barrio periférico’. Caída en desuso.

FAUTE DE MIEUX. *loc. adv.*

A falta de otra cosa.

LVG 8.11.1930, 6: «**Faute de mieux** nos hemos conformado con un cambio de notas».

ABC 27.3.2005, 19: «López tendría que enfrentarse, de un lado, a los nacionalistas. Y del otro apoyarse en un partido que se habría visto obligado a prestarle sus votos sin nada a cambio y **faute de mieux**».

ETIM. E HIST. Locución francesa, literalmente ‘falta de mejor’; registrada en inglés [ODFWP].

FAUVE. *m. y f.*

1. *Pint.* Pintor que utiliza colores puros y violentos.

ABC 7.11.1924, 3: «Quiero declararme igualmente encantado de que un **fauve** como Van Dongen se haya convertido en el retratista de las señoras y de las señoritas aristocráticas».

ByN 14.7.1929, 15: «Nos encontramos por un lado, con el intimista Bonard y con el **fauve** Matisse».

Areilza París (1989: 122): «París vivía en los primeros años del siglo un clima de modernización artística creadora, un tanto iconoclasta, con los **fauves**, los *nabis*, los neoimpresionistas, los cubistas».

2. *adj.* Del pintor que utiliza colores puros y violentos.

Dest 26.4.1969, 54: «No podía quejarse demasiado Maurice Vlaminck del epíteto de **fauve** aplicado a su pintura y a la de sus compañeros cuando él mismo hablaba de los colores como cartuchos de dinamita».

Olivar Pintura (1969: 16): «El ejemplo de los jóvenes **fauves** franceses repercutió desde 1905 en otros grupos de pintores alemanes».

ETIM. E HIST. Voz francesa con la que en un principio se designó a un caballo de color amarillo rojizo, después a los animales salvajes, *bêtes fauves*, cuya piel se asemejaba a este color: ciervo, león, liebre, y finalmente para cualquier animal salvaje. Desde principios del siglo XX se utiliza para denominar a los pintores que siguen los principios del fauvismo, uno de ellos era la inclinación por utilizar colores puros, violentos. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y en inglés [NOAD].

FAUVISMO, FAUVISME, FOVISMO, FOVISME. m.

Pint. Movimiento pictórico surgido en Francia a principios del siglo XX, basado en la exaltación del color, en especial el amarillo ácido y el rojo.

ByN 30.12.1928, 43: «Quiero decir el movimiento que, bajo distintos nombres, el más propio de los cuales me parece ser el de **fauvisme**, alusivo a su fiereza, lleva la pintura a regiones donde todo capricho tiene asiento».

Dest 10.3.1945, 14: «Así, pues, los intentos de síntesis de los pintores más jóvenes franceses entre **fauvismo** y cubismo, explícitos tanto en los componentes del grupo *Forces Nouvelles* como en los más independientes, tienen ante todo el interés de su misma seriedad».

ABC 16.3.1975, 40: «Reacciones contra el impresionismo las hubo antes, comenzando por el propio **fovismo**».

Areilza París (1989: 135): «Todavía faltaba por aparecer una línea derivada del postexpresionismo. Fueron los *fauves*, que lanzaron su nueva estética, la del **fauvismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fauvisme*, documentada en 1927 [DHLEF], formada por derivación a partir de *fauve* ‘fiera’ ‘bestia salvaje’. DRAE 1992 como galicismo. Palabra registrada también en portugués [DHLP] con la forma *fauvismo*; en catalán, *fauvisme* [AEGC] y en inglés, *fauvism*. El nacimiento del fauvismo se sitúa en Francia hacia 1905. Este nombre fue dado por Louis de Vauxcelles, crítico de arte, quien escribió: *Donatello parmi les fauves* ‘Donatelo entre las fieras’. Vauxcelles otorgó esta denominación a pintores

como Serusier, Matisse, Derain, Vlaminck y Van Dongen, pintores sedientos de las orgías de los tonos puros.

FAUVISTA, FAUVISTE, FOVISTA. *adj.*

1. *Pint.* Del fovismo.

Ind 15.5.1952, 12: «Sus obras **fauvistas** son más discretas que las de Vlaminck».

LVG 28.2.1956, 5: «Concretándome a los pintores y dibujantes, ¿cómo olvidar a los retratistas del grupo **fauviste** (del francés «fauve»: fiera, animal feroz)».

ABC 22.6.1974, 65: «Lozano pasaría más tarde por un período **fovista**».

EP 31.3.2011, 44: «**Fovista**, anarquista y mundano. Esa es la triple condición que los responsables del Museo de Arte Moderno de las Ciencias de París aplican a la figura del pintor holandés».

2. *m. y f.* Pintor que utiliza colores puros y violentos.

LVG 6.10.2000, 9: «Se le considera el primer admirador incondicional de Cézanne, lo cual repercutió en la pintura de los **fauvistas**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1927 [DHLF], y esta de *fauve* ‘fiera’. DRAE 1984.

FAUX AMIS. *m. pl.*

Ling. Palabra de una lengua extranjera con forma parecida o similar a la de la lengua materna, pero con distinto significado.

Newmark Traducción (1995: 141): «Es irónico que lo de tomar precauciones con los **faux amis** valga solo para las palabras del diccionario y no para los términos enciclopédicos».

LVG 18.7.2007, 23: «*Constipé*. La estrella de los **faux amis**: si vas a una farmacia en Francia diciendo estar ‘constipé’ te venden un laxante».

ETIM. E HIST. Locución francesa. Literalmente ‘falsos amigos’; registrada en inglés [ODFWP].

FAUX PAS. *m.*

Paso en falso, tropiezo, traspies.

LMV 15.7.2005, 6: «El párrafo anterior está dedicado a mis numerosos detractores y a los listillos siempre dispuestos a pillarme en un **faux pas**».

EP 19.8.2005, 47: «A Wojtyła jamás le habríamos pillado en semejante **faux pas**».

ETIM. E HIST. Locución francesa que literalmente equivale a ‘falso paso’. Se suele utilizar para indicar un comportamiento inadecuado; registrada en inglés [EDHP].

FAVORITO, TA. *n.* y *adj.*

Deps. Caballo, deportista o equipo considerado con mayores posibilidades de ganar una competición.

DMV 7.7.1858, 2: «He aquí a Beadman, el **favorito** de los *favoritos*; especuladores hay que tienen tal fe en su triunfo, que han hecho imprimir de antemano su retrato en más de cien mil pañuelos, que si sale vencedor se venderán a cinco *chelins* cada uno; pero que si al contrario es vencido, todos los ejemplares reunidos no valdrán seis peniques».

Huesca Sport (1881: 307): «**Favorito**. En el lenguaje especial de las carreras se da este nombre al caballo que, entre los inscritos para disputar un premio, disfruta de la mayor parte de las simpatías del público que apuesta o se interesa de cualquier manera en el éxito de la prueba».

As 15.5.1971, 28: «La primera carrera de la tarde ha quedado reducida a un «*match*» entre dos potros de dos años. «Koku», de José Luis Agulló, con Carudel, es nuestro **favorito** ante su único rival «Rapsodia», de Blasco, al que ya batió».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *favori*, *-ite*, en cuya lengua está documentado en 1535 [DHLF]. DRAE en 1791 en su acepción política y en 2001 en la deportiva.

FAYA, FAILLE. *f.*

Cierto tejido grueso de seda, que forma canutillo [DRAE 2014].

SFP 1879, 152: «Peto de seda, color rosa y doble bies de **faya** al cuello».

IEA 15.7.1885, 27: «¿Quiénes son tan originales conspiradores? ¿Qué tiene que ver el *pekín*, la **faille**, el *satín merveilleux*, la peluche, los *paniers*, los *fighus* María Antonieta, los delanteros *Incroyables*, las colas *paon*, con los instigadores de un pronunciamiento? Se dirán mis lectores de ambos sexos».

AIA 7.1.1891, 4: «Este traje es de **faya** color granate».

VV 28.12.1902, 2: «Los adornos son todos de oro fino, con el fleco enrajadillo, y los forros son de **faille** de seda color oro».

ByN 22.4.1912, 27: «Las medias de hilo de Escocia, los zapatos de cabritillo, sin tacón y con un lazo de **faille**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *faille*, documentada en 1829 [DHLF]. Quizá se incorporó al francés a través del provenzal *falho* ‘red’.

DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; galicismo registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

FAYENZA, FAÏENCE, FAIENCE. f.

Loza fina esmaltada o barnizada.

IEA 8.3.1883, 165: «El puso a la moda la **faïence** hispano-árabe, la de Talavera, la de Alcora».

Thebussem *Thebussianas* (1886: 139): «En cerámica, en esmaltes y en cristal hay verdaderas alhajas. **Fayenzas** de mediados del siglo XVII, en las cuales se estampa el manteamiento de Sancho Panza; loza de Nevers, de Luneville y de Dresde, con bellas miniaturas de Watteau».

LVG 24. 5. 1889, 1: «Con el hierro como armazón capaz de aguantar todos los empujes y de elevarse a todas las alturas, renacen como materiales de construcción y de decoración a la vez; las sustancias más ligeras, más dúctiles, el vidrio, la **fayenza**, la tierra cocida, la madera, todo lo que es color, todo lo que es luz, todo lo que es esbelto».

IEA 30.11.1890, 315: «Dicho gabinete es una pieza de reducidas dimensiones, en la cual hay una gran estufa de **faïence**».

IA 6.1.1902, 30: «La **faïence**, en efecto, es allí desconocida, pero en cambio sus porcelanas esmaltadas por distintos métodos son un prodigio y revelan la existencia de una técnica entre nosotros ignorada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *faïence*, documentada en el siglo XVII [DHLP], y esta de *Fayence*, ciudad italiana famosa por sus esmaltes. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP] y en portugués con la forma *faiança* [DHLP].

FEÉRICO, CA. FÉERIQUE. adj.

Maravilloso, mágico, encantador.

IEA 8.4.1875, 219: «La sala del coliseo ofrece un aspecto deslumbrador, verdaderamente **féérique**: un techo inmenso y decorado con profusión».

MD 21.11.1907, 23: «Los espectadores prorrumpieron en un ¡ah! general, quedando verdaderamente ensimismados ante el espectáculo **féérique** que se ofrecía ante ellos».

IEA 22.2.1910, 110: «El Gabinete de Rosamunda lo pintó Veber: un mundo extravagante y encantador de ogros, de gnomos encapuchados, de paisajes **fééricos**, [...]».

Dest 9.1.1965, 61: «Y, gracias a estas gestiones, ha podido ser organizada esta exposición pletórica de encanto y de atractivos, a lo que sólo faltaba la sonorización para volver a sumir al visitante en la atmósfera **féérica** de los años locos del *music-hall*».

EP 6.9.1986, 28 «Por ser la pieza **féerica** por excelencia, *La Bella Durmiente* se ha prestado a cambios que otros ballets de repertorio no admitirían jamás».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *féerique*, documentada en 1828 [DHLF], y esta de *féerie*, derivada de *fée* 'hada'. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

FÉERIE, FEERIE. *f.*

1. Comedia de magia, comedia de tramoya.

LO 21.10.1862, 3: «El Sr. Liern ha hecho un trabajo concienzudo, utilizando los pensamientos más culminantes de dos **feeries** muy aplaudidas en París».

IEA 1.3.1873, 144: «En Francia volviéronse locas por él tres actrices de fama, no por su mérito artístico, sino por otros méritos, y durante tres meses estuvieron contando inverisímiles historias del bello español, como le llamaban los periódicos de la *petite presse* parisién y por último contaron la gran batalla habida entre dos de las tres actrices en medio de una escena interesantísima de la **féerie** en que tomaban parte, batalla de que fue causa el español, cuya posesión interesaba igualmente a las tres damas».

IA 24.12.1882, 410: «Al trazar estas líneas, Londres da la última mano a sus magníficas **féeries** de Navidad».

Dest 17.3.1945, 14: «Otra película notable es la hermosa **féerie** campesina e invernial del novelista Pierre Véry».

2. Magia, hechicería, espectáculo mágico.

Pue 3.2.1904, 1: «Como Watteau, en fin, ha creado un universo de **féerie**, algo de eternamente teatral y rítmico».

VV 13.9.1929, 2: «Una cintra de gran presentación por donde desfila toda la **féerie** del París nocturno, llena de interés y *esprit*».

Dest 6.12.1952, 35: «Y desconcierta un poco ver esa fuerza tranquila, equilibrada, esa gracia impávida, casi viril, puesta al servicio de esas canciones francesas cargadas de sentimentalismo y literatura, en algunas de las cuales alienta una poesía tierna y *faubourienne* como en *L'orgue des amoureux*, que siempre da principio al *tour de chant* de Dany Dauberson, una canción que evoca la **feerie** del agua gris y compacta de los canales, una canción amarga que hay que acompañar con el acordeón de los suburbios».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1823 [DHLF], derivada de *fée* 'hada'. Galicismo al que recurre con frecuencia Juan Valera y otros autores clásicos del XIX y del XX, usual en el campo de la danza y el ballet.

FELIBRE, SA. *m. y f.*

Lit. Escritor en lengua de oc.

LP 18.2.1872, 1: «Y es la crónica anual de los **felibres**».

IEA 15.7.1877, 28: «Don Víctor Balaguer es uno de los más ilustres campeonos y el impulsor quizá más activo del renacimiento de las letras lemosinas, iniciando años ha en la capital de Cataluña, secundado con cierto entusiasmo en Valencia y en Baleares, y con el cual ha coincidido el de la poesía provenzal de la nación vecina, dando ocasión a aquellas animadísimas fiestas internacionales de Barcelona y Saint Remy, que en 1868 reunieron para estrechar los vínculos de una antiguo parentesco, a los **felibres** de uno y otro lado del Pirineo».

LP 7.8.1899, 1: «Inauguración del busto de la **felibresa** Bremonde, que murió el año último».

Pla Comido (1997: 267): «El **felibre** radical y ateo Félix Gras, gran amigo del autor de Mireia, propugnó para la gente de su país, en un momento de escepticismo, un solo programa político: el mantenimiento del ajoaceite en la conciencia general».

ETIM. E HIST. Voz procedente del occitano, documentada en francés en 1868 [DHFLF], utilizada por el poeta Frédéric Mistral, 1830-1914, quién la relacionó con el latín *fellibris*, variante de *fellebris* ‘niño de pecho’, derivada del latín clásico *fellare* ‘chupar’ ‘dar el pecho’. Mistral parte de la creencia que hace de los poetas los niños de pecho de las Musas. DRAE 1914 con la marca de procedencia del provenzal; registrada también en portugués [DHLP].

FELIBRIGE. m.

Lit. Escuela literaria fundada en 1854 por un grupo de escritores encabezado por Frédéric Mistral con la intención de recuperar el provenzal como lengua literaria.

LP 7.8.1899, 1: «Las fiestas del **Felibrige**». [Titular].

IA 1.1.1905, 30: «Mistral se propone dedicar los 50.000 francos que le han correspondido a una institución gloriosa para la Provenza y el **felibrige**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del occitano *feligrige* documentada en 1876 [DHFLF], derivada de *felibre*. Galicismo registrado en portugués [DHLP]. Esta escuela literaria contó con los poetas Frédéric Mistral, Jasmin Roumanille y Théodore Aubanel.

FELIBRISMO. m.

Lit. Felibrige.

IA 1.1.1905, 30: «Al verme agradecido con el premio Nobel, merced a esos excelentes señores de la Academia sueca, me ocurrió inmediatamente la idea de consagrarlo al **felibrismo**».

HLV 27.7.1981, 6: «El **felibrisimo** provenzal, de tan altos valores literarios, no produjo movimiento autonómico dramáticos de alguna consideración». ETIM. E HIST. Voz derivada de *felibre*. En 1922 se autorizó la utilización del provenzal en la Cámara francesa, y en 1923 hubo un intento de introducir el occitano en el sistema educativo francés.

FELLAGHA. m.

Combatiente tunecino o argelino en contra de la ocupación francesa en sus países.

ABC 11.7.1954, 22: «En esta capital se han distribuido octavillas pidiendo a la población que no utilice la palabra **fellagha**, que significa bandido, sino que llame a los combatientes nacionalistas».

ABC 8.12.1954, 36: «El general francés, Pierre Boyer de la Tour, se trasladará mañana en avión a París para informar a Mendès-France que la revuelta de los **fellaghas** ha sido sofocada».

ETIM. E HIST. Voz francesa adaptación gráfica del árabe magrebí *fellaga*, plural *fellag* ‘asaltante’ ‘bandido’ [DHLF], difundida por la prensa española con ocasión de la independencia de Túnez (1954-1956), y a continuación con la guerra de Argelia (1954-1962).

FELÓN, NA. n. y adj.

Desleal, traidor.

Dest 2.6.1945, 6: «La reacción producida por estos hechos en Francia y entre los políticos belgas emigrados fue tan formidable como injusta. El calificativo de Roi **felon** le fue aplicado a Leopoldo III con tanta ligereza como injusticia».

EPCV 26.12.2004, 8: «¡En pie, República Española, con decisión!/ ¡En pie, con alma y vida, frente al **felón!**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *felon*, documentada en 1080 [DHLF], y esta del bajo latín *fello*, *-onis*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

FEMINISMO. m.

Doctrina política y social en favor de la igualdad de roles entre hombres y mujeres.

IA 17.12.1900, 820: «Es un triunfo del **feminismo**».

Est 3.1.1928, 17: «Ni ahora que la feminidad parece postergada por un altivo **feminismo**».

Valle Andamios (1997: 27): «La aproximación al espacio y más específicamente a la ciudad desde el análisis de los sistemas y las relaciones de género es una aportación significativa tanto a la antropología urbana como al **feminismo** y su estudio proviene de distintas disciplinas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fémminisme*, creada por Fourier en 1837 [DHFLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP] y en inglés *feminism*, y en ambos casos con la marca de procedencia francesa [COED]. Eugenio d'Ors en el diario *El Pueblo* 9.6.1926, 1: «**Feminismo** lo debemos a Alejandro Dumas, hijo, que empezó a usarlo en 1872». Palabra nacida en de Francia desde donde se extendió al mundo anglosajón. Las sufragistas de finales del siglo XIX y principios del XX lucharon por la igualdad entre hombres y mujeres. En España un libro de Adolfo Posada, publicado en 1899, llevó por título *Feminismo*. El periódico *La Voz de Valencia* en fecha 28 de diciembre de 1902, página 3, insertaba un artículo en el que se podía leer: «Feminismo es, pues, entre tanto término bárbaro con que diariamente se hiere nuestros oídos para anunciarnos la mala nueva de los tiempos apocalípticos de la revolución social que nos amenaza». En 1931 la República Española concedió el voto a las mujeres, cumpliendo de esto modo con una de las reivindicaciones más demandada por la sociedad. Acabada la Guerra Civil, el franquismo, apoyado por la iglesia católica, suprimió todas las conquistas del feminismo. Así se expresaba sobre el feminismo el escritor catalán Josep Pla en la revista *Destino* de fecha 23.2.1946, 15: «Decía, pues, María T.A. que si con el pretexto del feminismo, se quiere dar a la mujer una educación inadecuada, ello le parecía mal».

FEMINISTA. *adj.*

De la persona que opina que la mujer posee la misma capacidad intelectual que el hombre así como idénticos derechos.

LVG 22.3.1893, 5: «Hace notar la autora que hoy ya no se discute, como se discutía algunos años atrás, el fondo de las reivindicaciones **feministas**».

Dest 23.2.1946, 8: «Todos mis lectores saben que no soy **feminista**, pero si ser **feminista** consiste en reconocer que cualquier mujer puede ser tan inteligente como un hombre cualquiera, **feminista** me declaro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fémministe*, documentada en 1872 [DHFLF], derivada de *femme* ‘mujer’. Palabra que ha adquirido un enorme desarrollo en el último tercio del siglo XX en España. DRAE 1925; registrada en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP].

FEMME À LA MODE. *loc. sust.*

Mujer famosa.

LVG 17.1.1933, 9: «La heroína de Bordeaux, casada con un millonario, viene a París desde un salvaje rincón provinciano. Su posición social la fuerza a jugar el papel de **femme à la mode**».

Coleridge Moda (1989: 224): «Así, Yves Saint Laurent, dice: Las otras casas regalan vestidos a **femmes à la mode** o a actrices».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que se utiliza ocasionalmente dentro del mundo de la alta costura. Literalmente ‘mujer de moda’.

FEMME DE CHAMBRE. *f.*

Camarera, doncella, camarista.

LVG 14.8.1928, 30: «Se necesita **femme de chambre** para hotel muy importante».

Duff Eugenia (1981: 218): «Cuando era **femme de chambre** en un hotel de Boulogne, se había largado a París con un agente comercial».

Neville Ocho (1990: 353): «Estaba rodeada por la media docena de **femmes de chambres** que la zarina Catalina había puesto a su servicio».

EPS 11.5.2003, 98: «Los españoles hemos sido mulos con anteojeras, arando el campo siempre en línea recta, más por temor a los palos que por ansias de la zanahoria, obedientes *gasterbaiter* en la selva alemana, coquetas **femmes de chambre** sometidas al acoso del patrono gabacho, profesoras de día y taquilleras de noche, burócratas por horas y agentes comerciales por deshoras».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1680 [DHLF]. Literalmente ‘mujer de habitación’. Se suele utilizar al hablar de la historia de la emigración de las mujeres españolas a Francia; registrada en inglés [ODFWP]. La novela *Le journal d'une femme de chambre* (1900) de Octave Mirbeau, posteriormente llevada al cine por Luis Buñuel, contribuyó a la difusión de este galicismo, registrado también en inglés [EDHP].

FEMME DE LETTRES. *loc. sust.*

Lit. Mujer que escribe libros, que ejerce la crítica literaria.

Peña Río (1899: 167): «Leo mucho de lo que escribe y me interesa la eximia **femme de lettres**, por lo cual sufrí lo indecible al pasar la vista de los horrores que contra ella lanzaron el verano último los periódicos de Nimes».

Insúa Dama (1928: 100): «Susana es una mujer culta; pero esto no quiere decir que se parezca a una institutriz, y mucho menos a una **femme de lettres**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde 1872 [DHLF]. Literalmente ‘mujer de letras’. Caída en desuso.

FEMME DU MONDE. *loc. sust.*

Mujer elegante.

Valera Crítica ([1861] **Obras** 1942: t, II, 251): «Dirían que esto era una mentira absurda y que no había ni se podía suponer que hubiese una sola **femme du monde** *entretenu* en toda España, desde Calpe a Deva».

IEA 15.6.1875, 373: «Después de los padecimientos divinos ha querido mostrarnos las elegancias femeninas, y ha escogido por modelo la más **femme du monde** de nuestras artistas de teatro».

Insúa Sombra ([1938] 1959: 496): «Al concluir el primer acto, contagiadas por los aplausos ruidosos del público, las damas de la *avant-scène* también aplaudieron, como lo hacen las **femmes du monde**, en todas partes».

ETIM. E HIST. Expresión francesa muy utilizada a finales del siglo XIX y principios del XX. Literalmente ‘mujer de mundo’; registrada en inglés [ODFWP].

FEMME FATALE. V. MUJER FATAL.

FEMME LÉGÈRE. *loc. sust.*

Prostituta.

IEA 15.3.1891, 155: «En ciertas horas, singularmente por la tarde, la circulación es casi imposible por la ancha avenida; en el centro, los carruajes de lujo disputan el pavimento a los fiacres y ómnibus, y las aceras son frecuentadas por ricos banqueros, literatos y periodistas, pintores y cómicos célebres, elegantes damas y también **femmes légères**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa con la que se define de manera atenuada a la mujer que ejerce la prostitución. Literalmente ‘mujer ligera’. Son muchas las expresiones francesas en las que aparece la palabra *femme* y que han pasado al español para designar a la mujer que ejerce la prostitución: *femme de bordel*, *femme de vie*, *femme de mauvaise vie*, *femme de maison close* y otras.

FEMME RAISONNEUSE. *loc. sust.*

Mujer razonadora, filosofadora.

Lev 11.5.1946, 6: «Mme. de Stael aún es, como Mme de Sevigné, *une femme raisonneuse et savante*».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, relacionada con la incorporación de la mujer francesa a la literatura. Literalmente ‘mujer que razona’. Frente a la mujer romántica que se guía por sus sentimientos y pasiones, la *femme raisonneuse* pertenece al clasicismo donde las pasiones están sometidas al imperio de la razón.

FEMME SAVANTE. *loc. sust.*

Lit. Mujer sabia, marisabidilla.

ABC 4.9.1903, 4: «Como la Armanda de Molière, esta **femme savante** es enemiga declarada del matrimonio; pero no fingidamente, sino de verdad, absolutamente de verdad».

Roig Ramona (1980: 103): «La bruja, la ramera con ínfulas de **femme savante**, que por un *one step* miserable le había quitado la compañía de Ignasi, su hombre».

PzReverte Hombres (2015: 471): «Las mujeres realmente distinguidas han renunciado a ese ridículo de **femmes savantes**, tan de moda hace treinta años, para dejar a las mujeres de académicos defender la reputación de sus maridos y juzgar el talento de los jóvenes o viejos autores».

ETIM. E HIST. Expresión francesa difundida gracias a la comedia de Molière *Les femmes savantes* (1672). Literalmente ‘mujer sabia’ ‘mujer erudita’; registrada en inglés [ODFWP].

FÉNICO. *adj.*

Quím. Cuerpo compuesto obtenido por destilación del alquitrán o por síntesis a partir de la benzina.

BIMV 1.1877, 20: «[...], que someten a todos los enfermos por la dicha causa a un tratamiento insecticida o antihelmíntico y antiséptico, pudiendo usar para el primer objeto del ácido **fénico** al interior, en cantidad diaria de uno o dos gramos en varias dosis».

IEA 22.1.1877, 54: «Vendajes Lister, algodón en hilas con ácido **fénico**, hilas salicílicas, catgut o cuerdas de tripa».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no viene del griego *phaino* ‘mostrar’, sino del francés *phénique*, documentado en 1841 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *phainein* ‘mostrar’ ‘brillar’, por alusión al gas del alumbrado.

FENOMENAL. *adj.*

Admirable, estupendo, extraordinario, prodigioso.

DMV 22.10.1863, 2: «[...] mas hoy privan tan solo los adjetivos magnifico, inmenso, deslumbrante, paradójal, **fenomenal**, colosal, fabuloso, delirante, piramidal, mítico, divino».

ByN 17.3.1900, 11: «Siempre con su pipa de barro en la boca y su **fenomenal** paraguas debajo del brazo, recorre el duro guizón arratiano los pueblecillos de aquel hermoso valle vizcaíno».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *phénoménal*, documentado en 1827 [DHLF]. DRAE 1869.

FERMIER GÉNÉRAL. *loc. sust.*

Pol. En el Antiguo Régimen: recaudador de impuestos.

ByN 31.10.1926, 370: «El castillo lo vendió a M. Dupin, **Fermier général**, es decir arrendatario de contribuciones».

Hauser Arte (1971: t. II, 324): «Los precursores y adelantados de la Revolución tuvieron que volverse tan acremente contra el ideal de vida de los **fermiers généraux** como contra las *donceurs de vivre* de la aristocracia».

Hampson Revolución (1970: 29): «El procedimiento de arrendar los impuestos indirectos fue puesto de nuevo en vigor en 1726, y los **fermiers généraux** que contrataban la recaudación de tales impuestos llegaron gradualmente a convertirse casi en una rama del propio gobierno».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde 1690 [DHLF], formada por el sustantivo *fermier* ‘granjero’ ‘arrendatario’, derivada de *ferme* ‘granja’, y el adjetivo *général* ‘general’; utilizada en manuales de historia. El plural es *fermiers généraux*.

FERRALLA. *f.*

Chatarra, hierro de desecho.

ABC 20.12.1908, 6: «Se vende **ferralla** maciza de hierro laminado».

ABC 12.1.1964, 59: «Constructores vuestro problema de **ferralla** os lo resuelve Ferrocorte».

EPCV 14.9.2004, 2: «A día de hoy vemos que esa riqueza generada en cuatro décadas y que ha enriquecido a tres generaciones de propietarios de suelo y constructores ha enterrado en hormigón y **ferralla** la riqueza y el provenir de muchas otras generaciones venideras».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ferraille*, documentado 1349 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

FERRALLISTA. *m. y f.*

Armador en hierro.

LVG 18.9.1938, 6: «El Sindicato de la Industria de la Edificación UGT., notifica a todos los encofradores, armadores en hierro o **ferrallistas** que actualmente se hallen sin trabajo pasen urgentemente por el local de la sección».

ABC 17.5.1960, 91: «Especialidad objeto de esta convocatoria. Torno fresa, Reparación de maquinaria agrícola, Soldadura eléctrica por arco [...] Albañilería, Encofrador-**ferrallista**, Pintura, Carpintería-ebanistería».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ferrailleur*, y esta de *ferraille* 'hierro de desecho'. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

FERROCARRIL DE CREMALLERA. *loc. sust.*

Transp. Raíl suplementario, provisto de dientes, sobre el que engrana la rueda dentada de la locomotora.

LVG 4.1.1882, 1: «La definitiva constitución de la Sociedad constructora del **ferro-carril de cremallera** de Monistrol a Montserrat autorizado recientemente por las Cortes, fue motivo para que los concesionarios de dicha línea, don José Carbonell, don Ramón Macaya y don Joaquín Carrera obsequiaran, ayer, con un banquete a sus numerosos amigos».

IEA 22.10.1892, 271: «El día 6 del actual se verificará la inauguración del **ferrocarril de cremallera**».

ETIM. E HIST. *Expresión* procedente del francés *chemin de fer à crémailière*, introducida en español a finales del siglo XIX con ocasión del tendido de las primeras vías que ascendían a las cumbres de los Pirineos y a la Cadena Costera Catalana.

FERRONIÈRE. *m. y f.*

Joya antigua provista de una cadena que ceñía la frente.

Larra *Obras* (1843: t. II, 250): «Algunos se ven, sin embargo, que hacen tan mala cara al Estamento como los **ferronières** de metal a las señoras, que las desfiguran todas y hacen traición a su hermosura».

Aurevilly *Diabólicas* ([1874] 1975: 95): «Por lo demás, su extraordinario esplendor se combinaba a la perfección con los rubíes que habitualmente adornaban su frente, pues en aquellos tiempos se llevaba el peinado a la **ferronière**, lo cual producía en su rostro una especie de triángulo, cuyos vértices eran tres rubíes».

LVG 12.5.1970, 51: «La relación con el rey fue pronto de dominio público y a la dama se le llamaba la «Belle Ferronière» (de ahí el nombre de **ferronière**, dado a la joya que se luce, colgada de una cadena sobre la frente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ferronnière*, documentada en la acepción de joya en 1832 [DHLF]. Al parecer el origen de esta palabra estaría en el retrato que hizo Leonardo da Vinci de una mujer *La belle ferronnière* ‘la bella mujer del ferretero’, quien llevaba esta joya en su frente. *La belle ferronnière* es un óleo de 63 x 45 que se conserva en el Museo del Louvre.

FERROUTAGE. m.

Transp. Sistema de transporte de mercancías por medio de camiones que se embarcan en trenes.

LVG 31.3.1985, 55: «Con la perspectiva del ingreso en el Mercado Común, el **ferroustage** se presenta como un sistema de gran futuro en España».

EP 8.12.2004, 13: «Se trata del reiterado proyecto francés del **ferroustage**».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por la palabra *fêr*, en este caso abreviación de *chemin de fer* ‘ferrocarril’, y *routage*, derivado de *route* ‘carretera’.

FESTIVAL. m.

Manifestación musical, representación artística, reunión deportiva.

LO 24.9.1862, 3: «Las sociedades que tomaron parte en el **festival** son las siguientes».

IEA 8.7.1875, 3: «El **festival** de los gimnastas franceses. En los días 16 y 17 de Mayo último celebróse en el Pré Catalan, en París, el concurso o fiesta de las sociedades francesas de gimnasia, reinando en ella la mayor animación y un orden inalterable».

ETIM. E HIST. Voz inglesa formada a partir del francés antiguo *festivel*, del latín *festivus*. En inglés *festival* es palabra esdrújula, y en español, como en francés, aguda. DRAE 1914. A mediados del siglo XIX los festivales musicales de Norwich y Leeds contribuyeron a difundir este vocablo en Europa.

FETICHE. m.

1. *Rel.* Sortilegio, amuleto.

ELE, 1851, 236: «De uno de los cuales pendía un **fetiché** o amuleto contra el mal de ojo».

EC 16.9.1877, 283: «A cada disparo esperaban ver al Gran espíritu castigarlos cruelmente, pero como vieron que los **fetiches** no parecían, y que sus pájaros favoritos caían como lluvia, su terror se convirtió en una loca alegría».

2. *adj.* Preferido, admirado.

MV 29.4.1928, 11: «Esperamos que se dispondrá en ella una suntuosa cuadro para el valiente *Colibrí* y que la tortuga **fetiche** tendrá derecho a algunas ensaladas de honor».

EP 16.9.2004, 42: «En 1958 Pollet rueda, con su actor **fetiche** Claude Melki, un cortometraje extraordinario titulado *Pourvu qu'on ait l'ivresse*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fétiche*, documentada en 1669 [DHLF] y esta, a su vez, del portugués *fetiço* ‘artificial’. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

FETICHISMO. m.

Rel. Religión de los pueblos que rinden culto a objetos o cosas capaces de aportar la felicidad.

GM 23.1.1845, 3: «La religión de los salvajes de las Marquesas es **fetichismo** puro».

Comte *Discurso* ([1844] 1962: 43): «La más inmediata y la más pronunciada constituye el **fetichismo** propiamente dicho, consistente sobre todo en atribuir a todos los cuerpos exteriores una vida esencialmente análoga a la nuestra, pero casi siempre más enérgica».

Carbonell *Geografía* (1913: 477): «Los negros de Oceanía profesan la idolatría; los malayos el mahometismo, y los isleños de Polinesia el **fetichismo** y las más ridículas supersticiones».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fétichisme*, documentado en 1757 [DHLF]. DRAE 1869; registrado en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP].

FETICHISTA. m. y f.

Rel. Persona que rinde culto a objetos y cosas.

IEA 30.1.1919, 54: «Entonces el **fetichista**, llamado ex profeso, es decir, el que según ellos posee el secreto de una medicina para matar elefantes [...]».

Haro Niño (1996: 62): «Las mujeres de la casa se complacían de un niño tan tranquilo, sin saber que a su lado se estaba criando un **fetichista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fétichiste*. DRAE 1899; registrado en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP].

FETICHIZAR. tr.

Convertir en fetiche.

ABC 7.5.1971, 125: «Nuestra tan traída y llevada sociedad consumista tiende a **fetichizar** la obra de arte como valor económico preponderantemente sujeto a plusvalías astronómicas».

AA. VV. *Estudios* (1980: 85): ¿Se puede decir que una alianza de la nobleza y la burguesía era imposible por el hecho de que esta alianza fracasara? Me parece peligroso **fetichizar** las formas concretas de la Revolución burguesa con este razonamiento».

LVG 7.4.2004, 25: «La irrupción del DVD, en cambio, ha servido para **fetichizar** la película, ha generado un coleccionismo y ha cambiado los hábitos de la cinefilia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fétichiser*, documentada hacia 1960 [DHLF], formada a partir de *fétiche*.

FEUILLANT. m.

Hist. En la Revolución Francesa: monárquico partidario de una constitución y opuesto al Antiguo Régimen.

Lefebvre *Revolución* (1980: 78): «Estos constituirán la base más sólida del Partido Monárquico Constitucional o **feuillant**, y más tarde del partido girondino».

Hampson *Revolución* (1970: 124): «En cuanto a los **feuillants**, en 1791 se encontraban defendiendo las medidas a cuya derrota habían contribuido en 1789».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1791 [DHLF]. El origen de la palabra procede del nombre del convento de los Feuillants ‘Fuldenses’, de París, local que sirvió de sede a los miembros de este club. Galicismo presente en los manuales de historia que tratan de la Revolución Francesa.

FEUILLETON. V. FOLLETÍN.

FEZ. m.

Indum. Gorro de fieltro rojo y en forma de cubilete.

Daudet *Tartarín* ([1872] 1970: 37): «Hombres con **fez** rojo, cribándolo en grandes cedazos de piel de burro».

LVG 21.2.1933: 4: «Desde el minúsculo **fez** hasta las gorras de piel de oveja de un metro de altura se usaban cien formas distintas de prendas para la cabeza de todos tamaños y colores».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1664 [DHLF] con la forma *bonnet de Fez* ‘gorro de Fez’, del nombre de la ciudad marroquí de Fez, en árabe *Fas*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa y esta del turco *fes*.

FIACRE. m.

Coche de punto, simón.

GM 21.9.1841, 2: «Poppart ha sido después colocado en un **fiacre**, acompañado de dos guardias municipales y agentes de policía, y llevado a su habitación para asistir a un reconocimiento».

LVG 30.11.1932, 3: «Un grupo de *catherinettes* paseando los bulevares en un viejo **fiacre**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1640 que proviene del establecimiento que monsieur Sauvage tenía en la calle San Martín de París y que se dedicaba al alquiler de carruajes. Su casa era conocida popularmente por el Hotel San Fiacre, aludiendo a la circunstancia de tener una imagen de este santo en el frontis [DHLF]. Esta voz, por extensión, se aplicó igualmente a los cocheros que conducían estos carruajes. DRAE Manual 1927; registrada en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portugués [DHLF]. El protagonista de la novela *Las ilusiones perdidas* (1837), de Honoré de Balzac 1799-1850, trabajaba en un periódico con sede en la Rue de Saint Fiacre de París.

FIANCÉ, E. m. y f.

Novio, prometido.

EC 1.6.1886, 148: «Nada tuvo de notable la llegada el día 19 de la noble **fiancée** y de la familia de Orleans, quienes inauguraron la línea de salamanca a Portugal como el trayecto más corto para Lisboa».

Auster Invisible (2009: 176): «Mencionaste que me presentarías a tu **fiancée** y a su hija».

Verdú Objetos (2005: 156): «Mientras la mujer cumplió un rol social diferente, la realidad se hallaba afianzada (**fiancée**), pero cuando la mujer puede conmutar su realidad con la del hombre y cambiar las referencias azarosamente, la fundamentación desaparece y lo que prevalece no es el valor de lo institucional sino tan sólo lo situacional».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como adjetivo en la acepción de ‘comprometido por su honor’ en 1180 [DHLF], y en la de ‘novio’ en 1367 [DHLF], deverbal de *fiancer* ‘comprometer su palabra’; registrada en inglés [EDHP].

FIBRINA. f.

Biol. Sustancia albuminoide filamentosa, que se encuentra en los glóbulos de la sangre y en la linfa en el transcurso de la coagulación y que contribuye a la formación de coágulos.

CCL 6.1.1818, 4: «La **fibrina**, sustancia que en los cuerpos vivos está en disolución en la sangre».

Abella *Manual* (1831: 384): «**Fibrina**. Nombre dado a la sustancia blanca fibrosa, que queda después de lavado completamente el cuajo de sangre».

Dest 7.2.1959, 27: «Esta sustancia, la **fibrina**, es resultado de la precipitación de otra, el fibrinógeno, componente del plasma sanguíneo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fibrine*, documentada en 1800 [DHLEF]. DRAE 1869.

FIBRINÓGENO. m.

Biol. Sustancia protódica disuelta en el plasma, que se transforma en fibrina con ocasión de la coagulación.

Dest 14.2.1959, 27: «Estos cuatro factores eran la tromboplastina, la protrombina, los iones de calcio y el **fibrinógeno**».

Dest 29.1.1966, 22: «Dicho de otro modo: los hematíes sedimentarían con mayor o menor rapidez, según sean las alteraciones físicas y químicas del plasma sanguíneo que los contiene, información que avala nuestro querido compañero de curso, el profesor Alfonso Balcells Gorina, hoy magnífico Rector de la Universidad de Salamanca, al decir que la velocidad de sedimentación globular se modifica siempre que existe un desequilibrio humoral que afecta a las proteínas de plasma, acelerándose cuando aumenta la proporción de **fibrinógeno** o globulinas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fibrinogène*, documentada en 1858 [DHLEF]. DRAE Manual 1984 sin marca etimológica.

FIBRINÓLISIS. f.

Biol. Disolución enzimática de un coágulo de fibrina.

Dest 14.2.1959, 27: «[...] cuya misión hemos tratado de describir puestos en marcha cubriendo tres tiempos conocidos con los nombres de reacción inicial, coagulación propiamente dicha y retracción del coágulo, a los que en los últimos años, se ha añadido un cuarto tiempo denominado de redisolución del coágulo o **fibrinólisis** –de lisis, disolución– indispensable para que todo vuelva a su normalidad».

LVG 11.5.2009, 27: «**Fibrinólisis**. Es una inyección de fármaco que deshace de inmediato el coágulo en la arteria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fibrinolyse*, documentada en 1937 [DHLEF]. DRAE 2014 sin marca etimológica.

FICELLE. f.

Artificio, recurso, truco.

Valera Americanas ([1888] **Obras** 1942: t. I, 1739): «*La canción del oro* sería el mejor de los cuentos de usted si fuera cuento, y sería el más elocuente de todos si no se emplease en él demasiado una **ficelle**, de que se usa y de que se abusa muchísimo en el día».

LVG 7.12.1905, 7: «Todos los intrínquilis y **ficelles** del oficio ha sabido sostener ventajosamente y hasta, según se dice, ganar mucho dinero».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1833 [DHLF], nacida en el argot teatral. Galicismo utilizado en España a finales del XIX y primeras décadas del XX.

FICHA. *f.*

1. Pequeña pieza que se utiliza en ciertos juegos.

LVG 28.3.1883, 9: «No por esto, a mi entender, se retira ninguna **ficha** de las colocadas últimamente en el tablero, pues, más tarde o más temprano, el jaque será inevitable».

2. Papel o cartón en el que se anota datos de algo y o de alguien.

LVG 16.4.1885, 4: «Una **ficha**, con su nombre, colocada en un casillero especial, específica al día los libros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fiche*, documentado en la primera acepción en 1675 y en la segunda en 1865 [DHLF]. DRAE Manual 1984 con la marca de procedencia francesa.

FICHÚ, FICHU. *m.*

Toquilla, pañoleta, pañuelo.

Larra Artículos ([1835] 1968: 305): «El pañuelo de labor en la mano, el **fichú** en la cabeza y el galán detrás, recorrió las calles y un tercio de su vida».

LO 2.4.1864, 3: «El cuerpo alto y de largo peto está adornado con una tira de terciopelo negro, colocada formando **fichú** y guarnecida con un flequillo».

IEA 15.7.1885, 27: «¿Quiénes son tan originales conspiradores? ¿Qué tiene que ver el *pekín*, la *faulle*, el *satín merveilleux*, la peluche, los *paniers*, los **fichus** María Antonieta, los delanteros *Incroyables*, las colas *paon*, con los instigadores de un pronunciamiento? Se dirán mis lectores de ambos sexos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fichu*, ‘puesto de prisa’, documentado como participio en 1669 [DHLF], y como sustantivo en 1701 [TLFI]. DRAE Manual 1927 como voz francesa; documentado en portugués [DHLF].

FIESTAS GALANTES, FÊTES GALANTES. *loc. sust.*

Pint. Cuadro de pintura del siglo XVIII que pone en escena personajes de la comedia italiana.

LVG 5.9.1935, 9: «Este arte se apoya en la mujer y en la primavera; en **fêtes galantes**, e indolentes reuniones».

Olivar Pintura (1969: 9): «Francia es el país que en aquel tiempo muestra una producción pictórica más original y variada. Su mejor pintor en temas de **fiestas galantes** fue sin duda Watteau, quien a menudo se inspiró en la Comedia italiana».

Hauser Arte (1971: t. II, 177): «El elemento predominante de esta **fête galante**, que es siempre una *fête champêtre* y representa la diversión de gente joven que lleva, entre música, baile y canciones, la descuidada existencia de los pastores y pastoras de Teócrito».

ETIM. E HIST. *La fête galante* fue un género de pintura en el que Antoine Watteau, 1684-1721, mostró todo su ingenio. Los temas solían ser bodas, declaraciones amorosas, juegos, comidas en el campo, ferias. La forma en femenino plural es la más frecuente.

FIESTAS LIONESAS. *loc. sust.*

Deps náut. Justas o torneos náuticos entre las tripulaciones de dos embarcaciones y en las que se trata de hacer caer al agua del cauce de un río, por medio de unas lanzas, a los capitanes de las barcas que de pie se acometen con ellas.

ByN 11.8.1906, 19: «Las **fiestas lionesas**, tan populares en el Mediodía de Francia, han tomado en París carta de naturaleza».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *fêtes hyonnaises*. En el este y norte de Francia son tradicionales este tipo de competiciones desde mediados del siglo XIX, torneos que suelen tener lugar en los meses veraniegos.

FÍGARO. *m.*

Peluquero.

Mesonero Escenas (1839: 290): «Luego viene el barbero con su cajita llena de ungüentos y cosméticos para todos los males conocidos, y os afeita y os peina al mismo tiempo, y os perfuma y barniza de pies a cabeza, siempre amenizándolo con las novedades del día, y envidiando la guitarra y la alegría de los **figaros** españoles».

LVG 25.5.1949, 1: «Los **figaros** parisinos han disputado un original campeonato de velocidad».

Verne Vuelta ([1873] 2004: 140): «Habiendo entrado en una barbería china para hacerse afeitar, se enteró por el **figaro** del lugar, que hablaba un inglés bastante bueno, que todos aquellos ancianos tenían al menos ochenta años».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Fígaro*, personaje que aparece en tres comedias del escritor francés Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais, 1732-1799: *El barbero de Sevilla* (1775), *Las bodas de Fígaro* (1784) y *La madre culpable* (1792). DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrado igualmente en portugués [DHLP]. Wolfgang Amadeus Mozart, 1756-1791, contribuyó a la difusión de este nombre con su opera *Le Nozze di Figaro* (1786) y Gioacchino Antonio Rossini, 1792-1868, con su opera *le Barbier de Séville* (1816). *Fígaro* es también el seudónimo que utilizó Mariano José de Larra, 1809-1837, para firmar sus artículos de costumbres y obras literarias. En el presente uno de los periódicos parisinos de mayor tradición tiene como título de cabecera *Le Figaro*, fundado en 1826.

FIGURANTE, FIGURANT. *m.* y *f.*

Persona que en una película o espectáculo tiene un papel secundario y no toma la palabra.

LVG 6.9.1895, 4: «Entretanto Enrique espera sentado la *reprise* de «Michel Pauper» y el estreno de las «Polichinelas», y Curel enseña a su **figurante** el camino que separa la casa de Moliere de la de Mr. Porel».

ByN 27.6.1895, 4: «Si la negativa ha quedado registrada en la Administración, quedará perpetuamente acreditado que en mi vejez solicité una plaza de **figurante**».

Dest 21.4.1945, 14: «No eran los directores ni los primeros actores de tales compañías los que se dejaban ver en el Flore, sino los **figurants**, como dicen allí, los meritorios y quienes, más afortunados o más talentados, habían conseguido interpretar algún reducido papel».

Blasco Costa (1924: 294): «Los ayudantes del director, venidos con él de América, y los agregados franceses que le siguen desde París se hallan en este momento reclutando centenares de hombres y mujeres en Niza para que actúen como **figurantes**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *figurant*, documentada en teatro en 1800 y a principios del siglo XX en el cine [DHLP], deverbale de *figurer* ‘figurar’, y esta, a su vez del latín *figura* ‘aspecto’ ‘forma’. DRAE 1914 en el ámbito teatral.

FIGURÍN. *m.*

Indum. Maniquí fijo que luce un vestido.

CE 1.7.1831, 9: «[...]piensan que sus **figurines** relatan la verdad en todos los sentidos».

IEA 22.4.1915, 253: «Estas últimas, a veces se conforman con mirar los **figurines**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *figurine*, documentado en 1829 [DHLF], y este del italiano *figurina*. DRAE Suplemento 1837.

FILATELIA, PHILATELIA. *f.*

Distracción que consiste en coleccionar y estudiar los sellos. También la actividad comercial que se deriva de la misma.

RV 1.5.1881, 321: «La **philatelia**, o sea el conocimiento, estudio o afición a los signos que franquean la correspondencia, tiene sus tiempos oscuros, nebulosos y prehistóricos, que se remontan nada menos que al año 1860 de nuestra era».

IEA 30.9.1892, 210: «Hecha la ciencia, fomentada la afición y planteado el negocio, necesitaba la **filatelia** tener su prensa especial, y la tiene, en efecto».

AdM 28.4.1904, 269: «Precisamente por aquellos días, fue a visitarle una señora algo aficionada a la **filatelia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *philatélie*. Término ideado por el coleccionista francés C. Herpin en un artículo publicado en la revista *Le collectionneur des timbres poste* el 15 de noviembre de 1864 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrado en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP]. En París, en el Carré Marigny, los apasionados por la filatelia tuvieron en el pasado su punto de encuentro que hoy se ha desplazado al *Pasaje des panoramas*, en el boulevard de Montmartre. En Barcelona se celebró en marzo de 1960 el primer congreso internacional de filatelia.

FILATÉLICO, CA. PHILATÉLICO, CA. *adj.*

1. De la filatelia.

IEA 30.1.1877, 63: «Literatura **philatélica** en España».

IEA 30.9.1892, 210: «[...] porque ahora resulta que la afición a pegar sellos diversos en un álbum único, que degeneraba a menudo en timbromanía, se llama ya entre los timbrófilos timbrología, y constituye nada menos que la ciencia **filatélica**».

2. *n.* Persona que se interesa por la filatelia.

LP 29.10.1921, 1: «Un **filatélico** no es nunca un confusionario».

Umbral Cañí (1976: 68): «Efectivamente, la Prensa, usando de su poder, lanza entre Marisol y Carmen Sevilla a un **filatélico** de Palencia con pretensiones parlamentarias».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *philatélique*, documentada en 1865 [DHLF]. DRAE 1925. Se suele asociar con palabras como *academia, bolsa, círculo, colección, exposición, prensa*, y otras.

FILATELISTA. *m.* y *f.*

Persona aficionada a la filatelia.

VV 28.10.1902, 1: «Para los **filatelistas**». [titular].

AdM 18.8.1919, 19: «Este primer sello ha engendrado una numerosa progenie, pues hoy hay más de 30.000 sellos de modelos diferentes, buscados por los **filatelistas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *philatéliste*, documentado en 1864 [DHLF]. DRAE Manual 1927; registrado en portugués [DHLP]. La utilización de los sellos para franquear cartas data en Francia del 24 de agosto de 1848, día en que la Asamblea Nacional Francesa presidida por Cavaignac firmó un decreto en el que se leía: La administración de Correos queda autorizada para vender, al precio de 20 cts, 40 cts y 1 franco, unos sellos que, puestos sobre una carta, bastarán para su franqueo.

FILATURA. *f.*

Fabrica donde se fabrica hilo.

Martí Alcoy (1864: 44): «Industria: La principal consiste en la **filatura** de lanas, a la que se dedican las niñas y mujeres para surtir las fábricas de Bocairrentes».

LP 3.10.1866, 3: «En la magnífica fábrica de **filatura** de los señores Trénor ocurrió anteayer un suceso lamentable».

LVG 30.6.1892, 6: «En Nantes se ha incendiado una fábrica de **filatura**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *filature*, documentada en 1724 [DHLF], deverbal de *filer* 'hilar'. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

FILETE, FILET. *m.*

Gastr. Parte más carnosa que tienen las reses debajo de las costillas.

LO 13.6.1862, 3: «He aquí la lista copiada a la letra de los platos que se sirvieron: *potage, hors d'oeuvres, boudins à la Richelieu, saumon sauce genevoise, entrées, filet de boeuf, salade de homards, entremets, asperges à la sauce Hollandaise, croûtes aux champignons, babas Parisiens, gelées orientales*».

IEA 8.4.1876, 242: «Allí se tomó caldo un poquillo picante, ostras, **filete** de vaca con trufas, alcachofas rellenas, cangrejos en salsa y una tarta de dulce».

LCV 23.11.1909, 1: «Sirvióse el siguiente menú. *Huitres verts de Marennes.— Hors d'oeuvres.— Purée crème Solferino.— Tartlettes à l'Helder.— Filet de soles silvestry.— Perdreaux à la Marcote.— Salade Russe.— Filet piqué pommes noisette.— Biscuit glacé.* Ponche a la Romana.— Piña al Kirs.—*Fromages.—Fruits.—Café, liqueurs y tabacs*».

Delegación Manual (1977: 49): «Se cortan seis **filetes** de 100 gramos de lomo de vaca [...]».

~ **DE TURBOT.** Filete de rodaballo.

Camba Playas ([1916] 1947: 78): «Luego *monsieur* podría tomar un platito de pescado: *sole meunière, filet de turbot...* Después hay de la *selle de mouton*, del *riz de veau*».

FAUX ~. Solomillo.

EPS 29.6.2003, 56: «Ni *foie*, ni *fromage*, ni *chèvre chaud*, ni un *Croze Hermitage*, ni un **faux filet**. Esto ocurre habitualmente en las etapas de montaña, a pie de Alpe d'Huez, de Luz Ardiden o, en la Provenza, a la sombra del Mont Ventoux».

~ **MIGNON.** Medallón.

Tri 15.6.1946, 10: «[...] y saber que en Agosto del otro año nos va a servir esta señora una sopita de ajo y un **filete mignon**».

LVG 23.3.1996, 2: «Nadie quiere carne de vaca, y eso que tengo unos cortes magníficos de **filet mignon** que me han traído de Escocia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *filet*, documentada en la acepción de trozo de carne en 1393 [DHLF]. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

FILLE DE JOIE. *loc. sust.*

Mujer pública, ramera.

ABC 4.3.1990, 80: «Recientemente publicaban un anuncio que asociaba una zagala con abrigo de visón a una **fille de joie**».

PzReverte Hombres (2015: 260): «Ni para pagarse una **file de joie** tenían».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en el siglo XVII [DHLF]. Literalmente ‘muchacha de alegría’; locución utilizada ocasionalmente.

FILLETTE. *f.*

Muchacha, jovencita.

ByN 25.2.1912, 27: «El taffetas parisién parece creado para las **fillettes** recién puestas de largo».

ByN 22.6.1913, 41: «Para las **fillettes** de todas edades son de una sencillez encantadora las túnicas antiguas con una greca bordada alrededor».

VV 10.3.1918, 3: «La gorra-boina de color oscuro y largas bridas aumenta los encantos de las **fillettes**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada hacia 1200, derivada de *fille* ‘muchacha’, y el sufijo diminutivo *-ette*; usual en el campo de la moda en las primeras décadas del siglo XX.

FILIBUSTERO, RA. FLIBUSTIER, FLIBUSTER, FLIBUSTIERO. m. y f.

Pirata del mar de las Antillas que actuó entre los siglos XVI y XVIII.

DNCE 3.1.1778, 1: «**Flibustier** es una especie de pirata, que recorre los mares de América».

GM 19.1.1828, 33: «Los **fibusteres** del día, favorecidos por su posición y la penuria de su marina en el archipiélago, no serán fáciles de destruir».

GM 22.7.1828, 350: «Nuestro gobierno debe tomar las enérgicas providencias que reclama semejante suceso, el cual presenta un grado de atrocidad solo comparable con algunas acciones de los antiguos **fibustieros**».

GM 6.2.1841, 3: «En punto a valor en nada cedió a los Montbart y a los Monteuban, famosos **fibustieros**, que atronaron los mares del Nuevo Mundo con el estruendo de sus hazañas».

GM 9.10.1860, 4: «Las últimas correspondencias de América anuncian que el **fibustero** Walker y uno de sus tenientes, el coronel Kudice, después de haber sido hechos prisioneros por las tropas de Honduras, auxiliadas por un buque de la marina inglesa, habían sido sentenciados a ser fusilados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *flibustier*, documentada en 1666 y esta, a su vez, del inglés *flibutor* (siglo XVI), copiada, a su vez, del neerlandés *vrijbuiter* [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia inglesa. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

FILMAR. tr.

Rodar una película.

LVG 17.8.1905, 10: «En el umbral se hallaba un hombre **filmando** en pipa».

Est 17.1.1928, 14: «La Cineromans Films de Francia ha empezado a **filmar** *Maravillosa jornada*».

ABC 4.6.1930, 11: «Los Estudios de Artistas Asociados acaban de tomar una de las determinaciones que más podrán complacer a los públicos de habla española: la de **filmar** una cinta hablada en nuestro idioma».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *filmer*, derivada de *film* ‘filme’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

FILMOGRAFÍA. *f.*

Lista de películas de un autor, de un actor o de un género.

LVG 9.1.1958, 18: «Las sesiones se iniciarán con un ciclo de cine español dedicado a estudiar la **filmografía** de José Luis Sáen».

Dest 8.1.1966, 38: «Para resumir y terminar: he aquí una película que, aunque reincida sobre una temática que cuenta con una copiosa y brillante **filmografía**, no puede ser considerada como una película cualquiera más».

Tri 10.5.1980, 38: «Sus películas fueron argumentalmente tan irregulares como los autores utilizados –de Daphne du Maurier a Leon Uris–, pero su **filmografía** tuvo una serie de constantes fácilmente identificables».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *filmographie*, documentada en 1947 [DHLF], creada a imitación de *biographie*. DRAE Suplemento 1970.

FILMOLOGÍA. *f.*

Cinem. Ciencia que estudia el cine como fenómeno social, estético y técnico.

LVG 1.12.1949, 15: «Se ha creado en Madrid la Asociación Española de **filmología**, que estudiará lo que el cine representa como fenómeno y como problema».

Ind 11.1950, 13: «Introducción a la **filmología**, reverendo padre fray Mauricio de Borgoña».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *filmologie*, documentado en 1946 [DHLF]. DRAE 2001.

FILMOTECA. *f.*

1. *Cinem.* Organismo encargado de preservar y difundir las cintas de cine.

Dest 27.2.1965, 41: «Presentado por la **Filmoteca** Nacional con el título de Testimonios de la *Nouvelle Vague*, habrá representado para muchos aficionados, el descubrimiento tardío de un fenómeno que ha cambiado la fachada, cuando no el fondo, del cine en el país vecino».

2. Sala donde se proyectan o conservan las películas cinematográficas.

HLM 26.10.1970, 41: «La televisión, en todas partes, ha devuelto el gusto por un cine olvidado o recluso en las **filmotecas**».

HLV 16.3.1981, 1: «René Clair consiguió sus mayores éxitos a la llegada del cine sonoro. *Bajo los tejados* de París con Albert Prejean; *El millón*; *Viva la libertad* y el inolvidable *14 de Julio*, son obras de la década de los 30 que siguen proyectándose en todas las **filmotecas** del mundo».

EP 16.9.2004, 42: «[...] pero fue con *Mediterrané* –un ensayo resultado de una filmación errática prolongada durante más de tres años (1963-1967) proyectada en las **filmotecas** de medio mundo– con la película que Pollet se transformó en un cineasta de cinéfilos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *filmothèque*, documentada en 1969 [DHLF]. DRAE Suplemento 1970.

FILOGENIA. *f.*

Biol. Estudio de la descendencia evolutiva y de las interrelaciones de los grupos de organismos.

LVG 21.10.1913, 2: «Cree que los flamantes tratadistas se ocupan de sobra en la **filogenia**, que hay demasiada anatomía comparada».

Hickman Zoología (2003: 828): «[...] pero todas las pruebas que nos ofrecen las partes duras que se encuentran en alguna cantidad de casi todos los grupos de animales indican con bastante claridad la **filogenia** de la mayoría de los animales».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *phylogénie*, y esta del alemán *Phylogenie*, creada por E. Haeckel. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *phylon* ‘raza’, y *-genia* ‘generación’.

FILÓN. *m.*

Min. Masa alargada de sustancias minerales.

Chaptal Química (1794: 124): «[...] a lo que se da el nombre de **filón**».

IPU 27.10.1865, 419: «De una carta del señor doctor Krantz despréndese que en Evigtok y Arkust Fjord, comarcas de la Groenlandia occidental, existen **filones** hasta de ochenta pies de potencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *filon*, documentado antes de 1537 [DHLF], procedente del italiano *filone*. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

FILÓSOFO, SA. *PHILOSOPHE.* *m.* y *f.*

Filos. Persona que por medio de sus escritos o comentarios se muestra opuesta al oscurantismo y a las supersticiones, y favorable a la reflexión científica, a la se paración de poderes y a la tolerancia.

Hervás Revolución (1807: 1): «Los **filósofos** intenta abolir el cristianismo».

DMa 18.1.1812, 69: «Todos somos iguales, dicen los impíos, que para engañar mejor se revisten del nombre de **filósofos**».

GM 6.8.1814, 889: «Después de probar la influencia que estos **filósofos** han tenido en el trastorno del altar y el trono pasa a tratar de la de los Francmasones, cuyo origen, historia y criterios grandes y pequeños explica».

Hampson *Revolución* (1970: 31): «Los **philosophes** no se hallaban de acuerdo entre sí sobre este punto».

Haro *Refugio* (1999: 49): «Hay un enjambre de étimos donde se contiene la actitud del librepensador, que viene de mucho más atrás en los siglos: los libertinos —*libertin d'esprit*, *libertin erudit*—, los racionalistas, los **philosophes**, los pirronistas —de Piro—, hasta los nihilistas; y los naturalistas, los libertarios, los ácratas».

EPB 11.8.2012, 15: «Bayle, un verdadero **philosophe** en el sentido que darían los ilustrados al término levantó con su diccionario un auténtico monumento contra la superstición».

ETIM. E HIST. La palabra filósofo se aplicó desde finales de la Edad Media para denominar a la persona que seguía los pasos de la sabiduría de los escritores de la antigua Grecia, y en especial de Aristóteles. En Francia, a partir del siglo XVIII, con la voz *philosophe* se identificó a todas aquellos escritores como Montesquieu, Voltaire, Rousseau, Diderot, d'Alembert y otros que cuestionaron el saber establecido y que por medio de sus escritos, en especial la *Encyclopedía*, sentaron las bases del pensamiento moderno. Durante buena parte del siglo XIX la prensa conservadora los consideró como «Hombres nacidos para mal de la humanidad». (**GM** 12.4.1827, 175).

FILOXERA, PHILLOXERA. m.

1. Insecto de origen americano que ataca las hojas y raíces de las vides.

EC 1.6.1877, 161: «Con efecto, el **filoxera** hace quizás más estragos que el oidium».

Galdós *Marianela* ([1878] 1995: 232): «Volvamos los ojos hacia otro lado; busquemos a otro ser, rebusquémosle, porque es tan chico que apenas se ve; es un insecto imperceptible, más pequeño sobre la faz del mundo que el **philloxera** en la breve extensión de la viña».

2. *f.* Enfermedad producida por este insecto.

IEA 29.2.1880, 139: «[...] para examinar fácilmente esas palabras ya muy vulgarizadas entre el pueblo, por ejemplo: la **filoxera**, la fuchsina, la trichina, la anilina, la parafina, el oidium, etc., etc.».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no viene directamente del griego *phyllon* 'hoja' y *xerós* 'seco', sino del latín científico *phylloxera*, probablemente a través del francés *phylloxéra*, documentada en 1874 [DHLF]. Según el DRAE 2014 procede del griego *phyllon* 'hoja', y *xerós* 'seco'. En 1865

los viñedos franceses sufrieron una devastadora plaga provocada por un insecto al que se dio el nombre latino de *phylloxera vastatrix*, larva que arruinó a miles de viticultores franceses, calamidad que también afectó a partir de 1875 enormemente a los viñedos españoles.

FILTIRÉ, FIL TIRÉ. m.

Deshilado.

LP 14.7.1921, 3: «El uno, suntuoso, elegante y rico, con finos manteles, ricamente bordados y enriquecidos con encajes, incrustaciones o **files tirés**, con las servilletas haciendo juego».

ByN 25.1.1925, 109: «¡Que primores en calados **fil tiré!**».

Est 28.2.1931, 17: «El lujo refinadísimo de las *Valenciennes* legítimas y de los suaves tejidos de hilo, se sustituyó con el lujo ostensible y fácil de la seda, adornados con aplicaciones, incrustaciones y complicados trabajos de **files tirés**, que, en principio, no son, por supuesto, sino nuestros populares deshilados, traducidos al francés».

Lho 9.1954, 6: «Las flores se bordan al realce, punto artístico y **filtiré** en blanco».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fil tiré*, formado por el sustantivo *fil* 'hilo', y el participio pasado del verbo *tirer* (*tiré*) 'tirado'. DRAE Manual 1984 con la marca de procedencia francesa.

FINANCIAR. tr.

Econ. Aportar el dinero necesario para una empresa [DRAE 2014].

LVG 2.5.1920, 5: «Bajo los auspicios colectivos de importantes intereses financieros argentinos y norteamericanos acaba de llevarse a cabo para el establecimiento de un banco en la República Argentina, con miras a estimular las relaciones bancarias y comerciales entre los dos países y especialmente para **financiar** importaciones y exportaciones».

Cajal Mundo (1941: 68): «**Financiar** o finanzar por costear».

EP 23.11.2004, 54: «La Caixa apuesta por **financiar** a los promotores de vivienda de alquiler».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *financer*, documentada en el primer tercio del siglo XIX [DHLF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

FINANCIERA, FINANCIÈRE. f.

Gastr. Salsa condimentada a base de champiñones y mollejas.

MV 7.8.1904, 2: «Ternera **financière** en el restaurante La Habana».

Sobre 9.1987, 26: «La salsa **financiera** es una salsa al Madera, a la esencia de trufas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *financière*, documentada en 1755 [DHLF], derivada de *finance* ‘finanza’, llamada de este modo esta salsa por los elementos costosos que la componen. En el pasado esta salsa evocaba las familias con alto poder adquisitivo.

FINANCIERO, RA. *m.* y *f.*

1. *Econ.* Persona que financia un proyecto o negocio.

DMV 21.10.1863, 2: «¿Qué nutrimento ha de sacar el castellano de *banal*, *concurencia*, *debutar*, **financiero** y otros mil neologismos de todo punto innecesarios?».

Lefebvre Revolución (1980: 76): «Los **financieros** habían medrado al servicio del rey».

2. *adj.* De las finanzas.

GCH 4.1.1857, 7: «Es muy notable la actividad intelectual desplegada en Francia, [...] en la organización de los establecimientos **financieros** ya constituidos, o de crear nuevos recursos».

GM 22.2.1860, 3: «Publica la *Gaceta nacional* de Viena algunas noticias relativas a las tres comisiones **financieras** que se hallan reunidas en la capital».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *financier*, documentado en la segunda mitad del siglo XVIII [DHLF]. DRAE Suplemento 1899 con la marca de procedencia francesa.

FINANZA. *f.*

Econ. Rentas públicas, asuntos económicos.

LVG 1.6.1892, 6: «Envío a América de diferentes comisiones españolas, con el carácter permanente y formadas por muchos expertos y entre los que figuraran médicos, jurisperitos, ingenieros etc., que estudiarán nuestras **finanzas**, estado social e industrias, nuestras artes y letras».

ABC 6.6.1912, 9: «Queda solo, el Sr Navarro Reverter, gran sacerdote de la diosa **finanza**».

Lefebvre Revolución (1980: 76): «Las **finanzas** y los negocios tenían la mayor importancia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *finance*, documentado en su acepción moderna en 1678 [DHLF]. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

FINAS HIERBAS, A LAS. AUX FINES HERBES. *loc. adv.*

Gastr. Con hierbas aromáticas.

Ayguals Maravilla (1852: 173): «Me basta un *beefsteak*, o una tortilla bien sea con jamón o **aux fines herbes** para poder aguardar con resignación la hora de la comida».

LVG 4.3.1885, 4: «Desde aquel momento me ofrecieron [...] por si no lo saben ustedes, los riñones del canciller alemán los come ya todo el mundo; costillitas a la *papillot*, tortillas **a las finas hierbas** y pollitos a la valenciana, aunque a decir verdad los pollos no eran exactamente originales, sino traducidos del inglés».

Sobre 9.1987, 26: «La salsa **a las finas hierbas** es una infusión de finas hierbas al vino blanco, tamizada y añadida con *demi glacé*».

VMontalbán Pianista ([1985] 2009: 194): [...] mientras los franceses disponen de casi trescientas clases de quesos comercializados que van desde la sutileza del fromage **aux fines herbes** a la brutalidad del roquefort».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *aux fines herbes*, documentada en 1540 [DHLF], la forma francesa se ha extendido mucho en los últimos años.

FIN DE SIGLO, FIN DE SIÈCLE. *loc. sust.*

1. Actitud compartida por una serie de artistas y literatos que abarca el último tercio del siglo XIX y los primeros años del XX, caracterizada por el esteticismo, la decadencia y el afán erótico.

IEA 8.4.1891, 211: «Y después de confesar que esos medios de locomoción, si no rápidos, son muy originales, muy de **fin de siècle**, como ahora se dice, es preciso confesar también que a todo hay quien gane».

ByN 12.1.1895, 7: «Así llegamos hasta la dureza para corregir a los artistas y enseñarles el camino del arte **fin de siècle**, porque en conciencia no podemos hacernos solidarios de los extravíos que deslucen a la pintura española contemporánea».

Ortega Rebelión ([1930] 2002: 309: «En realidad, como tantas otras cosas, este imperio de los jóvenes venía preparándose desde 1890, desde el **fin de siècle**».

Villena Mascaras (1988: 165): «Viajar en 1899 a París era una disciplina y una disidencia. El París cenital del **fin de siglo** simbolista, con carteles de Toulouse-Lautrec, [...]».

2. *adj.* De aspecto decadente, finisecular.

Umbral Museo (1976: 45): «Casi toda la cultura y la estética **fin de siglo** – el fin de siglo llega en toda Europa hasta la Primer Guerra Mundial, guerra

européa o Gran Guerra—, es una degeneración pequenoburguesa de la cultura y la estética romántica mal asimiladas».

EPB 23.10.2004, 20: «Me refiero a la condición de judío de Schnitzler, que era ya un inquietante problema en la década de 1880 en la mítica Viena **fin de siècle**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *fin de siècle*; popularizada hacia finales del siglo XIX con la pieza teatral *Fin de siècle* de F. de Jouvenot y H. Michard.

FINESSE. f.

Finura, sutileza, delicadeza, agudeza de espíritu.

LP 7.10.1866, 2: «La misma señorita Civili, que con tanta superioridad brilla en los grandes arranques de la pasión, se distingue menos en ese juego de **finesse** que chispea en el intencionado diálogo de las obras francesas del género de *Adriana*».

LVG 8.11.1894, 6: «Quédanos la duda de si en la versión castellana se ha conservado con la debida fidelidad el genuino carácter y la fisonomía del original; porque la sátira francesa moderna, aún la que lleva intención acerba y obedece al propósito de fustigar con acritud descarnada e inexorable, no suele despojarse por lo común de cierta **finesse** de toques y de expresión, que no conseguimos ver en muchas escenas y situaciones de la obra traducida».

Levin Realismo (1974: 420): «Estas maquinaciones necesitan una **finesse** stendhaliana para que resulten verosímiles».

EP 10.5.1986, 54: «[...] y por extenso, de las películas irrepitibles de Man-kiewicz, de la sorpresa de descubrir en Mitchell Leisen y su Medianoche la gran **finesse** del cine norteamericano».

~ **D'ESPRIT, ESPRIT DE** ~. *loc. sust.* Elegancia del ingenio.

LVG 27.2.1973, 13: «Pascal, en el siglo XVII, hablaba lapidariamente de dos formas de espíritu: el **esprit de finesse** y el *esprit de géométrie*».

ABC 14.11.1986, 22: «Se esmera el maestro; pone en su tarea toda su delicadeza, esa **finesse d'esprit** que Odile Martin, con razón, le atribuye».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde mediados, del siglo XVI [DHLF]. *Finesse d'esprit*, del francés *finesse* 'fineza' 'finura' 'elegancia', y *esprit* 'ánimo' 'espíritu' 'ingenio'. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

FINISSEUR. m.

Atl, Cicl. Deportista que posee un buen final de carrera.

MD 3.7.1972, 24: «No hay que olvidar, por otra parte, que Eddy no es un **finisseur** como Basso, Karsten, Guimard y otros».

AE 1. 6. 2001, 61: «El análisis de los 36 récords oficiales habidos desde 1912 a 1998, nos lleva a identificar al clásico **finisseur**, con el tipo prevalente de corredor de récord».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1932 [RDS], deverbal de *finir* ‘terminar’ ‘acabar’. En ciclismo suele utilizarse *llegador* como sinónimo. Galicismo que se puso de moda en las décadas de los sesenta y setenta, en especial entre los ciclistas. Un *finisseur*, en especial en ciclismo, es el corredor o corredora que en en los últimos kilómetros de una etapa demarra con fuerza y logra distanciar a sus perseguidores, a diferencia del esprintero que destaca por sus cualidades en los metros finales de una prueba.

FIORDO, FIORD, FJORD. m.

Geogr. Golfo o bahía profundo, que resulta de la invasión por el mar de un valle glaciar.

GM 18.8.1860, 4: «El aspecto del estrecho Bellot es exactamente el de uno de esos profundos golfos de Groenlandia, llamado un **fiord**».

IEA 28.2.1887, 147: «En Islandia, donde en aquel momento era de mañana, el sol ostentaba su palidez muerta, derramando una claridad dudosa sobre un **fiord** en cuyas aguas navegaba la María».

LP 17.1.1902, 1: «El arte es esencialmente uno, y lo mismo puede brotar en Francia que en España, lo mismo en las playas del Cantábrico que en las costas del Báltico, lo mismo junto a los lagos de Escocia que en las riberas de los **fjords** de Noruega».

Carbonell Geografía (1913: 375): «Uno de los rasgos característicos del país escandinavo son los **fiordos**, especie de canales irregulares y tortuosos, por donde el agua del mar penetra en la tierra y se mezcla con la dulce».

Salminen Katrina (1955: 91): «Katrina, inmóvil, con el rastrillo en las manos, seguía con la mirada las blancas velas de la hermosa nave, que brillaban entre las verdes islas, al oeste, donde el estrecho se ensanchaba hacia el **fiord** de Torsö».

Terán Imago (1977: t. II, 165): «El litoral del Pacífico de la América del Sur reproduce las condiciones del de América del Norte. La extremidad meridional recuerda por su configuración irregular, sus **fiords**, *sounds* e islas, la costa canadiense de Colombia y el resto es un litoral rectilíneo [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del noruego *fjord*, que según García Yebra [DGPM] pudo incorporarse al español a través del inglés *fjord*, documentado en 1818 por el OED o del francés *fiord*, documentado por el DHLF en 1829.

DRAE 1936 con la forma *fiord* y DRAE 1950 con la forma *fiordo*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del noruego *ffjord*. Según el DHLF en portugués procede del noruego *ffjord a* través del francés *ffjord*.

FIS À PAPA. *loc. sust.*

Hijo de papá.

Insúa Sombra ([1938] 1959: 443): «Es lo que llaman los franceses un **ffils à papa**, y nosotros un vago».

LVG 15.5.1969, 39: «De comicidad, cuando los *enragés* se han puesto a soplar ante sus queridos camaradas las trompetas de un absurdo Ejército de Salvación, y de clarividencia cuando uno de los jóvenes trabajadores se ha decidido a calificar de *réactionnaires*, de **ffils à papa** o, simplemente, de *salauds*, a sus protectores».

ETIM. E HIST. Locución de reciente formación, según el DHLF, formada por la voz *ffils* ‘hijo’ y *ffapa* ‘papá’. Nacida a raíz del título de un vodevil. **ABC** 16.10.1915, 18: «Le **ffils à papa** es un vodevil en tres actos original de M.A. Mars y M. Desvalières, que se estrenó en el Palais Royal, de París, hace muy pocos años, y que se representó cientos de noches».

FISIOCRACIA. *f.*

Econ. Escuela económica francesa de mediados del siglo XVIII que consideraba la agricultura como la principal fuente de riqueza.

ABC 31.3.1933, 39: «En la Corte de Versalles y en el *boudoir* de la Pompadour se hablaba de **ffisiocracia** y un grupo de elegantes damas inglesas rodeaba a Malthus y propagaba sus doctrinas».

LVG 10.12.1967, 19: «La capacidad de indiferencia había sido trasformada de modo absoluto y la más abierta irritación sustituyó al fatídico *laisser faire*, *laisser passer* de la más generosa **ffisiocracia**».

Napoleoni Fisiocracia (1974: 21): «En términos rigurosos, el concepto de excedente nace sólo con la **ffisiocracia**, y los desarrollos sucesivos que aquí tendrán lugar con la escuela clásica, y sobre todo con Smith, tendrán a la teoría fisiocrática como natural punto de partida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ffysiocratie*, documentada en 1758 [DHLF]. DRAE 1936. Palabra acuñada por Pierre Samuel du Pont de Nemours, 1739-1817.

FISIÓCRATA. *m. y f.*

Econ. Filósofo y economista partidario de la fisiocracia.

Flórez Economía (1840: 28): «Este fue el motivo de haberse dado a su doctrina el nombre de sistema agrícola; y a sus discípulos, por el entusiasmo con que siguieron sus opiniones y por el calor con que las defendieron se les consideró como una secta, y se les dio el nombre de *economistas franceses* o **fisiócratas**».

EMe 6.4.1881, 1: «La aparición de la Economía como ciencia, el enarbolar los **fisiócratas** su bandera al grito de *laissez faire, laissez passer*, dio un carácter práctico a la escuela individualista».

Rudé Europa (1974: 59): «Los **fisiócratas** franceses y los economistas ingleses, quienes comenzaban a vincular la paz con el libre comercio, veían el problema de modo distinto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *physiocrate*, documentada en 1758 [DHLF]. DRAE 1884. Entre los fisiócratas destacaron François Quesnay, 1694-1774, Mirabeau, 1715-1789, Le Mercier de la Rivière, 1721-1793, y Turgot, 1721-1781.

FISIOCRÁTICO, CA. *adj.*

Econ. De la fisiocracia.

LVG 29.3.1892, 4: «Plácenos que el señor Mané y Flaquer no se haya separado de nuestro lado conservado lo que él llama inclinaciones **fisiocráticas**».

Napoleoni Fisiocracia (1974: 19): «En los esquemas **fisiocráticos** se supone siempre que esta fase de transición esté agotada y que el capitalismo haya invertido el íntegro proceso agrícola».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *physiocratique*, documentada en 1758 [DHLF]. DRAE 2014.

FLAGEOLET. *m.*

Mús. Flautín.

EF 1.11.1846, 107: «Pero este fenómeno se explicó muy pronto cuando pasaron por delante de las ventanas de un cuarto bajo, de donde salían los desafinados sonidos de un **flageolet** y de un tamboril».

ABC 31.10.1990, 76: «No obstante, quede avisado el lector, de algunas afirmaciones hechas demasiado a la ligera, como la asunción de que es el **flageolet** el instrumento pensado para el segundo y cuarto concierto de Brandeburgo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1230 [DHLF], diminutivo de *flageol* ‘flauta’, procedente del latín popular **flabeolum*. Galicismo registrado en portugués con la forma *flajolé* [DHLP] y en inglés con la forma francesa

[EDHP]. Hay dos tipos de *flageolet*. El francés consta de cuatro agujeros frontales y dos agujeros para el pulgar, y el *flageolet* inglés, que apareció a principios del siglo XIX, con seis agujeros frontales y uno para el pulgar.

FLAIR. *m.*

Olfato, buena vista.

LVG 29.1.1928, 3: «Tenía un **flair** infalible para el verdadero talento, y más de un artista triunfante está en lo justo cuando bendice la memoria de los condes de Murphy».

LVG 13.3.1969, 41: «Y los menos, lograron, por sí mismos, tonificar firma con el **flair** de las transformaciones que el momento y el ambiente preparaban».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *flairer* ‘olfatear’, y esta, a su vez, del latín popular **flagare*. En un primer momento se aplicó al olfato del perro y en el siglo XIX [DHLE] nació la expresión *avoir du flair* ‘tener el instinto de adivinar las cosas’. Galicismo en desuso; registrado en inglés [COED].

FLAMBEAR, FLAMBER. *adj.*

Flamear [un alimento] con un licor al que se prende fuego.

LVG 27.11.1928, 14: «En la comida se servirán la especialidades siguientes: *Langouste grillée* y *Becasse flambée*».

Coleridge Moda (1989: 369): «Tortas al curry, plátano **flambeados**».

RNE 21.11.1986, 15: 40: «Para postre una piña **flambeada**».

LVG 16.1.1991, 10: «Las frutas se cortan a trozos y, según el cocinero, se **flambean** con licor y se espolvorean con sacarina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *flamber* ‘flamear’, documentada desde el siglo XIII [DHLE]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. La costumbre de rociar un alimento con alcohol data el siglo XVII, en el momento que comienzan a llegar nuevos aguardientes del continente americano.

FLAMBOYANT. *m.*

Bot. Framboyán, árbol tropical con flores de un rojo intenso.

Lezama Paradiso ([1966] 1985: 12): «Pero lo tuyo es un mal de lamparones que se extiende como tachaduras, como los tachones rojos del **flamboyant**».

Carandell Vida (2001: 240): «Desde el puente de la Gezira, al que yo podía llegar con solo salir de casa, me quedaba tiempo mirando el paisaje de los inmensos sicomoros y de esos árboles de flores encarnadas que allí llaman

con el nombre francés de **flamboyants**, cuya traducción española nunca ha sabido».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del participio presente del verbo *flamboyer*, documentado como especie arbórea en 1895 [DHLF]. Probablemente esta denominación procede del color rojo de sus hojas que evocan las llamas. Galicismo registrado en portugués [DHLP].

FLAMBOYANT. *adj.*

Resplandeciente, deslumbrante.

LVG 6.9.1988, 40: «El esplendor de Budapest es, en parte, la contrapartida de una ciudad que pierde su carácter, una mezcla de gigantismo y de exuberancia **flamboyant**».

Vargas Travesuras (2006: 112): «Es Chris. Richardson, la mujer de ese tipo tan **flamboyant** que ves allí».

LVG 4.3.2013, 34: «Dentro de que las películas no son ni gais ni heterosexuales, es la que tiene más presencia gay y, como los americanos dicen, **flamboyant**, que es como llaman a la pluma».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1894 [TLFI], deverbal de *flamboyer* ‘llamear’ ‘resplandecer’; registrada en inglés [COED].

FLAMINGANTE. *adj.* y *n.*

Pol. Persona que defiende la cultura flamenca y se opone a la influencia de Francia en Bélgica.

ABC 2.9.1930, 3: «El problema belga más áspero se llama la cuestión **flamingante**, es decir, la irrecusable existencia y avance de un fenómeno de ruptura interior».

Dest 22.11.1952, 6: «La extensión del sufragio hasta convertirlo en universal, en el curso del siglo XIX, favoreció los planes de los **flamingantes**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *flamingant*, documentada en 1721 [DHLF], derivada de *flamengans*, de *flameng*, forma antigua de *flamand* ‘flamenco’.

FLAMIQUE. *f.*

Gastr. Tarta típica de Picardía elaborada a base de puerros, mantequilla, nata y huevos.

Ogrizek Francia (1962: 92): «En Picardía hay que dejarse tentar por la **flamisque**, empanada de puerros rehogados».

martorresiglesias.blogspot.com/2010/06/flamisque-picarde_02.html: «flamisque para 4 personas. 10 puerros gordos naturales, 125 g de mantequilla, 250 g de harina, 5 huevos, y 125 g de nata».

ETIM. E HIST. Palabra procedente del flamenco y que originariamente equivalía a pastel. En el *Pequeño Larousse gastronomique* de 2013 en español se señala también la forma *flamiche*.

FLAN. *m.*

Gastr. Alimento que se elabora con huevos, leche, azúcar, y se cuaja al baño María, dentro de un molde cuyo culo suele estar bañado de azúcar tostada.

LVG 18.4.1887, 3: «Moldes para **flan**, labrados, redondos, a 4. 4,50. 5. 6. 7. y 8 reales».

IEA 15.4.1915, 238: «Y fue después de saborear un **flan** a la vainilla cuando el monarca comprendió la importancia del nuevo continente».

MV 30.1.1921, 2: «Un delicioso **flan** económico». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada por el DHLF en su acepción gastronómica desde el siglo XIII. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP], en catalán es *flam* [AEGC] y en portugués es *fla* [DHLP].

FLANCONADA. *f.*

Escr. Estocada al costado.

Brea Destreza (1805: 25): «Para la seguridad de esta se ha de volver la mano participio uñas arriba, para desviar o sujetar con el gavilán inferior, y será estocada de *cuarta parte de círculo*; y si no los tiene, se tira con el nombre de **flanconada**, metiendo el brazo por entre las dos armas para que supla la falta del gavilán».

PRerverte Maestro ([1988] 1998: 59): «¿Cuál es el principal riesgo de ejecutar la **flanconada**? – preguntó mirándola a los ojos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *flanconade*, derivada de *flanc* ‘flanco’ ‘costado’. *Estocada al flanco* ha terminado por generalizarse. Bárcia (DGELE) da esta definición: «Esgrima. Bote de cuarta obligada que produce una estocada en los ijares del adversario».

FLANEAR, FLANER, FLÁNER. *intr.*

Callejear tranquilamente y sin rumbo fijo.

Mesonero *Recuerdos* ([1841] 1881: 109): «Hay en el idioma francés un verbo y un nombre, que se aplican especialmente a la vida parisiense, y son el verbo **flaner** y el adjetivo **flâneur**. No sé cómo traducir estas voces, porque no hallo equivalente en nuestra lengua ni significado propio en nuestras costumbres».

MP 2.1.1859, 2: «Una noche, que matábamos el tiempo **flaneando** por las calles, como él decía (de **flaner**, no hacer nada) íbamos los dos callados».

IEA 15.12.1888, 350: «Eso que aquí llamamos **flâner**, verbo esencialmente boulevardesco sin sinónimo en ningún otro idioma, porque el acto a que se refiere es peculiar a la zona que se extiende desde la Magdalena a la Bastilla».

PBazán *Prueba* (1890: 29): «Mi mayor deseo era **flanear**, callejear, tomar el sol, detenerme aquí y allí sin objeto».

IEA 15.3.1912, 159: «Mientras zapateaba en la acera, temblando, estremecido, tentado, como siempre, a **flanear** un poco antes de sumirse en la lóbregueces de la escuela».

Bonells *Espalda* (2009: 124): «Primero de todo, quería reconocer con calma el recorrido y de paso **flâner** por las calles y parques berlineses».

Mun 10.4.2008, 60: «Mis días se me iban en **flanear** por las calles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *flâner*, documentada desde 1808, de origen dialectal, probablemente procede del escandinavo antiguo *flana* ‘correr por aquí y por allá’, [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Verbo por el que sintieron una gran predilección Mesonero Romanos, Antonio de Alarcón, Benito Pérez Galdós, Emilia Pardo Bazán y otros eminentes escritores del siglo XIX que consideraron esta acción como algo propio de París; registrada en portugués con la forma *flanar* [DHLF].

FLÂNERIE. f.

Callejeo.

Clarín *Pipá* ([1886] 1990: 112): «Pipá era aspirante a delantero en sus mejores tiempos, cuando no le dominaba el vicio de la holganza y de la **flanerie**».

LVG 1.8.2004, 58: «Basta instalarse en alguna de las terracitas de la calle Bucí, entre las de Seine y Mazarine, para asistir al arte de la **flânerie** (callejeo) en el corazón de Saint-Germain».

Cul 26.7.2008, 7: «La **flanerie** fue para Baudelaire y, por supuesto, para Benjamín, su intérprete más lúcido».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1826 [DHLF], deverbal de *flâner* ‘callejear’. Galicismo muy utilizado por literatos portugueses, británicos, españoles y latinoamericanos.

FLÂNEUR. *n.* y *adj.*

Paseante ocioso.

LVG 1.7.1916, 8: «El pueblo catalán, sentimental y **flâneur**, se divierte y ríe en estas noches de verano, cerca del mar».

AL 17.3.1925, 5: «Arrecia la lluvia; baja el agua a raudales, a carcajadas, recogido el dicho de unas chulillas que se han cruzado con el **flâneur**».

EPB 8.9.2012, 12: «El caminante, un introvertido psiquiatra residente en la Universidad de Columbia, especialista en trastornos afectivos seniles, va tejendo una conversación interior, como un **flâneur** contemporáneo, y la descripción de cuanto le rodea queda puntuada por comentarios [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1829 [DHLF], deverbale de *flâner* ‘vagar’ ‘callejear’. Galicismo de fuerte carga literaria, registrado en inglés [EDHP] y catalán [AEGC]. Se ha dicho que el *flâneur* es una creación genuina de París y que lo que caracteriza a este caminante ocioso es recorrer una ciudad o barrio sin objetivo alguno, pararse donde le apetece y regresar a casa cuando se siente cansado o aburrido. Todo lo contrario del turista que participa en una visita guiada.

FLATTERIE. *f.*

Halago, alabanza, adulación, lisonja.

MD 16.5.1907, 2: «[...] y si embargo hoy mismo un ilustre compañero en lides ciclistas y periodísticas, que ha venido ex profeso de París a visitar nuestro salón, me decía y no lo he tomado a **flaterie** que nos aproximamos mucho».

Lezama Paradiso ([1966] 1985: 339): «El que se muestra con un candor inopinado es el marqués de Casanova, o también puede ser que la sutileza y la *politesse* del siglo XVIII, lo lleven a un embozamiento, pero es lo cierto que en sus *Memorias*, se encuentra con la belleza de algunos *soprani castrata*, se deshace en las más tiernas **flatteries** en torno a la belleza de esos garzones».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1265 [DHLF], deverbale de *flatter* ‘alabar’. En desuso; registrada en inglés [EDHP].

FLATTEUR, EUSE. *m.* y *f.*

Adulador, halagador.

Alarcón Juicios (1883: 287): «Sino para consignar en letras de molde lo que la opinión general murmura por lo bajo y no se atreve a repetir a la luz del día, en gracia de los susodichos miles de duros; lo que dice el *claqueur* en su casa; lo que asienta el **flatteur** en el café».

LVG 12.2.1928, 17: «Cualquier sociedad, princesa, sin usted, es soledad para mí, le contesto Pablo. Gran **flatteur**, dijo sonriendo la dama».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1220 [TLFI], deverbal de *flatter* ‘adular’, y el sufijo *-eur*. Galicismo decimonónico. Suele aparecer en la forma masculina.

FLAUBERTIANO, NA. *adj.*

Lit. De Gustave Flaubert.

ABC 19.12.1924, 7: «Soñamos en algo melancólico y muy fondo en algo que nos acaricia y nos trasporta, en algo wagneriano y **flaubertiano**, en algo muy noble y muy serio».

Dest 10.2.1945, 11: «El suicidio de Madame Bovary guarda todas las proporciones requeridas por la construcción **flaubertiana**».

Levin Realismo (1974: 283): «Nada podría poner más de relieve este rasgo **flaubertiano** que la manera como Octave Feuillet, cuyo *jeune homme pauvre* es un contemporáneo tan bonachón de Frédéric, pasa por alto los detalles científicos de un caso semejante».

Mun 2.1.2009, 68: «Entre el realismo **flaubertiano** y el naturalismo, Mauissant tuvo otro padre espiritual en Zola».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *flaubertien*, del apellido del literato francés Gustave Flaubert, 1821-1880. DRAE 2001 con referencia a Flaubert; vocablo registrado en portugués [DHLP]. Gustave Flaubert es autor de novelas como *Madame Bovary* (1857) o *L'Éducation sentimentale* (1869).

FLETÁN. *m.*

Zool. Pez de grandes dimensiones cuya carne es comestible y que vive en las aguas frías del Norte de Europa.

LMV 10.3.1995, 79: «La ya denomina guerra del **fletán** comenzó la semana pasada».

LVG 22.4.1995, 9: «Más vale **fletán** en mano que ciento volando».

20M 21.11.2005, 7: «Inspectores noruegos revisan el cargamento del barco arrastrero *Garoya Segundo*, el segundo pesquero español apresado en dos días por pesca ilegal de **fletán** azul, una especie protegida en el país escandinavo».

ETIM. E HIST. Palabra de origen incierto. *Fletán* está documentada en francés en 1554 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de la procedencia francesa. Vocablo que saltó a las primeras páginas de los periódicos en 1995 con ocasión de lo que se dio en llamar la guerra del fletán entre España y Canadá.

FLIC. *m.*

Policía.

Dest 10.10.1964, 22: «Hay quien va provisto de unos prismáticos gigantes y pasa el rato vigilando la llegada de los gendarmes de la C. R. S. Dos o tres veces por semana llegan de repente y corriendo. Al darse cuenta de su llegada, los nudista vigilantes, empiezan a gritar ¡*maillots, maillots!* o ¡*poulets, poulets!* o ¡**flics, flics!** En unos segundos se viste todo el mundo y en un minuto aquello parece la playa de Sitges».

Sender Morel (1969: 206): «Tengo una amiga que se acuesta con un empleado de la prisión. Me cuenta cosas raras. No me extraña. Yo me los sé de memoria a los **flics**».

ABCS 26.4.1973, 99: «Alain Delon, actor de aparente frialdad, pero de ricos recursos expresivos, hace una gran labor como el **flic** Richard».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1856 [DHLEF], si bien no se popularizó hasta principios del siglo XX. En un primer momento se utilizó de un modo peyorativo para, posteriormente, ser aceptada por los propios agentes de policía. Galicismo reservado exclusivamente para referirse a un policía francés; registrado en inglés [NOAD]. La película *Flic* estrenada en España en 1971, así como varias series televisivas francesas de asuntos policíacos han contribuido a la difusión de este galicismo.

FLIRTEAR. *intr.*

Mantener relaciones sentimentales no comprometidas, cortejar, coquetear.

IEA 30.1.1885, 62: «[...] que saliese a pasear sola con su prometido, sin perjuicio de **flirtear** con algún extranjero que le agradara».

Valera Morsamor ([1895] **Obras** 1942: t. I, 707): «Otro verbo novísimo se va introduciendo ya en nuestro idioma, verbo que no sé bien si expresa la misma acción del coqueteo o si tiene un leve diferente matiz que se opone a la completa sinonimia. **Flirtear** es el verbo novísimo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *flirter*, y esta, a su vez, del inglés *to flirt*. DRAE Manual 1927. En sentido figurado también se dice de aquella persona que se aproxima, se acerca, o se arrima a un grupo o ideología.

FLORE, CAFÉ FLORE. *n. p.*

Famoso café de París fundado en 1887, ubicado en el número 172 del Boulevard Saint Germain-des-Près.

Dest 11.8.1951, 18: «El pasado bullicioso en los cafés del bulevar Montparnasse cuando en el centro de la vida nocturna se ha desplazado ahora a la

encrucijada del bulevar Saint Germain, con su Café Flore, el Deux Magots y la Lipp donde se sorben lentamente las horas con la esperada sorpresa de ver a los **zazous** del distrito.

Dest 26.3.1966, 29: «El «**Flore**» es un lugar tranquilo y, además, para dulcificar las duras jornadas de invierno, cuenta con una monumental estufa en el centro. A su vera, Jean Paul Sartre alumbró el existencialismo. Giacometti esboza sus esculturas filiformes. Breton inaugura el surrealismo poético, Albert Camus piensa en Los Justos».

ETIM. E HIST. Voz que al parecer procede de la estatua de la Diosa Romana Flora que se encontraba en las proximidades de este café, de ahí que el nombre completo es Café de Flore. Local relacionado con la vida literaria y artística de la ciudad de París.

FLOREAL, FLOREAL. *m.*

Pol. Octavo mes del calendario republicano francés, que comienza el 20 de abril y termina el 19 de mayo.

GM 10.7.1804, 608: «Pasó el Rhin por tercera vez el 5 **Floreal** del año 8».

Babeuf Realismo (1970: 63): «21 **floreal** del año IV (10 de mayo de 1796: detención de Babeuf; Buonarroti, Darthé, denunciados por el agente militar Grisel».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *floréal*, documentada en 1793 [DHLF], formada a partir del latín *florens* ‘floración’, creación de Fabre d’Églantine. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP]. Con la llegada al poder de los revolucionarios, tras la decapitación de Luis XVI el 20 de septiembre de 1792, se decidió implantar un nuevo calendario para que el pueblo olvidara a los santos y otras festividades religiosas. Los meses que se correspondían con la primavera recibieron nombres alusivos a esta estación del año: *germinal* ‘germinación’; *floréal* ‘floración’, y *pradial* ‘prado’.

FLORENCIA. *n. p.*

Geogr. Ciudad italiana capital de la Toscana, situada al pie de los Apeninos, y conocida mundialmente por su arquitectura y obras de arte.

GM 8.5.1817, 476: «Se han presentado nuevas cuadrillas de bandidos en los caminos de Roma a Nápoles, y lo mismo sucede en el camino de Roma a **Florenxia**».

DVa 15.4.1830, 70: «Yo he pasado un mes en **Florenxia**; allí censuran cruelmente el trato inhumano que hemos dado a los refugiados portugueses».

IEA 8.1.1875, 10: «Los que estudian superficialmente la historia atribuyen la grandeza de **Floren**cia a la dinastía de los Médicis».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Florence*. En italiano es *Firenze*.

FLORETE. m.

Escr. Espadín destinado a la enseñanza de la esgrima, es de cuatro aristas y no suele tener aro en la empuñadura.

DVa 21.1.1798, 84: «En la Fonda de la Paz, frente Santa Tecla, existe un Maestro de **Florete**, extranjero, que desea enseñarlo con todo primor, el cual ofrece ir a casa de cualquier caballero si lo llaman».

PREverte Maestro ([1988] 1998: 37): «Jaime Astarloa puso el **florete** bajo su brazo izquierdo, se quitó la careta y tomó aliento».

LVG 12.8.2008, 37: «Valentina Vezzali es la primera esgrimista que gana tres títulos olímpicos seguidos al vencer ayer en la final de **florete**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fleuret*, documentada en 1608 [DHLP]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP]. Es muy probable que en *fleuret* haya influido el italiano *fioretto*, fechado a principios del siglo XIV, término con el que se designa una pequeña flor de forma redonda, pues esta forma tiene el botón que cubre la punta de esta arma [DHLP]. Las dimensiones del florete son 110 centímetros de largo, 500 gramos de peso, hoja cuadrangular y cazoleta de 9,5 centímetros de diámetro.

FLOU. adj.

1. En el ámbito del cine y la fotografía: imagen deliberadamente borrosa o desenfocada.

VV 10.1.1928, 1: «Un fotógrafo de los que cultivan el género **flo**u, nimbando siluetas con la bruma poética del esfumino, le ha impresionado varias poses a Lilian Gish».

Dest 29.9.1945, 2: «Hoy día puede afirmarse que la fotografía llamada artística genero híbrido que usaba y abusaba de **flo**us y vaporosidades de Rembrandt, que complicaba las luces, cocinaba, deformaba la realidad y componía elementos, —y la fotografía denominada de vanguardia— que haría babo-sear de gusto a los *snobs* con sus casas torcidas, sus ángulos atrevidos y sus sublimes deformaciones expresivas».

Lev 23.5.1986, 31: «Luz natural, diafragma muy abierto y un filtro de **flo**u mínimo».

2. *Indum.* Vaporoso, flexible.

LP 28.9.1952, 8: «Estos días, en París los partidarios de lo vaporoso, ligero, **flou** como dirían allí».

LP 16.8.1957, 7: «Llaman mucho la atención del público más entendido en elegancias unos impermeables novísimos, de nilón grueso, estampado en aguas, de brillos dorados y blancos, de hechura **flou**, hecho en tejidos que se pueden doblar».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a principios del siglo XX [DHLF], generalizada en España entre los expertos en fotografía y costura. En el campo de la moda fue utilizada ya por Honoré de Balzac. Galicismo registrado en portugués [DHLP].

FLUORURO. m.

Quím. Sal del ácido fluorhídrico.

IEA 30.5.1877, 347: «**Fluoruro** de calcio... indicios».

ByN 5.7.1891, 16: «Para escribir sobre el cristal se hace disolver en medio litro de agua 36 gramos de **fluoruro** de sodio con 7 gramos de sulfato de potasa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fluorure*, documentada en 1820 [DHLF], derivada de *fluor*. El sufijo *-uro*, del francés *-ure*, adoptado por convenio en la nomenclatura química, se emplea para designar las sales de los hidrácidos. DRAE 2001.

FOIE-GRAS. v. FUAGRÁS.

FOIRE AUX PUCES, MARCHÉ AUX PUCES, MERCADO DE LAS PULGAS. loc. sust.

Rastro, mercadillo de lance.

Ors *Arte* (1946: 348): «[...] , pero en cada país, tan castizos, hasta que de allí vino a desenterrarlo —en visita a *ghetto* holandés o **foire-aux-puces** parisiense— la curiosidad de un artista, la probatura de un subcatequizado *à rebours*».

Chao *París* (1975: 230): «Hace unos diez años el mercado se extendía hasta la parte alta de la Rue Mouffetard y un **Marché aux Puces** libre —objetos heteróclitos, ropa vieja, muebles jubilados— florecía alegremente sobre las aceras, sin que ninguna cortapisa obstaculizara el libre ejercicio de la compra-venta».

EPT 29.4.2005, 26: «Por eso, si es imprescindible llevarse algo comprado en París, los **mercados de pulgas (marchés aux puces)** son la opción».

Blog.hola.com/mariajose/ 2012/10: «Pues si habéis pensado venir a París este puente, no podéis dejar de visitar “El Mercado de las Pulgas” (le *marché aux puces*) y si no igualmente lo conoceréis a través de este postal **un sitio que tenéis que visitar si decidís venir a la ciudad de la luz...».**

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde 1904 [DHFLF], formada por los sustantivos *foire* ‘mercado’, y *puces* ‘pulgas’. Galicismo habitual entre anticuarios. En español ha prevalecido *rastró* si bien en ocasiones también se habla del *mercado de las pulgas*.

FOLICULARIO, RIA. *m.* y *f.*

Periodista mediocre, escritor sin talento.

IEA 15.7. 1885, 27: «[...] que el público, al acoger con interés esos factums odiosos, incita a los **folicularios** a proseguir su venal y denigrante oficio».

MV 25.1.1920, 1: «[...] y hombres como Clemenceau, Jorge Perni, Lockroy y tantos otros, ayudados desde fuera por la inmensa popularidad de Enrique Rochefort, el terrible **foliculario**, encarnaban el espíritu de innovación y progreso».

Insúa Sombra ([1938] 1959: 353): «¿Ustedes creen –decía un hombre avieso, **foliculario** chantajista, en cierto café de la Puerta del Sol, donde a la salida de los teatros, se formaban peñas de cómicos, autores y bohemios–, ustedes creen en esa novela blanca de la herencia de los Cortadell?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *folliculaire*, documentada en 1759 [DHFLF]. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa; en catalán *folliculari* [AEGC].

FOLICULINA. *f.*

Biol. Hormona femenina segregada por el folículo ovárico.

LVG 4.2.1955, 11: «La **foliculina** y la luteína, hormonas que juegan un papel importante en las características físicas del seno, son muy abundantes en periodos menstruales y en las épocas de gestación y lactancia».

Lamare Conocimiento (1970: 33): «La fisiología genital de la mujer está sometida a la influencia sucesiva y a las alteraciones de dos hormonas sexuales esenciales: la **foliculina** y la luteína».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *folliculine*, documentada en 1932 [DHFLF], derivada de *follicule* ‘folículo’.

FOLIE. *f.*

1. Hotelito suntuoso y extravagante situado en el campo o en un jardín.

Flanner París (2005: 291): «Su pabellón era bastante idóneo para alguien que había vivido contemplando las pasiones de los demás; el edificio era de esos que los franceses denominan deliciosamente *une folie*, mandado construir por un banquero enamorado para sus amantes».

EPB 26.6.2004, 16: «Aunque cada uno de los grupos de paisajistas ha actuado con propuestas individuales y heterogéneas, la pretensión de esta muestra es ofrecer una nueva imagen del antiguo valle, para mostrarlo como un paisaje contemporáneo que el visitante puede ir descubriendo a lo largo de un paseo en el que van apareciendo inesperadamente **folies** y sorpresas, como sucede en un jardín paisajista inglés del XVIII».

2. Locura.

Zambrano España ([1965] 2010: 73): «A la mujer-idea, fantasma, engendro poético, han sucedido las mujeres. Hubo una vanguardia arriesgada; es la audaz Cristina –la de Suecia–, son las estoicas cortesanas francesas, tan llenas de *sagesse* en su **folie**».

~ **DE GRANDEUR.** *loc. sust.*

Manía de grandeza, megalomanía.

LVG 23.1.1970, 14: «Pompidou no era un de Gaulle y sin embargo se creía obligado a seguir la misma **folie de grandeur** iniciada por su antecesor».

Mariás Vida (1995: 334): «El mundo que con toda naturalidad presenta Ackerley es un mundo de sórdida y poco arraigada clase media (no sé por qué en la contracubierta se habla de un intelectual homosexual de clase alta, quizá **folie de grandeur**)».

Flanner París (2005: 243): «En su **folie de grandeur**, le entró manía persecutoria; al darse cuenta de que él era imposible vengarse de todo el Partido Radical Socialista».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1690 [DHLF], derivada de *fol* ‘loco’, y esta del latín *Hollis*; en inglés *folly* [EDHP]. La expresión *Folie de grandeur*, del francés *folie* ‘locura’, y *grandeur* ‘grandeza’, está registrada en inglés [NOAD].

FOLLETIN, FEUILLETON. *m.*

Lit. Relato novelesco por entregas.

GM 7.10.1837, 4: «Los nuevos, producto de los **folletines**, están llenos de importancia».

HLV 11.2.1948, 4: «De ahí el éxito de Alejandro Dumas padre de Georges Simenon, del **folletín** y del cinema».

Painter Proust (1967: 437): «Pero Capus se encontraba de vacaciones, y no contestó la sugerencia, por lo que al fin fue la NRF la que tomó a su cargo la publicación de los extractos, pese a que *le Figaro* llegó a anunciar la próxima aparición de los mismos, en forma de **feuilleton**».

ABC 18.7.1981, 41: «Resulta significativo que lo que denomina RTVE pomposamente grandes relatos, en la TV francesa se conozca, sin más, por **feuilleton**. **El folletín** por entregas, la más popular forma narrativa del siglo XIX.

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *feuilleton*, documentada en 1811 [DHLF], derivada de *feuille* ‘hoja’. Galicismo que vivió su época dorada a finales del siglo XIX; registrado en inglés [COED]. La novela por entregas, que se publicaba por lo general en un periódico durante varias semanas o meses, fue una práctica habitual en la segunda mitad del siglo XIX. A mediados del siglo XX el folletín saltó a la radio originando en España los llamados seriales, algunos de los cuales como *Lo que no muere* o *Ama Rosa* lograron captar una gran audiencia. Posteriormente, fue la televisión la que utilizó este procedimiento narrativo para numerosas series.

FONCÉ. *adj.*

Oscuro.

LyF 18.11.1911, 21: «Ofrecemos hoy un precioso traje de *soirée* en crespón de China *bleu* pálido con nudos de terciopelo azul **foncé**».

González Europa (1914: 8): «Llevaba aquel día un traje gris oscuro, casi negro, con cuello alto de palomilla y corbata impecablemente estirada, de un azul **foncé**».

LVG 29.3.1992, 32: «No obstante, el madrileño a punto de ser ajusticiado y el válido triunfante llevan los mismos calzones claros: entre el *jaune foncé* y el amarillo Nápoles».

ETIM. E HIST. Voz francesa, de verbal de *foncer* ‘oscurecer’. Suele ir acompañando al adjetivo *bleu* ‘azul’. Galicismo utilizado con cierta asiduidad en la prensa y en las novelas en español de las primeras décadas del siglo XX.

FONDÁN, FONDANT. *adj. y n.*

1. Bombón que se deshace en la boca.

IEA 30.5.1883, 334: «Querido Director y distinguido amigo: Era mi ánimo, al regresar a mi acostumbrada residencia, inaugurar mi trabajo quincenal fotografiando, lo mejor que posible me fuera, la fisionomía especial del boulevard, arteria aorta de París, lugar de cita del mundo, de donde parten para los cuatro puntos cardinales las modas, los dichos, las frases, los juguetes,

[...], los bombones **fondants** de Boissier, los lápices de Faber, las *toilettes* de Cavally, los *chèques* del Crédit Lyonnais, los reclamos del Grand Hôtel, [...].

PBazán *Tranvía* (1901: 249): «La perspectiva del bolso de raso pintado, lleno de caramelos y **fondants**; lo manido y trivial de la diversión, le hacía bostezar anticipadamente».

Camba *Idilio* (1925: 21): «A tía Antonieta se le cayó un **fondant**, y Dally no se abalanzó, como era lógico, a cogerlo».

ABC 27.9.1956, 48: «Hay imitaciones, pero solo Batanga ha sabido crear un auténtico **fondant**».

2. *Gastr.* Fundente, que se derrite, que se deshace.

ABCS 20.12.1944, 99: «Especialidades de Onteniente, cascás valencianas, nueces al **fondan**, mantecados».

3. Chocolate líquido.

Ortega *Cocina* (1972: 217): «[...] para utilizar el **fondán** se calentará al baño maría, hasta que de nuevo esté bastante líquido».

Hist 12.1976, 124: «Sobre un bizcocho bañado de **fondán** chocolate, se monta un canelón de crocante de 14 centímetros de alto por 14 de ancho».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fondant*, documentada en confitería a finales del siglo XIX [DHFL], deverbale de *fondre* ‘disolver’ ‘fundir’ ‘derrretir’. *Fondant* está registrado en catalán [AEGC], portugués [DHLP] e inglés [EDHP].

FOND DE TEINT. *loc. sust.*

Cosmé. Maquillaje de fondo.

LP 12.7.1952, 11: «El **fond de teint** empleado –crema o líquido– deberá ser del mismo tono que el del rostro».

Haro *Niño* (1996: 62): «La *cocotte* en su boudoir. Rodeada de los instrumentos del rito: los polvos de arroz, la abéñula –o pincel y redoma para las abéñulas, las pestañas–, el kohol, el bastoncito de *rouge*, el **fond-de-teint**».

EP 15.6.2004, 72: «Y cuenta también que tuvo que maquillar el antebrazo del atleta con **fond de teint** para que no se vieran las señales y hematomas de numerosas inyecciones».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1910 [DHFL], compuesta por los sustantivos *fond* ‘fondo’, y *teint* ‘tez’ ‘color’. El *fond de teint* es la crema que se aplica sobre la piel para darle un tono uniforme, sobre la que a continuación se aplica el maquillaje.

FOND EN COMBLE, DE. *loc. adv.*

Enteramente, de arriba abajo, por completo.

IEA 8.11.1872, 670: «[...] el público removido **de fond en comble**, arrebatado por aquella magnética expresión, ...».

Nervo Crónicas (1928: 40): «Se ha removido **de fond en comble** el problema catalán».

LVG 11.7.1936, 5: ¿No es un sacrilegio destruir **de fond en comble** la forma perfecta de una obra beethoveniana y reconstruirla después arbitrariamente?».

ETIM. E HIST. Locución francesa, literalmente ‘fondo en colmo’. En desuso.

FONDO. *m.*

Deps. Resistencia física para aguantar esfuerzos prolongados.

Huesca Sport (1881: 316): «Tomada esta palabra en su sentido recto, todos los caballos buenos y resistentes tienen **fondo**; en la acepción de las carreras, el **fondo** supone la velocidad unida a la resistencia para soportar el aire violento o tren de ella».

EP 19.9.2000, 67: «De hecho, en ninguna otra actividad se está tan solo, aunque en el estadio no quepa un alfiler. Me viene a la cabeza el título de aquella excelente novela: *La soledad del corredor de fondo*».

MEDIO ~. *Atl, Cicl.* Carrera de media distancia.

LP 4.5.1912, 2: «Antonio Guiranden organizó una carrera de **medio-fondo** (50 kilómetros) desde la ermita de San Onofre hasta Chiva».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fond*, lengua en la que se aplicó en primer lugar a un caballo capaz de resistir largo tiempo corriendo. Medio fondo viene del francés *demi-fond*. Las pruebas de 800 y 1500 están consideradas como las clásicas del medio fondo.

FONDOS¹. *m.*

Lit. Editoriales de los periódicos que tratan de los asuntos más importantes

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 330): «Otro lector constante era un vejete semi-idiota que jamás se acostaba sin haber leído todos los **fondos** de la prensa que llegaba al Casino».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *article de fond*, documentado en 1834 [DHLF]. DRAE Manual 1899.

FONDOS². *m. pl.*

Lit. En las bibliotecas o archivos: conjunto de libros, manuscritos y documentos procedentes de una colección.

RABM 28.2.1871, 26: «Mas antes de començar, diremos que adaptamos el nombre de **fondos**, aplicado al caudal o conjunto de documentos libros u objetos depositados en los archivos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fonds*, documentado en 1690 [DHLF]. DRAE 1925.

FONDUE. *f.*

Gastr. Plato de la cocina suiza y del este de Francia, compuesto de queso fundido en vino blanco, en el que se sumergen pequeños trozos de pan o de carne.

Dest 22.12.1945, 28: «La **fondue** de quesos en olla común de tierra cocida, en la cual cada uno zambulle directamente su cachito de pan prendido en la punta del tenedor, sin mediar vajilla individual ninguna, fija de una manera perfectamente fiel la Suiza familiar, hogareña, pacífica».

HLV 10.3.1986, 53: «Son especialidades de la casa la exquisita *raclette*, la **fondue bourguignonne** y la **fondue savoyarde**».

EP 6.12.2004, 21: «Déjate invadir por un mar de aromas con la **fondue** de quesos, disfruta de las salsas que acompañan la **fondue** de carne, y si prefieres el dulce, nada mejor que una **fondue** de chocolate».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1732 [DHLF], deverbale de *fondre* ‘fundir’ ‘derretir’. DRAE 2001 como voz francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán [AEGC]. Existen varios tipos de *fondues*, si bien las más conocidas son la *fondue savoyarde* y la *fondue bourguignonne*, platos típicos de la gastronomía francesa y suiza. La primera se elabora con el queso de gruyere o comté y vino blanco. Una vez preparada cada uno de los comensales introduce por medio de un pincho un trozo de pan que unta en esta masa. La *fondue bourguignonne* sustituye el queso por trocitos de carne que se introducen en una especie de olla con aceite hirviendo, a continuación se combinan con diversas salsas.

FONIATRA. *m. y f.*

Med. Médico especialista en las enfermedades de los órganos de fonación.

LVG 12.12.1953, 18: «El doctor **foniatra** don José M. Colomer pronunciará una conferencia sobre el tema *Importancia de la fonología en los estudios de cantos*».

LVG 15.1.1954, 14: «En las oficinas del Conservatorio Superior del Liceo ha quedado abierta la inscripción al cursillo de higiene y fisiología de la voz, que el doctor **foniatra** don José María Colomer desarrollará en el referido Conservatorio durante los días 19, 22 y 27».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *phoniatre*. Según García Yebra [DGPM] esta palabra de haberse tomado directamente del griego *foniatrós* hubiera dado en español *foniatro*, pues el elemento compositivo griego *iatrós* da en español *iatro*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

FONÓGRAFO. m.

Aparato utilizado para reproducir por medios mecánicos los sonidos registrados sobre un cilindro o un disco.

IEA 29.2.1880, 139: «[...] y sobre todo, presta atención a los millares de voces que propaga incesantemente la prensa, y aquellas que el *teléfono* y el **fonógrafo** y el telégrafo trasportan en su mágico mecanismo».

LyF 18.2.1911, 7: «Son poquísimas las familias que no oían un **fonógrafo** en casa».

Areilza París (1989: 114): «Otro inventor, monsieur Pathé, en solitario, había patentado el **fonógrafo** y realizaba filmes cortos con acompañamiento de su aparato parlante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *phonographe*, y esta, a su vez, del griego *phono* ‘sonido’ ‘voz’, y *graphie*, del verbo *grafein* ‘escribir’. DRAE 1899; registrado en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLF]. Palabra caída en desuso. Este aparato, al parecer, fue ideado por Nadar en 1864 y perfeccionado por el abad Lenoir, Charles Cros y Thomas Edison. La primera ciudad de España donde se presentó este aparato fue en Valencia en marzo de 1879, y el acto corrió a cargo del catedrático de física Jaime Banús.

FONOGRAMA. m.

Registro del sonido en un soporte que permite su reproducción.

IEA 8.3.1888, 155: «El destinatario recibe un **fonograma**».

LVG 15.5.1996, 5: «La leyenda se refiere a otro Rambo paródico, también interpretado por un actor español que, pocos días antes, había aparecido en otro **fonograma**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *phonogramme*, documentado en 1889 [DHLF], del griego *phono* ‘sonido’ ‘voz’, y *gramme* ‘letra’. DRAE 1925.

FONOLITA. f.

Geol. Roca compuesta de feldespato y silicato de alúmina, es de color azulado y textura compacta, y se emplea como piedra de construcción.

LVG 27.9.1902, 4: «En la provincia de Vizcaya, al N. de Bilbao, las lavas traquíticas y angíticas ocupan grandes extensiones, según Gollete, que ha

descrito esta traquita como celulosa, blanca y semejante a la domita, y algunas veces a la **fonolita**».

ByN 12.12.1926, 48: «La Naturaleza ha vertido prodiga sus dones sobre la Selva Negra, en la que, como principales elementos geológicos, se ofrecen [...] y la traquita y la **fonolita**, que componen la materia misma del grupo montañoso».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *phonolite*, documentada en 1812 [GLLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

FOOTING. m.

Atl, Box. Carrera continua a ritmo lento.

NM 11.4.1912, 6: «Pues el andar a pie se ha convertido en un deporte de los más elegantes, con su correspondiente nombre en inglés, para mayor distinción y necesidad. Se llama **footing**».

ByN 3.1.1915, 44: «El **footing** se ha hecho universal, y sea porque la moda lo exige, o porque la higiene lo aconseja, hasta cuando llueve, las señoras que antes no daban un paso salen por las mañanas a pie, y, naturalmente, se ha impuesto la necesidad de vestirse con lógica».

NM 2.1.1920, s/p: «Desde por la mañana comienza su entrenamiento por un **footing** destinado a dar elasticidad a sus piernas y a procurar la absorción de aire puro».

Est 3.1.1928, 13: «La noche entera necesitase para dormir, que ha de madrugarse para hacer unos kilómetros de **footing** por la Moncloa, por el Retiro, o por la China».

ETIM. E HIST. Palabra acuñada en Francia, documentada por Mackenzie en *Les Relations de l'Angleterre et de la France d'après le vocabulaire* en 1885, formada a partir del verbo inglés *to go on foot* 'ir a pie', y el sufijo inglés *-ing*. En inglés se utilizó *jogging* en el pasado y *running* en el presente. DRAE 2001 como voz francesa.

FORBANTE. m.

Forajido, bandido, pirata, persona deshonesta.

Carpentier Siglo (1962: 190): «Usted sabe muy bien que no podré cumplir la promesa que hice a esos **forbantes**».

LVG 24.5.2006, 14: «La reina madre de Halicarnaso, la tirana Artemisa, es uno de los perfiles más crueles, que se acompaña de otras insignes **forbantes**, como Teuta, la pirata virtuosa, Alvida, la valquiria del mar báltico o la vikinga y soberbia Sigrid».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *forban*, documentada en 1505 en la acepción de ‘marino que ejercía la piratería’, derivada del francés antiguo *forbannir* ‘excluir en el extranjero’ [DHLF].

FORCE DE FRAPPE. *loc. sust.*

Fuerza de disuasión, poder disuasivo.

LVG 29.9.1960, 11: «Adelantado como otrora en sus concepciones bélicas, así lo estima, sobre todo, el general Charles de Gaulle, a quien se debe la idea de dotar a Francia de una fuerza de golpe, **force de frappe**, exclusivamente provista de armamento atómico y destinada a sustituir y superar a la actual organización militar de la V República».

Tri 2.10.1965, 20: «Para captar a la izquierda le basta con manifestarse anti-atómico, enemigo del poder personal, contrario a la **force de frappe**, defensor del nuevo parlamentarismo».

Dest 1.6.1968, 8: «La **force de frappe** no es un juguete barato».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1959 [DHLF]; literalmente ‘fuerza de golpeo’. Eufemismo utilizado profusamente por el general Charles de Gaulle, presidente de la V República francesa durante la década de los sesenta, en ocasiones para contentar a los militares franceses que combatían en la guerra de Argelia, 1954-1962, y en otras para advertir a los Estados Unidos y a la Unión Soviética de la capacidad de respuesta con armamento nuclear del ejército galo.

FORCING. *m.*

Bax. Acoso continuado.

Sol 17.1.1933, 6: «Nitram quiere realizar un **forcing**, que se estrella ante la replica eficaz del español».

LVG 22.12.1973, 16: «El magnífico Setubal nada pudo hacer para oponerse al entusiasmo desesperado, al **forcing** dramático de los locales».

ETIM. E HIST. Voz acuñada en Francia, documentada por el RDS en 1912 en boxeo, y hacia 1930 en otros deportes, formada a partir del inglés *to force* ‘forzar’. Caída en desuso.

FORÇATS DE LA ROUTE. V. **FORZADOS DE LA RUTA.**

FORFAIT, FORFEIT. *m.*

1. *Híp.* Indemnización que debe pagar el propietario de un caballo para poder retirarlo de una carrera en la que lo había inscrito.

LO 17.9.1865, 2: «Las inscripciones para el gran premio de Baden habían sido de 23 caballos de los cuales ocho declararon **forfait**, y seis se retiraron». **IEA** 30.4.1874, 250: «Ir al *Bois*, ver aquellos árboles peinados de mano de peluquero, como el bisoné de un *ex-petit-maitre*, pasearse por sendas pseudo-rústicas, empernejiladas cual rostro de una coqueta de treinta y cinco años, asistir a las carreras de caballos, jugarse en ellas una fortuna, exhibir trajes de a cuatro mil francos pieza, y estrenar caballos de a dos mil pesos uno, hablar de **forfait** y de *performance*, murmurar del septenato, criticar a la compañía trasatlántica, éstas han sido las ocupaciones fundamentales de los hijos de Lutecia».

2. *Cicl. Atl.* Incomparancia en línea de meta de un participante. **GS** 22.3.1927, 12: «Hubieron **forfaits**, pero nadie podrá negar que Cataluña estaba representada en dicha carrera con los mejores hombres que actualmente tiene sobre la carretera».

MD 15.1.1948, 4: «A tal fin se ha cursado orden a Jorge Monjo para que estuviese a punto para desplazarse a Saint Moritz junto con la representación española, para el caso en que la participación hispana sea un hecho, y este **forfait** de Arias se produjese».

3. *Esquí*. Abono o pase que se compra por días o semanas y que da derecho a usar los remontes y demás instalaciones de una estación de esquí.

LMV 18.1.2001, 52: «El **forfait** también incluye varios autobuses para comunicar unas zonas con otras como en Astún y Candanchú».

À ~. *loc. sust.* A un precio global acordado.

LP 10.2.1928, 5: «No pueden pedirse novedades ni bellezas en un rápido viaje à **forfait** siguiendo rutas completamente vulgares».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1829 [DHFLF], y esta, a su vez, del inglés *forfeit*. En inglés documentada en hípica en 1603 [EDHP]; registrada en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP]. Se introdujo en España a través de las crónicas de las carreras de caballos. DRAE 2014 como voz francesa. *El Diccionario panhispánico de dudas* señala que el plural es *forfaits*.

FORMATO. *m.*

Dimensión, tamaño, forma.

LVG 28.7.1907, 2: «En cuanto a ciencias físicas y naturales se ha adquirido [...] los doce volúmenes gran **formato** de la Enciclopedia de la historia natural de Genú; los cuatro volúmenes del «*Traité encyclopédique de photographie*», por Fabre, etc., etc.».

ABC 16.5.1920, 17: «A consecuencia de la falta de papel los periódicos se publican solamente con cuatro páginas y con un **formato** muy reducido».

ETIM. E HIST. Voz que pudo incorporarse al español a través del francés *format*, documentado a principios del siglo XVIII [TLFI], derivada de *forme* 'forma', y el sufijo *-at*. EL DRAE 1984 sugiere como marca de procedencia el francés *format* o el italiano *formato*.

FÓRMICO. m.

Quím. Ácido que contienen las ortigas y el cuerpo de las hormigas.

CCL 6.1.1818, 4: «Ácido málico, oxálico, acético, úrico, amniótico y **fórmico**».

LP 4.8.1899, 1: «El Dr. Carvallo cree haber encontrado el agente antiséptico destructor del *bacillus* de la tuberculosis en el aldehído **fórmico**».

Guillén Medicina (1910: 22): «Y en cuanto a la presencia de las hormigas son éstas suficiente medio defensivo, en ocasiones, por la secreción repugnante y desagradable del ácido **fórmico**, y por que siendo naturalmente agresivas y pendencieras, los animales herbívoros las miran con prevención».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acide formique*, vocablo que según el DHLF utilizó Guyton de Morveau en 1787 para calificar al ácido que contienen las ortigas y las hormigas. DRAE 1899.

FORMOL. m.

Quím. Disolución acuosa al 40 por 100 por ciento de aldehído fórmico, empleada como antiséptico.

Charpentier Higiene (1901: 292): «Esterilizador de blusas y delantales por el **formol**».

Goytisoló Señas ([1966] 2008: 377): «Por favor puede traerme algodón y la botella de **formol**».

Pedrola Materiales (1998: 41): «Se consigue que sea insoluble añadiéndole alumbre o **formol**, ya que ambas sustancias son curtientes de la cola».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1892 [DHLF], formada a partir de la raíz de *formique* y el sufijo *-ol*. DRAE Manual 1927.

FÓRMULA 1, FÓRMULA UNO. f.

1. *Autom.* Categoría de automóviles monoplazas de competición, según unas características precisas, y que compiten en autodromos y en ocasiones en circuitos callejeros.

MD 4.1.1956, 6: «Como es sabido es la primera prueba puntuable para el Campeonato del Mundo de la **fórmula 1**».

2. Automóvil de carreras que compite en esa categoría.

LMV 14.1.2002 dfs/23: «Los **fórmula uno** actuales son infinitamente más fáciles de conducir que los de mi época».

ETIM. E HIST. Voz procedente del *francés* *formule 1*, documentada hacia mediados del siglo XX [DHLEF]. DRAE Manual 1989. Los antecedentes de la Fórmula 1 hay que buscarlos en Francia con las primeras carreras que se disputaron en 1894. Según la capacidad de los motores se crearon la Fórmula 1, Fórmula 2, Fórmula 3, que en ocasiones se abrevia en F-1, F-2, F-3. La fórmula 1 tal y como se entiende en la actualidad nació en Francia en 1950 y las primeras marcas que tomaron parte fueron los Ferrari, Alfa Romeo, Renault y Meserati.

FORNITURA. *f.*

1. Correaes y cartucheras que usan los soldados.

LVG 18.11.1887, 2: «En seguida he oído a Mme. Seillière, la cual ha declarado que sabe que el barón Seillière ha dicho varias veces que había entregado mucho dinero a M. Wilson para obtener el abasto de **fornituras** militares».

Ibargüengoitia *Conspiradores* (1981: 78): «Todo muy ordenado: los moquetes y las lanzas en armazones apoyados en la pared; los machetes, enfundados, en racimos que colgaban de las vigas del techo; las guarniciones de los caballos, las **fornituras** y los lazos, en ganchos que había en la pared».

2. Conjunto de accesorios utilizados en la confección de prendas de vestir o tejidos.

Tri 18.9.1965, 46: «Se examinan el hilo de coser, **fornituras** y entretelas empleados».

3. Conjunto de las piezas de repuesto de un reloj.

ABC 31.5.1970, 118: «En todos los modelos Orient se garantiza totalmente cualquier reparación o **fornitura** con un completo servicio técnico».

LVG 28.9.1984, 24: «Hay ofertas de **fornituras**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del *francés* *fourniture*, documentada desde finales del siglo XIV [DHLEF], de verbal de *fournir* ‘suministrar’ ‘abastecer’. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

FORZADOS DE LA RUTA, FORÇAT DE LA ROUTE. *loc. sust.*

Cicl. Ciclistas que participan en el Tour de Francia.

AL 30.6.1925, 19: «*Les forçats de la route*, los «galeotes de la carretera», llaman los detractores de la *Vuelta* a los ciclistas que toman parte en ella».

Sol 13.3.1933, 7: «Los **forzados** tienen que sufragarse todo».

Dest 28.7.1951, 23: «El elegante Koblet, en nada recuerda a aquellos **forzados de la ruta** que en gráfica imagen supo pintarnos el célebre novelista Albert Londres».

MD 24.6.1956, 5: «Albert Londres, enviado especial del *Petit Parisien* se quedó con ellos para entrevistarlos, y de sus explicaciones nació la frase célebre aún en nuestros días de llamar a los ciclistas **forçats de la route**».

Mercé Olympia (1972: 103): «Los **forzados de la ruta** siguieron el bellissimo trazado al borde de la mar, en Santa Mónica, desfilando por delante de las villas de los multimillonarios americanos que tienen en esa localidad sus más lujosas residencias».

Gabriel Años (1991: 69): «No era fácil deducir qué pensaba más en Montro, si su entidad ideológica o su afición al ciclismo, habida cuenta de la enorme cantidad de fotografías de los **esforzados de la ruta** (sobre todo Bahamontes) que, debidamente enmarcadas cubrían toda una pared del cuarto de estar».

ETIM. E HIST. Locución procedente francés *forçats de la route*, apelativo acuñado por el periodista Albert Londres a raíz de una entrevista que efectuó a los hermanos y ciclistas Francis y Henri Pellisier en 1924. La dureza de la vida de un ciclista que corría el Tour sin equipo que le respaldara fue comparada a la que sufrían los presidiarios condenados a trabajos forzados.

FOSFATO, FOSFATE. m.

Quím. Sal del ácido fosfórico que se utiliza como abono.

Chaptal Química (1794: 224): «[...] pero Meyer de Stetin ha probado que era un verdadero **fosfate** de hierro».

CCL 6.1.1818, 4: «Entra en la mitad de la composición de los huesos, y se separa de ellos disolviendo el **fosfate** de cal por el ácido muriático extendido».

GM 25.5.1861, 4: «El carbonato de cal de los huesos parece no ser en su mayor parte más que un producto de la descomposición del **fosfato**, descomposición efectuada por los líquidos del organismo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *phosphate*, documentado en 1782 [DHLF]. El sufijo *-ate*, del francés *-ate*, designa una sal o un éster derivado del ácido correspondiente. DRAE 1884.

FOSFITO. m.

Quím. Sal del ácido fosforoso.

Abella *Manual* (1831: 387): «**Fosfitos**. Sales formadas por la combinación de una base cualquiera con el ácido fosforoso».

ABC 12.5.1974, 56: «También han ocupado lugares destacados en nuestro comercio exportador [...] y máquinas para tejer, **fosfitos**, hipofosfitos y fosfatos».

ETIM. E HIST. Voz procedente francés *phosphite*, documentada en 1787 [TLFI], creada por el químico francés Louis-Bernard Guyton de Morveau, 1737-1816, a partir de *phosphore*. DRAE 1970; en inglés *phosphite* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

FOSFORESCENCIA. *f.*

Quím. Propiedad que presentan algunos cuerpos y seres vivos de emitir luz cuando se les coloca en ciertas condiciones.

GM 4.10.1860, 4: «La electricidad de la turmalina y el topacio; la del espatio de Islandia y del sucino; la **fosforescencia** del cuarzo y de la fluorina; la del diamante y fosforita; el policroísmo del zafiro; el magnetismo del hierro, del cobalto y del níquel; la atracción y repulsión polar de la aguja por el imán; los cambiantes de la labradorita; los reflejos de la venturina; la irisación del ópalo, y en fin, otros fenómenos semejantes atestiguan que en lo íntimo de los cuerpos que los producen existe una cosa, un quid indefinible, pero activo».

Tissandier *Recreaciones* (1892: 237): «El Sr. Edmond Becquerel, que ha publicado un notable trabajo sobre esta materia, divide los fenómenos de **fosforescencia** en cinco clases distintas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *phosphorescence*, documentada en 1784 [DHLEF]. DRAE 1869.

FOSFÓRICO. *adj.*

Quím. Del que derivan los fosfatos.

Gutiérrez *Prontuario* (1815: 70): «¿Qué es el fosfate de sosa, y cómo se prepara? Es la combinación del ácido **fosfórico** con la sosa, que se prepara lo mismo que las otras sales, saturando la sosa con el ácido **fosfórico**».

CCL 6.1.1818, 4: «Ácido **fosfórico**, sulfúrico, carbónico, benzoico, málico, oxálico, acético, úrico, rosácico, amniótico y fórmico».

Babor *Química* ([1935] 1962: 637): «Cuando el fósforo húmedo se deja oxidar lentamente en el aire, produce ozono y ácidos fosforoso y **fosfórico**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francesa *phosphorique*, documentada en el campo de la química en 1782 [DHLEF]. DRAE Suplemento de 1803; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

FOSFORITA. *f.*

Geol. Mineral compacto o terroso de color blanco amarillento, formado por el fosfato de cal. Se emplea como abono en agricultura [DRAE 2014].

IEA 30.1.1875, 74: «España cuenta, además, como minerales de menor importancia en producción la pirita argentífera, el cobre argentífero, el cuarzo aurífero, antimonio, cobalto, sulfato de barita, mineral de azufre, la **fosforita**, el lignito, la antracita, la turba, el asfalto, y aparte su producción de sal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *phosphorite*, documentada en 1817 [TLFI], formada a partir de *phosphor* y el sufijo francés *-ite* ‘-ita’, utilizado internacionalmente en mineralogía y en química.

FOSFURO. *m.*

Quím. Combinación del fósforo con otro elemento.

LVG 12.2.1887, 2: «El día 7 de marzo se subastarán en la Comandancia de marina de Barcelona los tubos de cobre fosforado, roldanas de acero y **fosfuro** de cobre para la basada hidráulica motriz del varadero de Santa Rosalía, en 2,918'58 pesetas».

Babor *Química* ([1935] 1962: 638): «El fósforo se combina directamente con muchos elementos para formar **fosfuros**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *phosphure*, documentada en 1787 [TLFI]. DRAE Suplemento 1895. El sufijo *-uro*, del francés *-ure*, fue adoptado por convenio en la nomenclatura química. *Phosphure* en inglés y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

FOTOELASTICIDAD. *f.*

Fís. Propiedad que presentan ciertas sustancias transparentes, tales como el vidrio, el celuloide, o la baquelita para convertirse en birrefringentes cuando se encuentran sometidas a esfuerzos mecánicos o cuando presentan tensiones inferiores.

Catalá *Física* ([1958] 1972: 760): «De esta forma pueden investigarse las posibles tensiones existentes en los vidrios ópticos que provienen de un templado defectuoso, o pueden examinarse, sobre modelos a escala reducida y contruidos con material transparente, los esfuerzos internos a que se encontrarán sometidos ciertos materiales o piezas de maquinaria en condiciones de funcionamiento, obteniéndose así una información directa que no puede ser lograda por cálculos teóricos, dada la complejidad del problema. Este campo de aplicación se conoce con el nombre de **fotoelasticidad**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photo-élasticité*, documentado hacia 1950 (TLFI).

FOTOGENIA. *f.*

Fotogr. Cualidad de fotogénico.

ByN 8.4.1928, 85: «No confundamos la **fotogenia** en su aspecto científico, con el de la simple fotografía de un rostro, aunque, en definitiva, entre el uno dentro del otro».

Dest 6.12.1952, 35: «La señorita Garbo podía expresarlo todo, sin expresar nada, por ese misterio de su rostro, luminoso, fotogénico, pero de una **fotogenia** que sorprende la transparencia de su interior, su estado de ánimo y no su expresión».

VMontalbán Aznaridad (2003: 259): «No solo dejó de ser comunista a tiempo, sino que además se ha adelgazado espectacularmente hasta conseguir una **fotogenia** algo expresionista, pero **fotogenia** al fin y al cabo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photogénie*, documentada en 1851 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

FOTOGÉNICO, CA. *adj.*

Fotogr. Que sale bien en las fotografías.

VV 10.11.1928, 1: «Pero fue aquí donde, por vez primera en su vida, se ha escuchado llamar **fotogénica**».

Est 23.5.1931, 9: «Pero lo que jamás pudimos sospechar es que fuera **fotogénico**, al punto de interesar a los productores de Hollywood».

Dest 27.4.1957, 23: «Al parecer María Luz no es interviuable ni **fotogénica**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photogénique*, documentada en 1839 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

FOTOGRAFADO. *m.*

1. Impresión en relieve en la que la imagen de la plancha o cilindro se produce por medios fotográficos o electrónicos.

IEA 22.4.1880, 259: «Bronces de arte. Cromos. **Fotografado**. Fotocromía».

RV 1.11.1880, 36: «¿Verá un porvenir más seguro en el **fotografado** que en la pintura».

2. Lámina grabada por medio de una impresión fotográfica.

MV 4.2.1920, 1: «La portada es de delicado gusto, y en ella se ve un hermoso **fotografado** del Palacio que sirvió para instalar una de las secciones de la Feria-Mostrario».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photogravure*, documentado en 1868 [TLFI]. DRAE 1899; en inglés *photogravure* y con la marca de procedencia francesa [COED].

FOTOGRAFÍA. *f.*

1. Arte y manera de fijar por medio de la acción de la luz la imagen de objetos recogida en el fondo de una cámara oscura.

IPU 20.10.1856, 411: «En el campo de la **fotografía** acaba de hacerse un descubrimiento muy notable».

DMV 20.9.1863, 1: «La **fotografía**, esa preciosa aplicación de la ciencia que cultivan a un mismo tiempo los sabios y los artistas, los industriales y los aficionados, marcha con un paso cada vez más rápido por la senda del progreso».

Dest 6.1.1945, 3: «El 7 de enero de 1839 recibían categoría oficial en la Academia Francesa de Ciencias el invento de la **fotografía**».

2. Reproducción de una imagen por medio de una cámara.

LO 18.3.1862, 2: «Hemos visto también las **fotografías** hechas con esta poderosas máquinas».

IEA 8.12.1890, 339: «Nuestro grabado de la pág 345, hecho sobre **fotografía** de Laurent, reproduce una parte importante de la cúpula central de la Iglesia de San Francisco el Grande, de esta corte».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photographie*, documentada en 1839 [DHLEF]. DRAE Suplemento 1852. Los estudiosos de la fotografía consideran la fecha del 3 de julio de 1839 como el día en que nació la fotografía. En tal día Louis Daguerre, 1787-1851, introdujo esta palabra en un informe a la Cámara de diputados. Si bien Joseph Nicéphore Niepce fue el primero en hacer una fotografía que tomó desde su casa de campo de Gras en la aldea de Saint Loup de Varenne en 1827.

FOTOGRAFIAR. *tr.*

Fotogr. Obtener una imagen por medio de una foto.

LVG 12.11.1886, 7: «Queriendo sin duda llevarse un recuerdo de sus reuniones, se han hecho **fotografiar** en grupo».

EPB 16.8.2003, 16: «La que se deja **fotografiar** rompe un tabú».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photographier*, documentada en 1834 [DHLEF]. DRAE 1884.

FOTOGRAFÍCAMENTE. *adv.*

Fotogr. De manera fotográfica.

GM 8.3.1860, 4: «Pinta **fotográficamente** la sociedad y las costumbres francesas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photographiquement*, documentada en 1855 [TLFI], formada a partir de *photographique* y el sufijo *-ment*.

FOTOGRAFICO, CA. *adj.*

Fotogr. De fotografía.

IPU 22.9.1856, 370: «Un grabador de Viena hace en el día con grande aceptación del público tarjetas con retratos **fotográficos**. El precio de cada ciento de estas tarjetas es de 30 francos».

LO 18.3.1862, 2: «El domingo inauguró su nuevo establecimiento **fotográfico** Mr. Eugenio Joulià».

MV 3.3.1902, 2: «Las fotografías sacadas con luz de magnesio resultaban imperfectas, y con la misma luz del sol no se podían resolver problemas **fotográficos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photographique*, documentada en 1836 [DHLEF], en un primer momento en la acepción de relativo al estudio de la luz. DRAE 1852.

FOTÓGRAFO, FA. *m. y f.*

Fotogr. Persona entendida en el arte de hacer fotos.

IPU 27.10.1856, 419: «Quedan invitados al concurso los **fotógrafos** de todas las naciones».

EPB 16.8.2003, 16: «[...] no podrás dar ningún paso, no podrás quitarte aquel traje de 1923 o 1936, estás clavado como una mariposa, el dedo del **fotógrafo** te ha atravesado con un alfiler».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photographe*, documentado en 1842 [DHLEF]. DRAE Suplemento 1852.

FOTOGRAMA. *m.*

Imagen aislada de un film.

VV 26.1.1928, 1: «[...] que para nada sirve esa literatura que antes parecía inevitable cada cincuenta o sesenta **fotogramas**, y en la que por lo común, abundaban tanto las faltas de sintaxis como la de ortografía».

Dest 24.1.1942, 13: «La bondad expositiva, casi estrictamente documental de su principio, queda ahogada bien pronto por los **fotogramas** siguientes».

EP 13.8.2003, 26: «**Fotograma** de la célebre escena del aeropuerto de la película Casablanca». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photogramme*, documentada en 1903 [TLFI]. DRAE 1956.

FOTOLITOGRAFÍA. f.

Proceso de impresión litográfico en el que el dibujo se traslada a la piedra, el cinc o el aluminio por medios fotográficos o electrónicos.

Dawson Grabado (1996: 108): «Aparte de los centros educativos, existen numerosos talleres en Europa y Norteamérica, algunos experimentales y otros comerciales, donde los artistas pueden practicar la litografía tanto los métodos tradicionales como los procesos más modernos de **fotolitografía** tono continuo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photolithographie*, documentada en 1878 [TLFI]. DRAE 1869. En 1855 Louis-Adolphe Poitevin descubrió la sensibilidad a la luz de la gelatina bicromada lo que facilitó el invento de la fotolitografía.

FOTOMATÓN. m.

Fotogr. Cabina automática que permite hacer y revelar fotos de modo instantáneo.

LVG 17.4.1930, 17: «Tengan presente que en la delegación de policía rechazan las fotografías del **fotomatón** por ser cambiables las caras y no ser iguales a las otras».

Haddon Incidente (2004: 211): «[...] y entre en el **fotomatón** porque era como un armario y en él me sentía a salvo y podía mirar afuera a través de la cortina».

EPse 17.3.2005, 1: «Hasta las estrellas se hacen adictas al **fotomatón**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *Photomaton*. DRAE Manual 1984. En la Exposición Universal de París de 1889 ya se pudo contemplar una máquina con este nombre que permitía obtener fotos de manera instantánea.

FOTOMECÁNICA. f.

Fís. Técnica de impresión en el que el cliché tipográfico es obtenido por medio de una fotografía.

LVG 4.7.1912, 8: «El consejo técnico lo integran los individuos de las comisiones a mano y a máquina y dibujo tipográfico, esterotipia y galvanotipia, impresión tipográfica, dibujo litográfico, estampación litográfica y química y fotomecánica».

EPCV 13.2.2005, 16: «En París estamos muchos años con la **fotomecánica** y ahora, con Graphic 3, nos va tan bien que hemos puesto un comercial».
 ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photomécanique*, documentado en 1897 [DHLF]. DRAE 1984.

FOTOMETRÍA. f.

Fís. Rama de la óptica que se ocupa del estudio de las leyes relativas a la intensidad luminosa y de los métodos para medirla.

Catalá Física ([1958] 1972: 762): «La **fotometría** no se limita tan sólo al estudio de la región del espectro visible, sino que se ocupa, en realidad, de la medida de todas las radiaciones, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photométrie*, documentada en 1812 [DHLF]. DRAE 1899.

FOTÓMETRO. m.

Fís. Aparato que sirve para medir la intensidad de la luz.

GM 18.10.1860, 4: «El Sr. Richards ha expuesto un gasómetro de ensayo, contadores de varias dimensiones, un **fotómetro** con escala de bujías».

Sears Óptica (1963: 335): «Puede hacerse una comparación aproximada de las intensidades de dos manantiales puntuales mirándolos alternativamente; pero, cuando se trata de efectuar determinaciones cuantitativas, se comparan indirectamente por la iluminación que producen. El aparato utilizado para este fin se llama **fotómetro**».

Boyer Cine (1972: 37): «Los **fotómetros** de célula fotoeléctrica han remplazado desde hace largo tiempo a los fotómetros ópticos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photomètre*, documentada en 1792 [DHLF]. DRAE 1884.

FOTOMONTAJE, PHOTOMONTAGE. m.

Conjunto de fotos con el que se reconstituye un tema.

Lev 31.7.1955, 5: «En el **photomontage** se utilizan las escenas o motivos fotográficos en sucesión continuada para mejor poder expresar la idea».

Dest 8.1.1966, 35: «En este libro fascinante, Barthes nos descubre en el **fo-tomontaje** el origen del fotografismo».

EPB 15.5.2004, 17: «El visitante encontrará en el campo del entretenimiento, la moda y la publicidad, abundantes muestras de cómo la temática bélica invade el territorio civil (el impactante vídeo de Daniel Reeves o los **fotomontajes** de Martha Rosler)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photomontage*, documentada en

1942 [TLFI]. DRAE 1992. El fotomontaje fue una creación del dadaísmo, y sus padres fueron el pintor y caricaturista George Grosz y el decorador John Heartfield que lo inventaron en 1916.

FOTÓN. *m.*

Fís. Paquete de energía concreta que se propaga a la velocidad de 300.000 km/s.

ABC 22.2.1953, 11: «[...] conciliando las ideas de ondas y corpúsculos (**fo- tones**), partiendo de que la luz ofrece el doble aspecto expresado».

ABC 1.1.1956, 103: «Esta despersonalización, o mejor desustanciación de las partículas elementales que ha ido haciéndose, hasta hoy, cada vez más plena y perfecta, y que hizo decir a Eddington que la única característica que posee una partícula elemental en su relación con la estructura total, permite comprender que De Broglie pueda tratar matemáticamente a un **fotón** de luz de cierta energía como si fuese un sistema formado por un par de partículas elementales de Dirac, pues se comporta de modo idéntico, cediendo la totalidad de su energía al encontrarse con la materia, como si el par se aniquilase».

Sears *Óptica* (1963: 294): «Cuando un **fotón** choca con un electrón en la superficie de un metal o en un punto interior situado en su proximidad inmediata, puede transmitir su energía al electrón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photon*, documentada en 1927 [DHLEF], formada a partir del griego *phos, photos* 'luz'. DRAE 1970. La energía se emite por cuantos o fotones.

FOTONOVELA. *f.*

Lit. Relato por lo general de carácter amoroso en el que se utilizan fotografías acompañadas de diálogos.

LVG 30.7.1958, 21: «Se buscan caras nuevas. Actrices y actores de **fotono- vela**, no importa edad, ni sexo».

Dest 18.5.1968, 45: «Y ahora asistimos a esa otra profanación de su pensamiento que es el *vedetismo* o la frivolidad de su figura, como si la obra de Teilhard fuese una especie de **fotonovela** para personas selectas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photo-roman*, documentada en 1949 [DHLEF]. DRAE 1984.

FOTOQUÍMICA. *f.*

1. *Quím. f.* Ciencia de las reacciones químicas producidas por la luz.

ABC 6.10.1909, 12: «En el Congreso del progreso de las Ciencias disertarán los siguientes oradores: [...]; el Sr. Mourelo, sobre la **fotoquímica**; el Sr. Comesana tratará de la aviación, y el Sr. Rauser dará una conferencia experimental sobre el aire líquido y sus aplicaciones».

2. *adj.* De la fotoquímica.

LVG 27.3.1912, 6: «En efecto, ocurre la anomalía que la magnitud **fotográfica** de la estrella ha permanecido sensiblemente constante, a pesar de sus grandes variaciones de intensidad luminosa visual».

Babor Química ([1935] 1962: 289): «En el estudio de las reacciones **fotográficas** se denomina rendimiento cuántico a la relación entre el número de moléculas transformadas y el número de fotones absorbidos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photochimique*, documentada en 1865 [DHLF], y esta de *photochimie*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

FOTOTECA. *f.*

Fotogr. Institución o establecimiento que acoge colecciones de archivos fotográficos.

LVG 3.10.1958, 7: «La **fototeca** posee la más bella colección del mundo de reproducciones de arte que tienen como tema Cristo».

ABCS 15.8.1996, 45: «La **fototeca** encierra importantes documentos históricos de la guerra del 36».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *photothèque*, documentada en 1939 [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

FOTOTIPIA. *f.*

Procedimiento de impresión que utiliza clisés de gelatina con relieve.

LVG 12.3.1884, 2: «Hemos recibido el Correo Tipográfico correspondiente a los meses de enero y febrero, cuyo excelente periódico, que con tanto acierto dirige don Ceferino Gorchs, viene acompañado de una preciosa lámina impresa en **fototipia**».

Cossío Confesiones (1959: 175): «En este tiempo las cajas de cerillas estaban decoradas con **fototipias** de cupletistas, pelotaris y personajes ilustres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *phototypie*, documentada 1877 [DHLF]. DRAE 1925. Según Francisco Esteve Botey en *El grabado en la ilustración del libro* (1948), los primeros ensayos fueron llevados a cabo por el francés Louis-Adolphe Poitevin en París, en el año 1855, ensayos mejorados en 1865 por Tessié du Motay.

FOUETTÉ. f.

1. *Billar*. Golpe seco y fuerte que se da a la bola propia.

Salvador Billar (1987: 43): «Es necesario dominar todos los golpes, pues en el programa se debe demostrar habilidad en retrocesos, «corridas», golpes de bandas, **fouettes**, *piqué*, *massés*, etc.».

2. *Bal*. Movimiento de ballet que consiste en girar sobre una sola pierna, mientras la otra imita el restallar de un látigo.

Ind 15.11.1951, 7: «[...] y Pierrina Legnani, la descubridora de las **fouettés**, tenía la figura de una enanita, lo cual no le impidió causar sensación en Rusia».

Lifar Danza (1973: 94): «¿Qué son, si no, los dobles *tours en l'air*, las *pirouettes en dehors* y los insoportables 32 **fouettés** de la bailarina, sino vulgares trucos acrobáticos?».

AA. VV. Ballet (1985: 61): «**Fouetté**. Se trata de un paso en el que el bailarín se sostiene sobre una pierna y mueve la otra como si fuera un látigo para impulsar un giro del cuerpo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el vocabulario del *ballet* en 1872 [DHLF], derivada de *fouet* 'látigo'; registrada en inglés [NOAD].

FOULARD. V. FULAR.**FOULÉE. f.**

Atl. Zancada.

Reparaz Concursos (1924: 12): «En la carrera los dos pies están, una vez en cada **foulée**, simultáneamente despegados del suelo, porque el pie que queda atrás le abandona antes de que el que avanza haya llegado a él».

MD 31.7.1925, 4: «El gran Juanito, el atleta de la energía y de la **foulée** fantástica, ha desaparecido ya del cuadro de los Campeones».

MD 26.5.1948, 4: «Macías, con una buena **foulée**, en cambio corre muy mal».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en hípica en 1877 [DHLF], de donde pasó al atletismo. En ocasiones con la forma *fulée*. **GS** 8.3.1927, 11: «En la calle de San Pablo y en una tienda que huele a vieja, a libro rancio, a pergamino, con las paredes forradas de tomos, y un mostrador y un pupitre, y detrás Palau, el estilista, el de la **fulée** y el braceo clásico». Utilizada ocasionalmente en las primeras décadas del siglo XX.

FOURCHETTE, À LA. *loc. adv.*

Gastr. [comer] opíparamente, en abundancia.

Larra *Obras* (1843: t. II, 224): «Vive Dios —dije yo para mí— que cuando en este país se tiene un buen cocinero y un exquisito servicio y los criados necesarios, se puede almorzar un excelente *beefsteak* con todos los adherentes de un almuerzo **à la fourchette**».

ETIM. E HIST. Locución francesa formada por el sustantivo *fourchette* ‘tenedor’; la preposición *à* ‘a’ y el artículo determinado *la* ‘la’. Caída en desuso; registrada en inglés [EDHP]. Expresión relacionada estrechamente con la gastronomía. Así, en francés, se dice de alguien que es una *belle fourchette* para indicar que le gusta comer en abundancia, tener un buen saque. También en la puerta de los restaurantes de calidad se indica el número de tenedores que posee el citado establecimiento.

FOURIERISTA. *m. y f.*

Econ. Seguidor de Fourier.

ELE, 1851, 311: «[...] le llegó su vez a los **fourieristas**, a Pierre Leroux, a Luis Blanc, y a las sesiones de Luxemburgo».

Valera *Correspondencia* ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1603): «El señor Benjumea es un decidido demócrata y **fourierista**».

2. *adj.* De Fourier.

EP 16.6.1976, 21: «Situarse así a Julio Verne atenúa la sorpresa que a alguno pudiera causar Miguel de Salabert, presentador de las novelas comentadas, que al presentar *Los quinientos millones de la Begún* nos revela un Julio Verne expositor de las doctrinas sansimonianas y **fourieristas**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Charles Fourier, 1772-1837, filósofo y economista francés autor de *Le nouveau monde industriel et sociétaire* y fundador del semanario *Le Phalanstère*, donde expuso sus reformas económicas y sociales. Palabra registrada en portugués [DHLP].

FOURREAU. *n. y adj.*

Indum. Vestido tubo.

PBazán *Sud* ([1902] 1954: 203): «¡Qué guapa está Menganita! ¡Perenganita estrena un **fourreau** de gasa de oro!».

IA 1.2.1909, 95: «¿Viste los trajes **fourreau** que llevan por ahí?».

Ho 20.3.1965, 27: «La nueva princesa, elegantísima con un traje largo de satén verde, y la Callas, suntuosa con un **fourreau** negro».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1780 [DHLF], derivada del francés antiguo *fuerre* ‘vaina de la espada’. Galicismo usual en el campo de la peletería. A veces se ha traducido por *vestido tubo*.

FOURRURE. *f.*

Indum. Piel de animal, abrigo de piel, forro de piel.

ByN 3.12.1916, 35: «Se impone la necesidad de tener varios juegos, tanto para reservar un poquito las pieles, que no resisten el uso diario, como porque el buen gusto exige para cada *toilette* una clase y una forma determinada de **fourrure**».

VA 30.4.1923, 4: «Gran Peletería Francesa, **fourrures**, *manteaux*. Conservación de pieles».

Soldevila París (1942: 212): «A ella que no le falte su robe de *soirée*, su *sac de crocodile*, sus **fourrures**, pero la mañana envuelta en un mal abrigo y calzada de cualquier manera es muy capaz de irse a la compra».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde mediados del siglo XVIII [DHLF], deverbal de *fourrer* ‘forrar’ ‘guarnecer de pieles’. Galicismo muy utilizado en las primeras décadas del siglo XX en el campo de la peletería; registrado en portugués [DHLP].

FAUVISME. V. FAUVISMO.

FOVISMO. V. FAUVISMO.

FOVISTA. V. FAUVISTA.

FOYER. *m.*

1. *Teatr.* Sala donde acude el público en los entreactos de las obras teatrales.

EF 16.11.1845, 81: «Hay además sobre el primer peristilo un grandioso salón ovalado, destinado principalmente para conciertos; y además otro más pequeño que sirve de punto de reunión en los entreactos (**foyer**), el cual se halla adornado con algunos retratos de los actores más sobresalientes de aquella escena».

IEA 30.4.1876, 287: «[...] que hubo apreturas, vistosísimas *toilettes*, muchas hermosas, acompasada frialdad en la sala, mucho visiteo en los palcos, invasión del magnífico **foyer** o sala de descanso por la plebe de las localidades altas».

Insúa Negro ([1922] 1959: 72): «Algunos espectadores esperaban en el **foyer**, fumando, a que llegase el público».

2. Salón de visitas en un hotel.

EPV 3.12.2005, 19: «[...], pero si se quiere vivir una experiencia ciento por ciento *british* sugerimos un té completo en el **foyer** del hotel».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1752 [DHLF]. En un principio el *foyer* fue el lugar donde se hacía fuego, por extensión se dijo del lugar del teatro donde actores y espectadores iban a calentarse entre acto y acto. Figura en el DELC de Elías Zerolo (1895). DRAE Manual 1927 como voz francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán [AEGC].

FRAC, FRAQUE. m.

Indum. Chaqueta masculina de ceremonia que por delante llega hasta la cintura y por detrás tiene dos faldones.

CCL 20.1.1818, 3: «Los jóvenes de esta época llevan **fraques** muy estrechos, y los sobretodos muy anchos».

CCL 8.1.1819, 4: «Esta innovación consiste en abrir de par en par las solapas del **fraque**, y apoyar los dos dedos pulgares en las bocamangas del chaleco».

GM 7.7.1837, 3: «Los **fracs** se llevan generalmente de color castaña».

IEA 15.1.1876, 26: «Alguna vez van a la *Grande Opera* o al *Teatro Francés*, porque han oído que aquellos son los templos del arte; pero estremece el verlos cuando están allí instalados en su butaca, sus mal torneados torsos que la naturaleza creó frecuentemente para rudas faenas, cubiertos del **frac** de ceremonia de nuestra época, mortaja monótona y banal».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1767 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *frock*. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. El plural es *fracs* y *fraques*.

FRACTAL. adj.

Fis. y Mat. Figura plana no espacial, compuesta de infinitos elementos, que tienen la propiedad de que su aspecto y distribución estadística no cambian cualquiera que sea la escala con que se observe.

LVG 23.5.1987, 40: «Los **fractales** podríamos definirlos como una nueva geometría con muy diversas aplicaciones en campos bien distintos de la ciencia».

Con 10.1990, 66: «Los números **fractales** se fundamentan en dos leyes: la ley de la autosemejanza (la parte es parecida al todo) y la ley de la dimensión

fractal, que hace que los conjuntos fractales sean de dimensiones fraccionarias (no enteras) y correspondan a pedazos de pedazos».

ETIM. E HIST. Voz inventada por el matemático francés B. Mandelbrot en 1975, derivada del latín *fractus* ‘quebrado’, participio pasado adjetivado de *frangere* [DHLF]. DRAE 2001 como voz francesa; registrada también en inglés [NOAD].

FRAGONARD. *m.*

Pint. Cuadro de pintura de Jean Honoré Fragonard.

Soldevila París (1942: 78): «Basta contemplar un rato los **Fragonard** o los Watteau para darse cuenta de que no les falta ambición y que son mucho más que agradables estampas vulgarizadas por la litografía».

Cul 24.5.1996, 30: «Hay en Murillo ejercicios de pincel verdaderamente prodigiosos. Los *putti* de “Los niños de la concha” son rápidos y ligeros como un **Fragonard**».

ETIM. E HIST. Voz dada a los cuadros de Jean Honoré Fragonard, 1732-1805, pintor y dibujante francés conocido por telas como *Les hasards heureux de l'escarpolette*, *La déclaration*, *L'amant couronné*.

FRAMBUESO. *m.*

Bot. Arbusto que da frambuesas.

LP 17.1.1872, 4: «Una exposición entre el sol y la sombra es lo que más conviene a los **frambuesos**».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *frambuesa* y esta, a su vez, del francés *framboise*. DRAE 2001.

FRANCE ÉTERNELLE. *loc. sust.*

Francia eterna.

ABC 18.6.1953, 13: «Los tiempos son tales que hay quienes sostienen que ya no se puede mentir falsas creencias en el lema de la **France éternelle**».

EP 10.7.2005, 18: «Lo ha hecho a lo largo de toda su vida, con total desinterés y sin costarles una perra gorda a los contribuyentes franceses, por puro amor a la **France éternelle**».

LMV 25.9.2012, 25: «A los franceses les encanta la **France éternelle**, pero por si no es eterna del todo, bien que se dedican a levantar una radio, una tele, una literatura, un cine nacional. *Bien sûr*».

ETIM. E HIST. La *France éternelle* engloba el conjunto de personas que han contribuido a proyectar en el mundo una imagen positiva de la cultura y civilización francesa a lo largo de los siglos. Junto al epíteto *éternelle* ‘eterna’, otro que es usual al hablar de Francia es *douce* ‘dulce’.

FRANCO-CONDADO, FRANC-COMPTOIS. *n. p.*

1. *Geogr.* Región del este de Francia, enclavada entre Suiza y la región de Borgoña.

SPE 3.3.1850, 65: «En una de las provincias de Francia, que lleva el nombre de **Franco-Condado**, hay un valle que excita más aún la admiración del viajero».

Vendrell Palo (1881: 7): «Se esgrime el palo en la provincia de Santander y Montañas de León, en el principado de Asturias y en algunas comarcas de Galicia. En Francia en Auvernia y en el **Franco Condado**».

2. *adj.* Del Franco-Condado

Huesca Sport (1881: 321): «La raza **Franc-Comtoise** es menos fuerte, y menos bien conformada, como raza de tiro, por lo que se pagan a muchos menos precios los caballos que los de la anteriormente referida».

LMV 3.1.2013, 33: «El jurista ilustrado Jean-Anthelme Brillat-Savarin (1755-1826) conocía la historia de aquel soldado **franc-comtois**, cuyo regimiento se encontraba en París y que murió al cabo de quince días por no poder tomar diariamente la sopa de coles con tocino ahumado de su tierra natal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Franche-Comté*, región que tiene como capital Besançon y que en los siglos XVI y XVII formó parte del imperio español. El Franco Condado es una antigua provincia francesa que limita al norte con Alsacia y Lorena, al oeste con Borgoña, y al este con Suiza. Región famosa por sus quesos, sus bosques y su industria relojera.

FRANCINA. *n. p.*

Nombre propio femenino de origen francés.

Balzac Chuanes ([1829] 1972: 97): «**Francina** conocía a María tan bien como la señora de Gua al joven, y esta experiencia del pasado les hacía esperar en silencio algún terrible desenlace».

ByN 9.2.1919, 10: «Martínez Sierra ha adaptado del francés una comedia deliciosa que titula *Julietta* y **Francina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Francine* y esta, a su vez, de *Françoise*. *Francina* se utiliza también en catalán; *Francesca* en italiano y *Francesa* en portugués.

FRANCMASÓN, NA. FRANC-MASON. *adj.* y *n.*

Miembro de la francmasonería.

Hervás *Revolución* (1807: 147): «[...] y todos ellos en algunos países son verdaderos incrédulos, deístas, ateos, **francmasones**, iluminados, jacobinos, clubistas, en una palabra filósofos».

GM 28.7.1809, 760: «Dispertador cristiano político contra los filósofos **franc-masones**, por D. Simón López».

GM 6.8.1814, 889: «Después de probar la influencia que estos filósofos han tenido en el trastorno del altar y el trono pasa a tratar de la de los **francmasones**, cuyo origen, historia y criterios grandes y pequeños explica».

GM 9.6.1831, 302: «Historia de la secta de los **francmasones**, su origen, doctrina y máximas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *francmaçon*, documentada en 1737 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *free mason*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Muchos literatos españoles de finales del siglo XIX y principios del XX fueron francmasones o frecuentaron sus círculos. Durante la dictadura franquista fueron perseguidos.

FRANCMASONERÍA, FRANC-MASONERÍA. *f.*

Asociación esotérica que profesa la fraternidad entre sus miembros organizados en logias y que se reconocen por signos y emblemas simbólicos tomados de los albañiles de la Edad Media.

DMV 15.1.1848, 4: «Historia pintoresca de la **Franc-Masonería**».

Ambelain *Secreto* ([1985] 1987: 32): «Diversas tradiciones hacen remontar la **francmasonería** a la construcción de las pirámides, a la del templo de Salomón en Jerusalén, a los antiguos misterios de Egipto y Grecia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *francmaçonnerie*, documentada en 1747 [TLFI], de *franc* 'libre', y *maçon* 'albañil', y esta del inglés *freemasonry*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Se fija el comienzo de la francmasonería moderna el 24 de junio de 1717, fecha de la fundación de la Gran Logia de Londres. En el pasado sus miembros procedieron de la alta aristocracia.

FRANCO. *m.*

Econ. Unidad monetaria francesa y de otros países francófonos que estuvo en vigor hasta la implantación del euro.

Dest 5.4.1952, 3: «Defensa del **franco**, rezan las banderitas tricolores que aparecen en los escaparates».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *franc*, documentado como moneda de Francia desde 1803 [Lexis]. Países como Luxemburgo, Bélgica o Mónaco tuvieron también el franco como moneda nacional. En el presente el franco sigue vigente en Suiza.

FRANCÓFILO, LA. *adj. y n.*

Persona que siente admiración por el modo de vida francés.

DVa 11.12.1916, 1: «Pero la prensa **francófila** de por acá no se anda tampoco con chiquitas».

Dest 3.2.1945, 13: «Morand, el locatis, el viajero internacional, el cinematográfico, el impuro; que en estos años últimos, conforme engordaba y envejecía, se había tornado burgués, virtuoso y nacionalista; que de anglómano habíase tornado **francófilo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *francophile*, documentado en 1834 [DHLF]. DRAE 1970. Voz que comenzó a difundirse en España con ocasión de la Primera Guerra Mundial (1914-1918).

FRANCOFONÍA, FRANCOFONIE. *f.*

Ling. Conjunto de países que utilizan el francés como lengua usual de comunicación.

LVG 6.6.1966, 45: «Por eso creemos que en este período de libre elección que hemos hecho todos sería útil consagrar, organizar y racionalizar esta **francofonía**».

HLV 2.12.1968, 7: «Una personalidad africana que asistió al congreso de la **francofonía** afirmaba que hay más de 500 dialectos en este continente».

EP 24.2.2005, 64: «Cierto, el último reducto de la **francofonie**, ese ajado esplendor imperial de la France, son las patatas fritas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *francophonie*, documentada en 1880 y difundida a partir de 1960 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Desde el momento que la descolonización fue un hecho consumado, hacia 1960, las autoridades francesas han procurado, con más o menos acierto, mantener el prestigio del francés en el mundo.

FRANCÓFONO, NA. *adj.*

1. *Ling.* De habla francesa.

LVG 8.1.1926, 19: «A las dimisiones de altas personalidades se anuncia que seguirán varias más. Además de su carácter **francófono**, la falsificación iba unida a una conspiración realista».

EP 17.4.2004, 10: «Así se explica el caso del funcionario belga **francófono** que, ante el modelo anglosajón, quiere defender los conceptos asociados a la lengua francesa, en particular sobre el modelo social europeo».

2. *n.* Persona de habla francesa.

Díaz-Plaja Francés (1969: 59): «Ciento cincuenta millones de **francófonos** reunidos en Versalles quieren que el cielo hable francés».

LP 13.3.1982, 10: «Los germanófonos, dicen, avasallan a los **francófonos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *francophone*, documentada desde 1880, y difundida hacia 1960 [DHLF]. DRAE Manual 1984 con la marca de procedencia francesa. En Europa el francés se habla en Francia, Bélgica, Suiza, Luxemburgo, Andorra y Mónaco. En África son muchos los países que fruto de la colonización de los siglos XVIII y XIX utilizan el francés como lengua oficial o cooficial. Estos son los casos, entre otros, de Marruecos, Argelia, República Tunecina, Senegal, Gabón, Madagascar, Malí, Costa de Marfil, Tchad, Camerún. En América se habla en Haití, Dominica y Canadá.

FRANCOPARLANTE. *adj.*

1. *Ling.* De habla francesa.

Dest 30.11.1968, 13: «En el dominio de las hipótesis –ha escrito el especialista de *Le Figaro*– se evoca igualmente una acción discreta de la CIA a la que no agradaba la cohesión relativa del bloque **francoparlante**».

2. Persona de habla francesa.

Dest 28.2.1970, 16: «La progresiva transformación de Bruselas en la capital de la Comunidad Económica Europea no hizo sino acentuar los progresos de los **francoparlantes** en detrimento del flamenco, pues los emigrantes llegados de otras regiones del país sucumbían con relativa facilidad a las ventajas de la francofonía».

ETIM. E HIST. Palabra formada a partir del francés *franco*, elemento invariable utilizado para la composición de adjetivos y nombres, y el adjetivo *parlante*, derivado de *parler* ‘hablar’.

FRANCOTIRADOR, RA. FRANCO TIRADOR, RA. *m. y f.*

Combatiente que no forma parte de un ejército regular.

IEA 15.12.1890, 363: «Cuando los alemanes invadieron la Francia vistió el uniforme de **franco tirador** y fue a batirse al lado de su marido».

EP 6.6.2004, 68: «D-Day cuenta pequeñas historias dentro de una gran historia, como la de un **francotirador** alemán de 17 años que pasó el 6 de junio de 1944 en la playa asesinando a soldados americanos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *franc-tireur*, compuesta del adjetivo *franc* 'libre', y el sustantivo *tireur* 'tirador'; generalizada a partir de 1870 [DHLF]. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa. En un primer momento, en la guerra franco-prusiana, un francotirador formaba parte de una unidad de voluntarios.

FRANGLAIS. m.

Ling. Conjunto de neologismos de origen inglés introducidos en la lengua francesa.

Díaz-Plaja *Oficio* (1969: 74): «¡Pues no ha hecho poco ruido el vocablo **franglais** con que, en Francia, se ha bautizado la jerga britanizada que allí se ha puesto de moda!».

LVG 27.8.1975, 11: «Durante el siglo XVIII, siglo galiparlante y afrancesado, desde la hegemonía del enano rey Sol, a la apoteosis de la Revolución francesa y el coletazo napoleónico, el habla y la prosa universales se llenaron de invasores galicismos, sarpullido lingüístico y doctrinario e idéntica epidemia a la que denuncian con machaconería el profesor francés Etiemble y sus discípulos ante la envolvente y acaparadora jerga del sabir **franglais**, subyugador de la humanidad oriental y occidental bajo la omnipotencia tecnológica y financiera, más que castrense, de la poderosa y medio desprestigiada Norteamérica».

AA. VV. *Deporte* (1994: 177): «La cuestión de la lengua de los deportes no puede aislarse del problema del anglicismo, del americanismo, del bárbaro **franglais**, del neologismo o de la formación de léxicos particulares».

Lorenzo *Español* (1999: 196): «Por eso resulta difícil consolar a los franceses, cuando se lamentan de la invasión de anglicismos que sufre su idioma y que desemboca en la lengua híbrida vituperada como **franglais**, haciéndoles notar que un gran porcentaje de ellos son galicismos de ida y vuelta, es decir, palabras o expresiones tomadas por el inglés durante la dominación normanda de la isla o posteriormente, adoptadas y ambientadas en forma y contenido y reexportadas a su lengua de origen con envoltura y significados que las hacen irreconocibles por sus progenitores».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada desde 1955 [DHLF], contracción de *français* 'idioma francés', y *anglais* 'idioma inglés'; registrada en inglés [NOAD]. El lingüista francés René Etiemble, 1909-2002, publicó en 1964 *Parlez-vous français?* Un alegato contra el abuso de voces inglesas.

FRANQUEAR. tr.

Atravesar, traspasar.

Oller *Disparates* (1871: 37): «Los prusianos han franqueado la frontera».

LVG 22.6.1882, 10: «Pero suponiendo que se alistan los preparativos y llegan a desembarcar las tropas, mientras consiguen **franquear** la distancia que separa la costa de El Cairo, [...]».

Dario *Parisiana* (1907: 96): «Admiráis un héroe cualquiera por su audacia, la habilidad que ha empleado para **franquear** lo infranqueable, el desprecio del peligro que ha mostrado en el cumplimiento de un acto de abnegación patriótica o social».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *franchir*, documentada en 1350 [DHFL]. El DRAE no recoge esta acepción y si las de ‘abrir camino’, ‘pasar de un lado a otro a través de algo’, ‘pagar previamente en sellos el porte de un objeto’, ‘liberar a alguien de una contribución’, ‘conceder algo con generosidad’.

FRANPAÑOL. m.

Ling. Jerga franco-española.

LVG 18.3.1964, 18: «No lo creo, por cuanto los muchísimos españoles de Francia compensan esas faltas. Contra los que hablan su poquito de **franpañol**, constituyen legión los practicantes de «espafrancés».

Dest 29.1.1966, 21: «La lengua que el grueso de los *pieds noirs* ha traído es una jerga resultante del encuentro del francés, castellano, dialecto valenciano e inclusive sus salpicaduras árabes, el pintoresco **franpañol**».

ETIM. E HIST. Palabra híbrida formada por *fran*, abreviación de *français* ‘francés’, y *pañol*, abreviación de ‘español’. En la década de los 60 del siglo XX miles de muchachas españolas trabajaron en Francia como empleadas del hogar. Estas muchachas y los miles de exiliados y emigrantes contribuyeron a crear palabras híbridas con los dos idiomas.

FRANQUICIAR. intr.

Crear una nueva empresa a partir de una ya existente que cede su marca a cambio de un canon que hay que abonar para entrar en la red.

ABCS 30.11.1986, 55: «Al interrogarles de quién puede **franquiciar** su negocio, esta consultora responde en sus programas de actuación que todo aquel poseedor de un producto o servicio acreditado en el mercado».

EPN 13.2.2005, 32: «En muchas ocasiones, **franquiciar** es la forma más rápida de crecer, no sin riesgos e inconvenientes que salvar: cada año se crean más de un centenar de nuevas enseñas pero otro medio centenar de ellas desaparecen o dejan de franquiciar».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *franchiser*, documentada en 1973 [DHFLF]. Verbo que adquirió una gran difusión hacia 1990. DRAE 2014 de *franquicia*, y esta de *franco*.

FRAPPANT, E. *adj.*

Sorprendente, llamativo.

Thebussem Ristra (1886: 119): «La analogía absoluta entre *jarazos* y la voz española es **frappante** como diría un francés».

LVG 26.7.1887, 7: «La segunda carta de las dos X ha producido en París, según nos testifican los periódicos, bastante menos efecto que la primera. Previniendo este caso, los autores del documento le buscaron un título **frappant** y escribieron a la cabeza de la epístola estas palabras: «El golpe de Estado». Ni aún así se ha producido más que una impresión de mera curiosidad».

LVG 16.3.1976, 15: «La expresión se ha vuelto **frappante**, que significa a la vez, sorprendente y golpeadora».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1742 [DHFLF], deverbal de *frapper* ‘llamar la atención’. Caída en desuso.

FRAPPÉ. *adj.*

1. Semihelado

DVa 1.7.1917, 1: «¿Y qué diremos del Champagne **frappé** despertado ideal que cosquillea las entorpecidas papilas linguales».

VMontalbán Tatuaje ([1974] 2009: 139): «Carvalho se mantenía a una prudente distancia anímica y agradecía aquella horchata **frappé** que le llenaba la garganta de los mil frescores de sus cristalitos pastosos».

2. Estampado.

IEA 22.4.1918, 238: «Nada digamos ya de los suntuosos abrigos de tisis, en que se mezcla el oro con terciopelos brochados y damascos antiguos; los magníficos *manteaux*, envolventes de terciopelo **frappé** negro y blanco, con volantes de tul, céfiro o de gasa chiffon; [...]».

3. *m.* Bebida alcohólica servida granizada.

EPV 12.6.2004, 4: «Se puede observar el espectáculo mientras se degusta un **frappé** en el café restaurante».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1835 [DHFLF], participio pasado del verbo *frapper* ‘batir’. Galicismo registrado igualmente en portugués [DHLP], catalán [AEGC] e inglés [EDHP]. Voz difundida en España gracias a la película de Carlos Saura *Peppermint frappé*, rodada en Cuenca y presentada

en el festival de Cannes de 1968, coincidiendo con los acontecimientos de mayo.

FRATERNIZAR. *intr.*

Cesar de tratarse como enemigos, dar muestras de buena avenencia.

EMe 1.4.1881, 1: «Los individuos que componían la junta directiva recientemente elegidos para **fraternizar** en un modesto *the* que galantemente había ofrecido el Sr. Sellés».

Coloma *Retratos* ([1895] **Obras** 1960: 678): «Encontrábaseles en todas las academias, en todos los palacios de la alta nobleza, en todas las fiestas y cenas elegantes, y aun se acusaba a ciertos prelados de **fraternizar** con ellos».

Merejkovsky *Napoleón* (1962: 51): «Mientras los charlatanes peroraban en la Convención, los soldados, en las calles **fraternizaban** con los rebeldes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fraterniser*, documentada a finales del siglo XVIII [DHLEF]. DRAE 1869. Baralt [DG] la admite en el ámbito político.

FREÁTICO, CA. *adj.*

Geol. De la capa del subsuelo que contiene agua.

LVG 17.10.1913, 11: «La sección de Geología, constituida bajo la presidencia del doctor Adaro, oyó con gran interés un discurso de don Odón de Buen sobre *Manto de aguas freáticas en las grandes urbes*».

ABC 15.12.1935, 60: «Las aguas desaparecen rápidamente en estas llanuras permeables, pero forman un nivel **freático**, en el subsuelo, que es hábilmente explotado, con pozos y norias numerosos».

EPCV 31.5.2004, 2: «Y en esas andaba uno al volante y al trabajo, mientras ras en el horizonte se divisaban nuevos y beneficiosos nubarrones negros: más agua, menos salinización en los pozos costeros, recarga de acuíferos, capas **freáticas** a escasos metros de la tierra que pisamos, y viejos y olvidados manantiales que vuelven a brotar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *phréatique*, documentada en 1887 [TLFI], término creado por G.A. Daubrée. DRAE 1970.

FRENAJE. *m.*

Autom. Frenado.

MD 16.5.1907, 3: «Un resorte amortizador colocado sobre el gobierno del freno de mano, asegura el **frenaje** paulatino de aquél, evitando el deterioro de los neumáticos».

LVG 15.11.1925, 4: «El grifo de la gasolina está convenientemente dispuesto debajo del capot Los tambores de freno en la transmisión son de dimensiones más anchas, asegurando un **frenaje** más eficaz.

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *freinage*, documentada desde 1892 [DHLF], deverbal de *freiner* ‘frenar’. En español la forma correcta es *frenado*.

FRENTE. *m.*

Meteor. Superficie que marca el contacto de dos masas de aire convergentes y de temperaturas diferentes.

Strahler *Geografía* (1979: 217): «Un **frente** de este tipo se denomina frente frío».

Viaut *Meteorología* (1981: 111): «Luego de haberlas contorneado, los ciclones tropicales penetran mediante su progresión hacia el polo en el frente polar, perdiendo poco a poco su carácter tropical para confundirse con las perturbaciones del **frente** polar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *front*, documentada a mediados del siglo XX. DRAE Manual 1984.

FRIAND DE LA LAME. *loc. adj.*

Esg. Apasionado por la esgrima.

AdM 22.3.1906, 187: «Basta presenciar, en efecto, un asalto en cualquier sala de armas, para ver que son muchos los **friands de la lame** que siente predilección por las estocadas a la cabeza, sobre todo aquellos a quienes favorece su alta estatura».

AL 10.3.1925, 5: «A las pocas horas aquel **friand de la lame**, porque lo era, caía herido por un «arresto en segunda», cosa, como usted sabe perfectamente, que sólo se debe ejecutar teniendo la «certeza» de que el adversario ha de terminar su ataque en la línea de dentro».

ETIM. E HIST. Locución francesa compuesta por el adjetivo *friand* ‘goloso’ ‘aficionado’, y el sustantivo *lame* ‘hoja’ ‘espada’. Galicismo restringido al campo de la esgrima.

FRICANDÓ, FRICANDEAU. *m.*

Gastr. Guisado de carne.

MV 9.1.1904, 2: «**Fricandó** a la moderna en el restaurante La Habana».

ByN 11.1.1914, 40: «Unas almejas con salsa de sesos de ternera, un **fricandó** en que hubiera de todo, hasta riñones de ave».

LVG 23.9.1982, 36: «Forman parte, por ejemplo, del recetario barcelonés el arroz a la milanesa, que nada tiene que ver con el arroz, típico de Milán, o el fricandó, distinto del **fricandeanu** francés que seguramente lo inspiró».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fricandeanu*, documentada en 1548 [DHLP]. DRAE 1803 con referencia a la cocina francesa y DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán [AEGC].

FRICASÉ, FRICASSÉ, FRICASSÉE. m. y f.

Gastr. Guiso de carne troceada y braseada.

Reid Tejas (1904: 16): «[...] y cuando esto faltaba, un **fricassé** de mapache o un asado de zarigüeya».

Carpentier Siglo (1962: 89): «Victor, entre tanto, había desnucado dos gallinas, [...], antes de meterlas en agua hirviendo, dejarlas desnudas, y cortarlas en pedazos menudos para hacer una **fricasée** de rápida preparación, en cuya salsa puso aguardiente y pimienta molida».

Sobre 9.1987, 68: «La **fricasé** de pollo tiene el mismo tratamiento que la de ternera».

Fisas Historias (1991: 145): «A las codornices sucedieron una **fricassée** de pollo y un asado impresionante a la vista».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fricassée*, de verbal de *fricasser*, de *frir* ‘freír’; y *casser* ‘romper’. DRAE 1791 con referencia a la cocina francesa. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Vocablo extendido por América Latina; registrado en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán [AEGC].

FRIGIDAIRE. m.

Nevera, frigorífico.

MV 20.5.1934, 8: «[...] y admirar, no tan solo las condiciones insuperables de **frigidaire** si que también la forma que ha sido presentado».

Insúa Sombra ([1938] 1959: 403): «La gran chimenea de campana no protestaba, invocando la tradición, por la presencia del **frigidaire**, aquel mueble blanco y niquelado que por medio de la electricidad helaba los líquidos y los manjares».

Lev 12.8.1960, 5: «Del botijo al **frigidaire** o lo que va de ayer a hoy».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Vocablo francés con el que la casa comercial General Motors bautizó una marca de electrodomésticos. Galicismo muy utilizado por la prensa española y latinoamericana entre 1920 y 1970. Voz que sirvió de nombre genérico para los primeros frigoríficos. **Lev** 18.11.1951, 8: «El

envoltorio de los famosos cigarrillos americanos Luchy Strike fue dibujado por un artista francés, lo mismo que las siluetas de las neveras eléctricas **Frigidaire**.

FRIGORÍA. *f.*

Fís. Unidad de energía, empleada en refrigeración, equivalente al valor negativo de 1 kilocaloría.

LVG 1.6.1965, 50: «La gama más completa desde 1.500 **frigorías** /hora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *frigorie*, documentada en 1890 [DHLF], formada a partir del latín *frigus*, *-óris* ‘frío’ y el sufijo francés *-ie* ‘-ia’. Palabra creada a imitación de *calorie* ‘caloría’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

FRIGORÍFICO. *m.*

1. Nombre propio del barco provisto de unas cámaras para conservar en perfecto estado la carne.

EC 16.9.1877, 284: «Los asombrosos resultados obtenidos por el **Frigorífico** para conservar las carnes, cuatro meses después de muerto el animal, tal y como si acabasen de salir del matadero, estos resultados, de que tantos nos han hablado los periódicos extranjeros, pueden hoy contemplarlos con sus propios ojos los parisienses».

2. Nevera.

Delibes Mario ([1966] 1995: 114): «[...], recuerdo el día que me enseñó la fresquera en el ventanillo del balcón, que me dio náuseas, te lo juro, ganas de devolver, ni el mejor **frigorífico** me haría la leche que esta fresquera, hija».

Gabriel Años (1991: 464): «El **frigorífico** estaba vacío de todo alimento sólido, salvo dos pequeñas latas de atún».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *frigorigique*, documentado en 1876 [DHLF]. El primer barco que transportó carne congelada desde Argentina a Francia en perfectas condiciones se llamaba *Frigorigique*. DRAE 1925.

FRIMARIO, FRIMAIRE. *m.*

Pol. Tercer mes del calendario republicano que iba del 21 o 22 de noviembre al 20 o 21 de diciembre.

GFV 1801, 45: «22 de noviembre, 1 **frimario**».

DVa 29.1.1801, 114: «Los pasajeros obedecerán las leyes ordinarias que tratan de pasaportes, y se sujetaran a todas las providencias que prescriben los artículos 3º y 4º del Decreto de 23 **Frimaire**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *frimaire*, documentada en 1793 [DHLF], derivada de *frimas* ‘niebla espesa y fría’. Palabra creada por Fabre

d'Églantine y registrada también en inglés [EDHP]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. El Calendario Republicano quedó abolido en 1805, así lo anunciaba la *Gaceta de Madrid* del día 16 de agosto de ese año: «Dentro de pocos días se publicará un decreto Imperial suprimiendo el calendario republicano por la confusión y embarazo que causa en el comercio con las potencias extranjeras».

FRINGALE. *f.*

Cicl. Coloq. Pájara.

Lev 4.7.1962, 9: «Un serio enemigo del corredor ha hecho su aparición: el calor y si continúa apretando de esta forma, la clasificación puede decidirse en las agobiantes etapas del *midi*, donde la pérdida de dos o tres litros de agua por el abundante sudor es normal y provoca la **fringale** como dicen los franceses y que obliga al abandono».

MD 11.9.1963, 5: «Bahamontes ha sido víctima a última hora de una **fringale** que le ha hecho entrar ligeramente retrasado sobre el segundo grupo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1807 que procede de *fringalle*, alteración de *faim-valle*, de *faim* 'hambre', y el bretón *gwall* 'malo', que en el pasado designó el deseo súbito de un caballo de comer o beber [DHLF]. Por extensión, se aplicó a los ciclistas que sufría un desfallecimiento. En términos médicos se habla de hipoglucemia, o tasa de glucosa insuficiente en la sangre. Galicismo que en el pasado tuvo una cierta difusión entre los ciclistas españoles.

FRISÉ. *adj.*

Indum. Rizado, frisado.

Herzog Textil (1936: 134): «Este tejido se conoce por el nombre de género ruso, terciopelo de urdimbre rizado o **frisé**».

LVG 24.10.1998, 12: «Ella de verde con peineta, mantilla y el pelo de siempre, **frisé**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1680 [DHLF], deverbale de *friser* 'rizar' 'frisar'.

FRISLETTE. *m.*

Ricillo, rizado, rizo.

DMV 29.1.1861, 1: «El peinado más en boga es el llamado a la emperatriz que se compone de bandos rizado al revés y cogidos con **frisettes**».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *friser* 'rizar'; datada en 1827 [DHLF]. Galicismo decimonónico; registrado en inglés [EDHP].

FRISSON. *m.*

Escalofrío, estremecimiento, temblor.

Ors Cinco (1925: 204). «Que de seguro había de traernos, no precisamente un **frisson nouveau**, codicia de decadentes, sino el placer viril de sentir una sacudida más y dar una vuelta más, en la cadena de simpatías conmovedoras que junta, en haz de sensibilidades a todas las razas del mundo».

EPB 14.2.2004, 20: «Y cuando los diarios publican necrológicas de gorilas, no es extraño que las salas de exposiciones acojan cadáveres de ejecutados chinos despellejados por Gunther von Hagens como anatomía pedagógica y **frisson** de biempensantes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada con la forma *frisson* hacia finales del siglo XI y *frisson* en el siglo XVI [DHLF]; del latín *frictio* ‘frotar’, que por semejanza con *frigere* ‘tener frío’, varió su significado. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD].

FRIVOLITÉ. *f.*

1. Encaje, bordado.

IEA 8.3.1906, 151: «Gran cuello adornado con **frivolité** para señora de cierta edad».

LVG 4.8.1912, 16: «Puntillas imitación **frivolité**, desde 0,10 pesetas el metro».

2. Frivolidad.

Dest 30.5.1959, 14: «La **frivolité** tan traída y llevada, tan aparatosa, evidentemente, no sólo en los centros creados para su exaltación, sino en las carteleras de los cines, los anuncios de los autobuses y las vitrinas de los comercios, se muestra a veces con graciosa ingenuidad».

LVG 8.4.1998, 5: «El alcalde, Joaquim Nadal, quiso recordar los orígenes franceses del cinematógrafo cuando calificó de **frivolité politique** las declaraciones de Enric Herranz, del PP, quien ha reclamado que se amplíe el museo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1812 [DHLF], derivada de *frivole*, y esta, a su vez, del latín clásico *frivulus* ‘vano’ ‘fútil’; galicismo registrado en portugués [DHLP] y en catalán [AEGC].

FROISSÉ. *m.*

Esgr. Ataque que consiste en golpear el hierro contrario deslizándolo desde la parte débil a la fuerte.

IEA 15.4.1896, n. s., s/p: «Los **froissés** resultan vigorosísimos, y a los dos o tres días de usar la nueva empuñadura se consigue un *doigté* tal vez más exquisito que en las espadas francesas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito de la esgrima en 1859 [RDS], deverbal de *froisser* ‘herir’ ‘ofender’ ‘picar’. Caída en desuso.

FROMAGE. m.

Gastr. Queso.

LCV 22.10.1909, 1: «El menú que se sirvió fue el siguiente: *hors d'oeuvre, potaje creme, filet de boeuf, salade russe, volailles roties, fromages, fruits divers, liqueurs, tabacs*».

LVG 22.2.1930, 8: «Cena y Baile de Carnaval con el siguiente menú: *Hors d'Oeuvres variés, Double Consommé en tasse, Poisson Sauce. Tartare, Mousse de foie gras, Poularde a la Célé, Salade Russe, Mille feuillée a la Crème, Fromage, Patisserie, Corbeille de Fruits*».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada hacia 1135, del bajo latín (*casens*) *formaticus* [DHLF]. Este galicismo fue utilizado profusamente en España y en muchos países latinoamericanos en las cartas de los menús de los banquetes. Igualmente es palabra próxima al catalán *formatge*. En el *Dictionnaire des idées reçues* de Gustave Flaubert se lee: «Un dessert sans fromage est une Belle à qui il manque un oeil». ‘Un postre sin queso es una beldad a la que le falta un ojo’. Proverbio que es reproducido en muchas ocasiones por los especialistas en gastronomía. **LP**: 13.2.1876, 3: «Señores Brillat-Savarin ha dicho que una comida sin queso se parece a una mujer hermosa a la que falta un ojo. ¿Pretendeis, acaso, que nuestra comida sea tuerta?».

FROMAGERIE. f.

Gastr. Local donde se venden y se degustan platos en los que los quesos constituyen el ingrediente principal.

Lev 18.7.1980,18: «**Fromagerie.** Avenida José Antonio 53».

EP 1.12.1984, 24: «Restaurante-bar-**fromagerie**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1636 [DHLF], derivada de *fromage* ‘queso’, palabra que en el área lingüística del catalán fue fácil de asimilar dada la semejanza con *formatge* ‘queso’. La aparición de las *fromageries* en España coincide con los primeros años de la década de los ochenta del siglo XX y la afición a nuevas comidas como la *fondue*, la *quiche* lorena, o la *raclette*.

FRONTALIER. *adj.*

Fronterizo.

LVG 31.3.1948, 3: «Desde pasado mañana, miércoles, comenzarán a regir en la frontera de Irún los pasaportes **frontalier**».

LP 1.12.1949, 2: «Los vecinos de los pueblos fronterizos disfrutaban de la ventaja de un pasaporte llamado **frontalier** que les permite entrar y salir libremente en España y Francia con solo presentar dicho documento».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1827 [DHLF], y esta, a su vez, del gascón *frountalié* ‘habitante en zona fronteriza’. Desde finales de los años cuarenta del siglo XX hasta la década de los sesenta, los habitantes de las ciudades españolas que estaban a pocos metros de la frontera con Francia dispusieron de unos pases por los cuales podían atravesar la barrera para ir a trabajar o a comprar sin tener que pasar los trámites aduaneros.

FROTTAGE. *m.*

Pint. Técnica plástica que consiste en la frotación de un lápiz o carbocillo sobre un papel colocado sobre una superficie irregular. Por extensión, cualquier frotado que facilita el traspaso de algún tipo de dibujo o textura.

Dest 1.6.1968, 53: «De este modo nació la historia natural que reunía los primeros resultados obtenidos por el nuevo procedimiento del **frottage**».

EPB 25.9.2004, 25: «[...] y una carpeta con 12 serigrafías que reproducen, con la técnica del **frottage**, texturas agigantadas de piedras del desierto de Mojave».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *frotter* ‘frotar’, y el sufijo *-age*; registrada en inglés [COED]. Este procedimiento fue inventado en 1925 por Marx Ernst, 1891-1976.

FROTIS. *m.*

Biol. Preparación para examen microscópico.

LVG 30.5.1923, 5: «Enseñanzas que se desprenden del estudio del **frotis** en el laboratorio de profilaxis venérea».

ABC 1.11.1989, 29: «Las mujeres deben hacerse regularmente un **frotis** vaginal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *frottis*, documentada en el campo de la biología en 1896 [TLFI], deverbal de *frotter* ‘frotar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

FRUCTIDOR, FRUCTIDOR. *n. p. y n. m.*

Pol. Décimo segundo mes del calendario republicano francés, que va del 18 de agosto al 16 de septiembre.

GM 23.3.1802, 271: «Han dispuesto los Cónsules que en el mes de **Fructidor** de cada año el tribunal de casación envíe una diputación de 12 vocales que presente a los cónsules un consejo de estado».

GM 24.2.1804, 172: «También ha sido condenado a muerte otro bandido llamado Querelle, que salió de Londres, en **Fructidor** pasado, y fue arrestado en París el mes Vendimiario».

IEA 30.8.1915, 660: «Vivía la nación francesa el inestable régimen de su primera república y aún no se había extinguido totalmente la agitación producida por los sucesos políticos del 18 **fructidor**, cuando se presentó al Directorio un hombre que pretendía [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1793 [DHLF], derivada del latín *fructus* ‘fruto’, y el griego *doron* ‘don’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

FRUFRÚ, FROU-FROU, FROUFROU. *m.*

Ruido ligero que produce el roce de las telas sedosas.

ByN 15.12.1900, 17: «Es un torbellino, un vértigo de corpiños, de pieles, de guantes, de faldas, de cintajos, de pedrerías, de bajos, de cuanto el hombre creó para adorno de la mujer; es un vapor de sedas, de muselinas y encajes, en cuya ducha se tranquiliza el histerismo del **froufrou**».

Rusiñol Molino ([1898] 1945: 53): «[...] y, por fin, un grupo de señoras que con el **froufrou** de sus vestidos, la risa de su sonora garganta y el perfume afiligranado que despedían sus trajes de suavísimos colores, animaron el estudio y dieron el encanto de la vida que faltara hasta entonces».

Sassone Marido (1914: 13): «[...] cuya carne tibia logró palpar en un cinematógrafo, entre un delicioso **frou frou** de sedas».

Est 28.2.1931, 19: «También por dentro, puesto que vuelve a llevarse ropa interior con volantes de Valenciennes, fruncida, ropa espumosa, ropa que hace **frufrú**..., pero esto ya es otra historia».

Taine París ([1867] 1920: 52): «El cuerpo se deslizaba hacia delante sin que se percibiese el movimiento de los pies; las faldas de seda hacían el **frufrú** más discreto».

Dest 2.6.1945, 2: «Pero, ¡atención! He aquí los vestidos de noche, *clou* de la sesión. *Glacés, tuls*, en abundancia, en oleaje casi. Al pasar, las maniqués meten un suave ruido, el clásico **frou-frou**, que acaricia los oídos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *frou-frou*, documentada en 1738 [DHLF]. DRAE 1992. María Moliner [DUE] señala que es una españolización del francés *froufrou*. Onomatopeya registrada también en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC]. En enero de 1919 se estrenó en España la película *Frou-Frou*. Igualmente una destaca periodista española en el campo de la moda firmó sus artículos con este galicismo en las décadas de los veinte y treinta del siglo XX.

FRUITS DE MER. *m. pl.*

Gastr. Mariscos.

LVG 31.5.1973, 31: «Desde los **fruits de mer** hasta un monumental pavo de 17 kilos, procedente de las granjas de Tortosa y hermano, según nos dijeron, de los que se come la reina de Inglaterra».

EPV 3.12. 2005, 6: «La calle principal hierve de terrazas donde degustar un plato de **fruits de mer**, y en las transversales, las *brasseries* y los pequeños cafés llevan hasta la plaza del Casino, tutelada por una efigie de Flaubert».

ETIM. E HIST. Locución francesa con una cierta presencia en el ámbito gastronómico. El turista que visita Francia, en especial las regiones bordeadas por el mar, puede apreciar la calidad de sus *fruits de mer*, en especial *les huîtres* 'las ostras', cuya degustación se suele anunciar con profusión.

FUAGRÁS, FOIEGRAS, FOIGRÁS, FOIE GRAS, FUAGRÁ. *m.*

Gastr. Hígado de ganso hipertrofiado servido en forma de paté.

Valera Correspondencia ([1847] **Obras** 1942: t. I, 1462): «Pero como mi fuerte no es el trabajo, y menos de esta clase, ahorqué la toga, quemé la gorra, y aprovechándome de una buena coyuntura, me metí de patitas en la diplomacia, donde, con bailar bien la polca y comer pastel de **foie gras**, está todo hecho».

NSI 7.3.1869, 7: «Hay solamente un pastel de **foie-gras**, dos perdices esca-bechadas y una ensalada».

IEA 8.4.1876, 242: «Queden en habla francesa e inglesa los vocablos *consommé, sandwich, foie-gras, relevé, filet, roast-beef, beef-steak* y otros, y sea éste un tributo de cortesía y de justicia a las naciones a quienes se deben platos delicados o voces propias de la mesa y de la gastronomía».

LP 1.4.1899, 2: «[...] y en las que desde el **foigrás**, al salchichón de Vich, y desde el champagne al anís del mejor paladar, [...]».

LVG 21.4.1991, 4: «¿Qué es esto?. “Paté”, le contesta la amable azafata. La señora le hinca el diente y, finalmente, se alegra de saber lo que está comiendo, con un cierto desencanto visible en el tono de su voz... “Ah, es **fuagrá**”».

LVG 5.3.2002, 48: «La noche empezó con **fuagrás** y acabó con paella».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1690 [DHLEF], compuesta del sustantivo *foie* ‘hígado’, y el adjetivo *gras* ‘graso’. DRAE 2001 con las formas *foie-gras* y *foie gras*. DRAE 2014 *fuagrás* y con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en portugués [DHLP], catalán [AEGC] e inglés [NOAD]. En Francia la región de Las Landas, al sur de Burdeos, está considerada como la tierra del *fuagrás* por excelencia.

FUCSIA, FUCHSIA. *f.*

Bot. Arbusto exótico.

EC 1.3.1877, 83: «Las **fuchias**, que tan bellas variedades presenta y se encuentran en la Quinta de la Esperanza, se empieza a cultivar en los tiestos».

Guillén Medicina (1910: 28): «[...], pues si los estambres son más largos que el pistilo y maduran simultáneamente, la flor está erecta, lo cual es frecuente, mas si ocurre lo contrario (**fucsia**), la flor ha de estar inclinada para la autopolinación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fuchsia*, documentada en 1693 [TLFI], palabra creada por el francés Charles Plumier en honor del botánico bávaro Leonhard Fuchs, 1501-1566. DRAE 1899. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín moderno *fuchsia*.

FUCSINA, FUCHSINE, FUCHSINA. *f.*

Quím. Colorante de color rojo derivado de la anilina, usado en biología y en la industria.

GM 18.4.1866, 3: «Sistema de fabricación y aplicación industrial de una nueva materia tintórea llamada **fucsina**».

EC 16.1.1877, 45: «Un periódico científico contiene una receta infalible y sencilla para descubrir la **fuchsine** en el vino».

IEA 29.2.1880, 139: «Dirija el objetivo de su microscopio literario para examinar fácilmente esas palabras ya muy vulgarizadas entre el pueblo, por ejemplo: la filoxera, la **fuchsina**, la *trichina*, la anilina, la parafina, el oidium, etc.».

Chalot Cirugía (1899: 46): «En segundo lugar, según estos puntos de referencia, con el yodo o con el lápiz de **fuchsina**, se traza el trayecto de la arteria».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] comenta que el DECH documenta esta voz en el DRAE de 1899, y añade datos sobre su origen: al parecer nombrada así por el color rojo oscuro de la flor de la fucsia y por coincidir su nombre con el alemán *Fuchs* ‘zorro’, traducción del francés *Renard*, que era el nombre de la casa industrial que fabricó primeramente la *fucsina*, en Lión, hacia 1860. Según el DHLF, el inventor de la voz *fuchsine* fue, en 1859, el químico Verguin que trabajaba para la casa Renard. Este colorante se utilizó en el pasado para adulterar los vinos.

FUDRE. *m.*

Enol. Tonel para el transporte y almacenamiento de vino.

ABC 27.2.1929, 23: «Algún **fudre** de blanco, de la Mancha, se ha hecho a 2,55 grado y hectólitro, estación Grao, pero solo en cantidad reducida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *foudre*, documentado en 1669 [TLFI]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

FUEGO DE ARTIFICIO. *m.*

Fuegos artificiales.

GM 2.8.1837, 2: «A las nueve de la noche se encendió un magnífico **fuego de arteificio**».

Carretero Venenosa (1930: 346): «El mar, con sus huecos y sonoros ruidos, parecía cantar una lenta sinfonía, un dulce rumor de caracola, acompasado por los ritmos de los violines del frágil Kursaal de madera que, como un castillete de **fuegos de arteificio**, iban dejando a la espalda».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *feu d'artifice*, documentada en 1671 [DHLF].

FUINA. *f.*

Zool. Garduña.

Buffon Niño (1842: 61): «La **fuina** tiene la fisonomía muy fina».

Tapbioles Tratado (1944: 77): «El nombre de **fuina** es derivado del francés *fouine*; es el animal más apreciado de los que nos proporciona la fauna española».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fouine*, documentada desde el siglo XVI [DHLF], derivada del francés antiguo *fon* ‘haya’, por criarse este animal entre dichos árboles. DRAE 2014 con la marca de procedencia del aragonés *fuina*.

FULAR, FOULAR, FOULARD. m.

1. *Indum.* Tela de seda muy fina.

DVa 9.7.1830, 43: «Se convenza a usar sombrillas de **fulard** de León con dibujos turcos».

GM 7.7.1837, 3: «Siguen llevándose indistintamente vestidos de raso, **foulard** y muselina de la India. También hemos visto algunos de organdí de muy buen gusto».

EF 19.12.1845, 29: «Vestido de **foulard**».

IEA 8.4.1906, 223: «*Toilette de fular* guarnecido con *quipum*».

2. Pañuelo de seda con el que se cubre el cuello o la cabeza.

MV 2.4.1904, 1: «Antes de ser amarrado arráncose del cuello un elegante **foulard**, que valdría 20 o 25 francos».

EP 30.6.2004, 38: «Este verano, el prestigioso Festival Chopin de Vallde-mossa (Mallorca) celebrará el *Any Sand* con exposiciones de sus manuscritos, joyas y **fulares**, además de dibujos y juguetes de sus hijos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *foulard*, documentada en 1832 [DHLF]. DRAE 1936 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

FULMICOTÓN. m.

Algodón pólvora.

LVG 28.8.1884, 3: «El corresponsal del *Times* en Fu-Tchu telegrafía que los chinos habían desembarcado 17.000 carabinas y gran cantidad de dinamita y **fulmicotón**».

ByN 22.10.1933, 54: «Fábrica de Luchano (Baracaldo). Algodón pólvora, **fulmicotón**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fulmicoton*, documentada en 1847 [TLFI], formada a partir de *fulmi*, abreviación de *fulminique*, de *fulminant* ‘fulminante’, y el sustantivo *coton* ‘algodón’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

FULMINATO. m.

Quím. Sal del ácido fulmínico.

IEA 1.5.1873,271: «[...] y leyó en francés, pero con acento marcadamente germánico, su modesto trabajo sobre la composición química del **fulminato** de plata».

LVG 28.5.1886, 7: «En el almacén existen aun 250 cajas de dinamita con 25 kilogramos cada una, 80.000 cápsulas de **fulminato** de mercurio y 18 mazos estopines».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fulminate*, documentada en 1823 [TLFI], del latín *fulmen* ‘rayo’, y el sufijo francés *-ate*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *fulmen, -inis* ‘rayo’.

FUMAGE. *m.*

Art. Técnica plástica consistente en obtener formas inesperadas a partir de la llama de una vela: con su humo, se trazan líneas tiznadas sobre un papel previamente coloreado.

ABC 3.10.1991, 137: «Aquí nos encontramos con objetos de Giacometti y de Meret Oppenheim, [...], con un **fumage** de Paalen y con dos de sus cuadros, entre ellos el célebre *Combate de príncipes saturnianos*».

Pedrola Materiales (1998: 213): «**Fumage**. Bajo esta denominación se incluyen los materiales sometidos a la acción de fuego, desde ahumados con una vela hasta los papeles y las tablas a medio quemar, utilizados a manera de collage».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1752 [TLFI], deverbal de *fumer* ‘ahumar’. En el campo de la creación artística se atribuye a Wolfgang Paalen esta técnica inventada en 1938.

FUMÉ. *adj.*

1. (Color) gris humo.

LVG 3.12.1918, 22: «Cuellos Renard Moskou gris **fumé**».

Ho 24.4.1965, 88: «Cristal **fumé** de encina grabada al fuego, precinto de rafia».

HLV 18.3.1985, 16: «Había una mesa de rincón con sobre de cristal **fumé**».

2. Ahumado.

ABC 30.12.1965: «Salmón **fumé garni**».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *fumer* ‘ahumar’, y esta, a su vez, del latín *fumare* ‘desprender humo’ documentada desde 1611 [DHLP]. Se suele asociar con palabras como *cristal, gafas, jamón, lente, salmón*; registrada en portugués [DHLP].

FUMET. *m.*

1. *Gastr.* Aroma.

EC 1.5.1882, 170: «Es más rolliza, más sustanciosa y más fuerte que las silvestres, sus hermanas de leche, que aparecen en primavera y en otoño en prados y bosques; pero tiene menos suavidad; menos blancura, no tanto sabor ni perfume, **fumet**, que decimos los gastrónomos».

2. *Gastr.* Fondo elaborado a base de pescado y marisco, también con carnes

ABC 20.4.1915, 28: «La Gran Cocina: Sopas. Salsas. Sustancias. **Fumet**. Manteca para salsas. Glacés de ave. Relevés de carnero. [...]. Servilletas para mesas».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1558 [DHLF]. Galicismo muy extendido en el campo de la gastronomía; registrado en catalán [AEGC] y en inglés [COED].

FUMISTA, FUMISTE. *m.* y *f.*

1. Deshollinador, estufista, persona que limpia o instala chimeneas o calderas.

LVG 20.5.1888, 4: «H. Heim, **fumista** de Viena, presenta algunos modelos de chimeneas».

IA 1.1.1909, 37: «Y vas a empezar a trabajar hoy mismo. Voy a llevarte a casa de Pietro, el **fumista**, y como hay Dios que trabajarás».

2. Cuentista, camelista, bromista, tramposo, burlón.

Darío Parisiana (1907: 123): «Hubo **fumistas** que en algunos hoteles taraconeses firmaron en los libros de registro: A Daudet. Unos tuvieron que huir ante una tempestad de garrotes; otros tuvieron que arrojar, y pronto, la máscara y declarar su identidad».

ABC 7.8.1908, 3: «Por lo que respecta a los madrileños, su clasificación social es del todo imposible; de Madrid llegan tanto el limpiabotas como el ministro de jornada, tanto la florista como la Escolta Real, lo mismo el periodista que el revendedor de billetes, así el duque y el conde como el **fumista** y el cartarista».

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. II, 338): «Mi primito es un **fumiste** y *un rastaquouère*. Usted le ha hecho demasiado caso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fumiste*, documentada en 1735 en la primera acepción y desde 1885 en la segunda [DHLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

FUMISTERÍA. *f.*

Tienda donde se venden y reparan aparatos de calefacción.

LVG 19.11.1890, 7: «Grandes Almacenes de El Siglo, artículos de **fumistería** y calefacción».

ByN 11.12.1932, 108: «Fundición de bronce, reparación de buques, calderería y forja. Calderas y maquinaria de ocasión. Especialidades: **Fumistería**».

Hidroterapia. Saneamiento. Calefacciones. Robinetería. Niquelado. Bombas a mano, motor y soldadura autógena».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fumisterie*, documentada en 1845 [DHLF]. DRAE 1925.

FUMOIR. *m.*

Saloncito donde se fuma.

EC 1.12.1882, 12: «[...] que es una de las habitaciones modernas donde la gente puede moverse apenas, circula una concurrencia numerosa, que examinaba los tapices, los objetos de arte, los bronces que allí abundan, o dirigiéndose al comedor o al **fumoir**, satisfacía dos de las necesidades más imperiosas del hombre: las del estómago ... y las del humo».

IEA 30.1.1885, 58: «Tiene V., le dije al entrar en su **fumoir**, más gente en su recibimiento que pretendientes en su antedespacho un ministro responsable de mi augusto soberano el señor rey D. Alfonso XII».

FdzFlórez Volvoretá ([1917] 1989: 188): «En el **fumoir** del buque, mientras el coloso tomaba café, Sergio, que le había seguido y que palpitaba de emoción en aquel vis-à-vis ambicionado, se esforzaba por ordenar en su ánimo las preguntas que debía dirigirle».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *fumer* ‘fumar’, documentada desde 1859 [DHLF]. Galicismo muy utilizado en español en las novelas decimonónicas y de principios del siglo XX, también entre los novelistas latinoamericanos. Disponer de un *fumoir* en una vivienda estaba visto como un signo de distinción.

FUNCIONARIO, IA. *m. y f.*

Persona que trabaja para la Administración pública.

GM 24.4.1809, 390: «[...] y confirmados según el grado de culpa y convicción que resulta de las causas que se forman, contándose entre ellos algunos empleados y **funcionarios** públicos [...]».

GM 3.6.1824, 288: «La segunda autoridad, encargada por lo regular de su administración interior, se situaría entre los miembros de esta sociedad con todos los **funcionarios** públicos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fonctionnaire*, documentada en 1770 [DHLF]. DRAE 1869. Baralt [DG] propuso como alternativa *empleado público* y *oficial del gobierno*.

FURGÓN. m.

Transp. Vagón en que se trasporta los equipajes de los viajeros u otras pertenencias.

DVa 23.4.1830, 102: «Todos los días llega artillería; los **furgones** y las cureñas se depositan en el arsenal de tierra».

MV 4.1.1840, 2: «Todos los **furgones** que llevaban víveres a los diferentes campamentos han tenido que seguir el mismo movimiento».

GM 27.1.1849, 4: «Existen además varios coches usados, doce diligencias nuevas de tres cuerpos, dos ómnibus y dos **furgones** de transporte enteramente concluidos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fourgon*, documentada en 1826 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

FURGONETA. f.

Transp. Pequeño vehículo de carácter comercial que se abre por detrás.

ABC 8.2.1928, 42: «Comerciantes: camión de reparto, 350 kilogramos, **furgoneta** nueva, 3,000 pesetas».

LVG 8.2.1936, 2: «Habría de viajar en **furgoneta** de lujo para llevar consigo nuestros aparatos».

LP 25.10.1950, 5: «**Furgonetas** inglesas, francesas, 500/600 kilogramos carga».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fourgonnette*, formada a partir de *fourgon* y el sufijo francés *-ette*. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

FURIERISMO. m.

Econ. Sistema filosófico y social de Charles Fourier según el cual los hombres deben ser felices, con ocupaciones que se corresponden con sus pasiones, todo ello en un marco de agrupamientos armoniosos.

LVG 9.11.1917, 13: «El diario gallego anuncia una campaña contra el **furierismo**».

Diez Trabajo (2005: 244): «El hedonismo laboral del **furierismo** es un fin en sí mismo de la organización del trabajo y nada se habrá hecho, en materia de liberalización y progreso, sin esta redención absoluta del trabajo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fouriérisme*, documentada en 1832 [TLFI], derivada del apellido del creador de este sistema, Charles Fourier, 1772-1837. DRAE 1899.

FURIERISTA. *adj.*

Econ. De la persona que sigue la doctrina de Fourier.

LE 26.9.1847, 311: «Hemos dado la fórmula de la doctrina **furierista**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Charles Fourier, 1772-1837. **DRAE** 1899. Filósofo y economista francés que se preocupó por la organización de la sociedad y propuso como distribución social el falansterio, pequeño grupo de trabajadores asociados en una especie de cooperativa.

FUROR. *m.*

Interés, expectación, entusiasmo, arrebato.

Marqués Higiene (1808: 18): «Como el deseo o **furor** por aprender era común en nuestros incautos jóvenes de uno y otro sexo, se sacudió poco a poco la antigua delicadeza de las madres».

Cis 19.43.1840, 44: «[...] pero que una señora modesta y sencilla en todo cuando soltera, desarrolle un **furor** extravagante por las modas y el lujo apenas se casa, [...]».

LS 14.4.1851, 187: «En París han comenzado los conciertos con gran **furor**».

IEA 8.1.1875, 2: «En lo que hay un verdadero **furor**, una verdadera epidemia, es en la formación de teatrillos pequeños».

HACER ~. *loc. v.* Despertar entusiasmo, estar muy de moda.

Valera Correspondencia ([1858] **Obras** 1942: t. I, 1516): «Después me ha dicho que la tragedia se titula *El gladiador de Rávena*, y que está **haciendo furor** en toda Alemania».

Pan 29.2.1868, 223: «**Hizo furor** como parece que hemos convenido en decir ahora».

AL 27.1.1925, 25: «En la urbe de los rascacielos están **haciendo furor** las tiples del Folies Bergère, de París, que han sentado allá sus reales con la presentación de los últimos sucesos teatrales de la *Ville Lumière*».

ETIM. E HIST. La voz *furor* viene ya en el *Diccionario de Autoridades* en la acepción de ‘locura’, ‘enajenación total’. A principios del siglo XIX desarrolló una nueva acepción ‘arrebato’ ‘entusiasmo’ procedente del francés *sureur*. **DRAE** Manual 1927,

FUSEAU. *m.*

Indum. Pantalón femenino que lleva una cinta elástica que pasa por debajo del pie.

LP 30.10. 1987, 58: «En el capítulo del punto, aparte las prendas ya mencionadas, destacamos los conjuntos multipiezas –incluidos leotardos o **fuseau**–

en los tonos pastel de primer plano (verde claro, malva, rosa palo, albaricoque)».

LVG 23.8.1992, 13: «Pantalón **fuseau** de punto canalé, 2.475, pesetas».

ETIM. E HIST. Voz francesa apocope de *pantalon fuseau*, documentada en 1938 [DHLEF]; registrada en portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

FUSELAJE. m.

Avia. Cuerpo de un avión, al cual se fijan las alas y el tren de aterrizaje.

LVG 1.9.1921, 16: «A cada lado del **fuselaje**, que es blindado, se han instalado ametralladoras especiales».

ByN 24.5.1925, 87: «El **fuselaje** pisciforme apenas deja asomar el *carter*».

LP 17.8.1972, 15: «El aparato, con daños en el **fuselaje** y en la cabina del piloto, logró aterrizar en el aeropuerto de Rabat».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fuselage*, documentada desde 1908 [DHLEF]. DRAE Manual 1950 con la marca de procedencia francesa; en inglés, *fuselage* [COED].

FUSIBLE. m.

Elect. Hilo que se coloca en un circuito eléctrico y que funde si la intensidad de la corriente es muy elevada.

LVG 11.11.1908, 3: «A dicha hora se fundió uno de los más importantes **fusibles** del cuadro, o sea del arco de cobre que pone en comunicación los dos polos».

MV 11.1.1935, 6: «Si hay una o varias lámparas que no se encienden, la avería se debe a un hilo roto, o a una conexión defectuosa en el interruptor, a las conexiones de los faros o a estar fundidas una lámpara o un **fusible**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fusible*, documentada en 1897 [DHLEF], del latín medieval *fusibilis* ‘que puede fundir’. DRAE 1925.

FUSIONAR. tr.

Unir, reunir, asociar.

IEA 24.2.1872, 115: «Un poco difícil era eso de **fusionar** –como ahora se dice».

LVG 5.8.1886, 16: «Ahora tratan de **fusionar** todos los sindicatos de trabajadores del puerto para producir una huelga general».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *fusionner*, documentada en 1802 [DHLEF]. Galicismo que llegó a través del léxico político. DRAE 1925.

FUTESA. *f.*

Cosa sin importancia, bagatela, fruslería.

Larra Artículos ([1835] 1968: 157): «Y el público en consecuencia pierde el tiempo, y se ocupa en **futesas**; idea que confirmo al pasar por la Puerta del Sol».

Delibes Mario ([1966] 1995: 148): «Amor y comprensión, no me hagas reír, que yo soy muy clara, ya lo sabes y tú no eres más que un llevacontrarias, siempre lo fuiste, que sacabas el genio por una **futesa** y, luego, dejabas pasar a los coches en los cruces cebrados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *foutaise*, documentada en 1775 [DHLF], deverbal de *foutr*. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

FUTURISMO. *m.*

Lit. Movimiento literario y artístico nacido en París a principios del siglo XX, alrededor del poeta italiano F. T. Marinetti, que se oponía al academicismo, la moral burguesa y la tradición preconizando la búsqueda de la sensación dinámica.

LP 18.2.1915, 1: «La última palabra del **futurismo** hace referencia al teatro».

Dest 1.12.1945, 13: «Lo que sí que es cierto, es que todos estos ismos naufragaron en su propia anarquía y que, sólo el **futurismo**, se mantuvo a flote e influyó a cuatro vientos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *futurisme*, palabra utilizada por primera vez el 20 de febrero de 1909 en el periódico *Le Figaro* por el italiano Marinetti, quien vivía en París y escribió en lengua francesa su *Manifeste futuriste* [DHLF]. DRAE Suplemento 1970. José Pla, **Dest**: 1.12.1945: 13: «También ha de reconocerse que de no haber nacido el **futurismo** en París, no hubiera llegado a tener la menor trascendencia».

FUTURISTA. *adj.*

Lit. Del futurismo.

LP 18.2.1915, 1: «El manifiesto anuncia que la arquitectura **futurista** edificará pronto en Milán el gran edificio metálico».

LP 6.7.1921, 2: «Los entusiastas de la música nueva, o **futurista**, o cubista, o como se la quiera llamar, han tenido motivo para saturarse».

Dest 1.12.1945, 13: «El primer equipo **futurista** estuvo compuesto, aparte de Marinetti, por Severini, que participó también en el cubismo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *futuriste*, documentada en 1909 [DHLF]. DRAE 1970.

G

GABINETE. *m.*

Pol. Conjunto de ministros y secretarios de un gobierno.

GM 14.2.1800, 117: «Dicen que el **gabinete** de Berlín no ha juzgado que las circunstancias presentes fuesen favorables a semejante proyecto».

GM 28.4.1831, 223: «El **gabinete** francés debe decidirse sobre este asunto antes que se ocupe militarmente el Luxemburgo».

LO 14.1.1862, 1: «Lord Palmerston ha sido jefe de **gabinetes** tres veces, ministro de Negocios extranjeros cinco, y ha pertenecido a más de nueve o diez ministerios».

2. Conjunto de personas que estudian una ciencia.

GM 3.2.1804, 112: «Extracto de una carta dirigida por D. Carlos de Gimbernat, Vicedirector de Real **Gabinete** de historia natural de Madrid, individuo de la Sociedad linneana de Londres, de la de naturalistas de Berlín, y de la mineralógica de Jena».

3. Habitación de lectura.

Blair Retórica (1804: t. III, 58): «Las expresiones que salen del corazón ardientes e inflamadas, durante el fervor de la pronunciación, suelen tener una gracia y energía superiores a las que tienen las estudiadas en el retiro del **gabinete**».

DVa 4.3.1830, 311: «Hallábase leyendo en su **gabinete** la princesa Carolina, cuando la llama de una bujía prendió fuego a su tocado».

SPE 18.8.1850, 258: «Otras veces desprecia la mitad fea del género humano, abandona las *soirées*, deja los teatros, no asiste a los conciertos, se olvida de la aguja de bordar en cañamazo, cierra los compendios de historia y geometría, está enferma para el profesor de francés, y pasa las mejores horas del día retirada en su **gabinete**, sin componer las rubias trenzas de su hermoso pelo, sin acariciar la nivea cabellera de su perrito de lana».

4. Local en el que se exhibe una colección de carácter científico.

Chaptal Química (1794: 241): «Tengo en mi **gabinete** estalactitas que me han enviado de Cave».

Figuier Ciencia (1881: t. III, 418): «Reamur poseía una hermosísima colección de aves henchidas de paja, y hasta es el primero, en Francia, que pensó en reunir un **gabinete** de historia natural».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés medieval *gabinete*, hoy *cabinet*, documentada en el campo científico en 1694, en el político en 1708, y como pequeña habitación íntima de una mujer en 1751 [DHLF]. El francés *cabinet du Roy*, fechado en 1606 [DHLF], sirvió de modelo a la lengua inglesa para designar en el régimen parlamentario al conjunto de los miembros de un gobierno, acepción que igualmente se incorporó al español. Galicismo registrado también en catalán [AEGC].

GABLETE. *m.*

Arq. Remate formado por dos líneas rectas y ápice agudo [DRAE 2014].

IEA 22.4.1895, 256: «El coronamiento de este arco fórmalo un gallardo y elegante pináculo o **gablete**, bello y elegantísimo, exornado de trepados variados».

LVG 6.1.1923, 9: «En la otra sala inmediata pueden contemplarse muy notables objetos, aunque en su mayor parte se nota el descuido en que se tuvieron: **gabletes** y agujas góticas del cimborrio de la catedral, y una porción de piezas de diversos castillos y épocas».

Fatás/Borrás Arte (1980: 104): «**Gablete**. Remate sobre las arcadas, formado por dos líneas que crean en lo alto un ángulo apuntado, característico del gótico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gablet*, documentada con la forma *gable* hacia 1200 [DHLF]. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

GAFFE. *f.*

Coladura, metedura de pata, pifia, torpeza.

LVG 26.2.1901, 1: «Esto decía hace unos cuarenta años un empleado de la Legación francesa en Washington, conocido por sus monumentales **gaffes**».

Hoyos K.O (1929: 12): «Seguros de que no creará con el sitio que ocupa ningún conflicto, no hará lo que los franceses llaman **gaffe** y con más desgarro nosotros pifia».

Painter Proust (1967: 315): «El leal Albufera, que nunca lee nada, cometió la **gaffe** que era de esperar, al modo del Duque de Guermantes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1872 [DHLF], procedente del provenzal *gafò*. Caída en desuso; registrada en inglés [EDHP]. Gaston La-gaffe es un famoso personaje del cómic francés.

GAGÁ, GAGA, GA-GÁ. *adj.*

Chocho, viejo, lelo.

Darío Parisiana (1907: 71): «Era una **gaga** joven, o un joven **gaga**».

Dest 22.2.1947, 6: «A la postre, la señora descubre que el loco no es ni siquiera un loco distinguido o inimitable, sino que es pura y simplemente un loco corriente, un loco, además, que se va volviendo viejo y **gaga** por momentos».

Sender Tesis ([1962] 1988: 53): «Y ella no es más que una turista **ga-gá**, mientras que yo por lo menos trato de ser una *scholar* en la medida de mis cortos medios».

Pla República ([1933] 1986: 136): «Aún así, la excelente salud del señor Macià no quita que en el trato directo dé la impresión de estar **gagá**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gaga*, de origen onomatopéyico, documentada en 1879 [DHLF], formada a partir de la primera sílaba de *gâteux* ‘chocho’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP]. El DPD estima que aunque se emplea a veces como adjetivo invariable, es preferible usar la forma *gagás* para el plural.

GALA. *f.*

Gran fiesta por lo general de carácter oficial.

ABC 27.1.1955, 34: «Grandiosa **gala** infantil».

LVG 3.10.1961, 14: «El sábado por la noche se celebró en el «Cabo San Roque» con gran brillantez la II Gran **Gala** de la Seda».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés antiguo *gale*. A mediados del siglo XX, y a imitación del francés, pasó a denominar la fiesta en la que se dan cita las personalidades de un ámbito determinado. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP]. El DHLF considera que es palabra procedente del español en la acepción de vestido ostentoso y que este, a su vez, se formó sobre el francés *gale* ‘regocijo’ ‘alegría’, deverbale de *galer*, derivado de *galant*.

GALACTOSA. *f.*

Quím. Azúcar obtenida por hidrólisis de la lactosa que puede servir para fines terapéuticos.

ABC 18.1.1935, 28: «El doctor Oliver Pascual expuso un trabajo sobre la aplicación del balance del calcio en los enfermos del hígado, balance que disminuye en los enfermos con hepatopatías de vías biliares e intestinales, siendo negativo también el balance hemoglobínico y deficiente la utilización de la **galactosa**».

LVG 31.5.2008, 10: «Cuando la leche llega al estómago es indispensable la función de la lactosa, una enzima que convierte la lactosa –el azúcar de la leche– en glucosa y **galactosa**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *galactose*, documentada en el campo de la química en 1860 [DHLF], y esta del griego *gala*, *galaktos* ‘leche’ y el sufijo francés *-ose* ‘-osa’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

GALANTINA, GALANTINE. *f.*

Gastr. Fiambre de pavo, gallina u otra carne rellena que se presenta en su gelatina.

Valera Crítica ([1870] *Obras* 1942: t. II, 421): «No era parte a quitarnos el remordimiento de haber profanado y encanallado nuestro estómago de *ab initio*, el pensar que, salvo Velisla, que se crió en París, los más de los abogados, literatos, poetas, oradores y gente de la clase media, aunque no tengan habilidad, han comido alboronía o cosa por el estilo antes de comer **galantina**, babá, *croquetas*, *roastbeef*, *mayonesa* y otros platos verdaderamente exóticos».

IEA 30.6.1876, 434: «Lo mismo digo de la **galantina trufada**, pues se ignora si es de pavo o de otra cosa la tal **galantina**».

EC 16.6.1877, 190: «Los cestos llenos de aves fiambres, de **galantina** y *sandwiches*, servidos por los lacayos».

IEA 30.1.1885, 62: «El jamón frío, el pavo, la **galantina**, la tortuga, el *chicken-salade* –o ensalada igual a la de langosta, pero de pollo– las tartas a la inglesa, el café, el chocolate, la cerveza, el claret, vino tinto, y el preferido de los *yankees*, o sea el champagne, abundaban en la mesa de Miss Beer».

LP 6.6.1888, 2: «He aquí le menú de la comida. *Hors d'oeuvres divers*, [...], **galantines** de *perdreaux truffés*, *biscuits glacé à la vanille*, *glacé panachée aux fruits*, *desserts assortis*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *galantine*, documentada hacia 1223 [DHLF], probablemente con influencia del latín clásico *gelare* ‘helar’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

GALERNA. *f.*

Viento tempestuoso propio del Cantábrico que suele ir acompañado de una borrasca.

ByN 23.4.1910, 7: «La palabra **galerna** acudía a su mente cuando un oficial se acercó y le puso al corriente de la situación en dos o tres frases angustiosas y precipitadas».

Unamuno Tula (1943: 69): «Y era cierto que en el alma cerrada de Gertrudis se estaba desencadenando una brava **galerna**».

Zunzunegui Barco (1949: 161): «Viento noroeste, saltará **galerna**; nubes negras y bajas, en seguidita, pues, chubasco».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *galerne*. Corominas y Pascual [DECH] prueban que *viento galerno* está ya datado en 1573 con Eugenio de Salazar en la acepción de viento suave y apacible. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

GALICISMO. m.

Ling. Palabra o expresión de la lengua francesa empleada en otra.

CE 11.4.1831, 29: «Es celosísimo del hablar castellano y no pudiendo sufrirlo mal acompañado de **galicismos**».

DMV 23.10.1863, 2: «Neologismos en general he llamado las innovaciones hasta aquí enumeradas; pero sin dificultad podemos darle también el nombre especial de **galicismos**, puesto que de Francia nos han venido casi todas».

Valera Americanas ([1896] **Obras** 1942: t. I, 1923): «Tan firme estoy yo en esta opinión, que la mitad de las expresiones que don Rafael María Baralt pone como **galicismos** en su *Diccionario de galicismos*, o me parece que no lo son, o bien que, aun siéndolos, no son vitandos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gallicisme*, documentada en 1690 [DHLF], derivada del latín *Gallicus* ‘galo’, y el sufijo *-isme* ‘-ismo’ DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Los primeros términos franceses que se incorporaron al español lo hicieron a lo largo de los siglos XIII y XIV a través del Camino de Santiago. Igualmente la orden monástica de Cluny en la península ibérica aportó buen número de voces llegadas de Francia.. En los siglos XVIII y XIX las aportaciones de la lengua francesa se intensificaron, en especial con cientos de términos procedentes de ciencias como la medicina, la química, la física y la anatomía. A principios del siglo XX numerosos galicismos se incorporaron a través de prácticas deportivas: aerostación, alpinismo, automovilismo, aviación, ciclismo, esgrima, motociclismo, petanca, remo, entre otras.

GALIPOTE, GALIPOT. m.

Brea, alquitrán.

LVG 19.4.1906, 1: «Galipodio o **galipot** 184 galones».

Zunzunegui Barco (1949: 78): «Vio su pobre vivienda con el suelo de tierra y los camastros mezquinos hechos con sacos rellenos de hojarasca de maíz

y las paredes manufacturadas con hojas de lata de bidones aplastados, cegadas las juntas y rendijas con **galipot**, tierra seca y paja».

EPS 14.7.1985, 44: «El restaurante ocupa un lugar privilegiado en primera línea de playa, aunque la arena sea pedregosa y llena de pegajoso **galipote** procedente de las mareas negras».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *galipot*, documentada en 1571 en la acepción de resina de pino marítimo [TLFI]. En el siglo XIX pasó a denominar un producto que sirve para proteger ciertas piezas de los barcos del agua del mar. DRAE 1936 con la marca de procedencia francesa; registrado en catalán [AEGC] y en inglés [COED]. Voz que adquirió una desgraciada notabilidad con ocasión del hundimiento del petrolero *Prestige* ante las costas gallegas en el 2002.

GALLO. *adj.*

Box. Se dice del peso de un boxeador cuyo límite superior es de 53,5 kg.

GS 19.4.1927, 7: «El peso **gallo** mejor de esta serie, de la primera serie española, integrada por él, Murall, campeón, y González y Flix».

2. *n. m. y f.* Boxeador o boxeadora que no excede de 53,5 kg.

MD 12.2.1940, 1: «Soria, el duro **gallo** aragonés, tiene un rival de su altura en Sampedro, que bien conocido es de todos por sus dotes encajadoras, su moral, su brillante recuperación y su pegada dura».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito boxístico procede del francés *coq* 'gallo', documentada en 1905 [RDS].

GALOP¹. *m.*

Mus. Danza de origen húngaro en la que las parejas abrazadas forman una línea y se mueven con un movimiento que imita el galope de un caballo.

GM 7.3.1833, 132: «Mazurca y **galop** tocada por los lanceros de la guardia Reab».

LO 1.2.1862, 3: «Segunda parte: 1º Wals. 2º. Polka. 3º. Schotish. 4º. La Redowa. 5º **Galop** finab».

Hauser Arte (1971: t. III, 123): «El público contemporáneo no escuchó el siniestro bajo tono que nosotros podemos oír en el ritmo frenético de los **galops** y *cancans* de Offenbach».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito de la danza en 1829 [DHFL]. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP]. Esta danza tuvo su auge entre los años 1825 y 1875, y solía utilizarse como la pieza de despedida de una fiesta. Era un baile de cuadrilla

que se convertía en una especie de cortejo serpentinesco recorriendo los salones. Numerosos compositores como Strauss, Schubert, Listz, Bizet o Shostakovich cuentan en su haber con piezas de este género.

GALOP. *m.*

Híp. Galope.

EC 1.5.1882, 173: «El programa comprende premios de 1.500 francos, a la distancia de 1.200 metros con doce obstáculos. Otro de carreras al **galop**, para caballeros, 1.200 metros, con doce obstáculos».

GALOP D'ESSAI. *loc. sust.* Galope de prueba.

EC 16.8.1877, 242: «Tampoco falta su parte de training o *entraînement*, pues a los caballos se les somete a cierta preparación por medio de los piensos y de cierto descanso, haciéndoles el trial de los ingleses o el **galop d'essai** de los franceses».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *galoper* 'galopar', documentada hacia 1165 [DHLF]. *Galop d'essai*, datada en 1872 [DHLF], consiste en recorrer al trote el recorrido sobre el que se va a disputar una carrera a modo de calentamiento y para reconocer el circuito. Galicismos que fueron utilizados en las primeras crónicas de las carreras de caballos.

GALUCHAT. *m.*

Piel de pescado curtida.

LP 13.1.1931, 11: «Lo primero, hay que recordar el **galuchat**, ordinariamente preparado con pieles de raya, que se empleaba mucho en el siglo XIII, para formar mil chucherías».

EPS 2.2.2003, 83: «Las líneas puras y formas cubistas, propias de la Bauhaus, están enriquecidas por los acabados y materiales nobles que se han empleado: maderas exóticas, granito, lacas, pergamino, piel y **galuchat**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1762 [DHLF], que procede del apellido de la persona que inventó el tratamiento de la piel de ciertos pescados.

GALVANIZAR. *tr.*

1. Dar un nuevo impulso.

LVG 12.8.1882, 10: «En algunas poblaciones de provincia los bonapartistas militantes tratan de **galvanizar** el partido».

2. Aplicar una capa de metal sobre otro mediante una corriente eléctrica.

LVG 24.3.1927, 3: «Recuerdo curioso y al mismo tiempo útil, logrará usted haciendo metalizar (**galvanizar**) los primeros zapatitos de su bebé, pues quedan convertidos en vistoso objeto de arte».

ABC 9.3.1988, 23: «La carrocería, con 10 años de garantía contra la perforación, ha sido sometida, tras **galvanizar** la chapa por ambos lados a 26 procesos antes del pintado final».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *galvaniser*, documentada en 1831 en el campo de las relaciones humanas y en 1861 en el ámbito tecnológico [DHLF]. Palabra formada por derivación de L. Galvani, 1737-1798, médico y físico italiano. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

GALVANOPLASTIA. f.

Fís. Recubrimiento por depósito electrolítico de un cuerpo sólido con una capa metálica.

LVG 23.7.1882, 19: «Sociedad Española de Electricidad. Trasmisión de fuerza motriz-**Galvanoplastia**-Electro Química».

IEA 30.8.1885, 122: «[...] o de platear o dorar por la **galvanoplastia** un Thiers de plomo, un Victor Hugo de zinc, un Bismarck de cobre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *galvanoplastie*, documentada a mediados del siglo XIX [GLLF]. Viene en el DRAE 1884. DRAE 2104: de *galvano* y *-plastia*.

GAMAI, GAMAY. m.

Enol. Variedad de cepa de uva negra procedente de Lorena y del Beaujolais.

EC 1.5.1877, 130: «De las cepas extrañas al departamento, las mejores son: el *cabernet sauvignon*, el *pinot noirién*, el *merlot*, el *malbec*, el *pinot* negro, el *syrrah*, el **gamai** de Malai, el *turmint* y el *aramont*».

LVG 30.12.1913, 6: «Las variedades de cepas cultivas son: en la Champagne, *pinot noir* y *pinot blanc*; en la Bourgogne, *pinot noir*, **gamay** para los vinos tintos y *chardonnay*; [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa palabra procedente de la localidad francesa de Gamay, en el departamento de la Côte d'Or (Borgoña); registrada en inglés [COED].

GAMETO. m.

Biol. Célula reproductora masculina o femenina.

LVG 30.3.1922, 7: «El heterocigote, por lo mismo, heterogamecia, esto es, produciría **gametos** (células sexuales) de dos clases, unos v. gr. con el factor masculino dominante y otro con el factor femenino recesivo».

Weisz *Biología* (1987: 588): «Las células reproductoras del segundo tipo básico no pueden dar lugar a adultos directamente. Primeramente deben experimentar un proceso sexual, en el que dos de ellas se fusionan. Estas células son las células sexuales o **gametos**».

Villeneuve/Désiré *Zoología* (1965: 33): «Al microscopio se distinguen los **gametos** masculinos o espermatozoides, que nadan activamente en el agua de mar gracias a un flagelo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que de proceder directamente del griego *gamete*, como propone el DRAE, la forma normal hubiera sido *gámeta*, voz que utilizan ciertos autores. **Bertin *Animales*** (1973: t. I, 7): «La mayor parte de los animales se reproducen por medio de células sexuales o **gámetas**». Para García Yebra procede del francés *gamète*, documentado en 1872 [GLLF]. DRAE 1947.

GAMIN, E. m. y f.

1. Pilluelo, golfillo.

Larra *Obras* (1843: t. III, 191): «El **gamin** es propiamente el muchacho de la clase del pueblo que vive, más que en su casa, en las calles y plazuelas, no precisamente haciendo picardías o aprendiendo para ratero, como entre nosotros se podía decir de los chicos de la candela, sino que vagabundeando, travesea, alborota y crece solo por su propia fuerza, sin apoyo especial de nadie».

IEA 22.3.1886, 179: «El obrero y el **gamin** de la capital de Francia sacan un doble partido de sus dos sueldos de castañas».

LP 1.4.1896, 1: «Mlle. Micheline no podía darle la gracia de chula madrileña; pero le ha dado una gracia de **gamine** parisién».

2. *adj.* Travieso, malicioso.

Harris *Chocolate* (1998: 191): «Armande concentra en él toda su afabilidad, cuya intensidad tiene la potencia del ser, vulgar en ocasiones, erudita otras, simpática, **gamine**, solemne, prudente».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1765 en la acepción del ‘ayudante del cristalero’ y en 1805 como el ‘muchacho que pasa su vida en la calle jugando y haciendo travesuras’ [DHLE]. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. Palabra dada a conocer en España a través de la literatura, con la comedia *Le gamin de Paris*, estrenada en Madrid en 1836 y de la que Larra dejó una reseña en sus *Artículos de Costumbres*.

GANDOURA. f.

Indum. Blusa de lana, seda o algodón, sin mangas, usual en Oriente y en África.

GM 5.4.1861, 4: «Compónese su vestido de un seronal o pantalón de seda o algodón, de una **gandoura** o camisa de tela azul, de un *foutha* o pieza de tela de Guinea, rayada de colores brillantes que les sirve de faja».

ABC 29.3.1908, 6: «El traje es muy sencillo: una **gandoura** o camisilla, casi siempre en cueros y, en ocasiones, fajado el vientre y la cabeza con *chachía*».

Jor 23.1.1967, 8: «Se trata de **gandouras**, que dejan al descubierto toda esa parte de la bonita anatomía femenina».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1845 [DHLF], y esta, a su vez, del árabe clásico *qandura* [DHLF].

GANGA. f.

Min. Materia que acompaña los minerales y se la separa de ellos como inútil.

Chaptal Química (1794: 129): «Siempre el metal se halla mezclado con sustancias petrosas que se llaman **ganga**».

Barinaga Manual (1880: 13): «Al excavar una mina de plomo, por ejemplo, y arrancarse del filón el mineral que le constituye, sucederá seguramente, que no se arrancará solo la combinación de plomo y azufre que se conoce en mineralogía con el nombre de *galena*, sino que arrancará también al mismo tiempo parte de la roca en la cual el filón está enclavado, y además ciertas sustancias estériles, lapídeas las más veces, que acompañan al mineral en la masa misma del filón y que se llaman **gangas**».

Babor Química ([1935] 1962: 686): «Muchas veces, al extraer las menas del suelo, contienen grandes cantidades de materias extrañas, tales como roca, arena, arcilla y caliza, que se designan con el nombre genérico de **ganga**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gangue*, documentada en 1552 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Gang* 'filón'. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

GANTE. n. p.

Geogr. Ciudad belga situada en la confluencia de los ríos Lys y Escalda.

GM 19.7.1817, 760: «Las noticias de Rotterdam, **Gante**, Amberes y Bruselas que llagaron aquí anteayer son muy satisfactorias».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Gand*. En neerlandés es *Gent*. El origen de esta voz está en la palabra celta *ganda* 'convergencia'. Capital de la

provincia de Flandes Oriental en la región Flamenca. En la Universidad de Gante dio clases el humanista valenciano Joan Lluís Vives. Un busto suyo, en uno de los jardines de esta ciudad, evoca su estancia en esta ciudad.

GARAJE, GARAGE. *m.*

Autom. Local que sirve para guardar automóviles y motos, y en ocasiones para la reparación de los mismos.

LVG 1511.1901, 3: «Ha llegado a esta ciudad con motivo de dirigir la instalación del **garage** que para automóviles están montando los hermanos Pujob».

LP 25.5.1903, 1: «Las máquinas quedaron depositadas en el **garage** Damborinea».

AL 23.6.1925, 4: «Entre un chalet en las afueras de la ciudad, del todo inútil, que solo sirve para complicar la existencia económica del club, y un amplio y relativamente céntrico **garaje**, donde todos los socios disfrutaban de evidentes ventajas; [...], la diferencia es abismal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *garage*, documentada en 1891 [DHFLF], deverbal de *garer* ‘aparcar’ ‘poner a cubierto’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; en catalán *garatge* [AEGC] y en inglés *garage* [EDHP]. El vocablo *cochera*, utilizado en un principio como sinónimo, ha quedado reservado para designar el lugar en el que se guardan vagones y autobuses: *las cocheras de la Renfe, de la Saltur, etc.* En un primer momento los coches eran reparados en los garajes que disponían de este servicio. Hacia mediados de siglo XX aparecieron los talleres de reparación.

GARAJISTA, GARAGISTA. *m. y f.*

Autom. Persona que regenta o trabaja en un garaje.

LVG 21.1.1922, 23: «Como resultado de nuestra baja estamos recibiendo constantemente pedidos de automovilistas particulares a quienes nos apresuramos a comunicarles que no podemos servir ningún pedido que no sea pasado por mediación de un **garagista** o industrial del ramo».

Ya 23.1.1959, 11: «**Garajistas.** Magnífico local-garaje a dos calles y dos plantas con 2.000 m, próximo Palacio de los Deportes».

LVG 30.7.1987, 6: «Consultar al farmacéutico sobre la vigencia de un medicamento cuyo envase no lo señala, es como consultar al **garajista** sobre la conveniencia de cambiar el lubricante del coche, pues el interés de ambos está en vender».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *garagiste*, documentada en 1922 [DHFLF], deverbal de *garage*. Caída en desuso.

GARANTIR. *tr.*

Dar garantía, garantizar, asegurar.

GM 1.1.1824, 3: «Expresa la negativa de Echevarría a pretexto de falta de fondos, quedando solo en la comisión el Troncoso, ofreciendo **garantir** las letras en la cantidad que le permitiesen los suyos».

GM 31.7.1837, 2: «Instruido García de estas disposiciones, y temiendo ser cortado, se replegó sobre Eugui, por donde ha regresado al valle de Ulzama; enseñando por este movimiento a los jefes de las tropas de la Reina cuán vigilantes deben estar para **garantir** la seguridad del país que se les ha confiado».

Pue 20.11.1894, 3: «Por dignidad de la especie humana debe prohibirse que la gente se recree en espectáculos dignos de pueblos primitivos o degenerados, para los cuales el **garantir** la salud y el desarrollo de la infancia vale menos que darse el gusto de deformar la cabeza y el cuerpo de los niños».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1283 [DHLF]. DRAE Manual 1989 como galicismo. La forma *garantizar* ha ganado terreno. El Diccionario Panhispánico de Dudas señala la fuerte implantación de este verbo con la forma *garantir* en la Argentina o el Uruguay.

GARCE. *f.*

Putra, zorra.

Goytiso *Cólera* ([1979] 1983: 102): «Mira, le dijo Sergio Vidal: si tienes vocación de alcahueta, proponme lo tradicional: una virgen o una monja, nunca una **garce**».

ABCS 27.7.1997, 3: «Venían riñendo y el marido trataba de **garce** a su mujer».

LVG 12.11.2005, 8: «El estribillo arremete contra Francia, su país de acogida, al que tachan de **garce** (zorra) por excluirlos y empujarlos al odio».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada por el DHLF desde 1165 en su acepción peyorativa, derivada de *garçon* 'joven'. Galicismo utilizado ocasionalmente.

GARGANTÚA, GARGANTÚA. *n. p. y n. m.*

1. *Lit.* Personaje literario creado por François Rabelais que se caracterizaba por poseer un apetito desmedido.

LVG 15.8.1902, 5: «Blacvkwell dio un convite digno de **Gargantúa**».

Jor 4.8.1973, 3: «Se dice que Luis XIV de Francia era una especie de **Gargantúa** por su enorme capacidad estomacal».

2. Persona de apetito insaciable.

Cela *Café* (1969: 164): «La era gloriosa de los **gargantúas** murió cuando se dijo, sobre poco más o menos, y ha sido enterrada por los japoneses y por don Hugo Castiglione».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Gargantua*, documentada en 1802 [DHLF; registrada en inglés [EDHP]. *Gargantúa* es un famoso personaje literario creado por François de Rabelais, 1494-1553, autor de novelas como *Pantagruel* (1532) y *Gargantua* (1534).

GARONA. *n. p.*

Geogr. Río de Francia que desemboca en Burdeos y que nace en la cordillera de los Pirineos.

Hervás *Catálogo* (1800, t. VI, 41): «La Aquitania se extiende desde el río **Garona** hasta los Pirineos».

GM 14.5.1814, 523: «Dícese que el ejército inglés de Francia pasará inmediatamente a los Estado Unidos para hacer allí la guerra, y que asciende a 2.000 hombres los que están para embarcarse en el **Garona**».

VIHA 30.5.1880, 11: «El país se halla atravesado por el **Garona**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Garonne*. Dos hipótesis tratan de explicar el origen de esta palabra, una en el aquitano *Garumna* y otra en el euskera *gar* ‘agua’, y *ona* ‘buena’. El Garona nace en el pico de la Madeleta en España y desemboca en el Atlántico en el estuario de la Gironda, tras haber reflejado en sus aguas las siluetas de las ciudades de Toulouse y Burdeos. A la ciudad de Bordeaux, Burdeos en español, se le llama también la ciudad del Garona. **ByN** 4.3.1928, 30: «A las diez y media de la mañana abandonamos la sugestiva y laboriosa ciudad del **Garona**».

GARRIGA, GARRIGUE. *f.*

Geogr. Monte bajo donde crece el brezo, el romero y el espliego y otras hierbas.

Scheu *Geografía* (1927: 138): «Incluso las maquias frecuentemente impenetrables y más altas que servían como pastos de cabras, se han transformado sobre las yermas mesetas calizas en matorrales bajos y polvorientos, las **garrigas**».

Gourou *Geografía* (1967: 83): «En esos casos, sobre las calizas se instala la **garriga**, formación baja y discontinua de árboles y arbustos que dejan una parte del suelo al desnudo».

Dominé *Culinaria* (2008: 362): «En las regiones montañosas del interior del Midi, con sus extensos bosques mediterráneos y con su **garrigue**, monte

bajo donde crecen el brezo, el romero, el espliego y otras hierbas y arbustos, se pueden encontrar numerosos jabañes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del provenzal *garriga*, documentada hacia 1120, y esta del antiguo provenzal *garric* ‘carrasca’. *Garrigue* está fechado en 1544 [DHLF]. En español *carrasca* y en catalán *garric*.

GARZÓN; GARÇON, NE. *m.* y *f.*

1. Camarero.

SPE 1.1.1854, 4: «El **garzon**, que imita la *politesse* del cocinero».

IEA 8.8.1873, 487: «El **garçon** es, en París, un hombre limpio, bien peinado, atento y obsequioso».

Vila-Matas Montano (2002: 151): «Felipe Tongoy. Soy el amigo más Viejo de los Brodsky. Me gustan el *dry martini*, Chile, Gombrowicz y los vampiros. ¡**Garçon** –gritó al camarero–, tinta, por favor!».

2. Joven emancipado.

CCL 23.1.1818, 1: «Hija llévale a esa valiente **garzon** el pan más blando y el vino más anejo de mis bodegas».

Balzac Chuanes ([1829] 1972: 18): «Esta disertación encontrará su excusa en su nacionalismo; además, tal vez sirva para rehabilitar en el espíritu de algunas gentes los vocablos *gars* (mozo), **garçon** (garzón), *garçonnette*, *garce* (moza), *garcette* (mocita), generalmente proscritos del lenguaje por malsonantes, pero de origen tan guerrero que aparecerán repetidas veces en el curso de esta historia».

IEA 15.2.1871, 83: «Los trogloditas horadando la montaña para hacer la cueva personal, eran tan **garzones** en la historia bárbara, como lo son los jóvenes emancipados de París en los hoteles *garnis* de la Francia civilizada».

LP 20.2.1975, 30: «[...] jugadoras de tenis con pantalones abullonados, como se llevaban antes y **garçonnes** con cabellos cortos».

Ciges Novelas (1986: t. II, 225): «Bernardo era de los anarquistas que con más fuerzas combatían a Dios, a la familia y al estado. **Garzon** todavía imberbe».

Haro Refugio (1999: 133): «La conocí mil año atrás, y me pareció una **garçonne**, como se decía entre dos guerras en Europa, cuando España aún era Europa».

~ **MANQUÉ.** *loc. sust.* Marimacho. Muchacha con maneras de chico.

Haro Niño (1996: 108): «Pero en el tercer feminismo, que ya casi ni acepta ese nombre, tan fuera de moda, llegó a dominar la crudeza de un liderazgo; la acepción del **garçon manqué** o la *garçonne* –parece que el francés define mejor estos estados y estas relaciones– que dijeron algunos psicólogos».

ALO ~. *loc. adv.* A la manera de un chico.

IA 10.12.1882, 398: «Manolito vivía **a lo garçon**; pero con exquisito gusto».

EPS 6.10.2002, 122: «Se llamaba Coqueline Barrière. Vivaz y menuda, pelo **a lo garçon**, nacida en el País Vasco francés».

Vargas Travesuras (2006: 55): «Carmencita era alta, delgada, con una melenita **a lo garçon** y unos ojos melancólicos».

LVG 14.8.2009, 8: «El corte de pelo **a la garçonne** cumple cien años».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *garçon*, documentada como equivalente de joven en 1530 y como camarero en 1750 [DHLF]. Galicismo utilizado profusamente en el primer tercio del siglo XX; registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. En la Edad Media un *garçon* era el muchacho de baja condición; en el Renacimiento el joven que tiene un oficio subalterno y estaba al servicio de la clientela. La novela de Víctor Margueritte, *La Garçonne* (1922), contribuyó a popularizar este galicismo. En español la palabra garzón está documentada desde el siglo XVIII en la acepción de mancebo. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

GARZONERA, GARÇONNIÈRE. f.

1. Pisito de soltero.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 269): «La **garçonnière** andaba revuelta, y Jacobo, en pie en el palco, flechaba los gemelos con distinguidísima insolencia en la dirección marcada por Currita, sin hacer caso de las chistosas observaciones que, a juzgar por sus risas, parecían hacerle los compañeros».

Darío España (1900: 347): «En su **garçonnière**, donde preside el más discreto y elegante gusto en el arreglo y decoración, vive entre libros y obras de arte».

PBazan Sud ([1902] 1954: 28): «Federico me invitó a almorzar en su **garzonera**».

Pue 30.3.1904, 1: «Despídase esa servidumbre de botones, galoneada y enguantada como *grooms* de **garçonnière**».

ABC 11.10.1930, 7: «En pos de esta época vendrá otra en que los derechos del corazón sean anteriores y más fuertes que los del apetito que se contrae en el *dancing* y se sacian clandestinamente en la **garzonera** entre una copa de Oporto y unos discos en el gramófono».

Mun 2.1.2009, 68: «En sus tiempos dorados de París, dispuso, lejos de su confortable casa, de un picadero-**garçonnière**, dicho a lo fino, para sus incontables faenas amatorias».

2. *adj.* Muchachil, marimacho, de aspecto joven.

Ho 16.1.1965, 35: «Después del pantalón de otoño, señalase el retorno a los talles finos, a las grandes amplitudes y a la feminidad que dispone a lanzar

una gran ofensiva contra la lineal simplicidad y el aire un tanto **garçonnier** que se vino imponiendo en las anteriores temporadas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *garçonnière*, documentada en 1835 [DHLF], derivada de *garçon* 'joven'. Galicismo muy extendido en el primer tercio del siglo XX; registrado en inglés [COED].

GASCÓN, NA. *n.*

1. *Geogr.* Natural de Gascuña.

LVG 27.5.1913, 9: «El momento es solemne, inenarrable. Mistral, con mano firme y brazo fuerte, levanta a la altura de su frente la argétea sagrada copa del resurgimiento neo-provenzal: el símbolo del pacto entre todos los felibres, lemosines, bearsneses, catalanes, aquitanos, baleares, itálicos, **gascones**».

2. *adj.* De Gascuña.

Camba Playas ([1916] 1947: 90): «Se ve que los fieros bigotes borgoñones y las rizadas perillas **gasconas** no harán ya más conquistas en el mundo».

Scheu Geografía (1927: 84): «Este erial pantanoso solamente era frecuentado por rebaños de ovejas, conducidos por pastores **gascones**, que andaban sobre enormes zancos».

3. *Ling. m.* Lengua propia de Gascuña.

Claretie Historia (1908: t. I, 212): «Que acuda el **gascón**, si el francés no basta».

Alonso Estudios (1974: 89): «Las lenguas a ambos lados de los Pirineos, **gascón**, provenzal, aragonés y catalán, muestran un parentesco especial, como usted sabe muy bien por sus propias investigaciones, en la fonética, en la gramática, en el léxico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gascon*, documentada hacia 1180 [DHLF], derivada del latín imperial *vascones*, nombre de origen prerromano con el que se designaba al pueblo que estaba asentado en las dos vertientes del Pirineo Atlántico. DRAE 1803; registrada en inglés [EDHP].

GASCONADA. *f.*

Fanfarronada.

Dumas Mosqueteros ([1844] 2004: 22): «—¡Una **gasconada** más! —murmuró el gentilhombre».

IEA 8.2.1895. 84: «Las **gasconadas** de Artaban, tan pobre de bolsa como rico de imaginación».

ByN 25.3.1899, 18: «Quevedo francés ha sido llamado efectivamente Cyrano de Bergerac; mas esa frase, que ya se pasó de piropo, no es sino otra **gasconada** más».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gasconnade*, documentada hacia 1611 [DHLF]. Palabra difundida gracias al escritor Alejandro Dumas, 1802-1870, en su novela *Los tres mosqueteros*; registrada en inglés [EDHP]. Los gascones pasan por ser un pueblo amante de las bravatas y fanfarronadas.

GASCUÑA. *n. p.*

1. *Geogr.* Región del suroeste de Francia, delimitada por el río Garona, los Pirineos y el golfo de Vizcaya o de Gascuña.

LVG 23.5.1881, 7: «Deberíamos dejar como nación independiente toda la **Gascuña**, porque hablan una lengua que no se parece en nada a la nuestra y a ninguna de ellas».

GOLFO DE ~. *Geogr.* Golfo del océano Atlántico Norte que se extiende desde el cabo Ortegal en Galicia hasta la punta de Pern en la isla de Ouessant en Bretaña.

GM 10.1.1818, 37: «En el *Memorial bearnés* del 15 del corriente se dice que los días 9, 10, y 11 de este mes hubo un huracán tan violento que causó grandes daños en el golfo de **Gascuña**».

LO 12.2.1864, 2: «El lunes 30 de noviembre ya había presión en el **golfo de Gascuña**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Gascogne*. En euskera la forma es *Gaskoimia* y en gascón *Gasconha*. Esta región comprende tres departamentos: Landas, Gers y Pirineos Atlánticos.

GASÓGENO. *m.*

Fís. Aparato que se instalaba en algunos automóviles para producir el carburo de hidrógeno empleado como carburante [DRAE 2014].

LVG 2.4.1886, 4: «Empezaron por cortar los tubos del **gasógeno** para asegurarse de toda explosión».

IEA 22.9.1906, 180: «**Gasógeno** Pierson por aspiración».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gazogène*, documentada en 1844 [DHLF], derivada de *gaz* ‘gas’. DRAE 1899; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP]. Acabada la Guerra Civil Española (abril 1939), ante la falta de gasolina, los automóviles funcionaron con este aparato.

GASÓMETRO, GAZOMETRO. m.

Fís. Depósito de gas.

GM 7.2.1818, 143: «Habiéndose dedicado Mr. Agustín a idear un medio de superar estos obstáculos, lo ha conseguido felizmente, y obtenido del Gobierno una patente de invención de un aparato, llamado **gazometro portátil**, que puede colocarse en cualquier habitación».

GM 31.3. 1846, 4: «Ya se han construido y se están construyendo varios **gasómetros**, que contienen de 150 a 160 pies cúbicos de gas».

LP 31.10.1899, 3: «Explosión de un **gasómetro**». [Titular].

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *gazomètre*, documentada en 1809 [DHFLF]; palabra creada por el físico francés Antoine Lavoissier, 1743-1794, para designar el aparato que sirve para medir el volumen del gas, posteriormente desarrolló la acepción de la construcción que sirve para almacenar el gas. DRAE 1852; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

GASTERÓPODO. m.

Zool. Molusco cuyo cuerpo consiste en una masa ventral que contiene el pie y la cabeza y una masa dorsal que contiene las vísceras, rodeada por una concha univalva, y con una cabeza provista de tentáculos que desempeñan funciones sensoriales.

Galdo Manual (1849: 355): «Los **gasterópodos** son moluscos conformados para arrastrarse sobre el vientre».

Walker Fósiles (1983: 115): «Los **gasterópodos** constituyen la clase de mayor extensión y más prospera de entre los moluscos, y han sido capaces de explotar una amplia variedad de hábitats marinos, terrestres y de agua dulce».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *gasteropode*, documentada en 1795 [DHFLF], formada a partir del griego *gaster* ‘vientre’, y *pous* ‘pie’. García Yebra [DGPM] explica que se trata de un galicismo morfológico y que de proceder del griego *pous, podós* ‘pie’, debería haber dado *gasteropode*. DRAE 1899.

GASTRÓNOMO, MA. m. y f.

Gastr. Persona experta en la buena cocina.

IEA 8.4.1876, 242: «Después de largas meditaciones sobre esta consulta, y de oír el parecer de sabios académicos, de expertos cocineros, de filósofos eclécticos y de inteligentes **gastrónomos**, la respuesta es fácil».

EPB 6.8.2005, 4: «La palabra **gastrónomo** no empieza a utilizarse hasta principios del siglo XIX».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *gastronome*, documentada en 1803

[DHLF]. DRAE 1852. Registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

GATEAU. m.

Gastr. Pastel.

EC 15.4.1877, 127: «El buffet fue espléndido. Hubo té, chocolate, refrescos, muchos **gateaux** de todo género y emparedados».

LP 7.7.1919, 2: «Y Fanny me tiende una cartulina azul, en la que se indica el siguiente: *creme de volaille, langouste cardinale, filet de boeuf, poulet en cocotte, glaces, pyramides princesse, creme meunier, gateau, vins*, rioja blanco, rouge, champagne extra dry».

~ **DES ROIS. loc. sust.** Roscón de Reyes.

CoV 4.1.1900, 2: «A principios del siglo XVIII los panaderos tomaron la costumbre de enviar a sus parroquianos un **gateau de rois**».

LP 5.1.1902, 1: «También este año, como desde que Eugenio Burriel lo dio a conocer en Valencia, tiene ya el célebre **gateau du roi** gran número de partidarios».

VV 6.1.1903, 2: «Para las personas mayores también tiene el Sr. Burriel su postre a propósito: el **Gateau des rois**, exquisito dulce que sirve de honesto entretenimiento a las familias, pues en su interior hay una sorpresa que obliga al que le toque a convidar a los demás».

DVa 5.1.1919, 2: «Pastelería Vicente y José Martí. Hoy y mañana **gateau des rois**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1553 [DHLF], utilizada por la prensa española en las primeras décadas del siglo XX; registrada en inglés [EDHP]. En Costa Rica se designa con la voz *gato* a un pastel compuesto de dos tapas unidas con miel o conserva [DRAE 2014]. En el interior del *gâteau des rois* suele haber una haba, una figurita de porcelana o monedas envueltas en papel de plata, que se consideran portadoras de la suerte.

GAUCHE. f.

Pol. Izquierda.

ABC 11.3.1964, 53: «Igualmente, manifestó: el orador que la moda es no tener enemigos a la **gauche**».

ABC 25.1.1984, 41: «A uno y otro les une la **gauche**, esa amplia área del pensamiento, más bien confusa, dejada en herencia por los Saint-Simon, los Hegel, los Marx, los Proudhon y la inacabable galaxia de sus respectivos epígonos».

EP 9.4.2005, 5: «Es un mundo que hemos heredado. Incluida la bolsa mítica de la **gauche** y otras especies tangencialmente tocadas aquí, y en Lumen

salieron libros donde resuenan el tono de una época, como las entrevistas de Federico Campbell o la primera edición de aquel valioso diario de Jaime Gil de Biedma».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito político en 1791 [DHFL]. Galicismo utilizado en especial cuando se habla de la situación política en Francia; registrado en inglés [EDHP]. Desde la Revolución Francesa (1789) se designa con la voz *gauche* a los representantes políticos que en el Parlamento se sientan a la izquierda del hemicycle y profesan ideas progresistas. En el pasado los partidarios del rey se sentaban a la derecha y en el presente lo hacen los partidos conservadores.

GAUCHE DIVINE, GAUCHE DIVINA. f.

1. *Pol.* Jóvenes artistas, diseñadores y escritores barceloneses que unieron su ideología izquierdista con la cultura pop a finales de la década de los sesenta.

Dest 11.12.1971, 19: «La otra noche fui invitado a los funerales de la **gauche divine**».

Perich Autopista (1971: 55): «Soy de la **gauche divine**, como de derechas y soy de izquierdas».

Haro Refugio (1999: 133): «Entre dos luces, digo, en el alumbrado tenue que mejoraba las caras de la vieja izquierda, convertida en **gauche divine**».

2. En la Francia de los años 50 y 60: intelectuales de izquierdas.

Mun 15.10.2004, 2: «Es natural. Se hicieron progresistas en una España acomplejada, cuando París era la sede de la **gauche divina** y revolucionaria, del erotismo desinhibido y de los grandes intelectuales».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente 'izquierda divina'. Galicismo registrado en catalán [AEGC]. Ana María Moix en su libro *24 horas de la gauche divine* (2002) explica sus orígenes: *La gauche divine* barcelonesa se gestó en el *Boccaccio* y tuvo en la tortillería *Flash Flash* uno de sus puntos de reunión.

GAUCHERIE. f.

Torpeza.

Valera Crítica ([1854] *Obras* 1942: t. II, 15): «Se nota, por último, en las obras del duque, y singularmente en los dramas, aquella elegancia perfectísima, aquella delicada cortesanía y aquella primorosa compostura que resplandecen en las damas y galanes de nuestras antiguas comedias, y que rara vez se descubren en la comedias de ahora, en las cuales por huir de lo campanudo y culto, se suele caer en el extremo contrario de lo inculto y plebeyo,

y se sacan a las tablas duquesas y marquesas que no hablan sino de perejil y de rábanos, y que hacen mil **gaucheries**, cuando presumen de finas».

LO 30.3.1862, 1: «[...] y la dama pretenciosa se subleva contra esa tiranía estúpida de la exactitud, que convierte sus aires distinguidos en la más vulgar **gaucherie**».

Hoyos Horas (1928: 21): «Y aquéllos y aquéllas, los películeiros, los acónitos del tercer arte, poseían tal vez el gesto hercúleo de un Fairbanks y un Jorge O'Brien, o la elegancia feble y armoniosa de un Rodolfo Valentino o la **gaucherie** de un Chaplin, o bien, ellas, las mujeres, tuvieron la elegancia teatral de la Puchelli, la nobleza trágica de la Bertini o la Borelli, el apasionamiento estéticamente estatuario de Pola Negri, pero no habían llegado».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1739 [DHLF], derivada de *gauche* 'izquierda'; caída en desuso; registrada en inglés [EDHP].

GAUCHISMO. *m.*

Pol. Izquierdismo.

Camb 19.12.1976, 12: «El **gauchismo**, dentro del partido, es un fenómeno absolutamente marginal, que a la hora de las resoluciones no pesa».

LVG 1.7.1991, 36: «Lefebvre fue uno de los inspiradores del **gauchismo**. Profesor de Sociología, se mezcló en Estrasburgo con los situacionistas – que influyeron en el mayo del 68– y luego, en Nanterre, con los futuros *enragés*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gauchisme*, documentada desde 1838 [DHLF], derivada de *gauche* 'izquierda', registrada en catalán. Con ocasión de las huelgas estudiantiles y obreras de mayo de 1968 en Francia el *gauchisme* se identificó con los movimientos maoístas y anarquistas.

GAUCHISTA, GAUCHISTE. *n.* y *adj.*

Pol. Izquierdista.

LVG 22.7.1970, 18: «En la carta de la Federación se acusa a Charles Tillon de librarse a agresiones verbales contra varios militantes del partido, haberse negado a sostener la candidatura de Jacques Duclos, haber tenido palabras insultantes contra este último, haber firmado una invitación para la inauguración de una librería **gauchiste**, haberse dirigido públicamente a los comunistas que encontraba diciéndoles: ¿Qué, cuándo me expulsáis del partido?».

Tri 5.2.1977, 54: «*Politique-Hebdo* cuenta con un equipo formado por ex-militantes del P.C., **gauchistas**, católicos progresistas y periodistas salidos del *Nouvel Observateur*».

LMV 2.11.2005, 2: «[...], a él no le robaban los libros como a François Masperó, a quien arruinaron un enjambre de cleptómanos **gauchistes** en período de prácticas».

EP 8.1.2005, 10: «Pero hacían falta palabras, categorías para decir el deseado descalabro de una racionalidad que se pretendía universal y omnipotente. Jean François Lyotard militante **gauchista** de *Socialisme ou Barbarie* y de *Pouvoir Ouvrier*, bascula hacia el otro bando, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gauchiste*, documentada desde 1839 [DHLF], derivada de *gauche* ‘izquierda’. En español se difundió hacia 1968, coincidiendo con los acontecimientos del mes de mayo. Caída en desuso.

GAUGUIN, GAUGUIN. m.

Pint. Cuadro de pintura de Paul Gauguin.

Soldevila París (1942: 76): «Nadie niega, y yo menos que nadie, que del ácido y revuelto conjunto que cubre las paredes del Petit Palais saldrán dentro de pocos años media docena de obras maestras, dignas por su madurez de dar la mano a los últimos Cézanne y a los últimos **Gauguin** que figuran en el Louvre».

Dest 3.11.1945, 2: «También contiene esta remesa algunos **Gauguin**, un Van Gogh y pinturas de la Escuela de París».

EP 4.7.2015, 1: «El **gauguin** de los récords, en Madrid». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del apellido del pintor Paul Gauguin, 1848-1903. Artista que ha sido catalogado como postimpresionista y que dejó cuadros donde evoca la vida en Tahití y las islas Marquesas.

GAUGUINIANO, NA. m. y f.

1. Seguidor de Gauguin.

Ors Arte (1946: 68): «Hélène Perdriat es una **gauguiniana**, y su arte tiene, sin duda, por antepasado el del gran pintor criollo».

2. *adj.* De Gauguin.

LVG 27.9.2004, 39: «Hasta la difusión del cubismo, el sintetismo **gauguiniano** fue, para los artistas españoles más avanzados, la clave para descifrar todo el postimpresionismo francés, incluida la obra de Cézanne».

ETIM. E HIST. Voz procedente del apellido del pintor Paul Gauguin, 1848-1903. V. **Gauguin**.

GAULLISMO, DEGAULLISMO. m.

Pol. Doctrina de Charles de Gaulle.

Dest 25.8.1945, 13: «Además, la prevención antimilitarista republicana contra el Ejército, utilizada, quizá involuntariamente, por el **degaulismo** a raíz del armisticio, juega ahora contra el propio De Gaulle».

HLV 20.5.1968, 1: «Los paros están motivados por oposición al **gaullismo**».

Peyrefitte Franceses (1971: 40): «Para los mejor informados, esta historia y la explotación que de ella se hacía, traducía simplemente la rivalidad de dos presuntos herederos del **gaullismo**».

EPS 26.10.2003, 20: «El **gaullismo** no es tanto una ideología como una ética, cierta exigencia de la acción».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gaullisme*, documentada en 1941 [DHLF]. Charles André Joseph Marie de Gaulle, 1890-1970, fue presidente de la República Francesa entre 1959 y 1969.

GAULLISTA, DEGAULLISTA. *adj. y n.*

Pol. De Charles de Gaulle.

Dest 25.8.1945, 7: «[...] y a la vez se daba cuenta de que la depuración tal como De Gaulle, apoyado y empujado calurosamente por las izquierdas, la propugnaba, tendía a la eliminación de todos sus amigos y a la creación de un Ejército puramente **degaulista**».

HLV 3.12.1951, 6: «Los dos grandes partidos políticos de Francia, que son el comunista y el **gaullista**, coinciden en la oposición y mantienen cada uno a su modo, una campaña fácil y resonante de nacionalismo».

EPS 26.10.2003, 14: «Y todo ello en medio de la crisis económica que vive su país, de las críticas a las políticas sectoriales, de la presencia de Alain Juppé, que fue primer ministro y secretario general del partido **gaullista**, en los tribunales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gaulliste*, documentada en 1941 [DHLF]. V. **gaullismo**.

GAULOISES. *m.*

Marca de cigarrillos de hebra negra muy popular en Francia.

Dest 23.9.1944, 6: «Pero por eso mismo la cara tan triste de De Gaulle parecía aquel día tan en su punto... Un pitillo, un **gaulois bleu**, le desfallecía en el extremo de la comisura izquierda, debajo del ojo cerrado a causa de la columnilla de humo».

Cortázar Armas ([1959] 1986: 142): «Dédée me ha alcanzado una silla y yo he sacado un paquete de **gauloises**».

Haddon Incidente (2004: 107): «[...] y nos sentaríamos ahí fuera al atardecer a beber vino tinto y fumar cigarrillos **gauloises** y a ver ponerse el sol».

ETIM. E HIST. Marca comercial registrada, documentada en 1910 [DHFL]. Estos cigarrillos han querido ser uno de los símbolos de Francia, y a pesar de la connotación femenina del nombre, la publicidad ha tratado de asociar su consumo con la virilidad. Fumar *Gauloises*, afirma el profesor de diseño François Verneil, significa ser hombre, luchador, francés. Igualmente reseñar que durante muchas décadas del siglo XIX uno de los periódicos más importantes de Francia fue *Le Gaulois*.

GAULOISERIE. f.

Chiste picante, broma atrevida.

LVG 23.8.1898, 6: «Su familia quería hacer de él un hombre formal; pero un tío suyo, aficionado a lo que los franceses llaman **gauloiseries** le llevó por otro camino».

Pu 12.8.1926, 1: «Su alegre **gauloiserie**, su risa franca y vulgar no alcanzó solo un éxito local».

Dest 29.9.1945, 6: «Contaba viejas **gauloiseries** y presidía las reuniones de un concurso depurado. Por las banquetas pardas de su lar pasaron y estacionaron gloriosas generaciones del pincel y de la pluma».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *gaulois*, documentada en 1640 [DHFL]. Caída en desuso.

GAVOTA. f.

Danza campesina francesa de aire alegre y de compás binario.

GM 15.8.1800, 776: «En la librería de Escribano se halla una contradanza inglesa con las variaciones, [...] el walser, tres alemandas, la **gavota**, y el minuete de Bonaparte».

Dest 22.6.1968, 53: «La **gavota**, danza de los Gavots o montañeros alpinos».

GaMárquez Notas ([1991] 2015: 111): «En ese instante terminó el aria para la cuerda de sol, y siguió una **gavota**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gavotte*, documentada en 1588 [DHFL], y esta, a su vez, del provenzal *gavoto* 'baile de los *gavotos*', personas que viven en Gap, localidad de los Alpes Marítimos. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Galicismo documentado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. Este baile fue elevado a danza de corte por la reina María Antonieta a finales del siglo XVIII. Sebastián Bach lo usó en sus suites.

GAVROCHE. m.

Pilluelo [de París].

Taine *Inglaterra* (1873: 125): «Sus pilletes *–street boys–* tan delgados y tan pequeños, no son los **gavroches**; tienen los puños más ejercitados que la lengua».

IEA 30.7.1883, 59: «El *Boulevard* es el país del incógnito, el terreno neutro por excelencia, donde un cardenal codea a un limpiabotas, donde un **gavroche** pide fuego a un rey, donde un príncipe archi-soberano sisea un *simon* y se mete en él con una modistilla, con una *horizontal* cualquiera, sin que nadie lo observe, ni nadie lo comente, ni a nadie le importe».

PBazán *Eiffel* (1899: 30): «Cuando estuve por última vez en París (marzo de 1888) oía constantemente por las calles la vocecilla de los **gavroches** parisenses que silboteaban alguna canción con el estribillo indispensable de *Viv'le générab*».

ETIM. E HIST. Voz creada en 1866 [DHLF] por Víctor Hugo, 1802-1885, con la que designó a uno de los personajes de su novela *Les Misérables*. Se suele utilizar al evocar la vida cotidiana en la ciudad de París en la segunda mitad del siglo XIX.

GAZON. *m.*

Híp, Fút. Césped.

EC 1.9.1877, 266: «El búho, encaramado a una rama, oye una rata correr por el **gazon**».

IEA 22.3.1880, 188: «El verde **gazon** de la *pista* presenta un brillante tono, como no se ve en el césped de los prados».

ByN 2.11.1919, 47: «Los primeros hipódromos con **gazon** datan de la época de Jacobo I (1603-1625)».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1690 [DHLF]; utilizada ocasionalmente por la prensa española, en especial cuando se habla del césped de un hipódromo.

GÉISER, GEYSER. *m.*

Geol. Manantial de agua caliente que brota de manera intermitente.

Almera *Cosmogonía* (1877: 86): «En la parte Sur Oriental de la isla hay cerca de 100 manantiales-hervideros llamados **geyseres**».

LVG 18.4.1903, 4: «Vivimos aquí sobre un volcán ... de lodo; sobre un **geyser**, como si dijéramos».

Carbonell *Geografía* (1913: 101): «Los dos primeros arrojan traquita y basalto respectivamente; los cenagosos cieno, y los **geyseres**, agua».

AA. VV. *Rocas* (1997: 200): «Es probable que los **géiseres** no puedan descargar agua en forma permanente, si bien los chorros de vapor que surgen de las zonas donde el suelo está caliente están relacionados entre sí, y hay

algunos sitios, en Islandia y en Hawai, donde se utilizan dispositivos para producir energía geotérmica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del islandés *geysir* ‘surtidor’. García Yebra [DGPM] estima que pudo llegar al español a través del francés *geyser*, documentada en 1783 [DHLF] o del inglés, registrada en 1763 [EDHP]. DRAE 1970 con la marca de procedencia islandesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia inglesa y esta a su vez del islandés *geysir*. El más famoso de estos manantiales es precisamente el de Geysir, en el Sur de Islandia, que ha dado su nombre a este tipo de fenómeno.

GEL. *m.*

1. *Quím.* Materia sólida, amorfa, pulverulenta, como el sílice, procedente de la evaporación del líquido de una solución coloidal o de una gelatina.

Babor *Química* ([1935] 1962: 514): «Algunas soles pierden gradualmente algo de su líquido por evaporación y forman masas gelatinosas que se llaman **geles**».

AA. VV. *Rocas* (1997: 168): «Las ágatas están formadas por bandas paralelas, finas y de colores brillantes, que siguen el contorno de la cavidad en la cual se ha solidificado el **gel** de sílice».

2. Sustancia líquida, viscosa, casi cuajada que se utiliza para diversos usos relacionados con la higiene y la cosmética.

Tri 2.10.1965, 9: «**Gel** espumoso para baño o ducha y aseo personal».

EP 1.10.2002, 32: «Un **gel** espermicida de uso habitual podría aumentar el riesgo de infección por el virus del sida».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *geler* ‘helar’, documentada en 1898 en la acepción de floculación de una solución coloidal y en la de cosmético en 1968 [DHLF]. Se suele asociar con la palabra *baño*. DRAE 2014 como voz derivada de *gelatina*, registrada también en inglés [EDHP].

GELÉE. *f.*

1. Gelatina.

LO 13.6.1862, 3: «He aquí la lista copiada a la letra de los platos que se sirvieron: *potage, hors d'oeuvres, boudins à la Richelieu, saumon sauce genevoise, entrées, filet de boeuf, salade de homards, entremets, asperges à la sauce Hollandaise, croûtes aux champignons, babas Parisiens, gelées orientales*».

LVG 9.4.1883, 8: «He aquí el menú que se ha servido: *consomme de volaille, soufflés de homard, filetes de boeuf à la gelée, chaussons de volaille. Pâtisserie: babas, savarains, brioches, biscuits à la crème, gelées d'oranges, bavares au chocolates*».

VV 4.7.1930, 5: «Los aficionados consideran que ese plato gana considerablemente cuando se le come frío, en **gelée** terrina y sobre todo en paté».

EP 1.8.2004, 36: «En lenguaje llano, esta gelatina, que proviene de las algas, es la responsable de que desde 1998 se pueda hacer gelatina caliente, una de las técnicas creadas en el Bulli que ha revolucionado el mundo de las **gelées**».

2. Producto traslucido, elaborado a base de agua y aceite, utilizado en cosmetología.

Dest 18.11.1944, 3: «Con una aplicación diaria de **gelée** Belladermis sus manos se conservarán blancas y suaves».

Dest 13.3.1971, 37: «**Gelée** para ducha».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como comestible en 1605 y como cuerpo gelatinoso en 1805 [DHLF].

GELIFICACIÓN. *f.*

Quím. Transformación de una disolución coloidal líquida en un gel.

LVG 9.10.1949, 10: «Parece indispensable reseñar que la técnica en cada caso es muy minuciosa, pues entraña, a más de un plan de riegos y drenajes, las necesarias enmiendas susceptibles de eliminar el electrólito sódico o potásico –agente de la **gelificación** de los compuestos húmicos–, substituyéndolos por el calcio».

Dest 7.2.1959, 23: «[...] y tendrían razón: la química de los coloides nos enseña que el cambio que experimentó la sangre al coagularse, corresponde al paso de un hidrosol o hidrogel, o sea que se trata de un fenómeno de **gelificación**, nombre que proviene y nos recuerda a la gelatina».

2. *Geol.* Acción de helarse.

Tejada Vocabulario (1994: 67): «**Gelificación.** Acción de gelificarse, o helarse un suelo blando».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gélification*, documentada según el DHLF antes de 1890, de verbal de *geler* ‘helar’.

GELIFICARSE. *prnl.*

Quím. Transformarse una solución coloidal en un gel por adición de una sustancia apropiada.

Dest 7.2.1959, 23: «Pero además las plaquetas adosadas a las heridas liberan unos fermentos activadores del tercer factor de hemostasis, la coagulación de la sangre, proceso físico y químico a la vez, gracias al cual la sangre líquida **se gelifica**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *se gélifier*, documentada en 1900, [DHLF] derivada de *gel*.

GELIVACIÓN. m.

Geol. Fragmentación de una roca bajo el efecto de la alternancia del hielo y del deshielo.

Derruau *Geomorfología* (1966: 182): «Cuando hiela fuertemente puede fragmentarse las rocas, al agrandar el hielo los planos su estratificación y las microfisuras. A este fenómeno se le llama **gelivación**».

Tejada *Vocabulario* (1994: 67): «**Gelivación**. Gelifracción».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gélivation*, documentada hacia 1900 [DHLF], deverbale de *geler* ‘helar’, y esta del latín *gelar*. Palabra que con frecuencia se asocia con *valle*.

GEMELOS. m.

Instrumento óptico formado por dos lentes acoplados que permiten la visión binocular.

ByN 4.1.1914, 55: «Miopes y presbitos. Gran descubrimiento. Cristales Jenaphaques, **gemelos** elegantes para teatros».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción óptica procede del francés *jumelles de théâtre*. DRAE 1869.

GENDARME. m. y f.

1. Agente de policía francés.

GM 5.2.1808, 129: «En el hospicio se construirá un cuartel para dos brigadas de **gendarmes**, y otro donde puedan alojarse hasta 1200 hombres de infantería».

GM 2.7.1820, 6: «Entonces en lugar de 140 **gendarmes**, que cuestan 16.000,000 francos, y de 1,500 mantenidos, bastarían 40 hombres para conservar la tranquilidad pública».

2. Grupo de personas o gobierno de una nación que se cree investido de una gran autoridad.

Dest 7.3.1970, 15: «Si a ello se añade la actitud de Mr. Nixon hacia las querellas europeas, persuadido de que los Estados Unidos deben poner fin a su papel de **gendarme** del universo, se comprenderá que la vieja querella Johnson – De Gaulle esté a punto de pasar a la historia».

3. *Alp.* En una ascensión alpina: torreón de roca asilado que se destaca en el filo de una cresta, generalmente formada por un solo bloque de piedra.

Frison *Primero* (1957: 79): «Sobre un cielo de un azul muy claro se destacaba detrás de ellos el anfiteatro de las cumbres de las agujas, de las cúpulas

deslumbrantes de luz, de los mogotes y de los dedos enguataados de blanco terciopelo, de los torreones y los **gendarmes** afilados como espadas».

Aymat Andes (1963: 247): «De vez en cuando aparecen frente a ellos elevados **gendarmes** de hielo».

4. *adj.* Azul oscuro.

Galdós Fortunata ([1887] 1979: 151): «Era una bata color azul **gendarme**, que semanas antes había regalado a su hermana Candelaria».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como agente de policía en 1790 [DHLF] y en el ámbito alpino en 1903 [RDS]. En un principio un *gendarme* fue un soldado, de *gens* ‘gente’, y *armes* ‘armas’. La acepción moderna nace con la Revolución Francesa. Díaz-Plaja en el *Oficio de escribir* (1969: 52) explica de este modo el origen de esta palabra: «Huelga que digamos que los «oradores» eran las gentes de la retórica, es decir los «intelectuales», mientras que los «defensores» eran los soldados, las gentes de armas o «gendarmes», si conserváis la nobleza inicial de la palabra francesa».

En alpinismo como sinónimos se utilizan *centinela* y *cuerno*. Una obra de teatro de Georges Courteline, 1858-1929, *Le gendarme est sans pitié*, contribuyó a la difusión de esta voz. DRAE 1881 con la marca de procedencia francesa. Galicismo documentado también en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. En el presente se utiliza igualmente para señalar al país que ejerce una autoridad sobre el resto. En varios países francófonos se suele utilizar para denominar a sus agentes de policía.

GENDARMERÍA, GENDARMERIE. f.

1. Cuerpo militar que forma parte del ejército francés.

GM 24.2.1804, 172: «El Monitor trae el siguiente artículo: Después de haber ejercitado muchos años sus maldades entre los *chuanes* los nombrados Picot y Lebourgeois, viéndose perseguidos por los tribunales y la **gendarmería**, pasaron a Londres».

GM 17.7.1804, 629: «El Obispo y su cabildo salieron a esperarlo a 2 leguas de la población, y al entrar en la ciudad este precioso tesoro, fue recibido por la milicia urbana, dos brigadas de **gendarmerie** y un numeroso gentío que había concurrido a la puerta de Colonia».

GM 28.5.1831, 275: «Hoy he tenido noticia de que los indicados revolucionarios, perseguidos por la **gendarmería** francesa, han sido dispersados».

Grenville Europa (1979: 138): «La clave del éxito fue la actitud de la **gendarmerie** y el ejército al que Luis Napoleón aduló asiduamente con sus atenciones».

2. Edificio que alberga los despachos de los gendarmes.

LVG 20.12.2000, 16: «No obstante, debía presentarse tres veces por semana en la **gendarmería**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gendarmerie*, documentada desde 1791 [DHLEF], derivada de *gendarme*. DRAE 1869 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [COED]. La gendarmería fue creada por la Asamblea Nacional por medio del decreto de 26 de agosto de 1792. Esta es una de las muchas voces que adquirieron una nueva acepción a partir de la Revolución Francesa. Antes designó a un cuerpo de élite al servicio de la Casa Real. Muchos países africanos francófonos han creado su propia gendarmería.

GÉNÉPY DES ALPES, GENIPI DE LOS ALPES. *n. p.*

Licor elaborado a base de artemisa de los Alpes provenzales.

MV 3.1.1873, 4: «[...] licores como el Anisete de Burdeos de Marie Brisac, el **genipi de los Alpes**, el chartreux amarillo, [...]».

Dominé Culinaria (2008: 233): «**Génépy des Alpes**. El licor, de refinado aroma y fabricado según la receta del valle de Ubaye y un antiguo método artesanal, fue el primero en recibir la etiqueta Provenance Montagne. También se bebe con hielo».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Término genérico dado por los habitantes de los Alpes a varias plantas aromáticas que en un primer momento se utilizaron para hacer infusiones que combatían las fiebres. El Génépy de Barcelonnette es el más conocido.

-GENIA. García Yebra [DGPM] estima que este elemento compositivo procede del francés *-génie*, y este del griego *généia*. Elemento que significa ‘origen’, o ‘proceso de formación’, y que entra en la formación de palabras como *embriogenia*, *filogenia*, *geogenia*, *nosogenia*, *ontogenia*, *orogenia*, *patogenia* y otras.

-GÉNICO, CA. Elemento compositivo procedente del francés *-génique*, y este de *-gène* ‘geno’, y el sufijo francés *-ique*, ‘-ico’. Significa que ‘genera o produce’, o ‘que es producido’. *Alergénico*, *iatrogénico*. [DRAE 2014].

GENIO. *m.*

1. Talento, disposición natural, aptitud.

Larra Obras (1843: t. I, 9): «El clasicismo es la muerte del **genio**».

Valera Crítica ([1886] **Obras** 1942: t. II, 655): «Se requería, por lo visto, para azotarlas el tremendo látigo de Bourgues, cuya elocuencia brutal recela

Fuster que es el **genio**, si el **genio** consiste en decir con aspereza cosas ásperas y en hacer que se estremezcan los corazones».

2. Persona sobresaliente, hombre superior.

Valera Crítica ([1886] **Obras** 1942: t. II, 686): «Pero, en cambio, si mueren los **genios** estamos perdidos. ¿Quién los reemplazará?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *génie*, documentada en 1674 y 1686 respectivamente [DHLF], derivada del latín *genius*. DRAE 1869.

-GENO, NA. Del francés *-gène*, y este del griego *genes*, influido en su forma por el latín *-genus*. Elemento compositivo. Significa ‘que genera o produce’ o ‘que es producido’. *Lacrimógeno, patógeno, endógeno*. [DRAE 2014].

GENRE ENNUYEUX. m.

Lit. Género aburrido.

LO 9.3.1862, 1: «Completando el pensamiento de Boileau admito el género malo en el teatro, mas por lo menos rechacemos le **genre ennuyeux**».

LO 18.2.1865, 3: «No desechamos nosotros más genio literario que el **genre ennuyeux** de Boileau».

LVG 17.3.1922, 10: «En primer lugar, es preciso saber que se entiende por **genre ennuyeux**, pero si se quiere decir aburrido, fastidioso, enojoso, he de confesar que el colmo de **genre ennuyeux** es para mí la tragedia francesa».

ETIM. E HIST. Expresión francesa caída en desuso. En una de las cartas de Voltaire se lee. *Tous les genres sont bons, hors le genre ennuyeux*. ‘Todos los géneros son buenos, a excepción del aburrido’.

GENTILHOMBRE, GENTIL-HOMBRE, GENTILHOMME. m.

Hidalgo.

LO 3.10.1861, 3: «Otras se tienden con indolencia en el fondo de sus carretelas, donde levantan las formidables baterías de sus seducciones, porque no hay una sola que no espere cerrar dignamente el año haciendo la conquista de un *gentleman* (así se pronuncia la palabra **gentilhomme** en las carreras de Chantilly)».

LVG 20.6.1883, 8: «Era **gentilhombre** de cámara con ejercicio, y tenía diversas condecoraciones nacionales y extranjeras».

IEA 15.11.1885, 293: «Olvide V. que es V. **gentilhomme** (noble de su país); conviértase V. en hidalgo».

LVG 17.9.1886, 9: «Sólo los propietarios de tierras se quedan fuera en el otoño y parte del invierno, haciendo esa buena vida de *Chateau*, de *gentilhomme campagnard*, que es la más sana, descansada y suntuosa».

LP 19.5.1922, 3: «Los primeros **gentiles-hombres** de la monarquía». [Titular].

Duff Eugenia (1981: 149): «Quizá recibiese la Orden de la Jarretera, lo que le convertiría en un **gentilhomme**».

ETIM. E HIST. Voz procedente francés *gentilhomme*, documentada desde el siglo XIII [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Un *gentilhomme* era la persona noble de nacimiento que estaba al servicio del rey; por analogía se dijo de la persona que mostraba generosidad y nobleza en sus sentimientos. En la segunda mitad del siglo XIX y primeras décadas del XX el anglicismo *gentleman* ‘hombre distinguido y de modales exquisitos’, destronó a *gentilhomme*, voz asociada con el Antiguo Régimen (Ancien Régime). El *gentilhomme* de la Edad Media, *l'honnête homme* del Renacimiento y *l'homme sensible* del XIX marcan la evolución del concepto hombre en la literatura y en las relaciones sociales francesas de los últimos siglos. Curiosamente no existen semejantes denominaciones para la mujer.

GEODA, GEODE. f.

Min. Masa mineral ahuecada, tapizada interiormente de cristales.

Chaptal Química (1794: 78): «Las paredes de las **geodes** parecen confirman esta opinión».

Brown Naturalista (1987: 301): «**Geoda**: Se trata de una roca hueca con minerales cristalizados tapizando su interior, a veces de una gran belleza, como es el caso de la amatista».

AA. VV. Rocas (1997: 169): «Su presentación más frecuente es en forma de incrustaciones botrioidales y en **geodas**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] explica que *geoda* no puede proceder directamente del latín *geodes* pues en el acusativo tenía la forma *geoden*, de donde no puede salir en español *geoda*, como propone el DRAE. La fecha de la llegada de *geoda* al DRAE en 1889 y la *-a* de su terminación apoyan su paso por el francés. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *geodes*.

GEOMÁTICA. f.

En cartografía, tratamiento automático de los datos geográficos.

LVG 20.11.1999, 3: «En el campus están en obras en las escuelas de Telemática, la de **Geomática** y están en marcha la segunda fase de la urbanización».

Pinto Geomática (2013: 10): «La definición de **geomática** está evolucionando. La definición funcional podría ser el arte, la ciencia y la tecnología relacionadas con el manejo de la información referida geográficamente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *géomatique*, documentada hacia 1970 [Lexis], formada a partir del elemento compositivo griego *geo*, de la raíz de *ge* ‘tierra’, y la terminación tomada de *informatique* ‘informática’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

GEORGETTE. *m.*

Indum. Crepé muy fino.

LVG 12.4.1916, 18: «**Georgette** seda moda, corte 20 ptas».

Est 20.12.1930, 4: «Los vestidos se hacen en crepón de China, en *marocain*, en pana, en **georgette**».

CoV 9.1.1934, 3: «Por otra parte la chaqueta de encaje se puede llevar también con un traje de velo o **georgette**».

ETIM. E HIST. Voz francesa dada en honor de la modista francesa madame Georgette de la Plante. Galicismo muy extendido en el campo de la indumentaria; registrado en inglés [COED].

GEORGIA. *n. p.*

Geogr. País que limita al sur con Turquía, al este con Azerbaiyán, al norte con Rusia y al oeste con el Mar Negro.

GM 16.1.1830, 25: «Noticias del extranjero. **Georgia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Georgie*. En ruso es *Grouzjia*.

GERMICIDA. *n. y adj.*

Quím. Sustancia que destruye los gérmenes microbianos.

LVG 3.3.1888, 2: «Con este tratamiento el enfermo siente cierto consuelo, ya que la pulverización obra, a la par que como **germicida**, como anestésico».

Guillén Medicina (1910: 43): «Cuando no es suficiente esta defensa, encárgase de suplirla el hígado enviando bilis en abundancia, que tiene un poder **germicida**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *germicide*, documentada en 1784 [DHLF]. La forma normal es *germinicida*. Germicida supone una haplología (supresión de la sílaba *ni*) que también se da en la voz francesa *germicide*; del latín *germen* y *cida* ‘que mata’. DRAE Manual 1984.

GERMINAL. *m.*

Hist. Séptimo mes del calendario republicano, que abarcaba del 21 de marzo al 19 de abril.

GFV 1801, 43: «21 de marzo 19 de abril, **Germinal**».

Babeuf Realismo (1970: 35): «Si bien oficialmente no pudo haber tomado parte en la organización del levantamiento del pueblo parisino del 13 **germinal** y el 1 pradiel, está en la cárcel, es decir, desarmado».

ETIM. E HIST. Voz creada en 1793, como todos los meses del calendario republicano, por Fabre d'Églantine; derivada de *germe* 'germen', por ser este mes en el que germinan las plantas. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Émile Zola, 1840-1902, en su novela *Germinal* evoca de una manera metafórica una nueva primavera social.

GIBELOTTE. m.

Gastr. Estofado de conejo.

EC 16.1.1877, 47: «**Gibelotte** de conejo. Límpiase y córtese la pieza en pedazos de 4 centímetros».

LP 9.6.1974, 44: «También hay el **gibelotte** de conejo y el pastel de conejo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1708 [DHLF], derivada de *gibier* 'caza'. Son conocidos los *gibelotte de lapin* y el *lapin en gibelotte*.

GIBÓN. m.

Zool. Simio del sureste asiático que se caracteriza por su gran facilidad para trepar a los árboles gracias a la longitud de sus brazos.

Buffon Niño (1842: 29): «[...] y el **gibón** que es el que se separa más de la especie humana».

Haddon Incidente (2004: 117): «Entonces yo saqué un pedazo de papel de mi bolsa y dibujé un mapa del zoológico de memoria a modo de prueba. El mapa era así: gorilas, chimpancés, lémures, *dholes*, *bonobos*, leones, tigres, *langures* y **gibones**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *gibbon*. Palabra introducida en Francia hacia 1766 según el DHLF por el administrador colonial francés en la India Joseph François Dupleix, 1697-1763. DRAE 2014 con la marca de procedencia inglesa. Probablemente formada a partir del latín *gibbus* 'joroba'; registrada en inglés con la forma *gibbon* y la marca de procedencia francesa [COED]. La acentuación aguda apoya su origen francés.

GIBUS. m.

Indum. Sombrero de copa, clac.

LP 18.6.1899, 3: «Pues bien; desde hace algunos días, nótase allí la lenta, pero continua desaparición del sombrero de copa negro y un predominio creciente del **gibus** blanco».

Galdós *Fisíonomías* (1923: 236): «La invención del **gibus** o claque no es más que una perfección de lo malo, pues armado es más feo aún que el cilindro de fieltro y cerrado parece que es un plato tan molesto de llevar como la misma chistera».

ABCS 17.8.1946, 5: «Y allí por dos libras adquirí yo el **gibus** que aún conservo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1834 [DHLF] que procede del apellido del fabricante francés que dio origen a este sombrero. Caída en desuso. Personajes célebres como la actriz Marlene Dietrich, 1901-1992; el escritor Tristan Bernard, 1866-1947, o el político Aristide Briand, 1862-1932, hicieron famoso este sombrero.

GICLEUR. m.

Autom. Pieza del carburador, provista de un agujero, a través del cual se introduce el carburante en el conducto de aspiración.

MD 15.1.1918, 1: «Para permitir una admisión mayor de combustible, [...] es necesario aumentar el diámetro del **gicleur**».

Lozano *Manual* (1926: 438): «Este limitador funciona con un **gicleur** de 85 a 90 centímetros; un cambio en él, lo desarregla todo».

Algo 12.1966, 809: «El sistema de **gicleur** a aguja, y el paso de aire, o difusor, variable con la variación de sección y temperatura, posible con las dos tubuluras, permite realizar en cada caso la carburación o gasificación más perfecta y así asegurar una combustión completa de la gasolina en todas las circunstancias».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1907 [DHLF], deverbale de *gicler* ‘salpicar’ ‘brotar’ ‘rociar’. Caída en desuso; registrada en catalán con la forma *gicler* [AEGC].

GIDEANO, NA. adj.

Lit. De André Gide.

LVG 2.9.1953, 2: «Ya en la pasada primavera, dieciséis escritores franceses habían concedido por unanimidad el premio de los Cuatro Jurados a *La colina olvidada*, de otro norteafricano, Mulud Mammeri; aunque la cosa pasó en Biskra... el oasis **gideano**».

Sender *Morel* (1969: 53): «Alquilándoles a los exasperados de la curiosidad (con alta comisión) mujeres estupefactas, adolescentes **gideanos** (de A.

Gide), camellos ciegos que deben de ser los más caminadores del desierto, ancianos budistas amarillos de fiebre y sobre todo, fuentes de piedra para hacer los espejismos del Sahara más prometedores».

EP 26.5.2012, 31: «[...] y el hijo del cineasta maoísta de comienzos de los sesenta, un cinéfilo tan rebelde como fuera su padre y cuyo nombre de pila expresa la eterna y **gideana** juventud que este le transmitiera».

ETIM. E HIST. Adjetivo derivado del apellido del escritor francés André Gide, 1869-1951, premio nobel de literatura en 1947, defensor de la homosexualidad y del derecho de los pueblos africanos a su independencia.

GIGANTE. m.

Cicl. Puerto de montaña de extremada dureza.

Lev 11.7.1967, 15: «Con el *Télégraphe* como aperitivo y el empalme del Galibier, el célebre **gigante**, que empezó a popularizar Esquerra».

GIGANTES DE LA RUTA, GÉANTS DE LA ROUTE. m.

Cicl. Ciclistas de condiciones excepcionales.

MD 9.7.1914, 6: «Debido al tren que llevaban los *rouitiers*, fue el arribo a Burdeos de 64 corredores, que hicieron, sin embargo, de la llegada un espectáculo muy divertido por el gran barullo que armaron los **géants de la route**, según ya clásica expresión».

AL 30.6.1925, 19: «*Les forçats de la route* ‘los galeotes de la carretera’, llaman los detractores de la Vuelta a los ciclistas que toman parte en ella; en cambio, para los admiradores de la prueba, que son los más, del otro lado del Pirineo, los corredores son *les géants de la route*, los gigantes, nada menos».

GS 5.4.1927, 14: «Debutó en carreras internacionales, y en la legendaria Vuelta a Francia logró apuntar su nombre en el palmarés de los **gigantes de la ruta**, al lado de los Faber, Petit Bretton, Garrigou, Lapiza, This, Scieur, etc.».

Mar 2.7.1951, 8: «De momento, ahí están esos veinte puertos que tendrán que ser salvados por los **gigantes de la ruta** antes de rendir viaje en París, después de casi un mes de devorar kilómetros a través de las capitales francesas».

MD 15.7.1955, 1: «Ha sido la estampa viva que inspiró a Desgranges su frase célebre **gigantes de la ruta**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *géant*, que en el ámbito ciclista nació a partir de la expresión *les géants de la route* ‘los gigantes de la carretera’. El paso de los ciclistas por los Alpes y los Pirineos dio lugar a la locución *les géants de la route*, documentada en 1900 [DHLF].

GIGOLÓ, GIGOLETTE. m.

Hombre o mujer, por lo general joven y de buen aspecto, que recibe regalos o dinero a cambio de sus favores sexuales.

LCV 3.9.1908, 1: «Las **gigolettes** en sus puntos de espera, con sus típicos *babillés* y peinados chulones de la tierra, con las manos metidas en sus chaquetillas –boleros que recuerdan los de nuestra gente flamenca».

Sassone Fruto (1925: 8): «[...] a quien luego pregonó, alegre e impúdica, como el *mi de gigoólós* y muy pronto todas las españolas horizontales dijeron que era un tío y todas las peripatéticas francesas que era un *bon affaire*».

Areilza París (1989: 24): «Se hicieron presentes **gigolos** y **gigolettes** y la exaltación del *maquereau* –el chulo– llenaba los escenarios del teatro de *variétés*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gigolo* documentada desde 1839 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Galicismo muy extendido en América Latina, registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. En París, a finales del siglo XIX y en la primera mitad del XX, las *gigolettes* solían frecuentar el barrio de Montmartre con una prenda roja que servía para distinguirlas y un pitillo entre los labios. En 1927 se estrenó en España la película *Gigolo* de Rod Larocque y en 1935 el film *Gigolette* que revelaba los secretos de Broadway.

GIGOTE, GIGOT, GIGOT DE MOUTON, JIGOTE. m.

Gastr. Pierna de cordero asada.

IEA 15.4.1871, 200: «Bien pronto aparecieron mercados, aun en el centro de los barrios más aristocráticos, como la Chassé d'Antin, en los que se abrieron tiendas donde se expendían a precios imposibles la carne de los animales domésticos, y por doce francos –¡una miseria!– obtenía el comprador un riquísimo **gigot** de perro».

LVG 21.4.1887, 3: «Sacaron un guisado que olía muy bien, y el gorrista hubo de decir: –¡Qué bien sabrá este **gigote**!».

Camba Todo ([1928] 1946: 65): «Pero todo es inútil, y la culpa originaria la tiene Baudelaire, quien durante un período en el que sólo tomaba **gigot de mouton**, escribió esos famosos *Paraísos Artificiales*, que una editorial valenciana tradujo luego al precio de una peseta».

Camba Lúculo (1937: 65): «Utilizado hábilmente, el ajo puede servir, por ejemplo, para neutralizar el olor a lana del carnero, olor que, en un **jigote**, viene a ser algo así como lo que sería en un traje el sabor a asado».

Dest 13.3.1965, 55: «Trataremos de los **gigots** franceses, pues es más fácil, quizá, que los lectores puedan probarlos que el asado de Aranda».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gigot*, documentada desde el siglo XV [DHLEF], derivada de *gigue* ‘pierna’, deverbal de *gigner* ‘andar rápidamente’. De ahí viene el baile antiguo de la *gigue*, danza que pasó al español con el nombre de *giga*. Voz muy extendida en el campo de la gastronomía. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa. Galicismo documentado en catalán [AEGC] y en inglés *gigot* [EDHP].

GIMNASIARCA. *m.* y *f.*

Gimm. Persona que en la escuela dirigía las lecciones de educación física y gimnasia.

Reyes Amorós (1961: 43): «[...] y en la que se consideran como elementos fundamentales la postura y la respiración y aunque por eso, los famosos **gimnasiarcas** y autores notables, los ilustres franceses Triat y Dally, han tratado de demostrar que la gimnasia de Ling estaba copiada del Koung Fou y de los otros métodos chinos posteriores».

Calatayud Amorós (2002: 23): «Este ilustre valenciano, cuyos méritos consideramos no suficientemente reconocidos, es aceptado mundialmente como el padre de la educación Física Española, y según Piernavieja, el primer **Gimnasiarca** Español».

ETIM. E HIST. Palabra de origen griego incorporada a través del francés *gymnasiarque* en cuya lengua está documentada en la acepción de jefe de un gimnasio en 1530 y como profesor de gimnasia en el siglo XIX [DHLEF]. Caída en desuso.

GIMNASTA. *m.* y *f.*

1. *Gimm.* Entrenador.

Monlau Tratado (1848: 601): «Los reglamentos de los gimnasios han de ser muy meditados; y sus directores o **gimnastas** han de reunir mucha disposición y muchas luces».

DMV 5. 5. 1852, 1: «[...] dio algunas lecciones, bastantes para desarrollar la afición pero no para crear buenos **gimnastas** que transmitieran su escuela».

2. Persona que practica ejercicios gimnásticos.

MV 21.11.1896, 3: «Ha fallecido a consecuencia de la caída que sufrió hace cinco o seis días de un trapecio trabajando en el municipal de esta capital, el **gimnasta** Leopoldo Alfred».

ETIM. E HIST. Palabra de origen griego incorporada a través del francés *gymnaste*, documentada en el siglo XII [DHLEF]. François de Rabelais, 1494-1553, asigna el nombre de *Gimmasta* al maestro de gimnasia de Gargantúa. DRAE 1869.

GIOBERTITA. f.

Geol. Carbonato de magnesio.

LVG 19.6.1915, 2: «La magnesia o **giobertita** preséntase con diversos aspectos en la Naturaleza según sus formas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *giobertite*, documentada en 1824 [Lexis], dada en honor del químico italiano G.A. Gioberti, 1761-1834, y el sufijo francés *-ite* ‘-ita’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

GIROFLÉ. m.

Clavero.

GM 24.3.1801, 292: «La Sociedad de agricultura del departamento del Sena ha recibido carta del ciud. Martín, *botanista* y director del jardín nacional de Cayena, en que avisa que sigue propagando con fidelidad en aquella colonia el cultivo del árbol de canela, el de pimienta, y el **giroflé** o clavo de especia».

Carpentier Siglo (1962: 413): «A su paso por las haciendas distantes, daban la noticia a los suyos, y eran diez, veinte hombres más, los que abandonaban sus tareas, desertaban los plantíos de índigo y de **giroflé**, para engrosar los grupos de cimarrones».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XIV con la forma *giroflée*. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC].

GIRONDA. m.

Geogr. Gran estuario navegable, a menudo erróneamente llamado río, localizado al suroeste de Francia, a la altura de la ciudad de Burdeos, formado por el encuentro de los ríos Dordoña y Garona.

GM 25.10.1860, 4: «Que la desembocadura de los ríos sujetos a las mareas oceánicas, como el **Gironda** y el Charenta, el flujo dé generalmente a las aguas un sabor salado de tres grados».

Dest 5.2.1966, 28: «Las regiones de Médoc, Sauternes y Graves están a la orilla izquierda del Garona; entre el Garona y el Dordoña está la región de Entre-deux-Mers, que más bien tendrían que llamarse entre dos ríos, dado que es la lengua de tierra que se extiende entre los ríos Garona y Dordoña antes de que ambos se unan formando la **Gironda**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Gironde* de la que se deriva *giron-din*, palabra con la que se conoce a los habitantes de este departamento francés.

GIRONDINO, NA. GIRODIN. *n. y adj.*

1. *Hist.* En la Revolución Francesa, miembro de un grupo político moderado, ligado a la burguesía de los negocios, de carácter regional, hostil al restablecimiento del Antiguo Régimen.

LO 26.2.1863, 1: «La democracia ha dudado entre la república una y la república federativa: esta fue la gran cuestión de **girondinos** y jacobinos».

Droz Europa (1974: 128): «De todo ello siguió un vasto proceso en la Cámara de los Pares, en el transcurso del cual el gobierno utilizó las disensiones que surgieron entre **girondins** y *montagnards*, así como se benefició del cansancio del país ante los continuos motines».

Lefebvre Revolución (1980: 78): «Estos constituirán la base más sólida del Partido Monárquico Constitucional o *feuillant*, y más tarde del partido **giron-dino**».

2. *Gastr. adj.* De la Gironda.

Galdós España (1908: 8): «Allí, y en la gran ciudad **gironcina**, se soltó en el francés, practicando lo poquito que sabía».

Dest 26.9.1969, 54: «Los aderezos Bordelaise pueden indicar muy diversas maneras de confeccionar los platos, que demuestra la extraordinaria riqueza de la cocina **gironcina**, que en Burdeos tiene, como hemos señalado, su capital».

3. *m. y f.* Persona originaria del departamento de la Gironda.

Thebussem Ristra (1886: 20): «Casi todos los pueblos del Mediodía, incluyendo entre ellos a gascones, marseleses y **girondinos**, gustan del ajo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gironcin*, documentada desde 1793 [DHLEF]. DRAE 1884 con referencia a la historia de Francia. Se les llamó así porque este partido se formó alrededor de los diputados del departamento de la Gironda.

GISCARDIANO, NA. *m. y f.*

Pol. Partidario de Valéry Giscard d'Estaing.

Tri 23.3.1977, 15: «Y tanto él como la mayoría de los oradores atacaron a los partidos marxistas con ese adjetivo de colectivistas que parece haber recogido de los **giscardianos** y chiraquistas».

Carrillo Eurocomunismo (1977: 50): «En Francia, la unión política de la izquierda, paralela a la unidad de acción sindical, pone en grave crisis el sistema político dominante, caracterizado en tiempos de la IV República por la colaboración del centro y los socialistas, y en la V, por la de gaullistas, **gis-cardianos** y otros grupos menores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del apellido de Valéry Giscard D'Estaing

(1926), presidente de la V República Francesa entre 1974 y 1981.

GITANES. *m.* y *n. p.*

Marca francesa de cigarrillos elaborados a base de tabaco negro.

Goytisoló Señas ([1966] 2008: 404): «En uno de esos atardeceres brumosos del moroso e ingrato invierno parisiense, encerrado en tu estudio de la *rue Vieille du temple* con una botella de Beaujolais y una cajetilla mediada de **Gitanes**-filtre sobre la mesita de noche habías pasado revista a tus veinticinco años de menguada existencia y la desolación y el vacío que hallaras en ellos te sobrecogieron de pavor».

Vargas Travesuras (2006: 71): «Por ninguna razón especial, para charlar un poco, el tiempo de despachar un **gitanes** con filtro, la marca que fumábamos los dos».

EPB 12.2.2011, 2: «Empuja su boina hacia delante y retira el **gitanes** debajo de su bigote amarillento».

ETIM. E HIST. Marca registrada. *Gitanes* literalmente ‘gitanas’, es una marca de cigarrillos con la que se identificó durante muchos años a los franceses. Esta firma tuvo su sede en la ciudad de Lille y en el 2005 fue comprada por la multinacional Altadis y pasó a fabricarse durante un cierto tiempo en Alicante.

GÎTE D'ÉTAPE. *m.*

Excurs. Albergue para pernoctar.

EPS 24.11.2002, 106: «Sólo en Francia hay más de 120.000 kilómetros de senderos GR marcados y, lo que es más importante, una gran red de albergues específicos para los *randonneurs* (caminantes), los **gîtes d'étape**, de los que tan sólo en su GR-10, que cruza los Pirineos por la vertiente atlántica existen 147, mientras que no hay ninguno en el lado español».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1866 [DHLF], formada por los sustantivos *gîte* ‘lugar donde se aloja o se pernocta’, y *étape* ‘etapa’. Galicismo utilizado ocasionalmente en crónicas alpinas y textos turísticos; registrada en inglés [COED].

GLACE. *f.*

Gastr. Helado.

LCV 24.5.1883, 1: «Banquete de palacio. Con el carácter de banquete de familia dió comienzo a las ocho y media sirviéndose el siguiente menú: Diner de LL.MM. le 22 mai 1883. *Potage purée de gibier perlé. Consommé printanier aux quenelles de volaille. Petites bouchées aux queues d'écrivisses. Paté Dauphiné. Filets de*

canetons aux pois nouveaux. Cotelettes d'agneau à la Toulouse. Homards en belle-vue. Punche a la Victoria. Fonds d'artichauts à la Sevigné. Pintades roties. Poudings de tapioca au chocolat. Glaces aux amendes et fraises. Vins: Xerez amontillado, chateaux margot, graves, romanée, rhin marcobruner, champagne, málaga».

VV 6.12.1902, 2: «Menú: Hors d'oeuvres d'office. Huitres de Marennes. Potage. Consomé Renaissance. Soles à la Parisienne. Filet de Boeuf à la Godard. Grenadines de Legume. Perdreaux sur canapé. **Glace** panachée. Desserts assortis. Vins: Château Frenosan. Cafés. Cognac. Cigares».

LP 7.7.1919, 2: «Y Fanny me tiende una cartulina azul, en la que se indica el siguiente: *crème de volaille, langouste cardinale, filet de boeuf, poulet en cocotte, glaces, pyramides princesse, crème meunier, gateau riches, vins, rioja blanco, rouge, champagne extra dry*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1669 [DHLF], derivada del bajo latín *glacia*. Galicismo utilizado profusamente en el pasado en los menús en español.

GLACÉ. *adj.*

Escarchado.

MV 2.1.1872, 3: «Sobre todo he notado un satén del Nilo **glacé**».

Tri 30.10.1967, 38: «Este fabuloso champaña, se reconoce por su presentación en cristal **glacé**, que le da la categoría que merece su contenido».

Sender Nancy ([1974] 1981: 152): «Es un violeta que yo llamaría vidriado. Y un poco escarchado, o **glacé**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1680 [DHLF], derivada de *glace* 'hielo' 'cristal', y esta del latín *glacia*. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

GLACIACIÓN. *f.*

Geol. Período de enfriamiento en el clima de la Tierra con la correspondiente extensión de la superficie helada de los casquetes polares.

ABC 30.6.1921, 20: «La caverna, que forma parte de la historia de todas las civilizaciones, fue habitada por el hombre cuando le obligó a ello el frío de la última **glaciación**».

LVG 30.1.1955, 20: «El primero glosó los hechos geológicos ocurridos en la era cuaternaria, haciendo notar la importancia que los cambios climáticos, debido a las **glaciaciones**, tuvieron en la evolución de la fauna».

Aldama Ciencias (1963: 139): «Estas alternativas en la **glaciación** han tenido influencia en el modelado del paisaje cuaternario y se reflejan, como es natural, en las faunas y floras de esta Era».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glaciation*, documentada en 1900 [TLFI], formada a partir del latín *glacies* ‘hielo’, y el sufijo *-ation*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

GLACIAR, GLACIER. *m.*

1. *Geol.* Gran masa de hielo acumulada en la cumbre de las montañas por encima del límite de las nieves perpetuas y cuya parte inferior se desliza lentamente a modo de un río.

Alarcón Madrid (1861: 105): «Tiempo tenemos mañana, nos dirigimos Iriarte y yo; desde que salga el sol hasta que se ponga, para ver en su realidad esas cumbres y admirar de cerca los **glaciers**».

MV 12.9.1863, 3: «Paro el viajero español que por vez primera visita la Suiza acaso le sea difícil, si su estancia ha de ser breve, abandonar con nosotros las ciudades y los lagos para emprender largas jornadas a pie a los *Alpes* y a los **glaciers** o *mares de hielo* que esconden en su seno».

LP 28.7.1893, 3: «Dicen de Turín que el oficial Bardonetti, del batallón alpino, trató de hacer una ascensión al **glacier** de Amboin, y que se despeñó por un precipicio, quedando muerto en el acto».

Buen Geología (1906: 270): «Desde largo tiempo los montañeses de las regiones en que existen **glaciares** habían observado el movimiento de estos, notando la traslación de los cantos que sobre ellos se colocaban».

LP 7.11.1902, 1: «Dimos un ¡adiós! a cada **glaciar**».

2. *adj.* De las grandes masas de hielo.

LP 21.12.1902, 1: «Recostados sobre la fresca hierba, contemplé la feroz severidad del mundo **glaciar**».

3. *adj.* Azul tenue.

HLV 3.6.1985, 45: «El primero se singulariza por los tonos pastel **glacier**, *anisette* (verde claro, casi amarillo)».

4. *m. y f.* Fabricante o vendedor de helados.

IEA 15.3.1891, 155: «El boulevard des Italiens, comprendido entre los Grands boulevards de París, empieza en la calle Louis-le-Grand y termina en la calle Drouot; a la derecha están las calles de La Michodière y de Choiseul, la hermosa fachada del Crédit Lyonnais y la calle de Grammont, el café Inglés y las calles de Marivaux y de Favart, el pasaje de los Príncipes entre las oficinas de los periódicos Le Gaulois y Le Temps, el café Cardinal y la calle Richelieu, la calle de Helder, el teatro de Novedades, la calle de Taitbout con el **glacier** Tortoni y la famosa Maison Dorée».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glacier*, documentada en 1757 [DHLEF], formada a partir de *glace* ‘hielo’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. Vocablo que durante muchos años se tradujo por *ventisquero*.

GLACIARISTA. *m. y f.*

Alp. Alpinista especializado en la escalada sobre hielo.

Faus Montaña (1963: 427): «El buen **glaciarista** forma sin esfuerzo, mediante tres o cuatro golpes precisos, un magnífico escalón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glaciariste* o *glaciériste*, documentada en 1875 en la acepción de persona que estudia los glaciares, y en 1949 en la de alpinista especializado en la ascensión de glaciares [DHLEF].

GLACIS. *m.*

1. En una fortificación permanente, declive desde el camino cubierto hacia el campo [DRAE 2014].

GM 12.5.1809, 448: «La guarnición saldrá del Fuerte con todos los honores de la guerra, y rendirá las armas en el **glacis**».

LP 2.8.1950, 3: «El mismo día en que el general Billotte decía estas palabras, el diario *Le Monde* publicaba una crónica en la que se hacía alusión a las fortificaciones españolas en los pasos pirenaicos diciendo que, en nuestra época la línea Maginot ha retrocedido hasta los Pirineos, mientras que Francia corre el riesgo de encontrarse en un *no man’s land* y de convertirse en el campo de batalla delante del **glacis** español».

2. *Geol.* Superficie de erosión en pendiente suave.

Terán Geografía (1978: t. II, 137): «[...] , particularmente sobre los terrenos terciarios blandos se extienden, a diversas alturas, depósitos cuaternarios antiguos, en relación, hacia arriba, con extensos y magníficos **glacis** de erosión, sin duda los mejores de la península, encajados unos en otros, y hacia abajo, con las terrazas marinas citadas, tal como se observa en los alrededores de Almería y en la zona alicantina».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XV [DHLEF] y esta, a su vez, de *glacer* ‘helar’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; galicismo registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

GLAMUR, GLAMOUR. *m.*

Encanto, elegancia, atractivo.

LVG 18.3.1936, 16: «Si bien no existe una armonía perfecta, existe el ángulo admirable que es el verdadero **glamour**, del séptimo arte».

Tri 30.3.1946, 4: «El **glamour** cuando no se tiene se improvisa».

Ho 16.10.1965, 11: «No echo de menos el **glamour** de otro tiempo».

Dest 14.9.1968, 33: «Apenas si de vez en cuando, asoman a la pantalla las palpitations de los años treinta. Con su sistema de estrellas y el **glamour** a toda costa».

LVG 1.7.2013, 46: «Si lo hace a bordo de una lancha, el **glamur** está garantizado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glamour*, y esta del inglés *glamour*. DRAE 2001 sin información etimológica. DRAE 2104 con la marca de procedencia del francés *glamour*, y esta del inglés *glamour*. En la expansión de esta voz probablemente influyeron un grupo de muchachas patinadoras sobre hielo que visitaron Europa a principios de la década de los 50, y que llevaban como nombre artístico las *Glamour Icers*. **Dest** 26.7.1952, 19: «Las **Glamours Icers** son unas *girls* que se mueven con una precisión matemática y cuyos movimientos dan todo su sentido a la palabra coreografía».

GLAS. V. AZÚCAR GLAS.

GLASÉ, *GLACÉ. m.*

1. Tafetán de mucho brillo [DRAE 2014].

Larra Artículos ([1835] 1968: 131): «Tiene su correspondiente espada, su gorro y su enaguilla de **glacé**».

LS 16.6.1851, 260: «Las damas elegantes que han abandonado los popelines y los tafetanes **glacé**».

MP 4.3.1860, 73: «Han llegado de París algunos modelos muy lindos, en **glasé** negro y liso».

LVG 28.8.1898, 3: «La falda es de *moiré antique* blanco, casi cubierta por dos anchos volantes de *point d'Alençon*, sobre la que va colocada una ruche de **glacé** rosa».

ByN 16.6.1912, 28: «Está forrado de **glasé** blanco y el cuello de encaje de Irlanda».

IEA 15.3.1918, 156: «Los rayados pequinés y rameados **glasés**, bajo las brillantes mallas del tisú de plata».

Dest 2.6.1945, 2: «Pero, ¡atención! He aquí los vestidos de noche, *clou* de la sesión. **Glacés**, tuls, en abundancia, en oleaje casi».

2. *adj.* Transparente y brillante.

LVG 21.12.1977, 32: «Traje de noche, en gasa marrón **glasé**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glacé* 'glaseado', documentada en 1680 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Entre las

variedades de este tejido destacan el *glacé de Tours* y *glacé Pompadou*. Por extensión se dice también de todo aquello que brilla mucho.

GLASEADO, DA. *adj.*

1. Abrillantado.

MP 9.12.1860, 399: «Este papel es **glaseado** e impreso en máquinas que permiten hacer su tirada de una sola vez».

LVG 1.3.1977, 2: «Se utiliza para el conformado y pulido de la madera, plástico y superficies pintadas y **glaseadas**».

2. [Alimento] recubierto con una capa de gelatina con la que se da brillo.

Zua 8.6.1881, 3: «**Glaseados**. Vinos y San Emilion. Nuevos y exquisitos postres».

EPV 8.1.2005, 10: «Entre las sugerencias cárnicas merecen la pena el lomo de ciervo asado, la oreja de cerdo **glaseada** y el rabo guisado con vino manchego».

ETIM. E HIST. Voz procedente del participio pasado de *glasear* y este del francés *glacer*, que como término de cocina está documentado en 1680 [DHLF]. DRAE 1803 sin información etimológica.

GLASEAR. *tr.*

1. Dar brillo.

IEA 15.4.1883, 238: «Contiene la descripción de las máquinas y procedimientos antiguos, y el modo de alzar, satinar, **glasear** plegar, coser, cortar, encuadernar de varias maneras, jaspear y dorar los cortes y las pieles, preparación de colores y ácidos, dorar y hacer relieves con planchas en los lomos y cubiertas, etc».

2. *Gastr.* Dar una capa de gelatina a un alimento para que quede brillante.

LVG 6.8.1994, 6: «Las anquitas de rana se pueden **glasear** ligeramente con el burgesómetro y dar así un mejor sabor».

3. En pastelería y repostería, recubrir con una capa de almíbar o de azúcar glas [DRAE 2014].

LVG 14.6.2014, 25: «Una preparación a base de azúcar que se utiliza en confitería y pastelería para **glasear**, escarchar, napar, decorar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glacer*, y esta del latín *glaciare* ‘transformar en hielo’. El DHLF explica la evolución semántica de esta palabra que en un primer momento, siglo XII, estuvo marcada por su relación con la palabra *glace* ‘hielo’, y luego con la de dar a algo una apariencia brillante

como la del hielo, documentada en 1549. Posteriormente, y como término de cocina, está datado en 1680. DRAE 1869 sin información etimológica. DRAE 2014: *De glasé*.

GLICÉRIDO. m.

Quím. Éster del ácido graso y de la glicerina.

BIMV, t. XVII, 1881, 55: «Sabido es que la glicerina puede dar un grandísimo número de éteres en contacto de los ácidos, los cuales han recibido el nombre de **glicéridos**».

Christen Química (1974: 410): «Las grasas animales (mantequilla, sebo, manteca de cerdo) contienen fundamentalmente **glicéridos** de los ácidos palmítico y esteárico».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz puede proceder del inglés *glyceride*, documentada por el OED en 1864, o del francés *glycéride*, fechada por el DHLF en 1868. DRAE Manual 1984 con la marca de procedencia inglesa.

GLICERINA. f.

Quím. Alcohol terciario que contiene dos grupos OH primarios y uno secundario, hierve a 290° y es de aspecto viscoso.

RF 1860, 11: «Aun no se ha exigido a la **glicerina** todos los servicios que esta sustancia puede prestar».

EC 1.7.1882, 226: «Las simientes oleaginosas, si se guardan mucho tiempo, suelen fermentar; lo cual consiste, sin duda alguna, en la descomposición de la **glicerina**, o sea el principio dulce de los aceites».

LCV 27.10.1909, 3: «El azúcar añadido al mosto, liga perfectamente con este líquido, fermenta con él y le proporciona, además de alcohol, algo de ácido succínico y de **glicerina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glycérine*, creada por el químico francés Chevreul hacia 1842, formada a partir del griego *glykerós* ‘dulce’, y el sufijo francés *-ine* ‘-ina’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; en inglés *glycerine* [EDHP].

GLICEROFOSFATO. m.

Quím. Sal del ácido glicerofosfórico.

LP 28.1.1901, 3: «Es un buen reconstituyente por poseer **glicerofosfato** de cal».

MV 10.7.1916, 3: «No cabe duda que la combinación de nucleína, arrhemal y **glicerofosfato**, es la medicación más segura para reparar las fuerzas perdidas por exceso de trabajo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glycérophosphate*, documentada en 1872 [Lexis]. Caída en desuso.

GLICINA. *f.*

Bot. Planta papilionácea utilizada en jardinería, de rápido crecimiento, trepadora, con facilidad para recubrir muros y pérgolas, que presenta racimos colgantes de flores azules, malvas o blancas, y que necesita sol y una posición resguardada del viento.

MP 7.11.1858, 242: «La **glicina** es una linda flor, formando racimos y que brota sin cultura».

Taine Inglaterra (1873: 28): «El follaje es tan denso que apenas pueden atravesarlo los rayos del sol, y a sus plantas sobre el césped aterciopelado, lleno de flores y bordado de **glicinas**, se agrupan macizos de rhododendrons, de la altura de dos hombres».

GaMárquez Notas ([1991] 2015: 259): «De la novela más hermosa de William Faulkner conservo el recuerdo persistente de una guía de **glicinas** junto a la ventana en una tarde de verano ardiente».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *glycine*, documentada por el DHLF en 1744. EL DRAE 2014 se inclina por el latín científico *glycina*. Las primeras glicinas fueron enviadas desde China a París por un grupo de jesuitas franceses en 1689.

GLICOPROTEÍNA. *f.*

Biol. Proteína formada por prótidos y glúcidos.

LVG 18.5.1973, 11: «La Quinta Lección conmemorativa Jiménez Díez correrá a cargo del Premio Nobel de Química, doctor Luis F. Leloir, de Francia, que expondrá el tema biosíntesis de las **glicoproteínas**».

ABC 22.3.1993, 60: «El medicamento se obtiene de la **glicoproteína**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glycoprotéine*, documentada en 1971 [TLFI], y esta, a su vez, del griego *glykís* ‘dulce’, y *protéine* ‘proteína’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

GLIPTOTECA. *f.*

Edificio que alberga una colección de calcos en yeso de esculturas.

LVG 18.10.1929, 5: «Múnich mantiene muy alto su prestigio dentro de la esfera del arte por su valiosa Pinacoteca-Museo de Pinturas –y su **gliptoteca**– Museo de piedras grabadas y esculturas».

Lajo Léxico (1990: 92): «**Gliptoteca** en sentido amplio se dice del museo de esculturas y, más concretamente, de piezas de glíptica, o sea, obras de arte de pequeño tamaño».

ETIM. E HIST. *Gliptoteca* no figura en el DRAE hasta 1984 lo que le hace pensar a García Yebra [DGPM] que esta voz se incorporó a través del francés *glyptothèque*, documentada en 1829 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *glyptós* ‘grabado’, y el elemento compositivo *teca*, del griego *theke* ‘lugar donde se guarda algo’.

GLISADA. f.

Esgr. Ataque deslizante.

Guzmán Arte (1826: 85): «Cuando marcas **glisada** en cuarta, si el contrario desengancha, y tira en tercia, para tercia, y responde lo mismo».

PzReverte Maestro ([1988] 1998: 151): «La **glisada** es uno de los ataques más ciertos de la esgrima, por lo que obliga necesariamente a ponerse en guardia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glissade*, documentada en 1553 [DHLF]; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

GLISAR. intr.

1. Patinar.

LP 12.7.1912, 1: «En el nuevo *parquet* del patio los pequeñuelos y una colección de lindas tobilleras **glisaban** sobre el portland».

2. Deslizar.

ABC 30.6.1945, 23: «Los espera la playa de Laredo, donde la brisa sabe **glisar** escuchas incomparables a la hora maga del atardecer».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glisser* ‘deslizar’ ‘patinar’; documentada en 1539 [DHLF]. Caída en desuso.

GLISSADE. m.

Bal. Paso de deslizamiento.

Vaganova Danza (1936: 29): «Dificultades como las del *assemblé* allanan el camino para los **glissades**, *jeté*, *échappé*, *pas de basque*, *balancé*».

LVG 25.10.1981, 4: «En este libro se dan los nombres de las distintas figuras del ballet. Casi todas tienen nombre francés. Por ejemplo éstos: *ballonée*, *pas de basque*, *battu*, *cabriole*, **glissade**, *pirouette*, *entrechat*».

AA. VV. Ballet (1985: 57): «**Glissade**. Este paso consiste, precisamente, en deslizar lateralmente el pie».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la danza desde 1725 [DHFLF], deverbal de *glisser* ‘resbalar’. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

GLISSEMENT À DROITE, GLISSEMENT À GAUCHE. m.

Pol. Deslizamiento hacia la derecha, deslizamiento hacia la izquierda.

Pla República ([1933] 1986: 72): «Puedo contemplar con mis propios ojos cómo se produce el **glissement à gauche**».

ABC 21.10.1970, 32: «De ahí que el **glissement à gauche** no tenga fronteras. Es como un manantial que se echa a discurrir por un regajo y va recibiendo –hasta que se desbrava– el caudal que le llega de todos los montes, ríos y riberas».

LVG 11.6.1981, 52: «Y lo está también el declive del *sha*, la política iraní de Carter, el **glissement à gauche** y los cambios de gobierno (impuestos por EE.UU) para contrarrestar la creciente agitación política y social».

ABC 12.6.2007, 5: «Eso ya era un elemento estático del decorado. La intelectualidad zapaterista insiste desde hace meses en que el PP practica el **glissement à droite** al desconfiar de forma estridente de la política de aproximación a ETA que mantuvo incluso después del atentado de la Terminal-4».

ETIM E HIST. Locución francesa documentada en 1914 [DHFLF], formada por los sustantivos *glissement* ‘deslizamiento’, y *droite* ‘derecha’, y *gauche* ‘izquierda’.

GLOBO AEROSTÁTICO. m.

Aerost. Esfera rellena con un gas menos pesado que el aire, provista de una canastilla, y que se desplaza por el espacio.

DVa 3.3.1791, 248: «Hoy a las diez de la mañana en el laboratorio Químico interino se tratará del Gas hidrógeno, o aire inflamable: de la Teoría de los **globos aerostáticos**, y de sus especies; de una invención para que en bajar traigan señalado el número de varas a que han subido».

DVa 9.11.1803, 153: «La suerte del **globo aerostático** del conde Zambecari no ha sido tan feliz como se deseaba. No habiendo podido llenarse de aire inflamable el día 4 de septiembre, por defecto del aparato químico, trabajadores, calidad de mixtos, y cañones; se trató de mejorar todo esto para emprender segunda vez el experimento».

~ **CAUTIVO. loc. sust.** Globo que se tiene sujeto al suelo por medio de anclas y cuerdas.

IEA 8.8.1878, 71: «No es posible describir en breve espacio el actual **globo cautivo**».

~ **DIRIGIBLE**. *loc. sust.* Globo fusiforme que lleva una o varias barquillas, provisto de motor y hélice y guiado por un timón.

LP 15.11.1890, 1: «El nuevo **globo dirigible** es aplastado y parece una tarta de tamaño inmenso».

~ **OMNIBUS**. *loc. sust.* Globo para el transporte de viajeros.

LP 26.1.1903, 1: «Santos Dumont tiene ya casi terminado su **globo-ómnibus**, de 47 metros de longitud».

ETIM. E HIST. El vocablo *globo* ya está documentado en el castellano del siglo XVI como equivalente de *esfera*. En este sentido lo utiliza Cervantes en el *Quijote*. En cuanto a su acepción moderna procede del francés *globe aérostat*, documentado en 1783 [DHLF]. La invención de los globos causó un auténtico revuelo en la mentalidad de la época, pues para algunos eran obra del diablo y para otros el advenimiento de una nueva era. En Europa y América algunas cabeceras de periódicos recurrieron a esta voz, entre ellas la del prestigioso diario inglés *The Globe*. Francisco de Goya se interesó por este invento y compuso *El Globo Aerostático*, pintado entre 1813 y 1818.

GLOBULINA. *f.*

Quím. Proteína del suero sanguíneo.

RF 1860, 41: «MM Simon y Scriba han obtenido igualmente estos cristales tratando la hematina, preparada según el método de Berzselius, y privada de suero, fibrina y **globulina**».

Lamy Enfermedades (1972: 75): «La hemofilia es un trastorno de la coagulación que explica la ausencia en la sangre de una **globulina** particular».

Dest 29.1.1966, 22: «Dicho de otro modo: los hematíes sedimentarían con mayor o menor rapidez, según sean las alteraciones físicas y químicas del plasma sanguíneo que los contiene, información que avala nuestro querido compañero de curso, el profesor Alfonso Balcells Gorina, hoy magnífico Rector de la Universidad de Salamanca, al decir que la velocidad de sedimentación globular se modifica siempre que existe un desequilibrio humoral que afecta a las proteínas de plasma, acelerándose cuando aumenta la proporción de fibrinógeno o **globulinas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *globuline*, documentada en 1830, y esta de *globule*, documentada en 1753. *Globule rouge* está datada en 1765. DRAE 1984

GLOTÓN. *m.*

Zool. Animal carnívoro semejante a la marta cibelina.

GM 11.10.1803, 888: «Compendio de la Historia natural de Buffon [...], que contiene la historia de las civetas, la mangosta, el surikate, las mofetas, el grisón, la gineta, la fosana, el kinkajú, la comadreja, el armiño, el hurón, la nutria, la garduña, la marta, el hediondo, el pekan, el **visón**, la cebellina, el vampiro, la peruasca, la saricoviana, el oso, el tejón, el popé y el **glotón**».

ELE, 1852, 217: «El 22 de abril encontró un campamento de esquimales alrededor de los cuales se podía observar, además de una gran cantidad de huesos de ballenas, muchas señales estampadas en la nieve, de rengíferos, de **glotones**, de lemminges, zorras y osos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glouton*, documentada en el campo de la zoología en 1671 [DHLF]. DRAE 1936.

GLUCEMIA. *f.*

Med. Concentración de glucosa en sangre.

LVG 18.11.1923, 10: «El trabajo presentado al concurso trata de la regulación de la **glucemia**».

EPS 11.1.2004, 84: «Pero ¿cómo saber si el control es bueno? En primer lugar, mediante las determinaciones de **glucemia** frecuentes que se realizan los diabéticos, pinchándose en los dedos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glycémie*, documentada en 1872 [DHLF], con *u* influida por *glucosa*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. En Cuba la forma es *glicemia*.

GLÚCIDO. *m.*

Quím. Compuesto formado por elementos químicos carbono, hidrógeno y oxígeno, que también recibe el nombre de hidrato de carbono y que sirve como fuente energética para el organismo.

LVG 20.12.1963, 14: «La leche contiene grasas, minerales, proteínas, **glúcidos** y vitaminas».

Lamy *Enfermedades* (1972: 96): «Los experimentadores holandeses han establecido que los responsables de esta enfermedad celíaca, como la llamamos, no son los hidratos de carbono, los **glúcidos**, sino esa sustancia proteica que es el gluten».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glucide*, documentada en 1826 [DHLF]. Palabra creada por el químico Guibourt, a partir del griego *glykús* ‘dulce’, y el sufijo francés *-ide*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

GLUCINA. f.

Quím. Óxido de glucinio que entra en la composición del berilo y de la esmeralda.

LVG 19.7.1888, 1: «Sabido que la esmeralda es un silicato de aluminio con **glucina**, el inventor fundió 12 gramos 506 de sílice, 3 gr. 58 de aluminio y 2 gr. 648 de **glucina** con 92 gr. de molibdato ácido de litino».

LVG 13.4.1901, 4: «Entre los químicos notables debe citarse a Vauquelin, que en 1797 descubrió el cromo, y en 1808 la **glucina** (óxido de glucinio)».

ByN 6.9.1925, 114: «Pero, aunque las piedras mencionadas no fueran un rico silicato de alúmina y **glucina** como los hay tan cotizados, ni compitieran con el mar ni con las “pupilas de las náyades y de Minerva” inspiradoras de Bécquer, en intensidad de verdor y transparencia, si rivalizaban con las joyas de mayor estima en la predilección de potentados y soberanos anteriores a las gestas de Cortés y de Pizarro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glucine*, documentada en 1798 [TLFI], formada a partir del griego *glykús* ‘dulce’ y el sufijo francés *-ine* ‘-ina’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP]. La glucina fue descubierta por el químico francés Louis Nicolas Vauquelin, 1763-1829.

GLUCÓGENO. m.

Quím. Hidrato de carbono que se encuentra en el hígado y en los músculos de una persona.

LVG 17.8.1901, 4: «Lo mismo que ocurre en una familia que quiere preocuparse de las necesidades de mañana; uno de esos principios es el **glucógeno**, y su fábrica principal se encuentra en el hígado».

Weisz *Biología* (1987: 445): «La glucosa es convertida principalmente en **glucógeno** por el hígado y el músculo y en grasa por las células adiposas».

Koolman *Bioquímica* (2004: 40): «El **glucógeno**, el hidrato de carbono de reserva más importante en los animales, se almacena principalmente en el hígado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glycogène*, documentada en 1855 [DHLF], formada a partir del griego *glukús* ‘dulce’, y *-gène* ‘-geno’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; muy difundida entre los deportistas.

GLUCÓMETRO. m.

Quím. Aparato que sirve para apreciar la cantidad de azúcar que contiene un líquido.

LVG 17.8.1905, 5: «La sola introducción en los mostos de un densímetro o un **glucómetro** bastará para indicar las variaciones de la riqueza en azúcar».

ABC 12.4.1989, 50: «El **glucómetro**, así se denomina el recipiente, se conecta a la red telefónica y transmite todos los datos al ordenador del mencionado centro hospitalario, donde es procesado y estudiado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glucomètre*, y esta del griego *glykús* ‘dulce’ y el francés *-mètre* ‘-metro’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

GLUCOSA. f.

Biol. Azúcar.

GM 24.5.1850, 4: «Plan para mejorar los vinos por medio de la **glucosa**».

Escohotado *Drogas* (1995: 43): «La famosa píldora anti-opio, que luego preconizaron, estaba compuesta por heroína sobre todo (acompañada de **glucosa**, cafeína, quinina y pequeñas cantidades de estricnina)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glucose*, documentada en 1838 [DHFL], y esta del griego *glykús* ‘dulce’, y el sufijo francés *-ose* ‘-osa’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

GLUCÓSIDO. m.

Quím. Nombre genérico de compuestos naturales que se encuentran en los vegetales, y que, por hidrólisis producen glucosa y otros productos.

Gimeno *Tratado* (1880: 588): «**Glucósidos**. Sustancias que se desdoblán en azúcar y en otros cuerpos por la acción de los ácidos».

LVG 1.3.1902, 1: «El número de esencias es, por lo menos 12; el de los alcaloides y **glucósidos**, 13 lo menos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glucoside*, documentada en 1859 [DHFL], formada a partir del sustantivo *glucose* ‘glucosa’, y el sufijo francés *-ide* ‘-ido’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

GLUCOSURIA, GLYCOSURIA. f.

Med. Presencia en exceso de glucosa en la orina.

RF 1860, 64: «Las ideas de Mr. Bouchardat acerca de la **glucosuria** son tan importantes y autorizadas, que no queremos dejar de hacer aquí un resumen de ellas».

LP 23.12.1923, 5: «Azúcar en la orina o **glycosuria** según los doctores lo denominan no es de ninguna manera una prueba de que se presenta la *diabetes mellitus*».

Pu 12.3.1929, 3: «Marañón, en su obra recientemente publicada, «Los estados intersexuales», dice que el invertido es tan responsable de su anomalía, como podría serlo el diabético de su **glucosuria**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *glycosurie*, documentada desde 1844, creada por Mialhe a partir del sustantivo *glucose* y el elemento *-urie* [TLFI]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

GNOLE. m.

Enol. Aguardiente de mala calidad, matarratas.

MV 7.2.1916, 1: «A la entrada de las trincheras, el comandante y sus oficiales toman el desayuno: conservas, queso y café; y para acabar, el **gnole**».

ETIM. E HIST. Palabra francesa procedente de la región de Lyon, documentada en 1822 [DHLF], difundida coincidiendo con la I Guerra Mundial (1914-1918). Esta voz terminó por designar cualquier bebida alcohólica de alta graduación. Caída en desuso.

GOBELINOS, GOBELINS. n. p. y n. m.

Tapiz de gran tamaño, de lana o seda e hilado a mano, que se asemeja a un cuadro que se pinta tejiéndolo.

Ayguals Maravilla (1852: 211): «Está ornado de preciosas colgaduras de la gran fábrica parisiense des **Gobelins**».

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1537): «Los muros de este gran salón estaban, en parte, cubiertos de riquísimas maderas, esculpidas con prolijidad y buen gusto en la ornamentación; en parte pendían de ellos antiguos y costosos tapices **Gobelins**, que representan las aventuras de Meleagro y que es cada uno una obra de arte».

ByN 11.5.1924, 41: «El salón principal, alhajado con sillería de Aubusson, presentaba una rica colección de tapices de **gobelinos**».

Est 31.7.1928, 20: «Las exigencias de los tiempos, además, se han impuesto, y la fabricación de los **gobelinos** se está modernizando, aunque lentamente».

GaMárquez Notas ([1991] 2015: 154): «De modo que el jueves 21 de mayo, a la una de la tarde, la mayoría de los invitados latinoamericanos estábamos en el comedor del palacio del Elíseo, respirando el aire enrarecido de los **gobelinos** grandilocuentes, pero con un menú inspirado en la inventiva sobria y original de la nueva cocina francesa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Gobelins*, apellido de una célebre familia de tintoreros y tapiceros franceses establecida en París desde el siglo XV que destacaron en la confección de tapices. DRAE Suplemento 1970 con

referencia a la historia de Francia; registrado en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

Esta casa de tapices ha gozado de un enorme prestigio al que contribuyeron una serie de artistas como Lebrun y Van der Meulen en el siglo XVII, Boucher en el XVIII, y posteriormente Jean Veber y Chévet. De las vicisitudes de esta empresa encontramos una referencia en la *Gaceta de Madrid* de fecha 10.4.1804, página 315: «Los hábiles operarios de la tapicería que había aquí no hallando trabajo, se habían dedicado a varios ejercicios para ganar la vida, con grave perjuicio de este precioso ramo de industria. Una compañía de particulares, auxiliada y protegida por el gobierno, les han buscado y reunido, han enseñado a otros, y formado una nueva fábrica de tapices, que en el primer año han dado ya sólidas esperanzas».

GOBERNANZA. f.

Pol. Arte o manera de gobernar que se propone el desarrollo económico, social e institucional, promoviendo la estabilidad entre el estado, la sociedad civil y el mercado de la economía [DRAE 2001]

LVG 22.10.2002, 79: «Daniel Cohn-Bendit, portavoz de los Verdes, nombró a Prodi “miembro de honor del club de los provocadores inteligentes”, satisfecho porque al fin se aborde públicamente el debate sobre la **gobernanza** económica».

ABC 2.2.2013, 32: «Por ello es esencial que, en la medida que la comunidad internacional asume responsabilidades con Malí, no lo vean solo como un asunto militar, sino que reconozcan la necesidad de restablecer la **gobernanza** democrática y el Estado de Derecho».

ETIM. E HIST. Voz es probable que proceda del francés *gouvernance*, documentada hacia el siglo XIII como equivalente de *governabilidad*, y en Senegal con la presidencia de Leopold Senghor, 1960-1980, ‘los servicios administrativos de una región [DHLF], deverbale de *gouverner* ‘gobernar’. DRAE 2001 y DRAE 2014 sin información etimológica.

GODARDIÈRE. f.

Aeros. Globo aerostático construido por el francés Eugène Godard.

DMV 8.7.1863, 2: «Además el Sr. Godard trae consigo dos globos de gas con los aparejos para remontar un toro o un caballo y otro llamado **Godardière** el más grande que ha habido nunca de esta especie».

LO 25.7.1863, 3: «8º Ejercicios nuevos y muy variados con globo de nueva construcción, llamado España, y conocido en Francia con el nombre de **Godardière**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Eugène Godard, 1827-1890,

inventor de este tipo de globo. Galicismo que pertenece a la historia de la aerostación. Godard realizó su primera ascensión en 1846 y organizó en 1870 el correo aéreo durante el asedio de París.

GODET, *m.*

Indum. Pliegue de la falda que se ensancha al caer.

LCV 18.7.1915, 3: «Es indudable que ni la falda excesivamente acampanada, ni los **godets**, hacen favor a la figura».

Est 4.7.1931, 19: «Los **godets** que dan a las faldas cortas una frivolidad insolente, imprimen por el contrario a las faldas largas un empaque solemne».

LMV 4.2.2006, 53: «Líneas que se ciñen al busto y cogen vida en las faldas a base de **godets** o volantes, para crear un efecto de movimiento que parecía dotarlas de vida propia».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1849 [DHLF], deverbal de *goder* ‘hacer pliegues’; registrada en inglés [EDHP].

GODET², *m.*

Pint. Pequeño recipiente en el que los pintores diluyen los colores.

Pedrola Materiales (1998: 213): «**Godet**. Recipiente generalmente de porcelana, de forma cilíndrica, de base ancha y poca altura, que se utiliza en técnicas al agua para contener las tintas y mezclas de color».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la pintura en 1881 [TLFI], y esta, a su vez, del neerlandés *kodde* ‘trozo de madera cilíndrica’. Galicismo registrado en portugués con la forma *godé* [DHLP].

GOFRADO, *DA.* *adj.*

Estampado.

Camb 30.1.1977, 48: «Tapas impresas a todo color sobre papel **gofrado**».

Lev 31.8.1980, 20: «Corte depurado en los trajes de noche, donde destaca la riqueza de materias y coloridos: terciopelos *frappés* rojo fuego, encajes bordados de oro y plata, seda **gofrada**, falda y tafetán se aplican a dos líneas distintas».

ETIM. E HIST. Adjetivo procedente del *gofrar*, y este del francés *gaufre*, derivado de *gaufre* ‘panal de miel’. DRAE 1992 sin información etimológica. Término usado en encuadernación.

GOFRAR, *tr.*

Estampar en hueco o relieve, tejidos u otras materias.

LVG 28.6.1917, 15: «Máquinas para **gofrar** papel y cartón».

LVG 21.3.1971, 2: «Lámpara para salón modelo reforzado, fabricada en hierro forjado y dorado, con aplique de hojas forjadas y doradas, pantalla semi-pergamino **gofrado**, con galón de oro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gaufre* ‘repujar’; documentada en 1565 [TLFI], derivada de *gaufre* ‘panal de miel’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

GOFRE, GAUFRE. m.

Gastr. Pastel de barquillo que recuerda a los alvéolos de un panal de miel.

Carretero Venenosa (1930: 284): «Para mí un té completo con un gran **goufre** de Bruselas».

ABC 3.8.1984, 73: «Por la calle a estas horas, hay gente que pasa zumbando camino de la sierra y niños que se relamen con un **gofre** de chocolate».

EP 19.8.2005, 45: «O el olor del **gofre**, que en invierno es gustoso, pero en verano da un repelús ...Un **gofre** con calor es un despropósito».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gaufre*, documentada hacia 1398 [DHLE], y esta del franco **wafla*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

GOGÓ, A. loc. adv.

A discreción, a voluntad, en abundancia, a pedir de boca.

LP 18.8.1976, 25: «Parques **a go-go**». [Titular].

Lev 28.12.1983, 26: «Hubo barra libre y champagne **a gogó** para todos los participantes».

HLV 28.1.1985, 1: «Empates **a gogó**». [Titular].

ETIM. E HIST. Locución coloquial procedente del francés *à gogo*, documentada antes de 1465 [TLFI]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP].

GOLFEUR, EUSE. m. y f.

Golf. Persona que juega al golf.

IEA 22.10.1895, 238: «Los **golfeurs** llevan blusas color escarlata, y las intrépidas *joueuses*, camisetas coloradas».

ByN 18.9.1910, 16: «Todas aquellas señoras, elegantemente vestidas, advierten que la recién venida es una **golfeuse**, y ella, que no sería capaz de recorrer diez metros en una alameda deliciosa, recorre diez kilómetros en pleno campo bajo un sol abrasador».

ETIM. E HIST. La voz *golfista*, cargada de connotaciones negativas, tardó un cierto tiempo en generalizarse entre los aficionados y practicantes españoles, por lo que en un primer momento se recurrió al galicismo *golfeur*, registrado desde 1893 [RDS]. *Golfista* no contó con una entrada en el Diccionario de la Academia hasta la edición de 1992.

GOLIARDO, DA. *m. y f.*

Hist. En la Edad Media, estudiante indisciplinado, amante de la buena vida, que vivía al margen de la moral de la época, y que solía componer poesías de tema amoroso y satírico.

LVG 14.9.1915, 6: «Ver a nuestro **goliardo** humorístico, cuando desde Valdevacas, nuestro lugar amado, envía a la Cuaresma, flaca, magra e vil carnosa, un cartel de desafío de que sus portadores son Don Almuerso y Doña Merienda».

Le Goff *Intelectuales* (1986: 47): «Los **goliardos** representaron de la manera más viva un tipo ávido de liberarse; legaron a los siglos siguientes muchas de las ideas de moral natural, de libertinaje, de las costumbres o del espíritu, de crítica a la sociedad religiosa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés antiguo *gouliard* ‘glotón’, documentada en el siglo XIII [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés como palabra francesa [EDHP].

GOLPE. *m.*

1. Vez.

Cavanilles *Observaciones* (1795: t. I, 92): «Por esto y para ver de un **golpe** una porción considerable de la tenencia, subí a uno de los altos montes que está al norte del Monasterio».

2. Acción delictiva.

Carretero *Venenosa* (1930: 119): «Su placidez física, su aire de bonachón a carta cabal, lo utilizaban los apaches para algunos **golpes** delicados».

A ~ SEGURO. *loc. adv.*

Sobre seguro, sin duda alguna.

Lev 28.8.1945, 1: «[...] y las escuadrillas de bombardeos encargadas de su destrucción, salían a buscarlos a **golpe seguro**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coup*. La expresión a **golpe seguro** procede del francés *à coup sûr*. Caída en desuso.

GOLPE BAJO. *m.*

Box. Golpe por debajo de la cintura.

LVG 21.10.1928, 19: «No se trata de ningún **golpe bajo**, ni de un cabezazo, ni de ningún golpe ilegal por su hechura».

As 15.11.1932, 9: «A Toni Canzoneri, actual campeón del Mundo del peso ligero, le han dado formidables **golpes bajos** que le han imposibilitado momentáneamente y han retratado un inmenso dolor en su rostro».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *coup bas*, documentada desde 1927 [DHILF]. Locución que saltó del léxico boxístico al lenguaje estándar.

GOLPE DE CABEZA. *m.*

Fút. Cabezazo.

LCV 3.7.1909, 2: «Los de Madrid, evitando un *goal*, hacen un *córner* que luego se evitó serenamente con varios **golpes de la cabeza**».

MD 6.8.1928, 5: «Lilo cedió *córner* que tomó Sobrino enviando un ceñido centro que tomó Baragnano con un certero **golpe de cabeza** enviando la pelota justo a un poste».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *coup de tête*, documentada en el ámbito deportivo desde 1900 [RDS]. Utilizada en las primeras décadas del siglo XX.

GOLPE DE CASTIGO. *m.*

Rugby, Fút. Castigo a una falta que da opción a tirar a portería.

LCV 3.7.1909, 2: «El *referée* estuvo muy bien haciendo notar una carga por la espalda sobre uno del Madrid por lo que impuso un **golpe de castigo** contra los del equipo de Barcelona».

MD 29.5.1913, 2: «Arrate originó un **golpe de castigo** que vino a degenerar en *córner*, del que salimos bien parados».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *coup de châtiment*. Utilizada en los inicios del fútbol en España.

GOLPE DE EFECTO. *m.*

Gran impacto.

MD 19.9.1907, 5: «A no dudarlos, sus organizadores se prometen un **golpe de efecto**».

MD 14.3.1958, 6: «Alec Guinness, cuyo talento artístico es incuestionable, sugirió algunos **golpes de efecto**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *coup d'effet*, documentada desde 1840 [DHILF].

GOLPE DE ESQUINA. m.

Fút. y Hock. Saque de esquina.

Alonso Hockey (1923: 19): «Si la bola sale fuera empujada por un jugador del equipo que defiende, se hará un **golpe de esquina** (córner) o *golpe de castigo* (penalty córner) según los casos que se especifican en el reglamento».

MD 11.7.1945, 2: «Marcaron los tantos por el Reus Orriols a los 35 minutos de la primera parte. Rigalt a la salida de un **golpe de esquina** a los 42».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *coup de coin*. Caída en desuso.

GOLPE DE ESTADO. m.

Pol. Levantamiento militar con el que se trata de derrocar el poder instituido.

GM 27.10.1831, 586: «Diez han soñado, han deslizado hasta el punto de preparar un **golpe de estado**».

Ribot Revolución (1854: 61): «Un **golpe de estado** nacido en las carteras de los agiotistas, formulado en una conjuración del poder, cuyo móvil era la codicia, cuyo fin era el despojo, no traía a la nación un problema político que resolver, si no un delito común que castigar».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *coup d'état*, documentada en el ámbito de la política hacia 1800 [DHLF]. DRAE 1869.

GOLPE DE GENIO. m.

Genialidad.

LVG 5.11.1884, 5: «Las grisetas parisienses han tenido un **golpe de genio**: han descubierto una nueva ocupación para la mujer».

EP 18.3.2005, 33: «Joseph Smith, antes de morir, tuvo un último **golpe de genio** comercial: cedió toda su colección de Canaletto a la familia real británica».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *coup de génie*, utilizada ocasionalmente.

GOLPE DE MANO. m.

Acción violenta e imprevista que altera una situación en provecho de quien la provoca.

DVa 28.3.1810, 346: «[...] en que con fecha del 27 de septiembre pone en noticia del gobierno el feliz éxito del **golpe de mano** dado por las fuerzas británicas de su mando en la isla de Burbon».

DMV 4.1.1840, 2: «Acaban de abrirse trincheras para defenderla de un **golpe de mano**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *coup de main*. DRAE 1992.

GOLPE DE PEDAL. m.

Cicl. Pedalada, pedaleo.

LP 7.8.1875, 3: «Cada **golpe de pedal**, obrando una media vuelta de la rueda y dos golpes la circunferencia entera, resulta que el velocipedista dio para ir desde Briey a Luneville, cerca de 70.960 *golpes de pedal* en el término de ocho horas».

Lev 8.7.1955, 10: «La clase del español se reveló a cada **golpe de pedal**».

LVG 26.4.2008, 11: «Publicista de 44 años, se desplaza a diario por Lorca (Murcia) a **golpe de pedal**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *coup de pédal*, documentada en 1886 [RDS], utilizada con frecuencia entre los ciclistas.

GOLPE DE RAQUETA. m.

Tenis. Raquetazo.

LP 3.6.1907, 2: «El jugador *a*, que tiene la salida, dará la dirección conveniente a la pelota para que ésta caiga dentro del cuadro 1; si no lo consiguiera en el primer **golpe de raqueta**, repetirá el segundo y hasta el tercero; si en una de las dos salidas rasara la pelota a la parte superior de la red, de no rasar, sólo tiene derecho a dos golpes, perdiendo el primer tanto que vale 15 si no consigue meter la pelota en el 1».

MD 26.4.1930, 1: «[...]», porque Flaquer encerrado dentro del gallinero de la pista deja sentir todavía el picotazo de su **golpe de raqueta**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *coup de raquette*, caída en desuso.

GOLPE DE SUERTE. m.

Casualidad, azar, fortuna.

LVG 23.10.1883, 6: «El encuentro con el oriental fue un **golpe de suerte** para ella, porque se encontraba atosigada cruelmente por los acreedores».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *coup de fortune*, caída en desuso.

GOLPE DE TEATRO. m.

Suceso inesperado que sobreviene de pronto en una representación teatral.

Valera *Crítica* ([1862] *Obras* 1942: t. II, 266): «Tal es, en resumen, esta celebradísima comedia; no negamos que hay en ella **golpes de teatro** y de mucho efecto».

EPB 16.10.2004, 21: «Con sus mañas de gato viejo y con su gran arte: coloca y calla y construye los efectos, los **golpes de teatro**, como nadie».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *coup de théâtre*, documentada en 1743 [DHLF].

GOLPE DE TELÉFONO. m.

Llamada telefónica.

HLV 15.6.1964, 12: «En una docena de días, el estrangulador ha expedido veinticuatro cartas a los periódicos y dado treinta **golpes de teléfono**».

Lev 20.7.1967, 17: «Confirmando mi **golpe de teléfono** de anoche a Pyresa, Mariano Díaz no se presentó en la salida».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *coup de téléphone*, documentada desde 1906 [TLFI], caída en desuso.

GOLPE DE VISTA. m.

1. Apreciación.

DVa 19.6.1802, 344: «Se abre subscripción a un Plan, en el que al primer **golpe de vista** se manifiesta cuantos efectos mercantiles han salido de todos los Puertos habilitados en la Península».

GM 8.2.1825, 68: «Este artículo no es más que un **golpe de vista** sobre una de las obras más importantes que se han presentado a la meditación de los hombres».

2. Aspecto.

IEA 15.3.1876, 198: «El **golpe de vista** que presenta Alfortville, Charenton e Ivry es desolador».

Comer 22.2.1880, 3: «Sorprendente y animado era el **golpe de vista** que presentaba el teatro Principal».

LP 14.12.1932, 13: «Magnífico **golpe de vista** del Luna Park de Berlín».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *coup de vue*, muy utilizada en el pasado.

GOLPE DOBLE. m.

Esg. Golpe que se contabiliza a cada uno de los contrincantes.

MV 17.4.1909, 1: «Sres. Rodríguez y Hueso; cuatro por cinco, respectivamente y uno de ellos **golpe doble**».

MD 14.5.1914, 2: «El resultado del *pointage* fue el siguiente: 1, Codorniu, con un solo tocado en los 8 asaltos; 2, Lefebre y Testor, con 2 tocados cada uno, siendo uno de ellos por **golpe doble**».

ETIM. E HIST. Voz procedente de la expresión francesa *double coup*, caída en desuso.

GOLPE FRANCO. *m.*

Fút, Balonm. Castigo que consiste en un disparo directo a puerta con interposición de una barrera de jugadores.

MD 11.3.1909, 3: «**Golpe franco** a favor de España, que Colombier para bien».

LP 5.1.1932, 14: «Empataron los andaluces a los 35 minutos de juego, a consecuencia de un **golpe franco** que tiró Campanal».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *coup franc*, documentada en 1900 [RDS]. En el ámbito deportivo se utilizó profusamente en la primera mitad del siglo XX.

GOLPE INDIRECTO. *m.*

Fút. y otros. Al sacar una falta: disparo a portería que se efectúa tras recibir el balón de un compañero.

MD 11.6.1955, 6: «El árbitro decreta **golpe indirecto** que lanzándolo Hoya, muy bien, marca el tanto del desempate».

ABC 21.2.1971, 59: «Tuvo clara visión de las faltas y castigó dos de ellas, cometidas dentro del área española, con **golpe indirecto**, sin que la causa fuera *obstrucción* ni juego peligroso, sino sencillamente porque eran faltas graves».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *coup indirect*. En el ámbito deportivo se utilizó profusamente durante décadas.

GOMENOL. *m.*

Bío. Esencia obtenida de una planta de Nueva Caledonia que se utiliza como antiséptica en las enfermedades respiratorias. También la marca registrada con este producto.

MV 10.1.1920, 1: «Los inyectables a base de colesiterina, **gomenol**, alcanfor y estricnina, denominados septicemiol, son el tratamiento específico de las enfermedades infecciosas».

ABC 26.1.1924, 33: «El tratamiento más racional y de resultados inmediatos hasta hoy es el uso de las inyecciones del bioferinyecto a base de **gomenol** arsenicab».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *goménol*, documentada en 1894 [TLFI], derivado de Gomen, ciudad de Nueva Caledonia. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Palabra que viene recogida en el DLF de Alemany y Bolufer (1917).

GOMOSO, GOMMEUX. m.

Presumido, lechuguino, joven de aspecto pretencioso.

IEA 30.4.1876, 287: «Que había tal afán por asistir a la primera representación que el director de la Opera recibió seis veces más solicitudes de localidades; que la concurrencia fue lo que se llama el *todo Paris* aristocrático; que entre ella figuraron desde las reinas Isabel y de Holanda, y el Mariscal MacMahon hasta el último **gommeux** y bolsista de los que dan el tono a las diferentes zonas del mundo elegante; que la Mariscala Duquesa de Magenta no asistió, porque no se sabía cómo y dónde colocarla, estando presente la Reina de Holanda, a causa de no tener fijado su rango oficial por ley alguna; que se trata de colmar esta laguna, pidiendo a las cámaras francesas dilucidar esta cuestión de *etiquetas*».

IEA 22.8.1876, 110: «Los Campos Elíseos se ven esmaltados de algunos vividores de ruolz, caricaturas chillonas de los ausentes **gomosos**, que exhiben trajes y modales grotescos y hacen su perejil, muy persuadidos de que los extranjeros les toman por figurines de la genuina moda parisiense».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 415): «Prometía la primera campañas parlamentarias nunca vistas; hacía esperar el segundo diversiones y regocijos jamás disfrutados, y unas y otros discutíanse y aun preparábanse en los salones de Currita, centro por aquel entonces de los más importantes hombres políticos de la futura oposición dinástica, a la vez que de lo más **gommeux**, lo más *poisseux* de la alta sociedad madrileña».

Valera Genio ([1897] *Obras* 1942: t. I, 651): «Entró, me saludó y se llegó a mí con la gracia, desenfado y ligereza de un pollo o **gomoso**, no de nuestro siglo decadente, sino de otras edades caballerescas en que fueron los hombres de temple más recio y más fino».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gommeux*, documentada desde 1842 [DHLF], deverbal de *gommer* ‘untarse de pomada’. Galicismo en uso en el último tercio del siglo XIX y primeras décadas del XX. DRAE 1914.

GÓNADA. f.

Biol. Glándula sexual.

ABC 23.2.1963, 55: «Señaló al comienzo de su conferencia la importancia de la aportación de las escuelas endocrinológicas españolas de Marañón y

Botella al concepto actual de la sexualidad, sobre todo en cuanto a la evolución de la sexualidad y la tercera **gónada**».

Weisz *Biología* (1987: 443): «Estas controlan el funcionamiento de los órganos sexuales, los ovarios y los testículos, llamados colectivamente **gónadas**».

Vargas *Travesuras* (2006: 206): «[...] pero me pareció que su manera de hacer el amor, tan sana, tenía que ver más con la gimnasia que con lo que el difunto Salomón Toledano llamaba en una de sus cartas el perturbante y lascivo placer de las **gónadas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gonade*, documentada en 1893 [DHLE], y esta, a su vez, del griego *goné* ‘simiente’. DRAE 1970 con la marca de procedencia del griego *goné* ‘generación’, y el sufijo *as*, *-ados*; registrado en inglés con la forma *gonad* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

GONIÓMETRO. m.

Fís. Instrumento de topografía que se utiliza para medir ángulos sobre el terreno.

Galdo *Manual* (1849: 16): «Haüy le secundó y se valió de instrumentos a propósito llamados **goniómetros**, esto es, medidores de ángulos».

AA. VV. *Material* (1976: 54): «**Goniómetro** de aplicación. De precisión.— Construido en acero».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *goniomètre*, documentada en 1835 [TLFI]. DRAE 1869; registrada en inglés con la forma *goniometer* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

GONOSOMA. m.

Biol. Cromosoma responsable de la determinación genética del sexo.

Lamy *Enfermedades* (1972: 17): «El último par, el veintitrés, está hecho de dos elementos, los cromosomas sexuales o **gonosomas**: éstos son los que determinan el sexo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gonosome*, documentado hacia 1950 [Lexis]. El elemento compositivo *gono*, del griego *gonos*, ha sido sumamente productivo en especial en el campo de la medicina y la biología.

GORILA, GORILLA. m.

Zool. Mono antropoide que tiene su hábitat en África ecuatorial y que se caracteriza por su gran corpulencia.

GM 7.1.1870, 3: «Como los cuadrumanos antropomorfos, aún los más perfectos, el chimpancé o el **gorila**, distan tanto de nuestra especie, imaginaron una intermedia».

IEA 22.8.1876, 107: «El **gorilla** del jardín zoológico de Berlín».

ETIM. E HIST. Voz que probablemente procede del francés *gorille*, documentada en 1854, del latín científico *gorrilla*, nombre dado en 1847 por el misionero americano Savages a esta especie de simio, partiendo del griego *gorillai* [DHLF]. Esta palabra se puede relacionar también con la raíz *kor* o *gor* ‘hombre’, en varias lenguas actuales de Senegal. DRAE 1884 con la marca de procedencia del latín científico *gorilla*.

GOTELÉ. m.

Pint. Procedimiento de pintar paredes y techos mecánicamente, de modo que se produzca un relieve en forma de pequeñas gotas.

ABCS 31.8.1967, 51: «Vestíbulo de entrada de portal de paramentos verticales, de pintura plástico **gotelé**».

LVG 6.10.1970, 58: «Pistolas aerográficas y depósitos de presión para lacas, barnices y esmaltes, poliéster, temple, **gotelé** y protección de superficies y pinturas en general».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gouttelette* ‘gotita’, con influencia del español *gota*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

GOUACHE, GUACHE, GUACHA. m.

Pint. Técnica pictórica sobre papel o cartón en la que los colores son desleídos con agua mezclada con goma arábica. Por extensión, el cuadro pintado con esta técnica.

IEA 22.4.1880, 259: «Dibujo a la **guache**».

LVG 5.3.1890, 5: «La acuarela propiamente dicha, arrastra una vida lánguida, encenegada por la pasta **gouache**, que pretender alcanzar la verdad de la pintura al óleo».

Ors Arte (1946: 310): «Una exposición de sus obras –centenar y medio de telas y otro medio centenar entre **guachas**, pasteles, acuarelas y dibujos— está ahora abierta en l’Orangérie de las Tullerías».

Dest 6.1.1945, 15: «Isabel Pons, en la Sala Rovira, expone oleos, **gouaches** y dibujos que tienen un interés innegable».

Tri 10.5.1980, 8: «Georges Braque. Conjunto de óleos, **gouaches**, relieves, dibujos y grabados que permiten un recorrido por sus diversas etapas».

Flanner París (2005: 81): «Uno de sus más hermosos **guaches**, ahora en el Metropolitan Museum, es la *Naissance d'un Vase Grecque*, en el que utilizó el torso de Isadora como inspiración».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1746, y esta, a su vez, del italiano *guazzo*, registrada como término de pintura desde la primera mitad del siglo XVI [DHLF]. DRAE 2001 como voz francesa; registrada también en inglés [EDHP]. El gouache fue muy utilizado en Francia en el siglo XVIII y el pintor François Boucher, 1703-1770, destacó en esta técnica. Se suele traducir por *aguada*.

GOULASH, GOULACH. *m.*

Gastr. Estofado picante de carne procedente de Hungría [DRAE 2014].

ABC 18.3.1965, 72: «Cocina italiana. Platos típicos: **Goulach** a la húngara. Pollo paprika. *Cous-cous* marroquí».

LVG 10.11. 2004, 47: «Carne guisada en plan **goulash**, con mucha salsa y mucho picante y que desde el punto de vista gastronómico es la pura ruina».

ETIM. E HIST. Voz francesa, variante de *goulasch*, y esta del húngaro *gulyás* [DRAE 2014].

GOUR. *m.*

Geol. Charca o embalse dentro de una cueva.

ByN 3.10.1920, 23: «De las profundidades del **gour** subió, en efecto, el sonido de una campana; pero no repicando alegre como cuando anuncia bodas o bautizos, sino solemne y triste, tocando a muerto».

Clurg Espeleología (1976: 44): «Los **gours** se forman en el suelo de las cuevas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1888 [TLFI] que probablemente procede del árabe *gara*, o del latín *gurges* ‘remolino de agua’. *Gour* ha permanecido como término regional en los Alpes y en el sur de Francia como equivalente de la parte honda de un río [DHLF].

GOURMAND. *m. y f.*

Gastr. Persona que come con avidez.

EC 16.10.1886, 256: «[...] que aquel gran hombre ha usurpado su reputación de *gourmet* y que no era sino un **gourmand** vulgar».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 487): «[...]», porque Villamelón honró siempre su precocidad dentífrica y el trinchante de oro de macizo, regalo de su augusto padrino, siendo glotón a la vez que gastrónomo, **gourmand** a la vez que *gourmet*; un tonel sin fondo en cuanto a la cantidad de lo que bebía y

engullía, y un inteligente Brillat-Savarin en cuanto a la calidad y modo de lo que engullía, sordo siempre a los clamores de la indigestión, que de cuando en cuando se encargaba de predicar moral a su estómago».

LVG 13.11.1968, 12: «La diferencia que hay de un *gourmet* a un **gourmand** y un sibarita se matiza también en la encuesta y se discutirá en la convección».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1354 [DHFLF]. Galicismo muy extendido en el campo de la gastronomía, que se suele utilizar en contraposición a *gourmet*; registrado en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán *gurman* [AEGC].

GOURMANDISE. f.

1. Glotonería.

LP 23.12.1866, 2: [...] y la población de la hermosa vega valenciana acude a pagar el tributo que le impuso la **gourmandise** de los propietarios».

Coloma Boy ([1896] **Obras**: 1960: 1281): «Eran otros delicados seides del elegante Brillat-Savarin, que aplicó la ciencia del cálculo a encontrar el punto de la *crème de volaille*; y procedían los más del estado llano de la **gourmandise**, vulgares rebañaplatos de ocasión, que lo engullían todo y lo tragaban todo, sin pedir antecedentes ni medir consecuencias, teniendo por única divisa aquel magnánimo perdón que a las tan sabrosas como indigestas lampreas del Tíber dirigía el patricio Nomentano, de golosa memoria: *Os perdono el mal que me hacéis, por el gusto que daiis*»

2. Golosina.

EPB 5.6.2004, 8: «El siglo XX se deleitaba con comidas largas y elaboradas cuyos menús parecían un catálogo de obras de arte, desde la delicadeza de los *amuse-geules* o entremeses hasta las **gourmandises** finales o dulces de postre».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1400 [DHFLF], derivada de *gourmands*; registrada también en inglés [EDHP].

GOURMET, GURMÉ, GURMET. m. y f.

Gastr. Persona experta y refinada en el arte de saber comer y beber.

IEA 30.7.1877, 82: «Francia, en fin, con su afán de imponer modas nuevas y de agrandar hasta el exceso al **gourmet**, va conculcando poco a poco los más sanos principios de la gastronomía».

Hoyos Horas (1928: 41): «Te aseguro que algunas veces creo que, con sus vicios, les pasa lo que a algunos **gourmets** con los guisos, que lo que les gusta es el olor de la salsa».

Dest 17.11.1945, 3: «Pero la verdadera novedad en el itinerario actual de los **gourmets** barceloneses son los auténticos platos típicos de la Rusia imperial».

LVG 10.5.1997, 43: «Su figura ha inspirado a Marius Carol una novela, “La conjura contra el **gourmet**” (Columna), que significa el debut del periodista en la narrativa».

LVG 10.1.2006, 11: «Se creía un **gurmé** y, a hurtadilla, bebía dedales de grapa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1757 [DHLF], derivada del francés antiguo *grommes* (1352) ‘criado encargado de seleccionar los vinos del Señor’. Galicismo muy extendido en el mundo de la gastronomía; registrado en portugués [DHLP] catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. DRAE 2001 como voz francesa.

GOVERNANTE. *f.*

Institutriz.

IEA 22.6.1876, 415: «La Duquesa viuda de Montefiel ejerciendo las funciones de aya en casa de un compatriota suyo, hubiera sido un espectáculo triste y lamentable; habría ocasionado todo género de comentarios y cuentos; pero Emma del Real, **gouvernante** de los hijos de un *lord* o de un príncipe, hubiese pasado completamente desapercibida».

Insúa Sangre (1924: 51): «Don Diego se aproximó a la escuálida **gouvernante**, advirtiéndole su turbación profunda».

Areilza Luis (1990: 194): «El rey sollozaba. La antigua **gouvernante** se mantenía en silencio».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1534 [DHLF], deverbal de *gouverner* ‘gobernar’, procedente del latín *gubernare* ‘dirigir un navío’. Galicismo utilizado con cierta frecuencia en el género novelístico hasta la Guerra Civil.

GRAFÍA. *f.*

Manera de escribir o representar los sonidos.

LVG 26.4.1970, 51: «No faltaban las escritas con las nuevas **grafías**, algunas considerablemente esotéricas, otras perfectamente legibles pero tan radicalmente aleatorias que resultaban improcedentes para juzgarlas al lado de las de escritura convencional».

Tri 26.4.1980: «El signo, reducido a una **grafia** elemental, sintética –signolínea, como procedente del mundo vegetal–, describe la pintura de José Balaqueró».

Pottier *Semántica* (1993: 27): «La **grafía** misma puede ser objeto de un tratamiento semántico, mediante la referencia a una lexía conocida».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede salir directamente del griego *graphé*, pues la *-e* griega no pasa nunca al español como *-ía*. Viene del francés *graphie*, documentada en 1877 como término independiente [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *graphé* ‘escritura’.

GRAFITO. m.

Quím. Carbono natural o artificial cristalizado, casi puro, de color gris tirando a negro.

GM 17.1.1833, 31: «Sobre arreglo de minas de **grafito**».

Galdo *Manual* (1849: 95): «El **grafito** es un carbono puro».

Bosch *Manual* (1858: 113): «**Grafito** es la especie más afín al diamante».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *graphite*, documentada en 1801 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Graphit*. Academia Suplemento 1837.

GRAFISMO. m.

Diseño gráfico de libros, folletos, carteles.

Dest 7.1.1967, 35: «El **grafismo**, según Vellvé. Va unido a la necesidad, cada día más evidente, de cuidar las formas para embellecerlas».

Dest 26.5.1945, 14: «En todos ellos la influencia de Grüber es segura; aunque no sea más que por el uso de un trazo en cierta manera gótico, roto, anguloso, áspero, triturado como los dientes de un alambre, o la caligrafía de las ramitas secas... los otros viven todavía del **grafismo** flexible de Matisse y Picasso, donde el volumen se sugiere, se traduce por la justeza del arabesco».

LVG 31.10.2012, 16: «Carmen Masià. Se gradúa en Fotografía e Interiorismo en la escuela AINA de Barcelona. Posteriormente cursa estudios de **grafismo** e interiorismo en School of Visual Arts de Nueva York, donde descubre su gran pasión por Oriente y viaja a Japón y China».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *graphisme*, documentada en el campo de las bellas artes en 1912 [DHLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia del elemento compositivo griego *gráfos* ‘que escribe’, y el sufijo *-isme* ‘-ismo’.

GRAFISTA. m. y f.

Persona experta en diseño gráfico.

Dest 7.1.1965, 35: «En este sentido cabe destacar la obra de uno de nuestros **grafistas** más personales: Tomás Vellvé».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *graphiste*, documentada hacia 1965 [DHLF]. DRAE 1992 sin marca etimológica.

GRAGEA. *f.*

Pastilla por lo general de forma redondeada de sabor agradable que se toma para combatir alguna dolencia.

LVG 25.3.1883, 21: «Purgaciones ya sean crónicas o recientes se curan pronto y radicalmente con las **grageas** Giorb».

LP 2.4.1933, 15: «**Grageas** que combaten de una manera cómoda, rápida y eficaz la neurastenia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *dragée*, documentada en 1792 [DHLF]. El DRAE 1970 remite a *dragea*, y esta, a su vez, al francés *dragée*.

GRAMAJE. *m.*

Impr. Peso en gramos del papel por metro cuadrado.

LVG 29.6.1947, 15: «**Gramaje** de 20 gramos en adelante».

León Papel (2005: 285): «El cigarrillo era de elaboración más tosca y ligeramente superior **gramaje**».

Ruiz Prisionero (2011: 342): «En papel de fino **gramaje**, se podía ver una caricatura de Fermín ataviado de angelito con las manos en amago de oración».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grammage*, documentada en 1939 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

GRAMO. *m.*

Unidad de masa que equivale a la milésima parte de un kilogramo.

GM 25.3.1808, 294: «[...] que han salido en una sola operación de 30 **gramos** de álcali, y han hecho con estos metales varios ensayos, que publicaran muy luego».

GM 11.5.1849, 3: «**Gramo** [...] peso de un centímetro cúbico, o sea mililitro de agua».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gramme*, documentada en 1793 [DHLF], del griego *gramma*. Palabra formada en la sesión de la Convention del 13 de noviembre de 1793. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *grámma* ‘escrúpulo’.

GRANADINA¹. *f.*

Tejido calado que se hace con seda retorcida.

EC 1.6.1886, 147: «La Marquesa de Roncali llevaba un traje de **granadina** blanca listada de raso, recogido con mazos de perlas y adornado con anchas bandas de *moiré* blanco».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grenadine*, nombre de un tejido empelado en el siglo XVIII y en parte del XIX [DHLF]. DRAE Suplemento 1914.

GRANADINA², **GRANADINE**. *f.*

Refresco hecho a base del fruto del granado.

VV 6.12.1902, 2: «Menú: *Hors d'oeuvres d'office. Huitres de Marennes. Potage. Consomé Renaissance. Soles à la Parisienne. Filet de Boeuf à la Godard. Grenadines de Legume. Perdreaux sur canapé. Glace panachée. Desserts assortis. Vins: Château Frenosan. Cafés. Cognac. Cigares*».

Carandell Vida (2001: 50): «Iba con él a coger granadas silvestres en los barrancos para hacer jarabe **granadina** con ellas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grenadine* ‘jarabe hecho a base de granada’, documentado en 1877 [DHLF], y este de *sirop de grenade* ‘jarabe de granada’. DRAE Suplemento 1914; registrada en inglés como voz francesa [EDHP].

GRANCÉ. *adj.*

De color rojo como el que resulta de teñir los paños con la raíz de la rubia o granza.

LVG 24.9.1976, 35: «Busco colores distintos en un diccionario temático y pongo alguno, no todos, como documentación para el lector: Calamicha, cetrino, marengo, castaño, marrón, bistre, burriel, carmesí, **grancé**, sepia, pavón [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *garancé* ‘tenido con rubia o granza’, documentado hacia 1185 con la forma *warance*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

GRAN GUERRA, GRAN GUERRA, GRANDE GUERRA. *n. p.*

Hist. Primera Guerra Mundial, 1914-1918.

ByN 24.5.1925, 85: «El teniente Dorme, que derribó 22 aviones enemigos en el Marne, durante la **Gran Guerra**». [Pie de foto].

Pu 24.7.1929, 7: «*Sin novedad en el frente*, es la mejor novela que se ha escrito sobre la **gran guerra**».

Est 21.3.1931, 17: «No han trascurrido más que trece años desde la gigantesca aberración de la **Gran Guerra** –La última, prometió, solemnemente, la Humanidad– y ya se empieza a hablar de la posibilidad de otra vasta contienda».

ABC 6.1.1962, 19: «A excepción de Raymond Poincaré en 1913 porque la **Gran Guerra** merodeaba el Rhin por ambas márgenes, se desconfiaba como candidatos a los hábiles y se votaba a los *bons enfants*».

Dest 12.9.1964, 57: «Durante toda la **grande guerra**, Jacques Copeau y su compañía del *Vieux Colombier* estuvieron de gira por U.S.A.».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *grande guerre*, muy utilizada en las décadas posteriores, probablemente debido al gran número de víctimas y a los destrozos que ocasionó.

GRAND MARNIER. *n. p.*

Licor francés elaborado a base de coñac y naranjas, de equilibrado sabor y suave perfume.

LVG 21.12.1917, 18: «**Grand Marnier**. Botella, 13'00 pesetas».

Delgado Aguardientes (1987: 128): «Son curaços famosos el «Cointreau», ya visto, **Grand-Marnier**, «Dubb orange», «Triple seco» español, etc.».

ETIM. E HIST. Marca registrada. El éxito de este licor se debe a Alejandro Marnier-Lapostolle quien en 1880 elaboró esta bebida alcohólica a base de coñac y naranja. Al parecer, Auguste Escoffier, 1846-1935, el gran maître de la cocina francesa, hizo famosa esta bebida al idear un crep *al gran marnier* que contó con la adhesión del Príncipe de Gales, entre otras razones porque lo denominó *Suzette*, el nombre de una amiga francesa del futuro rey Eduardo VII. La graduación del Grand Marnier es de 40 grados.

GRAN MUNDO, GRAND MONDE. *m.*

Alta sociedad.

IEA 22.5.1875, 335: «Las preparaciones de esta casa han sido adoptadas inmediatamente por las personas más distinguidas du **grand monde**, y tienen conseguida, desde hace años, una reputación europea».

EC 1.1.1882, 45: «El Norte y el Sur de la política se congregaban al lado de las dos aristocráticas damas, que tanto brillan por su elegancia y por su belleza en el **gran mundo**».

ABC 25.8.1909, 13: «Anoche resplandecía la sala como pocas veces, y eso que aún no había regresado el **gran mundo** de las playas de moda».

DVa 30.8.1911, 1: «[...] y dejándome sin materia útil para mis crónicas del **gran mundo**, las cuales no puedo habituarme a suspenderlas ni aun en esta época de apartamiento».

PzReverte *Hombres* (2105: 260): «De una parte estaba el **grand monde**, los que habían logrado llegar a lo alto».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *grand monde*, documentada en 1640 [DHLF]. Baralt [DG]: «Está muy en boga *El Gran mundo* (F. *Le grand monde*) para significar aquella parte de la sociedad distinguida por la finura y buena crianza, así como por los bienes de fortuna, honores y títulos de las personas que la forman; lo que en castellano puro se llama *sociedad culta, gente o personas de cuenta, gente principals*».

GRAN PREMIO, GRAN PRIX, GRAND PRIX. m. y n. p.

1. *Híp.* Carrera de caballos reservada para los purasangres de tres años que tiene lugar en el hipódromo de Longchamp de París.

LO 17.9.1865, 2: «El poderoso atractivo del día era el **gran premio**, que consistía en una cantidad de dinero y un objeto de arte, ofrecido al vencedor por S.A. el gran duque de Baden».

IEA 30.6.1874, 371: «En el año anterior ganó el **Gran Prix** de París el caballo *Boiard*, francés, y en el presente ha correspondido el triunfo al hermoso corcel, *Trent*, inglés, en el que por cierto no tenían mucha confianza los *gentlemen* que le acompañaron desde Londres».

MV 14.6.1893, 1: «Estamos en la gran semana, es decir, en el período que separa el gran premio de Anteuil, consagrado a las carreras de obstáculos y el **gran premio** de Longchamp, o mejor dicho de París, que se da a los mejores caballos que hacen gala de su velocidad y resistencia en terreno llano».

Viada Manual (1903: VII): «El hierro y los estampidos del mausser apagaron el eco de las canciones, convertidas de improviso en gritos de muerte, y se acabaron las bromas y las marchas realizadas con el espíritu jovial de quien acude caracoleando a contemplar las peripecias de un **grand prix**».

AdM 2.2.1905, 79: «El **Grand Prix** de París consiste, desde hace algunos años, en la nada despreciable suma de 200.00 francos, y otro gran premio francés, el Gran *Steeple-Chase*, es de 120.000 francos».

2. *Cicl, Atl, Avia, Autom.* Carrera dotada de importantes premios.

LCV 20.4.1904, 3: «El Comité de la Unión Velocipédica Española está desplegando toda la actividad que tiene acreditada para la organización de la carrera **Gran Premio**, que promete ser un festejo brillantísimo por las noticias que se reciben de toda España, prometiendo concurrir así corredores como comisiones de diferentes sociedades ciclistas».

ByN 11.8.1906, 19: «No menor éxito ha logrado el **gran premio** de París, organizado por el Comité internacional de regatas de París y la Sociedad de *sport* de la isla de Puteaux».

LP 21.2.1908, 2: «Ulteriormente se decidirá en qué orden deberán correrse el **grand prix** de la A.C.F. y el **grand prix** de Voiturettes».

3. Autom. Cualquiera de las carreras que forman el campeonato del mundo de fórmula 1.

MD 9.6.1968, 16: «Fórmula 1: «**Grand Prix** de Bélgica».

EP 17.7.2000, 66: «Rodaba con absoluta seguridad, transmitía un control total de la situación y nada parecía poner en duda que el piloto español podría subirse al cajón de un **gran premio** de fórmula 1».

4. *Tenís*. Campeonato del mundo de tenis de la regularidad.

MD 2.8.1972, 21: «Mire. Orantes va delante del **Grand Prix** auténtico «*ranking*» de la regularidad».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *Grand Prix*. Los franceses en su deseo de emular a los ingleses crearon una carrera que pudiera rivalizar con el *derby* de Epsom y la llamaron *grand prix* 'gran premio'. En ocasiones se tradujo como *premio grande*. **IEA** 28.6.1870, 208: «En 1870 ha ganado los premios de Lutecia, el décimo tercero bienal de Morny, el de Diana, y por último ha ganado el **premio grande** de París». La expresión *Grand Prix* se ha generalizado en la práctica totalidad de las lenguas europeas.

La carrera de caballos conocida con el nombre de *Grand Prix* fue instituida por Napoleón III en 1863 y desde aquella fecha tiene lugar en el hipódromo parisino de Longchamp. Esta carrera, como tantas otras, sirvieron en el pasado para presentar las últimas novedades de la moda. En automovilismo el *gran prix* es la competición más importante del año. En ocasiones el galicismo *prix* se utilizó en textos de modas en la locución *à bon prix*, en especial en la prensa de principios del siglo XX.

GRAN RANDONNÉE. *f.*

Cicl. Tour de Francia.

AL 3.2.1925, 4: «Una temporada o dos más, como las que concluyeron, una representación nacional en el *Tour de France* que no signifique el heroísmo de dos esforzados del pedal, sino el resultado del entrenamiento y la preparación, y tendremos maestros de la gran **randonnée** que sirvan perfectamente al logro del circuito ciclista español».

As 5.7.1932, 6: «Desgraciadamente todos los ensayos de nuestros *rouitiers* en la gran **randonnée** han sido patrocinados por el esfuerzo particular».

ETIM. E HIST. Expresión híbrida, formada por el adjetivo *gran*, y el sustantivo francés *randonnée* ‘vuelta’ ‘caminata’, y que se utiliza para denominar la vuelta ciclista a Francia.

GRAN SUPERFICIE. *f.*

Almacén que dispone de una gran extensión de terreno y donde se ofrece una extensa variedad de productos.

LVG 23.4.1976, 54: «Las llamadas **grandes superficies** han revolucionado hoy el comercio. Incluso el de los libros».

Lorenzo Español (1999: 324): «Parece claro que *supermercado* y *centro comercial* son calcos del inglés (*supermarket* y *shopping center*) y que *hipermecardo* lo es del francés *hypermarché*; también suena a francés lo de *grandes superficies*».

LMV 4.2.2006, 56: «Los escaparates de las tiendas y de las **grandes superficies** se llenan estos días de cupidos y de corazones por doquier».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *grandes surfaces*, documentada hacia 1970 [DHLF]. En Francia estos almacenes aparecieron a principios de los años setenta y en España en los ochenta.

GRAN TOILETTE. *f.*

Indum. Traje de gala.

DMV 29.12.1849, 2: «Este traje admite guarnición de toda especie, y aun sirve para **gran toilette**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grande toilette*, literalmente ‘traje muy elegante’. Caída en desuso.

GRAND CHANTIER. *m.*

Gran construcción de carácter público.

EPB 11.6.2005, 19: «La mayoría de estas **grands chantiers** en Europa, América y Asia se han traducido en edificios aislados: la nueva Biblioteca Nacional de París, la Cancillería de Berlín o el Getty Center de Los Ángeles son sin duda programáticamente complicados y vastos en escala, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa compuesta del adjetivo *grand* ‘enorme’ ‘importante’, y el sustantivo *chantier* ‘obra’.

GRAND COMPLET. *m.*

Lleno absoluto.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 425): «Al pronto creyeron ellos que *Monsieur tout le monde* estaría en casa de Curra: porque ¡claro esta! Como era

viernes... Pero supieron luego que el **grand complet** era aquella noche, ¡quién lo creyera!, en casa de la Villasis».

LCV 19.6.1909, 1: «Es seguro que mañana habrá **grand complet**».

AU ~ **COMPLET**. *loc. adv.* En pleno, al completo, sin que falte nadie.

LCV 23.3.1888, 3: «El público francés, como el de otros países, ávido de presenciar estos sensibles escándalos parlamentarios, que presumía, llenó **au grand complet** las tribunas y pasillos de la Cámara».

ABC 5.4.1927, 10: «Para los que conozcan siquiera sea por encima el futbol uruguayo, será fácil comprender por la lista apuntada, que el Peñarol viene a Europa **au grand complet**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *au gran complet*, documentada en 1823 [DHLP]. Galicismo en uso a finales del XIX y principios del XX.

GRAND CRÉMANT. *m.*

[Champagne] poco espumoso.

MV 1.1.1922, 7: «Codorniu. **Grand crémant**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adjetivo *grand* ‘grande’, y el sustantivo *crémant*, derivado de *crème* ‘nata’.

GRAND GUIGNOL, GRAND GUIGNOL. *m.*

1. Nombre del teatro parisino especializado en las obras tragicómicas.

Camba Año ([1917] 1959: 92): «Luego se envían despachos al extranjero, y la guerra europea parece un juego de niños comparada a las catástrofes de este Nueva York, especie de **Grand Guignol** dedicado a darle emociones fuertes al mundo».

2. Género de espectáculo destinado a provocar el pánico.

Dest 29.9.1945, 6: «Descúbrese en un recodo callejero una barricada aderezada con pianos, viejas bañeras y otros utensilios de *hotel garni*, mientras por todos lugares resuenan voces desgarradas de perfecto **grand guignol**».

EP 3.8.1985, 38: «*La amenaza de Andrómeda* es un buen espectáculo donde abundan las imágenes horripilantes y en el que solo desmerecen las secuencias finales que quisieron muy espectaculares pero no lograron trascender su condición de **gran guignol**».

ETIM. E HIST. Voz francesa compuesta por el adjetivo *grand* ‘grande’, y el sustantivo *guignol* ‘teatro de fantoches’. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. El teatro del Grand Guignol se fundó en París en 1897, en el barrio de Montmartre, y se caracterizó por la representación de obras cortas de terror y de comedias, ello dio lugar a la creación de esta voz a principios del siglo XX.

GRANDGUIÑOLESKO, CA. GRANDGUIGNOLESKO. *adj.*

Horripilante, grotesco.

ByN 1.2.1914, 32: «Conocíamos esta obra, que en italiano representó en el teatro de la Comedia la compañía **granguñolesca** de Alfredo Saniati».

EPB 8.5.2004, 20: «Iván Labanda es un poco joven para hacer de Christopher Gill, el estrangulador, aunque lo compensa con una pasión **grandguñolesca**, que le va muy bien al personaje».

EPB 24.7.2004, 14: «Comienza como Vincent Price (**grandguñolesco**, sardónico inquietante), sigue como Montenegro (autoridad incontestable, fiereza tiránica) y desemboca en el perfil del Quijote loco, sacudido por relámpagos de dolorosa cordura».

ETIM. E HIST. Adjetivo derivado del francés *grand-guignolesque*, documentado hacia 1900, y este de *grand-guignol*, un teatro del barrio de Montmartre de París, especializado en espectáculos horripilantes (DHLF).

GRAND SIÈCLE, GRAND SIÈCLE. *n. p.*

Hist. Siglo de Luis XIV.

ABC 5.4.1924, 9: «Aquellas admiraciones en que había más afán por quebrantar las ufanías de Francia por su **grand siècle** que sinceridad de entusiasmo por el genio de España».

Rochefoucauld *Máximas* ([1665] 1984: XI): «La Rochefoucauld se nos escurre entre los dedos con una agilidad burlona que desconcierta, se acoraza en el decoro y el pudor de los hombres del **grand siècle**: nada de confesiones íntimas, ninguna exhibición de sentimientos».

Hauser *Arte* (1971: t. II, 375): «Como consecuencia de la relativa libertad, se realiza una desintegración de los afanes literarios, y la cultura uniforme del **grand siècle** retrocede paulatinamente a una lejanía mítica».

Némirovsky *Suite* ([2004] 2012: 45): «A Gabriel le encantaba aquel inconsciente pastiche del **Grand Siècle**».

ETIM. E HIST. Galicismo que se suele encontrar en libros de historia; registrado en inglés [COED]. El siglo XVII está considerado como el siglo de oro de las letras francesas. Se le llama también el siglo de Luis XIV, 1643-1715, pues a lo largo de su reinado se construyó el palacio de Versailles, y el rey en persona contribuyó a que escritores como Racine, Molière, Madame de Lafayette, Madame de Sevigné, La Fontaine, Bossuet y otros engrandecieran el teatro, la poesía y la oratoria francesa.

GRAND SLAM. *m.*

Golf y Tenis. Competiciones más importantes de la temporada.

EPS 26.12.1976, 16: «[...] Manuel Orantes se traía a casa el Trofeo Masters de tenis, que aunque no es de los clásicos del **grand Slam** se cotiza bastante ya en el nuevo mundo de los torneos del tenis profesional».

ETIM. E HIST. Expresión híbrida compuesta por el adjetivo francés *grand* ‘alto’, y el inglés *slam* ‘antiguo juego de naipes’, hoy llamado *bridge*, en el que hacer el gran *slam* equivalía a ganar todas las bazas; registrado en inglés [COED]. En tenis las cuatro competiciones que forman el **gran slam** son el Abierto de Australia, Roland Garros, Wimbledon y el Abierto de Estados Unidos. En golf el Masters de Augusta, el campeonato de la PGA, el Abierto de Estados Unidos y el Abierto británico.

GRAND TOUR, GRAN TOUR. *n. p. y m.*

Viaje por Europa que en los siglos XVIII y XIX efectuaban los jóvenes procedentes de la nobleza y de la aristocracia británica al finalizar sus estudios.

EP 18.3.2005, 33: «El **gran tour** europeo se convirtió desde inicios del siglo XVIII en parte de la educación de los jóvenes de buena familia».

LVG 13.2.2013, 18: «Ambas piezas adquiridas por el XIV duque Carlos Miguel Fitz-James Stuart y Silva, durante su particular **Grand Tour** a comienzos del siglo XIX, salen por primera vez del palacio de Liria».

ETIM. E HIST. Expresión francesa acuñada a finales del siglo XVIII y principios del XIX por las familias de nobles y aristócratas del Reino Unido y Estados Unidos. Estas familias tuvieron a gala enviar a sus hijos a recorrer Europa, a fin de completar su educación.

GRANDE BOUCLE, GRANDE BOUCLE. *n. p. y n. f.*

Cicl. Vuelta ciclista a Francia.

MD 24.6.1956, 5: «Pero H.D. desconoce la virtud de la humildad y como la **grande boucle** obtiene cada año un éxito mayor, no desaprovecha la más mínima ocasión para recordar [...]».

Dest 11.7.1964, 63: «Cuando las críticas contra los técnicos que dirigen el Tour de Francia se agudizaron con particular intención afirmando que el trazado de la **Grande boucle** favorecía a determinados *sprinters* y especialistas de la carretera, [...]».

MD 19.6.1968, 19: «[...] pero presiento que una carrera de la trascendencia de la **grande boucle**, era necesaria mantenerla en el cartel, tanto para el gobierno como instrumento de propaganda internacional, como para sus organizadores [...]».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1936 [RDS], formada por el adjetivo *grande* ‘gran’, y *boucle* ‘hebilla’ ‘lazo’ ‘rizo’; muy extendida entre los aficionados al ciclismo. El *Tour* de Francia empezó a disputarse en 1903.

GRANDE BOUFFE. *f.*

Gran comilona, gran festín.

ABCS 12.1.1988, 85: «La juerga de la Junta en París. A B C ofrece hoy a sus lectores un completo reportaje gráfico de la ya famosa **grande bouffe** del Sena, las tres fastuosas mariscadas organizadas en París por la Junta de Andalucía durante el XIII Salón Internacional de la Alimentación».

EPV 16.8.2004, 9: «La gran manada –la mayor de los últimos décadas– se ha puesto en marcha, y es el momento de la **grande bouffe**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta del adjetivo *grande* ‘gran’, y el sustantivo *bouffe* ‘comilona’; popularizada gracias al film del mismo título. Esta película dirigida por Marco Ferreri se estrenó en 1973 y ganó la palma de oro del festival de Cannes de ese año. En España hubo que esperar al año 1978 para que fuera aceptada su difusión en las salas cinematográficas. El film es una dura sátira contra los excesos de la burguesía.

GRANDE DAME. *f.*

Señora de alta distinción.

Levin Realismo (1974: 244): «A Balzac le va mejor retratar la fundamental suciedad de la **grande dame** que presentar a la prostituta virtuosa».

Carandell Vida (2001: 184): «En el piso principal de la casa de la calle de Provenza vivía una **grande dame**, doña América, que abría sus salones para actos culturales de gran empaque».

ETIM. E HIST. Expresión francesa utilizada para referirse a las mujeres de alta posición social de los siglos XIX y principios del XX. Literalmente ‘gran dama’; galicismo registrado en inglés [COED].

GRANDE MACHINE. *f.*

1. *Pint.* Cuadro de grandes dimensiones.

Darío España (1900: 148): «Entre lo expuesto hay regular cantidad de **grandes machines**, y en casi todas un lujo de tubos se desborda, una agrupación de todas las charangas de los ocre y de los rojos, un desborde de azules, el

estrépito de las chirimías y gaitas de la paleta, con sacrificios de dibujo, incompreensión de valores y relaciones, y tristeza de composición».

Dest 19.3.1966, 48: «La posterioridad de Delacroix quiso abstraerle de estas **grandes machines** que ya no se avenían con una nueva sensibilidad».

2. *Teatr*. Escenografía de grandes dimensiones.

LVG 11.10.1990, 42: «El prestigioso escenógrafo Josef Svoboda se ha medido en la entraña del Teatro Studio y ha diseñado efectos de **grande machine**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente ‘gran máquina’. En los siglos XVIII y XIX la pintura cortesana o de temática romántica recurrió en ocasiones a composiciones de grandes dimensiones con las que se honraba a una familia de alta alcurnia o se evocaba un hecho histórico.

GRANDES ALMACENES, *GRANDS MAGASINS*. m.

Establecimientos comerciales donde el cliente puede surtir de una gran diversidad de productos.

MP 1.1.1860, 2: «Las niñas tienen ahora su equipo completo, a los **grandes almacenes** vienen ahora de París peinadores y gorros en miniatura».

VIHA 1.1.1879, 21: «Han abierto los **grands magasins** du Printemps en París».

VV 13.12.1902, 2: «Los niños que desean adquirir un pequeño montgolfier no tienen más que visitar acompañados de algún comprador, hoy jueves, por la tarde, los **grandes almacenes** El Águila».

IEA 25.1.1915, 37: «Hija de familia (su padre era relojero y su madre mecánografa de un **grand magasin**) disfrutaba, con todo, de esa increíble libertad de las mujeres extranjeras».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *grands magasins*. En España en la primera mitad del siglo XX era más frecuente hablar de bazares. En París, hacia mediados del siglo XIX, aparecieron unas tiendas donde el surtido de prendas de vestir y de productos para el hogar superaban con creces a los almacenes existentes. En 1852 se inauguró el *Bon Marché*; en 1864 *Printemps*; en 1869, la *Samaritaine* y en 1894 *Les Galeries Lafayette* en París».

GRANDES ÉCOLES. n. p.

Establecimiento de educación Superior que selecciona sus alumnos mediante un concurso.

EP 12.11.2007, 40: «La existencia, en paralelo, de las llamadas **Grandes Écoles** y los Institutos Politécnicos, auténticos viveros de las élites del país,

evidencian aún más las carencias de una universidades que ya no ofrecen el ascensor social de otros tiempos».

ETIM. E HIST. *Les Grandes Écoles* son un producto directo de la Revolución Francesa. En 1794 los matemáticos Gaspard Monge y Lazare Carnot crearon la Escuela Politécnica. En estas escuelas se cursan estudios de ingeniería, comercio y ciencias humanas.

GRANDEUR, GRANDEUR. f.

Prestigio [político, militar, cultural, económico, deportivo] de Francia. Por extensión se aplica también a otros países.

LVG 27.1.1955, 17: «Políticamente, padece de la inadaptación a las realidades que han caracterizado al degaullismo y tiene una idea inactual de la **grandeur** francesa».

Dest 17.1.1959, 12: «Hay en él como una encarnación del mito bonapartista: la tradición del llamamiento a un general para que ponga fin a los charlatanismos y para que devuelva a Francia su **Grandeur**».

HLV 20.5.1968, 1: «Todo depende de las medidas que adopte el gobierno francés, antes que todo esto dé al traste con la **grandeur** de la V República».

VMontalbán Aznaridad (2003: 39): «Pujol se considera Cataluña y el posible instrumento de una **grandeur** catalana que no quiere conseguir mediante la violencia separatista, sino estimulando un desarrollismo catalán que acerque al país a la Europa de la primera velocidad».

ETIM. E HIST. Voz francesa íntimamente ligada a la carrera política del general Charles de Gaulle, 1890-1970, quien trató de recuperar la grandeza de Francia, perdida tras la Segunda Guerra Mundial. Galicismo utilizado también en los países latino-americanos para señalar a un gobernante obsesionado por la grandeza desmedida de su país; documentado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

GRAND JOUR, AU. loc. adv.

En plena luz, con toda claridad.

DVa 30.1.1876, 2: «[...] y fue a juzgar por el aspecto de aquella y otras calles, y por los mefíticos gases que la limpieza de alcantarillas y valladares, hecha **au grand jour**, obligan a respirar al transeúnte, [...]».

LVG 29.10.1932, 22: «Llevaré a la joven República española el más afectuoso saludo de su hermana mayor la República francesa, y mi mayor deseo es que esta amistad francoespañola, afirmada a los ojos de todos **au grand jour**, dijo el presidente, sea modelo de amistad».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1588 [DHFLF], utilizada ocasionalmente en el pasado.

GRANULOMETRÍA. *f.*

Clasificación de un producto pulverulento en porcentaje de granos de diferentes grosores que lo componen.

LVG 3.12.1958, 5: «Arena seca envasada o a granel, con las características de **granulometría**, pureza en sílice, etc., requeridas por el cliente».

Pedrola Materiales (1998: 56): «**Granulometría**. El pigmento ha de tener un granulado uniforme. Antiguamente era triturado a mano y por eso su grano era más grueso y desigual».

ETIM. E HIST. Voz procedente probablemente del francés *granulométrie*, documentada desde 1953 [TLFI]. DRAE Manual 1984 de *gránulo* y *-metría*.

GRATÍN. *m.*

1. Crema de la sociedad, la flor y nata, lo mejorcito.

EC 1.9.1886, 225: «Y mientras se llega al hotel rendido del baile, o mejor de la serie de bailes que se suceden en Deauville por el **gratin** superchic, [...]».

Areilza París (1989: 50): «No era lo mismo ser elegante en una capital de provincia, en un balneario, en una playa o en los salones del **gratin** parisino».

AL ~, AU GRATIN ~, AL GRATÉN. *loc. adj.* Del alimento metido en el horno después de cocinado, para que se gratine.

LVG 11.6.1881, 2: «Tomates **au gratin**».

DVa 12.7.1911, 3: «Merluza **al gratén**».

DVa 14.12.1916, 3: «Pescado **al gratén**».

VV 11.7.1930, 3: «Coliflor **al gratin**».

Delegación Manual (1977: 163): «Calabacines al **gratin**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gratin*, de verbal de *gratter* ‘rascar’; documentada en el ámbito culinario en 1811 [DHFLF]. *Al gratin* es locución procedente del francés *au gratin*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés como palabra francesa [EDHP]. El *gratin* es ese residuo alimenticio que se pega al cazo y que algunos gourmets consideran como la síntesis perfecta en cuanto a sabor, calidad y aroma. Por una transposición conceptual el *gratin* social tiene algo de semejanza con el de la buena mesa. También los linajes más antiguos de Francia se apegaban a su rincón, a sus castillos, a sus hábitos y a su lenguaje.

GRATIN DAUPHINOIS. *m.*

Gastr. Plato elaborado a base de patatas, leche, queso, ajo, sal y pimienta.

EPV 34.4.2005, 6: «No sólo por su notable colección de cuadros y dibujos, sino por la posibilidad de dar un bucólico paseo por sus parques, visitar el museo ecuestre, o, tras un salto al pueblo, degustar, el algún rústico restaurante, el **gratin dauphinois** y la famosa crema de Chantilly, deliciosa especialidad del lugar».

ETIM. E HIST. Expresión formada por el sustantivo *gratin* ‘gratén’, y el adjetivo *dauphinois* ‘del Delfinado’. Este plato es típico del Dauphinois, región de los Alpes franceses que tiene Grenoble como capital.

GRATINADO, DA. *adj.*

Tostado en el horno.

LVG 10.7.1954, 23: «Se cubre todo ello con pan rallado y mantequilla, y se pone al horno hasta que quede **gratinado**».

QyD 20.5.1985, 70: «En nuestro restaurante el menú es cebollas **gratinadas**, rape marinera, *entrecôte* bordelesa».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *gratinar*, y esta del francés *gratiner*. DRAE Manual 1984 sin información etimológica. Se utiliza también como sustantivo.

GRATINAR. *tr.*

1. Hacer que un alimento se tueste por encima en el horno [DRAE 2014].

LP 3.4.1928, 9: «Se coloca en una fuente de **gratinar** sobre un lecho de cebolletas».

ByN 12.5.1929, 118: «Con este picadillo se rellenan las alcachofas y se colocan en un plato de **gratinar**, previamente fondeado con manteca de cabra».

ABC 14.3.1956, 18: «Parrilla eléctrica indispensable para asar, **gratinar** sin humos».

2. También como verbo pronominal. Guisarse al gratín.

LMV 8.1.1996, 4: «El francotirador es un tipo casero, que aprieta el gatillo mientras sale el café o **se gratina** el pollo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gratiner*, documentada en 1829 [DHLF], formada a partir de *gratin* ‘gratén’. DRAE Manual 1984 con la marca de procedencia francesa.

GRATTAGE. m.

Pint. Técnica pictórica de los surrealistas en la que la pintura se desprende de la tela mediante desgarrones, por lo general una vez seca, creando una especial textura con efecto de relieve.

LVG 26.10.1961, 4: «A partir de ese momento, en el que inventa su técnica de emulaciones metálicas, produciendo imágenes platedas y doradas que ejercen influencia en amplio ámbito, Cuixart elabora una manera personal, evolucionando del **grattage** al *dripping*, dentro de un concepto autónomo».

Cul 29.5.1992, 37: «Inventos suyos son el *frottage*, el **grattage**, la definitiva elevación a procedimiento pictórico de la decalcomanía iniciada por su amigo el pintor canario Óscar Domínguez».

Pedrola Materiales (1998: 13): «**Grattage**. Operación consistente en rascar con un instrumento apropiado de manera intencionada un color o materia que previamente se han depositado sobre un soporte».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1786 [DHLF], de verbal de *gratter* ‘raspar’ y el sufijo *-age*. Max Ernst, 1891-1976, está considerado como el padre de esta técnica.

GRATUIDAD. f.

Cualidad de gratuito.

LVG 8.4.1881, 7: «Y en efecto la extrema derecha de la Cámara rompió el fuego oponiéndose en absoluto a la **gratuidad** de la enseñanza».

Tri 1.4.1970, 39: «Algunas voces se oponen a la Ley de Educación en lo que respecta a la total igualdad y **gratuidad** de la enseñanza básica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gratuité*, documentada desde el siglo XIX en la acepción de ‘aquello que se obtiene sin pagar’ [DHLF], y esta del latín *gratuitus* DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

GRAVE, GRAVE. n. p. y n. m.

Enol. Vino blanco procedente de las viñas plantadas en los pedregales bordeleses.

DMV 3.2.1850, 2: «La mesa estuvo servida con particular esmero, alternando entre platos escogidos, numerosos vinos de Burdeos, **Grave**, *Sotern*, *Rhin*, Jerez y Champagne».

LCV 24.5.1883, 1: «Banquete de palacio. Con el carácter de banquete de familia dio comienzo a las ocho y media sirviéndose el siguiente menú: Diner de LL.MM. le 22 mai 1883. *Potage purée de gibier perlé. Consommé printanier aux quenelles de volaille. Petites bouchées aux queues d’écrivisses. Paté Dauphiné. Filets de canetons aux pois nouveaux. Cotelettes d’agneau à la Toulouse. Homards en belle-*

rue. Punche a la Victoria. Fonds d'artichauts à la Seigné. Pintades roties. Poudings de tapioca au chocolat. Glaces aux amandes et fraises. Vins: Xerez amontillado, chateaux margot, graves, romanée, rhin marcobruner, champagne, Málaga».

CoV 13.5.1900, 2: «Vins: Marqués de Riscal, **Graves**, *Pommard*, café, licores y cigarros».

ETIM. E HIST. Palabra francesa con la que se designa el terreno pedregoso y arenoso de la región de Burdeos y también el vino que se elabora a partir de las cepas plantas sobre este tipo de terreno.

GRAVELA. *f.*

Med. Enfermedad producida por las concreciones de sales indisolubles, parecidas a pequeños piedrecitas, que se forman en los riñones y en la vesícula.

IEA 8.3.1883, 151: «Vichy. Celestins. Afecciones de los riñones, de la vejiga, **gravela**, cálculos urinarios, diabetes, albuminuria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gravelle*, documentada en el ámbito de la medicina en 1580 [DHLF] derivada de *gravier* ‘arena’.

GRAVETIENSE, GRAVETIENSE. *n. p. y adj.*

Prehist. Período del Paleolítico superior caracterizado por las estatuillas femeninas.

Alimen Prehistoria (1970: 86): «Pueden distinguirse: **Gravetiense** de tipo occidental, un Bretoniense, de los Abruzos, un Romaneliense, de características microlíticas más acusadas y una facies de San Teodoro, en Sicilia, dentro de la cual desempeña la cuarcita cierto papel».

Leroi Prehistoria (1972: 49): «La presencia del primer retoque caracteriza en Occidente al **gravetiense**, la del segundo al solutrense».

ABC 9.3.1989, 61: «El arte mueble del periodo **Gravetiense** (27.000- 20,000 a.C.) ocupa un lugar importante».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *La Gravette*, yacimiento prehistórico situado cerca de Bayac, en la región francesa de Dordoña. DRAE 2001 con referencia a Francia.

GRAVIMETRÍA. *f.*

Fís. Estudio de la gravitación terrestre y medición de sus variaciones en los diversos lugares [DRAE 2014].

LVG 26.12.1924, 9: «El segundo encierra una sala de **gravimetría** y pabellón de sismología».

Derruau *Geomorfología* (1966: 39): «La estructura interna de la Tierra podemos conocerla gracias a la sismología y a la **gravimetría**».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *gravimétrie*, documentada en 1904 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *gravis* ‘pesado’, y *metría*, de la raíz de *metron* ‘medida’.

GRAVÍMETRO. m.

Fís. Instrumento de precisión que permite medir la fuerza del campo gravitatorio terrestre.

LVG 3.1.1936, 21: «Inventor, con M. Holweck, de un aparato de medir la gravedad que simplifica las operaciones del **gravímetro**».

AA. VV. *Rocas* (1997: 85): «Los **gravímetros** portátiles constan de un peso suspendido de un resorte sensible que mide la fuerza del campo gravitatorio terrestre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gravimètre*, creada por Guiton de Morveau en 1797, a partir del latín *gravis* ‘pesado’, y *mètre* ‘metro’. DRAE 1884; registrada en inglés con la forma *gravimeter* y la marca de procedencia francesa.

GRENADILLE. f.

Bot. Madera dura de color rojizo oscuro.

EPS 28.11.2004, 34: «Las plumas estilográficas, los rollers, los portaminas y los bolígrafos combinan cuerpos de madera de **grenadille** en color marrón oscuro, en madera de Pernambuco marrón rojizo o en ébano con partes bañadas en platino».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1602 que el DHLF considera procedente del hispano americano *grenadilla*. Madera utilizada con preferencia en la fabricación de castañuelas y en trabajos de ebanistería selecta.

GRES. m.

Quím. Cerámica de pasta compacta.

Chaptal *Química* (1794: 98): «El **gres** arcilloso alguna vez está como escamoso».

MV 6.5.1902, 2: «La casi totalidad de las baldosas de las aceras de la calle de San Vicente son de **gres** cocido a alta temperatura».

Dest 10.1.1942, 11: «Pierette Gargallo, hija del escultor Pablo Gargallo, expone en las Galerías de Arte de la librería Editorial Argos una serie notabilísima de figurinas de **gres**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grès*, documentada en el campo de los materiales para la construcción en 1837 [DHLF], y esta del fránico

greot ‘arena’. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP].

GRÈVE. *f.*

Huelga.

LP 25.4.1868, 1: «Continúa la **grève** de los mineros de Wigan». [Titular].

IEA 30.4.1870, 250: «A fines de Enero último estalló en Creuzot una huelga que amenazaba con graves trastornos al imperio y con inmensas pérdidas a los propietarios de las minas. Mr. Schneider que se hallaba a la sazón en París, corrió apresuradamente a ocupar su sitio, consiguiendo a los breves días acabar con la **grève**».

ABC 7.8.1953, 7: «En Francia, pues, ha estallado una brusca llamarada de agitación social. La **grève**, ya no es solo la arena de la orilla del Sena, donde aguardaban sentados, frente al Hotel de Ville, los obreros que iban a pedir trabajo».

Chao París (1975: 281): «Llegamos a la plaza del Hotel de Ville, llamada de Grève (del arenal) hasta el siglo pasado, debido a una especie de playa que había en el Sena. Aquí solían reunirse los obreros parados, o que buscaban un empleo. Por extensión, la palabra **grève** ha tomado otro sentido hoy: estar en huelga».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1845 [DHLF]. Galicismo utilizado ocasionalmente al hablar de conflictos sociales en Francia. *Grève* equivale en francés a ‘playa arenosa’ o a ‘arenal de un río’. La nueva acepción se originó a partir de la plaza de *la Grève*, en París, a orillas del Sena, donde los obreros en paro acudían de buena mañana a la espera de que algún patrono se acercara a darles trabajo.

GREVISTA. *m. y f.*

Huelguista.

LP 29.6.1872, 3: «La huelga de los albañiles empieza a alarmar a Londres. Hoy los **grevistas** en número ya de veinte mil, y obedeciendo como un solo hombre a la Internacional, han impedido prosigan las obras tan importantes del palacio de la Cancillería».

LVG 1.4.1886, 15: «Las tropas han operado un movimiento de concentración para cercar a todas las bandas de **grevistas** exparcidas por la comarca de Charleroi».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *greviste*, formada por derivación a partir de *grève* ‘huelga’; utilizada ocasionalmente en el último tercio del siglo XIX.

GRIFÓN, GRIFFON. *n.* y *adj.*

Zool. Perro de muestra, de pelo largo y rudo al tacto, y olfato fino.

EC 1.3.1882, 108: «A San Luis, según la *revue historique*, se debió la introducción de cierta raza de perros originarios de la Tartaria, propios para diversas suertes de caza, y cuya especie es conocida aún con el nombre de **griffon**».

ByN 15.2.1914, 42: «El **griffon** de Bruselas tiene unos ojos tan expresivos que parece que hablan».

Pujol Venus (1932: 28): «[...] en el camarote de lujo que le había pagado el último amante con sus pieles y sus plumas caras, sus brillantes que acababan de salir de la casa de préstamo, su perro **griffon** y sus dos criadas».

LVG 1.8.1989, 25: «Una vieja zanquilarga, el pelo un blanco pegote estropajoso, con un impertinente perrillo **grifón** que tiraba de la correa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *griffon*, documentada desde 1660 [DHLEF]; en inglés *griffon* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. Hay varias variedades de grifones que van desde el perro de compañía al perro de caza.

GRILLADE. *f.*

Carne asada en parrilla.

Camba Lúculo (1937: 152): «¡Si en España se conociese el arte de la **grillade**!».

ABC 26.7.1969, 40: «Por ejemplo, las chuletas de Azpeitia, de a 500 gramos por barba, que asadas a la brasa no admiten comparación ni con la gastronómicamente más empingorotada **grillade**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1623 [DHLEF], derivada de *grille* ‘parrilla’; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP]. En España, en las décadas de los sesenta y setenta del siglo XX, algunos restaurantes se denominaron *Grillade*.

GRILLÉ. *adj.*

Asado, tostado.

MV 16.1.1906, 3: «Menú. El Caballo de oro. Alcachofas farcidas a la italiana, salmonete **grillé**».

DVa 27.5.1911, 1: «Thés a la inglesa con pan **grillé** y pastas».

Est 28.2.1931, 35: «Se elaboran al día 16 clases de pan de gluten, almendra, de soja, **grillé** esencial, digestivo, completo».

ETIM. E HIST. Voz francesa, deverbale de *griller* ‘tostar’ ‘asar’, documentada hacia 1200 [DHLEF], derivado de *grille* ‘parrilla’; utilizada ocasionalmente.

GRIMORIO. m.

Lit. Libro de fórmulas mágicas.

Baroja *Mirambel* ([1930] 1981: 65): «Cuando Montpesar reunía sus fieles: el peregrino, la Garrocha, Sotavientos y los demás, sacaba su **grimorio** y empleaba sus fórmulas diabólicas».

Perucho *Cuentos* (1986: 26): «En el **grimorio** *Enchiridion Leonis Papale* se puede leer [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grimoire*, palabra con la que se designaba en un primer momento la gramática en latín, algo incomprensible para la mayoría de la población. Según P. Guiraud el *grimoire* aparece como un *griffonage* ‘garabato’, y a menudo como la obra del *griffu* ‘diablo’ [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [COED].

GRIMPEUR, EUSE. m. y f.

Cicl. Ciclista especializado en el ascenso de los puertos de montaña.

MD 17.7.1922, 2: «Lambot que continúa siendo también un gran **grimpeur**, pero cuya forma no es hoy tan perfecta como la de Alavoine y Thys».

AL 3.2.1925, 8: «Montero empezó la temporada demostrando sus maravillosas condiciones de **grimpeur**».

M2M 4.7.1995, 8: «Pero Jacques Anquetil fue algo más que un excepcional contrarrelojista, sin duda el mejor de su generación y para muchos todavía hoy en día el mejor de la historia; fue también un excelente **grimpeur** y también un excepcional bajador».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en alpinismo en 1855 y en ciclismo en 1894 [DHLF], deverbale de *grimper* ‘trepar’. Galicismo conocido entre los ciclistas.

GRIOT. m.

Lit. Trovador africano que musicaliza sus versos.

Claretie *Historia* (1906: t. I, 66): «[...] y que concedió a la literatura casi el mismo rango que las tribus del Sudán reservaban a sus poetas, los **griots** o cantores campesinos».

LVG 21.6.1987, 62: «En aquella sociedad, sin tradición escrita, los **griots**, gente de casta, son los depositarios de la historia».

EPB 27.8.2005, 15: «Históricamente, los **griots** son los trovadores, historiadores, poetas, narradores, notarios, y, sobre todo, los hombres sabios».

ETIM. E HIST. Esta palabra probablemente procede de *guiriot* ‘músico ambulante en el África negra’, con influencia del criollo portugués *criado*, derivado de *criar*, registrado en inglés con la marca de procedencia del francés [COED]. En el pasado el *griot* era como el trovador medieval que estaba al servicio de un rey o señor. Voz conocida en un primer momento por los viajeros que recorrieron el África tropical en el siglo XIX. Galicismo registrado en portugués con la forma *gríó* [DHLP].

GRIOTTE. *f.*

1. Cereza agría.

EPS 1.12.1985, 14: «Presentó una terrina de leche con foie-gras, trufada de pistachos y acompañada de **griottes**».

LVG 2.10.1996, 10: «Ingredientes: 200 g. de cerezas **griottes**, 700 g de miel, 400 g de claras de huevos [...]».

2. [Por analogía con el color]. Mármol de manchas rojas.

LVG 14.9.1960, 17: «La mesa del nuevo altar, de una sola pieza de tres metros por setenta, de mármol **griotte**, descansará sobre un basamento adornado con tres preciosos relieves en bronce».

Cooper Coleccionista (1964: 179): «Casi con toda seguridad, se trata de una obra inspirada en otra mesa del mismo tipo, pero con chapa de caoba y cubierta con mármol **griotte** italiano».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del provenzal *agriotte* ‘cereza agría’, formada a partir de *agre*, en francés *aigre* ‘agrío’. Según Bloch y Wartburg la *-a* inicial cayó al ser confundida con el artículo *la*; documentada en francés desde el siglo XIII como fruto y desde 1752 en relación con un tipo de mármol procedente de los Pirineos franceses [DHLF].

GRIPADO, GRIPÉ. *adj.*

Autom, Motoc. Agarrotado.

ByN 20.1.1973, 31: «En mecánica del automóvil, un motor **gripé** o **gripado** es aquel que no funciona a causa de la falta de aceite; las piezas, faltas de lubricación, entrechocan».

LVG 3.2.1979, 14: «En el momento en que se enciende el chivato del aceite todo conductor se lleva las manos a la cabeza, porque sino ha **gripado** el motor poco le falta».

Reverte África (1998: 226): «Alcancé mi coche, trepé a mi asiento y traté de ponerlo en marcha. Ni siquiera se escuchó el ruido del motor de arranque, estaba **gripado** o había perdido la batería».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grippé*, participio pasado del verbo, *gripper* ‘agarrotar’. Hacia mediados del siglo XVIII, coincidiendo con la instalación de telares, el verbo *gripper* se utilizó para hablar de aquella máquina que se paraba por un exceso de utilización de las piezas que la componían [DHLF]. DRAE 2014 sin información etimológica.

GRIPAJE. *m.*

Motoc. Agarrotamiento.

MD 3.5.1912, 4: «Palou queda detenido en seco, cerca del viraje de Vilasur por **gripaje** del motor y por poco no ocurre un accidente».

Mar 5.10.2002, 41: «En España estamos en el camino para que todo cambie, pero yo definiría la situación como de **gripaje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grippage*, documentada en mecánica a principios del siglo XX [DHLF], muy utilizada en el mundo del motociclismo.

GRIPAL, GRIPPAL. *adj.*

Relativo a la gripe.

LP 12.1.1890, 1: «Ambos discurrimos a este propósito un rato sobre esa traidora pulmonía **grippal**, que tantos huecos nos ha hecho este invierno».

IEA 15.4.1907, 236: «La epidemia **gripal** que azotó a París durante los últimos días del invierno, se ha presentado también entre nosotros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grippal*, documentada en 1890 [DHLF], derivada de *grippe* ‘gripe’. Suele asociarse con palabras como *epidemia*, *estado* y otras. DRAE 1899.

GRIPAR. *tr. y prnl.*

Motoc, Autom. Agarrotar.

MD 23.9.1974, 27: «En la segunda vuelta su moto **se gripó**».

LVG 3.8.1987, 25: José Ramón Boronat debió abandonar al **gripar** el motor cuando perfectamente podía haber sido sexto».

Desamparados Ricardo (1994: 118): «Allí conseguí una difícil y trabajada victoria, pues la moto **se me gripó** en carrera tres veces, pero lo más importante de este gran premio de Italia fue que me coloqué líder en la clasificación del campeonato con doce puntos de ventaja sobre Lazzarini pues éste no concluyó la carrera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gripper*, documentada en mecánica a principios del siglo XX [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

GRIPLE, GRIPPE. *f.*

Med. Enfermedad infecciosa de carácter epidémico, producida por un virus, y que se caracteriza por un estado febril acompañado de catarro y dolor de cabeza.

GM 4.4.1806, 286: «Las variaciones de la atmósfera ocasionan en aquella ciudad muchas enfermedades, entre las que domina la **grippe**».

GM 20.3.1841, 1: «Mr de Saint–Aulaire ha salido de Viena el 9 con dirección a nuestra capital: ha retrasado su venida la enfermedad de la **grippe** o cole-rina que le había atacado».

Pue 4.1.1904, 4: «El Jarabe Ferricado de vial combate los microbios o gérmenes de las enfermedades del pecho, es de eficacia segura en las toses, resfriados, bronquitis, **grippe**, influenza».

ABC 13.11.1908, 2: «El mundo médico prevé una fuerte recrudescencia en las enfermedades de los órganos respiratorios y sobretudo una violenta epidemia de **gripe** infecciosa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grippe*, documentada en 1743 [DHLF]. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en catalán con la forma *grip* [AEGC]. La peor epidemia de gripe de la que se tiene noticia se dio en 1918 y se llamó *gripe española*, enfermedad que al parecer acabó con la vida de más de 20 millones de personas en el mundo. En Europa, la ciudad italiana de Milán y la española de Valencia fueron las que más se vieron afectadas.

GRISALLA, GRISAILLE. *f.*

Pint. Composición pintada a base exclusivamente de la gama del gris, del blanco y del negro, imitando el efecto del bajo relieve.

ByN 14.9.1919, 44: «Compensa esta parquedad de obras suntuarias el tesoro inigualado de las vidrieras policromadas. Inmensas en superficie, [...] de subido valor arqueológico o religioso, representaciones de personaje sagrados, de figuras simbólicas o motivos de flora, de heráldica y de arquitectura: con muestras de todos los procedimientos, ya en **grisalla**, ya en mosaico, ya en esmaltes; exuberantes de colores, de brillo y de luminosidad».

Francia Impresionismo (1961: 11): «El color es a menudo tan fragmentado y tan denso que los puros valores cromáticos son destruidos; la mezcla de luminosidades superpuestas produce un efecto óptico de **grisaille**».

Souriau Estética (1998: 630): «La **grisalla** no pretende exclusivamente la ilusión de la apariencia, y requiere un gran cuidado en la colocación de los motivos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grisaille*, derivada de *gris*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés como palabra francesa [EDHP].

GRISETA, GRISLETTE. *f.*

Joven costurera coqueta y seductora.

Mesonero Escenas (1839: 81): «[...] , cuales disputan sobre las probabilidades de alza y los lances de la guerra, y las elecciones, y los fondos extranjeros; cuáles de la ópera, y de las **grisetas** de París».

GM 19.2.1839, 4: «Enriqueta es una encantadora **griseta**, maravillosamente dibujada».

EF 5.7.1846, 183: «No creáis, sin embargo, que este sitio por su vecindad debe ser triste y solitario, antes por el contrario, es el lugar más alegre y animado de la capital; sitio encantador, feliz imperio de los amores, de diferentes juegos y de los fumadores en pipa, paraíso del estudiante en el cual las *bouris* son las **grisetas**, el canacán su dios y el papá Lahore su profeta».

Rusiñol Molino ([1898] 1945: 85): «A veces es un soldado el que canta, con pantalones que le llegan hasta el cuello, guantes verdes y peluca de tonto; otras una **grisette** que deja su carrera para debutar en el género *fin de siècle*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grisette*, palabra con la que en un primer momento se designó una tela gris de mala calidad. Por metonimia se aplicó a la chica de condición modesta y costumbres fáciles que vestía con esta tela; registrada en inglés como palabra francesa [EDHP]. El personaje de la *grisette* o griseta forma parte de la novelística del siglo XIX y principios del XX. Benito Pérez Galdós, Emilia Pardo Bazán, Julio Camba y muchos otros escritores nos han dejado numerosas alusiones a estas muchachas.

GRISÚ, GRISOU. *m.*

Quím. Gas inflamable, compuesto en su mayor parte de metano, que se desprende de las minas de hulla y que en contacto con el aire produce grandes explosiones.

IEA 22.9.1876, 139: «El pozo Jabin es uno de los más peligrosos de la cuenca hullera del Loira, y el **grisou** es allí permanente».

ACI 25.2.1881, 58: «En las últimas catástrofes ocasionadas por el gas explosivo (**grisou**) se ha comprobado de nuevo que las explosiones [...]».

LCV 3.3.1909, 3: «Comunican de Portlangard que en las minas de la compañía del ferrocarril Erec ha habido una explosión de **grisú**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *grisou*, documentada a finales del siglo XVIII [DHLF], procedente del valón *grégeois*. DRAE 1925 con la marca

de procedencia francesa, registrada también en catalán [AEGC]. Palabra que tristemente se hizo famosa como consecuencia de las explosiones que se producían en las minas donde se encontraba este gas, en especial la que tuvo lugar en marzo de 1906 en las minas de Courrières, cerca de Lens, con más de 1.000 muertos. En la *Ilustración Española y Americana* de fecha 28 de febrero de 1907 se anuncia la publicación del libro que lleva por título *El grisú en las minas* de Enrique Hauser.

GRIVOIS, E. adj.

Picantes, verde, subido de tono.

Camba Año ([1917| 1959: 95): «Y quien habla de nuestras sátiras, puede hablar también de las antiguas canciones que los franceses llamaban **grivoises**».

Daño España (1900: 196): «Luego salió a decir su acción en argot una flaca veterana, retirada seguramente del oficio, a quien nadie entendió una sola palabra; y otra le siguió, **grivoise**, igualmente detestable».

Areilza París (1989: 42): «Los parisinos aficionados a las historias **grivoises** contaban así la escena final».

ETIM. E HIST. Voz francesa con la que en el siglo XVII se designaba a un soldado, derivada de *grive* ‘guerra’ [TLFI]. Galicismo al que se recurrió ocasionalmente en el primer tercio del siglo XX. Caído en desuso. Al parecer eran los soldados los que contaban historias *grivoises*.

GRO, GRÓ, GROS, GRÓS, GROS DE TOURS. m.

Tejido de seda sin brillo de grano grueso.

DVa 19.4.1830, 85: «Se han hecho ya muy comunes los trajes de **gros** de Nápoles».

GM 5.6.1849, 2: «Chales, manteletas o mantones de **gro**».

DMV 6.10.1856, 1: «Su Sombrerito de **gros**, color de paja, es de ala redonda, con un rizado de cinta igual, en su orilla, y debajo de éste otro de tul blanco».

LO 7.3.1864, 3: «Los sombreros para señoritas más admirables por la moda son de **gros**, color malva».

LP 13.5.1896, 2: «Entre los trajes diarios merecen citarse uno de **gro de Tours** color lila».

IEA 15.3.1918, 156: «Esas gasas finísimas colocadas sobre *moiré* o **gro** de un verdemortecino o de un grosella apagado, [...]».

EN ~. *loc. adv.* Al por mayor.

IPU 31.3.1856, 122: «En Lyon, en cuyo gran centro industrial se trabaja hace ya algunos meses con sumo ahínco, se redobla, si cabe la actividad manufacturera, siendo los compradores **en gros** principalmente, rusos y americanos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gros de Tours*, documentada en 1391 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC]. Este tejido puede proceder de Nápoles, Lyon o Tours, de ahí *gro de Nápoles*, *gros de Lyon*. La locución *en gros* procede de *commerce en gros* que se opone a *commerce au détail*.

GROGNARD. m.

Hist. Soldado veterano del ejército de Napoleón.

SP 12.1847, 283: «Tocome estar al lado de un antiguo capitán del imperio, *nieux grognard* condecorado por el mismo Napoleón».

Darío Parisiana (1907: 52): «¡Ser llamado a pegarle a mis camaradas al lado de aquellos orgullosos **grognards** que habían ayudado a derrocar el trono de Napoleón!».

ABC 11.1.1956, 3: «El gran Napoleón, el genio que restableció en Francia el orden y la disciplina no contó por mucho tiempo con un Ejército obediente; sus soldados, que le adoraban, merecieron el calificativo de **grognards** y sus mariscales mantuvieron latente la indisciplina».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *grognier* ‘refunfuñar’ ‘mascullar’ ‘gruñir’; documentada en 1812 [TLFI], registrada en inglés [ODFWP]. Estos veteranos solían caracterizarse por su devoción al emperador y por su carácter gruñidor y regañón.

GROGNE. f.

Malestar, descontento.

ABC 30.5.2005, 3: «Lo que le pasa a Francia es que no sabe lo que le pasa. De ahí la crisis de confianza en sí mismos expresadas en un malestar profundo que la lengua de Molière define como la **grogne**».

EP 5.6.2005, 4: «El malestar social, lo que se bautizó como la **grogne**, se compone de un desempleo persistente estructural, en torno a un 10% de la población».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *grognier* ‘gruñir’ ‘refunfuñar’; documentada desde la Edad Media, fue recuperada por el general Charles De Gaulle, 1890-1970, en un famoso discurso en el que la asoció con la *hargne* y la *rogne* [DHLF].

GROSELLA. *f.*

1. *Gastr.* Fruto de color rojo, blanco o negro que se presenta en racimos y cuyo sabor es agri dulce.

Gutiérrez *Prontuario* (1815: 155): «Las gelatinas se hacen en la Farmacia de frutos, y de substancias animales, como la jalea de **grosella**».

IEA 15.7.1877, 35: «Jabalí con salsa de **grosella**».

EC 1.1.1886, 30: «La **grosella** es muy buscada en Inglaterra».

2. Bebida que se obtiene a base de este fruto.

Perucho *Cuentos* (1986: 204): «Todos bebieron cerveza, menos Laura, que pidió **grosella**».

3. *adj.* Rosa fuerte.

MP 1.1.1860, 1: «En su bajo lleva una ancha tira de terciopelo **grosella**».

GM 1.1.1861, 4: «Dichos cortes son uno glasé brochado con ramito de oro y florecitas de dalia color de **grosella** de los Alpes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *groseille*, documentada en 1536 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC]. La región de Lorena produce excelente grosella que se utiliza para elaborar mermeladas muy apreciadas.

GROS-GRAIN, GROSGRAIN. *m.*

1. *Indum.* Cinta sin orilla.

Est 21.2.1928, 35: «Algunas formas de cintas de taffetas crespón de China o **grosgrain** y sobre todos ellos el corto velillo de tub».

Greco *Jujube* (1984: 157): «Luciendo una capellina de terciopelo negro, sujeta por una cinta de **gros-grain**, hace su entrada Simone Berriau».

2. *Indum.* Tejido de seda con una textura muy gruesa que tiene marcada las líneas transversales.

Coleridge *Moda* (1989: 212): «Durante dos horas y media, las modelos brillaron con los crepés de seda rosa, el **grosgrain** de seda crema, el damasco acolchado, la faya de seda verde hierba».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por el adjetivo *gros* ‘grosso’, y el sustantivo *grain* ‘grano’; registrada en inglés [COED]. Este tejido se suele utilizar para cintas y acabados de sombrerería.

GROS LOT. *m.*

Premio más importante en una rifa, tómbola, sorteo.

IEA 29.2.1880, 130: «El **gros lot**, consiste en una inscripción de 150.000 francos en el gran libro de la Deuda del Estado, se hallaba representado en el Palacio de la Industria por una pintura alegórica».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta por el adjetivo *gros* ‘grosso’ ‘gordo’, y el sustantivo *lot* ‘lote’. Caída en desuso.

GRUPADA. *f.*

Híp. Aire de picadero en el que el caballo, suelta una coz enérgica desplegando y extendiendo los posteriores lo más alto posible.

Huesca Sport (1881: 350): «**Grupada.** Es un salto violento en que, estando el caballo en el aire, encoge los pies y los retira bajo la barriga, colocándolos a igual altura que los brazos y en disposición de que no se vean las herraduras».

LVG 8.6.1982, 57: «**Grupada:** el caballo se apoya con las manos y efectúa una coz con elevación completa de los miembros posteriores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *croupade*, documentado en 1642 [DHLF]. Igualmente en francés encontramos *groupade*, con influencia del italiano *grupata*. DRAE 2014 con la marca de procedencia catalana.

GRUPO ELECTRÓGENO. *m.*

Fís. Conjunto de un motor y de una dinamo que producen electricidad.

EP 18.2.2005, 50: «El primer día descubrí que me había equivocado en la elección de uno de los actores y hubo que reemplazarlo, el segundo estalló el **grupo electrógeno**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *groupe électrogène*, documentado en 1894 [DHLF]. DRAE Manual 1984.

GRUPÚSCULO. *m.*

Pol. Pequeño grupo de carácter político que suele defender posturas extremas o minoritarias dentro del seno de un partido.

LVG 30.12.1965, 53: «Muchos de estos delegados no representaban más que a **grupúsculos** comunistas de muy escasa repercusión en sus respectivos países».

Dest 14.2.1970, 20: «El segundo es el hombre del aparato que, desde las columnas de *l'Humanité*, estigmatiza a los **grupúsculos** izquierdistas que se agitaron durante el célebre mes de mayo de 1968».

Haro Refugio (1999: 145): «Estaban acuciados por lo que ellos mismos llamaban **grupúsculos**: PT, ORT, MC, Bandera Roja, POUM, trotskistas varios, etcétera; y por aquella zona andaba también el *Fenómeno Cenetista*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *groupuscule*, documentada hacia 1955 [DHLF], derivada de *groupe* ‘grupo’. Palabra que alcanzó en Francia una

cierta difusión en mayo de 1968, y en España en los primeros años de la transición democrática. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

GRUYER, GRUYERE, GRUYIERE, GRUYERE. *n. p. y n. m.*

Gastr. Queso de sabor recio y pronunciado aroma, de color amarillento-marfil, corteza dura, elaborado con leche de vaca y que se caracteriza por los pequeños ojos que recorren su superficie.

DVa 4.4.1805, 16: «En la casa núm. 8 de la calle dels Eyxarcs hay en venta una porción de queso de Suiza o de **Gruyere**».

DVa 14.1.1806, 55: «Para mayor comodidad del público se venderá por dos libras el queso de **gruyiere** que se anunció días pasados».

DMV 26.1.1850, 3: «Se acaba de recibir en este establecimiento [...] y queso de **Gruyer** a 4 rs».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. II, 379): «Todo le llegaba a las entrañas, todo era nuevo para ella. En el *bouquet* del vino, en el sabor del queso **Gruyer**, y en las chispas de la champaña, en el reflejo de unos ojos, hasta en el contraste del pelo negro de Ronzal y su frente pálida morena... en todo encontraba Anita aquella noche belleza».

LP 26.2.2004, 62: «Los quesos suizos presentados fueron el tradicional **gruyère**, el *emmentaler* y el *appenzeller*, los quesos más conocidos de la importante industria quesera suiza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Gruyère*, nombre de una localidad suiza del cantón de Friburgo, en cuya bandera figura una *grue* 'grulla', ave emblemática de esta zona. En la página 830 de la *Gaceta de Madrid* del 23 septiembre de 1803 se lee: «Más de 300 vacas han muerto en los montes de **Gruyere**». Galicismo registrado también en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLP]. DRAE 1992 con referencia a Suiza. El DGELE aporta la voz *gruyera*.

GUARDABARROS. *m.*

Autom. Banda de metal colocada por encima de una rueda para protegerla del barro.

Lozano Manual (1926: 292): «Como accesorios principales de un coche, pueden considerarse los **guardabarros** que generalmente forman una sola pieza con los estribos correspondientes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *garde-boue*, documentado 1869 [Lexis]. DRAE 1925.

GUARDA DE META. *m. y f.*

Fút. Portero.

IEA 22.2.1897, n. s., s/p: «El equipo de la *Association* se compone sólo de once jugadores, dispuestos en cuatro líneas: dos de ataque y dos de defensa. Estos cuatro grupos son: seis delanteros, dos semizagueros, dos zagueros y un **guarda de meta**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gardien de but* y esta del inglés *goal-keeper*, de *goal* ‘meta’, y *keeper* ‘guardián’. DRAE 1970. La ortografía de esta palabra quedó fijada en *guardameta*.

GUATA, GUATÉ. *f.*

Algodón en rama.

LE 13.2.1848, 22: «Los sombreros son de terciopelo negro, de raso de **guaté** o privado».

LVG 10.1.1902, 2: «El público, que a la luz de los mil mecheros de gas del Teatro de la Opera, se abandona al culto de las formas, ignora las perfidias del algodón y de la **guata**, cuyos contornos acaricia con amorosa mirada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ouate*, documentada desde 1493 [TLFI]. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

GUATEADO, DA. *adj.*

Acolchado con guata.

LO 6.3.1864, 3: «Los abrigos de casa se llevan muy entretelados o **guateados**, bien sea casaquitas de felpa con solapas y grandes botones; chaquetas húngaras de cachemir blanca con alamares».

ETIM. E HIST. Voz formada por derivación a partir de *guata*, y esta del francés *ouate*. DRAE 2014 sin información etimológica.

GUAYANA, GUYENA. *n. p.*

Geogr. Departamento francés de ultramar desde 1946 que hace frontera por el sur con Brasil y por el norte con Surinam y el océano Atlántico.

DMV 22.3.1852, 3: «Trátase de instituir un obispo en Cayenna, capital del nuevo establecimiento penitenciario de la **Guyena** francesa».

LVG 28.3.1885, 7: «Un despacho del gobernador de **Guayana** de fecha 22 del actual anuncia que se han presentado algunos casos de fiebre amarilla en las Islas de la Salud».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Guyane*. Durante muchos años este territorio se asoció con todos aquellos que eran deportados desde la metrópoli para cumplir condena.

GUBERNAMENTAL. *adj.*

1. *Pol.* Del gobierno.

Mesonero *Escenas* (1839: 268): «[...], apellidándose los unos conservadores, y los otros progresistas; cuáles retrógrados, y cuáles estacionarios; de los unos era la divisa la soberanía de la inteligencia; de los otros el instinto **gubernamental**, [...]».

LE 13.6.1847, 191: «Si es una verdad **gubernamental** que la base de la política interior y exterior de una nación estriba en su sistema electoral, [...]».

2. *m. pl.* Personas que en caso de guerra o desórdenes están a favor del gobierno legalmente constituido.

EP 17.4.2004, 38: «Durante la Guerra Civil en España, prosigue el documento, Picasso envió cada mes fuertes sumas de dinero a los **gubernamentales**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gouvernemental*, documentada en 1801 [GLLF]. DRAE 1869. Baralt [DG] se muestra contrario con esta voz: «Todo se intente, todo se haga: menos escribir semejante vocablo, menos pronunciarle, menos incluirle en el Diccionario de la Academia. Antes perezca éste, y perezca la lengua, y perezcamos todos».

GUEPARDO, GUEPARD. *m.*

Zool. Mamífero carnívoro de África y Asia, de la familia de los felinos, muy rápido, y domesticable en ocasiones.

Chao *Historia* (1852: 345): «El **guepardo** habita en el Asia meridional».

LO 15.5.1864, 3: «Dos **guepards** de Persia, macho y hembra».

Dest 31.1.1959, 37: «Alfredo Marquerie fotografiado con el **guepardo** de Gilbert». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *guépard*, documentada en 1765 [DHFL]. Palabra creada por el naturalista Georges Louis Leclerc de Buffon, a partir del latín científico *gapardus*. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés como voz tomada del francés *guépard* [EDHP].

GUÊPIÈRE. *f.*

Indum. Corsé que ciñe el talle.

ABC 17.11.1982, 16: «Ahora se están poniendo de moda entre las jóvenes la **guêpière**, seductora como en aquellos tiempos del talle de avispa».

LVG 24.5.2011, 11: «El perfumista Marcel Rochas responde con insinuante **guêpière** (corsé) para Mae Wets, en cuyo cuerpo inspira el frasco de su perfume *Femmes*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1945 [TLFI], relacionada

con la lencería femenina, derivada de *taille de guêpe* ‘cintura de avispa’.

GUERIDÓN, GUÉRIDON. m.

Mob. Mesita, por lo general redonda, con un solo pie central, de factura elegante sobre la que se suele colocar un objeto decorativo.

LO 29.5.1864, 2: «Al levantarse el telón, aparece en escena en un rico apartamiento, la señora Laborde con un lujoso traje del siglo pasado, sentada junto a un **guéridon** en actitud negligente».

Insúa *Sombra* ([1938] 1959: 476): «Y por si fuera poco, sobre el **guéridon** un retrato de la marquesa».

ByN 25.2.1961, 62: «Cuatro sillones de estilo –uno de ellos diseñado por el pintor David, el cual formó parte del mobiliario de Napoleón, según supe después– y, entre dos ventanas, un **gueridón** con su gruesa piedra de mármol, y encima de ella una lámpara montada sobre un jarrón de porcelana de Sèvres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *guéridon*, documentado desde 1650 [TLFI]. Los pintores Georges Braque con el óleo *Le guéridon vert* y Pablo Picasso con su cuadro *Instrument de musique sur un guéridon* contribuyeron a la difusión de esta voz.

GUERRA COMO EN LA GUERRA, EN LA. loc. adv.

Hay que apañarse con lo que se tiene.

FS 16.9.1936, 1: «Y para ello, si es preciso, debe procederse como requiere la guerra. **En la guerra como en la guerra**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *à la guerre comme à la guerre*.

GUERRA SUCIA, SALE GUERRE, GUERRE SALE. f.

Conflicto al margen de la legalidad.

LVG 11.5.1950, 7: «Mientras tanto los comunistas franceses siguen hablando de la **guerre sale, guerra sucia**, y celebrando los éxitos guerreros de Ho-Chi-Ming con los mejores titulares de su imprenta».

ABCS 3.1.1957, 5: «Pero al lado de estas historias, más o menos novelescas, abundan las tremendamente desoladoras de una guerra turbia y despiadada, una **sale guerre**, como reconocen muchos franceses».

VMontalbán *Aznaridad* (2003: 177): «Denunciar la **guerra sucia** en España va bien cuando puede llevarte al gobierno, pero no en Chile porque se violaría la soberanía de los matarifes».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *sale guerre*, nacida con ocasión de la Guerra de Indochina, 1946-1954.

GUETRE. m.

Alp. Pieza de cuero o de otro tejido con la que se recubre una bota o prenda de vestir.

Siete 12.1973, s/p: «Calza buenas botas, pero más flexibles que las que requiere el esquí; medias gruesas de lana y, entre estas y las botas, se ajustan los **guetres**, especie de polaina, generalmente de naylon, que se sujeta a la bota y a la pantorrilla con una pieza elástica que impide que la nieve entre hasta los dedos».

Cappon Alpinismo (1986: 13): «Los **guetres** más cómodos son los de cremallera por detrás, que se pueden quitar y poner rápidamente sin tener que desatar las botas».

LVG 15.12.2011, 11: «Chaqueta para hombre en tejido elástico con cremalleras ternosoldadas en los bolsillos, **guetre** interior y capucha desmontable y ajuste de mangas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *guêtre*, documentada en el ámbito alpino a principios del siglo XX [DHLF].

GUÍA. m. y f.

Alp. Persona que conduce a los alpinistas en una ascensión.

MV 12.9.1863, 3: «[...] donde es preciso hacer el viaje a pie hay **guías** de una honradez y de un celo proverbial».

LP 27.7.1887, 3: «Los seis salieron de Berna para hacer la ascensión del Jungfrau sin querer tomar **guía**».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito alpino procede del francés *guide*, documentado en 1821 [DHLF]. La profesión de guía de montaña se desarrolló en Francia a partir de mediados del siglo XIX, con ocasión de la proliferación de las ascensiones alpinas, actividades estas que propiciaron el nacimiento del turismo deportivo. El francés Jacques Balmat, natural de Chamonix, está reconocido como el primer guía que efectuó la ascensión al Mont Blanc a finales del siglo XVIII. En muchos periódicos del siglo XIX se habla de los guías de los Alpes en términos elogiosos y se añade que en España los únicos guías que te pueden ayudar a atravesar las montañas son los contrabandistas.

GUIGNE. f.

Mala suerte, mal sombra.

IEA 8.3.1910, 146: «Era muy desgraciado, le perseguía eso que los franceses llaman la **guigne** y nosotros mala suerte».

LVG 27.8.1926, 9: «Por su parte Mució hoy ha sufrido todas las intemperancias de la **guigne** merced a repetidos pinchazos, que le han handicapado notablemente».

GS 25.1.1927, 13: «Su mejor preparación, su más acabado entrenamiento detrás de moto, le aseguraron una victoria que Sans podía haberle arrebatado de haber estado un poco más acostumbrado a correr al rodillo y si la **guigne** no le hubiese perseguido durante tanto rato».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia mediados del siglo XIX [DHLF], deverbal de *guigner* ‘mirar de reajo’ ‘codiciar’; utilizada en el primer tercio del siglo XX, en especial en las crónicas deportivas.

GÜIJA, OUI-JA. m.

Tablero alfabético sobre el que se desliza un vaso o algún otro objeto para recibir mensajes del más allá.

ABCS 3.3.1978, 28: «Está de moda jugar con el tablero **oui-ja** o con los veladores giratorios».

LVG 10.5.1981, 95: «Las artes adivinatorias son muchas. Últimamente las que más aceptación tienen son la tablilla **oui-ja**, y I Ching».

ABC 31.10.2009, 102: «El mal llamado juego de la **güija** provoca trastornos psicológicos».

ETIM. E HIST. Voz híbrida, formada por el francés *oui* ‘sí’, y el alemán, *ja* ‘sí’. DRAE Manual 1989. DRAE 2014: del inglés *ouija*, y este quizá del francés *oui* ‘sí’, y el alemán *ja* ‘sí’.

GUILLAME. m.

Cepillo estrecho que utiliza el carpintero para labrar ranuras o rectificar superficies muy estrechas.

LVG 14.1.1926, 5: «Los aparejadores usaban la regla, un instrumento para tomar ángulos y la plomada. Los carpinteros, el mazo, la sierra de mano, el cepillo, las barrenas, el escoplo, el **guillame** y la azuela».

Nardo Carpintería (1997: 65): «Otro tipo de **guillame**, que se utiliza poco, es el cepillo para fondos, que sirve para aplanar las ranuras de las cajas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *guillaume*, nombre de la persona que creó esta herramienta. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrado también en catalán con las formas *guilleume* o *guillaume* [AEGC].

GUILLOCHAGE. m.

Labor de líneas entrecruzadas.

ACI 10.10.1881, 298: «Consiste el **gillochage** en crear sobre una lámina de zinc el relieve de un dibujo hecho litográfico sobre la piedra, esto es, en transformar una composición litográfica en un tipo de imprenta».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1765 [TLFI], deverbal de *guillocher* ‘grabar adornos de líneas entrecruzadas’, y el sufijo francés *-age*.

GUILLOCHÉ. *adj.*

Grabado.

LCV 23.11.1906, 2: «En el reverso se ve el escudo de España estampado en azul sobre fondo amarillo, grabado a torno geométrico (**guilloché**)».

ABC 22.1.1956, 94: «Cenicero imantado con dibujos en **guilloché**».

LMV 15.12.2004, 11: «Hora universal. Movimiento mecánico de cuerda automática. Esfera **guilloché** opalina. Fondo cristal zafiro. Cierre desplegable. Resistente al agua a 25 m.».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *guillocher* ‘grabar adornos de líneas entrecruzadas’, documentada desde mediados del siglo XVI [DHLF], procedente del italiano del norte *ghiocciare*.

GUILLOTINA. *f.*

1. Máquina provista de una gran cuchilla con la que en Francia y sus colonias se cortaba la cabeza a los reos.

GM 2.3.1802, 193: «El año 1793 emigraron de este departamento 4.000 personas huyendo del terror de la **guillotina**».

Hervás Revolución (1807: 30): «Guillotín es aquel famoso impío que inventó el instrumento llamado **guillotina**, con que el mismo ha sido descabezado».

Dest 23.9.1944, 5: «Sería algo tan terrible como el gesto de la Revolución francesa de condenar al poeta Chénier a la **guillotina**».

2. Máquina de cortar papel provista de una cuchilla.

Martí Alcoy (1864: 322): «Constructor de **guillotinas** para cortar papel».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *guillotine*, documentada en 1790 [DHLF]. DRAE Suplemento 1837 con referencia a la historia de Francia, y como máquina para cortar papel DRAE 1884; registrado también en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. Nombre dado en honor del médico y orador Joseph Ignace Guillotin, 1738-1814, quien no fue, como erróneamente se cree, el inventor de este aparato, pero del que se mostró partidario de su uso para abreviar el sufrimiento del condenado. Hasta 1790 a los condenados se les quemaba, estrangulaba, o ahorcaba.

El inventor de la guillotina fue Antoine Louis de ahí que a esta máquina se le llamó también *louisette* en honor suyo, y *mirabette* en recuerdo de Mirabeau, el más duro enemigo del Antiguo Régimen. Voz asociada con la Revolución Francesa y el período conocido como el Terror. En Francia la pena de muerte se aplicó hasta después de la Segunda Guerra Mundial y las ejecuciones eran aún presenciadas por cientos de ciudadanos que en ocasiones acudían a este acto como el que iba a una *kermesse*.

GUILLOTINAR. *tr.*

Cortar con una guillotina.

LVG 31.12.1882, 10: «Este fue, en efecto, el que, al tener que **guillotinar** al envenenador Bocarmé, le llamaba galantemente señor *conde*, al mismo tiempo que le acomodaba debajo de la terrible cuchilla».

Umbral Museo (1976: 42): «Llevar cuello duro sin quedar como decapitado, con la cabeza incrustada en el tronco como una cabeza de muñeco, llevar cuello duro de celuloide o de almidón sin que el cuello nos **guillotine** es algo que requiere mucha gracia».

2. En sentido figurado, cortar de cuajo.

EF 10.10.1847, 80: «El señor Guillot **ha guillotinado** por dos veces su ascensión».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *guillotiner*, documentada en 1790 [DHLF], derivada de *guillotine*. DRAE Suplemento 1837.

GUIMBARDA. *f.*

1. Cepillo de carpintero de pequeña dimensiones con el que se labra el fondo de las cajas.

Hayward Carpintería (1979: 12): «**Guimbarda** de metal ajustable».

2. *Mús.* Instrumento musical del que se obtiene el sonido haciendo vibrar una lengüeta de acero.

Pierce Sonidos (1985: 37): «Entre ellos están las ondas sinusoidales, los sonidos de campanas, el chasquido que podemos hacer con la lengua y el velo del paladar, el sonido de la **guimbarda** y el de una banda de ruido blanco».

LVG 22.7.1991, 3: «La **guimbarda**, o arpa de boca, es el instrumento nacional de Yakutia y símbolo de su renacimiento cultural».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *guimbarde*, y esta del provenzal *guimbardo*. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

GUIMPE. f.

Indum. Camisolín.

ByN 14.1.1912, 37: «La media larga, casi cubierta con la **guimpe**, y la fruncida a medio brazo, que, sin ser fea, tiene cierto aspecto de camiseta aldeana».

ByN 2.5.1915, 24: «Tanto la **guimpe** como la blusa se abrochan delante por medio de pequeñas hebillas de *stras* y cintitas de *moire* negro».

LVG 13.10.1920, 4: «La novia vestía magnífico traje con encajes de Bruselas, color marfil viejo, regalo de su abuela, y una **guimpe** de tul bordado con aplicaciones de perlas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la vestimenta en 1840 [DHLF]. En un primer momento designó el trozo de tela que cubría la cabeza de una monja, después el volante de puntilla y finalmente la camiseta de mujer de tejido ligero. Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX.

GUINGUETTE. f.

Cabaret de los suburbios parisinos, de carácter popular, por lo general al aire libre y con una pista de baile.

LVG 19.8.1911, 6: «Y los Jacobinos, los *Cordeliers*, los cincuenta clubs, las ochenta y cuatro secciones, los innumerables cafés y **guinguettes** de la ciudad son otras tantas asambleas enfurecidas donde no se habla más que de sublevación popular y destronamiento».

Taine París ([1867] 1920: 42): «Siete sueldos la entrada, y se tiene derecho gratis a veinticinco céntimos de consumo; es una **guinguette**».

Dest 23.6.1945, 15: «De aquí, descendemos al actual *Rosal* antes las *Walkirias*, con su aspecto de **guinguette**».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *guinguet* ‘vino agrídulce’. Palabra que se popularizó en Francia a partir del último tercio del siglo XIX. Las *guinguettes* vivieron su momento dorado a finales del siglo XIX y primeras décadas del XX; registrada en catalán [AEGC]. En el presente se está recuperando este tipo de establecimientos en zonas próximas a lagos y ríos. En ocasiones se ha traducido *guinguette* por *ventorrillo*. **ByN** 5.9.1908, 19: «El ventorriilo, o la *guinguette* en francés. Jean Veber es un pintor satírico a la manera de Goya (el Goya de los *Caprichos*), a quien imita, dígallo o no».

GUIÑOL, GUIGNOL, GUIGNOL. m.

Teatr. Teatro de títeres destinado a un público infantil.

ByN 23.8.1891, 12: «Ella no iba al **Guignol**, ni a las carreras, nada, siempre en casa con su maridito».

LVG 2.12.1900, 8: «Sesiones extraordinarias para hoy domingo: cinematógrafo, gabinete diabólico, mariposa eléctrica, **guiñol**, etc. –Entrada 15 cts.».

ByN 20.8.1904, 17: «Todos vosotros sois entusiastas del teatro **guignol**, ¿no es verdad?».

Camba Año ([1917] 1959: 122): «Se ve que Mr. Roosevelt trabaja para un público algo infantil, que prefiere la farsa a la comedia: un público de **guignol**, de circo o de cinematógrafo».

Insúa Negro ([1922] 1959: 97): «Sin que él se lo pidiese, como esos vagabundos que levantan en cualquier paseo o plazoleta su desvinciado **guiñol** y esperan la parroquia, así el insomnio disponía las estampas y las figuritas y comenzaba a representar una tragicomedia en la que *Pierrot*, el pálido *Pierrot* pintado por la Luna, tenía la cara y las manos embadurnadas de betún».

VMontalbán Aznaridad (2003: 67): «Toda caricatura se basa en la desmesura hasta lo grotesco de rasgos propios del caricaturizado y los durísimos, crueles, magníficos responsables del **guiñol** de Canal Plus, habían descubierto la cantidad de cera blanda que había en Rodríguez Zapatero».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *guignol*, documentada en 1866 [DHLF]. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán con la forma *guinyol* [AEGC]. *Guignol* fue un personaje que hacía reír a los niños y mayores, y que desafiaba a la autoridad. Procedía de Italia y fue introducido en Francia, en Lyon, por Laurent Mourguet en 1795. Durante la segunda mitad del siglo XIX y la primera del XX en muchas ciudades españolas fue una de las grandes atracciones en los días de fiestas y ferias. En España, no hace muchos años *los guiñoles* de Canal Plus fue un programa muy seguido.

GUIPUR, GUIPURE. m.

Indum. Encaje de mallas ancha.

IPU 8.9.1856, 360: «Mangas. La manga es de las denominadas de Nansuk con doble guarnición de encaje, y la otra de **guipure**».

IEA 8.4.1906, 223: «*Toilette* de fular guarnecido con **guipur**».

Galdós Destinos (1907: 206): «Yo conocía todas las clases de encajes, y distinguía perfectamente lo legítimo de lo falsificado por esmerada que fuese la falsificación. Ya sabía empalmar los pedazos de Bruselas sin que se conocieran las uniones; el *valenciennes*, el *chantilly*, Punto de Alençon, Brujas, los **guipures** ingleses y venecianos, éranle familiares como amigos de toda la vida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *guipure*, documentada desde finales del siglo XIV [DHLF], deverbal de *guiper* 'hacer ondas y dibujos de formas

redondeadas o espirales'. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

GUIRLACHE. *m.*

Gastr. Pasta comestible elaborada a base de almendras, tostadas y caramelo.

LVG 22.12.1886, 2: «Se venden los superiores de mazapán, rosa, Alicante, nieve y **guirlache** a 3 y medio reales libra. Yema a 4 reales libra. Jijona a 5 y medio reales libra».

EPS 11.8.1885, 8: «El pabellón dormitorio, la casita de azúcar y **guirlache** que acoge la cama de Villalta, tiene una paloma de cartón en el alero y dos banderolas».

ETIM. E HIST. Según Corominas y Pascual [DECH] esta voz procede del francés antiguo *grillage* ‘manjar tostado’, deverbal de *griller* ‘asar a la parrilla’, que a su vez viene de *grille* ‘parrilla’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

GUMIER, GOUMIER. *m.*

Soldado al servicio de Francia reclutado entre los autóctonos de los países francófonos.

IEA 15.9.1907, 163: «**Goumiers** embarcando con destino a Casablanca». [Titular].

IEA 8.6.1912, 330: «Un gran contingente de rifeños, pertenecientes a las tribus de Beni-Byyahi- una de las que más se han distinguido por su animosidad contra España, cayó sobre la columna de los **gumiers**, desorganizándola, destrozándola, apoderándose de uniformes y caballos, dando muerte a un jefe, aprisionando a otro y quedando dueña del campo».

IEA 15.10.1914, 236: «Convoy de **goumiers** marroquíes dirigiéndose al campo de batalla». [Titular].

Gassó Diario (2013: 55): «El oficial francés ordenó a los **gumiers** disparara sobre ellos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1878 [TLFI], coincidiendo con el expansionismo colonial de Francia en el norte de África. Procede del árabe *gum* ‘tropa’. Galicismo reproducido por la prensa española durante las primeras décadas del siglo XX y que se hizo tristemente célebre entre los exiliados republicanos que trabajaron en Argelia, una vez acabada la Guerra Civil Española.

GUZLA. *f.*

Mús. Instrumento musical de una sola cuerda de crin.

IEA 15.2.1875, 106: «Sentados en el suelo sobre un tapete a la usanza mora, harán sonar a la vez las vihuelas o laúdes (**guzlas**) propios del país».

PBazán Cuestión ([1891] 1970: 56): «Díonos el romanticismo a Zorrilla, que fue como el ruiseñor de nuestra aurora al par que el lucero melancólico de nuestro ocaso: místicos arpegios, notas de **guzla**, serenatas árabes. Medrosas leyendas cristianas, la poesía del pasado, la riqueza de las formas nuevas».

Levin Realismo (1974: 43): «Invocaba a Ossian con más regularidad que a Homero, tenía a Cromwell en mayor estima que a Luis XIV, y prefería el acompañamiento de la **guzla** al de la lira».

ETIM. E HIST. Voz que procede del serbocroata *guzlati* ‘tocar un instrumento de cuerda’, incorporada a través del francés *guzla*. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán con la forma *gusla* [AEGC]. Una novela de Prosper Mérimée, 1803-1870, lleva por título *La guzla* (1827).

H

HABILLÉ. *adj.*

1. Elegante.

LVG 18.11.1886, 4: «Este traje muy alto, con cuello de oficial, derecho; pero para los vestidos más **habillés** de tarde y noche, hay una tendencia muy pronunciada a descotar un poco lo alto del cuerpo».

ByN 21.3.1915, 18: «Los vestidos de diario compuestos de una falda lisa y una blusa de batista o de seda ligera, pueden resultar un poco más **habillés** con el chaleco de terciopelo negro».

ByN 26.8.1923, 44: «Para llevarla sobre vestidos de tarde que sean muy **habillés** es preferible el *crépe georgette* negro con reflejos metálicos extraordinariamente chic».

2. *f.* Vestido, vestimenta.

MV 39.7.1928, 4: «En tanto que los especializados en asuntos taurómacos asisten a las corridas en cómoda **habillé** veraniega».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *habiller* ‘vestir’. El origen del verbo *habiller* está en la palabra *bille* ‘madero’, con el prefijo *-a* y la desinencia *-er*. La letra *-h* apareció por influencia de la palabra *habit* ‘habito’ [DHLF]. Galicismo utilizado en el primer tercio del siglo XX en el ámbito de la moda.

HABILLEUSE. *f.*

Encargada del vestuario de un teatro.

Insúa Sombra ([1938] 1959: 497): «Esta noche te sirvo de **habilleuse**, te ayudo a desvestirte yo».

ByN 7.7.1935, 128: «Carlos quiso que me vistiera en su camarín, y la **habilleuse**, que estaba enamorada de él, me tomó odio».

LVG 8.11.1935, 15: «Cada *girl* tenía su **habilleuse** propia, su propio peluquero y su propio encargado del maquillaje».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo teatral en 1846 según el DHLF, y en 1858 en opinión del TLFi, deverbal de *habiller* ‘vestir’. Galicismo que se puso de moda en España como en los países del Cono Sur Americano hacia 1920. Caído en desuso.

HABIT ROUGE. *m.*

1. *Híp.* Jinete aficionado.

VL 6.6.1909, 12: «Celebróse el 1º de junio la Prueba de Inauguración; el jueves pasado corrieron **habits rouges**».

AdM 18.8.1919, 12: «En el público del concurso figuran las más encopetadas damas de la aristocracia inglesa, que acuden, como en España, a presenciar las proezas hípicas de los **habits rouges** y de los militares, muchos de estos extranjeros».

LP 24.7.1921, 1: «El éxito del concurso hípico de este año se debe a las muchachas y a los **habits rouges**».

2. *Híp.* Prueba reservada para los jinetes aficionados.

LVG 9.9.1906, 4: «Programa. Miércoles, 12 septiembre. –Presentación general. Jueves, 13 –Omnium. Sábado, 15 –**Habits Rouges**; copa militar española».

LCV 6.1.1909, 1: «Las pruebas de la segunda parte del concurso son : 1ª «**Habits rouges**», premio: pesetas 3.000».

3. *Híp.* Casaca roja que identificaba al jinete no profesional.

LP 2.6.1909, 2: «Kuroki propiedad de D. Ernesto Niguet, montado por el mismo, que vestía **habit rouge**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el sustantivo *habit* ‘traje’, y el adjetivo *rouge* ‘rojo’. Galicismo usual entre los aficionados a la hípica en las primeras décadas del siglo XX. La indumentaria de un *habit rouge* se compone de casaca roja y calzón blanco. Entre 1822 y 1914 se aplicó también a la vestimenta de los soldados británicos.

HABITUÉ. *m. y f.*

Persona que frecuenta un lugar de manera regular.

ByN 12.12. 1926, 79: «El gran duque Demetrio de Rusia, que acaba de casarse con una hermosa muchacha americana, mis Andrey Emery, es un **habitué** de Biarritz».

As 4.10.1932, 18: «El marqués del Llano de San Javier es un **habitué** de los *turfs* europeos».

Painter Proust (1967: 252): «Proust no llegaría a ser un **habitué** hasta el año siguiente, pero conoció a Nijinskym quien no despertó en él interés alguno».

Dest 20.7.1971, 76: «Los más ilustres **habitués** de San Sebastián solían hacer una vida un tanto retirada».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *habituier* ‘habituarse’, utilizada entre literatos y periodistas; registrada en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

HACER AMENDE HONORABLE. *loc. v.*

Retractación pública, pedir perdón.

Larra Artículos ([1835] 1968: 1142): «No señor; hemos **hecho amende honorable**. El andar de prisa los jóvenes solo tendrá por resultado atropellarnos a los viejos».

LO 26.2.1862, 2: «Solo el primero de los tres citados se sentirá animado para **hacer amende honorable** por sus muchos pecados».

LVG 18.2.1933, 11: «Emprendió el trote en cuanto abandonó el patio de la cuadra y empezó a bajar la cuesta hasta Manchester a un paso que asombró al inspector, quien se apresuró a **hacer una amende honorable**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *faire amende honorable*, documentada en el siglo XVIII [DHLF], muy extendida entre los literatos del siglo XIX y en la que la voz *amende* es deverbale de *amender*, y esta del latín *emendare* ‘corregir’, mejorar’; registrada en inglés [EDHP].

HACER CHABROL. *loc. v.*

Verter vino en un plato donde queda un poco de sopa y beberlo caliente.

Dest 1.1.1966, 30: «En fin de todos es conocida la costumbre francesa, especialmente del Mediodía y Sur de Francia, de **hacer chabrol**, o sea, echar vino a la sopa».

Luján Francia (2005: 52): «Las humeantes y nutritivas sopas, después de las cuales se **hace el chabrol**, es decir, con el plato todavía humeante, se echa el vino tinto y se bebe en el mismo plato».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *faire chabrol*, documentada en 1877 [Lexis], y esta, a su vez, del occitano *fa chabroïn*, fechado en 1876 [DHLF]. Tradición culinaria que se conserva en algunas regiones del sur de Francia como el Périgord.

HACER EL AMOR. *loc. v.*

Copular entre dos personas.

LVG 19.5.1989, 45: «No hay duda que el hacer la picardía promete más alegría que el sose y francés **hacer el amor**».

Lázaro Nuevo (2003: 110): «Hace juego con el feliz hallazgo, igualmente galo, de **hacer el amor**, es decir, de hacer eso que, apetecerlo siempre y beber sin sed establece la diferencia, según Beaumarchais, entre los humanos y las bestias».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *faire l'amour*, y esta, a su vez, del provenzal *far amor ad alcun*. En un primer momento equivalió a *cortejar* y en el siglo XX a realizar el *acto sexual* [DHLF].

HACER EFECTO. *loc. v.*

Causar sensación.

SP 12, 1847, 266: «Entonces aspira a ser un escritor inagotable de *metier*, el objeto principal de sus invenciones es **hacer efecto**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *faire de l'effet*. DRAE 1869.

HACER FUROR. *loc. v.*

Despertar entusiasmo, excitar el interés, estar de moda.

Mesonero *Escenas* (1839: 147): «[...] y que para servirme de una expresión galo-moderna, **hacían furor** por aquellos tiempos de gracia».

Valera *Ilusiones* ([1875] *Obras* 1942: t. I, 313): «En los círculos aristocrático no hay persona más conocida que yo en el día de hoy. **Hago furor**. Estoy muy *recherché*».

IEA 22.3.1877, 190: «Son las escenas minuciosamente descritas en este libro, que **hace furor**, con una crudeza de detalles, con una grosería de expresión, al lado de las cuales son dechado de aticismo los pasajes más osados de Rabelais y de Quevedo».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *faire fureur*, documentada en 1835 [DHLF]. DRAE 1927. Expresión que estuvo de moda en la segunda mitad del siglo XIX.

HACER LAS ACERAS. *loc. v.*

Ejercer la prostitución.

Mendoza *Tocador* (2001: 14): «Acudí al barrio donde en los buenos tiempos y desde su más tierna infancia mi hermana Cándida **hacía las aceras**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *faire le trottoir*, documentada en 1852 [DHLF]. Caída en desuso.

HACER POLÍTICA. *loc. v.*

Intervenir en política, dedicarse a la política.

LO 8.3.1863, 2: «El ministro tiene enfrente, y detrás, y a los lados de su poltrona a todos los que **hacen política**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *faire de la politique*, documentada en 1831 [DHLF]. Caída en desuso.

HACER SENSACIÓN. *loc. v.*

Impresionar, causar sensación.

AyS, 1907, 102: «Una señora que **hace sensación**».

Hoyos Emplazamiento (1925: 60): «Ellos, por su parte, afectados, tocados de una estética decadente demasiado noble para el vulgar adjetivo de afeminado, con exceso artificiosa y feble por ser calificado de florentina pensando en los Medicis, gozaban al igual de ellas con **hacer sensación**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *faire sensation*, documentada en 1775 [DHLF]. Caída en desuso.

HACHÍS, HACHICH, HASCHISCH, HATCHÍS, HATCHIS, HATSCHICH, HACKSHISH. *m.*

Estupefaciente obtenido de la resina del cáñamo índico, previamente desecado [DRAE 2014].

GM 10.2.1801, 147: «El General Menou, en atención a los muchos informes que recibía, y a lo que por sí mismo había presenciado en varias ocasiones; prohibió usar de una bebida fermentada, hecha por los musulmanes con una yerba llamada **hachich**».

ELE, 1851, 231: «[...] y al acercársele pidiéndole a gritos **haskshish**».

EC 16.8.1877, 253: «El **hatschich** es una droga narcótica y embriagadora que usan en el Oriente y que se extrae del cáñamo».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 295): «Allí estaba el *narghilé*, regalo de Sidi-Mohamed-Vargas, el embajador de Marruecos, y sobre primorosas mesitas de Fez, que no levantaban dos palmos del suelo, otras varias pipas en que Jacobo enseñaba a Currita a saborear el sueño voluptuoso del **hatchís**, y había inspirado a Diógenes, para designar a la hurí de aquel paraíso, el gráfico nombre de la mona Jenny».

PBazán Sud ([1902] 1954: 49): «Y crimen diario, de refinado, de sibarita, que paladea su dosis de crimen, como paladearía un confite de **hatchis**, la verde droga oriental que nos arrebató del mundo grosero, idealiza nuestras sensaciones y...etc.».

Pu 5.8.1936, 3: «Logró racionalizar el tráfico clandestino de **haschish**, de armas y de explosivos».

LMV 24.9.2004, 26: «El 71,4% de los jóvenes consume **hachís** y un 18% lo hace a diario».

ETIM. E HIST. Voz procedente del árabe *basis* ‘hierba’, que probablemente se incorporó al español a través del francés *haschisch*, documentado en 1773 [DHLF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia del árabe clásico *basis* ‘hierba’.

HACHIS PARMENTIER. *m.*

Gastr. Plato de la cocina francesa que consiste en un gratinado de puré de patatas combinado con carne picada.

Dominé *Culinaria* (2008: 13): «A menudo se dice que París no posee identidad culinaria propia, pero platos como el *entrecôte* Bercy, el **hachis Parmetier**, el *navarin d'agneau* y distintas sopas y salsas demuestran lo contrario».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta de *hachis*, derivado de *hacher* ‘picar’, y del apellido de Antoine-Augustin Parmentier, 1737-1813, el cocinero que creó este plato.

HAITÍ. *n. p.*

Geogr. República situada en el extremo occidental de la isla de la Española en el mar Caribe.

GM 1.8.1818, 768: «Las noticias que se han recibido de **Haití** son sobre este punto también muy lisonjeras».

DMV 19.5.1852, 4: «Han estallado graves desórdenes en **Haití**».

ETIM. E HIST. La acentuación aguda de la voz Haití, a imitación del francés, no se generalizó en español hasta mediados del siglo XX. Desde mediados del siglo XVII los franceses se instalaron en esta isla que pasó por un período de cierta prosperidad. A finales del siglo XVIII una revuelta de esclavos acabó con la proclamación de la primera República, a la que sucedieron diversos gobiernos que no dieron la estabilidad deseada al país. Todo ello se agravó en 1957 con el golpe de estado protagonizado por François Duvalier y sus matones, los *tontons macoutes*. En las últimas décadas, a la inestabilidad política, se han unido graves catástrofes naturales y una terrible epidemia de cólera. En Haití se habla francés y criollo.

HALALÍ, HALLALÍ. *m.*

Toque de acoso que da el picador con la trompa para advertir a los cazadores que la pieza [ciervo, gamo] se ha rendido.

EC 16.1.1877, 43: «Los ladrillos de los perros, haciendo coro al grito metálico de las cornetas, excitan el ardor de los caballos que, aunque se hayan encontrado en más de un **hallalí**, pierden la calma en medio del común entusiasmo».

Huesca Sport (1881: 360): «El **hallalí**, compuesto, como todas las melodías venatorias, de dos, tres o cuatro notas, como exige la sencillez del instrumento que las produce, es la señal que reúne a los cazadores esparcidos por todos los puntos del bosque, para presenciar la *curée*».

IEA 10.5.1897, 316: «Ahora no nos separaremos ya nunca hasta la hora en que suene el gran **halalí**».

AdM 1.9.1904, 133: «*Piqueurs*, invitados y carruajes cercan el estanque o laguna, formando una verdadera muralla en torno del ciervo, que comprendiendo el triste fin que le espera, deja caer gruesas lágrimas, mientras que las trompas dan el toque de “Barco al agua”, al cual sigue el del **Hallalí**».

Dest 16.1.1965, 40: «De las Ardenas veníamos y en el Hotel de Fumay los **halalíes** de la caza no nos dejaron dormir».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1751 [DHLF], deverbale de *haler* ‘azucar’, y *à lui* ‘a él’. Galicismo registrado en portugués [DHLP]. El **halalí** figura en muchas oberturas y fragmentos de ópera.

HALTERA. m.

En la halterofilia, barra metálica con una bola o discos en cada extremo [DRAE 2014].

Mercurial Arte (1845: 149): «Quiero advertir que no hay poca diferencia entre *halteres* y **halteras** pues *halteres* significa los pesos que acostumbran los saltadores a coger con las manos y el ejercicio manifestado ya».

ABC 22.8.1925, 24: «Informaciones y noticias deportivas: Pesos y **halteras**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *haltère* y esta, a su vez, del latín *halter*, *-eris*, del griego *alter* ‘correa con piedras utilizada por los saltadores’. Se suele emplear en plural y se ha generalizado con el desarrollo de la halterofilia como deporte. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

HALTEROFILIA. f.

Halt. Deporte olímpico de levantamiento de peso.

MD 7.1.1948, 4: «Constituye la **halterofilia**, debidamente administrada, una excelente rama de la cultura física».

MD 22.9.1963, 12: «Treinta y siete naciones se citaron en Estocolmo, durante toda una semana para disputar la hegemonía mundial y europea en ese durísimo deporte que es el de la **halterofilia**, o levantamiento de pesos».

LVG 30.7.1992, 18: «La **halterofilia** forma parte del programa olímpico desde los Primeros Juegos de la era moderna».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *haltérophilie*, documentada en 1924 [DHLF]. DRAE 1984. Deporte nacido como tantos otros en el seno del

circo, codificado en 1891, disciplina olímpica desde 1896. Entre los escritores famosos que han cultivado este deporte figura el novelista vasco-francés Pierre Loti, 1850-1923.

HALTERÓFILO, LA. *m. y f.*

Halt. Persona que practica la halterofilia.

MD 8.8.1937, 1: «Entre otras especialidades han destacado los **halterófilos** que no se han contentado con triunfar netamente sino que han derribado dos records mundiales».

LVG 27.8.1991, 2: «Conoció a un **halterófilo**, Javier Echarri. Se enamoraron. Sandra recuperó junto a él el gusanillo del atletismo y volvió a las pistas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *haltérophile*, documentada en 1903 [DHLF]. DRAE 1984. *Levantador de pesas* parece más atractiva y comprensible para las personas no versadas en deporte.

HAMADA, HAMMADA. *f.*

Geogr. Meseta rocosa de arenisca o granito, propia del Sahara, de superficie lisa y monótona y, a veces, pedregosa, totalmente desprovista de arena y tierra vegetal.

LyF 7.10.1911, 8: «El territorio de Trípoli es, en general, muy pobre, desértico, lleno de lomas rocosas que los árabes llaman **hammad** y con pocos oasis, aunque muy fértiles».

Alimen Prehistoria (1970: 149): «Fuera de algunas zonas montañosas, o *yebels*, y de algunos valles de *uadis*, casi continuamente secos, se suceden sin interrupción grandes planicies denudadas, o **hamadas**, vastas extensiones de arena, o *ergs*, y penillanuras cubiertas de *regs*».

Terán Imago (1977: t. II, 72): «Fuera de estos macizos montañosos, las dos formas de relieve dominantes son la meseta, que los árabes llaman **hamada** y los bereberes *tassil*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del árabe *hammad*. Es probable que se incorporara a través del francés *hamada*, documentada en 1880 [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del árabe.

HANDICAPAR. *tr.*

Sobrecargar, dificultar, lastrar, disminuir.

IEA 30.10.1896, n. s., s/p: «Los repetidos ensayos de Newmarket, que han sido coronados por el más ruidoso éxito, darán a no tardar, un cambio en el sistema de **handicapar** seguido hoy en casi todos los *turfs*».

GS 5.4.1927, 13: «[...], pero a pesar de ello, en el cuarto *round* Heeney, a consecuencia de una fuerte derecha de su rival, sufre una lesión en el ojo izquierdo que le **handicapa** considerablemente».

HLV 20.10.1952: «Chaplin pronuncia demasiados discursos, estima *The Times*. Está **handicapé** por su propia elocuencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *handicaper*, documentada en 1854 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *to handicap* ‘perjudicar’; registrada en 1653 [EDHP]. Verbo utilizado ocasionalmente en la primera mitad del siglo XX por la prensa deportiva.

HANGAR. *m.*

1. *Avia*. Construcción destinada a guarecer aviones o dirigibles.

LP 15.11.1902, 2: «A las diez en punto de la noche del jueves 30 de octubre pasado, el Aero Club, núm. 2, globo libre, de 1500 metros cúbicos de capacidad, salió del **hangar** de Reuil (París), conduciendo a su bordo a D. Jaime de Borbón».

MV 13.1.1909, 4: «El comité de Aviación de Pau ha construido un inmenso **hangar** de madera y acero para alojar los dos aeroplanos de los hermanos Wright».

2. Cobertizo.

Némirovsky Suite ([2004] 2012: 49): «A un lado de la casa se alzaba un pequeño **hangar** acristalado que albergaba un taller de ebanistería y un banco de zapatero».

ETIM. E HIST. Voz francesa que procede del picardo *haimgard*, de *haim* ‘aldea’, y *gard* ‘cercado’, documentada desde 1337 [TLFI]; en su acepción moderna a principios del siglo XX. DRAE Manual 1927 como voz francesa; registrada en portugués [DHLP], inglés [COED] y catalán [AEGC].

HARAS. *m.* y *f.*

Híp. Establecimiento destinado a la reproducción y mejora de la raza caballar.

IEA 28.6.1870, 208: «*Sornette*, que así se llama, nació en 1867 en el **haras** de Villebon. Sus padres fueron *Light* y *Surprise*, animalitos célebres en los fastos del *sportman*».

EPS 11.12.1983, 53: «En Lore-Toki tenemos un promedio de 25 a 30 yeguas de cría y estamos consiguiendo un índice de fertilidad muy alto en estos últimos cinco años, hasta un 80%, cifra alta si se acepta el dato de que se admite como bueno en el mundo del **haras** del pura sangre inglés un 65% o un 68%».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1820 [DHLEF]. DRAE 2014 como palabra en uso en Argentina, Perú y Venezuela.

HARÉN, HAREM. *m.*

1. Entre los musulmanes, conjunto de habitaciones donde viven las mujeres legítimas del señor, lugar al que no tienen acceso los hombres que no son miembros de la familia.

GM 28.3.1800, 249: «Sobre todos estos males se padece en el palacio del Gran Señor, y con particularidad en el **harem** o habitación de las Sultanas, una enfermedad epidémica de que muere mucha gente, especialmente mujeres».

GM 12.2.1835, 171: «El **harem** contiene los pabellones privados de siete *khadouns*».

2. Grupo de mujeres o hombres que complacen sexualmente a un hombre o a una mujer.

EP 14.3.2004, 44: «Había un cura en mi colegio que tenía un auténtico **haren** de unos 20 chicos, de los que muchos eran amigos míos, y hablábamos entre nosotros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *harem*, documentada en 1673 [DHLEF], y esta, a su vez, del árabe *harâm* 'lugar prohibido'. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Término profusamente utilizado por los literatos del siglo XIX.

HARICOTS VERTS. *m. pl.*

Judías verdes.

LVG 15.7.1888, 2: «El menú de la comida fue este: *Hors d'oeuvre. Langouste sauce mayonnaise. Rissoles à la Richelieu. Jambon glacé. Haricots verts. Filet de boeuf rotis*».

LCV 5.6.1909, 2: «El banquete oficial se celebrará esta noche en el comedor grande del Hotel Palace. La comida se servirá con arreglo al siguiente menú: *Purée Camelia, Poularde chevalière, Parfait de foie gras, Haricots verts au beurre, Dindonneau à la broche, Glace mousse, Pâtisserie, Corbeilles fruits*».

ABC 8.10.1913, 9: «La comida fue servida con arreglo al siguiente menú: *consomé à l'espagnole, poularde nappée, sorbets à la russe, haricots verts, glace Victoria, gaufrettes*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1708 [DHLEF]; presente en numerosos menús de finales del siglo XIX y primeras décadas del XX.

HARKI. m.

Hist. Argelino que combatió en las filas del ejército francés en la guerra de Argelia.

LVG 6.6.1961, 21: «El primer ataque se produjo poco antes de la una de la madrugada, cuando un grupo de soldados musulmanes y civiles con un camión robado abrieron fuego contra un coche de patrulla de la Policía en el distrito XIII, donde viven bastantes musulmanes y donde la policía local es auxiliada por policías musulmanes, de los llamados **harki**».

ABC 25.11.2003, 83: «Papa Smail, un viejo **harki** y mama Malika marcaron su infancia y su vida».

ETIM. E HIST. Voz derivada del árabe magrebí *baraka* ‘expedición militar’, difundida por la prensa española con ocasión de la guerra de Argelia, 1954-1962.

HAUTE BANQUE. V. ALTA BANCA.

HAUTE COUTURE. V. COUTURE.

HAUTE CUISINE. V. ALTA COCINA.

HAUTE FOURRURE. V. ALTA PELETERÍA.

HEBDOMADARIO, RIA. HEBDOMADAIRE. adj. y n.

Semanal.

GM 11.1.1825, 18: «Según el *Observer*, periódico **hebdomadario** de Londres, hay frecuentes reuniones de Ministros».

IEA 15.12.1890, 355: «Y en la mayoría de los casos el éxito responde al pronóstico que el sabio médico ha consignado en la Revista **Hebdomadaria** de Medicina».

Dest 29.1.1966, 21: «Los números del **hebdomadaire** publicados constituyen un curioso llamamiento a la conciencia, el espíritu y las tradiciones, etcétera de etcétera francesas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hebdomadaire*, documentada en 1758 [DHLF], y esta del latín eclesiástico *hebdomadarius* ‘monje que en un convento asegura un servicio durante una semana’. La abreviación *hebdo* data de mediados del siglo XX. DRAE 1984.

HEBEFRENIA. f.

Med. Perturbación mental que surge en la pubertad, y que constituye una de las formas de demencia precoz.

LVG 3.6.1947, 10: «Estudió a continuación los tipos de delito en la iniciación de diversas psicosis, destacando la peligrosidad de los síndromes neurasteni-formes al comienzo de algunos procesos (parálisis general, tuberculosis, etc.), el vagabundeo y la cleptomanía en las **hebefrenias**, los delitos de los epilépticos y la significación de estados crepusculares en diversas enfermedades mentales».

Dest 18.1.1958, 19: «Existe una variedad de esquizofrenia denominada **hebefrenia**, cuyo inicio coincide con el de la pubertad y cuyas características más sobresalientes son la forja de ilusiones absurdas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hébéphrénie*, documentada en 1890, derivada del griego *hebe* ‘adolescente’, y *fren* ‘espíritu’.

HECTÁREA. f.

Fís. Cien áreas.

RMA 15.1.1854, 148: «Poco importa, por ejemplo, que uno solo posea 10.000 **hectáreas**, si estas han de dividirse en 200 haciendas».

DMV 20.10.1863, 3: «[...] y el labrador no necesita el área, ni la **hectárea**, teniendo su obrada y su jornal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hectare*, documentada en 1794 [DHFL], vocablo nacido en Francia a raíz del decreto de la Convención a fin de unificar pesos y medidas, formado a partir de *are* ‘área’, y el elemento compositivo francés *hecto*. DRAE 1869.

-HECTO. Elemento compositivo tomado del francés *hecto* y este del griego *ekatón* ‘cien’. Utilizado con nombres de medidas para formar múltiplos.

HECTOGRAMO. m.

Fís. Cien gramos.

GM 11.5.1849, 3: «**Hectogramo**. 100 gramos».

LVG 19.7.1910, 3: «Suplicamos al público, y en especial a nuestra clientela, se amolden en sus pedidos al detall, al kilogramo, medio kilogramo, cuarto de kilogramo, **hectogramos** (100 gramos) y medio hectogramo (50 gramos), de los artículos que se venden al peso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hectogramme*, documentada en 1793 [DHFL], formada a partir del griego *ekatón* ‘cien’, y *gramme* ‘gramo’. DRAE 1869.

HECTOKILÓGRAMO. m.

Fís. Cien mil gramos.

GM 11.5.1849, 3: «**Hectokilógramo** 100. 000 gramos o quintal métrico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hectokilogramme*, formada a partir del griego *ekatón* ‘cien’ y *gramme* ‘gramo’.

HECTÓLITRO. m.

Fís. Cien litros.

GG 19.8.1820, 216: «El primero dio un **hectólitro** de trigo más por un demihectar».

GM 11.5.1849, 3: «Medidas de capacidad y arqueo para áridos y líquidos. Unidad usual. El litro, igual al volumen del decímetro cúbico. Sus múltiplos. El decálitro... 10 litros; el **hectólitro** 100 litros; el kilómetro ... 1,000 litros o una tonelada de arqueo. Sus divisiones. El decílitro 1/10 de litro; el centílitro... 1/100 de litro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hectolitre*; formada a partir del griego *ekatón* ‘cien’ y *litre* ‘litro’ DRAE 1869.

HECTÓMETRO. m.

Fís. Cien metros.

GM 11.5.1849, 3: «El metro, igual a la diezmillonésima parte de un cuadrante de meridiano desde el polo del Norte al Ecuador. Sus múltiplos. El decámetro 10 metros; el **hectómetro** ... 100 metros; el kilómetro ... 1,000 metros; el miriámetro 10,000 metros; Sus divisiones. El decímetro .. 1/10 del metro; el centímetro ... 1/100 del metro; el milímetro ... 1/1000 del metro».

DMV 20.10.1863, 3: «**Hectómetro**, palabra a la cual se hace significar 100 metros, es un barbarismo imperdonable».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hectomètre*, formada a partir del griego *ekatón* ‘cien’ y *mètre* ‘metro’. DRAE 1869.

HÉLAS; MAIS, HÉLAS. interj.

Desgraciadamente, por desgracia, desafortunadamente.

IEA 8.5.1875, 286: «No poseo yo, ¡**hélas!** Tan delicados atributos».

Capdevila Consultorio (1967: 42): «Otra rareza en materia de interjecciones, nos la ofrece el francés con su larga exclamación de asombro o de pena, **hélas!**».

Lorenzo Español (1999: 228): «Después de todo, una gran parte de los anglicismos condenados por los puristas son de origen francés y sirven, de rechazo, para difundir el francés por el mundo. **Mais, hélas!** Dirán los franceses, lo que se difunde no es un buen francés, sino una variedad adulterada, en forma y significado».

Vargas Travesuras (2006: 153): «Yo no puedo practicarla, por mi físico endeble, **hélas**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, de origen onomatopéyico, formada por la interjección *hé*, con la que interpelamos a alguien y que también encontramos en español; y el antiguo francés *las* ‘desgraciado’. Esta interjección sirve para expresar el dolor, la compasión o el enfado y es utilizada con cierta asiduidad en textos literarios. **Capdevila Consultorio** (1967: 43): «Dame a conocer tus interjecciones, y te diré quién eres en lo más profundo de tu ser». En ocasiones, va reforzada por la conjunción *mais* ‘pero’.

HELENO, NA. *n.*

1. *Geogr.* Natural de Grecia.

GM 24.2.1862, 3: «Perdidas las virtudes cívicas de los antiguos **helenos**, perdióse bien pronto el puro sentimiento de lo bello».

2. *adj.* De Grecia.

Dest 17.2.1945, 5: «En los Balcanes, una república **helena**, o una república de los Estados del Sur, significaría el fin de las libertades de derecho natural y la implantación de su substitutivo, la libertad, prólogo de la soviétización definitiva».

Papp Mundos (1951: 13): «La Tierra guardó —en el pensamiento de los astrónomos y filósofos **helenos**— su posición fija y privilegiada en el centro del Todo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede venir directamente del griego *Héllén*, *Héllenos* como asegura el DRAE pues en español daría *helene* o *helen*. Viene del francés *hellène* documentado a principios del siglo XIX con el sentido actual [DHLF]. En el DCVCA de Terreros cuenta con una entrada como sustantivo en la acepción de *pagano*. DRAE 1884. El concepto de heleno abarca más tierras que las propias de Grecia y se extiende por todas las islas del mar Egeo.

HELIOGRAFÍA. *f.*

Procedimiento que permite la reproducción, conforme al original, de un documento.

VIHA 1.4.1879, 11: «**Heliografía**. Fotografía reproducida con tintas inalterables».

Jl 9.2.1905, 20: «[...] y ved ahí cómo se descubrió la **heliografía** que, si, entonces fue solo el resultado de los ensayos hechos, ha sido luego el complemento del arte fotográfico aplicado al grabado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *héliographie*, documentada en 1829 [DHLF]. DRAE Manual 1927.

HELIOGRAFO. m.

Procedimiento fotográfico de grabado.

López Pluma (2014: 29): «En 1827, el **heliógrafo**, procedimiento descubierto por Joseph Nicéphore Niépce estaba prácticamente constituido».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *héliographe*, documentado en 1829 [DHLF]. DRAE 2014 de *helio* y *-grafo*.

HELIÓN. m.

Quím. Gas muy ligero e ininflamable, número atómico 2, de 0,139 de densidad, descubierto en la atmósfera solar, y que existe en el aire en muy pequeñas cantidades.

LVG 13.8.1931, 12: «Para aumentar la sensibilidad de esta célula, se introduce en su interior y a débil presión un gas (argón, neón, o **helión**)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hélium*, palabra creada por Marie Curie en 1923 a partir del griego *hélios* ‘sol’. [DHLF]. DRAE 1970.

HELIOTROPO, HELIOTROPIO. m.

1. Calcedonia verde oscura, con manchas rojizas.

Galdo Manual (1849: 71): «Diversidad de jaspes se observa en la naturaleza. Unos tienen sus colores distribuidos en manchas, puntos, etc., y en otros no se ve más que un color. Son notables entre los primeros el jaspe de Egipto y el **heliotropio**».

AA. VV. Rocas (1997: 169): «El **heliotropo** es una forma interesante de plasma, con numerosos puntos rojos, a los cuales debe el nombre común de jaspe sanguino».

2. *Bot.* Planta originaria del Perú que huele a vainilla.

EC 16.4.1882, 150: «Achirantes, begonias, calceolarias, fucsias, geranios, **heliotropos**, pelargonios. Para el primer premio se necesita colección, con sus nombres, de 60 variedades».

Ibargüengoitia Conspiradores (1981: 17): «Estábamos tan cerca que yo podía oler el perfume de **heliotropo** que ella exhalaba».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *héliotrope*, documentada en 1842 [DHLF], formada a partir del griego *heliótropos*, con la -o penúltima breve. Y no solo se tomó del francés la acentuación, sino también la forma de la palabra. El griego tenía dos: *heliotrôpion* y *heliótropos*. El latín, basándose en la primera, formó *helotropium*, de donde proceden el español *heliotropio*, el italiano *eliotrôpio* y el portugués *heliotrôpio*. También la palabra francesa procede del latín. Pero el francés reduce la terminación latina *-ium* a *e*. DRAE 1869.

HELIOTROPISMO. *m.*

Bot. Orientación de ciertas plantas bajo el efecto del sol o de la luz.

DVa 27.3.1911, 2: «Acaban de hacerse nuevas y detenidas experiencias en Francia acerca del **heliotropismo**, esa misteriosa y admirable propiedad que tienen las plantas de dirigir su ramaje y sus hojas hacia la luz».

LVG 24.1.1924, 14: «El girasol es la planta que nos pone más de manifiesto este fenómeno, denominado **heliotropismo**».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *heliotropisme*, documentado en 1828 [TLFI]. DRAE Manual 1927.

HELIPUERTO. *m.*

Pista acondicionada para el aterrizaje y despegue de helicópteros.

LVG 28.9.1956, 12: «Ha sido inaugurado en Nueva York el primer **heli-puerto** comercial de la ciudad».

LMV 6.12.2001, 81: «Después de 18 minutos el esquiador llega al final del trayecto, situado a 2.502 metros de altura. Aquí hallará el edificio Solanelles con cafetería, restaurante, consigna, asistencia médica y que dispone hasta de **heli-puerto**».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *héliport*, documentada en 1952 [DHLF]. DRAE 1984.

HELI-RAQUETAS. *m.*

Deps. inv. Modalidad deportiva en la que se combina la práctica de la raqueta canadiense con la utilización del helicóptero.

SLE 1.2003, 26: «**Heli-raquetas.** Primero descubres la zona con unas raquetas bajo los pies y luego desde el aire, porque regresas a la estación en helicóptero».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *heli-raquette*, de *heli*, abreviación de *helicóptero* y *raquette* ‘raqueta’.

HELI-SKI. *m.*

Deps. inv. Heliesquí.

JT 12.1983, 50: «**Heli-ski** en Canadá. El helicóptero le sube a la cima de la pista y le espera al final de la misma».

Aspas Deportes (2000: 41): «El ordenamiento jurídico catalán es un régimen de lista cerrada. Se enumeran y definen catorce actividades: parapente; bicicleta todo terreno (mountain bike); descenso de barrancos; descenso en bote (rafting), esquí de río (river-ski); heliesquí (**heli-ski**); heliexcursión (heli-tri); hidrobob; hidrotreino (hydrospeed); marcha a caballo (horseback); piragüismo (canoe-kayak); salto desde el puente/puentismo (puenting), salto elástico; trekking».

ETIM. E HIST. Voz que procede del francés *heli*, abreviación de *helicóptero*, y el francés *ski* ‘esquí’.

HELMINTO. *m.*

Zool. Gusano parásito intestinal.

Raspail Manual (1865: 180): «Lombrices intestinales o **helmintos**».

BIMV 5.1877, 117: «El aludido dijo que los trichinos pertenecían a los **helmintos**, orden de los nematodos».

Mag 23.10.2005, 40: «Los parasitólogos los clasifican en tres grandes grupos: protozoos (seres microscópicos como el plasmodium responsable de la malaria o el tripanosoma que causa la enfermedad del sueño), **helmintos** (gusanos planos como la tenia o redondos como las lombrices intestinales) y artrópodos (piojos, ácaros y crustáceos, entre muchísimos otros)».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que de proceder directamente del griego *hélmins*, *helmintos*, como propone el DRAE 2014, hubiera dado *helminte*. Vendría del francés *helminthe*, documentada con la forma *elminthe* en 1538 y con *helminthe* en 1803 [DHLF].

HELO AHÍ TODO. *loc. adv.*

Y nada más.

LVG 25.1.1883, 6: «Cuando el primogénito está bajo las banderas, el hermano menor no parte, —añadió Juan Francisco. —Yo soy tu sustituto: **helo ahí todo**. —¿Tú me quieres algo, no es verdad? —Pues estoy pagado».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *voilà tout*, documentada desde 1601 [DHLF].

HEMATEMESIS. f.

Med. Vómito de sangre procedente del tubo digestivo.

Grisolle *Tratado* (1857: t. II, 198): «La **hematemesis** es la expulsión por medio del vómito».

GM 9.1.1866, 4: «También se ha observado algunas hemoptisis, **hematemesis**, flujos hemorroidales y varios casos de enajenación mental».

Mascaró *Médico* (1969: 43): «La hemorragia por la boca o **hematemesis** se diferencia de la hemorragia de origen pulmonar o hemoptisis en que: 1º, la sangre se expulsa por vómito y no con un ataque de tos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que si esta voz saliera directamente del griego *haima*, *haimatos* ‘sangre’, y *émesis* ‘vómito’, cuya segunda *-e* es breve debería haber dado *hematémesis*. Pero el francés *hematémèse*, documentado en 1808 [DHFL], lleva el acento sobre penúltima *-e*, y de ahí saldría el español *hematemesis*. El DRAE 2014 considera que procede del elemento compositivo griego *hemat* de *haimato*, y este de *haima*, *-atos* ‘sangre’, y *emisis* ‘vómito’.

HEMATÍE. m.

Biol. Glóbulo rojo de la sangre, coloreado por la hemoglobina.

LVG 23.10.1882, 6: «Ya he dicho que la formaban únicamente los glóbulos. Estos glóbulos, que son de 2 especies, blancos (*leucocitos*) y rojos (**hematíes**) en sus metamorfosis intrínsecas y en sus cambios mutuos, constituyen la parte sustancial del líquido que riega y nutre y sustenta a todos los elementos vivos del organismo humano».

Guillén *Medicina* (1910: 39): «[...], y finalmente, defensa notable es también, bajo este punto de vista, el aumento que de **hematíes** hay en la sangre cuando se está sometido a presiones bajas, como en las grandes altitudes, aumento necesario para que la adaptación sea eficaz, ya que ésta exige una mayor riqueza de hemoglobina en la sangre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hématie*, documentado en 1858 [TLFI], y esta, a su vez, del griego *haima*, *haimatos* ‘sangre’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

HEMICICLO. m.

1. Todo espacio en forma de semicírculo.

LVG 27.6.1882, 8: «La instalación de los vinos es, como puede suponerse, la más vasta, y del elegante pabellón en **hemiciclo** que ocupa, la mayor parte está destinada a Burdeos».

2. *Arq.* Sala semicircular, provista de gradas, para acomodar espectadores, miembros de una asamblea.

LVG 1.1.1886, 14: «En el **hemiciclo** diputados y senadores luciendo ostentosos uniformes y condecoraciones».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hémicycle*, documentada en 1547 en la primera acepción y en 1762 en la segunda [DHLF], del latín *hemicyclium* ‘anfiteatro’, y esta del griego *hemikyklion*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

HEMOGLOBINA. *f.*

Biol. Pigmento de los glóbulos rojos de la sangre, que asegura el transporte del oxígeno y del gas carbónico entre el aparato respiratorio y las células del organismo.

IEA 30.6.1872, 401: «La **hemoglobina** es el vehículo en que se aloja y se transporta el oxígeno».

BIMV, t. XVII, 1881, 94: «Estos glóbulos rojos son el resultado de la unión de tres sustancias químicas: **hemoglobina**, paraglobina y protagón».

Guillén Medicina (1910: 39): «[...] ya que exige una mayor riqueza de **hemoglobina** en la sangre, y esta riqueza no puede obtenerse si no aumentando la capacidad de absorción del oxígeno, la que supone el aumento de los glóbulos rojos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra se debió incorporar al español a través del francés *hémoglobine*, documentada en 1873 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *haemoglobin*, datada en 1869 [EDHP]. El DRAE 2014 considera que procede del elemento compositivo *hemo*, del griego *aimo*, y este de *aima- atos* ‘sangre’, y *globulina*.

HEMOLIZAR. *tr.*

Med. Romper los glóbulos rojos de la sangre, con liberación de su contenido.

ARANM 30.6.1917, 466: «Claro está que nunca (y es ya innecesario repetirlo) en grado tal que logre **hemolizar** la totalidad de los glóbulos empleados, si no existiera al propio tiempo las otras causas hemolizantes existentes al sistema hemolítico».

Repetto Toxicología (1997: 339): «El ideal es que el laboratorio reciba sangre total, sin coagular y sin **hemolizar**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hémolyser*, documentada en 1910 [TLFI], derivada de *hémolyse* ‘hemolisis’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

HEMOSTASIA. *f.*

Med. Operación que tiene por objetivo la detención natural o artificial de una hemorragia.

Chalot *Cirugía* (1899: 46): «Pero, en general, la formación de un coágulo, su longitud y su reposo no carecen de influencia sobre el resultado definitivo de la **hemostasia**».

Pérez *Medicina* (2009: 83): «Se denomina **hemostasia** el proceso fisiológico responsable de evitar la pérdida de sangre y detener la hemorragia cuando se produce una lesión en el sistema vascular».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del griego *haimóstasis*, pero llegada al español a través del francés *bémostasie*, documentada por el DHLF en 1748. DRAE 1992 con la marca de procedencia del griego *stásis* ‘detención’ y *-ia*.

HEMOSTÁTICO, CA. *n. y adj.*

Med. Capaz de contener una hemorragia.

DGCM 31.1.1832, 39: «Polvos **hemostáticos**».

Trousseau *Tratado* (1857: 134): «No solamente no es el hierro un emenagogo, sino que es por el contrario un **hemostático**».

Chalot *Cirugía* (1899: 45): «Algunas pinzas **hemostáticas** de Péan».

West *Enfermedades* (1873: 55): «En el último período de la enfermedad, la hemorragia puede ser tan abundante que habrá necesidad de emplear directamente los medios **hemostáticos**, siendo esto tanto o más urgente, cuanto que la anemia aparece más pronunciada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bémostatique*, documentado en 1748 [DHLF]. DRAE Suplemento 1899.

HENNA, HENNÉ. *f.*

En los países árabes, arte de adornarse con dibujos las manos y pies con un polvo que se obtiene de una planta llamada aleña.

MP 7.11.1858, 247: «Las mujeres de Siria, Arabia y Babilonia se ennegrecen también todo el rededor del ojo con antimonio, cuya moda no han abandonado del todo, pintándose algunas de negro las cejas y las pestañas y la extremidad de sus dedos, por medio del **henné** de color encarnado como las bayas del rosal silvestre».

GP 1.1.1880, 3: «Si se quiere ensayar ese procedimiento en nuestro país, no sería difícil procurarse de la Argelia un buen **henné**».

MV 5.7.1928, 4: «Se habla del **henné** o alheña. En efecto es el mejor de los tintes».

DDMMM, 1. 3 2005, 2: «Taller de **henna** y cuentacuentos infantil».

2. *adj.* De tono amarillo rojizo.

Carretero Venenosa (1930: 329): «Mme. Teillerad vivía también muy cerca de los cincuenta años, aunque sus tintes, coloretos y masajes, la tenían condenada a una eterna juventud marchita, de cuya atrocidad no consiguió hacer cómplice al cabello, que debía grisear bajo un rubio **henné** demasiado artificial».

ETIM. E HIST. Voz que pudo incorporarse al español a través del francés *henné*, documentada en 1681 [DHLF], y esta, a su vez, del árabe *hinna*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del inglés *henna* y esta del árabe *hinna*. Vocablo con el que se designó en primer lugar el arbusto que los botánicos conocen con el nombre de *lawsonia*, cuya corteza y hojas suministran un polvo colorante. Posteriormente, en 1835, el mismo polvo, utilizado para colorear los cabellos, manos y pies, en especial en los países musulmanes [DHLF]. Entre las actividades que ofrecen las muchas asociaciones pro saharauis existentes en España figuran los talleres de *henna*.

HERBORISTA. *m. y f.*

Persona que se dedica a recoger y estudiar hierbas y plantas medicinales para venderlas.

EC 16.4.1882, 160: «Un botánico alemán desea entrar en un arreglo con un **herborista** español, para el cambio de plantas de ambos países».

ABC 5.6.1906, 9: «Al ver Moral al **herborista** se sorprendió, haciendo un movimiento de enojo, alejándose rápidamente en dirección a San Fernando».

Azaña Diario ([1912] **Obras** 1967: t. III, 776): «Casas viejas, un **herborista**, un sillero, carpinterías, agencias de nodrizas, hortalizas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *herboriste*, documentada en 1545 [DHLF], y esta, a su vez, del occitano *herboliste*, derivado de *erbola*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

HERBORISTERÍA. *f.*

Establecimiento donde se venden hierbas medicinales.

LVG 14.11.1882, 11: «De Cette, en 17 horas, v. Tulita, con 2600 tubos y 68 bultos, anilina, ácido, **herboristería** y drogas a hijos de Vidal y Ribas».

LP 2.3.1932, 1: «Por sus pocos estudios, seguramente, o porque en la **herboristería** todo es como claridad de cielo abierto, de campo libre».

EPCV 19.8.2005, 26: «Sólo hay que mirar las **herboristerías**, vuelven a estar de moda».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *herboristerie*, documentada en 1838 [DHFLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

HERBORIZAR. *intr.*

Recoger plantas para estudiarlas, coleccionarlas o venderlas.

SPE 27.6.1852, 207: «Entre tanto estudiaba con ahínco a Lineo, Reinhard, Mur y Fabricio, descubría y **herborizaba** sin descanso».

LVG 22.7.1895, 1: «Una vez en campo raso, apreciaron los expedicionarios las ventajas de este medio de locomoción, que da tiempo a los artistas para dibujar todos los detalles del animado paisaje sintiendo la ausencia de algún amigo naturalista que hubiese podido **herborizar** cómodamente sin quedar rezagado».

EP 28.10.1976, 7: «El Real Colegio de farmacia de Madrid proponía para su dirección nada menos que a Carlos Linneo, aquel sueco inteligentísimo que andaba **herborizando** en los bosques lejanos de Upsala».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *herboriser*, documentada en 1611 [DHFLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

HERMAFRODITA. *adj.*

Biol. Que tiene los dos sexos.

CoV 17.11.1797, 327: «Una joven reputada falsamente **hermafrodita**».

LVG 18.12.1901, 1: «El nombre de **hermafrodita** se da a los animales que reúnen en un solo individuo todos o algunos de los caracteres de los dos sexos, como los moluscos y la mayoría de los insectos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hermaphrodite*, documentada en 1562 [DHFLF]. García Yebra [DGPM] explica que si derivara directamente del griego *hermaphróditos*, como propone el DRAE, en español hubiera dado *hermafrodito*. DRAE 2014 con la marca de procedencia griega a través del latín *hermafroditus*, hijo de Hermes y Afrodita, cuyo cuerpo se fundió con el de la ninfa Salmacis en uno solo, pero manteniendo ambos sexos.

HERMAFRODISMO. *m.*

Med. Cualidad de hermafrodita.

LVG 22.2.1886, 5: «Es un caso de **hermafrodismo** en el que los órganos femeninos están perfectamente desarrollados y expuestos a todas las vicisitudes de su clase».

ABC 25.4.1924, 27: «Un caso de **hermafrodismo** verdadero (presentación de enferma) doctor Cardenal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hermaphrodisme*, documentada en 1765 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

HERMENEUTA. *m. y f.*

Lit. Persona que se dedica a interpretar textos, en especial sagrados.

ABCS 21.7.1933, 14: «Al cabo surge el gran intérprete, el recio y diáfano **hermeneuta**».

LVG 31.3.1992, 4: «Cualquier **hermeneuta** sabe que la tradición es irrebasable y que liberalismo y socialismo son también herederos de tradiciones».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *hermeneuta* no puede venir directamente del griego *hermeneutés*. Viene del francés *herméneute*, documentada en 1900 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia del griego *erme-neutés* ‘intérprete’.

HERMITAGE. *n. p.*

Enol. Vino tinto o blanco procedente del valle del Ródano.

EC 1.1.1877, 31: «[...] sus más genuinos representantes son indisputablemente las mejores clases del Medoc, del Borgoña y del **Hermitage**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa que equivale en español a *ermitaño*, y con la que se denomina uno de los grandes vinos franceses.

HERMINE D'ÉTÉ. *f.*

Indum. Piel de armiño.

Tapbios *Tratado* (1944: 84): «Las pieles de armiño cuando tienen una tonalidad igual se venden en los mercados de peletería con el nombre de **hermine d'été**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1140 [DHLF], compuesta de los sustantivos *hermine* ‘armiño’, y *été* ‘verano’. *Hermine* procede del latín *Armenius mus* ‘rata de Armenia’, mamífero carnívoro cuyo pelaje, leonado en verano, cambia a blanco en invierno.

HEROÍNA. *f.*

Med. Medicamento y estupefaciente que se obtiene de la morfina.

MV 6.7.1928, 1: «Es el padre de la terrible morfina; abuelo de la más terrible **heroína**».

Escohotado *Drogas* (1995: 66): «A partir de la Segunda Guerra Mundial, y sobre todo desde los años setenta, la **heroína** se ha constituido en símbolo

perfecto de droga maléfica, falta de utilidad terapéutica, que crea hábito instantánea o casi instantáneamente, y mata por sobredosis en cuestión de segundos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *héroïne*, documentada en 1903 [DHLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. En medicina se utiliza para aliviar los dolores de los pacientes cancerosos en estado crítico.

HEROINÓMANO, NA. *m.* y *f.*

Persona intoxicada por el consumo de heroína.

ByN 28.4.1935, 191: «Tiene cara de surrealista, ojos y dedos de **heroínómano**, boca de blasfemo».

Escohotado *Drogas* (1995: 78): «Pero entre los **heroínómanos** conviene distinguir al que lo habría sido también en condiciones de mercado libre y al yonki, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *heroïnomane*, documentado en 1906 [DHLF]. DRAE 1984.

HETAIRA, HETERA. *f.*

1. Cortesana de alta distinción en la Grecia Clásica.

Valera *Ilusiones* ([1875] **Obras** 1942: t. I, 321): «Los trajes de doña Etelvina: sus bellos colores, rosa de Venus legítima, de la que usaron Laïs, Tapïs y otras **heteras** de Corinto, Atenas y Mileto, y el perfume que ella exhalaba, [...], eran circunstancias que tenían absorto y boquiabierto a Respetilla como si soñase mil portentos».

2. Prostituta.

Valera *Genio* ([1897] **Obras** 1942: t. I, 595): «Ignoro si persisten esas costumbres; pero sí diré que hace veinte años todavía el vocablo españolita era en Lisboa sinónimo de lo que por aquí pudiéramos llamar **hetera**, *suripanta* o *moza de rumbos*».

Darío *Parisiense* (1907: 113): «Y llega, disfrazado de príncipe extranjero, el viejo heliastro, seguido de esclavos que conducen cajas de oro y joyas que ofrece a la **hetaira** en cambio de sus caricias».

Benedetti *Sirena* (2000: 191): «Ahora bien, yo creo que un caso como el de nuestras **hetairas** sólo pudo darse en San Pascual, ya que es un pueblo que siempre tuvo su cultura propia».

Villena *Máscaras* (1988: 121): «Las **Hetairas** sabias es un breve compendio del arte de Hoyos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que estas voces debieron incorporarse al español a través del francés *hétaire*, documentada en 1799

[DHLF], y estas, a su vez, del griego *hetaira*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griega. En la Grecia clásica una hetera se diferenciaba de la mujer legítima y de la prostituta, era una cortesana de rango superior.

HETAIRISMO, HETERISMO. m.

Costumbres de las heteras.

Valera Pasarse ([1878] *Obras* 1942: t. I, 424): «Bien conoció el conde que las para él desconocidas, ni eran de lo que llaman la *sociedad* ni podían tampoco colocarse en ninguno de los grados de la jerarquía del **heterismo**».

Aranguren Erotismo (1972: 111): «El tránsito al matriarcado es oscuro.

Afrodita-Venus sería, en principio, la diosa del **hetairismo** promiscuo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hetairisme*, documentada en 1874 [DHLF].

HETERODINO. m.

Electr. Aparato que permite producir oscilaciones de alta frecuencia, puras o moduladas.

LVG 4.3.1925, 12: «Lo mejor en radiotelegrafía. Aparato **heterodino** Super VIII 6 válvulas».

ByN 16.10.1932, 156: «En nuestra descripción vamos a suponer que para el ajuste del receptor es necesaria la maniobra de dos condensadores, uno para el acorde (cuadro o antena) y otro para la resonancia o **heterodino**, puesto que la maniobra del potenciómetro y de los reóstatos no forma parte del *reglage* propiamente dicho».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hétérodyne*, documentada en 1922 [Lexis]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

HEXÁGONO, HEXÁGONO. m. y n. p.

Geogr. En sentido figurado, Francia metropolitana.

ABC 8.11.1988, 19: «Derrota en el **hexágono**, derrota en Nueva Caledonia y sospechas de abandono en todos los demás departamentos y territorios».

Areilza París (1989: 12): «Ayudó a fondo la causa del nacionalismo italiano al precio de chocar con el Imperio austriaco y con la Santa Sede. Incorporó Niza y la Saboya al **hexágono** francés».

López Pluma (2014: 89): «En el frente no hay diferencia entre los franceses del **Hexágono** y los de África».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hexagone* 'hexágono', palabra que en 1934 utilizó Charles de Gaulle, 1890-1970, para referirse a la Francia metropolitana dada la forma que tiene en el mapa [DHLF].

HEXÁPODO. m.

Zool. Insecto de seis patas.

LCV 2.5.1906, 2: «[...] recolectando diversidad de ejemplares minerales y fósiles, algunos reptiles, arácnidos y multitud de hexápodos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hexapode*, documentada en 1762 [DHLF], del griego *hexapous*, de *pous*, *podos* ‘pie’. DRAE Manual 1927.

HIDRÁCIDA, HIDRACIDA. f.

Med. Medicamento utilizado para combatir la tuberculosis compuesto de un ácido orgánico con una amina.

LVG 19.6.1953, 13: «El descubrimiento de las nuevas drogas antituberculosas; la **hidrácida** del ácido isonicotínico, la estreptomina y el ácido para-amino-salicílico (P.A.S.) —¿Están seguros que esto combate la tuberculosis?».

Dest 1.1.1955, 15: «Entre tanto, la medicina que yo había conocido como enfermo y que había empezado a aprender en los primeros cursos universitarios, iniciaba una carrera vertiginosa de progresos constantes y de una utilidad maravillosa. Sulfamidas, penicilina, estreptomina, hormonas, [...], **hidrácida** del ácido isonicotínico, y tantas otras drogas que no aparecen en la farmacología que compré para aprobar la asignatura, han sido realidades demostrativas de la eficacia de esta carrera».

ABCS 16.11.1969, 54: «Entre las numerosas medicinas descubiertas, siguen siendo las mejores las **hidrácidas** y estreptominas».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *hydracide*, documentada en 1836 [Lexis]. DRAE 2014 de *hidro* y *acida*.

HIDRÁCIDO. m.

Quím. Ácido compuesto de hidrógeno y un halógeno.

IEA 15.7.1895, 27: «Investigando Mr. Ditte la acción particular de los **hidrácidos** sobre los anhídridos selenioso y teluroso, ha obtenido por vía húmeda, mediante un procedimiento muy sencillo, el selenio cristalizado soluble en el sulfuro de carbono».

LVG 24.3.1907, 6: «Entonces se le ocurrió unir un carburo de hidrógeno a un **hidrácido** (es decir un ácido en el cual el hidrógeno reemplaza el oxígeno)».

Babor *Química* ([1935] 1962: 452): «Los ácidos que pueden obtenerse a partir de un anhídrido y agua se denominan oxácidos en oposición a los ácidos que no tienen oxígeno y, por tanto, no dan anhídrido que se denominan **hidrácidos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydracide*, de *hydro* ‘hidro’, y *acide* ‘ácido’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

HIDRATAR. *tr.*

1. Combinar un cuerpo con el agua [DRAE 2014].

Barinaga Manual (1880: 197): «Por último, cuando en la composición de las menas entra cierta cantidad de agua, se dice que son **hidratadas**».

Valera Cartas ([1888] **Obras** 1942: t. I, 1669): «El agua se gastará, entre tanto, en formar de rocas **hidratadas** y en entrar en otras composiciones. Sin aire y sin agua se extinguirá la vida».

2. Proporcionar a algo, especialmente a la piel o a otro tejido, el estado de humedad normal o necesario [DRAE 2014].

LVG 21.110.1960, 37: «Aplíquesela, por la noche, al acostarse, y por la mañana, para **hidratar** su cutis, antes de arreglarse».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydrater*, documentada en 1805 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

HIDRATO. *m.*

Quím. Compuesto que tiene moléculas de agua entre los huecos de la red.

Sociedad Diccionario (1835: t. II, 42): «Unas veces contribuye con su oxígeno a su combustión, y otras se combina por entero, formando lo que Proust ha llamado **hidratos**».

EP 16.6.2004, 64: «Otra buena medida es haber llenado bien los depósitos de **hidratos** de carbono antes del encuentro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydrate*, documentada en 1802 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Se suele asociar con *carbón*.

HIDRO-AEROPLANO. *m.*

Hidroplano.

LVG 6.11.1912, 7: «Pathé Revista. Un rapto en **hidro-aeroplano** (por Max Linder) y otras de estreno».

IEA 28.2.1914, 133: «Los **hidro-aeroplanos** cruzarán en triunfante vuelo el Océano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydro-aeroplane*, utilizada en los primeros tiempos de la aviación, formada a partir del griego *udro*, ‘-hydro’, y *aeroplane*.

HIDROCLÓRICO, HIDROCHLORICO. *adj.*

Quím. Clorhídrico.

GM 9.9.1821, 1356: «Mr Guiton Morveau fue el primero que en 175 empleó el vapor del ácido **hidroclorico** para destruir los miasmas contagiosos».

LVG 19.6.2006, 6: «[...] habían convencido a los servicios de inteligencia estadounidenses de que la red yihadista hubiera logrado finalmente fabricar un sofisticado sistema explosivo que lograría la fusión de ácido **hidroclórico** y cianuro de sodio, creando la toxina letal cianuro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydrochlorique*. DRAE 2014: de *hidro* y *clórico*.

HIDROCUCIÓN. *f.*

Síncope provocado por un mecanismo reflejo al efectuar una inmersión brusca en agua fría y que puede llegar a producir la muerte.

LVG 2.8.1959, 20: «La **hidrocución** produce una inhibición cerebral análoga a la que sufren los electrocutados».

ByN 24.7.1971, 77: «¿Qué es la **hidrocución**? Según el profesor Lartigue, que ideó la palabra, es un fenómeno original que se produce al simple contacto del agua con el cuerpo. Produce un malestar general que, en algunos casos, puede llegar a la parálisis del sistema respiratorio y a la muerte, ahogándose».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydrocution*, documentada en 1953 [TLFI], formada a partir del griego *hydro* ‘agua’, y teniendo como modelo *electrocution*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

HIDROGEL. *m.*

Quím. Gel coloidal en el que el agua es el medio dispersivo.

Dest 7.2.1959, 23: «Y tendrían razón: la química de los coloides nos enseña que el cambio que experimenta la sangre al coagularse, corresponde al paso de un hidrosol a un **hidrogel**, o sea, que se trata de un fenómeno de gelificación».

LVG 27.10.2010, 36: «Alisador instantáneo de la mirada con su textura en **hidrogel**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydrogel*, documentada hacia 1929 [TLFI].

HIDRÓGENO. m.

Quím. Elemento químico de número atómico 1, el más ligero de todos, el más abundante, incoloro, inodoro, cuyo átomo está constituido por un solo protón y un solo electrón.

GM 14.2.1804, 136: «La última parte dará los extractos de una obra sobre el vestido de los hombres, especialmente sobre los calzones; de otra sobre los efectos del gas **hidrógeno** sulfurado en los animales, y dos de la grande obra de Xav. Bichat sobre la anatomía genetal, aplicada a la fisiología y a la medicina».

Gutiérrez Prontuario (1815: 35): «¿Qué es el gas **hidrógeno**? Es un fluido aeriforme, mucho más ligero que el aire atmosférico, invisible, y de un olor desagradable, insoluble en el agua, combustible cuando está mezclado con el aire atmosférico, el cual da una llama blanca; entra en la composición del agua, y es el único que se usa para levantar los globos aerostáticos por su gran tenuidad».

GM 22.7.1828, 351: «El aerosta por el contrario, está lleno de gas **hidrógeno** por medio del hierro, el agua y el ácido sulfúrico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydrogène*, documentada en 1787 [TLFI], palabra acuñada por Guyton de Morveau, 1737-1816. Viene recogida por primera vez en el DRAE de 1817, si bien no es hasta la edición del DRAE 2014 que aparece con la marca de procedencia francesa.

HIDROLITA. f.

Quím. Hidruro de calcio.

LCV 11.8.1906, 3: «Además entre otros muchos cuerpos nuevos describe con procedimiento muy cómodo para obtener hidrógeno, partiendo de la **hidrolita**, que al reaccionar en frío con el agua, desprende dicho gas; da a conocer un nuevo abono nitrogenado, la cianamida del calcio». [En el original, hidrolito].

LCV 2.11.1906, 2: «Los químicos franceses Guntz y Jaubert han conseguido preparar un producto que han denominado **hidrolita**, y con el cual se puede obtener gas hidrógeno con la misma facilidad que se prepara el oxígeno por medio de la oxilita».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydrolithe*, documentada en 1827 [Lexis].

HIDROMIEL, HIDROMEL. m.

Bebida, fermentada o no, hecha a base de agua y de miel.

GM 16.5.1849, 2: «Cerveza e **hidromel** 75 cuartillas».

Azorín *Españoles* ([1939] 1984: 142): «Miel en frascos. Miel en caramelos. Miel en pastas pectorales. Miel en botellas llenas de dulcísimo licor. **Hidromiel**, es decir, aguamiel que allá en el Levante moruno sirve, entre otras cosas, para empapar las blandas y moras almojábanas».

Bertin *Animales* (1973: t. I, 332): «Con la miel se prepara el **hidromel**, verdadero néctar divino, que resulta de la fermentación de una mezcla de agua y miel en proporciones adecuadas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés **hydromel**, documentada en 1314 [DHLEF], del latín *hydromeli*, y esta, a su vez del griego *udromeli*, compuesto de *odor* ‘agua’, y *meli* ‘miel’. DRAE 1852.

HIDRÓMETRO. m.

Fís. Aparato que sirve para medir el caudal, la velocidad o la fuerza de los líquidos en movimiento.

LVG 10.4.1883, 4: «Y por último otro aparato llamado **hidrómetro** regulador de presiones; el objeto del mismo es la medición de aguas por volumen determinado».

Collins *Coche* (1968: 49): «Las lecturas del **hidrómetro**, que deberán ser procedentes de cuando en cuando, ofrecen una indicación del estado de carga de las baterías».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydromètre*, documentado en 1751 [TLFI]. DRAE 1803.

HIDROPLANO. m.

Deps náut. Hidroavión.

AdM 21.7.1904, 39: «Los apasionados por las grandes velocidades no saben ya qué inventar. En el agua, les había hasta hace poco bastado con los barcos de vapor ordinarios; hoy ya no se contenían ni aun con los de turbina, y piensan en el **hidroplano**, una especie de barco que, en vez de ir sumergido a medias en el agua, se desliza sobre su superficie, como un trineo sobre la nieve».

LCV 23.8.1907, 3: «Hace pocas noches el *sportman* brasileño Santos Dumont, tan conocido en el mundo entero por sus trabajos y experiencias en la aviación, apostó de sobremesa a que antes de ocho meses construiría un **hidroplano** capaz de hacer velocidades de cien kilómetros a la hora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydroplane*, documentada en 1891 [DHLEF]. Hidro procede del griego *odor* ‘agua’, y ha dado lugar a numerosos neologismos relacionados con el deporte: *hidroavión*, *hidromasaje*, *hidrospeed*, *hidrotratamiento* y otros. DRAE 1925.

HIDROSILICATO. m.

Quím. Silicato hidratado.

ABC 15.3.1946, 35: «**Hidrosilicato** de albúmina y magnesia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydrosilicate*, documentada en 1842 [GLLF]. DRAE Suplemento 1947 sin marca etimológica. Palabra que ha desaparecido de la edición del DRAE 2014.

HIDROSOL. m.

Quím. Solución coloidal cuyo medio líquido está constituido por el agua.

Dest 7.2.1959, 23: «Y tendrían razón: la química de los coloides nos enseña que el cambio que experimenta la sangre al coagularse, corresponde al paso de un **hidrosol** a un hidrogel, o sea, que se trata de un fenómeno de gelificación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydrosol*, documentado hacia 1905 [TLFI]. DRAE 1970 acrónimo de *hidro* y *solución*.

HIDRÓXIDO. m.

Quím. Compuesto formado por la unión de un elemento o radical con el anión OH-.

LVG 11.1.1915, 3: «Las legías alcalinas pueden ser o no sulfuradas y en el primer caso contienen sulfuros, sulfito y sulfato sódicos además del carbonato y del **hidróxido** sódico».

Babor Química ([1935] 1962: 616): «El amoniacó se disuelve en agua y forma una disolución alcalina que suele llamarse **hidróxido** amónico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hydroxide*, documentado en 1888 [DHLLF], del griego *hydro* 'hidro', y el francés *oxyde* 'óxido'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

HIDROXILO. m.

Quím. Radical formado por un átomo de hidrógeno y otro de oxígeno.

Christian Química (1974: 330): «Los grupos **hidroxilo** son grupos OH enlazados a moléculas (orgánicas la mayoría de las veces)».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *hydroxile*, documentado en 1888 [DHLLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del inglés *hydroxyl*.

HIGIENE, HYGIENE. *f.*

Med. Rama de la medicina que se ocupa de los principios y prácticas destinados al mantenimiento de la salud y prevención de las enfermedades.

GM 3.3.1801, 231: «Elementos de **hygiene**, o del influjo de lo físico y moral en el hombre, y medios de prolongar la vida y conservar la salud; escritos en francés por el ciudadano Esteban Tourtelle, profesor de la escuela de Strasbourg».

GM 7.5.1821, 658: «Segunda edición de los elementos de **Higiene**, o del influjo de las cosas físicas y morales en el hombre, y medios de conservar la salud y prolongar la vida».

GM 23.4.1831, 212: «*Elementos de higiene veterinaria* acompañados de algunas observaciones acerca del muermo, del asma, del huérfago, y de la cauterización; escrito en francés por Godine, joven, ex-profesor veterinario de la escuela de Alfort, traducido al castellano: un tomo en 8.º, a 10 rs en pasta y 8 en rústica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hygiène*, documentada en 1575 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrado en catalán [AEGC] y en inglés [COED]. Durante el siglo XIX y buena parte del XX las condiciones higiénicas en las que se desarrolló la vida cotidiana de los españoles y los latinoamericanos distaron mucho de ser las más adecuadas. Este hecho dio lugar a la publicación de numerosos tratados, la inmensa mayoría de ellos traducidos del inglés o del francés. En ellos se asociaba retraso, enfermedades y decadencia con falta de higiene y desarrollo de la educación física. Los descubrimientos de Hallé a principios del siglo XIX y de Parent-Duchatel a mediados del mismo siglo permitieron avances notorios en esta ciencia.

HIGIÉNICO, CA. *adj.*

Med. Que cuida de la salud, saludable.

Trousseau Tratado (1857: 199): «Todo medicamento tiene propiedades positivas y muy diferente de las que caracterizan los agentes **higiénicos**».

Marco Repertorio (1896: 986): «La mayoría de los pueblos, sin noción del valor de la Gimnasia **Higiénica**, lo vienen practicando desde la más remota antigüedad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hygiénique*, documentado en 1791 [DHLF]. DRAE 1843.

HIGIENISTA. *m. y f.*

Med. Persona especialista en cuestiones de higiene.

MV 30.11.1874, 2: «Algunos han supuesto que la esgrima es un ejercicio útil, pero **higienistas** de gran nombradía combaten esta idea porque el desarrollo que proporciona es desigual e incompleto».

MV 16.8.1888, 3: «Observaciones son estas que no deberían pasar desapercibidas a nuestros **higienistas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hygiéniste*, documentada en 1830 [DHLF]. DRAE 1899; registrada en inglés con la forma *hygienist* y la marca de procedencia francesa [COED].

HILARIDAD. *f.*

Movimiento brusco de alegría que se manifiesta por medio de una explosión de carcajadas.

IPU 21.1.1856, 27: «Al ver los rusos por vez primera aquellas baterías flotantes, no sabían cómo emprender contra ellas, hasta que por último se resolvieron saludarlas con una lluvia de metralla lo que excitó la **hilaridad** de sus tripulantes».

Sender Nancy ([1974] 1981:214): «Mi marido escuchaba como quien oye llover, aunque yo le traducía los pasajes más originales. Estaba Laury envuelto en su indiferencia cargada de **hilaridad**».

EP 16.6.2004, 44: «El ingenio, la **hilaridad** y la ironía van marcando el lento paseo por el que deambulan Don Quijote y Sancho Panza [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hilarité*, documentada en 1820 [DHLF], del latín *hilaritas, -atūs*. DRAE 1869. Baralt [DG] propone utilizar en su lugar *alegría, gozo, júbilo, regocijo, contentamiento, risa*. Se suele asociar con los verbos *excitar* y *provocar*.

HINDÚ, HINDOU. *n. y adj.*

1. *Geogr.* Natural de la India.

GG 9.7.1820, 44: «En el 4º. Tomo. Sobre la historia civil y natural del Asia; sobre la filosofía de los asiáticos: sobre los vestigios que quedan todavía entre los malacos de la lengua y literatura de los **hindous**: sobre algunas costumbres extraordinarias de los mismos».

LE 21.5.1848, 131: «El **hindou** vive de arroz y de agua con leche».

2. *Rel.* Partidario del hinduismo.

EC 1.10.1886, 247: «Existe aún otro obstáculo de no poca importancia, cual es la religión de los **hindús**».

Tri 18.9.1965, 57: «Desde hacía siglos, en la India, los hindúes y los sikhs vivían en paz, unos junto a otros».

3. *adj.* De la India.

LP 18.6.1946, 2: «El difícil problema **hindú**».

EP 8.1.2005, 56: «Habían prestado una ayuda impagable en ciclones e inundaciones en el pasado, pero, según informó en su día la BBC Internacional, el legendario servicio **hindú** de palomas mensajeras fue desmantelado por los recortes en el sector público».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hindou*, documentada en 1832 [DHLF], y esta del urdu *hindu*, derivado de *hind* 'India'. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

HINDUISMO. *m.*

Rel. Religión politeísta predominante en la India, procedente del vedismo y brahmanismo antiguos, que afirma la existencia de la reencarnación y prescribe un sistema social de castas [DRAE 2014].

ABC 11.8.1942, 7: «Gandhi profesa el **hinduismo** que es la religión de las castas».

Jones Geografía (1965: 56): «El **Hinduismo**, religión estrechamente unida a la India, forma un amplio sistema de creencias que va desde el culto a numerosas divinidades, por un lado, a la fe en un ser absoluto, por el otro».

EP 12.2.2005, 44: «El séptimo volumen de la Historia Universal de El País está dedicado al origen de las grandes religiones. Una de las más antiguas es el **hinduismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hindouisme*, documentada en 1876 [DHLF]. DRAE 1984. Los textos que sirvieron de inspiración al hinduismo se llaman Vedas 'conocimiento' y se remontan a finales del segundo milenio antes de Cristo. Los Vedas son una colección de himnos y cantos rituales que originariamente fueron transmitidos por vía oral.

HIPERCOLESTEROLEMIA. *f.*

Med. Aumento anormal de la tasa de colesterol en la sangre.

LVG 11.9.1992, 2: «Un equipo de investigadores franceses han puesto a punto un proyecto para tratar la **hipercolesterolemia** familiar mediante genética».

LMV 4.1.2009, 16: «Primero, porque si ustedes pertenecen a la gran mayoría de la población, que no tiene problemas de **hipercolesterolemia**, no tiene que preocuparse».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hypercholestérolémie*, documentada hacia 1950, compuesta por el prefijo griego *hyper* ‘por encima de’, y *colesterol*. DRAE 2014 sin marca de procedencia.

HIPEREMIA. *f.*

Med. Presencia de exceso de sangre en un órgano.

LVG 23.5.1881, 4: «Fueron auxiliados anteayer en la Casa de Socorro del distrito 2.º: una mujer con una contusión en la rodilla derecha; una niña con una **hiperemia** de la conjuntura en el ojo derecho; [...]».

BOE 4.2.1977, 2690: «La tres que presente **hiperemias** y congestiones, [...], sufrirá decomiso total».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hypéremie*, documentada en 1866 [GLLF]. DRAE 1899.

HIPERESTESIA. *f.*

Med. Sensibilidad excesiva y patológica.

GaM 30.3.1850, 156: «[...] y que la *hiperestesia* o aumento de acción nerviosa en ellos, debe producir el espasmo del aparato circulatorio».

LVG 29.5.1894, 5: «En fin, Samuel Willie demuestra, con lo que acabamos de referir, que bajo su punto de vista psicológico, adolece de exagerada emotividad y de una gran **hiperestesia** del sentido moral».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *hyperesthésie*, documentada en 1803 [TLFI], compuesta por el prefijo griego *hyper* ‘por encima de’, y *estesia*, derivada del griego *aisthesis* ‘sensación’, que tendría que haber dado en español *-estesis*. DRAE 1925 con la marca de procedencia del griego.

HIPERMERCADO. *m.*

Centro comercial situado a las afueras de una gran ciudad, dotado de una amplia zona para aparcar vehículos y que suele ofertar productos con precios asequibles.

ABC 20.12.1968, 48: «Leo que en Francia proliferan desde hace algunos meses los **hipermercados**, situados ya fuera de las grandes ciudades, asistidos de salones de cine».

LVG 7.4.2013, 68: «Encuentra nuestros productos en tu supermercado, **hipermercado** y tiendas especializadas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hypermarché*, formada por prefijo griego *hyper* ‘por encima de’, y el sustantivo francés *marché* ‘mercado’. DRAE

2001 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés con la forma *hypermarket* y como palabra procedente del francés [COED].

HIPERMÉTROPE. *adj.*

Med. Afectado de hipermetropía.

LVG 6.11.1895, 4: «También un ojo puede ser miope y el otro **hipermétrope**».

Sears Óptica (1963: 134): «En el ojo **hipermétrope**, el globo del ojo es demasiado corto y la imagen de un objeto infinitamente alejado se formará detrás de la retina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hypermétrope*, documentada en 1866 [DHLF]. DRAE 2014 sin marca etimológica.

HIPERMETROPÍA. *f.*

Med. Anomalía de la visión, debida normalmente a un defecto del cristalino, por formarse la imagen detrás de la retina.

IEA 22.8.1907, 117: «Escala optométrica del Dr. J. Pongilioni Varela. Destinada a los médicos generales, esta escala aprecia la agudeza visual y diagnóstica la miopía, **hipermetropía**, presbicia, astenopia muscular y la alteración de la sensibilidad cromática, con especialidad el daltonismo y el escotoma central. Jerez de la Frontera, 1906».

Sears Óptica (1963: 134): «Las dos formas más sencillas de ametropía son la miopía y la **hipermetropía**».

Weisz Biología (1987: 519): «Por ejemplo, la **hipermetropía** que a menudo se produce en las personas de mediana edad suele deberse a una pérdida de la elasticidad del cristalino».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *hypermétropie*, documentada en 1866 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *hypérmetros*.

HIPERPLASIA. *f.*

Med. Proliferación excesiva de un elemento anatómico cualitativamente normal.

LVG 24.11.1910, 9: «Los señores Carrel y Burrows dicen que han hecho cultivos en serie de células tiroideas, y que observaron que los tejidos enfermos se desarrollaban tan bien como los sanos... Ahí tienen ustedes, esto es más probable, estaría por lo menos de acuerdo con los trabajos de **hiperplasia** de Robin».

Dest 17.10.1959, 29: «Estas dolencias son tres: la llamada **hiperplasia** simple, o desarrollo excesivo de la masa glandular, sin alteración estructural cualitativa algunas; [...]».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *hyperplasie*, documentada en 1866 [GLLF]. Según el DRAE 1970 viene del elemento compositivo griego *hiper* ‘por encima de’, y un derivado del griego *plasis* ‘formación’.

HIPERTONÍA. *f.*

Med. Exceso de tono muscular.

LVG 24.5.1929, 22: «Pero, asociados a estas graves lesiones, hay en nuestra enferma dos síntomas: dolor e **hipertonía** muscular, que son la causa inmediata de la inmovilidad a que forzosamente está sometida».

ABCS 2.2.1969, 18: «La mayor parte de las manifestaciones cardíacas, circulatorias y digestivas descritas parecen ser consecuencia de una hiperreflexividad y de una **hipertonía** del sistema nervioso simpático».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *hypertonie*, documentada en 1808 [GLLF], del prefijo griego *hiper* ‘por encima de’, y un derivado del griego *tónos* ‘tensión’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego.

HIPIATRA. *m. y f.*

Híp. Persona especializada en el cuidado de los caballos.

GM 2.2.1808, 120: «Curso de hipiátrica, o tratado completo de la medicina de los caballos, por Mr. Lafosse, célebre **hipiatra**, traducido del francés al castellano por D. Juan Galisteo y Xiorro, profesor de medicina».

LVG 4.4.1961, 7: «A principios del siglo XIX, **hipiatras** puros, como don Sandalio de Arias y el señor Centurión, piden a los poderes públicos una matanza general o “Noche de San Bartolomé” de burros garañones, para que “en un día determinado” la herejía mular se extinga de raíz para siempre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hippiatre*, documentada en 1772 [DHFLF], formada a partir del griego *hippiatros*. Caída en desuso.

HIPOFAGIA. *f.*

Uso de la carne de caballo como alimento.

DMV 8.11.1856, 1: «Muy pocos son los publicistas que se han declarado en contra de la **hipofagia** que cuenta desde luego con las simpatías de la academia de ciencias de París».

ABC 30.10.1968, 72: «Gregorio III prohibió un día estos sacrificios en nombre de la religión católica, y de aquí la aversión que actualmente nos inspira a todos la **hipofagia**».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *hippophagie*, documentada en 1832 [DHLF]. Cuenta con una entrada en las ediciones del DRAE 1927, 1950 y 1984.

HIPOTONÍA, f.

Med. Debilitamiento del tono muscular.

LVG 21.9.1935, 33: «Niños con relajación muscular, piernas flácidas, articulaciones flojas y flexibles (Anormalidad de tipo mongoloide con **hipotonía**)».

Inf 5.3.1975, 8: «Su estado se complicó con una bronconeumonía con tendencia a la **hipotonía**, lo que provocó que el paciente entrara en estado de coma».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *hypotonie*, documentada en 1906 [GLLF]. DRAE 1970: del elemento compositivo griego *hípo* ‘debajo de’, y un derivado del griego *tónos* ‘tensión’.

HIPOTÓNICO, CA. adj.

Med. Con poco tono muscular.

Antón Parvulario (1979: 40): «A un niño con poco tono (**hipotónico**) le costará más trabajo mantener una postura y, por lo tanto, ponerse derecho, andar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hypotonique*, documentado en 1898 [TLFI]. DRAE 1956.

HISPANÓFONO, NA. adj.

1. *Ling.* De habla española.

LVG 12.3.1968, 17: «Tiene el mérito de una pronunciación muy aceptable, sin haber tenido profesor alguno y sin haber estado nunca en país **hispanófono**».

Ferrater Lenguaje (1970: 135): «Y ahora, amigos míos, etc. De labios de un amigo que le ha asegurado que son *de rigueur* en una mesa **hispanófona** al final de la comida, las suelte sin más al tiempo que prende, como suele, un habano».

2. Persona cuya lengua materna es el español.

LVG 26.6.2014, 51: «Las olas migratorias de los últimos años han hecho que cada día tratemos con **hispanófonos** ecuatorianos, peruanos, colombianos, dominicanos, etcétera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hispanophone*, formada a imitación de *francophone*.

HISPANOPARLANTE. *adj.*

1. *Ling.* De habla española.

VV 16.3.1932, 5: «[...] y del futuro del cine **hispanoparlante**».

HLV 19.1.1981, 29: «Jill Townsend sale en defensa de los actores **hispanoparlantes** en Norteamérica».

2. *m. y f.* Persona cuya lengua materna es el español.

LVG 30.10.1996, 20: «Los **hispanoparlantes** que vivimos en Miami debemos sentirnos contentos de tener la posibilidad de acceso a sus publicaciones a fin de preservar nuestras preciosas raíces culturales heredadas de nuestros antepasados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hispanoparlant*. En español lo correcto es *hispanohablante*. *Hispanoparlante* está muy extendido. También se utiliza como sustantivo, y así es se suele leer o escuchar en la televisión o la radio frases como que el número de hispanoparlantes crece año tras año. DRAE 2014 remite a *hispanohablante*.

HISTERIA. *f.*

Med. Excitación que en ocasiones lleva al delirio.

ABC 7.12.1917, 6: «Pero a poco, hablando de sí mismo, dice el autor que la sociedad lo ha desquiciado, sumiéndole en la enfermedad y la **histeria**».

LVG 22.12.1927, 5: «Regulador Gesteire. Es el mejor remedio para el tratamiento de inflamaciones uterinas, la debilidad, [...], la **histeria**, los ataques nerviosos, las flores blancas, las hemorroides y los más peligrosos desarreglos de las señoras».

Reverte África (1998: 286): «En Saranda, entre la **histeria** de los vendedores, un niño se sentaba sobre una vagoneta abandonado al lado de la vía: tocaba un instrumento de una sola cuerda y [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hystérie*, y esta del griego *ustera* ‘matriz’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. En un principio se asoció esta voz con las mujeres pues se pensó que estaba relacionada con el útero. El médico Charcot, hacia 1880, estudió a fondo los síntomas de esta enfermedad.

HISTERISMO. m.

Med. Enfermedad nerviosa que se caracteriza por alteraciones funcionales acompañadas en ocasiones de convulsiones y alucinaciones.

GM 10.1.1850, 3: «**Histerismo** con sonambulismo».

Trousseau Tratado (1857: 12): «En no menos perplejidad le ponen las teorías brownianas de la eclampsia, de la epilepsia y del **histerismo**, [...]».

GM 12.8.1860, 4: «Producen también favorables resultados en las *convulsiones* o baile de San Vito, en el **histerismo** o afección cerebral convulsiva, en la *epilepsia*, en la manía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hystérisme*, documentado en 1768 [DHLF], derivado de *hystérie*. DRAE 1884.

HISTIDINA. f.

Quím. Aminoácido que se encuentra en numerosos tejidos vegetales y animales.

Babor Química ([1935] 1962: 1078): «Su principio activo parece ser la histamina, un derivado del imidazol que se forma por descarboxilación de la **histidina**».

Weisz Ciencia (1987: 438): «Se halló que la muestra se componía de tres aminoácidos: prolina, glutamina y **histidina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *histidine*, documentada en 1897 [TLFI].

HOCKEYWOMAN. f.

Hock. Jugadora de hockey.

Cam 21.5.1933, 26: «En la ciudad olívica existen dos Clubs de **hockeywomen** y se va a fundar otro que capitaneará Miss España».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo. Palabra creada en Francia, formada por los términos ingleses *hockey* ‘palo curvo’, y *woman* ‘mujer’. Utilizado en los orígenes de este deporte en España; en inglés es *hockey player*.

HOLOTÚRIDO. m.

Zool. Animal del grupo de los equinodermos, de cuerpo alargado con tegumento blando que tiene en su espesor gránulos calcáreos de tamaño microscópicos, boca y ano en los extremos opuestos del cuerpo, tentáculos retráctiles y más o menos ramificados alrededor de la boca.

LVG 10.3.1907, 6: «Todos los **holotúridos** están dotados de aparato visual completo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *holothurides*, documentada en 1572 [TLFI], y esta, a su vez, del plural latino *holothuria* ‘especie de madrepora’, y el sufijo francés *-ide* ‘-ido’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

HOMBRE DE LA CALLE. *m.*

Ciudadano de a pie.

LP 26.7.1950, 3: «Es poco frecuente que un congreso de tan marcado carácter científico como este, interese al **hombre de la calle**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *homme de la rue*, documentada en 1935 [DHLE], que a su vez procedía de *l'homme dans la rue*, del inglés *the man in the street*. Curiosamente no existe el femenino.

HOMBRE DEL MAZO. *m.*

Deps. Pájara, desfallecimiento, pérdida súbita y total de las fuerzas.

EP 13.7.2000, 54: «Sí, mucho han cambiado las cosas en el ciclismo desde principios del siglo, menos la pájara (o el **hombre del mazo**, como dicen algunos), porque sigue acechando a los ciclistas detrás de cualquier curva».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *l'homme au marteau*, documentada en 1926 [RDS]; muy difundida entre los ciclistas y atletas. Se suele decir que este hombre aparece en las cuestas y que deja sin fuerza a los ciclistas que no han sabido dosificar sus fuerzas o hidratarse correctamente. V. **tío del mazo**.

HOMBRE DE PAJA, HOMME DE PAILLE. *m.*

Testaferro.

LVG 19.9.1883, 8: «De todo ello deduce *El Diluvio* que el comprador no era más que un **hombre de paja**».

Marx *Brumario* ([1852] 1968: 67): «Él se había eclipsado aparentemente detrás de este ministerio, entregado el poder del gobierno en manos del partido del orden y poniéndose la careta de la modestia que bajo Luis Felipe llevaba el gerente responsable de los periódicos, la careta del **homme de paille**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *homme de paille*, documentada en 1598 [TLFI].

HOMBRE RANA. *m.*

Buceador que trabaja bajo el agua provisto de una escafandra autónoma.

Lev 20.9.1955, 9: «Los **hombres ranas** franceses llegan a 120 metros de profundidad».

LP 11.5.1956, 7: «La misteriosa muerte de un famoso **hombre rana**». [Titular].

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *homme-grenouille*, documentada en 1949 [DHLF].

HOMBRE-TOUR. *m.*

Cicl. Ciclista especializado en el Tour de Francia.

Cic 14.7.1987, 3: «Muchos lo consideran un caso sensacional, cuando en realidad –según nuestra modesta opinión– no es más que la confirmación de las tantas veces fundadas esperanzas que Pedro Delgado ha causado en los pasados años como **hombre-Tour**».

EP 20.7.2000, 54: «Botero es un **hombre-Tour**, no cabe duda».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *homme-Tour*. La importancia deportiva y social del Tour de Francia es tal que ha dado lugar a esta expresión híbrida.

HOMEÓPATA. *m. y f.*

Med. Médico especialista en homeopatía.

GaM 30.4.1850, 177: «[...] pues ya saben los **homeópatas** que no pueden volver la espalda a los debates de los hombres».

Trousseau Tratado (1857: 67): «Lo mismo hemos observado no pocas veces en la administración del sulfato de quinina contra el reumatismo agudo; lo cual prueba, a pesar de los **homeópatas**, que nada tiene de constante la acción dinámica de los medicamentos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *homéopathe*, documentada en 1827 [DHLF]. DRAE Suplemento 1852.

HOMEOPATÍA, HOMEOPATHIE. *f.*

Med. Método terapéutico con el que se trata de curar a los enfermos suministrándoles dosis muy pequeñas que producen efectos análogos a los que se quiere combatir.

DGCM 8.1826, 97: «De este sistema de la **homeopatía** de Hahnemann».

GM 10.9.1831, 491: «Este método ha prosperado mucho en los Estados de Alemania, y ha penetrado en el reino de Nápoles, cuyo Monarca, estimulado por las ventajas que promete, ha fundado una cátedra de **homeopathie**».

BMCF 14.1.1836, 14: «Sin embargo, la **homeopatía** ha encontrado y encontrará todavía numerosos antagonistas entre los sujetos superficiales e indolentes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *homeopathie*, documentada en 1826 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Homoopathie*, palabra creada por Hahnemann en 1796, a partir del griego *homoios* ‘parecido’, y *pathos* ‘lo que se prueba’. DRAE Suplemento 1852.

HOMEOPÁTICO, CA. *adj.*

Med. De la homeopatía.

BMCF 14.1.1836, 1: «Doctrina **homeopática** de doctor Hahnemann»

Trousseau Tratado (1857: 61): «A pesar de su gravedad propiamente germánica, Hahnemann ha procedido con más ligereza que patólogo alguno, al concluir de la acción sustitutiva la acción **homeopática** de los medicamentos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *homéopathique*, documentada en 1827 [DHLF]. DRAE Suplemento 1852. En la primera de las citas se hace referencia al médico alemán Hahnemann, creador de este método terapéutico.

HOMME À FEMMES, HOMBRE A FEMMES. *m.*

Mujeriego.

Darío Parisiana (1907: 29): «Porque el pueblo de París gusta de los reyes, porque eso es decorativo, y porque es además el actual rey de la Gran Bretaña y emperador de la India un célebre **homme à femmes**, amigo del champaña y de la alegría de Lutecia».

MV 20.2.1927, 1: «Glanstone, **homme à femmes**». [Titular].

Ortega Rebelión ([1930] 2002: 326): «Pero en otro sentido, afeminado significa sencillamente **homme à femmes**, el hombre muy preocupado de la mujer, que gira en torno a ella y dispone sus actitudes y persona en vista de un público femenino».

Sender Nancy ([1974] 1981: 81): «Viendo luego en la cinta grabadora las palabras de Quin, me doy cuenta de que Lagartijo es un **hombre a femmes** que goza tal vez dando celos a Clamores».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1837 [DHLF]; utilizada ocasionalmente en ámbitos literarios.

HOMME D’AFFAIRES.

Hombre de negocios.

LVG 24.3.1893, 4: «Estudió técnica y prácticamente a conciencia el problema de la replantación de las viñas por la cepa americana; se trajo consigo un **homme d’affaires** experto en el nuevo cultivo, tomó prestado sobre sus tierras el capital necesario y replantó».

GS 15.3.1927, 3: «Walter es en el campo un profesional, un actor que cobra sus buenas pesetas por cada actuación pero fuera de él, aquel mozo alto, impetuoso y enérgico que tanto temen los delanteros que le tienen enfrente, se transforma en un **homme d’affaires**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que fue usual en la prensa española y latinoamericana en las primeras décadas del siglo XX, coincidiendo con el gran desarrollo del capitalismo.

HOMME D’ESPRIT. m.

Hombre cultivado y de talento.

ABC 3.4.1924, 7: «Nada le habría sido tan fácil, sin embargo, como mostrarse **homme d’esprit**».

Sterne Viaje ([1768] 1970: 44): «Figúrese lo que me amargaría la sola idea de que un hombre de honor se formara un mal concepto de mí, o el quedar expuesto al castigo —como sería lo justo— de un **homme d’esprit**».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1814 [DHLEF]. Muy utilizada en el pasado.

HOMME D’ÉTAT. m.

Estadista.

Flanner París (2005: 304): «Su muerte prematura se consideró una pérdida nacional, como si se tratara de un general o de un **homme d’état**, o de una gran científica».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1640 [DHLEF]; utilizada cuando se hace referencias a personajes políticos del mundo francófono.

HOMME DE LETTRES. m.

Literato.

MV 5.1.1890, 2: «¿Qué cultura y qué lenguaje usa este **homme de lettres**, y que francés atribuye a un clérigo?».

Ayala Macacos ([1955] 2010: 119): «Y lo cierto es que todos estos hechos, claros, simples, concluyentes, hacían trastabillar a Orozco, que con tan seguro paso recorriera hasta entonces las etapas de su carrera de **homme de lettres**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1580 [DHLF]. El enorme prestigio de la literatura francesa del siglo XIX en España y otros países originó este galicismo que también está presente en otras lenguas.

HOMME DU MONDE. *m.*

Hombre de mucho mundo.

IEA 15.5.1886, 308: «Que domine sus nervios en sus futuros lances de amor, y que **l'homme du monde**, como de apodo se le llama en París, siga siendo el paladín de España, en aquella prensa: tal es mi anhelo».

ETIM. E HIST. Expresión francesa utilizada ocasionalmente en el pasado.

HOMME MANQUÉ. *m.*

Mujer que hubiera deseado ser hombre.

Aranguren Erotismo (1972: 101): «Ahora bien, lo que en la realidad funciona como mero símbolo de una forma de vida –la masculina– fue interpretado por Freud, a la letra, como envidia del falo, sentimiento de ser **homme manqué**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente ‘hombre malgrado’ ‘hombre frustrado’. Galicismo en desuso.

HOMME RÉVOLTÉ. *m.*

Rebelde.

Levin Realismo (1974: 383): «¿Qué era pues, sino un rebelde, un **homme révolté**, según el criterio expuesto años después por Albert Camus?».

Haro Refugio (1999: 233): «Me gusta ser un provocador, me gusta ser un demagogo, me gusta ser un **homme révolté**, un aguafiestas».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que se suele asociar con la obra literaria y filosófica de Albert Camus, 1913-1960. Uno de sus libros que lleva por título *l'Homme révolté*, (1951) es todo un alegato en favor de la justicia y de la dignidad humana.

HOMOCROMÍA. *f.*

Zool. Propiedad que poseen ciertos animales que consiste en adquirir la coloración de los objetos que les rodean.

LVG 2.2.1901, 7: «Comenzó el disertante exponiendo con gran copia de datos y con mucha erudición los medios de defensa en la serie animal y particularmente los insectos, deteniéndose especialmente en el estudio de la **homocromía** en sus diversos aspectos, del mimetismo de la autonomía».

IEA 22.10.1906, 239: «La **homocromía** consiste en la identificación del color del animal con el medio que le rodea».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *homochromie*, documentado en 1830 [TLFI].

HONNÊTE HOMME. m.

Hombre honesto, hombre de bien.

ByN 7.7.1929, 83: «Gracias al Comité hispanoinglés –que para variar preside el duque de Alba– pudo el **honnête homme** de aquí –sabido es que se así se llamaba en el siglo XVII francés, al particular amigo de las luces no profesional de la inteligencia, pero provocador de la confluencia entre inteligencia y sociedad».

Eliot Criticar (1967: 121): «En la segunda, con el refinamiento de la cultura, nos interesa la educación del caballero o del **honnête homme** y al mismo tiempo, la enseñanza de las primeras letras a un estrato más humilde de la sociedad».

VMontalbán Demonios ([1978] 2009: 58): «Sabía que buena parte de su carisma para la clientela política de la pequeña burguesía era el no hacer excesos, ni físicos, ni administrativos, identificándose con esa imagen de **honnête homme** que todo pequeño burgués quiere que le devuelva el espejo todas las mañanas».

ETIM. E HIST. Expresión francesa. El concepto del *honnête homme* ha cambiado a lo largo de los siglos. El escritor Michel de Montaigne, 1533-1592, se nos presenta como un *honnête homme*, un hombre cultivado, afable, que ama la poesía, la probidad y las conversaciones agradables. Posteriormente desarrolló la acepción de hombre experto en el arte de agradar a la Corte, valeroso, y defensor de las virtudes cristianas.

HOPLITA. m.

Hist. Soldado griego de infantería pesadamente armado.

Ortega Textos ([1908-1914] 1998: 144): «En las metopas de los templos áticos riñen desde siglos desnudos los **hoplitas** y los dioses con fieras cuyas formas son fáciles a la belleza escultural».

Grimal Helenismo (1972: 9): «No fue la infantería de los **hoplitas** atenienses la que conquistó el mundo, sino la falange macedónica, ayudada por contingentes y mercenarios llegados de todas las ciudades».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede venir directamente del griego *hoplites* como propone el DRAE. La terminación griega *-tes* se conserva en español. El étimo inmediato del español *hoplita* es el francés *hoplite*, documentado en 1732 [GLLF]. DRAE 1956.

HORDA, HORDE. *f.*

1. Tribu errante, entre los tártaros.

GM 27.1.1778, 37: «Traen la noticia de haber batido sus tropas en diversas refriegas a muchas **hordes** de Tártaros».

GM 8.2.1825, 68: «Por esto el Sr. Pastoret no intenta hablar de todas estas **hordas**, que no han existido sino por poco tiempo, y que bien pronto cayeron en la servidumbre y la oscuridad».

2. Grupo que actúa de modo violento.

LVG 29.12.2010, 7: «Una **horda** destrozó y saqueó el exterior de la estación de la Constitución, terminal de cercanías porteña adonde cada día llegan miles de trabajadores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *horde*, documentada en 1769 [DHLF], y esta, a su vez, del tártaro *urdu* ‘campamento’, derivado del verbo *urmak* ‘clavar’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Un famoso cuento de Vicente Blasco Ibáñez, 1867-1928, lleva por título *La Horda*.

HORIZONTAL. *n. f.* y *adj.*

Prostituta.

IEA 30.7.1883, 59: «El *Boulevard* es el país del incógnito, el terreno neutro por excelencia, donde un cardenal codea a un limpiabotas, donde un *gavroche* pide fuego a un rey, donde un príncipe archi-soberano sisea un *simon* y se mete en él con una modistilla, con una **horizontal** cualquiera, sin que nadie lo observe, ni nadie lo comente, ni a nadie le importe».

Belda Provenza (1928: 38): «Muchas veces, en su aún no muy larga vida de **horizontal**, había pensado en lo curioso que sería conocer la vida presente y pasada de cada uno de los corderos que pasaban por su lecho».

LVG 10.11.1970, 55: «La *cocotte* o las **horizontales** pertenecen a ese mundo del Segundo Imperio, donde la condesa de Castiglione podía ser la amante oficial de Napoleón III».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1883 [DHLF]; utilizada en español a finales del XIX y principios del XX.

HORMONA. *f.*

Med. Sustancia segregada por una glándula que actúa sobre órganos o tejidos situados a distancia, tras haber sido transportada por la sangre.

ABC 15.12.1926, 21: «Dió a conocer, a este respecto, los estudios de algunos médicos norteamericanos referentes al aislamiento de un producto, la **hormona**, segregada por las paratiroides, la que, inyectada en el hombre, ejerce acción curativa sobre los sistemas anteriormente mencionados».

LVG 30.6.1996, 37: «Investigadores de la Universitat de Barcelona han identificado una **hormona** natural del cuerpo humano que inhibe el apetito».

ETIM. E HIST. Según el DRAE 2014 viene *hormona* del inglés *hormone*, y esta del griego *hormon*, participio de presente activo de *hormao* ‘excitar’ ‘mover’. Señala García Yebra [DGPM] que el inglés *hormone* lleva el acento de intensidad en la primera sílaba y que *hormona* vine en realidad del francés *hormone*, formado a su vez sobre la voz inglesa en 1911.

HORREUR, QUELLE HORREUR. *interj.*

Horror, espanto.

Azaña Diario [1912] **Obras** 1967: t. III, 775): «Una señora se detiene ante el Enano y exclama: Pouf! **Quelle horreur!** Huye».

CTu 29.10.1985, 27: «Tras fallar los premios del concurso de producciones audiovisuales convocado por la Generalitat, el erario público estimó, de buena fe, que debía compensar el trabajo del jurado pagándole una cena en el hotel A. ¡**Horreur!**».

LVG 31.8.2011, 11: «Y dice de Rimbaud que si no se hubiese ido a hacer el zuavo en Abisinia, tal vez nos hubiese regalado con su interesantísima opinión sobre los acuerdos de Munich en *Le Figaro* o en *L’Humanité*. Y Frank añade: **Quelle horreur!**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como exclamación desde el siglo XVIII [DHLF]. En español suele aparecer precedida del adjetivo francés *quelle*.

HORS CATÉGORIE. *adj. invar.*

Cicl. Categoría especial.

EP 17.7.2000, 60: «Una etapa **hors catégorie**. De verdad. El último puerto no lo era, pero lo merecía».

EP 25.7.2001, 39: «Había llegado el día de los tres colosos **hors catégorie**, el Galibier que roza las nubes y sus 2.645 metros, la Madeleine, siempre impenetrable, la larga y tendida subida a La Plagne, a casi 2.000 metros».

ETIM. E HIST. Expresión utilizada en especial en las etapas del Tour de Francia. Literalmente ‘fuera de categoría’.

HORS CLASSE. *adj. invar.*

Deps. Fuera de serie.

GS 8.3.1927, 7: «[...] y su amo, un avaro de la gloria de su perro y de la que en un tiempo le proporcionaron sus piernas como marchador **hors classe**, quiso asociarse con él para realizar una de estas genialidades, que por el mero hecho de serlo, son tenidas en gran estima en Norteamérica».

Dest 23.1.1971, 24: «Lo declaró de manera algo sibilina. Pero yo averigüé el nombre de los cuatro **hors classe**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que literalmente ‘fuera de clase’. Caída en desuso.

HORS CONCOURS. *adj. invar.*

Fuera de concurso.

LP 12.8.1892, 2: «Este distinguido profesor, que conserva muy pujantes bríos juveniles, no aspira a premio, y se presenta, como dicen los franceses, **hors concours**».

IEA 8.6.1910, 331: «Un reglamento, que a veces está pidiendo ser reformados, impone la admisión por derecho propio, **hors concours** de una obra que lo menos en cada sección a cuantos tuvieron segunda medallas en anteriores exposiciones».

LVG 25.3.1928, 14: «Por su selecta cocina es el preferido, siendo el único que fue declarado **hors concours** en la pasada Exposición Hotelera».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1884 [DHFLF], frecuente en las primeras décadas del siglo XX; registrado en portugués [DHLP].

HORS D’OEUVRES. *m.*

Gastr. Entremeses.

LO 13.6.1862, 3: «He aquí la lista copiada a la letra de los platos que se sirvieron: *potage, hors d’oeuvres, boudins à la Richelieu, saumon sauce genevoise, entrées, filet de boeuf, salade de bomards, entremets, asperges à la sauce Hollandaise, croûtes aux champignons, babas Parisiens, gelées orientales*».

LCV 22.10.1909, 1: «El menú que se sirvió fue el siguiente: **hors d’oeuvre**, *potaje crème, filet de boeuf, salade russe, volailles roties, fromages, fruits divers, café, liqueurs, tabac*».

Camba *Lúculo* (1937: 114): «Cada mozo servía cuatro o cinco mesas, cada mesa contenía cinco o seis personas, y cada persona venía a pedir –incluyendo el vino, el pan, el **hors d'oeuvre** y el postre– seis o siete cosas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1690 [DHLF]. Galicismo que solía encabezar la lista de platos de un menú; registrado en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

HORS LIGNE. *adj. invar.*

Excepcional, superior.

IEA 29.2.1876, 146: «La colección de cuadros de Mr. Gibson es realmente magnífica, y tiene la doble condición, más rara aquí que en parte alguna, de que no sólo se compone exclusivamente de ejemplares **hors ligne** y de primer orden, sino que todos están dispuestos con un conocimiento, con una armonía tales, que podría casi llamarse arte moderno de admirable instalación».

IEA 28.2.1900, n. s., s/p: «De donde se deduce que en este mundo vale más tener unos puños y una musculatura **hors ligne**, que la cabeza llena de estudios y huérfana de pelo perdido a causa de ellos».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que literariamente equivale a ‘fuera de línea’; utilizada ocasionalmente en ambientes artísticos en las primeras décadas del siglo XX; registrada en portugués [DHLP].

HORS SERIE. *m.*

Deps. Fuera de serie, extraordinario.

Viada *Manual* (1903: 35): «Además algunos *sports* admiten una tercera clasificación, ya intercalada antes de los juniors, como por ejemplo, los debutantes del *rowing*, ya después de los seniors, como v. gra., los **hors serie** de los corredores ciclistas».

GS 30.11.1926, 5: «Young Cyclone es de los últimos, y si en el conjunto de las referidas cualidades bien pocos o ninguno lo supera, bien tiene derecho a que se le conceda el honor de llamarle campeón o boxeador **hors-serie**, como lo fueron en Francia los Carpentier, los Criqui y los Ledoux, máxime cuando el último ha sido vencido por nuestro compatriota».

ETIM. E HIST. Expresión francesa muy extendida en el lenguaje deportivo, en especial en sus orígenes.

HORTENSIA. *f.*

Bot. Planta de jardín cuyas flores oscilan entre el rosa y el azul pálido.

MV 19.1.1840, 4: «Los Sres. Pallares, hermanos y compañía, jardineros floristas, tienen el honor de avisar a los amantes de la horticultura que han resuelto bajar a 5 reales cada planta conocida con el nombre de Camelia, Acelia, Peonias, **Hortensias**».

MP 29.8.1858, 163: «[...] familia inventada y bautizada, ex profeso para las nutrias por Commerson, el célebre naturalista que introdujo en Europa la linda flor llamada **hortensia**».

ETIM. E HIST. Nombre dado por el naturalista francés Philibert Commerçon, 1727-1773, a una planta de origen chino en honor de la dama francesa Hortense Lepaute, 1723-1788, esposa de un célebre relojero de París. El nombre científico es *hydrangea Hortensia*.

HOSTELAJE. m.

Mesón.

LVG 4.3.1934, 4: «Porque no había en uno de los **hostelajes** del camino sábanas para todos, casi se produce una revolución en el pueblo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés antiguo *hostelage*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

HOTEL, HÔTEL. m.

1. Establecimiento en el que se hospedan viajeros.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 31): «Los **hôtels** franceses, situados convenientemente en todas las poblaciones de tránsito, son, por lo general, edificios construidos ex profeso para servir a este objeto; y además de una bella fachada y extensa capacidad».

EF 1. 12. 1844, 50: «Llegados a París nuestros cuatro viajeros hicieron lo que la mayor parte de sus compatriotas: se alojaron en un **hotel** de la calle de Rivoli».

SPE 2.2.1850, 36: «Nada se echa de menos en el **hotel** de France».

Casa rodeada de jardín que servía de vivienda a una sola familia, dotada de dependencias para la portería, las cocheras y cuadras.

IEA 22.3.1876, 199: «En primer lugar el del cajero mismo, sumamente frecuente en París, empleado de cortísimo sueldo, que tiene, no obstante, **hotel** propio, caballos de sangre, galería de pinturas, da comidas donde abundan los *primeurs*, posee queridas cubiertas de diamantes y de encajes, recibe los artistas a la moda y asiste a todos los estrenos».

IEA 22.4.1880, 258: «Entiendo que es verdaderamente **hotel** la casa rodeada de jardín, que, sin tener el aspecto de un gran palacio, admite, sin embargo,

las bellezas de la moderna decoración arquitectónica, y sirve de vivienda a una sola familia, no teniendo patios como las casas de vecindad, [...]».

ETIM. E HIST. La palabra francesa *hôtel* se ha incorporado a la mayor parte de las lenguas del mundo. *Hotel* procede del francés antiguo *hostel* ‘albergue provisional’, que a su vez se formó a partir del latín *hospitale*, derivado de *hospes*, *hospitis* ‘huésped’. Hacia el siglo XV adquirió la acepción de ‘casa solariega’, ‘morada de un gran señor’, acepción que fue corriente hasta el siglo XIX y que ha dejado huella en numerosas viviendas de construcción regia en las grandes ciudades francesas. En su acepción moderna su empleo se ha generalizado desde mediados del siglo XIX con el desarrollo del turismo. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

En la *Ilustración Española y Americana* con fecha 22 de abril de 1880 se reproduce un texto en el que Juan Eugenio de Hartzenbusch comenta: «Llamar Hotel del Universo, de la Paz, del Astro Solar, etc., a grandes edificios para el hospedaje de los viajeros, y seguir en esto, como en tantas muchas cosas la manía de afrancesarnos extremadamente, ha de llegar día en qué a la Casa de la Villa la llamemos el Hotel de la Ville». Igualmente Gustave Flaubert concedió una entrada a esta voz en su *Dictionnaire des idées reçues*: «Hôtels: ne sont bons qu’en Suisse». Por su parte Baralt [DG] se muestra contrario a esta voz: «Y aquí hay que notar que *hostal* (abreviatura de *hospital*, del L. *Hospitium*) es el mismo vocablo francés *hôtel*, el catalán *hostal*, y el italiano *ostello*. ¿A qué, pues, la forma extranjera, si tenemos una nacional y excelente?».

HOTEL DE VILLE, HÔTEL DE VILLE. *loc. sust.*

Ayuntamiento, consistorio.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 249): «Entre los muchos y bellos edificios que hermoosan a aquella ciudad, llama justamente la atención del viajero la magnífica casa comunal (**Hôtel de Ville**), de un gótico puro y buen conservado».

Aarcón Madrid (1861: 238): «Entonces iremos al **Hotel de Ville**, que se halla situado a pocos pasos del Duomo».

IEA 8.4.1877, 227: «El **Hôtel de Ville** de París, el suntuoso monumento que fue destruido en 1871, comienza a renacer de sus cenizas».

IEA 22.5.1897, 319: «El local destinado a la celebración de la asamblea olímpica será el **Hotel de Ville** de aquella gran ciudad, y el presidente de la República tendrá la presidencia honoraria».

EP 13.10.2004, 39: «Llevaban la bandera republicana en sus carros, el suyo se llamaba *Madrid*, y al llegar al **Hotel de Ville**, los mandos les obligaron a quitarla».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, *hôtel de ville*, documentada desde 1578 [DHLF]. Galicismo utilizado con frecuencia cuando se hace referencia a ayuntamientos franceses. Los procesos de hermanamiento entre muchas ciudades y pueblos franceses y españoles han favorecido que *hotel de ville* haya entrado a formar parte de las crónicas locales y comarcales de los periódicos; registrado en inglés [EDHP].

HOTEL GARNI. *loc. sust.*

Hotel amueblado.

LO 19.5.1864, 3: «Artista cosmopolita, viajero infatigable, desdeñando por el amor de su arte las atenciones y regalos de la vida, viene a morir a un **hotel garni**, y se le tributan las honras fúnebres en la estación de un ferro-carril».

IEA 15.2.1871, 83: «Los trogloditas horadando la montaña para hacer la cueva personal, eran tan garzones en la historia bárbara, como lo son los jóvenes emancipados de París en los **hoteles garnis** de la Francia civilizada».

Dest 29.9.1945, 6: «Descúbrese en un recodo callejero una barricada aderezada con pianos, viejas bañeras y otros utensilios de **hotel garni**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa utilizada en español en la segunda mitad del siglo XIX. Los hoteles en un principio podían ofrecer a los clientes habitaciones con muebles o sin muebles.

HÔTEL MEUBLÉ. *loc. sust.*

Casa de citas.

IEA 8.1.1908, 11: «En todos los barrios de París existen pequeñas tabernas, que son otros tantos apeaderos de apaches; en todos existen también ciertos **hôtels meublés**, es decir hotelitos... de paso, donde se ejerce el tráfico de lujuria».

Pue 24.9.1926, 1: «La morfinómana del **hotel meublé**».

Díaz-Plaja Francés (1969: 130): «El **hotel-meublé** ha pasado a varios países como sinónimo de casa de citas, y muchos españoles se dan con el codo cuando ven ese signo en una calle francesa».

ETIM. E HIST. Galicismo muy extendido en Cataluña, abreviado en *meublé*.

HOTEL PARTICULIER, HÔTEL PARTICULIER. *m.*

Palacete.

Cooper Colecciones (1964: 177): «Este **hôtel particulier** había sido construido en la primera mitad del siglo XVIII por el fabulosamente rico Pierre Crozat».

Coleridge *Moda* (1989: 232): «Hebe Dorsey permanecía de pie en el centro del salón naranja pálido y púrpura del nuevo **hôtel particulier** de Christian Dior en el Faubourg Saint-Honoré, con el aspecto de una *tricotouse* sentada ante la guillotina».

ABC 11.7.2013, 70: «Tras la Segunda Guerra Mundial, el **hotel particulier** fue comprado por el millonario chileno Arturo López, el rey del guano, que lo vendió en 1975 a Guy y Marie Hélène de Rothschild».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en el siglo XIX [DHFLF]. En París, en estos hoteles suelen tener su sede empresas dedicadas a la alta costura o marcas comerciales que demandan un caché especial a sus clientes. Galicismo también utilizado por británicos y estadounidenses [EDHP].

HOUKA. *f.*

Pipa oriental parecida al narguilé.

Aurévilly *Diabólicas* ([1874] 1975: 229): «Mientras pintaba aquellos paisajes, masticaba una especie de masilla de opio mezclada con el tabaco que fumaba día y noche, pues se hizo elaborar una **houka** de su invención, con la que podía fumar incluso durmiendo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1813 [DHFLF], procedente del árabe *huqqa* ‘frasco por donde pasa el humo del tabaco’. Caída en desuso.

HUELGA TAPÓN. *f.*

Huelga que conlleva el paro en ciertos sectores de la empresa.

Lev 15.4.1973, 3: «Consecuencias de las **huelgas tapón**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *grève bouchon*.

HUGUEANO, NA. *adj.*

Referente a Víctor Hugo.

Darío *Parisiana* (1907: 115): «Después, fotografías, caricaturas, toda la enorme iconografía **hugueana** desde los primeros tiempos, desde la niñez hasta el fallecimiento, hasta la admirable cabeza que fotografió Nadar y pintó Bonnat, sobre el lecho mortuario».

ETIM. E HIST. Voz procedente del apellido del escritor francés Victor Hugo, 1802-1885.

HUGOLIANO, NA. *adj.*

Referente a Víctor Hugo.

Blasco Discursos (1966: 143): «La pluma burila *El noventa y tres, El hombre que ríe*, obras que, como sus novelas anteriores, se caracterizan por una cualidad esencialmente **hugoliana**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hugolien*, documentada en 1862 [TLFI], derivada del apellido del escritor Víctor Hugo, 1802-1885, el sufijo *-ien*, y la letra *-l*, como consonante de apoyo.

HUGÓLOTRA. *m. y f.*

Lit. Admirador apasionado de Víctor Hugo.

LP 15.4.1952, 11: «Uno de los **hugólotras** más fervientes de nuestros días, el notable cronista Robert Kemp, ha salido de la segunda batalla de Hernani con el alma entristecida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hugolâtre*, derivada del apellido de Víctor Hugo, 1802-1885, poeta, novelista y dramaturgo francés considerado como uno de los grandes genios de la literatura francesa de todos los tiempos.

HUGONOTE, TA. *m. y f.*

Rel. Partidario de Calvino en Francia.

Ayguals Maravilla (1852: 66): «París tenía entonces una población de doscientos cincuenta mil habitantes, entre los cuales se contaban apenas de siete a ocho mil **hugonotes**, casi todos de la nobleza y de la *haute bourgeoisie*».

Coloma Salón ([1901] **Obras** 1960: 238): «Azoréme yo un poco al oír la palabra **hugonote**, porque en el aniversario de la célebre matanza de éstos habíame sucedido a mí la maravillosa aventura».

Dest 19.3.1966, 26: «Va de uno a otro la misma diferencia que existe entre un **hugonote** exasperado y lúgubre del siglo XVII y un burgués ideológico pero de aclarada fortuna del siglo XIX».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *buguenot*, deformación de la palabra alemana *eidegnossen* ‘conjurados’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. Los franceses designaron con esta palabra a los protestantes de los siglos XVI y XVII que seguían las orientaciones de Calvino.

HUIS CLOS. *n. invar.*

Puerta cerrada.

ABC 12.10.1976, 26: «Petra, como Bernarda, como Gorgo, somete a otras mujeres al sofocante vivir **huis clos**».

EPB 10.11.2007, 28: «[...] y me aburre lo indecible cuando comienza el carrusel del juego de roles, su condena circular, su **huis clos**, su cínica forma de matar el tiempo en el infierno».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta por el sustantivo *huis* ‘puerta’, del latín clásico *ostium*, y el adjetivo *clos* ‘cerrada’, término que deriva del verbo *clorre*, del latín *claudere* ‘cerrar’. Galicismo popularizado por el filósofo Jean Paul Sartre, 1905-1980, en su obra teatral *Huis Clos* (1945). *Á huis clos* es una expresión del mundo judicial con la que se indica que el juicio se efectuará sin la presencia de público, a puerta cerrada.

HUIT-RESSORTS. *n. invar.*

Coche de caballos de gran lujo con suspensión de ocho resortes.

IEA 22.1.1875, 55: «Moussard, constructor de coches de París: **huit-ressorts**, berlinas, ómnibus, faetones, *paniers*, *ducs*, *breaks*».

EC 16.6.1882, 220: «Uno de los mejores trenes era un **huit-ressorts** (doble suspensión) tirado por cuatro caballos».

IEA 30.7.1883, 59: «Al atravesar la plaza, esperemos en el refugio que forma su centro, un claro, para evitar ser atropellados por *simones*, carros fúnebres, carretas, ómnibus, camiones y **huit-ressorts**, y admiremos a nuestra izquierda la fachada principal de la Academia Nacional de Música».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentado desde 1866 [DHLF]. Caída en desuso.

HULLA. *f.*

Min. Carbón de piedra.

GM 5.6.1842, 1: «Para evitar este peligro, para permitir a los obreros construir las paredes interiores del pozo, sería menester agotar continuamente el agua que subiese al pozo por medio de máquinas hidráulicas más o menos costosas, y del mismo modo que se hace en las minas de **hulla**».

GM 2.6.1861, 4: «Cuando la **hulla** se encuentra a poca profundidad en las entrañas de la tierra, se la extrae a cielo abierto, como se suele sacar las piedras de las canteras».

~ **BLANCA.** *f.* Energía obtenida a partir de las cascadas de agua y utilizada como fuerza motriz en las centrales hidráulicas.

Dest 23.3.1946, 6: «La **hulla blanca**, es decir el carbón, que debería ser substituido por la electrificación, tardaría aún en obtenerse».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *houille*, documentada en 1611 [DHLF], y *houille blanche*, en 1889 [DHLF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC].

HULLERO, RA. *f.*

1. *Min.* Mina de hulla.

ESC 1.4.1865, 41: «Los obreros de las **hulleras** de Charleroy hacen uso de una alimentación poco sustanciosa».

2. *Min.* De la hulla.

LO 3.1.1862, 1: «La industria **hullera** en España». [Titular].

Lev 20.11.1943, 3: «Se espera, lógicamente, según reciente declaración del Director General de Minas, que en breve plazo pueda lograrse que la producción **hullera** asturiana llegue normalmente al medio millón de toneladas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *houillère*, documentada desde 1590 [TLFI], formada a partir *houille* ‘hulla’, y el sufijo francés *-ière*. DRAE 2014.

HUMANITARIO, IA. *adj.* y *n.*

Que procura el bien de la humanidad.

Valera Correspondencia ([1853] **Obras** 1942: t. I, 1506): « Lo que es de Adán, hasta ahora no sabemos sino que anduvo en cueros por Madrid y que se fijó en una manola. Todo esto es humano y muy chusco; pero no **humanitario**».

DMV 22.10.1863, 2: «Se acabaron los hombres caritativos, buenos, bondadosos y humanos, cediendo el puesto a los filántropos y **humanitarios**».

Galdós Terror ([1877] 1963: 195): «Puede que persista en esta **humanitaria** tarea».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *humanitaire*, documentada en 1835 [DHLF]. En español comenzó a utilizarse hacia 1850 gracias a escritores como Juan Valera. DRAE 1869. Baralt [DG] propone sustituirla por *redundar en beneficio de la humanidad*; registrado en catalán con la forma *humanitari*, y en portugués *humanitário*. Voz nacida en plena eclosión romántica, momento en el que los sentimientos altruistas y generosos formaron parte de algunas personas.

HUMANITARISMO. *m.*

Conjunto de sentimientos que cree en el bien del género humano, a menudo juzgados utópicos.

Valera Correspondencia ([1853] **Obras** 1942: t. I, 1500): «Al conjunto de las obras de Byron o de Goethe, da unidad el alma misma de los autores, y **humanitarismo** lo que tienen ellos de humanos».

ByN 20.6.1903, 5: «¿Dónde está la caridad, dónde la cultura, dónde el **humanitarismo**?».

NM 11.4.1919, s/p: «[...] y que ahora se indignan contra el idealismo de monsieur Wilson, contra la cortesía del mariscal Foch y contra el **humanitarismo** del general Pétain».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *humanitarisme*, documentada en 1837 [Lexis]. DRAE 1925; registrada en portugués [DHLP], y en catalán [AEGC] con la marca de procedencia francesa.

HUPPÉ, E. adj.

Encopetado, de alto copete.

ByN 9.6.1894, 12: «La camelia de las estufas es la albahaca de las macetas lo que la dama **huppée** de los salones es a la manola degenerada de las verbenas».

Coloma Salón ([1901] *Obras* 1960: 233): «La moda soliviantó, hace años, los cascos a este honrado guipuzcoano, y desde entonces, sin abandonar los aperos, ni dejar los remos, ni perder tampoco su sano perfume de manzanas y mariscos, vístese por el verano de *smoking* y la corbata blanca, y recibe en sus lindas casitas y elegantes villas a buena parte de la sociedad más **huppée** madrileña».

ETIM. E HIST. Voz francesa con la que ya en el siglo XV se señalaba a las personas de alto rango [DHLF]. Galicismo utilizado por los literatos de la segunda mitad del siglo XIX; asociada a voces como *sociedad* o *familia*.

HURÍ, HOURI. f.

Rel. Mujer bellísima que el Corán promete al musulmán que sea fiel a Alá.

EF 5.7.1846, 183: «No creáis, sin embargo, que este sitio por su vecindad debe ser triste y solitario, antes por el contrario, es el lugar más alegre y animado de la capital; sitio encantador, feliz imperio de los amores, de diferentes juegos y de los fumadores en pipa, paraíso del estudiante en el cual las **houris** son las grisetas, el cancán su dios y el papá Lahore su profeta».

LO 21.1.1864, 3: «No había ni una sola que no llamase la atención en aquel cielo de las **huris**».

Café Ceta (1969: 169): «Abd-el Kader I, el rifeño, se sentirá avergonzado, desde el paraíso de Mahoma y rodeado de **huríes** cachondillas y de grandes ojos soñadores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hourí*, documentada en 1654 [DHLF], y esta, a su vez, del persa *huri*, del árabe clásico *hur*, plural *haura* 'las que tienen hermosos ojos'. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

HURÓN, NA. *n. y adj.*

Geogr. Pueblo amerindio que en el pasado habitó en las proximidades del lago Hurón, entre los actuales Estados Unidos y Canadá

Chao *Historia* (1852: 115): «Los bravos de la América septentrional son esforzados guerreros, sobresaliendo entre ellos las tribus del Canadá, los iroqueses, los natchez, los algonquinos y **hurones**».

ABC 18.2.1956, 3: «Cuando los *coureurs des bois* y los tramperos de la Compañías de pieles cruzaban los Bosques Francos como audaces baqueanos en su marcha hacia el norte y el oeste y bautizaban con nombre santos o galantes de Francia los lagos azules de los indios **hurones** o iroqueses».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *hurón*, documentada en 1671 [Lexis], difundida gracias a las novelas de René de Chateaubriand, 1768-1848. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. En el presente los hurones habitan en reservas y asentamientos esparcidos por los estados de Ohio, Oklahoma, Michigan y Kansas.

HUYSMANIANO, NA. *adj.*

Lit. De Hyusmans.

Villena *Máscaras* (1988: 197): «En realidad Des Esseintes (celebrado por Mallarmé, por Wilde, por D'Annunzio) es, como tantos personajes **huysmanianos** un ser a contrapelo, al revés de lo establecido».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del escritor Georges Charles Huysmans, 1848-1907, conocido por Joris-Karl Huysmans.

I

ICEBERG. m.

Geol. Bloque de hielo, a la deriva por el mar, que en ocasiones puede alcanzar dimensiones excepcionales.

GM 13.8.1860, 4: «Y no obstante, los **icebergs** o montañas de hielo flotantes, que se segregan sin cesar, son las más altas que hemos visto».

Terán Imago (1977: t. II, 474): «Los **icebergs** alcanzan en los océanos Índico y Atlántico la punta meridional de África».

ETIM. E HIST. Palabra de origen germánico, en neerlandés *ijsberg*, en danés *isbjerg*, en sueco *isberg*, llegada al español a través del inglés; compuesta de *ice* ‘hielo’, y *berg* ‘montaña’. En inglés se pronuncia [aɪsber], en español el acento de intensidad recae sobre la última sílaba a imitación del francés, en cuya lengua está documentado en 1839 [DHLF]. DRAE 1984. Antes de aceptar esta voz se recurrió a la descripción: *témpanos colosales de hielo, montañas flotantes de hielo*, y otras.

ICEMAN. m.

Deps. inv. Jugador de hockey sobre hielo.

MD 9.1.1956, 9: «En pocos minutos el **iceman** lo debe dar todo en un esfuerzo tremendamente pasional».

MD 8.3.1956, 6: «Los éxitos —grandes éxitos— de los **iceman** y de los *bobmen* corren parejos con los de Tony Sailer, el triple campeón olímpico del esquí».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo compuesto por las voces inglesas *ice* ‘hielo’, y *man* ‘hombre’. En inglés un *iceman* es un ‘vendedor o repartidor de hielo’. En su acepción deportiva es probable que llegara a Francia desde la ciudad canadiense de Quebec, donde el hockey sobre hielo es el deporte nacional. Caído en desuso.

ICE-YACHTING. m.

Deps. inv. Patinaje a vela sobre hielo.

LP 18.1.1914, 1: «Las carreras de **ice-yachting** en Alemania». [Titular].

Lasserra Sports (1930: 25): «Y hoy día vemos en todas partes al intrépido alpinista, provisto de los correspondientes *alpenstock*, cuerdas, piolets, raquetas, *skis*, *crampons*, etc., escalar las altas cimas de nuestros montes, mientras otros, encima de los helados lagos y de pistas a propósito, se dedican al patinaje, al juego del *curling*, del *bandy* o del hockey, o bien al **ice-yachting** o patinaje a la vela, entre los *sports* de hielo, y otros cultivan el uso y ejercicio de los de nieve que al presente nos ocupan y son objeto de esta obrita».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo compuesto por los términos ingleses *ice* ‘hielo’, y *yachting* ‘deporte de la vela’. Voz llegada vía Francia y en uso en las primeras décadas del siglo XX.

ICONO, ÍCONO, ICONA. *m.*

Pint. Imagen sobre tabla al temple.

PBazán Eiffel (1899: 262): «La **icona** rusa, propiamente dicha, suele ser un Cristo o una Virgen con el Niño en brazos».

DVa 25.12.1911, 1: «Un minucioso registro llevado a cabo en la casa de esta secta ha hecho saber que en las cuevas, en medio de los viejos **iconos** de santos había muchos esqueletos».

Hatje Estilos (1975: t. I. 165): «Crece en número y en importancia la pintura de **iconos**, tanto las grandes tablas de iconostasis de las iglesias como los pequeños iconos de devoción privada».

Pottier Semántica (1993: 25): «El **icono** reproduce lo esencial del objeto (real o imaginario) en su conjunto: un buey viene reproducido desde la cabeza hasta el rabo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *icône* o *icone*, documentada en 1838 [DHLF], y esta, a su vez, del ruso *ikona* ‘imagen’, del griego clásico *Eikon, onos*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ICONOGRAFÍA. *f.*

Pint. Conjunto de representaciones, dibujos, imágenes.

GM 6.4.1866, 1: «**Iconografía** española, por D. Valentín Carderera, editor».

Hatje Estilos (1975: t. I. 123): «En la **iconografía** se adaptan muchos temas ceremoniales del arte romano imperial».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *iconographie*, documentada en 1680 [DHLF], y esta, a su vez, del griego tardío *eikonographia* ‘pintura de retratos’, de donde salió el latín *iconographia* ‘arte del dibujo’; registrada en inglés con la forma *ichnography* y con la marca de procedencia francesa [COED].

ICONOGRÁFICO, CA. *adj.*

Pint. De la iconografía.

HLC 2.11.1970: «Quien esto escribe contribuyó siquiera fuese en mínima parte al enriquecimiento de nuestro acervo **iconográfico**».

EPV 23.4.2005, 6: «Los jardines y colecciones de Chantilly trazan no sólo el destino personal de un noble enamorado del arte, sino una historia **iconográfica** de Francia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *iconographique*, documentado en 1762 [DHLF]. DRAE 2001.

IDÉE FIXE. *f.*

Pensamiento dominante, manía, obsesión, idea fija.

ByN 6.12.2003, 37: «El mismo intervalo (fa-mi) que encontramos nada menos que seis veces en la **idée fixe**, el tema principal de la Sinfonía Fantástica».

LVG 3.3.2004, 29: «El francés Berlioz, beethoveniano confeso, se sirvió del subterfugio de su **idée fixe** para dar algún tipo de cohesión a su exuberante y literaria “Sinfonía fantástica”, pero esa idea fija no dejaba de ser una trabazón de urgencia».

ETIM. E HIST. Expresión francesa muy extendida en español. La obra de teatro *L'idée fixe* de Paul Valery, 1871-1945, contribuyó a su difusión; registrada en inglés [EDHP].

IDÉE REÇUE. *f.*

Banalidad, vulgaridad, idea recibida.

EPB 6.12.2003, 10: «De su ensayo arrancó una **idée reçue**, aún vigente en las redacciones de medio mundo, según la cual la insistencia en el dolor acaba limitando nuestra capacidad reactiva».

EPB 19.3.2005, 15: «No sólo la belleza de sus formas artísticas o la elegancia de sus ideas le dio irradiación universal; también, su espíritu crítico, su anti-conformismo, ese permanente cuestionamiento de lo que Flaubert llamaba les **idées reçues**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde el siglo XIX [DHLF], utilizada en ambientes literarios; registrada en inglés [COED]. Gustave Flaubert, 1821-1880, ironiza en su *Dictionnaire des idées reçues* con una serie de palabras y las definiciones que el hombre de la calle les atribuye.

IDIOCIA. *f.*

Med. Insuficiencia grave de las facultades mentales, congénita o adquirida durante la niñez.

LVG 23.4.1891, 2: «Dividió la locura en esencial y sintomática. Incluyó en el primer grupo imbecilidad, **idiocia**, demencia, monomanía y otras».

MV 25.1.1921, 1: «[...] y raro es llegar a la chochez e **idiocia** completas e inevitables del caduco cocainómano, [...]».

SGr 24.9.1975, 5: «No sé si cree que casi cuarenta años de **idiocia** colectiva se curan con una orden ministerial».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *idiotie*, documentada en 1818 [DHFL]. Corominas y Pascual [DECH] opinan que es un galicismo que apenas se ha empleado. DRAE 1970.

IDIOTISMO. *m.*

1. *Ling.* Modismo propio de una lengua que es prácticamente imposible de traducir literalmente a otra.

Hervás Catálogo (1800: t. I, 17): «[...] pero en tal caso conservará siempre muchísimos **idiotismos** de su lengua antigua».

Valera Crítica ([1882] *Obras* 1942: t. II, 571): «Y acertaba a sembrar el diálogo de chistes tan de nuestro país y de **idiotismos** tan felices, y a modificar personajes, acciones y sentimientos, haciéndolos tan españoles, que apenas hay traducción o arreglo de éstos que no parezca original».

2. *Med.* Enfermedad que se manifiesta por la incapacidad de expresarse con sentido.

GaM 30.1.1846, 311: «En la primera leyó el socio D. José Moñino una memoria sobre las enajenaciones mentales, dividiéndolas en manía, demencia e **idiotismo**».

FS 17.9.1936, 7: «Cuarta generación: estupidez, imbecilidad, **idiotismo**, esterilidad, desaparición completa de la familia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *idiotisme*, documentado en el ámbito médico en 1773 [DHFL]. DRAE Manual 1989.

IGLÚ. *m.*

Arg. Casa de forma semiesférica construida con bloques de hielo que constituye la vivienda de los esquimales.

LVG 17.1.1962, 5: «Incluso los alojamientos de este campamento adoptan la forma del **iglú** esquimal».

Terán Imago (1977: t. II, 470): «Los dispositivos contra el frío de la casa son más variados: **iglú** o choza de hielo, casa subterránea y doble choza en la que una capa intermedia de aire regula la temperatura».

ETIM. E HIST. Palabra que procede del esquimal y que los británicos transcribieron con la forma *igloo*, con acento de intensidad en la primera sílaba, y

los franceses *iglon*, documentado en 1880 [DHLEF], lengua desde la cual debió pasar al español. DRAE 1984.

IGNAME. m.

Bot. Planta tropical trepadora cuyos tubérculos ricos en almidón son utilizados para alimentarse.

Mer 1.3. 1801, 346: «En 1787 presencia una fiesta de **ignames**».

Chao París (1975: 334): «Las raíces de **ignames** se multiplican y trepan, corren suben y una verdadera selva virgen brota del huevo de cristal donde los granos de cacao conservaban los perfumes de las indias y de las américas».

LVG 19.7.1998, 9: «Recuerda con fervor a su abuelo, panadero, o cuando sus tíos le llevaban a los campos de maíz y de **igname**, una fécula que es la base alimenticia de los canacos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1654 [DHLEF], y esta, a su vez, del portugués *inhame*, palabra procedente de una lengua bantú. Planta introducida en Brasil por los portugueses.

ILANG-ILANG, YLANGYLANG, YLANG-YLANG. m.

Bot. Árbol cultivado en Indonesia y en Madagascar apreciado por sus flores que se utilizan en perfumería. También el perfume que se elabora con él.

IEA 15.1.1876, 39: «El **ylangylang** de Rigaud existe en varias formas».

IEA 30.5.1883, 327: «En el mismo rincón de Bretaña, tan grato a los pintores, M. Guillon nos invita a una lección de pesca, dada por un viejo marinero, que huele a cien leguas a pescado y alquitrán, a una joven parisiense, que mezcla con aquellos olores marinos los perfumes de la veloutine y del **ilang-ilang**».

LMV 22.1.2006, 5: «El tratamiento que ofrece Paula Navarro utiliza aceites esenciales de rosa búlgara, neroli, jazmín, geranio y **ylang-ylang**».

ETIM. E HIST. Voz indonesia, documentada en francés en 1874 [TLFI] con la forma *ylang-ylang*, que pudo incorporarse al español a través del francés.

-ILO. Sufijo con el que se designa un radical químico; procedente del francés *-yle*, y este del alemán *-yl*, y este, a su vez, del griego *hyle* ‘materia’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ILUMINADO, DA. *m. y f.*

Rel. Persona que propugnaba a finales del siglo XVIII un sistema moral contrario al orden entonces establecido en los campos de la religión, la política y la moral.

Hervás *Revolución* (1807: 147): «[...] y todos ellos en algunos países son verdaderos incrédulos, deístas, ateos, francmasones, **iluminados**, jacobinos, clubistas, en una palabra filósofos».

GM 7.10.1803, 866: «El segundo es el Deán de Luxner, que también en el gobierno pasado fue privado de su dignidad por sospechoso de **iluminado**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *illuminé*, derivada del latín *illuminare* ‘alumbrar’ ‘instruir’ ‘inspirar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ILUMINISMO. *m.*

Rel. Doctrina que propugnaba a finales del siglo XVIII un sistema moral contrario al orden entonces establecido en el campo de la religión, la política y la propiedad.

LVG 8.1.1931, 7: «El carácter de esta conspiración (la sexta) era republicano, y el procedimiento para la iniciación, el triangular, inventado por Weissauth para la propagación del **iluminismo**».

LVG 3.4.1881, 7: «Nótese, además, que se trata de cabezas rusas, inclinadas al misticismo y al **iluminismo**».

ETIM E HIST. Voz procedente del francés *illuminisme*, documentada hacia 1750 (DGLF). DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. La doctrina de los iluminados se sirvió de los escritos de *La Enciclopedia* de Diderot y contribuyó al desarrollo de los procesos revolucionarios en Estados Unidos y Francia.

ILUSIONISMO. *m.*

Arte de producir fenómenos que parecen contradecir los hechos naturales [DRAE 2014].

LVG 13.1.1889, 2: «Principal. Mañana tendrá lugar el beneficio de don Félix Mesa poniéndose en escena la comedia *El guardián de la casa*, y dando una sesión de **ilusionismo** el profesor señor Fournier».

ABC 14.3.1950, 6: «Mago moderno del **ilusionismo** y su bellísima colaboradora obtienen un triunfo apoteósico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *illusionnisme*, documentada en 1922 [DHFL]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ILUSIONSITA. *m. y f.*

Persona que, por juego o por profesión, practica el ilusionismo [DRAE 2014].

LVG 4.5.1958, 50: «El grandioso éxito del extraordinario **ilusionista** Marti Granger». [Titular].

ABC 19.5.1971, 14: «A este fin el **ilusionista** ha recorrido 888 kilómetros (desde Canfranc en la frontera con Francia) en cinco días y conduciendo una motocicleta con los ojos vendados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *illusionniste*, documentado hacia 1888 [DHLF]. Palabra que viene recogida como galicismo en el DLF de Germany y Bolufer (1917).

ILUSTRACIÓN. *n. p.*

Filos. Movimiento filosófico y cultural de finales del siglo XVIII desarrollado en Francia, basado en la supremacía de la razón y la creencia en el progreso humano.

CoV 28.3.1811, 243: «En el país de la libertad, de la **Ilustración** y de la virtud, puede cualquier sabio ilustrado entrar en discusión».

Rudé Europa (1974: 80): «Así, Tocqueville, como Burke y muchos otros, reconoce la importancia que tuvieron los escritos de la **Ilustración** al minar las creencias y lealtades tradicionales, dejando con ello todo el sistema debilitado y en peligro».

ETIM. E HIST. Esta voz, en su acepción filosófica, procede del francés *Illustration*, palabra con la que en un primer momento se asociaba el hecho de explicar algo, y posteriormente de adornar un libro con imágenes, grabados o dibujos. Así se explica el título del libro de Du Bellay, *Deffence et illustration de la langue françoise* (1549). DRAE 2014 con referencia al movimiento filosófico. En el campo de la historia de las ideas al hablar de la *Ilustración* se hace siempre referencia a las personas que contribuyeron con sus ideas a cambiar el concepto de la historia y de las relaciones sociales. En ese sentido la *Enciclopedia* de Denis Diderot y D'Alembert fue la obra de referencia.

IMPASSE. *m.*

Atolladero, callejón sin salida, estancamiento, situación sin solución.

LVG 13.12.1893, 4: «Esto, en lugar de asegurarnos un centro naval inexpugnable, convertiría a Gibraltar y a sus inmediaciones en un **impasse** militar, que exigiría un ejército de ocupación y de defensas».

Insúa *Dama* (1928: 49): «Solo que el hotel está al otro extremo del **impasse**, esquina a una calle bien alumbrada, y esta casa, en medio de la sombra, con una parte de su fachada oculta por las escalerillas... Es una casa misteriosa».

Ors *Arte* (1946: 53): «El cubismo ¿es un pasaje o un **impasse**, un callejón sin salida?».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *passer* ‘pasar’, y el prefijo *im-*; documentada con el valor de ‘callejón sin salida’ en 1761 [DHLP]. Unos años más tarde Diderot en su novela *Jacques le fataliste* (1773) le da el sentido figurado de ‘atolladero’ [TLFI]. DRAE Manual 1984 como voz francesa. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

IMPEDANCIA. *f.*

Electr. Relación entre la tensión alterna aplicada a un circuito y la intensidad de la corriente producida.

LVG 2.12.1908, 3: «Ocupóse ayer don Esteban Terradas en su conferencia dada en la Universidad de la representación gráfica de las pérdidas relativas de tensión en línea, de la **impedancia** equivalente a dos en paralelo, dada gráficamente por la construcción de Fleming y de la regularización de la fuerza electromotora».

Sears *Electricidad* (1963: 353): «Las **impedancias** y las reactancias se expresan en ohmios».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *impédance*, documentada desde 1892 [DHLP], y esta, a su vez, del inglés *impedance*, registrada en 1886 [EDHP]. Término creado por el inglés Olivier Heaviside, 1850-1925, a partir del verbo *to impede* ‘impedir’ ‘retener’, del latín *impedire* ‘impedir la marcha’, de la misma familia que *pes*, *pedis* ‘pie’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

IMPERIAL. *f.*

Transp. Lugar con asientos situado sobre el techo de un ómnibus, tranvía o autocar.

IEA 8.2.1876, 83: «A menudo trepa sobre la **imperial** de un ómnibus, complaciéndose en contemplar, desde aquellas alturas, el panorama de la calle, tan animado y lleno de gérmenes filosóficos».

ACI 25.2.1879, 62: «La supresión de una clase de carruajes y de toda su ornamentación inútil, haciéndolos con **imperial**».

IEA 30.5 1883, 334: «Desde el 15 del próximo, y sin perjuicio de relatar lo que en París ocurra, me pasearé con los suscritores de la Ilustración por el gran boulevard, deteniéndome con ellos en las tiendas, en los kioscos, en los cafés, en los restaurants, mezclándome con los grupos que pisan el asfalto,

subiéndome a la **imperial** de los ómnibus, robando a estos su rótulo, para encabezar la serie de mis artículos, que titularé, para no mentir, Madeleine-Bastille».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *impériale*, datada en 1648 [DHLF]. Galicismo documentado en inglés [EDHP]. En España, los primeros vagones provistos de una *imperial* se fabricaron en Valencia y funcionaron desde 1877, año en el que la compañía del ferrocarril de Almansa a Valencia los puso en marcha, hasta 1956 que fueron retirados. Alphonse Daudet en su novela *Tartarin de Tarascon* (1872) nos ha dejado un bello pasaje: «[...], colegiales en vacaciones, aldeanos de blusa bordada, afeitaditos aquella misma mañana, y arriba, en la **imperial**, ustedes, los señores cazadores de gorras, siempre de tan buen humor y cantando cada cual la suya por la noche, al resplandor de las estrellas, cuando volvían a casa».

IMPRESIONAR. *tr.*

Cinem. Fijar imágenes en una superficie para ser proyectadas.

ABC 17.4.1912, 11: «Aquí en este caso, las películas que se **impresionen** tendrán un valor mucho más positivo».

ByN 2.1.1916, 17: «Los alemanes, lo poco que **impresionan** son films de propaganda patriótica».

LVG 23.10.1926, 17: «Esta vaca y este mulo de orejas descomunales, tuvieron que hacer un viaje de muchos kilómetros hasta llegar al rancho donde se encontraba la compañía para **impresionar** el film».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *impressionner*, documentada desde 1859 [DHLF]. DRAE 1936.

IMPRESIONISMO, IMPRESIONISMO. *m.*

Pint. Estilo pictórico de finales del siglo XIX que representa el objeto según la impresión que la luz produce a la vista y no en función de reproducir objetivamente la realidad.

LP 10.8.1892, 2: «Darío Regoyos, pintor originalísima, que se ha formado y que da a sus cuadros la nota suprema del **impresionismo** y el puntismo, traerá una colección de estudios y algunos cuadros grandes que llamarán la atención».

IEA 8.1.1895, 3: «Apremiado sin duda de la necesidad, inventó Velázquez aquella singular y atrevida manera de pintar a que se le llama abreviada, y que usada hoy por pintores de talento infinitamente menor que el suyo, se conoce con el nombre de **impresionismo**».

IEA 8.3.1915, 146: «El **impresionismo** buscaba la luz, el matiz fugitivo, el aspecto superficial porque, según él, lo verdadero era lo importante, y lo verdadero estaba en las cosas, tal como se nos aparecían».

Ortega Arte ([1925] 1964: 202): «Las sensaciones, tema del **impresionismo**, son estados subjetivos; por tanto, realidades, modificaciones efectivas del sujeto».

Soldevila París (1942: 77): «Es verdad... Pero no lo es menos que la pintura francesa, desde Fouquet hasta el **Impresionismo**, resulta una incomparable lección de probidad y de buen gusto, un felicísimo pacto entre el realismo que pudo aprender de los flamencos y del idealismo que pudo asimilar de los italianos»,

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *impressionisme*, nombre derivado del título de un cuadro de Monet: *Impression soleil levant*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. El galicismo *impressionisme* ha pasado a la práctica totalidad de las lenguas del mundo. Los expertos en pintura coinciden en señalar la localidad francesa de Honfleur, en el departamento de Calvados, como la cuna del impresionismo. Los nombres propios de esta tendencia artística fueron Monet, Pissarro, Renoir, Degas y Cézanne.

IMPRESIONISTA. *m.* y *f.*

1. *Pint.* Artista partidario del impresionismo.

IEA 15.4.1877, 251: «Hicieron, pues, rancho aparte; se bautizaron **impresionistas** y organizaron, en un local distinto, su Exposición particular».

AS 28.11.1897, 4: «Gustar a los inteligentes del público y a los **impresionistas** no es empeño de fácil éxito favorable».

MV 16.4.1933, 4: «En París, donde a la sazón comenzaba a imperar los **impresionistas**, Fortuny destacó de igual manera».

2. *adj.* De los impresionistas.

Galdós Cánovas (1912: 114): «Sobre este inquieto y juvenil personal flota la nube de poetas más o menos parnasianos, y de pintores más o menos **impresionistas**».

Ortega Arte ([1925] 1964: 202): «Cézanne, en medio de su tradición **impresionista**, descubre el volumen».

Francia Impresionismo (1961: 11): «Sus últimas obras, pintadas entre 1892 y su muerte, que incluyen las series de la fachada de la catedral de Rouen y los Nenúfares (los estudios del estanque de su jardín, cubierto de lirios, pintados bajo todos los efectos concebibles de luz y atmósfera) llevan sus teorías hasta la abstracción. En estas últimas obras, aunque únicas en pintura, puede notarse la debilidad del método **impresionista**».

ETIM. E HIST. El vocablo francés *impresionniste* ‘impresionista’, se debe al crítico de arte Louis Leroy, 1812-1885, quien se inspiró en el título del cuadro de Claude Monet *Impression: soleil levant* ‘Impresión: sol que amanece’, para de un modo peyorativo designar el modo de pintar de algunos artistas que querían abrir nuevas vías a la pintura. Este cuadro formaba parte de la Exposición de los Independientes de 1874. Leroy empleó por primera vez este término el 25 de abril de 1874 en un artículo publicado en la revista *Charivari: L'exposition des impressionnistes* [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. La concepción del arte, como imitación de la naturaleza, quedó superada con los impresionistas quienes centraron su interés en el tratamiento del color. Los pintores impresionistas se interesan por las carreras de caballos (Degas), los salones de baile con sus danzarinas (Renoir), los bares y las *guinguettes* (Manet), y las estaciones de ferrocarril y mujeres desnudas en comidas campestres (Monet).

IMPROMPTU. *m.*

1. *Mus.* Composición musical improvisada por lo general para piano propia de la época romántica.

Dest 7.7.1945, 11: «J. Abril y Jongen serían autores desconocidos aquí, a no ser por las audiciones que Pauline ofreció de la *Pieza Heroica* y los tres **Impromptus** del primero».

2. Improvisación.

IEA 8.1.1889, 19: «Marsellés por su padre, catalán por su madre, reúne a la vivacidad e **impromptu** de los marseleses la reflexión y el cálculo de los catalanes».

Lezama *Paradiso* ([1966] 1985: 158): «Pero los hados sonrientes, angelotes de grotescas manecillas, que airean el énfasis de las más opulentas solemnidades, le cuidaban para el **impromptu** que le habían asignado».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede de la expresión adverbial latina *in promptu* ‘de improvisito’. Escrita en una sola palabra, *impromptu*, la usó Molière como sustantivo en 1663, y como término musical Chopin hacia 1848 [DHLF]. DRAE 1970 con la marca de procedencia del latín *in promptu* ‘de pronto’; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. Un *impromptu* es la obra que se compone sin plan previo o que improvisa el ejecutante. En la historia de la literatura con esta voz se designa la pieza teatral compuesta para una ocasión concreta y que trata de un tema de actualidad, un buen ejemplo es *L'Impromptu de Versailles* (1663) de Molière.

INAPERCIBIDO, DA. *adj.*

Inadvertido.

www.memoriaviva.com.ar: Documento 38: «Buenos Ayres Junio 5 de 1854: «[...] pues semejante ejemplo de desafuero y fatal desvío no es posible dejar impune o **inapercibido**».

LVG 29.1.1895, 5: «La llegada de la embajada marroquí a las seis y media de esta mañana, ha pasado poco menos que **inapercibida** del público».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *inaperçu*, adjetivo documentado en esta lengua desde 1770 [DHLF]. DRAE 1927. Caída en desuso.

INCOLORO, RA. *adj.*

Que carece de color.

LVG 23.7.1881, 4: «Esta igualdad de peso ha sido causa de que se confunda dicha piedra con el topacio del Brasil que también es **incoloro**, límpido y extraordinariamente duro».

ByN 23.4.1922.46: «Es el único desodorante **incoloro** que no mancha los vestidos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *incolore*, documentada en 1797 [TLFI], y esta, a su vez, del latín *incolor*, *-oris*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

INCONFORTABLE. *adj.*

Incómodo.

Caballero Gaviota ([1849] 1943: 167): «Te lo agradezco, Gracia; pero vuestros sofás de aquí son muebles rellenos de estopas o crin: son de lo más duro e **inconfortable** que darse pueda».

LVG 15.6.1895, 4: «Pero los acreedores son implacables, la usura no tiene corazón y don Agostino y su modesta y pura compañera son arrojados, por orden de la justicia, de aquel nido **inconfortable** y desabrigado, pero más querido que todas las cosas de la tierra».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1865 [DHLF], derivada del inglés *uncomfortable*, formada a partir de *comfortable*.

INCROYABLE, INCREÍBLE. *adj. y n.*

1. Lechugino.

DVa 2.2.1800, 131: «Les parece de que usando el traje de silleteros, con el nombre de **incroyable**, nosotros les creeremos».

Balzac *Chuanes* ([1829] 1972: 58): «El traje de este desconocido representaba un cuadro exacto de la moda que dio motivo en aquella época a las caricaturas de los **increíbles**».

IEA 8.2.1891, 75: «En la ancha sala, y al compás de la orquesta, bailan íntima polka varias infantiles parejas, un *jockey* con una bretona, un **incroyable** con una dama de la corte de Enrique IV, un caballero con una alsaciana, y otros, sin que falte algún bebé en brazos de emperejilada nodriza».

SG 5.3.1927, 10: «Los ya lejanos **incroyables**, de quienes tan alejados está la silueta ágil, elástica y libre del elegante de nuestros días».

2. *Indum.* Vestimenta propia de las personas que gustan vestir de manera extravagante.

IEA 15.7.1885, 27: «¿Quiénes son tan originales conspiradores? ¿Qué tiene que ver el *pekín*, la *faïlle*, el *satín merveilleux*, la peluche, los *paniers*, los *ficbus* María Antonieta, los delanteros **Incroyables**, las colas *paon*, con los instigadores de un pronunciamiento? Se dirán mis lectores de ambos sexos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1795 [TLFI], formada a partir del verbo *croire* ‘creer’, el prefijo *-in-*, y el sufijo *-able*, y con la que se caracterizaba algo que no era creíble, en especial a la persona que manifestaba su ideología monárquica y que se distinguía por su vestimenta extravagante y su lenguaje rebuscado. Durante el Directorio (1795-1799) dada su antipatía hacia la Revolución, evitaban pronunciar las *r*. El controvertido diseñador John Galliano reveló su genio artístico con una colección titulada *Les Incroyables* (los Increíbles), inspirada en la Revolución Francesa y en la que presentaba chaquetas del revés (lo de dentro fuera, lo de arriba abajo) combinadas con vestidos de aparente corte romántico.

INDESIRABLE. *adj.*

Indeseable.

LVG 14.5.1915, 13: «En casi todas las Bolsas comerciales de todo el Reino Unido se han fijado unos carteles, declarando **indésirable** en los actuales momentos la presencia de personas de origen enemigo».

Retana *Encanto* (1922: 14): «Congregaba en su casa, decorada con suntuosidad y el refinamiento de un Cosme de Medicis, a una concurrencia **indésirable** y sugestiva».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1801 con la forma *indésirable* [DHLEF], formada a partir del verbo *désirer* ‘desear’. Galicismo en uso en las primeras décadas del siglo XX.

INDESMALLABLE. *adj.*

De los puntos de una prenda que no pueden soltarse.

LVG 25.9.1932, 11: «Bragas niña, seda, **indesmallable** todos los tamaños, Ptas, 0,50».

TE 2.1960, 14: «Traje de dos piezas, en tricot antracita, **indesmallable** e indeformable».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *indémaillable*, y esta de *démailler* ‘deshacer los puntos de una malla’, documentada en 1932 [TLFI].

INDIGOTERA. *f.*

Establecimiento donde se fabrica el índigo.

EC 1.1.1886, 33: «Las oficinas en donde se hace la elaboración del índigo se llaman obrajes, **indigoterías** o factorías».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *indigoterie*, documentada en 1657 [DHLF], derivada de *indigo*, palabra portuguesa con la que se indica la pasta que sirve para preparar el color azul oscuro. Corominas y Pascual [DECH] opinan que *indigo* se tomó secundariamente del francés y que se difundió por el comercio con el Oriente a través del Mediterráneo.

INDIGOTINA. *f.*

Quím. Principio colorante del índigo.

EC 1.1.1886, 33: «La **indigotina** se puede obtener sublimando el añil y recogiendo los cristales que se depositan en la tapa que cubra la vasija en donde se coloca el índigo».

LVG 9.6.1913, 2: «En 1880 hubo ya un notable progreso cuando Bayer aisló la **indigotina**, cuya constitución química estableció rigurosamente».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *indigotine*, documentada en 1828 [DHLF]. DRAE Manual 1927 sin marca etimológica. No viene en el DRAE de 1992, 2001 y 2014.

INDUCTANCIA. *f.*

Electr. Relación entre la fuerza electromotriz producida en una bobina y la variación de la corriente.

LVG 21.2.1892, 6: «Algunos datos sobre la **inductancia** (conclusión), por M. P. Santano».

MD 10.11.1934, 4: «Para el depósito y las **inductancias** de acoplamiento se ha utilizado un tipo de bobina apropiado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *inductance*, documentada en 1893 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *inductance*, deverbal de *to induct* ‘instalar’. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa.

INERVAR. *tr.*

Anat. Alcanzar un órgano.

LVG 3.8.1912, 1: «Así como en la antigüedad se buscaba en la ligadura de un miembro o en la comprensión de los troncos nerviosos que la **inervan**, una anestesia local más o menos completa, hoy día se ha desechado el procedimiento».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *innerver*, formada a partir de *nerf* ‘nervio’, y esta del latín *nervus*. El DHLF documenta *innerver* en 1826. El DRAE 2014 sugiere como marca etimológica el francés *innerver*.

INEXPLOSIBLE. *adj.*

Que no puede estallar.

ACI 10.1.1880, 6: «Edmundson y Compañía, de Dublín, no quiso perder la ocasión de generalizar el conocimiento de la máquina de gas de Otto, **inexplosible** y sin hervidero».

LP 20.7.1888, 2: «Una potente caldera construida en los talleres de A. Collet de París, sistema **inexplosible**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1840 [TLFI], formada a partir del verbo *exploser* ‘explotar’, el prefijo *-in* y el sufijo *-ible*. DRAE Manual 1927. Caída en desuso.

INFIERNO DEL NORTE, ENFER DU NORD. *m.*

Cicl. En el Tour de Francia, etapas que discurren por el norte de Francia y el sur de Bélgica, caracterizadas por el adoquinado sobre el que se desarrollan.

Lev 11.7.1955, 12: «Para la mayor parte del equipo español, el **infierno del norte** fue un quebradero de cabeza».

Lev 2.7.1957, 10: «Porque si Bahamontes no se recupera del golpe en la sien que sufrió con una botella al coger agua de uno de los puestos que espontáneamente el público coloca a lo largo de la ruta, que se prodigaron anteayer tanto por ese **enfer du nord**, que aquí llaman a las carreteras adoquinadas del país, abrasadas por un sol que nos castiga implacable».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *l'enfer du nord*, nacida en el seno del ciclismo y muy extendida entre los aficionados a este deporte.

INFINITESIMAL. *adj.*

Mat. Infinitamente pequeña.

BMCF 14.1.1836, 14: «Las dosis **infinitesimales** han sido acaso el principal motivo de no extenderse con más rapidez la nueva Medicina».

LVG 25.11.1882, 6: «[...] y si estos trabajos interesan a nuestros lectores, procuraremos, a su tiempo, darles cuenta de los resultados que los astrónomos obtengan de la observación del próximo paso de Venus por el Sol, resultados que, ineludiblemente, contribuirán al mayor y más perfecto conocimiento del infinito Universo, del cual formamos una parte **infinitesimal**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *infinitésimal*, documentada en 1706 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *infinitesimal*, del latín *infinitesimus*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Isaac Newton, 1643-1727, descubrió el cálculo infinitesimal, parte de las matemáticas que comprende el cálculo diferencial y el cálculo integral.

INFLUENCIA. *f.*

Pol. Autoridad política que un país ejerce sobre otro en un momento dado.

Ribot *Revolución* (1854: 7): «No se hablaba más que de empresas y concesiones de ferro-carriles, con el doble objeto de favorecer el agiotaje emprendido en gran escala por los agentes de la **influencia** secreta que dominaban en palacio».

LCV 2.11.1909, 1: «Bueno es que se sepa, para formar juicio más exacto de las cosas, que en dicho tratado secreto se concede a España la mitad o menos, según mis noticias, del territorio sometido a la **influencia** de España».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción política y en ocasiones económica procede del francés *influence*, documentado en 1780 [DHLF]. Madame de Staël publicó en 1793 *l'Influence française*, libro que contribuyó al desarrollo de esta voz.

INFLUENCIAR. *intr.*

Influir.

LVG 23.5.1888, 1: «El juez ha de buscar siempre el medio de encontrar disculpa a sus crímenes; que a veces ciega y puede mucho la atmósfera de odios y horror creada por la opinión pública por el terrible relato de un delito, y el juzgador más imparcial se deja **influenciar** inconscientemente por esta atmósfera contraria al procesado, y viene a caer en la verdad cuando ya no hay remedio».

Cajal *Mundo* (1941: 67): «**Influenciar**, por influir. Con perdón del crítico de ABC, estimo la palabreja escandaloso galicismo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *influencer* documentado en 1771 [TLFI]. DRAE Manual 1927. La RAE se inclina por el verbo *influir*.

INFORMÁTICA. *f.*

Conjunto de técnicas destinadas al tratamiento automático de la información con el fin de conservarla en el tiempo y comunicarla en el espacio.

LVG 21.7.1966, 21: «Se trata de situar la nación a la hora de la **informática**, palabra un tanto extraña, pero que determina la existencia de una ciencia de necesaria aflicción en los países super industrializados».

Ind 1.12.1968, 36: «Posteriormente, en la fecha ya citada, la Academia francesa de la lengua amplió la definición en estos términos: **Informática** es la ciencia del tratamiento racional, especialmente mediante máquinas automáticas de la información, considerada como soporte de los conocimientos y de la comunicaciones, en las esferas técnicas, económica y social».

Inf 3.1.1970, 20: «Una nueva ciencia, desprendida de la cibernética, que recibe el nombre de **informática**, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *informatique*, contracción de *information* y *automatique*, documentada en 1962 [DHLF], diccionario en el que se indica que fue Philippe Dreyfus el creador de esta palabra. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

INFUMABLE. *adj.*

1. Que no se puede fumar.

DVa 1.2.1876, 2: «Los cigarros de a tres cuartos vuelven a ser **infumables**».

ABC 2.6.1911, 6: «Al regreso penetramos en un cafetín moruno, cuatro o seis desastrados, y sucios moros están allá, tendidos sobre esteras, sorbiendo el brebaje favorito, el té con hierba buena, y picando con lucientes cuchillos el **infumable** vegetal que humea en sus pipas».

2. Inaceptable.

ABC 2.2.1940, 3: «Dicho sea un poco en broma, que no soy dómine serio, y con profundo respeto, fervorosa admiración y sincero cariño hacia el maestro Casares, para quien también habrá de ser *aguerrir* un verbo **infumable**, en cuanto lo mire y oiga con sus finos oídos y sus buenos ojos de artista de la palabra».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1868 [DHLF], deverbal de *fumer* ‘fumar’, el prefijo *-in*, y el sufijo *-able*. En todas las ediciones del DRAE viene sin marca etimológica.

INGÉNUE. f.

Teatr. Muchacha que en una obra teatral desempeña el papel de la joven inocente y cándida.

LP 28.9.1866, 2: «Esperemos verla en los papeles que llaman los franceses de **ingenue**, para notar si este desenfado cede su lugar a la gracia pudorosa que corresponde al tipo».

LVG 28.4.1929, 134: «Tengo que representar el papel de **ingénue** para el cual me he vestido».

Cul 17.9.2005, 53: «Por su acento corrió el peligro de verse encasillada en papeles de doncella, de **ingénue** o de *coquette*».

ETIM. E HIST. Voz francesa, femenino de *ingénu* ‘ingenuo’, documentada en el ámbito teatral en 1828 [DHLF].

INGRIANO, NA. INGRESIANO, NA. adj.

Pint. De Ingres.

Dest 8.9.1945, 15: «El academicismo **ingriano** responde a ideas mucho más seductoras que las que informan el de David, cuyo academismo no tardó en parecer estrecho e insoportable a Ingres».

Pardo Estudios (2016: 40) «Ciertamente, los ojos acostumbrados a los cuadros renacentistas debieron experimentar también como un atentado la llegada de la pintura barroca, del mismo modo que el clasicismo de las obras imperiales de David fue un atentado contra el rococó, por no hablar de la ruptura de Courbet o de los impresionistas con respecto al equilibrio **ingresiano**».

ETIM. E HIST. Adjetivo derivado del apellido del pintor Jean Auguste Dominique Ingres, 1780-1867, autor de cuadros como *La gran odalisca* o *El baño turco*. Su afición por el violín dio lugar a la expresión *violon d’Ingres* para definir aquello que hacemos a modo de entretenimiento.

INMUNOGLOBULINA. f.

Biol. Molécula del grupo de las globulinas susceptible de reaccionar como un anticuerpo.

LVG 18.4.1969, 62: «El doctor Edelman y sus colaboradores han analizado químicamente un anticuerpo puro o **inmunoglobulina**, producido en el paciente por medio de un tumor conocido como mieloma».

Lamy Enfermedades (1972: 103): «Examinaremos para empezar la primera de estas armas, los anticuerpos o, para hablar con más precisión, las **inmunoglobulinas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *immunoglobuline*, documentada hacia 1958 [DHLF], compuesta de *immuno*, del latín *immunis*, que en español dio *inmunidad* y en francés *immunité*. DRAE 1984 sin marca etimológica.

INSTITUTO DE BELLEZA. *m.*

Cosmé. Establecimiento comercial donde se aplican cuidados para la belleza de las personas.

LP 13.5.1899, 1: «Se ha fundado en París el **Instituto de la Belleza**, cuyo trascendental objeto es el de conservar la hermosura de la mujer».

FS 6.9.1936, 6: «Una verdadera salud se manifiesta por una belleza divina mientras que una persona enferma no dispone casi nunca de una belleza perfecta y no la alcanzará a pesar de tantas pomadas y pinturas como gasta, y a pesar de tanto tiempo como pierde en las peluquerías llamadas **institutos de belleza**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *institut de beauté*. DRAE 1984. En la segunda mitad del siglo XIX los productos cosméticos ocuparon buena parte de los anuncios de la prensa escrita.

INSTITUTRIZ. *f.*

Mujer que se encarga de la educación o instrucción de uno o varios niños en el hogar doméstico [DRAE 2014].

IEA 22.3.1880, 187: «**Institutriz**, bachillera y doctora en varias lenguas».

Peyrona Tren (1916: 90): «Se ha establecido en Madrid recientemente la carrera de **institutrices** españolas».

LP 28.7.1922, 3: «Para ser **institutriz** hace falta, desde luego, vocación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *institutrice*, documentada en 1793 [DHLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. En el *Dictionnaire des idées reçues* (1913) de Gustave Flaubert se lee esta frase sobre las institutrices en la que se dice de ellas que corrompen a los maridos: «Sont toujours d'une excellente famille qui a éprouvé des malheurs. Dangereuses dans les maisons, corrompent le mari».

INSULINA. *f.*

Biol. Hormona segregada por el páncreas.

Haeger Cirugía (1993: 243): «El primero produce **insulina** y desencadena crisis de hipoglucemia».

LP 10.7.1923, 5: «La diabetes y la **insulina** por el doctor Reig». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *insuline*, palabra creada por el francés J. De Meyer en 1909 a partir del latín clásico *insula* ‘isla’, [DHLF]. DRAE 1936.

INSURMONTABLE. *adj.*

Invencible, infranqueable, insalvable.

EC 1.8.1882, 260: «Esto ha sucedido en el comercio de dos países que han adoptado una política protectora, y en todo lo que se refiere a la extensión de su comercio, América y Victoria están separadas por una barrera **insurmontable**».

LVG 30.1.1.1963, 31: «Actualmente los métodos de financiación son lo suficientemente variados y flexibles para que esta necesidad no represente un obstáculo **insurmontable**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1561 [DHLF], formada a partir del verbo *surmonter* ‘superar’ ‘vencer’; el prefijo *-in-*, y el sufijo *-able*. Caída en desuso.

INSURRECCIONAL. *adj.*

Insurrecto, insurgente, rebelde.

LVG 29.9.1882, 8: «El Sultán ha destituido al Cherif de la Meca por favorecer el movimiento **insurreccional**».

ABC 19.10.1971, 26: «Sobre el reciente movimiento **insurreccional** quiero recordarles que yo estuve en la cárcel por insurrecto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *insurrectionnel*, documentada en 1792 [DHLF]. Baralt [DG] se muestra crítico con este galicismo. DRAE 2014 sin marca etimológica.

INTELECTUAL. *m.*

Filos. Escritor comprometido.

Aranguren *Marxismo* (1968: 12): «Escribí, como fórmula expresiva de la posición del **intelectual** vis a vis de la sociedad, que esta consiste en mantenerse solidariamente solitario y solitariamente solidario»

EP 20.4.1986, 15: «No deja de ser curioso que en Europa la palabra **intelectual** (así al menos lo sostiene Roland Barthes) haya nacido realmente con el affaire Dreyfus, allá por 1898».

ETIM. E HIST. Voz que en la acepción de escritor comprometido procede del francés *intellectuel*, utilizada por parte de los detractores del capitán Dreyfus para denigrar a aquellos escritores que estaban a favor de él. La voz *intelectual*

está documentada en francés desde el siglo XIII para referirse a todo aquello que tiene que ver con el conocimiento.

INTERCLUB, INTER-CLUB. *adj.*

Deps. Dicho de una competición: Que tiene lugar entre los componentes de diversas agrupaciones deportivas.

IEA 25.1.1915, 47: «Apenas terminado en Barcelona el concurso de **interclubs**, que organizó el Real Lawn tennis “Club de Turó” han comenzado en las pistas de la «Sociedad Sportiva Pompeya» las pruebas de un importante concurso».

Cam 21.5.1933, 31: «Tercera, 100 metros braza, **interclub**».

Cic 17.3.1987, 23: «En las pruebas del torneo **interclubes** Marina Alta y Baja, como la citada, no se podía aceptar dicha inscripción sin transgredir el reglamento de estas pruebas».

ETIM. E HIST. Palabra híbrida documentada en francés en 1887 [RDS], formada por preposición latina *inter* ‘entre’, y el inglés *club* ‘asociación’. Se suele asociar con *carrera*, *competición*, *concurso*, *match*, *prueba*, *reunión*, *torneo* y otras.

INTERCROSSE. *m.*

Deps. Juego de pelota en el que dos equipos utilizan bastones de plástico flexible en cuyo extremo llevan acoplados una cesta para recoger, llevar y lanzar una bola de vinilo contra la portería contraria.

Virosta Deportes (1994: 20): «El **intercrosse** modalidad adaptada del *lacrosse*, también se conoce con los nombres de mini-lacrosse, *soft-lacrosse*, *soft-crosse*, *no contact-lacrosse* o *pop-lacrosse* entre otros».

ETIM. E HIST. En 1636 el misionero francés Jean de Brebeuf, en un informe dirigido a sus superiores, explicaba este juego que los iroqueses denominaban *baggataway*. En ese informe comparaba el bastón con el que se jugaba con la *crosse* ‘el báculo de los obispos’. [DHLF]. En 1867 se codificaron las reglas y fue declarado deporte nacional de Canadá. Ha figurado como deporte de exhibición en los Juegos Olímpicos de San Luis (1904), Ámsterdam (1928), Los Ángeles (1932) y Londres (1948). V. **lacrosse**.

INTERFONO. *m.*

Instalación telefónica que permite la comunicación entre personas que están situadas en diferentes habitaciones de un mismo edificio o entre diferentes pisos, o con el exterior.

LVG 29.4.1956, 42: «Agentes para Barcelona plaza y comarcas región catalana los desea manufacturas electrónicas, para venta de radios receptores con dispositivo de **interfono** y aparatos intercomunicadores, fuerte comisión facilitándoseles material para demostraciones».

Act 7.7.1966, 59: «**Interfono** desde el hall a todos los apartamentos y dependencias».

Carnicer Lenguaje (1977: 132): «En la misma esfera de los adelantos científicos un piso que se estime moderno ha de contar con **interfono**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *interphone*, documentada en 1952 [DHFL]. Acrónimo compuesto de *inter*, abreviación de *intérieur* ‘interior’, y *phono*, abreviación de *téléphone* ‘teléfono’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

INTÉRLOPE. *adj.*

[Persona] de dudosos antecedentes, sospechoso.

Valera Genio ([1897] **Obras** 1942: t. I, 634): «Todas estas preciosidades, y otras muchas que aquí no se ponen para que no parezca inventario este escrito, no evitaban que los maldicientes, los descontentadizos y los muy preciados de pertenecer a la flor y nata de la *high life* o de la *smart-set*, calificasen de **interlopes** y de *rastaquères*, tanto la escena que acabamos de presentar, como las personas que en ella aparecían».

Verne Vuelta ([1873] 2004: 253): «Tripulación algo **intérlope**, que no se llevaba demasiado bien con su capitán».

LVG 17.3.1898, 4: «Figura entre los encausados una muchacha de veinte años, muy linda y muy conocida en el círculo **interlope** de la alta costura».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *interlope* y esta, a su vez, del inglés *interloper* ‘intruso’ ‘comerciante no autorizado’. En un principio se calificó con este adjetivo al navío que se dedicaba al tráfico fraudulento de mercancías, después a la persona de aspecto sospechoso. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. **LVG** 9.5.2007, 24: «El término **interlope**, sinónimo de extraño o sospechoso, se utilizó en las primeras décadas del siglo XX para designar el colectivo gay».

INTERRUPTOR. *m.*

Fís. Dispositivo que permite interrumpir o restablecer la corriente eléctrica en un circuito.

LVG 17.8.1904, 4: «Un **interruptor** eléctrico, singularmente aplicable a la telegrafía sin hilos».

Est 10.7.1928, 8: «Reóstatos, acumuladores, resistencias, **interruptores**, portalámparas, diversidad de accesorios, [...]».

ETIM. E HIST. La voz *interruptor*, del latín *interruptor*, *-oris*, se aplicó en un primer momento para designar a aquella persona que interrumpía a alguien que estaba en uso de la palabra. La acepción de aparato eléctrico procede del francés *interrupteur*, documentado en 1857 [DHLF], deverbal de *interrompre* ‘interrumpir’. DRAE 1899.

INTERVENCIÓN QUIRÚRGICA. *f.*

Med. Operación.

LVG 11.9.1888, 3: «Tratamiento de la tuberculosis. Indicaciones precisas de la **intervención quirúrgica** en la oclusión intestinal».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *intervention chirurgicale*, documentada en 1877 [DHLF]. DRAE 1970.

INTERVENCIONISMO. *m.*

1. Doctrina que preconiza la intervención del estado.

LVG 22.4.1905, 7: «La *Revista Social* correspondiente a este mes, contiene el siguiente sumario: 1. Socialismo e **intervencionismo**».

2. Política que preconiza la intervención de un país en los asuntos de otro.

ABC 24.8.1937, 2: «Las palabras pronunciadas por el dictador italiano en Palermo no son otra cosa sino la expresión verbal de una conducta que no ha cesado de manifestarse durante un año de **intervencionismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *interventionnisme*, documentada en la primera acepción en 1897 y en la segunda en 1927 [DHLF]. DRAE 1936.

INTERVIÚ. *f.*

Entrevista.

IEA 28.2.1910, 130: «Enrique Bataille, uno de los escritores dramáticos a quienes actualmente se augura en Francia más luminoso porvenir, ha accedido a celebrar una **interviú** con Luis Nazzì».

GS 25.1.1927, 3: «[...] nos ha parecido interesante someterle a las torturas de la obligada **interviú**, amparados en una amistad de treinta años, época en que éramos tachados de chiflados cuantos dedicábamos nuestra actividad y entusiasmos pro *sports*».

ETIM. E HIST. Voz que procede del inglés *interview* en cuya lengua el acento recae sobre la primera sílaba mientras que en francés lo hace en la última. DRAE Manual 1984.

INUIETANTE. *adj.*

Inaudito, increíble.

EP 15.6.1985, 6: «Un mundo de ideas que tiene en esa **inuietante** colección de dibujos enigmáticos que son el hilo conductor y catalizador de su obra».

ABCS 12.1.1991, 69: «Estreno de la película más **inuietante** del año».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del francés *inouï*, documentada hacia principios del siglo XVI [DHLF], y esta, a su vez, del latín *inaudutus*. Caída en desuso.

INULINA. *f.*

Quím. Glúcido que se encuentra en las raíces, tubérculos y rizomas de ciertas plantas fanerógamas como sustancia de reserva.

LVG 16.4.1885, 5: «Sus tubérculos tienen gran riqueza de **inulina** o «ele-campina» y parece que son muy nutritivos. Pero el gusto no es muy agradable y la belleza no tardó en sobreponerse a la utilidad».

Koolman Bioquímica (2004: 40): «La **inulina**, un polímero de la fructosa forma parte de la dieta de los diabéticos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *inuline*, documentada en 1808 [TLFI], y esta, a su vez, del latín *inula* ‘aliso’. DRAE 2014 sin marca etimológica.

INVAR. *m.*

Quím. Aleación de hierro y níquel, cuyo coeficiente de dilatación es muy pequeño.

LVG 15.10.1929, 4: «Pistones **invar** de dilatación compensada».

Babor Química ([1935] 1962: 807): «Aleación **invar**. 36% Ni. Reglas graduadas y varillas de péndulos».

ABC 2.5.1963, 12: «Construido en acero **invar**, extremadamente sensible, proporciona un control exactísimo de la temperatura».

ETIM. E HIST. Palabra francesa, acortamiento de *invariable*, marca registrada en Francia el 16 de marzo de 1904 por la sociedad Commentry, Fourchambault & Decazeville [TLFI]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

INVERNAL. *f.*

Alp. Ascensión o escalada [de una montaña] en invierno.

Faus Montaña (1963: 322): «Excursión, travesía o escalada en invierno. Hasta hace poco no existían reglas para calificar de **invernales** las citadas actividades deportivas».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción alpina procede del francés *hivernal*, documentada en 1966 [RDS], derivada de *hiver* ‘invierno’. El adjetivo *invernal* está documentado desde 1803 en el DRAE si bien solo referido al tiempo climatológico propio del invierno.

INVERTIDO, DA. *m. y f.*

Homosexual.

Carretero Bestezucla (1923: 79): «Tú, que le quitas su amor a un **invertido** y que durante un año lo vistes, lo alhajas, lo haces triunfar».

Díaz-Plaja Francés (1969: 135): «Los **invertidos** han tenido puesto de honor en las letras francesas».

LVG 12.5.1974, 13: «Todo misógino no es necesariamente un **invertido**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *inverti*, documentada desde 1902 [TLFI], deverbale de *invertir*. DRAE 1936 en la acepción de *sodomita*, equiparación que se mantendrá hasta la edición del 2001 en la que se equipara con *homosexual*. Fernando Díaz Plaja en *El francés y los siete pecados capitales* señala a destacados escritores homosexuales de las letras francesas: Proust, Cocteau, Gide, entre otros.

INVIABLE. *adj.*

Que no tiene posibilidades de llevarse a cabo.

LVG 25.2.1907, 2: «¡Cuanta fuerza no es desgraciadamente necesaria para romper con ciertas costumbres, tolerables un siglo atrás, hoy completamente **inviables!**».

MD 26.6.1964, 11: «El mismo gobierno belga ha reconocido la intangibilidad de aquella propiedad de FECSA, pues admite que incluso una pretendida acción de anulación de todo el procedimiento de quiebra –que sería **inviable**– no podría entrañar la anulación de la adjudicación de los bienes».

EP 11.8.2012, 1: «Sanidad quiere cobrar por los sin papeles con una fórmula **inviable**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1801 [TLFI], formada a partir de *viabile*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. En francés se aplicó en un primer momento para calificar aquella carretera por la que no se podía circular.

IODO. V. YODO.

IODURO. V. YODURO.**IPERITA.** *f.*

Quím. Gas tóxico elaborado a base de sulfuro de dicloroetilo.

ABC 23.11.1921, 19: «¿Cómo impedir que en la metrópoli de la química descubran en secreto un gas o un explosivo más poderoso que la **iperita**?».

HM 15.7.1936, 10: «La **iperita** es la maravilla demoníaca de esa colección».

Babor Química ([1935] 1962: 913): «El gas mostaza, **iperita** o cruz amarilla se obtiene al hacer pasar el etileno sobre monocloruro de azufre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ypérite*, documentada en 1917 [DHLF]. Sustantivo derivado de la ciudad belga de *Ypres*; en flamenco con la forma *Yper*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Gas utilizado en la Primera Guerra Mundial, 1914-1918, por los alemanes para desalojar a los británicos de las trincheras desde donde defendían la ciudad belga de Ypres. Por su olor recibe también el nombre de *gas mostaza*.

IROQUÉS, SA. IROQUOIS. *m. y f.*

1. *Geogr.* Nativo de la región de los Grandes Lagos en América del Norte.

DVa 6.2.1805, 151: «Los monstruos Brandt y Burlet, oficiales ingleses, capitaneaban las cuadrillas de **iroqueses**».

MP 6.1.1.1859, 360: «Más de un *sportman* se retiró con tentaciones de irse de caza con los *crees* y los **iroqueses**».

VIHA 1.4.1879, 7: «Con su ayuda han conquistado los **iroquois** su merecida fama de valientes y su dominio sobre las otras tribus».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *iroquois*, documentada en 1735 [DHLF]. DRAE Suplemento 1884. Nombre dado por los franceses a los nativos que vivían en los valles del río San Lorenzo y al norte de los lagos Erie, Ontario y Huron. Estos pueblos poseían una civilización neolítica avanzada en el momento en que los europeos pisaron América del Norte. En las guerras entre los ingleses y franceses del siglo XVIII, los iroqueses desempeñaron un papel importante. A principios del siglo XX, coincidiendo con la depresión económica en los Estados Unidos, se produjo una ola de emigración de iroqueses hacia Francia que se establecieron en los departamentos de Aude y Gard. Igualmente se utiliza la expresión *léxico iroqués* para designar al conjunto de lenguas amerindias originarias de los montes Apalaches [DRAE 2014].

IROULEGUY. *n. p.*

Vino procedente del país vasco-francés que liga con los jamones de Bayona y con el pollo a la vasca.

Dest 26.3.1966, 43: «En el país vasco-francés hay un vino famoso, el **Irouleguy**. Es aquel vino que hacía bailar a las mozas, según Curnonsky».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Irouleguy es un municipio francés próximo a la frontera española, conocido también por sus excelentes jugadores de pelota vasca.

IRREDUCTIBLE. *adj.*

Irreducible.

LVG 18.10.1884, 8: «El mal es hondo, y una consecuencia **irreducible** de todo un sistema de males».

MD 19.6.1919, 2: «En estas condiciones era difícil batallar con persona de elevada categoría del Sr. Maristany, pero a pesar de mostrarse al parecer **irreductible**, francamente **irreductible**, abrigamos al retirarnos de su despacho[...].»

MD 26.3.1958, 1: «Pajares se ha mostrado **irreductible** al paso de la Vuelta a España».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *irreductible*, documentada en 1676 [DHLF], formada a partir de *reductible*, y esta, a su vez del latín *reducere* ‘reducir’. DRAE 1925.

ISALÓBARA. *f.*

Meteor. Curva que une los puntos de la Tierra en la que las variaciones de la presión atmosférica son idénticas en un tiempo dado.

Viaut Meteorología (1981: 125): «Mapas de **isalóbaras**, es decir, de variaciones de presión entre intervalos de tiempo definidos, obtenidos calculando la diferencia entre la presión barométrica existente en el instante de la observación correspondiente a la hora del mapa, y la que estaba en vigor 3,6,12, 24 ó 48 horas antes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *isallobare*, documentado en 1875 [TLFI]. DRAE 2001.

ISALOTERMA. *f.*

Meteor. Curva que une los puntos de la Tierra en la que las variaciones de la temperatura del aire son iguales en un tiempo dado.

Viaut Meteorología (1981: 126): «Mapas de **isalotermas**, de iguales variaciones de temperatura».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *isallotherme*, documentada desde 1816 [TLFI]. DRAE 2001.

ISARD. m.

Zool. Gamuza, rebeco.

GM 16.7.1860, 4: «Cosas análogas pueden decirse del revezo, gamuza o **isard**, que es el *antilope rupicapra* de los autores antes existentes en casi toda la cordillera de los Pirineos y montañas del mismo Principado, y que ahora se ve tan solo en determinados sitios».

EC 16.4.1882, 147: «Estos peligros, sin embargo, son muy raros, y la caza del sarrío, como llaman a la gamuza los aragoneses, o la del **isard**, según la denominan los catalanes, si tiene pocos aficionados, es porque requiere una constitución pulmonar a prueba de la más fatigosa respiración».

Perucho Cuentos (1986: 113): «Desfilaron unas truchas del Jueu, las mejores del valle, un gran estofado **isard** y unas tortillas al ron servidas en platos».

ETIM. E HIST. Palabra francesa de ámbito regional circunscrita a los Pirineos. En catalán la forma también es *isard*, documentada desde el siglo XIV y se supone que podría venir del vasco *iz̄ar* ‘estrella’, dada la mancha blanca que llevan los ejemplares jóvenes sobre su frente [DHLF]. En aragonés es *sisardo* o *chizardo*. Algunos especialistas estiman que es una palabra de origen ibérico. En los Alpes reciben en el nombre de *chamois* y en portugués *camuza*.

ISATINA. f.

Quím. Compuesto que procede de la oxidación del índigo.

EC 1.1.1886, 33: «Cuando se trata la indigotina por el ácido nítrico, el ácido crómico, el cloro, el permanganato de potasa y en general por los cuerpos oxidantes, se disuelve y decolora, transformándose en **isatina** y ácido indigótico».

LVG 9.6.1913, 2: «El cloruro de isatilo, que se obtiene tratando la **isatina** por el cloruro de fósforo en solución bencénica, se reduce fácilmente en presencia del hidrógeno y se transforma en indigotina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *isatine*, documentada desde 1832 [TLFI], formado a partir de *isatis* y el sufijo ‘-ine’.

ISBA. m. y f.

Arq. Vivienda rural de madera, propia de los pueblos del norte de Asia o de Europa, en especial de Rusia.

LVG 26.7.1900, 4: «Junto a este pabellón se ve una espaciosa **isba**».

IEA 22.9.1915, 739: «Lo más frecuente en nuestros días es que la esposa sea la dueña y señora del **isba**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *isba*, documentada en 1813 [DHLF], y esta, a su vez, del ruso *изба́*. DRAE 1936. El DECH señala que se incorporó al español por conducto de las traducciones de las novelas rusas al francés.

ISOBARA, ISÓBARA. *adj. y n. f.*

Meteor. Línea que en un mapa del tiempo une los puntos de igual presión atmosférica.

LO 12.2.1864, 2: «Desde el 27 de noviembre las curvas **isobaras** tomaban un aspecto poco tranquilizador; y el Observatorio señaló la situación como dudosas».

Terán Imago (1977: t. II, 167): «A partir de los 30° y como consecuencia del adelgazamiento del continente, las isotermas, lo mismo que las **isobaras**, tienden a un trazado cada vez más regular y fiel al de los paralelos».

Tri 12.4.1980, 25: «La meteorología ha regalado a los españoles un hermoso anticiclón para estas fiestas de primavera, y bajo la **isobara** propicia se ha producido una explosión automovilística de primer orden, una estampida de motorizados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *isobare*, documentada en 1863 [DHLF], formada a partir del griego *isos* ‘igual’, y *baros* ‘pesadez’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. El *Diccionario panhispánico de dudas* considera que ambas acentuaciones son válidas: la llana *isobara*, que conserva la vocal tónica del étimo francés es la más usada, y por tanto la más recomendable, aunque también se admite la esdrújula *isóbara*.

ISOBATA. *f.*

Meteor. Línea que en un mapa del tiempo une los puntos de los mares y de los océanos situados a idéntica profundidad.

LVG 27.3.1917, 6: «Se consideran unas líneas que pasan por todos los parajes oceánicos que tienen la misma profundidad de agua, llamándose: líneas **isobatas**».

Terán Imago (1977: t. I, 18): «La **isobata** de 200 metros, ciñe toda la fachada atlántica europea y describe en su parte central un semicírculo que sirve de plataforma a las Islas Británicas».

ETIM. E HIST. El francés *isobathe* está documentado en 1907 [Lexis], formado a partir del griego *isos* ‘igual’, y *bazos* ‘profundidad’. DRAE Manual 1989. DRAE 2014: Del griego *isobathés* ‘de igual profundidad’.

ISOCLINA. *adj.*

Geogr. Línea que sobre un mapa une los puntos de la tierra con igual inclinación magnética [DRAE 2014].

LVG 9.1.1883, 4: «M. Viguier acepta esta teoría de un sentido magnético: según él, los animales dotados de dicho sentido determinan los lugares por el valor de las acciones magnéticas de inclinación y declinación, con tanta facilidad y fijeza como podemos hacerlo nosotros por la inserción de una línea **isóclina** y una línea isodyna determinadas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz debió incorporarse al castellano a través del francés *isocline*, documentada en 1845 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia del griego *isoclinés* ‘de igual inclinación’.

ISOLÉ. *adj. y n.*

Cicl. Ciclista que participaba en la Vuelta a Francia por su cuenta y riesgo.

As 26.7.1932, 3: «Y ganando puestos a saltitos, hele aquí, español único, **isolé** del mayor “*isolément*” dentro de la tercera decena de clasificados en la general y séptimo absoluto de la clasificación de individuales».

Coscollà Diccionario (1994: 94): «Los **isolés**, en cambio, recibían 40 francos diarios por corredor y una bolsa de avituallamiento. Eso era todo».

EN ~. Desprovisto de ayuda.

Mar 9.4.1951, 9: «Vidal corrió muy bien, aunque **en isolé**, para verse otra vez con la moto parada y perder algunas vueltas, aunque, pisando la meta ya conseguía un punto para el Campeonato del mundo de 1951».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del verbo *isoler* ‘aislar’, frecuente en los textos ciclistas de la prensa española de la primera mitad del siglo XX. Los ciclistas que acudían al *Tour* de Francia lo podían hacer bajo el patrocinio de una marca comercial o a título personal, pagándose ellos la manutención.

ISÓMERO, RA. *adj.*

Quím. De los cuerpos de igual composición química con distintas propiedades físicas.

BIMV, t. XVII, 1881, 54: «Primero, dice Múscukus, se saponifican en contacto de las sustancias hidratantes (pues el almidón puede ser considerado como un triglucósido) y producen simultáneamente otro **isómero** llamado dextrina y glucosa».

Escohotado *Drogas* (1995: 33): «Cuerpos químicos totalmente distintos producen efectos muy parejos, y cuerpos afines en alto grado –los llamados **isómeros**, por ejemplo, que son la misma sustancia con una simetría invertida– producen efectos muy distintos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *isomère*, datada en 1830 [DHLF], del griego *isos* ‘igual’, y *meros* ‘parte’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ISOMORFISMO. *m.*

Quím. Substancias químicas diferentes, de análoga estructura, que pueden cristalizar en la misma forma cristalina.

Galdo *Manual* (1849: 18): «Este fenómeno, estudiado en el sistema cúbico por primera vez, se verifica del mismo modo en los demás, y se llama **isomorfismo**».

Babor *Química* ([1935] 1962: 85): «Substancias químicas diferentes, pero de análoga estructura, pueden cristalizar en la misma forma cristalina con ángulos interfaciales y relaciones axiales que a lo sumo no difieren apreciablemente. El fenómeno se denomina **isomorfismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *isomorphisme*, documentada en 1824 [TLFI], del griego *isos* ‘igual’, y *morpho* ‘estructura’. DRAE 1899. DRAE 2014: De *isomorfomo* e *-ismo*.

ISOMORFO, FA. *adj.*

Quím. De los cuerpos de diferente composición química que pueden cristalizar asociados.

Babor *Química* ([1935] 1962: 85): «El fenómeno se denomina isomorfismo y las substancias que lo presentan, tal como los alumbres, **isomorfas**».

ByN 8.6.1977, 58: «Además incorpora núcleos de yoduro de plata para que a esa temperatura se forme el cristal, que es **isomorfo** del hielo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *isomorphe*, documentada en química en 1821 [TLFI], y en matemáticas en 1905 [DHLF]. DRAE 1899.

ISONEFA. *f.*

Meteor. Curva para la representación cartográfica de los puntos de la Tierra de igual nubosidad durante un determinado intervalo de tiempo.

Fraume *Ambiental* (2007: 257): «**Isonefa**, curva para la representación cartográfica de los puntos de la Tierra de igual nubosidad media durante un determinado intervalo de tiempo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *isonèphe*, y esta, a su vez, del griego *isos* ‘igual’, y *nèphos* ‘nube’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ISÓTERA, ISOTHERA. *adj.*

Meteor. De igual temperatura en verano.

Miñano Geográfico (1826: XXXI): «Es probable que el límite de las nieves en diferentes meridianos estaría a la misma altura por encima de una línea **isothera** o de igual estío que se trazase en la superficie del globo al nivel del Océano».

IEA 1.2.1872, 75: «También publica mapas con la líneas **isóteras** e isoquiménas, o sean las de iguales temperaturas medias en verano e invierno».

Carbonell Geografía (1913: 161): «Se llaman líneas **isóteras**, del griego *isos* (igual) y *theros* (verano), las que se supone pasan por los puntos que tienen igual temperatura en verano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *isotherè*, documentada en 1817 [GLLF], compuesta del griego *isos* ‘igual’, y *termos* ‘calor’. Palabra utilizada por Humboldt en sus *Annales de chimie* [TLFI]. DRAE Manual 1989.

ISOTERMO, MA. *adj. y n. f.*

Meteor. Línea que pasa por todos los puntos de la Tierra de igual temperatura media anual.

ELE, 1852, 206: «Este mismo meridiano es el más cálido del globo y en el que se alejan más del ecuador las líneas **isotermas**».

IEA 1.2.1872, 75: «En esa obra, con una ojeada sobre las líneas de igual temperatura, llamadas **isotermas**, se ven los grandes rasgos climatológicos del globo que habitamos».

Carbonell Geografía (1913: 162): «Llámase pues desde el tiempo de Humboldt, líneas **isotermas**, del griego *isos* (igual) y *thermos* (calor), las que en un mismo hemisferio pasan por aquellos puntos en los cuales la temperatura media es igual».

Terán Imago (1977: t. II, 166): «La montaña, por último, perturba el clima matemático, como revela la observación de un mapa de **isotermas** de valores no reducidos al nivel del mar, e introduce bajo la misma línea ecuatorial una sucesión de pisos climáticos que coronan las nieves perpetuas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] comenta que la voz *isotherme* se documenta en francés antes que *isotermo* en español. Según el GLLF, el adj. *isotherme* aparece en los *Anales de chimie*, 2^a, série, I, 226, en 1816. DRAE 1884 formada a partir del elemento compositivo griego *iso* ‘igual’, y *termo* ‘temperatura’.

ISOYETA. *f.*

Meteor. Línea que en un mapa conecta los puntos de una región, país o continente en donde las precipitaciones medias anuales son iguales.

Terán *Geografía* (1978: t. II, 168): «El servicio Meteorológico limita la España húmeda por la **isoyeta** de 800 mm».

LVG 25.5.1980, 92: «En el mapa de lluvias medias de mayo se dibujan las **isoyetas** medias –líneas de igual precipitación– con sus núcleos importantes de 140 y 70 litros por metro cuadrado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *isohyète*, y esta de las palabras griegas *isos* ‘igual’, y *hyetós* ‘lluvia’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Es probable que haya influido el inglés *isohyet*, registrada a finales del siglo XIX [NOAD].

ISQUIÁTICO, CA. *adj.*

Anat. Del isquion.

Hospicio *Tesoro* (1870: 199): «Hernia **isquiática**. Es una hernia formada cerca del ano por el prolapso del intestino».

Chalot *Cirugía* (1899: 70): «Ligadura de la arteria **isquiática**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *ischiatique*, documentada como sustantivo en 1532 y como adjetivo en 1761 [GLLF]. DRAE 2014 sin marca etimológica. El isquion es uno de los tres huesos constitutivos del hueso iliaco.

-ITA. Sufijo procedente del francés *-ite*, formador que pertenece al vocabulario de las ciencias de la naturaleza y que se utiliza en mineralogía, geología, medicina, química.

IVOIRITÉ. *f.*

Geogr. En Costa de Marfil, odio al extranjero.

ABC 18.11.2004, 7: «Las milicias de Gbagbo, en el sur, exigen pruebas de marfilinidad –**ivoirité**– a quienes quieran explotar las plantaciones».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *ivoire*, segundo elemento de *Côte d'Ivoire* ‘Costa de Marfil’. Este país africano alcanzó su independencia en 1960 y sus principales fuentes de ingresos provienen de las exportaciones de cacao, café y madera. En los últimos años se ha acuñado la voz *marfilinidad*.

IVRESSE. f.

Arrebato, entusiasmo, embriaguez.

ABCS 11.11.1956, 43: «Estos efectos, tal vez, son los que han tenido en cuenta los franceses, que, además del término *zizanie*, derivado, como nuestro cizaña, de un vocablo semita a través del griego *zizania*, propio de San Mateo, emplean la palabra *ivraie*, de la misma raíz que *ivresse*, embriaguez».

Roig Ramona (1980: 33): «Pasado mañana me caso y me da risa que pueda estar escribiendo ahora estas palabras así, como si nada. No siento la **ivresse** de las novelas».

LVG 30.7.1990, 24: «Sólo un pero: la dicción francesa. ¿Por qué no se acostumbra a hacer abiertas las es tónicas de *tendresse* y **ivresse**?».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1130 en sentido propio y hacia 1732 en su acepción de exaltación lírica [DHLF], derivada de *ivre* ‘ebrio’. Galicismo en desuso. Voz que suele aparecer en numerosas canciones para hablar del amor que se siente hacia alguien o algo. *París, je t’aime d’amour, je t’aime avec ivresse*, fue una canción que triunfó en los años treinta. Igualmente en ocasiones y entre los buceadores se empleó en el pasado la expresión *ivresse des grandes profondeurs*. **ABC** 19.6.1957, 51: «Un accidente común, propio de las inmersiones hondas, es el que Dumas ha llamado **ivresse des grandes profondeurs**».

IZQUIERDA. f.

Pol. Conjunto de personas que defienden ideas reformistas.

GM 1.7.1820, 2: «No cesó sin embargo del todo la división en los ánimos y opiniones, y hasta en el mismo cuerpo legislativo se formaron tres partidos, conocidos con los nombres de *centro*, *derecha* e **izquierda**, siendo este último anti-ministerial».

LVG 10.11.1882, 4: «Que respecto del jurado, la **izquierda** se inspirará en los precedentes legislativos anteriores a 1873».

EP 23.4.2005, 69: «Aunque mi deseo es la desaparición del matrimonio, y con efecto retroactivo, tengo que aceptar como justa su ampliación a los homosexuales, aprobada en el Congreso salvo los eternos enemigos de toda **izquierda**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gauche* ‘izquierda’. DRAE 1925. Las actuales denominaciones de *derecha*, *centro* e *izquierda* nacieron con la Revolución Francesa cuando los elegidos por el pueblo debían acudir a la Asamblea. Los representantes del pueblo se sentaban a la izquierda, mientras que los representantes del clero y la nobleza lo hacían a la derecha. El Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua dio esta definición en muchas de

sus ediciones del siglo XX: «Hablando de colectividades políticas, la más exaltada y radical de ellas y que guarda menor respeto a las tradiciones del país».

IZQUIERDISTA. *adj.* y *n.*

Pol. Partidario de la izquierda política (DRAE 2014).

LVG 11.3.1886, 15: «Dice *El Resumen*: «Aunque no hay acuerdo concreto todavía, aumentan las probabilidades de un *meeting* en el teatro Real, al que concurrirán unidos romeristas e **izquierdistas**».

LVG 31.12.1886, 8: «El Círculo **izquierdista** está animadísimo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gauchiste*, documentada en 1839 [TLFI], formada a partir de *gauche* ‘izquierda’, y el sufijo francés *-iste*. DRAE 1984 con referencia a la Revolución Francesa.

J

JABOT. *m.*

Indum. Chorrera.

LVG 28.8.1898, 3: «El cuerpo, estilo Luis XV, tiene pequeñas aldetas de encaje vueltas y dejando ver un **jabot** igual».

ByN 5.5.1912, 25: «Las blusas para estos últimos se hacen de batista del mismo color con **jabot** blanco».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada según el DHLF desde el siglo XVII. Su origen quizá está en la palabra occitana *gaba* ‘garganta’. Galicismo usual en el campo de la moda a principios del siglo XX; registrado en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

JACOBINISMO. *m.*

1. *Hist.* Ideología partidaria de la Revolución Francesa.

GM 13.5.1800, 382: «Pero aunque yo creyese que no hay apariencias de restablecer aquella monarquía, ni de destruir enteramente el **jacobinismo** (y no creo lo uno ni otro), hallaría motivos tan poderosos y unas razones tan fundadas en buena política para dar socorros a nuestros aliados, con respecto a la seguridad de la Gran Bretaña en particular, y de todo el mundo en general».

GM 10.7.1823, 122: «Ella unirá los corazones de todos los españoles y acabará de exterminar ese infame **jacobinismo**, que no se alimenta, como hemos visto desgraciadamente, sino de robos, incendios y saqueos».

2. Doctrina que cree firmemente en el centralismo estatal.

MV 2.1.1872, 2: «[...] en que además de discutirse los negocios del Estado, se fulminan anatemas o se prodigan aplausos y ovaciones anacrónicas, parodias del **jacobinismo** francés».

EP 8.12.2004, 14: «Para Maragall, esta brecha en el tradicional **jacobinismo** francés hay que atribuírsela a Rodríguez Zapatero I el Innovador».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *jacobinisme*, documentada en 1791 [DHLF], derivada de *jacobin* ‘religioso dominico’, del latín *Jacobus*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrado también en portugués

[DHLP] y en inglés [EDHP]. En 1814 se publicó *Memoria para la historia del jacobinismo*.

JACOBINO, NA. *adj. y n.*

Hist. Durante la Revolución Francesa: Persona caracterizada por su radicalismo y su rigurosidad moral.

Hervás *Revolución* (1807: 147): «[...] y todos ellos en algunos países son verdaderos incrédulos, deístas, ateos, francmasones, iluminados, **jacobinos**, clubistas, en una palabra filósofos».

GM 8.8.1814, 880: «El gran crimen del **jacobino** es su impiedad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *jacobin* ‘dominico’, documentada según el DHLF en 1790. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

En París la orden religiosa de los dominicos, *jacobins*, poseía desde la Edad Media un convento en la calle Saint-Jacques que servía de hospicio a los peregrinos del Camino de Santiago. A finales del siglo XVIII los partidarios de *la Société des amis de la Constitution* se reunían en este convento del que recibieron el nombre de sus antiguos moradores.

JACQUARD. *m.*

1. Telar inventado por Joseph Jacquard.

GM 24.2.1821, 256: «En el arrabal de la Cruz roja se construyen muchas casas, que al instante alquilan los operarios de seda, los cuales son preferidos, o porque estos edificios son a propósito para la colocación de las máquinas llamadas **à la Jacquard**, o porque están más cerca de los comerciantes».

2. Tejido fabricado con el telar inventado por Jacquard en el que se combinan dibujos muy variados.

IPU 29.9.1856, 378: «Un mecánico de Turín llamado Vincenci ha inventado un aparato, que con un gasto harto insignificante, puede tener aplicación en los telares en que se fabrican los tejidos conocidos con el nombre de **Jacquard**».

3. Jersey hecho a máquina o a mano inspirándose en el tejido Jacquard.

EPS 2.12.1984, 88: «Recomendamos los **jacquards** *art-decò*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1800 [TLFI]; registrada en portugués [DHLP] y en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP]. Palabra dada en honor de Joseph Marie Jacquard, 1752-1834, mecánico francés que perfeccionó el oficio de tejer de manera automática y al que se le debe el telar *jacquard* que permite la reproducción de motivos variados.

JAGUAR, YAGÜAR. m.

Zool. Felino carnívoro de América Central y del Sur, parecido a la pantera, con manchas en forma de anillos negros y vientre blanquecino.

LO 15.5.1864, 3: «Dos **yagüars** del Brasil».

Figüer Ciencia (1881: t. III, 468): «Al llegar los europeos a América habían encontrado una fauna del todo nueva, pero no tuvieron que crear nombres nuevos. Al *puma* se le llamó león, al **jaguar** tigre, a la *alpaca* carnero».

Est 20.6.1931, 30: «Íbamos a disputar la comida al **jaguar**, a los monos colorados, al tapir, a las hormigas gigantes y a los buitres».

ETIM. E HIST. Voz que el DRAE 2014 estima que procede del portugués o del francés *jaguar*, y estos del tupí *yaguará*. Según el DHLF es voz utilizada ya en 1754 por el naturalista francés Georges Louis Leclerc, conde de Buffon, 1707-1788, que previamente fue precedida por las formas *iarnare* (1575) y *jano-wara* (1722); registrada también en inglés [EDHP].

JALÓN. m.

1. Vara que se clava en el suelo para señalar puntos fijos en un terreno.

MV 26.1.1886, 2: «En este punto aparecían enclavados los cuatro **jalones** que determinaban el emplazamiento del tiro».

Alvarado Geología (1934: 274): «Los primeros se deben a Agassiz y a Tyn-dall, que clavaron a lo ancho de la lengua del glaciar una fila de **jalones** y observaron el desplazamiento que experimentaban al cabo de un cierto tiempo».

2. En sentido figurado, hecho importante que constituye un punto de referencia en la vida de algo o de alguien.

LP 5.8.1892, 2: «Albuixech, el Puig, Almenara, eran otros tantos **jalones** de su carrera triunfal».

Dest 5.3.1949, 10: «Mucho antes de que los anglosajones pensasen en constituir el bloque occidental europeo y mucho antes de que se hablase del plan Marshall, Moscú estaba poniendo ya los **jalones** para la formación del bloque Oriental».

EP 22.5.1985, 10: «Los **jalones** literarios que Hugo estableció se prolongan hasta nuestro tiempo y se levantan hacia el futuro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *jalón*, documentada por el DHLF en 1690. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán con la forma *jaló* [AEGC].

JAMAIS DE LA VIE. *loc. adv.*

Nunca jamás.

LVG 17.11.1932, 9: «**Jamais de la vie**-exclamaba –El honor de Aristides Pujol está comprometido».

James Mentiroso (2007: 51): «Desde luego, ahora no merece ese nombre, pero lo fue. **Jamais de la vie**. Era una excusa».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1841 [DHLF], literalmente ‘nunca de la vida’; utilizada en contextos literarios.

JAPONAISERIE. *f.*

Art. Objeto de arte o curiosidad inspirada en Japón.

Villena Máscaras (1988: 157): «Por otro lado, en la última parte del libro, hay poemas sobre la primogenitud de la belleza, unida siempre a lo morboso y a lo triste; el exotismo de la **japonaiserie**, que supone un afán de belleza extraña y de huida».

LVG 24.9.2008, 19: «Y es evidente que se sustentaba en un diálogo con la pintura (desde Monet a Rathko), se ha señalado, pero así mismo con dibujos de **japonaiserie**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1868 [DHLF], derivada de *japonais*. Galicismo usual en el campo artístico; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD].

JAQUERÍA, JACQUERÍA, JACQUERIE. *f.*

Hist. Revuelta campesina en Francia.

Ribot Revolución (1854: 152): «Cometiéronse excesos en la calle Ancha y en otros puntos, que daban al motín un carácter que tenía tanto de repugnante como tuvo de majestuoso y sublime el alzamiento de julio. Lo que se preparaba era una **jacquerie** no era un insurrección».

Pu 1.4.1907, 2: «Y sesenta mil campesinos, conducidos por jefes resueltos, se sublevaron en una noche, esperando la **jaquería** rumana».

Rudé Europa (1974: 54): «En Francia, bajo Richelieu y Luis XIV, las rebeliones campesinas fueron casi endémicas, pero, en el siglo XVIII, debido a la creciente prosperidad agraria y a la ausencia de grandes hambres, las **jacqueries** y rebeliones rurales se hicieron más escasas».

Kosminsky Historia (1976: 124): «La **jacquería** fue derrotada porque los campesinos estaban mal organizados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *jacquerie*, documentada hacia 1360 [DHLF], derivada de *Jacques* ‘Santiago’, nombre que era muy popular entre los campesinos. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

El primero de estos levantamientos en armas de los campesinos franceses tuvo lugar en la región de la Isla de Francia el 28 de mayo de 1358. En el siglo XVII, bajo los mandatos de Richelieu y de Luis XIV, las rebeliones campesinas fueron casi endémicas. En el siglo XVIII, debido a la creciente prosperidad agraria y a la ausencia de grandes hambres, las *jacqueries* y rebeliones rurales disminuyeron.

JAQUETTE. f.

Indum. Chaqué.

EC 16.4.1882, 157: «Citaremos, sin embargo, el de viaje, que era vigoña mezclada de dos tonos; la forma, inglesa, con pequeña **jaquette** Petit Duc y pardesús de la misma tela, figurando paletot *Jokey-Club*».

AdM 14.7.1919, s/p: «La encantadora *bonhomie* del Rey debe sentir profundo regocijo ante las abracadabrantes **jaquettes** y los tubos *café au lait* de algunos de sus cortesanos».

LP 1.12.1921, 1: «Muy prácticas, sobre todo para ir acompañadas de la **jaquette tailleur**, son las blusas chaleco».

LVG 21.1.1951, 5: «Nadie se lo imagina sin sus bigotes, los bigotes ralos y lacios de Regnier. Ni sin su monóculo y su plastrón con una perla, y su levita o su **jaquette** muy ceñidos, y su bastón de puño de marfil».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1832 [DHLEF], derivada de *jaque*. Caída en desuso; registrada en catalán con la forma *jaqué* [AEGC].

JARDÍN BOTÁNICO. m.

Bot. Jardín en el que se exhiben planta y árboles de países lejanos para despertar en los ciudadanos el amor por la naturaleza.

GM 27.9.1803, 847: «Las instrucciones de D. Carlos de Gimbernat para el arreglo de los **jardines botánicos**».

Dest 21.4.1945, 3: «En las librerías y en los tabancos del Sena o detrás el **jardín Botánico**, en Madrid, revolvíamos y comprábamos libros».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *jardin botanique*, documentado por el DHLEF en 1732. DRAE 1803. En un primer momento los jardines botánicos tuvieron como objetivo el cultivo de plantas medicinales. **LS** 28.7.1851, 308: «Jardín de plantas. Heronard, primer médico de Luis XIII, obtuvo de su señor cartas patentes en 1626 que decretaban el establecimiento de un jardín donde se cultivasen plantas medicinales». Uno de los primeros jardines botánicos de España fue el de Valencia, gracias a la labor del botánico José Cavanilles, quien en sus años de estancia en Francia trabajó en el jardín botánico del Museo de historia natural de París.

JARDIN POTAGER, POTAGER. m.

Huerto.

EC 1.5.1886, 123: «En fin de 1874 se fundó en Versalles la escuela nacional de horticultura en el antiguo **potager** del palacio».

ABC 28.10.1945, 36: «Los **jardines potagers** se hacen más minúsculos, la gente que se descubre al lado del tren está más delgada y más pálida, y, en eso, conocéis que llegáis a París».

Pla Contrabando ([1954] 1969: 140): «Esta carretera lleva, a través de una serie de residencias con adorables **jardins potagers**, hasta la rectoría, o sea el Banyuls antiguo».

LVG 12.9.2005, 21: «El guión de las celebraciones ha incluido un **jardin potager**, un parterre de flores y plantas autóctonas que rodeaba el escenario principal».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1567 [DHLF]. Galicismo ocasional.

JARDINIÈRE. f.

Mob. Mueble provisto de un recipiente en el que crecen plantas ornamentales.

Cooper Colecciones (1964: 130): «Una **jardinière** octogonal con medallones cincelados, lleva el contraste de Lille».

Pevser Arquitectura (1972: 54): «El museo de Artes Decorativas posee algunas piezas suyas de 1885, y entre ellas una **jardinière** en imitación de jade».

À LA ~. loc. adv. [Plato] con mezcla de legumbres frescas.

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I. 1642): «Basta un poco de imaginación para fingirse en ella que este edificio es una gelatina **à la jardinière** o *printanière*, hecha por un cocinero cíclope para regalo y banquete de los titanes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en su acepción gastronómica en 1810 y como macetero en 1812 [DHLF]. En español en la acepción de mueble. DRAE 1884. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

JAVA. f.

Mús. Baile francés muy movido y de moda en los barrios populares de París de principios del siglo XX.

VVa 2.7.1924, 1: «La **java** es la música de la actualidad».

Mihura Sombreros ([1932] 1972 63): «La puerta de la izquierda está abierta y dentro suena la música de un gramófono que nos hace oír una **java** francesa con acordeón marinero».

Dest 14.6.1945, 11: «Y en Montmartre, el maestro Padilla ha encontrado su inspiración famosa y popular, vaciada en una **java** y una canción que son un par de hallazgos musicales».

ETIM. E HIST. Voz documentada en francés en 1919 [DHLF]. Al parecer, este baile que llegó a España en 1924, no tiene nada que ver con la isla de Java. En el periódico *La Voz Valenciana* (2.7.1924, 1) explica de este modo la llegada de esta voz a España: «La java es un cuplé importado de París. Su autor se llama Maurice Yvain, joven músico cuya popularidad tuvo su origen en las habitaciones particulares de la excéntrica Misstinguette».

JAVELIZACIÓN. f.

Esterilización del agua con lejía.

LVG 11.8.1918, 4: «[...] y al propio tiempo una nota detallada de la técnica del procedimiento que va a emplearse para la **javelización** de aquellas y de las instalaciones en construcción y a construir para su curación bacteriana, con lo que los colegiados y toda la clase médica de Barcelona sabría positivamente a qué atenerse respecto del estado sanitario de aquellas aguas».

MV 6.9.1928, 3: «Excelentes efectos de la **javelización** del agua potable».

ABC 28.7.1933, 14: «En este último caso se puede recomendar la filtración sobre arena sumergida, pero tiene que completarse con el tratamiento por agentes químicos (**javelización**, cloración, etcétera)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *javellisation*, documentada en 1916 [DHLF], derivada de *eau de javel* 'agua de lejía'. Caída en desuso.

JEDIVE, KEDIVE, KHEDIVE. m.

Pol. Título equivalente al de virrey, que llevó el pachá de Egipto y sus descendientes en el siglo XIX.

LP 9.1.1892, 3: «El trancazo ha producido ya una víctima real o casi real. De un ataque de esta enfermedad, que degeneró en pulmonía, ha fallecido Mahomet-Tewkif, **khedive** (palabra persa, que significa señor) de Egipto».

ABC 6.5.1906, 9: «Dícese que el **kedive** no da importancia alguna a la debata posesión de Tabah».

Dest 10.1.1958, 13: «En ese tiempo el **jedive** era Mohamed Ali, un aventurero albanés nacido en Grecia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *khédive*, documentada en 1869 [DHFL], y esta, a su vez, del turco *hidiv* ‘rey’ ‘príncipe’, del persa *bediv* ‘dios’ ‘señor’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

JEFE DE FILA, CHEF DE FILE. m.

1. *Pol.* Persona que encabeza un grupo o partido político.

LVG 28.2.1902, 1: «Mi primera campaña la hice a las órdenes de este **jefe de fila**, el cual me inició pronto en todos los pormenores de las funciones legislativas, en el trabajo de las secciones, en los desahogos del salón de refrescos, en las habladurías de los corredores y de la sala de conferencias».

Dest 17.11.1945, 14: «Con Neruda, con determinado Alberti, Aleixandre es el **jefe de fila** de toda una hornada poética».

CTu 29.10.1985, 3: «¿Es o no es un fontanero? Cuando menos, lo que se suele llamar con un galicismo al uso, el **jefe de fila** de los fontaneros».

Goytiso *Contracorrientes* (1985: 14): «En el idiolecto de algunos profesores y reseñadores literarios abunda desde hace años una terminología de origen militar que ha tenido y tiene la virtud de poner tiasas mis púas: vocablos como vanguardia, retaguardia o ese infame de **chef de file** con que se llenan la boca nuestros vecinos me parecen no sólo grotescos sino también redundantes y absurdos».

2. *Cicl.* Líder de un equipo.

MD 22.2.1958, 6: «[...] y con ello ya demuestra que sus pretensiones descansan sobre la sólida base de la forma. Themea y Schwartz serán unos buenos escuderos para apoyar a su **jefe de fila**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *chef de file* ‘aquel que ocupa el primer puesto en una jerarquía’; muy extendida en el campo del ciclismo. El TLFi aporta una cita fechada en 1963.

JEREMIADA. f.

Lamentación o muestra exagerada de dolor [DRAE 2014].

LVG 25.5.1882, 2: «Aparte de la inexactitud de esa **jeremiada** del colega, nosotros podemos replicarle, que si los carlistas gobernarán no nos dejarían ir al Hospicio... a pie, nos mandarían a él... a trabucazos».

ByN 31.10.1970, 10: «Esta digresión, que algún lector calificara de **jeremiada**, ha sido escrita *ex abundantia cordis* al utilizar la por ahora última edición de una obra sucesivamente enriquecida con larga paciencia y entrañable amor».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *Jérémide*, usada por Scarron antes de 1660, según el GLLF. El diccionario

académico no incluyó *jeremiada* hasta 1914 con la marca de procedencia de *Jeremías*.

JERSEY, JERSEI. *m.*

Indum. Prenda de vestir que cubre desde el cuello hasta la cintura.

IEA 22.12.1896, 363: «Ganó el primer premio el Sr. Ribera, que lucía **jersey** azul marino y gorra azul y oro, y montaba máquina Howe, de 52 pulgadas de altura y 18 kilogramos de peso».

LP 4.12.1909, 1: «El *team* inglés vestirá **jersey** con rayas azules y blancas, y el Valencia jersey blanco».

EPS 22.5.1983, 17: «A la selección se lleva de su casa las botas, las medias, el calzón, el **jersei**, las cintas de las medias, las espinilleras y los guantes».

ETIM. E HIST. Voz inglesa documenta en 1836 [EDHP], acentuada en la primera sílaba, y con la terminación *-ei* que suena como *i*. En español, a imitación del francés, se acentúa en la última sílaba. DRAE Manual 1927. Nombre propio de la isla más grande del conjunto de las Anglo Normandas del Canal de la Mancha, famosa por sus jerséis de lana. Primero fueron los marinos los que utilizaron esta prenda de vestir y de ahí pasó, una vez modificada, al público en general y a los deportistas.

JETÉ. *m.*

Bal. Salto lanzado.

Vaganova Danza (1936: 29): «Dificultades como las del *assemblé* allanan el camino para los *glissades*, **jeté**, *échappé*, *pas de basque*, *balancés*».

Lifar Danza (1973: 179): «Uno se distingue por sus **jetés en tournant**; otro por sus *grands jetés*, el tercero, por sus *tours en l'air vivrés*, luego un profundo *plié*, incorporando el cuerpo durante el salto».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *jeter* ‘lanzar’; documentada en 1725 [DHLF]. Galicismo usual en el campo de la danza clásica. Existe el *jeté battu* y el *grand jeté*.

JETÉE. *f.*

Halt. Arrancada.

VL 18.7.1909, 13: «El Sr. Martínez levantó un total de 321 kilogramos del modo siguiente: brazo derecho (*developé*, 40; izquierdo (ídem), 35; derecho (*devisé*), 46 ídem (*arraché*), 44; con los dos brazos (*developpé*), 76; ídem (**jeté**), 80».

Reparaz Concursos (1924: 58): «No practicar otro estilo de levantamiento que la **jetée**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *jeter* ‘lanzar’ ‘echar’; documentada en el ámbito deportivo en 1901 [DHLF]. Galicismo que estuvo en uso entre los halterófilos hasta hace unas décadas.

JEU D’ESPRIT. *m.*

Acertijo, adivinanza.

Pound *Ensayos* (1968: 253): «Se percibe la vacuidad de los cuentos pertenecientes a ese periodo; las oraciones breves y concisas, el traveso con el **jeu d’esprit**, con epigramas que no son ni mejores ni peores que el tipo de epigrama de la década del 90».

Villena *Máscaras* (1988: 41): «Pseudo poema épico en cinco breves cantos, se trata de un **jeu d’esprit** que tuvo que fascinar a Aubrey».

ABC 10.12.1997, 53: «La aportación de Guillermo al ensayo cinematográfico escapa a cualquier clasificación: mezcla el informe erudito con el **jeu d’esprit**, el análisis con la nostalgia personal».

ETIM. E HIST. Expresión francesa datada en 1688 [DHLF]; registrada en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

JEU DE PAUME. *m.*

1. *Pel.* Juego de pelota.

Peña *Pelota* (1892: 33): «Lo mismo en Francia que en España, el juego de pelota, **le jeu de paume**, ha constituido para los vascos de ambas naciones el ejercicio popular por excelencia».

As 15.7.1935, 9: «El florecimiento del **jeu de paume** es máximo en el siglo XVI, fecha en la que ya ha adquirido cierta perfección».

Millo *Trinquet* (1976: 13): «En Francia se llamaba al juego de pelota **jeu de paume**, por jugarse en sus inicios con la palma de la mano».

Soldado *Joc* (1998: 21): «No debiéndonos sorprender tal hecho ya que se daba la circunstancia de que el juego que se había realizado hasta entonces era con la mano limpia o bien provista de un somero guante, de ahí que la denominación del juego en Francia fuera de **jeu de paume** y a los locales donde se jugaba, *courte paume* [...]».

2. Celebre sala de París donde durante buena parte del siglo XX se celebraron exposiciones de pintura.

Dest 1.12.1945, 13: «Esta polémica se inició en 1937, con motivo de la célebre Exposición del **Jeu de Paume** de París, que M. Dezarrois, su inteligente organizador, tituló *Orígenes y desarrollo del arte internacional independiente*».

3. Sala del Palacio de Versalles donde el 20 de junio de 1789 los diputados de la Asamblea francesa juraron no disolverse hasta haber dotado a Francia de una Constitución.

GHortelano Gramática (1995: 125): «Justo cuando ya sus padres en el vestíbulo se disponían a salir, para anunciar que La Foudre y sus amigos habían incendiado el **Jeu de Paume**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1552 [DHLEF], literalmente ‘juego de palma de la mano’. Galicismo conocido por los aficionados al juego de pelota vasca y valenciana. En la actualidad, de los más de 200 *jeux de paume* con que contaba París en los siglos XVII y XVIII, sólo queda uno y en él se celebran exposiciones, como la que tuvo lugar sobre la pintura de Goya en enero de 1962 o la de Charlot en el verano de 2005.

Eugeni D’Ors en *Arte de Entreguerras* señala la gran importancia que tuvieron las galerías del *Jeu de Paume* para albergar exposiciones entre 1919 y 1939. *Lev* 26.6.1951, 6: «El museo de los impresionistas, instalado en el *Jeu de Paume*, en las Tullerías, es sin duda alguna, el más interesante de París».

Los diputados de la Asamblea francesa se reunieron en la Sala del Palacio de Versalles llamada del *Jeu de Paume* el 20 de junio de 1789, ante la sospecha de que el rey Luis XVI preparaba la anulación de las decisiones de la Asamblea. Allí Honoré Gabriel Riqueti, conde de Mirabeau, 1749-1791, pronunció la famosa frase: Estamos aquí por la voluntad del pueblo y no saldremos sino por la fuerza de las bayonetas.

En la España de finales del siglo XIX y primer tercio del XX, los *jeux de paume*, o trinquetes sirvieron de escenarios para la celebraciones de mítines políticos. En Francia entre los siglos XIII y XVII fue el deporte rey, en especial en la ciudad de París donde llegaron a haber más de 200 salas. El humanista valenciano Joan Lluís Vives en sus *Diálogos Escolares* (1538) compara las diferencias y semejanzas entre el juego de pelota en Valencia y el *jeu de paume* en París. Este deporte que pasó al Reino Unido en el siglo XV sirvió de modelo al *lawn tennis*.

JEUNE FILLE. f.

Jovencita, muchacha, chica.

SPE 16.4.1854, 124: «¿Conque al fin te casas, te hundes? Tú, el poeta excéntrico, el novelista caballeresco, querido de **jeunes filles** y mirado con envidia de los *leonis* y *dandy*».

ByN 17.3.1912, 37: «Los colores rebuscados y vivos tendrán su reinado más tarde; dejemos al vestido de baile para **jeune fille** la seducción de lo vaporoso».

ABC 30.10.1979, 38: «Se exhiben también dos retratos de Jacqueline Roque, viuda del pintor, y de Paloma, su hija. Otro de Paul, su hijo mayor, fruto de su primer matrimonio, *une tête de jeune fille* (cabeza de mujer joven), tres interpretaciones de la Blusa romana, [...]».

LVG 10.11.2004, 12: «Leída desde la segunda perspectiva, la ecléctica, creo que en sus novelas ha habido un exceso de *épater les jeunes filles*, de afirmar su juventud, su rebeldía, su conciencia feminista con un exceso de ingenuidad y narcisismo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XV [DHLEF]; registrada en inglés [ODFWP]. El cuadro de Pablo Picasso que lleva por título *Jeune fille endormie* o el libro de Simone de Beauvoir *Mémoires d'une jeune fille rangée* colaboraron a la difusión de este galicismo. También en el primer tercio del siglo XX se intercalaron en la prensa española anuncios en los que se solicitaba una *jeune fille française* para ocuparse de los niños de una familia y hablarles en francés.

JEUNE PREMIER. m.

Teatr. Galán.

LVG 29.9.1900, 4: «El resto de las denominaciones no dejan duda acerca de los papeles que el cómico desempeña invariablemente. La *ingénue* (damita joven), el **jeune premier** (galancete), la *mère noble* (dama matrona), el *père noble* y el *financier* (barbas), la *soubrette* (actriz cómica), están claramente definidos».

VV 20.3.1933, 2: «Un día René Clair tuvo la suerte de entrar en uno de los principales estudios cinematográficos, donde el director le contrató para rodar el papel de **jeune premier**».

EPB 15.5.2004, 21: «Gérard Philippe acuñó el modelo, el rol ideal para un **jeune premier**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada por el TLFi desde 1850. Usual en el ámbito teatral.

JEUNESSE DORÉE. f.

1. *Hist.* Durante la Revolución Francesa: Jóvenes de clase media defensores del Antiguo Régimen.

Rudé Europa (1974: 200): «Animado por las divisiones existentes entre los patriotas, apareció en escena un nuevo elemento, en forma de **jeunesse dorée**, juventud dorada (o *muscadins*, como se les llamó a menudo)».

2. Jóvenes de clase acomodada que viven con holgura.

Darío España (1900: 361): «En todos los lugares la **jeunesse dorée** es censurada por causa de su poco juicio y de su humor, y nuestra América no está fuera de la regla».

ABC 23.6.1903, 2: «Por aquellas épocas, las Marchisios arrebataban a la buena sociedad cantando La Semíramis en el teatro Real; la zarzuela, con Salas y Calatañazor, hacía las delicias de la generación que hoy es vieja, y que entonces se llamaba la **jeunesse dorée**».

LP 3.7.1956, 9: «Las víctimas son ahora pobres muchachos aristócratas romanos que cansados de ser **jeunesse dorée** han querido probar sensaciones nuevas acabando por encontrar la no muy agradable de verse encarcelados».

ETIM. E HIST. Expresión francesa usual en manuales de historia, nacida con la Revolución Francesa. Por extensión, se aplicó a todos aquellos que vivían sin problemas económicos; registrada en inglés [NOAD].

JOCKO, JOKO. m.

Zool. Orangután.

GM 5.4.1808, 339: «Dice en ella que este animal no es el verdadero *orangutan*, nombre que significa *hombre salvaje*, y es el que le dan los malayos, sino el **jocko**, a quien también suele llamarse alguna vez pequeño *orangutan*, por la gran semejanza y conformidad que tiene con el otro».

LO 2 2.12.1861, 2: «Aquella colección de **jokos** baja tranquilamente de los árboles y quebraduras del bosque».

Medrano Geografía (1889: 395): «Se ha supuesto que se hallan igualmente en los dos continentes, pero tienen en ambos caracteres muy distintos, diferenciándose los monos de África, como son los monos grandes, los macacos, el mandril y el **jocko**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del Congo, país donde a los orangutanes se les denominan con esta palabra, registrada en francés en 1766 [DHILF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; documentada también en inglés [EDHP].

JOIE DE VIVRE. f.

Gozo de vivir.

DVa 20.7.1917, 3: «Es la euforia de que nos hablaban los clásicos, la **joie de vivre**, que proclamaron los higienistas franceses».

Cortázar Papeles (2009: 128): «La gente no comprende la **joie de vivre**, vos te das cuenta».

Mag 13.3.2011, 92: «Italia es el diseño, pero Francia es la elegancia, la moda, el lujo, la **joie de vivre**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada ya en 1872 [TLFI]. Galicismo relacionado con el modo de interpretar la vida el pueblo francés; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [COED]. Un cuadro de Henri Matisse, 1869-1954, lleva por título *Joie de vivre*.

JONGLEUR. *m.*

Malabarista.

DVa 1.2.1876, 2: «El respetable equilibristas Mr. Lozano ha sido contratado por cuatro representaciones, teniendo lugar esta noche la primera, en que el célebre **jongleur** exhibirá al público algunos de los más sorprendentes ejercicios».

IEA 30.4.1885, 251: «En el ángulo inferior de la derecha se destaca la original figura del **jongleur** Belloni, cuyos juegos merecen todas las noches los honores de la repetición».

Dest 14.6.1945, 11: «Hemos visto de nuevo al **jongleur** Bela Kremo. El programa del espectáculo le califica de maravilla y, en realidad, no puede aplicarse otro mote».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1572 [DHLF]. Galicismo muy utilizado en el pasado en los ámbitos circenses; registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP]. En la Edad Media un *jongleur* era un poeta que recitaba versos o cantaba en las cortes señoriales, en ocasiones mostraba animales curiosos o vendía ungüentos milagrosos.

JORNADAS. *f.*

Reunión o congreso monográfico sobre un tema determinado.

LVG 15.10.1927, 22: «A primera hora de la tarde estuvo en el Alcázar hablando con varios jefes palatinos del desarrollo de las **jornadas** médicas, el doctor Recasens».

Dest 31.1.1959, 25: «La elaboración del Decálogo del Buen Turista, otra de las originalidades de estas **jornadas** fue mucho más laboriosa de lo que a primera vista se supone».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *journalées*, derivada de *jour* 'día'. DRAE 2001. Muchos profesores de francés y de otras asignaturas organizan o participan en *journalées pédagogiques*. Igualmente se puede hablar de especialistas en determinados ramos del saber o del comercio que organizan jornadas dedicadas al estudio y análisis de un tema determinado.

JOUAL. *m.*

Ling. Conjunto de rasgos del francés popular canadiense.

Dest 17.10.1964, 14: «Si no, como sucede a menudo, su lenguaje lo constituirá una mezcla asombrosa de francés arcaico y de palabras, giros y modismos del inglés del Canadá. Es lo que se denomina el **joual**, vergüenza y lacra de la cultura francesa en el Canadá».

LVG 17.10.1970, 19: «O sea, el francés, le **joual**, se ha convertido en una simple lengua doméstica».

ETIM. E HIST. Esta voz, documentada en el francés de Canadá hacia 1930 [DHLF], procede de la manera defectuosa de pronunciar la palabra *cheval*, *cbouval*, *joual* que se da en ciertas regiones del oeste de Francia, territorios que aportaron numerosos emigrantes a Canadá. Palabra utilizada en el pasado para estigmatizar a aquellas personas que se alejaban del francés clásico, y hoy para denominar a aquellos que han hecho de esa modalidad de la lengua de Molière un símbolo de identidad. Galicismo registrado en inglés [NOAD].

JOUR LE JOUR, *AU. loc. adv.*

Al día.

Caballero Gaviota ([1849] 1943: 81): «Adoptando la índole del país en que se hallaba, vivía al día, o, como dicen los franceses, **au jour le jour**, y como en otros términos le aconsejara su buena patrona la tía María, diciendo que el día de mañana no debía echarnos a perder el de hoy».

IEA 16.12.1872, 739: «Tal es el carácter de la política moderna, que nada resuelve ni determina; que todo lo aplaza; que vive **au jour le jour**, temiendo el cataclismo final».

PBazán Novios ([1881] 1971: 84): «¡Economías yo! **Au jour le jour** –dijo Miranda pronunciando con cierta soltura la frasecilla transpirenaica».

ETIM. E HIST. Locución francesa que suele asociarse con el verbo *vivre* ‘vivir’, y se utiliza para indicar que hay que vivir sin preocuparse por lo que pueda pasar mañana. Caída en desuso.

JUDO. *m.*

Deps. Deporte que se basa en la utilización de la fuerza del contrario en beneficio propio, por medio de llaves que provocan la caída del contrincante.

ABCS 24.11.1938, 21: «Los luchadores de jiu-jitsu del Anglo-Japonés **Judo** Club de Londres, que durante su viaje por Alemania han obtenido varios éxitos, vencieron también a los jugadores del Sport Club de Wiesbaden».

Tri 2.2.1946: «James Cagney tomó lecciones del **judo**, variante del jiu-jitsu».

Heim Judo (1967: 6): «El **judo** es, pues, el camino de la agilidad».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1931 [DHLF], y esta del japonés *ju* ‘amable’, flexible’, y *do* ‘camino’. La forma *yudo* tiende a generalizarse en español. DRAE 1970 con la forma *judo*, y *yudo* en el Suplemento del mismo año.

El origen del judo se remonta al año 1882 y su creador fue el japonés Jigoro Kano, 1860-1938. El lema principal de esta modalidad de lucha es la habilidad y la destreza contra el imperio de la fuerza bruta. Los primeros campeonatos de España se celebraron en 1953 y fue deporte olímpico en los Juegos de Tokio (1964), y de forma continuada desde Múnich (1972).

JUEVES GRASO. *m.*

Fiesta que se celebraba en algunas regiones de Francia, Bélgica y Suiza el primer día de cuaresma, seis días antes del miércoles de ceniza.

EMe 7.1.1881, 1: «La mascarada que salió el **Jueves graso** representando una peregrinación musulmana a la Meca era una cosa bellísima».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *Jeudi gras*. Caída en desuso.

JUEZ DE PAZ. *m.*

Cicl. Puerto de montaña cuya escalada puede decidir una carrera ciclista.

Dest 7.7.1951, 23: «Si esto se supera en las cumbres, en esos solitarios **jueces de paz** de Mont Ventoux, Galibier, Tourmalet, Aubisque, Peyresurde, etcétera, pueden esperar momentos de gloria a nuestros corredores».

MD 30.5.1955, 1: «Es decir la hora de los Alpes, **jueces de paz** del Giro, como a menudo lo han sido del Tour».

Lev 11.7.1962, 9: «Anquetil mandó ayer a un antiguo ciclista y veterano del Tour, Lazaride, a escalar el nuevo **juez de paz** para que le diera una destacada descripción de su ascensión y descenso».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *juge de paix*, documentada en 1914 [DHLF] en el ámbito del ciclismo; muy difundida entre los ciclistas.

JUGAR UN PAPEL. *loc. v.*

Desempeñar un papel, representar.

EMe 10.2.1881, 1: «Ya comprenderán nuestros lectores que nos referimos al partido radical y a su jefe D. Manuel Ruiz Zorrilla, que **juegan papel** muy importante en los sucesos que vamos a relatar».

LVG 20.10.1882, 8: «Y aunque nosotros no lo dijéramos, tampoco puede ocultarse que hablaron de política con la cordialidad que no puede faltar

nunca a personas tan corteses y unidas por vínculos de amistad cariñosa y por haber figurado por espacio de muchos años en un partido como el constitucional, que **ha jugado un papel** importantísimo en las luchas políticas».

Tri 10.1.1976, 19: «Mandó construir, además de la iglesia, escuelas para los niños y un centro de Formación Profesional, que hoy regentan los hermanos de La Salle y que **ha jugado un papel** importante en la tradición industrial de Los Corrales».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *jouer un rôle*, documentada por el DHLF desde mediados del siglo XVII en el ámbito teatral. Fernando Carreter en diario *Las Provincias* (23.2.1982, 12) comenta que esta expresión entró en España a principios del siglo XX.

JULIENNE. *adj.*

Gastr. [Sopa] de legumbres frescas cortadas en delgados filamentos de uno o dos milímetros de espesor.

LVG 3.7.1892, 3: «Conservas de espárragos, pepinillos, guisantes, alcachofas, brócoli, coliflor, espinacas, nabos, pimientos, morrones, *choucroute*, pasta de tomate y otras análogas no expresadas y sopa llamada **Julienne**, por 100 kilos».

Dest 19.9.1964, 47: «La sopa **julienne**, francesa de nación, parece evidentemente derivada de un nombre propio».

ETIM. E HIST. Muchas son las hipótesis que se han formulado sobre el origen de esta voz. Algunas se remontan al emperador romano Juliano el Apóstata, 331-363, otros a San Julián el Pobre, pero no hay ningún documento que lo pruebe [DHLF]. La palabra aparece ya en *Le Cuisinier royal* de 1722 [DHLF]; registrada en inglés [EDHP]. Los ingredientes que se suelen utilizar son puerro, apio, nabo, zanahoria, cebolla, judías verdes y otras.

JULIOVERNESCO, CA. *adj.*

Lit. De Júlio Verne.

Dest 5.3.1949, 12: «Sin embargo la idea **juliovernesca** está a punto de convertirse en realidad».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del novelista francés Jules Verne, 1828-1905. En Nantes, su ciudad natal, se ha creado un museo dedicado a su obra y a su vida. Está considerado como el padre de la literatura de ciencia ficción. La Unión Soviética dio su nombre a una de las montañas descubiertas en la cara oculta de la Luna. V. **verniano**.

JUMAR. *m.*

Alp. Artilugio auto bloqueante que se emplea para ascender o descender a lo largo de una cuerda suspendida en el vacío.

PzTudela Sos (1973: 26): «Pienso en las bengalas de socorro, en las palas para remover la nieve, en la coramina para el corazón de los que esperan. Recuerdo los vasodilatadores contra las congelaciones. Radiotelefonos, cuerdas, prismáticos, **jumar**, clavijas... Todo se amontona en mi habitación desordenada».

EP 5.11.1984, 7: «Crampones, arnés, mochilas, linterna frontal, brújula, casco de fibra de vidrio, descensor, puños **jumars** para subir por las cuerdas fijas».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada por el RDS en 1967; registrada en inglés haciendo referencia al francés de Suiza [COED].

JUMELAGE. *m.*

Hermanamiento.

ABC 24.4.1963, 60: «Por cierto que según noticias facilitadas por la oficina de información varias localidades españolas, siguiendo el ejemplo de Lérida, se aprestan a concertar su **jumelage** (hermanamiento) con otras ciudades extranjeras».

Dest 4.7.1964, 17: «Lo he hecho notar repetidamente hablando del **jumelage** Barcelona-Montepelier».

Dest 11.5.1968, 45: «Le **jumelage** le parecía una fórmula discreta pero eficaz de hermanar los pueblos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1956 [DHLF], derivada de *jumeau*, *jumelle* ‘gemelo’ ‘gemela’. Galicismo que comenzó a utilizarse en España a principios de la década de los 60 del pasado siglo, coincidiendo con el auge del turismo.

JÚNIOR, JUNIOR. *m. y f.*

1. *Deps.* Deportista comprendido entre los 18 y 20 años de edad.

IEA 22.12.1886, 363: «En la segunda, de **juniors** (2000 metros) fueron corredores los Sres. Zugasti, Ready, Ribera, Ernot, Last y Sainz».

MD 3.11.1972, 26: «[...] sembró de infantiles y cadetes una semilla cuyos frutos recogen ahora los escasos **juniors** supervivientes».

2. *adj.* De (los) *júnior*.

LP 5.8.1895, 2: «3ª Carrera. Local, para los velocipedistas de Valencia que se encuentren en categoría **juniors**, esto es, que haya tomado previamente parte en alguna carrera internacional y ganado premio».

ETIM. E HIST. En el latín medieval un *junior* era el joven religioso que después de haber profesado seguía sujeto a la enseñanza y obediencia del maestro de novicios. En inglés está documentado en 1526 [EDHP] para designar al primogénito de una familia cuando su nombre se corresponde con el de su padre. En el lenguaje deportivo procede del francés, documentado en 1868 [Lexis]. En cuanto al plural, la forma *juniors* sigue siendo la preferida frente a *juniores*, que es la recomendada por los puristas. Suele asociarse con *atleta, campeonato, carrera, categoría, equipo, prueba, selección* y otras. DRAE Manual 1985.

JUPE-CULOTTE. *f.*

Indum. Falda pantalón.

NM 23.2.1911, s/p: «Dos elegantes francesas con los **jupes-culottes** (falda pantalón) lanzados por primera vez en Agosto último por la casa Bechoff y David de París». [Pie de foto].

DVa 3.4.1911, 1: «También hoy, como en las tan lejanas épocas, corren aires de revolución y de independencia, aunque de distinta índole, dígame sino la **jupe-culotte**, que ha hecho llenar más cuartillas que los historiadores han empleado para narrarnos las convulsiones del 93 y del 48».

LVG 9.3.1999, 21: «Examinado el panorama desde la cumbre que procuran los años, me cabe citar los modistas Decroll y Bechoff-David, quienes a principios del novecientos propulsaron en el hipódromo de Longchamp unas maniqués ataviadas con la prenda que ellos nombraban **jupe-culotte**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada por el DHLF en 1911. Esta prenda de vestir, creada por los modistos franceses Decroll y Bechoff-David, levantó pasiones encontradas entre detractores y partidarios.

JURÁSICO, CA. *adj. y n. m.*

Geol. Período de la era secundaria, entre el triásico y el cretácico, caracterizado por poseer unas cumbres en forma de meseta.

IEA 30.1.1887, 78: «Era mesozoica o secundaria: época triásica, **jurásica** y cretácea».

LVG 30.4.1897, 4: «Este sistema orográfico está constituido casi en su totalidad por materiales **jurásicos**».

LyF 8.6.1911, 27: «En el **jurásico**, tenemos una cerca de Casas Bajas».

Muñoz *Geomorfología* (1992: 98): «El relieve **jurásico** directo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *jurassique*, documentado en 1829 [DHLF], derivado del latín *Jura*, y esta, a su vez, del céltico *juris* ‘bosque’ ‘montaña’. DRAE 1956 con referencia a Francia; en inglés, *jurassic* [EDHP].

JUSQU'AU BOUT. *loc. adv.*

Hasta el final.

VV 4.4.1918, 1: «Quizás sea un revanchista furibundo, un partidario de la guerra **jusqu'au bout**, y ahora le da vergüenza de que lo vean hambriento».

Ortega Tema ([1923] 1938: 101): «El método que propone acaba por negarse a sí mismo como todo falso personaje de tragedia, incapaz de llevar su misión **jusqu'au bout**».

LVG 26.5.2004, 26: «**Jusqu'au bout**”. “Hasta el final”. El poder absoluto permite ir hasta el final, hasta lo imposible».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1834 [TLFI]; registrada en inglés [ODFWP]. Expresión que forma parte de varios títulos de películas como *Jusqu'au bout du monde* ‘Hasta el fin del mundo’; registrada en inglés [ODFWP].

JUSTO MEDIO, JUSTE MILIEU, JUSTE MILIEU. *m.*

Pol. Sistema político aplicado en Francia bajo la monarquía de Luis Felipe, 1830-1848, que rechazaba el despotismo absolutista.

Alcalá Literatura ([1834] 1969: 109): «Adulando a Fernando de 1814 a 1820 logró evadir la ley que lo condenaba a destierro, y pudo quedarse y residir en Madrid, escribiendo como celoso constitucionalista en 1820 consiguió pasajero éxito para el periódico que entonces dirigía, prestando su pluma a un tercer partido del **juste milieu** contra los violentos patriotas de 1822 se convirtió en un favorito del rey».

Const 2.8.1837, 3: «Y si puede haber un **justo medio** en el mayor o menor grado de libertad no existe término medio entre ser gobernado por Isabel o por Carlos».

AD 29.4.1883, 44: «Pero que Francia haga la guerra es meramente que el **Juste Milieu** cede el poder al partido popular que ha conquistado la afección de las masas».

IA 28.5.1900, 348: «Vuelto a la patria, siguió defendiendo sus ideas eclécticas, o sea el **justo medio** entre las exaltaciones de la izquierda y el sentimiento reaccionario de la derecha».

Levin Realismo (1974: 189): «Los extremos del liberalismo y del conservadurismo unen sus fuerzas para interpretar al **juste-milieu**, para desafiar los compromisos mercenarios del gobierno de la clase media y para completar un testimonio indeleble de la vida francesa entre la batalla de Waterloo y la Revolución de 1848».

Droz Europa (1974: 48): «Iniciado por los ideólogos y por madame de Staël en la filosofía del siglo XVIII, se convirtió, primero contra Napoleón y más

tarde contra los ultras en el período de la Restauración, en el teórico del **juste milieu**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *juste milieu*. Galicismo muy difundido en manuales de historia; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD]. Benjamín Constant, 1767-1830, en su obra *Principes de politique* (1815) fue el gran defensor de la doctrina del *juste milieu*. Luis Felipe, rey Francia entre 1830 y 1848, pasa por ser un digno representante en los primeros años de su reinado del *juste milieu*. *La Gaceta de Madrid* en fecha 4 de junio de 1862 anunciaba en la página 2 el estreno en Madrid de la obra *El justo medio*, juguete cómico en un acto y en verso.

K

KABUL, KABOUL. *n. p.*

Geogr. Capital de Afganistán.

GM 3.2.1827, 59: «Debía adoptarse el camino que siguieron los macedonios y los persas; es decir, el de Candahar y de **Kaboul**, y ganar así las orillas del Indo».

AA. VV. *Chispas* (1836: 140): «Los habitantes de una parte de Afganistán, cuya capital es **Kaboul**».

ABC 5.3.1919, 9: «El secretario de la India ha recibido informes de **Kabul**, según los cuales, después del asesinato del Emir fue proclamado en Jollabad, el hermano del Monarca asesinado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Kaboul*.

KALMUKO, KA. CALMUCO, CA. *n.*

1. *Geogr.* Natural de Kalmukia, república de la Federación Rusa.

LE 6.6.1847, 179: «El gobierno de Astrakán está poblado de rusos, de tártaros, de armenios y hasta de **kalmukos**».

Terán Imago (1977: t. I, 392): «Fuera de ella quedan otros grupos como los yakutos de Siberia, los **kalmucos** del Caspio y los samoyedos del norte de Rusia».

2. *m.* Lengua que se habla en Kalmukia.

Ribot Revolución (1854: 27): «Sin embargo, según sea el desenlace de la cuestión de Oriente, el latín puede sernos muy útil. Acaso los modernos Atilas redacten en la lengua de Cicerón sus ukases como el del siglo V de nuestra era, que dirigía su voz a los embajadores en un latín bastante macarrónico. Los que nos han regalado el vigente plan de estudios fueron, como se ve, bastante previsores; sin embargo, lo hubieran sido más si en todas las profesiones hubiesen ingerido el **calmuco**».

3. *adj.* De Kalmukia.

EC 1.2.1882, 76: «Prosigue luego describiendo separada y detalladamente cada una de éstas, y en subsiguientes capítulos encuentra el autor interesantísimas noticias acerca de los caballos kirghisos, los mongoles o siberianos,

los **kalmucos**, los *baschires*, los del Don, de la Ucrania, de Karabaj, el caballo *circasiano*, el estoniano y el finlandés».

LVG 7.7.1990, 5: «Por la tribuna desfilaron: el primer secretario estoniano, el escritor Chinguiz Aimatov, miembro del Consejo Presidencial, el escritor **kalmuko**, Kugultinov, que denunció a la derecha por acusar al médico de haber dado un diagnóstico de le enfermedad, y otros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kalmouk*, documentada en 1830 [TLFI]. DRAE Suplemento 1837 con la forma *calmuco* y DRAE 1869 con la forma *kalmuco*.

KANGIAR, KANDJAR. *m.*

Puñal oriental, de pomo grande, y lámina estrecha y encorvada.

Balzac Chuanes ([1829] 1972: 145): «Pensó entonces que a su salida de París había puesto en una maleta un elegante puñal que perteneció antaño a una sultana y del cual quiso proveerse al partir para el teatro de la guerra, al modo de esos turistas que se abastecen de álbumes para anotar sus recuerdos de viaje; pero entonces la seducía menos la perspectiva de derramar sangre que el placer de llevar un lindo **kangiar** enjoyado de pedrería y jugar con aquella hoja, pura como una mirada».

GM 23.10.1860, 4: «El número de armas de todas clases que en él están expuestas asciende a 5.000, entre las cuales figuran el casco antiguo y el yelmo sarraceno, el hacha y la maza de armas, el fusil albanés y el **kandjar** persa».

ETIM. E HIST. Voz que se puso de moda con el romanticismo y que procede del mundo oriental. Los escritores Henri Beyle, Stendhal, 1783-1842, y Alphonse de Lamartine, 1790-1869, se sintieron atraídos por esta palabra. Caída en desuso.

KARITÉ. *m.*

Bot. Árbol del Sudán cuyos granos suministran una materia grasa comestible.

LVG 22.6.1935, 10: «Ahora precisamente, una misión francesa dirigida por Carlos Roux, acaba de llegar al Centro de África, a fin de poner a punto, en plan industrial ya, los métodos ya conocidos y aceptados para la destilación de aceites extraídos de ciertos vegetales, enormemente abundantes en esos países, tales como el cacahuete, el **karité**, el césab».

Cantero Baobab (2009: 333): «Apaleando el grano en los morteros, triturando los precitados frutos de un enorme **karité** que se alza en el centro del poblado. De sus nueces obtienen un asombroso aceite».

ETIM. E HIST. Voz procedente del *wolof*, lengua hablada en Senegal, incorporada a través del francés, documentada en 1907 [DHLP]; divulgada gracias a la expresión *beurre de karité*, producto utilizado en cosmética.

KASBAH. V. **CASBA.**

KAYAK. *m.*

1. Embarcación esquimal a modo de canoa forrada con piel de foca.

GM 13.8.1860, 4: «Algunos **kayaks** se acercaron al buque con objeto de ofrecernos pescado fresco o ahumado».

AdM 10.11.1904, 301: «Pero como constructores navales nadie aventaja a los habitantes de Groenlandia, Labrador y Alaska. Sus **kayaks**, que así llaman los esquimales a las canoas, son de piel de foca sobre una armazón de innumerables costillas de madera».

2. *Deps.* Embarcación deportiva de casco semicerrado semejante a la de los esquimales en la que el remero permanece sentado y utiliza una pala con doble hoja.

ABC 12.8.1948, 16: «Suecia se ha adjudicado el campeonato olímpico de **kayaks**, dobles, disputado sobre un recorrido de 10 kilómetros, invirtiendo 46-9-4/10».

3. Deporte que utiliza esta embarcación.

MD 9.8.1948, 1: «En todo caso el **kayak** es cada día más practicado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inuktitut (esquimal) *qajag*, de donde pasó al inglés, documentada en 1662 [EDHP]. En español el acento de intensidad recae sobre la última sílaba, a imitación del francés en cuya lengua y con la forma *kajack* está registrada en 1840 [DHLP]. DRAE 2001 con la marca de procedencia inglesa.

KAZAJO, JA. KAZHAKO. *m. y f.*

Geogr. Natural de Kazajstán, pueblo de Asia central.

Jor 8.4.1961, 6: «El resto estaba repartido entre 81 nacionalidades diversas, 18 de ellas con más de un millón de personas: ucranianos, con 36.981.000; bielorrusos, con 7.829.000; *uzbekos*, con 6.004.000; tártaros, con 4.969.000; **kazhakos**, con 3.581.000; *azerbaidjanos* con 2.727.000; armenios, con 2.787.000; lituanos, con 2.326.000; moldavos, con 2.214.000; *tchuvacos*, con 1.470.000; letones, con 1.400.000; *tadjikes*, con 1.397.000; *mordvos*, con 1.285.000 y *turkomanos* con 1.0004.000».

EP 10.7.2005, 58: «Tras el alemán le tocó a Vinukúrov, seco y duro el golpe, propio de un **kazajo** hambriento de gloria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kazakéb*. DRAE 2001 sin marca etimológica. Kazajistán fue una antigua República soviética.

KEFIR. m.

Gastr. Bebida gaseada y ácida, de origen caucasiana, que se elabora a partir de la leche que se hace fermentar por medio de una levadura especial.

DVa 9.8.1911, 3: «**Kefir**-Yoghourt. Leches fermentadas».

Billon Leche (1900: 40): «Estas sustancias son las que sirven de base para la preparación de algunas bebidas fermentadas, como el *koumis* y el **kefir**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz caucásica pudo incorporarse al español a través del inglés *kefir*, escrito también *kefir* o del francés *kéfir* documentada en 1885, formada a partir de la raíz *kei* ‘deliciosa’ [DHLF]. Viene recogida por primera vez en el DRAE Suplemento 1947. DRAE 2014 como voz caucásica.

KEPIS. v. QUEPIS.

KERMÉS, KERMESE, KERMESE, QUERMESSE, QUERMÉS. f.

1. Fiesta de carácter benéfico que se celebra al aire libre con bailes y concursos.

EC 16.9.1877, 287: «El palacio de los Campos Elíseos se ha transformado desde el domingo en una **kermesse**, en beneficio de los pobres, que llamará mucha gente».

LP 20.5.1890, 2: «Buen camino lleva el proyecto de la **kermesse** proyectada en la Glorieta».

ByN 15.7.1893, 476: «Los velocipedistas franceses en la **kermesse** celebrada en los jardines del buen retiro en beneficio de los pobres». [Pie de foto].

MV 17.6.1909, 1: «Habrá concurso de peinados y de mantones de Manila. Aguaduchos, columpios, tíos vivos, puestos de cacahuetes, tramusos, turrones y flores, cucañas, cuadros de baile, **kermés**, etc.».

Carpentier Siglo (1962: 307): «Cuando Esteban, después de su angustiada espera en el depresivo y sórdido ambiente de Cayena [...], se encontró en las calles de Paramaribo, tuvo la impresión de haber caído en una ciudad pintada y adornada para una gran fiesta —ciudad con algo de **kermese** flamenca y mucho de una Jauja tropical».

LVG 19.7.1960, 11: «En la **quermés** de las Vistillas hay anunciado para mañana por la noche el II concurso de Chotis para artistas noveles».

LVG 9.9.1960, 6: «A las diez y media de la noche ha comenzado la **quermesse**».

2. Pintura o tapiz flamenco, generalmente del siglo XVII, que representaba fiestas populares.

LVG 6.7.2005, 15: «Otros sobresalientes de la misma licitación son la ‘**kermesse** de San Jorge’ de Pieter Brueghel, un festival de color con una escena en la que hay mujeres y hombres que beben, bailan, vomitan y defecan en una brutal caricatura de la sociedad hedonista de la época».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kermesse*, y esta, a su vez, del neerlandés medio *kerkmissie* ‘misa de la iglesia’, documentada según el DHLF en 1397 en la acepción de ‘misa que se celebra el día del santo del patrón de la localidad’. En su acepción pictórica está documentado en francés en 1842 [TLFI]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. La película *la Kermesse héroïque* (1935), de Jacques Feyder, contribuyó a difundir esta voz. **HLV** 21.7.1986, 16: «Para estos hombres y mujeres la historia del contrabando es una **kermesse heroica**».

KERMES. m.

Med. Medicamento expectorante elaborado a base de sales de antimonio.

GM 14.4.1801, 372: «Comprende entre otros artículos hidropesía, higuera, higrómetro, histérico, hoja, horno, huerta, huevo ictericia, infisura, inoculación, insecto, instrumentos de agricultura y jardinería, y para limpiar animales, invernáculo, injerto, irritabilidad, jacinto, jardín, judía, **kermes** y *kiloogs*, con 15 láminas a estos diferentes artículos».

BIMV 2.1877, 45: «¿Figurarían en nuestras oficinas el ácido potásico y sus sales, el **kermes**, el tártaro antimónico-potásico, la atropina, el cloroformo, el hidrato de coral y tantos otros cuerpos de innegable acción eficazísima?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kermès*, documentada en 1714 [DHLF], y esta, a su vez, del persa *al-kirmiz* y que antes de llegar al francés pasó por el español *alkermes*. Caída en desuso.

KEROSINA. v. QUEROSENO.

KIBUTZ. m.

En Israel: colonia agrícola de producción.

LVG 28.3.1956, 5: «[...] ya que los israelíes, impertérritos en no advertir la presencia de Jesucristo, decidieron, y en ello andan, sustraer las cuatro quintas porciones del volumen líquido, por la razón de considerarlas necesarias para el rego de la granja o **kibutz** en preparación desde hace unos meses».

Lev 8.3.1960, 12: «Un poco más abajo, se encuentra Tawafik, situada en la zona desmilitarizada, en territorio israelita, cuyas casas abandonadas hicieron volar días atrás las fuerzas judías, en represalia contra una operación de saqueo montada desde la aldea deshabitada, y que costó la vida a dos miembros del **kibutz**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kibboutz*, documentada en 1953 [DHLF] y esta, a su vez, del hebreo *qibbus*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

-KILO. Elemento compositivo, tomado del francés *kilo*, y este del griego *Kilioi*. Utilizado con nombre de unidades de medida: *kilocaloría*, *kilogramo*, *kilohercio*, *kilolitro*, *kilómetro*, *kilopondio*, *kilovatio*.

KILOGRAMO. m.

Mil gramos.

DVa 27.4.1830, 124: «Se lleva de cinco a seis millones de **kilogramos** de pólvora».

ACI 25.1.1879, 25: «Los carriles pesan de 10 a 13 kilogramos por metro y son del tipo Vignoles, estando fijos a las traviesas por grapas y ellas entre sí por tablillas o **eclisas** de 0,314».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kilogramme*, documentada en 1795 [DHLF]. DRAE 1869. Se suele abreviar en *kilo*; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP]. En un primer momento el kilogramo fue definido conceptualmente como la masa de agua destilada contenida en 1 decímetro cúbico a la temperatura de su máxima densidad, 4° C, cuyo volumen, a la presión de una atmósfera, fue tomado igual a la unidad de capacidad, el litro. Durante muchas décadas del siglo XIX los comerciantes españoles se negaron a utilizar las medidas del sistema métrico decimal.

KILOLITRO. m.

Fís. Mil litros.

GM 11.5.1849, 3: «Medidas de capacidad y arqueo para áridos y líquidos. Unidad usual. El litro, igual al volumen del decímetro cúbico. Sus múltiplos. El *decálitro*... 10 litros; el *hectólitro* ... 100 litros; el **kilólitro** ... 1,000 litros o una tonelada de arqueo. Sus divisiones. El *decilitro* ... 1/10 de litro; el *centilitro*... 1/100 de litro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kilolitre*, documentada en 1795 [DHLF]. DRAE 1869; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

KILÓMETRO. *m.*

Mil metros.

GM 11.5.1849, 3: «El metro, igual a la diezmillonésima parte de un cuadrante de meridiano desde el polo del Norte al Ecuador. Sus múltiplos. El decámetro ... 10 metros; el hectómetro ... 100 metros; el **kilómetro** ... 1,000 metros; el miriámetro 10,000 metros; Sus divisiones. El decímetro .. 1/10 del metro; el centímetro ... 1/100 del metro; el milímetro ... 1/1000 del metro».

Letronne Geografía (1855: 8): «A este fin se ha dividido la circunferencia de la Tierra en 40 millones de partes y a cada una de ellas se ha dado el nombre de *metro* tomado del griego *metron* que significa medida, como para indicar que lo es por excelencia, y un tipo universal al cual puede referirse todas las medidas usadas por los pueblos. Este metro igual a 3 pies ha sido tomado por unidad, y siguiendo la progresión décupla, se ha tenido el decámetro, compuesto de 10 metros, el hectómetro, de 100, y el **kilómetro** de 1.000 y el miriámetro de 10.000».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kilomètre*, documentada en 1790 [DHLF]; formada por *kilo* del griego *kilion* ‘mil’, y *metrom* ‘medida’. DRAE 1869; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

KINKAJÚ. *m.*

Zool. Mamífero de la talla de un gato, que vive en los árboles y caza por la noche y está provisto de una cola prensil.

GM 11.10.1803, 888: «Compendio de la Historia natural de Buffon [...], que contiene la historia de las civetas, la mangosta, el surikate, las mofetas, el grísón, la gineta, la fosana, el **kinkajú**, la comadreja, el armiño, el hurón, la nutria, la garduña, la marta, el hediondo, el pekan, el visón, la cebellina, el vampiro, la peruasca, la saricoviana, el oso, el tejón, el popé y el glotón».

LVG 23.4.1931, 13: «En el mismo programa se incluye la película cultural «A orillas del Adriático», el film de zoología **Kinkajú** (animal nocturno) y la parte dedicada a deportes náuticos del gran reportaje Barcelona Deportiva».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kinkajou*, documentada según el TLFi en 1776, que a su vez procede de una lengua amerindia. Palabra difundida por el naturalista George Louis Leclerc, conde de Buffon, 1707-1788.

KIOSCO. V. QUIOSCO.**KIPÁ. f.**

Rel. Casquete redondo, semejante el solideo, usado por los judíos practicantes, en especial en actos religiosos [DRAE 2014].

ABC 24.11.1983, 5: «El ilustre escritor y académico Camilo José Cela, tocado con la preceptiva **kipá**, o solideo, durante la visita que ayer realizó al Muro de las Lamentaciones, en Jerusalén». [Pie de foto].

LVG 2.12.2002, 1: «La mayoría de los hombres lucen la **kipá**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kippa*, palabra de origen hebreo. El DHLF señala que es una palabra recientemente incorporada al francés. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

KIR. m.

Aperitivo que se compone de una parte de licor de cassis y dos de vino blanco de Borgoña o de champagne.

Dest 19.12.1959, 40: «Pedir un **kir** en cualquier bar o taberna de Dijon es lo más normal y lógico que puede hacer un visitante».

Dest 11.5.1968, 45: «Y fue fidelísimo amigo del vino de Borgoña. Al Borgoña blanco, el canónigo le ha dejado testimonio de gratitud: el aperitivo **kir**, conocidísimo en la región de Dijon».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada hacia 1960 [DHLF]. Nombre dado en honor de Félix Kir, 1876-1968, canónigo de Dijon, y alcalde de la capital de la Borgoña entre 1945 y 1967. Su fama como regidor y el renombre de los vinos de Borgoña dio lugar a que un conocido aperitivo lleve su apellido. Igualmente fue un hombre comprometido en la lucha en favor de la paz y por el diálogo con los creyentes de otras religiones.

KIRGUÍ, KIRGUIZO, KIRGIS, KIRGHISE, KIRGUISE, KIRGHIZ, KIRGUIZE. m. y f.

1. *Geogr.* Natural de Kirguistán, país de Asia Central.

GM 21.10.1803, 909: «Una caravana que ha llegado últimamente de la Bukaria a esta capital ha sufrido mucho daño en el camino por los *pillages* de los **kirguises**».

GM 18.3.1808, 273: «Este saludable preservativo ha llegado ya a las provincias más remotas de Rusia, y aun se ha introducido en los pueblos que profesan diferente religión, como son los samoyedos, los tártaros, los calmulcos y los **kirgises**».

Pan 15.11.1869, 182: «Los **kirghizes** ocupan una inmensa y elevada meseta del Asia central».

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1595): «Búhos, buitres, halcones y águilas era cosa de nunca acabar lo que vi; descollando entre todos un búho, blanco como la leche, y de un tamaño colosal, y el águila dorada, que adiestran los **kirghises** para cazar con ellas lobos y gacelas».

Dostoyevski Jugador ([1867] 1969: 40): «Yo preferiría –dije– pasarme toda la vida en una tienda de **kirguizes** nómadas antes que adorar al ídolo alemán».

2. *adj.* De Kirguistán.

EC 1.2.1882, 76: «Prosigue luego describiendo separada y detalladamente cada una de éstas, y en subsiguientes capítulos encuentra el autor interesantísimas noticias acerca de los caballos **kirghisos**, los mongoles o siberianos, los *kalmucos*, los *baschires*, los del Don, de la Ucrania, de Karabaj, el caballo *ircasiano*, el estoniano y el finlandés».

HyV 4.1973, 90: «Cumple los sesenta años no lejos de la frontera china, recibiendo zalemas y obsequios de un mandarín recién llegado de Extremo Oriente, rodeado de jinetes **kirguisos**, parecidos a los que saludaron a Marco Polo».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *kirghise*, documentada en 1721 [TLFI], y esta, a su vez del ruso *kirgiž*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del turco *kirgiž*.

KIRSCH. m.

Licor elaborado a base de cerezas fermentadas muy utilizado en postería.

EF 2.8.1846, 237: «A la izquierda la fonda alumbrada por el gas, a la luz del cual se distinguen diferentes grupos recreándose con el ardiente **kirsch** o el humeante ponche, mezclado con los perfumes de la producción que toma el nombre de la Habana».

PBazán Exposición (1900: 57): «Tiene carácter muy español esta industria del anisado; no conseguimos descollar en otros licores, y no sé por qué, en tierra de cominos y cerezas, no se perfeccionan el *kummel* y el **kirsch**; pero nuestros anises son buenos y baratos».

Dominé Culinaria (2008: 88): «El más famoso de los aguardientes de frutas alsacianos es el **kirsch**, para cuya elaboración se fermentan distintas clases de cerezas.».

ETIM. E HIST. Voz alsaciana documentada en 1835 [DHLEF], abreviación del alsaciano *kirschwasser*, formado de *Kirsch* ‘cereza’, y *Wasser* ‘agua’. DRAE 2001 con la marca de procedencia alemana. El *kirsch* se elabora en especial en

la región francesa de los Vosgos y en la alemana de la Selva Negra. Las cerezas que se utilizan son poco apetitosas y amargas. En muchos restaurantes se sirve como postre *frutas al kirsch*. Licor utilizado en platos típicos alemanes como el *Gâteau de la Selva Negra*.

KITCHENETTE. *f.*

Parte de una habitación equipada como cocina.

AA. VV. Decoración (1974: t. III, 505): «La **kitchenette**. Dispuesta en un ángulo de cualquier estancia, esta pequeña barra está hecha con madera de caoba y fórmica. Hay un tablero abatible que esconde la fregadera, así como un hornillo eléctrico».

LVG 27.4.2011, 26: «En la barra de la **kitchenette** se acumulan los platos con restos de comida».

ETIM. E HIST. Voz inglesa procedente de los Estados Unidos, documentada en 1922 [EDHP], formada a partir del inglés *kitchen* ‘cocina’, y el sufijo francés *-ette*; documentada en francés en 1936 [TLFI].

KOHL, KOHOL. *m.*

Cosmé. Sustancia negruzca y perfumada con la que se frota las pestañas y los pómulos.

ABC 2.9.1923, 12: «Pongamos a una mujer así vestida, pintada y alhajada en un gabinete con divanes, y muchos almohadones revestidos de telas bordadas y brillantes; pieles de colores, mantones de Manila, muebles bajos con motivos ornamentales de Oriente, muñecos *dadidol* con ojeras marcadísimas, como si en ellas hubiesen vaciado un tubito de **kohl**, biombos, mesitas que levantan poco del suelo y no faltará nada; la mujer estará en su marco propicio».

Haro Niño (1996: 62): «La *cocotte* en su boudoir. Rodeada de los instrumentos del rito: los polvos de arroz, la abéñula —o pincel y redoma para las abéñulas, las pestañas—, el **kohol**, el bastoncito de *rouge*, el *fond-de-teints*».

ETIM. E HIST. Voz documentada en francés en 1717, procedente del árabe *kohl* ‘colirio de antimonio’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del árabe *kuhl* ‘galena’. Sustancia utilizada por los orientales.

KOLINSKY. *m.*

Piel de la nutria de Siberia.

LVG 19.12.1917, 18: «Para que se convenza el público, detallo algunos precios de artículos conocidos: Pieles renardina negra desde 3’50 Ptas. *Tasmani*

kolinsky (para adorno) desde 2 Ptas. Putois claros desde 6 Ptas. Petit gris desde 250 Ptas. Renards legítimos desde 25 Ptas.

MV 21.10.1928, 11: «El **kolinsky** se parece al visón, detalle que os doy para que podáis reconocer si las pieles que os presentan son naturales».

ETIM. E HIST. Palabra rusa llegada a través del francés, donde está documentada según el DHLF en 1922.

KORRIGÁN. m.

Pequeño gnomo de las leyendas bretonas.

Leroux *Fantasma* ([1910] 2004: 70): «¿Hay alguna vieja abuela bretona que no haya visto, por lo menos una vez en su vida, bailar a los **korrigans**, sobre el brezo, al claro de la luna?».

Cul 20.6.2009, 23: «Rubio retrata con maestría, por ejemplo, al silfo Silvano al galope a lomos de una rata entre las páginas de *El silfo y la princesa*, o al **korrigán** (duende bretón) y a su mujer *korrigina* con su bebé en brazos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del bretón *korrigan* 'duende', documentada en 1831 [DHLF]. Este espíritu maléfico, según la tradición, vivía alrededor de los dólmenes y menhires, se dedicaba a raptar a los niños pequeños y a desvalijar a los viajeros.

KREMLIN, KREMLIN. n. p.

Arg. Residencia de los zares rusos.

GM 8.1.1818, 25: «Escriben desde Rusia que la ciudad de Moscow renace de sus cenizas mucho más hermosa que antes. El **kremlin** está ya restablecido del todo, y no solo conserva su antigua figura, sino también está más adornado».

Valera *Correspondencia* ([1857] *Obras* 1942: t. I, 1640): «Está el **Kremlin** situado sobre la más elevada colina de las siete que forman la ciudad».

LVG 5.8.1892, 3: «Todos le suplicaban que dejara el **Kremlin**; pero el emperador parecía sordo, insensible, mudo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés, documentada según el DHLF en 1762, y esta, a su vez, del ruso *kreml* 'fortaleza'. DRAE 1992 con la marca de procedencia rusa; palabra registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

KULAK. m.

Pol. Campesino rico y propietario de tierra en la Rusia zarista.

Est 31.1.1931, 5: «Se verá a las comunistas ardorosas acudiendo a los campos a fundar granjas comunistas y a arañar a los **kulaks** que intentaban hacer resurgir la propiedad individual».

Neré Historia (1977: 511): «Los **kulaks**, personajes mal definidos y citados en demasía, eran los que obtenían los resultados más satisfactorios, y eran ellos los que suministraban, proporcionalmente, la mayor parte de los excedentes indispensables para las ciudades».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *koulak*, documentada en 1931 [DHFL], y esta, a su vez, del ruso *kulak* ‘puño’, y por metonimia ‘persona con el puño cerrado’.

KUMEL, KUMMEL. m.

Licor dulce y trasparente condimentado con comino, hinojo y semillas de alcaravea.

ECV 10.1.1889, 3: «Licores extrafinos. Celestine del convento de monjes de Nantes, absenta higiénica, *biter*, **kumel**, *rhum*, *cognac*, crema de moka, *noyaux*, *curaçao*, *chartreuse*».

PBazán Sirena ([1908] 1970: 102): «Puesta la conversación en el terreno conciliador, pasamos al gabinete, a saborear el café. Me traen mi **kummel**, y cargo la mano en la dosis».

Adey Trago (1985: 16): «**Kummel**. Licor hecho con alcaravea, cominos, hinojo, lirios y hierbas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kummel*, documentada en 1857 [DHFL], y esta, a su vez, del alemán *Kümmel*. Al parecer esta bebida procede de los países bálticos y es apreciada por sus cualidades digestivas.

KUMIS, KOUMYS, KOUMIS. m.

Bebida alcohólica elaborada a base de leche fermentada de yegua.

Gimeno Tratado (1880: 353): «El **koumys** o leche de yegua fermentada pertenece más bien a la farmacología».

Billon Leche (1900: 40): «Estas sustancias son las que sirven de base para la preparación de algunas bebidas fermentadas, como el **koumis** y el *kefir*».

LVG 12.8.1906, 7: «El **kumis** es una bebida ligeramente acidula y alcohólica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *koumis*, documentada según el TLFi en 1832, y esta, a su vez, al ruso *kumys*; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

KURDO, DA. CURDO, DA. KURDE. *adj.*

1. *Geogr.* Del Kurdistán.

GM 20.12.1823, 477: «Si las tribus **kurdes** de Hyder-Aula y de Sibbidi, que han dado ocasión a diferencias entre las dos altas potencias, y que habitan ahora en el territorio otomano, se extienden en adelante a las fronteras de Persia, entregándose al pillage, las Autoridades turcas de la frontera deben hacer lo posible para impedir y castigar a los trasgresores».

GM 7.2.1828, 67: «Otro corresponsal del mismo periódico anuncia que yendo de Erivan a Tiflis encontró al general Kressovsky, rodeado de una multitud de ancianos de tribus **kurdas**».

2. *n.* Natural del Kurdistán.

ByN 17.10.1915, 6: «Los americanos lograron levantar el asedio dando mucho dinero a los **curdos**».

EPD 3.7.2005, 7: «También hay una película que todos los europeos deberían ver, de un **kurdo** iraní, titulada *Las tortugas también vuelan*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kurde*, documentada según el TLFi en 1695, y esta, a su vez, del árabe *kurdî*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

KURILES, ISLAS. *n. p.*

Geogr. Archipiélago de islas volcánicas que se extiende desde el norte de Japón hasta la península de Kamchatka.

GM 18.2.1800, 129: «Se ha descubierto recientemente que en Irkutz de Siberia hay una compañía mercantil ruso-americana, que hace su tráfico con las islas **Kuriles**».

LVG 15.3.1974, 49: «En la península de Kamchatka, y en las islas **Kuriles**, en Siberia oriental, hay ciento veinte volcanes, treinta de ellos en actividad».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *îles kouriles*. En ruso es *Kurilskie*.

L

LACET. *m.*

1. Vaivén.

LVG 1.7.1894, 4: «Cuando se quiere correr mucho por líneas muy accidentadas, debe aumentarse considerablemente la fuerza, y por lo tanto el peso de las locomotoras, porque la resistencia que ofrecen los trenes en las rampas crece en proporción muy grande cuando se aumentan las velocidades; y cuando éstas se salen de lo ordinario crece también mucho el movimiento de serpenteo o de **lacet** de las locomotoras, y como el peso de éstas ya se ha dicho que debe ser enorme, con su extraordinario movimiento mueven las máquinas de un lado».

2. *Cicl.* Revuelta, vuelta, curva.

MV 21.6.1935, 9: «Uno de los impresionantes **lacets** de la etapa Digne-Niza».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1867 [DHFLF], deverbale de *lacer* ‘enlazar’. Galicismo utilizado ocasionalmente en su segunda acepción en las primeras décadas del siglo XX, coincidiendo con el desarrollo del automovilismo y las pruebas ciclistas que tenían lugar en los Alpes franceses.

LACROSSE. *m.*

Deps. Deporte inventado por los indígenas canadienses, semejante al hockey, consistente en introducir una bola en la portería contraria utilizando para ello unos bastones provistos de una cesta.

MD 12.4.1906, 1: «[...] y así sucesivamente debemos conocer teóricamente el mayor número de detalles del ciclismo, el *rowing*, [...], **lacrosse**, *el croquet*, *el curling*, [...]».

MD 20.1.1929, 1: «Petición de las federaciones internacionales de **lacrosse** y *handball*».

Floc'hmoan Génesis (1965: 83): «En el Canadá, los iroqueses practicaban un juego, el **lacrosse**, que fue después el de los colonos franceses».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1718, abreviación de *jeu de la crosse* ‘juego del bastón curvado’, formada a partir de *crosse* ‘bastón’. Galicismo documentado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. Deporte utilizado

con el fin de socializar y resolver disputa entre tribus indias. Los iroqueses, tribu aborigen del Canadá, lo conocían con el nombre de *baggataway* 'la cachava con la que se impulsa la bola'. *Lacrosse* fue el término con que los colonos franceses bautizaron este deporte, dada la similitud del palo con red que utilizan los jugadores con el báculo de un obispo (*la crosse*). Cada equipo está formado por 12 jugadores y fue deporte olímpico en los Juegos de 1904 y 1908.

LACTEINA. *f.*

Leche espesada a fuego lento.

IEA 8.1.1875, 23: «Jabón de **lacteina** para el tocador».

IEA 8.1.1880, 24: «Perfumería a la **lacteina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lactéine*, documentada en 1867 [Lexis], del latín *lacteus* 'lechoso'.

LACTOFLAVINA. *f.*

Biol. Vitamina B2 que se encuentra en la leche.

LVG 25.8.1935, 25: «El profesor Kuhns ha obtenido experimentado con ochenta mil litros de leche, catorce granos de vitamina **lactoflavina** (el grano equivale a 0,06 gramos), vitamina sin la cual es imposible el crecimiento».

Babor Química ([1935] 1962: 1070): «El nombre de riboflavina, generalmente adoptado, corresponde a su constitución, el de vitamina B₂ por ser la segunda vitamina reconocida en el complejo vitamínico B y el de vitamina G, ahora en desuso, en honor del investigador húngaro Goldberger, que fue el primero que estudió la pelagra como enfermedad de carencia. Se ha llamado también **lactoflavina** por haberse aislado primeramente en la leche».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lactoflavine*, documentada en 1933 [DHLF].

LADRERÍA. *f.*

Leprosería.

RMC 3. 2009, 10: «El año 1578 los Cónsules han recibido en el hospital y **ladrería** al llamado Jehan Guiraud, atacado y declarado enfermo de lepra como lo informan los señores doctores en medicina y maestros cirujanos, habiendo pagado cuarenta libras tornesas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ladrerie*, documentada en 1530 [DHLF]. DRAE 1927 con la marca de procedencia francesa.

LA HAYA. *n. p.*

Geogr. Ciudad que es la sede del gobierno de los Países Bajos.

GM 10.5.1817, 482: «El jueves próximo partirá el Rey para **la Haya** y Ámsterdam».

LP 7.1.1915, 3: «Comunican de **La Haya** que en el pueblo de Caulille (Bélgica), hay una importante fábrica de pólvora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *La Haye*. En neerlandés es *Den Haag*. Ciudad donde se encuentra La Corte Internacional de Justicia.

LAI. *m.*

Lit. Poema narrativo o lírico que floreció en la Edad Media, en provenzal o en francés, y que glosaba los temas de las novelas de caballería del ciclo del rey Arturo.

SPE 9.6.1850, 181: «Había las *chansons de gestes*, canciones de gestas, de contenido histórico; los *romans d'aventures* en que se cantaban los hechos de los caballeros; poemas nacionales sobre la valentía de los paladines; pero las canciones más usadas eran los **lais** o cánticos sobre objetos alegres, tristes, eróticos y devotos, los cuales se acompañaban con el laúd o el harpa».

Claretie Historia (1908: t. I, 61): «Un **lai** es un relato bretón, una aventura de amor, a veces un *fabliau*, como el famoso **lai** de Aristóteles, en que dicho filósofo refiere el ardor de su discípulo».

Francia Lais (1978: 21): «Generalmente se acepta que empezó por ser una composición únicamente instrumental, pero la noción de **lai** cantado existe ya en todo caso en tiempos de María, como lo demuestran las referencias de sus contemporáneos».

ETIM. E HIST. Palabra francesa de origen oscuro. Según el DHLF quizá proceda del irlandés *laid* ‘poema’, o del antiguo provenzal *lais* ‘canto de los pájaros’, del latín *laicus*, elipse de *versus laicus* ‘verso profano’, opuesto a la poesía de los clérigos. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa y la forma *lay*. Galicismo registrado en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

Los *lais* nacieron hacia el siglo X y tuvieron como cuna el folklore bretón. Esta composición musical se dio también en Irlanda y trataba temas como el amor, el dolor, la felicidad, la amistad. Entre los autores más conocidos destacó Marie de France. Un *lai* costa de entre 60 a 300 versos, heptasílabos u octosílabos, distribuidos en 12 estrofas y asociados a una melodía interpretada por un harpa o viola.

LAISSER-ALLER. *loc. v.*

Dejar correr.

LVG 25.9.1935, 10: «Tenía que caer un trepidante rayo para hacer salir, con espanto, a María Antonieta de su orgulloso e indiferente **laisser-aller**».

ABC 2.9.1956, 23: «El calor estival no justifica concesiones ni tendencia alguna al **laisser-aller**, a la comodidad».

ETIM. E HIST. Locución francesa, literalmente ‘dejar ir’, documentada desde 1786 [DHLF], y relacionada con el modo de vestir o de comportarse en sociedad; registrada en inglés [COED].

LAISSER-PASSER. *loc. v.*

Salvoconducto.

LVG 24.2.1971, 5: «Y para entrar en el Palacio de Congresos ha sido necesario acudir a un local situado en el número 47 de la avenida Waterloo, donde los judíos entregaban su propio pase de prensa ... y con cierta discriminación, porque hubo periodistas, como este servidor, al que, pese a su documentación en regla, solo se le concedió el **laisser-passer** de *observer*, tras no escasa confusión».

Carrillo Memorias (2006: 338): «Ellas hacían de enlace con los camaradas provistos de **laisser-passer** que se desenvolvían en la calle, y cuando era necesario reunirnos con alguien lo traían a casa».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde 1791 [TLFI]; registrada en inglés [COED].

LAMANTINO, LAMANTIN. *m.*

Zool. Mamífero herbívoro del orden de los sirenios, que puede llegar a pesar 500 kilos y vive en los ríos de África y América tropical.

LVG 25.10.1882, 3: «En aquellas regiones hiperbóreas se hallan en abundancia la caza y la pesca. Puede cazar el zorro polar, el oso blanco, el armiño, y se puede pescar el cachalote, la foca, el tiburón y el **lamantín**».

Salgari Reina (1901: 272): «Con algunos hachazos Moko había partido la parte inferior del **lamantino**».

LVG 14.3.1997, 7: «Los manatíes o **lamantinos** se caracterizan por una aleta caudal redondeada y por una pequeña cabeza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lamantine*, documentada según el DHLF a principios del siglo XVII, probablemente con influencia de *lamer* ‘lamentar’, y del arahuaco *manatí*. Este animal se conoce también con el nombre de *vaca marina*.

LAMARCKISMO. *m.*

Biol. Teoría según la cual la evolución de las especies resultaría de la herencia de las modificaciones provocadas por la adaptación al medio ambiente.

LVG 17.4.1988, 1: «El **lamarckismo**, por lo que conocemos hasta ahora, es falso como teoría de la herencia genética».

ABC 20.2.2012, 62: «La necesidad crea el órgano, sostiene le **lamarckismo** (de Jean Baptiste Lamarck, aunque también podría suscribirlo Juan Larca), y la necesidad ha llevado a Mourinho a crear un equipo que, en números redondos, no se había visto nunca en el Bernabéu».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lamarckisme*, documentada en 1874 [TLFI]; registrada en inglés [COED]. Esta teoría fue expuesta por el naturalista francés Jean Baptiste de Monet, Chevalier de Lamarck, 1744-1829.

LAMARCKISTA. *adj. y n.*

Biol. Relativo a Lamarck o a su pensamiento.

LVG 11.12.1988, 2: «Habrá pues poca evolución biológica –lo que somos– y mucha cultural –lo que hacemos– que con su carácter **lamarckista** se acumula exponencialmente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lamarckiste*, derivada de Chevalier de Lamarck. V. **lamarckismo**.

LAMARTINIANO, NA. *adj. y n.*

Lit. De Lamartine.

LVG 11.7.1907, 2: «Aquella playa era el fiel trasunto de la de Graziella con toda su poesía **lamartiniana**».

LP 19.8.1951, 4: «[...] y al crepúsculo los enamorados encuentran miradas gemelas en los viejos lugares **lamartinianos**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Alphonse de Lamartine, 1790-1869, considerado como uno de los grandes poetas del romanticismo francés, autor de obras como *Getsemani* y *Jocebyn*.

LAMBEL. *m.*

Heráld. Pieza que tiene la forma de una faja con tres caídas muy semejantes a las gotas de la arquitectura.

Costa Blasón (1856: 45): «El **lambel** es una especie de lo que en armería se llama brisura, que es un distintivo para diferenciar las armas de los hijos segundos de una casa, y considerándole como tal es una de las más nobles brisuras o distintivos».

LP 13.7.1892, 1: «Ha prevalecido el **lambel** para los hijos segundos y la bordura, bastón, escudete y franco cuartel para más apartados descendientes». ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1165 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

LAMBREQUÍN. m.

Heráld. Adorno, generalmente en forma de hoja de acanto, que baja de lo alto del casco y rodea el escudo.

Costa Blasón (1856: 109): «Los **lambrequines** se aceptan hoy día como uno de los más elegantes adornos de las armerías por las formas caprichosas y elegantes que suelen darles los pintores y grabadores».

LP 26.8.1866, 2: «El primero es un traje en *foular* de blanco a finas rayas cerezas; la enagua y la falda cortas tienen el borde recortado a **lambrequines** y galoneado de tafetán cereza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lambrequin*, derivada de *lambeau* ‘girón’, documentada en 1581 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [COED].

LAMBRUSCA. f.

Enol. Vid salvaje que da unas uvas más pequeñas y menos azucaradas que la vid cultivada.

LVG 23.10.1902, 2: «La segunda es la cepa silvestre llamada **lambrusca**, cuyo fruto no es estimado».

LVG 22.9.2006, 10: «Entre la clientela hay también quien prefiere variedades más pobres en azúcar y mayor grado de acidez. La oferta es amplia: de la variedad Cardinal, pasando por la americana **Lambrusca**, la Seedless Thompson –blanca y sin pepitas–, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lambrusque*, documentada en 1509 [TLFI], del latín popular **lambrusca*, alteración del latín clásico *labrusca*. DRAE 1927. Ausente del DRAE 2014.

LAME. f.

Esg. Esgrima.

MD 12.4.1906, 1: «[...] y toda su deportividad se reduce a esto y a salir de cuando en cuando en el automóvil, [...] o en darle un rato al timón, o al remo, o a la **lame**, o al *stick*, o en poseer unos patines, una escopeta».

FRIAND DE LA ~. loc. sust. Apasionado por la esgrima.

AdM 22.3.1906, 187: «Basta presenciar, en efecto, un asalto en cualquier sala de armas, para ver que son muchos los **friands de la lame** que siente predilección por las estocadas a la cabeza, sobre todo aquellos a quienes favorece su alta estatura».

AL 10.3.1925, 5: «A las pocas horas aquel **friand de la lame**, porque lo era, caía herido por un «arresto en segunda», cosa, como usted sabe perfectamente, que sólo se debe ejecutar teniendo la «certeza» de que el adversario ha de terminar su ataque en la línea de dentro».

ETIM. E HIST. Voz francesa escrita *lamme* hacia 1112, y esta del latín *lamina*. En la acepción *arma blanca* está documentado hacia 1328 [DHLEF]. En cuanto al adjetivo *friand* procede del antiguo participio presente del verbo *frire* ‘freír’ ‘arder’; palabra documentada hacia 1179 [DHLEF] en el ámbito culinario de donde saltó a otros campos. En sentido figurado se aplica para indicar al que ama algo apasionadamente. La locución *friand de la lame* se utilizó entre los aficionados españoles a la esgrima durante las primeras décadas del siglo XX, momento en el que la esgrima francesa ejerció una notable influencia.

LAMÉ. m.

Indum. Tela tejida con hilos planos y metálicos, especialmente de color oro o plata.

LP 12.9.1922, 1: «Se llevará mucho el terciopelo, a quien harán cruda guerra los **lamés**».

Carretero Venenosa (1930: 323): «[...] , cuyos asientos estaban ocupados por un público elegantísimo y exótico, de *smokings*, túnicas de crespón y de **lamé** en oro y plata, descotes iodados por el aire del mar, [...]».

Duras Amante ([1984] 2002: 18): «Ese día debo llevar el famoso par de tacones altos de **lamé** dorado».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1532 [DHLEF], de verbal de *lamer* ‘bordar un tejido con láminas’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. Esta tela se suele utilizar en la confección de trajes de noche.

LAMPAS. f. pl.

Sedas orientales con grandes dibujos de coloración diferente al fondo del tejido.

LCV 3.1.1906, 1: «Toda ella está forrada de azul pálido y cubierta de **lampas** del mismo color, con franjas y flores, correspondiendo su decorado al estilo Luis XVI».

ETIM. E HIST. Palabra francesa de origen oscuro, documentada en 1765 [DHFL], probablemente se trata de un préstamo llegado de Asia; registrada en portugués [DHLP].

LAMPASADO. *adj.*

Heráld. Que tiene la lengua de otro esmalte distinto al del cuerpo. **Costa Blasón** (1856: 239): «**Lampasado.** Dícese de los animales que sacan la lengua, cuando esta es de un esmalte distinto del cuerpo».

LVG 14.12.1954, 8: «Un castillo real de oro con tres torrecillas aclarado de azul y León de plata, león de púrpura coronado, armado y **lampasado** de oro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lampassé*, documentada en heráldica desde 1502 [DHFL], derivado de *lampas* ‘lamparón’.

LAMPISTA. *m. y f.*

Persona que vende o repara lámparas.

LVG 15.8.1884, 11: El «Casino Cátala», por ser el primer año de su fundación, (aunque segundo nacimiento) no escatima gastos para celebrar sus bailes a cuyo objeto levanta también un entoldado en la plaza del duque de la Victoria, a cargo del señor Ribelles y la instalación del gas a cargo del **lampista** señor Rusiñol».

LVG 22.4.1932, 29: «Se desea **lampista**, presentarse de 8 a 9 mañana. Castillejos n° 422».

Lev 8.1.1960, 3: «Francisco tenía 50 años en la actualidad, era casado, de profesión **lampista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lampiste*, documentada en 1835 [DHFL], derivada de *lampe* ‘lámpara’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC].

LAMPISTERÍA. *f.*

1. Industria y comercio de lámparas.

MV 3.1.1875, 4: «**Lampistería** de Ramón Puig, antes D. Antonio Benedito, Bajada de San Francisco n. 3».

MV 26.1.1902, 2: «Honran a esta casa los talleres de **lampistería** que tiene montados en la Gran Vía y el gran catálogo hecho a fototipia».

2. Local donde se conservan y almacenan las lámparas, en especial en una estación de trenes.

ABC 3.9.1968, 3: «En la estación de Córdoba se baja uno y grita: ¡Rafaell, y vuelven la cara el sesenta por ciento de los que están en el andén, además de

asomarse a las puertas de sus oficinas el telegrafista, el jefe de estación y el encargado de la **lampistería**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lampisterie*, documentada en 1845 [DHLF], derivada de *lampe* ‘lámpara’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

LAMPISTERO, RA. *m.* y *f.*

Lamparero.

ByN 2.8.1891, 10: «No señor, soy **lampistero**. Me dedico a la venta de tubos y demás útiles».

DVa 29.8.1911,1: «[...] invita y exhorta a los fabricantes de chimeneas, mueblistas, tallistas, bronceístas, **lampisteros**, orfebres, ornamentistas, tapiceros y cuantos se hallan incluidos entre los que tienen cabida en aquel concurso a que no dejen de concurrir al mismo».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *lampiste*, y esta de *lampe* ‘lámpara’. DRAE 1984.

LANDAS, LANDES. *f.*

1. *Geogr.* Terreno inculto.

Ayguals Maravilla (1852: 42): «Estos terrenos se conocen con el nombre de les **landes**, que son unas larguísimas y undulosas llanuras inundadas de zarzas y matorrales».

EC 1.3.1886, 73: «Con este sorprendente adelanto, uno de los muchos que ha creado el ingenio de nuestra época, se han roturado por medio del arado, movido por el vapor, las ricas **landas** de Francia, cuyo número de hectáreas era de tres millones y medio, sin contar las de inferior calidad».

Darío Parisiana (1907: 132): «El viento, que suavemente vuela, trae ecos lejanos; ecos de mar, de montaña, de **landas**».

2. *Geogr. n. p.* Región francesa del Mediodía atlántico.

Terán Imago (1977: t. I, 143): «El Sur de la cuenca, entre los Pirineos y el Garona, es la Gascuña, cuya parte occidental, sobre el océano, es la región de las **Landas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del galo *landa* ‘tierra’, palabra relacionada con el irlandés *land* ‘tierra’. DRAE 1925 con procedencia céltica y DRAE 2001 con el galo como marca etimológica; palabra registrada en portugués [DHLF]. En Francia existe un departamento que recibe el nombre de *Les Landes* ‘Las Landas’. Durante muchos años los tratados de geografía franceses consideraron esta región como un país malsano. **Almeida Europa** (1922: 197): «En general, las **Landas** aparecen como un país pantanoso y malsano».

LANDAULET. m.

Autom. Coche de pequeñas dimensiones provisto de motor.

IEA 7.4.1912, 210: «[...] a la entrada del bosque de Sénart con el propósito de apoderarse de un automóvil (un **landaulet** de lujo, nuevo)».

ABC 14.10.1913, 8: «Por fin te decides y compras un *chassis*, e inmediatamente surge el pavoroso problema de la carrocería ¿Abierta? En invierno tendremos frío, te dices ¿Cerrada? ¡Qué calor en verano! Dudas, vacilas; mas, para terminar, encargas dos. ¿Han de ser *torpedo*, *doble faetón*, **landaulet**, *limousine*...?».

Dest 26.4.1969, 70: «Aquellos autos cuyos modelos bautizados con los nombres de berlina, **landaulet**, *limousina* no reniegan de su nombre».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *Landau*, documentada a principios del siglo XX. Caída en desuso; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

LANDÓ, LANDEAU. m.

Coche de caballos de cuatro ruedas, con doble capota abatible.

Mesonero Escenas (1839: 15): «[...] ya paseando en **landó** con una duquesa ya sentado en una tienda de la calle de Pastas».

EC 16.11.1882, 380: «La una ocupa los sitios reservados en el Jardín del Buen Retiro, o se coloca próxima a él en sus **landeaux** y *milores* para mirar ascender en la mongolfiera al capitán Mayet».

IEA 30.8.1885, 122: «Curioso fenómeno que con mi excelente amigo Claretie he podido observar; el público ha acogido con más favor, con más curiosidad, los coches más cercanos a nosotros, que los vehículos primitivos o las carrozas doradas, esmaltadas o pintadas de los siglos XVI, XVII y XVIII; y es porque, sin duda, esas literas, estas sillas de mano, esas urnas suspendidas, no tienen relación alguna con nuestras berlinas, con nuestras victorias, con nuestros **landeaux**, mientras que los *coupés*, las sillas de postas, los *cabriolets*, las volantas, las diligencias, las galeras, las tartanas, los carros de 1800 a 1840, son de una forma, de una construcción de un gusto diametralmente opuesto al nuestro».

2. Cohecito de niño.

LP 1.1.1956, 7: «Hay de casi todo; desde el sonajero tan cómodo para pasar el tiempo en espera de la merienda hasta el **landau** bien acolchado en el que se va tan confortable».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *landau*, documentada en 1829 [DHLP], derivada del nombre de la ciudad alemana de Landau donde se fabricó este tipo de coche, bautizado en alemán *Landauer*. DRAE 1884 con la

marca de procedencia francesa; registrada en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. En 1950 se estrenó en España la obra de teatro *El landó de seis caballos* de Víctor Ruiz Iriarte.

LANDRÚ, LANDRÚ. m.

Asesino francés en serie de principios del siglo XX.

LP 24.5.1922, 5: «[...] pero si abundasen los **landrú**, no nos sorprendería el que alguna casa creadora hiciese un contrato para obtener la exclusiva de su producción».

Pu 2.4.1932, 1: «¿Un nuevo **Landrú** español». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del apellido del asesino de mujeres Henri Désiré Landru, 1869-1922. La prensa española se ocupó de este personaje ampliamente en el mes de febrero de 1922, en el que fue ajusticiado.

LANGOR, LANGUEUR. m.

Languidez, dolencia amorosa.

ABC 11.5.1924, 4: «Flota en la canícula africana, sobre los arenales, un espejismo que favorece la exaltación guerrera de abencerraje y el premio de **langor** deleitoso entre las huries».

Lezama Paradiso ([1966] 1985: 181): «Otro día su adquisición adquirió más rango mitológico grecolatino, pasando por el rococó Luis XV. Un amorcillo se sentaba con **langueur** sobre las piernas de una galante pastora, estilo Quentin La Tour».

LVG 11.5.2005, 9: «Son los mismos contenidos que leemos en *El sexo y el espanto*: la mirada de Medea antes de matar a sus hijos; Medusa que lleva la muerte en los ojos; qué mira realmente Narciso; las lecciones de Epicuro, la **langor** o tedio poscoito: los antiguos pensaron en todo ello y al repasar sus ideas y entrelazarlas Quignard actualiza una filosofía del amor que quiere ser un dique de contención a tanta literatura *light*».

Goytisolo Coto ([1985] 2015: 160): «Instantáneas finales de Pablo Alcover: setos de tuyas, rosales silvestres, buganvillas en flor, **langor** de madreSelva, castaño de Indias, un viejo leyendo o dormitando a la sombra de un limonero».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *langueur*, documentada hacia 1180 [TLFI], y esta, a su vez, del latín *languor* ‘debilidad’. El poeta francés Paul Verlaine, 1844-1896, la utilizó en un famoso verso: *Quelle est cette langueur qui pénètre mon cœur*. DRAE 1925.

LANGUE D’OC. v. LENGUA DE OC.

LANGUE D'OIL. V. LENGUA DE OIL.**LANGUEDOCIANO, NA.** *adj.*

Geogr. Del Languedoc.

ABC 7.11.1924, 3: «Le sobra a Bourdelle, para que le sintamos amigo, un elemento...—¿cómo lo diré?—, un elemento *germánico*, de arqueología pedante, que separe su micenismo de la hermosa simplicidad instintiva con que, por ejemplo ha resucitado las tradiciones otro maestro de la escultura moderna, el **languedociano** Maillol».

Perucho Cuentos (1986: 134): «Un poco más tarde, y a propósito de las luminosas tierras **languedocianas**, Bernat de Auriac escribió [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *languedocien*, documentada en 1820 [DHFL]. DRAE 1884 con referencia a Francia; registrada en portugués [DHLP].

LANTANO. *m.*

Quím. Elemento químico de símbolo La, número atómico 57, de color blanco que se obtiene a partir del cloruro por tratamiento con sodio y que arde en contacto con el aire con luz muy viva.

Babor Química ([1935] 1962: 774): «El **lantano** fue descubierto por Mosander en 1836 en la tierra ceria».

Pauling Uniones (1965: 421): «El americio, cerio, **lantano**, praseodimio y neodimio tienen la estructura representada por el símbolo c h c h..., tal como se ha descrito en la sección precedente».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que lo más probable es que esta voz proceda del francés *lanthane*, documentada en 1839 [GLLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *lanthanum*, y este del griego *lanthanein* ‘estar oculto’.

LANSQUENETE. *m.*

Soldado mercenario alemán de los siglos XV y XVI.

LVG 8.8.1904, 1: «El estandarte de guerra de María Teresa de Austria. El de los **lasquenetes** negros de Basilea, un grupo de pendones de *reiters* tudescos; una bandera de los últimos cuerpos de Lucerna, que defendieron a Luis XVI de Francia».

ABC 2.6.1907, 3: «No me refiero ahora, claro está, a los simples guerrilleros y *sparafuciles* de la pluma, que van de un periódico a otro, como el antiguo **lansquenete** de una hueste a otra hueste».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] estiman que esta palabra se incorporó a través del francés *lansquenet*, documentada desde el siglo XV [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Landsknecht*, compuesta de *Land* ‘tierra’, y *Knecht* ‘joven’ ‘mozo’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. En la historia de España esta voz suele utilizarse para referirse a las tropas del emperador Carlos V que en 1527 tomaron parte en el *saqueo de Roma*.

LAPÓN, NA. *m. y f.*

Geogr. Natural de Laponia.

GM 18.6.1805, 529: «El **lapón** se acomoda bien a los usos y a los guisos de Alemania».

LO 18.12.1861, 3: «Los **lapones** apoyan fuertemente la nariz sobre la persona a quien saludan».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *lapon*, documentada en 1671 [TLFI], y esta, a su vez, del sueco *Lapp*, del latín medieval *Lapo*, *laponis*. DRAE 1884 y DRAE 2014 sin marca etimológica.

LAPONIA. *n. p.*

Geogr. Región de Europa septentrional que se extiende por el norte de Noruega, Suecia y Finlandia.

GM 2.8.1820, 145: «Se han traído de **Laponia** a un campo a dos leguas de esta ciudad, donde viven con toda libertad, dos rengíferos, macho y hembra».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *Laponie*.

LARMOYANT, *E. adj.*

Lit. Lagrimoso, lloroso.

Valera Crítica ([1861] *Obras* 1942: t. II, 243): «La última obra que la compañía italiana ha representado, ha sido *María Giovanna*, drama sentimental y **larmoyant**, de los que tal vez sin razón nos aburren».

Olivar Pintura (1969: 9): «La estética neoclásica (cuya máxima autoridad en pintura fue el bohemio Mengs, residente en Roma), y ya antes los cuadros moralizantes de Greuze, de inspiración rusoniana, que sugieren la atmósfera literaria de las **comédies larmoyantes**, así como los sentimentales retratos de Mme. Vigée-Lebrun, prepararon en Francia el triunfo de la pintura del neoclasicismo».

ABC 26.5.1972, 3: «Es una de las comedias más húmedas de un París especializado en el género **larmoyant**: lacrimoso».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1470 [DHLEF], participio presente del verbo *larmoyer* 'lloriquear'; registrada en inglés [EDHP]. La *comédie larmoyante* fue un género que llegó a España vía Francia. Pierre Augustin de Beaumarchais, 1732-1799, autor de *La boda de Figaro* (1781) fue uno de los autores franceses que más contribuyó a la difusión de la comedia sentimental.

LA ROCHELA. *n. p.*

Geogr. Ciudad francesa situada en la fachada atlántica, en el departamento de la Charente-Marítima, y que posee unos de los puertos pesqueros más importantes de Francia.

GM 22.11.1803, 1007: «Los generales encargados de la defensa de las costas desde **La Rochela** hasta Boloña son Paulet, Lacoste, Sebastiani y Dupas».

Carpentier Siglo (1962: 45): «Pero sólo faltaba hablar de Basse-Terre, en la Guadalupe, con sus fuentes de aguas vivas y sus casas que evocaban las de Rochefort y **La Rochela**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *La Rochelle*. El puerto de esta ciudad está asociado con la salida de numerosos colonos hacia América del Norte en los siglos XVII y XVIII. *La Gaceta de Madrid* en fecha 30.8.1828, anuncia la aparición de *El sitio de La Rochela, o el triunfo de la conciencia*; novela escrita en francés por Madama Genlis, y traducida al castellano por M. A. M., dos tomos en 8º».

LATA DE CONSERVA. *f.*

Recipiente que permite conservar un alimento durante un cierto tiempo.

LVG 4.12.1882, 5: «Como tanto incremento va tomando la costumbre de proveer las despensas, particularmente en los pueblos de difícil comunicación, con **latas de conservas**, no es extraño que cada día adquiera mayor desarrollo esta industria».

Muy 6.2005, 80: «Las **latas de conserva** fueron inventadas en 1810 por Nicolás Appert».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *boîtes de conserve*. Se atribuye al emperador Napoleón el deseo de contar con este tipo de envases para facilitar las expediciones militares.

LATERALIDAD. *f.*

Dominio funcional de una parte del cuerpo sobre la otra.

EC 1.12.1886, 9: «Los músculos del cuello y de la parte anterior y posterior del tronco, también participan de dicho desarrollo, por los movimientos de extensión, flexión, rotación y de **lateralidad** de aquel, y de flexión, extensión y rotación de éste sobre los muslos».

Antón Parvulario (1979: 63): «El tema es lo suficientemente e irresuelto como para que se justifique plenamente el hecho de que todavía se esté investigando si existe un origen concreto de la **lateralidad**, cuáles son las consecuencias de una buena o mala lateralización y cuáles son los caminos a recorrer en la educación de la parte dominante del cuerpo».

Faure Esgrima (1998: 49): «La esgrima como cualquier deporte, no conlleva ningún riesgo siempre que se practique con moderación. De hecho, una práctica excesiva puede originar una **lateralidad** que sería necesario compensar mediante un trabajo de musculación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *latéralité*, documentada desde 1846 [DHLF], derivada de *latéral*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

LATERITA. *f.*

Min. Roca muy dura de color rojo, rica en óxido de aluminio.

Almeida Tierra (1919: 186): «Los basaltos de Dekkan, en la India, de cada 10 a 60 metros de espesor, han dado una tierra arcillosa, llamada **laterita**».

ABC 18.6.1966, 75: «A preguntas de los periodistas, que, como nosotros, solo poseían acerca de las gestiones aquí de López Bravo referencias muy vagas, puntualizó el funcionario argentino que en las conversaciones mantenidas se había llegado al acuerdo de la posible explotación de yacimientos de **laterita** para la extracción de aluminio en la provincia de Misiones».

ETIM. E HIST. Voz creada por el inglés F. Buchanam a partir del latín *later* ‘ladrillo’, y el sufijo francés *-ite* ‘-ita’.

LAUSANA. *n. p.*

Geogr. Ciudad suiza a orillas del lago Lemán.

GM 3.8.1820, 149: «Suiza. **Lausana** 11 de julio».

LP 16.8.1955, 1: «La fiesta de la vid en **Lausana**». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Lausanne*, y esta del latín *Lausanium*. Lausana alberga la sede del Comité Olímpico Internacional y es famosa por su catedral, los numerosos tratados que llevan su nombre y sus facultades.

LAVABO. *m.*

1. Aparato sanitario fijado a la pared provisto de uno o dos grifos de agua corriente, utilizado para el aseo personal.

GM 18.10.1860, 4: «Ocupan el centro de la galería de salida varios objetos de lujo, como camas, tocadores, cómodas, armarios con espejos, mesas de D. Esteban Canals, D. Miguel Solá, [...], y un hermoso **lavabo** de D. J. Busquets».

ByN 14.5.1911, 16: «Muebles modernos. **Lavabo** elegante y práctico para alcoba de soltero».

Tusset Cruasán (2001: 77): «El culo grande y lleno que rebosaba el seno del **lavabo**».

2. Cuarto dedicado al aseo personal.

Goytiso Palabras ([1963] 1987: 136): «Según iban llegando, las señoras la abordaban secretamente para preguntarle dónde estaba el **lavabo**».

EP 15.9.2004, 64: «Algunos corazones pintados con rotulador continúan sangrando a la puerta de los **lavabos**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a principios del siglo XIX [DHLP]. DRAE 1869; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. Esta palabra forma parte de la liturgia católica medieval: *Lavabo inter innocentes manus meas* 'lavaré mis manos en medio de los inocentes', palabras que pronunciaba el sacerdote después del ofertorio. En latín *lavabo* es la primera persona del futuro del verbo *lavare* 'lavar'.

LAVALLIÈRE. *f.*

Indum. Chalina.

Camba Playas ([1916] 1947: 83): «Esos muchachos desembarcaron en el barrio Latino con melenas, chambergos, corbatas **lavallière** y botas sin medias suelas».

LVG 21.1.1951, 5: «Ni **lavallière**, ni chambergo, ni manchas en el traje, ni golpecitos en el hombro. Pulcritud, rigidez y altivez».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del nombre de la duquesa de La Vallière, 1644-1710, favorita del rey Luis XIV, mujer que se distinguió por llevar este tipo de corbata. Esta prenda se puso de moda entre los artistas, en especial los pintores de principios del siglo XX.

LAVALISTA. *adj.*

Hist. De Laval.

Dest 20.10.1945, 1: «No se confunda nuestro comentario con un alegato **lavalista**. Los errores políticos cometidos por Laval en las circunstancias presentes se pagan con la vida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lavaliste*, y esta del apellido del político francés Pierre Laval, 1883-1945, partidario de la colaboración con los nazis durante la ocupación de Francia. Caída en desuso.

LAVANDA, LAVANDE. f.

1. *Bot.* Planta de la familia de las labiadas de flores azules que forman una espiga. Perfume que se obtiene de esta planta.

LP 21.10.1932, 2: «[...] españolizando el francés **lavande**; con lo que nuestras damitas van muy orondas y enorgullecidas, creyéndose perfumadas con lavanda».

Scagel Reino (1977: 592): «Las labiadas son especialmente apreciadas por su contenido en aceites esenciales, en especial lavándula (**lavanda**), *mentha* (menta) *rosmarinus* (romero) y salvia (salvia)».

2. *adj.* De azul malva claro.

ABC 19.6.1910, 4: «La infanta vestía un elegante de *liberty* azul **lavande**, cubierto de gasa negra bordada de oro y azabache, y ricas alhajas».

ByN 31.7.1910, 15: «Un adorable toilette de foulard **lavande**, con el talle un poquito alto, sujeto por una *cordelière*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lavande*, documentada hacia 1300, probablemente del latín *lavendula*, previo paso por el italiano *lavanda* [DHLEF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Desde el año 1991 se puede visitar en el Parque del Luberon en la región de la Provenza el museo dedicado a la lavanda.

LAWNTENNISMAN, LAWTEENNISWOMAN. m. y f.

Tenis. Jugador de tenis.

IEA 15.6.1896, n. s., s/p: «Hace más de un año que el *Sporting Life* y el *Bicycling News and Sport and Play* publicaron algunos artículos señalando a los *foot-ballmen*, **lawnstennismen** y *basse-ballmen* la conveniencia de que enviasen comisiones a nuestro país a estudiar el juego de pelota español».

ETIM. E HIST. Palabra creada en Francia a partir del inglés *man* 'hombre', y *lawn tennis* 'tenis sobre hierba'. Falso anglicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX, en especial en las revistas especializadas. En inglés lo correcto es *tennis player*.

LAYETTE. *f.*

Indum. Ropita del recién nacido.

ByN 9.4.1916, 6: «Después de leer una carta muy bonitamente escrita, deduzco, aunque en ella no se expresa nada en concreto, que se desean algunas indicaciones para hacer una **layette** completa, pero modesta, y lo que es mucho más trascendental, quiere la firmante de esa carta que yo le diga cómo debe cuidar a su bebé».

LVG 2.9.1965, 41: «Representante introducidos para ventas de prendas infantiles, **layettes**, conjunto bautizo, etc., uno de cada provincia española desea nombrarlos importante empresa del ramo».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *laie* ‘cajita’ ‘cofrecito’; documentada en la acepción de conjunto de vestidos de un recién nacido desde 1671 [DHFL]. Galicismo utilizado en el pasado con cierta frecuencia en las revistas de modas; registrado en inglés [EDHP].

LECITINA. *f.*

Quím. Lípido fosforado abundante en la yema del huevo y en el sistema nervioso.

Viault Fisiología (1900: 171): «El protagón es una mezcla de **lecitina** y de un glucósido, la cerabrina».

MV 29.11.1933, 5: «De compleja composición es rico en **lecitinas**».

LVG 9.3.1960, 6: «Es un alimento fuertemente concentrado en minerales y sales, así como en **lecitina**, calcio, hierro y fosfatos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lecithine*, documentada en 1850 [DHFL], derivada del griego *lekithos* ‘yema del huevo’, y el sufijo francés *-ine* ‘-ina’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Producto que se emplea en cosmética y alimentación.

LECTEUR. *m.*

Profesor auxiliar nativo en una universidad o instituto.

Cernuda Poesía (1965: 244): «Salinas, entre tanto, trataba de que la universidad de Toulouse me aceptara como **lecteur d'espagnol** durante el curso próximo».

ABC 30.12.1989, 55: «Escribió sobre Proust y Joyce en términos parciales y crípticos; trabajó o hizo como trabajaba en una tesis sobre la literatura francesa; y después de dos años de **lecteur** en la École Normale volvió a Dublín para dar clases en el Trinity College».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1923 [TLFI] derivada de *lecture* 'lectura'. El hecho de que en el pasado muchos profesores y estudiantes españoles y latinoamericanos se desplazaran a Francia para trabajar como *lecteurs* propició la expansión de este galicismo.

LEFEBVRIANO, NA. *adj.*

Rel. Del obispo Marcel Lefebvre.

EP 30.8.2005, 28: «El Papa acepta emprender el diálogo con los integristas **lefebvrianos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del apellido del obispo francés Marcel Lefebvre, 1905-1991. V. **lefebvrista**.

LEFEBVRISTA. *m. y f.*

Rel. Partidario del obispo Marcel Lefebvre.

EP 30.8.2005, 28: «Los **lefebvristas** se sentían fuertes».

ETIM. E HIST. Voz derivada del obispo francés Marcel Lefebvre, 1905-1991. Este prelado creó la hermandad sacerdotal de san Pío X en 1970, en Ecône, Suiza. Congregación religiosa dentro del catolicismo que acabó siendo excluida y considerada como cismática. Lefebvre fue excomulgado en 1988 por no aceptar las resoluciones del concilio Vaticano II. Posteriormente el Vaticano suavizó su postura.

LEGIFERAR. *intr.*

Legislar.

LVG 6.12.1902, 4: «Cuanto menos **legiferen**, mejor».

ABC 22.10.1931, 3: «El Sr. Azaña, traductor ágil y rápido, [...] y que incrustó en uno de sus tratados militares el vocablo **legiferar**, quiere decir, con eso de la temerosidad lo que correctamente expresa el término temibilidad, clásico en el lenguaje de los penalistas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *légiférer*, documentada en 1840 [TLFI], derivada del latín *legifer* 'que legisla'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

LEGIÓN DE HONOR. *n. p.*

Pol. Máxima distinción con la que el presidente de la República Francesa premia a los hombres y mujeres ilustres.

GM 17.1.1804, 46: «El Gran consejo de la **Legión de honor** ha tenido una nueva sesión en la que han elegido varios miembros, [...]».

DVa 23.10.1807, 89: «Continua la breve noticia de la **Legión de honor** instituida en Francia».

LMV 24.8.2004, 3: «Granell fue condecorado con la **Legión de Honor** y la Cruz de Guerra».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *légion d'honneur*. Esta institución fue creada por Napoleón Bonaparte en 1802 para distinguir a militares y civiles.

LEGIÓN EXTRANJERA. *n. p.*

Regimiento de voluntarios extranjeros al servicio de Francia.

DMV 17.8.1840, 2: «Escriben de Perpiñán que en los días 20 y 24 de julio último se alistaron en aquella ciudad 450 sargentos, cabos y soldados españoles refugiados para servir en la **Legión extranjera** de África».

Carretero Venenosa (1930: 130): «Su voz era la voz de aquel bravo Jack, cuando borracho de sangre en las filas de la **Legión Extranjera**, cargaba a la bayoneta sobre los rebaños de boches».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *légion étrangère*. En un principio la *Legión Extranjera* fue la fuerza colonial francesa de voluntarios creada en 1831. En ella se alistaron jóvenes procedentes de distintos países. Son muchas las películas de aventuras que tienen como protagonistas a los soldados de este regimiento.

LEJOS DE. *loc. prep.*

En lugar de, al contrario de.

GM 20.1.1835, 80: «De todo resulta que **lejos de** ser dañosos los *camino de hierro* a ninguna clase de industria o propiedad particular, como ha temido la suspicacia o preocupación de algunos, son al contrario sumamente beneficiosos bajo todos respectos».

LVG 4.9.1883, 9: «**Lejos de** censurar estos viajes los aplaudo sinceramente».

ByN 8.11.1891, 8: «**Lejos de** creer yo que eso sea un defecto, entiendo, por el contrario, que la forma literaria de Picón, idealista de todo en todo, es su cualidad más brillante».

ETIM. E HIST. Expresión procedente de la locución francesa *loin de*. DRAE 1927. Suele ir seguida de un infinitivo o de un pronombre.

LEMOSÍN, NA. *adj.*

1. Del dialecto occitano que se habla en el Lemosín.

LVG 6.12.1887, 3: «En el próximo mes de enero tendrá lugar en Valencia un congreso filológico **lemosín**».

ByN 11.12.1932, 46: «Con imperioso ademán, que ni me atreví a desobedecer, me señaló una silla, al tiempo que exclamaba con marcado acento **lemosín**...».

2. *n. Geogr.* Antigua provincia y hoy región de Francia que tiene como capital Limoges.

Le Goff Baja (1971: 140): «Esteban de Muret, después de una experiencia eremítica en Calabria, funda en el **Lemosín**, en el año 1074, la orden de Grandmont».

ETIM. E HIST. Voz tomada del occitano *lemosí*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del occitano.

LENCERÍA, *LINGERIE*. *f.*

1. Tejido empleado para la confección de prendas finas.

DVa 9.7.1830, 43: «Se ha dignado ir a casa de MR. Francisco Collian, mercader de **lencerías**, para ver la canastilla del futuro hijo de SS.MM».

EC 1.4.1886, 108: «Grandes Almacenes del Printemps. Novedades. Sederías, Lanerías, Pañerías, Indiana, **Lencería**, Encajes, Cortinas, Tapicerías, Mercería, Marroquinería, Perfumería».

DVa 21.1.1911, 1: «[...] en determinados casos no reemplazan al gran cuello de **lencería**, siempre elegante y constituyendo una nota delicada y sugestiva».

ByN 23.6.1912, 27: «Ahora pasando a otra cosa, hablaremos de los vestidos de **lingerie**, que serán indispensables en cuanto el tiempo mejore».

LP 4.2.1931, 8: «Por estas razones, todos los trajes sastre que se llevan en la ciudad, aún los más sencillos, se completarán mediante una blusa **lingerie**, enriquecida con calados».

2. *Indum.* Conjunto de prendas íntimas, en especial de una mujer.

Allende Afrodita ([1996] 1999: 59): «La tentación no está en el desnudo, sostenía, sino en el transparente y el arremangado. De ahí el éxito de la **lingerie** provocativa, que jamás pasará de moda; bajo los brutales atavíos sintéticos de algunas muchachas modernas, todavía se encuentran rastros de seda».

EPCV 1.8.2006, 15: «Y en sus calles convivían los retratos del secretario general de Hizbolá, Nasralá, con tiendas de **lingerie** y expendedurías de helados que habían colgado del techo las banderas del Mundial de Fútbol».

ETIM. E HIST. Voz procedente de la voz francesa *lingerie*, derivada de *linge* ‘ropa interior’, documentada en 1844 [DHLEF]. DRAE Manual 1989. En un primer momento una *lencería* fue la tienda donde se vendían lienzos. *Lingerie* suele aparecer en textos publicitarios; registrada en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

LENGUA DE GATO. f.

Gastr. Bizcocho seco, alargado, delgado y plano.

ByN 13.6.1915, 37: «Previamente se habrán preparado unas tabletas de vainilla del tamaño de un emparedado, o unos redondeles de pasta como la de las **lenguas de gato**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *langue de chat*, documentada en 1867 [DHLF]. DRAE 1970.

LENGUA DE OC, LANGUE D'OC. f.

Ling. Lengua occitana.

Hervás Catálogo (1800: t. VI, 202: «[...] y la **lengua de oc** es llamada provenzal de Languedoc».

IEA 15.7.1877, 28: «V́ctor Balaguer, que éste es el nombre cariñosamente familiar que le dan los maestros del Gay saber, y los poetas que cantan en los dialectos derivados de la **lengua d'oc**, es un político que no ha abdicado su ser de poeta».

LP 7.7.1922, 1: «El mantenimiento de una literatura de **lengua de oc**, me parece indispensable».

Claretie Historia (1908: t. I, 3): «Más tarde, desde el siglo X al XIV, se dividió el romance en dos ramas; llamóse lengua de *oil* a la del norte del Loira y **lengua de oc** a la del sur».

Scheu Geografía (1927: 143): «El tipo predominante es el hombre pequeño y vivaracho, de cabellos negros, cuyo idioma pertenece a la **langue d'oc**, más íntimamente relacionada con el latín que el francés del N.»

Wartburg Evolución (1966: 65): «La más importante es la que determina la separación del Norte y del Sur, o dicho de otro modo, las dos zonas correspondientes a las que después se llamaran lengua de *oil* y **lengua de oc**».

Pound Ensayos (1968: 141): «El provenzal de los reyes plantagenetos era la **langue d'oc**».

ETIM. E HIST. En occitano *oc* equivale a *si*, mientras que en el norte de Francia se decía *oil*. La lengua d'oc, ilustrada por los trovadores, fue en la que floreció la literatura provenzal en la Edad Media y la que enseñó a Europa los secretos de la lírica. Desde las obras medievales del *Poème de Boèce*, la *Chanson de Sainte Foy*, *Chanson d'Alexandre*, y los trovadores Bernard de Ventadour y Guillaume de Poitiers hasta la poesía de Mistral, la lengua d'oc ha dado muestra de una gran calidad literaria que se continúa en nuestros días. Se calcula que hay dos millones de francés que la hablan y que son más de ocho los que

la comprenden. Esta lengua se extendió por el sur de Francia y en especial por la región de la Provenza.

LENGUA DE OIL, LANGUE D'OIL. f.

Ling. Conjunto de dialectos situados al norte del Loira que se caracterizaban por el uso del adverbio de afirmación oil 'sí'.

LVG 9.11.1907, 6: «¿Qué secreto impulso movió a esas sociedades en plena organización a trocar la lengua sabia por la vulgar y hablada de todos? En Francia aparecen la **lengua de oil** y la lengua de *oc*; aquella con sus canciones de gesta, sus troveros, sus *fabliaux*, [...]».

Scheu Geografía (1927: 93): «Si geológicamente el macizo central fue un núcleo de consolidación del suelo francés, morfológicamente no lo ha sido, desparramando los ríos en todas direcciones y, por lo tanto, irradiando a la periferia el tráfico mercantil, y aun siendo susceptible de alcanzar por su emplazamiento cierta importancia en el desenvolvimiento y unificación políticos, no lo ha tenido, pues incluso la misma frontera idiomática entre la **lengua de oil** y la de *oc* cruza por en medio de esta región».

Claretie Historia (1908: t. I, 3): «Más tarde, desde el siglo X al XIV, se dividió el romance en dos ramas; llamóse **lengua de oil** a la del norte del Loira y lengua de *oc* a la del sur».

Scheu Geografía (1927: 173): «Lyon pertenece todavía a la **langue d'oil**».

Dest 5.2.1949, 15: «Es lastima que, ciñéndose exactamente a lo que se entendía por francés en la Edad Media, o sea, los países de **lengua d'oil**, Petit Dutailis haya prescindido en su obra de examinar las comunidades municipales del Languedoc y Provenza».

Wartburg Evolución (1966: 65): «La más importante es la que determina la separación del Norte y del Sur, o dicho de otro modo, las dos zonas correspondientes a las que después se llamarán **lengua de oil** y lengua de *oc* (o provenzal, actualmente con preferencia llamado occitano)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *langue d'oil*, lengua que en la Edad Media dio lugar al francés actual; formada por el sustantivo *langue* y el francés antiguo *oil*, del latín *hoc ille*, que equivale al actual *oui*. DRAE 1884.

La lengua *d'oil* tiene cuatro variantes: el borgoñón, el picardo, el normando y el francés de la isla de Francia. El área geográfica de esta lengua se extendía desde el norte de Francia hasta Burdeos y la zona de la Saboya pasando por Lyon. El primer gran poeta que utilizó la *langue d'oil* fue Chrétien de Troyes.

LENTICULAR. *adj.*

Cicl. [Rueda] de bicicleta en que la llanta y eje están unidos, además de los radios, por una estructura metálica sumamente ligera, destinada a aumentar el aerodinamismo.

Huguet *Ciclismo* (1989: 95): «Algunos fabricantes italianos proponen ruedas **lenticulares** también delante. Un dato Francesco Moser batió el Récord de la Hora montando ruedas de 2.600 gramos detrás y 2.000 gramos delante para crear una mayor inercia».

Bernárdez *Deporte* (1998: 98): «**Lenticular**: rueda de ciclismo para la especialidad contra reloj».

ETIM. E HIST. En el campo del ciclismo es voz procedente del francés *lenticulaire*. Las ruedas lenticulares se emplean en las pruebas contra el reloj.

LENTILLA. *f.*

Lente de contacto.

LVG 4.9.1960, 36: «Cristales Zeiz y de plástico, últimos modelos en gafas de sol. **Lentillas** Corneales».

Dest 9.1.1971, 4: «La nueva **lentilla** por su correcta visión, seguridad y comodidad, es perfectamente aplicable para la corrección de los principales defectos visuales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lentille*, propiamente 'lenteja', documentada en óptica desde el siglo XVII [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

LEÓN, NA. LION, NE. LYON. *m. y f.*

Hombre o mujer elegante.

GM 1.7.1844, 2: «Los elegantes que durante el día van hechos unos **leones**, se calan por la noche el chambergo, y se visten la chaqueta corta».

SPE 10.8.1850, 79: «El número de **liones** parisienses que se agitaban y movían en aquel pequeño círculo, era también considerable».

SPE 18.8.1850, 259: «Cantaban admirablemente» dice la literata con voz intensa: algún **lyon** que se encuentra a su lado debutando una pasión volcánica, no acierta a contestar, pero da a sus párpados la mayor extensión, suspira, se compone una de las camisolas y repite inspirado, sí, verdaderamente inspirado».

LS 17.2.1851, 122: «Es verdad que tiempo ha vimos bailar la polka en el circo de Paul a la yegua de Mr. Tournaire, y no por eso dejaron de cultivarla con la misma afición los **liones** y las lionas de Madrid».

LO 22.1.1861, 3: «Acompañamos en el sentimiento a todos los pollos elegantes y **lyons** de la sociedad valenciana».

Valera Pasarse ([1878] *Obras* 1942: t. I, 447): «En resolución: todo el porte y el aspecto de aquella dama denotaba que era una **lionne**, una verdadera notabilidad de la corte».

Taine París ([1867] 1920: 161): «Mientras la **lionne** pobre es honrada, el marido paga a diez céntimos los panecillos de cinco».

Blest Martín (1983: 72): «Contentábanse, los que al título de **leones**, con cabriolé más o menos elegante, que hacían tirar por postillones a la Daumont».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lion* 'león', datada en 1820 [DHLF], de moda en España y América Latina a mediados del siglo XIX, y esta, a su vez del inglés *lion* donde está documentada a finales del siglo XVIII [EDHP]. Voz muy utilizada en el pasado por los literatos españoles de la segunda mitad del siglo XIX.

LEONTINA. *f.*

Cinta colgante de reloj de bolsillo.

LVG 26.5.1881, 8: «Una **leontina** de oro, ofrecida por el diputado provincial don Santiago Serra y Crusells, al que mejor desarrolle el tema: Relaciones entre el capital y el trabajo y manera de armonizarlas».

IEA 8.3.1915, 11: «[...] y fíjao en cómo se os presenta esa persona al ser evocada; se os presenta su nariz y el pelo y un gesto de la boca y la cadena del reloj en aquella parte que sostiene una **leontina**».

Carpentier Siglo (1962: 146): «Martínez de Ballesteros arrancó una llave de hierro que llevaba cosida en la **leontina** del reloj y la arrojó al agua con gesto rabioso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *léontine*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC]. Enrique Jardiel Poncela en su libro *Para leer mientras sube el ascensor* da esta curiosa y alegre definición de esta palabra: «Leontina: cinta que cuelga del bolsillo del chaleco para hacer cree al público que se lleva reloj».

LEOTARDO. *m.*

Indum. Prenda, generalmente de lana, que cubre desde la cintura hasta los pies.

LVG 24.10.1961, 9: «Más sólido que una media, su **leotardo**».

ABC 2.1.1962, 36: «Acierte regalando un **leotardo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *léotard*. Nombre que se dio a esta prenda en honor del trapecista y acróbata francés Jules M. Léotard, 1838-1870. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

LEPENISTA. *n. y adj.*

Pol. Partidario de Jean Marie Le Pen.

LVG 29.4.2007, 14: «Los **lepenistas** votaran por Sarkozy».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del político francés Jean Marie Le Pen, presidente fundador del Frente Nacional.

LEPTÓN. *m.*

Fís. Partícula elemental de masa débil.

LVG 27.5.1984, 39: «Teoría reticular del confinamiento de los quarks. **Lep-tones** pesados».

ABC 12.10.1995, 42: «Martin Perl, nacido en Nueva York en 1927, y sus colaboradores descubrieron el **leptón** tau entre los años 1974 y 1977, con ayuda del colisionador SLAC».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lepton*, documentada en 1959 [TLFI], y esta del griego *leptós* ‘pequeño’ ‘ligero’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

LESA MAJESTAD, LÈSE-MAJESTÉ. *loc. sust.*

Pol. Delito contra la seguridad de la nación o del estado

Levin Realismo (1974: 433): «Sus motivaciones se deben menos a la per-versión que a la subversión, **lèse-majesté** inconsciente».

LVG 8.10.2008, 6: «Es el caso de los que no se ponen de pie cuando suena el himno real en los cines. El delito de **lesa majestad** puede ser aducido por cualquiera contra cualquiera».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *lèse-majesté*, y esta del latín jurídico *crimen laesae majestatis* ‘crimen de lesa majestad’; en inglés *lese-majesty* y con la marca de procedencia francesa [COED].

LETÓN, NA. LETTON. *m. y f.*

1. *Geogr.* Natural de Letonia.

Reclus Geografía (1906: 154): «Los lettos o **lettones** que se llaman a sí mismo Latvis, tienen como grandes ciudades Riga y Mítav».

ABC 13.7.1927, 11: «He aquí, pues, que unas veces el reino de la civilización es parte reducida de Europa; otras es todo el mundo, menos dos naciones del viejo Continente, y otras, todo el Continente, hasta el Dniester, es decir,

que son descendientes espirituales de Atenas y Roma los lituanos, los estonianos, **letones** y finlandeses, pero no los rusos blancos.

2. *adj.* De Letonia.

LVG 31.12.1918, 12: «El almirante Sinclair entró en negociaciones con el gobierno provisional **letón**».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *letton*, documentada en 1872 [TLFI,] y esta del alemán *Lette*. DRAE 1925 y en todas las siguientes ediciones sin marca etimológica.

LETRA DE CAMBIO. *f.*

Econ. Documento comercial por el que un acreedor da la orden a un deudor de pagar la cantidad que le debe en una fecha determinada.

DVa 24.2.1805, 240: «El 20. De los corrientes se perdió una **letra de cambio** de 1200 rs. Vn».

CCL 20.1.1818, 4: «Su crimen ha sido la falsificación de una **letra de cambio** de 400 libras esterlinas».

Scott Napoleón (1829: 203): «En poder del banquero Tortonia, de Roma, había la cantidad de 2000 o 3000 francos en **letras de cambio**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *lettre d'échange*, documentada desde 1671 [DHLF]. DRAE 1852.

LETRISTA. *m. y f.*

Lit, Mús. Poeta que erige como principio estético la atención concedida a la materialidad de la letra.

LVG 19.8.1936, 9: «Compositores y **letristas** al trabajo!. ¡El Pueblo espera la canción de la calle!».

CTu 17.11.1975, 6: «Baratier traza un esquemático paralelismo entre el Saint Germain de postguerra (hervidero de intelectuales, de experiencias artísticas insólitas: los poetas **letristas**), y el de 1967, en franca decadencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lettriste*, derivada de *lettre* 'letra' [DHLF]. DRAE 1992.

LETTRE DE CACHET. *f.*

Hist. Carta sellada emitida por los reyes de Francia, o en su nombre, durante los siglos XVII y XVIII, con la que se mandaba a la cárcel o al exilio a una persona sin proceso para poderse defender.

GM 27.5.1821, 777: «Un año solamente, o por mejor decir una sola sesión legislativa le ha bastado para invadir nuestras más apreciables garantías cons-

titucionales, para sujetar la libertad individual al odioso sistema de las órdenes secretas (**lettres de cachet**), y la libertad de imprenta a la más intolerable censura».

Pu 31.8.1928, 1: «La **lettre de cachet** se limitaba a ordenar al gobernador de la fortaleza que recibiera en ella a la persona que era objeto del mandato real».

Rudé Europa (1974: 81): «Y esto no fue todo: Francia tenía las mejores carreteras de Europa, el bienestar social se hallaba muy extendido, se estaba aboliendo la tortura, las **lettres de cachet** estaban cayendo en desuso y la Bastilla se estaba vaciando de prisioneros».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1636 [DHFLF]. Galicismo utilizado en manuales de historia. Estos pliegos iban lacrados y marcados por el sello del rey '*le cachet*', y contenían una orden fulminante de encarcelamiento o destierro. Bajo el Antiguo Régimen los reyes franceses recurrieron a estas cartas para desembarazarse de sus enemigos más acérrimos.

LEUCEMIA. *f.*

Med. Enfermedad que se manifiesta por un aumento de los glóbulos blancos en la sangre y por la presencia de células anormales que muestran una alteración de una serie de órganos (médula ósea, ganglios).

LVG 17.8.1906, 7: «Agente poderoso, debidamente manejado, en la terapéutica de muchas enfermedades de la piel y del cabello, siguen también empleándose los rayos Röntgen, con mejor criterio científico, en el tratamiento de ciertas formas de cáncer y otros tumores malignos, en el de la **leucemia**, tuberculosis peritoneal y cutánea, hipertrofia de la próstata, etc.».

Lamy Enfermedades (1972: 25): «Estas proliferaciones anárquicas y monstruosas de los glóbulos blancos que los médicos llaman **leucemias**, son mucho más frecuente entre los mongólicos que en el resto de la población».

EP 7.12.2004, 28: «Este elemento [benceno] puede dañar el sistema sanguíneo y causar **leucemia**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que se trata de una adaptación gráfica del francés *leucémie*, documentado en 1851 [DHFLF] y esta del alemán *Leukämie*, término creado por el médico alemán Rudolf Virchow, 1821-1902, del griego *leukos* 'blanco', y *haena* 'sangre'. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *leucaemia*, y este, a su vez, del griego *leukós* 'blanco', y *háima* 'sangre'.

LEUCINA. *f.*

Quím. Aminoácido presente en los productos lácteos.

LVG 3.6.1979, 15: «Varios aminoácidos: ácido glutámico, lisina y la mayor parte de los esenciales de forma L, isoleucina, valina, **leucina**, se logran por este procedimiento».

LMV 2.3.2006, 59: «La **leucina** retarda los efectos de la vejez».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *leucine*, documentada en 1846 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *leukos* 'blanco'; en inglés *leucine* y con la marca de procedencia francesa [COED].

LEVADA. f.

Equit. Ejercicio de doma en el que el caballo en posición de parado se eleva del cuarto delantero apoyándose sobre las corvas del cuarto trasero.

LVG 8.6.1982, 57: «**Levada**: el caballo levanta los cuartos delanteros y permanece doblado sobre los corvejones».

LMV 22.2.2001, 52: «Con vestuarios y adornos de la época (siglo XVIII), repasará desde el inicio la doma hasta su momento de máxima expresión, pasando por los saltos de escuela: **levadas**, caretas, cabriolas, etcétera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *levade*, documentada a principios del siglo XX [DHLF], deverbale de *lever* 'levantar'.

LEVALLOISIENSE. adj.

Prehis. Período cultural del paleolítico medio que se caracteriza por labrar sus utensilios golpeándolos contra otras piedras.

Leroi Prehistoria (1976: 234): «Así, se señala la técnica *levallois* en numerosas regiones de África y, sin embargo, los prehistoriadores no podrían justificar el empleo del término **levalloisiense**».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del nombre de la localidad de Levallois-Perret, cabeza de partido del cantón Hauts Seine, al N.O. de París. El yacimiento prehistórico encontrado en sus inmediaciones dio lugar a este período del paleolítico. Palabra que suele asociarse con palabras como *talla*, *técnica* y otras.

LEVÉE. f.

Saliente en la esfera de un reloj que permite levantar la tapa.

Est 28.2.1931, 35: «Reloj de plaqué oro fino, garantizado 10 años, cristal de forma, movimiento áncora, 15 rubís, **levées** visibles, doble platón, antimagnético».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del verbo *lever* 'levantar'. Galicismo en desuso.

LEVÉE EN MASSE. f.

Hist. Llamamiento a todos los hombres válidos para defender el país.

LVG 16.4.1942, 5: «La guerra total es de origen democrático, pues arranca de la **levée en masse** de la Revolución francesa».

Rudé Europa (1974: 260): «El ejército nacional, basado en la conscripción general y obligatoria no fue un hecho hasta la ley de Jourdan de septiembre de 1798, pero una serie de medidas intermedias –como la *amalgame* de febrero de 1793 y la **levée en masse** de agosto siguiente– ayudaron a borrar las diferencias entre los azules y los regulares».

LVG 17.4.2000, 24: «En efecto, parece acabado el ciclo de dos siglos de vigencia bien organizado de la **levée en masse** iniciado en 1792 con la Revolución Francesa».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, documentada en 1793 [TLFI], nacida con la Revolución Francesa, formada por los sustantivos *levée* ‘levantamiento’, y *masse* ‘masa’. Galicismo utilizado en manuales y textos de la historia de Francia.

LEXÍA. f.

Ling. Todo unidad significativa del léxico, palabra o expresión.

ABC 3.11.1983, 3: «Pero, junto a lo que solemos entender por palabras, existen las unidades léxicas complejas, algo así como las palabras formadas por varias palabras, lo que algunos lingüistas llaman lexías compuestas (**lexía** por cierto no está acogida por la Academia)».

Pottier Semántica (1993: 20): «El que una novela contemporánea tenga por título *Érase dos veces* implica el conocimiento de una **lexía** de referencia: la fórmula del pasado mítico *érase una vez*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lexie*, documentada en 1962 [DHLF], y esta del griego *léxis* ‘palabra’, e *-ie* ‘-ía’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

LIAISON. f.

1. Relación amorosa extra-conyugal.

IEA 25.1.1915, 37: «Ignoraba él, ciertamente, mi **liaison** algo más que sentimental, con Berta Bergende».

Insúa Sombra ([1938] 1959: 503): «¿Usted no sabe? Sí; usted sí sabe. Su **liaison** con la San Galindo. Una tragedia».

Areilza París (1989: 91): «En Londres, a donde acudió para cumplir un breve contrato, fue presentada al duque de Westminster, riquísimo personaje, a quien apodaban *Bend-Or*—nombre de un célebre caballo de su cuadra—, quien cayó a los pies de la Otero y le hizo regalos fabulosos durante el tiempo de su **liaison**».

2. *Ling.* Modo de pronunciación que consiste en unir la última consonante de una palabra que normalmente suele ser muda con la vocal inicial de la palabra siguiente.

Bally Lenguaje (1941: 200): «Se nos ha escapado una incorrección en el curso de una conversación, hemos hecho en francés una **liaison** falsa al pronunciar dos palabras consecutivas; o bien sentimos que tal epíteto ha sido aplicado impropiamente».

Alonso Estudios (1974: 94): «[...] con alteración del timbre de la vocal precedente; en el tratamiento de las consonantes finales, el específico fenómeno de la **liaison**; la r uvular e igualación fonética de r y rr».

3. Relación, conexión, contacto.

LVG 19.5.2006, 9: «¿Qué hubiera sido del genio de Picasso sin la **liaison** París-Barcelona?».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *lier* ‘unir’, y esta del latín *ligare*. Galicismo popularizado por Pierre Choderlos de Laclos, 1741-1803, autor de la novela *Les Liaisons dangereuses* (1782). José Luis Aranguren en la página 41 de su libro *Erotismo y liberación de la mujer* refleja el contenido de esta palabra en la época franquista: «En la moral de la época franquista les **liaisons** del marido, siempre que sean discretas, facilitan un modo plausible de conllevar aquella indisolubilidad». Vocablo registrado en inglés [EDHP].

LIANA. *f.*

Bot. Planta trepadora que procede los bosques tropicales.

Bécquer Leyendas ([1861-1863] 1974: 85): «¿Oyes ese rumor que se eleva por grados a nuestra espalda? —interrumpe de nuevo la hermosa. Es la lluvia, que agita las **lianas** —añade el príncipe».

EC 16.7.1882, 241: «Particularmente en los bosques vírgenes del Brasil, donde las **lianas** son fuertes y numerosas, es donde estos fenómenos están más expuestos».

Carpentier Siglo (1962: 275): «Cuanto fuera amable en el Trópico de la Guadalupe, se tornaba agresivo, impenetrable, enrevesado y duro, con esos árboles acrecidos en estatura que se devoraban unos a otros, presos por sus **lianas**, roídos por sus parásitos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *liane*, documentada en 1640 [DHFL], palabra propia de las Antillas, derivada del verbo dialectal *liener* ‘agavillar’ ‘juntar’ ‘enlazar’ ‘ligar’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

LIBERACIÓN. *f.*

Hist. Período de tiempo que va desde el 6 de junio de 1944 hasta finales de ese mismo año, momento en que prácticamente todo el territorio francés, incluida las regiones de Lorena y Alsacia fueron recuperadas por el ejército angloamericano y la Resistencia francesa.

LVG 15.10.1944, 5: «Argel no previó la rápida **liberación** de Francia, y la Asamblea, como organismo político, parece reclamar modificaciones pues Francia entera puede tomar parte en sus destinos al hallarse casi plenamente liberada».

Dest 19.12.1959, 40: «Dijon tiene como alcalde al canónigo Kir, que es alcalde desde la **liberación**».

ETIM. E HIST. Durante muchos años la palabra *liberación* no significó lo mismo en Francia que en España. En España, durante la dictadura franquista, 1939-1975, los medios de comunicación adictos al régimen emplearon esta voz para señalar el final de la Guerra Civil, en abril de 1939.

LIBERAL. *m.* y *f.*

Pol. Persona favorable a las libertades individuales, en particular en el ámbito político.

GM 31.8.1820, 264: «Primer lista de las sentencias dadas por la comisión de Estado allá en tiempo de antaño contra los **liberales**».

ETIM. E HIST. Voz que ya recoge el diccionario de Covarrubias en su acepción de pródigo. En su acepción política procede del francés *libéral*, documentado desde 1750 [TLFI]. DRAE 1852. El partido liberal desempeñó un gran papel en el siglo XIX y agrupó a todos aquellos que no militaban en el partido conservador. Las ideas liberales nacieron con la Revolución Francesa.

LIBERALISMO. *m.*

Pol. Doctrina que cree en el desarrollo de las libertades individuales.

GM 22.3.1831, 146: «Que se cambien los sentimientos de una milicia popular formada espontáneamente de la clase más timorata e incorruptible de la nación y convencida por experiencia propia de los que vienen a ser al cabo las promesas del **liberalismo**, es un absurdo que solo cabe en la imaginación

de aquellos que miden el estado moral de todos los habitantes del reino por su corrupción propia».

Nadal Fracaso (1975: 81): «Es decir, liberal, de aquel **liberalismo** que hizo rico a sus secuaces, y conservador por lo que interesa conservar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *libéralisme*, documentada en 1818 [DHLF]. Viene en el Diccionario Nacional (DN) de Domínguez. DRAE 1869. Durante la primera mitad del siglo XIX los partidarios del liberalismo tuvieron como contrincantes a los monárquicos, a los conservadores, y a partir de 1848 a los socialistas.

LIBERTINO, NA. LIBERTIN. *m.* y *f.*

Rel. Persona desenfrenada en el campo de la religión y de las costumbres.

PBazán Cuestión ([1891] 1970: 83): «Lea la misma *Religiosa*, descartando las manchas de inverecundia que la afean y el alegato contra los votos perpetuos que el acérrimo **libertino** no supo omitir».

ABC 1.3.1994, 28: «Tenía un vago aire de senador sagastino, pintado por Asterio Mañanés, y era un **libertino** en el sentido que diría Bayle: **libertin d'esprit**».

Haro Refugio (1999: 49): «Hay un enjambre de étimos donde se contiene la actitud de librepensador, que viene de mucho más atrás en los siglos: los **libertinos** –**libertin d'esprit**, **libertin erudit**–, los racionalistas, los *philosophes*, los pirronistas –de Pirro–, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *libertin*, si bien en español ya existía la voz *libertino* en el siglo XVI y con ella se designaba al hijo del esclavo que alcanzaba la libertad. En la acepción de persona que no presta atención a los principios religiosos está documentada en francés desde mediados del siglo XVI [DHLF]. A principios del XVII un libertino era también la persona que se oponía al asceta y que gozaba de todos los placeres tanto sexuales como gastronómicos [DHLF]. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. Autores como Crébillon o Laclos sintieron predilección por un tipo de literatura que recibió el título de libertina y que escapaba un tanto a los conceptos clásicos.

LIBRAR. *tr.*

Sostener, entablar, presentar.

Oller Disparates (1871: 44): «Pronto ha de **librarse** una gran batalla».

LVG 11.8.1882, 8: «Aquí **libró** una gran batalla en 1877, combatiendo la disolución de la Cámara de diputados, a cuya mayoría de 364 mandó de

nuevo la Francia a los escaños del Congreso para oponerse a los planes reaccionarios del mariscal Mac Mahón».

ABC 26.2.2011, 26: «Todo apunta a que es allí donde se deberá **librar** en próximas horas o días la que muchos libios consideran la batalla definitiva».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *livrer*, documentada desde el siglo XII [DHLF]. DRAE 1884.

LIBREPENSADOR, RA. LIBRE-PENSADOR, RA. LIBRE PENSADOR. m. y f.

Filos. Persona que manifiesta una actitud escéptica con respecto a toda religión y que se remite a la razón para explicar el mundo.

IEA 22.8.1876, 110: «Entre tanto, por la calzada suben millares de victorias de alquiler ocupadas por parejas de **libre-pensadores**, las cuales se permiten las licencias más indecorosas, si bien más pintorescas, y ofrecen un espectáculo digno de Pafos».

PBazán Sud ([1902] 1954: 70): «He notado también que si un pueblo no posee ni iglesias góticas, ni cuadros del Greco, ni escuelas fundadas por un filántropo, ni batalla dada en las cercanías, como en algo se ha de fundar el amor propio, el pueblo lo funda donde puede, y se jacta de poseer la vieja nonagenaria más carcomida, el bandido más jaque, el cura más integrista o el boticario más **librepensador** de la provincia entera».

LP 23.8.1897, 2: «[...] y dejan a sus empleados que escandalicen a grito pelado con expresiones soeces y repugnantes aún para los que militan entre los **libre pensadores**».

Haro Refugio (1999: 49): «Hay un enjambre de étimos donde se contiene la actitud del **librepensador**, que viene de mucho más atrás en los siglos: los libertinos –*libertin d'esprit*, *libertin erudit*, los racionalistas, los *philosophes*, los pirronistas –de Pirro–, hasta los nihilistas; y los naturalistas, los libertarios, los ácratas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *libre penseur*, que a su vez se formó sobre el inglés *freethinker*. DRAE 1925 sin marca etimológica.

LIBREPENSAMIENTO. m.

Filos. Actitud de espíritu de los librepensadores.

LVG 13.9.1883, 19: «Ha sido denunciado el último número del semanario *Las dominicales* del **librepensamiento**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *libre-pensée*, documentado en 1784 [TLFI], derivada de *libre-penseur* ‘librepensador’, que a su vez procede del inglés *free-thinker*, compuesto del adjetivo *free* ‘libre’, y el sustantivo *thinker* ‘el que piensa’, deverbal de *to think* ‘pensar’. DRAE 1925 sin marca etimológica.

LIEBRE. *f.*

Atl. Atleta encargado de conducir la carrera a un ritmo determinado con el fin de favorecer la consecución de buenos registros.

MD 7.7.1952, 3: «Desde que en julio de 1947, el que un día fuera la **liebre** de Haegg en su intento de récord y logrará emular la gesta de su maestro empatando con su propia marca, han pasado cinco años [...]».

Mar 2.3.1953, 12: «A unos diez kilómetros, Coll deja de utilizar a Amorós de **liebre** y se lanza, insostenible y potente, hacia el primer puesto».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *lièvre*, documentada en 1899 [DHLF]. Se suele asociar con los verbos *ejercer*, *hacer*, *tener*, *utilizar* y otros. DRAE 2001.

LIEJA. *n. p.*

Geogr. Ciudad belga de habla francófona emplaza en la confluencia de los ríos Ourthe y Mosa.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 257): «El material aspecto de *Lieja* tiene muchos puntos de contacto con las ciudades departamentales del Norte de Francia; con sus naturales divisiones de antigua y moderna; su río que atraviesa la ciudad; sus casas altas, y oscuras calles, sucias en aquella, alineadas y limpias en esta [...]».

GM 19.1.1853, 4: «Es asombroso el número de toda clase de armas de fuego que han sido construidas en la fábrica de **Lieja** (Bélgica)».

LP 4.3.1955, 13: «Ante el partido que jugará el equipo de España contra Bélgica, en **Lieja**, el próximo sábado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Liège*. El origen de esta palabra está en el latín *Laetica*, de *Lugus*, el dios supremo de la mitología celta. Las formas *Luga*, *Luge*, *Lidje* y *Liège* con acento agudo fueron las que antecedieron a la actual.

LIEU DE LA MÉMOIRE. *m.*

Lugar de la memoria.

Steiner Europa (2005: 379): «El instituto tiene ya un lugar único en el mapa de la conciencia europea y ha hecho Tilburg, ciudad que la habitual y muy enérgica expresión francesa denomina un **lieu de la mémoire**, un lugar de la memoria, pero mucho más un lugar de futuro, *un lieu de l'avenir*».

ETIM ET HIST. Expresión francesa acuñada por el historiador Pierre Nora en 1984 con la que se engloba el conjunto de referencias culturales procedentes del pasado que han escapado del olvido gracias al afecto y emociones que suscitan.

LIFTAR. *tr.*

Tenis. Golpear la pelota en diagonal de abajo arriba para que gire.

MD 7.1.1940, 1: «Tiene un saque potente y **liftado** que le permite subir a la red con bastante tranquilidad, su bolea es muy rápida y segura, tanto en “drive” como de revés».

EP 8.12.2000, 52: «Sus golpes deben ser muy **liftados** para conseguir que las bolas boten muy alto y que Hewit deba jugar siempre de cintura para arriba».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lifter*, documentada en 1921 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *to lift* ‘alzar’ ‘levantar’ ‘elevar’. En inglés se dice *to putt topspin* y *to lift the ball with topspin*.

LIGROÍNA. *f.*

Quím. Porción poco volátil del éter del petróleo.

Babor *Química* ([1935] 1962: 861): «Éter de petróleo o **ligroína**, empleado como disolvente, lavado en seco».

LVG 27.5.1984, 51: «Se eligió entonces la gasolina, un destilado del petróleo que se llamó gas **Ligroína**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ligroïne*, documentada hacia 1900 [Lexis].

LILA. *n. p.*

Geogr. Ciudad del norte de Francia, capital de la región Norte-Paso de Calais.

GM 17.5.1814, 531: «Por el correo de Holanda se ha recibido la noticia de haber cesado las hostilidades contra [...] y haberse enarbolado la bandera blanca en estas plazas, como también en **Lila**».

GM 19.7.1817, 758: «En **Lila**, Douai, Arras se ha experimentado también una disminución notable del precio del trigo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Lille*. Esta ciudad en el pasado fue famosa por su producción textil y metalúrgica. Hoy es uno de los centros ferroviarios más importantes de Europa gracias al Eurotúnel. En el año 2004 fue declarada capital europea de la cultura.

LIMONITA. *f.*

Min. Oxido férrico natural hidratado de color oscuro.

GM 4.10.1860, 4: «La conversión de la pirita de hierro en **limonita**, la de la misma en caparrosa, el cambio de la pirita de cobre en piedra lípiz, el de la estibina de ocre de antimonio, el paso de la plata córnea a plata metálica, y recíprocamente el de esta a aquella y otra serie de fenómenos epigénicos a estos parecidos que se observan en el reino mineral, ¿son, por ventura, otra cosa que metamorfosis continuadas de la materia, hija de su actividad interna?».

Galdós *Marianela* ([1878] 1995: 89): «Los mineros derrumbaban aquí, horadaban allá, cavaban más lejos, rasguñaban en otra parte, rompían la roca cretácea, desbarataban las graciosas láminas de pizarra samnita y esquitosa, despreciaban la caliza arcillosa, apartaban la **limonita** y el oligisto, destrozan la preciosa dolomía, revolviendo incesantemente hasta dar con el silicato de cinc».

Pedrola *Materiales* (1998: 64): «Los ocreos son colores térreos, que se encuentran en la naturaleza en estado nativo (**limonita**), y su mayor o menor contenido de hidróxido férrico es lo que hace que sea apto, o no, para la pintura».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *limonite*, documentada hacia 1842 [DHLF], derivada de *limon* ‘barro’, y el sufijo francés *-ite*, ‘-ita’. DRAE 2001 sin marca etimológica.

LIMOUSINO, NA. LIMOUSIN. *m.* y *f.*

1. *Geogr.* Natural del Limusín, región de Francia que tiene como capital Limoges.

MD 19.7.1969, 19: «Primero desfondó a Gimondi. Más tarde, a Pingeon. Por último a Poulidor. El **limousin** resistió mucho tiempo».

2. *Ling.* Variante del francés que se habla en la región del Limusin.

ABCS 25.88.1970, 18: «Sigue motivando pasiones rencorosas y locales en los grupos occitanos, o sea en las viejas provincias de la lengua de oc: lenguas del **limousino**, auvergnat, gascón y provenzal».

3. *adj.* Del Limusín.

Lev 12.5.1985, 21: «Después de la elaboración las bodegas de los mencionados *kibbutz* le den crianza en roble francés **limousin**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés, y esta, a su vez, del bajo latín *Lemovicinium*.

LIMUSINA, LIMOUSINE. f.

Autom. Automóvil de gran lujo.

IEA 15.1.1907, 23: «El gran esfuerzo se ha hecho sobre los coches de gran excursión, como las **limousines**, en las que cada día se refina más el confort».

MV 23.1.1920, 1: «Son las cuatro y treinta, Mr. León Boirgeois sale del gran salón del piso bajo, y cruzando las solapas de su gabán de pieles gana tranquilamente su **limousine**, cambiando algunas palabras con algunos amigos».

Laiglesia Dios (1955: 109): «Había algunos de línea antigua que oponían a las velocidades excesivas el freno prudente de sus superficies planas y enemigas del aerodinamismo: *berlinas* del año veintitantos, con trompeta telefónica junto a la oreja del chófer para gritarle que no sea loco y que no pase de treinta kilómetros por hora; y **limusinas** grandullonas como arcas de Noé en las que cabría una pareja de todo bicho viviente».

EPS 23.5.2004, 66: «Y se vino con nosotros en el microbús, en vez de en la **limusina** de la Embajada, a inaugurar el monumento a los españoles que perdieron la vida luchando contra el fascismo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *limousine*, documentada en 1902 [DHLE]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Palabra registrada en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán [AEGC]. Se atribuye este automóvil a Charles Jeantaud (1843-1906), mecánico oriundo de Limoges, inventor de un tipo de carrocería para los coches en la que los compartimentos de los viajeros de la parte trasera iban cerrados por medio de cristales.

LÍNEA. f.

Cuerpo humano.

Lect 1.10.1921, 19: «Hay mujeres que no se resignan a perder la elegancia de la **línea**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ligne*, del latín *linea*. En francés se dice familiarmente *avoir la ligne* como equivalente de *ser esbelta*.

LINFOCITO. m.

Biol. Pequeño leucocito cuyo núcleo ocupa todo el volumen.

LVG 11.12.1925, 22: «Mediante estos procedimientos se consigue: aumentar el número de hemáties y la cantidad de hemoglobina; aumentar el número de leucocitos y modificar la fórmula leucocitaria con mayor número de **linfocitos** y aparición de eosinófilos».

Lamy Enfermedades (1972: 103): «El número de nuestras armas es de dos; de una parte los anticuerpos del suero, de otra parte los glóbulos blancos,

esencialmente una cierta variedad de entre ellos, unas celulitas de poco tamaño que llamaremos **linfocitos**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el origen probable de esta palabra está en el francés *lymphocyte*, documentado en 1907 [GLLF]. DRAE 1956.

LINGERIE. V. LENCERÍA.

LINGOTERA. *f.*

Molde metálico o de arena refractaria en donde se vierte el material fundido para que al enfriarse tome la forma de aquel.

LVG 15.6.1900, 7: «En la galería de máquinas ocupan el lugar preferente “La primitiva murciana”, “La Maquinista de Levante” y “La Salvadora” que presentan prensas hidráulicas para aceite, molinos para triturar aceituna, bombas, máquinas desgranadoras, generadoras de vapor, máquinas para la extracción y moltura de minerales, y otras para triturar mineral, calderas para desplate, **lingoterías**, prensas hidráulicas y morteros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lingotière*, documentada en 1606 [TLFI], y esta probablemente del provenzal *lingotiera*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

LINGÜISTA. *m. y f.*

Ling. Persona versada en el estudio de las lenguas.

LVG 15.10.1884, 6: «*Klein* significa pequeño, en alemán, como sabe el señor Romero Robledo, **lingüista** de primer orden».

Bally Lenguaje (1941: 19): «El descubrimiento de la evolución lingüística fundó el estudio entero de las lenguas sobre su historia; y así es como los **lingüistas** caen, después de haber sido inmovilistas, en el exceso contrario: muchos investigadores querrían encerrar toda la ciencia del lenguaje en el marco del método histórico».

Perrot Lingüística (1970: 32): «Los **lingüistas** tienden cada vez más a desarrollar los recursos de numeración y el uso de estadísticas en el estudio de los hechos de la lengua».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *linguiste*, documentada hacia 1632 [TLFI], derivada del latín *lingua* ‘lengua’, y el sufijo *-iste*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

LINGÜÍSTICO, CA. *adj.*

1. *Ling.* De la lengua.

Valera *Crítica* ([1870] *Obras* 1942: t. II, 419): «¿Qué extraño es, por tanto, que el público y los pocos instruidos, aunque aficionados a esta clase de estudios **lingüísticos**, nos quedemos, respecto al árabe, sin saber a qué atenernos?».

LVG 8.6.1881, 3: «Esta sociedad sabia le encargó la continuación de la *Historia Literaria de Francia*, siendo uno de los principales colaboradores de los tomos XXI, XXII y XXIII; y los estudios **lingüísticos** y filosóficos que con este motivo hizo, fueron la base de su admirable *Diccionario de la lengua francesa*, terminado en 1879».

2. *n. f.* Ciencia del lenguaje.

Medrano *Geografía* (1889: 449): «El doctor Federico Bateman, de Norwich, hizo en 1879 un trabajo muy concienzudo, en el que por medio de la **lingüística** combate el darwinismo».

CoV 17.5.1900, 1: «Es tanto y tanto lo que hay que exponer de España respecto a la **lingüística** frente a gramáticos que se creen, por lo visto, que lenguaje y estilo son la misma cosa y otras atrocidades parecidas».

Perrot *Lingüística* (1970: 14): «La meta de la **lingüística** es el estudio de la estructura y evolución del lenguaje humano en toda la complejidad de su funcionamiento y de sus realizaciones en lenguajes diversos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *linguistique*, documentada desde 1832 [TLFI], derivada de *linguiste* ‘lingüista’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

LINÓN. *m.*

Tela de hilo o algodón brillante, ligera y muy engomada. Batista fina.

GM 8.1.1811, 30: «En el almacén de la aduana de esta ciudad había una gran cantidad de mercancías inglesas, que se habían recogido de varios comerciantes y de una aldea llamada Mersling, situada a una legua de aquí, y consistían en piezas de porcelana y de loza, cuchillos, **linón**, camelotes, muselinas y percales».

LP 4.6.1899, 2: «Dentro, chaleco entreabierto en tafetán verde-agua, sobre una camiseta de **linón** blanco con cuello y corbata de hombre».

ABC 15.1.1903, 7: «Es de **linón** (el traje) bordado y encaje sobre vista de seda rosa».

Est 16.5.1931, 19: «Blusa de **linón** azul pálido, bordada a la inglesa, y falda, levita y gorrito de terciopelo azul zafiro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *linon*, documentada desde 1606 [TLFI], derivada de *lin* ‘lino’, y cuya forma originaria fue *lignon*. DRAE 1852. Tela muy utilizada no hace mucho para confeccionar blusas y prendas delicadas.

LINOTIPIA. *f.*

Impr. Máquina de componer que provista de matrices permite sacar la línea de una sola pieza.

LVG 6.11.1908, 4: «El padre de la chica de Roosevelt piensa ahora dedicarse al periodismo, y a los lauros de la manigua como coronel de terribísimos *roughs riders*, unirá los de la **linotipia**».

Carandell Vida (2001: 226): «Las paredes del local estaban ennegrecidas, no sé si porque eran así ya de origen o a causa de los gases del plomo derretido que salía de las **linotipias**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *linotypie*, documentada en 1896 [TLFI], y esta, a su vez, del inglés *linotype*, marca registrada. De haber derivado directamente del inglés hubiera dado *linotipa* o *linotipo*. DRAE 1925.

LINTERNA, LINTERNA ROJA. *f.*

Deps. Último clasificado.

MD 4.8.1910, 3: «Quizá los verdaderos héroes son estos pobres corredores aislados, los **linternas rojas** del Tour como acertadamente titula Desgrange, pues siempre llegan los últimos como el furgón de un tren».

GS 18.1.1927, 5: «El Europa, a un punto del *leader*, y su contrincante de ayer, después de este partido continúa sirviendo de la ya clásica **linterna roja**».

MD 4.2.1940, 4: «Finalmente, queda el Condal - Gimnástica. Partido difícil y tal, por tratarse de los dos **linternas** del convoy campeónil».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *lanterne rouge*, documentada en su acepción deportiva en 1926 [RDS], datación que deberá revisar este diccionario. Originariamente fue una señal luminosa que se colocaba en la parte trasera de un vehículo, de ahí saltó a su acepción de último clasificado. En español terminó por generalizarse *farolillo rojo*.

LION, NA. V. LEÓN.

LIONÉS, SA. LYONÉS, SA. *adj.*

1. *Geogr.* De Lyon.

GM 27.5.1860, 4: «¿Sabéis, dice el periódico **lionés**, cuantos huevos se consumen en Francia?».

Lezama Paradiso ([1966] 1985: 191): «Desde la azotea se contemplaba casi toda la casa del vecino: el lieutenant Ginsley, casado con la hija de una modista **lyonesa**, y que para mantener en pie esa etiología latina, recibía con

exagerada cordialidad a todos los que suponía ramazones, siquiera fuesen amarillentas y agujereadas de la latina estirpe».

2. *m.* y *f.* Natural de Lyon.

Ho 13.2.1965, 17: «La **lionesa** Christiane Sibellin, Miss Francia 1965».

3. *f.* Pastelito de nata o trufa.

Carandell Vida (2001: 163): «Encargaban a la charcutería [...], canapés de foiegras, agujas de salmón y un incalculable surtido de dulces, *torteles*, brazo de gitano, tartas heladas y sin helar, **lionesas** y otras delicias».

ETIM. E HIST. Voz derivada del nombre de la ciudad de Lyon, la tercera en número de habitantes de Francia, y punto de encuentro entre el norte y el sur a través del pasillo del Ródano. DRAE 1914.

LIPASA. *f.*

Bio. Enzima que tiene la propiedad de desdoblar las grasas en glicerina y ácidos grasos.

LVG 20.3.1919, 13: «Este fenómeno está ya demostrado que consiste en una fermentación hidrolítica o hidrolisis por un fermento contenido en el hueso y arrastrado por el aceite, en su elaboración, la **lipasa**, que desdobla a los glicéridos en glicerina, ácidos grasos de peso molecular menos».

ABC 28.10.1967, 15: «La pepsina, la ptialina, la **lipasa** son algunas de la enzimas que permiten al organismo humano la asimilación de muchas sustancias».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lipase*, documentada en 1896 [TLFI], formada a partir del griego *lípos* ‘grasa’, y el sufijo francés *-ase* ‘-asa’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

LÍPIDO. *m.*

Biol. Nombre dado a las sustancias grasas, insolubles en el agua, solubles en el benceno y en el éter, y formadas por ácidos grasos unidos a otros cuerpos.

LVG 4.5.1982, 14: «Se publicaron hallazgos tan peregrinos como que el aceite de colza contiene **lípidos**».

AA. VV. Biología (1979: 83): «Esta vitamina abunda en los aceites vegetales, particularmente en el de germen de trigo; es un **lípidio** relacionado con los isoprenoides».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lipide*, palabra inventada por G. Bertrand en 1923, a partir del griego *lípos* ‘grasa’, y el sufijo *-ide* [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP].

LIPOSUCCIÓN. *f.*

Técnica de extracción de la grasa subcutánea introduciendo bajo la piel una cánula conectada a una bomba de vacío.

LVG 8.1.1984, 39: «Recientemente se ha reunido en nuestra ciudad, en el instituto Planas, un grupo internacional de cirujanos plásticos para examinar los resultados de una nueva técnica de extracción de grasa subcutánea que no deja señales residuales. Tal procedimiento se llama **liposucción**».

ByN 28.10.1990, 96: «Las técnicas utilizadas para remodelar muslos, vientre o rodillas mediante la **liposucción**, con verdadera operación o con métodos combinados representan hoy la gran evolución de la cirugía estética».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *liposuction*, formada a partir del griego *lipos* ‘grasa’, y *suction* ‘succión’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

LISEUSE. *f.*

Mob. 1. Mesita de lectura.

Almagro Verano (1925: 7): «Un viejo coleccionista de antigüedades, a la husma de gangas por los tenderetes del viejo *faubourg* Saint-Antoine descubrió entre una **liseuse** Luis XVI y un *gueridon* Luis Felipe completamente despanzurrado, a Nina Salarde, flor de quince años, maliciosa y despierta».

2. Vestido femenino para ir por casa.

MV 20.5.1928, 11: «Por último, las señoras elegantes conceden gran importancia a las **liseuses**, saltos de cama y *deshabillés*, que tan afortunadamente completan su íntimo refinamiento».

ByN 1.1.1933, 121: «Con un metro de crepé o muselina puede hacerse esta deliciosa y sencillísima **liseuse**. Dóblese la tela en dos a lo largo y después en el otro sentido, y síganse los cortes que indica el patrón».

3. Lámparita regulable que ilumina el libro dejando la cara fuera del haz de la luz.

LVG 1.9.1929, 6: «En el primer piso, el interior de un despacho, con su teléfono; en el segundo un elegante salón con una **liseuse** claramente iluminada».

4. Cubierta para libros.

LVG 24.12.1929, 12: «Nada más indicado para regalo de Navidad y Año Nuevo que un libro bien presentado. Envuelto en la **liseuse** con que obséquiamos a nuestros clientes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como mueble en 1889 y como prenda para ir por casa en 1909 y en la acepción de *lámparita* en 1918 [DHLF]

y [TLFI]; deverbal de *lire* 'leer'. Galicismo usual en las primeras décadas del siglo XX.

LISINA. *f.*

Biol. Aminoácido básico, esencial para el crecimiento y el metabolismo nitrogenado de la especie humana.

LVG 6.8.1960, 14: «La amplitud de la dosificación de las proteínas y aminoácidos, especialmente metionina y **lisina**; la adición de emulgadores y materias activas que conducen a una fina distribución de los alimentos en los intestinos y que reducen la resorción».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz llegó al español a través del francés *lysine*, documentada a finales del siglo XIX [GLLF], y esta, a su vez, del griego *lysis* y el sufijo *-ine* '-ina'. DRAE 1970 con la marca de procedencia del griego *lysis* 'disolución', y el sufijo *-ina*.

LITIASIS. *f.*

Med. Formación de cálculos en la vejiga urinaria o en las vías biliares.

MV 28.4.1933, 5: «**Litiasis** urinaria». [Titular].

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] explica que de proceder directamente del latín, como propone el diccionario de la Academia, debiera haber sido *litíasis*. Probablemente la acentuación sobre la *-a* viene de francés *lithiase*, documentado en 1878 [TLFI]. DRAE 1869.

LIT DE REPOS. *m.*

Mob. Tumbona.

IA 21.5.1882, 163: «Los **lits de repos**, las sillas alargadas (*chaises-longues*), los divanes, etc., pertenecen a aquel tipo; los canapés, confidentes, marquesitas, *vis-à-vis*, y otros análogos al último».

ByN 7.3.1920, 38: «La nota más culminante de este cuarto son las jambas que guarnecen el balcón y el hueco donde está colocado ese gran sofá que se llama **lit de repos**».

Hoyos Juego (1922: 41): «¿Qué responsabilidad cabíoles de carecer de cómodas Luis XV y **lits de repos** de Luis XVI?».

ETIM. E HIST. Galicismo documentado en 1863 [TLFI]; usual en la prensa española en las primeras décadas del siglo XX.

LITHINÉS. *m. pl.*

Sobrecito que contiene polvo de hidróxido de litio y que disuelto en agua se utilizaba como bebida refrescante.

LP 8.7.1915, 4: «**Lithinés** del doctor Gustin».

MV 18.4.1933, 12: «**Lithinés** Gustin».

HM 27.7.1936, 15: «**Lithinés** del Dr. Gustin».

ETIM. E HIST. Marca registrada francesa procedente del francés *eau gazeuse lithinée*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Los lithinés del Dr Gustin servían, según la publicidad de la época, para preparar la mejor agua mineralizada efervescente. El producto se vendía en cajas de 50 sobrecitos y se utilizaba uno por litro de agua. *Le Gran Robert* aporta una amplia información sobre esta bebida cuyos sobrecitos aún se pueden encontrar en algunas farmacias francesas. En España esta bebida desapareció en la década de los sesenta.

LITOCLASA. *f.*

Geol. Fractura o fisura de cualquier naturaleza que se presenta en una roca.

Muñoz Geomorfología (1992: 77): «A diferencia de estas designadas genéricamente con el nombre de diaclasas (o **litoclasas**), las fracturas tienen un evidente origen tectónico, son de mayor dimensión desde todos los puntos de vista».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *litoclase*, formada a partir de las voces griegas *lithos* ‘piedra’, y *klásis* ‘rotura’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

LITOGENESIA. *f.*

Geol. Parte de la geología que trata del origen de las rocas.

LVG 14.6.1975, 45: «Esa estremecedora y visible geodinámica de los rostros y esa **litogenesia** alucinante y rotunda de las manos, nos revelan al hombre en su humana magnificencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lithogénésie*, documentada en 1843 [GLLF] del griego *lithos* ‘piedra’, y *génesis* ‘origen’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

LITOGRAFÍA. *f.*

Impr. Arte de estampar dibujos o letras trazadas de antemano sobre piedra.

CCL 9.1.1818, 2: «La obra maestra que la **litografía** ha producido hasta ahora es una magnífica estampa dibujada por el artista Marlen».

GM 2.1. 1821, 4: «Hace algún tiempo que los periódicos anunciaron el modo ingenioso que ha descubierto Mr. Senefelder, inventor de la **litografía**, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lithographie*, documentada desde 1750 en la acepción de arte de grabar la piedra y desde 1819 en el de arte de grabar en piedra [DHLF]. DRAE 1832. Este procedimiento fue descubierto por el alemán Alois Senefelder a finales del siglo XVIII.

LITOFOTOGRAFIAR. *tr.*

Impr. Imprimir en piedra, para reproducir lo grabado.

IPU 11.2.1856, 59: «Por especial mandato de la reina Victoria, se dejó Sir Campbell antes de su regreso a la Crimea, **litofotografiar** por Mr. Mayall, y el retrato que adjunto presentamos a nuestros lectores, es una copia del que obra en poder de aquella soberana».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lithographier*, documentada en 1818 [DHLF]. DRAE 1832.

LITÓGRAFO, FA. *m. y f.*

Persona especializada en litografía.

LO 15.10.1861, 2: «Ayer por la tarde falleció en esta capital el joven y acreditado **litógrafo** D. Salvador Estellés».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lithographe*, documentada en 1816 [TLFI], formada a partir del griego *lithos* ‘piedra’, y *graphe* ‘grafía’. DRAE 1832.

LITOPÓN. *n. y adj.*

Quím. Mezcla de sulfato de bario y de sulfuro de cinc, no tóxica, empleada en pintura.

LVG 12.10.1949, 13: «Tres años más tarde, la fábrica de Baracaldo ponía en marcha la instalación de **litopón**, pigmento blanco que hoy tiene el primer puesto en el consumo nacional, alcanzándose desde un principio un producto de calidad inmejorable».

Babor *Química* ([1935] 1962: 737): «No obstante, el **litopón**, una mezcla del sulfato bórico y sulfuro de cinc, obtenida por precipitación de una disolución de sulfato de cinc con sulfuro bórico se emplea más extensamente por tener un poder de cubrición mayor».

Pedrola *Materiales* (1998: 63): «Blanco **litopón**. Es una mezcla de sulfuro de cinc y sulfato de bario en proporciones que pueden oscilar entre un 30 % de cinc y un 70 % de bario».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lithopone*, documentada en 1923 [DHLF].

LITOTRICIA, LITHOTRICIA. f.

Med. Procedimiento médico por medio de la cual se logra triturar los cálculos de la vejiga, el riñón o el uréter.

GM 23.12.1828, 615: «Diferentes veces han anunciado los periódicos franceses los felices que ha logrado Mr. Civiale en la curación del mal de piedra con su nuevo método conocido con el nombre de **lithotricia**».

GM 5.3.1829, 112: «El doctor Civiale, a quien S.M. ha nombrado últimamente caballero de la legión de honor en recompensa de su apreciable descubrimiento de la **lithotricia**, leyó el lunes último en la academia de las ciencias una nueva memoria que contiene una serie de hechos recientes».

EP 30.9.1990, 38: «El único hospital público con **litotricia** limita su uso a dos días por semana» [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lithotritie*, documentada en 1827 [DHLF], derivada de *lithotriteur* ‘instrumento con el que se practica la litotricia’, del latín *litho* ‘piedra’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

LITRO. m.

Medida de capacidad para los líquidos equivalente a un decímetro cúbico.

GM 11.5.1849, 3: «Medidas de capacidad y arqueo para áridos y líquidos. Unidad usual. El **litro**, igual al volumen del decímetro cúbico. Sus múltiplos. El decálitro... 10 litros; el hectólitro ... 100 litros; el kilólitro ... 1,000 litros o una tonelada de arqueo. Sus divisiones. El decilitro ... 1/10 de litro; el centilitro... 1/100 de litro».

Baigorri Manual (1863: 121): «La unidad para las medidas de áridos y líquidos es el **litro**, o sea un cuadrado de una décima parte del metro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *litre*, documentada desde 1795 [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP]. El litro es el volumen de un kilogramo de agua destilada a la temperatura de 4° C. con una presión de 76 cm de mercurio.

LITTÉRATEUR. m.

Lit. Hombre de letras.

LVG 13.12.1991, 2: «No menos sabia e intensa, llena de sorpresas, se nos presenta ahora la labor de nuestro **littérateur** en sus dos volúmenes sobre “poesía en el contexto cultural de los siglos XVI al XVIII”».

Poe Gato (2004: 64): «Entre sus numerosos pretendientes se encontraba Julien Bossuet, un pobre **littérateur**, o periodista de París».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1470 [TLFI], del latín *litterator*, y esta de *littera* ‘letra’. Galicismo utilizado en contextos culturales franceses; registrado en inglés [COED] con la marca de procedencia francesa.

LITUANIA, LITHUANIA. *n. p.*

Geogr. País Báltico que tiene como vecinos a Polonia y Letonia.

ABC 18.12.1905, 11: «En **Lithuania** la revolución es completa. Los edificios públicos son atacados y destruidos».

LVG 4.3.1930, 3: «El Sr. Petras Klimas, nuevo ministro de **Lituania** en España, que acaba de presentar al Rey sus cartas credenciales.

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Lithuanie*. En lituano es *Lietuva*

LIVAROT. *n. p.*

Gastr. Queso blando con mohó rojo y un mínimo de 40 % de materia grasa.

LP 13.2.1876, 3: «Este soltó al punto su lengua, que parecía una tarabilla: Brie, **livarot**, mont Dor, Suiza, Holanda, Malakoff, Chester».

Billon Leche (1900: 73): «El **livarot**, uno de los quesos más célebres, se hace con leche de la víspera, descremada, calentada a 40°».

EPV 3.12.2005, 6: «Claro que ya sabrá, tras kilómetros de pastos, cómo acompañar los voluptuosos quesos camembert, **livarot** o *pont-l'évêque*».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Nombre dado en honor del municipio de Livarot. Este queso solo se elabora en Pays d’Auge, cuna del mejor camembert y calvados. Posee la denominación de origen desde 1972.

LIVRE DE CHEVET. *m.*

Lit. Libro de cabecera.

LVG 9.9.1953, 5: «Su libro lo he puesto en mi biblioteca codo con codo con ese de los moralistas franceses, que algunas noches es *mon livre de chevet*».

Pound Ensayos (1968: 299): «**Livres de chevet** para quienes no logran identificarse con la escuela de Strindberg».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde 1869 [TLFI]. Galicismo en desuso. En realidad este libro está sobre la mesita de noche y te acompaña como un buen amigo.

LIVRE D'ÉTRENNES. *m.*

Lit. Libro de instrucción y recreo, hermosamente ilustrado, que se ofrecía como regalo el primer día del año.

IEA 8.1.1889, 4: «Imposible enumerar las magníficos **livres de étrennes** que los principales editores parisienses han ofrecido este año a la insaciable avidez, más que afición, de los lectores franceses».

ETIM. E HIST. Expresión francesa muy utilizada por la prensa española de finales del siglo XIX y principios del XX. Este libro fue uno de los regalos más frecuentes para celebrar la Navidad o un cumpleaños.

LIVRE DE POCHE. *m.*

Lit. Libro de bolsillo.

ABC 20.5.1965, 51: «¿No cree en el éxito de una ediciones baratas tipo **livre de poche**?».

LVG 1.1.1972, 11: «En vez de remitirnos al **livre de poche** nos enfrentamos con las fotocopias y las xerografías».

ETIM. E HIST. Expresión francesa muy difundida en España. Una de las más famosas colecciones de libros franceses y que ayudó muchísimo a la divulgación de la literatura francesa lleva este título. Esta colección fue imitada por las editoriales españolas.

LLAMADA. *f.*

Escr. Acto de golpear el suelo con la planta del pie apoyándose en el talón.

Brea Destreza (1805: 50): «Pero si el diestro observase que su contrario en vez de acometer en el tiempo en que se le hacen los fingidos acometimientos o **llamadas** se descompone, y le ofrece un punto suficiente para poderle acometer, aprovechará aquel corto instante de descuido, con la precaución de desigualarse por el mismo lado de la ejecución, e ir bien colocado para ocupar con el brazo y arma el hueco descubierto, [...]».

Thomas Tratado (1823: 28): «Hacer una **llamada** es mover a un tiempo el pie derecho para dar una patada y el puño para cambiar, con el objeto de excitar al enemigo a hacer algún movimiento de que podamos sacar partido».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *appel*, documentada en 1859 [RDS].

LLAVE. *f.*

Deps. Presa con la que un luchador inmoviliza a un contrario.

Blasco *Atletismo* (1924: 50): «Presas son los diversos modos de desequilibrar y sujetar al contrario sin producir dolor alguno, mientras que las **llaves** se basan precisamente en el dolor que producen, imposibilitando todo movimiento».

HLV 28.1.1985, 34: «Paralelamente al *randori* (entrenamiento libre), en donde se emplean las proyecciones, las **llaves**, las estrangulaciones y estudio muy especial del combate en suelo, se enseñaba también la ciencia de los golpes («atemi-waza»), ataque de los centros vitales con los pies, las manos, las rodillas, los codos y la cabeza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *clé*, documentada en judo en 1906 [DHLF]. DRAE 1970.

LOCATARIO, IA. *m. y f.*

Inquilino.

LVG 28.9.1881, 10: «Durante este tiempo el propietario no podrá aumentar el alquiler ni despedir a su **locatario** ni a sus sucesores, a menos de falta de pago del alquiler estipulado».

ABC 28.4.1956, 37: «Doy a continuación los más frecuentes de estos términos introducidos de contrabando en el castellano de Hispanoamérica: *ociso* por muerto; *deceso* por fallecimiento; *sesionar* por reunirse o tener sesión; *novedoso* por nuevo; *aumentar* por merecer; *egresar* por salir; *victimar* por matar; *ultimar* por rematar; **locatario** por inquilino; *telescopar* por chocar; *develar* por descubrir; *explosionar* por estallar; diferendo por diferencia».

ETIM. E HIST. Voz que pudo incorporarse a través del francés *locataire*, documentada en 1566 [DHLF], formada a partir del latín *locare* ‘alquilar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *locatarius*.

LOCIÓN. *f.*

Producto que se utiliza para el aseo personal o el de la cabellera.

Raspail *Manual* (1865: 83): «El agua sedativa se emplea en **lociones**».

LP 3.8.1922, 2: «Para este fin no tiene igual la **loción** Lavona».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lotion*, documentada en 1690 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *lotio*, de *loto*, participio de *lavare* ‘lavar’. DRAE Suplemento 1947; en inglés *lotion* y con la marca de procedencia francesa [COED]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *lotio*, *-onis*.

LOCOMOVIL. *adj.*

Montada sobre ruedas no motrices.

GM 18.4.1866, 3: «Sistema de aparato luminoso aplicable especialmente a las máquinas de vapor *locomobile*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *locomobil*, documentada en 1860 [DHLF]. Caída en desuso.

LOGE. f.

Teatr. Camerino.

LVG 18.12.1896, 4: «El gran duque Alejo de Rusia, [...], José María de Heredia, Victoriano Sardou, el conde Robert de Montesquieu y que sé yo cuantos más formaban el batallón sagrado, encargado de dar guardia de honor en la **loge** de la actriz».

ABC 21.10.1930, 29: «Otro, al traducir una novela de Tristan Bernard, tomo el camerino (**loge**) por el palco de las actrices».

Insúa Negro ([1922] 1959: 83): «Terminado el delirante espectáculo, los autores y amigos de la Empresa se precipitaron a los cuartos de los artistas y a la **loge** del gran Peter».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1762 [TLFI]. Usual en las primeras décadas del siglo XX; registrada en inglés [COED].

LOGÍSTICA. f.

1. Organización teórica de la disposición, transporte y avituallamiento de las tropas en campaña.

LVG 9.11.1892, 4: «Imponíase por lo tanto el planteamiento verosímiles problemas de guerra, que con concurso de factores de tanta monta como estrategia, la **logística** y la táctica, implican un desarrollo mayor del campo de acción que el asignado a un mero simulacro de combate en extensión suficiente para el desenvolvimiento del tema».

Lev 1.3.1952, 6: «Otra, que aún en el supuesto de que la teoría atlántica estuviera ya convertida en divisiones sobre el terreno, esta fuerza, en los términos de la **logística** más elemental, sería insuficiente para contrarrestar el poderío soviético».

2. Conjunto de medios y métodos necesarios para llevar a cabo la organización de una empresa o un proyecto.

MD 15.8.1974, 22: «La **logística** de importar todo el equipaje necesario en un país que solo cuenta con un puerto importante causa vértigo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *logistique*, documentada en el ámbito militar desde 1840 [TLFI], y esta, a su vez, del griego *logísticos* ‘relativo al cálculo’, en su sentido matemático. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa; en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

LOIRA. *n. p.*

Geogr. Río del oeste de Francia que tiene un recorrido de 950 km., que nace en el Macizo Central y desemboca en Bretaña.

DVa 3.2.1827, 15: «Hace algunos días que el **Loira** ha crecido considerablemente».

Geogr. Región situada en el oeste de Francia recorrida por el río del mismo nombre.

Pan 15.4.1867, 49: «El departamento del **Loira** le envió a la Asamblea constituyen por 34.260 votos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Loire*, en bretón *Liger*. Los castillos del Loira '*les châteaux de la Loire*' constituyen uno los enclaves turísticos más importantes de Francia. El Valle del Loira es conocido como el *Jardín de Francia*.

LOMBRICULTURA. *f.*

Cría de lombrices de tierra.

Lev 13.3.1984, 12: «**Lombricultura**. Proyecto de instalación. Suministro de lombriz».

LVG 27.5.1984, 19: «Nos extrañó que en España nadie hubiese tomado la **lombricultura** en serio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lombriculture*, de *lombric* 'lombriz', y *culture* 'cultura' DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

LONDRES. *n. p.*

Geogr. Capital del Reino Unido.

GM 3.1.1800, 2: «**Londres** 25 de Noviembre. Algunos pasajeros recién venidos de Francia refieren que el nuevo gobierno francés ha nombrado tres embajadores para negociar la paz con las potencias citadas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Londres*. En inglés es *London*.

LONGIMETRÍA. *f.*

Arte de medir las distancia entre dos puntos inaccesibles.

GM 7.1.1830, 15: «Geometría. La **longimetría** y la planimetría».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *longimétrie*. Viene en el Diccionario de Littré.

LONGUE PAUME. *f.*

Depts. Juego de pelota a largas.

ABCS 10.6.1965, 68: «Surgió este sistema de una regla que existía en los juegos llamados de **longue paume** y *courte paume* juegos de los que se deriva el actual tenis».

LMV 8.6.2005, 6: «Frisia, Flandes y Picardía mantienen este deporte que enlaza con el *jeu de paume* francés, derivado en el **longue paume**, o el juego a *largues* valenciano, así como el bote *luzzea* vasco, ya desaparecido, o la modalidad italiana de *pallapugno*».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el sustantivo *paume* ‘palma’, y el adjetivo *longue*. ‘largo’. Desde el siglo XII se tienen noticias de la gran afición de los franceses por el juego de la *longue paume*. Galicismo que suele aparecer en publicaciones especializadas y en congresos y ponencias, en especial en la prensa vasca y valenciana donde este juego cuenta con miles de seguidores.

LORENA. *n. p.*

Geogr. Región del este de Francia que agrupa los departamentos de Mosa, Meurthe y Mosela, Mosela y Vosgos.

Scheu Geografía (1927: 26): «Entre el antiguo macizo de las Ardenas y los Vosgos se extiende la **Lorena**, incorporada por primera vez a Francia, en parte, el año 1559 y en su totalidad en 1766, a la muerte de Stanislaus Leszcynski».

2. *n. p.* Nombre de mujer.

Lev 20.2.1986, 58: «El nombre de los gemelos se decidió de común acuerdo entre la pareja [...] y descartaron el de **Lorena** ya que así se llama ya otra de las niñas probeta nacidas en la Dexeus».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Lorraine*. La Lorena no es solo la tierra de Juana de Arco, la heroína de la Guerra de los Cien Años, sino también una región que junto con Alsacia ha sido motivo de disputa desde hace siglos con Alemania, su país vecino. La Lorena se incorporó a Francia en 1766 tras la muerte de Stanislaus Leszcynski, 1677-1766. La derrota del ejército francés en Sedan en 1870 supuso el paso a manos prusianas de esta región. Tras la Primera Guerra Mundial la Lorena, en 1918, volvió a formar parte de Francia. En 1940 los alemanes volvieron a anexionarse esta región que finalmente volvería a ser territorio francés al acabar la Segunda Guerra Mundial en 1945. En cuanto al dialecto lorenés es una prolongación del valón y en él predominan los elementos germánicos. La capital es Nancy y ciudades como Metz al

Norte, Vittel y Epinal hacia el Centro y Gerardmer al pie de los Vosgos han adquirido una notable celebridad.

LORENÉS, SA. *m. y f.*

1. *Geogr.* Natural de Lorena.

LP 23.9.1899, 1: «Desde París telegrafían que ocho mil **loreneses** han presentado una instancia al presidente de la República».

Scheu Geografía (1927: 27): «Los **loreneses** van con sus lienzos, como buhoneros, al interior de Francia y a los países vecinos para cambiar sus mercancías montañosas por productos alimenticios».

Areilza París (1989: 158): «Poicaré era, en el fondo de su talante, un anti-germano furibundo, revanchista hasta la médula, seguramente por su condición de **lorenés**».

2. *n. m. Ling.* Dialecto de la Lorena.

Wartburg Evolución (1966: 91): «El picardo, el valón y el **lorenés** conservan también la pronunciación germánica de w: *warder* ‘garder’, en lugar de romanizarla anteponiéndole una g como ocurrió en las demás regiones (*guarder*, pronunciado gwa)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés de *lorrain*, gentilicio con el que se conoce a las personas que viven en Lorena, región del este francés cuya capital es Nancy. DRAE 1803.

LORETA, LORETTE. *f.*

Señora de cierta elegancia a la que no era difícil conquistar.

SPE 5.1.1851, 6: «Victor Hugo fue a instalarse en el centro de París, en la calle de la Tour d’Auverge, barrio de las **loretas** y otras gentes de la misma calaña».

LP 6.11.1866, 1: «La clase media y las **loretas** quieren saber lo que pasa en casa de los grandes».

IEA 22.2.1875, 114: «[...] de tener anchas tragaderas la corporación que admite en su seno al escritor convicto y confeso de que sus obras dramáticas no se escriben para jóvenes recatadas e inocentes, y la empresa que da a la escena una producción en que no se hace sino pintar las aventuras y desventuras de las que se han llamado *betairas* por los griegos, *cortesanas* por los españoles, y **lorettes** por los franceses».

Bouret Lautrec (1968: 76): «Si se quiere buscar precedentes de Lautrec en la pintura de un ambiente que no es precisamente el de la burguesía o el de los salones, se pueden encontrar, y si el primero fue Callot, el más cercano en el tiempo es Gavarni, pintor de las **lorettes**, después Constatin Guys, que pintó pupilas de los burdeles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lorette*, documentada en 1839, del nombre del barrio de París *Notre-Dame de Lorette* ‘Nuestra Señora de Loreto’ [TLFI]. Voz utilizada profusamente por los escritores españoles de la segunda mitad del siglo XIX y primer tercio del XX.

Son muchas las iglesias que en Francia están consagradas a *Notre Dame de Lorette*. En París, a mediados del siglo XIX, los alrededores de la iglesia de *Notre Dame de Lorette* fueron frecuentados por mujeres de vida fácil como entonces se decía. La apelación de *lorette* para estas mujeres se debe al pintor Sulpice Guillaume conocido como Paul Gavarni, 1804-1860, quien describió a las *loretas* en 1841 sin ningún tipo de indulgencia. Son muchos los textos que hablan de chilenos, argentinos y rusos que se arruinaron comprando joyas a las *loretas* de alta categoría.

LORÍ. *m.*

Zool. Pequeño papagayo de Oceanía.

GM 31.7.1860, 4: «Otro cuadrúmano notable es el pequeño **lorí**, que a causa de la lentitud de sus movimientos, de sus hábitos nocturnos y de su inacción durante el día, recibe el nombre de perezoso de Ceylán».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *loris*, palabra creada por el naturalista George Louis Leclerc de Buffon, 1707-1788, documentada en inglés [EDHP].

LORIENTE. *n. p.*

Geogr. Ciudad costera del sur de Bretaña.

GM 3.1.1800, 4: «Han entrado en el puerto de **Lorient** 6 fragatas que fueron a Terranova, en donde apresaron o quemaron 75 embarcaciones inglesas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Lorient*. El puerto de esta ciudad fue fundado por la compañía colonizadora de las Indias orientales.

LOSANGE. *m.*

Heráld. Figura de rombo colocado de suerte que uno de los ángulos quede por pie y su opuesto por cabeza.

SPE 1.9.1850, 274: «El escudo de la derecha tiene la forma de un rombo o **losange**, está rodeado de cordones y separado en banda».

MP 7.11.1858, 242: «Algunos trajes se ven saturados de flores y las quillas forman **losanges** a caprichosos dibujos».

Riquer *Heráldica* (1986: 142): «Una pieza en forma de rombo recibe el nombre de **losange**».

ETIM. E HIST. Voz francesa utilizada en el campo de la moda, la heráldica y la música. El DHLF considera la hipótesis de un origen árabe de esta voz que procedería de *lawzīnag* ‘pastel’, y este de *lawz* ‘almendra’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

LOTE. m.

Grupo de unidades de un producto fabricado en condiciones idénticas.

GM 17.3.1870, 4: «Primer **lote**. Dehesa del coto en Jerez de los Caballeros».

Tervagne *Joyas* (1983: 25): «Temiendo que el precio del importante **lote** sobrepase mis posibilidades, le pregunté si no podría vender los objetos por separado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lot*, documentada hacia 1140 [TLFI]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

LOUP EN CROÛTE. m.

Gastr. Lubina recubierta de pasta.

EP 27.6.1976, 36: «Como primero tomamos **loup en croûte farsin**».

EPS 19.12.1982, 21: «El legendario **loup en croûte**, lubina recubierta de una dorada costra de pasta, con salsa Choron».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por *loup de mer* ‘lubina’, y *croûte* ‘corteza’; utilizada ocasionalmente en el campo gastronómico.

LOUTRE. f.

Piel de nutria.

LVG 23.12.1906, 2: «Espléndido surtido en chaquetas y toda clase de confecciones de piel de marta, Astrakán, **loutre**, chinchilla y **loutre** de Hudson. *On parle français*».

MV 18.1.1935, 7: «[...] con capa postiza y adornada con piel de **loutre**».

Tapioles *Tratado* (1944: 91): «La Nutria del Canadá es conocida generalmente con el nombre de **loutre de Virginie**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde principios del siglo XIII [TLFI], procedente del latín *lutra*. Galicismo utilizado en el campo de la peletería.

LOVAINA. *n. p.*

Geogr. Ciudad belga, capital de la provincia del Brabante Flamenco, en la región de Flandes.

GM 56.2.1840, 3: «Entre las ventanas hay pinturas representando las ciudades de Bruselas, Amberes y **Lovaina**».

Lev 29.7.1962, 4: «**Lovaina**, encrucijada universal». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Louvain*. En neerlandés es *Leuven*.

LUCARNA. *f.*

Arq. Ventana en salidizo, situada en la pendiente de un tejado.

ABC 9.8.1906, 1: «Una especie de niebla opaca flotaba junto a la **lucarna** abierta».

Lajo Léxico (1990: 125): «La **lucarna** debería llamarse en castellano lumbrera».

GHortelano Gramática (1995: 159): «Una irregular sucesión de estampidos obligó a Venus Carolina Paula a asomarse a la ventana, lo que le permitió observar que por algunas de las **lucarnas** enrejadas del sótano escapaban humaredas y haces de chispas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lucarne*, documentada en 1531 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *lucanne*.

LUDOTECA. *f.*

Establecimiento donde se puede jugar o tomar prestados juguetes.

ABC 1.10.1976, 55: «La primera **ludoteca** de París empezará a funcionar mañana, viernes día 1 de octubre».

SER 5.12.2004, 17:55: «En la **ludoteca** municipal se exhibe una exposición de juguetes realizados por discapacitados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ludothèque*, documentada hacia 1970 [DHLF], derivada del latín *ludus* ‘juego’, y el sufijo francés *-thèque*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

LUGE. *m. y f.*

Deps. Modelo de trineo mono o biplaza, utilizado para deslizarse sobre la nieve y en el que sus ocupantes van tumbados boca arriba con los pies hacia adelante. También *n.* Referido al deporte que se practica con este trineo.

IEA 15.2.1909, 92: «Llegada de los periodistas que han tomado parte en el concurso de **luge**».

ABC 28.2.1911, 9: «En Eaux-Bonnes se ha verificado con extraordinaria animación la semana de deportes de invierno, constituida por varios concursos internacionales de *skis*, *bobsleighs* y **luges** (patines largos y trineos)».

EPS 7.12.1986, 118: «Hay 50 kilómetros de pistas balizadas, dos escuelas de esquí, gimnasios, guarderías, vuelos en globo, pista de **luge**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1537 en la acepción de pequeño trineo para deslizarse sobre la nieve, y en su acepción deportiva a finales del siglo XIX [DHLF], coincidiendo con la eclosión de los deportes de invierno. Al parecer fue en la región de Saboya donde nació esta voz que algunos asocian con el latín *lubricare* ‘deslizar’. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y catalán [AEGC].

LUGESMAN. m.

Deps. Persona que toma parte en pruebas de luge.

MD 27.1.1910, 4: «En vista del aplazamiento son muchos los *skieurs* y **lugesmen** que se proponen trasladarse a Ribas».

MD 8.2.1912, 2: «Esta tarde el pueblo de Ribas todo recibirá solemnemente a los *sportsmen* que a la Gran Semana Pirineista acuden, ávidos de gozar con las emociones de hermosas luchas entre afamados *skiers*, **lugesmen** y virtuosos del *bobsleighs*».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo formado por la palabra francesa *luge*, y el sustantivo inglés *man*, femenino *woman*; utilizado en las primeras décadas del siglo XX.

LUÍS. m.

Econ. Moneda de oro francesa de 20 francos de la que se tiene constancia que circulaba ya en 1640.

EC 16.9.1877, 287: «En el Skating-Club de Deauville se jugó una partida de *Lawn tennis*, en que se disputó una copa de plata y una *ponle* de seis **luises**».

Marion Globos (1885: 91): «A las doce, los suscritores que habían satisfecho cuatro **luises** por asiento de preferencia ocuparon su lugar en el recinto reservado alrededor del estanque».

Dest 6.12.1958, 10: «El viejo Edmond había sido muy espléndido, porque una cena de un **luís** de oro de finales del siglo XIX era una cena extraordinaria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *louis*, nombre dado en honor del rey Louis XIII, 1601-1643, quien hizo acuñar esta moneda. DRAE 1899. Un luís fue una moneda de oro o de plata con la efigie de los reyes de Francia de

Luis XIII hasta Luis XVI, y también la moneda de oro de 20 francos con la cara de Napoleón.

LUISIANA. *n. p.*

Geogr. Estado del Sur de los Estados Unidos de América colonizado por Francia y que tiene al río Misisipi como seña de identidad.

Mer 1.1780. 111: «Desde su llegada a la **Luisiana** se había aplicado el Gobernador a ganarse la inclinación de las varias Naciones de Indios que habitan en las cercanías de aquellas Provincias».

GM 2.1.1830, 8: «Los suscriptores a los *Natchez, o los habitantes de la Luisiana*, por el vizconde de Chateaubriand, pasarán a recoger el tomo primero».

Dest 15.8.1957, 33: «El recuperar **Luisiana** había sido, desde hacia tiempo, una gran aspiración de los franceses, y aprovechando que Carlos IV de España no se sentía muy seguro, el gran corso negoció el cambio de aquella por unos dominios en Italia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Louisiane*, nombre dado en honor del rey Luis XIV, 1643-1715. Durante su reinado se llevó a efecto la colonización de este territorio que más tarde pasó a manos de los Estados Unidos y cuya capital es Baton Rouge. En el presente el francés es hablado por un 3% de la población.

LULÚ, LOULOU. *adj. y n.*

Zool. Perro pequeño de compañía con abundante pelaje, cabeza puntiaguda y orejas rectas.

IEA 8.6.1910, 333: «Chata, **loulou pomerania**, de D^a. María García».

Valero Pena (1924: 37): «Llegó temblando a su habitación y se desplomó en la cama, abrazada rabiosamente a su **lulú**».

ByN 28.6.1925, 32: «Me lo confirmaron algunos detalles inconfundibles. Una señora que bajaba las escaleras gritando: ¡Que nos hundimos, y me he dejado olvidado mi **lulú** en la cabina!».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *loulou*, documentada en 1867 [DHLF]. DRAE 1984.

LUNA DE MIEL. *f.*

Período de tiempo inmediatamente posterior al matrimonio que suele coincidir con un viaje.

GM 7.2.1860, 4: «Teatro del Príncipe. A las ocho de la noche sinfonía. La **Luna de miel**, comedia nueva en tres actos».

LO 23.3.1862, 1: «Acompañad, pues con vuestros simpáticos votos esa serena **luna de miel** que se levanta, en el cielo sin nubes de la felicidad, el primer día de la estación de los amores»

ETIM. E HIST. Expresión procedente del inglés *honeymoon*, documentada en 1546 [EDHP], probablemente llegó al español por intermedio del francés *lune de miel*, documentado en 1748 [DHLP]. También en portugués con la forma *lua-de-mel*. [DHLP].

LUPA. *f.*

1. Lente de cristal que permite aumentar la visión de los objetos.

LVG 10.1.1892, 2: «Su último cuadro parece haber sido pintado con auxilio de la **lupa**».

AA. VV. Material (1976: 37): «**Lupa** de 40 mm, con mango (16.055)».

2. *Bot.* Excrecencia del tronco de un árbol, debido a la picadura de insecto, que da a la madera un dibujo en ocasiones muy buscado en ebanistería.

ABC 25.2.1982, 2: «Mueble auxiliar. Acabado viejo en color avellana. Realizado en **lupa** de roble e incrustaciones de palo santo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *loupe*, documentada en 1680 en óptica y en 1685 en botánica [DHLP]. DRAE Manual 1950 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP] y en catalán [AEGC].

LURDES, LOURDES. *n. p.*

1. *Rel.* Ciudad enclavada en los Pirineos franceses que desde mediados del siglo XIX es conocida por ser un gran centro de peregrinación.

IEA 24.10.1872, 630: «**Lourdes** es una pequeña población francesa, situada en los Altos Pirineos, y en la cual hay un santuario donde se venera una imagen de la Virgen María, que tiene en el país, y aún en la Francia entera, gran reputación de milagrosa desde 1858».

LVG 1.9.1881, 5: «Nosotros distribuimos gratuitamente el agua de **Lourdes**, y los que tienen fe recobran la salud».

LP 24.4.1954, 9: «La peregrinación valenciana a **Lourdes** se postró ante la virgen del Pilar». [Titular].

2. *n. p.* Nombre de mujer.

Lev 11.6.1969, 31: «Este año las elegidas son las señoritas Ros Marí Domingo, Miss Belleza Torreón 69, y sus damas, Mary **Lurdes** Prats y Rosa Marí Masip».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Lourdes*. La ciudad de Lourdes (Altos Pirineos) es famosa por acoger uno de los santuarios más importantes de la religión católica. A partir de 1856 la gruta de Massabelle está íntimamente asociada al culto a la Virgen María quien, según cuentan, se apareció en 18 ocasiones a una joven llamada Bernadette Soubirous, 1844-1879. En algunos cementerios españoles se pueden ver *souvenirs* de Lourdes con una imagen de la virgen y una leyenda que dice: *Dans cette grotte j'ai prié pour vous* 'en esta gruta yo he rezado por vos'. Émile Zola se mostró muy crítico con esta devoción y dijo: «Lourdes es la Meca levantada por el fanatismo frente a la luz de la civilización y del progreso». (Las Provincias 23.7.1892, 2). La IEA, 22,6,1896, 376, anuncia la publicación de la revista *La gruta de Lourdes*, de carácter religioso y literario.

LUSTRINA. *f.*

Indum. Tela de seda muy brillante.

LVG 19.2.1890, 2: «El Carnaval de este año puede simbolizarse en un mascarón revolcándose en el fango, o en un conde vestido de **lustrina** que apareció a nuestros ojos».

Perucho Cuentos (1986: 188): «Quedaron restos de las coronas, alguna flor de siempre-viva, minúsculos desperdicios de **lustrina** funeraria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lustrine*, documentada en 1840 [DHLF]. DRAE 1899; registrado también en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

LUTECIO. *m.*

Quím. Metal del grupo de las tierras raras, elemento químico nº 71, de masa atómica 175, aislado en 1907 por G. Urbain.

Babor Química ([1935] 1962: 779): «El elemento **lutecio** se llama también casiopeo por haber sido descubierto casi simultáneamente por Auer von Welsbach, que le dio este nombre, pero el de **lutecio** es más general y más extensamente adoptado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lutécium*. Nombre dado por el químico francés Georges Urbain, 1872-1938, a este elemento en honor de *Lutecia* 'París'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

LUTEÍNA. *f.*

Biol. Hormona femenina indispensable en el proceso de la gestación.

Lamare *Conocimiento* (1970: 33): «La fisiología genital de la mujer está sometida a la influencia sucesiva y a las alteraciones de dos hormonas sexuales esenciales: la foliculina y la **luteína**».

ABC 12.10.2002, 50: «La **luteína** del huevo podría prevenir la degeneración macular asociada a la edad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *lutéine*, documentado en 1890 [TLFI].

LUTERÍA, LUTHERIE. f.

Mús. Confección y venta de instrumentos musicales como el violín.

Peyrona *Tren* (1916: 60): «En los pueblos españoles, poco conocedores en general del arte de la **lutherie** o construcción de instrumentos de arco, se encuentran fácilmente violines, violas y violoncelos de Vicente Asensio».

Cul 17.2.2001, 50: «Una interesante exposición con los más famosos instrumentos del siglo XVII y XVIII creados por los mayores mitos de la **lutherie** para los grandes genios de la música».

LVG 6.1.2014, 28: «Pequeños auditorios, descentralizados como el de CaixaForum, o salas como el Ateneo, y desde hace un tiempo iniciativas como la de Musitekton, una casa de **lutería** cercana al Palau con un ciclo musical interesante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *luthérie* documentada desde 1767 [DHLF], derivada de *luthier*, y esta de *luth* 'laúd'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP].

LUTIER, LUTHIER. m. y f.

Mús. Persona que repara o fabrica instrumentos musicales de cuerda como los violines.

LVG 14.7.1909, 5: «No tenemos por ahora en España palabra equivalente a lo que significan en Francia y en Italia, respectivamente, las voces **luthier** y *liutaio*».

Peyrona *Tren* (1916: 60): «También se pagan a altos precios los arcos que se indicarán a continuación de los siguientes **luthiers**».

LVG 19.8.1969, 25: «Un día le rogó un **lutier** que probará un violoncelo y le preguntó Buxbaum: ¿Debo tocarlo para comprarlo o para venderlo?».

EPB 6.12.2003, 18: «¿Qué hubiera sido del *swing manouche* sin el **luthier** Mario Maccaferri?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *luthier*, documentada desde 1648 [DHLF], derivada de *luth* 'laúd'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [COED], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

En un principio los *luthiers* fabricaban laúdes. París es famosa por sus *luthiers*, así como la ciudad de Mirecourt (Lorena).

LUXE, DE. *loc. adv.*

De lujo, superior.

ByN 30.1.1898, 19: «Linge **de luxe**. Calle Montera, 36, Sucesores de Ondateguá».

ByN 24.10.1926, 6: «Sedan de **luxe**, un coche elegante y espacioso».

LVG 1.9.2014, 41: «En los pies se impone el calzado cómodo y resistente junto al imprescindible deportivo en versión color y **de luxe**».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde 1797 [DHLF]. Se suele asociar con algunas marcas o productos que se quieren presentar como de alta calidad: modelos de coches, máquinas de escribir, máquinas de afeitar, y otros; registrada en inglés [COED].

LYCÉE. *m.*

Establecimiento escolar de carácter público y laico donde se imparten enseñanzas de nivel secundario, en el pasado provisto de un internado.

ByN 22.1.1933, 159: «Yo, después del Instituto Escuela, donde comencé a jugar al fútbol, fui a un curso de ampliación de estudios a Suiza, y allí formé en el equipo del **Lycée** Jackard».

Rudé Europa (1974: 300): «Pero la creación peculiar de Napoleón fueron los **lycées**, escuelas secundarias selectivas para la formación de dirigentes y administradores, con planes de estudio estrictamente seculares y dirigidas únicamente por el Estado».

ABC 5.3.1986, 101: «En realidad, el secreto no es otro que poder compaginar las horas de rodaje con las del **lycée**».

Auster Invisible (2009: 201): «El quinto día de sus paseos cotidianos, Cécile le dice que a su madre le gustaría saber si está libre para ir a cenar a su casa a la noche siguiente, la última antes de que empiece el nuevo curso en el **lycée**».

LYCÉE FRANÇAIS. *m.*

Centro de enseñanza francés en el extranjero donde se estudia desde escolar hasta el bachillerato.

VMontalbán Pianista ([1985] 2009: 23): «En cambio el señor es un ex alumno del **Lycée Français** y eso imprime carácter».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1802 [DHLF]; registrada en inglés [COED]. Napoleón Bonaparte fue el creador de los primeros *lycées* que estuvieron, en un principio, reservados para hombres. En 1888 los *lycées*

abrieron sus puertas a las mujeres y adquirieron su carácter de servicio público. Durante muchas décadas la enseñanza que se impartía en los *lycées* gozó de un gran prestigio. Una traducción aceptable es instituto de enseñanza secundaria, si bien no siempre es equivalente. En España en el momento actual son catorce los *lycées français* donde cursan estudios tanto alumnos franceses como españoles.

M

MACABRO, RA. *adj.*

Que evoca la muerte.

LVG 17.7.1892, 5: «La guasa **macabra** inventada por el diario parisién habrá hallado más de lo que muchos puedan imaginar».

Ortega Arte ([1925] 1964: 40): «Me parece que la nueva sensibilidad está dominada por un asco a lo humano en el arte muy semejante al que siempre ha sentido el hombre selecto ante las figuras de cera. En cambio, la **macabra** burla cetrina ha entusiasmado siempre a la plebe».

EP 7.6.2004, 68: «Sin embargo, aguarda en Islamabad (Pakistán) a introducirse en ese **macabro** pasillo que conduce a su cumbre, en el *espólón de los Abruzos*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *macabre*, documentada en 1811 [DHLF], y esta del antiguo *dance Macabre* ‘danza de la Muerte’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

MACADÁN, MACADAM. *m.*

Sistema de revestimiento de calzadas por medio de piedras machacadas y arena.

LVG 4.4.1888, 2: «El director de la Sociedad Brighton Ghetria Railway, señor Magnus Wolk, ha experimentado recientemente un carruaje (*dog-car*) movido por acumuladores eléctricos que le da una velocidad de 17 kilómetros sobre asfalto y 7 sobre **macadán**».

Tri 23.3.1946, 10: «Sin una contracción, sin aparente esfuerzo, el joven as del pedal toma una curva a buena velocidad. Sobre el manillar sus músculos están firmes; la mirada puesta en el **macadam**».

ETIM. E HIST. Voz dada en honor del inventor de este firme, el escocés John Loudon McAdam, 1756-1836. En español es palabra oxítona, a imitación del francés. DRAE Manual 1927.

MACARON. *m.*

Gastr. Pastel hecho a base de almendras, clara de huevo y azúcar.

EPS 29.8.2010, 75: «Las paletas de maquillaje se inspiran en los tonos de los **macarons**, un postre típicamente francés que ha llegado a ser protagonista de varias colecciones de temporada».

LVG 7.2.2015, 7: «Los **macarons** son el dulce parisino por excelencia. Su elaboración es difícil y consiste en dos galletas hechas con clara de huevo, almendra molida y azúcar, y una *ganache* (crema) entre ambas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1552 [DHLF], y esta, a su vez, del veneciano *macarone*; en inglés *macaroon* con la marca de procedencia francesa [EDHP].

MACEDONIA, MACEDOINE. f.

Gastr. Postre compuesto por varias clases de frutas cortadas a trozos.

Valera Correspondencia ([1857] *Obras* 1942: t. I, 1643): «[...] mandó sacar los ojos al gran arquitecto para que nunca más hiciese prodigio parecido al de su iglesia de la Protección de la Virgen María, y fuese ésta sin par y única en el mundo, como lo es efectivamente; porque ¿dónde se han de hallar torres como aquellas, ni borracheras semejante de capillas que parecen chimeneas hinchadas y tubos de telescopio por dentro, y por fuera un **macedoine de tous fruits**, confeccionado por el más hábil cocinero del país de los gigantes que visitó el capitán Gulliver?».

ByN 23.8.1931, 60: «Para la **macedonia** de frutas dos albaricoques, doce o catorce guindas, dos pavías, un plátano, diez fresones, cincuenta gramos de azúcar y una copa de licor».

LP 1.11.1955, 7: «Cointreau, imprescindible en cocktails y **macedonias**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *macédoine*, documentada en el ámbito culinario hacia 1740 [DHLF]. El origen de esta voz se cree que es una alusión al vasto imperio que hizo Alejandro de Macedonia, 356 a. C. - 323 a. C., con la conquista de regiones muy diversas; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

MACFERLÁN. m.

Indum. Abrigo sin mangas, con aberturas para los brazos y una esclavina que desciende hasta la cintura.

ByN 3.1.1915, 44: «Con estos vestidos se suelen usar como abrigos los blusones o los **macferlán** muy prácticos por todos los estilos».

LVG 15.4.1967, 53: «El extraordinario personaje literario con su **macferlán** a cuadros, su clásica gorra de ida y vuelta, con dos viseras, y su pipa de interrogante, llenó buenas horas de nuestra juventud, una vez pasada la fiebre Salgari y el sarampión científico de Julio Verne».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *MacFerlane*. En español acentuada en la última sílaba por influencia del francés *macferlane*, documentada en 1859 [Lexis]. DRAE Manual 1927. Nombre dado en honor del presunto creador de esta prenda, famosa gracias al detective Sherlock Holmes, creación literaria del escritor escocés Arthur Conan Doyle, 1859-1930.

MACIZO CENTRAL. *m.*

Geogr. Sistema montañoso situado en la zona centro de Francia.

Terán *Imago* (1977: t. I, 133): «En el interior del macizo, la comarca del Velay es una de las partes del **macizo central** en que más patente es la huella del volcanismo».

EP 3.7.2005, 57: «En 1960, Rivière se partió la columna en dos bajando el col del Pejuret, en el **macizo central**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *massif central*. Este sistema montañoso, situado en el centro de Francia, está recorrido por numerosos ríos como el Allier, Loira, Garona y otros. Sus cumbres más elevadas no superan los 2000 metros y entre ellas destacan el Puy de Sancy, el Puy Mary y el Mont Doré. El origen volcánico de estas montañas ha dado lugar a una intensa actividad termal y a hermosos lagos.

MACLA. *f.*

Geol. Asociación de dos o más cristales gemelos, orientados simétricamente respecto a un eje o un plano.

Galdo *Natural* (1849: 19): «Sucede con frecuencia que los cristales se cruzan y entonces las formas resultantes se llaman **maclas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maclé*, documentada en el campo de la mineralogía en 1765 [TLFI]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés como voz francesa [EDHP].

MACON. *n. p.*

Enol. Vino francés procedente de la misma región donde se encuentra la ciudad de Mâcon.

LO 18.7.1862, 1: «Buen **Macon** puede obtenerse a doce o trece cuartos la botella».

EC 1.9.1886, 225: «Pero aconseja el periódico francés, muy cuerdamente, que en las fondas de su país no se pidan vinos, contentándose con el Medoc o el **Macon** de 2 francos la botella».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz procedente del francés *Mâcon*. La ciudad de Mâcon pertenece al departamento del Saona-Loira y es apreciada por la calidad de sus vinos que han dado lugar a la denominación de origen *vins du Mâconnais*.

MACRAMÉ. *m.*

Tipo de adorno hecho a base de tejido anudado y bordado muy elaborado.

IEA 22.10.1912, 247: «Fleco de **macramé** para adorno de sillería».

ByN 23.3.1913, 41: «Los *sabets* que sirven de fondo a los cajones donde se guardan pañuelos, cintas y encajes, verdaderas obras de arte, que reúnen aplicaciones de Venecia, bordados antiguos, malla y **macramé**, etc.».

Cortázar *Rayuela* ([1963] 1984: 595): «Concebir una raza que se expresara por el dibujo, la danza, el **macramé** o una mímica abstracta».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1892 [DHLF] y esta, a su vez del italiano *macramè*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP].

MACRÓ, MAQUEREAU. *m.*

Macarra, rufián, chulo.

Pu 14.1.1907, 1: «Ninguno de ellos vive de chulo, ninguno de ellos es **macró**, cosa que no pueden decir las mujerzuelas que gansen en el papelucho chantajista de D. Rodrigo».

LCV 3.9.1908, 1: «Los **maquereaux** mosqueando alrededor de ellas».

Hoyos *Juego* (1922: 19): «Con ellos llegaban dos hombres: un italiano guapo, con belleza de criado de hotel o **maquereau** barato».

Lev 14.7.1971, 21: «Todo en un ambiente perfectamente acomodado a esta indignidad de los dos protagonistas fundamentales: el **maquereau** y Arlette, la muchacha de provincias que quiere vivir su vida y entra en el juego y en el oficio».

PzReverte *Águila* (1999: 20): «Que se lo preguntaran, si no, a Carlos IV, el ex rey de España. O a Godoy, aquel fulano grande y simpaticote con hechuras de semental. El **macró** de su legítima».

EPS 20.1.2013, 74: «Uno de esos portavoces del PP con aspecto de carterista o de **maquereau** (empleo la palabra francesa porque la española “chulo” es demasiada amplia) se avino a explicar el porqué de esta resolución».

ETIM. E HIST. *Maquereau* es voz francesa documentada desde 1269 [TLFI], y esta, a su vez, del neerlandés *makelare* ‘intermediario’. Galicismo utilizado

profusamente en la novela mundana de principios del siglo XX. En plural *maquereaux*. El *maquereau* es también la *caballa*. La forma apocopada es *macró*.

MACROCÉFALO, MACROCEPHALO. *n.* y *adj.*

Anat. Que tiene demasiado grande la cabeza con relación al cuerpo [DRAE 2014].

Malte-Brun *Geografía* (1886: t. I, 67): «Halló en las montañas situadas en las costas del Punto Euxino a unos pueblos independientes y salvajes, llamados los *macrones*, que al parecer eran los **macrocephalos** de Hipócrates».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del griego *makroképhalos* ‘de cabeza grande’, incorporada a través del francés *macrocéphale*, documentada por el GLLF ya en 1556. DRAE 1884.

MACRURO. *m.*

Zool. Suborden de crustáceos decápodos que se distinguen por su abdomen alargado y dispuesto en anillos.

Villeneuve/Désiré *Zoología* (1965: 102): «Los crustáceos decápodos que, como el cangrejo de río, poseen un abdomen bien desarrollado terminando en una aleta caudal formada por el telson y los apéndices del último anillo, se incluyen en el suborden de los **macruros**».

LVG 26.5.1997, 28: «El crustáceo decápodo **macruro** es, no cabe duda, un ser muchísimo más apreciado –sobre todo como manjar delicado– que el insecto ortóptero de la familia de los acrídicos que figura en el blasón municipal llagostero».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el español *macruro* no procede directamente de *macro* y el griego *ourá*, ‘cola’. Se debe a André Latreille, 1762-1833, la formación del fr. *macroure*, documentada en 1802 [TLFI. DRAE 1936].

MACUBA. *f.*

Tabaco de gran calidad procedente de la isla de Martinica.

Auréville *Diabólicas* ([1874] 1975: 147): «El doctor se detuvo nuevamente. Introdujo sus dedos índice y pulgar en su cajita de plata labrada y aspiró una pizca de **macuba**, tal y como tenía la costumbre de llamar pomposamente a su tabaco».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *macouba*, localidad de la isla de Martinica. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MADAMA, MADAME. *f.*

1. Señora.

GM 10.2.1804, 136: «Reflexiones de **Madama** Clairon, actriz del teatro de París, sobre el arte de la declamación, traducida al castellano. Obra que contiene la vida de esta mujer célebre, y los preceptos del arte que profesó con tanto aplauso».

DV 18.1.1807, 72: «Hoy si el tiempo, lo permite se celebrará en la Plaza de Toros una grande función ecuestre, en la que saldrá a trabajar por primera vez **Madama** Breschar».

GM 29.1.1808, 97: «La celebra **madama** de Staël ha llegado a Viena».

GM 27.8.1831, 466: «*El sitio de la Rochela, ó la desgracia y la conciencia*, escrito en francés por **madama** de Genlis, y traducido al castellano. Dos tomos en 12.º con dos laminas litografiadas a 24 rs en pasta».

LVG 1.5.1883, 4: «Al día siguiente, **madame** de Pointis, armada de un revólver y acompañada de **madame** Poncignon, que la excitaba a tomar resoluciones varoniles, se presentó en casa de Bonafoux exigiéndole que le entregara su hija, y ante su negativa a decirle lo que había sido de Olga, **madame** de Pointis le disparé un tiro que milagrosamente no le hirió».

Camba Millones (1958: 32): «**Madame** Sarah Bernhardt era la catedral de Estrasburgo, la gloriosa, la desdichada y siempre querida catedral de Estrasburgo».

ABC 14.1.1962, 96: «Nos acompañan en la visita a la Exposición –en la que nos hicieron los honores **madame** Henri Jeanson y *mademoiselle* Bernardette Cordier».

2. Señora que regenta un prostíbulo.

EP 29.9.2003, 80: «La prensa local asegura que el departamento comercial del hotel utilizó sus relaciones en Japón para traer al grupo de viajeros sexuales al tiempo que la **madame** de la discoteca del establecimiento se puso en contacto con gran número de clubes en su ciudad para reunir un número suficiente de chicas».

EPV 18.6.2005, 6: «Benidorm iluminada nos ofrece, casi como si se tratara de una orondísima **madama** prostibularia y generosa, 38.000 camas diferentes en las que tendernos».

Eslava Alpargata (2011: 45): «La Uruguaya, **madame** del establecimiento, repasa la contabilidad en su escritorio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *madame*, palabra con la que se designó, en un principio, a la mujer que pertenecía a la nobleza o a la aristocracia. En el siglo XIX Gustave Flaubert en su novela *Madame Bovary* (1856) la equiparó con la mujer burguesa por excelencia. En español primero se dijo

de la mujer que formaba parte de la realeza como recoge el *Diccionario de Autoridades*, y en el siglo XIX se asoció con la mujer de un cierto prestigio, en especial en el ámbito literario. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP]. La voz *madame* está íntimamente asociada a la historia de Francia. Se dice de esta nación que es el país de *madame* de Pompadour, *madame* de Récamier, *madame* de Sevigné, *madame* de Lafayette, *madame* Du Barry y otras. En ocasiones se abrevia en *Mme*. **Flanner París** (2005: 62): «Su debut en París demostró que M. Poiret no es mal actor. Y tampoco **Mme**. Colette».

MADAMITA. *f.*

Señorita.

GM 8.7.1837, 4: «Obra jocosa y divertida en que con salado conceptos se describen además de otras cosas las costumbres, usos y mañas de las **madamitas** de allí».

Galdós Terror ([1877] 1963: 217): «Pues en confianza, si la Comisión ahorca a esa **madamita**, me parece que hace una gran barbaridad».

LMV 5.3.1996, 117: «Las pinturas de la **madamita** con la simpática efigie de una dieciochesca damisela nos llevara a la zona del ábside».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *madame* ‘señora’.

MADAPOLÁN, MADAPOLAM. *m.*

Tejido de algodón entre el calicó y el percal.

Paz 1.2.1870, 4: «**Madapolam** francés, de 27 cs. a 6 rs. metro».

DVa 1.3.1876, 4: «Se acaba de recibir la segunda remesa del **madapolam** que se han vendido y revendido por piezas».

LVG 4.9.1960, 40: «Almohada confeccionada con **madapolán** extra, tamaño 45x80 cm».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *madapolam*, documentada en 1823 [Lexis], ciudad del Indostán donde se fabrica este tejido. DRAE 1884.

MADLÓN. *n. p.*

1. *Mús.* Canción muy popular entre los soldados que tomaron parte en la Primera Guerra Mundial.

Pu 7.6.1930, 1: «La música atruena con la **Madelón**».

Dest 9.6.1945, 7: «Las orquestas tziganes atacan las notas de la **Madelón**».

2. *n. f.* Muchacha francesa que representa a una asociación de ex combatientes.

LP 2.7.1952, 2: «[...]», en una fiesta de barrio durante la cual tenía que elegirse a la **Madelón** de la Asociación de ex combatientes de Le Bourget».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Madelon*. Esta canción que empieza así: *Quand Madelon vient nous servir à boire*, se hizo famosa entre los soldados franceses de la primera Guerra Mundial y cuenta que una muchacha llamada *Madelon* es complaciente con los miles de soldados que dan su vida por Francia. La letra es de Louis Bousquet, 1870-1941, y la música de Camile Robert, 1872-1957. La brillante interpretación de Marlene Dietrich contribuyó a su excepcional difusión. **Cela Café** (1969: 162): «En Beauchamp, a diez leguas de París, acaba de inaugurarse un monumento a la **Madelon**, la novia de los soldados del 14».

MADemoISELLE. f.

1. Señorita.

Valera Correspondencia ([1857] *Obras* 1942: t. I, 1599): «Creo que si vienen los Toisones, Gortchakoff dará un ukase para que **mademoiselle** Théric se quite los calzoncillos».

Camba Año ([1917] 1959: 47): «Todas las noches se llenaba el teatro para ver a **mademoiselle** Polaire».

ByN 19.1.1963, 54: «—Bravo, **mademoiselle**. ¡Sigue usted siendo la mejor fuente de divisas extranjeras para Francia!».

2. Señorita francesa encargada de cuidar niños.

ABC 4.12.1964, 107: «**Mademoiselle** niños. Úrgeme. Alcalá 42».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por el adjetivo posesivo *ma* ‘mi’, y el sustantivo *demoiselle* ‘señorita’. En un primer momento se aplicó a la mujer de alta condición, como por ejemplo la hija primogénita de un rey. A partir del siglo XVI se utilizó para designar a las mujeres nobles y finalmente a toda joven no casada [DHLF]. Galicismo muy utilizado en el pasado. Registrado en inglés [EDHP]. En ocasiones se abrevia en *Mlle.* **Goytisoló Coto** ([1985] 2015: 270): «Mi lento declive físico inquietaba a **Mlle.** De Vitto: sospechando las causas de mi delgadez, pretendía sonsacarme la situación monetaria a fin de paliar mi eventual desaparición de la lista de sus discípulos».

MADRE GALLINA. f.

Madre excesivamente protectora de sus hijos.

Mun 13.10.2004, 47: «Estamos acostumbrados a la **madre gallina** que dicen los franceses».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *mère poule*.

MA FOI. *interj.*

A fe mía.

PBazán Sud ([1902] 1954: 85): «¡Oh! «**Ma foi!** Muy bonito, muy español está eso... ¡Como en los romances, sapristi! Sólo le pido de no comprometerme, de tener prudencia».

Christie Cuatro (1958... 11): «**Ma foi!** —replicó Poirot—. Parece muy posible que su huésped inesperado se halle en mi dormitorio».

ETIM. E HIST. Interjección francesa utilizada entre los novelistas españoles de las primeras décadas del siglo XX.

MAGDALENA. *f.*

Gastr. Pastel hecho a base de mantequilla, harina, azúcar, huevos y un poco de naranja.

LVG 15.9.1954, 9: «Una **magdalena** remojada en té valió a la novelística de hace ocho lustros, la conquista del tiempo psicológico».

EPD 13.2.2005, 16: «Pasamos del realismo social a los cotilleos culturales, de la cazalla de los albañiles al whisky de Irlanda, de los agujeros del barrio a las **magdalenas** de Proust».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gâteau à la madeleine*, documentado en 1769 [DHLF]. DRAE 1869. Al parecer, el nombre procede de una de las cocineras del duque Stanislas Leszcynski de Lorena llamada *Madeleine Paumier* quien ofreció este pastel a su señor, y en recompensa a su buen gusto el duque le dio este nombre. Probablemente las más famosas magdalenas literarias son las que evoca el escritor Marcel Proust, 1871-1922, en su novela *Du côté de chez Swann* cuando al degustar unas magdalenas con un té despiertan en él recuerdos de su infancia.

MAGDALENIENSE. *adj. y n.*

Prehist. Último período del paleolítico superior que se caracteriza por la utilización de azagayas y arpones, y por el arte rupestre de las cuevas de Lascaux y Altamira.

ABC 30.6.1921, 20: «Finalmente, el conferenciante reseña detenidamente el resultado de sus estudios en la caverna de Villanueva (Santander), en que ha podido ver que en ella habitaron hombres de tres civilizaciones de la época lascada: musteriense, auriñaciense y **magdalenense**».

Jor 14.10.1941, 3: «Placa de piedra con figuras grabadas, procedente de la Cova de Parpalló, que data de la época **magdalenense**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *magdalénien*, documentada en 1888 [DHLEF], nombre dado en honor del refugio prehistórico de *La Madeleine*, en Tursac, departamento de la Dordoña. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

MAGHREB, MOGHREB. *n. p.*

Geogr. Parte occidental del mundo árabe.

LVG 21.6.1884, 9: «Los órganos oficiales franceses se ocupan de este artículo y dicen que la República francesa no tiene ninguna mira exclusiva sobre el Egipto ni Marruecos, y que por lo que respecta a este último punto solo quiere una modesta rectificación de frontera sin atentar a la integridad del imperio del **Maghreb**».

LVG 5.9.1889, 1: «Más aún al reproducirse en 1819 la peste bubónica que tantos estragos causara en el **Moghreb** en 1799 y 1800, Solimán puso la salud de su imperio en manos de los europeos».

LVG 21.10.1998, 83: «El objetivo de la nueva Capsa **Maghreb** es alcanzar a medio plazo una cuota representativa».

ETIM. E HIST. *Maghreb* es la palabra francesa de esta región del norte de África, adaptación del árabe *al-Magrib*. En español lo correcto es *Magreb*, si bien la forma francesa está muy extendida. En el pasado también se utilizó la forma *Moghreb*.

MAGIAR, MAGYAR. *adj.*

1. *Geogr. adj.* De Hungría.

GM 3.3.1850, 4: «La organización de la Hungría presenta cada vez más dificultades, y el antiguo partido conservador **magyar**, que se denomina *bal* por excelencia, es el que se presenta con pretensiones, a las cuales el Ministerio no puede someterse».

MD 3.4.1958, 3: «Porque el Vasas a diferencia del Honved **magyar**, si ha presentado un aire de equipo muy parecido a aquél en el golpe de vista que ofrecen sus triangulaciones perfectas».

Ho 24.4.1965, 75: «Entonces aparece Marika, envuelta en los colores de la bandera **magyar**, con vestido tricolor, [...]».

2. *m. y f.* Natural de Hungría.

IEA 30.4.1897, 270: «Alemanes, **magyares**, tchecos y polacos marchan cada cual por su lado, en cuanto se refiere a sus aspiraciones, a su personalidad regional y a la conservación de sus componentes étnicos».

Reclus Geografía (1906: 203): «Ocho millones de **magyares** habitan la llanura de Hungría».

Carbonell Geografía (1913: 213): «La Hungría, poblada en un principio por los húngaros o **magyares**, procedentes de la Hungría, en la vertiente septentrional del Ural, fue conquistada y dividida en condados».

3. *Ling. m.* Lengua de Hungría.

Valera Crítica ([1870] **Obras** 1942: t. II, 401): «A los no gitanos nos aborrecen mucho, y nos llaman *busnéas*, palabras despreciativa e indecentísima, que supone Fastenrath que tomaron del **magyar**».

Carbonell Geografía (1913: 363): «El idioma oficial es el alemán; pero se habla también el eslavo, **magyar**, polaco, rumano e italiano».

ETIM. E HIST. Palabra húngara llegada a través del francés *magyar* como así lo confirma la acentuación en la última sílaba. Voz que se difundió gracias a la zarzuela *Los Magyares* que con letra a cargo de Luis Olona y música de Joaquín Gaztambide fue estrenada en España en 1857. **Clarín Regenta** ([1884] 1990: t. II, 201): «Entonces Quintanar recordaba que se cantaban aquella noche *El Relámpago* o **Los Magyares**». DRAE 1884.

MAGNESITA. *f.*

Min. Carbonato de magnesio incoloro o ligeramente coloreado en blanco, amarillo pardo, con raya blanca.

LVG 10.8.1882, 6: «Los izquierdos continúan arrimando leña al fuego que amenaza destruir a las centralistas, pero que no llega a consumirlos, pues sin duda están confeccionados con *amiento* y **magnesita**, siendo, por lo tanto, incombustibles».

Molfuleda Minerales (1999: 91): «La **magnesita** es de origen metamórfico, hidrotermal, sedimentario con periclasa, talco, brucita, clorita, anfíboles, piróxenos, dolomita, calcita, siderita, ankerita, turmalina, aragonito, apatito, serpentina y carbonatos de hierro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *magnésite*, documentada en 1797 [DHLF], formada a partir de *magnesia* y el sufijo ‘-ite’. DRAE 1884.

MAGNETO. *f.* y *m.*

Fís. Generador de corriente eléctrica en el que la inducción se produce por medio de un campo magnético creado por un imán permanente.

MD 13.9.1906, 1: «Chassis de acero embutido con **magneto**. Frenos sumamente potentes indispensables para las fuertes pendientes».

DVa 19.11.1911, 2: «Todos los adelantos de automóviles de los más altos precios, incluso **magneto** Bosch».

Lozano *Manual* (1926: 81): «La **magneto** Bosch ha venido a conquistarse un lugar en la industria del automóvil que ya el hablar de otra magneto parece cosa extraña».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] considera que esta palabra no puede salir directamente del latín *magnes*, *-etis* ‘imán’, como propone el DRAE 2014. O se ha tomado del inglés *magneto*, abreviación de *magneto-electric machine*, documentado según el OED en 1882, o más probablemente, dada fecha de su inclusión en el DRAE 1936, del francés *magnéto*, abreviación de *machine magnéto-électrique*, documentada según el DHLF en 1889.

MAGNETÓN. m.

Fís. En física cuántica, unidad de momento magnético.

Babor *Química* ([1935] 1962: 182): «Se obtiene en consecuencia una cuantización del momento magnético de valor múltiplo de $he/4 mc = 9,25 \cdot 10^{-21}$ u.e.m., que es la unidad de momento magnético denominada **magnetón** de Bohr».

LVG 25.8.1979, 6: «Como hay átomos de electricidad, los electrones, también los hay de magnetismo, los **magnetones**, a cuyo establecimiento nos cabe la honra de que contribuyese mucho un gran físico español: Blas Cabrera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *magnéton*, documentada en 1931 [DHLF], y esta de *magnétique* ‘magnético’, y el sufijo *-on* ‘-on’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MAGNOLIA. f.

Bot. Arbusto ornamental que se caracteriza por sus grandes flores blancas o rosas.

IEA 28.2.1891, 134: «Aquí hay, como allí, vetustos olivos, y lozanos y arrogantes naranjos y limoneros y ricas majestuosas palmeras; y no en invernadero, ni en especiales jardines, sino al aire libre y al hermosísimo sol y dulce ambiente de Valencia y Andalucía, viven y florecen y forman el envidiable canastillo de nuestra flora las begonias, las dracenas, los filodendros, los caladíos, las marantas, los plumbagos, las adelfas, los tusilagos y escalonias, las **magnolias** y victorias, las bignonias y las tritomas, verbenas y anémonas».

Lev 26.10.1941, 4: «Santos Magdalena plantó los pinos del paseo de Seranos, y en 1852, las **magnolias** del Parterre».

ETIM. E HIST. Palabra creada en 1703 [DHLF] por el botánico francés Charles Plumier en honor de Pierre Magnol, 1638-1715, profesor de botánica de la universidad de Montpellier. DRAE 1869.

MAGUNCIA. *n. p.*

Geogr. Capital del estado federado alemán de Renania Palatinado.

DVa 10.4.1825, 50: «Concluidas las exequias, que duraron una hora, se condujeron para **Maguncia** los despojos mortales de la princesa».

GM 2.2.1840, 2: «Lista de lugares y de las personas por quien fue recibido el arte de imprimir. **Maguncia**, 1457, Gutenberg».

ETIM. E HIST. Voz que quizá se ha incorporado al español a través del francés *Mayence*. En alemán es *Mainz*.

MAHONESA. V. **MAYONESA.****MALLO, MAIL.** *m.*

Jue. Juego que consiste en golpear una bola de madera con un mazo pasándola por una serie de puntos determinados en el menor número de golpes posibles.

R.C. Juegos (1847: 87): «Este juego estuvo antes en tanto uso, que la mayor parte de las poblaciones de provincia tenían paseos consagrados al **mallo**, cuyo nombre llevaban; y que consistían en una larga calle de árboles».

Viada Manual (1903: 651): «El **mail** era un juego francés muy popular, que no se diferenciaba del de bochas sino en que éstas, en vez de ser lanzadas con la mano, lo eran con un mallete (*mail*); de ahí el nombre del juego».

Boigey Fisiología (1930: 26): «Mientras los caballeros se entregaban a esos ejercicios bélicos, los villanos jugaban a la pelota, abuela del tenis, a la *soule*, originario del foot-ball, y al **mallo**, de donde ha sacado el criquet y el golf».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mail*, documentada en 1636 [DHLF]. En un principio un *mail* era un martillo de hierro, luego pasó a designar la maza con la que se golpea la pelota, y finalmente el propio juego que estuvo en boga en Europa entre los siglos XVI y XVIII. Madame de Sévigné, 1626-1696, dejó constancia en su correspondencia de su interés por este entretenimiento. Voz registrada en inglés [EDHP].

MAILLECHORT. *m.*

Quím. Aleación de cobre, cinc y níquel a la que se agrega a veces plomo o estaño.

LVG 4.1.1888, 2: «[...] y tome un movimiento de rotación irregular, si no se ha tenido cuidado de envolverla de una capa de **maillechort**».

ByN 25.12.1932, 223: «**Maillechort**. Coeficiente de temperatura de 4 a 3».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada a partir de las sílabas iniciales de Mail(ot) y de Chor(ier), apellidos de las personas que inventaron esta aleación, patentada el 5 de junio de 1827 [TLFI].

MAILLOT. *m.*

1. *Gimm.* Traje de gimnasia de una sola pieza ajustado al cuerpo, especialmente femenino.

EC 16.7.1877, 223: «Es una especie de **maillot** como suelen usarlo las actrices, y coge desde la mitad del pecho hasta la rodilla. Esta prenda, cortada a medida y perfectamente ceñida al cuerpo, revela con toda exactitud las formas».

LP 11.9.1882, 1: «Llevaba a cabo sus ejercicios vestido de un **maillot** de plata».

2. *Nat.* Traje de baño femenino de una sola pieza, que cubre todo el tronco.

IEA 22.3.1896, n. s., s/p: «También en París hay algunos ejemplares de *rowing-women*; pero más que por el *sport*, lo son, en su mayoría por lucir sus seductores **maillots** marineros y sus vestidos de fantasía».

Belda Ojeras (1926: 18): «Usted se bañaba con un **maillot** color naranja».

Camba Todo ([1928] 1946: 94): «Un día cayó por la playa una inglesa con el cuerpo ceñido en un **maillot**, y esto produjo gran escándalo».

3. *Cicl.* Camiseta deportiva.

GS 15.3.1927, 7: «Herminio Martínez, el famoso *back* andaluz que defiende los colores del «Sevilla F.C.» y que por méritos le ha sido conferido el honor de defender varias veces el **maillot** rojo del equipo nacional, va a reaparecer después de larga ausencia».

~ **AMARILLO.** *Cicl.* Jersey que luce el líder del Tour de Francia.

Pue 8.7.1926, 3: «Este ostenta ahora el **maillot amarillo**».

Sol 25.12.1926, 10: «A la tercera etapa fui *leader*, lo que me valió mi primer contrato serio; y conservé el **maillot amarillo** hasta la doce, en que pasó a la cabeza de mi compañero de equipo Pellisier, que ganó la prueba, terminando yo en segundo lugar».

~ **ARCO IRIS.** *Cicl.* Camiseta que identifica al campeón del mundo de ciclismo.

Bar 11.9.1973, 9: «Cuando menos ganó la medalla de bronce, cosa que los triunfalistas utilizan para recordar que Anquetil no lo logró jamás, pero eluden el decir que Merckx ha sido dos veces propietario del **maillot arco iris**».

~ **BLANCO.** *Cicl.* Camiseta que identifica al corredor más joven mejor clasificado.

As 6.7.2002, Tour, 4: «Paco Mancebo terminó noveno el Tour de Francia 2000 y se fundó el **maillot blanco** de mejor joven».

~ **DE BAÑO**. Traje de baño.

Est 13.6.1931, 17: «**Maillot de baño**, con bordados a la inglesa, propio para tatuajes solares».

~ **JAUNE**. *Cicl.* Camiseta amarilla que acredita al líder del Tour de Francia.

Pu 2.8.1934, 1: «El **maillot jaune** para Magne».

Lev 6.7.1955, 10: «El **maillot jaune**, destinado a ser llevado por el leader de la clasificación general, terminada la primera etapa, fue creado en 1919».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como prenda que lucen los acróbatas de los circos en 1841 [DHLF]. La palabra penetró en España con las compañías gimnásticas y circenses para designar el traje ajustado de una sola pieza que facilitaba los ejercicios de acróbatas y trapeceistas. Luego fueron las nadadoras las que lucieron los *maillots* y por último los ciclistas y otros deportistas. DRAE Manual 1983 como voz francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC]. En ciclismo, el *maillot jaune* ‘jersey amarillo’, se entrega al ciclista que gana el Tour de Francia desde el año 1919.

MAIRE. *m.*

Pol. Alcalde.

DMV 8.8.1840, 3: «Se asegura, dice un periódico francés, que el conde de Montbel, antiguo **maire** (alcalde) de Toulouse, y ex ministro de Carlos X, va a regresar muy pronto a Francia y fijar su residencia en la expresada ciudad».

GM 23.5.1851, 2: «El decreto de los Cónsules del año 8 instituía un prefecto de policía, a quien confería funciones especiales de alta vigilancia y todas las atribuciones que poseen los **maires** en las demás ciudades».

IEA 15.5.1889, 283: «El Prefecto y el **Maire** de Versailles eligieron breves discursos de felicitación al jefe del estado».

~ **DE PALACIO**. Intendente de palacio.

GM 22.2.1821, 250: «En seguida hace una buena descripción del estado de esta capital en tiempos de los primeros Reyes Francos, del origen del poder de los **Maires** de palacio, de la decadencia de la autoridad Real».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1170 [DHLF], del latín *maior*, comparativo de *magnus*. En español se suele utilizar ocasionalmente, en especial en las crónicas que hablan de las actividades que realizan las ciudades hermanadas entre España y Francia. *Maire de palacio* procede de *maire du palais*, documentada en 1573 (DHLF).

MAIRIE. *f.*

Pol. Alcaldía.

BAV 9.8.1823: «Le Secrétaire de la **Mairie** Vincent Modrego et Morales».

IEA 5.3.1871, 118: «La gran lámina de la pág 117 representa el acto de distribuir una sopa económica, en la **mairie** del Faubourg Poissonnière, a los pobres de solemnidad del distrito, huérfanos, viudas, cesantes, jubilados, hasta impedidos».

Vargas Travesuras (2006: 366): «Tú eres mi marido. ¿Ya no te acuerdas que nos casamos en la **mairie** del Cinquième?».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en 1790 [DHLF], derivada de *maire* ‘alcalde’. La primera cita se corresponde con un bando de la alcaldía de Valencia. En el pasado, en algunas grandes ciudades españolas, algunas notas de los bandos iban redactados en español y en francés, en especial cuando hacían referencias a negocios, cuestiones de heredades o litigios entre vecinos de los dos países.

MAISON. *f.*

Firma comercial relacionada con la alta costura.

LP 18.1.1922, 3: «Acaso juzgues, amiga lectora, que te exagero, o que pretendo que toda mujer lleve dentro de sí a una *première* de no importa qué **maison** de nuestra famosa *rue* de la Paix».

Mag 10.7.2011, 66: «En plena estación estival, la **maison** Louis Vuitton pretende acercar a los visitantes de la capital balear las raíces y tradiciones de este pueblo marítimo».

~ **CLOSE.** *loc. sust.* Prostíbulo.

Dest 4.8.1951, 19: «El teatro, el music-hall, el café, el circo, las *maisons closes* adquirieron una valoración nueva al ser expresadas por él».

Villena Máscaras (1988: 182): «Y frecuenta el burdel, y el hampa y la **maison-close**».

~ **DE CAMPAGNE.** *loc. sust.* Casa de recreo en el campo.

EC 16.9.1877, 279: «Francia puebla los alrededores de París de **maisons de campagne** o de *plaisances*».

~ **DE COUTURE.** *loc. sust.* Taller de costura.

Insúa Sombra ([1938] 1959: 367): «Y como viese a Emma sentada en una butaca, con un lápiz en la mano y un cuadernito sobre las rodillas, un cuadernito que él conocía muy bien: el inventario de sus *toilettes*, con el costo de cada una y el nombre de la casa donde se hizo-todas procedían de las **maisons de couture** más afamadas de Europa».

- Flanner París** (2005: 257): «No en balde en la puerta de su habitación privada de la **maison de couture** hubo durante años el siguiente cartel para que lo leyera su medio centenar de empleados».
- ~ **D'HÔTE**. *loc. sust.* Casa particular que ofrece alojamiento al visitante.
EP 24.2.2006, 70: «La atención a las **maisons d'hôte** traducen una voluntad democratizadora de la guía, que busca cómo evitar el coronar sólo locales tan lujosos como caros».
- ~ **HAUTE COUTURE**. *loc. sust.* Taller de alta costura.
EPS 13.8.2006, 70: «La respuesta singular para una etiqueta de zapatos, sugiere que Vivier, como toda **maison de haute couture**, debe conservar un *aura de creatividad más allá de las tremendas limitaciones del capital*».
- ~ **DE MOLIÈRE**. *loc. sust.* Teatro de la Comedia Francesa.
ByN 9.1.1927, 85: «En la **maison de Molière**, su risa argentina escandalizaba a los graves y sesudos varones de la casa».
- ~ **MEUBLÉ**. *loc. sust.* Casa amueblada.
Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 223): «Diógenes, por el contrario, vivía en una modesta **maison meublé**, y sentábase de diario a la primera mesa que hallaba puesta, sin esperar a que le invitasen».
- ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del latín *mansionem*, acusativo de *mansio*; documentada en la acepción de empresa comercial en 1810 [DHLF]. Vocablo muy relacionado con la moda y la alta costura. *Maison de campagne* está datado desde 1665 [DHLF] y este tipo de alojamiento se desarrolló enormemente en la segunda mitad del siglo XIX. Para los burgueses y aristócratas poseer una casa bien acondicionada en el campo fue un signo de distinción social. *Maison close* está documentada en francés en 1899 [DHLF] y funcionó como sinónimo de *maison de prostitution*, *maison de passe*, *maison de tolérance*.

MAITRE, MAÎTRE. *m.*

- Jefe de comedor de un restaurante.
GmzSerna Greguerías ([1917] 2003: 65): «El **maitre** es como el novio del restaurante».
- Laiglesia Dios** (1955: 118): «Un **maitre** con pinta de pingüino (frac, brazos cortos y cara de tonto) instaló a la pareja recién llegada en una mesita sobre la cual, con el rostro pegado al mantel, dormía un cliente embriagado».
- EPV** 28.2.2004, 6: «Por ejemplo, cuando el **maitre**, hasta hace nada todo simpatía, suelta un gélido: *Monsieur, le service n'est pas compris*».
- ~ **À PENSER**. *loc. sust.* Persona de gran prestigio en el ámbito cultural francés.

LVG 19.10.1983, 6: «En Francia ha habido en los últimos años, muchos que se han dejado llamar **maître à penser** y que no han hecho más que equivocar a todo el mundo y siguen tan campantes».

EPB 15.5.2004, 21: «El monstruo deseante vestirá la levita del **maître à penser**, dispuesto a dar lecciones de abismo a los condenados, es decir, a todo bicho viviente».

Vargas Travesuras (2006: 95): «Las costumbres se volvieron más libres, pero, desde el punto de vista cultural, con la desaparición de toda una ilustre generación –Mauriac, Camus, Sartre, Aron, Merleau Ponty, Malraux–, en aquellos años vino una discreta retracción cultural, en la que, en vez de creadores, los **maîtres à penser** pasaron a ser los críticos, estructuralistas primero, [...]».

~ **DE BALLET.** *loc. sust.* Maestro de ballet.

Dest 22.11.1958, 34: «Georges Skibine ha sido nombrado **maître de ballet** de la Opera de París».

~ **DE CONFÉRENCES.** *loc. sust.* Profesor adjunto de universidad.

Bonells Espalda (2009: 52): «Conseguí una plaza de **maître de conférences** en la universidad de Tours».

~ **DE MAISON.** *loc. sust.* Amo de casa.

Coleridge Moda (1989: 40): «A pesar de que es uno de los más astutos y eficientes **maîtres de maison**, le convencerá tiernamente de que necesita su consejo y supervisión, lo que causará en ella una especie de delirio».

~ **D'ÉQUIPAGE.** *loc. sust.* Cazador mayor.

IEA 30.1.1896, n. s., s/p: «¡Hermosa jauría la que pude contemplar! Fornidos, robustos, acechantes, jarretes largos y ligeramente acodados, cabeza cuadrada en la cual se ve brillar con ojo vivo e inteligente, orejas abarquilladas y extensamente colgantes, manchados, piel surcada en la frente; tales eran los últimos representantes de esta vieja raza normanda, cuya cuna y cuya familia guardaba precisamente el **maître d'équipage**, y cuyos castizos retratos ha hecho, famosos el conde de Belleroy en las codiciadas obras de su paleta».

~ **D'HÔTEL.** *loc. sust.* Jefe de comedor de un hotel.

Cadalso Cartas (1793: 89): «El **maître d'hôtel** avisó».

Marqués Higiene (1808: 32): «¿Qué hace el **maître d'hotel**, muy galoneado, con una servilleta sobre su hombro?».

Camba Playas ([1916] 1947: 79): «–No sé qué comer, –le dice uno al **maître d'hotel**. Y el **maître d'hotel** le describe a uno las cosas con tal arte, que uno come como un hambriento».

Ho 16.10.1965, 35: «Curso CCC de **maître d'hôtel**».

~ **DU RIRE.** *loc. sust.* Maestro en el arte de hacer reír.

IEA 8.2.1888, 83: «Uno de los modernos **maître du rire**, Eugenio Labiche, ha fallecido en París en la madrugada del 26 de enero último».

ETIM. E HIST. La voz francesa *maître*, derivada del latín *magister*, está muy extendida entre los hablantes españoles. *Maître à penser* se suele utilizar en el campo de la filosofía; *maître de ballet* es término muy corriente entre los aficionados a la danza clásica, documentado desde 1835 [DHLF]; *maître de conférences* está documentada desde 1893 [DHLF]. *Maître d'hôtel* es voz que se sigue utilizando y que también está registrada en inglés [EDHP]. En el campo de la cocina lograr ser investido *Maître de la Chaîne de Rôtisseurs* es un lujo al alcance de muy pocos cocineros. En la década de los sesenta la escuela CCC editó un curso de *maître d'hotel* por correspondencia. También en muchos menús se anuncia salsa *maître d'hôtel*. **AdM** 28.4.1904, 256: «Se sirve con puré de patatas o con una salsa **maître d'hôtel**». *Maître du rire* se suele aplicar a los escritores que destacan en el arte de la comedia. *Maître d'équipage* está documentado en francés en 1835 [DHLF], compuesto de *maître* 'maestro', y *équipage* 'equipo de cazadores y jauría'. **DRAE Manual** 1983 como voz francesa.

MAITRESSE. f.

1. Señora de la casa.

LP 7.9.1899, 2: «Cuando terminé el baile con la batalla de flores, última y muy vistosa figura, que valió a la **maitresse** y al *chevalier conducteur* una ruidosa salva de aplausos».

2. Querida, amante.

Lezama Paradiso ([1966] 1985: 456): «Leptosomático, mitomaniaco sexual, que va a ver a su **maîtresse**, profesora de piano, que lo recibe en su apartamento con jamón y libros de pintura para la secuencia reposada del fornicio».

Allende Afrodita ([1996] 1999: 128): «Si los maridos tenían amantes –**maîtresse** en Francia– y muchos tenían una retahíla de hijos ilegítimos, en justicia sus esposas podían buscar amor en otros brazos».

~ **FEMME.** Toda una mujer.

Duff Eugenia (1981: 88): «Era una **maîtresse femme**, y le gustaba ver a la gente divertirse».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1180 como el femenino de *maître*. La acepción de *amante* o *querida* está datada desde 1660 [DHLF]. Galicismo que es frecuente en películas y novelas ambientadas en Francia; en inglés con las formas *maistrese* y *mistress* [EDHP].

MAJORETTE. *n.* y *adj.*

1. *n. f.* Muchacha que ataviada con una falda corta y llamativa desfila agitando un bastón, al son de una banda de música.

LVG 30.5.1951, 8: «Mientras en los Estados del Norte paran las fábricas, permanecen cerradas a cal y canto las tiendas y desfilan por las *high streets* las procesiones con sus bandas, sus gorros de papel, sus -muslos al aire-**majo-
rettes** tras las banderas, [...]».

MD 1.7.1957, 3: «Antes del encuentro han desfilado los equipos participantes en la Pequeña Copa del Mundo, precedidos en sus evoluciones al son de una alegre marcha por una bellísima **majorette**, una bella venezolana que lanzando su bastón al aire ha venido a ser algo así como la directora del desfile».

2. *adj.* [Falda] de forma elíptica que caracteriza el uniforme de la muchacha que desfila en una banda de música.

EP 15.2.2004, 37: «La colección tiene mucho de aire británico, sin exceso, pero apuntando humor mediterráneo y arrojo en esas faldas **majorettes**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, y esta, a su vez, del inglés de Estados Unidos *drum-majorette* ‘batonista’, formada a partir del francés *tambour majeur*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

MAKÍ. *m.*

Zool. Mamífero primate del orden de los lémures originario de Madagascar.

Medrano Geografía (1889: 395): «Los llamados *galagos* proceden de la Senegambia, y los **makis** de Madagascar».

Cabrera Animales ([1928] 1941: 13): «Esto es lo que hacen los **makís**, una de cuyas especies, el **makí** negro, ofrece la particularidad de que, mientras los machos son de este color, las hembras son amarillas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maki*, documentada en 1751 [TLFI], propia de Madagascar; registrado en inglés [EDHP].

MAKORÉ. *m.*

Bot. Árbol de África occidental cuya madera varía desde el rosa pálido hasta el rojo oscuro, que se caracteriza por su belleza y resistencia a las termitas. Es difícil de procesar por el polvillo irritante que se desprende al serrarla.

LVG 14.12.1966, 63: «Molduras en madera de limba y **makoré**».

Beazley Madera (1978: 258): «Debido a sus propiedades abrasivas e irritantes, la madera del **makoré**, pese a ser una madera muy bella, resulta difícil de trabajar».

ETIM. E HIST. Palabra que procede de Ghana donde abundaba esta especie arbórea, llegada al español a través del francés, en cuya lengua está documentada en 1931 [TLFI].

MALAISE. *f.*

Malestar, angustia, inquietud.

LP 15.7.1952, 8: «Nos referimos a lo que se ha dado en llamarse la **malaise** de l'église en France».

LVG 29.4.2007, 14: «En los cinco años siguientes, Francia vivió una especie de letargo político y moral. Lo que allí se entiende como **malaise** (malestar) o *déclin* (declive)».

CNN+ 10.5.2009, 22:12: «En Francia reina una cierta **malaise** desde hace años».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada a partir del adjetivo *mal* 'mal', y el sustantivo *aise* 'a gusto'; registrada en inglés [EDHP]. Término que se extendió entre la población francesa a finales de los años sesenta del siglo pasado y que se acrecentó con las elecciones de 2002 en las que llegaron a la segunda vuelta para la presidencia de la República los candidatos Jacques Chirac y Jean Marie Le Pen.

MALAQUITA. *f.*

Min. Mineral de carbonato de cobre. Piedra de color verde matizado de diversos tonos.

Cavanilles *Observaciones* (1795: t. III, 250): «La parte de estas ramificaciones, que viene a terminar en la superficie exterior, está convertida en **malaquita**».

Valera *Correspondencia* ([1857] *Obras* 1942: t. I, 1529): «Hay, además, en la misma escuela, un rico gabinete de mineralogía y paleontología. Muchos huesos de mamouth, hallados en Siberia, plesiosauros, ichthiosauros y otros fósiles ya extinguidos como raza viviente. Inmensos pedazos de **malaquita**, piedras y metales de todas clases, y una pepita de oro, hallada en las minas del Ural, que pesa ochenta y ocho libras, y no tiene mezcla alguna».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *malachite*, documentada en 1684, y esta, a su vez del latín *molochitis*, tomada del griego *molokhitis* 'especie de piedra preciosa' [DHLF]. Palabra introducida por los lapidarios medievales. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

MAL DE ALTURA. *m.*

Alp. Mal de montaña.

MD 14.4.1940, 1: «Las zonas elevadas, donde la vida es difícil, es el campo perfecto de las escuadras aéreas, [...], con cabinas estanques e inyección de oxígeno, procuran contrarrestar los efectos nocivos del conocido **mal de altura** de los pilotos».

Esp 3.1986, 4: «El conocido **mal de altura**, uno de los más serios enemigos del alpinista, provocado por la ausencia de oxígeno en las grandes altitudes, adquiere una nueva dimensión en los Andes, donde se le denomina *Soroche*».

EPT 9.6.2000, 30: «El autor demuestra en algunos momentos que no parece afectarle el **mal de altura**: Continuamos y continuamos porque nadie debe estar de vuelta sin haber llegado a ninguna parte».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *mal des hauteurs*.

MAL DE MAR, MAL DE MER. m.

Mareo.

Aarcón Madrid (1861: 11): «Esa comida prepara y conforta el cuerpo contra el mareo o **mal de mar**».

IEA 8.3.1883, 147: «El gran quid, el único insuperable obstáculo es la terrible enfermedad le **mal de mer**, como con gran propiedad dicen los franceses».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *mal de mer*, documentada desde el siglo XVI [DHLF], muy extendida en el pasado.

MAL DE MONTAÑA. m.

Alp. Estado de extrema fatiga, mareos y angustia que se manifiesta en la ascensión a las grandes cumbres.

Gimeno Tratado (1880: 164): «Los fenómenos son algo distinto y han constituido lo que llamó Da Costa en el siglo XV, **mal de montaña**, y luego ha tomado el nombre de *soroche*, de *puna*, mareo».

IA 13.10.1890, 251: «Para que la cabaña fuese impermeable faltaba tan solo colocar sobre las maderas anchas tiras de fieltro embreado, pero los operarios se sintieron atacados por el **mal de montañas**, y los expedicionarios hubieron de regresar a Chamonix el 29 de julio».

MV 25.7.1891, 2: «En Tash Davon los infatigables viajeros comenzaron a sufrir el terrible **mal de montaña**: violentos males de cabeza acompañados de náuseas intolerables, dolorosos desangres en la nariz y fatiga general».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *mal de montagne*, usual entre los alpinistas hasta mediados del siglo XX. Son varias las voces que en francés utilizan la voz *mal* para indicar el malestar que se puede producir al ascender a una montaña, viajar en barco o en avión: *mal des montagnes*, *mal de l'air*, *mal de mer*. En buen número de casos se han traducido por *mal de la montaña*, *mal del*

aire, mal del mar. En América del Sur, en la región de los Andes, se utilizan en esta acepción las voces quechuas *soroche* y *puma*. DRAE 2001.

MAL DEL PAÍS, MAL DU PAYS. m.

Nostalgia, añoranza, morriña.

ELE, 1851, 248: «[...] y que atormentada, según parece, por el **mal del país**, se ha embarcado para Egipto».

Jl 2.12.1905, 7: «Existe, más allá de los Alpes, un poeta cuyos versos causan el **mal del país**».

LVG 20.3.1958, 5: «El significado estricto de la palabra nostalgia nos lo da su etimología. Proviene de dos voces griegas *nostos*, regreso, y *algos*, dolor. Equivale, pues, a la pena sufrida por la ausencia de la patria. Los franceses la definen como le **mal du pays**. Para los portugueses es la *saudade* y la *morriña* para los gallegos».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *mal du pays*, creada por René de Chateaubriand en 1803 [DHLEF], asociada con la nostalgia que se siente al dejar la tierra que te ha visto nacer y donde has pasado tu infancia.

MAL DEL SIGLO, MAL DU SIÈCLE, MALADIE DU SIÈCLE. m.

Melancolía romántica.

ABC 4.6.1930, 7: «Pero tocado de aquella dolencia de los románticos que Musset denominara el **mal del siglo**, tras una vida errante en que desordenadamente agotó fortuna, juventud e ideales».

Hauser Arte (1971: t. II, 414): «Delacroix era todavía hasta cierto punto una de las víctimas del **mal du siècle**».

Levin Realismo (1974: 145): «Pues la ideología de Stendhal, racionalizando la **maladie du siècle**, ha relacionado la salud moral con impotencia física».

LVG 5.7.1974, 11: «Todo siglo ha tenido su mal y los románticos hablaban del **mal del siglo**, pero el mal de nuestro siglo es incurable, mortal de necesidad».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *mal du siècle*, documentada en 1835 [DHLEF], nacida con los románticos y que se atribuye a Alfred de Musset, 1810-1857; registrada en catalán [AEGC]. Muchos fueron los escritores románticos franceses que hablaron del *mal du siècle*. Se ha escrito que Chateaubriand y los desencantados de la Revolución padecieron el *mal du siècle*.

MALENTENDU. m.

Desacuerdo, equivoco, disconformidad.

ByN 19.12.1896, 5: «Nuestras mismas actrices, ciclistas casi todas las más distinguidas, a las que una fina y elevada despreocupación y una tolerancia pública de buen tono las hace libres de ciertos **malentendus**, apenas si se han exhibido pedaleando en otros sitios que en la escena».

ABC 20.11.1914, 7: «El señor duque de Bivona participó al Sr Luca de Tena el disgusto que en cierta parte de la colonia italiana había producido mi artículo, y yo he querido apresurarme espontáneamente a disipar ese **malentendu**».

Ortega Rebelión ([1930] 2002: 291): «El anónimo de *The Times*, en este artículo sobre la *eternal Spain* no se ha resuelto a dejar sin mencionar el eterno **malentendu** entre los ingleses y españoles: las corridas de toros».

Capdevila Consultorio (1967: 51): «Nadie negará que tradujo pésimamente el que vertió **malentendu** por mal entendido cuando tenía para elegir en castellano, según más conviniera, entre desacuerdo, disconformidad, mala interpretación, discrepancia, y hasta, si se quiere, disensión, escisión, tropezoz».

ETIM. E HIST. *Voz francesa documentada como adjetivo en 1558* [DHLF]; registrada en inglés [EDHP]. En francés posee dos acepciones: ‘divergencia de interpretación entre dos personas que se pensaban haberse puesto de acuerdo sobre ciertos hechos y propósitos’, y el ‘desacuerdo que conlleva esta divergencia’. El escritor francés Albert Camus, 1913-1960, contribuyó a la difusión de este galicismo con su pieza teatral *Le Malentendu*, representada por primera vez en 1944.

MAL FRANCÉS. *m.*

Sífilis.

Chomel Patología (1847: 27): «[...] según el nombre de los pueblos que las han transmitido, como el gálico o **mal francés**, [...]».

LVG 15.3.1997, 23: «Hace siglos en España e Italia se decía **mal francés** para referirse a las enfermedades venéreas, en concreto, la sífilis».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *mal français*, utilizada ya por François de Rabelais [DHLF]. Es costumbre entre los pueblos el responsabilizar de sus males o defectos a otros pueblos. En este caso españoles e italianos hablan del *mal français* para hablar de la sífilis. En castellano se dijo durante décadas *despedirse a la francesa*, frase que los galos traducen por *filer à l'anglaise*.

MALGACHE. *adj.*

1. De Madagascar.

GM 5.2.1845, 1: «Recibió a bordo a algunos súbditos **malgaches**».

Terán *Imago* (1977: t. II, 150): «Actualmente la isla con el nombre de República **Malgache**, forma un Estado libre y soberano».

2. *m.* y *f.* Natural de Madagascar.

IEA 30.9.1895, 191: «En cuanto a los **malgaches** sirvan para algo, se les dará participación en los destinos».

EPV 15.5.2004, 16: «Con los franceses llegaron los esclavos. Y con los ingleses, después de la abolición de la esclavitud, indios, chinos y **malgaches**, mano de obra barata para las plantaciones».

3. *m.* *Ling.* Lengua propia de Madagascar.

EPV 20.12.2003, 8: «Es cierto que Nosy Bé tiene una infraestructura hotelera aceptable en comparación con otras *nosy* (término que en **malgache** significa isla), y que hay más tiendas de recuerdos y artesanía malgache de dudoso gusto que en otros lugares».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1840 [TLFI], si bien y con la forma *malégache* ya aparece en la *Enciclopedia* de Diderot. DRAE 1925. En ocasiones *malgacho*: **LP** 29.5.1901, 1: «El gobierno pondrá a su disposición a un teniente de infantería, además de un **malgacho** que termina actualmente sus estudios en París y le servirá de intérprete». Madagascar es una isla del Océano Índico que se constituyó como estado independiente en 1960.

MALGRÉ. *prep.*

A pesar de.

LE 6.6.1847, 177: «[...] **malgré** la propaganda oficiosa de los que quisieron tomase vida y animación un cuerpo que está ya espirando».

IEA 22.6.1915, 445: «Una noche, el señor X descubre en un sarao que la señora R es una dama simpática y ésta a su vez advierte que él es un caballero muy jovial **malgré** la cuarentena en perspectiva».

Retana *Conquista* (1925: 17): «Y vestida con un traje de tisú malva, [...] tan atrayente **malgré** la cuarentena en perspectiva».

~ **LUI.** *loc. adv.* A pesar suyo, mal que le pese.

MV 7.4.1892, 3: «Esta enfermedad, por la que el rey empezó a ser algo más aseado, **malgré lui**, o a la fuerza, que diríamos nosotros, tuvo gran trascendencia política».

Daño *España* (1900: 337): «Últimamente un escritor de combate, artista leonino, **malgré lui**, ha escrito una novela-poema, con la inevitable mira política».

Eslava *Alpargata* (2011: 268): «Entierro de Ortega y Gasset, religioso **malgré lui**».

~ **MOI.** *loc. adv.* A pesar mío.

LVG 19.10.1967, 65: «Trocado ahora en crítico **malgré moi**, añadiría que *Condenado a muerte* ofrece un tumultuoso crescendo sinfónico, donde se vuelcan o se vierten, a veces onírica y revulsivamente, caudales de entrañas propias y ajenas».

~ **NOUS**. *loc. adv.* A pesar nuestro.

LyF 18.3.1911, 6: «Y así continúa el diálogo violento, atroz, pero el vocerío de los *camelots du roi* nos quita toda emoción que nos produce tanto realismo, haciéndonos sonreír **malgré nous**».

~ **TOUT**. *loc. adv.* A pesar de todo.

PBazán Eiffel (1899: 122): «Goncourt, a estas objeciones, enarca aún más las cejas y mueve la cabeza como diciendo: **malgré tout**».

Ortega Arte ([1925] 1964: 135): «La emoción española ante el mundo no es miedo, ni es jocunda admiración, ni es fugitivo desdén que se aparta de lo real, es de agresión y desafío hacia todo lo suprasensible y afirmación **malgré tout** de las cosas pequeñas, momentáneas, míseras, desconsideradas, insignificantes, groseras».

LMV 28.9.2004, 4: «La caída definitiva de Genoveva Reig, Vea para sus amigos, que algunos tendrán **malgré tout**, significa el principio del fin del napoleónico imperio Zaplana».

ETIM. E HIST. La preposición francesa *malgré* está datada desde el siglo XVI [DHLEF], formada a partir de *mal* ‘malo’, y *gré* ‘grado’ ‘voluntad’. El DHLEF documenta *malgré tout* en 1867. *Malgré lui* y *malgré tout* están registrados en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

MÁLICO. *adj.*

Quím. Ácido con dos grupos carboxílicos que se extrae de la manzana y de otros vegetales.

CCL 6.1.1818, 4: «Ácido **málico**, oxálico, acético, úrico, amniótico y fórmico».

GM 4.2.1849, 4: «Ácido **málico**. Casi siempre se halla asociado a los ácidos precedentes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *malique*, documentado en 1787 [TLFI].

MALLAS. *f.*

1. *Fút y otros*. Red de la portería.

MV 1.4.1924, 3: «En esta situación se produjo una brillante escapada de Novell, el exterior izquierda del Avenc, que aprovechó diestramente la indecisión de Roca y Reyes en entrarle para lanzar un templado centro, que remató Soler a las **mallas**».

2. *Deps.* Prenda de vestir, muy elástica, ajustada al cuerpo y que se utiliza en muchos deportes.

Hinault Mountain (1992: 104): «Las **mallas** pantalón de colores chillones a imitación de la indumentaria de los alpinistas recuerdan que el *mountain-bike* también es un deporte de escalada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maille*. La voz malla cuenta ya con una entrada en el *Diccionario de Autoridades*: Malla. Se llama también cierto género de sortijas de acero, encadenadas y unidas unas con otras, de las que se hacen las cotas y otras armaduras. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

MALLARMEANO, NA. *adj.*

Lit. De Mallarmé

Dest 5.2.1949, 13: «Directas alusiones **mallarmeanas** que en versos significativos venían a confirmar que las formas expresivas en música y poesía consistían su objetivo predilecto».

LVG 3.3.1989, 43: «Machado no gustaba de la poesía ni de la poética **mallarmeana**, fría, intelectual, conceptual».

ETIM. E HIST. Adjetivo derivado del apellido del poeta francés Stéphane Mallarmé, 1842-1898, uno de los iniciadores del simbolismo.

MAMÁ. *f.*

Col. Madre.

Buffon Hombre (1773: 124): «Baba, papá, **mamá**, pues son las palabras más naturales al hombre por ser más fáciles de pronunciar».

GG 3.10.1820, 413: «La niña Victorina continuaba llamando a la Reina **mamá**».

As 22.11.1932, 20: «Madame Godard —el prototipo de la **mamá** francesa de buena sociedad, culta y amable, *charmante* en la conversación—, que acompaña a la hija en las excursiones y que ha vivido en esta de ahora dos días de terrible angustia, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maman*, documentada desde el siglo XIII, del latín *mamma* [DHLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

MAMELÓN. m.

1. *Geogr.* Colina baja en forma de pezón de teta.

LVG 21.8.1886, 3: «Parece que su viaje tenía por objeto estudiar la geodesia del **mamelón** Manuela en la comarca de Ulldemolins».

LVG 3.8.1928, 9: «El canal es suficientemente ancho para el avión; pero, hay que tener cuidado con los altos montículos de hielo que se elevan en las orillas; nos exponemos a romper las alas del aparato contra esos **mamelones**, luego que hayamos tocado el agua».

2. Pezón.

LVG 31.7.1994, 6: «Falta a la cita la benjamina Rosario, que está de gira y grabando el nuevo disco, pero para solaz de los fotógrafos, Lolita dejó escapar su **mamelón** derecho».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mamelon* ‘pezón’, documentada hacia 1560 [DHLEF], derivada de *mamelle* ‘teta’, y esta, a su vez, del latín *mamilla*, de *mamma* ‘seno materno’; registrada en inglés [EDHP]. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

MAMUT, MAMMOUTH, MAMMUT, MAMMOUTH, MAMOUTH. m.

Zool. Gigantesco elefante fósil de la época cuaternaria.

GM 1.1.1808, 4: «Acaba de recibirse de Irkutsk, en Siberia, una noticia muy interesante para los naturalistas. Mr. Adms, que iba acompañando al embajador ruso que salió para China, y no fue admitido en ella, ha visto y examinado el cadáver de un animal enorme, hallado por Ossip Schumacaf, jefe de los tongusos, cerca del embarcadero del Lena, cuyas señales todas manifestaban ser del **mammoth**».

GM 8.11.1814, 2134: «Se ha visto que es uno de aquellos animales desconocidos, llamados vulgarmente **mammut**».

GM 28.11.1820, 692: «La palabra **mammoth** es de origen tártaro, y se deriva de *mama*, la tierra».

Bastinos Naturaleza (1898: 63): «Entre ellos el **mammoth**, colosal elefante velludo y de colmillos retorcidos».

AL 10.3.1925, 31: «El aspecto del elefante lleva el sello prehistórico y recuerda el **mamouth** y el mastodonte».

ACI 25.5.1881, 159: «El marfil de la India y África, sin embargo, es muy superior al de los **mamutes**».

Hickman Zoología (2003: 832): «Algunas de las formas notorias que florecieron durante tal período, y que se han extinguido posteriormente, son el tigre con dientes de sable, el **mamut** y el perezoso del suelo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mammoth*, documentada en 1738 [DHLEF], y esta, a su vez, del tártaro *mamont*. DRAE 1992 con la marca de

procedencia francesa. Los primeros mamuts que se encontraron congelados suscitaron un enorme interés en el campo científico. La *Gaceta del Gobierno* de fecha 28 de diciembre de 1820 aporta un interesante texto sobre estos animales y cuenta que la Academia de Ciencias de Petersburgo publicó ese año una memoria sobre los mamuts encontrados en los hielos de la desembocadura del río Lena.

MANCHE. V. MANGA.

MANCHETA, MANCHETTE. f.

1. *Impr.* Cabecera de un periódico.

LVG 24.12.1935, 33: «*L'Oeuvre* dice, en su **manchette**, con satisfacción: «El ministro por la Sociedad de Naciones se ha convertido en ministro de Negocios extranjeros».

ABC 14.2.2015, 77: «Su nombre no figuraba en la **mancheta** de su periódico pero era un ejemplo para sus compañeros sobre cómo llegar hasta la excelencia en periodismo».

2. *Impr.* Ladillo.

ABC 211.3.1937, 11: «En una **manchette** de su última plana escribe: Largo Caballero, al frente del Gobierno y del ministerio de la Guerra es garantía para el proletariado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *manchette*, documentada desde 1878 [DHLF], derivada de *manche* ‘manga’. La forma francesa fue utilizada ocasionalmente en las primeras décadas del siglo XX.

MANDINGA. adj. y n.

Geogr. Dicho de una persona: De un pueblo que habita en el Senegal, Costa de Marfil, Guinea-Bisáu y Malí [DRAE 2014].

Lev 22.6.1950, 6: «Un buen mocetón **mandinga**, gigantesco, sirve bien como vivo cartel para vociferar con su voz gutural a la puerta de los cines anunciando los *movies* sensacionales».

EPB 16.7.2005, 5: «Es lástima que hombres inteligentes y honrados puedan tener una fe así, de **mandinga** o de hotentote».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mandingue*, documentada en 1765 [Lexis]. DRAE 1925. En todas las ediciones del DRAE sin marca etimológica.

MANDRIL. *m.*

Zool. Simio Africano que se caracteriza por sus nalgas de color azul y rojo.

Mesonero Escenas (1839: 308): «3ª feria: un **mandril** juguetero y revoltoso que todo se le vuelve saltar y jugar con la cola».

Lev 20.8.1952, 3: «Una invasión de monos **mandriles** tiene atemorizada a esta ciudad costera».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del inglés *mandrill*, pero que es muy probable que se incorporara a través del francés *mandrill*, documentada según el DHLF en 1751 y con el acento de intensidad en la última sílaba. DRAE 1843. DRAE 1992 con la marca de procedencia del inglés *mandrill*.

MANÈGE. *m.*

1. *Cicl.* Pista de enseñanza.

IEA 8.8.1897, n. s., s/p: «El *amateur* no puede correr ni haber corrido nunca por premios en dinero; le está prohibido correr con máquina regalada o prestada por un comerciante cualquiera que lleve en ello miras de reclamo; no puede tener participación alguna directa ni indirecta con negocios de velocípedos, ni haber sido profesor de ningún **manège** (pista de enseñanza), ni puede correr en una carrera en que corran al mismo tiempo profesionales».

2. *Ballet.* Conjunto de movimientos de danza que se efectúan en escena sobre las puntas o medias puntas, o saltando.

Dest 27.4.1968, 94: «Los amplios **manèges**, en los que los bailarines recorren el escenario siguiendo el trayecto de un círculo, y girando en si mismos sobre la punta».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1611 [DHLF], y esta del italiano *maneggio* derivada de *maneggiare* ‘domar un caballo’; registrada en inglés [EDHP].

MANET, MANET. *m. y n. p.*

Pint. Cuadro de pintura de Édouard Manet.

ABC 14.1.1962, 96: «Pero después de asistir en la Exposición Goya de París al nacimiento de toda la pintura moderna, no quise que mis ojos dieran marcha atrás al tiempo, y sólo visité a los Monet, los **Manet**, los Renoir, los Gauguin y los Rousseau del Jeu de Paume».

ABC 9.7.1984, 27: «Aparecieron por aquel entonces, cantidades desmesuradas de Utrillos, Corot, **Manet**, Renoir, Van Gogh, muchos de ellos con firmas apócrifas y certificados amañados por amigos, especialistas o familiares de pintores».

EP 9.11.2004, 38: «El galerista acusado de vender un falso **manet** afirma que puede ser auténtico».

ETIM. E HIST. Édouard Manet, 1832-1883, autor de *Le Déjeuner sur l'herbe* (1862), es uno de los grandes pintores del impresionismo francés.

MANGA, MANCHE. f.

Deps. Serie, eliminatoria, set.

MV 4.12.1883, 2: «Hecha la señal, ganó la **manga** Mr. Garnier, que hizo de salida 47 carambolas».

Viada Manual (1903: 29): «Los *matches* generalmente se efectúan en dos series, llamadas *innings*, y también **manches**, y una tercera final, o sea la buena, si hay lugar a ello, es decir, si cada uno de los dos contrincantes ha ganado una *manche* (literalmente **manga**)».

Cam 2.5.1935, 18: «En la primera **manche** vemos a Stuck, frente a Nuvolari, Fagioli, Rosemeyer, Dreyfus y Gey».

EP 11.9.2000, 65: «Davenport comenzó el partido controlando la **manga** inicial por 4-1 con dos roturas sobre Venus».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *manche*, documentada en el ámbito deportivo en 1856 [RDS], y esta del latín *manica*, derivado de *manus* ‘mano’.

MANGUIER. m.

Gastr. Frutal de las regiones tropicales.

GM 1.8.1860, 3: «Entre estas hordas de hormigas hay una particularmente odiosa a los cingaleses; es la hormiga roja, que abunda en los jardines y permanece sobre los árboles frutales; es muy irritable y defiende con tanta intrepidez el puesto invadido que los indígenas, ligeramente vestidos por lo común, se dedican con recelo a recoger los frutos del **manguier**, que obtienen de la hormiga roja una predilección marcada».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1688 [DHLF], formada a partir de *manque* ‘mango’, más el sufijo *-ier*.

MANGOSTA. f.

Zool. Mamífero carnívoro de piel color ceniza, de unos 40 centímetros, conocido por destruir los huevos de cocodrilo y serpientes.

GM 11.10.1803, 888: «Compendio de la Historia natural de Buffon [...], que contiene la historia de las civetas, la **mangosta**, el surikate, las mofetas, el grísón, la gineta, la fosana, el kinkajú, la comadreja, el armiño, el hurón, la nutria, la garduña, la marta, el hediondo, el pekan, el visón, la cebellina, el vampiro, la peruasca, la saricoviana, el oso, el tejón, el popé y el glotón».

Lev 23.3.1948, 6: «Dos de sus animales genuinos son la serpiente cobra, la más venenosa que se conoce por allí, y la **mangosta**, mamífero muy beneficioso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mangouste*, documentada en 1703, y esta probablemente del portugués *mangus* [DHLF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

MANICURO, RA. MANICURE. f.

1. Cuidado y belleza de las manos.

LVG 31.12.1907, 1: «Higiene y belleza de las manos. **Manicure** *système* parisiense. Gabinete únicamente para señoras».

2. *m. y f.* Persona que se ocupa del cuidado y belleza de las manos.

ByN 8.11.1914, 50: «Detrás de este primor vimos una gorra de esas que suelen usar las señoras para recibir a la **manicure** cuando están sin peinar».

Nervo Diamante (1927: 154): «Todo evoluciona, lector, el diablo usa depilatorios y tiene **manicuros**».

ABC 30.6.1946, 1: «Los barberos son negros, la **manicura** es negra y el público que lo admira, negro también».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *manicure*, documentada en 1869 [TLFI], formada a partir de *main* ‘mano’, y el elemento *cure*, del latín *curare* ‘cuidar’, tomando como modelo *pedicure*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

MANIQUÍ, MANNEQUIN. m. y f.

1. Armazón en forma de hombre o mujer que se utiliza para probar o mostrar prendas de vestir.

GM 5.8.1817, 824: «Puso a ciertas distancia dos **maniqués** vestidos y armados, los cuales apuntaban al camino con dos escopetas».

EF 16.8.1846, 255: «Antes de salir dio una mirada al gabinete del banquero. Allí estaba el **maniquí**, terrible testimonio contra la viuda si no se conformaba con los deseos de Bage».

2. Persona que pasa modelos de ropa en desfiles y pasarelas.

ABC 8.11.1891, 9: «Si consiguiese un empleo de **maniquí**, pasará este invierno mejor que un príncipe».

IEA 31.1.1915, 58: «Dejan de ser mujeres para transformarse en preciosos **maniqués** vivientes».

AdM 14.7.1919, s/p: «Por eso, en muchos hipódromos todo lo que es genuino es extranjero: el caballo, el jockey, el *entraîneur*, el *bookmaker*, el **mannequin**, que lanza la última creación de Paguin o de Boné».

LVG 7.10.1930, 9: «En los salones de las grandes costureras desfilan las modelos ante unas damas extranjeras. Un periodista encuentra horrible la palabra **mannequin**».

Est 30.12.1930, 19: «En la nueva casa de modelos de los Solly Sisters, la **maniquí** Miss Gloria presenta un modelo origina». [Pie de foto].

GmzSerna Circo (1918: 923): «Sus cuerpos son finos y demasiado graciosos para que el público los pueda ver con esa tranquilidad convencional con que ven todos los de las otras, que suelen tener cuerpos de **maniqués**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mannequin*, documentada hacia 1475 [DHLF] en la acepción de hombre de talla pequeña. Luego se aplicó a una figura movable que era utilizada por los pintores y escultores como modelo y sobre la cual se podían probar distintos trajes. En el siglo XIX, con el desarrollo de la moda, diseñó el armazón sobre el que los modistos probaban sus trajes, y a mediados de esa centuria la mujer que los exhibía. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. **Dest** 23.6.1945: 16: «Worth introdujo la innovación de presentar los modelos sobre **maniqués** vivientes, desechando la rutina de las presentaciones sobre figurines de cera».

MANIVELA. *f.*

Manubrio, cigüeña.

Figuer Ciencia (1881: t. III, 814): «En la estación intermedia se hallaban dos individuos, uno mirando con el anteojo, el otro cogiendo la **manivela** del instrumento de señales».

Lozano Manual (1926: 46): «Se da el nombre de **manivela** a la forma que adopta el eje motriz del motor, para ser acoplado a la biela y transformar el movimiento rectilíneo alternativo del émbolo en el circular continuo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *manivelle* y esta, a su vez, del latín popular **manabella*, variante de *manicula*, de *manus* ‘mano’. DRAE 1936 con la marca de procedencia francesa.

MANITÚ, MANITOU. *m.* y *n. p.*

Rel. Espíritu del bien o del mal para algunas tribus autóctonas de Canadá.

Chao *Historia* (1852: 115): «La religión de los americanos indígenas era el muñequismo o culto de los **manitúes**».

VIHA 1.4.1879, 10: «Esto indica que **Manitou** ama a sus hijos».

LI 4.11.1883, 2: «Gloria siempre al Gran **Manitou**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del algonquino *manitu* que pudo incorporarse al español a través del inglés o del francés. La acentuación oxítone la aproxima al francés *manitou*.

MANÓMETRO. *m.*

Fís. Instrumento con el que se mide la presión de los gases.

MV 15.7.1891, 2: «Josuah lanza un grito de rabia y activa más el fuego; el **manómetro** ya no señala; las válvulas, sometidas con exceso a una presión formidable, no hacen más que soplar, y la hélice gira con rabia, produciendo un rumor grave y continuo mientras que el globo gime por completo bajo su poderoso empuje».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *manomètre*, documentado en 1705 [DHLE], formado a partir del griego *manos* ‘poco denso’ y *mètre*. DRAE 1869 con la marca de procedencia del griego *manós* ‘raro’ y *-metro*.

MANOUCHE. *adj. y n.*

Gitano nómada.

LVG 6.12.1978, 60: «Y presumiblemente es por esta razón que ha podido existir un gitano, un **manouche** francés, como Django Reinhardt, que ha creado obras personales espléndidas con su guitarra, en el más genuino lenguaje del jazz, sin renegar de su propia condición ni de su raza».

EPB 6.12.2003, 18: «Django Reinhardt nació en enero de 1910 en un carromato de gitanos **manouches** cerca de la población belga de Liverchies».

EPB 6.12.2003, 18: «[...] nombres de tanto calado en la historia del jazz como Coleman Hawkins, Duke Ellington y Benny Carter se dejaron seducir por la magia del **manouche**».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en 1901 [TLFI], formada a partir del cingaro *manuch* ‘hombre’. Utilizada en el léxico del circo y del music-hall.

MANQUÉ. *adj.*

Fracasado, malogrado.

Levin *Realismo* (1974: 282): «Aunque Goethe introdujo la fórmula pedagógica, las conclusiones de Flaubert tienen más en común con las autoironías de ese pedagogo **manqué**, ese profesor auxiliar del fracaso».

LVG 21.9.1990, 3: «No todos los escritores han tenido las oportunidades del muy serio Claude Lévi-Strauss, quien consiguió probar sucesivamente en el piano y el violoncelo, el clarinete, la guitarra e incluso el banjo, para acabar considerándose –no sin razón– compositor **manqué**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1647 [DHLF], participio pasado del verbo *manquer* ‘fracasar’. Galicismo ocasional; registrado en inglés [EDHP].

MANQUE À GAGNER. *loc. v.*

Beneficio previsto no obtenido.

ABC 5.4.1927, 15: «Se autorizará la factura de elevados gastos a tal o tal atleta con tal que lleve los colores franceses en la lucha contra el extranjero. Se aceptará la fórmula elástica del **manque à gagner**».

LVG 1.8.1928, 12: «He bebido en muy buenas fuentes y lo que hay es que puesto sobre el tapete, nuevamente, el asunto tan fastidioso de las derivaciones que pueda tener el **manque à gagner**, sobre algunos deporte, encargar de su estudio a una ponencia y que ésta emita dictamen en la sesión del 13 de agosto».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1845 [DHLF], formada por los verbos *manquer* ‘fracasar’ ‘fallar’, y *gagner* ‘ganar’. Utilizada ocasionalmente en las primeras décadas del siglo XX, en especial en el ámbito deportivo cuando se planteó cómo retribuir a los deportistas que perdían horas en sus puestos de trabajo.

MANSARDA, MANSARDE. *f.*

Arq. Buhardilla.

Azorín *Españoles* ([1939] 1984: 19): «La buhardilla no es lo mismo que la **mansarde**. La **mansarde** tiene el techo de modo distinto».

Dest 21.4.1945, 15: «Y aquella suficiencia despectiva del macho que tiene más hembras que las que quiere y que, cada noche, al abrir la puerta de la **mansarde** del hotel sórdido encuentra, esperándole en la cama, a una mujer distinta».

Tri 26.4.1980, 50: «[...] –la pareja también era una soledad, y el sexo era frío y aburrido–, para, unidos en las terrazas, en las buhardillas que había inventado siglos antes el arquitecto Mansard –las **mansardas**–, convenir que la vida era, concretamente, claramente, un asco».

Val Maleta (2000: 173): «Junto a la cocina había una amplia despensa donde se agrupaba en las estanterías una pequeña representación de las existencias de la **mansarda**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mansarde*, documentada en 1676 [DHLF], del apellido del arquitecto François Mansart, 1598-1666, persona a la que se le atribuye este tipo de habitación. DRAE Manual 1950 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP].

MANTEAU. m.

Indum. Abrigo.

DVa 17.8.1917, 1: «Para las tardes frescas en el campo se emplea bastante la capa; pero el mejor medio de preservarse es el **manteau** completo».

IEA 22.4.1918, 238: «Nada digamos ya de los suntuosos abrigos de tisis, en que se mezcla el oro con terciopelos brochados y damascos antiguos; los magníficos **manteaux**, envolventes de terciopelo *frappé* negro y blanco, con volantes de tul, céfiro o de gasa chiffon; [...]».

LP 1.1.1925, 10: «El vestido **manteau** puede ser de otomán de lana, de *kasha* o de terciopelo».

ABC 2.6.1930, 23: «Yolanda exhibe su espléndida y variadísima colección de verano de robes y **manteaux** de las primeras firmas de París».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1514 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *mantellum*. Galicismo utilizado ocasionalmente en el campo de la moda en las primeras décadas del siglo XX; la forma en plural suele ser la francesa *manteaux*; registrado en inglés [EDHP].

MAORÍ. m. y f.

1. *Geogr.* Nativo de Nueva Zelanda.

LVG 10.7.1890, 5: «En pocos años casi han desaparecido los numerosos **maoríes** de Nueva Zelanda».

Pu 17.7.1909, 1: «[...] y convierten a los **maorís** de salvajes en ciudadanos de un país libre».

GS 4.1.1927, 13: «En París, la fiesta de Noel ha sido celebrada por los deportistas de la *ville lumière* con importantes manifestaciones, entre las que destacaron el match de rugby Francia-**Maoris**, del que salieron vencedores los neozelandeses».

VMontalbán Aznaridad (2003: 193): «Los europeos, y buena parte de los **maoríes**, siguen votando ideologías e ideológicamente».

2. *adj.* De los aborígenes de Nueva Zelanda.

EP 11.6.2004, 52: «Esta raíz es la leyenda de la ballena madre, especie de leviatán mesiánico que un día volverá a salir de las sombras del océano conducido por un guía salvador del pueblo **maorí**».

3. *m.* Lengua propia de los aborígenes de Nueva Zelanda.

Dest 3.1.1959, 24: «El nombre consta de 83 letras en **maorí**, y en poste indicador se halla abreviado».

ETIM. E HIST. Voz documentada en inglés en 1872 [EDHP] y en francés en 1873 [DHLF]. En inglés el acento recae sobre la *-a* y en francés sobre la *-i*. Este cambio acentual, comenta García Yebra [DGP], hace probable que el origen próximo sea francés. DRAE 1936.

MAQUETA, MAQUETTE. f.

Modelo a escala reducida.

ByN 24.5.1902, 5: «Todos los concurrentes examinaron después la **maquette** o modelo del monumento, expuesta en un departamento en forma de panorama que para ello se había dispuesto».

ByN 25.1.1914, 32: «Encargado el proyecto a los jóvenes y notables escultores Sebastián Miranda y Julio Antonio, éstos han presentado la **maquette**, que ha sido elogiada por cuantos la han podido contemplar».

Lev 27.6.1946, 3: «La **maqueta** del templete». [Titular].

EPCV 6.7.2004, 8: «Al concurso en sí se presentaron catorce **maquetas** que fueron cribadas por el criterio técnico de los profesores de Bellas Artes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maquette*, documentada desde 1873 en la acepción de modelo reducido [DHLF], y esta, a su vez, del italiano *macchieta* ‘boceto’, diminutivo de *macchia* ‘mancha’. DRAE 1936 con la marca de procedencia del italiano *macchieta*.

MAQUI, MAQUIS. m.

1. *Geog.* Vegetación de matorrales siempre verde.

Reclus *Geografía* (1906: 257): «Se llega a las crestas, ya por **maquis**, bosquecillos arborescentes y aromáticos».

Scheu *Geografía* (1927: 138): «En lugar del monte alto, de los bosques que dan sombra, aparecen formaciones de matorral siempre verde, la **maquis** de los franceses, o *macchia* de los italianos».

Bouret *Lautrec* (1968: 68): «Ante el estudio de Lautrec —escribe— se abría el famoso **maquis** o maleza que ocupaba todo un lado de la calle Caulaincourt».

2. Conjunto de personas que participaron en la lucha armada contra la ocupación alemana de Francia durante la Segunda Guerra Mundial.

LVG 26.11.1943, 3: «Revisando un día sus enseres encontró, entre ellos, una pistola. El chico decía frecuentemente que se proponía *rejoindre le maquis*, unirse a los francotiradores franceses de la región fronteriza».

Dest 30.10.1944, 4: «[...] pero ha sido la incorporación del **maquis** al ejército regular lo más difícil, posiblemente, de las etapas de reconstrucción francesa hasta ahora desarrolladas».

Sender Morel (1969: 9): «Y a él le gustaba parecer francés desde que murieron sus padres, él en el **maquis** luchando contra los alemanes y ella diez años después en un hospital de París».

3. Guerrillero o guerrillera española que luchó contra la dictadura franquista en los años posteriores a la Guerra Civil española.

Lev 26.10.1944, 1: «[...] y los **maquis** sufrieron reducción en su minúsculo número».

EPCV 6.7.2004, 8: «Los cuatro autores, como explica el propio Nacho Latorre, trabajan la piedra para transformarla en un **maqui** agazapado, una fuente que representa el fluir del tiempo, una pieza que muestra un guerrillero agujereado por un balazo y otra que simboliza la libertad».

4. Conjunto de hombres y mujeres españolas que lucharon contra el régimen de Franco en los años posteriores a la Guerra Civil española.

Lev 24.10.1944, 1: «El grueso de los españoles del **maquis** alejados de la frontera».

Lev 11.5.1986, 19: «La agrupación guerrillera de Levante comienza a organizarse en 1944 y termina en 1952, pero los precedentes de la guerrilla y del **maquis** se inician en 1939».

EPD 23.10.2005, 17: «La resolutive actuación británica en Grecia frente a la guerrilla comunista, al mismo tiempo que el aplastamiento del **maquis**, animó a Franco a intentar un acercamiento a Londres».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1775 [DHLF], y esta del curso *macchia* ‘monte bajo denso e intrincado’. El diccionario de la Real Academia de la Lengua Española no aceptó esta voz como galicismo hasta la edición de 1984. La prensa española de las décadas de los años cuarenta y cincuenta equiparó la voz *maqui* con ‘bandolero’, ‘bandido’ y ‘delincuente’. La presencia de los **maquis** en la Segunda Guerra Mundial es señalada por Regulo Martínez en *Republicanos en el Exilio* (1976: 31): «Al extenderse la invasión alemana en Francia se registró el hecho impresionante de que en las filas del **maquis** militaron catorce mil exiliados españoles».

MAQUILLAJE, MAQUILLAGE. *m.*

1. *Cosmé.* Acción y efecto de maquillar.

LVG 13.12.1892, 4: «Pintarse el rostro para disimular la amarillantez y las arrugas, extender sobre los pómulos y los labios una capa de carmín, teñirse

el pelo de negro, castaño o rubio para ocultar las canas prematuras o no prematuras que surgen; esconder, en una palabra, por medio del arte y de la química los estragos del tiempo, en eso consiste el **maquillage**, tan cultivado hoy por las señoras... y también por los hombres.

IEA 28.2.1914, 138: «De aquí la importancia capitalísima del **maquillage** o arte de caracterizarse».

Retana Lolita (1923: 19): «Difícilmente hubiérase encontrado otra chiquilla que cultivase un **maquillage** tan arbitrario como el suyo».

Dest 17.3.1945, 9: «La cinematografía, con sus **maquillages** y *decoupages* es para el actor un arte con trampa».

König Moda (1972: 32): «El **maquillaje** o el rostro sin pintar depende también de la moda».

2. Sustancia cosmética para maquillar.

EPT 8.4.2004, 20: «Con cada temporada que empieza, además de la avalancha de nuevas tendencias que suelen saber a viejo, llegan colecciones de **maquillaje** para que tu cara acompañe a tu ropa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maquillage*, deverbal de *maquiller* ‘maquillar’, documentada en 1858 en el ámbito teatral [DHLF]. DRAE Manual 1950 con la marca de procedencia francesa. La grafía *maquillage* fue utilizada profusamente en el primer tercio del siglo XX. Término nacido en el ámbito teatral de donde pasó al de la cosmética. En el teatro clásico griego los actores se colocaban unas mascarás que servían para caracterizar a diversos personajes o estados anímicos.

MAQUILLAR, MAQUILLER. *tr.* y *prnl.*

Cosmé. Aplicar en la cara de una persona productos de belleza, a fin de mejorar el aspecto.

LVG 13.9.1892, 4: «Nuestros lectores saben en su mayoría lo que significa en francés **se maquiller**, operación indispensable a los actores, pero que muchas personas que no son actores practican también, para conservar las apariencias de una juventud y una frescura ya extinguidas o cuando menos maltratadas».

LVG 13. 12.1892, 4: «**Maquillarse** es trabajo de camerino».

IEA 28.2.1914, 138: «Ya sabemos, por ejemplo, que los actores antes de **maquillarse**, deberán afeitarse cuidadosamente y frotarse bien la cara con manteca de cacao».

EPS 22.5.2005, 88: «Morag Ross **ha maquillado** a actrices de la talla de Emma Thompson».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maquiller*, documentada en el ámbito teatral en 1840 en la acepción de caracterizarse y en la de embellecerse a partir de 1867 [DHLE]. DRAE Manual 1950 con la marca de procedencia francesa.

MÁQUINA. *f.*

1. *Aeros.* Globo aerostático.

DVa 18.10.1797, 439: «Un sujeto de espíritu y apasionado a las bellezas de la naturaleza, ha compuesto esta memoria a petición de un amigo suyo, que deseaba tener una circunstanciada narración de la invención, mecanismo, utilidad y construcción de esta **máquina** que tiene divertida tantos días hace a esta capital. En esta 1º primera disertación se dan nociones claras y distintas, ya de los esfuerzos del ingenio humano para hallar el medio de penetrar y volar en el aire, ya de las antecedentes disposiciones por donde se llegó a la invención de los globos, ya de los asombrosos viajes aéreos, que con ellos hicieron los célebres Aeronautas Montgolfier su inventor, Mr. Charles, Pilâtre de Rozier; y sobre todo, el atrevido Blanchard».

DVa 21.9.1828, 287: «Se ha inventado una **máquina** para surcar los aires con la mayor velocidad y prontitud por medio del vapor; el modelo ha estado expuesto al público en Masonic Hall; nosotros no hemos tenido tiempo de inspeccionarla».

Marion Globos (1885: 210): «Bittorf verificó en Alemania gran número de ascensiones felices. Sin embargo, nunca empleó más **máquinas** que *mongolfieras*».

2. *Cicl, Motoc, Autom.* Bicicleta, motocicleta, coche.

IEA 22.5.1878, 334: «Estos dos jóvenes son los primeros que, con el auxilio de una **máquina** tan sencilla como el velocípedo, han cumplido sin paradas extraordinarias un viaje de más de mil leguas».

GS 30.11.1926, 15: «La predilección por **máquinas** de dos cilindros que tienen, por lo general, una reprise más intensa que las monocilíndricas, hacen en conjunto, de los corredores castellanos, unos hombres temibles en las competencias por carreteras que abundan los virajes».

Cagigal Hombres (1957: 238): «En el descenso cae aparatosamente, rompiendo la **máquina**. Espera el coche-repuesto. Ve pasar ante sí como saetas dos, cinco, veinte corredores».

~ **DE VAPOR.** *loc. sust.* Máquina movida por un motor de vapor.

GM 21.12.1816, 1389: «S.A.R. el gran duque Nicolás fue ayer a ver el arsenal de Wolwich, y lo que más le llamó la atención fue una nueva **máquina de vapor** que hace mover un martinete de mucho peso para forjar anclas».

GM 4.1.1825, 5: «La explosión de la **máquina de vapor** de Mrs. Hyde y compañía, en Manchester, ha sido tan violenta que todas las casas de la calle mayor se han estremecido».

~ **INFERNAL**. *loc. sust.* Artefacto que contiene explosivos u otro producto destinado a provocar la muerte al explotar.

GM 30.8.1841, 1: «Han hecho a Rosas el cruel honor de una **máquina infernal**, y el almirante Dupotet ha sido cómplice de este culpable complot».

~ **PARLANTE**. *loc. sust.* Aparato que permite escuchar música.

ABC 2.5.1908, 2: «Por 60 pesetas **máquina parlante** garantizada con 6 discos».

Est 28.2.1928, 37: «Artículos que venden: batería de cocina, *bureaux* americanos, **máquinas parlantes**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *machine*, documentada en 1817 [DHLF]. *Máquina de vapor* procede del francés *machine à vapeur*, documentado en 1818 [DHLF], y *máquina infernal* llegó del francés *machine infernale*.

MAQUINISMO. *m.*

Empleo generalizado de máquinas en la industria.

LVG 16.7.1907, 7: «El **maquinismo** exprime por todas las juntas de sus colosos émbolos un chorro apestoso de monedas y billetes».

EP 11.6.2005, 69: «La sociedad desde el punto de vista laico y de servicios ha inventado el **maquinismo** y no necesita mano de obra».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *machinisme*, documentada desde 1808 [TLFI]. DRAE 1936 sin marca etimológica.

MAQUINISTA. *m. y f.*

Persona que conduce y enseña el uso de una máquina.

GM 29.8.1833, 444: «Buscando **maquinistas** y maestros que vayan a establecerlas en todos los países con las instrucciones necesarias para ponerlas en práctica y enseñar su uso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *machiniste*, documentado en 1634 [DHLF], si bien su uso no se generalizó hasta principios del siglo XIX. DRAE 1791: **maquinista**: el que fabrica máquinas. DRAE 1869.

MAQUISARD, *E. n. y adj.*

Guerrillero o guerrillera que luchó contra la ocupación alemana en Francia durante la Segunda Guerra Mundial.

Dest 23.9.1944, 7: «Y a los pocos días todas sus permanentes luchas anteriores palidecen ante el esfuerzo que está haciendo para sujetar ciertos **maquisards**, o mejor comunistas disfrazados de tales».

LVG 26.1.1945, 6: «En su libro quedan bien patentes; como también el cáncer del movimiento **maquisard**, surgido más que como resistencia patriótica a la colaboración, como resistencia de los jóvenes a ser movilizados».

Martínez Republicanos (1976: 31): «Está demostrado que la primera acción del **maquisard** español se realizó en la Haute-Savoie el primero de junio de 1942, y que el primer maquis español quedó perfectamente formado el primero de abril de 1943».

HLV 16.5.1988, 28: «Yves Montand cantaba, y cantaba de entre todas, una canción de **maquisards**, que era como el Bolero de Ravel, pero en revolucionario».

ETIM. E HIST. *Voz francesa documentada desde 1942 [DHLEF], derivada de maquis.*

MARABÚ, MARABOUT, MARABUT. m.

1. *Rel. Religioso musulmán.*

GM 19.5.1827, 239: «De manera que después de haberse libertado de este primer peligro por las atenciones hospitalarias de un **marabout**, había logrado pasar a Tombouctou».

GM 25.5.1861, 4: «Sin embargo, conserva todavía un carácter eminentemente sagrado para los fervientes islamistas; las mezquitas son muy hermosas y en gran número, la magnificencia del culto, la multitud de **marabouts** y de derviches y de mujeres que se consagran con el rostro cubierto a una vida austera y excéntrica, le dan una fisonomía harto singular».

IEA 22.4.1890, 247: «Aquellos que, después de seis u ocho años de estudio, han obtenido un diploma de letrado y de **marabut**, vuelven a su país, rodeados de un elevado prestigio».

LVG 1.12.1938, 1: «El **marabú** guerrero que resistió a los ejércitos franceses en el Sur, hasta el año 1924».

2. *Rel. Pequeño santuario islámico donde suele estar enterrado una persona de vida ejemplar.*

SPE 7.7.1850, 209: «Estaban encerradas en un mausoleo cuadrado, que hoy se halla destruido y que llamaban los árabes **marabout**».

Aubin Marruecos (1908: 11): «**Marabut**, fortaleza convento que servía de retiro a los piadosos combatientes de la guerra».

Coscollà Marruecos (2005: 73): «El chico nos habló de otro **marabú**, también por la zona, el de Mulay Brahim, al que acuden aquellas devotas que no consiguen quedar embarazadas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marabout*, y esta, a su vez, del árabe *murabīṭ* ‘ermitaño’, con influencia del portugués *maraboto*. Corominas y Pascual [DECH] explican que *marabú* ya viene en el DRAE de 1884; registrado en inglés [EDHP]. En español ha terminado por prevalecer *morabito*. El campo léxico de *marabú* fue muy amplio pues abarcaba desde el hombre que vivía en un convento fortificado establecido en la frontera del imperio hasta el santo musulmán dotado de poderes especiales.

MARABÚ, MARABOUT, MARABOU. *m.*

1. *Zool.* Ave zancuda africana parecida a la cigüeña cuyas plumas se utilizaban a modo de adorno.

DVa 4.4.1830, 18: «[...] llevando por adorno plumas de **marabú** en forma de media corona».

Villaret Peinarse (1832: 23): «La colocación de los **marabús** está sujeta a su delicadeza. Cuando son muy hermosos se les pone a la vista, o lo que es lo mismo, se colocan lo más adelantado que sea posible para que se descubran bien».

DMV 14.1.1850, 2: «[...] *bandeau gonflé* y en precioso gorrito de terciopelo azul con **marabouts**, perlas y brillantes».

DMV 14.11.1849, 2: «La guarnición favorita para baile en las señoras casadas consistirá de plumas, y entre estas las preferidas serán las **marabú**».

EC 16.1.1882, 60: «El delantero del vestido, atravesado de bandas de crepón negro, alternando con franjas de **marabouts** mezcladas de azabache».

LP 16.1.1897, 2: «En el hombro izquierdo va un grupo de plumas de **marabout** blanco salpicadas de brillantes».

EPS 1.10.2011, 43: «Jersey de plumas de **marabú**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marabout*, documentada en 1823 como pluma de adorno [DHLE]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Las plumas de marabú estuvieron de moda en el pasado, en especial para adornar sombreros.

MARATÓN, MARATHON. *m. y f.*

Atl. Carrera pedestre que se corre sobre una distancia de 42.195 metros.

LVG 27.2.1895, 2: «La carrera a pie se la llama de **Maratón**, por cubrirse la distancia que media desde esta ciudad a Atenas, unos 48 kilómetros, ofreciéndose al vencedor una valiosa copa regalada por Miguel Brea».

IEA 30.7.1900, n. s., s/p: «La prueba deportiva más importante de la quincena ha sido, sin duda, la carrera internacional a pie, conocida con el nombre de **Maratón** y fundada hace cuatro años».

IA 27.7.1908, 495: «Uno de los números que más interés despierta es la llamada carrera de **Maratón**, que consiste en recorrer la distancia de 26 millas que media entre el castillo de Windsor y el *Stadium*».

NPín 12. 2001, 38: «Hay que destacar que entre estos Fondistas Populares, hay algunos que ya han corrido casi 40 **maratones** populares por toda España, a lo largo de sus trayectorias deportivas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del griego *Marathon*, batalla famosa en los anales del pueblo griego. En inglés, *marathon* lleva el acento de intensidad en la primera sílaba; en francés en la última sílaba, ello explica el acento de *maratón* en español. Hoy la aldea griega que dio a esta carrera se llama *Marathonna*, de ahí procede que tanto en italiano como en portugués a esta carrera se le dé el nombre de *maratona* y el género sea el femenino. En español las dudas sobre el género de este término son una constante desde su aparición, si bien la forma femenina presenta un índice de frecuencia muy elevado, probablemente por la asociación que se produce con carrera. DRAE Suplemento 1970. Maratón es el nombre de una antigua aldea griega situada a unos 40 kilómetros de Atenas, donde los atenienses dirigidos por Milciades obtuvieron su primera gran victoria sobre los persas en el año 490 antes de Cristo. Al parecer, hay ciertas dudas, un soldado griego llamado Filípides recorrió la distancia que separa este lugar de Atenas para comunicar la victoria. Siglos después, y con ocasión de la celebración de los primeros Juegos Olímpicos de la era moderna en Atenas (1896), el profesor y helenista Michel Bréal propuso celebrar una carrera con salida en Marathon y llegada en el estadio olímpico de Atenas para de este modo recordar la gesta del soldado griego.

Grecia se puso de moda en Europa con ocasión de la guerra que mantuvo con el imperio otomano. La victoria de Navarino en 1827 y la proclamación de la independencia en 1829 propiciaron un enorme entusiasmo en el Reino Unido y Francia, aliados de los griegos. A partir de ese momento lugares como la llanura maratón entraron a formar parte del imaginario colectivo que había que visitar por parte de viajeros ilustres. **GM** 19.7.1839, 3: «Mientras que llegaba el barco que debía venir en su busca al Pireo, Mr. Marcellus creyó que tenía tiempo de visitar las llanuras de Marathon».

MARAVILLA, A. À MERVEILLE, À. loc. adv.

Perfectamente bien.

IPU 29.9.1856, 379: «La supremacía reside al presente en la clase que el francés *fashionable* de primera línea denomina *démimonde*, el cual, sea dicho de paso, explota ahora à **merveille** a los forasteros, que no dejan de acudir en masa a esta capital».

IEA 15.4.1877, 253: «Pero hay un medio muy sencillo de suplir la omisión: lean mis lectores mi revista de hace un año y tendrán cabal idea de estos acontecimientos periódicos a los que cuadra a **maravilla** aquello de *plus ça change plus c'est la même chose*».

EMe 23.4.1881, 2: «Anteanoche se representó à **merveille** el lindo juguete cómico en tres actos, de Eusebio Blasco, *Jugar al escondites*».

VV 8.7.1929, 3: «Su primera salida en la pista asfaltada de Vallejo fue un completo triunfo, traducido en espeluznantes virajes y entrenando a **maravilla** a su *poulain* Michelin».

LP 23.4.1954, 11: «Las sedas de cuerpo y el tafetán sirven a **maravilla** para hacer las nuevas faldas».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *à merveille*, documentada desde el siglo XVI [DHFLF]; utilizada con cierta frecuencia por los literatos y periodistas del siglo XIX y principios del XX.

MARC. m.

Gastr. Aguardiente de aroma fuerte hecho con las pieles de uva después del prensado.

Dest 19.12.1959, 37: «No olvidemos el tampoco **marc** de Borgoña, el aguardiente de orujo de los más acrisolados del mundo, pálido, pero reconfortante, inolvidable».

EPS 23.2.2003, 105: «El orujo gallego ha pasado de ser un aguardiente plebeyo, auténtico destilado de sobras, a un exquisito producto de lujo, que hoy se codea con los grandes **marc** franceses».

Dominé Culinaria (2008: 182): «Un buen **marc** debe poseer mucho aroma a uva».

~ **DE CHAMPAGNE**, ~ **DE CHAMPÁN**. *loc. sust.* Aguardiente de excelente calidad y precio elevado.

CTu 25.11.1985, 82: «Especialidad de la casa: sorbete de frambuesa y **marc de champagne**».

Tusset Cruasán (2001: 151): «Y ahora nos vamos a tomar un par de chupitos de **marc de champán**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1879 [DHFLF], abreviación de *eau-de-vie de marc* ‘aguardiente de orujo’. El *marc* de champán pasa por ser una de las bebidas más caras, asociada con el gran lujo.

MARCA. *f.*

1. *Cicl, Autom, Motoc.* Signo o nombre de la casa que figura sobre la máquina y que sirve para distinguir los productos de un fabricante.

MV 3.1.1897, 4: «Gran depósito de bicicletas y accesorios de Monzonis Hermanos. Calle de la Paz, letra E. Venta al contado y a plazos de las **marcas** más acreditadas del mundo: Humber, Rudge, Gladiator, Clement, Star, Victoria, Decauville. Esta casa cuenta con talleres para el nikelado y recomposición de bicicletas».

2. *Atl, Nat.* Resultado técnico homologado en el ejercicio de un deporte.

GS 30.11.1926, 6: «No tanto como eso, pero la **marca** de 5 m. 49 s. 10 me satisface, porque premia los esfuerzos de mi entrenador».

3. *Rugby.* Ensayo.

SYa 22.1.1974, 25: «Ologaray consigue una nueva **marca** para su equipo, fintando muy bien a la salida de una *melée*».

4. *Remo.* Remero situado a popa y que marca el ritmo de las paladas.

LP 2.6.1908, 2: «Los remeros donostiarra, [...] hubieran terminado sin esfuerzo mayor la regata, a no haberle ocurrido al **marca**, Sr Soler, un incidente en el banquillo, que durante unos segundos o sea, el trayecto de la penúltima virada, tuvo en suspenso el resultado de ésta y causó expectación en los que presenciaban tan interesante regata al darse cuenta de que dicho señor permanecía inactivo en tanto que sus compañeros, redoblando su esfuerzo, trataban de suplir a duras penas tan valiosa cooperación».

ETIM. E HIST. Voz que tanto en la acepción de distintivo, como en la de resultado procede del francés *marque*, documentado en 1866 y 1900 respectivamente [DHLF]. Baralt [DG] se opone a esta palabra y aconseja utilizar *distintivo*, *señal*, *indicio*. En el ámbito deportivo las marcas pueden ser *autonómicas*, *individuales*, *mundiales*, *nacionales*, *olímpicas*, *regionales*, *de la temporada*, *del año*. Suele asociarse con el verbo *batir*. DRAE 1970. Este distintivo o logotipo se coloca sobre un objeto por parte del fabricante del mismo. Numerosas casas de automóviles dotan a sus máquinas de una pequeña señal que sirve para identificarlas.

MARCADO, DA. *adj.*

Muy perceptible, acentuado, evidente.

BIMV, t. XVII, 1881, 180: «Está constituido por esporas brillantes, ovoides, con bordes bien **marcados** y por tubos a menudo ramosos y siempre entrecruzados en todos los sentidos».

ABC 2.1.1964, 35: «La figuración de Granfranco Ferroni tiene un **marcado** acento sobrerrealista».

ETIM. E HIST. Voz procedente del adjetivo francés *marqué*, documentado desde el siglo XVIII [DHLF]. DRAE 1927. Baralt [DG] ya señala este galicismo y propone en su lugar utilizar adjetivos como *evidente, visible, notable, intenso, profundo, señalado, abultado*.

MARCAR. *tr.*

1. *Fút y otros*. Vigilar de cerca [un jugador a otro] para dificultar su juego.

MV 25.3.1921, 2: «Saben **marcar** bien, y chutan muchísimo».

ABC 3.1.1944, 27: «Este, rodeado siempre de enemigos, que le **marcaron** estrechamente, pudo no obstante hacer gala de las magníficas facultades, pero no halló resquicio para colarse ni compañero que colaborara decisivamente al intento».

2. *Fút y otros*. Conseguir un tanto.

MV 9.2.1921, 3: «La segunda parte fue un acentuado dominio del Valencia, que **marcó** dos tantos más, siendo muy aplaudido el obtenido por Umberto al rematar un gran pase de Porcal».

EP 17.9.2000, 56: «Mendieta **marcó** un golazo con la derecha desde fuera del área».

3. *Esquí, Atl*. Señalizar [un circuito, recorrido].

MD 7.1.1948, 4: «Las inusitadas temperaturas reinantes, así como la falta de precipitaciones en el alto Pirineo unido a los fuertes vientos que han soplado algunos días en aquellas cumbres, han dejado a las pistas de La Molina en malas condiciones para **marcar** unos trazados de la categoría internacional que un concurso así requería».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marquer*, documentada en la acepción de marcar a un adversario en 1898, lograr un tanto en 1900, y señalar un circuito en 1921 [RDS]. DRAE 1956.

MARCAR LA DIFERENCIA. *loc. v.*

Distinguirse, destacarse.

LVG 5.11.1881, 7: «Esta fórmula es precisa y franca, y **marca la diferencia** que hay entre la política que yo he de llamar –sin ofensa de nadie– política de buena fe y la de pesimismo».

Lázaro Nuevo (2003: 94): «Lo normal es que tales profesionales sean normales al enunciar, por ejemplo, que tal o cual futbolista **marca la diferencia**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *marquer la différence*, muy extendida en el campo del deporte.

MARCHANTE, MARCHAND, MARCHAND D'ART. m.

Pint. Comerciante en obras de arte.

LVG 24.4.1895, 7: «Se armó la gran revolución entre artistas y **marchantes** de cuadros contra el Salón de Ventas».

MV 12.66.1909, 1: «En vez de venderlo a buen precio a los **marchands** extranjeros, podía regalarlo para su perpetua conservación».

Rusiñol Molino ([1898] 1945: 52): «El primero en llegar fue un **marchand**, vestido correctamente, que en voz baja, pero no tanto que no pudiera ser comprendido, dijo sin rodeos [...]».

EPB 28.2.2004, 16: «Su **marchante** Pierre Matisse, logró introducirle muy pronto en el mercado americano».

Dest 4.1.1947, 14: «Ambrosio Vollard [...], hubo de ser no sólo uno de los primeros **marchand d'art** que traficaron con la discutidísima pintura de aquéllos, sino el marchante por excelencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marchand*, derivada del provenzal *mercadar* ‘comprar’, del latín *mercatus* ‘mercado’. Voz difundida en el siglo XX gracias a la importancia que tomó la compra y venta de obras de arte como negocio. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

MARCHÉ AU GRAS. m.

Mercado de ocas y patos.

LVG 10.11.1998, 12: «En su ámbito se exhibirán las novedades editoriales, que compartirán protagonismo con los mercados de libros antiguos. Habrá también un especial **marché au gras** (mercado de foie-gras y trufas negras)».

Dominé Culinaria (2008: 296): «Aunque actualmente el foie gras se comercializa todo el año, los **marché au gras** conservan su importancia».

ETIM. E HIST. Locución formada por los sustantivos *marché* ‘mercado’ y *gras* ‘graso’, asociado a la palabra *foie gras*. Estos mercados funcionan entre los meses de noviembre y de abril en las regiones donde el engorde de las ocas y la venta de foie gras forman parte de la tradición, como por ejemplo en Gascuña. Ni el DHLF ni el TLFi aportan ninguna noticia sobre esta expresión.

MARCHE AUX PUCES. V. MERCADO DE LAS PULGAS.

MARCHÉ NOIR. m.

Econ. Venta clandestina a precios altos de productos racionados.

LVG 11.4.1942, 2: «Se anuncia que en lo sucesivo, se procederá con mayor severidad con los traficantes del **marché noir**. A los que falsifiquen los cupones de racionamiento, la condena a trabajos forzados a perpetuidad les amenaza».

Gassó Diario (2013: 194): «También posee un barrio moro, donde se puede comprar de todo, colaborando con ello a la conservación del **marché noir**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa muy extendida durante los años de la Segunda Guerra Mundial. En la España de la postguerra se utilizó como sinónimo de *estraperlo*. Tanto el DHLF como el TLF1 dan como fecha de datación en francés el año 1945.

MAR DE HIELO, MER DE GLACE. *n. p.*

1. *Geogr.* Glaciar del Mont Blanc.

Alarcón Madrid (1861: 118): «[...] y luego sigue rodando y rugiendo hasta perderse en los barrancos que confluyen en la **Mer de glace**».

LP 21.8.1906, 3: «Una caravana de turistas rusos llegados el domingo último a Chamounix, atravesaba el **mar de Hielo**, bajo la dirección de un guía del Mont-Blanc».

LP 5.11.1872, 1: «Recorrida la Suiza francesa, y después que el viajero ha reposado contemplando los panoramas de Ginebra y los que ofrecen los pintorescos pueblos de Vevey, Clarens, Montreux, Chillon y Villeneuve, que bordean su precioso lago, de los peligros que tal vez le hicieron estremecer al visitar, apoyado en el ferrado bastón y dirigido por su guía, los picos del gigante *Mont-Blanc* cruzando desde Montanvers por la **Mer de Glace** al *Chapeau*, o si es atrevido a la *Pierre Pointue* o *Grands-Mulets*, lo más digno de visitarse, no ya por lo que ofrece en sí el pueblo, sino por sus cercanías, que dejan en el ánimo gratísimo recuerdo, es Interlaken, centro de las excursiones de Oberland o alta Suiza».

2. Glaciar.

DMV 12.9.1863, 3: «Al viajero español que por vez primera visita la Suiza acaso le sea difícil, si su estancia ha de ser breve, abandonar con nosotros las ciudades y los lagos para emprender largas jornadas a pie a los Alpes y a los *Glaciers* o **mares de hielo** que esconde en su seno».

IEA 22.1.1887, 51: «La ópera *Patrie*, poema de M.M. Victorien Sardou y Louis Gallet, música de E. Paladilhe, estrenada en el teatro de la Opera de París (Academia Nacional de Música), en la noche del 20 de Diciembre último ha sido el acontecimiento teatral de la temporada en Francia, por más que (según el criterio parisiense de una de las primeras publicaciones artísticas de Europa) la concurrencia permaneció reservada, fría, vacilante, en toda

la primera parte de la representación, y gracias al barítono Lassalle, que rompió aquel **mer de glace**, estallaron los aplausos y se aseguró el éxito en proporciones que ha debido halagar al amor propio de Sardou y Paladilhe

ETIM. E HIST. Nombre procedente del francés *mer de glace*, documentado en 1791 [DHLEF]. El glaciar de la *mer de glace* se extiende a los pies del Mont Blanc sobre una longitud de 12 kilómetros en las proximidades de Chamonix (Francia). Desde mediados del siglo XIX y hasta nuestros días se ha convertido en uno de los enclaves predilectos del turismo y de los deportes de invierno, y ha servido de escenario a numerosos filmes y relatos de aventuras.

MARDI GRAS, MARDI-GRAS. *n. p.*

Martes de Carnaval.

LVG 5.3.1890, 5: «He aquí lo sucedido el martes de Carnaval (**Mardi gras**) todo París discurre por los bulevares, esperando la llegada de algunos de los mascarones que invariablemente brillan por su ausencia».

ABC 1.3.1922, 18: «Con gran animación se ha celebrado hoy las fiestas del **mardi-Gras**. Un público alegre y numerosísimo llenaba los bulevares».

Carpentier Siglo (1962: 44): «Hablaba de las selvas de coral de las Bermudas; de la opulencia de Baltimore; del **Mardi-Gras** de la Nueva Orleans, comparable al de París; de los aguardientes de berro y hierbabuena de la Veracruz, antes de descender hasta el Golfo de Paria, pasando por la Isla de las Perlas y la remota Trinidad».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1552 [DHLEF], difundida en la prensa española en el primer tercio del siglo XX.

MARENCO. *m.*

Rojo oscuro con motas blancas.

LVG 27.3.1882, 4: «El pantalón gris del paño llamado **marengo**, con franja grancé».

ABC 3.9.1922, 12: «El terciopelo de lana color **marengo** oscuro o rojo cobre, la *perlain*, tela que reemplaza ventajosamente a las lanerías de Shetland, y el rizado de lana marrón serán los colores predilectos el invierno próximo».

Dest 19.3.1966, 37: «Triunfan entonces el verde botella, el **marengo** (modernamente resurgido), el Etiópe, el humo de Moscú».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1840 [TLFI]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Nombre dado en recuerdo de la localidad italiana de Marengo en la que Napoleón venció a los austríacos en 1800. Igualmente recibió este nombre un navío francés que participó en la batalla de Navarino (1827) en la que se decidió la independencia de Grecia. **GM**

19.2.1833, 94: «El navío **Marengo** y las fragatas la *Herminia* y la *Victoria* iban a salir para la Morea». Asimismo esta voz sirvió para designar un plato muy querido por Napoleón. **Dest** 22.12.1945, 28: «Este plato era como un halago a la gloria del Emperador. El *veau Marengo* lo creó su cocinero de campaña durante la noche de la batalla de Marengo, para conmemorar la victoria».

MARFILEÑO, ÑA. *adj.*

1. *Geogr.* De Costa de Marfil.

LVG 6.8.1960, 21: «El clima que existe en Alto Guinea, es tan explosivo, que el jefe del estado **marfileño** ha ordenado la distribución de armamento a los excombatientes de las zonas situadas en las proximidades fronterizas».

2. *m. y f.* Natural de Costa de Marfil.

EPCV 11.6.2005, 16: «Tiene la suficiente experiencia para aconsejar a otros africanos. Como a Sylla Ousmane, un **marfileño** de 33 años que llegó a España como refugiado político».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ivoirien* ‘marfileño’, derivado de *Côte d’Ivoire* ‘Costa de Marfil’, país del África occidental. DRAE 2001. En español el adjetivo *marfileño, ña*, está registrado en el DRAE desde 1803 para referirse a las cosas que se hacen de marfil.

MARGARINA. *f.*

Gastr. Sustancia grasa semejante a la mantequilla que se utiliza como alimento y que procede de grasas animales y aceites vegetales.

EC 16,11.1886, 286: «La **margarina** y la oleomargarina, etc., han dado un gran descrédito a los productos de los Estados Unidos sobre este capítulo».

FS 13.9.1936, 6: «Contiene muy poco o nada la vitamina A las grasas vegetales y animales de depósito, como **margarina**, tocino, etcétera».

Tri 2.10.1985, 74: «Aún sin llegar al *breakfast* anglosajón a base de huevos, tocino, cereales y fruta sería oportuno tomar al menos una cierta cantidad de leche, de mantequilla o **margarina**, de mermelada y de pan».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *margarine*, documentada en 1813 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *márgaron* ‘perla’. Término acuñado por el químico francés Michel Eugène Chevreul, 1786-1889. El DRAE incluyó *margarina* en 1889. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [EDHP].

MARGRAVE. *m.*

Título dado en el Sacro Imperio a los jefes de las regiones de la marca.

AA. VV. *Chispas* (1836: 126): «El **Margrave** Enrique (m. 1172) fue el primer duque, que habiendo juntado el territorio o marca de la parte superior del río Ens al país o comarca debajo del Ens, llegó a fijar su residencia en Viena».

LVG 14.8.1883, 4: «Según el **margrave** de Beyruth, Augusto el Fuerte no dejó menos de 354 hijos naturales».

Lev 30.10.1970, 32: «La lista de nobles que se sintieron atraídos por la Alquimia sería interminable, así que basta enumerar al conde de Northumberland, al **margrave** de Beyruth, al conde Laski».

ETIM. E HIST. Voz francesa registrada con la forma *markrave* en 1495 y con *margrave* en 1732 [GLLF], y esta, a su vez, procedente del alemán *Markgraf*, de *Mark* ‘frontera’, y *Graf* ‘conde’. DRAE 1884 con la marca de procedencia alemana; registrada en portugués [DHLP].

MARIE BRIZARD. *n. p.*

Licor anisado dulce.

ECV 10.1.1889, 1: «El rey de los licores es **Marie Brizard**».

Est 20.12.1930, s/p: «Deporte es sinónimo de **Marie Brizard**, en el sentido que es fuente de energía y de salud».

Díaz-Plaja *Francés* (1969: 193): «Desde el coñac, suave como una caricia, al repertorio de licores de los buenos monjes del país –Chartreuse, Cointreau, y esa señora, casi tan famosa como la viuda Cliquot y que se llama **Marie Brizard**– hay donde escoger».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Se atribuye la invención de este licor a una mujer llamada Marie Brizard que debió de nacer en Burdeos hacia 1715, y que fue quien lo elaboró en 1755.

MARIONETA, *MARIONETTE.* *f.*

Títere de madera o plástico con el que se efectúan representaciones.

Comer 10.1.1880, 3: «En el Norte, el predicador toma el aspecto de un secretario; en el Mediodía, es una especie de director de **marionetas**».

EC 1.2.1882, 78: «El origen de las **marionetas** y polichinelas, es el siguiente: En 1568, un charlatán, muy experto en su arte, presentó los primeros muñequillos de madera que se vieron en Francia. [...]. Nuestro charlatán, que era también algo mecánico, se apoderó de este ridículo en partida doble, y fabricó, para divertirse el pueblo, dos muñecos célebres: Polichinela y la madre Cigüña, que obtuvieron un gran éxito, y como el artista se llamaba Marion, los llamaron **marionetas**».

ABC 5.3.1903, 8: «Hay sobre todo, carencia de observación, falta de caracteres; no son personas las de *El Puesto de flores*, sino muñecos que se mueven con tanta inocencia como las **marionettes** de Guignol».

VV 25.9.1930, 3: «Las **marionettes** y su origen». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marionette*, documentada en 1556 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP]. Nombre que deriva de *Marion*, charlatán del siglo XVI que presentaba en teatrillos improvisados unos muñequillos de madera con los que hacía reír a la gente.

MARIVAUDAGE. *m.*

Discreto galanteo.

Valera Historia ([1868] *Obras* 1942: t. II, 1784): «Sujeto elegante conozco que dice *baiga* e *indiferencia*, pero que censura la más ligera falta de francés; que se encanta con los **marivaudages** de Feuillet y no entiende o halla sandios los discreteos de Lope».

Claretie Historia (1908: t. II, 290): «La Harpe hizo el proceso de semejante género creado por Marivaux y que se ha llamado **marivaudage**».

LVG 11.1.1933, 5: «Pero no un diálogo en el alto sentido que concede a la palabra todos sus valores y eficacias, descubridora de almas y vehículo de la pasión o de la idea, sino la palabra animada y ágil, alguna vez ingeniosa o satírica, capaz de simular con su pintoresco **marivaudage**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1812 [DHLF], derivada del apellido del novelista y dramaturgo francés Pierre Carlet de Chamblain de Marivaux, 1682-1763. Caída en desuso.

MARIVAUDIANO, *NA*. *adj.*

Teatr. De Marivaux.

EPB 16.2.2013, 18: «La premisa de Deseo no puede ser más **marivaudiana**: Paula (Belén López), el equivalente contemporáneo de una libertina dieciochesca, persuade a la ingenua Ana (Emma Suárez), su compañera de gimnasio, de que en el transcurso de un fin de semana puede abocar a su esposo».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del novelista y dramaturgo francés Pierre Carlet de Chamblain de Marivaux, 1682-1763.

MARMITA. *f.*

Olla con tapa ajustada.

Chaptal Química (1794: 238): «El hierro fundido sirve para hacer calderas, tenazas y **marmitas**».

ByN 1.3.1902, 4: «Sacó de una cesta una *marmita* automática, un frasco de vino, una libreta y un racimo de uvas; luego, de la *marmita* un pucherete humeante, y vertió en un plato el contenido, sin apartar el caldo para hacer sopa como otras veces».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marmite*, documentada desde 1388 [TLFI]. En español se generalizó en el siglo XIX; registrada también en portugués [DHLF]. Durante la primera Guerra Mundial los soldados franceses llamaron *marmites* a los obuses de grueso calibre que lanzaban los alemanes y que dejaban oír un silbido característico. **LP** 1.3.1915, 1: «Y he visto caer las **marmites** de los boches sobre el pueblo».

MARMOSETE. *m.*

Grabado alegórico que suele ponerse al fin de un capítulo, libro o tratado.

Sebastián Medallas (1840: 44): «El distinguido impresor español D. Miguel de Burgos, hace algunos años que estereotipa **marmosetes**, letras y adornos de imprenta que van perfeccionándose cada día».

LVG 24.6.1931, 5: «También se reproducen los **marmosetes** en su verdadero tamaño, así como los colofones de los impresores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marmouset* ‘monigote’, documentada desde 1808 [TLFI]. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

MARNE. *n. p.*

Hist. Río del norte de Francia que dio nombre a la batalla que decidió el curso de la Primera Guerra Mundial.

MV 14.10.1936; 3: «Madrid, el **Marne** Español».

ETIM. E HIST. Con ocasión de la Guerra Civil Española, 1936-1939, el bando republicano utilizó una serie de frases o voces procedentes del francés, por ejemplo: ‘No pasarán’, y también la palabra *Marne* evocando el discurso del mariscal Joffre con motivo de la Primera Guerra Mundial, 1914-1918, arengando al ejército francés a morir en el Marne antes que ceder un metro al enemigo.

MAROCAIN. *adj.*

Indum. 1. De Marruecos.

ABC 3.9.1922, 12: «Las sedas género reps reemplazan al crespón **marocain** de los trajes de calle».

LVG 27.6.1924, 24: «Crespón **marocain** estampado a 1,05».

ByN 25.1.1925, 108: «Un modelo de crespón **marocain** verde oscuro, modestamente escotadito en redondo, de líneas rectas y mangas largas».

2. *n. m.* Tafilete.

Est 4.4.1931, 19: «Vestido de **marocain**, color mandarina, con volante diagonal, jareta irregular y corbata».

Pu 8.9.1933, 3: «Falda de **marocain** grueso, de seda negra».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la indumentaria en 1924 [TLFI]. Galicismo que se puso de moda en la prensa española en la primera mitad del siglo XX.

MAROLAS, MAROILLES. *n. p. y n. m.*

Gastr. Queso francés, elaborado a base de leche de vaca, de sabor fuerte, 45% de materia grasa, pasta blanda y corteza de color anaranjado.

Billon *Leche* (1900: 73): «El llamado **marolas** se hace en el Norte y en el Aisne, con leche completa».

Rossignon *Manual* (1905: 217): «Para fabricar el queso de **Maroilles** (departamentos del Norte) se toma la leche caliente acabada de ordeñar».

Dominé *Culinaria* (2008: 49): «**Maroilles**. Forma cuadrada de 13 cm de lado y 6 cm de altura. Exterior brillante de color rojo ladrillo. Aroma intenso, sabor muy particular. Combina bien con la cerveza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maroilles*, documentada en 1895 [TLFI]. Al parecer este queso procede del entorno de la abadía de Maroilles, cerca de Lille, donde los monjes lo elaboraban ya en el siglo X. Queso que llegó a ser sumamente estimado por reyes y nobles.

MARONNIER. *m.*

Rel. Hermano laico de la orden de San Bernardo que socorría a los viajeros extraviados en los Alpes.

LP 30.3.1895, 2: «Dos días después, con un tiempo hermoso, los cuatro hombres se dirigieron hacia el valle del Buttier. León y el **maronnier**, sus salvadores, les acompañaron por entre la espesa nieve, hasta las casas de la Vaquería».

ETIM. E HIST. Voz francesa. *Littré* [DLF] aporta dos formas: *maronnier* y *maronnier*. Caída en desuso.

MARQUESITA. *f.*

Mob. Canapé de patas cortas para dos personas.

IA 21.5.1882, 163: «Los *lits de repos*, las sillas alargadas (*chaises-longues*), los divanes, etc., pertenecen a aquel tipo; los canapés, confidentes, **marquesitas**, *vis-à-vis*, y otros análogos al último».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 117): «Y la muy ladina estremecía el débil cuerpecillo, señalando al mismo tiempo al ministro una pequeña **marquesita** colocada junto al fuego y al alcance de su mano: en ella se sentó el excelentísimo Martínez, dispuesto a dejarse tostar en su mullido asiento como San Lorenzo en las parrillas».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 386): «En el gabinete contiguo, donde pasaba el día la Marquesa, la anarquía de los muebles era completa, pero todos eran cómodos; casi todos servían para acostarse; sillas largas, mecedoras, **marquesitas**, confidentes, taburetes, todo era una conjuración de la pereza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marquise*, documentado en 1770 [DHLF], y el sufijo *-ita*.

MARQUET. *n. p.*

Pint. Cuadro de pintura de Albert Marquet.

Soldevila París (1942: 58): «Las galerías de pintura, si bien no nos revelan un genio cada quincena, nos refrescan la memoria con abundantes Utrillo, Matisse, **Marquet** y algún Picasso de vez en cuando».

ETIM. E HIST. Albert Marquet, 1875-1947, pintor y dibujante francés entre cuyas obras destacan *Le Quai des Grands-Augustins*, *La Fête Foraine au Havre*, *Matisse peignant dans l'Atelier de Manguin*.

MARQUETERÍA. *f.*

Trabajo de ebanistería.

LVG 8.45.1889, 4: «Calados y **marquetería**, se hacen toda clase de objetos á precios sumamente módicos».

Carandell Vida (2001: 74): «Después de su matrimonio se fueron a vivir a la calle de Gerona, en el Ensanche, en un piso inmenso oscurecido por grandes cortinajes de terciopelo rojo o verde y amueblado con camas de dosel, mesas salomónicas, grandes armarios y cómodas de **marquetería**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marqueterie*, documentada desde 1416 [TLFI], formada a partir del verbo *marqueter* ‘motear’ ‘taracear’, y el sufijo *-erie*. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

MARQUISE. *adj.*

[Diamante] tallado con la forma oval con los extremos finales en punta.

EPS 28.9.1986, 50: «Tres anillos diseñados por Santiago Rubio de Valencia. Los materiales utilizados son oro, blanco y amarillo con diamantes talla **marquise**, pera y brillante».

LMV 23.10.1995, 39: «El responsable del gremio de joyeros de Valencia entiende que el intento por perfeccionar las tallas clásicas: brillante, perilla, baguette y **marquise** ha llevado a investigadores flamencos a lograr esta novedad».

Cul 4.6.2011, 19: «Solitario en oro blanco con diamante, talla **marquise** peso de 6.03 qts».

ETIM. E HIST. Voz francesa con la que no solo se denomina un título de nobleza sino también una variedad de diamante, documentada en esta última acepción en 1902 [TLFI].

MARRÓN. *adj.*

1. Color semejante al de la cáscara de la castaña.

DVa 3.8.1830, 175: «El modo de pavonar los cañones de fusil con el color **marrón** natural; en una lección de 5 duros».

DMV 21.4.1861, 1: «Redingote de *popelin* de seda bronchada, de fondo chiné gris y blanco con lunares **marrón**».

Oller *Disparate* (1871: 47): «**Marrón**. “color **marrón**”. Esto es francés puro; y traducido al español se llama *color castaño*, o de *castaña*».

2. *Deps.* Falso amateur.

GS 25.1.1927, 3: «¿Mi opinión sobre el profesionalismo? Favorable en absoluto. Era necesario, y tenía que venir, para terminar con el **marrón**, disfrazado de *amateurismo*».

Cam 21.5.1933, 2: «¿Profesionales?. Absolutamente *amateurs*. Serán **marrones**, pero no me atrevo a contradecir a Kabaktchieff».

MD 24.8.1972, 18: «Esto que a nivel de club era, dadas las características de un deporte tan **marrón** y cuyo «amateurismo» es totalmente convencional, quizá aceptable, tenía que haber sido más vigilado, por lo menos en nuestra particular opinión, de cara al equipo nacional».

MARRON FONCÉ. *loc. sust.* Marrón oscuro.

Clarín *Regenta* ([1884] 1990: t. II, 423): «Ana llevará túnica talar morada, de terciopelo, con franja **marron foncé**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marron*, documentada en la acepción de color desde 1750, y en cuanto a la acepción de persona que ejerce una

profesión deshonestamente en 1775 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. La locución francesa *tirer les marrons du feu* ha dado lugar a la española ‘sacar las castañas del fuego’.

MARRON GLACÉ. *f.*

Gastr. Castaña confitada.

EC 16.3.1882, 126: «La rifa fue preciosa: muñecas grandes, cajas de juguetes, bolsas y carteras de peluche, paquetes de **marron glacé**, objetos caprichosos y ricos, hicieron la delicia de los niños».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 339): «En dos horas escasas había recaudado madame Judic más de cinco mil francos vendiendo **marrons glacés**».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 84): «El domador da terrones y peces muertos a las focas, pero se olvida de las mujeres, a las que debía dar después de cada trabajo un bombón, una caja de bombones o un paquete de **marrons glacés**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1690 [Lexis]. Galicismo muy extendido entre los amantes de lo dulces.

MARROQUINERÍA. *f.*

Indum. Industria que tiene por objeto la preparación del cuero y su utilización en la fabricación de diversos artículos.

LVG 25.7.1898, 7: «Gran surtido en tarjeteros, monederos, cigarreras, fosforeras, carteras, boquillas, botonaduras, cadenas y toda clase de objetos de Bisutería y **Marroquinería**».

ABC 12.2.1987, 10: «Artículos con piedras preciosas. Maletines y neceseres.

Marroquinería. Regalos. Bisutería. Batas. Objetos de plata».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maroquinerie*, documentada desde 1636 [DHLF]. DRAE Manual 1927 como voz propia de Chile para designar al tapicero. DRAE 1984 da como origen el francés *maroquinerie*, etimología que desaparece en ediciones posteriores.

MARSELLA. *n. p.*

Ciudad portuaria del sur de Francia, capital de la región Provenza-Alpes-Costa Azul.

LVG 18.8.1881, 12: «Servicio fijo y directo entre Marsella y Barcelona».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Marseille*, *Massalia* en griego y *Marselha* en occitano. El puerto de esta ciudad está considerado como uno de los más importantes en el campo de la petroquímica. Marsella desempeñó un

gran papel en el siglo XIX en la colonización de Argelia y en la apertura del Canal de Suez. Ciudad muy vinculada con la emigración española hacia América Latina dado que desde Marsella operaron las navieras encargadas de transportar a miles de emigrantes, en particular franceses y españoles, al continente americano. En 1962 la llegada masiva a Marsella de *Pieds-Noirs*, procedentes de Argelia, contribuyó a darle un aspecto multicultural. Los flujos migratorios procedentes de África constituyen en el presente uno de los mayores retos que debe afrontar esta ciudad, fundada por los griegos hace más de 2.700 años.

MARSELLÉS, SA. *m.* y *f.*

1. *Geogr.* Natural de Marsella.

LVG 2.6.1886, 3: «Un **marsellés** que se hallaba casualmente en París, realizó há pocos días en el Sena un acto de heroica abnegación para salvar la vida de una pobre mujer y de dos hijos suyos».

Areizza París (1989: 25): «El gobierno nombró como jefe del poder ejecutivo y plenipotenciario al viejo **marsellés** Adolphe Thiers, historiado eminente, liberal activo y destacado gobernante con el rey Luis Felipe».

2. *adj.* De Marsella.

Daudet Tartarin ([1872] 1970: 40): «Ni uno se mareaba, y todos mataban el tiempo bebiendo champaña con el capitán de *El Zuavo*, perfecto tipo **marsellés** que tenía familia en Argel y en Marsella y respondía al alegre nombre de Barbassou».

Landais Porcelana (1963: 100): «Por lo menos esa es la opinión tanto de Chavagnac como de Grollier al examinar la pasta **marsellesa**, que es generalmente de menos calidad, en belleza, que la de las otras fábricas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marseillais*, documentada hacia 1600 [DHLF], derivada de *Marseille*, ciudad de la región de Provenza-Alpes-Costa Azul. DRAE 1803.

MARSELLESA, MARSELLEISE. *n.* *p.*

Hist. Himno nacional de Francia.

GM 2.6.1831, 285: «Cuando se hallaba en su cuarto siempre estaban los patios de su palacio llenos de aquellos héroes, quienes después de haberle saludado con la **Marsellesa** y la *Parisiense*, pedían con desmesurada gritería y algazara que se asomase al balcón para tener el placer de verle».

DMV 17.9.1840, 3: «Esta reunión musical, en la cual creía verse una manifestación política, fue desaprobada por toda la población que se presentó en masa delante de la casa donde se daba el concierto, cantando la **Marselleise**,

habiéndose formado diferentes grupos al día siguiente por la noche y sucesivos».

Claretie *Historia* (1908: t. II, 200): «La **Marsellesa** apareció con el título de *Canto de guerra del ejército del Rin*, en casa del editor Dannebach de Estrasburgo y fue tocada por primera vez el 29 de abril de 1792 en la plaza de armas de dicha ciudad».

Ors *Arte* (1946: 134): «La **Marsellesa** era el canto de la Libertad. Llenó entero, el siglo XIX».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Marselleise*. Himno compuesto en 1792 con letra y música del oficial de ingenieros Rouget de Lisle que en ese momento se encontraba destinado en Estrasburgo. La canción se hizo famosa el día que un destacamento de marseleses entró en París cantándola por lo que se le conoció como *Marche des Marsellois*. Finalmente recibió el nombre de *La Marselleise*. En el film *Casablanca* (1943), de Michael Curtiz, el canto de la *Marsellesa* constituye uno de los momentos más emocionantes de la película con la que Humphrey Bogart e Ingrid Bergman alcanzaron la gloria. Hay un dicho que dice que en Francia todo empieza y acaba cantando la *Marsellesa*.

MARSUINO, MARSOUIN. *m.*

Zool. Marsopa.

GM 7.2.1800, 105: «El 10 de este mes vararon en el arenal del abra de S. Antonio, en la parroquia Nueva, de esta jurisdicción, más de 400 cetáceos de los que según el Conde de Buffon se conocen por *souffleurs* o **marsouins**, y en esta costa vulgarmente por bufandos, a causa de que bufan reciamente al respirar arrojando con violencia un gran golpe de agua por un agujero que tienen en el hocico».

Chao *Historia* (1852: 139): «El **marsuino** es entre todos los cetáceos el que los pueblos modernos conocen mejor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marsoin*, documentada en 1086 [TLFI], y esta, a su vez, del danés *marswin* ‘cerdo de mar’. Caída en desuso.

MARTELÉ, *E. adj.*

1. Trabajado [un metal] a base de martillo.

ByN 14.5.1911, 16: «Al lado de estos objetos, verdaderamente suntuosos, se ven otros menos costosos, pero no menos bonitos. El más original, y a la vez más completo, es de plata **martelé**».

LCV 8.8.1915, 2: «Esta combinación de hilos de seda y oro es de un efecto sorprendente; aquellas flores, aquellos arabescos, las hojas aquellas se destacan admirablemente del fondo que parece de metal **martelé**. Es, ni más ni menos, la *broderie mayolique*, que tanto furor vuelve a hacer».

2. Pintura concebida para la protección y la decoración del metal.

LVG 7.2.1960, 20: «Mueble metálico con pintura **martelé**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *marteler*, documentada en 1176 [DHLF], derivada de *marteau* ‘martillo’. *Pintura martelé* procede del francés *peinture martelée*.

MARTILLO-PILÓN. *m.*

Fís. Máquina que consiste en un bloque pesado que se eleva mecánicamente hasta una cierta altura y se deja caer sobre la pieza colocada sobre el yunque.

LP 3.8.1904, 1: «También visitó el taller donde funciona la máquina automática de laminar, presenciando como funciona el **martillo-pilón**».

ByN 24.6.1990, 73: «El tenis de Mónica Seles es, según los expertos, como un **martillo pilón**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *marteau-pilon*, documentada en 1867 [DHLF]. DRAE 1970. Máquina presentada por primera vez en la Exposición Universal de París de 1867.

MARTINETE. *m.*

Martillo mecánico.

GM 21.12.1816, 1389: «S.A.R. el gran duque Nicolás fue ayer a ver el arsenal de Wolwich, y lo que más llamó su atención fue una nueva máquina de vapor que hace mover un **martinete** de mucho peso para forjar anclas».

GM 22.9.1860, 4: «La materia que se ha de comprimir se distribuye en los moldes por medio de un tablero giratorio; el mismo tablero recibe por otra parte los ladrillos al salir de los moldes con un tringlo de **martinete**».

IEA 22.11.1877, 315: «El choque de los **martinetes** se ejerce sobre una tira de papel especial empapada de tinta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *martinet*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

MARTINGALA, MARTINGALE. *f.*

Jue. Combinación.

LVG 23.12.1889, 1: «Con decir que no faltan en los periódicos anuncios de personas que prometen, mediante cierto precio, la revelación de infalibles **martingalas** para obtener la suerte, está todo dicho».

Carretero Venenosa (1930: 323): «Bien; pasemos a la sala de juego, Sergio... Usted se distraerá más jugando su **martingale**, que viendo danzar u oyendo dar gritos en la sala de conciertos».

Cela Café (1969: 11): «Con todo esto logró Cela una composición armónica y concorde, en la que tienen su propio sitio rarezas, chifladuras, facecias, ingenuidades, picardías, miserias, sentencias, **martingalas**, ocurrencias y salidas, y en la que cada personaje es todo un carácter, por muy concisamente que esté aludido».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *martingale*, documentada en el ámbito de los juegos de azar en 1801 [TLFI], y esta, a su vez, del provenzal *martegalo*. DRAE 1884 con la marca de procedencia del provenzal. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

MARTINIQUÉS. *adj.*

Geogr. De la Martinica.

Dest 28.3.1959, 36: «Y ello no porque el joven novelista **martiniqués** no sea un excelente escritor, dueño de una indiscutible maestría».

Lev 29.12.1979, 17: «La última adquisición extranjera del fútbol alemán ha corrido a cargo del Bayer Munich que ha logrado los servicios del jugador de color **martiniqués** Tresor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *martiniquais*, documentado en 1931 [Lexis].

MAROUFLAGE. *m.*

Pint. Encolado de una pintura.

ABCS 24.12.1987, 45: «La técnica utilizada fue la llamada del **marouflage**, pintura al óleo diluida sobre tela de algodón fijada a su vez a la bóveda con cola de origen animal».

Pedrola Materiales (1998: 213): «**Marouflage.** Palabra utilizada para designar de una manera general el hecho de encolar un soporte débil y ligero sobre otro más rígido y consistente».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1787 [DHLF], deverbal de *maroufler* 'pegar una tela pintada sobre una superficie mural'.

MASACRANTE. *adj.*

Que masacra, que acaba con las fuerzas de uno, que agota.

LVG 20.9.1969, 49: «Reproduce unas frases del diario comunista *L'Unitá*, que considera que fue una “Mostra” tétrica y **masacrante**».

LVG 29.5.1992, 49: «Conservo un óptimo recuerdo de aquellos años, aunque ahora que estoy lejos del teatro me siento como rejuvenecido, porque el trabajo del director artístico es **masacrante**».

EP 11.6.2005, 55: «A Landaluze, el mejor del equipo vasco en las clásicas de primavera, en casi todas las carreras del año, le decían ayer, al comienzo de la sexta etapa del Dauphiné Libéré, media montaña **masacrante** camino de Grenoble, los compañeros de fuga que se dejara descolgar, que estaba solo a 4.30m del líder, Leipheimer, y que no iban a permitir la fuga».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *massacrant*, documentado en 1777 [DHLF], derivada de *massacrer* ‘masacrar’.

MASACRAR, MASSACRER. tr.

Matar de modo salvaje y en masa a personas o animales que no pueden defenderse.

Coloma Boy ([1896] *Obras* 1960: 1296): «Monsieur Joaquinito López, Pájaro Verde..., ¡muerto!, ¡muerto!... allá en la peluquería!..., **Massacré...**, **massacré...**, **tout à fait massacré...** ¡Qué espanto!».

LVG 27.11.1938, 1: «Diez veces consecutivas los aviones de los invasores fascistas **han masacrado** a la población civil, causando centenares de víctimas en los barrios».

EPB 18.9.2004, 22: «Es horrendo cómo utilizan el nombre de Cristo o Alá para **masacrar** bebés».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *massacrer*, documentada hacia 1160 [DHLF], derivada del latín popular **mattenculare*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

MASACRE, MASSACRE. f.

Carnicería, matanza.

ABC 6.7.1923, 1: «El mitin no se llevó a cabo porque hasta nosotros llegaron noticias muy verosímiles de que determinados elementos policialitos y de la autoridad querían cometer contra los trabajadores el **masacre** que tanto tiempo hace que tienen anunciado».

HLV 8.9.1958, 6: «**Masacre** en el hampa de París».

Dest 25.4.1970, 17: «Las noticias sobre las **massacres** han producido una viva indignación».

EPCV 31.5.2004, 12: «La **masacre** perpetrada por la derecha española contra la paciente República fue tan atroz como miserables los años de la Dictadura».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *massacre*, documentada en 1564 [DHFL], deverbale de *massacrer*. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

MASAJE, MASSAGE, MASAGE. m.

Operación que consiste en presionar con intensidad determinadas regiones del cuerpo, principalmente las masas musculares, con fines terapéuticos, deportivos, estéticos.

IEA 15.11.1875, 299: «El **massage**, o fricción higiénica, que consiste en apretar alguna parte del cuerpo a fin de excitar el tonicismo de la piel, produce maravillosos resultados y hasta ha merecido que se le dedique algunas obras».

MV 28.9.1889, 3: «¿Y qué es el **massage**? Esta palabra procede del verbo francés *masser*, que quiere decir amasar, y consiste en una operación mecánica que practica el amasador sobando los músculos con las palmas de las manos, ejerciendo sobre todas las partes carnosas presiones suaves y graduadas, moviendo en todos sentidos los miembros del elicuente de modo que se aparten y aproximen mecánicamente las superficies articulares».

MV 14.1.1902, 1: «[...] pudiendo asegurarse que no está lejano el día en que el tratamiento de las enfermedades se reduzca a la dieta conveniente, el agua caliente y fría interior y exteriormente, baños de aire y de sol, gimnasia y amasamiento o **massage**, dejando sólo los medicamentos para salvar algún accidente en un momento dado».

LP 13.4.1920, 2: «[...] y no hay qué decir el **masaje** que le dieron al simpático presidente con tan fausto motivo».

Luz 12.2.1932, 14: «Tanto el **masaje** como la ducha caliente de corta duración deben constituir el complemento de éste o cualquier otro entrenamiento atlético».

GABINETE DE ~. Establecimiento especializado en la aplicación de masajes.

LP 23.9.1904, 3: «Excelente **gabinete de masaje** para el tratamiento de fracturas articulares».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *massage*, documentada en 1818 [DHFL], deverbale de *masser* ‘amasar’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. La traducción que se propuso en un primer momento fue *amasamiento* y se asoció con los verbos *aplicar*, *dar*, *recibir*. El masaje se practica metódicamente y con fines terapéuticos desde mediados del siglo XIX en los establecimientos termales y hospitales.

MASCOTA. *f.*

Persona o animal de compañía que aporta buena suerte.

LVG 19.8.1908, 7: «Los candidatos a la presidencia de la República de los Estados-Unidos, tienen ya su correspondiente **mascota**, ofrecida por sus partidarios».

Baroja *Inquietudes* ([1911] 1992: 155): «Así como el doctor Cornelius era la *bestia negra* del barco, un *jettator*, como dicen los italianos, o un Jonás, como dicen los ingleses, Tommy, el grumete, era la **mascota**».

Némirovsky *Suite* ([2004] 2012: 250): «La **mascota** del regimiento, un delgado y silencioso perro lobo adiestrado para la guerra, acompañaba a los jinetes que cerraban la marcha».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mascotte*, documentada en 1867 [DHLF], y esta, a su vez, del provenzal *mascolo* ‘sortilegio’ ‘hechizo’. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

MASICOTE, MASICOT. *m.*

Quím. Protóxido de plomo, de color amarillo, que se empleó en el pasado como pintura.

Chaptal *Química* (1794: 187): «[...] toman un color amarillo intenso, se llama entonces **masicot**».

Pedrola *Materiales* (1998: 89): «El **masicote** se obtenía mediante el calentamiento del carbonato básico de plomo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *massicot*, documentada en 1480, y esta, a su vez, del italiano *marzacotto*. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

MASÓN, NA. *m. y f.*

Miembro de la masonería.

GM 8.7.1823, 117: «El 11 por la mañana todo estaba en silencio, pero espantoso: los **masones** y comuneros muchos contaban con la guarnición».

Clarín *Regenta* ([1884] 1990: t. I, 244): «Además, se corrió por Vetusta que don Carlos se había hecho **masón**, republicano y por consiguiente ateo».

Cortines *Mozart* (2004: 20): «Y tras la marcha procesional, que anuncia la que escribirá años más tarde otro **masón**, Beethoven, en su *Heroica*, la serena resignación última ante la muerte, como algo apaciguante y confortador, según le escribía Mozart a su padre moribundo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maçon* ‘albañil’, documentada en 1782 [DHLF], abreviación del inglés *free mason*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

A lo largo de los dos últimos siglos esta palabra se ha aplicado para designar a todos los que causaban los males de España. El rey Fernando VII, 1794-1833, ante su incapacidad para sacar adelante el país, culpó a los masones de todos los males. Igualmente durante la dictadura del general Francisco Franco, 1939-1975, los masones fueron señalados como los causantes del aislamiento internacional de España.

MASONERÍA. *f.*

Sociedad extendida por todo el mundo, originariamente secreta, basada en la libertad de pensamiento y la tolerancia, cuyos miembros trabajan por el perfeccionamiento material y moral de la humanidad.

GM 20.9.1823, 305: «Grande Oriente y orientarse son palabras muy usadas en la **Masonería**».

Ambelain *Secreto* ([1985] 1987: 32): «En la práctica, la **masonería** se nos presenta hoy en día como una sociedad de pensamiento, relativamente secreta, extendida por el mundo entero».

LMV 14.8.1992, 24: «La **masonería** está integrada por hombres que buscan la perfección pero que tienen defectos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maçonnerie*, documentada con la forma *franc-maçonnerie* en 1747 [DHLEF], y está a su vez del inglés *freemasonry*. DRAE 1843. Literatos como Galdós, Blasco Ibáñez, Valle Inclán y otros hablaron en sus novelas de la masonería.

La masonería en España aglutinó a los principales líderes de la revolución burguesa, a los que prestó un firme apoyo desde las Cortes de Cádiz en 1812. También destacó su papel en la revolución de 1868. Su mayor arraigo se dio en las capas pequeño burguesas de la sociedad española.

MASÓNICO, CA. *adj.*

De la masonería.

GM 23.3.1826, 141: «Este malvado salió de la clase blasfemando, y diciendo tales palabras que no se pueden referir sin vergüenza; y a pesar de haberle puesto una mordaza, repetía como podía viva mi secta, viva la constitución **masónica** y así fue arrastrado a la cola de un caballo hasta el patíbulo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maçonnique*, documentada en 1779 [DHLEF], y esta del inglés *freemasonic*. DRAE 1843.

MASOQUISMO. *m.*

Actitud de una persona que encuentra satisfacción en su propio sufrimiento y humillación.

ABC 20.7.1914, 4: «El **masoquismo** español viendo un cuadro de Zuloaga».

Dest 26.2.1955, 33: «Luego se le ha olvidado a él personalmente, pero ha quedado viva la palabra nacida de su nombre: el **masoquismo**».

Dest 19.3.1966, 45: «El burgués romántico, a medida que se refina, aprende a incorporar también esa protesta dentro de sí, en hábil **masoquismo** justificado».

ETIM. E HIST. Según García Yebra [DGPM] es voz procedente del francés *masochisme*, documentado en 1896 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Masochismus*, documentado en 1886, término dado en recuerdo del novelista austriaco Leopold von Sacher-Masoch, 1836-1895, autor de la novela *La Venus de las pieles*. DRAE Suplemento 1947.

MASOTERAPIA. *f.*

Utilización del masaje con fines terapéuticos.

LVG 31.3.1896, 4: «La **masoterapia** se asocia con la hidroterapia y electroterapia, constituyendo uno de los más eficaces medios terapéuticos e higiénicos».

MD 12.4.1959, 3: «Tratamientos terapéuticos más modernos, tales como Rayos X, Onda Corta, 131- Ultrasonido, Diatermia, Infrarrojos, Gálvano-farádicas, **Masoterapia** y Recuperación funcional».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *massothérapie*, formada a partir del griego *massein* 'palpar'. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Se considera al médico francés Pierre Adolphe Piorry, 1794-1879, como el pionero en la aplicación de masajes con fines curativos.

MÁS PRONTO O MÁS TARDE. *loc. adv.*

Tarde o temprano.

LVG 15.6.1887, 6: «Las boinas blancas no tenían prisa: la posada del Zaque sería suya más pronto o más tarde».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *plus tôt ou plus tard* documentada según el DHLF en 1530.

MASSÉ. *m.*

Billar. Ataque vertical a la bola.

MV 4.12.1883, 2: «Ejecutaron con la misma perfección las billas, los **massés** y los retrocesos, todo con precisión absoluta. Ambos jugadores poseen igual arte en concluir las series».

Est 28.2.1931, s/p: «El campeón español de billar, don Fernando Mora, explica a nuestro colaborador el secreto del **massé**».

Quintero Billar (1953: 107): «El **massé** se parece al piqué en que el ataque se lleva a cabo impulsando la bola número 1 en la parte superior, de modo que la inclinación del taco será muy aproximada a la vertical, o sea a los 90°».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1867 [RDS]; generalizada entre los aficionados al billar.

MASTABA. *f.*

Arq. Tumba egipcia en forma de pirámide truncada, de base rectangular, que comunica con un hipogeo funerario [DRAE 2014].

ABC 24.9.1922, 13: «El túmulo, como la hierática pirámide o **mastaba**, es lugar remansado en donde descansa la terrera carne del hombre».

LVG 3.7.1955, 20: «Luego, la brillante **mastaba** de Ptah Neferher, con sus prodigiosos muros pintados».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] opina que esta voz, de origen persa, pudo llegar al español o bien a través del inglés, en cuya lengua está documentada en 1882 [EDHP], o del francés [DHLF]. En inglés se acentúa en la primera sílaba, en francés en la última. DRAE 1984. DRAE 2014 con la marca de procedencia del árabe *mastaba* ‘asiento’.

MASTIC. *m.*

Cemento hecho de creta pulverizada y de aceite de linaza que se utiliza para tapar agujeros o juntas.

ACI 10.1.1880, 6: «[...] pues fuera de alguna máquina de hacer ladrillos se han reducido a la exhibición de algunos fieltros para techados y algunos **mastics** para piedra».

IEA 28.2.1914, 138: «El empleo del **mastic** es indispensable para disimular la línea feísima de las pelucas sobre la frente».

Carretero Venenosa (1930: 19): «Todo lo tenía que desfigurar con betunes, peluca, **mastic**, almohadas y demás dislocados artificios».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1767 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *masticum* ‘goma del lentisco’. DRAE Manual 1927.

MASTODONTE. *m.*

Zool. Mamífero fósil del terciario y cuaternario, emparentado con el elefante, provisto de cuatro defensas.

CCL 15.4.1817, 2: «En el Valdano superior se han descubierto huesos de rinoceronte, de hipopótamo, cuernos de ciervo, dientes del **mastodonte** y de otros animales herbívoros». [En el original, mastodonton].

GM 25.5.1861, 4: «Entre los restos fósiles que M. Alberto Gandry ha descubierto en su reciente exploración del Pikerim, en Grecia, se encuentra un tibia (hueso grande de la pierna), cuya longitud es de 0 m 95 excede a la de varios tibias de **mastodontes** y elefantes que posee el Museo de París».

ETIM. E HIST. Voz utilizada por Georges Cuvier en 1806, *Recherches sur les ossements fossiles*, t. 2. Chap. 10 [TLFI], formada a partir de las voces griegas *mastós* ‘mama’, y *odoús, odóntos* ‘diente’. Al parecer se dio este nombre a este animal fosilizado en razón a las dos puntas redondas en forma de mama que destacaban en sus molares. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MATCH NULO. *loc. sust.*

Box. Combate o partido que termina en tablas.

IEA 30.3.1897, n. s., s/p: «El número de arremetidas puede limitarse. En este caso, cuando se ha llegado al número fijado y alguno de los luchadores no ha alcanzado una evidente ventaja, el **match** se declara **nulo**».

GS 30.11.1926, 5: «Lecadre, que hizo no ha mucho **match nulo** con Antonio Ruiz, será, sin duda, el sucesor de André Routis en el campeonato de Francia, si sus características físicas no hicieran presentir el futuro peso ligero que boxea provisionalmente en la categoría de los plumas».

MV 15.5.1936, 4: «En la sexta reunión del «Gran Cinturón España» fueron vencedores Van Copenolle, Soroa y Zwalhen, Stary y Pouveroux hicieron **match nulo**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *match nul*, documentada en 1894 [RDS]; utilizada con frecuencia por la prensa deportiva en el primer tercio del siglo XX.

MATE. *adj.*

Sin brillo.

LVG 10.3.1887, 6: «Botinas de becerro **mate** para caballero».

ByN 6.11.1897, 3: «Un desfile lujoso y espléndido, pero **mate**, sin la clásica brillantez que ofrece la calle de Alcalá a la ida y a la vuelta de las corridas de toros».

Rusiñol Molino ([1898] 1945: 80): «Toda la escala acromática de violetas claros vibra en los tejados, que van quedándose de apagado **mate**: la nieve, bañada por el rojo encendido, adquiere veladuras rosadas que son el tormento de los pintores coloristas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mat*, documentado en la acepción de oro mate ‘*or mat*’ en 1611 y cristal mate, ‘*verre mate*’ en 1833 [DHLF]. DRAE 1869.

MATELASSÉ. adj.

Acolchado, enguantado.

MV 10.3.1875, 2: «Telas: terciopelos y **matelassé**».

LVG 1.11.1897, 4: «El n.º 3, es otra manteleta muy elegante de seda **matelassé**, que vuelve a estar en moda».

DVa 13.1.1914, 1: «Para los trajes de vestir se piden sederías especiales, *charmeuse*, todavía muy a favor; moaré, tafetán, popelina, bengalina y **matelassé**».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *matelasser* ‘acolchar’, documentada en 1752 [DHLF]. Caída en desuso.

MATINAL. adj. y n.

Que tiene lugar por la mañana.

ByN 13.10.1894, 11: «Crecen los rosales por todo el Parque, y como plantas trepadoras suben tronco arriba de los árboles, en tal forma, que cuando viene la primavera parece que los plátanos han echado flores vivísimas, que los cinamomos, pinos y enebros se han obsequiado con mutuas guirnaldas; que las acacias, como buenas andaluzas se han puesto en la cabeza rosas frescas y perfumadas al hacerse su *toilette matinal*».

LVG 28.1.1934, 21: «Sesión **matinal** dedicada a la Juventud deportiva».

Tor 11.6.1944, 17: «El público que acudió al Frontón Valenciano no salió defraudado de esta **matinal**, y con satisfacción absoluta presenció y aplaudió las bellas jugadas que en el encuentro realizado entre las parejas finalistas Pardo-Emilio y Bonet-Gabilondo nos depararon los mismos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *matinal*, documentada hacia 1120 [DHLF], derivada de *matin* ‘mañana’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MATINÉE. f.

1. Función que tiene lugar entre las 12 y las 16 horas.

LS 5.5.1850, 216: «La vi por primera vez en la **matinée** musical de la señora de Santocarz, su peinado en *bandeaux* y la elegancia de su traje de fantasía, *gro-moire* caña, me arrebataron al momento».

LP 11.11.1908, 2: «Con un lleno a reventar se celebró ayer, en la función de **matinée**, la segunda presentación del luchador japonés Raku, y si éxito tuvo la del lunes, mayor alcanzó la que nos ocupa».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 103): «En las funciones de tarde, en las **matinéés** infantiles, cuando se le da tiempo al sol para que entre por la alta linterna del circo, se forma un rayo de catedral, que es como sutil escala preparada por el equilibrista».

2. *Deps.* Reunión o competición que tiene lugar antes de la comida del mediodía, o en las horas inmediatamente posteriores.

LP 7.1.1897, 2: «Como dijimos, esta tarde, a las cuatro celebrará el Club Ciclista Valenciano uno de sus acostumbrados **matinéés**».

LCV 23.8.1907, 2: «La Unión Ciclista Valenciana ha organizado una **matinée** en la Alameda para el próximo domingo, a las seis de la mañana».

3. Traje de ir por casa.

IEA 22.4.1906, 263: «Falda y **matinée** de batista estampada».

IEA 8.9.1907, 153: «**Matinée** o bata».

GmzSerna Chalet (1923: 30): «En **matinée**, sentada en una silla de mimbre, contemplaba lo que se veía desde su hotel».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de función matutina en 1868 [DHLF], derivada de *matin* ‘espacio de tiempo comprendido entre la salida del sol y el mediodía’. En la acepción de ‘vestido de ir por casa’ está registrado en 1880 [DHLF]. DRAE Manual 1989, palabra muy difundida en América Latina. Para comprender bien este término recordemos que en España a lo largo del siglo XIX, y aún a principios del XX, se comía entre las 12 y la 13 horas. Incluso a finales del siglo XIX una publicación española estaba redactada toda ella en francés. **IEA** 8.4.1883, 224: *Les Matinéés espagnoles, nouvelle revue internationale européenne*, suscripciones en Madrid calle de Montalban 2».

MATISSE. m.

Pint. Cuadro de pintura de Henri Matisse.

Soldevila París (1942: 58): «Las galerías de pintura, si bien no nos revelan un genio cada quincena, nos refrescan la memoria con abundantes Utrillo, **Matisse**, Marquet y algún Picasso de vez en cuando».

EP 23.8.2004, 24: «En mayo, diez lienzos, incluidos un *dali* y un **matisse**, son robados en Río de Janeiro».

ETIM. E HIST. Henri Matisse, 1869–1954, pintor, dibujante y escultor que se inició bajo la influencia de impresionistas como Gauguin, Cézanne y Lautrec. Sus *Odaliscas* muestran su sentimiento sensual hedonista.

MATURACIÓN. *f.*

Maduración.

GM 3.6.1861, 3: «La **maduración** operada sobre las frutas cogidas un poco antes del máximo de su sazón se llama mielación».

LVG 17.8.1954, 5: «Las dos bienales han significado una **maduración**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *maturation*, documentado hacia 1300 [Lexis].

MAUDIT. *adj.* y *n.*

Lit. Maldito, rebelde, inconformista.-

Dest 14.3.1970, 62: «No solo fue incapaz de comprender la dimensión inabarcable que amagaba la obra del poeta **maudit** sino que al decidirse a prestarle ayuda, lo hizo sobrevalorando la condición del hombre».

EP 15.1.1977, 17: «A los **maudits** franceses, españoles y americanos les tenía muy preocupados eso del pecado».

Villena Máscaras (1988: 181): «El poeta, el artista, es un ser marginado, un **maudit**, el genio inútil al que la sociedad mercantil y puritana desecha».

ETIM. E HIST. Voz francesa, deverbal de *maudire* ‘maldecir’; registrada en inglés [EDHP], utiliza profusamente por el crítico literario T.S. Eliot. Los poetas malditos aparecen en la literatura francesa a finales del XIX. El poeta se convierte en el desterrado de un mundo, en aquel que está contra la sociedad y contra la moralidad de la clase media. El poeta *maudit* se siente prisionero de la ciudad en la que vive y busca el mal como expresión de su disidencia. En Francia poetas como Baudelaire, Nerval, Rimbaud, Germain Nouveau o Verlaine fueron considerados en ciertas etapas de sus creaciones literarias como *maudits*.

MAUVE. *adj.*

Violeta pálido.

ABC 13.6.1906, 9: «Detrás de los novios continuaron en dirección al presbiterio la señora Díaz, con preciosa *toilette* de calle **mauve** y un valioso prendido de brillantes sobre su pecho».

Candela Campanarios (1965: 55): «Se pintan con frecuencia: existen pinturas de todos los tonos desde el *rouge* hasta el **mauve** y van cargados de accesorios inútiles».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como color en 1804 (TLFI). A principios del siglo XX la prensa recurrió a voces francesa para designar los colores de los trajes de señora.

MAUVEÍNA. m.

Quím. Colorante sintético de color violeta derivado de la anilina.

LVG 16.11.1984, 53: «Un descubrimiento trascendental fue la síntesis de un colorante, la **mauveína**, obtenida, por un discípulo A. W. Hofmann, haciendo actuar dicromato y ácido sulfúrico sobre anilina».

Pedrola Materiales (1998: 84): «El primer colorante sintético de anilina fue la *mauve* o **mauveína**, también conocido como violeta de Perkin, quien lo obtuvo casualmente a partir de la anilina, en 1856, al investigar la síntesis de la quinina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mauveine*, documentada en 1878 [DHLF], derivada de *mauve* ‘malva’.

MAUVAISE FOI. f.

Mala fe.

Castilla Ensayos (1971: 28): «Pero, aun así, los que tenemos ocasión de enfrentarnos día tras día con la realidad sabemos del fracaso de tales institucionalizaciones, precisamente por la falta de conciencia y la soterrada **mauvaise foi** con que se establece por una y otra parte».

LVG 15.4.1985, 23: «Y Sartre no realizó esta apología de la libertad (que la veía a la vez como un fardo y como una grandeza, como la única arma para combatir la **mauvaise foi** individual y colectiva».

ABC 7.7.2000, 15: «Cuando no llega al punto de negar la realidad más rabiosa, como es la unidad abertzale, es que está instalado en la mala fe, en la **mauvaise foi** sartriana, en el espejismo».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en el siglo XVI [DHLF].

MAYONESA, MAHONESA. f.

Gastr. Salsa fría elaborada a base de yema de huevo y aceite, sazonada con sal y vinagre.

Valera Crítica ([1870] *Obras* 1942: t. II, 421): «No era parte a quitarnos el remordimiento de haber profanado y encanallado nuestro estómago desde *ab initio*, el pensar que salvo Velisla, que se crió en París, los más de los abogados, literatos, poetas, oradores y gente de la clase media, aunque no tengan habilidad, han comido alboronía o cosa por el estilo antes de comer *galantina*, *babá*, *croquetas*, *roastbeef*, **mayonesa** y otros platos verdaderamente exóticos».

Thebussem Ristra (1886: 181): «Mas la industria del cocinero y la buena voluntad de la ventera, dándole a conocer el allyoli, produjeron la **mahonesa**, que acompañando unos restos de pepitoria, calmó con delectación el hambre del mariscal».

GmzSerna Greguerías ([1917] 2003: 56): «El que come espárragos con **mayonesa** parece chuparse los dedos de los guantes amarillos».

EP 17.8.2004, 34: «**Mahonesa**: Salsa que unos dicen que es de aquí (de Mahón, Menorca), y otros, los franceses, que es de allí (de Francia), pero que sin duda es una de las salsas universales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mayonnaise*, documentada en 1806 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. En el pasado se atribuyó el origen de esta palabra a la ciudad de Mahón en la isla de Menorca. Otros se inclinan por la ciudad francesa de *Bayonne*. Esta salsa se sirve fría, acompañando pescados, ensaladilla, huevos.

MAYORÍA. *f.*

Pol. Conjunto de personas que han obtenido un mayor número de votos en unas elecciones.

GM 15.1.1822, 86: «Discútese entre la *izquierda* y la *derecha* sobre si ha de ser el viernes 4 o el lunes 7, y se decide lo primero por la **mayoría** de la derecha y del *centro* contiguo al mismo lado. Se levanta la sesión».

LO 22.2.1862, 1: «La comisión se dividió, presentando dos dictámenes: la **mayoría** en contra, y la minoría en pro del ministerio».

EMe 4.2.1881, 2: «El Sr. Linares Rivas rectificó siendo frecuentemente interrumpido por la **mayoría**, y dice que el partido al que pertenece no pide el poder».

ETIM. E HIST. En el ámbito político es voz procedente del francés *majorité*, documentada en 1760 [DHLF], y esta del inglés *majority*. DRAE 1852. Mayoría ya cuenta con una entrada en el *Diccionario de Autoridades* (1734) en la acepción de excelencia en algún caso.

MAYORITARIO, RÍA. *adj.*

Que constituye mayoría.

LVG 26.9.1919, 9: «A las siete se suspendió la sesión para que la fracción **mayoritaria** social demócrata pudiese conferenciar sobre dicho asunto».

EP 26.12.2004, 32: «El cuento no es un género **mayoritario** y no creo que llegue a serlo nunca, porque exige un mayor esfuerzo psicológico del lector, que debe lidiar con la muerte de la trama».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *majoritaire*, documentada antes de 1911 [DHFLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

MAZDEÍSMO. *m.*

Rel. Religión dualista del antiguo Irán que cree en los principios del bien y del mal.

LVG 12.4.1913, 6: «Una religión que encuentra muchos adeptos entre los norteamericanos de las clases elevadas es el **mazdeísmo**, importado hace diez años a los Estados Unidos por un sacerdote persa que se hacía llamar Su *Humildad el Príncipe de la Paz*».

Borges Seres (1998: 36): «En la mitología del **mazdeísmo**, este monstruo benéfico es uno de los auxiliares de Ahura Mazda, principio de la Vida, de la Luz y de la Verdad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mazdéisme*, documentada en 1845 [GLLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Religión fundada por Zoroastro hacia el siglo VI antes de Cristo.

MAZDEISTA. *m.* y *f.*

Persona que profesa el mazdeísmo.

LVG 12.4.1913, 6: «**Los mazdeistas** prometen a sus adeptos la paz del alma y la belleza física».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mazdeiste*. DRAE Manual 1984.

MAZUT, MASUT, MAZOUT. *m.*

Quím. Fuel-oíl, fuel.

IA 30.10.1899, 710: «[...] y centenares de factorías lo convierten en kerosina, bencina, aceite lubricante y **masut** o combustible líquido».

LP 10.6.1922, 1: «Se ha descubierto el **mazut**, una substancia compuesta de alcohol y benzol».

Blasco Novelistas (1924: 30): «El combustible de este buque nuevo es el petróleo bruto, llamado **mazout**».

LVG 2112.2011, 11: «Ya se empieza a notar la falta de combustible y de casi total ausencia del preciado **mazut** (gasóleo) que alimenta las estufas de los hogares».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mazout*, documentada en 1902, y esta, a su vez, del ruso *mazut*, que probablemente se remonta al árabe *mabẓūlat* [DHFLF].

MECÁNICO, CA. *m.* y *f.*

1. *Aeros, Cicl, Autom.* Persona que inventa, construye y repara máquinas.

LO 24.8.1862, 3: «A pesar de haberse dicho que el problema de la navegación aérea puede darse por resuelto, y que se ha concedido privilegio de invención por cinco años a D. Ubaldo Pasaron y Lastra para el uso y propiedad de una máquina aeronáutica destinada a la traslación de lastre y personas a cualquier distancia, el Sr Dombon, **mecánico** estudioso, que hace tiempo sentó sus reales en el Cañamelar no se da por vencido».

LCV 16.6.1895, 1: «El **mecánico** Millet ha dado un paso de avance en el sistema de locomoción por medio de la bicicleta, el cual es de movimiento más suave y seguro que los inventados hasta ahora movidos por motor de petróleo».

2. *Autom, Cicl.* Persona encargada del mantenimiento de un automóvil o bicicleta.

LP 11.11.1901, 2: «El duque irá acompañado de su **mecánico**, y guiará un magnífico automóvil de 30 caballos y velocidad máxima de 100 kilómetros por hora».

ETIM. E HIST. Voz que en la acepción de ‘persona que monta y repara máquinas’ procede del francés *mécanicien*, documentada en 1840 [DHLF]. DRAE 1925.

MECANISMO. *m.*

Conjunto de las partes de una máquina en su disposición adecuada.

LVG 21.11.1884, 6: «Laplace ha demostrado que este admirable **mecanismo** está hecho para durar eternamente».

Borges Seres (1998: 39): «Los años simplificaron el **mecanismo** de la generación del Fénix».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el origen próximo del español *mecanismo* está en el francés *mécanisme*, documentado por el GLLF en 1701. DRAE 1914.

MEDIATECA. *f.*

Establecimiento donde se pueden consultar documentos en soporte informático, audiovisual o de reproducción de sonido.

LVG 3.4. 1980, 22: «Elle Reboul propone a los profesores todo tipo de procedimientos y prácticas documentales con el fin de que enseñen a sus alumnos a recoger documentación, a clasificar los documentos y a estudiarlos, a saber utilizar una biblioteca y recurrir a un archivo, o a una **mediateca**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *médiathèque*, documentada hacia 1970 [DHLF], de *média* ‘medios de comunicación’, y el sufijo francés *thèque*, ‘teca’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MEDIÁTICO, CA. *adj.*

Que utiliza eficazmente los medios de comunicación.

ABC 16.9.1986, 27: «La prensa lo ha convertido en un fenómeno **mediático**».

LVG 13.6.1989, 53: «La difusión **mediática** de una ideología europeizante con la formación sacralizadora de las ideologías nacionales, dispuesta a determinar quienes son europeos y quienes no».

Lázaro Nuevo (2003: 66): «Y en efecto, un periódico de Barcelona, en 1994, la llamaba figura mediática. Allí mismo un presentador de televisión era denominado líder **mediático**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *médiatique*, documentado en 1983 [DHLF]. DRAE 2001 sin marca etimológica.

MEDICALIZAR. *tr.*

Dar un carácter médico.

LVG 2.12.1983, 23: «Hay que ofrecer la posibilidad de **medicalizar** el aborto».

ABC 22.8.2012, 38: «Michael Joyner pasa por **medicalizar** la actividad física».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *médicaliser*, documentada hacia 1970 (DHLF), derivada de *médical*, y el sufijo *-iser* ‘-izar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MEDIODÍA, MEDIODÍA. *n. p. y m.*

Sur de Francia.

IPU 14.7.1856, 274: «La muy nombrada feria de Beaucaire, en el **mediodía** de Francia, que hasta ahora había tenido lugar desde el 22 hasta el 28 de julio, se celebrará de hoy en adelante en virtud de un decreto especial, desde el 15 hasta el 28 de propio mes».

LO 12.2.1864, 2: «Desde aquel momento se interrumpieron las comunicaciones directas con el **Mediodía**, por efecto de la tempestad».

Peyrefitte Franceses (1971: 223): «Yo no soy corso, pero en el **Mediodía**, todo el mundo lo es un poco».

ETIM. E HIST. Voz que procede del francés *le Midi*.

MEDIO FONDO, MEDIOFONDO. m.

1. *Atl.* Pruebas de 800 y 1500 metros.

Viada Manual (1903: 760): «Las carreras de 800, 1000 y 1500 metros entran ya en la categoría de **medio fondo**».

EP 30.9.2000, 49: «No es la primera vez que los kenianos saltan la banca en el **mediofondo**».

2. *Cicl.* En los orígenes del ciclismo, pruebas por debajo de los 100 kilómetros.

MV 2.9.1909, 2: «Desde una carrera de velocidad de un kilómetro, a una carrera de **medio fondo**, carretera de Buñol (50 kilómetros), o una carrera de Cuart de Poblet a la plaza de Buñol y regreso a Cuart, estando la meta en dicha población».

MD 8.8.1948, 1: «Tiene la reunión de esta tarde en el velódromo de Mataró, una interesante perspectiva: la de saber cuál es el valor real de nuestros especialistas de **medio fondo**, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *demi-fond*. En atletismo las pruebas clásicas del medio fondo son el 800 y el 1500, si bien algunos especialistas incluyen igualmente los 5.000 metros.

MEDIOMETRAJE. m.

Cinem. Película cuya longitud varía entre 600 y 2500. metros.

LVG 14.1.1962, 28: «El crítico Juan Francisco de Lasa hizo la presentación de los diversos films exhibidos, entre los cuales destacaron por sus cualidades *Alto Chiese* (un **mediometraje** en el que su director, Ermanno Olmi, consigue hermanar el áspero tema industrial con una exquisita poesía)».

LP 6.6.1986, 79: «Su dedicación cinematográfica no se inicia realmente hasta 1947, cuando rueda un **mediometraje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *moyen métrage*. DRAE 1984 sin marca etimológica.

MÉDIUM. m. y f.

Persona que supuestamente puede ponerse en contacto con el espíritu de un muerto.

LVG 24.11.1899, 1: «Y esta publicación constituye un verdadero acontecimiento en el mundo espiritista, ya que la autora pasa por ser uno de los primeros, y tal vez el primero, de todos los **médiums** de Londres».

ABC 23.10.2010, 57: «Una administración madrileña contrató a una **médium** para que le tocara el 79250. Lograron 3 millones».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *médium*, documentada en 1852 [DHLF], y esta del latín *medium* ‘medio’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MÉDOC. *n. p.*

Enol. Vino tinto elaborado en *Médoc*, en las proximidades de Burdeos.

Rementería Manual (1845: 354): «Volvamos, pues, a la lista alfabética de vinos, que sin aspirar a una erudición gastronómica puede un hombre que se precie de fino presentar en su mesa, [...] **Médoc** (Burdeos), Meursault (Borgoña), Mies (Provenza), [...]».

GM 13.1.1850, 4: «Venta de exquisitos vinos del **Médoc**».

EC 1.9.1886, 225: «Pero aconseja el periódico francés, muy cuerdamente, que en las fondas de su país no se pidan vinos, contentándose con el **Médoc** o el *Macon* de 2 francos la botella».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa documentada en 1765 [Lexis], nombre de la región vinícola francesa en el departamento de la Gironde, que reúne las cosechas más famosas del Bordelais. **LP** 4.10.1955, 9: «La clasificación de los vinos de Burdeos comenzó en 1855 con los **Médoc**»; registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

MEGALITO. *m.*

Prehist. Monolito de gran tamaño hecho con grandes piedras y erigido en medio de la naturaleza por los hombres de la edad del cobre y del bronce.

LVG 25.9.1927, 14: «Después de una curiosa investigación que hicimos nosotros sobre esa piedra, con el fin de convencernos de si efectivamente aquel **megalito** estaba en su primitivo emplazamiento, y era un ejemplar que, como a sus congéneres, no faltaba su loseta mortuoria».

Alinen Prehistoria (1976: 60): «Se denominan **megalitos** los monumentos de piedra no labrada».

EPS 31.10.2004, 74: «**Megalitos**, petroglifos y castros son los yacimientos arqueológicos más abundantes de Galicia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mégalthé*, documentada en 1867 [DHLF]. García Yebra [DGPM] explica que de venir directamente del griego *meγas* ‘grande’, y *litbos* ‘piedra’, sería palabra esdrújula, pero en español el acento de intensidad va sobre la *-i*, a imitación del francés que acentúa sobre la última sílaba, la *-e* en posición final es muda. DRAE 1925.

MEGALITISMO. *m.*

Prehist. Forma de arquitectura practicada en Europa por los pueblos del neolítico.

LVG 28.1.1907, 3: «Tratará en ella los asuntos siguientes: caracteres generales de la cultura micénica. Los materiales. **Megalitismo.** Formas secundarias».

EPS 31.10.2004, 76: «El **megalitismo** (con sus dólmenes y túmulos) del neolítico (*neo lithos*, piedra nueva), los petroglifos del calcolítico (cobre y piedra) y la civilización de los castros, en la edad del hierro, pueden ser vistos como círculos concéntricos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mégolithisme*, documentada antes de 1906 [TLFI].

MEGALOBLÁSTICA. *adj.*

Med. [Anemia] hipercrónica que se encuentra en la médula ósea.

ABC 1.1.1956, 59: «Los vegetarianos deben tener en cuenta que las anemias **megaloblásticas**—perniciosas— son debidas, en parte, a la falta de vitamina B12».

LVG 4.11.1979, 53: «Este déficit vitamínico era el causante de los trastornos neurológicos y otras alteraciones de la sangre, como una anemia **megaloblástica**, que se hallaron en la exploración».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mégaloblastique*.

MEGALOMANÍA. *f.*

Sobrestimación de las capacidades físicas e intelectuales de una persona o entidad.

LVG 16.8.1892, 2: «Y esta locura de la multitud, ese delirio de presunciones, **megalomanía**, manía aguda, reconoce por causa, como en el individuo, la prodigiosa tumefacción del orgullo y del egoísmo».

LCV 4.10.1906, 1: «Además el periódico disipa la **megalomanía** o delirio de grandezas, terrible enfermedad mental que no han podido combatir los más célebres alienistas».

Est 7.8.1928, 34: «La organización de la Hospitalidad barcelonesa se impone en Lourdes; no lo decimos nosotros, gratuitamente, ni por afán pueril de vanidad o de **megalomanía**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *megalomanía* no viene directamente del griego *megalo*, de *meγas* 'grande' y *mania* 'locura', sino del francés *mégalomanie*, documentado en 1865 [DHLF]. DRAE Suplemento 1914 con la marca de procedencia del griego *megalo*.

MEGATERIO. m.

Zool. Mamífero del cuaternario que habitaba en América del Sur y cuya talla llegaba a alcanzar los 4,50 m.

DMV 20.9.1863, 1: «La geología después de haber explorado todas las capas sólidas que componen la corteza de nuestro globo, resucitando las faunas y las floras de otras edades, desde los **megaterios** y mastodontes, los plesiosauros e ictiosauros colosales, hasta las más pequeñas conchas, los nummulites y las terebrátulas, empieza a encontrar los restos fósiles del hombre en condiciones tales que permiten a nuestra raza preciarse de más alto linaje que el que hasta ahora se nos había señalado».

LVG 21.5.1881, 4: «Estas razas de criminales, destinadas a extinguirse, como el ictiosauro y el **megaterio**, heredan gérmenes de enfermedades que, fecundadas por el alcohol, germinan produciendo en unos neurosis, epilepsias en otros, en las mujeres histerismos, parálisis en los lujuriosos, cánceres en no pocos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mégathérium*, palabra creada por Georges Cuvier en 1797 [DHLF]. DRAE 1869 con la marca de procedencia del griego; registrada en inglés con etimología francesa [EDHP].

MEGATÓN. m.

Fís. Unidad de potencia que se utiliza para medir la fuerza explosiva de los ingenios nucleares y que equivale a un millón de toneladas de trilita.

ABC 23.6.1956, 44: «Se le había hablado en términos de **megatones**, no de vidas humanas».

Lev 19.10.1961, 12: «Razones de economía tras la bomba de cien **megatones**».

LVG 4.11.1962, 12: «Rusia ha detonado hoy un artefacto nuclear con potencia de cuatro **megatones**, en la atmósfera, sobre la zona de Nueva Zembla».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz ha podido incorporarse al español a través del francés *mégatonne*, documentada en 1950 [DHLF], o del inglés *megaton* registrada en 1952 (OED). DRAE Suplemento 1970. DRAE 2014 con la marca de procedencia del inglés.

MEHALA, MEHALLA. f.

En Marruecos, columna expedicionaria.

LCV 28.10.1909, 1: «De Tánger dicen que al hacerse la revista por el moro Krisi, de orden del Hafid, a la **mehalla** imperial que manda el notable Habul, resultó que habían ocurrido 2.000 deserciones».

DVa 31.3.1911, 1: «Mapa de la región en que se hallan determinadas por los rebeldes las **mehallas** jerifianas».

ABC 8.1.1914, 15: «Se le ofrecieron instructores para sus **mehalas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mehalla*, documentada desde 1907 [TLFI], y esta, a su vez, del árabe marroquí *mballa*. DRAE Suplemento 1914. DRAE 2014 con la marca de procedencia del árabe marroquí *mballa* ‘tropa acampada’. Palabra que cobró protagonismo a lo largo de la primera mitad del siglo XX, coincidiendo con los conflictos con Marruecos.

MEHARI. *m.*

Dromedario doméstico utilizado para el transporte de personas.

EMe 8.4.1881, 2: «El kalifa de Ouargia partió con 400 **meharis**».

LVG 14.5.1881, 3: «Los agresores de los Hoggar, bajados de sus **meharis**, marchaban a pie detrás de un gran rebaño de camellos, ocultando su número y disimulando sus intenciones hostiles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *méhari*, documentada en 1637, y esta, a su vez, del árabe *mabri*, plural es *mabarā* ‘de la tribu de Mahra’, en el sur de Arabia [TLFI]. Al parecer esta tribu era conocida por poseer unos camellos muy rápidos, famosos en las carreras. Este dromedario fue utilizado por el ejército colonial francés en su expansión por el norte de África.

MEHARISTA. *n. y adj.*

Pol. Soldado a camello al servicio de Francia que servían en el Sahara.

LVG 21.10.1950, 3: «En Cabo Jubu hemos conocido a esos hombres, misteriosos como el propio desierto, que son los **meharistas**».

Bertin *Animales* (1973: t. II, 408): «Al **mehari** le ha debido el tuareg durante largos tiempo el ser el amo del desierto, y a las compañías **meharistas** el que se haya hecho tratable».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *méhariste*, documentada hacia 1899 [DHLF], y esta de *méhari*, del árabe *mabri* ‘camello que corre mucho’. Las tropas francesas destacadas en el Sahara utilizaron estos camellos.

MELÁFIDO. *m.*

Geol. Roca compuesta de feldespato y augita con algo de hierro magnético, utilizada en la construcción.

LVG 30.11.1958, 27: «Abierta la sesión, se dio lectura a la Memoria reglamentaria, en la que se expuso la labor desarrollada por la Academia en el curso próximo pasado y a continuación el académico doctor García de Cid leyó, en ausencia de su autor, motivada por enfermedad, doctor don Jaime

Marcet Riba, la Memoria de turno referente a los **meláfidos** andesíticos de Ifni, en la que se describen las investigaciones realizadas sobre las rocas volcánicas de este territorio africano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mélaphyre*, y esta, a su vez del griego *mélas* ‘negro’, y *porphyre* ‘pórfido’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MELAMINA. *f.*

Quím. Sustancia obtenida por polimerización de la cianamida que se utiliza como resina sintética.

ABC 1.4.1958, 20: «Química pura. Química orgánica. Fosfatos. Nitrógeno. Fibra acrílica. Resinas. **Melamina** e insecticidas agrícolas».

LVG 1.7.1959, 35: «Enciende la luz (el interruptor es de resina fenólica o de resina de urea); se viste (los calcetines están hechos de nylon o de perlón y el resto de su ropa tiene buena resistencia al agua y mecánica, porque durante su fabricación se impregnaron las fibras textiles en resinas de urea o de **melanina**; es decir, el apresto es de resinas sintéticas».

EP 22.3.1983, 26: «Mobiliario oficina, madera, **melamina**, metálico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mélamine*, compuesta de *melam* ‘sustancia química’, y *amine* ‘amina’, documentada en 1955 [TLFI]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

MELANESIANO, NA. *m. y f.*

Geogr. Melanesio.

Ya 26.11.1984, 10: «Hay en este territorio de 19.000 kilómetros cuadrados 61.000 **melanesianos**, 54.000 habitantes de origen francés, más unos 35.000 de origen diverso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mélanésien*, documentada en 1876 [TLFI], formada a partir del griego *melos* ‘negro’ y el sufijo *-ien*. La Melanesia es una de las divisiones de Oceanía creada por el explorador francés Jules Dumont d’Urville en 1832, a partir del griego *melos* ‘negro’, y *nesos* ‘islas’. En español la forma correcta es *melanesio*. **Tri** 5.7.1980, 35: «Hace un siglo, cerca de un millón de **melanesios** habitaban las islas».

MÉLANGE. *m.*

Mezcolanza, mezcla, combinación.

Lev 23.10.1986, 35: «Porque, en definitiva, pasando de zozobras adoran al inconsciente colectivo, en el que se incluye preciosamente, dando por resultado tan bonito e insospechado **mélange** plástico».

LVG 12.5.1997, 2: «Es la celebración de todo lo que se pueda explicar con imágenes y sonido en una curiosa y saludable **mélange** que cumple medio siglo de historia».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1538 [DHLF], deverbale de *mêler* ‘mezclar’; registrada en inglés [EDHP].

MELANINA. *f.*

Biol. Pigmento pardo oscuro de ciertas células de los vertebrados.

Cajal Manual (1896: 35): «La **melanina** aparece bajo la forma de granos menudos de color café amarillento».

Villeneuve/Désiré Zoología (1965: 148): «Un gran número de células pigmentarias, diferentemente teñidas de negro por la **melanina**, de amarillo y rojo por los corotinoídes y de blanco por la guanina».

EPD 13.6.2004, 15: «Los escritores ingleses tienen más éxito, pero los españoles tienen mucha más **melanina**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *melanina* debió incorporarse al español a través del francés *mélanine*, documentada en 1855 [DHLF], formada a partir del inglés *melanin*, registrada en 1843 [EDHP], y esta del griego *melas* ‘negro’, y sufijo *-in*. DRAE 1956 se inclina por el griego *melas*, *melanos*.

MELANISMO. *m.*

Mutación que hace aparecer manchas negras en una especie animal más clara.

AdM 14.12.1905, 379: «La pantera negra, que no es más que un fenómeno de **melanismo**, o una simple variedad de la pantera común, es mucho más feroz que ésta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mélanisme*, documentada en 1840 [DHLF]. En inglés *melanism* y está registrado desde 1843 [EDHP].

MELANITA. *f.*

Geol. Silicato de hierro (III) y calcio.

Galdo Natural (1849: 75): «La **melanita** es el silicato férrico-cálcico».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz se incorporó al español procedente del alemán *Melanit*, a través del francés *melanite*, documentada en 1803 por el GLLF], y esta del griego *mélas*, *mélanos*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *melas*, *melanos* ‘negro’, y el sufijo *-ita*, del francés *-ite*.

MELÉ, MÉLÉE, MELÉE. f.

1. *Rugby*. Lance del juego señalado por el árbitro como castigo contra el equipo infractor por falta involuntaria o leve en el que un grupo de ocho jugadores por bando, agachados y abrazados entre sí, tratan de apoderarse del balón por medio de los pies.

Viada Manual (1903: 493): «En caso de lucha, es decir, cuando se produce una confusión, lo que los ingleses llaman *fight* (lucha) y los franceses **melée** (batiburrillo)».

ByN 12.4.1925, 92: «Una **melée** en el partido de rugby jugado el domingo en el *stadium*, entre el Athleta y la Gimnástica».[Pie de foto].

Cam 7.6.1936, 23: «Sobre el papel los gimnásticos eran los favoritos: más soltura en sus hombros, más seguridad en las **melées**, mayor energía en los *placages*».

Floc'hmoan Génesis (1965: 179): «Las puestas en juego en las *touches* y el ordenar las **mélées** se dejaban a la apreciación del árbitro que agitaba un pañuelo al tiempo que gritaba ¡falta! cuando creía percibir una alteración en el ya de por sí blando reglamento».

2. *Fút.* Aglomeración caótica de jugadores ante la portería.

MV 1.7.1924, 3: «En una **melée** frente a la puerta de los azul-grana, hace manos un defensa, pitándose *penalty*, que, tirado por García, se convierte en el *goal* del empaté».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mélée*, de verbal de *mêler* ‘mezclar’; documentada en rugby en 1888 [DHLF]. En inglés se utiliza el término *scrummage*. Al principio se recurrió a la descripción de la jugada: **IA** 7.6.1897, 382: «Los lances de este juego son muy variados y a veces forman los jugadores un remolino en que no se distingue más que una masa compacta de cuerpos que se empujan, brazos y piernas entrelazados y manos crispadas». **DRAE Manual** 1984 con la marca de procedencia francesa.

MELINITA. f.

Quím. Explosivo muy potente hecho a base de ácido pícrico.

IEA 15.2.1895, 94: «Calculándose que los proyectiles de **melinita** por ellos arrojados causaron al enemigo 200 muertos».

IEA 15.11.1906, 296: «Los ácidos pícrico y cresílico que forman la base de los explosivos de guerra denominado **melinita**, *hyddita*, *roburita*, etc. producen una gran cantidad de óxido de carbono».

Némirovsky *Suite* ([2004] 2012: 121): «Vio colocar toneladas de **melinita** en el puente de piedra; lo que ignoraba era que no habían conseguido encontrar cordón Pickford para la mecha».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mélinite*, documentada en 1885 [GLLF], formada a partir del griego *mélinos* ‘propio del membrillo’, por alusión al color amarillento del explosivo, y el sufijo francés *-ite* ‘-ita’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés. La *melinita* es un explosivo inventado en Francia.

MEMORIA. *f.*

Dispositivo técnico de tratamiento de la información en las calculadoras y los ordenadores.

Ind 1.12.1968, 47: «Podríamos preguntarnos, por último, hasta qué punto la creciente penetración de los conceptos de información y de *memoria* –según la estricta perspectiva de la informática- en la esfera biológica, y más particularmente en biología, celular, la genética y la biología molecular, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mémoire*, documentado en 1951 [DHLF] en el campo de la informática.

MEMORIALISTA. *m. y f.*

Lit. Autor de memorias históricas.

Dest 6.12.1958, 11: «En 1926 los periodistas que hacían información en el restaurante Drouant esperando la decisión de los académicos del Goncourt, decidieron emplear sus ocios en la concesión de otros premios de novela que pusieron bajo la advocación de Théophraste Renaudot, el célebre **memorialista** francés del siglo XVII».

ABC 23.7.1960, 84: «Pero no se deja ver en ellas esa *petite histoire*, esos entretelones, esas privadas y sutiles intervenciones que, para un **memorialista**, han de tener tanta importancia como los acontecimientos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mémorialiste*, documentado en 1726 [TLFI], formado a partir de *mémorial* y el sufijo *-iste*. DRAE 2001.

MÉNAGE. V. MENAJE.

MÉNAGE À TROIS, MÉNAGE-À-TROIS. *m.*

Triángulo amoroso.

González *Europa* (1914: 43): «¿Os acordáis de la conversación que hemos tenido al comenzar sobre esos **ménages à trois** que acaban en drama».

Dest 15.12.1945, 14: «Los **ménages à trois** necesitan de su propio acento –escandalosamente francés– para que no se enfríe la temperatura al ser trasladados las tribulaciones matrimoniales de la alcoba francesa al *living* americano».

Lev 31.10.1968,16: «Lo que anda por el trasfondo argumental viene a señalarnos no solamente la cuestión del **ménage à trois** sino, otros múltiples matices».

Areilza París (1989: 90): «Por fin regresó a París Carolina Otero y le siguieron, hasta la capital francesa, el príncipe Pedro y un riquísimo noble, Grichi Gourbazoff. Una especie de **ménage à trois** al caviar».

ETIM. E HIST. Locución francesa, registrada en inglés [COED]. Un *ménage à trois* cinematográfico es, sin duda, el de la película *Jules et Jim* de François Truffaut (1961).

MÉNAGÈRE. *f.*

Ama de casa.

ByN 18.4.1915, 17: «La buena **ménagère** debe estar unida a la dama del gran mundo, siempre que sepa organizar sus quehaceres domésticos».

ByN 24.8.1924, 46: «Una buena **menagère**. Todos los tintes que me indica son igualmente buenos, pero no le quedan bien fijos porque los aclara usted mal».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de ama de casa a principios del siglo XV [DHLF], derivada de *ménage* ‘gobierno de la casa’. Galicismo utilizado por la prensa española con cierta frecuencia en el primer tercio del siglo XX.

MÉNAGERIE. *f.*

Casa de fieras.

IA 22.1.1900, 62: «Artistas procedentes de saldos; algunos, de conservatorio; otros, de **ménagerie** desconocida».

VV 25.1.1903, 2: «Ayer mañana celebrará sesión la ponencia encargada de proponer la manera de adquirir la **ménagerie** del Sr. Malleu».

Carretero Venenosa (1930: 49): «Los criados que aseaban la **ménagerie**, siempre provistos de los terribles hierros, movíanse alrededor de las jaulas como zorros en acecho».

ETIM. E HIST. Voz francesa que en un primer momento designó la administración de una granja (siglo XVI), y más tarde el lugar donde se concentran animales peligrosos en 1664 [DHLF]. Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX; registrado en inglés [EDHP].

MENAJE, MENAGE. *m.*

1. Conjunto de muebles y accesorios de una casa.

DVa 14.3.1827, 353: «[...] pero deja en París a sus hijos con los demás criados y **menage** de su casa».

Larra Obras ([1843: t. III, 22): «Una vasija de barro para la lumbre, indispensablemente rota, y otra más pequeña para el agua en que ablanda la suela, son todo su **menaje**».

IEA 15.6.1876, 398: «El **menaje** de la celda consiste en una cama, una silla, una mesa, una jofaina y el recipiente de necesidad».

2. Material pedagógico de una escuela.

DMV 8.3.1850, 3: «Se vende un completo y hermoso **menaje** para un establecimiento de instrucción primaria».

Martí Alcoy (1864: 348): «Especialidad en obras de texto y **menaje** para la escuela».

3. Matrimonio, familia, pareja.

IEA 30.7.1883, 59: «[...] se ve al correcto *clubman* pensando en las musarañas; cerca de la mesa ocupada por un **menaje** provinciano, que traga con fruición un *befsteack aux pommes soufflées*, hallase una pareja *non sancta*: él chupa, más que come, un tronco de apio; ella lame y relame el guiso rojo oscuro que contiene una fuente de plata».

Milla Marido (1930: 54): «Los dos formarían un **menaje** primoroso».

EPB 15.5.2004, 13: «Sus padres, Ralph y Frances Partridge, adeptos al grupo de Bloomsbury, formaron parte del prolijo **ménage** de la casita de Ham Spray, junto con Dora Carrington, Lytton Strachey y Gerald Brenan».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ménage*, del antiguo verbo *manoir* ‘vivir’, y este del francés *mesnie* ‘familia’, del latín popular **mansionata*, que a su vez procede del latín clásico *mansio*, *-onis* ‘casa’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

MENCHEVIQUE. *adj.* y *n.*

Pol. Persona que pertenecía al partido socialdemócrata ruso, opuesto a los bolcheviques de Lenin.

LVG 3.8.1920, 8: «Revisten, cuando les conviene, el aspecto de **mencheviques**, que en apariencia, es lo contrario de bolchevique».

MV 22.1.1935, 1: «Protesta igualmente el partido **menchevique** ruso del fusilamiento en masa de ciento cincuenta personas».

Mommsen *Imperialismo* (1971: 324): «Las violentas protestas de los **mencheviques**. Social-revolucionarios y federales contra el golpe de Estado bolchevique, que era considerado como una traición a la democracia proletaria, no pudieron ya cambiar las nuevas relaciones de poder».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *menchevik*, que a su vez procede del ruso *mentshevik* ‘minoritario’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP]. En el congreso del partido socialdemócrata ruso, celebrado en Londres en 1903, Lenin, 1870-1924, impuso su estrategia revolucionara y sus oponentes debieron resignarse. Este cisma dio lugar a la denominación de *bolcheviques* ‘mayoritarios’, y de *mencheviques* ‘minoritarios’.

MENEUR. m.

Pol. Cabecilla, jefe, instigador.

ABC 4.11.1945, 33: «Hoy en el extranjero, se mueve un hacinamiento de exilados de toda laya, desde el burgués radical al **meneur** de grupos ácratas, y todos parecen agitar la misma bandera de una aparente legalidad extinta».

Dest 8.6.1968, 14: «La gente no ha obedecido a sus **meneurs** habituales y a los comunistas todavía menos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en contextos de reivindicaciones sociales desde 1790 [DHLP], deverbal de *mener* ‘llevar’. En el pasado la prensa española la utilizó de modo despectivo para referirse a los líderes opositores al régimen franquista.

MENHIR, MEN-HIR. m.

Prehist. Monumento megalítico que consiste en una piedra larga clavada verticalmente sobre el suelo.

IEA 15.1.1877, 30: «El **menhir**, colocado verticalmente en tierra, a modo de colosal mojonera o piedra miliaria, es el elemento de la arquitectura céltica».

IA 8.1.1882, 14: «Así, como el **men-hir**, la piedra larga hincada en el suelo, y en la que van distinguiéndose sucesivamente, [...]».

LVG 15.11.1890, 2: «En su consecuencia detalló el señor Casades las condiciones de emplazamiento y composición de varios dólmenes y **menhires** que constituyen aquella importante estación troglodita».

ETIM. E HIST. Voz bretona documentada en 1807 [DHLP], formada por el sustantivo *men* ‘piedra’, y el adjetivo *hir* ‘larga’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP]. Esta piedra alargada ha sido popularizada por Obélix, uno de los más famosos personajes del cómic francés creado por Uderzo y Goscinny.

MENINGOCOCO. m.

Med. Diplococo que causa la meningitis cerebroespinal epidémica.

GHortelano Gramática (1995: 29): «El minucioso dictamen de los expertos tampoco acertó con su recomendación de infectar las aulas con **meningococos**, remedio que, si bien traía algún sosiego, dejaba a los supervivientes en lamentables condiciones pedagógicas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *méningocoque*, documentada en 1900 [DHLF], formada a partir del griego *menigx*, *-iggos* ‘membrana’, y *kokkos* ‘grano’. DRAE 1956 con la marca de procedencia del griego.

MENOPAUSIA. f.

Biol. Cesación natural de la regla y período en la mujer que suele ocurrir entre los 40 y 50 años.

ABC 25.8.1909, 13: «En la mujer es una frecuente complicación de la **menopausia** o de las irregularidades del menstuo».

Font Plantas ([1962] 1982: 80): «En el tratamiento de las varices, añade, en los trastornos de la **menopausia**, en las metrorragias y, de manera especial en el tratamiento de las hemorroides».

LMV 5.1.2006, 55: «Denuncian un fármaco contra la **menopausia**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz, en el caso de proceder directamente del griego *mén* ‘mes’, y *pausis* ‘cesación’, saldría en español *menopausis*. Procede del francés *ménopause*, documentado en 1832 [DHLF]. DRAE 1899 y DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego.

MENTHE À L’EAU. f.

Refresco de jarabe de menta con agua fría.

LVG 6.9.1895, 4: «Los hombres toman su cerveza, las mujeres su **eau à la menthe**».

LVG 27.10.2007, 33: «Disfrutar de una **menthe à l’eau** es un placer obligado».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta por los sustantivos *menthe* ‘menta’, y *eau* ‘agua’. Esta bebida es muy popular en Francia.

MENTÓN. m.

Anat. Barbilla.

IEA 1.1.1872, 654: «Nada diremos de la traducción española, completamente terminada, que pone **mentón** en vez de barba».

Bouret Lautrec (1968: 74): «El retrato que le hace la muestra de brillante color, pero con los labios delgados, el **mentón** puntiagudo, la mirada melancólica y, sobre todo, infinitamente reservada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *menton*, documentada hacia 980 [DHLF], y esta del latín popular **mentonem*. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

MENÚ. m.

Gastr. Lista de platos condimentados que constituye una comida o banquete.

IEA 8.4.1876, 242: «Ahora bien: ¿debe ponerse todo el **menú** en lengua francesa, o ha de escribirse en la nacional de cada tierra?».

Camba Playas ([1916] 1947: 105): «El **menú** será confeccionado con arreglo a la tradición francesa, y tendrá cierto carácter *chauviniste*».

MD 25.2.1948, 4: «La cena se celebraba en un restaurante del *Bois de Boulogne* y Tristan Bernard había escogido el **menú** y actuado de *chef* de cocina».

~ **DEGUSTACIÓN. loc. sust.** Lista de platos que ofrece un restaurante o casa de comidas y en la que figuran las especialidades culinarias más atractivas.

EPS 31.10.2004, 99: «Los **menús** degustación deben estar impresos y con sus correspondientes precios».

~ **DU JOUR. loc. sust.** Menú del día.

IEA 30.7.1883, 59: «Antes de penetrar en estos *boulevards*, que llamárseles podrías *le suprême du Boulevard* “como se dice en el dialecto culinario *le suprême de volailles*), porque en ellos se hallan los *restaurants* más finos para el estómago y el espíritu, el café Inglés, donde la cocina se eleva a la altura de un principio, y la *Librairie Nouvelle*, donde el **menu du jour** satisface hasta a los más eruditos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *menu*, documentada en el ámbito gastronómico desde 1718 [DHLF], del latín *minutus* ‘pequeño’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. El hecho de utilizar la lengua francesa en los menús fue cuestionado en el pasado. **ByN** 18.5.1924, 50: «¿Por qué en todos los hoteles de España ha de redactarse en francés la lista de platos?».

MEPROBAMATO. m.

Med. Ansiolítico que se utiliza para combatir la ansiedad, hipertensión, insomnio y que puede producir como efectos secundarios cefaleas, vértigo y somnolencia.

Dest 30.5.1959, 30: «Va resultando raro encontrar a una persona que no tome un excitante o un sedante, o un hipnótico, o un **meprobamato**, o incluso un derivado de la reserpina, o una *beneticina*, o una *fenotiacina* por consejo de un amigo o de un paciente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *meprobamate*, utilizada a partir de 1955 [DHLF].

MERCADO COMÚN. *m.*

Pol. Unión de país europeos que se constituyen como un conjunto en el que las mercancías pueden circular libremente sin pagar derechos de aduanas.

Dest 4.1.1958, 11: «El 1 de enero de 1958 marca un mojón histórico capital en la vía de integración europea. En dicho día ha empezado a funcionar el **Mercado Común** y el Euratom».

EP 4.9.2005, 17: «Puede darse marcha atrás, con un simple **mercado común**, o crearse un núcleo duro más político».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *marché commun*. En un primer momento esta institución estuvo formada por Francia, Italia, República Federal Alemana, Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo. La sede del Mercado Común está en Bruselas.

MERCADO DE LAS PULGAS, *MARCHÉ AUX PUCES. m.*

Rastro, mercadillo de lance.

LVG 1.6.1929, 15: «Maurice Chevalier, ídolo del público parisién, aparecerá como vendedor ambulante en su papel protagonista de la película *Inocentes de París*, en la cual se reproduce el **marché aux puces**».

ByN 11.9.1965, 110: «En la foto de la izquierda el rastro o **mercado de las pulgas** donde se ofrecen desde tejidos y calzado a navajas, motores eléctricos, libros y patatas».

Donoso Novelitas (1980: 77): «[...] como si uno pudiera comprarte en los Encants... vamos, en el **Marché aux Puces**, porque te voy a decir que los Encants ya no son lo que eran y hace siglos que no voy».

EPV 3.4.2004, 14: «Y si en algunos países europeos los rastros se conocen como mercados de las pulgas (**marché aux puces**, *mercato delle pulci*, *flea market*) es porque antaño estos bichitos solían albergarse en las prendas de segunda mano en venta».

Rivera Tiempo (2007: 461): «[...] patinar por los Campos Elíseos, comer *baguettes* y *croissants* auténticos, buscar gangas en el **mercado de las pulgas**, [...]».

LVG 23.6.2010, 44: «Brujas organiza el mayor **mercado de las pulgas** de Flandes».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *marché aux puces* documentada en 1904 [DHFLF]. Galicismo difundido también en América Latina.

MERCI. f.

Gracias.

SPE 1.1.1854, 4: «La temporada de año nuevo, sobre todo, es fatal en este país; porque en ella la *politesse* llueve a chaparrón, y esta era de cumplimientos, que en mi tierra solo es fastidiosa por lo que trasciende a etiqueta cortesana o por los lugares comunes de que se resiente, aquí es calamitosa para el que sabe que la palabra *bonjour*, cuesta lo menos cincuenta céntimos, **merci** dos francos, y *tres obligé* dos napoleones».

CoV 10.10.1900, 1: «Mucho **merci** *Monsieur* mientras vayas soltando francos».

Dest 14.12.1944, 8: «El alcalde hizo un discurso. Maillol contestó: **Merci, merci!** Todo el Rosellón asistió a la memorable fiesta».

SANS ~. *loc. adv.* Sin piedad.

ByN 27.6.1926, 301: «La primavera de este año es **sans merci**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 980 [DHFLF], derivada del latín *mercedem*, acusativo de *merces* ‘salario’ ‘recompensa’. Posteriormente desarrolló las acepciones de *gracia*, *misericordia*, y así nació la locución *demande merci*. *Merci* es una de las primeras palabras que se enseña a la persona que aprende la lengua francesa. Es utilizada profusamente, acompañando a los sustantivos *madame* ‘señora’, *monsieur* ‘señor’, y al adverbio *beaucoup* ‘mucho’ ‘muchoa’ ‘muchos’ y ‘muchas’. El viajero verá escrita esta palabra a la salida de muchos pueblos, agradeciendo al conductor su visita a la ciudad o el hecho de haber respetado las señales de precaución.

MERDE. f.

1. Mierda, maldita sea.

Painter Proust (1967: 265): «[...] y a continuación Proust empleó su favorita palabra malsonante, **merde** para él».

Vargas Tentación (2004: 213): «Es uno de los críticos indignados de que Víctor Hugo estampara con todas sus letras el «**Merde!**» de Cambronne y, sobre todo, que llamara a esta palabra «la más bella» de la lengua francesa».

Auster Invisible (2009: 48): «Asistiendo con la cabeza y repitiendo varias veces la palabra **merde** en voz monótona y apenas audible, dejó que Margot lo ayudara a ponerse en pie».

2. Suerte.

LVG 1.5.1994, 8: «Los ramos de flores, los telegramas que deseaban **Merde**...! Habían terminado por recordarle que estrenaba en París».

SupD 3.2.1999, 10: «Antes de despedirse se desearon **merde** para el partido de esta noche».

~ **ALORS**. *loc. sust.* Mecachis, narices, maldita sea.

Cela Café (1969: 150): «Don Teobaldo, **Merde alors**, hizo un extraño».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1179 [DHLF], del latín *merda*. Palabra que ocasionalmente se suele utilizar entre actores para desearse suerte y que se conoce también por le *mot de Cambronne*. Díaz-Plaza *Francés* (1969: 67): «Cuando Cambronne en la última fase de la batalla de Waterloo fue conminado a rendirse por las tropas coaligadas, ya que su resistencia era inútil, expresó alta y vigorosamente, su negativa: ¡**Merde!**».

MERGUEZ. *m.*

Gastr. Salchicha estrecha y picante de carne de oveja y de vaca.

Dominé Culinaria (2008: 320): «Las albóndigas y los kebab, las conocidas brochetas de carne, son otras guarniciones de gran aceptación, lo mismo que los **merguez**».

Bonells Espalda (2009: 21): «Y con olor a **merguez** y a marihuana y a lo que fuera».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1953 [DHLF], y esta, a su vez, del árabe magrebí *mergaṣ* ‘salchicha’. Galicismo difundido con la eclosión de la cocina magrebí en Francia; registrado en portugués [DHLP], y en inglés con la marca de procedencia francesa [COED].

MERLOT. *m.*

Enol. Variedad de cepa que procede de la región del suroeste de Francia (zona de Burdeos) que se caracteriza por sus granos de uva de color azul oscuro.

EC 1.5.1877, 130: «De las cepas extrañas al departamento, las mejores son: el *cabernet sauvignon*, el *pinot noirien*, el **merlot**, el *malbec*, el *pinot* negro, el *syrrah*, el *gamai* de Malai, el *turmint* y el *aramont*».

LP 2.12.2003, 67: «A continuación se realizó la cata de los dos siguientes vinos: Sybarus, en sus variedades blanco *tardanat*, *cabernet*, **merlot** y bobal, y *Sybarus* reserva».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1861 [DHLF]; registrada en inglés [COED]. En francés un *merlot* es también un joven mirlo. El nombre

de esta cepa proviene de la semejanza existente entre el color del plumaje de este pájaro y la uva azul negruzca de esta variedad de vid bordelesa.

MÉSALLIANCE. *f.*

Casamiento desigual, mal casamiento, casorio.

Valera *Ilusiones* ([1875] **Obras** 1942: t. I, 314): «Imaginó que debió y pudo haberse casado con algún conde, o por lo menos con algún caballerito principal, y que había hecho una verdadera **mésalliance** casándose con un cocinero».

IA 4.12.1899, 778: «La estirpe del conde era noble y antigua lo cual, en nuestra tierra de verdadero espíritu democrático, de “abajo el rey ninguno” bastaría para borrar toda idea de **mésalliance**».

Areilza *París* (1989: 45): «Estas **mesalliances** mantuvieron vivo en muchos casos el rango de antiguos linajes de economía decadente que hubieran fenecido, abandonados a sus magros recursos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1680 [DHLEF], de verbal de *mésallier* ‘malcasar’, y el sufijo francés *-ance*; registrada en inglés [COED]. Galicismo usual a finales del XIX y principios del XX.

MESENCÉFALO. *m.*

Anat. Región del encéfalo desarrollada a partir de la vesícula encefálica media del embrión.

Weisz *Biología* (1987: 490): «El encéfalo maduro de un vertebrado presenta tres divisiones principales: prosencéfalo, o cerebro anterior, **mesencéfalo**, o cerebro medio, y rombencéfalo, o cerebro posterior».

Cul 24.9.1993, 55: «Dentro de unos meses, el *Journal of Neuroscience* publicará el último trabajo del profesor Sotelo sobre la plasticidad del cerebelo, parte principal del metencéfalo, situada entre el **mesencéfalo** y el bulbo raquídeo, que controla el oído, el equilibrio y la coordinación muscular».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mésencéphale*, documentado en 1878 [Lexis].

MESIDOR. *m.*

Pol. Décimo mes del calendario republicano que iba del 19 o 20 de junio al 19 o 20 de julio.

GFV 1801, 49: «20 de junio 1 **Mesidor**».

Babeuf *Realismo* (1970: 26): «No había sido puesto en libertad hasta el 30 **mesidor** del año II (18 de julio de 1794), diez días antes del comienzo de la reacción de Termidor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *messidor*, documentada en 1793 [DHFL], del latín *messis*; *moisson* en francés, *cosecha* en español, y el griego *doron* ‘presente’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Galicismo que ha quedado circunscrito a la historia de la Revolución Francesa.

MESODERMO. *m.*

Biol. Capa media de las tres en que se disponen las células del blastodermo después de haber efectuado la segmentación.

Guillén Medicina (1910: 32): «[...] de la media o **mesodermo** se originan el sistema circulatorio, y de la interna o endodermo nacen el tegumento interno o mucosa intestinal y las glándulas anexas al aparato digestivo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *mésoderme*, documentada en 1855 [TLFI], y en inglés en 1873 (NED); formada a partir del griego *mésos* ‘medio’, y *dérma* ‘piel’. DRAE 1956.

MESÓN. *m.*

Fís. Partícula efímera producida en algunas reacciones nucleares.

ABC 1.1.1956 101: «La más clara y profunda comprensión del cuadro de las partículas elementales, como consecuencia de las experiencias y estudios sobre los **mesones** y de la producción artificial del antiprotón».

Hor 1.9.1970, 21: «El hombre no sería un hijo del caos, un absurdo producto del azar, sino en efecto la encarnación de una idea cósmica, tan fundamental como el *protón* o el **mesón** k».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *meson*. La acentuación oxítone procede del francés. DRAE 1970.

METABOLISMO. *m.*

Biol. Conjunto de transformaciones que sufre un organismo vivo con el fin de sintetizar sustancias complejas a partir de otras simples.

LVG 25.5.1901, 4: «¿Los órganos encargados de la nutrición, de sostener el **metabolismo** orgánico, no necesitan el concurso de aquella entraña para su completo funcionalismo?».

Dest 14.2.1959, 27: «[...] un desorden reiterado en lo que comemos y bebemos –tanto en calidad como en cantidad– u otro involuntario, debido a una anormal transformación –**metabolismo**– de lo que ingerimos».

Hickman Zoología (2003: 653): «La suma total de estos procesos químicos y físicos se denomina **metabolismo**».

ETIM. E HIST. García Yebra estima que esta voz se tomó del francés *métabolisme*, y esta a su vez del griego *metabolé* ‘cambio’, y el sufijo *-ismo*; p. *Métabolisme* está documentada por el DHLF en 1858 [DGPM]. DRAE 1956.

METABOLITO. *m.*

Quím. Producto de la transformación de un cuerpo químico orgánico en el seno de una célula.

LVG 5.5.1962, 17: «La función primaria de las mitocondrias consiste en acoplar a aquella oxidación aerobia de diversos substratos la síntesis de un **metabolito** clave para el transporte de energía, el denominado ATP».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *metabolite*, documentada en 1954 [DHLF], derivada de *metabolisme* y el sufijo francés *-ite*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

METACRILATO. *m.*

Quím. Sal del ácido acrílico.

LVG 1.7.1959 35: «De **metacrilato** de metilo se hacen las cabinas transparentes de aviones y autobuses».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *méthacrylate*, formada a partir del elemento compositivo griego *meta* ‘junto a’; *acrylate*, del inglés *acrylic* y el sufijo francés *-ate*, en español *-ato*. DRAE 1992 con la marca de procedencia del elemento compositivo griego *meta* ‘junto a’, y *acrilato* ‘sal del ácido acrílico’.

METANO. *m.*

Quím. Hidrocarburo saturado que consta de un átomo de carbono y cuatro de hidrógeno, gas ligero que se inflama en contacto con el aire.

LVG 10.8.1905, 2: «En cuanto el agua negra y pestilente de la cloaca penetra en ellos, los fermentos anecrobios que vehicula efectúan una primera depuración, apoderándose del oxígeno de las materias orgánicas terciarias y desprendiendo el carbono y el hidrógeno, en forma de gas **metano** (C H₄); de este modo quedan transformadas por sucesivas etapas las materias cuaternarias en peptonas, en compuestos amoniacales y en amoníaco libre».

Babor *Química* ([1935] 1962: 852): «El hidrocarburo saturado más importante es el **metano**, que se obtiene en el laboratorio tratando el carburo de aluminio con agua».

Robinson *Metrum* (2007: 144): «Aunque la última misión espacial a Marte detectó rastros de **metano** en la atmósfera».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz puede haberse incorporado al español a través del inglés *methane*, documentada en 1866

[EDHP], o del francés *méthane*, datada en 1873 [TLFI], formada en ambos casos a partir del *methil* y el sufijo *-ane*. DRAE 2014 con la marca de procedencia de met[ilo] y del *-ano*.

MÉTÈQUE. *m.*

Extranjero.

MV 4.1.1917, 1: «Este pueblo ha expulsado sus **métèques**, sus traidores».

Díaz-Plaja Francés (1969: 32): «Es muy revelador del pensamiento francés sobre este tema que, cuando quiere mostrar su antipatía por un no francés, le llama **métèque**».

HLV 25.8.1986, 37: «Hay que reconocerle al cantante su tremendo carisma y su habilidad para figurar, en el escenario como ese **métèque** buenazo y un poco vividor de su canción».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1840 [DHLF]; tomada por los historiadores de la Antigüedad al griego *metoikos*. Palabra utilizada en Atenas en la época clásica para designar al extranjero que, bajo ciertas condiciones, podía ejercer una actividad profesional sin ser ciudadano griego. Palabra formada por la preposición *meta* ‘en medio de’ ‘entre’ ‘cambio’, y *oikos* ‘casa’ ‘lugar donde se habita’ ‘patria’. El cantante griego nacionalizado francés Georges Moustaki, 1934-2013, dedicó una de sus canciones al *métèque*. **LP** 2.6.1973, 43: «Se cuenta que la canción fue la respuesta al insulto de una dama encopetada que le había llamado despreciativamente **métèque** (extranjero), peyorativamente, en argot parisino».

METENCÉFALO. *m.*

Biol. Tercera vesícula del encéfalo embrionario, del que deriva el cerebelo, y cuya cavidad forma el cuarto ventrículo.

Weisz Ciencia (1987: 491): «El cerebro posterior consiste en dos subdivisiones, un **metencéfalo** anterior y un mielencéfalo, o medula oblonga, posterior».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *métencéphale*, documentada hacia 1900 [TLFI]. Ausente de todas las ediciones del DRAE. Palabra que viene recogida en el DLE de Alemany i Bolufer (1917).

METEOROLOGISTA. *m. y f.*

Persona que estudia el tiempo atmosférico

LO 12.2.1864, 2: «La tempestad que se desencadenó en París en la noche del 1º del corriente ha proporcionado a los **meteorologistas** del Observatorio imperial, una nueva ocasión de señalarse».

IEA 8.2.1907, 80: «Los **meteorologistas** aseguran que tenían previsto un fenómeno semejante».

Dest 15.1.1955, 23: «El **meteorologista** verdaderos fabricantes de platillos volantes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *météorologiste*, documentada en 1797 [DHLF]. DRAE 1899. Caída en desuso y sustituida por *meteorólogo*.

MÉTIER, METIER. m.

Oficio, trabajo, empleo.

SP 12, 1847, 266: «Entonces aspira a ser un escritor inagotable de **metier**; el objeto principal de sus invenciones es hacer efecto».

IA 24.2.1902, 138: «Es un melodrama, y como hay gustos para todo y ese género aunque sea todo lo inverosímil que se quiera le interesa siempre a la masa aunque la minoría de buen gusto proteste, *La Trapera*, escrita por Serra, que es hijo de su padre y ha estudiado el **métier** en casa, tiene todo lo que hace falta para que una vez admitido el género se aplauda».

Ayala Fondo ([1962] 1998: 31): «Pues es el caso que a quien esto escribe, cronista de ocasión, retórico improvisado, oficioso redentor, le falta –y debo, aunque me pese, confesarlo– el empuje, la habilidad, el **métier**, el olfato, el sentido de lo que conviene decir y de lo que es necesario callar».

EP 16.8.2003, 28: «En términos del **métier** a este momento le llamamos la apuré».

ETIM. E HIST. Voz francesa que viene del antiguo *menestier*, documentada en la acepción de habilidad en el ejercicio de una profesión o de un arte desde el siglo XII [DHLF], y esta, a su vez, del latín *ministerium*; registrada en inglés [EDHP].

METILENO, METHYLENA. m.

Quím. Radical bivalente, derivado del metano por supresión de dos hidrógenos.

IEA 16.11.1873, 694: «En esta obrita hallarán noticias preciosas relativas a la destilación de todas las materias alcoholizables, y otras acerca de nuevos aparatos aplicados a la fabricación de los colores de anilina y a la depuración de las **methylenas**».

IEA 15.7.1904, 27: «Entre los productos de la destilación seca de la madera hay uno, llamado impropriadamente **metileno**, muy complicado, constituido por una mezcla cuyos principales componentes son el alcohol metílico o espíritu de madera y la acetona ordinaria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *méthylène*, documentada en 1835 [TLFI]. DRAE 1884; *methylene* en inglés y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

METILO. *m.*

Quím. Hidrocarburo metano que ha perdido un átomo de hidrógeno.

RF 1861, 20: «Como la sustitución no modifica siempre tan profundamente las propiedades fisiológicas de los alcaloides, conviene notar que en este caso particular, el cambio ha sido ocasionado por el **metilo**».

Lev 13.4.1966,17: «Láminas de materia rígida, como son las resinas poliéster y el metacrilato de **metilo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *méthyle*, documentada en 1839 [TLFI], DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

MÉTODO CHAMPENOISE, MÉTHODE CHAMPENOISE. *m.*

Enol. Método champanes.

LVG9.1 2.1928, 13: «Fortuny S.A. Elaboración **méthode champenoise**».

Tri 30.10.1967, 38: «Partiendo únicamente de primeras prensados de distintas clases de uva se elaboran en cava según el auténtico **método champenoise** cuyo origen data del siglo XVII, en la región de Champagne».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *méthode champenoise*, documentada en 1866 [DHLF], nombre dado en honor de la región vitivinícola de la Champagne; registrado en inglés [COED].

METRAJE. *f.*

Cinem. Longitud o duración de la proyección de una película.

LVG 3.3.1911, 11: «Gran éxito de la película de gran **metraje** la *Esclava Blanca* segunda parte de la *Trata de Blancas*».

ABC 20.1.1926, 30: «Esta película, por su gran **metraje**, empezará puntualmente a las cinco y treinta y a las diez».

FD 3.2004, 6: «Pero cuando un autor (autora). Libre de ánimos experimentales, plúmbeos o delirios autocomplacientes, se centra en la sencillez de lo humano, y con un optimismo cálido sabe hacer discurrir la trama por entre **metraje** refrescante, la satisfacción del redescubrimiento realza su nombre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *métrage*, documentada en 1907 [DHLF], derivada de *mètre* ‘metro’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

METRALLETA, MITRALLETTE. *f.*

Arma de fuego automática, provista de una gran velocidad de disparo.

LVG 18.5.1946, 9: «En los diversos domicilios que como consecuencia de las detenciones han sido registrados por la Policía, se han encontrado bastantes pistolas de calibres y marcas distintas, **metralletas**, cargadores, munición, bombas de mano, documentación falsificada y documentos de identidad de extranjeros».

Lev 15.9.1946, 6: «Un grupo armado de las famosas **mitrailletes** suministradas por los aliados a Francia para su liberación asaltó las oficinas».

LP 10.8.1949, 8: «Atracos a los bancos con la amenaza de las **mitrailletes**, o sean eso fusiles que los aliados arrojaron aquí y allá».

Cela Café (1969: 160): «Detención de cuatro atracadores –una mujer y tres hombres– que, armados de **metralletas** y con los rostros cubiertos con máscaras, habían asaltado el Instituto Nacional de Previsión».

Coscollà Marruecos (2005: 42): «En la carretera de Tánger patrullaban algunos soldados con **metralletas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mitraillette*, documentada en 1937 [TLFI], deverbale de *mitrailler* ‘ametrallar’. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa. *Mitraillette* fue usual en la prensa española de la década de los cuarenta del siglo pasado.

METRO. *m.*

Fís. Diezmillonésima parte del cuadrante del meridiano terrestre que pasa por París.

GM 2.3.1802, 193: «Entre las varias memorias que se leyeron mereció atención la del ciud. Rast de Maupas sobre el árbol llamado barniz del Japón: lo ha introducido en este departamento; y presentó muestra de su madera sacada de uno de estos árboles plantados hace 18 años, y que tiene mas de un **metro** de circunferencia».

GM 11.5.1849, 3: «El **metro**, igual a la diezmillonésima parte de un cuadrante de meridiano desde el polo del Norte al Ecuador. Sus múltiplos. El *decámetro* ... 10 metros; el *hectómetro* ... 100 metros; el *kilómetro* ... 1,000 metros; el *miriámetro* 10,000 **metros**; Sus divisiones. El *decímetro* .. 1/10 del metro; el *centímetro* 1/100 del metro; el *milímetro* ... 1/1000 del metro».

DMV 20.10.1863, 3: «Desde luego **metro** no significa otras cosa que medida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mètre*, palabra adoptada por el ley el 26 de marzo de 1791 [DHLEF], formada a partir del griego *metron* ‘medida’. DRAE 1869. El metro ha sido redefinido: **EP** 2.3.2005, 31: «Distancia que la luz

recorre en el vacío durante 1 partido por 299.792.458 segundos y el segundo se define en función de las vibraciones naturales de un átomo de cesio».

METRÓ, MÉTRO. *m.*

Transp. Ferrocarril subterráneo que sirve para comunicar diversos barrios de la ciudad entre sí y con sus alrededores.

ByN 18.1.1914, 39: «La gente se precipita a la entrada de las estaciones del **Metró**».

ByN 2.1.1916, 7: «Aquel cálculo sarcástico de aritmética le proporcionaba dineros para el **metró**».

Cortázar *Armas* ([1959] 1986: 79): «Vagamente comprendido que estaba estorbando el paso de la gente que entraba por el angosto corredor del **mé-tro**».

Herráez *Nosotros* (2008: 52): «El **mé-tro** de París transporta mil millones de viajeros al año, pienso mientras alzo la vista y veo por la ventanilla el rótulo de Rambuteau».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mé-tro*, documentada en 1891 [DHLF], abreviación de *métropolitain*, que a su vez es abreviación de *chemin de fer métropolitain*, datada en 1873 [DHLF]. DRAE 1936; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [COED], si bien *tube* se ha generalizado en el Reino Unido, y *subway* en los Estados Unidos.

METRO, BOULOT, DODO. *loc. sust.*

Metro, trabajo, cama.

Valtrueña *Medicina* (1976: 206): «Es ya un tópico afirmar que la vida del habitante de las grandes ciudades es totalmente inhumana: con frase gráfica resumen los parisinos su vida cotidiana: **metro, boulot, dodo**».

LVG 28.5.1985, 53: «*La Défense* es una excelente expresión del modo de vida denunciado en 1968: **boulot-metro-dodo**. Contactos reducidos a los compañeros de trabajo, que hacen exactamente lo mismo que tú».

ETIM. E HIST. Locución nacida en la década de los años sesenta del siglo XX, formada por las palabras *mé-tro* ‘metro’, *boulot* ‘trabajo’, y *dodo*, en sentido familiar ‘cama’. Palabras con la que los franceses que vivían en aquellos años en París definían su vida.

METROPOLITANO, METROPOLITANO. *m. y n. p.*

Transp. Ferrocarril subterráneo que sirve para comunicar diversos barrios de la ciudad entre sí y con sus alrededores.

IA 22.7.1901,1: «La construcción del **Metropolitano** nos ha familiarizado con los trabajos subterráneos».

Darío Parisiana (1907:113): «Es cierto, una gloriosa y magnífica evocación, y los hermanos Isola hacen así un don de poesía viviente y deslumbrante al abrumado habitante de un París de automóviles y **metropolitanos**, cada día más americanizado».

Est 2.2.1928, 3: «La aparición del **metropolitano** señala el auge de la metrópoli moderna».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *métropolitain*, elipsis de *chemin de fer métropolitain*, documentado en 1873 [TLFI]. DRAE 1936. En un primer momento con mayúscula.

METTEUR EN SCÈNE, METEUR EN SCÈNE. m.

1. *Teatr.* Director de teatro, escenógrafo.

ByN 22.3.1925, 28: «Observándolo, se comprende que los **metteurs en scène** lo consideren como una especie de Don Quijote de una pantalla que, según ellos, no puede existir».

LVG 28.4.1925, 15: «El actor Salvador Arnaldo y el **metteur en scène** Regnier Feval, rivalizan en montar la nueva revista».

Dest 8.12.1945, 8: «Cada mutación escénica es regulada minuciosamente, y el diminuto cuadro eléctrico con el que opera tan singular **metteur en scène**, por su complicación, por la enorme cantidad de cables, conmutadores y lámparas deja tamaño al mismo Gran Liceo».

Cobos Teatro (1981: 144): «[...] sino proponiendo una nueva faceta estética a todos los profesionales del teatro: autor, director, **metteur en scène**».

2. *Cine.* Director, realizador.

VV 23.3.1926, 3: «En esta película se revela como un formidable **metteur en scène**».

MV 8.9.1932, 5: «Bajo la dirección del ya famoso **metteur en scène** Fedor Ozep».

Ind 15.5.1952, 14: «El **metteur en scène** no puede ser nunca el albañil que vierte en la mezcladora, según formula que le dan, los elementos para formar la argamasa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1874 [DHLEF], derivada del verbo *mettre* 'poner'. En ocasiones se abrevió en *metteur*. **Pu** 10.11.1933, 2: «Rex Ingram, el famoso **metteur** de la Metro, ha estado en Valencia». Galicismo de moda en el primer tercio del siglo XX.

METTRE AU POINT. *loc. v.*

Ultimar, puntualizar.

ABC 7.1.1932, 3: «Pero, aun aceptando que la pacificación sea una e igual para todos, hay en el artículo del general una tesis que merece esclarecerse, o, como dicen los franceses, **mettre au point**».

ETIM. E HIST. Locución francesa, literalmente ‘poner a punto’, expresión documentada en 1872 [DHLF]; caída en desuso.

MEUBLÉ. *adj.*

1. Amueblado.

LVG 31.3.1886, 4: «Poco después de la revolución aparecieron las primeras agencias matrimoniales en París, y un libro titulado *Petits mémoires secrets de 1819* habla de un *hotel meublé* famoso, dirigido por uña Mad. Guillement, donde se reunían una vez a la semana los jóvenes y las jóvenes que querían casarse».

2. *m.* Casa de citas.

LP 5.10.1909, 1: «Y esto ha sucedido en la madrugada del 30 de La otra característica de este **meublé**, el decano de Barcelona y sin duda de España, fue que el cliente tuviera la certeza del anonimato».

Bouret Lautrec (1968: 228): «El periodista que cita a la policía y se escuda en el «instrumento del orden» de todos los regímenes, desde el ministro del Interior al último inspector de las costumbres y de los **meublés**, no es desde luego capaz de comprender nada, pero es capaz de difamar, de hacer daño».

Roig Ramona (1980: 121): «Las habitaciones del **meublé** son como las de un hotel vulgar».

ETIM. E HIST. Voz francesa con la que se designa una casa amueblada que se alquila, documentada en 1808 [DHLF], formada a partir del verbo *meubler* ‘amueblar’. Galicismo muy difundido en Cataluña.

MEUNIER. *f.*

Enol. Variedad aromática de la uva pinot.

EPS 16.11.1986, 128: «Elaborado a partir de las variedades de la uva *pinot (noir, meunier y chardonnay)* cultivadas en las zonas óptimas de Reims».

ETIM. E HIST. Voz francesa. Dentro de la uva *pinot* está la variedad *meunier* que procede de una cepa que se caracteriza por su follaje peludo. En la región de Champaña, el Pinot *meunier* aporta a los vinos combinados aromas frutales y redondez.

MEUNIÈRE, À LA. *loc. prep.*

Gastr. Cocinado con harina.

Pla Comido (1997: 245): «La trucha con mantequilla, **à la meunière**, es la más comúnmente conocida y apreciada».

VMontalbán Tatuaje ([1974] 2009: 148): «Se había quedado en el lenguado **à la meunière** y en el *canard à l'orange*. Son los primeros platos que los *parvenus* se apuntan en su agenda».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en el campo de la gastronomía en 1884 [DHLF], derivada del latín medieval *molinaris* ‘molinero’; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [COED]. Se suele asociar con las palabras *sauce* ‘salsa’, y *truite* ‘trucha’.

MEURSAULT. *n. p.*

Vino francés de la Borgoña, de 9°-10°, blanco ambarino y fino perfume.

Rementería Manual (1845: 354): «Volvamos, pues, a la lista alfabética de vinos, que sin aspirar a una erudición gastronómica puede un hombre que se precie de fino presentar en su mesa, [...] Médoc (Burdeos), **Meursault** (Borgoña), Mies (Provenza), [...]».

Dest 19.12.1959, 38: «Allí pudimos probar los vinos blancos de **Meursault** que son la gloria más extensa de los vinos blancos de Francia».

Ogrizek Francia (1962: 390): «Hablar de los vinos de Borgoña en pocas líneas sería un sacrilegio. Solo citaremos nombres célebres: **Meursault**, *Volnay*, *Pommard*, *Beaune*, *Vosne-Romanée*, *Chambolle-Musigny* y *Clos-de-Vougeot*».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Meursault es una localidad francesa de la región de Borgoña. Igualmente el protagonista de la novela *L'étranger* de Albert Camus recibe este nombre.

MEUTE. *f.*

Caza. Jauría de perros de caza.

EC 16.1.1877, 42: «Lo cierto es que sólo en la capital existe, que sepamos, una Sociedad propietaria de una jauría, **meute**, de sabuesos, *chiens courants*, como dicen los franceses, dedicada a la caza de liebres».

Huesca Sport (1881: 190): «Dicha jauría (**meute**) se compone de 50 perros, que tiene la Sociedad instalados en la venta de la Rubia (cerca del pueblo de Alcorcón)».

MV 10.4.1891, 2: «La **meute** se forma con las colleras de cada socio, y en esta entra el verdadero lujo y a él convida el amor propio».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XII [DHLEF], del latín *movita*, participio pasado de *movere* ‘mover’. Galicismo utilizado en el último tercio del siglo XIX y primeros años del siglo XX, coincidiendo con las crónicas de caza de la aristocracia española: conde de Medina-Sidonia, marqués de la Romana, marqués de Alcañices, conde de Peña Ramiro y otros.

MI-CARÊME, MI-CARÊME. *f.*

Carnaval que se celebraba a mediados de Cuaresma.

IEA 15.3.1875, 162: «Los periódicos de París refieren la manera cómo se ha celebrado allí el día de la **Mi-Carême**, o según se dice en España, *en que se me parte la vieja*».

VIHA 1.4.1879, 1: «La **mi-carême**, es decir, el segundo carnaval que celebran los franceses en la época de la abstinencia y de los ayunos, ofreció este año a la contemplación de los extranjeros el mismo, abigarrado espectáculo que los anteriores».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 90): «Son, en la comedia del circo, las actrices que no pueden faltar; las damas que alegrarán el gran cotillón del circo, las reinas de la **Mi-Carême** del circo, las que serán como las niñas de casa, esas niñas de la casa por las que resultarán risueños los clowns y soportable la brutalidad de las gimnastas».

ByN 4.4.1926, 268: «Este año nuestra Cuaresma ha tenido también **Mi-Carême**».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1740 [TLFI], compuesta del prefijo *mi* ‘medio’, y el sustantivo *carême* ‘cuaresma’. Galicismo usual en la prensa española de finales del XIX y principios del XX. La *mi-carême* es el tercer jueves de Cuaresma. En España, hasta la Guerra Civil, se celebró la cabalgata alegórica de la fiesta de la *mi-carême*.

MICHELÍN. *n. p.*

1. Famosa marca francesa de neumáticos.

IA 4.7.1904, 450: «El automóvil que montaba el vencedor es de la casa francesa de Ricardo Brasier, con neumáticos **Michelin** y suspensión Peugeot, ingenioso invento que amortigua los choques y aumenta la ligereza de la marcha».

SpV 1.12.1915, 7: «¡Ciclistas! ¿Queréis tener buenos neumáticos? Usad los **Michelin**».

2. Famosa guía gastronómica francesa.

Dominé Culinaria (2008: 40): «La primera edición de la guía **Michelin** hizo su aparición durante la exposición Universal de París en 1900».

3. *m.* Pliegue de grasa que se forma normalmente en el vientre de una persona gruesa.

EPS 15.2.2004, 81: «¡Qué lástima –pensaba yo en aquellas ocasiones– que estos trajes ligeros y modernos vayan a acabar tapando rechonchos **michelines** burgueses y desaparecer bajo una lluvia de joyas y brillantes».

VMontalbán Erec ([2002] 2009: 39): «¿Cómo se llama esta muchacha teñida de rubio, con leves **michelines**, cuatro hijos y lágrimas en los ojos?».

ETIM. E HIST. Marca registrada francesa. DRAE 1992 como marca comercial. La firma francesa Michelin se dedica desde finales del siglo XIX a la comercialización de neumáticos. El logo con el que se identifica esta empresa es una especie de muñeco formado por neumáticos. Este muñeco recibe el nombre de *Bibendum*. El enorme grosor de este muñeco, a la altura del vientre, propició el sustantivo *micHELín* como equivalente a pliegue de grasa. La guía Michelin cuenta con un enorme prestigio en el campo de la gastronomía. V. **Bibendum**.

MICROBIO. m.

Biol. Organismo invisible a la vista responsable de numerosas enfermedades.

EC 1.11.1882, 361: «Estos seres microscópicos o **microbios** representan un papel importantísimo en el mundo».

Valera Crítica ([1887] **Obras** 1942: t. II, 668): «Nadie más gracioso y extremado en esto que Luisa Muchel, en su novela Los **microbios** humanos».

IEA 22.12.1890, 390: «Y como en todo cuerpo fuerte y sano las infecciones, los **microbios** y las miserias del aire, del suelo y del agua encuentran gran resistencia para hacer presa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *microbe*, creada por Charles Sédillot en 1878 [DHLF], a partir del griego *mikros* ‘pequeño’, y *bios* ‘vida’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Eugenio D’Ors en el periódico *El Pueblo* (9.6.1926, 1): «**Microbio** fue fijado por primera vez por el doctor Sedillot en 1878».

MICROBIOLOGÍA. f.

Biol. Ciencia que estudia los microbios.

IEA 8.4.1889, 211: «Descubrimientos de **microbiología** y geología».

Est 17.1.1931, 31: «Las investigaciones de los hombres de ciencia dedicados a la **microbiología** van poco a poco sacando del anónimo a los microbios responsables de nuestras enfermedades».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *microbiologie*, documentada en 1883 [DHLF]. DRAE 1899. La labor del médico francés Louis Pasteur fue capital en el desarrollo de esta ciencia.

MICROBIOLOGISTA. *m. y f.*

Biol. Microbiólogo.

LVG 9.4.1885, 4: «Llegó anoche a esta ciudad en el exprés de Valencia el distinguido **microbiologista** doctor Jaime Ferrer».

Lamy Enfermedades (1972: 11): «Introducidos por Pasteur en sus investigaciones, los trabajos de los parasitólogos, de los **microbiologistas**, de los virólogos, iban poco a poco precisando las causas y descubriendo los agentes de las enfermedades».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *microbiologiste*, documentada en 1890 [DHLF] y [TLFI], cinco años después de nuestra primera cita. *Microbiólogo* es la forma aceptada por el DRAE.

MICROCÉFALO. *m.*

Que tiene la cabeza pequeña.

ABC 27.8.1913, 4: «Con los músculos del cuello se permite tales licencias, que convierte figuras como el San Jerónimo del Museo del Prado o el San Sebastián en verdaderas caricaturas. Reduce las cabezas a las dimensiones de cráneos de **microcéfalo**, *las aplasta o las redondea, las desvía del eje, las tritura de todos modos*».

ETIM. E HIST. *García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés microcéphale, documentada por el TLFi en 1795, formada a partir del griego mikroképhalos. DRAE 1884 con la marca de procedencia griega. El inglés reconoce el origen galo de esta voz [EDHP].*

MICRÓN. *m.*

Fís. Millonésima parte de un metro.

IEA 15.1.1907, 32: «Cada **micrón** equivale a una milésima de milímetro».

ETIM. E HIST. *García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del griego mikrón, neutro de mikrós ‘pequeño’, como indica el DRAE, pero ha llegado al español a través del francés, lengua en la que está documentado en 1880, según el OED, que cita los Procès Verbaux des Séances du Comité International des Poids et Mesures 1879, 41. DRAE 1936.*

MICROSCOPIA. *f.*

Fís. Conjunto de métodos para la investigación por medio del microscopio.

EC 16.8.1886, 211: «A las materias ordinarias de primeras enseñanza, es decir, a la economía rural, la zootecnia, arquitectura rural, historia natural, física, química, se han agregado cursos prácticos de selvicultura y **microscopía**».

AA. VV. Biología (1979: 114): «Dicho orgánulo está en el límite del poder de resolución del M.O., pudiéndosele ver *in vivo* mediante **microscopía** en contraste de fase, o *in vitro* teñido de hematoxilina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *microscopie*, documentada en 1832 [DHLF]. DRAE Suplemento 1970.

MICROSURCO. *adj.* y *n.*

Disco de 33 o 45 revoluciones.

Ho 12.1.1963, 36: «Para usted un **disco microsuro** por tres coronillas».

EPCV 20.12.2004, 9: «La extensión de la técnica del **microsurco** que permitía incisiones sobre el plástico permitió nuevos diseños más modernos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *microsillon*, documentado hacia 1950 [DHLF], del griego *micro* ‘pequeño’, y el francés *sillon* ‘surco’. DRAE 1970. El microsuro de mediados del siglo XX desapareció en la década de los 80 sustituido por el compacto.

MICUIT, MI-CUIT. *n.* y *adj.*

Gastr. Semi cocinado.

LVG 30.12.1987, 24: «Desde el bloc hasta el **mi-cuit**, lo único que sobresale es el emblema del lujo, *foie-gras*».

ABC 12.10.2013, 60: «Y una gama de canapés que van desde los de foie **mi-cuit** o tuétano con vinagreta hasta los de merluza rebozada».

EPS 30.3.2014, 14: «[...] su **micuit** de rape con habitas salteadas, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mi-cuit*, formada por el prefijo *mi* ‘medio’, y el adjetivo *cuit* ‘cocinado’, de *cuire* ‘cocinar’.

MIDI, MIDI. *n. p.*

1. *Geogr.* Sur de Francia.

LP 20.6.1924, 1: «El señor Doumergue es catalán, de Aigüesvives, un pueblecito de menos de dos mil vecinos y habla con acento del **midi**».

Lev 2.4.1976, 3: «Los problemas del **Midi** francés no han terminado».

Goytisoló Cólera ([1979] 1983: 106): «El pretexto de que su madre, ..., se había tenido que casar, aunque sólo fuese para sobrevivir, con un viticultor, vinatero o tabernero del **Midi**».

2. *adj.* y *n.* [Falda o vestido] que llega hasta más abajo de la rodilla.

LP 31.3.1974, 47: «Se presentaron como 14 gitanas que de improviso invadieron la pasarela, con pañuelos de colores anudados a la cabeza y al talle, collares, pendientes larguísimos y de aros, faldas **midi** a *godets*, estampadas sobre fondos oscuros».

LMV 31.1.2007, 55: «Fiel a su propio estilo de fiesta juega en esta colección con los contrastes: microfaldas frente a largos **midi**, cuerpos ceñidos versus vuelos extremos y negro en contraste o conjugando con verde oliva y rosa».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por *mi*, palabra invariable del latín *medius*, y de *di*, del latín *dies* ‘día’. En lo que concierne al ámbito de la moda procede de los Estados Unidos, formada partir del inglés antiguo *middle*, y esta, a su vez, del latín *medius*.

MIDINETTE. *f.*

1. Modistilla, costurera.

MV 5.3.1904, 1: «Las dos **midinettes** que salen del trabajo caminan por la acera».

IEA 8.4.1915, 206: «Y la muchacha bonita que se compone con el traje blanco y la pamea de amapolas; y la **midinette** que va para el trabajo con paso gentil y picaresco de jovialidad maliciosa; y la dama que luce sus echarpes y sus pieles a la salida de la ópera, o su escote y su silueta de buen tono, lloran a su mejor poeta, en plena y madura juventud, desapareció de entre nosotras».

VV 8.2.1928, 1: «He aquí un tipo nuevo en Madrid: la **midinette**... Es decir, la modistita francesa traducido al castellano con su sonrisa picara».

Ferragut Canción (1927: 14): «Era al mismo tiempo casta y discreta, como una matrona clásica; picara y curiosa, como una dama florentina; castiza y sensual, como una andaluza; frívola y perversa, como una **midinette**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1890 [DHLF], compuesta por los sustantivos *midi* ‘mediodía’, y *dinette* ‘comida’; literalmente que se conforma con una comida al mediodía. Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. Las condiciones económicas en las que trabajaron la mayoría de estas costureras fueron muy duras.

MIEUX, POUR LE. *loc. adv.*

Lo mejor posible.

IEA 30.6.1875, 402: «Mientras, una de las nubes que oscurecían el horizonte se ha disipado: la cuestión belga, que un mes ha infundía tantos temores, ha concluido **pour le mieux**».

LVG 1.6.1902, 6: «La obra es una comedia romántica a lo Feuillet y a lo Augier, con sus toques de sentimentalismo, sus alardes de nobleza de alma dispuesta al sacrificio, y su desenlace **pour le mieux**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa decimonónica, literalmente ‘por lo mejor’.

MIGNON, NE. *adj.*

1. Bonito, precioso, elegante.

IEA 30.3.1876, 223: «Este corsé **mignon** y aristocrático sirve, pues, para alargar el talle con tanta facilidad y gracia, como anteriormente servía, cuando la moda exigía lo contrario, para reducirle a proporciones más limitadas».

Darío España (1900: 321): «No ha sido su hermosura majestuosa belleza de matrona clásica, sino belleza delicada y fina, lo que expresa el delicioso vocablo francés **mignonne**».

Camba Año ([1917] 1959: 44): «Personajes alegres, limpios, bien vestidos y bien nutridos. Lo bonito en vez de lo bello. Lo **mignon**, lo precioso. Un arte, en fin, de cuyas obras se pueda hablar como de un producto de repostería».

2. *f.* Muchacha guapa.

ByN 22.2.1914, 41: «Aun las bellezas espléndidas pierden encantos; con que ustedes calcularán lo que sucede a las que solo llaman **mignonnes** y a las reconocidamente feítas».

3. *n. m.* Joven homosexual.

ABC 21.6.1931, 16: «Cuando Enriqueta, con afán de alejarlo de la compañía pernicioso del abate de Choisy y de sus otros **mignons**, le despierta un leve deseo de gloria, encuentra la amargura de sus días y el final de ellos».

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. III, 256): «En el moral, saqué también un choque con el sepulturero de Wilde, con el terrible Baeza, que en dos folletones de *El Sol* lanzóse a vindicar con su habitual malhumor la memoria de Óscar Wilde, infamada por su antiguo amigo y **mignon**».

EPS 1.5.2005, 106: «También siente deleite por los placeres de la corte, por las poesías de Jean Dorat o de Pierre de Ronsard, y por los juegos de alcoba

con jóvenes homosexuales (los famosos **mignons**) que le granjearon fama de licencioso y libertino».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de *homosexual* en la segunda mitad del siglo XV, en especial para designar a los jóvenes favoritos del entorno de Charles VII (1446) y, posteriormente, a los de Henri III (1594). Como apelativo afectuoso esta fechado desde 1530 [DHLF]. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. Muchos bachilleres españoles de la posguerra recitaron una de las poesías de Ronsard que comenzaba con este verso: *Mignonne, allons voir si la rose*.

MILÁN. *n. p.*

Geogr. Ciudad del norte de Italia que destaca por su gran desarrollo industrial.

DV 20.1.1801, 77: «Así lo experimentaron en Roma en el año 680, en **Milán** en el de 1575 y en Lisboa en el de 1599».

GM 9.10.1817, 1079: «Se ha presentado a la academia de ciencias de **Milán** una memoria sobre la posibilidad de aclimatar el arbusto de té en la Lombardía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Milan*. En italiano es *Milano*.

MILIEU. *m.*

1. Círculo, esfera, medio, ambiente.

LVG 29.7.1928, 7: «Pero en ella buscó solamente a los hombres del **milieu** que habían de acompañarle en su viaje».

Pound *Essays* (1968: 269): «El autor, el mismo autor apasionado por la forma, aparece en *The Lesson of the Master* y en la gran mayoría de los cuentos de Henry James en **milieux** literarios».

Dest 9.1.1971, 15: «Y conste que al citar esta última calle aludo a cierto espíritu, a cierto **milieu** (¡otro extranjerismo!), no a la calle en sí que, pobrecita, fue flor de un día y poco a poco vuelve a su vulgaridad y monotonía».

2. Bajos fondos, hampa.

Pu 22.6.1934, 1: «Esta simpática muestra de la fauna del **milieu** de París, se ha limitado a mostrarse como un modesto intermediario que llevó los talones de los cheques firmados por Stavisky».

Dest 14.6.1945, 11: «Montmartre es el cuadro del **milieu**. Representa este descenso a los bajos fondos que, de vez en cuando, encanta al público elegante».

LVG 3.3.2005, 45: «Se sabía en el **milieu** su furibunda adicción al *crack* y a la heroína».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1842 en el campo de la sociología con Auguste Comte, y desde 1921 en el del hampa [DHLF]; compuesta del elemento formativo *mi* ‘medio’, del latín *medius* ‘que está en el medio’, y el sustantivo *lieu* ‘lugar’. Plural, *milioux*; registrado en inglés [EDHP].

MILIGRAMO. *m.*

Milésima parte del gramo.

GM 11.5.1849, 3: «**Miligramo** 1/1,000 de gramo».

ABC 1.1.1956, 53: «Para la profilaxis de tan temible enfermedad se ha revelado excelente el Proguanil a la dosis de cien **miligramos** diarios».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *milligramme*, documentado en 1795 [DHLF]. DRAE 1869.

MILÍMETRO. *m.*

Fís. Milésima parte del metro.

GM 11.5.1849, 3: «El metro, igual a la diezmillonésima parte de un cuadrante de meridiano desde el polo del Norte al Ecuador. Sus múltiplos. El decámetro ... 10 metros; el hectómetro ... 100 metros; el kilómetro ... 1,000 metros; el miriámetro ... 10,000 metros; Sus divisiones. El decímetro .. 1/10 del metro; el centímetro ... 1/100 del metro; el **milímetro** ... 1/1000 del metro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *millimètre*, documentado en 1792 [DHLF]. DRAE 1869.

MILLARDARIO, RIA. *adj.*

Econ. Multimillonario.

VVa 19.5.1922, 1: «La extraordinaria bañista que ha provocado un ¡oooh! admirativo en todas las bocas de las mujeres de Miami es una *yankée* divina, rubia, **millardaria** y fantástica».

LVG 20.9.1924, 15: «Lois Wilson, estrella de la Paramount, triunfadora en infinidad de películas y, muy especialmente, en «La Caravana hacia el Oeste» contraerá en breve matrimonio con el joven **millardario** americano Barney Baruch».

LVG 23.6.2002, 66: «Estamos hablando de un deporte **millardario**, de goles anulados, de árbitros y ayudantes vendidos, de marcas y patrocinadores, pero ninguno de los que se dedican al fútbol ha dicho nada distinto de los otros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *milliardaire*, documentada en 1866 [TLFI], derivada de *milliard* ‘mil millones’, y el sufijo *-aire*.

MILLARDO. m.

Econ. Mil millones.

LVG 11.4.1914, 2: «Conviene hace constar, no obstante, que el ahorro nacional siguió creciendo hasta alcanzar en 30 de junio de 1913, la importante suma de 7 **millardos** 272 millones de liras».

ABC 29.12.1995, 8: «La Real Academia incluye en el diccionario la palabra **millardo** (mil millones) para deshacer el equívoco que produce billón en inglés y castellano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *milliard*, documentada desde 1798, formada a partir de *million*, y el sufijo *-ard* [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MILLÉSIME. m.

Enol. Conjunto de cifras que indican el año de la recogida de la uva con la que se ha elaborado una bebida alcohólica.

EP 3.6.1987, 34: «[...] la estupenda reconversión de los bebedores de cerveza en devotos del Krugg **millésime**, de las marchas militares en sonos wagnerianos».

EPS 12.12.2004, 95: «Un homenaje de Manuel Raventós a su hija mediante este **millésime** de 1999, elaborado con las mejores uvas del pago Viña del Lago».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada por el TLFi en el campo de la enología hacia 1926, procedente del latín *millesimus*. Galicismo muy extendido entre los enólogos.

MINARETE, MINARET. m.

Rel. Torre de una mezquita desde lo alto de la cual el muecín llama a la oración.

Badía Peregrino ([1814] 1998: 24): «Los **minaretes** de Trípoli son unas altas torres cilíndricas con una galería circular en la parte superior».

SPE 7.7.1850, 210: «Un judío y un mahometano fueron los encargados de la construcción del **minarete**».

VIHA 1.1.1879, 2: «El grupo de edificios denominado allí **minarets** (o sea torres de las mezquitas) está rodeado de una especie de cerca».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *minaret*, documentada en 1606 [DHLE], y esta, a su vez, del turco *menare*, del árabe *manara* ‘faro’. Se suele traducir por *alminar*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

MINAUDIÈRE. m.

Cosmé. Polvera.

Lev 23.12.1988, 52: «Las **minaudières** revelan sus secretos gracias a sutiles broches».

LVG 13.2.2013, 18: «Claro que no son regalos cualquiera, como la caja rusa que perteneció a la zarina María Fedorovna realizada en jade siberiano con monturas de oro y una miniatura del zar Nicolás II rematada por una corona imperial enmarcada en diamantes o la pequeña **minaudière** o polvera de oro esmaltado en negro con una pantera de *pavé* de diamantes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada por el DHLF en 1691, de verbal de *minauder* ‘hacer carantoñas’.

MINERALOGÍA. f.

Min. Ciencia que tiene por objeto el estudio de los minerales.

GM 14.1.1806, 40: «*Arte de ensayar oro y plata*, bosquejo o descripción comparativa de la copelación de las substancias metálicas por medio del plomo o del bismuto, y operaciones para sacar el oro más puro que por el método de la separación o apartado, con las láminas correspondientes, por el célebre Mr. Sage, profesor de **mineralogía** docimástica en la casa de la Moneda de París, traducido de orden superior, y añadido con algunas notas por el Dr. Casimiro Gómez Ortega».

EP 18.2.2004, 34: «Al menos 16 pequeñas piedras de agudas aristas y aspecto de carbón han sido recogidas hasta ahora en una zona que nadie quiere precisar de los Montes de Palencia por un grupo nutrido de expertos y aficionados en los campos de la **mineralogía** y la astronomía».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *minéralogie*, documentada en 1649 [GLLF]. De proceder según el DRAE de *mineral* y *-logía*, saldría normalmente *mineralología*, como de *ángel* sale *angelología*. Viene en el NDFE de Capmany como traducción de *minéralogie*.

MINERALOGISTA. m. y f.

Min. Persona instruida y versada en el conocimiento de los minerales.

GM 4.5.1798, 292: «Están nombrados 3 astrónomos, 3 geómetras, 2 **mineralogistas**, 4 químicos, 3 profesores de historia natural».

GM 16.2.1841, 3: «Las piedras preciosas han sido siempre un objeto predilecto de las investigaciones del **mineralogista** y del geólogo».

LE 17.1.1847, 23: «La sustancia que distinguen los **mineralogistas** con esta denominación [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *minéralogiste*, documentada en 1753 [DHLF], derivada de *mineralogie*. DRAE 1822.

MINGO. *m.*

Billar. Bola roja.

Martínez Juego (1864: 19): «Este juego es a 30 tantos; la carambola vale dos; los palos dos cada uno, y cinco el de el medio cuando cae solo; dos la villa o pérdida por la contraria; tres la villa o pérdida por el **mingo**: si salta la bola del que ha tirado habiendo hecho carambola, pierde dos; si salta pegando solo al mingo pierde tres».

Est 27.6.1931, 21: «La bola, perdida la fuerza inicial, después de tocar cuatro bandas, rodaba lentamente sobre el paño verde, tocó el **mingo**».

ETIM. E HIST. Voz dada en honor del oficial del ejército francés Mingaud, 1771-1847, excelente jugador de billar y creador del golpe con retroceso.

MINIMIZAR. *tr.*

Reducir la importancia de algo.

LVG 8.3.1936, 33: «En sus declaraciones, el señor Luther se ha esforzado en **minimizar** las consecuencias de la recuperación militar de la orilla izquierda del Rhin».

LP 20.3.1955, 18: «Otros verbos inútiles y detestables son influenciar, por influir; solucionar, aunque lo tolera la Academia -por resolver; **minimizar**, del francés *minimiser* por minorar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *minimiser*, documentada en 1842 [TLFI], y esta del inglés *to minimize*. DRAE 2014 con referencia a *mínimo* y al sufijo *-izar*.

MINISTRIL. *m.*

Lit. Poeta que recorría las castillos cantando y tocando instrumentos de cuerda o viento.

SPE 9.6.1850, 181: «De cierto se sabe por las crónicas francesas que los **ministriles** andaban errantes sin tener una residencia fija».

LVG 14.1.1998, 47: «No era otro Mozart, era un incommensurable Bach, maestro de capilla del pantocrátor, que está un poco harto de tanto **ministril** angélico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés antiguo *ménestrel*, documentada en 1170 [DHLF], y esta del latín *ministerialis*. Palabra caída en desuso durante siglos fue recuperada por el romanticismo. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MINORITARIO, RIA. *adj.*

Que está en minoría numérica.

LVG 9.11.1917, 8: «Solo los socialistas **minoritarios**, que solo son veintidós, en el Reichstag, contra ciento diez socialistas demócratas, reivindican la forma republicana».

ABCS 26.1.2014, 49: «De hecho, la patronal de la obra pública considera que la Junta margina a la carretera a favor de un transporte **minoritario**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *minoritaire*, documentada por el TLFi a finales del siglo XIX, derivada de *minorité* y el sufijo francés *-aire*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

MINUÉ, MINUET. *m.*

Mús. Composición musical de compás ternario.

DV 25.11.1797, 594: «En seguida bailaran los bailarines el primoroso baile llamado el **minué** afandangado».

DVa 26.3.1803, 348: «La joven Greca y la gran Diabla bailaran el **minuet** de la arena sobre el hilo de alambre».

LMV 16.9.2008, 45: «[...] y que muchos nobles prefirieron danzar el **minué** en los bailes de salón que sudar la camiseta en los trinquetes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *menuet*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. Esta voz se originó por el hecho de que esta danza se bailaba *à pas menus* ‘a pasitos’. Baile de moda en el siglo XVIII que se asoció con la nobleza y la aristocracia. De este voz Molière, 1622-1673, ya hace mención en su pieza teatral *le Bourgeois gentilhomme* (1671).

MIÑONA. *f.*

Carácter de letra de siete puntos tipográficos [DRAE 2014].

Clement Muestras (1840: s/p): «Mayúsculas de **miñona** grasas 18 reales la libra».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mignonne* ‘bonita’, documentada según el TLFi en el campo de la tipografía en 1561. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

MIOCARDIO. *m.*

Anat. Parte muscular del corazón.

LVG 29.10.1904, 4: «Actúa, también sobre la circulación, regenerando los glóbulos rojos a través de la piel, en la red vascular subcutánea; y aviva la tonicidad arterial y la contracción del **miocardio**, como se demuestra por el aminoramiento de la tensión arterial que se provoca en los sujetos sometidos a la oscuridad».

Marañón Amiel ([1933] 1944: 42): «Da la impresión de una esclerosis pulmonar, con su última etapa de dilatación y degeneración del **miocardio**».

ABC 1.1.1956, 59: «Como aconseja Brock, de Minnesota, todos los enfermos que tienen signo coronarios, especialmente si han pasado un episodio de infarto de **miocardio** deben hacer una reducción esencial en su ingesta de grasa».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] considera que esta palabra procede del griego *mys*, *-myós* ‘músculo’, y *kardía* ‘corazón’, pero que se incorporó a través del francés *myocarde*, documentada en 1877 [DHLF]. DRAE 1899 con la marca de procedencia del griego.

MIOCENO, NA. *n.* y *adj.*

Geol. Período del terciario que trascurrió entre 23 y 5 millones de años atrás, durante el cual evolucionaron numerosos animales de forma moderna, incluidos los antepasados de los simios.

IEA 22.2.1880, 123: «La Naturaleza en la época **miocena**». [Titular].

LyF 8.6.1911, 28: «En el **mioceno** y plioceno, la de Requena y la de Rincón de Ademuz».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que este término puede proceder del inglés *miocene*, documentado en 1831, o del francés *miocène*, registrado en 1843 [GLLF]. Es probable que su llegada se produjera a través de Francia, dada la influencia que ejerció el francés en el campo de la geología. DRAE 1914 con la marca de procedencia del griego *meion* ‘menos’, y *kainós* ‘reciente’.

MIRABEL, MIRABELLE. *f.*

Variedad de ciruela pequeña y amarilla. Por extensión, el aguardiente que se elabora con ella.

Ogrizek Francia (1962: 352): «Probad todo, si podéis: chucrut con ricas guarniciones, empanada de cebolla, liebre encebollada, ragú de carnes variadas. Quesos, *recollet* de Geradmer, *géromé*, *munster* y para terminar degustad los aguardientes: *kirsch*, *quetshe*, **mirabelle**».

Delgado Aguardientes (1987: 100): «Los más famosos son el *quetsche*, destilado a partir de ciruelas suizas del mismo nombre, y el **mirabelle**, obtenido de variedades alsacianas de igual nombre, una ciruela amarilla de gran calidad

y potente perfume, sobre todo que se cultiva en Nancy y Metz, de donde son los aguardientes más exquisitos».

Harris Chocolate (1998: 345): «Es la única ciruela amarilla que vale la pena cultivar: **mirabelle**».

LVG 15.4.2001, 62: «Los **mirabeles** son una especie de ciruela pequeña y verde, más común en Francia que en España».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mirabelle* que quizá procede del nombre de la localidad provenzal de Mirabel. *Prune de mirabelle* ‘ciruela de Mirabel’, está documentado en el DHLF desde 1649. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

MIRAGE, MIRAGE. *n. p. y m.*

Avión militar francés utilizado en las décadas de los sesenta y setenta del siglo XX por diversos ejércitos.

LP 1.3.1970, 6: «Francia vendió 48 **mirages** a China comunista».

Lev 2.3.1974, 15: «Los **Mirages** de Manises cumplen 10.000 horas de vuelo».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Avión militar francés construido por la firma Dassault en 1955.

MIRAJE, MIRAGE. *m.*

Ilusión óptica, espejismo.

Vap 19.11.1835, 4: «Si esto es así, condenar esas teorías reinantes de bienestar, semejantes al **miraje** de Egipto, que de error en error nos van conduciendo Dios sabe dónde».

DMV 23.9.1849, 2: «Antes de adquirir esta certeza un efecto singular del **mirage**, producido por la luna en las nieves y en las nubes, hubiera podido hacerme creer que me hallaba yo en alta mar».

Blest Martín (1983: 195): «Este plan abría a sus ojos el campo rosado de la esperanza, desarrollando a sus ojos los **mirajes** infinitos que siempre se presentan a los enamorados felices».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mirage*, documentada en 1753 [DHLF], deverbal de *mirer* ‘contemplar’ ‘admirar’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP] y en portugués *miragem* [DHLP].

MIREPOIX. *f.*

Gastr. Combinación de verduras rehogadas, empleada para aromatizar salsas, asados, caldos y sopas.

Dest 26.9.1964, 54: «Les *écrivisses à la Bordelaise* están cocidas en vino blanco seco de Burdeos y acompañadas de una **mirepoix** con mantequilla que se añade después de flamear las *écrivisses* con Armagnac».

EPS 9.11.1986, 111: «Luis Lezama es un excelente, ya veterano, cocinero vasco con toda esa sólida formación clásica tan infrecuente en estos tiempos de genios instantáneos que no saben hacer una **mirepoix**».

LMV 3.1.2013, 33: «El siglo XVIII verá nacer dentro de su paleta innovadora de los gustos y los sentidos, la *soubise*, la **mirepoix** y la *brunoise*, técnicas que tanto han contribuido a enriquecer las preparaciones en la cocina».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1833 [DHLF]; registrada en inglés [COED]. Al parecer el origen de esta palabra procede del nombre del duque de Mirepoix. Esta salsa sería una creación de su cocinero.

MIRÍADA. *f.*

Cantidad innumerable.

EC 16.9.1877, 283: «[...] muchos aschingas, ibis metálicos, tan amigos de viajar, que algunas veces se matan algunos en Europa, y **miríadas** de pelícanos y de ibis con careta roja».

Bastinos *Naturaleza* (1898: 42): «[...] y formando bellísimas caídas y saltos que al resolverse en espuma originan con sus **miríadas** de pequenísimas gotas los más esplendidos arco-iris».

EP 15.9.2004, 61: «Los místicos creen que las naciones han de pasar por un Hitler, como usted tuvo un Franco, los franceses un Pétain y los latinoamericanos una **miríada** de generales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *myriade* y esta, a su vez, del latín tardío *myrias*, *-adis*. Según García Yebra [DGPM] la presencia del francés se explica por la *-a* final, procedente de la *-e* de *myriade*; del acusativo latino saldría en español *miríade*. DRAE 1925.

MIRIÁMETRO. *m.*

Fís. Diez mil metros.

GM 11.5.1849, 3: «El metro, igual a la diezmillonésima parte de un cuadrante de meridiano desde el polo del Norte al Ecuador. Sus múltiplos. El decámetro ... 10 metros; el hectómetro ... 100 metros; el kilómetro ... 1,000 metros; el **miriámetro** 10,000 metros; [...]».

LO 24.10.1861, 3: «Distancia de Madrid a las capitales de provincia, dispuesta de menor a mayor y expresada en leguas y en kilómetros; distancia de las posesiones de ultramar y a las más notables ciudades de Europa, expresada en leguas y en **miriámetros**».

DMV 20.10.1863, 3: «**Miriámetro** es otro barbarismo, porque no hay en griego ningún compuesto que empiece por *miria*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *myriamètre*, formada a partir del griego *myria* ‘diez mil’. DRAE 1869.

MIRIÁPODO, MYRIAPODO. m.

Zool. Animal artrópodo terrestre de cuerpo largo y formado por numerosos anillos (ciempiés y milpiés).

Galdo Natural (1849: 374): «Los **miriápodos** tienen el cuerpo más o menos vermiforme».

GM 1.8.1860: «Más terrible todavía son los insectos del orden de los **myriapodos**, con especialidad la *scolopendra*, cuya picadura causa un dolor tan vivo como el producido por la del escorpión».

Guillén Medicina (1910: 38): «Obsérvese esto en algunos **miriápodos**, siendo notable el *Fontaria gracilis*, por segregar ácido cianhídrico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *myriapode*, compuesta por las palabras griegas *myria* ‘diez mil’, y *pous, podo* ‘pie’. La -o final procede de la -e final que tiene en francés esta palabra. DRAE 1884.

MIRLITÓN. m.

Mús. Instrumento musical semejante a una flauta que al vibrar produce un sonido semejante al nasal.

ABC 20.12.1927, 3: «Pero volviendo a su misión más noble, hay que reconocerle al jazz un gran acierto de caricaturista. Con humorístico escepticismo ha sabido elegir sus componentes: el xilofón, el **mirlitón** y el banjo».

LVG 3.6.1952, 18: «Danza de los **mirlitones**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mirliton*, documentada en 1745 [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MIROBOLANT. adj.

Maravilloso, magnífico, extraordinario, mirífico.

Blest Martín (1983: 77): «Oh el pan de París! —añadía, al romper uno de los llamados franceses entre nosotros— es un pan divino, **mirobolante**».

Dest 30.10.1944, 2: «Todo es hoy en la casa, el público, las chicas, los peinados masculinos cruzados en la nuca, las corbatas **mirobolants**, los cuellos de camisa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1836, que quizá procede del verbo *mirer* ‘codiciar’. Este adjetivo se suele utilizar para calificar algo maravilloso, pero demasiado hermoso para ser verdad [DHLF]. En desuso.

MISE AU POINT. *f.*

Puesta a punto.

MD 16.5.1907, 3: «La S.E.A.T. se encarga de montar en sus coches el **mise au point** automático».

LP 30.8.1909, 1: «El aparato completamente montado, no espera más que la terminación de las delicadas comprobaciones que entraña la **mise au point** para lanzarse a la *reconquista* del espacio, guiado y mantenido en su vuelo por la mano experta y segura del inventor».

GS 30.11.1926, 15: «Las dotes de arrojo dejan paso a las de técnico y entra ya en cuenta el personaje dicho «preparador» que debe cuidar de la **mise au point** de los aparatos».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1872 [DHFLF]; formada por *mise*, participio pasado del verbo *mettre* ‘poner’, y *point* ‘punto’; utilizada en las primeras décadas del siglo XX; registrada en catalán [AEGC].

MISE EN PAGE. *f.*

Compaginación, confección.

Francia Impresionismo (1961: 14): «Dibujante de gran fluidez y espontaneidad, Lautrec no se valía de ningún método estructural, sino de una tremenda aptitud para la **mise en page**, para situar una forma armoniosamente dentro del área de su papel o tela».

ABC 4.1.1970, 88: «Una **mise en page** realizada con márgenes adecuados».

LVG 30.5.2010, 10: «Se trataba de una maqueta propia de un consumado maestro de la **mise en page**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1765 [DHFLF], formada por *mise*, participio pasado del verbo *mettre* ‘poner’, y *page* ‘página’; frecuente entre los expertos en artes plásticas.

MISE EN PLIS. *f.*

Marcado del cabello.

LVG 8.11.1925, 10: «Peluquería de señoras, Salmerón 247. Ondulación Marcel y permanente **mise en plis**».

VV 9.2.1928, 6: «**Mise en plis**, 1'50 pesetas».

ABC 15.12.1989, 54: «María Teresa rompió esa absurda teoría de que las intelectuales, las que cultivan su cabeza no sólo para lucir la **mise en plis** en boga, podrían ser tan atractivas y bellas como esas actrices que aparecen en las películas de la época».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1939 [TLFI]; formada por *mise*, participio pasado del verbo *mettre* ‘poner’, y *plis* ‘pliegue’; caída en desuso; registrada en portugués [DHLP].

MISE EN SCÈNE. *f.*

Puesta en escena, escenificación.

Valera Crítica ([1860] *Obras* 1942: t. II, 157): «Fuerza es confesar, por último, que en el teatro de la Zarzuela, con ser tan barato, se nota cierto primor y buen deseo de complacer al público en las decoraciones y trajes, los cuales contrastan por su limpieza y novedad, y rayan de vez en cuando en la magnificencia, comparados con los que hemos visto en el teatro Real, en el cual, con ser tan caro y tan regio, suele ser la **mise en scène** deplorable y hasta sucia».

Pan 15.8.1867, 118: «La Exposición ofrecía propicio campo para engrandecer este concurso de exóticas bellezas, y los franceses, que entienden el arte de la **mise en scène**, [...]».

Lev 5.9.1961, 2: «En esta cinta se ha buscado una adecuada **mise en scène**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde 1800 [DHLF], formada por *mise*, participio pasado del verbo *mettre* ‘poner’, y *scène* ‘escena’. Galicismo en uso en ámbitos como el cine y el teatro; registrado en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

MISE EN VEDETTE. *f.*

Puesta en primer plano, destacar.

LMV 2610.2007, 3: «La **mise en vedette** de Luna».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1855 [DHLF], formada por *mise*, participio pasado del verbo *mettre* ‘poner’, y *vedette* ‘diva’ ‘figura’ ‘estrella’; nacida en el seno del teatro.

MISIÓN. *f.*

Cometido, encargo, objetivo.

GM 14.8.1839, 3: «Resuelto Carlos VII a dar a la doncella los auxilios para su **misión**, nombró a un caballero para servirle de mayordomo».

MP 21.11.1858, 264: «[...] se preparaba un día a ejercer su **misión**, para cuyo fin, como era costumbre entre los artistas de su clase».

Valera Crítica ([1861] *Obras* 1942: t. II, 278): «La **misión** del poeta no es enseñar algo científico. La **misión** del poeta es dar ser y forma sensible a la hermosura, la cual es, como la verdad, una emanación refulgente de Dios, y

vale tanto como la verdad, con la diferencia de que casi siempre suele ser más agradable».

ETIM. E HIST. Las primeras ediciones del Diccionario de la Academia acogen esta voz y la asocian con la labor de las personas que predicán el evangelio. En la acepción de *cometido* o *encargo* procede del francés. En el DRAE de 1917 aún se habla de la comisión temporal dada por un gobierno a un diplomático o agente especial para determinado fin y en la edición 1970 a la facultad que se da a una persona de ir a desempeñar algún cometido. Baralt [DG] opina al respecto: «Ahora que no hay frailes todo el mundo tiene *misión*; y así tropezamos a cada instante con la *misión* del poeta, la *misión* del filósofo, la *misión* de la prostituta, la *misión* de cuanto Dios creó, bueno o malo».

MISÓGINO, NA. *n. y adj.*

Hostil a la mujer.

LP 2.1.1901, 2: «Existe allí una sociedad llamada Sociedad secreta de **misóginos** o enemigos de las mujeres de la Universidad de Harvard».

Jardiel *Amor* (1928: 24): «No soy un **misógino**; sin la compañía, sin la presencia de las mujeres no podría vivir».

Peyrefitte *Franceses* (1971: 37): «Así como Rothschild hablaba de su mujer, Beauséant hablaba de las mujeres. Su novela *Las niñas* había turbado las generaciones precedentes, pero le había hecho ganar fama de **misógino** que lo apenaba».

ETIM. E HIST. Según el DECH esta voz procede del francés *misogyne*, documentada por el DHLF en 1564, y esta, a su vez, del griego *mysogynes*. DRAE 1925 y DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *misógyinos*.

MISTIFICAR. *tr.*

Engañar, embaucar.

Oller *Disparates* (1871: 47): «**Mistificar**. Los mistificadores sabrán, si lo saben, lo que esto significa».

LVG 10.4.1885, 7: «¿Pues qué debía hacer, callar o **mistificar** la verdad hasta el punto de repetir como el periódico ultramontano que se amotinaron cerca de tres mil personas contra el irascible clérigo?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mystifier*, documentada en 1764 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

MISTRAL. *m.*

1. Viento frío que azota en determinadas épocas del año la región de Provenza.

Daudet *Tartarin* ([1872] 1970: 38): «[...], silbidos de los buques de vapor, tambores y cornetas del fuerte de San Juan y del de San Nicolás, campanas de la Mayor, de los Accoules y de San Víctor; y por encima de todo esto, el **mistral**, que recogía todos aquellos ruidos, todos aquellos clamores, los echaba a rodar, los sacudía con su propia voz, y componía con todo ello una música loca, salvaje y heroica».

Sandeau *Elena* (1884: 6): «Casi no conozco otro pueblo, en todo el reino, si no es Bourges, donde el invisible fluido mil veces más funesto que el **mistral** o el siroco, sea tan penetrante y sutil».

Scheu *Geografía* (1927: 141): «Pero como el valle inferior del Ródano, también la Provenza es castigada por el helado **mistral**, que ocasiona grandes daños en los frutales».

2. *Vela*. Balandro de regatas de 3,71 m de eslora, 0,635m de manga, 7,40 metros cuadrados de área de vela, un tripulante y 15 k de peso.

EP 13.9.2000, 37: «Algo así como los veteranos representantes en las tablas, la clase **mistral**, la sevillana Mari Carmen Vaz (32 años) y el pontevedrés de La Guardia Jorge Maciel (30 años)».

ETIM. E HIST. Voz que procede del occitano *maestral*, adjetivo que se corresponde con el francés *magistral* 'viento maestro'. DRAE 1869. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. Viento que es conocido en la Provenza y en el Golfo de León como viento de noroeste o tramontana. En lo que atañe a su acepción en el ámbito de los deportes del mar este balandro forma parte de las competiciones olímpicas desde los Juegos de Atlanta en 1996 y sustituyó al Lechner. El escritor Josep Pla (1897-1981) en su novela *Contrabando* (1954) dice esto de este viento: «Es un bonito nombre. El nombre del viento más sano. Personalmente, me cura de todos los males».

MISTRALIANO, NA. adj.

Lit. De Frédéric Mistral.

LVG 26.6.1930, 9: «Con esta sesión serán inauguradas las fiestas **mistralianas** que ha organizado, para toda la semana actual, el comité del Centenario de Mistral».

LP 6.4.1932, 1: «Otro grupo de viejos *felibrichis*, algunos con bigote y pera **mistraliana** y amplios chapes».

Dest 6.12.1952, 5: «A mi entender, sin embargo, este prurito de la literalidad, hace de esta traducción **mistraliana** una de las más respetables y honorables que se han llevado a cabo en las innumerables lenguas a que Mistral ha sido traducido».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Frédéric Mistral, 1830-1914, poeta provenzal y autor de obras dedicadas a salvar y poner en valor el occitano y las tradiciones provenzales. El escritor catalán Josep Pla opinaba de este modo de Federico Mistral en la revista *Destino*, 6.12.1952, 5: «Cuando Maurras hablaba de Federico Mistral, le llamaba *l'ensorveleur*, el fascinador, diríamos, a falta de una palabra adecuada para traducir esta maravillosa palabra francesa. Y me parece que lo era. Mistral es la encarnación quizás más alta de una época feliz, libre y rica, probablemente la época más agradable de la historia moderna».

MITAD + ADJ. MITAD +NOMBRE. *loc. sust.*

Medio.

Dario Parisiana (1907: 41): «Dejadle sus automóviles, y sobre todo dejadle con sus monedas y medallas, que ser profundo numismata como él es ser ya **mitad** sabio y **mitad** artista».

DVa 28.7.1917, 1: «Es **mitad** liso y **mitad** a cuadros blancos».

Gironella Paz (1966: 719): «El chico admitió que aquello era cierto. Las personas seguían siendo lo que fueron siempre: **mitad ángeles, mitad diablos**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *moitié... moitié*, documentada en 1179 [TLFI]. Baralt [DG] comenta que la voz *mitad* da origen a no pocos galicismo que deben ser sustituidos por *medio*, por ejemplo «las sirenas eran unos seres fantásticos mitad mujer, mitad pez. Lo corriente es *medio mujer, medio pez*».

MITÍN, MITIN. *m.*

Dep.s. Reunión deportiva que suele tener carácter internacional.

LP 21.2.1908, 2: «La comisión *sportiva* del Automóvil Club de Francia, ha fijado como fecha el **mitin** de Dieppe, los días 6 y 7 de julio del presente año».

M2M 4.7.1995, 9: «El día 27 de diciembre de 1969, un **mitín** de pista en el Palacio de los Deportes de Amberes significó el adiós».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *meeting*, de verbal de *to meet* ‘encontrar’. DRAE 1914. En su acepción deportiva Lázaro Carreter (ABCS 10.2.1989, 3) estima que procede del francés. En el lenguaje deportivo en ocasiones se utiliza *mitin de atletismo* para designar una reunión atlética. En inglés un mitin en su acepción política es *political rally*.

MITOLOGIZAR. *tr.*

Conferir a alguien o a algo carácter mitológico.

LVG 5.7.1957, 3: «Ya llegó el tiempo de las Fiestas Mayores, la madura estación de la sardana, esa danza solar. Solar, aún si no viene de naturalistas cultos prehistóricos, como **mitologizaban** aturdidos románticos del ochocientos».

ABC 28.8.1982, 37: «Si Munthe inmortalizó la casa en la punta de Anacapri. Malaparte intentó **mitologizar** en cierto modo la suya, situada más abajo, pero también espléndida, con detalles como la chimenea con cristales transparentes al fondo, lo que permitía ver el azul mar de Capri a través de las llamas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mythologiser*, documentada desde 1580 [TLFI], formada a partir del sustantivo *mythologie* y el sufijo *-iser*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MITÓMANO, NA. *m.* y *f.*

Persona dada a la mitomanía.

ABC 25.4.1931, 3: «Pase el que no entre en ninguna de las grandes clasificaciones mentales vigentes; que no sea un faraónico, ni un esquizofrénico, ni un **mitómano**, ni un epiléptico, con la clara definición morbosa de esos relevantes tipos».

LVG 15.5.1951, 11: «Entre tanto, Nicole Illy, la *vamp* de 16 años, que está jugando un papel de *vamp* auténtica, vacila entre aceptar la violenta pasión de Gudayer, que le ofrece –en su contante ensueño de **mitómano**– raptarla y llevársela al Canadá, [...]».

Dest 8.6.1968, 14: «Malraux es un **mitómano** puro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mythomane*, documentado en 1905 [TLFI]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

MITÓN. *m.*

Indum. Guante de punto que deja al descubierto los dedos.

Alarcón Sombrero ([1874] 1985: 150): «Una pañoleta de blonda blanca, algo amarillenta, velaba sus admirables hombros, y larguísimo maniquetes o **mitones** de tul negro cubrían la mayor parte de sus alabastrinos brazos».

LVG 19.5.1886, 1: «Gran surtido de guantes y **mitones** de hilo y seda a precios sumamente baratos».

ByN 1.4.1893, 13: «Para poner las tablillas de ensayo se quita los **mitones**, pues si escribe con ellos puestos le sale mal la ortografía».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1636 [TLFI], de origen incierto. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

MITRAILLETTE. V. METRALLETA.**MITTERANDISTA. adj.**

De Mitterrand.

LP 7.5.1974, 8: «Otro resquicio de esperanza **mitterandista** puede consistir en una inversión psicológica de pronósticos».

LVG 8.5.1995, 3: «La elección de Chirac, a sus 62 años, supone en el plano personal la culminación de una larga carrera política y, en el terreno político, cierra la larga era **mitterandista** (1981 a 1995)».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del político y presidente de la República Francesa François Mitterrand, 1916-1996.

MOARÉ. V. MUARÉ.**MOBILIARIO, MOBILIER. m.**

Mob. Conjunto de muebles de una casa.

LVG 14.5.1881, 5: «Art. 5. Conservación y reparación del **mobiliario** y efectos de las Casas Consistoriales, 6.000 pesetas».

IEA 15.3.1891, 168: «El **Mobiliario** en los siglos XVII a XIX por Alfredo de Champeux. Hemos recibido el tomo III de esta obra, traducida al castellano por la Biblioteca de Bellas Artes que publica La España Editorial».

Dario Parisiana (1907: 99): «He oído contar lo siguiente: Hace poco, unos muebles Imperio, puestos en depósito en un hotel célebre por su tapicero de mala fe, han sido vendidos para América por una fuerte suma. —¡El **mobilier** de la emperatriz Josefina— decía una *réclame*—, histórico, herencia de familia, etc.! El **mobilier** de la emperatriz venía de la calle de la Pépinière».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mobilier*, documentada en 1762 [DHLF], derivada del latín medieval *mobiliaria* ‘bienes inmuebles’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. Baralt [DG] propone utilizar en su lugar *ajuar, menaje*.

MOBYLETTE. f.

Motoc. Ciclomotor.

LVG 31.5.1953, 5: «Disfrute de las enormes ventajas que representa el poseer un ciclomotor **Mobylette**, vehículo sólido de precio asequible».

Jor 23.1.1956, 7: «Unas cuatro mil **mobylettes** circulan en la región valenciana».

Millet Estructuralismo (1972: 8): «La aparición de bicicleta por un lado, y la de triciclo, velomotor, **mobylette**, motocicleta, vespa, etc., por otro es lo

que determina hoy las fronteras exactas del significado del término bicicleta; y recíprocamente».

ETIM. E HIST. Marca registrada francesa. En un principio fue la firma comercial Motobécane la que comercializó este producto.

MOCA, MOKA. *m.*

Gastr. Café obtenido con granos procedentes de la ciudad de Moka, en Yemen.

SP 1.1.1848, 290: «[...] y a una palmada saldrá el esclavo, o si no lo hay, el hijo de la casa, el *kabré* vecino, para traer el **Moka** de rigor».

LP 27.11.1866, 2: «El café más estimado es el que se conoce bajo el nombre de **moka**».

LVG 1.5.2013, 14: «El olor a café acompaña la conversación después de una comida provechosa. Una nota reconocible e intensa de café **moca** da personalidad a un aroma aderezado con hojas verdes de bergamota».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Moka*, y esta del árabe *moha*. Moka es una ciudad portuaria de Yemen desde donde se exportan los granos de esta clase de café desde el siglo XVIII. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

MOCASÍN. *m.*

Indum. Calzado de piel sin curtir y sin cordones.

LVG 23.11.1885, 8: «Llevaba un sobretodo recio de lana, y en las piernas el calzado histórico de pieles rojas y apaches, los **mocasines**».

Atxaga Cielos (2001: 8): «Le mostró con precisión los pormenores de su figura, la maleta de cuero que llevaba agarrada con las dos manos, las medias de color negro, los **mocasines** también negros, la chaqueta de ante con el lazo rojo del sida prendido en la solapa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *mocassin*, y esta del algonquino *makisin*. La acentuación oxítónica es por influencia francesa. En inglés lleva el acento de intensidad en la primera sílaba. DRAE 1970.

MOËT Y CHANDON. *n. p.*

Marca de champán considerado como uno de los mejores del mundo.

Goytisolo Cólera ([1979] 1983: 162): «La llevó a un sitio caro que conocía gracias a Javier, y allí lo celebraron con una botella de **Moët y Chandon**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. El nombre procede de Claude Moët fundador en 1743 en Epernay de esta marca de champán de color amarillo pálido, algo verdoso.

MOIRÉ. V. MUARÉ.**MOLASA.** *f.*

Arenisca de cemento calizo que se emplea en la construcción.

ByN 12.12.1926, 48: «La arenisca roja que forma el núcleo de toda la parte septentrional: piedras calizas, margas y **molasa**; el basalto, la diorita, la caliza granulada en algunos desfiladeros, y la traquita y la fonolita, que componen la materia misma del grupo montañoso».

Aranegui Geología (1936: 87): «La **molasa** inferior del agua dulce no aparece representada en el país vasco».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *molasse*, documentada en 1669 [TLFI] y esta del provenzal. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

MOLDAVIA. *n. p.*

Geogr. País de la Europa oriental, situado entre Rumania y Ucrania.

DV 22.1.1810, 86: «[...] y acaba de adquirir con la agregación a sus bastos dominios de toda la Finlandia sueca, la **Moldavia**, la Vallachia y parte de Gallitizia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Moldavie*. Término que se difundió en la prensa española coincidiendo con las guerras napoleónicas.

MOLIBDATO. *m.*

Quím. Sal del ácido molibdeno.

Abella Manual (1831: 398): «**Molibdatos**. Sales formadas por la combinación de bases con el ácido molibdeno».

IEA 22.9.1907, 185: «El nuevo cuerpo es, en efecto, radioactivo, como lo es también, aunque en menor escala el nitrato de ceranilo, pero de ningún modo el **molibdato** de uranilo es comparable al bromuro de radium puro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *molybdate*, documentada hacia 1830 [TLFI].

MOLIBDENITA. *f.*

Quím. Sulfuro natural del molibdeno, en láminas hexagonales, con resplandor metálico.

Pedrola Materiales (1998: 70): «Rojo de molibdeno. Es un pigmento relativamente nuevo, derivado del mineral **molibdenita**».

ETIM. E HIST. Voz procedente de la voz francesa *molybdénite*, documentada en 1818 [Lexis].

MOLIBDENO. *m.*

Quím. Metal de número atómico 542, blanco, duro y poco fusible.

GM 14.10.1803, s/p: «Del bismuto. Del cobalto. Del níquel. Del zinc. Del antimonio. Del tungsteno. Del **molibdeno**. Del titanio. Del cromo. Del telurio».

(1965: 153): «Por ejemplo, todos los cristales de cuarzo del mundo proceden de Brasil; el 89% del **molibdeno** mundial proviene de Estados Unidos y solamente un 5% de Chile, la segunda nación productora».

ETIM. E HIST. Según el DRAE 2014 esta voz procede del latín científico *molybdenum*, y esta del latín *molybdaena* ‘especie de plomo’, que a su vez procede del griego *molybdaina*. Según García Yebra [DGPM] viene del francés *molybdène*, documentado en 1562 [GLLF]; de venir del latín saldría *molibdena*. DRAE 1869.

MOLIÈRE, MOLIÈRE D’HONNEUR. *m. y n. p.*

Lit. Premio que se otorga anualmente en Francia a las personas que más han destacado en el ámbito teatral.

EPB 9.4.2004, 21: «*Théâtre sans animaux* se llevó tres **molières** hará un par de años, de acuerdo, pero la función no pasa de ser una simpática nota al pie del teatro de Dubillard».

EP 4.8.2004, 41: «Mujer de gran clase, precedente físico de Delphine Seyrig, Madelaine Robinson había obtenido diversas distinciones en los festivales, pero puede que el galardón más importante, reconociendo toda una carrera, lo ganó el 2001, cuando sus compañeros del teatro la eligieron para el **Molière d’honneur**».

ETIM. E HIST. Voz dada en honor del comediógrafo francés Jean Baptiste Poquelin ‘Molière’, 1622-1673, considerado como una de las grandes glorias literarias de Francia. Sus obras teatrales *Don Jean*, *Tartufé*, *Le Misanthrope* o *L’Avare* figuran en todas las antologías literarias.

MOLIERESCO, CA. *adj.*

Lit. De Molière.

ABC 12.9.1910, 4: «El *Correo Español*, que ha querido presentarse como doctor imaginario, sin reparar en el lado **molieresco** de su inocentada».

Dest 1.3.1952, 13: «Uno de los errores más divertidos, casi **molieresco**, es el del profesor norteamericano H.F. Osborne».

Dest 20.6.1959, 45: «La célebre comedia-ballet **moliervesca** ha sido representada en el gran escenario del Windsor en un derroche de buen gusto». ETIM. E HIST. Adjetivo derivado del mote del comediógrafo francés Jean Baptiste Poquelin ‘Molière’, 1622-1673. V. **Molière**.

MOLINETE. m.

Escr. Movimiento circular rápido, efectuado con una espada o sable para desviar el arma del adversario o parar sus golpes.

Viada Manual (1903: 379): «**Molinete**. Llámase así el movimiento circular que se ejecuta con el arma, por medio de rotación de la muñeca».

PzReverte Capitán (1996: 214): «Revolvióse lanzando **molinetes** y tajos a diestro y siniestro; hizo retroceder a un par de adversarios, trabó el acero con uno y la vizcaína con otro, y sintió que alguien lo acuchillaba en la cabeza, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *moulinet*, documentado en el campo de la esgrima en 1651 [DHLF]. DRAE 1869.

MOLLAH. m.

Rel. Título dado a aquellos que ejercen funciones jurídicas o religiosas en los países musulmanes.

EC 16.12.1877, 17: «El año de la Égira 656, el **mollah** Schadaly marchó en peregrinación a la Meca».

LVG 22.1.1982, 14: «Los **mollah** no admitieron sus doctrinas políticas en pro de la democracia, la liberación de la mujer, la autonomía de las minorías étnicas y el respeto a la voluntad del pueblo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1670 [DHLF], y esta del árabe *maṣṣala* ‘señor’.

MOLLET. adj.

Gastr. Pasado por agua.

LVG 23.10.1927, 6: «Menú para mañana lunes, a 8 pesetas: entremeses variados, huevos **mollets**, lenguado frito al limón, [...], *corbeille* de frutas».

Ortega Cocina (1972: 282): «Se hacen los huevos **mollets** y se dejan en espera».

ETIM. E HIST. En francés desde finales del siglo XV está documentado *enf molet*, que desde el siglo XVIII figura con su forma actual [DHLF]. *Mollet*, deriva de *mou*, *molle* ‘blando’ ‘ligero’.

MÓNADA, MONADE. *f.*

Filos. En la concepción filosófica de Leibniz: el elemento más simple de los seres y de las cosas.

Gimeno *Estética* (1873: 36): «Con eso se justifica también aquello que ha hecho decir al doctor Maestro de San Juan, en uno de sus discursos que, constantemente el espíritu humano ha intentado referir las diversas formas de la creación a un pequeño número de partes, primitivamente simples, atribuyendo los átomos de Epicuro y las **monades** de Leibnitz a este origen».

ABC 1.1.1956, 103: «La realidad sólo nos permite concebir a las partículas como átomos formales, de Leibniz, como **mónadas**, y nos demuestra que también tienen su principio de los indiscernibles en el principio de exclusión de Pauli, que prohíbe que dos electrones de un átomo ocupen el mismo estado serían indiscernibles».

Azorín *Españoles* ([1939] 1984: 97): «En la Sorbona, un día escuchó una lección sobre las **mónadas** de Leibniz, y al día siguiente otra sobre la moral de Espinosa».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] comenta que según el DHLE, el francés *monade* es préstamo de la lengua filosófica, tomado en 1547 del bajo latín *monas*, *monadis* y difundido después de la publicación de Leibniz, a partir de 1752. El español *mónada* (1869), que el DRAE deriva directamente del acusativo griego *monás*, *monádos*, podría venir del acusativo griego *monáda*. Pero lo más probable es que la *-a* de *mónada* no proceda directamente del griego, sino de la *-e* del francés *monade*.

MON AMOUR. *m.*

Amor mío.

ABC 29.8.1910, 4: «**Mon amour.** *Mon tout p'tit bebe cheri.* ¿Quieres tomar un refresco».

LP 20.6.1974, 5: «La Dehesa **mon amour**». (Titular)

HLV 2.6.1986, 7: «Ramón Cerdá; Vallada **mon amour**». [Titular].

EPB 30.4.2005, 23: «Aranjuez **mon amour**». [Titular].

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adjetivo posesivo *mon* 'mi', y el sustantivo *amour* 'amor'. En ocasiones se suele utilizar precedida de un nombre propio para expresar una gran estima por lo que allí acontece o con lo que allí se puede gozar. Novelas, canciones, películas, perfumes han llevado incorporada esta voz, como por ejemplo el film de Alain Resnais, *Hiroshima mon amour*.

MON AMI. *m.*

Amigo mío.

Galdós *Cánovas* (1912: 15): «Pardon, **mon ami**. Me sé de memoria a todo el señorío de Madrid, lo que llamamos *gens du mondes*».

Christie *Cuatro* (1958: 32): «Esa es justamente la cuestión **mon ami**».

Deps 23.3.1959, 16: «[...] y ahí está el quid de la cuestión, **mon ami**».

ETIM. E HIST. Expresión francesas a la que se recurre ocasionalmente en el habla coloquial y por la que la escritora inglesa Agatha Christie sintió predilección.

MON CHER. *m.*

Querido (amigo).

EC 1.11.1877, 327: «**Mon cher**, todo el mundo no tiene el medio de romperse el cuello gratis, por nada, por placer».

Dostoyevski *Humillados* ([1861] 1932: 345): «*Quelle idée, mon cher*, prosiguió cambiando de tono para volver al buen humor y ligereza de antes».

MON CHER AMI. *loc. sust.* Querido amigo.

Cansinos *Literato* ([1978] 2005: t. I. 87): «Yo marcharé adelante cual el corifeo de los antiguos ritos... Y usted, **mon cher ami**, será mi acólito».

ETIM. E HIST. Expresión francesa utilizada en español en novelas y películas, formada por el adjetivo posesivo *mon* ‘mi’, y adjetivo *cher* ‘querido’ En ocasiones va reforzada de la palabra *ami* ‘amigo’.

MON CHERI. *m.*

Querido.

Dest 31.1.1959, 22: «El 82 por ciento de las francesas les llaman a sus marido **mon cheri**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, formada por el adjetivo posesivo *mon* ‘mi’, y *cheri* ‘querido’. Este apelativo cariñoso solo se utiliza entre personas que mantienen fuertes lazos de unión.

MONDAINE. *n. y adj.*

Mundana.

IEA 8.3.1883, 139: «Es la **mondaine** parisiense; la *cocotte* a la moda que presencia las fiestas hípicas de Chantilly».

IEA 22.1.1897, 47: «Clara Ward, princesa de Caramán-Chimay, cuya reciente fuga le hace gran figura de la actualidad de la crónica **mondaine** de París».

Camba *Playas* ([1916] 1947: 87): «El *champagne* les parece elegante, refinado, **mondaine**, exquisito».

LVG 10.10.1969, 15: «Doña María, maestra de la *politesse mondaine*, pese a ser escasamente agraciada, llevó una vida bastante agitada».

Flanner París (2005: 188): «En cualquier caso, *Vive Paris!* ha fundado una nueva tradición de revista enfundando a las coristas en unos vestidos estilo Mainbocher realmente **mondaine**, y haciendo que unos artistas mundanos diseñaran los hermosos decorados».

DEMI-MONDAINE, DEMIMONDAINE, DEMI MONDAINE, DÉMIMONDAINE. *f.*

1. Mujer que trata de frecuentar los ambientes ricos y aristocráticos.

EC 16.5.1882, 184: «Para que el recuerdo fuera completo no han faltado **demi-mondaines**».

DVa 28.9.1914, 1: «También están aquí las **demi-mondaines** de más lujo».

IEA 8.4.1915, 206: «[...] la gracia ligera, suelta y distinguida que adquieren la **démimondaine** y la marquesa igualmente».

Bouret Lautrec (1968: 42): «Monta a caballo en el Bois y hace el lechuguino en la avenida de las Acacias, donde las **demi-mondaines**, que tanto frecuentará su hijo, disputan el *chic* a las damas del gran mundo».

Haro Niño (1996: 226): «Su género había sido sólo para hombres –y **demi mondaines**– y ya tenía clase. Esa clase».

2. *adj.* Mundano a medias.

EPB 30.10.2004, 3: «Ante todo, su arranque, deudor de Renan, Taine, Barrès y Bergson, especialmente, modélica realización del filósofo **demi-mondaine** que tanto le atrajo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1844 [DHLEF], derivada de *monde* ‘mundo’. Galicismo que estuvo de moda a finales del siglo XIX, coincidiendo con el auge de la novela *mondaine*, género literario creado por de Paul Morand; registrado en inglés [EDHP].

Demi-mondaine es voz francesa formada por el adjetivo *demi* ‘medio’ ‘semi’, y el sustantivo *mondaine* ‘mundana’. Galicismo muy utilizado a finales del XIX y primer tercio del siglo XX; documentado en catalán [AEGC] y en inglés [COED]. *Demimondaines* famosas fueron Marguerite Bellanger, amante de Napoleón III; Marie Duplessis que Dumas hizo célebre en la *Dama de las Camelias* y Blanche d’Antigny que inspiró a Zola el personaje de *Nana*.

MON DIEU, MON DIEU. *interj.*

Santo Dios.

Pan 15.6.1867, 83: «Y era de ver entonces como esos mismos ingleses y franceses que hoy pasan a vuestro lado sin decir **mon Dieu**, [...]».

IEA 30.8.1877, 139: «¡Ah! Las inglesas, exclamaba; esos seres mitad ángeles, mitad diablos; esas sirenas de busto atractivo y de apéndice de tiburón... **Mon dieu Mon dieu**».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 71): «O **mon Dieu**; *quel gros mo!* Y levantando la voz un poco, dijo, volviendo el rostro hacia el caballete, pero María, ¿no vienes?... Mira que se está enfriando el té».

EP 25.6.2006, 16: «**Mon Dieu!** (Y pudieron ser más)».

MON DIEU, QUELLE IDÉE. Santo Dios, qué idea.

EPS 23.10.2005, 8: «**Mon Dieu, quelle idée!** Vergüenza debería darnos que se le ocurriera a las autoridades de Marruecos, un país-bisagra entre la negritud y la blanquitud, que bastante tiene con lo que tiene con el que tantos palacios tiene».

ETIM. E HIST. Interjección francesa que suele utilizarse a principio de una frase en la que suele deslizarse una cierta ironía. La escritora inglesa Agatha Christie y el español Miguel Mihura sintieron predilección por esta interjección.

MONEGASCO, CA. *adj.* y *n.*

Persona natural del principado de Mónaco.

ByN 4.2.1912, 17: «S.A. Alberto I en el estudio del insigne escultor D. Mariano Benlliure en una sesión de pose durante la cual ejecutó el artista su admirable busto del soberano **monegasco**».

Blasco Costa (1924: 299): «La vida agitada de Monte-Carlo no llega hasta la tranquila capital **monegasca**, que está enfrente, al otro lado del puerto».

Goytisolo Señas ([1966] 2008: 372): «Mónaco, pequeño principado de Europa, situado en el dep. francés de los Alpes Marítimos: 1 y 1/2 km² (**monegascos**); Cap., Mónaco».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *monegasque*, documentada en 1874 [GLLF]. DRAE 1970.

MONET. *n. p.*

Pint. Cuadro de pintura de Monet.

ABC 14.1.1962, 96: «Pero después de asistir en la Exposición Goya de París al nacimiento de toda la pintura moderna, no quise que mis ojos dieran marcha atrás al tiempo, y sólo visité a los **Monet**, los Manet, los Renoir, los Gauguin y los Rousseau del Jeu de Paume».

ETIM. E HIST. Claude Monet, 1840-1926, pintor francés autor del cuadro *Le Déjeuner sur l'herbe* (1865).

MONGOL. *n.* y *adj.*

Geogr. Natural de Mongolia.

EC 1.2.1882, 76: «Prosigue luego describiendo separada y detalladamente cada una de éstas, y en subsiguientes capítulos encuentra el autor interesantísimas noticias acerca de los caballos *kirghisos*, los **mongoles** o siberianos, los *kalmucos*, los *baschires*, los del Don, de la Ukrania, de Karabagh, el caballo *circarsiano*, el estoniano y el finlandés».

EP 8.4.2004, 8: «Hemos pagado un caro precio por la lucha que sostuvimos por salvar a Europa de las hordas de los tártaros y los **mongoles**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *mongol*, usada ya por Voltaire en 1756. DRAE Manual 1927 y DRAE 2014 sin marca etimológica.

MONITOR, RA. *m.* y *f.*

Depx. Persona especializada en una o varias actividades deportivas que dirige y guía el aprendizaje de otras personas en dichas actividades.

MV 3.10.1895, 2: «Después de los trabajos en el bambú por el **monitor** Sr. Gamón, trabajaron admirablemente en la barra fija la niña Belenguer y los Sres. Portillo, Esteve, Domingo, Boix y Gamón, finalizando la velada con una batuda en el trampolín por todos los alumnos».

Aspas Deportes (2000: 43): «La misión de los técnicos o **monitores** es asesorar o acompañar a los grupos organizados que quieran practicar actividades deportivas de recreo y turísticas de aventura (artículo 6.1 del Decreto)».

LMV 31.5.2001, 54: «Una vez más, destacó la colaboración de los **monitores** de las escuelas deportivas municipales, así como de los padres, familiares y alumnos».

ETIM. E HIST. Si bien es palabra procedente del latín *monitor*, en su acepción deportiva procede del francés *moniteur*, término ya utilizado en el ejército en 1864 [DHLF]. DRAE Manual 1989. En Francia en 1789 se editó el periódico *le Moniteur Universel*, cabecera que será imitada por otros muchos diarios. Esta voz también se emplea fuera del ámbito deportivo para indicar el aparato que detecta la presencia de radiaciones y su intensidad.

MONOCLE. *m.*

Cristal corrector para un solo ojo.

ByN 25.2.1893, 6: «De una a otra chimenea puede decirse que hay tanta distancia como del hombre fornido, que se vestía de hierro y conquistaba a mandoble limpio honores, riquezas y terrenos, al alfeñique que baila valeses».

por los salones, calzado con zapatitos de charol, y obligado por el uso del **monocle** a contracción eterna de los músculos de la cara».

Azaña Diario ([1912] *Obras* 1967: t. III, 765): «Otro señor, grave, anciano, con **monocle**, que ha contemplado en silencio la escena, se levanta y felicita al español, estrechándole la mano».

Hoyos Emplazamiento (1925: 33): «Quizá la sonrisa pálida e irónica; tal vez la manera de dejar caer el **monocle** o bien una ondulación ofidiana de cintura».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1746 [DHLEF], derivada del latín *monoculus*; registrada en inglés [EDHP]. Galicismo que estuvo de moda a finales del siglo XIX y principios del XX, pues su uso se consideró como un signo de distinción.

MONOCICLISTA. *m* y *f*.

Cicl. Persona que monta un monociclo.

EPT 29.4.2005, 19: «Los **monociclistas** van llegando a los bajos de Azca, en Madrid».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *monocycliste*.

MONOCICLO. *n.* y *adj.*

Cicl. Bicicleta de una sola rueda.

IEA 30.11.1881, 317: «Velocípedo **monociclo**, sistema Longmork y Strief».

MV 28.11.1898, 2: «Solamente Seuri nos presentó un **monociclo** tan sencillo y elegante que mereció bastante aceptación».

EPT 29.4.2005, 19: «Muchos jóvenes han cambiado la bicicleta de *trial*, los patines y el *skate* por el **monociclo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *monocycle*, y esta, a su vez, del griego *mono* ‘uno solo’, y el inglés *cycle* ‘biciclo’, abreviación de *bicycle* ‘bicicleta’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Este tipo de bicicleta, fabricado hacia 1870, sirvió para que los amantes de las acrobacias deleitaran a las damas que salían a pasear por los *bulevares* de las grandes capitales europeas. En 2005 se volvieron a poner de moda, con algunas modificaciones como la reducción de la longitud de la rueda, los sillines ergonómicos y un eje regulable.

MONOCORDE. *adj.*

Mús. Monótono.

LVG 12.11.1913, 9: «Los hombres de los países tranquilos son poco interesantes: visten siempre igual, se quejan siempre de lo mismo, tienen una conversación somnolienta y **monocorde**».

ByN 2.12.1934, 119: «Y pronto los más famosos palacios europeos imitan e impulsan este movimiento que, salvo pequeñas variaciones típicas, se hace **monocorde** y universal».

Lev 15.6.1944, 3: «Llegamos a la escuela en una plaza recogida, entre los aparatos de ritmo **monocorde** de la central telegráfica y la grandeza imponente, severa y sencilla de una iglesia románica».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como adjetivo en 1872 [DHLF], procedente del latín *monochordon*. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa.

MONOICO, CA. *adj.*

Bot. Especie vegetal que comporta flores separadas masculinas y femeninas pero en un mismo pie.

Guillén Medicina (1910: 25): «Las corrientes de agua transportan el polen de unas plantas a otras, especialmente en las unisexuales dioicas y **monoi-cas**».

ETIM. E HIST. Según el DRAE 2014 esta voz procede de *mono* y el griego *oikos* ‘casa’. Según García Yebra [DGPM] viene del francés *monoïque*, documentada en 1799 [DHLF]. El segundo componente *oikos* da en español *-eco*, como en *meteco*, del griego *métoikos*. Según esto la forma normal en español sería *moneco*. DRAE 1869.

MONOKINI. *m.*

Indum. Bikini de una sola pieza, sin la parte que cubre el pecho de la mujer.

Dest 10.10.1964, 22: «He visto que el elemento joven femenino, en Saint Tropez, por bastante mayoría, aprueban el **monokini**».

ETIM. E HIST. Marca registrada de un tipo de traje de baño, documentada en francés en 1946 [DHLF]. Esta voz utilizó la palabra *bikini* como modelo y se difundió en Francia a principios de la década de los sesenta.

MONOMANÍA. *f.*

Med. Alienación mental en la que una sola idea parece absorber todas las facultades de la inteligencia de una persona.

GM 25.10.1860, 4: «Igualmente hay que tomar en consideración cuando se trata de computar curaciones, porque (triste es decirlo) los casos de manía y

monomanía recientes son los únicos que ofrecen algunas probabilidades de curación».

ETIM. E HIST. Según el DRAE esta voz viene de *mono* y el griego *manía*. Según el OED, el inglés *monomania* (1823), acentuado en la tercera sílaba, viene del latín moderno *monomanía*, formado según el francés *monomanie*, documentado según el GLLF el mismo año. Según García Yebra [DGPM] procede del francés *monomanie*, documentada en 1814 [TLFI], el hecho de no proceder del latín ni del inglés lo indica el acento. DRAE 1869.

MONÓME. *m.*

Manifestación estudiantil después de un examen.

Darío Parisiana (1907: 174): «Pues bien: en cuanto el **monome** o la procesión de estudiantes clamorosos pasó por el café, y unos estudiantes vieron a los morenos, empezaron a gritar: ¡chocolat!, con el aire de los *Lampions*.»

MV 14.2.1931, 25: «El carnaval francés se ha refugiado en Montmartre, en los **monômes** de los estudiantes y los bailes de Quart-y-arts».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1878 [DHLF]. *Monôme* ‘monomio’, es un término matemático que en el argot de los estudiantes de la Escuela Politécnica sirvió para denominar la fila de colegiales que recorría las calles apoyándose sobre los hombros [DHLF].

MONOPATÍN. *m.*

Pat. Tabla provista de cuatro ruedecillas sobre la que se patina apoyando alternativamente uno o los dos pies.

EPS 27.11.1977, 38: «El **monopatín**: una pequeña plancha con cuatro ruedas está revolucionando el mundo de los deportes, y haciendo millonario a sus fabricantes».

Ruiz Juegos (1996: 32): «Un *skateboard* o **monopatín** es un artefacto formado por una tabla con cuatro ruedas que sirve para deslizarse o patinar por las calles».

ETIM. E HIST. Voz formada del griego *mono* ‘uno solo’, y el francés *patin* ‘patín’. Deporte nacido en California hacia 1970. En España hace su aparición en 1976. DRAE Manual 1984.

MONOPLANISTA. *m. y f.*

Avia. Piloto de un monoplano.

LP 19.1.1912, 1: «Los biplanistas Renaux y Tabuteau no son los únicos aviadores casados también el **monoplanista** Vedrines».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *monoplaniste*.

MONOPLANO. *m.*

Avia. Aeroplano con un solo par de alas que forman un mismo plano.

LP 9.9.1908, 1: «Estas máquinas son: el **monoplano** Berliot, el triplano Goupy núm 1, el biplano Ferber y el biplano Delagrangé».

MV 4.8.1909, 1: «El **monoplano** es el automóvil de los aires».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *monoplane*, documentada en 1908 [DHLF], formada a imitación de *aéroplane*. DRAE 1925.

MONOPLAZA. *m.*

Autom. Avión o automóvil concebido para la competición y de una sola plaza.

MD 9.6.1968, 13: «En el Jarama, después de muchos años, un **monoplaza** rojo partió en primera línea de salida».

LVG 9.9.2007, 8: «El programa permite vivir las intensas sensaciones de pilotar un monoplaza, el mismo modelo que la marca alemana utilizara para su fórmula».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *monoplance*, documentado en 1920 [TLFI]. DRAE Manual 1984.

MONOSACÁRIDO. *m.*

Biol. Azúcar que no se puede descomponer en otro más simple por hidrólisis.

LVG 25.4.1953, 14: «Aula de Química de la Universidad. El lunes a las siete de la tarde el profesor Venancio Deulofeu pronunciará una conferencia sobre Acción del amoniaco sobre los derivados acetilados y benzoilados de los **monosacáridos**».

Cabrerizo *Biología* (2002: 48): «Los **monosacáridos** son los azúcares más simples y no se pueden hidrolizar».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no se formó espontáneamente en español. Existe en inglés *monosaccharide*, acentuado en la tercera sílaba, desde 1896, y en francés *monosaccharide* desde 1950 [Lexis]. Cualquiera de las dos lenguas puede haber inducido la formación del español *monosacárido*. DRAE 1992.

MONOSPERNO. *adj.*

Biol. [Fruto] de una sola semilla.

Navarro *Clasificación* ([1965] 1976: 94): «Fruto **monospermo**, unicelular y en general indehisciente».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *monosperme*, documentado en 1798 [GLLF]. DRAE 1899.

MONOTEMÁTICO, CA. *adj.*

Que hace referencia a un único tema.

LVG 8.7.1917, 6: «En la Sonata de Scarlatti tenemos los dos esquemas ideológicos tonales a dos partes, desde entonces, definitivamente. Y lo mismo el esquema consagrado de la forma **monotemática**».

LVG 4.10.1945, 9: «Quiere especialistas, pero no **monotemáticos** que ignoren la conexión del objeto de sus investigaciones con las restantes materias científicas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *monothématique*, documentada en 1897 [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MONOTREMA. *adj.*

Zool. [Mamífero] que tiene pico y cloaca como las aves y pone huevos.

ABC 9.2.1973, 15: «El ornitorrinco es un mamífero **monotrema** de Australia».

LVG 28.2.1997, 18: «El equidna no es un marsupial, es un **monotrema** o prototerio y, como tal, pone huevos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *monotrème*, documentada en 1803 [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MONÓXILO, A. *adj.*

[Barco] hecho de una sola pieza.

LVG 26.1.1977, 30: «Al lado de la madera, tan empleada aún para labrar canoas **monóxilas** o construir buques a vela o motor, resultan ridículos los doscientos años de nuevo rico del hierro».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz podría venir directamente del latín *monoxylus* o del griego *monóxylōs*; pero lo más probable es que proceda del francés *monoxyle*, documentado según el GLLF en 1759. DRAE 1936.

MONSIEUR. *m.*

1. Monseñor, título que se daba en Francia a personas de alta dignidad.

GM 2.5.1818, 441: «Para pasado mañana está S.A. convidada por **Monsieur** al almuerzo y cacería a caballo».

2. Señor.

LP 12.6.1897, 3: «El vizconde de la Rochefoucauld ha aceptado el ofrecimiento que le ha hecho el presidente del Comité internacional olímpico, **monsieur** de Coubertin, de dirigir la organización de dichos juegos».

Pu 24.8.1934, 8: «Los mejores artistas de París, **messieurs et dames**, es decir del mundo, han expuesto sus telas en este café».

ABC 19.2.1956, 23: «Pero se atreve a afirmar —y lo dice un francés del diecinueve— la fidelidad conyugal es una virtud a la orden del día en las asturianas.

Gracias, en su nombre, al enigmático **monsieur**».

~ **DUPONT**. *loc. sust.* Señor García.

HLV 12.2.1948, 4: «Veamos pues lo que lee **Monsieur Dupont**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde finales del siglo XIII [TLFI], formada por el adjetivo posesivo *mon* ‘mi’, y el sustantivo *sieur* ‘señor’. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. DRAE Manual 1927 como voz francesa. Plural, *messieurs*. En Francia se utiliza siempre que nos dirigimos a una persona de sexo masculino. Ana Oller explica en su libro *Vocabulario de disparates* el uso de esta voz: «Los periódicos españoles, generalmente, reciben por conducto de los franceses las noticias de todo el mundo; y sus traductores, sin pararse en barras, llaman Mr. a todo bicho viviente.—*Monsieur* de Bismark...Mr. Nigr». En el Reino Unido la escritora Agatha Christie utiliza en sus novelas la palabra *monsieur* casi siempre que se refiere al inspector Poirot.

MONSTRUO SAGRADO, MONSTRE SACRÉ. m.

Persona de enorme prestigio en un ámbito determinado, por lo general el literario.

Dest 13.2.1965, 35: «[...], sin embargo, ya había escuchado frases elogiosas de otros **monstres sacrés** de la literatura».

LVG 10.4.1969, 36: «Cuando contaba tan sólo con 23 años y era ya famoso en la U.R.S.S, y desde entonces convertido en **monstre sacré** del ballet occidental e indiscutible primera figura de la danza, *vedette* absoluta incluso al integrarse a las compañías coreográficas de más prestigio y teniendo por pareja a las más relevantes bailarinas del momento».

LP 2.6.1974, 54: «Jean Gabin, **monstruo sagrado** del cine francés».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *monstre sacré*, que en sentido positivo pierde sus connotaciones negativas de ser que presenta una malformación, y el adjetivo *sacré* ‘sagrado’.

MONT. *m.*

Geol. Forma de relieve plegado, constituida por una estribación coincidiendo con un anticlinal.

Terán *Imago* (1977: t. I, 140): «Su estructura es tan característica que ha servido para dar nombre a un tipo de relieve (o bóvedas anticlinales, *vals* o valles sinclinales, *cluses* o valles trasversales cortando un **mont** y poniendo en comunicación dos *vals*; *combes* o valles longitudinales excavados en el alto de una bóveda anticlinal)».

Múñoz *Geomorfología* (1992: 98): «Un **mont**, por lo tanto, se define como un relieve elevado y más o menos alargado que se desarrolla sobre una capa deformada de roca resistente y cuya culminación topográfica corresponde a la charnela y cuyas laderas corresponden a los flancos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 960 [DHLF], del latín *montem*, acusativo de *mons* ‘montaña’. La acepción geológica moderna data de 1797 [TLFI].

MONTACARGAS. *m.*

Ascensor destinado a elevar pesos.

LVG 7.2.1887, 8: «Estas cuatro torres se encuentran provistas de montaje, marcos, explanadas y **montacargas** hidráulicos».

ABC 2.8.2014, 52: «Entre las medidas que debería aplicarse estaría la transformación del **montacargas** en ascensores para personas con movilidad reducida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *monte-charge*, documentada en 1862 [TLFI]. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

MONTAGNARD, *E. n. y adj.*

Hist. En tiempos de la Revolución Francesa: diputado de izquierdas del partido de Robespierre.

Babeuf *Realismo* (1970: 25): «El prestigio de Marat, por otra parte, estaba por aquella época en declive a los ojos de los *sans-culottes* que le reprochaban momentáneamente sus ententes con los **montagnards** de la Convención».

Hampson *Revolución* (1970: 77): «A la inversa, ni el Tiers État de 1789 ni los **montagnards** de 1793 pensaron en compartir el poder político con los artesanos y los campesinos».

AA. VV. *Estudios* (1980: 176): «Y la burguesía **montagnarde** no pudo eliminar a los representantes políticos de las otras fracciones burguesas más que aliándose con el pueblo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1793 [DHLF], derivada de *montagne* ‘montaña’. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. Se les llamaba así por ocupar los asientos más elevados de la Asamblea. En ocasiones se ha traducido esta voz por *montañés*. **EP** 23.4.2005, 44: «A partir de 1792 pasaron a ser los **montañeses** porque se sentaban en la parte más alta de la cámara».

MONTAJE. *m.*

Cinem. Trabajo de ensamblaje de las imágenes de una película.

MV 3.1.1935, 6: «El **montaje** del film está sujeto a un ritmo sereno encantador».

Lev 21.9.1941, 2: «En los actuales momentos se termina el **montaje** de los documentales, para los que el maestro Joaquín Turina escribe las partituras».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo cinematográfico procede del francés *montage*, documentada en 1914, deverbal de *monter* ‘montar’. [DHLF]. DRAE 1992. Lázaro Carreter en el diario **ABCS** (19.9.1987, VII) escribe al respecto de esta palabra: «Todavía dentro del campo cinematográfico, se ha registrado el oficio de *montador*, «Persona que lleva a cabo el montaje de la película», y la acción de *montar*: «Seleccionar y ajustar los diversos elementos de una filmación para obtener la copia definitiva». Pero la familia quedará incompleta si no se incorpora **montaje**, como «Acción y efecto de montar la película».

MONTALBANÉS, SA. *adj.*

Geogr. De Montauban.

Dest 8.9.1945, 15: «La biblioteca del maestro **montalbanés** distaba bastante de ser como la de Rembrandt, que empezaba y terminaba en una Biblia».

Cul 29.8.1997, 26: «De aquí deriva la expresión que define, en un artista o aficionado, su gusto por una actividad distinta a su profesión fundamentalmente, que en Ingres era la pintura. Es un violín d’Ingres (le violon d’Ingres) porque el pintor **montalbanés** nunca perdió la costumbre de ejecutar en el violín unos fragmentos musicales cuando se fatigaba de pintar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *montalbanais*, documentada en 1874 [Lexis]. En la localidad francesa de Montauban nació el pintor Jean Auguste Dimanche Ingres, 1780-1867. Manuel Azaña, 1880-1940, presidente de la II República Española falleció en esta ciudad y allí reposan sus restos.

MONTE BLANCO, MONT BLANC. *n. p.*

Geol. Montaña de los Alpes cuya cumbre es la más elevada de la Unión Europea con 4.810 metros.

GM 1.9.1818, 888: «Este intrépido viajero, después de haber hecho muchas observaciones importantes en **Mont-Blanc**, se dirigió a Ginebra, en donde se halla actualmente».

LP 31.10.1876, 3: «Hoy ni el San Gotardo, cuyos flancos abre como el Mont Cenís la mina, tiene ya secretos para nadie. Apenas si los guarda la *mer de glace* en el **Monte Blanco**».

Camba Playas ([1916] 1947: 140): «Durante quince días es la luna de miel complicada con el **Mont Blanc**, la *mer de glace* y el lago Lemán».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Mont Blanc*. Esta montaña ha desempeñado un papel decisivo en campos como el excursionismo, el alpinismo, la geología o la física. El *Mont Blanc* tiene una vertiente francesa con Chamonix como principal ciudad y una vertiente italiana con Courmayeur como centro urbano más destacado. Igualmente recibe este nombre un pastel de puré de castañas adornado con crema chantilly.

MONTGOLFIERA, MONTGOLFIÈRE, MONGOLFIERA, MONGOLFIER, MONTGOLFIER. *f.* y *m.*

Aeros. Globo aerostático.

GM 22.7.1828, 352: «La **mongolfiera** abandonada a sí misma continuó elevándose algún tanto».

GM 24.7.1828, 356: «Las primeras víctimas fueron Pilâtre de Rossier y Romain, que quisieron pasar desde Francia a Inglaterra en una **mongolfiera** de lienzo; y habiéndose incendiado, perecieron».

Larra Artículos ([1835] 1968: 197): «De todos nuestros lectores es conocida la historia de los globos desde las primeras **mongolfieras** hasta los últimos experimentos de la dirección, emprendidos y malogrados últimamente en París».

DMV 20.2.1850, 2: «El globo, que es de los de la clase llamada **mongolfiers**, asciende por la misma teoría que los globos de papel».

LP 10.11.1880, 3: «En la tarde del lunes último se elevaba en el barrio de Meully de París, y en medio de los aplausos de la multitud, uno de esos globos aerostáticos conocidos con el nombre de **Mongolfieres**».

EC 16.11.1882, 380: «La una ocupa los sitios reservados en el Jardín del Buen Retiro, o se coloca próxima a él en sus *landeaux* y milores para mirar ascender en la **mongolfiera** al capitán Mayet».

IEA 30.8.1884, 126: «La aerostación es una ciencia eminentemente francesa; el **montgolfière**, la *supape*, la red, el paracaídas, tienen abolengo francés».

Marion Globos (1885: 5): «Inscrita, sin embargo, con letras de fuego en el estandarte de la aerostación, no ha parecido tan exagerada a los que presen-

ciaron el entusiasmo encendido por la ascensión de la primera **montgolfiera**: ningún descubrimiento en toda la historia de la humanidad excitó jamás tales aplausos».

IEA 15.5.1896, 269: «Elevación de un **montgolfier**, cuadro de Antonio Carnicero».

Gayano Milá (1946: 59): «La primera parte del **montgolfier** o **montgolfiera**, esto es: desde la boca hasta la mitad de la distancia al ecuador, la tela era doble y los tiros más recios y firmes por atarse a ella el aro de caña india del que colgaba, mediante dos grupos de cuerdas finas de cáñamo, la cabina o lugar del aeronauta, que solía ser a tres metros del arranque de la boca con el fin de que el calor contenido en su concavidad no perjudicase a éste».

ETIM. E HIST. Voz procedente del apellido de los hermanos Montgolfier, los primeros que concibieron la posibilidad de hacer ascensiones por medio de globos aerostáticos. De este modo la *Gaceta de Madrid* (22.7.1828, 3) explica el origen de esta palabra: «Un francés, que se llamaba Mr. Mongolfier, inventó el primer globo de papel, y por eso se le dio el nombre de **montgolfieras**».

Joseph-Michel Montgolfier, 1740-1810, y Jacques-Étienne Montgolfier, 1745-1799, originarios de la localidad de Vidalon-les-Annonay, inventaron un globo aerostático que, inflado con aire caliente, forrado en papel y recubierto por una red de cáñamo, fue la primera máquina que surcó los aires. Este Globo se elevó en la atmósfera un 4 de junio de 1783 en Annonay, localidad francesa donde esta familia poseía una manufactura familiar de fabricación de papel.

En España, a principios del siglo XX, algunos grandes almacenes pusieron de moda entregar un globo tipo montgolfier a los niños que acompañaban a sus papás en las compras: **VV** 13.12.1902, 2: «Los niños que deseen adquirir un pequeño **montgolfier** no tienen más que visitar acompañados de algún comprador, hoy jueves, por la tarde, los grandes almacenes El Águila».

MONTGOLFLÉRICO, CA. *adj.*

Aeros. Relativo a los globos montgolfier.

MV 15.7.1891, 1: «Heme, pues, lanzado en plena narración maravillosa; comenzaba a enumerar con cierta complacencia mis heroicidades **montgolféricas**, cuando de pronto me interrumpí, herido por el rayo metálico de una mirada persistente clavada sobre mí».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de los hermanos franceses *Montgolfier*, inventores de este globo.

MONTMARTRENSE. *adj.*

De Montmartre.

Bouret Lautrec (1968: 68): «En cuanto a la excesiva admiración de los artistas por las siluetas nocturnas del hampa **montmartrense**, y por extensión, parisense, este es un fenómeno que entonces aparece, quizá por vez primera, en la historia del arte».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *Montmartre*, barrio de París.

MONTMARTRÉS, SA. MONTMARTROIS, SE. *adj.*

De Montmartre.

ByN 24.1.1.1906, 20: «Ha llegado a ser archi-parisién, hasta **montmartrés** por muchos conceptos».

LyF 15.4.1911, 11: «[...] pero ni la burguesita que hoy ha abandonado los lazos de color rosa y peña cocardas a la **montmartroise** que le ocultan las orejas, ni Gris, que ya lleva el pelo corto y los pantalones largos».

Dest 29.9.1945, 6: «Durante la ocupación alemana, la canción **montmartresa** fue tan mordaz y aniquiladora como una bomba de fósforo».

Ho 28.8.1965, 21: «Algo de todo esto consiguió, contra viento y marea, participando un poco de la gloria del gran paisajista **montmartrois**».

Bouret Lautrec (1968: 97): «Willette, considerado como el mejor decorador **montmartrés**, hace la maqueta del futuro establecimiento».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *montmartrois*, derivada de *Montmartre*, uno de los barrios más característicos de París asociado con la vida cultural y literaria. Suele acompañar a palabras como *artistas*, *cantantes*, *canciones*, *pintores*, etc. Los historiadores de la Ocupación alemana de Francia durante la Segunda Guerra Mundial señalan que las boîtes y cabarets de este barrio contribuyeron a la Liberación de París. La utilización de un argot muy cerrado permitió burlarse desde el principio de los ocupantes, incluso delante de ellos mismos. Sobre el origen de la palabra Montmartre hay dos hipótesis. Una apunta a una deformación del *Monte de los Mártires*, y otra, la más probable, a *Mons Martis* (Monte de Marte).

MONTOIR. *m.*

Equit. Montador, poyo.

IA 14.6.1897, 391: «Las mañanas en el Bois. El **montoir** de la Avenida».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1130 [Lexis], deverbale de *monter* ‘subir’. Caída en desuso. En un principio el *montoir* fue una piedra gruesa en la que se apoyaba el caballero que iba provisto de una armadura para montar a caballo. A mediados del siglo XIX, con la incorporación de la mujer a la práctica de la equitación, un *montoir* fue una pequeña tarima de madera provista de escalones.

MONTURA. *f.*

SopORTE mecánico de ciertos aparatos.

LVG 17.2.1887, 1: «El señor Masini, un artístico álbum y fotografía con dedicatoria; el señor Ferrer, 12 pañuelos seda; el señor Espejo, unos lentes con **montura** de oro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *monture*, documentado en 1690 [TLFI], deverbale de *monter* ‘montar’. DRAE 1936 como soporte mecánico de los instrumentos astronómicos y DRAE Manual 1989 como la armadura en que se coloca la parte esencial de un objeto.

MONUMENTO AL SOLDADO DESCONOCIDO. *m.*

Hist. Tumba erigida en memoria de los soldados que dieron su vida por Francia con ocasión de la Primera Guerra Mundial.

LVG 13.11.1920, 9: «Sus majestades presenciaron desde un balcón la inauguración del **monumento al soldado desconocido**».

LVG 22.7.1930, 4: «Placa de bronce, regalo del alcalde de Verdún al Ejército inglés para ser colocada en el **monumento al Soldado Desconocido**».

Mag 10.7.2011, 10: «Los **monumentos en memoria del soldado desconocido** impresionaban bastante tiempo atrás».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *monument au soldat inconnu*. Acabada la Primera Guerra Mundial, 1914-1918, el parlamento francés decidió en 1920 erigir un monumento en recuerdo de todos los soldados que murieron por la patria y ubicarlo bajo el Arco de Triunfo de París. En otras muchas más ciudades europeas se erigieron monumentos en recuerdo de los soldados que perdieron la vida en aquella contienda.

MON VIEUX. *interj.*

Hombre.

ByN 18.1.1914, 40: «¡**Mon vieux!** Puede usted ir a acostarse. Hay cincuenta y siete personas antes que usted».

Insúa Negro ([1922] 1959: 245): «La Ginette le decía en ocasiones: es curioso, **mon vieux**... Hasta en el más furioso *shimmy* me dejas como si tal cosa... Bailo contigo como con un muñeco».

Dest 2.2.1952, 6: «Claro que lo de **mon vieux**, en francés, no tiene ninguna importancia, y se lo dicen entre ellos los rapaces que estudian en un liceo cualquier».

ETIM. E HIST. Voz francesa. Literalmente ‘mi viejo’. Suele utilizarse como exclamación. También a los padres en Francia se les suele llamar les *vieux*.

MOQUETA. *f.*

1. Tejido fuerte que se utiliza para cubrir suelos o recubrir paredes.

MV 16.1.1875, 1: «Creemos, pues, de bastante interés el darles a conocer las máquinas, útiles y procedimientos que se emplean para producir con estos trapos de lana una filatura que tan grande cambio ha operado en la fabricación de paños, patencures, meltos, bayetas, **moquetas** y demás artículos».

MV 14.4.1920, 2: «Alfombras, **moquetas** y carpetas».

Carretero Venenosa (1930: 206): «Tras subir por una escalera de mármol, cubierta por una gruesa alfombra de **moqueta**, que silenciaba el ruido de nuestras pisadas, nos encontramos en un espacioso hall».

2. *Tenís, Gimm.* Pista de material sintético.

EPS 12.8.1984, 22: «Aquí, sobre la **moqueta**, en el entrenamiento, Marta es toda concentración, es una persona adusta y seria».

EP 23.7.2000, 45: «En el 98 se estrellaron sólo en las semifinales en la **moqueta sueca**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *moquette*, documentada en 1836 [TLFI]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Las formas antiguas *mosquet* y *mosquette* la relacionaron con *mosquée* ‘mezquita; registrada en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

MORAVIA. *n. p.*

Geogr. Región de Europa central que en la actualidad forma parte de la República Checa, y cuya capital es Brno.

GM 25.3.1800, 237: «Confirman las cartas de Bohemia y Alemania que se retira el ejército ruso, y que ha emprendido ya su viaje por **Moravia** y Silesia».

Herrgen Descripción (1802: 26): «Este fósil se encuentra en la **Moravia**».

GM 6.2.1845, 3: «En uno de los pueblos de las fronteras de la **Moravia** ha sucedido un parricidio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Moravie*. En alemán es *Mähren* y en polaco *Morawy*.

MORAVO, VA. *m. y f.*

1. *Geogr.* Persona originaria de Moravia.

LE 18.7.1848, 230: : «Los Esenios son a los **Moravos**, lo que el Mosaísmo al Cristianismo».

Jor 8.4.1961, 6: «El resto estaba repartido entre 81 nacionalidades diversas, 18 de ellas con más de un millón de personas: ucranianos, con 36.981.000; bielorrusos, con 7.829.000; uzbekos, con 6.004.000; tártaros, con 4.969.000;

kazhakos, con 3.581.000; azerbaijanos con 2.727.000; armenios, con 2.787.000; lituanos, con 2.326.000; moldavos, con 2.214.000; tchuvacos, con 1.470.000; letones, con 1.400.000; tadjikes, con 1.397.000; **moravos**, con 1.285.000 y turkomanos con 1.0004.000».

2. *adj.* de Moravia

LE 18.7.1847, 230: «Entre los judíos, los esenios, entre los cristianos, los hermanos **moravos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *morave*, documentado por el GLLF en 1866. DRAE 1869.

MORBIER. *n. p.*

Gastr. Queso elaborado con leche de vaca procedente del Franco Condado y que se reconoce fácilmente por la capa negra de cenizas que separa la pasta horizontalmente.

LVG 18.4.2013, 10: «En la primera cata, llevada a cabo en la Vila Viniteca, se degustaron algunas joyas como el Comte 2010, el **Morbier** o el Ossau d'Exception».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Este queso con denominación de origen toma su nombre de la localidad francesa de Morbier en la región del Franco-Condado.

MORCEAU. *m.*

Pint. Fragmento de una obra artística.

Dest 19.3.1966, 48: «Sería casi irresistible esta pintura. Este “erotismo culpable” que podemos admirar ahora en el Museo del Louvre, si no fuera que su misma confusión nos defiende. Tampoco vale como alguien ha pretendido aferrarse al pequeño fragmento, al **morceau** de pintura de la empuñadura de oro del yatagán o de la nalga de la esclava».

~ **DE BRAVOURE.** *loc. sust.* Fragmento de una obra con el que se arrebató al lector o al espectador.

Hist 11. 1976, 45: «Prescindiremos del comentario detallado del texto que, en nuestro concepto, se aleja del género histórico para venir a ser **morceau de bravoure** y fragmento de epopeya».

Mariás Vida (1995: 93): «En una película tan medida, tan intensa y a la vez tan sobria, tan llena de lirismo como *El fantasma y la señora Muir* es difícil destacar momentos cimeros, **morceaux de bravoure**».

EPB 16.10.2004, 21: «Y Gómez, que tiene un olfato de lobo leonés, no desaprovecha ese **morceau de bravoure**: podemos sentir sus fauces a un milímetro de la yugular de Tayllerand».

ETIM. E HIST. Voz francesa literalmente ‘trozo de ‘valentía’. Galicismo documentado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

MORDER EL POLVO. *loc. v.*

En sentido figurado: perder, caer, quedar fuera de combate.

LVG 30.3.1884, 12: «Francia, para asegurar su democracia, tiene que luchar con la democracia misma y con todos los restauradores a quienes venció Napoleón e hizo **morder el polvo** la revolución de 1789».

LP 25.9.1892, 2: «En efecto, pocos minutos después Sullivan, rendido y casi incapaz de defenderse, recibía en la mandíbula derecha un porrazo descomunal que le hizo **morder el polvo**».

MD 24.4.2006, 1: «Federer vuelve a **morder el polvo** ante un gran Nadal. [Titular].

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *mordre la poussière*, nacida en el ámbito bélico de donde pasó al deportivo.

MORDORÉ. *adj. inv.*

De color marrón rojizo con reflejos dorados.

LVG 7.3.1890, 1: «La paja **mordoré** es elegantísima y muy propia para los sombreros de ala levantada».

IEA 8.10.1906, 213: «Traje de terciopelo **mordoré**».

Umbral *Trilogía* (1999: 182): «Tenía un palacio lleno de cosas, desde las cornucopias **mordoré** al abstracto de Manuel Viola».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1771 [DHLP], formada por *more* ‘marrón oscuro’, y *doré* ‘dorado’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

MOREA. *n. p.*

Geogr. Región del Peloponeso en Grecia.

DVa 6.2.1826, 194: «El mismo periódico anuncia que se han recibido cartas de Constantinopla, con fecha 10 de Diciembre, según las cuales parece que el gobierno turco había enviado tres comisionados a la **Morea**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Morée*. En griego la forma es *Moreas*. Esta voz saltó a las páginas de la prensa con ocasión de la intervención francesa, 1828-1832, en esta región con ocasión de la guerra de independencia de Grecia.

MORFINA. *f.*

Quím. Alcaloide del opio utilizado como analgésico y tranquilizante.

CCL 12.1.1819, 3: «El doctor Ofilia ha enviado a la academia de ciencias de París, unos apuntes sobre los efectos de la **morfina**».

BMCF 30.1.1844, 20: «Según la relación de M. Merson, químico de Londres, parece que hoy día se fabrica un opio de mala calidad y con los residuos de la preparación de la **morfina** una suerte de opio que se ha puesto en venta en el mercado de Londres».

Valera Crítica ([1887] **Obras** 1942: t. II, 669): «Y, sin embargo, la **morfina** está de moda. Produce poesía, éxtasis y consunción».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *morphine*, documentada en 1818 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Esta sustancia fue aislada como componente del opio por F. W. Sertürner, farmacéutico alemán establecido en Neuhaus, en Westfalia en 1804 y le dio este nombre en honor de Morfeo, deidad griega del sueño. La morfina paraliza aquellas partes del sistema nervioso central donde se hace sentir el dolor y su empleo se generalizó hacia 1860.

MORFINÓMANO, NA. *m. y f.*

Persona adicta a la morfina.

Valera Crítica ([1886] **Obras** 1942: t. II, 668): «Sobre los **morfinómanos** aún no hay novela; pero ya hay un articulito de Alberto Millaud, en sus *Fisiologías parisienses*».

ByN 15.7.1893, 462: «Si fue **morfinómano** por vicio, o apeló a las inyecciones de éter tan solo por combatir frecuentes y dolorosas cefalalgias, no es cosa averiguada del todo».

DM 1.1.1965, 16: «La marihuana en sí no es un estupefaciente peligroso y suele mezclarse con los cigarrillos, pero el peligro está en que cada fumador de marihuana termine indefectiblemente en **morfinómano**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *morphinomane*, documentado en 1883 [TLFI], derivado de *morphine*. DRAE 1925.

MORGUE. *f.*

1. Depósito de cadáveres para su reconocimiento.

Cis 19.3.1840, 42: «La **morgue** bañada por las oleadas del río conserva constantemente en su seno los cadáveres de los suicidas y de los desesperados, mientras el mundo parisién se aglomera en torno buscando el poder, [...]».

Charpentier Higiene (1901: 69): «Hoy la **morgue** reúne, sin dejar nada que desear, las condiciones reclamadas por la higiene».

EP 14.3.2004, 20: «Familias rumanas, filipinas, polacas y españolas lloran en la **morgue** de la M-30».

2. Edificio de París donde se depositaban los cadáveres.

LS 21.7.1851, 300: «La **Morgue**. Cerca del puente de San Miguel, se ve un pequeño edificio bastante regular. Este local está destinado a recibir los cadáveres de las personas que se hallan muertas en distintos puntos de París».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *morguer* ‘tratar mal y con desprecio’. En un primer momento la *morgue* fue el local donde eran maltratados los prisioneros y a partir del siglo XVII el local donde se depositaban los cadáveres para ser identificados [DHLF]. DRAE Manual 1984 como voz francesa, usual en América Latina; registrada en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLP]. El escritor Edgar Allan Poe contribuyó a su difusión con su novela el *Crimen de la calle Morgue* (1841). Siempre que hay una gran catástrofe es voz que aparece en las crónicas periodísticas.

MORRASIANO, NA. *adj.*

Pol. De Maurras.

Dest 23.9.1944, 5: «La doctrina **morrasiana** chocó en primer lugar, con una casi general incompreensión».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Charles Maurras, 1868-1952, escritor y creador del Partido *Action Francaise*, partidario de la monarquía, defensor del nacionalismo integral y de los valores de la burguesía conservadora.

MORRENA, MORENA, MOURAINE. *f.*

Geol. Bloque pétreo arrastrado y amontonado por un glaciar.

AdM 5.12.1902, 366: «Al llegar al *glacier* de Montanvert, abandonamos las cabalgaduras, y colocando sobre las botas una especie de calcetines de lana (*les chaussons*) que evitan resbalar sobre el hielo, atravesamos primero la **mouraine** o cantos rodados que arrastra la nieve fundida».

IA 26.10.1908, 710: «Seguimos por el valle una distancia de 800 metros, después subimos una cuesta pedregosa, seguimos la cuesta de la **morena** del ventisquero que llena la parte superior de la hondonada, hasta que, transcurrido una hora llegamos al pie de un barranco largo y relleno con la nieve de anteriores aludes».

PzTudela Hielo (1976: 124): «Estoy llegando al final del glaciar y diviso el lago de la **morrena** terminal».

Cappon Alpinismo (1986: 90): «La escalada en los bloques de piedras no es una novedad: ya la practicaba Paul Preuss, el formidable escalador austriaco de comienzos de siglo, en las **morrenas** de los alrededores de Courmayeur, cuando el mal tiempo no le permitía otras escaladas».

Hemmleb *Fantasma* (2000: 98): «Desde el campamento base el camino discurre hacia el sur siguiendo el valle del Rongbuk y gradualmente se va estrechando en una garganta entre la **morrena** lateral izquierda del glaciar principal del Rongbuk y la ladera de tierra y roca de la pared oriental del valle».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *moraine*, utilizada ya en 1770 por el científico y alpinista Horacio Benedicto de Saussure en su libro *Viaje a través de los Alpes* [DHLF]; registrada también en inglés [EDHP]. DRAE 1984 como voz alpina.

MORRÉNICO, CA. *adj.*

Geol. De aspecto semejante al de una morrena.

Scheu *Geografía* (1927: 138): «Pero éstos únicamente descendieron a los valles más elevados, no existiendo por lo tanto los depósitos **morrénicos** a los que deben su fertilidad la mayor parte de los valles de los Alpes».

Sonnier *Montaña* (1977: 116): «La caravana descendió seguidamente el *Glacier Blanc* en dirección a Vallouise y llegó al “Pré de Madame Carle”, una especie de llano **morrénico** situado en su base, cuando la noche acababa de caer».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *morainique*, documentada en 1875 [DHLF] y difundida gracias a las narraciones alpinas y tratados de geografía física.

MORSA. *f.*

Zool. Mamífero marino de las regiones árticas, cuyo macho está dotado de dos enormes caninos y cuya carne es muy apreciada por los esquimales.

Buffon *Niño* (1842: 140): «La longitud de la **morsa** es de doce a diez y ocho pies».

LVG 12.9.1924, 5: «Entre ellas menciona cinco ballenas, dos osos, cuatro focas, diez leones del mar, focas elefantes y una **morsa**. Todos estos animales abundaban antes; algunos de ellos casi no se encuentran ahora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *morse*, y esta, a su vez, del lapón *morssa*. DRAE 1884 con la marca de procedencia del dinamarqués, etimología que se mantuvo hasta la edición de 1979. DREA 1984 con la marca de procedencia del francés. Voz registrada en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

MORTE SAISON. *f.*

Temporada del año en la que se reduce la actividad en ciertos ámbitos.

Insúa Negro ([1922] 1959: 123): «Si no encogemos la tripa, habrá que trabajar en septiembre, que es todavía la **morte saison**».

Est 14.8.1928, 16: «La **morte saison** sirve para rejuvenecer a la urbe, que en septiembre recobrará su ritmo de cosmópolis».

ABC 16.8.1989, 51: «La atención teatral, retenida en las últimas semanas en el Festival de Avignon, no debe hacer olvidar que a pesar del verano —la **morte saison** para el teatro— París ofrece una cuarentena de salas abiertas».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1835 en el ámbito del comercio y desde el siglo XIV para hablar de la época del año en la que el campo no produce nada [TLFI]. En turismo la *morte saison* suele ser los meses de invierno, y en la actividad teatral los meses de verano.

MOSA. *n. p.*

1. *Geogr.* Departamento del Noreste de Francia que hace frontera con Bélgica.

GM 14.8.1817, 860: «Una mujer de un labrador del departamento del **Mosa**, cavando en una viña suya, ha encontrado una olla llena de monedas de oro».

2. Río que nace en Francia en la meseta de Langres, atraviesa Bélgica y desemboca en el Mar del Norte en Holanda.

LP 2.1.1917, 3: «En la orilla derecha del **Mosa** la lucha de la artillería fue bastante viva».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Meuse*. Este río fue actualidad en el pasado cada vez que franceses y alemanes se enfrentaron. A principios del siglo XIX uno de los periódicos que utilizó la prensa española como fuente de información fue el *Diario del Mosa*. **GG** 15.11.1820, 629: «El *Diario del Mosa* del 18 de octubre da nuevos pormenores acerca del joven médico que ha concebido, [...]».

MOSCOVITA. *m. y f.*

1. *Geogr.* Persona nacida en Moscú.

DVa 16.10.1799, 61: «La Blanca contiene cuanto poseen los **moscovitas**».

Valera Correspondencia ([1857] *Obras* 1942: t. I, 1641): «Comparaciones todas que halagan en extremo a los **moscovitas**, y que tienen para ellos una gran significación, porque entienden que la sucesora de Roma es Moscú, y que éste es el renovado imperio de Oriente, vengador y sucesor del primero».

2. *adj.* De Moscú

GM 8.1.1844, 2: «El gobierno **moscovita** continua ejerciendo una severa vigilancia contra los rusos».

IA 8.1.1882, 10: «Sarah Bernhardt continúa su excursión por el vasto imperio **moscovita**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *moscovite*, utilizada ya por Montesquieu en *l'Esprit des lois* (1749). DRAE 2014 con la marca de procedencia del italiano *moscovita*, derivado de *Moscovia* ‘Moscu’.

MOSCÚ, MOSCOU. *n. p.*

Geogr. Capital de Rusia.

DV 19.10.1799, 73: : «En **Moscou** o Moscow, de quien tratamos, hay muchas cosas dignas de verse».

EF 18.5.1845, 168: «He aquí pues el reglamento de los salones de San Petersburgo y de **Moscou**, hace cien años».

LVG 7.11.1902, 2: «Baburin y él habían andado rodando la santa Rusia; y sólo de poco tiempo a aquella parte, desde hacía diez y ocho meses, habían encontrado un refugio permanente en **Moscú**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Moscou*. En español la forma *Moscou* perduró durante las primeras décadas del siglo XX. **Est** 30.12.1930, 5: «Hasta entonces, los mercaderes de China y de las Indias traían a **Moscou** las perlas y los diamantes de Oriente». En las escuelas y facultades españolas de la segunda mitad del siglo XIX y la primera del siglo XX los mapas de Europa y del Mundo procedían de Francia, lo que favoreció la difusión de la grafía francesa de muchas ciudades.

MOSELA, MOSELLA. *n. p.*

1. *Geogr.* Departamento francés situado en la región de Lorena, cuya capital es Metz.

GM 22.1.1818, 85: «El prefecto del **Mosela** ha dado orden de que se hagan en su jurisdicción varias batidas hasta el mes de abril, con el fin de extinguir los numerosos lobos que hay en aquel departamento».

2. *Geogr.* Río que nace en el macizo montañoso de los Vosgos, en el nordeste de Francia, y es afluente del Rin.

AD 21.5.1883, 90: «[...] o hubiera quizá repasado el **Mosella** para apoderarse o desorganizar a la derecha de este río, las líneas de comunicación».

Reclus *Geografía* (1906: 248): «El **Mosela**, de 505 kilómetros de longitud, nace en los Vosgos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Moselle*, río que se hizo famoso en tantas cuantas ocasiones franceses y alemanes se enfrentaron en el pasado.

MOSQUETÓN. *m.*

Alp. Anillo de metal que se abre y se cierra gracias a un muelle y que interviene activamente en los procedimientos de seguridad en la escalada.

Díaz Cuatro (1954: 15): «El complemento indispensable de las clavijas en toda maniobra de cuerda son los **mosquetones**».

Frison Primero (1957: 109): «Fernando ató a su cintura el martillo-piolet, dos **mosquetones** y una clavija de hierro y atacó a su vez la chimenea».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo del alpinismo procede del francés *mousqueton*, documentado en 1872 [DHLF], y esta de *mousquet*. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

MOTARD. *adj.*

1. *Motoc.* De (los) motoristas.

MD 7.2.1984, 35: «Noche inolvidable, de ambiente **motard** donde no sólo la emoción estará en el trial, sino también en la entrega de premios a los pilotos del año».

2. *Motoc. (col)* Aficionado a las motos que, usándola como medio de transporte, acude a presenciar las concentraciones relacionadas con el motociclismo.

MD 7.7.1993, 38: «De los miles de **motards** que se desplazaron a Montmeló para presenciar el Gran Premio de Europa de motociclismo hay dos que no volverán a casa».

EP 30.4.2001, 54: «El negocio de la F-1 dobla el generado por el motociclismo porque sus seguidores copan la capacidad hotelera de la zona circundante al circuito y de parte de Barcelona; en cambio, el grueso de los **motards** se instalan en tiendas de campaña en sus cercanías».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1939 [DHLF], derivada de *moto*. En un primer momento se aplicó al motociclista de la gendarmería francesa.

MOT DE CAMBRONNE. *m.*

Lit. Palabra de Cambronne.

Valera Crítica ([1886] **Obras** 1942: t. II, 631): «Victor Hugo cifra en una sola palabra, muy sucia, el dicho célebre: *la guardia muere y no se rinde*. Gasta luego muchas páginas de prosa ditiámbica en hacer la apología de dicha palabra; pero ¿logra acaso, que se adopte su empleo? Al contrario, lo que hace es inventar una nueva perífrasis para decirlo: ahora se dice le **mot de**

Cambronne. Y aún así, le **mot de Cambronne** sólo se usa en estilo chusco. Nadie lo dirá con gravedad».

EP 5.3.2005, 72: «Al igual que en francés teníamos el momento histórico de le **mot de Cambronne**, ahora ya tenemos en el ruedo ibérico la palabra de Ussía».

ETIM. E HIST. Suele utilizarse la expresión *le mot de Cambronne* ‘la palabra de Cambronne’, como un eufemismo en lugar de *merde* ‘mierda’. Se dice que Jacques Étienne, vizconde de Cambronne, 1770-1842, mariscal de Napoleón en la batalla de Waterloo, en el momento que se le pidió que se rindiera dijo *merde*.

MOT DE LA FIN. *m.*

Sentencia o juicio con el que se da por terminada una discusión.

IEA 30.5.1875, 342: «El **mot de la fin** procederá hoy de cierto español, aquí residente desde hace años, y que ha creado uno de los oficios más socorridos que conozco».

Dario Parisiana (1907: 84): «Y la que puede dar la **mot de la fin**: Víctor Manuel vuelve de París y se encuentra con su amigo Guillermo: «¡Dichoso tú, primo! ¡Cuándo me toca a mí?...»».

Dest 29.1.1966, 11: «Barcelona y yo somos así, digo yo, como el **mot de la fin**, y parodiando un conocido verso de Rafael Marquina, en su famoso, por los años veinte, *En Flandes se ha puesto el Sob*».

ETIM. E HIST. Expresión francesa muy utilizada en el pasado, frecuente en textos literarios.

MOT D’ESPRIT, MOT-D’ESPRIT. *m.*

Lit. Agudeza, ocurrencia, gracia.

Zamora Princesa (1915: 50): «[...] pero me cuesta trabajo oír con paciencia tantas frases con pretensiones de sentencia o de **mots-d’esprits**».

LVG 5.8.1956, 7: «Faltábale calor de humanidad. Todo en su teatro era cálculo y lógica. El **mot d’esprit**, como en Porto Riche; la frase restallante, como en Beckett; la elocuencia lírica, como en Bataille, estaban excluidos con rigor de sus obras».

Díaz-Plaja Francés (1969: 40): «El francés es irónico, gracioso, escéptico a lo Voltaire y, por ello, capaz de destruir o al menos desinflar con un **mot d’esprit** la retórica en muchos de sus aspectos».

EPB 16.10.2004, 21: «Napoleón le definió, breve y certeramente, como un montón de mierda con medias de seda. Eso sí, hablaba que daba gusto oírle. Un gran suministrador de **mots d’esprits**».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde 1889 [TLFI], literalmente ‘palabra de espíritu’. Expresión usual en textos de crítica literaria.

MOT D’ORDRE. *m.*

Consiga, santo y seña, contraseña.

Castellet *Poesía* (1965: 47): «Cuando Unamuno publica, en los albores de nuestro siglo, sus primeros libros de poemas, parece más un poeta del siglo XIX que uno del XX, precisamente en el momento en que los poetas europeos, recitando el **mot d’ordre** de Rimbaud (“il faut être absolument moderne”), se lanzan a la aventura modernista».

LVG 18.9.2012, 24: «Si en la economía el **mot d’ordre** es aumentar las exportaciones, en la educación universitaria el objetivo, según el Conseller de Economía i Coneiximent de la Generalitat, es captar alumnos del exterior de Catalunya».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1840 [TLFI], literalmente ‘palabra de orden’. Expresión que encontramos igualmente en inglés [EDHP] y en catalán [AEGC].

MOTETE, MOTET. *m.*

Mús. Breve composición musical para cantar en las iglesias, al margen del ordinario de la misa.

LVG 8.4.1883, 13: «La ceremonia terminó con la misa de velaciones, durante la que se han ejecutado por la capilla piezas de Mozart y de Hayden y un **motete** a voces solas del maestro Eslava al alzar a Dios».

LVG 14.5.1931, 12: «**Motet** a cuatro voces».

ABCS 12.6.1980, 57: «El bellísimo **motete** de Mozart *Exultate jubilate* sirvió de preludio a la audición de la obra que, por su significado sacro, consideramos como la central del concierto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *motet*, documentada hacia 1265 [DHLF], derivada de *mot* ‘palabra’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa

MOT JUSTE. *m.*

Palabra acertada, palabra exacta.

Ortiz *Contrapunteo* (1940: 4): «Acaso no haya tan engañoso a las labores científicas como el problema de la terminología, del **mot juste**, para cada concepto».

Levin Realismo (1974: 294): «La doctrina del **mot juste**, que él enunció en este contexto, es referida más explícitamente por Maupassant en su prefacio a *Pierre et Jean*».

ABC 1.9.2014, 74: «El londinense también tenía un talento especial para el **mot juste**, la palabra exacta, y gran capacidad de observación».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que suele asociarse con el verbo *trouver* ‘encontrar’; registrada en inglés [EDHP].

MOTO. *f.*

Motoc. Motocicleta.

LVG 8.7.1906, 4: «Otilo Borrás, de Barcelona, ciclo Casanovas, entrenado por Casanovas J. con **moto** Minerva».

LCV 19.7.1909, 1: «Principió la carrera llevando como siempre ventaja el Sr Juanós sobre los demás, pues une a la potencia del motor su pericia en dirigir la **moto**».

Dudon Motociclismo (1923: 5): «Si ésta era la situación del motorismo en Inglaterra y, naturalmente, en los Estados Unidos, donde el triunfo de la **moto** había sido aún más definitivo antes de la guerra, no ocurría lo mismo en los demás países».

~ **ACUÁTICA.** *loc. sust. Deps náut.* Motocicleta que se desplaza por encima del agua. También el deporte que con ella se practica.

Aspas Deportes (2000: 67): «Las **motos acuáticas** son los vehículos acuáticos cuya eslora oscila entre dos y cuatro metros, propulsados por un motor de combustión interna acoplado a una turbina, en la que dado su diseño, los pasajeros no van acomodados dentro de un casco sino sobre el mismo, bien a pie o sentados».

~ **BALL.** *loc. sust. Fút.* Fútbol en motocicleta.

Karag Deportes (1962: t. V, 658): «El **moto ball** se juega en un campo igual que el de fútbol».

~ **CANOA.** *loc. sust. Deps náut.* Canoa provista de un motor.

IA 23.4.1906, 269: «El día 12 corrieron por la mañana las **moto canoas** de recreo de 12 metros y por la tarde las de 12 a 18 metros».

~ **CLUB, MOTOCLUB.** *loc. sust. Motoc.* Asociación que agrupa a los aficionados al motociclismo de una ciudad, región o país.

ByN 31.5.1914, 28: «Salida de los corredores que tomaron parte en la prueba de “*side-cars*”, organizada por el **moto club** deportivo». [Pie de foto].

Desamparados Ricardo (1994: 46): «Cumplido este requisito, me desplazé a Xàtiva para tramitar la licencia como piloto del **motoclub** de esta localidad, ya que entonces el **motoclub** Canals no existía».

ETIM. E HIST. Abreviación de *motocicleta*, que a su vez procede del francés *motocyclette*. *Moto ball*, de *moto*, abreviación de *motocyclette*, y *ball* ‘balón’, documentada en francés en 1931 [DHFLF].

MOTOBICICLETA, MOTO-BICICLETA. *f.*

Motoc. Bicicleta que funciona con un motor.

LP 25.12.1902, 2: «El día 15 del corriente salió de Madrid en **moto-bicicleta** el campeón de España D. Luis del Campo».

IEA 30.5.1903, 340: «Automóviles, **motobicicletas**, bicicletas de las marcas Richard, Clement, Knop.-Pneumáticos y accesorios de todas clases a precios económicos».

ETIM. E HIST. Voz híbrida formada a partir de *moto*, abreviación del francés *motocyclette*, y el inglés *bicycle*. Finalmente terminará abreviándose en *motocicleta*.

MOTOCICLETA, MOTOCYCLETTE. *f.*

Motoc. Vehículo de dos ruedas, con uno o dos sillines, a veces con sidecar y provisto de un motor.

IEA 15.7.1899 s/p: «**Motocyclette** Werner». [Titular].

LVG 25.12.1903, 3: «Grandes carreras de **motocicletas** que tendrán lugar el día 10 de enero de 1904, organizadas por el «Atlético Club Ciclista» de Barcelona».

AsC 14.9.1976, 27: «Las **motocicletas**, si se utilizan tal y como vienen de fábrica, no pueden molestar a nadie».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *motocyclette*, documentada en 1896 [DHFLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Con frecuencia se abrevia en *moto*. Al principio se recurrió a su descripción. **LCV** 16.6.1891, 1: «El mecánico Millet ha dado un paso de avance en el sistema de locomoción por medio de la bicicleta, el cual es de movimiento más suave y seguro que los inventados hasta ahora movidos por motor de petróleo».

MOTOCICLISMO. *m.*

Motoc. Deporte de la moto.

LCV 18.2.1903, 2: «Se ha publicado el núm II, año III de la excelente revista popular de electricidad, **motociclismo**, arte e industria *La Pequeña Industria*, que dirige nuestro ilustrado amigo D. Leopoldo Trénor».

MD 5.7.1976, 3: «Con ello, acababa una actuación meritoria, en la que los incidentes se dejaron sentir en este equipo y que dejaba al **motociclismo** español sin posibilidades de victoria esta vez».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *motocyclisme*, documentada en 1898 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MOTOCICLISTA. *m. y f.*

1. *Motoc.* Persona que practica el motociclismo.

IEA 8.4.1899, n. s., s/p: «Afortunadamente, como cosa de milagro, el **motociclista** no recibió más daño que algunas fuertes contusiones».

MV 23.7.1902, 1: «El público aplaudió con justicia a los **motociclistas**».

2. *adj.* De (l) motociclismo.

IEA 22.7.1916, 436: «Redúcese ésta por exigencias de espacio y actualidad al corredor **motociclista** señor Lliviria, vencedor en la carrera de motos con *side-cars* del «circuito del Guadarrama en la que ha ganado la copa de S.M. el Rey».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *motocycliste*, documentada en 1896 [DHLF]. DRAE 1925.

MOTOCICLO. *m.*

Motoc. Motocicleta.

IEA 15.2.1897, n. s., s/p: «Tomaron parte en dicha carrera unos 30 coches y **motociclos**, habiendo habido también una sección de ciclistas, quienes hicieron la carrera en una sola jornada».

LCV 14.7.1904, 1: «Los **motociclos** no deben pesar más de 60 kilogramos, y si el número de inscritos para esta carrera no llega a cinco, el jurado podrá suprimirla».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *motocycle*, documentada en 1891 [DHLF]. DRAE Manual 1984.

MOTOCROSS, MOTOCRÓS, MOTO-CROSS. *m.*

Motoc. Carrera de motos sobre terreno accidentado.

MD 4.1.1956, 6: «Otra edición de **motocross** y en el archivo del Moto Club Vich deberá figurar un gratísimo recuerdo».

LVG 10.12.1957, 28: «I **motocrós** de Granollers». [Titular].

Camb 26.4.1976, 91: «[...] abarcando todas las modalidades de carretera, **moto-cross** y todo terreno».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *motocross*, documentada en 1920 [RDS]; acrónimo de la voz francesa *motocyclette*, y de la inglesa *cross*, abreviación de *cross country race* ‘carrera a campo traviesa’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MOTÓDROMO. m.

Autom. Pista para carreras de automóviles.

IEA 15.8.1900, n. s., s/p: «Hoy el **motódromo** es un hecho. Ostende, la célebre ciudad veraniega belga, la favorecida rival de Spa, será la primera ciudad del mundo que poseerá un campo exprofeso para carreras de automóviles».

Viada Manual (1903: 26): «Los campos de *sport* pueden dividirse en dos grupos: pistas y terrenos. Las primeras sirven para carreras, y son *bipódromos* cuando están destinadas a caballos; *velódromos* y también *ciclódromos* cuando sirven para velocípedos o ciclos; **motódromos** o *autódromos* cuando son para automóviles, sirven también de pistas las carreteras —aunque en España parezca imposible—».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *motodrome*, documentada en 1900 [DHLF], formada a imitación de *bipódromo*. Palabra sustituida primero por *autódromo* y a continuación por *circuito*.

MOTOESQUÍ. f.

Deps inv. Vehículo a motor provisto de esquís para deslizarse por el hielo y la nieve.

EP 24.2.1991, 22: «Más allá del Círculo Polar Ártico se puede disfrutar de actividades inéditas en otras latitudes, como minicruceros de tres días en el rompehielos Sampo, por el golfo de Botnia, para contemplar el crepúsculo y navegar entre hielos, pasear en **motoesquí**».

ETIM. E HIST. Voz híbrida formada a partir de *moto*, abreviación del francés *motocyclette*, y *esquí*, del francés *ski*. Recientemente las motoesquís han sido sustituidas por las *motos de nieve*, muy parecidas a las motos acuáticas.

MOTONAUTA. m. y f.

Deps náut. Deportista que práctica la motonáutica.

LVG 15.7.1930, 20: «Con este aplazamiento parece que será posible la inscripción del distinguido aficionado **motonauta** el marqués de Ivanrey».

ETIM. E HIST. Voz formada por *moto*, abreviación del francés *motocyclette*, y el latín *nauta* ‘hombre que trabaja en el mar’.

MOTONÁUTICO, CA. adj.

1. De (la) motonáutica.

As 25.10.1932, 21: «El mitin de Barcelona está llamado a ser cada año una de las más importantes manifestaciones **motonáuticas** del viejo Continente».

Canestrini Carreras (1969: 173): «[...] Aldo Daccó y Sandro Salvi, que conquistaron numerosos records **motonáuticos** en la especialidad del fuera borda y que, junto con Vincenzo Balsamo, son recordados por su apasionada y desinteresada labor en pro de la motonáutica italiana; [...]».

LP 8.5.1971, 28: «Para esta octava edición tienen anunciada su participación las más destacadas escuderías **motonáuticas** españolas, habiendo quedado inscritos sus más representativos pilotos».

2. *f.* Deporte que consiste en la navegación en pequeñas embarcaciones de motor.

MD 9.9.1963, 2: «El belga G. Boucquey, campeón de Europa de **motonáutica**».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir de *moto*, abreviación del francés *motocyclette*, y de *náutico* del latín *nauticus*. La primera competición motonáutica de la que se tiene noticia se celebró en 1901 en el río Sena recorriendo los participantes la distancia que separa París del mar. Las actuales motos de agua se dividen en tres categorías: jet-ski, biplazas y triplazas. Las competiciones se dividen en costeras y de altura.

MOTOR. *m.*

1. *Autom, Avia, Motoc.* Máquina destinada a producir movimiento a expensas de otra fuente de energía.

LP 11.10.1873, 1: «Preferible, empero, a cualquier máquina de ese género ha de ser para la navegación aérea el uso como **motor**, bien de la piroxilina, bien de algún otro cuerpo explosivo capaz de engendrar mucha fuerza con muy poco peso».

LCV 16.6.1895, 1: «El mecánico Millet ha dado un paso de avance en el sistema de locomoción por medio de la bicicleta, el cual es de movimiento más suave y seguro que los inventados hasta ahora movidos por **motor** de petróleo».

Rivera Memoria (1904: 30): «La barquilla situada en la parte central y más baja del hueco del aparato será en dimensiones suficientes para llevar en su interior los aeronautas, lastre, **motor**, etc., [...]».

2. *Motoc.* Motociclismo, automovilismo.

GS 30.11.1926, 15: «En vísperas del match Castilla-Cataluña, gran parte de los aficionados al **motor** ven en él nuestro gran representante, que debiera repetir aquella carrera magnífica que con su «partenaire» Macaya nos ofreció en la ocasión memorable del premio Basté».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *moteur*, y esta del latín *motum*, supino del verbo latino *movere* ‘mover’. La acepción mecánica de *moteur* se

desarrolló en Francia en el siglo XVIII con los inicios del maquinismo, documentada en 1744 [DHLF]. DRAE 1925.

MOTOTRI. *f.*

Motoc. Motocicleta provista de tres ruedas y con el sidecar colocado delante.

IEA 15.10.1906, 670: «El paseo de tricars y **mototris** no ha sido un concurso de velocidad, sino una excursión de placer organizada en París».

ByN 27.10.1906, 9: «El premio del *Auto* ganólo Pons en una **mototri** Con-tal».

ETIM. E HIST. Abreviación de *motocicleta*, y del latín *tri* ‘tres’, documentada en francés en 1906 [DHLF]. Caída en desuso.

MOTRICIDAD. *f.*

Conjunto de funciones de relación, aseguradas por el esqueleto, los músculos y el sistema nervioso, que permiten los movimientos y el desplazamientos entre los animales y las personas.

LVG 24.1.1882, 4: «Tomando ciertos tipos animales, inferiores bajo el punto de vista intelectual, y admitiendo la proporción de su cantidad de materia encefálica como un mínimo destinado a asegurar las funciones de la vida de relación (sensibilidad, **motricidad**, generación), aparte este mínimo de la materia encefálica de otros animales, y considera el exceso que resulta como una medida aproximada del grado de inteligencia».

Antón Parvulario (1979: 129): «Veamos ahora cuáles son los objetivos que a nivel de **motricidad** y psicomotricidad habría que perseguir (si bien es preciso ser flexible y tratar de no enjaular al niño en una edad determinada cuando no hace tal o cual ejercicio que estadísticamente le correspondería realizar)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *motricité*, documentada en 1855 [TLFI], derivada del adjetivo *motrice*, y esta de *moteur*, más el sufijo *-ité*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MOUCHE. *f.*

Peca postiza.

LO 31.5.1864, 2: «Tampoco al decir mosca –**mouche**– en francés- me refiero a los coquetones lunares con que en el siglo XVIII se adornaban nuestras más elegantes damas».

ABC 23.8.1930, 7: «Los velillos cortos en forma que tienen algunos sombreros son de tul liso y para cortar su monotonía y dar gracia al rostro, un lunar

de terciopelo se coloca de modo que la imaginación vuela hacia la **mouche** del siglo XVIII con que se adornaban las bellas».

Fisas Historias (1991: 178): «A finales del siglo XVII se puso de moda en Francia el uso de pecas postizas –allí llamadas **mouches**–, que se distribuían a lo largo de la cara con significados distintos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1618 [DHLF]. Durante el siglo XVIII y primera parte del XIX, muchas mujeres recurrieron a estos lunares para embellecerse.

MOUFLON. v. MUFLÓN.

MOULINÉ. n. p.

Hilo de algodón 100% compuesto de seis hebras ligeramente retorcidas.

MM 4. 1971, 8: «Para el bordado la variedad es mayor se puede utilizar el **mouliné**, muy delicado, empleado en bordados finos».

LVG 9.11.2001, 20: «Esta empresa francesa, inventora del famoso **Mouliné Spécial®**, tiene más de 265 años de vida, durante los cuales ha creado infinidad de hilos, siempre con alta calidad, apropiados para los diversos tipos de trabajos».

ETIM. E HIST. Marca registrada francesa dedicada a la venta de hilos para bordar y tricotar. Voz formada a partir de *moulinage* ‘torcedura de la seda’, y el verbo *mouliner* ‘torcer la seda’.

MOUNIERISMO. m.

Filos. Doctrina filosófica en la que la persona se convierte en el eje de la historia como fundamento de la verdad, opuesta al capitalismo burgués y a los totalitarismos materialistas.

VMontalbán Dios (1998: 547): «El **mounierismo** o personalismo penetra en España mediados los años cincuenta a través del grupo de jóvenes intelectuales católicos agrupados en torno a la revista *El Ciervo*, tolerada por el franquismo pero abiertamente en contra del nacionalcatolicismo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mounierisme*, y esta del apellido del filósofo cristiano Emmanuel Mounier, 1905-1950, fundador del movimiento personalista y de la revista *Esprit*.

MOUNIERISTA. adj.

Filos. De Mounier.

LVG 25.5.1997, 20: «Tony Blair es un cristiano con influencias del laborismo australiano influido a su vez por la corriente **mounierista**».

VMontalbán Dios (1998: 547): «De aquel embrión **mounierista** salieron muchos empeños, incluso fue el verbo original del FLP (Frente de Liberación Popular), partido de marxistas y cristianos, del que los comunistas decían que servía para que los católicos cada día fueran más marxistas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del apellido del filósofo francés Emanuel Mounier, 1905-1950.

MOUSAKA, MUSAKA, MOUSSAKA. f.

Gastr. Plato de comida elaborado a base de berenjenas, carne de cordero, tomates, huevos, todo ello cocido al horno.

Lev 2.4.1979, 3: «Por la noche se puede cenar en un restaurante húngaro, con orquesta zíngara, y al día siguiente probar la *fondue* del restaurante suizo o la **musaka** de la taberna griega».

ABC 23.9.1994, 132: «Algunos de sus platos imprescindibles son: endivias gratinadas, *tabulé*, ensalada de celera, *vichyssoise*, **mousaka**, entrecot con salsa de cebolla, compota de frutos secos».

Biondi Cocinar (1983: 40): «Se saca la **moussaka** del horno, se deja reposar 10 minutos, se extrae el molde sobre una fuente caliente y se sirve rodeada de la salsa de tomate bien caliente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *moussaka*, documentada en 1934 [TLFI], y esta del turco *musaka*, que a su vez procede del árabe de Egipto *musaq'aa*. Este plato se introdujo en Francia a través de la cocina griega y rumana.

MOUSSE, MUS. f.

Gastr. Espuma elaborada a base de claras de huevo y nata batida.

MV 18.3.1904, 1: «Una **mousse** de chocolate para un menú de un banquete vegetariano».

IEA 30.11.1915, 902: «Dícese corrientemente una **mousse** de ave pudiéndose decir una espuma».

EPV 17.4.2004, 10: «De postre, fruta, **mus** de café, yogur natural o helado de vainilla».

~ **DE BAIN. loc. sust.** Espuma de jabón.

Lev 13.6.1975, 11: «**Mousse de bain** preferido por las familias prácticas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1755 [DHLF], derivada del neerlandés *mos* 'espuma'. Galicismo registrado en portugués [DHLP], inglés

[EDHP] y catalán [AEGC]. Primero fue *la mousse au chocolat* y después aparecieron el resto de espumas. Es postre original de la cocina francesa. Igualmente se utilizó en el campo de la lencería. **Lev** 7.3.1959, 7: «Medias nylon en canalé y liso, y los ya repetidos calcetines Ferrys, en sus tipos de nylon-**mousse** lisos y fantasía, en lana y en punto».

MOUTON, MUTÓN. m.

Indum. Piel de cordero con que se confeccionan prendas de abrigo.

LP 10.3.1951, 10: «Y por último se confirma el éxito del **mouton** para esta temporada lo que ha permitido la creación de prácticos chaquetones».

Lev 16.12.1952, 2: «Precioso y práctico abrigo de piel de **mouton**, una de las prendas de más éxito».

LVG 14.11.1976, 38: «Chaquetón forrado interiormente con **mutón**, práctico y de mucho abrigo».

Lev 29.12.1979, 31: «Para estas fiestas, oferta pieles importación, fabulosas colecciones en visón, **mutón**, zorro, tigre, nutria, marta».

Lev 5.5.1985, 20: «Hacemos cualquier tipo de compostura en sus pieles deterioradas (nutria, **mouton**, garras astrakán, corazones y colas de visón, mar-motas)».

ETIM. E HIST. Voz francesa sobre la que existen dudas sobre su etimología. Probablemente procede del galo *multo* que debió dar en francés antiguo *multun*. *Mouton* está documentado en la acepción de cordero en 1223 [DHLF]. Galicismo registrado en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán [AEGC]. En peletería la utilización de la piel de este animal data del siglo XIX [DHLF]. La forma francesa *mouton* prevalece sobre la españolizada *mutón*.

MUARÉ, MOIRÉ, MOARÉ. m.

1. *Indum.* Tela sedosa que forma reflejos o aguas.

Cis 2.4.1840, 61: «Traje de sociedad. Vestido de tul blanco con viso de raso o **muaré** rosa o caña, y recogido sobre un lado por medio de un lazo, una flor, o un broche de diamantes».

Lab 16.11.1843, 23: «El **moiré** de Pekin y las sedas de *fantaisie* siendo claras, rosa o naranja, se usan para sociedad con dos volantes».

DMV 6.12.1849, 4: «En París, sobre todo, se han llevado con profusión los vistosos **moirés**, con dibujo nuevo y original».

ABC 29.1.1903, 8: «La señora Catalá lucía dos trajes lindísimos: el del acto segundo, de **moaré** antiguo, adornado con piel gris».

Dest 29.12.1945, 18: «Este año parece se ha hecho un esfuerzo máximo en los géneros de tarde. En efecto, los **moarés**, los *surahs*, el satín, adornados

con variados dibujos chinos de múltiples colores rivalizan con los terciopelos más suaves, con el *rayonne* y con el terciopelo jersey mate, que es la novedad de la temporada».

EPS 23.5.2004, 92: «Cuenta Carlos Cambronero que la novia llevaba traje de **moiré** blanco, mantón de crespón y diadema, y cinturón de brillantes».

2. *adj.* Tornasolado.

MV 6.6.1861, 1: «Como novedad para traje de mañana recomendamos una india **moiré**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *moiré*, documentada en 1740 [DHLP], y esta, a su vez, del italiano *mocaiarro*, del árabe *mubayyar* ‘escogido’. DRAE 1869 con la forma *moaré* y DRAE 1884 *muaré* y la marca de procedencia francesa. Vocablo registrado en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. El *muaré* se utiliza para los vestidos de noche.

MUECÍN, MUEZIN, MUEDZÍN, MUEZZIN. m.

Rel. Musulmán que desde lo alto de un minarete convoca a la oración.

GM 28.7.1837, 3: «Los **muezzins**, colocados en lo alto de los minaretes, empezaron a entonar en coro himnos en alabanza del Profeta».

SPE 24.4.1853, 131: «Al verse en el palco entonó con voz sonora el versículo sacramental de los musulmanes que el **muezin** canta desde lo alto de los minaretes».

Alarcón Diario (1859: 230): «[...] y fueron atalayas desde las azoteas para dar señal cuando lucieran los tres relámpagos de la muerte, que brillaron a la voz del **muezzin**».

ABC 22.9.1908, 7: «El santón se asomó a los bordes de la barquilla, y como el **muecín** en los alto del minarete, empezó a entonar preces con el ritual que se acostumbra en la mezquita».

LVG 11.6.1930, 13: «El micrófono sustituirá la esforzada garganta del **muedzin**».

LVG 7.12.1965, 55: «El **muecín** canta al micrófono sus oraciones, y los altavoces extienden su voz por los tenderetes».

Coscollà Marruecos (2005: 128): «El pernoctar junto a un poblado tenía un encanto añadido como era escuchar las llamadas del **muezzín**, almuédano, recordándoles a los buenos musulmanes que debían llevar a cabo el rezo correspondiente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *muezzin*, documentada en 1805, y esta, a su vez, del turco *meyzín*, del árabe *mu'addbin* ‘musulmán que llama a la oración desde lo alto de un minarete’, participio de *addana* ‘llamar a la oración’ [DHLP]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. En el presente

se ha remplazado a menudo a esta persona por una grabación que se emite por medio de altavoces.

MUFLÓN, MOUFLON. *m.*

Zool. Mamífero rumiante ungulado que vive en las montañas de Europa y América del Norte, semejante al carnero, y que el macho va provisto de cuernos en forma de espiral. Por extensión, la piel de dicho animal.

LVG 17.12.1896, 1: «Gran surtido en pieles de todas clases, **mouflon**, plumas, etc.».

LVG 19.11.1903, 2: «Allí cazaba **muflones**, águilas y buitres».

EP 7.4.1985, 35: «Una colección corta en la que destaca una línea *sportwear* en tejidos como esterilla de algodón, terciopelos de lona, **muflones** ligeros y napas con punto para chaquetones tres cuartos».

EPS 22.9.1985, 37: «Ella luce pantalón de esquí en punto rojo, chaqueta en lana **mouflon** negra».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mouflon*, documentada en 1764, y esta, a su vez, del sardo *muvrone* o del corso *mufrone*, animal originario de Córcega y Cerdeña [DHLF]. En ambos casos sus formas se remontan al latín tardío *mufro*, probablemente de origen prerromano [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Al tratarse de un término de peletería suele conservar la voz francesa.

MUGUETE, MUGUET. *m.*

Bót. Lirio de los valles.

LVG 11.6.1887, 6: «Cualquier motivo formando *chou* recortado, y encima una cresta o *aigrette* de **muguete**, brezo o *bruyere* o lirio de los valles, sobre la cual se coloca una mariposa montada sobre un hilo de alambre, hace muy bonito efecto, llevado por jovencitas».

MV 11.6.1902, 3: «Los **muguetes** o lirios silvestres son igualmente feroces para con demás flores a las cuales matan sin piedad».

PBazán Químera (1905: 335): «Miró a mi frac enteramente liso y desnudo, condecorado con tres tallitos de **muguet** y dos violetas blancas en el ojal».

LP 23.8.1957, 9: «Dior coloca un ramito de **muguet** que en Francia es sinónimo de buena suerte. Y en algunos sombreros también».

FIESTA DEL ~. *loc. sust.* Día dedicado a festejar la felicidad que coincide con el 1 de mayo.

ByN 28.5.1933, 29: «La **Fiesta del Muguet** en Francia presidida por el presidente de la República francesa se ha celebrado en Rambouillet».

LP 14.2.1967, 15: «Nosotros tenemos tres fiestas dedicadas al amor: San Valentín, Santa Catalina y la **Fiesta del Muguet**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *muguet*, documentada hacia 1200 [TLFI]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Galicismo que contó con una gran aceptación entre los literatos españoles de finales del XIX y principios del XX. El galicismo *muguet* está muy extendido y registrado también en portugués [DHLP] y catalán [AEGC]. Esta voz suele utilizarse con ocasión de la celebración del primero de mayo. En francés, en los siglos XVI y XVII, designó a las personas elegantes.

MUJER FATAL, FEMME FATALE. f.

Mujer que con su poder de atracción acarrea un fin desgraciado a sí misma o a quienes atrae.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 113): «Añádase a este brillante primor de las tiendas, que detrás de aquellas cristalerías y por entre los ligeros espacios que permiten tan variados objetos, a la luz de cien mecheros de gas, reflejados en cien espejos que cubren las paredes y estanterías, sentadas en elegantes sillones o paseando detrás de los inmensos mostradores, os está acechando una falange de seductoras *sirenas* (estilo antiguo), o ya sea hasta una docena de **mujeres fatales** (estilo moderno), ricamente ataviadas como para una *soirée*, bellamente prendidas, y contando además con una buena porción de gracias juveniles, de amabilidad y destreza mercantil».

Salaverría Revolver (1931: 17): «¿Usted cree en esa quimera de la **mujer fatal**?».

Dest 8.11.1941, 14: «Pero sabido es que la celeberrima **mujer fatal** de mediados del siglo XIX que tanto dio que hablar a la púdica generación de la Reina Victoria de Inglaterra no tenía nada de hispana».

Levin Realismo (1974: 86): «Por lo que se refiere a las heroínas, exceptuando sus numerosos cambios de vestido, han variado sorprendentemente poco desde que Madame de Staël introdujo a la literatura byrónica o desde que George Sand domesticó a la **femme fatale**».

LVG 30.5.1994, 40: «Sharon Stone vuelve a su imagen más característica de **mujer fatal**».

EP 6.12.2004, 34: «No son todas, pero muchas de ellas pueden ser calificadas de **femme fatale**, y así son sugeridas a través de elementos y simbologías donde se deja en el aire la dominación y el fetichismo con una imagen contundente».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *femme fatale* que se suele asociar con el adjetivo *irresistible*; registrada en catalán [AEGC] y en inglés

[NOAD]; difundida a través de los literatos franceses e ingleses de mediados del siglo XIX, y del cine de la década de los cuarenta del siglo XX. Lázaro Carreter en el diario **ABCS** de fecha 19.9.1987, VII, escribía: «Muy próxima a ella –hermana gemela– es la **mujer fatal**, y han entrado juntas. Se ha definido como aquella cuyo poder de atracción amorosa acarrea fin desgraciado a sí misma o a quienes atrae; aplícase principalmente a personajes de ficción, sobre todo de cine, y a las actrices que los representan. Quizá hay un leve exceso de dramatismo –no falta de exactitud– en la descripción. Y tal vez es lo mismo que *vampiresa*: algunos diccionarios franceses así lo reconocen».

MUJER LIGERA. *m.*

Prostituta.

LO 24.4.1862, 3: «Las **mujeres ligeras** que se encuentran en gran número en las cercanías del Palais Royal, seducidas por esta generosidad oriental, han puesto literalmente un sitio en regla a los pobres japoneses que son muy capaces de haber presumido que inspiran pasiones súbitas al bello sexo, y que se llevarán a su país una idea muy triste de las costumbres europeas».

LVG 2.5.1975, 41: «Entonces los barceloneses vivían muy satisfechos repitiendo que esto era un pequeño París. Ya pueden imaginar que querían decir: **mujeres ligeras**, espectáculos atrevidos, champán, derroche de fortunas alrededor de las mesas de juego».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *femme légère*, documentada a principios del siglo XVIII [DHLF], muy extendida en el habla coloquial.

MUJER OBJETO, MUJER-OBJETO. *f.*

Mujer que solo es valorada por el atractivo de su cuerpo.

LVG 11.3.1966, 11: «Aquí juventud y erotismo despliegan un juego efectivo, muy de acorde con las ideas del momento, las que han creado la **mujer-objeto**».

Donoso Novelitas (1980: 30): «Y a pesar de la alardeada libertad de la pareja, él siempre continuaba siendo un señorito de la vieja escuela en busca de la tópica **mujer objeto**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *femme-objet*, documentada hacia 1960 [DHLF].

MUJIK, MOUJIK. *m.*

Campesino ruso antes de la Revolución de 1917.

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1638): «Muchos de estos clérigos o curas de aldea parecen y deben ser más rudos que los **mujiks**

misimos, los cuales tienen que tener a menudo en prensa el ingenio para mejorar la fortuna o para vivir».

LVG 29.5.1893, 3: «Tolstoi no duerme sobre muelle lecho, sino sencillamente en una *chaise-longue*, colocada en su gabinete de estudio. Viste en casa el traje del **moujik** (campesino ruso), compuesto de una blusa de algodón azul, sujeta a la cintura por una ancha correa, pantalón amplio de tela y grandes botas embreadas».

IEA 22.9.1915, 739: «La manera de hablar del más sencillo **mujik** suele ser muy pintoresca».

Blasco Naranjos (1916: 161): «Había vivido un año en su castillo, en plena campiña rusa, con la fastuosidad del boyardo, paseando su amor, fresco, insaciable y sin cesar renovado, por los embrutecidos **mujiks**, que contemplaban aquella mujer hermosa envuelta en pieles blancas y azules».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *moujik*, documentada a finales del siglo XVIII [DHLF], y esta, a su vez, del ruso *mushik* ‘hombrecillo’, derivado de *mouj* ‘hombre’.

MULÁ. m.

Rel. Intérprete de la religión y la ley islámica.

LVG 24.11.2001, 7: «El **mulá** Omar designa a un sucesor eventual pero todavía no ha abandonado Kamdaha».

ABC 25.10.2015, 6: «Al terminar el **mulá** ordenó despreciar todo el material que la militar española había portado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mullah*, documentada por el TLFi en 1742, y esta, a su vez, del árabe *maulā* ‘maestro’ ‘señor’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

MULETÓN. m.

Tela gruesa, suave y afelpada.

LVG 11.1.1885, 6: «Con los vapores que salen hoy para Málaga ha remitido el Centro Industrial de Cataluña para las víctimas de aquella provincia, los géneros siguientes: 130 mantas de diferentes tamaños, 1 docena de pantalones, [...] y 4 piezas **muletónes** para enaguas».

Pu 18.5.1932, 7: «Paños **muletón**, para lavar pisos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *molleton*, documentada en 1664 [TLFi], formada a partir de *mollet* ‘blando’, y el sufijo *-on*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

MULTIPLICACIÓN. *f.*

Cicl. Relación que existe entre el número de dientes de uno de los platos delanteros con el piñón de la rueda trasera.

IEA 30.6.1895, 414: «Hay muchos ciclistas aficionados que son partidarios de las grandes **multiplicaciones**, porque deducen, como es lógico, que desenvuelven mayor velocidad, sin tener en cuenta que el trabajo que hay que desarrollar aumenta con la **multiplicación**, y que la fuerza muscular tiene un límite».

MV 8.1.1896, 2: «Se entiende por **multiplicación** la relación que existe entre la altura real de la rueda motriz y su desarrollo en el suelo, después de una revolución completa de los pedales».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo del ciclismo procede del francés *multiplication*, documentado en 1890 [DHLEF].

MUNICIPIO DORMITORIO. *m.*

Arq. Localidad en la que la mayor parte de la población trabaja fuera de la misma y vuelve a casa al final de su jornada laboral.

LP 4.12.1955, 11: «La indignación de los **municipios dormitorio**s contra los parisienses arrabaleros». [Titular].

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *ville-dortoir* o *cité dortoir*. Hacia 1950 en los alrededores de París una serie de suburbios se convirtieron en *cité dortoir* donde se hacinaban los obreros que trabajan en los sectores menos remunerados. En España fue hacia 1970 cuando se empezó a hablar de las *ciudades dormitorio* que estaban situadas próximas a grandes núcleos urbanos.

MUNICH. *n. p.*

Geogr. Ciudad alemana capital del estado federal de Baviera.

GM 22.4.1800, 312: «El ministro inglés Wickham ha ido a **Munich** para acelerar la ratificación del tratado de subsidios con el elector de Baviera».

DV 24.1.1801, 94: «Parece que este recomendable Ciudadano hablaba al Pueblo Valenciano cuando se dirigía al de **Munich**».

Cis 30.7.1840, 70: «De todas las piedras francesas las que vienen de las canteras de Belley cerca de Lion, son las que más se aproximan a las de **Munich**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Munich*. El valenciano Joan Lluís Vives, 1492-1540, señaló en el su libro *De ratione dicendi* el hecho de que muchos nombres de ciudades y de países se incorporaron al español desde el francés, y este es uno de ellos. En alemán es *München*. La RAE aconseja la grafía *Múnich*.

MUNSTER, MUNSTER. *n. p.* y *n. m.*

Gastr. Queso francés de pasta blanda y sabor picante, procedente de la región de los Vosgos y elaborado a base de leche vaca.

LVG 28.11.1926, 17: «Casa especializada en productos finos del extranjero: quesería, Camembert, Brie, **Munster**, Cantal».

Ogrizek Francia (1962: 352): «Probad todo, si podéis: chucrut con ricas guarniciones, empanada de cebolla, liebre encebollada, ragú de carnes variadas. Quesos, *recollet* de Geradmer, *géromé*, **munster** y para terminar degustad los aguardientes: *kirsch*, *quetsbe*, *mirabelle*».

Dominé Culinaria (2008: 49): «El **munster** es un queso muy aromático, curado en abadías y elaborado a partir de leche de vaca, fresca o pasteurizada, de los pastos de la región de Vosgos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la gastronomía en 1895 [TLFI], nombre que procede de la localidad de Munster en las proximidades de Colmar (Alsacia). Al parecer este queso fue elaborado originalmente por los frailes que habitaban en esta ciudad en el siglo VII.

MURALLA. *f.*

Esg. Ejercicio consistente en poner el pie izquierdo contra una pared y hacerse atacar a fin de adquirir velocidad en las paradas.

Brea Destreza (1805: 66): «Ejercicio de muralla». [Titular].

DMV 14.1.1846, 4: «D. Antonio Machause, maestro de todas armas, el cual manifestó al público que en dos meses enseñaba todo el mecanismo del arte del florete, comprendiendo el asalto, las contras dobles y sencillas, las tres clases de muralla, sin faltar lo más mínimo al referido arte, hace saber que si alguno quiere ver tirar al asalto [...]».

2. *Esg.* Saludo antes de iniciarse un asalto.

IEA 22.6.1891, 379: «El simpático profesor Pepe Carbonell, alma de la fiesta, hizo un brillantísimo asalto con D. Jerónimo Lario, discípulo del Zuavo, precedido de una **muralla** muy correcta».

ETIM. E HIST. Voz que procede del francés *muraille*. Viene en el *Diccionario Littré*.

MURIATO, MURIATE. *m.*

Quím. Cloruro.

Chaptal Química (1794: 227): «Destilado en retorta el **muriate** de hierro, el Duque de Dayen observó fenómenos muy particulares».

GM 14.10.1803. s/p: «Gas nitroso. Gas **muriato**. Gas ácido carbónico. Gas hidrógeno. Gas hidrógeno fosforado».

GM 8.1.1844, 4: «Mr. Wedgewood probó que el **muriato** de plata es más sensible que el nitrato».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *muriate*, documentada en 1782 [DHLF], del latín *muria* ‘salmuera’, y el sufijo francés *-ate*. Término propuesto por Guyton de Morveau (1737-1816) en su *Mémoire sur les dénominations chimiques* ‘Memoria sobre las denominaciones químicas’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *muria* ‘salmuera’ y el sufijo *-ato*.

MUSCADIN. *m.*

Hist. Persona que se enriqueció con la Revolución Francesa y que se distinguía por su elegancia rebuscada.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 84): «Su libertinaje era, por el contrario, aquel otro libertinaje tan común en España entre los jóvenes de alta alcurnia; mezcla extraña, tipo híbrido del manolo y del *sportman*, del gitano y del **muscadin**, que se diría nacido del antitético matrimonio de un toro andaluz con una *soubrette* parisiense».

Dest 9.2.1946, 13: «Una claridad folletinesca se extiende entonces por toda Francia. Desde el trono de los reyes hasta los antros más horribles de París, desde el **muscadin** hasta el *sans culotte*, desde los claros Derechos del hombre hasta el turbio secuestro del niño —el Delfín desaparecido...—, desde la Vendée hasta los Pirineos, hombres y máscaras, sublimidades y miserias, todo en la Revolución francesa tiene un encanto de folletín claroscuro, aguafuerte o, si queréis mejor, gran guiño; trasfondos y revueltas».

Rudé Europa (1974: 200): «Animado por las divisiones existentes entre los patriotas, apareció en escena un nuevo elemento, en forma de *jeunesse dorée*, juventud dorada (o **muscadins**, como se les llamó a menudo), dirigido por Fréron, terrorista renegado».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1747 en la acepción de *lechuguino*, procedente del italiano *moscardino* ‘pastilla de jabón perfumada de almizcle’ [DHLF]. Este galicismo adquirió una gran notoriedad con la Revolución Francesa y fue empleado por los *sans-culottes* para designar de modo despectivo a los jóvenes lechuguinos realistas que llamaban la atención por su rebuscada elegancia y su oposición violenta a los jacobinos; galicismo registrado en inglés [EDHP].

Los *muscadins* procedían de la clase media, empleados de banca, pasantes de abogados, dependientes de comercio, desertores del ejército e hijos de víctimas de la guillotina. A finales del siglo XIX las pomadas *musquées* o almizcladas

pusieron de moda de nuevo este neologismo. La IEA del 3 de septiembre de 1875, pág. 199, hace referencia a estas pomadas.

MUSCARINA. *f.*

Quím. Alcaloide tóxico que se extrae de ciertos champiñones.

Viault *Fisiología* (1900: 352): «La atropina, por el contrario, que paraliza esas mismas extremidades nerviosas, hace imposible la acción de detención de la **muscarina**».

Cajal *Manual* (1896: 108): «Entre las primeras citaremos: la **muscarina**, que se halla en la carne de pescado putrefacto».

LCV 24.11.1906, 1: «Desapareció de aquí tan importante riqueza por las enfermedades pebrina y **muscarina** que determinaban la rápida muerte de los gusanos».

ETIM. E HIST. Esta voz puede venir del inglés o del francés *muscarine*, documentada en 1877 [TLFI]. García Yebra [DGPM] se inclina por la procedencia francesa dada su fecha tardía de incorporación al DRAE. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *muscarina*.

MUSCAT, MUSCAT. *adj. y n.*

1. *Enol.* Vino moscatel.

ByN 3.2.1929, 79: «Coged un trozo de pan, cortadlo en rajadas, hacedlas tostar en el fuego, empaparlas en vino **Muscat**, dejarlas secar entre coberturas bien calientes y darles a comer».

LVG 16.12.2001, 44: «Para el vino de **Muscat** o Merlot que llena las bañeras del nuevísimo Wine-Spa del Hotel Golf Peralada llama más aún la atención».

2. Uva moscatel

EPV 3.1.2004, 5: «La tradición vinícola de Peralada se traslada al centro de salud y belleza de este establecimiento, pionero en los tratamientos de ampeloterapia, que consisten en baños de vino de uva **muscat** o merlot combinados con aceite esenciales, envolturas o aplicaciones de las distintas sustancias activas derivadas del proceso de vinificación».

LVG 25.5.2011, 6: «Ha sido elaborado con un 55% de macabeo, un 25% de **muscat** y un 20% de *chardonnay*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del provenzal, documentada en la acepción de vino en 1372 y en la de variedad de uva con la que se elabora en 1611 [DHLP], registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

MUSELINA, MOSOLINA, MOUSSELINE. *f.*

Indum. Tela de algodón fino, poco tupido, ligero y de tacto suave.

Mer 6.1780, 264: «Es un navío que iba a la Jamaica cargado de **muselinas**, lencería, y principalmente de joyas y relojes».

DVa 20.1.1811, 80: «**Muselinas** blancas, anchas, a 14 rs. vn la yarda».

AA. VV. *Chispas* (1836: 139): «Se fabrican, telas, cutíes, sarjas, tapices, tejidos de lana, **mosolina**, piqués, jabones para uso particular de lavar lanas, etc.».

DMV 29.12.1849, 2: «Debajo del *pardessus* y en los puños, manguitos afollados de **muselina** muy clara».

LVG 16.5.1926, 11: «Cenefas **mousseline**, cenefas crepé de Chine, cenefas *velour croché*, cenefas *etamins*».

Est 3.7.1928, 27: «Linda robe de tarde hecha en **mousseline** de seda negra».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mousseline* 'hecho en Mossul', ciudad de Mesopotamia. Vocablo documentado en francés con la forma *mosulin* en 1298 con ocasión de la traducción del libro de Marco Polo. En el siglo XVII aparece la forma *mousseline*, derivada de Mossoul, la ciudad de donde se importaba [DHLF]. DRAE 1803 sin marca etimológica y DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. El puerto de Venecia, núcleo de importantes intercambios comerciales, debió ser la puerta de entrada de esta palabra.

MUSETTE. f.

1. *Cicl.* Bolsa de aprovisionamiento.

Sol 13.3.1933, 7: «He ahí la importancia de la **musette**, la clásica bolsa de aprovisionamiento».

2. Gaita francesa.

Pu 9.5.1936, 1: «Risas cristalinas de una **musette** alegre y coqueta».

Dest 29.9.1945, 7: «Y se danza al son de acordeones **musette** con las *grisetas* de todos los barrios, venidas al Molino con la secreta esperanza de una aventura romántica».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el siglo XVII como instrumento musical, y en 1812 como bolsa [DHLF]. Galicismo caído en desuso; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

MUSIQUETTE. f.

Musiquilla.

Est 21.2.1928, 3: «El music-hall es antibélico y paradisíaco: mujeres casi desnudas y **musiquette** internacional».

LVG 19.8.1955, 5: «A nadie se le niega tener la música el concepto napoleónico ni preferir la **musiquette** al gran arte de los Bach, los Beethoven y los Wagner».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1798 [DHLF], derivada de *musique*. Galicismo en desuso.

MUSTERIENSE, MUSTERIENSE. *adj.* y *n. p.*

Prehist. Período del paleolítico medio cuya industria de la piedra se caracteriza por el empleo de lascas triangulares de talla bifacial.

ABC 30.6.1921, 20: «Finalmente, el conferenciante reseña detenidamente el resultado de sus estudios en la caverna de Villanueva (Santander), en que ha podido ver que en ella habitaron hombres de tres civilizaciones de la época lascada: **musteriense**, aurifiaciense y magdalenicense».

ABC 9.9.1928, 18: «Lo más curioso de este descubrimiento es que bajo la quinta romana han sido encontrados animales fósiles y resto de la industria **musteriense**».

Pericot Historia (1960: 18): «Una cultura con técnica de lascas y excelente retoque lateral, el **Musteriense**, alcanzó una gran difusión».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *moustérien*, documentada en 1872 [TLFI], procedente de *Le Moustier*, yacimiento prehistórico de la región de la Dordoña. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

MUSSELINA. *f.*

Gastr. Salsa emulsionada que va acompaña de un bollo ligero.

Casado Cocina (1979: 2840): «La deliciosa pasta de las **musselinas** se hace al baño María en moldes individuales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mousseline*, documentada hacia 1712 [TLFI], derivada de *mousse* ‘espuma’. Esta salsa se hace a base de mantequilla harina, caldo de pescado y sal.

MUTISMO. *m.*

Med. Estado de una persona que no habla, bien deliberadamente, bien por trastornos síquicos.

Chomel Patología (1843: 149): «Puede perderse la palabra sin que se pierda la voz, como se observa en el **mutismo**, que consiste únicamente en la imposibilidad de producir sonidos articulados».

Picabia Byron (1914: 46): «La melancolía se adueñó de su ánimo; cayó en un **mutismo** completo y dejó de frecuentar el trato de los amigos».

Dest 1.12.1945, 13: «Y ya le va extrañando a uno que tan exaltados defensores de la verdad histórica y de las horcas caudinas hayan podido soportar todos estos años bajo el **mutismo** más absoluto, eso sí no escribieron –y de ello hay también casos– en aquellos tiempos más que el Tostado».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *mutisme*, documentada en 1741 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *mutus* ‘mudo’. Igualmente Corominas y Pascual [DECH] reconocen el origen francés de esta palabra, así como el EDHP que documenta *mutism* en inglés en 1824. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *mutus* ‘mudo’, y el sufijo *-ismo*.

MUTÓN. V. MOUTON.

MUTUALIDAD. *f.*

Sistema de solidaridad a base de ayudas mutuas.

GM 7.1.1849, 4: «La **Mutualidad**, compañía general española de seguros mutuos».

MV 4.1.1920, 1: «**Mutualidad** de armadores de barcos de vela». [Titular].

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *mutualité*, documentado en 1599 [GLLF]. DRAE 2014 sin marca etimológica.

MUTUALISMO. *m.*

Doctrina económica y política que se fundamenta en la mutualidad.

Cánovas Diarios (1872: 3385): «[...] y lo que hacéis vosotros es obligar a la humana voluntad a que precisamente se someta a ciertas reglas dentro de una u otra forma de socialismo, lo mismo dentro del **mutualismo** que dentro del colectivismo presidido por los ayuntamientos».

Dest 20.9.1952, 20: «Medio siglo de **Mutualismo**». [Titular].

Muf 7.1981, 15: «**Mutualismo** en progresión». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mutualisme*, documentado en 1840 [DHLF]. DRAE Manual 2014 sin marca etimológica.

MUTUALISTA. *adj.*

1. *adj.* De la mutualidad.

GM 27.4.1834, 310: «Los **mutualistas** parecían poco dispuestos a tomar parte en las asonadas; y en efecto, se ha comprobado después que cuando sostuvieron la lucha contra el orden establecido eran obreros filiados en las sociedades secretas de los anarquistas».

Pan 15.4.1867, 49: «En Lion, su ciudad natal, a donde pasó a ejercer la abogacía, manifestó las mismas ideas, y habiendo defendido a los llamados *obrerros mutualistas*, que formaban una asociación de tendencias socialistas, se vio en grave peligro».

Dest 20.9.1952, 20: «[...] y es que incluso hoy en día ni en las entidades **mutualistas** puede prescindirse de la poesía».

2. *m.* y *f.* Persona que forma parte de una mutualidad.

Dest 20.9.1952, 20: «L'Orfeó Catalá cantarà para los **mutualistas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *mutualiste*, documentado en 1824 [DHLF]. DRAE 2014 sin marca etimológica.

N

NABAB. *m.*

1. *Pol.* Gobernador de una provincia en la India musulmana.

EF 26.7.1846, 227: «Un rico **nabab** (príncipe del Mogol), individuo de la sociedad, hacía treinta años que estaba afligido de *spleen*».

2. Hombre rico que hace ostentación de su fortuna.

LP 25.5.1899, 1: «[...] cómprala el **Nabab** amoroso, e imaginando que no era el presente bastante rico para su pretendida, mandó incrustar en piedras preciosas los guiones».

Dest 21.4.1945, 10: «Corredores de libros, más bien faltos de conocimientos que no de escrúpulos, llaman a las puertas de esos **nababs**, ofreciéndoles a precios fabulosos ediciones que, en la librería, son cosa corriente».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] explican que *nabab* es palabra francesa, procedente del indostaní *navab* ‘gobernador’ ‘virrey’, y que a su vez se tomó del árabe *nummab*, plural de *naib* ‘lugarteniente’. Voz popularizada por Alphonse Daudet en su novela *Le Nabab* (1877). En ocasiones aparece con mayúscula. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

NABI. *adj. y m.*

Pint. Pintor o artista gráfico de finales del siglo XIX, deseoso de superar el impresionismo por medio de la utilización de colores yuxtapuestos.

Dest 10.3.1945, 14: «Si pueril sería hacerlo con los impresionistas, catalogados, tasados y adormecidos en los museos junto con todos los nombres y todos los siglos, lo mismo sucede con los maestros **nabis**, *fauves*, cubistas, igualmente incrustados en la Historia».

Dest 26.4.1969, 53: «**Nabis** en hebreo significa profeta. Con este nombre tan sugestivo como comprometedor bautizó el poeta Auguste Cazalis a un grupo de artistas amigos suyos».

Areilza París (1989: 122): «París vivía en los primeros años del siglo XX un clima de modernización artística creadora, un tanto iconoclasta, con los *fauves*, los **nabis**, los neoimpresionistas, los independientes, los cubistas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1888 [DHLEF], y esta, a su vez, del hebreo *nabhi* ‘profeta’. Viene en el DRAE de 2014 con la marca de procedencia del árabe hispánico *nabí*, como equivalente de *profeta*. Galicismo que forma parte de la historia del arte contemporáneo. Los *nabis* creen que la pintura depende de la armonía de las formas y de los colores, se inspiraron en las vidrieras de la Edad Media y están considerados como los precursores del fovismo. Entre los exponentes de este grupo destacan Pierre Bonnard, 1867-1940, y Édouard Veillard, 1868-1940.

NACELLE. *f.*

1. *Aeros.* Barquilla de un globo aerostático.

LP 8.7.1896, 3: «El globo llevaba cinco pasajeros en la **nacelle**».

2. Cabina que alberga un aerogenerador.

LVG 19.9.2010, 25: «Se trata de la sexta planta que el grupo vasco abrirá en el gigante asiático, en la que ensamblará **nacelles**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1784 [DHLEF], del latín *navicella*, diminutivo de *navis* ‘barco’. Galicismo caído en desuso y sustituido por *barquilla*; registrado en inglés [EDHP] y en portugués *navele* [DHLP].

NAFTALENO. *m.*

Quím. Hidrocarburo aromático formado por dos anillos bencénicos condensados, en los que dos átomos de carbono son comunes a dos anillos.

LVG 12.7.1914, 7: «Ya se sabe que tratando o descomponiendo el alquitrán da el amoniaco, toda una serie de hidrocarburos líquidos y volátiles insolubles en el agua y en los álcalis: benceno, tolueno, cimeno, estiroleno, etc.; de los hidrocarburos sólidos, como el antraceno, el **naftaleno**; fenoles, tales como el fenol común y los cresoles».

Babor *Química* ([1935] 1962: 872): «El **naftaleno** existe en el alquitrán de hulla en proporción de un 5 a un 10%».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *naphthalène*, documentada en 1836 [DHLEF], derivada de *naphthaline*, palabra creada por el inglés John Kidd (1775-1851). DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

NAFTALINA. *f.*

Quím. Hidrocarburo sólido, procedente del alquitrán de la hulla, muy usado como desinfectante.

MD 28.1.1909, 3: «Según noticias se han realizado con excelente éxito las pruebas de la **naftalina** como carburante para los motores de explosión».

Némirovsky Suite ([2004] 2012: 64): «Retraído y desdenoso, lo único que le gustaba en este mundo era su casa y los objetos esparcidos a su alrededor, en el suelo desnudo (las alfombras, enrolladas con **naftalina**, estaban escondidas en el sótano)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *naphthaline*, y esta, a su vez, del inglés *naphthalene*, acuñada por el químico inglés John Kidd, 1775-1851, a partir de *naphtha* y el sufijo *-ine*, con inserción de una *-l* eufónica. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

NAGE, À LA. *loc. adv.*

Gastr. [Pescado] hervido en un caldo corto aromatizado.

Trinchet Dinero (1972: 115): «Acababan de servir cangrejos **à la nage**. La señora quiso primeramente, bajo el pretexto de que era más propio, comerlos **à la nage**».

LVG 30.3.1990, 14: «A pesar de que en la cocina moderna se utilicen solamente las colas, cocidas **à la nage** —en un caldo aromatizado—, los cangrejos pueden comerse también enteros».

ETIM. E HIST. Locución francesa deverbal de *nager* ‘nadar’, propia del léxico gastronómico.

NAÏF, VE. NAIF. *adj.*

1. Sin malicia, natural, ingenuo.

Blair Retórica (1804: t. III, 363): «Esto es **naïf**, como dicen los franceses, y muy conforme a las maneras pastorales».

IEA 30.1.1897, 64: ¿Te quejas? ¿Te parece ñoño, viejo, **naïf**, el libro?».

VMontalbán (2003: 51): «Para empezar, no resultó vencedor en un pulso con Aznar en las Cortes, un pequeño error económico familiar que no superaba el millón de pesetas le angustió hasta temer una insoportable operación de acoso y derribo, y además se reconoció un poco **naïf** en política interna de partido y en política parlamentaria».

EPS 23.5.2004, 24: «De joven era muy alegre, y más que guapa. Era simpática, tenía una filosofía de la vida un poco **naïf**».

2. *Pint. adj.* Del estilo de la pintura espontánea y autodidáctica, desvinculada de las escuelas convencionales, que se plasma en composiciones detalladas y de fácil comprensión.

Hor 11.1.1968, 164: «Lolita Rodríguez es, en efecto, una pintora **naïve**».

Pijoán Arte (1973: t. IX, 167): «Por doquier hay galerías que se especializan en la venta de cuadros **naïfs**».

3. *m. y f.* Artista que pertenece a este estilo.

Lev 7.4.1973, 21: «El **naïf**, contra lo que hace el expresionista, nunca distorsiona deliberadamente la realidad».

Pijoán Arte (1973: t. IX, 169): «Ciertas pinturas de los **naïfs** proporcionaron un sentimiento de placer comparable al de los días no atosigados por necesidades y obligaciones».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el siglo XVI en la acepción de lo que es natural y en el siglo XIX como término pictórico, del latín *nativus, a, um* [DHLEF]. En su segunda acepción se suele asociar con voces como *arte, colores, cuadro, escuela, pintor, pintura*, y otras. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLP]. El pintor *naïf* por excelencia fue Henri Rousseau, 1844-1910, conocido como le *Douanier* ‘el aduanero’.

NAÏVETÉ. f.

Candidez, naturalidad, ingenuidad.

Blair Retórica (1804: t. III, 287): «Además del mérito de hallarse en ellas la historia secreta de aquel interesante reinado; tienen el de estar escritas con aquella donosa naturalidad, que los franceses llaman **naïveté**; y que ayuda tanto a descubrir el fondo de los caracteres».

Pound Ensayos (1968: 89): «Tras el ascetismo o sea el anti-carne, pasamos al ascetismo anti-inteligencia, que ensalza la estupidez como ingenuidad y hace un culto de la **naïveté**».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada *naïf* ‘ingenuo’, documentada desde 1579 [DHLEF]. Galicismo en desuso; registrado en inglés [EDHP].

NANISMO. m.

Med. Imperfección de origen a menudo endocrino, caracterizada por una talla claramente inferior a la media.

ABC 10.1.1971, 39: «Los niños con **nanismo** de origen hipofisario están de enhorabuena».

Bertin Animales (1973: t. I, 407): «Las perturbaciones en la función endocrinas se manifiestan, por tanto, en perturbaciones funcionales (mixedema, bocio exoftálmico) o en la detención o exceso de crecimiento (**nanismo**, gigantismo, acromegalia)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nanisme*, documentada en 1840 [DHLEF], formada a partir de *nain* ‘enano’, y el sufijo *-isme*. En español se ha generalizado *enanismo*.

NANQUÍN. *m.*

Indum. Tejido de algodón de color amarillo gamuza.

DVa 10.10.1799, 38: «En la provincia de Kiang-han, cuya capital es Nanquín, se cría el arbusto que da el algodón, con que se hace la tela conocida en Europa con el nombre de **nanquín**».

GM 10.11.1820, 609: «Además podrá todo buque nacional hacer el comercio directo desde cualquier puerto español de América y Europa por el cabo de Buena Esperanza [...] y podrá depositar e introducir en los puertos españoles habilitados en América o en Europa los géneros o efectos extranjeros siguientes: Canela de Ceilán, perlas, carey, [...] algodón hilado, filigranas de todas clases, abanicos de marfil, muselinas lisas, cambrayes lisos, pañuelos de cambray, mahonés o **nanquines** de color natural pajizo».

GM 3.6.1849, 2: «**Nanquines** o florentines de algodón sencillos desde 20 hasta 23 pulgadas de ancho».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *nankin*, documentada hacia 1760 [DHLF], y esta, a su vez, del nombre de la ciudad china de Nanking, de donde se importaba este tejido. En inglés *nankeen* documentado desde 1755 [EDHP]. Este tejido se utilizó en el siglo XIX para confeccionar ropa de verano. DRAE 1936.

NANSÚ, NANSOUK. *m.*

Indum. Tela blanca de algodón, de aspecto sedoso, utilizada en lencería.

LO 10.7.1862, 3: «Camiseta alta y mangas de **nansouk**».

LVG 15.6.1895, 4: «Continuamente sus dedos ágiles manejan las batistas finísimas, los opacos **nansouks**, las cambráis vaporosas y aéreas, las blondas y encajes de Bruges, Valenciennes y Malines, los bordados que parecen propiamente salidos de manos de hadas».

IEA 22.4.1919, 237: «En estos *petites robes*, se aprovechan los géneros bonitos que sobran de otras confecciones, los trozos de encajes y aplicaciones que, por su escasez no servirían para ponerlos de tamaño mayor: los retales de blanco tul, de **nansouk** o de *pongé* que para nada serían utilizables, y que, combinados con un poco de habilidad y buen gusto, se convierten en lindísimos trajes infantiles, vaporosos y tenues como cascadas de espuma».

LP 21.10.1921, 3: «Los **nansús**, los crespones, los linones podrán ser empleados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nansouk*, documentada en 1829 [DHLF], y esta, a su vez, del hindi *nansuk*. DRAE 2001 con la marca de procedencia inglesa.

NANTÉS. *adj.*

Geogr. De Nantes.

LVG 25.7.2012, 6: «Steinmetz es **nantés**, hijo de Nantes, como Verne, y por añadidura poeta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nantais*, documentada en 1835 [TLFI].

NAPA. *f.*

Indum. Curtimiento de piel de cordero o cabra empleada en la confección de ropa.

LVG 14.12.1926, 38: «Bolso de piel **napa**, modelo de alta novedad».

HLV 29.12.1984, 43: «Ante, **napa** y alta peletería».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nappe*, documentada en 1665 [DHLE]. **DRAE** 1984 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán [AEGC].

NAPOLEÓN, NAPOLEÓN. *m.*

1. Moneda de oro que puede llevar la efigie de Napoleón I o Napoleón III.

GM 22.10.1860, 4: «No son las galerías del edificio, señalado para servir de templo interino del arte, un muestrario de retratistas en donde entre multitud de caras desconocidas, trajes de terciopelo y corbatas de raso, parecían asomar las fatídicas frases de a 15 duros, a 50 rs, a 30 **napoleones**, con su coleta de se garantiza el parecido».

IEA 8.1.1875, 9: «Eso, el turno de favor, repliqué deslizando un **napoleón** en la mano del fámulo, cuya indirecta comprendí, conociendo los usos parisienses».

2. *n. p.* Brandy de alta calidad.

Carretero Conquista (1930: 43): «A los postres burbujeó el champagne en los cálices, y con el café el viejo coñac francés **Napoleón**».

Sender Nancy ([1974] 1981: 209): «Yo tomé una cerveza, pero Laury dijo, con un gesto que nunca había visto en él, que la cerveza hacía a la gente democrática y pidió un brandy **Napoleón**».

Vargas Travesuras (2006: 224): «Ahora estamos preparados para las sorpresas que nos das, de tanto en tanto. ¡Un excelente **Napoleón**, verás!».

3. *n. p.* Figura estelar.

Peña Pelota (1892: 139): «No sé quién ha llamado a Montes el **Napoleón** del torneo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Napoléon*. Las primeras monedas denominadas *napoleones* datan de 1812, y con ellas el general corso Napoleón Bonaparte, 1769-1821, una vez coronado emperador (1804), quiso mostrar su poder. Posteriormente, la leyenda de este hombre fue tan grande que su nombre se utilizó para magnificar a otra persona que destacaba en un campo determinado. DRAE 1869.

La aportación de Napoleón a la historia de Francia ha sido notoria. Sus reformas administrativas, su Código, la proclamación del estado laico y tolerante con las creencias de los ciudadanos, la igualdad de todos ante la ley y la garantía de los derechos individuales fueron algunas de sus conquistas que se han expandido por el resto del mundo. Por otra parte, sus detractores lo consideran como un hombre que sembró la muerte y el terror en las naciones que invadió en los primeros años del siglo XIX. Carlos Luis Napoleón Bonaparte, 1808-1873, sobrino del emperador Bonaparte, gobernó Francia como emperador entre 1852-1870, período de tiempo en que Francia extendió sus dominios por África y Asia. Ejerció el poder de manera autoritaria, en unos años marcados por el desarrollo industrial y las grandes obras.

NAPOLEÓNICO, CA. *adj.*

Pol. De Napoleón.

DMA 3.8.1809, 866: «[...] y que las de su reino no se hallaban en mejor estado recurrió al socorro del cuerpo de reserva **napoleónico**».

DVa 22.1.1810, 86: «No cesa de engatusarlo, lo entretiene, y en las cartas que le dirige no brilla el fuego e imperante estilo peculiar a la retórica **napoleónica**».

Schwanitz *Cultura* (2003: 168): «Entre 1861 y 1865 tuvo lugar la guerra más sangrienta del siglo XIX después de las guerras **napoleónicas**: la guerra civil americana».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *Napoleón*. DRAE 1925.

NAPOLEONMANÍA. *f.*

Pol. Interés desmesurado por la figura histórica de Napoleón.

LVG 26.7.1901, 4: «Después en el afán de la antigüalla y en consonancia con la **napoleonmanía** epidémica, que aún colea, le llegó la vez al mismo estilo imperio».

EPV 25.9.2004, 5: «[...]», exposiciones, apertura de rutas y museos, celebraciones y eventos, toda una parafernalia, en fin, que tiene nombre propio, **napoleonmanía**, [...]».

ETIM. E HIST. Voz derivada de Napoleón. Con ocasión de la conmemoración del segundo centenario de su coronación como emperador de los franceses, en diciembre de 2004, hubo una cierta napoleonmanía en algunos sectores de la sociedad francesa.

NARBONA, NARBONNE. *n. p.*

Geogr. Ciudad del Sureste de Francia que posee numerosos vestigios de su pasado latino.

Chaptal *Química* (1794: 211): «Se trabaja en minas de hierro espático en Cascatel, diócesis de **Narbona**».

LVG 16.9.1883, 7: «¿No le parece bien que **Narbonne**, población francesa, debe escribirse en castellano **Narbona**?».

ABC 12.5.1936, 53: «El match resultó muy reñido, venciendo finalmente el quince de **Narbonne** por seis puntos a tres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Narbonne*, derivada del nombre de la colonia romana *Narbo Martius*, población fundada en el siglo I de la era cristiana. El Canal de la Robin y su catedral constituyen junto con su exquisita gastronomía motivos de interés para el viajero. Ciudad ligada íntimamente a la historia del rugby en Francia.

NARBONÉS, SA. *adj. y n.*

Geogr. Natural de Narbona.

LVG 26.8.1889, 1: «Allí, púsose bajo un palio de oro, cuyas varas llevaban: a mano derecha Pedro Matheu de Linás, posadero y conceller, Galcerán de Prat, **narbonés** y conceller».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *narbonais*, y esta derivada de *Narbonne*, ciudad de la Provenza. DRAE 1803.

NARCEÍNA. *f.*

Quím. Alcaloide del opio, de efectos soporíficos y analgésicos.

BMCF 1834, 68: «Empezaré por la **narceína**, porque siendo nueva esta sustancia y descubierta por mí, he debido fijar mi atención más especialmente en ella».

LVG 24.3.1907, 6: «La existencia de estos últimos en el reino orgánico quedó demostrada primeramente en el opio, en el cual se encontraron seis alcaloides (morfina, codeína, tebaína, **narceína**, etc.)».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *narceïne*, documentada en 1825 [DHLEF], nombre dado por Chaussier

a un alcaloide llamado más tarde *morphine*, usado de nuevo en 1832 por Pelletier (DSVS). DRAE Manual 1927.

NARCISISMO. m.

Admiración exclusiva de sí mismo.

LVG 14.11.1894, 1: «Mr. Zola –decía el crítico en cuestión– está atacado de **narcisismo**; tiene una hipertrofia del yo».

López Agonía (1951: 43): «A este período, en el cual el niño busca las satisfacciones eróticas en sí mismo, se le ha llamado **narcisismo**, en recuerdo del Narciso de la mitología griega».

Ya 23.4.1970, 7: «Demasiados hombres actuales padecen de **narcisismo**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz puede proceder del inglés *narcissim*, documentada en 1822 [EDHP], o del francés *narcissisme* registrada a partir de 1894 [DHLEF]. La voz española, no recogida en el DRAE hasta 1936, puede venir de cualquiera de esas dos lenguas. Según la mitología griega Narciso era un joven de una gran belleza que contemplando los contornos seductores de su propio cuerpo en el cristal de las aguas, se enamoró de sí mismo y sucumbió ahogado.

NARCOLEPSIA. f.

Med. Enfermedad neurológica que se caracteriza por ataques de sueño incontrolados.

ABC 17.11.1929, 38: «El doctor Villaverde expondrá un trabajo sobre la **narcolepsia** (con proyecciones)».

Lev 2.9.1981, 27: «Padeció el mal conocido como **narcolepsia**».

EPS 30.1.2005, 96: «La **narcolepsia** se manifiesta a través de cuatro síntomas: accesos de sueño irresistible, cataplejías, un tipo de alucinaciones llamadas hipnagógicas y parálisis del sueño».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *narcolepsie*, documentada en 1880 [DHLEF], y esta, a su vez, del griego *narkotikos* ‘que provoca el sueño’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

NARCOLÉPTICO, CA. m. y f.

Med. Persona que padece narcolepsia.

LVG 28.1.1985, 39: «La policía le condujo al hospital, donde tras la oportuna medicación abrió los ojos. Se trata de un **narcoléptico**».

EPS 30.1.2005, 96: «Los **narcolépticos** sienten una necesidad incontrolable de dormir y, al hacerlo, entran de una forma brusca en la fase REM del sueño».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *narcoleptique*, documentada en 1926 [DHLF], derivada de *narcolepsie*.

NARCOTINA. *f.*

Quím. Uno de los alcaloides del opio.

BMCF 15.1.1834, 4: «Se suministraron a este enfermo cuatro gramos de **narcotina**».

BMCF 30.1.1844, 20: «Los hechos observados prueban que todos estos opios han sido ya tratados, y lo que es aún más, que se ha extraído de ellos gran parte de la **narcotina** que contienen».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *narcotine*, documentada en 1814 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

NARCOTISMO. *m.*

Med. Conjunto de perturbaciones provocadas por el uso abusivo de narcóticos.

Trousseau Tratado (1857: 87): «El opio es propiamente un narcótico, y el **narcotismo** ni es una sedación ni una estimulación pura, sino un efecto enteramente especial, un efecto opiático».

RF 1861, 14: «El cáñamo indiano es de todos los anestésicos conocidos el que produce un **narcotismo** que más se aproxima al sueño natural».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *narcotisme*, documentada en 1806 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *narkotikos*. En inglés, *narcotism* [EDHP] y en portugués, *narcotismo* [DHLP]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

NARCOTIZAR. *tr.*

Someter a la acción de un narcótico.

ByN 23.2.1919, 44: «Este, como los héroes de los dramas policíacos tendría que imaginar mil trucos para colarse sin ser visto en las cocinas de los hoteles y **narcotizar** a los cocineros».

GaMárquez Notas ([1991] 2015: 368): «En las largas pausas sin información nos dejábamos **narcotizar** por la música universal, que no es la de Mozart, como dicen los entendidos, sino esa música infinita de malos entendidos que suena sin misericordia en todos los ascensores del mundo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *narcotiser*, documentada en 1835 [TLFI], formada a partir de *narcot*, de *narcotique* ‘narcótico’, y el sufijo *-iser*. DRAE 1899.

NARGUILE, NARGUILÉ, NARGILÉ, NARGHILÉ. m.

Pipa de fumar oriental dotada de un largo y flexible tubo que comunica con un recipiente en que se quema tabaco y con otro lleno de agua aromatizada, a través del cual pasa el humo antes de llegar a la boca del fumador.

SP 12. 1847, 270: «[...] pasa largas horas fumando en **narguilé** y viendo a derecha e izquierda a los transeúntes que circulan por las calles».

GM 31.3.1848, 4: «Estas pipas son muy estimadas de los fumadores, y muy buscadas por los orientales, que las prefieren al *tschibouck* y al **narguilé**».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 288): «Diógenes le ha puesto ese nombre desde que le dio por fumar en pipa, en un **narghilé** precioso que le regaló el embajador de Marruecos».

Allende Afrodita ([1996] 1999: 152): «Finalmente las mujeres descansan reclinadas en divanes y cojines fumando **nargilés** y cigarrillos, a los cuales eran muy adictas».

LVG 23.7.2006, 3: «En algún café todavía fuman en **narguile**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *narguilé*, documentada en 1773 [DHLF], y esta del persa *nargil* ‘coco’. En un primer momento en lugar de utilizar un recipiente de cristal, destinado a contener el agua perfumada, se empleaba un coco. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP] y en portugués [DHLF]. Los escritores románticos, en su interés por Oriente, se sintieron atraídos por este tipo de pipa.

NARINA. f.

Anat. Cada uno de los orificios nasales externos [DRAE 2014].

LVG 28.8.2001, 18: «Igual el motivo hay que deducirlo de un leve movimiento que ejecutó al apretar una **narina** con un dedo y aspirar fuerte por la otra».

Némirovsky Suite ([2004] 2012: 14): «Veamos algunos rasgos específicos otorgados a los judíos en su obra, ciertas elecciones léxicas utilizadas para caracterizarlos, para conformar un grupo humano a partir de particularidades comunes: cabello crespo, nariz ganchuda, mano fofa, dedos afilados, tez morena, amarillenta o aceitunada, ojos juntos, negros y húmedos, cuerpo enclenque, vello espeso y negro, mejillas lívidas, dientes irregulares, **narinas** inquietas, a lo cual cabe añadir el afán de lucro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *narine*, documentada a principios del siglo XII, del latín tardío *narina* [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

NARIZ. f.

Enol. Persona que posee un fino olfato para apreciar el bouquet de los vinos o de los perfumes.

LMV 5.6.2005, 44: «Esta **nariz**, nieto e hijo de perfumistas, explica que su estilo está muy cercano a la naturaleza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nez* ‘nariz’. A partir de la frase *avoir dans le nez* ‘no poder soportar a alguien’, se desarrolló la acepción de olfato y la locución *avoir du nez* ‘tener olfato’.

NASARDO. *m.*

Mús. Registro del órgano que produce un sonido nasal.

EPS 10.7.1977, 33: «Hasta que no se ha escuchado un tiento o una sonata de Antonio de Cabezón en los clarines, címbalos, trompetas, octavas, tapadillos y **nasardos** del impar órgano de Covarrubias, no puede decirse que se ha oído música castellana de órgano en su propia salsa».

LVG 24.5.1984, 63: «Vendo gran órgano expresivo. Diez medio-registros (Bordón, Violoncelo, Principal, **Nasardo** 2/3, Fagot, Tremolo, Flauta Dulce, Tapado)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nasard*, documentada en 1519 [DHFL]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP], y en catalán *nasard* [AEGC].

NATTIER, NATTIER. *adj.*

Pint. Azul celeste tirando a pálido.

LP 9.4.1922, 3: «Tendremos este verano el triunfo del rojo; ayudado por el delicioso azul **nattier**».

LVG 27.4.1955, 13: «Acaban de cruzar de una acera a otra tres jóvenes bonitas y muy bien puestas. Una con traje de casimir azul **Nattier**».

ETIM. E HIST. Nombre dado en honor del pintor Jean Marc Nattier, 1685-1766, creador de esta variedad de azul y autor de numerosos retratos de señoras.

NATRÓN. *m.*

Carbonato de sodio hidratado.

Bosch Manual (1858: 120): «**Natrón**. Sal blanca, inodora, de sabor a lejía».

Gimeno Tratado (1880: 30): «El **natrón** es el único mineral que, se dice, empleaban los egipcios en sus embalsamamientos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *natrón*, y esta del árabe *natrun*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

NATTÉ. *n.* y *adj.*

Indum. Trenzado.

LVG 25.10.1931, 4: «Bonito modelo de abrigo. Uno de los muchos que presentamos, confeccionado con lana **natté** superior, en colores de la temporada y adornado con espléndidos adornos de piel rasé».

LP 2.8.1957, 9: «Los **nattés** de Lamarre llevan nudos de hilos inglés grueso de dos colores».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1894 [Lexis], derivada de *natte* ‘estera’. En desuso.

NATURALEZA MUERTA, NATURE MORTE. *f.*

Pint. Bodegón.

LVG 8.5.1899, 2: «Casi hay obras de todos los géneros: cuadros de costumbres, retratos, paisajes, marinas, **naturaleza muerta**, etcétera».

IA 17.9.1900, 610: «Sus **naturalezas muertas** son universalmente conocidas y atestiguan un sentimiento artístico muy elevado».

ABC 23.5.1967, 32: «Las viandas que han de cocinarse y comerse aparecen en él exactamente como son, y nada más lejos de nuestro epicureísmo elemental que la frialdad de una **nature morte**».

Levin Realismo (1974: 283): «Un horroroso y lamentable pastel del niño muerto, una verdadera **nature morte**, es esbozado por Pellerin, y también por Flaubert».

Flanner París (2005: 306): «Hay también dos **natures mortes** de Braque y diecinueve Picassos más pequeños, incluyendo cuatro cabezas que combinan perfectamente del período cubista de 1913, raras en su unidad».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *nature morte*, datada en los ámbitos académicos en 1752 [DHLF]. Se suele utilizar entre los expertos en pintura; *nature morte* está registrada en inglés [ODFWP].

NATURALISMO. *m.*

Lit. Corriente literaria de finales del siglo XIX, opuesta al romanticismo, que exige la reproducción exacta de la realidad y recoge su cara cotidiana, prosaica e incluso desagradable.

IEA 15.2.1879, 115: «Hago lo mismo que ha hecho el gran Lamartine en *Genoveva, historia de una criada*, y el insigne Eugenio Sue en *Martín, memorias de un ayuda de cámara*: emplear en la narración frases sencillas pero cultas, que distan igualmente del **naturalismo** usado por Zola en *L’Assomoir*, y del refinamiento excesivo».

Valera Crítica ([1887] *Obras* 1942: t. II, 669): «Al censurar los vicios del **naturalismo**, me extendo a censurar también los del romanticismo, de que el **naturalismo** procede, y va saliendo de todo un acerbo juicio y una cruel condenación que caen sobre grande y famosísima parte de la literatura francesa contemporánea, en nombre de la religión y de la moral ofendida».

P Bazán Cuestión ([1891] 1970: 150): «La inmoralidad que entraña el **naturalismo** procede de su carácter fatalista o sea del fondo de determinismo que contiene».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *naturalisme*, documentada en 1868 como término literario [DHLF]. DRAE 1869 en su acepción filosófica. El naturalismo literario nace con Zola, Flaubert y el grupo de Médan. En España el naturalismo es patente en la obra de Clarín, Pardo Bazán y Vicente Blasco Ibáñez.

NATURALISTA. *m.* y *f.*

1. Persona que estudia la naturaleza.

GM 14.2.1800, 117: «Es todo de pórvido y consiste en un pedestal a modo de altar, cuyas gradas son de piedra de Oclanda, y sobre el cual hay un medallón del **naturalista** con esta inscripción: *Carolo á Linneo botanicorum principii, amici et discipuli* 1798».

GM 5.2.1849, 4: «El mundo animal es sumamente dilatado, y en tales términos, que de resultas de las investigaciones de los **naturalistas** ya nos son conocidas más de 60.000 especies, y constantemente cada año se descubren otras nuevas».

2. *Fil.* Persona que cree que no existe nada fuera de la naturaleza.

GM 25.6.1846, 3: «También a Laplace se debe haber demostrado de una manera incontestable que el frío que llegará a experimentar en nuestro globo en los siglos venideros no admitirá comparación con la congelación rápida que nos vaticinaba la teoría contemporánea del Rey de los **naturalistas**».

3. *Lit.* Escritor que describe de manera fiel y descarnada la realidad.

Valera Crítica ([1887] *Obras* 1942: t. II, 625): «Concluyamos, pues, que, por lo tocante a la acción, los **naturalistas** pecan y desbarran en tomar por lo trágico asuntos grotescos y sucios, aunque sean archideplorables».

4. *Lit. adj.* Del naturalismo.

IEA 15.4.1877, 251: «Los escritores que se apellidan a sí propios **naturalistas**, [...], se complacen en la fotografía de todas las podredumbres sociales».

VV 19.10.1902, 3: «Decíamos que Zola, jefe de la escuela **naturalista**, ha sido el peor de los románticos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *naturaliste*, documentada en el campo de la historia natural en el siglo XVI, en el de la filosofía con Diderot en 1746, y en el literario con Zola en 1866 [DHLEF].

NATURE. *m.*

Enol. Vino natural.

Camb 11.5.1981, 107: «Un *brut* está en su momento ideal a los cuatro años, y un **nature** de cinco para arriba».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde la Edad Media en la acepción de *naturaléza*, derivada del latín *natus* ‘nacido’; muy extendida entre los enólogos.

NATURISMO. *m.*

Med. Conjunto de ideas que preconizan una vuelta a la naturaleza y dan una gran importancia al nudismo, los baños de sol, y la vida al aire libre.

MS 25.4.1918, 4: «[...] aun cuando esto del **naturismo** les parezca a no pocos una miaja salvaje».

FS 13.9.1936, 6: «No hay anarquismo sin **naturismo** y viceversa».

ABC 12.9.1968, 21: «La relajación sexual o, si se quiere, el retorno al **naturismo** genésico del hombre primitivo, es la clave del mestizaje americano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *naturisme*, documentado en 1778 [DHLEF], derivada de *nature* ‘naturaleza’. En Francia el naturismo se desarrolló en el último tercio del siglo XIX. DRAE 1936.

NATURISTA. *m. y f.*

1. Persona que practica el nudismo.

Est 26.9.1931, 21: «**Los naturistas** disponen hoy, a unos kilómetros de París, de dos deliciosas islas que nosotros hemos comprado: Medan y Vileine, a las que hemos convertido en una especie de paraíso de los **naturistas**».

FS 13.9.1936, 6: «[...] entendemos que el Naturismo tiene que desempeñar en la sociedad humana un papel más importante del que muchos **naturistas** le asignan».

2. *adj.* De la persona que practica el naturismo.

Est 26.9.1931, 21: «Nosotros no exigimos de los adherentes de nuestras asociaciones **naturistas** ningún sacrificio que pueda atraer a nuestros correligionarios cualquier clase de vejámenes y perjuicios en el trato social».

EPV 25.6.2005, 5: «Las calas **naturistas** han gozado siempre de profuso crédito entre costas acantiladas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *naturiste*, datada en 1821 [DHLF]. DRAE 1936. El naturismo llegó a España a través de Francia. En París, a principios del siglo XX, los naturistas compraron dos islas situadas en el cauce del río Sena: Medan y Vileine y las convirtieron en el paraíso del nudismo. El naturismo como corriente filosófica o estética existe desde el siglo XIX.

NAUTA. Elemento compositivo tomado del francés *-naute*, y este del latín *nauta* ‘navegante’ que entra en la formación de numerosas voces: *astronauta*, *cibernauta*, *cosmonauta*, y otras.

NAVARÍN, NAVARIN PRINTANIER. *m.*

Gastr. Ragú de cordero preparado con varias hortalizas, zanahorias, cebollas, patatas.

Camba Playas ([1916] 1947: 79): «Un francés saborea un **navarin printanier** lo mismo que un alemán saborea la Pastoral de Beethoven».

Dest 1.1.1966, 30: «Tinto también en el buey a la borguiñona, en la lengua de buey en marinesca, en el pollo al vino (*coq au vin*), en el buey a la flamanda, en el estofado de buey, en el buey en *aspic*, en el buey con cepas, en el *entrecote* bordelés, en el guisado de cordero llamado **navarin**».

Auster Invisible (2009: 36): «Rudolf me ha dicho que te gusta el cordero, repuso Margot, así que pensé en hacer un **navarín**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1866. Según el DHLF se trata de un calambur que transforma en un derivado de *navet* ‘nabo’, el nombre propio de Navarino, ciudad griega en la que se libró una gran batalla en 1827; registrada en inglés [COED].

NAVRANTE. *adj.*

Lastimera, que da pena.

LVG 4.1.1961, 10: «No por misoginia, antes por amor a la literatura y de las mujeres, un grupo de jóvenes escritores franceses —entre los cuales, Antoine Blondin, Cécile Saint Laurent y Michel Déon— se ha propuesto poner coto a ese alud y devolverlas *a sus labores* instituyendo el premio anual Jules, destinado a señalar la novela más **navrante** escrita por mujer».

Blest Martín (1983: 268): «Ven a ayudarme a alegrar a Martín —la dijo— está de una tristeza **navrante**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1787 [TLF], de verbal de *navrer* ‘afligir’ ‘desconsolar’, del francés antiguo *nafrier* ‘herir’. Caída en desuso.

NECESER, NÉCESSAIRE. m.

Estuche o maletín que contiene diversos utensilios necesarios para el aseo, comodidad, u oficio de una persona.

Scott Napoleón (1829: 186): «Mi estuche (**nécessaire**) de oro, que me ha servido las mañanas de Ulma».

Villaret Peinarse (1832: 23): «Para los viajes es muy cómodo un **necesar** completo pues se dejan siempre las piezas, de que se compone, lo mismo que están en su caja».

IEA 29.2.1880, 140: «Hay almoneda del mobiliario, antigüedades, sillería de reps, mesa buró y de ministro, *secreter*, **necesar**, butacas de rejilla y madera curvada, aparador de roble tallado, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nécessaire*. Galicismo al que se opuso Baralt [DG] proponiendo como sustituto *estuche*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; *necesser* en catalán [AEGC] y *nécessaire* en inglés [EDHP].

NECRÓFAGO. adj.

Zool. Que se alimenta de la carne de los cadáveres.

ByN 22.6.1968, 92: «La hiena, típico **necrófago**, caza mucho menos de los que se suponía».

Zim Insectos (1969: 113): «Los estafilínidos, o asnillos, que son también **necrófagos** o depredadores, tienen élitros muy cortos y a primera vista se parecen a las tijeretas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz se incorporó directamente del francés *nécrophage*, documentada ya en 1802 [DHLF], y esta a su vez del griego *nekrophágos*. DRAE 1936 con la marca de procedencia griega.

NECRÓFORO, NECROPHORE. m.

Zool. Insecto coleóptero que entierra los cadáveres de animales muertos donde después depositará sus huevos.

Guillén Medicina (1910: 45): «Otras veces los huevos son depositados en compañía de sustancias nutritivas recogidas de propósito, como hacen los *scarabeus* o peloterros, y los **necrophores** o enterradores».

Zim Insectos (1969: 112): «Se ha observado que los **necróforos**, que son mayores y suelen tener el colorido más brillante, excavan el suelo por debajo de cualquier animal muerto hasta que este cae en el hoyo y es literalmente enterrado para servir de alimento a las larvas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nécrophore*, documentada en 1802 [DHLF], formada a partir de *nécro* elemento formativo tomado del griego

nekros ‘cadáver’, y *phoros* ‘que transporta’. DRAE Suplemento 1947 con la marca de procedencia del griego *nekrophóros* ‘que transporta cadáveres’. Este coleóptero se le conoce también con el nombre de *escarabajo enterrador*.

NECROPSIA. *f.*

Med. Examen científico de un cadáver.

EP 11.8.2005, 13: «La **necropsia** detalla que en las fracturas se aprecian restos hemáticos, lo que indica la existencia de hemorragia, indicio de vitalidad en la lesión».

ETIM. E HIST. García Yebra estima que esta voz no puede venir directamente de *necro-* y el griego *ópsis* ‘vista’, porque las palabras griegas terminadas en *-sis* conservan esta terminación al pasar al español, en el DRAE hay más de doscientas [DGPM]. Necropsia ha llegado a través del francés *nécropsie*, documentado en 1830 [GLLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia griega.

NECTARINA. *f.*

Fruta que resulta del injerto del ciruelo y melocotón.

Badenes Variedades (1999: 10): «Asimismo se encuentra a su vez, dentro de estos rangos, distintos tipos de melocotón, **nectarina** o paraguayos, con diferencias en el color de la carne, textura, color de la piel».

Dominé Culinaria (2008: 224): «Las **nectarinas**, que han tomado la delantera en primer lugar al melocotón amarillo y posteriormente al blanco, se incluyen también dentro de esta categoría».

ETIM. E HIST. Voz que probablemente se tomó del francés *nectarine*, documentada en 1870 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *néctar* ‘bebida de los dioses’. DRAE 2001 sugiere la posibilidad de venir del francés.

NÉE. *adj.*

De soltera.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 235): «¡Una duquesa de Bara, **née** López Moreno! ¡Dios nos asista!».

LP 17.2.1897, 2: «Hace algunos días, la condesa de Castellane, **née** Gould, dio a luz en París un niño».

DVa 16.5.1911, 2: «La señora de Almela, **née** Rojas, llevaba traje de gasa sobre fondo vino Burdeos».

Cela Café (1969: 152): «—No —se puso a cavilar la Beaurepaire, **née** Sacramento—, el primer verso no pega; este fantasma no aparece...».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *naître* ‘nacer’. Suele anteceder al apellido de soltera de una mujer casada. Galicismo muy utilizado en el pasado en los textos que hacían referencia a noticias de la alta sociedad francesa o española, y para dirigirse a las mujeres de la aristocracia y la nobleza; registrado en inglés [EDHP].

NEFRÓN. *m.*

Biol. Elemento constitutivo del riñón.

AA. VV. *Biología* (1979: 297): «En los vertebrados superiores, estos órganos están formados por un elevado número de unidades (un millón en cada riñón), cada una de las cuales recibe el nombre de **nefrón**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *néphron*, documentada en 1950 [TLFI], formada a partir del griego *nephrós* ‘riñón’.

NEGLIGÉ. *m.*

1. Salto de cama.

GM 7.7.1837 3: «Llévase para **negligé** y paseo pañuelos de colores claros y también todos blancos».

DMV 29.12.1849, 2: «El **negligé** o traje para la mesa consiste en vestidos lisos con corpiños ligeramente abiertos por delante, formando un corazón en el pecho».

Valera *Americanas* ([1896] **Obras**: 1942: t. I, 1923): «Así, por ejemplo, cuando Baralt condena el término de *elegante negligé*, o *deshabillé* y sostiene que debemos decir *elegante trapillo*, yo no puedo menos de reírme».

EPS 19.12.1982, 67: «La dama viste un llamativo **negligé** de encaje blanco con hilos plateados y bordeado con volante».

2. *adj.* Descuidado.

Larra *Obras* (1843: t. III, 13): «El calavera langosta se forma del anterior, y tiene el aire más decidido, el sombrero más ladeado, la corbata más **negligé**».

EC 16.5.1877, 190: «Las señoras van en *demi toilettes*, exquisitas de gusto y sobriedad, con un puntillo de **negligé** como para indicar que se está en familia».

ByN 15.6.1919, 54: «Las mangas excesivamente cortas ni aun llevando guantes largos son de buen gusto para salir a la calle porque imprimen a la *toilette* un sello demasiado **negligé**».

A LA ~. *loc. adv.* De manera descuidada.

AA. VV. *Playas* (1924: 199): «Incorrección grande sería presentarnos a la **negligée** en el paseo de la Concha, y vosotros mismos os avergonzaríais».

EN ~. *loc. adv.* Poco cuidado, de trapillo

DVa 30.6.1830, 418: «No se ven sombreros con patas de paja de Bristol; estos han sido reemplazados por los de paja cosida, pero no se usan sino **en negligé**».

Breton Pelo (1852: 57): «No le tengo por un argos/ mas se admirará si ve/ a mamá de tiros largos/ y a la novia **en negligé**».

ETIM. E HIST. *Voz francesa* deverbal de *négliger* ‘descuidar’ ‘desatender’, que a su vez viene del latín *negligere*. Como prenda de vestir procede del participio pasado que se transformó en sustantivo en 1648 para denominar a la persona que se vestía sin cuidado [DHLF]. María Moliner le concede una entrada en su *Diccionario de Uso del Español*; registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

NEGRITUD. *f.*

Especificidad cultural y sicológica del mundo negro.

ABC 21.12.1962, 48: «Es un autor de un importante ensayo titulado **Negritud y marxismo**».

EP 1.7.1985, 13: «Entonces se hablaba del peligro negro, que Senghor y Sartre aún no habían llamado **negritud**».

Mun 22.11.2004, 6: «Manuel Zapata, el escritor de la **negritud**». [Titular].

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *négritude*, popularizada hacia 1933 por Léopold Senghor, 1906-2001, presidente de Senegal y famoso poeta. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

NEGRO, GRA. **NOIR, RE.** *adj.*

[Película o novela] de intriga dramática, final desgraciado y que trata de crear el desasosiego y el temor en el espectador o lector.

Dest 8.1.1966, 38: «La simple indicación de **negra** no va a ser suficiente para dar al lector una idea de lo que quiere ser el film».

EPT 27.8.2004, 6: «Este *thriller* erótico escocés juega con las texturas de los *films noirs* de los años cincuenta».

LVG 15.11.2010, 39: «Ambos coincidieron en diversas películas como el ya mencionado film **noir** titulado *Crónica negra*, protagonizado por la pareja Alain Delon y Catherine Deneuve».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *noir*. Se suele asociar con *film* y *cine*, y con la que se remite a un género de películas en el que abundan los conflictos entre los policías y las personas que viven al margen de la ley. Frente al cine que nos propone un final feliz, el cine *noir* nos desvela la otra cara de la moneda. *Roman noir* documentada en 1816 y *humour noir* en 1939 [TLFI]

servieron de modelo a *film noir*. Este género se puso de moda acabada la Segunda Guerra mundial.

NEGUS. *m.*

Pol. Emperador de Abisinia, país de África.

DMV 23.8.1866, 1: «Así que el emperador o **negus** Theodoros supo la disimulada protección que los ingleses prestaban a los revoltosos».

LVG 12.11. 1887, 15: «Dicho documento manifiesta que toda mediación es imposible mientras Italia no obtenga una reparación, la cual podría facilitar el **negus** cediendo una parte de territorio cerca de Massauah a los italianos, antes de reanudarse las hostilidades».

ByN 14.6.1936, 18: «La llegada del **Negus** a Inglaterra. Momento del desembarco de Haile Selassie en Southampton». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede de Abisinia, y que se incorporó al español a través del francés *négus*, documentada en 1556 [DHLF], y esta, a su vez, del amárico *negush* ‘rey de los reyes’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del amárico.

NEMATELMINTO. *m.*

Zool. Gusano de cuerpo cilíndrico o alargado, con simetría bilateral y boca anterior, ano posterior y tubo digestivo recto.

Bertin *Animales* (1973: 120): «Entre los **nematelmintos**, las formas libres y las parásitas no quedan tan claramente segregadas en grupos distintos como ocurre en los platelmintos».

AA. VV. *Biología* (1979: 233): «**Nematelmintos**. Son metazoos triblásticos acelomados, con simetría bilateral y el cuerpo alargado y cilíndrico».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede salir directamente del griego *nema*, *-atos* ‘hilo’, y *hélmismn*, *-inthos* ‘gusano’. De aquí saldría *nematelminte*. La *-o* de la voz española procede de la *-e* del francés *nématelminthe*, documentado en 1888 [GLLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *nemathelminthes*.

NEMATODO, NEMATODE. *m.*

Zool. Principal clase de los nematelmintos, que comprende los gusanos provisto de un tubo digestivo.

BIMV 5.1877, 121: «El aludido dijo que los trichinos pertenecían a los helmintos, orden de los **nematodes**».

Bertin *Animales* (1973: 121): «El intestino de los caballos contiene frecuentemente lombrices, **nematodos** típicos cuyo estudio, desde varios puntos de vista, ha contribuido al progreso de la Biología».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nématodes*, documentada en 1837 [TLFI]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *Nematoda*.

NEÓGENO. *m.*

Geol. Parte terminal de la era terciaria que comprende el mioceno y el plioceno.

ABC 19.11.1916, 16: «El Sr. Dantín comunicó una nota sobre lignitos del **neógeno** de la Alcarria».

Sinf 7.11.1970, 5: «Estas son: el **neógeno**, de Murcia y Alicante».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *neógeno* viene en realidad del griego *neogenés*, a través del francés *néogène*, documentado en 1874 según el GLLF. DRAE 1984 con la marca de procedencia del griego *neo* y *-geno*.

NEÓN. *m.*

Quím. Gas obtenido a partir del aire líquido, de número atómico 10, empleado en la iluminación por medio de tubos luminiscentes.

LVG 23.8.1898, 4: «Si se interpone una botella de Leyden en la corriente eléctrica que ilumina el tubo que contiene el gas, aparecen líneas luminosas en el verde y azul, mientras que varias líneas rojas desaparecen. A este nuevo gas le hemos llamado **neón** (nuevo)».

IEA 22.3.1911, 170: «La iluminación por gas **neón**». [Titular].

Babor *Química* ([1935] 1962: 607): «En junio de 1898 anunciaron su descubrimiento, dándole el nombre de **neón**».

ETIM. E HIST. Palabra creada por los físicos ingleses sir William Ramsay y lord Rayleigh a partir del griego *néon* ‘nuevo’. La acentuación sobre la última sílaba indica que debió llegar a través del francés; en inglés y en griego el acento recae sobre la primera sílaba. DRAE 1936.

NEOPLASIA. *f.*

Biol. Formación de un tejido nuevo, bien sea de la reparación de una pérdida de sustancia, bien de un tumor benigno o maligno.

LVG 9.2.1893, 4: «El doctor don José Pagés expuso un caso de **neoplasia** vesical, o sea de un tumor de la vejiga».

EP 29.11.2005, 34: «[...] el 16,2% fueron remitidos a la unidad de consejo genético de oncología por el riesgo de desarrollar una **neoplasia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *néoplasie*, documentada en 1863 [TLFI]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

NEOTENIA. *f.*

Biol. Persistencia de caracteres larvarios en estado adulto, entre ciertos animales.

Weisz *Biología* (1987: 969): «El mejor ejemplo es la evolución por **neotenia** en las larvas, proceso común por el que se supone que han surgido numerosos grupos nuevos a partir de larvas de grupos ancestrales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *néoténie*, documentada en 1903 [TLFI]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

NEOTÉNICO, CA. *adj.*

De la neotenia.

Weisz *Biología* (1987: 970): «Actualmente se considera muy probable que los vertebrados representen larvas **neoténicas** de tunicados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *néoténique*. En castellano se suele asociar con palabras como *especie*, *larva* u *órgano*.

NEPENTE, NEPENTHE. *m.*

1. *Bot.* Planta carnívora de la familia de las nepentáceas procedente de Asia y de Madagascar.

IEA 30.1.1875, 71: «Solamente diremos que el inglés Dr. Hooker trató del particular no hace mucho, y ha expuesto todas las observaciones practicadas respecto a las Dioneas, Droseras, Sarracenas, *Darlingtonias*, **Nepenthes** y demás plantas carnívoras».

EC 16.6.1882, 218: «Vamos a enumerar algunas plantas: las Bertolonias, las **Nepenthes**, las Orchideas, las Palmeras, las *Bromeliaceas*, las Maranta, las Dracoenas, las Begonias, las Abutilon, las *Betunias* dobles, sumamente notables, y una gran cantidad de plantas de estufa caliente de lo más lindo y raro que se ha presentado».

ByN 14.12.1930, 105: «Cada hoja del **nepentes** contiene siempre más de una docena de insectos convertidos en papilla y preparados para ser digeridos por la planta».

2. Bebida que los dioses usaban para curarse las heridas.

Valera *Crítica* ([1882] **Obras** 1942: t. II, 603): «Se parece a aquel refinado artista, no recuerdo de si de Atenas o de Síbaris, que sacó en molde el firme y floreciente pecho de su joven enamorada y, reproduciendo en oro sus ai-

rosas y suaves curvas, labró espléndida taza, digna de que en ella Higia escanciase a los hombres beatífico **nepenthes**, y Hebe el néctar a los Inmortales».

Malte-Brun *Geografía* (1886: t. I, 44): «[...] y llegando a atribuir el precioso talento de curar las enfermedades del alma por medio de un zumo llamado **nepenthe**».

ABC 14.12.2010, 62; «Y el panaceico **nepente**, bálsamo de los dioses, remedio infalible para dolores y heridas y productor del olvido».

ETIM. E HIST. Valentín García Yebra [DGPM] explica que *nepente* no puede salir directamente del griego *nepenthes* ‘exento de dolor’, como propone el DRAE, pues sería normal que se conservaba la -s, y se inclina por el inglés *nepenthe* o del francés *népenthe*, voz utilizada ya por el poeta Pierre Ronsard, 1524-1585, y posteriormente en la *Encyclopédie méthodique*, según el GLLF.

NEROLÍ. m.

Cosmé. Esencia que se obtiene de la destilación de la hojas de azahar y que se utiliza en perfumería.

LVG 12.7.1914, 7: «Las esencias de ajeno, timol, serpol, espliego, bergamota, romero, **nerolí**, etc., solo matan al cabo de mucho tiempo».

LMV 22.1.2006, 5: «El tratamiento que ofrece Paula Navarro utiliza aceites esenciales de rosa búlgara, **nerolí**, jazmín, geranio y ylang-ylang».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nérolí*, documentada en 1752, del nombre de Ana María de la Tremoille, esposa del príncipe de Nérolí, quien habría introducido este perfume en Francia [TLFI]. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés (ODFWD).

NERVALIANO, NA. adj.

Lit. De Nerval.

Neruda *Confieso* (1974: 175): «Detrás de nosotros quedaba la plaza Dauphine, **nervaliana**, con olor a follaje y restaurant».

ABC 14.9.2007, 55: «Fue en el contexto de *La Main à Plumes* donde conoció a su primer marido, Robert Rius, con el que se casó en 1941, y con el que tuvo una hija de nombre **nervaliano**, Aurélie, fallecida en 1943».

ETIM. E HIST. Adjetivo derivado de Gérard de Nerval, 1808-1855, poeta, ensayista y novelista francés, autor de novelas como *Le voyage en Orient* (1851) y *Aurélie ou le rêve et la vie* (1855).

NESCAFÉ. n. p.

Marca registrada de un tipo de café soluble de la firma Nestlé.

Lev 13.3.1948, 2: «Racionamiento de **Nescafé**». [Titular].

Dest 13.4.1957, 42: «Por eso **Nescafé** es el preferido por los aficionados al buen café».

Verdú Estilo (2003: 123): «Ya no decimos que usamos un pañuelo de papel sino un Kleenex, no tomamos cualquier café sino un **Nescafé**, no nos ponemos cualquier gabardina sino una Burberrys».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Palabra formada por *nes*, abreviación de *Nestlé*, la firma suiza que lo comercializa, y *café*. La acentuación es francesa. El Nescafé es extracto de café puro en polvo. El catalán Josep Pla escribió un bello y anticipador artículo sobre el Nescafé en la revista *Destino* de fecha 11 de enero de 1958, página 21. Intuye nuestro escritor que al igual que al café le ha salido en el Nescafé un sustituto que no lleva cafeína, no tardará mucho tiempo en que a las bebidas alcohólicas se les quite el alcohol y al tabaco la nicotina.

NESTLÉ. *n. p.*

Marca registrada de productos de harina lacteada.

ByN 24.6.1899, 23: «La harina **Nestlé** facilita el destete».

Ho 8.12.1962, 60: «Selección de delicias **nestlé** para las fiestas de fin de año».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Palabra alemana procedente del apellido de Henri Nestle, químico que se estableció en Suiza en 1867, en la ciudad de Vevey, donde instaló su primera fábrica de productos lácteos. La acentuación es francesa.

NET. *m.*

Tenis. Servicio nulo por haber tocado la red.

Karag Deportes (1962: t. V, 879): «**Net**. Red. Se emplea frecuentemente y equivocadamente en vez del verdadero término, *lets*».

ETIM. E HIST. Voz inglesa en cuya lengua *net*, equivale a ‘red’; introducida a través del francés, donde se empleó por confusión con el inglés *let* ‘dejada’. El juez de silla indica con este vocablo que se ha de repetir el punto.

NETAMENTE. *adv.*

Claramente, incontestablemente, de manera precisa.

ByN 14.4.1894, 1: «Todo el cuadro respira alegría, animación y vida **netamente** andaluza y propiamente sevillana».

MD 2.6.1910, 5: «Desde este momento los hermanos Collier toman **netamente** los primeros lugares que conservan hasta el final».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nettement*, derivada del adjetivo *net*, y este del latín *nitidus* ‘brillante’ ‘limpio’. DRAE 1925 sin información etimológica.

NEUFCHÂTEL, NEUFCHATEL. *n. p.*

Gastr. Queso francés, elaborado en el departamento del mismo nombre, a base de leche de vaca.

IEA 30.1.1892, 74: «En tal caso se halla esta importantísima obra, en la que se trata con toda extensión y conocimiento práctico de la composición y producción de la leche; establecimiento de lecherías; elaboración de toda clase de mantecas; fabricación de quesos frescos, blandos, duros de Brie, Camembert, **Neufchâtel**, Cantal, Rochefort, Chester, Gruyère, Villalón, Burgos, Roncal, manchego, Cabrales y otros muchos, tanto españoles como extranjeros».

Billon Leche (1900: 74): «El **neufchatel** se hace en el Sena Inferior».

Medina Francia (2005: 11): «Y, junto a ellos, encontramos piezas monumentales del estilo del *reblochon* de Saboya, del *comté* del Franco-Condado, del *pont-l'évêque* de Normandía, del *vacherin* de Doubs o del **Neufchâtel** de Bray».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa documentada en 1798, nombre dado en honor de Neufchâtel–en-Bray, la localidad normanda donde se elabora este queso.

NEUMÁTICO, PNEUMATIQUE, PNEUMÁTICO, PNEU. *m.*

Autom. Pieza de caucho con cámara de aire comprimido o sin ella que se adapta a la llanta de las ruedas de las bicicletas y automóviles.

Codina Velocípedo (1893:75): «Los **neumáticos** consisten, en esencia, en un tubo de goma lleno de aire comprimido, ajustado a la superficie externa de la llanta, y provistos de un pequeño tubito, con su correspondiente válvula, que atraviesa el espesor de la llanta y que sirve para poner en comunicación la cavidad del *caoutchouc* con la bomba de inyectar el aire».

MV 1.9.1895, 4: «Cyclos Imperator: Vende a las sociedades, a los mismos precios que al por mayor. Magníficas bicicletas 1,06. Grandes tubos **pneumatiques**. Catálogo gratis».

MV 8.9.1905: «La desesperación de los automovilistas es la ruptura de un **pneumático**, que se repara por medio de parches que duran poco y exponen un nuevo contratiempo».

DVa 19.11.1911, 2: «Economía en gasolina y **neumáticos**».

LP 17.9.1915, 1: «[...] sin que los pinchazos, ni reventones, ni cortaduras, produzcan el deshinchamiento del **pneu**, y permitiendo rodar incluso después de una *panne* de dicha índole».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pneumatique*, documentado en ciclismo en 1890 [DHLF]. DRAE 1914.

NEUROLÉPTICO, CA. *adj. y n.*

Med. Que ejerce una acción calmante sobre el sistema nervioso [DRAE 2014].

LVG 6.11.1955, 16: «Acaba de celebrarse en esta capital un Coloquio Internacional sobre los medicamentos **neurolépticos**».

LVG 5.2.1976, 18: «En los primeros días se intenta destruir su voluntad de resistencia. Luego viene el tratamiento con los **neurolépticos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *neuroleptique*, documentada en 1955 [TLFI], y esta de *neuro*, elemento compositivo griego que significa nervio o sistema nervioso, y el griego *-leptikós* ‘que toma’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

NEURONA. *f.*

Biol. Célula nerviosa formada de un cuerpo celular que es la unidad fundamental del tejido nervioso.

LVG 4.2.1900, 3: «Expuso las teorías propuestas para explicar el sueño y de la síntesis de todas ellas dio la siguiente definición: El sueño es la desarticulación de las **neuronas** que tiene por causa la fatiga, por ley la ley del ritmo y, por efectos, la anemia y la asfixia cerebral».

Viault *Fisiología* (1900: 159): «La **neurona** está, pues, constituida por el cuerpo celular con todas sus prolongaciones».

Weisz *Biología* (1987: 488): «Los impulsos nerviosos son generados y transmitidos por unas células especializadas llamadas **neuronas**».

ETIM. E HIST. Voz que pudo llegar al español del francés *neurone*, documentada en 1896 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia alemana.

NEUTRALIZACIÓN. *f.*

1. *Autom, Cicl.* Parada prevista o imprevista que decide la organización de una carrera.

AdM 11.7.1902, 17: «El tren más rápido de aquella línea tarda once horas cuatro minutos en ir de una ciudad a otra. M. René Knyff, que es el automovilista de quien venimos hablando, sólo tardó en su máquina siete horas trece minutos, incluyendo en este tiempo las **neutralizaciones** forzadas».

IA 17.7.1905, 462: «La clasificación oficial según el tiempo real empleado, hecha deducción de las **neutralizaciones**, arroja los datos siguientes [...]».

2. *Cicl.* Acción de neutralizar una fuga o escapada.

LP 2.5.1971, 24: «Nueva **neutralización** y convulsión en la carrera, porque a 24 kilómetros de la llegada, poco antes de la meta volante de Benidorm, fue el mismísimo Ocaña quien quiso escapar».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *neutralisation*, documentada en 1902 [DHLF]. La acepción deportiva no viene recogida en ninguna edición del DRAE.

NEUTRALIZAR. *tr.*

1. *Cicl, Autom.* No contabilizar el tiempo [de parte de una etapa o carrera o de los participantes].

Viada Manual (1903: 239): «A este efecto, a la entrada y salida de las poblaciones **neutralizadas** se establecen *controls* que toman nota de la entrada y salida de cada coche de la población».

MV 20.5.1936, 12: «A Tafalla, donde hay control de aprovisionamiento, se llega a las 12.5, se les **neutraliza** durante tres minutos».

EP 2.4.2001, 57: «La prueba se **neutralizó** en la primera vuelta mientras el coche de Hakkinen era retirado del centro de la pista».

2. *Fút, Cicl.* Anular, detener [un contrario, una acción, una escapada].

GS 29.3.1927, 3: «Enfrentándose a un conjunto de la valía del Barcelona, el ardor inicial no es suficiente para **neutralizar** el juego de los azul-grana».

ABC 24.1.1944, 18: «La falta fue lanzada por Campos con gran fuerza, pero sin malicia, lo que permitió a Francas **neutralizar** el potente tiro».

Deps 6.6.1955, 6: «Bahamontes esprinta fuerte y aunque el pelotón pretende **neutralizar** la escapada, no lo consigue, y el de Toledo llega al paseo Camoens destacado sobre el resto de los participantes».

3. *Cicl.* Recuperar, contrarrestar.

Mar 27.2.1971, 14: «[...] y aunque en la segunda manga fue a más, no pudo **neutralizar** ese tiempo que habría de separarle del vencedor».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *neutraliser*. Verbo asociado con sustantivos como *corredor, etapa, escapada, jugador* y otros. La acepción deportiva no viene recogida en ninguna de las ediciones del DRAE.

NEUTRÓN. m.

Fís. Partícula que forma parte del núcleo de los átomos, de carga eléctrica cero y cuya masa es ligeramente superior a la del protón.

LP 11.8.1949, 5: «Ciertos átomos llamados radiactivos se desintegran. Otros llamados pesados, si sufren un bombardeo con ayuda de **neutrones**, hacen una desintegración especial».

Sears *Electricidad* (1963: 403): «El gran poder penetrante de los **neutrones** procede del hecho de que no tienen carga y no son afectados, por consiguiente, por los campos eléctricos que rodean a los electrones y núcleos».

ETIM. E HIST. Voz creada por el inglés W. Sutherland en 1899, documentada en francés en 1912 [DHLEF]. El acento de intensidad en la última sílaba señala la influencia del francés. DRAE 1956.

NEVÉ. m.

Geol. Masa de nieve endurecida que alimenta un glaciar de montaña.

Alarcón *Madrid* (1861: 112): «Esta nieve suelta, o no condensada, que se encuentra a la cabeza del *glacier*, se llama **nevé** (palabra que no tiene equivalente en español, a causa de que en España no hay alturas que excedan de 10.000 pies)».

Alvarado *Geología* (1934: 273): «En virtud de la fuerte presión que experimenta y del fenómeno del rehielo, esa nieve se transforma en una masa granular, compacta, blanca y llena de burbujas de aire, llamada **nevé** o neviza».

Gourou *Geografía* (1967: 141): «Hacia los 2.600 m. el **nevé** desaparece y deja ver un hielo en ampollas de superficie rugosa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1840 [TLFI], procedente del franco-provenzal, y esta, a su vez, del latín *nix*, *-nivis* ‘nieve’. Galicismo usual en los tratados de geografía física; registrada en inglés [COED].

NEVERS. adj.

Enol. [Roble] del departamento de la Nièvre.

ABC 26.11.2001, 157: «Empezaron mezclando la uva callet con la cabernet sauvignon pero en estos momentos ya lo realizan tan solo con la callet y han dado con una insólita mezcla de barricas de roble nuevo, de **Nevers**, y de otras procedencias francesas, que dan ese gusto suavemente tánico al vino que está decididamente apetecible».

EPCV 25.6.2005, 15: «Emilio Clemente destaca de él el equilibrio entre la frescura de las uvas y la finura del roble *alliers* y **nevers** y el trabajo de investigación y desarrollo realizado por los enólogos Ignacio de Miguel y Sonia Lorente».

ETIM. E HIST. Nombre propio de la ciudad francesa de Nevers, situada en la confluencia del Loira con el Nièvre. Voz llegada a través de las referencias enológicas, en especial asociada con la palabra *roble*. También esta localidad es famosa por su loza. **Thebussem Thebusianas** (1886: 139): «En cerámica, en esmaltes y en cristal hay verdaderas alhajas. Fayenzas de mediados del siglo XVII, en las cuales se estampa el manteamiento de Sancho Panza; loza de **Nevers**, de Luneville y de Dresde, con bellas miniaturas de Watteau».

NICOLÁS. *n. p.*

1. Nombre propio de persona.

DVa 10.1.1830, 42: «El emperador **Nicolás** no tiene de esta época más nociones que las que suministra la historia».

IEA 22.4.1877, 259: «El joven príncipe **Nicolás** vestía el uniforme de este cuerpo».

2. Papa Noel.

IEA 30.12.1915, 1002: «No falta en ninguna casa el buen **Nicolás**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] explica que la acentuación aguda de Nicolás, en griego *Nikólaos* y en latín *Nicolaus*, tendría que haber dado en español *Nicolao*, por ser larga la *-a* de *-laos*. De suerte que en *Nicolás* tenemos, además del galicismo prosódico (palabra aguda en vez de llana), un galicismo morfológico.

NICOTINA. *f.*

Quím. Alcaloide del tabaco, excitante de los nervios centrales y periféricos.

Larra Artículos ([1835] 1968: 120): «[...] tan enlazada está su existencia con la **nicotina**, [...]».

GM 17.7.1839, 3: «La planta de tabaco es anual y conocida con el nombre de **nicotina** que le dieron los franceses por haber sido llevada a Francia por Nicot».

IEA 30.8.1876, 126: «Esta planta, usada por los caribes de las Indias Occidentales, fue llevada a Europa por españoles y portugueses en el glorioso siglo de los descubrimientos. Juan Nicot, del Languedoc, agente del Rey de Francia en Portugal, se procuró unas muestras de un holandés que regresaba

de una de las colonias españolas de la Florida, y la dio su nombre, **nicotina**, nombre que aún conserva en la Botánica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nicotine*, del apellido de Jean Nicot de Villamain, 1530-1600, embajador de Francia en Portugal entre 1558 y 1560, ciudad en la que tuvo ocasión de conocer la planta del tabaco. DRAE 1889 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC].

NICOTISMO. *m.*

Med. Conjunto de perturbaciones provocadas por una intoxicación crónica del tabaco.

LVG 8.2.1904, 2: «Una de ellas, íntimamente relacionada con un capítulo de mi folleto *Estudios sobre los efectos morales del tabaco*, dedicado a contestar al doctor Decroix, ferviente partidario de la sugestión como medio curativo del **nicotismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nicotinisme*, documentada en 1867 [TLFI], derivada de Jean Nicot de Villamain, 1530-1600. DRAE 2014 con referencia a Jean Nicot.

NIÇOISE. *adj.*

Gastr. [Ensalada] de Niza.

Goytisolo Señas ([1966] 2008: 231): «Ocho años habían transcurrido desde entonces pero el recuerdo de tu cena en el severo edificio de la rue Solférino rondaba aún, precioso y nítido, tu caprichosa memoria: la mesa rectangular, la salade **niçoise** y el canard aux olives, tu análisis de la evolución intelectual de la juventud española y el consumo vertiginoso de Beaujolais».

Johnson Vino (1981: 11): «Ensalada **niçoise**, blanco con perfume de flores, muy seco y no demasiado ligero».

Coleridge Moda (1989: 258): «En la mesa contigua a la mía estaba sentada una extraña pareja que consumía la misma ensalada **niçoise**, plato que consideré una extraña elección para una noche fría como aquella».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1874, derivada del topónimo *Nice* ‘Niza’, ciudad del litoral mediterráneo francés. Esta ensalada se condimenta a base de tomates, ajos, anchoas, aceitunas negras, perejil, pimienta, sal, aceite, vinagre, albahaca e incluso se pueden añadir patatas cocidas o judías.

NILÓN, NYLÓN. *n. m.*

Quím. Fibra elaborada a base de una resina sintética del grupo de las poliamidas.

Lev 1.3.1946, 4: «El **nilón**, otro de los sintéticos con una excelente hoja de servicios durante la guerra, tiene posibilidades de interés».

LP 4.1.1950, 3: «Las medias de **nylón** españolas se han puesto de moda».

Jones *Geografía* (1965: 161): «No obstante, se registra una tendencia de centrar la producción de rayón y **nilón** en los antiguos centros industriales de vieja raigambre».

Graf *Juegos* (1982: 25): «[...], trozo de tela de lana, vieja media de **nilón**, [...]».

ETIM. E HIST. Marca registrada. García Yebra [DGPM] estima que *nilón* ha llegado al español a través del francés *nylon*, y por eso lleva el acento tónico en la última sílaba. DRAE 1970.

NIÑO PRODIGO. *m.*

Niño o niña dotado excepcionalmente.

LVG 30.6.1903, 1: «Cuando su trabajo, por excepción, produce algún fruto, ahí está el niño prodigio de nuestras aulas, verdadera calamidad, en general destinada a seguir la infausta tradición de los caballeros ilustrados y de las capacidades al uso».

ByN 28.3.1928, 5: «Buster Keaton fue un **niño prodigio**, y trabajaba ya muy bien en la escena con su padre y su madre».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *enfant prodige*, documentada en 1848 [DHLF]. DRAE 2014.

NIPÓN, NA. *n.* y *adj.*

Geogr. Japonés.

PBazán *Sud* ([1902] 1954: 65): «Lo único que le faltaba al bienestar del viejo era un sorbito de té muy caliente, en delicada taza **nipona**, y se lo servió con las *róties* de pan, retorcidas como barquillos de puro delgadas y sutiles».

IEA 15.12.1915, 958: «Los muebles europeos solo se ven en la casa de alguno que otro **nipón** de las grandes poblaciones».

Cancela *Campanarios* (1965: 33): «Los porteños bien educados son de una cortesía sólo comparable a la de los japoneses. Y de esa combinación entre la cortesía **nipona** y la puntualidad británica resulta la aparente informalidad argentina».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *nippon*, documentada como adjetivo en 1888 [TLFI], compuesta de las voces japonesas *Ni(chi)* ‘el Sol’, y *pon* ‘fuente’. En muchos contextos se compara a Japón con el *país del sol naciente*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del japonés *Nippon*.

NITRATO, NITRATE. m.

Quím. Sal del ácido nítrico.

GM 13.2.1801, 159: «El vapor nitroso o el ácido del nitro (**nitrate** de potasa) puesto por medio de un calor moderado en disposición de mezclarse con el aire atmosférico, es uno de los zaumerios más poderosos contra la fiebre amarilla».

Gutiérrez Prontuario (1815: 62): «¿Qué se entiende por **nitrates**? Se da este nombre a la combinación del ácido nítrico con las bases salificables».

GM 7.3.1841, 2: «Es la terminación de la palabra, que al denominar sales, designa la naturaleza de sus ácidos, que unos escritores la hacen en *ate* y otros en *ato*, diciéndose *sulfate de cal*, **nitrate de potase** &. por los primeros, y *sulfato* y **nittrato** respectivamente por los segundos».

IEA 15.7.1895, 27: «[...] y basta que un litro de agua contenga menos de un miligramo de cloruro estannoso, para que adquiera color rojo muy sensible bajo influencia de un exceso de **nittrato** argéntico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nitrate*, documentada en 1787 [DHLF], formada a partir del latín *nitrum*, nombre dado a diversos alcaloides, y el sufijo francés *-ate* que se utiliza profusamente en la nomenclatura química y con el que se designa una sal o un éster derivado del ácido correspondiente. DRAE Suplemento 1852.

NITRÓGENO. m.

Quím. Elemento químico gaseoso.

LVG 31.3.1883, 4: «Los principales agentes que engendran las epidemias son: la materia extraña introducida en la atmósfera por los «meteoritos», que obra de una manera mucho más general e intensa de lo que a primera vista pudieran pensar los que miran solo a nuestra envoltura gaseosa como una mezcla de oxígeno, **nitrógeno**, ácido carbónico y vapor de agua».

ABCS 19.3.1966, 2: «Abonar es complementar los elementos del suelo que nutren a las plantas. Especialmente **nitrógeno**, fósforo y potasio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nitrogène*, documentada en 1803 [TLFI], formada a partir del griego *nitro*, elemento compositivo y (*oxy*)*gène* 'geno'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

NITROGLICERINA. f.

Quím. Líquido aceitoso, amarillento, que se obtiene vertiendo glicerina en una mezcla de ácidos nítrico y sulfúrico concentrados, que explota muy fácilmente por percusión y es difícil de manejar.

IEA 15.9.1876, 158: «La **nitroglicerina**, que fue elegida en primer término para agente explosivo, fue luego desechada por unanimidad».

VIHA 15.5.1880, 13: «En Suecia se elabora una sustancia explosiva llamada sebastina compuesta de **nitroglicerina**, carbón vegetal y sales explosivas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nitroglycérine*, documentada en 1854 [DHLF]. DRAE 1884.

NIVERNÉS, SA. n.

1. *Geogr.* Natural de la región del Nivernés.

DVa 7.1.1826, 35: «La agricultura y las fábricas de los **nivernesés** han sufrido pérdidas que es difícil de calcular».

2. *adj.* Del Nivernés.

SPE 6.10.1850, 314: «La lámina que acompaña a este artículo representa dos arados tirados cada uno por seis bueyes vigorosos y conducidos por labradores **nivernesés**».

Peyrefitte Franceses (1971: 24): «Lo alentaba, si no la acogida del público, por lo menos los votos de sus amigos y algunos laureles literarios: los Juegos Florales de Toulouse y hasta los de Cherburgo, el premio de los Poetas normandos, el premio Morlon de la sociedad **nivernesés** y un premio de la sociedad de Gente de Letras, de la que era miembro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nivernais*, documentada en 1617 [TLFI], y esta, a su vez, del bajo latín *Nivernensis*. Departamento francés situado en la confluencia de los ríos Loira y Nièvre.

NIVOSO, NIVOSE. m.

Hist. Cuarto mes del calendario republicano francés que abarcaba del 21 de diciembre al 19 de enero.

GFV 1801, 43: «1 de enero 11 **Nivoso**».

GM 26.6.1804, 559: «Todos los amantes de la patria bendicen un gobierno que cicatrizaba insensiblemente las llagas del estado, cuando se meditó su ruina el horrible atentado del 3 **Nivose**, año 9 (24 Diciembre 1800)».

ByN 4.1.1896, 39: «Para esta labor nadie más a propósito que un poeta, y, en efecto, Fabre d'Églantine fue el designado para bautizar los meses y los días. La denominación de los primeros se sacó del estado del cielo o del suelo en la época respectiva, y así los nombres de los meses republicanos fueron: *Vendimiarío* (mes de la vendimia); *Brumario* (tiempo de las nieblas y de las brumas bajas en casi toda Francia); *Frimario* (de los fríos); **Nivoso** (época de nieves); *Pluvioso* (por la abundancia de lluvias); *Ventoso* (mes de los vientos); *Germinal* (que marca el momento de la fermentación de la savia y de la ger-

minación de las semillas); *Floreal* (en que las semillas se desarrollan, convirtiéndose en flores); *Pradial* (en que se siega la hierba de los prados); *Messidor* (época de la recolección de las mieses); *Thermidor* (tiempo de calor), y *Fructidor* (durante el cual maduran las frutas)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nivose*, palabra creada por Fabre d'Églantine, 1750-1794, a partir del latín *nix*, *-nivis* 'nieve'. DRAE 1884 con referencia al calendario revolucionario francés.

NIZA. *n. p.*

Geogr. Ciudad del sur de Francia, a orillas del Mediterráneo, y capital de la Costa Azul.

Blasco Costa (1924: 254): «**Niza**, pequeña ciudad saboyana, es ahora la quinta o sexta urbe de Francia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Nice*. En occitano es *Niça* y en italiano *Nizza*. La ciudad de Niza y sus alrededores fueron durante el primer tercio del siglo XX el lugar perfecto para evocar la vida mundana de una parte de la sociedad europea. Ello sirvió de argumento a numerosas novelas y películas ambientadas en la Costa Azul. Su carnaval, playas, balnearios paseos como la *promenade des Anglais* y vida nocturna son algunos de los atractivos de esta ciudad.

NOBLESSE D'ÉPÉE. *f.*

Nobleza adquirida a través del ejercicio de las armas.

Hampson Revolución (1970: 19): «En cualquier caso, el propio desarrollo de la monarquía había hecho estragos en esa concepción de una *noblesse d'épée* guerrera».

Rudé Europa (1974: 13): «De esta forma, desde el siglo XVII, la nueva y rica nobleza administrativa, la *noblesse de robe*, había crecido hasta llegar a desafiar las pretensiones y la posición social de la antigua **noblesse d'épée** (nobleza de espada); por esta época suministraba la mayor parte de los Secretarios de Estado e Intendentes».

ETIM. E HIST. Expresión francesa con la que se designaba en los siglos XVI y XVII a los nobles que habían destacado en el ejercicio de las armas. En el Antiguo Régimen la *noblesse d'épée* nutrió el elemento militar. Locución utilizada en los manuales de historia

NOBLESSE DE ROBE. *f.*

Hist. Nobleza de toga.

Hampson *Revolución* (1970: 55): «[...] sin contar con que algunos de los representantes del Tercer estado eran miembros de la **noblesse de robe**».

Rudé *Europa* (1974: 425): «Las adiciones más recientes eran la **noblesse de robe** (nobleza de magistrados), creada por medio de la venta de los cargos públicos, principalmente en los tiempos de Luis XIV».

Carsten *Supremacía* (1980: 17): «La **noblesse de robe** y la *bourgeoisie* aumentaron sus posesiones en el campo».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1607 [DHLEF]. Suele estar presente en manuales de historia. La *noblesse de robe* engloba en el Antiguo Régimen a los magistrados, abogados y maestros. Las finanzas y la justicia estuvieron en manos de esta clase social.

NOËL. *n. p.*

Fiesta del nacimiento de Cristo.

EC 1.1.1886, 32: «Al día siguiente el palacio quedó desierto, pero sólo duró esto algunas horas; de todos los rincones de Inglaterra llegaron para festejar Noël».

Darío *Parisiense* (1907: 17): «Es este el mes pascual, el mes del buen hombre Noël, del gran Santa Claus de las barbas blancas».

GS 4.1.1927, 13: «En París, la fiesta de Noël ha sido celebrada por los deportistas de la *ville lumière* con importantes manifestaciones, entre las que destacaron el match de rugby Francia-Maoris, del que salieron vencedores los neozelandeses».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada sobre el provenzal *nadal*, del latín *natalis dies* 'día del nacimiento'.

NÓMADA, NÓMADE. *adj.*

1. Errante, itinerante.

Thorel *Sociedades* (1823: 209): «He aquí lo que es esta vida **nómada**, pastoral y patriarcal, de que se han hecho tan bellas pinturas en los libros y en los cuadros».

Larra *Obras* (1843: t. II, 280): «Lord Wellington hablará de los *wighs*, el indio **nómada** hablará de las panteras; pero iguales penas le acarrearán a aquel el conducir con los primeros, que a este el dar caza a las segundas».

GM 28.5.1860, 2: «¿Eran pastores de alguna tribu **nómada**, o simplemente una ilusión?».

3. Persona que desplaza su vivienda continuamente.

DVa 25.6.1830, 393: «No los contrariemos en el ejercicio de su religión y los convertiremos de **nomades** en labradores».

Chao *Historia* (1852: 110): «Los calmuco son **nómadas**».

Coscollà Marruecos (2005: 118): «Abundan mucho los **nómadas**».
 ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nomade*. Se suele asociarse con palabras como *tribu* y *vida*. Corominas y Pascual [DECH]: «Se tomó del francés, donde se halla desde 1542. Esta procedencia explica la forma anómala en -*o*».

NOMADISMO. m.

Modo de vida de los nómadas.

Scheu Geografía (1927: 147): «Este **nomadismo**, no obstante, va disminuyendo, y las gentes se fijan preferentemente en la zona intermedia, entre los 400 y 800 metros».

Terán Imago (1977: t. II, 85): «El **nomadismo** pastoril es la ocupación dominante en esta zona de contacto de la población blanca y negra, frecuentada por los tuaregs y jalónada por centros de activo comercio, entre los que destaca Tombuctú».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nomadisme*, documentada en 1845 [DHLF], derivada de *nomade*. Se suele asociar con la palabra *pastores*. DRAE 1925.

NOMADIZAR. intr.

Vivir de manera nómada.

ABC 9.7.1961, 41: «Es natural que las tribus del desierto acostumbradas a **nomadizar** en el interior de zonas bastante definidas, amolden sus caminatas al interior de ciertas formas del terreno».

Terán Imago (1977: t. I, 395): «Los pueblos del borde ártico **nomadizan** con sus rebaños de renos en la tundra, a la que han sido confinados al margen de los grandes caminos que canalizan el movimiento y la historia del continente, en la que no han tenido participación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nomadiser*, documentado en 1845 [DHLF], derivada de *nomade* ‘nómada’, y el sufijo *-iser*. Ausente de todas las ediciones del DRAE.

NOMBRILETTE. f.

Muchacha que viste con prendas que dejan al descubierto la zona del ombligo.

EP 27.9.2004, 76: «Parecen modas de posguerra, como la minifalda de Mary Quant, o las **nombrillettes** de París».

ETIM. E HIST. Voz francesa que aún no ha entrado en los grandes diccionarios, derivada de *nombril* ‘ombligo’. En los años sesenta en las playas de Saint Tropez aparecieron por primera vez unas muchachas ataviadas de tal manera.

NOM DE DIEU. *interj.*

Rediez.

LVG 17.2.1892, 3: «Simulando la ruedeza de un jefe malhumorado gritó al cabo: –¡**Nom de Dieu!** ¿Quién me habrá soltado a mí un soldado semejante?».

LVG 3.11.1932, 14: «–**Nom de Dieu!** Exclamó Aristides. –**Nom de Dieu,** de **nom de Dieu!** No es seguro que dijera esto, pero lo que sí se puede asegurarse es que su asombro fue mayúsculo».

Díaz-Plaja Francés (1969: 88): «Cuenta cómo atacaba, cómo degollaba, cómo morían. ¡**Nom de Dieu!**, me ha hecho usted daño, grita el cliente; el peluquero se asusta».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1805 [DHFLF]; utilizada ocasionalmente en el campo literario.

NOM DE GUERRE. *m.*

Nombre artístico, nombre adoptado.

Donoso Novelitas (1980: 78): «A ver, Pablo Rojo, más conocido por su **nom de guerre**, Paolo Rosso: ¿es verdad que te gusta tanto la sencillez?».

Areilza París (1989: 82): «Su primer amante fue el vizconde de Pougy, de donde sacó su **nom de guerre**. Pensó en dedicarse al teatro y tomó alguna lección de Sarah Bernhardt que le dio un consejo prudente: «Sal a los escenarios y exhibe la belleza de tu cuerpo. Pero no abras la boca».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1862 [TLFI]; registrada en inglés [COED]. Al parecer procede de la Edad Media, época en la que los caballeros eran conocidos más por el símbolo de sus escudos que por su nombre familiar.

NOM DE PLUME. *m.*

Seudónimo.

Poe Gato ([1843] 2004: 82): «Cuando buscaba entre mis conocidos a algún sujeto en quien verificar estos temas se me ocurrió pensar en mi amigo el señor Ernest Valdemar, el bien conocido compilador de la *Biblioteca Forense* y autor (con el **nom de plume** de Issachar Marx) de las versiones polacas de *Wallenstein* y *Gargantúa*».

LVG 8.9.2012, 18: «Yo mismo me ofrezco a modificar mi **nom de plume** y añadir, desde el mismo momento de la firma del contrato, el nombre de una marca a mi firma».

EPB 16.2.2013, 11: «En cuanto supe que a partir de ahora Cristina Fernández Cubas adoptaba como **nom de plume** el de Fernanda Kubbs, sonreí». ETIM. E HIST. Expresión francesa que se extendió primero entre los literatos y luego en diversos campos; registrada en inglés [COED]. El *non de plume* de María José de Larra fue el *pobrecito hablador*.

NOMEOLVIDES, NE M'OUBLIEZ PAS. m.

Bot. Flor de la raspilla.

EC 16.1.1886, 38: «Una poesía más amable es la de la vellosilla, *vergis-mein-nicht* de los alemanes, *forget me not* de los ingleses, **ne m'oubliez pas** de los franceses, y en español *no me olvides*».

PBazán *Tranvía* (1901: 267): «En aquella ocasión, si Juan hubiese tenido afición a las flores, sin gran esfuerzo reúne un lindo ramillete de rosas, pensamientos y **no me olvides**».

Némirovsky *Suite* ([2004] 2012: 275): «Mi familia no tardará en llegar – murmuró, colocando sobre la mesa un jarrito de porcelana crema lleno de **nomeolvides**–».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ne m'oubliez pas*, documentada según el diccionario de Émile Littré desde el siglo XVI (DLF). DRAE Suplemento 1899.

NOMPARELL. m.

Carácter de letra de seis puntos tipográficos.

Clement *Muestra* (1840: s/p): «Viñetas de **nomparell** 24 Reales la libra».

LVG 14.1.1954, 19: «Solución al crucigrama n. 1105. 2. **Nomparell**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *non pareille* 'sin igual', documentada en tipografía en 1550 [TLFI]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

NONCHALANCE. f.

Descuido, dejadez, indolencia.

IEA 22.4.1915, 254: «Bebía abrazando el vaso y recostándose en las mesas, perniabierto, con **nonchalance** de bohemia militaresca».

Pla *República* ([1933] 1986: 60): «Esto debe ser muy complicado –dijo el ex Rey con una risita y una **nonchalance** francesa, borbónica y madrileña».

Ayala *Macacos* ([1955] 2010: 94): «Conocen, sí, al personaje encantador que, con una sonrisa enigmática, elusivo siempre, entre puertas, al salir de un concierto o en el vestíbulo de la Academia de Artes y Ciencias, se deja arrancar media palabra, emite un juicio ambiguo, y con eso abre de pronto una

vista magnífica sobre cualquier asunto para negarse en seguida –con amables modos, pero resueltamente– a adelantar un solo paso más, y dejarlos a ustedes, como es natural, pasmados y ávidos de su saber, admirados de esa **nonchalance** que, en términos discretos –y a causa de ellos seductores–, reproduce el cinismo de un Diógenes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1784 [DHLF], derivada del francés antiguo *nonchaloir* ‘descuidar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP].

NONCHALANT. *adj.*

Indolente, descuidado.

LVG 23.12.1896, 4: «El autor **nonchalant** y espiritual de *Au bon soleil*, de la *Vraie tentation du grand Saint Antoine*, de *Vingt jours en Tunisie* y de *Jean des Figues* –verdadera obra maestra esta última– no fue un hombre de los que van en busca de la fortuna o que explotan su nombradía».

Pound *Ensayos* (1968: 234): «Y en cuanto al público, el misterio de cómo tanto dinamismo puede concentrarse en un volumen tan frágil, de cómo tanta fuerza puede emanar de una modalidad tan **nonchalant**, seguirá constituyendo un misterio eterno».

LVG 2.6.2002, 14: «Recuerde que el truco principal es hablar con un aire **nonchalant**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1294 [TLFI], derivada del verbo *nonchaloir*; registrada en inglés [COED].

NON ÉVÉNEMENTIELLE. *loc. adj.*

Concepción de la historia en la que no se presta mucha atención a los acontecimientos, sino que se preocupa más de las causas y de sus relaciones.

EPB 26.3.1987, 6: «La inclusión de la historia en el terreno de las ciencias sociales propugnó una nueva historia económica y social, **non événementielle**, ajena a una historia narrativa, que se contentaba con ordenar secuencialmente acontecimientos políticos sin probar suficientemente».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada hacia 1950, compuesta del adverbio *non* ‘no’, y el adjetivo *événementielle*, derivada de *événement* ‘acontecimiento’.

NON-LIEU. *m.*

1. Espacio intercambiable en el que la persona permanece anónima.

LVG 17.8.1998, 15: «Mi abuelo se había instalado sin pretenderlo en la realidad virtual, aquello que los especialistas han definido como un **non lieu**, mucho antes de la revolución digital y la era cibernética».

2. Sobreseimiento.

Pub 18.8.2009, 22: «Ni siquiera le juzgaron; le otorgaron un **non-lieu**, no había lugar, no era imputable, no llegó a estar detenido».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la jurisdicción en 1836 [TLFI]. En la acepción de espacio intercambiable procede del antropólogo Marc Augé quien la expuso por primera vez en su libro *Non-Lieux. Introduction à une anthropologie de la surmodernité* (Le Seuil 1992).

NON PLACÉ. *loc. adj.*

Híp. [Caballo] no colocado.

Karag Deportes (1962: t. V, 935): «**Non placé.** Esta expresión, más que la castellana, se emplea corrientemente entre los carreristas hispanoamericanos».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1932 [TLFI]. Galicismo caído en desuso. En el lenguaje del *turf* se utiliza para designar el caballo que no ha entrado entre los tres primeros y por ello no recibe ningún premio. En el lenguaje de las apuestas de caballos la expresión **a placé** significa, literariamente ‘colocado’, que un caballo queda entre los primeros.

NOOSFERA, NÓOSFERA. *f.*

Biol. Conjunto de los seres inteligentes con el medio en que viven [DRAE 2014].

LVG 23.2.1961, 25: «Se refirió a la idea filosófica del padre Teilhard de Chardin de la **noosfera** o unión de todos los humanos por amor al prójimo para llegar a la conquista del espacio».

Capdevila Consultorio (1967: 218): «Más ¿qué debemos entender por **nóosfera**? Esta es la fuerza espiritual que crece y rodea como la atmósfera física al hombre».

HyV 11.1975, 45: «Esta se multiplicó y la biósfera se enriqueció con una nueva zona, de vida consciente, la **noosfera**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *noosphère*, término creado en 1937 por el teólogo Pierre Teilhard de Chardin, 1881-1955, a partir del griego *nóos* ‘inteligencia’, y *esfera*. DRAE 1984.

NÓRDICA. *adj.*

Esquí. [Competición] que comprende las pruebas de saltos y la carrera de fondo.

GSigler *Deportista* (1954: 118): «Prueba combinada **nórdica** (salto especial y fondo)».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *nordique*, formada a partir del elemento *nord* ‘norte’. Esta competición procede de los países escandinavos, en los que el esquí forma parte de la vida cotidiana. Igualmente se utiliza este adjetivo para designar un deporte que consiste en caminar rápidamente con bastones en ambas manos y que se denomina *marcha nórdica*. V. **combinada nórdica**.

NORMALIEN. *n. y adj.*

Persona que estudió en la Escuela Normal Superior de París, considerada como la más prestigiosa de Francia.

IEA 8.4.1896, 215: «Pero hay de todo; hay una parte muy numerosa de la juventud intelectual francesa que merece, así como suena, el nombre de sabia; y aunque los más de esos jóvenes no se consagran a las puras letras como artistas, todavía son muchos los que cultivan como vocación la literatura-arte, y llevan a ella un caudal muy considerable de estudios serios, de reflexión personal y honda; algunos de los literatos llamados **normaliens** son ejemplo, pero solo ejemplo, de esta clase de escritores eruditos».

LCV 16.5.1906, 1: «Su personalidad científica, tan independiente y tan libre, que ni de cerca ni de lejos recuerda al estudiante, al **normalien** aborrecido por el gran Flaubert».

LVG 3.2.1951, 5: «Porque ni *chansonniers* ni *vaudevilles* pueden rizar de alegría la laguna del alma de M. Durand, francés medio, **normalien**, y excartesiano, aunque muchas veces sin saberlo».

Areilza *París* (1989: 166): «La trayectoria de Charles Peguy era diferente. Peguy era de origen modestísimo, de familia de artesano. Dotado de un enorme talento natural, fue alumno **normalien**, y aunque alejado de la iglesia conservaba en su interior una fe religiosa, sincera y conmovedora».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en 1868 [DHLF]. La *École Normale Supérieure* de París se creó en 1794, y hasta el año 1985 estuvo reservada solo para hombres.

NORMANDÍA. *n. p.*

Geogr. Región de la Cuenca de París.

LVG 26.11.1885, 2: «En muchas parroquias de las costas de **Normandía**, los pescadores que no pueden asistir a la misa del domingo, a causa de no haber podido arribar a puerto, hacen que sus familias enciendan durante la ceremonia velas o hachas de cera ante la Virgen, Estrella de los Mares».

Scheu Geografía (1927: 48): «Al O. de la comarca de Bray, extiéndese la **Normandía**, a ambos lados del sinuoso valle del Sena».

Terán Imago (1977: t. I, 134): «En **Normandía**, decaído Dieppe, la actividad comercial se centra en El Havre (247.374 h.), el gran puerto trasatlántico, y en Rouen (129.470 h.), cuyo movimiento y tonelaje rivaliza con el de Marsella».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Normandie*. En normando es *Normaundie*. Una región caracterizada por sus contactos con el Reino Unido, su clima atlántico, sus excelentes productos lácteos y sus cotizadas manzanas con las que se elabora una exquisita sidra. Sus quesos como el *Camembert* gozan de una merecida reputación así como su bebida típica, el *calvados*. En mayo de 1935 se botó el trasatlántico *Normandía*, construido en los astilleros de Saint Nazaire, en ese momento el más grande del mundo. En junio de 1944 se libró la batalla de Normandía, determinante para el trascurso de la Segunda Guerra Mundial. Son muchos los cementerios que jalonan el paisaje de esta región donde reposan los soldados que perdieron sus vidas en aquella batalla. Ciudades como Ruan, Bayeux, Caen, Honfleur y Fécamp, entre otras, están estrechamente ligadas a la historia del arte y la literatura francesa.

NORMANDO, DA. *m.* y *f.*

1. *Geogr.* Natural de Normandía.

Scheu Geografía (1927: 50): «El espíritu belicoso de estos **normandos**, de cabellos rubios y ojos azules, llevó a Inglaterra a Guillermo el Conquistador, y provocó la Guerra de los Cien Años contra Francia, ya que los príncipes **normandos** de Inglaterra no querían renunciar a la Normandía».

2. *Adj.* De Normandía.

LVG 11.11.1903, 1: «Un caballo turenés o **normando** hubiera hundido su hocico en la cebada y hubiera comido como un goloso».

Camba Todo ([1928] 1946: 80): «Un día Gautier se fue con Gerardo Nerval a una playa **normanda**, se echó de bruces sobre la arena y esperó».

À LA ~. Con nata en abundancia.

Dominé Culinaria (2008: 93): «La aposición **à la normande** suele indicar que un plato incluye salsa con nata en abundancia o unas gotas de sidra».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *normand*, documentada como sustantivo en 1640, formado a partir de la raíz *nord* ‘norte’, y el inglés *man*

‘hombre’ [DHLF]. La locución francesa *réponse normande* ‘respuesta ambigua’ está muy extendida en el habla estándar. En ocasiones se ha equiparado a los normandos con los gallegos.

NOTABILIDAD. *f.*

Persona que destaca por su autoridad intelectual, moral o personal.

Caballero Gaviota ([1849] 1943: 140): «Ya saben ustedes –dijo Rafael– que todas nuestras modernas ilustraciones aspiran por todos los medios posibles al título de **notabilidades**».

ByN 18.10.1891, 7: «**Notabilidades** del día, Géraldine, célebre gimnasta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *notabilité*, documentada en 1802 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *notabilitas*. Vocablo que recoge Salvá en el NDLC (1846) como palabra procedente del francés. Baralt [DG] se muestra crítico con este neologismo. El DRAE en todas sus ediciones sin marca etimológica. Suele utilizarse en plural.

NOUGAT. *m.*

Gastr. Turrón.

PBazán Eiffel (1899: 16): «He visto fabricar el turrón o **nougat**».

Diario Parisiana (1907: 82): «El uno lleva una caja de **nougat** y el otro un plato de la pasta nacional».

Dominé Culinaria (2008: 368): «El segundo grupo incluye los turrones de Alicante, de Jijona y de Perpiñán. Son muy parecidos al **nougat** blanco y su calidad se funda sobre todo en la cantidad y en las características de la miel».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1694 [DHLF], derivada del provenzal antiguo *noga* ‘nuez’, y esta del latín *nux gatum* ‘pastel de nueces’. Hay una etimología popular que quiere ver en su origen la frase *tu nous gates* (tú nos mimas) que decían los niños a su abuela cuando les preparaba dulce de almendras y miel; registrada en inglés [EDHP]. El *nougat* de Montélimar goza de una excelente fama.

NOUGATINA, NOUGATINE. *f.*

Gastr. Especie de dulce parecido al turrón hecho a base de frutos secos, azúcar y glucosa.

Mag 23.10.2005, 93: «Cuando la **nougatina** esté fría, pasarla por la thermomix hasta obtener un polvo».

LVG 12.11.2006, 10: «Frutos secos bañados en diferentes variedades de chocolate: Almendras cubiertas de chocolate con leche, almendras cubiertas de

chocolate negro, **nougatines** con chocolate blanco y avellanas cubiertas de chocolate con leche».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nougatine*, documentada hacia 1908 [DHLF], derivada de *nougat*, palabra tomada del provenzal.

NOUILLE. m.

Gastr. Tallarín.

Delegación Manual (1977: 330): «**Nouilles** con jamón y tomate».

LVG 13.4.2005, 11: «Con **nouilles** –fideos–, chalotas, jengibre, anís estrellado, hierbas frescas del huerto, coriandro, canela en rama u lemongrass».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1767 [DHLF] que a su vez procede del alemán *Nudel* ‘pasta alimenticia’; registrada en inglés [ODFWP].

NOUVEAU RÉGIME. m.

Nuevo régimen.

Ortega Notas (1938: 91): «Es preciso avanzar más y crear el nuevo orden, el **nouveau régime**, la nueva estructura social, la nueva jerarquía».

ETIM. E HIST. Expresión francesa nacida en el seno de la Revolución Francesa; utilizada en manuales de historia. En 1881 se estrenó la comedia *Le nouveau régime* de Julio Prevel y Enrique Meilhac.

NOUVEAUX RICHES. m.

Nuevos ricos.

LVG 8.4.1921, 12: «Provechosa habrá de ser en estos tiempos de **nouveaux riches** y de desbordado de feminismo las enseñanzas de esta obrita».

Doyle Sabueso ([1901] 2004: 27): «En estos días de **nouveaux riches**, resulta un alivio encontrar un caso en que el vástago de una antigua familia del condado, [...] es capaz de rehacer su fortuna y traerla aquí con el fin de restaurar la desaparecida grandeza de su linaje».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1721 por Montesquieu, y retomada a principios del siglo XX en su acepción peyorativa [DHLF]. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. En España el concepto de *nuevos ricos* apareció a principios del siglo XX para referirse a las familias que alcanzaron una buena posición social gracias a los negocios con el extranjero, en especial en los años de la Primera Guerra Mundial (1914-1918).

NOUVEAU ROMAN. m.

Lit. Movimiento literario surgido en Francia hacia 1960 que rechaza la sicología, el didactismo y el compromiso de la novela tradicional, y trata de expresar con neutralidad la realidad del mundo objetivo.

Dest 2.1.1965, 47: «Esta crítica contra uno de los pontífices del **nouveau roman** es muy importante».

EPS 20.1.1985, 5: «Este acontecimiento ocurrió en tiempos de Balzac y Flaubert y duró, más o menos, hasta los últimos coletazos del vanguardismo: desde Joyce —que gran esfuerzo el suyo para regenerar el exhausto presente novelístico— hasta el **nouveau roman**».

EPB 15.5.2004, 7: «Por eso *El silenciero*, siendo una novela que se gana a cada página su contemporaneidad con el **nouveau roman**, está atravesada por ese dejo arcaico en la modulación de la frase, cuyo sabor castizo es de genuino acento americano».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1961 [DHLEF]; registrada en inglés [COED]. Maestros del *nouveau roman* fueron Robbe-Grillet, Marguerite Duras, Michel Butor, Natalie Sarraute y Claude Simon, entre otros.

NOUVEAUX PHILOSOPHES. m.

Filósofos franceses que a mediados de los años 70 del siglo XX cuestionaron los totalitarismos y desacreditaron el marxismo.

ABC 28.5.1978, 3: «Hace un año, forzado a guardar reposo por un accidente, leía yo a los **nouveaux philosophes** franceses. Una y otra vez. Al principio, con admiración; después, lo reconozco, con un poco de aburrimiento».

EP 5.5.2011, 35: «Un sobrino mío me ha confesado que hay en provincias salas de profesores en las que se sigue echando pestes contra los **nouveaux philosophes** que desacreditaron al marxismo entonces dominantes».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1977 [TLFI]. Los *nouveaux philosophes* aparecieron en el panorama intelectual francés hacia mediados de los años setenta del siglo pasado como reacción a la política del partido comunista francés, tolerante con el *gulag* soviético. Entre las figuras más destacadas están Bernard-Henry Levy, André Glucksmann, Jean Paul Dollé, Maurice Claver y Jean Marie Benoist.

NOUVEAUTÉ. v. ULTIMAS NOVEDADES.**NOUVELLE. f.**

Lit. Novela corta.

PBazan *Cuestión* ([1891] 1970: 77): «En este género del cuento breve o **nouvelle** fue fecundísima Francia».

Clarín *Paliques* ([1896] 2004: 95): «Y sin embargo el cuento y la **nouvelle** no son lo mismo».

Vila-Matas *Montano* (2002: 106): «No he perdido de vista, en cambio, *El mal de Montano*, la **nouvelle** que terminé de escribir en Faial después de un polvo salvaje, la **nouvelle** en la que se entrelazan la ficción con mi vida real».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1414 [DHLF], procedente del italiano *novella* ‘relato imaginario’; registrada en inglés [COED]. La *nouvelle* se distingue del cuento por la naturaleza del contenido, y de la novela por su longitud, algo más corta. Gustave Flaubert, 1821-1880, con sus *Trois Contes* (1877) y Guy de Maupassant, 1850-1893, son los grandes maestros de la *nouvelle* en Francia.

NOUVELLES À SENSATION. *f.*

Noticias sensacionales.

IEA 15.12.1871, 594: «Hemos transcritos los anteriores párrafos porque nos parecen curiosos, aunque inspirados sin duda por el deseo de dar lo que los periodistas parisienses llaman des **nouvelles à sensation**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que se acuñó en Francia coincidiendo con el enorme desarrollo del periodismo a finales del siglo XIX. A fin de lograr unas mayores tiradas de ejemplares, en ocasiones algunos periodistas no dudaron en inventar noticias sensacionales.

NOUVELLES COUCHES. *f.*

Nuevas capas sociales.

IEA 15.2.1883, 99: «M. Jules Simon combate, tritura el ateísmo; ridiculiza la famosa frase, el legendario grito de guerra del difunto Gambetta: *le clericalisme, voilà l'ennemi*; demuestra que ni la nación, ni el estado, ni el gobierno, ni la sociedad, ni la familia son posibles sin la égida divina, y concluye con el siguiente magistral apóstrofe dirigido a los aduladores de las **nouvelles couches**: vosotros recurrís a la uniformidad en la negación; nosotros preferimos la diferencia, que es la libertad, y la creencia, que es el hombre».

IEA 15.1.1885, 27: «En una palabra, Leopoldo II es un hombre excelente, un cumplido soberano, tal vez no sea el ideal de las **nouvelles couches**, pero si es un Rey respetado por todos los belgas».

ETIM. E HIST. Locución francesa que apareció a finales del siglo XIX, coincidiendo con los procesos de industrialización y desarrollo de la burguesía.

Émile Zola en sus novelas habla de estas nuevas capas sociales que forman parte de sus lectores Galicismo caído en desuso.

NOUVELLE CUISINE. *f.*

Gastr. Movimiento culinario de origen francés que apuesta por una cocina elaborada con productos de calidad y condimentada de manera a gozar de los sabores y olores.

LVG 4.9.1976, 15: «En definitiva, la **nouvelle cuisine** es la evolución correspondiente a nuestros días del arte gastronómico y de las técnicas de alimentación humana».

EP 14.8.2004, 38: «La **nouvelle cuisine** es el movimiento gastronómico más importante del siglo XX».

ETIM. E HIST. Locución francesa adaptada por la inmensa mayoría de las lenguas europeas; registrada en inglés [EDHP]. Cocina que apareció a finales de la década de los sesenta y que se basa en la utilización de los productos de la región y de la estación del año en la que nos encontramos, cuidando en especial la calidad y la presentación. Los cocineros que contribuyeron a difundir los principios de esta cocina fueron Michel Gérard, Paul Bocuse, los hermanos Troigros y Alain Senderens, entre otros.

NOUVELLE VAGUE. V. NUEVA OLA.

NOUVELLE-VAGUISTA. *adj.*

Cinem. Seguidor de la nouvelle vague.

CTu 4.3.1985, 5: «Entre 1968 y 1971, el francés Claude Chabrol, que tras sus comienzos **nouvelle-vaguiistas** había atravesado un discreto bache comercial, rueda una serie de films, generalmente interpretados por su esposa».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *nouvelle* 'nueva', y el sustantivo *vaguiста*, derivado de *vague* 'ola'. Caída en desuso.

NOVELA EXPERIMENTAL. *f.*

Lit. Novela determinada por los principios científicos y médicos.

Azaña Valera (1971: 52): «Valera reacciona vivamente contra la novela social y contra el bajo realismo de los costumbristas, y, no hay que decirlo, contra la novela científica y **experimental**».

Levin Realismo (1974: 377): «La **novela experimental** era en realidad una racionalización, formulada cuando ya la mitad de *Los Rougon-Macquart* estaba completada».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *roman expérimental*, documentada en 1879 [DHLF]. El gran maestro de la novela experimental fue Émile Zola, 1840-1902, quien aplicó las ideas de Claude Bernard en el campo de la experimentación médica a la novela.

NOVELA-RÍO, ROMAN FLUEVE. m.

Lit. Novela en la que en ocasiones la narración discurre lentamente y en otras rápidamente, y da una amplia visión de la sociedad y de la época.

LVG 22.11.1952, 5: «Casi todos escriben, o intentan escribir, la «novela río» -le **roman flueve**-, o la novela cíclica donde se van sucediendo los personajes de un mismo círculo familiar o social».

EP 23.5.1976, 35: «Para finalizar, diremos que en los estudios de Barcelona se están ultimando los preparativos de otra **novela-río**, de veinte capítulos, basada en la obra de Dostoieski».

ETIM. E HIST. Expresión procedente francés *roman-flueve*. Ejemplos de este género de novela que tuvo a principios del siglo XX su gran momento fueron *Jean Christophe* de Romain Rolland y *Les hommes de bonne volonté* de Jules Romain.

NOYÓ. m.

Gastr. Licor compuesto de aguardiente, azúcar y almendras amargas.

Rementería Manual (1845: 287): «Ratafia de **noyó**. Se tomara una media libra de almendras, [...]».

ByN 7.3.1911, 3: «Yo tengo un sobrino, comisionista de un gran almacén de comestibles que me ha regalado el día de año nuevo un **noyó** y otros licores, que son muy finos, os lo aseguro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *noyau* ‘hueso de fruta’, documentada desde principios del siglo XIII [TLFI], derivada de *noix* ‘nuez’, y esta del latín *nux*. DRAE suplemento 1889 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [COED].

NUANCE. f.

Matiz.

LVG 13.10.1892, 4: «La respetabilidad que comunican un par de guantes y un paraguas nuevo y elegante es, sin duda, uno de los misterios más profundos que la vida inglesa ofrece a la atenta consideración del extranjero. He aquí una **nuance** complicada que nosotros no entendemos».

ByN 22.4.1905, 5: «Tú, simpática y deliciosa Abril, eres, para los que buscamos en todo la **nuance** o el matiz, como nuestro amigo y maestro Verlaine, lo más bello del año, lo que mayores felicidades nos ofrece».

Painter Proust (1967: 252): «Cierto que es amable con todos, pero me ha parecido ver una **nuance**, en cuanto se refiere a mí».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1380 [DHLF], deverbale de *nuer* ‘unir armoniosamente los colores’. Palabra nacida en el ámbito de los colores de donde pasó al de la reflexión. A partir de *nuance* se formó el verbo *nuancer* ‘matizar’. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

NUCLEÍNA. *f.*

Biol. Prótido que resulta de la unión del ácido nucleico con una proteína básica, contenido en el núcleo de la célula.

LVG 21.2.1895, 2: «Influencia que en la terapéutica moderna tienen las **nucleínas**».

MV 10.7.1916, 3: «No cabe duda que la combinación de **nucleína**, arrhemal y glicerofosfato, es la medicación más segura para reparar las fuerzas perdidas por exceso de trabajo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nucléine*, documentada en 1886 [TLFI], y esta, a su vez, del alemán *Nuklein*, del latín *nuclus*.

NUEVA OLA, NOUVELLE VAGUE. *f.*

1. *Cinem.* Estilo de cine francés surgidos a mediados del siglo XX que se caracteriza por la filmación de películas con poco presupuesto y de marcado carácter intelectual.

Dest 24.10.1959, 43: «Ahora se habla mucho de la **nueva ola** con motivo de los triunfos cosechados en Francia por jóvenes realizadores que, al parecer, tratan de promocionarse con entera independencia respecto a los consejos que podrían administrarles los más viejos».

LP 2.9.1962, 23: «Los 400 golpes de Truffaut, una excepción en la filmografía de la **nouvelle vague**».

Dest 27.2.1965, 41: «Claude Chabrol, en el momento de iniciarse la denominación **Nouvelle Vague**, aparecía como un intimista, ocupado y preocupado por problemas poco traducidos al lenguaje fílmico».

Lev 31.10.1968, 16: «Truffaut ha querido ser auténtico como corresponde a su condición de **nueva ola** del cine».

CTu 27.10.1975, 10: «La película es una muestra de la **Nueva Ola** en su vertiente de obras malditas, que poco tienen que ver con la conquista definitiva del movimiento gracias a la mejor fortuna de Truffaut, Chabrol y Godard».

CTu 6.10.1975, 6: «Pero en cuanto obra surgida en pleno dominio de la **nouvelle vague**, se nos ofrece mucho más fresca y libre, además de que llega a sugerir la efímera y ficticia condición de sus personajes».

2. Generación de deportistas que promete mucho.

Dest 30.1.1965, 11: «La **nueva ola** del ajedrez español».

EP 3.2.1984, 40: «Marino Lejarreta es uno de los ases más destacados de la prometedora **nouvelle vague** del ciclismo español».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *nouvelle vague*; documentada a finales de la década de los cincuenta del siglo XX en la prensa francesa; registrada en inglés [COED]. La *nueva ola* propuso lo que se ha llamado un cine de autor con películas de bajo presupuesto. Entre los directores destacaron Jean-Luc Godard, Louis Malle, François Truffaut, Alain Resnais, Claude Chabrol, Jean Rouch, Jean Pierre Melville, Jacques Demy y otros. La revista *Cahiers de cinéma* recogió todas las innovaciones de la *nouvelle vague*.

NUIT, LA. loc. adj.

De noche [en su aspecto lúdico y divertido].

LP 2.10.1949, 8: «Suenan las orquestas del Madrid **la nuit** en los locales que hace pocos días tenían el desdenoso letrero de que estaban cerrados».

Dest 19.9.1964, 47: «Infinidad de cartas y llamadas telefónicas han venido preguntándonos por la fecha de reanudación del *tour* nocturno Barcelona **la nuit**».

LP 22.4.1973, 29: «Valencia, **la nuit**». [Titular].

ETIM. E HIST. Expresión francesa creada a imitación de *Paris, la nuit*. A partir de las primeras décadas del siglo XX, coincidiendo con el desarrollo del turismo, esta locución se relacionó con los placeres que proporciona la noche. Suele ir acompañada en la guías turísticas del nombre de una ciudad. El inglés *by night* debió imitar el francés.

NULO. adj.

1. *Box*. Que termina en tablas.

GS 30.11.1926, 5: «Lecadre, que hizo no ha mucho match **nulo** con Antonio Ruiz, será sin duda, el sucesor de André Routis en el campeonato de Francia, [...]».

ABC 26.1.1952, 22: «Fritz Gretzschel, *manager* del campeón alemán de boxeo de los pesos pluma, que fue vencido a los puntos por Luis Romero el pasado miércoles en Barcelona, ha manifestado que ha solicitado la revancha al boxeador español, ya que cree que su pupilo fue el vencedor del combate, o, en todo caso, el resultado debiera haber sido **nulo**».

2. *Atl.* Salto, salida o lanzamiento no contabilizado. También *m.*

Mar 17.5.1954, 10: «Junqueras, aunque no hizo nada, por los **nulos**, sigue siendo el otro candidato al récord; tiene una elasticidad única y sólo le falta el talonaje».

EP 29.9.2000, 72: «Nool hizo tres **nulos** en disco».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo del deporte procede del francés *nul*, documentada en 1828 [DHLF]. En boxeo viene del francés *match nul* ‘combate empatado’. En atletismo en las pruebas de saltos un atleta comete un *nulo* si no supera una altura determinada o pisa la tabla de batida. En los lanzamientos el *nulo* se produce por salirse de la zona o por incorrecciones técnicas, y en las carreras por una salida antes de tiempo o moverse en los tacos.

NUMÍSMATA. *m.* y *f.*

Persona experta en monedas.

Darío Parisiana (1907: 41): «Dejadle sus automóviles, y sobre todo dejadle con sus monedas y medallas, que ser profundo **numismata** como él es ser ya mitad sabio y mitad artista».

ABC 5.11.2000, 11: «Monsieur Guy de la Gourette, monegasco, filatélico, **numismata**, podólogo, [...], llegó a la conclusión de que el alma es el conjunto de circunstancias que impiden que los sentidos se emboten y el cuerpo se pudra».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *numismate*, documentado en 1812, derivado regresivo de *numismatique*, creado a imitación de *diplomatique* [TLFI].

NUMISMÁTICO, CA. *m.* y *f.*

1. Persona especializado en monedas.

DMV 9.1.1850, 2: «Vaillant, conocido **numismático**, temiendo ser despedido de algunas monedas raras por los piratas que iban a apoderarse del buque en que viajaba, se tragó las de mayor mérito».

2. *adj.* De la ciencia que estudia las monedas antiguas.

GM 13.1.1851, 4: «Parece que se trata de fundar en esta capital una sociedad arqueológica-**numismática**».

GM 29.2.1860, 4: «El gabinete **numismático** de la Biblioteca Nacional se ha aumentado durante el año último con una colección de tres sistemas de monedas de cobre acuñadas en la Real Casa de Segovia».

3. *f.* Ciencia que estudia las monedas antiguas.

GM 23.5.1860, 4: «No carece de interés para la **numismática** y aun para la historia un descubrimiento hecho recientemente cerca de Colmar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *numismatique*, documentada como adjetivo en 1740, y como sustantivo en 1803 [DHILF], derivada del latín *numisma* ‘moneda’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

NUMULITES, NUMMULITOS. m.

Zool. Protozoos fósiles de principios del terciario con caparazón calcáreo de forma lenticular que puede alcanzar 8 centímetros de longitud.

DMV 20.9.1863, 1: «La geología después de haber explorado todas las capas sólidas que componen la corteza de nuestro globo, resucitando las faunas y las floras de otras edades, desde los megaterios y mastodontes, los plesiosauros e ictiosauros colosales, hasta las más pequeñas conchas, los **nummulitos** y las terebrátulas, empieza a encontrar los restos fósiles del hombre en condiciones tales que permiten a nuestra raza preciarse de más alto linaje que el que hasta ahora se nos había señalado».

Almera Cosmogonía (1887: 287): «Por último entre los heteromorfos hay los **numulites** de *nummus* porque se parecen mucho a monedas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *nummulite*, documentada en 1801 [TLFI], formada a partir del latín *nummulus* ‘pequeño escudo’, diminutivo de *nummus* ‘pieza de moneda’. DRAE 1984.

NYMPHETTE, NIMPHETTE. f.

Jovencita de aspecto aparentemente cándido pero de maneras provocadoras.

Jor 30.8.1960, 8: «Las *starlettes*, las **nymphettes** pueblan las estaciones veraniegas».

Lev 3.9.1961, 13: «Parece una **nymphette** con sus piernas cruzadas».

Lev 20.1.1985, Magazine, 4: «El edificio cuenta con uno de los escasos ejemplos de desnudos modernistas: dos **nymphettes** con aire de Louise Brook».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *nymphé* ‘jovencita guapa’. Palabra popularizada por el escritor V. Nabokov en su novela *Lolita*, traducida al francés en 1959. Galicismo registrado también en inglés [EDHP].

Ñ

ÑU, *GNU. m.*

Zool. Gran antílope de África Austral.

IEA 1.12.1873, 725: «Entre las numerosas clases de antílopes que viven en el interior del África, el **gnu** de cola blanca es el que presenta caracteres más extraños».

LVG 30.10.1909, 10: «Manadas de gacelas, de **gnus**, de cebras, pasan a más o menos distancia del tren».

Borges Seres (1998: 64): «Cuvier ha sugerido que el **gnu** (contaminado por el basilisco y por las gorgonas) inspiró a los antiguos el Catoblepas».

Reverte África (1998: 261): «¿Cebras, **ñués**, antílopes? No pude saberlo».

EPV 16.8.2004, 9: «Un millón de **ñués** galopando en la sabana». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *gnou*, utilizada ya por el naturalista George Louis Leclerc de Buffon en 1782 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *gnu*. DRAE Manual 1927.

O

OASIS. *m.*

Geogr. Lugar provisto de vegetación y de agua en medio del desierto.

GG 10.12.1820, 752: «Durante el viaje había visitado el pequeño **oasis** del que había sacado un plano topográfico».

SPE 7.7.1850, 211: «Esto se confirma por la buena posición que ocupa pues parece un **oasis** en el desierto».

Terán *Imago* (1977: t. II, 77): «Los **oasis** están habitados por población sedentaria, generalmente mestiza, de árabes o tuaregs y negros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oasis*, documentada en 1561 [DHLF], formada a partir del griego *óasis*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Según el DECH *oasis* se registra desde el siglo XVI, si bien no se generalizó hasta finales del siglo XVIII, coincidiendo con el inicio de los viajes de carácter científico por Egipto.

OBECHE. *m.*

Bot. Árbol del África tropical que puede alcanzar los 50 metros de altura y cuya madera, de color amarillo pajizo, posee un lustre natural que le confiere un aspecto sedoso.

LVG 11.10.1974, 78: «Compráramos sobre camión Madrid, pago contado, madera en rollo de Samba, **Obeche**, Abebay, Tiama y Samanguila, diámetro no superior a 1 metro».

Beazley *Madera* (1978: 259): «La madera del **obeche** es una de las principales maderas africanas destinadas a la exportación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *obèche*, especie arbórea procedente del Senegal y que en el Camerún recibe la denominación de *ayous*; generalizada entre los fabricantes de tableros. Madera empleada en los armazones de los muebles y para carpintería de interiores.

OBERTURA. f.

Mús. Composición para orquesta concebida como introducción de una ópera o de otra obra dramática o vocal.

LVG 28.3.1881, 4: «Muy aplaudida fue también la sinfonía italiana de Mendelsshon, que formaba la segunda parte del concierto, el cual terminó dignamente con la grandiosa **obertura** de Leonora, del inmortal Beethoven».

Blasco París ([1893] 1930: 30): «Desde que suenan las primeras notas de la **obertura** hasta que termina la obra, la imaginación se traslada a la Provenza, esa región la más hermosa de Francia».

Cul 23.6.2012, 39: «Llegó incluso a componer una **obertura** para *El barbero de Sevilla* rossiniano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ouverture*, documentada desde 1691 [DHFL], derivada del latín popular **opertura*, alteración del latín clásico *apertura*. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa.

OBJET D'ART. m.

Art. Objeto artístico.

Adn 27.6.2006, 12: «El resultado es una monumental Enciclopedia Británica del diseño que es en sí misma (cómo no) un **objet d'art**».

LVG 13.11.2011, 20: ««Para celebrar el lanzamiento de este precioso whisky, *The Glenmorangie company* encargó a dos talentos del diseño la creación de un **objet d'art** único como *packaging*»».

ETIM. E HIST. Expresión francesa creada por Honoré de Balzac y documentada en 1847 [DHFL]. Galicismo registrado en portugués [DHL P].

OBJETS TROUVÉS. m.

Art. Objeto que expuesto como obra de arte, adquiere un valor estético, a pesar de no haber sido elaborado con tal fin.

LVG 20.3.1963, 12: «Cuando tapiadas las preceptivas, todos se atreven con el arte, quién requiriendo la paleta, la guitarra o la lira, quién desde un forillo o en los platós; o cuando coleccionando **objets trouvés**, votando una canción –de sordo para intérpretes sin voz– pateando jazz, inventando figuras de twist, *Tutti artistò*».

Coleridge Moda (1989: 50): «Podía imaginarme sus apartamentos, rápida y eficientemente decorados con **objets trouvés** de Asprey».

EPB 27.8.2005, 12: «El esplendor de la ruina no es una gran exposición, y puede que el arte contemporáneo hubiera podido aportar algo de su frágil mirada (por no hablar de la modernidad, los **objets trouvés**, *collages*, *ready mades*, con todas sus rupturas formales».

ETIM. E HIST. Expresión francesa creada por Marcel Duchamp a principios del siglo XX. En inglés *found art*. Galicismo registrado en portugués [DHLF].

OBSEDIDO, DA. *adj.*

Obsesionado.

LVG 23.11.1952, 7: «Y he aquí, ahora, la historia diurna de este hombre **obsedido** por el espectro. Desde luego como es rico, todos lo consideran muy feliz».

ABCS 19.11.1955, 3: «Pero los literatos vigilan porque saben que el arte es la renovación del hombre y hay que ensanchar su lección. (Cerebro español, cerebro **obsedido**)».

LVG 6.8.1987, 25: «Kenneth, como típico personaje de Bellow, está **obsedido** por la construcción de la propia alma como el único proyecto digno de perseguirse».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *obsédé*, participio pasado de *obséder* ‘obsesionar’; documentada desde principios del siglo XX en el campo de la sexualidad [DHLF].

OBSERVAR. *tr.*

Señalar, constatar, decir.

LVG 26.8.1887, 4: «Hay que **observar**, no obstante, que las facilidades para la observación eran mayores que en los eclipses anteriores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *observer*, del latín *observare*, documentado en 1559 [DHLF].

OCCITANO, NA. *m. y f.*

1. *Geogr.* Natural de Occitania

LVG 23.5.2015, 26: «Ya es lástima que los **occitanos** no tengan un himno nacional como el francés o el soviético».

2. *Geogr. adj.* De Occitania, región del sur de Francia.

LVG 11.3.1924, 7: «Concurrir con una colección de las publicaciones de la Sociedad a la Exposición Bibliográfica **Occitana**, que próximamente se celebrará en Toulouse».

3. *Ling. n. m.* Lengua que se habla en el sur de Francia, Mónaco, zonas del noroeste de Italia y en el valle de Arán [DRAE 2014].

Wartburg Evolución (1966: 306): «Las grandes ciudades como Marsella, Lyon o Burdeos abandonaron su idioma local, pero otras –Arles o Carcassonne– todavía es posible oír hablar **occitano**».

Wolf *Lenguas* (1971: 147): «Alrededor de 1100 surgió bruscamente la poesía lírica en **occitano**, conocida a partir de la obra del duque trovador Guillermo de Aquitania (1071-1127)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *occitane* y esta, a su vez, del provenzal antiguo *oc* 'sí'. DRAE 1884. El occitano se caracteriza por el uso del adverbio de afirmación *oc*. En el antiguo francés del norte se usaba *oiz*, el actual *oui*. El gran poeta de la lengua occitana fue Frédéric Mistral, 1830-1914. El occitano corre serio peligro de convertirse en un reliquia del pasado, si bien asociaciones culturales y universidades de las regiones de Provenza y de Midi-Pyrenées están haciendo esfuerzos ímprobos por conservarlo.

OCTAVÍN. *m.*

Mús. Flautín.

LVG 11.3.1899, 5: «Dedicóse primero al estudio del **octavín** y después al del violín».

Ezquerro *Música* (2004: 92): «**Octavín** o flautín: responde a la octava de la flauta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *octavin*, documentada en 1803 [DHLF]. Viene recogido por primera vez en el DRAE 1852. En todas las ediciones del *Diccionario de la Academia* con la marca de procedencia de *octavo*.

OCTOBAJO. *m.*

Mús. Gran contrabajo de unos 4 metros de alto.

Beltrando *Música* (1996: 664): «En cambio, el **octobajo** de Vuillaume, contrabajo gigante del que todavía se conserva un ejemplar en el conservatorio de París, sólo fue utilizado de forma excepcional».

Beauvillard *Instrumento* (2006: 91): «El contrabajo de mayor tamaño fabricado se llamó **octobajo**. Media cuatro metros y necesitaba dedos mecánicos articulados, accionados por pedales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *octobasse*. Instrumento musical construido por Jean Baptiste Vuillaume en París en 1849. Este músico era natural de la localidad de Mirecourt (Lorena), famosa por sus numerosos talleres de *lutiers*. El *lycée* de esta localidad lleva el nombre de Jean Baptiste Vuillaume.

OCULTISMO. *m.*

Creencia en las ciencias ocultas.

LVG 22.6.1895, 4: «El ilustre señor Peladan cuyas aptitudes de mago verídico, legítimo y auténtico, no pone ya nadie en duda entre los parisienses aficionados a las ciencias del **ocultismo**, tiene hoy un competidor terrible».

ABC 31.7.1903, 4: «Berlín por ejemplo, capital adelantadísima moral y materialmente, cuenta por millares los adeptos al **ocultismo** que se echan a profetizar las cosas más estupendas, basándose en la combinación de los números en relación con los acontecimientos que se registran».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *occultisme*, documentada en 1842 [DHLF], deverbal de *occultar* ‘ocultar’, y el sufijo *-isme*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP].

OCUPACIÓN.*f.*

Pol. Período de tiempo comprendido entre 1940 y 1944, años en los que Francia estuvo bajo control del ejército alemán.

Dest 7.10.1944, 6: «Vigilado durante toda la **ocupación**, Herriot fue detenido y encerrado en una casa de salud, cerca de Nancy, donde vivió con su esposa, guardado por miembros de las S.S.».

LVG 6.5.1945, 1: «El mariscal Pétain, Jefe del Estado francés durante la **ocupación** alemana, en Vichy».[Pie de foto].

ETIM. E HIST. La palabra *ocupación* (*occupation* en francés) dentro del ámbito histórico francés hace referencia a los años en los que las fuerzas alemanas ocuparon Francia. Este período de tiempo se extendió entre el 22 de junio de 1940 y finales de 1944. El 6 de junio de 1944 tuvo lugar el desembarco de Normandía, acción bélica con la que se iniciaba la liberación de Francia. El 25 de agosto se liberó París y los primeros en ocupar el ayuntamiento de la capital fueron oficiales y soldados españoles encuadrados en la Novena Compañía, todos ellos ex combatientes republicanos. Películas como *Le dernier metro* y muchas otras más han reflejado con maestría la vida cotidiana en París y otras ciudades francesas bajo la ocupación nazi. Años en los que una parte de la población se acomodó para vivir con los ocupantes, y otra, si bien pequeña, decidió asumir la lucha por la liberación.

ODALISCA.*f.*

Mujer dedicada a satisfacer los deseos carnales de su señor en un harén.

SPE 2.2.1850, 40: «Las **odaliscas**, fragmento de un poema inédito».

Blasco Oriente ([1907] 1980: 141): «Entre esposas legítimas, **odaliscas** y parientas, su harén guarda unas trescientas mujeres».

GmzSerna *Chalet* (1923: 196): «Entró a ver las tres **odaliscas** que movían el vientre al son de un pífono terrible».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *odalisque*, documentada en 1624 [DHLF], y esta del turco *odalik* ‘concubina’. DRAE 2001 con la marca de procedencia del francés. Pintores románticos como Ingres y Delacroix en el siglo XIX, y Matisse en el XX se han sentido atraídos por la representación voluptuosa de las odaliscas orientales. Galicismo registrado en portugués [DHLP].

ODEÓN. m.

Mús. Variedad de teatro cubierto dedicado a las audiciones musicales.

Larra *Artículos* ([1835] 1968: 1049): «[...] y de aquí llamaban los atenienses **odeón** una especie de academia de música; de donde tomaron los latinos *odeum*, *i*, como a cada paso se encuentra en Vitrubio, pequeño teatro donde se celebran certámenes de música. Y de ahí han tomado los parisienses su **Odeón**, segundo teatro de París para la música, el cual está en el Faubourg Saint-Germain».

ByN 3.8.1901, 4: «Por la noche, en el **Odeón**, se daban conciertos y se celebraban certámenes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *odéon*, con el acento de intensidad sobre la última sílaba; formada a partir del griego *oideion*. DRAE Manual 1927.

ODONTINA. f.

Sustancia que se utiliza para limpiar los dientes o aliviar el dolor de boca.

IEA 22.6.1876, 422: «**Odontina** marina de Yarto Monzón. Este elixir marino es el conservador de la boca por excelencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *odontine*, palabra que recoge el Diccionario de *Paul Littré* y que se formó a partir del griego *odous -odontos* ‘diente’. En español, caída en desuso.

OEUFS BROUILLÉS. m. pl.

Gastr. Huevos revueltos.

MV 20.1.1902, 1: «La comida, que fue un nuevo triunfo para el hotel París, se sirvió con arreglo al siguiente menú: [...], **oeufs brouillés aux truffes, din-donneaux à la broche**, [...]».

LVG 20.10.1923, 6: «Penya Rhin. Restaurante de Las Tribunas: *buffet froid*, **Oeufs brouillés aux truffes, Langouste Sauce Mayonnaise, Poulardés de la Bresse en**

cocotte, Pommes nouvelles risolées, Petits pois à la crème, Peches à la Glace Melba, Pâtisserie, Fruits, Café.

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1896 [TLFI]; utilizada por la prensa española a principios del siglo XX. Julio Camba en un artículo publicado en el ABCS en fecha 3.1.1954, 5, juega con una serie de palabras francesas y dice de esta que se traduce por *buevos enfadados*.

OFFICE. *m.*

Antecocina.

PBazán Sirena ([1908] 1970: 123): «[...], en el segundo, las habitaciones de Rafaelín y de la inglesa que le cuida; las dependencias, cocinas, **office**, en ala agregada».

Dest 13.12.1952, 23: «El palillo, reducido así a un artículo de menaje con destino al **office** de la cocina en las casas con protocolo de elegancia, acabó empleándose para los usos más dispares».

Bourdieu Distinción (1988: 193): «Estas diferencias tan marcadas entre los estatus sociales no se acompañan de ninguna diferencia práctica (como la división burguesa entre el comedor y el **office**, donde comen los criados y a veces los niños)».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1500 [Lexis]. Palabra que pronunciamos a la inglesa acentuando la primera sílaba.

OFICIOSO, SA. *adj.*

De carácter no oficial.

Cam 5.5.1935, 30: «En realidad no existe el campeón oficial, sino el campeón **oficioso**, aunque este título tenga tanta validez como aquél, porque nadie, en absoluto, deja de reconocer en Atano III, el maravilloso Atano, el verdadero y auténtico campeón de pelota a mano».

Dest 26.5.1945, 13: «Una reunión **oficiosa** ya tuvo efecto ocho días antes, en el hotel de la Plaza Gailló».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *officieux*, documentado en 1848, formada a partir del latín *officiosus*.

OFITA. *m. y f.*

Rel. Miembro de una secta gnóstica que adoraba a la serpiente en la que veían el símbolo del Mesías.

Baroja Mirambel ([1930] 1981: 45): «Los masones y entusiastas de las Ciencias ocultas han asegurado que los templarios tenían relación con la secta de

los gnósticos y de los **ofitas**, secta esta última de Siria, en la cual la serpiente representaba un papel trascendental».

Olsen Secreto (2007: 128): «Orígenes, el Padre de la Iglesia, indicó que la secta de los **ofitas** de los primeros tiempos del cristianismo obligaba a sus miembros a maldecir de Jesús».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *ophite*, documentada en 1704 [DHLEF], de haberlo hecho directamente del latín *ophites*, como propone el DRAE 1899, hubiera dado en español *ofites*, como del latín *nummulites* dio en español *numulites*. DRAE. La doctrina de los ofitas se basaba en la creencia de que Simón de Cirene había tomado el lugar de Jesús en la crucifixión.

OGRO, OGRESA. OGRE. m. y f.

1. *Zool.* Gigante de los cuentos de hadas que se nutre de carne humana.

AA. VV. Chispas (1836: 168): «Parecen una caverna habitada de **ogres**, en donde se ven miembros aún palpitantes de los que acaban de ser inmolados».

Galdós Terror ([1877] 1963: 162): «¿Venimos aquí con vergüencillas? –vociferó el **ogro**, riendo con brutal jovialidad».

ABC 4.12.1913, 3: «Con su aspecto de **ogresa**, la buena señora era pura guayaba».

2. En sentido figurado, persona o ideología temible por su crueldad.

EP 1.6.2005, 4: «La Francia de los de arriba, tanto el sí como el no, llama a la resistencia contra el **ogro** liberal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ogre*, documentada hacia 1300 [DHLEF], derivada del latín *orcus*, nombre del dios de la Muerte. Palabra popularizada a través de los cuentos de Charles Perrault, 1628-1703, y en especial *le Petit Poucet*, (1697). Por otra parte los enemigos de Napoleón Bonaparte, 1769-1821, lo llamaron *l'Ogre de Corse*. Con posterioridad se creó la locución comparativa *manger comme un ogre* para referirse a la persona que tiene un apetito voraz. El femenino es *ogresa* a imitación del francés *ogresse*. DRAE 1884.

OIDIUM. m.

Bot. Variedad de hongo de pequeño tamaño que ataca a las hojas de las viñas.

LO 17.10.1861, 1: «El **oidium luckeri**, plaga que parece devastar los viñedos, amenaza dejar casi desiertas las poblaciones que antes progresaban con el cultivo de la vid».

IEA 29.2.1880, 139: «Vea sí, la Academia con los modernos lentes periscópicos y acromáticos de *flint-glass*; dirija el objetivo de su microscopio literario, para examinar fácilmente esas palabras ya muy vulgarizadas entre el pueblo, por ejemplo: la filoxera, la *fuchsina*, la *trichina*, la *anilina*, la *parafina*, el **oidium**, etc., etc.».

ETIM. E HIST. Palabra llegada al español a través del francés *oïdium*, que a su vez procede del latín científico *oïdium*, formada a partir del griego *oon* 'huevo'. DRAE 1884. Finalmente se ha generalizado *oídio*.

OJIVA, OGIVA. f.

Art. Arco formado por dos segmentos de igual radio que se cortan en ángulo.

SPE 31.3. 1850, 97: «Expresan un estilo del arte que estaría perdido si no existiera: el injerto de la **ogiva** sobre el semicírculo».

Bécquer Leyendas ([1861-1863] 1974: 191): «Figuraos un caos incomprendible de sombra y luz, en donde se mezclan y confunden con las tinieblas de las naves los rayos de colores de las **ojivas**, donde lucha y se pierde con la oscuridad del santuario el fulgor de las lámparas».

Balzac Grandet ([1833] 1982: 17): «Poseía trece alquerías, una antigua abadía en la cual, por economía, había tapiado las ventanas, las **ojivas** y las vidrieras».

Rusiñol Molino ([1898] 1945: 82): «El Moulin Rouge, en el bulevar de Clichy, con sus ventanas y minaretes góticos, con la claridad interior que hace destacar sus caprichosas **ojivas**, con sus líneas de globos encendidos y sus vidrios holandeses es el local que llama más extranjeros».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] opinan que esta voz procede del francés *ogive*, abreviación de *croisée d'ogive* 'ventana ojival', y que se trataría de un préstamo tomado al español *algibe* o *aljibe* que a su vez deriva del árabe *al-gubb*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

OJIVAL, OGIVAL. adj.

1. En forma de ojiva.

SP 1.1.1848, 296: «[...] dando a conocer la iglesia de San Diego, debido a la tercera época del arte **ogival**, que ha sido hasta ahora designado con el nombre de gótico».

MV 30.9.1897, 1: «Esperaba encontrar en el interior un románico sencillo, pero nunca arcos **ojivales** de la extensión y atrevimiento que tenían los que encontré».

Heers Historia (1976: 166): «El problema de la bóveda **ojival**».

2. n. m. *Art. Gótico.*

GM 10.1.1860, 4: «Dentro de la división por artes o civilizaciones se desarrolla toda la amena variedad de los estilos que constituyen subdivisiones secundarias, como por ejemplo, es el arte cristiano, el estilo latino, el bizantino, el mozárabe, el románico, el mudéjar, el **ojival**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *ogival*, documentado en 1823 [DHLF]. Viene recogida por primera vez en el DRAE 1869 sin marca etimológica, criterio que se ha mantenido hasta el DRAE 2014.

OJO DE BUEY. *m.*

Tragaluz, claraboya circular.

LVG 16.10.1903, 6: «La visita regia ha comenzado, sirviendo de *cicerone* el conservador jefe del Palacio de Versalles, Mr. Nolhac, por las habitaciones de María Antonieta, el salón del **ojo de buey**, y las habitaciones de Luis XIV».

Carpentier Siglo (1962: 58): «Y alzaba los ojos hacia un pequeño **ojo de buey** abierto en la espesura de la pared, arriba, entre las dos vigas que sostenían el techo».

Duras Amante ([1984] 2002: 148): «A veces estaba tan calmo y el tiempo tan puro que, al atravesarlo, se trataba como de otro viaje distinto de aquel mar a través. Entonces el barco entero se abría, los salones, las crujiás, los **ojos de buey**. Los pasajeros huían de sus tórridos camarotes e incluso dormían en el puente».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *oeil de boeuf*, que en francés antiguo se usó para designar un relicario de forma oval y a partir del siglo XVI una ventana en forma oval [DHLF]. DRAE 1984.

OKAPÍ. *m.*

Zool. Mamífero rumiante del Congo, de la misma familia que la jirafa, pero con el cuello más corto y el pelaje rayado como las cebras en la parte trasera.

LVG 4.12.1901, 4: «Y si me pregunta el curioso lector que es el **okapí**, diréle que es un mamífero, conforme he indicado ya; un cuadrúpedo magnífico, midiendo dos metros».

Ortega Notas (1938: 118): «Su gracia, un poco gruesa, banalmente pintoresca, procede a la postre, de su extremado exotismo, como acontece con la jirafa y el **okapí**».

ETIM. E HIST. Palabra procedente de una de las lenguas que se hablan en el nordeste del Congo donde los pigmeos daban el nombre de *Okápi* u *okapi* a este animal. Voz documentada en inglés en 1900 por el explorador Sir H. Harry Johnston [DGPM]. En español se acentúa en la última sílaba a imitación del francés. DRAE 2001 con la marca de procedencia inglesa.

OKUME, OKUMÉ, OKOUMÉ. m.

Bot. Especie arbórea del África tropical que puede alcanzar los 40 metros de altura y cuya madera es de color rosa pálido, de textura bastante fina y que se utiliza en la industria de los tableros.

LVG 7.1.1926, 23: «Tableros contrachapeados en **okoumé** (caoba de África), Haya, Roble, Caoba, para la pintura y decoración».

LP 8.6.1932, 1: «El **okumé** tiene la particularidad de que en toda la superficie del globo se produce solamente en la limitada zona del norte del Gabón».

Bergós Maderas (1951: 278): «El **okume** tiene gran resistencia a pudrirse y por su facilidad de labra es adecuado para la carpintería no sometida a grandes variaciones de humedad, cajetería y muy especialmente para tableros contrachapeados».

Beazley Madera (1978: 232): «El **okume** fue la primera angiosperma tropical utilizada en Francia y en otros países europeos en la industria del contrachapado».

EP 23.10.1988, 8: «Los hombres suelen trabajar como mozos de brega, [...], y constituyen el grueso de la mano de obra en la construcción y las explotaciones de madera de **okumé** del interior por un coste sustancialmente inferior al de sus colegas gaboneses».

ETIM. E HIST. Palabra procedente de Gabón, llegada a través del francés *okoumé*, datada en 1924 [TLFI]. La madera de *okumé* se utiliza en la fabricación de tableros. En España se constata ya en las tarifas de los fabricantes de contrachapados de antes de la Guerra Civil. La mayoría de las especies arbóreas procedentes del África ecuatorial llegaron con su nomenclatura en francés, que a su vez era una adaptación del nombre indígena. El puerto de Valencia fue a lo largo del siglo XX el más importante en la recepción de madera africana, de ahí que los nombres de estos árboles entraran a través de los concesionarios del puerto de esta ciudad.

OLEICULTURA. f.

Agríc. Industria de la extracción del aceite de oliva.

LVG 14.12.1909, 4: «Por la Dirección de **Oleicultura** de Francia se ha publicado un extenso informe respecto al estado y rendimiento de la cosecha de aceitunas en los principales países productores».

ByN 19.5.1929, 25: «El primer grupo, constituido a su vez por tres cuerpos de construcción, está destinado a las secciones de **oleicultura**, viticultura, enología y productos agrícolas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra procede del francés *oléiculture*, documentada según el GLLF en 1907, siguiendo el modelo de *agriculture* y *viticulture*. DRAE 1936 sin marca etimológica. DRAE 2014 del latín *oleum* ‘aceite’, y *-cultura*.

OLEÍFERO, RA. *adj.*

Dicho de una planta: Que contiene aceite.

LVG 4.3.1892, 1: «Por más de un concepto, el «Avance Estadístico» debe servir de consulta a cuantos se interesen por la cuestión **oleífera** en España».

LVG 26.3.1927, 17: «También se propone desarrollar el filón de carbón **oleífero** más grande del mundo, situado cerca de Melbourne».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que puede venir del italiano *oleifero*, documentado desde 1846, según el DELI o del francés *oléifère* datado desde 1812 según el DHLF. En todas las ediciones del DRAE aparece sin marca etimológica.

OLEÍNA. *f.*

Quím. Éster de la glicerina que se encuentra en los cuerpos grasos, en especial en los aceites no secantes.

GM 18.10.1860, 4: «[...] tan incoloro como el agua y la **oleína**».

Rosignon Manual (1905: 166): «[...] fundándose en que las materias grasas y sobre todo el sebo se componen de estearina, margarina y **oleína** cuyos dos últimos elementos entran por mucho en la composición química de la manteca».

Babor Química ([1935] 1962: 944): «Los glicéridos palmitina y estearina son sólidos, pues funden a 65,1 y 71,6° C, respectivamente, pero la **oleína** es líquida pues funde a -5°C».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *oléine*, documentada en 1824 [DHLF], palabra creada por el químico francés Chevreul. DRAE 1884 con la marca de procedencia del latín *oleum* ‘aceite’.

OLEOGRAFÍA. *f.*

Cromo que imita la pintura al óleo.

LCV 21.1.1906, 3: «**Oleografías**. La sagrada familia».

DVa 23.6.1911, 1: «Hemos recibido una magnífica **oleografía** de nuestro agosto caudillo, D. Jaime de Borbón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oléographie*, documentada hacia 1900. DRAE 2014 sin marca etimológica.

OLEÓMETRO. m.

Aparato que sirve para medir la densidad de los aceites y determinar su riqueza.

GM 24.8. 1860, 4: «La aplicación del oleómetro puede alcanzar también a la conveniencia de determinar el fruto del olivo, y al comercio que se hace de él en salazón».

ABC 18.2.1927, 2: «Todo se entrega con cinco ruedas, frenos a las cuatro ruedas, cuatro velocidades, cuentakilómetros, **oleómetro**, arranque, [...]».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *oléomètre*, documentada en 1858. DRAE Suplemento 1927. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *oleum* ‘aceite’ y *metro*.

OLIFANTE, OLIFANT. m.

Mús. Trompeta construida con el colmillo de un elefante.

IEA 22.6.1912, 363: «Los estratagemas de los supuestos reyes moros de Córdoba y Sevilla, Ibrahím y Altumajor, que al frente de sus fuerzas colocan diez mil hombres cubiertos con feísimas carátulas de grandes orejas y cuernos y provisto de cencerros para espantar los caballos de las gentes de Carlomagno, y la desesperación, en fin, de su denodado sobrino Roldán, en Roncesvalles, que sólo acude a llamarlo en su auxilio con su **olifant** (cuerno de marfil) cuando ha roto la Durandal».

LVG 2.9.1969, 71: «Roldan se decide a tocar el cuerno de marfil siciliano para llamar al emperador. Roldan toca con tal ahínco el **olifante** que revienta sus oídos y muere».

Andrés Instrumentos (1995: 28): «El **olifante** fue atributo de nobles y caballeros, y estaba labrado con escudos heráldicos y decoraciones que escenificaban cacerías, animales fantásticos y vegetaciones exóticas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cor d'olifant*, abreviado en *olifant*. DRAE 2014 con la marca de procedencia de la palabra *elefante*. La literatura épica de la Edad Media con *la chanson de Roland* popularizó esta palabra. Roland, que comanda la retaguardia del ejército de Carlomagno a su paso por el desfiladero de Roncesvalles, se niega en reiteradas ocasiones a hacer sonar el olifante, ante el ataque del enemigo muy superior en número. El sobrino de

Carlomagno no quiere pasar a la posteridad como un cobarde. Ello le costará la vida a él y a todos sus compañeros. Uno de ellos, Olivier, le insiste una y otra vez: *Cumpainz Rollant, l'olifant car sunez/ Si l'orrat Carles, ferat l'ost retourner.*

OLIGISTO. *m.*

Geol. Óxido de hierro de color negro cuando está cristalizado, a veces abigarrado con hermosas irisaciones.

Fom 15.10.1853, 57: «[...] y a corta distancia de la casa llamada del Rey, se encuentra, entre las margas y pizarras azuladas, el hierro espático, y debajo el **oligisto**».

Bosch Manual (1858: 67): «**Oligisto** significa pobre en hierro».

Mollfulleda Minerales (1999: 74): «Cuando el **oligisto** es compacto mezclado con arcilla o arena es el ocre rojo, llamado también almagre por su abundancia en Sierra Almagrera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oligiste*, documentada en 1801 [DHLF]. Palabra creada por el sacerdote y mineralogista francés René Just Haüy, 1743-1822. DRAE 1884.

OLIGOELEMENTO, OLIGO-ELEMENTO. *m.*

Quím. Elemento químico imprescindible para la vida que entra a formar parte de los seres vivos en una proporción pequeñísima.

LVG 28.5.1952, 13: «La Real Academia Nacional de Medicina ha celebrado solemne sesión para recibir al académico numerario profesor don José María Albareda, catedrático de la universidad de Madrid y secretario del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, que desarrolló el tema: Los **oligoelementos** en geología y biología, contestándole en nombre de la corporación el profesor Marañón».

Tervagne Joyas (1983: 137): «¿No se nos habla de los **oligoelementos**, cuya carencia provoca desórdenes en el organismo?».

Lev 8.6.1986, 18: «Los **oligo-elementos** principales son el magnesio, el cobre, el oro, la plata, el zinc, el níquel, el cobalto y el flúor».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz híbrida procedente, como dice el DRAE, de *oligo-* y *elemento*, pero basada en el francés *oligoélément*, documentada en 1949 [GLLF]. DRAE 1970.

OLIVINO, OLIVINE. *m.*

Min. Mineral de hierro y magnesio de color verde oliva, algo amarillento, menos duro que el cuarzo y que suele encontrarse en las rocas volcánicas y que se suele utilizar en joyería.

LVG 12.9.1908, 7: «Con el mayor cinismo anuncia en satinado papel una nueva sustancia para la adulteración del aceite de olivas, y nada menos la bautizan que con el nombre de **olivine**».

Aldama Ciencias (1963: 50): «**Olivino**. Se halla en las regiones volcánicas, en los basaltos, peridotitas y formando el núcleo de algunas bombas volcánicas».

EP 18.2.2004, 34: «Tras los primeros análisis no destructivos realizados con el microscopio electrónico de barrido del Museo Nacional de Ciencias Naturales, se vio que los meteoritos contienen una alta proporción de **olivino**, y, en menor proporción, troilita, hierro-níquel, cromita y apatitito, con una costra de oxidación de hematita».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el francés *olivine*, documentado ya, según el DHLF, en 1798, pudo servir de base al español *olivino*, que no llegó al DRAE hasta 1899, y habrá cambiado de género por falsa interpretación de la *-e* de la voz francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia del alemán *Olivin*, y esta del latín *olivine* ‘oliva’, por alusión a su color.

OMELETTE. f.

Gastr. Tortilla.

IEA 8.12.1890, 352: «**Omelette soufflé, Ragoût, Blanquette de veau**».

EPV 18.9.2004, 8: «Nadie va a un *dîner* a buscar exotismo, pero sí que se encuentra cierta variedad culinaria, dado que la carta puede constar a veces de más de cinco o seis páginas indicando los platos del día, las **omelettes**, los sándwiches y los postres gigantesca y dolorosamente dulces».

~ **AUX FINES HERBES. loc. sust.** Tortilla a las finas hierbas.

Carpentier Siglo (1962: 89): «Descubriendo que había matas de hinojo en el patio, se dio a batir huevos anunciando que habría **omelette aux fines herbes**».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en 1548 [DHLF]. Galicismo muy extendido en América del Sur y en España, en especial en Cataluña; registrada en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

ÓMNIBUS. m.

Transp. Vehículo público, en un principio tirado por caballos y luego por un motor, que servía para el transporte de viajeros por los barrios de una ciudad.

GM 3.12.1831, 652: «El 19 por la mañana se embarcaron los religiosos trapenses ingleses, habiendo sido conducidos hasta el puerto de embarque en **ómnibus**».

Pan 30.4.1870, 250: «Los más importantes de todos son, relativamente al servicio interior de las poblaciones, los *coches-simones* y los **ómnibus**, por las grandes utilidades que proporcionan a todas las clases en general».

LP 5.9.1905, 2: «En muchas poblaciones extranjeras el automóvil ha sustituido ya al *riper* y al **ómnibus**, con gran satisfacción del público».

TREN ~. Tren que se para en todas las estaciones.

GM 25.5.1861, 4: «[...] quedando el Sr. Ortega y los Sres. Ingenieros que le acompañaban sumamente complacidos del resultado y autorizando en el acto al Sr. Caruana, director gerente accidental de la empresa, para abrir el puente al tránsito del público, como se verificó un cuarto de hora después, cruzando a las siete de la mañana el **tren-ómnibus** que salió de Valencia a las cinco y media de la mañana para Madrid».

ETIM. E HIST. Abreviación del francés *voiture omnibus* ‘coche para todos’, documentado en 1828 [DHLF], formado a partir del latín *omnibus*, dativo plural de *omnis* ‘todos’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Voz utilizada con mucha frecuencia en países como Argentina, Uruguay y Paraguay. **IEA** 30.6.1883, 404: «El **ómnibus** es invención francesa atribuida a Pascal, quien la bautizó con el genérico nombre latino *a todos para todos*».

OMNIUM. *adj.* y *n. m.*

Deps. Carrera abierta a todos los caballos sin distinción de edad.

MV 13.11.1878, 3: «En la quinta carrera, **omnium**, triunfó el caballo cerrado *Petit Crème*».

LVG 21.6.1914, 6: «Primera prueba. Carrera de 60 metros. Playa de la Mar Vella. A las doce: Partido de Water-Polo entre el Barcelona y el Atlétic. A las tres de la tarde: Concurso hípico internacional. Prueba **Omnium**».

ETIM. E HIST. Voz latina, genitivo plural de *omnis* ‘todos’. En la acepción hípica procede del francés en cuya lengua está documentada en 1855 [RDS]. Palabra que estuvo en uso hasta fechas recientes.

ONDATRA. *f.*

Zool. Ratón de campo acuático del Canadá, muy apreciado por su piel.

Bertin *Animales* (1973: t. II, 497): «En Manitoba (Canadá) se han excavado y regado territorios inmensos, especialmente para permitir la libre reproducción de las **ondatras**».

LVG 18.12.2012, 5: «El catálogo también incluye la rata almizclera (**ondatra zibertheticus**)».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1632 [TLFI], y esta del hurón, una de las lenguas que se hablaba en Canadá en el pasado. Entre los peleteros se utiliza también el término *nutria de Hudson*.

ONDINA. *f.*

Lit. Ninfa del amor que habita en el agua propia de las mitologías germánicas y escandinava.

Espronceda *Poesías* ([1840] 1949: 18): «No el hondo mar te espante/ ni el viento proceloso,/ que al ver tu rostro hermoso/ sus iras calmarán/ y sílfides y **ondinas**/ por la reina de los mares,/ con plácidos cantares/ a par te aclamarán».

Valera *Correspondencia* ([1857] *Obras* 1942: t. I, 1556): «Hay allí un gabinetito, donde, si yo hubiese entrado solo, acaso hubiera imaginado que todas las **ondinas** y las peris y las huríes iban a venir en mi busca, y que se iban a animar y a enamorarse de mí las ocho lindas e inocentes muchachas que Greuze ha pintado y que adornan las paredes del mencionado gabinetito».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ondine*, documentada en 1704 [DHLF], derivada de *onde* 'onda'. DRAE 1884. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP]. También se utiliza como sinónimo de nadadora. **GS** 8.2.1927,14: «Y abajo la joven **ondina** americana Elena Ray, preparándose para un salto de palanca».

OPERADOR, RA. *m. y f.*

Cinem. Persona encargada del proyector y el equipo sonoro de la película.

MV 2.1.1936, 6: «José María Beltrán, **operador**, no es un novato en estas lides del séptimo arte; sabe hacer las cosas con un sentido enorme de la responsabilidad artística».

LVG 7.10.1979, 34: «Otros cursos de Centro de Estudios Barcelona: contabilidad, **operador** de cine, taquigrafía, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *opérateur*, documentado en el campo cinematográfico desde 1896 [TLFI]. DRAE 1970.

OPOSICIÓN. *f.*

Pol. Conjunto de personas que son hostiles a un gobierno o programa político.

GM 26.8.1817, 903: «Hoy ha llegado a esta capital lord Holland, par de la Gran Bretaña, y uno de los jefes más distinguidos de la **oposición**».

GM 28.2.1848, 4: «Al no concurrir al banquete, la **oposición** da una gran prueba de moderación».

Ribot *Revolución* (1854: 52): «Y así era en realidad: todo el pueblo de Madrid simpatizaba con la **oposición**».

ETIM. E HIST. En su acepción política es voz procedente del francés *opposition*, deverbale de *opposer* ‘oponer’; documentada en francés en 1745 [DHLEF] y esta del inglés *opposition*, nacida con el régimen parlamentario y creada a partir del latín *oppositum*, supino de *opponere*. DRAE 1852.

OPPOPONAX. m.

Cosmé. Perfume fabricado con la resina del opopónaco.

Valera *Ilusiones* ([1875] **Obras** 1942: t. I, 315): «Todavía estaba lleno el ambiente del perfume del **opoponax**, cuando entró de nuevo el médico en el cuarto del enfermo».

Coloma *Piojo* ([1889] **Obras** 1960: 373): «No por esto olía a azufre: apesataba a **oppononax**, esencia entonces muy en boga, y bien merecía por todo su aspecto contener la cita de alguna *cocotte* en el quiosco de Saint-James».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *opopanax* o *opoponax*, documentado en 1314 [DHLEF], derivada del griego *opopanax*, de *opos* ‘zumo de una planta’, y *panax* ‘nombre de una planta’. Este ungüento se utilizó en farmacología y en perfumería.

OPTIMISMO. m.

Filos. Propensión a ver el lado bueno de las cosas.

Valera *Gopa* ([1880] **Obras** 1942: t. I, 1265): «De lo que antes yo gustaba más, en la filosofía alemana, era del **optimismo**. Desde el doctor Pangloss hasta hace poco (al menos yo así lo entendía), han venido siendo optimistas los grandes filósofos».

LVG 30.6.1887, 6: «Para que el **optimismo** de mi sabio compañero inglés estuviese bien fundado, hubiera sido preciso que el estado general del enfermo no se halle en evidente contradicción con aquel **optimismo**».

Nervo *Ensayos* (1928: 25): «El **optimismo** –dice William James– es como la salud del alma».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *optimisme*, documentada en 1752 [DHLEF], y esta, a su vez, del adjetivo latino *optimus*. Palabra nacida en el campo de la filosofía. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Voltaire en su cuento *Candide ou l'optimisme* (1758) hace una dura crítica de todos aquellos que creen que vivimos en el mejor de los mundos posibles.

OPTIMISTA. *adj.*

Que juzga las cosas en su aspecto más favorable.

Valera Gopa ([1880] *Obras* 1942: t. I, 1269): «Aunque no he tomado a Voltaire por maestro, Voltaire me divierte, y los pesimistas alemanes me aburren. Voltaire, a pesar del *Cándido*, no era un pesimista radical. Voltaire en el fondo era tan **optimista** como Leibnitz, de quien quiso burlarse».

LVG 29.4.1886, 10: «El señor Salmerón dio cuenta de las impresiones de su viaje a Barcelona, por cierto de una manera muy **optimista**».

Camba Playas ([1916] 1947: 70): «No conozco filosofía más consoladora que la de los prospectos de los específicos. Son siempre **optimistas**, y si no curan, entretienen».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *optimiste*, documentada según el DHLF en 1752, y esta del latín *optimus* ‘óptimo’, y el sufijo francés *-iste*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ORANGERIE. *f.*

Agríc. Invernadero de naranjos.

LVG 21.8.1901, 1: «Entonces fue cuando se empezaron a construir los invernáculos o naranjeras (**orangeries**) conocidos así por los primitivos franceses».

EPS 22.4.2007, 109: «Para poder resguardarles del frío se cultivaban en grandes macetas de madera que se trasladaban en invierno a unos espléndidos invernaderos: las **orangeries**».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *orange* ‘naranja’, documentada en 1605 [DHLF]. Suele utilizarse entre los horticultores. Hacia mediados del siglo XIX en París se construyó *l’Orangerie*, un edificio destinado a ser el jardín de las Tuilleries. En la actualidad es un museo de arte moderno.

ORANGUTÁN, ORANG-OUTANG, ORANG-UTANG. *m.*

Zool. Simio de gran tamaño de cuerpo robusto y cubierto de pelaje pardo rojizo, gris en la cara.

GM 25.3.1808, 294: «Acaba de llegar a París un **orang-outang** vivo, de la isla de Borneo».

GM 5.4.1808, 339: «Dice en ella que este animal no es el verdadero **orangután**, nombre que significa *hombre salvaje*, y es el que le dan los malayos, sino el **jocko**, a quien también suele llamarse alguna vez pequeño **orangután**, por la gran semejanza y conformidad que tiene con el otro».

GM 20.12.1831, 686: «Jocó, episodio sacado de las cartas inéditas sobre el instinto de los animales y la tribu de los **orangutanes**, escrito en francés y

traducido de la tercera edición, por D. M. González Vara: un tomito en 8.º Se vende en la librería de Razola a 6 rs. en rústica».

Buffon Niño (1842: 209): «[...] pero que sólo tiene un tercio de su estatura; el **orang-utang** (u hombre salvaje) que se halla en las partes meridionales de África».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orang-outang*, documentada desde 1680 [DHLF], y esta del malayo *orang* ‘hombre’, y *butan* ‘selva’ ‘bosque’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del malayo. Este simio, en peligro de extinción, vive en las selvas de Borneo y Sumatra.

ORDALÍA. *f.*

Procedimiento judicial de la Edad Media por el que el acusado era sometido a diferentes pruebas, de las que debería salir airoso contando para ello supuestamente con la protección divina.

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. II, 572): «Orgaz padre, que era algo erudito, aunque de oficio escribano, aseguró que el duelo era resto de las **ordalías**».

EP 9.11.2004, 64: «El destino de Arafat me conmueve y le compadezco, como me compadecí del final de Franco, que tuvo que pasar por la misma **ordalía**».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] estiman que *ordalía* es voz llegada al español por conducto del francés *ordalie*, documentada desde 1721 [DHLF], y esta del bajo latín *ordalia*, plural de *ordalium*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del bajo latín *ordalia*. A esta prueba se le conocía como el *juicio de Dios*.

ORDENADOR. *m.*

Máquina para tratamiento de la información.

LVG 20.5.1960, 2: «IBM instala por primera vez en España un **ordenador** electrónico».

LP 16.9.1964, 18: «Un **ordenador** electrónico ha resuelto la disputa de si la *Ilíada* y la *Odisea* fueron escritas por Homero».

Carrillo Eurocomunismo (1977: 79): «Las salas de **ordenadores** IBM, los burós unidos en directo por televisión al Pentágono, el teléfono rojo jamás descolgado y capaz de alertar las bases USA del mundo entero, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ordinateur*, documentada en 1956 en el campo de la informática [DHLF], y esta del latín *ordinator* ‘que pone en orden’. En América Latina y bajo la influencia de Estados Unidos se utiliza *computadora*, del inglés *computer*. DRAE 1984.

ORFEBRE. *m. y f.*

Persona que labra objetos artísticos de oro, plata y otros metales.

ByN 17.10.1903, 2: «En el sitio más simpático y agradable de este feísimo y bullicioso Madrid, enfrente del *parterre* del Retiro, delante de la graciosa estatua de María Cristina, que parece una bombonera gigantesca cincelada por un **orfebre**, existe un asilo de paz, un dulce y suave remanso donde es grato detenerse y reposar».

Baroja *Pilotos* ([1929] 1959: 17): «[...] el trabajo barroco y pintoresco de los **orfebres** andaluces de principios del siglo XIX».

Carpentier *Siglo* (1962: 229): «[...] vidrios que, caídos de barcos, rescatados de naufragios, habían sido arrojados a esta ribera del Océano como misteriosa novedad, y ahora empezaban a subir a la tierra, pulidos por las olas con mañas de tornero y de **orfebre** que devolvían una luz a sus matices extenuados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orfèvre*, documentada desde 1210 [DHLF], del latín popular **auri faber*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ORFELINATO. *m.*

Institución que acoge a los niños que carecen del sustento familiar.

Zua 7.10.1881, 3: «Obra de los **orfelinatos** agrícolas».

Est 4.4.1931, 47: «Estas muchachas, alumnas de un **orfelinato** de Londres, se entregan a curiosos equilibrios gimnásticos, encaramadas sobre zancos; pues tales ejercicios se consideran de gran utilidad para el desarrollo físico de la juventud». [Pie de foto].

Eslava *Alpargata* (2011: 90): «En este sentido, los que desempeñan su misión pastoral en hospicios y **orfelinatos** son unos privilegiados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orphélinat*, documentada en 1861 [DHLF], derivada de *orphelin* 'huérfano'. DRAE Suplemento 1927 con la marca de procedencia francesa. Palabra muy extendida en el Cono Sur. *Orfanato* es la voz aceptada por la RAE.

ORFEÓN. *m.*

Mús. Sociedad coral.

DMV 25.10.1863, 2: «El **orfeón** estará dirigido por D. Antonio Serra, fundador y director hoy de esta sociedad coral».

LCV 16.10.1909, 2: «El **orfeón** valenciano La Vega celebrará baile familiar mañana, de nueve a doce de la noches [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orphéon*, documentada en 1837, formada a partir del de *odeon*, y el nombre de *Orfeo*, personaje de la mitología griega asociado con la música y el culto a los dioses [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. El primero de los orfeones se creó en París en 1830, y entre 1852 y 1860 fue dirigido por Gounod.

ORGANDÍ. *n.* y *adj.*

Indum. Tejido de algodón muy fino utilizado para vestidos femeninos e infantiles veraniegos.

DVa 19.4.1830, 86: «Se han principiado a ver admirables trajes de **organdí**».

DMV 11.1.1861, 5: «Se han recibido un gran surtido de bordados en tira y cuellos de batista, **organdí**, tul, guipure y encajes a precios ventajosos».

Paz 1.2.1870, 4: «Corbatas **organdí** bordadas».

Cancela *Campanarios* (1965: 19): «Iba en cabeza, una cabeza coronada de tirabuzones negros que la luz del sol hacía parecer a ratos de color violeta; y vestida de blanco, con un traje de clarín (o de **organdí**, como dicen los tenderos, que son los únicos españoles de Buenos Aires que no respetan la Real Academia)».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada con la forma *organdy* en 1723 [DHLF], derivada probablemente de la ciudad de *Ourgandj* en el Turquestán. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

ORGANIGRAMA. *m.*

Cuadro esquemático de los diferentes servicios de una administración, de una empresa o de una tarea.

LVG 24.7.1947, 9: «El **organigrama** de Arese, tan perfilado y concreto, acaso demasiado concreto para no caer en exceso ideocrático, que su autor se esfuerza, con vehementes protestas, en ofrecer como salvación de carácter general adaptable a todas las contingencias».

Lev 12.11.1963, 12: «Ivars desarrolló unas ideas básicas para la comprensión de la empresa: análisis de los conceptos de *management* y *marketing*, evolución histórica de la empresa y de la gerencia, proceso de reestructuración y descentralización, y **organigrama** de la empresa».

Carandell *Vida* (2001: 229): «Debía ocupar un cierto rango en el **organigrama** eclesiástico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *organigramme*, documentada antes de 1945 [GLLF], y esta, a su vez, del verbo *organiser* ‘organizar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

ORGÍA. *f.*

Fiesta en la que los apetitos sexuales derivan en excesos desenfrenados.

Espronceda *Poesía* ([1840] 1949: 76): «A Jarifa en una **orgía**». [Titular].

LVG 20.5.1887, 5: «Sólo ha faltado en aquella **orgía** que bailase la viuda en la cama del muerto».

Darío *Parisiána* (1907: 112): «Luego es una fiesta en casa de Friné, una maravillosa **orgía**, llena de perfumes y de música; danzarinas fenicias, alegres bellezas de Persia, de Egipto y de Asiria, contribuyen al gozo».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] documentan esta voz hacia 1830 y la derivan del francés *orgie*, datada en el siglo XVIII [DHLF], que a su vez procede del griego *orgia*, con acento de intensidad en la -o inicial. Baralt [DG] denuncia ya la acentuación aguda procedente del francés. DRAE 2014 con la marca de procedencia latina, de *orgia* ‘fiesta de Baco’; registrada en catalán [AEGC].

ORGUE DE BARBARIE. *m.*

Mús. Organillo.

Dest 5.7.1952, 16: «La noche puede enronquecer la voz canallesca de Mackie, cantando una canción de Prévert, que suena en su **orgue de Barbarie**».

Perucho *Cuentos* (1986: 191): «En una ocasión habían enviado a los Dalmau una fotografía de los cuatro en actitudes inverosímiles y absurdas, en las que Gaston tocaba **l’orgue de Barbarie** con una locura un tanto delirante».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1702 [TLFI]. El término procede de una corrupción del nombre de un constructor de instrumentos de Modena del siglo XVIII, Giovanni Barberi.

ORLEANISMO. *m.*

Pol. Movimiento político francés aparecido a mediados del siglo XIX a favor de la monarquía parlamentaria.

LVG 11.9.1883, 9: «Hétenos, pues, a *L’Union*, legitimista *enragé*, convertido al **orleanismo**. Para colmo de dicha del conde de París, ha obtenido de don Carlos una declaración pública equivalente a una renuncia».

ABC 23.5.1986, 24: «El bonapartismo acentuará siempre el protagonismo de la nación y del Estado, el **orleanismo** el de los individuos».

Areilza *París* (1989: 94): «Le fascina observar —como recién llegado a esos clanes selectos— los mil y un detalles del protocolo seguido en la prelación

de las mesas; las diferentes escalas de nobleza heráldica: el Antiguo Régimen, el **orleanismo**, los bonapartismos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orléanisme*. Este movimiento político procede del nombre del monarca francés Luis Felipe de Orleans, rey de Francia entre 1830 y 1848. Tras la Revolución de 1848, Luis Felipe fue destituido y el orleanismo pasó a la oposición. Tras la caída del Segundo Imperio, en 1870, algunos orleanistas trataron de restablecer la monarquía de 1830, proyecto que fracasó al no ponerse de acuerdo con la rama monárquica legitimista que abogaba por una vuelta al Antiguo Régimen.

ORLEANISTA. *adj.* y *n.*

Pol. Partidario de la dinastía francesa de Orleans.

ByN 26.8.1899, 15: «Con este mismo epígrafe, raro y novelesco, encabezaba su información casi todos los periódicos que se ocupan del extraño episodio a que ha dado lugar la persecución de los principales jefes de una abortada conspiración **orleanista**».

Galdós *España* (1908: 82): «De poco que les oyó hablar dedujo que era **orleanista**, y no fue preciso más para mirarles con recelo y antipatía».

Vargas *Tentación* (2004: 139): «A diferencia de los escritores que comienzan siendo revolucionarios y terminan reaccionarios, él, de joven, fue monárquico, legitimista y *vendéen*, como su madre, luego **orleanista** en tiempos de Louis Philippe; en su vejez, liberal, republicano y, en los días de la Comuna, vagamente socializante y anarquista».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orleaniste*, derivada de la casa dinástica de Orleans. DRAE 2014 con referencia a Francia.

OROGENIA. *f.*

Geol. Ciencia que estudia las dislocaciones de la corteza terrestre, y particularmente de las montañas.

LVG 30.5.1908, 2: «Por fin, el académico doctor Cadevall presentó una memoria redactada por don Domingo Palet y Barba, titulada: «Estudios geológicos, especialmente de tectónica y **orogenia**, sobre la parte occidental de la cordillera superior del Vallés».

Terán *Imago* (1977: t. I, 11): «La intensidad de la **orogenia** alpina no fue, probablemente, mayor que la herciniana, pero, como más próxima a nosotros, sus efectos son más sensibles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orogénie*, documentada en 1868 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *oros* ‘montaña’, y *génos* ‘origen’. DRAE 1899 con la marca de procedencia del griego.

OROGÉNICO, CA. *adj.*

Geol. De la orogenia.

LVG 13.4.1890, 5: «Considera las Teorías **Orogénicas** antiguas, explicadas con más o menos fantasía y apunta opiniones de los geólogos de respetabilidad que han ejercido la más positiva influencia en la marcha de la geología, y termina tan notable trabajo exponiendo la doctrina **orogénica** moderna».

Terán Imago (1977: t. II, 159): «El empuje **orogénico** comenzó a actuar en tiempos mesozoicos y se continuó durante toda la Era terciaria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orogénique*, documentada en 1868 [Lexis]. DRAE 1899.

ORTOEPÍA. *f.*

Ling. Ciencia que estudia y define la pronunciación más usual.

LVG 20.6.1909, 6: «Ejercicios prácticos y corrección de temas, explicación de textos, ejercicios de traducción al francés desde otros idiomas (alemán, inglés, castellano, etc.), **ortoepía** teórica y práctica; todo a cargo de distintos profesores».

BOE 22.1.1965, 1264: «Divisiones de la lingüística. Concepto de fonética general, experimental, histórica y descriptiva. **Ortoepía**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] considera que esta voz lo más probable es que proceda del francés *orthoépíe*, documentado en 1868 [GLLF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia del griego.

ORTOPEDIA. *f.*

Med. Rama de la cirugía que trata de las afecciones del aparato locomotor: huesos, articulaciones, músculos, tendones, nervios.

GM 15.10.1860, 4: «[...] varios objetos de **ortopedia** de D. José Clausolles, y las muestras de tintas de los señores Sala hermanos».

ABCS 13.2.2012, 69: «Hoy contaremos con los especialistas en traumatología y **ortopedia**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz se incorporó al español procedente francés *orthopédie* pues de venir directamente de las palabras griego *orto* 'recto', y *paideía* 'educación', hubiera dado *ortopedia*. DRAE 1884 con la marca de procedencia del griego.

ORTOPÉDICO, CA. *adj.*

Med. De la ortopedia.

GM 15.10.1860, 4: «Calzado **ortopédico**, con una especialidad para el ejercicio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orthopédique*, documentada en 1771 [TLFI], formada a partir de *orthopédie* ‘ortopedia’, y el sufijo *-ique*. DRAE 1884.

ORTOPEDISTA. *m. y f.*

Med. Cirujano especializado en ortopedia.

GM 15.10.1860, 4: «Véase enseguida una variada colección de artículos de hojalatero, de los Sres. Canals y Altés, varios productos de latonero y muchos juegos hidráulicos para fuentes o surtidores; botiquines; una camilla de campaña y otros objetos de **ortopedista**».

ABCS 5.11.2004, 91: «**Ortopedista.** se necesita, con o sin experiencia. Trabajo media jornada de 18 a 22.».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orthopédiste*, documentada en 1771 [TLFI], formada a partir de *orthopédie* ‘ortopedia’, y el sufijo *-iste*. DRAE 1884.

ORTOSA. *f.*

Min. Feldespato potásico, abundante en el granito y en el gneis.

Galdo Natural (1849: 77): «La **ortosa** es un trisilicato de alumina y potasa».

LVG 17.4.1924, 13: «A pesar de la gran baja de precio que ha sufrido con su obtención del cloruro de sodio por los actuales procedimientos electrolíticos, es todavía demasiado caro para ser empleado en la explotación de la potasa del feldespato **ortosa**».

Babor Química ([1935] 1962: 694): «Tanto los compuestos del sodio como del potasio están muy difundidos en la Naturaleza. Abundan mucho las rocas constituidas por silicatos complejos, como los feldespatos, albita y **ortosa**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orthose*, palabra creada en 1801 por el mineralogista francés René J. Haüy, 1743-1822. DRAE Suplemento 1914 con la marca de procedencia del griego.

ORTOSEMIA. *f.*

Ling. Uso correcto de una palabra o expresión.

Pottier Semántica (1993: 37): «La **ortosemia** es el uso no desviado del sentido inmediato de una lexía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *orthosémie*, formada a partir del griego *ortho* que entra en la construcción de numerosos nombres y adjetivos en los que se expresa las nociones de exactitud y rectitud: *ortodoxo*, *ortografía*,

ortopedia, *ortofonía*; y el elemento *semie*, del griego *semia*, derivado de *semantikos* ‘que significa’, con el que se forman numerosos compuestos.

OSCURANTISMO. *m.*

Filos. Doctrina filosófica reaccionaria que se opone al progreso de la cultura y la instrucción entre las clases populares.

DV 5.1.1825, 30: «En él se habla mucho de la necesidad de la instrucción y se grita contra el **oscurantismo**».

IEA 22.2.1880, 142: «La simple elaboración a brazo podría satisfacer a los frailes, corregidores, alcaldes de casa y corte y demás personajes del **oscurantismo**».

Gálvez *Anglofrancesa* (1952: 40): «Nosotros tenemos que reverenciar a los extranjeros porque todo se lo debemos y nos están sacando de las tinieblas medievales en que nos dejó España con su atraso y su **oscurantismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *obscuratisme*, documentada en 1819 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. El *Diario de Valencia* de fecha 6 de enero de 1825 aporta esta definición: «Palabra democrática por la que los revolucionarios entienden las ideas opuestas al espíritu filosófico».

OSCURANTISTA. *n.*

1. *Filos.* Persona que se opone al progreso.

Valera *Estudios* ([1873] **Obras** 1942: t. II, 1565): «En los buenos tiempos de la monarquía española es vano y declamatorio sustentar que dicho terrible tribunal estaba compuesto de ignorantes, **oscurantistas** y enemigos de la cultura».

2. *adj.* De la persona o época que se opone al progreso.

LVG 30.5.1884, 6: «Y ahora que ya sabemos que la síntesis del párrafo era venir a parar a que en los tiempos **oscurantista** los pueblos eran más felices y estaban mejor gobernados».

ABC 11.2.1956, 3: «Frente a las palabras prestigiosas tenemos las desprestigiadas. Ideológicamente, a nadie le gusta que le llamen **oscurantista**, por bien convencido que esté de que hay en la vida muchos problemas de irremediable oscuridad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *obscurantiste*, documentada en 1832 [TLFI], derivada de *obscuratisme* y el sufijo *-iste*, y esta del latín *obscurus* ‘tenebroso’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

OSEÍNA. *f.*

Quím. Sustancia que constituye el tejido óseo.

GM 25.5.1861, 4: «La sustancia huesosa es el resultado de la combinación de la **oseína** con las sales calcáreas del hueso».

LVG 9.2.1930, 8: «Su base era sustituir la gelatina por un polímero superior como la **oseína**, como primera materia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *osséine*, documentada en 1855 [DHLF], formada a partir del latín *osseus* ‘óseo’, y el sufijo *-ine* ‘-ina’.

OSMANLÍ. *adj. y n.*

Geogr. Turco, otomano.

ELE, 1851, 572: «Pero a todo antepongo el interés de la fe y la salvación de los **osmanlís**».

Blasco Oriente ([1907] 1980: 107): «Los armenios son los comerciantes, los tenderos, los prestamistas, los ricos que poco a poco se apoderan de todo, consumiendo con las artimañas de la usura la vida entera del pobre **osmanlí**, que trabaja y trabaja sin verse libre nunca de la esclavitud del dinero».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *osmanlí*, y esta, a su vez, del turco *Osman* ‘otomano’, y el sufijo *-lí*. La acentuación aguda así lo atestigua. DRAE 1899.

OSMIO. *m.*

Quím. Metal número atómico 76, de 22,5 de densidad, que funde a 2700 grados centígrados que se encuentra en los minerales de platino, a menudo asociado con el iridio.

LVG 17.1.2.1890, 3: «Previniendo que los minerales de níquel o níquel mate que contengan más de 2 p. c. de cobre, pagarán un derecho de la mitad de un centavo por libra del cobre que contengan. **Osmio**. Paladio. Material de papel, en bruto de todas clases».

AA. VV. Rocas (1997: 61): «El elemento sólido más ligero es el litio y el más pesado el **osmio**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] opina que lo más probable es que esta voz se incorporara al español a través del francés *osmium*, documentado en 1804 [DHLF] y esta, a su vez, del griego *osme* ‘olor’. DRAE 1899.

OSTENSIBLE. *adj.*

Que se puede demostrar, patente, claro.

GM 12.2.1825, 74: «Este anglicano, extraordinariamente impostor y fanático, acusa formalmente a los católicos de que sus proyectos son de más

extensión y peligro que los que indica el objeto **ostensible** de la emancipación».

DMV 18.10.1863, 1: «[...] y estaba reconcentrado sus fuerzas enfrente del centro o izquierda de aquellos con el objeto **ostensible** de romper sus líneas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1740 [DHLEF], y esta, a su vez, del latín medieval *ostensibilis*. DRAE 1832; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

OSTIACO, CA. *m.* y *f.*

Geogr. Natural de la Siberia occidental en las proximidades del río Obi.

Chao Historia (1852: 111): «La tercera presenta un cuerpo flaco y pequeño; tales son los lapones, **ostiacos**, samoyedos, kamschadales y otros pueblos que cercan el polo ártico».

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1567): «El emperador Nicolás, con el intento, a lo que aseguran, de separar completamente a los finlandeses de los suecos, animó a los sabios del país a que escribiesen en lengua finica y publicasen los antiguos libros; mas cuando vio, en 1848 y 1849, la revolución y levantamiento de los húngaros, y las simpatías que los húngaros inspiraban a los finlandeses, dicen que se arrepintió de haber dejado tomar tanto vuelo a la nacionalidad finica; que receló que pudiese llegar un día en que los **ostiacos**, los vostiacos, los tscheremises, los samoyedos y otras muchas tribus y gentes, que habitan este Imperio, conociesen que eran de la misma raza y se unieran con sus hermanos de Finlandia contra los rusos; y que entonces ahogó, o comprimió al menos enérgicamente, el desarrollo que iba tomando aquella literatura».

Terán Imago (1977: t. II, 470): «En la margen eurasiática viven los lapones, samoyedos, **ostiacos**, tunguses y yacutos, cuya vida se basa en la caza y cría del reno».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ostiak*, documentada en 1845 [TLFI], y esta del nombre propio de un pueblo siberiano.

OTARIO. *m.*

Zool. Mamífero del orden de los pinnípedos, de 2 a 4 metros de largo, semejante a la foca, de la que se distingue por la presencia de pabellones auditivos y por unos miembros más anchos que le permiten desplazarse con más facilidad.

Legorburu Naturaleza (1974: 223): «Semejantes a las focas son: el **otario** y la morsa».

LVG 15.6.1996, 35: «Los **otarios** saben latín. Así los define Paco Fernández, un cuidador del Zoo de Barcelona que lleva treinta años trabajando con estos mamíferos marinos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *otarie*, documentada en 1810 [TLFI], y esta, a su vez, del griego *otarion* ‘oreja pequeña’, diminutivo de *ous*, *otos* ‘oreja’. DRAE Manual 1927.

OTOMÁN. m.

Indum. Tela de seda de trama de algodón acordonada que se usa para confeccionar vestidos de mujeres.

MV 10.10.1924, 3: «El grueso **otomán**, el reps y el marroquí son las telas favoritas».

LMV 4.2.2006, 52: «Tejidos de absoluta riqueza; terciopelos, **otomanes**, tafetanes, sedas, galas, tules».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ottoman*, documentada en 1910 [DHLF], y esta, a su vez, de *Othman*, fundador de una dinastía turca. DRAE 1956.

OTOMANA. f.

Mob. Sofá en forma ovalada alargada y con un largo respaldo.

Conv 1.1.1871, 10: «Se tapizan sofás, **otomanas** y *portiers*».

Carpentier Siglo (1962: 61): «Esteban se dejó caer, de costado, en la **otomana** de mimbre, vencido por un sopor repentino, sudando por todos los poros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ottomane*, documentada en el ámbito mobiliario en 1729 (TLFI). DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

OTOMANO, NA. n. y adj.

1. *Geogr.* Natural de Turquía.

Mer, Mayo, 1778, 7: «Se ha prohibido, con pena de muerte, a los **otomanos** el insultar a los soldados imperiales».

GM 10.2.1825, 70: «Perdidas de los **otomanos**. Una fragata tunecina quemada».

2. *adj.* De Turquía.

GM 7.2.1800, 101: «Una carta de Constantinopla del 4 de Diciembre da por cierto que el ejército del Gran Visir ha sido completamente derrotado por los franceses en las inmediaciones de Gaza, y que de resultas de recibirse esta noticia en aquella capital, se ha mandado hacer en ella y en todas las

provincias meridionales de Turquía una leva extraordinaria para enviar inmediatamente refuerzos al ejército **otomano**.

LO 6.10.1861, 3: «Va siendo cada vez más azarosa la situación del imperio **otomano**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ottomane*, documentada en 1654 [DHLF], y esta de *Othman*, fundador de una dinastía turca. DRAE 1803. DRAE 2014 quizá del italiano *ottomano* o del francés *ottoman*.

OTORREA. *f.*

Med. Derrame de pus o de serosidad por el conducto auditivo externo.

Chalot Cirugía (1899: 478): «Esta operación está especialmente indicada en los casos de oto-mastoiditis crónica o de lesiones apofisarias complicadas, y también cuando existe una grave alteración de los huesecillos y de las paredes de la caja, con **otorrea** o fístula interminable».

LVG 5.10.1980, 53: «¿Qué es lo que ocurre a dichas personas? Simplemente, presentan una **otorrea**, que consiste en la salida de pus o materia parecida a través del conducto auditivo externo hacia el exterior».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz se incorporó al español a través del francés *otorrhée*, documentada en 1803 [GLLF], y esta a su vez del griego *ous*, *otos* ‘oído’, y *rhéo* ‘fluir’. DRAE 1884 con la marca de procedencia griega.

OUATÉ. *adj.*

Indum. Enguantado, guarnecido de algodón.

EC 1.9.1877, 266: «No menos perfectos son los remos con los que se mueve, o mejor dicho, se desliza por el aire, dos alas nerviosas, pero tan cuidadosamente **ouatés** tapizadas de bello y seda que va y viene por encima de la cabeza de sus futuras víctimas sin que el menor ruido les advierta de su aproximación».

ByN 10.3.1912, 37: «Los pequeños de esta edad deben llevar abrigo interior de punto de lana y abrigo exterior **ouaté**».

ETIM. E HIST. Adjetivo francés deverbal de *ouater* ‘enguantar’. Caído en desuso. Se solía asociar con voces como *abrigo* y *bota*.

OUATINÉ. V. **BOATINÉ**.

OUED. *m.*

Geogr. Cauce de un río del Norte de África.

LVG 12.4.1882, 8: «Encontrado y sorprendido el enemigo en el **Oued** Fendi, uno de los afluentes del **Oued** Zousfana, apenas tuvo tiempo para prepararse a la defensa, dejando en el campo 52 muertos, una bandera y un botín considerable».

IEA 30.1.1890, 63: «Es en efecto el **oued** M'cazen, que tiene la reputación de ser difícilísimo de vadear, y sobre cuyos escarpados bordes vemos un agolpamiento de gentes que nos parecen de mal augurio».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1853 [DHFLF], procedente del árabe *al-wadi* 'curso de agua'.

OUI. adv.

Sí.

Mihura Sombreros ([1932] 1972: 66): «Señorita... también yo quisiera saber por qué digo **oui**... yo tengo mucho miedo, señorita».

Carpentier Siglo (1962: 81): «De trecho en trecho se detenía ante el compareciente, mirándolo con fijeza, y resumiendo su pensamiento con un **Oui!**».

LVG 8.11.1979, 10: «Lo del rollo y lo de estar pasado y lo de ir vestido de chapuza es un sarampión que sólo conservan los del pelotón de siempre, que sólo se les va la fiebre y los calambres con los años, **oui**. Monsieur».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente de la antigua partícula afirmativa *oïl* empleada al norte del Loira, y que se corresponde con el *oc* del sur occitano. Esta partícula procede del latín *hoc* [DHFLF].

OUI-JA. V. GÜIJA.

OUISTITI. m.

Zool. Simio de unos 25 centímetros de longitud que vive en los árboles de América del Sur y que está provisto de una larga cola espesa.

GM 27.6.1808, 668: «Se enseñan actualmente en París en la calle de Grammont varios animales sumamente raros. Son el oso del mar glacial, el gran mandril de Indias, las ardillas volantes, y varios *tities*; pero el más particular sin contradicción es el **ouistiti**, que es el más lindo de todos los micos».

ABC 15.10.1992, 94: «Un mono enano, con la cabeza de un koala y el cuerpo con rayas, ha sido descubierto en los bosques del Amazonas por un biólogo suizo, que ha bautizado a la nueva especie como **ouistiti maues**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1767, adaptación de una palabra africana que el naturalista George Louis Leclerc de Buffon considera

como una onomatopeya correspondiente al sonido articulado que este animal emite [DHILF].

OULIPIANO, NA. *adj. y n.*

Lit. Escritor que busca nuevas estructuras formales asociando la literatura con las matemáticas.

Vila-Matas París (2003: 173): «**Oulipianos**, *patafísicos*, situacionistas... Me dije que lo más prudente sería continuar siendo situacionista, aunque no ejerciera».

Cul 19.5.2001, 14: «Ahí estarían libros como el del **oulipiano** amigo de Queneau y Calvino, Harry Mathews, que le dedicó en 1975 una enloquecida obra: *Los verdes campos de mostaza de Afganistán*».

ETIM. E HIST. Acrónimo de *ouvroir de littérature potentielle* ‘taller de literatura potencial’. Raymond Queneau, 1903-1976, fue el padre de los *oulipianos*, movimiento fundado en 1960.

OUTRANCE, A. *loc. adv.*

A ultranza, excesivamente, resueltamente.

IEA 5.3.1871, 111: «Resultado: que el gobierno de la defensa nacional, convencido de que la resistencia **à outrance**, dadas la carencia absoluta de víveres y la actitud imponente de los *rojos*, podría ser causa o pretexto de sangrientos hechos, ofreció capitular al emperador de Alemania».

Peña Pelota (1892: 13): «Eligió D. Lucio un terreno conveniente en la carretera de San Sebastián a Pasajes, frontero al paseo de Ategorrieta, y en poco tiempo quedó construido el frontón Jai-Alai, así bautizado por nuestro amigo y compañero tuyo Serafín Baroja, ingeniero de minas y donostiófilo **à outrance**, que formó el título que hoy puede llamarse genérico de los frontones, de la contracción de las palabras *jayá*, fiesta, y *alayá*, regocijado, alegre».

Cam 7.10.1934, 4: «Coste que no queremos defender **à outrance** a los automovilistas, ni mucho menos pretender que siempre tienen razón».

ETIM. E HIST. Expresión francesa procedente de *combat à outrance* ‘combate a muerte’, documentada desde el siglo XIV [DHILF]; utilizada con frecuencia en el pasado.

OUTRECUIDANCE. *f.*

Fatuidad, presunción, impertinencia, arrogancia.

LP 25.4.1868, 1: «En él no hay nada de esa **outracuidance** propia de los políticos de azar».

Valera *Historia* ([1868] *Obras* 1942: t. II, 1783): «Hay quien afirma que el afán que ponen los extranjeros en denigrarnos proviene, en parte, de lo insolentes que fuimos en la época de nuestra prosperidad; pero yo dudo que nuestra insolencia de entonces llegase ni con mucho a la insolencia y a la arrogancia de los ingleses del día, y menos a la petulancia y **outrecuidance** de los franceses en todas las edades».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1223 [DHFLF], derivada del francés antiguo *outrecuidé* ‘arrogante’ ‘temerario’. Galicismo decimonónico.

OVISCAPTO. *m.*

Zool. Órgano con ayuda del cual los insectos introducen sus huevos en un medio capaz de favorecer su desarrollo.

Guillén *Medicina* (1910: 45): «A este fin, se observa en los insectos, que unos, como la langosta y otros acrídidos, poseen una especie de taladro (**oviscapto**) para perforar el terreno y depositar en la cavidad los huevos».

Lev 4.2.1970, 16: «Para ello clava su **oviscapto** e introduce un paquete que contiene de ocho a diez huevos de los que nacen unas larvas blancas, sin patas, muy semejantes a las de la carne en descomposición, pero más pequeñas, que se alimentan de la pulpa de la fruta».

Bertin *Animales* (1973: t. I, 252): «Cuando la hembra pone sus huevos en el suelo o en el interior de alguna cavidad, existe un tubo ponedor u **oviscapto**, constituido por dos pares de valvas excavadas en canal, apéndices de los segmentos octavo y noveno, entre los cuales se abre el orificio genital».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oviscapte*, documentada en 1845 [GLLF]. DRAE 1936 con la marca de procedencia latina, de *ovum* ‘huevo’; en inglés *oviscapt* y con marca de procedencia francesa [EDHP].

OXALATO, OXALATE. *m.*

Quím. Sal del ácido oxálico.

GM 23.3.1824, 159: «Los cálculos eran del tamaño de una gran nuez; el uno muy duro y compuesto de **oxalate** de cal, el otro desmenuzable, de fosfate amoniaco magnesiano».

Sociedad *Diccionario* (1835: t. I, 280): «[...] y la que se obtuviese calcinando muchos **oxalatos**, resultaría de la combinación del hidrogeno del ácido con el oxígeno de la base».

Guillén *Medicina* (1910: 20): «Sabido es que hay algunas plantas –las aroides– que contienen en sus células unos cristales microscópicos de **oxalato** de cal, muy finos y puntiagudos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxalate*, creada en 1787 por Guyton de Morveau, 1737-1816, a partir del griego *oxalis* ‘acedera’. DRAE 1884; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

OXHÍDRICO, CA. *adj.*

Quím. De una mezcla de hidrógeno y oxígeno cuya combustión desprende un calor muy fuerte.

ACI 25.1.1879, 22: «La luz **oxhídrica** no es otra cosa que la luz ordinaria del gas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxhydrique*, documentada en 1867 [TLFI].

OXÁLICO. *adj.*

Quím. Ácido orgánico con dos átomos de carbono que se obtiene a partir de la acedera y cuyas sales son insolubles cuando son ácidas.

Gutiérrez Prontuario (1815: 44): «En cuántas clases se diferencian los ácidos? En cuatro clases; [...], la 2ª. los que tienen dos bases, como el ácido gálico, **oxálico**».

CCL 6.1.1818, 4: «Ácido málico, **oxálico**, acético, úrico, amniótico y fórmico».

ELE, 1852, 496: «Con los ácidos clorhídrico, bromhídrico, iodhídrico, sulfúrico, azotico, **oxálico**, forma esta base compuestos perfectamente cristalizados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxalique*, y esta, a su vez, del latín *oxalis*. Palabra introducida en la nomenclatura química por Guyton de Morveau, 1737-1816, [DHLF]. DRAE 1884.

OXIDABLE. *adj.*

Que se puede oxidar.

Gutiérrez Prontuario (1815: 75): «¿Qué es la Manganese? Es un metal **oxidable** muy abundante en el valle de Crivillent en Aragón, y en los Pirineos; se encuentra en forma de *oxide* de diferentes colores, en razón de la más o menos cantidad de este principio que contiene».

ABCS 29.9.2014, 28: «La intervención anterior a la que se refiere intentó solucionar los citados problemas «de manera poco convencional», y por ello, la restauradora se ha topado con parches de telas, errónea aplicación de los mismos y fijación de los bordes a la tela del bastidor con material **oxidable**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxidable*, en un primer momento con la forma *oxydable*, documentada en 1789 [DHFLF], formada por derivación a partir de *oxide*. DRAE 1899.

OXIDACIÓN. *f.*

Quím. Estado de lo que está oxidado.

Figüer *Ciencia* (1881: t. III, 527): «Limitado hasta entonces a las reacciones de la materia bruta, la **oxidación** se volvía a encontrar pues también en los seres vivos y por una antorcha profunda que ardía también en sus órganos se derramaban en el seno de los animales el calor y la vida».

Tissandier *Recreaciones* (1892: 230): «El platino se obtiene asimismo en masas esponjosas, que determinan algunos fenómenos de **oxidación**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxydation*, palabra introducida en la nomenclatura química por Guyton de Morveau [DHFLF]. DRAE 1852.

OXIDAR. *tr. y prnl.*

Quím. Hacer pasar al estado de óxido.

GM 19.6.1828, 296: «Para determinar la proporción de sus principios constitutivos lo traté primero con ácido sulfúrico concentrado [...] luego con ácido nítrico que acabó de disolver el zinc, y al fin el residuo con bastante ácido nitro-muriático para **oxidar** el selenio».

Tissandier *Recreaciones* (1892: 219): «En este experimento tan conocido de enmohecerse los metales, el hierro se **oxida** poco a poco, sin que aumente la temperatura».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxyder*, derivada de *oxyde*. Palabra introducida en la nomenclatura química por Guyton de Morveau [DHFLF]. DRAE 1852.

ÓXIDO, OXÍDE, ÓXIDE. *m.*

Quím. Compuesto que resulta de la combinación de un elemento con el oxígeno.

Chaptal *Química* (1794: 135): «El arsénico es un **oxíde** metálico».

GM 23.1.1801, 87: «Las materias untuosas también se combinan con el **óxide** de este metal, y luego que llega al estómago esta combinación, la descomponen los ácidos que hay en él».

GM 31.1.1851, 2: «Carbonato y **óxido** de cobre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxyde*, palabra acuñada en 1787 por Guyton de Morveau en su *Nomenclature chimique* [DHFLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

OXIGENACIÓN. f.

Deps. Recuperación [gracias al efecto de ejercicio moderado en medio de la naturaleza].

ByN 19.12.1896, 6: «En los primeros tiempos hubo médicos que creyeron perjudicial el ciclo. Pero hoy todos están acordes en que, aparte el ejercicio muscular, su obra de **oxigenación** es sumamente beneficiosa a los pulmones».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito médico procede del francés *oxygénation*, documentada en 1824 [DHLF]. DRAE Suplemento 1927.

OXIGENARSE. prnl.

Deps. Respirar aire puro.

FdzFlórez Automóvil ([1932] 1985: 22): «Raro es el día que no voy a **oxigenarme** a la Sierra».

LMV 1.8.2005, 29: «Lo hace después de su *stage* en tierras austriacas. Allí, además de **oxigenarse** a conciencia, dicen que se ha aplicado en la preparación física y técnica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *s'oxygéner*, documentada en 1901 [TLFI].

OXÍGENO. m.

Quím. Elemento químico que constituye una quinta parte del aire atmosférico, y forma la parte respirable de la atmósfera.

Gutiérrez Prontuario (1815: 20): «¿Qué es **oxígeno**? Por esta palabra se entiende un cuerpo duro, elástico e invisible, que se adhiere a todos los cuerpos combustibles, los quema, y cambia sus propiedades, formando otras más o menos útiles».

Figuier Ciencia (1881: t. III, 525): «En su célebre trabajo acerca de la *naturaleza del principio que se combina con los metales durante la calcinación*, mostró que este gas forma parte del aire, y que es el único propio para conservar la respiración de los animales; llamólo en su consecuencia *aire vital*, nombre que en seguida fue reemplazado por el de *gas oxígeno*».

Babor Química ([1935] 1962: 448): «Aunque el **oxígeno** es el elemento más abundante, no fue reconocido como tal hasta finales del siglo XVIII».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxygène*, formada a partir del griego *όξυς*, 'ácido', y creada, según Antoine F. Fourcroy, 1755-1809, por el químico francés Antoine Lavoisier [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

OXIGENOTERAPIA. *f.*

Med. Tratamiento médico que se fundamenta en la administración de oxígeno en mayores cantidades de la que se encuentra en el aire ambiental, con el fin de aumentar la concentración de oxígeno en la sangre.

Dest 8.11.1952, 31: «En este aspecto de la cuestión lo menos que puede afirmarse es que no se trata de una cosa natural y que hasta ahora la **oxigenoterapia**, como su nombre indica, sólo había sido utilizada como procedimiento de curación de enfermos».

LVG 11.10.1998, 50: «Desde 1988 se ha duplicado el consumo de oxígeno en los domicilios a través de la **oxigenoterapia** para personas con enfermedades pulmonares».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxygénothérapie*, documentado en 1936 [TLFI].

OXILITA. *f.*

Quím. Nombre comercial del bióxido de sodio que sirve para preparar oxígeno por medio de la acción del agua.

LVG 19.7.1902, 3: «Se habla de un nuevo producto, la **oxilita** que desprende el oxígeno químicamente puro bajo la simple acción del agua».

LCV 2.11.1906, 2: «Los químicos franceses Guntz y Jaubert han conseguido preparar un producto que han denominado hidrolita, y con el cual se puede obtener gas hidrógeno con la misma facilidad que se prepara el oxígeno por medio de la **oxilita**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxylithe*, documentada hacia 1900 [Lexis].

OXITÓCICO, CA. *adj.*

Que estimula la contracción del músculo uterino.

LVG 18.10.1991, 9: «Posee también un efecto **oxitócico**, por lo que no debe administrarse a mujeres embarazadas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxytocique*, y esta del griego *oxys* ‘agudo’ ‘rápido’; *tókos* ‘parto’, y el sufijo *-ique* ‘-ico’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

OXIURO. *m.*

Zool. Gusano nematodo parásito del intestino, en especial del niño, que provoca picores en la zona anal y que se expulsa por medio de purgativos.

Villeneuve/Désiré *Zoología* (1965: 61): «Los **oxiuros**, pequeños nematodos muy frecuentes y numerosos en la parte terminal del intestino delgado y del intestino grueso de los niños».

Bertin *Animales* (1973: 127): «**Oxiuros**. Tienen aspecto parecido al de los áscaris, pero son mucho más pequeños».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *oxyure*, documentada en 1803 [TLFI]. DRAE Suplemento 1947 con la marca de procedencia del griego *oxyς* ‘agudo’.

OZONO. m.

Quím. Variedad alotrópica del oxígeno, de fórmula O₃.

GM 5.3.1860, 4: «Esta investigación tiende a buscar directamente las causas de las enfermedades epidémicas, que se creen están relacionadas con la presencia o ausencia del **ozono** en la atmósfera en cantidades más o menos considerables».

Charpentier *Higiene* (1901: 112): «Las toxinas microbianas no deben resistir tampoco a la acción destructora del **ozono**».

Sánchez *Ciencia* (1996: 243): «El **ozono** es una molécula formada por tres átomos de oxígeno».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *ozone*, documentada en 1846 [DHLF], derivada del griego *ozein* ‘exhalar un olor’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del alemán *Ozon*. Es un gas de olor fuerte y penetrante que se utiliza para esterilizar el agua y en el envejecimiento artificial de los licores.

P

PACHÁ. *m.*

Persona con gran poder que vive en la opulencia.

Oller *Disparates* (1871: 50): «**Pachá**. En francés así se dice. Los españoles decimos: Bajá».

LVG 18.2.1971, 47: «**Pachá** (del turco, equivalente a bajá, utilizado sobre todo en “vivir como un pachá”, es decir con regalo y opulencia)».

Flanner *París* (2005: 257): «Incluso su vida privada, cuando fue rico, tuvo un toque de **pachá**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pacha*, documentada en 1626 y esta, a su vez, del turco *pasa* ‘antiguo título de los gobernadores en el imperio otomano’, probablemente del persa *padsab*, de *pad* ‘trono’, y *sab* ‘rey’ [DHLF]. La frase *como un pachá* se ha generalizado en el habla estándar y procede del francés *comme un pacha*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

PACHULÍ, PATCHOULI, PATCHOULY, PAJOULI, PACHOULÍ. *m.*

Cosmé. Perfume que se obtiene de una planta aromática de la familia de las labiadas, propia de Asia y de Oceanía.

Mesonero *Escenas* (1839: 139): «[...], sacando después el pañuelo, impregnado un **patchouly** y bálsamo de Turquía, limpiando cuidadosamente los cristales del doble antejo, y dirigiéndoles después circularmente a todos los aposentos».

EF 1.11.1846, 107: «Aquel perfume de **patchouly** era toda una vida de memorias».

SPE 18.8.1850, 239: «El poeta que aplaudió sus versos descubre el sentido de sus iniciales, se sonríe orgullosa de su victoria y guarda el número del diario entre amoroso **pajouli**».

Cambaceres *Sangre* (1887: 183): «Turbaba, embargaba el aire los sentidos; mareaba un olor acre a sudor y a **patchoulij** podía provocar el asco o el deseo, como repugnan o incitan a comer ciertos manjares».

Coloma Milagro ([1887] *Obras* 1960: 184): «Felipe lo aceptó con entusiasmo no fingido y lo llevó a sus labios; luego lo guardó en su elegante cartera de piel de Rusia, junto a las tarjetas de visita y algunas cartas de letras menuda, que despedían un suave olor de finísimo **pachouli**».

EPS 12.12.2004, 62: «La guinda de la seducción la pone el **pachulí**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *patchouli*, documentada en 1826. Se cree que llegó a Francia transportada por los colonos franceses establecidos en las costas orientales de las Indias, asociándola con el tamil *patch* ‘verde’, e *ilai* ‘hoja’, [DHLEF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

PAGAYA. *f.*

Deps. Remo con doble pala.

MV 21.12.1875, 2: «[...] y con una doble **pagaya**, o remo de dos palos, empuñado por el centro, como el que usan los indios para manejar sus pequeñas canoas».

Viada Manual (1903: 456): «El *perissoire* es para un solo tripulante y se acciona por medio de una **pagaya**, o sea un remo doble con pala por ambos extremos y cuya longitud es de 2 m 10 cm».

LVG 22.11.1930, 14: «La nave aérea no se estabiliza más que por los reflejos del piloto obrando sobre los alerones y timón de profundidad, de manera que el aeroplano, bien mirado, navega algo parecidamente a como lo hace la piragua del salvaje equilibrada sin cesar a golpes de **pagaya**».

ETIM. E HIST. Voz que debió llegar al español por conducto del francés *pagaie*, documentada en 1757, y esta, a su vez, del malayo *pangáyong* de donde pasó a la mayoría de las lenguas europeas [DHLEF]. DRAE 1884.

PAILLASSON. *adj.* y *n.*

1. De paja brillante por una cara y mate por la otra.

ByN 4.4.1915, 18: «El complemento sería un sombrero **paillasson** de ala recta».

Est 16.5.1931, 19: «Esta influencia se manifiesta discretamente en la calidad, pues las pajas exóticas —*bangkok*, *bakon*, gruesos **paillassons** laqueados, finos trenzados, que se hacen mucho en dos colores— que por otra parte llevamos ya desde hace varios años, no están mucho más en boga que, por ejemplo, el crín, el encaje de paja, el jersey de paja o el punto».

2. Felpudo, esterilla.

LVG 26.1.1994, 36: «Ella me explicó que Pía solía decir que quería *une bonne et un paillasson*, es decir, una criada y un felpudo, un lecho».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la sombrerería en 1849 [DHLF], derivada de *paillasse* ‘saco relleno de paja que sirve de cama’. Posteriormente desarrolló la acepción de esterilla que se utiliza para limpiarse los pies. Galicismo caído en desuso.

PAILLETÉ, PAILLETTE. *adj.* y *n.*

1. Bordado con lentejuelas

ByN 4.1.1902, 2/P: «Un vestido de baile, de tul **pailletée**, otro de paseo, verde almendra».

LP 27.6.1919 1: «La belleza de la Soberana aparecía realzada por un elegantísimo traje blanco **pailleté**».

2. Lentejuela.

EPS 18.5.1986, 6: «Un camionero no mejoraría sus andares, un descargador de muelles no luciría con tanto garbo el vestido de noche de **paillette**, una furcia del muelle de Marsella no combinaría mejor los colores».

EP 22.9.2004, 50: «[...] donde también intentó usufructuar la levedad del raso lencero y los asedados florales, apareciendo de pronto unas delirantes esclavinas de **paillette** plata que dejaron más de una interrogación en el aire».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1387 en la acepción de pieza metálica cosida sobre un vestido, y hacia mediados del siglo XIX como la prenda de vestir adornada de lentejuelas brillantes [DHLF]; derivada de *paille* ‘paja’, del latín *palea*; en inglés, *paillette* [EDHP].

PAIN D'ÉPICES. *m.*

Gastr. Dulce hecho a base de pasta de almendras, nueces, piñones, miel y pan rallado y tostado.

LVG 17.4.1896, 4: «Solicitado el público de la feria por tantas atracciones interesantes, va de barracón en barracón, deteniéndose al paso ante los tenduchos del **pain d'épices**, que si es poco sabroso al paladar, reviste en cambio originalísimas formas».

Dest 19.12.1959, 40: «Así mismo la dulcería, con sus **pain d'épices** y sus dulces de *casús*, especie de grosella con la cual se fabrica asimismo un licor de gran popularidad».

Harris Chocolate (1998: 38): «Y en medio del escaparate, un magnífico centro: una casa de pan de jengibre con las paredes de **pain d'épices** recubierto de chocolate».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XV [DHLF], se suele traducir por *alajú*. Dijon, la capital de Borgoña, es famosa por su mostaza, el licor de grosella y su *pain d'épices*.

PAISAJISTA. *m. y f.*

1. *Pint.* Artista que pinta paisajes.

GM 29.2.1860, 4: «[..], pero entre los maestros precursores de los ilustres **paisajistas** del siglo XVII hay uno cuyo nombre y cuyas obras ha conservado la posteridad con la debida estimación: tal es Pablo Bril».

Dest 14.12.1944, 8: «Tarrús fue un **paisajista** de primera línea que no quiso ir jamás a París».

2. Decorador que compone planos de parques, jardines, paisajes.

EPB 26.6.2004, 16: «Aunque cada uno de los grupos de **paisajistas** ha actuado con propuestas individuales y heterogéneas, la pretensión de esta muestra es ofrecer una nueva imagen del antiguo valle, para mostrarlo como un paisaje contemporáneo que el visitante puede ir descubriendo a lo largo de un paseo en el que van apareciendo inesperadamente folies y sorpresas, como sucede en un jardín **paisajista** inglés del XVIII».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *paysagiste*, documentada en 1651 [DHLF], derivada de *paysage* ‘paisaje’, y esta de *pays* ‘país’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

PAISAJISMO. *m.*

Pint. Arte del paisaje.

LVG 29.6.1950, 6: «Se extendió luego el ilustre conferenciante en una historia compendiosa del paisaje en todos los tiempos y escuelas, revisando los nombres del **paisajismo** holandés del siglo XVII».

LMV 23.6.2004, 54: «El Museo de Bellas Artes alberga desde ayer, y hasta el 31 de agosto, la exposición Carlos de Haes en el museo del Prado (1826-1898), la gran figura del **paisajismo** español del siglo XIX».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *paysagisme*, documentada en 1935 [DHLF], derivada de *paysage*. DRAE 2001. En la historia de la pintura europea el tratamiento del paisaje como tema pictórico es una creación del Renacimiento. En este campo destacaron en un primer momento Mantegna, Dürero, Leonardo, Bruegel y otros.

PAÍSES BAJOS, PAÍSES-BAJOS. *n. p.*

Geogr. Estado europeo que limita al sur con Bélgica, al oeste con Alemania, y al norte y al este con el Mar del Norte. La capital es Ámsterdam y la lengua el neerlandés u holandés.

GM 6.1.1821, 27: «Los diarios de Bruselas confirman haberse aprobado en la sesión del 14 por la noche el *budget* de los **Países-Bajos**, de que se habló ayer».

DVa 21.1.1825, 107: «En S. Tron (**Países Bajos**) acaba de abrazar el cristianismo toda una familia judía».

Palmade *Burguesía* (1976: 225): «En 1848, los **Países Bajos** son una monarquía constitucional en la cual los poderes del rey prevalecen sobre los del Parlamento».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Pays Bas* o del neerlandés *Netherlands*.

PALACIO BORBÓN, PALAIS BOURBON. *n. p.*

Pol. Edificio que alberga la Asamblea Nacional Francesa. Por extensión, la Asamblea Nacional Francesa.

LI 10.3.1849, 15: «El **Palacio Borbón** destinado para palacio de la Cámara de los diputados, se halla situado en la ribera izquierda del Sena».

LP 3.8.1950, 2: «En el aspecto oficial la guerra de Corea ha llegado al **Palais Bourbon**».

LP 14.2.1951, 3: «Los republicanos populares temen que cualquier sustitución de la fórmula representativa proporcional por un sistema mayoritario, les merme considerablemente sus puestos en el **Palais Bourbon**».

Dest 19.1.1952, 3: «Diríase que la crisis está solo en el **Palais Bourbon** y en las primeras páginas de los periódicos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Palais Bourbon*. Edificio construido en París entre 1722 y 1728, en un primer momento para residencia de la hija de Luis XV. El Palais Bourbon está ubicado en el Quay d'Orsay, a orillas del Sena y en frente del puente de la Concordia.

PALACIO DE LOS DEPORTES. *loc. sust.*

Dep.s. Instalación acondicionada para la práctica de diferentes modalidades deportivas.

LVG 3.12.1925, 21: «La concurrencia de espectadores al *match* era ayer tan enorme que a las ocho de la noche, en la plaza de Potsdam, donde se encuentra el **Palacio de los Deportes**, había una multitud que no bajaría de unas veinte mil personas».

Est 24.4.1928, 37: «[...] y aquí está el caso del magnífico **palacio de los Deportes**, inaugurado en Berlín, y que es, sin duda, el más amplio y completo del mundo».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *palais des sports*, documentado a principios del siglo XX y siempre con la intención de enfatizar esta instalación deportiva, probablemente se creó a imitación de *Palais de Justice* y *Palais des Congrès*.

PALAFITO. *m.*

Arq. Habitación lacustre levantada sobre una plataforma sostenida por estacas hincadas en el fondo de los lagos o de terrenos pantanosos.

ABC 19.6.1927, 20: «Cómo viven los hombres. Desde el prehistórico **palafito** lacustre al moderno rascacielos, y viceversa».

Pericot Historia (1960: 23): «Una forma particular de poblados lo constituyen los **palafitos**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] explica que esta voz procede del francés *palafitte*, documentada en 1865 y no del italiano *palafitta* como propone el DRAE, pues de la *-e* francesa suele salir una *-o* española como en *omoplate / omoplato, ovale / óvalo, oviscapte / oviscapto, oxalate / oxalato*.

PALÉ, PALETTE, PALLET, PALET. *m.*

Transp. Plataforma de tablas concebida para el almacenaje y transporte de mercancías.

Lev 23.3.1960, 7: «Los **palettes** que se presentan en forma de caja, con un volumen de un metro cúbico, capaz para trescientos cincuenta kilogramos de naranja o en forma de bandeja con una superficie aproximada de un metro cuadrado, se pueden cargar de 350 a 450 kilogramos, lo que permite realizar cargas de diez a quince toneladas por vagón».

Lev 19.7.1967, 8: «La carga llega desde la fábrica a puerto, acondicionada en **pallets**, plataformas de madera fácilmente manejables por carretillas elevadoras».

Ya 26.2.1975, 10: «Se fabrican embalajes y **palets** de madera».

LMV 25.6.2004, 2: «[...] mientras en otras localidades, como Gandía y El Puig, se han acogido a la sugerencia de proporcionar leña limpia para las hogueras a fin de evitar la quema de **palés** u otros combustibles que dejan clavos y residuos peligrosos mezclados en la arena».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *palette*, documentada en 1958 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en inglés [EDHP].

PALEAL. *adj.*

Zool. Del manto de los moluscos.

LVG 14.5.1994, 10: «Casi todos los moluscos destacan por poseer una rádula quitinosa, formada por filas repetidas de dentículos quitinosos. También poseen la cavidad **paleal**, definida por el manto, que contiene los órganos respiratorios».

ABC 27.6.1998, 69: «La lapa durante el día permanece inmóvil en su sitio, donde aguanta la fuerza del mar, el tiempo seco, el sol y la dulzura del agua de lluvia gracias a su concha ha crecido adaptándose al sustrato rocoso, y puede apretarse con tal fuerza que el cierre es hermético y tan perfecto que le permite conservar agua salada en la cavidad **paleal** durante horas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *palléal*, documentada en 1829 [TLFI], formada a partir del latín científico *palla* ‘manto’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PALETÓ, PALETOT. m.

Indum. Prenda corta, adornada, holgada, y de mangas con vuelo, a modo de gabán.

DMV 6.12.1849, 4: «La gran cuestión del momento consiste en determinar si los **paletots** se continuarán llevando en lo sucesivo».

IEA 30.7.1883, 59: «El *Old England*, muy conocido por sus **paletots de chevriottes** a 7 francos, sus saleros a 25 luises, la redacción archi-anglicana de sus anuncios, y sus coches colorados [...]».

DVa 20.6.1911, 1: «La chaqueta corta o **paletó**, será una prenda que en el próximo verano ha de verse favorecida con rara unanimidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *paletot*, documentada en el siglo XV [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *paltok* ‘jubón’, vocablo con el que se designaba el vestido de una persona de baja condición social. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP]. Se solía usar en la frase de una canción que empezaba diciendo: *cuando Fernando VII gastaba paletó*.

PALIER. m.

1. *Autom.* Pieza fija que soporta el árbol de transmisión.

MD 16.5.1907, 3: «Un **palier** a bolas colocado sobre el travesaño del *chassis* mantiene el árbol en parte anterior».

Karag Deportes (1962: t. V, 1102): «La palabra francesa **palier** se emplea frecuentemente entre los motoristas españoles e hispanoamericanos».

Pue 2.6.1965, 22: «Los **palieres** Gor, a punto en el mercado».

2. *Autom.* Sector horizontal de un recorrido en ruta.

LP 20.4.1912, 2: «Esta marca, poseedora aún del récord de velocidad en **palier**, haciendo 228 kilómetros a la hora, y el de velocidad en cuesta con una media de la hora de 168 kilómetros es de sobra conocida».

LVG 15.10.1921, 6: «Alcanza el Abadal una velocidad de 150 kilómetros por hora en **palier**».

3. Rellano de la escalera, descansillo.

Donoso Novelitas (1980: 94): «Sylvia le esperaba en el **palier**, sentada en un banco con su propio maletín al lado».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1845 [DHLEF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. En Uruguay y Argentina *palier* en la acepción de ‘rellano de la escalera’ está muy extendido.

PALINGENESIA. f.

Filos. Teoría filosófica y religiosa según la cual la historia está hecha a base de sucesiones de ciclos.

Ribot Revolución (1854: 45): «Pero si acertamos a prescindir de este trabajo misterioso de transformación y **palingenesia**, si dejando a un lado en lo posible toda elucubración metafísica penosamente elaborada, estudiamos la sociedad actual por los fenómenos que presenta accesibles a todas las miradas hasta a las más vulgares, fuerza será considerar el periodo que acaba de transcurrir tan singular y anómalo como una parte contigua y no continua del siglo XIX».

Ortega Textos ([1908-1914] 1990: 158): «Los dos mil brazos de esos hombres que bajan de los montes al recinto de Bilbao imposibilitan los sueños de románticas **palingenesias** y forman un cauce de enérgica seguridad para la nación liberal».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz debió incorporarse al español a través del francés *palingénésie*, documentada en 1546 [DHLEF], puesto que del griego *génesis* sale en español *génesis* y no *genesis*. La voz francesa fue utilizada reiteradamente por Ballanche en su *Essai de palingénésie sociale* (1827) ‘Ensayo de palingenesia social’, obra en la que el autor explica la historia de los pueblos sumidos a una serie de evoluciones que tienden a realizar el fin providencial de la humanidad [DHLEF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín medieval *palingenesia*.

PALISANDRO. m.

Bót. Árbol cuya madera de color pardo rojo es muy estimada en ebanistería de calidad.

Clarín Regenta ([1885] 1990: t. II, 446): «Ana, durante las horas del calor, que ya era respetable, subió a su gabinete, y después de leer un poco, tendida sobre el lecho blanco, se acercó al escritorio de **palisandro** y hojeó su libro de memorias».

LVG 4.4.1888, 1: «A la riqueza del cuadro se unía la del magnífico caballete de **palisandro** en que se hallaba colocado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *palissandre*, documentada en 1718 [DHLF]. Es muy probable que el francés lo tomara del neerlandés *palissander* y que este lo hiciera de alguna lengua de los nativos de la Guayana holandesa con influencia del español *palo santo*. DRAE Manual 1984 con la marca de procedencia francesa; en portugués *palissandra* [DHLP]. Hay varias especies de este árbol. El palisandro de la India tiene un tinte rosáceo, el de Brasil es pardo, los de Madagascar y Honduras son de dibujo fino. Su madera es muy apreciada y se utiliza para la fabricación de muebles de lujo, y el de Honduras para las láminas de los xilófonos y de las marimbas.

PALMA DE ORO. *f.*

Cinem. Premio que se otorga a los diversos ganadores del festival de cine de Cannes.

Jor 10.2.1961, 10: «Vera Clouzot había intervenido solamente en dos películas. *El salario del miedo* dirigida por su propio marido, en la que obtuvo la **Palma de oro** del festival de Cannes en 1953, y *Las Diabólicas*».

EP 22.5.2005, 58: «**Palma de oro** para los hermanos Dardeum».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *palme d'or*. El festival cinematográfico de Cannes, ciudad de la Costa Azul (Côte d'Azur) en el sur de Francia, goza de un enorme prestigio y como premio los ganadores reciben una *palma de oro*, a imitación de las palmas que recibían en Roma los emperadores que regresaban victoriosos de sus expediciones militares.

PALMARÉS. *m.*

1. *Deps.* Lista de vencedores de una competición.

MD 24.10.1907, 4: «El simpático y leal corredor inscribe por segunda vez su nombre en el **palmarés** de la U.V.F.».

GS 4.1.1927, 2: «Los siete vencedores que forman el **palmarés** del premio Jean Bouin, han sido todos ellos, excepción hecha de Antonio Vidal, excelentes *pistards*, y sin embargo, Calvet, Pons, Palau y Miquel encontraron en la pista medio para alcanzar el título de *recordmans*».

EP 10.9.2000, 55: «Iker Flores (24 años) justificó ayer la obsesión de sus patrones y sucedió a Unai Osa en el **palmarés** del Tour del Porvenir».

2. Relación de méritos de una persona o entidad.

AL 27.1.1925, 10: «Su **palmarés** más allá de las fronteras es verdaderamente deslumbrante».

EP 11.9.2000, 68: «Camino de estrenar su **palmarés** profesional durante la etapa reina del tour del Porvenir, su director, Rubén Gorospe, se le acercó desde el volante de su coche y no tuvo tiempo de abrir la boca: “ánimame, ánimame”, le pidió su corredor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *palmarès*, documentada en 1856 [DHLF] y esta, a su vez, del latín *palmares* ‘aquellos que merecen la palma’. DRAE Manual 1984 con la marca de procedencia francesa; registrado también en catalán [AEGC] y en portugués [DHLF].

PALMAS ACADÉMICAS, PALMAS ACADÉMICAS, PALMES ACADÉMIQUES. f. pl.

Condecoración con la que se honra a las personas que contribuyen activamente a la expansión de la cultura francesa en el mundo o destacan notablemente en alguna actividad.

IEA 15.1.2.1888, 347: «[...] y se entregaron las **palmas académicas** al arquitecto M. Brebant».

LCV 1.2.1906, 2: «Luego este mismo funcionario ha dado cuenta de que su gobierno se ha dignado honrar con la condecoración de las **Palmas Académicas** a D. Emilio Borso».

Ho 28.8.1965, 21: «Condecorada con la Legión de Honor y las **Palmas Académicas**, Lucie Valore (nacida Lucie Veau) había recibido también por sus méritos como pintora, la medalla de oro de la Ciudad de París».

Sender Morel (1969: 71): «Luego te casarás con la hermana del director del liceo, publicarás una antología para el tercer grado y dentro de diez años pedirás las **palmas académicas**, que te darán tres o cuatro años después. Esa será tu vida».

Flanner París (2005: 65): «CoCo, payaso del Cirque de París, acaba de recibir les **palmes académiques** del agradecido gobierno, y en el futuro disfrutará del derecho a llevar púrpura en el ojal».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *palmes académiques*, documentada en 1890 [DHLF]. Napoleón instituyó esta condecoración para los miembros destacados de la Universidad, posteriormente se amplió también al mundo no universitario, y en 1955 el presidente de la República, René Coty, lo hizo extensible para todo aquel francés o no francés que contribuyera al resplandor de la cultura gala. Las palmas académicas comprenden tres grados: *chevalier*, *officier* y *commandeur*.

PALMÍPEDO, DA. *m.* y *f.*

Zool. Orden de ave que tiene los dedos unidos por una membrana, a propósito para la natación.

LVG 27.12.1883, 5: «La comisión ha traído dos esqueletos de ballena; en aquellos parajes abundan los **palmípedos** y la hidrofobia es desconocida en los perros».

ByN 9.5.1926, 3: «Surgió el propietario del **palmípedo**, que detuvo al ciclista y le reclamó cinco marcos de indemnización».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *palmipède*, documentada por el TLFi desde 1765, y esta del latín *palpimes*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés.

PALMISTE. *m.*

Agríc. Semilla de la palma africana de donde se extrae aceite.

LVG 1.3.1893, 6: «30 barriles de aceite de **palmiste**».

ABC 30.8.1930, 14: «Yo mismo supuse que serían muy distintas por analogía a lo que ocurre con el fruto de la palmera, cuya pulpa da el aceite de palma y de cuya almendra se extrae el llamado aceite de **palmiste**, muy similar al de coco».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *palmiste*, documentada en 1603 [TLFi], palabra de origen criollo. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PALMITINA. *f.*

Quím. Grasa del ácido palmítico.

LVG 22.4.1905, 3: «Cera animal, estearina y **palmitina** en masas».

Babor Química ([1935] 1962: 944): «Los glicéridos **palmitina** y estearina son sólidos, pues funden a 65,I y 71,6° C, respectivamente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *palmitine*, documentada en 1855 [DHLF], derivada de *palmito* y el sufijo *-ine*; en inglés *palmitin* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

PAMÉ, E. *adj.*

Extasiado.

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1609): «Y siempre que lo intenté se resistió como una fiera; por donde, rendido y lánguido y borracho, me dejé al cabo caer sobre ella como muerto, y como muerto me quedé

más de una hora, y ella también **pamée**, y uniendo boca con boca, como palomitas mansas».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *pâmer* ‘pasmarse’, extasiarse’. Adjetivo que fue utilizado en Francia preferentemente en el siglo XVII entre las Preciosas. Galicismo utilizado ocasionalmente entre los literatos españoles de la segunda mitad del XIX.

PAN. m.

Indum. Faldón.

DVa 25.9.1911, 1: «El cuerpo es algo fruncido y cierra en el talle con un gran cinturón *drapé* cayendo en **pans** por la espalda».

DVa 24.7.1914, 3: «Esta chaqueta es con delanteros cortados en el talle, con línea muy fugitiva detrás, donde la espalada se prolonga en **pan** de frac, bastante largo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1080, derivada del latín *pannus* ‘trozo de tela’. En francés se suele utilizar *pan de chemise*.

PANA. f.

Indum. Tela gruesa semejante al terciopelo, que puede ser lisa o con hendiduras, y que sirve para confeccionar de prendas de vestir.

GM 2.6.1849, 3: «**Panas** de algodón lisas de un solo color desde 13 hasta 16 pulgadas de ancho».

EPS 19.12.1982, 66: «Pantalón de **pana**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *panne*, documentada en 1200 [DHFL]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa en lo que atañe al campo de la indumentaria. La pana fue utilizada hacia mediados del siglo XIX en Francia por los criados que participaban en una cacería, hecho que fue imitado en España unos años después. Hacia 1930 los profesores universitarios del Reino Unido y de los Estados Unidos sintieron predilección por este tejido.

PANACHE. m.

Brillantez, brillo, aureola de héroe, bravura.

MV 6.8.1917, 1: «Francia ha conservado siempre le **panache**, aquel sello de grandeza inextinguible».

Dest 8.9.1945, 6: «Le queda una cosa importantísima: el **panache**, el patriotismo, un profundo y grave patriotismo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1880 [DHFLF], procedente del italiano *pennachio* ‘penacho’, y esta, a su vez, del latín *pinnaculum*. En un primer momento designó el ramillete de plumas que adornaba un casco. En el siglo XIX desarrolló la acepción figurada de aquello que denota bravura, y así nació la expresión *avoir du panache*. Galicismo en desuso; registrado en inglés [EDHP].

PANACHÉ. m.

1. *Gastr.* Plato en el que se sirven diversos tipos de fiambres o de vegetales cocidos.

LVG 20.4.1898, 2: «En dicho banquete se servirá el siguiente menú: Ostras verdes del Marennés. Canalóns Rossini. **Panaché** de langosta y langostino. Filete a la Richelieu. Espárragos de Aranjuez. Biscuit *glacé*. Cafés y licores. Riojas varios. Champagne y habanos».

LCV 6.11.1909, 2: «He aquí el menú: Entremés, Consomé Royal. *Vol au vent* de aves. **Panaché** de fiambres. *Broche. Biscuit Glacé*. Frutas. Dulces. Vinos. Conde San Julián, Diamante, Jerez, *Gordon, Ponge y Moët Chandom*».

LVG 28.12.1947, 10: «Consomé, gran surtido de fiambre, pollo del Prat, **panaché** de verduras».

2. Gaseosa con cerveza.

Chao París (1975: 390): «Diabolo, gaseosa con algún concentrado (de menta, de granadina), ha sido adoptado en los salones más “in”, lo mismo que el **panaché**, mezcla de gaseosa con cerveza».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *panacher* ‘adornar con colores diferentes’; documentada como término culinario en 1835 [DHFLF]. DRAE Manual 1984 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

PANCARTA. f.

1. Cartel de grandes dimensiones con el que se indica la salida o la meta de una carrera.

LVG 14.4.1905, 7: «Se han mandado construir **pancartas** para los puntos neutralizados y magníficos brazales para todos los que toman parte en la carrera con carácter oficial».

MD 18.10.1906, 2: «En el fondo del paseo una gran **pancarta** indicaba el sitio destinado al jurado».

2. Cartelón que sostenido adecuadamente sirve a los manifestantes para crear eslóganes, lanzar consignas o expresar reivindicaciones sociales.

LVG 16.4.1933, 4: «Los manifestantes desfilando por la Plaza de Cataluña, llevando al frente banderas y **pancartas**». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pancarte*, documentada a principios del siglo XX [DHLF], y esta, a su vez, del latín medieval *pancharte*. En un primer momento una pancarta fue el pergamino que contenía pegados varios documentos, acepción que viene recogida en el DRAE de 1869.

PANCLASTITA. *f.*

Explosivo líquido constituido por una mezcla de peróxido de nitrógeno y un líquido combustible.

LVG 30.3.1892, 3: «Los peritos opinan que la materia empleada es melinita o **panclastita**».

LVG 2.6.1896, 4: «Sin embargo de estas declaraciones la mayor parte de los publicistas franceses deploran la injusticias que con Turpin han cometido algunos altos funcionarios del Gobierno y cantan alabanzas inacabables, a la ciencia, sagacidad e instrucción del autor de la melinita y de las **panclastitas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *panclastite*, documentada desde 1884 [TLFI], formada a partir del griego *pan* ‘todo’, y *clastite*, del griego *klastos* ‘roto’, y este del verbo *klao* ‘romper’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Explosivo inventado por el francés Turpin.

PANCREATINA. *f.*

Med. Producto extraído del páncreas que se utiliza para curar los problemas digestivos.

BIMV, 1881, t. XVII, 56: «Pues bien, todos estos éteres se saponifican en contacto de fermentos especiales, emulsina, **pancreatina**».

LP 28.1.1901, 3: «Es un digestivo completo puesto que en la composición del vino restaurador entra la pepsina, la **pancreatina** y la diastasa, elementos necesarios para una digestión perfecta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pancréatine*, documentada en 1832 [DHLF], derivada de *pancréas* y el sufijo *-ine*. DRAE 1925.

PANDA. *m.*

Zool. Mamífero plantígrado, semejante al oso, de pelaje blanco en el cuerpo y negro en patas, cara y oreja, procedente de China y Nepal.

LVG 4.6.1966, 57: «La osa Chi Chi de la especie **panda** que fue enviada al zoo de Moscú procedente de Londres con objeto de intentar un cruce con un plantígrado de su misma especie».

ByN 3.1.1978, 64: «Para el señor Zuber, el **panda** (oso de China) es tan importante como el tesoro de Abu Simbel».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *panda*, documentada en 1824 [TLFI], palabra que probablemente procede de Nepal. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PANFLETO, PAMPHLET. *m.*

Lit. Publicación polémica, satírica o maldiciente contra una persona o institución.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 217): «Encogióse al fin de hombros: después de todo, aunque la reliquia resultase apócrifa y tuviera que ver con la Cadina lo que sus calzones de él con los del gran turco, nada se perdía en ello... *Se non è vero, è bene trovato*. ¡Mayores **pamphlets** había visto él correr por el mundo!».

LVG 18.7.1907, 6: «Pero se me ocurre preguntar: ¿un **pamphlet** o libelo, merece ser tomado en cuenta y tratado con los honores de una polémica?».

Ors Arte (1946: 222): «[...] con no poco de esta especie de voluptuosidad de aburrimiento, que aquí llaman *cajard* –y que ha provocado un **pamphlet** bastante injusto».

EP 19.5.2004, 38: «Este hombre, que estaba en el paro cuando rodó su primera película, Roger y yo (1989), ha elevado el **panfleto** a la categoría de fenómeno de masas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pamphlet*, documentada en 1762 [DHLF], coincidiendo con la labor de los enciclopedistas. Esta palabra procede del neerlandés *Panflet* y del francés antiguo *pamphile*, vocablo con el que se designaba una comedia satírica en versos latinos. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia inglesa. Lázaro Carreter (ABCS 10.2.1989, 3) opina que debió de llegar al español a través del francés.

PANGLOSIANO, NA. *adj.*

Filos. De un optimismo desmesurado.

ABC 21.10.1917, 3: «Ellos no ignoran cuán dramático es mi optimismo y qué poco tiene de **panglosiano**».

LVG 20.6.1924, 10: «**Panglosiano**. ¿No puede ser por ventura causas reales de un sano optimismo esas grandiosas manufacturas modernas del espíritu

de civilización que anima la generación actual y ese imponderable progreso que en la ciencia y en el arte se manifiesta esplendoroso en todos los órdenes de la vida?».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *Pangloss*, uno de los personajes de la novela *Cándido*, de François-Marie Arouet ‘Voltaire’, escritor francés del siglo XVIII, y el sufijo *-iano*. DRAE 2014 con referencia a Voltaire.

PANGLOSISMO. m.

Filos. Optimismo infundado.

LVG 1.2.1921, 10: «Y aún se dan casos de hombres y de colectividades que tal vez por incorregible **panglosismo**, quizá por afán de retardar las inquietudes y sobresaltos de una honda y justificada preocupación se empeñan en que las contingencias de caída van esfumándose en brumosas lejanías precisamente cuando están más cercanas».

Nervo *Ensayos* (1928: 25): «No es este, no, el **panglosismo** con que Voltaire se burlaba de las teorías de Leibnitz; es el optimismo de los Emerson, de los Whitman».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *Pangloss*, uno de los personajes del cuento filosófico *Candide* (1759), de François-Marie Arouet ‘Voltaire’, 1694-1778,

PANIER. m.

Indum. Miriñaque.

EC 1.4.1882, 141: «Dos drapearías de brocado azul Danubio, dispuestas en **panier** sobre las caderas, caían por detrás en forma de *puff*, terminándose por una larga cola de corte con bullones de raso y oro, haciendo ruches y óvalos Enrique II».

IEA 15.7.1885, 27: «¿Quiénes son tan originales conspiradores? ¿Qué tiene que ver el *pekín*, la *faillé*, el *satin merveilleux*, la peluche, los **paniers**, los fichús María Antonieta, los delanteros *Incrovables*, las colas *paon*, con los instigadores de un pronunciamiento? Se dirán mis lectores de ambos sexos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de prenda de vestir a principios del siglo XVIII [DHLF]. Galicismo que dejó de utilizarse en las primeras décadas del siglo XX, coincidiendo con los cambios que experimentó la moda.

PANA, PANNE. f.

Autom, Avia. Avería, parada del motor.

LVG 21.9.1905, 4: «Si los dos neumáticos estallan a la vez no habrá accidentes graves –y lo más que sucedería es una **panne** –dice el inventor».

IA 13.5.1907, 335: «En el Stand de la fábrica Clement llama la atención un hermoso coche de gran turismo de 35 caballos, que acaba de recorrer, sin la más pequeña **panne**, 21.000 kilómetros».

AyS 10.11.1907, 8: «Terminado dicho trabajo, seguimos nuestro viaje hacia Vimbodí, y antes de llegar a dicho pueblo tuvimos que lamentar otro siniestro, o sea dos **panas** de neumáticos. Arregladas éstas continuamos hasta Vínaxa».

MD 1.11.1968, 14: «El circuito mejicano donde se celebrará la prueba se amolda a las características de Stewart que de no ser por su mala suerte – lesión en la muñeca y **pana** por falta de gasolina en la última vuelta y cuando iba primero en Bélgica, [...]».

Sender Morel (1969: 119): «Tendrá que subir por la escalera porque el ascensor está en **panne**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *panne*, documentada desde 1896 en el campo del automovilismo [DHLF]. Galicismo utilizado con cierta frecuencia en las primeras décadas del siglo XX entre automovilistas y aviadores.

PANNEAU. m.

1. Tablero, panel.

EC 16.2.1886, 69: «El comedor es de los más elegantes de París, con sus **panneaux** de laca cubriendo las paredes, sus muebles Luis XVI, también de laca, y sus profusiones de objetos chinos y de plata antigua».

IEA 22.5.1910, 300: «En el centro del segundo salón, y sobre un zócalo formado por ocho **panneaux** de azulejería de un friso del siglo XVII, procedente del palacio de Oropesa, se hallan instalados los productos de la loza talaverana, a partir del siglo XIX».

2. *Pint.* Tabla de pintura.

LVG 16.1.1889, 1: «Cuatro **panneaux** a 5,000 francos».

VL 26.9.1909, 13: «En las paredes de la sala referida se ven artísticos **panneaux** con diferentes grupos de animales de caza».

IEA 8.4.1918, 197: «Un paisaje de Cuenca, titulado *Atardecer*, firmado por Virgilio Vera, llama la atención colmándose de alabanzas, y un **panneau** decorativo».

ETIM. E HIST. Voz francesa con la forma *panel* inicialmente, procedente del latín popular **pannellus*, derivado de *pannus* ‘trozo de tela’. *Panneau* aparece en el siglo XVI. Voz documentada en francés en el ámbito de la decoración a partir del siglo XIII [DHLF]; el plural es *panneaux*; caída en desuso; registrada en portugués [DHLP].

PANTAGRUÉLICO, CA. *adj.*

Gastr. De la comida desmesurada, exagerada, muy copiosa, abundante en manjares.

LVG 15.9.1894, 5: «Punto menos que imposible es poder describir el esplendor, casi **pantagruélico**, de dicha fiesta».

Dest 29.8.1953, 5: «Y aquí terminaron prácticamente mis aventuras en el fondo de la Sima de la Piedra de San Martín, puesto que después de cenar de una forma **pantagruélica** me acosté para dormir más de once horas seguidas».

Rivera Tiempo (2007: 442): «Después de cinco días de paseos, comidas **pantagruélicas** y gastos desmesurados en regalitos y finezas, empezaba a pensar que había perdido mi oportunidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pantagruélique*, adjetivo creado por el escritor François de Rabelais, 1494-1553, derivado de Pantagruel, uno de los personajes literarios esenciales de este autor. DRAE 1936 con referencia a Rabelais; registrado en portugués [DHLP]. Pantagruel es hijo de Gargantúa y se caracteriza por su gran apetito.

PANTALÓN. *m.*

Indum. Prenda de vestir que se ciñe al cuerpo a la altura de la cintura y baja cubriendo las piernas hasta las rodillas.

CoV 30.6.1797, 72: «Quiere que se levante / Mas eso, ni por pienso, / Que el **pantalón** maldito / Le tiene las rodillas ya sin juego».

DVa 7.1.1802, 28 «En la tienda de jabón que está frente al sagrario del SS Cristo del Salvador, se venden unos **pantalones** de filosedá, y un chaleco y calzón del mejor ante, todo sin estrenar.

MV 17.6.1909, 1: «Los del Club Valencia visten blusa y **pantalón** blancos».

~ **DE SPORT.** *Deps. loc. sust.* Pantalón de hechuras elegante.

IEA 8.2.1908, 79: «Pantalón de *sport*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pantalon* documentado en 1790 [DHLP]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. En cuanto a su origen es ilustrativo la lectura de la *Ilustración Española y Americana* de fecha 15.3.1879, 183: «El caso es que esa prenda de vestir comienzan a usarla los venecianos, conocidos por *pantalones*, en razón al entusiasta culto que tributan a Santo Pantalone». Este vocablo denominaba a un personaje grotesco, doctor en medicina de la *Comedia dell' Arte*, que se llamaba Pantalone». Néstor Luján en su libro *Cuento de cuentos*, página 209, explica quien era este Pantalone: «*Il dottore Pantalone* era el tipo de viejo enamorado clásico de las comedias italianas. Su nombre

parece ser que viene de Pantaleone, santo, que fue patrón de Venecia. En los escenarios de las farsas italianas, el tal doctor iba vestido con lo que ahora conocemos por *pantalón* y de su nombre se adecuó el de la prenda». En Francia, el pantalón rayado fue, durante la Revolución, el sustituto de la *culotte* dieciochesca.

PANTUFLA. f.

Zapatilla de ir por casa hecha a base de lana.

Taine París ([1867] 1920: 56): «No sé qué comiquilla del siglo XVIII le quitaba a su amante, un duque, su cordón del Espíritu Santo diciéndoles: Ponte de rodillas encima y bésame la **pantufla**, vieja ducalla».

LVG 4.9.1896, 1: «Con frecuencia le ocurrió salir a la calle en **pantuflas**, bata y gorro de dormir».

Ibargüengoitia Conspiradores (1981: 120): «Encontré al coronel en **pantuflas**. Se había puesto la guerrera encima del camisón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pantoufle*, documentada en 1465 [DHLF]. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa; en inglés *pantofle* y con la marca etimológica francesa [EDHP].

PAPÁ. m.

En sentido cariñoso y familiar: padre.

Buffon Hombre (1773: 124): «Baba, **papá**, *mamá*, pues son las palabras más naturales al hombre por ser más fáciles su articulación».

Larra Obras (1843: t. I, 57): «[...] que padre y madre eran cosas de brutos, y que a **papá** y a *mamá* se les debía tratar de tú, porque no hay amistad que iguale a la que une a los padres con los hijos».

ETIM. E HIST. La pronunciación aguda de esta palabra procede del francés *papa* y en España se difundió con la instauración de la corte borbónica, si bien no se generalizó hasta después de la Guerra Civil. Baralt [DG] se mostró reacio a su admisión y propuso *señor padre*. La forma llana *papa* aún perdura en Asturias y en zonas rurales del norte de España. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

PAPAÍNA. f.

Quím. Enzima extraída de látex del papayo o de la papaya.

LVG 27.8.1892, 1: «Y en nuestro tiempo ¿no debemos también a la Medicina popular la **papaína**, la cocaína, la kola y muchos otros medicamentos eficacísimos en el tratamiento de afecciones las más diversas?»

SInf 14.1.1976, 5: «Entre los métodos modernos de tratamiento se utiliza el de las inyecciones de **papaína** o quimopapaína, que producirán un ablandamiento del disco lesionado que hace presión sobre los tejidos nerviosos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz se formó directamente sobre el francés *papaïne*, documentada en 1866 [DHLF]. DRAE 1899. En inglés *papain* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

PAPAVERÁCEO, A. *adj. y n. f.*

Bot. Familia de plantas fanerógamas angiospermas.

LVG 6.2.1909, 6: «Aquel aperitivo, aquel sabor ligeramente acidulado y excitante que separa a los autores despiertos y que dicen cosas, de los **papaveráceos**, de los que escriben con opio sobre plomo».

Font Plantas ([1962] 1982: 238): «La familia de las **papaveráceas**, tal como aquí la consideramos, se compone de plantas herbáceas, con las hojas esparcidas y de bordes más o menos divididos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *papaveravée*, documentada en 1789 [DHLF], y cuya autoría se atribuye al botánico Antoine-Laurent de Jussieu, 1748-1836. DRAE 1884. El nombre deriva del latín *papaver* ‘adormidera’, y este de la raíz *pap* ‘hinchado’, por la forma globosa del fruto de esta planta.

PAPAVERINA. *f.*

Quím. Alcaloide cristalino del opio.

GaM 10.1.1850, 3: «**Papaverina**, base extraída del opio».

Escohotado Drogas (1995: 52): «Las dificultades de dosificar con exactitud, derivadas a su vez de las variables composiciones de cada opio, hicieron que la medicina occidental prefiriese usar sus alcaloides (morfina, codeína, **papaverina**, noscapina, etc.) para fines analgésicos y de otro tipo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *papavérine*, documentada en 1842 [GLLF]. DRAE 1956. La acción más importante de la papaverina consiste en la parálisis de la musculatura llamada de fibra lisa.

PAPEL HIGIÉNICO. *m.*

Papel utilizado para la higiene personal.

LVG 16.5.1952, 19: «**Papel higiénico**, rollos 400h para hoteles».

EP 11.12.2004, 72: «El documento ha sido calificado de monumento jurídico y fue premio de Derechos Humanos de la Asociación Internacional de Abogados con esta dedicatoria: Al **papel higiénico**, instrumento de libertad».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *papier hygiénique*, documentada en 1901 [DHLF]. DRAE 1984.

PAPEL MACHÉ, PAPIER MACHÉ. m.

Papel puesto en remojo y hecho pasta, a fin de obtener un material apto para el moldeado.

Pound Ensayos (1968: 246): «De cualquier modo, sean cuales fueran nuestros sentimientos, no podemos menos que sentirnos agradecidos a quien supo mantener vivo el espíritu de la rebelión y del paganismo en plena era del **papier-mâché**».

Lev 17.2.1976, 33: «Asimismo, la Asociación, llena de inquietudes y de actividad, ha organizado unos cursos de decoración y de trabajos manuales dirigidos por la decoradora Peña de Caudete, en los que actualmente están penetrando en los secretos del **papier-maché**».

Lev 16.7.1976, 31: «Los muñecos y animales realizados en **papel maché** y después coloreados con gusto y brillantez, también merecen una mención».

EPS 2.6.1985, 49: «Gato de **papier maché** 2500 peseta».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *papier maché*, documentada en 1695 [DHLF]. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. El interés por este arte estuvo en declive durante varios siglos, hasta que los franceses lo recuperaron en el siglo XVIII. Lo llamaron *papier maché*, literalmente ‘papel masticado’, y lo emplearon para hacer bandejas, cajas e incluso muebles.

PAPIER COLLÉ. m.

Pint. Collage realizado con papeles.

LP 18.5.1952, 12: «Una señora norteamericana compró en París un **papier collé** picassiano».

Lev 31.7.1955, 5: «Los **papiers collés** de Picasso fueron llamados por alguien proverbios en pintura».

Pedrola Materiales (1998: 201): «Si bien en un principio se empezó tímidamente encolando papeles de periódicos (**papiers collés**) o alguna tela fina, con el tiempo se ha ganado en atrevimiento hasta llegar a ver lonas pegadas y toda clase de cargas en abundancia».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que se ha tratado de traducir por *papel encolado*; galicismo registrado en inglés [NOAD]. Georges Braque, 1882-1963, introdujo el procedimiento de los *papiers collés* en el cubismo.

PAPIER DÉCOUPÉ. *m.*

Pint. Composición pictórica de estilo cubista realizada con diversos materiales.

Lev 31.7.1955, 5: «[...] y últimamente aparecieron los **papiers découpés** de Matisse, desde 1938-1939 hasta su muerte en 1954».

Cul 27.1.1995, 27: «Chillida acentúa la vocación tridimensional, ya que se trata de auténticos **papiers découpés** en el espacio, papeles artesanales, de alto gramaje y algunos de ellos de considerables dimensiones».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, formada por el sustantivo *papier* ‘papel’ y *découpé* ‘recortado’. Las figuras en recorte acentúa los contornos y colabora con el dibujo.

PAPIERS FROISSÉS. *m.*

Obra de arte realizada a base de papeles arrugados.

Cul 26.1.1996, 43: «Unas obras de dos y tres metros de ancho por casi dos metros de alto, que sintetizan ese gran colage que es el vocabulario claveriano, que incluye estrellas, guantes, **papiers froissés**, gofrados, papeles rasgados, retelados, girones de pintura, ideogramas japoneses, sellos, tampones».

EP 1.9.2005, 39: «En todas ellas se hace patente no sólo la energía e intensidad con que trabajaba Clavé, sino también que su pintura, su collage y sus **papiers froissés** son cada vez menos alusivos, los vestigios figurativos van desapareciendo para dejar paso a una abstracción [...]».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta del sustantivo *papier* ‘papel’, y el adjetivo *froissé* ‘arrugado’, de verbal de *froisser* ‘arrugar’. En ocasiones se utiliza esta técnica pictórica para decorar paredes.

PAPILLOTE. *m.*

Rizo de pelo formado y sujeto con un papel [DRAE 2014].

Villaret Peinarse (1832: 6): «Para el peinado ligero se recoge el pelo en el **papillote** formando un anillo redondo».

([1889] **Obras** 1960: 389): «Faltaba, sin embargo, todavía el remate del artístico peinado; veíanse aún sobre la frente de Pepita los dos erguidos **papillotes**, y era necesario soltarlos a última hora, después de amoldarlos con las tenacillas, para formar los dos graciosos ricitos que constituían la imprescindible moda de entonces».

Claretie Historia (1908: t. II, 116): «Aunque enfermo, llevaba el pelo rizado. Todos los días se hacía poner **papillotes**».

ALA, EN ~. *loc. adv.* Asado de carne o pescado con manteca y aceite envuelto en un papel.

Larra Artículos ([1835] 1968: 134): «[...] pero me encontré todavía con los cornisones, los purés, las chuletas **a la papillote**, las manos a la vinagret, [...]».

MV 19.1.1906, 3: «Salmonetes **a la papillote**».

EPV 20.12.2003, 10: «Lo ratifica la lubina **en papillote** y el rodaballo con cebolla, recetas en las que se aprecia la categoría de los pescados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la primera acepción en 1617 y en 1735 en la segunda [DHLF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

PAQUEBOTE, PAQUEBOT. m.

1. *Transp.* Pequeña embarcación rápida para el transporte del correo de los almirantes o comandantes de los puertos.

Mer 2. 1790, 160: «En los días 26 y 27 entraron en el puerto la fragata la *Dichosa*, el **paquebot** los *Dolores* y las polacras el *Carmen* y *San Juan Bautista*».

GM 24.5.1805, 452: «También ha traído y se ha mandado publicar la correspondencia que el Almirante Linois encontró en un **paquebot** Inglés, portador de las cartas de la India, que logró apresar».

2. Navío de la marina mercante destinado al transporte de pasajeros.

DMV 26.2.1839, 2: «El **paquebote** de la compañía peninsular el Braganza, después de haber tenido que estar cinco días en la bahía».

IEA 30.7.1883, 59: «El patio de butacas recuerda en grande a los de nuestros teatros-nacimientos; sus corredores espaciosos, oscuros, imitan a la perfección los pasillos de la cámara de popa de los **paquebots** de alto bordo».

Aho 24.6.1933, 14: «[...] y los agricultores de Gascuña y el Languedoc saludarían a los grandes **paquebots** de 20.000 toneladas al desfilar por entre cerezos, las viñas y los tranquilos gansos de la región que nos proporcionan el exquisito foie-gras».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *paquebot* ‘barco que transporta el correo del Estado’, y esta, a su vez, del inglés *packet-boat*. La forma *paquebot* viene ya en el *Diccionario de Autoridades*. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

PAQUETE. m.

1. *Híp, Cicl, Atl.* Pelotón.

LVG 26.6.1925, 1: «Todos los corredores de primera categoría van en el **paquete**».

As 23.8.1932, 15: «Y en Guadalajara venció Meimi, batiendo a Biclôt y a Mauclair y a Marchisio, sólo a los efectos de los premios de etapa, porque el

paquete de 28 (en el que figuraban naturalmente una gran mayoría de modestos) terminaba en el mismo tiempo que el primero».

Sol 16.10.1933, 9: «Los corredores marcharon en compacto pelotón, y debido a la potencialidad de los que tomaban parte, no hubo ninguna escapada destacable. Hasta los 60 kilómetros formaron el **paquete**».

2. *Rugby*. Conjunto de delanteros.

As 22.11.1932, 12: «El delantero blanco núm.1, que lleva el balón, ha roto el **paquete** de delanteros contrarios; los demás delanteros blancos se disponen a ayudarle; el medio de *melée* (núm. 2) está dispuesto a recibir el balón».

Mar 1.12.1952, 12: «En el segundo tiempo el dominio es de los Industriales; poco técnico, pero con la consigna de «tirar adelante», prodigando las patadas de fútbol, mal aprovechadas por sus contrarios, que, mucho más técnicos que ellos, debían haber aprovechado estos errores y jugar los **paquetes**, los «driblings», los «tornillos», en fin, haber hecho las jugadas que el tiempo y el estado del terreno requerían».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *paquet*, documentada en el ámbito ciclista en 1905 [RDS]. En lo que concierne al rugby también se incorporó a partir del francés *paquet*, documentada en 1912 [DHLF], que a su vez se había formado a partir del inglés *pack*, datada en 1887 [EDHP]. DRAE 1984.

PARABRISAS, PARA-BRIS, PARABRIS. m.

Autom. Placa de cristal o de una materia transparente en la parte delantera de un automóvil que sirve para preservar al conductor del polvo y del aire.

MD 28.3.1912, 3: «Este coche pesa en orden de marcha, con torpedo de cuatro plazas, capota, **parabrisas**, etc., 1.100 kilogramos.

LVG 4.12.1921, 26: «Auto Ford, reformado, capota y **para-bris**, moderno, vendo barato y a prueba».

VVa 24.2.1925, 1: «[...]», unas gafas de chófer, un **para-bris** y una bomba neumática».

LVG 27.2.1927, 4: «Un **parabris** de sistema absolutamente único, le permite mantener esta ventilación incluso en día de lluvia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pare-brise*, documentada en 1907 [EDHP]; formada a partir del verbo *parer* ‘parar’, y el sustantivo *brise* ‘brisa’. DRAE Manual 1950.

PARACHUTAR. tr.

Avia. Lanzar en paracaídas, aterrizar.

Lev 18.1.1.1956, 5: «Los sabuesos de la prensa mundial se hallan hoy concentrados en Beirut, Atenas y Chipre, esperando el momento de **parachutar** sobre El Cairo».

Dest 6.6.1959, 20: «Ni los generales con mando en Lyon, Bordeaux, Rennes y Toulouse se hubieran puesto a disposición de los sediciosos, ni se hubiera proyectado **parachutar** a 1500 soldados en la afueras de París y enviar a 20.000 guardias marinos republicanos contra la capital».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *parachuter*, documentada en 1939 [DHLF]. Verbo utilizado a mediados del siglo XX. En inglés *parachute* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

PARACHUTISMO. m.

Avia. Paracaidismo.

LP 5.11.1922, 1: «Porque todo eso de que tú te extrañabas, no es sino una forma de **parachutismo**».

Dest 9.9.1939, 8: «De los instructores del **parachutismo** ruso son muchos los que han efectuado doscientos y hasta trescientos saltos».

LP 27.7.1956, 13: «Se ha pasado de la alta costura al alto **parachutismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *parachutisme*, formada a partir de *parachute* ‘paracaídas’, y el sufijo *-isme*. Vocablo que contó con una cierta aceptación en la primera mitad del XX. En inglés *parachutist* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. El deporte del paracaidismo comenzó a desarrollarse en España a finales en la década de los cincuenta del siglo XX.

PARACHUTISTA. m. y f.

Avia. Paracaidista.

AL 9.6.1925, 17: «La famosa **parachutista** Gladys Roy, en un alarde de temeridad y en posición horizontal, ejecuta arriesgados ejercicios en los altos muros de los rascacielos norteamericanos».

Est 18.7.1931, 9: «La profesión de **parachutista** no es para llegar a viejo. Pero en todos los festivales aéreos los hombres que se lanzan al espacio constituyen el número de emoción obligado».

As 26.7.1932, 21: «El **parachutista** Tomás Herrero hizo magníficas experiencias».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *parachutiste*, documentada en 1903 [DHLF]. Galicismo en uso en las primeras décadas del siglo XX; reemplazado por *paracaidista*.

PARADOJAL, PARADOXAL. *adj.*

Absurdo, inverosímil, contradictorio.

DMV 22.10.1863, 2: «[...] más hoy privan tan solo los adjetivos magnífico, inmenso, deslumbrante, **paradojal**, fenomenal, colosal, fabuloso, delirante, piramidal, mítico, divino».

LVG 13.2.1915, 11: «¿Qué idea estrambótica y **paradoxal** no se habrá formado del pueblo de Francia, ese hortera?».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *paradoxal*, documentada en 1584 [Lexis], derivada de *paradoxe* ‘paradoja’. En español se ha generalizado *paradójico*.

PARAÍOS ARTIFICIALES. *m.*

Estado de excitación placentera producido por el consumo de drogas.

IEA 8.10.1896, 207: «Se acaban los días de jolgorio, los **paraísos artificiales**, que decía Baudelaire».

LP 5.7.1921, 1: «A la pérdida de dignidad y la fortuna, que en muchos casos sufren los que frecuentan aquellos centros de perversión, ha de unirse ahora la probable de la vida, con el uso de aquellas drogas excitantes, creadoras de **paraísos artificiales**».

Sem 15.9.1937 s/p: «[...] que creyeron que encontrarían en lo que se ha dado en llamar después poéticamente **paraísos artificiales**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *Paradis artificiels*, título del ensayo de Charles Baudelaire, publicado en 1860, en el que establecía la relación existente entre las drogas y la creación poética.

PARAÍSO FISCAL. *m.*

Estados que favorecen y dan cobijo a la evasión de capitales.

LVG 25.10.1962, 20: «A este respecto –continuó– puedo asegurar, utilizando una frase del señor Navarro Rubio que España es un **paraíso fiscal**».

ABC 26.5.1968, 69: «No vamos a exponer el contenido de los diversos capítulos del libro, que vienen a coincidir con los países o lugares donde los **paraísos fiscales** han existido o existen».

La Ser 12.7.2011, 18:34: «Hay que acabar con los **paraísos fiscales** donde se acumulan millones de euros».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *paradis fiscaux*, documentado hacia 1950 [DHLF]. Se suele utilizar en plural.

PARALELAS. *f. pl.*

Gimm. Aparato gimnástico constituido por dos barras de madera situadas a la misma altura y que descansan sobre un montante.

DMV 9.7.1868, 2: «Las **paralelas** aéreas, nuevos y sorprendentes ejercicios».

LCV 26.3.1906, 3: «En **paralelas** tomaron parte los más aventajados alumnos que dieron patentes pruebas de agilidad, fuerza y precisión».

~ **ASIMÉTRICAS.** *loc. sust.* Aparato gimnástico constituido por dos barras paralelas situadas a alturas distintas.

GSigler Deportista (1954: 133): «La gimnasia deportiva femenina consta de las siguientes pruebas: ejercicios en el suelo, barra de equilibrios, **paralelas asimétricas** y saltos sobre el caballo».

EP 22.9.2000, 57: «Sin embargo, el desastre ruso continuó ayer con el hundimiento de Khorkina, en el salto, y sobre todo, al caerse de nuevo en las **paralelas asimétricas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *barres parallèles*. DRAE 1984. El suizo Clais, uno de los padres de la gimnasia moderna, ya hace referencia a este aparato en su *Tratado de Gimnástica Elemental* (1829). Correctamente se debe hablar de *barras paralelas*.

PARALIMPIADA. *f.*

Deps. adap. Juegos olímpicos para deportistas con alguna discapacidad.

Ho 28.11.1964, 23: «En ella tomaron parte 400 atletas de 22 países. Al acto asistieron el príncipe Aki Hito y la princesa Michiko. En la foto, desfile oficial de atletas paralíticos con su bandera al frente, durante la inauguración de la **Paralimpiada**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *paralympiade*.

PARALÍMPICA. *f.*

Deps. adap. Juegos olímpicos destinados a los deportistas discapacitados.

Ho 28.11.1964, 23: «En Tokio han comenzado los juegos de la **paralímpica**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *jeux paralympiques* con influencia del inglés *Paralympic Games*. En realidad los ingleses denominaron a estos juegos con el título de *Paraplegic* lo que era un error pues muchos de los participantes no eran parapléjicos.

PARALÍMPICO, CA. *adj.*

1 *Deps. adap.* Del deportista que compiten con algún tipo de discapacidad.

LVG 24.6.1990, 46: «El plazo de cuatro meses y medio después de los Juegos Olímpicos es suficiente para reacondicionar los pisos, aunque parte de ellos se utilizarán también para los Juegos **Paralímpicos**».

Ya 6.9.1992, 4: «Estoy agradecido por haber podido ayudar a un atleta **paralímpico**».

2. *m. y f.* Deportista que participa en una paralimpiada.

EP 5.9.1992, 36: «El debú de los **paralímpicos** españoles rememora el éxito de los olímpicos».

3. *n. m.* Juegos Olímpicos para personas con alguna minusvalía.

Deia 24.11.2000, 54: «España trampeó los **paralímpicos**». [Titular].

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que paralímpico no es un galicismo puro; sí un curioso galoanglicismo, tomado del inglés *paralympic* y del francés *paralympique*. La forma correcta es *parolímpico* puesto que la preposición griega *para-* pierde su última *-a* delante de vocal, como ocurre en *parodia*, *paronimia*, *parótidas* y otras palabras. La Academia, por su parte, considera morfológicamente incorrecta la forma *paralímpico*, pero la acepta al estar consagrada por el uso oficial. DRAE 2001.

Las primeras competiciones para personas con discapacidades físicas tuvieron lugar con ocasión de la celebración de los Juegos Olímpicos de Londres en 1948. Un grupo de excombatientes, discapacitados de la Segunda Guerra Mundial, se reunieron y comenzaron a dar forma a un proyecto de competición deportiva que con el paso de los años se ha convertido en todo un referente. La labor del doctor Ludwig Guttmann, neurocirujano del hospital Stoke Mandelille de Aulesbury (Reino Unido), fue decisiva en los primeros años. Hubo que esperar a los Juegos de Roma en 1960 para que los Juegos Paralímpicos adquieran carácter oficial.

PARAPENTE. *m.*

1. *Deps. avent.* Modalidad deportiva aérea en la que se despega y aterriza a pie, utilizando un paracaídas que se hincha previamente corriendo pendiente abajo.

EPS 28.6.1987, 98: «El curso de **parapente** cuesta aproximadamente 18.000 pesetas, y un equipo completo, 150.000 pesetas».

As 5.11.1993, 17: «En el anterior número de *En forma* ofrecíamos un amplio reportaje sobre cómo iniciarse en el **parapente**, detallando precios del material y de los cursillos, así como la lista de los clubes madrileños en los que se puede practicar o perfeccionar este deporte».

2. *Deps. avent.* Paracaídas de forma rectangular diseñado para el lanzamiento deportivo desde cumbres o precipicios.

Miracle Nuevos (1994: 112): «Para volar en **parapente**, es suficiente con ser capaz de hinchar una vela con la fuerza de los brazos y de correr para despegar».

Bastard Deportes (2000: 69): «El **parapente** está compuesto por: campana o vela, sustentaje, bandas, arnés o silla de pilotaje; además, es necesario paracaídas de emergencia, casco, emisora, calzado resistente y variómetro».

ETIM. E HIST. Palabra francesa formada de *para* abreviación de *parachute* ‘paracaídas’, y *pen*te ‘ladera’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [NOAD], en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP]. En un primer momento este paracaídas fue utilizado por los alpinistas para descender después de una escalada.

PARAPENTISTA. *m. y f.*

Deps. avent. Persona que practica el deporte del parapente.

Miracle Nuevos (1994: 111): «Si el **parapentista** incorpora un motor con hélice acoplado a sus espaldas, se obtiene otro híbrido: el parapente motorizado».

LMV 16.8.2001, 14: «La Guardia Civil rescató ayer al **parapentista** que ayer por la mañana se había quedado enganchado en una línea eléctrica entre los municipios de Villanova y Sasué (Huesca)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *parapentiste*. DRAE 2001; registrado en portugués [DHLP].

PARÁSITOS. *m. pl.*

Ruidos que perturban una recepción radiofónica.

LVG 12.10.1935, 7: «En Francia acaba de instituirse un servicio especial para la lucha contra los **parásitos** que impiden las buenas audiciones de las emisoras de radio».

Ho 8.12.1962, 46: «Pone en pantalla la mejor imagen aún en zonas de recepción difícil, evitando interferencias y **parásitos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *parasite*, documentado en 1909 [TLFI]. DRAE Suplemento 1947.

PARAVENT. m.

Biombo.

VL 15.9.1909, 5: «[...] tras un pequeño espacio cerrado por otro **paravent**, comienzan las galerías floridas, altas y bajas del Salón de Actos, que acaban junto á la plataforma que domina la pista».

LP 13.1.1931, 11: «[...] y se ve forrando la madera de un mueble de salón, de un **paravent** o de una mesa de escribir».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1617 [DHLEF], procedente del italiano *paravento* ‘que protege del viento’. Galicismo usual en América Latina. Este mueble es de origen oriental y llegó a Europa en el siglo XVI, formado por varias hojas permitía transformar el aspecto de una sala. En los siglos XVII y XVIII muchos de ellos sirvieron para que pintores como Watteau y tapiceros los decoraran y embellecieran. Hacia mediados del siglo XVIII se pusieron de moda los biombos lacados de China, coincidiendo con el interés en Francia por todo lo que evocara la cultura oriental que autores como Montesquieu (*Lettres persannes*) o Voltaire (*Zadig*) pusieron de moda.

PARBLEU. interj.

Pardiez, pues claro.

MP 1.8.1858, 131: «Así es que en aquellas calles estrechas e indecentes, se ven confundidos con los árabes todos los trajes de Europa, y se oye a un tiempo el *alakar*, el *godan*, el **parbleu** y el voto a Dios».

JI 20.1.1906, 15: «¡**Parbleu** –dijo Alfonso– se enoja, hace muecas. No me gusta su facha».

VV 27.1.1928, 2: «¡**Parbleu!** –exclamaba–¿cómo se comprende por arte esa figura de semblante decadente, actitud incomprensible, tocada su cabeza con no se sabe qué».

Christie Cuatro (1958: 108): «–**Parbleu!** Quería ver si los dos eran exactamente iguales».

ETIM. E HIST. Interjección coloquial francesa documentada en 1643 [DHLEF], alteración de *par Dieu*, juramento en el que se pone a Dios por testigo de algo. Galicismo usual en el primer tercio del siglo XX. Registrado en inglés con la marca de procedencia francesa.

PARCELA. f.

Extensión de terreno de dimensiones variables.

LCV 13.12.1882, 2: «D. Francisco Tormo ha solicitado una **parcela** de terreno en el hectómetro 10, kilómetro 25 de la carretera de Játiva a Alicante».

LP 5.8.1892, 2: «Hoy otorgará la alcaldía escrituras de venta de siete de las once **parcelas** que varios propietarios habían ocupado en el ya célebre camino de *La Parreta*».

EP 3.2.2006, 24: «Se venden **parcelas** para empresas con vistas al futuro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *parvelle* documentada en 1563 [TLFI], del latín popular **particella*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP] y en inglés con la forma *parcel* [EDHP].

PARCOURS. m.

Ballet. Recorridos.

Dest 19.3.1966, 73: «Tenía algo molesto e irritante, según decían sus contemporáneos: carecía de *ballon* y de elevación, y brillaba en el estilo *tacqueté*, hecho de pasos rápidos, de tiempos sobre las puntas, de **parcours** ligeros, breves e incisivos».

ETIM. E HIST. Voz francesa, de verbal de *parcourir* ‘recorrer’. Usual en el mundo de la danza clásica.

PARDESSUS, PAR-DESSUS, PARDESÚS. m.

Abrigo, gabán.

LE 21.11.1847, 375: «Los **par-dessus**, en forma de pellizas, manteletas, capas, y otra multitud de abrigos, cuyos nombres son tan variados como sus formas, no se han formulado aún definitivamente».

DMV 29.12.1849, 2: «El **pardessus** se reúne y asegura en medio del pecho por dos o tres botones».

EC 16.4.1882, 157: «Citaremos, sin embargo, el de viaje, que era vigoña mezclada de dos tonos; la forma, inglesa, con pequeña *jaquette* Petit Duc y **pardesús** de la misma tela, figurando paletot *Jokey-Club*».

ABC 2.5.1908, 2: «**Pardesús** para viaje y automóvil desde 13 pesetas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1810 [DHLF], empleo sustantivos de la locución adverbial *par-dessus* ‘por encima’. Galicismo caído en desuso después de la Guerra Civil. En español se adaptó en *pardesús* y en catalán en *pardessú* [AEGC].

PARDON. m.

Perdón.

Mesonero Escenas (1839: 313): «[...]», donde el que no es instrumento por fuerza es contradicción; donde obliga el *s'il vous plaît* para mandaros mejor; donde el interés os pisa, y luego os pide **pardon**».

ByN 18.1.1914, 39: «¡Huyamos! parece el grito de todos los viajeros, a los que hay que van saltando, gritando, empujándose, pidiendo ¡**pardon!**, metiéndose los codos por el estómago unos a otros».

LP 1.7.1933, 1: «[...] y comienzan los mostachos clásicos de los galos y los infinitos **pardons**».

~ **MONSIEUR**. *interj.*

Perdone señor.

Dest 7.10.1944, 8: «Casi ya no decían el ¡**pardon monsieur!** Ahora se está terminando para Francia la presente guerra».

Gabriel Años (1991: 80): «Incluso le sonreían, decían **pardon Monsieur** a cada instante; era el único sitio por él conocido donde pidieran **pardon** a los norteafricanos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1140 [DHLF] que entró a formar parte en el siglo XVI de la expresión *je vous demande pardon* 'le ruego que me perdone'. Fórmula de cortesía enormemente utilizada en Francia para solicitar algo o pedir que repitan alguna palabra que no se ha entendido bien; registrada en inglés [EDHP].

PARESIA. *f.*

Med. Parálisis leve.

LVG 16.3.1893, 6: «Que los componentes del Tónico Nervioso son los más seguros y positivos que emplea la farmacología; que es muy eficaz para combatir las dispesias atónicas, la inapetencia, la astricción de vientre; que en bastantes casos de **paresia** muscular y en algunas afecciones paralíticas medulares me ha dado grandes resultados en los casos de impotencia».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra no puede venir directamente del griego *páresis*, que conservaría en español la terminación griega, como *análisis*, *génesis*, etc. Su origen próximo está en el francés *paresie*, documentado por el GLLF desde 1741. DRAE 1925.

PARFAIT. *m.*

Gastr. Crema helada.

LVG 22.1.1901, 3: «Se sirvió el almuerzo según la siguiente carta: *bûître de Marrennes, hors d'oeuvre, homard à l'américaine, tournedos à la Rossini, galantine truffée à la gelée, parfait* au moka, *dessert assorti*. *Vins*: Chablis, Riscal, Diamante, Pomard, Champagne».

LVG 11.7.1962, 14: «Vasito, biscuit, fresa, chocolate, nata, **parfait** de café».

CTu 12.5.1986, 70: «**Parfait** de vainilla con ciruelas al armagnac».

~ **DE FOIE-GRAS**. *loc. sust.* Pastel helado de foie-gras.

LCV 5.6.1909, 2: «El banquete oficial se celebrará esta noche en el comedor grande del Hotel Palace. La comida se servirá con arreglo al siguiente menú: *Purée Camelia, Poularde chevalière, Parfait de foie gras, Haricots verts au beurre, Dindonneau à la broche, Glace mousse, Pâtisserie, Corbeilles fruits*».

EPS 11.1 2004, 83: «Su cocina es un laboratorio en el que, con elaboraciones, que pueden durar dos o tres días, pone a punto platos como la panceta ahumada con helado de huevos, el salmón pochado con regaliz o **parfait de foie-gras** con granizado de vino tinto».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1869 [DHLF], derivada del latín *perfectus* ‘perfecto’. *Parfait de foie-gras* está documentado en francés en 1871. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y en inglés [NOAD].

PARFAIT AMOUR. *n. p.*

Licor francés, de 36º de graduación alcohólica, dulce y ligeramente picante elaborado a base de violetas y con aroma a canela.

Dostoyevski *Humillados* ([1861] 1932: 175): «En veinte minutos tengo tiempo de sorber la taza, echarme un vaso de abedul y otro de naranjas amargas, luego uno de **parfait amour** y todo lo que se me ocurra».

ABC 5.1.1962, 10: «**Parfait amour**, *gold liqueur, peppermint verde, crème de bananas*».

Delgado *Aguardientes* (1987: 131): «**Parfait Amour**.— Licor sofisticado, del que existen numerosas variantes; se elabora en diversos países europeos, aunque se atribuye su invención a los franceses de Provenza».

ETIM. E HIST. Marca registrada francesa; documentada en 1869 [DHLF].

PARÍS. *n. p.*

Capital del estado francés.

Camba *Playas* ([1916] 1947: 89): «**París** es como el opio, como la morfina, como la cocaína o como el arroz a la valenciana. Es un vicio. El que se dedica a **París** durante unos cuantos meses está perdido. Ya no lo deja más, y, si lo deja, vuelve aunque sea a pie. Esta es la ciudad más seductora del mundo».

Dest 28.2.1959, 37: «**París** era para él una barca amarrada en la falda de la Butte».

Goytisoló *Coto* ([1985] 2015: 265): «Palau i Fabre, cuya visceral rebeldía antiburguesa e intransigencia nacionalista me recordaban las de mi tío abuelo Ramón Vives, había roto los vínculos con su acomodada familia y prefería la existencia dura pero libre de **París** a aguantar un régimen como el de Franco que, además de las múltiples razones que me lo hacían odioso a mí, oprimía con saña su cultura y su lengua».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Paris* y esta de *civitas Parisiorium* ‘la ciudad de los parisís’, designación que prevaleció sobre *Lutecia*. París durante muchos años estuvo considerada como la capital artística y cultural del mundo. *París bien vale una misa*; *París capital de la moda*; *los niños vienen de París*; *París, la ciudad luz*; *París je t’aime*; *Siempre nos quedará París*, son algunas de las muchas expresiones que se asocian con esta ciudad unida íntimamente a la historia del exilio y la emigración española.

Barrios como Montmartre, Bellevue o Pigalle, monumentos como l’Opéra, la Basilique du Sacré Coeur, Notre Dame, le Louvre, le Musée du Quay d’Orsay, l’Arc de la Défense, la Tour Eiffel, la Tour Montparnasse, o la avenida de les Champs Elysées constituyen algunos de sus múltiples atractivos a los que hay que unir sus cafés, cabarets, parques y jardines. Son muchas las películas en las que la propia ciudad de París se convierte en parte del argumento como en *Bajo los techos de París* (*Sous les toits de Paris*, René Clair, 1930), *Zazie en el metro* (*Zazie dans le metro*, Louis Malle, 1959), *Irma la dulce* (*Irma la douce*, Billy Wilder, 1963), *París vu par ...* (Claude Chabrol, Jean Luc Godard, Jean Daniel Pollet, Jean Douchet, Éric Rohmer y Jean Rouch, 1965). V. **Ville lumière**.

PARISIÉN. *n.* y *adj.*

1. Natural de París.

DVa 4.12.1810, 257: «A los **parisienses** les es indiferente la paz continental».

EC 1.2.1877, 58: «Encontré en seguida al consabido **parisién**, que vino a mi diciendo con la mayor vehemencia [...]».

2. *adj.* De París.

LO 27.2.1862, 1: «El viajero **parisién** hace justicia a la feracidad de nuestra huerta».

Dest 5.3.1949, 10: «Ya hacía dieciséis años que un periodista **parisién** —el famoso Émile de Girardin— había preconizado el franqueo postal mediante sellos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *parisien*, documentada desde 1312 [TLFI] derivada de París. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. En inglés *parisian* [EDHP].

PARISIENNE, CUCHARA. *f.*

Cuchara de forma especial acabada en forma de cubilete con la que se recortan bolas de frutas o verduras para preparar platos.

Mag 23.10.2005, 93: «Con una cuchara especial (**parisienne**), formar unas bolas y congelarlas enseguida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *cuillère parisienne*, utensilio de cocina que permite innovar la presentación de los platos.

PARKING. m.

Aparcamiento.

ABC 22.3.1931, 4: «La ciudad que mejor aprovecha los solares, con un **parking** de automóviles, con una cafetería, con un golf-miniatura».

LVG 14.3.1973, 4: «Aparcamiento gratuito en **parking** Coliseum».

ETIM. E HIST. Voz francesa en la acepción de lugar reservado para aparcar los automóviles. En el inglés de Estados Unidos nació la voz *parking* para designar un terreno cubierto de césped y árboles, por lo general delante de unos edificios. La voz viene del francés *parc* ‘parque’, que dio en inglés el verbo *to park* ‘aparcar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PARKOUR. m.

Deporte en el que se franquea una serie de obstáculos por medio de saltos, acrobacias y caídas.

TV2 15.10.2005, 15:49: «Los que practican el **parkour** se llaman *tracours*».

ABC 7.11.2005, 105: «Marc y Stella descubren que la víctima era Randy Hontz y que en la noche del accidente estaba practicando **parkour**».

LVG 27.11.2012, 51: «Diversión y energía en un ambiente muy germano: la Fiesta de la Cerveza, en la que se disfrutó también del **parkour** más urbano, disciplina artística que combina magistralmente funcionalidad, movimiento, eficiencia y dinamismo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *parcour* ‘recorrido’. Este deporte apareció a principios de la década de los 90 del siglo XX en París y demanda de sus practicantes cualidades tan diversas como la agilidad, aptitud para escalar, pasión por los saltos, ausencia de vértigo.

PARLOIR. m.

Sala de visitas.

ELE, 1851, 242: «Vendré a verte todos los días al **parloir**».

Coloma Retratos ([1895] **Obras** 1960: 707): «La casa, con muebles decen-tísimos y situada a cincuenta pasos del palacio del embajador, estaba ya alquilada en medio luis diario. La repartición la hacía Escarano en esta forma: Cuarto bajo: un **parloir** o pieza pequeña, con su chimenea, destinada a comer».

LVG 3.5.1893, 4: «Una mujer de cuarenta años está sentada en un **parloir** junto a un velador para tomar té, en compañía de una joven anémica».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1835 [DHLF], deverbale de *parler* ‘hablar’. Galicismo usual en la segunda mitad del siglo XIX. En inglés *parlour* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

PAR LUI MÊME. *loc. prep.*

Lit. Por el mismo.

EPB 13.8.2005, 8: «Delibes **par lui même**. Esta es una biografía-retrato del creador de novelas como *Los Santos Inocentes* a través de sus palabras y escritos».

LVG 25.1.2006, 15: «Un Ridruejo **par lui-même**, que resulta ser –en palabras del montador de este lúcido volumen– la aventura de la integridad».

ETIM. E HIST. Locución francesa formada por la preposición *par* ‘por’; el pronombre *lui* ‘él’, y al adjetivo *même* ‘mismo’. Una famosa colección de libros franceses dedicados a dar a conocer los grandes escritores galos lleva este título.

PARMENTIER. *m.*

Gastr. Pastel de carne picado con puré de patatas.

LVG 10.4.1955, 31: «**Parmentier** nos deja su nombre en una sopa y en una tortilla de patatas».

ABCS 28.12.1975, 30: «Menú: salmón a la parrilla, salsa holandesa, [...], patatas **parmentier**, vinos, champán Codorniu a gogo, coñac y anises».

EPV 13.12.2003, 2: «[...] y hasta 12 galardonados chefs españoles proponen darle la vuelta a la tortilla con fórmulas innovadoras, desde la tortilla de patatas chips hasta la evolución de espuma de patata o el **parmentier** de patata con helado de yema de huevo, ajo y perejil».

À LA ~. *loc. adv.* Cocinado con patatas.

DVa 16.11.1911, 2: «Lenguado a la **parmentier**».

ETIM. E HIST. Voz francesa dada en honor de Antoine Auguste Parmentier, 1737-1813; registrada en inglés [NOAD]. Parmentier fue un boticario, higienista y gastrónomo que se dedicó al estudio de la patata como alimento y a su difusión entre la población. Su trabajo fue publicado en 1773 y le valió el premio de la Academia de Besançon. Entre los ciudadanos de su época estuvo considerado como un bienhechor de la humanidad y sus múltiples trabajos e investigaciones en el campo de la botánica y la alimentación contribuyeron a modificar los hábitos alimentarios y a evitar el hambre [DHLF]. Uno de los

platos típicos de la cocina francesa es el *hachis parmentier*, que consiste en carne picada con puré de patatas.

PARNASIANISMO. *m.*

Lit. Doctrina literaria nacida en Francia en el último tercio del siglo XIX, opuesta a todo tipo de lirismo y basada en su esmero formal y en su clasicismo.

LCV 10.12.1906, 1: «[...] y terminada aquella calentura romántica que llenó de gloria la primera mitad del pasado siglo, aparecen los nuevos astros del **parnasianismo**, los originales poetas de la época presente».

Díaz-Plaja *Oficio* (1969: 93): «El simbolismo no es, pues, esencial (está también el **parnasianismo**), sino este egocentrismo que hace volcarse al poeta hacia su propia interioridad».

Villena *Máscaras* (1988: 132): «[...] tales parnasianos, digo, se unieron de alguna manera a modos o cosmovisiones simbolistas, y su **parnasianismo** es, por tanto, incorporado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *parnassianisme*, documentada en 1866 [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Vocablo registrado en portugués con referencias a la historia literaria de Francia [DHLP] y en inglés *parnassianism* [EDHP]. Movimiento literario surgido en torno al *Parnasse Contemporain*, una colección de poemas publicados por los seguidores de esta doctrina literaria.

PARNASIANO, NA. *n. y adj.*

1. *Lit.* Poeta contrario al lirismo romántico y cultivador de una poesía cargada de erudición que buscaba la belleza a través de temas exóticos.

LVG 10.8.1894, 4: «De ahí la escuela de los **parnasianos**, como por irrisión se llamó en su tiempo a los íntimos de Lisie, quienes adoptaron el mote con orgullo, abroquelándose con él, como tras un escudo de glorioso porvenir».

Dest 5.2.1949, 13: «Pero para Mallarmé igualar a los **parnasianos** era caer en la rutina de las formas pulidas».

Umbral *Museo* (1976: 66): «Cuando uno llega a una lejana ciudad para ser mantenedor o poeta premiado en unos juegos florales, está contagiado todavía de sueños **parnasianos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *parnassien*, documentada en 1866 [TLFI], derivada de *Parnasse*, montaña donde según la mitología griega moran los dioses de la Poesía, y el sufijo *-ien*. DRAE 1956 con referencia a la historia literaria de Francia. Esta escuela poética fue fundada por Leconte de L'Isle, 1818-1894, y contó en sus filas en algún momento de sus carreras literarias

con autores como Gautier, Nerval, Heredia, Charles Cros, Verlaine, Mallarmé o Villiers de l'Isle Adam.

PAROLE. *f.*

Ling. Habla.

Ferrater *Lenguaje* (1970: 103): «Se aludió antes a una división ya clásica: la propuesta por Ferdinand de Saussure entre el habla (la **parole**) y la lengua (la *langue*)».

Newmark *Traducción* (1995: 175): «Como tampoco nos son de gran ayuda las gramáticas de Saussure y Chomsky. Estos tratan de la *langue* y de la *competence* y no de la **parole** y la *performance* respectivamente, o lo que es lo mismo, de los principios del lenguaje y no de los textos en sí».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del latín eclesiástico *parabola*. En España este galicismo es de uso frecuente entre los lingüistas; registrado también en portugués [DHLP], en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. En el siglo XX y gracias a Ferdinand de Saussure, 1857-1913, esta palabra, asociada durante siglos a la facultad de hablar o de expresar un pensamiento, pasó a significar el uso particular que hace del lenguaje una persona dada en un caso concreto, por oposición a lengua, sistema completo de comunicación de una colectividad.

PARQUÉ, PARQUET. *m.*

1. Entarimado de madera con el que se recubre el suelo de una vivienda o de una cancha deportiva.

Alarcón *Madrid* (1861: 62): «La habitación en que penetramos era pequeña y cuadrada, toda revestida de blanco y oro, con **parquet** en vez de alfombra».

EC 1.5.1882, 174: «El salón de baile tiene un suave **parquet**, que invita al vals de tres tiempos».

LVG 24.7.1973, 65: «Auténtico **parqué** de roble en el comedor».

2. Cancha de juego.

MV 4.8.1898, 2: «La afición al *sport* del patín, abolido desde hace algunos años en esta ciudad, va tomando tal incremento que anoche difícilmente podían los aficionados a este *sport* discurrir por el **parquet** del *Skating*».

MD 23.9.1963, 8: «España jugando un magnífico encuentro ha barrido prácticamente a Marruecos del **parquet** derrotando a los marroquíes por el tanteo de 118 a 54».

EP 29.8.2002, 41: «Gasol, tendido sobre el **parquet** habla al tiempo que, tras su cuarto día de entrenamiento con sus compañeros, los que llevan en la capital de Indiana, efectúa una sesión de estiramientos».

3. Conjunto de valores bursátiles.

Galdós *Prohibido* ([1885] 1994: 45): «Andando, daba sus órdenes a Samaniego, que bajaba del **parquet** con frecuencia y se ponía de acuerdo con Torres».

Camb 6.2.1977, 32: «Quizá las dos notas más destacadas de la semana que comentamos hayan sido una ligera reacción en las cotizaciones, de la que luego hablaremos con más detalle, y la incidencia en el **parquet** de las maniobras que llevan, actualmente, los distintos grupos políticos, con vistas a las próximas elecciones».

LVG 10.10.2019, 9: «La promotora no saltó al **parqué** bursátil ni compró otra, pero acabó en situación concursal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *parquet*, documentada en la acepción de ‘entarimado de madera que se coloca sobre el suelo’, en 1664 y en el ámbito bursátil en 1802 [DHLF]. DRAE Manual 1927 como voz francesa. Galicismo registrado también en portugués [DHLP], en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

PARTANT. *m.*

Híp, Autom. Participante en una carrera.

MD 14.11.1924, 4: «[...] no obstante puede esperarse que el lote de **partantes** marcharán neutralizados por la carretera de Sans».

Cam 7.6.1936, 6: «Que por algo Indianápolis es la carrera más importante del Universo. Un millón en premios. 160.000 espectadores cotizando. 33 **partants**».

Mar 9.11.1953, 3: «Pesos bajos, montados por aprendices, caballos de difícil salida y, sobre todo, quince **partants** sobre 1600 metros».

LVG 8.1.2009, 44: «Es más, al inicio de la 3ª etapa, oficialmente era considerado **non partant** (no salió), término usado para los que abandonan».

ETIM. E HIST. Voz francesa, deverbale de *partir* ‘salir’ ‘partir’; documentada en hípica en 1923 [DHLF]. Galicismo usual en el mundo del automovilismo.

PARTENAIRE. *m. y f.*

Compañero de juego, compañero de baile, compañero artístico.

LVG 21.7.1895, 4: «El señor Díaz de Mendoza es un actor dotado de notables cualidades que ha ido entrando en el gusto de nuestro público. Digno **partenaire** de María Guerrero, desde su aparición hizose admirar por el refinado esmero de su dicción».

GS 30.11.1926, 15: «En vísperas del *match* Castilla-Cataluña, gran parte de los aficionados al motor ven en él nuestro gran representante, que debiera repetir aquella carrera magnífica que con su **partenaire** Macaya nos ofreció en la ocasión memorable del premio Basté».

MD 29.1.1940, 1: «Su **partenaire** Pedro Castelló, ha empezado jugando un mal partido, muy por debajo de sus magníficas posibilidades».

HLV 2.12.1985, 51: «No se puede pedir a este hombre de 47 años que tenga las facultades de cuando era, en la pantalla, el **partenaire** de Gigi».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1767 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *partner* ‘compañero de baile’ ‘socio’. DRAE Manual 1985 como galicismo. Palabra muy extendida en América Latina.

PARTERRE. *m.*

1. Zona ajardinada en forma de cuadro.

Larra Artículos ([1835] 1968: 1424): «No nos habíamos equivocado al anunciar para la tarde del domingo 28 del corriente la ascensión aerostática de don Manuel García Rozo. La más brillante concurrencia, llamada al **parterre** del Retiro por los anuncios que públicamente se habían fijado, [...]».

DMV 21.7.1850, 1: «[...] así la turba infantil que hoy ocupa la glorieta acudiría a aquel extenso **parterre**».

IEA 30. 1.1885, 59: «El jardín es sencillo, pero bello; también se extiende ante la fachada de la calle en forma de **parterre**, en medio del cual hay una gran taza, de la que brota elevado surtidor».

2. Patio de butacas de un teatro.

Psi n° 1. 1840, 10: «Colocado un espectador en el centro del **parterre**, o como nosotros llamamos en las lunetas de uno de los teatros de la capital de Francia».

Larra Obras (1843: t. III, 105): «Y descendiendo a este, el mismo Boileau, tan mirado, tropezaría con más de un improbador; es rara la comedia de Regnard y de Molière en que no resaltan trozos, escenas que ruborizan en el día cuando se repiten al **parterre** francés del siglo XIX».

ETIM. E HIST. Voz francesa compuesta de la preposición *par* ‘por’, y el sustantivo *terre* ‘tierra’; documentada en jardinería en 1579 y en el campo teatral en 1786 [DHLF]. DRAE 1936 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC], en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

PARTI PRIS. *loc. adj.*

Prejuicio, opinión preconcebida, inclinación, sesgo

LO 9.3.1862, 2: «Carolina Santori tenía que vencer en el ánimo de casi todos los espectadores este **parti pris** contra la seducción de su arte, y no debo ocultar que consiguió vencerlo».

MV 17.1.1886, 1: «No es por ahí por donde hay que ir precisamente, aunque no digo yo que no pueda irse, pero sin **parti-pris**, hé».

IEA 8.2.1918, 75: «Serrano decía en cierta ocasión, refiriéndose a los concursos musicales que el **parti pris** de algunos profesionales que actúan de jurados con un criterio tan poco liberal, tratándose de un arte tan liberal como la Música, hace fracasar estos concursos, haciendo ineficaces las iniciativas más entusiastas».

Dest 23.9.1944, 5: «En la adhesión de Maurras a la Iglesia católica había también un **parti pris** estético y también político, o sea de defensa del punto de vista de la latinidad contra el protestantismo germánico y antirromano».

LVG 12.7.2105, 25: «Aquí —explica— hacemos una apuesta por productos muy concretos. Solo tenemos un tipo de vaso, un tipo de vajilla, un tipo de cubertería... lo que en francés se conoce como **parti-pris**, una decisión particular que asumes, tomamos partido».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde 1798 [DHILF]. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

PARTIE REMISE. *loc. adj.*

Partida aplazada.

LP 17.3.1885, 1: «En París solo se dice **partie remise**; y se atribuye la determinación de Rusia al hecho de que le falta la conclusión de sus líneas férreas».

IEA 15.3.1886, 174: «Es, pues, como dicen los franceses, **partie remise**; mis lectores podrán en breve, antes tal vez que los parisenses, admirar grabado el cuadro que ha de ser sensación de la Exposición d Bellas Artes de este año».

LVG 9.7.1936, 5: «Incluso, con algunos amigos de Madrid, habíamos pensado en empujarle hacia la Presidencia de la República. Y quizá ello sea **partie remise**, *non omise*».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta por el sustantivo *partie* ‘partida’ ‘juego’, y *remise*, participio pasado del *remettre* ‘aplazar’ ‘diferir’. Galicismo utilizado ocasionalmente durante las primeras décadas del siglo XX.

PARTISANO, NA. *m. y f.*

Combatiente no encuadrado en un ejército regular.

LVG 20.4.1944, 6: «Es necesario admitir que el **partisano** yugoeslavo es parte política y militar digna de consideración en la contienda».

EPB 5.3.2005, 22: «Emiliano es la voz del coraje, el resistente, el **partisano**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *partisan*, documentada en su acepción militar en 1827 [DHLF], y esta, a su vez, del italiano *partigiano*. DRAE Manual 1985 con referencias a la Segunda Guerra Mundial y como sinónimo de *maquí*; registrado también en catalán [AEGC]. *Partisan*, en inglés [EDHP].

PARTOUZE. m.

Orgía.

LVG 15.7.1979, 7: «Me lo imaginaba un viejo profesor que se ha encanecido y jorobado hurgando los manuscritos de la sala de l'Enfer, en la biblioteca de París, o como un surrealista animador de sociedades secretas y **partouzes**».

Goytisoló *Cólera* ([1979] 1983: 121): «O como las juergas colectivas, algo que no le apetecía en absoluto; los **partouze**, las camas redondas, los *ménages* a tres, y todo eso».

ABC 28.4.2012, 46: «Este abogado treintañero, habitual de las **partouze** de los alevines de la jet parisina, se dio media vuelta mientras conducía y apuntó a los paparazzi, cerrando un ojo, con una pistola de juguete similar a los modelos semiautomáticos de la empresa de armas para la que trabaja».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada según el TLFi en 1924, derivada de *partie* 'partida', y el sufijo *-use*. En francés es palabra femenina. Galicismo de uso ocasional.

PARURE. f.

Adorno, ornato, aderezo.

Darío *Parisiana* (1907: 149): «Trató sobre la **parure**, sobre los adornos, y su amenidad fue muy gustada y aplaudida».

ByN 21.6.1914, 43: «La pluma rizada, prendida en el moño muy derecha, sigue siendo la **parure** de gran gala, insustituible para las fiestas suntuosas».

König *Moda* (1972: 32): «Todo es pose, **parure**, convención; incluso el nudista que se pasea con el traje de Adán no hace sino seguir el capricho de la moda».

LVG 23.5.1992, 6: «Aquí, la roca parece viva: según la hora, el tiempo y la estación, la gama cromosómica varía del dorado al violeta, realza las formas, las esfuma haciendo brillar una centelleante **parure** de óxidos metálicos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1100 [DHLF], de verbal de *parer* 'adornar' 'embellecer' 'decorar'. Galicismo de uso ocasional.

PARVENU, PARVENÚ. m.

Advenedizo, arribista.

Valera *Correspondencia* ([1847] **Obras** 1942: t. I, 1458): «Probó, además, con sólidas razones que los caballeros de alta nobleza son los que saben tener buenos modales y fina educación, y que se les distingue a leguas entre mil **parvenus**».

ByN 21.3.1920, 4: «En general, todos alardeamos un poco de lo que hubiéramos querido ser, y así el **parvenú** hace ostentación, más que de su dinero, de un escudo de armas que él mismo se ha inventado».

LVG 14.5.2000, 16: «Con tanto **parvenu** ¿a quién puede interesar que Estefanía Grimaldi haya roto con su último monitor conocido, Olivier Chosset?».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *parvenir*, documentada como sustantivo en 1735 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Galicismo utilizado profusamente por literatos y periodistas españoles y latinoamericanos; registrado en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLP]. La novela de Pierre Carlet de Chamblain de Marivaux, 1688-1763, *Le Paysan parvenu*, contribuyó a su difusión.

PARVIS. m.

Explanada.

Nervo *Crónicas* (1928: 196): «Mientras la tarde de oro se apagaba lentamente y el milagro de Nôtre Dame erguía, allá en el fondo de la gran plaza del **parvis**, sus oscuras blondas de piedra, bajo la caricia trémula de las primeras estrellas».

ABC 15.8.1929, 11: «El gran Rey David, que canta, toca y danza delante del Arca de la Alianza, es el inefable precursor del *mystère* medieval representando **au parvis** de Notre Dame».

LVG 29.7.2009, 5: «El lugar de encuentro por excelencia es el **parvis**, un espacio donde todos los días –salvo el lunes– se celebra un mercado de comestibles, ropa y calzado de gran éxito entre sus habitantes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada según el TLFi hacia 1223, y esta, a su vez, del latín medieval *paradisus* ‘paraíso’. En numerosas ocasiones este galicismo hace referencia a la explanada que se extiende delante de las catedrales, en especial de Notre Dame de París. Documentada *en* inglés [EDHP].

PAS. m.

Bal. Paso.

Vaganova Danza (1936: 30): «En las clases superiores, cuando es inevitable complicar cada vez más la lección, todos los **pas** pueden ejecutarse *en tournant*».

ETIM. E HIST. Galicismo muy utilizado en el ámbito del ballet; documentado en francés en 1480 [DHLF], derivado del latín *passus*.

PASABLE. *adj.*

Regular, que puede pasar, aceptable.

DVa 13.2.1800, 174: «[...] pero igualmente digo: lo juzgo por una **pasable** crítica, que patentiza las sandeces de infinitos e infinitos en quienes compadeczo la estolidez de sus principios».

LVG 9.4.1883, 5: «En suma, función medianamente **pasable**, saliendo poco satisfecho el público pagano».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *passable*, registrada en esta lengua desde 1288 en la acepción de algo que es *percedero* [DHLF], deverbale de *passer* ‘pasar’. A finales del siglo XIV adquirió un empleo evaluativo ‘que puede ser admitido como no estando mal en su género’. Galicismo criticado por Baralt [DG] quien se inclina por *regular*, *aceptable*, *mediano*, *pasadero*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. *Passable* en inglés [EDHP].

PASABLEMENTE. *adv.*

De manera pasable.

LVG 14.4.1882, 2: «Así, así, **pasablemente**, respondí encantado de encontrar una ocasión para hablar de alguna cosa de mi competencia».

LVG 21.4.1892, 1: «Y no vayáis a creer que hayan logrado tocarla **pasablemente**».

LVG 3.4.2011, 51: «Como espectáculo, *Invasión a la Tierra* es **pasablemente** aceptable, pero no propone ideas nuevas ni formula otro discurso como no sea el del sempiterno coraje de los soldados yanquis, siempre dispuestos a salvar al mundo aún en sus momentos más apocalípticos».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *passablement*, documentada en 1495 [DHLF], derivada de *passable*.

PASAJE, PASSAGE. *m.*

Arq. Calle cubierta, en un principio con techos acristalados, que atraviesa una manzana de casas, en donde se han instalado tiendas elegantes.

SP 1.1.1840, 290: «Son unos edificios prolongados de piedra, especie de galería, que tal vez hayan dado la idea de los famosos **passages** de París y Londres».

Mesonero *Recuerdos* ([1841] 1881: 108): «Para proporcionar paso entre dos calles principales, para dar más extensión al comercio y más elegancias a la ostentación de la industria mercantil, se establecieron las bellísimas galerías cerradas de cristal (**passages**) de que ya cuenta París más de doscientas».

Carbonell *Geografía* (1913: 355): «Los extranjeros, que en gran número la visitan, admiran sus bulevares, sus **pasajes**, sus anchas avenidas y los espaciosos muelles y magníficos puentes que ponen en comunicación las dos partes de la gran ciudad».

Chao *París* (19745: 331): «Por último, no dejen de visitar los **passages**, que son uno de los grandes hallazgos de París y representan un momento de su esplendor».

EPV 5.3.2005, 6: «A medida que se avanza hacia Montmartre, los **pasajes** se hacen menos ampulosos».

ETIM. E HIST. La palabra *pasaje* cuenta con varias acepciones, todas ellas derivadas del verbo *pasar*. La acepción de ‘paso público entre dos calles, algunas veces cubierto’ que recoge el Diccionario de la Academia en su edición de 1925 procede del francés *passage*, deverbale de *passer* ‘pasar’, documentada por el DHLF en 1835.

Los pasajes han estado y están muy vinculados a la vida cosmopolita de ciudades como París (*passage des Panoramas*), Bruselas y Londres. En ellos se instalaron los salones de panoramas donde se podían contemplar imágenes de otras ciudades del mundo, tiendas y restaurantes de todo tipo. El filósofo alemán Walter Benjamín en su *Libro de los pasajes* (1983) ha dejado interesantes observaciones sobre ellos.

PASAMONTAÑAS, PASSE-MONTAGNE. m.

Indum. Prenda de tejido de punto, generalmente de lana, que cubre toda la cabeza y el cuello dejando al descubierto sólo los ojos y la nariz.

MG 31.1.1912, s/p: «Aquí se usa poco aunque es muy útil cuando arrecia el frío, el **passe-montagne**, especie de gorro de punto que cubre por completo la cabeza hasta el cuello dejando solamente al descubierto los ojos por un hueco *ad hoc*».

LVG 2.2.1924, 3: «Cubrecabezas. Lo constituirá un **pasamontañas** con el emblema del batallón sobre fondo verde bordeado de un vivo amarillo».

ByN 25.1.1925, 68: «En la nieve, el alpinista debe pensar en proteger su cara contra los rigores del sol por medio, las más de las veces, de un adecuado **pasamontañas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *passe-montagne*, documentada en 1859 [DHLF]. DRAE 1970.

PASAPORTE. *m.*

Documento que se da para poder pasar libremente y seguramente de un país a otro.

DVa 23.1.1810, 89: «Por un correo del Archiduque Juan, que traía **pasaporte** francés, llegó al Tirol la noticia de haberse firmado la paz entre la Casa de Austria y el Emperador de los franceses».

GM 3.7.1821, 1023: «Pero con la condición de que han de llevar consigo **pasaportes** despachados por los gobiernos y que estos judíos y sus hijos han de usar el traje alemán sin ningún otro distintivo nacional, no permitiéndoseles en caso contrario la permanencia en el país, y haciéndoles alejar de la policía».

DVa 3.1.1825, 16: «Real Orden sobre la concesión de **pasaportes** para los Estados Pontificios».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pasport*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa, si bien es voz utilizada ya desde el siglo XVIII.

PASCALIANAMENTE. *adv.*

A la manera de Pascal.

ByN 12.4.1925, 97: «Y el Genio tiene sus razones –para decirlo casi **pascalianamente**–, que no son las razones del *fait-divers*».

LVG 18.7.1941, 3: «Pero mi corazón sabía, **pascalianamente**, que bajo ese horror se adensaba una resolución viril».

ETIM. E HIST. Adverbio derivado del apellido de Blaise Pascal, 1623-1662, creador del cálculo de probabilidades, y en física del Principio de Pascal.

PASCALIANO, NA. *adj.*

1. De Pascal.

LVG 13.6.1923, 10: «Y estas dos anécdotas revelan, ligeramente, pero con gran fidelidad, a mi juicio, el claro-oscuro típico **pascaliano**».

2. *n.* Seguidor de Pascal

LVG 31.7.1949, 3: «Era un **pascaliano**, un jansenista a la manera de aquellos que buscaron el refugio abierto a la naturaleza sugeridora de Port-Royal en el valle de Chevieuse, pero traducido espiritualmente al español del Mediterráneo con toda la pompa barroca y fulgurante del culto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pascalien*, documentado como adjetivo en 1909 y como sustantivo desde 1920 [TLFI]; derivada del apellido de Blaise Pascal, 1623-1662.

PAS DE BASQUE. m.

Bal. Paso con cuatro apoyos sucesivos.

Vaganova Danza (1936: 29): «Dificultades como las del *assemblé* allanan el camino para los *glissades, jeté, échappé, pas de basque, balancé*».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el sustantivo *pas* ‘paso’, y adjetivo *basque* ‘vasco’. Se traduce en ocasiones por *paso de vasco*; generalizada en el léxico de la danza clásica.

PAS DE BOURRÉE. m.

Bal. Paso en tres tiempos que permite cambiar de pie con un ligero desplazamiento lateral.

Vaganova Danza (1936: 29): «Al mismo tiempo se puede estudiar el **pas de bourrée**, a pesar de que éste se ejecuta sin separarse del piso».

AA. VV. Ballet (1985: 56): «**Pas de bourré**. Es un recorrido lateral que se hace en tres tiempos».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por los sustantivos *pas* ‘paso’, y *bourrée* ‘baile típico de Auvernia’. En español se ha traducido por *paso de relleno*; generalizada en el léxico de la danza clásica.

PAS DE CHANCE. V. CHANCE.**PAS DE DEUX, PASO A DOS. m.**

Bal. Paso de ballet en el que una pareja expone emociones intensas como alegría, amor, tristeza.

GM 26.12.1841, 4: «En seguida la Sra Massini y el SR. Penco bailarán un **pas de deux** tirolés».

Dest 19.3.1966, 73: «Contratada por la Opera, debutó en ese coliseo con el **paso a dos** de *La favorita* y luego protagonizó *Giselle*».

Guibourg Ballet (1968: 11): «El **pas de deux** del Cisne negro, en que rivalizan proezas femeninas y masculinas, gracias a ellas se convierte, principalmente cuando lo baila con Igor Yuskevich, en atractivo dúo de seducción».

AA. VV Ballet (1985: 64): «En el **pas de deux** el papel principal corresponde a la bailarina».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el sustantivo *pas* ‘paso’, y el adjetivo numeral *deux* ‘dos’. Igualmente se formaron *pas de trois* y *pas de quatre*. Normalmente *un pas de deux* está interpretado por un hombre y una mujer. Hay *pas de deux* sumamente conocidos como en el *Lago de los Cisnes* en el acto

III, y el del *Cascanueces* en el acto II. Expresión francesa universalizada en el léxico de la danza clásica.

PAS DE POISSON. *m.*

Bal. Paso del pez.

EP 6.9.1986, 28: «[...] con un salto hermoso y amplio recordaba la legendaria perfección de Yuri Solovei en los **pas de poisson**, incluso el traje era un revival de aquél».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta de los sustantivos *pas* ‘paso’, y *poisson* ‘pez’. En este salto el cuerpo del bailarín forma una curva en el aire como la del pez que salta sobre la superficie del agua. Generalizada en el léxico de la danza clásica.

PAS DE QUATRE. *m.*

Bal. Número de ballet que interpreta conjuntamente un cuarteto.

Guibourg Ballet (1968: 49): «Otras discípula de Bournoville, la bailarina romántica Lucile Grahn, había de rivalizar en Londres, en 1845, en el famoso **pas de quatre**, con María Taglioni, Fenny Cerrito y Carlotta Grisi».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta del sustantivo *pas* ‘paso’, y el adjetivo numeral *quatre* ‘cuatro’. Generalizada en el léxico de la danza.

PAS DE TROIS. *m.*

Bal. Número de ballet que interpreta conjuntamente un trío.

Guibourg Ballet (1968: 162): «El **pas de trois** de los marineros en el bar es el trozo central del ballet».

EP 8.9.1988, 31: «El resto de la producción sufrió aún más de la falta de espacio, aunque se pudo admirar a los solistas del **pas de trois**, especialmente Anhela Kondrashova, dotada de especial encanto, y una danza española en el más puro estilo Petipa, sólo estropeada por los atroces sombreros de los dos bailarines».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta del sustantivo *pas* ‘paso’, y el adjetivo numeral *trois* ‘tres’. Generalizada en el léxico de la danza.

PAS DU TOUT. *loc. adv.*

En absoluto, de ningún modo.

EC 1.11.1877, 327: «¿Luego es tuyo el caballo que vas a montar en la carrera? ¡Oh, **Pas du tout!** Solamente yo entro por doscientos luses en las apuestas».

ABC 5.9.1969, 83: «**Pas du tout**, dicen los franceses. Esta expresión, tan habitual, tan espontánea, es un “no” rotundo como el de Gerardo Diego, poeta de ascendencia pasiega».

LVG 22.7.1972, 41: «Le explicó como Rubio, Dufy y yo hemos colaborado en su elaboración. Acto seguido le digo si le gustan. Con una seguridad aplastante me responde: **Pas du tout**».

ETIM. E HIST. Locución francesa. Literalmente ‘no del todo’. Suele reproducirse en contextos que tienen que ver con personajes franceses o que hablan francés.

PAS MAL, PAS MAL DU TOUT. *loc. adv.*

No está mal.

Nervo Diamante (1927: 145): «Era maravilloso, según decían los más entusiastas; está bien, según decían los menos, **pas mal du tout**, en concepto de los maestros franceses».

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. I, 437): «Estás muy bien instalado, Antonio... —responde Colombine, que ya ha aprendido a hacerse de entender con los dedos. Él con displicencia...: **-Pas mal**».

LVG 12.7.2008, 72: «Te divorcias —razona— por la misma razón por la que te casas, porque buscamos lo que no queremos. **Pas mal**».

ETIM. E HIST. Locución francesa formada por la partícula negativa *pas*, y el adverbio *mal* ‘mal’. La partícula negativa *pas* forma parte de numerosas expresiones francesas que en ocasionalmente son utilizadas en español: *pas vrai* ‘no es verdad’; *pas mal* ‘no está mal’; *pas heureux* ‘desgraciado’; *pas beaucoup* ‘no mucho’; *pas un* ‘ni uno’; *même pas* ‘ni siquiera’; *pas encore* ‘aún no’, y otras. Algunas de ellas son reproducidas por la prensa española al tratar de asuntos franceses.

PASEO DE LOS INGLESES, PROMENADE DES ANGLAIS. *n. p.*

Lit. Paseo marítimo de la ciudad de Niza que en el pasado vio desfilar por él las grandes fortunas europeas.

Blasco Costa (1924: 193): «Todas las mañanas, a las once, llegaba invariablemente al **Paseo de los Ingleses**, cuando mayor era en él la concurrencia».

LVG 21.7.2012, 36: «El paseo marítimo, la famosa **Promenade des Anglais**, forma una media circunferencia casi perfecta y es el lugar del encuentro de la gente que veranea en la Riviera».

ETIM. E HIST. Nombre propio tomado del francés *Promenade des Anglais*. Son muchas las novelas y películas de principios del siglo XX donde se evoca la vida de aristócratas y nobles, en especial británicos, que pasaban el invierno en la ciudad de Niza, así como *la promenade des anglais*, donde se daban cita.

Paseo que tristemente se hizo célebre en el mes de julio de 2016 con ocasión de un atentado terrorista.

PASIGRAFÍA. f.

Escritura universal.

GM 27.6.1806, 52: «Mr. Demaimieux, antiguo Sargento mayor de infantería, inventor de la **pasigrafía**, escritura reducida a 12 caracteres y 12 reglas, destinado a hacer todas las lenguas inteligibles a los pasígrafos, abrirá un curso público y gratuito el 11 de este mes en la Biblioteca de la ciudad».

LVG 20.10.1990, 14: «Los lingüistas analizan su **pasigrafía** con lupa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pasigraphie*, documentada en 1795 [TLFI], derivada del griego *pas* ‘todo’ y el elemento *graphie* ‘grafía’.

PASILLO AÉREO. m.

Avia. Itinerario que deben seguir los aviones en ciertos casos.

Pue 6.8.1938, 1: «En relación con el cierre del **pasillo aéreo**, especialmente entre le Perthus y Perpignan se declara que está en vigor desde el 26 de julio».

LVG 28.7.1994, 19: «Borrell asume la propuesta de crear un **pasillo aéreo** para las islas Baleares».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *couloir aérien*, divulgada en España a raíz de la Guerra Civil.

PASO A NIVEL. m.

Punto en el que un ferrocarril se cruza con otro camino del mismo nivel.

MD 28.1.1909, 5: «Salir de Madrid por la carretera de Valencia. ¡Atención!

Paso a nivel».

DVa 18.10.1916, 2: «El **pasos a nivel** del camino del Grao». [Titular].

MV 18.1.1935, 7: «Ante él se erguía un **pasos a nivel**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *passage à niveau*, documentado en 1868 [DHLF]. DRAE 1956.

PASPARTÚ, PASSE-PARTOUT, PAsPARTOUT. m.

1. Orla de cartón, tela u otro material que se pone entre un dibujo, pintura, fotografía, y su marco.

IEA 22.3.1880, 190: «Albums, membretes, facturas, etiquetas, reportes, clichés, **paspartouts**, billetes de Banco anónimo monopolizador, tarjetas postales y de visita, cromos, timbres de *caoutchouc* vulcanizado inalterable, y artículos de escritorio».

ByN 21.3.1903, s/n: «Las fotografías deberán ir pegadas en un cartón o **passe-partout**».

EPS 21.4.1985, 52: «Para el papel, xilografías, dibujos, témperas, etcétera— se utilizan cartulinas o **passe-partout** y cartones biselados».

EP 20.3.1985, 31: «Este friso corrido, que se extiende por todo el perímetro de la alargada sala octogonal como una banda, sirve a modo de **paspartú** de los cuadros, a los que se les ha despojado de sus marcos».

EPS 21.4.1985, 52: «Para el papel, xilografías, dibujos, témperas, etcétera— se utilizan cartulinas o **passe-partout** y cartones biselados».

2. Pequeña sierra utilizada en el pasado en cirugía.

Chalot *Cirugía* (1899: 106): «Se puede también hacer esta sección de delante atrás, rozando el huso con la pequeña sierra **passe-partout** de Ollier y terminando la diéresis con el cincel o escoplo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *passe-partout*, documentada en 1690 [DHLF], formada de *passer*, deverbal de *passer* ‘pasar’, y el adverbio *partout* ‘por todas partes’. Como término de grabado aparece en el siglo XIX. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Viene en el DUE de María Moliner. Igualmente con esta voz se denomina a un famoso personaje de la célebre novela de Julio Verne *La vuelta al mundo en 80 días*. *Passe-partout* en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

PASSÉ COMPOSÉ. *m.*

Ling. Pretérito perfecto compuesto.

Perrot *Lingüística* (1970: 56): «[...] y el **passé composé** que presenta una acción cumplida, un resultado adquirido».

LVG 24.7.1986, 28: «Por eso Robbe-Grillet, como tantos otros novelistas franceses recientes, escribió su relato en **passé composé**».

AA. VV. *Deporte* (1994: 410): «Se utiliza siempre en francés el **passé composé**, el equivalente a nuestro pretérito perfecto compuesto».

ETIM. E HIST. Voz francesa compuesta por los adjetivos *passé* ‘pasado’, y *composé* ‘compuesto’. Es el tiempo por excelencia de la narración en francés. Novelistas como Gustave Flaubert y Albert Camus, entre otros, lo utilizaron con auténtica maestría.

PASSÉ SIMPLE. *m.*

Ling. Pretérito indefinido.

Perrot *Lingüística* (1970: 56): «Así, en francés, la lengua literaria conserva frecuentemente la oposición entre el **passé simple** o *défini*, que marca la acción acontecida en un momento del pasado y señalada como tal, es decir, como puntual».

LVG 2.4.1992, 47: «En cuanto a los verbos, me he decidido por el pasado perifrástico, que creo que refleja mejor el **passé simple** francés en que está redactada la novela».

AA. VV. Deporte (1994: 410): «[...] y es muy posible que en español acabe sucediendo lo que ha sucedido en francés, donde lo que se llama en francés **passé simple**, que equivale a nuestro indefinido, está en total desuso excepto en textos de un nivel literario muy alto».

ETIM. E HIST. Voz francesa compuesta por los adjetivos *passé* ‘pasado’, y *simple* ‘simple’. Es el tiempo de la narración literaria por excelencia.

PASSEUR. m.

Persona que pone en contacto a otras, que permite la continuidad de un proyecto o de un discurso.

EP 29.10.2005, 49: «Antonio Soriano, como otros exiliados, era un **porteur**, un punto de referencia obligado para todos los españoles que viajaban a París para ver su país desde la distancia, es decir, desde una cierta verdad».

LVG 1.3.2009, 11: «Dice el escritor peruano que la NRF representa la cultura oficial de Francia, y que hoy todavía sigue jugando un papel ciertamente distinto, pero esencial, el de **porteur**».

LVG 6.5.2009, 2: «Pasó toda su vida creyendo apasionadamente en los valores espirituales de la literatura y de las artes plásticas, convertido en un entusiasta **porteur** cultural entre Catalunya y Francia, como ha recordado Eliseu Trenc».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *passer* ‘pasar’ y el sufijo *-eur*. Con esta palabra en el pasado se designaba a aquel que ayudaba a pasar de modo clandestino una frontera. En el presente, en el campo de la literatura comparada, se ha generalizado el *porteur culturel* que es la persona que trabaja a fondo el tejido social de toda literatura.

PASTEL. m.

Barrita de dibujo hecha con materia colorante y agua de goma.

Pedrola Materiales (1998: 111): «El blanco constituye la base de la mayor parte de las barras de pastel (de ahí proviene la denominación de color **pastel** que se da a los colores que presentan un tono blanquecino)».

AL ~. *loc. adv.* Retrato o pintura que se hace sobre papel con lápices blandos y de colores variados.

Balzac Grandet ([1833] 1982: 29): «En la pared opuesta a la chimenea había colgados dos retratos al **pastel** que pretendían representar al abuelo de la señora Grandet, el viejo señor De la Bertellière, vestido de teniente de la guardia francesa».

Marañón Amiel ([1933] 1944: 103): «El retrato al **pastel** que le hizo Berta Vadier en 1878 le representa a los cincuenta y siete años, un tanto evaporado y desvaído con respecto a los documentos anteriores, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1694 [DHLF] y esta, a su vez, del italiano *pastello*. DRAE 1837. *Al pastel* procede del francés *au pastel*. Galicismo registrado también en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

PASTEL DE REYES. m.

Gastr. Tarta de forma circular o de corona, hecha a base de harina, azúcar, huevos, mantequilla, frutas confitadas y un haba escondida.

Comer 11.1.1880, 3: «La costumbre del **pastel de reyes** es general».

Dest 1.1.1966, 50: «Hasta 1914, en Francia, el **pastel de Reyes** es un regalo que los panaderos hacían a sus clientes».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *gâteau de rois*. Durante la Revolución Francesa se le llamó *gâteau de l'égalité* 'pastel de la igualdad'. Con ocasión de la celebración de la fiesta de los Reyes Magos se cantaba antiguamente este estribillo alrededor del *gâteau de rois*: *Adieu, Noël, adieu les Rois! / Vous reviendrez dans douze mois sur un petit cheval de bois*. "Adiós papá Noel, adiós los reyes/Volveréis en doce meses/ sobre un caballito de madera".

PASTELISTA. m. y f.

Pint. Artista que pinta al pastel.

LVG 8.4.1888, 2: «También se ha dado a conocer como **pastelista** de gran valía».

ByN 16.6.1906, 9: «El celebrado **pastelista** Béjar continúa recibiendo felicitaciones por la colección de obras que exhibe en casa Amaré».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pastelliste*, documentada en 1836 [DHLF], derivada de *pastel*. DRAE 1925.

PASTEURIANO, NA. adj.

De Pasteur.

LP 1.9.1899, 1: «Al poco tiempo de ser descubierto en 1894 el microbio de la peste por los doctores **pasteurianos** Jersin y Kuisato, [...]».

LVG 8.2.1923, 8: «Dará una conferencia sobre “Las contribuciones **pasteurianas** a las doctrinas médica vigentes”».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pasteurien*, formada a partir del apellido de Louis Pasteur, 1822-1895.

PASTEURIZACIÓN, PASTERIZACIÓN. f.

Calentamiento lento de un líquido para destruir los gérmenes y evitar así su descomposición sin merma de sus propiedades.

LVG 7.5.1901, 2: «Respecto a los medios para remediar los efectos de la referida criptógama, puede recurrirse al calentamiento o **pasteurización** a 60 o 65 grados».

LVG 1.7.1901, 1: «Para obtener un vino de 4 a 6 grados M. Bos halla la solución es la **pasterización** de 65 a 70 grados, después de la fermentación parcial del mosto y así que obtenga el grado alcohólico deseado».

HLV 6.4.1964, 11: «Sigue finalmente el proceso de **pasteurización** de las botellas de cerveza, ya preparadas para su distribución».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pasteurisation*, derivada del apellido del químico y biólogo francés Louis Pasteur, 1822-1895. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés.

PASTEURIZAR. tr.

Calentar un producto, pero sin hacerlo hervir, entre 55 y 65° C, para eliminar los fermentos que contenga.

LVG 13.7.1892, 6: «La casa Lavy y C. De París expone aparatos destilatorios y rectificadores así como para **pasteurizar** vinos».

Billon Leche (1900: 52): «Se **pasteuriza** primero la leche en grandes calderas calentadas al baño de maría y provistas de un agitador».

Latour Pasteur (1988: 16): «En adelante, los agricultores y los comerciantes podían **pasteurizar** sus productos, sin temor a que se les estropearan».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pasteuriser*, verbo creado hacia 1872, derivado del apellido del biólogo francés Louis Pasteur, 1822-1895 [DHLE]. En el pasado en las botellas de leche se podía leer *lait pasteurisé* ‘leche pasteurizada’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. *Pasteurize*, en inglés [EDHP].

Louis Pasteur destacó por sus importantes trabajos sobre las fermentaciones y demostró que muchas enfermedades se debían a los gérmenes que se propagaban en los hospitales por falta de higiene. Igualmente sobresalió por sus vacunas contra la rabia y la difteria. Su labor se vio coronada con la fundación

del instituto Louis Pasteur. Un instituto que según el diario *Las Provincias*, (5.1.1893, 1), fue inaugurado el 15 de noviembre de 1888.

PASTICHE. *m.*

Imitación, plagio, remedo.

LVG 11.5.1893, 1: «Estos escultores modernos no hacen más que **pastiches**».

IEA 15.3.1912, 163: «El **pastiche** de un Velázquez».

EPS 21.4.1985, 5: «La serie televisiva de Mike Hummer es un **pastiche** al cubo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1787 [DHLF], procedente a su vez del italiano *pasticcio*, y esta del latín popular **pasticium*. DRAE Manual 1985 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

PASTÍS, PASTIS, PASTIS. *m.*

Gastr. Licor anisado de 45°, que se toma como aperitivo.

LVG 13.11.1949, 2: «Para su distracción, para la normalidad y placer de su existencia, se necesita el aperitivo **Pastis** marsellés».

Lev 12.8.1956, 9: «[...] a ver algún sesudo varón afeitándose en la terraza de un café, mientras saborea el rico **pastis**».

ABC 11.5.2012, 51: «Mezcla el whisky con **pastís**, Campari y limón, y lo mantiene ocho días en la barrica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pastis*, y esta del provenzal *pastís* ‘mezcolanza’, documentada en francés desde 1931 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Palabra asociada con la ciudad de Marsella y también con las obras teatrales de Marcel Pagnol, 1895-1974. Esta bebida se suele tomar diluida en cinco partes de agua y es típica de la región francesa de Provenza.

PATA DE ELEFANTE, A. *loc. adv.*

Indum. [Pantalón] que se ensancha desde las rodillas hasta los tobillos.

LVG 21.8.1962, 12: «Pantalones a **pata de elefante**».

Lev 19.9.1964, 8: «Los pantalones permanecerán fieles a la línea **pata de elefante**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *pantalón à pattes d'éléphant*.

PATAFÍSICA. *f.*

Lit. Ciencia de las soluciones imaginarias.

Cortázar *Rayuela* ([1963] 1984: 18): «Con la Maga hablábamos de **patafísica** hasta cansarnos».

LVG 12.11.1964, 61: «Tantas gentes encontradas y tanta miseria compartida (con no pocos escapes a la pura **patafísica**) han servido a este novelista y erudito».

EPS 26.10.2003, 90: «La **patafísica** es un ejercicio surrealista basado en lo poco explicable que parece todo lo que tiene que ver con este mundo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pataphysique*, palabra inventada por Alfred Jarry, documentada hacia 1890 [DHLF]. Alfred Jarry, 1873-1907, creó el personaje de Ubu y junto a él, la *Patafísica* o ciencia de las soluciones imaginarias, con la que el autor protestaba contra la inutilidad del pensamiento.

PATAFÍSICO, CA. *m. y f.*

Lit. Persona que cree en la patafísica.

Vila-Matas *París* (2003: 173): «Al día siguiente, indagué acerca de esa Blavier. Es bibliotecario y **patafísico**, fue todo lo que supieron decirme».

EPS 26.10.2003, 90: «Este rango se le concedió a Vian en vida y es lo más glorioso a lo que puede aspirar un **patafísico**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pataphysique*, palabra inventada por Alfred Jarry hacia 1890 [DHLF]. V. **patafísica**.

PATÉ. *m.*

Gastr. Picadillo de carne, de pescado o de ave envuelto en una pasta hojaldrada o en una terrina.

IEA 16.11.1873, 695: «En esta fábrica de hígados para el **paté**, véanse los huevos sumergidos en el agua templada, como preludio de su posterior empolladura».

Dest 19.12.1959, 37: «En cuanto a la caza, las recetas para cocinar la liebre, el venado y el jabato son excelentes, pero no superan quizás al inmortal **paté** caliente de alondras, zorzales y tordos».

PATÉ DE FOIE GRAS. *loc. sust.* Pasta de hígado de oca.

Pan 15.8.1871, 114: «[...], encontrarás muy natural que después de esta, venga hoy a hablarte del aristocrático, del distinguido **paté de foie gras**, denominación que de propósito he resuelto dejar en la forma en que se le conoce en la ciencia gastronómica».

VV 4.7.1930, 5: «La aludida leyenda atribuye la invención del **paté de foie-gras** a un tal Close».

EPCV 4.8.2004, 8: «[...] o si bien el paso del foie al natural al **pâté de foie gras truffé** se debe a Courtois, restaurador de Perigueux, o a Close, cocinero del mariscal de Contades, que en su día fue gobernador de Estrasburgo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pâté* ‘pasta’, y *foie* ‘hígado’. DRAE Manual 1985 como voz francesa. Galicismo documentado en catalán [AEGC], portugués [DHLP] e inglés [EDHP]. En español hay una tendencia a emplear el término *foie gras* para hablar de cualquier paté, proceda o no del hígado de una oca.

PATINADOR, RA. *m. y f.*

1. *Deps.* Persona que practica el ejercicio del patinaje.

DMV 1.4.1845, 2: «Gran número de **patinadores** procedentes de las costas de Suecia han verificado una expedición por el hielo hasta Elsenner».

Pan 15.12.1868, 371: «La **patinadora** parisiense es la misma que en los meses de Julio y Agosto surca las aguas del Sena bajo el puente de Asnières vestida de *batelero*».

2. Pista acondicionada para patinar.

MV 1.4.1905, 2: «Los socios del Sporting-Club podrán dedicarse a este *sport*, pues ya ha quedado terminado el **patinador**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *patín*. DRAE 1884. Los primeros patinadores de los que se tiene constancia proceden de Holanda y de los países nórdicos, donde deslizarse sobre el hielo forma parte de la vida cotidiana. Posteriormente, la superficie para patinar fue el cemento o el *portland* de los *skating rings* (salones de patinaje), que se pusieron de moda en el último tercio del siglo XIX, coincidiendo con la aparición de los patines con ruedas.

PATINAJE, PATINAGE. *m.*

1. *Deps.* Acción de patinar.

MV 30.8.1877, 1: «Y como dice el autor que se ocupa de este asunto, pues ya hay autores y libros, acerca de la antigüedad, méritos, higiene e importancia del **patinaje**, no hay motivo alguno que impida dedicarse a esta diversión a las señoras y a los niños».

IEA 8.2.1892, 79: «Una escena de **patinage** en el Bois ha presentado, del natural, el lápiz del distinguido artista Vierge, en el dibujo que publicamos en la página 85».

2. Deporte que se deriva de su práctica.

IEA 22.12.1890, 387: «El patín es en esos países un artículo si no de primera necesidad, de primer orden para las personas de gusto y de pocas ocupaciones, y el **patinaje** un ejercicio de los que mayores atractivos ofrecen al mundo joven y elegante».

Esp 10. 1984, 31: «El **patinaje** es otra de las disciplinas deportivas que, en los últimos años, ha experimentado un auge considerable en la provincia de Castellón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *patinage*, documentada en 1829 [DHLF], derivada de *patin* ‘patín’. DRAE 1970. El patinaje sobre hielo dio origen al patinaje sobre ruedas. El primer club de patinaje fue el *Skating Club de Londres*, fundado en 1830. En el patinaje sobre ruedas existen tres modalidades: individual, parejas de danzas y grupos *show*.

PATINAR. *intr.*

1. Deslizarse sobre patines.

DVa 16.2.1830, 234: «En la ciudad de Roanne (Francia) ha ocurrido un lance horroroso. El maestro de una pensión permitió a 30 jóvenes de ella que se divirtiesen en **patinar** en el río».

LP 20.1.1876, 3: «Dice un revistero parisiense que aquella ciudad recibieron el frío con bazarria. El estanque del Bois donde radica el *Skating club* está cubierto literalmente de beldades que **patinan**».

2. Perder la buena dirección como consecuencia de la falta de adhesión de las ruedas sobre el firme.

LP 23.6.1895, 2: «También en esta carrera sufrió un ligero percance el Sr. Mira por haberle **patinado** la máquina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *patiner*, documentada en 1732 [DHLF]. DRAE 1884.

PATINETE. *m.*

Juguete provisto de una plancha sobre ruedas y con un manillar sobre el que se deslizan por lo general los niños poniendo un pie sobre él e impulsándose con el otro.

LVG 21.12.1927, 8: «Un **patinete** plegable, de dos o tres ruedas cuyo valor es de 25 pesetas».

ABC 17.3.2001, 132: «Llévate este **patinete** de regalo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *patinette*, documentada por el TLFi en 1922, derivada de *patin* ‘patín’, y el sufijo *-ette*. DRAE 1992 sin marca etimológica.

PATINOIR. *m. y f.*

Deps. Pista de hielo sobre la que se patina.

Est 7.5.1929, 5: «El brillo de sus ojos con el de sus dientes blancos e iguales, sobre el fondo moreno de su rostro, oreado por los aires de las grandes playas de lujo, de los *courts* internacionales, del Tennis-gran-espectáculo, por las reverberaciones de los **patinoirs** níveos de Chamonix y de Saint Moritz».

MD 7.11.1968, 18: «Y ello es una bellísima **patinoire** en Font Romeu a quince minutos de coche de Puigcerdá, muy frecuentada según nos dicen por los ceretanos».

Lev 1.2.1984, 31: «Los canadienses demuestran su dominio sobre la **patinoire** en la que es su especialidad: el hockey sobre hielo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1897 [DHLEF], derivada de *patin* ‘patín’. Galicismo que se suele utilizar al referirse a este tipo de instalaciones en Francia, Suiza y Canadá.

PÂTISSERIE, PATISSERIE. *f.*

Pastelería.

LCV 5.6.1909, 2: «El banquete oficial se celebrará esta noche en el comedor grande del Hotel Palace. La comida se servirá con arreglo al siguiente menú: *Purée Camélia, Poularde chevalière, Parfait de foie gras, Haricots verts au beurre, Dindonneau à la broche, Glace mousse, Pâtisserie, Corbeilles fruits*».

DVa 17.6.1911, 3: «[...] delicadas porcelanas contenían infinidad de golosinas, *sandwichs* de todas clases, pastas, dulces, **pâtisserie**, bombones, etc.».

LVG 6.5.2015, 5: «La calidad y trayectoria de estos reporteros demuestran que no tiene sentido que se dé tanta importancia a la cocina salada y muy poco a la dulce, cuando, además, visualmente, la **pâtisserie**, delicada y exquisita, es más atractiva».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1600, de verbal de *pâtisser* ‘hacer pasteles’ [DHLEF]. Galicismo reproducido profusamente en menús de bodas y otras grandes celebraciones; registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

PATOGENIA. *f.*

Med. Rama de la patología que examina y busca los mecanismos por los que se producen las enfermedades.

BIMV 4,1877, 98: «**Patogenia**, diagnóstico y terapéutica de las afecciones articulares e inflamatorias».

Dest 12.9.1970, 41: «La tercera parte estudia los orígenes de la psicoterapia contemporánea y contempla la demostración de la **patogenia** psíquica de las neurosis».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta no viene directamente del griego *páthos* ‘dolencia’, y *gennáo* ‘engendrar’, como dice el DRAE, sino del francés *pathogénie*, documentada por el DHLF en 1819. DRAE 1936.

PATOIS. v. **PATUÁ.**

PATRÍSTICA. *n.* y *adj.*

Rel. Ciencia que estudia la obra y vida de los Santos Padres de la Iglesia tanto de Oriente como de Occidente entre los siglos II y VIII.

ByN 12.5.1935, 110: «Cómo explicarnos que ahora vayan los historiadores de la ciencia filosófica dando tanta importancia –si no más– que a los otros filósofos, a la filosofía **patrística**, a la filosofía que antes apenas citaban».

LVG 3.12.1953, 5: «La **patrística** griega tiene una actualidad que desde el cisma de Oriente no había conocido».

Küng Dios (1977: 109): «Con anterioridad a Tomás de Aquino había logrado la más espectacular síntesis entre la fe cristiana y el pensamiento griego (neoplatónico). Es ante todo por él, la más espléndida cumbre de la teología **patrística**, por quien la teología de los Padres griegos y latinos sigue viva y continúa influyendo durante toda la Edad Media».

Küng Dios (1977: 903): «Ahora estamos suficientemente preparados para intentar dar una respuesta de principio a esa pregunta que, como hemos visto, ha inquietado a la era moderna, al menos desde Descartes y Pascal, pero que ya comenzó a crear incesantes dificultades en la **patrística** y en la Edad Media».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *patristique*, documentada en 1813 [GLLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *patres* ‘padres’.

Entre los padres de la Iglesia están Gregorio Nacianceno, Juan Crisóstomo, Epifanio el Monje, Gregorio de Nisa, Cirilo de Jerusalén, Cipriano, Cirilo de Alejandría, Hilario de Poitiers, Gregorio Magno, Cesáreo de Arlés, Juan Damasceno, San Agustín, y otros.

PATRONAR. *tr.*

Patrocinar.

LCV 20.5.1909, 2: «A las once de la mañana el gentío inmenso que ocupaba las tribunas y las vallas destinadas al público, saludaba con sus aplausos y

vítore a Mr. Zucarelle, que **patronaba** un coche de la Sociedad Hispano Suiza y que pasaba ya por cuarta vez frente a la tribuna del jurado, recorriendo el *circuito*, dejando muy atrás a los demás competidores».

ByN 31.1.1926, 229: «En este momento fue cuando se pensó en **patronar** exposiciones de artistas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *patronner*, documentada desde 1839 [DHLF], y esta de *patron*, del latín clásico *patronus* ‘patrón’ ‘protector’. En español la forma correcta es *patronear*.

PATUÁ, PATOIS. m.

Ling. Habla regional empleada por una población poco numerosa, a menudo rural.

Marqués Higiene (1808: 11): «Todo francés de los referidos países que quiere desechar su **patuá** o lengua limusina y aprender la francesa, tiene que internarse a una de sus principales capitales». [En el original, *patoa*].

LO 27.4.1862, 2: «El Sr. Balader maneja el **patois** de nuestro pueblo con tan flexible facilidad como Bretón la lengua de Cervantes».

IEA 22.5.1877, 342: «El idioma popular, el **patois**, considerado bajo este punto de vista, se nos presenta como manantial del progreso intelectual del pueblo».

EM 1.2.1895, 144: «Ya no escribimos en francés, sino en **patuá** y ya sabe V. que el desorden jamás ha producido belleza».

CoV 8.3.1900, 1: «Lo que no ignoro, sin embargo, sí lamento, es que dicha costumbre se contagia con asombrosa rapidez entre los hombres de letras, y día va a llegar, a este paso, en que encierren más **patuá** nuestros escritos que los de los propios franceses».

Wartburg Evolución (1966: 307): «Sin embargo, por grande que sea la vitalidad de un **patois** galorrománico, el francés seguirá siendo la única lengua escrita de la región».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *patois*, documentada desde 1285 [DHLF], derivada del francés antiguo *patoier* ‘agitar las manos para hacerse comprender’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Se suele asociar con el adjetivo *ininteligible*; *patois*, en inglés [EDHP].

PAUME. f.

Pel. Pelota a mano.

IEA 8.9.1898, s/n: «La nobleza desertó de ella para entregarse a los juegos de la **paume**, hasta el extremo de que, en tiempos de Luis XIV, el horror al

agua fue tal, que el mismo baño de limpieza se había hecho raro en Francia, limitándose las gentes a lociones parciales».

Salvador *Deporte* (2004: 212): «Podríamos, en efecto, decir que, aproximadamente, asistimos a un aumento de los deportes de tipo moderno, siendo los más característicos la **paume** y la **esgrima**».

ETIM. E HIST. Voz francesa en cuya lengua *jeu de paume* está documentado en 1522 [DHLF]. La *paume* designa la ‘palma de la mano’, y el *jeu de paume*, el ‘lugar donde se juega a pelota con la palma de la mano’. Las diversas modalidades de este juego en Francia son la *courte paume*, que se jugaba en un rectángulo rodeado de paredes, y la *longue paume*, que se juega aún por equipos al aire libre. Ambas modalidades se dan también en la pelota valenciana: *el trinquete y a largas*. V. **jeu de paume**.

PAVÉ, PAVÉS. m.

1. Adoquinado.

LVG 6.6.1883, 3: «Había modificado su nombre patronímico para darle una apariencia nobiliaria, y usaba tarjetas de visita adornadas con una corona de marqués, que logró abrirle las puertas de casas respetables, donde fue admitido acompañado de la que decía ser su esposa, una bella joven que había encontrado en sus correrías *sur le pavé*, de una gran ciudad».

LVG 1.9.1933, 7: «Después, el puente, que el coche pasó repiqueteando sobre el **pavé**».

Lev 10.7.1955, 12: «Louison Bobet, campeón mundial, se deslizó a velocidad increíble sobre el bacheado **pavé** hasta Namur».

LP 2.7.1980, 37: «Sobre el **pavés**, nuevo triunfo de Hinault».

2. *Gastr.* Trozo o barra de pan en forma de adoquín que suele estar relleno de algún tipo de alimento.

EPS 13.4.1986, 72: «Nuestro interlocutor, elaborador de embutidos y *pâtés* de la Haute-Loire, hace un exquisito y fresco **pavé** de espinacas, hígado de cerdo y papada a 300 pesetas el kilo».

3. Ladrillo de cristal.

ByN 24.5.1998, 84: «El **pavés** es un elemento separador de ambientes que no sólo deja pasar la luz sino que también crea en los espacios pequeños una cierta sensación de amplitud».

ETIM. E HIST. Voz francesa, deverbale de *paver* ‘pavimentar’ ‘adoquinar’; documentada en la acepción de ‘bloque de piedra que sirve para empedrar las calles y caminos’ en 1589 y en el campo de la gastronomía desde 1962 [DHLF]. Como elemento de construcción procede del francés *pavé de verre* ‘ladrillo de cristal’. *Pavé* en inglés [EDHP]. Palabra que se difundió en español

a través de las crónicas ciclistas del Tour de Francia, y suele reaparecer cada año cuando las etapas se disputan en el norte de Francia o en el sur de Bélgica, zonas donde abunda el *pavé*. También formó parte de uno de los eslóganes de Mayo de 1968: *sous les pavés, la plage* ‘bajo los adoquines, la playa’.

PAYETTE, PAYETÉ. *f.*

Lentejuela.

LP 14.4.1915, 1: «La encantadora señora viuda de Puchol se presentaba con su traje de última creación **payeté**, como un tejido de lentejuelas que reflejaban sus irisados colores».

EPS 16.11.1986, 96: «Luce un collar fantasía que tiene una carta de arlequín dorado adornado con piedras, **payettes** y plumas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pailleté*, documentada en el campo de la indumentaria en 1387 [DHLF], derivada de *paille* ‘paja’.

PEATÓN, NA. *m. y f.*

Persona que se desplaza a pie por una vía pública.

ByN 29.7.1893, 14: «Ahora, por el contrario, apenas si por esos sitios transitan carruajes ni **peatones**».

LVG 8.10.1914, 6: «El tránsito rodado va aumentando de día en día en nuestra ciudad, siendo ya tan denso en las vías céntricas que el **peatón** se ve obligado continuamente a refugiarse en su último baluarte, las aceras».

Camba Todo ([1928] 1946: 109): «No basta —han dicho— que nosotros aprendamos a circular por el mundo de los **peatones** si los **peatones**, a su vez, no aprenden a circular por el mundo de los automovilistas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *piéton*, documentada como persona que camina a pie en 1538 y como cartero rural en 1787 [TLFI]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. La acepción de persona encargada de conducir la correspondencia entre pueblos cercanos ya figura en el DRAE de 1884. El nuevo concepto se desarrolló en el siglo XX, en la medida que hubo necesidad de distinguir entre aquellos que se desplazaban a pie y quienes lo hacían en un vehículo motorizado.

PEBRINA. *f.*

Zool. Enfermedad de los gusanos de seda que se manifiesta en forma de manchitas negras como granos de pimienta.

GM 2.11.1860, 4: «La **pebrina** se presentó repentinamente en 1849 después de la magnífica cosecha del año 1848».

LO 27.3.1862, 1: «Grandes estudios se ha llevado a cabo en la vecina Francia y en la no menos productora Italia, para conocer las causas que determinan la **pebrina**».

EC 16.9.1877, 286: «En Francia, la **pebrina**, que es el nombre que se daba a dicha enfermedad, ha desaparecido por completo».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *pébrine*, documentada en 1858 [TLFI], y esta, a su vez, del provenzal *pebrino* ‘pimienta’. DRAE 2014 sin marca etimológica. La pebrina es causada por un esporozoo (el *Nosema bombycis*), que se desarrolla en todos los tejidos del gusano.

PECARÍ. m.

Jabalí de América.

Chao *Historia* (1852: 20): «Los **pécaris** tienen treinta y ocho dientes».

Dest 1.3.1942, 13: «Al fin, en 1927, se demostró que era un colmillo de **pecarí**, una especie de cerdo».

Lev 9.3.1973, 31: «Los **pécaris** se alimentan de fruta y raíces de árboles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pécari*, documentada en 1698 [DHLF], diccionario que estima que es palabra procedente de la zona de Panamá incorporada al francés gracias a los filibusteros franceses que operaban en estos mares, primero con la grafía *pickery* y luego *pecari*. DRAE 2014 sugiere la posibilidad del francés *pécari* y este del caribe *pakira*.

P.D.G. m. y f.

Presidente Director General.

Peyrefitte *Franceses* (1971: 39): «Los masajistas de los centros de estética corporal se sienten estupefactos de ver a soberbios **P.D.G.**, a imponentes Legiones de Honor, exhibir miembros que hay que masajear mirando hacia otro lado».

ETIM. E HIST. Sigla de *président directeur général*. En España se suele abreviar en presidente. Galicismo utilizado exclusivamente en contextos comerciales franceses.

PÊCHE MELBA. m.

Gastr. Helado de vainilla adornado con melocotón y mousse de fram-buesa o crema de Chantilly.

LVG 5.1.1956, 10: «Al *esperar y ver* de Poujade ha contestado hoy Faure relamiéndose los labios mientras comía el **pêche melba** de los postres».

Dominé *Culinaria* (2008: 34): «Su creación más famosa es la **Pêche melba**, un postre a base de helado de vainilla con melocotones hervidos y *mousse* de frambuesa».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada a partir del sustantivo *pêche* ‘melocotón’, y el apellido de Nellie Melba, una famosa cantante de ópera australiana por la que el chef Auguste Escoffier, 1846-1935, sentía una gran admiración; registrada en inglés [EDHP].

PECTINA. f.

Quím. Sustancia orgánica coloidal, mucilaginoso que se encuentra en numerosas células vegetales y que se utiliza en las industrias farmacéutica y de la alimentación.

LVG 7.1.1922, 7: «Es un producto muy agradable que se obtiene por precipitación de la **pectina**».

Babor *Química* ([1935] 1962: 1009): «La protopectina tiene carácter aglutinante, encontrándose en los frutos, mientras que la lignina se encuentra en el tejido leñoso. Por hidrólisis se convierte en **pectina**, producto valioso en la industria de la alimentación para preparar jaleas de frutas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra no viene directamente del griego *pektos* ‘coagulado’, sino que se incorporó a través del francés *pectine*, documentada en 1827 [GLLF]. DRAE 1899 con la marca de procedencia griega.

PECTOSA. f.

Biol. Enzima que se encuentra en numerosas células vegetales, insoluble en el agua y de fácil disolución en los álcalis diluidos.

BIMV, t. XVII, 1881, 58: «Dicha sustancia nitrogenada, que es un fermento amorfo, ha recibido por Fremy el nombre de **pectosa**».

LVG 12.9.1902, 1: «El grano de uva encierra en fin: albúmina vegetal, materias grasas, sustancias gomosas (pectina, **pectosa**), materias colorantes, unidas al tanino en la película; sales de cal, [...]».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra no viene directamente del griego *pektos* ‘coagulado’, sino que lo hizo a través del francés *pectose*, documentada en 1848 (DSVS). DRAE 2014 con la marca de procedencia griega.

PEDALIER. *m.*

Cicl. Mecanismo de una bicicleta constituido por los pedales, las manivelas y los platos.

IEA 8.3.1897, n. s., s/p: «En materia de **pedalier**, palabra no introducida aún, con que se indica el eje de pedales de la bicicleta, hay distintos métodos nuevos de construcción, que tienden todos, ya que no a facilitar el rodaje, en lo cual ya no parece posible mayor perfección, a hacer los rozamientos completamente inaccesibles al polvo».

Viada Manual (1903: 139): «El gran invento de la bicicleta consistió en mejorar la idea de Macmillan, no aplicando directamente la fuerza motriz a la rueda trasera, sino a un eje intermedio, que hoy llamamos **pedalier**, de donde se trasmitía su movimiento por medio de cadenas y piñones a la rueda trasera».

ABC 8.6.1948, 15: «En la segunda vuelta, Capó hubo de cambiar su máquina con un seguidor, ya que a la suya se le rompió el **pedalier**, y aquí comenzó la serie de averías que habían de obligarle a abandonar la prueba».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pédalier*, documentada en 1892 [DHLF], derivada de *pedale* ‘pedal’. En un primer momento fue un término musical y con esta palabra se designó el teclado de un órgano de música, luego pasó al campo del ciclismo. Registrada en inglés [EDHP].

PEDALÓ, PEDALO. *m.*

Bote a pedales.

ByN 10.11.1935, 31: «Con motivo de la publicación de una fotografía del aparato llamado **pedalo** en nuestro número anterior [...], embarcación de las mismas características que aquélla, que se ha presentado en las playas levantinas con anterioridad al **pedalo** exhibido este verano en las playas francesas».

La Ser 16.5.2006, 8:12: «Un par de amigos alquilaron un **pedaló** para ir a Ibiza».

MD 18.9.2007, 29: «Me di cuenta de que gracias al **pedaló** las piernas se me habían hecho portentosas para el ciclismo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pédalo*, marca registrada en 1936 [TLFI], formada a partir de *pédale* ‘pedal’.

PEDERASTA. *m.*

Hombre que practica relaciones sexuales con menores de edad.

Valera *Crítica* ([1887] **Obras** 1942: t. II, 623): «Esta preciosa novela está adornada con vómitos, diarreas y todo otro linaje de inmundicias, y amenizada con episodios de borracheras, hambres, indigestiones y cólicos, y hasta de encuentros de **pederastas** en una letrina».

LVG 31.7.1934, 27: «El diario italiano, añade: los señores nazis son asesinos y **pederastas**».

EPS 13.2.2005, 25: «Era un día clave en el proceso del peor **pederasta** de Europa, Marc Dutroux».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el origen próximo de la voz española está en el francés *pédéraste*, y no en el griego *paiderastes* como propone el DRAE, pues en latín no se usó el grecismo *paederasta* que supondría la popularización de *paederastes*. *Pédéraste* está documentado en francés en 1584 en la acepción de persona que ama a los jóvenes y en la de persona que abusa sexualmente de un menor en 1836 [DHLF]. DRAE 1899.

PEDICURO, RA. *m.* y *f.*

Persona que tiene como oficio el cuidado de los pies.

LVG 26.4.1883, 20: «¡Pero no es usted el **pedicuro** que he llamado!».

ABC 26.2.1970, 12: «Club de Gimnasio: Baños turcos. Masaje sumergido. Peluquería de señoras. **Pedicuro**. Piscina. Grill-Bar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pédicure*, documentada en 1781 [TLFI], y esta del elemento *pedi*, del latín *pes*, *pedis* ‘pie’, y *cure*, derivado del verbo *curare* ‘curar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PEDO, DA. Elemento compuesto tomado del francés *pède* y este del latín – *pedus* ‘pie’. Entra en la formación de palabras como cuadrúpedo, pinnípedo, y otras. DRAE 2014 sugiere la marca de procedencia francesa.

PEGMATITA. *f.*

Min. Granito fluido rico en elementos que penetra en las grietas de las rocas en torno a las intrusiones graníticas.

LVG 4.7.1898, 3: «La **pegmatita**, que detrás de la Bonanova presenta la curiosa estructura gráfica».

AA. VV. *Rocas* (1997: 68): «Unos fluidos ricos en elementos, llamados **pegmatitas**, penetran en las fisuras de las rocas alrededor de la intrusión y producen cristales grandes y hermosos cristales, como topacio, berilo (esmeralda), turmalina, casiterita (la mena del estaño), cuarzo, feldespato, oro y mica».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no viene directamente del griego *pegmat* ‘conglomerado’, sino que se incorporó al español a través del francés *pegmatite*, documentado en 1811 [TLFI]. DRAE Suplemento 1899.

PÈGRE. m.

Hampa, chusma.

ABC 17.8.1935, 7: «Un tono, un tipo de vida, de modo, de maneras, de pensamiento, de política, de concepto del mundo, más o menos semejante a tipo, al tono internacional de los centros de la **pègre** dorada de Europa y que aquí tenía un sabor berlinés bien marcado».

LVG 31.3.2004, 7: «La **pègre** argelina invade Marsella y se originan vacíos de poder que se saldan con terribles asesinatos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1829 [DHLF], procedente probablemente del argot marsellés *pego* ‘ladrón de los muelles’ [DHLF]. Galicismo utilizado para referirse a la delincuencia francesa.

PEIGNOIR. m.

Bata de señora de ir por casa.

LCV 15.9.1906, 1: «Me ha recibido en su *boudoir*, vestida con un **peignoir** rosa, la cabellera rubia desordenada».

ByN 3.10.1926, 68: «Según los bandos municipales últimamente cursados, por este medio de locomoción se puede ir en **peignoir** hasta la playa».

LVG 15.10.1935, 16: «Joan Crawford viene hacia mí, envuelta en un elegante **peignoir**, y me tiende su mano, esa mano cuya cálida presión retrata toda la cordialidad de un alma franca y entusiasta».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1693 [DHLF], deverbale de *peigner* ‘peinar’. Galicismo utilizado en el primer tercio del siglo XX; registrado en inglés [EDHP]. Un *peignoir* fue en un primer momento la prenda ajustada al cuello con que se protege el vestido de quien se peina o afeita.

PEKAN. m.

Zool. Marta del Canadá, muy apreciada por su piel.

GM 11.10.1803, 888: «Compendio de la Historia natural de Buffon [...], que contiene la historia de las civetas, la mangosta, el surikate, las mofetas, el grisón, la gineta, la fosana, el kinkajú, la comadreja, el armiño, el hurón, la nutria, la garduña, la marta, el hediondo, el **pekan**, el visón, la cebellina, el vampiro, la peruasca, la saricoviana, el oso, el tejón, el popé y el glotón».

LS 28.4.1851, 201: «El **pekan** es una marta poco mayor que la nuestra. Su piel es bastante apreciada».

Chao Historia (1852: 281): «El **pekan** habita en el Canadá y en los Estados Unidos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés de Canadá *pékan* y esta, a su vez, del algonquino. Galicismo decimonónico, registrado en inglés [EDHP].

PEKÍN, PEQUIN. m.

Indum. Tela de seda pintada de varios colores.

DVa 19.4.1830, 86: «También hay exquisitos tejidos de algodón y lana: entre estos llaman la atención las muselinas y el **pequin** pintado».

IEA 15.7.1885, 27: «¿Quiénes son tan originales conspiradores? ¿Qué tiene que ver el **pekín**, la *faulle*, el *satin merveilleux*, la peluche, los *paniers*, los *fibus* María Antonieta, los delanteros *Incrovables*, las colas *paon*, con los instigadores de un pronunciamiento? Se dirán mis lectores de ambos sexos».

LP 24.5.1899, 2: «Madame Tissandier saca en el primer acto un vestido de **pekin** negro y blanco».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pékin*, documentado en 1564 [DHLF], escrito *pequin* en 1756 [DHLF]. Galicismo decimonónico. Esta tela se traía de la ciudad china de Pequín donde se fabricaba.

PEKINÉ. m.

Indum. Tela de seda de rayas brillantes y mates.

SFP, t. II, 1880, 32: «Echarpe de **pekiné** tableteado y anudado en medio del delantero con su lazo de cintas».

IEA 15.8.1912, 95: «Traje de seda **pekinée**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pékiné*, documentado en 1849 [DHLF], derivada de *pékin*. Galicismo decimonónico.

PELARGONIO. m.

Bot. Planta dicotiledónea originaria de África del Sur y apreciada por su carácter ornamental.

LVG 14.7.1914, 10: «Entre los tales, el **pelargonio** y más particularmente el Geranio hiedra, a los cuales se ven sus hojas manchadas, en mal estado de vegetación o muertas, en el trayecto de las avenidas alquitranadas».

LVG 13.9.2008, 42: «**Pelargonio**. *Pelargonium peltatum*. Floración: abril-octubre Cuidados: mucho sol. Durante el crecimiento, riego y abono abundante».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no sale directamente del griego *pelargós* ‘cigüeña’. Es un término botánico del latín moderno,

cuya formación, en 1787, se debe, según el EDHP, a L'Héritier, quien se inspiró en *geranium*. Formado sobre el griego *géranos* 'grulla', creó *pelargonium*. DRAE 1956.

PÊLE-MÊLE. *adv.*

1. En desorden, confusamente, desordenadamente.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 296): «Una vez decidida la dama a dar el baile de trajes, la gran fiesta de *ancha base* en que habían de bailar de **pêle-mêle** tirios y troyanos, rancios personajes que figuraban en la *Guía* y plebeyos y burgueses empinados por la Revolución, era necesario encontrar algo nuevo, algo sorprendente que fuera el *clou* de la fiesta y dejase con la boca abierta a los profanos».

IEA 15.6.1897, s/p: «Carros de comercio con bancos improvisados, *mail-coachs* ilustres, ómnibus del East End, *hansomes-cabs* de Picadilly, tálburis de todas clases, *dog-carts* elegantes, landós, faetones, jardineras, todos se dirigen **pêle-mêle** a Epsom».

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. II, 328): «Así que he decidido no recibir a **pêle-mêle** y cuando quiera veros a uno de vosotros le telefonaré, como he hecho contigo, en cualquier otro día de la semana».

2. *n. m.* Revoltijo, desorden.

ByN 13.4.1930, 100: «El **pêle-mêle** de las mantillas estará en el clásico paseo que se forma por la tardes en Recoletos y tiene un sabor provinciano».

ETIM. E HIST. Voz francesa que procede del antiguo *mesle-mesle*, forma redoblada del imperativo del verbo *mêler* 'mezclar', documentada en 1175 [DHLEF]. Galicismo utilizado ocasionalmente en el pasado.

PELERINA. *f.*

Indum. Prenda de punto que suelen utilizar las mujeres como capa corta.

DMV 6.10.1856, 1: «[...] estas tiras se colocan por detrás a lo largo en la escotadura del cuello, y forman una especie de **pelerina** del mejor efecto, especialmente en las cintas *pompons* de dos colores».

DVa 21.1.1911, 1: «En estas chaquetas y lo mismo en las de forma princesa, hoy igualmente en boga, al cuello marino suceden el cuello chal convertido casi en una **pelerina**».

ByN 26.11.1933, 79: «En terciopelo de lana rosa, un gabán con **pelerina** corta adornado con una corbatita de armiño».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pèlerine*, documentado en 1803 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Inicialmente se dio este nombre en honor de los peregrinos, en francés *pèlerins*, que llevaban esta prenda.

PELISSE. *f.*

Indum. Pelliza.

DMV 3.3.1860, 1: «Para más tarde y más vestidos, se requieren ya de un poco más lujo, como **pelisses** de seda».

LO 17.3.1864, 3: «Respecto a abrigos, parece que para entretiempo estarán de moda las **pelisses** y las echarpes, de tela de lona muy fina».

LP 13.5.1896, 2: «Figura también en el equipaje de la embajadora una gran **pelisse** de raso blanco».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde finales del siglo XVIII en el campo de la indumentaria [DHLF], derivada del latín medieval *pellicia* ‘vestido hecho a base de pieles’, de *pellis* ‘piel’. Galicismo caído en desuso. Con el paso del tiempo esta prenda se fue modificando y entró a formar parte de la indumentaria militar francesa manteniéndose hasta la Primera Guerra Mundial.

PELOTÓN. *m.*

Híp, Cicl, Atl. Conjunto de participantes que marchan agrupados.

LO 17.9.1865, 2: «Los caballos estuvieron agrupados enfrente de las tribunas y el rápido **pelotón** parecía estar mandado por Vertugadín, que se hallaba delante».

IEA 8.7.1900, n. s., s/p: «Los otros dos imitan al corredor de Brescia, le siguen sin despegarse y así abordan el *virage* último, que es franqueado en una exhalación, empezando los corredores en **pelotón** la línea de llegada».

TOMAR LA CABEZA DEL ~. *loc. v.* Comandar el grupo que abre carrera.

LP 2.6.1908, 2: «Los remeros donostiarra, con mucho estilo y elegancia, pero algo faltos de preparación, no pudieron sostener el vigoroso empuje de salida de nuestros remeros, del Barcino, quienes saltaron inmediatamente **tomando la cabeza del pelotón**, viraron primero en las primera y segunda boya y hubieran terminado sin esfuerzo mayor la regata, a no haberle ocurrido al marca, Sr Soler, un incidente en el banquillo, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *peloton*, derivada de *pelote* ‘pelota’. Palabra documentada con el significado de ‘pequeño cuerpo de soldados’ a principios del siglo XVII; en su acepción hípica en 1855 y en ciclismo en 1884 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

PELOUSE. *f.*

1. *Híp.* Zona sembrada de césped donde se ensilla a los caballos antes de tomar parte en una carrera.

MV 16.6.1877, 1: «Las parisienses que cubrían las tribunas y la **pelouse** ostentaban telas nuevas y frescos trajes».

LP 21.5.1888, 1: «Animadísima estuvieron ayer las carreras de caballos. Las tribunas presentaban un golpe de vista espléndido, viéndose completamente atestadas, luciendo las señoras trajes ricos y elegantes. En la **pelouse** era también mucha gente».

2. *Cicl.* Zona central de un velódromo.

IEA 28.2.1897, n. s., s/p: «En el interior de la pista ciclista habrá una pedestre de 1/4 de milla, y una **pelouse** donde podrán ser practicados todos los ejercicios de atletismo moderno».

EP 21.9.2000, 55: «Entró en el circuito de los Seis Días, la docena de competiciones que se celebran por toda Europa en invierno: millón y medio bruto por semana, 400.000 limpias, días y noches compitiendo, la cama, en un cuchitril en medio de la **pelouse**».

3. *Fút.* Terreno de juego sembrado de césped.

IEA 22.2.1897, n. s., s/p: «El *foot-ball*, hablamos del Rugby, tiene que ser jugado en **pelouses** de dimensiones especiales».

GS 8.1.1927, 2: «[...] y créannos los lectores sedentarios, su salud y el deporte mismo ganarían mucho si, algunas horas de entre semana, abandonasen su cómoda posición de meros espectadores y se determinasen a sudar un rato sobre la **pelouse** de nuestros estadios».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en su acepción deportiva en 1880 [RDS], del latín *pilosus* ‘cubierto de pelo’. Galicismo muy difundido entre los aficionados al ciclismo.

PELUCHE. *m.*

1. Tejido parecido al terciopelo, con el envés cubierto de pelos largos, sedosos y brillantes.

IEA 30.3.1876, 223: «Con arreglo al gusto dominante en el día, la Cintura Regente de satén negro, azul, rosa y crema, según el uso a que se la destina, va guarnecida de veludillo o **peluche** en el borde inferior».

IEA 15.7.1885, 27: «¿Quiénes son tan originales conspiradores? ¿Qué tiene que ver el *pekín*, la *faïlle*, el *satín merveilleux*, la **peluche**, los *paniers*, los *figus* María Antonieta, los delanteros *Incroyables*, las colas paon, con los instigadores de un pronunciamiento? Se dirán mis lectores de ambos sexos».

VV 10.1.1928, 4: «Tiene unos divanes de **peluche** rojo deslucido: el clásico **peluche** de los cafés».

2. Juguete fabricado con dicho tejido.

ABC 17.1.1987, 60: «Nada mejor para hundirse del todo que ponerse de rímel hasta arriba, hasta arriba de colorante y vino tinto y luego acostarte con dos mantas con olor a naftalina y un **peluche** que ronque».

EPS 11.1.2004, 96: «Parecía un **peluche**. Hasta que Bush le dio de comer y se convirtió en *gremlin*».

3. Pelo muy fino que se desprende de una hoja de papel o pieza de madera.

Bergós Madera (1951: 80): «Esta variabilidad de ataque de la hoja cortante ocasiona arrancados, **peluches** y fisuras en la pieza moldurada en dirección paralela o diagonal a las fibras».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1723 [TLFI] procedente del francés antiguo *peluchier* ‘limpiar de pelos’. Al hablar de juguetes se suele asociarse con la voz *osito*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

PELUDO. V. **POILU**.

PENA. *f.*

Trabajo, dificultad.

Oller Disparates (1871: 51): «No sin **pena** escalaron la muralla».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *peine*. *Sans peine* está documentado en francés a principios del siglo XII [DHLF].

PENCHANT. *m.*

Inclinación, propensión, tendencia, predilección.

Tri 15.6.1946, 5: «Hombres con esa fiebre de amar deprisa que da la guerra y mujeres con el **penchant** sentimental hacia el varón en peligro estaban juntos, codo a codo en el azar terrible de la lucha».

LVG 30.9.1965, 21: «Decididamente París tiene un **penchant** irresistible por la caridad con juega, los negros y el pasado».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1647 en la acepción de inclinación natural hacia un objeto y en el de la estima hacia una persona desde 1673 [DHLF]; participio presente del verbo *pencher* ‘inclinarse’; registrada en inglés [EDHP].

PENDANT. m.

Juego, pareja.

IEA 1.9.1872, 514: «Más para hacer **pendant** con tal noticia se dice que M. de Bismarck no aprueba la restauración del trono».

IEA 22.12. 1876, 379: «El lugar de la escena, los personajes secundarios y los detalles completan el excelente cuadro de M. Lenoir, que reproduce nuestro grabado de las págs 396 y 397, digno **pendant** del titulado le *Baptême*, del mismo autor».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 71): «Paco Vélez salió por el otro lado del escondite con las manos en los bolsillos, coloradas las orejas y mordiendo los labios, y se detuvo a examinar, con aire de inteligente, una bellísima lámpara de cobre repujado que sobre una columna salomónica hacía **pendant** con el caballete».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1690 [DHLF], de verbal de *pendre* ‘colgar’, y esta, a su vez, del latín clásico *pendere*. Galicismo muy utilizado en la segunda mitad del siglo XIX.

PENDELOQUE. m.

Piedra preciosa en forma de pera, colgante.

LVG 13.12.1908, 2: «**Pendeloques** todo seda, en negro y colores».

DVa 24.6.1911, 1: «La piedra del **pendeloque**, que pesa 92 quilates, aparece en la cruz elevándose sobre el orbe».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1640 en la acepción de la ‘joya que pende de un pendiente’; de verbal de *pendre* ‘colgar’ ‘suspender’, con influencia de *breloque* ‘colgante’ [DHLF]. Caída en desuso.

PENDENTIF. m.

Colgante, dije.

LVG 12.11.1912, 3: «**Pendentif**, imperdibles, hebillas etc., de bisutería fina, modelos París, propios para regalos».

IEA 22.3.1915, 3: «Si dibuja flores, frutos, solo es con el propósito de aprovechar luego los dibujos en proyectos de **pendentif**, sortija, broche».

Est 21.2.1928, 35: «Al lado de estos adornos, la bisutería en cristal crea lindas joyas, broches y **pendentif**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1903 [DHLF], de verbal de *pendre* ‘colgar’. Galicismo usual en el primer tercio del siglo XX.

PENDULE. f.

Reloj de pared.

ABC 1.2.1919, 5: «Imitando a los soldados alemanes, que no pueden ver una **pendule** sin meterla en sus sacos, yo pienso llevármelo cuando me marche».

Cooper Colecciones (1964: 156): «En todas las habitaciones dan las horas hermosos relojes de mesa y de pared, **pendules** en broce dorado y relojes de porcelana».

LVG 28.9.1984, 24: «Será la reproducción de una **pendule** antigua».

ETIM. E HIST. Voz francesa abreviación de *horloge à pendule* ‘reloj con péndulo’, documentada en 1557 [DHLF]. Galicismo usado entre coleccionistas.

PENIBLE. *adj.*

Penosa, difícil, triste, afligida, dolorosa.

LVG 16.2.1908, 16: «Se recomienda en las enfermedades del estómago, las digestiones **penibles** y la insuficiencia de alimentación».

LVG 17.10.1914, 14: «Joven instruido, educado, 30 años, habiendo regresado extranjero, situación **penible** causa conflicto europeo, aceptaría secretaria particular de señora o caballero, por todo el día o solo unas horas».

Gassó Diario (2013: 72): «¡Por fin me veo libre del catarro y de la diarrea, que amargaban mi **penible** existencia!».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pénible*, documentada hacia 1170 [DHLF], derivada de *peine* ‘pena’, y el sufijo *-ble*. Frecuente en las primeras décadas del siglo XX.

PENICHE. *m.*

Transp. Barcaza de fondo plano, gabarra, chalana.

GM 19.7.1803, 616: «El gobierno acaba de mandar construir un gran número de lanchas cañoneras, barcos chatos y **peniches** de tres dimensiones diferentes».

Ferrero Doppler (1990: 171): «El agua del Sena muerde tercamente los adoquines del Port de Solferino, y un perro gime en la cubierta de una **peniche** amarrada a la orilla izquierda».

LVG 19.12.2001, 39: «Hombre simpático y abierto, para el periodista era más fácil ser invitado a su **Peniche** a tomar copas y a discutir sobre música, que sonsacarles detalles de su vida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *péniche* y esta, a su vez, del inglés *pinnacle*. En francés está documentado desde 1803 [DHLF]. Probablemente el inglés lo copió del español *pinaza* ‘embarcación hecha a base de pino’.

PENTATLÓN, PENTALÓN. m.

Atl. Competición atlética formada por las carreras de 200 y 1500, los saltos de altura y longitud, y el lanzamiento de jabalina.

MD 7.10.1925, 3: «La tabla de records actuales de Castilla. **Pentatlón** Rafael H. Coronado, p. 2.742 (Madrid 1925)».

EPS 10.9.2000, 33: «Jim Torpe se proclamaba el atleta más completo del mundo tras ganar el **pentatlón** y el decatón de Estocolmo, en 1912».

PENTATLÓN MODERNO. loc. sust. Competición deportiva que consta de carrera de campo a través, natación, tiro de pistola, esgrima y carrera hípica.

LVG 22.5.1924, 14: «La prueba de lucha, **pentatlón** moderno, remo, tenis y natación se proseguirán del 6 al 20 de julio».

EP 2.10.2000, 58: «España no ha estado presente en Sydney en varias modalidades: bádminton, béisbol, lucha, gimnasia de trampolín, **pentatlón moderno**, tenis de mesa y en todos los deportes de equipo femenino, salvo en el hockey sobre hierba».

ETIM. E HIST. *Voz* formada a partir del griego *penta* ‘cinco’, y *atlon* ‘ejercicio’ ‘prueba’. La acentuación aguda es a imitación del francés; en inglés la acentuación va sobre la *-a*, y en griego es palabra esdrújula. DRAE 1992. A partir de los Juegos Olímpicos de Estocolmo (1912) el pentatlón quedó constituido por las carreras de 200 y 1500, el salto de longitud y los lanzamientos de disco y jabalina. Con el desarrollo del atletismo femenino, tras la Segunda Guerra Mundial, el pentatlón pasó a ser una prueba para mujeres mientras que los hombres compiten en *decatlón*. En la actualidad las mujeres disputan el heptatlón.

PÉPINIÈRE. f.

Cantera, vivero, semillero.

Mesonero Escenas (1839: 30): «De este modo existían familias, verdaderos planteles (**pépinieres**, en francés), para las respectivas carreras del estado».

IEA 30.7.1883, 59: «El *Boulevard* ha sido una **pépinière**, una verdadera granja-modelo para la escena y para los cómicos, al mismo tiempo que es para los productos del arte y de la industria una verdadera exposición permanente, anterior de mucho y superior a esas grandes ferias internacionales periódicas, a que pomposamente se da tal nombre».

Pla República ([1933] 1986: 67): «El país está gobernado por el espíritu y los métodos del Ateneo. Ha sido y es lo que en Francia llaman una **pépinière**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1647 [DHLEF], derivada de *pepin* ‘grano que se encuentra en ciertos frutos y que sirve de semilla’. Galicismo por el que sintieron predilección numerosos novelistas españoles de la segunda mitad del siglo XIX y primer tercio del XX.

PEPSINA. *f.*

Biol. Enzima segregada por las células de las glándulas gástricas que transforma las proteínas en peptonas.

IEA 15.1.1876, 40: «Vino Chassaing preparado con **pepsina** y diatasis».

BIMV, t. XVII, 1881, 71: «La sustancia más importante del jugo gástrico y a la cual debe este sus principales virtudes, es la **pepsina**, quimosina o gasterasa».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *pepsine*, documentada en 1839 [DHLEF], derivada del alemán *Pepsin*, término creada por Th. Schwann en 1836, formada a partir del griego *pepsis* ‘digestión’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del alemán *Pepsin*.

PEPTIDASA. *f.*

Biol. Enzima que hidroliza los péptidos en otros más sencillos e incluso en aminoácidos.

Babor Química ([1935] 1962: 1088): «En el jugo intestinal se encuentran diversos enzimas: las **peptidasas** que hidrolizan diversos péptidos en aminoácidos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *peptidase*, documentada hacia 1960 [DHLEF].

PEPTONA. *f.*

Biol. Producto de la hidrólisis de las proteínas.

BIMV, t. XVII, 1881, 73: «Ello es que siempre somos conducidos a los mismos resultados, hallado en todo caso una sustancia particular que ha sido llamada **peptona**».

IA 21.5.1900, 343: «Vino Dufresne con **peptona** es el más precioso de los tónicos y el mejor reconstituyente».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede salir directamente del griego *peptós* ‘cocido’ ‘digerido’. El francés *peptone*, según el DSVS, está documentado en 1855. De aquí vendrá el español *peptona*, que llegó al DRAE en 1899. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *peptós* ‘cocido’.

PEQUEÑA BURGUESÍA, *PETITE BOURGEOISIE*. f.

Hist. Clase social que comprende la categoría menos favorecida de la burguesía.

ABC 15.10.1930, 31: «El partido de la economía (el de los comerciantes, detallistas y la **pequeña burguesía**) y el partido populista (el de la gran industria) se declaran resueltamente antimarxistas, y no quieren colaborar con el partido socialista».

Neruda *Confieso* (1974: 101): «Pero el barco de las *Messageries Maritimes* en el cual tomamos pasaje hasta Singapur, era un pedazo de Francia en el mar, con su **petite bourgeois** que emigraba a ocupar puestos en las lejanas colonias».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *petite bourgeoisie*, documentada en 1827 [TLFI]. Suele encontrarse en manuales de historia, y fue utilizada por la terminología marxista.

PEQUEÑA HISTORIA, *PETITE HISTOIRE*. f.

Hist. La historia que nos habla de las anécdotas y detalles de una persona o un periodo, en ocasiones con una cierta ironía.

LP 13.7.1921, 1: «[...] Roberto de Flers disertó espiritualmente sobre el siglo XVIII en tono amable de anecdotista y de cultivador de la **petite histoire**».

ABCS 17.10.1957, 7: «Este hecho, por el momento, no lo retrasmítieron las agencias, pero también era de gran transcendencia para conocer la **pequeña historia** de Rubén y su más auténtica biografía».

ABC 23.7.1960, 84: «Pero no se deja ver en ellas esa **petite histoire**, esos entretelones, esas privadas y sutiles intervenciones que, para un memorialista, han de tener tanta importancia como los acontecimientos».

Ayala *Muertes* ([1968] 1998: 110): «Lo divertido del caso (y no me abstendré de consignarlo, pese a su indecencia, porque después de todo la **petite histoire**, la nariz de Cleopatra, explica, aclara y hace más comprensible la Historia con mayúscula), lo divertido del caso, digo, es la razón, apenas esbozada, pero seguramente decisiva, por la que Tadeo se mostraba al comienzo tan renuente a las sesiones de espiritismo».

LVG 11.7.1985, 31: «En mi opinión esta **petite histoire** del psicoanálisis carece de todo interés, tanto como la historia del adulterio de Marx con su cocinera en el estudio de la ley del valor, [...]».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *petite histoire*, documentada en 1874 [TLFI].

PEQUEÑO BURGUÉS, *PETIT BOURGEOIS*. m.

Persona fatua y creída de su posición social.

Pu 6.6.1930, 1: «Y si un abogado o un médico o un profesor no tiene escrúpulos de **petit-bourgeois** para ingresar en la Unión General de Trabajadores [...]».

Ortega Rebelión ([1930] 2002: 233): «El fascismo, que es un movimiento **petit bourgeois**, se ha revelado como más violento que todo el obrerismo junto».

ABC 5.6.1955, 47: «No le habían llamado los dos y uno a uno traidor, fascista, verdugo, vil, enano, sediento de sangre... y **petit bourgeois**».

Tri 5.4.1980, 5: «Un funcionario **pequeño burgués**, compendio de ambiciones y falta de respeto por sí mismo».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *petit bourgeois*, documentada en 1788 [DHLF], utilizada ya en sentido peyorativo en los años de la Revolución Francesa, y reutilizada de manera específica en la terminología marxista; registrada en inglés [NOAD] y en catalán *petitburguès* [AEGC].

PEQUEÑA REINA. f.

Cicl. (col) Bicicleta.

MD 23.6.1910, 3: «La vuelta de nuestra nación en bicicleta ha tenido inmenso éxito habiendo sido un verdadero triunfo para la **pequeña reina**».

Sol 4.1.1933, 6: «París tiene en su programa deportivo la cláusula de pedir sin cesar a su gobierno que toda la *banlieue* tenga aceras o sendas reservadas a los ciclistas, evitando así que se vean atacados por los innumerables vehículos de motor que hacen peligrar la vida de los caballeros de la **pequeña reina**».

Bouret Lautrec (1968: 162): «Se gana la vida como director deportivo de Buffalo y no tarda en hacer compartir su idolatría por la **pequeña reina** a Lautrec, el cual ve la ocasión de dar trabajo a su lápiz y, sobre todo, de renovarse».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *petite-reine*, creada por Pierre Giffard, jefe de redactores del *Petit Journal de Paris*, periódico organizador a finales del siglo XIX de la prueba ciclista París-Brest-París. La bicicleta en Francia ha vivido tres grandes momentos. A finales del siglo XIX y principios del XX fue utilizada masivamente por la clase obrera. Durante los años de la Ocupación alemana (1940-1944) volvió a ser muy popular por la falta de carburantes, y a finales del siglo XX y principios del XXI los problemas con el medio ambiente han hecho de ella de nuevo un objeto estimado por ecologistas y protectores de la naturaleza.

PERA DE AVRANCHES. *n. p.*

Gastr. Pera jugosa, de piel blanca dotada de un largo y fino pedúnculo.

CLUEA 7.1937, 20: «La Buena **Pera de Avranches** madura de septiembre a noviembre».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *Poire Louise-Bonne d'Avranches*, documentada en 1690 [TLFI]. Expresión formada por el nombre propio *Louise* 'Luisa', el adjetivo *bonne* 'buena', y el topónimo Avranches, localidad situada en Normandía cerca del Mont Saint Michel.

PERCAL. *m.*

Indum. Tejido de algodón raso, muy apretado y fino.

GM 8.1.1811, 30: «En el almacén de la aduana de esta ciudad había una gran cantidad de mercancías inglesas, que se habían recogido de varios comerciantes y de una aldea llamada Mersling, situada a una legua de aquí, y consistían en piezas de porcelana y de loza, cuchillos, linón, camelotes, muselinas y **percales**».

Sociedad Diccionario (1835: t. 1. 332): «Describamos la disposición de la máquina para aderezar los **percales**, los *bombacies* y los *calicots*».

Est 28.2.1931, 41: «Estampados, lisos y brochados. Géneros en algodón para ropa interior. **Percales** y popelines para camisería caballero».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *percale*, documentada en 1701 [DHFL], y esta, a su vez, del tamil *pergala* 'tela extrafina'. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

PERCALINA. *f.*

Indum. Tela fina de algodón ligera y lustrosa utilizada en los forros.

Paz 1.2.1870, 4: «Corsés, de 6r. en adelante. **Percalinas**, 12 cs.».

IEA 22.4.1918, 238. «La percalina, la modestísima **percalina**, que constaba veinte céntimos metro, se vende hoy a tres reales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *percaline*, documentada en 1823 [DHFL], derivada de *percale*. Viene recogida en el DRAE 1869 y en las siguientes ediciones, pero siempre sin marca etimológica.

PERCHERÓN, NA. *adj. y n.*

Caballo de raza francesa que se distingue por su fuerza y corpulencia.

EC 15.5.1877, 157: «[...] y un tronco de esos poderosos caballos que llaman los ingleses cerveceros y son parecidos a los que aquí conocemos por **percherones**».

Scheu *Geografía* (1927: 52): «Más al Sur están las colinas del Perche, con espesos matorrales en el reborde del macizo armoricano y sobre las zonas cretáceas y jurásica, donde se crían los corpulentos y forzudos caballos normandos **percherones**, de fama universal».

LP 15.11.1923, 3: «Las razas **percherona** y bretona, entre otras, ponen de manifiesto que, no solo por su cantidad, sino también por su calidad Francia bate el record en lo relacionado con la verdadera equicultura».

Haro Niño (1996: 25): «Caballos **percherones**, que llevaban la histórica leche de la Granja Poch».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *percheron*, documentada en 1837 [TLFI], derivada de La Perche, antigua provincia de Francia ubicada en el suroeste de la Cuenca de París. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa. La cría caballar se concentra en Francia en tres regiones Normandía, el País de Perche y en la plataforma pirenaica, junto a Tarbes.

PERCLORURO. m.

Quím. Cloruro que contiene la mayor cantidad posible de cloro.

LVG 29.10.1882, 7: «El ácido salicílico es reconocido con facilidad por el **percloruro** de hierro».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *perchlorure*, documentada en 1845 [GLLF], formada a partir del prefijo latino *per* ‘a través de’, que se utiliza en la nomenclatura química y el sustantivo *chlora* ‘cloro’. DRAE 1925.

PERCUTOR. m.

Pieza metálica alargada y terminada por una punta, que bajo la acción de un muelle, golpea el cebo con el que se inflama la carga de polvera de un cartucho, obús, mina.

ABC 20.1.1904, 5: «Se colocó en cada fuentecilla bien un botón, bien un **percutor** de forma piramidal».

MD 19.9.1934, 4: «[...] y quedo terminada y a punto de ser utilizada por medio de un **percutor** eléctrico hace dos días».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *percuteur*, documentada en 1859 [DHLF], deverbal de *percuter*, y esta del latín *percutare* ‘golpear violentamente’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

PÈRE NOËL. n. p.

Papá Noel.

LCV 2.1.1906, 2: «[...] y previo el toque de un cuerno, apareció le **père Noel** acompañado de dos gnomos que llevaban cestos llenos de juguetes».

LVG 13.1.1938, 1: «Así es que todo han sido juguetes, chucherías, golosinas, repartidas a la sombra del árbol de año nuevo y bajo la sonrisa del venerable anciano de barba nevada que tiene tantos nombres como pueblos: *Monsieur bonhomme*, **Père Noël**, Santa Claus».

Dest 22.12.1954, 13: «Los niños deben creer en los Reyes Magos o en el **Père Noël**».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por los sustantivos *père* ‘padre’, y *Noël*, galicismo que se puede relacionar con el italiano *natale*, el provenzal *nadal*, y el latín *natalis*. *Père Noël* fue al parecer una creación personal de la escritora Georges Sand. Noël designa la fiesta de la natividad de Cristo y se asocia tanto en francés como en español con palabras como *chant* ‘canto’; *crèche* ‘belén’; *fête* ‘fiesta’; *messe* ‘misa’, y muchas otras. En las regiones del Norte de Francia se venera a *saint Nicolas* que sería el equivalente del anglosajón Papa Noël. En el Sur de Francia se utiliza *nadalet*, diminutivo de *nadal*, para designar los nueve días que van antes de Navidad. En catalán se felicita la navidad con *Bon Nadal*. Esta fiesta cristina se celebra el 25 de diciembre.

PERFIDA ALBIÓN, *PERFIDE ALBION*. f.

Pol. Pérfida Inglaterra.

IEA 30.8.1877, 140: «La travesía por el Canal de la Mancha fue ruda y tempestuosa; al llegar a Calais tuvo que meterse en cama; pero al poner los pies en París, juró no dejarse aprisionar jamás en los lazos de ninguna hija de la **Perfide Albion**».

LVG 15.7.1898, 1: «La **pérfida Albión** ha producido pintores ilustres, poetas y prosistas eminentísimos, boxeadores estupendos y *jockeys* sublimes».

ABC 31.10.1961, 3: «Y en la ocasión internacional de una victoria de fútbol española, se lanzó por micrófono al mundo el apelativo de **pérfida Albion**, persuadidos de que con ello se lapidaba a aquel país con acusación de ratería y afanamiento sin la más leve idea de que esa “per-fidia” o negación de fe fue exclusivamente atribuida a Inglaterra ante el escándalo histórico de su separación de la Iglesia».

ETIM. E HIST. Al parecer la *loc. sust. perfide Albion* nació en Francia con el bloqueo de Napoleón a las costas inglesas. En la España de la posguerra civil, en ocasiones, la prensa franquista aplicó el adjetivo *pérfida* al Reino Unido cada que vez que se suscitaba el tema del Peñón de Gibraltar.

PERIDOTO. m.

Min. Piedra fina de tonalidad verde, llamada también olivina.

GM 16.2.1841, 3: «La turmalina que abraza la siberita; la rubelita o chorlo rojo; la indicolita, el zafiro y la esmeralda de Brasil de los lapidarios, la brasileña y el **peridoto** de Ceilán de los lapidarios».

AA. VV. Rocas (1997: 162): «**Peridoto** es el nombre que se aplica al mineral olivino cuando tiene calidad gema».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] consideran que esta voz procede del francés *péridot*, documentada en 1705 [GLLF]. En el DCVCA de Terreros con la forma *peridote*. Viene registrado por primera vez en el DRAE 1884; en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP]. DRAE 2014 con la marca de procedencia de origen incierto.

PERIGORDIENSE. m.

Prehist. Periodo del paleolítico superior en el que se desarrolló la industria lítica.

Pericot Historia (1960: 18): «Tales industrias son llamadas *auriñacienses* que comprenden la variedad denominada hoy **perigordienne** o *gravetienses*».

Leroi Prehistoria (1972: 204): «Las excavaciones llevadas a cabo por Peyrony en la Ferrassie, de 1905 a 1920, y en Laugerie-Haute, de 1924 a 1932 le permitieron proponer en 1933 la división del auriñaciense de Breuil en dos culturas que habían evolucionado paralelamente: el auriñaciense y el **perigordienne**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del nombre de la ciudad francesa de Périgueux, yacimiento prehistórico que ha dado lugar a este periodo.

PERIGORDINO, NA. adj.

Geogr. Del Perigord.

Luján Francia (2005: 50): «Ello permite conocer una de las regiones de mayor interés humano que puede imaginarse, que es la gran región **perigordina**, de interés prehistórico: la visita a las cuevas de Bara-Bahau, Combarelles, Lascaux y Rouffignac es obligatoria en este periplo».

A LA PERIGORDINA, A LA PERIGORD. loc. adv.

Gastr. Guarnición elaborada a base de trufas (champiñones).

DVa 15.12.1916, 3: «Duquesas **a la Perigord**».

Dest 1.1.1966. 30: «[...], en la carpa *a la chambord*, en los mejillones a la cartesis, en el bacalao **a la perigordina**, en la lamprea al jerez, en los cangrejos de río a la bordelesa, en las truchas al caldo corto, en el *civet* de langosta, [...]».

ETIM. E HIST. Voz derivada de Périgord, región del Centro de Francia famosa por sus trufas y su excelente gastronomía. Su capital es Sarlat, la ciudad que vio nacer y morir a La Boétie, el gran amigo de Montaigne que le inspiró en sus *Ensayos* sobre la amistad. Los habitantes de la región de Périgord reciben el nombre de *périgourdins*.

PERINÉ. m.

Anat. Región que comprende el conjunto de las partes blandas, entre el ano y los órganos sexuales, que encierran por bajo la excavación pelviana.

Chalot Cirugía (1899: 34): «[...], ya por accidente, ya por exéresis operatoria; para reparar los desgarros del **periné**; para cubrir heridas granulosas y ulcerosas».

Lamare Conocimiento (1970: 109): «En efecto, la ruptura del himen puede producirse fuera de toda relación sexual; puede ser consecuencia de traumatismos accidentales, tales como el empalamiento o la caída grave sobre el **periné**, o de intervenciones quirúrgicas o exámenes médicos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *perinée*, documentada en 1543 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PERISCOPIO. m.

Fís. Aparato óptico, formado por lentes y prismas con reflexión total, que permite ver por encima de un obstáculo.

LVG 28.5.1910, 9: «Esta es la hipótesis generalmente aceptada por los oficiales de Marina, quienes no admiten que con ayuda de su **periscopio** el *Pluiose* no hubiese visto venir al vapor que le abordó».

IEA 22.1.1916, 54: «Oficial observando las imágenes del **periscopio** en un submarino inglés». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *périscopie*, documentado en 1846 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *periskopein* ‘mirar alrededor’. DRAE 1925 con la marca de procedencia griega.

PÉRISSOIRE. m.

Deps náut. Pequeña embarcación deportiva muy ligera, movida por un sólo remo de doble pala que se sumerge alternativamente a derecha e izquierda.

LP 10.8.1867, 2: «En París, donde algunos se dedican a manejar el **perissoire**, que requiere bastante habilidad, se celebran regatas, marchando los luchadores sobre las aguas con una rapidez increíble».

IEA 30.1.1900, n. s., s/p: «La última regata fue de **périssoires**, de un remero, que fue ganada por el Sr. Camps, siendo segundo el Sr. Guillén».

Viada Manual (1903: 456): «**Perissoire**. Llámase así una pequeña embarcación formada por una caja hueca de forma parecida a los esquifes, pero menos prolongada y sin bordas».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1867 [DHLEF], de verbal de *périr* ‘naufragar’. En francés es de género femenino mientras que en español se interpretó como masculina; sustituida posteriormente por *esquif*. Galicismo usual en la prensa española del último tercio del siglo XIX.

PERLAGE. m.

Conjunto de burbujas en forma de perlas de una bebida espumosa.

LVG 25.12.1966, 12: «Esta es la firma que acredita a estos grandes vinos de cava con su **perlage** de granos pequeños».

Dest 11.12.1971, 77: «Obsérvese su **perlage** finísimo rosario de burbujas ascienden ligeramente y sin interrupción».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *perle* ‘perla’, documentada como término de costura desde 1874 [DHLEF]. También el verbo *perler* ‘formar una gota semejante a una perla’, influyó en el origen de este galicismo. Caída en desuso.

PERLÉ. adj.

Fibra de algodón que se utiliza para bordar o hacer ganchillo.

ByN 18.2.1912, 42: «Su coste es de 20 céntimos. Se hace en algodón **perlé** blanco y color, o blanco solo. También resulta muy bonito en hilo sedalina».

Lho 12.1971, 54: «Los jerseys del bebé deberán ser de lana muy suave, tejidos a mano o con ganchillo (en verano serán de **perlé**)».

ETIM. E HIST. Abreviación del francés *tissu perlé*. DRAE Manual 1985 con la marca de procedencia francesa.

PERNOD, PERNORD, PERNORD. m. y n. p.

Anís seco de 45 grados que se suele servir diluido en agua muy fría.

Sassone Fruto (1914: 20): «Una copa grande de **pernod**».

Mistral Éxodo (1940: 137): «Los hombres juegan a los bolos en la plaza de correos y se toman diez o doce vasos de **pernod**».

Dest 13.9.1952, 5: «Los cafés y los bares, algo pobres, se bautizaban con nombres paradisiacos, pero la crisis mundial de entonces les había robado bastantes gotas de alegría y, sobre todo, de aquel **Pernod** auténtico de antes de la primera guerra mundial».

EPCV 2.5.2004, 6: «[...] , cuya encargada —la señora Germaine— le ofrecía una copa de **pernord** a cambio de una página escrita que guardaba celosamente en la caja registradora del bar».

ETIM. E HIST. Marca registrada de bebidas por H. L. Pernod en 1891. Este anís se bebe a modo de aperitivo diluyéndolo en cuatro o cinco partes de agua fría. Esta casa comercial francesa se distinguió por anunciar sus licores como elixires estomacales y estuvo vinculada al mundo del deporte otorgando entre 1957 y 1987 la Challenger Pernord a los mejores ciclistas del año.

PERONÉ. m.

Anat. Hueso largo y delgado de la pierna situado detrás de la tibia.

LVG 7.10.1882, 5: «Anteayer en la calle Mayor de Gracia, un joven que iba a subir en la plataforma delantera de un coche Ripert resbaló, y con tan mala suerte, que fue a parar debajo de las ruedas, que le pasaron por encima, fracturándole la tibia y **peroné**».

ABC 22.7.2012, 94: «Barberá se rompe la tibia y el **peroné** en un entrenamiento».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *péroné*, documentada en 1687 [TLFI], y esta, a su vez, del griego *peron* ‘clavija’; derivada de *peroin* ‘perforar’. Corominas y Pascual [DECH] opinan que la acentuación afrancesada la admitía ya la Academia en 1843. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

PERRIER. n. p.

Agua mineral francesa procedente del departamento de Gard, con alto contenido en ácido carbónico.

LP 19.12.1950, 8: «Por el contrario el consumo intensivo en la *buvette* de botellines de **Perrier** o de Vichy hace pensar en un predominio de hígados y estómagos algo fatigados».

Vargas Travesuras (2006: 86): «Pedimos un whisky con hielo y **Perrier** como aperitivo, y luego, vino tinto, con una comida que apenas probamos».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Esta agua mineral debe su nombre al médico Louis Perrier, originario de Nîmes, quien en 1898 adquirió la Société des Eaux Minérales, Boissons et Produits Hygiéniques de Vergèze. El nacimiento de Bouillens está en el origen de esta marca que a partir de la Segunda Guerra Mundial adquirió una gran reputación.

PERRON. *m.*

Arg. Escalinata.

Soldevila París (1942: 145): «En el patio, un rellano —un **perron**— al que se sube mediante seis escalones de piedra».

LVG 26.10.1960, 21: «Como con algún escepticismo, dos o tres obreros colocaban en la entrada del ayuntamiento, en este legendario **perron**, símbolo de las libertades municipales de Lieja, el palio de terciopelo».

LP 2.5.1974, 7: «Claude, como su marido Georges Pompidou, es el caso de esta provinciana que antes de entrar en el Eliseo se había dado profundos baños de parisianismo y ya llegó al **perron** del palacio hecha una modelo de Chanel, de Dior, y de otras modistas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1155 [DHLF], derivada de *pierre* 'piedra'; registrada en inglés [EDHP]. Caída en desuso.

PERROQUET. *m.*

Vaso de ajenjo.

Dest 21.4.1945, 5: «Simenon es un excelente bebedor. Ataca el absintio falsificado de este año con una auténtica voracidad. Despacha el primer **perroquet** rápidamente y pide otro».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como bebida alcohólica desde 1862 [TLFI]. Su origen es probable que proceda del color semejante de esta bebida con el de las alas de los periquitos.

PERSECUCIÓN. *f.*

Cicl. Carrera en pista que enfrentan a dos corredores o dos equipos que toman la salida desde puntos opuestos.

LP 23.10.1907, 2: «Las de **persecución** fueron un triunfo para Durán contra Borrás y para Alberici contra Saez».

Di 17.5.1971, 20: «Mi verdadera especialidad ha sido la **persecución**. He sido campeón del mundo en 1964 y 1969».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *poursuite*, documentada en 1895 [RDS]. En ciclismo las distancias a cubrir en las pruebas de persecución son de 5 kilómetros para profesionales, 4 para aficionados y 3 para mujeres.

PERSIFLAGE. *m.*

Burla, guasa, chifla, tomadura de pelo.

LP 5.8.1866, 1: «Vos habéis inventado también para vuestro uso particular la teoría del régimen representativo, vos habéis arrojado el más desdeñoso

persiflage sobre la escuela doctrinaria, y los publicistas y estadistas de la monarquía de Julio».

IEA 16.3.1873, 162: «Sea cualquiera el motivo del fino y delicado **persiflage** de Mr. Detroyat, lo cierto y positivo es que la victoria de Thiers ha sido completa».

EPB 5.3.2005, 19: «¡Que más da!, sobre todo, cuando el único arte hoy restante parece ser el de la publicidad; esto es; el de simular el genio en vez de disimularlo. ¡Menudo pitorreo o **persiflage**, como se decía en la Francia en la que vivió Hérault de Séchelles!».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1735 [DHLEF], deverbale de *persifler* ‘burlarse’; utilizada ocasionalmente en España en el ámbito literario; registrada en inglés [EDHP].

PESAJE, PESAGE. m.

1. *Híp.* Recinto donde se pesa.

LP 10.11.1880, 3: «Conducido al **pesage**, y después de un gran intervalo en que conferenció el jurado, al fin se concedió el primer premio a *Flaneur* y el segundo a *Storm*».

Insúa Negro ([1922] 1959: 259): «Era el París de los grandes restaurantes, de los *cabarets* de lujo, del **pesage** de Auteuil, de Armenonville, de las casas de moda de la *place Vendôme* y de la *rue de la Paix*».

2. Operación de pesar a los jockeys y boxeadores.

Viada Manual (1903: 53): «**Pesage**. Junto con el jockey se pesan la silla de montar y estribos. De esta operación ha tomado origen el **pesage**, españolizado ya **pesaje** y llamándose así, no solo el local destinado a dicha operación, sino toda la parte del hipódromo que tiene comunicación libre con dicho sitio».

MV 7.8.1895, 2: «Al aproximarse la primavera, las inexcusables exigencias del **pesaje** recupera el imperio de sus derechos, y los remedios más heroicos se hace de nuevo necesario para suprimir la gordura adquirida en el invierno».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pesage*, documentada en 1854 [DHLEF], deverbale de *peser* ‘pesar’. DRAE 1984.

PESCADO DE ABRIL. m.

Inocentada.

IEA 15.5.1875, 298: «**Pescado de abril** se llama en Francia las bromas que en tal fecha se usan en las familias, entre los amigos, y aún entre los menos conocidos».

LVG 2.4.1958, 13: «Nadie puede decir hoy en París que las tradicionales bromas del 1 de abril hayan sido agradables. El **pescado de abril** tenía demasiadas espinas».

ETIM. E HIST. Expresión procedente francés *poisson d'avril*, documentada en 1762 [TLFI]. Esta fiesta se celebra en Francia el 1 de abril y en España el 28 de diciembre. En un primer momento consistía en colocar en la espalda de un amigo una figura de papel que representaba un pez.

PESIMISMO. m.

Disposición a ver el lado malo de las cosas.

LVG 26.3.1881, 15: «Los periódicos ministeriales combaten duramente a la Cámara de los Pares, diciendo que su política de obstrucción y de **pesimismo** ha producido la caída del ministerio».

Galdós *Vuelta* (1906: 96): «Los maquinistas, franceses todos, diagnosticaron con **pesimismo**».

ABC 2.5.2015, 22: «Hay dos años de diferencia entre ambas fotos, la distancia que existe entre el **pesimismo** y el optimismo, la crisis y la recuperación, el paro y la creación de empleo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pessimisme*, documentada en 1759 [DHLF], a fin de obtener el antónimo de *optimismo*, formado a partir del latín *pessimus*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PESIMISTA. adj.

De la persona que propende a estar descontenta del presente e inquieta por el futuro.

Valera Gopa ([1880] *Obras* 1942: t. I, 1269): «Aunque no he tomado a Voltaire como maestro, Voltaire me divierte y los **pesimistas** alemanes me aburren».

LVG 30.1.1883, 6: «Dice *El Correo* que los conservadores hacemos una política **pesimista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pessimiste*, documentada en 1789 [DHLF], creada a partir de *optimismo*. Término que empezó a difundirse coincidiendo con la representación de la comedia *Le Pessimiste ou l'Homme mécontent de tout* 'El pesimismo o el hombre descontento de todo'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PETAINISTA, PETENISTA. m. y f.

Pol. Partidario de Pétain.

Dest 25.11.1944, 5: «Es innegable que muchos **petenistas** de Vichy eran también degolistas, y entre ellos el almirante Darlan el caso más típico».

Villena Kent (2007: 171): «Los franceses se dividen ya sin remedio entre **petainistas** y gaullistas, en una fractura social que cada vez admite menos las indefiniciones».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pétainiste*, documentada en 1944 [TLFI], del apellido del mariscal Philippe Pétain, 1856–1951. Pétain fue el hombre clave de la victoria de Francia sobre Alemania en la batalla de Verdun durante la Primera Guerra Mundial. Estuvo de embajador en España en 1939. Un año después, en 1940, como jefe del estado francés, claudicó ante los nazis, firmó el armisticio y colaboró con los invasores. Acabada la Segunda Guerra Mundial fue juzgado y condenado a cadena perpetua. Su figura ha provocado numerosas controversias entre partidarios y detractores.

PETANCA, PÉTANQUE. *f.*

Jue. Juego de bolas de origen provenzal, que consiste en tirar a cierta distancia un boliche de madera y tratar de aproximarse lo más posible a él con otras tres bolas de metal.

MD 15.4.1957, 9: «La **petanca**, así se llama, es muy popular en Francia y otros países europeos».

Goytisolo Señas ([1966] 2008: 368): «El viento ha ahuyentado a los habituales clochards tumbados en los bancos de madera y, con excepción de algunos atareados y absortos transeúntes, en el andén central no hay más que un reducido corro de curiosos y una pareja de inveterados jugadores de **pétanque**».

Esp 10. 1986, 5: «Los alicantinos, Francisco Asensi, Pedro Aragonés y Ramón Fernández, lograron el título nacional de **petanca** en Arenys de Mar tras remontar en la final un complicado 8-0».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pétanque*, documentada en 1910 [DHLE], y esta del provenzal *petanco*, compuesta de *pé* ‘pie’, y *tanco* ‘estaca’. Jugar a la petanca es jugar con un pie pegado al suelo. DRAE 1984 y DRAE 2014 sin marca etimológica.

Juego introducido en España a través de Cataluña a finales de la década de los años 50 con la llegada de los turistas franceses. En 1962, tras el final de la Guerra de Argelia, una numerosa colonia de *pieds noirs* se estableció en Alicante que ayudaron a la difusión de la petanca.

Los equipos están formados por dos o tres jugadores y las partidas se juegan a 13 o 15 puntos, utilizando unas *boules* ‘bolas’ con las que tratan de aproximarse a un boliche. Les *amicales boulistes* entre las regiones francesas de la Provenza y el Languedoc y las españolas son una realidad desde hace décadas.

PETICIONAR. *tr.*

Solicitar, demandar, presentar una petición.

ABC 22.2.1913, 9: «El presidente de la Diputación de Valencia, Sr. Izquierdo, visitó ayer mañana al ministro de Fomento, con objeto de **peticionar** el aumento de la subvención concedida a la Junta de Obras del Puerto».

LVG 16.3.1929, 12: «Se manifiesta que es preciso estén clasificados con el fin de que en abril pueda **peticionar** destinos, toda vez que ha de salir una extensa relación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pétitionner*, verbo nacido con la Revolución Francesa en 1792, a partir del sustantivo *pétition* [TLFI]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. Vocablo muy extendido en América Central y del Sur.

PETIGRÍS, PETIT GRIS. *n. y adj.*

Indum. De piel de ardilla gris procedente de Siberia.

MV 22.1.1875, 2: «Para la calle el *dolman* y el paletot holgado de cachemir, faya o *matelasée* negro, forrado de **petit gris** y con guarnición de lo mismo, de *skoung* o de marmota».

ByN 18.1.1920, 38: «Nuestro modelo, bajo la capa de terciopelo color de acero con forro “chiné” sobre fondo negro y cuello de **petit gris** lleva un traje de *tuffetas* marrón, escotado en redondo a la moda del año 1830».

LVG 20.10.1923, 26: «Monumental colección de Abrigos y Capas de todas las pieles en moda de los mejores creadores de Modelos de París y Viena: Visón, **Petigrís**, Astracán, Kolenski, Minde».

Carretero Venenosa (1930: 163): «Ya tarde, surgió ella en el pasillo del hotel, envuelta en un abrigo **petit-gris**, cual una gatita friolera».

ABC 19.10.1939, 22: «Véndese capa **petigrís**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *petit-gris*, documentada desde 1621 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. *Petit gris* es el nombre comercial internacional que se da a la piel de ardilla que procede de Rusia, Finlandia y Canadá, término muy utilizado en peletería.

PÉTILLANT, E. *adj. y n.*

1. Chispeante.

Blest Martín (1983: 268): «Esta Leonor es **pétillante** de malicia –dijo Agustín– al ver retirarse a su hermana».

2. *Enol.* Ligeramente espumoso.

LVG 10.11.1960, 4: «Deleite su mesa con un vino Pinord, exquisito **pétillant**».

Díaz-Plaja Francés (1969: 206): «El paladar debe experimentar la sorpresa agradable del **pétillant** y un gusto halagador y aterciopelado al principio».

RTVE 7.10.1984, 21: 36: «Es un vino **pétillant**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito de las bebidas desde 1911 [TLFI], deverbal de *pétiller* ‘chispear’ ‘brillar’ ‘burbujear’. Se suele asociar con bebidas como el vino, la cerveza o el champagne.

PETISÚ, *PETIT CHOUS*. m.

1. *Gastr.* Pastelito redondo relleno de crema.

ByN 11.1.1925, 110: «Un **petit chou** se convierte en una catedral la primera vez que nos vemos en el trance de ser repostería».

LVG 3.11.1968, 30: «El temario comprende tres capítulos: preparación, elaboración y acabado de pequeñas piezas de repostería y centros; elaboración de masas de levadura, hojaldre, **petisú** (lionesas) y merengue; y elaboración de pastas secas y para té».

Delegación Manual (1977: 735): «Estos **petisús** se pueden hacer un poco mayores y rellenarlos con una besamel muy espesa, como los **petisús** de crema».

ABCS 23.1.2013, 23: «A aquella pastelería, casa Castro, donde el **petisú** era una obra de arte que hacía las delicias de los niños».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *petit chou*, formada por el adjetivo *petit* ‘pequeño’, y el sustantivo *chou* ‘col’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

PETIT, E. adj.

Pequeño.

LP 18.3.1896, 2: «Tras una **petite** traca y un rato de algazara y cohetes, entraron en funciones los artistas con les *albaes*».

EP 5.3.2005, 39: «[...]; citemos por ejemplo, los bolsos **petit** baúl o miniaturas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 980 [DHLEF], procedente del latín popular **pītitus*; registrada en provenzal y en catalán. Galicismo muy extendido en catalán, en cuya lengua el femenino es *petita*. Expresiones como

Petit Larousse, Petit prince, petit écran, Petit Trianon y muchas más se asocian con la palabra *petit*, que también puede encontrarse en algunos apellidos.

PETIT AMI, PETITE AMIE. *m.* y *f.*

Amante, amiguito, amiguita, novio, novia.

Belda Ojeras (1926: 31): «Y este **petit ami**, ¿le has conocido en Biarritz?».

VV 10.1.1928, 1: «La **petite amie** se aburre, y por otro lado aspira a matar su aburrimiento dando satisfacción a un legítimo capricho de mujer bonita».

LVG 30.1.1966, 49: «Tiene una amiguita –la **petite amie** de casi todos los franceses medios, y es posible que también de muchos españoles–, pero la falta de tiempo apenas le deja gozar con ella de las delicias de Citerea».

Vargas Travesuras (2006: 165): «Ella le dijo que como su **petit ami** era celoso, mejor que yo no le escribiera directamente a ella, para que aquél no le hiciera una escena».

ABC 28.4.2012, 46: «Pippa es *ma* **petite amie**, dijo el anfitrión, ataviado con un ridículo atuendo siglo XVIII».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que debió llegar al español a través de la novela mundana de principios del siglo XX.

PETIT AMOUR. *m.*

Amante, amiguito, persona por la que se tiene un gran afecto.

VVa 1.10.1924, 1: «Lo malo será que esto acabe, aunque M. Herriot no se entere –en una pasión senil de madame Bigot por el alcalde de Lyon-, y que además de poder glorificarse como el pacificador, pueda vanagloriarse de ser el **petit amour** de una burguesota sentimental».

Carretero Conquista (1930: 52): «¿Sufres, *mon* **petit amour**, sufres mucho?».

LVG 4.10.2005, 7: «Al día siguiente, cuando Xavier creía terminada su aventura, recibió una carta de B.B. acompañada de una rosa roja, en la que ésta le llamaba *mon* **petit amour**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1841 [TLFI]. Se suele utilizar al hablar de relaciones amorosas en Francia.

PETIT BEURRE. *m.*

Gastr. Galleta de tamaño rectangular elaborado con harina y mantequilla.

LVG 26.4.1928, 32: «**Petit beurre** de rica mantequilla».

Delegación Manual (1977: 613): «Galletas **petit-beurre**». [Titular].

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1909 [DHLEF], compuesta del adjetivo *petit* ‘pequeño’, y el sustantivo *beurre* ‘mantequilla’; registrada en portugués [DHLP]. Esta galleta fue creación de Louis Lefèvre-Utile, un pastelero nantés que la patentó en 1886. Son conocidas por la inicial LU.

PETIT CAPORAL. m.

Pol. Cabito.

GM 11.1.1831, 18: «Le **petit caporal** así llamaba todo el ejército al emperador Napoleón».

IEA 30.3.1886, 204: «Cuando el **Petit Caporal** fue elegido primer cónsul, Talleyrand fue su ministro de Relaciones Exteriores».

Merejkovsky Napoleón (1962: 62): «El **petit caporal**, el cabito; así lo apodaron después de Lodi, sus soldados, definitivamente enamorados de él».

Blasco Arte ([1896] 1969 *Obras*: t. I, 158): «Y después, todo el inmenso catálogo de glorias de las guerras de la República francesa, donde se dio a conocer por primera vez aquel general de veintiséis años llamado Bonaparte, que los viejos granaderos de mostachos grises apodaban cariñosamente **petit caporal**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa con la que los soldados del ejército napoleónico designaron a Napoleón Bonaparte.

PETIT CHOU. m.

Cariño mío, cielo mío, amor mío, pastelito mío.

ByN 14.3.1959, 112: «No le quita ni le pone nada en cuanto a cariño con relación a una madre española- mujeres ambas, reserva inagotable de ternura- una madre francesa a quien oigamos decir con idéntico arrebatado amoroso que a nuestras propias madres expresiones como éstas: *mon chou à la crème* (mi pastelito de crema), *mon petit chou* (pastelito mío), *mon petit lapin* (conejito mío), *mon pigeon* (pichoncito mío) [...]».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1934 [TLFI], utilizada de modo afectivo hacia un niño por parte de sus padres.

PETIT COCO. m.

Cariño mío.

Blasco Intruso (1919: 116): «La expansión dulcemente truhanesca, que le llamaba con los vulgares apodos de **petit coco** o *mon gros chéri*, hacíale sonreír juvenilmente».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1897 [TLFI]. En España fue frecuente a principios del siglo XX en las novelas mundanas. La voz

francesa *coco* se utilizó en un primer momento para dirigirse a los niños. En España y en otros países son numerosas las tiendas que se denominan con la voz *coco* y que están especializadas en ropa para bebés.

PETIT COMITÉ, EN. *loc. adv.*

Reunión íntima, entre pocos asistentes.

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 190): «De todas maneras, figurándose con la abundante y poética fantasía que Dios le había dado, los rigodones en que había lucido garbo y talle, solía **en petit comité** –según decía– terciar el manteo, colocar la teja debajo del brazo, levantar un poco la sotana y bailar unos solos muy respunteados».

VMontalban Dios (1998: 479): «Se lo conté a Sanguinetti y me lo hizo repetir tres días después, en Montevideo, **en petit comité** con unos amigos».

EP 28.12.2003, 56: «No, pero no soy ocurrente, como mi jefe, Xavier Trías, o como Felipe Alcaraz. Luego ya **en petit comité**, pues sí que les saco mi chispilla a las cosas».

ETIM. E HIST. Locución francesa muy extendida en español, inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

PETIT DÉJENEUR. *m.*

Desayuno.

LVG 12.1.1913, 3: «Este precio comprende el recorrido en ferrocarril en 2 clase. Hoteles con su **petit déjeuner**, *déjeuner* et *diner* (incluso vino), habitaciones confortables y todos los gastos de ómnibus».

ByN 16.9.1928, 109: «Douglas devoró su **petit déjeuner**, compuesto de una copa de frutas en conserva, un huevo y dos tostadas con miel».

EPCV 5.8.2012, 6: «En el llamado gran mundo las ostras eran el primero y más cualificado de los ingredientes que figuraban en todo **petit déjeuner** que se preciase».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1866 [DHLP]. Utilizada con cierta frecuencia en el campo de la hostelería.

PETITE DIFFÉRENCE. *f.*

Pequeña diferencia.

LVG 14.10.1981, 50: «Los críticos pretenden que la **petite différence** que destaca en un cine como el francés es, justamente, su carácter personal».

ABC 26.8.1995, 85: «Que cantidad de literatura ha movido la **petite différence**, la guerra entre los sexos, el pulso entre la condición masculina y femenina».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1888 [TLFI]; utilizada ocasionalmente.

PETIT DINER, VESTIDO DE. m.

Indum. Traje de tarde de una cierta elegancia con el que las mujeres de las clases acomodadas iban al cine o a cenar.

Est 24.1.1931, 19: «Vestido de **petit diner**, de crespón negro, con una cintura de crin sonrosado». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adjetivo *petit* ‘pequeño’, y el sustantivo *dîner* ‘cena’. Este vestido fue usual en las primeras décadas del siglo XX y también recibió las denominaciones de *vestido de cinco a diez* y *vestido de cine*.

PETIT FAIT. m.

Pequeño acontecimiento.

LVG 22.4.1903, 4: «Como las cosas pequeñas suelen tener más filosofía que las grandes, para el observador, el **petit fait** a que nos referimos revela un desaforado egoísmo».

IA 25.1.1909, 74: «Las grandes síntesis y las civilizaciones más complejas no son otra cosa que una suma de interminables sumandos, una sucesión de cosas concretas y hasta, si se quiere, de **petits faits**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adjetivo *petit* ‘pequeño’, y el sustantivo *fait* ‘hecho’. Galicismo caído en desuso.

PETITE FEMME. f.

Mujercita.

ByN 16.1.1909, 23: «Por eso el *vieux marcheur* le odia con toda su alma, pero en cambio, le idolatran todos los *trottins* parisinos, todas estas adorables **petites femmes**, que viven agarradas a la aguja y tirando del carrete en los obradores».

LVG 26.9.1968, 41: «Él rechaza la llamada **petite femme**, *bibelot*, que ha privado en algunas colecciones anteriores y rompe lanza por la *jeune femme* y la *grande fille*, viva, dinámica y activa».

ETIM. E HIST. Expresión que nació a finales del siglo XIX y que sirvió de título a la opereta de André Sylvane. Posteriormente también el título de una canción de Jeanne Moreau.

PETIT FOUR. *m.*

Gastr. Pasta, dulce o salada, que se sirve en los cócteles o recepciones.

PBazán Químera (1905: 146): «El resto de la tarde, tía y sobrina conversaron de una manera forzada. Ni en Lhardy, al mordisquear los **petits fours**, se aflojó la tensión».

EPS 26.5.1987, 117: «He aquí el menú: terrina de gallina, filete de lenguado, espinacas a la mantequilla, queso de Stilon, ensalada de frutas, café y **petits fours**».

Dominé Culinaria (2008: 24): «Al fin y al cabo, tortas, pasteles, *charlotes*, **petits fours** o chocolates coronan las comidas y es que la destreza del pastelero determina el sabor final de una comida».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde el siglo XVIII, literalmente ‘pequeño horno’. Galicismo registrado igualmente en inglés [NOAD], portugués [DHLP] y en catalán *petifur* [AEGC].

PETIT GRIS. *loc. adj.*

Gastr. Caracol comestible de talla media con la concha morena.

EPS 10.5.1987, 108: «Ya se han creado varias granjas dedicadas al cultivo del caracol **petit gris**, cuyos huevos de primera puesta son los más adecuados para este curioso caviar».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que viene en el DHLF sin datación.

PETIT NOIRE. *loc. sust.*

Café corto.

Herráez Nosotros (2007: 49): «Comía un sándwich en los jardines des Tuileries (cuando empezaba el buen tiempo, algo que en París es imprevisible) o en un bistrot donde lo conocían y le permitían acompañar el sándwich con una botella de Vittel y luego un **petit noire**».

Dominé Culinaria (2008: 20): «Sólo una minoría se contenta con café solo, de sabor medio fuerte. Algunos alejan el cansancio con un **petit noir** (café corto)».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1874 [TLFI], muy usual ya que en Francia hay varias maneras de pedir un café: un *noire*, un *caouac*, un *expresso*, un *petit noire*.

PETIT PAIN CHAUD. *loc. sust.*

Gastr. Panecillo caliente.

Dest 23.6.1945, 16: «Barría el taller antes de la hora del trabajo para aumentar su salario y corría a cosa de media tarde en busca de los **petits pains chauds**».

con tableta de chocolate para componer la merienda de sus compañeras superiores».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1932 [TLFI]. En desuso.

PETIT PAS. *loc. sust.*

Pasito.

EP 28.4.2005, 16: «Podrá interesar más o menos, pero difícilmente se le puede negar el encanto de una utopía que se viene haciendo realidad a través de aquellos **petits pas** pequeños pero sólidos pasos que propugnaron los padres fundadores».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta por el adjetivo *petit* ‘pequeño’, y el sustantivo *pas* ‘paso’. Caída en desuso.

PETIT-POINT, PETIT POINT. *m.*

Bordado de punto de cruz muy pequeño.

PBazán Eiffel (1899: 114): «Veo a la hetaria parisiense, tan diferente de las de Atenas; a esa mujer archivulgar, hija de un portero, acostumbrada en su juventud a almorzar con diez céntimos de leche y un panecillo de cinco céntimos; esa mujer que en materia de arte sabe martirizar el piano, y en materia de historia no ignora que Juana de Arco fue así a modo de una cantinera; esa mujer que no dice más que gansadas y que se rodea de un lujo chillón y cursi; y la veo entrar en el saloncito de casa Goncourt, y confundir el **petit point** Luis XVI auténtico que tapiza los muebles, con la grosera imitación vendida en bazares; la veo tratar de *laid potiche* el maravilloso jarrón japonés, pieza única que Edmundo describe con tanta complacencia en su *Maison d'un artiste*».

ByN 4.5.1924, 40: «Un gran cuadro de Mengs, sillas con **petit point** del XVI, una mesa holandesa de la misma época y algunos cuadros de primitivos catalanes completan el decorado de esta estancia».

MM 4.1971, 4: «La tela de trama cerrada es usada para el **petit-point**, en piezas de tapicería, bolsos, cinturones y almohadones».

Coleridge Moda (1989: 219): «Presentado de esa forma, su precio —que realmente puede ser superior a una buena mesa de marquetería o a una tapicería de **petit point** del siglo dieciocho— se sitúa en un ámbito distinto de expectativas».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1583 [DHLEF]; registrada en inglés [NOAD]; suele asociarse con la figura del rey Luis XVI. Generalizada en el campo de las labores del ganchillo.

PETITE PRESSE. f.

Lit. Periódicos especializados en la publicación de escándalos, desgracias, anécdotas, indiscreciones, escritos picantes, espectáculos, recetas culinarias.

LP 6.1.1866, 1: «Porque la **petite presse**, que ahora le diré a V. lo que es, constituye la expresión más perfecta del periodo presente de esta sociedad cosmopolita, que se llama París».

LP 17.8.1866, 2: «Dícese que muy pronto aparecerá en el estadio de la prensa, armado del látigo de la sátira, y con todos los humillos de la **petite presse**, un periódico titulado *La Víbora*».

IEA 1.3.1873, 144: «En Francia volviéronse locas por él tres actrices de fama, no por su mérito artístico, sino por otros méritos, y durante tres meses estuvieron contando inverisímiles historias del bello español, como le llamaban los periódicos de la **petite presse** parisién».

LVG 15.6.1901, 5: «Nadie hubiera podido prever, de seguro, allá por el año 1865, que aquel órgano de la **petite presse**, como entonces se decía para distinguir la prensa chica y la grande, hubiese de llegar a adquirir tanta importancia y ganar tanto dinero».

ETIM. E HIST. Expresión formada por el adjetivo *petite* ‘pequeña’ ‘menuda’ y el sustantivo *presse* ‘prensa’; difundida a mediados del siglo XIX, al igual que otras expresiones como *avoir bonne ou mauvaise presse* ‘tener buena o mala prensa’; *liberté de presse* ‘libertad de prensa’, y otras.

PETIT RIEN. m.

Detalle, nimiedad.

Dest 23.6.1945, 16: «Bastaba el más leve trasflorar de un indicio, de un detalle –un **petit rien**– de los talleres de París, fugado subrepticamente entre las rendijas de una propaganda adversa, para que el interés de una dama puesta entre los dilemas de la moda, se volcará de súbito cabalgando un impulso emocional del lado de aquel [...]».

LVG 29.4.1981, 35: «En su colección 1981, declina la tendencia del **petit rien** o joya pequeña, para volver al atrevimiento y la osadía».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adjetivo *petit* ‘pequeño’, y el pronombre *rien* ‘nada’. Galicismo en desuso.

PETIT SUISSE, PETIT-SUISSE. m.

Gastr. Queso fresco de leche de vaca, sin sal, ni corteza, cremoso, que se vende en pequeñas piezas cilíndricas empaquetadas por separado.

Ogrizek Mesa (1956: 32): «Cada ciudad tiene sus platos y especialidades. En el Norte, lindando con Normandía, se fabrican los maravillosos **petits suisses** de Gervais».

ABC 25.2.1959, 4: «**Petit-suisse**. Es el príncipe de los quesos frescos, sedante para el estómago, altamente nutritivo, refrescante, es una verdadera golosina para niños y mayores».

20M 1.7.2005, 4: «Según el subdirector del centro donde estudia, el instituto público Salvador Gadea de Aldaia, hay otros tres alumnos que han sacado más de nueve. Quizá sea por el **petit suisse**, bromeaba ayer».

ETIM. E HIST. Marca registrada, documentada desde 1910 [DHLF]. En un primer momento se denominó *petit gervais*. Galicismo muy extendido; registrado en portugués [DHLP].

PETIT VERDOT. m.

Enol. Variedad de uva negra usada en la producción de vino tinto.

EPV 21.5.2005, 10: «[...] donde el viñedo crece sin condicionantes y lo mismo se cubre de tempranillo y garnacha que de *cabernet, merlot, syrah, pinot noir* o **petit verdot**».

EPV 17.11.2007, 18: «Utiliza con arte y habilidad pequeños porcentajes de *syrah*, de excelentes resultados en la zona alicantina, y la bordelesa **petit verdot**, un añadido insólito que aporta al vino un toque de acidez y grafito».

ETIM. E HIST. Expresión francesa difundida entre los enólogos. Variedad de uva procedente del suroeste de Francia.

PETITE-BONNE. f.

Sirvienta menor de edad, criada.

EP 1.8.2004, 12: «Aquí está intacta en mi retina la ternura de Tamu abrazada a su pequeña Zainab. Tamu natural de Alcazarquivir, fue enviada a Rabat cuando era una niña para trabajar en calidad de **petite-bonne**, delicado eufemismo francés que encubre este aspecto de la explotación infantil que todavía subsiste».

LVG 2.11.2009, 9: «Es el mismo convencimiento que pone al decir que en dos o tres años acabara con las niñas que hacen de criadas, léase **petites bonnes**, muy numerosas en su país».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1886 [DHLF]. Galicismo con el que se enmascara la situación de esclavitud en la que viven muchas jóvenes africanas en los países francófonos.

PETITE ROBE. *m. y f.*

1. Traje infantil.

IEA 22.4.1919, 237: «En estos **petites robes**, se aprovechan los géneros bonitos que sobran de otras confecciones, los trozos de encajes y aplicaciones que, por su escasez no servirían para ponerlos de tamaño mayor: los retales de blanco tul, de *nansouk* o de *pongé* que para nada serían utilizables, y que, combinados con un poco de habilidad y buen gusto, se convierten en lindísimos trajes infantiles, vaporosos y tenues como cascadas de espuma».

2. Traje de noche de mujer de color negro que se utiliza para ir de fiestas y que proporciona un aire atractivo.

ByN 24.9.1922, 49: «La **petite robe** tiene gran aceptación, como la ha tenido siempre, y nos ofrece una novedad interesantísima».

LP 30.10.1987, 58: «Desde el sport más practico hasta una afortunada resurrección de la **petite robe noire** estilo Chanel (en gabardina de lana abotonada de arriba a bajo y con cuello y puños de satén blanco), todo lo que vimos tiene un sello de actualidad chispeante, sin caer en extremosidades».

EP 14.2.2007, 53: «Los **petit robe noir**, grandes cuellos de volumen estilo hada o impecables trajes pantalón fueron el punto fuerte de este verano de la moda».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, formada por el adjetivo *petit* ‘pequeño’, y el sustantivo *robe* ‘vestido’. Galicismo muy difundido en el campo de la moda. Se cree que los *petites robes noir* fueron creados por Coco Chanel hacia 1925.

PETROGLIFO. *m.*

Grabado sobre roca propio de los pueblos prehistóricos.

LVG 28.7.1926, 9: «Los **petróglifos**, pues, que se hallan en la Cueva de la Graja, parece que son neolíticos».

EPS 31.10.2004, 74: «Megalitos, **petroglifos** y castros son los yacimientos arqueológicos más abundantes de Galicia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pétrôglyphes*, documentado en 1890 [TLFI]. Según García Yebra [DGPM] de proceder directamente del griego *petro* ‘piedra’, y *glyphos*, elemento que se equipara con el verbo *glypho* ‘gravar’, como propone el DRAE de 2001, la palabra sería esdrújula. De hecho así viene en la primera de nuestras citas.

PETROLERO, RA. PETROLEUSE. *m. y f.*

Hist. Persona que echaba petróleo sobre los edificios para avivar los incendios durante la Comuna de París.

IEA 25.7.1871, 362: «Saint-Germain l'Auxerrois, bella iglesia de París -en ella celebraba sesiones un club demagógico, pero las **petroleuses** la respetaron».

LP 6.1.1872, 2: «Las célebres **petroleras** de París han encontrado ya imitadoras en Valencia».

IEA 1.8.1873, 467: «Otros dos grabados presentamos en este número, página 469, alusivos a los tristes acontecimientos ocurridos en la importante población de Alcoy, en los días 9 al 13 de pasado Julio: uno de ellos figura el interior de una fábrica incendiada por los **petroleros**».

Mauriac Mico (1973: 43): «Guillaume volvió a levantar la cabeza. Él sabía lo que era una **petrolera**; había visto cien veces esa figura del *Monde Illustré* de 1871».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pétroleur -euse*, nacida durante la Commune de París (1871) y con la que se designó, en especial, a la mujer que utilizó el petróleo para atacar al enemigo o incendiar monumentos. En la *Ilustración Española y Americana* de los meses de abril y mayo de 1871 se explica que estas mujeres procedían de los estratos más bajos de la sociedad. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

PETUNIA. *f.*

Bot. Planta ornamental muy ramosa con flores de diversos colores, originaria de América.

LVG 12.1.1893, 2: «Pero, como siempre sucede, a pesar de que todas las flores gustan, la moda elige con preferencia determinadas especies, siendo las **petunias**, las lilas, los narcisos y las crisantemos sobre todo, las que de mayor aceptación gozan».

ByN 12.12.1920, 18: «Las rosas escasean; solo se ven tallos de escabiosa y alguna que otra **petunia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pétunia*, documentada desde 1816 [TLFI]. Corominas y Pascual [DECH] consideran que es un derivado culto del francés antiguo *petun* 'tabaco', tomado del tupí *petyn*. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *Petunia*, derivado del francés *petun* 'planta del tabaco', y este del tupí *pety*.

PEU PRÈS, *Á. loc. adv.*

Poco más o menos.

LVG 9.11.1894, 4: «Mi malogrado amigo don Manuel Angelón se lamentaba un día con mucho donaire de que tuviésemos los catalanes tantas locuciones para traducir el **à peu près** de los franceses».

ETIM. E HIST. Expresión francesa. En español, caída en desuso, formada por el adverbio de cantidad *peu* ‘poco’, y el adverbio de lugar *près* ‘cerca’.

PEUGEOT. *n. p.*

Autom. Marca francesa dedicada a la fabricación de bicicletas, motos y coches con sede en Sochaux de donde eran originarios los constructores.

LVG 1.11.1895, 5: «Los carruajes que más llaman la atención son un vis à vis, construido por los señores **Peugeot**, de París, y un triciclo con motor de petróleo y farol eléctrico».

IEA 30.3.1896, n. s., s/p: «El Barón de Duquesne de Lyon está actualmente camino de Mónaco con su automóvil **Peugeot**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz que procede del apellido de Armand Peugeot, 1849-1915, creador de esta famosa marca de automóviles y bicicletas.

PHILOSOPHE. *v.* **FILÓSOFO.**

PHILOSOPHIE DES LUMIÈRES. *f.*

Filos. Doctrina filosófica que basa el conocimiento del mundo en la razón, desechando a Dios como fin último de todas las cosas.

Kung Dios (1977: 70): «De este modo se llegó a la **philosophie des lumières**, a la Ilustración por la sola luz de la razón, independizada ésta por completo de la tradicional fe en la autoridad».

ETIM. E HIST. Voz francesa compuesta de los sustantivos *philosophie*, del griego *philosophia* ‘amor al saber’, y *lumières* ‘luces’. Galicismo que suele utilizarse en manuales de historia, asociado con la labor de los enciclopedistas.

PIAFANTE. *adj.*

Híp. Que piafa.

LVG 29.10.1944, 1: «Y como era un empedernido motorista, ya que las prisas de su tiempo y de su Patria le urgían otra vez, su motocicleta se desbocó a la manera de un potro **piafante**».

Savater Caballo (2001: 196): «A éstos, vivientes y **piafantes**, los descubrí en el hipódromo de Lasarte, donde asistí a las primeras carreras de mi vida».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *piaffant*, participio presente de *piaffer* ‘piafar’, documentada en 1618 [DHLF].

PIAFAR. *intr.*

Híp. Golpear el suelo un caballo alzando y bajando las patas delanteras.

LO 15.4.1863, 2: «Los heraldos (caballerizos imperiales) aparecieron montados en caballos andaluces de pura sangre amaestrados a la alta escuela; parecía que estos animales conociendo el ejercicio de competencia a que se les sujetaba, relinchaban con orgullo, se encabritaban, caracoleaban y otras veces **piafaban** con soberbia».

LP 14.9.1876, 2: «Los caballos nerviosos y delgados, como los jinetes, **piafan** o caracolean; algunos han galopado ya por todo o casi toda la elipse de dos millas y media que da vuelta al hipódromo; porque han menester de esta fatiga preparatoria para lanzarse con más ardor y pujanza a la carrera».

Darío Azul ([1888] 1949: 99): «La hermosa está satisfecha; ya pone perlas en la garganta y calza las manos en seda; ya, rápida, se dirige a la puerta donde el carruaje espera y el tronco **piafa**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *piaffer*, documentada en 1677 [DHLF]. Capmany (NDFE) recurre a la explicación del término *piaffer*: «Levantar las manos el caballo sin ir adelante ni atrás». DRAE 2001 como voz de origen incierto.

PICAR. *intr.*

Cicl. Quitar, recortar.

Lázaro Nuevo (2003: 113): «Quizá por inadvertencia, hasta este año no había oído que un corredor **picaba** seis segundos a otro, y, por tanto, que a éste le había picado esos segundos el de antes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *piquer* ‘robar’; usual entre los aficionados al ciclismo.

PICARDÍA. *n. p.*

Geogr. Región del Norte de Francia que comprende los departamentos del Aisne, Oise y Somme. La capital es Amiens.

Figuiet Ciencia (1881: t. III, 475): «Juan Antonio Nicolás Caritat de Condorcet nació el 17 de setiembre de 1743 en Ribemont, pequeña ciudad de la **Picardía** que actualmente forma parte del departamento del Aisne».

Scheu Geografía (1927: 42): «En la **Picardía** los terrenos cretáceos forman el subsuelo, y por eso la pobreza de aguas es tan característica como en la Champagne».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Picardie*. Picardía es una región del Norte de Francia donde la población se concentra en villas, pueblos y ciudades como Arras, Amiens, Beauvais, Chantilly, Compiègne, Laon, Noyon.

PICARDO, DA. *n.* y *adj.*

1. *n. m. Ling.* Dialecto de la lengua de oíl que se habla en Picardía.

Wartburg Evolución (1966: 91): «El **picardo**, el valón y el lorenés conservan también la pronunciación germánica de w, *warder* ‘garder’, en lugar de romanizarla anteponiéndole una g como ocurrió en las demás regiones (*quarder*, pronunciado gwa)».

ABCS 25.88.1970, 18: «En nombre de lo que se llama realidades occitanas, de Occitania, tierra de la lengua del oc, contrapuesta a la lengua de *oíl* (el Norte, el valón, el lorenó, el franco-condado, el **picardo**, el champanés, el burguignon, el angevino, el normando, el francés de l’Ile de France)».

2. *adj.* De Picardía.

LVG 6.2.1914, 9: «[...] y aún prescindiendo de considerar los grupos dialectales más directamente emparentados con el francés literario, hallaréis los nombres gloriosos de un Rabelais lionés, de un Montaigne y de un Montesquieu gascones, de un Pascal y de un Diderot auverneses, de un Ronsard **picardo**, de un Rousseau franco-provenzal, de un Stendhal y de un Daudet provenzales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *picarde*. DRAE 1884 con referencia a Francia. En el pasado, el picardo compitió con el francés antiguo. En esta lengua se redactaron muchos de los cantares de gesta así como las aventuras de un zorro llamado Renart.

PICNÓMETRO. *m.*

Fís. Aparato que sirve para medir la densidad de los sólidos y líquidos.

Catalá Física ([1958] 1972: 169): «**Picnómetro**. Consta de un pequeño frasco de vidrio con tapón esmerilado, el cual se prolonga con un capilar que lleva un envase O (fig.11.15)».

AA. VV. Material (1976: 61): «**Picnómetro** de Gay-Lussac (20.595)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pycnomètre*, documentado en 1923 [DHLF]. DRAE 2001.

PICOT. *m.*

Puntilla en forma de diente.

MV 10.10.1923, 3: «[...] y de donde se desprende dos espesores de tul muy finos, también ocre, originados cada uno con un minúsculo **picot** de tul». ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *picoter une dentelle* ‘picar una puntilla’. Generalizada en el ámbito de las labores del ganchillo.

PICRATO. *m.*

Quím. Sal del ácido pícrico.

ACI 10.5.1879, 143: «Composición de diversas sustancias explosivas: dioxerina, nitrato de potasa, nitrina, salitre de Chile, antimonio, solenita, lignito, **picrato** de sosa, carbonitrina, sulfato de hierro, etc.».

Christen Química (1974: 428): «En medio alcalino se forma el ión **picrato**, de color amarillo intenso».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *picrate*, documentado según el GLLF en 1836, formada a partir del griego *pikros* ‘amargo’, y el sufijo *-ato*, del francés *-ate*, que designa una sal o un éster derivados del ácido correspondiente. DRAE 1925 con la marca etimológica del griego.

PIED-À-TERRE. *m.*

Vivienda de paso, apartamento de pequeñas dimensiones.

ABC 8.1.1928, 49: «Muchas son las personas de la sociedad madrileña que tienen en París lo que suele llamarse un **piéd-à-terre**».

LVG 23.10.2005, 14: «Este apartamento de Sant Cugat puede constituirse un excelente **piéd-à-terre** para una persona o pareja, incluso con un hijo, procedente del extranjero o de otra ciudad española que deba trabajar durante determinadas temporadas en Barcelona o su área de influencia».

EPV 7.1.2006, 11: «Durante décadas, el hotel Pelayo figuró en las guías camineras como el único **piéd-à-terre** entre Oviedo y Santander».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1732 [DHLF]. Galicismo recuperado en los últimos años; registrado en inglés [EDHP].

PIÈCE D'OCCASION. *loc. sust.*

Mús. Obra de ocasión.

Cul 3.1.1997, 36: «La obra de arte en la era de la reproducción mecánica, esta **pièce d'occasion** conserva algo de la chispa y calor humano que animaba a la conversación de Panofsky».

Cortines Mozart (2004: 10): «[...] todas ellas obras del periodo final del que fuera niño prodigio y luego prolífico autor de óperas, sinfonías, misas, conciertos, música de cámara y **pièces d'occasion** para los bailes de la corte».

ETIM. E HIST. Estas obras solían ejecutarse con motivo de algún acontecimiento especial para realizar una fiesta y solían basarse en temas mitológicos o alegóricos.

PIED-DE-POULE, PIED DE POULE. *loc. sust.*

Indum. Pata de gallo.

LP 2.8.1957, 9: «Algunos **pieds de poule** y tejidos a cuadros, la mayoría blancos».

LP 4.10.1957, 12: «Los cuadros y el **piéd-de-poule** están de moda este invierno».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada a principios del siglo XX [DHLF]. Galicismo en desuso.

PIED NOIR. *m. y f.*

Europeo nacido en Argelia.

LVG 15.6.1961, 23: «Si debo creer a mis informadores, únicamente el general Edmundo Jouhaud, auténtico **piéd noir** de Bu-Sfer en el Oranesado, argumentaba que para obtener éxito debía crearse una situación irreparable».

Dest 29.1.1966, 21: «Los **pieds noirs** viven en Alicante en un claro y voluntario *apartheid*».

Lev 9.5.1986, 3: «Sin lugar a dudas, Alicante se ha convertido en el centro fundamental de asentamiento de los **pieds-noirs**, con cerca de 30.000 personas procedentes de la que se dio en llamarse diáspora blanca».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1955 [TLFI]. El origen de este galicismo podría estar en el hecho de que muchos argelinos que trabajaban en los barcos franceses se encargaban de las carboneras e iban con los pies desnudos. Tras la guerra de Argelia, 1954-1962, numerosos *pieds noirs*, descendientes de familias españolas originarias del sudeste peninsular, se vieron en la obligación de volver a sus tierras de origen. Se calcula que este éxodo afectó a más de 50.000 españoles de los que unos 30.000 se establecieron en Alicante, constituyendo algo más de un 20 por ciento del total de la población de la ciudad. En diciembre de 1965 este colectivo publicó el primer número de *Courrier du soleil*, semanario de la comunidad francesa de Alicante, donde se recogían todas sus vivencias, recuerdos y proyectos de futuro. En Francia, las regiones de Alsacia y la Provenza fueron las que mayor número de emigrantes aportaron a Argelia, la vuelta de miles de ellos constituyó un drama nacional.

PIEDRA DE TOQUE. *loc. sust.*

Aquello que sirve para conocer el valor de una persona o de una cosa.

LVG 22.9.1882, 6: «Entre tanto los que tienen la honra de dirigir los destinos de un pueblo están obligados a ser prudentes y a no dar carta de naturaleza en los Códigos a ideas que están todavía en el periodo de propaganda, que no han madurado en la opinión, ni menos encarnado en las costumbres, ni se han probado en la **pedra de toque** de la experiencia».

EPCV 23.7.2005, 2: «Es el reconocimiento de una profesión que tuvo su **pedra de toque** un 13 de enero de 1898 durante el affaire Dreyfus cuando Émile Zola publicó su memorable acusación contra el poder en el periódico *L'Aurore*».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *pierre de touche*, documentado en 1579 [DHFL]. DRAE 1899. En un primer momento se decía *pierre à toucher or*, que era el fragmento de jaspe con el que se comprobaba si un objeto era de oro o plata.

PIEL ROJA. *m. y f.*

Geogr. Indígena de las praderas de América del Norte.

IEA 22.4.1877, 266: «[...] y dicho se está que el Sol naciente, la Guerra, el Comercio, la Juventud, la Educación, la Mecánica, la Agricultura, el *Pionier*, el **Piel-Roja** y el Cazador son las figuras que ayudaron al artista, a materializar su idea».

PBazán Pazos ([1886] 2005: 20): «El segundo cazador parecía hombre de edad madura y condición baja, criado o colono: ni hebillas en las polainas, ni más morral que un saco de grosera estopa; el pelo cortado al rape, la escopeta de pistón, viejísima y atada con cuerdas; y en el rostro, afeitado y enjuto y de enérgicas facciones rectilíneas, una expresión de encubierta sagacidad, de astucia salvaje, más propia de un **piel roja** que de un europeo».

Dest 17.2.1945, 13: «Al paso que de la alianza entre franceses y **pieles rojas** había de nacer la prevención de los patriotas contra los primeros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *peau rouge*, documentado 1842 [DHFL], formado sobre el inglés *redskin*. DRAE 1984.

PIERROT, ETE. PIERROT, PIERRETTE. *m. y f.*

Personaje de la comedia del arte que se identifica por su cara enharinada y su vestido blanco provisto de grandes botones negros y gorguera.

GM 23.2.1860, 4: «A la mitad de la noche algunos jóvenes muy conocidos se pusieron ricos trajes de **pierrot** o dominós negros».

IEA 30.3.1876, 218: «Constituye su asunto el interior de una barraca de titiriteros, formada por viejos tapices y llena de enseres y útiles de su oficio, dentro de la cual uno de aquellos vestidos de arlequín, se dedica a amaestrar a un perro de aguas, excitándole a saltar por un aro, mientras que otro, en traje de **pierrot** negligentemente sentado en un cajón y recostado en la pared acompaña con la guitarra los ejercicios que presencia».

EC 16.2.1877, 71: «Qué baile, lectores míos, qué baile? Lindas, lindísimas se hallaban todas las **Pierrettes**, de las cuales sería imposible señalar la más encantadora».

EC 16.3.1882, 126: «La mayor, una niña que heredó la belleza de su abuela y de su madre, iba de **pierrette**, y otros dos de *debardeurs*».

ByN 23.2.1895, 3: «Después del triunfo obtenido por las máscaras en capullo de casa en casa, en el Prado, en el baile, es preciso conservar de alguna manera tangible el recuerdo de su linda persona; no hay otro remedio que retratarlos, y retratarlos con colores, estereotipando para siempre la sonrisilla de **Pierrette** o la de **Pierrot**».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 39): «En el *clown* ha hecho crisis la enfermedad de **Pierrot**, y así trabaja en el mismo programa, junto a *Arlequín*, que también ha transformado su monotonía, convirtiéndose en el gimnasta que trabaja con la mujer de **Pierrot**, con la mujer que nunca es la compañera del *clown*, que no puede serlo, que llora de pensarlo».

LP 10.3.1932, 14: «Lindas **Pierrettes** y una caricatura de Poincaré, comiendo confeti».

ETIM. E HIST. Voz francesa diminutivo de *Pierre* 'Pedro'. DRAE Manual 1927 como galicismo. DRAE 2014 sin marca etimológica; registrada también en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. Este personaje, llamado en italiano *Pedrolino*, pertenece a la *commedia dell'arte*. En Francia la canción *Au clair de la lune* sirvió para hacer de *Pierrot* un ser entrañable y querido. Su indumentaria se compone de unos pantalones amplios y blancos, una blusa también amplia y suelta con un cuello redondo a manera de gorguera, lleva en la cabeza un casquete generalmente de color negro y este atuendo se suele emplear como disfraz en Carnaval.

PIÉTINEMENT SUR PLACE. *loc. sust.*

Estancamiento.

Ortega Rebelión ([1930] 2002: 188): «Pero es mucho más grave que este **piétinement sur place** llegue a desmoralizar por completo al europeo mismo».

LVG 11.3.2007, 4: «El debate político español me parece estancado y violento. Ambas cosas van relacionadas. No hay progreso en las ideas, ni amplitud en los sentimientos, y eso provoca lo que los franceses llaman un **piètinement sur place**».

ETIM. E HIST. Locución francesa formada por los sustantivos *piétinement*, literalmente ‘pisoteo’, y *sur place* ‘sobre el mismo sitio’. En sentido figurado se dice de la situación, conferencia o conversación que no avanza o que se estanca. Caída en desuso.

PIEZA, PIEZA DE TEATRO. *f.*

Obra teatral.

DV 19.2.1798, 200: «En la librería de Francisco Navarro, a los hierros de la Lonja, se hallará de venta la **pieza** en un acto titulada: *El Esplin Inglés*».

Marchena *Obra* ([1892] 1985: 25): «Amigo mío, Vmd. Pierde el tiempo en demostrar la miseria de nuestras **piezas de teatro**, sería cosa ridícula en el año de mil setecientos ochenta y siete pararse a reprobear cosas que nadie aprueba».

GM 11.7.1837, 2: «Pero por otra parte preferiría a M. Víctor Hugo si no hubiera compuesto **piezas de teatro**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pièce de théâtre*, documentada hacia 1650 [DHLF].

PIJAMA, PYJAMA. *m.*

Indum. Prenda de vestir compuesta de chaqueta y pantalón con la que se va a dormir.

Coloma *Recuerdos* ([1910] *Obras* 1960: 1360): «Mas llega la hora de cotejar el retrato con el original, y húndese todo aquel andamiaje, bórranse aquellos colores postizos, y resulta casi siempre el rey en mangas de camisa, o a lo menos en **pyjama**».

VVa 18.7.1924, 3: «Bajo la policromía exótica de su **pyjama**, el corazón de Digna Bentata había cesado de latir».

Carretero *Venenosa* (1930: 71): «Al entrar Víctor en su cuarto lo primero que hizo fue despojarse del gabán y cambiar su traje de calle por el elegante **pijama** rojo con solapas negras».

PYJAMA–DESHABILLÉ. Prenda que se utiliza tanto para ir a la cama como para estar por casa.

Est 3.1.1931, 17: «Cuando el vestido de noche es un *pyjama*, se hace de encaje negro, sin combinaciones de colores ni de tejidos, sin duda para evitar que

la confusión con el **pyjama-deshabillé** –seda de color y encajes claros– sea completa».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] señala que todavía en la edición del DRAE de 1984 se detallaba así los orígenes esta palabra: «Del francés *pyjama*, ing. *pijamas*, y este del indostánico *pâejama*, vestido de las piernas». En 1992 suprimió los datos relativos a los orígenes próximo y remoto, y se limitó a mencionar el paso intermedio: «del ing. *pyjama*». El francés *Pyjama* está documentada en 1895 [DHLF]; *Pijama* es la forma preferida en España y *pijama* entre los hispanoamericanos. En un principio esta prenda solo comprendía un pantalón ancho y ligero. En Francia está constatada su utilización desde mediados del siglo XIX [DHLF]. En España se popularizó hacia 1934, gracias entre otras razones al pijama que lucía el actor Clark Gable en la película *Sucedió una noche*.

PILAF. *m.*

Gastr. Plato de arroz cocido con manteca, y salteado con trozos de carne de pollo, cordero, pescado y pasas.

LVG 4.11.1970, 20: «Los dos platos nacionales son el **pilaf** y el *chachlyk*».

LVG 29.12.1990, 15: «Menú: Crema de nécoras al *armagnac*. Langosta bellavista con medallones de ahumados y **pilaf**».

ETIM. E HIST. Voz documentada en francés 1833 [TLFI], y esta, a su vez, del persa *pilaw*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PILÉ. *adj.*

Picado, triturado, machacado.

LVH 11.7.1959, 5: «Cointreau **pilé** en un vaso de *cocktails*».

Inter 1.5.1980, 16: «Funcional cubilera con accesorios para fabricar hielo **pilé**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *piler* ‘machacar’ ‘picar’ ‘aplastar’; documentada desde 1869 [TLFI]. Galicismo que se suele asociar con la palabra *hielo*.

PILIER. *m.*

Rugby. Pilar.

LVG 21.9.1924, 13: «Los colores del Barcelona serán defendidos por Sabat, defensa; Dafo, Vallmajó, Blasco y Cebrián tres cuartos; Isart medio de *melée*; Fontanella, **pilier**; Ruiz, taponador, y Esteve, **pilier**».

MD 14.1.1948, 4: «He participado en tres campeonatos nacionales. Jugué de **pilier** en el equipo de rugby del S.E.U.».

EP 2.4.2001, 56: «Su caso puede parecerse al de los **piliers** del rugby, los delanteros, primeras líneas, gordos pero con un ritmo asombroso».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el juego del rugby en 1925 [DHLF]. Galicismo usual entre los aficionados al rugby. Un equipo de rugby cuenta con dos *piliers* que en la *melée* están encargados de sostener al talonador formando con él la primera línea. Los primeros partidos de rugby se jugaron en Cataluña en 1924.

PILOCARPINA. f.

Quím. Alcaloide extraído del jaborandi.

Gimeno Tratado (1880: 55): «Cuando se llegó a aislar el alcaloide del jaborandi, la **pilocarpina**, [...]».

LVG 20.1.1883, 4: «Cólera morbo, por el doctor Rodríguez Méndez.—Revista crítica de sifilografía, por el doctor Alejandro Planellas.—Noticias científicas: Beriberi en Filipinas.—Coqueluche: tratamiento por el clorhidrato de la **pilocarpina**».

DVa 4.3.1917, 5: «[...]»; si la acción tópica de la estricnina, excitando el poder reflejo medular; si la digital, **pilocarpina** y muscarina, frenando las contracciones cardiacas; si la atropina anulando el poder inhibitorio del nervio vago; su la morfina extinguiendo los movimientos de los leucocitos; si el óxido de carbono y el gas sulfhídrico impidiendo la función hematil; si el fósforo arsénico y las taxialbuminas, ricina y abrina, disolventes unos y coagulantes éstas de la sangre; si todos y más efectos tóxicos que citarse pueden, son productos de acciones iguales o análogas a lo que con las soluciones coloidales hasta hoy se ha conseguido».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *pilocarpine*, documentada en 1875 [GLLF], formada a partir de *pilocarpe*, y esta del latín *pilocarpus*, nombre genérico del jaborandi. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *Pilocarpus*.

PILOTIS. m. pl.

Arq. Conjunto de vigas de madera que se clavan en la tierra para sostener una construcción por lo general sobre el agua.

LO 25.2.1862, 1: «A siete leguas de Bien-Hou, existía un obstáculo de 1.000 metros de extensión, formada con **pilotis** fuertemente clavados».

Tri 4.9.1965, 14: «Además, clasificar a Le Corbusier es fácil, pues su ideología y su metodología son muy explícitas o estaban escritas o en multitud de axiomas de su código personal: **pilotis**, techos-jardines, planta libre, ventana longitudinal, fachada libre».

EPB 10.7.2004, 4: «En términos arquitectónicos esto se traducía en una combinación de los **pilotis**, las ventanas corridas y las cubiertas –jardín de las villas de Le Corbusier– junto con las amplias terrazas que incorporaban las curvas sensoriales y dinámicas y los ojos de buey náuticos que el propio Mandelsohn había llevado a Palestina».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1499 [DHLF], derivada de *pîle* ‘pilar de un puente’.

PILULE. *f.*

1. Píldora.

MV 4.1.1873, 4: «**Pilules** de Hog para curar las infecciones gástricas».

ByN 8.5.1909, 2: «Senos reconstruidos con las **pilules** orientales».

Est 28.3.1931, 35: «Senos desarrollados, reconstituidos, hermoeados, fortificados con las **pilules** orientales».

2. Píldora anticonceptiva.

EP 26.1.1977, 28: «Que a ver si me dejas el sterilet que se me han acabado las **pilules**».

LVG 13.5.2009: «La palabra clave del debate es pequeña, redonda y suele ir acompañada de un vaso de agua. **Pilule** le llaman los franceses».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada según el DHLF hacia 1560, del latín *pilula* ‘bolita’. En la prensa española fue frecuente este galicismo a finales del siglo XIX y principios del XX, coincidiendo con la llegada de numerosos medicamentos franceses al mercado farmacéutico. Posteriormente reapareció para hablar de la píldora que evita los embarazos.

PIMPANTE. *adj.*

Peripuesta, garbosa, rozagante, atrayente.

ABC 25.8.1909, 13: «La prensa parisina hoy elogia la obra unánimemente, y la música **pimpante** de Quinito conquista definitivamente el boulevard».

LVG 12.12.1911, 8: «Yo no quiero pensar la serie de desatinos que hubieran dicho algunos de nuestros críticos de esta Revista de Folies Bergère, tan bien presentada, tan linda, tan **pimpante**, tan chic., y tan estúpida».

ByN 8.3.1958, 68: «Patou nos presenta este **pimpante** sombrero que deja libre el rostro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pimpant* documentada desde 1658 [DHLF], deverbal del antiguo provenzal *pimpar* ‘atraer’ ‘adornar’. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa.

PIMPÓN. m.

Juego que se juega sobre una mesa, con una pelota pequeña de celuloide y paletas.

LVG 10.1.2006, 11: «En los ratos libres, escuchaba blus y jugaba al **pimpón**, para endurecer los glúteos, confesaba».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *ping-pong*, marca comercial registrada en Estados Unidos desde 1901. DRAE 1984 *pimpón* y 2001 *ping-pong*. La acentuación aguda procede del francés.

PINCENEZ, PINCE NEZ. m.

Quevedos, lentes.

DMV 18.2.1850, 3: «Además tampoco han faltado a la proporción del surtido en gemelos con sus cristales y acromáticos con la variación de armazones, como búfalo, concha, marfil y nácar, y lentes modernos llamados **pincenez**, y otros de mayor gusto».

LVG 26.1.1957, 5: «Era entonces un muchacho casi de mi edad, la locuacidad pronta y muy expresiva la miopía de sus ojos tras de unos lentes montados al aire, el **pincenez** francés, que era lo que privaba cuando aún no habían vuelto los antiguos quevedos».

Neruda Confieso (1974: 199): «Descendió de la *gare* Saint-Lazare un mozalbete, enjuto con anteojos sin marco (**pince nez**) que le daba un aire de viejo ratoncillo papelerero».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1841 [DHLF], de verbal de *pincer* ‘pellizcar’, y el sustantivo *nez* ‘nariz’. Galicismo caído en desuso.

PINCE SANS RIRE. loc. sust.

Persona chistosa de aspecto serio.

Nervo Crónicas (1928: 126): «He aquí la carta que recibí de mi excelente amigo X (un **pince sans rire**, filósofo de la mejor calidad)».

Ortega Rebelión ([1930] 2002: 12: «De aquí la sensación opresora de asfixia. Job, que era un terrible **pince-sans-rire**, pregunta a sus amigos, los viajeros y mercaderes que han andado por el mundo».

LVG 1.3.1962, 6: «Ni el **pince sans rire** galo, ni menos el afán fabulista. Su arte nos brinda un mundo utópico, de paradoja y gracia, y un algo deshumanizado también».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, formada por *pince*, de verbal de *pincer* ‘pellizcar’ ‘apretar los labios’; la preposición *sans* ‘sin’, y el verbo *rire* ‘reír’; documentada en 1774 [DHLF]. Galicismo caído en desuso.

PINGPONGISTA, PING-PONGISTA. *m.* y *f.*

Deps. Persona que juega a ping pong.

AsC 8.2.1972, 16: «El caso es que Suecia tenía una estupenda **ping-pongista** en Brigitte Radburg, que daba victorias y victorias a su EP en la especialidad».

Angelescu *Tenis* (1988: 11): «El equilibrio de fuerzas se modificará a partir de 1969, en Munich, año en que los **pingpongistas** europeos consiguieron aproximarse y algunas veces vencer a los mejores jugadores asiáticos».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *ping-pong*, creada imitación del francés *pongiste*, documentada en 1935 [DHLF].

PINGÜINO. *m.*

Zool. Ave no voladora, perteneciente a la familia de las palmípedas que dispone de unas alas cortas, y cuyo dorso es negro y el pecho blanco, y vive en las regiones polares del hemisferio sur.

Buffon *Niño* (1842: 262): «El **pingüino** pasa la mayor parte de su vida en el agua».

Galdós *Vuelta* (1906: 103): «Esos son los **pingüinos**, que también llaman pájaros bobos, dijo Ansúrez. Se empinan sobre las patas, y miran como si pidieran un tiro».

Aldama *Ciencias* (1963: 331): «El **pingüino** es un ave del grupo de las Palmípedas, porque tiene los dedos de sus patas unidos entre sí por una membrana».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pingouin*, documentada en 1698 [DHLF], y esta, a su vez, del neerlandés *pinguin*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. Durante años hubo dificultades para distinguir los pingüinos del hemisferio norte con los pájaros bobos del hemisferio sur. En la novela de Anatole France, 1844-1924, *La isla de los pingüinos* (1908) se habla de esta indecisión.

PINNÍPEDO. *m.*

Zool. Mamífero carnívoro y acuático con pies en forma de aleta con membrana interdigital.

Aldama *Ciencias* (1963: 351): «**Pinnípedos**. Unguiculados; carnívoros conformados para nadar (foca mediterránea)».

LVG 10.1.1965, 25: «Las patrullas de la Policía de Tráfico, que probablemente no pasan semejante ejercicio en las oposiciones de ingreso al cuerpo, se hicieron cargo del **pinnípedo** y lo restituyeron a su domicilio, con cariño y afecto».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pinnipede*, documentada en 1823 [TLFI], del latín *pinna* ‘aleta’, y *pes, pedis* ‘pie’. Según García Yebrá [DGPM] de venir directamente del latín *pinna* y *pedo* la forma hubiera sido *pinnipede*. DRAE 1899.

PINOT BLANC. *adj.* y *n.*

Enol. Variedad de cepa de uva originaria de Borgoña o Champaña, caracterizada por el grano pequeño y por los excelentes vinos blancos que produce.

LVG 30.12.1913, 6: «Las variedades de cepas cultivas son: en la Champagne, *pinot noir* y **pinot blanc**, [...]».

EP 19.8.2006, 38: «Entre las más extendidas destacan *pinot noir*, *chardonnay* y **pinot blanc**, las mismas castas con las que se produce el champán».

PINOT NOIR. Variedad de uva que da excelentes vinos tintos.

EC 1.5.1877, 130: «De las cepas extrañas al departamento, las mejores son: el *cabernet sauvignon*, el **pinot noire**, el *merlot*, el *malbec*, el *pinot blanc*, el *syrrah*, el *gamai de Malai*, el *turmint* y el *aramonts*».

EPCV 3.1.2004, 2: «Hablando de estos asuntos terrenales, llegamos a una vieja taberna en uno de aquellos pueblos adormecidos donde madura la uva **pinot noir**».

ETIM. E HIST. Voz francesa. Pinot deriva de *pin* ‘pino’ y el sufijo *-ot*, *palabra* con la que en un principio se designaba el racimo de uva que se asemejaba a una piña. En la acepción de cepa de Borgoña, Champaña o Alsacia está documentado a partir de 1835 [DHLF]; registrado en inglés [EDHP]. Existen varias variedades, entre ellas la *pinot noir*, *blanc*, *gris*, *chardonnay*, *meunier*.

PINTA. *f.*

Vaso grande en el que por lo general se sirve cerveza.

EP 3.1.2004, 48: «La pinta y el cigarrillo van cogidos de la mano, dicen los entendidos de los pubs irlandeses».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pinte*, documentado en 1353 [DHLF]. El DRAE 2014 sugiere la posibilidad de una procedencia francesa. En un principio fue una medida de capacidad para medir líquidos, luego, por extensión, designó el vaso capaz de contener esa cantidad.

PINTADE. *f.*

Zool. Ave de corral semejante a la gallina, de plumaje oscuro y originaria de África.

LCV 24.5.1883, 1: «Banquete de palacio. Con el carácter de banquete de familia dio comienzo a las ocho y media sirviéndose el siguiente menú: Diner de LL.MM. le 22 mai 1883. *Potage purée de gibier perlé. Consommé printanier aux quenelles de volaille. Petites bouchées aux queues d'écrivisses. Paté Dauphiné. Filets de canetons aux pois nouveaux. Cotelettes d'agneau à la Toulouse. Homards en belle-vue. Punche a la Victoria. Fonds d'artichauts à la Sevigné. Pintades roties. Poudings de tapioca au chocolat. Glaces aux amendes et fraises. Vins: Xerez amontillado, chateaux margot, graves, romanée, rhin marcobruner, champagne, Málaga».*

ABC 28.10.1967, 102: «Jueves: *pot au feu*. Viernes; *épaule d'agneau*. Sábado: salmis de **pintade**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1676 [DHLF] y esta del portugués *pintada*.

PIÑÓN. m.

Rueda pequeña dentada que engrana con otra mayor en una máquina.

IEA 30.6.1895, 414: «Cálculase fácilmente la multiplicación y el avance con solo conocer el número de dientes de los dos **piñones**, y el diámetro de la rueda motora».

Lozano Manual (1926: 104): «El **piñón** L montado a una cierta distancia de la rueda dentada M sobre D lleva un número de dientes dos veces menor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pignon*, documentada desde el siglo XIII [DHLF]. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

PIOCHA. f.

Herramienta con una boca cortante.

LVG 24.7.1901, 4: «Entró en la vida pública a los veintitrés años, después de haber visitado la Australia y la Nueva Zelanda, donde manejó durante algunos meses la **piocha** de buscador de oro».

ABC 7.4.1928, 28: «Un sobrino del desaparecido se presentó ayer en la comisaría, declarando que había asesinado a su tío valiéndose de una **piocha**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pioche*, documentada en 1363 [TLFI], formada a partir de *piv* 'pico', y el sufijo *-oche*. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

PIOGENIA, PYOGENIA. f.

Med. Condiciones y mecanismos de la producción de la pus.

Vidal Tratado (1858: t. I, 338): «De muy diferente maneras se ha explicado la **pyogenia**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede salir directamente del griego *pyon* ‘pus’, y *gennáo* ‘producir’. Viene del francés *pyogénie*, documentado en 1808 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *pyon* ‘pus’, y *genia*.

PIOLET. *m.*

Alp. Bastón de alpinista de hierro o acero que se utiliza para escalar sobre el hielo y cuya cabeza comprende dos partes, una en forma de pico y otra en forma de hacha.

LP 4.11.1902, 1: «[...] y como bastón, un **piolet**, especie de piqueta, de más de un metro de alta, que nos había de servir de apoyo en el camino y de medio para abrírnos paso a través de la nieve».

AdM 5.12.1902, 367: «A las tres de la madrugada hay que estar en pie, porque la *toilette* lleva tiempo; hay que embadurnarse la cara con vaselina, ponerse anteojos ahumados— para evitar la oftalmía por el reflejo de la nieve— con anteojeras de paño que tapen algo las mejillas, gorra de doble visera, guantes, *chaussons* y con el **piolet** (especie de pico de zapador) echarse a la montaña nevada».

EP 5.11.1984, 7: «Por lo general, la mayoría de las expediciones que llegan a una cumbre de más de 8.000 metros dejan allí clavado un **piolet** con varias banderas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1863 [DHLF], procedente del piamontés *piola* ‘hacha pequeña’, diminutivo de *apia*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Término popularizado a finales del siglo XIX por Alphonse Daudet en su novela *Tartarin sur les Alpes* (1885). En Francia se concede cada año el piolet de oro al alpinista más destacado. El piolet sustituyó a principios del siglo XX al *alpenstock*.

PIONNIER, PIONIER. *m.*

1. Colono que se instaló a principios del siglo XIX sobre las tierras vírgenes de América del Norte.

IEA 22.4.1877, 266: «Una doble hilera de columnas corintias, de treinta pies de altura, sostienen un frontis, modelado por Thomas Crawford, simbolizando el progreso de la civilización de los Estados Unidos, y dicho se está que el Sol naciente, la Guerra, el Comercio, la Juventud, la Educación, la Mecánica, la Agricultura, el **Pionier**, el Piel-Roja y el Cazador son las figuras que ayudaron al artista, a materializar su idea».

2. Persona que hace progresar la humanidad o una actividad determinada.

IEA 15.9.1876, 158: «Desde mi amada España, el bienaventurado que viaja por estos países me hará el efecto de un ser privilegiado que disfruta las delicias que contiene el país que ha sido y sigue siendo el **pionier** de la civilización».

Est 28.3.1931, 45: «Los **pionniers** de deportes tan bellos, pueden considerarse satisfechos del magnífico fruto de su obra».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pionnier*, documentada según el DHLF en 1817 para designar al colono que en América del Norte se establecía sobre nuevas tierras y en 1853 para aquel que hace progresar la humanidad. En la primera acepción con influencia del inglés *pioneer*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Por extensión, se aplicó igualmente a todo aquél que da los primeros pasos en alguna actividad: los pioneros del aire, los pioneros del espacio.

PIPERADE. f.

Gastr. Especialidad vascofrancesa que consiste en un sofrito a base de cebolla, pimientos, ajo, tomate, jamón de Bayona y perejil.

Dest 26.3.1966, 43: «La **piperade** francesa es mucho más complicada, y se puede tomar no solamente en los restaurantes vascos de la región, sino en los innumerables establecimientos vascos que existen repartidos por toda Francia».

ByN 11.3.1970.161: «Almorzamos cuatro amigos. Dos empezaron con la **piperade** vasco-francesa».

Greco Jujube (1984: 86): «Absorta y olvidándose de la comida, se quedaba mirando insistentemente a Dora Maar, a André Frénaud, a Lise Deharme, al muy seductor escritor-héroe, héroe escritor Jules Roy, que dejaba extasiadas a todas las damas asistentes, sentadas frente a una **piperade** que se enfriaba bajo la sombra severa de un cuadro de Braque».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1932 [DHLF], derivada del bearnés *pipèr* ‘pimiento’, y el sufijo *-ade*. Una traducción propuesta para este plato es *piparrada*, muy extendida en Euskadi.

PIQUÉ¹. m.

Indum. Tela de algodón cuyos dibujos forman relieve.

DVa 23.6.1830, 387: «Los pantalones más de moda son de *contil* blanco, y los chalecos de **piqué** blanco».

MV 10.3.1875, 2: «Las niñas más pequeñas de seis años llevan trajecito con una sola falda, montada a grandes tablas, cuerpecito escotado sobre camiseta y paletot Louis XV, hecho este en terciopelo, cachemir o **piqué**».

Est 24.1.1931, 19: «Una blusa de fino **piqué** blanco, adornada de encarnado, completa el traje de sastrer azul». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito de los tejidos en 1793 [DHLF]. Literalmente ‘picado’, una tela muy utilizada en especial para colchas de camas y blusas. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrado también en inglés [EDHP].

PIQUÉ. m.

Billar. Jugada que consiste en atacar la bola verticalmente, para obtener un movimiento de rotación hacia atrás muy vivo.

LP 8.7.1922, 2: «Fue una lección teórico-práctica de las jugadas fundamentales del noble juego del billar. Expuso la teoría de los efectos, y los del *renversé*, **piqué** y *massé*, con gran claridad».

Luz 5.2.1932, 14: «Estos jugadores deleitaron a los buenos aficionados por la variedad de sus jugadas y el dominio que poseen de los *massés*, **piqués** y algunos toques de serie americana».

Salvador Billar (1987: 29): «Además, en el juego corto, sobre todo, de un setenta y cinco a ochenta por ciento de los golpes son retrocesos; de un diez a un quince por ciento, corridas, y el otro diez a quince por ciento son ya golpes especiales, de cierta dificultad o **piqués**, *massés* o jugadas a banda o bricoles».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *piquer* ‘picar’, documentada en el juego de billar en 1765 [DHLF]. Galicismo muy extendido entre los aficionados a este juego.

PIQUÉ. m.

Bal. Movimiento que consiste en hacer pasar el peso del cuerpo de un pie sobre el otro colocando la punta o la media punta directamente sobre el suelo.

Lifar Danza (1973: 167): «No estamos aún en los *pas de bourrée* y los amañerados **piqués**, sino saltitos, *rue de vache*, *ruades*, *pieds croisés*, de más primitivo efecto».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1924 [DHLF], deverbal de *piquer*.

PIQUE NIQUE, PICNIQUE. m.

Gastr. Comida campestre en la que cada cual paga su parte.

GM 24.3.1846, 2: «Adiviné también muchos **pique-niques**, en los que cada cual pagaba su escote».

Valera Correspondencia ([1850] *Obras* 1942: t. I, 1488): «El otro día tuvimos un *pic-nic* monstruo, en el que me divertí mucho. Entiéndese por **picnique** (no conozco a qué lengua pertenece esta palabra, ni sé como se escribe) una comilona o merienda, a la que cada cual lleva su plato».

ETIM. E HIST. La locución *faire un repas à pique-nique* ‘hacer una comida en la que cada uno aporta algo’, documentada en 1718 [DHLF], está en el origen de esta voz. Capmany (NDFE) propone como traducción: «Hablando de una comida, merienda que se paga entre muchos». Núñez de Taboada [DFE-EF]: «a escote, a tanto por cabeza: hablando de una comida, merienda, etc., que se paga entre muchos». Usase también como sustantivo un pique-nique: una función a escote». El inglés *pic-nic* ‘comida en el campo’, procede del francés.

PIQUET. m.

Juego de los cientos.

P Bazán Novios ([1881] 1971: 209): «[...], señales que iban en aumento desde el primer banco hasta el último, conforme ascendía del inofensivo **piquet** al vertiginoso ecarté, porque la hilera empezaba en el juego de sociedad, acabando en el de azar».

IEA 22.2.1884, 123: «Ni escéptico ni huraño, pero frío y reservado, su círculo íntimo fue siempre reducido, con seis o siete amigos jugaba todas las noches una partida de **piquet**».

Pla Contrabando ([1954] 1969: 147): «Después de comer y de cenar –porque en el Rosellón persiste la costumbre propia de tantas villas del otro lado, de salir después de cenar–, solían formarse tres o cuatro mesas de **piquet** o de *belote*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1622 [DHLF], formada probablemente a partir del verbo *piquer* ‘coger’ ‘robar’; registrada en inglés [EDHP]. En este juego cada jugador debe reunir el mayor número posible de cartas del mismo color o de la misma figura.

PIQUEUR. m.

Caza. Montero que a caballo conduce la jauría y persigue la presa.

EC 16.1.1877, 43: «El **piqueur** ha de seguir siempre los perros sin perderlos nunca de vista».

EC 16.2.1882, 93: «La jauría de *foxbounds* que ha tenido sin interrupción desde hace doscientos años, tiene ahora por **piqueur** un criado cuyo abuelo era también **piqueur** en 1713».

ByN 23.12.1905, 4: «El **piqueur** presentóse inmediatamente con los perros, y los cazadores siguieron a la jauría al paso de los caballos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1559 [DHLF], deverbale de *piquer* ‘pinchar’ ‘aguijonear’. Galicismo utilizado en el último tercio del siglo XIX y primeros años del XX en las crónicas en las que se hacía mención a partidas de caza donde participaban nobles y aristócratas.

PIRITA. *f.*

Min. Sulfuro natural de hierro que sirve para la fabricación del ácido sulfúrico y del sulfuro de cobre.

Chaptal *Química* (1794: 237): «Hay una grande analogía en los fenómenos y efectos, entre la inflamación de este volcán, y la descomposición de las **piritas**».

Herrgen *Descripción* (1802: 28): «La **pirita** se encuentra a veces formando depósitos aislados en el gneiss».

Tissandier *Recreaciones* (1892: 28): «En la cordillera de las Ardenes y en los Alpes suelen encontrarse a flor de tierra muy bonitos minerales: **piritas** cristalizadas en la primera localidad, y hermosos fragmentos de cristal de roca en la segunda».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el origen próximo de *pirita* está en el francés *pyrite*, documentado según el GLLF en 1783. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *pyrites*.

PIROGÁLICO, CA. *adj.*

Quím. Pertenece al ácido pirogálico.

LVG 20.6.1883, 5: «Valor terapéutico de la crisarobina y del ácido **pirogálico**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pyrogallique*, documentada en 1860 [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PIROXENO. *m.*

Min. Mineral de silicato de calcio y magnesio, que se encuentra en abundancia en las rocas eruptivas.

Múñoz *Geomorfología* (1992: 32): «Son silicatos los minerales conocidos como cuarzos y silicatos azaluminíocos los denominados micas (moscovita, biotita), feldespatos (ortosa, microclina, plagioclasa), feldespatoides (leucita, nefelina), **piroxenos**, anfíboles y olivinos, recibiendo las rocas que están constituidas exclusiva o mayoritariamente por ellos el nombre de rocas silíceas».

AA. VV. Comunidad (2005: t. II, 335): «Está compuesta por plagioclasa (labradorita), feldespatoide, **piroxeno** (augita), anfíbol (hornblenda), olivino y, a veces, mica (biotita)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pyroxène*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PIROXILINA. f.

Quím. Celulosa parcialmente nitrada que, plastificada con alcohol alcanforado, da el celuloide.

LVG 1.2.1882, 6: «Y al hablar así, retrocedió el nihilista algunos pasos, elevó con rapidez los brazos, frotó uno con otro los gemelos de sus puños, que eran unos botones muy gruesos y que contenían aparatos explosibles cargados de **piroxilina**».

Babor Química ([1935] 1962: 1008): «La **piroxilina**, insoluble en alcohol etílico y en éter, se disuelve en una mezcla de 3 partes de éter y 1 parte de alcohol etílico formando el *colodión*, empleado en el laboratorio para preparar membranas para dializar y en medicina para protección de heridas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pyroxyline*, formada sobre *pyroxyle* en 1846 por el químico francés Jules Pelouz [DGPM]. El esp. *piroxilina* está en el DRAE desde 1914. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

PIRROL. m.

Quím. Producto químico que forma parte de los pigmentos biliares, las hemoglobinas las clorofilas.

ABC 20.5.1951: «Derivados del **pirrol**. VI Síntesis de pirroles».

Pauling Uniones (1965: 309): «En las moléculas heterocíclicas de cinco miembros, furano, **pirrol** y tiofeno, con la estructura convencional [Ö], se espera que exista resonancia con estructuras de los tipos [Ö̈]».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra no puede salir directamente del griego *pyrrós* ‘rojo’ y de un elemento compositivo del latín *oleum* ‘aceite’. En este caso daría *pirróleo*, como *cedróleo*, *gasóleo*. Según el DSVS, *pyrrol* se usó en francés en 1833. DRAE 1992 con la marca de procedencia del griego.

PIRUETA, PIROUETTE. f.

1. Voltereta, vuelta cabeza abajo.

LVG 13.10.1886, 3: «El hijo del director, gimnasta de la compañía, se presentó ante el público con objeto de practicar los saltos mortales con **pirueta** a contratiempo».

2. *Equit.* Vuelta rápida que se hace dar al caballo, obligándole a alzarse de manos y girar apoyado sobre los pies.

Lebrun Manual (1900: 128): «La **pirueta** (inversa) es el complemento de esta lección y no podrá ejecutarse bien si el jinete no consigue hacer que su caballo gire alrededor de una de sus extremidades anteriores; la izquierda para la pirueta a la derecha y la derecha para la pirueta a la izquierda».

3. *Bal.* Giro completo que ejecuta el bailarín sobre una pierna.

ABC 1.10.1969, 107: «Estos mozos y mozas de Pavel Virsky son maestros indiscutibles del *manege, el ballon, el entrechat, el rond de jambe y la pirouette* que, con toda la fina y complicada técnica del ballet ponen al servicio de estas danzas».

Vaganova Danza (1936: 75): «Este *port de bras* es frecuentemente hecho en el adagio como preparación para la gran **pirouette**».

Lifar Danza (1973: 94): «¿Qué son, si no, los dobles *tours en l'air*, las **pirouettes en dehors** y los insoportables 32 *fonettés* de la bailarina, sino vulgares trucos acrobáticos?».

4. Acrobacia de un piloto de avión.

LVG 9.2.1926, 7: «El aparato y el piloto hacen su **pirueta** en la atmósfera».

5. Cambio brusco de opinión.

LVG 16.10.1971, 23: «La beatificación del padre Kolbe nos obliga a una **pirueta** histórica. Expliquémonos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pirouette*, documentada en ámbito de la danza desde 1725 [DHLF]. Palabra que probablemente procede de *pirouelle*, con influencia de *girouette* 'veleta'. DRAE 1884 con la marca de procedencia del francés. En el campo de la danza clásica se suele recurrir a la voz francesa.

PISSARRO, PISARRO. *n. m. y n. p.*

Pint. Cuadro de pintura de Pissarro.

Dest 4.1.1947, 14: «¿Cómo pudo ser tanta la incomprensión de algunas gentes mirando un Degas o un Renoir, un **Pissarro** o un Sisley?».

EP 9.12.2010, 14: «A partir de entonces, no hay ministro al que la embajada no le mencione la historia del **pissarro**».

ETIM. E HIST. Camille Pissarro, 1830-1903, pintor y dibujante francés que en un primer momento tuvo como maestros a Corot y Courbet. Posteriormente, compartió su pasión por el impresionismo con Monet y Renoir.

PISTA. *f.*

Deps. Espacio acotado para la práctica de ciertos tipos de carreras, juegos o competiciones, en hipódromos, velódromos, estadios o campos de tenis.

IEA 22.4.1874, 230: «A un lado de la **pista**, nombre con que se designa el piso que recorren los caballos que entran en liza al dirigirse a la meta, se halla situada la tribuna destinada al Jefe del Estado».

MV 3.1.1878, 2: «La elipse que forma el hipódromo mide 150 metros, y el ancho de la **pista** es de 25 metros. La cuerda que cierra el hipódromo ha sido hecha en los arsenales de Cartagena».

AdM 19.12.1901, 394: «En ambos se han construido grandes **pistas** artificiales de nieve congelada para el uso de los tobogganistas».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *piste*, documentada en 1860 [TLFI], y esta, a su vez, del italiano *pista*. DRAE 1884.

PISTACHO, PISTACHE. *m.*

1. *Gastr.* Semilla de pulpa verdosa utilizado en cocina y consumida también como fruto seco.

DV 31.3.1800, 366: «Y ahora quiero añadir lo que M. Valmont de Bomare lleva de la misma planta en su *Dictionnaire raisonné universel d'Histoire Universelle*, a la voz **pistache de terre**: esto es, pistacho de tierra, bajo cuyo nombre da una descripción perfecta».

GM 7.1.1870, 3: «Las palabras hebraicas y árabigas que en español se conservan, la lengua misma las va lanzando de sí y sustituyéndolas con las correspondiente voces latinas, como *sastre* en vez de *alfayate*; *espliego* en vez de *albuca*; *ginesta* en vez de *gayumba*; *barbero* en vez de *alfageme*; **pistacho** en vez de *alfoncigo*, y *azufre* en vez de *acrebite*».

2. *adj.* Verde amarillento.

Mesonero Memorias (1881: t. II, 8): «[...], los colores varios y pronunciados del frac, tales como azul de Prusia, verde **pistacho**, gris claro; los chalecos pintorescos con botonadura de filigrana [...]».

SYa 11.11.1973, 31: «Para esta temporada, el repertorio de color es amplio: beiges, terracotas, azulados desde el medio hasta el brillante, verdes vivos **pistache** o botella».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pistache*, documentado en 1627 como fruto y en 1781 como color [DHLF]. Antes de incorporar este galicismo al español se utilizaba la voz árabe *alfoncigo*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

PISTARD. *m. y f.*

Atl, Cicl. Especialista en pruebas en pista.

Reparaz *Concursos* (1924: 18): «Las sesiones semanales de preparación pueden ser tres, como las del **pistard**; pero será conveniente descansar dos días cuando el tren haya sido duro o cuando la distancia haya alcanzado los 50 kilómetros».

GS 25.1.1927, 6: «Estudiadas las condiciones de Bottechia bajo este aspecto, deberá de coincidirse forzosamente en reconocer que el famoso *tour* es un excelente **pistard**, sin que con ello pretendamos equipar su calidad, sobradamente confirmada en la carretera, con la que viene afirmando sobre el gris asfalto de la pista».

EP 13.10.2000, 58: «[...] fue el segundo, otro especialista alemán, un viejo **pistard** de 31 años, ya campeón olímpico en Barcelona, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en ciclismo en 1907 [DHLF], derivada de *piste* 'pista'. Galicismo que sigue en uso entre los aficionados al ciclismo y al atletismo. En plural, *pistards*.

PISTÓN. *m.*

Fís. Disco cilíndrico que se desplaza en el interior de una bomba, de una máquina de vapor o de un motor de explosión y que sirve para transmitir y recibir la presión ejercida por los fluidos sobre una de sus caras.

GM 26.3.1842, 1: «El capitán Boler escribió en seguida la opinión, y no sabemos a qué propósito, de que el Gobierno debería armar con fusiles de **pistón** a los regimientos que combaten en la India».

GM 14.10.1860, 4: «He aquí algunas de las dimensiones de la gigantesca máquina: diámetro del **pistón**, 2,56».

Lozano *Manual* (1926: 126): «Estas bombas, además de las llamadas de **pistón**, pueden ser también centrífugas, si bien éstas son las menos empleadas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *piston*, documentada en 1825 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PITIMINÍ, DE. *loc. adj.*

1. *Bot.* De rosas muy delicadas y pequeña.

EPV 7.5.2005, 3: «Cerca se encuentra la Casa-Museo Benlliure, donde brilla con luz propia uno de los rosales **de pitiminí** más antiguos de la ciudad, adornando un clásico patio valenciano».

2. De poca importancia.

Eslava *Alpargata* (2011: 25): «No tendremos la Toscana, ni Biarritz, ni la Riviera, ni otros lugares de veraneo pijos **de pitiminí**, pero a todos ellos les darán sopas con honda nuestras costas».

ETIM. E HIST. Locución formada a partir del francés *petit* ‘pequeño’, y *menu* ‘menudo’. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC].

PITÓN. m.

Alp. Clavija de escalada formada por una lámina y una cabeza provista de un agujero para el paso del mosquetón en el que se desliza la cuerda.

Cagigal *Hombres* (1957: 243): «En estas condiciones avanzamos, ambos a la vez, unos diez metros, hasta que al fin logró colocar un **pitón** algo sólido».

Aguado *Montañismo* (1981: 66): «El **pitón** o clavo empleado en montaña es bastante distinto del que conocemos para hacer chapuzas en casa. Fundamentalmente es bastante más grande».

ETIM. E HIST. La voz *piton* ya viene recogida en el *Diccionario de Autoridades* de 1737 en la acepción de ‘cuerno pequeño que empieza a salir a los animales como el ternero, cordero, cabrito’. En la acepción alpina procede del francés *piton*, documentada en alpinismo en 1884 [DHFLF], derivada del provenzal *pit* ‘picar’.

PITUYABLE. adj.

Despreciable, digno de lástima, lamentable.

Cadalso *Cartas* (1793: 13): «Pero si tiene paciencia de leer pocos renglones más, y llega a alguna reflexión sobre lo sensible que es la pérdida de alguna parte apreciable de nuestro antiguo carácter, arrojar el libro a la chimenea y dirá a su ayuda de cámara: esto es absurdo, ridículo, impaciente, execrable, abominable y **pituyable**».

LVG 15.7.1959, 17: «Aunque menos trascendental y subversivo, digámoslo, que Charlot, Grock había compuesto en la pista y en el escenario una figura **pituyable**, *sans blague*, no me diga que llegaba al corazón multitudinario por parecer auténtica».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1485 [DHFLF], derivada de *pitié* ‘piedad’ y con la que se creó el verbo *s’apitoyer* ‘apiadarse’. La acepción peyorativa de ‘inspirar desprecio’ se desarrolló en el siglo XVII. Galicismo caído en desuso.

PIVOT. *m. y f.*

Balonc. *Balonn.* Jugador que canaliza el juego y suele encargarse de recoger los rebotes.

Mar 22.10.1951, 13: «¿Sus mejores jugadores? Su **pivot** Abon, magnífico, y Jory, los dos de 1,90 metros de estatura, y Cellin, el cerebro del equipo».

Vázquez Baloncesto (1990: 140): «Al rebote ofensivo irán lógicamente los aleros y el **pivot**, aunque también puede ir el defensa en caso de que un alero haya tirado y baje el balance defensivo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1938 [DHLF]. DRAE Manual 1985 como galicismo; registrada en inglés [EDHP]. La acentuación llana procede del inglés.

PIVOTAR. *intr.*

Moverse o apoyarse sobre un pivote.

LVG 9.5.1975, 10: «Su timón, como el del Phantom, puede **pivotar** en su totalidad».

Bernárdez Deporte (1998: 121): «Sólo se **pivota** en las jugadas de ataque».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pivoter* que en la acepción de ‘girar sobre un pivot’ está documentada en 1829 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

PIVOTE. *m.*

Extremo cilíndrico o puntiagudo de una pieza, donde se apoya o se inserta otra, bien con carácter fijo o bien de manera que una de ellas pueda girar u oscilar con facilidad respecto de la otra.

IEA 8.3.1888, 155: «Para que se verifique el acto de la inscripción hay en el centro del diafragma una aguja fina, que está unida por un **pivote** a un muelle».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pivot*, documentada en 1338 [DHLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

PLACA. *f.*

Fotogr. Soporte [cristal, película] recubierto de una emulsión sensible a la luz en la que puede obtenerse una prueba negativa.

LCV 22.10.1909, 4: «El hijo del doctor impresiona varias **placas** y proseguimos la caminata».

DVa 7.12.1916, 5: «[...] y con el fin de ahorrar tiempo y gastos revelarían allí las **placas**».

ETIM. E HIST. Voz proceden del francés *plaque*, documentada en 1842 [DHLF]. En un principio se habló de *plaque sensible photographique*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

PLACAJE, PLACAGE. m.

Rugby. Fút. Acción y efecto de placar.

GS 15.2.1927, 6: «Ya cuando jugaba en el cuarto B, Plattko cuidaba de mi entrenamiento con gran cariño, enseñándome a bloquear la pelota, entrenándome él mismo a los **placages**, hasta lograr que dominara estos ejercicios».

GS 1.3.1927, 12: «En la parte superior un **placage** y una salida de *melée* durante el partido que bajo la lluvia jugaron en el estadio de Colombes, de París, los equipos Stade Français y el Stade Bordelais y del que salió vencedor el primero por 9 puntos a cero».

MD 7.1.1940, 1: «Perfecto de colocación, seguro sobre la pelota y en el **placaje**, estuvo, además acertadísimo en los despejes, consiguiendo *touches* que fueron largamente aplaudidas por el público».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *placage*, de verbal de *plaquer* ‘placar’; documentada en rugby en 1896 [DHLF]. DRAE Manual 1985. DRAE 2014 sin marca etimológica.

PLACAR. tr.

Rugby, Fút. amer. Detener un ataque agarrando por la cintura al jugador que lleva el balón para frenarlo en su carrera.

Mar 16.4.1951, 10: «El encuentro mostró el dominio de la delantera del Barcelona contra una defensa desesperada y enérgica de los madrileños que placaban una y otra vez en emocionantes y viriles actuaciones, y gracias a lo cual lograban frenar la diferencia de técnica del Barcelona, que, como ya dijimos hace quince días, tiene un equipo magnífico».

As 9.3.1972, 18: «El talonador hispano, Zapiáin, trata de **placar** a un jugador del San Juan de Luz (Francia)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plaquer*, documentada en rugby en 1900 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

PLACARD. m.

Mob. Armario ropero empotrado.

LVG 24.11.1991, 57: «Tras la Liberación, Trenet aprovechó para recorrer el mundo, una de sus especialidades. Cuando el rock metió en un **placard** a Brel y ante las cámaras a Montand, Charles Trenet se abrió antes que nadie el camino a Japón».

Cla 19.1.2011, 3: «Entraron ladrones, se encerró en el **placard** y vio cómo mataban a su papá». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1792 [DHLF], deverbale de *plaquer* ‘placar’. Galicismo usual en Argentina y Uruguay; registrado en inglés [EDHP]. El DPD aconseja *placar*.

PLACE. *f.*

Plaza.

Insúa Negro ([1922] 1959: 136): «De los establecimientos más ricos de la **place** Pigalle le llegaban proposiciones fabulosas al flamante bailarín, pero él no olvidaba las mercedes de don Juanito, de don Eladio, del gran Simeón, y, ganando menos, prefería quedarse en El Patio».

ABC 25.6.1995, 62: «La película de Lubistch y la de Griffith tienen en común la reconstrucción de la Plaza de la Revolución (presumiblemente la **Place** de la Concorde) y el alarde de imaginación demostrado por sus respectivos *art directors*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1080 (DHLF). Palabra procedente del latín popular *platteā*, muy difundida en español a través de los anuncios publicitarios de finales del siglo XIX, insertados en periódicos y revistas españolas y latinoamericanas donde se detallaban las propiedades de los productos, la mayoría de ellos franceses, y se indicaba la *rue* o *place* de la firma comercial. Los amantes de las plazas pueden deleitarse en París con las plazas de la *Concorde*, *Charles de Gaulle*, *Vendôme*, *République*, *Bastille* y muchas más.

PLACÉ. *n. y adj.*

Pel vas, Híp. Colocado, jugador o caballo clasificado en segundo lugar.

LP 7.6.1895, 2: «Ganó la quiniela Ciarán y el **placé** Marichalar».

Marco Repertorio (1896: 1002): «Estos boletos son de dos clases: unos se llaman ganador y los otros de **placé**. Los primeros hacen referencia al vencedor de la quiniela, y los segundos al que sigue a aquel en el número de tantos».

IEA 30.6.1907, 386: «Raoul acaba de jugar veinticinco luses a Pernot **placé** y cincuenta a Pitti *gagnants*».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *placer* ‘colocar’, documentada en el ámbito de las carreras de caballos en 1910 [DHLF]. Caída en desuso.

PLACIS. *m.*

Hist. Campamento de chuanes en medio de un bosque.

LCV 4.5.1906, 1: «El **placis** de San Gildas se parecía a todos los otros, y por lo tanto no nos detendremos en describirlo».

ETIM. E HIST. Voz bretona que se difundió a través de las traducciones de las novelas y folletines franceses que se publicaron por entregas en la prensa española del siglo XIX. Las acciones de los chuanes, partidarios a ultranza del *Ancien Régime* ‘Antiguo Régimen’, fueron muy intensas en las regiones de la Vendée y la Bretaña, y se iniciaron al mismo tiempo que se desencadenaban en París los primeros episodios de la Revolución Francesa de 1789. Los *placis* servían de refugio a las mujeres, los niños y el ganado, y solían constar de una empalizada en el interior de la cual se construían una serie de cabañas.

PLAFÓN, PLAFOND. m.

1. Techo.

IEA 15.9.1871, 452: «Por encima del ancho *velum*, que le pone a cubierto de los rayos del sol, se levanta airosamente una doble cúpula de cristal, con gran primor trabajado, y por las noches, cuando se encienden los millares de mecheros de gas que hay colocados en el gran salón, la viva luz que se derrama por todas partes convierte aquel techo transparente en un brillante **plafond** luminoso».

RV 1.11.1880, 35: «Hace pocos días ha dado la última mano a un lienzo de grandes dimensiones, destinado a decorar uno de los **plafonds** del soberbio palacio que en los alto del paseo de la Castellana levanta el rico comerciante Sr. Anglada».

IEA 8.2.1883, 75: «Ha concluido recientemente cuatro bellísimos cuadros para decorar el **plafond** de un suntuoso edificio».

GmzSerna París (1986: 93): «[...] números de ensueño en cama comodísima, entre encajes y con luz de luna en la lámpara del **plafón**».

2. Pintura que decora un techo.

LVG 29.9.1900, 2: «Aquí un **plafond** pintado por Eugenio Delacroix. Aquí un tapiz de Aubusson».

LVG 4.1.1919, 7: «Para decorar el Salón de juntas del Colegio de Notarios ha pintado D. Félix Mestres Borrell tres grandes **plafones**».

Dest 27.4.1957, 35: «Durante una de sus estancias en Barcelona pintó al fresco seis **plafones** para la capilla del Cottolengo».

3. Adorno en la parte central del techo de una habitación.

MV 14.4.1920, 2: «Una de sus confecciones especiales es la de trabajos de *staff* y cartón piedra, como asimismo los de ebanistería, **plafones**, puertas, marcos».

4. En economía: techo, límite máximo, tope cuantitativo.

LVG 16.6.1926, 19: «Atribúyese por otra parte la nueva baja del franco a la creencia de una nueva inflación para constituir lo que se llama el **plafond** único y que consistiría en autorizar la emisión de billetes hasta una cifra igual al total de los Bonos del Tesoro en circulación».

5. Lámpara plana pegada al techo.

HLV 20.5.1968, 17: «**Plafón** cristal 120 pesetas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plafond*, de *plat* ‘plano’, y *fond* ‘fondo’. La palabra apareció en arquitectura con la forma *plafons* en 1546, y después en pintura en 1639 con Poussin [DHFL]. Como término económico el TLFi la registra en 1932, datación que deberá revisar. Palabra documentada también en portugués [DHLP]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

PLAFONAR. intr.

Híp. Perder fuerza.

Savater Caballo (2001: 251): «Durante unos segundos *il a fait illusion*, pero luego **plafona** y no encuentra más combustible en su depósito».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plafonner*, documentada en aviación en 1916 [DHFL], creada a partir de *plafon* ‘techo’. Caída en desuso.

PLAGIOCLASA. f.

Min. Feldespato que contiene calcio y sodio.

LVG 21.5.1970, 29: «Los estudios por difracción de rayos X han permitido la identificación de los minerales de los grupos de las **plagioclasas**, olivino y piroxenos, así como el reconocimiento de las fases opacas».

Múñoz Geomorfología (1992: 32): «Son silicatos los minerales conocidos como cuarzos y silicatos azaluminícos los denominados micas (moscovita, biotita), feldespatos (ortosa, microclina, **plagioclasa**), feldespatoides (leucita, nefelina), piroxenos, anfíboles y olivinos, recibiendo las rocas que están constituidas exclusiva o mayoritariamente por ellos el nombre de rocas silíceas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] se inclina por el inglés o el francés *plagioclase*, documentado a finales del siglo XIX [EDHP] y [DHFL], como el origen próximo de esta voz en español. DRAE 1992 con la marca de procedencia del griego *plágios* ‘oblicuo’.

PLAISANTERIE. f.

Broma, chanza.

IEA 24.11.1872, 691: «Eran celebres sus **plaisanteries**, en la acepción más digna de la palabra»

Valera *Crítica* ([1886] *Obras* 1942: t. II, 617): «Y, sin embargo, yo soy poco intransigente. Con tal de no disputar, paso por todo. No lo creo; pero supongamos por un instante, como quiere Zola, que la belleza absoluta es una **plaisanterie esthétiques**».

LVG 29.4.1910, 6: «El pobre planeta Marte ha sido víctima de estas **plaisanteries** científicas (el planeta Venus tampoco se ha escapado), con sus canales de riego, sus habitantes, sus ingenieros, sus grandes obras públicas».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *plaisanter* ‘bromear’, documentada en 1531 [DHLF]. Galicismo decimonónico.

PLAISIR. m.

Placer, gusto.

LVG 25.4.1886, 10: «Con que, *au plaisir de vous revoir*, como dicen los hijos de San Luís».

Stendhal *Arte* (1972: 14): «De suerte que, aunque él afirme que la música es ante todo física, no es solamente física, a no ser que admitamos que Stendhal ensancha el significado de lo físico hasta enlazarlo con el alma por la zona híbrida de lo sentimental, y que su concepto del **plaisir** no es tan groseramente hedonista como algunos, groseramente, piensan».

ByN 12.7.1936, 67: «Y oiremos la ofrenda de su voz de *chansonnier* a la vez rebelde y jovial: -¡*Mais oui, avec plaisir*, Monsieur! Aún volveremos a sentir en las fauces el ardor áspero y acre de aquel pitillo tosco y precioso de marinero o de soldado».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *plaire* ‘agradar’, documentada antes del siglo XII [DHLF]. En los edictos reales del Antiguo Régimen se leía al final: *car tel est mon bon plaisir* ‘pues esta es mi voluntad’. En francés en muchas ocasiones a una pregunta se responde *oui, avec plaisir* ‘sí, con mucho gusto’. Un famoso curso para la enseñanza del francés a través de la televisión se tituló *Avec Plaisir*. Suele también acompañar textos publicitarios.

PLANCHA. f.

1. *Gimm*. Postura horizontal del cuerpo en el aire.

LP 25.11.1874, 2: «Después D. Vicente Chust, D. Ramón Giménez y D. Enrique Asensi hicieron notables **planchas**, difíciles equilibrios, arriesgados saltos mortales y admirables y peligrosos pasos en el doble trapecio».

2. *Nat*. Postura horizontal del cuerpo en el agua flotando de espaldas.

LCV 15.8.1903, 1: «Lo mismo sucede en caso de calambres, pues una **plancha** bien rígida permite al nadador esperar la reacción del músculo contraído».

3. *Esgr.* Escenario donde tienen lugar los combates.

LCV 16.6.1909, 2: «Hecha la señal se presentan en la **plancha** los Sres. Lliberat y San Cristóbal, y después de saludar con la espada al jurado, al público y al adversario, se cubren con las caretas y procedente la hora por el cronometrador Sr Loygorri, empieza el primer asalto».

4. *Atl.* Tabla de batida.

Cam 4.8.1935, 21: «Un silencio sepulcral se produce al iniciar nuestro protagonista la carrera del primer salto. Ya lo ha terminado. Medida la distancia, resulta un trece veintidós que se anula por haber mordido ligeramente la **plancha** de impulso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *planche*. En natación *faire la planche* está datado en 1794 [DHLF] y se tradujo por ‘hacer el muerto’ o ‘hacer la plancha’. En cuanto a la utilización de *plancha* en la esgrima, procede también del francés *planches*, vocablo con el que en el siglo XVIII se denominaba el ‘suelo del escenario de un teatro’, de ahí *monter sur les planches*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Los combates de esgrima se desarrollaban, en muchas ocasiones, en una zona acondicionada con tablas o planchas de maderas como las de los escenarios teatrales. En atletismo y surf también procede del francés *planche* que se suele traducir por *tabla*.

PLANEUR. m.

Aviac. Planeador.

IEA 30.3.1910, 196: «Se exponen también dos magníficos aeroplanos, uno **planeur** y otro completamente equipado, con el que el ingeniero Sr. Brunet ha realizado sus primeras experiencias en Valencia».

LVG 17.1.1911, 4: «Proponer como socios honorarios a los señores Kidelán y Vives y Vich, y gestionar la afiliación a la «Fédération Internationale Aéronautique» y adquisición de un **planeur**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1875 [DHLF], derivada del verbo *planer* ‘planear’, y el sufijo *-eur*. Galicismo utilizado en los inicios de la aviación.

PLANÈZE. m.

Geogr. Meseta de basalto, de forma triangular, limitada por valles que convergen hacia la cumbre del volcán.

Derruau *Geomorfología* (1966: 325): «Las **planèzes** sólo se forman netamente si la evolución se halla en un grado avanzado, pero es muy raro que, aún en el caso de un volcán joven, no se dibujen algunas entre los barrancos profundos».

Múñoz *Geomorfología* (1992: 142): «De origen y estructura semejantes a estos **planèzes** y presentando, igual que ellos, un marcado carácter montañoso y una organización en la que se suceden se abajo a arriba elementos [...], las dorsales volcánicas se definen como alineaciones más o menos desarrolladas construidas por la acumulación y yuxtaposición de formas generadas por un vulcanismo de larga duración».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1834 [TLFI], derivada del latín *planus*. Palabra procedente de Auvernia, región en la que abundan los volcanes.

PLANIMETRÍA. f.

Parte de la geometría que trata de las superficies planas.

GM 7.1.1830, 15: «Geometría. La longimetría y la **planimetría**».

ABC 2.6.1905, 7: «El plano de Texeira, la **planimetría** de Madrid de 1749, hecha a instancias del marqués de la Ensenada, podría orientarnos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *planimétrie*, documentada en 1484 [TLFI], derivada de *plan* 'plano'. En español debiera haber dado *planometría*. DRAE 1803.

PLANO. m.

Fotogr. Cinem. Parte de una película rodada en una sola toma.

LVG 24.6.1928, 15: «Sin embargo, en determinado momento el antiguo general del zar, aparecía en un primer **plano** junto a uno de los protagonistas».

Ind 1.15.1952, 11: «Diez **planos** perfectos, separadamente, pueden dar una mala secuencia cuando se les reúne».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plan*, documentada en el ámbito cinematográfico en 1919 [DHLF].

PLAQUÉ. m.

1. Metal común recubierto de oro o plata.

Bosch *Manual* (1858: 53): «El **plaqué** está compuesto de planchas de cobre cubiertas con otras de plata».

Figuiet *Ciencia* (1881: t. III, 898): «El establecimiento que había fundado pocos años antes en Soho, cerca de Birmingham, para la fabricación de toda

clase de objetos de hierro, acero, plata y **plaqué**, era uno de los más importantes y mejor dotados del reino».

IA 2.4.1900, 232: «Es este un tratado completo de cuanto con la industria del diamantista y platero se relaciona, en el cual se estudian con gran detenimiento, perfecto método y conocimientos profundos, las piedras preciosas, su talla, su grabado, su producción artificial, los metales preciosos, las aleaciones, los esmaltes, el **plaqué**, las soldaduras, la bisutería, las piedras falsas, dando sobre ello noticias tan indispensables para el técnico como curiosas para el simple aficionado».

2. *adj.* Chapado.

ByN 8.2.1914, 9: «Reloj de **plaqué** oro fijo inalterable».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como sustantivo en 1798 [DHLF]. Como adjetivo en francés suele aparecer en contextos como *plaqué or* ‘chapado en oro’; *plaqué argent* ‘chapado en plata’ y está documentado en 1770. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

PLAQUETA. *f.*

1. *Fisíol.* Elemento histológico de la sangre que interviene en la coagulación de la misma.

Dest 14.2.1959, 27: «Rota la integridad de nuestro aparato circulatorio, con motivo de una herida o traumatismo de cualquier índole, los vasos lesionados procuran cerrar su luz o disminuir al máximo su calibre y las **plaquetas** se amontonan en los lugares que sangran, formando trombos obturadores, iniciándose en el acto el tercer factor de hemostasis o coagulación sanguínea».

Muy 10.1981, 27: «Cada milímetro cúbico de sangre contiene 300.000 **plaquetas**, cuyo tamaño es de dos micras, la mitad de grandes que los glóbulos rojos».

2. Pieza de cerámica que se usa para revestir paredes.

LVG 11.5.1966, 39: «Fachada a dos calles, con lucido exterior de **plaqueta** roja y amplios ventanales».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción fisiológica procede de la voz francesa *plaque*, diminutivo de *plaque* ‘placa’, documentada en la acepción de *placa de metal* en 1521 y en el campo médico en 1882 [DHLF]. DRAE Suplemento 1936 y DRAE 2001.

PLAQUETTE. *f.*

Folleto, libro de poco grosor.

Dest 11.10.1952, 20: «El cabeza existencialista para poner al alcance del público su filosofía ha tenido que publicar en forma de **plaquette** la conferencia que pronunció bajo el tema El Existencialismo es un Humanismo».

Cansinos Literato ([1978] 2005 t. II, 335): «Ahora Vicente Huidobro traía las últimas novedades literarias de París y vino a verme para mostrarme con toda solemnidad unas **plaquettes** que el había publicado, con arreglo a las nuevas tendencias, en Francia».

EPB 8.9.2012, 12: «Sólo apareció, con seudónimo, una **plaquette** que se pagó él, con sus poemas. Las antologías de su época lo ignoran».

ETIM. E HIST. Voz francesa, literalmente ‘plaqueta’, diminutivo de *plaque* ‘placa’, documentada en 1882 según el DHLF] y en 1835 según el TLF1.

PLASTIA. *f.*

Med. Operación quirúrgica reparadora.

LVG 19.11.1967, 8: «Aclaración sobre una operación realizada en la clínica de la universidad de Navarra. Consistió en una **plastia** y cierre de dos defectos congénitos en los tabiques intercardiacos».

ABC 30.3.1986, 37: «La intervención consiste en la separación de ambos, cubriendo la zona de unión con colgajos rotatorios de piel del cráneo o con homoinjertos de piel, el defecto óseo se cubrirá más tarde a partir de los cinco años con **plastias** de resina acrílica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plastie*, documentada en 1963 [GLLF], derivada del griego *plassein* ‘modelar’ ‘formar’, y que sirvió para crear nuevas palabras relacionadas con operaciones quirúrgicas como *osteoplastia*, *galvanoplastia*, *rinoplastia* y otras. Está en el DRAE de 1984 sin etimología. DRAE 2014 del griego *plastós* ‘formado’ y *-ia*

PLASTRÓN. *m.*

1. Pechera de camisa, corbata muy ancha que cubre el centro de la camisa.

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 354): «Aquella pechera, aquel **plastrón** (como decía Ronzal) inimitable, de un brillo que no sabían sacar en Vetusta, que no venía en las camisas de Madrid, atraía los ojos del diputado provincial como la luz a las mariposas».

Ortega Rebelión ([1930] 2002: 121): «La levita y el **plastrón** romántico solicitan una venganza por medio del actual *deshabillé* y el en mangas de camisas».

2. *Esgr.* Pieza almohadillada utilizada para recibir las estocadas.

Viada Manual (1903: 358): «Hay **plastrones** de pared y para tirador».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plastron*, documentada en el campo de la vestimenta en 1865 [DHLF], y esta del italiano *piastrone*, derivada de *pietra* ‘placa’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. En el texto de Clarín con la forma *plastón*.

PLATABANDA. *f.*

Arriate.

LVG 22.8.1890, 3: «Los colocó en una **platabanda** en que él tenía plantas muy raras, y según confesión propia, al recoger flor y fruto, se encontró el sabio con que la plantita atesorada era ya muy conocida en Italia».

Barberot Cerrajería (1922: 53): «Las **platabandas** se hacen de hierro plano, cuyas dimensiones guardan relación con los esfuerzos a que puedan estar sometidas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plate-bande*, documentada en jardinería en 1680 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 como vocablo propio de Venezuela con el que se designa el ‘techo plano de casas y edificios hecho básicamente de concreto’.

PLATAFORMA. *f.*

Superficie horizontal.

Rivas Alvaro ([1835] 1951: 49): «El teatro representa una **plataforma** en la ladera de una áspera montaña».

GM 29.4.1851, 4: «El viajero llega por último a una cueva con un profundo abismo a un lado y en el otro una **plataforma** desde la cual se puede observar las causas así del ruido como de la corrupción del aire».

Villoro Cuentos (1995: 359): «Al fondo se veían los mecheros de las **plataformas** petroleras y los focos rojos de un tanquero».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plate-forme*, documentada en 1606 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

PLATEAU. *m.*

Bandeja repleta de frutas colocadas en una mesa a modo de torre.

IEA 30.7.1877, 82: «Lo primero que repugna en la mesa de nuestros días es el uso inmoderado del adorno o adornos que se conocen con el nombre de **Plateau**».

IEA 22.9.1877, 194: ¡Guerra sin tregua al **plateau**! ¡Guerra a muerte a las pirámides de frutas y hojas, a los bronce dorados, a la abundancia de flores y a todos esos adornos poco nutritivos, que de seguro no despiertan ni estimulan el apetito».

~ **DE FROMAGES**. *loc. sust.* Bandeja en la que se presentan diversos tipos de quesos.

LVG 31.10.1978, 58: «Muchos tratadistas son contrarios al **plateau de fromages** en el que por *contacto de vecindad* los sabores se confunden».

VMontalbán Pianista ([1985] 2009: 194): «El **plateau de fromages** mereció una larga explicación de Doria sobre el papel de los quesos en la gula francesa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plateau*, documentada en 1175 [DHLF], derivada de *plat* ‘plano’. Caída en desuso en la acepción de bandeja repleta de frutas.

PLATEAU². *m.*

Geogr. Meseta.

PeM 4.7.1925 s/p: «A las seis y media de la tarde acampábamos en un **plateau**, a 15.000 pies de altura».

EPV 19.11.2005, 11: «Estratégicamente ubicado en lo alto de una loma, desde la base del castillo se divisa totalmente despejado el **plateau** francés».

LVG 17.7.2011, 58: «Contador mostró una leve mejoría en el **Plateau** de Beille pero, falta de chispa, se concentró en marcar a sus rivales».

ETIM E HIST. Voz francesa documentada en 1718 como término geográfico, formada a partir de *plat* ‘llano’ [TLFI]. Palabra bien conocida por los geógrafos y los aficionados al Tour de Francia. El **Plateau de Beille** en los Pirineos suele concentrar cada año a miles de entusiastas del ciclismo con ocasión de la celebración del Tour de Francia.

PLATELMINTO. *m.*

Zool. Gusano plano que no posee ni abertura anal ni sistema circulatorio.

AA. VV. Biología (1979: 233): «**Platelmintos**. Son metazoos triblásticos acelomados, de simetría bilateral, diferenciados cefalocaudalmente».

Villeneuve/Désiré Zoología (1965: 55): «Las tenias son metazoos que pertenecen al tipo de los gusanos planos o **platelmintos**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *platbelminte*, documentado en 1888 [GLLF], de venir directamente del griego *platys* ‘ancho’, y *hélmis* ‘gusano’, saldría *platibelminte* o *platielminte*. Platelminto figura en el DRAE desde 1936 con la marca de procedencia griega.

PLATILLO VOLANTE. *loc. sust.*

Nave espacial procedente de un planeta distinto a la Tierra.

Lev 27.4.1950, 2: «A propósito de los **platillos volantes**». [Titular].

Dest 27.9.1952, 10: «No cabía ya nadie en las dependencias, en los accesos a las pistas, en las terrazas... y había tantos autos en los aparcamientos que podía pensarse que un **platillo volante**, por lo menos, iba a aterrizar de un momento a otro en Barajas».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *soucoupe volante*, documentado desde 1947 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *flying saucer*. DRAE Manual 1989.

PLATINA. *f.*

1. En un microscopio, parte en que se coloca el objeto a observar.

RV 1.9.1882, 476: «Absorbido nuevamente por las venas que van al hígado, descubre los secretos del organismo, desde la fecundación en la matriz hasta el pensamiento en el cerebro, concluyendo por alimentar un cáncer, tras cuya extirpación fue a parar a la **platina** del microscopio».

AA. VV. Material (1976: 43): «Microscopio escolar P.Z.O.- Modelo MS-61, revolver triple y **platina** cuadrada, con pinzas para fijación del preparado».

2. Superficie plana de la prensa o máquina de imprimir, sobre la cual se coloca la forma [DRAE 2014].

Díaz-Plaja Oficio (1969: 89): «Para los periódicos de la mañana, es costumbre establecida que el crítico encargado de la sección se traslade a la redacción, pasadas las dos de la madrugada, y allí, sobre la **platina** de la imprenta casi, redacte sus impresiones».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *platine*, derivada de *plat* 'plano'. DRAE 1936 con la marca de procedencia francesa.

PLATITUDE. *f.*

Banalidad, simpleza, mediocridad, sosería, lugar común.

LVG 30.3.1901, 4: «No me explico cómo ha podido resistir el público tantos años semejante **platitude**, tan persistente *lata*, para decirlo con la jerga que se le ha servido».

ABC 11.7.1997, 3: «Y no estoy seguro de estar haciendo futura-ficción al decir esto, porque en el momento en que algo es positivo ese algo se hará, sobre todo si es tan extraordinariamente positivo para la gobernación de las conciencias mediante la estupidización, y ésta a través de dos instrumentos esenciales: la liquidación de la narración o la memoria, y la **platitude** o no

significatividad del lenguaje, que no debe nombrar ni tener sonoridades existenciales de ninguna clase, sino ser una pura comunicación unidimensional». ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1694 [DHLF], derivada de *plat* ‘plano’ ‘liso’. Caída en desuso.

PLATÓ, PLATEAU¹. m.

Cine, Telev. Escenario acondicionado para el rodaje de películas o realización de programas.

HM 18.7.1936, 6: «Cuando entra en el **plateau** María Arias, que en la película de Cifesa *La reina mora* protagoniza el papel principal, y ve el decorado, no puede disimular la impresión que le produce».

MD 3.11.1955, 2: «A propósito de una sugestiva *stralet* que estaba visitando el **plató** donde Richard Fleischer rodaba *Sábado trágico*, el atlético Víctor Mature se expresó así, [...]».

HLV 4.4.1960, 7: «¿Volverá al **plató**? Cuando se me ofrezcan unos contratos que me interesen».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plateau*, documentada en 1912 [DHLF], derivada de *plat* ‘llano’. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

PLATO². m.

Cicl. Rueda dentada sobre la que engrana la cadena de transmisión

HLV 27.5.1985, 34: «El giro es una prueba dulce, donde la alta montaña se sube con **plato** grande».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plateau de pédalier*.

PLAT PAYS. loc. sust.

Bélgica.

Cul 2.4.2011, 28: «Y la serranía de Ronda comparte su infinito con el de los molinos fantasmales del **plat pays** y las ascéticas figuras de los campesinos perdidos en el horizonte tienen la hondura metafísica del Millet más hondo. Y Flandes en la memoria. Y el cielo por todas partes».

LVG 9.9.2012, 6: «Arnault podría tener otros proyectos en mente: no instalarse en el **plat pays** sino en Mónaco».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adjetivo *plat* ‘llano’, y el sustantivo *pays* ‘país’. Una famosa canción del cantante belga Jacques Brel, 1929-1978, lleva por título *Le plat pays*.

PLEIN AIR, PLEIN-AIR. *loc. sust.*

Art. Género de pintura que tiene como marco la naturaleza, fuera del taller del artista.

IA 17.12.1900, 814: «El impresionismo y el **plein air** representan la evolución más grande que en el arte pictórico se ha realizado».

PBazán Quimera (1905: 380): «Salir al campo es muy bueno porque se domina el **plein air**».

Ortega Tema ([1923] 1938: 59): «Con la belleza del **plein-air** quedó definitivamente aumentado el repertorio de los valores estéticos».

EN ~. *loc. adv.* Al aire libre, en contacto con la naturaleza.

EC 1.11.1882, 365: «[...] y los cazadores gustan más de la vida **en plein air** que de la de París».

IEA 22.4.1897, s/p: «Esta vida **en plein air**, esta afición a las diversiones de campo, de que tan múltiples formas ofrece el *sport* inglés, es lo que ha hecho aquella raza fuerte, despejada, serena y vigorosa».

Viada Manual (1903: 8): «La caza, los caballos, el remo, el ciclo, los juegos **en plein air**, se ha venido en la cuenta de que hay que sancionarlos por tan necesarios a la vida como la filosofía, la literatura, las artes plásticas, la antropología, la jurisprudencia, etc.».

LVG 28.3.2007, 1: «Dos exposiciones en Londres y París nos desvelan el arte hecho **en plein air**, su luz y su atmósfera».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde 1669, si bien no fue hasta finales del siglo XIX con los impresionistas que se difundió [DHLEF]; registrada también en inglés [EDHP]. *Plain air* se utilizó primeramente en el lenguaje artístico para denominar el estilo de pintar basado en un nuevo concepto de la luz y del color opuesto a la pintura de taller. Ilustres artistas como Manet, Monet, Renoir, Pissarro, Sisley y otros fueron grandes maestros de la pintura en *plein air*. Por extensión, se aplicó a las actividades deportivas que se realizan en medio de la naturaleza o al aire libre.

PLENAIRISMO. *m.*

Pint. Pintura al aire libre.

LVG 15.4.1939, 3: «En este sentido Fortuny y su escuela rematan el baluarte del tipicismo tradicional y del decadentismo académico antes que el **plenairismo** rompiera los cristales de los estudios con el vendaval de todas las moléculas de la atmósfera en movimiento».

Cul 1.5.1999, 42: «Pinceladas separadas de su soporte, la tela al margen de sus silencios, de sus palabras; los pinceles, la tremantina, el **plenairismo**. La obra se convierte en enigmática».

ETIM. E HIST. Voz creada por derivación a partir del francés *peinture au pleine aire* ‘pintura al aire libre’.

PLEXIGLÁS. *m.*

Resina sintética, incolora, transparente y flexible, del aspecto del vidrio que se utiliza para diversos usos.

Lev 1.3.1946, 4: «Entre los plásticos cuyo empleo aumentó grandemente durante la guerra, figura el **plexiglás**».

LP 1.7.1953, 11: «Es posible que algún día dentro de muchos siglos nuestra época quede como la edad del **plexiglás**».

Laiglesia Dios (1955: 237): «Musa (entra con un peplo de **plexiglás** y fumando un cigarrillo. Es una chatita monísima, con un tipo muy poco mitológico gracias a Dios)».

ETIM. E HIST. Marca registrada en 1928 por la firma Röhm et Haad, sociedad alemana de Darmstadt, formada a partir del alemán *glas* ‘vidrio’, y *plexi*, de *plexus*, participio pasado del latín *plectere* ‘trenzar’ ‘torcer’ [TLFI]. En francés está documentada en 1935 [DHLF]. En inglés el acento recae sobre la primera sílaba. En español sobre la última, a imitación del francés. DRAE 1970.

PLÉYADE. *f.*

1. Grupo de personas destacada en una actividad, en especial en el campo de las letras.

IEA 8.4.1901, n. s., s/p: «Hoy damos a conocer el de Carlos Pessina, otro notable maestro de la brillante **pléyade** italiana conocido de hace poco en Madrid y en Barcelona, cuando la corta *tournée* de Mérignac, y que demostró en ambas capitales que no en vano comparte con el comentado Masianello Darisse la dirección de la Escuela Magistral de Roma, de donde han salido maestros tan reputados como Agesilao Greco».

LCV 10.12.1906, 1: «¡Qué hermosa **pléyade**! ¡Qué firmamento ante la deslumbradora vista del adorador de lo bello y de lo infinito!».

Dest 23.6.1945, 16: «Interesaba, ante todo, preservar ese plantel esencial, esa **pléyade** de la dispersión».

2. Grupo de poetas franceses del Renacimiento admiradores de la cultura greco latina y defensores de la lengua francesa.

Claretie Historia (1908: t. I, 278): «La **Pléyade** apareció en un momento en que la pasión de la antigüedad lo había penetrado todo y trastornado todo».

ETIM. E HIST. Voz procedente en su acepción artística del francés *pléiade*. Término astronómico que se aplicó en un primer momento a la constelación

de Tauro formada inicialmente por siete estrellas. Posteriormente, designó a siete excelsos poetas del Renacimiento: Ronsard, Baif, Du Bellay, Pontus de Tyard, Peletier du Mans, Dorat y Belleau, y finalmente a un grupo de personas célebres. DRAE 1925.

PLIÉ. *m.*

Bal. Ejercicio coreográfico que consiste en flexionar las rodillas de una manera suave y continua.

Vaganova Danza (1936: 38): «Encontramos el **plié** en todos los movimientos de la danza».

Lifar Danza (1973: 179): «Uno se distingue por sus *jetés* en *tournant*; otro por sus *grands jetés*, el tercero, por sus *tours* en *l'air virés*, luego un profundo **plié**, incorporando el cuerpo durante el salto».

Donahue Ballet (1981: 18): «El **plié** hace flexibles las articulaciones y los músculos y estira los tendones».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito de la coreografía desde 1835 [TLFI], deverbale de *plier* ‘doblar’ ‘plegar’ ‘flexionar’, muy extendida en el mundo de la danza clásica. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Existen tres clases de *pliés*: el simple, el *demi plié* y el *grand plié*, según el grado de flexión que se alcance. Se suelen utilizar como ejercicios de calentamiento.

PLISAR. *tr.*

Hacer que una tela forme pliegues.

LVG 22.7.1915, 16: «Se desea comprar máquina de lance para **plisar** faldas».

LP 31.7.1927, 4: «El vestido se **plisa** sobre las caderas y sobre el delantero de la falda».

Duras Amante ([1984] 2002: 30): «Como borda, mi madre le hace bordar sábanas, como **plisa**, mi madre le hace hacerme vestidos con pliegues, vestidos con volantes, los llevo como si llevara sacos, están pasados de moda, siempre infantiles, dos series de pliegues por delante y cuellecito redondo, o volantes ribeteados para aparentar alta costura».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plisser* y esta, a su vez, del latín *plicare* ‘plegar’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

PLISSÉ, *E. n. y adj.*

Indum. Plisado.

CUI 1.5.1878, 20: «La parte delantera forma chaleco figurado de faille con **plissé** estrecho alrededor».

EC 1.3.1882, 109: «Un **plissé** rosa en el bajo, y otro grande de blonda».

IEA 30.8.1907, 137: «Traje con falda **plissée**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como sustantivo en 1785 [TLFI], de verbal del verbo *plisser* ‘plisar’. Galicismo usual en las crónicas de moda en las primeras décadas del siglo XX.

PLOMBAGINA. f.

Grafito.

Chaptal Química (1794: t. II, 213): «Con el nombre de **plombagina** se conoce una sustancia reluciente».

LVG 19.11.1964, 8: «Se alinean en la dársena los pesqueros y el sol se refleja en los depósitos petrolíferos pintados de **plombagina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *plombagine*, documentada en 1559 [TLFI], y esta, a su vez, del latín *plumbago*, *plumbaginis* ‘mina de plomo’. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

PLONGEÓN, PLONGEON. m.

1. *Nat.* Zambullida.

PeM 9. 1912, 364: «Después de un interesante concurso de **plongeurs** (zambullidas), se jugó un partido de water-polo».

2. *Fút.* Estirada que hace el portero para detener un balón o un jugador para rematarlo de cabeza.

MV 2.7.1924, 4: «El cuarto *goal* fue logrado por el extremo derecha Silvestre después de driblar a medios y defensas contrarios, coronando esta magnífica jugada un fuerte *shoot* raso, que el puerta no pudo detener a pesar del **plongeón**».

ABC 23.1.1947, 18: «Martino, el más peligroso de los argentinos, envía un fuerte tiro desde fuera del área, que Eizaguirre detiene en magnífico **plongeon**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1884 en natación [RDS] y en 1908 en rugby [DHLF], de verbal de *plonger* ‘zambullirse’ ‘tirarse’. Galicismo muy utilizado tanto en España como en Sudamérica a lo largo de buena parte del siglo XX.

PLUMETIS. m.

Punto de bordado ejecutado sobre un relleno para cubrir pequeñas superficies.

ByN 16.3.1913, 31: «Las camisas de día se hacen con pinzas, como un cuerpo: escote redondo, hombros estrechos y bordados a **plumetis**, punto inglés o punto de Venecia».

MV 20.5.1928, 11: «Estas incrustaciones están contornadas por motas al **plumetis** que realzan el encaje».

LMV 4.2.2006, 53: «Tejidos lujosos y sensuales como crepe, *shantung*s o terciopelo aderezados con encajes, **plumetis**, tul, pasacintas o bordados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1495 [TLFI], derivada de *plumet* ‘plumero’ ‘penacho de plumas’. Galicismo usual en el ámbito de la moda.

PLUMIER. m.

Estuche donde se guardan plumas y lápices.

LVG 30.8.1921, 16: «De San Andrés de Llaneras, seis pañuelos, libros y un **plumier**».

EPS 7.10.1984, 60: «Los **plumieres** que venden en Zabriski son de hojalata».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1872 [DHLF], derivada de *plume* ‘pluma’. DRAE Manual 1985 como galicismo.

PLUVIOSO, PLUVIOSO. m.

Pol. Quinto mes del calendario republicano francés que iba del 20 de enero al 18 de febrero.

GFV 1801, 41: «21 de enero 1 de **Pluvioso**».

ABC 13.08.1952, 3: «Los tres meses otoñales fueron bautizados Vendimiario (de las vendimias en vez de Octubre). Brumario (el de las nieblas) y Frimario (el de las escarchas). Nivoso, **Pluvioso** y Ventoso (cuyos nombres no es menester traducir) suplantaron a Enero, Febrero y Marzo».

Dest 19.2.1966, 45: «Víctor Hugues está absolutamente decidido a llevar a la práctica, por encima de todo, el Decreto del 16 **Pluvioso** del año II, por el que queda abolida la esclavitud».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pluviose*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa y con referencia al calendario republicano.

P.M.U. (SIGLA). m.

Apuesta mutuas del Estado.

Pu 28.6.1934, 8: «De la misma manera el estado Francés creó el **P.M.U** (Pari-Mutuel-Urbain) para combatir el *bookmaker* que le hacía una competencia desastrosa».

ETIM. E HIST. Sigla francesa formada por las iniciales de las palabras *pari* ‘apuesta’, *mutuel* ‘mutual’, y *urbain* ‘urbana’. Término muy difundido entre la población francesa.

POCHADE. *f.*

Lit. Obra literaria hecha de prisa y corriendo, bosquejo, improvisación, astracanada.

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 350): «¡Es un *quadretto* delicioso! Si manda usted a la *kermesse* una **pochade** parecida, no habrá regalo que la iguale».

IEA 8.2.1888, 83: «No desmayó por el mediano éxito que tuvo esta pieza sino que escribió sucesivamente numerosas obras, comedias, *vaudevilles* y **pochades**».

Est 28.2.1928, 29: «La ausencia del chiste, del retruécano, de la **pochade**, de la vistosidad, del lujo, no les impide penetrarlo y saborearlo con delectación».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1828, deverbal de *pocher* ‘esbozar’ [DHLF]; registrada en inglés [EDHP]. *Pochade* se utilizó en un primer momento en el campo de la pintura de donde saltó al de la literatura.

POCHAR. *tr.*

Gastr. Escalfar.

LVG 23.8.1998, 4: «Para empezar la elaboración del “suquet”, se dejará **pochar** en una cazuela de barro la cebolla cortada al estilo “brunoise”, para después añadir el ajo».

EPS 21.3.2004, 82: «Salsa de cebolla: picar y **pochar** las tres cebollas restantes con aceite hasta que estén tiernas, agregar el resto de vino blanco y los tentáculos del chipirón, dejar cocer unos minutos y cubrir el *fumet* de pescado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pocher* ‘escalfar’, documentada hacia 1223 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Palabra muy extendida en el campo de la gastronomía.

POCHÉ. *adj.*

Cocido sin cáscara.

Dest 15.12.1945, 12: «No puede soportar los huevos pasados por agua, pero le gustan los huevos revueltos, fritos o **pochés**».

Pla Comido (1997: 149): «Las espinacas de esta tierra, preparadas con huevos **pochés** —que requieren una estancia de cuatro minutos justos en agua

hirviendo— son uno de los entrantes más bien pensados que pueden ofrecerse».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *poché*, participio pasado del verbo *pocher* ‘escalfar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

POCHETTE. *f.*

1. Pañuelo que se pone en el bolsillo superior de la chaqueta.

LVG 24.6.1923, 7: «Altas Novedades en pañolería crespón seda: **pochettes**, *carrés*, *tennis*. Almacenes Hijos de C. Pujolar».

2. Funda, estuche, carterilla.

LVG 10.12.1978, 57: «Dos discos profusamente documentados en su **pochette**; que incluidos en la colección de Música Ibérica, forman una serie aparte que se dedica a la evocación de los lugares característicos del Camino de Santiago».

3. *Mús.* Violón de pequeñas dimensiones, de 30 a 40 cm de largo, utilizado en los siglos XVII y XVIII.

EPS 2.6.1985, Ocio 7: «La asociación cultural universal ha convocado un curso de construcción de instrumentos de música medievales **pochette**, salterio de arco, espineta de los Vosgos».

Cul 17.2.2001, 50: «Apartado especial merece por su rareza la colección de **pochettes** —violines de bolsillo— 41 pequeñas obras maestras».

4. Bolso de mano con forma de sobre de cartas.

ABC 23.10.2004, 106: «Entonces Yves Carcelle, presidente de la marca de lujo Luis Vuitton, señala con su dedo mi bolso falso-bueno, un ejemplar de 60 euros, que nada tiene que ver con las imitaciones cutres de la manta callejera por las que no te piden más de 30, pero está muy lejos de ser legítimo de Tasaki Murakama, actual creador de la firma gala, que pone a la venta este modelo **pochette** por 500».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *poche* ‘bolsillo’; documentada como instrumento musical en 1700 y como pañuelo que se coloca en el bolsillo de una chaqueta en 1923 [DHLF]; registrada en inglés en las acepciones de instrumento musical y de bolso de mano [ODFWP]. Galicismo usual en el campo de la moda.

POCHOIR. *m.*

Pint. Chapa de estarcir, patrón estarcido.

LVG 8.12.1944, 11: «De estos últimos son la litografía en colores [...] y las acuarelas reproducidas al **pochoir** de una *Madame Bovary* que saldrá a fines de año».

LP 28.4.1954, 6: «Pero entonces, ya el uso de la decoración au **pochoir**, es decir de la iluminación policroma dada a mano y con un molde de trepas para las zonas o detalles [...]».

LVG 20.6.1993, 60: «Polígrafa, como de costumbre, tiene una amplia oferta, desde el famoso **pochoir** de Miró "Aidez l'Espagne" a Tàpies, Christo con collage, Hernández Pijuán y Riera, Aragó entre otros».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1874 [DHFLF], deverbale de *pocher* 'esbozar' 'hacer un apunte'; registrado en inglés [ODFWP].

POCO FUERTE, UN. *loc. adv.*

Excesivo, exagerado.

Peña Pelota (1892: 126): «Rebajar el rebote, que no es sino un retoño del largo, a la categoría de La Mascote o de la hija de Madama Angot, me parece, en verdad, **un poco fuerte**».

Lev 7.1.1943, 3: «**Un poco fuerte** parece la abolición absoluta del beso a los niños dadas nuestras clásicas y seculares costumbres sociales».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *un peu fort*.

PODÓMETRO. *m.*

Aparato en forma de reloj de bolsillo que sirve para contar el número de pasos que da la persona que lo lleva así como la distancia aproximada recorrida.

LP 2.10.1874, 1: «En Francia está llamando la atención un instrumento llamado **podómetro**, destinado a medir el camino recorrido por un peatón».

IEA 15.6.1876, 389: «**Podómetro**, nuevo instrumento contador de pasos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *podomètre*, documentada en 1690 [DHFLF], compuesta del griego *pous, podos* 'pies'; y el latín *metrum* 'medida', y esta, a su vez, del griego *metron*. Viene recogida en el NDFE de Capmany. DRAE 1914.

POGONÓFOROS. *m. pl.*

Zool. Animales marinos filamentosos.

Jor 18.1.1961, 6: «Los **pogonóforos**, animales abisales».

LVG 22.1.1961, 9: «Los vermiformes, animales conocidos por **pogonóforos**, llamaron la atención científica después de que los tripulantes del buque holandés "Sibora" recogieron unos cuantos en las costas de Indonesia durante una expedición que tuvo lugar de 1890 a 1900».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pogonophores*, documentada en 1960 [TLFI], formada a partir del griego *pogon* 'barba'.

POIDS LOURDS. *loc. sust.*

Transp. Camión de carga.

MD 21.11.1907, 2: «El presidente manifestó que al mismo tiempo visitará la exposición de los **poids lourds**, instalada en la explanada de los Inválidos».

IEA 22.1.1908, 35: «En los **poids lourds**, transportes comerciales, camiones, ómnibus, vagones, los bastidores están en perfilado».

LVG 7.4.1968, 37: «El túnel para los que tengan prisa y prefieran la oscuridad y la vía directa, que es el caso de los **poids lourds**, y para los casos de mal tiempo, y el collado, para los turistas y los devotos del paisaje».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1896 [DHFLF], muy utilizada en las primeras décadas del siglo XX.

POIL, A. *loc. adv.*

En cueros, en bolas, en pelota.

LVG 17.8.2001, 10: «Memorable lucha grecorromana entre Alan Bates y Oliver Reed, ambos **à poil**».

LVG 12.10.2003, 14: «Tal vez la extrae de las aguas ibicencas que comparte con sus amigos **à poil**».

Flanner París (2005:143): «En el Casino, con vestuario, una representación y un coro espléndidos, bien encaminada a convertirse en lo que se llama una artista, se halla a gran distancia de esa corista desconocida, elegida por Miguel Covarrubias, que hace unos veranos hizo su presentación en París transportada cabeza abajo, **à poil**, y despatarrada».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1858 [DHFLF], formada por la preposición *à* 'a', y el sustantivo *poil* 'pelo'.

POILU. *m.*

Hist. Soldado de la infantería francesa de la Primera Guerra Mundial.

DVa 18.9.1914, 1: «[...] mientras que un poco más abajo da a conocer un rasgo ingenioso, *amusante*, divertidísimo, que pinta el carácter bromista del **poilu** francés».

LP 30.1.1918, 1: «Esperemos con confianza el resultado del golpe que preparan los alemanes, y estemos persuadidos que los **poilus** han de hacerles pagar cara su pretensión de romper el frente Occidental».

Greco Jujube (1984: 30): «Las madres derraman lágrimas por el ejército y por la patria. Eternos lamentos sobre el camino admirable de las Damas. ¡Ah! ¡14-18! Los **poilus**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1914 [DHLEF], derivada de *poil* ‘pelo’. Literalmente ‘peludo’, si bien en el contexto de la época se equiparó con el soldado que combatió en las trincheras de la Primera Guerra Mundial. **Pue** 13.7.1918, 1: «Diez años más tarde, en las márgenes del Soma, los **peludos** conducían prisionero a un general alemán»; *Poilu* está registrada en inglés [ODFWP]. Sobre estos soldados se han filmado muchas películas, dos de ellas muy interesantes: *Senderos de Gloria* (1957) de Kubrick, que es todo un clásico del cine antibélico y *Joyeux Noël* (2005) de Caron. En el año 2014, coincidiendo con el Primer Centenario de la Primera Guerra Mundial los *poilus* volvieron a ser noticia.

POINTAGE. m.

Depx. Anotación, recuento, tanteo.

MD 28.4.1908, 4: «La marcha del certamen puede juzgarse por la hoja de **pointage**».

Creus Esgrima (1917: 71): «El **pointage** se hace a la vez que la notación de tocados y por su evaluación en puntos».

LVG 15.6.1926, 15: «El resultado señalado por el **pointage** fue el siguiente: Primero. Capitán Badía, con cinco victorias y cinco tocados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito de la esgrima desde 1886 [RDS], derivada de *point* ‘punto’; utilizada en las primeras décadas del siglo XX.

POINT D'ANGLETERRE. m.

Puntilla muy fina, ligera, trabajada con sumo cuidado y con elaboración mixta a base de huso y aguja.

LP 20.5.1892, 2: «Va todo rodeado de un volante de encaje **point d'Angleterre**, ostentando como cabecilla un *rouleau* de raso blanco».

ETIM. E HIST. Expresión francesa. En realidad este encaje se elaboraba en Bruselas y recibió esta denominación por parte de los fabricantes belgas para sortear la legislación británica en lo que atañía a la importación de productos de Europa.

POINT DE VUE. m.

Opinión personal.

ABC 29.5.1915, 4: «El general, mi confidente, con vivo desdén de mi **point de vue** inducto, encuentra que la ocupación territorial es un accidente sin importancia».

Ortega Arte ([1925] 1964: 206): «Después de Descartes reaparece un momento la pluralidad de substancias en Leibniz. Pero estas substancias no son ya principios corporales, sino todo lo contrario: las mónadas son sujetos y el papel de cada una de ellas –síntoma curioso– no es otro que representar un **point de vue**».

LVG 22.1.1961, 9: «Entonces, el visor es una ventana que el fotógrafo entreabre y a través de la cual nos ofrece su particular **point de vue**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa nacida en el campo de la óptica de donde saltó al de las relaciones sociales, documentada en esta última acepción en 1673 [TLFI]. Caída en desuso.

POINTILLÉ. *adj.*

1. *Pint.* Punteado.

LVG 19.3.1900, 4: «La factura es holgada, pero al mismo tiempo muy cuidada, de tal manera que recuerda algo la de **pointillé**. En suma, un paisaje que se aparta de lo vulgar, y habla muy a favor del que lo firma».

2. *Indum.* A puntos.

ByN 4.1.1914, 43: «Vi uno que puede servir de ejemplo: era de tul **pointillé** blanco, escotado en pico, con manga medio corta y una especie de túnica formada por un trozo de raso negro que sube sobre un hombro y se anuda casi al borde de la falda».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito de la indumentaria en 1823, y en el de la pintura en 1897, deverbal de *pointiller* ‘puntear’ [DHLEF]; registrada en inglés [ODFWP].

POIRÉ. *m.*

Gastr. Bebida que procede de la fermentación del zumo de pera fresca.

EPV 3.12.2005, 6: «Aquí, frondosos pomares interrumpen la sucesión de prados cercenados por sus vallas blancas, y los letreros pintorescos de las destilerías invitan a la degustación de la sidra tradicional o el **poiré**, su variante de pera, y del calvados, el áspero brandy de manzana que da nombre al territorio».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *poire* ‘pera’, documentada en 1529 [DHLEF]. Bebida que se suele utilizar como aperitivo. Es menos ácida que la sidra y más azucarada y combina bien con el queso de cabra. En su elaboración se utiliza una variedad de pera llamada *poire-cidre*.

POISE. *m.*

Fís. Unidad de viscosidad equivalente a un gramo por centímetro y segundo.

Babor *Química* ([1935] 1962: 71): «El coeficiente de viscosidad o simplemente la viscosidad se mide en **poises**, esto es, en dinas. seg/cm², que es la fuerza por unidad de superficie.

Tippler *Física* (1988: 465): «1 pa.s = 10 **poises**».

ETIM. E HIST. Nombre dado en honor del médico y físico francés Jean Louis Marie Poiseuille, 1799-1869, a quien se le deben diferentes estudios sobre el corazón y la circulación sanguínea. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

POITEVINO, NA. POITEVIN, PUATEVINO. *adj. y n.*

1. *Geogr.* De la región de Poitou o de Poitiers.

Huesca Sport (1881: 454): «El caballo **puatevino** o mulero pertenece a la raza frisona, de la que es una variedad importada de los Países Bajos».

IEA 8.12.1906, 340: «Han reconocido diversos arqueólogos, y así se dice en la moderna y hermosa *Historia del Arte*, de André Mucheñ, que la fachada de *Nuestra Señora la Grande*, de Poitiers, es una creación del arte de Saintonge en sus líneas generales, hallándose opuestamente el tipo de construcciones **poitevinas** en *Santa María de las Damas de Saintes*».

Dest 17.10.1964, 13: «En época del régimen francés, que duró más de dos siglos, los colonos de origen normando y **poitevino** fueron formando una sociedad en aquella Nueva Francia que, por sus instituciones y, sobre todo, por su mentalidad, se diferenciaba bastante de la metrópoli».

LVG 26.9.2008, 6: «En la caza la estrella es la liebre a la *royale* que en el Drolma presenta en sus dos versiones: la **poitevine** y la *périgourdine*».

2. *Ling.* Variante del francés que se habla en la región del Poitou.

Lázaro Términos (1953: 68): «**Poitevino**. Se llama así al dialecto que tiene su centro en Poitiers».

3. Perro de caza procedente de esta región.

Viada Manual (1903: 319): «Otras castas menos conocidas son el *colli* escocés; el **poitevin**, del Poitou francés para la caza de ciervos; los normandos, para jaurías numerosas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *poitevins* con la que se designa a las personas y productos originarios de la región del Poitu, cuya capital es Poitiers.

POITRINE. m.

Pecho.

Delibes Mario ([1966] 1995: 16): «El suéter seguía siendo chico y los senos grandes, pero el entramado de la lana no transparentaba. La **poitrine** ha sido mi gran defecto».

ABC 6.6.1984, 101: «M. Detmers se convirtió prácticamente al rato, en la más solicitada **poitrine** del continente, en un arquetipo de la belleza rara».

LVG 19.5.1989, 45: «Un eufemismo muy generalizado, hace años, era la **poitrine** de las damas burguesas, biempensantes que no osaban pronunciar la palabra pecho».

EP 1.10.2011, 58: «La duquesa lleva la **poitrine** en su sitio».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1050 [TLFI], del latín *pectus* ‘pecho’. En un primer momento se asoció con la caja torácica, y a continuación con el pecho de una mujer.

POLEMISTA. m. y f.

Persona que gusta de debatir sobre temas políticos, científicos, literarios y otros.

LVG 20.5.1883, 11: «Ya tenemos al fogoso **polemista** católico señor Menéndez Pelayo, miembro de la Academia de la Historia».

Dest 26.8.1939, 6: «Reproducción de un dibujo original rigurosamente inédito, de G. K. Chesterton, en el que se ha representado él mismo, con su chambergo de artista y con su recio bastón de **polemista** en la mano, delante de su frío y meticuloso contraopinante».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el origen próximo de esta voz es el francés *polémiste*, documentado en 1845 [GLLF]. DRAE 1884 del griego *polemistes*.

POLIAMIDA, POLYAMIDE. f.

Quím. Compuesto caracterizado por la presencia de más de un grupo amida.

LVG 1.8.1954, 2: «El más reciente miembro de la familia de las **poliamidas** a la que pertenecen el Nylon, el Perlón, etc.».

Dest 24.10.1964, 14: «Hilo continuo de **polyamide** para medias».

Lev 13.4.1966, 17: «Películas de materia semirrígida. Por ejemplo, la **poliamida**, llamada comercialmente Rilsan».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *polyamide*, documentada en 1913 [DHLE], formada a partir del griego *poli* ‘numeroso’. DRAE 2001 y 2014 sin marca etimológica.

POLIGENISMO. m.

Biol. Doctrina que admite variedad de orígenes en la especie humana.

LVG 6.12.1928, 26: «En la Casa del Estudiante se celebró la inauguración de un curso de conferencias sobre los temas Monogenismo y poligenismo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] considera que esta voz no viene directamente del elemento formativo *poli* y el griego *génesis* ‘generación’, como afirma el DRAE 1914. Viene del francés *polygénisme*, documentado por el GLLF en 1869.

POLÍMERO. m.

Quím. Compuestos cuya molécula está constituida por la asociación de varias moléculas de otro cuerpo.

Christen Química (1974: 449): «Visión de conjunto sobre algunos **polímeros** importantes».

Pedrola Materiales (1998: 137): «Es la pintura cuyo aglutinante está constituido por una emulsión acuosa de un plástico de alto grado de polimerización. De aquí procede la denominación de temple **polímero**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *polímero* no puede salir directamente del griego *polymerés* ‘compuesto de varias partes’. La terminación griega en *-es* se conserva en español. El español *polímero* tendrá su origen próximo en el francés *polimère*, documentado por el GLLF en 1842; quizá con influjo prosódico de *efímero*, usado ya por Góngora en 1612, según el DECH. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia del griego.

POLINIZAR. tr.

Bot. Transportar el polen desde el estambre donde se ha producido hasta el pistilo en que ha de germinar.

LVG 11.8.1954, 4: «Abejones enjaulados para **polinizar** alfalfa en la Estación Experimental Agrícola de Utah (EE. UU)».

AA. VV. Comunidad (2005, t. VI, 88): «No hay que olvidar, sin embargo, que existen numerosos artrópodos beneficiosos, ya sea por **polinizar** plantas, por controlar animales molestos o como fuente de materias primas, como la miel, la seda, etc.».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *polliniser*, documentada en 1904 [DHLF]; en el caso de derivar de *polen* habría dado *polenizar*. Viene recogido por primera vez en el DRAE 1985. DRAE 2014 sin marca etimológica.

POLISEMIA. *f.*

Ling. Cualidad de una palabra o frase, considerada como única, que presenta dos o más sentidos diferentes.

ABC 25.3.1950, 3: «La **polisemia** o multiplicidad de significados es un achaque de vejez, que hemos de tolerar a muchas voces a cuenta de los largos servicios que vienen prestando a la lengua, pero no parece admisible como tacha congénita de vocablos recién nacidos».

Greimas/Courtés *Semiótica* (1990: 3119): «La lexicografía opone tradicionalmente la **polisemia** a la homonimia, considerando como homónimos los morfemas o las palabras distintos por su significado e idénticos por su significante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *polysémie*, vocablo creado por Michel Bréal, 1832-1915, en su *Essai de Sémantique* en 1897 [DHLEF]. DRAE Suplemento 1947.

POLISÓN. *m.*

Indum. Prenda que las mujeres se sujetaban a la cintura para ahuecar la falda por detrás.

Larra *Obras* (1843: t. I, 109): «¿Qué es aquello? Una caja de dientes; a la izquierda, una pastilla de olor; a la derecha, un **polisón**».

ByN 20.6.1896, 6: «A una de estas señoras hubieron de aflojarle las cintas del **polisón**, que era en aquellos tiempos la última palabra de la moda aquel incómodo *artefacto*».

Est 17.1.1931, 17: «Y encorsetadas señoras de últimos del siglo XIX con apunte de **polisón**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *polisson*, documentada en 1823 [DHLEF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Prenda usual a lo largo del siglo XIX que ha dejado de utilizarse.

POLISSOIR. *m.*

Pulidor de uñas.

LVG 22.6.1909, 2: «Belleza de las uñas. Esmalte rosado sin **polissoir**, crema ni barnices».

Jardiel *Amor* (1928: 33): «¿Doy **polissoir**? No. Dé barniz, Elisa».

Belda *Sprit* (1930: 57): «Pero la rubia Mary, que estaba allí a su lado, en el cuarto del fondo, dándose **polissoir** en las uñas, la tranquilizó un tanto».

Sampedro *Octubre* (1981: 78): «Después de peinarse se hacía las manos ella misma. El **polissoir** lanzadera sobre sus uñas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1611 [TLFI], deverbal de *polir* ‘pulir’, y el sufijo francés *-oir*. Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX.

POLITESSE. f.

Urbanidad, buena crianza, buenos modales, cortesía, finura.

SPE 1.1.1854, 4: «En París, donde escribo estas líneas, las asechanzas de la estación son mucho más terribles por lo mismo que se disfrazan bajo las más seductoras apariencias; pues para que mis lectores juzguen hasta qué punto la urbanidad o **politesse** francesa es sospechosa para mí, creo que un descendiente de José María, armado de trabuco y pidiéndome la bolsa o la vida en un camino, no me haría tanto miedo como un parisién que venga a mi casa saludándome con la más refinada galantería, y diciéndome que está muy enfadado (*bien faché*) de que a mi me duela la cabeza».

DVa 9.10.1916, 1: «La aspereza de nuestro modo de ser en nada se parece a la **politesse** francesa ni a la dulzura italiana».

EPS 14.3.2004, 10: «Entre las numerosas revoluciones que tenemos pendientes, casi todas procedentes de la fallida Ilustración, está la revolución civil de la **politesse**, esa pequeña virtud, como decía Montaigne, que permite hacer grandes cosas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1578 [DHLF], derivada de *poli* ‘educado’, y esta del italiano *polite*, procedente a su vez del latín *politus* ‘brillante’; registrada en inglés [EDHP]. El concepto de la *politesse* nació en Francia en el siglo XVII y se equiparó en un primer momento con el buen gusto y la elegancia por las expresiones que utilizamos al hablar. A partir del siglo XVIII designó también la manera de comportarse en sociedad de acuerdo con unas normas establecidas. En España, en el pasado, Francia fue considerada como el país de la *politesse* por excelencia y fueron frecuentes en la prensa los artículos en los que se hablaba de la refinada cultura francesa y la *politesse* más exquisita.

POLITICÓLOGO, GA. m. y f.

Pol. Especialista en ciencias políticas.

Aranguren Erotismo (1972: 147): «[...], que comienza entrada ya la década de los 70, está representada por mujeres profesionalmente cultivadoras de las ciencias sociales o sociólogos, psicólogos, **politicólogos** y antropólogos».

LVG 30.4.1994, 9: «El actual líder del PS es consciente del test político que representa para él las próximas elecciones europeas y ha reforzado su lista,

compuesta al 50% por hombres y mujeres, con el consenso de Bernard Kouchner, ex ministro y abanderado de la acción humanitaria, y del prestigioso **politicólogo** Olivier Duhamel.

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *politologue*, documentado hacia 1959 [DHLF]. DRAE 2014 remite a *polítologo*.

POLITÍPCO. *m.*

Art. Retablo de altar o cuadro compuesto por varias tablas.

Dest 22.11.1952, 5: «Pero el tesoro máximo, el breve espacio de materia que justificaría por sí solo un viaje desde lejos a la flamenca Gent, es la obra cumbre de los Van Eyck, el **políptico** llamado Adoración o triunfo del Corredor Místico».

Bandera Giotto (1993: 60): «Para Boskovits este **políptico**, realizado por los benedictinos de Florencia, demuestra que Giotto tuvo que pasar por su patria tras su estancia en Roma en el año 1300».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través francés *polyptyque*, documentado en 1909 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *polyptychos*.

POLITÓLOGO. *m. y f.*

Pol. Persona especializada en ciencias políticas.

Ya 20.11.1975, 7: «Los **politólogos** más ponderados, como el profesor de español de Yale Juan Linz, optan por las acotaciones negativas».

MDi 1.2006, 3: «Los **politólogos** no son los únicos que participan en el proceso de disfrazar de sabiduría los medios sociales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *politologue*, documentado hacia 1959 [TLFI]. DRAE Manual 1989. DRAE 2014 sin marca etimológica.

POLIZÓN, POLISÓN. *m.*

Persona que se embarca clandestinamente.

Alas Amazona (1914: 21): «Yo me marché de España siendo un niño casi; diecisiete años tenía cuando embarqué de **polisón** en un barco que iba a América».

Lev 31.8.1946, 4: «Los **polizones** a la orden del día».

EP 3.1.2004, 19: «En Douala, antes de zarpar se efectuó un registro que acabó con la expulsión de once **polizones**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *polisson* ‘joven vagabundo’, documentada desde el siglo XVIII [TLFI]. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

POLO. m.

Indum. Gorrito de mujer.

LP 23.11.1923, 3: «Cada día que pasa adquiere mayor preponderancia esos deliciosos gorritos o boinas llamados **polo** que empezamos a llevar el invierno último».

CAMISA ~, CAMISA DE ~. f.

Prenda de punto que cubre el tronco hasta la cintura, con cuello, y abotinada por delante en la parte superior.

LVG 23.2.1936, 17: «Aquel muchacho con la **camisa de polo** es Gary Grant».

ABC 11.7.1979, 34: «**Camisas polo** manga corta de rayas 4.995 pesetas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la moda en 1897 [DHLF] por la analogía con los gorros que utilizaban los jugadores de polo. *Camisa de polo* procede del francés *chemise de polo*, documentado en 1926 [DHLF].

POLONESA. f.

Mús. Composición musical que recuerda ciertas danzas y cantos polacos, caracterizados por sincopar las dos primeras notas de cada compás.

Comer 12.3.1880, 4: «Primera **polonesa** de concierto».

Dest 25.4.1959, 41: «Esas danzas desenfrenadas, magnetizadas por el violín de Mabile sustituyen a las **polonesas** cortesanas y a las farandolas campesinas».

EP 30.6.2004, 38: «Chopin, atormentado por la enfermedad, compuso varios preludios, trazó La segunda balada en fa mayor, opus 38, El Tercer scherzo, opus 39, dos **polonesas**, una mazurca, y quizá pensó los dos Nocturnos, opus 37 y una sonata».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *polonaise* 'polaca'. DRAE 1925. El compositor polaco afincado en Francia Frédéric Chopin, 1810-1849, tiene el honor de haber creado este tipo de composición musical. Chopin compuso 16 *polonaises* donde evoca la nostalgia de su tierra natal y la lucha del pueblo polaco por su libertad.

POLUANTE. m.

Quím. Sustancia contaminante.

Chovin Polución (1987: 21): «Aquí intervienen los **poluantes** emitidos por los motores de los automóviles».

LVG 16.2.1971, 24: «El viento puede dispersar los **poluantes** emitidos en una zona determinada o, por el contrario, transportarlos más o menos lejos de su punto de emisión».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *polluant*, documentada en 1874 [DHLF], de verbal de *polluer* ‘contaminar’ ‘polucionar’, y esta, a su vez, del latín *pollutio*. En España se puso de moda en la década de los 70 del siglo XX. La voz *contaminante* ha terminado por desplazar a *poluante*.

POLYTECHNICIEN, NE. *m. y f.*

Pol. Alumno de la escuela politécnica de París.

Ho 13.2.1965, 17: «Los **polytechniciens** la convidaron a comer, se retrataron a su lado después de ponerle su tradicional bicornio de gala».

LVG 20.5.1967, 20: «Yo no sé si Henri Denamur, un brillante **polytechnicien** de pluma afilada, está en lo cierto al afirmar que el dirigismo francés ofrece una excepcional seguridad a las fortunas francesas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1842 [TLFI], derivada de *École Polytechnique*. En español utilizada ocasionalmente cuando se hace referencia a políticos o economistas que han pasado por esta escuela.

POMEROL. *n. p.*

1. Localidad situada cerca de Burdeos en el departamento del Gironda.

LCV 10.7.1906, 3: «En el Bordelais se ofrecen buenos vinos rojos de Fransadais, de Graves, de **Pomerol** y los de Saint-Emilion y de Sables desde 250 francos, envase comprendido».

2. Vino elaborado en los viñedos de esta localidad a partir de las variedades Merlot y Sauvignon.

LP 4.10.1955, 9: «La ribera derecha del Dordogne produce los vinos tintos más famosos: los Saint Emilion y los **Pomerol**».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del nombre propio del municipio de Pomerol, célebre por sus vinos como el Château Pétrus y el Château Le Pin.

POMMARD. *n. p.*

Enol. Vino tinto de Borgoña obtenido a partir de cepas de pinot noir, procedente del pueblo de Pommard en el departamento de Côte D’Or.

IEA 22.9.1877, 194: «Catar el Sauterne, el **Pommard**, el Epernay, el Grafenberg, el Tokay, el Oporto, etc., no solo prueba un estómago de bronce y un paladar de alambre telegráfico. [...]».

Dest 19.12.1959, 37: «Y no olvidemos el *râble* de liebre a la Piron, el *civet au vin de Chambolle*, el *civet de liebre au Pommard* y la compota de pichones *auxonnaise*, plato de suavidad y fuerza asombrosas».

ETIM. E HIST. Denominación de origen de un vino francés que se consume a partir de los 5 años de antigüedad y que combina muy bien con la carne procedente de la caza.

POMMEAU. m.

Enol. Aguardiente hecho a base de calvados y zumo de manzana para sidra.

EPV 3.12.2005, 6: «Podrá codearse con la bohemia tomándose un **pommeau**, el aperitivo destilado del calvados, en las apretadas terrazas de los bistrots, [...]».

ETIM. E HIST. Palabra francesa derivada de *pomme* ‘manzana’, voz que comenzó a popularizarse hacia 1970, coincidiendo con los inicios de la producción de este licor. Esta bebida obtuvo la denominación de origen en 1991.

POMMERY. n. p.

Enol. Champagne de alta calidad elaborado en Reims.

LP 5.3.1919, 2: «En vano busqué tonificar mi espíritu con estas botellas de **Pommery**».

Lev 4.9.1955, 1: «Una copa de Cordon rouge, **Pommery** o Viuda Clicot, tendrá más aroma, más esencias que un semiseco Codorniu».

Némirovsky Suite ([2004] 2012: 45): «Había sobras de perdigón frío, melocotones, unos deliciosos pastelitos de queso que Florence en persona encargaba en una tienda de la orilla izquierda, y una botella de **Pommery**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. El nombre de este reputado champán procede de Alexandre Louis Pommery, creador de esta denominación de origen que se elabora desde 1858.

POMMES PONT NEUF. f. pl.

Gastr. Patatas fritas en forma de bastoncitos hechas a base de aceite de cacahuete.

LVG 3.7.1960, 20: «Menú que se servirá a bordo del Cabo San Vicente el día 31 de julio: *Hors d'oeuvre. Perdreaux en escabeche. Courgettons vivaraise. Côtes de Pré-Salé grillées. Pommes Pont Neuf. Plateau de fromages. Fruits*»

EPV 11.6.2005, 26: «A modo de guarnición, con los platos salados se sirven cazuelitas de champiñones y espinacas con patatas fritas (**pommes pont neuf**), en alusión a una conocida expresión francesa».

ETIM. E HIST. Expresión francesa asociada con la buena vida, la democracia, el amor entre las parejas que se manifiesta comiendo unas patatas fritas en forma de bastoncitos que llevan como título *pont neuf* ‘puente nuevo’, que es el puente más antiguo de todos cuantos atraviesan el Sena a su paso por París. En francés se dice *tu te portes mieux que le pont neuf* en alusión a la persona mayor que se conserva en buen estado de salud.

POMOLOGÍA. *f.*

Bot. Parte de la arboricultura que trata de los frutos.

EC 16.8.1886, 207: «Cuando se trata de la **pomología** americana, se comprende bien que allí, como entre nosotros, la viña está destinada a desempeñar un gran papel».

ABC 28.4.1912, 12. «¿Sería tan difícil establecer alguna escuela de **pomología**? Los franceses tienen hasta siete, de pomología las más».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pomologie*, formada a partir de *pomo*, del latín *pomum* ‘fruto’, y el elemento *logie*, que sirve para formar nombre de ciencias; documentado en 1828 [DHLEF]. DRAE Suplemento 1947.

POMPIER. *adj.*

Pint. Grandilocuente, pretencioso.

LP 23.3.1922, 3: «La reacción legítima contra este arte de farsa y convencionalismo que se abrogó el derecho de juzgar superiormente a todos, tratando de retrógrados y **pompier** a quienes no comulgasen con él, se manifiesta cada vez más».

Bouret Lautrec (1968: 59): «Esta es la única confesión de Lautrec veinte años después y a nadie se le ocurre considerarla como ridícula, ya que Matisse hace lo mismo a propósito de su profesor de la Escuela de Bellas Artes, y Rouault canta lo que debe a Gustave Moreau, más **pompier** que Bonnat y más embebido de mala literatura, que es lo peor que puede suceder cuando se trata de pintura».

LVG 14.8.1988, 23: «Conjugar turismo y cultura no es **pompier**».

EPCV 21.1.2004, 2: «El estilo **pompier** nació ligado al fervor neoclasicista del siglo XIX y recreaba la pasión por una antigüedad clásica que era reflejada con extremo rigor historicista».

2. Artista que trata tema académicos con un estilo pretencioso.

Ors Arte (1946: 25): «Accedió éste porque entendiéndolo mal el nombre creyó que se trataba de Mancini ilustre **pompier**, una especie de Muñoz Degraín italiano».

Dest 26.4.1969, 40: «[...] pero nuestro amigo aún ha de recibir los sabios consejos de otro **pompier**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1880 [TLFI], derivada de *pompe* ‘pompa’. El estilo *pompier* fue llamado así por la abundancia de cascos romanos que aparecían en sus escenografías. El gusto *pompier* plasmaba de manera efectista pasajes mitológicos y escenas del mundo cotidiano.

POMPIERISMO. m.

Pint. Estilo, manera de los artistas pompiers.

LP 23.3.1922,3: «Los independientes –han dicho-han creado un **pompierismo** al revés».

LVG 16.2.1964, 30: «Viene bien encontrar en lo figurativo un atractivo, ya que la mayoría de las salas -no nos referimos a las que de manera tradicional cultivan el **pompierismo** o el cromó- se hallan dedicadas a lo abstracto e informal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pompierisme*, documentada en 1888, derivada de *pompier* ‘pretencioso’ [TLFI].

POMPÓN. m.

Indum. Borla de seda o lana que sirve de adorno.

DMV 6.10.1856, 1: «[...] estas tiras se colocan por detrás a lo largo en la escotadura del cuello, y forman una especie de pelerina del mejor efecto, especialmente en las cintas **pompons** de dos colores».

Buero *Concierto* (1961: 135): «Adriana fue tras la tribuna y ha vuelto con cinco largos capirotos que se terminan en altos remates ornados de **pompones**».

EP 6.5.2005, 59: «La ola puritana que ha llevado a los legisladores del Estado originario de George W. Bush a votar esta moción argumenta cosas como que los vestidos de las chicas de los **pompones** son demasiados cortos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pompón*, documentada en 1722 [DHLF]. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa. Vocablo que se asoció con los vestidos femeninos y también con la borla de la gorra de los marineros franceses, de ahí nació la expresión *à moi le pompon* ‘para mí la gloria’.

PONEY. m.

Híp. Caballo de poca alzada.

LP 7.4.1877, 3: «Es un hermosos día de primavera; el primero en ella, de radiante sol, y a mi paso por los boulevares y los Campos Elíseos, miles de

carruajes galopando, numerosos *breaks* de seis caballos con sus alegres cascabeles, sus **poneys**, y sus caravanas de alegres *sportsmans*, levantaban murmullos de bullicio y producían brincos en la sangre de los miles de personas que acudían por cien distintos sitios del bosque de Bolonia».

Viada Manual (1903: 116): «Aceptando la voz anglo-francesa **poney**, que parece hemos consagrado, haremos notar que no todos los **poneys** son buenos para el juego».

LCV 24.8.1907, 3: «Los expedicionarios llevarán varios **poneys** siberianos, pequeños caballos cuyo temperamento se adapta perfectamente a las penosas marchas efectuadas al través de las superficies heladas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1822 [TLFI], y esta, a su vez, del inglés *pony*, registrada en 1659 [EDHP], formada a partir del francés *poulenet* derivado de *poulain* ‘potro’. DRAE 1984 con las formas *póney* y *poni*. Los ponis se utilizan para aficionar a los niños a montar a caballo. Ello explica la gran proliferación en la actualidad de los ponis club.

PONGÉE, PONGI. *adj.* y *n. m.*

Indum. De lana ligera y borra de seda.

IEA 8.1.1908, 14: «Matinée de seda **pongée**».

ByN 27.4.1913, 30: «Podrán sustituir la enagua de batista por otra de **pongée** blanco».

LP 12.1.1922, 3: «Trajecito de terciopelo azul oscuro, abierto sobre un chalequito de **pongée** blanca».

MV 20.5.1928, 11: «Los tejidos más de moda en este momento son los crepones de China, el **pongi**, la tela para hacer muy lindas lencerías, algo menos lujosas que las demás, pero que resultan muy convenientes si el presupuesto es modesto».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1906 [TLFI], palabra que probablemente proceda del chino *pun-ki* o *pun-gi* ‘oficio de tejer’. Galicismo caído en desuso.

PONT L'ÉVÊQUE, PONT-L'ÉVÊQUE. *n. p.*

Gastr. Queso normando que se caracteriza por un interior brillante y amarillento, y un ligero sabor a nuez.

Giménez Cocina (1898: 173): «Los de Rochefort, **Pont l'Évêque** y otros están en el mismo caso; pero en cambio los hay en Francia muy buenos, como los de Cantal y otros, que no son tan caros».

Ogrizek Mesa (1956: 58): «El **Pont l'Évêque** es un queso cuadrado. Su aspecto es rígido y presenta un perfume especial».

Gar 2.7.1966, 59: «También en mi casa nos hemos vuelto maniáticos de esta especialidad francesa y en nuestra mesa nunca faltan el *Boursin* o el **Pont-P'Évêque**, que es entre los trescientos tipos de quesos existentes en Francia, el que más gusta».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa documentada en 1660 [DHLF], procedente del nombre de la localidad normanda donde se elabora este queso, apreciado ya en la Edad Media, época en la que se le conocía con el nombre de *Angelots du pays de l'Auge*. Pont l'Évêque está situada en el cantón de Calvados.

PONOGÓFORO. m.

Zool. Animal marino filamentoso.

Jor 18.1.1961, 6: «Los **ponogóforos**, animales abisales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pogonophore*, documentada en 1960 [TLF].

POPE. m.

Rel. Sacerdote de rito oriental entre los rusos, serbios y búlgaros.

Blasco Oriente ([1907] 1980: 97): «Encuentro abrigo en el Hôtel de los Balcanes, especie de posada, a pesar de su pretencioso título, en cuyo piso bajo, al través de una espesa nube de tabaco, veo bebiendo cerveza a media docena de **popes** griegos, sacerdotes morenos, melenudos y barbones, de expresión feroz».

Dest 17.11.1945, 3: «Formaban ante el guardarropa de la entrada los nobles, las princesas, los coroneles y el **pope**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1655 [DHLF], y esta, a su vez, del ruso *pop* 'sacerdote', formada a partir del griego eclesiástico *pappos*. DRAE Manual 1927.

PEPELINA, PEPELIN, PEPELINE. f.

Indum. Tela de seda, lana, algodón y fibras artificiales.

DVa 22.7.1830, 106: «Se ven gasas **popelinas** con ramos bordados salpicados».

LS 16.6.1851, 260: «Las damas elegantes que han abandonado los **popelines** y los tafetanes glacé».

DMV 21.4.1861, 1: «Redingote de **popelin** de seda brochada, de fondo chiné gris y blanco con lunares marrón».

LO 5.6.1864, 3: «Vestido de **popelina** a cuadritos rosa y negros».

DVa 12.9.1911, 1: «Se va generalizando la costumbre de vestir a los pequeños en el invierno con tejidos flexibles y ligeros tales como la *guingan*, el *cambrái*, el cutí y la **popelina**».

ByN 4.5.1919, 49: «Nos referimos a unos trajes de **popeline** en tonos oscuros, de forma de camisa, con mangas hasta el codo, cuello vuelto, por debajo del cual sale una capa corta, de poco vuelo, abierta en ambos delanteros hasta la altura de la línea que dibuja el nacimiento del brazo».

Est 28.2.1931, 41: «Estampados, lisos y brochados. Géneros en algodón para ropa interior. Percales y **popelines** para camisería caballero».

EP 28.9.1976, 24: «Sus tejidos eran algodones satinados además de la línea safari en caquis de **popeline**».

HLV 3.6.1985, 45: «Conjunto de **popeline** liso o rayado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *popeline*, documentada en 1735 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *poplin*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Este tejido procede de Aviñón, la ciudad de los Papas, y se utilizó en el pasado en el vestuario eclesiástico, y en el presente en las prendas de verano.

POPURRÍ, POTPOURRI, POUPURRI, POT-POURRI. m.

1. *Mús.* Composición musical formada de fragmentos y obras diversas.

GM 2.12.1841, 4: «**Popurrí** nuevo de bailes nacionales, ejecutado por todas las parejas de la compañía».

Alarcón Madrid (1861: 69): «La orquesta tocaba un **potpourri** de los más apasionados y tiernos aires de Donizetti».

EV 16.7.1884, 3: «En los intermedios, la excelente banda de música del Regimiento de Vizcaya, amenizó el acto tocando piezas escogidas, sobresaliendo el **pot-pourri** titulado *el Ferrocarril* que mereció los honores de la repetición».

MV 29.11.1898, 2: «Muchas veces se levantó el telón y para corresponder a los aplausos tocó la orquesta el **potpourri** de aires nacionales, que obligaron de nuevo a repetidas manifestaciones de agrado».

Pue 21.1.1904, 2: «**Poupurri** aires andaluces».

EP 12.10.2004, 40: «Se pregunta qué debe hacer para buscar nuevos públicos, si es lícito o conveniente ensanchar los repertorios, adentrarse en los *crossovers*, esos **popurrís** hacia los que las discográficas empujan a las estrellas de la ópera frecuentemente».

2. Mezcolanza, mezcla.

IEA 22.1880, 51: «Este conjunto disparatado de civilizaciones ficticias destruye todo color local y consigue tan solo formar un **potpourri** de costumbres europeas y usos chinos, que ni estética, ni moral, ni filosóficamente es

digno de estudio para quien no quiera sacar provecho práctico de tan heterogénea residencia».

Pound *Essays* (1968: 158): «Milton no es por cierto mejor que Drummond; sólo que su **pot-pourri** consta de mayor número de autores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pot pourri*, del español *olla podrida* ‘plato que se condimenta mezclando diversos productos’. Voz documentada en francés en el campo musical en 1803 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

PORCENTAJE. m.

Mat. Tanto por ciento.

LVG 9.10.1913, 9: «Y aún la población de origen latino ofrece un **porcentaje** de analfabetos tan aterrador que no nos explicamos en qué virtudes y en qué aptitudes colectivas fundan los nacionalistas sus derechos a la vida libre».

Jones *Geografía* (1965: 115): «Pero estas grandes obras son muy costosas, y en un **porcentaje** muy elevado están subvencionadas por el gobierno federal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pourcentage*, documentada desde 1874 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *percentage*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. DRAE 1984 con la marca de procedencia inglesa.

POR CONTRA. loc. prep.

En cambio.

ABC 12.9.1959, 38: «Se va extendiendo el uso de la expresión **por contra**, justificado en parte cuando se trata de hablantes catalanes que la emplean en su lengua materna».

Capdevila *Consultorio* (1967: 51): «También estamos empezando a oír **por contra** en lugar de en cambio; o sea el *par contre* francés, liso y llano».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *par contre*, literalmente ‘por contra’.

PORFIRIA. f.

Med. Enfermedad hepática hereditaria producida por la alteración de la molécula hemo, constituyente de la hemoglobina.

Lamy *Enfermedades* (1972: 98): «La **porfiria** es la más dramática: la anuncian violentos dolores abdominales, siempre complicados con vómitos».

LVG 17.11.1994, 4: «Un ataque de **porfiria**, rara enfermedad genética producida por la falta de una enzima en el metabolismo, complicada a su vez por otros factores, sumió a la hija mayor de la escritora en un sueño agónico a los 29 años».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *porphyrie*, documentada en 1958 [TLFI]. Viene en el DEA.

PORFIRINA. f.

Quím. Pigmento de estructura policíclica, susceptible de combinarse con el hierro, y que desempeña un papel muy importante en los fenómenos respiratorios.

LVG 1.12.1974, 53: «Es ésta una enfermedad metabólica que se caracteriza por la sobreproducción de **porfirina**, un derivado de la hemoglobina

Lamy Enfermedades (1972: 97): «Las **porfirinas** son sustancias largamente extendidas en el mundo vegetal y animal: la clorofila de las plantas es un compuesto de **porfirina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *porphyrine*, documentada desde 1881 [TLFI]. DRAE 1992.

PORTAFOLIO. m.

Cartera de mano para llevar libros o documentos.

LVG 9.8.1925, 5: «Muy curioso es, también, el contenido de unos gruesos **portafolios** de cuero de cerdo, donde están conservados todos los memoriales y peticiones presentados a Federico «el Grande», y en los que el monarca, de su puño y letra ponía al margen sabrosas anotaciones».

Torrente Isla (1980: 184): «Le mandó que se sentara y empezó a repasar un grueso **portafolio** que traía bajo el brazo».

Benedetti Céspedes (1999: 28): «Era un hombre cincuentón, bien vestido, peinado impecablemente, con alfiler de corbata y **portafolio** negro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *portefeuille*, documentado desde 1544 [TLFI], si bien fue en el siglo XIX con el escritor Honoré de Balzac cuando se asoció con la cartera donde se transportan documentos o dinero. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PORTAMINAS. m.

Instrumento hueco de metal, madera o plástico donde se aloja una mina de lápiz que un dispositivo puede hacer avanzar o guardar.

LVG 23.12.1933, 7: «El único **portaminas** completamente automático. Se carga una vez al año. Contiene 50 metros de minas para escribir millones de palabras».

ABC 14.1.1956, 49: «Además, a nuestros clientes, magníficos regalos de **portaminas**, bolígrafos, plumas y hasta relojes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *porte-mine*, documentada desde 1895 [TLFI], formada por *porte*, deverbale de *porter* ‘llevar’, y el sustantivo *mine* ‘mina’. DRAE Manual 1985.

PORTAMONEDAS. *f.*

Objeto en el que se depositan las monedas.

DMV 23.10.1863, 2: «[...], llevando su galantería hasta el punto de remitirnos abundancia de una cosa llamadas portamonedas, con lo cual podemos suprimir hasta los antiguos bolsillos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *porte-monnaies*.

PORTAOBJETOS. *m.*

Fís. Pieza del microscopio sobre la que se coloca el objeto que se quiere examinar.

Est 17.1.1931, 31: «El producto en que se sospeche existen los gérmenes, se recoge en el extremo de un hilo de platino y se extiende después sobre una delgada laminilla de cristal que se llama **portaobjetos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *porte-objet*, documentada en 1925 [TLFI], compuesta del elemento *porte*, deverbale de *porter* ‘llevar’, y el sustantivo *objets* ‘objetos’. DRAE 1984.

PORTAPLUMAS. *m.*

Mango en el que se coloca la pluma metálica para escribir o dibujar.

DVM 3.1.1847, 4: «**Portaplumas** dorados».

ABC 23.2.2001, 215: «Escribanías en madera y caña de bambú, con **portaplumas** y dos recambios de pluma (4.000 pts)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *porte-plumes*, documentado en 1836 [TLFI], compuesto por el elemento *porte*, deverbale de *porter* ‘llevar’, y el sustantivo *plumes* ‘plumas’. DRAE 1899; en inglés *porte-plumes* [EDHP].

PORT DE BRAS. *m.*

Bal. Movimiento de los brazos.

Kriner *Ensayos* (1964: 13): «[...], pues la clasificación de los matices que se apoyan en la escuela clásica, y su organizada claridad al cambiar el énfasis del

port-de-bras o la elaboración de la frase danzante, prestan un diseño cambiante y atractivo al desarrollo del ballet».

LVG 20.11.2011, 49: «Su escuela, la prestigiosa academia Vaganova, provee de un **port de bras** sin paragon en ductilidad y delicadeza».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1931 [TLFI], compuesta por el deverbial *port*, de *porter* ‘llevar’ y el sustantivo *bras* ‘brazo’.

PORTE-BONHEUR, PORTA-BONHEUR. m.

Amuleto, dije, pulsera que se considera que trae suerte.

AIA 7.1.1891, 4: «¿Os acordáis del **porta-bonheur**, de aquel *bibelot* famoso, en forma de cochinillo, que se usaba en los brazaletes?».

IA 3.7.1899, 434: «Porque la liga de novia **porte-bonheur**, lo que quiere decir que tiene buena sombra».

IA 1.1.1905, 42: «Nunca ha estado tan difundida la aprensión del número trece (en Francia todavía más que aquí); nunca ha sido tan corriente industria la venta de amuletos, fetiches y **porte bonheurs** como actualmente».

Coloma Pijo ([1889] 1960: 373: «Si vienes temprano, antes que empiece a llegar gente, te enseñaré despacio el **porte-bonheur** que me ha traído Pepito de París y pienso estrenar esta noche».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1876 [DHFLF]. Galicismo caído en desuso; registrado en inglés [EDHP]. El *porte-bonheur* solía ser una especie de brazaletes, figurando un trébol de cuatro hojas.

PORTEFEUILLE. f.

Cartera.

LVG 12.4.1887, 5: «Un **portefeuille** llevando dentro el retrato del conde de Campomanes».

TENER EN ~. loc. v. Tener preparado o en estudio para su próxima ejecución.

IEA 15.1.1883, 35: «Si logra que alguno de los negocios que **tiene en portefeuille** tenga una sombra de éxito, y la tiene bastante buena para hacer creer que va a crear un Consejo de Administración, y ofrece a tiempo tres o cuatro plazas, logra hasta que los periódicos hablen de él».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1544 [DHFLF], formada a partir de *porte*, deverbial de *porter* ‘llevar’, y el sustantivo *feuille* ‘hoja’. La locución *tener en portefeuille* se creó a imitación del francés *avoir en portefeuille*. Galicismo decimonónico.

PORTIER, PORTIÈRE. f.

Cortina gruesa, colgadura.

GM 7.11.1860, 4: «La profundidad de los palcos, las **portières**, la tapicería deben necesariamente absorber los sonidos».

IEA 16.10.1872, 624: ¿Cree el director de escena que una cortina, casi **portier**, casi alfombra; una mesa vetusta y de mal gusto, y un par de sillas menos nuevas, de fijo, que las que habrá en el despacho de cualquier empleado de la contaduría del teatro, son muebles dignos de una regia estancia?».

Paz 1.2.1870, 4: «Tela para **portiers**, 12 rs. metro».

IA 3.12. 1882, 387: «Lebrun, que pintaba además los techos del palacio, dibujaba o dirigía el dibujo de patrones, como de la decoración moral, puertas, cortinajes y **portières**, muebles, mosaicos, bronce, orfebrerías, que los artistas nacionales y extranjeros de la manufactura luego ejecutaban».

IEA 8.9.1906, 149: «**Portière** guarnecido con bordado a punto de cruz».

James Mentiroso (2007: 56): «Podría añadir que también tuvo la fuerza de empujarlo a aprovechar, para ver mejor, la ranura formada por la unión de las dos mitades de la **portière**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *portière*, documentada en 1587 [DHLEF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP].

POSAR, POSER. intr.

Fotogr, Pint. Adoptar una postura inmóvil en vista a hacer una foto o un retrato de alguien. Servir de modelo a un artista.

LO 30.3.1862, 1: «Hombres célebres de la diplomacia o de la zarzuela, ministros o poetas, generales o folletinistas, todos vamos a **posar** en igual traje».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 219): «Esta idea trascendental deteníale en París desde el mes de noviembre, y tres veces por semana dignábase **posar**, para bien de la humanidad, en el estudio del gran artista».

ABC 19.2.1918, 16: «La persona premiada tendrá el deber de **posar** durante diez sesiones, en la forma acostumbrada de dos horas de duración».

EPB 16.8.2003, 16: «Esas personas estaban en familia, no **posaban**, no pensaban en el *voyeur*, en el intruso; ninguna de ellas sospechaba que algún día alguien intentaría penetrar en los misterios de sus vidas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *poser*, documentada en el campo de la pintura en 1822 y en el de la fotografía en 1866 [TLFI]. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa.

POSCAFÉ, POUSSE-CAFÉ. m.

Licor o licores que se sirven con el café después de una comida.

LVG 31.12.1922, 10: «Podéis tomar sin premura turrónes, pollo y champagne, si al fin, **poscafé** aceptáis el rico Malta Natura».

Jor 13.11.1941, 11: «**Pousse-café**. Crema cassis, menta blanca, *peppermint*, chartreuse amarillo y coñac».

Delgado Gastronomía (1985: 205): «Scaffa. Cóctel a base de bebidas de distintas densidad, similar al **pousse-café**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pousse-café*, documentada en 1833 [TLFI], formada a partir de *pousse*, del verbo *pousser* ‘empujar’, y el sustantivo *café*. DRAE 1925.

POSE. *f.*

1. Afectación.

Valera Crítica ([1887] **Obras** 1942: t. II, 609): «Lo que no se le ha ocurrido a nadie en España es la persistencia en broma de tan mal carácter, consagrando a ella la vida, como si fuera serio y sentido todo. La *blague* triste, la **pose** pesada, de Baudelaire, no se da entre nosotros».

VL 3.10.1909, 4: «Mariano Benlliure ha sido siempre un hombre muy popular; no conoce la **pose**, que tantos estragos hace entre artistas».

2. Actitud que adopta una persona.

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1587): «El fotógrafo, entre tanto, estará brincando de gusto, y los soldados retratados, lo propio. En dos o tres minutos de **poses** *plastiques* han ganado más que en un mes de ejercicios, táctica, zurriagazos, *kenas* y puches negros».

3. Postura que adopta una persona en el momento de ser fotografiada.

LO 30.3.1862, 1: «La obesa mamá que se yergue hasta adquirir la aristócrata **pose** de una Ristori o una emperatriz».

IEA 15.3.1906, 177: «Con dos horas de **pose**, reveló hasta 670 estrellas».

IEA 15.5.1915, 330: «Sin embargo, las mujeres españolas, salvo contadas excepciones, carecen de la sensibilidad artística suficiente para adoptar bonitas **poses**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1792 en el ámbito artístico [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. En el Diccionario Enciclopédico de la Lengua Castellana de Elías Zerolo (1895) ya viene como galicismo.

POSEUR, EUSE. *adj.* y *n.*

Presumido, vanidoso, postinero, afectado.

IEA 8.3.1883, 147: «La gente de banca es hoy, por fortuna o por desgracia, tan **poseuse** como la aristocrática de la cuna».

Insúa Siglo (1927: 27): «Tuvo que convenir que no era antipática, solo **poseuse**».

Dest 10.3.1945, 6: «Gaudí fue un caso muy distinto: hombre fortísimo en diversas técnicas, su personalidad estaba perturbada por un orgullo y una vanidad morbosas, insolubles. Fue un poseído o un **poseur**».

LVG 26.1.2004, 42: «Ya en 1921 el artista confiesa en su diario que se considera un **poseur**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1842 [DHLF], deverbale de *poser* ‘posar’. Galicismo usual entre los novelistas españoles del primer tercio del siglo XX.

POSITIVISMO. *m.*

Filos. Sistema filosófico que se basa únicamente en el método experimental.

Comte *Discurso* ([1844] 1962: 9): «El **positivismo** es el movimiento intelectual dominante en la segunda mitad del siglo XX, cuyas raíces pueden perseguirse claramente hasta Kant y la Ilustración –sobre todo, en su aspecto enciclopedista–, y, con menos nitidez, hasta Descartes y Bacon».

SPE 21.3.1852, 94: «Pues quiero que no sea aspirante a empleos ni estudiante de letras, sino que su inclinación le llame al **positivismo** y a la fortuna material».

Ribot *Revolución* (1854: 24): «Por otra parte, no procurando los nuevos empleados olvidar hasta que habían sido poetas, no ahogando lo que se llama el estro y la espontaneidad bajo las machaconas fórmulas de los expedientes, que debían aprenderlas de memoria, como en su niñez la doctrina cristiana, trabajo había de costarles extender una minuta, porque la rutina mata la imaginación dejándola enmohecerse, y el idealismo y el **positivismo** se suelen excluir mutuamente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *positivisme*, documentada en 1830 [DHLF]. DRAE 1869. Término creado por el filósofo Auguste Comte, 1798-1857, en su *Cours de philosophie positive*, obra que consta de seis volúmenes publicados entre 1830 y 1842, y donde reemplaza la fe en Dios por la religión de la humanidad, como norma el amor al prójimo, y como meta el progreso humano. Para él la ciencia y la técnica acarrearán el definitivo progreso.

POSITIVISTA. *adj.*

Filos. De la persona que profesa la doctrina del positivismo.

IEA 1.2.1872, 80: «El *thème* de este doble ataque es la inmoralidad, dice el obispo de Orleans, de esa cínica religión **positivista**, de la cual M. Littré es el apóstol más decidido en Francia; cuya religión, si se propaga, será la causa inmediata, cree Monseñor Dupanloup, de grandes catástrofes».

ABC 15.1.1903, 3: «M. Pierre Laffite, ilustre sabio francés, jefe de la escuela filosófica llamada **positivista**, en cuya dirección sucedió a Augusto Compte, nació el 21 de febrero de 1823».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *positiviste*, documentada en 1834 [DHLF]. DRAE 1899.

POSTE RESTANTE, POSTE-RESTANTE. f.

Apartado de correos.

IEA 22.10.1876, 266: «No nos referimos a eso de que jamás se pierde una carta o un periódico, ni mucho menos que lleguen atrasadas; ni a que todos los periódicos copien la lista de la **poste restante**».

Galdós Destinos (1907: 243): «Él en la ventanilla, ella en el andén, repitieron lo que se habían dicho de cartas, direcciones, **poste restante** y telegramas».

IEA 22.3.1907, 175: «La expedición de sellos de todas clases y el departamento de la **poste-restante** ocuparon toda el ala derecha del edificio».

LVG 26.4.1972, 51: «**Poste restante** es el nombre internacional de Lista de Correos y es la dirección de los forasteros que no tienen dirección fija».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1793 [DHLF], compuesta por el sustantivo *poste* ‘correos’, y el adjetivo *restante* ‘restante’. Galicismo utilizado con cierta frecuencia a finales del siglo XIX y principios del XX.

POTAJE, POTAGE. m.

Gastr. Hervido hecho a base de legumbres o carnes.

LO 13.6.1862, 3: «He aquí la lista copiada a la letra de los platos que se sirvieron: **potage**, hors d'oeuvres, *boudins à la Richelieu*, *saumon sauce genevoise*, *entrées*, *filet de boeuf*, *salade de homards*, *entremets*, *asperges à la sauce Hollandaise*, *croûtes aux champignons*, *babas Parisiens*, *gelées orientales*».

LCV 24.5.1883, 1: «Banquete de palacio. Con el carácter de banquete de familia dio comienzo a las ocho y media sirviéndose el siguiente menú: Diner de LL.MM. le 22 mai 1883. **Potage** *purée de gibier perlé*. *Consommé printanier aux quenelles de volaille* [...]».

LVG 16.11.1883, 5: «Todos los días hacía que la portera le subiese un poco de pan y vino y un mal **potaje** que recibía y pagaba en el acto por la puerta entre abierta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *potage*, documentada hacia 1500 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

POT AU FEU, POTAUFEU. m.

1. *Gastr.* Puchero, cocido.

IEA 22.1.1896, 54: «Sin corridas de toros, los parisienses matan todos los días unos 60 caballos y un burro para sus correspondientes **pots-au-feu**, *bouillons* y *rotissoires*».

Pla Comido (1997: 35): «El **potaufeu** francés, aparte de las diferencias que proponen las legumbres del país vecino, aporta como novedad la presencia de buey en el plato».

VMontalbán Aznaridad (2003: 34): «Media España se horrorizó ante el imaginario de miles y miles de niños inmigrantes arrebatados de los pechos lingüísticos de sus madres y arrojados a la caldera donde se cuece el **pot au feu** del catalán, presentado como la lengua de una burguesía nacional y explotadora».

2. Puchero, recipiente.

LVG 9.7.1895, 5: «Esta escogida sociedad, tomando su nombre del propio sitio donde se reúnen, titulase *La Poule-au-Pot*, y sus distinguidos miembros han tenido ahora la curiosa idea de ofrecer a la noble desposada un puchero o **pot au feu** de plata, ejecutado según el modelo exacto del puchero que tanta celebridad adquirió en tiempos de Enrique IV y que los aldeanos franceses usan todavía en su primitiva forma».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1673 [DHLF], en la acepción del recipiente que ponemos al fuego para preparar una comida.

POTELEÉ. adj.

Regordeta, entradita en carnes, rolliza.

Valera Crítica ([1860] **Obras** 1942: t. II, 163): «A más de las excelencias mencionadas, y del señor Casañe, que parece un regular actor, posee dos joyas, cuyo brillo recrea la vista. Es una, la fresca, sonrosada y **poteléé** señorita Álvarez, y es otra, la gallarda, bella y airosa bailarina Pepita, a quienes me ofrezco como admirador y padrino».

LVG 11.3.1962, 35: «Durante aquella estancia en los vecinos Pirineos trabó amistad con una joven abuelita francesa, *une femme poteléé*».

Areilza París (1989: 70): «Pero quizás haya que mencionar también el de madame D'Aubernon, mujer vivaracha, gorda, **poteléé**, que presidía unas reuniones en las que sólo se admitían mujeres de edad o de físico desagradables».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XVII (DHLF), derivada de *pot* 'vasija', y el sufijo diminutivo *-elé*. Utilizada ocasionalmente.

POTICHE. f.

Jarrón de porcelana de forma redonda, originario de China o de Japón.

PBazán Eiffel (1899: 114): «Veo a la hetaria parisiense, tan diferente de las de Atenas; a esa mujer archivulgar, hija de un portero, acostumbrada en su juventud a almorzar con diez céntimos de leche y un panecillo de cinco céntimos; esa mujer que en materia de arte sabe martirizar el piano, y en materia de historia no ignora que Juana de Arco fue así a modo de una cantinera; esa mujer que no dice más que gansadas y que se rodea de un lujo chillón y cursi; y la veo entrar en el saloncito de casa Goncourt, y confundir el *petit point* Luis XVI auténtico que tapiza los muebles, con la grosera imitación vendida en bazares; la veo tratar de *laid potiche* el maravilloso jarrón japonés, pieza única que Edmundo describe con tanta complacencia en su *Maison d'un artiste*».

ByN 2.9.1928: «Admírase en este salón la sillería Luis XVI –estilo dominante de la estancia–, toda de tapicería de Aubusson, los jarrones de antigua porcelana de Sèvres y una **potiche** japonesa de extraordinario mérito».

LVG 4.3.1984, 11: «Par de **potiches** Luis XIV. En cerámica francesa de Sèvres».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1830 [TLFI], derivada de *pot* ‘vasija’. Galicismo difundido en el mundo del arte.

POTIN. m.

Cotilleo, chisme, habladuría.

Est 3.10.1931, 19: «[...] un ratito de conversación con el barman, que sabe de memoria todos los **potins** de la capital ...y un cock-tail, o dos, o tres, según la resistencia y el entrenamiento del cliente y consumidor del bar».

Dest 4.1.1947, 14: «Si alguien puede contar de ella es Vollard, y resulta muy natural que el avisgado comerciante se refiera a la misma en mil ocasiones subrayándola a lo largo de sus sabrosas *Memorias* con una multitud de anécdotas definitivas y de interesantísimos **potins** que no dejan de producir, a veces, un cierto asombro».

Areilza París (1989: 64): «También el tono nasal, venido al parecer de Londres, hizo acto de presencia masivo en ciertos círculos masculinos y restringidos de la capital francesa dedicados esencialmente a los **potins** y al juego, y situados en la *rive droite*».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del normando *potiner* ‘cotorear’. La expresión *faire des potins sur quelqu'un* ‘contar chismes sobre alguien’, está documentada en 1884 [DHLF]. Galicismo caído en desuso.

POT-POURRI. V. POPURRÍ.**POUBELLE. f.**

Cubo de basura.

Charpentier *Higiene* (1901: 10): «[...] y en muchos barrios de París se pueden ver alineadas al borde de la acera y llenas las **poubelle**, como las llaman en París, dando a las cajas de inmundicias el nombre del Prefecto que las impuso».

LVG 18.9.1954, 11: «Entre estos objetos se citan las **poubelles**, es decir, las latas y los cubos de basura».

ABC 5.9.2010, 14: «En Internet circulan chistes de pésimo gusto a propósito de la enfermedad de aquél como castigo divino, pero ya se sabe que en la **poubelle** universal, como en el universo mismo, caben muchas porquerías».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1884 [TLFI], nombre propio del Prefecto de París E. Poubelle, 1831-1907, quien impuso el uso de este cubo para recoger la basura.

POUDRE DE RIZ. m.

Polvo de arroz.

LVG 28.5.1907, 9: «Para el hermoejamento de la mujer: «Crème Théa.—«**Poudre de riz** Théa».—«Eau Théa».—«Lait Théa».—«Savon Kenotb», inmejorable jabón para la limpieza de la boca, evita la formación del sarro y las caries, da a los dientes la blancura del marfil».

VV 27.2.1928, 7: «Empolvarse la cara con **poudres de riz** está a la altura de una criada cualquiera».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que en España se puso de moda en las primeras décadas del siglo XX. Galicismo caído en desuso.

POUDREUSE. f.

Mesa de tocador.

Schmitz *Mueble* (1927: 55): «No sólo son indicio de ello las delicadas líneas de los muebles, sino una serie de nuevos tipos de muebles de gran comodidad: [...], un tocador con espejo plegable de reducidas proporciones, la **poudreuse**».

LVG 17.11.1963, 40: «Por una mesita (**poudreuse**) Luis XV de esta colección se pagaron el otro día dos millones y medio de pesetas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1923 [TLFI], de verbal de *poudrer* ‘empolvar’, y el sufijo *-euse*. Galicismo conocido por especialistas en el arte mobiliario y anticuarios.

POUF. v. PUF.

POUILLY-FUISSÉ. *n. p.*

Enol. Vino blanco de gran frescura y transparencia.

VMontalbán Tatuaje ([1974] 2009: 22): «Era el Sauternes su vino blanco preferido, en evitación del intocable **Pouilly-Fuissé**, un vino que, según Carvalho, merecía ser reservado exclusivamente para las últimas voluntades».

Adey Trago (1985: 71): «**Pouilly-Fuissé**. Proviene de la uva Pinot-Noir y es un vino de lenta maduración y de calidad extraordinaria».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Este apreciado vino se elabora a base de uvas de la clase Chardonnay, procedentes de la región del Mâconnais en Borgoña.

POUJADISMO. *m.*

Pol. Movimiento político de corte fascista y populista fundado por Pierre Poujade que se basaba en la defensa de los intereses de los comerciantes y artesanos.

ABC 1,1.1956, 73: «El primero porque también especula con los descontentos y con la voluntad de un cambio; el segundo, porque su clientela natural son los artesanos, tenderos y pequeños burgueses, en cuyos medios precisamente recluta el **poujadismo** sus adeptos».

EP 13.2.1977, 4: «Las elecciones del martes pueden ser para ellos la gran prueba: o aumentan su importancia y se consolidan o desaparecen, como ocurrió con el **poujadismo** en Francia».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *poujadisme*, documentada en 1956 [DHFL]. Este partido político, de ideología fascista, obtuvo 50 diputados en las elecciones de 1956, aprovechando el descontento de la Guerra de Argelia y la incapacidad de la IV República en la solución de los problemas sociales. Tras el triunfo del general Charles de Gaulle, en el referéndum de enero de 1961, el *poujadismo* desapareció de la escena política.

POUJADISTA. *n. y adj.*

Hist. Partidario del poujadismo.

ABC 3.1.1956, 23: «El auge de los dos extremos –comunistas y **poujadistas**– impiden una mayoría».

Jor 3.1.1961, 1: «La sede del partido **poujadista** francés ha anunciado aquí, hoy, que el dirigente de dicho partido, Pierre Poujade, se ha entrevistado con el general Raoul Salan, en Madrid».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *poujadiste*, documentado en 1956 [DHLF]; circunscrita a un periodo político de Francia.

POULAIN. m.

1. *Híp.* Caballo menor de tres años de edad.

IEA 15.3.1896, n. s., s/p: «De pastor ha ascendido hoy a ser el más opulento y distinguido *horseman* de allí, y, al dejar de ser *pastor*, ha pasado a ser *metodista*, pues ha descubierto, según parece, un método para hacer que el más torpe de los pencos se convierta en el más veloz de los **poulains**, y que sus caballos sean siempre los vencedores en el animado *turf* de Johannesburg».

2. *Depx.* Pupilo.

MD 4.8.1921, 1: «De su entrenador nada nuevo diremos; es admirable y sabe lo que hace con su **poulain**».

Reparaz Concursos (1924: 24): «Célebre, tristemente célebre ejemplo de esto en los anales del *sport* es el del entrenador de corredores ciclistas Choppi Walburton, cuyos **poulains** morían de inexplicables enfermedades, producidas todas, como se vio al intervenir al fin en ello la Justicia, por uso de drogas excitantes».

GS 30.11.1926, 5: «Su actuación fue brillante bajo todos conceptos, obligando a que el manager del púgil galo lanzara la esponja para evitar el K.O. de su **poulain**».

Dest 21.4.1945, 14: «Y en aquel entonces el grupo de *cabiers d'art*, capitaneado por Christian Zervos, robusto personaje de pelo canoso y avinagrado rostro quien iba acompañado, cual un *gangster* de su pandilla, de los **poulains** de su cuadra, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en su acepción deportiva en 1893 [DHLF], del latín medieval *pullamen* ‘potro’. Galicismo utilizado profusamente por la prensa deportiva en el primer tercio del siglo XX.

POULARDE. v. PULARDA.

POULE. f.

1. *Híp.* Prueba en que los potros de tres años debutan en la distancia de 1.600 metros.

Huesca Sport (1881: 489): «**Poule d'essai**. Esta carrera es uno de los acontecimientos más salientes de las carreras de primavera en Francia, y se celebra en el hipódromo de Longchamps».

SABC 22.2.1970, 29: «Los aficionados procuran no perderse ni las **poules** con que comienza la temporada ni los Grandes Premios, entre los que se

encuentra el Beamonte (Oaks) para potras importadas y nacionales, sobre 2.100 metros».

2. *Esgr. Tiro*. Competición deportiva en que cada participante se enfrenta sucesivamente al resto de sus adversarios.

EC 16.9.1877, 287: «En el Skating-Club de Deauville se jugó una partida de *Lawn tennis*, en que se disputó una copa de plata y una **poule** de seis luises».

MV 7.9.1881, 2: «Por la tarde se organizó una animada partida en el tiro de pichón, formándose una tras otra **poule** hasta tres, otras de carambolas, y por último, un tiro a la valenciana, en el que tomó parte y demostró gran acierto la infanta Isabel que dio en tierra con gran número de palomas».

Viada Manual (1903: 29): «Se llama **poule** una serie de pruebas practicadas por un método rigurosamente eliminatorio».

IA 17.6.1907, 399: «El primer día efectuóse la **poule** individual eliminatoria a espada de combate con punta de arresto».

3. *Híp.* Suma de dinero que pagan los propietarios de los caballos participantes en una carrera y que va a revertir al ganador de la misma.

IEA 15.5.1882, 298: «Esa linda niña de melancólico semblante, cuya frente se oculta bajo los crespos rizos, y cuya triste mirada revela a penas la animación de un deseo; vestida *à la dernière*, con ajustado corpiño de brillante raso y amplio sombrero de plumas y cintas, observa las peripecias de las carreras *Criterion*, o *Cosmos*, y oprime entre sus enguantadas manos el *carnet* donde apunta la ganancia o la pérdida de la **poule**».

IEA 15.5.1897, n. s., s/p: «Las **poules** o *stakes*, como las llaman en Inglaterra, nacieron con las mismas carreras».

4. *Tiro de pichón*. Voz dada por el tirador para que le suelten el pichón.

LP 13.4.1920, 1: «[...] y un hubo un instante de silencio que permitió oír al tirador dar la voz de ¡**poule!** y un segundo después se desdoblaba rápidamente la caja de la derecha al mismo tiempo que partía de ella el pichón».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1832 en las crónicas de billar, y en 1856 en ámbito del *turf* [DHLF]. Galicismo que se sigue utilizando ocasionalmente en esgrima y tiro.

POULET RÔTI. m.

Pollo asado.

LVG 31.5.1881, 1: «Gran cervecería y restaurante de Ambos Mundos, Barcelona: *diner* a 12 reales: potage, croquetas, **poulets rôtis**, *genoise glasée*».

LVG 29.1.1912, 3: «*Cannelonis a la Rossini.—Loup de mer sauce hollandaise.—Assiette froide á la gelée.—Poulet rôti.—Salade Saison.—Biscuit glacée.—Pâtisserie, Fruits. Vins: Castell del Rente y tinto, Codorniu extra frappé. Café, licores y cigarros*».

Duff Eugenia (1981: 220): «Se rió de todo, de la comida y de un intento alemán de **poulet rôti** que olía mal».

ETIM. E HIST. Galicismo que en el pasado fue usual en numerosos menús.

POULISTA. *m.* y *f.*

Esg. Tirador que participa en torneos o concursos de esgrima.

AdM 22.3.1906, 188: «El **poulista** Berger acostumbra a descubrirse de una manera terrible, manteniendo el brazo y la espada fuera de línea».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pouliste*. Caída en desuso.

POULSARD. *m.*

Enol. Variedad de cepa propia del Jura con la que se elaboran vinos rosados.

LP 11.6.2012, 4: «Tan solo recuerdo la variedad **poulsard**, de jugo y piel rosada».

ETIM. E HIST. Voz francesa asociada a la enología. En la región del Franco Condado, de donde procede esta cepa, recibe también el nombre de *plousard*.

POURBOIRE. *m.*

Propina.

IEA 8.8.1873, 487: «Cuando hebe terminado mi comida, encendido mi cigarro y dado al *garçon* un generoso **pourboire** dirígeme a la calle de Cheveau Lagarde». [En el texto, *pour boire*].

Nervo Crónicas (1928: 217): «El garzon de una café, paga, como en México, en el *comptoir*, lo que pide y se embolsa tranquilamente su **pourboire**».

LVG 4.10.1928, 7: «Un escritor francés observó hace muchos años que un pueblo que en medio siglo había derribado tres tronos, no tendría fuerza jamás para suprimir la **pourboire**. La profecía se ha cumplido; lejos de abolirse la propina, se ha legalizado, [...]»

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1740 [DHLEF], literalmente ‘para beber’. Galicismo utilizado ocasionalmente en las primeras décadas del siglo XX.

POURPARLERS. *m. pl.*

Pol. Conversaciones, negociaciones.

IEA 1.9.1872, 514: «Mas para hacer *pendant* con tal noticia, se dice que M. de Bismarck no aprueba la restauración del trono hannoveriano, ni aunque sea con el carácter modesto de feudatario de Prusia, y por eso circula también

el rumor de que el citado gran canciller federal se abstendrá de tomar parte en los **pourparlers** de los tres emperadores».

MV 2.2.1886, 1: «Estando en los **pourparlers** para una avenencia llegó el subprefecto.

DVa 20.8.1911, 1: «Claro está que ante tamañas exigencias Francia, en los sucesivos **pourparlers**, se verá obligada, a menos de sufrir una humillación vergonzosa ante Europa entera, a oponer, como única respuesta un rotundo y categórico no ha lugar».

ETIM. E HIST. *Voz francesa documentada con la forma *porparler* hacia 1165 [DHLF], deverbal de *pourpaler* ‘discutir’, formada a partir de *parler* ‘hablar’; usual en la prensa española en el último tercio del XIX y primeras décadas del XX.*

POUR RIRE. *loc. adv.*

En broma, en son de burla.

IEA 24.1.1872, 62: «El Conde Ory consigue nada de lo que se propone, sin que sea preciso ningún acto de heroísmo, ni aún de energía, para justificar a los ojos de los espectadores las desventuras de este Tenorio **pour rire**».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 514): «¿No le parece a usted que puede ser el señor Escosura, ese Torquemada **pour rire**, el que ha traído a esta casa tanta desgracia?».

LP 19.1.1890, 2: «Esta escrito con arreglo al padrón conocido de estas obristas de circunstancias: el chiste estriba en los apuros que pasan durante el viaje y después en la capital de Francia, algunos valencianos **pour rire**, que no entienden una palabra de francés».

DVa 7.6.1911, 2: «Y se llaman progresista y muy avanzados estos demócratas **pour rire** que nos tienen en completa y profundidad oscuridad!».

ETIM. E HIST. *Locución francesa utilizada con frecuencia a finales del XIX y principios del XX. Literalmente ‘para reír’.*

POUSSE. *f.*

Enol. Torcedura del vino.

LCV 5.5.1906, 3: «A pesar de lo expuesto, existen otros vinos alterados que pueden destilarse directamente, como son, entre otros, los vinos atacados del amargo y de la **pousse**, siempre que el ácido carbónico que se desprende de estos últimos no arrastre consigo una gran cantidad de ácidos volátiles».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *pousser* ‘crecer’. Galicismo caído en desuso. La *pousse* es una enfermedad que enturbia los vinos al remover las heces el gas carbónico.

POUSSE-POUSSE. *m.*

Transp. Coche ligero, típico de China y otros países asiáticos, tirado por un hombre para transportar una o dos personas.

IEA 22.7.1914, 39: «Nos hicieron montar en **pousse-pousse** para pasearnos por la exposición».

MV 28.6.1935, 1: «El paseo en **pousse-pousse** es una de las atracciones que recientemente se han puesto de moda en las ferias de América».

Bonells Espalda (2009: 30): «Al día siguiente, no sé cómo hice, me metí en el primer **pousse-pousse** que encontré».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1895 [TLFI], formada a partir del verbo *pousser* ‘empujar’ ‘llevar’, hacer adelantar’.

POUSSIN. *m. y n. p.*

Cuadro de pintura de Nicholas Poussin.

AdM 11.8.1919 s/p: «Los artistas franceses piden que vuelvan a su patria los Watteaux de San Souci, los **Poussins** de Dresde y los Claude Lorraines de museo de Cassel».

LVG 3.10.1988, 32: «Un **Poussin** será subastado por un precio mil veces superior a su valor de hace 20 años».

ETIM. E HIST. Nombre genérico que se da a los cuadros del pintor francés Nicholas Poussin, 1594-1665. Su *Arvadia* es una de las expresiones plásticas más acabadas de la moda pastoril en el siglo XVII.

POUSSINISTA. *m. y f.*

Pint. Partidario de Poussin.

Reynolds Siglo (1985: 28): «El enfrentamiento entre Ingres y Delacroix fue más allá de la rivalidad personal. Resumía la polaridad existente desde hacía tiempo en la Academia entre los **poussinistas** por un lado, que deseaban conservar la pureza de línea, el dibujo y la tradición clásica [...]».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Nicholas Poussin, 1594-1665. V. **Poussin**.

PRACRITO, PRAKRIT. *m.*

Ling. Lengua vulgar de la India antigua que deriva del sánscrito.

GG 9.7.1820, 44: «En el tomo 7º sobre la lengua sanscrita y la prácrita: el **prácrito** es el idioma vulgar».

GM 5.1.1870, 4: «El demostrar el movimiento y tendencia hacia el análisis que se descubre pasando del *zend* al persa, del sanscrito al pali, o **prakrit**, del gótico al alemán, del anglosajón al inglés y del latín al provenzal, francés o castellano es un efecto que merece ser reconocido y estudiado extensísimamente».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que la acentuación llana de esta voz procede del francés y así lo registra el DRAE en su edición de 1984. Forma corregida en la edición de 1992 en la que viene con su acentuación esdrújula y la marca de procedencia del sánscrito *prakṛta* ‘común’.

PRADIAL, PRAIRIAL, PRAIRIAL. m.

Hist. Mes del calendario republicano francés que abarcaba del 20 de mayo al 18 de junio.

GM 29.8.1800, 775: «En el discurso del mes de **Prairial** último se notaron unos hundimientos en la parte media de dicha falda meridional de aquella montaña».

GFV 1801, 45: «21 de mayo 1 de **prairial**».

GM 16.3.1841, 4: «Comprende este tomo las convulsiones sangrientas que produjo la lucha entre los moderados y patriotas: la insurrección de 1º de **pradial** movida por los revolucionarios contra la convención».

Hampson Revolución (1970: 261): «Ya en **prairial** se habían utilizado tropas en París contra los insurrectos».

Rudé Europa (1974: 207): «Duró cuatro días y comenzó el 1 de **Pradial** (20 de mayo) con una invasión masiva de la Asamblea por otra parte de las amas de casa y las mujeres de los mercados, seguidos por todos los batallones armados de los distritos centrales y de los *faubourgs*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *prairial*, documentada en 1792 [DHLF], creada por Fabre d'Églantine a partir de *prairie* ‘pradera’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

PRAGA. n. p.

Capital de la República Checa.

GM 14.2.1800, 117: «El lord Minto, Ministro de Inglaterra en esta corte, y el Teniente General Conde de Bellegarde, han salido de esta ciudad para **Praga**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Prague*. En checo es *Praha*.

PRALINÉ. *m.*

Gastr. Crema de chocolate con almendras o avellanas.

LVG 2.9.1916, 3: «Solomillo *à la rennaissance*.—Codornices trufadas.—Espárragos.—Capón asado.—Bizcocho **praliné**.—Pastas, frutas. Vinos: Jerez González Byass, Barsac 1900, Pontet Canet 1904, Marqués de Riscal».

Delegación Manual (1977: 610): «Al sacarla del horno se pegan de dos en dos, uniéndolas con un poco de chocolate **praliné** y se adornan por una de las caras con unas rejillas hechas con chocolate cobertura líquida puesto en un embutido de papel de barba».

Dominé Culinaria (2008: 146): «Mientras remodelaba la tienda, descubrió la receta original del **praliné** y elaboró de nuevo las almendras garrapiñadas que habían deslumbrado al Duc de Plessis-Praslin y a sus contemporáneos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada con la forma *prasline* en 1662 [DHLF]. La palabra procede del apellido del mariscal de Francia César Plessis-Praslin, duque de Choiseul, 1598-1675. DRAE Manual 1985 como voz francesa. En realidad fue Clément Jaluzot, el cocinero de este señor, el autor de este dulce.

PRECIOSA, PRÉCIEUSE. *f.*

Lit. En Francia a mediados del siglo XVII: mujer presuntuosa, afectada, cuya manera de hablar y modales eran extremadamente refinados.

Claretie Historia (1908: t. I, 352): «[...] que el autor ha convertido en tipos y que se suceden con bastante libertad en el salón de la **preciosa** Araminta».

Coloma Recuerdos ([1910] **Obras** 1960: 1431): «Según Fernán, el salón de madame de Récamier recordaba, en efecto, la elegancia, el buen tono, y la cultura del hotel Rambouillet; pero respirábase allí el pedantesco tufillo de aquellas **Preciosas** *ridículas* que con tanta cáustica pluma pintó Molière».

LVG 21.12.1926, 15: «El jueves próximo tendrá efecto, de siete a ocho, en el Instituto francés, la conferencia de don Pablo Tomás, catedrático de la universidad de Bruxelles (Bélgica), sobre el tema: **Précieuses de France et précieuses d'Espagne**».

Sterne Viaje ([1768] 1970: 28): «Y yo, a todo esto, sentía que se me dilataban las sienas, las arterias latían con un alegre concierto, y todas las potencias de la vida funcionaban dentro de mí con tan poca fricción, que aún la más física de las **précieuses** de Francia se habría quedado confusa».

ABC 20.1.1950, 3: «Las **preciosas** usan un habla que no es la de todo el mundo».

Mun 28.1.2005, 5: «De ahí que eso de llegar, en esta profesión, no sea sino convertirse en el camafeo de una **précieuse** de las que alimentan a los caniches con tenedor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *précieuse*. En la historia de la literatura francesa del siglo XVII *las preciosas* del Hotel de Rambouillet de París adquirieron notable fama. Estas mujeres contribuyeron a prestigiar la lengua francesa y reivindicaron el papel de la mujer en el campo de la literatura. La comedia *Les précieuses ridicules* de Molière, 1622-1673, contribuyó a la divulgación de este término, si bien Molière nunca criticó a las *précieuses*, sino a aquellas mujeres que se hicieron pasar por ellas. Esta obra fue representada por primera vez en el teatro de Petit-Bourbon de París en 1659. En 1661 Somaize publicó su *Dictionnaire des précieuses*.

PRECIOSISMO. *m.*

Lit. Tendencia al refinamiento en la expresión de los sentimientos que se manifestó en Francia en los salones literarios a mediados del siglo XVII.

Claretie *Historia* (1908: t. I, 352): «En el curso de la historia del **preciosismo**, que continúa hasta el siglo XX, porque es la historia de la sociedad mundana, no hay más que un eclipse, un periodo de abusos desdichados y ridículos, durante los quince años en que la Srta. de Escudéry hizo hablar de sí».

ABC 20.1.1950, 3: «El **preciosismo** lo tenemos en la literatura clásica española con otros nombres y desde muy antiguo».

Dest 10.1.1959, 39: «Aunque los veamos, aunque por milagro del candor no consumido logremos interesarnos en tan inocente juego, como se hizo en el Salón de Mlle. de Scudery, centro del **preciosismo**, es seguro que no lo cultivaremos mucho rato».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *préciosisme*. DRAE Manual 1985 con referencia a Francia.

PRECIPITADO. *m.*

Quím. Sustancia insoluble obtenida por disolución de un reactivo, que se separa en una solución y cae al fondo del recipiente.

Trousseau *Tratado* (1857: 119): «Vertiendo en una disolución albuminosa una sal de peróxido de hierro perfectamente neutra, no se forma **precipitado**, pero si se añade a esta mezcla cierta cantidad de cloruro de sodio, no tarda en producirse un precipitado abundante».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *précipité*, documentado en 1690 [DHLF]. DRAE 1869.

PREFECTO. m.

Pol. Gobernador de un departamento.

DV 29.1.1801, 113: «El **Prefecto** de los Bajos-Pirineos en vista del Decreto de 15 *Brumaire* (5 de diciembre) por el cual se corta la comunicación con España, [...]».

GM 15.5.1804, 433: «El **Prefecto** del departamento de León y demás autoridades de aquella ciudad han enviado una diputación al primer Cónsul con una representación».

GM 10.9.1820, 309: «El **prefecto** del Sena ha tenido la honra de presentar a S.M. el homenaje de los votos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *prefet*, documentado en 1800 [DHLF]. Vocablo que suele ir acompañada del sustantivo *departamento*. DRAE 1970 con referencia a Francia.

PREFECTURA. f.

En Francia, delegación del gobierno.

GM 3.2.1827, 58: «Manbreuil fue arrestado y conducido a la **prefectura** de policía».

LVG 4.4.1883, 5: «Dejad a la ciudadana que se presente sola en la **prefectura** que es a donde vamos».

ABC 13.10.1913, 6: «Desde el muelle el presidente y M. Pichon se trasladaron a la **Prefectura** en un landó a la D'Aumont tirado por cuatro caballos».

ETIM. E HIST. En español la voz *prefectura* se asoció en un primer momento con la antigua Roma y el cargo del prefecto, o gobernador. En la acepción del establecimiento donde tiene su sede la delegación del gobierno o la policía procede del francés *prefecture*, documentado por el TLFi desde 1800. DRAE Manual 1985 con referencia a Francia.

PREMIER, PREMIÈRE. m. y f.

Indum. Persona encargada de un taller de costura.

PBazán Quimera (1905: 406): «Tiene un **premier** español que ha sido modisto en Madrid, un joven linajudo, pero caprichoso y raro».

Insúa Dama (1928: 90): «La **première** me dijo: –De eso se trata: de romper la línea del talle, de darle un accidente, de salirnos un poco del ánfora».

Coleridge Moda (1989: 215): «Desde entonces, Chanel envía dos veces al año, por avión, sesenta modelos de sus colecciones a Beverly Hills, donde la señora Speelling los inspecciona a su placer junto a la piscina, ayudada sólo por una *venduse* y una **première** de la casa de modas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1874 [DHFLF], derivada del latín *primarius* ‘el que viene en primer lugar’.

PREMIÈRE. *f.*

1. Primera representación de un espectáculo, obra teatral, película, desfile de moda.

IEA 8.2.1908, 79: «En los Salones y en los teatros de París tienen más atractivo y despiertan más interés el *vernissage* y la **première**, que la apertura y el estreno».

ByN 25.1.1914, 36: «D’Annunzio ocúpase en la actualidad en concluir una comedia satírica que llevará por título *le Treteau*, y será una violenta sátira contra las costumbres teatrales contemporáneas, del público que asiste a las **premières**, de la crítica y del público que paga».

LP 11.8.1953, 11: «Es la primera vez que veo a Christian Dior en la **première** de su colección».

EP 30.11.2004, 47: «¡Hoy gran **première**!».

2. Acontecimiento importante.

EP 6.12.2003, 64: «Esto es una **première**, resaltó el ministro de Justicia, Dominique Perben, tras supervisar las operaciones desde un helicóptero».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde la segunda mitad del siglo XIX [DHFLF], derivada de *premier* ‘primero’. DRAE Manual 1985 como voz francesa. Galicismo muy extendido en el ámbito artístico.

PRENSA DEL CORAZÓN, PRESSE DU COEUR. *f.*

Publicaciones dedicadas a publicitar las vidas íntimas de las personas famosas, en especial artistas, cantantes, deportistas y otros.

LP 4.12.1955, 6: «La **prensa del corazón** fenómeno social en Francia».

LVG 9.11.1966, 16: «Y vamos por último, al «affaire» Gunther Sachs, el joven «play-boy» alemán cuyo matrimonio con Brigitte Bardot es tema permanente para la **presse du coeur**».

Aranguren *Erotismo* (1972: 130): «[...], la oposición al amor romántico, como maniobra de sumisión de la mujer al hombre, y, caricaturalmente, el romance que la **presse du coeur**, eficaz instrumento de contentamiento de la mujer con el papel que la sociedad le asigna, cultiva con asiduidad digna de mejor causa».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *presse du coeur*. Las revistas especializadas en este tipo de informaciones sentimentales experimentaron un notable auge desde mediados del siglo XX, primero en Francia y luego en países como España y otros.

PRENSIL. *adj.*

Que sirve para asir o coger.

LVG 12.4.1901, 1: «Solo me consolaba algo la idea de que aquello fuese lo suficientemente **prensil** para que, enroscado *ad hoc*, no se denunciase a simple vista».

Aldama *Ciencias* (1963: 348): «Los primates son Mamíferos plantígrados, pentadáctiles y unguiculados, de costumbres arborícolas, con el primer dedo de la mano oponible a los otros cuatro, por lo que se hacen **prensiles**».

AA. VV. *Biología* (1979: 251): «Cuando la corona de un diente es sencilla, y por lo tanto, dicho diente es **prensil**, se le denomina haplofonte».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *préhensile*, documentada en 1758 [DHLF], término creado por el naturalista Georges Louis Leclerc, conde de Buffon, 1707-1788. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *prensus*, variante de *prehensus* ‘cogido’.

PRENSOR. *adj.*

Que sirve para asir.

Guillén *Medicina* (1910: 37): «Entre los crustáceos, los Paguros o Bernardos ermitaños tienen el cuerpo blando, pero los órganos **prensores** o quelas muy robustos; para protegerse aquél se apoderan de la concha de un molusco univalvo».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del latín *prehensus*, participio pasado de *prehendere* ‘coger’, pero que se incorporó a través del francés *préhenseur*, documentada en 1816 [DHLF], formada a partir del verbo *prendre* ‘coger’, y el sufijo *-eur*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *prehensus*.

PRÉ-SALÉ. *adj.*

Gastr. [Cordero] que pasta en los prados cercanos a la costa francesa del Canal de la Mancha o del Atlántico.

Dest 13.9.1952, 12: «En un pequeño restaurante o bistro de la Rue des Abesses, en él que se servían solamente *demi portions* (modalidad archieconómica para uso de artistas y escritores en agraz, o simplemente —la miseria no tiene edades—, en la *purée*), medias porciones de lentejas y de habichuelas a la bretona (¡que ricas estaban!) y de *gigot de pré-salé* (¡aquel duro carnero mechado de ajo pestoso, qué bien sabía a nuestros jóvenes y poco difíciles paladares!), me presentó Juan Gris a Max Jacob».

Tri 12, 1981, 14: «Los ajos tiernos, hervidos al mismo tiempo que el cordero de **pre-salé**».

Medina Francia (2005: 9): «Una riqueza notable que encierran las tierras del interior es la industria ganadera normanda, los corderos **pré-salés** de Bretaña, que pastan en los prados bañados por el salitre del mar con el que perfuman sus carnes, dándole un toque de distinción».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1732 [TLFI], formada por el sustantivo *pré* ‘prado’, y el adjetivo *salé* ‘salado’. Galicismo extendido en el ámbito gastronómico. Según los expertos, los mejores corderos franceses proceden de la región de Las Ardenas, en el Norte de Francia. Los corderos *pré-salés* de las regiones de Gironde, Normandía y en general de la costa Atlántica, que mordisquean las hierbas impregnadas por el aire salobre de las brisas marinas, gozan también de una gran estima.

PRESBICIA, PRESBICIE. f.

Med. Disminución del poder de acomodación del cristalino del ojo, que impide ver los objetos cercanos.

Chomel Patología (1843: 64): «Puede además formar anteriormente una prominencia tan considerable que aumente la refracción de los rayos luminosos, determinando el defecto de la visión que se llama miopía; en otras ocasiones es la córnea más plana que en el estado normal, cuya disposición ocasiona un defecto de la fuerza refringente del ojo, y constituye la **presbicia**».

LVG 4.8.1893, 2: «Consultado con un colega, le ocurrió la duda de si sería que se le había debilitado la vista, y de que se tratase, por tanto, de una **presbicie** precoz; dejó de tomar el arsénico, se compró unos lentes para cuando leía, e inmediatamente se encontró curado».

IEA 22.8.1907, 117: «Escalas optométrica del Dr. J. Pongilioni Varela. Destinada a los médicos generales, esta escala aprecia la agudeza visual y diagnóstica la miopía, hipermetropía, **presbicia**, astenopia muscular y la alteración de la sensibilidad cromática, con especialidad el daltonismo y el escotoma central. Jerez de la Frontera, 1906».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *presbytie*, documentada en 1793 [DHLE]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PRÉSBITA. m. y f.

Med. Persona que no distingue bien los objetos lejanos.

ByN 4.1.1914, 55: «Miopes y **presbitos**. Gran descubrimiento. Cristales Jenaphaques, gemelos elegantes para teatros».

LVG 18.5.1977, 45: «El problema del **présbita** es que, cuanto más cerca del punto próximo se halla el objeto observado, más dificultad de contracción experimenta el cristalino».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *presbyste*, documentada en 1690 [DHLF], y esta del griego *presbutes* ‘anciano’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Este defecto de la vista es propio de las personas mayores lo que explica su procedencia.

PRESIDENTE-DIRECTOR-GENERAL. *m.*

Máximo responsable de una empresa.

LVG 12.11.1931, 3: «Berlín. El Dr. Stimming, primer **presidente y director general** de la Norddeutschen Lloyd, que ha fallecido el día 7 del corriente en la capital alemana».

Dest 21.7.1956, 22: «El señor Dreyfus, **presidente-director-general** de la Regie Renault ha dicho que para este modelo se han puesto a contribución todos los estudios realizados hasta ahora por los departamentos de investigación de la casa en lo referente a resistencia de materiales».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *président-directeur-général*. Locución que se ha abreviado en *pédégé*. Término muy utilizado en el ámbito empresarial francés.

PRESSAGE. *m.*

Art. Prensado.

Pedrola Materiales (1998: 214): «**Pressage**. Prensado de objetos metálicos, como restos de automóviles, chatarra, etc., como denuncia de la sociedad de consumo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1803 [DHLF], deverbale de *presser* ‘pensar’.

PRESSE DU COEUR. V. **PRENSA DEL CORAZÓN.**

PRESSING. *m.*

Depx. Presión, acoso.

MD 3.6.1953, 5: «Los madrileños lanzados a un desesperado **pressing**, no pudieron con todo, hacerse con el balón».

ABC 15.4.2013, 43: «La sensación que daban los vascos es que en ese enloquecido **pressing** en busca de asfixiar al Madrid se iban a dejar todas su apuesta en la primera parte».

ETIM. E HIST. *Pressing* en inglés es un adverbio que equivale a ‘urgentemente’, ‘apremiantemente’, ‘acuciante’, y que en Estados Unidos se utiliza en baloncesto para señalar el marcaje férreo que se hace sobre el jugador que está en posesión del balón. Como sustantivo con el que se indicaba el ‘planchado a vapor’ nació en París hacia 1930, derivado del inglés *to press* ‘planchar’, y el sufijo *-ing*. En el ámbito deportivo está registrada en francés en 1950 [RDS], de donde pasó al español como equivalente de *presión* o *acoso* que realiza un equipo sobre el contrario. Fernando Lázaro Carreter en el diario **ABC** 16.11.1985, 35: «Librennos misericordiosos de su *pressing*, ya que no pueden hacerlo de su hacer gala, de sus señalizaciones y de otras cosas así que se aprenden –o deberían aprenderse– en la escuela».

PRESTIDIGITADOR, RA. *m.* y *f.*

Artista que, por medio de trucos y juegos de manos, hace aparecer, desaparecer, cambiar de lugar o de aspecto ciertos objetos.

LVG 8.10.1882, 2: «Función para hoy tarde. –A las tres y media, único, brillante y extraordinario espectáculo de prestidigitación por el célebre **prestidigitador** don Fructuoso Canonje apellidado el Merlin español».

ByN 341.1.1892, 15: «El colmo del **prestidigitador**: Hacer de tripas corazón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *prestidigitateur*, documentada en 1832 [ILFI], formada a partir de *preste*, el latín *digitus* ‘dedo’ y el sufijo *-ateur*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

PRÊT À PENSER. *m.*

Pensamientos a la medida.

LVG 19.8.1979, 11: «Unos doscientos intelectuales se hacen ellos mismos las modas ideológicas; auténticos modistos del espíritu fabrican **prêt à penser**, pensamientos de confección, de toda una sociedad».

ABC 11.3.1987, 35: «El **prêt à penser** y el *leit* cultural; la proliferación de objetos culturales, chucherías que nos prometen el paraíso desconocido de la verdad al precio de una letra pagada en cómodos plazos».

MDi 6.2005, 3: «Sin duda no es casual que algunas de las novelas más importantes publicadas a comienzos del siglo XIX se dediquen precisamente a rasgar la cortina y descubrir el reverso o lo no dicho de los grandes relatos edificantes divulgados por el **prêt à penser** dominante».

ETIM. E HIST. Expresión francesa creada a imitación de *prêt à porter* ‘listo para llevar’. Literalmente ‘dispuesto a pensar’.

PRÊT À PORTER, PRET A PORTER, PRÊT-À-PORTER, PRET-A-PORTER. m.

Indum. Lista para llevar.

LP 27.8.1954, 13: «Fue un placer ver pasar la serie de modelos del **prêt à porter**».

LP 9.5.1957, 5: «El **pret a porter**, o listo para llevar». [Titular].

Lev 2.2.1961, 7: «Colecciones **prêt à porter**».

Ho 20.3.1965, 34: «**Pret a porter** de encaje para Novia».

Dest 13.11.1971, 17: «Confecciones **prêt à porter**».

EP 20.9.2004, 53: «Javier Larrainzar se muestra eufórico con su colección, y el mismo la califica como de vuelta a la alta costura, pero pensada para que tenga una continuidad orgánica en el **prêt-à-porter**».

LMV 9.9.2004, 46: «La presentación de las colecciones de **pret-a-porter** en París son el acontecimiento anual más importante en el mundo de la moda».

EPV 2.10.2004, 7: «La colección permanente exhibe alta costura y de **prêt-à-porter** de diseñadores franceses, como Christian Dior, Pierre Cardin y Balenciaga».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adjetivo *prêt* 'lista', la preposición *à* 'para', y el verbo *porter* 'llevar', que a su vez es calco del inglés *ready to wear*. Palabra que ha sido aceptada por gran número de lenguas. En español se tradujo también por *prontas a llevar*. **Dest** 14.7.1956, 33: «y recuerde nuestra prendas **prontas a llevar** en cada talla tres medidas». En 1994 se filmó un película con este título dirigida por Robert Altman e interpretada por Sofía Loren, Marcelo Mastroniani, Kim Basinger y Julia Roberts.

PRETENCIOSO, SA. adj.

Presuntuoso.

LVG 7.9.1881, 8: «El presidente efectivo señor Garrido había pronunciado un discurso, que a mí me pareció **pretencioso** y de trasnochados pensamientos, pero que fue aplaudido por la concurrencia».

ABCS 27.3.1975, 4: «Parece **pretencioso** hablar de la revolución del gas, pero no es más que una realidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés **prétentieux**, documentada desde 1789 [TLFI], derivada del sustantivo *prétention*, y el sufijo *-eux*. DRAE Manual 1927 como galicismo por *presuntuoso*.

PRÉVÔT. m.

Esgr. Ayudante del maestro de esgrima.

Vendrell Palo (1881: 55): «No hay duda que ilustran, despiertan la afición y avivan el entusiasmo; pero no basta, es necesario la presencia y el ejemplo del maestro, un buen **prévôt** con quien tirar y no pasar a un ejercicio sin haber afinado perfectamente el que le precede».

IEA 22.6.1891, 379: «Dio sus primeros pasos en el arte de la esgrima, en el mismo regimiento en el que servía, ya bajo la dirección de los célebres maestros Pons y Cordelis, continuando en España la enseñanza de las armas el año 1861, como **prévôt** del distinguido maestro Carbonell, padre de los actuales profesores de igual nombre, en Sevilla, y en esta Corte, [...]».

MG 7.2.1912, s/p: «[...] y en unos cuantos asaltos con Pepito Carbonell y su **prévôt**, Arandilla, hicieron gala de sus poderosas facultades».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en el campo de la esgrima desde 1616 [DHLF], derivada del latín *praepositus* ‘magistrado’. Galicismo usado en el pasado entre los esgrimistas.

PRIMA. *f.*

Cantidad añadida de dinero que se percibe a modo de ayuda adicional.

Huesca Sport (1881: 499): «Los premios de **prima** son las cantidades que se asignan por el Estado o por una Sociedad a veces por una vez, accidentalmente, como premios para determinadas carreras».

GS 18.1.1927, 4: «Muchas personas hubo, que aun ofreciendo una buena **prima**, no pudieron hallar una localidad para presenciar el tercer encuentro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *prime*, documentada en 1801 [DHLF], derivada del latín *praemium*. El inglés *premium* ‘premio’, debió influir en esta voz. DRAE 1927.

PRIMAR. *tr.*

Conceder primacía a algo, prevalecer, sobresalir.

LVG 4.7.1984, 18: «Dijo que había conseguido plantear una petición muy equilibrada en la que había **primado** el realizar una solicitud muy coordinado entre todos los ayuntamientos».

MD 14.11.2003, 1: «Reconoce que “ha **primado** lo económico” en su fichaje por el modesto equipo galó».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *primer*, documentada desde 1626 [TLFI]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

PRIMER PLANO. *m.*

Cinem. Imagen en la que se muestra la cara de una persona.

Dest 3.2.1945, 14: «[...] con un procedimiento de **primeros planos** como elegidos distraídamente y al azar, pero que conforme se adelanta en la lectura se ve hasta que punto están condicionados a la tesis final».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *premier plan*.

PRIMERA VUELTA. *f.*

Pol. En el sistema electoral francés, primera votación.

ABC 17.2.1928, 31: «Según las declaraciones hechas hoy por su presidente M. Bouisson, la Cámara se disolverá tan pronto haya liquidado su orden del día, que, de todos modos, no será después del 9 de marzo, puesto que las fechas fijadas para las elecciones son el 22 de abril para la **primera vuelta** y el 29 para la segunda».

Dest 18.3.1967, 12: «Fue extraña la reacción de la inmensa mayoría de los comentaristas —del país y extranjeros— ante la **primera vuelta** de las elecciones parlamentarias francesas».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *premier tour*. El sistema electoral francés consta de dos votaciones. En la primera vuelta los partidos o personas a título individual presentan sus candidaturas. La segunda vuelta está reservada para los dos candidatos que han recibido mayor número de votos en la primera votación. En muchos países latinoamericanos (Brasil, Chile) utilizan también este sistema de electoral.

PRIMEURS. *m. pl.*

1. Frutas o verdura tempranas.

IEA 8.7.1875, 6: «París es la única ciudad del globo donde hay afán de consumir primicias o **primeurs**».

IEA 22.3.1876, 199: «En primer lugar el del cajero mismo, sumamente frecuente en París, empleado de cortísimo sueldo, que tiene, no obstante, hotel propio, caballos de sangre, galería de pinturas, da comidas donde abundan los **primeurs**, posee queridas cubiertas de diamantes y de encajes, recibe los artistas a la moda y asiste a todos los estrenos».

EC 1.3.1877, 78: «Algo de esto pasa a nuestro hortelanos de Valencia y Murcia con las remesas de **primeurs** que hacen a París».

Galdós Fisionomías (1923: 56): «Desde febrero, época en que las citadas provincias de Levante comienzan sus grandes envíos de **primeurs** al mercado de París, originándose de aquí un movimiento comercial de importancia».

LVG 22.4.1932, 29: «Casa de **primeurs** desea relacionarse con productores frutas y verduras. Castillejos n° 422».

AA. VV. Comunidad (2005: t. I, 87): «En ellas, los trazos diferenciales vienen dados por el tamaño de las propiedades y parcelas, muy reducidos, y por el tipo de cultivos, **primeurs** de alto valor, productos perecederos de alta demanda en las ciudades inmediatas o fácilmente exportables».

2. Primicia.

IEA 15.12.1876, 366: «Pero en el interín, atosiga a sus espectadores con las más rancias producciones, entre las que descuellan, como raro **primeur**, la tragedia *Rome vaincue*, que cuenta ya varios meses de fecha».

IEA 30.4.1877, 278: «Los teatros parisienses son uno de los mercados abiertos al expendio de **primeurs**, de materias galantes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito de la horticultura en 1780 [DHFLF], derivada de *prime*, del latín *primus* ‘primero’, y el sufijo francés *-eur*. En español es utilizada ocasionalmente entre los expertos en las exportaciones agrícolas.

PRINTANIER. adj.

Primaveral.

LP 4.4.1899, 2: «He aquí, señoras, llegado el momento de escoger vuestros sombreros **printaniers**».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *printemps* ‘primavera’; utilizada en el pasado en el campo de la moda.

PRINTANIÈRE. f.

Gastr. Sopa hecha a base de legumbres y verduras de primavera.

Valera Correspondencia ([1847-1857] **Obras** 1942: t. I, 1642): «La arquitectura ha imitado siempre más bien los árboles y las plantas que las fieras. Basta un poco de imaginación para fingirse en ella que este edificio es una gelatina a la *jardinière* o **printanière**, hecha por un cocinero cíclope para regalo y banquete de los titanes».

IEA 15.4.1876, 255: «En las mesas distinguidas sólo se sirven dos sopas cuando hay una fuerte o picante como el *Potaje à la bisque* o el *Tortle soup*, que las personas delicadas de salud no pueden comer, prefiriendo una sopa sencilla como la **printanière**, la *reine*».

ABC 13.3.1908, 1: «Sopa **printanière** a la Germana».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1823 [DHFLF], formada a partir de *printemps* ‘primavera’. Caída en desuso. Se solía asociar con *consomé*.

PROFASE. *f.*

Primera fase de la mitosis celular, durante la cual los cromosomas se individualizan en filamentos fisurados longitudinalmente.

AA. VV. *Biología* (1979: 202): «La membrana nuclear se va fragmentando hasta desaparecer al final de la **profase**, mezclándose el contenido nuclear con el resto del citoplasma».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] considera probable que esta voz se incorporara al español a través del francés *prophase*, documentada en 1904, pues la inglesa *prophase* que es anterior a la francesa, de 1884 [EDHP], se acentúa en la primera sílaba. DRAE 2014 con la marca de procedencia alemana.

PROFITEROL. *m.*

Gastr. Pastelito relleno de crema u otros ingredientes y bañado en chocolate.

IEA 15.7.1877, 35: «Pastelería: budín al gabinete. **Profiteroles** al chocolate».

Pla *Comido* (1997: 282): «Éste fue, sin duda, el sentido antiguo de la palabra: cosa ordinaria, sopa de residuos, hecha con elementos aprovechables, con **profiteroles**, por decirlo con un galicismo corriente en mi tierra entre las personas que conocen Francia».

Moreno *Gastronómicas* (1971: 73): «Los **profiteroles** (pastelitos de crema) con chocolate, bien».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *profiterole*, documentada en 1881 [DHLF] y [TLFI], ambos diccionarios deberán revisar sus fuentes pues en la primera cita avanzamos la fecha de datación en español. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

PROFITEUR. *n.* y *adj.*

Aprovechado.

Dest 3.11.1945, 2: «Martín Fabiani, a quien la policía acaba de detener acusándoles de negociar con el enemigo, es indudablemente el más perfecto ejemplar de **profiteur** de la derrota».

Dest 8.8.1964, 20: «Con mucha frecuencia se nos ha tildado injustamente a los españoles, con relación a esta guerra, de **profiteur**, cuando al principio tan solo hicimos que imitar en pequeña escala a los holandeses, dinamarqueses, suecos y especialmente italianos».

ABC 14.9.1983, 42: «Ayer se presentó como un perseguido, inventando un pasado libertario y ocultando el lado **profiteur**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1636 [DHLF], deverbale de *profiter* ‘aprovechar’. Utilizada ocasionalmente.

PROMENADE. *f.*

Paseo.

Lect 1.11.1923, 1195: «Subimos los escalones que conducían a la **promenade**».

EPB 16.7.1995, 18: «En el propio *espai*, al espectador le facilitan unos auriculares que le permiten escuchar los sonidos que acompañan a cada una de las piezas siguiendo fielmente el curso de su **promenade** de una a otra, y hasta la dirección de su mirada».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1559 [DHLF], deverbale de *promener* ‘pasear’, que a su vez procede de *mener* ‘llevar’. La persona que visita Francia no tarda en descubrir esta voz al estar muy extendida.

PROMENEUR. *m.*

Paseante.

Verdú *Objetos* (2005: 23): «De esta manera, sin inversiones, sin planes de redención social, el arte ingresa en la constelación de las experiencias comunes donde, como soñaba Rousseau para los **promeneurs**, Pascal para los *voyageurs* o Baudelaire para los *flâneurs*, puede convertirse cada día en un domingo de la vida».

Steiner *Europa* (2005: 44): «Las meditaciones, los ritmos perceptivos de Rousseau son los del **promeneur**».

LVG 5.10.2011, 15: «En ella habla del viaje como metáfora de la vida. Esa forma de viajar, en 1795 Schiller le dio su exacto calificativo en el poema *El paseo*, homenaje a Rousseau, el **promeneur solitaire**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1560 [DHLF], deverbale de *promener* ‘pasear’. Jean Jacques Rousseau, 1712-1778, contribuyó a su difusión con su novela *Les rêveries du promeneur solitaire*.

PROMENOIR. *m.*

1. Paseo.

Darío *Parisiense* (1907: 111): «Cancionistas napolitanas lanzan sus canciones de Santa Lucía y Piedrigotta en un extremo del **promenoir** poblado de cocotas».

2. Pasillo en una sala de espectáculos.

Insúa Negro ([1922] 1959: 140): «Le gustaban las *Folies Bergères*. Hombres de todo el mundo –blancos, cobrizos, amarillos y negros como él – circulaban por su **promenoir**, entre las mujeres que sólo se fijaban en el color de sus monedas y sus billetes».

LVG 24.7.1923, 10: «La entrada general se denominaba **promenoir** y por dos francos tenía uno derecho a permanecer en las pasillos circulares detrás de los palcos».

Areilza París (1989: 80): «El music-hall era entonces no sólo un escenario de exhibición de arte y danza, sino un lugar de reunión y galanteo en que una parte del público se acercaba y conversaba con las protagonistas del espectáculo en los **promenoirs** inmensos que tenían cabida para muchos cientos de espectadores».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1538 y 1679 respectivamente [DHLF], derivada de *promener* ‘pasar’. Galicismo en desuso.

PROPEDÉUTICA. *f.*

Enseñanza preparatoria para la enseñanza de una disciplina.

LVG 1.12.1888, 2: «Hay también algunas obras científicas y literarias muy completas y de mucho mérito, tales como los *Elementos de Botánica* de don Jacinto de León, *La masonería y el catolicismo* de don Mario Soler; *Compendio de clínica propedéutica*, del mismo autor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *propédeutique*, documentada en 1843 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *Propädeutik*, formada sobre el griego *propaideúo* ‘enseñar anticipadamente’ [DGPM]. DRAE 1956.

PROSERPINA. *n. p.*

Divinidad de los infiernos en la religión romana.

LVG 23.11.1886, 7: «Títulase la obra «**Proserpina**», tiene cuatro actos, y será interpretada por los principales artistas de aquel coliseo».

Ortiz Contrapunteo (1940: 14): «La caña fue obra de los dioses, el tabaco lo fue de los denominaos; ella es hija de Apolo, él es engendro de **Proserpina**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] señala que también en algunos nombres propios se ha desplazado en español el acento por influjo del francés. Hecho que ya Menéndez Pelayo señaló en su *Biblioteca Hispano-Latina-Clásica*, volumen IX, página 348, n. 3, con el nombre latino de *Prosérpina*, la hija de Zeus y Deméter, y esposa de Hades. En francés, *Proserpine* lleva el acento de intensidad sobre la *í*; de aquí pasaría al español.

PROPOS, *À. loc. adv.*

A propósito.

LS 16.6.1851, 262: «Sin embargo, en los adornos de la estación no puede menos de haber, y hay en efecto, cierta novedad que les da un carácter de à

propos: una de las originalidades reconocidas al efecto como de mejor gusto, es un pañolito que cubre la copa, bajo el cual medio se ocultan algunos grupos de preciosas flores».

LO 27.2.1862, 1: «La manía del **à propos** y de la intención está dando origen, en esta sociedad frívolamente trascendente, a incalculables despropósitos».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1700 [DHLEF]. Expresión decimonónica.

PROTAMINA. *f.*

Biol. Grupo de holoprotidos constituido por los protidos más simples.

HLV 14.7.1958, 4: «No obstante se puede aumentar apreciablemente la duración de la acción de la insulina añadiéndole **protamina**, una albúmina extraída del líquido seminal del salmón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *protamine*, documentada en 1955 [TLFI], derivada de *protéine* ‘proteína’, y *amine* ‘amina’.

PROTEASA. *f.*

Biol. Enzima que fragmenta las proteínas.

LVG 16.6.1962, 21: «La tripsina y la alfaquintotripsina son dos **proteasas** cristalizadas del páncreas bovino que se administran por sus propiedades proteolíticas para combatir la inflamación y el edema».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *protéase*, formada a partir de *protéine* ‘proteína’, y el sufijo francés *-ase* ‘-asa’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PROTEICO, CA. *adj.*

Biol. De la proteína.

LVG 4.9.1895, 4: «Concretándonos a los que usted cita y solo el elemento **proteico** por el cual se ha de regular el precio».

ABC 1.1.1956, 105: «Cordón distingue el proceso de formación de la vida a partir de lo no viviente (anabolismo **proteico**, catalizado por enzimas) del de propagación, a través del citoplasma, de las formas estructurales que pueden aparecer en un punto de él».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *protéique*, documentada según el TLFi en 1838, formada a partir de *protéine* con sustitución del sufijo *-ique* por *-ine*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PROTEÍNA. f.

Biol. Sustancia formada fundamentalmente por aminoácidos y sus derivados que se encuentra en la carne.

EC 16.9.1877, 283: «Las raíces penetran en el suelo para extraerle ázoe, que se encuentra en forma de nitratos y de sales de amoníaco, y que dan a la planta la albúmina y la **proteína** necesarias a su desarrollo».

ABC 1.1.1956, 105: «Se sabe también que los ácidos nucleicos son, con las **proteínas**, elementos esenciales de las células vivas y estrechamente vinculados al mecanismo de la herencia».

Pauling Uniones (1965: 582): «Pasarán muchos años antes que nuestro conocimiento sobre estructura molecular sea lo suficientemente grande para abarcar en detalle sustancias como las **proteínas**, con propiedades altamente específicas que deben ser atribuidas a la posesión de estructuras moleculares complejas y bien definidas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *protéine*, documentada en 1832 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *proteios* ‘preeminente’, y el sufijo francés *-ine* ‘-ina’. Palabra creada por Jöns Jacob Berzelius, 1779-1848, químico sueco que escribía en francés. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PROTEÍNICO, CA. adj.

Biol. De la proteína.

GM 18.2.1861, 4: «¿Queréis alguna prueba de tan delicados estudios? Pues observad la sangre que circula en movimiento continuo por vuestros vasos, y la hallareis compuesta de agua, materias **proteínicas**, colorantes, extractivas, grasas, sales térreas y alcalinas y hasta gases volátiles, de cuyas partes detalladas no puedo ocuparme».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *protéique*, documentada en 1841 [DHLF]. DRAE 1956.

PROTÍDICO, CA. adj.

Biol. Derivado del prótido.

Lamy Enfermedades (1972: 104): «En el suero, la parte de la sangre que sigue líquida después de la coagulación, se encuentran sustancias **protídicas** que se diferencian unas de otras».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *protidique*, documentado en 1900 [TLFI]. Se suele asociar con palabras como *sustancia* o *síntesis*.

PRÓTIDO. *m.*

Biol. Nombre genérico de sustancias como los ácidos aminados y las proteínas.

LVG 31.10.1994, 11: «Forma una conocida terna con el glúcido y el **pró-tido**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *protide*, documentada en 1838 [TLFI], acrónimo de *proteine* ‘proteína’, y el sufijo *-ide*, ‘-ido’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

PROUDHONIANO, NA. *adj. y n.*

Filos. De Proudhon.

ELE, 1851, 49: «[...] y algo de lo que constituye la individualidad de lo que llama teoría **proudhoniana**».

SPE 14.11.1852, 365: «¿No tendrían derecho para convertirse en **proudhonianos**?»

Donoso Ensayo (1891: 132): «Si de lo que hay de generalmente absurdo en toda explicación maniquea pasamos a lo que hay especialmente absurdo en la explicación **proudhoniana** [...]».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del filósofo y político francés Pierre Joseph Proudhon, 1809-1865.

PROUSTIANO, NA. *adj. y n.*

1. *Lit.* Admirador de Proust.

Lev 1.9.1946, 3: «Juan Carlos Villacosta es un **proustiano**».

LVG 2.6.1966, 61: «Painter escribe que al hablar de sistema cerrado, los **proustianos** se contentan egoístamente en expresar lo que la novela de Proust significa para ellos».

Dest 7.2.1970, 34: «Pavese es el escritor de una amplia secta de fanáticos, los pavesianos, tan característicos en cuanto tipo humano como los **proustianos** o los *jamesianos*, y proporcionar noticias al exterior de sus arcanos tiene algo de *rapport* policial».

2. *Lit. adj.* De Proust.

LVG 23.1.1925, 5: «Cuando decimos que la obra **proustiana** carece de acción, expresamos una especie de desencanto por no encontrar en ella algo que estamos acostumbrados a hallar en todas las novelas anteriores a Proust».

Dest 25.10.1958, 20: «Reconozco que puedo estar en un error, no soy ningún especialista de estudios **proustianos**».

Areilza París (1989: 44): «Desde Charles Swann hasta Madame Verdurin, pasando por Bloch y Legrandin, los personajes del universo **proustiano** nos muestran en tan amplio retablo el fatigoso ejercicio que llevan a cabo generaciones enteras de esnobs para penetrar en los aristocráticos reductos de los Guermamntes y en las residencias parisinas del *gratin* de comienzos de siglo».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del escritor Marcel Proust, 1871-1922. DRAE 2014. Su genio literario sirvió, a la vez, para plasmar la historia de unos estamentos sociales determinados y para iniciar una nueva época en el arte de la novela, basándola en la intimidad de los recuerdos y en las exigencias del amor humano. Un amor que queda destruido por el paso del tiempo y que reflejó en libros como *Du côté de chez Swann*, *La Recherche du temps perdu* y *A l'ombre des jeunes filles en fleur*.

PROVENZA. *n. p.*

Geogr. Región del sudeste de Francia estimada por su clima, sus playas, sus monumentos romanos, su lengua y su literatura.

DVa 8.1.1820, 30: «La cosecha de la **Provenza** se valúa a 6.000 milerolas».

Ogrizek Francia (1956: 258): «Se podría decir que **Provenza** es todo lugar donde reina el Mistral».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Provence*, en occitano *Prouvènço*. El río Ródano, el monte Ventoux, los Alpes Marítimos y el mar Mediterráneo conforman el paisaje de esta región que tiene como capital Marsella. La región de Provenza es muy apreciada por su clima mediterráneo, sus árboles frutales, el aceite de oliva, la gran diversidad de flores que se utilizan en perfumería y por ciudades como Avignon, sede papal; Arles, donde la influencia de Roma se dejó sentir profundamente; Aix en Provence que une el encanto de sus fuentes y de sus jardines con una intensa vida cultural; Manosque, tierra del escritor Jean Giono; Grasse la ciudad de los perfumes; Orange o Nîmes donde se celebran corridas de toros, se juega a la petanca, se toma un pastís o se hace la siesta y Menton íntimamente unida a la vida del escritor valenciano Vicente Blasco Ibáñez donde residió entre 1917 y 1928.

PROVENZAL. *n.*

1. *Geogr.* Natural de Provenza.

ELE, 1851, 247: «Así, a lo menos lo pensó Rahiba al arrojarse en brazos de la **provenzal**».

Daudet Tartarin ([1872] 1970: 19): «Ni siquiera había emprendido el famoso viaje a Marsella con que todo buen **provenzal** se regala en cuanto es mayor de edad».

2. *adj.* De la Provenza.

GM 6.1.1862, 3: «De los Trovadores en España, importantísimo estudio de la lengua y poesía **provenzal**».

Daudet Tartarin ([1872] 1970: 36): «El 1 de diciembre de 186... a mediodía, con un sol de invierno **provenzal**, tiempo claro, brillante, espléndido, los marseleses, espantados, vieron desembocar en la Canabièrre un *teur*».

3. *m. Ling.* Lengua propia de la Provenza.

Hervás Catálogo (1800: t. VI, 202): «[...] y la lengua de oc es llamada **provenzal** de Languedoc».

GM 5.1.1870, 4: «El demostrar el movimiento y tendencia hacia el análisis que se descubre pasando del zend al persa, del sanscrito al pali, o prakrit, del gótico al alemán, del anglosajón al inglés y del latín al **provenzal**, francés o castellano es un efecto que merece ser reconocido y estudiado extensísimamente».

Comer 10.1.1880, 3: «El ángel Gabriel, representado por una mujer, es el único que se expresa en francés, en medio de gentes que hablan **provenzal**».

Daudet Tartarin ([1872] 1970: 44): «Aturdido por todo aquel tumulto, el pobre Tartarin iba, venía, echaba pestes, juraba, se agitaba, corría detrás de sus equipajes, y no sabiendo cómo hacerse entender por aquellos bárbaros, los arengaba en francés, en **provenzal** y aun en latín macarrónico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *provençal*, documentada en 1274 [Lexis], derivada del latín *provincia*. DRAE 1803, y 1884 en su acepción lingüística. El provenzal es una lengua derivada del latín que durante la Edad Media originó una riquísima y abundante producción literaria, en especial en el campo de la poesía. Se ha dicho que el provenzal es la primera lengua literaria de la Europa civilizada. En 1922 se autorizó el uso del provenzal en la Cámara Francesa. Frédéric Mistral, 1830-1914, es el gran poeta provenzal.

PROVISOR, RA. m. y f.

Director.

GM 14.4.1842, 1: «La administración y gobierno de los colegios Reales están a cargo de un **provisor**, jefe principal; de un censor de estudios, que cuida particularmente de la enseñanza y disciplina; de un ecónomo, mayordomo; un *aumonier*, capellán».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *provisieur*, documentada en 1802 [DHLF]. En la Edad Media con esta voz se designó al ecónomo de un monasterio, al director de estudios entre los monjes cistercienses y al directo de un hospicio. En el presente equivale al director de un instituto de enseñanza media.

PROYECTIL. m.

Cuerpo que se lanza por medio de un arma de fuego.

DVM 20.9.1863, 1: «No solo servirá para fundir los cañones colosales de Armstrong y de Witwort y sus correspondientes **proyectiles**, [...]».

Verne Luna ([1870] 1921: 9): «Al mismo tiempo, el Gun-Club hizo construir un gigantesco telescopio que permitiría seguir al **proyectil** durante su trayecto a través del espacio, y lo mandó emplazar en una de las cumbre más elevadas de las Montañas Rocosas».

IEA 15.2.1915, 92: «Es un hecho cierto que la primera noticia histórica de su empleo, data de la defensa hecha en Sevilla contra Fernando el santo, pues según las crónicas, nos dicen que arrojaban proyectiles de piedra que probablemente harían daño hasta en las armaduras de los caballos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *projectile*, documentada en 1749 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *proiicere* ‘arrojar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

PROYECTOR. *m.*

Aparato que sirve para proyectar imágenes ópticas fijas o en movimiento.

LVG 5.11.1896, 4: «La *Revue Hebdomadaire*, revista literaria de mucha circulación, ha servido en el caso de **proyector** de esta luz».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *projecteur*, documentada en 1860. DRAE 1970.

PRUNELLE. *n. p.*

Licor elaborado a base de la maceración de los huesos de las endrinas.

LVG 21.12.1917, 18: «**Prunelle**, *jeune*, extra. Botella 7⁵⁰ pesetas».

Dominé Culnaria (2008: 233): «**Prunelle**. Este licor bordelés de endrina constituye una rareza. Las endrinas se recolectan tras una helada y se separa la pulpa del hueso. Se macera únicamente el hueso durante un mínimo de seis meses en alcohol puro, que absorbe su aroma y posteriormente es destilado».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa derivada de *prune* ‘ciruela’; documentada en el ámbito de los licores hacia 1410 [DHLF].

PRUSIATO, PRUSIATE. *m.*

Quím. Sal del ácido prúsico.

Chaptal Química (1794: 7): «El **prusiato** de potasa la precipita de sus combinaciones con los ácidos nítricos».

GaM 10.1.1850, 3: «**Prusiato** de hierro, su uso en la epilepsia».

ELE, 1851, 285: «[...] y por medio de una solución de **prusiato** de potasa, se hizo legible instantáneamente el escrito».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *prussiate*, creada por Guyton de Morveau en 1787. DRAE 1899. El sufijo *-ato*, en la terminología de la química, procede del francés *-ate*, y entra en numerosas combinaciones: *borato*, *clorato*, *acetato* y otras.

PSEUDÓPODO. m.

Expansión del protoplasma que sirve de aparato locomotor.

Alvarado Ciencias (1967: 110): «Esto les permite desplazarse lentamente mediante prolongamientos plasmático que de denominan **pseudópodos**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *pseudopode*, compuesta del elemento compositivo *pseudo* ‘falso’, del griego *pseudos*; y *podo* también del griego *pous*, *podos* ‘pie’. Todos los compuestos españoles cuyo segundo elemento es *-podo*, procedente del griego *poús*, *podos* ‘pie’, deberían terminar, pasando por el latín, en *-pode*. La *-o* final procede de la *-e* final que tiene en francés estas palabras. DRAE 1936.

PSICOANÁLISIS. m.

Investigación psicológica que tiene como objetivo recuperar para la conciencia los sentimientos reprimidos.

LVG 13.10.1920, 15: «Dos estudios de **pisco-análisis**, por Giovanni Papini».

Dest 2.6.1945, 10: «El **psicoanálisis**, como cura a lejanas complicaciones eróticas: el surrealismo».

Küng Dios (1977: 368): «Así, de Feuerbach arranca no sólo el camino que lleva a la visión del mundo del materialismo dialéctico, sino también el que desemboca en el **psicoanálisis** de Sigmund Freud».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] explica que esta voz es un galicismo morfológico, procedente del inglés *psycho-analysis* documentada en 1906, y esta, a su vez, del francés *psychoanalyse*, término utilizado por Freud en 1896, en un artículo escrito en francés en la *Revue Neurologique* IV, 166. DRAE Suplemento 1947.

PSICOPÁTICO, CA. adj.

De la psicopatía.

LVG 7.7.1881, 3: «[...] convendremos también que una posición exclusiva y prolongada puede influir en la moral del hombre y obrar directamente sobre

su salud física y moral, así como también la de sus descendientes, inoculándoles un germen patológico y **psicopático**».

Jor 19.1.1961, 6: «Algo diremos también de otras depresiones: la de origen **psicopático**, la arterioesclerótica y la depresiva en la esquizofrenia».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse a través del francés *psychopathique*, documentado en 1878 [Lexis]. Suele asociarse con la palabra *estado*. DRAE 1970.

PSICOQUINESIA. *f.*

Supuesta acción del psiquismo en la modificación de un sistema físico en evolución, sin causa mecánica observable.

ABC 25.8.1981, 21: «**Psicoquinesia** o posibilidad de influir mentalmente sobre un objeto».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] considera que esta voz procede del francés *psychokinesis*. El DRAE 1984 propone como origen el elemento *psico* y el griego *kinesis* ‘movimiento’. De ser así hubiera dado *psicocinesis*, pues la transcripción normal de la *-k* griega en español se hace con *c* ante cualquier sonido vocálico.

PSILOCIBINA. *f.*

Bot. Sustancia alucinógena extraída de ciertos hongos mexicanos.

LP 18.8.1978, 31: «Los alucinógenos LSD-DMR, **psilocibina**, etc., son un conjunto de sustancias químicas que provocan diversos cambios».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *psilocybine*, del griego *psilos* ‘desnudo’, y *kubos* ‘cubo’, documentada hacia 1950 [DHLF].

PSIQUIATRA. *m. y f.*

Med. Médico especializado en las enfermedades mentales.

LVG 29.11.1909, 6: «Eminente **psiquiatra**, se dedicó Lombroso preferentemente a demostrar que a ciertos grupos de procesos psíquicos les corresponden determinadas formas de expresión físicas».

MD 24.1.1936, 6: «Pero la policía los encuentra allí y los lleva a la corte correccional en donde serán examinados por **psiquiatras**».

Kung Dios 377: «Fechner es autor del único proyecto científico, importante opuesto al materialismo de Moleschott, Vogt y Büchner e influye grandemente en el maestro de Freud, el fisiólogo Brucke, así como en el **psiquiatra** Meyner».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] explica que esta voz procede del francés *psychiatre* cuya *-e* final ha pasado al español como *-a*. DRAE Suplemento 1947.

PTERIDOFITO. *m.*

Bot. Planta criptógama de generación alternante bien manifiesta.

AA. VV. Botánica 190: «Estos vegetales que constituyen el amplio y diverso grupo de las Filicíneas, se remontan con seguridad al Devónico medio, alcanzando su máxima difusión durante el Mesozoico; en la actualidad están mejor representadas que los restantes **pteridófitos**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz puede ser adaptación del inglés *pteridophyte* o del francés *ptéridophyte*, formada sobre el latín moderno *pteridophyta*. DRAE 1970.

PUBLICISTA. *m. y f.*

1. Persona que escribe sobre derecho público.

DVa 8.1.1825, 38: «¿De cuando acá, dice uno de nuestros **publicistas**, se ha mirado por patria del hombre civilizado el suelo donde nace?».

2. Persona que escribe para el público, generalmente de varias materias [DRAE 1925].

LVG 15.3.1914, 4: «Acerca de esta cuestión discurre extensamente el **publicista** Víctor Böhmer en la revista *Der Arbeiterfreund*, de Berlín».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *publiciste*, documentado en 1748 [TLFI] en el campo del derecho y en 1789 en el mundo del periodismo. DRAE 1817 como término de derecho y DRAE 1925 como voz periodística.

PUBLICITARIO, IA. *m. y f.*

Profesional de la publicidad.

LVG 30.5.1994, 5: «El **publicitario** brasileño Washington Olivetto es uno de los mejores del mundo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *publicitaire*, documentada como sustantivo en 1930 [DHLF], derivada de *publicité* ‘publicidad’; muy difundida en Argentina, Uruguay y Chile. DRAE 1970.

PUCELLE. *n. p.*

Hist. Juana de Arco, la doncella de Orleans.

Ayguals Maravilla (1852: 48): «Sin detenernos en Orleans, ni aún para contemplar la estatua de la célebre **Pucelle**, Jeanne d’Arc».

IEA 30.4.1876, 290: «El telón de fondo se abre y hace aparecer a los ojos de la intrépida **Pucelle** la horrible visión de su martirio sobre la hoguera de Rouen. Pero la valerosa joven no se deja intimidar, y con sublime abnegación exclama: *Ma vie est à la France et mon âme est à Dieu*».

LVG 27.5.2012, 5: «Pedimos la especialidad de la casa: el *canetona a la Rouennaise*, un plato que, en mi opinión, rememora y rinde homenaje al martirio de la **Pucelle**».

ETIM. E HIST. Voz francesa y esta, a su vez, del latín *pulicella*. En un primer momento, hacia principios del siglo XI, una *pucele* era la muchacha virgen. A partir del siglo XIII se generalizó la forma *pucelle*. Galicismo registrado también en inglés [EDHP].

En la historia de Francia la figura de Juana de Arco 1412-1431, la heroína de la guerra de los Cien Años, recibió el apodo de la *Pucelle* de Orleáns. Nacida en Domremy, una pequeña localidad de la Lorena, según cuentan los libros oyó unas voces procedentes del cielo que le ordenaron liberar Francia de la ocupación inglesa. Tras una serie de grandes victorias y haberse ganado la confianza del rey Carlos VII, fue juzgada como herética por un tribunal eclesiástico presidido por el obispo Pierre Cauchon, quien ordenó que fuera quemada. Canonizada por la Iglesia católica en 1920, cuenta con numerosas estatuas erigidas en su recuerdo, en especial en la Lorena, su región natal.

PUDINGA, POUNDINGUE. f.

Geol. Conglomerado de cantos rodados.

Chaptal Química (1794: t. II, 115): «[...] y figura que conocemos con el nombre de **poudingues**».

GM 11.8.1860, 4: «En una gruta situada a orillas del río Charenta, a poca distancia del camino que conduce de Civray a Chauroux, se encuentra un **poudingue**, o roca compuesta, de guijarros unidos por medio de una masa arenisca, de formación geológica reciente».

LVG 15.10.1967, 47: «En las edificaciones se ha restablecido el uso de la pizarra y la piedra vista del país, la *pedra morta*, como la llamaban antaño, característica del pueblo de Prats y cuya constitución es parecida a la **pudinga** de Monserrat».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *poudingue*, documentada en 1753 [DHLF], formada a partir del inglés *pudding-stone*. DRAE Manual 1927.

PUENTE. m.

Día o serie de días laborables en los que no se trabaja entre dos días festivos.

ByN 13.4.1930, 100: «Los ociosos, por el natural motivo de buscar algo que hacer, y los trabajadores, porque el atractivo de unos cuantos días de fiesta casi escalonados les permite convertirse en ingenieros para construir el necesario **puente**».

LVG 31.7.1960, 11: «Los días de fiesta que por dos veces han seguido a un domingo se aprovecharon para hacer **puente** y todo el que pudo se marchó».

Lev 31.8.1962, 5: «Una decisión así, rápida, terminante, es la que toman los trabajadores valencianos cuando disponen de francos y de vacaciones o aprovechan el **puente** de algunos días de fiestas consecutivas».

ETIM. E HIST. Voz procedente de la locución francesa *faire le pont*, documentada en 1867 [DHLEF]. Esta voz apareció en la prensa española a principios de la década de los sesenta del siglo pasado, coincidiendo con la presencia de miles de emigrantes españoles en Francia que ocasionalmente visitaban sus familias aprovechando un puente laboral. En la España de la posguerra civil las horas trabajadas semanalmente oscilaban entre las 48 y las 60; las vacaciones en la inmensa mayoría de las fábricas se limitaban a 2 semanas, y en muchas empresas se trabajaba sábados mañana y tarde.

PUENTING. m.

Deps. avent. Deporte que consiste en saltar al vacío desde un puente de gran altura o una plataforma sujetándose por medio de cuerdas flexibles, gomas elásticas o de un arnés.

MD 6.5.1990, 69: «Más de cinco mil españoles practican el parapente, uno de los nuevos deportes de aventura que como el *rafting*, el **puenting** o el *mountain bike* cubren las necesidades de un público que huye de la competición».

Miracle Nuevos (1994: 58): «La práctica del **puenting** no tiene que dejar lugar a la menor negligencia, y por ello debe contar siempre con la asistencia de compañeros o monitores expertos, que cuiden de una buena y firme sujeción tanto de los cabos que se ajustan al arnés como de los que se aferran a la construcción».

Muy 9. 2001, 96: «Los miembros de su tribu imitaron el salto durante siglos lanzándose desde torres como muestra de valor. Hoy ese rito se ha convertido en el *bungee*, un deporte que se hace desde una grúa o un puente (**puenting**) a unos 50 m de altura, con una cuerda sujeta al cuerpo».

ETIM. E HIST. Voz híbrida procedente del francés *ponting*, de *pont* 'puente', y el sufijo inglés *-ing*. Este deporte nació en Francia a principios de la década de los ochenta del siglo XX. La Academia de la Lengua Española se inclina

por *puentismo*. En inglés puente es *bridge* y este deporte recibe el nombre de *bungee jumping*.

PUERICULTURA. *f.*

Med. Ciencia que se ocupa de la salud de los niños asegurándoles su desarrollo físico y síquico.

ABC 28.8.1903, 4: «Entonces convinimos todos que el Hipódromo de Madrid pudiera ser un amplio centro de **puericultura** práctica».

LP 31.7.1921, 5: «En 1864 empleó por primera vez el doctor Cazon, de París, la palabra **puericultura** para expresar la ciencia de criar a los niños».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *puériculture*, documentada en 1863 [TLFI], vocablo creado por el médico francés A. Caron a partir de *pueri*, del latín *puer* ‘niño’, y *culture* ‘cultivo’, siguiendo el modelo de *agriculture*, *apiculture*. DRAE 1925; registrado en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP].

PUERTO-PRÍNCIPE, PORT-AU-PRINCE. *n. p.*

Geogr. Capital de la isla de Haití.

LVG 30.3.1882, 16: «La viruela se ensaña en el interior de la isla causando infinitas víctimas en **Puerto-Príncipe** y sus alrededores».

Dest 19.2.1966, 45: «Alejo Carpentier da una breve pero detallada nota acerca de la historicidad de Hugues: era marsellés, hijo de un panadero, se embarcó de grumete, hizo varios viajes al mar Caribe, con el tiempo ascendió a piloto de naves comerciales y años después abrió un gran almacén en **Port-au Prince**, en el que tanto había mercancías legalmente adquiridas como procedentes de contrabandos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Port au Prince*, ciudad donde el escritor cubano Alejo Carpentier sitúa la acción de su novela *El Siglo de las Luces*.

PUESTA A PUNTO. *f.*

Operación por medio de la cual se regula un mecanismo. Por extensión se aplica al deportista que se prepara para una competición.

LVG 26.2.1921, 17: «Para saber el reglaje, **puesta a punto**, rendimiento, consumo, combustible, etc., adquiere el libro Sustitutivos por Mr. Grandieux».

ABC 24.10.1933, 45: «En la prueba de 400 metros hace falta una perfecta **puesta a punto**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *mise au point*. DRAE Manual 1985.

PUESTA EN ESCENA. *f.*

Teatr. Montaje y realización escénica de un texto teatral o de un guión cinematográfico.

ByN 15,2,1925, 70: «Con la *Fanciulla del Wets*, escrupulosamente **puesta en escena** en nuestro primer coliseo lírico, han triunfado todos sus interpretes».

Dest 14.8.1954, 24: «Su **puesta en escena** extrae de este marco irreal a fuerza de ser maravilloso, su máximo de intensidad expresiva».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *mise en scène*, documentada en 1800 [DHLF]. DRAE Manual 1985.

PUF, POUFFE, PUFF. *m.*

1. Miriñaque con el que se abulta la falda por detrás.

LE 21.11.1847, 376: «El turbante egipcio, el **pouffe** Marie Antoinette, y el turbante a la sultana, andan también muy en boga».

MV 13.2.1875, 2: «Hace ya tiempo, según afirma un periódico de modas, que los vestidos lisos, severos y de telas majestuosas, vienen haciendo la guerra a los de recargados adornos, túnica y **pouf**».

EC 1.4.1882, 141: «Dos draperías de brocado azul Danubio, dispuestas en *panier* sobre las caderas, caían por detrás en forma de **puff**, terminándose por una larga cola de corte con bullones de raso y oro, haciendo ruches y óvalos Enrique II».

IA 22.10.1882, 312: «En los bailes, el dar gato por liebre es moneda corriente; entre los **puf**, polisson y demás aparatos aumentativos arman una belleza gatuna tan bien desfigurada, que impunemente pasa por el más hermoso ejemplar del género *vulpes escama*».

Coloma Baile ([1887] *Obras* (1960: 249): «Baja un poco la segunda falda, Nanette... ¡Mira, mira este **puff** sostenido con dos lazos! ¡Es lo más elegante y atrevido que he visto! ¡Ah! ¡Este **puff mariposa** es un *tour de force* admirable!».

2. Taburete cilíndrico y bajo, generalmente relleno de materia esponjosa o blanda.

EC 16.6.1882, 215: «Ella había venido a sentarse, no sobre sus rodillas, sino en un pequeño **pouf** a sus pies, y mientras él leía, ella apoyaba coquetamente la cabeza sobre sus rodillas».

AdM 9.6.1899, 23: «¡Fuera los cortinones, fuera las mesas de mármol, fuera las consolas, fuera los **pouf** y las filas de butacas que invitan, formadas en corro, a celebrar un juicio oral o una sesión de Ayuntamiento!».

Peyrefitte Franceses (1971: 33): «La habitación, cuyo principal mueble era un vasto diván, había recibido la impronta del gusto de la dueña de casa: telas orientales, **pufs** de cuero marroquí, afiches, una fotografía del Che Guevara, una colcha imitación de cebra y libros de filosofía hindú».

HLV 3.6.1985, 46: «Regalo de edredón, almohada y **puff**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pouf*, documentada en 1775 y 1829 respectivamente [DHLF]. DRAE Manual 1985 con la marca de procedencia francesa.

PUFO, PUF, PUFF. m.

Estafa, engaño, deuda.

GM 1.2.1848, 4: «El éxito ha sido brillante y la ejecución inmejorable. Advertimos que esto no es un **puff**».

LO 28.2.1862, 3: «Ya vemos que para **pufs** son a nuestro lado niños de teta los ciudadanos de París».

LVG 19.11.2010, 21: «Más de media España funciona hoy así, la pelota para adelante, **pufo** bajo la alfombra y a disimular hasta que pasen las elecciones».

ABC 9.1.2012, 65: «El **pufo** dejado por González es mediano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pouf*, que en la acepción de ‘quiebra financiera’ está documentado en 1833 [TLFI]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

PULARDA, POULARDE. f.

Gastr. Gallina de cinco o seis meses que aún no ha puesto huevos y que es apreciada por su carne.

EC 1.2.1877, 56: «[...] y la han constituido en rival, vencedora, en concepto de muchos gastrónomos, de la célebre **poularde** o polla normada».

PBazán Eiffel (1899: 6): «Nosotros que cebamos en Galicia las más sabrosos capones y en Aspe el pavo más delicioso del mundo, dejamos salir de España todos los años, cuatro millones de pesetas, gastados en **pulardas** del Mans».

LVG 25.12.1966, 12: «Una **poularde** exquisita sólo resistirá un gran vino exquisito de cava, seco, pues sus normales compañeros son o deben ser los vinos ligeros tintos de gran clase».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *poularde*, documentada en 1562 [DHLF], derivada de *poule* ‘gallina’. La forma *poularde* suele encontrarse aún en los menús de cierto restaurantes. DRAE 2001 sin marca etimológica

PUMITA. *f.*

Piedra pómez.

LVG 15.8.1941, 2: «Amianto, Piedra pómez (**pumita**). Cuarzo. Mica. En trozos y en polvo. Por kilos y por toneladas. Compramos y vendemos colecciones de minerales».

Strahler Geografía (1979: 400): «La **pumita** o piedra pómez es una variedad de lava particularmente esponjosa, parecida a la espuma, y es tan ligera que flota en el agua».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pumite*, documentada en 1807 (DSVS), formada a partir del latín *pumex*. El sufijo *-ita* procede del francés *-ite*, y es utilizado en mineralogía y química para formar nombres de minerales y sustancias explosivas.

PUNCHEUR. *m. y f.*

Box. Boxeador de fuerte pegada.

LVG 29.8.1924, 1: «Vencedor de Villar, Mestres, y otros muchos, con Martínez sólo perdió por puntos, no habiendo sido puesto nunca K.O., lo cual demuestra que es admirable encajador a la vez que un **puncheur** formidable».

ByN 20.5.1928, 96: «Porque el vasco no es más que un duro **puncheur**, pero sin precisión ni técnica».

MD 23.11.1972, 19: «Foster atribuyó su quinta derrota en la categoría de los grandes pesos, a la superioridad de kilos de su rival y a la habilidad de Clay que le impidió sorprenderle con uno de sus poderosos ganchos de izquierda, gracias a los cuales posee una sólida reputación de **puncheur** con 42 victorias por K.O., en 54 combates como profesional».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en boxeo desde 1920 [DHLEF], derivada del inglés *puncher*, muy utilizada en los comienzos de este deporte.

PUNTA DE VELOCIDAD. *f.*

Deps. Demarraje.

MD 28.6.1945, 1: «Con todo creemos que hay en Plans una mayor **punta de velocidad** y si en la carrera de este año [...] Plans recuerda que no puede descuidarse en la salida, podría ser muy probable que recuperara su corona».

MD 14.8.1961, 8: «En cuanto a los *routiers* profesionales Poulidor y Darriagade siguen siendo sobre el papel los que tienen más probabilidades, por su **punta de velocidad**, en el caso de que logren eliminar a Rik Van Looy».

Lev 6.7.1967, 21: «Prodigados los intentos triunfó el último a pocos kilómetros de Metz, en un alarde de **punta de velocidad** final a cargo de los belgas».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *pointe de vitesse*, documentada desde 1858 en hípica [RDS]; muy extendida entre atletas y ciclistas.

PUNTAS. *f. pl.*

1. Posición de la bailarina erguida en equilibrio sobre el extremo de sus zapatillas.

Dest 2.5.1959, 46: «El gran público que, desde hace algunos años se siente irresistiblemente atraído por los espectáculos de ballet ¿ha llegado ya a penetrar el lenguaje de las **puntas**, solamente comprendido por los elegidos de la musa versátil».

2. Artificio que refuerza el extremo del calzado de la bailarina.

Dest 19.3.1966, 71: «María Taglioni fue la primera en subirse sobre las **puntas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pointes*, documentada en 1842 [DHLF], del latín *puncta*, femenino de *punctus*, participio pasado de *pungere*.

PUNTILLA D' ALENÇON, ENCAJE D' ALENÇON, POINT D' ALENÇON. *m.*

Encaje de Alençon.

LP 2.2.1897, 2: «En la parte inferior lleva un ancho volante de **point d'Alençon**».

LVG 28.8.1898, 3: «La falda es de *moiré antique* blanco, casi cubierta por dos anchos volantes de **point d'Alençon**, sobre la que va colocada una *ruche de glacé* rosa».

VVa 22.1.1924, 1: «Se apagó aquella lucecita en la casa número 15 del bulevar de la Magdalena, en un entresuelo. Su cabeza fue envuelta en **puntilla d'Alençon**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el sustantivo *point* 'punto', y el topónimo *Alençon*. Este tipo de encaje o puntilla se caracteriza por tejer una red de mallas ensortijadas. La ciudad de Alençon está en la región de Normandía y es la capital del departamento del Orne.

PUNTILLISMO, POINTILLISME. *m.*

Pint. Técnica pictórica post impresionista que consiste en yuxtaponer puntos de colores fundamentales.

LVG 14.2.1894, 5: «La punteada policromía de planos simplísimos, sin modelar y reseguídos de oscuro contorno, tiene de cerca todo el aspecto raso de una decoración japonesa, aunque influida de **puntillismo**».

MV 28.5.1921, 1: «También durante un cierto tiempo estuvo de moda el **puntillismo** en pintura».

Olivar *Pintura* (1969: 13): «El neoimpresionismo (o **pointillisme**) fue propugnado por G. Seurat (muerto prematuramente en 1891)».

Reynolds *Siglo* (1985: 129): «A partir de estas fuentes desarrolló su teoría del divisionismo (llamado también **puntillismo**), término que describe su versión de las mezclas ópticas (utilizadas ya por los impresionistas), así como la naturaleza de sus pinceladas».

Levin *Realismo* (1974: 560): «Hay una especie de **pointillisme** en la técnica de Robbe-Grillet y sus colegas que puede recordarnos a los últimos y más matemáticos impresionistas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pointillisme*, documentada en 1897 [DHLE], derivada de *pointiller* ‘puntear’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Georges Seurat, 1859-1891, está considerado como uno de los grandes maestros de esta técnica pictórica.

PUNTILLISTA. *m.* y *f.*

1. *Pint.* Artista que sigue los preceptos del puntillismo.

LVG 30.12.1894, 5: «El estudio de un **puntillista**». [Titular].

Rusiñol *Molino* ([1898] 1945: 38): «Allí exponen con nosotros Signac, Pizarro, Gros, Seurat y otros **puntillistas** de talento».

Flanner *París* (2005: 251): «Al conocer a Seurat, inventor del puntillismo, Signac abandonó el impresionismo para hacerse **puntillista**, y durante el resto de su vida lo pintó todo a puntitos».

2. *adj.* Del puntillismo.

Muy 6.1981, 69: «Técnica de la escuela francesa **puntillista**, cuyos pintores solamente trabajan con los colores primarios».

VMontalbán *Tatuaje* ([1974] 2009: 102): «Rotterdam se extendía a derecha e izquierda, en un laberinto de muelles y dársenas, un bosque de grúas que desde allí parecían filiformes, como la visión hilada, a la manera de un encaje, contemplada por un pintor **puntillista** que tuviera en los ojos la angustia por la naturaleza muerta, por el comercio y la industria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pointilliste*, documentada en 1892 [DHLE], formada a partir del sustantivo *point* ‘punto’. DRAE 1970.

PUNTO DE COSTADO. *m.*

Deps. Dolor de costado, punzada en el costado, flato.

MD 20.1.1934, 2: «Uno puede presentarse después de una preparación concienzuda y seguro de dar de sí todo lo posible y luego salirle la criada responde en forma de ampollas en los pies o rampa, o un **punto de costado**, en fin mil cosas a las que el marchador está expuesto».

Lev 2.2.1954, 5: «[...] pero notamos que el de Puerto de Sagunto pierde ritmo de zancada, acusando el dolor conocido por el **punto de costado**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *point de côté*, documentada en 1680 [DHLF], muy utilizada en el pasado.

PUNTO FIJO, A. *loc. adv.*

Con seguridad.

LVG 27.3.1887, 9: «Respecto a la comisión que se encuentra en Madrid, no sé a **punto fijo** si llegará hoy como estaba anunciado».

Dest 1.3.1952, 19: «No lo sabemos a **punto fijo**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *à point fixe*.

PUNTO MUERTO. *m.*

Autom. Posición del dispositivo del cambio de marcha en el que eje motriz no arrastra al eje de las ruedas.

IEA 8.2.1897, n. s., s/p: «Con este sistema no existe **punto muerto**, a causa del movimiento alternativo de los pedales motores».

Lozano Manual (1926: 209): «El **punto muerto**, o sea el sitio en que el árbol o eje motriz no tiene piñón alguno que engrane con los del eje de las ruedas. El eje en este caso gira libre».

LVG 16.2.1929, 15: «[...] sobre todas las marchas, evitando el retroceso aun en **punto muerto** y desembrague».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *point mort*, documentada en 1862 [DHLF], generalizada en el campo del automovilismo.

PUPITRE. *m.*

1. *Mob.* Pequeño mueble de plano inclinado, sobre el que se puede escribir, dibujar, colocar libros, cuadernos u hojas.

Larra Artículos ([1835] 1968:164): «[...] y digo que no la hubiera encontrado, porque entre tantas apuntaciones y notas como en mi **pupitre** tengo hacinadas, acaso dos solas contendrán cosas que se puedan decir, o que no dejan dejarse por ahora de decir».

Galdós Terror ([1877] 1963: 189): «Cubría el piso la estera más vieja, servíale de escritorio la mesa más rota que contaba entre sus propiedades el Estado,

y el **pupitre**, el tintero, la estantería, denotaban con honrosa vejez haber acompañado en toda su larga vida a las antiguas covachuelas».

2. Mueble utilizado en las bodegas para mantener las botellas inclinadas hacia abajo.

LVG 18.12.1895, 3: «En otra gran cueva hay grandes hileras de **pupitres** con agujeros, en donde son colocadas las botellas boca abajo».

ABC 8.11.1953, 62: «Todo allí es sorprendente: las hileras de los **pupitres** que se extienden a lo largo de los túneles con su infinita cantidad de botellas».

EPS 16.11.1986, 128: «[...] y que ha aportado a los métodos champaneses algunas invenciones hoy típicas de la zona: el primer **pupitre** plano (donde el vino se purifica de lías y se clarifica), [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito escolar desde 1690 [DHFL]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

PURÉ, PURÉE. m.

Hervido.

Larra Artículos ([1835] 1968: 134): «[...] pero me encontré todavía con los cornisones, los **purés**, las chuletas a la papillote, las manos a la vinagret, el salmín de chochas, el hígado salteado, [...]».

IEA 22.3.1880, 187: «Se guisa de comer y se sirve a la carta, **puré** de cangrejos, paella, pepitoria, cocretas, torrijas, emparedados, morcilla, calabazas rellenas, estofados, pisto, *bistek*, medias tostadas y otros comestibles».

IEA 8.4.1876, 243: «**Purée** de guisantes verdes».

LCV 23.11.1909, 1: «Sirvióse el siguiente menú. *Huitres verts de Marennes.—Hors d'œuvres.— Purée creme Solferino.— Tartalettes à l'Helder.— Filet de soles silvesty.— Perdreaux à la Marcote.—Salade Russe Bella Vaux.— Filet piqué pommes noisete.— Biscuit glacé.* Ponche a la Romana.— Piña al Kirs.—*Fromages.—Fruits.—Café, liqueurs y tabacs*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *purée*, documentada hacia 1200. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP].

PURASANGRE, PURA SANGRE, PUR SANG. m.

1. *Híp.* Caballo de carreras nacido de sementales árabes cruzado con yeguas inglesas a mediados del siglo XVIII.

LO 15.4.1863, 2: «Los heraldos (caballerizos imperiales) aparecieron montados en caballos andaluces de **pura sangre** amaestrados a la alta escuela; parecía que estos animales conociendo el ejercicio de competencia a que se les

sujetaba, relinchaban con orgullo, se encabritaban, caracoleaban y otras veces piafaban con soberbia».

IEA 24.3.1872, 191: «La comitiva oficial salió a las doce en punto, en nueve carruajes de gala, tirados por poderosos y gallardos troncos **pur sang**, como solo se ven en Inglaterra».

IEA 8.6.1875, 359: «En las carreras de Oporto, verificadas con grande animación en la tarde del 10 de Mayo, así como en las de Lisboa, llamó extraordinariamente la atención del inmenso público que las presenciaba el soberbio caballo *Chasseur d'Afrique*, hijo del célebre *Voltiguer*, inglés **pur sang**, y perteneciente al intrépido *gentlemen rider*, Illmo señor D. Carlos Relvas, quien lo montaba».

2. *adj.* Dicho de una persona: que ejerce una actividad de una manera sincera y totalmente entregado a ella.

SPE 19.1.1851, 19: «Llegó después su turno a la política, y Víctor Hugo y su hijo Carlos se expresaron cual dos demagogos furiosos, cual dos rojos **pur sang**».

LO 29.5.1864, 2: «Dos ricos y jóvenes labradores Lyonel y Markett, han acudido al mercado. El primero es un romántico **pur sang**, y el segundo un festivo *bon vivants*».

LP 8.3.1871, 2: «El Sr. Mariano y Sanz, progresista **pur sang**, es el que en esta ocasión se ha encargado de darles las novedades del barquero al Sr. Diez».

3. *Autom.* Vehículo de gran potencia.

MD 8.4.1959, 8: «Los «Monomil» son coches de fina estampa carrerista, dotados de motor forzado y altamente trucado del «Dyna-Panhard», con tracción delantera, y una dotes de adherencia particulares que deben, en Montjuich, dejar traza de su temperamento y de su brío de **pura sangre**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *pur sang*, documentada en 1842 [DHLF]; muy utilizada en el último tercio del siglo XIX y primeras décadas del XX. Para considerar un caballo *pura sangre* debe estar inscrito en el *stbook*, libro donde figura la genealogía de los caballos de pura raza.

PURPURINA. *f.*

Polvo finísimo de bronce que se aplica a las pinturas antes de que se sequen.

LO 13.1.1863, 1: «**Purpurina** de latón. Kilogramo 24 reales».

LVG 17.8.1881, 1: «El cambio de anuncios se hará diariamente de una mesa a un café a otro, pues los anuncios se colocarán y quitarán con mucha facilidad por medio de un ingenioso mecanismo colocado detrás de una plancha

de cristal puesta sobre montantes de hierro colado pintados de una **purpurina** de oro y color granate».

GmzSerna *Greguerías* ([1917] 2003: 10): «El tiempo no es oro: es **purpurina**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *purpurine*, documentado en 1731 [GLLF]. DRAE 1869 como voz procedente del latín *purpurina*, femenino de *purpurinus*. DRAE 2014 sin información etimológica.

PUSINESCO, CA. *adj.*

Pint. Dícese del tamaño que en la pintura representa a las personas en un tercio del suyo natural.

ABC 2.9.1989, 27: «**Pusinesco** será, en literatura, quien presente el asunto que pretende exponer en un tercio de su espacio natural».

AA. VV. *Isabel* (2006: 102): «Pintado en tamaño **pusinesco**; es decir en formato académico de un tercio del natural, el cuadro muestra la curiosa interpretación romántica del vestuario».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *poussinesque*, formada por derivación a partir del apellido del pintor francés Nicole Poussin, 1594-1665. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

PUTOIS. *m.*

1. Piel del hurón.

ByN 21.1.1912, 27: «Como adorno se emplean con mucho éxito las bandas de *skunk*, visón, armiño y **putois**».

LVG 19.12.1917, 18: «**Putois** claro desde 6 Ptas».

Tapioles *Tratado* (1944: 152): «Las pieles más conocidas y usadas eran las de marta, zorro, lobo, lince, **putois**, nutria de río, oso, *petit gris*, cabras, conejos».

2. Pincel del alfarero.

Pedrola *Materiales* (1998: 214): «**Putois**. Típico pincel de dorador, de pelo fino y redondo acabado en forma de pera; el mango es corto y hecho con el cañón de la pluma de ave».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1801 [DHLF], derivada del francés antiguo *put* ‘que apesta’. La piel del *putois* es muy apreciada en peletería. En cuanto al pincel recibe esta denominación por estar elaborado con los pelos de este animal.

Q

QUADRILLE. f.

Mús. Baile de salón en boga en el siglo XIX ejecutado entre cuatro parejas.

GM 29.6.1870, 4: «Gran **quadrille** infernal por seis parejas».

ByN 21.2.1926, 63: «Con arreglo al protocolo sólo tomaban parte en la **quadrille** las personas reales, con los dueños de la casa y sus deudos más próximos».

Fisas Historias (1991: 126): «No se sabe a ciencia cierta por qué razón Valentino, cuyo fuerte eran los valeses y **quadrilles**, aceptó la obertura de Wagner».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada, según el DHLF, a finales del siglo XVI, procedente del español *cuadrilla* ‘reunión de cuatro personas’. Posteriormente designó a un grupo de 25 soldados montados a caballo, y a continuación a un grupo de jinetes que participaban en un carrusel. Galicismo propio del mundo de la danza desde finales del siglo XVIII; registrado en inglés [EDHP].

QUAI. m.

Vía pública acondicionada entre casas y un curso de agua.

DMV 8.1.1840, 2: «[...] y que este en vez de volverle a conducir directamente por los corredores de la audiencia, movido por una culpable condescendencia o por una capacidad criminal, había permitido al señor de Crony-Chanel que volviese a la conserjería por el **quai** del Pont du Change acompañándole la señorita Dacosta, que pasa por su esposa, y que en esta travesía se fugó».

Soldevila París (1942: 56): «¿Qué mayor placer y más proporcionado a mis capacidades, que el de caminar lentamente por los **quais**, ora deteniéndome ante un puesto de libros de lance, ora levantando la vista hacia las sombrías torres de *Notre Dame* que destacan sobre un azul pálido en que se deslíen una nubes blancas!».

Dest 5.7.1952, 16: «Los **quais** Bourbon, Anjou, Orleáns, nombres vinculados a una gran tradición monárquica, miran al Sena».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1690 [DHLF], procedente del gálico *caio*. Galicismo presente en libros y periódicos para localizar noticias procedentes de Francia. En París y otras ciudades francesas, atravesadas por un río, la palabra *quai* es muy frecuente. También por analogía de aspecto y de función se utiliza para indicar el embarcadero de donde se accede a un barco o tren. Igualmente desde hace unos años el ayuntamiento de la capital de Francia acondiciona en verano algunos *quais* para que los bañistas puedan disfrutar de la playa a orillas del Sena.

QUAI D'ORSAY. *n. p.*

Pol. Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia.

DVa 10.6.1911, 2: «Añade que las versiones que habrá llevado el telégrafo a **Quai d'Orsay**, contribuirán a desvirtuar las razones que aduzca el gobierno de España en defensa de sus derechos».

FS 3.9.1936, 14: «Sin hacer caso de los intereses que los fascistas ambicionan en la España atacada a mansalva, el gobierno persigue bajo la dirección de los funcionarios que orientan la política del **Quai d'Orsay**, su política criminal y de no intervención».

Neruda *Confieso* (1974: 181): «Supe que en el **Quai d'Orsay** existía un informe sobre mi persona».

ETIM. E HIST. En el ámbito político el Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia recibe el nombre de *Quai d'Orsay* 'Muelle de Orsey', por tener su sede en esta calle de París a la altura del número 37. Este edificio se construyó entre 1848 y 1858 y es de estilo Segundo Imperio. Voz registrada en inglés [NOAD].

QUALITÉ, *DE. loc. adv.*

De Calidad.

PBazán *Exposición* (1900: 132): «No es más que el principio de lo que las monjas educadoras tendrán que ir haciendo, porque han pasado los tiempos de madama de Maintenon, y las reverencias, el arte de saludar, y presentarse, como conviene a una señorita **de qualité**».

CTu 29.9.1975, 8: «Sin embargo, a la cinta se le deben achacar dos graves limitaciones y su carácter primordialmente psicológico y un acentuado optimismo que convierte el relato en una especie de novela rosa **de qualité**, con un final feliz».

Lev 4.5.1986, 45: «Y eso es, al cabo lo que queda de este espectáculo: el texto emblemático de Bertold Brecht. Eso y un cierto tono **de qualité** cansina que parece estar a un paso de convertirse en fatigoso».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde 1694 [DHLF], derivada del latín *qualitas*, *-atis* ‘manera de ser más o menos caracterizada’. Galicismo que aparece en la prensa española con cierta asiduidad.

QUAND MÊME. *loc. adv.*

A pesar de todo.

Larra Obras (1843: t. III, 137): «Además de cuanto llevo expuesto, me permitirá usted, señor director, que para facilitar a su respuesta, añadida que así rehúso pertenecer a un sistema de ministerialismo **quand même**, como rehusaría hacer parte de un periódico de ciega oposición **quand même**».

IA 5.2.1882, 50: «La divisa de la actriz es **quand même**, algo como el lema de nuestros abuelos, cuando en el fragor de la guerra de la Independencia lo fiaban al incontratable poder del género no importa».

IEA 8.1.1889, 15: «Ella, como la de Pranzini, otra guillotizada **quand même** en condiciones análogos, ha sido la resultante de las causas típicas».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1839 [DHLF], utilizada en español en el pasado de manera ocasional; registrada en portugués [DHLP].

QUARTIER. *m.*

Barrio.

LCV 3.9.1908, 1: «Los muchos quehaceres que a cada momento se presentan en la agitada vida de París me llevan alejado algunos días de mi predilecto **quartier** de Montmartre».

Azaña Diario ([1912] **Obras** 1967: t. III, 767): «Un gran rato después en la *brasserie* de l’Univers, rue Rohan. Divago con Pastor hasta el **quartier**, y por el *boul Mich*’, hablando de cosas de España».

LVG 26.3.1963, 1: «El pasado sábado, en París, se celebró la solemne ceremonia de descubrir la placa que da nombre de Barcelona a una plaza del **quartier** de Auteuil».

~ **GÉNÉRAL.** *loc. sust.* Centro de decisiones.

LCV 3.5.1909, 3: «La Hispano Suiza, que hoy se halla a la altura de las más importantes fábricas mundiales, piensa con razón ganar por lo menos la categoría de los cuatro cilindros, y no descuida nada para alcanzar este triunfo, y acaba de alquilar una casa en Sitges-Villanueva, donde instalará su *garage* y el **quartier général** de sus conductores».

MD 27.1.1910, 4: «El próximo domingo a las 10 y media en punto, frente a Bellavista, en donde queda establecido el **quartier general** *des crossmen* se dará la salida del 4º *cross country*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1480 [DHLF], formada a partir de *quart* ‘cuarto’. *Quartier général* está documentado en 1841 [DHLF].

QUEBECENSE, QUEBECOIS, QUEBEQUOIS. n.

1. *Geogr.* Natural de Quebec.

Dest 17.10.1964, 15: «Los **quebecenses** hablan y con razón de un separatismo inglés».

LVG 17.10.1970, 19: «Los únicos que hablan dos lenguas son los **quebecois**».

EP 10.3.1985, 44: «Recuerdo que en un viaje marítimo alrededor del mundo una **quebecoise** me preguntaba si en la España de Franco había tantos guardias civiles y curas como se decía».

2. *adj.* De Quebec.

Dest 17.10.1964, 15: «Mientras tanto, prosigue y predomina la lucha del pueblo francés del Canadá, cuyos anhelos se resumen en los principios siguientes: la creación de un Estado **quebecense** independiente; único resultado lógico de nuestra historia, que podrá fin a un conflicto secular que cada día se hace más intolerable».

ABC 26.1.2006, 5: «El lunes, el Bloc **québécois** obtuvo 51 escaños».

EP 25.3.2007, 13: «La palabra **quebequois** conviene a todo el mundo también a los emigrantes, porque el nuestro es un proyecto integrador, nacional no etnicista».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *québécois*, derivada de Québec, provincia francófona de Canadá. EL DRAE 2014 presenta las formas *quebecuense* y *quebequés*.

La mayoría de los colonos franceses que se asentaron en los siglos XVII y XVIII en Canadá procedían del oeste de Francia, de las regiones de Poitou, Saintonge y Normandía. En 1763, año del tratado de París por el que Francia perdió este territorio, todo hacía presagiar que el francés tenía allí los días contados. Ello no fue así gracias al aislamiento en que vivía la mayor parte de la población, diseminada en aldeas y pueblos; a la alta tasa de natalidad de las familias de origen francés; al sentimiento de pertenecer a una cultura específica y a la importante labor que realizó el clero católico, partidario de conservar el francés frente a la influencia de la iglesia anglicana de los británicos. A partir de 1960 se apunta en la provincia de Québec una ideología reformista

y nacionalista que reemplaza al conservadurismo católico. En 1968 Renato Levesque fundó el partido de Québec. En el 2006 el parlamento canadiense reconoció la provincia de Québec como una nación dentro de un estado a fin de contentar a los partidarios de la independencia. En cuanto a la lengua en las últimas décadas se ha hecho un gran esfuerzo de normalización a fin de evitar el exceso de anglicismos.

QUECHEMARÍN. *m.*

Embarcación pequeña de dos palos, con velas al tercio.

ACI 10.3.1881, 66: «Distribución de los barcos náufragos por clases: fragatas, vapores, brick-barcas, corbetas, bergantines, goletas, polacras, faluchos, galeones, pailebotes, [...], bombardas, galeras, **quechemarines**, bateas, galeotas, tartanas, dornas, falúas, gabarras, dragas, lanchas, lanchones, charangueros y botes».

LVG 16..6.1882, 22: «Según telegrama de Bayona, el **quechemarín** Santa Ana, de la matrícula de Bilbao, varó en la barra de Adour».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *chaïche marine*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

QUELOIDE. *m.*

Med. Cicatriz patológica producida por un aumento excesivo de tejido conjuntivo [DRAE 2014].

LVG 3.3.1910, 3: «Cáncer, lupus, angiomas, tumores y úlceras, cicatrices, bocio exoftálmico, **queloides**, cicatrices deformes, manchas y graves enfermedades de la piel que no ceden con ninguno de los recursos terapéuticos hasta hoy empleados, ni desaparecen por medio de graves operaciones quirúrgicas, se curan sin sufrimiento, sin operación y sin grandes molestias por medio del *radium*».

LVG 5.7.1991, 7: «Más concretamente, responde muy bien en el tratamiento de los **queloides**, unos tumores cutáneos que se observan comúnmente en jóvenes y mujeres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *keloïde*, hoy *chéloïde*, y esta del griego *chelé* ‘pinza de cangrejo’, y el sufijo francés *-oïde* ‘-oide’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

QUENELLE. *f.*

Gastr. Especie de croqueta de carne o pescado.

LCV 24.5.1883, 1: «Banquete de palacio. Con el carácter de banquete de familia dio comienzo a las ocho y media sirviéndose el siguiente menú: *Diner*

de L.L.M.M. le 22 mai 1883. *Potage purée de gibier perlé. Consommé printanier aux quenelles de volaille. Petites bouchées aux queues d'écrivisses. Paté Dauphiné. Filets de canetons aux pois nouveaux. Cotelettes d'agneau à la Toulouse. Homards en belle-vue. Ponche a la Victoria. Fonds d'artichauts à la Seigné. Pintades roties. Poudings de tapioca au chocolat. Glaces aux amandes et fraises. Vins: Xerez amontillado, chateaux margot, graves, romanée, rhin marcobruner, champagne, málaga.*

Dest 4.7.1964, 41: «Una trucha asalmonada sustituidas sus escamas por finas rebanaditas de trucha y clara de huevo, braseada al champán, con una guarnición de **quenelles** de lenguado, de cangrejo de río a la Nantua, canapés de caviar y acompañada de una salsa semi-champán».

LVG 2.11.2012, 2: «Formar una **quenelle** muy pequeñita de puré de membrillo en un costado del plato, repartir las celdas de mandarina, unos puntos de puré de castañas y unas gotas de zumo de calabaza».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1750 [DHLEF], procedente del alsaciano *Knödel*. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. Son famosas las *quenelles* de la región de Lyon.

QUEPIS, *KEPIS. m.*

Indum. Sombrero militar de forma cónica, provisto de visera, que en Francia y otros países usan también aduaneros y policías.

Daudet Tartarin ([1872] 1970: 110): «He aquí lo que encuentro al mirarte, espantajo de **kepis**».

DVa 18.1.1914, 1: «En el camino perdí mi **quepis**».

ABC 21.1.1936, 45: «Nos referimos a las tachas sobre indumentarios, que algunas podrían ponerse a esos soldados que olvidaron sus cascos de acero en los cuarteles, y usan todavía **quepis**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *képi*, documentada en 1809 [DHLEF], y esta, a su vez, del alemán *Käppi* ‘sombrero’. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC].

QUERATINA. *f.*

Biol. Proteína que constituyen la parte fundamental de las capas más externas de la epidermis de los vertebrados.

Guillén Medicina (1910: 40): «[...], por las substancias grasas de que suele estar revestido y por la mayor o menor abundancia de otras de que su dureza constituyen verdaderas murallas (quitina, **queratina**)».

LVG 9.1.1960, 33: «Estos tratamientos demasiado energicos aplicados por manos inexpertas provocan la pérdida de la **queratina** –substancia externa del cabello».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no procede del griego *keratiné*, femenino del adjetivo *keratinos*, sino del francés *quératine*, palabra creada por Simon antes de 1849, según el DHLF. La *κ* griega se transcribe normalmente en español por *c*. Según esto, del griego *kéras*, *kératos*, ‘cuerno’ tendría que salir en español *ceratina*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *keratine* ‘córnea’.

QUERATITIS. *f.*

Med. Inflamación de la córnea.

Wecker Ojos (1870: 381): «**Queratitis** vascular. – Según la rapidez más o menos grande con que se desarrolla esta inflamación superficial de la córnea».

LVG 23.4.1896, 4: «Las perturbaciones de la vista son más numerosas de lo que hasta hace poco se había creído. Hállase en primer término la catarata, que es perfectamente operable, [...], las neuritis, las opacidades del cuerpo vítreo, **queratitis** supurada, la iritis, alteraciones todas que por presentarse frecuentemente en la diabetes debe el médico oculista conocer y saber tratar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kératite*, documentada en 1827 [TLFI], formada a partir del griego *kerat* ‘córnea’. DRAE 1884.

QUEROSENO, KEROSÉN, KEROSENE, KEROSINA. *m.*

Quím. Carburante utilizado especialmente en los motores de los aviones a reacción.

IA 30.10.1899, 710: «De el petróleo se saca la bencina, la **kerosina**, la vaselina y la parafina».

Dest 21.7.1956, 22: «El carburante empleado es el **kerosén**».

Peyrefitte Franceses (1971: 61): «Se encendieron velas junto a los jueces y un farol de **kerosene** frente a los abogados».

EPN 16.5.2004, 5: «Las aerolíneas se defienden del aumento del **queroseno** negociando el precio, y algunas, subiendo las tarifas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *queroseno* si viniera directamente del griego *kéros*, ‘cera’, tendría que ser *ceroseno*, pues la *κappa* griega se transcribe por *c*. Pero en francés se escribió *kérosène* desde 1877, y la *κ*, poco usada en español, se transformó en *qu* al transcribir la voz francesa. DRAE 1970.

QUETSCHÉ. *f.*

Gastr. Ciruela gruesa de color violeta originaria de Alsacia.

Ogrizek Mesa (1956: 75): «Alsacia es la patria de admirables aguardientes perfumados. Allí se destilan los **quetsches**, las ciruelas, *mirabels*, endrinas y cerezas que dan el *kirsch*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1807 que, a su vez, procede del alsaciano *coitche*, y esta del alemán *Zwetsche* [DHLF].

QUICHE, QUICHE AU LARD, QUICHE LORRAINE. f.

Gastr. Tarta elaborada a base harina, mantequilla, trozos de panceta, queso rayado, nata líquida, huevos, leche, agua y sal.

Ogrizek Mesa (1956: 29): «La **quiche au lard**, es el plato lorenés por excelencia».

Ortega Cocina (1972: 77): «Tarta de bacón y queso. **Quiche**».

EPS 22.5.2005, 97: «[...] ya sean huevos pochados con jamón bien españoles, el carpaccio italiano, una **quiche lorraine** francesa o una sopa tailandesa de leche de coco, pollo y curry».

Dominé Culinaria (2008: 55): «Lorena es actualmente una región rural de tranquilos pueblecitos donde se come pescado de río y platos consistentes. No nos referimos solamente a la famosa **quiche lorraine**, ni a los pasteles de carne, sino también a los dulces, magdalenas, babás o tartas de mirabel».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1846 [DHLF], procedente del alsaciano *Kuchen* ‘tarta’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [NOAD]. La quiche lorena pasa por ser uno de los platos emblemáticos de la cocina francesa.

QUINCALLA. f.

Objeto metálico de poco valor.

DVa 19.1.1803, 75: «Días pasados se perdió un factura de mercancías de **quincalla**».

GM 25.6.1849, 1: «**Quincalla** fina y mercería».

LVG 18.9.1988, 26 «Cataluña es la primera potencia de España en tráfico de **quincalla** de lujo, “pero aún estamos en mantillas respecto a Europa”, dice Abascal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *quincaille*, alteración de *clincaille*, del antiguo verbo *cliquer*. Según Corominas y Pascual [DECH] esta voz se incorporó a través del catalán. *Quinquilleria* y *quinquillaire* fueron corrientes en el catalán del siglo XIV. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

QUINCALLERÍA. f.

Establecimiento dedicado a la venta o producción de productos de quincalla.

GM 6.1.1804, 17: «Mucho influirá este nuevo ramo de economía en el precio de nuestras fábricas, especialmente en las de **quincallería**».

GM 30.11.1816, 1307: «Por ejemplo, las muselinas de Manchester, la **quincallería** de Coventry, las porcelanas de Worcester y los tejidos de Nottingham se compran en gran cantidad para la rica y populosa ciudad de Exeter».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *quincaillerie*, documentada en 1740 [TLFI], derivada de *quincaille*. DRAE 1884.

QUINCALLERO, RA. m. y f.

Persona que trabaja en una quincallería.

Dest 28.11.1959, 13: «Ha sido vendedor de periódicos, grumete, **quincallero**, oficial de sastre».

Ciges Novelas (1986: t. I, 253): «Esta mañana llegó un **quincallero** de Granada diciendo que Josico se había escapado del presidio».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *quincaillier*. DRAE 1884.

QUININA. f.

Quím. Antipirético que se obtiene de la corteza del árbol de la quina, utilizado para combatir la malaria.

DGCM 7.1826, 5: «La preparación y uso del sulfato de **quinina**, morfina, emetina y varios otros principios inmediatos de los vegetales».

Babor Química ([1935] 1962: 1052): «La importancia mundial de la **quinina** es considerable, constituyendo incluso una de las principales materias primas estratégicas esenciales a la defensa de un país».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *quinine*, nombre dado en 1820 por los químicos franceses Pelletier y Caventou a este alcaloide inventado por ellos. **DMV** 20.8.1850, 4: «Nuevos dentífricos compuestos por Mr. J. Pelletier, miembro de la academia de medicina, inventor del sulfato de **quinina**». DRAE 1837 y DRAE 2014, sin marca etimológica.

QUINQUÉ. m.

Lámpara provista de un depósito donde se coloca el combustible, de una mecha y de un tubo de cristal que resguarda la llama.

DA 7.4.1834, 355: «El uso de los **quinqués** se ha introducido en las clases más elevadas de la sociedad».

GLM 22.10.1843, 14: «El **quinqué** resbalando en mi muslo derecho, rodó hasta el suelo».

Valera Crítica ([1870] **Obras** 1942: t. II, 421): «Así como en vocablos modernísimos notamos que **savarin** (especie de torta) toma su nombre de un célebre gastrónomo, y **quinqué** y **jibus** y **cárcel** de sus inventores, y **bayoneta**, a lo que parece de la ciudad de Bayona; de la misma suerte **baldaquín** viene de Baldac o Bagdad, donde se fabricaba la tela de que se hacían los más ricos baldaquines; **muselina**, de Mosul, en las orillas del Tigris; **tajilete**, de una ciudad de Marruecos; **guadamecí**, de otra población llamada Guadames [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *quinquet*, documentada en 1785 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC]. Nombre dado en honor de Antoine Quinquet, 1745-1803, farmacéutico y químico francés que perfeccionó la lámpara inventada por Argand. En un primer momento se habló de *lampe à la quinquet*.

QUINTILLÓN. *m.*

Un millón de cuatrillones.

LVG 1.8.1903, 2: «Sentía que empezaba ya a dar vueltas en mi cabeza los millones y los **quintillones**. Media hora más con aquel individuo y me hubiera invadido el demonio de la amplificación».

ABC 26.2.2012, 80: «Un **quintillón** es un millón de cuatrillones. Una barbaridad de ceros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *quintillon*, documentada en 1630 [TLFI], y esta del latín *quintus* ‘quinto’ y la terminación del francés *million* ‘millón’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

QUIOSCO, **KIOSCO**. *m.*

1. *Mús.* Templete, por lo general cubierto, situado en un jardín, donde se celebran conciertos populares.

IPU 13.10.1856, 404: «Allí hay tres veces al día, a saber desde las siete hasta las ocho por la mañana, de tres a cuatro por la tarde y de siete a nueve música en el **kiosco**, ejecutada casi siempre por la banda militar de las tropas austriacas».

Lev 6.7.1954, 3: «Ayer tarde en el **quiosco** de la Alameda se dio un concierto por la banda de música municipal de Valencia».

2. Pequeña garita donde se expone anuncios o se venden periódicos.

LO 29.10.1861, 3: «También se ha introducido en otras poblaciones (menos en Valencia) la notoria mejora de establecer **kioskos** o garitas en determinados puntos en donde se fijan los anuncios a una altura cómoda para que no haya necesidad de leerlos levantándose sobre las puntas de los pies».

EMe 15.1.1881, 2: «Se ha pedido autorización a la Alcaldía para establecer en la plaza del Mercado otro **kiosco** parecido a los de la plaza de San Francisco».

LVG 14.3.1923, 6: «En el despacho de la Alcaldía fue firmado la escritura de adjudicación del **quiosco** para la venta de periódicos situada en la Rambla».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *kiosque*, documentada en 1654 [DHLF], y esta, a su vez, del turco *koske* ‘pabellón’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

QUISTE, KYSTE, KISTE. m.

Med. Tumor cuyo contenido es líquido o semilíquido.

GM 10.8.1804, 711: «Se ha desarrollado fuera del intestino colón en un **kyste** o saco particular adherido al intestino».

DVa 11.5.1805, 175: «Las paredes del **kiste** se inflamaron».

Vidal Tratado (1858: t. I, 420): «Los **quistes** son unos tumores formados por bolsas de membranas o cavidades completamente cerradas, que contienen muy diversas materias».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *quiste* de venir directamente del griego *kystis* ‘vejiga’, como propone el DRAE 1884, hubiera dado *cistis*. La *k* griega se transcribe normalmente en español por *c*. *Quiste* procede del francés *kyste*, documentada en 1478 [GLLF].

QUITINA. f.

Quím. Sustancia córnea que constituye el material básico del esqueleto de los artrópodos.

Guillén Medicina (1910: 40): «[...], por las sustancias grasas de que suele estar revestido y por la mayor o menor abundancia de otras de que su dureza constituyen verdaderas murallas (**quitina**, queratina)».

Villeneuve/Désiré Zoología (1965: 272): «El cuerpo de las cochinillas y de los novius está cubierto de **quitina** y se divide en tres partes».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *quitina* no sale directamente del griego *chiton* ‘túnica’, sino del francés *chitine*, documentado en 1821 (con ch = k). El DRAE no incluyó *quitina* hasta la edición de 1914.

QUOLIBET. *m.*

1. Charada, pulla, rechifla.

Nervo Éxodo (1930: 95): «[...] que beben refrescos, que se codean, se cortejan, se enamoran, que gustan de **quolibets** amables y que, oídlo, compatriotas míos, no riñen jamás».

ABC 22.5.1966, 77: «Los primeros estaban obligados a llevar ropa larga, a no beber ni comer durante las lecciones, pero podían adornar sus coloquios públicos con chanzas a su gusto «quo libet» de ahí la palabra **quolibet** o dicharachazo».

LVG 12.2.2012, 49: «En sus páginas se encuentran los principales textos del Papa, de los organismos del Vaticano, de la vida interior de la Iglesia, estudios destacados, **quolibet** u opiniones libres a dilucidar».

2. Pieza musical compuesta de varios fragmentos con la intención de producir un efecto cómico.

LVG 10.11.1976, 61: «Carlos Santos, que es un buen pianista comprometido, tocó dos obras de Henry Cowell, un breve de Klavierstück, de Stockhausen, y, sincronizando con una grabación magnetofónica, **Quolibet** 4, de Gabriel Brncic».

ETIM. E HIST. Voz procedente del latín eclesiástico *quolibet*, palabra con la que en un primer momento se designó la discusión sobre una tema de libre elección. Las acepciones de ‘charada’ y de ‘obra musical hecha con fragmentos diversos’ proceden del francés y están documentadas desde 1501 y 1817 respectivamente [DHLF].

R

RABELESIANO, NA. *adj.*

Lit. De François de Rabelais.

LVG 1.4.1909, 6: «El conde de Romanones, que ha vuelto a tener estos días uno de sus momentos de franqueza **rabelesiana**, acaba de decir que le está bien empleado al señor Azcárate lo que le ocurre porque, para ser republicano, hay que serlo con todas sus consecuencias».

Camba Playa ([1916] 1947: 104): «¿Le parece a usted serio? ¡A su edad!... Lo mismo que eso de los banquetes **rabelesianos**».

LVG 11.5.2005, 7: «Aunque su espíritu era **rabelesiano**, su lenguaje irreverente y su humor mordaz, transmitía un poderoso sentimiento de poder superterrenal».

EL CUARTO DE HORA DE RABELAIS. *loc. sust.*

Lit. Momento en que una persona tiene ingeniosas ocurrencias.

IEA 8.3.1896, 139: «Tenía ingeniosísimas ocurrencias, a las que sus paisanos denominaban **el cuarto de hora de Rabelais**, como si dijéramos el cuarto de hora en que está de vena Rabelais, y una de las sonadas fue la siguiente: Hallábase un día en Lyon sin dinero para continuar el viaje a París, lo que le era forzoso. Entonces discurrió hacer unos paquetitos y poner en ellos estas letras: Veneno para el Rey, veneno para la Reina; veneno para el Príncipe. Súpose luego, prendieronle y lleváronle preso a París por cuenta del Estado. Presentáronle al rey Francisco I, contóle la necesidad en que estaba y que había discurrido aquel medio para viajar de balde, lo cual dio mucha risa al Rey, quien luego le mandó poner en libertad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rabelaisien*, del apellido de François de Rabelais, 1494-1553, autor de libros como *Gargantua* o *Pantagruel*; en inglés *rabelaisien* [EDHP]. Rabelesiano se suele aplicar a todo aquello que es alegre, licencioso, subido de tono, truculento. En 1903 vio la luz el primer número de la *Revue des études rabelaisiennes*. En cuanto a la expresión *el cuarto de hora de Rabelais* procede del francés *le quart d'heure de Rabelais* y está documentada en 1704 según el DHLF, que considera poco probable la veracidad del origen de esta anécdota.

RÂBLE. *m.*

Gastr. Lomo, rabadilla de un conejo o liebre.

Dest 19.12.1959, 37: «Y no olvidemos el **râble** de liebre a la Piron, el *civet au vin* de Chambolle, el *civet* de liebre *au Pommard* y la compota de pichones *auxonnaise*, plato de suavidad y fuerza asombrosas».

LVG 7.11.1989, 14: «Tal vez, sensibles a todo ello, los franceses, que en cuanto tocan el tema de la alta cocina admiten únicamente los productos nobles –el cerdo, por ejemplo, está considerado como el rey de los innobles– incorporan ahora en sus más reputadas cartas *fricassés* a manta con base de conejo, además de ofrecer su **rable** –el lomo, en resumidas cuentas– como “bocato di cardinale”».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo culinario desde el siglo XVI. Al parecer fue François de Rabelais, 1494-1553, el primero en utilizarla [DHLF]; suele encontrarse en algunos menús y cartas.

RACAILLE. *f.*

Chusma, gentuza.

ABC 7.11.2005, 12: «Toda la polémica sobre la palabra **racaille**, «basura», «escoria», toca ese punto capital. Cuando Sarkozy utilizó esa palabra estaba hablando de una banda que había matado a tiros a un niño de once años que lavaba el coche de su padre».

EP 25.11.2005, 14: «El célebre **racaille** de Sarkozy expresaba cabalmente su desafiante identidad: se sentían chusma, escoria, materia fecal, tal como escribió sobre ellos con antelación a las canciones provocativas y violentas de grupos musicales como Zebda o Sniper».

LVG 6.12.2014, 6: «En efecto, en el otoño francés del 2005, cuando la muerte de dos jóvenes en Clichy-sous-Bois encendió las *banlieues*, el entonces ministro del Interior actuó de bombero pirómano: calificó de **racaille** (chusma) a los hijos de la inmigración que protagonizaban la revuelta y fortaleció su imagen de político de orden».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1672 [DHLF], procedente del provenzal *rascar*; difundida ampliamente en los medios de comunicación españoles en el otoño de 2005, utilizada por Nicolás Sarkozy, entonces ministro del interior de Francia, para designar de modo peyorativo a los hijos de emigrantes de origen magrebí que viven en las afueras de las grandes ciudades francesas.

RACÉ, *E. adj.*

De raza, con clase, fino.

ByN 15.2.1925, 105: «En primer lugar, las damas. Se entienden, algunas escogidas, a la vez inteligentes y **racées**. Si se me permite el pleonasmó».

ByN 7.2.1926, 64: «Esto es auténtico, sincero, vivido y delicadamente **racé**, o dígase linajudo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1890 [DHFLF], derivada de *race* ‘raza’, y que se aplicó primero al animal que poseía los atributos de su raza, y luego a la persona que tenía distinción y elegancia; utilizada ocasionalmente en las primeras décadas del siglo XX.

RACLETTE. *f.*

Gastr. Plato de cocina que consiste en colocar unas rebanadas de queso sobre una superficie caliente y en el momento en que comienzan a fundirse se añaden encima patatas asadas y embutidos.

LVG 29.7.1979, 3: «La carta de cocina es breve, más bien sencilla: son una docena de platos del día muy correctos. Luego están las apetitosas ensaladas, la típica **raclette**, un gran *roast-beef* y sobre todo, el amplio, seductor surtido de quesos».

HLV 10.3.1986, 53: «Son especialidades de la casa la exquisita **raclette**, la *fondue bourguignonne* y la *fondue savoyarde*».

EPS 8.6.2013, 60: «Las distintas tablas de queso, española, francesa y europea, marinadas con una selección de vinos, no restan protagonismo a la *fondue* elaborada con la receta tradicional suiza ni a las **raclettes** de verduras y carne».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1896 [DHFLF], deverbale de *racler* ‘raspar’. Galicismo que está de moda desde hace unos años; registrado en portugués [DHLP]. El origen de este plato está en el mundo rural y procede del cantón de Valais (Suiza francófona). Los pastores derretían inmensas piezas de queso sobre la superficie de piedras planas cercanas al fuego y servían el queso, una vez rascado, sobre patatas asadas.

RACONTEUR, EUSE. *m. y f.*

Lit. Anecdótico, narrador de historias.

Areilza París (1989: 106): «Su historia ha sido contada muchas veces y acaso mejor resumida que por nadie por Alain Decaux, el magistral **raconteur** de la Francia contemporánea».

James Mentiroso (2007: 31): «[...]», pero concluyó que eso sería indiscreto, puesto que el coronel Capadose manejaba el pincel –como **raconteur**– con tanta libertad».

LVG 31.5.2009, 43: «Vilallonga es una rara avis creativa y escénica, a medio camino entre el compositor, el cantante políglota y el multiinstrumentista; entre el **raconteur** de cabaret y el *showman*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1462 [DHLF], deverbale de *raconter* ‘contar’. Galicismo al que se recurre ocasionalmente en novelas y textos literarios; registrado en inglés [EDHP].

RACOR. m.

Enlace, horquilla.

MD 7.1.1909, 6: «Su construcción no puede ser más elegante y bien acabada, bien esmaltada en negro y con el **racor** reversible».

LVG 12.4.1978, 29: «En una mano tome el **racor** y en la otra el tubo de nylon a conectar».

MD 10.7.1993, 3: «**Racores**. Piezas de acero, aluminio o incluso fibra de carbono usadas para unir los tubos de un cuadro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *raccord*, deverbale de *raccorder* ‘empalmar’ ‘enlazar’. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

RÁCORD. m.

Cinem. Relación de continuidad entre los diferentes planos de una filmación.

LVG 14.5.2001, 50: «De Oliveira se permite licencias y fallos de **rácord**. Pero no importa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *raccord* ‘conexión’, documentada en 1919 [DHLF], deverbale de *raccorder*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

RADAR. m.

Fís. Aparato electrónico de detección, por ondas, en la atmósfera de vehículos.

Lev 28.8.1945, 1: «Uno de los más importantes inventos de esta guerra, mantenido en secreto hasta la terminación de las hostilidades ha sido el aparato **radar**».

ABC 17.2.1946, 35: «Rusia deseaba apoderarse de los secretos de la bomba atómica, el **radar** y la aviación ártica».

Jor 16.1.1961, 8: «Desaparece una torre de **radar** en el Atlántico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés de Estados Unidos. Acrónimo de *radio detecting and ranging*. En inglés la acentuación recae sobre la primera sílaba.

En español se ha adaptado como voz aguda, como en francés. DRAE 1956 con la marca de procedencia inglesa.

RADIADOR. m.

1. *Autom.* Órgano de refrigeración de un motor de explosión.

Viada Manual (1903: 233): «El **radiador** aplicado por primera vez por una casa francesa de Tours».

Lozano Manual (1926: 74): «El enfriamiento del agua de circulación, hemos dicho que se efectuaba por medio del **radiador**».

2. Aparato que sirve para la calefacción de una vivienda.

ByN 11.1.1914, 7: «Fábrica de calderas y **radiadores**».

ETIM. E HIST. Voz que en la acepción de ‘órgano de refrigeración de un motor de explosión’ y en la de ‘aparato de calefacción’ procede del francés *radiateur*, documentada en 1897 y 1907 respectivamente [DHLF]. DRAE 1925.

RADIESTESIA. f.

Fís. Método de detención de las radiaciones emitidas por diferentes cuerpos.

LVG 21.4.1949, 9: «El vizconde Henry de France, presidente honorario de la Sociedad Americana de **Radiestesia** de Nueva York, recién llegado a Barcelona, habló de «Intuición práctica y **radiestesia**».

Hoy 4.9.1975, 14: «Los 78 años de don Rufino y su tardía vocación en el campo de la **radiestesia** no le han impedido, ni mucho menos, coger carrera en el campo de sus investigaciones radiestésicas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede salir directamente de *radio* y el gr. *aísthesis*, según el DRAE. *Radiestesia*, que no llega al DRASE hasta 1979, viene del fr. *radiesthésie*, documentado según el GLLF en 1932, quizá a través del inglés *radiesthesia*, documentado en 1935 según el OED, que reconoce su procedencia del francés *radiesthésie*.

RADIESTESISTA. m. y f.

Persona que practica la radiestesia.

Trinchet Dinero (1972: 201): «Otra pesadilla del fisco son los curanderos, las cartománticas, los radiestesistas, faquires y otros mercaderes de ilusiones».

LMV 22.1.2006, 4: «Figura esta última, perteneciente a la afamada cofradía quiromántica de los **radiestesista**, en la que se incluye igualmente el pertinaz cura zahorí de Altura».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *radiesthésiste*, documentada en 1930 [DHLF]. DRAE Manual 1985.

RADIO, RADIUM. *m.*

Quím. Elemento químico radiactivo de número atómico 88, que posee la propiedad de transformarse por desintegración en otro elemento, emitiendo radiaciones corpusculares o electromagnéticas.

LyF 11.2.1911, 15: «Pero el **radium** es muy peligroso».

IA 1.1.1913, 24: «Al profesor Eugenio Moritz le habían robado de su laboratorio un tubo de cristal con seis gramos de **radio** puro».

LP 8.1.1930, 3: «El **radium** y la nación belga». [Titular].

Flanner París (2005: 207): «Acto seguido, Madame determinó el peso atómico del **radio** y lo obtuvo en forma metálica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *radium*, y este de *radioactif*. Palabra utilizada el 26 de diciembre de 1898 por M. y P. Curie, así como por G. Bémont, en los *Anales de la Academia de Ciencias*. Vocablo formado a partir del latín *radius* ‘rayo’, y el sufijo *-ium* ‘-io’, de los nombres de los metales [DHLF].

RADIO. (**radi**, ante vocal). Elemento compositivo. Tomado del francés *radio*, y este del latín *radius* ‘rayo’. Entra en numerosas composiciones: radioactividad, *radiofonía*, *radiodifusión*, *radiografía*, *radiología*, *radiómetro*, *radiotelefonía* y otras.

RADIOACTIVIDAD. *f.*

Propiedad que poseen en diversos grados ciertos cuerpos cuyos átomos al desintegrarse emiten radiaciones.

VV 21.1.1917, 1: «Empezó definiendo la **radioactividad** y haciendo historia de su descubrimiento; dedujo el origen del radium, cuyas primeras noticias fueron debidas al matrimonio Curie».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *radioactivité*, documentada en 1898 [DHLF], formada a partir de *radio* y *activité*. En español ha terminado por prevalecer *radioactividad*.

RADIOCASETE, RADIO-CASETE, RADIO-CASSETTE, RADIOCASSETTE. *m.*

Aparato electrónico que comprende una radio y un casete.

LVG 18.1.1973, 9: «La policía halló siete **radiocassettes**».

LVG 27.2.1973, 42: «Seat 1430 con **radio-casette**».

ABC 25.3.1986, 59: «Por lo demás, apropiarse de los **radio-casetes** no reviste para ellos mayor dificultad».

EP 28.7.2004, 48: «En el cafetín sonaba un **radiocasete** con una música lejanamente oriental y el río rompía contra los pilares derruidos, discurriendo después por un cauce tan intrincado como la historia».

ETIM. E HIST. Palabra híbrida, formada de *radio*, acortamiento de *radiodifusión*, y el galicismo *cassette* ‘cofrecillo’ ‘casete’. DRAE Manual 1985.

RAGLÁN. *adj.*

Indum. Mangas de un vestido que nace en el cuello y cubre el hombro.

ByN 9.11.1901, 9: «Y como abrigo *demier cri* está el paño obscuro, hechura de **raglán**».

LVG 25.3.1917, 24: «Guardapolvos forma **raglán**».

Arri 28.7.1967, 15: «Predominan las mangas **raglán** y kimono».

ETIM. E HIST. Nombre dado en honor de Lord Fitzroy James Henry Somerset, barón de Raglan, 1788-1855, comandante en jefe del ejército británico en la guerra de Crimea (1850). En español se usa con dos acentuaciones, ambas válidas, una de acuerdo con el étimo inglés, y la aguda *raglán*, con influencia de la pronunciación francesa [DGPM]. DRAE Manual 1927.

RAGONDÍN. *m.*

Zool. Mamífero roedor de América del Sur, de costumbres acuáticas y estimado por su piel.

Est 10.10.1931, 19: «La piel que adorna el abrigo suele ser, con preferencia, flexible y de pelo corto: nutria, armiño teñido, astracán, gayac, caracul, topo, **ragondín**».

ABC 11.11.1934, 13: «Traje y abrigo de lana avellana con piel de **ragondín**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ragondin*, documentada en 1869 [DHILF]. El origen de esta palabra es dudoso. En un primer momento *raconde*. [DHILF].

RAGÚ, RAGOÛT, RAGOUT. *m.*

Gastr. Guisado de carne con patatas y verduras.

IEA 8.12.1890, 352: «*Omelette soufflé*, **Ragoût**, *Blanquette de veau*».

DVa 12.7.1911, 3: «**Ragú** a la francesa».

IEA 30.11.1915, 902: «Dícese corrientemente una *mousse* de ave pudiéndose decir una espuma; un soufflé, cuando es llano decir un inflado; un **ragout**, vulgo **ragú**, por un guisote o batallón».

Ortega Cocina (1972: 431): «Se sirve en una fuente, previamente templada, y con los platos del servicio también templados, pues este tipo de **ragoût** debe de comerse muy caliente para que no se solidifique la grasa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *raison*, documentada desde 1665 [DHLF]. DRAE Manual 1985 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

RAISON. *f.*

Razón.

Ortega Tema ([1923] 1938: 31): «La pura intelección, la **raison**, sólo puede moverse entre superlativos y absolutos».

Díaz-Plaja Francés (1969: 51): «Porque no en vano Francia es el país del buen decir y de la **raison**».

~ **D'ÉTAT.** *loc. sust.* Razón de estado.

Levin Realismo (1974: 176): «[...]; donde el siglo XIX se mueve al compás del siglo XVIII; donde la única dirección segura es la derecha y la única razón es **raison d'état**».

LVG 8.10.1997, 21: «Estaba aún en plena vigencia el orden católico universal, Richelieu formulaba el concepto de **raison d'état** y lo practicaba infatigablemente en beneficio de Francia. Bajo sus auspicios, la **raison d'état** reemplazó el concepto medieval de valores».

~ **D'ÊTRE.** *loc. sust.* Razón de ser.

LVG 26.7.1987, 2: «La recogida del corcho sigue siendo un proceso artesanal que requiere el uso intensivo de la mano de obra, al igual que su **raison d'être**, la uva del vino».

~ **DU COEUR.** *loc. sust.* Razón sentimental.

Ortega Notas (1938: 91): «Pero es el caso que existe otra razón sentimental, una **raison du coeur**, como Pascal decía, que no por ser cordial es menos razonable que la otra».

ETIM. E HIST. La palabra *raison* ‘razón’ fue popularizada entre los filósofos españoles a partir de la divulgación de la obra de René Descartes, 1596-1650, *Le discours de la méthode* ‘El discurso del método’. Igualmente es célebre la frase del pensador francés Blaise Pascal, 1623-1662: *Le coeur a ses raisons que la raison ne connaît pas*, ‘el corazón tiene sus razones que la razón desconoce’. El film *Razón de Estado* (*La raison d'état*, de André Cayatte, 1977). *Raison d'état* está registrada en inglés [EDHP]. *Raison d'être* está documentada en francés desde 1875 [DHLF].

RAISONNÉ. *adj.*

Razonado.

ABC 23.5.1929, 21: «Por este motivo escogemos el segundo método, el que los franceses llaman método del **résumé raisonné**».

LVG 1.1.1950, 3: «Hemos querido redactar una especie de **resumen raisonné**, dejando en la cinta de la máquina la consolidación de Israel». ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1611 [TLFI], verbal de *raisonner* ‘razonar’. Adjetivo que está presente en una de las obras más importantes de la cultura francesa: *L’encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences*. En desuso; registrado en inglés [EDHP].

RAISONNEUR. m.

Persona que discute todo.

LVG 1.3.1961, 8: «[...] al margen, don Andrés, más que participante, es algo así como el **raisonneur** que nos hace ver, a la vez que su propio drama, el de la vida que todos viven, por inconscientes que sean».

Levin Realismo (1974: 257): «El **raisonneur** Bianchon, al desdeñar la hipotética oferta de Rousseau, es más escrupuloso que otros integrantes de *La comedia humana*».

EPB 5.10.2002, 21: «A Boixaderas le corresponden el aparente rol del **raisonneur**, el augusto presuntamente sensato y bondadoso, pero secretamente hartado de ser siempre el leal segundo de a bordo, y el actor, con gran sabiduría, deja que aflore poco a poco el pequeño sadismo del personaje».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1678 [DHLF], verbal de *raisonner* ‘razonar’. En la Edad Media un *raisonneur* era un *abogado*, luego en el siglo XVII desarrolló la acepción de persona que razona y finalmente la de persona que no está de acuerdo con nada.

RALENTÍ. m.

Ritmo lento.

SG 15.11.1930, s/p: «Es el diálogo, sólo el diálogo, el responsable de este **ralentí** odioso del cine».

AL ~, **AU** ~. *loc. adv.* A ritmo lento, a cámara lenta.

GS 15.3.1927, 6: «Cursos de conferencias a cargo de los más significados técnicos y atletas de la nación, y la proyección de películas **au ralentí** completan el programa preparatorio de los atletas alemanes».

Cam 12.3.1933, 24 «El público con la mirada ávida, quiere dar velocidad a sus brazos, logrando efectos contrarios, como si le hipnotizará, deteniéndole **al ralentí** en el momento emocionante en que va a tocar».

VV 28.2.1938, 3: «Las conversaciones angloitalianas se llevan **al ralentí**».

MD 15.8.1948, 1: «[...] el equipo estadounidense ha ganado, materialmente sin el menor esfuerzo, el torneo olímpico dando siempre la sensación de que jugaba **au ralenti** y que si tenían un indudable interés por la victoria no lo

tenían, ni muchísimo menos por ejercer la alta labor didáctica que de su exhibición podía esperarse».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ralenti*, deverbal de *ralentir*, de *re-ralentir* ‘ralentizar’, documentada en cinematografía en 1921 [DHLF]. DRAE Manual 1989 como voz francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP]. Actividades como el cine, la fotografía, y el mundo del motor utilizaron pronto la locución francesa *au ralenti* que fue adaptada al español con la forma *al ralenti*.

RALENTISSEMENT. m.

Disminución, ralentización.

LVG 29.2.1928, 19: «Nos asombra con la exposición de todos los progresos de la pesca y de la caza, nos hace asistir a la vida misma del insecto, cuyos movimientos acompaña por el **ralentissement** para que los estudiemos mejor, utiliza inteligentemente a estos dos grandes amigos del hombre: el caballo y el perro».

Dest 20.1.1945, 8: «Conrad es un gran novelista, pero es difícil, y a veces su tendencia a andar despacio, al **ralentissement**, le hace un poco pesado».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1584 [DHLF], deverbal de *ralentir* ‘aminorar’, disminuir; utilizada ocasionalmente en oposición a *accélérer* ‘acelerar’. En desuso.

RALLIEMENT. m.

Pol. Movimiento político, auspiciado por el Papa León XIII, por el que numerosos católicos franceses aceptaron hacia 1890 el régimen republicano.

DVa 2.8.1914, 3: «[...] pues sin la guerra civil no hubiera subido al trono D. Alfonso, ni Cánovas saltado desde Manzanares a Sagunto; sea por hallarse imbuidos en las ideas tan discutibles y discutidas del **ralliement** o lo que es más probable, por la absoluta ignorancia de la Historia contemporánea española».

LP 8.7.1932, 7: «La política de **ralliement** o adhesión de los católicos franceses a la República, abandonando el principio monárquico, tradicionalmente defendidos por ellos tiene su origen oficial en el brindis pronunciado por el cardenal Larigerie en noviembre de 1890».

ABC 1.1.1936, 61: «Lamentemos cuanto queramos el hecho de que haya tantas gentes que no den de sí sino la aspiración al mal menor y al bien posible: pero no modificaremos con ello cierta importante diferencia entre el **ralliement** francés y la táctica española».

ETIM. E HIST. El galicismo *ralliement* equivale en el ámbito militar a ‘toque de llamada’. Esta voz adquirió cierta notoriedad en la prensa española con la proclamación de la II República, 1931-1939. En el campo de la historia de Francia el *ralliement* hace referencia a todos aquellos católicos que se sentían monárquicos o bonapartistas y que acabaron aceptando los principios republicanos.

RALLY, RALLYE. m.

1. *Autom, Cicl.* Prueba de resistencia y regularidad, en que los participantes deben reunirse en un lugar determinado, a veces siguiendo itinerarios diferentes.

LP 5.9.1912, 2: «La Tribuna, de Madrid, ha organizado un **rallye** automovilista con el concurso de los Reales clubs automovilistas de España».

ABC 26.1.1952, 22: «Los organizadores han dicho que la mayoría de los participantes habían sido penalizados en la última fase del **rallye** por varias faltas, principalmente debido a dificultades de conducción, en las tormentas de nieve y en las carreteras resbaladizas por el hielo».

EP 11.9.2000, 54: «Pero ayer, por fin, quebraron la mala racha con un triunfo brillante en Chipre, en uno de los **rallies** más duros del campeonato, después de dominarlo con autoridad desde el primer kilómetro».

~ **BALLON. Aeros. loc. sust.** Deporte que consistía en alcanzar el lugar de aterrizaje de un globo aerostático por medio de automóviles.

LP 6.5.1906, 1: «El Real Aero-Club de España ha estimado el reglamento de la fiesta aerostática organizada con ocasión de la boda de S.M. el rey. La fiesta consiste en una **Rallye Ballons-Automobil**».

~ **CHARNIE. loc. sust.** Caza del ciervo con ayuda de perros.

IEA 22.12.1896, n. s., s/p: «El **rallye-charnie** no es el *rallye paper*, al que son tan aficionados los ciclistas ingleses y franceses».

~ **PAPER, RALLIE PAPER, RAILLY PAPER. m.**

1. *Híp.* Juego en el que una persona o grupo de personas siembran de papeles de colores un terreno de falsas pistas para evitar que un segundo grupo, que puede ir a caballo, en bicicleta o a pie le de alcance.

IEA 8.5.1898, n. s., s/p: «No hay que confundir el *cross country* con el **rallie-papers**. En la primera, la carrera es regular; la pista, visiblemente trazada, debe ser seguida por todos los corredores; en el segundo, los *tracuers* tienen el derecho de indicar falsas pistas y hacer todo lo posible para extraviar a los concurrentes».

Cró 25.2.1934, s/p: «El deporte en Barcelona. Arriba: varios aspectos del **Rally paper** organizado por la Peña hípica en los terrenos del Prat de Llobregat y corrido el domingo último». [Pie de foto].

Floc'hmoan Génesis (1965: 171): «Un **rally-papier** era un *cross-country* aumentado con un acertijo o jeroglífico. Dos corredores llamados liebres salían un poquito antes y trazaban la ruta a seguir, poniendo pistas falsas para despistar y retrasar al pelotón que les perseguía».

2. *Caza*. Modalidad de caza en la que los participantes tratan de encontrar una pista previamente marcada y controlada por jueces.

Viada Manual (1903: 111): «El *paper hunt*, o *paper-chase* o **rally-paper**, que de todas estas maneras se llama, consiste en una falsa caza de montería, en la que el venado está sustituido por un jinete encargado de este papel y el cual recorre con su caballo un itinerario del que los cazadores solo conocen el punto de salida y el punto de llegada».

RALLYSPRINT. *m.*

Rally que se disputa sobre una distancia más corta que los clásicos.

TR 11.2001, 92: «Pero por orden cronológico cabe resaltar que Juan José Ríos se llevó la victoria a bordo de su *kart cross* en el **Rallysprint** de Teruel, por delante de Carlos Tena y su Opel Kadett, mejor turismo, seguido de Carmelo Callén con su Seat Ibiza».

ETIM. E HIST. Voz que puede venir del inglés *rally* o del francés *rallye*, verbal de *rallier* ‘reunir’. En la acepción de ‘prueba automovilística’ está documentada en francés en 1911 [DHLEF], año en que se celebró el primer rallye de Montecarlo. El género en un principio fue el femenino pues se equiparó a voces como carrera o fiesta *sportiva*, aunque enseguida tomó el género masculino. María Moliner [DUE] concede una entrada a *rallye*: «Forma francesa, adoptada en España, de la palabra inglesa «rally», con que se designa una reunión o cita deportiva, generalmente automovilística, en la que los participantes acuden a un sitio determinado siguiendo recorridos distintos para cada uno y sometidos a ciertas pruebas, especialmente de seguridad y regularidad de marcha». DRAE Manual 1985 como voz inglesa. También fuera del lenguaje deportivo. *La Gaceta de los Miércoles* 24.10.2001, 23: «La cordura ha vuelto a imponerse entre los inversores desembocando en el actual **rally** alcista».

Rallye ballon está documentada en francés en 1899 [DHLEF]. **Rallye charnie** se formó a imitación de *rallye-paper*. En inglés la forma correcta es *paper-hunt*, documentada en 1871 [EDHP]. **Rallye paper** está documentada en francés desde 1877 [DHLEF]. En inglés es *paper chase*, datada en 1856 [EDHP].

RAMIO, RAMIE. m.

Bot. Planta de la familia de las urticarias de la que se extrae una fibra textil.

EC 16.5.1882, 178: «Entrando ahora en algunos detalles, diremos que los vegetales cuya pronta y general aclimatación nos conviene son: el *argan*, planta arbórea originaria de África, [...], las *ananas*; el **ramie**, planta textil superior al algodón».

Guillén Medicina (1910: 15): «[...] ejemplos de ello podremos ver en todas las llamadas plantas textiles, como el cáñamo, **ramio**, lino, etc.».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no procede directamente del malayo *rami*, sino que ha llegado al español a través del francés *ramie*, documentada en 1868 [GLLF]. DRAE 1914 con la marca de procedencia malaya.

RAMONAGE. m.

Alp. Escalada de chimenea.

LVG 17.9.1952, 16: «Prosiguiendo en su relato los escaladores, nos informan que, luego de haber salvado esta dificultad, se reunieron en una insegura sabinina sobre impresionante vacío, optando por proseguir por la canal, cuyos primeros seis metros atacaron a doble cuerda, seguidos de quince de **ramonage**, en los que no les fue posible colocar ninguna clavija».

Clurg Espeleología (1976: 14): «Para la mayoría de los espeleólogos el **ramonage** al mismo tiempo que vigoroso, es realmente fácil con un poco de experiencia».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *ramoner* ‘deshollinar’, documentada en alpinismo en 1927 [DHLP]. Galicismo conocido por los alpinistas; en portugués *ramonagem* [DHLP].

RANDONNÉE. f.

1. *Cicl.* Vuelta ciclista a Francia.

MD 23.7.1908, 2: «A la hora que escribimos estas líneas se habrá disputado ya la quinta etapa del “Tour de France”, sensacional **randonnée** que en la actualidad absorbe la atención de los *sportsmen* de la vecina república».

As 5.7.1932, 6: «Desgraciadamente, todos los ensayos de nuestros *routiers* en la gran **randonnée** han sido patrocinados por el esfuerzo particular».

2. Carrera ciclista por etapas.

Pu 12.10.1930, 4: «La etapa final de nuestra *gran randonnée* se presenta disputadísima».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito deportivo desde 1908 [DHLF]. Entre los aficionados al ciclismo se suele aplicar al Tour de Francia, también conocido como *la grande boucle* o *la grande randonné*.

RANGO. *m.*

Categoría, nivel, puesto.

LVG 19.12.1882, 9: «Compañía de baile. Primera bailarina de **rango** francés, signora Bernardina Becrischi».

Falla Escritos ([1950] 1972: 104): «He ahí justificado el **rango** de solistas que atribuyo en la Orquesta Bética, no sólo a los que realmente lo sean, como acontece con los instrumentos de viento, sino también a quienes forman el grupo de cuerda, aunque aparentemente no desempeñen siempre esa función».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rang*, y esta del franco **bring* ‘círculo’ ‘corro de gente’ [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia del francés.

RANVERSADO, DA. *adj.*

Heráld. Creciente colocado con sus puntas hacia la del escudo.

Costa Blasón (1856: 83): «Las principales diferencias del creciente son: *montante*, **ranversado**, *tornado* y *contornado*».

Lev 5.8.1954, 4: «Anguera. Catalán. sus armas: en campo de gules un montón de oro surmontado de dos lanzas al natural, colocadas en sotuer y acompañadas en los altos de una estrella de plata y, en los bajos, de un creciente de plata **ranversado**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *renversé*, participio pasado del verbo *renverser* ‘invertir’, apocopada en francés en la forma *croissant versé*. Usual entre los estudiosos en heráldica.

RANZ DES VACHES. *m.*

Canción popular que los pastores suizos cantan o interpretan utilizando un cuerno.

Caballero Gaviota ([1849] 1943: 165): «Eloísa –añadió Rafael–, las barcarolas, las tirolesas, el **ranz des vaches**, son canciones populares de otros países».

Alarcón Madrid (1861: 91): «El suizo, en fin, ama a su país sobre toda ponderación, y el **ranz des vaches**, la canción de sus montañas, obra maestra del dialecto helvético, le hace morir de melancolía».

ABC 17.1.1925, 29: «Segundo concierto de acuerdo con el siguiente programa: [...] Canto de los vaqueros (**Ranz des vaches**) (Suiza)».

ETIM. E HIST. Voz francesa que viene recogida en el *Diccionario de la Música* (1768) de Jean Jacques Rousseau y con la que se designa una canción de pastores con muchas variantes regionales. La expresión viene de *rang de vaches* ‘fila de vacas en ruta hacia un pasto’. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

RANZÓN. m.

Rescate.

LVG 3.12.1924, 5: «Ella, devorando en silencio los agravios, pagó con creces la **ranzón** de la *gloire*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rançon*, documentado en esta lengua en el siglo XII [TLFI]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

RAOUT. m.

Gran recepción.

Larra Obras (1843: t. I, 117): «Si pudiera ser, además, que pasase la mañana haciendo visitas, y dejando cartoncitos de puerta en puerta, la tarde haciendo ganas de comer y atropellando amigos en un caballo cuelli-largo y sin rabo, condición *sine qua non*, la prima noche silbando alguna comedia buena, y la madrigada de **raout** en **raout**, perdiendo al ecarté su dinerillo y el de sus acreedores».

Valera Correspondencia ([1857] **Obras** 1942: t. I, 1594): «Los encantos de la sociedad elegante, muy animada en los **raouts**, a pesar de la Cuaresma, nos distraen mucho de aquellas instructivas excursiones».

IEA 15.1.1876, 26: «No esperéis de mí que os describa las peripecias de estas fiestas. Ya en otras ocasiones he dibujado el croquis de estos bailes y **raouts**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1824 [DHLEF], formada a partir del inglés *roust*. Vocablo asociado con la vida mundana del siglo XIX.

RAPÉ. m.

Tabaco en polvo que se aspira y sirve como estornutatorio.

DVa 21.2.1800, 209: «[...] tal vez por no tener otros libros en su biblioteca que ilustrasen más su basta imaginación, bien que retraída al abrigado rincón de la chimenea consultatoria, animada con intermediados polvos de **rapé**, o tabaco español».

LO 10.10.1861, 3: «Se prohíbe también el fumar y tomar **rapé**».

Gálvez *Anglofrancesa* (1952: 108): «Fuentes de loza, peinetas de carey, abanicos, jarrones, relojes, tinajas de barro, tabaqueras, cajas para **rapé**, cigarrerías de cuero, forros de sombreros de copa, papeles de cartas y hasta mandiles, ostentaban su imagen característica y hermosa, aunque a veces mal reproducida».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1759 [DHLEF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP]. Aspirar rapé estuvo de moda en el pasado. Existía la creencia que aspirar rapé ayudaba a mantener despejada la cabeza. Se solía asociar con las palabras *caja* y *polvo*.

RÁPEL, RAPEL, RAPPEL. m.

Alp. Técnica utilizada para descender por lugares sumamente difíciles mediante el desplazamiento por una cuerda doble sujeta en un anclaje.

Bernaldo *Alpinismo* (1924: 71): «La longitud suficiente puede fijarse en 20 o 25 metros, incluso para los casos en que deba hacerse uso de ella como medio de descenso, en la llamada «cuerda doble» o **rapel de corde**, que exige como accesorios la cuerda suplementaria de seguro y el llamado «anillo de Whympers» (metálico y en forma de 8)».

Cam 8.12.1935, 28: «Aguado, uno de los excursionistas de la Deportiva, que este verano realizaron la ascensión al Naranjo de Bulnes, descendiendo en **rapel**». [Pie de foto].

Díaz *Cuatro* (1954: 16): «Descenso en **rapel**».

Cappon *Alpinismo* (1986: 112): «El descenso en **rápel**, veloz y espectacular, permite soslayar cualquier dificultad en la bajada y recuperar luego la cuerda desde abajo».

Miracle *Nuevos* (1994: 13): «En los pasajes verticales, los saltos, las hoyas o los pozos obligarán a utilizar técnicas de **rápel**».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada a partir del verbo *appeler* ‘llamar’, que por composición con el prefijo *-re* dio *rappeler* ‘volver a llamar’. De ahí salió *rappel de corde*, abreviado en *rappel*. Suele asociarse con el verbo *hacer* y las preposiciones *en* o *a*. DRAE Manual 1989 como voz francesa.

RAPELADOR, RAPPELADOR. m.

Alp. Pieza metálica en forma de ocho con el que se hace rapel.

Esp 6.1988, 46: «Alguna cinta, una cuerda de 20 metros, *boudrier* y **rapelador** (descensor)».

Bastard *Deportes* (2000: 19): «El material descendedor debe ser autofrenante, como los **rapeladores** del tipo rack stop o «simple», que funcionan

controlando la velocidad de descenso por medio del rozamiento que sufre la cuerda al paso de estos materiales».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *rappel*. Entre los aficionados al alpinismo se suele utilizar el término *ocho*.

RAPELAR. *intr.*

Alp, Espel. Descender en rápel.

Cappon Alpinismo (1986: 147): «El piolet es el instrumento básico del alpinista para el hielo y la nieve. Resulta muy versátil, y una persona experta lo puede adecuar a todas las situaciones: sirve para sondear el terreno, para proporcionar un apoyo cuando se sube, para asegurarse y asegurar al compañero, para formar un anclaje desde el que se pueda **rapelar**».

Scott Escalador (1992: 80): «Chris **rapeló** y pasó al frente, continuando el descenso hasta una mancha de nieve donde pasamos una helada noche, frotando cada uno los pies del otro para evitar la congelación».

Bastard Deportes (2000: 45): «Normalmente se hace necesario el traje de neopreno con refuerzos en codos, rodillas y posaderas. Es aconsejable que tenga capucha, para soportar las frías aguas de las cascadas mientras las **rapelamos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rappeler*.

RÁPIDOS, RAPIDES. *m. pl.*

Geogr. Desniveles prolongados por los cuales corre el agua de un río con gran velocidad.

GM 8.1.1835, 32: «Vio sin embargo que el río se precipitaba desde unos peñascos inclinados, formando uno de los más formidables torrentes de los que se llaman **rápidos**».

SPE 24.11.1850, 370: «Tomé una vereda que me condujo a la extremidad del puente que une a Goat-Island con la orilla americana y los furiosos **rápidos** me guiaron al precipicio».

Letronne Geografía (1855: 169): «Los ingleses y los franceses llaman **rapides** a estos pasos o descensos violentos de las aguas que en nuestra lengua pueden designarse muy exactamente por nuestro sustantivo anticuado *rauda*».

Pan 15.3.1868, 227: «Debe, pues, presumirse que andando los siglos esta catarata se convertirá en lo que llaman los franceses un **rapide** y nosotros podemos llamar una corriente violentísima».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rapide*, documentada en 1640 [DHLF]. La edición del Diccionario de la Academia de 1992 propone *rabión* como equivalente de *rápido*; registrado en inglés [EDHP].

RAPIÈRE. f.

Espada, estoque.

LVG 19.5.1888, 1: «Varias son las denominaciones según sus formas y el pueblo que las usa: espada, *breth*, estoque, espadín, **rapière**, pisto o lengua de vaca».

IEA 29.12.1889, 829: «Notabilísimas son las guarniciones de las **rapières**, o espadas de taza, por el gusto y habilidad que acusan las delicadas y artísticas labores que las exoneran, en las que hicieron gala de su reconocida pericia los artífices del Renacimiento».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *épée rapière* con la que se designa una espada que suele evocar la época de los mosqueteros. Galicismo registrado en inglés [EDHP]; en portugués, *rapieira* [DHLF].

RAPIN. m.

Pint. Pintor de tres al cuarto.

LVG 5.3.1890, 5: «La impresión que me produjo esta exposición, está encarnada con el estribillo siguiente, tatareado por un pintamonas (**rapin**) al bajar la lujosa escalera de la galería».

LyF 11.3.1911, 20: «Luego, cuando sirve de modelo para la Venus un poco *boulevardière* que su amigo el **rapin** pinta para el Salón de los Independientes».

Dest 28.2.1959, 37: «Este trovador, descubierto por Patachou cuando aún iba vestido con el tosco sayo de un **rapin** de Montmartre, es una auténtica fuerza de la naturaleza».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1824 [DHLF]; difundida en España a principios del siglo XX, asociada con los pintores de los barrios de Montmartre y Pigalle de París.

RAPPEL. m.

Bonificación que hace un fabricante a un proveedor en función de las compras efectuadas.

LVG 16.5.1968, 84: «Sueldo fijo, más comisiones directas e indirectas. **Rappel**».

CTu 22.10.1984, 32: «Lo están ofreciendo a los restaurantistas a un precio, contando bonificaciones y **rappels** de 125 a 130 pesetas».

EPS 28.12.1986, 69: «Las cámaras han bajado, como en la Península, donde los **rappels** han abaratado la cuantía del aparato».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *rappeler* 'llamar de nuevo'. Muy extendida en la segunda mitad del siglo XX entre almacenistas y proveedores.

RAPPORT, RAPORT. m.

1. Informe, dictamen.

IEA 22.1.1880, 46: «Así, fue permitida a Mr. Waldemar Schmidt la lectura de su **rapport** sobre las antigüedades americanas del Real Museo de Copenhague».

Dest 21.8.1954, 10: «El **raport** de la sociedad contra el cáncer afirma categóricamente que existe una coincidencia positiva entre el consumo normal de cigarrillos y el aumento del porcentaje de mortalidad».

Dest 7.2.1970, 34: «Pavese es el escritor de una amplia secta de fanáticos, los pavesianos, tan característicos en cuanto tipo humano como los proustianos o los jamesianos, y proporcionar noticias al exterior de sus arcanos tiene algo de **rapport** policial».

2. Similitud, analogía, relación.

Dest 27.4.1957, 35: «Sólo pide a su imaginación que cree **rapports** nuevos, relaciones inéditas, vivificadas por la poesía más auténticamente plástica».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *rapporter* ‘relatar’ ‘referir’ ‘informar’; documentada desde el siglo XVI [DHLF]. DRAE Manual 1985 como voz francesa; registrado en inglés [EDHP]. Ausente del DRAE 2014. Muy utilizada en sectores mercantiles e industriales.

RAPSODA. m.

Lit. Poeta, recitador de versos.

SPE 2.6.1850, 173: «Pero luego que pasó el tiempo de Homero y Hesíodo se aumentó el gusto a la poesía, y salieron nuevos cantores llamados **rapsodas**».

Ortega Notas (1938: 84): «La obra con que inicia sus destinos la literatura de Occidente, la *Iliada*, está compuesta en un lenguaje convencional que no ha sido hablado por ningún pueblo y se formó en un círculo relativamente estrecho de especialistas, los **rapsodas** durante siglos, la espléndida epopeya sólo podía ser cantada en las fiestas cortesanas del feudalismo helénico».

Lev 4.7.1951, 2: «Merece destacar también la actuación del **rapsoda** Manuel Marco, que evocó a Teodoro Lorente en la poesía el Tabalet».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rhapsode*, documentada en 1670 [DHLF], y esta, a su vez del griego *rapsoidos*. En un primer momento un *rapsoda* era el poeta que iba de pueblo en pueblo recitando poemas homéricos y épicos. DRAE 1884 con la marca de procedencia del griego; DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés.

RAQUETA. *f.*

Deps. Pequeña plataforma de plástico o madera con forma de raqueta de tenis que se acopla a la bota para andar sobre la nieve blanda sin hundirse.

GS 12.4.1927, 15: «He aquí el final de una originalísima carrera sobre **raquetas** para la nieve, celebrada en el departamento de Manchester (E.U.) en la que las *girls*, a pesar de su escasa indumentaria y de la baja temperatura que es de creer imperaría, se muestran satisfechas».

EPV 12.11.2000, 6: «Entre otras, las excursiones nocturnas con **raquetas** y cena incluida en lo alto del puerto, cerca de las estrellas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *raquette*, documentada en 1557 [DHLF]. DRAE Manual 1985 con la marca de procedencia francesa. La voz *raqueta* en la acepción de la pala que se utiliza para jugar a la pelota está documentada ya en el *Diccionario de Autoridades*. En Valencia a finales del siglo XVIII existía un trinquete con el nombre de *Trinquete de la raqueta*. DRAE 2014: Del italiano *racchetta* o del francés *raquette*.

RASÉ. *adj.*

Indum. Raso.

LVG 28.12.1922, 20: «Pielas **rasé** negro superior».

LP 20.1.1931, 4: «Pielas de **rasé** superior, de una peseta en adelante».

Tapbios *Tratado* (1944: 23): «Las casas de peletería acostumbran vender las pieles de conejo de pelo rasado como las de **rasé** castor, **rasé** negro y **rasé** topo».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *raser* ‘rasurar’ ‘tundir’. En desuso.

RASTACUERO, RASTAQUÈRE, RASTAQUÈRE. *m.*

Advenedizo, vividor.

Valera Genio ([1897] *Obras* 1942: t. I, 634): «Todas estas preciosidades y otras muchas que aquí no se ponen para que no parezca inventario este escrito, no evitaban que los maldicientes, los descontentadizos y los muy preciados de pertenecer a la flor y nata de la *high life* o de la *smart-set*, calificasen de *interlopes* y de **rastaquères** tanto la escena que acabamos de presentar como las personas que en ella aparecían».

IA 17.6.1895, 423: «El caballo ético alterna con el brioso corcel, la grisetilla con la gran dama, el hortera con el *clubmen*, el **rastaquère** con el aristócrata».

LVG 23.8.1912, 6: «Pero este desdichado de Muley Hafid, haciendo estrepitosamente el **rastacuero** en Francia, después de vender su país por un puñado de francos, [...]».

Insúa Dama (1928: 74): «París, con sus almacenes y su río, con sus museos y sus *restaurants*, con sus sabios y sus *apaches*, y sus cocotas y sus **rastacueros**, me pertenecía cuando Susana, la bruja, la encantadora, iba de mi brazo por París».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rastaquouère*, documentada en 1880 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa. Palabra usual en América del Sur. Al parecer procede del español de Argentina *rastracuero* o *arrastracuero* ‘persona despreciable’. En un primer momento se asoció con aquellos hombres presuntuosos y mal educados que llevaban pantalones de cuero y que se habían enriquecido rápidamente con el comercio de las pieles.

RATAFÍA. m.

Licor elaborado a base de aguardiente azucarado en el que se maceran frutos diversos.

GM 31.1.1833, 58: «*El perfecto licorista*, con el Manual del perfumista: contiene el método de destilar los aguardientes y el espíritu del vino; de componer toda clase de licores, de aromas; de hacer **ratafías**; conservar frutas en aguardiente; preparar pastas aromáticas, polvos, jabones de tocador, extractos, esencias, aceites y aguas de Colonia».

Perucho Cuentos (1986: 113): «Luego se contaron historias deliciosas mientras se atizaba el fuego y se bebían dulces sorbos de **ratafía**».

LVG 17.7.1997, 2: «¿Qué es la **ratafía**? Es un licor dulce hecho con nueces verdes, hierbas y azúcar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del criollo de las Antillas. Al parecer era costumbre en las Indias Orientales en el momento de sellar un acuerdo decir *tafiat*, a lo que un francés contestaba *ratafiat*. Es muy probable que proceda del latín *rata fiat conventio* ‘que nuestro acuerdo sea ratificado’ [DHLF]. Esta interjección que podría equivaler a *vuestra salud* pasó a designar el licor con el que se celebraba algo. DRAE 1889 con la marca de procedencia portuguesa. DRAE 2014 con referencia a una posible procedencia francesa o portuguesa; registrado también en inglés [EDHP].

RATATOUILLE. f.

Gastr. Plato de comida que se compone de berenjena, cebolla, tomillo, calabacines y tomates cocinados a fuego lento en aceite de oliva.

LVG 15.6.1977, 40: «Desde los civets de caza hasta todas las marinadas, desde la *bechamel* provenzal hasta la **ratatouille nicoise**, desde la *bouillabaisse* hasta

los estofados, en incontables fórmulas de nuestra cocina y de las foráneas, hallamos las hojas de laurel que, [...]».

Allende Afrodita ([1996] 1999: 195): «Lo he visto morder una humilde zanahoria con lascivia de glotón legendario y sé que en casos de apuro, cuando lo visita Annette, la mujer de sus sueños eróticos, prepara de su propia mano una auténtica **ratatouille** francesa, una de las recetas de vegetales más estimulantes del repertorio culinario universal».

EP 9.7.2005, 2: «Ni tampoco platos tan mediterráneos como las pizzas o las cocas, la *caponata* italiana o la **ratatouille** provenzal».

ETIM. E HIST. Voz francesa que debió formarse a partir del verbo *touiller*, que ha dado lugar a un gran número de verbos como *tantouiller*, *tartouiller*, *ratouiller*, *patouiller*, cuya significación gira en torno a ‘agitar’ ‘revolcarse’. *Ratatouille* se aplicó en un primer momento a una mala comida, y ya en el siglo XX, a un plato de comida típico de Niza. La simpática película de animación *Ratatouille* (2007), dirigida por Bred Bird, ha contribuido a la difusión de este galicismo.

RATÉ. *adj.* y *n.*

Fracasado, vencido.

Valera Crítica ([1886] **Obras** 1942: t. II, 654): «Leon Cladel es otro desesperado, otro **raté**, a quien Zola trata con dureza por lo alambicado, violento, ampuloso y atormentado de su estilo, y por las contorsiones y singularidades de que se vale en vano para atraer lectores».

Pu 4.1.1907, 1: «Los **ratés** de todos los partidos, los políticos y los arribistas, ansiosos de medrar pronto y sin riesgo, llegaron de todos los puntos de Francia».

Tri 16.3.1946, 5: «Los Marx son el surrealismo; las botellas y los arlequines de Picasso, Freud y los psicoanalistas de Viena, la posguerra, los **ratés**, el Hombre Moderno».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1867 [DHLEF], de verbal de *rater* ‘fracasar’. En desuso.

RATEAR. *intr.*

Mec. Fallar un motor de explosión.

LVG 16.12.1913, 11: «A las cuatro en punto puso en marcha el motor; no obstante **ratear**, pretendió elevarse, llegando al peralte de la entrada».

Mar 9.4.1951, 9: «Zanzi parece futuro vencedor; pero en la vuelta 16 su motor **ratea**, y, en cambio, Leoni lleva un ritmo admirable».

Delibes Santos ([1981] 2001: 91): «[...] mientras su hermano Rogelio, no paraba, el hombre, con el jeep arriba, con el tractor abajo, siempre de acá para allá, este carburador **ratea**, no vuelve el pedal del embrague, esas cosas, y el señorito Iván, como sin darlo importancia, cada vez que visitaba el Cortijo, observaba a los dos, al Quirce y al Rogelio, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rater*, documentada en 1890 [DHLF]. En un primer momento se aplicó al arma de fuego que fallaba al ser disparada. En el campo del automovilismo fue muy usual en el pasado reciente.

RATEL. m.

Zool. Mamífero de los mustélidos de unos 60 centímetros con la parte superior del cuerpo plateada y negra la inferior que se alimenta preferentemente de miel.

Cabrero Natural (1925: 82): «**Ratel** curiosa alimaña de la región etiópica».

LVG 7.7.1956, 19: «¿Ha descubierto usted algún animal desconocido? Desconocido, no; pero sí uno que se decía desaparecido, el **ratel**, una especie de tejón grande».

Bertin Animales (1973: t. II, 477): «Los **rateles** viven en África y en la India. La especie mejor conocida y la más bella es el **ratel** de El Cabo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1846 [DHLF] derivada de *rat* 'rata'. DRAE Manual 1927 .

RATISBONA. n. p.

Geogr. Ciudad alemana del estado federal de Baviera en la confluencia de los ríos Danubio y Regen.

GM 10.1.1800, 21: «De **Ratisbona** escriben que ha pasado ya por aquella ciudad la tercera parte del ejército».

Pu 10.2.1929, 1: «Viene uno a **Ratisbona** con relativa facilidad y sin molestias».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Ratisbonne*. En alemán es *Regensburg*.

RAVALEMENT. m.

Arq. Revoque, enlucido.

Dest 6.2.1971, 14: «Estuve la otra mañana en la catedral, en cuyo interior se efectúan trabajos de **ravalement** en gran escala».

ABC 15.2.1995, 10: «Orientación técnica y aplicación de nuevos recubrimientos: fachadas y monumentos artísticos **ravalement**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la arquitectura en 1676 [DHLEF], deverbal de *ravaler* ‘revocar’ ‘reponer una pared de arriba abajo’. Utilizada ocasionalmente.

RAVELIANO, NA. *adj.*

Mús. Del músico Maurice Ravel.

ABC 3.5.1944, 16: «Nuevo golpe de batuta, y de la orquesta brotó el sortilegio **raveliano** de la *Alborada del gracioso* y desencadenó el frenesí de *La valse* y el entusiasmo del público».

Falla *Escritos* ([1950] 1972: 127): «La busca **raveliana** de ritmos españoles tiene un nervio, una fuerza y una agudeza, distintas a la evocación de *bussysta*».

Lev 30.4. 1955, 2: «Interpretó también una balada de Brahms; travesuras inspiradas en un personaje de Bocaccio y con cierto recuerdo del *Scrabo raveliano*».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Maurice Ravel, 1875-1937, compositor francés conocido por su *Rapsodia española*, *La valse* y *Bolero*.

RAVISANTE, RAVISSANT. *adj.*

1. *Herald.* Rampante.

Costa Blasón (1856: 75): «El lobo se dibuja en armería unas veces pasando o corriendo, y otras *rampante* que se dice **ravisante**, y siempre de perfil».

ByN 7.3.1920, 33: «El lobo tiene su posición propia: pasante; cuando aparece rampante se le denomina **ravisante**. Es signo de crueldad, tiranía y violencia».

Riquer *Heráldica* (1986: 130): «Los heraldistas franceses del XVII llamaron al lobo rampante **ravissant**».

2. Encantador.

Coloma Pijo ([1889] *Obras* 1960: 374): «¡Ah, sí!, allí estaba en un rincón un papel de seda de aquel color, que había servido para envolver velas de esperma... Pepita Ordóñez lo rodeó a su garganta, bajando antes el cuello, no del todo limpio, que le cubría... ¡Magnífico! **Ravissant**!».

ABC 4.9.1934, 60: «Zapatos maravillosos para entonar cualquier traje, desde un *troisquarts* de *footing* mañanero a un **ravissant** traje de noche».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ravissant* ‘rapaz’, documentada desde 1350 [DHLEF], participio pasado del verbo *ravir* ‘quitar’ ‘raptar’; registrada en inglés [EDHP]. Usual en el campo de la heráldica.

RAVITAILLEMENT. m.

Autom. Avituallamiento.

MD 5.7.1906, 3: «Al pasar frente el **ravitaillement** de los Renault sus compañeros le ovacionan».

LVG 5.7.1914, 6: «Los corredores solo podrán proveerse de agua, bencina y aceite, en el lugar que para **ravitaillement** la comisión designe».

As 7.6.1932, 6: «Salvo fumar, pudo hacer cuanto quiso durante la carrera, asegurándose su propio **ravitaillement**, con todo método».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *ravitailleur* ‘abastecer’ ‘aprovisionar’. Utilizada en el primer tercio del siglo XX entre los aficionados al automovilismo. En el presente es conocida entre los ciclistas que participan en el Tour de Francia y otras pruebas semejantes. Durante la Ocupación alemana de Francia, en la Segunda Guerra Mundial, se generalizó *ravito*, aféresis de *ravitaillement*.

RAYON. m.

Sección, departamento [de un almacén].

LVG 19.12.1909, 14: «¿Es usted calvo? Escríbame Ud. pues hoy mismo y le enviaré gratis, a vuelta de correo, una muestra del verdadero *Hair Grower* de John Craven. (**Rayon** 9), 8 rue Ménars, París».

Flanner París (2005: 175): «Los días que viene a París, lleva de todo menos: cuello duro, corbata, chaqueta de muchacho comprada en el departamento de chicas de Lucien Lelong, sombrero de hombre del **rayon** de matronas de Rose Descat».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1841 [DHLF]. Estuvo en uso en los anuncios publicitarios en las primeras décadas del siglo XX.

RAYONNEMENT. m.

Brillo, resplandor, proyección.

Dest 30.3.1946, 5: «[...], el derrumbamiento del franco, un gobierno comunista, el desprestigio universal, el ocaso de su literatura y de su **rayonnement** cultural, la indisciplina social, [...]».

Dest 12.4.1947, 5: «Niega también nuestro amigo que el **rayonnement** cultural de Francia pase por un eclipse».

ABC 3.7.1999, 3: «Pero el francés es la lengua de la República y debe primar sobre todas, como lazo de cohesión, de entendimiento común y de **rayonnement** de Francia en el mundo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1558 [DHLF], deverbale de *rayonner* ‘esparcir la luz’ ‘iluminar’ ‘brillar’, que a su vez se formó sobre *rayon* ‘rayo’ ‘destello’. Se suele asociar con el prestigio cultural de Francia.

RAYOS X. *m. pl.*

Fís. Radiaciones, análogas a la luz, que producen los cuerpos bajo el choque de rayos catódicos.

LCV 2.5.1906, 3: «Instalación especial para diagnósticos por medio de los **rayos X**».

DVa 16.8.1911, 1: «Entre las muchas conquistas que en estos últimos tiempos han logrado las ciencias médico-quirúrgicas, bien puede figurar la de los **rayos X** como la que más víctimas tiene a su cargo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rayons X*, documentada en 1896 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *X Strahlen*.

RAZ DE MARÉE. *f.*

Geogr. Maremoto, marejada alta.

GM 27.5.1861, 4: «Tal vez sea el Estrecho de Gibraltar donde con más frecuencia se presentan los fenómenos conocidos con el nombre de escarceos (**raz de marée**)».

LVG 9.10.1886, 5: «El fenómeno que tuvimos ocasión de observar el martes en nuestro puerto, es conocido con el nombre de **raz de marée** y algo frecuente en las costas del Atlántico».

Carbonell Geografía (1913: 120): «Llámase **raz de marée** a una serie de olas que en tiempo sereno y sin que sople el aire se precipitan hacia la costa, causando efectos devastadores».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1678 [DHLF], formada a partir de la palabra bretona *raz* ‘corriente violenta’, y el francés *marée* ‘marejada’ ‘oleaje’. Utilizada ocasionalmente en el pasado en manuales de geografía.

RAZIA, RAZZIA. *f.*

1. Incursión armada en terreno enemigo.

GM 4.3.1841, 3: «Aguardamos diariamente recibir orden de marchar instantáneamente para una **razzia** combinada con la división de Orán».

2. Batida.

LVG 26.3.1902, 1: «El filántropo ejecutó una **razia** general sobre estos objetos de arte y los convirtió en potajes y caldos alimenticios».

3. Redada policial.

LVG 30.11.1934, 4: «La policía parisiense está realizando estos días. —mejor sería decir estas noches— una serie de **razzias** en diferentes barrios de la capital».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *razzia*, y esta, a su vez, del árabe-argelino *gazyah* ‘batida’ ‘expedición militar’. Vocablo difundido en francés hacia 1835, coincidiendo con la colonización de Argelia [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP].

REBLOCHÓN, REBLOCHON. *m.*

Gastr. Queso fino de Saboya elaborado a base de leche de vaca, de pasta sólida y sabor característico.

LVG 2.2.1934, 2: «**Reblochon**, rey de los quesos finos, de los altos pastos alpinos».

Ogrizek *Mesa* (1956: 58): «Viven al lado de individuos más pequeños, medianos, redondos y de carne apretada: los **reblochons** y *tommes* [...]».

Medina *Francia* (2005: 11): «Y, junto a ellos, encontramos piezas monumentales del estilo del **reblochon** de Saboya, [...]».

Delgado *Gastronomía* (1985: 193): «**Reblochón**. Queso francés, elaborado en Saboya con leche de vaca».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz procedente del francés *reblochon* documentada en 1877 [TLFI]. El reblochón debe su nombre a la voz *rebloche* que en el habla de la región de Saboya equivale a ‘ordeñar por segunda vez’. En la Edad Media el granjero debía dar una parte de la leche al señor de la tierra, así que una vez cumplido con este requisito, volvía a ordeñar a la vaca. Era una manera de engañar a los poderosos, y con esa leche elaborar un queso para su consumo.

REBOURS, À. REBOURS, AU. *loc. adv.*

A contrapelo, en sentido contrario, al revés, hacia atrás.

Darío *España* (1900: 48): «Queridos maestros sus caballos se han desbocado pero... **à rebours**».

Dest 21.11.1959, 41: «Leemos con bastante falta de método. A veces hasta estoy tentado de creer que aparto el volumen que tengo encabezado, y que de veras me interesa —ejemplo, *les memoires interieurs*, de Mauriac—, para sumergirme con voluptuosidad, **à rebours**, en la de un número atrasado de una revista».

LVG 25.3.1965, 51: «Técnicamente Machado es un poeta pobre. Su registro emocional, por otra parte, es muy restringido; *romántico à rebours*, como Baroja, autor rezagado del siglo XIX, permanece ausente del movimiento que abrió los caminos de la poesía del futuro».

Levin Realismo 189: «Pero los valores de Stendhal eran resueltamente individualistas, y su dominio particular estaba en la conciencia individual; tan sólo indirectamente pudo crear una sociedad, la utopía **au rebours** de Parna».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1265, que probablemente procede del latín *reburrus* ‘que tiene los cabellos al revés’, de donde pasó al léxico de la carpintería, y en sentido figurado se dice de la madera nudosa, difícil de trabajar [DHLF]. Locución que se difundió gracias a la buena acogida que tuvo la novela *À rebours* (1884) de Georges Charles Huysmans, 1848-1907, conocido por Joris-Karl Huysmans. Esta novela se convirtió enseguida en el libro de referencia de los escritores decadentistas.

REBUS. m.

Enigma, jeroglífico.

EC 1.11.1882, 365: «¿Qué serían estas revista sin el incentivo de los **rebus** o enigmas especiales?».

LVG 12.1.2001, 7: «El tercero, el enigmático, esconde la asociación generadora de juegos de palabras y activa la curiosidad del receptor, invitándole a resolver las dificultades (crucigramas, **rebus** y un larguísimo etcétera)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rébus*, del latín *rebus*, ablativo plural de *res* ‘cosa’. Probablemente procede de la fórmula latina *de rebus quae geruntur* ‘de los temas que pasan’, libelos que los clérigos medievales componían para los días de Carnaval y donde se insertaban dibujos enigmáticos, como los llamados *rébus de Picardie*, *rébus d’Arras* [DHLF]. Galicismo documentado en inglés [EDHP].

RÉCÉPISSÉ. m.

Resguardo de petición de carnet de identidad de un extranjero en Francia.

LVG 29.1.1972, 38: «Ni que decir tiene que el efecto que causaron fue colosal, y así pude obtener en seguida aquel maravilloso y buscado **récépissé**, carnet de identidad válido para tres años».

ETIM. E HIST. Voz francesa abreviación de *recepissé de demander de carte d’identité de travailleur étranger* ‘resguardo de petición de documento de identidad de

trabajador extranjero'. Galicismo por el que anhelaron miles de refugiados españoles en Francia tras la Guerra Civil.

RECEPTOR. *m.*

Aparato que permite recibir una señal o corriente.

Jl 2.12.1905, 4: «El otro grabado es el **receptor** cuyo hilo aéreo es igual al del transmisor».

LyF 3.6.1911, 6: «Una estación tiene dos aparatos completamente distintos y opuestos en sus funciones. Uno para lanzar señales, el trasmisor. Otro para recibirlas: el **receptor**».

ETIM. E HIST. La voz *receptor* está documentada en el *Diccionario de Autoridades* en la acepción de la persona que recibe algo. La acepción relacionada con los medios de transmisión se incorporó a través del francés *récepteur*, documentado hacia 1860 [DHLF], derivada de *reception* 'recepción'. DRAE 1914.

RECETA. *f.*

Taquilla.

Cam 7.6.1936, 15: «Primo Carnera no hace **receta** o, si se prefiere, no da taquilla».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *recette* 'taquilla' 'recaudación', y esta, a su vez, del latín *recepta*, de *receptus*, participio pasado de *recipere* 'recibir'. Usual en las primeras décadas del siglo XX.

RECHERCHÉ. *adj.*

Rebuscado.

DMV 8.5.1852, 4: «Los encajes han llegado al más alto grado de perfección, en Francia ya van abandonando los Cambray, y se prefieren los legítimos de Chantilly con dibujos raros y rematados en ondas grandes. Otro objeto muy **recherché** en la toilette de una señora, es el pañalón de la India».

LVG 5.1.2001, 19: «Aquí están las notas del asesinato de Tarleton y el caso de Vamberry, el comerciante de vinos, y la aventura de la mujer rusa, y el curioso asunto de la muleta de aluminio, además del relato completo de Zipo Ricoletti y su abominable mujer. Y aquí..., bueno, éste sí que es realmente un caso un poco **recherché**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *rechercher* 'rebuscar', de verbal de *chercher* 'buscar'. Utilizada ocasionalmente; registrada en inglés [EDHP].

RECICLABLE. *adj.*

Transformable.

LVG 10.5.1974, 53: «Las empresas multinacionales siguen arrojando sus poblaciones y fabricando desperdicios no **reciclables**».

EPS 6.11.2005, 20: «Esta hecho de plástico **reciclable**, preparado para regresar al suelo o a procesos industriales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *recyclable*. DRAE 2001.

RECICLAJE, RECYCLAJE, RECICLAGE. *m.*

Reconversión, actualización, puesta al día.

LVG 2.8.1970, 5: «Técnicas para el **reciclaje** del profesorado».

Camb 3.3.1975, 55: «Desde temas tan generales como epidemiología de la hipertensión, hasta otros más específicos, el **recyclaje** del sábado 22 dio un repaso».

Tri 10.5.1980, 12: «La derecha es, sin duda, quien continúa aquí reacia a proceder a su **reciclaje** ideológico, pese a que reciba insistentes llamadas para ponerse al día».

HLV 27.6.1988, 18: «No hemos invertido un duro en **reciclaje** profesional, quizás porque hacemos más casos a las máquinas que a las personas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *recyclage*, documentada en 1960 [DHLF], derivada de *cycle* ‘ciclo’. DRAE 1984.

RECICLAR. *tr.*

1. Reorientar hacia otro ciclo de estudios.

Antón Parvulario (1979: 31): «Será preciso, entonces, **reciclar** de nuevo el proceso vivencial a fin de que esta integración sea posible».

2. Reutilizar, transformar.

LVG 6.7.1972, 8: «Está constituida por una serie de conductos especiales, de tal manera concebidos que todas las aguas residuales de las diversas instalaciones van a desembocar en una planta depuradora, capaz de **reciclar** hasta 26.000 metros».

EP 16.9.2004, 64: «[...] y el resultado del insulto universal era recogido por la mañana en inmensos camiones de basura que a lo largo del día **reciclaban** su mercancía para que hubiera sitio de nuevo para picar carne a la noche siguiente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *recycler*, documentada en 1960 en la acepción de ‘reorientar hacia otro tipo de estudios’, y a continuación en la de ‘reutilizar’ [DHLF]. DRAE 1984.

RÉCIT. *m.*

Lit. Narración, relato.

HLV 25.1.1960, 6: «El maravilloso relato —su autor lo llama así, **récit**, y no novela—, que empieza con estas palabras, cobrará vida otra vez en el celuloide».

Cernuda Poesía (1965: 135): «[...] y como considera libros críticos a cada uno de sus **récits**, los aleja así en intención del género novelesco».

ABC 12.5.2001, 15: «Le nombraremos cuento o relato, *tale o short story*, *conte* o **récit** y subrayamos ya su doble condición, su doble tradición popular y culta».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1704 [DHLEF], deverbale de *réciter*, del latín *recitare* 'leer en voz alta'; utilizada ocasionalmente en el campo literario; registrada en portugués [DHLP].

RECITAL. *m.*

Mús. Concierto musical o lectura de poemas que ofrece un grupo, un cantante o un poeta.

LVG 12.5.1901, 4: «Los artistas Mr. Engel y Mme. Batbori que se encuentran hace unos días en Barcelona, darán el viernes, 17 del corriente, un escogido **Recital** en el Salón Pares, cuyo programa es como sigue».

Dest 11.1.1947, 14: «Paul Goubé e Ivonne Alexander, nos tenían acostumbrados el curso pasado a sus **recitales** que se sucedían con pocas semanas de intervalo».

Ho 16.10.1965, 15: «Fue la primera vez que una cantante ofreció allí un **recital**».

ETIM. E HIST. Palabra inglesa documentada en el campo musical a principios del siglo XIX, formada a partir del francés *réciter*. La acentuación aguda procede del francés. DRAE 1956.

RECLAME, RÉCLAME. *f.*

Reclamo, publicidad, búsqueda deliberada de notoriedad.

Dario España (1900: 201): «Galdós, con toda y su colosal **reclame** de novelista, no inspira tampoco mucha confianza».

Camba Playas ([1916] 1947: 97): «El *Grand U* está instalado cerca de los grandes bulevares, en los bajos del nuevo edificio de *Le Temps*. Es un *restaurant* sin **réclame** y sin música, donde se come muy bien por poco dinero».

IEA 8.1.1918, 7: «Nunca fue Palacio Valdés hombre que quisiera prodigarse ni que brujuleara por revistas y periódicos a caza de **réclame** y notoriedad, de gloria fácil».

GS 29.3.1927, 11: «[...], donde a fuerza de victorias resonantes ha mantenido más alto el prestigio del boxeo hispano, que muchos otros compatriotas suyos que han ido allí rodeados de fastuosos títulos y gozando de una gran aureola hecha a fuerza de **reclame**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *réclame*, documentada en el campo de la publicidad en 1842 [DHLF]. Galicismo muy utilizado en España en el primer tercio del siglo XX. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 como palabra usual en países como Argentina y Uruguay con el género masculino.

RECORDMAN, RECORDWOMAN. *m. y f.*

1. *Cicl.* Carrerista.

LP 5.8.1894, 2: «El **recordman** valenciano D. Ricardo Minué marchó ayer a Vitoria para tomar parte en las carreras de velocípedos que allí han de celebrarse».

MV 8.1.1896, 3: «**Recordman** es el velocipedista que hace la carrera. Estas palabras son inglesas y pedantescas, pues en la rica lengua de Cervantes se expresa el *record* por recorrido y el **recordman** por carrerista».

2. *Deps.* Persona que posee un récord.

Viada Manual (1903: 32): «Llábase **recordman** el poseedor de un record».

GS 5.4.1927, 7: «Miss Charlotte Harper es una estudiante que cursa en la Universidad de Kansas City y que se ha revelado como una especialista de las carreras de vallas, reuniendo condiciones excepcionales que le señalan como la futura **recordwoman** del mundo y vencedora en las pruebas femeninas de los Juegos Olímpicos de Ámsterdam».

GS 11.1.1927, 2: «Los siete vencedores que forman el «palmarés» del premio Jean Bouin, han sido todos ellos, excepción hecha de Antonio Vidal, excelentes «pistards», y sin embargo, Calvet, Pons, Palau y Miquel encontraron en la pista medio para alcanzar el título de **recordmans**».

Est 7.3.1931, 22: «Otro hombre de los que figuran en la lista de **recordmen**, J.G. Parry Thomas, murió también a consecuencia de un accidente, en su bólico de carreras».

MD 29.4.1959, 3: «Su actuación en Montjuich en la jornada del domingo próximo puede ofrecer una oportunidad más al **recordman** de España».

Mercé Olympia (1972: 198): «Vimos cómo en los 200 metros braza la campeona soviética y **recordwomen** mundial Galina Prozumenschikova tenía que mejorar la marca olímpica para vencer a la pequeña y simpática Claudia Kolb, que logró su medalla de plata cuando todavía no había cumplido los catorce años».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo nacido en Francia a partir de las voces inglesas *record* ‘mejor marca’, y *man* ‘hombre’, documentado en 1884 [DHLF]. El término en inglés es *record-holder* que se utiliza tanto para el masculino como para el femenino. En castellano *plusmarquista* actúa como sinónimo. El femenino y el plural siguieron las normas inglesas: *recordwoman*, *recordwomen*, *recordmen*.

REDINGOTE, REDINGOT. m.

Indum. Abrigo decimonónico ajustado a la altura de la cintura y que se abre por la parte inferior.

DVa 8.12.1825, 374: «Acudió a ayudarle un hombre vestido de un **redingot** azul».

DMV 21.4.1861, 1: «**Redingote** de *popelin* de seda bronchada, de fondo *chiné* gris y blanco con lunares marrón».

EC 1.5.1882, 173: «Los **redingotes** Alejandra, cerrados con *brandebourgs* de pasamanería, y los abrigos de terciopelo, guarnecidos de cibelina y de felpa, bordados de seda, por el estilo de los *kaftans* tunecinos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1725 [DHLF] y esta, a su vez, del inglés *riding-coat* ‘traje para montar a caballo’; de *riding* participio presente de *to ride* ‘montar a caballo’, y *coat* ‘abrigo’, que viene a su vez del francés antiguo *cote*. DRAE 1817; registrado en inglés [EDHP].

REFOULEMENT. m.

Rechazo.

ByN 19.12.1926, 75: «La contenida, la decente ternura de René Boysleve se fue de preferencia hacia las almas de muchacha, hacia las de muchachas pasaditas igualmente, hacia los secretos del **refoulement** amoroso».

Aranguren Erotismo (1972: 52): «Es verdad que el hombre actual es solicitado eróticamente por todas partes y de modo continuo. Pero esta solici-tación, hecha consuetudinariamente, funciona como **refoulement**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo del psicoanálisis en 1906 [DHLF], deverbal de *refouler* ‘rechazar’. Utilizada ocasionalmente.

REFRACTARIO. m.

Pol. En Francia, durante la segunda Guerra Mundial: persona que no aceptaba realizar el servicio militar obligatorio en Alemania.

TH 11.1975, 17: «Barreau estudió el emplazamiento del que había existido en la meseta de Benou, cerca de Eaux-Bonnes, y decide la instalación de los **refractarios**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *réfractaire*, deriva del latín *refractorius* ‘aquel que resiste a una autoridad’. Palabra con la que en 1790 se designó a los sacerdotes que no quisieron prestar juramento a la Constitución, y en 1942 a los franceses que se negaron a hacer el servicio militar en Alemania.

REFRAIN. m.

Estribillo.

LVG 6.7.1901, 4: «La última innovación consiste en que al llegar al **refrain** o estribillo: *Aux armes, citoyens*, habrá grande acompañamiento de tambores y clarines».

LVG 31.5.1902, 2: «El capitán, pues, apretó los dientes y cantó con una voz poco armoniosa este estribillo (**refrain**) de una canción de su romancero en boga, Béranger».

ByN 16.1.1909, 23: «¿Habéis visto a Mayol? Presumo que sí, y a estas horas en Madrid será tan popular como *La regadera*, ese delicioso **refrain** del cuplé Scotto».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1260 [DHLF], y esta, a su vez, del latín popular *refrangere* ‘romper’. *Le refrain* era el elemento musical que rompía la continuación del cántico. En desuso; registrado en inglés [EDHP].

REFUSÉS. m. pl.

Pint. Rechazados.

IEA 15.4.1877, 251: «De aquí nació la Exposición de los **refusés**, o rechazados por el Jurado de admisión en las exhibiciones oficiales».

Lev 26.6.1951, 6: «Entre los que destacan los relatos de Verlaine y Rimbaud; *Le déjeuner sur l'herbe*, de Manet, cuya exhibición en el **Salón des refusés**, de 1853, marcó el punto de partida del impresionismo».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *refuser* ‘rechazar’. Galicismo asociado a la historia de la pintura en Francia. En los años 1863, 1874, 1875 y 1886 los pintores que vieron rechazados sus cuadros para formar parte del Salón oficial de París tuvieron la idea de presentarlos en una especie de Exposición paralela a la que llamaron el *Salon des refusés*. Allí se exhibió en 1874 *Le déjeuner sur l'Herbe* de Édouard Manet.

REG. m.

Geogr. En África, llanura cubierta de guijarros o de fragmentos rocosos, proveniente de la ruptura de rocas.

Alimen Prehistoria (1970: 149): «Fuera de algunas zonas montañosas, o *yebels*, y de algunos valles de *nadis*, casi continuamente secos, se suceden sin

interrupción grandes planicies denudadas, o hamadas, vastas extensiones de arena, o *ergs*, y penillanuras cubiertas de **regs**».
 ETIM. E HIST. Voz francesa que procede del árabe *ruqq* ‘desierto rocoso’; documentada en francés en 1923 [DHLF].

RÉGIE. *n. p.*

Autom. Empresa estatal.

Dest 21.7.1956, 22: «El señor Dreyfus, presidente-director-general de la **Regie** ha dicho que para este modelo se han puesto a contribución todos los estudios realizados hasta ahora por los departamentos de investigación de la casa en lo referente a resistencia de materiales».

LVG 1.7.1959, 35: «La **Regie nationale des usines Renault** emplea 230 piezas de plástico para sus modelos».

LVG 14.4.1990, 35: «Por otra parte, según el acuerdo al que llegó el presidente de la **Régie**, Raymond Levy, con la constructora sueca, ésta se obliga a conservar durante al menos diez años las acciones de Renault».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de empresa nacionalidad con gestión capitalista en 1945 [DHLF]. La voz deriva del verbo *régir*, del latín *regia* ‘residencia real’, de *rex-* *regis* ‘rey’. Tras la Segunda Guerra mundial la firma Renault fue una de las empresas que pasaron al régimen de *régie*.

RÉGISSEUR. *m.*

Teatr. Director [de un teatro, circo, casino].

Mesonero Memorias (1881: t. I, 24): «Viendo su sonrisa placentera, de benevolencia e interés, ¿cuántas veces llegarían a proponerle una plaza de **régisseur** o una covacha de apunte a aquel a quien habían obedecido ejércitos y armadas, que había hecho la guerra a la gran república, y que había celebrado tratados de potencia a potencia con el gran Emperador?».

GmzSerna Circo ([1917] 1968: 102): «El director –el **régisseur**– del circo es un hombre sabio y un hombre interesantísimo».

Carretero Venenosa (1930: 278): «Cuando el público esperaba ver a la célebre *Voladora de la muerte*, apareció en escena el **régisseur** que anunció: “Por enfermedad repentina de Mlle. Liana, la Empresa participa al público que esta noche ejecutará su arriesgadísimo número el célebre acróbata Víctor Masseti”».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1831 [DHLF], deverbale de *régir* ‘dirigir’, del latín *regere* ‘gobernar’. Galicismo utilizado con cierta frecuencia en las primeras décadas del siglo XX.

REGLAJE, REGLAGE, REGULAJE. m.

Mec. Arreglo, ajuste. [aparato]

LVG 26.3.1916, 5: «Turbinas de cámara espiral y **reglaje** exterior».

LVG 10.11.1917, 15: «Motores de vapor, gas pobre, petróleo crudo, **regulaje** de consumo, explotación económica, montajes y reparaciones, planos y presupuestos, consultas por correo o domiciliarlas».

Lozano Manual (1926: 81): «El **regulaje** de la magneto sobre el motor se puede obtener con juegos especiales desde el exterior, sin necesidad de desmontar el tambor de distribución ni de disponer de ruptura, según quedará anotado más adelante».

ByN 16.10.1932, 156: «En nuestra descripción vamos a suponer que para el ajuste del receptor es necesaria la maniobra de dos condensadores, uno para el acorde (cuadro o antena) y otro para la resonancia o heterodino, puesto que la maniobra del potenciómetro y de los reóstatos no forma parte del **reglaje** propiamente dicho».

Karag Deportes (1962: t. V, 519): «En cuanto al oído, tenía que estar ejercitado, alerta, atento al **reglaje** del temblador».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *réglage*, documentada en 1870, derivada de *regler* ‘regular’ [TLFI]. DRAE 1970. La variante *regulaje* se formó por derivación a partir de *regular*.

REGOLITA. f.

Geol. Capa de residuos rocosa y polvo producido por el bombardeo meteórico que forma la superficie de los planetas.

Derruau Geomorfología (1966: 21): «Se llama **regolita** al manto de derrubios resultantes de la fragmentación de las rocas subyacentes».

ABC 14.10.1972, 74: «La **regolita** es un material poroso, que consiste en polvo, arena, partículas de meteoritos y otras diversas de carácter cristalino».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *regolite*, documentada en 1900 [TLFI], formada a partir del griego *regnum* y *lithos* ‘piedra’. DRAE Manual 1985.

REINETA. n. y adj.

Variedad de manzana de gran calidad.

LVG 20.9.1944. 1: «Miraban los tres el episodio trivial, y la moza, lentamente, se comía una manzana, la **reineta** incomparable de las pomaradas astúricas».

ABC 1.12.2013, 94: «Tatin de manzana **reineta** asada al ron de caña y miel».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *reINETTE*, elipse de *pomme reINETTE*, documentada hacia 1560 [DHLF], derivada de *reINE* ‘reina’, por ser una manzana muy apreciada. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

RELACHE. m.

Descanso.

LVG 21.11.1914, 7: «Anteanoche hubo **relache** de *medinettes* y aficionados al bailoteo y el salón de «La Bohemia» presentaba un aspecto serio».

Cancela *Campanarios* (1965: 55): «Como los políticos profesionales aunque se hallen en **relache** no pueden abstenerse de observar los actos del Gobierno, del mismo modo los automovilistas expertos no pueden desinteresarse del manejo del conductor».

ETIM. E HIST. Voz francesa, deverbale de *relâcher* ‘relajar’ ‘descansar’. La locución adverbial *sans relâche* ‘sin descanso’, está documentada desde 1690 [DHLF]. Galicismo muy extendido por el Cono Sur Americano.

RELAIS. m.

Telec. Dispositivo que recoge y reenvía las ondas de radio o televisión recibidas de otra estación. Estación de enlace.

VV 13.1.1917, 2: «Entre los organismos receptores habrá algún tipo de **relais** telefónico (como los amplificadores Lieban, Reiss o Deforest), con los que se han obtenido ampliaciones hasta de 500 veces la intensidad de la débil corriente recibida».

MV 7.1.1933, 2: «En lo que respecta a la potencia, están quedando a un nivel tan bajo, que las coloca en la categoría de las estaciones **relais** de Alemania, Inglaterra y otros países».

HLV 15.6.1964, 12: «Gracias a las instalaciones francesas de Pleumeur-Bodou, en Bretaña, la primera emisión de ensayo destinada a los telespectadores de Europa y producida por la televisión japonesa, transmitida por el **relais** del satélite norteamericano Telstar II, ha podido tener lugar esta semana».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a principios del siglo XX [DHLF], deverbale de *relayer* ‘relevar’.

RELAIS. m.

Posta, parada.

Lev 17.3.1954, 3: «Las hileras de vehículos trenzan la sinfonía de la velocidad entre los alegres colores de las estaciones de gasolinas y los llamativos letreros de los **relais**».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *relayer* que en un primer momento significó ‘cambiar los perros durante una persecución en una partida de caza’. El sustantivo designó el caballo que esperaba en una posta a tomar el relevo. Por extensión se dice *prendre le relais* ‘tomar el relevo’. En desuso.

RELÉ, RELAIS. m.

Aparato eléctrico que abre o cierra contactos eléctricos.

MV 11.10.1928, 3: «Los **relais** Voisin y Berliet suprimen prácticamente la maniobra del cambio».

Wollman Trabajos (1964: 191): «Ahora bien, estos contactos están acoplados a un segundo circuito de corriente, en el que se encuentra el llamado **relé** de trabajo o, por decirlo mejor, el electroimán de gobierno».

Graf Juegos (1982: 195): «Un **relé** es básicamente un interruptor accionado por electricidad que puede usarse para controlar otro circuito».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *relais*, documentada como término científico en 1877, de verbal de *relayer* ‘relevar’, con influencia del verbo *relaisser*. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

RELEVÉ. m.

1. *Gastr.* Picante.

IEA 8.4.1876, 242: «Queden en habla francesa e inglesa los vocablos *consommé, sandwich, foie-gras, relevé, filet, roast-beef, beef-steak* y otros, y sea éste un tributo de cortesía y de justicia a las naciones a quienes se deben platos delicados o voces propias de la mesa y de la gastronomía».

2. *Bal.* Ejercicio de danza que comprende el levantamiento de los talones y la inclinación de la espalda.

EP 22.10.2001, 70: «Pero no sólo Kabaeva es la mejor en los denominados **relevé**, *attitude* o *cambré*, las variantes tremendas de colocaciones de piernas y en posturas asombrosas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito de la danza en 1964 [DHFL], procedente del lenguaje del ballet de donde pasó al de la gimnasia rítmica.

REMARCABLE, REMARQUABLE. adj.

Digno de destacar, digno de señalar, notable.

IEA 30.3.1883, 195: «Pero ¿y la Opera? Excepción hecha de Mlle. Krauss, eminencia ya madura, el *sujet* más **remarquable** es la española Rosita Mauri, la moderna Camargó. La Patti de las piruetas».

LVG 28.1.1886, 4: «Con estas ligeras observaciones que nos han sugerido el último Boletín del Banco Vitalicio no parecerá exagerado que consideremos grave falta de buen sentido el practicar el seguro en compañías extranjeras contando como contamos en nuestra patria y aún en esta misma plaza, una compañía tan importante como el Banco Vitalicio de Cataluña, cuyo personal directivo todos conocemos; falta de buen sentido tanto más **remarcable**, cuanto que la merecida confianza que en todas partes se dispensa a la Compañía que nos ocupa, prueban evidentemente que el seguro nacional progresa como en otros países».

Pue 4.12.1902, 2: «[...] porque nada **remarcable** (y pase el galicismo) se nota en Muñecas de porcelana».

Dest 6.12.1952, 35: «Me han asegurado que la señora Feuilliére hace una creación muy **remarcable** de la pieza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *remarquable*, documentada en 1547 [TLFI], de verbal de *remarquer* ‘notar’ ‘señalar’. Baralt [DG] lo considera como «Puro e intolerable galicismo por *notable, digno de nota, expectable, digno de reparo, atención o cuidado, insigne, conspicuo, ilustre, visible, sobresaliente, eminente, prominente, extremado*, etc. etc. Si en castellano hubiese tal vocablo, significaría *lo que se puede remarcar*, esto es, *volver á marcar*, como un fardo, una caja, y un galeote cuando se ponía marca a los pícaros con hierro candente». DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; en inglés, *remarkable* [EDHP].

REMARCAR. *tr.*

Señalar, destacar, subrayar.

LVG 26.4.1881, 2: «Le siguieron en el uso de la palabra el señor don Cristóbal Juandó, como accionista de aquella, en sentidas frases por la prosperidad de la villa; el señor Boet, en calidad de letrado de la misma empresa, que habló con mucha mayor extensión, pues al par que reseñaba los múltiples trabajos necesarios para llevar acabo tal mejora, expuso también a la consideración de sus oyentes cuanto pueden esperar las poblaciones que tienen a su frente, para administrarlas, personas que a su interés por ellas reúnen altas dotes de patriotismo y de moralidad, palabra que por cierto **remarcó** mucho».

Dest 6.12.1952, 35: «La representación, o puesta en escena, es bella, **remarcando** el estilo recargado de *boudoir* de una señorita de éstas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *remarquer*. El Diccionario de la Academia de la Lengua Española desde la edición de 1803 se limita a definirlo como *volver a marcar*.

REMISE. f.

Esgr. Acción de contraataque que se efectúa inmediatamente tras una parada y antes de volver a la posición de en guardia.

Bernárdez Deporte (1998: 130): «La **remise**: Aunque se utiliza con frecuencia este galicismo, **remise**, puede muy bien decirse en castellano insistencia».

Faure Esgrima (1998: 87): «La **remise** es también una segunda acción ofensiva (o contraofensiva). Hay que volver a colocar la punta del florete en la misma línea, sin retirada de brazo ni acción sobre el hierro contrario».

2. *m. y f.* En Argentina y Uruguay: Coche de alquiler con conductor.

ByN 12.6.1988, 72: «Al llegar al aeropuerto puede tomar los taxis oficiales o contratar un **remise**, es decir un coche con chófer».

LVG 2.1.2013, 9: «Mientras la **remise** la conduce desde el aeropuerto hasta casa por el viaducto que atraviesa el Gran Buenos Aires –la autopista Richieri–, siente que ya no le pertenece».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *remettre* ‘volver a poner’, documentada en esgrima en 1906 [DHFLF]. En la acepción de medio de transporte procede del francés *voiture de remise* ‘coche de alquiler’. Dentro del léxico deportivo francés se habla de la *remise en jeu* para indicar el saque, acto con el que el balón vuelve al terreno de juego; registrado en inglés [EDHP].

REMODELAR. tr.

Reformar, modificar, variar.

LVG 16.11.1923, 17: «El primer efecto de tal decisión sería evitar la necesidad inmediata de **remodelar** el gobierno antes de las elecciones».

ABC 13.1.1956, 36: «Llega el momento de sintetizar todos estos conocimientos en una ordenación que dé a conocer las condiciones necesarias [...] para **remodelar** las existentes y señalar las normas para la acertada creación de nuevas ciudades».

LVG 21.2.1965, 35: «Y los técnicos lo han precisado con claridad, señalando que la pertinencia de **remodelar** estos suburbios interiores aparece con mayor relieve en nuestra ciudad porque el término municipal es exiguo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *remodeler*, documentada en 1836 [DHFLF], y esta, a su vez, del inglés *to remodel*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

REMONTA-PENDIENTES. m.

Esquí. Telesquí, telearrastre.

Dest 21.1.1959, 22: «Teleféricos, un gran **remonta-pendientes** y las cuidadas pistas de Val d’Isère garantizan unas vacaciones invernales maravillosas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *remonte-pente*, documentada en 1941 [DHLF]. Vocablo formado por *remonte*, deverbal de *remonter* ‘volver a subir’, y el sustantivo *pente* ‘cuesta’.

REMONTAJE. *m.*

1. Nuevo montaje.

LVG 29.11.1994, 44: «Este filme, último cronológicamente en la carrera del director, es en realidad el **remontaje** de su primera película».

2. *Enol.* Remonta.

EPCV 12.8.2005, 24: «[...] (no hace **remontaje**), pues fermenta en barricas de roble francés y americano, que prolonga hasta primavera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *remontage*, documentada en el campo de la enología en 1870 [TLFI], deverbal de *monter* ‘subir’.

REMONTES. *m. pl.*

Deps. inv. Dispositivo que se utiliza en las pistas de esquíes para transportar por medio de unas amarras tiradas por un cable a los esquiadores

EPS 9.12.1984, 86: «Seis noches en habitación doble, en media pensión y pase para los **remontes** 56.000 pesetas».

ETIM. E HIST. Voz creada a imitación del francés *remonte-pente*, documentado en 1941. Se ha traducido por telesquí o telearrastre. DRAE Manual 1989.

REMONTUAR, REMONTOIR. *m.*

Mecanismo que permite dar cuerda a un reloj por medio de una corona.

EF 12.12.1847, 146: «D. Pascual Marqués ha dado nueva prueba de su inteligencia en la invención del magnífico reloj de torre, llamado fuerza constante, o sea a **remontoir d'egalité**».

IEA 22.3.1880, 190: «Relojes con calendario, sistema **remontoir**».

Pérez Solitario (1930: 44): «Estará en su almacén apretando tornillos a los **remontuares** o cosa así».

LVG 23.5.1962, 45: «Para cambiar la fecha al final de un mes menor de 31 días, basta accionar la corona de **remontuar**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *remontoir*, documentada en 1641 [DHLF], deverbal de *remonter* ‘dar cuerda al reloj’. Galicismo caído en desuso; registrado en inglés [EDHP]. Según el DHLF en un primer momento para dar cuerda a un reloj se utilizaba una llave. Posteriormente, el relojero A.L. Bréguet, fallecido en 1823, inventó la corona.

RÉMOULADE. *f.*

Gastr. Salsa elaborada a base de mayonesa, mostaza, pimienta, ajo y jugo de limón.

LVG 3.8.1963, 7: «Las lampreas se guisan como las anguilas, y también se comen asadas a la parrilla. Se suele acompañar con salsa tártara, de alcaparras y con la **rémoulade**».

HLV 24.12.1984, 24: «Salmón fresco del Bidasoa servido con huevos y salsa **rémoulade**».

Sobre 10.1987, 30: «La **rémoulade** es una salsa mahonesa, a la mostaza, guarnecida con alcaparras, pepinillos, perejil, perifollo y cebollín picados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1740. El origen de esta palabra es dudoso. Según el DHLF podría proceder de *remouler* ‘volver a moldear’, y la adición del sufijo francés *-ade*, a imitación de palabras como *salade* ‘ensalada’. Difundida en el ámbito culinario; registrada en portugués [DHLF].

REMUAGE. *m.*

Enol. Oscilación que se da a las botellas de champagne para concentrar el depósito en su proceso de fabricación.

LVG 18.12.1895, 3: «En otra gran cueva hay grandes hileras de pupitres con agujeros, en donde son colocadas las botellas boca abajo para que el poso se coloque encima del tapón, siendo al mismo tiempo objeto de una especialísima y cuidada agitación o **remuage**».

Dest 25.8.1945, 9: «Es corriente, entre nuestra artesanía especializada, oír hablar de **remuage** de botellas y de su *dégorgement*, lo que complacería sobremanera a aquel buen fraile que llamóse en vida Dom Pérignon, de la Abadía de Hautvillier, cerca de Epernay, que en 1685 concibió el procedimiento para convertir el vino de la Champagne en espumoso, aunque la invención no fuera científicamente completa hasta 1836».

ABC 8.11.1953, 62: «Las botellas colocadas en los pupitres son manipuladas diariamente por obreros especializados, operación conocida por la palabra **remuage**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo vitivinícola a principios del siglo XX [DHLF], deverbale de *remuer* ‘remover’, y el sufijo francés *-age*; presente en muchas etiquetas de vinos y champanes.

RENACIMIENTO. *n. p.*

Movimiento cultural que se produjo en Europa Occidental a lo largo de los siglos XV y XVI caracterizado por una vuelta a la cultura grecolatina, y una nueva concepción del hombre y del mundo.

MP 9.5.1858, 34: «Entonces apuntó la aurora de esta época brillante que se ha convenido en llamar del **Renacimiento**».

LVG 5.10.1882, 3: «En este género figura un notable plato del **Renacimiento**, obra de M. Dryepont Braus, de Brujas, el cual presenta también un tintero flamenco».

Salvador Deporte (2004: 201): «La palabra **Renacimiento** fue una creación del siglo XIX. Se dice que fue en 1850 cuando Michelet la usó por primera vez para aplicarla a la época a la que aún la aplicamos (Johnson, 2001)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Renaissance*, deverbal de *renaître* ‘renacer’. *Poètes de la renaissance* está documentado en 1828 y *les artistes de la Renaissance* en 1829 [DHLF]. DRAE 1884. El *Diccionario de Autoridades* asocia esta voz con el acto de renacer a la gracia de Dios. El inglés *renaissance* cuenta con una entrada en el EDHP con la marca de procedencia francesa. El teólogo François Fénelon, 1651-1715, hablaba de la *résurrection des lettres et des arts*.

RENARD. m.

1. *Indum.* En peletería, abrigo de piel de zorro.

LVG 31.10.1887, 2: «Sección de peletería [...], **renard** rojo, 140 rs».

López Fugitivo (1930: 19): «Otro uniforme al chofer, pensó Isabel mientras veía a Paula salir del caruaje y saltar a tierra gentilísima. Y otro vestido ella y otro **renard**, siguió pensando Isabel».

2. *Indum.* Piel de zorro.

ByN 11.1.1914, 41: «Generalmente, son de pieles flexibles, como la nutria, el topo o el armiño, y están guarnecidos con pieles de pelo largo: *skung*, **renard**, marta, visón y *opossum*».

IEA 22.4.1918, 238: «[...] y que ya resulta una verdadera fastuosidad el uso de abrigos de pieles o guarniciones de **renard**, *zibeline* o *rat de Moscovie*, marta, *blaireau* (piel de tejón), armiño y tantas otras pieles que avaloraban las toilettes en otros tiempos más felices».

~ **ARGENTADO, ARGENTÉ.** Piel de zorro plateado.

DVa 10.11.1911, 2: «Sin hablar del **renard argentado**, ni de la cibelina, las pieles menos suntuosas, como el astrakán, la nutria, el armiño y la chinchilla, alcanzaron un valor que no hubiéramos sospechado hace algunos inviernos».

Carretero Venenosa (1930: 247): «Púsose el sombrerito de fieltro, de igual color que el traje, lióse al cuello su **renard argenté**, cogió unos guantes de cabritilla, un gran saco de piel y salió».

LP 3.11.1988.56: «Y, de otra parte, lograr una atmósfera cien por cien sexy vistiendo a las maniqués con abrigos magníficos de **renard argenté**».

~ **BLEU.** Piel de zorro azulado.

LP 14.10.1955, 7: «Las pieles que sobresalen en esta manifestación de elegancia son el astrakán, visón, **renard bleu**, *ozerlot*, pantera, *kolinsky* y armiñan».

ETIM. E HIST. Desde el siglo IX se utilizaron a los animales como pequeños héroes de algunos poemas épicos escritos en latín medieval. En Flandes, nombres de personas se aplicaron en la epopeya latina de *Ysengrinus* (1150) en la que aparece un tal *Reinardus*. *Renart* es también el nombre de un zorro muy astuto que aparece en el *Bestiario* de Guillaume le Clerc (1211). *Le roman de Renard* (siglo XIII) nos presenta el conflicto entre un lobo cruel y sanguinario y *Renard le goupil* ‘Renard el zorro’, [DHLEF]. A partir de estos relatos se extendió la voz *renard* para denominar al animal que en español conocemos con el nombre de zorro. *Renard argenté* está fechado en 1690 y *renard bleu* en 1875 [DHLEF]. A finales del siglo XVIII se documentada ya en la acepción de ‘piel de zorro’. En peletería se utiliza mucho las denominaciones *renard rojo*, *renard argente*, *renard plateado*, *renard perlado*. La mayoría de esta pieles proceden de Rusia y Canadá.

RENARDINA. *f.*

Indum. Piel que imita a la del zorro.

LVG 19.12.1917, 18: «Piel **renardina** negra desde 3’50 Ptas».

LVG 3.12.1918, 22: «Cuellos **renardina** apache desde 6’50 pts».

Tapbios *Peletería* (1944: 25): «Con las pieles de liebre blanca se imitan no sólo los *renards*, sino también todas las pieles de pelo claro como la de lince. En general se venden con el nombre de **renardinas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *renardine*, derivada de *renard* ‘zorro’.

RENAULT. *n. p.*

Autom. Marca de coches francesa muy conocida en España desde principios del siglo XX.

LVG 27.6.1904, 4: «Se vende un coche **Renault**».

MD 21.11.1907, 2: «El primer stand donde se para el presidente es el de la casa **Renault frères**».

IEA 22.1.1909, 42: «Por lo demás yo creo que el motor más silencioso posible, hasta hoy, es el **Renault** con válvulas».

ETIM. E HIST. Marca registrada. En un primer momento los automóviles llevaban los nombres de sus constructores, en este caso los hermanos Renault dedicaron sus investigaciones mecánicas al automovilismo, la aviación y los

carros de combate. La familia Renault estuvo formada por tres hermanos: Louis Renault, 1877-1944, Marcel Renault, 1882-1903, este último falleció cuando tomaba parte en la carrera París-Madrid, y Fernand Renault, 1865-1901. La primera fábrica la instalaron en Billancourt en 1899. En 1908 se fundó la Société des automóviles Louis-Renault.

RENDEZ-VOUS. *m.*

Cita, lugar de reunión, punto de encuentro.

GM 6.4.1848, 4: «Esta primera impresión de agrado, su posición aparente por estar a dos pasos de la población, y sobre todo su bella perspectiva y dulce ambiente hacen de este sitio delicioso el **rendez-vous** de todas las familias residentes en Jalisco».

IEA 22.8.1876, 110: «El concierto Besselièvre, falto de su público habitual, ya todo disperso por playas y manantiales salutíferos, languidece y es solo sombra de lo que era hace un mes. Aquel **rendez-vous** de la gente de buen tono es hoy vasto desierto».

EP 12.8.2006, 42: «A ese **rendez-vous** fotográfico estaba también invitado su gran rival político».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de ‘punto de encuentro habitual’ desde 1696 [DHLF], deverbale de *se rendre* ‘trasladarse’ ‘acudir’. Galicismo que se constata en la prensa en español con cierta asiduidad en la segunda mitad del siglo XIX; registrado en inglés [EDHP].

RENDIBÚ. *m.*

Agasajo, adulación.

Caballero Clemencia ([1852] 1984: 223): «Sabes que dice el abad que para ti es un oráculo, que es Pablo una prensa: ¿qué le hace que no sepa estirarse los picos de la tirilla, hacer el **rendibú** a la francesa, que no se ponga potingues en la cabeza, [...]».

LVG 6.10.1903,1: «Y una cohorte de lombrices racionales vino a hacerle a Manfrino el **rendibú**. ¡Mi querido Manfrino!».

LVG 1.12.1994, 22: «No me refiero al escepticismo razonable ante toda adulación; ni siquiera me propongo hablar del rechazo intelectual que produce cualquier **rendibú**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rendez-vous* ‘cita’. DRAE 1936 con la marca de procedencia francesa. La acepción de ‘agasajo’ no existe en la lengua de partida. Pilar García Mouton y Alex Grijelmo en el *Palabras Mori-*

bundas, editado por Taurus en 2011, en la página 291 escriben sobre esta palabra: «Así que *rendibú* tiene un uso escaso y languideciente, porque expresiones más actuales, como *hacer la pelota* y otras por el estilo, le han ido quitando el sitio».

RENO, RENNO. m.

Zool. Mamífero ungulado de la familia de los cérvidos, de fuerte complexión, pelaje espeso, pezuñas anchas y aplanadas, y bien adaptado a la taiga y a la tundra del hemisferio norte.

Chao *Historia* (1852: 69): «El **reno** es del tamaño del ciervo».

Letronne *Geografía* (1855: 145): «Allí tiene también su patria el utilísimo y dócil **renno** o rengífero».

Terán *Imago* (1977: t. II, 470): «Sus medios de transporte son el trineo, que arrastra el **reno**, y una embarcación ligera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *renne*, documentada en 1678 [TLFI], del alemán *Reen*, y esta, a su vez, del nórdico *breinn*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

RENOIR, RENOIR. n. p. y n. m.

Pint. Cuadro de pintura de Renoir.

Dest 21.4.1945, 14: «[...] impresionistas y cubitas, sobrerrealistas y liquidadores de las postguerra, falsos utrillos y vlamíncks pintados en serie, signacs dudosos y **renoirs** auténticos en las galerías de la calle de Seine, [...]».

LP 6.10.2004, 12: «En la suite hay un pequeño **Renoir** y en el salón principal hay otra obra del pintor francés».

EP 19.10.2010, 37: «Quizá fuera ese rasgo de su carácter, la jovialidad, lo que animó al millonario norteamericano Sterling Clark a coleccionar tantos **renoirs**».

ETIM. E HIST. Apellido del pintor francés Pierre Auguste Renoir, 1841-1919, uno de los padres del impresionismo francés, autor de cuadros como *Baile en el moulin de la Galette*, *Almuerzo de remeros*, *El palco*.

RENTRÉE. f.

Vuelta a la actividad tras un periodo de descanso, reanudación.

IEA 30.7.1883, 59: «[...] y cansados de chismografía, se detallan *toilettes*, se hacen cálculos para la **rentrée**, se dan todas las opiniones posibles sobre el personal de la Compañía del Real, y al separarse los unos de los otros se citan para el *Bois* a las seis, para el café *Anglais* a las ocho, para el Teatro Francés a las nueve».

LP 17.1.1928, 10: «Rino hizo una excelente **rentrée**».

VMontalbán Aznaridad (2003: 345): «De fracaso en fracaso de gestión, con el chapapote enterrado entre las arenas de las playas gallegas, con la **rentrée** volvería el noticiario cotidiano del terrorismo kamikaze internacional y de todas las impotencias para ordenar el caos iraquí como medida preventiva a la reconstrucción».

ETIM. E HIST. Voz francesa, de verbal de *rentrer* ‘volver’, documentada en el léxico teatral en 1778 en la acepción de ‘vuelta a la escena de un actor tras una temporada de descanso’ [DHFLF]. En la prensa francesa es palabra muy usual a finales del mes de agosto. Galicismo que ocasionalmente se puede encontrar en la prensa en española.

RENVERSEMENT. *m.*

Aviac. Inversión.

MD 12.2.1934, 6: «A cargo del piloto civil José María Carreras corrió la demostración de la manejabilidad y posibilidades de una avioneta turismo, demostración que puso en evidencia la clase del piloto que realizó una serie de *looping* muy cerrados y **renversements** muy vistosos y bien logrados».

RENVERSEMENT DES ALLIANCES. *loc. sust.* Inversión de las alianzas.

Dest 24.2.1945, 1: «Seis años son mucho tiempo, son un lapso de tiempo suficiente para efectuar, sin violencia alguna aparente, un paulatino y suave **renversement des alliances**».

LVG 10.7.1963, 13: «A condición, claro está, de que conserve bastante autoridad en el Kremlin, para imponer, en sustancia, un **renversement des alliances**; alejándose de un pueblo hermano, el chino, y aproximándose a un país imperialista, los Estados Unidos».

ABC 24.12.1983, 30: «Supongo que habrá que esperar, pues la salida del Líbano de los cuatro mil de la OLP puede provocar un reajuste del campo árabe, con un posible **renversement des alliances**, que es cosa frecuente entre los países árabes».

LVG 20.1.2004, 20: «Se aplicó el **renversement des alliances**. Aquellas complicaciones para acoger las recomendaciones de Chirac a favor del fabricante de mobiliario urbano, que ha destrozado la estética de la ciudad de Madrid, dejaron paso al antagonismo a partir del conflicto de Perejil, que sirvió para marcar la división de las aguas por seguir la terminología estratégica de don Carlos Clausewitz».

ETIM. E HIST. *Renversement* es voz francesa documentada en el campo de las acrobacias aéreas en 1918 [DHFLF], de verbal de *renverser* ‘invertir’. La locución *Renversement des alliances* es una expresión extendida en el lenguaje político.

REPESCA, REPECHAGE, REPÊCHAGE. f.

Deps. Carrera o competición reservada para aquellos que han sido eliminados en una prueba previa.

IEA 8.8.1897, n. s., s/p: «Para decidir el Gran Premio se han corrido ocho series eliminatorias, nueve **repêchages**, tres semifinales y la final o definitiva».

IEA 8.3.1900, n. s., s/p: «Omitiendo, en gracia a la brevedad, la descripción de las series eliminatorias de primera y segundo turno y las pruebas de **repêchage** y las semifinales a fin de depurar a los corredores que habían de disputarse las pruebas finales, diremos que la prueba final de velocidad amateurs dio el siguiente resultado».

Viada Manual (1903: 153): «Llámase carrera de **repechage** una carrera especial reservada a los que no han obtenido premio en las series ni en las *semifinales*, el vencedor de la cual es calificado para tomar parte en la *finab*».

LVG 2.6.1909, 4: «Las series las ganaron Catulle, Van Bever y Lagarde y la **repesca** Alberich».

AL 23.12.1924, 8: «En las tres carreras que realizó (eliminatorias, **repesca** y final) ejecutó perfectamente en los últimos metros, el golpe de máquina, el sobredemarraje, el *sprint* que sale como una flecha de otro *sprint*, velocísimo también».

MD 24.10.1968, 10: «Más afortunados fuimos, en la prueba «k-1» donde el español J. Marí Colom, se clasificó en la **repesca** imponiéndose al holandés Howkstra y el finlandés Vitamaki».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *course de repêchage* ‘carrera de repesca’, documentada en 1896 [RDS]; nacida en el seno del ciclismo pasó a otros campos. DRAE 1984. *Repêchage* estuvo en uso en los inicios del deporte de competición.

REPESCAR. tr.

Deps. Admitir nuevamente a un deportista o equipo ya eliminado en una competición.

Lev 11.7.1959, 9: «Hoy, repito, se **repesca** a varios corredores eliminados».

MD 11.10.1968, 18: «[...] pero no crea nadie que Díaz Miguel piensa **repescar** al ex internacional badalonés que, dicho sea de paso, no haría ningún mal papel, sino todo lo contrario».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *repêcher*, documentado en el ámbito deportivo en 1924 [RDS]. Voz que por extensión se ha extendido a otros campos. DRAE 1984.

REPORTAJE, REPORTAGE. m.

Trabajo periodístico de carácter informativo.

LVG 1.9.1886, 4: «Como tampoco la tiene el uso de las voces repórter y **reportage**, que indudablemente poseen su forma de expresión propia en nuestra lengua».

IEA 22.8.1890, 106: «[...] pero si el realismo fue al arte lo que el periodismo a la literatura, el modernismo es, al arte también, lo que el **reportage** al periodismo».

ByN 13.7.1895, 13: «Ya no se hace el **reportage** en el Salón de conferencias».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *reportage*, documentada en 1865 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *reporter* ‘aquel que relata’, del verbo *to report* ‘relatar’. Ni el francés ni el español disponen de un verbo para describir esta actividad y por ello recurren a *hacer un reportaje*. DRAE 1970; registrado en portugués [DHLP].

REPORTE. m.

Prueba de impresión.

IEA 22.3.1880, 190: «Álbumes, membretes, facturas, etiquetas, **reportes**, clichés, *paspartouts*, billetes de Banco anónimo monopolizador, tarjetas postales y de visita, cromos, timbres de *caoutchouc* vulcanizado inalterable, y artículos de escritorio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *report*, abreviación de *report d'impression*, documentado en 1867 [DHLF]. DRAE 1899.

REPRISE, REPRISSE, REPRÍS. f.

1. *Teatr.* Reposición, reestreno de una obra de teatro, de un espectáculo.

LO 19.1.1865, 3: «La primera representación de la **reprise** —no sabemos decirlo en castellano— de *Los Magyares*, llamó anteanoche al teatro de la Princesa un numeroso público».

ByN 16.9.1893, 8: «En los jardines del Buen Retiro se apagaron hasta el verano próximo las notas del *bel canto* barato, y de modo bien agradable por cierto; con la **reprise** de *Carmen*».

MV 29.11.1898, 2: «Esta noche tendrá lugar la **reprise** del Sainete lírico de los Srs. Arniches y Torregrosa, titulado *El santo de la Isidra*».

2. *Box. y Esgr.* Asalto.

IEA 15.9.1900, n. s., s/p: «Fue en Junio de 1899 cuando Jeffries llegó a campeón eliminando a Fitzsimmons a la séptima **reprise** en un match, en el que éste quedó anonadado en medio de la sorpresa general».

LP 21.12.1902, 1: «Al final de la primera **reprise**, un ataque fulgurante de Merignac hace temer una mortal estocada».

Viada Manual (1903: 704): «En el boxeo francés llámense **reprises** lo que en el inglés llámense *rounds* y en español asalto».

3. Zurcido, remiendo.

MV 23.2.1909, 2: «Los intervalos se adornan de caprichos en **reprise** de algodón».

4. *Econ.* Reactivación, recuperación.

LP 20.3.1915, 1: «La situación tiende a mejorar desde el principio de enero, pero la progresión de los ingresos es todavía lenta e irregular, a pesar de la ligera **reprise** de los negocios».

5. *Autom, Motoc y Cicl.* Poder de aceleración.

GS 30.11.1926,15: «La predilección por máquinas de dos cilindros que tienen, por lo general, una **reprise** más intensa que las monocilíndricas, hacen en conjunto, de los corredores castellanos, unos hombres temibles en las competencias por carreteras que abundan los virajes».

EP 21.7.2000, 68: «No se le exige tener mucho **reprise** (como a los escaladores) ni una gran velocidad máxima (como a los *sprinters*), pero sí poder aguantar muchos kilómetros a altas velocidades sin que se encienda la luz roja de su depósito de glucógeno».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *reprise*, participio pasado femenino del verbo *repandre* ‘volver a tomar’ ‘reanudar’. Vocablo que se sustantivó en francés en la Edad Media y dio lugar a numerosas acepciones relacionadas con diversos campos. En francés como término teatral está documentado en 1602, en el de la mecánica del automóvil en 1906, y en el deportivo en el siglo XIX [DHLF]. Leopoldo Alas Clarín propone como traducción *reestreno* o *vice-estreno*. DRAE Manual 1927 como voz francesa; documentado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

REPS. m.

Indum. Tela de muaré usada en tapicería, de lana o de seda.

DMV 6.10.1856, 1: «Entretanto se van dejando ver en los almacenes algunas novedades para telas de invierno. Groses con disposiciones brochadas; muáres con dibujos de terciopelo, **reps**, brocateles y otras telas de seda, en colores y gustos tan nuevos como caprichosos».

IEA 29.2.1880, 140: «Hay almoneda del mobiliario, antigüedades, sillería de **reps**, mesa buró y de ministro, secreter, neceser, butacas de rejilla y madera curvada, aparador de roble tallado, [...]».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. II, 414): «Y cansado por tantos esfuerzos y sorpresas, don Fermín dejó caer la cabeza sobre el sobado **reps** azul del testero y en aquel rincón oscuro del coche lloró como un niño».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1812 [DHLF]. DRAE 1925 con la marca de procedencia francesa.

RESERVORIO. *m.*

Depósito.

Oller Disparate (1871: 56): «**Reservorio**. Esto es un disparate incipiente. Admiralo y pasa».

ABC 9.12.1955, 41: «Afloró en primera línea en el equipo infantil, ese **reservorio** de buenos futbolistas».

Bainville Francia (1943: 397): «Rusia, **reservorio** de hombres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *réservoir*, documentado en 1510, derivado de *réserver* ‘reservar’, y el sufijo francés *-oir* [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

RESISTENCIA. *n. p.*

Hist. En Europa, durante la Segunda Guerra mundial: movimiento armado e ideológico que se opuso a la ocupación de sus países por las tropas alemanas, en especial en Francia y Bélgica.

Dest 18.8.1945, 13: «Presididos por el gran poeta Paul Éluard, aquel Jean de Haut que, desde su casita gris sobre la colina de Saint Germain, fue el alma de la **Resistencia** en la zona Norte».

Ferrero Doppler (1990: 130): «La pistola que mi marido utilizó en la **Resistencia**. Julien la tenía siempre sobre ese anaquel».

EP 12.6.2004, 15: «Durante la ocupación nazi de Francia muchos españoles lucharon en la **Resistencia**».

ETIM. E HIST. La voz francesa *Résistance* en su acepción política está documentada en francés en 1942 [DHLF], año en que se organizaron las personas que se oponían a la ocupación de su país por los nazis. Se ha comentado que la Resistencia nació en los cabarets de Montmartre a la semana siguiente de la Ocupación de París. En estos locales los cantantes de este barrio ridiculizaron en su argot cerrado a los ocupantes y lograron crear un clima de complicidad entre la clientela y los artistas. En muchas películas se evoca el papel desempeñado por la Resistencia, una de ellas, *Casablanca*, es un clásico del cine. Muchos republicanos españoles formaron parte de la Resistencia francesa. El

castellonense Amado Granell Mesado al frente de los carros de combate de la Novena División tomó el ayuntamiento de París el 26 de agosto de 1944.

RESTAURACIÓN. *f.*

Gastr. Actividad industrial o artesanal que se ocupa de servir comidas.

FdzFuster *Turismo* (1967: 147): «Bajo el nombre de **restauración** y restaurante se encierra todo el arte del buen comer».

HLV 20.5.1985, 46: «¿Cómo ves la **restauración** valenciana?».

LP 26.11.1988, 45: «Un grupo francés formará a los profesionales en **restauración**».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción gastronómica procede del francés *restauration*, documentada en 1961 [DHLF], derivada de *restaurant* y esta del verbo *restaurer* ‘restaurar’, del latín *restaurare* ‘reparar’ ‘reedificar’. DRAE Manual 1989; en inglés *restauration* [EDHP].

RESTAURADOR, RA. RESTAURATEUR. *m. y f.*

1. *Gastr.* Persona que regenta un restaurante.

EC 16.12.1876, 22: «Sin haber confeccionado nunca más que planas de periódicos, ideó dedicarse a dar de comer al pobre y se hizo **restaurador** ... de estómagos, sentando sus reales en 1854 en un inmenso local del Boulevard Montmartre».

IEA 15.8.1883, 94: «Ni una tienda *alegre*, ni un bazar sospechoso, ni una transeúnte inquietante; acaso *Peters* admita en su taberna inglesa alguna falda pecadora; pero se ocultan tan bien, se esconden estas damas tanto, que bien puede aplicarse al **restaurateur** del *Passage* el indulgente proverbio *Péché caché est tout à fait pardonné*».

LVG 2.12.1896, 4: «Bajo la presidencia de M. Marguery, el **restaurateur** legendario que ha extendido su nombre por toda Europa merced a sus lengüados *au gratin*, háse inaugurado la Exposición décimo cuarta».

George *Problemas* (1910: 46): «[...] y en París un gran **restaurateur** con numerosas sucursales está absorbiendo el negocio de los pequeños».

Zunzunegui *Barco* (1949: 28): «Pero en su taberna se dan comidas, llámele gran **restaurateur** y compárele con Carême y Montiño, grandes cocineros de la Historia».

LVG 3.1.2011, 1: «Solo toman un café y se van, se lamenta un **restaurador** ante la previsión de menores ingresos».

2. Artista que repara obras de arte.

Dest 26.4.1969, 50: «Deslicé mi tarjeta en la bandeja a pesar de que era un perfecto desconocido para el gran **restaurateur**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *restaurateur*, documentada en 1771 en el ámbito gastronómico y en 1772 en el artístico [DHFLF]. DRAE Manual 1985. *Restaurateur* en inglés [EDHP].

RESTAURANTE, RESTAURANT, RESTORÁN. m.

Gastr. Local donde se sirven comidas mediante pago para ser consumidas allí mismo.

SPE 23.4.1854, 135: «[...] y decidimos por fórmula, porque bien convencidos estaban de que aquel lance no se terminaría como otros con un almuerzo en el **restaurant** de Lardy, o con algunas botellas menos en la tienda de los Andaluces».

IEA 5.3.1871, 118: «Hasta en los **restaurants** más acreditados no abunda la carne de vaca, y la de carnero».

IEA 22.10.1914, 247: «Instalado en mi cabina, después de haber cenado muy medianamente, entre sacudidas del tren en el **restorán**, [...]».

Areilza París (1989: 35): «El cuartel general del boulangismo se hallaba instalado en el **restorán** Chez Durand en la place de la Madeleine».

HLV 20.5.1985, 46: «Pretendo crear en este pequeño **restaurant** un lugar en el que la gente se sienta a gusto».

~ **CANTANTE. loc. sust.** Local en el que al tiempo que se come se puede escuchar música.

GM 17.7.1868, 9: «Café-teatro y **restaurant cantante**».

~ **FROMAGERIE. loc. sust.** Local donde se sirven comidas en las que el queso es la base fundamental.

HLV 10.3.1986, 53: «El próximo día 13 el **restaurant-fromagerie** *Au piano vert* celebrará su sexto aniversario».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *restaurant*, documentado en 1771 [DHFLF], derivada de *restaurer* 'restaurar'. DRAE 1925. *Restaurant* en inglés [EDHP]. Ferrán Adrià en el diario *El País* de fecha 24.8.2004, 30 escribe: «Los restaurantes nacieron a consecuencia de la Revolución Francesa al quedarse sin trabajo los cocineros que trabajaban para los nobles». Hacia mediados del siglo XIX los restaurantes se generalizaron en París y algunos de ellos como *Dîner de Paris*, *Dîner de Rocher*, *Dîner Jouffroy* alcanzaron una enorme fama.

RETOR. m.

Indum. Tela de algodón fuerte y ordinaria en que la trama y urdimbre están muy torcidas.

LVG 13.8.1885, 5: «6,000 camisas de **retor** de algodón, y 4.000 pares de borcigués de becerro blanco, todo con destino a los confinados de los presidios del reino».

IEA 22.4.1918, 238: «El ordinario **retor**, cuyo precio oscilaba entre 0,50 y 0,75 francos, ha pasado a ser artículo de casi imposible consumo para las clases pobres».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *retors* ‘retorcido’. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa. Esta tela se obtiene tras exponerla a una acción de retorcimiento.

RETOUR DE FORME. *m.*

Deps. Recuperación de la forma física.

MD 22.12.1921, 5: «En el primero, fueron los espectadores testigos de un magnífico **retour de forme** de el “Español”, que presentando su primer equipo completo y jugando con grandes ánimos obtuvo una brillante victoria».

GS 15.2.1927, 4: «De Palau ya hemos dicho que nos había hecho una gran impresión y de él esperamos mucho en el campeonato de España. Arbulí acreditó un **retour de forme**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por los sustantivos *retour*, deverbal de *retourner* ‘volver’ ‘regresar’, y *forme* ‘forma’. Galicismo circunscrito en el ámbito deportivo a las primeras décadas del siglo XX.

RETRATO ROBOT. *m.*

Retrato de una persona efectuado a partir del testimonio de varias personas.

LP 21.6.1956, 4: «Este sistema del **retrato-robot** es el mismo que practica la policía y que ha dado en numerosos casos excelentes resultados».

LVG 29.2.1964, 9: «El Cuerpo Superior de Policía de Bilbao ha pedido la colaboración de la prensa local, facilitándole un **retrato robot** hecho sobre la base de las declaraciones de las diversas jóvenes bilbaínas que han sido atacadas por un desconocido».

VMontalbán Panfleto (1995: 91): «Como en este **retrato robot** subversivo no encajaban ni el Papa ni los altos mandos militares u hombres de gobierno que mostraron sus reticencias ante la operación, fueron omitidos de la campaña de descrédito».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *portrait-robot*, documentada hacia 1952 [TLFI]. Se atribuye esta técnica al inspector Chabot.

RETRO. *adj. inv.*

Indum. De la manera de vestir que imita a la de un tiempo más o menos lejano.

Lev 8.2.1975, 23: «En París han decidido que la moda **retro** ha terminado».

LP 31.8.1976, 26: «En Inglaterra y en Estados Unidos se acentúa la moda **retro**, consistente en imitar a actores y actrices de Hollywood famosos en la década de los treinta».

LVG .10.2003, 78: «Estética **retro** y prestaciones futuristas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rétro*, documentada en 1973 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *retroactus* de *retroagere* ‘volver atrás’.

RETROUSSÉ, E. *adj.*

Respingona.

ByN 23.10.1910, 14: «¡Pero, señora! Imposible; ese estilo no va con la nariz **retroussé**; la señora se llevará éste, que es el indicado para su perfil».

ByN 26.3.1911, 14 «Los nuevos modelos, muy echados a la cara, con ala grande, sencillamente recogidos por detrás hacia un lado, y adornados muy poco: con una *aigrette*, un lazo o un *bouquet*, todo ello muy alto, tienen verdadero *chic*. Le *chignon* griego será casi indispensable. ¡Pobres las que tengan *le nez retroussé*».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada según el DHLF en 1544, participio pasado del verbo *retrousser* ‘remangar’ ‘arremangar’ ‘levantar’; utilizada a principios del siglo XX en el campo de la moda; registrada en inglés [EDHP].

RETROVISOR. *m.*

Autom. Pequeño espejo que permite al conductor de un vehículo percibir, por reflexión, lo que ocurre detrás de él.

LVG 22.1.1918, 5: «Todos los coches van provistos de motor de arranque, 5 ruedas metálicas, indicador de gasolina, amperímetro, luz en el tablero, espejo **retrovisor**, faro piloto y de parada, indicador de nivel de aceite, llave de contacto de seguridad y juego de herramientas. Parachoques a opción. Ford Motor Company, S. A. E. Barcelona».

Mag 23.10.2005, 105: «En la vida es bueno, de vez en cuando, mirar por el **retrovisor** y, si lo que vemos no nos satisface, se trata de dejar la autopista por una carretera secundaria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rétrovisueur*, formada a partir de *visueur* del latín *visere* ‘ver’, y el prefijo latino *retro* ‘hacia atrás’. En la descripción de los primeros coches se habla de *espejo retrovisor*, del francés *glace rétrovisueur*. DRAE 1970.

REUNIÓN. f.

Deps. Competición, prueba, encuentro.

IEA 15.6.1875, 373: «La gran carrera de este año ha estado particularmente brillante: el tiempo era espléndido, la concurrencia de indígenas y extranjeros inmensa y la animación extraordinaria. Rara vez he visto tan lucida **reunión**, ni tantas bellezas apiñadas, ni tanta y tan costosas galas aglomeradas, ni un conjunto tan numeroso de notabilidades como las que circulaban anteayer de dos a cuatro de la tarde, por el recinto del peso, que es como si dijéramos la alhóndiga de las jacas, y por la plataforma de la tribuna en el hipódromo del Bosque de Boloña».

IEA 22.4.1898, n. s., s/p: «Damos a conocer la estampa de Lady Keynghan una yegua que ha corrido este año en Auteuil y en Longchamps, y que ha sido el mejor *outsider* de la temporada o de la **reunión**, que diríamos en curso *gali-parla*».

MD 8.8.1948, 1: «Tiene la **reunión** de esta tarde en el velódromo de Mataró, una interesante perspectiva: la de saber cuál es el valor real de nuestros especialistas de medio de fondo, [...]».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *réunion*. En el deporte de la hípica había dos estaciones del año donde tenían lugar estas *reuniones* que coincidían con las meses de primavera y de otoño. La voz *réunion* permitía a los *croniqueurs* franceses asociar este término con actividades culturales, lo que acrecentaba el carácter selecto y aristocrático del deporte que recurría a este término. Este vocablo se emplea en numerosos deportes como sinónimo de prueba o competición: *reunión automovilística*, *reunión atlética*, *reunión ciclista*, y otros.

RÉUSSI, E. adj.

Logrado.

IEA 15.6.1875, 374: «La fiesta, que duró desde las dos de la tarde a media noche, fue muy **réussie**».

LVG 16.6.1887, 6: «Entre los personajes políticos que concurrieron a esta fiesta tan **réussie**, notamos a M. y Mme. de Freycinet, MM. Rouvier, Floquet, Julio Simón, M. Lockroycon Jorga y Juana Hugo».

LVG 20.11.1976, 35: «Estéticamente considerado, esta es, sin duda la obra mejor trabajada y más **réussie** de su carrera discográfica».

ETIM. E HIST. Adjetivo francés deverbal de *réussir* 'lograr', 'conseguir' 'aprobar' 'triunfar'; utilizado con cierta frecuencia entre los literatos y periodista de finales del XIX y principios del XX.

REVANCHA, REVENCHE. f.

Pol. Desquite, posibilidad de devolver un resultado adverso.

EF 24.10.1847, 90: «A pesar de la renovación de la correspondencia no adelantó mucho la partida, porque era tal la habilidad de los contrincantes, que Plácido Bloc consagró más de diez y ocho meses a tomar un alfil a sus adversarios, los cuales necesitaron otro tanto tiempo para tomar la **revancha**».

IEA 2.5.1898, 282: «Francia, por boca de sus más altas inteligencias, declaró no ha mucho que todo se gasta con el tiempo, incluso el odio, y que ya la idea del famoso desquite o **revancha** carecía del mágico atractivo que pudo tener allá por los años de 1890».

LP 9.3.1915, 1: «Entonces se podrá recordar cómo se ha mantenido en el espíritu francés no solamente la idea de la **revenche**, sino el imperialismo de que se ha hecho alarde en los últimos tiempos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *revanche*, documentada en 1525 [DHLF], del francés antiguo *revancher*, del verbo *venger* ‘vengar’. Baralt [DG] se opone a esta palabra y propone: *desquite, despique, desagravio, satisfacción, defensa, pago, correspondencia, reconocimiento de un favor*. Corominas y Pascual [DECH]: «Galicismo muy usual desde mediados del siglo XIX por lo menos, y todavía corriente pese a las repetidas denuncias». Se asocia con los verbos *dar, pedir, solicitar, tomar*, y también *con afán de*. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa.

La guerra franco-prusiana acabó en 1870 con la ocupación de París por parte del ejército prusiano y con la cesión de Alsacia y parte de Lorena a Alemania. Semejante humillación produjo un sentimiento colectivo de desquite. **IEA** 8.9.1872, 530: «Mientras tanto, los franceses impacientes celebran la próxima evacuación de los departamento citados, escribiendo imprudentemente en los sitios más públicos esta osada amenaza: ¡**A bientôt, la revenche!**». Posteriormente, con ocasión del *affaire Dreyfus* volvió a reaparecer el tema de la *revenche*, en este caso con el ejército francés cuestionado. En los primeros meses de la Primera Guerra Mundial la palabra francesa *revenche* fue reproducida de nuevo en numerosos periódicos, con ella expresaba la disposición de todo un pueblo para recuperar los lugares sagrados.

REVANCHISTA. n. y adj.

Pol. Persona con ánimo de devolver un desagravio que ella cree haber recibido.

ABC 1.11.1917, 5: «Si el periodista, o nacionalista, o **revanchista** escritor de *El Tiempo* conociera la labor seria y trascendental de las reivindicaciones del régimen colonial español en América, [...]».

LVG 2.7.1930, 5: «El general Denvignes no creía en el desarme germano. En su opinión, el espíritu **revanchista** no se desvanecerá mientras la actual generación no sea reemplazada por otra menos agriada y herida en sus intereses».

EPCV 13.6.2004, 2: «El PP, muy en particular, ha insistido en una desafortunada estrategia, y esa actitud **revanchista** y recurrente hasta el hastío, puede costarle un buen puñado de sufragios».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *revanchiste*, derivada de *revanche*.
DRAE Manual 1985. *Revanchist* en inglés [EDHP].

RÊVE. m.

Sueño, ensoñación onírica.

Darío Parisiana (1907: 121): «Tal señorita debe ser seria, reflexiva, entusiasta por las glorias de su patria, y en su hermoso rostro debe reflejarse la llama de los orgullos nacionales. Y soñadora, muy soñadora seguramente, la que ha recogido un bello rostro femenino, de **rêve**, que se perfila sobre la superficie de un mar tranquilo en cuyo horizonte se perfilan vagas velas».

LVG 7.2.1951, 5: «¿Qué recurso tenemos en castellano para distinguir el acto de dormir del acto de soñar, el *sommeil* del **rêve**?».

EPB 16.7.2005, 10: «El libro está estructurado en dos partes: una formada por textos de hilado narrativo; otra, de **rêves** o ensoñaciones oníricas que son ya verdaderos poemas surrealistas en prosa, donde lo narrativo desaparece».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1674 [DHLF], deverbale de *rêver* ‘soñar’; utilizada ocasionalmente en textos literarios.

RÉVEILLON. m.

Gastr. Cena de nochevieja, resopón.

Coloma Retratos ([1895] *Obras* 1960: 756): «La noche de Navidad invitaba a sus íntimos para oír desde esta tribuna la misa de medianoche, que llaman en España misa del Gallo, y dábales después una opípara cena (**réveillon**); pues la ilustre marquesa, que era harto gastronoma, solía decir que el cenar era el quinto de los novísimos o postrimerías del hombre, omitido sin razón alguna fundada en el catecismo».

IEA 30.12.1915, 1003: «Desgraciadamente estos **reveillons** van perdiendo rápidamente su carácter de fiesta tradicional y familiar».

Jor 26.1.1956, 11: «Primer **reveillon** montañero fin de año».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1762 [DHLEF], deverbale de *réveiller* ‘despertar’. En un principio esta comida era la que se hacía tras la misa del gallo, el último día del año.

REVENANT. m.

Aparecido, espectro, resucitado, fantasma, muerto viviente.

LVG 11.6.1929, 35: «Charlie» es la quinta esencia de la *gaminerie*, del golfillo exaltado a categoría de gran figura artística. Es un Cockney Gavroche, un embrujado y cómico **revenant**, arrancado de las páginas de un Dickens».

Ortega Arte ([1925] 1964: 89): «El cuadro de Tiziano no es nuestro, sino de los hombres de su tiempo, y nosotros sólo podemos gozar de él en perspectiva histórica, como un fantasma deleitable de ultratumba, como un **revenant**».

EPB 25.9.2004, 19: «Tratándose de mujeres que regresan, de **revenants** que toman la forma de vampiras, fantasmas, retratos, estatuas, muñecas o sueños, nada mejor que reunir en un capítulo de expresivo título, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1690 [DHLEF], deverbale de *revenir* ‘volver’ ‘regresar’. Se puso de moda a finales del siglo XIX gracias al éxito que tuvo el drama *Revenants* de Ibsen. Ortega y Gasset sintió una cierta predilección por este término. **Ortega Rebelión** (1930: 137): «Pero el pasado es por esencia *revenant*. Si se le echa, vuelve, vuelve irremediamente». Registrado en inglés [EDHP].

RÊVERIE. f.

Ensoñación.

EC 16.3.1886, 99: «[...] que es símbolo de las pasiones invencibles, de los ideales más poéticos y las melancólicas **rêveries**».

Darío España (1900: 329): «El “efecto de la noche” es una delicada y profunda **rêverie** en negro y violeta, si mal no recuerdo, interpretación de la obra vaga y dolorosa del poeta belga».

MV 16.3.1902, 1: «Hay entre la meditación y la **rêverie** (no encuentro en castellano palabra que exprese la cosa) una diferencia esencial».

Dest 10.1.1959, 36: «La dificultad de comprender Mallarmé es acaso en definirse como un sueño habitado, y la constante **rêverie** de sus poemas se plasma entre opacidades sintéticas».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1680 [DHLEF], deverbale de *rêver* ‘soñar’; suele encontrarse en crónicas literarias; registrada en inglés [EDHP].

REVERSIBLE. *adj.* y *n. m.*

Indum. Prenda de vestir que se puede utilizar del derecho o del revés, según convenga.

LP 16.8.1924, 3: «Otro modelo, encantador, consiste en una chaqueta de lana **reversible**».

LVG 2.9.1934, 27: «Impermeables **reversibles**, combinado una cara de seda y la otra encauchutado brillante, en gran variedad de colores».

ABC 11.1.1956, 25: «Vestidos, abrigos, chaquetas, conjuntos, blusas, gabardinas, **reversibles**, impermeables, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *réversible*, documentada como prenda de vestir en 1870 [DHLF], formada a partir del latín medieval *reversibilis* ‘del bien que se debe devolver a su propietario’. DRAE 1984.

REVEUR. *n.* y *adj.*

Soñador.

LO 21.11.1861, 3: «Y ¿cómo hacerse mientras útiles al gran cuerpo social esos descuidados **reveurs** que el mundo llama poetas o artistas?».

LVG 23.1.1906, 4: «A mi el género **reveur** me seduce poquísimamente y las reflexiones de índole sentimental me estorban».

ABC 7.3.1970, 59: «Campoamor, hombre sin dejo alguno de pedantería, que no se llamó a sí mismo vate, ni bardo, ni **rêveur** *auguste*, et *sacré*, a lo Victor Hugo».

ETIM. E HIST. Voz francesa (*rêveur*) documentada en el siglo XVII, derivada de *rêver* ‘soñar’; utilizada ocasionalmente en textos poéticos.

REVIREMENT. *m.*

Mudanza, cambio, giro.

ABC 3.6.1930, 7: «Si a la razón, rectificando no habremos logrado que la víctima se deshaga de su rencor ni que deseche el recelo de un **revirement**».

LVG 15.8.1941, 1: «Los observadores italianos de la política yanqui, teniendo en cuenta esa explicación del **revirement** y chaqueto oportunista de la mayoría parlamentaria, sacan estas consecuencias: Eso revela el verdadero sentir del pueblo, [...]».

Arcilza Luis (1990: 172): «Y fue precisamente en los campos de batalla de la península Ibérica donde se produjo el **revirement** total de la angustiada situación».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1850 [DHLF], de verbal de *revirer* ‘girar’. Galicismo ocasional en textos políticos.

REVIVISCENCIA. *f.*

Biol. Aptitud de ciertos organismos, animales o vegetales para recuperar una vida activa tras un periodo más o menos largo de desecación.

GM 14.10.1860, 4: «Los procedimientos más perfectos de desecación artificial en frío no bastan siempre para quitar a aquellos animales su propiedad de **reviviscencia**».

LVG 13.3.1957, 17: «Diríase que la obras de reforma que en él vienen realizándose han determinado una poderosa **reviviscencia** biológica entre sus huéspedes».

ETIM. E HIST. La palabra *reviviscencia*, formada a partir del latín cristiano *reviviscere* ‘volver a la vida’, está documentada ampliamente en el campo religioso. En su acepción biológica procede del francés *reviviscence*, datada en 1860 [TLFI]. DRAE 1989.

REVOLTÉ, *E. adj. y n.*

Rebelde, sublevado.

ABC 28.4.1966, 45: «El hombre, ser libre pero limitado por constantes eternas, [...], no puede alzarse al ya prototipo **revolté** de Camus, no ya en el dominio del espíritu, sino en el que no lo es».

ByN 14.1.1990, 69: «Él era muy terco, muy **revolté**, como el mismo decía».

EP 22.1.2005, 53: «Si quiere defenderse, es rebelde, revolucionario; un **revolté** en el sentido de Camus».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1667 [DHLF], participio pasado del verbo *révolter* ‘rebelar’ ‘sublevar’. Albert Camus, 1913-1960, puso de moda este vocablo en su novela *L’Homme révolté* (1951) en la que a imitación de René Descartes escribe: *Je me révolte, donc nous sommes*: ‘Me sublevo (contra un mundo en el que todo está permitido), luego existimos’.

REVOLUCIÓN FRANCESA, REVOLUCIÓN FRANCESA. *n. p. y n. f.*

Hist. Conjunto de acontecimientos que entre 1788 y 1799 cambiaron las estructuras sociales, económicas, políticas, jurídicas y religiosas de Francia, poniendo fin al Antiguo Régimen.

Hervás *Revolución* (1807: t. I, 2): «La **revolución francesa**, a la que no hallamos otra semejante en la historia, ni en la tradición humana debe su último complemento a sectas más execrables».

GM 13.8.1816, 867: «Redúcense estos: 1º. A la novedad del sistema. 2º. A la aversión natural a cuanto nos viene de la **revolución francesa**».

EPCV 9.4.2005, 16: «Un universo envasado al vacío en el que los confesionarios, los cilicios de crin, los cinturones de castidad, los canonistas, los catecismos y los dogmas evitan que florezca el germen del Renacimiento y propicie la **Revolución Francesa**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Révolution Française*. La palabra revolución procede del latín *revoluti, -onis*, y originariamente se aplicaba en astronomía para indicar el movimiento que efectuaba un astro que volvía a su punto de partida. En su acepción política procede del inglés pues con esta palabra se designaba los acontecimientos que propiciaban un cambio político. La Revolución Francesa vino a remediar dos grandes males del Antiguo Régimen: la gran injusticia social y la falta de libertad. La toma de la prisión de la Bastilla, el 14 de julio de 1789, supuso el primer acto de esta revolución. Una fecha que desde hace muchos años es la fiesta nacional francesa.

REVOLUCIONARIO, IA. *m. y f.*

Pol. Partidario de la revolución.

DVa 27.5.1826, 288: «[...] el fin de los revolucionarios es deprimir la Autoridad real».

GM 27.12.1823, 489: «¡Que ganga es ser **revolucionario!**»

MV 23.11.1916, 3: «Los **revolucionarios** chinos avanzan en tres frentes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *révolutionnaire*, documentada en 1789 [DHLF]. DRAE 1843.

REVOLUCIONES. *f. pl.*

Mec. Giros o vueltas que da una máquina sobre su eje.

AdM 11.1.1900, 30: «El globo tiene la forma de un cigarro y mide 75 pies de largo por 11 de diámetro. Tiene un motor de tres caballos de fuerza que hace 1,800 **revoluciones** por minuto».

MD 1.4.1959, 8: «También se ha procedido a la puesta a punto de un nuevo modelo de dos cilindros de 125 c.c., desmodrómico, que ya ha sido probado en Monza y que rinde 23 caballos al freno por las 16.000 **revoluciones** por minuto».

ETIM. E HIST. En el campo de la mecánica es voz procedente del francés *révolution*, documentada en 1764 [DHLF], vocablo generalizado con los progresos del automovilismo y de la aviación. DRAE 1956.

REVUE. *f.*

Revista, espectáculo de variedades.

ByN 29.6.1924, 41: «La zarzuela española. Olvidada por todos estaba arrollada por la avalancha de operetas y **revues**».

Pue 3.7.1926, 3: «[...] armonizando la proyección con la realidad de la clase de espectáculo que significa una **revue**».

LVG 2.6.1927, 16: «El poder de la **revue** (25 bellísimas señoritas y 5 caballeros)».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1840 [DHLF], formada a partir del participio pasado del verbo *revoir* ‘volver a ver’. Galicismo caído en desuso; registrado en inglés [EDHP]. A finales del siglo XIX y principios del XX la prensa española y latinoamericana utilizaron como fuentes de información numerosas publicaciones francesas en cuya cabecera se podía ver la palabra *revue*: *La Revue des deux Mondes*, *la Nouvelle Revue*, *la Revue Française*, *la Revue Hispanique*, *la Revue de Paris*, *la Revue Scientifique*, *la Revue du Vin* y otras.

REY SOL, ROI SOLEIL. *n. p.*

Hist. Luís XIV.

IEA 22.5.1897, 307: «Cuenta madama de Sevigné que en el mismo día de la llegada a Chantilly del **Roi-Soleil** ocurrió el célebre suicidio de Vatel, el famoso cocinero de Condé».

ByN 18.1.1920, 41: «De estilo Luis XIV, con toda su elegante suntuosidad dará idea la fotografía que ilustra esta página en la que se reproduce una alcoba preciosa construida por la casa Suárez, quien imitando los hábitos de la época du **Roi Soleil**, coloca la cama bajo doseb».

MV 5.1.1933, 1: «La política monárquica iba de error en error, y se había acentuado con la funesta conducta del cardinal Mazarino y la orgullosa ignorancia del **Rey Sol**».

Pla *Contrabando* ([1954] 1969: 150): «Presentaba también, en la base, unas pomposas inscripciones exaltando la memoria del **Rey Sol**, que hoy pueden leerse en el Museo de Perpinyà».

Rudé *Europa* (1974: 33): «No obstante, incluso bajo el reinado del **Roi Soleil**, se mantenía la autoridad residual de los *Parlements* y de los estados provinciales, y la compra de cargos hereditarios aseguraba a sus poseedores una relativa independencia de la Corona».

ETIM. E HIST. Expresión francesa usual en manuales de historia. En Francia, la segunda mitad del siglo XVII estuvo marcada por la regencia del rey Luís XIV, 1638-1715, conocido como le *Roi Soleil* ‘el Rey Sol’, por haber tratado de deslumbrar al resto de las cortes europeas con su resplandor cultural, económico y político.

REZ-DE-CHAUSSEE. m.

Planta baja, piso bajo.

LVG 1.9.1932, 3: «Huyendo de la humedad, muchas casas alzan su piso bajo; sus puertas tienen acceso por tres o cuatro gradas y las ventanas o ventanales de las habitaciones bajas resultan a una altura intermedia entre el entresuelo y el **rez-de-chaussée**».

Sender Morel (1969: 137): «Recibió el conserje un par de billetes y les dio una llave con un número. Era el primer piso, no en lo que los franceses llaman **rez-de-chaussée**».

ABC 12.2.1970, 106: «Sin caer en la cuenta de que tales artículos era folletos o largos ensayos que llenaron durante casi medio siglo el **rez-de-chaussée** o piso bajo de los diarios entonces más leídos».

ETIM E HIST. Voz francesa documentada desde 1450 [TLFI], formada por la preposición antigua *rez* ‘a ras’, y el sustantivo *chaussée* ‘calzada’; utilizada ocasionalmente.

RHOVIL. m.

Quím. Fibra sintética de la clase de las cloro fibras.

LVG 13.4.1960, 38: «Todos los tejidos: Seda, tergal, crylor, laña, lino, cortinas. Visillos tergal, **rhovil**, decoración».

Ho 28.8.1965, 20: «Neutraliza las cargas eléctricas de las fibras sintéticas (dralón, tergal, terlenka, tervilor, **rhovil**, leacril)».

ETIM. E HIST. Marca registrada en 1951 [TLFI]. Voz formada a partir de *rho*, elemento formativo procedente del latín *Rodanus* ‘Ródano’, y *vinyle* ‘vinilo’. Rhovil es una filial de la firma de fibras sintéticas Rhône-Poulenc.

RÍA. f.

1. *Híp.* Foso de unos cuatro metros de longitud recubierto de agua y precedido de un seto o valla.

IEA 30.9.1905, 176: «La tribuna regia y principales saltos del recorrido de caza (*gentlemen*) con los obstáculos siguientes: Talud con foso, muro, leños apilados, barra, traviesas, banqueta irlandesa, *brook*, doble seto, paso de carretera, paso a nivel, barrera de campo, triple salto, seto y **ría**».

MD 2.8.1976, 25: «Salíó el último de nuestros cuatro jinetes, y llegó bien y controlado, hasta la **ría**, donde hizo agua».

2. *Atl.* Obstáculo formado por una valla y un foso recubierto de agua que deben franquear los atletas que participan en la prueba de los 3000 metros obstáculos.

LP 14.9.1909, 2: «Tercera carrera «de obstáculos». Recorrido 1000 metros sobre **rías**, vallas y obstáculos con cuerdas».

Sport 25.8.2001, 32: «La lástima es que en la última **ría** perdiera el récord de Europa».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del inglés *brook* ‘arroyo’, incorporada a través del francés *rivière*. DRAE 1992. En atletismo los participantes en la prueba de los 3000 metros obstáculos deben franquear un total de 28 vallas fijas y 7 rías.

RIBOSOMA. m.

Biol. Orgánulo celular presente en el citoplasma de todas las células, solo visualizado al microscopio electrónico, compuesto por una proteína y ácido ribonucleico y que interviene en la síntesis de las proteínas.

LVG 3.1.1963, 13: «Son unas partículas que se conocen con el nombre de **ribosomas**, porque tienen ácido ribonucleico».

AA. VV. Biología (1979: 54): «Se localizan en el material hereditario celular (cromatina y cromosomas) y en otras estructuras celulares, como mitocondrias, plastos, **ribosomas**, etcétera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ribosome*, documentada en 1943 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Este orgánulo fue descubierto por Palade en 1943, por lo que en principio fueron denominados gránulos de Palade.

RICARD, RICARD. n. p. y n. m.

Aguardiente anisado de 45°, que se toma diluido en agua.

Dest 18.5.1968, 2: «Aperitivo **ricard**, el vencedor de la sed».

Goytisoló Señas ([1966] 2008: 267): «Los contertulios del café que frecuentaba Álvaro pertenecían aparentemente a una especie distinta. Situado a medio camino del Pont-Neuf y el Carrefour de l’Odéon, sus sucios y resistentes muros adornados con etiquetas y anuncios de **Ricard**, Suze, Byrrh, Dubonnet, Cinzano, contenían y rebalsaban sucesivas oleadas de emigrantes peninsulares que, arrojados un buen día por los vaivenes y azares de la política, habían sorteado, como en una ingeniosa y diabólica prueba de obstáculos, las carreteras atestadas y los botes archiplenos de los derrotados del 39».

AA. VV. París (2003: 43): «A menudo veréis en las barras de los bares unas jarras con agua y a veces hielo. Por lo general se colocan ahí para que los clientes acompañen sus Pastis o su **Ricard**».

ETIM. E HIST. Marca registrada en 1932 por Paul Ricard. Este anís se elabora a base de plantas seleccionadas en las montañas de Provenza y se toma

disuelto en un vaso en el que hay cuatro o cinco partes de agua fría y una de *ricard*. Esta firma se asoció con el Tour de Francia en 1948 y en 1970 construyó un famoso circuito de velocidad en el sur de Francia.

RIEN. *adv.*

Nada.

SPE 23.4.1854, 135: «Fanny de Mendoza es una excepción, pero una excepción **rien** dice, **rien** significa».

LVG 20.1.1900, 1: «*C'est pour rien*... como dicen los franceses. Verdad es que en Francia y también en España sale la cosa mucho más barata».

~ **À FAIRE.** *loc. v.*

Nada que hacer.

Insúa Sombra ([1938] 1959: 573): «No habría matado el amor de Luciano por la marquesa. **Rien à faire**, sino resignarse y, todavía, esperar».

LMV 15.7.2005, 6: «Pero el caso de un artista es distinto. Normalmente, su actividad, su ocupación (que no trabajo) se basa en un proyecto personal. Si no hay proyecto, si no hay ideas, **rien à faire**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde finales del siglo XI [DHLF], derivada del latín *rem*, acusativo de *res*, *rei* ‘cosa’ ‘hecho’. La cantante francesa Edith Piaff puso de moda una canción que llevaba por título *Je ne regrette rien* ‘No lamento nada’. La locución **rien à faire** suele utilizarse ocasionalmente en contextos en los que se hace referencia a Francia.

RIESLING, RIESLING. *n. p. y n. m.*

Enol. Cepa y vino blanco de 8°, a 10°, elaborado en Alsacia, de aroma afrutado y de color rubio pálido.

LVG 28.5.1902, 4: «Entre tanto apareció el sacacorchos, y entonces dos señoras, esposas de otros tantos funcionarios, recibieron el encargo de volver a presentarse a Guillermo II para ofrecerle el **Riesling** de 1865».

ABC 24.12.1981, 110: «Elaborado con vendimias procedentes de la cepa alsaciana **Riesling**».

Dominé Culinaria (2008: 86): «El **riesling** alsaciano es un vino para expertos. Tan seco como su competidor alemán, es perfecto para el chucrut».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz alsaciana documentada con la forma *russlinge* en 1490 y *riesling* en 1832 [DHLF]. Este vino se utiliza para acompañar los platos de pescado.

RIEUR. *m.*

Reidor.

LO 24.10.1861, 2: «Verdad es que el favorito de los **rieurs**, el mimado Perico, realzó sus chistes, no siempre ajustado al puritanismo de las conveniencias, y que Olona y Matilde Bagá contribuyeron a un agradable desempeño».

IEA 24.11.1872, 691: «Presentaba un tipo particular y raro; el de sabio amable y **rieur**».

LVG 11.1.1884, 3: «El **rieur**, empleado para las comedias burdas, es cargo que desempeña un individuo vulgar; la profesión de la risa es fácil y mal pagada».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1460 [DHLF], derivada de *rivre* 'reír', y el sufijo *-eur*. Galicismo utilizado en la segunda mitad del siglo XIX en ambientes literarios y notas de sociedad.

RIFIFI. *m.*

1. Tumulto, revuelta.

HLV 8.9.1958, 6: «Siete muertos jalonan ya sin embargo, la ruta que acaso conduzca hasta el responsable máximo de este **rififi**, de estas revueltas mortíferas».

2. Sistema de robo que consiste en hacer un boquete desde un local vecino al lugar donde se pretende entrar.

Lev 12.5.1970, 27: «A un millón trescientas mil pesetas asciende el valor de las joyas y alhajas sustraídas por el sistema **rififi** en una joyería de la calle de Alcalá».

Pue 2.11.1970, 13: «Escogían una joyería y, mediante el sistema de **rififi**, efectuando un boquete en un local vecino con las joyerías, penetraban en ella y robaban tranquilamente».

ETIM. E HIST. Voz del argot francés documentada en 1942 [TLFI]; popularizada gracias a la novela de Le Breton, *Du rififi chez les hommes*, (1955), llevada al cine en 1958 con el mismo título y dirigida por Jules Dassi; registrado en portugués [DHLP]. En español, reemplazada por *butrón*.

RIGODÓN. *m.*

Baile alegre y vivo, propio de los siglos XVII y XVIII.

Marqués Higiene (1808: 35): «En nuestros bailes no se estilan más que las contradanzas **rigodones** y el que no se dedica a la escuela francesa, es un miembro inútil».

DVa 22.1.1826, 116: «Colección completa de **rigodones**, walses y contradanzas».

GM 4.8.1831, 416: «Escuela de **rigodones** en francés y castellano, adornada con ocho estampas que representan sus principales figuras: un tomito en 8.º

Se hallará en Madrid en la Librería de Calleja, y en Valencia en la de Cabrerizos a 8 rs. en rústica».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rigodon* documentada en 1673 en una carta de Madame de Sévigné [TLFI]. Según escribe J.J. Rousseau en su *Dictionnaire de musique* esta palabra debe su nombre a un tal Rigaud que sería el inventor de esta danza. Según el lingüista Pierre Guiraud probablemente procede del verbo *gaudir* ‘alegrarse’, [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrado en portugués [DHLP].

RIGOLADA, RIGOLADE. *f.*

Risa, broma, guasa.

Clarín *Regenta* ([1884] 1990: t. I, 356): «También había conocido la imitación grotesca del Estudiante –él le llamaba así todavía– y se complacía en observarle como si se mirase en un espejo de la **Rigolade**».

PBazán *Insolación* ([1899] 1970: 299): «Al volverme y fijarme en el costado opuesto de la barraca, los grandes espejos de **rigolada**, de lunas cóncavas o convexas, que reflejaban mi figura con líneas grotescas deformes, me parecieron también charcos de aguas de mar».

Ors *Arte* (1946: 150): «¡Como que nuestro gran deseo de hoy consiste, precisamente, en acabar con la juerga, acabar con la **rigolade!**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rigolade* ‘cosa que se dice para hacer reír’; documentada según el DHLF en 1815, de verbal de *rigoler* ‘reír’ ‘pasárselo bien’. Caída en desuso. En un pasado no muy lejano *los espejos de rigolade* formaron parte de las atracciones feriales y provocaban la risa al desfigurar las figuras humanas.

RIGOLÓ. *adj.*

Divertido, gracioso.

MV 4.1.1890, 2: «Entonces si que Madrid será **rigoló**».

LVG 15.5.1969, 39: «¡Viva Villa!», «¡Viva la revolución!» «*C'est rigolo*», divertido, comenta una mujer con la dependienta de la panadería».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rigolo*, documentada en 1848 [DHLF], de verbal de *rigoler* ‘divertirse mucho’. Utilizada ocasionalmente.

RIGOR, DE. RIGUEUR, DE. *loc. adv.*

Indispensable por exigirlo la costumbre o la norma, impuesto por el uso.

LE 21.11.1847, 376: «Los encajes blancos y negros continúan siendo **de rigor** en trajes y prendidos».

MP 30.9.1860, 317: «Hubo como es **de rigor** en toda conjuración, sus juramentos de guardar el secreto más profundo sobre los planes, los conjurados y el objeto de complot».

Pan 30.6.1867, 95: «Es **de rigor** que estos trajes se lleven con paletots muy cortos».

Russel Felicidad ([1930] 2003: 139): «Los artistas y los literatos consideran **de rigueur** ser desgraciados en sus matrimonios, pero los hombres de ciencia, con mucha frecuencia, siguen siendo capaces de gozar de la anticuada felicidad doméstica».

Ferrater Lenguaje (1970: 135): «Con todo: es poco plausible, pero no completamente impensable, que el subitáneo hablante no sepa una nota de español, y que, habiendo aprendido como un loro las palabras «Y ahora, amigos míos», etc., de labios de un amigo que le ha asegurado que son **de rigueur** en una mesa hispanófona al final de la comida, las suelte sin más al tiempo que prende, como suele, un habano».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés **de rigueur**, documentada en 1690 [DHLF].

RILLETTE, RILETTES. *f.*

Gastr. Carne de cerdo o de oca, picada y cocida en su grasa.

LVG 21.12.1926,15: «Turrone, *volaille* de Toulouse, **rillettes** de Tours, caviar, beluga, salchichón, quesos de todas clases».

Ogrizek Francia (1962: 140): «Los charcuteros hacen verdaderas maravillas de embutidos. Pero la gloria de la región es la **rillette** del Mans».

EPS 6.11.2005, 103: «Colocar una cucharada de **rilette** y disponer con la loncha del cuello de pato relleno de foie».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1835 [DHLF], derivada del medieval *rille* ‘trozo de carne de cerdo’. Plato típico de la región de Turena, en el oeste de Francia. Honoré de Balzac, 1799-1850, rindió homenaje a las especialidades de su ciudad natal, Tours, las *rillettes* y los *rillons* en su obra *La lila del valle*.

RIMAYA. *f.*

Geol. Alp. Grieta transversal en el arranque de un glaciar.

Alvarado Geología (1934: 274): «La zona de paso del circo al valle, llamada **rimaya**, se caracteriza por una ruptura de la pendiente y en ella hay siempre una o varias grietas transversales muy potentes».

Díaz Cuatro (1954: 19): «Las escaladas de hielo se clasifican, en principio, por su altura y grado de inclinación de la pendiente y accidentes (seracs, grietas, **rimaya**, etc.), y dando su valoración en grado máximo o mínimo».

Frison *Primero* (1957: 73): «Y en tu lugar –prosiguió Juan Bautista dirigiéndose particularmente al jefe de la caravana– me llegaría hasta la **rimaya**, así tendríais la pista abierta para el día siguiente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rimaye* ‘hendidura’, documentada en 1839 [TLFI], originaria de la región de Saboya, y esta, a su vez, del latín *rimari* ‘hendir’ ‘abrir’; incorporada a través del vocabulario de los tratados de geología y de las crónicas alpinas.

RIMBAUDIANO, NA. *adj.*

Lit. De Arthur Rimbaud.

LVG 23.4. 1990, 10: «El excelente trabajo de Starkie se acerca a este episodio crucial de la peripecia **rimbaudiana**, con la misma justeza, rigor y serenidad que reserva a otros momentos de la vida del poeta».

EP 26.5.2012, 31: «Una película proustiana. Una película **rimbaudina**, una de esas películas (*Rimbaud* precisamente... *En busca del tiempo perdido*... *La condición humana* de Malraux... *Celine*)».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del escritor francés Arthur Rimbaud, 1854-1891, autor de *Las Iluminaciones* y considerado como uno de los grandes poetas de la lengua francesa.

RÍMEL, RIMMEL. *m.*

Cosmé. Máscara de pestaña.

PBazán *Sirena* ([1908] 1970: 98): «Como los sultanes de la Biblia que hacen lavarse, macerarse en aromas, revertirse de los mejores adornos a las que van a compartir su tálamo nupcial, cultivando, sabiamente, la mentira subjetiva, fuente de toda aventura-yo hubiese deseado al chico trajeado de terciopelos y guipures, saltante de planchados, exhalando olor a **rimmel** y a ropa nueva, inglesa, cara».

Cam 29.1.1933, 15: «Las huellas de **rimel** cantan una eterna canción de sierra».

Jardiel *Ascensor* (1951: 141): «Sus ojos, aparte de **rimmel**, no mostraban nada de particular».

EP 18.1.1984, 52: «Allí quedó. Guardando su *vis-à-vis* junto a las rejas, cargada de **rimel** y de paciencia».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz procedente del apellido del perfumista francés Eugène Rimel, 1820-1880, establecido en Londres, se dedicó a la cosmética y fundó la House of Rimmel. DRAE 2014 sin marca etimológica; vocablo registrado en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP].

RINOPLASTIA. *f.*

Med. Operación que tiene como objetivo la reconstrucción o remodelación de la nariz.

Chalot *Cirugía* (1899: 481): «[...] y que logran a menudo disimular muy bien la deformidad, o bien imitar a Létievant, Poncet, Delorme, Mickulicz, Leisrink, Glück, Forgue, Villar, Chaput, etc., practicando la **rinoplastia** sobre aparatos protésicos».

Tusset *Cruasán* (2001: 349): «Mientras duró aquella **rinoplastia** de campaña mantuve todos y cada uno de los músculos de mi cuerpo en tensión».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rhinoplastie*, documentada en 1822 [GLLF]. DRAE 1899.

RIPOSTAR. *intr.*

Replicar, responder, refutar.

Coloma *Recuerdos* ([1910] **Obras** 1960: 1447): «El poeta le responde que es la isla Mayor, a lo que le **riposta** el preguntante que miente, que la isla Mayor es Albión».

ABC 21.12.1962, 48: «Ante la potencia del bloque comunista –dice– no es Francia sola quien puede ni disuadir ni **ripostar**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *riposter*, documentada en 1645 en esgrima [DHFL]. En español muy extendida en América Central. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués como galicismo [DHLP].

RIS DE VEAU, RIZ DE VEAU. *m.*

Molleja.

Camba *Playas* ([1916] 1947: 78): «Luego *monsieur* podría tomar un platito de pescado: *sole meunière, filet de turbot...* Después hay de la *selle de mouton*, del **riz de veau**».

VMontalbán *Delantero* (1989: 153): «[...] y Carvalho pidió medias degustaciones del foie de oca a la crema de lentejas verdes y el **riz de veau** a la crema de limón verde como plato de fondo».

LVG 10.4.2008, 9: «Restaurante Ambassadeur, con dos estrellas Michelin, donde el chef Jean-François Píeje prepara platos memorables como el **ris de veau** a la cazuela con legumbres a la trufa».

LVG 8.2.2013, 10: «Al tiempo que Mateo, su fiel colaborador, un ampurdanés de pro, servía unos inolvidables **riz de veau** de la casa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1583 [DHFL]. El origen de esta palabra no está aclarado. *Riz* es un término utilizado en carnicería y que

podría emparentarse, según explica P. Guiraud en el DHLF, con *risée* ‘ráfaga de viento’ ‘arrugas sobre la superficie del agua’, sería la metáfora que ha dado lugar a *risée de veau*, abreviada en *ris de veau*. En español llama la atención el hecho de escribir este plato con la forma *riz de veau*, lo que ha propiciado la creencia de un plato condimentado con arroz.

RISOLÉ. *adj.*

Dorado, gratinado.

DVa 9.7.1911, 3: «Aloyo a la broche con patatas **risolé**».

ABCS 24.12.1992, 36: «Brócoli braseado. Patatas **risolé**».

LVG 19.5.2004, 12: «Una sugerencia interesante sería la que comenzaría con consomé a la *gelé* con láminas de bogavante del Cantábrico y **risolé** de trufa blanca».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *risolé*, participio pasado del verbo *risoler* ‘dorar un alimento al fuego’. Verbo documentado en francés en 1549 [TLFI]. En español se suele asociarse con la voz *patatas*.

RITAL. *m.*

En argot francés, emigrante pobre italiano.

EP 26.7.2004, 35: «En su país de adopción tuvo que soportar toda clase de bromas humillantes sobre su origen de emigrante pobre y trasalpino, un **rital** como se dice en argot».

ETIM. E HIST. Voz documentada en francés hacia 1890 [DHLF], coincidiendo con las primeras grandes oleadas de emigrantes italianos hacia Francia. Probablemente formada a partir de *italien* ‘italiano’.

RIVE DROITE, RIVE DROITE. *n. f. y n. p.*

En París, barrios situados en la zona norte del Sena relacionados con ambientes burgueses.

Nervo Éxodo (1930: 67): «No habría *rive gauche* ni **rive droite**; el país latino no estaría limitado por el agua».

ABC 24.1.1962, 17: «Por ejemplo, Francine Bréaud, la novia de Sacha Distel, campeona de Francia de esquí, es “consejera de moda”, de un “gran magasin” de la **Rive Droite** y ayuda a las jóvenes clientas a las mil y una dudas que surgen ante cualquier elección».

Bourdieu Distinción (1988: 291): «Puede verse que la oposición que de ordinario se hace entre el gusto intelectual o de *rive gauche* y el gusto burgués o de **rive droite** no se establece sólo entre la preferencia por unas obras contemporáneas [...]».

Val Maleta (2000: 151): «Primero, interviene en una joyería, luego, en una confitería-pastelería muy elegante de la **rive droite**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1870 [DHLF], compuesta por los sustantivos *rive* ‘orilla’, y *droite* ‘derecha’, literalmente ‘margen derecha’. Les Champs Élysées, la Rue Rivoli, la Rue de la Paix, la Gare du Nord, l’Avenue Montaigne son algunos de los nombre propios de la *rive droite*, en el pasado asociada con la actividad bursátil y comercial.

RIVE GAUCHE, RIVE GAUCHE. *n. f.* y *n. p.*

En París, barrios de la margen sur del Sena relacionados con la vida bohemia, intelectual, estudiantil y artística.

LVG 17.4.1892, 4: «Es corriente en el París de la derecha desdeñar hasta cierto punto a la **rive gauche**, como se llama a la izquierda».

IEA 8.2.1912, 75: «[...] y cuando recordaba alguna rápida aventurilla de aquella breve estancia en la Ville Lumière, pensaba, y hasta alguna vez osó decírselo a sus más íntimos, que si llega a estar un poco de tiempo allí se casa irremisiblemente con una aristócrata del *faubourg* Saint Germain, o una opulenta heredera de la **Rive gauche**».

Pu 15.7.1936, 1: «He encontrado a Georges Duhamel, en el decorado *très rive gauche*, del Mercurio de Francia».

Greco Jujube (1984: 92): «Con frecuencia se encontraba en el Chez Dominique, célebre restaurante ruso de la **rive gauche**».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1870 [DHLF], formada por los sustantivos *rive* ‘ribera’ ‘orilla’, y *gauche* ‘izquierda’. En la *rive gauche* se encuentra el bulevar Saint Germain, la Sorbona, el Museo Cluny, la iglesia Saint Julien le Pauvre, la rue de Saint Jacques y decenas de cafés, librerías y restaurantes que constituyen la esencia del Quartier Latin ‘Barrio latino’. Hoy en día alquilar un apartamento en ciertos barrios de la Rive Gauche es tan caro como hacerlo del otro lado del Sena, debido a la literatura, el cine y otros factores que han ayudado a la mitificación de los lugares.

RIVIÈRE. *f.*

1. Collar de brillantes.

IEA 22.3.1880, 190: «[...] porque temeríamos pecar de indiscretos, citando a las señoras escotadas bajamente, que lucían soberbias toilettes, **rivières** y magníficos vestidos».

Sender Morel (1969: 20): «Un collar de diamantes. **Rivière**. Se dice una **ri-vière**. Más de cincuenta mil dólares».

2. *Deps.* En una carrera de obstáculos, foso recubierto de agua precedido de una valla que debe franquear el caballo.

MV 14.4.1891, 1: «La prueba de Habit rouge, reservada a los *gentlemens*, proporcionó el primer día grandes emociones al público, pues habiéndose dado al salto de la **rivière** una excesiva anchura, casi todos los caballos que no rehusaron el salto cayeron al agua con sus jinetes».

ETIM. E HIST. Voz francesa. *Rivière de diamants* ‘collar de diamantes’, está documentada en francés 1830 en la acepción de joya, y en 1855 en el ámbito de las carreras de caballos [DHLF]; registrado en inglés en 1880 [EDHP]. En su acepción deportiva, caído en desuso.

RIZÓPODO. *m.* y *adj.*

Zool. Ser unicelular de la familia de los protozoos.

IA 23.4.1882, 135: «[...], tocando ya con el húmedo suelo, o rozando las superficies evaporatorias de las aguas, algún **rizópodo**, de cuerpo pestañoso, volteando sin cesar sus apéndices vibrátiles».

Claus Historia (1891: t. II, 276): «**Rizópodos**, protozoos sin membrana envolvente exterior, cuyo cuerpo envía y contrae prolongaciones».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *rhizopodes*, documentada en 1842 [DHLF], formada a partir del griego *rhíza* ‘raíz’, y *poús*, *podós* ‘pie’. DRAE 1936 de *rizo* y *podó*.

ROBE. *m.*

Indum. Vestido de señora.

LP 14.7.1921, 3: «Sencilla y elegante **robe de taffetan** negro, avalorada de una gran lazada y de pequeños bieses fruncidos».

ByN 7.6.1925, 56: «Allá, en la madrugada fría, cuando Colombina regresa del *dancing*, dentro de una capa de armiño, friolenta sobre los almohadones del *auto*, felina bajo su **robe** de lamé de oro y su diadema de zafiros, el lunático enamorado regresa lentamente a la ciudad».

Est 3.7.1928, 27: «Linda **robe** de tarde hecha en *mousseline* de seda negra».

ABC 2.6.1930, 23: «Yolanda exhibe su espléndida y variadísima colección de verano de **robes** y *manteaux* de las primeras firmas de París».

~ **DE CHAMBRE.** *loc. sust.* Bata.

Cortázar Armas ([1959] 1986: 98): «Tenía una **robe de chambre** azul, con pieles blanca, y la cara llena de crema».

~ **DE MAISON.** *loc. sust.* Traje de ir por casa.

Tri 29.6.1946, 3: «**Robe de maison** que combina el jersey gris con pana del mismo color».

~ **DE SOIRÉE.** *loc. sust.* Traje de noche.

Soldevila París (1942: 212): «A ella que no le falte su **robe de soirée**, su *sac de crocodile*, sus *fourrures*, pero la mañana envuelta en un mal abrigo y calzada de cualquier manera es muy capaz de irse a la compra».

ETIM. E HIST. Voz francesa usual en español entre los entendidos en alta costura. En ocasiones las revistas especialistas en el campo de la moda utilizan galicismos como *robe de chambre* ‘bata’; *robe de nuit* ‘pijama’; *robe de soirée* ‘traje de noche’, para hablarnos de los distintos vestidos de señora que se llevan a lo largo del día o en lugares determinados. Galicismo que se puede equiparar con el italiano *roba*, el español *ropa* y el provenzal antiguo *rauba*.

ROBESPIERRISTA. *m. y f.*

Hist. Partidario de Robespierre.

Carpentier Siglo (1962: 217): «Se sabía que el anhelo de muchos, en la desbandada de **robepierristas** que ahora había empezado, era de llegar a Nueva York donde existían algunas imprentas francesas, listas a publicar memorias y alegatos».

Rudé Europa (1974: 288): «Esta amistad estuvo a punto de poner fin a su carrera: en Termidor fue detenido como **robepierrista** y encerrado en Fort Carré, en Antibes».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Maximilien Robespierre, 1758-1794, uno de los principales dirigentes de la Revolución Francesa.

ROBINSÓN. *m.*

Persona que vive sola en la naturaleza y logra salir adelante.

LP 14.2.1890, 1: «Nos ha salido un **robinsón** español, según dicen los telegramas de Nueva York, que publica la prensa extranjera».

ETIM. E HIST. Como nombre común es palabra creada por el literato francés Gustave Flaubert (1857) a partir del título de la novela de Daniel Defoe *Robison Crusoe*. Igualmente la novela de Jules Verne *L'École des Robinsons* (1880) contribuyó a la expansión de esta voz.

ROCALLA, ROCAILLE. *f.*

Decoración que imita contornos de piedras y conchas.

ABC 12.3.1922, 13: «En 1743 se “hallaba en inminente peligro de ruina la aguja”, y con la munificencia de Felipe V, que dio 180.000 reales, y seguramente con más dinero de otros recursos se hicieron importantes obras de consolidación de la aguja con pilares y cúpulas de estilo neoclásico y se

reconstruyeron tres cuartas partes del claustro, decorándolo con frisos y pilastras de azulejería de ligero relieve y gusto **rocaille** decadente».

AA.VV. Decoración (1974: t. III, 92): «Los motivos de **rocaille** inspirados en el barroco italiano».

Schmitz Mueble (1927: 53): «Fueron los primeros que introdujeron el elemento de ornamentación concoideo o **rocalla** en los motivos de cintas y follajes del estilo Regencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rocaille*, documentada en 1648 [DHLF]. DRAE 1970 con referencias a la época de Luis XV; en portugués *rocaille* [DHLP]. En el siglo XVII, en el vocabulario de las artes decorativas, esta palabra designó un trozo de mineral, una piedra de forma quebrada utilizada para construir grutas artificiales y decoración de jardines. Por metonimia, la obra construida con estos materiales.

ROCAMADOUR. *m. y n. p.*

Gastr. Queso de cabra.

LVG 13.4.2003, 12: «La ciudad también es conocida por su mercado al aire libre, donde se pueden encontrar los productos más deliciosos del valle, como el queso de **Rocamadour**, el aceite de nueces, el sabroso foie, el magret de pato y los vinos de la zona».

EPV 9.4.2005, 5: «[...] y quesos, como el **rocamadour**, denominación de origen que toma el nombre de un pequeño y turístico pueblo cerca de Cahors».

ETIM. E HIST. Marca registrada. La localidad francesa de Rocamadour, no lejos de Toulouse, goza de un enclave privilegiado en el que la montaña, la roca y el bosque conforman el paisaje.

ROCAMBOLA, ROCAMBOLE. *f.*

Gastr. Variedad de ajo cultivado en las regiones mediterráneas cuyos bulbos de un rojo vinoso tienen un sabor más dulce que el ajo común.

LVG 21.11.1971, 11: «Hay en la familia botánica de los ajos dos principales suertes de ellos. Una, la del ajo pardo, la **rocambola**».

ABCS 19.9.1987, 43: «Y eso que su nombre arrancó de inspiración bien modesta: **rocambole** fue, en su origen, designación de una especie de ajo (el *allium scorodoprasum*), que aquí prohijamos como **rocambola**, y que en francés, quizá por fina correspondencia, llaman también *échalote d'Espagne*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rocambole*, documentada en 1680 [TLFI]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

ROCAMBOLESCO, CA. *adj.*

Inverosímil, fantástico, imaginario.

MV 12.7.1905, 1: «El culto escritor Luis Montoro en una de sus crónicas desde Roma, nos describe la vida y milagros de este timador afortunado, digno de los romances callejeros, de las memorias de Gorón o de alguna de esas novelas folletinescas al estilo **rocambolésco**».

Carandell Vida (2001: 300): «Además, *el Lute* y su **rocambolésca** fuga dieron lugar a una divertida teoría benetiana».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rocambolésque*, documentada en 1890 [DHFL], de *Rocamble*, personaje de ficción creado por el novelista francés Pierre Alexis Ponson du Terrail, 1829-1871. DRAE Manual 1985 con alusión a *Rocamble*; registrado en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP]. En 1915 se estrenó en España la película *El esplendor de Rocamble*.

ROCHAS. *n. p.*

Marca de perfume.

LP 20.3.1955, 13: «En 1936, **Rochas** creó su perfumería con la cual hizo una gran fortuna».

ETIM. E HIST. Marcel Rochas, 1892-1955, fue el creador de una firma de perfumes franceses muy conocidos.

ROCHELA. *n. p.*

Geogr. Localidad del departamento de la Charente-Marítima, conocida por la importante actividad pesquera y comercial de su puerto en el litoral atlántico.

CoV 16.4.1798, 247: «**Rochela**, 26 de febrero».

ABC 5.8.1936, 39: «Corredores cruzan el pueblo de Petit Niort, durante la etapa Burdeos-La **Rochela**». [*Pie de foto*].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *La Rochelle*. En los siglos XVI y XVII muchos colonos franceses de esta ciudad y de sus alrededores se embarcaron desde esta ciudad en dirección a América del Norte, donde desarrollaron una importante actividad comercial. Esta localidad se convirtió al calvinismo y es conocida por el asedio al que fue sometida en 1628 por el cardinal Richelieu, 1585-1642. **GM** 30.8.1828, 420: «**El sitio de la Rochela**, o el triunfo de la conciencia en la desgracia, novela escrita en francés por Madama Genlis».

ROCHELÉS, SA. *adj.*

Geogr. De la Rochela.

LVG 2.2.1961, 18: «Un amigo **rochelés**, que le conoció en aquella época, me ha descrito el lugar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rochelais, rochelaises*.

ROCOCÓ, ROCOCÓ. *n. p. y adj.*

Arq. Estilo decorativo, predominante en Francia entre 1720 y 1760, que se orienta hacia lo íntimo, lo fútil y lo frívolo, y que acentúa lo ornamental.

DVa 24.11.1869, 1: «Alfombras, esponjas, estatuas, sillones, todo era moderno y de industria occidental, aunque excesivamente cargado de oro y un poco **rococó**».

IA 8.10.1882, 327: «La segunda consta de varias salas: una, la principal, tiene aproximadamente 190 pies por 50; se halla restaurada con riqueza de mármoles, estucos y relieves, en el alegre estilo de un **rococó** algo elegante».

Villena Máscaras (1988: 41): «De otro lado, la consideración del mundo **rococó** y el reinado francés de los Luises prerrevolucionarios como una suerte de mítica Edad de Oro».

Schwanitz Cultura (2003: 283): «El **Rococó** celebró el triunfo del erotismo y las mujeres nunca aparecieron tan deliciosas como en la pintura de esta época».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rococo*, y esta de *rocaille* ‘rocalla’. **DRAE** 1927 con referencias al reinado de Luis XV; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP] con la marca de procedencia francesa. El rococó no es un arte regio, como lo era el barroco, sino un arte de la aristocracia y de la clase media alta. El pintor Antoine Watteau, 1684-1721, con su cuadro *fêtes galantes* ‘fiestas galantes’, marcó el camino a esta nueva sensibilidad artística que tuvo en Francia en las personas de Jean Honoré Fragonard, 1732-1806, y François Boucher, 1703-1770, a sus más ilustres representantes. Emilia Pardo Bazán en su novela *Al pie de la torre Eiffel* (1899) señala a Madame de Pompadour como la excelsa creadora del rococó.

RODAJE. *m.*

1. *Autom.* Tiempo de adaptación de un motor en el que no se le debe someter a un esfuerzo excesivo.

Ya 15.10.1967, s/n: «Este sistema de encendido es tan barato que se amortiza, solo en economía de gasolina, en un solo mes de **rodaje** del coche».

2. *Dep.s.* Periodo de adaptación o entrenamiento de un deportista o equipo en una actividad.

MD 31.1.1963, 8: «Si la mañana del domingo es de buen tiempo se va a vivir una excelente carrera en la que naturalmente «el hombre a batir» será el doble campeón Carlos Adsera, magnífico esquiador, tanto en estilo como en facultades y que por residir en La Molina cuenta un **rodaje** realmente difícil de superar por los esquiadores de fin de semana».

EP 29.6.2000, 64: «Es la primera vez que la selección va a hacer el **rodaje** a los equipos antes de que empiece la Liga».

3. *Atl.* Ritmo de carrera inferior al de competición.

Gándara *Distancia* (1984: 13): «Llevamos veinte minutos de **rodaje**. Si continúo pensando a este ritmo, acabaré mareado».

LP 22.5.1974, 38: «La etapa de ayer del Giro fue de **rodaje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rodage*, documentada en automovilismo hacia 1933 [DHLF]. *Le rodage d'une voiture*, el rodaje de un coche fue una expresión muy utilizada en el pasado. En ciclismo se habla de una etapa de rodaje, en la que no hay ataques y se corre en pelotón.

RODAR. *tr.*

Hacer que un automóvil marche sin rebasar las velocidades prescritas por el fabricante.

Collins *Coche* (1968: 100): «Los neumáticos son los accesorios más caros de un coche, y si no se les **rueda**, como aconseja el fabricante, todos se han de sustituir a la vez».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *roder*, documentado en 1933 [DHLF], y este del latín *rodare* ‘usar’.

RODOMONTADE. *f.*

Bravuconada, fanfarronada.

Valera *Critica* ([1889] *Obras* 1942: t. II, 738): «La ficción se expone a pasar, si algún francés la lee, por **rodomontade** o *forfanterie* española».

IEA 22.2.1912, 111: «A pesar nuestro, nos habían persuadido un poco sus graciosas **rodomontades**, y no sé por qué imaginamos el peligro menor».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1587 [DHLF], derivada de *rodomont* y esta, a su vez, del italiano *rodomontata*, de *Rodomonte*, nombre de un rey de Argelia bravo e insolente que aparece en *le Roland amoureux* (*Orlando innamorato*) poema caballeresco escrito por Matteo Maria Boiardo. En español, en desuso; registrado en inglés [EDHP].

Con el título de *Rodomontades* se publicaron en Francia diversos libros, entre los que se hicieron célebres los de Monsieur de Brantôme, en ellos se burlaban de los matasietes españoles. El escritor español Juan Valera, 1824-1905, en

sus artículos de crítica literaria hace mención expresa a ellos y a los libros españoles en los que los burlados eran los héroes franceses.

ROJO, JA. *m. y f.*

1. *Pol.* En 1870, en la ciudad de París asediada por las tropas prusianas: revolucionario partidario de la Comuna.

IEA 5.3.1871, 111: «Resultado: que el gobierno de la defensa nacional, convencido de que la resistencia à *outrance*, dadas la carencia absoluta de víveres y la actitud imponente de los **rojos**, podría ser causa o pretexto de sangrientos hechos, ofreció capitular al emperador de Alemania».

2. *Pol.* Revolucionario de izquierdas.

Blasco *Juventud* (1928: 63): «Ser célebre era para tales personas igualarse a los oradores revolucionarios, a los generales de pronunciamientos, a los **rojos** de club».

3. *Pol.* En la España de la guerra civil y de la posguerra: republicano.

LP 4.6.1946, 2: «Cada brigada estaba compuesta en su mayor parte por **rojos** españoles».

EPS 1.5.2005, 28: «Los Uribes era una familia de **rojos**».

ETIM. **E HIST.** En su acepción política procede del francés *rouge* ‘rojo’. documentada desde 1860 [DHLF]. **DRAE** 1925 en la acepción de revolucionario. **DRAE** 2014: En la guerra civil española de 1936-1939, republicano.

ROL, ROLE, RÔLE. *m.*

1. En derecho marítimo: lista de personas que componen la tripulación de un navío.

GM 27.9.1831, 522: «El 29 del pasado entró en el puerto de Mahón un bergantín ruso procedente de Odesa, con escala en Constantinopla y destino para Inglaterra; el cual habiendo declarado que se le murió del cólera en el hospital de dicho Odesa un marinero de su *rol*, y manifestando que pensaba seguir su viaje sin esperar a habilitarse en aquel lazareto, se le obligó a dar la vela anotándole en la patente de sanidad las circunstancias expresadas».

2. Papel que desempeña un actor en una obra o una persona en la vida.

LP 9.10.1899, 1: «El **role** de Ofelia lo desempeñará Mad Lopukin, condesa de Kleinmichel».

MV 6.1.1928, 9: «Pepe Benítez, el glorioso Tramús, en su **role** de Rey de Copas merece el más justo aplauso».

LVG 13.2.1932, 23: «Diríase que el **rôle** está hecho a su medida».

MV 13.4.1933, 5: «La pelirroja está muy acertadas en el **rol** que le fue asignado».

Aranguren Erotismo (1972: 49): «La actividad y la pasividad, la iniciativa y el consentimiento, el representar el papel de sujeto conquistador y el asumir el **rôle** de objeto amoroso, no vendría ya predeterminado por la pertenencia a uno u otro sexo».

EPB 15.5.2004, 21: «Gérard Philippe acuñó el modelo, el **rol** ideal para un *jeune premier*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rôle*, documentada en el campo teatral en el siglo XVI y en el ámbito marítimo en 1728 [DHFLF], y esta, a su vez, del latín medieval *rotulus*, diminutivo del latín clásico *rota* ‘hoja que contiene un escrito’. Igualmente *rota* designó el texto que debía aprender un actor de teatro. DRAE Manual 1925 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia del inglés *role* ‘papel de un actor’, y este del francés *rôle*.

ROMAN. m.

Lit. Novela.

Pu 23.4.1926, 1: «Sus primeras novelas en punto a su desarrollo y extensión estaban entre la *nouvelle* y el **roman**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1135 en la acepción de lengua vernácula hablada en el norte de Francia (DHFLF). Por extensión se aplicó a los relatos en verso en los que se narraban aventuras fabulosas y que no estaban escritas en latín. A partir del siglo XVI se aplicó a la obra escrita en prosa. En los siglos XVII y XVIII aparecieron *le roman bourgeois* y *le roman comique* de Scarron. En los siglos XIX y XX son los grandes momentos de la novela: *roman épistolaire*, *roman feuilleton*, *roman fleuve*, *roman policier*, *roman expérimental*, *roman psychologique*, *roman d’aventures*, *nouveau roman*, y otras.

ROMAN À CLEF, NOVELA À CLEF. m.

Lit. Novela en clave.

LVG 2.10.1915, 8: «Quien violentaba los textos para deducir acrósticos y anagramas estupefacientes en probanza de la intención oculta, y quien urdía fraudes eruditos haciendo del libro un líbello o **roman à clef**».

ABC 21.4.1939, 4: «Lo que hay en el libro de **roman à clef**, es lo de menos, aunque justifique la naturalidad curiosidad».

Painter Proust (1967: 38): «Proust sabía que su última novela caía plenamente en la clasificación de **roman à clef**».

Levin Realismo (1974: 457): «Es justo decir que *En busca del tiempo perdido* es un **roman à clef**, en el sentido de que su significado deriva de los acontecimientos o personas a los que pueda aludir».

EPB 17.4.2004, 8: «Y qué decir de estas dos novelitas de Retana, las que motivan estas líneas, pues que son, ciertamente, curiosas por constituir un testimonio de literatura gay de la época, por cómo abordan el tema de las relaciones homosexuales, porque tienen algo de **novela à clef**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa usual en los manuales de literatura, en especial para referirse a un género literario de principios del siglo XX en el que brilló Marcel Proust, 1871-1922. En los *romans à clef* los personajes a los que se hace mención están tomados de la realidad, si bien son descritos con nombres ficticios. En inglés, *novel with a key*.

ROMAN BOURGEOIS. m.

Lit. Novela burguesa.

Hauser Arte (1971: t. II, 189): «El estilo ingenioso, rebuscado y aristocráticamente afectado cede el paso a un tono más natural y más burgués. Furetière llama ya expresamente **roman bourgeois** a su novela antiheroica y antiromántica, escrita a la manera picaresca».

ETIM. E HIST. La novela burguesa es fruto del siglo XVII con Scarron, si bien está más próxima a la novela picaresca y cómica que a lo que dos siglos después mostrará Honoré de Balzac, 1799-1850, en su novela *Le Père Goriot* donde retrata magistralmente la burguesía parisina de la primera mitad del siglo XIX.

ROMAN D'AVENTURES. m.

Lit. Novela de aventuras.

SPE 9.6.1850, 181: «Había las *chansons de gestes*, canciones de gestas, de contenido histórico; los **romans d'aventures** en que se cantaban los hechos de los caballeros; poemas nacionales sobre la valentía de los paladines; pero las canciones más usadas eran los *Lais* o cánticos sobre objetos alegres, tristes, eróticos y devotos, los cuales se acompañaban con el laúd o el harpa».

Levin Realismo (1974: 57): «Cuando el gran estilo del **roman d'aventures** se hizo tan hinchado que –como declaró Boileau– la mitología griega en comparación parecía burguesa, ya había llegado el momento de la *chronique escandalouse* y de decir adiós a lo heroico».

ETIM. E HIST. Los relatos de aventuras nacieron en Francia en la Edad Media con Chrétien de Troyes, 1130-1191. En ocasiones se mezclaba lo extraor-

dinario con lo sobrenatural. La novela de aventuras adquirió un gran desarrollo en el siglo XIX con Alejandro Dumas, 1802-1870, y Julio Verne, 1828-1905.

ROMAN FEUILLETON, ROMAN-FEUILLETON. m.

Lit. Novela de aventuras con múltiples peripecias y que es publicada por entregas en un periódico.

LVG 5.10.1899, 4: «Esta infecciosidad del sentido estético se puede apreciar también en lo que ocurre en el **roman feuilleton**, ese arte de los Montepin, Saborian y más faquines de las rotativas».

LVG 1.6.1950, 9: «No. Esto no es un tema de reportaje fácil, a la americana, ni un **roman-feuilleton**».

Levin Realismo (1974: 224): «La evolución del **roman feuilleton** y el precedente de la organización de la historia pueden haber sugerido ciertas técnicas de articulación literaria; puesto que Balzac publicó mucho de su obra en forma de serial».

LVG 25.7.2012, 6: «El hecho de que Sainte Beuve escribiese pestes de Balzac y del **roman-feuilleton** debe considerarse hoy como lo que es: una curiosidad académica».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1811 [DHLF], muy extendida a finales del siglo XIX; registrada en inglés [COED]. En la páginas de la prensa española de la segunda mitad del siglo XIX es frecuente encontrar gran número de novelas que se publicaron por entregas. Autores como Víctor Hugo, Alejandro Dumas o Julio Verne fueron los más solicitados. Cada día el periódico publicaba a pie de página, en un recuadro, una parte de un capítulo de la novela. Era una manera más de aumentar la clientela.

ROMAN-FLEUVE. m.

Lit. Novela larga y rica en incidentes en la que el autor se entretiene dando abundantes detalles sobre una época.

Levin Realismo (1974: 553): «Los epígonos bienintencionados del naturalismo –Romain Rolland, Roger Martín du Gard, Georges Duhamel, Jules Romains– han preservado, al menos en sus **romans-fleuve**, los anales íntimos de la Tercera República».

Pub 10.7.2011, 10: «El caso Gürtel se está convirtiendo en algo muy parecido a un **roman-fleuve**, por la extensión que ha adquirido, su complejidad argumental, la pluralidad de personajes y otros muchos elementos».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por los sustantivos *roman* ‘novela’, y *fleuve* ‘río’; registrada en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP]. Romain Rolland, 1866-1944, autor del ciclo novelístico *Jean Christophe* (1903-1912), fue el creador de esta expresión con la que se designó un género novelesco en el que se cuenta la vida entera de un personaje y de su época. *Les Pasquiers* de George Duhamel, *Les Thibault* de Roger Martin du Gard y *Les hommes de bonne volonté* de Jules Romains constituyen tres excelentes ejemplos. Galicismo utilizado también en portugués [DHLP].

ROMAN NOIR. m.

Lit. Novela en la que la acción está dominada por una serie de crímenes horribles y personajes acosados por el vicio y la depravación.

Levin Realismo (1974: 231): «Sus novelas de aprendizaje, como nos recuerda un historiador del **roman noir**, están entre las más negras del género».

Cobos Teatro (1981: 153): «El teatro naturalista coincidirá con el melodrama en un acercamiento a la clase obrera y popular y en el tono pesimista propio del **roman noir**».

ETIM. E HIST. La novela negra sirvió de inspiración a un género de películas de idénticas características que obtuvo un gran éxito a mediados del siglo XX.

ROMAN RÉALISTE. m.

Lit. Novela realista.

Levin Realismo (1974: 38): «De ahí que la novela realista, que intenta por todos los medios evitar una apariencia ficticia, se vea obligada a asumir una contradicción en sus términos, que se manifiesta de modo patente en el **roman réaliste français**».

ETIM. E HIST. La novela realista francesa cuenta en la persona de Honoré de Balzac, 1799-1850, con el gran maestro del género.

ROMANCHE. m.

Ling. Lengua de origen latino que se habla minoritariamente en el norte de Italia y en los valles del Alto Rin de Suiza.

Reclus Geografía (1906: 65): «[...] y una exigua minoría el **romanche** y el *ladino* dialectos de poca importancia».

Lázaro Términos (1953: 289): «El **romanche** es la cuarta lengua oficial de Suiza».

Perrot Lingüística (1970: 27): «[...] y con suficiente profundidad como para dar lugar a auténticas lenguas nuevas, las llamadas lenguas románicas

(francés, italiano, castellano, galaico-portugués, rumano, catalán, **romanche**, sardo y occitano)».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1868 [GLLF]. DRAE 1956; registrada en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP]. El *romanche* recibe también el nombre de *grison*. En Suiza, el reconocimiento del *romanche* en 1938 como la cuarta lengua nacional le permitió recibir subvenciones.

ROMANCIER. *m.*

Lit. Novelista.

LVG 27.7.1892, 5: «Los periódicos franceses han publicado estos días numerosos artículos del célebre **romancier**, entre ellos uno muy notable».

ABC 1.3.1916, 6: «Algo parecido se puede decir de los habitantes de Constantinopla; la mugre, los harapos de mil colores, el griterío, la variedad de razas serán cosas muy admiradas para el *snob* inglés o el cursi **romancier** del Boulevard des Italiens».

Flanner París (2005: 158): «Descendiente de Mirabeau, aristócrata militante, bretona trasplantada, antisemita cuyo pérfido ingenio contribuyó a despellejar vivo a Dreyfus, **romancier** lo bastante anciana como para haber conocido dos exitosos regresos en su vida, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *roman* ‘novela’. *Romancier* se aplicó en el siglo XII a la persona que componía obras *en roman* ‘en francés’; después, en el siglo XV, designó al escritor de novelas de caballería y finalmente al escritor de novelas [DHLP].

ROMANÉE, ROMANÉE CONTI. *m. y n. p.*

Enol. Vino tinto de excelente calidad que se elabora en la localidad borgoñona de Vosne-Romanée, de taninos sedosos y gran capacidad aromática.

LCV 24.5.1883, 1: «Banquete de palacio. Con el carácter de banquete de familia dio comienzo a las ocho y media sirviéndose el siguiente menú: Diner de LL.MM. le 22 mai 1883. Potage purée de gibier perlé. *Consommé printanier aux quenelles* de volaille. *Petites bouchées aux queues d'écrivisses*. *Paté Dauphiné*. *Filets de canetons aux pois nouveaux*. *Cotelettes d'agneau à la Toulouse*. *Homards en belle-vue*. *Punche* a la Victoria. *Fonds d'artichauts à la Sevigné*. *Pintades roties*. *Poudings* de tapioca *au chocolat*. *Glaces aux amandes et fraises*. Vins: Xerez amontillado, *chateaux margot, graves, romanée, rhin marcobruner*, champagne, Málaga».

Mag 20.2.2011, 69: «[...] mientras que Luján prefería un gran borgoña, como el Clos de Vougeot o un **Romanée-Conti**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. El viñedo de Vosne-Romané, en la proximidades de la ciudad de Bonne, Borgoña, da uno de los vinos más cotizados del mundo: el *romané*.

ROMANESQUE. *adj.*

Lit. Novelesco, fabuloso, quimérico.

IA 6.2.1905, 91: «La España actual, que pasa a los ojos del mundo como encarnación de los pueblos idealistas y **romanesques**, ofrece ahora, de hecho, esta increíble paradoja».

ABC 25.4.1936, 3: «Esto es lo que los extranjeros buscan en España, aumentado por los encantos de lo pintoresco y le **romanesque**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el siglo XVII [DHLF], derivada de *roman* ‘novela’, con influencia del italiano *romanesco*; registrada en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLF].

ROMANICHEL. *m.*

Nómada, bohemio.

Blasco Oriente ([1907] 1980: 72): «Hasta aquí llegó el supremo empujón del Asia invasora, y como núcleo de un pueblo perdido en las remotas lóbregues de la Historia, viven en Austria los ziganos o bohemios, de los que son ramas sueltas los gitanos y **romanicheles** que vagan por Europa».

LVG 11.3.1927, 22: «Las bandas de **romanicheles** se refugian en verdaderos pantanos, escapando a las investigaciones de la policía, que ha intentado en vano reducir a una disciplina y ley común a estos nómadas que se dispersan por todos los caminos a través de la Europa central».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1845 [DHLF], derivada del rumano *rom* ‘hombre’ ‘marido’. Se suele utilizar de un modo peyorativo para hablar de las personas que no tienen un domicilio fijo. Es una palabra xenófoba.

ROMANÍSTICA. *f.*

Ling. Estudio de las lenguas románicas.

LVG 5.3.1933, 26: «Estanislai Wedkyewicz, profesor de la Universidad de Kracovia y probable sucesor de Maurice Man en la cátedra de **romanística** de la Universidad de Varsovia, [...]».

Alonso Estudios (1974: 87): «El provenzal ha sido tema central de estudio lingüístico desde que se constituyó la **romanística**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *romanistique*, documentada según el DHLF hacia mediados del siglo XX. Es muy probable la influencia alemana. DRAE Manual 1985.

ROMANTICISMO. *m.*

Lit. Movimiento literario y artístico de la primera mitad del siglo XIX caracterizado por la exaltación de los sentimientos, emociones y pasiones, y el interés por lo pintoresco y lo exótico.

Larra Artículos ([1835] 1968: 464): «[...] y no se ha puesto un descubrimiento mucho más considerable como es este **romanticismo**, por medio del cual se logra recopilar como cosa de treinta años en poco más de tres horas [...]».

Mesonero Escenas (1839: 44): «Si fuera posible reducir a un solo eco las voces todas de la actual generación europea, apenas cabe ponerse en duda que la palabra **romanticismo** parecería ser la dominante desde el Tajo al Danubio, desde el mar del Norte al estrecho de Gibraltar».

Ortega Notas (1938: 87): «El **romanticismo** pertenece a la prole numerosa que trajeron al mundo las revoluciones políticas e ideológicas del siglo XVIII».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *romanticisme* y esta, a su vez, del inglés *romanticism* ‘pintoresco’, con influencia del italiano *romanticismo* y del alemán *Romantisch*. DRAE 1956. Un gran número de escritores españoles del siglo XIX consideraron a Víctor Hugo como el gran sacerdote y profeta del romanticismo. **Dest** 19.3.1966. 24: «Preside Hugo el **Romanticismo** francés con el lujoso desembarazo que da la legitimidad y puede hacerlo porque supo abordar todos los géneros literarios y, momentáneamente, triunfar en todos».

ROMÁNTICO, CA. *adj.*

Lit. Del romanticismo.

Larra Artículos ([1835]1968: 462): «[...], esta es la poesía **romántica** objeto de gran disputa que hay en el día en el Parnaso, sobre si han de entrar en él o han de quedarse a la puerta estas señoras piezas desarregladas dichas del romanticismo».

GM 10.9.1839, 3: «Uno de nuestros colegas de la prensa francesa, el célebre folletinista Janin, ha dicho con tanta oportunidad como gracejo que el melodrama ha sido el patrón por donde se han cortado los dramas **románticos**».

Dest 19.3.1966, 53: «Otra problemática del hombre **romántico** es su soledad. El hombre **romántico**, en el fondo, se busca a sí mismo».

2. *m. y f.* Persona dominada por la sensibilidad y la pasión.

Larra *Artículos* ([1835] 1968: 462): «Nadie ignora el extravagante y ridículo modo que tuvieron para anunciárnosle por carteles, entre clásicos y **románticos**».

Ortega Arte ([1925] 1964: 16): «Las viejas coletas que asistían a la representación de *Hernani* entendían muy bien el drama de Víctor Hugo y precisamente porque le entendían no les gustaba. Fieles a determinada sensibilidad estética, sentían repugnancia por los nuevos valores artísticos que el **romántico** les proponía».

Dest 19.3.1966, 52: «Al **romántico** no le gusta la realidad y aspira a transformarla; por ello, no olvidemos que, por lo que a nosotros concierne, fue la generación romántica la que promulgó la Constitución liberal de 1812».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *romantique*, documentada como adjetivo en 1650 y como nombre en 1679 [DHLP], formada a partir del francés *roman* ‘novela’. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa, registrado en portugués con etimología procedente del francés [DHLP]. A mediados del siglo XVII designó aquello que tiene un aspecto maravilloso o quimérico; en el XVIII un paisaje o un jardín pintoresco. En este sentido fue Jean Jacques Rousseau, 1712-1778, quien en *Les Rêveries* popularizó la voz *romantique*. Finalmente, en el XIX, probablemente con influencia del alemán, las obras inspiradas en la caballería y en el cristianismo medieval.

RONDE DE JAMBE. m.

Bal. Movimiento de doble rotación de las piernas, de adelante hacia atrás y viceversa.

ABC 1.10.1969, 107: «Estos mozos y mozas de Pavel Virsky son maestros indiscutibles del *manege, el ballon, el entrechat, el rond de jambe y la pirouette* que, con toda la fina y complicada técnica del ballet ponen al servicio de estas danzas».

LVG 4.1.1976, 49: «Clase de ballet. Mercedes Ibáñez. *petite battement tendu, rond de jambe, grand battement*. Intérprete Mercedes Ibáñez».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1874 [DHLP], formada por el adjetivo *rond* ‘redondo’, y el sustantivo *jambe* ‘pierna’.

RONDÓ. m.

1. *Mús.* Composición musical semejante a la canción popular con un refrán que se repite varias veces.

GM 4.2.1800, 100: «El **rondó** para guitarra llamado de los clarines, por Ferandier».

Larra Artículos ([1835] 1968: 788): «[...] no le aconsejaríamos que escogiese piezas de tanta y tan difícil ejecución como el **rondó**, por ejemplo, de la Donna del Lago».

Goytisoletto Señas ([1966] 2008: 361): «Sebastián estaba con ellos: tú escuchabas desde la habitación el **Rondó** en sol mayor opus 51 de Beethoven, la progresión sonora y dinámica, sin cambio de tempo, que confería al tema su perfecta continuidad, su brillantez articulada y robusta».

2. *Fút.* Ejercicio de habilidad en el que un grupo de jugadores que forman un círculo se pasan el balón entre ellos al tiempo que otro trata de interceptarlo.

DV 10.8.2001, 22: «Los **rondos** y la circulación del esférico fue el trabajo que llevaron a cabo los jugadores en tres grupos de seis».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rondeau*, documentado en 1740 [TLFI], formada a partir del adjetivo *rond* ‘redondo’, y el sufijo *-é*. Primero designa una danza que se bailaba en un redondel, luego una composición musical parecida a la canción popular [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrado en portugués [DHLF].

RONDONNE. f.

Cicl. Vuelta ciclista a Francia.

GS 5.4.1927, 14: «La gran **rondonne** francesa es una prueba muy irregular, que cada año cuenta con más detractores».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *rond* ‘redondo’; utilizada de modo afectivo para designar el Tour de Francia, conocida entre los aficionados al ciclismo.

ROND POINT. m.

Rotonda.

Dest 13.1.1945, 7: «[...] que va desde la plaza de la estrella hasta los macizos sin flores del **rond point**».

Carsten Supremacía (1980: 119): «La calle recta, la perspectiva de prodigiosa longitud con el monumental *point de vue* a su terminación, las avenidas convergentes, el **rond point** con las calles radiales[...]».

LVG 31.12.1989, 3: «Los *round about* en Inglaterra o los **rond point** en Francia son la solución para el cruce de dos o varias carreteras».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adjetivo *rond* ‘redondo’, y el sustantivo *point* ‘punto’, documentada en 1831 [DHLF]. Un famoso café de París y un teatro muy conocido de esta misma ciudad llevan también este nombre.

ROQUEFORT. *n. p.*

Gastr. Queso francés elaborado a base de leche de oveja, que se caracteriza por su fuerte sabor y color verdoso.

Larra Artículos ([1835] 1968: 247): «[...], pero advierte que esas figuras que semejan hombres, y que ves bullir, empujarse, oprimirse, retorcerse, cruzarse y sobreponerse, formado grupos de vida como los gusanos producidos por un queso de **Roquefort**, no son hombres tales, sino palabras».

EC 16.10.1877, 306: «En España han entrado algunos años del extranjero 29965 arrobas, las cuales representan un valor de 2.295.650 reales vn., pagador por el Chester, por el **Roquefort**, por el Gruyère, por el Flandes y otros».

GmzSerna Gregerías ([1917] 2003: 104): «El queso de **Roquefort** tiene gangrena».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa que como sustantivo está documentada en 1642 [DHLF]. DRAE Manual 1985 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP]. La localidad de Roquefort-Sur-Soulzon, en el departamento del Aveyron, es conocida en todo el mundo gracias a su queso de oveja y a las cuevas calcáreas donde adquiere su sabor característico. Según datos del diario *Las Provincias* (3.3.1929,1) en el primer tercio del siglo XX un postre exquisito fue la Crema de Roquefort, que se vendía a 60 céntimos la caja.

RORCUAL. *m.*

Zool. Ballena de grandes dimensiones, con aleta dorsal muy desarrollada y surcos abdominales.

ByN 24.11.1912, 30: «**Rorcual** cogido en una cala de San Pol: mide 15 metros y pesa ocho toneladas».

LVG 13.3.1977, 3: «La captura de un **rorcual** moribundo frente a la costa de Mataró».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rorqual*, documentada en 1789 [TLFI] y esta, a su vez, del noruego *royr-kval*, del adjetivo *royr* 'rojo', y el sustantivo *kval* 'ballena'. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ROSADO, ROSÉ. *adj. y m.*

Enol. Vino tinto con maceración reducida.

LVG 25.10.1900, 1: «Vinos **rosados**: Prioratos superiores».

LVG 23.12.1913, 19: «Regalos de los almacenes Casa Rey: 1 botella de vino Medoc, 1 botella de vino Margaux, 1 botella de Bordeaux **rosado**».

LVG 24.12.1935, 32: «Triple **rosé** 1927. 12 ptas botella».

ABC 7.2.1950, 11: «Se decía que los Goncourt abandonaban el vino *blanc des blanc*, para sustituirlo por un Cliquot **rosé**».

Lev 16.9.1966, 16: «En Marius y Jeannette llegué al borde de la ruina, por un vaso de vino **rosé**».

EPS 28.11.2004, 78: «Mientras descorchaba un vino **rosé** de marca, por supuesto, suya, me contó que fue amigo de Dalí cuando no tenía dinero para comprarle un cuadro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rosé*, derivado de *rose* ‘rosa’. *Vin rosé* está documentado desde el siglo XIII para denominar un vino tinto claro [DHLF]. DRAE 1984. A esta apelación de vino se suele agregar el nombre de las cepas utilizadas, como rosado de tempranillo, de garnacha o incluso de Merlot. *Rosé* se ha generalizado entre los enólogos de todo el mundo. **LP** 11.6.2012, 4: «Es interesante destacar que el nombre **rosé**, es el que se impuso en todo el mundo para la catalogación de estos vinos». Registrado en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP].

ROTACIÓN. *f.*

1. *Gimm*. Movimiento del cuerpo alrededor de su eje.

MV 25.12.1886, 1: «Los músculos del cuello y de la parte anterior y posterior del tronco, también participan de dicho desarrollo, por los movimientos de extensión, flexión, **rotación** y de lateralidad de aquél, y de flexión, extensión y rotación de éste sobre los muslos».

2. *Volley*. Movimiento colectivo efectuado simultáneamente por los seis jugadores de un equipo que gana el servicio.

Díaz Cuatro (1954: 11): «Los jugadores tienen la particularidad de que cambian de lugar, haciendo una **rotación**, cada vez que consiguen tanto».

3. *Deps*. Cambio de jugadores en el transcurso de partido.

Mar 3.5.1971, 20: «Un sistema ágil, cambiante y casi siempre efectivo que impuso en los catalanes un descoyuntamiento ofensivo total, pues en la propia **rotación** de sus jugadores se estorbaban o eran bloqueados por la propia laboriosidad de los asistentes del terceto base referido».

EP 25.6.2000, 49: «Las **rotaciones** son permanentes, hay que entrar y salir, entrar y salir».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *rotation*, documentada en gimnasia en 1830 [RDS]. También fuera del ámbito deportivo: *rotación de cultivos*.

ROTATIVA. *f.*

Máquina de imprimir de forma cilíndrica y cuyo movimiento rotativo permite una gran velocidad de impresión.

LVG 10.12.1893, 2: «A fin de dejar libre el local en que ha de instalarse la **rotativa**, de gran tiraje, hemos desmontado las máquinas de que nos servíamos».

DVa 19.11.1911, 1: «La próxima adquisición de una **rotativa** es un hecho».

Camba Playas ([1916] 1947: 97): «Marinoni, después, inventó para el *Petit Journal* la máquina **rotativa**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rotative. Machine rotative* está documentada en 1845 y *presse rotative* en 1873 [DHLF], en ambos casos formada a partir de *rotation*, y esta del latín *rotatio*, derivada *rotatum*, supino de *rotare* ‘rodar’. DRAE 1914.

RÔTIE. *f.*

Gastr. Tostada.

PBazán Sud ([1902] 1954: 65): «Lo único que le faltaba al bienestar del viejo era un sorbito de té muy caliente, en delicada taza nipona, y se lo serví con las **rôties** de pan, retorcidas como barquillos de puro delgadas y sutiles».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado femenino del verbo *rôtir* ‘asar’. En sus orígenes con la forma *rostir* (siglo XIII). En la acepción de ‘tostada’ está documentada desde el siglo XVI. El inglés *to roast* se incorporó a través del francés. El provenzal *raustir*, el italiano *arrostire* y el francés *rôtir* se remontan al germánico *rosten* [DHLF]. En el presente es voz usual en Quebec mientras que en Francia se usa *toast*.

ROTÍFERO. *m.*

Zool. Clase de gusano microscópico que vive en las aguas dulces y que está dotado de unas pestañas vibratorias alrededor de la boca.

BIMV, t. XVII, 1881, 52: «Büchner se expresa del propio modo: según él, el **rotífero**, cuyas dimensiones son 1/29 de línea, posee boca, dientes, estómago, glándulas intestinales, vasos y nervios».

LVG 19.4.1881, 3: «Uno de los descubrimientos más curiosos que han hecho en nuestros tiempos los naturalistas, ha sido el de los **rotíferos**, infusorios microscópicos cuyas costumbres son en extremo especiales. Estos animalculos gozan de la propiedad de que privados de su elemento, que es el agua, se secan, y en ese estado de muerte aparente permanecen a veces meses enteros, hasta tanto que la humedad, producida regularmente por una lluvia benéfica, les devuelve la vida y el movimiento.»

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rotifère*, documentada en 1762; tomada del latín *rota* ‘rueda’ y *-fere* ‘que lleva’. Este término de zoología se emplea en especial en plural para designar un grupo de organismos microscópicos, abundantes en las aguas dulces [DHFLF].

ROTISERÍA, RÔTISSERIE. f.

Gastr. Establecimiento especializado en la venta de pollos asados, fiambre, quesos.

Plu 1.8.1927, 24: «Hotel y **rôtisserie** Solis».

GmzSerna París (1986: 154): «Durante varios viajes he buscado el cochinitillo en París y he penetrado en la conocida **rôtisserie** que se llama *Au cochon du lait*».

ABC 21.3.1929, 10: «A este propósito, te voy a referir una curiosa anécdota, de hace bastantes años, que tuvo lugar en aquel figón o **rotisería** donde solía ir Boileau Despreux».

Laiglesia Dios (1955: 169): «También recuerdo, aunque poco, las misas dominicales en el faro transformado en iglesia durante el día, con los ingenuos sermones del curita de pueblerino que describía el infierno como una inmensa **rotisserie**, en la que las almas eran pollos que tardaban en asarse toda la eternidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rôtisserie*, deverbal de *rôtir* ‘asar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Palabra que figura en establecimientos y rótulos en los que se señala la presencia de un restaurante especializado en carnes y volatería. Palabra muy extendida en Argentina, Uruguay y Chile con las formas *rotesseria* y *rostesería*; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

ROTISSOIRE. m.

1. *Gastr.* Asador.

IEA 22.1.1896, 54: «Sin corridas de toros, los parisienses matan todos los días unos 60 caballos y un burro para sus correspondientes *pots-au-feu*, *bouillons* y **rotissoires**».

2. Horno eléctrico.

LVG 2.10.1966, 46: «Llegó de París la asadora Le Bretton, grill, **rotissoire** a rayos infrarrojos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1765 como utensilio de cocina y como horno a mediados del siglo XX [DHFLF], formada a partir del verbo *rôtir* ‘asar’, y el sufijo *-oire*. En desuso.

ROTURIER, IÈRE. *m. y f.*

Plebeyo.

LE 17.1.1847, 17: «[...] pudiéndose añadir con mucho fundamento, que en los tiempos que corremos, si bien hay algunos miserables **roturiers**, que desean tapar su nulidad con títulos comprados caros o baratos, hay también almas elevadas».

Rudé Europa (1974: 45): «En Francia, los sucesores de Luis XIV fueron abandonando gradualmente la práctica de éste de promover a los burgueses o **roturiers** (plebeyos) a altos cargos en el ejército, la Iglesia o el Estado».

LVG 12.8.2012, 7: «Y Raffy se remonta al 2004, cuando el Rey casa *sans entbousiasme* a su único hijo, su heredero, el príncipe Felipe, con una **roturière**, hija de divorciados, y divorciada ella misma».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de ‘persona sin distinción’ desde el siglo XVI [DHLF], relacionada con el latín medieval *ruptuarius* ‘campesino’, y con la que se designó primero a una persona que no pertenecía a la nobleza, pero que poseía una tierra para roturar. Suele utilizarse en manuales de historia.

ROUÉ. *m.*

Vívalés, libertino, experto en sacar partido de todas las situaciones.

ELE, 1851, 243: «Era un **roué** en toda la extensión de la palabra».

ByN 18.9.1932, 204: «Teddy dijo que conocía al hombre y que era un perfecto libertino, un **roués**»

LVG 27.2.1994, 5: «En manos del gran director aristocrático-comunista, la historia también apunta hacia el papel de los zánganos rentistas dentro de una sociedad en evolución. Bellísimas las mujeres y adecuadamente **roué** Gianinni como Tullio».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *rouer* ‘atormentar en la rueda’; documentada en 1326. A principios del siglo XVIII, según el DHLF, se señala ya la locución *digne d’être roué* ‘digno de ser pasado por la rueda’, en referencia al instrumento de tortura en forma de rueda horizontal que se utilizaba con aquel que se suponía que había cometido una fechoría; registrada en inglés [EDHP].

ROUGE, ROUGE À LÈVRES. *m.*

1. Lápiz de labios, carmín, pintalabios.

LVG 12.11.1926, 3: «Al aplicarse usted **rouge** Sirén (líquido o compacto) y observar el casi mágico resalte del encanto de sus labios, [...]».

Laiglesia Dios (1955: 311): «El aspecto que tenías al abrirme la puerta: estabas despeinado, en mangas de camisa, sofocadísimo, y tenías una mancha de **rouge** en el cuello duro».

Lev 26.4.1987, 17: «**Rouge à levres** número 30 de Rochas».

2. Vino tinto.

Díaz-Plaja Francés (1969: 232): «No hay que olvidar que además acostumbra a regarse con buen vino, ya que, se realiza a las puertas mismas del café en la plaza Mayor o de la République, porque es un deporte entre ciudadanos, y rústico, y las jugadas se paladean al mismo tiempo que el **rouge** o el *pastis*».

COUP DE ROUGE. *loc. sust.* Trago de vino tinto.

Chao París (1975: 357): «También pertenece a este grupo bastante sociable y charlatán aquel que después de pedir un cigarrillo o para un **coup de rouge**, lo agradece recomendando un rincón perdido de Normandía, donde según él, se vende el mejor calvados».

ETIM. E HIST. Voz francesa abreviación de *rouge à lèvres*. Suele asociarse con la palabra *barrita o bastoncillo de rouge* ‘barra de pintalabios’. *Vin rouge* está documentado en 1538 [DHLP]. DRAE 2001 como voz francesa; registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

ROUILLE, ROUILLÉ. *adj.*

Gastr. Especie de alioli hecho a base de pimienta roja y que se utiliza para acompañar ciertos platos como la bullabesa.

ABC 18.5.1930, 93: «Pero lo cierto es también que el sábado, después de la degustación solitaria de una *bullabaise*, con su correspondiente **rouille**, en casa de Beno, estaba hacia las tres procurando que un *chófer de taxi* preguntase humildemente, a despecho de su profesión de saberlo de antemano todo, en qué lugar del muelles de *la Joliette* estaba atracada “La Bien Plantée”».

CTu 12.5.1986, 70: «Lubina con setas en hojaldre y salsa **rouillé**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a principios del siglo XX en el campo culinario [DHLP], deverbal de *rouiller* ‘enmohecer’. *La rouille* designa el producto de la corrosión del hierro en presencia del oxígeno del aire. Su color rojizo ha dado lugar, por similitud, al nombre de este ajoaceite.

ROULOTTE, RULOTTE, RULOTE. *f.*

1. Carromato de feria.

Belda Reina (1925: 59): «Pero lo que me espanta es esa **roulotte** que yace allí hecha pedazos; porque en ese carro de feria había la otra tarde una familia».

Pu 15.6.1929, 2: «[...] o haciendo caricaturas al pie de la **roulotte** a otro, para después cruzar los Pirineos y atravesar Francia, llegando hasta París».

As 2.8.1932, 10: «Una **roulotte** inmensa, en fin, que sigue al calor de unos magníficos atletas, que llevan a término un real y extraordinario esfuerzo».

Dest 14.7.1945, 8: «Detrás de Montmartre, en la vertiente norte de la colina, se extiende, hervoroso como un hormiguero, abigarrado, miserable y pestilente, un verdadero maquis, edificado con **rolotes** de saltimbanquis, trota-mundos, maderas y chatarras procedentes de derribos».

Dest 18.7.1953, 29: «Alberga ocho **roulottes** en las que se hallan los leones».

2. *Excurs.* Vehículo equipado con el que se viaja preferentemente cuando se va de vacaciones.

LP 1.6.1932, 2: «Este fabricante, sin embargo, ha creado la **roulotte** del deportista dispuesta con tales artificios que se la convierte rápidamente en alcoba o en cocina, o en comedor, o en salón de recibir visitas».

LP 6.5.1955, 12: «Las **roulottes** son cada año más ligeras» [Titular].

Dest 30.1.1971, 24: «Incluso he preguntado el precio de una **roulotte**».

EP 19.5. 2002, 47: «Se reveló el alto contenido de medicamentos de la **roulotte** del suegro de Ivan Gotti y la alegría con la que algunos ciclistas del Alessio y el Liguigas pedían a sus médicos sustancias dopantes».

À LA ~. *loc. adv.* Robo de objetos del interior de un vehículo.

MV 3.1.1936, 4: «Entre estos tres equipos citados, uno tiene por principal misión el vigilar los campos de carreras, los subterráneos y el metro, e intervenir contra los ladrones **à la roulotte**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1878 y en 1898 respectivamente [TLFI]; deverbale de *rouler* ‘avanzar’. DRAE Manual 1985 como palabra francesa. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en catalán. El diario *Las Provincias* (1.6.1932, 2) explica de este modo esta palabra: «Viene a parar a mis manos el catálogo, recién publicado por un fabricante de autos-habitación, de **roulottes** —que se dice desde antiguo en francés sin traducción precisa en otra palabra castellana».

A principios del siglo XIX y con el desarrollo de las compañías circenses designó al carronato que utilizaban los feriantes y nómadas para desplazarse. De ahí viene la expresión *vol à la roulotte* ‘robo en los carronatos estacionados’.

ROUMI. *m.*

Nombre que dan los árabes a los cristianos.

MP 16.1.1859, 19: «Lo sé, me replicó Nefiza, que era muy instruida; pero no permite un **roumi** en nuestros aduares».

ETIM. E HIST. Voz francesa, adaptación del árabe *rum* ‘bizantino’. El DRAE 2014 da cabida a las formas *rumí* y *romí*, procedentes del árabe hispánico *rúm*.

ROUSSEAU. *n. p.*

Pint. Cuadro de pintura de Enrique Rousseau.

ABC 14.1.1962, 96: «Pero después de asistir en la Exposición Goya de París al nacimiento de toda la pintura moderna, no quise que mis ojos dieran marcha atrás al tiempo, y sólo visité a los Monet, los Manet, los Renoir, los Gauguin y los **Rousseau** del Jeu de Paume».

ETIM. E HIST. Henri Rousseau, 1844-1910, conocido como el aduanero, *le donanier*, fue un pintor autodidacta que destacó por su sentido de la composición y sus dones de colorista.

RUSONIANO, NA. ROUSSEAUNIANO, NA. ROUSSONIANO, NA. *m. y f.*

1. *Lit.* Seguidor de Rousseau.

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. II, 504): «Si, eso es, un primitivo, un **roussoniano**. Yo soy el hombre de la naturaleza».

2. *adj.* De Rousseau.

LVG 9.8.1934, 11: «Retorno a algo que es, a veces, pura naturaliza, o a algo que le recuerda más o menos cumplidamente; pero no con la explicación **roussoniana** de que el hombre quiere volver a un estado primitivo, sino porque busca en este retorno a los elementos naturales, algo que le falta en las grandes ciudades».

LVG 24.7.1947, 9: «Al hacer la crítica del sistema **rusoniano** demuestra que el ejercicio imposible de la democracia directa dio vida al artificio de los partidos políticos».

Carpentier Siglo (1962: 293): «Al principio siempre sucedía lo mismo: cuando los de una nueva hornada conservaban alguna energía, se constituían en comunidades **rousseauianas**, repartiéndose tareas, imponiéndose horarios y disciplinas —citando las Geórgicas, para infundirse valor».

Dest 19.3.1966, 53: «Es, añade, una «invitación a un retorno a la tierra que lleva aparejada la promesa de una felicidad perfecta y universal y parece que ha de emanar necesariamente de una vida que vuelve a ser natural». Ello constituye indudablemente un resabio de la inocencia del hombre rousseauiano, y la inmersión en la naturaleza algo necesario y allí donde, según Wordsworth, «nuestro espíritu va a beber todos sus poros».

Dest 20.7.1968, 9: «De ahí hace derivar el profesor Toynbee la tendencia **roussoniana** de la generación actual».

EP 25.10.2002, 84: «Me educué en lo **rusoniano**, se escribe así (no está en el diccionario de Arturo del Hoyo, ni es su tercera edición en Punto de Lectura), y me creo bastante buen salvaje».

VMontalbán Aznaridad (2003: 257): «Sospechoso el PP de llevar en sus entrañas parte de aquel nacionalcatolicismo que salvó a Europa de la tentación comunista-**rousseauiana**, los Legionarios de Cristo son corriente aguerrida del catolicismo, herencia de aquellos tiempos trinentinos cuando los de Escrivá de Balaguer [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rousseaumien*, de Jean-Jacques Rousseau, 1712-1778, autor del *Discurso sobre el origen de la desigualdad*, disertación que ha tenido una gran influencia sobre el pensamiento político moderno; registrado en portugués [DHLP].

ROUTIER. m.

1. *Cicl.* Ciclista especializado en recorridos llanos.

LP 29.6.1895, 2: «[...] y la U.V.E. concederá gratuitamente diplomas a los que en pista hagan una prueba de 100 kilómetros en menos de cinco horas y clasificará como **rouitier** de primera, segunda o tercera clase a los que en carretera hagan una prueba de 100 kilómetros en menos de cuatro, cinco o seis horas».

GS 5.4.1927, 14: «Bachero, es una esperanza como *stayer*; es joven, posee un *cran* admirable y su complexión le acompaña, pero no sabe aún ir pegado al rodillo, y el **rouitier** Cañardó, con quien me he entrenado varias veces durante mi estancia en Barcelona, es, a pesar de su juventud, un elemento de gran porvenir».

2. Restaurante situado al borde de la carretera, frecuentado por camioneros.

EPB 17.4.2004, 15: «Los camiones aún se detenían para tí, comías en compañía de los conductores en los **rouitiers**, te sentabas en las altas cabinas desde las que podías contemplar la carretera y el mundo, como un principito».

3. Camionero.

LVG 15.7.1979, 7: «Allí, mientras tomábamos, acodados al mostrador, ese rápido café, esa cerveza veloz, iban cayendo los locutores franceses que hacen el turno de noche y las emisiones para los **rouitiers**».

VIEJO ~. *loc. sust.* Hombre hábil, hombre experimentado.

Dest 7.1.1967, 31: «Lo demás es secundario. M. Jean Monet, que hizo sus primeras armas en el Secretariado de la Sociedad de Naciones y es un viejo **rouitier** del europeísmo práctico, sabe lo que se hace».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada según el DHLF en ciclismo desde 1886, como ‘persona que conduce un camión’ en 1953 y como ‘restaurante de carretera’ en 1970; derivada de *route* ‘carretera’. Viejo *routier* procede del francés *vieux routier*, documentado en 1604 [DHLF]. En los comienzos del ciclismo, a fin de alentar y recompensar a los que se iniciaban, las distintas federaciones regionales concedieron diplomas de *routier* de primera, segunda y tercera categoría a aquellos corredores que lograban efectuar 100 kilómetros en un tiempo determinado.

ROUX. m.

Gastr. Salsa rubia.

Delgado Gastronomía (1985: 198): «Según el grado de tostación tenemos (de más o menos) el **roux blanc**, *blond o brun*, que darán lugar a los fondos blanco, rubio u oscuro».

EPS 29.9.2002, 97: «En una sartén ponemos un chorretón de aceite y cuando se calienta añadimos una cucharadita de harina. Removemos con cuchara de madera hasta conseguir un **roux** espeso».

LVG 8.2.2013, 10: «El **roux** se consigue mediante la unión de una grasa caliente con harina».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo culinario desde 1762 [DHLF], del latín *russus* ‘rojo’. Galicismo registrado en portugués [DHLP]. Esta salsa se hace con mantequilla y harina al fuego. La forma francesa está muy extendida en manuales de cocina.

ROWING MAN, ROWING WOMAN, ROWINGMAN. m. y f.

Remo. Persona aficionada al deporte del remo.

MV 25.12.1886, 1: «Y este abandono es en extremo sensible, porque el remo, al par que divierte, es el *sport* que más de acuerdo se encuentra con las prescripciones y exigencias de la higiene; tanto más sensible cuanto que la naturaleza nos ha dotado de playas y bahías a propósito, que envidiarían los mismos *canotiers* del Sena y los **rowing men** del Támesis».

IEA 22.3.1896, n. s., s/p: «También en París hay algunos ejemplares de **rowing women**; pero más que por el *sport*, lo son, en su mayoría, por lucir sus seductores *maillots* marineros y sus vestidos de fantasía».

GS 22.3.1927, 2: «En la fotografía de la parte superior aparece la tripulación de Cambridge en pleno esfuerzo durante uno de sus recientes entrenamientos y en la de abajo, una lección de conjunto de los **rowingman** oxonianos dentro de una embarcación especial, bajo las órdenes del entrenador».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo documentado en francés en 1885 en *Les relations de l'Angleterre et de la France d'après le vocabulaire* de F. Mackenzie, formado a partir del inglés *rowing* 'deporte del remo', y *man* 'hombre'. Remero en inglés es *oarsman*. Voz utilizada en España por los aficionados a este deporte en el primer tercio del siglo XX.

ROYALE. *f.*

Gastr. Consomé con huevos.

EPV 17.11.2007, 18: «Para abrir boca, varias tapitas: un gran chupito de agua de tomate; *vichyssoise* en versión mini con berberechos e hinojo, y una **royal** de espárragos».

A LA ~. *loc. adv.* [Liebre] cubierta de untuosa crema acompañada de puré de trufas.

LP 9.12.1973, 70: «La liebre **a la royale** en que va el animal entero y relleno».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *roi* 'rey', del latín *regalis*, de *rex-regis*. En la acepción de consomé está documentado en francés en 1938 [DHLF]. La locución *a la royale* se utiliza a propósito de ciertas preparaciones culinarias ricas y complejas, dignas de un rey.

ROYALISME. *m.*

Monarquismo.

ABC 13.6.1962, 37: «Maurras, firme en sus ideas monárquicas, en su **royalisme** sustentado por la experiencia histórica y expuesto por la más vigorosa y mordiente de las plumas de Francia, fue el adalid de espíritu categórico e incorruptible de su patria».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1770 [DHLF], derivada de *royal* 'real', y esta de *roi* 'rey'. Galicismo reproducido en manuales de historia; *royalism* en inglés [EDHP].

ROYAUTÉ. *f.*

Realeza.

DVa 13.1.1809, 50: «He sido su bienhechor, porque supe reunir a mi alrededor todos los partidos y bandos, sofocando con maña los sentimientos republicanos, y con mucha mayor astucia los de la **Royauté** o del Realismo».

LVG 26.2.1933, 9: «Viernes de siete a ocho, conferencia de M. J. Cazes, sobre la **royauté bourgeoise**: Louis Philippe. Las entradas en secretaría».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *royal* 'real', documentada desde el siglo XIII [DHLF]. Suele aparecer en manuales de historia referidos a Francia.

RUAN, RUAN, RUÁN. m.

1. *Indum.* Tela de algodón estampada.

Mer 2.1790, 162: «[...] y de extranjeros 17,989 piezas de bretañas, 1105 **ruanes**, 863 bayetas».

DVa 17.10.1826, 81: «**Ruanes** de 20 a 26 duros la pieza».

GM 11.8.1860, 4: «Algodones de todas clases, tejidos encarnados, blancos y oscuros, telas teñidas y bordadas, indianas de todas especies, tejidos de **Ruan** de calidad y colores brillantes, telas de Lyon y de Persia».

2. *Geogr.* Ciudad del noroeste de Francia, capital de la Alta Normandía.

GM 19.2.1818, 188: «Acaba de perfeccionarse en **Ruan** la iluminación por medio del gas hidrógeno».

LO 8.7.1862, 3: «París, Lion y **Ruan** son las ciudades donde se han vendido más ejemplares».

LP 14.7.1956, 4: «**Ruán**, capital de la Normandía, ha celebrado la resurrección de su catedral».

Némerovsky Suite (2012: 17): «En julio de 1919, la familia embarcó en un pequeño carguero que los llevaría a **Ruán**».

3. *Indum.* En Colombia se dice del capote de monte.

GaMárquez Notas ([1991] 2015: 287): «Todos vestían de civil, con **ruanas** largas, debajo de las cuales llevaban escondidas las metralletas, y estaban autorizados por una orden de allanamiento de un juez militar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del nombre de la ciudad francesa de *Rouen*, de donde procede esta tela. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

RUANÉS, SA. m. y f.

1. *Geogr.* Natural de Ruan, ciudad de Francia.

ABC 2.10.1927, 6: «Allí creo que está la gran campana Rouvel, que fue confiscada en 1382 por los tíos de Carlos VI y devuelta a los **ruaneses** en 1398, cuando fue construida la torre del Gran Reloj».

2. *Geogr. adj.* De Ruan.

LVG 27.5.2012, 5: «El U.S. Quevilly, la única distracción, la única pasión de un pueblo de obreros (11% de paro) convertido en ciudad dormitorio del extrarradio **ruanés**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rouennais* con la que se identifica a los habitantes de la ciudad de Rouen. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

RUCHE. *f.*

Encaje.

EC 16.4.1882, 157: «*Una sortie de bal*, Charles IX, de brocado de Ophelia y oro, guarnecida de una franja de felpilla todo al rededor, con **ruche** de raso Ofelia en las mangas».

LP 24.5.1899, 2: «La falda va rodeada en su parte inferior de pequeños **ruches** de muselina de seda negra».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo de la indumentaria está documentada en 1818 [DHLF]. Palabra procedente del latín medieval *rusca* y con la que se designó un primer momento la colmena de las abejas. Posteriormente, por analogía con el panal de cera se aplicó a la banda plegada de encaje o tul con la que se adorna un vestido femenino. DRAE 1927 con la marca de procedencia francesa. Caída en desuso.

RUE, RÚE. *f.*

Calle.

LCV 3.9.1908, 1: «En la tienda de un óptico de la **rue** de Chaussée d'Anton, un gran termómetro, de muestra, marca la indecente cifra de 19 grados bajo cero».

Carretero Venenosa (1930: 183): «Consultó en uno de los relojes de la gran **rue** Friedrichstrasse».

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. II, 62): «Estas mujeres de la **rúe** son unas buenas chicas».

EP 16.2.1977, 24: «[...], porque a las profesoras embarazadas las echan a la mismísima **rue**».

MDi 6.2004, 5: «El 18 de marzo fue lanzado un cóctel molotov contra la sinagoga de la **rue** de la Clinique, también en Anderlecht, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1050 [DHLF] deriva del latín *ruca*. DRAE 2001 con la forma *rúe* y con la marca de procedencia francesa. En un primer momento se utilizó para designar el camino bordeado en parte de casas.

En la Edad Media las calles eran conocidas por los comerciantes que allí se establecían. A partir del siglo XVIII se les dio nombres propios conmemorativos. En español se conserva la voz francesa *rue* cuando se hacen referencias a Francia y se prefiere *rúe* cuando la utilizamos de modo coloquial. Algunas calles de París han pasado a los anales. Así, por ejemplo, la *rue de la Paix*. **VVa** 13.6.1925, 3: «La **rue** de la Paix es una de las calles más cortas de París. Un hombre puede entrar por ella millonario y salir arruinado».

RUELLE. *f.*

Lit. Reunión mundana que tenía lugar entre la cama y la pared de la habitación de una dama de alto rango en los salones de los siglos XVII y XVIII.

ABC 20.1.1950, 3: «Vienen al recuerdo las preciosas del Hotel de Rambouillet en París y las damiselas que tienen **ruelle**, ya en la capital, ya en las provincias».

ABCS 26.7.1953, 3: «Veamos las estampas de las preciosas –preciosas y no preciosas– que tienen **ruelle** y reciben acostadas a sus amistades».

ETIM. E HIST. Voz francesa con la que en un primer momento se designó una calle estrecha; a continuación al espacio comprendido entre la cama y la pared de una habitación, *ruelle du lit*. En los siglos XVII y XVIII la parta de la habitación en la que las señoras distinguidas recibían a sus invitados, y finalmente la reunión que se celebraba en esta habitación (DHLF); registrada en inglés en 1674 [EDHP]. Fue práctica habitual en los salones de las preciosas el invitar a sus amigos más íntimos para debatir temas de actualidad. Las habitaciones de estas damas solían ser de dimensiones considerables, donde podían aposentarse varias personas.

RUGBYMAN. *m.*

Rugby. Jugador de rugby.

MD 25.5.1911, 4: «Representaron al C.D. Español los noveles **rugbymen**: Castillo, Sampere, Larrañaga, [...]».

GS 21.12.1926, 6: «De hecho podría decirse que es evidente que el contacto demasiado popular empaña la pureza del deporte. En ello, es casi seguro que habrían de coincidir los «soccers» y **rugbymen**».

Floc'hmoan Génesis (1965: 180): «Y ¡oh sorpresa!, se dieron cuenta de que los **rugbymen** del continente sabían manejar muy bien el balón oval».

ETIM. E HIST. Voz creada en Francia, compuesta de las palabras inglesas *rugby* ‘variedad de fútbol’, y *man* ‘hombre’, documentada en 1914 [RDS]. En inglés el término correcto es *rugby player*. El plural suele ser *rugbymen*.

RULÉ. *m.*

Culo, trasero.

CanalNou 10.4.2005, 22:45: «No es pecado que para subir al árbol me empuje el **rulé**».

Eslava Alpargata (2011: 432): «Carmen Sevilla posa empotrada en un muro de soldados sobrecalentados por el sol del desierto, alguno de los cuales aprovecha la coyuntura para palparle el **rulé** al mito erótico nacional».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *roulé* ‘rodillo’, del latín popular **rotulare*, de *rotula* ‘rueda’. Es probable que esta voz se haya incorporado a través del español de México, país que a mediados del siglo XIX estuvo ocupado por Francia. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

RULEMÁN. *m.*

Rodamiento.

ABC 1.6.1985, 52: «Las dos palabras, rodamiento y **rulemán**, tienen el mismo origen, el francés *roulement*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *roulement*, documentada en 1838 [DHLF], deverbale de *rouler* ‘rodar’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Manuel Seco explica (ABC 1.6.1985, 52) que *rodamiento* es un calco por adaptación al sistema léxico español, mientras que *rulemán* es un préstamo por adaptación al sistema fonológico. Palabra usual en Argentina y Uruguay.

RULETA, ROULETTE. *f.*

Jue. Juego de azar en el que el ganador es designado por la parada de una bolita de marfil sobre uno de los números de una rueda que gira dividida en 37 compartimentos rojos o negros.

Larra Artículos ([1835] 1968: 466): «Todo esto se aprende en la **ruleta**».

IEA 1.1.1872, 7: «No sé si algunos de mis lectores conocerá el inmoralísimo juego de la **ruleta**».

IEA 15.12.1876, 367: «La mirada con que recorre la columna de cifras es la del punto, que sigue ansioso los caprichosos giros de la bola de la **roulette**».

LVG 17.9.1886, 9: «Las vacaciones de invierno son una moda feliz. Se va menos al campo en el verano; se va más a Cannes, a Menton, a Niza y Montecarlo en el invierno, y en este último punto hay el recurso para los que están hastiados de las banalidades de la vida y necesitan emociones de poder perder al treinta y cuarenta y a la **roulette**, todo lo que poseen y tirarse después un tiro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *roulette*, documentada en 1726 [DHLF], diminutivo de *rouelle* ‘rueda’ y esta de *rouler* ‘rodar’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. *Roulette* en inglés [EDHP].

RULÓ. *m.*

1. Rodillo con el que se allana un campo.

LP 7.3.1890, 2: «El **ruló** de vapor que tan buenos servicios está dando para la recuperación de rondas y caminos, se ha inutilizado estos días».

Dest 18.11.1944, 8: «Se pasa otra vez el rastrillo y luego el **ruló** que plancha y da tono a la tierra».

2. Cilindro que se coloca a modo de almohada.

Dest 14.7.1956, 23: «Las camas francesas de años atrás tenían una característica muy particular: en su cabecera tenían el **ruló** y encima de este cilindro estaba la almohada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rouleau*, documentada en la acepción de un instrumento con el que allana algo desde 1606 [DHLF], formada a partir de *roue* ‘rueda’, y del verbo *rouler* ‘rodar’. DRAE 1970.

RUMANIA, ROUMANIA. *n. p.*

Geogr. País del sureste de Europa cuya capital es Bucarest y que tiene como estados vecinos a Hungría, Serbia, Bulgaria, Moldavia y Ucrania.

LO 10.7.1862, 3: «Al defensor de la sociedad, de la familia y de la propiedad: La **Roumania** reconocida».

EC 1.7.1877, 206: «La *Gazette des Campagnes* cree que por ahora no hay que temer esto, porque a pesar de los muchos mercados situados en América, Rusia, **Roumania**, etc., la abundancia de pedidos del comercio traerá forzosamente una subida de precios en los países productores».

ByN 5.5.1900, 9: «[...], quizá de un gusto arcaico, pero que responde a los ideales eternos del espíritu, a las tradiciones de la raza latina, y que se ha implantando ya en los pueblos germánicos, habiéndose celebrado en Colonia, la ciudad del Rhin, *Blumen-spiele*, presididos por Carmen Silva, la reina de **Rumania**, que ostenta la triple majestad de la corona, la belleza y el entendimiento».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Roumanie*. Hasta fechas no muy lejanas el francés ocupó un lugar preferencial en el sistema educativo de este país. Uno de los más ilustres escritores rumanos que utilizó el francés fue el Eugène Ionesco, 1909-1994, creador del teatro del absurdo.

RUTILO. *m.*

Quím. Óxido natural de titanio, que cristaliza en el sistema tetragonal.

LVG 28.12.1900, 2: «El profesor Henry Ward de Chicago ha regalado al Museo de Historia Natural de la Real Academia de Ciencias y Artes diversos minerales, sobresaliendo entre ellos un haz de cristales de **rutilo**».

Pedrola Materiales (1998: 62): «Hay dos variedades: el **rutilo** y la anatasa. La primera es la más recomendable».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *rutile*, documentado en 1821 [DHLF] y esta, a su vez, del alemán *Rutil*, formado a partir del latín *rutilus*, término creado por Werner en 1803. DRAE Manual 1985

S

SABIR. *m.*

Ling. Jerga del norte de África y del Levante Mediterráneo en la que se mezclan palabras árabes, italianas, francesas, provenzales, catalanes y castellanas.

LV 28.6.1885, 13: «En Argelia reina cierta agitación con motivo de haberse prohibido la representación de un sainete en dialecto **sabir**».

Daudet Tartarin ([1872] 1970: 113): «Esto es todo lo que podía hacer, pues nuestra lengua le era desconocida, y a duras penas hablaba el **sabir**, jerga franco-argelina compuesta de provenzal, italiano y de árabe, formada por palabras cambiantes recogidas como conchas en las costas de los mares latinos».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1852 [DHLF], probablemente con influencia del español y del provenzal *saber*, derivada del latín *sapere*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

SABLE. *m.*

Heráld. Color heráldico que en pintura se representa con el negro, y en el grabado por medio de líneas verticales y horizontales que se entrecruzan.

Costa Blasón (1856: 16): «El **sable** simboliza de las piedras preciosas el *diamante*; de los planetas *saturno*; de los doce signos, *tauro* y *virgo*; de los elementos, la *tierra*; de los días de la semana, el *sábado*; de los doce meses, el *diciembre*; de los metales, el *plomo*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sable*, y esta del eslavo *sable* ‘marta negra’, del bajo latín *sabellum*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. Modesto Costa en su *Tratado completo de la Ciencia del Blasón*, página 16, se aventura a dar esta etimología: «Es mucho más razonable el creer que se ha tomado de la palabra alemana *zobel*, marta negra, lo que parece confirmado por las martas cebellinas, especie de animal de un pelo muy fino y de color negro que se llamaba antiguamente **sable**. Entre los alemanes se ve frecuentemente en sus armerías a causa del águila negra del Imperio».

SABONETA. *f.*

Reloj de bolsillo con tapa que se abre apretando un resorte.

IEA 22.3.1880, 190: «**Saboneta**, oro de ley, para señoras».

LVG 27.2.2011, 39: «Por 1.500 euros, se subasta un excelente reloj **saboneta**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *montre à savonnette*, documentada en 1842 [DHFLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

SABORDAJE, SABORDAGE. *m.*

Hundimiento voluntario de una embarcación.

ABC 4.5.1943, 11: «No le demos vuelta: el **sabordaje** de la Escuadra de Tolón es una página triste de la Historia de Francia».

Dest 25.11.1944, 5: «[...] y su respeto suicida al armisticio decidieron que muchos de sus hombres le abandonaran, pasándose a la disidencia, determinarán el **sabordaje** de la escuadra de Tolón».

LVG 20.11.1962, 8: «*Comandant Teste*, ex transporte de aviación que fue hundido el 27 de noviembre de 1942 en el mismo Tolón cuando el gran **sabordaje** de la flota».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sabordage*, documentada en 1894 [DHFLF], deverbale de *saborder* ‘hundir voluntariamente un navío’. Se suele asociar con las palabras *barco* y *flota*. En desuso. El **sabordaje** de la escuadra francesa en la rada de Toulon (25.11.1942) contribuyó a la difusión de este galicismo.

SABOTAJE, SABOTAGE. *m.*

Daño o destrucción que se hace en instalaciones, mercancías y obras para luchar contra patrones, estado o fuerzas de ocupación con ocasión de conflictos sociales o políticos.

LVG 1.9.1905, 4: «**Sabotage**. Esta palabra, que no sabemos como traducir, pero que a buen seguro ya se traducirá, aunque solo sea en hechos, significa echar a perder la mercancía cuya fabricación está encargada a los obreros».

LyF 15.4.1911, 8: «Y créame, tan expuestos estamos al **sabotage** por parte de los unos como de los otros».

MV 7.2.1920, 4: «Menéndez estima justos el **sabotage** y los atentados personales».

Camba Todo ([1928] 1946: 28): «No había manera de que se nos liquidase en plata ni con regularidad. ¿Qué hacer? La huelga era imposible, y decidimos recurrir al **sabotaje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sabotage*, documentada a finales del siglo XIX [DHLP], derivada de *sabot* ‘zueco’, zapato de madera con el que en el pasado se estropeaba el funcionamiento de las máquinas. DRAE 1936 con la marca de procedencia francesa; documentado en inglés con la forma *sabotage* [EDHP], en catalán *sabotatge* [AEGC] y en portugués *sabotagem* [DHLP].

SABOTEAR. *tr.*

Cometer actos de sabotaje.

LVG 23.10.1911, 4: «Gracias a la oportuna intervención de la guardia republicana, los manifestantes no asaltaron la redacción, con objeto de **sabotear** la maquinaria».

Peyrefitte Franceses (1971: 22): «Anarquista por convicción, tenía tal respeto por el trabajo que, deportado a Alemania, nunca había podido decidirse a **sabotear**».

EP 14.5.2005, 13: «Flaubert no sólo continúa la empresa literaria de Cervantes, confirmando que la ofuscación acerca de que el ideal es sólo eso, ideal, **sabotea** el sosiego y hasta la felicidad de quien lo abraza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *saboter*, documentada en la acepción de ‘destruir una máquina’ a finales del siglo XIX y en el ámbito militar a principios del siglo XX [DHLP]. DRAE 1936 con la marca de procedencia francesa; en portugués *sabotar* [DHLP].

SABOYANO, NA. SAVOYARD, SABOYARDO. *adj.*

1. *Geogr.* De Saboya.

GM 19.2.1860, 4: «La cuestión **saboyana**, dice *la Patrie* con fecha 14, fue ayer objeto de un corto debate en la Cámara de los Comunes».

IA 19.11.1882, 370: «Mendigo **saboyano**, dibujo de R. Roessler». [Pie de foto].

LVG 27.7.1892, 7: «La familia **saboyarda**, por la célebre compañía mímica Onofri».

ABC 11.2.1956, 17: «[...], el olor de los campos de ranúnculos, de narcisos y campánulas, de lilas y violetas que concentran allá al fondo, ya hecho semilla, bajo la **saboyarda** tierra muda, el aliento de una futura primavera».

2. *m. y f.* Natural de Saboya.

IEA 15.2.1883, 91: «Cayó, un ratón en la ratonera, y el diablillo de la casa, es pobre **savoyard**, cuyo picaresco semblante se ilumina con sonrisa de triunfo[...]

Cansinos Literato ([1978] 2005: t. III, 274): «Ángel Lázaro está muy bien situado; tiene su hotelito en Torreldones, como Ricardo León; pero conserva siempre su aire modesto, de petit **savoyard**, favorecido por la fortuna, es cordial con los compañeros, [...]».

ByN 30.9.1928, 56: «Tanto el **saboyano** como el navarro acogieron a Iñigo con leal simpatía».

ETIM. E HIST. Voces procedentes del francés *savoisien*, *savoyen* y *savoyard*, documentadas en 1460, 1360 y 1566 [DHLF] y todas estas, a su vez, del nombre propio *Savoie* ‘Saboya’. DRAE 1803 con las formas *saboyano* y *saboyardo*. La región de Saboya comprende dos departamentos: la Saboya y la Alta Saboya. Saboya perteneció al reino de Cerdeña hasta el 27 de enero de 1860 en que fue incorporada a Francia por Napoleón III, 1808-1873.

SAC. m.

Box. Aparato de gimnasia consistente en un cilindro grande y relleno que se golpea con los puños.

NM 2.1.1920, s/p: «Después del mediodía comienzan las tareas propiamente dichas del boxeador: diez minutos de **sac**, otros diez de *punching ball*, un poco de lucha, unos cuantos *rounds* con adversarios ligeros del mismo peso y aún de mayor, y para terminar, gimnasia sueca».

ETIM. E HIST. Voz francesa utilizada entre los aficionados al boxeo en España en el primer tercio del siglo XX.

SACÁRIDO. m.

Quím. Hidrato de carbono.

LVG 31.8.1911, 10: «Según las investigaciones de Berthelot son los dátiles la fruta especialmente indicada para procurar al cuerpo estos **sacáridos** que llegán también más abajo en el intestino».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *saccharide*, y esta del latín *saccharum* ‘azúcar’, del griego *sákecharon* y el sufijo *-ide* ‘-ido’. El TLFi señala que la mayoría de las palabras en las que entra el compuesto *saccharo* se originaron en Francia en el último tercio del siglo XIX. DRAE 1992 con la marca de procedencia del latín *saccharum*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

SACARINA. adj. y n. f.

1. *Quím.* Que es de la naturaleza del azúcar.

DA 27.5.1834, 568: «[...], las continuadas lluvias al tiempo de la cosecha o cualesquiera otras causas no han permitido a la uva adquirir el conveniente grado de madurez; y carece por lo tanto de una gran porción de la parte **sacarina**, única que contribuye a la formación del alcohol o principio espírituoso del vino».

2. Sustancia blanca con sabor azucarado utilizada en el régimen de los diabéticos.

IA 5.5.1890, 591: «[...], ya es la parafina, mezcla de varias sustancias y la **sacarina**, extraño azúcar apenas soluble en el agua pura, pero que la endulza sobremanera, ya la vaselina, materia grasa cuyo uso se extendió al instante, ya los aceites y éteres del petróleo ó los variadísimos é innumerables colores preparados con los productos de la destilación seca del carbón de piedra».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *saccharine*, datada en 1564 como adjetivo y como sustantivo 1868 [DHLF], formada a partir del latín *saccharum* y esta, a su vez, del griego *sakkebaron* ‘azúcar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del inglés *saccharin*.

SACERDOTE OBRERO. *loc. sust.*

Rel. Sacerdote que ejerce un oficio y comparte su vida con los obreros.

LP 15.7.1952, 8: «La acción misionera de los **sacerdotes obreros**». [Titular].

LP 13.4.1955, 7: «El arzobispo de París y los **sacerdotes obreros**». [Titular].

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *prêtre-ouvrier*, documentada en 1948 [DHLF]. Tras la Segunda Guerra Mundial muchos franceses quedaron en una situación de desamparo. El abad Pierre, 1912-2007, fue uno de los primeros curas obreros que reclamaron de las autoridades eclesiásticas y políticas un mayor compromiso con los pobres.

SACHET. *m.*

Bolsita o saquito que contiene sustancias aromáticas, usado para perfumar la ropa.

IEA 22.1.1876, 55: «La casa Guerlain, 15, rue de la Paix, en París, posee también una variada colección de **sachets** perfumados del mejor gusto».

PBazán Insolación ([1899] 1970: 260): «Arreglarme el pelo, darme velutina, buscar un pañolito fino, escoger unas botas nuevas que me calzan muy bien, ponerme guantes frescos y echarme en el bolsillo un **sachet** de raso que huele a iris».

Allende Afrodita ([1996] 1999: 78): «Si no desea correr riesgos en su cocina, póngalas en un **sachet** bajo la almohada donde hará el amor».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1416 [DHFL], diminutivo de *sac* 'saco', derivada del latín *saccus*. Galicismo que estuvo de moda a finales del siglo XIX y que ha sido recuperado en los últimos años; documentado en inglés [EDHP] y en portugués *saché* [DHL P]. Estos *sachets* son una especie de carteritas con adornos bordados que suelen usarse para perfumar la ropa que se guarda en los armarios.

SACO DE DORMIR, SAC DE COUCHAGE. m.

Excurs. Receptáculo de tela forrada y acolchada que se utiliza para dormir dentro de él, suele llevar una cremallera que permite su apertura.

Soldevila París (1942: 160): «No faltan tampoco los que tratan de continuar el sueño interrumpido y se acomodan dentro de sus **sacs de couchage**».

EPS 25.1.2004, 41: «La diferencia entre la vela y el motor es algo así como si te vas a la montaña con una *roulotte* o lo haces con mochila y **saco de dormir**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sac de couchage*. DRAE Manual 1989. Difundida gracias al turismo y el alpinismo.

SACRALIZAR. tr.

Atribuir carácter sagrado a algo que no lo tenía.

LVG 4.12.1962, 15: «Trata sucesivamente del sacerdocio universal, de los derechos y deberes de los seglares, de las formas de su colaboración al apostolado y de la responsabilidad del seglar que, con su presencia, debe **sacralizar** el mundo profano».

ABC 28.4.1966. 94: «Sino que precisa de ritualizar los hábitos: es decir, al fin de cuentas, de potenciar y en una manera **sacralizar** también la vida comunitaria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sacraliser*, documentada en 1899 [DHFL], derivada de *sacral*. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

SACREBLEU, SACRÉ. interj.

Diantre, rediez.

GmzSerna Chalet (1923: 197): «[...] y venga despreciarle y venga insultarle hasta que el loro soltó: ¡**sacrebleu!** ¿No ve que estoy malito?».

PzReverte Águila (1999: 19): «Todos los mariscales se apresuraron a mirar en aquella dirección, e inmediatamente brotó un coro de *mondieus*, **sacrebleus** y *nomdedieus*».

EPCV 14.2.2006, 2: «A partir de ahora, **sacrebleu**, no habrá que rascarse el bolsillo para vaciar la vejiga».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1746 [DHLF], eufemismo utilizado por *sacré Dieu*; registrada en inglés [COED].

SACRÉ NOM DE. *interj.*

Maldita sea.

Lect 1.6.1922, 722: «Se oyó un juramento de espanto que procedía de bajo: **sacré nom de** Después la voz calló de repente».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por el adjetivo *sacré* y la expresión *nom de*, abreviación de *nom de Dieu*, blasfemia con la que se ataca a Dios. En español, en desuso.

SÁDICO, CA. *adj.*

1. Que disfruta con hacer sufrir a los otros.

ByN 1.1.1910, 9: «Cuando terminó, fatigada del enorme esfuerzo del baile y como luz que se apaga de un soplo, huyeron de sus ojos las provocadoras miradas y de sus labios las incitantes sonrisas, saludando grave y seria a todos aquellos hombres que bramaban de **sádico** entusiasmo».

Est 3.7.1928, 30: «Una noche, como al volver la hallase llorando interpretó que el llanto era una nerviosidad arbitraria, **sádica**, masoquista, de hembra que incita al chulo a que la maltrate».

Dest 22.2.1947, 6: «Erostrato, otro relato del libro, es una confesión a la manera de Dostoyewski, que presenta el caso de un maniaco con obsesiones **sádicas**, imbuido de ideas de Montparnasse, que comete un crimen gratuito».

2. *m. y f.* Persona que disfruta haciendo sufrir con crueldad refinada.

Tri 25.9.1965, 45: «La **sádica** azotó realmente al masoquista hasta convertir su espalda en una pura llaga».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sadique*, documentada en 1862 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; documentada también en portugués [DHLP].

SADISMO. *m.*

Gusto por hacer sufrir.

LVG 15.9.1909, 4: «Cuando el asesinato, la violación, el **sadismo** infernal de los apaches, revuelve la conciencia de la sociedad francesa, ésta, no vacila».

VV 28.4.1937, 4: «Los hijos de Atila ametrallan con cruel **sadismo** a la población civil».

EP 14.9.2004, 64: «Todo este **sadismo**, que parece salido de una película de psicópatas, es una pálida descripción de un hecho real: del Toro de la Vega, en Tordesillas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sadisme*, documentada en 1834, derivada de Sade, y esta de Donatien Alphonse François, Marqués de Sade, 1740-1814, y el sufijo *-isme* ‘-ismo’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; en inglés *sadism* [EDHP].

SAETÍN. m.

Raso.

LVG 11.2.1955. 17: «**Saetín**, tejido raso».

ByN 1.1.1960, 95: «Realizado en terciopelo rojo respunteado, guarnecido con una cinta de **saetín**, igualmente respunteada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *satín*, documentado desde 1690 [DHLF], y esta del latín *seta* ‘seda’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. En desuso.

SAFENA. f.

Anat. Vena de las piernas.

LVG 8.10.1900, 2: «Los médicos reconocieron a Dominguín una herida penetrante en la región inguinal izquierda, interesándole la **safena** interna, de 17 centímetros de profundidad».

ABC 28.9.2014, 76: «Un diagnóstico que menciona una cornada de tres trayectorias, con arrancamiento de la **safena** y la femoral».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *saphène*, documentada hacia 1256 [TLFI], y esta, a su vez, del latín clásico *saphena*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

SAGE. adj. y n.

Sabio, prudente

Nervo Éxodo (1930: 67): «Un río manso y dócil, un río que jamás dijese no, un río **sage** por excelencia, *voilà l'affaire*».

Dest 6.4.1968, 73: «[...] que está repleto de lecturas de los grandes teólogos protestantes, que se trata de un **savant** cuando en realidad se hallan más bien ante el caso de un **sage**».

Dest 9.1.1971, 15: «Es un **sage** o más bien un Buda».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XI, alteración del latín clásico *sapidus*, de verbal de *sapere* ‘saber’ [DHLF]; galicismo documentado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. En español, en desuso. *Sage*, aparte

de poderse traducir por *sabio, prudente, juicioso, razonable, instruido*, etc., se aplica también a aquella persona que tiene un arte especial para encarar la vida, y en este sentido se equipara en buena parte con la palabra filósofo.

SAGE FEMME, SAGE-FEMME. f.

Comadrona.

Baroja *Árbol* ([1911] 1969: 69): «En un balcón del piso principal se leía este letrado a la luz de un farol: Virginia García, comadrona con título del colegio de San Carlos (**sage femme**)».

GmzSerna *Chalet* (1923: 199): «Amanda, ante aquella rematada sordidez de don Roberto, se decidió a hacer al día siguiente la visita a una de las echadoras de cartas que se anuncian todos los días en los periódicos de Francia con la misma profusión que la **sage-femme**, y como sus parientes entrañables».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada hacia 1212 [DHLF], formada por adjetivo *sage* ‘experta’, y el sustantivo *femme* ‘mujer’. Galicismo utilizado en España en el primer tercio del siglo XX. Este galicismo confería una cierta categoría social a la mujer que ejercía este oficio.

SAGESSE. f.

Sabiduría, sapiencia.

LP 16.9.1933, 1: «La descoyuntada es también toda equilibrio, ritmo y **sagesse**».

Ortega *Rebelión* ([1930] 2002: 33): «No puede tener dentro más que política, una política exorbitada, frenética, fuera de sí, puesto que pretende suplantar al conocimiento, a la religión, a la **sagesse** —en fin, a las únicas cosas que por su sustancia son aptas para ocupar el centro de la mente humana—».

ABC 2.3.1991, 109: «Aquel que, partiendo del cinismo dandy de Brummell, conoció la **sagesse**, descendió *a rebours*, celebró el ingenio de Óscar Wilde o compartió venenos con Jean Lorraine».

~ **DU CORPS. loc. sust.** Sabiduría del cuerpo.

Haro *Niño* (1996: 101): «Una escuela de filosofía médica hablaba de la sabiduría del cuerpo —la **sagesse du corps**— como de fuente de curación y bienestar».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1535 [DHLF], derivada de *sage* ‘sabio’ ‘prudente’. Utilizada ocasionalmente en textos filosóficos. En un primer momento tuvo un componente religioso como se evidencia en unos de los libros de la Biblia, le *Livre de Sagesse* ‘el Libro de la Sabiduría’ del Antiguo Testamento que se atribuye a Salomón.

SAHARIANA. *f.*

Indum. Chaqueta confeccionada de tejido ligero, de corte militar, provista de bolsillos de parche, suele ajustarse con un cinturón y ser de color claro con las mangas cortas.

ABC 4.6.1947, 6: «**Sahariana** de hilo, lo más cómodo para el verano».

Mun 3.6.2008, 7: «Yves Saint-Laurent será recordado como uno de los grandes modistos del siglo XX, creador del esmoquin femenino, los vestidos trapo y la **sahariana**».

ETIM. E HIST. Como prenda de vestir procede del francés *veste saharienne*, documentado hacia 1945 [DHLF]. DRAE 2014. La creación de esta prenda ha sido atribuida al modisto francés Yves Saint-Laurent, 1936-2008, lo que resulta difícil de admitir dada la fecha de nacimiento de este modisto y la fecha de la primera cita.

SAINT-AMOUR. *n. p.*

Enol. Vino tinto de la región de Beaujolais.

LVG 16.11.1989, 5: «Los *crus* (**Saint-Amour**, Juiénas, Chénas, Moulin-à Vent, Fleurie, Cote de Brouilly, Brouilly y Regne Durette), aptos para el envejecimiento, cada uno de ellos con personalidad bien definida y sometidos a estrictas reglas de cultivo y elaboración».

www.elplacerdecomer.com: «**Saint-amour 1997** elaborado por Joseph Drouhin».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Nombre dado en honor de la localidad de Saint-Amour-Bellevue, donde se elabora este vino, en el departamento del Saona y Loira.

SAINT-CYR. *n. p.*

Gastr. Queso francés elaborado a base de leche de vaca, de pasta blanda, cremoso, de corteza enmohecida y sabor suave.

Billon Leche (1900: 74): «El puente del obispo y el **Saint-Cyr** tienen también gran reputación».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Nombre dado en honor de esta localidad de la Isla de Francia, *Île de France*, donde se fabrica este queso análogo al camembert.

SAINT ÉMILION, SAN EMILION, SAINT EMILIÓN, SAINT-ÉMILION. *n. p.*
y *n. m.*

Enol. Variedad de uva de Saint Émilion, localidad del suroeste de Francia, con la que se elabora un renombrado vino. También el vino que se elabora con esta uva y la localidad que les ha dado nombre.

Zua 8.6.1881, 3: «Glaseados. Vinos y **San Emilion**. Nuevos y exquisitos postres».

Galdós *Fortunata* ([1887] 1979: 126): «A cada instante decía Barbarita que no más, y tras la colección de purés para sopas, [...] la docena de botellas de **Saint-Émilion**, que tanto le gustaba a Juanito; el bote de *champignons* extra que agradaban a don Baldomero».

LCV 10.7.1906, 3: «En el Bordelais se ofrecen buenos vinos rojos de *Fran-sadais*, de *Graves*, de *Pomerol* y los de **Saint-Émilion** y de *Sables* desde 250 francos, envase comprendido».

LP 4.10.1955, 9: «La ribera derecha del Dordogne produce los vinos tintos más famosos: los **Saint Émilion** y los *Pomerols*».

Delgado *Gastronomía* (1985: 201): «**Saint Emilión**. Vino francés de la región de Burdeos».

EPS 1.3.1987, 66: «En el suroeste de Francia se extiende una amplia zona de viñedos, siempre de uva blanca, de las variedades *folle blanche*, *colombard* y **saint émilion**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa documentada en el ámbito enológico hacia 1800 [DHLF]. El municipio de Saint-Émilion, situado a 35 kilómetros al noreste de Burdeos, fue fundado por un monje benedictino llamado Emiliano en el siglo IX. El *Saint émilion* es el vino bordelés de los grandes asados, de los platos de caza y de la lamprea a la bordelesa.

SAINT-HONORÉ, SAINT HONORÉ. *n. p. y n. m.*

Gastr. Pastel elaborado a base de profiteroles y nata montada.

LVG 16.9.1990, 4: «Crema de almendras, langosta con ensalada Astoria, *roast-beef* y patatas *dauphinoses*, así como el pastel nupcial **Saint Honoré** con frambuesas del Maresme».

Mag 15.6.2014, 68: «Esta pastelería da la impresión de entrar en una joyería. Me encantan los **saint-honorés** que hacen».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Existen dos etimologías para explicar la autoría de este pastel. Unos apuntan al obispo Honorato de Amiens y otros se decantan por la pastelería de París situada en la calle Saint-Honoré, una de las rúas más famosas de esta ciudad.

SAINT-MARCELIN. *n. p.*

Gastr. Queso francés del Delfinado, de pasta fina y blanda, elaborado originariamente con leche de cabra y oveja, y en el presente con leche de vaca.

Dominé *Culinaria* (2008: 48): «**Saint-Marcellin**. Antiguamente se elaboraba con leche de cabra. Actualmente se prefiere la de vaca, fresca o pasteurizada».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa documentada en 1926 [DHLF] procede del nombre de la localidad de Saint-Marcellin en el departamento del Isère. Al parecer este queso ya era conocido en el siglo XV y se le denominaba *tomme*.

SAINT-NECTAIRE. *n. p.* y *n. m.*

Gastr. Queso francés elaborado a base de leche fresca de vaca, con un 45 % de materia grasa, semiduro, untuoso, sabor a avellana, corteza fina y forma cilíndrica y plana, muy perfumado, de pasta consistente.

Dominé *Culinaria* (2008: 51): «**Saint-nectaire**. El semi más conocido. Prensado dos veces y elaborado con leche fresca de Auvernia. Madura hasta diez semanas en sótanos húmedos sobre centeno. Desarrolla un exterior coloreado, característica de una masa fina con aroma a setas y frutos secos».

LVG 1.10.2013, 57: «**Saint Nectaire**. Queso de vaca. Es de un tono rosado, como la piel de un bebé. Destaca por su sabor rústico».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa documentada en 1911, procedente del nombre de la localidad de Saint-Nectaire, en el Puy de Dôme (Auvernia).

SAINT-PAULIN. *n. p.*

Gastr. Queso semiduro, de textura firme pero flexible, elaborado a base de leche de vaca.

ABC 6.4.1960, 26: «**Saint Paulin**, pasteurizado, siempre le agradecerá el queso de mayor consumo en Francia».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa documentada hacia mediados del siglo XX [DHLF], procedente del nombre de la localidad de Saint-Paulin. El municipio de Saint Paulin está en el departamento del Norte-Paso de Calais.

SAINT PIERRE ET MIQUELON. *n. p.*

Geogr. Archipiélago situado en América del Norte, frente a las costas canadienses de Terranova.

LVG 15.10.1924, 15: «Leon Meyer, subsecretario de la marina mercante y pesca, ha dicho hoy que, a cargo del Estado, se había construido una estación frigorífica en la colonia de **Saint Pierre et Miquelon** para la preparación y depósito de pesca».

ETIM. E **HIST.** Este archipiélago en español se denomina San Pedro y Miquelón. La ikurriña forma parte de su bandera y deportes como la pelota vasca son practicados por los jóvenes. Al parecer vascos y portugueses frecuentaron estas islas, y los primeros dejaron huella en la toponimia Miquelon, del vasco Mikel. El francés que se habla en esta archipiélago está más próximo al francés de la metrópoli que al de Quebec.

SAISON. *f.*

Temporada del año en la que tienen lugar determinados acontecimientos sociales, artísticos o deportivos.

IEA 22.3.1876, 195: «Pronto ya comenzará la **saison** elegante de primavera y circularán por el aristocrático paseo lujosos carruajes y apuestas jineteras, escenas de costumbres de la *high life* madrileña, a que se refiere nuestro grabado de las págs. 200 y 201, dibujo del natural por D. Daniel Perera».

LVG 24.12.1884, 4: «Se trata de la *tournée* de Sarasate en los Estados Unidos. Trescientos mil francos por seis meses; mitad al contado, mitad al fin de la **saison**».

Dest 2.8.1952, 30: «Además sus salas de juego y bacará funcionan durante toda la **saison**».

~ **PARISIENNE.** Época del año en París en la que se presentan las últimas tendencias de la moda.

ByN 19.5.1912, 27: «La **saison parisienne** es el pretexto determinante para el desenvolvimiento de las elegancias femeninas».

~ **PRINTANIÈRE.** Estación primaveral.

IEA 22.5.1896, n. s., s/p: «Así como nos proponemos hacer un resumen de la **saison printanière** de nuestro hipódromo al terminar las últimas carreras de la presente temporada.

DEMI-~. *loc. adv.* De entretiempo

LVG 27.3.2000, 30: «Estamos ante una prenda que en moda se denomina de **demi-saison**».

MORTE ~. Temporada de pocas ventas, temporada de calma.

Dest 31.1.1959, 25: «Este olvido de nuestras posibilidades turísticas en épocas no veraniegas, esta resignación a la **morte saison** contra la que S'Agaró ha levantado bandera, se debe mucho al conocido axioma de que la familiaridad engendra el menosprecio».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XII [DHFLF], en especial para referirse a la época del año en la que tienen lugar ciertos trabajos agrícolas o en la que se recogen determinadas cosechas del campo: *fruits* ou *légumes de saison* ‘frutas o legumbres de temporada’. En la acepción de temporada del año en que tienen lugar ciertas actividades relacionadas con el deporte y la moda debió influir el inglés *season*. Voz utilizada en el pasado entre los practicantes de determinados deportes que tenían un marcado carácter aristocrático: hípica, automovilismo, golf, esquí, tenis, etc.

El inicio de la *saison* venía marcado por un determinado y brillante acontecimiento. En España, a principios del siglo XX, la disputa de la Copa del Club Náutico de San Sebastián era el comienzo de la temporada veraniega de su majestad el rey Alfonso XIII, y de los aristócratas y nobles que se preciaban de poseer un alto rango. En Francia la *saison* daba comienzo con las carreras de caballos que se celebraban en el hipódromo de Longchamps, donde las bellezas deslumbrantes lucían los últimos modelos de la alta costura. En el Reino Unido la *season* arrancaba con las carreras de caballos de Epsom.

SALA. *f.*

Esgr. Local destinado a la práctica de la esgrima.

DMV 7.9.1845, 3: «Mr. José Paulet, maestro de esgrima, anuncia al público que tiene una **sala** en la calle de la Parra, número 3, para los señores que gusten favorecerle».

~ DE ARMAS. *Esgr.* Local destinado a la práctica de la esgrima.

DMV 12.9.1853, 4: «El señor Huc, maestro de esgrima, refugiado francés, profesor que fue del Gimnasio Real de París, tiene el honor de participar a sus alumnos que para el día quince del corriente mes tendrá lugar la apertura de la **sala de armas**. Admitirá cuantos discípulos se le presenten, y se hace cargo de adelantarlos en tres meses de una manera muy satisfactoria; todo a precios convencionales».

AdM 29.6.1905, 406: «Este juego, conocido todavía con el nombre de *esgrima española ó espada española* en todos los libros y **salas de armas**, pasó desde España a Italia a mediados del siglo XVII, extendiéndose después a Francia, donde La Boessière y su discípulo el caballero de Saint Georges le despojaron de lo que tenía de teatral y aparatoso, echando las bases de lo que ese juego es en la actualidad».

~ DE ASALTOS. Local destinado a la práctica de la esgrima.

MV 1.11.1906, 2: «[...] y separada de la gran sala de armas o **de asaltos** existe otra para lecciones, que correrán a cargo del joven profesor don José Martínez».

~ **DE BAÑO.** Cuarto de baño.

Mesonero Escenas (1839: 27): «Luego me llevo al comedor, verdad es que entonces estaba haciendo de **sala de baño**».

~ **DE BILLARD.** Local donde se juega al billar.

AdM 6.4.1905, 212: «Durante los siglos XVII y XVIII no había castillo ni palacio que no tuviese su correspondiente **sala de billar**».

~ **DE ESGRIMA.** Local donde se practica la esgrima.

LunI 3.1.1876, 1: «[...] y por último, en las **salas de esgrima** de París se empieza a llevar calzones que defienden el vientre y las piernas».

ETIM. E HIST. Las voces francesas *salle d'escrime*, documentada en 1636, *salle d'armes*, documentada en 1677 [DHLEF] y *salle de bain* sirvieron de modelo a *sala de esgrima*, *sala de armas*, *sala de baño* y otras.

SALA DE ARTE Y ENSAYO, SALA DE ART ET ESSAI. *loc. sust.*

Local en el que se proyectan películas no convencionales, alejadas de la estética hollywoodense, y del cine comercial.

LVG 4.11.1969, 53: «Primera **sala de arte y ensayo** de España. Hoy noche, estreno. Un film de Franco Brusati».

LVG 22.2. 1978, 45: «Una película que, por su evidente calidad y el prestigio de su autor, ha encontrado un marco idóneo en las **salas de art et essai** de Europa y América».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *art et essai* 'arte y ensayo'. A finales de los años 60 se abrieron en España las primeras salas reservadas para un público minoritario y vanguardista. Francia, Italia y la República Federal Alemana fueron los primeros países que contaron con este tipo de salas. Entre ellas destacaron el *Estudio de las Ursulinas* de París, el *Academy* de Londres, el *Alphaville* de Madrid y el *Arkadin* de Barcelona. En este género de cine destacaron directores como Polanski, Pasolini, Fassbinder, Bertolucci, Saura u Oshima.

SALA DE LOS PASOS PERDIDOS. *loc. sust.*

En Francia: vestíbulo de grandes dimensiones que precede a la entrada del hemicycle de la Asamblea nacional.

LI 10.3.1849, 15: «A más de estos departamentos cuenta la Cámara, la sala de conferencias, la biblioteca, con más de 50.000 volúmenes, y la **sala de los pasos perdidos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *salle des pas perdus*. En Francia la *salle del pas perdus* también designa el vestíbulo que precede a la playa de vías de una estación de trenes.

SALADE. *f.*

Gastr. Ensalada.

LO 13.6.1862, 3: «He aquí la lista copiada a la letra de los platos que se sirvieron: potage, *bors d'oeuvres*, boudins à la Richelieu, *saumon sauce genevoise*, *entrées*, *filet de boeuf*, **salade** de homards, *entremets*, *asperges à la sauce Hollandaise*, *croûtes aux champignons*, *babas Parisiens*, *gelées orientales*».

~ **RUSSE.** *f.* Ensalada rusa.

LVG 5.11.1882, 5: «La empresa del hotel que se inauguraba obsequió a la comitiva formada por las autoridades [...] con una formidable comida, bajo el siguiente menú: filete *à la Joiville*, punch *a la romaine*, **salade russe**, [...], *biscuits glacés*, *desserts assortis*».

LCV 22.10.1909, 1: «El menú que se sirvió fue el siguiente: *bors d'oeuvre*, *potage creme*, *filet de boeuf*, **salade russe**, *volailles roties*, *fromages*, *fruits divers*, *liqueurs*, *tabacs*».

ETIM. E HIST. Voz francesa reproducida en el pasado con cierta frecuencia en los menús. La palabra *salade* ‘ensalada’, procede del italiano *insalata* y es también muy probable que el español *ensalada* y el provenzal *salada* hayan influido en ella. Todas estas formas derivan del verbo latino *salare*, y éste de *sale* ‘sal’. *Salade russe* está documentada en 1877 [DHLF]; en portugués *salada* [DHLP]. Acabada la Guerra Civil española la expresión *ensalada rusa* desapareció de los menús y fue sustituida por *ensalada nacional*.

SALARIAL. *adj.*

Econ. De salarios.

LVG 25.9.1951, 9: «Los socialistas han insistido en plantear el problema de la llamada «escala móvil», que revoluciona todo el régimen **salarial**, sólo para provocar una reacción favorable de las masas».

Tri 4.9.1965, 8: «De más interés resulta un examen de la distribución personal de rentas **salariales** a través de los diferentes sectores económicos».

EP 28.5.2005, 10: «En la asamblea se rechazó el preacuerdo ya que se considera que no cubre las expectativas de los trabajadores en el incremento **salarial**, al plasmar una subida del 3,8%».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a mediados del siglo XX [DHLF], derivada de *salair* ‘salario’. DRAE Suplemento 1970.

SALICILATO. m.

Quím. Sal del ácido salicílico que se utiliza para curar el reumatismo.

Babor Química ([1935] 1962: 1021): «Si ésta se calienta con hidróxido potásico sólido se desprende hidrógeno y se forma **salicilato** potásico que al acidificar precipita el ácido salicílico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *salicylate*, documentada en 1838 [GLLF]. DRAE Suplemento 1899.

SALICÍLICO. m.

Quím. Alcohol, aldehídoácido aromático que posee una función fenol.

Zua 28.9.1881, 3: «La fiebre amarilla y el ácido **salicílico**».

Babor Química ([1935] 1962: 1021): «Ácidos fenoles. El más importante es el ácido **salicílico**, que se encuentra muy extendido en el reino vegetal como ácido libre o en forma de éster, el salicilato de metilo en la esencia de wintergreen».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *salicylique*, documentado en 1838 [DHLF], y este de *salicyle*. DRAE Suplemento 1899.

SALICINA. f.

Quím. Glucosa extraída de la corteza de los sauces que se utiliza en farmacia.

DGCM 31.1.1832, 20: «El hallazgo de la **salicina** es sin duda un precioso descubrimiento con el que se acaba de enriquecerse la medicina».

BIMV, t. XVII, 1881, 57: «Así la **salicina**, cuerpo descubierto por Leroux en 1830 en la corteza del *Salix alba*, produce en contacto de la emulsina, saligenina y glucosa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *salicine*, documentada en 1830 (TLFI), palabra acuñada por el farmacéutico Leroux, formada a partir del latín científico *salix*, *salicis*, y el sufijo *-ine*. DRAE 1899.

SALIDA DE LÍNEA. f.

Esgr. Acción de esquivar un ataque.

LCV 1.2.1904, 1: «Royo fue adquiriendo dominio y atacaba con fintas y paraba. Hizo dos **salidas de línea** oportunas y notables».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sortie de ligne*. A partir de *ligne* en el léxico de la esgrima tenemos otras expresiones como *être en ligne* ‘estar en línea’.

SALMIS. m.

Gastr. Guiso de caza menor, empleando las tripas del ave, cocidas en vino.

LVG 24.7.1888, 2: «*Crème de volaille à la royale, salmis de perdreaux en vol au vent, truite saumonée à la hollandaise, petits pois à la parisiense, dindonaux jeunes, glaces variées, desserts assortis*, café y licores fueron los platos despachados con ayuda de añejo Jerez, Burdeos excelente, Graves en buen uso y *champagne frappé*».

Dest 15.1.1966, 47: «Como sabrán nuestros lectores, **salmis** es una preparación de caza o bien de algunos volátiles cuyas carnes se parecen a la caza como son la pintada y el pato».

Sobre 9.1987, 26: «La salsa **salmis** se condimenta con Mirepoix con huesos de piezas de caza rehogados en mantequilla. Mojada con vino tinto o blanco a voluntad».

ETIM. E HIST. Abreviación de *salmigondis*, documentado en 1740 [DHLF]; registrada en inglés [EDHP].

SALÓN. m.

1. *Esgr.* Local destinado a la práctica de una actividad.

DMV 7.3.1846, 4: «D. Antonio Machause, maestro de esgrima, dará un asalto de florete y sable mañana domingo de tres a cinco de la tarde, en el mismo **salón** donde da lecciones, calle de Ballesteros núm. 3».

2. Centro de conversación donde se reúnen escritores, artistas, políticos en muchas ocasiones en la casa de una mujer distinguida.

EP 2.9.2006,6: «Los **salones** son en Europa a partir del siglo XVII los Templos de la cultura y el instrumento de su culto es la palabra cuyo ejercicio encuentra en la conversación su práctica más eminente».

3. Local donde se celebra una exposición de pintura, escultura u otras artes y en el que participan autores unidos por una misma motivación o temática.

LVG 25.7.2008, 40: «Quien acuda estos días a la sala Pavés los encontrará en un rincón, dentro de unos de esos grandes cestos de basurero, que hace antesala de una exposición, titulada justamente **Salon de refusés**, como aquel salón de París de 1863 creado para acoger a los artistas rechazados en el oficial».

~ **NÁUTICO.** Feria en la que se exponen los últimos avances en material y equipamiento de los deportes del mar.

Bar 5.3.1974, 15: «Pedro Baret [...] va a dejar la presidencia del Salón del Deporte, Camping, Turismo y Vacaciones porque va a ser absorbido por esa

manifestación cada día más espectacular y perfecta en estructuras que es el **Salón Náutico Internacional**».

~ **DEL AUTOMÓVIL**. Feria en la que se exponen con fines comerciales los modelos de coches más novedosos.

LP 7.5.1907, 1: «En suma, no para Madrid, sino para España, el primer **Salón del Automóvil** es un triunfo indudable, del que sinceramente debemos todos estar satisfechos».

~ **DEL DEPORTE**. Feria en la que se exponen los últimos avances en material y equipamiento deportivo.

Bar 5.3.1974, 15: «El **Salón del Deporte** y Camping, única exposición monográfica que tiene algo que ver con el deporte, aunque ocupa en esta faceta la mínima parte de su contenido, va a perder su autonomía [...]».

~ **DES ARTS MÉNAGERS**. *f. pl.*

Feria en la que se expone las innovaciones en las artes domésticas, productos y aparatos para el hogar.

Est 2.5.1931, 19: «Con demostraciones fáciles, el **Salón des arts ménagers**, enseña a sus visitantes a embellecer y alegrar la cocina, y aprovechar en ella el espacio, generalmente escaso, en los cuartos modernos».

Dest 28.3.1957, 37: «La exposición de **arts ménagers**. Este gran certamen viene celebrándose desde hace años en París».

LVG 1.7.1959, 35: «La casa del futuro, de la que se expuso un prototipo en el **Salón des Arts Menagers**, de París, era de plástico».

ETIM. E HIST. La voz *salón* en la acepción de sala grande y espaciosa está documentada en francés hacia principios del siglo XVII. En el siglo XVIII los salones desempeñaron un papel decisivo en la propagación de las ideas de los hombres ilustres y de los enciclopedistas. El salón de la Marquesa del Maine, el salón de Madame de Tencin, el salón de Mme. Geoffrin acogieron a la flor y nata de la cultura francesa. En este sentido se puede leer el libro de Laure Riese *Les salons littéraires parisiens* (Privat 1962), donde se nos presenta el devenir de estos centros culturales. Igualmente en Francia, en la segunda mitad del siglo XVIII y en la primera del XIX los salones sirvieron para mostrar las últimas novedades de la moda. En la acepción de *exposición*, aparece a mediados del siglo XIX. *Le Salon des refugés*, cuya primera edición tuvo lugar en 1863, ha pasado a la historia de la pintura por haber dado cobijo a cuadros que marcaron el devenir de este arte. En cuanto al *salón del automóvil* procede del francés *salon de l'automobile*, documentado en 1898 [DHFLF].

El salón des arts menagers comenzó a celebrarse en París en 1923 gracias a Jules Breton. Hasta 1939 sirvió para que cada año se mostrara al público los últimos avances en el campo de los aparatos para el hogar. En 1948 se recuperó este certamen que con el paso de los años ha incorporado también al sector de la alimentación. En el año 2015 cumplió su 85 aniversario.

SALONNARD, ARDE. *m. y f.*

Persona que frecuenta los salones mundanos, a menudo esnob e intrigante.

LVG 30.6.1981, 33: «Se entiende así que la figura del sabelotodo, **salonnard** y exquisito conde, brillante escritor así en su italiano como en francés e inglés».

Areilza París (1989: 68): «¿Quién era la atractiva condesa a la que dedicó Robert de Montesquiou, su primo, un dístico que se repetía entre los **salonnards**».

Cul 24.4.1999, 15: «Poeta muy malo, dramaturgo mejor, hombre de mundo, académico, pensionado por María Antonieta, un **salonnard** que salía de la nada y que tomaba notas sobre todo lo que había visto y oído en la buena sociedad».

ESPRIT ~. Mentalidad mundana.

LVG 8.1.1954, 5: «El término **esprit salonnard**, que no debe confundirse, ni mucho menos, con el *esprit* a secas, acostumbró a emplearse en París, para aludir a cierto abuso y frivolidad, especialmente denunciabile. Pero, no se puede negar que, bien entendido, constituyó, sin embargo, una de las formas exquisitas de la civilización cortés».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1914 [DHLF], derivada de *salon* y el sufijo peyorativo *-ard*.

SALONNIER. *m. y adj.*

1. *Lit.* Periodista que se ocupa de las reuniones mundanas.

IA 14.12.1914, 814: «Y ¿qué decir de la amabilidad con que se trata y recibe a los **salonniers** en las casas y palacios cuya descripción tan frecuentemente viese a su pluma?».

2. De los periodistas que se ocupan de las reuniones mundanas.

LVG 6.12.1968, 47: «En el tan poco conocido único soneto de Tchaikowsky, igualmente, supo soslayar la tentación de dar a la obra el carácter romántico **salonnier** que podría emanar de brillantes arabescos de esta música interpretada sin un verdadero instinto de penetración».

Flanner París (2005: 250): «Paul Signac, esteta, intelectual, **salonnier**, impresionista de chistera, y amigo de George Moore, ha muerto».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1870 [DHLEF], derivada de *salon* ‘salón’. En España, en las primeras décadas del siglo XX, se abrieron una serie de salones donde se reunían los miembros de la alta sociedad.

SALSIFÍ. m.

Gastr. Planta herbácea de raíz blanca y comestible, utilizada en ensaladas.

IEA 22.6.1906, 425: «Los **salsifíes** de América son particularmente interesantes por recolectarse a una época del año en que no hay legumbres frescas».

LVG 17.1.1971, 9: «El **salsifí** y la escorzonera pueden dar origen a unas sabrosas mermeladas».

Seymour Horticultor (1984: 160): «La **salsifí** se cultiva sobre todo por sus raíces alargadas, aunque las hojas son también comestibles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *salsifis*, documentada en 1680, que a su vez se debió formar a partir del italiano *erba salsefica*, alteración del latín *saxifraga* [DHLEF]. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP] y *salsify* en inglés [COED].

SALTO DE CAMA, SAUT DE LIT. m.

Indum. Bata ligera con la que se cubre el cuerpo una mujer al salir de la cama.

IPU 24.3.1856, 120: «Luego, dos docenas de batas, denominadas **saut de lit**, unas cubiertas del todo de bordados, otras solamente en los extremos».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 143): «Allí había visto Pedro López sumida en el más profundo desconsuelo, y vistiendo elegante **saut de lit**, con falda *plissée*, de fular de seda y encajes de crema, a la bella condesa de Albornoz, ideal como la Ofelia de Shakespeare a orillas del lago, digna como la María Stuard de Schiller en el castillo de Fotheringhay, sublime como la princesa Isabel, la hermana de Luis XVI, que llamó la posteridad el *Ángel de la guillotina*».

ABC 29.1.1903, 8: «En el último acto aparece con un rico **salto de cama**, de color verde azulado, que se descompone bastante con la luz eléctrica».

LP 8.6.1956, 12: «Los **saltos de cama** van adornados con tiras de bordado inglés».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *saut de lit*, documentada desde 1829 [DHLEF]. *Saut de lit* fue frecuente en la segunda mitad del siglo XIX y

primeras décadas del siglo XX, en especial en el género literario conocido como la novela mundana. Salto de cama cuenta con una entrada en el DRAE de 1992.

SALVAGUARDAR. *tr.*

Salvar, proteger, amparar, defender.

LVG 10.7.1883, 9: «Ellas no pudieron olvidar que en el caso presente descollaba sobre todo dos grandes necesidades; la de **salvaguardar** los intereses de los acreedores, sin descuidar si era posible los de los accionistas, todos tan audazmente engañados; y la de exigir severamente las responsabilidades civiles y criminales a los autores de tales engaños».

Küng Dios (1977: 707): «Bajo un punto de vista histórico, esta idea de una naturaleza pura con un fin meramente natural surgió por primera vez en los siglos XVI y XVII, con ocasión de **salvaguardar** la gratuidad de la gracia».

EP 16.8.2005, 53: «En la pretemporada 2002-2003, Louis van Gaal le dio la oportunidad de **salvaguardar** al equipo».

ETIM. E HIST. Voz creada a partir del francés *sauegarder*, documentada en 1788 [DHFL], formada a partir del adjetivo *sauve* ‘salvado’ y el verbo *garder* ‘guardar’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

SALVATAJE. *m.*

Salvamento, rescate.

LVG 6.2.1912, 11: «El barco se encuentra en malas condiciones pues a pesar de estar fondeado aquí el barco del **salvataje** *Walkyria* nada se ha intentado para nuevamente sacarle a flote, cosa que se considera muy difícil».

LVG 19.10.2008, 42: «En Argentina no se usa rescate, sino **salvataje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sauvetage*, documentada en 1773 [DHFL], formada a partir del verbo *sauver* ‘salvar’, y el sufijo francés *-age*, ‘-aje’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Usual en muchos países de América del Sur.

SAMOVAR. *m.*

Hervidor utilizado originariamente en Rusia para disponer de agua caliente para el té y que consta de un tubo interior central donde se ponen los carbones.

ByN 27.1.1918, 13: «Se encargan los pasteles y los *toasts*, se llenan de flores frescas las jardineras y los floreros, se pasa la gamuza al **samovar**».

MV 17.11.1933, 5: «Los rusos, muy aficionados a esta aromática bebida, han creado un aparato magnífico para su preparación al que dan el nombre de **samovar**».

Goytisoló Cólera ([1979] 1983: 94): «Tomaba el té a la rusa, junto al **samovar**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del ruso *samovar*, que debió incorporarse al español a través del francés *samovar*, documentada en 1843 [DHLF]. DRAE Suplemento 1970; registrada también en portugués [DHLP].

SAMOYEDO, DA. *n.* y *adj.*

Geogr. Pueblo de origen mongólico que habita en las estepas que bordean al Ártico.

Almeida Europa (1922: 52): «Los **samoyedos** sólo cuentan con algunos millares de individuos relegados al extremo norte de Europa, entre el mar Blanco y el río Ural».

ETIM. E HIST. Voz que debió llegar al español a través del francés *samoyède*, documentada en 1825 [TLFI]. DRAE 2014 sin marca etimológica.

SAN BERNARDO. *adj.* y *n. m.*

Zool. Perro de gran corpulencia, típico de la región alpina, dotado de un fino olfato y especializado en hallar personas extraviadas en las montañas.

IEA 15.9.1876, 158: «Perros del Monte **San Bernardo**, mastín alemán, inglés bull-dog, dogos daneses».

ByN 12.6.1892, 14: «Madrid Exposición Canina. Tres ejemplares notables del Monte **San Bernardo**, Fox Terrier, Grifón».

IEA 8.7.1903, contraportada: «Proveedor de las Cortes Europeas. Perros de caza y muestra, *Pointers, Griffons, Braques, Bassets*, Lebreles rusos, de **San Bernardo**, Terranova, Mastines, *Dogos, Daneses, Bouledogue, Terrier*, Falderos, Ratoneros, *King-Charles, Carlines, Loulous*, de Malta, *Gredins, Colleys* y de Pastor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Saint Bernard*, documentado en 1837 ([TLFI], del nombre propio del Monte de Saint Bernard. El proceso de creación de esta voz se asemeja a la de *sambenito*. De la existencia de esta raza de perros se tiene noticia ya en 1700. Aclimatados al frío fueron utilizados por los monjes del célebre monasterio de San Bernardo en la búsqueda de las personas que se extraviaban por aquellos parajes, las más de las veces emigrantes italianos que atravesaban estas montañas para ir a buscar trabajo a otras regiones. **DV** 13.1.1820, 49: «Caminando por el monte de **S. Bernardo** el 16 de abril del año pasado un criado del convento que está en la cima, vio que el perro que le acompañaba retrocedía muchas veces y ladraba. El criado retrocedió también,

siguió al animal, el cual lo condujo a un sitio en que se hallaba medio muerto de frío y de hambre un pobre caminante». Bernardo de Menthon, 923-1008, fue el fundador de los hospicios del Grande y Pequeño S. Bernardo. En la difusión de esta voz contribuyó la representación del melodrama de mediados del siglo XIX *Los perros del monte San Bernardo*.

SANCERRE. *n. p.*

Enol. Vino blanco, tinto o rosado procedente del Valle del Loira, de la región de Sancerre.

Rementería Manual (1845: 356): «Volvamos, pues, a la lista alfabética de vinos, que sin aspirar a una erudición gastronómica puede un hombre que se precie de fino presentar en su mesa, [...] Rousillon, **Sancerre** (Borgoña), Saint Amour, Saint Emilion, Saint Georges (Borgoña), [...]».

Peyrefitte Franceses (1971: 80): «Pero el vino es el que más cofradías ha fundado. Además de las que ya has citado, y que son célebres, cada cosecha tiene la suya: los Comendadores de Champagne, los Bebedores de **Sancerre**, los Pilares del Chablis, los Embarrilladores de Chinon, los Compañeros del Sauternes... qué sé yo».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Vino francés que cuenta con la denominación de origen desde 1962 [TLFI]. Voz registrada en inglés [COED]. El municipio de Sancerre está situado sobre una colina que domina el Loira y es la patria de Samuel Bernard, 1651-1739, destacado financiero que prestó grandes sumas de dinero a Luis XIV y Luis XV.

SANDIANO, NA. SANDISTA. *adj.*

Lit. De George Sand.

Levin Realismo (1974: 253): «Para el amante de Eveline Kanska, todas las mujeres eran hijas de Eva, desde la romántica colegiala Modeste Mignon a la escritora **sandista** Camille Maupin».

EP 30.6.2004, 38: «[...] es una maravilla por su pertinencia y modestia, así como porque no ha requerido de grandes despliegues escenográficos para sumergirnos en el mundo **sandiano**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de la escritora francesa George Sand, en realidad Amandine Lucier Aurore Dupin, 1804-1876.

SANGUINA. *f.*

Lápiz de color rojo oscuro. Por extensión, el dibujo hecho con este lápiz.

Bouret Lautrec (1968: 151): «Mujer con bandeja, desayuno, 1896 litografía tirada en **sanguina**». [Pie de foto].

Pedrola Materiales (1998: 30): «El lápiz **sanguina**, de color rojo oscuro, a base de hematíes (mineral de hierro) y que, al igual que el grafito, se presenta también en forma de barritas».

LVG 1.4.2012, 4: «Pero a Kaganóvich y Zhdánov, dos políticos estalinistas, no les gustaron las mujeres pintadas a la **sanguina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sanguine*, documentada en 1863 [DHLF], derivado de *sang* ‘sangre’. DRAE 1925.

SANIDINA. f.

Min. Variedad del feldespató potásico que se encuentra en las rocas volcánicas.

Molfuleda Minerales (1999: 231): «**Sanidina**, cristales. Los lobos, Almería».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *sanidine*, documentada en 1878 [TLFI], y esta, a su vez, del alemán *sanidin*, formada sobre el griego *sanis*, *-idós* ‘tablita’. DRAE 1899.

SANSCULOTISMO. m.

Hist. Doctrina política de finales del siglo XVIII en Francia por la que se reclamaban profundos cambios sociales.

ELE, 1851, 54: «El **sansculotismo** de la primera revolución de Francia buscaba en la desnudez humana del manso cordero su antecedente histórico».

Dest 17.1.1959, 25: «Pompas y lujos extremos junto a **sansculotismo** y descamisamiento».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *sans culotte*, relacionada con los procesos revolucionarios de finales del siglo XVIII en Francia.

SANS-CULOTTE, SANS CULOTTE. m.

1. *Hist.* En la Revolución Francesa: revolucionario de la Convención.

DV 12.10.1809, 45: «Robespierre para minar los tronos usó los modelos y frases de un **sans culotte**».

Ribot Revolución (1854: 125): «Un simple oficial de artillería, viendo a Luis XVI que por orden de los **sans-culottes** se presentaba en un balcón de su palacio con un gorro encarnado en la cabeza, como Jesucristo se presentó con una caña en la mano a guisa de cetro en el balcón de la casa de Pilatos, le trató de cobarde, y dijo que si él fuese rey moriría mil veces antes de consentir tanta ignominia».

EPS 11.1.2004, 8: «Es lo que han hecho algunos miembros destacados del Partido Popular, y compañeros mártires, en cuanto un gobierno de izquierdas ha llegado al poder en Cataluña: han reaccionado como si una turba incendiaria de **sans-culotte** hubiera tomado al asalto el Palau de la Generalitat».

2. *adj.* Pobre, descamisado, plebeyo.

Galdós *Batalla* ([1875] 1889: 142): «Un miserable hijo de Salamanca, un perdido, un **sans culotte**, ha robado de la casa paterna a cierta gentil doncella, de la más alta nobleza de España, un ángel de belleza y de virtud».

Clarín *Regenta* ([1884] 1990: t. I, 304): «Y la marquesa, vengando en él lo de su marido, decía: –Pues hijo mío, serán ustedes un matrimonio **sans-culotte**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1790 [TLFI], formada por la preposición *sans* ‘sin’, y el sustantivo *culotte* ‘calzón’. Galicismo documentado en portugués [DHLP], catalán [AEGC] e inglés [EDHP]. A finales del siglo XVIII un *sans-culotte* era la persona de la clase plebeya que llevaba pantalones largos, en lugar de la *culotte* ‘calzón’, que combinado con las medias formaba parte del atuendo de la aristocracia y la nobleza.

Los *sans-culottes* fueron partidarios del pantalón a rayas, de la carmañola y del gorro rojo, y desempeñaron un importante papel en las jornadas revolucionarias del 31 de mayo al 3 de junio de 1793. Para Vicente Blasco Ibáñez fueron los grandes defensores de los principios republicanos (*Los cuatro jinetes del Apocalipsis*), para Luis Coloma los subversivos que derrocaron la monarquía (*Obras completas*). En ocasiones el lenguaje francés da la impresión de ser el más absurdo del mundo pues los *sans-culottes* fueron precisamente los que inventaron los tirantes al sujetar sus pantalones con dos fajas de tejido que pasaban por encima de los hombros.

SANS FAÇON. *loc. adv.*

Descaro, desfachatez.

LO 22.11.1861, 2: «¡Pablo y Virginia! ¿Quién se acordaba de este arbitrario arreglo de una bellísima leyenda, inspirado poema del amor y de los grandes sentimientos, reducido a casi sainetescas condiciones en la escena y con tan deplorable **sans façon** escrito?».

DVa 4.1.1877, 2: «Es tal la **sans façon** que reina en los funcionarios del teatro Apolo, que todo el que quiere se echa a fumar su tagarnina durante la función».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. II, 97): «Trabuco era el núcleo de la que se llamaba la *otra bolsa* y había procurado rivalizar en elegancia, **sans façon** y *mundo* con los de Mesía».

A LO SANFASÓN, Á LA SAN FASON. *loc. adv.* Sin ceremonias, sin cumplidos, sin etiqueta.

DV 13.2.1800, 178: «El Caballero de la casa acomodará **á lo sanfason** a los caballeros concurrentes».

Correo 24.9.1899, 1: «El mucho palo, el palo continuo llega a hacer inservible el golpe, porque se acostumbran **á la sans façon** y no tienen miedo tampoco –desgracia inmensa– a que la Autoridad superior les obligue a cumplir con sus deberes».

ETIM. E HIST. Locución francesa compuesta por la preposición *sans* ‘sin’, y el sustantivo *façon* ‘estilo’ ‘manera’ ‘modo’. Galicismo muy extendido también por América Latina y en España hasta la Guerra Civil; documentado en inglés [EDHP] y en catalán [AEGC].

SANS PAREILLE. *loc. adv.*

Sin igual.

Cadalso Cartas (1793: 26): «[...] y desde el sitio de Troya hasta el de Almeida, no se ha visto producción tan honrosa para el espíritu humano, tan útil para la sociedad y tan maravillosa en sus efectos, como los polvos **sans pareille** inventados por Monsieur Frivolité en la calle de San Honorato en París».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1204 [DHLEF]. En desuso.

SANSIMONIANO, NA. SAN SIMONIANO, SANSIMONIANO. *m. y f.*

1. Partidario de la teoría del socialista utópico Saint-Simon.

Mesonero Escenas (1839: 292): «[...] las caricaturas de Boily que cubren los cristales de una estampería, como la elegante y agraciada *limonadière* que regenta el mostrador de un café, que se ríe en la cara a su **sansimoniano** con su traje fantástico, [...]».

LE 29.8.1847, 280: «Nada diremos de este proceso que fue funesto para los **San-Simonianos**».

2. *Filos.* De Saint Simon.

Vap 19.11.1840, 75: «En apoyo de mi opinión, transcribiré un solo periodo del profundo economista que he citado varias veces en el curso de esta lección, cuando al rebatir los principios de la doctrina **sansimoniana** dice, [...]».

ELE, 1851, 54: «De la Revolución de 1830 brotó la doctrina **sansimoniana**».

SPE 25.7.1852, 233: «Las proclamas **sansimonianas** le causaron por lo pronto admiración».

DMV 16.6.1852, 3: «El jefe de la escuela **Sansimoniana** observó con mucha profundidad que nada contribuye tanto a ilustrar el entendimiento del hombre [...]».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 249): «Por aquella época era él casi **sansimoniano**».

ETIM. E HIST. Voz derivada de Claude Henri de Rouvroy, conde de Saint Simon, 1760-1825. DRAE 2014 con referencia a Saint Simon; documentada en portugués [DHLP] y en inglés *saint-simonian* [EDHP]. Saint Simon fue un destacado economista, considerado como uno de los precursores de la filosofía positivista.

SANSIMONISMO, SAN SIMONISMO, SAN-SIMONISMO. *n. p.* y *n. m.*

Filos. Doctrina del conde de Saint-Simon según la cual cada uno debe ser remunerado según sus obras.

LE 18.7.1847, 230: «Si el **San Simonismo** se ha manifestado impotente para una buena fórmula de organización, sus críticas llenas de entusiasmo y de valor, han tenido el mérito de haber llamado la atención sobre muchos hechos contemporáneos».

LE 29.8.1847, 280: «Nótese bien que estas líneas son el testamento del **San-Simonismo**».

LVG 19.11.1901, 2: «Cuando me decidí a entrar en el **sansimonismo**, la religión había adoptado el traje azul barbudo inventado por Augusto Chindé, sastre especial del nuevo Papa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *saintsimonisme*, documentada en 1838 [DHLP], derivada del filósofo y economista francés Saint-Simon. DRAE 1899; registrada también en portugués [DHLP].

SANTA SEDE. *n. p.*

Rel. Vaticano.

Costa Blasón (1856: 146): «Lo que la **Santa Sede**, los concilios y los esfuerzos del clero no habían podido destruir, ya con sus demostraciones, ya con sus anatemas, Ariosto lo aniquiló con su ironía».

LP 15.1.1901, 1: «Se ve especialmente obligado a modificar su actitud y la mayoría de sus individuos habrán de volver a las filas del partido del cual solo se separaron para obedecer las órdenes de la **Santa Sede**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Sainte Siège*.

SANTON. *m.*

Figurita de barro que representa profesiones o actividades tradicionales de Provenza.

Dominé *Culinaria* (2008: 430): «El origen de los **santons** –derivación del provenzal *santoum*, significa *santito*– se sitúa en época de la Revolución».

ETIM. E HIST. Voz procedente del provenzal *santoun*. Al parecer estos *santons* formaban parte de los belenes que desde el siglo XVI por Navidad adornaban las iglesias. Con el paso de los años los belenes se convirtieron en el reflejo de la vida cotidiana en la Provenza y ello dio lugar a una prospera industria. En el presente, en muchas casas y jardines se utilizan como decoración permanente.

SANTONINA. *f.*

Quím. Sustancia neutra, cristalizable, incolora, marga y acre que se extrae del santónico y se emplea en medicina como vermífugo.

GaM 1.1.1851, 4: «**Santonina** (envenenamiento por la), p. 231».

BIMV, t. XVII, 1881, 57: «[...] y lo mismo sucede con la **santonina**, ergotina, colocintina, dafnina, escamonina, jalapina, solanina y tantos otros que no citamos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *santonine*, documentada en 1732, y esta, a su vez, del occitano *santonino*, forma alterada del latín *santonica* [TLFI]. DRAE 1899. El santónico es una planta propia de la región de Saintogne, en el oeste de Francia.

SANTO PADRE. *n. p.*

Rel. Padre Santo, papa, romano pontífice.

DVa 3.1.1825, 16: «Al mismo tiempo que el M.R. Nuncio participaba a la primera secretaria del Estado y del Despacho la anterior resolución del **Santo Padre**, ha resuelto S.M. que de aquí en adelante ninguna autoridad del reino conceda pasaportes para dichos Estados».

GM 19.2.1825, 86: «Este rescripto es tanto más importante, cuanto que manifiesta del modo más claro el juicio que forma nuestro **Santo Padre** León XII del desgraciado cisma».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Saint Père*.

SAONA. *n. p.*

Geogr. Río de Francia que se une al Ródano en la ciudad de Lyon.

GM 14.2.1841, 4: «Los interventores de contribuciones directas, auxiliados por las comisiones locales, acaban de formar el estado general y completo de las pérdidas de toda clase causadas por las inundaciones del **Saona** y del Ródano».

Alarcón Madrid (1861: 22): «No se oía más ruido que el alto rumor del Ródano y del **Saona**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Saône*. Este afluente del Ródano nace en la región de Lorena y tiene como principal afluente a su vez al Doubs.

SAPELI, SAPELLI, SAPELY. *m.*

Bot. Árbol procedente de África occidental cuya madera de tono rojizo se emplea en ebanistería de interiores de calidad para bastidores de ventanas, escaleras, entarimados y en la fabricación de tableros.

LVG 19.4.1931, 35: «Ebanistas. Tableros **sapely** baratísimos. Campo Sagrado, 27».

Tri 30.10.1967, 54: «Los paneles decorativos fabricados en todas las variedades de madera noble (nogal, **sapely**, roble, teka, *mbero*) cumplen maravillosamente la misión de dar prestigio y categoría a la casa».

ABC 28.1.1967, 28: «Modelos; **sapelli**, fresno, nogal, palisandro, calidades contrachapeado».

Bezley Madera (1978: 240): «Utilizada generalmente para lo mismo que la caoba, el **sapelli** combina un atractivo aspecto con gran resistencia y durabilidad»

Lev 11.10.1984, 39: «Carpintería maciza de **sapeli**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sapelly*, documentado desde 1932. El nombre indígena es *sapele* y se asocia con una especie arbórea propia de Camerún cuyo nombre científico es *entandrophragma cylindricum*. *Sapele* es también el nombre de un puerto del sur de Nigeria desde donde se embarcaban troncos de madera [TLFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. El *sapely* se caracteriza por ser madera rojiza de malla estrecha y recta, si bien las talas indiscriminadas de estos árboles están afectando la calidad de esta madera. Los troncos miden entre 80 y 130 centímetros de diámetro y abundan o abundaban en países como Ghana, Nigeria, Camerún y Costa de Marfil. La mayoría de los nombres de las especies arbóreas que proceden de África tropical se introdujeron a través del francés, lengua que sirvió de intermediaria entre el español y la del nombre que los aborígenes de una región determinada daban al árbol en origen. La mayoría de estos términos entraron entre 1930 y

1970 a través de los puertos de Valencia y Barcelona con los contratos de compra-venta de las partidas de madera que venían redactados en francés.

SAPRISTI. *interj.*

Caramba, cáspita.

LVG 22.8.1894,1: «**Sapristi**... ¿y qué es ello? me hacéis temblar».

ABC 14.7.1932, 45: «Los grandes jugadores extranjeros suelen contestar, poco más o menos: ¡**Sapristi**! Yo no quisiera encontrarme en serio, frente a ninguno de los dos».

PBazán *Sud* ([1902] 1954: 85): « ¡Oh! «¡*Ma fo!*!» Muy bonito, muy español está eso... ¡Como en los romances, **sapristi**! Sólo le pido de no comprometerme, de tener prudencia».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1835, eufemismo de *sacristi* [TLFI]; utilizada por literatos y periodistas en las primeras décadas del siglo XX. La escritora inglesa Ágata Christie, 1890-1976, sintió afectó por esta interjección en sus novelas.

SARDOUNIANO, NA. *adj.*

Lit. De Sardou

VVa 10.6.1925, 5: «Sus éxitos más resonantes los obtuvo con el teatro de Bernstein, en el que había que alternar el aliento neorromántico **sardou-niano** con la naturalidad de las comedias de gran mundo de Capus».

ETIM. E HIST. Adjetivo derivado del apellido del literato Victorien Sardou, 1831-1908, autor de obras de teatro como *Fedora* (1882) y *Madame Sans Gêne* (1893).

SARTRIANO, NA. SATREANO. *adj.*

Lit. De Sartre.

LP 2.8.1949, 2: [...], toda la capacidad expresiva de Francia en sus mil aspectos reluce pautada sobre los géneros surrealista, **sartriano**, romántico, purista, lírico, de magia, [...].

Dest 11.10.1952, 20: «El universo **sartriano** es sombrío y pesimista».

EP 11.2.2005, 88: «Cuanto más sabio eres, más expuesto estás a ser víctima de la náusea **sartreana** o de la silla eléctrica».

2. *m* y *f.* *Lit.* Partidario de Sartre.

Dest 2.1.1965, 46: «En la biografía de Camus, aparte de su conocida separación del comunismo y de los **sartrianos**, hay mucho por donde alabarlos».

EPB 10.7.2004, 24: «Ya que nuestro propósito es instructivo contaremos el caso para satisfacción no de los **sartrianos** sino de quienes piden a los intelectuales que se comprometan solo con sus musas».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del filósofo y escritor francés Jean Paul Sartre, 1905-1980. DRAE 2014 con referencia a este filósofo francés. Buena parte de la prensa española durante el franquismo sintió animadversión hacia este hombre: **Lev** 6.2.1958, 12: «[...] cuando **Sartre** y sus secuaces propagaban sus ideas en el café Deux Magots, y en el contiguo de Flora».

SATÉN, SATIN. m.

Indum. Tejido de seda con acabado brillante.

Mesonero Escenas (1839: 310): «Un sombrero fantasía / y un vestido **satín** gros/ que a madama Alejandrina / deben la tela y *façon*».

DMV 29.2.1849, 2: «Vestido completo de calle de seda de **satín** a la reina, de un color verde rico, granate o azul».

IEA 30.3.1876, 223: «Con arreglo al gusto dominante en el día, la Cintura Regente de **satén** negro, azul, rosa y crema, según el uso a que se la destina, va guarnecida de veludillo o peluche en el borde inferior».

LP 30.10.1987, 58: «Desde el sport más práctico hasta una afortunada resurrección de la *petite robe noire* estilo Chanel (en gabardina de lana abotonada de arriba a bajo y con cuello y puños de **satén** blanco), todo lo que vimos tiene un sello de actualidad chispeante, sin caer en extremosidades».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *satín*, llegada a este idioma a través del español *aceituní*, del árabe *Zaytuni*, de la ciudad de Zayntun, nombre de la ciudad china Tseu-Thung. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa. La variante *satín*, más cercana a la grafía etimológica, es usada en varios países de América Latina.

SATINAR. tr.

Dar al papel o a la tela tersura y lustre por medio de presión [DRAE 2014].

LPs 1.3.1840, 6: «[...] la circunstancia de darlo prensado y **satinado**, como ven nuestras amables lectoras, le da un lucimiento extraordinario».

LO 12.10.1861, 4: «Comisión de máquinas de imprimir, prensar, cortar, rayar, **satinar**».

IEA 15.4.1883, 238: Contiene la descripción de las máquinas y procedimientos antiguos, y el modo de alzar, **satinar**, glasear, plegar, coser, cortar, en-

cuadernar de varias maneras, jaspear y dorar los cortes y las pieles, preparación de colores y ácidos, dorar y hacer relieves con planchas en los lomos y cubiertas, etc».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *satiner*, documentada en 1690 [DHLF], derivada de *satín* ‘satén’. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

SATINETTE. *f.*

Indum. Tela de algodón y seda de aspecto satinado.

LCV 6.2.1890, 1: «Gabriela regaló a la camarera dos enaguas de **satINETTE**».

LVG 20.7.1930, 3: «*Crep satINETTE*, seda artificial, estampado novedad a 3 pesetas metro. Glasé todo seda artificial a 2'75. *Georgette* seda natural, en todos los colores de moda, a 5'40 y otros artículos que están causando una sensación enorme».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1842 [DHLF], derivada de *satín* ‘satén’. En desuso.

SAURIO. *m.*

Zool. Orden de los reptiles que comprende los lagartos y los camaleones.

Galdo *Natural* (1849: 319): «Los **saurios** se caracterizan por tener el cuerpo largo y delgado».

Galdós *Bailén* ([1873] 2005: 256): «[...] y se caía en la cuenta de que era preciso tratarla por mucho tiempo para poder hacer presa con dedos muy diestros en la piel húmeda de aquel carácter, que para esconderse poseía la presteza del **saurio** y la flexibilidad del ofidio».

Carandell *Vida* (2001: 43): «[...] pasé las penalidades del Lazarillo con el ciego y admiré, en fin, el ingenio del Barón de Müatacado a la vez por un león y un cocodrilo, consiguió que el primero atacara al segundo en vez de a él, de manera que el león metió la cabeza en las fauces del **saurio** y no pudieron separarse».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *saurien*, documentada en 1800 [GLLF], de venir directamente del griego *sauros* ‘lagarto’, a través del latín *saurus*, hubiera sido *sauro*. DRAE 1899 y DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *Saurium*.

SAUSSURIANO, NA. SAUSSUREANO. *adj.*

Ling. De Saussure.

Mounin Saussure (1971: 18): «Nada de todo es directamente concluyente por lo que se refiere a la génesis del sociologismo **saussuriano**».

ABC 19.4.1972: 27: «¿Qué pasaría el día en que –digámoslo caricaturescamente– un catedrático de Historia o de Lengua Española tenga que explicar, por ejemplo, *Teoría de la docencia de los avatares coyunturales del tiempo pretérito*, o bien respectivamente, *Exegesis del código saussuriano de señales que es el idioma*».

García Lingüística (1977: 21): «Queremos establecer nuestra valoración de la obra **saussureana** recordando las palabras que el gran lingüista español Amado Alonso pusiera al frente de su famoso prólogo a la edición española del *Curso de Lingüística General* de Ferdinand de Saussure».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del lingüista Ferdinand de Saussure, 1857-1913; registrada en portugués [DHLP]. Sus *Cursos de lingüística general*, que impartió en 1906-1907 y en 1908-1909, constituyen una aportación enorme a esta ciencia.

SAUTÉ. m.

Gastr. Salteado.

LVG 12.5.1894, 3: «Plato del día: *Poulet sauté bordelais*».

ABCS 5.6.1991, 26: «El almuerzo tuvo un menú poco oriental. Comenzó con un consomé madrileño para pasar después a un *poulet sauté, salade de la saison y glace au citron* con otros postres».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1812 [DHLF], de verbal de *sauter* ‘saltar’, y con la que se designa el alimento cocido a fuego rápido al tiempo que se remueve; registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

SAUTERIE. f.

Fiesta íntima entre amigos acompañada de un baile.

EC 16.12.1882, 28: «Para hoy lunes han invitado los Sres. Polo de Bernabé a una **sauterie**, en conmemoración de un aniversario de familia».

LVG 17.7.1886, 6: «El segundo cuadro de la **sauterie** llamó la atención por el buen gusto, propiedad y riqueza con que fue presentado el minué que bailaron diez y ocho señoras de la compañía».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1824 [DHLF], de verbal de *sauter* ‘saltar’. Galicismo decimonónico.

SAUTERNES. n. p. y n. m.

Enol. Vino blanco muy afrutado y dulce originario de la localidad francesa de Sauternes.

DVa 24.11.1869, 1: «Vinos para almorzar: Ordinario, Medoc, Chateau Margaux, **Sauternes**».

IEA 8.4.1876, 243: «Vinos: Jerez, **Sauternes**, Madera, Champagne y Málaga».

LP 15.1.2004, 70: «[...] al igual que el Fusta Nova de Gandía Pla, ideados no solo como vinos de sobremesa sino para acompañar a un *foie*, al igual que los **sauternes** franceses».

ETIM. E HIST. Marca registrada. El municipio francés de Sauternes se halla en el departamento de Gironda, en el suroeste de Francia, no lejos de Burdeos. La zona vitivinícola de Sauternes-Barsac da unos excelentes vinos blancos. Este vino ha figurado en numerosos menús dados por la Casa Real española. Néstor Luján en la revista *Destino* comentó que el plato preferido de la escritora *Sidonie Gabrielle Colette* 1873-1954, era la *liebre a la royale* acompañada con un *sauternes*.

SAUTOIR. m.

Collar muy largo que descende hasta el pecho.

ABC 19.6.1900, 4: «Hacia los honores de la fiesta la señora de Uriburu, vestida de faya negra, con bordados opacos; la señora de Castells, de *liberty* blanco, cubierto de tul plateado y llevando la banda de María Luisa, collar y **sautoir** de perlas».

LVG 24.5.1911, 7: «Un **sautoir** de perlas cuyo broche consiste en un hermoso rubí, rodeado de brillantes, de los hermanos de la señorita Weyler».

ABC 15.6.1914, 13: «El novio regala a su prometida un **sautoir** de perlas y un abanico Luis XV y finísimo pañuelo de encaje, dentro de una arqueta antigua».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1900 [DHLF], de verbal de *sauter* ‘saltar’. Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX.

SAUVIGNON, SAUVIGNON. n. p. y n. f.

Enol. Uva con la que se elabora un vino blanco de gran calidad. También el vino que se obtiene de esta uva.

ByN 15.10.192, 8: «Sus vinos finos **Sauvignon**, Cabernet, Clarete, Reserva y Mistela gozan de gran fama en el mercado».

LP 15.1.2004, 70: «Entre las nuevas uvas que irrumpieron con fuerza, la *chardonnay*, *gweurtztraminer*, *riesling*, **sauvignon blanche**, las ya mencionadas gallegas, algunas catalanas como la macabeo, perellada o xarello que si bien estaban destinadas al cava, algunos bodegueros han logrado elaborar interesantes vinos».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa con la que se designa un tipo de cepa y de uva procedente de las regiones de Burdeos, Cher o Nièvre; muy utilizada entre los enólogos de todo el mundo; registrado en inglés [COED].

SAVANT, E. m. y f.

Sabio eminente, erudito.

Scheu Geografía (1927: 177): «Los hombres de ciencia, los **savants**, son admirados, y los literatos han conseguido por eso en Francia una gran influencia».

Unamuno Diario (1970: 155): «Por algo repugnaba este **savant aimable** al puro y noble Amiel, alma religiosa a la que Dios habrá dado el premio de su anhelante busca de la verdad».

LVG 20.11.1955, 11: «He aquí al sabio, este tipo raro, que los franceses llaman **savant**, y que no es lo mismo que sabedor, que sabe muchas cosas es propio de la multitud, y lo característico del sabio es saber de aquello de que nunca se le ocurriera pensar al hombre pragmático».

ABC 1.10.1967, 41: «Doña Mercedes representaba para mí el prototipo de la mujer **savante**, no al estilo de Molière, claro está, pero sí de las abrumadoras mujeres cultas a quienes había tenido ocasión de tratar en congresos y conferencias».

Roig Ramona (1980: 67): «Kati, **savante** como nadie, amiga de extranjeros de toda clase, siendo sus predilectos los franceses, decía siempre que vivía al día».

LVG 25.5.1991, 25: «Gran oficiante de la política, no sólo sobresale en la cocina llamada sabia o **savante**, sino que se supera también en platos aparentemente simples, pero que exigen una dotada mano izquierda».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbal de *savoir* 'saber'. Utilizada por el humanista Michel de Montaigne en la acepción de persona que tiene vastos conocimientos. En el siglo XVII Molière ridiculizó en su comedia *Les femmes savantes* a las mujeres que se las daban de saber muchas cosas. En el siglo XIX se equiparó con la acepción de persona que contribuye al progreso de las ciencias, y en el presente ha sido sustituida por *scientifique* o *chercheur*, registrada en inglés [EDHP].

SAVARIN, f.

Gastr. Pastel en forma de corona, pasta de levadura, empapado en jarabe de ron.

Valera Crítica ([1870] *Obras* 1942: t. II, 421): «Así como en vocablos modernísimos notamos que **savarin** (especie de torta) toma su nombre de un

célebre gastrónomo, y quinqué y *jibus* y *cárcel* de sus inventores, y *bayoneta*, a lo que parece de la ciudad de Bayona; de la misma suerte *baldaquín* viene de Baldac o Bagdad, donde se fabricaba la tela de que se hacían los más ricos baldaquines; *muselina*, de Mosul, en las orillas del Tigris; *tafilete*, de una ciudad de Marruecos; *guadamecí*, de otra población llamada Guadames [...].

Epo 20.12.1887, 3: «Consomé a la parmesane, Huevos fritos con jamón. Chateaubriands *aux truffes*. Langostinos salsa verde. *Bécasses et linottes rôties*. **Savarin** a la americana. *Bombe glacée à la Chantilly*. Vinos: Chateau Laffite. Chateau Yquem. Champagne. *Oporto* de 1820. café y cognac».

LVG 25.4.1970, 4: «Lo curioso es que **Savarin** pontífice en cuestiones culinarias, como es del dominio público, autor de la receta de un pastel que lleva su nombre, no se pronuncia sobre vinos».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz francesa procedente del apellido del cocinero francés Jean Anthelme Brillat-Savarin, 1755-1826, autor del libro *La fisiología del gusto* (1825); registrada en portugués [DHLP] y en inglés [COED].

SAVATE. *f.*

Box. Lucha a patadas y puntapiés.

EC 1.11.1882, 363: «Hay, pues, *sports* de todas clases, desde el caballo, las armas y la caza, los más nobles a que el hombre puede dedicarse, hasta los menos elegantes como la *boxe* o la **savate**».

LunI 3.12.1894, 2: «Es una combinación diabólica el boxeo como ahora se enseña en varias academias parisienses. Los ingleses han contribuido con su *boxing*, y los franceses con su **savate**».

LVG 3.11.1899, 1: «No sé si Charlemont es también campeón titular. Pero sé que desde hace mucho tiempo ejerce la lucida profesión de catedrático de puntapiés: es el más afamado *professeur* de **savate** que existe en Francia».

ETIM. E HIST. Voz documentada en picardo a finales del siglo XII con la forma *charvate*. Vocablo de origen oscuro que se puede emparentar con el provenzal *sabata*, el italiano *ciabatta*, el español *zapato* y el portugués *çapato*; datada en francés en su acepción deportiva en 1828 [DHLP]; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. Esta modalidad de combate nació en París hacia 1824 y adquirió un cierto auge hacia finales del siglo XIX.

SAVATISTA. *m. y f.*

Box. Luchador de savate.

LunI 3.12.1894, 2: «Hace años fue a Londres un profesor famoso Lecour, que admiró mucho a los ingleses, grandes apasionados de todo ejercicio físico. En seguida se suscitó la cuestión de quien podía más, un **savatista** o un boxeador».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *savatiste*.

SAVOIR FAIRE. *loc. v.*

Habilidad, destreza, tacto, maestría, elegancia, don de gentes.

Valera Crítica ([1861] **Obras** 1942: t. II, 245): «¿No lisonjearía más su orgullo poético el aplauso inmortal y merecido que indudablemente alcanzaría con el *César*, que el éxito efímero aunque más general, que pueda obtener en Jovellanos, no tanto por su claro y vivísimo ingenio cuanto por su **savoir faire**?».

LO 2.2. 1862, 1: «[...] pero por fortuna ha caído en manos de un autor ingenioso y cuyo **savoir faire** le ha hecho evitar los escollos de un argumento que se prestaba por una parte a la vulgaridad y por otra en herir ciertas conciencias».

HLV 21.1.1985, 44: «Aquí encontrarás hombres y mujeres con *pedigree*, con estilo propio, ese **savoir faire**, ese *look* que les distingue».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde 1671 [DHLF]; en español con un alto índice de frecuencia. Literalmente ‘saber hacer’. Se suele asociar con la persona, artista, deportista que destaca por su gran maestría en su oficio; documentada en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

SAVOIR VIVRE. *loc. v.*

Saber vivir, arte de vivir, buenas maneras.

LO 9.1.1862, 2: «[...] y en cuyas maneras se traduce de a la legua el *galopin*: todos más dignos de ser representantes de la Patagonia u otra cosa semejante, que de una nación grande e ilustrada como la Francia, célebre por sus finas maneras y **savoir vivre**».

LVG 11.11.1892, 4: «Atreveríame a jurar que en la pachorra del buen holandés hay una gran dosis de alta filosofía, de profundo sentimiento artístico y de **savoir vivre** muy refinado».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde el siglo XVI [DHLF]; muy extendida en español; registrada en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP]. Se identifica en muchas ocasiones al pueblo francés con virtudes como el ser sociable, el sentido de la oportunidad, el arte de saber conversar,

la exquisitez de su cocina, su estilo de vida, etc. Todo ello comprende lo que tradicionalmente se ha dado en llamar el *savoir vivre*.

SAXOFÓN. *m.*

Mús. Instrumento musical de viento, de metal, provisto de una boquilla de clarinete y de un mecanismo de llaves parecido al del oboe.

LVG 23.4. 1881, 3: «Wals socios, ejecutando con solos de **saxofón**, cornetín y lira».

Dest 6.1.1945, 12: «Pero ello, claro está, bajo las formas prestadas por la civilización, casi como un poético pretexto para arrancarse esa rémora mental que les impide adelantar sobre el tiempo moderno sin poder dejar de llevar un **saxofón** bajo el brazo, y con motivo de la romántica y genial liberación americana».

Randel *Música* (1997: 907): «Los organólogos han utilizado también ocasionalmente el término **saxofón** como una forma genérica para un instrumento de viento de taladro cónico y lengüeta simple que produce un segundo registro al realizar el tránsito de armónico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *saxophone*, documentada en 1843 [DHLF], si bien este instrumento fue patentado en 1846. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP]. El saxofón fue inventado por los belgas Charles-Joseph Sax (1791-1863) y su hijo Adolphe Sax, 1814-1894, establecidos en París. El nombre procede de la primera parte del apellido de los inventores y el griego *phono* 'voz'. Existen varias clases de saxofones: soprano, alto, tenor, barítono. En muchas ocasiones se acorta en *saxo*.

SAXOFONISTA. *m. y f.*

Mús. Persona que toca el saxofón.

ByN 27.10.1935, 124: «Cuando MacMurray decidió volver a su oficio de músico se unió a una orquesta que acababa de formarse en calidad de **saxofonista** y cantante».

Lev 19.7.1967, 22: «Ha muerto el **saxofonista** John Coltrave».

Cul 13.11.2010, 38: «El **saxofonista** Charles Lloyd visita España en compañía de su nuevo cuarteto, con el que acaba de realizar uno de los más alabados títulos de su discografía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *saxophoniste*, documentada en 1938 [DHLF]. DRAE 2001; registrada en portugués [DHLP].

SECRETER, *SECRÉTAIRE*. m.

Mob. Mueble provisto de cajones donde se guardan papeles y de un tablero abatible que sirve de mesa de escritorio.

Mesonero *Escenas* (1839: 290): «Heme aquí instalado en mi habitación parisién, con mi chimenea, con su espejo incrustado en la pared, mi cama, mi cómoda o **secrétaire**, mi velador, mis sillones, mi reloj y mis candeleros».

DMV 2.5.1850, 3: «Se vende **secreter** de nogal».

ELE, 1851, 82: «Hay muebles, tales como el de una mesa de mosaico y un **secrétaire** de maderas de colores incrustados».

IPU 21.1.1856, 31: «¿Quién tiene la llave del **secreter**? preguntó el juez».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *secrétaire*, documentada en 1745 [DHLF], derivada de *secret* ‘secreto’. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

SEDÁN. m.

Indum. Paño fino y a menudo de color negro.

LVG 9.12.1891, 1: «Las reemplazan por ahora, y con indudable ventaja, las chaquetas largas, muy entalladas, de rico paño **sedán**, negro, muchas de ellas lisas».

LVG 11.1.1915, 12: «Paños **sedán**, rica colección, 130 centímetros. El metro 675 pesetas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sedan*, documentada desde 1803 [TLFI], del topónimo Sedan, ciudad del departamento de Las Ardenas. En desuso.

SEDICENTE, *SOI-DISANT, SOI DISANT*. adj. inv.

Que se dice, supuesto, pretendido.

GM 11.2.1806, 124: «Examen crítico del tomo 1º del Anti-Quijote, publicado por D. Nicolás Pérez, **soi disant** el Setabiense, socio de varias Academias anónimas».

LO 27.2.1862, 1: «[...] lo mismo que la plaza, invadida por un tropel de bandidos calabreses, que no otra cosa parecían los **soi-disant** valencianos, entre cuyos tipos semi-andaluces, solo representaba el traje local una especie de griego».

DVa 10.2.1877, 2: «Pero no le bastaba al periódico **soi disant** independiente hacerse eco de una falsedad».

LVG 2.9.1881, 6: «Pero estamos seguros de que la voz del Jefe del Catolicismo se perderá como otras veces entre el huracán de las pasiones en que se agitan nuestros **sedicentes** católicos antes que todo, y de que tal vez no

faltaría algún obispo de levita que se atreva a ponerle puntos, comas y hasta notas a tan notable documento».

VV 9.7.1929, 1: «Por esos periódicos andan una serie de **sedicentes** socialistas, empeñados en la ardua labor de destruir la jefatura de Leningrado que reconoce toda la Europa comunista».

LVG 7.11.2001, 20: «Nuestras posiciones resultan mucho más avanzadas que otras ideologías **sedicentes** de izquierdas».

ETIM. E HIST. Adjetivo procedente del francés *soi-disant* documentado en 1735 [DHLF], formado por *disant*, participio presente de *dire* 'decir', y *soi*, pronombre reflexivo de tercera persona. Literalmente 'que se dice o llama a sí mismo'. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLF].

SEIGNEUR. m.

1. *Hist.* Noble, persona de alta posición social.

ABC 21.4.1933, 38: «Talleyrand sirve como hombre de gran prestancia, con la llaneza indiferente y fría de un *grand seigneur*».

Rudé Europa (1974: 45): «Siempre en Francia los terratenientes, ya fueran nobles o burgueses, habían comenzado recientemente a estudiar con más cuidado los archivos a fin de descubrir y resucitar viejos derechos señoriales, caídos en desuso desde mucho tiempo atrás, o de inventar otros nuevos. Con esto, los campesinos sufrían más que antes por las exacciones de sus **seigneurs**».

2. Señor.

Dest 29.1.1966, 21: «Basta perseguir los patronímicos por sus páginas, a partir de un *Monsieur* López, signatario de artículos de fondo dignos de una Barrès argelino, a Monsieur Macié, autor de los monos, o la autoctonísima nómina de *dames, demoiselles* y **seigneurs** Martínez, Carrasco, Erades, Conesa, Tovar, Aznar, Ferrer que uno sin esfuerzo mayor divisa por sus columnas».

À TOUT SEIGNEUR, TOUT HONNEUR. loc. sust.

A tal señor, tal honor.

IEA 22.3.1876, 203: «Certamen de Fairmount Park un país que, como la república norte-americana, encierra inmensos tesoros en las entrañas de su suelo, los produce inagotables en su superficie, y ha hecho y está haciendo prodigios en la mecánica por medio del vapor y la electricidad. **A tout seigneur, tout honneur**».

ABC 14.2.1908, 6: «Empecemos por la fabricación de los dos artículos a quienes hemos reconocido la mayor actualidad; **à tout seigneur, tout honneur**».

Ciges *Novelas* (1986: t. I, 346): «Cuenta el señor arcipreste que comendador de Isabel la Católica no lo es un cualquiera, y que **à tout seigneur, tout honneur**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, procedente del latín *seniorem*, acusativo de *senior*. En la acepción de ‘persona de alto rango’ está documentada en francés en 1250 [DHFL] y se mantuvo su uso hasta el siglo XIX. Vocablo que posee en francés una amplia polisemia: *dios, soberano, propietario, noble, señor, marido*, etc. En español suele encontrarse en los manuales de historia para señalar a los nobles en los tiempos de la Revolución Francesa; registrada en inglés [EDHP]. El Proverbio está formado por los sustantivos *seigneur* ‘señor’, y *honneur* ‘honor’; y el adjetivo *tout* ‘todo’; reproducido con cierta frecuencia en textos literarios y periodísticos.

SEIGNEURIE. f.

Hist. Gran propiedad territorial perteneciente a un noble.

ABC 18.2.1956, 3: «Esta es la tradición que guarda Quebec, como un tesoro, a la sombra de las alcedas por donde pasan aún los límites de las antiguas **seigneuries**, que fueron aquí lo que los ranchos y estancias en la América española».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como término feudal en 1165 [DHFL]. Galicismo que suele aparecer en textos relacionados con la Revolución Francesa, periodo en el que se abolieron *les seigneuries*; registrada en inglés [EDHP].

SELACIO. m.

Zool. Subclase de peces marinos con esqueleto cartilaginoso, piel recubiertas de escamas en placas y que comprende a los tiburones, rayas y lijas.

Galdo *Natural* (1849: 346): «Los **selacios** tienen cinco aberturas bronquiales».

LVG 18.11.1911, 3: «El día 16 del corriente mes fue capturado en las costas de Blanes, después de empeñada lucha con los pescadores de aquella localidad, un ejemplar del raro **selacio** llamado vulgarmente elefante de mar».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *selacio* de proceder directamente del griego *seláchion* daría en español *selaquio*, no *selacio*, pues la *ji* griega, a través del latín *ch*, da en español sonido de *k*, transcrito por *c* ante *a, o, u*; por *qu* ante *e, i*. Pero en francés se transcribió anormalmente *sélaciens*, documentado por el GLLF en 1827. Según el TLFi es voz creada por George Cuvier,

1769-1832, en su libro *Reino Animal*. DRAE 1899; en inglés *selachian* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

SELENIURO. *m.*

Quím. Combinación de selenio con uno o varios cuerpos simples.

ByN 20.11.1932, 157: «Células fotovoltaicas secas, también llamadas baterías de luz o células de disco (de óxido de cobre, de **seleniuro** de plata, etc.)».

LVG 22.9.1990, 6: «Un paso adelante lo constituye la fabricación estandarizada de estas pequeñas bombas de calor, que cuentan con dos elementos semi conductores (normalmente telururo de bismuto y **seleniuro** de antimonio)».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *séléniure* documentada en 1818 [TLFI]. Viene recogido por primera vez en el DRAE 1899. DRAE 2014 sin marca etimológica.

SELENITA. *m. y f.*

1. Supuesto habitante de la luna.

Marchena *Obra* ([1892] 1985: 34): «Diferentes sectas religiosas, costumbres diversas dividían las opiniones de los desdichados **selenitas**».

Verne *Luna* ([1870] 1921: 92): «Si se desembarca a un **selenita** en Europa, en la cumbre del Monte Blanco, o en Asia, en un pico del Himalaya, no podría decirse con exactitud que ese **selenita** había llegado a su destino».

2. *adj.* De la luna.

Azorín *Españoles* ([1939] 1984: 127): «¿Y la luna? ¿Es que conocemos las influencias **selenitas**?».

ETIM. E HIST. Voz que probablemente procede del francés *sélénite*, documentada en 1812 [GLLF]. DRAE 1884 del griego *selenites*.

SEMÁNTICA. *f.*

Ling. Ciencia que estudia el lenguaje desde el punto de vista del sentido de las palabras.

LVG 13.1.1899, 4: «La segunda y última parte del libro, constituye un resumen o recapitulación de cuanto ha dicho anteriormente, y unos apuntes de **semántica** ideogramática».

Cancela *Campanarios* (1965: 133): «Para ella la **semántica**, o sea la ciencia de la significación de las palabras, era un arte adivinatorio, como la quiromancia y la nigromancia, que ella creía que era cosa de negros».

Mounin *Saussure* (1971: 73): «No se debe confundir la semiología con la **semántica**, que estudia los cambios de significación».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sémantique*, vocablo creado por el lingüista francés M. J. Bréal, 1832-1915, a partir del griego *semantikós* ‘significativo’. Palabra difundida entre los lingüistas gracias a sus *Essais de sémantique* ‘Ensayos de semántica’, (1898); en inglés *semantic* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. DRAE 1925.

SEMILLÓN. *m.* y *f.*

Enol. Variedad de cepa blanca de Burdeos, que proporciona un vino muy dulce.

EC 1.5.1877, 130: «Hé aquí, por último, las mejores uvas de mesa y las más estimadas: el *malasione*, el *parabana* blanco, el **semillon**, el moscatel, el khala negro, el *clairette*, el *millan*, el *malbeck*, el *louval*, el *prunelas*, el *chasselas* blanco y el rosado del país».

EPCV 4.8.2004, 8: «La moscatel pertenece a la élite de las variedades blancas aromáticas junto con la **semillón**, *gewurztraminer*, *riesling*, *sauvignon blanc*, *cardonay* y malvasía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sémillon*, documentada en 1832 [TLFI], y esta del provenzal *semilboun*.

SEMILOGÍA. *f.*

1. *Med.* Parte de la medicina que estudia los signos de las enfermedades.

LVG 13.2.1907, 2: «El doctor Monturiol se ocupará de **semiología** de la oostero-artritis de cadera».

2. *Ling.* Ciencia que estudia los sistemas de signos.

Lázaro Términos (1953: 299): «**Semiología**. Término propuesto por F. Sausure (1916) para designar una futura ciencia que estudie la vida de los signos en el seno de la vida social».

LVG 18.2.1971, 47: «La **semiología**, antes limitada al campo de la Medicina, como indicadora de los signos de las enfermedades, con vistas a un diagnóstico y pronóstico, pasa a ser ahora ciencia que estudia los sistemas de signos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *semiologie*, documentada en el campo de la medicina en 1752; utilizada por Ferdinand de Saussure en su conocido *Cours* (1910) en su acepción lingüística [DHLEF]. DRAE 2014 del griego *semeion* ‘signo’ y *logía* ‘ciencia’.

SENA. *n. p.*

Geogr. Río que atraviesa París.

DVa 20.1.1830, 95: «Ayer estaba helado el **Sena** en las inmediaciones de los puentes».

LP 14.9.1956, 5: «El **Sena** es un río encauzado por dos márgenes de libros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Seine*. Muchas son las referencias que este río ha evocado y evoca en la historia cotidiana de París. La Catedral de Notre Dame reflejándose en las aguas del Sena es una de las muchas imágenes con la que se identifica la ciudad del amor.

SENEGAL. *n. p.*

Geogr. País africano que limita al oeste con el océano Atlántico, al norte con Mauritania, al este con Malí y al sur con Guinea Bissau.

GM 17.12.1818, 1259: «Escriben de **Senegal** con fecha de 10 de Octubre lo siguiente: Dentro de poco tiempo llegará a ser de consideración el comercio de este país, y aún hará más rápidos progresos si se logra fundar establecimientos agrícolas en las orillas del Senegal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Sénégal*, palabra que aparece ya en *L'Encyclopédie* (1765). Al parecer este topónimo procede de una de las tribus bereberes del Sahara, los Zenega o del nombre de una ciudad *Sanghana* o del árabe *as-sinibal* 'el navegable' [DHLF].

SENEGALÉS, SA. *m. y f.*

1. *Geogr.* Persona originaria de Senegal.

DVa 3.4.1911, 2: «Los **senegaleses** han resistido perfectamente la crudeza del invierno».

2. *adj.* De Senegal.

Est 16.5.1931, 23: «Indígenas **senegaleses** ante una de las miserables chozas que constituyen su habitación».

EP 22.6.2005, 59: «En la aventura del Dakar, sin embargo su compañero será el alemán Andreas Schulz, con 15 años de experiencia y dos victorias en la capital **senegalesa**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sénégalais*, documentado en 1765 [Lexis]. DRAE 1925.

SENSACIÓN. *f.*

Impresión.

IEA 5.9.1871, 427: «[...] y parece que quiere producir lo que llaman hoy **sensación**; galicismo, que vale tanto, en castellano, cuanto dar golpe o hacer ruido con una extraña novedad».

LVG 28.4.1883, 16: «Ha hablado el señor Fiori hora y media, produciendo **sensación**, especialmente en las minorías».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sensation*, del bajo latín *sensatio*, y esta del supino del latín clásico *sentire*. En francés, en un primer momento, se utilizó para definir la impresión que un objeto causa sobre los sentidos. Desde el siglo XVIII se documenta *faire una sensation* ‘causar una viva impresión’ [DHLF]. DRAE 1899.

SENSATION, A. loc. adj.

Para causar impresión.

EC 1.11.1877, 327: «Es un nuevo sastre inglés que yo protejo –que lleve uno de sus trajes **à sensation**, y yo hablaré de ella de modo que se mueran de rabia todas las polacas de Polonia».

LVG 10.8.1894, 45: «Artistas y literatos han tomado así mismo el camino del campo, los unos para cosechar sus impresiones y notas de color, los otros sus documentos humanos para las futuras novelas **à sensation**».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1869 [DHLF]. En España fue usual a finales del siglo XIX.

SENSIBLERÍA, SENSIBLERIE. f.

Niñería.

Valera Correspondencia ([1853] **Obras** 1942: t. I, 1502): «D. Francisco Martínez de la Rosa es de los que mienten más por **sensiblerie**».

Valera Crítica ([1858] **Obras** 1942: t. II, 121): «Esta clase de escritos son por extremo ocasionados a caer en la declamación y en lo que llaman en Francia **sensiblerie**; perversa cualidad que por abundar en aquella tierra y no en ésta tiene allí término propio con que se designa».

IEA 22.4.1880, 258: «Sin querer me he dejado llevar del moderno espíritu de fraseología en todo, y aún cuando no soy *espiritista*, y si *espiritualista*, juzgarán algunos *espíritus fuertes* que me domina una **sensiblería** cursi».

LVG 7.7.1883, 9: «Por lo tanto, déjese *El Diluvio* de **sensiblerías**, y estudie bien las cuestiones antes de decidirse a tratarlas con la ligereza a que nos tiene acostumbrados».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sensiblerie*, documentada en 1782 [DHLF]. DRAE 1925.

SENSITOMETRÍA. f.

Ciencia que tiene por objeto el estudio de las propiedades y características de las superficies sensibles.

ABC 21.8.1946, 12: «**Sensitometría** fotográfica, aplicada a la fotografía».

Ind 11.1950, 13: «**Sensitometría**, de José Luis Fernández Encinas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sensitométrie*, documentada hacia 1904 [TLFI], derivada de *sensible* y *mètre*.

SENSUALISMO. m.

1. Propensión excesiva a los placeres de los sentidos.

IPE 1.12.1870, 1: «Música, pintura, poesía, arte en fin, en todas sus manifestaciones, aparece por doquier llevando escrito en la cadencia de las notas, en el fondo de los cuadros, en la esencia de los versos, esa palabra, **sensualismo**».

2. *Filos.* Teoría filosófica que basa el conocimiento en la percepción sensible.

Valera Americanas ([1889] **Obras** 1942: t. I, 1772): «De aquí que, en mi sentir, por el positivismo de Augusto Comte, podamos volver de nuevo a las más fervorosas creencias, como por el **sensualismo** de Condillac volvió a ellas el ya citado conde José de Maistre».

LCV 21.5.1895, 3: «Ha oficiado D. Vicente Lleonart y Granell, siendo el orador sagrado D. Enrique Sanchis, el cual con su arrebatada elocuencia y en periodos brillantes y tomando por base la pureza de María ha combatido las teorías falsas del materialismo y la libertad del **sensualismo**, perniciosa doctrina y destructora de la salud espiritual y corporal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sensualisme*, documentada en 1841 [DHLF], y esta del latín *sensualis*. Viene recogida en el DN de Domínguez (1853). DRAE 1869; en inglés *sensualism* y con la marca de procedencia francesa [EDHP].

SENTIMENTAL. adj.

[Persona] que afecta ternura, emotividad.

Valera Crítica ([1862] **Obras** 1942: t. II, 279): «En *El elefante blanco*, de Heine, se alude a una señora muy **sentimental**, aunque decantada y celebrada por la amplitud de sus hermosísimas formas y por su deslumbradora blancura».

Dario España (1900: 2): «[...], para un hombre de arte, en todo viaje hay algo de **sentimental**».

LVG 15.12.1970, 2: «Es un detalle más del clima, entre divertido y **sentimental** que flota en las mesas de las grandes solemnidades».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1769 [TLFI], derivada de *sentiment* 'sentimiento'. DRAE 1843. Aceptada por Baralt [DG]; registrada en inglés [EDHP].

SENTIMENTALISMO. *m.*

Afectación que consiste en dejarse guiar por la sensibilidad o el sentimiento.

LCV 9.10.1906, 1: «Sin dejarse llevar por apasionamientos ni **sentimentalismo** contrarios a la lógica, y sin dejarse influir por desplantes patrióticos de doble a que tan acostumbrados estamos en estos tiempos».

Insúa Sombra ([1938] 1959: 339): «Don Mucio reaccionaba furiosamente contra aquellos raptos de **sentimentalismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sentimentalisme*, documentada en 1801 [TLFI], formada a partir de *sentimental* y el sufijo *-isme*. DRAE 1884.

SEPTENATO, SEPTENADO. *m.*

Pol. Periodo de siete años por el que era elegido el presidente de la República Francesa.

MV 17.1.1920, 1: «Como se observara, solo los tres últimos presidentes y en plena vida aún han logrado cumplir **septenado**».

Dest 17.1.1959, 12: «Lo que ahora falta ver es si durante su **septenato** el general-Presidente conseguirá resolver los problemas inmediatos de Francia».

Areilza París (1989: 28): «Los conservadores hicieron votar entonces el **septenado** pensando que, durante tan largo período de tiempo, Mac-Mahon desde la cumbre del Estado lograría finalmente evitar la instauración de una República de izquierdas, laica y parlamentaria».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *septennat*, documentada en 1873 [DHLF], formada a imitación de *décennat*; en inglés *septennate* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. Fue a partir de la III República (1873-1939) cuando se decidió que la duración de la presidencia fuese por un periodo de 7 años. En el presente en el presidente de la República Francesa es elegido para un periodo de cinco años.

SEPTICEMIA. *f.*

Med. Infección generalizada provocada por la presencia de microbios en la sangre.

Chalot Cirugía (1899: 78): «[...], han recurrido al lavado de la sangre por la inyección intravenosa de soluciones saladas, en la **septicemia** peritoneal post-operatoria, en las infecciones sépticas generales, en el tétanos, según los datos experimentales de Dastre y Loye».

Lamare Conocimiento (1970: 158): «[...], metritis, parametritis, anexitis, piosalpinx, pelviperitonitis, peritonitis generalizada e incluso **septicemia morta**».

Vargas Travesuras (2006: 234): «Resultaba sorprendente que esta lesión, mal cuidada, no le hubiera provocado **septicemia**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el origen próximo de esta voz es el francés *septicémie*, documentada por el DHLF en 1847; a no ser que el étimo inmediato sea el inglés *septicaemia*, documentado por el OED en 1866, o el inglés americano *septicemia*. En tal caso el francés sería el étimo intermedio. DRAE 1899.

SÉPTIMO ARTE. m.

Cinematógrafo.

LVG 1.12.1923, 9: «Convencido de que hay en la pantalla algo que aún no ha sido descubierto, algo superior a los gestos yanquis y a las coqueterías parisienses, convirtiéndose en el teórico de lo que él mismo bautizó con el nombre de **séptimo arte**».

LP 29.7.1956, 23: «Este **séptimo arte** –como los franceses lo llaman– tiene un poder expansivo, recreativo y propagandístico que jamás haya tenido otro arte».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *septième art*, documentada en 1921 [DHLF].

SERAC. m.

Geol. Aglomeración caótica de bloques de hielo que se forman donde la pendiente del cauce del glaciar se acentúa.

DMV 29.10.1865, 2: «Con ayuda de la luz se pusieron de nuevo en marcha y pudieron, después de haber encontrado grandes dificultades y expuestos a inminentes peligros, atravesar la unión del terrible ventisquero y salir de la región de los **seracs**».

Almeida Tierra (1919: 350): «Cortadas por grietas, los ventisqueros presentan además bloques inmensos de hielo, que chocan en caos gigantesco. Esto es lo que se llama **seracs**».

EP 3.5.2001, 51: «La cascada en cuestión es un laberinto de hielo inestable, formaciones de varios metros de altura bautizados como **seracs** que amenazan constantemente con su derrumbe y que se sortean gracias a un complejo entramado de cuerdas fijas y escalas metálicas dispuestas para sortear las grietas».

ETIM. E HIST. Voz procedente de la región alpina de Saboya, del latín clásico *serum* ‘suro’. En un principio designó una especie de queso blanco y compacto típico de la región de Saboya. El científico ginebrino Horacio Benedicto de Saussure fue el primero en utilizar esta palabra como término geomorfológico en 1779, dada la semejanza de este queso con las aglomeraciones de bloques de hielo que se forman en los puntos de ruptura de la pendiente de los glaciares del Mont Blanc [DHLF]. Geógrafos franceses como Almeida, Gourou, Papy, Derruau contribuyeron con sus tratados a la difusión de esta voz, usual igualmente entre los alpinistas. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y en catalán [AEGC].

SERBIA. *n. p.*

Geogr. País balcánico cuya capital es Belgrado.

LVG 11.12.1881, 23: «La Cámara ha aprobado el tratado de comercio con **Serbia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Serbie*. En serbio es *Srbija*.

SERGE. *m.*

Indum. Sarga, tejido ligero de lana.

LVG 8.6.1917, 16: «Lanas. **Serge** extrafina, 110 cm a 5'50 ptas metro».

LP 31.5.1957, 12: «Entre estas telas aéreas de lana, señalemos el **serge** color coral con el que Heim ha hecho un vestido de falda ahuecada».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1360 [DHLF], y esta, a su vez, del latín popular *sarica*, derivado del latín clásico *sericus* ‘de seda’. Caída en desuso en español; registrada en inglés con la marca de procedencia francesa [EDHP].

SERIAL. *m.*

Obra radiofónica o televisiva que se difunde en emisiones sucesivas.

Gironella Paz (1966: 754): «Entonces, al quedarse solos el Gobernador y María del Mar, se miraron... y se abrazaron. Y para evitar que aquello se convirtiera definitivamente en un **serial**, el camarada Dávila le propuso a su mujer salir a dar una vuelta antes de acostarse».

ETIM. E HIST. Voz que puede proceder del francés *sérial* o del inglés *serial* que a su vez procede del francés *série* 'serie'. Academia Manual 1984, sin marca etimológica.

SERICÍGENO, NA. *adj.*

Quím. Que produce seda.

LVG 12.12.1900, 3: «En el texto se insertan artículos de la señora Pardo Bazán, Adolfo Luna, Pi y Arauaga, un estudio biográfico-crítico del citado pintor inglés Peacock y un curioso trabajo ilustrado sobre las arañas **sericígenas**».

Bertin Animales (1973: t. I 337): «No se trata precisamente del intestino del gusano de seda, como se dice a veces erróneamente, sino de sus glándulas **sericígenas** debidamente estiradas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sericigène*, documentado en 1871 [DHLF].

SERICINA. *f.*

Quím. Escleroproteína, constituyente de la seda, que se disuelve bajo la acción del agua hirviendo.

VV 15.11.1902, 1: «Los químicos saben hace tiempo que uno de éstos, y tal vez el principal, es una sustancia insoluble. Algo parecida a la albúmina, cuyo nombre es **sericina** de la que se deriva la resina».

Bertin Animales (1973: t. I, 334): «Está formada por una sustancia axial, la fibroína, rodeada por una materia a modo de corteza periférica, la **sericina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sericine*, documentada en 1878 [Lexis], formada a partir del latín *sericus* 'de seda'.

SERIE. *f.*

1. *Billar.* Conjunto [de carambolas] que se consigue de un modo interrumpido.

MV 12.1.1878, 3: «M. Vigueux, vencedor, que hace **series** de 150 a 200 carambolas sin interrupción, fue proclamado rey del billar y ganó 5,000 francos con un taco de honor».

2. *Cicl, Atl, Nat.* Prueba que sirve para seleccionar a los deportistas que deben pasar a la siguiente ronda.

LCV 20.1.1895, 2: «Terminado el desfile han comenzado las carreras. La primera que era de velocidad, ha sido dividida en tres **series**».

3. *Deps.* Distancia que se recorre a un ritmo determinado a modo de entrene.

Gándara *Distancia* (1984: 12): «No me engaña: se está midiendo, quiere saber cómo ruedo esta mañana. Un poco de pesadez y las **series** de quinientos no hay quien las acabe».

4. *Box*. Conjunto de puñetazos que da o recibe alguien.

As 29.3.1972, 24: «Tras una **serie** de golpes *uno-dos*, que llevaron a Charles hasta las cuerdas, la izquierda del campeón surgió como una catapulta, estrellándose secamente en la mandíbula del aspirante».

ETIM. E HIST. Voz que en el ámbito deportivo procede del francés *série*, documentada en 1859 [DHLF]. Suele ir acompañada de los adjetivos *eliminatória*, *suplementaria*. En una competición en la que los participantes nadan o corren por calles la composición de las series se efectúa teniendo en cuenta el número de atletas y las marcas acreditadas.

SERIGRAFÍA. *f.*

Procedimiento de impresión que consiste en filtrar los colores a través de una trama de seda, mientras se recubren con una cola impermeabilizante las partes que no deben filtrar.

LVG 18.6.1952, 23: «Una revista para todos. Más páginas, más grabados sobre ciencia, **serigrafía**, automovilismo, trenes miniatura, deporte, fotografía, aeromodelismo, 64 páginas».

EP 17.8.2004, 26: «En la muestra, inaugurada ayer en Bilbao, queda plasmada en una **serigrafía** que retrata al torero Manuel Benítez».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sérigraphie*, documentada en 1949 [DHLF], del latín *sericum* ‘seda’, y el francés *-graphie* ‘-grafía’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

SERINA. *f.*

Quím. Aminoácido que se encuentra en los productos de descomposición de la seda.

LVG 24.2.1960, 19: «En la misma sesión presentó el académico doctor don José Pascual Vila sobre algunos homólogos de la **serina**».

Babor *Química* ([1935] 1962: 985) «**Serina**. Existe en un 13% en la fibroína».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sérine*, documentada en 1904 [TLFI], y esta, a su vez, del alemán *serin*, del latín *sericum* ‘seda’.

SEROGLOBULINA. *f.*

Biol. Globulina presente en el suero humano y en los glóbulos.

Babor *Química* ([1935] 1962: 988): «**Seroglobulina** y fibrinógeno en el suero de la sangre, edestina en el cañamón y ovoglobulina en la clara de huevo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sérumglobuline* o *seroglobuline*, documentada en 1946 [Lexis]

SEROTONINA. f.

Biol. Hormona segregada por ciertas células del tubo digestivo.

HLV 11.2.1957, 5: «Posemos una valiosa pista básica en el hecho de que las drogas parecen influir la acción de la hormona **serotonina**».

EPS 7.8.2005, 38: «El cerebro de los enamorados se caracteriza por presentar altas concentraciones de los mensajes químicos dopamina y noradrenalina y un alto nivel de **serotonina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sérotonine*, documentada hacia 1950 [Lexis].

SERRE. f.

Bot. Invernadero, estufa.

LP 4.9.1866, 2: «Una deliciosa **serre** albergaba los más preciados productos de la flora tropical».

EC 1.6.1877, 168: «En una ancha **serre** encuentra saludable albergue la más completa colección de camelias entre floridos bosquecillos de naranjos y limoneros».

Clarín *Regenta* ([1884] 1990: t. II, 446): «El viejo madrugaba más que Ana, y salía a la huerta a esperarla. A las ocho tomaban juntos el chocolate en el invernadero que él llamaba con cierto orgullo la **serre**».

PBazán *Quimera* (1905: 141): «Retrocedió lentamente hacia la **serre**, a depositar sobre una mesilla la taza de porcelana blasonada donde se enfriaba un tercio de café».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1660 [DHLF]; muy utilizada entre los literatos españoles y latino americanos de finales del XIX y principios del XX.

SÉRUM, SERUM. m.

Suero.

EPS 26.10.2003, 28: «Un **sérum** ultraligero para rostro y cuello especialista en remodelar el óvalo recuperando su juventud».

LVG 15.12.2011, 31: «Los Laboratorios Klorane han elaborado el **serum** Fortificante Anticaída con complejo activo quinina-cafeína».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en el ámbito médico en 1560 [DHFLF]. Voz que en el siglo XIX se puso de moda en el campo de la medicina para designar una preparación a base de suero de un animal inmunizado conteniendo un anticuerpo específico. Palabra que ha sido recuperada recientemente entre la clase médica.

SERVIETTE. f.

Cartera.

IEA 15.1.1883, 35: «Compra un copiador de cartas y una cartera para llevar papeles de esas que los franceses llaman **serviette**, y empieza su campaña».

LVG 7.7.1914, 2: «Fábrica de artículos de viaje. Ventas al por mayor y menor. Carteras. Monederos. **Serviettes**. Valijas. Sacos de dormir. Sacos de libros. Cajas inglesas. *Necessers*. *Portaplaid*s. Mundos. Equipos de viaje para automóviles».

LVG 25.2.1930, 14: «Lo único que causaba sorpresa era ver cómo casi todos aquellos nobles y generales, ministros y académicos, almirantes y profesores, duquesas y damas de honor, iban provistos de poco relucientes **serviettes** de cuero, de las cuales empezaron a sacar, en vista de que Su Majestad imperial se retrasaba un poco, los manjares».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1840 [DHFLF], de verbal de *servir* ‘servir’. En desuso.

SERVOFRENO. m.

Autom. Mecanismo que sirve para reducir el esfuerzo que debe ejercer el conductor sobre el pedal del freno.

MV 11.10.1928, 4: «Los beneficios y comodidades aportados por los **servofrenos** son indiscutibles».

LVG 10.6.1980, 52: «Versiones: Berlina y Familiar. Tracción delantera y **Servofreno**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *servo-frein*, documentada en 1927 [TLFI], formada a partir del elemento compositivo *servo*, del latín *servum* ‘esclavo’ que entra en la formación de términos técnicos, y *frein* ‘freno’. DRAE 1984.

SESENTAYOCHO FRANCÉS. m.

Hist. Movimiento revolucionario que tuvo lugar en Francia en mayo de 1968.

EPB 5.10.2002, 11: «En realidad, dentro de esa rebelión juvenil y generacional que impuso una escritura más cosmopolita y rabiosamente individualista,

influida por la rebelión pop británica, el **sesentayocho francés** y los movimientos norteamericanos jóvenes del momento, el nombre de Ana María Moix se presentaba como el de la gran esperanza blanca de las letras españolas del momento».

ETIM. E HIST. Los acontecimientos de mayo de 1968 provocaron un antes y un después en la vida social francesa. Esta revolución estudiantil estuvo a punto de acabar con la carrera política del general Charles de Gaulle, 1890-1970, a la sazón presidente de la República.

SÈVRES. *n. p.*

Localidad que ha dado nombre a un tipo de porcelana muy estimada.

IEA 30.8.1885, 123: «¡Quién, entre los que han visitado las Exposiciones de Viena en 1873, de París en 1878, de Turín el año pasado, por no citarlas todas, no conoce los jarrones que expide la fábrica de **Sèvres**, las instalaciones de Christophe, de Bardienne, de Baccarat, de Aubusson, de los Gobelinos; las máquinas del Creuzot, los arabescos formados con botellas de Burdeos, de Champagne, de Borgoña; las muestras de paños de Sedan, los rasos y terciopelos de Lyon!»

Benavente Gente (1896: 130): «Juego de porcelana de **Sèvres**».

ETIM. E HIST. La ciudad de Sèvres, próxima a Nanterre en el departamento de Hauts de Seine, es conocida, entre otras razones, por la calidad de la porcelana que allí se elabora. En 1756 a iniciativa de Madame de Pompadour esta localidad se convirtió en la sede de la manufactura nacional de la porcelana.

SEXO DÉBIL. *m.*

Conjunto de las mujeres.

LVG 15.9.1882, 2: «El **sexo débil** venció al fuerte, pues el marido llevó la peor parte».

Dest 30.5.1959, 13: «Convendremos que en Francia, como en casi todos los países civilizados, el designar hoy a la mujer como **sexo débil** no deja de ser una absurdidad risible».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *sexe faible*, documentada en 1640 [DHLF]. DRAE 1925.

SEYANTE. *adj.*

Indum. Que sienta bien, que favorece.

ByN 6.11.1910, 14: «Es un peinado muy **seyante**, y que, con los pendientes largos, tiene un encanto extraordinario».

LP 3.4.1928, 9: «La unión del negro con rosa o encarnado gusta bastante, y en este estilo es muy **seyante** la toca florentina de *paillason* grueso».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1863 [TLFI], variante de *séant*, utilizada en las primeras décadas del siglo XX en la sección de moda de los periódicos.

SIDECAR, SIDE-CAR. m.

Motoc. Dispositivo mecánico que se acopla a una motocicleta en el que se aloja un pasajero.

ByN 31.5.1914, s/p: «Salida de los corredores que tomaron parte en la prueba de **side-cars**, organizada por el moto club deportivo». [Pie de foto].

MG 2.5.1915, s/p: «Jugarónse varios partidos de «hockey» por el Real Polo Hockey Club, de foot-ball por el University y el Pompeya, y en un intermedio de esta última prueba se celebró una *gimbana*, de la que participaron buen número de **side-cars**».

ETIM. E HIST. Voz inglesa, de *side* 'lado', y *car* 'coche'; documentada en 1904 [EDHP]. En inglés la forma correcta es *motorcycle and sidecar*. La acentuación oxítona viene del francés; en inglés, *sidecar* se acentúa en la primera sílaba. DRAE Manual 1927.

SIGLO DE LAS LUCES, SIÈCLE DES LUMIÈRES. m.

Hist. Periodo de la historia de la cultura europea que coincide con el siglo XVIII marcado por el racionalismo filosófico y la exaltación de las ciencias, así como por la crítica del orden social y de la jerarquía religiosa.

GM 15.7.1823, 138: «Se volvieron a levantar, y entró el **siglo de las luces**. Ahora que han vuelto a caer, volveremos, según ellos, al despotismo, a la ignorancia y a la barbarie; porque los españoles no quieren las luces».

LVG 3.1.1883, 6: «De desear es que los habitantes de Menorca hagan justicia al glorioso **siglo de las luces**».

ABCS 1.8.1998, 104: «Un precioso libro de Numa Broc, *Les montagnes au siècle des lumières*, 1991, cuenta esa historia con notable lucidez».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *siècle des lumières*. En Francia, el siglo XVIII dio personajes como Montesquieu, Voltaire, Diderot, Rousseau y otros que con sus escritos echaron los cimientos del mundo moderno. Durante un cierto tiempo los libros de estos filósofos estuvieron en la lista de las obras prohibidas por la iglesia católica

SIGNAC. m.

Pint. Cuadro de pintura de Signac.

Dest 21.4.1945, 14: «E impresionistas y cubistas, sobrerrealistas y liquidadores de las postguerra, falsos utrillos y *vlamíncks* pintados en serie, **signacs** dudosos y *renoirs* auténticos en las galerías de la calle de Seine, menuda y graciosa cual caminito de pesebre y en el que cada tiendecita es un saloncito de exposiciones».

ETIM. E HIST. Voz dada en honor de Paul Signac, 1863-1935, pintor y acuarelista parisino, admirador de la obra de Monet. Elaboró las bases del neo impresionismo. Autor de cuadros como *Le Port de Collioure*, *Le Petit Déjeuner*, *Femme se peignant*, son fácilmente reconocibles gracias a la técnica utilizada consistente en pequeñas pinceladas separadas.

SÍLFIDE. f.

1. *Lit.* Espíritu elemental del aire.

Espronceda *Poesía* ([1840] 1949: 18): «[...] que al ver tu rostro hermoso/sus iras calmarán/y **sílfides** y ondinas por reina/[...]».

EF 8.2.1846, 227: «Aún puede decirse que se oía el excitante estruendo de la orquesta y que se veía destacarse sobre el purpúreo tapiz las **sílfides** u ondinas que abandonando para nuestro mal las ligeras y transparentes gasas, habían cubierto sus delicadas formas con los ricos y elegantes atavíos de nuestras hermosas labradoras».

2. Mujer esbelta y atractiva.

EPV 23.10.2004, 7: «El gran duque Vladímir Romanov, heredero de la corona de Rusia en el exilio, se retiró allí atrayendo tras su estela una nube de **sílfides** bailarinas de los ballets rusos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sylphe*, documentada en 1670 [DHLF], derivada del latín *sympus* ‘genio’. DRAE 1884. Es un término literario, utilizado ya por madame de Sevigné, 1626-1696; registrado en catalán [AEGC].

SILICATO. m.

Quím. Sal del ácido silícico.

GM 16.12.1828, 603: «Seguros entonces de que aquella sustancia, a pesar de su brillo, no era el verdadero diamante, hemos empleado diversos reactivos, ácidos y álcalis, y hemos visto que no era más que un **silicato**, es decir, una materia, que en vez de participar de la naturaleza del carbón o del diamante, tiene al contrario por base una sustancia análoga al guijarro o pedernab».

GM 9.8.1860, 4: «No cabe duda de que los terrenos labrantíos contienen sílice, pero combinados siempre con bases, que constituyen **silicatos**, en cuya mayor parte el sílice no es inmediatamente asimilable».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *silicate*, documentada en 1818 [GLLF]. DRAE 1884. El sufijo francés *-ate*, dio en español *-ato*, y entró a formar parte de palabras procedentes del campo de la química como *borato*, *clorato*, *acetato* y otras muchas más.

SILUETA, SILHOUETTE. f.

Dibujo sacado siguiendo los contornos de la sombra de un objeto [DRAE 2001].

Valera Americanas ([1888] *Obras* 1942: t. I, 1696): «La **silueta** me hace pensar enseguida en figurillas de papel recortadas con tijeras».

EP 11.6.2004, 42: «Valladolid acoge las **siluetas** del tiempo de Anciones».

2. Aspecto, línea general del cuerpo.

ByN 23.10.1910, 14: «Las faldas con bastante vuelo acarician más que nunca las líneas de la **silhouette**».

ByN 14.1.1912, 34: «Nuestros vestidos, bajo su aparente diversidad, han concluido por ser poco más o menos iguales (sobre todo, con la **silhouette** actual)».

MV 29.4.1928, 11: «Las **siluetas** esbeltas y gráciles de las jóvenes se prestan, en efecto, admirablemente a las líneas rectas, así como aquellas otras que ofrecen más abundancia de tela».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *silhouette*, abreviación de *portrait à la silhouette*, documentada en 1759 [DHLF]. DRAE Usual 1914 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés [EDHP]. La locución *à la silhouette* se aplicó a objetos hechos mal intencionadamente, incompletos, a perfiles trazados con lápiz sobre el contorno de la sombra de una figura o recortados en papel negro, pegados a continuación sobre un fondo blanco. Esta voz procede del nombre de Étienne de Silhouette, 1709-1767, intendente general del Tesoro francés en 1759 y personaje que desató las iras por sus proyectos económicos. Se cree que este ministro de Finanzas era aficionado a este tipo de dibujos.

SIMBOLISMO. m.

Pint, Lit. Movimiento literario y artístico basado en una visión simbólica y espiritual del mundo.

Valera *Americanas* ([1900] *Obras* 1942: t. I, 2027): «Tampoco en España han permanecido ociosas las musas en el presente año con que el siglo termina. Jóvenes poetas, poco conocidos aún, se puede decir que se han lanzado a la palestra con la esperanza y el propósito de alcanzar la palma de la victoria. Lástima es (en mi opinión al menos) que estén inficionados de *modernismo, estetismo, simbolismo* y otros *ismos* que en Francia están hoy de moda, según parece».

GmzSerna *Retratos* (1941: 192): «Para los poetas, el **simbolismo** parece unido al verso libre, es decir, despejado, y en el cual la juventud corporal pueda agitarse con alegría, desprendida de la impedimenta de las envolturas y de las ligaduras».

Villena *Máscaras* (1988: 59): «Lo decadente fue, en principio, una variedad significada dentro del amplio movimiento finisecular del **simbolismo**, aunque llegó, en seguida, a ser una de las directrices o rasgos sémicos más caracterizados del mismo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *symbolisme*, documentada en literatura en 1886 en el manifiesto del simbolismo de Jean Moréas [DHLEF]; en inglés *symbolism* [EDHP]. DRAE 1956 con referencia a la historia literaria de Francia.

SIMBOLISTA, SYMBOLISTE. *n.* y *adj.*

Pint, Lit. Partidario del simbolismo.

Camba *Año* ([1917] 1959: 33): «El mejor artista, para un americano, es el artista que cobra más. Trátase de un bailarín o trátase de un poeta **simbolista**, su empresario o su editor lo anuncian siempre aquí con el dinero que gana».

EP 9.11.2004, 38: «Alumno del **simbolista** Gustave Moreau, de cuya casa-museo fue su primer conservador, sus primeras obras reflejan la influencia del maestro».

Flanner *París* (2005: 98): «Los pintores clientes de Frédéric fueron los que se separaron del cubismo y fundaron el arte moderno; sus clientes escritores, aquellos que se escindieron de Le Chat Noir, primero se convirtieron en *les symbolistes*, y con el tiempo en lo que son hoy; vivos o muertos, pero famosos de todos modos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *symboliste*, documentada en el ámbito literario en 1885 [DHLEF]; en inglés *symbolist* [EDHP].

SIMILOR. *m.*

Quím. Aleación de cinc con cobre que adquiere el aspecto del oro.

Chaptal Química (1794: 250): «Por el primer método se saca el **similor**, u oro de Manhein; y por el segundo latón».

Dma 16.6.1809, 676: «El sujeto que tuviere un reloj de **similor**, [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1742 [TLFI], compuesto híbrido del latín *similis* ‘semejante’, y el francés *or* ‘oro’. DRAE 1817; documentado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

SIMONIANO, NA. *adj.*

Lit. De Claude Simon.

EP 10.7.2005, 42: «En esos tres planos se mueve la obra **simoniana**, que se interroga sobre el estatuto del narrador, sobre la identidad y el conocimiento de la persona que habla».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del escritor Claude Simon, 1914-2005. Premio Nobel de literatura en 1985. Autor de novelas como *La Route des Flandres* o *Les Géorgiques* donde evoca su participación en la Guerra Civil Española en el bando republicano. Está considerado como uno de los padres del *nouveau roman*.

SIMÚN, SIMOUN. *m.*

Meteor. Viento abrasador que azota los desiertos del Sahara, Arabia y Egipto.

SPE 23.10.1853, 340: «Un baile tan desarreglado; el non plus ultra de la inmoralidad, el despeñadero de la inocencia, como si dijéramos la Sierra Morena de la gente joven, el nudo gordiano aplicado a las evoluciones pedestres, el **simoun**, la fiebre amarilla, el terror de padres y maridos».

López Luna (1928: 6): «[...] como el último remanso donde debía reponer sus fuerzas para lanzarse luego a las rutas inciertas de los mares de arena que el **simoun** borraba frecuentemente».

Terán Imago (1977: t. II, 75): «En primavera el viento del Sur adquiere una gran violencia; es el llamado *siroco* en Argelia, *jamsin* en Egipto, y en otros puntos **simún**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *simoun*, documentada en 1819 [DHFL], y esta, a su vez, del árabe *sammun*, derivado del verbo *samma* ‘envenenar’. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; documentado también en catalán [AEGC]; en inglés *simoom* [EDHP]. **GM** 5.3.1822, 348: «Este pestífero viento que se experimenta en los desiertos de la Arabia, y que causa la muerte de tantos peregrinos cuando van a la Meca, se llama en árabe *sammun*, que quiere decir viento abrasador que sopla por intervalos. En efecto la raíz de *sammun* es *samma* dar el veneno; *sammun* quiere decir veneno y *sammon* quiere decir envenenado».

Palabra utilizada reiteradamente por autores como Julio Verne o Gustavo Adolfo Bécquer.

SINCRONÍA. *f.*

Ling. Conjunto de hechos que forman un sistema lingüístico en un momento dado de la evolución de una lengua en el tiempo.

Saussure *Lingüística* (1945: 149): «Es sincrónico todo lo que se refiere al aspecto estático de nuestra ciencia, y diacrónico todo lo que se relaciona con las evoluciones. Del mismo modo **sincronía** y diacronía designarán respectivamente un estado de lengua y una fase de evolución».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *synchronie*, documentada en 1910 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. El estudio sincrónico de una lengua es una de las grandes aportaciones de F. Saussure a la lingüística.

SINCRÓNICO, CA. *adj.*

Ling. De la sincronía.

Saussure *Lingüística* (1945: 162): «Y así es como el fenómeno **sincrónico** nada tiene en común con el diacrónico; el uno es una relación entre elementos simultáneos, el otro la sustitución de un elemento por otro en el tiempo, un suceso».

Ferrater *Lenguaje* (1970: 108): «Consideremos las escuelas estructuralistas y las que cabría llamar transformacionalistas, así como las doctrinas **sincrónicas** y diacrónicas del lenguaje».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *synchronique*, documentada en 1910 [Lexis]. La lingüística sincrónica y la lingüística diacrónica son dos de los grandes temas aportados por Ferdinand de Saussure, 1857-1913, a esta ciencia. Sincrónico se relaciona con estático.

SINCRONIZAR. *tr.*

Hacer que coincidan en el tiempo dos o más movimientos o acciones.

LVG 20.2.1904, 1: «Este último **sincronizarás** por un contacto en cada segundo, a otro péndulo situado en el pabellón eléctrico».

ByN 10.11.1929, 59: «Hasta ahora, no creo que el cine sonoro pueda tener mejor aplicación que la de **sincronizar** música al desarrollo de una película».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *synchroniser*, documentada en 1865 [TLFI], y esta de *synchrome* ‘simultáneo’, e *-iser*, ‘-izar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

SÍNDROME DE MÉNIÈRE. VÉRTIGO DE MÉNIÈRE. *m.*

Med. Enfermedad del oído interno que se manifiesta en el paciente por la pérdida del equilibrio, náuseas, vómitos y sensación de que todo da vueltas a su alrededor.

LVG 5.12.1924: 8: «El doctor Moure, de la Facultad de Medicina de Burdeos, dará una conferencia sobre el tema: «Estudio clínico del **síndrome de Ménière**».

Jor 2.2.1961, 6: «Ondas ultrasónicas para el tratamiento del **vértigo de Ménière**».

ABC 10.1.1988, 182: «El **vértigo de Ménière** es un vértigo esencial paroxístico».

LVG 17.5.2004, 26: «Tengo **síndrome de Ménière** desde hace diez años».

ETIM. E HIST. Este síndrome fue descrito por primera vez en 1861 por el médico angevino Prosper Ménière, 1799-1862. Esta enfermedad causa mareos y vértigo, pérdida de audición y pitidos en los oídos. En ocasiones se puede escuchar la frase: *le ha dado un menier*.

SINESTESIA. *f.*

Asociación espontánea entre sensaciones de naturaleza diferente.

LP 13.4.1923, 1: «Presentaba el arte viviente, como flor del alma, cosa palpitante y llena de ritmos y **sinestesias**».

ByN 31.12.1960, 112: «Incluso en la actualidad se pretende invadir, con extraña **sinestesia**, el terreno pictórico, sustituyendo la imagen por el signo, trasladado a la pintura abstracta».

Villena Máscaras (1988: 63): «¿No echan de menos formar parte de un conglomerado nulo ya que esta realidad nueva es excepcional, el lenguaje y el estilo se acompasarán a esa excepcionalidad, adentrándose en el gusto por el enojado verbal, las **sinestesias**, el preciosismo, y en general un ámbito de lujo agobiante, cuya atmósfera densa en el lenguaje sea imagen de la realidad».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede venir directamente del griego *syn* 'junto', y *aísthesis* 'sensación', pues la terminación griega *-sis* se conserva en español y en sentido se inclina por el francés *synesthésie*, documentado en 1888 [GLLF]. DRAE 1956.

SINOLOGÍA. *f.*

Estudio de la lengua y civilización china.

LVG 10.2.1916, 3: «En el fomento de Cultura hoy, a las siete de la tarde, dará una conferencia sobre **sinología** el P. Enrique Heras».

ABC 17.5.1961, 13: «Ciencia arca y exótica poco cultivada en España, la **sinología** encuentra ahora en español una contribución de honroso porte».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sinologie*, documentada en 1814 [TLFI], de *sino* ‘chino’ y *logie* ‘-logia’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

SINOPLA. m.

Heráld. Color verde que se representa con líneas diagonales en banda, que descienden de izquierda a derecha.

Costa Blason (1856: 16): «El **sinople**, simboliza entre las piedras preciosas, la esmeralda».

LVG 30.7.1989, 25: «**Sinople**. Es nombre de la heráldica, donde es sinónimo de color verde».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XV [DHLF] y esta, a su vez, del latín *sinopsis*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP]. Modesto Costa en su *Tratado Completo sobre la Ciencia del Blason*, página 15, explica: «El sinople o color verde, ha sido llamado así por haberse encontrado en la ciudad de Sínope, en Paphlagónia, una especie de greda o mineral que dejaba un tinte de un verde excelente. Los que traen este color en sus armas están obligados a socorrer a los campesinos y a los huérfanos».

SINTAGMA. m.

Ling. Elemento constitutivo de la frase, que comporta uno o varios términos, y que se caracteriza por un sistema particular de marcas morfológicas.

ABC 15.4.1950, 17: «Analizó el Sr. Casares la variedad abusiva de las acepciones de **sintagma**».

Lázaro Términos (1953: 306): «**Sintagma**. Término acuñado por F. de Saussure, que lo define así: «Las palabras contraen entre sí, en virtud de su encadenamiento, relaciones fundadas en el carácter lineal de la lengua, que excluye la posibilidad de pronunciar dos elementos a la vez».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *syntagme*, documentada en el campo de la lingüística antes de 1910 [DHLF], creada por Ferdinand de Saussure, 1857-1913. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

SINTOÍSMO, SHINTOÍSMO. m.

Rel. Religión ancestral del Japón que se caracteriza por carecer de fundadores y de dogmas, reconocer la inmortalidad del alma, admitir la existencia de múltiples potencias supremas, y por honrar a los antepasados y a las fuerzas de la naturaleza.

LVG 25.12.1905, 4: «Es verdad —añadió el buen padre— que el budhismo y el **sintoísmo** han ido paulatinamente decayendo, tanto a causa de la guerra cuanto por la rapidez de los progresos materiales a que se consagran los japoneses desde hace diez años».

LVG 23.1.1913, 8: «El gobierno, según cuenta el corresponsal, convocó a una conferencia a los representantes de las iglesias y religiones que tienen más prosélitos en el Japón: el **sintoísmo**, el budismo, el cristianismo, para que estudiasen los mejores medios de conservar en el pueblo el culto a los deberes morales»

LVG 4.2.1930, 13: «El pueblo japonés se encuentra en muy buenas disposiciones con respecto al catolicismo, y más aún, el Gobierno que ha declarado al Cristianismo religión oficialmente admitida como el **shintoísmo** y el Budismo».

Dest 26.5.1945, 4: «La conquista militar y económica del mundo es el objetivo final del Japón y también esto arraigó en el **shintoísmo**, pero también en la historia del país».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *shintoïsme*, presente ya en *L'Encyclopédie* (1765), y esta, a su vez, del japonés *shinto* 'camino de los dioses'. DRAE 1925. DRAE 2014 con la marca etimológica del japonés. El clero de esta religión es secular y los sacerdotes son elegidos por los ciudadanos siendo el emperador el Sumo Sacerdote. Todo ello ha favorecido que esta doctrina haya servido a la exaltación del papel del emperador y al nacionalismo nipón.

SINTOÍSTA. adj.

Rel. Del sintoísmo.

Blasco Novelista (1924: 238): «Un nipón puede ser budista, cristiano y hasta ateo, ejerciendo al mismo tiempo el culto **sintoísta**».

Carandell Vida (2001: 268): «Mantuvimos una gran amistad con la familia de Carlos Kanki. Hasta el extremo de que fuimos a la boda, de rito **sintoísta**, de su hermana Yoshiko».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *shintoïste*. DRAE Manual 1985 sin referencia etimológica.

SIOUX, SIUX. *adj. y n.*

Geogr. Persona que pertenece a la etnia de los pieles rojas de América del Norte.

IEA 8.9.1876, 139: «El primer grabado de la pag. 141 representa (según fotografía) a los cinco principales jefes de los indios **Sioux** que prepararon la emboscada de Big Horn».

LVG 8.6.1980, 49: «Un antiguo proverbio americano dice: más vale hacer avanzar un paso a cien **Siux** que a un solo **Siux** cien pasos».

Perucho Cuentos (1986: 81): «Las cosas se complicaron, y empezaron a aparecer objetos desconcertantes, tales como trompetas del modelo que usaba la caballería, almohadones bordados y adornados con cintas, sangrantes hachas de guerra de los **sioux**, dentaduras rotas y repugnantes».

Borges Seres (1998: 127): «Entre los indios **sioux**, Haokah usaba los vientos como palillos para que resonara el tambor del Trueno».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1724 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa, acortamiento de *nadoessouix*; registrada también en catalán [AEGC]. Los sioux desde finales del siglo XIX viven confinados en reservas que se extienden por los estados de Dakota, Iowa y Montana.

SIRE. *m.*

Tratamiento aplicado a los príncipes franceses.

CCL 23.1.1818, 1: «Entretanto el Rey, hallándose en la sala de los festines, quedó admirado por no ver allí a **Sire** Cauline».

IEA 15.1.1876, 26: «Muy mal, **Sire**, replicó el enfermo, que había conservado toda la lucidez de su penetrante entendimiento».

ETIM. E HIST. Voz francesa contracción de la forma *seigneur*, y esta del latín *senior* ‘viejo’; registrada en inglés [EDHP].

SÍRFIDO. *m.*

Zool. Familia de mosca de elegantes alas irisadas y cuerpo de vivos colores cuyas larvas devoran pulgones.

Bertin Animales (1973: t. I, 341): «Un experimentador vio desaparecer en un día 161 pulgones devorados por una sola larva de **sírfido**, con la que habían sido confinados en un pequeño recipiente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *syrphides*, documentado en 1804 [TLFI].

SIROPE, SYROP, SIROP. m.

Gastr. Jarabe.

Rementería Manual (1845: 287): «**Siropes**. Se toma una libra de zumo de frambuesa [...]».

SPE 5.2.1850, 37: «Sea lo que fuere, lo cierto y positivo es que ninguno de los bebedores se atreve a desobedecer el precepto o la costumbre, y que desde el primer día remite su frasco de **sirop** del que cuelga una tarjeta o papelito con el nombre de su respectivo dueño».

LVG 23.4.1889, 2: «En los almacenes de esta Aduana existen detenidas por no haberse presentado dueños a recogerlas una caja marca C, peso bruto 23 kilogramos, conteniendo **sirope** de caña, dos barriles conteniendo harina, maíz, nueces, jamones, yerbas y carne en conserva».

ABC 18.2.1956, 3: «Debajo se encienden hogueras para hervir el **syrop** en grandes calderas de hierro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *siróp*, documentada ya en la Edad Media con Chrétien de Troyes [TLFI], y esta, a su vez, del latín medieval *sirōppus*, adaptación del árabe *sarap* ‘bebida’ ‘poción’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Suele asociarse con voces como *cassis*, *framboise*, *groseille* y otras; documentada también en catalán [AEGC].

SISMICIDAD. f.

Grado de frecuencia e intensidad de la actividad de los seísmos que afectan a una región determinada.

LVG 25.6.1913, 6: «Para dar idea de la **sismicidad** de ese país, basta con decir que se sienten en Grecia más de 2000 sacudidas cada año, a pesar de que su extensión superficial no equivale a dos veces la de Cataluña».

Bolt Terremotos (1987: 3): «Esta información se denomina la **sismicidad** de una región».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sismicité*, documentada en 1892 [DHLF].

SÍSMICO, CA. adj.

Que tiene relación con los temblores de tierra.

LVG 21.1.1885, 5: «¿Hay algún aparato especial para el estudio **sísmico** de la localidad?».

ABCS 29.11.1930, 35: «El aspecto del palacio da la impresión de haber sufrido los estragos de un movimiento **sísmico**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sismique*, documentada en 1871 (DHLF). Viene recogida en el DRAE de 1899. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

SISTEMA MÉTRICO, SISTEMA MÉTRICO DECIMAL. m.

Sistema decimal de pesos y medidas que tiene como bases el gramo y el metro.

GM 10.2.1809, 105: «Esperemos que el **sistema métrico** tenga la misma suerte que el calendario republicano».

GM 13.8.1816, 867: «Últimamente todos los ingenieros y arquitectos están ya impuestos en el cálculo decimal y es el **sistema llamado métrico**, y para las adjudicaciones públicas tampoco faltan otros muchos sujetos versados en dicho cálculo, y sus relaciones con las medidas antiguas».

DMV 30.3.1840, 4: «Explicación del **sistema decimal o métrico** francés que por ley de 4 de julio de 1837, promulgado el 8 del mismo mes y año se ha mandado establecer».

GM 8.5. 1849, 4: «Todas las naciones se hallan convencidas de la necesidad de reformar el sistema de pesos y medidas, adoptando uno mismo para todos; mas ninguna hasta hora lo ha llevado a cabo, y puesto en práctica mas que en Francia, que ha implantado el **sistema métrico**, el más ventajoso, el más sabio y el más exacto de cuantos se han podido idear hasta aquí, y no temo añadir, de cuantos se puedan idear en adelante».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *système métrique décimal*, documentada en 1795 (DHLF). DRAE 1869. La necesidad de unificar los pesos y medidas para evitar los abusos que se cometían en Francia quedó reflejada en los *cabiers de doléances* de 1789. El sistema métrico decimal fue obra por una parte de Marie Jean Antoine Nicolas de Caritat, marqués de Condorcet, y por otra de la Academia de Ciencias de Francia.

En España la aceptación del sistema métrico decimal no fue cosa sencilla, a pesar de que solucionaba muchísimos problemas derivados de las complejas variaciones que se daban en numerosas regiones con los pesos y medidas. En el *Diario de sesiones de las Cortes españolas* de fecha 9 de mayo de 1849 se afirmaba: «En el momento en que en España se sepa que esta medida es de origen francés, el pueblo español se opondrá enérgicamente a ello. No se ha borrado la animadversión que acarrió a los franceses las empresas atrevidas de Napoleón». El 1 de enero de 1851 el sistema métrico decimal pasó a ser de obligado cumplimiento en todas las transacciones comerciales con el extranjero. A pesar de ello tardó en ser aceptado en el territorio español. **LP** 12.7.1892, 1: «En todos los dominios españoles regirá un solo sistema de pesas y medidas: el **métrico decimal**».

SKIBABY. *adj.*

Deps. inv. Destinado a los niños que se inician en el esquí.

EPV 10.11.2001, 3: «En Baqueira, el cursillo **Skibaby** está pensado exclusivamente para niños de cuatro y cinco años en grupos reducidos de seis alumnos como máximo».

ETIM. E HIST. Palabra híbrida, formada por el francés *ski* ‘esquí’ y el inglés *baby* ‘niño’.

SKIBOARD. *m.*

Deps. inv. Plancha de surf ancha en la que una persona se sitúa arrodillada, para la práctica del esquí acuático. También el deporte que con esta plancha se practica.

LVG 15.5.2000, 33: «Para este tipo de público ha nacido el *new school*, un esquí a medio camino entre el **skiboard** y el *carving*, con la espátula y las colas blandas y que permite moverse por los *snow parks* y hacer los mismos trucos que con las tablas de surf».

ABCS 25.8.2007, 88: «El término **skiboard**, derivado de las tablas *skurfers*, fue sustituido en los 90 por el nombre de *wakeboards*».

ETIM. E HIST. Voz híbrida formada por el francés *ski* ‘esquí’ y el inglés *board* ‘tabla’.

SKIBOB. *m.*

Deps. inv. Deporte que consiste en descender por una pista cubierta de nieve por medio de una bicicleta provista de esquíes.

EPP 13.3.1983, 6: «Deslizándose sobre la nieve a gran velocidad, Pepe de la Torre, miembro del equipo nacional de **ski-bob**, sortea banderas dirigiéndose hacia la meta. El **ski-bob** es un deporte poco conocido en España».

Morales Diccionario (2000: 209): «La *Fédération Internationale* de **Skibob** se fundó el 14 de enero de 1961 en Innsbruck, Austria».

ETIM. E HIST. Palabra híbrida, formada por el francés *ski* ‘esquí’ y el inglés *bob*, abreviación de *bobsleigh*. El *skibob* hizo su aparición en los Alpes suizos hacia 1965.

SKI CLUB. *m.*

Deps. inv. Local de reunión de los esquiadores de un club o asociación.

LCV 2.3.1909, 1: «Momentos después llegaba al **Ski-Club** de Tolosa, disponiéndose a disputar el premio».

ABC 20.12.1930, 47: «Las carreras de velocidad organizadas por el **ski-club** de Inglaterra».

ETIM. E HIST. Voz híbrida formada por el francés *ski* ‘esquí’ y el anglicismo *club* ‘asociación’.

SKIFFMAN. m.

Remo. Remero de un esquife.

MD 28.1.1948, 4: «Hicimos también un aparte con el conocido deportista señor Pérez, ex jugador del Español en los tiempos heroicos del fútbol, olímpico de remo en el Sena, **skiffman**, miembro de la Peña Rhin y de la última Junta del Español».

LVG 9.7.1967, 60: «El R. C. Marítimo de Barcelona estará representado con dos **skiffmen**».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo llegado al español vía Francia, formado a partir del inglés *skiff* ‘esquife’ y *man* ‘hombre’. La voz correcta en inglés es *oarsman* Caído en desuso.

SKIMAN, SKIWOMAN. m. y f.

1. *Deps. inv.* Esquiador.

Viada Manual (1903: 727): «El **Skiman**, o patinador de *ski*, lleva como instrumento accesorio un palo que remata con un pequeño disco, con el cual se apoya cuando se detiene en su marcha».

MG 22.12.1915, s/p: «**Skiwoman** del club alpino español al comenzar el concurso».

2. Persona que se encarga del mantenimiento y reparación de esquís.

LVG 27.12.2007, 54: «Es importante que el cliente facilite correctamente los datos que le pida el **skiman** a la hora de alquilar un par de esquís».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo formado por el francés *ski* ‘esquí’ y el inglés *man* ‘hombre’, o *woman* ‘mujer’. En inglés la palabra correcta es *skier*.

SKY-SURFING, SKY SURFING. m.

Deps. avent. Deporte que consiste en lanzarse desde un avión provisto de una tabla de surf en los pies y hacer una serie de acrobacias antes de abrir el paracaídas.

MD 1.12.1993, 41: «Este espacio se ocupará de deportes tan diversos como el *mountain-bike*, el *rafting*, **sky-surfing** o escalada».

Quo 3. 2000, 100: «El **sky surfing** consiste en saltar de un avión con una tabla de surf en los pies y hacer acrobacias en el vuelo antes de abrir el paracaídas».

ETIM. E HIST. Voz híbrida, formada por el francés *skey* ‘esquí’, y el inglés *surfing*, de *to surf* ‘hacer surf’.

SMOKING. m.

Indum. Traje masculino formado por chaqueta elegante con solapas de terciopelo y pantalones negros.

Coloma Salón ([1901] *Obras*: 1960: 233): «La moda soliviantó, hace años, los cascos a este honrado guipuzcoano, y desde entonces, sin abandonar los aperos, ni dejar los remos, ni perder tampoco su sano perfume de manzanas y mariscos, vistese por el verano de **smoking** y la corbata blanca».

MV 2.12.1898, 1: «Aquellos hombres hablaban todos los dialectos, desde el gallego al valenciano, y vestían todos los trajes, desde el **smoking** y el frac hasta las mantas y la zamarra».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo. En inglés se utilizan los términos *smoking jacket* y *dinner jacket* formados a partir del verbo *to smoke* ‘fumar’, y *jacket* ‘chaqueta’, prenda que se utiliza para fumar en casa. El *smoking* en su acepción de prenda elegante de vestir que simboliza el éxito social procede del francés donde está documentado en 1888 [DHLF].

SOBRIQUETE, SOBRIQUET. m.

Apodo, mote.

LVG 11.11.1890, 5: «El pueblo le miró siempre con indiferencia; las altas clases con aversión, el ejército con desdén; de las filas de éste salió cuando la guerra de Crimea –en la cual según los maldicientes, no representó Jerónimo un papel muy brillante– el terrible **sobriquet** de «Plon-plon» que le persigue todavía y queda pegado a su nombre cual burlesco anatema».

ByN 19.7.1992, 7: «Vivió por dos veces en San Antonio Abad, cuyos payeses le pusieron el **sobriquete** de el *miserable*».

EP 3.4.2015, 34: «Cuando has sido toda una presidenta de las Cortes que te recuerden por un **sobriquet** es como para desvelarte para siempre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sobriquet*, documentada a finales del siglo XV [DHLF], derivado de *soubz**z**briquet*, registrado en inglés [EDHP].

SOCIOLOGÍA. f.

Ciencia que estudia los hechos sociales humanos.

Valera Crítica ([1862] *Obras* 1942: t. II, 299): «Mas, ¿qué hemos de aprender en *Fantina*, ni en las impugnaciones de *Fantina*? Sólo la insignificancia y la inutilidad de este cuento para lo que ahora, con palabra bárbara e híbrida, se llama **sociología**».

BIMV 3.1877, 68: «Las demografías, las estadísticas, auxiliares poderosísimas de la **sociología**, ofrecen al presente datos a la verdad bien tristes».

LVG 22.4.1910, 6: «Vamos a citar ahora un hecho que creemos muy instructivo en punto a **sociología** como bárbaramente decimos desde que Augusto Comte enriqueció las lenguas indo-europeas con este vocablo híbrido».

Küng Dios (1977: 240): «Comte no es el creador del positivismo y de la **sociología**, pero sí quien les da nombre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sociologie*. Palabra creada por Auguste Comte, 1798-1857, en su *Curso de filosofía positiva* (1839). DRAE 1914 del latín *socius* ‘socio’ y *-logía*.

SOFÁ. m.

Mob. Sillón para dos o más personas provisto de respaldo y brazos.

DV 29.3.1809, 325: «En la casa núm. 6 de la calle de las Barcas se halla de venta un **sofá** nuevo».

Larra Artículos ([1835] 1968: 240): «Comenzó la mudanza: el **sofá** no cupo por la escalera».

Conv 1.1.1871, 10: «Se tapizan **sofás**, otomanas y portiers».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sofa*, documentado en 1560 en la acepción de estrado cubierto de alfombras y cojines sobre el que el gran visir recibía a sus invitados [DHLF]. Voz que a su vez procede del árabe clásico *siffa*. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [EDHP], en catalán *sofà* [AEGC] y en portugués [DHLP].

SOIGNEUR. m.

Cicl y otros. Cuidador.

MD 29.9.1910, 4: «Nuestro compañero se muestra agradecidísimo a las atenciones y cuidados que le prodigaron su *entraîneur* Sr. Cutchet y su **soigneur** Sr. Cortada, así como del Comandante de Marina de Tarragona, el Sr. Tarín».

LVG 29.7.1924, 13: «El *stayer* Duclair se fracturó un brazo, y el **soigneur** Beaulieu, que estaba en el lugar del accidente, sufrió la fractura de ambas piernas».

Lev 12.7.1962, 13: «Hoy la carrera está dirigida, no por M. Goddet, sino por Anquetil y su **soigneur** Dussault, el hombre que hace todos los contratos a los corredores al término de la Vuelta».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en ciclismo en 1903 [RDS], derivada de *soigner* ‘cuidar’; utilizada en el ámbito deportivo en las primeras décadas del siglo XX.

SOIRÉE, SUARÉ. f.

Baile, sarao, velada, representación, fiesta que tiene lugar por la noche.

Larra *Obras* (1843: t. II, 136): «Nos contentaremos con ir a los bailes que den las casas del buen tono y las **suarés**».

GM 14.12.1841, 1: «A la comida se siguió una **soirée** para la cual se convidó una numerosa y brillante reunión».

SPE 10.8.1850, 78: «En el *hotel* de Francia es donde regularmente se verifican estas fiestas extraordinarias, y donde en otras ocasiones hay también **soirées** de prestidigitación, de magnetismo, y de alguna cosa más».

EPS 11.8.2012, 26: «En su país, Beigbeder es conocido como el escritor asiduo a clubs exclusivos e invitado indispensable en toda **soirée** con pedigrí».

DE ~. *loc. sust.* [traje] muy elegante que se luce en fiestas nocturnas.

Camba *Peseta* ([1923] 1942: 64): «Uno sabe muy bien que, por música, este inglés entiende una vieja de sesenta años, vestida con un traje verde **de soirée** y cantando una romanza sentimental en una sala decorada por la casa Maple».

LVG 25.12.1928, 39: «Vendo vestido **de soirée** a precio de ocasión».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1564 [DHLP], derivada de *soir* ‘tarde’; DRAE Manual 1927 como voz francesa; registrada en inglés [EDHP] y portugués [DHLP]. María Moliner [DUE]: «Palabra francesa, pronunciada a la francesa, con que se designa a veces una fiesta de sociedad celebrada por la noche. También las funciones de teatro de la noche». En el siglo XIX y primeras décadas del XX los espectáculos podían celebrarse por la mañana, de ahí nació la voz *matinée*; o por la tarde noche, y de ahí viene la palabra *soirée*. Se comía a las 12 del mediodía y la gente se levantaba entre las 6 y las 7 de la mañana y se cenaba a las 8 de la tarde. La iluminación del sol regía la vida cotidiana. La luz eléctrica y los avances tecnológicos cambiaron los hábitos de vida, en especial en España.

SOIXANTE-HUITARD. m. y f.

Persona que participó en los acontecimientos acaecidos en Mayo de 1968 en Francia.

Ross *Experimento* (1988: 20): «Más importante era que el Partido Socialista (PS) estaba lleno de antiguos **soixante-huitards**».

Carandell *Vida* (2001: 318): «Aunque coincidieron en las fechas, los *progres* españoles eran distintos de los **soixante-huitards** de Francia».

LVG 5.5.2008, 24: «Querido amigo **soixante-huitard**: El otro día, cuando nos encontramos en el supermercado, me contaste que pronto serás abuelo».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por el adjetivo numeral *soixante* ‘sesenta’, y el adjetivo cardinal *huitard*, derivado de *huit* ‘ocho’. Un *soixante-huitard* fue por lo general un o una joven francés, estudiante o profesor de una facultad que pensaba que la imaginación debía alcanzar el poder para transformar la sociedad. En este sentido recurrió al lenguaje imaginativo para provocar una nueva visión de la sociedad en la que la ecología, la igualdad entre los sexos y el amor libre formaron parte de su ideología.

SOLANINA. *f.*

Quím. Sustancia tóxica contenida en algunas plantas de la familia de las solanáceas.

Sociedad *Enciclopedia* (1844: 14): «Sin embargo, quizás mejor conocidos y obtenidos estos álcalis en su mayor estado de pureza, se reducirían definitivamente a un corto número de especies. Las que se admiten en el día son las siguientes: Aconitina, Atropina, Brucina, Cicutina, Cinamonina, Daplinina, Daturina, Delfina, Digitalina, Emetina, Hyosciamina, Morfina, Pricotoxina, Quinina, **Solanina**, Stricnina, Veratrina, Violina y otros».

RF 1860, 38: «Catálogo núm. 1 de los objetos naturales, drogas y productos químicos en que se refiere el art. 55 de las ordenanzas de farmacia: atropina, [...], coralina, emetina, **solanina** [...]».

LVG 26.4.1997, 4: «La patata contiene **solanina**, que le permite enfrentarse a insectos y a distintos microorganismos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *solanine*, documentada en 1821 [GLLF]; en inglés *solanine* y con la marca de procedencia francesa [EDHP]. DRAE 1914.

SOLDADURA AUTÓGENA. *f.*

Soldadura de dos piezas de un mismo metal por fusión.

LVG 8.12.1907, 3: «La **soldadura autógena** tiene por objeto juntar piezas metálicas sin la interposición de metal distinto».

GmzSerna *Circo* ([1917] 1968: 129): «Más perfecta que la **soldadura autógena** que existe es la soldadura ilusionista, que el prestidigitador realiza con sus anillas de cobre, anillas de una pieza que presta a la gimnasia de los todos los espectadores».

FS 13.9.1936, 8: «En la columna de Hierro hay un taller ambulante de reparaciones. He aquí un operario haciendo una **soldadura autógena**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *soudure autogène*, documentada en 1896 [Lexis]. DRAE 1925.

SOLE. m.

Gastr. Lenguado.

IEA 8.4.1889, 203: «*Consommé Louis XV. Soles à la Orly. Filets de boeuf à la Périgord. Cotelettes à la Alphonse XIII. Chaudfroid de caille à l'aspic. Asperges Aranjuez.* [...], menú servido a la Reina Victoria por el ayuntamiento de San Sebastián».

~ **MEUNIÈRE. Gastr.** Lenguado a la molinera.

Camba Playas ([1916] 1947: 78): «Luego *monsieur* podría tomar un platito de pescado: **sole meunière**, *filet de turbot*... Después hay de la *selle de mouton*, del *riz de veau*».

Carandell Vida (2001: 205): «Comía solo en el Ritz y me vengaba de la mortadela y del filete transparente tomando *Hors d'Oeuvre*, **Sole Meunière** o un *Chateaubriand* con salsa *maître hotel* y media botellita de Viña Pomal».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el siglo XIII [DHLEF], y esta del provenzal *sola*, que a su vez procede del latín clásico *solea*, registrado en inglés [EDHP]. Galicismo utilizado en el pasado con cierta frecuencia en los menús.

SOLEIL. adj.

Indum. Pliegues de una tela en forma de rayos de sol.

LP 28.6.1952, 11: «[...] y por último para puestas de largo se ha realizado un maravilloso vestido de muselina completamente plisado **soleil**».

Coleridge Moda (1989: 291): «Parece un sueño, con un cordón que pasa alrededor del cuello para formar pliegues, sin mangas y un plisado du **soleil** con un efecto de banda».

EPCV 4.10.2002, 9: «Empezó Carlos Haro con un desfile ambicioso e irregular donde imperó el plisado **soleil**».

ETIM. E HIST. Voz francesa que se utiliza en el campo de la moda acompañando al sustantivo *plisado*. En algunos trajes de novia clásicos se utiliza este tipo de pliegues.

SOLENOIDE. m.

Fís. Hilo metálico arrollado en hélice sobre un cilindro y que recorrido por una corriente eléctrica crea un intenso campo magnético.

LVG 9.7.1901, 4: «El **solenoides** constituye un imán eléctrico que goza de las mismas propiedades que el imán ordinario, de lo cual dedujo Ampère que el magnetismo se reducía a corrientes circulares pequeñísimas en el interior de los cuerpos dotados de fuerza magnética».

Graf Juegos (1982: 12): «Ampère, además, elaboró el **solenoides**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *solénoïde*, documentada en 1823, utilizada por primera vez, según el TLFi, por Ampère en su *Mémoire sur la théorie mathématique des phénomènes electro-dynamique*. DRAE 1899; registrado también en inglés [EDHP].

SOLIDARIDAD. *f.*

Sentimiento por el que las personas tienden a ayudarse.

ELE, 1851, 51: «Pasando de este principio al que llama **solidaridad**, según el cual el hombre está sujeto a una responsabilidad común con los demás de su especie».

Ortega Arte ([1925] 1964: 18): «Afortunadamente, la **solidaridad** del espíritu histórico a que antes aludía permite subrayar con toda claridad, serenamente, en el arte germinal de nuestra época que los mismos síntomas y anuncios de reforma moral que en la política se presentan oscurecidos por las bajas pasiones».

FS 10.9.1936, 1: «La **solidaridad** es una de nuestras directrices morales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *solidarité*, documentado en 1795 [DHLF]. El DRAE 1925 deriva esta voz de *solidario*, pero de ser así hubiera dado *solidariedad*, al igual que acontece con *contrario* que da *contrariedad*. DRAE 1925

SOLTAR. *tr.*

Cicl. Dejar atrás, despegarse.

Lev 6.7.1962, 11: «Bahamontes se había emparejado con su compañero de equipo, teniendo que **soltarle** porque Campillo no andaba a su ritmo».

ETIM. E HIST. En el ámbito deportivo procede del francés *lâcher* ‘dejar atrás’ ‘distanciar’; nacida en el seno del ciclismo.

SOLUTRENSE. *adj. y m.*

Prehist. Período del paleolítico superior en el que el trabajo con sílex alcanzó un gran desarrollo, aparecieron las agujas y bastones perforados y algunas pinturas rupestres pintadas con un tono plano.

Pericot Historia (1960: 19): «Al extinguirse esta oleada **solutrense**, buena parte de Europa estaba dominada por la cultura magdaleniense».

AA. VV. Comunidad (2005: t. II, 388): «El **Solutrense**, al menos en su base, incluye algunas mezclas de los niveles subyacentes, lo que dificulta su adscripción».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *solutréen*, derivada de Solutré, yacimiento prehistórico situado en las proximidades de la localidad Solutré-

Pouilly en el departamento de Saona-Loira. Galicismo registrado también en portugués [DHLP]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. Esta localidad es también famosa por su excelente vino, como comentaba Néstor Luján en la revista *Destino* de fecha 19.12.1959, 37: «Son los vinos del Mâconnais blancos y exquisitos: el delicado chardonais, los de Solutré –al lado de las rocas prehistóricas que dieron nombre a un periodo del paleolítico, buena excusa para una excursión– y el Pouilly-Fuisée, el mejor vino del Mâconnais, uno de los mejores de Francia, de color verde dorado y cuyo bouquet y sabor fascinan literalmente».

SOMALÍ. *adj. y n.*

Geogr. Natural de Somalia, país del norte de África que bordea el golfo de Adén y el océano Índico.

LVG 2.2.1888, 2: «Hace algunos días en Zeilah, un soldado inglés se vio precisado a matar a un **somali** que intentó asesinarlo».

Coleridge *Moda* (1989: 51): «Un hombre negro inmenso –parecía un **somali**– sorteó el tráfico, obligando al taxista a frenar para no atropellarle, y la chica de Adolfo chasqueó la lengua con impaciencia».

Geogr. adj. De Somalia.

ABC 9.12.1914, 12: «Algunos miles de jinetes **somalíes** han marchado a Egipto a combatir contra los ingleses».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *somali*, documentado en 1875 [TLFI]. DRAE 2001 y DRAE 2014 sin marca etimológica.

SOMATOSTATINA. *f.*

Biol. Hormona hipotalámica que inhibe la secreción de la somatotropina.

ByN 18.1.1975, 10: «Una hormona, que ha sido bautizada con el nombre de **somatostatina**, reduce el nivel de azúcar en la sangre».

Weisz *Biología* (1987: 439): «Por su parte, Guillemín se resarcío de su antigua derrota al llegar a ser el primero en aislar la hormona hipotalámica que inhibe la liberación de STH de la pituitaria. Se la llamó **somatostatina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *somatostatine*. Hormona descubierta por Guillemín en 1972 [DHLEF], segregada principalmente en el tubo digestivo a nivel de las células endocrinas.

SOMBRAS CHINESCAS. *f. pl.*

Juego que consiste en interponer las manos entre una fuente de luz y una pantalla o pared, de manera que la posición y el movimiento de las manos

proyecte sobre la pantalla sombras que representan distintos seres en movimiento.

VV 29.1.1930, 7: «Estas llamadas **sombras chinescas** son el más lejano antecedente del cinematógrafo».

LVG 11.10.1968, 4: «Se ha dado el nombre de **sombras chinescas** a distintos tipos de espectáculos que toman por base la presentación de figuras de poco movimiento que se proyectan encima de una pantalla blanca en la cual resalta su silueta en negro».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *ombres chinoises*. Según el DHLF en 1784 François Séraphin Dominique obtuvo del rey Luis XVI la autorización de presentar en el Palacio Real un teatro de sobras chinescas. Esta distracción, llegada de Asia, se puso de moda en Francia en la segunda mitad del siglo XIX. En España la primera representación tuvo lugar en la ciudad de Barcelona en el año 1800.

SUMILLER, SOMMELIER. m.

Gastr. Persona encargada de los vinos y licores en un restaurante de lujo.

IEA 30.7.1877, 83: «Con la usanza francesa, hay que esperarse, después de la sopa, a que el **sommelier** descorche la manzanilla».

Soldevila París (1942: 187): «Uno admira sin querer la gravedad con que el **sommelier** contesta a las consultas que se le dirigen».

CTu 1.10.1984, 84: «Es el único restaurante de Valencia que dispone de **sommelier**».

LVG 1.1.2013, 28: «François Chantier (1964) es el único canadiense que cuenta con el título de mejor **sumiller** del mundo de Francia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sommelier*, documentada en 1250 para designar a la persona que conducía les *bêtes de somme* ‘bestias de carga’ ‘acémilas’. En el siglo XVII designó a la persona que se ocupaba en la Corte del Rey de poner la mesa y preparaba el vino que se iba a servir [DHLF]. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y portugués [DHLP]. *Sumiller* es voz que ya existía en el castellano clásico para designar el cargo de jefe de un servicio de palacio.

SOMIER, SOMMIER. m.

Mob. Soporte sobre el que descansa el colchón.

IEA 22.9.1892, 191: «Lo que jamás faltaba en su equipaje era su catre, una cama estrecha de hierro liso, con un **sommier** y un solo colchón».

ByN 21.3.1896, 26: «Especialidad en camas torneadas. **Somiers** y muebles de maplé».

PBazán Sirena ([1908] 1970: 39): «¿No tengo mi alcoba, tan silenciosa, tan recogida, mi cama tan cómoda, de dorado bronce, con un **sommier** y un colchón que convida a tenderse en ellos, con un edredón lleno de plumón de ánade, que halaga sin pensar, que al apoyar en él la palma, brinca y se hunde fofo para volver a erguirse inflado?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sommier*, documentada hacia 1820. *Sommier*, del latín medieval *sagmarius* ‘animal de carga’, desarrolló desde el siglo XV la acepción de soporte, de ahí que se asoció con el colchón de plumas y posteriormente con el soporte con muelles que sirve para recibir el colchón [DHLF]. DRAE Manual 1927 con la forma *sommier*. DRAE 1984 con la forma *somier* y con la marca de procedencia francesa. Galicismo documentado en catalán [AEGC] y portugués [DHLF].

SON. m.

Fís. Unidad de intensidad sicofisiológica del sonido.

Pierce Sonidos (1985: 112): «La sonoridad propiamente dicha se mide en **sones**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *son*, documentada en 1951 [DHLF].

SONERÍA, SONNERIE. f.

Dispositivo que hace sonar las horas de un reloj.

Est 28.2.1931, 35: «**Sonería** carillón igual a la de las campanas de la Catedral de Westminster».

ABC 29.6.1934, 54: «Pianola, Piano Aeolien y reloj **sonnerie** antiguo. Abs-ténganse traperos».

HLV 25.1.1960, 8: «Todavía en la calle ya llegan a mis oídos como una vibrante **sonnerie** de campanitas de plata».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sonnerie*, documentada en 1680 [DHLF], deverbal de *sonner* ‘sonar’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

SOQUETE, SOCQUETTE, SOQUET. f.

Indum. Calcetín corto que cubre el pie hasta el tobillo.

LP 14.1.1930, 2: «Los **socquettes** han comenzado a llevarse».

LVG 23.9.1956, 21: «Calcetines y **soquets** de hilo».

LVG 30.11.1991, 14: «Ha realizado lanzamientos novedosos dentro del mercado de las medias (**soquetes**, boquetes, cajitas, etc.)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *socquette*, documentada en 1930 [TLFI], derivada del inglés *sock*, y esta del latín *soccus* ‘sandalia’, más el sufijo francés *-ette*, de *chaussette*, calzado’. Vocablo muy difundido en los países que componen el Cono Sur Americano, y entre los hispanohablantes de Estados Unidos. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa.

SORBITOL. m.

Quím. Alcohol que se encuentra en las bayas del serbal y que se utiliza como edulcorante, diurético y estimulante biliar.

Weisz *Biología* (1987: 444): «Además, una sustancia química llamada **sorbitol** se acumula rápidamente en los cristalinos de los ojos siempre que las concentraciones de glucosa en la sangre es excesiva».

LVG 15.11.1991, 5: «Entre los más utilizados se hallan el **sorbitol** y el nianitol. El primero proviene de la glucosa, mientras el manitol viene de la nianosa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1872 [TLFI] derivada de *sorbier* ‘serbal’; registrada en inglés [EDHP].

SORBONA, SORBONNE. n. p.

Universidad de París fundada en 1257.

Figuier *Ciencia* (1881: t. III, 478): «En 1758 le encontramos en París, en donde comienza el estudio de las matemáticas en el Colegio de Navarra, instituto célebre, en el que fue igualmente educado Lavoisier, y cuyo sitio, herencia preciosa, está actualmente ocupado por la Escuela politécnica. El Colegio de Navarra compartía con la **Sorbona** el privilegio de hacer discutir tesis públicas, y conferir grados en letras, filosofía, teología y ciencias».

LVG 6.2.2008, 22: «Estudió literatura francesa en la **Sorbonne** de París».

ETIM. E HIST. Voz procedente del apellido de Robert de Sorbonne, fundador de esta universidad. Profesores ilustres de esta universidad han sido René Descartes, Victor Hugo, Louis Pasteur, Madame Curie, Simone de Beauvoir, entre otros. Los profesores y estudiantes de esta universidad reciben el nombre de *sorbonnards* y *sobonnardes*.

SORTIE DE BAL, SORTIE. f.

Abrigo que las mujeres llevan sobre un traje de noche.

EC 16.4.1882, 157: «Una **sortie de bal**, Charles IX, de brocado de Ophelia y oro, guarnecida de una franja de felpilla todo al rededor, con ruche de raso Ofelia en las mangas».

SG 26.3.1927, s/p: «La mucama le ayuda a quitarse la **sortie**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1871 [DHLF], literalmente ‘salida de baile’. En un primer momento la forma fue *sortie du bal*. Galicismo caído en desuso.

SOTUER. m.

Heráld. Pieza de honor que ocupa el tercio del escudo, compuesto de la banda y de la barra.

Costa Blasón (1856: 41): «El **sotuer** representa el estandarte o guion del caballero; y el hallarse estas piezas en armas de diversas familias proviene en su mayor parte, principalmente en Francia, de las divisiones de las casas de Borgoña y de Orleans».

ByN 28.12.1907, 22: «Lleva detrás de su escudo dos anclas puestas en **sotuer** con las armas reales y corona y manto ducal de escarlata y armiños».

Riquer Heráldica (1986: 134): «El diccionario de la Real Academia española admite tanto sautor como **sotuer**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sautoir*, documentada en el campo de la heráldica hacia 1230 (DHLF). DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

SOU. m.

Moneda francesa caída en desuso cuyo valor era de cinco céntimos.

Cis 11.6.1840, 11: «[...] sino hambrientos y pálidos, recorren uno por uno los cafés, prostituyendo a uno o dos **sous** los pensamientos de Rossini o de Bellini».

IEA 24.2.1872, 119: «Hay en París casas donde se duerme por un **sou**».

Bouret Lautrec (1968: 88): «Allí concurre otro público, que por dos **sous** baila un vals bajo el gran cobertizo de vidrio».

~ **POR** ~. *loc. adv.*

Céntimo a céntimo.

IEA 8.1.1892, 6: «Los Días del amo es reproducción de un cuadro de Víctor Gilbert: dos jóvenes marmitons llegan a un puesto de flores del muelle de la Cité, en París, con propósito de comprar un ramo para regalárselo a su principal, en sus días, y al saber el precio del anhelado bouquet, compáranle con sus ahorros y ajustan la cuenta **sou por sou** ante la vieja florera, que les contempla con afable sonrisa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1200 [DHFLF], como equivalente de una moneda que valía la doceava parte de una libra, del latín *solidus*, variante de *soldus* ‘moneda de oro macizo’; registrada en inglés [EDHP]. Una vez establecido el sistema decimal, tras la Revolución Francesa, un *son* equivalía a la pieza de cinco céntimos de un franco.

SOUBISE. *adj.*

Gastr. Salsa elaborada a base de cebolla, mantequilla y harina.

Biondi Cocinar (1983: 46): «La salsa **soubise** requiere huevos, verduras, pescado y aves».

Sobre 9.1987, 28: «**Soubise**. Salsa de cebollas picadas fundidas con mantequilla sin que tomen color».

LMV 3.1.2013, 33: «El siglo XVIII verá nacer dentro de su paleta innovadora de los gustos y los sentidos, la **soubise**, la *mirepoix* y la *brunoise*, técnicas que tanto han contribuido a enriquecer las preparaciones en la cocina».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1825 procedente del nombre de Charles de Rohan, príncipe de Soubise y mariscal de Francia (1715-1787) [DHFLF]. Registrada en inglés [EDHP].

SOUBRETTE. *f.*

Teatr. Criada o camarera típica de las comedias francesas que suele ser coqueta e insinuante.

IEA 30.3.1883, 195: «La May no es tan sólo célebre por su conducta ejemplar, por haber sido el emblema del azahar; como actriz tiene mérito, mucho *cachet*, es *drôle*, y si sigue trabajando con fe, si no se resabia, podrá sustituir a la Reichenberg, la **soubrette**, un si es no es ya cascada del Teatro Francés».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 84): «Su libertinaje era, por el contrario, aquel otro libertinaje tan común en España entre los jóvenes de alta alcurnia; mezcla extraña, tipo híbrido del manolo y del *sportman*, del gitano y del *muscadin*, que se diría nacido del antitético matrimonio de un toro andaluz con una **soubrette** parisiense».

Ho 28.8.1965, 21: «Ex **soubrette** de comedia de *théâtre* du Parc de Bruselas, Lucie Valore era viuda de un rico banquero belga cuando se casó con Utrillo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1630 [DHFLF], tomada del provenzal *soubreto*, femenino de *soubret* ‘afectado’, que a su vez viene del latín *superare*; utilizada en el pasado, en especial en el ámbito teatral en especial en las comedias; registrada en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

SOULE, CHOULE. f.

Deps. Juego practicado en la Edad Media consistente en llevar una especie de balón a un punto determinado.

Boigey *Fisiología* (1930: 26): «Mientras los caballeros se entregaban a esos ejercicios bélicos, los villanos jugaban a la pelota, abuela del tenis, a la **soule**, originario del *foot-ball*, y al mallo, de donde ha sacado el criquet y el golf».

Floc'hmoan *Génesis* (1965: 150): «La **soule**, la *paume* y la *savate* dejaron el terreno libre al *football*, el tenis y el boxeo».

Relaño *Futbolcedario* (1996: 44): «**Choule**. Vocablo normando (para los bretones *soule*) por el que se conoce un antecedente medieval del fútbol».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1174 [TLFI] que también cuenta con la forma *choule*. Es probable que proceda del latín *solea* ‘pie’. Este juego remontan sus orígenes a la Edad Media [RDS]. La *soule* fue practicada en las regiones francesas de Picardía, Normandía y Bretaña hasta el siglo XIX, momento en que los ingleses codificaron este juego dando lugar al fútbol y al rugby.

SOUPE À L'OIGNON, SOUPE AUX OIGNONS. f.

Gastr. Sopa de cebolla

Dest 5.7.1952, 16: «*En du chien qui fume* os espera la famosa **soupe aux oignons**».

ABC 12.7.1970, 149: «No es frecuente comer una **soupe à l'oignon** buena en los restaurantes madrileños que la sirven».

Medina *Francia* (2005: 14): «**Soupe à l'oignon**. No se sabe a ciencia cierta de dónde procede esta receta, pero lo que está claro es que, durante décadas, ha sido uno de los emblemas de las noches bohemias de París que terminaban ante un plato como este en el mercado de Les Halles».

LVG 6.4.2003, 84: «Pero además, la cebolla ha permitido a la humanidad crear auténticas obras de arte como la **soupe à l'oignon**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa reproducida profusamente en los libros que tratan sobre gastronomía. La voz *soupe* del latín *suppa* ha dado *zuppa* en italiano, y *sopa* en castellano, catalán y portugués. Los especialistas señalan que una buena *soupe à l'oignon* se elabora a base de cebollas, caldo, mantequilla, pan tostado, sal, harina y vino o pimienta negra. Ángel Zúñiga en la revista *Destino* de fecha 4.5.1968, 45 escribe: «La *soupe à l'oignon* de la madrugada requiere la compañía alegre de amistades, con quienes se habrá cruzado la noche, de punta a punta. Casi es un rito, esperar la consagración de la mañana, con el placer perezoso y diferido

de acostarse. Cuando les Halles desaparezcan de este lugar, París habrá perdido el último recurso nocturnal».

SOUPER. m.

Cena.

IEA 8.5.1877, 306: «En Madrid, por extraordinario, no faltan personas que se reúnan alguna que otra vez para tomar un *déjeuner*, un **souper** o un lunch, palabras que sin duda no tendrán su equivalente entre las anteriormente indicadas».

Coloma Retratos ([1895] **Obras** 1960: 678): «Porque en ellos, y a la sombra de las mujeres políticas, sabias o pretenciosas, era donde la impiedad había entronizado sus cátedras, y entonces comenzaron aquellos famosos **soupers** tan característicos de la época, que igualaban en lubricidad a las escandalosas cenas del regente, y establecieron la comunicación íntima del trato, de ideas y de sentimientos entre los filósofos y los grandes señores».

Insúa Negro ([1922] 1959: 201): «Un **souper** con galantinas trufadas, dulces ligeros como besos, y el vino rubio y espumoso en cálices de cristal».

PETIT ~ FROID. Cena entre íntimos.

LVG 18.2.1931, 17: «Ticket 1,5 Ptas. comprendido **petit souper froid** Indispensable reservar mesa en la dirección del Salón».

Dest 29.1.1966, 26: «La marquesa de la Pompadour, intendente de los placeres de Luis XV, lo puso de moda en sus **petits soupers** tan voluptuosamente pecaminosos».

~ **-FROID.** Cena entre amigos.

LP 11.7.1919, 1: «El **souper-froid** fue la nota chic, de verdadero cachet, en el stand del Tiro».

~ **-TANGO.** Cena en la que los comensales al tiempo que comen gozan con un espectáculo de variedades en el que abundan la interpretación de tangos.

MV 20.7.1916, 2: «Gran **Souper-Tango** de 7 a 9 de la noche. Cena de tres platos».

LP 15.8.1919, 1: «Otras noches, en el Saturno Park, soñando con que viajaba en pleno Atlántico, merced a un barco de tablas moviéndose por el infernal mecanismo y las más concurriendo a los **soupers-tangos** de casa de Juan o Niza en la Bombilla».

AL 12.5.1925, 32: «Me reuní con mi amada en el **souper-tango**».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *soupe* ‘sopa’, documentada en la acepción de ‘comida que se hacía al caer la tarde’ desde la Edad Media. Desde el siglo XIX se designa también a la comida que se efectúa a altas horas de la noche [DHLF]. *Petit souper* está documentada desde 1539 [DHLF]. El *souper tango* fue una modalidad de cena enormemente extendida en el primer tercio

del siglo XX, años en los que este baile argentino estuvo de moda en las grandes capitales del mundo, gracias entre otras razones a cantantes como Carlos Gardel, argentino de origen francés.

SOUPLE. *m.*

1. *Indum.* Ligero, suave.

LP 16.1.1897, 2: «Son, como los franceses dicen, completamente **souples**».

ByN 26.1.1913, 31: «Los vestidos actuales son muy fáciles de transportar por la carencia absoluta de armadura y lo **souple** de sus telas».

LVG 9.10.1921, 32: «Abrigo de terciopelo lana **souple**».

2. *adj. Deps.* Ágil, suelto.

Reparaz Concursos (1924: 42): «El atleta, en pie sobre el borde del saltadero, balancea los brazos y ligeramente el cuerpo en una acción suave y **souple**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la indumentaria en 1213 [DHLF], derivada del latín *supplex*, *supplicis*. En un primer momento se aplicó al tejido ligero y fino. Por extensión a la persona capaz de adaptarse a las exigencias de una situación o a la cosa que se puede plegar desplegar sin deteriorarlo. Galicismo en uso en las primeras décadas del siglo XX.

SOUPLESSE. *f.*

1. Soltura, flexibilidad, agilidad, ligereza.

MD 16.5.1907, 3: «El carburador, completamente automático, es de una **souplesse** tal, que permite variar el régimen del motor de 150 a 1350 vueltas».

Reparaz Concursos (1924: 11): «¡Cuando tan fácil ha de resultar el ejercicio correcto de la marcha –paso amplio, soltura y **souplesse** de movimientos– para un ser normal de plástica y de agilidad!».

MD 29.11.1972, 19: «Kodes, pareció hallarse en magnífica forma, centelleante, ágil, con más **souplesse** que sobre tierra batida».

2. *Lucha.* Presa con la que un luchador derriba a otro apoyando su cabeza en el suelo y abrazando por el pecho a su rival.

MD 22.11.1972, 24: «Manuel Expósito se anotó un triunfo inesperado por descalificación de Uygun, y el hombre del equipo español, tanto por su decisión como por brillantez, fue Carlos Montesinos, del Centro Gimnástico Barcelonés, que realizó un **souplesse** de frente con volteo «aéreo», que dio con el otomano en el tapiz, donde no se libró del «tocado» correspondiente».

Yribarren Lucha (1985: 31): «Dos momentos distintos del **souplesse**, presa decisiva en Lucha Grecorromana, ya que se requiere una gran habilidad para poder salvarse de ella sin ser derrotado».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *souple* ‘ágil’ ‘flexible’ ‘suelto’; documentada desde 1530 [DHLEF]. Galicismo muy extendido en el campo deportivo en las primeras décadas del siglo XX.

SOUTACHE. V. SUTÁS.

SOUTENEUR. *m.*

Proxeneta, rufián, chulo.

IEA 8.11.1891, 294: «Son los **souteneurs** de París; la *ruffianeggiare* italiana, los *pimps* y *bands* de la orilla del Támesis, tipos desconocidos en España».

Rusiñol Molino ([1898] 1945: 132): «[...] vibran por el hombre que han querido y que quieren todavía, por el **souteneur** indigno, que es la causa suprema del estado de postración en que se encuentran».

IA 21.1.1901, 58: «Partidas o gavillas de ladrones los infestan, y el que se descuida y va solo y de noche y sin armas por esos lugares sospechosos, tiene la seguridad de encontrarse con el garrote del **souteneur** o el cuchillo del *rodeur*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XVIII [DHLEF], deverbial de *soutenir* ‘sostener’ ‘amparar’. Galicismo usual entre los literatos y periodistas españoles en el primer tercio del siglo XX; registrado en inglés [EDHP].

SOUTIEN-GORGE. *m.*

Indum. Sujetador, sostén.

LVG 3.3.1974, 28: «Poiret lanzó el **soutien-gorge** y destronó el corsé para el futuro».

VMontalbán Pigmalión (2009: 22): «Ella sonrió mientras se desabrochaba el **soutien-gorge**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1923 [DHLEF], formada por *soutien*, deverbial de *soutenir* ‘sujetar’, y el sustantivo *gorge* ‘garganta’. Galicismo utilizado ocasionalmente dentro del campo de la moda, en especial en los países del Cono Sur Americano; registrado en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP].

SOUVENIR, SUVENIR. *m.*

Objeto que sirve como recuerdo de la visita a algún lugar.

Mesonero *Escenas* (1839: 129): «[...] luego las coplas de fatalidad y de ataúd; más adelante los paquetes de merengues y las sortijas de **souvenir**».

SPE 15.9.1850, 292: «Voy a pagar pintura por pintura, cuadro por cuadro, imagen por imagen; solo que lo que tú me ofreces es una hoja arrancada de un **souvenir** de viaje, y lo que yo te prometo es un lienzo que hemos de ir a contemplar mañana a un museo que tiene por galerías todo el universo».

As 21.1.1935, 2: «Hace años, en Cuba, la noche que se anunció mi despedida, la gente acudió con botellas y frascos a recoger agua de mi tanque..., y cuando me tiré encontré que faltaba mucha agua que se llevaron por **souvenir**... quiero decir para recuerdo».

LVG 30.12.1966, 24: «El arma no es un ejemplar de la artesanía porteña, sino un **souvenir** de aire turístico».

ETIM. E HIST. *Voz francesa documentada 1720 [DHFLF], derivada del latín *subvenire* ‘venir en ayuda’. Se suele asociar con los términos *boutique, tienda, viaje*. DRAE Manual 1985 como voz francesa. Galicismo registrado en catalán [AEGC], inglés [EDHP] y portugués [DHLP].*

SOVIET. m.

Pol. Persona que es partidaria del que el poder esté en manos del consejo de delegados de obreros, soldados y campesinos.

LP 14.9.1917. 1: «[...] pero en los **soviets** domina el discursismo».

MV 28.1.1920, 1: «[...] y si oyen de Democracia, replican que esa invención burguesa está mandada recoger por sus grandes hacedores de yernos, que son Lenin el tártaro y Trotzky el judío; que ahora es el tiempo de todo para los **soviets**».

HLV 29.10.1951, 1: «Los **soviets** abandonan una estación de señales de ferrocarril». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. *Voz rusa llegada al español a través del francés *soviet*, documentada en 1917 [DHFLF]. DRAE 1936. En francés es palabra aguda, como lo fue en español hasta que llegó la moda del inglés, y pasó a ser llana acen tuándola en la primera sílaba. La desintegración de la Unión Soviética en 1991 acarrió la progresiva desaparición de esta voz.*

SOVIÉTICO, CA. adj.

Pol. Del o de los soviets.

ABC 10.11.1922, 10: «[...] y por llevar dentro de sí inapelablemente el que, aceptado en un Ejército el régimen de mayorías, éstas no las constituyen ni el cuerpo de oficiales y sí las clases y soldados, y que en el momento en que

dentro de ese procedimiento plebiscitario la tropa demande su puesto en la votación, se habrá entrado de lleno y en absoluto en el régimen **soviético**».

Dest 10.2.1945, 5: «Sin embargo no debe tenerse fe en la obra creadora **soviética** que es una pesadilla más horrible que la destrucción **soviética**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *soviétique*, documentada hacia 1918 [DHLF]. DRAE suplemento 1947.

SOVIETISMO. *m.*

Pol. Doctrina de los soviéticos.

MV 3.1.1920, 1: «Nada menos democrático que el **sovietismo**».

LVG 24.4.1927, 7: «El caso es que actualmente, salvo algunos oasis de excepción, a los hombres se les va empujando hacia una de las dos formaciones políticas situadas frente a frente: fascismo o **sovietismo**».

VMontalbán Aznaridad (2003: 189): «El que votaba en contra o era un infiltrado de la extrema derecha recalcitrante y de las JONS o del **sovietismo** situado a la izquierda del ala leninista del PP, encabezada por Piqué, Del Castillo, Villalobos y Birulés».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *soviétisme*, documentada en 1920 [DHLF]. Caída en desuso.

SOVIETISTA. *adj.*

Pol. De la Unión Soviética.

MV 28.1.1920, 1: «No puedo presentarte un retrato completo de la Rusia **sovietista**; pero puedo ofrecerte datos suficientes para que tú puedas hacerlo».

ETIM. E HIST. Voz derivada del francés *soviet*. Caída en desuso.

SOVIETIZACIÓN. *f.*

Pol. Proceso de sovietizar un país.

MV 28.1.1920, 1: «La base fundamental de la revolución bolchevique era la abolición de la propiedad privada y la consiguiente nacionalización o **sovietización** de la tierra».

Dest 17.2.1945, 5: «En los Balcanes, una república helena, o una república de los Estados del Sur, significaría el fin de las libertades de derecho natural y la implantación de su substitutivo, la libertad, prólogo de la **sovietización** definitiva».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *soviétisation*, documentada en 1920 [DHLF]. DRAE 1970.

SOYEUSE. *adj.*

Sedosa.

ByN 23.10.1910, 14: «Las telas **soyeuses**, que pliegan con facilidad, son la base de todo género de toilettes».

ABC 15.4.1915, 28: «Blusas de Novedad y Fantasía en crespón, *voile*, gasa, batista **soyeuse**. Vistosos modelos».

LVG 28.3.1999, 24: «Ahora excepcionalmente, por el mismo precio de una crema Hydra-star 50ml (*délicate* o **soyeuse**) recibirás todos estos productos».

ETIM. E HIST. Vos francesa documentada con la forma *soieux* desde el siglo XIV (TLFI), formada por derivación a partir de *soie* ‘seda’, y esta del latín *saetosus*. Utilizada a principios del siglo XX en las crónicas sobre la moda de París.

SPAHI. V. **ESPAHI.**

SPEAKERINE. *f.*

Presentadora de radio o televisión.

Dest 18.1.1958, 37: «Los trajes estilizados y caricaturescos, según la moda de 1925, no consiguen afeer a esta gentil **speakerine**».

LVG 18.9.1960, 6: «Jefe del grupo es la **speakerine** Jeanine Lambotte».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo. Voz creada en Francia a partir del inglés *speaker* ‘locutor’. En francés está documentado en 1941 [DHLF]. Caída en desuso.

SPORTIVO, VA. *adj.*

Deps. Deportivo, deportiva.

LVG 30.5.1892, 2: «Una modificación profunda en la existencia **sportiva** de Chantilly».

IEA 30.6.1897, n. s., s/p: «Uno de los juegos **sportivos** más extendidos en Inglaterra –que ya es sabido que es el país del *sport*– es el *golf*, casi desconocido en España».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sportif, ive*. Adjetivo que se asoció con *afición, comisión, concurso, crónica, fiesta, hombre, juego, mujer, prensa, sociedad* y otros. Galicismo en uso a finales del siglo XIX y comienzos del XX. Sustituido paulatinamente por *deportivo*, si bien algunos equipos de fútbol de América del Sur conservan esta voz: *Sportivo Liqueño, Sportivo Torín*, y otros.

SPORTMAN, SPORTWOMAN. *m.* y *f.*

Deps. Hombre de buena posición social que se ejercita en alguna actividad deportiva que normalmente no está al alcance de la mayoría de la población.

Valera Crítica ([1856] *Obras* 1942: t. II, 74): «Los días en que estas carreras se celebraron, nuestras más elegantes damas y nuestros **sportmen** y más *fashionables* caballeros estaban en la Casa de Campo».

DMV 7.4.1866, 2: «Ayer se organizó una brillante partida de caza en la que tomaron parte el barón de Cortes, el marqués de Lendinez, el barón de Finestrat y otra porción de individuos de la juventud dorada de esta capital, los cuales partieron ayer mismo con dirección a la Albufera de Valencia, sitio destinado para dar expansión a la afición de los **sportmen** alicantinos».

NM 13.5.1921, s/p: «Rodean al vencedor un nutrido grupo de **sportmans**. Desde las tribunas, varias damas asestan sus gemelos a la figura del *jockey*».

GS 30.11.1926, 7: «[...] Belauste juega actualmente en un equipo de reserva, porque es un **sportman** y sabe que en esa renuncia al orgullo está precisamente toda la esencia del verdadero espíritu deportivo».

2. *adj.* Deportivo.

LP 20.1.1895, 2: «El poco tiempo en que se han realizado las obras y la cuantía que exigen, si se ha de decorar según los deseos **sportmen**, al propio tiempo que la conveniencia de satisfacer la necesidad que se notaba de su pronta apertura, han sido motivos por los cuales no ofrecerá en la tarde de hoy el local detalles de lujo y vistosos efectos».

ETIM. E HIST. La voz *sportman* no existe en inglés, procede del francés, en cuya lengua está documentado en 1862 [DHFLF]. En inglés se dice *sportsman*, datada en 1706 [EDHP]. DRAE Manual 1927. El plural *sportmans* y *sportmen*. Un *sportman* no era exactamente un *deportista*, pues llevaba pareja la idea de persona en buena situación social, elegante y de comportamiento desinteresado. La hípica, la caza, el polo, el tenis, el golf, el automovilismo, la aviación y otras actividades en las que se necesitaba disponer de tipo libre y una buena situación económica designaron con este término a sus practicantes. Voz utilizada profusamente en las primeras décadas del siglo XX.

STAGE. *m.*

Deps. y otras actividades. Periodo de preparación o perfeccionamiento de una persona en un lugar que no es la residencia habitual con vistas a su actividad profesional.

LVG 5.8.1906, 7: «En todos los países se exigen a los maestros después de salir de la Escuela Normal varios años de práctica (**stage**) antes de concederles el nombramiento en propiedad de una Escuela».

MD 5.1.1956, 6: «Como es sabido, por la mayoría de los lectores y aficionados al deporte blanco, que han ido siguiendo la organización y preparación del futuro equipo olímpico español del esquí, se ha realizado una primera preselección –muy discutida por cierto–, que realizó un **stage** en Austria».

AE 11. 1967, 19: «Este cuestionario le fue formulado a Frinoli durante el **stage** celebrado del 30 de agosto al 15 de septiembre de 1966 en Formia sobre vallas, que reunió a 40 promesas italianas y francesas, al que asistió Jaunay junto con otros tres entrenadores franceses».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito deportivo en 1939 [DHLF], del latín medieval *stadium* ‘estancia’. En un primer momento se aplicó este término al periodo de estudios prácticos impuesto a los candidatos de ciertas profesiones, y por extensión a una estancia de corta duración en la que una persona sigue un curso de perfeccionamiento profesional; registrado en inglés [EDHP]. En español se puso de moda a mediados del siglo XX en especial en el ámbito deportivo.

STAGIAIRE. *m. y f.*

Persona que realiza un cursillo o una permanencia en el extranjero con la finalidad de aprender o perfeccionar unos conocimientos.

LVG 28.8.1929, 3: «El profesor rumano Parvulesco, ilustre **stagiaire** del Observatorio de París y uno de los astrónomos que más ha apreciado las ventajas de los procedimientos estereoscópicos [...]».

ABCS 12.1.1992, 73: «Tras un periodo de quince días de prueba, los **stagiaires** se incorporarán a los distintos departamentos de la comisión durante cinco meses».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como sustantivo en 1815 [DHLF]. La entrada de España en el Mercado Común y en diversos organismos internacionales favoreció el empleo de este galicismo cuyo uso se ha extendido igualmente en otras lenguas como el inglés [EDHP].

STARLETTE. *f.*

Aspirante a estrella cinematográfica.

LVG 3.5.1956, 15: «La menguada se llama Brigitte Bardot y es francesa del mismo París. Hace tres o cuatro años la vi acercarse al Festival de Cannes de forma de **starlette**, aspirante a estrella».

ByN 20.6.1964, 25: «Françoise Dorleac era hasta hace poco una **starlette**. Ahora es una actriz a la que el éxito no ha restado naturalidad y simpatía».
 ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la cinematografía en 1922, y esta, a su vez, del inglés *starlet*, diminutivo de *star* ‘estrella’. El festival de cine de Cannes ha contribuido de manera especial en la difusión de esta voz.

STEAK TARTAR. *m.*

Gastr. Carne de buey cruda y picada mezclada con salsa de alcaparras y mostaza.

EPV 20.12.2003, 10: «Qué restaurante queda en España dónde se pueda degustar el elegante faisán a las uvas? ¿O el venado a la austriaca con arreglo a los cánones centroeuropeos? Dos propuestas tan redondas como el escalope de ternera vienesa, los callos a la madrileña o el **steak tartar** de solomillo».

LVG 8.7.2015, 18: «Su delicioso **steak tartar** con salsa especial es ideal para combinar y presentar con las diferentes variedades de Caviaroli».

ETIM. E HIST. Expresión híbrida compuesta por el anglicismo *steak* ‘filete’ ‘biftec’, y el francés *tartar* ‘tártaro’.

STEEPLISTA. *m. y f.*

Atl. Atleta de 3.000 metros obstáculos.

MD 9.12. 1968, 24: ¿Se acuerdan ustedes de García Toral, aquel magnífico *crossman* y **steeplista** de Tarrasa?».

MD 19.11.1972, 18: «El resto de marcas catalanas, no llegaron a la cota de los 1.000 puntos en este año 1972, aunque bueno ese señalar que el **steeplista** azulgrana Vicente Egido quedó a dos puntos de tan codiciada cota, con sus 8.42.4 marcados en el estadio Bislett de Oslo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *steepliste*, y esta, a su vez, del inglés *steeplechase* ‘carrera de obstáculos’. Palabra reducida al ámbito de los expertos en atletismo.

STENDHALIANO, NA. *adj. y n.*

1. *Lit.* De Stendhal.

Insúa Greco (1914: 22): «Se despertaba de pronto como un Stendhal nuevo para contar, en mejor prosa que la **stendhaliana** y casi con las misma perspicacia del maestro, la historia de amor».

MV 27.9.1935, 5: «El feroz egotismo **stendhaliano** acaparó suspicazmente todas las posibilidades ulteriores de biografía con respecto a Henri Bayle».

Dest 11.1.1958, 11: «Fue hacia 1880, cuando Bourget publicaba sus *Ensayos de Psicología Contemporánea* y empezaba a escribir novelas que llamaba psicológicas y creía **stendhalianas**, pero en realidad eran novelas de tesis bastantes pesadas».

Mag 8.5.2005, 12: «Una sagacidad **stendhaliana**, podríamos decir, en honor de un novelista, Stendhal, a quien siempre fascinaron los papas y sus historias, más o menos estrepitosas».

2. *m.* y *f.*

Partidario de Stendhal.

Dest 11.1.1958, 14: «Lucien Leuwen, la única novela que tuvo el honor de emocionar a Valery Henri Brulard santuario de los **stendhalianos**».

ETIM. E HIST. Voz derivada de Stendhal, seudónimo con el que el escritor francés Marie Henri Beyle, 1783-1842, firmaba sus novelas, entre ellas *Le Rouge et le Noir* (1830); registrada en portugués [DHLP].

STENDHALISMO. *m.*

Lit. Doctrina literaria de Stendhal.

Dest 11.1.1958, 11: «Después del **stendhalismo** tan poco stendhaliano de Bourget vinieron otras promociones de novelistas que desarrollaron la lección con más tino».

ETIM. E HIST. Voz derivada de Stendhal. V. **stendhaliano**.

STEREOTIPA. V. **ESTEROTIPIA**.

STORE. V. **ESTORE**.

SUBERINA. *f.*

Quím. Sustancia orgánica impermeable que se obtiene de la corteza del alcornoque.

LVG 21.9.1882, 2: «Según parece, se ha descubierto para la construcción de salvavidas una sustancia de peso específico menor, más ligera y barata que el corcho; por cuanto consiste en las raspaduras de éste, que, al ser carbonizadas se convierten en una masa esponjosa impermeable, denominada carbón de **suberina**».

AA. VV. Biología (1979: 97): «Los hongos forman paredes de quitina, celulosa o diferentes glucanos, y la mayoría de los vegetales las forman sobre todo de celulosa, aunque pueden tener además pectona, **suberina** y otros compuestos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *subérine*, documentada en 1821 [TLFI], creada por Antoine-François de Fourcroy, 1756-1809, a partir del latín *suber* ‘corcho’, y el sufijo francés *-ine*. DRAE 1956 con la marca de procedencia del latín *suber, -eris* ‘corcho’.

SUBSIDIARIDAD. *f.*

Tendencia favorable a la participación subsidiaria del Estado en apoyo de las actividades privadas o comunitarias.

LVG 30.5.1935, 27: «Ahora bien, de la **subsidiaridad** expresa puede inferirse la táctica y estimarse que solo es aplicable el artículo cuando los hechos no caen bajo otro concepto penal aplicable».

ByN 5.8.1961, 109: «Su acción, que tiene carácter de orientación, de estímulo, de coordinación, de suplencia y de integración, debe inspirarse en el principio de **subsidiaridad**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *subsidiarité*, documentada en 1931 [DHLF], y esta, a su vez, del alemán *subsidiarität*. DRAE 1992 sin marca etimológica.

SUCCÈS. *m.*

Éxito, acontecimiento.

IEA 15.10. 1876, 223: «La más esbelta *lady* parece una enana gordinflona, el *yankée* más gigante parece un liliputiense; y otros, alargando desmesuradamente la imagen, y otros engrosándola y desfigurándola, sirven de risa a los curiosos, que se divierten con el primer infeliz que pasa distraído, ajeno al **succès** que le espera».

LCV 22.6.1909, 1: «Acuña se nos reveló anoche como un gran creador de estas figuras, que fueron un verdadero **succès**».

Insúa Siglo (1927: 15): «Su aparición en Zarauz había sido un **succès**».

~ **D'ESCALIER.** *loc. sust.* Éxito que se circunscribe a un pequeño instante.

IEA 30.4.1876, 290: «Trescientos mil francos para obtener lo que los abogados llaman un **succès d'escalier**, aludiendo a la soberbia escalinata que sirve de acceso al interior del teatro y en la que se paran los concurrentes los días de gran animación».

~ **D'ESTIME.** *loc. sust.* Éxito que solo es reconocido por la crítica pero no por el gran público.

IEA 15.2.1899, 89: «Lograrás, si algo logras, lo que llaman nuestros vecinos los franceses un **succès d'estime**».

Haro Refugio (1999: 87): «Gironella se fue a París después del éxito de la traducción de *Un hombre*, que era una novela antinazi. Un **succès d'estime**, que se dice».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente del latín *successus*, de *succedere* ‘acontecer’. En un primer momento, siglo XVI, un *succès* fue lo que acontece de bueno o de malo en un hecho o acción. Posteriormente, el resultado positivo de esa acción, así se plasmó en la expresión *avoir du succès*, en especial en el campo de las relaciones amorosas a finales del siglo XVIII, y luego en el de los estudios a finales del XIX [DHLF]. Galicismo utilizado profusamente por la prensa y los literatos de finales del XIX y primer tercio del XX; en inglés *success* [EDHP].

SUCCÍNICO. *adj.*

Quím. Ácido descubierto en el succino, y que se encuentra en el lignito, en ciertas plantas, y en las uvas verdes.

LVG 14.8.1888, 1: «Pasteur añadió un hecho nuevo a la teoría de la transformación del azúcar, o sea que en la fermentación alcohólica el azúcar no producía tan sólo ácido carbónico y alcohol, sino además glicerina y ácido **succínico**».

LCV 27.10.1909, 3: «El azúcar añadido al mosto, liga perfectamente con este líquido, fermenta con él y le proporciona, además de alcohol, algo de ácido **succínico** y de glicerina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *succinique*, documentado en 1800 [DHLF], derivado de *succin*, del latín *succinum*.

SUCESO. *m.*

Éxito.

Buffon Hombre (1773: 126): «Hemos visto tantos ejemplos del poco **suceso** de las educaciones precoces, [...]».

Pan 30.10.1871, 154: «Tenía V. admirablemente preparado el terreno para hacer una obra gran **suceso**».

VVa 17.10.1930, 2: «Como consecuencia del gran **suceso** obtenido en las exhibiciones de la sensacional película [...]».

Dest 13.9.1952, 7: «Lo que sí que nos afecta es que todo esto sea el **suceso** teatral del año y que en el momento en que Barcelona no consigue llenar ningún teatro, el Romea es el que consiga mayor aceptación del público».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *succès* ‘éxito’, documentado en 1647 [DHLF]. DRAE 1927 como galicismo.

SUD. Elemento compositivo procedente del francés *sud* ‘sur’, y que entra en la formación de numerosas voces: sudoeste, sudafricano, sudamericano, sud-este, sudista.

SUDÁN, SOUDAN. *n. p.*

Geogr. Estado africano limitado al norte por Egipto y Libia, al oeste por el Chad, al sur por el Congo, Uganda y Kenia, y al este por Etiopía y el Mar Rojo.

LO 25.2.1864, 2: «[...] y es sabido que cuando se quiere desembarazar de algún súbdito, se le obliga a remontar el Nilo en una barca con dirección al **Soudan**».

EMe 8.4.1881, 2: «Le faltaban, pues, solo unas cien leguas para llegar al **Soudan**».

VVa 15.6.1925, 1: «Cinco de nuestros colaboradores han muerto en su tarea en el **Sudán** y en el Tchad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Soudan*. Este país ha vivido numerosas agitaciones políticas con la presencia de tropa británicas primero y posteriormente francesas: la expedición de Marchand y los episodios de Fachoda. En 1956 se convirtió en una república independiente, desde entonces ha sufrido numerosos golpes de estado.

SUDEXPRESO, SUDEXPRES. *m.*

Tren que viaja al sur.

PBazán *Exposición* (1900: 278): «Yo misma al entrar en el vagón que había de llevarme a Francia, dentro de ese **sudexpres**, ahora trágicamente descarrillado y cuyas molestias describí por el aspecto cómico».

LVG 21.4.1902, 2: «Una muchacha de 16 años estaba recogiendo carbonilla en la vía en el momento en que el **sudexpreso** entraba a toda marcha. Advertida del peligro, trató de salvarse retirándose a la otra vía».

ABC 25.5.1906, 2: «Se ha recibido del cardenal Merry del Val el aviso de que esta noche en el **sudexpreso** pasará en dirección a Madrid la misión especial que lleva a D. Alfonso XIII el regalo que con motivo de su boda le ofrece Su Santidad Pío X».

LVG 5.1.1965, 8: «El **sudexpreso** con dirección a Hendaya se encuentra en estos momentos –dos de la tarde– en Alsasua».

ETIM. E HIST. Palabra híbrida, formada por el francés *sud* ‘sur’, y *expreso*, del inglés *express* ‘tren rápido’.

SUFLÉ, SOUFFLÉ, SOUFLÉ. m.

Gastr. Alimento preparado con claras de huevos a punto de nieve y cocido en el horno para que adquiriera una consistencia esponjosa [DRAE 2014].

IEA 15.7.1877, 35: «Helado. Cajitas de **sufilé**. Bizcochos de almendra».

IEA 30.11.1915, 902: «Dícese corrientemente una *mousse* de ave pudiéndose decir una espuma; un **soufflé**, cuando es llano decir un inflado».

Camba Lúculo (1937: 105): «Las patatas **soufflées** deben seguir siendo para ellos una cosa de magia, como las pompas de jabón».

Lezama Paradiso ([1966] 1985: 239): «Hizo su entrada el segundo plato en un pulverizado **soufflé** de mariscos, ornado en la superficie por una cuadrilla de langostinos, dispuestos en coro, unidos por parejas, distribuyendo sus pinzas el humo brotante de la masa apretada como un coral blanco».

LMV 6.3.2005, 99: «Me encanta escuchar a mi primo Eduardo Zaplana, que siempre va de frente, montando bulla, sin tiempo para otra cosa que no sea hacer **suflés**, haciendo montañas nevadas donde sólo hay vegas embarradas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *soufflé*, documentada en 1829 [DHLF], deverbale de *souffler* ‘soplar’, del latín clásico *sufflare*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC], portugués [DHLF], e inglés [EDHP]. En ocasiones se traducido por *sopladas*: **LP** 27.4.1924, 1: «[...] porque su especialidad son las patatas *soufflés* o **sopladas**».

SUFRAGIO UNIVERSAL. m.

Pol. Derecho a voto para todos.

LE 13.6.1847, 191: «El **sufragio universal** de la Confederación mal se avenría con el detestable sistema de privilegios que reina desde tiempo antiguo en la soberbia Albion».

IPU 16.4.1873, 7: «El **sufragio universal**, que se deriva necesariamente del principio de la soberanía del pueblo, [...]».

ETIM. E HIST. Expresión procedente francés *suffrage universelle*, acuñada en Francia en 1765 y que se puso en práctica en 1792 con motivo de la Revolución Francesa [DHLF]. En España se difundió en la segunda mitad del siglo XIX gracias a la prensa. DRAE 1925.

SUITE. f.

1. *Mús.* Composición musical que agrupa varias piezas con la misma tonalidad.

LP 8.9.1899, 3: «El espectáculo se compuso de una obertura Festival de Halvorsen, lectura de un discurso y de la **suite** de Grieg».

Gräter *Música* (1966: 74): «La **suite** de orquesta consta de ocho partes».

2. Habitación de lujo de un hotel.

FdzFuster *Turismo* (1967: 53): «Reciben el nombre de **suites** habitaciones de lujo que tienen recibidor y salón, una o dos habitaciones dobles, uno o dos cuartos de baño, y a veces terraza».

Sender *Nancy* ([1974] 1981: 95): «Porque, según costumbre, tenemos una **suite** con *living room*, gran dormitorio, dos baños, etc».

EP 256.10.2002, 50: «Acaba de volver del certamen y, sin tiempo para deshacer la maleta, explica en la **suite** de un hotel londinense las razones de su afinidad por proyectos aparentemente desesperanzadores».

3. Carpeta con grabados que acompaña la edición de una obra.

EP 27.4.1985, Artes, 2: «Robert Mapplethorpe muestra sus blackflowers, **suite** fotográfica que ha sido recogida en un hermoso libro».

EPS 11.1.2004, 26: «Es uno de los libros que incorporan una **suite**, una carpeta con grabados del autor separada del libro».

4. Serie.

Villena *Máscaras* (1988: 98): «Consiste el ídolo (la mujer) en una **suite** de sonetos, que celebran los encantos de la hembra: ojos, boca, dientes, nariz, frente, cuello, brazos».

ETIM. E HIST. Voz francesa deverbale de *suivre* ‘seguir’, documentada en el campo musical en 1717, en el libresco en 1843 y en el de la hostelería en 1913 [DHLF]. DRAE Manual 1985 como voz francesa. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP]. En el campo de la hostelería procede del inglés.

SULFAGUANIDINA. *f.*

Quím. Sulfamida activa contra los gérmenes intestinales.

Babor *Química* ([1935] 1962: 1016): «La **sulfaguanidina** se obtiene a partir de la sulfanilamida y una sal de la guanidina».

ABCS 6.3.1948, 5: «Productos químicos y aceites esenciales. Disponemos para entrega inmediata, fenacetina, **sulfaguanidina**, dextrinas, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sulfaguanidine*, formada a partir de *sulfa*, del latín *sulfur*, y *guanidine*.

SULFAMIDA. f.

Quím. Nombre genérico de compuestos orgánicos nitrogenados y azufrados, bases de varios grupos de medicamentos antiinfecciosos, antidiabéticos y diuréticos.

LVG 13.1.1939, 4: «Los doctores d'Harcourt, Folch Pi y Oriol, publican su primer trabajo sobre la acción de la **sulfamida** en las infecciones quirúrgicas».

Babor *Química* ([1935] 1962: 1015): «La sulfanilamida y sus derivados constituyen los medicamentos conocidos como **sulfamidas** o sulfas, muy utilizados para combatir las enfermedades originadas por infección de cocos».

Escohotado *Drogas* (1995: 20): «Pero dentro de este tipo de sustancias es preciso distinguir entre compuestos que afectan somáticamente (como la cortisona, las **sulfamidas** o la penicilina) y los que afectan no sólo somática sino también sentimentalmente».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *sulfamide*, fechada en 1878 [GLLF]. DRAE 2014 sin marca etimológica.

SULFANILAMIDA. f.

Quím. Sulfamida utilizada para luchar contra las infecciones.

LVG 17.1.1954, 8: «Se han ensayado las siguientes sulfamidas: sulfacetamida (0'05 por 100), -benzol-**sulfanilamida** sódica, [...]».

Babor *Química* ([1935] 1962: 1016): «Es eficaz contra la neumonía y fue la primera droga empleada con este objeto, pero es más tóxica que la **sulfanilamida**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sulfanilamide*, documentada en 1935 [DHLF].

SULFATO, SULFATE. m.

Quím. Ión del ácido sulfúrico.

Cavanilles *Observaciones* (1795: t. III, 250: «Como en estos 54 quintales debía haber **sulfate** de cal, por ser poco soluble esta sal, hice hervir dicho residuo repetidas veces en agua destilada».

GM 7.3.1841, 2: «Es la terminación de la palabra, que al denominar sales, designa la naturaleza de sus ácidos, que unos escritores la hace en *ate* y otros en *ato*, diciéndose **sulfate de cal**, *nitrate de potase* &. por los primeros, y **sulfato** y *nitrate* respectivamente por los segundos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sulfate*, creada en 1787 por Guyton de Morveau, 1737-1816. DRAE Suplemento 1852.

SULFITO, SULFITE. m.

Quím. Sal mineral u orgánica del ácido sulfuroso.

Gutiérrez *Prontuario* (1815: 55): «Las sales neutras son directamente aquellas que por ningún medio mecánico distinguen la base ni el ácido, como el nitrato de potasa, el sulfato de potasa, entre estas hay algunas que deben distinguirse, y así las que acaban en *ate* se diferencian de las que acaban en *ite*, como el sulfato de potasa indica que el ácido era puro en su especie, y **sulfite** de potasa indica al contrario que no estaba saturado enteramente de oxígeno».

LVG 12.12.2014,64: «Pero sin **sulfito** el vino huele fatal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sulfite*, creada en 1787 por Guyton de Morveau, 1737-1816. DRAE 1914 con la marca de procedencia del latín *sulphur* ‘azufre’, y el sufijo francés *-ite*.

SULFÚRICO, CA. adj.

Quím. Del sulfuro.

Cavanilles *Observaciones* (1795: t. III, 250): «De la disolución **sulfúrica**, evaporada antes y puesta luego en alcohol, quedaron 140 quintales indisolubles en este licor».

GM 29.7.1803, 660: «Tratado del jabón, o jabón **sulfúrico** de la nueva nomenclatura».

GM 19.6.1828, 296: «Para determinar la proporción de sus principios constitutivos la traté primero con ácido **sulfúrico**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *acide sulfurique*, documentada en 1787 [DHLEF]. Voz creada por Bernard Guyton de Morveau, 1737-1816. DRAE Suplemento 1822.

SULFURO, SULFURE. m.

Quím. Ión del ácido sulfhídrico.

Chaptal *Química* (1794: 233): «No vuelve rojo el papel azul, enturbia las disoluciones de jabón, y del **sulfure** de álcali».

GM 31.1.1851, 2: «**Sulfuro** de mercurio».

Pauling *Uniones* (1965: 453): «Los **sulfuros** minerales tienen estructuras basadas en uniones covalentes entre los átomos de azufre y los otros átomos de la sustancia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *sulfure*, creada por Bernard Guyton de Morveau, documentada en 1787 [DHLEF], a partir del latín *sulphur*

‘azufre’ y el sufijo *-uro*, del francés *-ure*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín.

SUPERGIGANTE. m.

Deps. inv. Prueba de descenso que reúne las características del slalom gigante y del descenso libre.

EP 11.12.2000, 76: «Eslalón *gigante* masculino de Alta Badia y **supergigante** femenino de Saint Moritz. Copa del Mundo (La 2 y Eurosport, 10.00)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *supergéant*, formada a partir de *slalom géant*, documentada desde 1949 [RDS]

SUPERMOTARD. m.

Motoc. Modalidad de carrera de motocicletas en la que se combinan tramos asfaltados con tramos de tierra.

LVG 10.6.1993, 40: «Ha sido un contumaz participante en carreras de motocicletas, ya que ha intervenido en la mayoría de especialidades, como los rallies, el *supertrack*, **supermotard** y motocross».

LMV 19.10.2000, 66: «El **supermotard** es una especialidad fuertemente arraigada en centro Europa, donde existen campeonatos nacionales».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada a partir de *super*, que indica que algo es de excelente calidad, y el sustantivo *motard* ‘motorista’.

SUPRÊME DE VOLAILLE. m.

Gastr. Plato de carne en el que se sirven las partes más delicadas de un ave acompañada de una salsa.

Valera Crítica ([1869] **Obras** 1942: t. II, 382): «¿Qué sería al cabo una oda, una canción, un poema, más que un poco de *foie-gras*, de *roast-beef*, de **suprême de volaille**, o de cualquier otro manjar menos delicado, transformado químicamente?».

LVG 4.11.1925, 8: «Consomé doble en taza. Langostinos Salsa Tártara, **Supreme de Volaille**, Peras Cardinal, Pastelería, Vinos *Sauternes* o San Julien. Orquestina Americana. —Se reservan mesas hasta las 9 de la noche».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde 1836 [DHLF], formada por el adjetivo *suprême* ‘supremo’, y el sustantivo *volaille* ‘ave de corral’.

SURÁ, SURAH. f.

Tejido de seda suave y ligero.

LVG 7.11.1887, 8: «Se llevan de paño de terciopelo, de felpa. Abiertos por detrás como las levitas, y forraos de **surah**, del mismo color que el traje».

AIA 7.2.1892, 4: «Este vestido es de gasa con trasparente de **surah**».

LVG 14.1.1889, 4: «Pañuelos; seda (**surá**) a cuadros, listas y fondos lisos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *surab*, derivada de *Surate*, centro textil de la India. Galicismo con un alto índice de frecuencia dentro del ámbito de la moda. DRAE 2014 con la marca de procedencia de *Surate*, villa Indostán.

SURICATA, SURIKATE. m.

Zool. Mangosta de África del sur, del orden de los carnívoros.

GM 11.10.1803, 888: «Compendio de la Historia natural de Buffon [...], que contiene la historia de las civetas, la mangosta, el **surikate**, las mofetas, el grísón, la gineta, la fosana, el kinkajú, la comadreja, el armiño, el hurón, la nutria, la garduña, la marta, el hediondo, el pekan, el visón, la cebellina, el vansiro, la peruasca, la saricoviana, el oso, el tejón, el popé y el glotón».

Chao Historia (1852: 327): «Los **surikates** tienen doce incisivos»

Vilanova Historia (1872: t. I, 310): «Los **suricatas** son mangostas por el número de dedos».

EPV 8.1.2005, 7: «Otros recién llegados a Faunia son los **suricatas** (*suricata suricatto*), 16 pequeños mamíferos africanos de 1 kilo de peso y unos 30 centímetros de altura, que muchos conocerán por el personaje de Timón, el nervioso y simpático compañero de aventuras de Simba en la película de dibujos animados *El rey León*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *suricate*, utilizada ya por Buffon en 1765 [TLFI]. Palabra indígena que procede de África del Sur.

SUR LE CHAMP. loc. adv.

Sobre la marcha, al instante.

LVG 22.8.1969, 8: «Don Ramón no desperdició la oportunidad para hacer versos **sur le champ**».

Francia Impresionismo (1961: 22): «La noche pintada allí, **sur le champ**, con luz artificial, era una innovación en pintura y continúa siendo una rareza».

LVG 2.8.1982, 5: «Y que conste que ninguno de los tres hicimos, **sur le champ**, exhibiciones estoicas. Nada de eso».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1538 [DHLF]; literalmente ‘sobre el campo’. Caída en desuso.

SUR MER, SUR LA MER. loc. adv.

Sobre el mar [para indicar que la población o el paseo mira al mar].

MV 30.7.1928, 4: «Paseando por el Pabellón–**Sur-Mer**, como un amigo mío, viajero incansable e imaginativo, llama al pabellón que avanza sobre el mar, [...]».

EP 6.2.1989, 49: «Pero no hacía frío. Valdemorillo no era el sábadu la Siberia de años atrás sino un pueblo apacible, comfortable balneario. Valdemorillo **sur la mer**, acariciado por un sol playero».

ETIM. E HIST. Numerosas localidades francesas de la región de Provenza-Costa de Azur (Villefranche sur Mer, Boulouris-Sur-Mer, Cavalaire sur Mer) poseen fama de ser excelentes balnearios. A imitación de ellas en español se creó esta locución que en el primer ejemplo que aportamos hace referencia al balneario de Las Arenas de Valencia.

SURMENAJE, SURMENAGE. m.

Agotamiento por cansancio excesivo, extenuación.

LVG 13.11.1895, 4: «Para la debilidad general para el **surmenaje** y desequilibrio intelectual y moral que por doquiera se advierte, y en casi todos se nota, nada de disgustos, ni excesos, ni abusos de comidas».

Viada Manual (1903: 91): «En este exceso de entrenamiento, u *over training*, según la expresión inglesa, o de **surmenage**, que dicen los franceses, las articulaciones del caballo son rígidas, marcha «corto», al galopar *piquéea*, como dicen los *turfistas*, baja la cabeza, hínchasele los riñones y tiene la respiración cálida y el sudor pegajoso».

AsC 24.8.1971, 44: «Los organizadores les pagaban unas suculentas pesetitas, y cuando han llegado los campeonatos Ricky tenía un pico en el bolsillo y un **surmenage** de mucho cuidado».

Benedetti Gracias (1986: 114): «Te aseguro que no es **surmenage**, porque en la Agencia el trabajo no es agobiador».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *surmenage*, documentada desde 1864 [DHLF], deverbale de *surmener* ‘fatigar’. Vocablo ampliamente difundido hasta fechas muy recientes. *Stress* y *vivir estresado* han sustituido a este galicismo que está registrado en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

SURMONTAR. tr.

Heráld. Coronar, rematar.

Costa Blasón (1856: 93): «La costumbre de unir siempre estos dos adornos ha sido abandonada y no se practica sino en ciertos casos, y aun estos por pura fantasía, por cuanto hoy día generalmente se contentan con **surmontar** el escudo de una corona».

EC 16.4.1882, 157: «El delantero de la falda, cortado por pequeños *plissés* de ras, **surmontados** de un *coquillé* de moaré forrado de raso azul pálido».

LVG 5.4.1889, 1: «Sobre los esbeltos vanos de los balcones del principal dibújense los bordones de su guarda polvos arrancados a las construcciones de nuestra arquitectura civil gótica **surmontados** en el centro por característicos losanges».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *surmonter* ‘coronar’ ‘rematar’, documentada en el ámbito de la heráldica en 1671 [TLFI], derivada del francés antiguo *surmunter* ‘dominar’.

SUROIT. *m.*

1. *Indum.* Sombrero de hule utilizado por los pescadores para afrontar la lluvia torrencial.

LP 20.7.1908, 2: «Por la tarde, cuando regresan a las amplias chozas de exterior rústico y por dentro enriquecidas con lujoso confort, se quitan el **suroit**, la chaqueta y las botas de agua, para vestir correctísimo smoking y entregarse al vaporoso *teagom*».

LP 28.8.1913, 1: «Se ponen sobre el hombro el **suroit** de los pescadores, que protege contra las duchas del oleaje, y ayudan a la maniobra del velamen y de la escotillas».

2. Sombrero femenino que cubre totalmente la cabeza y las orejas.

ABC 7.9.1929, 7: «Creo que sabrán ustedes lo que es un **suroit**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *suroît*, documentada en 1869 [DHLF]. Galicismo caído en desuso. En un principio el *suroît* fue un viento que soplaba en dirección sur-oeste, y posteriormente la prenda que protegía de la lluvia que acompañaba a este viento.

SUR-PLACE, SUR PLACE. *m.*

1. *Cicl.* En una prueba de velocidad en la pista de un velódromo: Táctica que consiste en permanecer inmóvil sobre la bicicleta a la espera de que el rival inicie el demarre y de este modo pegarse a su rueda.

Sol 8.2.1933, 6: «El **sur-place** es el comienzo lento, lentísimo, de una carrera de velocidad. Parece una paradoja lo que decimos ¿verdad?».

Huguet *Ciclismo* (1989: 80): «El **sur-place** es una técnica basada en la estrategia».

2. *loc. adv.* En el mismo lugar, in situ, sobre el propio terreno.

ByN 12.9.1926, 346: «Y propone que, desde hoy, con los *plaid*s y las *fourrures*, se bajen almohadas y que, siempre **sur place**, nos dejemos ganar por el sueño».

Lev 25.3.1961, 7: «El fuerte repele la agresión **sur place**; el débil espera a dejar de serlo para compensarse del oprobio sufrido».

Dest 30.1.1971, 24: «Y para observar cómo se las apañan los acuarelistas, la mañana de marras fue a ver trabajar **sur place** al citado pintor».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1896 [RDS], formada a partir de la preposición *sur* ‘sobre’, y el sustantivo *place* ‘sitio’. Galicismo usual entre los aficionados al ciclismo.

SURPLUS. m.

Exceso, excedente, sobrante.

DM 17.1.1853, 4: «Deducidas estas bajas, el aumento real del ingreso, ha sido, con respecto al trimestre correspondiente del año pasado, un **surplus** de 55,775,900 reales».

Inf 9.3.1978, 5: «Pilar Bravo indicó que no se discutía la presencia de representantes del Gobierno en el Congreso sino el **surplus** de votos que en su seno proporcionaba al Gobierno el 70 por 100 de aquellos».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada por la preposición *sur* ‘sobre’, y el adverbio de cantidad *plus* ‘más’, documentada hacia 1130 [DHFL]; registrada en inglés [EDHP]. En Francia, con ocasión del final de la Segunda Guerra Mundial, se creó la expresión *les surplus américains* con la que se indicaba el material militar sobrante del ejército de los Estados Unidos que se ponía a la venta.

SURREALISMO, SURREALISME. m.

Lit. Movimiento intelectual, literario y artístico surgido en Francia a comienzos del siglo XX y caracterizado por dar primacía a lo irracional utilizando para ello procedimientos como el automatismo, el inconsciente, o el sueño, y excluyendo toda lógica y toda preocupación moral o estética.

LVG 10.4.1932, 13: «Hay que eliminar del nuevo arte lo ficticio, lo falso, que sólo se admitirá en tres casos y en tres formas: en la deformación de las imágenes en el **surrealismo**, y los films de dibujos animados».

Dest 1.12.1945, 13: «Sobre el **surrealismo**, habría mucho que decir. Futurismo y **surrealismo** son, en el fondo del fondo, una misma cosa, por el común libertario que tienen».

Levin *Realismo* (1974: 554): «El **surréalisme** cobraba su mayor sentido como negativo a conformarse con el *réalisme*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *surréalisme*, documentada en 1917 [DHFL]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; en catalán *surrealisme* [AEGC], en inglés *surrealism* [EDHP] y en portugués *surrealismo* [DHLP].

André Breton en su *Primer manifiesto del surrealismo* (1924) lo define como un automatismo psíquico que expresa el movimiento real del pensamiento. Paul Éluard y André Bretón en el *Diccionario abreviado del surrealismo* dejaron esta reflexión: «El surrealismo, que es un instrumento de conocimiento y por ello mismo un instrumento tanto de conquista como de defensa, trabaja para sacar a la luz la conciencia profunda del hombre, para reducir las diferencias que existen entre los hombres».

SURREALISTA. *m. y f.*

1. *Lit.* Artista que sigue los principios del surrealismo.

ByN 13.12.1925, 65: «Pero otro de los **surrealistas**, Man Ray, está probablemente situado más allá de toda melancolía y de todo regocijo».

EPV 5.3.2005, 6: «Conservan en su decadencia un atractivo ambiguo y misterioso que encantó a Breton y los **surrealistas**».

2. *adj.* Del surrealismo.

ByN 13.12.1925, 65: «Se trata de una obra de Max Ernst, incluida en una Exposición de pintura **surrealista** celebrada allí entre los días 14 y 25 de Noviembre».

Dest 1.12.1945, 13: «Sin embargo, todo el mundo está hoy de acuerdo en afirmar que la primera obra **surrealista** es el *Rêve de l'infîmi* (1911) de Giorgio de Chirico»

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *surréaliste*, documentada en 1920 [DHLF]. DRAE 1984.

SURTÚ, SURTOU. *m.*

Sobretudo, gabán, capote.

Mesonero Escenas (1839: 140): «Este diálogo animado se estereotipa en la imaginación de todos los concurrentes; las damas acuden a buscar sus chales y sombreros, los galanes toman sus capas y **surtous**; los lacayos corren a hacer arrimar los coches».

DVa 11.1.1840, 4: «La misma persona se ha encargado de la venta de los efectos siguientes: un **surtú** de paño, dos fracs, doce vistas para un cormorano».

Larra Obras (1843: t. II, 282): «Como aquellas horas no tengo ganas de volverme a dormir, dejo los periódicos; me rodeo al cuello un echarpe, me introduzco en un **surtú**, y a la calle».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *surtout*, documentado en 1683 [DHLF], compuesta de la preposición *sur* ‘sobre’, y el adjetivo *tout* ‘todo’. Galicismo decimonónico; registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

SUSPENSE. m.

Cinem. Incertidumbre, inquietud.

Dest 15.11.1958, 33: «Se dice que habrá en esta película tanto **suspense** como en *las Diabólicas*».

Lev 6.6.1962, 5: «**Suspense** ante la concesión o no de la gracia presidencial a Jouhand».

EPS 14.3.2004, 10: «Esta vez, sin embargo, no habrá el menor **suspense** ni la mínima crispación nacional al margen de las invitaciones a la Boda».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *suspens* y esta del latín clásico *suspensus* ‘que flota’, en sentido figurado ‘incierto’ ‘indeciso’. Participio pasado del verbo *suspendre* ‘suspender’ ‘interrumpir’ ‘privar’. Hacia mediados del siglo XX y con influencia de la cinematografía inglesa designa el estado de inquietud y angustia que se vive en el desarrollo de un film. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa, y esta a su vez del inglés *suspense*.

SUSPENSIÓN. f.

Autom. Conjunto de piezas encargadas de hacer elástico el apoyo de la carrocería de un vehículo sobre los ejes de las ruedas.

MD 23.10.1913, 2: «En la cuestión de la silenciosidad del motor, de la transmisión, de la puesta en marcha automática, del alumbrado eléctrico y de la **suspensión**, se presentan grandes novedades y hasta verdaderas soluciones».

Est 21.1.1928, 2: «Renault con su motor de 6 cilindros, flexible y silencioso; su encendido por batería; su embrague de disco único; su transmisión con una sola junta de cardan; su **suspensión** por ballesta trasera; su dirección suavísima, su carrocería amplia y elegante [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *suspension*, documentada en el campo de la mecánica del automóvil en 1907 [DHLEF]; registrada en inglés [EDHP]. DRAE 1925.

SUTÁS, SOUTACHE. f.

Trencilla que adorna ciertas prendas de vestir.

LO 22.5.1864, 3: «Adornan el bajo de la falda trencillas tiradas, y un bordado de **soutache** igual al del paletot».

IE 1.11.1882, 367: «El otro abrigo es de forma de paletot, muy ceñido al talle, de raso Radamés, bordado en **soutache** todo alrededor, y subiendo en dos ramas hasta unirse en la espalda».

IEA 22.1.1918, 44: «Ahora se ve un precioso vestido de tarde con el corpiño abierto delante, y adornado con un cuello vuelto con **sutás**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *soutache*, documentada en 1857 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa, y esta, a su vez, del húngaro *sujtás*.

SUZE. *n. p.*

Aperitivo francés hecho a base de genciana.

Goytisolo Señas ([1966] 2008: 267): «Los contertulios del café que frecuentaba Álvaro pertenecían aparentemente a una especie distinta. Situado a medio camino del Pont-Neuf y el Carrefour de l'Odéon, sus sucios y resistentes muros adornados con etiquetas y anuncios de Ricard, **Suze**, Byrrh, Dubonnet, Cinzano, contenían y rebalsaban sucesivas oleadas de emigrantes peninsulares que, arrojados un buen día por los vaivenes y azares de la política, habían sorteado, como en una ingeniosa y diabólica prueba de obstáculos, las carreteras atestadas y los botes archiplenos de la derrota del 39».

Adey Trago (1985: 16): «**Suze**. Aperitivo francés de color amarillo con sabor a raíz de genciana».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Aperitivo creado por Henri Porte a finales del siglo XIX.

T

TABLEAU. m.

Escena.

PBazán *Insolación* ([1899] 1970: 245): «Borracheras, pependencias, navajazos, gula, libertinaje grosero, blasfemias, robos, descatos y bestialidades de toda calaña. Gracioso **tableau**, señoras mías».

~ **VIVANT. loc. sust.** Cuadro viviente.

EPS 18.1.2004, 53: «Al dirigir la ópera *Oedipus rex* me atreví a pintar una banda visual que se proyectaba en el escenario, como un **tableau vivant**, paralela al tempo de la partitura de Stravinski, con el deseo de sugerir aquellas fuerzas que nos vigilan desde el otro lado de la muerte y rigen nuestro destino».

ETIM E HIST. Voz francesa derivada de *table* ‘mesa’. En un primer momento, hacia 1285, designó el panel de madera o metal que se utilizaba como blanco, luego a mediados del siglo XIV la tela extendida sobre un chasis que servía de soporte a la pintura 1355. A partir del siglo XVIII un *tableau* fue en una obra teatral la escena que presentaba una unidad visual [DHLF]. *Tableau vivant* documentado en 1838 [DHLF] equivale al espectáculo que evoca una representación pictórica. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y portugués (DHLD). A lo largo del siglo XIX y principios del XX algunas obras teatrales utilizaron famosos cuadros de pintura en los que se representaban escenas muy conocidas del gran público para, a partir de ellas, desarrollar la trama de la obra.

TABLEAUTIN. m.

Pint. Pequeño cuadro de gabinete con escenas costumbristas, tratadas con gran minuciosidad.

ABC 15.12.1973, 63: «Mariano Fortuny (1838-1874), en efecto, es un pintor extemporáneo, pulcro miniador de un siglo XVIII que, cabalmente, había muerto, no importa su loca resurrección como género en los **tableautin** de Jean Louis Ernests Meissonier (1815-1891)».

LVG 17.11.1974, 3: «Basta sólo fijarse en cómo está pintada «La vicaría»: con sus reducidas medidas es, muy probablemente, la mejor realización de Fortuny, y no sólo su mejor **tableautin**».

Camb 18.7.1988, 9: «Pintores de un virtuosismo que sólo tenían posibles rivales en los italianos –tal como lo señalaba Van Gogh en una carta a su amigo Van Rappard– se dedicaron en París al **tableautin**, el cuadrado neorococó, a la pintura más o menos comercial que alababa el gusto de la burguesía más convencional».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1823 [DHLF], derivada de *tableau* ‘cuadro’. Palabra usual entre pintores y coleccionistas.

TABLE D’HÔTE. f.

Mesa redonda de una pensión u hotel donde se puede comer o jugar.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 31): «Esta escena merece por sí capítulo aparte, que trazarémos más adelante, con el objeto de dar a conocer a nuestros lectores lo que es una **table d’hôte**».

Ayguals Maravilla (1852: 173): «Unos días como en la **table d’hôte**, mesa redonda de algunos de los principales hoteles».

Camba Playas ([1916] 1947: 115): «En una **table d’hôte** de Suiza, en un coche de ferrocarril, en un vaporcito de un lago cualquiera, uno está dispuesto a alternar con gente de todas las procedencias».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1617 [DHLF]. Galicismo decimonónico; registrado en inglés [EDHP].

TABLETA. f.

Med. Pastilla consistente que se disuelve en la boca y que se toma como medicamento.

LP 23.6.1917, 2: «Las **tabletas** Bayer de Aspirina llevan estampadas la cruz Bayer».

Ho 8.12.1962, 65: «La **tableta** que da bienestar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tablette*, documentada en su acepción médica en 1690 [DHLF]. DRAE 1852; en portugués, *tablete* [DHLF].

TABLETERÍA, TABLETERIE. f.

Fabricación de pequeños objetos en marfil, nácar, madera, hueso.

IEA 22.1.1889, 46: «Hasta ahora las más suntuosas son las destinadas a las badanas y marroquines, a la **tableterie** o ebanistería menuda».

LVG 27.7.1902, 7: «Cargo conducido por el Vapor Nueva Valencia, llegado ayer procedente de Marsella: [...] 50 cajas de vermuth a J. Pagés, 61 ídem

abanicos y **tabletería**, 50 barriles de aceite, 75 sacos de café y otros efectos a la orden».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tableterie*, documentada en 1380 [TLFI], derivada de *tabletier* ‘vendedor o fabricante de piezas de ajedrez, damas’.

TABLIER. m.

Autom. Salpicadero.

LVG 29.9.1920, 22: «Completamente equipados, o sea: con arranque eléctrico, magneto, reloj en el **tablier**, faros eléctricos combinados para ciudad y carretera y cinco ruedas metálicas con sus correspondientes neumáticos».

LVG 17.11.1985, 45: «Espacio de conducción con completísimo **tablier**, asientos anatómicos, excelente sistema de ventilación... Lo mejor de los mejores turismos. Hasta 8 personas o 915 kgs. de carga, según modelo».

Tusset Cruasán (2001: 102): «Se encendió el **tablier** y, un ligero zumbido que llegaba a través de la puerta abierta me hizo sospechar que el motor se había puesto en marcha».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en su acepción mecánica en 1933 [DHFLF], derivada de *table* ‘mesa’ ‘superficie plana’; registrada en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

TABOULÉ. m.

Gastr. Sémola de trigo sazonada con perejil, lechuga, aceite de oliva y limón.

ABC 23.9.1994, 132: «Algunos de sus platos imprescindibles son: endivias gratinadas, **taboulé**, ensalada de *celeri*, *vichyssoise*, *mousaka*, entrecot con salsa de cebolla, compota de frutos secos».

LVG 20.8.2002, 4: «Otro plato estrella es la **taboulé**, una refrescante ensalada con sémola de trigo que se adereza con especias y zumo de limón».

EPV 22.3.2003, 10: «Se equivoca Millet al saltar unos buenos boletos con tacos de manzana y chorreones de sidra que desfiguran el sabor de los hongos, y acierta con la ensalada de bacalao y naranja (plato de vendimia en Andalucía), que se superpone a un **taboulé** árabe con huevas de arenque».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1970 [DHFLF], procedente del árabe *tabula*. Plato típico de la cocina libanesa y siria.

TABÚ, TABOU. m.

1. Prohibición.

GM 25.12.1848, 3: «Unas veces el **tabou** es absoluto, aplicándose a todos indistintamente, y entonces la persona no puede acercarse al objeto *tabouado*».

Blasco Oriente ([1907] 1980: 37): «Son *cocottes* que poseen el chic, ese espíritu indefinible y misterioso que nadie sabe en qué consiste, santo **tabú** que hace caer de rodillas a los salvajes de la imbecilidad elegante».

Ortega Arte ([1925] 1964: 46): «Y como la palabra es para el hombre primitivo un poco la cosa misma nombrada, sobreviene el menester de no nombrar el objeto tremendo sobre que ha recaído **tabú**».

2. *adj.* De lo que no se puede hablar ni censurar.

Dest 6.4.1968, 45: «Consideramos necesario y urgente realizar una labor en el terreno de la sexología por ser, en nuestro país, un tema **tabú**».

EPS 23.5.2004, 54: «Un asunto **tabú** en su relación con Janin, quien se había visto obligada por su primer marido, el médico, a ligarse las trompas después del nacimiento de su segundo retoño».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tabou*, y esta del inglés *taboo*. Palabra utilizada originariamente por el capitán Wiliam Cook, 1728-1779, en la narración que hizo de su viaje en 1777 por este archipiélago de la Polinesia [DHLEF]. DRAE 1925.

TACHISMO, TACHISME. m.

Pint. Corriente expresionista abstracta que niega la representación del natural y que se vale de las manchas de color como principal vehículo expresivo.

Dest 14.7.1956, 37: «La guerra de posiciones y de marcas de fábrica (abstracción lírica, **tachisme**, *autrisme*) se metamorfosea por obra y gracia de unos pintores de batalla de confetis y de serpentinatas».

Dest 7.2.1970, 36: «Mientras el **tachismo**, el color y la línea tienen todavía el valor de medios expresivos».

Gombrich Arte (1979: 504): «En Francia, este concentrar la atención en la mancha o en la huella dejada por el pincel se denominó **tachismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tachisme*, documentada en 1897 [DHLEF], derivada de *tache* ‘mancha’. DRAE Manual 1985 con referencia a París; documentado en portugués [DHLEP] y en catalán *tachisme* [AEGC]. El tachismo, que tuvo sus raíces en la caligrafía japonesa, llegó a convertirse en el medio expresivo de numerosos pintores de mediados del siglo XX como Fautrier, Soulages, Atlan y otros. La esencia del tachismo es concentrar la atención en la mancha o en la huella dejada por el pincel.

TACHISTA, TACHISTE. *n.* y *adj.*

Pint. Pintor cuya estética reposa exclusivamente sobre la distribución de colores.

Barnicoat *Carteles* (1973: 146): «La técnica **tachista** se convirtió en el tema de muchas pinturas expresionistas abstractas de los E.E.U.U. y otros países.

Gombrich *Arte* (1979: 506): «Es difícil demostrar tal aserto en los límites de un capítulo final, pero no dejaría de tener interés comparar una obra del pintor norteamericano Franz Kline con otra del **tachiste** francés Pierre Soulages».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tachiste*, documentada desde 1888 [DHLF], derivada de *tache* ‘mancha’. DRAE Manual 1985; registrado en portugués [DHLP].

TADJIKO, KA; TADJIKE. *m.* y *f.*

Geogr. Natural del Tayikistán.

Jor 8.4.1961, 6: «El resto estaba repartido entre 81 nacionalidades diversas, 18 de ellas con más de un millón de personas: ucranianos, con 36.981.000; bielorrusos, con 7.829.000; uzbekos, con 6.004.000; tártaros, con 4.969.000; kazhakos, con 3.581.000; azerbaijanos con 2.727.000; armenios, con 2.787.000; lituanos, con 2.326.000; moldavos, con 2.214.000; tchuvacos, con 1.470.000; letones, con 1.400.000; **tadjikes**, con 1.397.000; mordvos, con 1.285.000 y turkomanos con 1.0004.000».

EP 4.3.1988, 4: «El principal contingente de los pueblos de origen iraní lo constituyen los **tadjikos** (tres millones), que residen en Tadjikistán y Uzbekistán».

2. *adj.* De Tayikistán.

LVG 11.10.1996, 3: «El curso de los acontecimientos bélicos en Afganistán parece estar invirtiéndose. Las tropas del general **tadjiko** Ahmed Sha Masud han lanzado una contraofensiva y los talibanes se batan en retirada».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tadjik*, y esta del persa *tadjik*. El Tayikistán es una de las muchas repúblicas de la extinta Unión Soviética.

TAFFETAS. *m.*

Indum. Tafetán.

ByN 25.2.1912, 27: «El **taffetas** parisién parece creado para las *fillettes* recién puestas de largo».

ByN 18.1.1920, 38: «Nuestro modelo, bajo la capa de terciopelo color de acero con forro chiné sobre fondo negro y cuello de petit gris lleva un traje de **taffetas** marrón».

Est 21.2.1928, 35: «Algunas formas de cintas de **taffetas** crespón de China o *grasgrain* y sobre todos ellos el corto velillo de tub».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada 1696 [DHLF] cuyo origen está en el persa *tafta* ‘trenzado’ ‘tejido’, incorporada al francés tras pasar por el italiano *taffetà*. DRAE 2014 *tafeta* y como sinónimo de *tafetán*. Voz utilizada en Argentina, Uruguay, Bolivia, Paraguay y México.

TAIGA. f.

Geogr. Formación vegetal del norte de los continentes Euroasiático y Americano constituida por el bosque de coníferas de hojas perennes.

ABC 16.5.1923, 10: «*El Bajo Yeniséi* (de la **taiga** y de la tundra), por M. Haviland». [Titular].

LVG 10.11.1925, 7: «Cuenta Fernando Ossendowski, en su libro *Bestias, hombres y dioses*, que cuando huía al través de la Siberia escapando de los bolcheviques, obstinados en prenderle y matarle porque había sido miembro del gobierno antirrevolucionario del almirante Koltchak, tuvo que vivir algunos meses en plena y virgen naturaleza, en la **taiga** fría y hosca, sólo con sus pensamientos, reducido en sus fuerzas y sufriendo hambre, frío y desnudez».

ETIM. E HIST. Palabra rusa llegada al español a través del francés *taïga*, documentada en 1890 [Lexis]. DRAE 1936; registrado en portugués [DHLP].

TAILLE. f.

Hist. En la Francia del siglo XVIII, principal impuesto directo pagado por todos los campesinos.

Rudé Europa (1974: 91): «La **taille** se había revisado por última vez en 1780, y aun ara lo bastante elevada para provocar el descontento campesino y parecía desacertado aumentar los impuestos sobre los bienes de consumo en una época de recesión y de beneficios industriales decrecientes».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1160 [TLFI]. Suele aparecer en manuales de historia, en especial para explicar algunas de las razones que favorecieron los procesos revolucionarios en Francia a finales del siglo XVIII.

TAILLEUR. m.

1. *Indum.* Traje femenino compuesto de falda y chaqueta, por lo general del mismo tejido, y con frecuencia ajustado a la cintura.

LVG 2.4.1901, 1: «Estás hecha una pura tentación con tu **tailleur** ceñido».

LCV 17.8.1904, 3: «En Francia y en Inglaterra, la afición creciente a todo género de *sport*, ha hecho a las damas relativamente madrugadoras, y así se ve por las mañanas, de diez a doce, cuajado el *Bosque de Bolonia* de elegantes

amazonas, de excursionistas a pie o en automóvil, que abandonan el mullido lecho para dar un paseo matinal, el más higiénico de todos, y lucir esos ceñidos trajes **tailleur**, que tan bien modulan las líneas ideales de la incomparable mujer parisiense».

EP 13.6.2004, 41: «En la caseta 214, Josefina Aldecoa, de impecable **tailleur** rojo y perlas al cuello, firmaba libros con una mano y se apantallaba con la otra».

2. Sastre.

VVa 29.10.1924, 1: «Sully, galante como buen francés, no ha podido negarse a la petición hecha por los maestros **tailleurs** de que fueran sus propias manos las que asentaran por una vez sobre los hombros de las más egregias clientas las costuras del primor concienzudo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1895 [TLFI], deverbale de *tailler* ‘cortar’, y el sufijo francés *-eur*. Galicismo muy extendido en el campo de la alta costura.

TALASEMIA. *f.*

Med. Anemia hereditaria.

SABC 17.11.1968, 13: «Una dolencia emparentada con esta, llamada **talasemia**, o anemia mediterránea, en la que los glóbulos rojos se adelgazan, se encuentran entre italianos, griegos, sirios y armenios».

LVG 10.7.1988, 11: «En la **talasemia** grave puede ser precisa la transfusión sanguínea como tratamiento».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *thalassémie*, documentada en 1959 [DHLF], formada a partir del griego *thalassa* ‘mar’, y *emia*, del griego *aima* ‘sangre’. DRAE 1984 con la marca de procedencia del griego *thálassa* ‘mar’, y *-emia*.

TALLE. *m.*

1. Cintura del cuerpo humano.

DMV 13.3.1850, 2: «Se hacen vestidos ajustados al **talle** y abiertos por delante de la cintura».

2. Disposición o proporción del cuerpo humano [DRAE 2014].

MP 1.4.1860, 105: «Cubría el **talle** de esta joven, que debía ser muy esbelta a juzgar por su apostura, una pequeña **talma**».

~ DE AVISPA. *m.*

Indum. Cintura estrecha.

Dest 2.3.1946, 3: «Volvemos al **talle de avispa**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *taille*, documentada en 1840 [DHFL]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa. *Taille de gnêpe* sirvió de modelo a *talle de avispa*.

TALLER. *m.*

1. *Aeros, Autom.* Establecimiento donde se fabrican y reparan los globos, aviones, bicicletas, automóviles o motocicletas.

Pan 30.6.1868, 286: «Los principales constructores de velocípedos de París, los Sres. Michaux Druault y Chaquet habían enviado a Saint-Cloud gran número de estos vehículos y en gran parte el personal de sus **talleres** ha contribuido a estas carreras».

LP 24.8.1884, 1: «El **taller** aerostático, fundado en 1877, ocupa el dominio de Chalais, en medio del bosque de Meudon, en la vertiente oeste, que está sobre el Sena».

2. Estudio de un artista.

DMV 12.8.1863, 2: «Días pasados reunió en su **taller** a varios personajes eminentes de todas clases, como individuos del instituto, periodistas, etc.».

IA 26.2.1900, 138: «En compañía de un ilustre paisajista fui al **taller** de Sorolla, donde no había estado hacía tiempo, y vi lo que tenía dispuesto para remitir a la Exposición universal, con algo más destinado a la venta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *atelier*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en catalán [AEGC]. El automovilismo y el motociclismo contribuyeron enormemente al desarrollo de las comunicaciones y al auge de los *talleres de reparaciones*. También fuera del ámbito deportivo: *taller de poesía, taller de pintura, del francés atelier de poésie, atelier de peinture etc.*

TALMA. *f.*

Indum. Especie de esclavina que cubría los hombros y el pecho.

MP 1.4.1860, 105: «Cubría el talle de esta joven, que debía ser muy esbelta a juzgar por su apostura, una pequeña **talma**».

LO 25.6.1864, 3: «Completa este traje una pequeña **talma** en cachemira azul guarnecida de un doble ruche».

ByN 18.1.1920, 39: «La *toilette* es de tul bordado en abalorios y cubierta por amplia **talma** de céfiro negro».

ETIM. E HIST. Nombre dado a una prenda de vestir en honor del actor teatral francés François-Joseph Talma, 1763-1826. DRAE 1914 con referencia a este actor francés; voz documentada también en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

TALON ROUGE. *m.*

1. Tacón rojo de un zapato signo de la aristocracia.

LVG 3.7.1901, 4: «En el Molino del que fue titular el conde de Artois y del que hacía los honores la condesa de Kersaint, las hermanas Mante danzaban bailes populares de la época, en presencia de la condesa de Bearn, de la señora de Escandón, de Mme. Édouard Andie, vestidas con un traje estilo Pompadour; de la marquesa de Lubersac, que llevaba un traje blanco que le permitía lucir el **talon rouge** de sus zapatos».

2. Cortesano, aristócrata.

Coloma Recuerdos ([1910] **Obras** 1960: 1411): «Al entrar Cecilia de repente, saltó el muchacho ligeramente de la mesa, quitándose la gorra y tirando el cigarro, y adelantóse a saludar con gran desparpajo, besándole ceremoniosamente una mano con el mismo aplomo y la misma elegante soltura con que el más apuesto de los **talons rouge** lo hubiera hecho con la más encopetada de las marquesas de la corte de Versalles».

ByN 20.4.1913, 32: «Antiguamente, en Francia, se llamaba a los villanos *piéd plat*, y a los aristócratas **talon rouge**».

LVG 20.4.1923, 12: «Junto con una mentalidad de amo un carácter de **talon rouge**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el sustantivo *talón* ‘tacón’ y el adjetivo *rouge* ‘rojo’. *Talon rouge* era el zapato con tacón de color rojo, llevado en la Corte de los reyes de Francia en los siglos XVII y XVIII, y con el que se marcaba la nobleza. Galicismo caído en desuso.

TALONADOR, RA. *m. y f.*

Rugby. Jugador que golpea la pelota hacia atrás para ganar la melé.

MD 19.4.1924, 1: «Gunmi el brillante **talonador** realista». [Pie de foto].

Mar 8.12.1952, 12: «El árbitro expulsa de la *melée* a los dos **talonadores**, saliendo muy perjudicados en la medida el Atlético, que a partir de este momento no saca casi ninguna *melée*».

EPP 25.3.1984, 2: «Los 15 jugadores iniciales se redujeron a *pillier*, **talonador**, segunda y tercera línea, media melé, apertura, centro y zaguero».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *talonneur*, documentada en 1924 [DHLF].

TALONAJE. *m.*

1. *Rugby*. Acción de los delanteros situados en melé cerrada, y en especial del talonador, que rechaza con el talón el balón introducido, desde la

primera línea hasta la tercera, para ponerlo a disposición del medio de melé que lo está esperando.

MD 18.5.1930, 2: «Por pocas veces que el pequeño gran Riz —un as del **talonaje**— entregué el balón a los nuestros cabe esperar que estos intentaran el remate».

MD 1.1.1940, 6: «Bisbal I junto con Ciscar y Cortada que están actuando bien lanzan a su equipo al ataque, favorecidos por el **talonaje** de las *melées* que se deciden casi totalmente para ellos».

Mar 16.4.1951, 10: «En el primer tiempo comenzó dominando el Barcelona gracias a la absoluta ventaja del **talonaje** en las *melées* y con bonitas aperturas que son cortadas rápidamente por los universitarios, que defienden su terreno duramente».

2. *Atl.* Medición de la carrera que precede al salto de longitud.

Mar 17.5.1954, 10: «Junqueras, aunque no hizo nada, por los nulos, sigue siendo el otro candidato al récord; tiene una elasticidad única y sólo le falta el **talonaje**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *talonnage*, documentada en 1898 [RDS], utilizada en el pasado entre los aficionados al rugby.

TALONAR. *tr.*

1. *Rugby.* Rechazar con el talón el balón introducido en una melé.

MD 19.10.1932, 3: «Ningún jugador de la *mélée* puede **talonar** antes no haya franqueado el balón tres pies de cada campo».

2. *Atl.* Medir con pasos la distancia que separa el punto de salida con la tabla de batida en el foso de longitud.

AE 9.1971, 12: «De cualquier forma, la lucha por la supremacía del triple se está desarrollando en cosa de centímetros, y el soviético, que **talona** mal, será capaz de mucho el día que acierte plenamente con la tabla y logre rematar con un buen tercero su largo segundo salto y muy largo primero».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *talonner*, documentado en 1903 [RDS], y esta del inglés *heel out*, muy extendida entre los aficionados al rugby.

TALONNEUR, EUSE. *m. y f.*

Rugby. Talonador.

MD 19.4.1926, 2: «Destacan de su conjunto el medio de *mélée* y el *arriere*, con un **talonneur** bragado».

Floc'hmoan Génesis (1965: 179): «En 1892 el fútbol-rugby no estaba tan reglamentado como actualmente. Se jugaba con ocho o nueve delanteros que

no tenían una tarea bien definida: ni segunda línea, ni tercera línea, ni *piliers*, ni **talonneur**».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en el ámbito deportivo en 1924 [DHLF]. En desuso.

TALUD, TALUS. m.

Geol. Inclinación de un terreno o de la pared de una fortificación.

DVa 28.1.1826, 144: «Los revestimientos son de piedra seca sin **talud**».

LP 14.11.1866, 2: «Se está disponiendo el suelo para *squares*, jardines, **talus** cubiertos de césped, para *acuariums*, par el canal que ha de llevar a todas partes las aguas del Sena».

Malte-Brun Geografía (1886: t. I, 480): «Compónese el Irán de una gran masa de **talud** montuoso».

Muñoz Geomorfología (1992: 91): «[...] y las vertientes o cuestas del páramo, modeladas en su parte alta de fuerte pendiente (cornisa) también sobre la capa dura y en el resto, de inclinación más tendida (**talud**), sobre los niveles estratigráficos genéricamente más delezables».

~ **CONTINENTAL. m.** Pendiente submarina que desciende desde el borde de la plataforma continental hasta alta mar.

EPCV 12.8.2005, 21: «[...] y que no tiene nada que ver con los movimientos telúricos, sino que se deben a la interacción de determinados fenómenos meteorológicos con una dinámica propia de puertos, calas, radas y playas, muy estudiada, que depende de su forma y profundidad y de la propia orografía del **talud continental**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *talus*. En *talud* debió influir el vocablo *alud*. DRAE 1889 con la marca de procedencia francesa. Talud continental procede del francés *talus continental*.

TAMARICÁCEO, A. adj.

Bot. Del árbol o arbusto con hojas aciculares o escamosas, flores tetrámeras o pentámeras, fruto en cápsula con semillas que se cultiva en países cálidos.

ABC 30.5.1976, 160: «Taray (arbusto **tamaricáceo** de ramas mimbreñas, flores blancas y fruto capsular) que crece a orillas de los ríos».

LVG 24.3.2002, 82: «Taray, arbusto **tamaricáceo**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta palabra no sale directamente del latín *tamarice*, del griego *tamarikē*, sino que se ha tomado, en singular, del plural francés *tamricacées*, documentado por el GLLF en 1933. El DRAE 2014 considera que es voz procedente del latín científico *Tamaricaceus*,

formada sobre el latín *tamarice* ‘tamariz’, y esta del griego *tamariske*, y *-áceus* ‘-aceo’.

TAMBOURINAIRE. *m.*

Persona que toca el tamboril.

IEA 15.1.1887, 35: «[...] habiendo hecho venir de Beaucaire, de Arlés, de Perpignan, de Tarascon, etc., los mejores **tambourinaires**, los farandolistas más ágiles, las arlesianas más lindas».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *tambourin* diminutivo de *tambour* ‘tambor’, documentada en 1514 con la forma *tambourineur* [TLFI]. Palabra relacionada con la Provenza, región en la que las fiestas son amenizadas por estas personas, expertas en tocar este tambor.

TAMIL. *m.*

Ling. Lengua dravidiana hablada en el sureste de la India y en Ceilán.

LVG 23.10.1953, 8: «Es decir, que se separara del territorio de Madrás, porque en Madrás se habla el idioma **tamil** y en Andhra el telugu, una de las lenguas dravídicas anteriores al sánscrito».

Ya 17.7.1959, 2: «Veintiséis personas han resultado muertas y otras 50 han desaparecido entre los partidarios que defienden como lengua oficial el cingalés y los que abogan por el **tamil**».

ETIM. E HIST. Según el DRAE 1992 *tamil* se incorporó al castellano a través del inglés *tamil*, lo mismo que el portugués *tâmil*. Pero según García Yebra [DGPM] esta voz en inglés lleva el acento sobre la *a*. Esto parece indicar que se incorporó a través del francés *tamil*, documentada por el GLLF en 1740.

TAMISÉ. *m.*

Estameña.

Paz 1.2.1870, 4: «**Tamisé**, de 13 a 22».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada del verbo *tamiser*, ‘tamizar’. Galicismo decimonónico.

TAMPÓN. *m.*

Rollo de celulosa que introducido en la vagina de la mujer absorbe el flujo menstrual.

LVG 11.3.1952, 2: «Sólo Evax ha podido remediar este problema. Evax, **tampón** de protección mensual, es una revelación de su comodidad. Fácil de colocar; higiénico, seguro».

EPN 25.6.2003, 14: «La guerra de los **tampones** ha saltado de los mensajes publicitarios en los periódicos y las televisiones a los tribunales de justicia». ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tampon*, utilizada en ginecología. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [EDHP].

TANDUR. m.

Brasero.

GM 12.1.1822, 70: «El Sr. de Hammer cuenta con una ingenuidad que ningún otro viajero los amables misterios del **tandur**».

ABC 5.7.1986, 58: «Uno de los divertimentos más populares de aquellos tiempos era el de oír contar cuentos[...] y toda la familia estaba en casa recogida alrededor del **tandur** (brasero)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tandour*, documentado en 1823 [DHLF], y esta, a su vez, del turco *tandır*, alteración del árabe *tannur* 'horno de pan'. En catalán existe la palabra *tendur* en esta acepción.

TANINO. m.

Quím. Sustancia contenida en ciertos órganos vegetales que se emplea para curtir las pieles y otros usos.

GM 4.2.1849, 4: «La casca en que se contiene el **tanino** o principio curtiente es de un sabor astrigentísimo».

Trousseau Tratado (1857: 115): «En efecto, vemos que se tiñen de negro la lengua y aun los dientes de las mujeres que toman bebidas ferruginosas y al mismo tiempo sustancias que, como el vino tinto, contienen mucho **tanino**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tanin*, documentado en 1797 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

TANT MIEUX. loc. adv.

Tanto mejor, mejor que mejor.

ABC 10.4.1916, 4: «Han vuelto los mosquitos a hostigar al gigante... **Tant mieux!** No puede usted figurarse lo que ha contribuido los zeppelines a la instauración del servicio obligatorio».

Sterne Viaje ([1768] 1970: 73): «Aprovecho la oportunidad para advertir que *tant pis* y **tant mieux** son los dos polos de la conversación francesa y que los extranjeros deben aprender bien su uso antes de conocer el riesgo de llegar hasta París».

EP 19.1.2014, 8: «Y creen que si el sexo viene con un poco de libertinaje, peligro y misterio, **tant mieux!**».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde el siglo XVI [DHLF], compuesta por los adverbios *tant* ‘tanto’, y *mieux* ‘mejor’.

TANT PIS. *loc. adv.*

Tanto peor.

LVG 26.5.1968, 11: «Las avispas son mansas e indiferentes respecto al hombre, concluimos. Llega luego una irritada y nos pica. **Tant pis.** Tanto peor».

Sterne Viaje ([1768] 1970: 73): «*Tant mieux, monsieur*, se dice cuando se gana algo. Y **tant pis** cuando nada se gana».

LVG 3.3.1989, 43: «Machado ha tenido poca fortuna en Europa por el carácter verbal de muchas de sus poesías, que, traducidas, pierden, como las de Bécquer o las de Darío, una porción sustancial de su razón de ser. *Tant mieux!* Si tampoco ha tenido más suerte entre algunos españoles se ha debido al carácter moral de su obra. **Tant pis!** Pero verbalidad y moralidad son la esencia misma de la poesía».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada desde el siglo XVI [DHLF]. *Tant pis* indica la resignación ante una contrariedad; en catalán *tampis* [AEGC].

TANT S’EN FAUT. *loc. adv.*

Ni mucho menos, ni con mucho.

IEA 15.2.1876, 129: «La pieza, sin ser una obra maestra –**tant s’en faut**– siendo, por el contrario, una de las más endebles que ha salido de la bien tallada pluma del autor del Demi-Monde, ha constituido, sin embargo, un verdadero acontecimiento parisiense».

IEA 22.3.1877, 190: «Esos son, no todos, **tant s’en faut**, los más notables crímenes de la temporada».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1538 [DHLF]. Caída en desuso.

TAPAGE. *m.*

Ruido, alboroto.

LP 8.12.1897, 2: «Este es el record del **tapage** –exclamó otro edil de buen humor».

LVG 19.11.1903, 5: «Su procedimiento predilecto es le **tapage** instrumental, dice M. Marsillac».

Levin Realismo (1974: 382): «Su talento para atraer la atención del público y de aprovecharse de le **tapage**, iba a servirle en beneficio propio». ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1695 [DHLEF], deverbale de *taper* ‘pegar’, dar un golpe’. Caída en desuso.

TAPETE VERDE. *loc. sust.*

Jue. Mesa de juego de azar.

IEA 1.11.1873, 659: «Abundan en todas partes los aficionados al **tapete verde**».

LVG 12.11.1883, 7: «En carruajes preparados al efecto fueron conducidos al gobierno civil 18 individuos que alrededor del **tapete verde** se hallaban».

Roso Cosas (1930: 25): «¿Cuántos no cayeron en la sima del **tapete verde** al verse comprometidos en su honor o en su vida por amenazas de ruina o de vergüenza».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *tapis vert*, formada por el sustantivo *tapis* ‘tapete’, y el adjetivo *vert* ‘verde’. En un primer momento un *tapis vert* era el trozo de tela con el que se recubría una mesa de juego.

TAPEUR, EUSE. *m.*

Persona que vive de los sablazos que da.

PBazán Sud ([1902] 1954: 202): «Mujer –suplicó Margarita– ten juicio, si puedes, cinco minutos y explícame por qué andan diciendo que estás enamorada del **tapeur**».

ABC 23.12.1962, 15: «El **tapeur** del Barrio latino de Montparnasse y de Montmartre, y el sablista de la calle de Alcalá –melena y chambergo nada pulcros– eran a veces embriones de artistas admirables».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1866 [DHLEF], deverbale de *taper* ‘dar un sablazo’. Caída en desuso.

TAPIZ, TAPIS. *m.*

1. Alfombra.

MV 7.5.1875, 2: «Los trabajos sobre el **tapiz**, ejecutados por la reputada familia Silbons, fueron verdaderamente notables, no solo por su mérito, sino también por la novedad, cosa difícil de conseguir en esta clase de ejercicios gimnásticos».

LP 6.1.1892, 3: «¿Qué habéis hecho? –gritó la noble dama, cayendo desplomada sobre el **tapiz**».

2. *Box*. Lona con la que se cubre la superficie del cuadrilátero.

ByN 9.11.1913, 37: «La presencia de los luchadores en el **tapiz** se recibió con aplausos. El campeón tirolés pesa 119 kilos, y Ochoa 103».

MD 12.6.1927, 2: «El americano fue al **tapiz** en el sexto round».

GS 8.1.1927, 2: «La pala al suelo, rugió. Y con la derecha... ¡Zás ! ¡Al **tapiz**!».

MD 23.12.1935, 1: «El combate fue desde el principio enormemente favorable al inglés que envió por dos veces al **tapiz** a Risko».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tapis*, documentada hacia 1130 en la acepción de alfombra y en el ámbito boxístico en 1903 [DHLF]. En francés, en boxeo, se suele decir *envoyer au tapis* para indicar que el adversario cae sobre la lona del cuadrilátero.

TAPIZ RODANTE, TAPIS ROULANT. m.

1. Cinta transportadora.

ABC 17.12.1931, 46: «La instalación del **tapiz roulant** para subir y bajar de las tribunas».

LP 9.7.1957, 14: «Van de un lado a otro, subiendo y bajando pisos o recorriendo secciones, en ascensor, escalera mecánica o **tapiz roulant**».

ABC 9.4.1967, 3: «No es una carrera de unos impacientes: es el movimiento de un **tapiz roulant**».

2. *Deps.* Cinta sobre la que se corre.

Con 10. 1985, 30: «Dos unidades son la esencia del mismo: el **tapiz rodante** y el pletismógrafo corporal. El primero, que va complementado con la bicicleta para pruebas de esfuerzo, se encarga de medir los flujos equivalentes respiratorios y el ritmo cardíaco».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *tapis roulant*, compuesta del sustantivo *tapis* ‘alfombra’, y el adjetivo *roulant*, deverbial de *rouler* ‘marchar’ ‘rodar’ ‘avanzar’. El DHLF la documenta en 1949. Palabra caída en desuso.

TAPOTAR. tr.

Golpear, aporrear.

ByN 27.7.1924, 4: «De cuando en cuando una de ellas se sentía inspirada, levantábase, se dirigía al piano y **tapotaba** en él con energía».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tapoter*, documentado desde 1867 [DHLF], derivado de *taper* ‘golpear’.

TAQUÉ, TAQUET. m.

Autom. Vástago en que se apoya la cola de la válvula de los motores de explosión.

LVG 14.4.1973, 6: «En su parte superior, es decir, en la zona de contacto con el balancín, los empujadores poseen un dispositivo de reglaje a base de tuerca y contratuerca denominado **taqué**».

ABC 23.3.1979, 30: «Puesta a punto electrónica, incluyendo bujía, platinos, condensador, **taquet** y limpieza de carburador».

EPS 7.10.1984, 24: «[...] posee **taqués** hidráulicos que no precisan reglaje».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *taquet* documentada a finales del siglo XIX [DHLF]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; en catalán, *taquet* [AEGC].

TAQUÍMETRO. m.

Fís. Aparato que indica la velocidad, por lo general en número de vueltas por minuto, de la máquina sobre la cual está montado.

ACI 10.11.1880, 328: «Observaciones sobre el empleo del **taquímetro**».

ABC 20.6.1908, 14: «Igualmente está llamando la atención el **taquímetro** modelo adoptado recientemente por dicho centro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tachymètre*, documentada en 1839. DRAE 1899.

TARA. f.

Med. Defecto físico o psíquico, por lo común de carácter hereditario, y más o menos grave.

LVG 1.7.1909, 2: «El congreso tratará del «Estudio de la infancia», con diez temas, entre otros los siguientes: «Métodos de determinación de la fatiga mental», «El sedentarismo en la escuela y en la familia», «Psicología experimental», «Suicidios de años» y «**Taras** hereditarias».

Lamy Enfermedades (1972: 61): «Por su lado, los médicos habían hecho constataciones en los seres humanos y observado, en particular, la presencia de **taras** o malformaciones en los hijos cuyos ascendientes estaban unidos por lazos de parentesco».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción biológica procede del francés *tare*, documentado en 1572 [DHLF]. DRAE Manual 1950.

TARASCONÉS, SA. m. y f.

Geogr. Natural de Tarascón.

Daudet Tartarin ([1872] 1970: 19): «El gran **tarasconés** –ya se habrán dado cuenta nuestros lectores– que llevaba en sí el alma de Don Quijote».

Darío Parisiana (1907: 124): «Pero el turismo deja dinero; y después de todo, los **tarasconeses** serán ingenuos, sonoros, ruidosos, pero no tontos».

ETIM. E HIST. Voz derivada de Tarascon, localidad provenzal, famosa entre los lectores de las novelas de Alphonse Daudet, 1840-1897; una de ellas lleva por título *Tartarin de Tarascon* (1872).

TARBÉS, SA. *adj.* y *n.*

Caballo o yegua de Tarbes.

EC 1.7.1882, 238: «Handicap para toda clase de caballos, menos ingleses y **tarbés**, que hayan corrido en estas carreras sin obtener premio alguno».

LVG 23.7.1897, 4: «El caballo **tarbés** es pequeño, enjuto de carnes, de temperamento de fuego; su trote es muy duro y con facilidad se precipita».

PBazán Insolación ([1899] 1970: 398): «Sólo encontraron un domador que arrastraba dos preciosas **tarbesas**».

ETIM. E HIST. Voz derivada de Tarbes, ciudad del suroeste de Francia, situada en los aledaños de los Pirineos y con excelentes pastos. En Tarbes, desde mediados del siglo XIX, se celebran carreras de caballos que siempre han llamado la atención de los entendidos en la cría caballar.

TARJETA POSTAL. *f.*

Fotografía que se utiliza a modo de carta.

IEA 22.3.1880, 190: «Álbumes, membretes, facturas, etiquetas, reportes, clichés, *paspartouts*, billetes de Banco anónimo monopolizador, tarjetas postales y de visita, cromos, timbres de *caoutchouc* vulcanizado inalterable, y artículos de escritorio».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *carte postale*. DRAE 1884. Según el TLFi la *carte postale illustrée* nació hacia 1880 en Marsella.

TARLATANA, TARLATAN. *m.*

Tejido ralo de algodón, semejante a la muselina, pero de mayor consistencia.

LO 28.1.1864, 3: «Vestía con elegante sencillez un traje de **tarlatan** rosa con dibujos negros».

LVG 17.1.1894, 4: «[...] y como por otra parte las hombreras al nivel del cuello han dejado de usarse, habiéndolas sustituido los globos del hombro al codo, el lino, la **tarlatana**, cuanto antes era indispensable para armar un traje no es necesario actualmente».

Dest 19.3.1966, 71: «No fue gratuito el hecho de que la Taglioni, *María llena de gracia*, como la llamó Gautier, que Fanny Elssler, que Carlota Grisi, llenaran ambos continentes de un revoloteo de blanca **tarlatana**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tarlatane*, documentada en 1752 [TLFI]. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa; registrada también en catalán [AEGC].

TAROT. *m.*

Jue. Juego de naipes con figuras simbólicas utilizado para adivinar el porvenir.

LVG 3.9.1897, 4: «Funciona además una facultad de Ciencias Herméticas, bajo la dirección del propio M. Papus que, además de jefe de la secta, es el catedrático cabalístico encargado de enseñar el **tarot**, el ocultismo, la mística».

Harris Chocolate (1998: 101): «Mucho después de haber acostado a Anouk me pongo a leer las cartas de **tarot** de mi madre por primera vez desde su muerte».

EPS 12.12.2004, 152: «Arte para adivinar el futuro, el **tarot** es para Jodorowsky un instrumento para el conocimiento de uno mismo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1604 [DHLF], procedente del italiano *tarocco*. DRAE 1992 como galicismo; registrado también en inglés [EDHP]. Uno de los jugos más conocidos en Francia recibe el nombre de *Tarot de Marseille*.

TARRINA. *f.*

Recipiente de pequeñas dimensiones de gres o loza que sirve para cocer y conservar alimentos.

VV 11.12.1902, 2: «[...] entre la larga lista de éstos no sólo las pastas, conservas, vinos y aceites, sino también las **tarrinas** de paté de foie gras, lenguas escarlatas, jamones York, mantecados extra».

Moreno Gastronómicas (1971: 86): «En nuestra patria llamamos foie-gras a las **tarrinas** o latas de hígado de cerdo, que es una conserva indígena, muy inferior en calidad y sabor a la de oca o ganso».

FdzFuster Turismo (1967: 172): «Las **tarrinas** quedaron, pues, en el punto de mira principal de la investigación, por encontrarse en ambas minutas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *terrine*, documentada con la forma *therine* en 1412, sustantivación del antiguo adjetivo *terrín*, y este del latín popular **terrínus* [DHLF]. En un primer momento sirvió para designar el recipiente de tierra y, por extensión, su contenido (1812). En español la voz *tarro* debió de influir en su formación. DRAE Manual 1989 y DRAE 2014 sin marca etimológica,

TARALETA. *f.*

Gastr. Pastelito de hojaldre en forma de cazoleta que se rellena con diversos ingredientes.

LVG 5.3.1952, 9: «Pasteles de queso. **Tartaletas** Emmental 2,50 ptas».

Ho 8.12.1962, 60: «**Tartaletas** Milo, ingredientes azúcar, leche condensada, mantequilla, harina, almendras y levadura».

LVG 25.10.1990, 1: «El restaurante presenta una succulenta **tartaleta** de anchoas al tomillo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tartalette*, documentada en 1349 [DHLF], diminutivo de *tarte* ‘tarta’, y el sufijo diminutivo francés *-elette*. DRAE 1992 sin marca etimológica.

TARTAR, TARTARE. *m.*

Gastr. Carne picada de pescado o de vaca fuertemente condimentada.

EPS 6.1.1985, 35: «[...] se puede degustar el excelente **tartare** de lubina, con un sabroso toque de cilantro».

EPV 20.12.2003, 10: «Irregularidades que no afloran en nuevos platos, como el suflé de bogavante, el **tartar** de atún y las vieiras salteadas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tartare*, y esta del latín medieval *Tartarum*, del árabe *Tatar*, voz de origen mongólica con la que se designaba a una serie de tribus de Asia central. En su acepción culinaria está documentada en francés a finales del siglo XVIII [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. La *sauce tartare* ‘salsa tártara’, está condimentada con mayonesa y sirve para recubrir carnes.

TARTARÍN. *adj. y n. p.*

1. Fanfarrón, jactancioso, fantasioso.

MV 3.1.1890, 2: «Esto es contar al pie de la letra lo que nuestro hombre presenció. Efectivamente, Mr. France es bastante **tartarín**».

Dest 11.11.1944, 6: «Sin embargo, ellos están contentos y tan **tartarines** como el mismo Daudet los pinta».

Dest 17.11.1945, 2: «Entretanto, concursos como el actual reflejan exactamente la altura conseguida por estos hombres que cuando salen al campo en busca de puntos de vista, por su entusiasmo, su intrepidez y su originalidad, han sido motejados acertadamente de **tartarines**».

2. Nombre de un famoso personaje novelesco creado por Alfonso Daudet.

Darío Parisiana (1907: 124): «Varios Tartarines auténticos surgieron... Con fuertes botas y gran sombrero, rugía éste: «¡**Tartarín** soy yo!» Y otro barrigón

y moquetado, con todo el aire requerido, aseguraba por allá, confidencial:
«Yo soy **Tartarín**!».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *Tartarin de Tarascon*, personaje famoso de las novelas de Alphonse de Daudet, 1840-1897, que se caracteriza por presumir de haber realizado acciones heroicas que distan mucho de ser ciertas; documentada en francés en 1872 [DHLF]; registrada también en inglés [EDHP]. Utilizada con cierta frecuencia en la primera mitad del siglo XX.

TARTARINADA. *f.*

Jactancia, bravata.

LVG 14.7.1938, 1: «Esas amenazas a Francia de Kindelán, titulado jefe de la aviación franquista; habrán hecho sonreír a Saladier y sus compañeros de Gabinete como una **tartarinada** inofensiva».

LP 1.4.1962, 38: «Triste **tartarinada** ante Nasser». [Titular].

ABC 11.6.2004, 6: «Los franceses también hablan de **tartarinada** para referirse a una bravata más bien inofensiva».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tartarinade*, documentada hacia 1920 [DHLF]; utilizada con cierta frecuencia en el pasado, derivada del personaje literario *Tartarin*.

TARTARINESCO, *CA*. *adj.*

Que acostumbra a fanfarronear.

Bunge América (1903: 41): «Dos elementos la constituyen: la exageración **tartarinesca**, imaginativa, propia de las molleras caldeadas por el sol del Mediodía, y el poco-más-o menos, el *à peu-près* de los pueblos decadentes que no fijan sus ideas».

DVa 18.7.1914, 1: «El Ministro de Marina de Francia, en un discurso del que ya conviene rebajar la proporción **tartarinesca** que por fuerza debe tener como producto de la fantasía gala, [...]».

ABC 11.6.2004, 6: «Decimos de alguien que tiene un comportamiento quijotesco o que vive en la duda hamletiana. Queda más arrinconado el adjetivo **tartarinesco**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tartarinesque*. V. **tartarin**.

TÁRTARO, *RA*. *m. y f.*

1. *Geogr.* Natural de Tartaria.

GM 27.1.1778, 37: «Traen la noticia de haber batido sus tropas en diversas refriegas a muchas hordas de **Tártaros**».

GM 18.3.1808, 273: «Este saludable preservativo ha llegado ya a las provincias más remotas de Rusia, y aun se ha introducido en los pueblos que profesan diferente religión, como son los samoyedos, los **tártaros**, los calmulcos y los kirgises».

EP 8.4.2004, 8: «Hemos pagado un caro precio por la lucha que sostuvimos por salvar a Europa de las hordas de los **tártaros** y los mongoles».

2. *adj.* De Tartaria.

GM 29.4.1849, 4: «Última representación de Mazeppa y el caballo **tártaro**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tartare*, documentada desde el siglo XIV, del latín medieval *Tartarum*, y esta, a su vez, del árabe *Tatar* [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

TARTA TATIN, TARTE TATIN. f.

Gastr. Tarta de manzana en la que las manzanas han sido caramelizadas en mantequilla y azúcar antes de incorporar la masa.

Vargas Travesuras (2006: 68): «Fuimos a cenar a un *bistrot* de la vecindad cuya especialidad, según el diplomático, era el *coq au vin*. Y de postre, sugería la **tarte tatin**».

LVG 19.5.2012, 10: «Para la **tarta tatin**: 500 gr de masa quebrada sin gluten; 800 gr de manzanas ácidas; 4 cucharadas soperas de azúcar y 4 cucharadas soperas de mantequilla para la masa».

Mag 15.6.2014, 68: «Me gustan sus clásicos **tarte tatin**, París Brest, milhojas y Saint Honoré».

ETIM. E HIST. Denominación que procede del apellido de las hermanas Stéphanie y Caroline Tatin, creadoras de esta tarta a finales del siglo XIX.

TARTINA, TARTINE. f.

Gastr. Tostada de pan rebanada de mantequilla, mermelada u otra sustancia apetitosa.

GmzSerna Chalet (1923: 23): «Había comido en los cafés y cenado en casa cosas que improvisaba y entre las que abundaban los mariscos, las latas, los quesos y las **tartinas**».

LP 29.7.1932, 13: «Luego Galena nos ha confeccionado unas admirables **tartinas** de foie-gras».

Pla República ([1933] 1986: 14): «El industrial, asustado, moja nerviosamente la **tartine** en el bol de café con leche».

EPCV 2.4.2006, 44: «Para tomar el café y la **tartine** del desayuno en *L'Écritoire*, debo mostrar mi identificación a un policía ataviado como un jugador de fútbol americano».

Auster *Invisible* (2009: 214): «¿Qué prefiere?, le pregunta. Café y **tartines**, contesta él».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tartine*, derivada de *tarte* ‘tarta’, documentada a principios del siglo XIX en su acepción gastronómica [DHFLF].

TARTRATO. m.

Quím. Sal del ácido tartárico.

Sociedad *Enciclopedia* (1844: 14): Los sulfatos, nitratos e hidro-cloratos son generalmente solubles; por el contrario, los **tartratos**, oxalatos y galatos neutros son insolubles».

LCV 9.4.1908, 1: «Los **tartratos**, citratos y fumaratos que contienen esas frutas y que proporcionan bases alcalinas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tartrate*, documentado hacia 1809 [DHFLF], derivada de *tartre* que en alquimia sirvió para designar varias sustancias salinas. Viene recogido por primera vez en el DRAE 1884. DRAE 2014 sin marca etimológica.

TARTUFISMO. m.

Rel. Hipocresía religiosa.

ABC 13.7.1927, 11: «Pero no hay, en realidad, confusión; hay **tartufismo**, fariseísmo, servilismo, mercantilismo y beocios».

Pu 27.5.1936, 1: «Benavent ha sido, en muchas de las comedias, un flagelador del **tartufismo**».

LVG 12.2.1983, 6: «El **tartufismo** mata la verdad, la libertad y la honradez».

ETIM. E HIST. Voz derivada de *Tartuffe*, título de una de las obras clave del teatro de Jean Baptiste Poquelin ‘Molière’, 1622-1673. DRAE 2014 sin marca etimológica; documentado en portugués [DHLP].

TARTUFO. n. y adj.

Rel. Falso devoto, hipócrita.

Coloma *Retratos* ([1895] **Obras** 1960: 683): «Estoy dispuesto a mandar a vuestra merced cuantos pergaminos quiera; pero debo decirle que el permiso del Papa para leer libros prohibidos no es posible alcanzarlo en el Pontificado de este **Tartufo**».

Insúa *Dama* (1928: 7): «Y por eso, por creerlo, con todas sus frivolidades, con sus páginas naturalistas y sus páginas decadentes, con sus lirismos extraños y sus incoherencias, un libro sano y fuerte, lo publico, adelantando mis

gracias fervorosas a los que sepan leerlo, y toda mi lástima hacia los **tartufos** que lo reciban hostilmente».

Pu 14.5.1926, 1: «Anoche los jóvenes **tartufos** que, a veces, van cantando canciones piadosas por las calles, en solemnes manifestaciones de desagravio, intentaron –ridícula pretensión- levantarse en armas contra una comedia obscena, a un público que había llenado el teatro nada más que por eso».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *tartuffe*, documentada como sustantivo en 1669 [DHLF]. DRAE Manual 1927 con referencia a Molière; documentada también en portugués [DHLP] y en inglés *tartufe* [EDHP]. Palabra que alcanzó una enorme resonancia gracias al comediógrafo Jean Baptiste Poquelin ‘Molière’, 1622-1673, quien mostró todos los vicios del falso devoto en su tragicomedia *Tartuffe* (1664).

TATUAJE, TATOUAGE, TATUAGE. m.

Dibujo sobre la piel con el que se adorna una parte del cuerpo.

BIMV 4.1877, 110: «Del **tatuaje**. De la gangrena espontánea, [...]».

IEA 30.1.1889, 67: «[...] y quedaron visibles en ella, grabadas por el procedimiento del **tatouage** unas letras azules que decían: infame».

Cajal Manual (1896: 40): «Las vías de penetración son la piel (**tatouage**), el pulmón (antracosis) y el intestino».

ETIM. E HIST. *Voz* procedente del francés *tatouage*, deverbale de *tatouer* ‘tatuarse’, y esta del inglés *to tattoo*, que a su vez viene del tahitiano. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

TATUAR. tr. y prnl.

Marcar el cuerpo humano de inscripciones o dibujos por medio de punzadas o picaduras que cuestan mucho de borrar.

IA. 14.5.1900, 316: «Hombres y mujeres **se tatúan**: en los primeros el tatuaje de piernas es igual en todos».

Lev 10.9.1976, 31: «Antes yo no **tatuaba** a más de diez al año».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta *voz* procede del inglés *to tattoo*, y este de una *voz* polinesia, pero que llegó a través del francés *tatouer*, documentada en 1772 [DHLF]. DRAE 1914.

En muchos pueblos polinesios el tatuaje desempeña diversas funciones: una manera de llamar la atención, inspirar temor, defenderse de los malos espíritus, marcar el sexo, etc. Por lo general los tatuajes sirven para indicar la pertenencia a un grupo determinado o para identificarse con aquellos con los que se comparten ciertas ideas. En el pasado en muchos países los marineros y los

soldados eran los más inclinados a tatuarse. Hoy el tatuaje se ha extendido a la práctica totalidad de las clases sociales y profesiones.

TAXI. *m.*

Transp. Automóvil de alquiler provisto de taxímetro.

LP 28.8.1913, 1: «En los almacenes, a donde Lina y su esposo van en **taxi**, para tener tiempo después de ir a dar una vuelta por la playa, hay un gentío enorme».

ByN 6.4.1919, 22: «El número de automóviles para el servicio público, denominados **taxis**, porque llevan sendos taxímetros, va creciendo con rapidez de alpiste en esta corte de los milagros, donde no es el menor de todos poseer unas pesetas para alquilar un **taxi**».

ETIM. E HIST. Aféresis del francés *taximètre*, abreviado en *taxi*, documentado en 1906 [DHLF]. DRAE Manual 1927. Con ocasión de la Primera Guerra Mundial (1914-1918), Galieni, el general encargado de la defensa de París, requisó un buen número de taxis y otros vehículos para transportar cuatro mil soldados al frente. El papel desempeñado por los *taxis del Marne*, como así se llamó desde entonces a estos vehículos, se amplificó en exceso. Durante años se glorificó su acción, pero se ocultó que los taxistas trabajaron con el contador en marcha.

TAXIDERMIA. *f.*

Arte de disecar animales muertos para conservarlos con el aspecto de estar vivos.

ByN 22.2.1914, 15: «La **taxidermia** en el museo nacional de ciencias naturales». [Titular].

Est 31.7.1928, 10: «Observo –añade riendo– que le ha extrañado la palabra **taxidermia**. Es la que científicamente y modernamente se emplea para designar nuestro trabajo vulgarmente conocido por disecación».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz se incorporó al español a través del francés *taxidermie*, documentada en 1806 [DHLF], y esta del griego *táxis* ‘colocación’, y *dérma* ‘piel’. Palabra que viene recogida por primera vez en el DRAE de 1869. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *táxis* ‘tasa’, y *-metro*.

TAXIDERMISTA. *m. y f.*

Persona experta en taxidermia.

ByN 22.2.1914, 15: «El **taxidermista** de hoy ha de tener amplios conocimientos de Historia natural».

Est 31.7.1928, 10: «Nosotros, y con nosotros bastantes **taxidermistas**, aplicamos la escultura a la disección».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *taxidermiste*, documentada en 1872 [DHLF]. DRAE 1925.

TAXI-GIRL. *f.*

Muchacha contratada por el dueño de un sala de fiestas o un cabaré para bailar con los clientes.

Aub Valverde ([1961] *Novelas* 1970: 100): «Ya no me enamoraré. Es idiota que lo diga. Por eso puedo trabajar de **taxi-girl**. Ya no me enamoraré nunca. Soy tonta».

LVG 22.7.1977, 34: «Perdió a su padre en la guerra y más tarde a su madre.

Ingrid van Bergen conoció la pobreza y el hambre. Trabajó como **taxi-girl**».

ETIM. E HIST. El DHLF considera que es palabra francesa formada a partir del inglés *taxi-dancer*. Se utilizó con cierta profusión en las primeras décadas del siglo XX.

TAXÍMETRO. *m.*

Transp. Aparato que marca la distancia recorrida y la cantidad de dinero a abonar.

IEA 15.5.1907, 291: «El contador o registrador automático llamado **taxímetro**».

LVG 9.11.1907, 4: «Se autoriza el uso de los **taxímetros**, sea cual fuere el sistema, siempre que sean aprobados, y estampillados previamente por la Inspección municipal».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] estiman que esta voz procede del francés *taximètre*. El EDHP considera que el inglés *taximeter* se incorporó a través del francés. DRAE 1925.

TAXONOMÍA. *f.*

Ciencia de las leyes de la clasificación.

Galdo Natural (1849: 52): «La teoría de las clasificaciones aplicada al Reino Mineral se llama **taxonomía**».

Bosch Botánica (1858: 67): «**Taxonomía** o clasificación de las plantas».

Greimas/Courtés Semiótica (1990: 401): «La **taxonomía**, concebida tradicionalmente como teoría de las clasificaciones, se aplica actualmente a la

clasificación misma, es decir, a los procedimientos de organización sistemática de los datos observados y descritos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz se incorporó al español a través del francés *taxonomie*, documentada desde 1813 [DHLF]. DRAE 1899 con la marca de procedencia del griego *táxis* ‘ordenación’, y *nómos* ‘ley’. El OED reconoce el origen francés para el inglés *taxonomy*.

TÉ DANSANT, THÉ DANSANT. *m.*

Reunión entre personas acomodadas en la que se servía un té y se invitaba a bailar a los asistentes.

MP 30.9.1860, 317: «¡Hola! ¿con que los moros tienen también sus tertulias, sus *soirés*, sus **tés dansants**, *sus rauts*?».

LO 29.1.1864, 3: «La señora Saavedra ofrece mañana un **thé dansant**».

Mesonero Memorias (1881: t. II, 97): «No había entonces periódicos ni gacetillas que anunciaran *urbi et orbe* que los señores de Tal se quedaban en casa los lunes, que los miércoles abriría sus salones la embajada de Tal o en la cual se ofrecería un **thé dansant** los jueves».

LP 26.12.1919, 1: «[...] y con la audacia de la niñez han llegado al Palace Hotel y han organizado un **té dansant** y un cotillón, y un árbol de Noel, y muchas sorpresas».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *thé dansant*, documentada en 1657 [DHLF]. *Té* es adaptación del chino *tscha*, y *dansant* de verbal de *danser* ‘bailar’. La forma francesa *thé* fue usual en español hasta principios del siglo XX, en especial en textos en los que se hablaba de los menús de los grandes restaurantes. Caída en desuso.

TEFLÓN. *m.*

Indum. Material aislante resistente al calor y a la corrosión usado para revestimientos.

ABC 18.1.1959, 98: «Fabricantes de Algoflon (**teflón**) en barras, bloques, tubos, planchas, arandelas, juntas, cojinetes, piezas especiales».

Lev 17.1.1965, 22 «Hilos y cables recubiertos de **teflón**».

ETIM. E HIST. Marca registrada estadounidense con acento en la primera sílaba. El español *teflón*, palabra oxítone, según García Yebra [DGPM] parece tener su origen próximo en la voz francesa.

TEILHARDIANO, NA. *adj.*

Fil. De Theillard de Chardin.

Lev 31.3.1972, 24: «Señor director, en este período apocalíptico, escatológico, milenarista de la historia coetánea, donde el anhelo y el temor de la Parusía se alía con el panfilismo bobalicón y **teilhardiano** de la ciencia ficción, se hicieron muy populares las versiones del libro francés traducido en España con el título de *El retorno de los brujos*».

HyV 11.1975, 45: «Citar hoy unos textos sin acudir a otros puede falsear de raíz la explicación **teilhardiana**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Pierre Teilhard de Chardin, 1881-1954, miembro de la compañía de Jesús, teólogo y filósofo.

TELA. *f.*

Pint. Cuadro, lienzo pintado.

IEA 8.5.1875, 282: «Mas por una singular coincidencia, este año la **telas** excluidas del certamen habitan pared por medio de una colección de fieras».

Dest 15.10.1951: «No tenía apremios de dinero ni tenía vanidad, y le inquietaba poco la suerte que corrieran sus **telas**».

Dest 19.3.1966, 48: «Las dos grandes **telas** de Delacroix, *Las matanzas de Scio* y *La muerte de Sardanápalo*, exhibidas en los Salones de 1824 y 1827 tuvieron un marcado valor de manifiesto».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción pictórica procede del francés *toile*, documentada en el campo de la pintura en 1729 [DHLF]. DRAE 1984.

TELANGIECTASIA. *f.*

Med. Dilatación de pequeños vasos sanguíneos en la superficie de la piel.

ABC 22.3.1924, 23: «El doctor Catalina hablará sobre “Tratamiento quirúrgico de la úlcera gastroduodenal”; el doctor Lafora de telangiectasia de la médula espinal”; y el doctor Partearroyo, de “Paramelitensis y paramelitococias”».

LVG 26.4.2014, 5: «El éxito en el tratamiento de las varices y de las **telangiectasias**, explica el Dr. Carlos Boné, referente en el campo de las enfermedades venosas, radica en un buen diagnóstico y en la aplicación del tratamiento adecuado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télangiectasie*, documentada hacia 1900 [Lexis].

TELECABINA. *m. y f.*

Deps inv. Teleférico de un solo cable, acondicionado para el transporte de personas por medio de pequeñas cabinas.

LVG 5.3.1955, 21: «En Super Molina fue inaugurado el nuevo **telecabina** al Puig d'Alp».

Cranz Esquí (1968: 120): «Desde luego, los telesquíes y **telecabinas** han abierto bellas y desconocidas regiones para los amantes de este deporte, pues donde hace algunos años apenas se podía llegar o donde sólo marcaba sus trazas solitarias algún que otro montañero, [...]».

Dest 7.9.1968, 36: «La **telecabina** de Egli me traslada, la primera mañana, a la cumbre más cercana».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télécabine*, documentada en 1950 [DHFLF]. DRAE Manual 1985 con marca de género femenina. En un primer momento se consideró palabra masculina pues se asoció con ferrocarril, y posteriormente femenina al relacionarla con el francés *cabine* 'cabina'. Voz llegada a España a través de las estaciones de esquí del Pirineo catalán.

TELEFÉRICO. m.

Sistema de transporte en que los vehículos van suspendidos de un cable de tracción.

Cam 2.5.1935, 17: «Otras iniciativas igualmente magníficas es posible que se realicen en breve. Por ejemplo, una entidad suiza se ha puesto en contacto con importante Sociedad española para instalar un **teleférico** que suba a la cumbre del Guadarrama».

Dest 7.9.1968, 36: «Los **teleféricos** trepan las montañas desde Reusch».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *téléphérique*, documentado hacia 1930 [DHFLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

TELEFOTO. m.

1. Aparato que permite fotografiar objetos a distancia.

DVa 20.7.1914, 4: «Mr. Rignoux ha dado a su aparato el nombre de **telefoto**».

2. Fotografía retransmitida a distancia mediante sistemas electromagnéticos.

Lev 23.2.1954, 11: «La **telefoto** muestra a los tres ministros de las potencias occidentales durante el acto de despedida después de celebrada la conferencia de Berlín».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *téléphotographie*, documentada en 1890 [DHFLF]. DRAE 1984.

TELEGENIA. *f.*

Conjunto de cualidades de una persona que la hacen atractiva en la televisión.

ABC 14.9.1966, 35: «Es muy posible que M. Lecanuet, el animoso presidente del Centro democrático, conquistará anoche, gracias a su reconocida *telegenia* y al fabuloso poder multiplicador de la televisión, bastante adhesiones para sus propósitos electorales».

LVG 26.10.1980, 19: «Cada uno de los candidatos en la carrera hacia la Casa Blanca ensaya ante el espejo, prevé las reacciones del contrario, afila su *telegenia*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télegénie*. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

TELEGÉNICO, CA. *adj.*

Que causa un bello efecto en la televisión.

Lev 28.9.1985, 21: «Era un concurso suntuoso, con presentador de etiqueta, escenario de gran aparato, azafatas hermosas y concursante joven, desenvuelto y *telegénico*».

VMontalbán Panfleto (1995: 114): «El jefe *telegénico* conoce la contingencia de la propuesta en el mercado de las imágenes y ha de complementarla con el peligro aglutinador, de una amenaza cohesionadora que de momento es la sombra del comunismo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télegénique*, y esta, a su vez, del inglés *telegenic*, acrónimo del griego *tele* ‘a distancia’, y *photogenic* ‘fotogénico’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

TELEGRAFÍA. *f.*

Sistema de comunicación que permite la transmisión de mensajes escritos o de documentos por medio de un código de señales o por otros medios.

GM 27.11.1824, 604: «La historia de la *telegrafía* podrá dar nociones exactas de esta ciencia, que ha sido muy útil, y que llegará a serlo todavía más».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télégraphie*, documentada en 1801 [DHLEF]. DRAE 1884. En 1842 se inventó el telégrafo eléctrico. La telegrafía sin hilos, *télégraphie sans fil*, data del año 1885.

TELEGRAFIAR. *tr.*

Hacer llegar una comunicación por medio del telégrafo.

LVG 9.8.1883, 9: «Terminada la conferencia se **telegrafió** el resultado a los ministros residentes en Madrid».

DVa 21.7.1911, 1: «Está encargado el personal de estos automóviles, además del servicio médico, de **telegrafiar** inmediatamente que cruce un aviador por su zona».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télégraphier*, documentado en 1842 [DHLF], derivada de *télégraphe*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

TELEGRÁFICO, CA. *adj.*

De(l) telégrafo.

GM 1.1.1799, 4: «Se les ha concedido, y además se ha formado un cordón **telegráfico** de comunicación en las alturas de Wicklow».

GM 26.8.1820, 212: «Anuncian las noticias **telegráficas** que acaban de recibirse que ya no llegará a verificarse el proceso de la Reina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télégraphique*, documentada en 1798 [DHLF]. DRAE 1817.

TELEGRAFISTA. *m. y f.*

Persona que se ocupa de los aparatos telegráficos.

Figuer Ciencia (1881: t. III, 823): «Con esta reducción, la suma puesta a disposición del ingeniero **telegrafista**, para conservar la denominación oficial de Claudio Chappe, no representaba apenas de 80 a 90.000 francos».

LVG 2.6.1884, 16: «Por equivocación de un **telegrafista** perecieron en un choque de trenes catorce personas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télégraphiste*, documentada en 1801 [DHLF], derivada de *télégraphe*. DRAE 1884.

TELÉGRAFO. *m.*

Dispositivo que permite transmitir despachos con rapidez y a distancia.

GM 26.1.1798, 83: «Acaba de llegar aquí el ciudadano Chappe encargado por el gobierno de establecer un **telégrafo**».

GM 1.7.1803, 565: «Por el **telégrafo** se ha recibido la siguiente noticia».

GM 17.1.1806, 49: «El **telégrafo** ha trasmitido antes de ayer a Portsmouth la orden de impedir la salida del convoy dispuesto en Santa Elena para el Mediterráneo, por saberse que la escuadra de Rochefort se halla en el mar».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télégraphe*, creada por Miot de Mérito en 1792 [DHLF], compuesta del elemento compositivo griego *tele* ‘a

distancia’, y el verbo *grafein* ‘escribir’. El telégrafo de Claude Chappe, 1763-1805, inaugurado en 1793, fue sustituido a partir de 1845 por el telégrafo eléctrico o telégrafo Morse. Telegrafía sin hilo, en francés *télégraphie sans fil*, está datada desde 1885 [DHFL]. Figuiier explica el origen de esta palabra en *La ciencia y sus hombres* (1881: t. III, 807): «En su consecuencia [Miot propuso a Ignace Chappe, 1762-1829, hermano de Claude], sustituir aquel término por el de **telégrafo**, es decir, que *escribe de lejos*, expresión correcta y justa, que no especificando ningún sistema, manifiesta perfectamente la idea de la distancia, y responde perfectamente a la idea de su invención».

TELEGRAMA, TELÉGRAMA. m.

Mensaje telegráfico.

DMV 20.9.1863, 1: «La circunstancia de encontrarse en Biarritz Mr. Slidell y de haberle dirigido una carta o un **telégrama** mal transmitido, ha sido la causa de que se hablara estos días del reconocimiento del Sur por Francia».

IEA 22.3.1880, 190: «Un **telegrama** de anoche da cuenta de la gran ovación que obtuvo la masa coral y la orquesta en el teatro de los *dilettanti* de Alcorcón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télégramme*, documentada en 1859 [DHFL], formada a partir del elemento compositivo griego *tele* ‘a lo lejos’, y *gramme* ‘mensaje’. DRAE 1884.

TELÉMETRO. m.

Fís. Instrumento óptico que sirve para medir la distancia que separa a un observador de un punto alejado.

LVG 18.3.1891, 5: «Ha fallecido en París, el coronel de ingenieros Geulier, inventor del **telemetro**».

IEA 15.1.1910, 30: «En el antecitado día Lathen llegó con su monoplano *Antoinette* a mil cien metros de elevación, quedando comprobada esa cifra por las indicaciones del **telémetro**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télémetre*, documentada en 1842 [DHFL], formada por el elemento compositivo griego *tele* ‘a lo lejos’, y el francés *mètre* ‘metro’.

TELEQUINESIA, TELEKINESIA. f.

Capacidad de desplazar objetos a distancia.

LVG 27.2.1969, 50: «Serio y preocupante estudio de las facultades aparentemente sobrenaturales del ser humano: hipnotismo, telepatía, **telequinesia**».

ABC 16.4.1975, 79: «[...] porque el espectador ya se ha habituado a los síntomas de posesión diabólica según el cine, vómitos verdes, levitaciones, voz de hombre en la endemoniada, **telekinesia**, o sea, movimiento de objetos inanimados, y demás simbología medieval».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télékinésie*, compuesta por el elemento compositivo griego *tele* ‘a distancia’, y *kinesia* de *kinesis* ‘movimiento’. García Yebra [DGPM] explica que de venir directamente del griego hubiera dado *telecinesis* pues la *k* griega da normalmente en español *c*, y se conserva la terminación *-sis*. DRAE 1984.

TELETIPO. *m.*

Aparato telegráfico que consta de dos unidades, emisora una (teletipo emisor) y receptora la otra (teletipo receptor).

LVG 22.3.1932, 20: «Recepción y reparto de telegramas por teléfono, red de sucursales e implantación de tubos neumáticos en Madrid y Barcelona para servirlos, redes urbanas de abonados por **teletipos**, mensajes telegráficos urbanos en la grandes ciudades [...]».

Lev 14.1.1940, 1: «Débese a los efectos del temporal que ayer noche motivó la paralización de nuestros **teletipos**».

LVG 4.11.1962, 12: «Crónica de nuestro redactor, recibida por **teletipo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *télétype*, marca registrada en 1927, del inglés *teletypewriter*. DRAE 1970 con la marca de procedencia francesa.

TELESCOPADO, DA. *adj.*

Alcanzado.

Est 7.3.1931, 23: «No había sonado tampoco, cuando, rodando a más de 100 kilómetros por hora en Fanoe (Dinamarca), se salió una rueda de su coche y no le pasó nada; ni cuando, en pleno viraje de Brooklands, otra rueda discola saltó, sin que el coche volcara, ni se despistara, ni fuera **telescopado** por el pelotón de bólidos que le perseguían».

LVG 2.9.1955, 5: «El mocosuelo resultó ileso. Mas el tren fue **telescopado** por otro a causa del retraso que aquella inesperada detención había ocasionado».

ABC 28.4.1956, 37: «Doy a continuación los más frecuentes de estos términos introducidos de contrabando en el castellano de Hispanoamérica: *occiso* por muerto; *deceso* por fallecimiento; *sesionar* por reunirse o tener sesión; *novedoso* por nuevo; *aumentar* por merecer; *egresar* por salir; *victimar* por matar; *ultimar* por rematar; *locatario* por inquilino; **telescopar** por chocar; *develar* por descubrir; *explosionar* por estallar; diferendo por diferencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *telescopé*, participio pasado del verbo *télescoper* ‘chocar violentamente’, derivada del inglés *to telescope*. En desuso.

TENANTE. *m.*

Heráld. Cada una de las figuras que sostiene un escudo.

Costa Blasón (1856: 117): «Los **tenantes** se diferencian de los soportes por cuanto esta denominación solo se aplica a los seres humanos, tales como los ángeles, sacerdotes, moros, salvajes, etc., o que tienen alguna parte humana, como las sirenas, centauros y otros».

LVG 7.7.1935, 5: «Escudo de forma apuntada con un ángel **tenante** que asoma la cabeza por encima del escudo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tenant* ‘que sostiene’, deverbial de *tenir* ‘sujetar’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa.

TENER LUGAR. *loc. v.*

Sucedér, acontecer, desarrollarse, celebrarse.

Oller Disparates (1871: 65): «**Tener lugar** (*avoir lieu*). Registre usted el Diccionario de la lengua española, o medite un poco, y encontrará media docena de palabras (verbos), que dicen lo mismo y mejor con menos rodeos».

IEA 8.5.1875, 282: «En París **ha tenido lugar**, como ahora se dice a todas horas sin compasión del idioma castellano, la inauguración de la Exposición de Bellas Artes».

EC 16.4.1882, 157: «Los de Oxford han batido a los de Cambridge por dos largos de canoa, en la gran regata de ocho remeros que **ha tenido lugar** en el Támesis».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *avoir lieu*, documentada según el TLFi en 1778; muy extendida en los medios de comunicación.

TENNISMAN, TENNISWOMAN. *m. y f.*

Jugador de tenis.

LVG 27.12.1910, 10: «Nuestro **tennisman** levantó los ojos y lleno de espanto esperó el choque».

GS 1.2.1927, 4: «Susana Lenglen, la **tenniswomen** francesa es una mujer particularísima que por sus excentricidades y sus raras determinaciones, logra ser siempre y en todo momento una figura de actualidad».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo documentado en francés en 1903 [RDS]; utilizado profusamente por la prensa deportiva española en las primeras décadas del siglo XX para referirse a los jugadores británicos y franceses.

TENREC. *m.*

Zool. Mamífero insectívoro de Madagascar, provisto de púas.

Chao Historia (1852: 261): «Los caracteres de los **tenrecs** conviven en parte en los erizos».

GM 1.8.1860, 3: «El erizo de Europa cae en un profundo estupor desde que el invierno le priva de su alimento habitual de caracoles e insectos, y el **tenrec** de Madagascar, que es su representante bajo los trópicos, manifiesta la misma tendencia en la época del año en que el excesivo calor le condena a igual dieta». [En el original, *tenzu*].

ETIM. E HIST. *Tenrec* o *tanrec*, ambas formas se dan en francés, proceden del malgache *tandraka*; voz documentada en 1761 [DHLF]. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

TENSIOACTIVO, VA. *adj. y n.*

Quím. Que reduce la tensión superficial del líquido al que se añade.

LVG 22.10.1961, 41: «Sociedad necesita vendedor técnico para venta primeras materias a fabricantes ramo **tensioactivos**».

ABCS 19.1.1984, 79: «Sus muros guardan aún el secreto de aquella fórmula que permitió mezclar la borra, el aceite y los perfumes con agua de mar antes de la cocción del **tensioactivo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tensioactif*, documentada hacia 1950 [DHLF], formada a partir del latín *tensio* y el francés *actif* ‘activo’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

TENTURE. *f.*

Colgadura.

IEA 30.7.1883, 51: «[...] fragmento de la tapicería *Les Dieux* o *Les Elements*, según cartones del pintor Claudio Audran, el joven, autor igualmente de las preciosas **tentures** denominadas *Las Estaciones* y *Los Meses grotescos*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1589 [DHLF], derivada de *tendre* ‘tender’. Galicismo decimonónico.

TENUE. *f.*

1. Vestimenta, manera de vestirse, traje, uniforme.

Alarcón Madrid (1861: 250): «Se ven damas y caballeros en grande **tenue**».

Est 24.1.1931, 8: «La **tenue** —es imprescindible cuando se habla de mujeres hermosas y modernas intercalar palabritas en francés—, alegre, de tonos claros, mañaneros».

2. Buenos modales, buenas maneras.

IEA 30.6.1885, 395: «[...] modelos de cultura, delicados hasta el refinamiento, corteses, amables, a quienes una mancha horripila, esclavos de la **tenue**, de los buenos modales, adoradores de lo bello en todas sus manifestaciones».

PBazán Sud ([1902] 1954: 26): «El sirviente apetecido tenía que saber mucho; conocer a fondo los misterios de la perfecta **tenue** y del *confort* refinado y exasperado, sin el cual no se concibe la vida».

GRANDE ~. Uniforme de gala.

IEA 15.2.1883, 100: «Cuando se convence de su error, es ya tarde; su situación parlamentaria se ha gastado; se ha gastado su prestigio de incorruptible; se ha gastado la paciencia de su honradez virtuosa, monísima y modestísima mitad legítima; y al ser derrotado en las Cámaras, es suplantado en el corazón de aquella, y desengañado de las pompas del *chic* y de las vanidades del mundo oficial, se vuelve a su provincia reconciliado del mundo, dejando como recuerdo de su paso por el poder ... acaso su retrato de **grande tenue** en los salones del Ministerio del Interior».

~ **EN ROUTE**. *f. Autom.* Estabilidad, adherencia.

GS 14.12.1926, 15: «Las carreras han adquirido ahora una emoción nueva y los coches tienen también un mayor coeficiente de exigencia, poniendo a prueba frenos, aceleración, dirección, **tenue en route**, etc.».

~ **DE ENTRENAMIENTO**. *loc. sust. Deps.* Traje de entrenamiento.

GS 1.2.1927, 10: «Ferrand, que se encontraba en **tenue de entrenamiento**, cubierto el cuerpo con un felpudo albornoz, se despidió de nosotros».

EN ~ **SPORTIVE**. *loc. adv.* Con atuendos deportivos.

EPCV 26.8.2005, 45: «[...] he encargado dos esculturas de bronce idénticas, estilo inenarrable, que representan a ambos ejecutando una alegre cabriola de enamorados, en **tenue sportive**, y sosteniendo un enorme albatros que despliega sus alas».

ETIM. E HIST. *Voz francesa*, participio pasado del verbo *tenir*, documentada en la acepción de ‘manera de ir vestido’ en 1798, y en la de ‘dignidad en la conducta’ en 1872 [DHLF]. Palabra que entra en combinación con *grande*, *route*, *sportive*. Galicismo frecuente a finales del XIX y en las primeras décadas del XX; registrado en inglés [EDHP] y en portugués [DHLP].

TEOBROMINA, **THEOBROMINE**. *f.*

Quím. Alcaloide que se extra del cacao y que cristaliza en prismas.

Haddon Incidente (2004: 167): «Pero no debe darle chocolate porque tiene cafeína y **teobromina**, que son metilxantinas, y es venenoso para las ratas».

Allende Afrodita ([1996] 1999: 164): «Es tan adictivo y excitante como el café –contiene el alcaloide **theobromine**– pero además se le atribuye simbolismo en los ritos del cortejo romántico».

LMV 12.1.2006, 2: «He preparado por tres veces un *conlant* de chocolate que estalla como un volcán de **teobromina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *théobromine*, documentada en 1873 [DHLF], formada a partir de las palabras griegas *broma* ‘alimento’, y *theos* ‘de los dioses’. DRAE 1914.

TEODICEA. f.

Rel. Teología fundada en principios de la razón.

LVG 10.11.1882, 21: «Y ¿no es claro, señores, que misterios tales, altamente confesados así por la ciencia experimental, están pidiendo a voces que la metafísica sea también ciencia eterna, y eterna la **teodicea**?».

Lev 13.3.1942, 4: «Cuatro años más de viajes, y, a partir de 1676, en que es nombrado bibliotecario de Hannover, la cristalización fecunda de sus obras: la **teodicea**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *théodicée*, vocablo creado por Leibniz y utilizado en el título de su obra, *Essais de théodicée sur la bonté de Dieu* [DGPM]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *théos* ‘Dios’, y *dike* ‘justicia’.

TEODOLITO. m.

Fís. Instrumento geodésico que permite medir ángulos y distancias cenitales.

GM 6.1.1821,28: «El **teodolito** de Ramsden, los fuegos que servían de señales, los nuevos aparatos empleados en medir las bases produjeron una exactitud hasta entonces no conocida».

Verne Luna ([1870] 1921: 48): «Un **teodolito**, instrumento de geodesia, para levantar planos y reducir ángulos en el horizonte».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz pudo haberse incorporado al español a través del inglés *theodelite*, documentada en 1669 [EDHP], o del francés *théodolite*, registrada en 1704 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del inglés *theodolite*, variante de *theodelitus*.

TERATOLOGÍA. f.

Med. Estudio de las anomalías y monstruosidades del organismo animal o vegetal.

LVG 10.9.1914, 5: «Anunciando a concurso de traslado la provisión de la cátedra de anatomía descriptiva con nociones de embriología y **teratología**».
 ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tératologie*, documentada en 1752 [DHLF], y esta del griego *teras*, *teratos* ‘monstruo’, y el elemento compositivo francés *logie*, del griego *logía* ‘tratado’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

TERAPEUTA. *m.* y *f.*

Med. Persona que cuida de la rehabilitación de los enfermos.

Küng Dios (1977: 379): «Pero ahora ya no por exploración hipnótica, que es las más de las veces ineficaz, ni –como el mismo Freud al principio había intentado– por asedio e insistente interrogatorio de parte del **terapeuta**, sino por libre asociación del paciente».

LMV 21.12.2004, 63: «**Terapeuta** diplomada. Dolores de espalda- Lesiones deportivas-Dolores cervicales [...]».

Robinson Metrum (2007: 159): «A mediados del siglo XIX, el **terapeuta** del habla Alexander Melville Bell inventó una notación para registrar el habla y ayudar a los alumnos sordos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *thérapeute*, documentado en 1886 [DHLF], y esta del griego *therapēutēs*. DRAE 2014 considera que procede del griego *therapēutes*.

TERCERA EDAD. *f.*

Grupo de personas que comprende a todos aquellos mayores de 60 años.

Lev 20.8.1976, 14: «Samuel Johnson que estaba en la **tercera edad** sin saberlo, [...]».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *troisième âge*, documentada en 1976 [TLFI]. DRAE 2001.

TERGAL. *m.*

Quím. Fibra sintética de poliéster.

LP 28.6.1957, 8: «Tiene gran éxito la venta de faldas blancas de **tergal**».

Lev 3.5.1959, 3: «Falda de **tergal** plisada a 495 Ptas».

Ho 8.12.1962, 14: «Si le dicen al comprar que es igual o tan bueno como **tergal**, puede asegurar que lo que le venden no es tergal».

ETIM. E HIST. Marca registrada francesa, formada a partir de *ter*, del ácido ter[é]phtalique] y *gal*, de *gaulois* ‘galo’; documentada en 1954 [TLFI]. DRAE

1992. La firma Rhône-Poulenc, establecida en España y en otros países, está en el origen del tergal.

TERMIDOR, TERMIDOR, THERMIDOR. m.

Pol. Décimo primer mes del calendario republicano francés, del 19 de julio al 18 de agosto.

GFV 1801, 45: «20 de junio 1 **Thermidor**».

Dest 12.3.1949, 5: «Las jornadas de **thermidor** llegaron, y con ellas un cambio de rumbo en la Revolución».

Merejkovsky Napoleón (1962: 50): «A partir del 9 de **thermidor**, la Convención se hallaba en un callejón sin salida».

Rudé Europa (1974: 195): «En un largo discurso el 8 de **Thermidor** (26 de julio de 1794) se defendió apasionadamente de sus atacantes y alegó que una vez más podía salvarse la Revolución».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *thermidor*, documentada en 1793 [DHFLF], formada a partir del griego *thermón* ‘calor’, y *doron* ‘regalo’. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado también en inglés [EDHP]. El diario *Las Provincias* de fecha 7 de febrero de 1892 anuncia el estreno en Madrid de la obra de teatro *Thermidor* de Victorien Sardou 1831-1908.

TERMIDORIANO, NA. THERMIDORIANO, NA. m. y f.

1. *Pol.* Grupo de diputados que se unieron para poner fin a la dictadura de Robespierre.

Dest 19.3.1966, 56: «Los **themidorianos** y el Directorio estuvieron pronto de vuelta de la República Virtuosa de Robespierre, y corrieron a transformarla en una República de Privilegio».

Bergeron Época (1976: 64): **Los thermidorianos** dan, en 1795, una nueva constitución a Francia, al mismo tiempo que devuelven la palabra a la opinión pública burguesa, pero violan inmediatamente tanto su espíritu como su letra con el decreto de los dos tercios».

2. *adj.* Aferrado al poder.

VMontalbán Panfleto (1995: 108): «[...] y el poder judicial que puede cumplir en esta operación una función jacobina mientras se prepara la reacción **thermidoriana** [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *thermidorien*, documentada en 1795 [DHFLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. La reacción thermidoriana acabó con la dictadura terrorista y se inclinó por la moderación en política.

TERMITA. *f.*

Insecto del orden de los isópteros, que vive en colonias y que roe madera, de la que se alimenta, por lo que puede ser peligroso para ciertas construcciones [DRAE 2014].

GM 1.8.1860, 3: «No carecen de interés los siguientes pormenores que publica el hábil historiador de Ceylán acerca de las hormigas blancas, por otro nombre **termitas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *termite*, y esta del latín *termes*, *-itis* ‘carcoma’, documentada en francés en 1797 [TLFI]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

TERMOQUÍMICA. *f.*

Fís. Rama de la termodinámica que trata de las transformaciones químicas y de los cambios de calor y energía que las acompañan.

LVG 26.9.1901, 4: «Thomsen y Berthelot son los dos gloriosos padres de la **termoquímica**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *thermochimie*, documentada en 1840 [TLFI], formada a partir del elemento formativo griego *thermo* ‘calor’, y el sustantivo *chimie* ‘química’.

TERRE À TERRE, À TERRE. *loc. adv.*

Bal. Estilo de danza en el que se da importancia a los pasos ejecutados al ras del suelo o sobre las puntas.

Lifar Danza (1973: 177): «La elevación de Hipólito se opone al **terre à terre** de Fedra –un **terre à terre** trágico y lleno de contenido dinámico– y a la plástica cruel de Oenone».

Kriner Ensayos (1964: 18): «Es sabido que las posiciones **à terre**, que integran el abecedario de la danza clásica escolástica, son diez».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1935 [TLFI]. El *terre à terre* se opone al estilo de danza basado en los grandes saltos.

TERRE À TERRE. *loc. adj.*

Prosaico.

LVG 13.1.1899, 4: «[...] comprensión magistral de todo lo que pueden dar de sí el blanco y el negro, factura fina sin grandes atrevimientos, como encaminado a la comprensión regular, que no gusta de etcéteras y algo **terre à terre** de ordinario».

Pu 20.9.1929, 4: «Por nuestra parte creemos que los norteamericanos estiman la comodidad de la manera que los franceses llaman **terre à terre**, y que pudiéramos traducir por rastrera».

Ortega Tema ([1923] 1938: 42): «No hay cultura sin vida, no hay espiritualidad sin vitalidad, en el sentido más **terre à terre** que se quiera dar a esta palabra».

Dest 8.11.1952, 4: «Francia hoy está volviendo a lo último, con toda sus consecuencias: el retorno al sentido **terre à terre** de los negocios públicos, la reconstrucción económica y política, la recuperación militar, etc».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1691 [DHLEF], Galicismo caído en desuso.

TERRIER. *adj.* y *n.*

Zool. Raza de perro especialmente útil para la caza en madriguera.

IEA 30.1.1876, 59: «Dos bellos ejemplares de los perros **terriers** o zorreros».

Viada Manual (1903: 316): «**Terriers.** Perros de origen anglo-francés. Casta semejante a nuestro ratoneros».

Castroviejo Galicia (1962: 69): «Antonio Barca, paisano de la Ameixoda, cerca de mi casa de Tirán, cordial, bebedor y mujeriego, gran cazador de nutrias y compañero mío de fatigas cinegéticas, poseía una perrita, de pelo hirsuto como el de los **terriers**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1375 [DHLEF] y en inglés en 1440 [EDHP], si bien cabe la posibilidad de que se incorporara al español a través del inglés *foxterrier*. DRAE 2014 con la marca de procedencia inglesa, y esta a su vez del francés *chien terrier*, literalmente ‘perro terrero’. Existen numerosas variedades dentro de los *terriers*: border terrier, terrier irlandés, terrier alemán, terrier de Manchester, terrier de Gales, terrier escocés. En el presente es muy apreciado como perro de compañía.

TERRENO VAGO, TERRAIN VAGUE. *m.*

Solar.

Dest 29.9.1945, 6: «En algún **terreno vago** de los aledaños del Molino se fusiona con música y letra de la Tosca».

Ripellino Literatura (1970: 96): «Reaparecen con frecuencia la imagen de la naturaleza entontecida por el calor, los inmensos **terrains vagues** de los desiertos, las estepas sin sombra, las zonas ingratas de un Oriente libresco».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *terrain vague*, documentada en 1811 [DHLEF]. En desuso.

TERRINA, TERRINE. *f.*

Vasija que contiene un paté.

Pan 15.8.1871, 114: «¿Quién al recuerdo que ella despierta de las pintorescas **terrines**, o sea vasijas, en la que la sabrosa combinación a que me refiero se contiene, no siente cierta excitación en las papilas nerviosas del paladar [...]?»

IEA 1.6.1872, 331: «Strasbourg es también célebre, en nuestro tiempos, por sus **terrines** de foie gras».

MV 18.3.1902, 2: «**Terrinas** de foie gras, a 2'50 y 4 pesetas».

Dest 1.1.1966, 30: «En el capítulo de los entremeses constatamos la presencia del vino en las marinadas de legumbres a la greca, en los pescados en conserva y en las **terrinas** de arenques».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *terrîne*, documentada en 1815 [DHLF], derivada del latín popular **terrînus*, de *terra* 'tierra'. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

TERROIR. *m.*

Enol. Terruño.

LVG 3.7.1935, 9: «En el prólogo, entre otras cosas interesantes, decía que todo genio o talento realmente creadores debían a su terruño, a su **terroir**, muchas veces, no solo lo mejor de su inspiración, sino también una gran parte de su originalidad».

EPV 24.7.2004, 10: «El irresistible atractivo del vino de **terroir** alcanza a personalidades de la cultura, la construcción, la empresa y la judicatura».

EPV 19.11.2005, 26: «Una viticultura de **terroir**, más la perfecta elaboración y crianza, han dado como resultado un soberbio vino».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XIII para designar el suelo apto para el cultivo de un vino [DHLF], derivada del latín *territorium* 'territorio'. Galicismo muy difundido entre los enólogos; registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

TERRORISMO. *m.*

Conjunto de actos criminales cometidos por una organización para crear un clima de inseguridad o derrocar el poder establecido.

LVG 26.3.1884, 3: «Muchos rusos contribuyeron a la formación de la sociedad misteriosa, pero Nechaieff fue quien le imprimió la dirección que hoy tiene reglamentado sobre una base uniforme todos los círculos secretos. Él fue, por tanto, el iniciador del **terrorismo** ruso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *terrorisme*, documentada en 1794 [DHLF] utilizada en primer lugar para hacer referencia al régimen de terror político que se desencadenó con la Revolución Francesa. DRAE 1884.

TERRORISTA. *m. y f.*

Persona que participa en actos de terrorismo.

LVG 23.7.1885, 4: «Al día siguiente, Couthon, el futuro **terrorista** fue a Bicêtre».

ABC 13.12.2010, 5: «La Policía, ante el cadáver del presunto **terrorista** que se inmoló en el centro de Estocolmo, minutos después de la explosión de un coche». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *terroriste*, documentada 1794 [DHLF], expandida a principios del siglo XX. DRAE 1884.

TESTIGO. *m.*

Atl. Objeto cilíndrico que en las carreras de relevos intercambian los corredores de un mismo equipo en una zona determinada de la pista.

Hermosa *Atletismo* (1929: 139): «Entregar el **testigo** fuera de la zona de relevo».

Meyer *Atletismo* (1963: 189): «En principio la mano derecha abierta del relevo debe tomar el testigo en la posición natural de la carrera y el relevo debe entregar el **testigo** en el momento en que el brazo del relevo se encuentra hacia atrás en la posición más favorable».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *témoin*, documentada en el ámbito deportivo en 1924 [RDS]. DRAE 1984. Un testigo mide 30 cm de largo, por 12 de circunferencia y 50 gramos de peso. Se suele asociar con los verbos *cuer*, *dar*, *pasar*, *recoger*, *recibir*, y otros.

TESTOSTERONA. *f.*

Biol. Hormona encargada del desarrollo de las glándulas genitales, y de los caracteres secundarios en el hombre.

LVG 20.5.1951, 17: «El miércoles a la misma hora lo hará la doctora F. Moricard en el auditorio de la Cátedra del doctor Conill, acerca de la **testosterona** en la terapéutica ginecológica».

Lamare *Conocimiento* (1970: 33): «Por lo que hace referencia al hombre, éste no obedece más que a una sola hormona sexual, la **testosterona**, lo cual explica la acusada simplicidad de su vida genital en relación a la de la mujer».

Eslava *Alpargata* (2011: 25): «La ávida mirada del Fulgencio capta el inicio del canalillo intermamario, lo que le dispara un cañonazo de **testosterona** en el cerebro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *testostérone*, acrónimo de *test*, abreviación de *testicule* ‘testículo’, *stérol* ‘esterol’, y *hormone* ‘hormona’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia del alemán *Testosteron*.

TÉTANOS. m.

Med. Enfermedad producida por un bacilo en la que una toxina actúa sobre el sistema nervioso produciendo contracturas y convulsiones.

Grisolle *Tratado* (1857: t. III, 164): «El **tétanos** es una enfermedad caracterizada por la contracción permanente y más o menos violentas de todos los músculos voluntarios o solamente de algunos de ellos».

Nelaton *Patología* (1856: 224): «El **tétanos** se manifiesta con especialidad a consecuencia de las heridas complicadas con desgarró».

Cajal *Manual* (1896: 177): «La infecciosidad del **tétanos** fue demostrada primeramente por Carte y Rattone en 1884».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *tétanos*, documentada en 1541 [DHLEF]; de proceder directamente del latín *tetanus* hubiera dado *tétano*, como de *platanus* tenemos en español *plátano*. DRAE 1833. El bacilo del tétanos fue descubierto por el alemán Arturo Nicolaier, 1862-1945. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *tétanos*, la variante *tétano*, a través del latín *tetanus*.

TÊTE. f.

Híp. Cabeza.

IEA 30.6.1874, 371: «Apenas faltaban 50 metros para llegar a meta, y aunque galoparon los dos caballos en la misma línea, *Salterelle* hizo un esfuerzo supremo en los últimos metros, y el jurado declaró, por fin, que el brioso corcel había conseguido la victoria sobre su competidor, por una *courte tête*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XI [DHLEF], procedente del latín *testa*. El desarrollo de las carreras de caballos en Francia, desde mediados del siglo XIX, propició que una serie de voces francesas fueran utilizadas en las crónicas hípicas de finales del XIX y principios del XX por los periódicos españoles y latinoamericanos, una de las más usuales fue *tête*.

TÊTE À QUEUE. m.

Autom. Giro completo que efectúa un coche al derrapar.

MD 6.11.1972, 37: «Pero en un **tête à queue** de ambos cambió el panorama y Bell pasó al frente de la carrera, seguido de Watson».

ETIM. E HIST. Expresión francesa compuesta por los sustantivos *tête* ‘cabeza’, y *queue* ‘cola’, documentada en automovilismo desde 1902 [DHLF]. Galicismo utilizado por la prensa española en la década de los 70 del siglo pasado.

TÊTE À TÊTE, TÊTE-À-TÊTE. m.

1. Entrevista personal, entrevista íntima, conversación a solas.

DMV 2.7.1850, 2: «[...] y en vez de encontrarse a su linda casada, se vio **tête à tête** con un marido en regla».

LO 5.3.1862, 3: «Fuera de esto y algunos *jokeos* vestidos de marinero, que a guisa de mico saboyardo trepaban a los balcones, no para gozar del privilegio de un **tête à tête** con alguna beldad ocultada detrás de los entreabiertos cristales».

EPV 14.2.2004, 5: «El ambiente en *Au Bourguignon* es propicio al **tête-à-tête** mientras se degustan platos de la Francia profunda servidos con los mejores vinos de la tierra a precios asequibles».

2. Mano a mano.

MD 15.4.1948, 4: «Pero con una diferencia y notable por cierto, que este año ha sido preciso tener en cuenta a los volantes argentinos, que ya la lucha no se ha reducido a un **tete à tete** entre los europeos y que estos mismos han declarado que el progreso que se ha manifestado en los corredores locales es extraordinario».

3. Sofá con dos asientos y dos respaldos distintos.

AA. VV. Decoración (1974: t. III, 102): «Los sofás pueden ser en forma de góndola, de **tête à tête**, en canastilla de respaldo recto, de sombrero o de medallón».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada a partir del sustantivo *tête* ‘cabeza’; documentada en la acepción de ‘reunión íntima entre dos personas’ en 1670 y como ‘sofá’ en 1780 [DHLF]. Viene en el DUE de María Moliner. Galicismo registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

TETINA. f.

Especie de pezón que se pone en los biberones para facilitar la ingesta de los niños pequeños.

LVG 10.7.1927, 33: «Por eso un vaso es el supremo biberón si le adaptáis la **tetina** Salus».

Lev 3.5.1944, 4: «Se ha pensado en poner la **tetina** de goma a una botella, pero en el intento se ha roto la tetina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tétine*, documentada en 1834 [DHLF], derivada de *tette* ‘teta’. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

TEUF TEUF. *m.*

Automóvil.

IA 11.12.1899, 794: «De suerte que por ahora, los atrevidos nautas descubridores que han importado a mi pueblo los **teuf teuf** tienen contra sí a una hostil y recelosa mayoría».

Viada Manual (1903: XI): «Juzgo que resultaba completamente ocioso recordar con datos inseguros nuestra guerra, para llegar a la demostración de que es conveniente y saludable saber llevar un **teuf teuf**, esgrimir una espada, disparar con destreza pistolas y escopetas».

LVG 11.5.1907, 6: «Cuatro palabras de banal despedida y Tarleton se lanza nuevamente a la calle. Su **teuf-teuf** le conduce velozmente a un nuevo campo de batalla».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1899 [DHLF], onomatopeya con la que se imitaba el ruido del motor de los primeros automóviles. En desuso.

TEUTÓN, NA. *adj.* y *n.*

Alemán.

MV 1.1.1873, 3: «[...] y el legionario español se bate fieramente contra los invasores **teutones**».

Luque Teutones (1915: 61): «El ejército **teutón** ha emprendido una retirada».

Lev 24.4.1956, 5: «Porque aquí no somos escandinavos ni **teutones**, sino hijos de una vieja raza imaginativa y habladora».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *teuton*, derivado del latín clásico *Teutonius* y documentada desde el siglo XVII [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia del plural latín *Teutones*.

TEXTIL. *adj.*

De la materia capaz de reducirse a hilos y ser tejida.

Guillén Medicina (1910: 15): «[...] ejemplos de ello podremos ver en todas las llamadas plantas **textiles**, como el cáñamo, ramio, lino, etc.».

Jones Geografía (1965: 160): «Una de las principales manufacturas mundiales es la industria **textil**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz de proceder directamente del latín *textilis* hubiera dado *téxtil*. La influencia del francés *textile*, documentado en 1752 [DHLF], acentuado en la última sílaba, evidencia la procedencia gala de esta palabra. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *textilis*.

TIALINA, PTIALINA. f.

Biol. Enzima de la saliva que transforma el almidón en maltosa.

BIMV, 1881, t. XVII, 66: «La **ptialina**, verdadero fermento salival, ha sido obtenido por Mialhe».

ABC 19.6.1928, 4: «Quizá está sencillamente dedicado a segregar **tialina** para ensalivar los alimentos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz procede del francés *ptyaline*, documentada desde 1842 [DHLF], formada a partir del griego *ptyalon* ‘saliva’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del alemán *Ptyalin*, y esta del griego *ptyalon*.

TIALISMO. m.

Med. Secreción constante y excesiva de saliva.

Chomel Patología (1843: 138): «Este flujo abundante de saliva se llama salvación o **tialismo**».

GaM 10.1.1850, 4: «**Tialismo** mercurial, su curación por nitrato de plata».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ptyalisme*, documentado en 1846 [GLLF]. DRAE 1914.

TIBETINO, NA. adj.

Geogr. Persona originaria del Tíbet.

GM 9.5.1818, 464: «Muchos desearían que en este discurso se hubiesen distinguido mejor los **tibetinos** de los habitantes de Tartaria y del Mogol».

ELE, 1851, 81: «Antes de montar a caballo se presentó una **tibetina**».

RE 1.1.1891: 257: «Hasta ahora los iniciadores o mahatmas **tibetinos**, con los cuales pretenden estar en relación las personas que dirigen el pensamiento teosófico [...]».

ETIM. E HIST. Voz llegada al español probablemente a través del francés *tibétain*, documentada en 1765 [Lexis]. Palabra que encontró un gran eco en las novelas de Julio Verne. La forma que ha prevalecido en español es *tibetano*.

TIC. *m.*

Breve gesto automático que se hace de modo involuntario.

Taine París ([1867] 1920 : 35): «Los hombros se encorvan; no saben ya andar ni sentarse; han contraído **tics**; son tiesos o torcidos».

PBazán Sirena ([1908] 1970: 140): «Solís se rasca el mentón lampiño y columpia el pie derecho: tiene ese **tic** cuando cavila, y dos o tres veces he visto a la inglesa que pesca las incorrecciones, fruncir el rubio ceño al notar ese vicio del profesor».

ByN 9.5.1920, 8: «En todo fumador, que sueña con las elegancias, existe como un **tic** que le fuerza a dar con el extremo de su pitillo, antes de encenderlo, unos golpecitos sobre el cuerpo de la petaca».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ticq*, documentada en 1668 [TLFI]. DRAE Manual 1927. Galicismo registrado también en inglés [EDHP]. Un tic fue en un primer momento un término asociado a los estudios veterinarios con el que se describía la contracción de ciertos músculos de un équido que acompañaban a una deglución de tipo espasmódico. DRAE 2014 con la marca de procedencia de la onomatopeya *tic*.

TIERCÉ. *m.*

Híp. Quiniela hípica.

LVG 26.4.1964, 40: «El señor sentado al otro lado del mostrador comenta con el saliente la mala suerte que ha tenido con el **tiércé**».

Díaz-Plaja Francés (1969: 103): «El **tiércé** está en la primera página de los periódicos y los resultados de las carreras de caballos mucho más ampliamente comentados que las discusiones parlamentarias».

Greco Jujube (1984: 169): «Otros, menos ricos, se dedican al **tiércé** o al loto, cada domingo, con la misma esperanza».

ETIM. E HIST. Voz francesa conocida entre los aficionados al *turf*, formada a partir de *tiers* ‘tercer’ ‘tercero’; documentada según el DHLF en 1954 para designar la apuesta sobre tres caballos; registrada en inglés [EDHP]. En Francia las quinielas utilizan los resultados de las carreras de caballos como elementos de las apuestas.

TIERS ÉTAT. *m.*

Hist. En la Revolución Francesa: representantes de las clases no privilegiadas.

GM 20.8.1837, 4: «Se le han encargado que recoja, clasifique y publique todos los documentos y actos que se refieran a los orígenes de esta parte de la nación que por mucho tiempo se ha llamado estado llano (**tiers état**)».

Dostoyevski Humillados ([1861] 1932: 138): «Luego le expuse que yo pertenecía al **tiers état**, y que el **tiers état** *c'est l'essentielle*. Que me sentía orgulloso de ser como los demás y no necesitaba distinguirme en nada».

Rudé Europa (1974: 89): «Entre tanto, el vocabulario político habitual comenzó a incluir término como «ciudadano», «nación», «contrato social», «voluntad general» y «derechos del hombre», a los que pronto habría de seguir el de **tiers état**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada hacia 1375 [DHLF], usual en manuales de historia. En la sociedad feudal, que en Francia no se abolió hasta la Revolución Francesa (1789), le *Tiers État* estaba representado por la burguesía y ocupaba la tercera plaza en el orden establecido. Un orden que regentaban la aristocracia, el alto clero y los magistrados privilegiados. En 1789 el abate Emmanuel-Joseph Sieyès publicó *Qu'est-ce que le Tiers État* 1789.

TIGRESA. *f.*

1. Tigre hembra.

PBazán Insolación ([1889] 1970: 297): «Más pronta que el rayo, recogió del suelo la sartén, y echándose a manera de irritada **tigresa** sobre la autora del desaguisado, le dio con el filo en la mitad de la cara».

LMV 4.12.2005, 48: «La **tigresa** de un circo devora el brazo de un hombre que se acercó a la jaula».

2. Mujer seductora, celosa y activa en sus relaciones sexuales.

DVa 14.7.1917, 2: «Cine El Cid: La **tigresa** de Montmartre».

Lev 25.1.1952, 6: «Este alarde de **tigresa**, que venía precedido de otros análogos, pone fin definitivamente a los amores de Charles Chaplin y Pole Megri».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tigresse*, documentada en 1553 [TLFI]. DRAE Manual 1927. En español la forma correcta para denominar el femenino de tigre es *tigra*. En agosto de 1924 K. Brason estrenó la comedia titulada *La tigresa*, obra que colaboró en la difusión de la segunda acepción.

TINTINESCO, CA. *adj.*

Entre intrépido e ingenuo.

LVG 18.6.1985, 47: «El naturalismo de Stroheim es en realidad un antinaturalismo. Las montañas del Tirol en *Blind husbands*, ... o el **tintinesco** reino

de Monteblanco de la ‘Viuda Alegre’, nada tienen que ver con escenarios reales».

LVG 6.12.1999, 8: «La historia ha salido de la pluma de Arturo Pérez-Reverte, por lo que es muy fantasiosa, amena y literaria, impregnada de resonancias medievales y **tintinescas**, salpimentada de símbolos crípticos y enigmas que descifrar, y poblada de personajes crudos, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tintinesque*, de Tintin, famoso personaje del tebeo belga, creado por Georges Prosper Remi ‘Hergé’, 1907-1983.

TÍO DEL MAZO. *m.*

Cicl. Desfallecimiento.

Redondo Pedal (1995: 18): «Si no salía el primero, salía el segundo, no tenía conciencia de lo que era eso de dosificar el esfuerzo y al final me daba el **tío del mazo** y se me cruzaban los ojos».

ETIM. E HIST. Expresión procedente de la locución francesa *l’homme au marteau* ‘el hombre del martillo’. Expresión usual entre los aficionados al ciclismo y al atletismo. Frases como *el tío del mazo no avisa* o *el hombre del mazo aparece en las cuevas* son frecuentes entre los aficionados al ciclismo. V. **hombre del mazo**.

TIRABUZÓN. *m.*

Rizo del cabello arrollado en espiral.

DMV 5.4.1861, 1: «El pelo de adelante queda muy largo, rizándose en un **tirabuzón** a cada lado».

Coloma Recuerdos ([1910] *Obras* 1960: 1390): «Es de advertir que las mujeres usaban en aquel tiempo en su peinado una especie de rizos llamados **tirabuzones**, que se formaban sujetando el cabello con delgadas laminillas de plomo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tire-bouchon*, documentada en 1805 [DHLEF], formada a partir de *tire*, deverbial de *tirer* ‘tirar’, y *bouchon* ‘tapón’. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

TIRAFONDO. *m.*

Med. Instrumento con el que se extrae del fondo de las heridas los cuerpos extraños.

Nelaton Patología (1856: 230): «El **tirafondo** es una especie de tornillo de rosca doble».

LVG 12.6.1947, 9: «**Tirafondos** para alcayata».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tire-fond*, del verbo *tirer* ‘tirar’, y el sustantivo *fond* ‘fondo’. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa.

TIRAJE. *m.*

1. Impresión de un periódico.

LVG 25.11.1885, 1: «De todos modos, si alguna noticia nueva tenemos antes del **tiraje** del periódico lo publicaremos en Última hora».

2. Número de ejemplares de que consta una edición.

LVG 10.12.1893, 2: «A fin de dejar libre el local en que ha de instalarse la rotativa, de gran **tiraje**, hemos desmontado las máquinas de que nos servíamos».

Dest 6.12.1958, 11: «Este premio ha llegado a ser tan importante como el Goncourt si bien sus **tirajes** son más reducidos».

Dest 31.1.1959, 25: «[...] mientras Harold Wakton es redactor jefe de extranjero del *Evening News*, periódico vespertino de mayor **tiraje** en el mundo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tirage*, documentada en 1837 [DHLF], deverbal de *tirer* ‘tirar’. DRAE Manual 1927. En español se ha generalizado *tirada*.

TIRAR. *tr.*

Imprimir [un periódico, revista o libro].

GM 18.6.1861, 4: «Se ha inventado en América una nueva máquina destinada a **tirar** algunas millares de pruebas fotográficas en una hora y con un solo *cliché*».

Dest 31.1.1959, 25: «*L'Action Automobile et Touristique* órgano del Automóvil Club de Francia, representado por su director propietario en las Jornadas, Mr. Roussel, **tira** más de medio millón cada mes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tirer*, documentada en 1669 [DHLF].

TISANURO, THYSANURO. *m.*

Zool. Orden de insectos sin alas, que comprende alrededor de quinientas especies y cuyo abdomen está formado por doce segmentos.

Pan 30.1.1870, 203: «Los **thysanuros**, que tienen el abdomen guarnecido y falsas patas en el costado».

Bertin *Animales* (1973: t. I, 271): «Orden de los **tisanuros**. Apterigotas con el abdomen formados por 12 segmentos desde el nacimiento, desprovistos de verdaderos apéndices pares».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz se formó a finales del siglo XVIII, a partir del latín científico moderno *thysanuros*, de donde saldrá el francés *thysanoures* documentada en 1827, y de esta lengua pudo llegar al español. DRAE 1884.

TISÚ, TISSÚ, TISSU. m.

1. Seda entretejida con hilos de metal.

Larra *Obras* (1843: t. III, 212): «Tú acaso eres de esos criminales y hay un acusador dentro de ti, y ese frac elegante, y esa media de seda, y ese chaleco de **tisú** de oro que yo te he visto, con tus armas maldecidas».

EF 12.12.1847, 146: «D. Matías ha expuesto unas telas de **tisú**, de plata y oro, con las que se adornan nuestros sacerdotes».

Paz 1.2.1870, 4: «Pañuelos de **tisú**, de 68 a 1500 rs.».

Galdós *Fortunata* ([1887] 1979: 40): «Otros mensajeros saqueaban nuestras iglesias y nuestros palacios, llevándose los brocados históricos de casullas y frontales, el **tisú** y los terciopelos con bordados».

IEA 22.4.1918, 238: «Nada digamos ya de los suntuosos abrigos de **tissu**, en que se mezcla el oro con terciopelos brochados y damascos antiguos».

ByN 11.5.1919, 50: «La mencionada casa le presentó uno precioso de **tisú** de oro, sobre cuya *calotte*, muy encajada, como los que hasta ahora veníamos usando, estaba montado un sombrero de tul extraordinariamente gracioso».

IEA 30.4.1919, 255: «Es un hecho ciertísimo la reaparición de los históricos **tissus**, cuya riqueza y originalidad han hecho famosa a la ciudad de Lyon en el reinado de Luis XV».

2. Pañuelo de papel blando.

Ho 6.11.1965, 36: «Eliminar con **tisú** la crema».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tissu*, datada ya desde finales del siglo XII para designar la cinta con la que se ata algo. Palabra que procede del participio del antiguo verbo *tistre*, rehecho en *tisser* 'tejer'. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP].

TISULAR. adj.

Biol. De los tejidos.

Lev 1.6.1944, 5: «Terminado el desarrollo del tema apuntando la conveniencia de experimentar la reconstrucción **tisular** por el clorhidrato de histamina».

ABC 19.6.1954, 32: «Con este tratamiento **tisular** embrio-placentario no se debe utilizar ninguna otra crema que la indicada, pues de lo contrario, perdería toda su eficacia el tratamiento».

EP 24.1.2006, 3: «Por ejemplo, fármacos como el activador **tisular** del plasminógeno (TPA) puede salvar vidas si se administran poco después del inicio de un derrame isquémico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tissulaire*, documentado en 1842 [DHLF], derivado de *tissu* ‘tejido’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

TOCADISCOS. *m.*

Aparato que sirve para reproducir las grabaciones en discos de vinilo.

LVG 27.2.1938, 16: «Compro, vendo **tocadiscos** con motor eléctrico y *plokut* o radio, gramolas antiguas o modernas».

ABC 4.1.1962, 17: «**Tocadiscos** Kolster». [Titular].

Cortázar Rayuela ([1963] 1984: 28): «Al final del cuarteto de Haydn la Maga se había dormido y Oliveira, sin ganas de seguir escuchando, desenchufó el **tocadiscos** desde la cama».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tourne-disque*, documentado en 1936 [DHLF]. DRAE 1970 sin referencia etimológica. Aparato preferentemente utilizado en España entre 1950 y 1975.

TODOS MODOS, DE. *loc. adv.*

De todas maneras, de todas formas.

LVG 27.11.1881, 8: «**De todos modos** los ponentes del grupo a que me refiero han redactado ya su fórmula y se insiste en seguir los derroteros que han de dar resultados provechosos».

LVG 23.6.1962, 1: «**De todos modos**, algunos oficiales de aquella organización se oponen a concluir ningún pacto con los musulmanes».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *de toutes façons*, expresión que Baralt [DG] considera como afrancesada y superflua.

TODO PARÍS, TODO PARÍS, TOUT PARIS. *loc. sust.*

Las personas selectas de París que acuden a los grandes acontecimientos culturales de un modo asiduo.

IEA 15.5.1886, 308: «Cúpome la suerte de asistir al *vernissage*, especie de ensayo general de la Exposición anual de Bellas Artes, al que son admitidos los que de buen grado o por fuerza forman parte del susodicho heterogéneo **Todo París**».

IEA 15.1.1891, 27: «Por las tardes llegan ante el *chalet* del Círculo, en *mails* y *coachs*, en berlinas y victorias, las más lindas mujeres y los más distinguidos caballeros del **Tout París**, y se entregan con delicia a las vivas emociones del *sport* invernal».

IEA 22.2.1896, n. s., s/p: «El match anglo-francés fue presidido por el Príncipe de Sagan, asistiendo a la lucha el **tout Paris sportman**».

ABC 14.1.1962, 96: «No obstante lo cual –me aseguró– al terminar cada pieza del programa y estallar los aplausos del **todo París**, antes de mirar al auditorio miraba a don Ramón y a Fernando VII para adivinar, a través de sus impasibles máscaras, la impresión que aquella música hubiera producido en Goya».

Dest 26.4.1969, 71: «El **todo París** se movilizaba para recibir a Blériot».

Areilza París (1989: 126): «Y daba fiestas impresionantes en su residencia a la que acudía el **todo París**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *tout Paris*, documentada en 1883 [TLFI] y que sirvió de modelo a el *todo Madrid*, *el todo Barcelona*: **Dest** 2.8.1952, 11: «Pero cuando se piensa en personas como Praline y en eso que se llama *el tout Paris* –o el **todo Madrid** o el **todo Barcelona**– parece que las cosas no siempre son así y que cabe hacer el viaje de la vida con más comodidad y brillantez que los que corresponden al billete que nos han dado al nacer».

TOGOLÉS. *n.* y *adj.*

Geogr. Persona originaria de Togo.

LVG 21.2.1957, 12: «Los ciudadanos de los territorios coloniales disfrutaran de iguales derechos que los de los seis países europeos, o lo que es lo mismo, un argelino o un **togolés** podrá establecerse en Europa o invertir en Europa capital con la misma libertad que un alemán o un francés, pongo por caso».

EP 30.4.2005, 8: «Los observadores de Ecowas, organismo que reúne a los países de África Occidental, aseguraron que las elecciones, pese a sus irregularidades, representan la voluntad del pueblo **togolés**, un dictamen que rechaza la oposición».

ETIM. E HIST. Voz que debió llegar al español a través del francés *togolais*, documentada hacia 1900 [Lexis]. DRAE 2001 y DRAE 2014 sin marca etimológica. Togo es un país africano del Golfo de Guinea con frontera con Benín, Nigeria y Ghana. La capital es Lomé. A finales del siglo XIX fue colonia de Alemania y tras la Primera Guerra Mundial pasó a ser francesa. Alcanzó su independencia en 1960 con el nombre de *République Togolaise*.

TOILETTE, TOILET. *m.* y *f.*

1. *Indum.* Vestido de señora o señorita.

DMV 27.1.1850, 4: «En resumen muchas **toilettes**, como aquí dicen y gran número de señoras inglesas».

IEA 24.1.1872, 58: «La seductora Condesa ha disipado la mayor parte de lo que heredó de su padre y de su marido, en trapos, o sean **toilettes**, en viajes y en fiestas».

ByN 6.11.1897, 3: «La crema, la aristocracia, la *big life* (pues para esta fiesta sajona sí que cuadra aquel término inglés), concurren en cuajo a las llamadas reuniones de primavera y de otoño para lucir sobre las altas banquetas de los *mail-coach* las primeras **toilettes** de verano y de invierno respectivamente; pero el pueblo y aún la clase media pocas veces pisan el *stands*».

2. *Híp.* Limpieza y aseo [de una persona o un caballo].

MP 29.8.1858, 167: «Me hice la **toilette** y me puse en marcha».

Huesca Sport (1881: 638): «El objeto de esta **toilette** preparatoria, era impedir que las crines agitadas por la rapidez de la carrera, se enredasen en las manos del jockey y dificultasen sus movimientos».

LP 17.2.1897, 2: «Es un servicio para **toilette** de bebé».

3. Mueble en el que se guardan los utensilios que se utilizan para la higiene y la belleza.

Borghini Manierismo (1977: 92): «Siguiendo la moda de los ambientes reducidos se crea toda una línea de mueble con un uso específico, que va de las **toilettes** para las damas a los armarios con cajones».

4. *m.* y *f.* Cuarto de baño.

Carretero Conquista (1930: 56): «Las luces del cuarto de **toilette** se apagaron».

Lev 18.7.1967, 17: «Se ha pasado toda la noche en la **toilette**, exclamó esta mañana la sirvienta».

Sender Nancy ([1974] 1981: 23): «La verdad es que en el 747, al arreglarme el pelo con un peinecillo de bolsillo, me habría gustado ir a la parte trasera a arrojar por el **toilet** algunos pelos al mar».

Lev 20.1.1985, 4: «El desnudo en el mundo Decó es objeto de mitificación, hay una exaltación del cuerpo humano y con él de sus movimientos inmortalizándose ya sea bailando, danzando, en la **toilette** o en la palestra».

~ **DE DINER.** *loc. sust.* Traje de cena.

ByN 9.11.1901, 9: «Vuelve el terciopelo negro para la **toilette de diner**».

EN DEMI TOILETTES. *loc. adv.* A medio arreglar.

EC 16.5.1877, 190: «Las señoras van en **demi toilettes**, exquisitas de gusto y sobriedad, con un puntillo de negligé como para indicar que se está en familia».

UN PETIT BOUT DE ~ . *loc. sust.* Un toquecito de aseo.

SPE 10.8.1850, 78: «Por la noche todo muda de aspecto en Aguas buenas; los hombres que durante el día van en traje desaliñado de campo, se visten, se acicalan y se perfuman; las señoras hacen lo que las francesas llaman **un petit bout de toilette**».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en la acepción de ‘utensilios para la belleza’ en 1657, en la de ‘tocador’ en 1749, en la de ‘vestido’ en el XVIII y en la de ‘cuidados del cuerpo’ en 1842 [DHLEF]. En las ediciones del DRAE de 1927 y 1950 tuvo cabida este galicismo, registrado también en portugués [DHLPL] y en inglés *toilet*. *Toilette de diner*, expresión formada por los sustantivos *toilette* ‘vestido’ y *dîner* ‘cena’. *Un petit bout de toilette*, expresión formada por el artículo indeterminado *un* ‘un’ ‘uno’; el adjetivo *petit* ‘pequeño’, los sustantivos *bout* ‘punta’, y *toilette* ‘vestido’. *Demi toilette*, locución francesa formada por el adjetivo *demi* ‘medio’, y el sustantivo *toilettes* ‘vestido’. Galicismo que se utiliza, una vez adaptado al español, para referirnos a los cuartos de aseo.

TOLLE TOLLE, TOLLE. *m.*

Tole, clamor de indignación, movimiento colectivo de indignación.

Mesonero *Memorias* (1881: t. I, 256): «[...] armaron un **tolle tolle** contra el desdichado sacerdote en los tres meses que duró la sustanciación del proceso en primera instancia que exigía nada menos que la condenación del infeliz a la pena de muerte».

Sandean *Elena* (1884: 25): «Aquello, en Poitiers y alrededores, fue un **tolle** general».

ByN 6.5.1893, 5: «Basta reparar un poco en el **tolle tolle** que ha movido en París la probable resurrección del miriñaque, para comprender que no ha salido la idea de ningún taller de modista parisién ni de ningún ingenio femenino de esa gran ciudad, [...]».

ER 17.1.1897, 1: «Prohibid la prostitución; refrenad la prensa, ordenad que se cumplan las leyes divinas y humanas y oiréis un clamor intenso, el **tolle tolle** de la opinión pública que pretende ser viciosa, usurera, jugadora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tollé*, documentada en el siglo XIX [DHLEF], y esta del francés antiguo *tolez*; segunda persona del plural del imperativo del verbo *toldre* ‘quitar’, convertido en grito de protesta. Galicismo usado ocasionalmente en la segunda mitad del siglo XIX.

TOLÓN. *n. p.*

Geogr. Ciudad situada sobre la costa mediterránea francesa que destaca por su importante puerto militar.

GM 17.1.1800, 43: «Dícese que el Almirante francés saldrá de **Tolón** con una escuadra».

DV 2.5.1815, 7: «Por un extraordinario que llegó antes de ayer de Francia se refiere la noticia de haber entrado los ingleses en **Tolón**, y dejado allí 1000 hombres de guardia».

Blasco Arte ([1896] 1969 *Obras*: t. I, 146): «Iba la mirada de una a otra de las cumbres coronadas por doble cinturón de castillos, que convierten a **Tolón** en plaza inexpugnable, y recordé cómo estas alturas presenciaron el nacimiento a la vida de la gloria de un oscuro oficial de artillería que se llamaba Napoleón Bonaparte».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Toulon*. En el campo de la historia esta ciudad se suele asociar con la carrera militar del general Napoleón Bonaparte e igualmente con el importante papel que desempeñó en la conquista de Argelia a partir de 1830.

TOLUENO. *m.*

Quím. Hidrocarburo líquido semejante al benceno, empleado como disolvente, así como también en la preparación de colorantes y medicamentos.

LVG 17.6.1911, 10: «Entonces se trituran con ayuda de unos cilindros de bronce, armados de dientes, obteniéndose así trozos sensiblemente iguales que se maceran durante unas horas en una mezcla de alcohol y **tolueno**».

Pedrola Materiales (1998: 86): «Rojo toluidina. Es un colorante sintético derivado del **tolueno** (data de principios del siglo XX); altamente tóxico».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que procede del francés *toluène*, documentada en 1850 [TLFI]. DRAE Manual 1970 sin marca etimológica.

TOLUIDINA. *f.*

Quím. Anilina derivada del tolueno, empleada en la industria de las materias colorantes.

LVG 22.4.1905, 3: «Bencinas, **toluidinas** y otros productos semejantes para la preparación de colores artificiales».

Pedrola Materiales (1998: 86): «Rojo **toluidina**. Es un colorante sintético derivado del tolueno (data de principios del siglo XX); altamente tóxico».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *toluidine*, documentada en 1850 [TLFI]; registrada en inglés [EDHP].

TOMACORRIENTE. *m.*

Elec. Dispositivo que permite establecer una corriente eléctrica.

ABC 6.4.1956, 53: «Con sólo abrir un grifo, tendremos en unos segundos agua helada, agua de Seltz o café caliente, y cocinaremos con sartenes y ollas eléctricas enchufables en cualquier **tomacorrientes**».

Planelles Regreso (2005: 190): «De un tirón arranqué los cables de la ficha y doblándole las puntas las introduje en el **tomacorriente**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *prise de courant*, documentada hacia 1900 [DHLF]; usual en América del Sur. DRAE Manual 1984.

TOMBÉ. *f.*

Bal. Recepción del cuerpo en la caída de un paso o de un gran salto.

Vaganova Danza (1936: 61): «**Tombé** es caer sobre una pierna con todo el peso de un cuerpo en un *plié* lo más grande posible».

ETIM. E HIST. Voz francesa, deverbale de *tomber* ‘caer’, documentada en el ámbito del ballet en 1765 [DHLF]; usual entre los amantes de la danza clásica.

TOMBEAU. *m.*

Mús. Composición musical compuesta en honor de una persona desaparecida.

LVG 23.1.1921, 21: «El **tombeau** de *Couperin*, por Ravel es ciertamente atractivo, pero, ¡cuánto más atractivo sería el **tombeau** de Ravel «*por Couperin*!».

Falla Escritos ([1950] 1972: 66): «Stravinsky hace una música de **tombeau** y unas paralelas declaraciones de tono áspero».

LVG 19.3.2006, 5: «Nos referimos, por ejemplo, a la tradición musical del **tombeau** o tumba sonora, central en el barroco francés, que poseía una pretensión hondamente trascendente».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo musical hacia 1700 [DHLF], derivada *tombe* ‘tumba’. Maurice Ravel con su *tombeau de Couperin* (1917), una suite dedicada al recuerdo de 6 compañeros muertos en la guerra, revitalizó este género musical.

TOMBEUR DE FEMMES. *m.*

Seductor, conquistador.

Areilza Luis (1990: 102): «Era un **tombeur de femmes** irresistible y perseguía sus objetivos femeninos, que eran en muchas ocasiones pasadas episódicas».

LVG 1.11.1994, 3: «Otro factor que habría intervenido en la captura de Mech Di Palmstein es la delación o traición de una persona de su confianza que, según el diario *Il Messagero* –que evoca su fama de **tombeur de femmes**– habría sido una mujer».

EP 19.1.2014, 8: «Muchos presidentes franceses han sido grandes **tombeurs de femmes** (seductores) desde que nació la primera república en 1792».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1878 [TLFI], literalmente ‘derribador de mujeres’.

TOMBUCTÚ, TOMBOUCTOU. *n. p.*

Geogr. Ciudad situada en los confines del Sahara (Mali) que era el punto de partida de las caravanas entre el Sudán y el Magreb.

GG 5.7.1820, 23: «Los habitantes de Tebas y Cartago iban regularmente a **Tombouctou**».

ABC 18.8.1911, 6: «Fue el primero que dio conocimiento a Europa del paso del Níger por **Tombuctú**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Tombouctou*. La forma francesa sigue estando presente en el ámbito de las informaciones internacionales.

TONITRUANT. *adj.*

Atronador, estruendoso.

DVa 28.9.1914, 1: «El *théâtre Français*, con el grande y **tonitruant** Monnet Sully, también está aquí».

LP 16.1.1931, 3: «[...] del 5 de octubre de 1789, en que París, sublevado, marchó hacia Versalles, asesinando a los guardias de corps, reclamando a gritos las tripas de la reina, hasta el 16 de octubre del año 93, en que rodó su cabeza ante las **tonitruantes** exclamaciones del pueblo [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1876 [DHLF], del latín *tonitruans*, participio presente de *tonitruare* ‘tronar’. Caída en desuso.

TONÓ, TONNEAU. *m.*

Autom. Automóvil ligero y descubierto al que se accedía por detrás.

LCV 4.4.1906, 2: «Dos excursionistas portugueses llegan a Valencia en un magnífico automóvil forma de **tonó** y marca Dion-Buton de 30 caballos de fuerza».

IEA 8.10.1907, 217: «Para mejor inteligencia de su contenido ilustra el texto doscientos noventa y cinco grabados y una lámina de colores, desmontable, representando un automóvil **tonneau**».

Karag *Deportes* (1962: t. VI, 520): «Hacia 1904 desapareció el **tonneau**, sucediéndole el faetón».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tonneau*, documentada en 1888 [DHLF], utilizada a principios del siglo XX. Este modelo de coche tomó este nombre por la semejanza con un tonel. En Honduras al capó del coche le dicen *tonó*. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

TONTON MACOUTE. m.

Pol. Persona encargada de asesinar o amenazar a los opositores al régimen durante la dictadura de los Duvalier en Haití.

Tri 28.8.1965, 18: «A la derecha, Duvalier es celosamente escoltado por una numerosa guardia de **tontons macoutes**, fuerzas de la milicia y soldados». [Pie de foto].

EP 1.3.2004, 3: «El padre de la saga, François, Papa Doc, se comparaba con Trosky, Mao y el general De Gaulle, y su hijo Jean Claude, se dotó de una guardia de asesinos, los **tontons macoutes**, que abrió en canal a miles de opositores, mientras el nuevo dueño de la plantación amasaba la fortuna más grande de América Latina en el país más pobre del hemisferio».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada hacia 1970 [DHLF], compuesta por el coloquial *tonton* ‘tío’, y la palabra criolla *macoute* ‘saco’ ‘macuto’. Galicismo que equivale a lo que en español se denomina el *hombre del saco*, expresión con la que se asustaba a los niños. Este cuerpo policial fue creado por François Papa Doc Duvalier, dictador de Haití entre 1957 y 1971, y continuado por su hijo entre 1971 y 1986.

TOPONIMIA. f.

Ling. Estudio del origen de los nombres propios de lugares.

LVG 17.4.1903, 4: «Pero aún falta lo mejor, y es que no pocas depresiones de las Castillas, de Aragón [...] están ocupadas por sedimentos saturados de sal, de donde tanto Salado en nuestra **toponimia**».

Alonso *Estudios* (1974: 86): «Si el catalán hubiera sido importado en el siglo VIII por los francos, la **toponimia** antigua de la parte nuclear de su dominio actual lo denunciaría con sus discrepancias fonéticas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el origen próximo de esta voz está en el francés *toponymie*, documentada en 1869 [DHLF], formada a partir del griego *tópos* ‘lugar’, y *ónoma* ‘nombre’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del griego *tópos* ‘lugar’ y *onymia*, derivado de *onima* ‘nombre’.

TOQUE. *adj. y n. f.*

Indum. Sombrero de tela o de piel sin apenas ala.

AIA 22.1.1891, 4: «El sombrero **toque** también era de paño».

ByN 11.8.1900, 10: «La manga es larga; el sombrero **toque** es de tul negro con lentejuelas de acero».

ByN 7.1.1912, 27: «Parece ser que estas **toques** de piel las pusieron de moda en Suiza algunas elegantes el año pasado».

ByN 3.1.1915, 44: «Una **toque** de terciopelo negro encajada hasta las orejas y echada hacia detrás es exclusivamente propia para una muchacha».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1872 [DHLF]. Galicismo utilizado profusamente en el campo de la moda a principios del siglo XX.

TORNIQUETE. *m.*

Med. Instrumento quirúrgico que se utiliza para contener una hemorragia en operaciones o heridas de una extremidad.

Nelaton *Tratado* (1856: 10): «El **torniquete**, inventado por J. L. Petit en 1718, obra de la misma manera que el tortor».

LVG 11.12.1894, 2: «La mujer —el más inobediente de los seres— al decir del poeta, también campa por sus respetos en esas clases elevadas, y ora estruja su talle arrollándole una cinta del corsé que tiene en los hierros de la cama su **torniquete**, ara ostenta excesivo escote».

ABC 20.7.2012, 48: «En contra de lo que se cree, practicar un **torniquete** en la extremidad afectada no es nada recomendable».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tourniquet*, documentada en 1752 [DHLF], deverbal de *tourner* ‘girar’. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa; en inglés, *tourniquet* [COED].

TORRE EIFFEL, TOUR EIFFEL. *n. p.*

Arq. Monumento de hierro, icono de la ciudad de París, de algo más de 300 metros de altura, inaugurado en 1889 con ocasión de la celebración del primer centenario de la Revolución Francesa.

IEA 22.4.1889, 234: «En la primera damos los retratos de dos eminentes ingenieros y un arquitecto que han contribuido en alto grado, con su talento, su ciencia y su actividad, a la mayor grandiosidad del concurso: M. Alphand, director general de la Exposición; Monsieur Eiffel, autor y director de la **Torre Eiffel**, y M. Dutert, arquitecto del Palacio de las Máquinas».

LVG 5.5.1903, 4: «Es cosa tan adocenada y tan vulgar eso de irse a dar una vuelta en torno a la **Tour Eiffel**».

Aub Valverde ([1961] 1970: 108): «Con ocasión de una exposición universal muy sonada, Daniel Miralles hizo un rápido viaje a París; al volver, reía comparando a Clementina con la **Torre Eiffel**».

Mihura Ninette ([1964] 1974: 307): «Es que, digo yo, que podíamos ir un momento a ver la **Torre Eiffel** y nos volvemos enseguida».

ETIM. E HIST. Expresión híbrida, procedente del francés *Tour Eiffel*, torre construida por el ingeniero francés Gustave Eiffel, 1832-1923. Edificio que en un primer momento contó con numerosos detractores como Guy de Maupassant quien dijo de ella: *Quincallería soberbia, faro verdaderamente trágico y final de naufragio y de desesperación*. Mientras que el poeta Guillaume Apollinaire exclamaba: «*¡Pastora, Torre Eiffel, el rebaño de los puentes bala esta mañana!*» Hoy es uno de los monumentos más visitados del mundo y ha servido de inspiración a pintores como Serat, Dufy, Utrillo, Marquet, Delauney, a escritores como Cocteau y cineastas como René Clair, entre otros. La iluminación nocturna de esta torre es uno más de los muchos atractivos que ofrece la ciudad de París.

TORTÍCOLIS. *m.*

Med. Dolor del cuello, a menudo de carácter reumatoide, debido en ocasiones a una postura forzada de la cabeza.

LVG 30.12.1882, 4: «Con arreglo a las noticias proporcionadas por la importante revista *Enciclopedia Médico-Farmacéutica*, las modificaciones atmosféricas bruscas y profundas han influido poderosamente como causas y en el curso de las enfermedades en la semana anterior, unas veces frío y húmedo, otras templado y húmedo, lluvias, nieblas, sucediendo rápidamente, etc., han dado lugar probablemente a catarros febriles agudos y subagudos del estómago, a lumbagos, **torticolis**, pleurodinias y neuralgias diversas por enfriamiento».

ABC 20.1.1976, 37: «Dolores de cabeza. **Torticolis**. Cervicobraquialgias (dolor de cuello, hombro, brazo)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *torticolis*, documentada en 1606 [DHLF] y en cuanto a su origen es probable que sea una creación divertida del escritor François de Rabelais, 1494-1553, a partir de un latín ficticio *tortum collum* 'que tiene el cuello del revés' [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

TOUCHÉ. *adj. y n.*

1. *Esgr.* Tocado, alcanzado por el botón de la espada.

IEA 22.3.1897, n. s., : «Prévost tocó el brazo de Rue, quien había dado ya su respuesta; después Prévost fue **touché** por un *excuse*; desde este momento los dos tiradores sintieron la obsesión del botonazo».

IEA 8.4.1901, n. s., s/p: «En el segundo Pini se desquitó magistralmente, pero resultando una **touche** más a favor del joven maestro francés».

2. En sentido figurado: herido en su prestigio.

Gabriel Años (1991: 230): «Podía haber gritado en aquel momento, suplicado de rodillas. **Touché**, fue lo único que pensó. Cuando volvieron a preguntarle por centésima vez su profesión, dijo con humildad: Marxistólogo».

Tusset Cruasán (2001: 28): «**Touché**. Ya sólo podía escabullirme haciendo alguna payasada».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en esgrima en 1580 [DHLEF], participio pasado del verbo *toucher* ‘alcanzar’ ‘tocar’. En español es usual entre los practicantes de este deporte. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

TOUCHE. f.

Rugby. Puesta en juego del balón cuando ha salido por la línea lateral.

MD 25.5.1923, 2: «La *melée* se deshace a favor de la línea de **touché**».

Sol 20.12.1933, 7: «En una **touché** larga, muy bien jugada por los chicos de la Ferroviaria, el tres cuarto centro derecho, después de sortear admirablemente a los contrarios, marcó el ensayo que dio la victoria a los negros».

Floc’hmoan Génesis (1965: 179): «Las puestas en juego en las **touches** y el ordenar las *mélées* se dejaban a la apreciación del árbitro que agitaba un pañuelo al tiempo que gritaba «¡falta!» cuando creía percibir una alteración en el ya de por sí blando reglamento».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito deportivo desde 1889 [DHLEF], procedente del inglés *touch*; usual entre los aficionados al rugby; registrada en catalán [AEGC].

TOUCHE DE ELEGANCIA. f.

Toque de elegancia, toque de distinción.

Lázaro Nuevo (2003: 85): «Percibo, sin embargo, un no sé que dé mayor distinción o, por decirlo sencillamente, una **touché de elegancia**, en lo de damas y caballeros, que falta a nuestra salutación ritual».

ETIM. E HIST. Expresión híbrida formada por el sustantivo francés *touché* ‘toque’, de verbal de *toucher* ‘tocar’, y el español *elegancia*.

TOUCHE DE FRIVOLITÉ. *f.*

Toque de frivolidad.

HLV 3.2.1986, 17: «La reciente costumbre parece consistir en comprarse unos buenos *pantys* de fantasía y ponerse encima, por ejemplo, una liga roja que les dé un **touché de frivolité**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa extendida en el campo de la moda, formada a partir de *touché* ‘toque’, y *frivolité* ‘frivolidad’.

TOUCHE DE GLAMOUR. *f.*

Toque de distinción, toque de elegancia.

Lázaro Nuevo (2003: 169): «Se trata en realidad de un adorno, una **touché de glamour**, usual en muchos comentaristas deportivos, que parecen no oír ni leer a sus colegas de allí».

ETIM. E HIST. Expresión francesa de moda entre los hablantes y con la que se designa todo aquello que resplandece, atrae y llama la atención, formada a partir de *touché* ‘toque’, y *glamour* ‘glamur’.

TOULOUSE. *n. p.*

Geogr. Ciudad del sur oeste de Francia conocida por su industria aeroespacial.

LVG 29.5.1882, 6: «De **Toulouse** escriben al *País de Lérida* que algunos ingenieros franceses acaban de hacer los estudios para la perforación del Pirineo».

ETIM. E HIST. Voz francesa que pronunciamos [tulús] y que permite diferenciarla de la *Tolosa* española. Toulouse en la cuarta ciudad de Francia más poblada y recibe el nombre de *ciudad rosa* por ser este color el dominante en los edificios antiguos. Atravesada por el río Garona es la capital histórica del Languedoc. El deporte del rugby es una de las señas de identidad de esta localidad junto con su gran patrimonio arquitectónico. Ciudad vinculada estrechamente a la historia del exilio español.

TOUPIE. *f.*

Máquina con la que se trabaja la madera, constituida por un eje vertical que gira a gran velocidad y con la que se hacen las molduras.

ABC 12.1.1922, 29: «Existe un motor de tres caballos, una sierra circular, una **toupie**, una máquina de adornar molduras».

Bergós Maderas (1951: 80): «En las probetas curvas del tipo de la figura 190, que se moldean por su canto, mediante una **toupie**, se determina el porcentaje de piezas correctas».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en 1876 [DHLF], procedente del anglo-normando *topet* ‘peonza’. En desuso.

TOUR. m.

1. Vuelta, paseo.

Cadalso Cartas (1793: 89): «Hice un **tour** en mi jardín, y leí cerca de ocho versos del segundo acto de la *Zaira*».

VMontalbán Tatuaje ([1974] 2009: 102): «A la vuelta del **tour** por los muelles ya le esperaba una fotografía revelada en la que aparecía en el momento de subir la pasarela».

EP 10.7.2004, 35: «Aquello era un museo, algo cursi y *kistch*. Desde luego, no acabaré haciendo **tour**s de visitas a mi casa, concluyó».

2. *Cicl.* Ciclista que participa o ha participado en el Tour de Francia.

MD 4.8.1910, 3: «A las cuatro de la mañana, los 45 **tour**s clasificados, parten de Brest a tren poco duro».

GS 25.1.1927, 6: «Estudiadas las condiciones de Bottecchia bajo este aspecto, deberá de coincidirse forzosamente en reconocer que el famoso **tour** es un excelente *pistard*, sin que con ello pretendamos equiparar su calidad, sobradamente confirmada en la carretera, con la que viene afirmándose sobre el gris asfalto de la pista».

Lev 5.7.1960, 9: «Los verdes viñedos de La Gironde han sido testigos de otra bella gesta deportiva que nos han ofrecido los **tour**s».

3. *Golf.* Circuito de altas competiciones.

EPE 12.3.1989, 19: «Quizá la mayor diferencia que hemos visto entre nuestro juego y el de las que llevan más años en el **tour** ha sido la regularidad y la solidez de juego, que consiguen sobre todo porque fallan menos el golpe corto y el *putt*».

ETIM. E HIST. Voz francesa que equivale a circunferencia de un cuerpo, movimiento circular; registrada en catalán [AEGC], portugués [DHLP], e inglés [EDHP]. DRAE 2001 como voz francesa. A finales del siglo XVIII y principios del XIX un gran número de jóvenes ingleses fueron enviados a Europa, en especial a Francia, Italia y Grecia para completar su formación clásica y para abrir mercados a los productos ingleses y norteamericanos. V. **Grand Tour**.

TOURBILLON. m.

Fút. Fórmula de juego que consiste en continuos y veloces cambios de los delanteros por todo el frente del ataque.

ABC 25.10.1961, 53: «Lo único que va quedando después de las influencias centroeuropeas de Kubala y el **tourbillon** de Helenio Herrera, es esa máquina de hacer fútbol y ganar torneo, que es el Real Madrid».

MD 24.9.1971, 32: «Incluso la lentitud esporádica de maniobra en el centro del campo quedó siempre barrida por la rapidez y concepción de los esquemas ofensivos, por el magnífico **tourbillon** que sus jugadores realizaban en la parte derecha del campo».

Relaño *Futbolcedario* (1996: 155): «**Tourbillon.** Fórmula de ataque que utilizó la selección francesa de finales de los cincuenta».

ETIM. E HIST. Voz francesa, literalmente ‘torbellino’, documentada en el ámbito deportivo en 1949 [RDS]. En desuso.

TOUR DE CHANT. m.

Conjunto de canciones que interpreta un cantante.

Dest 18.1.1958, 37: «Sabido es que Mouloudji, a más del **tour de chant**, cultiva la pintura y la literatura».

LVG 6.1.1983, 28: «El **tour de chant** Xavier Ribalta, como inmediato anticipo de sus inminentes recitales en el teatro Poliorama, fue despedido también con una gran ovación».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente ‘giro de canto’. En desuso.

TOUR DE FORCE. m.

Proeza, ingenio, habilidad, hazaña, demostración.

Larra *Obras* (1843: t. III, 180): «Es lo que llaman los franceses un **tour de force**, una muestra del poder del ingenio».

DMV 16.4.1850, 1: «[...] pues el director para demostrar la gran maestría de la yegua, ató las riendas y las tuvo asidas con la boca mientras duró la repetición: el público aplaudió este **tour de force**, y salió muy complacido».

TE 1.1960, 36: «Efectivamente, el español dominaba ahora la situación, y en un brillante **tour de force** se adjudicaba el tercer y cuarto set».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1792 [TLFI], muy extendida en España y América latina. DRAE 2001 como voz francesa; registrada en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

TOUR DE FRANCE, TOUR. n. p.

Vuelta ciclista a Francia.

ByN 25.8.1906, 10: «La colosal carrera ciclista llamada **tour de France**, de cuya partida dimos cuenta oportunamente, ha confirmado nuestro pronóstico, puesto que de los 77 concurrentes que la comenzaron, únicamente 14 llegaron a meta».

AL 3.2.1925, 4: «Una temporada o dos más, como las que concluyeron, una representación nacional en el **Tour de France** que no signifique el heroísmo de dos esforzados del pedal, sino el resultado del entrenamiento y la preparación, y tendremos maestros de la gran *randoné* que sirvan perfectamente al logro del circuito ciclista español».

LP 27.11.1954, 11: «Un millón pagaba Barcelona por iniciar el **Tour de France**».

EP 30.12.2000, 40: «Roberto Heras, de 26 años, ganador de la Vuelta, quinto del **Tour**, lidera una generación de novísimos, una generación de españoles variados, un grupo de escaladores [...]».

ETIM. E HIST. Nombre propio que ha entrado a formar parte de la cultura popular española. Desde sus inicios hasta el presente la prensa española ha difundido este galicismo de una manera notoria, gracias, entre otras razones, a los éxitos de los ciclistas españoles. La primera edición del *Tour de France* se disputó en 1903. En España el *Tour de Francia* sirvió de modelo para crear otras pruebas semejantes como la *vuelta a Cataluña* en 1911, y años más tarde la *vuelta a España*. El Tour de Francia recibió en el año 2003 el premio Príncipe de Asturias por su extraordinaria contribución a la grandeza del ciclismo.

TOUR DE MAIN. *m.*

Habilidad manual, maestría.

Darío Parisiana (1907: 64): «En cuanto al **tour de main**, a veces lo tienen, pero es con obreras francesas».

GS 7.12.1926, 13: «[...] han patentizado las posibilidades de las máquinas de poco cubicaje, que proporcionalmente rinden más que las máquinas grandes, gracias a los **tours de main** de sus especialistas, y han sumado puntos a favor de Cataluña».

LVG 23.3.1983, 31: «La unificación de las tres pautas es el objetivo que perseguimos, aunque cuentan también la sensibilidad del chef, su **tour de main**, la calidad del producto utilizado, etcétera».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1859 [TLFI], literalmente ‘giro de mano’; utilizada ocasionalmente.

TOUR EN L’AIR. *m.*

Bal. Giro en el aire.

Ind 15.11.1951, 7: «El doble **tour en l'air** lo prolonga con un aterrizaje dramático».

AA. VV Ballet (1985: 62): «**Tours en l'air**. Se trata de un salto compuesto por uno, dos o tres giros en el aire».

LVG 3.7.1994, 57: «Cortés sale perdedor y, tras un doble **tour en l'air**, gesticula desesperadamente agarrándose la cabeza. Entran los cantaores y Cortés avanza desde el fondo de la platea, ahora vestido de azul marino, para bailar una virtuosa farruca».

ETIM. E HIST. Expresión francesa usual entre los amantes de la danza clásica.

TOURNANT. *m.*

Viraje, hito, giro, cambio.

LVG 9.5.1929, 7: «La intervención de Italia en la Administración tangerina señala un **tournant** interesantísimo en la política europeomarroquí, sobre el que llamaremos la atención en otra carta».

LVG 15.10.1957, 15: «A poco menos de una año de distancia del cuarto centenario de la muerte del César Carlos, encierra la obra de Van Durme el aliciente de explicar, con nuevos datos y consideraciones originales, el gran cambio, el **tournant** implícito en la abdicación del Emperador, año 1555 de la política imperial».

ABC 28.7.1963, 31: «Frente a este dilema, el presidente Kennedy, el 10 de junio último, y en el discurso que pronunció en la American University, de Washington, plasmó un nuevo **tournant** en la política mundial».

EN~. *loc. adv.*

Bal. Girando.

Vaganova Danza (1936: 30): «En las clases superiores, cuando es inevitable complicar cada vez más la lección, todos los *pas* pueden ejecutarse **en tournant**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la acepción de cambio radical en 1904 [DHLF], deverbal de *tourner* 'girar', y esta del latín clásico *tornare*. La locución francesa *en tournant* está muy extendida en el lenguaje de la danza clásica.

TOURNEDÓS. v. **TURNEDÓS.**

TOURNÉE, TOURNÉ, TURNÉ. *f.*

Gira de una compañía de teatro, equipo deportivo, artista.

IEA 30.3.2883, 195: «Y es tan cierto la decadencia teatral de París, que nuestros artistas organizan constantemente **tournées** al extranjero y recorren, como *cómicos de la legua*, toda Europa, de Cádiz a Moscú».

LVG 24.12.1884, 4: «Se trata de la **tournée** de Sarasate en los Estados Unidos. Trescientos mil francos por seis meses; mitad al contado, mitad al fin de la *saison*».

ByN 15.2.1896, 20 : «La nueva zarzuela, que pronto hará su **tournée** por provincias, es un delicioso cuadro de principios de siglo».

VV 3.9.1929, 2: «Es de una gran importancia para España esta **turné** de Edma Peters».

Tri 2.4.1966, 36: «Otra época. Tiempo de duras **turnés** por los pueblecitos andaluces».

LR 26.5.2005, 80: «Aquel mayo me pagaron una **turné** por las habitaciones de los toreros que van a Madrid a buscar eso de la gloria».

EPS 31.10.2004, 56: «[...] y de que otra batuta no menos mítica, Arthur Nikisch, la condujera durante su primera **turné** americana».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el mundo del espectáculo desde 1863 [DHLP], derivada de *tour* ‘vuelta’. DRAE Manual 1985 como galicismo. Palabra que se suele asociar con el país o continente por donde se va a realizar la gira o con la duración de la misma; registrada también en portugués [DHLP] y en catalán [AEGC]. *Tournée* sigue siendo la forma dominante.

TOURNÉE DES GRANDS DUCS. f.

Recorrido por los mejores restaurantes y salas nocturnas.

ByN 1.2.1925, 98: «Nada de literatura, por otra parte, en la honrada tasca que digo. Ni **tournée des grands-ducs**, como en Botín, ni la caricatural escenografía del Segoviano».

Hoyos Regreso (1930: 50): «¿Usted aquí? Creí que desertaba la excursión un poco, ¡ay! **Tournée des grands ducs**, pero castiza así y todo».

Villena Máscaras (1988: 122): «[...] y que llena con opulencia y altibajos todo un casillero literario (la novela decadente, la novela hampona, el malditismo de la **tournée des grands ducs**) que se creyó durante bastante tiempo, y no sé porqué, patrimonio exclusivo de la literatura finisecular francesa».

ETIM. E HIST. Locución francesa compuesta por los sustantivos *tournée* ‘gira’, y *grands ducs* ‘grandes duques’. En el París de la *Belle Époque*, el de antes de la Primera Guerra Mundial (1914-1918), las grandes fortunas derrochaban el dinero frecuentando los salones y restaurantes más caros. En muchas ocasiones eran miembros de las casas reales de visita en esta ciudad.

TOURNURE. *f.*

1. Porte.

DMV 15.9.1858, 2: «[...] que difícilmente olvidaremos aquellos talles, aquella elegancia, aquella gracia, y aquella **tournure** que tanto las distingue y las caracteriza».

IEA 15.2.1896, n. s., s/p: «Nunca dejará de ser el *sport* hípico el primero por su origen y por su aristocrática **tournure**».

IEA 30.3.1896, n. s., s/p: «Pese a los entusiastas preconizadores de la fuerza mecánica, nunca podrá sustituir ésta la exquisita elegancia y **tournure** viva y aristocrática de un tronco de sangre enganchado a un carruaje de Güiet o de Binder».

2. *Indum.* Miriñaque.

IEA 30.1.1875, 79: «En cuanto a la **tournure** Du Barry, de Mme. De Vertus, está tan hábilmente combinada que sostiene los vestidos según las exigencias de la moda de actualidad, dejándolos perfectamente lisos por delante y en los costados, y reuniendo en la parte posterior el mayor volumen de las faldas».

IEA 30.9.1876, 200: «Sin duda, el establecimiento más elegante de París, y el mejor organizado en lo relativo a la *toilette* íntima de la mujer (el corsé, la falda y la **tournure**) es el que presiden *Mmes. De Vertus Soeurs*, en la rue Auber, 12».

Dest 28.2.1970, 12: «Para colmo de los males, la damisela ostentaba en la parte baja de su espinazo una **tournure** llamada vulgarmente *polison*».

ETIM. E HIST. Voz francesa procedente, según el DHLF, del bajo latín de la Vulgata *tornatura* (del supino de *tornare*); documentada en el campo de la indumentaria en 1828; utilizada en español con cierta profusión en la segunda mitad del siglo XIX; registrada en inglés [EDHP].

TOUSAZIMUTS. *loc. adv.*

En todas direcciones, por todos los medios.

ABC 12.3.1968, 41: «Nuevos horizontes estaban abiertos a sus claras concepciones de estrategia: la teoría de la defensa **tous azimuts** (todos los medios y en todas las partes) era el producto de largas meditaciones».

Carrillo Eurocomunismo (1977: 80): «Por lo que concierne a Francia son conocidos los vaivenes de su política militar: de las guerras coloniales a la *force de frappe*; de la defensa **tous azimuts** a la polarización militar en sentido único; del alejamiento de la OTAN a un ambiguo retorno a ésta».

LVG 18.6.1989, 7: «Esta confraternización **tous azimuts** es un elemento clave del proceso europeo, y ha reemplazado la tradicional rivalidad por el principio de buena voluntad e interés mutuo».

ETIM. E HIST. Locución francesa asociada al desarrollo nuclear del ejército francés, a partir de la década de los 60 del pasado siglo, formada a partir del adjetivo *tous* ‘todos’ y el sustantivo *azimuts* ‘acimuts’.

TOUT À FAIT. *loc. adv.*

Completamente, por completo, del todo.

EF 9.8.1846, 251: «El de la novela de costumbres obra **tout à fait** *fashionable*, con los ojos vivos, la sonrisa en los labios, pelo rizado y guantes amarillos, de forma que el retrato viene a simbolizar el carnaval».

LO 1.3.1862, 3: «[...] y representa muy **tout à fait** un episodio harto francés».

LVG 5.11.1896, 4: «Una vez que han tomado el *tole* los últimos provincianos y extranjeros que vinieron a París con motivo de las inolvidables fiestas franco-rusas, podemos ya reanudar la crónica de los sucesos **tout à fait** *parisiens* que, empujándose unos a otros, se desarrollaron sin interrupción en la agitada y compleja vida de la capital».

ETIM. E HIST. Locución francesa que según el DHLF se formó en el siglo XVII, a partir del empelo de *tout* como pronombre.

TOUT COMPRIS. *loc. adv.*

Incluido todos los gastos, todo incluido.

IEA 8.9.1906, 138: «Porque resulta triste, muy triste, que en pleno siglo XX se pueda contratar desde Madrid, con cualquier Agencia extranjera, la subida (**tout compris**) a ese trono sublime y frío de la eternidad, llamado el Mont-Blanc, y no se pueda recorrer el solar castellano sin ir cogido del brazo de dos contrabandistas, únicos elementos aprovechables para evitar resbalones y tropiezos».

Camba Playas ([1916] 1947: 130): «El viaje a Chamonix, para ver la *mer de glace*, viene a importar, **tout compris**, unos seis o siete duros».

LVG 67.1.2002, 23: «Una muñeca de porcelana, 120 pesetas, y una semana en París, **tout compris**, 2.600 pesetas. París quedaba todavía muy lejos. El Biscúter es un símbolo de aquella España de carestía y nacional catolicismo».

ETIM. E HIST. Locución francesa usual en el léxico de las agencias de viajes cuando se hace referencia al hospedaje en un país francófono, formada por el pronombre indefinido *tout* ‘todo’ y *compris*, participio pasado del verbo *comprendre* ‘comprender’.

TOUT COURT. *loc. adv.*

Nada más, simplemente, a secas, sin más explicaciones.

Caballero *Gaviota* ([1849] 1943: 462): «Las gentes del campo jamás dicen ni madre mía, ni hijo mío, sino madre, hijo, **tout court**».

Ferrater *Lenguaje* (1970: 12): «Análogamente, el filósofo **tout court** actúa de espectador con respecto a todos los participantes –incluyéndose a sí mismo en la medida en que participa en alguna actividad, y especialmente en alguna actividad cognoscitiva».

Mariás *Vida* (1995: 219): «Debe entenderse que ese conservadurismo del que vengo hablando tiene más que ver con el tiempo y el espacio (o tal vez con la geografía **tout court**)».

ETIM. E HIST. Locución francesa usada ocasionalmente en contextos literarios; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP], formada a partir del pronombre indefinido *tout* ‘todo’ y el adverbio *court* ‘corto’.

TOUT DE MÊME. *loc. adv.*

Sin embargo, a pesar de todo.

Darío *Parisiana* (1907: 30): «Lo aclaman, lo saludan las mujeres con el pañuelo –a él, que arrojó tantos–, le gritan: ¡Viva el rey! **tout de même**».

Camba *Playas* ([1916] 1947: 144): «Gentil como la palmera. Gentil **tout de même**. No mordía, no degollaba a nadie».

ABCS 21.7.2003, 3: «El caso de César Alierta es distinto, pero en fin, **tout de même**».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1831 [DHLP]. Expresión utilizada ocasionalmente en contextos literarios, formada a partir del pronombre indefinido *tout* ‘todo’ y el adverbio *même* ‘hasta’ ‘incluso’ ‘aún’.

TOUTOU. *m.*

Perro de pequeñas dimensiones, dócil y cariñoso.

Darío *Parisiana* (1907: 120): «Debe ser la niña amante de los *sports*, encariñada con **toutous** y demás animales preferidos por la mudanza zoofilia».

LCV 22.1.1908, 3: «Fueron invitados 12 **toutous** de otras tantas casas aristocráticas».

LVG 8.8.1910, 6: «Y ¿qué diremos de la parisién? Esta no puede vivir sin su **toutou**, su juguete diminuto, gracioso, que ella va acariciando a todas horas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1640 [DHLP], de creación infantil con la que en un primer momento se designó un perro dócil y posteriormente el favorito de alguien. En español, utilizada ocasionalmente.

TOXINA. f.

Biol. Sustancia que elimina el organismo como resultado del metabolismo.

LVG 10.12.1890, 4: «Koch ha descubierto un producto (cuyo secreto guarda) que necesariamente debe estar constituido por una sustancia orgánica, vegetal o animal, por una verdadera **toxina**».

ByN 3.11.1894, 2: «A Roux le corresponde la gloria de haber fijado los caracteres de la **toxina** o secreción del bacilo del crup».

Cajal Manual (1896: 108): «Se conocen **toxinas** elaboradas por los microbios de la putrefacción, y **toxinas** producidas por microbios patógenos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz se debió incorporar a través del francés *toxine*, y esta, a su vez, del griego *toxikón* ‘veneno’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del alemán *Toxin*, y este del latín *toxicum* ‘veneno’.

TRAC. m.

Miedo que se siente antes de comparecer en público o de participar en una competición.

Pue 21.7.1926, 1: «Su madre y su mujer le miran como a un niño mimado que está todavía bajo el **trac** nervioso de las emociones de la guerra».

Dest 11.2.1967, 37: «Son éstos la excesiva emotividad, sentido de responsabilidad, miedo, inhibiciones psíquicas precompeticionales, que configuran lo que los franceses llaman **trac**».

EPS 9.12.1984, 2: «La mente manda órdenes que el brazo no puede seguir. Suele suceder en campeonatos, cuando el jugador está cansado o se pone nervioso. Esto es lo que denominamos como **trac**, indicó Jesús Villamo».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1833 [DHLF], probablemente de formación expresiva, relacionada con el verbo *traquer* ‘acosar’ ‘acorralar’; utilizada ocasionalmente en las reseñas teatrales y en las crónicas deportivas.

TRACOMA. m.

Med. Conjuntivitis granulosa producida por un virus específico, y que es endémica en ciertos países cálidos.

LVG 14.9.1915, 12: «Real Orden disponiendo que por los inspectores de Sanidad se proceda a abrir una información con objeto de averiguar el número de los que padecen la enfermedad contagiosa denominada **tracoma** o conjuntivitis granulosa».

Burnet *Enfermedad* (1982: 146): «El **tracoma**, extendida e importante infección de los ojos y los párpados se propaga por medio de las moscas». ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] opina que esta voz procede del francés *trachome*, documentada en 1752 [GLLF], con influencia del griego *trachys* 'áspero'. DRAE 1925 con la marca de procedencia del latín *trachoma*.

TRAHISON DES CLERCS. f.

Traición de los intelectuales.

ABC 23.6.1956, 44: «Hay situaciones políticas, corrientes psicológicas, problemas sociales que contribuyen a explicar esa **trahison des clercs** americana».

LVG 28.12.2001, 9: «Piensa en Gramsci, en Rolland, en Benda y su **Trahi-son des clercs**. Le van a acusar de esconderse, de hacer la guerra contra los alemanes desde el café de Flore».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que se creó a partir del título de un libro la *trahison des clerics* de Julien Benda, editado por primera vez en 1927 y reeditado en 1946 en el que cuestiona el conformismo de los intelectuales franceses ante el abandono de los valores humanistas heredados de Grecia

TRAIN. m.

Cicl, Híp. Ritmo de carrera.

EC 16.1.1886, 44: «Nada, pues, puede detenerlo en su superioridad sobre los otros caballos, sino es lo que se llama el **train** de una carrera o la velocidad con que se lleva una carrera».

LP 23.7.1912, 1: «El Sr. Spencer comenzó como siempre llevando gran **train** y salvando con extraordinaria limpieza los primeros obstáculos».

Pue 24.1.1916, 2: «A las 9,25 salen llevando un **train** fuertísimo y demarando continuamente Gómez y Fiob».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el ámbito deportivo en 1855 [RDS], deverbal de *traîner* 'tirar de' 'arrastrar', y esta, a su vez, del latín vulgar **trāginare*. Galicismo frecuente en las primeras décadas del siglo XX; registrado en portugués [DHLP].

TRAIN GRANDE VITESSE, TRAIN À GRANDE VITESSE. TGV. n. p.

Tren de alta velocidad.

LVG 29.5.1982, 23: «La actual situación del **train à grande vitesse** (TGV) de los ferrocarriles franceses (SNCF) fue expuesta recientemente en Barcelona».

LP 29.4.1989, 52: «El **TGV** francés, igual al TAV español».

ABC 4.1.1992, 45: «Los franceses no llaman a su tren de gran velocidad *train à grande vitesse français*, sino **train à grande vitesse** a secas, y eso que es francés hasta su última tuerca, y no importado».

Vila-Mata París (2003: 20): «Este verano, encontrándome en París revisando mi pasado, fui un día con mi mujer a Nantes, en el **TGV**, invitado a dar una conferencia sobre la ironía».

LMV 20.12.2010, 10: «Hace más de un cuarto de siglo, Francia ya impuso la alta velocidad bajo las siglas TGV, que se referían a **Train Grande Vitesse**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que literalmente ‘tren de gran velocidad’. En Francia el primer trayecto de este tren unió las ciudades de París con Lyon. En España el primer AVE (Alta Velocidad Española) conectó Madrid con Sevilla. El TGV está considerado como uno de los mejores del mundo y sirve para enlazar París con numerosas capitales europeas y ha contribuido al prestigio de Francia en el extranjero.

TRAIT D’UNION, TRAIT-D’UNION. m.

Nexo, lazo, vínculo.

VIHA 1.1.1879, 24: «Continuamos nuestra tarea ingresando en la nación vecina por el punto que la comunica más directamente con la nuestra y que es, por decirlo así, el **trait d’union** entre sus dos primeras capitales».

IEA 30.7.1883, 59: «A la derecha, la perspectiva siempre animada de la Avenida de la Opera, regia vía construida en menos de un semestre, que desemboca en la *Place du Théâtre Français*, digno **trait-d’union** de las primeras escenas dramática y lírica de la República».

ABCS 30.4.1968, 49: «Falta por de pronto el **trait d’union** que justifica el paso de Bécquer a Salvador Rueda, toda vez que queda explicada la presencia de Gustavo Adolfo como primer poeta moderno, quiero decir esencial, de nuestra lírica».

LVG 10.2.1985, 33: «El **trait d’union** de este extraordinario itinerario a través del arte de los años santos es analizado por los responsables de la muestra, la profesora Madonna».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada desde 1770 [DHILF], literalmente ‘raya de unión’. Utilizada ocasionalmente.

TRAJE DE BAÑO. m.

Indum. Indumentaria que se utilizaba para meterse en el mar o en la piscina.

LVG 29.7.1883, 2: «La prueba del mar es algunas veces terrible a la belleza, allí gracias al **traje de baño** de día en día más corto, aparecen los brazos y las piernas velludas que el invierno ha sabido guardar el misterio».

ByN 21.8.1910, 16: «La moda, animada por el éxito, viendo que todos se someten sin la más ligera protesta, cada día va ensanchando más sus dominios y ya se ha posesionado del mar, llevando sus exigencias hasta el **traje de baño**».

Est 13.6.1931, 17: «**Traje de baño** en varios matices de verde y albornoz amarillo con dibujos verdes».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *maillot de bain*, documentada en 1900 [DHLF]. DRAE 2001.

TRANCHA. *f.*

Gastr. Rebanada, rodaja, loncha.

ABCS 29.11.1964, 41: «Yo también los he tomado como las truchas a la Navarra, es decir, fritos, con una **trancha** de jamón en su interior».

EPS 12.5.1985, 50: «En la unión de las dos endibias se pone la lechuga cortada en juliana, y encima las judías verdes con la chalota picada y adobada con vinagreta. Sobre todo esto se pone una **trancha** de foie-gras de unos 50 gramos».

LVG 2.9.1995, 14: «**Trancha** de bacalao. En primer lugar se trocea el bacalao, que previamente se ha desalado en cuartos iguales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tranche*, documentada en 1354 [TLFI], deverbale de *trancher* ‘cortar’ ‘trinchar’; registrada en portugués [DHLP].

TRANCHE DE VIE. *f.*

Lit. Episodio de la vida real.

Dest 3.2.1945, 13: «Que si queréis más claros y conspicuos ejemplos, ahí están todas las escuelas vanguardistas de Marinetti acá; y sobre todo esa literatura anglosajona –norteamericana, concretamente– que a fuerza de «mal escrito» hemos querido emparentar con lo cinematográfico, con la **tranche de vie**, el vivir su vida, y demás expedientes al uso».

LVG 19.4.2006, 29: «En *Nocturno de primavera* (1953) Josep Pla se centra en la descripción de una **tranche de vie** de poco más de tres horas».

Cul 10.3.2012, 2: «En este sentido estos cuentos son un **tranche de vie**, un trozo de vida cortada a cuchillo (el filo del apagón), carne cruda, en lugar de esas albóndigas llenas de poesía y sentido a que nos tienen acostumbrados los cuentistas».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada hacia 1850 [DHFLF], acuñada por los naturalistas franceses para definir su ideal estético: la reproducción real de la vida cotidiana. Jean Julian, 1854-1919, es el creador de esta expresión con la que trató de caracterizar el realismo en el teatro y en la novela: *Ce n'est qu'une tranche de la vie que nous pouvons mettre en scène*.

TRANSISTOR. *m.*

Aparato de radio provisto de un dispositivo que le permite ampliar las corrientes eléctricas y asumir las funciones de modulación y detección.

ABC 12.2.1956, 28: «**Transistores**. Una nueva técnica para un nuevo elemento».

HLV 13.4.1964, 5: «**Transistores** Philips».

Camb 30.1.1977, 33: «Nosotros no podemos entrar un **transistor** en la Península».

ETIM. E HIST. Palabra inglesa, acrónimo de *transfer* y *resistor*, documentada hacia 1950 [EDHP]. En inglés el acento de intensidad recae en la segunda sílaba; en español en la última, a imitación del francés. DRAE 1970.

TRANSMISIÓN. *f.*

Mec. Conjunto de mecanismos interpuestos, en un automóvil, entre el motor y las ruedas motrices.

LVG 22.3.1913, 16: «**Transmisión** por junta universal elástica reemplazando la cardán a cardán».

Est 21.1.1928, 2: «Renault con su motor de 6 cilindros, flexible y silencioso; su encendido por batería; su embrague de disco único; su **transmisión** con una sola junta de cardán; su suspensión por ballesta trasera; su dirección suavísima, su carrocería amplia y elegante [...]».

ETIM. E HIST. Voz que en el campo de la mecánica procede del francés *transmission*. *Courroie de transmission* ‘correa de transmisión’, está datado en 1872 [DHFLF]. DRAE 1925.

TRAPOS SUCIOS. *m. pl.*

Problemas espinosos familiares.

LVG 28.6.1903, 5: «El otro día se buscaban **trapos sucios** entre los individuos de la minoría republicana, con verdadera satisfacción de la mayoría».

Jor 19.1.1961, 11: «Esos padres que discuten delante de sus hijos y sacan a relucir sus respectivos **trapos sucios**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *linge sale*. Según el DHLF la expresión *laver son linge sale en famille* ‘lavar la ropa sucia en familia’, se debe al escritor François–Marie Arouet, Voltaire, 1694–1778. DRAE Manual 1985.

TRAPPEUR. m.

Trampero.

EC 16.1.1882, 61: «[...] hasta el punto de ser perjudiciales como los conejos y se ven obligados a destruirlos pagando tanto por cabeza al **trappeur**».

ByN 28.5.1966, 23: «Antes de ser buscador de oro había sido **trappeur** (cazador de trampas) y cuando llegó al Klondike le llamaban cheechaco».

ETIM. E HIST. Voz francesa y esta, a su vez, del inglés de Estados Unidos *trapper*, formada a partir de *trap* ‘trampa’. Este vocablo se desarrolló a mediados del siglo XVIII, en el momento en que los cazadores de hurones y visones se adentraron por la región de los Grandes Lagos y en Canadá. En español se suele utilizar cuando se hace referencia a los cazadores de Canadá.

TRAQUEOTOMÍA. f.

Med. Operación que consiste en abrir la tráquea para restablecer la respiración por medio de una cánula.

IEA 8.2.1889, 86: «**Traqueotomía** en el crup». [Titular].

Barberá *Congreso* (1985: 409): «La **traqueotomía** es una operación de las más preciosas, pero no por ello de las menos descuidadas».

López *Agonía* (1951: 48): «Este enfermo había sufrido la **traqueotomía** a los dos años para soslayar los accidentes agudos de una difteria».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no sale directamente del griego *tracheia* ‘tráquea’, y *tomia* ‘incisión’, sino del francés *trachéotomie* (cuya *ch* se pronuncia *k*), documentada por el GLLF en 1772. DRAE 1843.

TRAQUITA. f.

Min. Roca volcánica compuesta de feldespatos vítreos y cristales de hornablenda o mica, muy ligera, dura y porosa, y estimadísima como piedra de construcción [DRAE 2014].

Almeida *Tierra* (1919: 186): «La **traquita** es una roca rugosa, de color relativamente claro».

Mottana *Guía* (1980: 304): «Las **traquitas** son las rocas efusivas correspondientes de las sienitas y, al igual que éstas, se distinguen en **traquitas** normales, o alcalicálicas y en **traquitas** alcalinas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *trachyte*, documentada en 1823 [TLFI], formada a partir del griego *trachys* ‘áspero’, y el sufijo francés *-ite* ‘-ita’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

TRAVESTÍ, TRAVESTI. *n.* y *adj.*

1. Disfraz, traje de máscara.

ByN 13.9.1925, 14: «La verdad, por otra parte, es que más fantasía que hay en éstos no se puso nunca los **travestis** y dominós».

2. Que adopta los vestidos y costumbres sociales del sexo opuesto.

Umbral Cañi (1976: 38): «Liza Minnelli empezó haciendo sus números con un amigo **travesti** en las reuniones íntimas».

3. Persona que adopta los vestidos y costumbres sociales del sexo opuesto.

LP 24.10.1973, 9: «Los **travestis** están de moda en el mundo».

Inter 1.5.1980, 74: «A Lucía no le hace ninguna gracia tener que compartir los tíos con los **travestis**».

Vila-Matas París (2003: 14): «Porque en aquella buhardilla habían vivido antes, entre otros amigos de Duras, el mismo Javier Grandes, el escritor y dibujante Copi, la delirante **travesti** Amapola, un amigo del mago Jodorowsky [...]».

EP 14.3.2004, 44: «La interpretación de ese personaje, que por un lado es un hijo de perra, un tipo sin escrúpulos, y por otro lado es un **travesti**, implica un montón de cambios».

ETIM. E HIST. Voz francesa, participio pasado del verbo *travestir* ‘disfrazar’ ‘parodiar’; documentada según el DHLF en la acepción de disfraz en 1907 y en la de homosexual hacia 1950. Se ha tratado de traducir por *travestido*, aunque sin mucho éxito. DRAE Manual 1985. Galicismo registrado en portugués [DHLF] y en inglés *travesty* [COED].

TRAYECTORIA. *f.*

Línea descrita en el espacio por un punto material en movimiento, y, más comúnmente la que describe un proyectil.

LVG 23.2.1886, 2: «Consta cada uno de 6 baterías de 6 piezas de acero sistema Krup reformado, que disparan proyectiles con alcance de 5 kilómetros y con gran certeza en la **trayectoria**».

ByN 31.12.1898, 28: «Es como el proyectil disparado que no admite en su **trayectoria** nuevas fuerzas que aumenten su alcance».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *trajectoire*, documentada en 1747 [DHLF], y esta, a su vez, del latín *trajectus* ‘trayecto’ ‘travesía’. DRAE 1992 con

la marca de procedencia francesa.

TREMATODO, TREMATODE. m.

Zool. Gusano platelminto parásito de los vertebrados provisto de ventosas, como por ejemplo la duela.

LVG 30.3.1911, 10: «Fue el italiano De Filippi que descubrió en el año 1862 como en un gran número de casos el estímulo irritante que da lugar a la producción de la perla, es producida por la presencia de la larva de un verme de la categoría de los **trematodos**».

ByN 14.2.1976, 75: «Los **trematodos** se encuentran localizados en las venas del interior del hígado y se desarrollan alimentándose de la sangre».

Villeneuve/Désiré Zoología (1965: 244): «Tal es el caso de los esporozoos y el de los cnidosporidios, entre los protozoos, y el de los céstodos y **trematodos**, pertenecientes a los gusanos planos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no puede venir directamente del griego *trematodes*, según el DRAE, pues lo normal hubiera sido *trematodes*. La terminación española en *-o* procede de la *-e* francesa del singular *trématode*.

TREMÓ, TRUMEAU, TRUMÓ. m.

Adorno a manera de marco, que se pone a los espejos que están fijos a la pared.

Mesonero Memorias (1881: t. I, 37): «Mi madre, sin desatender el cuidado del herido, acudió presurosa a encender algunas velas delante de una imagen del Niño Jesús, que encerrada en una urna de cristal campeaba sobre la cómoda, por bajo del **tremó** o espejo, y sacando luego su rosario, se puso a rezar con fervor».

Diez Quetepesqué (1916: 10): «Las arañas, enormes, en las que el acetileno y la electricidad chispean, derramando torrentes de luz, convirtiendo la noche en día, se mecen pendientes de la alta bóveda y se reflejan en los anchos **trumós**, bañados de purpurina».

ABC 24.3.1928, 13: «Sobre la chimenea, un espejo coronado de un **tremó** de estilo, corta la regularidad de los paneles».

LVG 27.2.1977, 49: «Imagínenselo. Una habitación de un piso del Ensanche. Pinturas chinas sobre la chimenea, un **trumeau** lacado del XVIII; un piano de cota Steinway, porcelanas, tallas, cornucopias, candelabros de plata».

EPS 4.1.2004, 63: «Aquí y allá, piezas étnicas y primitivas, a veces asociadas con elementos occidentales -un espejo **trumeau** francés decimonónico, una cómoda alfonsina española de palma de caoba, un abatible gueridón italiano en *chinoiserie* de laca y madreperla [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *trumneau*, documentada en 1676 [DHLF], y esta probablemente del fránico *thrum* ‘trozo’. En un primer momento designó el panel de cristal que ocupaba el espacio entre dos ventanas. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

TREN. *m.*

1. *Ferroc.* Locomotora y conjunto de vagones que componen un convoy.

GM 9.2.1851, 4: «La locomotora núm. 1, Isabel II, conducirá al andén los coches que componen el **tren** citado, donde irá la familia real».

DMV 5.1.1860, 2: «**Trenes** descendentes desde el 20 de noviembre».

2. *Depos.* Ritmo [de un corredor o grupo de corredores].

LP 21.1.1895, 1: «En esta carrera tomaron parte cuatro corredores llevando un **tren** bastante duro hasta la última vuelta, que al toque de campana, los cuatro carreristas *embalaron* con gran coraje, llegando a la meta primero Gómez, y segundo Mira, a dos largos de máquina».

MV 21.8.1897, 2: «1º Que los entrenadores entren a su debido tiempo en pista, llevando ya el **tren** que han de aguantar durante las vueltas que les corresponden entrenar, pues así evitarán molestias y pérdidas de tiempo al que bate el récord».

IEA 22.6.1896, n. s., s/p: «Este sistema, que han usado también algunos *jockeys* ingleses con caballos que se prestaban a este juego de los *pacemakers* o *faisseurs de pas*, que dicen los franceses, y cuyo objeto es cortar el aire del que quieren favorecer y marcarle un **tren** regular dentro de una velocidad prudentemente acentuada».

MD 30.9.2001, 14: «Fue realmente el encuentro de esta tarde de los que entran pocos en libra, ya que los once que se enfrentaron nos ofrecieron una pugna rebosante de ardor, brío, ansias de triunfo y entrega total y absoluta llevándose el cotejo de fuerzas a fuerte **tren** y en ocasiones a ritmo vertiginoso».

A ~. *loc. adv.* A ritmo mantenido.

Lev 12.7.1955, 10: «Todos los holandeses marcharon **a tren**».

Lev 19.7.1967, 20: «Pero en seguida los hombres afectados volvieron a reunirse y empezaron a subir **a tren**».

~ **DE VIDA.** *loc. adv.* Manera de vivir de una persona de acuerdo con los recursos de que dispone.

LVG 7.2.1891, 3: «Ya en otra época le sucedió un caso análogo al príncipe de Gales. Había llegado a Londres un apuesto personaje, cuya juventud, distinguido trato, ilustre apellido y espléndido **tren de vida** le habían convertido en el hombre a la moda y el rey de los elegantes».

ETIM. E HIST. Voz que procede del francés *train*, documentada en 1829 [DHLF], y esta, a su vez, del inglés *train*. En su acepción deportiva viene del francés *train* ‘ritmo de carrera’, documentada primero en el *turf* en 1858, y a continuación en ciclismo en 1885 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. *Tren de vida* procede del francés *train de vie* y viene en el DRAE Manual 1989.

TREN DE ATERRIZAJE. m.

Avia. Parte de un avión que comprende las ruedas y los amortiguadores y cuya misión es tomar tierra.

MD 20.6.1912, 1: «[...] y por más que se esfuerza, no puede impedir que el choque sea demasiado brusco, ocasionándole la rotura del **tren de aterrizaje** y de la hélice, pero sin que afortunadamente sufra él ningún daño».

LP 3.8.1922, 2: «[...] y lamentándose que el desgraciado accidente de última hora, cuando al tomar tierra, el **tren de aterrizaje** tropezase con un obstáculo y el avión quedase volcado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *train d’atterrissage*, documentada en 1912 [DHLF]. DRAE Manual 1985.

TRIACHE. m.

Café de calidad inferior, compuesto del residuo o desperdicio de los granos requemados, partidos o quebrantados, etc. [DRAE 2014].

Vega Tertulia (2004: 37): «De hecho, desde que comienza el negocio del café, según afirma el Lic. Manuel Aguilar en un documento que publica en Guatemala fechado en 1842, en las haciendas o sitios de procesamiento a los granos dañados o quebrados, se les da el nombre de **triache** o café de tercera».

ETIM. E HIST. Voz tomada del francés *triage*, de *trier* ‘triar’. DRAE 1889 con la marca de procedencia francesa.

TRÍADA. f.

Grupo de tres unidades.

ACI 25.4.1883, 117: «También han clasificado las radículas en mónadas, diádas y **tríadas**».

LVG 9.10.1982,1: «El templo de la **tríada** capitolina estaba dedicado a los tres dioses del Capitolio».

ETIM. E HIST. Sugiere García Yebra [DGPM] que la forma *triada*, puede deberse al francés *triade*, documentado en 1564 [GLLF], ya que del latín *trias*, *-triadis* saldría *triade*. DRAE 1984 con la marca de procedencia del latín *trias*, *-adis* ‘el número tres’.

TRIBUNAL DE ASSISES. m.

Audiencia de lo criminal.

GM 23.4.1831, 208: «La Cámara de acusación, a instancia de Mr. Persil, acaba de enviar al **tribunal de assises** del Sena al conde Gustavo de Damas, ex ayudante general y comandante de los partidos leoneses».

GM 29.1.1839, 1: «El tribunal Real ha avocado el negocio, y los debates tendrán lugar en un **tribunal de assises**, convocado extraordinariamente en La Rochela».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por los sustantivos *tribunal*, y *assise* ‘cimientos’. En un primer momento un tribunal era el semicírculo en el que celebraban una sesión los magistrados. A partir de la Revolución Francesa muchos fueron los tribunales que se crearon: *tribunal criminal* (1790), *tribunal de cassation* (1790), *tribunal de comerce* (1790), *tribunal correctionnel* (1876) *tribunal militaire* (1876), *tribunal pour enfants* (1912). También en el ámbito religioso aparece esta voz: *tribunal de Dieu*.

TRICICLO. m.

Cicl. Velocípedo de tres ruedas.

LP 25.9.1892, 2: «El cual, a diferencia del clero inglés, que lo tiene más bien como un *sport*, ha sabido en las parroquias rurales sacar muchas ventajas del **triciclo** y la bicicleta».

Marco Repertorio (1896: 979): «El **triciclo** es un velocípedo de tres ruedas que se usa bastante por parecer más fácil su manejo a causa del equilibrio, pero que es algo deficiente en las curvas o vueltas, que no pueden dar muy cortas o rápidas, pues se expone uno a ser lanzado de la máquina».

MD 22.4.1909, 2: «**Triciclo** en venta. Triciclo con motor Dion-Bouton de 4HP. con acumuladores de 40 amperes; se vende a precio módico, informes en esta Redacción».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tricycle*, documentado en el ámbito ciclista en 1889 [ILFI]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués con referencias a la lengua francesa [DHLP]. Las carreras de triciclos fueron frecuentes a finales del siglo XIX.

TRICOT. m.

Indum. Género de Punto.

EF 17.5.1846, 105: «Aunque estamos en invierno tenía un pobre vestido de **tricot** oscuro con trencillas negras».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 464): «Don Víctor volvió del teatro y se dirigió al gabinete de su mujer. Ana se le arrojó a los brazos, le ciñó con los suyos la cabeza y lloró abundantemente sobre las solapas de la levita de **tricot**».

LP 6.5.1923, 7: «Vestido de **tricot** de seda».

ETIM. E HIST. Palabra francesa de verbal de *tricoter* ‘hacer punto’, con la que en un primer momento se designó la aguja de hacer punto, posteriormente, el tejido confeccionado con este tipo de agujas, y finalmente la prenda de vestir elaborada de esta manera. DRAE Manual 1985 con la marca de procedencia francesa; registrado en inglés [EDHP], en portugués [DHLP] y en catalán [AEGC].

TRICOTA. f.

Indum. Jersey.

Mauriac Mico (1973: 22): «Tenía hombros estrechos y caídos bajo una vieja **tricota** color castaño».

Benedetti Sirena (2000: 120): «Justo cuando ella tropieza con un negro grandote de **tricota** roja, ve por fin nuestro *show* y casi se derrumba».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *tricot*, usada con frecuencia en Argentina, Uruguay y Paraguay. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

TRICOTAR. tr.

Hacer punto.

LVG 5.2.1924, 5: «Casa Segura. Hasta el día 20 de este mes grandes rebajas de precios en sedería, tejidos estampados [...] artículos para **tricotar**, puntillas y bordados, *valenciennes*, tules [...]».

Ho 6.11.1965, 33: «**Tricote** usted misma este vestido».

PE 4.1984, s/p: «[...]el delantero se **tricota** igual que la espalda».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tricoter*, documentada desde el siglo XVI. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa; galicismo registrado en portugués [DHLP].

TRICOTEUSE. f.

Hist. Durante la Revolución francesa, mujer que hacía punto mientras asistía a una ejecución.

Duff Eugenia (1981: 298): «Pero había un peligro que sí temía: las **tricotouses**, los marimachos que podían levantarle las faldas y avergonzarla».

Coleridge Moda (1989: 232): «Hebe Dorsey permanecía de pie en el centro del salón naranja pálido y púrpura del nuevo *hôtel particulier* de Christian Dior en el Faubourg Saint-Honoré, con el aspecto de una **tricotouse** sentada ante la guillotina».

EP 16.6.2004, 85: «Entonces se comenzó a pensar que el estado “eres tú”: cada hombre, porque en aquel momento las mujeres todavía hacían punto (**tricotouses**) mientras los hombres guillotinaban».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada como término relacionado con la Revolución Francesa en 1794 [DHLF], deverbale de *tricoter* ‘hacer punto’.

TRICOTOSA, TRICOTEUSE. adj.

1. De tricotar.

Pue 2.1.1904, 4: «Nuevas máquinas **tricotosas**».

Pue 28.1.1909, 4: «Nuevas máquinas **tricotosas** para la fabricación de géneros de punto».

2. *n. f.* Máquina de hacer punto.

LVG 22.4.1926, 29: «Especialista en **tricotouses**, mecánico de la casa Dublet, busca colocación».

AA. VV. Industria (1936: 156): «La fabricación del peluche de recogida se efectúa en el telar de recogida o en la **tricotosa** Lamb».

Lev 22.8.1964, 15: «**Tricotosas** completamente automáticas. [Titular].

3. *n. f.* Mujer que hace punto.

Dest 11.5.1968, 23: «**Tricotosa**, canillera, esthéticienne, [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tricotouse*, documentada como máquina de coser en 1845 [DHLF]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa. Palabra registrada también en catalán [AEGC].

TRILLÓN. m.

Un millón de billones.

LVG 11.12.1891, 4: «El rayo rojo es el que da los pasos más largos, [...], y para recorrer la distancia ha de dar por segundo 497 **trillones** de pasos».

ByN 31.8.1963, 23: «En el núcleo hay docenas de partículas elementales, algunas de las cuales se sabe ya que existen en un centenar de estados distintos, y se ha conseguido comprobar que la vida de muchas de ellas no pasa

de ser una de las fracciones que saldrían al partir un segundo un **trillón** de veces».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *trillion*, documentada en 1484 [DHLE], formada como múltiplo de *million*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

TRILOBITES. *m.*

Zool. Artrópodo marino fósil del Paleozoico dotado de numerosas patas, formado por tres lóbulos, dos pleurales a los lados y uno axial que vivía en aguas pocos profundas y en arrecifes.

Almera *Cosmogonía* (1877: 283): «Durante la era primaria han aparecido bajo la forma característica de **trilobites**».

Walker *Fósiles* (1993: 56): «Los **trilobites** podían enrollar sobre sí mismo sus esqueletos externos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que cabe preguntarse si *trilobites* viene directamente del latín científico moderno *trilobites* o del plural francés *trilobites* considerado como un singular, documentada en 1812 [TLFI]. DRAE 1936. El nombre de trilobites deriva de los tres lóbulos en los cuales se divide cada segmento de su cuerpo. Este fósil abunda en rocas cámbricas, ordovícicas y silúricas.

TRINITROTOLUENO. *m.*

Quím. Explosivo muy potente que se obtiene al tratar el tolueno con una mezcla de ácido nítrico y ácido sulfúrico.

LVG 23.9.1925, 5: «Bien conocidos son los formidables efectos de los grandes explosivos como la nitroglicerina en sus diferentes formas o el **trinitrotolueno**».

Torrente *Saga* (1972: 35): «Lo único que deploro es que no la desplacen mediante una buena bomba de **trinitrotolueno**, que de paso, podía llevarse por los aires la ciudad entera».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que o bien es voz procedente del francés *trinitrotolène*, documentada por el GLLF en 1874, o del inglés *trinitrotoluene*, documentado por el OED en 1908. DRAE 1970 sin marca etimológica.

TRIPOTAGE. *m.*

Chanchullo, tejemaneje.

LVG 12.11.1887, 5: «El fiscal describe al general Caffarel como hombre encenegado en los tratos con los corredores de negocios, de engaños y de prevaricaciones y **tripotages**».

Coloma Pequeñeces ([1890] 1977: 238): «¿Pero en qué cabeza podía haber que fuera él a acompañarle ni a mezclarse en asuntos de familia, ni a meterse en **tripotages** de mala ley con un loco semejante?».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada por el DHLF en 1837, deverbale de *tripoter* ‘hacer chanchullos’. Galicismo que se puso de moda al finales del siglo XIX.

TRIQUINA, TRICHINA. f.

Zool. Gusano parásito que vive enquistado en los músculos de algunos animales, en especial del cerdo y causa una enfermedad llamada triquinosis.

BIMV 1.1877, 19: «[...]; pudiera muy bien existir más o menos latente y desapercibida la expresada causa de la **trichina**».

EC 15.5.1877, 154: «Un envenenamiento por la **trichina**».

IEA 29.2.1880, 139: «Dirija el objetivo de su microscopio literario para examinar fácilmente esas palabras ya muy vulgarizadas entre el pueblo, por ejemplo: la filoxera, la *fuchsina*, la **trichina**, la anilina, la parafina, el oidium, etc.».

Guillén Medicina (1910: 37): «De orden puramente defensivo son: la huida ante cualquier peligro, tan natural en casi todos los seres animales; la emigración en busca de alimentos o de climas convenientes; el enquistamiento de las **triquinas**, que las permite vivir muchos años en estado como si dijéramos latente».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que lo más probable es que esta voz proceda del francés *trichine*, documentada por el GLLF en 1845, dado que, según el DECH, *triquina* llega al DRAE en 1884, y que en francés la *ch* suena como *k*, y esta, a su vez, del griego *trikhinos* ‘de los pelos’.

TRISMO. m.

Med. Constricción de los maxilares debido a la contractura de los músculos masticadores.

GaM 1.1.1851, 4: «**Trismo** (su tratamiento por el cloroformo), p. 238».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz no pudo llegar al español directamente del griego *trismós* ‘chirrido’ ‘pequeño ruido agudo’, sino que lo hizo a través del francés *trismus* o de su forma *trisme*. DRAE 1869.

TROCÁNTER. *m.*

Anat. Saliente de la parte superior del fémur donde se insertan los músculos que hacen girar las rodillas.

GaM 10.1.1850, 191: «Este lugar de elección se encuentra por detrás del gran **trocánter**».

Aldama Ciencias (1963: 301): «Las patas se componen de las siguientes partes: cadera, **trocánter**, fémur, tibia y tarso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *trochanter*, documentada en 1549 [Lexis] y esta, a su vez, del griego *trokhanter*. Palabra utilizada por el cirujano francés Ambroise Paré, 1509-1590, registrada en inglés [EDHP] con la marca de procedencia francesa. DRAE 1925 con la marca de procedencia del griego.

TROIS PIÈCES. *m.* y *f.*

Indum. Vestido femenino formado por suéter, chaqueta de punto y falda.

SG 18.6.1927, s/p: «Nicolás Groult ha batido todas las fantasías para la mañana ya de playa con este **trois pièces**, claro y luminoso».

LVG 29.6.1958, 11: «La **trois pièces** (pullover, cárdigan, falda) tan indicadas para el moderno vestir, según la última moda de Europa, podrán ser combinadas por Ud., señora, de acuerdo con su fantasía y buen gusto».

ETIM. E HIST. Expresión francesa formada por el adjetivo numeral *trois* ‘tres’, y sustantivo *pièces* ‘piezas’. También el *trois pièces* se aplica al traje masculino compuesto de chaqueta, pantalón y chaleco del mismo género.

TROIS QUARTS. *adj.* y *n.*

Indum. Abrigo que cubre hasta las rodillas.

ByN 11.1.1914, 41: «Hay abrigos grandes, que cubren el vestido por completo, *écharpes* enormes y abrigos **trois quarts** ideales».

ABC 11.11.1934, 13: «Me parece que el conjunto, con sus **trois quarts**, es una perfección».

Sender Nancy ([1974] 1981: 57): «Parece que ese anuncio lo dan con frecuencia, porque la niña se da la gran vida y siempre está en los espectáculos de gala y por la noche exhibe sus **trois quarts** de zorro gris».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en el campo de la indumentaria hacia 1909 [DHFL], compuesta del adjetivo numeral *trois* ‘tres’, y el sustantivo *quart* ‘cuarto’. Galicismo en desuso.

TROLEBÚS. *m.*

Transp. Ómnibus de tracción eléctrica, sin carriles.

LVG 21.10.1931, 4: «El transporte por **trolebús**, o sea el autobús eléctrico, sin vías, usado ya en otras ciudades, es otro aspecto que reclama la atención municipal».

Lev 2.12.1980, 16: «El casco viejo (de la ronda del **trolebús** número 5 hacia adentro) es intrasversible por los ferrocarriles subterráneos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *trolleybus*, documentada desde 1921 [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia del francés *trolleybus* y este, a su vez, del inglés *trolley bus*.

TROMBO. m.

Med. Coágulo de sangre en el interior de un vaso sanguíneo.

Nelaton *Patología* (1856: 29): «[...] y se forma un tumor verdaderamente sanguíneo circunscrito y de forma esférica llamado **trombo**».

Dest 21.8.1954, 15: «Esta masa coagulada, denominada **trombo**, llega a los pulmones siguiendo el canino que recorre la sangre a través de nuestro sistema circulatorio».

Dest 14.2.1959, 27: «Rota la integridad de nuestro aparato circulatorio, con motivo de una herida o traumatismo de cualquier índole, los vasos lesionados procuran cerrar su luz o disminuir al máximo su calibre y las plaquetas se amontonan en los lugares que sangran, formando **trombos** obturadores, iniciándose en el acto el tercer factor de hemostasis o coagulación sanguínea».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz debió incorporarse a través del francés *thrombus* documentada en 1538 [GLLF], o del italiano *trombo* registrada en 1754 (DELI). DRAE 1970 con la marca de procedencia del griego *thrómbos* ‘coágulo’.

TROMBOPLASTINA. f.

Biol. Enzima segregada por las plaquetas de la sangre que interviene en el proceso de la coagulación de la sangre.

Dest 7.2.1959, 27: «La **tromboplastina** se produce como resultado de la acción fermentativa o catalizadora por contacto de un fermento o enzima, llamado tromboplastinogénesis, que liberan las plaquetas, sobre una sustancia, denominada *tromboplastinogénesis*, contenida en el plasma sanguíneo».

LVG 20.1.1974, 51: «Estos diminutos elementos que, junto con los hematíes y los leucocitos, forman parte esencial de la población celular hemática, tienen, como misión principal, la de producir una sustancia, la **tromboplastina**, que inicia la cadena de reacciones químicas que dan origen a la formación del coágulo sanguíneo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *thromboplastine*, documentada según el TLFi a mediados del siglo XX, formada por el elemento formativo *thrombo*, la voz *plastine*, de *plaste*, y el sufijo francés *-ine*.

TROMBOPLASTINOGENO. *m.*

Biol. Proteína de la sangre que da la tromboplastina y cuya ausencia de la sangre provoca la hemofilia.

Dest 7.2.1959, 27: «La *tromboplastina* se produce como resultado de la acción fermentativa o catalizadora por contacto de un fermento o enzima, llamado tromboplastinogenesa, que liberan las plaquetas, sobre una sustancia, denominada **tromboplastinogeno**, contenida en el plasma sanguíneo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *thromboplastinogène*.

TROMPE-L'OEIL, TROMPE L'OEIL. *m.*

1. Ilusión óptica, efecto, apariencia engañosa.

Pla República ([1930] 1986: 80): «A veces creo que España es un país tan superficial, tan lleno de cosas superficiales, tan desordenadamente superficial, que puede que sea el **trompe-l'oeil** de este desorden y de esta confusión, y esta abundancia sensorial, lo que produzca la ficción de la profundidad».

Lev 29.6.1985, 44: «[...] rodada esencialmente en estudio, gracias a lo cual pudo Demy establecer un ingenioso juego de **trompe l'oeil** en las habitaciones construidas con techos más bajos de lo normal».

EP 14.5.2004, 48: «A la derecha en la pared hay otros dos guerreros a los que un juego de espejos multiplica en un **trompe l'oeil** extraordinario».

2. Técnica pictórica que produce, por efecto de la perspectiva, la ilusión de objetos reales en relieve.

Ors Arte (1946: 302): «[...] al darles a *Las meninas* una instalación ilusionista y en **trompe-l'oeil**, según el más vulgar de los criterios realistas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1800 [TLFi], compuesta de *trompe*, deverbal de *tromper* ‘engañar’, y el sustantivo *oeil* ‘ojo’. Literalmente ‘engaña el ojo’. Como traducción se ha propuesto *trampantojo*. Galicismo registrado en portugués [DHLP] catalán [AEGC] e inglés [EDHP]. En un principio fue una técnica que se utilizó en pintura por medio de la cual los objetos de naturaleza muerta eran representados con tal verosimilitud que suscitaban en el espectador la impresión de que no se trataba de objetos pintados sino reales.

TROMPILLÓN. m.

Arg. Dovela que sirve de clave en una bóveda de planta circular.

PCarmona Burgos (1974: 148): «También en Zorita del Páramo, en Olmos de Santa Eufemia y primeramente en Jaca se labraron tetramorfos en los **trompillones** bajo la cúpula».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *trompillon*, documentada desde 1676 [DHLF], derivada de *trompe* ‘trompa’. DRAE 1936 con la marca de procedencia francesa.

TROPOCIENTOS, AS; TROPECIENTOS. adj.

Muchísimos.

Lev 5.3.1977, 6: «Pues ese proverbio tendrá **tropocientos** años».

EPS 26.5.1985, 55: «El noroeste de la provincia de Madrid, aparte de **tropocientas** mil urbanizaciones serranas y unas muy concurridas pistas de esquí, tiene cierta fama por su carne de buey».

LMV 3.1.2013, 56: «Como no podía ser de otra manera. ¡Cuántas veces lo han leído o escuchado ustedes?... **Tropocientas**».

ETIM. E HIST. Palabra formada a partir del adverbio francés *trop* ‘bastante’. Probablemente el italiano *troppo* también contribuyó a la difusión de esta voz, que suele utilizarse en un registro familiar.

TROPOSFERA. f.

Geogr. Capa atmosférica más próxima a la Tierra, cuyo espesor va de los 5 kilómetros del Polo a los 12 del Ecuador.

LVG 11.12.1929, 5: «No cabe duda de que nuestro satélite produce mareas atmosféricas [...] pero su influencia sobre la **troposfera** o regiones bajas de la misma, se anula».

Terán Geografía (1978: 148): «La relación íntima que existe entre la circulación general en la **troposfera** superior y en las capas inferiores es un hecho básico en la climatología actual».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *troposphère*, documentada en 1913 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *tropos* ‘dirección’ ‘vuelta’. El DELI reconoce este origen para el italiano *troposfera*, que documenta en 1923. DRAE 1936.

TROQUET. m.

Local donde se sirven bebidas.

EPV 3.1.2004, 4: «Pero Bellville es también uno de los últimos lugares de París donde se pueden encontrar auténticos bares, **troquets** o *bistrots*, últimos vestigios de la imagen hoy legendaria del París de Arletty, Doisneau o Edith Piaf».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1883 [DHLF], aféresis de *mastroquet*. Sinónima de *bistrot*. Galicismo en desuso.

TROTTEUR. m.

1. *Híp.* Trotador.

EC 1.4.1877, 100: «Se trata de una carrera de 30 kilómetros entre la yegua pura sangre *Jacinthe*, animal de tercer orden, y el **trotteur** *Zethu*».

2. *Indum.* Vestido de señora que permite andar rápido.

ByN 28.2.1915, 18: «La chaqueta es como la de cualquier **trotteur** sencillo».

ByN 4.1.1925, 97: «En cambio, el **trotteur** sencillo exige una chaqueta corta de pieles, por ser más práctica para andar que los abrigos largos».

ETIM. E HIST. Voz francesa de verbal de *trotter* ‘trotar’. En el campo de la moda *costume trotteur* está documentado en 1904 [DHLF]. En España fue galicismo habitual entre los aficionados a las carreras de caballos del primer tercio del siglo XX.

TROTTIN. m.

Aprendiz de una modista encargado de hacer las compras.

ByN 16.1.1909 23: «Porque en el fondo de todo **trottin** parisién vela ansiosa y vigilante una *cocottes*».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1900 (DHLF), formada por derivación a partir del verbo *trotter* ‘trotar’ ‘callejear’. Solo se utiliza para referirse a la época de principios del siglo XX.

TROUBADOUR. m.

Lit. Poeta que en los siglos XII y XIII, en el sur de Francia, componía en lengua de oc poemas, sátiras y baladas, con acompañamiento musical y que iba de castillo en castillo.

LVG 2.4.1913, 8: «Todo el resto, hasta las últimas derivaciones del pietismo poético de los valencianos es en nuestra literatura antigua medieval y gótico hasta los tuétanos. Medieval Ausias March, del que ha podido decir con sobrada razón Amadeo Pagés, su sabio editor, que con todos sus grandes talentos, no es más que un **troubadour** *attardé*».

Heers *Historia* (1976: 163): «Su padre había vivido mucho tiempo en Aviñón y, por lo tanto, había sufrido la influencia de la cultura francesa y de los **troubadours**».

Auster *Invisible* (2009: 26): «Yo tenía por casualidad una antología de bolsillo de los **troubadours**, únicamente en inglés».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1575 [ILFI], procedente del provenzal antiguo *trovador*, de verbal de *trobar* ‘encontrar’; en portugués *trovador* [DHLP].

TROU NORMAND. *m.*

Gastr. Copa muy fría de calvados bebida de golpe entre dos platos.

ABC 23.1.1972, 134: «Almorzando recientemente con el profesor Martínez Moreno, comentaba a la vista de la generosidad de las raciones, el método conocido con el nombre **trou normand** que, de aplicarlo, nos permitiría degustar un tercer y succulento plato que el *maître* nos recomendaba».

LVG 30.12.1987, 24: «**Trou normand** al marc de Peralada».

Delgado *Aguardientes* (1987: 95): «Pero la forma más pintoresca es la denominada **trou normand** o agujero normando, consistente en una pequeña copa muy fría de un calvado de 45°-50°, bebida de golpe en medio de una copiosa comida, generalmente antes del plato fuerte de carne».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, documentada en 1876 [DHLP], literalmente ‘agujero normando’. En sentido figurado se dice de alguien que bebe mucho: *boire un trou* y *boire comme un trou*.

TROUPE. *f.*

1. Compañía de artistas, músicos, acróbatas.

GM 5.3.1860, 4: «*Les Trois épiciers* será la pieza que alcance más fortuna de cuantas nuevas nos ha hecho conocer en este año la **troupe française** de la calle de la Magdalena».

IA 17.9.1882, 298: «Por el momento se anuncia la aparición de una **troupe** japonesa, compuesta de cuarenta hombres y cuatro mujeres, que tocan las más extrañas melodías con instrumentos especiales a usanza de aquel lejano país».

2. Grupo de amigos que van o acuden juntos a un sitio.

IEA 5.9.1871, 423: «Al frente de la **troupe** se encuentra Ferré, vestido de negro, abrochado, risueño».

EPS 8.12.1985, 110: «Pero se ha olvidado un aspecto de lo más atrayente: el laboratorio y toda su **troupe**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1663 en el ámbito teatral [DHFL]. DRAE 2001 como vocablo francés. Galicismo registrado también en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués *trupe* [DHLP]. En el siglo XVII la *troupe* de Molière fue la más famosa. Por extensión se asoció igualmente con palabras como *acróbatas*, *saltimbanquis*, *volatineros*, etc. En Madrid, en 1860 se abrieron las puertas del *Teatro Francés* que tuvo su sede en la calle de la Magdalena y en el que actuaron numerosas *troupes* francesas.

TROUSSE. m.

Estuche.

LVG 1.3.1925, 4: «Joyería Valentí, gran surtido en petacas y **trousses** de oro».

Carretero Venenosa (1930: 157): «Las dos maletas elegantísimas de charol, los dos **trousses** de piel de Rusia, el gran *plai*, la sombrerera de cuero, su bastón, el exótico paraguas de Liana, cuyo puño parecía un enorme y transparente caramelo; los dos abrigos; por último, sobre la mullida colchoneta del *sleeping*, varias revistas y una novela que acababa de comprar».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1690 [TLFI], de verbal de *trousser* 'levantar' 'recoger'. Galicismo registrado en portugués [DHLP]. En español se utilizó ocasionalmente en las primeras décadas del siglo XX.

TROUSSEAU. m.

Ajuar, canastilla, ropa.

MP 3.10.1858, 202: «De París han venido para algunas novias que conozco, canastillas o **trousseaux** de un riqueza infinita».

LO 24.10.1861, 1: «Los más afamados modistos de Madrid y París habían formado el rico **trousseau** de la novia: y todos estos detalles habían sido durante algunos días el tema de la conversación general a vuelta de los votos que todos hacían por la felicidad del nuevo matrimonio».

EPS 25.9.1988, 62: «Completan el **trousseau** un sinfín de complementos: peinetas, brazaletes, corsés y hasta un pastillero [...]».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XIII [DHFLF], derivada de *trousse* 'estuche'. Galicismo muy utilizado por los clásicos de la literatura española de la segunda mitad del siglo XIX. DRAE Manual 1927 como voz francesa. Vocablo registrado en inglés [EDHP]. El *trousseau* solía estar compuesto por la ropa blanca bordada con primor, trajes nuevos, alhajas, seductores regalos, pañuelos bordados y otras prendas.

TROUVAILLE. *f.*

Hallazgo, descubrimiento, acierto.

LVG 29.7.1885, 8: «Los hermanos siameses ¿Quiénes son? Primeramente veamos quienes no son: metemos la tijera en esa **trouaille** diaria que se llama *El Noticiero*».

Cervantes, 11, 1920, 112: «[...] se celebraban sus posturas bizarras, se admiraban sus exotismos, las imprevistas **trouvailles** de sus poesía».

HLV 12.7.1976, 9: «No sé lo que haces para tropezar con estas **trouvailles**... Yo no encuentro ni a la de tres».

Lev 14.5.1989 76: «A mi admirado Jesús Hermida le gusta coleccionar frases. Incluso las publica en una revista, no se sabe bien si como propias o como ajenas. Hace unos días hablaba de su última **trouaille**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1658 [DHFLF], deverbale de *trouver* ‘hallar’. Galicismo utilizado ocasionalmente, registrado en inglés [EDHP] y portugués [DHLP].

TROUVÈRE. *m.*

Lit. En la Francia medieval, poeta en lengua de oil.

Valera Crítica ([1862] *Obras* 1942: t. II, 318): «En francés no hay canción de gesta ni versos de **trouvères** que valgan la crónica de Joinville».

Levin Realismo (1974: 198): «Puesto que Balzac iba a ser un **trouvère** romántico y un *trouveur* realista, sus modelos incluirían tanto la novela histórica como el compendio científico».

ABCS 2.3.1971, 46: «Sea que el trovador (**trouvère**) encontrara la etimología de su denominación en el hecho fundamental del *trouver*, esto es, encontrar, o que, como otros opinan, deriva del *tropus* latino, es lo cierto que la época de este delicioso género nos señala el alcance de cotas extraordinarias del lirismo musical y poético en Europa».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1670 [DHFLF], deverbale de *trouver* ‘encontrar’; registrada en inglés [EDHP]. El *trouvère* era el poeta y juglar del norte de Francia que se expresaba en lengua de *oil* y el *troubadour*, palabra occitana, hacía lo mismo pero en lengua de *oc*.

TRUC. *m.*

Truco, suerte, habilidad, maña, artimaña, ardid.

IEA 15.4.1886, 235: «Hay en Chamillac escenas de gran efecto y **trucs** de primer orden».

IEA 30.3.1891, 195: «Vean nuestros lectores los grabados de la pag. 205: el primero representa el escenario en el momento de las carreras de caballos; el

segundo es una sección longitudinal del mismo escenario, que pone de manifiesto el sencillo mecanismo empleado para que resulte con éxito sorprendente aquel notable **truc** de teatro».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada en 1803 [DHFLF], procedente del provenzal antiguo, derivada del verbo *trucar* ‘golpear’, del latín popular **trudicare* ‘empujar con fuerza’, y esta del latín clásico *trudere*. En el ámbito teatral, en francés, está documentado en 1803 [DHFLF] para indicar el medio mecánico que sirve para mover los decorados y suscitar una ilusión.

TRUCAJE, TRUQUAGE, TRUQUAJE. m.

1. Falsificación.

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 393): «La madera es nueva; si fuese del tiempo que el Marqués supone, se desharia en polvo; la madera vieja siempre deja caer el polvo de los roedores: eso lo conocemos nosotros, no los aficionados, que no tienen más que dinero y credulidad. ¡esto es **truquage**, puro **truquage**!».

2. Acción de dotar a un motor de los dispositivos precisos para que tenga una potencia superior a la originaria.

GS 30.11.1926 15: «La moto ya es otra cosa. Poco precio de coste, y una vez pasada la carrera, vuelve a servir para el uso personal con deshacer el **truquaje**».

3. Conjunto de procedimientos con los que se realizan en el cine diversos efectos.

LVG 4.11.1928, 25: «Todo el **trucaje** consiste en presentar las composiciones fotográficas como si fueran vivientes cuadros de Wateau».

Boyer Cine (1972: 222): «Seguidamente vamos a dar algunas explicaciones inéditas de **trucajes** poco conocidos, algunos de los cuales sólo podrán realizarlos los amateurs más preparados y, sobre todo, audaces».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *truquage*, derivada de *truc* ‘truco’. En su primera acepción en francés está documentado en 1872, en la tercera en 1907 [DHFLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia francesa.

TRUFFÉ, TRUFÉ. adj.

Gastr. Trufado.

MP 7.10.1860, 322: «Te darás a conocer del mundo elegante, bailarás, beberás champagne, comerás pavo **trufé**».

Coloma Almohadita ([1889?] **Obras**: 1960: 285): «Lo que es esta noche, tu Dorila no cenará contigo requesones; que me la llevo yo a que cene en mi casa *foiegras* y pavo **truffé**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1799 [DHLF], deverbale de *truffer* ‘guarnecer de trufas’.

TRUITE. *f.*

Gastr. Trucha.

LVG 24.7.1888, 2: «*Crème de volaille à la royale, salmis de perdreaux en vol au vent, truïte saumonée à la hollandaise, petits pois à la parisienne, dindonaux jeunes, glaces variées, desserts assortis*, café y licores fueron los platos despachados con ayuda de añejo Jerez, Burdeos excelente, Graves en buen uso y *champagne frappés*».

LVG 19.12.1974, 53: «Además, cualquiera de las otras especialidades que figuran en la carta como recomendadas son de impecable calidad: las *paupiettes* de lenguado, la *truïte soufflée au Chablis*, [...]».

LMV 18.5.2008, 19: »De las recetas de la alta cocina para la trucha quizá la mejor sea trucha azul (**truïte** au bleu), que precisa para su éxito trabajar con truchas vivas hasta instantes antes de comenzar la receta».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1175 [DHLF] procedente del latín *tructa*. Galicismo utilizado en el pasado en los menús.

TSETSÉ, TSÉ-TSÉ. *f.*

Zool. Mosca que habita en climas tropicales y que propaga la enfermedad del sueño.

IEA 22.7.1910, 46: «En su aspecto y en su forma, la **tsetsé** se asemeja a la mosca común casera».

Terán *Imago* (1977: t. II, 105): «La ganadería y la vida pastoril sólo es conocida en las mesetas orientales, menos húmedas y libres de la mosca **tsé-tsé**, que impide su expansión en el resto del África ecuatorial».

ETIM. E HIST. Palabra de origen bantú, incorporada al español a través del inglés *tsetse*, documentado en 1849 [EDHP]. La acentuación aguda procede del francés, en cuya lengua está documentada en 1859 [DHLF].

TSF. *n. p.*

Sigla de telefonía sin hilos.

Warnier *Cultura* (2002: 44): «El 27 de marzo de 1899, Guglielmo Marconi envía el primer mensaje hertziano desde Inglaterra a Francia. Ha nacido la telefonía sin hilos (**TSF**)».

ETIM. E HIST. Sigla compuesta por T de *Téléphonie* ‘telefonía’, S de la preposición *sans* ‘sin’ y F de *fil* ‘hilo’. La torre Eiffel desempeñó un importante papel en el desarrollo de la TSF pues a principios del siglo XX se estableció

en su terraza superior una serie de antenas que facilitaron este tipo de comunicaciones. V. **telegrafía**.

TUAREG, TOUAREG. *m. y f. pl.*

1. *Geogr.* Habitante nómada del Sahara.

SPE 16.5.1852, 154: «Allí vi por primera vez a los **tuareg**, que en su mayor parte habían ido para asuntos de comercio».

IPU 16.6.1856, 235: «M. Guyon, inspector de sanidad militar del ejército francés en África, ha tenido recientemente ocasión de observar en Argel cuatro **tuaregs**, que se han presentado al gobernador general de la Argelia».

VIHA 1.6.1879, 6: «**Targui** es el singular del nombre de los tuaregs».

IEA 22.2.1895, 119: «Estos **tuaregs**, de rostro siempre velado, crueles y constantes, fanáticos de su independencia a fuer de beduinos, cruzaron ante nuestra vista».

Dest 21.12.1944, 6: «[...] y todo con ese único color del que solo destacan estas ascuas encendidas que los **tuaregs** tienen por ojos».

2. *adj.* De los habitantes nómadas del Sahara.

EP 28.6.2005, 51: «El sábado 18 de junio falleció una de las principales voces de la cultura **tuareg**».

VMontalbán *Tatuaje* ([1974] 2009: 147): «Igual podía ser una nórdica disfrazada de mujer **targuí** que de mujer maya, a la sombra del Chichén Itzá».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *touareg*, documentada en 1864 [DHLF], y esta, a su vez, del berebere *tawarig*. DRAE 2001 sin marca etimológica. En realidad *tuareg* es el plural de *targui*.

TUL. *m.*

Indum. Tejido muy fino, hecho de seda, algodón o de fibra artificial que forma malla en hexágonos u octógonos.

DVa 14.6.1830, 343: «Los cuellos van todos ellos guarnecidos o de puntas o de una orilla de **tul**».

DMV 17.1.1845, 3: «En la fábrica de **tul** de la calle de la Lonja del aceite, se halla de venta varios efectos del mejor gusto».

DMV 11.1.1861, 5: «Se ha recibido un gran surtido de bordados en tira y cuello de batista, organdí, **tul**, *guipure* y encajes a precios ventajosos».

TUL-BOBINÉ. *m.* Tul bobinado.

DA 1.5.1834, 454: «La Francia fabrica también con buenos resultados el **tul-bobiné**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tulle*, documentada en el campo de la indumentaria en 1765 [TLFI], del topónimo Tulle, ciudad del departamento de Corrèze, en el Limousin, donde originariamente se fabricó este tejido. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; registrado también en catalán [AEGC] y portugués *tule* [DHLP].

TULIPA. *f.*

Pantalla de vidrio a modo de fanal, con forma algo parecida a un tulipán [DRAE 2014].

ABC 1.12.1929, 30: «**Tulipas** de cristal de colores difuminados».

Goytisolo Señas ([1966] 2008: 95): «Al atardecer la luz verdosa de la **tulipa** impregnaba la habitación de una fosforescencia ambigua».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tulipe*, documentada en su acepción de pantalla en 1893 [TLFI]. DRAE 1925.

TULIPIER. *m.*

Bot. Árbol típico de los Estados Unidos, con flores que asemejan a tulipas, de madera tierna muy apreciada por los ebanistas.

MV 15.3.1900, 3: «Maderas finas: caoba, palosanto, ébano, **tulipier**, tek, sándalo, iris, sicomoro, pinabet».

CoV 4.4.1900, 3: «Maderas finas: caoba, roble, ébano, **tulipier**, *tek*, sándalo, iris, sicomoro, Venta por mayor».

ABC 5.4.1929, 16: «Este aumento afectará, entre otras, a las maderas de caoba roble, haya, satén, fresno, **tulipier**, y probablemente también, a los pinos de Suecia y Finlandia».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada desde 1745 [TLFI], derivada de *tulipe* ‘tulipa’, y el sufijo *-ier*. Las primeras grandes remesas de maderas finas procedentes de América llegaron a España a través de los puertos de Valencia y Barcelona, ciudades en las que desde finales del siglo XIX existía un importante gremio de maestros ebanistas.

TULLERÍAS. *f. pl.*

Arq. Antiguo palacio de estilo renacentista construido a finales del siglo XVI, sede de la reina Catalina de Médicis.

GM 27.1.1809 74: «Entre las cartas interceptadas se halla una de la Emperatriz Josefina a Napoleón su esposo, en que le habla de las obras que se hacen en el palacio de las **Tullerías** de París».

Mesonero *Recuerdos* ([1841] 1881: 129): «Por otro lado, sería imposible que en algunos casos intentase yo entrar en explicaciones de detalles materiales, supuesto que con mi buena fe castellana empiezo por decir que el Palacio de las **Tullerías**, por ejemplo, sólo le he visto por su parte exterior». **IEA** 30.5.1883, 334: «París sin las **Tullerías** no es un cadáver decapitado; pero la gran ciudad me hizo el efecto, al ver casi del todo rasadas las ruinas de la morada de Catalina de Médicis, de un gigante tísico».

ETIM. E HIST. Palabra procedente del francés *Tuileries*, derivada de *tuiles* 'tejas'. Este palacio fue durante años una residencia secundaria de los reyes de Francia que en un primer momento prefirieron Versalles. El rey Luis XVI se trasladó a este palacio hacia 1780. Un siglo más tarde, en 1871, este edificio fue quemado por los partidarios de la Commune y en 1883 la III República lo arrasó. De este conjunto arquitectónico, próximo al Louvre, solo se han conservado los Jardines y la galería nacional del Jeu de Paume.

TUMBA ABIERTA, A. loc. adv.

Cicl. [Bajar un puerto de montaña] arriesgando mucho, a velocidad peligrosa.

MV 10.7.1936, 6: «Hay también escapadas en cuevas para los escaladores o en los descensos para los maestros en jugarse la vida **a tumba abierta**».

Lev 7.7.1967, 19: «Mugnaini, mejor escalador que hombre de **tumba abierta**».

EP 22.5.2005, 41: «Esta novela me ha lanzado **a tumba abierta**, sin medidas ni presiones».

ETIM. E HIST. Locución procedente francés *à tombeau ouvert*, documentada desde 1798 [DHLF]. Suele ir acompañada de los verbos *bajar* o *descender*. DRAE 2001. Expresión muy utilizada entre los aficionados al ciclismo.

TUNGSTENO. m.

Min. Metal de color gris casi negro, que se utiliza para fabricar los filamentos de lámparas incandescentes, de 19,2 de densidad y que funde a 3410 grados centígrados.

GM 14.10.1803, s/p: «Del bismuto. Del cobalto. Del níquel. Del zinc. Del antimonio. Del **tungsteno**. Del molibdeno. Del titanio. Del cromo. Del telurio».

GM 31.1833, 58: «Durante su mansión en Vergara, a esfuerzos de su estudiosidad y trabajos publicó el análisis químico del mineral llamado *wolfram*, en el que descubrió un nuevo metal nombrado **tungsteno**, reconocido por tal de todos los químicos y mineralogistas modernos».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz debió llegar al español a través del francés *tungstène*, documentada desde 1784 [GLLF] y esta, a su vez, del sueco *tungsten* ‘piedra pesada’, documentada por el DRAE desde 1899. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín científico *tungstenum*, y este del sueco *tungsten*, de *tung* ‘pesado’ y *sten* ‘piedra’. Registrada en portugués *tungstênio* y con referencias al francés [DHLF].

TUNGUSO, SA. *adj.* y *n.*

Geogr. Pueblo que se extiende al este de Manchuria.

Dest 26.7.1941, 4: «Finalmente, en la Rusia asiática se encuentran el grupo formado por las tribus de Siberia occidental, samoyedos, ostiakos, yenissiyos; el de los pueblos paleo-asiáticos del NE de Siberia, chukches, koreacos, kamchadalos, yukagiros, esquimales y ghilacos; los **tunguses**, grupo poco numeroso, pero muy extendido desde el Yenissei hasta el Pacífico, [...]».

Terán Imago (1977: t. II, 470): «En la margen eurasiática viven los lapones, samoyedos, ostiakos, **tunguses** y yacutos, cuya vida se basa en la caza y cría del reno».

ETIM. E HIST. Voz que probablemente llegó al español a través del francés *toungouse*, datada en 1765 [Lexis]. También se dice de la lengua que hablan estos pueblos.

TUNNELIER. *m.* y *f.*

Máquina horadadora rotativa que permite perforar túneles.

Lev 6.5.1989, 3: «De momento, el principal éxito del **tunnelier** ha sido alcanzado en la citada Lille, en donde el subsuelo se parece mucho al de Valencia».

LVG 24.11.1989, 3: «Las muelas de tungsteno de una **tunnelier** fuera de servicio compañera de Brigitte». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1972 [DHLF], derivada del inglés *tunnel*. Galicismo que se puso de moda con ocasión de la excavación del túnel de la Mancha entre Francia y el Reino Unido.

TUPÉ, TOUPET. *m.*

1. Copete.

DVa 13.2.1800, 176: «Los caballeros vuelven a ceñir la espada, poner en la entrepierna el sombrero, componerse el **tupé** y silencio perpetuo».

Pub 24.4.2011, 16: «Es nada menos que Donald Trump, el multimillonario neoyorquino de 64 años y **tupé** a lo Pompadour».

2. *Col.* Desfachatez, cara dura, insolencia.

IEA 8.8.1873, 490: «Ya sabe V., amigo mío, que sólo se les permite la entrada aquí si algún caballero tiene el **toupet** de darles el brazo».

EP 21.2.2005, 77: «Realmente hay que tener **tupé** para plantarse ante los ciudadanos y decirles: voten ustedes si o no, pero preferentemente sí, a este texto de 300 páginas que ha de regir sus vidas».

James Mentiroso (2007: 52): «Pero ¿quién es, entonces, que tiene semejante **toupet**?».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *toupet*, documentada en 1808 [DHLE]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Galicismo registrado en catalán [AEGC] y en inglés [EDHP]. Al pelo peinado hacia arriba y hacia delante en Argentina se le dice *jopo* y en los países anglosajones *pompadour* o *guiff*.

TURBA. *f.*

Min. Combustible fósil de aspecto negruzco, ligero, esponjoso, formado por residuos vegetales más o menos carbonizados.

VV 21.12.1902, 1: «La **turba** tiene la propiedad de impedir la producción de amoníaco».

LVG 18.6.1912, 6: «Tal ocurre con los que se basan en la **turba** como primera materia de la fabricación de papel».

LP 20.6.1924, 6: «La **turba** es el carbón de más ínfima calidad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tourbe*, documentada en 1200 [TLFI], y esta, a su vez, del neerlandés medio *torf* ‘hierba’, emparentada con el inglés *turf* ‘césped’ [DHLE]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

TURBILLÓN. *m.*

Torbellino, remolino.

Marchena Obra ([1892] 1985: 34): «Parecióme que arrebatado en un **turbillón** era llevado al mundo de la Luna, donde se ofrecían a mi vista objetos desconocidos a los habitantes de este globo».

LVG 29.7.1912, 7: «Gran Salón Doré. Frères Tumilet, patinadores con el **turbillón** de la muerte».

LVG 21.8.1926, 11: «Los acróbatas únicos en el mundo que ejecutan el **turbillón** sin aparato».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tourbillon*, documentada desde 1487 [DHLE], derivada del latín popular **turbiculum*. Galicismo utilizado en el pasado en los programas circenses.

TURBINA. *f.*

Máquina provista de paletas sobre las cuales actúa la presión de un fluido.

GM 15.10.1860, 4: «[...] una **turbina**, sistema *fontaine* perfeccionado, de los señores Planas, Junoy y Barnola, de Gerona, cuyo motor hidráulico funciona a la vista de los concurrentes».

Scheu *Geografía* (1927: 133): «Pero los glaciares del período prehistórico originaron valles suspendidos y gargantas escarpadas, en el perfil longitudinal de los valles superiores del Isère y del Arc, que son muy apropiados para la instalación de **turbinas**».

Dest 21.7.1956, 22: «La primera **turbina** francesa creada para un coche de turismo había sido ya expuesta en el Salón del Auto en 1952».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *turbine*, documentada en 1823 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; galicismo registrado en catalán [AEGC] y en portugués [DHLP].

TURBINAR. *tr.*

Pasar por una turbina.

ABC 29.4.1932, 14: «Las mieles recogidas por una envolvente de la turbina giratoria llevan un 60 por 100 de azúcar; se vuelven a purificar, a cocer y a **turbinar**, dando azúcar moreno, pudiendo repetirse la operación hasta que las mieles sean tan impuras que, aunque tengan un 50 por ciento de azúcar ya no es posible separarlo por mera cristalización; son las *melaças* que se utilizan para la destilería o como alimento del ganado».

LVG 22.2.1997, 11: «¿Qué diferencia sustantiva existe entre **turbinar** el agua de un embalse y mandar kilovatios a la línea o situar ese agua en los domicilios de los consumidores?».

EPS 6.11.2005, 103: «Poner en un vaso de la máquina Paco Jet o en la clásica para hacer helados caseros la leche y el roquefort, congelar y **turbinar**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *turbiner*, documentada en 1891 [TLFI]. DRAE Manual 1985.

TURBOCOMPRESOR. *m.*

Compresor movido por una turbina.

LVG 22.12.1925, 15: «Visite nuestro local donde están expuestos los nuevos modelos con **turbocompresor**».

ABC 1.8.1929, 14: «El Chrysler hizo una carrera pasmosa por su regularidad, siendo su media únicamente mejorada por una marca europea provista de **turbocompresor** y cuyos conductores se relevaban periódicamente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *turbocompresseur*, formada a partir de *turbine* ‘turbina’. Sin marca etimológica en ninguna de las ediciones del DRAE desde el 1984 a 2104.

TURCOMANO, NA. *m. y f.*

Geogr. Persona originaria de Turkmenistán.

GM 7.4.1825, 165: «El comercio europeo acaba de hacer un ajuste con el joven y poderoso caudillo de los **turcomanos**».

GM 4.9.1860, 4: «A los pocos días de haber acampado en Merj-Kotrani ya se había esparcido la noticia de nuestra llegada, atrayendo tan inmensa multitud de *anažeb* y **turcomanos**, que nuestro campamento presentaba el aspecto de una feria de caballos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *turcoman*, datada en 1697 [DHLF], que a su vez se formó sobre el turco *türkmen*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. En el Turkmenistán se habla el turcomano y el país se extienden entre el mar Caspio y el mar de Aral.

TURENA. *n. p.*

Geogr. Región de Francia situada al suroeste de la Cuenca de París recorrida por los ríos Loira, Cher e Indre, y cuya capital es Tours.

SPE 12.9.1852, 293: «La Francia entera tenía la vista puesta en la **Turena**».

LCV 10.1.1906, 1: «Dos meses en un castillo de **Turena**».

Heers *Historia* (1976: 155): «Dos años más tarde, cuando Enrique fue coronado rey de Inglaterra, poseía en el continente el condado de Maine, Anjou y **Turena**, patrimonio de su familia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Touraine*. Las ciudades más importantes de esta región son Tours, Amboise, Chinon y Loches. Los vinos de Chinon, Bourgueil y Vouvray, su clima, sus castillos, sus bosques y la reputación de hablar con suma corrección el francés constituyen algunas de sus señas de identidad.

TURENÉS, SA. *m. y f.*

1 *Geogr.* Natural de la Turena.

LVG 11.11.1903, 1: «La admiración de los **turenese**s llega al colmo. Raimundo pensó que debía dejarlos en tan sublime éxtasis».

2 *Geogr. adj.* De la Turena.

LVG 11.11.1903, 1: «Un caballo **turenés** o **normando** hubiera hundido su hocico en la cebada y hubiera comido como un goloso».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Touraine*. Los habitantes de esta región francesa reciben el nombre de *tourangeaux* y *tourangelles*.

TURFISTA, TURFISTE. *m.* y *f.*

Híp. Aficionado a las carreras de caballos.

IA 17.6.1895, 423: «Mientras tanto, en los *restaurants* de moda celebran el triunfo o se consuelan del fracaso con carísimos ágapes los **turfistes** de la *high-life*».

IEA 15.5.1897, n. s., s/p: «Dentro de los límites y medios que el sport caballar cuenta en España, deberíamos procurar seguir la línea de conducta de los **turfistes** franceses e ingleses».

ABCS 25.1.1999, 78: «Es la primera lección que debe aprender cualquier **turfista** de nuevo cuño: en las carreras se juega con seres vivos y por eso no hay pronósticos infalibles».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *turfiste* documentada desde 1854 [RDS], formada a partir del inglés *turfite*, derivada del inglés *turf* ‘césped’; registrada en portugués [DHLP].

TURFMAN. *m.*

Híp. Aficionado a las carreras y apuestas de caballos.

EC 16.11.1877, 348: «Nada más curioso que ver aquellas calles mal empedradas, rodeadas de casas bajas de ladrillo invadidas por un flujo de **turfmen** de todas clases».

IEA 30.1.1901, n. s., s/p: «[...] y otros héroes del *turf* que durante estos últimos veinte años se han hecho célebres entre los **turfmen**».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo llegado a España vía Francia, formado a partir del inglés *turf* ‘césped’, y *man* ‘hombre’. En inglés se dice *racegoer*. En desuso.

TURÍN. *n. p.*

Geogr. Ciudad industrial del norte de Italia.

Jovellanos *Espectáculos* ([1796] 1983: 127): «Una docena de estos bailes, dados entre Navidad y Carnaval, rendirían un buen producto para sostener los espectáculos permanentes en las capitales, así como sucede en algunas de Italia, y señaladamente en **Turín**».

GM 21.1.1800, 55: «En **Turín** ha publicado el General austríaco Melas que cuanto antes se restablecerán los regimientos provinciales, y los de caballería y dragones piemonteses».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Turin*, en italiano es *Torino*.

TURISMO. m.

1. Acción de viajar por el placer que conlleva y para cultivarse.

MV 8.1.1896, 2: «Con el perfeccionamiento de las máquinas vino a convertirse este ejercicio de marcha artificial en un caballo de acero, que no come ni se cansa, cuyas ventajas aprovecha el sport, el **turismo**, el ejército, el correo, el comercio y la medicina».

EP 30.6.2004, 38: «[...] creció un sólido mito gracias a su libro de viajes *Un invierno en Mallorca*, que no sin escándalo y ofensas a los nativos fijó el tópico recurrente en el mundo del **turismo** cultural y, después, de masas».

2. *Autom.* Categoría de coches que se caracteriza por su capacidad en hacer grandes recorridos. También el coche que se utiliza en esta categoría.

MD 15.4.1959, 8: «Todavía pendiente de cierre, y susceptible por tanto de verse ampliada por nuevos nombres, la lista de inscritos para las pruebas de los «**Turismo**» y los «Gran Turismo» del Trofeo Nuvolari, envolvía ayer la siguiente relación [...]».

ETIM. E HIST. Voz procedente del inglés *tourism*, llegada al español a través del francés *tourisme*, documentado en 1841 [DHLF]. DRAE 1925. El escritor catalán Josep Pla opina que fue Stendhal el inventó de este termino. **Dest** 11.8.1951, 5: «Stendhal dio nombre a una cosa que hoy se practica corrientemente, popularizó, quizá inventó, la palabra **turismo**».

TURISTA, TOURISTE, TOURISTA. m. y f.

1. Persona que recorre un país por placer y recreo.

GM 30.7.1860, 4: «[...] por los geógrafos de la Arabia y de la Persia, por los viajeros franceses e italianos de la edad media, por los cronistas de España y Portugal, por los máximos aventureros de Holanda, por los **touristes** y los topógrafos de la gran Bretaña, [...]».

Alarcón Madrid (1861: 105): «En fin, que todo aquel día habían estado esperando inútilmente que el cambio de tiempo llevase algún **touriste** que desollar».

LO 12.8.1862, 2: «Suponemos que ha de ser leída con gusto, sobre todo por cuantas lindas suscritas, la siguiente descripción que hace del serrallo del gran sultán un amigo nuestro, **tourista** de profesión, pero reputado por veraz, cualidad no común en los de su clase».

LO 13.9.1865, 2: «Mr. Hudson me dijo que su compañero había llegado en menos tiempo que la mayor parte de los **turistas** a la cima del monte Blanco, añadiendo que se había distinguido mucho en expediciones análogas».

MV 14.10.1877, 3: «Escriben de Kriml al Times que hace dos semanas un pastor bávaro, que custodiaba su ganado en la vertiente meridional del barranco, se encontró de repente en presencia del infortunado **touriste**».

Cancela Campanarios (1965: 87): «**Turista** es, en efecto, “el que viaja por su gusto” y, aunque el pueblo español y como él los de su descendencia no haya sido de los menos viajeros, sólo extremando la interpretación se puede afirmar que haya viajado a gusto. La fe lo llevó a recorrer la tierra con el bordón en la mano unas veces, con la pica o el mosquete, otras; y así, peregrinando y guerreando, fue ampliando el horizonte familiar hasta rodear el mundo».

2. *Autom.* Categoría de coches que se caracteriza por su capacidad en hacer grandes recorridos.

IEA 8.4.1901, n. s., s/p: «Tomando acta de los resultados prácticos de «la semana de Niza», haremos constar que en la categoría de **turistas**, que es la más interesante para los lectores, el vencedor hizo el trayecto a razón de 50 kilómetros por hora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *touriste*, y esta, a su vez, del inglés *tourist*, formada a partir del francés *tour* ‘vuelta’. Stendhal publicó en 1838 *Mémoires d'un touriste*, novela que contribuyó a la difusión de este vocablo. DRAE 1925. Galicismo registrado también en portugués [DHLP] y en catalán [AEGC]. Los nobles británicos de la segunda mitad del siglo XVIII están considerados como los primeros turistas modernos. El turismo deportivo nació con el alpinismo a mediados del siglo XIX, gracias a la presencia de numerosos montañeros británicos dispuestos a alcanzar las altas cumbres de los Alpes. En España las playas de Zarauz, Cestona y San Sebastián fueron las primeras en recibir turistas, en especial a la familia Real Española y miembros de la nobleza, hacia mediados del siglo XIX.

TURMALINA. *f.*

Min. Silicato de boro y aluminio con pequeñas cantidades de magnesio y hierro.

Chaptal Química (1794: 82): «Se encuentran **turmalinas** en la isla de Ceilán».

GM 16.2.1841, 3: «La **turmalina** que abraza la siberita».

GM 4.10.1860, 4: «La electricidad de la **turmalina** y el topacio; la del espato de Islandia y del sucino; la fosforescencia del cuarzo y de la fluorina; [...] y

en fin, otros fenómenos semejantes atestiguan que en lo íntimo de los cuerpos que los producen existe una cosa, un quid indefinible, pero activo». ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tourmaline*, documentada en 1758 [DHLF], y esta, a su vez, del singalés *toromalli*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa; registrada en portugués [DHLP].

TÚRMIX. *f.*

Batidora eléctrica.

LVG 2.6.1949, 16: «Con **túrmix** Berrens se preparan cócteles excelentes que merecerán los plácemes de sus invitados».

EPS 6.4.2003, 99: «También podemos acompañarlo de una salsa compuesta de cuatro cucharadas de mayonesa, un cuarto de diente de ajo, media cucharada de mostaza, una cucharada de vinagre y cuatro cucharadas de aceite de oliva, y lo trituramos todo con la **túrmix**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Turmix*, marca comercial registrada en Francia. DRAE 1985.

TURNAR. *tr.*

México. En uso jurídico y administrativo, remitir una comunicación, expediente o actuación a otro departamento, juzgado, sala de tribunales, funcionarios, etc. [DRAE 2014].

Avilés Fin (1969: 83): «El asunto fue **turnado** a la Corte Internacional de Justicia, la que, después de largas deliberaciones, sentó jurisprudencia, entregó el cadáver refrigerado a la FWO y a nuestro país su pelea indemnización».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tourner*, y esta del latín *tornare* ‘tornear’.

TURNEDÓS, TURNEDOS, TOURNEDOS. *m.*

Gastr. Filete de ternera acompañado de lonchas de tocino. Filete pequeño de la parte estrecha del solomillo.

LVG 6.6.1881, 3: «Gran Cervecería y restaurant de Ambos Mundos, Barcelona, Menú del 6 de junio de 1881: *Macarroni italienne*, **tournedos** Richelieu, [...] *desserts*».

DMV 13.1.1906, 3: «Menú en La Habana, dos pesetas. Tortilla con habas, **turnedos** con alcaparras, croquetas de gallinas».

DVa 1.7.1911, 2: «Arroz a la milanesa, **Tournedos** a la emperatriz».

LVG 16.5.1953, 25: «El lomo ideal para rosbif, **turnedos** y asados es un pedazo, ha de elegirse cuidadosamente, siendo de superior calidad».

Dest 1.1.1966, 29: «Tal es el caso de ciertas salsas que condimentan pequeñas piezas de carne de buey y de los orden de los *entrecotes*, **turnedos**, solomillos, *rumpsteaks* y *chateaubriands*».

CTu 25.12.1985, 81: «Cocina internacional y española. Apios gratinados, brochetas parisina, **tournedó**».

LMV 29.9.2004, 3: «Perder un kilo de michelines y cartucheras en una de esas clínicas cuenta más que alimentarse a base de caviar Beluga y **turnedós** Rosini».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tournedos*, documentada en 1864 [DHLF], deverbal de *tourner* ‘girar’; en catalán *turnedó* [AEGC], en portugués *turnedó* [DHLP] y en inglés *tournedos* [COED]. En un primer momento se dijo del hecho de girar la espalda, *tourner* ‘girar’, y *le dos* ‘la espalda’. Se aplicaba a la persona cobarde que huía. Émile Littré en su *Dictionnaire de la langue française* trata de explicar el sentido moderno de esta voz aludiendo al hecho de que este plato no se presentaba a los convidados sino que circulaba por detrás, hipótesis muy dudosa [DHLF].

TUSSOR, TUSOR. m.

Indum. Especie de tejido que se fabrica en la India con una seda producida por gusanos.

LVG 8.5.1910, 2: «Extenso surtido en lanas, sedas, **tussor**, crespones y fantasías, se realizan a precios increíbles».

Insúa Negro ([1922] 1959: 83): «Rolo le había quitado el *smoking*, le había perfumado las axilas y puesto un batín de **tussor**, flamante; pero de todas suertes, el glorioso danzarín olía a negro».

Flanner París (2005: 260): «Barbado, de piel oscura, de ojos viriles y pies bonitos y pequeños, en verano recorría las avenidas parisinas vestido de inmaculado **tusor** como si fuera un cazador de leones que está de visita».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1844 [TLFI], y esta, a su vez, del hindi *tasar*, con influencia del inglés *tussore*; registrada en portugués con la marca de procedencia francesa [DHLP].

TUTÚ. m.

Indum. Falda de gasa, corta y acampanada, usada por las bailarinas de ballet.

Tri 23.3.1946, 21: «Hoy mismo, en este cóctel de despedida, ante el espejo y la barra del estudio –que hacen inevitables el tópico que supone recordar los cuadros de Degas– entre **tutús**, partituras musicales y fotografías de teatro».

Dest 19.3.1966, 71: «Se arrumba cual mueble viejo la túnica neogriega a la manera de David, y nace el **tutú**».

LP 14.4.1989, 52: «Mugler ha creado esta temporada cinco modelos dos de ellos, cortos, con faldas inspiradas en el **tutú** de las danzarinas de ballet; un *fourreau* de sirena con cola en crepe *satim*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *tutu*, documentada en 1881 [TLFI]. *Tutu* es una alteración eufónica de *cucu*, doblamiento de *cul* ‘culo’. DRAE Manual 1989 con la marca de procedencia francesa; registrado en catalán [AEGC] y portugués [DHLP].

TUYAU. m.

Híp. Información confidencial en una carrera de caballos o competición deportiva.

IEA 30.6.1907, 390: «Los que hablan de fraudes y de **tuyaux** incurren en una vulgaridad: la apuesta mutual se hace y funciona ante los ojos del público y no admite fraudes. Los **tuyaux** que dicen de antemano el caballo que llegará primero, son tubos cargados de ilusiones engañosas».

Camba Año ([1917] 1959: 136): «Es el Gran Prix de todos los cuatro años. Se solicitan *hints* y **tuyaux** de los bien informados».

LVG 24.1.1978, 39: «Pero el aficionado y, sobre todo, claro, el aficionado veterano, no quiere renunciar a la ilusión de poseer unos conocimientos, unos datos, unos informes, —el **tuyau** francés— que han de asesorarle y servirle de guía en el momento de las predicciones».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en hípica en 1872 [DHLP]. Galicismo ocasional. *Tubo* funcionó como sinónimo.

TZIGANOS, TZIGANES. m. y f.

1. *Mús.* Músicos gitanos o personas que en ocasiones se hacían pasar por bohemios de Hungría y Austria y que actuaban en los *cafés-chantant* a principios del siglo XX.

IA 28.5.1900, 346: «Una orquesta de **tziganes** auténticos tocó aires húngaros durante la comida».

DVa 28.9.1914, 1: «Para completar el cuadro, no faltan más que las orquestas de **tziganes**».

Insúa Dama (1928: 71): «Otra historia roja. ¿Qué más da? Roja, como la alfombra del restaurant, como las chaquetas de los **tziganes**, como los labios pintados de las cocotas».

2. Persona procedente de un pueblo nómada de la India que llegaron a la Europa Occidental hacia el siglo XV.

Blasco *Oriente* ([1907] 1980: 72): «Hasta aquí llegó el supremo empujón del Asia invasora, y como núcleo de un pueblo perdido en las remotas lobregueces de la Historia, viven en Austria los **ziganos** o bohemios, de los que son ramas sueltas los gitanos y *romanicheles* que vagan por Europa».

ETIM. E HIST. *Tzigane* está documentada en francés desde el siglo XIX [DHLF], procedente o bien del alemán *Zigeuner* o del húngaro *Czigany* [DHLF]; registrada en portugués [DHLF]. En español se utilizó a principios del siglo XX cuando estos conjuntos musicales se pusieron de moda en las grandes capitales europeas.

U

UADI. m.

Geogr. En las regiones desérticas del Norte de África: lecho de un río con paredes abruptas por donde corren las aguas en la estación lluviosa.

DVa 13.7.1830, 62: «Antes de esta aldea se encuentra un profundo **uadi**».

Almeida Tierra (1919: 358): «Y aún sucede que una corriente de agua cesa totalmente de ser visible para estar representada por un recorrido en lo profundo; por debajo del lecho temporal de los **uadi**».

Alimen Prehistoria (1970: 149): «Fuera de algunas zonas montañosas, o *yebels*, y de algunos valles de **uadis**, casi continuamente secos, se suceden sin interrupción grandes planicies denudadas, o hamadas, vastas extensiones de arena, o *ergs*, y penillanuras cubiertas de *regs*».

ETIM. E HIST. Voz procedente probablemente del francés *ouadi*, y esta, a su vez, del árabe *al-wadi* ‘cauce de un río’. Palabra difundida por la prensa española a partir de la colonización francesa de Argelia (1830).

UCASE, UKASE. m.

1. *Pol.* Ultimátum.

GM 7.1.1800, 10: «Por un **ukase** imperial se intima a los franceses emigrados, que sirven en varios cuerpos del ejército, se alisten e incorporen en el de Condé, en el que deben reunirse todos sin excepción».

GM 8.2.1825, 66: «El senado directivo adoptará las medidas convenientes para la ejecución del presente **ukase**».

LVG 7.6.2009, 74: «A estas últimas no les queda más remedio que mover pieza antes de que el ucuse del Banco de España llame a la puerta».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ukase*, documentada en 1775 [DHLF], y esta, a su vez, del ruso *ukaz* ‘decreto’; palabra que suele asociarse con el adjetivo *imperial*. DRAE 1869 con la marca de procedencia rusa.

UCRANIA, UKRAINE, UKRANIA. n. p.

Geogr. País situado al suroeste de Rusia con frontera con Rumania y el Mar Negro.

GM 4.1.1822, 24: «Modo de curar la hidrofobia en **Ukrania**».

IEA 30.5.1877, 358: «El movimiento de la Rusia meridional (pequeña Rusia o **Ukrania**) preséntose efectivamente, en cuanto al fondo y a la forma, a la altura de sus análogos».

EC 1.2.1882, 76: «Prosigue luego describiendo separada y detalladamente cada una de éstas, y en subsiguientes capítulos encuentra el autor interesantísimas noticias acerca de los caballos kirghisos, los mongoles o siberianos, los kalmukos, los baschires, los del Don, de la **Ukrania**, de Karabagh, el caballo circarsiano, el estoniano y el finlandés».

EC 16.7.1882, 249: «Recuerdo haber visto, siendo aún niño, en nuestros depósitos de la **Ukraine** y pequeña Rusia, cierto número de reproductores ingleses, caballos padres escogidos cuidadosamente, que se habían introducido en Rusia hacia el año 1830».

LVG 28.4.1928, 28: «Un huracán ha destruido numerosas casas en Ucrania».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Ukraine*, y esta, a su vez, del ruso *oukrajna* ‘lugar fronterizo’. Ucrania es república independiente desde 1991.

UCRANIANO, NA; UKRANIANO, UKRANIO. m. y f.

1. *Geogr.* Persona oriunda de Ucrania.

MV 21.7.1916, 1: «¿Por qué Polonia, al mismo tiempo de aspirar a la reconquista de su independencia, pretende incorporarse a otros pueblos como los rutenos, los lituanos, los **ukranios**».

MV 3.1.1920, 1: «A cambio de ello, se le ha regalado la Galitzia entera, incluso los distritos *rutenos*, que los **ukranianos** reivindican».

2. *adj.* De Ucrania.

LVG 8.8.1920, 18: «El ejército **ucraniano** prosigue con tenacidad favorable sus contraataques».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ukrainien*, palabra que ya utilizó François-Marie Arouet ‘Voltaire’, en 1731 [DHLF]. DRAE 1984 sin referencia etimológica

UGRIANO, NA. adj.

1. *Geogr.* De las personas que viven en la Siberia occidental y al este de los Urales.

LVG 29.11.1912, 6: «Los mismos magyares, que no tienen absolutamente nada de eslavos, puesto que son de estirpe **ugriana**, celebran manifestaciones contra la guerra».

2. Persona oriunda de Siberia occidental.

Dest 26.7.1941, 4: «Los de la rama finesa son los pueblos fineso-occidentales, entre los que se cuentan los cavelios, los estonios y los letones, y los pueblos fineso-orientales, cuya denominación genérica es la de **ugrianos**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ougrien*, documentada por el TLFi en 1872. También se denomina con esta palabra la lengua que hablan estos pueblos.

UISTITI. m.

Zool. Mono de unos 20 centímetros provisto de una larga y espesa cola.

Est 18.7.1931, 19: «Claro que en estos tiempos de revisión de valores estéticos puede que la semejanza con la pata de un orangután o de un **uistiti** represente para la mano de la mujer una nueva e imprevista belleza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ouistiti*, vocablo que el naturalista francés George Louis Leclerc conde de Buffon, 1707-1788, considera como una onomatopeya pues este mono emite un sonido semejante al de su denominación [DHFLF].

ULEMA. m.

Rel. Teólogo musulmán.

GM 13.12.1803, 1067: «Escriben de Constantinopla con fecha de 15 de octubre, que los **ulemas** han determinado al Gran Señor a declarar una guerra universal a Abdul-Wechab».

GM 18.10.1828, 506: «Pero por fin habiendo tomado conocimiento el joven viajero con algunos sabios **ulemas** y con otras personas distinguidas, [...]».

IEA 30.6.1876, 438: «Marchaban a la cabeza de la fúnebre comitiva una banda militar, y seguía a caballo varios altos dignatarios del Estado; después caminaban unos doscientos **ulemas** y *softas* formados en compactas filas, cantando versículos del Corán».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *uléma*, documentada en 1765 [DHFLF], y esta del árabe *ulamâ*, plural de *âlim* ‘sabio’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ÚLTIMA, A LA; DERNIÈRE, A LA. loc. adv.

A lo más reciente.

DVa 6.2.1830, 188: «[...] y otra pieza también nueva nominada: D. Melindre o una Tertulia **à la dernière**, en la que el Sr. José Valero desempeñará el papel de protagonista».

Larra *Artículos* ([1835] 1968: 936): «Modas. En esta sección hablaremos de empréstitos, de intrigas, de favor...; en una palabra, lo que corre... **à la dernière** siempre».

LVG 25.5.1884, 9: «En fin, sea lo que Dios quiera, y contentémonos al menos con la agradable idea de que si el Ayuntamiento del señor Herce comete esas barrabasadas, en cambio nos presentará en el próximo Corpus la pareja de gigantes vestidos **à la dernière**».

ByN 31.8.1924, 45: «El amor **a la última**». [Titular].

Jor 20.1.1967, 3: «Los hombres también tienen que ir **a la última**».

ABCS 21.3.1982, 32: «Y saber esto no es estar **à la dernière** en materia artística y social, porque esto pertenece a la Sevilla que no tiene principio ni fin».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *à la dernière*, usual en especial en el campo de la moda; registrada en inglés [EDHP]. La *Gaceta de Madrid* anuncia el 9.10.1828, la representación de *Una tertulia à la dernière*, pieza en un acto, original de P.F. Walnom.

ÚLTIMAS CREACIONES. *loc. sust.*

Indum. Prendas de vestir de más actualidad.

LVG 9.12.1891, 1: «En los pocos salones que hay abiertos ya en Madrid, se han lucido trajes riquísimos, inspirados en los propios modelos que París acaba de enviarnos como **últimas creaciones** del gusto invernal».

DVa 6.10.1916, 2: «Ha llegado de París, el cortador-sastre de la casa Amador y en breve se exhibirán los modelos **últimas creaciones**».

LP 10.11.1988, 63: «Hace escasas fechas tuvo lugar en los amplios salones de la sala Xuquer el gran desfile de modelos, donde fueron presentadas las **últimas creaciones** de temporada de la firma Rodier».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *dernières créations*, llegada a través de la fuerte influencia de la moda francesa en España.

ÚLTIMAS NOVEDADES, *ÚLTIMAS NOUVEAUTÉS*, NOVEDADES. *loc. sust.*

Indum. Prendas de vestir de más actualidad.

Caballero *Gaviota* ([1849] 1943: 124): «¿Os agrada? —exclamó la elegante joven—, dejando de repente el tono sentimental. Son estas telas las últimas **nouveautés**, de *chez Ledru-Rollin*».

Valera *Ilusiones* ([1875] *Obras* 1942: t. I, 312]: «En torno suyo se difundía una fragancia exquisita a *oppoponax*, que era entonces el perfume más *chic* y de más **nouveauté** que destilaba por sus alambiques the *crown perfumery company* de Londres».

ByN 11.1.1914, 2: «**Últimas novedades** en sederías para trajes y blusas así como en terciopelos y peluches».

Peyrona Tren (1916: 25): «Le indiqué deseaba comprar una corbata, y presentándome las **últimas novedades** y el último grito, me recomendó, por ser la más española, una tricolor, con gallito pintado, despampanante».

IEA 15.2.1876, 130: «M. Moriceau es un comerciante, retirado con sendos millones ganados en la reventa de **novedades**».

Est 23.5.1931, 29: «Marcos tenía una gran experiencia femenina parisién; sabía el modo de rendir a una maniquí, a una modista de sombreros y a una vendedora de **novedades**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *dernières nouveautés*. Durante el siglo XIX en Francia había *magasins de nouveautés* ‘tienda de modas’, y *magasin de la haute nouveauté* ‘tiendas a la última moda’. *Nouveautés* está documentado en 1835 [DHLF]. *Novedades* en el DRAE 1925.

ÚLTIMO GRITO, DERNIER CRI. *loc. sust.*

Indum. Moda más actual.

ByN 9.11.1901, 9: «Estoy desnuda; no tengo nada qué ponerme, por si esta situación lamentable continúa cuando esta crónica se publique, me apresuro a decirles, ante todo, que se abriguen, y que como abrigo **dernier cri** está el paño obscuro, hechura de *raglam*».

DVa 14.12.1911, 1: «El **dernier cri** son los sombreritos birrete».

IEA 15.4.1915, 238: «El peinado **dernier cri** y los vestidos *com'il faut* no están en pugna con el cazo y la sartén, aunque otra cosa opinan algunas distinguidas lectoras».

Peyrona Tren (1916: 25): «Le indiqué que deseaba comprar una corbata, y presentándome las últimas novedades y el **último grito**, me recomendó, por ser la más española, una tricolor, con gallito pintado, despampanante».

AdM 14.7.1919, 17: «Es el **último grito** de la moda, el que la desposada vaya rodeada de una media docena de sus más íntimos amigos, vestidas según este último modelo».

Nelken Aventura (1923: 34): «Se había comprado unas mudas **dernier cri**, y había despedido a su última beldad».

ByN 24.4.1927, 88: «El **último grito**, según dicen los franceses, es el abrigo sorprendente de *georgette*, a través de cuyo tejido transparente se dibuja el vaporoso vestido de seda estampada».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *dernier cri*, documentada en 1892 [DHLF]. La forma francesa fue la dominante en las revistas especializadas en moda en el primer tercio del siglo XX; registrada en portugués [DHLP] y en inglés [COED].

ULTRA. m.

1. *Pol.* Partidario reaccionario del Antiguo Régimen.

GM 31.5.1821, 805: «Por este solo hecho, si no hubiera otros mil, se puede juzgar del espíritu de los **ultras**».

GM 19.6.1823, 68: «No es a un **ultra** a quien vamos a oír sino a una voz sólida de las clases que no acostumbran a alabar a los Reyes».

2. *Pol.* Partidario de la extrema derecha.

Dest 24.1.1959, 20: «Pero el hecho de que esté dispuesto a negociar con los rebeldes, indica que su solución no es la de los **ultras**».

3. *Deps.* Hincha violento.

ABC 21.2.2001, 64: «En un partido normal de la Liga española acuden 200 o 250. Y en un Madrid-Barça o viceversa, 300. Llegan cien **ultras** del Madrid, pero se llevan bien con los del Lazio».

4. *adj.* De las personas intolerantes y violentas.

Umbral Cañí (1976: 74): «A la gente le parece muy mal ese slogan **ultra** que dice Tarancón al paredón».

ETIM. E HIST. La voz *ultra* como adverbio latino equivalente a ‘además de’ está documentada en el DRAE de 1739. En su acepción de extremista procede del francés de *ultra-rayoliste*, utilizada a partir de 1815 para designar al político reaccionario, y más tarde, con ocasión de la guerra de Argelia, 1954-1962, para denominar a los militares y civiles franceses opuestos al proceso de descolonización. En España apareció durante los años de la transición del franquismo a la monarquía parlamentaria para identificar a los Guerrilleros de Cristo Rey y otras organizaciones semejantes. Palabra que de la política pasó al fútbol. DRAE Manual 1985 con procedencia del latín. Registrada en inglés con la marca de origen francés [COED].

ULTRALIGERO, RA. ULM. m.

Deps. avent. Aeroplano de tamaño reducido sin chasis, con una estructura muy ligera de aluminio, fibra de vidrio o de carbono, y unas alas rígidas de tejido muy fino y dispuestas en forma de delta.

EPS 30.1.1983, 6: «Todas estas circunstancias han hecho que en países como Estados Unidos los **ultraligeros** se hayan convertido en algo así como el *seiscientos* del aire».

Puente Guía (1984: 9): «El aprendizaje del vuelo con **ULM** despierta mucha curiosidad científica, pues debe conocer el piloto ciencias como la aerodinámica, la mecánica, la meteorología, la cartografía y la navegación aérea».

2. *adj.* Sumamente ligero.

Bastard *Deportes* (2000: 64): «La aviación **ultraligera** utiliza los mismos criterios técnicos y prácticos que la aviación tradicional, pero la intenta simplificar en todos sus aspectos, sobre todo disminuyendo el peso de la aeronave».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ultra léger*. DRAE 2001 y DRAE 2014 sin marca etimológica. Estos aparatos son conocidos también con la sigla ULM, del francés *ultra léger motorisé*. Deporte nacido en los Estados Unidos hacia 1975.

ULTRAPASAR. *tr.*

Sobrepasar, exceder, rebasar.

LVG 28.1.1930, 10: «El tercer viaje, promete, por la demanda de pasajes, **ultrapasar** en éxito a los dos primeros».

ABC 4.4.1975, 33: «Repito que es difícil **ultrapasar** algunas marcas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *outrepasser*, compuesta de la preposición *outré* ‘más allá de’, y el verbo *passer* ‘pasar’ ‘sobrepasar’, documentado en 1377 [DHLF]. DRAE 1950 como la marca de procedencia francesa.

UNIATA. *adj.*

Rel. De los cristianos orientales que reconocen la supremacía del Papa, al tiempo que conservan el derecho a emplear su liturgia nacional.

Lev 1.5.1946, 1: «La Agencia Reuter, recoge una emisión de Radio Vaticano, que transcribió una noticia, según la cual se ha constituido en Galitzia, un movimiento clandestino, que permanece fiel a la fusión de la Iglesia **uniata** a la Iglesia ortodoxa rusa».

Liiceanu *Cioran* (1995: 10): «Enfrente del portal se encuentran las escaleras que conducen a la antigua iglesia **uniata**».

2. *m.* y *f.* Cristiano oriental que reconoce la supremacía del Papa, al tiempo que conserva el derecho a emplear su liturgia nacional.

ABC 30.7.1975, 39: «Los **uniatas**, venidos en 1922, desde Constantinopla (hoy Estambul) constituyen en Grecia una minoría religiosa dependiente del Vaticano».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *uniate*, documentada en 1858 [DHLF], y esta, a su vez del ruso *uniyata*, derivada de *uniya* ‘unión’, del latín eclesiástico *unio*, *-onis*. DRAE 1992 con la marca de procedencia rusa.

UNICAMERAL. *adj.*

Pol. Del poder legislativo cuando está formado por una sola cámara de representantes.

ABC 9.2.1928, 3: «Tres de los más importantes países ensayaron y hubieron de abandonar la Cámara única, sin que quepa argumentar con el ejemplo de las antiguas Cortes españolas o de los Estados generales de Francia, pues que, lejos de ser **unicamerales**, eran *tricamerales*, como compuestos de los tres *Estados* o brazos que separadamente deliberaban y votaban».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *unicaméral*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

UPERIZACIÓN. *f.*

Método de esterilización de productos lácteos.

ABC 6.3.1973, 56: «En estos días se está presentado en Madrid una marca de leche procedente de Aranda de Duero (Burgos), que ha sido tratada mediante un nuevo proceso denominado **uperización**».

LVG 27.9.1983, 39: «La clave de su gran calidad reside en la **uperización**, procedimiento por el que se somate a la leche descremada a 148° C en muy corto período de tiempo (2,4 segundos), lo que elimina todas las posibles bacterias, pero conservando sus cualidades y su delicioso sabor».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *upérisation*, documentada en 1964 [TLFI], acrónimo de *ultra-pasteurisation* ‘ultrapasteurización’, del nombre de Louis Pasteur [DHLF].

URALES, OURAL, OURALES. *n. p.*

Geogr. Cadena montañosa que se extiende en Rusia desde el Ártico al mar Caspio.

GM 26.6.1828, 307: «Iban para explorar la cadena septentrional del **Oural**».

GM 27.11.1841, 2: «Los sirianos de las orillas de la Petchora van a mucha mayor distancia, y trasponiendo la cadena de los montes **Ourales** penetran hasta las llanuras de la Siberia».

GM 7.1.1870, 3: «Europa está poblada de naciones y tribus de esta raza desde el **Oural** a las montañas de Cintra».

Almera Cosmogonía (1877: 328): «Cadena de los **Ourales**. Separa Rusia de Siberia».

VIHA 1.4.1879, 15: «Entre los Kárpato y los **Urales** se extiende una inmensa sábana de tierras».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Oural*. Los montes Urales en ruso *Uralskíye gory* son una larga y baja cordillera que se extiende entre Rusia y Kazajistán.

URANILO. m.

Quím. Radical Bivalente UO₂.

IEA 22.9.1907, 185: «El nuevo cuerpo es, en efecto, radioactivo, como lo es también, aunque en menor escala el nitrato de ceranilo, pero de ningún modo el molibdato de **uranilo** es comparable al bromuro de radium puro».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *uranyle*, documentado hacia 1804 [TLFI].

URANISMO. m.

Homosexualidad masculina.

LVG 31.1.1990, 8: «El término **uranismo** para indicar la desviación homosexual de aquel impulso-puesto en circulación por el magistrado alemán K. Ulrichs, no parece tan adecuado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *uranisme*, y esta, a su vez, del alemán *Uranismus*, del griego *Ourania* ‘celestial’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

URANISTA. adj.

Homosexual masculino.

ABC 11.6.1996, 95: «André Gide, considerado más que un pederasta, un **uranista**, curioso disimulo cultamente refinado, daba hacia 1911, si no me falla la memoria, el tipo inequívoco de Corydon».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *uraniste*, documentado en 1895 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

UREA. f.

Med. Sustancia de desecho de los vertebrados terrestres que el riñón extrae de la sangre y concentra en la orina.

EMe 23.2.1881, 3: «Fuerza que ha desafiado al químico, fuerza que asocia átomos heterogéneos, para producir órganos idénticos en sus funciones, que hace que la sangre reciba la **urea** del organismo, que luego se transformará en amoníaco».

LVG 16.5.1929, 6: «A la **urea** siguieron en acelerada proporción multitud de otros cuerpos orgánicos».

Pauling Uniones (1965: 292): «El valor termoquímico de la energía de resonancia en la **urea** es de 37 kcal/mol».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *urée*, documentada en 1797 [DHLF] y esta, a su vez, del griego *ouron* ‘orina’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; registrada en inglés como voz procedente del francés

[COED]. El proceso de formación de la urea fue descrito por primera vez por Krebs y Henseleit en 1932, y se le denomina ciclo de la urea.

UREMIA. *f.*

Med. Intoxicación producida por el mal funcionamiento del riñón, en virtud de la cual se acumulan en la sangre diversos componentes que, en estado normal, elimina la orina.

LP 28.5.1899, 2: «Castelar ha muerto, pues, de **uremia** bréghthica».

MV 3.12.1933, 3: «Falleció de un ataque de **uremia**».

Font Plantas ([1962] 1982: 769): «Es un diurético útil en el tratamiento de la **uremia**, de la asistolia, de la cirrosis hepática, de todas las afecciones que reclaman la exoneración de sobrecarga cardíaca».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *urémie*, documentada en 1847 [DHLF], y esta, a su vez, del griego *ouros* ‘orina’, y *aimía* ‘-emia’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

URO. Sufijo procedente del francés *-ure*, adoptado por convenio internacional en la nomenclatura química, utilizado para designar las sales de los hidrácidos: *carburo*, *cloruro*, *fosfuro*, *oxiuro*, *sulfuro* y otros.

URODELO. *n.* y *adj.*

Zool. Subgrupo de batracios que se caracteriza por la conservación de una larga cola que utilizan para nadar.

LVG 11.4.1963, 36: «Batracio **urodelo** parecido a la salamandra».

Villeneuve/Désiré Zoología (1965: 160): «El tritón, común en las aguas dulces, posee una cola en el estado adulto, por lo cual decimos que es un batracio **urodelo**».

LMV 5.11.1988, 24: «Los trabajadores que abrían una mina aurífera en la zona de congelación perpetua hallaron, a once metros de profundidad, un **urodelo** siberiano (anfibio de larga cola)».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *urodèle*, documentado en 1806 [TLFI], y esta del griego *oura* ‘cola’, y *delos* ‘visible’. DRAE 1956 con la marca de procedencia griega.

USINA. *f.*

Fábrica.

Darío España (1900: 11): «Estas gentes fuman como **usinas**».

Sem 15.11.1937, s/p: «En las **usinas** de la muerte trabajan millones de hombres que no pueden amar la guerra».

Tri 19.4.1990, 50: «Y las **usinas** de producción de libros tienen bien engranadas sus cadenas de montaje».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *usine*, documentada desde 1732 [DHLF]; usual en Argentina, Chile, Paraguay, Uruguay y otros países de América del Sur. Igualmente muchos emigrantes españoles que residen desde hace años en Francia recurren a ella. DRAE Manual 1927 con la marca de procedencia francesa; registrada también en portugués [DHLP].

ÚTIL. *m.*

Herramienta, utensilio.

Oller *Disparates* (1871: 66): «**Útiles** y efectos: dos disparates en comandita».

DMV 15.1.1875, 3: «El loco avisó que acababa de ponerse a fundir todos sus **útiles** de plomo y estaño para hacer balas con que prolongar la resistencia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *outil*, documentada en 1538 [DHLF], y *oustil* en el siglo XII, derivada del latín popular *usitilium*. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa.

UTILITARIO, RÍA. *adj. y n.*

1. *Filos.* De la actitud que valora la utilidad como principio de la moral.

LVG 10.5.1895, 4: «Coincidiendo aquellas iniciativas del cuerpo provincial con el creciente desarrollo que la Academia de Ciencias empezaba a imprimir a sus observaciones astronómicas dándoles en lo posible un carácter práctico y **utilitario** para la ciudad».

2. Coche de reducida dimensiones y bajo costo.

LVG 26.11.1930, 34: «El coche **utilitario** Peugeot es la fábrica de mayor producción de Europa».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *utilitaire* derivada de *utilité* 'utilidad'. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. En su acepción filosófica el francés *utilitaire* procede del inglés *utilitarian* adjetivo derivado por J. Bentham de *utility*, palabra con la que se califica en un primer momento a la persona que tiene como primer principio el interés general [DHLF]. En el campo del automovilismo el coche utilitario fue una creación de la firma francesa Peugeot con la que se oponía al turismo.

UTILLAJE, *OUTILLAGE*, *UTILLAGÉ*. *m.*

Conjunto de útiles necesarios para una industria o trabajo.

LVG 5.10.1893, 1: «Además de tan completo **outillage**, del que sólo menciono lo más importante, la fábrica tiene un personal inteligente y honrado».

VV 2.7.1929, 5: «Particularmente actuará este comité en la importación de la maquinaria e instrumentos de **outillage** que se emplean para las obras públicas».

LVG 30.10.1932, 13: «La transformación de los campos se reduce para él a la transformación del **utillage**, al progreso técnico».

VV 16.2.1933, 6: «El volumen restante de ingresos puede aplicarse a los reproductivos: a los que produce la riqueza de un modo directo, o mejora instrumental para producirlo, extendiendo este concepto de **utillaje**, incluso a la enseñanza técnica».

Leroi *Prehistoria* (1972: 119): «En la segunda mitad del IV milenio da origen al neolítico de Esh Shaheinab, que está basado en la pesca y en la cría de la cabra: a los microlitos y a los arpones se añade un **utillaje** grande de piedra, de inspiración egipcia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *outillage*, documentada en 1829 [DHLF], derivada de *outil* ‘herramienta’ ‘instrumento’. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa.

UTRILLO. *n. m.* y *n. p.*

Pint. Cuadro de pintura de Utrillo.

Soldevila *París* (1942: 58): «Las galerías de pintura, si bien no nos revelan un genio cada quincena, nos refrescan la memoria con abundantes **Utrillo**, Matisse, Marquet y algún Picasso de vez en cuando».

Dest 21.4.1945, 14: «Lo nuevo y lo viejo, lo clásico y lo vanguardista, lo popular y lo científico en las librerías del Boulevard Saint Germain y en los *bouquinistes*, que crecen y se multiplican en las callejuelas de este barrio, que constituye para un artista lo que París puede encerrar de más precioso: impresionistas y cubitas, sobrerrealistas y liquidadores de las postguerra, falsos **Utrillos** y Vlamincks pintados en serie, Signacs dudosos y Renoirs auténticos en las galerías de la calle de Seine, menuda y graciosa cual caminito de pesebre y en la que cada tiendecita es un saloncito de exposiciones».

ABC 9.7.1984, 27: «Aparecieron por aquel entonces, cantidades desmesuradas de **Utrillos**, Corot, Manet, Renoir, Van Gogh, muchos de ellos con firmas apócrifas y certificados amañados por amigos, especialistas o familiares de pintores».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del apellido de Maurice Utrillo, 1883-1955, pintor francés que supo evocar el universo urbano de su época al mismo tiempo que conservó su fidelidad por la estética realista.

UZBEKO, CA. UZBECO. *adj.*

1 *Geogr.* De Uzbekistán.

LVG 10.5.1956, 17: «En 1865 fue ocupada Tashkent, la gran metrópoli uzbeká, y tres años más tarde el emirato de Bukara aceptaba el protectorado ruso».

2. *m. y f.* Natural de Uzbekistán.

LVG 30.9.1960, 3: «Muchos pueblos viven en la cárcel de naciones que es hoy la Unión Soviética, pero los principales son los siguientes: Ukranianos Lituanos Estonianos Georgianos, Uzbecos, Kirguises, Kazakos y Yakutos

Jor 8.4.1961, 6: «El resto estaba repartido entre 81 nacionalidades diversas, 18 de ellas con más de un millón de personas: ucranianos, con 36.981.000; bielorrusos, con 7.829.000; **uzbekos**, con 6.004.000; tártaros, con 4.969.000; kazhakos, con 3.581.000; azerbaijanos con 2.727.000; armenios, con 2.787.000; lituanos, con 2.326.000; moldavos, con 2.214.000; tchuvacos, con 1.470.000; letones, con 1.400.000; tadjikes, con 1.397.000; mordvos, con 1.285.000 y turkomanos con 1.0004.000».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ouzbek*, documentada en 1676 [TLFI]. DRAE 2001 y 2014 sin referencia etimológica.

V

VACHERIN. *m.*

Gastr. Queso de consistencia untuosa, originario de la región del Jura.

Medina Francia (2005: 11): «Y, junto a ellos, encontramos piezas monumentales del estilo del *reblochon* de Saboya, del *comté* del Franco-Condado, del *pont-l'évêque* de Normandía, del **vacherin** del Doubs o del *Neufchâtel* de Bray».

Dominé Culinaria (2008: 189): «El **vacherin Mont D'Or**. Queso blando de Franco Condado. De leche fresca, conservado en estuches de abeto rojo de un diámetro de 12 a 30 cm. Se cura durante tres semanas como mínimo. Este queso cremoso, comercializado de septiembre a marzo, se disfruta también en *fondues*».

LVG 1.12.2007, 7: «Otra gran variante con nombre propio es el **vacherin Mont d'Or**, suizo o francés, elaborado sólo en invierno con leche cruda de vaca, densa y grasa, y moldeado en cestitas de corteza de árbol».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1605 [DHFLF], derivada de *vache* 'vaca'. Este queso es típico de Suiza y del Franco Condado.

VACINA. *f.*

Med. Virus de la Vacuna.

DVa 2.3.1801, 247: «A más de lo dicho, no deja de hacer alguna fuerza el que siendo la observación de la **vacina** tan antigua [...]».

GM 22.4.1809, 322: «Entre varias cartas que se han publicado sobre el invento de los ingleses de servirse para la inoculación de la materia variolosa de la ubre de las vacas, a la cual se ha dado el nombre de **vacins**, hay una del ciud. Salmade, médico acreditado».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vaccin*, documentada en 1801 [DHFLF], y esta del latín *vaccina*. Usual en las primeras décadas del siglo XIX.

VACCINAR. *tr.*

Med. Vacunar.

DV 17.1.1801, 66: «Ya no es más tiempo de dudas: pues no sea caso que le suceda a Vmd. lo mismo que a un joven de Ginebra, quien fue acometido de las viruelas, y sacrificado a su furor, por no haberse querido **vaccinar** algunos días antes dudando de la utilidad de este descubrimiento».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vacciner*. Palabra caída en desuso y sustituida por *vacunar* hacia 1815. En portugués *vacinar* [DHLP].

VAGÓN, WAGON. *m.*

Transp. Coche de trenes ferroviarios.

GM 19.5.1842, 3: «Viendo la imposibilidad de hacer más a causa del incendio, pasó al otro lado por entre el sexto y séptimo **wagon**».

EF 30.11.1845, 99: «En los de segunda clase o **wagones** suelen acomodarse seis viajeros por bando».

IEA 22.2.1880, 141: «¡*Touristas!* al desembarcar del *tren expres* que llega a la Estación de Atocha, y abandonar el estribo del **vagón**, no os detengáis en el andén, sino entregad a un mozo numerado, al servicio del gran *Hotel Continental*, vuestro cabás, maleta, saco de noche, y sobre todo el talón que os entregaron en la taquilla, donde un empleado facturó el equipaje».

EP 14.9.2004, 21: «A las 7.41 dos explosiones más destruyeron los **wagones** de otro tren en el apeadero de El Pozo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *wagon* o *vagon*, términos documentados en 1780 y 1829 respectivamente [DHLP], y estos del inglés *waggon*, registrado en el campo del ferrocarril en 1756 [EDHP]. DRAE 1869.

VALACO, CA. *adj.*

1. *Geogr.* De Valaquia.

Valera Crítica ([1856] **Obras** 1942: t. II, 82: «Guillermo Grimm, en la sabia y curiosa introducción a los cuentos alemanes que reunió en compañía de su hermano, nos da noticia de las colecciones que de esta clase de cuentos se han hecho en todos los países, desde los cuentos de la India y de la Persia y los árabes de *Las mil y una noches*, hasta los irlandeses, bretones, escoceses, magiars, fínicos, **valacos**, norteamericanos, etc.»).

2. *m. y f.* Natural de Valaquia.

GM 28.8.1860, 4: «Entramos en una de las casas para almorzar, sorprendiéndonos en extremo la gran limpieza y el aspecto de comodidad que presentaba, y que formaba singular contraste con las miserables chozas habitadas por los **valacos** y búlgaros».

3. *Ling. m.* Variedad del rumano que se habla en Valaquia.

Thebussem Ristra (1886: 119): «Voz que nos ha llegado a nosotros alterada y confundida con el latín (razón por la cual no se halla en el francés, italiano, portugués ni **valaco**) sino procedente, entre cien otras voces griegas, de una lengua anterior del Asia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *valaque*, documentada en 1471 como pueblo europeo y en 1858 como la lengua que habla este pueblo [TLFI]. DRAE 1884.

VALAQUIA, VALLACHIA. *n. p.*

Geogr. Región rumana en la que se encuentra la capital del país, Bucarest.

DV 22.1.1810, 86: «En el discurso que en el 3 de Diciembre hizo el Emperador y rey a su cuerpo legislativo, al hablar del aumento del territorio que su aliado y amigo acaba de adquirir con la agregación a sus bastos dominios de toda la Finlandia sueca, la Moldavia, la **Vallachia** y parte de Gallitzia, añade: No tengo celos de cuanto redunde en beneficio de aquel imperio».

DMV 4.4.1847, 2: «La asamblea general de **Valaquia** adoptó un proyecto de ley muy importante».

LVG 2.11.1882, 6: «Un tribunal de París ha condenado a tres meses de prisión a un príncipe llamado Maurocodato, de la familia reinante de **Valaquia**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Valaquie*, en el pasado con la forma *Valachie*.

VALENCIENNES, VALENCIENNES. *f. pl.*

Indum. Encaje fino con dibujos florales fabricado originariamente en la ciudad francesa de Valenciennes.

DVa 9.7.1830, 43: «Es inmensa la porción de encajes ingleses de Flandes y de **Valenciennes** que adornan estos vestidos».

DMV 13.4.1850, 1: «Los vestidos de calle se llevan cada vez más abiertos por delante, dejando así solas las guarniciones más ricas de **valenciennes** y aplicación».

EC 1.9.1877, 271: «Los vestidos de muselina blanca, guarnecidos con **valenciennes**, dominaban, así como los de batista de un color, guarnecidos con Malines o punto de Bruselas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1761 [TLFI]. Se suele asociar con palabras como *entredós* o *encaje*. Galicismo registrado en inglés [EDHP]. La localidad de Valenciennes, en el norte de Francia, es famosa por sus encajes y su industria textil. Las puntillas que allí se fabrican gozan de una fama bien merecida. Este tipo de bordados es igualmente elaborado de una manera muy esmerada en ciudades como Chantilly, Venecia y Almagro.

VALET. m.

1. Criado, sirviente.

Insúa *Sombra* ([1938] 1959: 406): «Sólo no pudo prescindirse del mecánico del coche de los Cortadell —donde se hizo el viaje—; pero un chófer no es un **valet**, y este de don Mucio fue enterado de la farsa y de que una indiscreción suya le costaría el empleo harto pingüe».

Painter *Proust* (1967: 339): «Proust contrató a un antiguo **valet** que también fue llamado a filas».

EPS 28.11.2004, 78: «Le pregunto si tiene veleidades comunistas, y él se ríe y dice, mientras un **valet** sirve dos copas de champaña marca Cardin: Yo soy capitalista».

GaMárquez *Notas* ([1991] 2015: 88): «Llegó acompañado por su esposa, Farah Diba; por el coronel Jahnbini, su jefe de seguridad; por la doctora Pernio, su médico personal; por su **valet** iraní, y por Roberto Armao, hombre de confianza de los Rockefeller».

2. Sota en la baraja francesa.

Carretero *Venenosa* (1930: 337): «Liana descubrió las suyas. Era un **valet** y cinco corazones rojos y brillantes como tintados de humana sangre».

EP 17.11.1985, 21: «Nuestro compañero tiene pues, cuatro tréboles de **valet**».

Fournier *Juegos* (1950: 12): «Escalera de Color real: Llámase así a la formada por las cinco cartas correlativas más altas. Ejemplo: As-Rey-Dama-Valet-10».

~ **DE CHAMBRE. loc. sust.** Criado, mozo de habitación, ayuda de cámara.

Coloma *Baile* ([1887] **Obras** 1960: 246): «En este breve tiempo había reñido a la doncella francesa porque hacía frío, y al **valet de chambre** porque la chimenea daba calor».

LVG 3.1.1968, 9: «Tranquílcese el viajero poco versado en lenguas y procedimientos foráneos: a lo menos sus domésticos tratos con la señora de la limpieza, el portero y el **valet de chambre** se desarrollarán en una confortable atmósfera».

Gabilondo *Verdades* (2009: 141): «En fin nada importante, nada que pueda perturbar a un consejero al escondite, a un ex consejero más al escondite aún, a una presidenta ensobrecida y a su **valet de chambre** radiofónico».

ETIM. E HIST. Palabra francesa procedente del latín popular **vassellitus*, diminutivo de *vassus* ‘servidor’. En un primer momento designó al joven escudero y posteriormente, por extensión, la carta de la baraja que representa esta figura. Voz documentada en francés en 1611 [DHLF]. DRAE Manual 1985 como voz francesa. En cuanto a *valet de chambre* o *valet* en su acepción de criado está documentado desde 1559 [DHLF]. En la baraja española se habla de sota,

caballo y rey, y en la baraja francesa de *valet*, *dame* y *roi*. Galicismo registrado también en inglés [EDHP].

VALINA. *f.*

Biol. Aminoácido cuya carencia en la nutrición conlleva perturbaciones sensitivas y motoras.

Lamy Enfermedades (1972: 95): «Se trata de una falta, de un déficit enzimático que vuelve al organismo incapaz de degradar varios aminoácidos como la leucina, la isoleucina y la **valina**».

Pub 24.4.2011, 40: «Para producir todas las proteínas del cuerpo humano se necesitan 22 aminoácidos, nueve de los cuales no pueden ser sintetizados por el organismo, y por tanto han de ser ingeridos directamente; son los aminoácidos esenciales: isoleucina, [...], **valina** e histidina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *valine*, documentada en 1907 [TLFI], formada a partir de *val(ériane)* y de (*am*)*ine*.

VALLA PUBLICITARIA. *f.*

Cartel de grandes dimensiones por medio del que se anuncia un producto.

Dest 11.1.1958, 6: «La primera **valla publicitaria** que se instaló al aire libre, en carretera, era un panel anunciador de Neumáticos Continental que fue colocado el día 2 de mayo de 1912».

LVG 8.10.1965, 18: «El viento derribó en el paseo de Gracia, junto a la plaza de Cataluña, una **valla publicitaria** situada en la acera».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *panneau publicitaire*, documentada en 1948 [TLFI].

VALÓN, NA. **WALLON, WALÓN.** *m. y f.*

1. *Geogr.* Natural de Valonia (sur de Bélgica).

Hervás Catálogo (1800: t. VI, 70): «Varios escritores la hacen derivar del nombre **wallon** que se da a los que son de un país de Flandes».

IEA 15.1.1885, 27: «No se le conocen ni antipatías personales, ni amistades íntimas; no es popular, pero nobles y villanos, **wallones** y flamencos, hacen justicia a su prudencia».

EM 1.2.1895, 140: «[...] y escritores de capricho. Como Mahutte, Garnir (de talento **walón**, muy **walón**), que hace sentir la tierra **walona**».

MV 21.7.1916, 1: «El canciller Bethmann-Hollweg ha explicado recientemente la invasión de Bélgica por la necesidad de emancipar a los flamencos del grupo **walón**».

MV 10.8.1917, 1: «[...] y la separación administrativa impuesta por el ocupante ha acabado de aproximar a todos los flamencos y **valones**».

Dest 4.10.1958, 22: «La división entre flamencos y **valones** ocupa una línea paralela al sur de Bruselas».

Wartburg Evolución (1966: 94): «**Valones** es el nombre con el que los alemanes vecinos tenían la costumbre de designar a los habitantes de las regiones limítrofes».

2. *Ling.* Variante del francés que se habla en Bélgica y en el norte de Francia.

Mesonero Recuerdos ([1841] 1881: 257): «Por último, el idioma de la sociedad media (pues en las clases bajas está todavía muy generalizado el dialecto **walón**) es más francés que el que suele hablarse en algunos departamentos de aquella nación».

ABCS 25.88.1970, 18: «En nombre de lo que se llama realidades occitanas, de Occitania, tierra de la lengua del oc, contrapuesta a la lengua de oil (el Norte, el **walón**, el loreno, el franco-condado, el picardo, el champanés, el burguignon, el angevino, el normando, el francés de l'Île de France)».

Wartburg Evolución (1966: 95): «El **walón** es muy conservador; se distingue por haber sido el único en mantener un elevado número de palabras latinas».

3. *adj.* De la zona francófila de Bélgica.

Dest 22.11.1952, 5: «Consecuencia de esto –entre otras cosas– fue que la lengua de las clases cultivadas de toda Bélgica, tanto en las Provincias **valonas** como en Flandes, fue siempre el francés, hasta llegar el romanticismo».

Ogrizek Francia (1962: 92): «El *patois* picardo se acerca muy claramente al habla **valona**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *wallon*, documentada en el siglo XVI [DHLF], del latín medieval *wallo*, *-onis*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. El **walón** y el picardo forman parte de las lenguas que se hablan en el norte de Francia, en el limítrofe con el sur de Bélgica, en especial en la zona de Lieja. Palabras como *grison* ‘grisú’, y *houille* ‘hulla’ son valonas. Se conoce con el nombre de Valonia la parte románica de Bélgica.

VALONIA. *n. p.*

Geogr. Región francófona del sur de Bélgica.

LVG 14.12.1929, 30: «Vandervelde no quiere que, a pretexto de defender los derechos de las minorías, se creen colonias flamencas en **Valonia** ni que se difunda artificialmente la cultura francesa en Flandes».

LP 11.3.1982, 12: «Por otra parte, en **Valonia** se comienza a enseñar en las escuelas el **walón**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Valonie*, una de las tres regiones que componen el estado belga. La capital es Namur y el francés es la lengua oficial.

VALQUIRIA. *f.*

1. Mujer rubia y de ojos azules de aspecto intrépido.

LVG 3.1.1940, 1: «La señorita Múford es rubia, tiene ojos azules y desplaza gran estatura. Al comenzar la conflagración, la noble **valquiria** se hallaba en Alemania y, por telegramas que le pusieron sus padres, se negó a regresar».

2. *Rel.* Divinidad escandinava que acompañaba a los guerreros al combate y decidía quienes tenían que morir.

Hoy 21.11.1970, 4: «Os promete un cielo con azafatas –con **valkirias**, como dicen los nibelungos–rubias».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que esta voz debió incorporarse al español a través del francés *valkyrie*, documentada en 1756 [DHLF], y que ésta a su vez procede del islandés antiguo *walkyrya*. DRAE 1884. La Valquiria es igualmente una ópera en tres actos con música y libreto en alemán de Richard Wagner, representada por primera vez en 1870 en el Teatro Nacional de Múnich.

VALS. *m.*

Baile a tres tiempos en el que las parejas giran sobre sí mismas desplazándose.

GM 1.1.1838,4: «Tres grandes **valeses** para piano fuerte compuesto y dedicados a su querida madre por D. Pedro Luis Gallego».

ByN 1.11.1891, 12: «El Barón, reclinado indolentemente en una butaca y con los gemelos en dirección al palco en el que había aparecido una estrella de *primera magnitud*, percibía, como lejano eco de fiesta de gnomos, la extraña cadencia del **vals** que sirve de tema a la eminente página musical de Saint-Saëns».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *valse*, y esta, a su vez, del alemán *Walzer*, de verbal de *Wälzen* ‘dar vueltas’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. La voz *vals* fue usual en las primeras décadas del siglo XIX.

DV 13.2.1800, 179: «Se finalizara el Baile con las contradanzas, los **Wals** y Galopada».

El vals es originario de Austria, si bien fue en París donde adquirió fama mundial. El primer vals que se bailó en la Ville Lumière fue en 1786 con ocasión

de la ópera *Una cosa rara* del músico valenciano Vicent Martí i Soler. El vals fue el primer baile en el que las parejas iban enlazadas.

VALSAR. *intr.*

Bailar el vals.

EC 1.1.1877, 35: «Hay también fundadas esperanzas de que reciban los Marqueses de Alcañices, y completa seguridad de **valsar** en el precioso salón de los señores de Bazaine».

Coloma Baile ([1887] *Obras*: 1960: 247): «Y qué más te dijo el Padre Jacinto?... Que no **valsase**».

ByN 22.11.1914, 26: «Su asombro debió ser grande al observar que del campamento francés salía una muchacha que se ponía a **valsar** sola, como esperando que se presentara del lado opuesto el caballero que la diese el brazo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *valser*, documentada en 1798 [DHLF], deverbal del alemán *Wälzen*. DRAE 1843.

VAMPIRO, RA. *m. y f.*

1. *Zool.* Murciélago hematófago de América del Sur.

GM 11.10.1803, 888: «Compendio de la Historia natural de Buffon [...], que contiene la historia de las civetas, la mangosta, el surikate, las mofetas, el grisón, la gineta, la fosana, el kinkajú, la comadreja, el armiño, el hurón, la nutria, la garduña, la marta, el hediondo, el pekan, el visón, la cebellina, el **vampiro**, la peruasca, la saricoviana, el oso, el tejón, el popé y el glotón».

2. Muerto que según la superstición popular, sale por la noche para chupar la sangre de los vivos.

Larra Artículos ([1835] 1968: 868): «Al fin, sea dicho con el permiso de la censura, si un **vampiro** es una persona que regresa de luengos sitios a chupar la sangre de los hombres, aquí tenemos uno a la vuelta de cada esquina».

ETIM. E HIST. Corominas y Pascual [DECH] consideran que esta voz procede del húngaro *vampir*, palabra común a este idioma y al serbocroata, de donde pasó al francés *vampire* datada en 1746 [DHLF], y de aquí al resto de las lenguas romances. Voz que llegó a España a través de la literatura francesa del siglo XIX. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. En agosto de 1820 se estrenó en Madrid la obra teatral *Los Vampiros* (*Gaceta de Madrid* 10.8.1820).

VANADIO. *m.*

Min. Mineral de color gris argentado, blando y dúctil en estado puro, número atómico 23, masa atómica 50,94, símbolo V.

LVG 16.7.1902, 4: «El **vanadio** aumenta del simple al doble los coeficientes de resistencia del hierro y el acero en todas las circunstancias».

ABC 21.7.1926, 14: «Todas las piezas de los camiones Graham Brothers están construidas de costoso acero al cromo y **vanadio**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que *vanadio* viene de *Vanadis*, diosa de la mitología escandinava, como indica el DRAE, pero que en realidad procede del latín moderno *vanadium*, incorporado a través del francés de igual forma, documentado por el GLLF en 1842. Palabra creada por el sueco N.G. Sefström a partir de *Vanadis*, nombre latino de la divinidad escandinava *Freyja* [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia del latín científico *vanadium*.

VANDEANO, NA. VENDEANO, NA. VENDÉEN. m. y f.

Hist. Nombre dado durante la Revolución Francesa a los insurgentes realistas del oeste de Francia.

GM 21.8.1823, 233: «Entre los diputados de la primera se hallaba Mr. Bechart, adjunto del corregidor de Fontenai, y hermano de aquel valiente oficial muerto delante de los muros de Vich, que al recibir el plomo mortífero exclamó: ¡Viva el Rey, muero como un **vendeano!**».

SPE 22.8.1852, 265: «El desorden continuaba entre los pocos **vandeanos** que quedaban».

MV 9.2.1902, 3: «A estos personajes rodearán numerosos grupos de gironinos, montañeses, **vandeanos** y jacobinos, provistos de banderas, lanzas, picas, azadas, etc.».

MV 25.1.1920, 1: «Su cráneo vigorosamente conformado como el de un **vendeano**, raza de firme y obstinada voluntad».

Díaz-Plaja *Francés* (1969: 162): «Napoleón termina con los asesinatos de uno y de otro bando (porque los **vandeanos** monárquicos tampoco eran precisamente de caramelo en su trato con los republicanos)».

Vargas *Tentación* (2004: 139): «A diferencia de los escritores que comienzan siendo revolucionarios y terminan reaccionarios, él, de joven, fue monárquico, legitimista y **vendéen**, como su madre, luego orleanista en tiempos de Louis Philippe; en su vejez, liberal, republicano y, en los días de la Comuna, vagamente socializante y anarquista».

2. *Geogr. De la Vendée.*

DVa 15.1.1825, 75: «El retrato de Elbeo, que sucedió a Catelinau en calidad de generalísimo de los ejércitos **vandeanos**, se va a colocar en la galería de Saint Clod, donde ya están los de los principales jefes de la Vendée».

LVG 12.4.1930, 3: «Tiene el fondo duro del hombre de la tierra, del campesino **vendeano**, de la materia profunda e inalterable de la raza».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vendéen*. En el pasado el adjetivo *vendéano* se asoció con la persona que era partidaria a ultranza de la lealtad al Rey, a Dios y a la Patria. La asociación de la palabra *Vendée* con el espíritu reaccionario se mantuvo hasta fechas no muy lejanas. En el diario *Pueblo* editado en Valencia con fecha 2 de septiembre de 1936, página 6 se leía: «Al fascista, al monárquico, al tradicionalista a los estudiantes en fin, que se han distinguido por su labor contrarrevolucionaria y regresiva, y creen poder volver a la Universidad y seguir tranquilamente sus estudios para hacer de la misma Universidad una **Vendée** del fascismo y de su título profesional una arma contra los obreros». DRAE 1884.

La región de Vendée se halla situada al oeste de Francia, al sur de Bretaña. Durante la Revolución Francesa fue el feudo de los partidarios del Antiguo Régimen.

VANUATU. *n. p.*

País situado en el océano Pacífico a 1750 kilómetros al este de Australia.

LVG 31.7.1980, 1: «El padre Lini, primer ministro de la nueva nación independiente que con el nombre de **Vanuatu** ha nacido en el archipiélago de las Nuevas Hébridas, en la ceremonia de prestar juramento». [Pie de foto].

ETIM. E HIST. Vanuatu es el único país de Oceanía que tiene el francés como lengua oficial. Una serie de catástrofes naturales y la corrupción han afectado seriamente a su desarrollo turístico.

VARIEDADES, VARIÉTÉS. *f. pl.*

Espectáculo compuesto por números musicales, sainetes, ejercicios de habilidad, bailes.

GM 13.9.1842, 1: «**Variétés** y vaudevilles están destinados exclusivamente a las piezas en uno, dos o más actos; pero que cifran todas sus pretensiones en el *calembourg* (retruécano de palabras), y en algunos chistes, picantes algunas veces en demasía».

GM 19.1.1850, 4: «Teatro de **variedades**».

Lev 11.10.1984, 44: «Woody Allen director y guionista evoca en Broadway los años no tan dorados de su época de **variétés**».

ABCS 4.12.1996, 64: «Cervantes ofrece un espectáculo de **variedades**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *variétés* que en ocasiones se ha traducido por *variedades*, *atracciones*. DRAE Manual 1985 como voz francesa. En 1790 se creó en París *le Théâtre des Variétés de Montansier*, cuyo repertorio variaba y estaba compuesto esencialmente por vaudevilles. Hacia principios

del siglo XX esta voz se utilizó para designar el conjunto de actividades de un espectáculo que contenía canciones, chistes, bailes y otras actuaciones destinadas a un amplio público. En el siglo XX el espectáculo de variétés se equipara con el music-hall.

VARIOLIZACIÓN. *f.*

Med. Inoculación profiláctica del virus de la viruela benigna.

LVG 7.12.1912, 4: «Pero, prescindiendo ahora de estos dos grandes factores de **variolización**, por lo imposible de corregir con urgencia, ya que ni la incultura de las clases inferiores es española, ni de nuestra época».

ABC 19.11.1957, 27: «Es también notable el informe a propósito de la **variolización** como tratamiento profiláctico de la viruela».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *variolisation*, documentada en 1876 [DHLF], derivada de *variole*, y esta del bajo latín *variola*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

VARSOVIA. *n. p.*

Geogr. Capital de Polonia.

GM 10.8.1820, 177: «**Varsovia**, 23 de junio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Varsovie*. En polaco es *Warszawa*.

VAUCLUSIANO, NA. *adj.*

Geol. De los ríos subterráneos que emergen de pronto al aire libre.

LVG 10.9.1964, 6: «El próximo domingo será la tercera inmersión en este gigantesco lago donde las aguas llegan hasta el techo, constituyendo un tipo de surgencia que se viene conociendo con el nombre de «Fuente **Vauclusiana**» o sifonada; es decir, se trata de un curso de agua subterránea que aflora tras pasar la parte final de su recorrido encerrado en un conducto en forma de «U», en que una rama es de corriente descendente, [...]».

Alvarado Geología (1934: 271): «Cuando la superficie del terreno corta un curso de agua subterránea se dice que tiene lugar una resurgencia o manantial **vauclusiano**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vauclusien*, documentada en el campo de la geología en 1904 [TLFI], derivada de Vaucluse, departamento del sur de Francia. Suele asociarse con voces como *fuelle*, *manantial*, *resurgencia* y otras.

VAUDEVILLE. V. **VODEVILLE.**

VAURIEN. m.

Vela. Balandro de regatas, de clase internacional, de 4,08 metros de eslora; 1,47 metros de manga; 95 kilos de peso y 8,10 metros cuadrados de superficie de vela, de orza movable y de dos tripulantes.

LVG 13.8.1961, 28: «Trofeo C.N.C.B. para yates **vaurien**».

MD 1.6.1968, 11: «Quince países participarán en el campeonato del mundo de **vauriens**».

EPS 2.7.1978, 28: «El **vaurien** es, como el cadete, un monotipo de casco en V y orza móvil».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1951 [TLFI], compuesta de *vaut*, tercera persona del singular del presente de indicativo del verbo *valoir* ‘valer’, y del adverbio *rien* ‘nada’. Embarcación aparecida en 1951 que contribuyó a la popularización de los deportes del mar. Galicismo en desuso pues este balandro ha dejado de formar parte del programa olímpico.

VEDETE, VEDETTE. f.

1. Estrella principal de una revista musical, una película de cine, un equipo de fútbol.

IEA 15.5.1915, 330: «Y a manera de escolta seguía a la **vedette** una pimpante menegilda, esgrimiendo una caja monstruosa donde venían las pelucas y los trajes».

GS 15.3.1927, 7: «El profesionalismo, señores, no es censurable; al contrario, nosotros creemos que se impone para todos los **vedettes** deportivos a cuya exhibición acuden miles de espectadores pagando su correspondiente entrada».

ByN 11.8.1962, 62: ¿Y qué es ser **vedete**? Pues no preguntas tú ni nada – replicó un tercero, gordo y moreno- **Vedete** es ... pues, eso, **vedete**».

EP 13.5.2001, 64: «El futbolista hoy en día es una **vedette**, una **vedette** deportiva, que sale en las revistas, en desfiles de moda».

2. Embarcación provista de motor.

LVG 12.6.1929, 5: «El plan de construcciones navales de la marina sueca [...], durante el cual se construirán un acorazado, dos destructores, cuatro submarinos y cuatro **vedettes**, con un total de 59.400,000 coronas».

Lev 24.9.1963, 10: «Durante su duración, un empleado de las **vedettes** ha explicado todo lo que hemos visto».

HLV 27.4.1964, 7: «Del mismo modo las **vedettes** del Sena reanudaban la temporada, realizando los proverbiales recorridos por el río».

3. *adj.* Importante, destacado.

As 4.10.1932, 7: «Esto no quiere decir que hayan desaparecido los equipos **vedettes**».

LP 8.6.1956, 12: «A pesar de estas cascadas de pedrerías, los accesorios y las prendas **vedette** de la nueva *boutique* de Dior son, ahora, las de lencería».

EP 6.11.1987, 72: «En Tokio, el *nikkei*, que agrupa a los 225 valores **vedettes** del mercado japonés, caía 43088 colocándose en 22.626 yenes».

EN VEDETTE. *loc. prep.* [Nombre de un actor destacado] en caracteres gruesos en un cartel de teatro.

IEA 15.1.1916, 23: «Llega a la sala ansioso de conocer y aplaudir al actor **en vedette**, esto es al actor sobresaliente».

SUPERVEDETTE. *f.* Estrella sumamente famosa de un espectáculo musical.

Lev 11.10.1984, 41: «No podemos olvidar que el otro plato fuerte de los jueves lo componen la actuación de la **supervedette** Rosmary».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vedette*, documentada en el ámbito teatral a finales del siglo XIX [DHLP]; derivada del italiano *vedetta* ‘lugar elevado donde se coloca un centinela’, de ahí nació la expresión *mettre en vedette* ‘poner a la vista’. Palabra que saltó del mundo del espectáculo al ámbito deportivo. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. La voz francesa sigue en uso; registrada también en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán [AEGC].

VEDETISMO. *m.*

Condición de vedette.

ByN 20.11.1932, 193: «Aunque en esta foto Pilar luzca uno de esos trajes muebles, tan del gusto de Eulogio Velasco, en cuya compañía Pilar cultivó el **vedetismo** y acarreó *toaletas*, es de justicia proclamar que con un sencillo traje de gitana realiza primores admirables».

ZD 10.5.1971, 25: «Es bonito. La gente habla de ti. Te quiere cuando eres actualidad... y actor. Si, existe el **vedetismo**. Pero muchas veces perjudica al jugador».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vedettisme*, documentada hacia 1950 según el DHLP. DRAE 2014.

VEGETARIANO. *adj. y n.*

Persona que practica el vegetarianismo.

ByN 20.6.1896, 14: «El rústico carretón, atiborrada de suculentos frutos, sería la admiración del más empedernido **vegetariano**, está lleno para el artista de luces, colores, matices y tintas que el grabado no puede producir».

LVG 28.8.1896, 1: «**Vegetarianos** eran los atletas griegos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *végétarien*, documentada en 1873, y esta del inglés *vegetarian*, registrada en 1842 [DHLF]. DRAE 1914 con la marca de procedencia francesa. DRAE 2014 con la marca de procedencia inglesa.

VEHÍCULO. m.

Transp. Medio de transporte para personas o cosas.

LP 21.7.1888, 2: «Además llamarán de seguro la atención cuatro pequeñuelos, que también ejecutarán algunas evoluciones sobre tan difíciles **vehículos**».

IEA 15.10.1896, n. s., s/p: «El hecho de haberse puesto en línea de salida para dicha carrera tantos modelos de coches, indica elocuentemente el enorme porvenir que ingenieros y fabricantes ven en este interesante movimiento de coches sin caballos, que ha empezado por ser un *sport* y terminará, sin ninguna clase de dudas, por ser la resolución del problema de los **vehículos** de mañana».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción mecánica procede del francés *véhicule*, documentado en 1883 [TLFI]. DRAE 1984.

VEILLEUR DE NUIT. m.

Persona encargada en un hotel del servicio nocturno, en especial de la recepción de los clientes.

LVG 8.5.1997, 467: «Seguramente yo trabajé en el cine sin ninguna ambición artística. Igual que había trabajado en otros oficios, como camarero o **veilleur de nuit**».

Bonells Espalda (2009: 17): «Encontré un laburo de **veilleur de nuit** en un hotel del Bois de Boulogne».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en el campo de la hostelería en 1922 [TLFI], compuesta de los sustantivos *veilleur* ‘vigilante’, y *nuit* ‘noche’. En un primer momento, hacia 1845 [TLFI], se utilizó para denominar a la persona que durante la noche se encargaba de la seguridad de una fábrica o de un edificio. Una famosa comedia de Sacha Guitry, *Le veilleur de nuit* (1924), contribuyó a la difusión de este galicismo.

VEILLEUSE. f.

Lamparilla de noche.

IEA 22.3.1907, 163: «Un pobre cabo de vela y una **veilleuse** con escaso aceite, era todo el alumbrado de la casa».

ByN 29.3.1925, 11: «De ahí el imperio de la **veilleuse** y de su luz discreta y misteriosa y los mil modelos de **veilleuse** de porcelana o de fantasía como el que reproducimos en esta página».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1762 [DHLF], de verbal de *veiller* ‘vigilar’. Galicismo caído en desuso. En un primer momento esta lamparita era alimentada por medio de aceite, luego se equiparó al piloto que se deja encendido a fin de poder desplazarse por la noche en una habitación, finalmente se fabricaron preciosas *veilleuses* en los más diversos materiales.

VELCRO. m.

Sistema de cierre o sujeción basado en dos tejidos de distinta textura que permiten su unión o desunión con facilidad.

LVG 13.10.1961, 2: «Se registró en todo el mundo el nombre **velcro** primeras sílabas de las palabras francesa *velours* (terciopelo) y *crochet* (gancho), patentado también toda la maquinaria y fórmulas químicas».

ABCS 20.3.1983, 16: «Deportivo Kelme, cierre **velcro**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Acrónimo del francés *vel[ours]* ‘terciopelo’, y *cro[chet]* ‘gancho’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. El suizo Georges de Mestral está considerado como el inventor de este tipo de cierre.

VELO SALÓN. m.

Cicl. Local acondicionado para la práctica del ciclismo por medio de bicicletas estáticas.

IEA 30.12.1897, n. s., s/p: «El **velo-salon**, que así se llaman ya estos centros, en sustitución de la voz inglesa *veloroom*, está decorado con un extremado lujo y *confort*, y las señoras y demás gente *high* se encuentran allí como en su propia casa».

IEA 30.6.1899, n. s., s/p: «A este efecto han sido inventados, desde años há, diversos aparatos en Inglaterra y Francia, desde el *home-trainer* hasta el **velo-salón**, ya conocido en Madrid».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *vélo salon*, de *vélo* ‘bicicleta’, y *salón*. Caída en desuso.

VELOCEMAN. m.

Cicl., Autom. Persona apasionada por la velocidad.

IEA 8.10.1890, 214: «Cuando al huir del atronador bullicio de la capital de Francia, en sus círculos y bulevares, se va el hombre pacífico a los parques y

paseos de los alrededores, para no oír hablar de teatros, de *coulisses*, de excursiones africanas, de hacienda, de inundaciones, de la vida literaria o de la vida elegante, pronto se encuentra sitiado por los **velocemen**, que recorren las avenidas y senderos a caballo de sus bicis, tricicletas y triciclos».

LP 7.11.1895, 3: «El triciclo, que está construido según los modelos del conde de Dion, es una verdadera maravilla, y son en gran número de los **velocemen** que van a admirarle, por el adelanto que representa este aparato en su diversión favorita».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo formado a partir del adjetivo francés *véloce* ‘veloz’, y del inglés *man* ‘hombre’; documentado en francés en 1870 [DHLF]. Voz utilizada en los orígenes del ciclismo. El plural es *velocemen*, a imitación del inglés.

VELOCÍFERO. m.

1. Carruaje tirado por caballos.

GM 21.2.1804, 162: «El ciud. Rochon-Chabanner, inventor de los **velocíferos** (de que se ha hablado en otras gacetas) llegó ayer a esta ciudad en uno de sus coches tirados de 4 caballos, y en él venían otras 8 personas».

GM 1.3.1866, 3: «Los **velocíferos** o carruajes, por N. Editor e impresor».

2. *Cicl.* Especie de bicicleta de madera desprovista de pedales y de manillar, que avanzaba por el impulso de los pies sobre el suelo.

Cantó *Ciclismo* (1925: 18): «Más tarde, el celerífero se convirtió en **velocífero** al adaptar al travesaño, la figura de un león o de un caballo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vélocifère*, documentada en la primera acepción en 1803 y en la segunda en 1817 [DHLF]. Vocablo que pertenece a la historia del ciclismo. Máquina inventada por el conde de Sivrac.

VELOCÍMETRO. m.

Autom. Aparato que en un vehículo indica la velocidad de traslación de éste.

AdM 18.7.1906, 35: «Lo característico del **velocímetro**, es un disco que cambia de color conforme aumenta o disminuye la marcha del carruaje».

MV 21.3.1920, 3: «Elegante capota cuyos laterales abren con las portezuelas, **velocímetro**, manómetro para el aceite y gato».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *velocimètre*, del latín *velox*, *-ocis* ‘veloz’, y el francés *mètre* ‘metro’, y ésta a su vez del inglés *velocimeter*, documentada en 1842 [EDHP]. DRAE Suplemento 1970.

VELOCIPEDEAR. *intr.*

Cicl. Ir en bicicleta.

Valera Pasarse ([1878] *Obras* 1942: t. I, 457): «Así es que se daba el infeliz al diablo, y de fijo hubiera hecho pacto con él, entregándole su alma, si de la noche a la mañana le hubiese transformado de torpe en ágil y de enclenque en robusto, concediéndole la virtud de patinar, valsar, cabalgar, esgrimir, torear, cazar y **velocipedear**».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *velocipède* ‘velocípedo’, usada a finales del siglo XIX, coincidiendo con la aparición de los primeros velocípedos.

VELOCIPEDIA. *f.*

Cicl. Práctica deportiva y turística del velocípedo.

IA 28.7.1890, 74: «La **velocipedia** es un ejercicio digno de recomendarse a la juventud».

MV 17.12.1891, 3: «La comisión ministerial, presidida por el general Boisdeffre, jefe de Estado Mayor general, acaba de organizar definitivamente la **velocipedia** militar en Francia».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vélocipédie*, documentada en 1863 [DHLF]; en desuso desde principios del siglo XX, desplazada por *ciclismo*.

VELOCIPÉDICO, CA. *adj.*

Cicl. De (la) bicicleta.

Codina Velocípedo (1893: 60): «Con razón podía pensarse, dados los crecientes adelantos de la industria **velocipédica**, que pronto se encontraría el remedio para tamaño inconveniente».

MV 15.7.1895, 2: «El Velódromo resulta verdaderamente hermoso y ha sido construido con arreglo a todas las exigencias del deporte **velocipédico**».

MV 28.11.1898, 2: «Empero cuando la moda **velocipédica** ha llegado a su apogeo, cuando el uso de la bicicleta parece haber impuesto una indumentaria personal, ha sido desde la construcción, en 1818, del Hobby-Horse, hasta nuestros días».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vélocipédique*, documentada en 1867 [DHLF]. DRAE 1899. Caída en desuso.

VELOCIPEDISMO. *m.*

Cicl. Afición por el deporte de la bicicleta.

EC 16.12.1876, 23: «Los ingleses, constantes cuanto volubles con otros hombres, siguen todavía entregados a las delicias del **velocipedismo**, que

ellos llaman Bicycling, que los españoles apenas hemos conocido, despreciando en nuestra gravedad tanta ligereza».

IEA 22.7.1893, 67: «Entre nosotros el **velocipedismo** ha encajado perfectamente, tomando formal carta de naturaleza».

ByN 19.12. 1896, 4: «Por esto, si no existieran el Retiro, la Castellana y el Pardo, sería inexplicable el incremento tomado por el **velocipedismo** en Madrid».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vélocipédisme*, documentada en 1892 [DHLEF]. DRAE 1914. Palabra caída en desuso y sustituida por *ciclismo*.

VELOCIPEDISTA. *m.* y *f.*

1. *Cicl.* Persona que practica el velocipedismo.

Pan 30.6.1868, 286: «Los **velocipedistas** (*les coureurs*) debían ir y venir, es decir, recorrer mil metros».

LP 7.10.1875, 3: «Los **velocipedistas** ejecutaron sucesivamente varias suertes de equilibrio con tanta habilidad como los mejores jinetes».

2. *adj.* Del deporte del velocípedo.

MV 29.1.1886, 2: «Los jóvenes aficionados de Valencia tratan de crear un club **velocipedista**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vélocipédiste*, documentada en 1868 [DHLEF]. DRAE 1899. Palabra caída en desuso y reemplazada por *ciclista*.

VELOCÍPEDO, VELOCIPÈDE. *m.*

1. *Cicl.* Vehículo formado por una especie de caballete, con dos ruedas ligadas, y que se mueve por medio de un mecanismo compuesto por dos pedales.

GM 30.4.1818, 429: «El otro día se ensayó en el jardín de Luxemburgo el **velocípedo** del barón de Drais».

DV 8.6.1819, 155: «Solamente después de haber adquirido la suficiente destreza en el equilibrio y conducción del **velocípedo**, debe emprenderse el correr con los pies suspendidos cuando la máquina tiene el suficiente impulso».

DV 29.6.1819, 370: «El **velocipède** sugirió la idea del velocimano, o sea caballo mecánico inventado por el milanés Cayetano Brianza».

MV 28.11.1898, 2: «**Velocípedo** viene del latín, *velox*, *velocis* (veloz) y *pes*, *pedis* (pie), del género masculino, y es un vehículo compuesto principalmente de dos o tres ruedas, que impulsa con los pies una persona montada en él a manera de jinete».

2. *adj.* Movido por pedales.

MV 5.1.1875, 3: «Se ha formado en Inglaterra una sociedad de señoras para adoptar el medio de viaje en carruajes **velocípedos**, a consecuencia del buen resultado que han dado algunos ensayos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *véloçipède*, documentada en 1804 [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Los primeros velocípedos eran de madera, carecían de pedales y eran impulsados por medio de la acción de los pies sobre el suelo.

VELOCIPEDOMANÍA. f.

Cicl. Pasión por los velocípedos.

MV 30.8.1877, 1: «Que hay peligros, dice otro *rinkomanista*, es indudable, como los hay en la equitación, en la caza, en la **velocipedomanía**, en la natación, en los viajes mismos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *véloçipédomanie*. Palabra caída en desuso.

VELÓDROMO. m.

Cicl. Pista de forma elíptica, con la superficie peraltada, al aire libre o cubierta, donde los ciclistas se entrenan o compiten.

LVG 20.4.1890, 3: «Carreras de velocípedos en el **velódromo** del Retiro».

LP 11.1.1892, 1: «Ayer se reunieron los aficionados velocipedistas en el **velódromo** de la calle Cuarte a objeto de formar la junta directiva de su Sociedad, siendo elegido presidente Emilio Massó».

Di 17.5.1971, 20: «Batí el récord de la hora en el **velódromo** olímpico de Roma».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vélodrome*, documentada en 1879 [DHLF], compuesta por los sustantivos *vélo*, abreviación de *véloçipède*, y el griego *drome* ‘pista acondicionada para correr’. DRAE 1914. Corominas y Pascual [DECH] señalan el origen francés de esta voz. Los materiales más frecuentes con los que se cubre la superficie de los velódromos son el cemento, la madera o las fibras sintéticas. Estas pistas suelen estar rodeadas de tribunas y de gradas. La cuerda de un velódromo suele medir 250 metros, si bien también las hay de 400 y 333 metros.

VELÓMANO, NA. m. y f.

Cicl. Persona apasionada por la bicicleta.

IEA 22.12.1895, 374: «Como también habría que llevar, y con más razón por admitir los académicos el velocípedo, las voces *velocípedia*, *velocipedista*, **velómano**, *velódromo* y tantas otras de uso corriente entre los «compañeros del pedab».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *vélo*, abreviación de *vélocipède*, y *mano*, del griego *mania* ‘entusiasmo’, a imitación de *melómano*. Caída en desuso.

VELOMOTOR. m.

Motoc. Pequeña motocicleta provista de un motor de una capacidad comprendida entre 50 y 150 cm. cúbicos.

LVG 5.10.1922, 17: «Como los anteriores está instalado en el Gran Palacio, para los automóviles y accesorios, y en la explanada de los Inválidos para los *ciclo-cars*, motocicletas, **velomotores**, bicicletas y camiones».

EG 3.1930, 11: «**Velomotor** o bicicleta a motor, se emplea para pequeño turismo».

Jor 13.2.1961, 10: «César Ruiz y Jaime Torrents, vencedores de las tres horas de **velomotores**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vélomoteur*, documentada en 1893 [DHFL]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

VELOROOM. m.

1. *Cicl.* Bicicleta estática.

IA 12.2.1894, 110: «[...] nos presenta el **veloroom**, aparato en el cual, desarrollando los mismos esfuerzos que en aquellos, el que monta no se mueve del sitio en que se encuentra».

2. *Cicl.* Salón en el que, sobre una pequeña pista, evolucionan unos ciclistas en miniatura a los que se les tramite la fuerza desde unas bicicletas estáticas.

LP 3.11.1897, 2: «En la misma capital se ha establecido un **veloroom** o ciclodromo (ciclometro (?)) lo llaman los dueños, en la Cervecería de Strasburgo de la calle Vergara».

IEA 30.12.1897, n. s., s/p: «El «velo-salon» que así se llaman estos centros, en sustitución de la voz inglesa **veloroom**, está decorado con un extremo lujo y *confort*, y las señoras y demás gente *high* se encuentran allí como en su propia casa».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo llegado a través del francés y formado por *vélo*, abreviación de *vélocipède* ‘velocípedo’, y el inglés *room* ‘habitación’. Voz utilizada en los orígenes del velocipedismo en España.

VELO-SPORT. m.

Cicl. Deporte de la bicicleta.

EC 1.1.1886, 35: «Han terminado en París las carreras de velocípedos: en este año ha continuado la marcha progresiva del **velo-sport**, con número de reuniones y de premios».

ETIM. E HIST. Voz híbrida formada a partir de *velo*, abreviación del francés *velocipède* ‘velocípedo’, y el inglés *sport* ‘deporte’. Palabra caída en desuso. En España, en las primeras décadas del siglo XX, fueron muchos los clubes ciclistas que antepusieron esta voz a la de su localidad.

VELO-TAXI. m.

Taxi en el que el cliente es transportado por medio de una bicicleta.

LVG 9.4.1943, 4: «Ahora han resucitado los fiacres antiguos, y en ellos, como también en el **velo-taxi**, se encamina el público del desfile aristocrático, mientras la masa se apretuja en el metro».

Dest 13.1.1945, 6: «Luego, llegaron los soldados aliados, y con ellos, la vuelta de los coches, los **velo-taxis**, la luz eléctrica, la libertad de circular».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1941 [DHLF], formada por los sustantivos *velo*, abreviación de *velocipède* ‘velocípedo’, y *taxi*. Los *velo-taxi* se utilizaron en tiempos de carestía de combustible, en especial en los años de la Segunda Guerra Mundial. En el presente en ciudades como Londres se ha recuperado este tipo de vehículo que recibe los nombres de *pedicap* o *cycle rickshaw*.

VELOURS. m.

Tejido parecido al terciopelo.

ByN 6.11.1897, 18: «Almacenes de Santa Cruz: *blouse, collets, fourrures*, pelerinas, vestidos mi confección, **velours**, astrakanes, tapetes, sedería y lanería. Todo de gran novedad».

LVG 7.3.1971, 2: «Vestido **Velours** con adornos guipur».

~ **ÉPINGLÉ**. Pana de canutillo.

Taine París ([1867] 1920: 20): «Oigo roncar las palabras de *moiré antique*, **velours épinglé**, tarlatana, popelina, *guipure*, volantes y otras».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada desde principios del siglo XV [DHLF], procedente del latín imperial *villosus*. Galicismo caído en desuso en español; registrado en inglés [EDHP]. *Velours épinglé*, formada por el sustantivo *velours* ‘terciopelo’ ‘veludillo’, y el adjetivo *épinglé* ‘sujetado’ ‘prendido’.

VELOUTÉ. f.

Gastr. Salsa untuosa, suave, por lo general de pescado.

Ogrizek Mesa (1956: 44): «Cremas y **veloutés** constituyen la aristocracia de la familia sopa: no se sirven más que en las cenas distinguidas».

Delegación Manual (1977: 520): «Una salsa besamel o un **velouté** de pescado pueden servir de fondo, añadiendo una cantidad apropiada de gelatina».

LVG 8.2.2013, 10: «Las **veloutés** son unas salsas densas que, como su propio nombre indica, son de aspecto aterciopelado con un brillo particular».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *velours*, documentada en su acepción gastronómica en 1845 [DHLF]; registrada en inglés [NOAD]. Galicismo muy extendido en el campo de la gastronomía.

VELUTINA, VELOUTINE. f.

1. *Cosmé.* Cosmético que suaviza la piel.

IEA 30.12.1876, 4: «La **veloutine** es un polvo de arroz especial preparado con bismuto».

IEA 29.2.1880, 140: «Tenemos una incomparable **veloutine** a la crema para restaurar el rostro de las bellezas decadentes».

PBazán Insolación ([1899] 1970: 260): «Arreglarme el pelo, darme **velutina**, buscar un pañolito fino, escoger unas botas nuevas que me calzan muy bien y echarme en el bolsillo un *sachet* de raso que huele a iris».

2. *Indum.* Tejido de algodón que evoca el terciopelo y que suele ir adornado de dibujos.

LVG 9.12.1891, 1: «La tela más apropiado para estos trajes, es la **veloutina** blanca».

LP 4.1.1921, 4: «**Veloutina** novedad de 29 a 21,50 pesetas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *veloutine*, documentada en el campo de los cosméticos en 1875 y en el de la indumentaria en 1876 [TLFI]; deverbale de *velouter* ‘aterciopelar’ ‘suavizar’.

VENDÉMIAIRE. V. VENDIMIARIO.**VENDEMIARIO. V. VENDIMIARIO.****VENDEUSE. f.**

Vendedora especializada de una casa de alta costura.

Coleridge Moda (1989: 215): «Desde entonces, Chanel envía dos veces al año, por avión, sesenta modelos de sus colecciones a Beverly Hills, donde la

señora Speelling los inspecciona a su placer junto a la piscina, ayudada sólo por una **vendeuse** y una *première* de la casa de modas».

ETIM. E HIST. Voz francesa, femenino de *vendeur* ‘vendedor’, deverbal de *vendre* ‘vender’; generalizada en francés en su acepción comercial a partir de finales del siglo XIX. Galicismo que insertaron los periódicos españoles de principios del siglo XX en sus páginas de anuncios: «On demande **vendeuse** française pour la mode».

VENDIMIARIO, VENDEMIARIO, VENDÉMIAIRE. m.

Pol. Primer mes del calendario revolucionario francés que comprende desde el 22 de septiembre al 21 de octubre.

GFV 1801, 45: «22 de septiembre 1 **Vendimiario**».

GM 17.1.1804, 45: «El corresponsal de los diaristas habrá tomado sin duda por dicho meteoro el incendio que se experimentó en las alturas vecinas a Boppart el 26 **Vendimiario** (18 de octubre)».

Merejkovsky *Napoleón* (1962: 50): «El 12 de **vendimiario** (4 de octubre), treinta de las cuarenta y ocho secciones de París, cada una de las cuales formaba un batallón de la guardia nacional se sublevaron y pusieron cerco a la Convención».

Babeuf *Realismo* (1970: 31): «Sucesivamente toma dos títulos: del 3 de septiembre de 1794 (17 fructidor del año II) al 1 de octubre de 1794 (10 **vendemiario** del año II) aparecen veintidós números bajo el título *Journal de la liberté de la presse*, con sede en París, en la calle Honoré número 35».

Hampson *Revolución* (1970: 261): «El cínico aventurero que en un futuro próximo se apoderaría de la herencia de la Revolución se destacaba ya entre los vencedores de **vendémiaire**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vendémiaire*. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa. Primer mes del calendario republicano.

VENIR DE + INFINITIVO. loc. v.

Acabar de.

LVG 4.10.1890, 2: «La calle San Fernando, es a la siesta de la hora el sitio predilecto de la gente que pasea, que **viene de** comprar las novedades de otoño, de las funciones de iglesia».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés *venir de + infinitif*, documentado en 1225 [TLFI].

VENTOSO, VENTOSO. *m.*

Pol. Sexto mes del calendario revolucionario francés que va del 19 o 21 de febrero al 19 o 21 de marzo.

GFV 1801, 41: «22 de marzo 1 de **ventoso**».

Rudé Europa (1974: 180): «De intención más radical, aunque no llegaron a cuajar, fueron los últimos decretos de la Convención, propuestos por Robespierre y Saint-Just, que dividían y distribuían las propiedades confiscadas de los sospechosos entre los patriotas pobres y necesitados (leyes de **Ventoso**, febrero-marzo de 1794)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Ventôse*, palabra creada por Fabre d'Églantine en 1793 a partir del latín *ventosus*. **DRAE** 1884 con la marca de procedencia francesa.

VENTRIPOTENTE. *adj.*

De vientre enorme.

Baroja Mirambel ([1930] 1981: 56): «Mosen Juan era hombre alto, **ventripotente**, de buen color, con una gran nariz, manos grandes, pies grandes y un lobanillo en la frente».

Pla República ([1933] 1986: 61): «Ayer encontré en la antesala de la dirección de *El Debate* a don Eugenio d'Ors. Gordo, **ventripotente**, considerable, me saludó cordialmente».

LVG 25.11.2012, 11: «Es un cocinero bajito y grueso, **ventripotente** y malhablado, faltón y gritón, guardián de las buenas prácticas culinarias, inquisidor de cocineros lerdos y azote de restauradores».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ventripotent*, documentada en francés en 1552 [DHLF], formada a partir de *ventre* 'vientre', y *potente* 'poderoso,' derivado del latín *potens*. Voz creada a imitación de *omnipotent*.

VERATRINA. *f.*

Quím. Alcaloide tóxico, cristalino, de sabor acre, contenido en el élbora blanco.

Sociedad Enciclopedia (1844: 14): «Sin embargo, quizás mejor conocidos y obtenidos estos álcalis en su mayor estado de pureza, se reducirían definitivamente a un corto número de especies. Las que se admiten en el día son las siguientes: Aconitina, Atropina, Brucina, Cicutina, Cinamonina, Daplinina, Daturina, Delfina, Digitalina, Emetina, Hyosciamina, Morfina, Pricotoxina, Quinina, Solanina, Stricnina, **Veratrina**, Violina y otros».

Trousseau Tratado (1857: 103): «Hemos agregado al cólchico su alcaloide, la **veratrina**».

RF 1860, 38: «Catálogo núm 1 de los objetos naturales, drogas y productos químicos en que se refiere el art. 55 de las ordenanzas de farmacia: atropina, [...], coralina, emetina, **veratrina**, [...]».

EMe 15.2.1881, 2: «Después pasó a hablarnos detalladamente de la cafeína, nitrato y acetato de potasa, **veratrina**, [...], quina, belladona, estramonio, opio y otros muchos medicamentos que tienen una acción marcada en las cardiopatías».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vératrine*, documentada en 1821 [GLLF], derivada de *vératre*, nombre en francés del eléboro, que a su vez procede del latín *veratrum*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa; en inglés *veratrine* [EDHP].

VERBA. *f.*

Labia, locuacidad.

ABCS 21.9.1930, 17: «Federico García Sanchis daba con su **verba** iridiscente una serenata lírica a Valencia y a las valencianas».

LVG 2.12.1956, 2: «Y si estas playas son de la Costa Brava, de las que se ha dicho y escrito cuanto el hombre es capaz con su **verba** y su imaginación, la cosa sube de punto por lo magnífico y sublimes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *verbe*, documentada en el ámbito literario en 1802 [DHLF] y esta, a su vez del latín clásico *verbum*. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

VERDÓ, VERRE D'EAU. *m.*

Conjunto formado por una botella, una pequeña garrafa, un platito y un vaso.

ABC 15.6.1914, 13: «Los condes le han regalado un **verre d'eau** de vermeil».

ABC 2.6.1943, 5: «Almacenes Pozo. **Verdó** cristal tallado».

Cela Alcarria (1952: 137): «Sobre la mesa de noche había un bonito **verre d'eau** con florecitas azules de tallo marrón y hojas verdes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *verre d'eau*, documentado a mediados del siglo XIX [Lexis].

VERGÉ. *adj.*

[Papel] que se caracteriza por llevar una filigrana de rayitas o puntitos muy menudos que lo cortan perpendicularmente.

Peyrefitte Franceses (1971: 94): «El papel de carta: papel **vergé** del Marais y, en filigrana, la cabeza de Minerva».

ETIM. E HIST. Palabra francesa datada en 1845 [DHLF] en el campo de la papelería, derivada del latín clásico *virgatus*. Se suele traducir por *papel verguetado* o *verjurado*. DRAE 1956 con la marca de procedencia francesa.

VERGLAS, VERGLÁS. *m.*

Capa fina de hielo resbaladizo.

IEA 30.1.1879, 62: «[...] tras de esto comenzó una nevada constante durante dos días y dos noches sin interrupción, y formándose sobre la superficie de la nieve, que iguala todo el pavimento de la ciudad, sobre un **verglas** otro, sumamente peligroso para los peatones».

Faus Montaña (1963: 571): «El **verglas** es a veces tan transparente que, sobre todo en las primeras horas de la mañana, cuando escasea la luz, no se ve y puede provocar resbalones y caídas».

Jor 6.1.1961, 5: «Yo no tengo miedo al **verglás**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde el siglo XV [DHLF], compuesta por los sustantivos *verre* ‘cristal’, y *glas*, forma antigua de *glace* ‘hielo’. Literalmente ‘hielo que es como el cristal’; registrada en inglés [NOAD].

VERLAN. *m.*

Ling. En Francia, argot que consiste en invertir las sílabas de ciertas palabras.

LVG 13.6.2015, 30: «La exclusión cultural de los inmigrantes provoca situaciones imposibles, pues dificulta el acceso al trabajo de los jóvenes, los cuales aumentan su enojo, desarrollan contra identidades, hablan **verlan** y no francés, de modo que las cosas empeoran aún más».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1968 [TLFI], muy extendida entre los escolares franceses.

VERLENIANO, NA. *adj.*

Lit. De Paul Verlaine.

Darío Parisiana (1907: 131): «Y una fuente **verleniana**, que en las noches de luna lanza su chorro de cristal esbelto entre los mármoles».

ByN 19.2.1933, 114: «Parecía que la sentencia **verleniana** fuera su norma: “*de la musique avant toute chose*”».

Dest 28.2.1959, 37: «Sagan, Annabel, dos nombres que se hallan íntimamente asociados con una época de emociones ancladas en las horas nocturnas inseparables de un desorden, de un desespero **verleniano**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido del poeta francés Paul Verlaine, 1844-1896. Considerado como uno de los grandes representantes del simbolismo francés. Su relación con el poeta Arthur Rimbaud y su paso por la cárcel marcaron su vida que acabó en la miseria. Versos como *il pleure dans mon coeur comme il pleut sur la ville* forman parte de todas las antologías poéticas francesas.

VERMEIL. m.

Cobre dorado.

GM 14.9.1839, 4: «Concluida la comida, se dirigió S. M., y en su seguimiento las demás personas, a otra habitación lujosamente decorada, donde estaba dispuesto el café en su servicio *vermeil* de elegantísima hechura».

LP 5.2.1901, 1: «El sábado, de 13 a 17, estuvo expuesto en palacio, en el cuarto de los mayordomos de semana, el precioso juego de té, **vermeil**, repujado, con dibujos de lazos Luis XV, [...]».

VL 17.10.1909, 14: «Hizo el recorrido en 37 minutos 30 segundos. El premio consistía, a más del título de Campeón, en una medalla de **vermeil**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1701 [DHLF]; derivada del latín *vermiculus* ‘de rojo vivo’. Galicismo caído en desuso. Vocablo próximo al italiano *vermiglio*, el español *bermejo* y el portugués *vermelho*.

VERMÚ, VERMOUTH, VERMOUT, VERMUT. m.

Aperitivo elaborado con vino aromatizado.

LP 25.12.1866, 2: «El **vermout** por el doctor Fuster».

IEA 16.1.1873, 48: «Sabido es que el **Vermouth**, así en Italia como en Francia, como en todas los países donde es conocido, se compone de vino blanco y otras sustancias más o menos saludables».

LCV 3.11.1909, 2: «El **vermouth** empezará a las seis de la tarde».

IEA 30.11.1915, 902: «Por aperitivo acaso os traigan el licor verde, pero exclamando: —¡Ah, sí! Un **vermú**».

GmzSerna Greguerías ([1917] 2003: 267): «El viudo toma bebidas oscuras como el oporto, el soltero bebidas rubias y el casado **vermut** seco».

Tusset Cruasán (2001: 42): «Me ofreció biter, **vermut**, vino blanco».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *vermouth*, documentada desde 1798 [TLFI], y esta, a su vez, del alemán *Wermuth*. DRAE 2014 con la marca de procedencia alemana.

VERNIANO, NA. adj.

Lit. De Julio Verne.

HLV 24.6.1957, 6: «Aclaremos ahora que el cándido y bello optimismo que aparece en las primeras obras **vernianas**, fue trocándose en negro pesimismo más adelante».

EPB 19.3.2005, 2: «Este 24 de marzo el mundo al que se anticipó y pobló de progreso le rinde homenaje al cumplirse cien años de su muerte. Ofrecemos una guía para recorrer el universo **verniano**».

ETIM. E HIST. Voz derivada del apellido de Jules Verne, novelista francés, 1828-1905. V. **juliovernesco**.

VERNIER. m.

Instrumento de medición que sirve para medir con mediana precisión hasta 128 de pulgada y hasta diezmilésimas de metro.

Cancela Campanarios (1965: 43): «En ellas ha dejado el ex estudiante de medicina su microscopio; el que aspiraba a ingeniero su teodolito y su **vernier**, y hasta el militar que abandonó las filas su espada».

ByN 29.7.1934, 18: «Este condensador **vernier** va desde luego montado en derivación sobre el condensador principal del circuito de sintonía».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1795 [DHLF], dada en honor de Jacques Vernier, 1580-1637, el inventor de esta regla graduada en 1631.

VERNISSAGE. m.

Pint. Inauguración previa de una exposición de pintura reservada a los artistas para que puedan retocar y colgar sus cuadros.

IEA 30.5.1883, 334: «Hace tres años cúpome el gusto de ir con él al **vernissage**; en dos palabras juzgaba *ex-cathedra* un cuadro».

IEA 15.5.1886, 308: «Cúpome la suerte de asistir al **vernissage**, especie de ensayo general de la Exposición anual de Bellas Artes, al que son admitidos los que de buen grado o por fuerza forman parte del susodicho heterogéneo *Todo París*».

ByN 23.5.1896, 15: «Si no me falla nuestra memoria, otros años ha habido también **vernissage** en las Exposiciones madrileñas: pero háyalo o no como espectáculo público, siempre los autores cuidan de barnizar sus lienzos y aun de darles el último toque con el pincel antes de que la Exposición se abra».

Darío España (1900: 143): «El **vernissage** se había verificado hacía pocos días, y fue poco menos que un desastre. Cuatro gatos y los pintores. Se diría un **vernissage** en nuestro Salón del Ateneo».

ETIM E HIST. Voz francesa documentada en 1886 [DHLF] derivada de *verniss* 'barniz'. Galicismo usado profusamente en las crónicas artísticas, registrado también en inglés [NOAD]. A menudo el día que se procede al *vernissage*

se invita a los críticos para que puedan realizar su trabajo sin los agobios que se producen en las inauguraciones.

VERSALLESCO, CA. *adj.*

Sumamente cortés, amable, elegante, educado.

IEA 22.3.1912, 171: «[...] y Arlequines, Pierrots, Polichinelas, madamas, abates y cortesanos **versallescos**, trasplantados a los amenos jardines de Aranjuez».

Carretero Venenosa (1930: 118): «Allí; con aquella dama tan **versallesca**... –le indicó Lulú con ironía saturada de rabia».

Ortega Espectador (1969: 170): «Si andando por Francia abandonamos las grandes vías de comunicación y nos deslizamos hasta las últimas aldeas y caseríos nos sorprende hallar que las casas repiten, en formato y materia humildes, tectónicas de los palacetes **versallescos**».

ETIM. E HIST. Voz derivada de Versailles, localidad, palacio y jardín íntimamente ligado a la historia de Francia, en especial a la del rey Luis XIV ‘el rey sol’. DRAE 1956 con referencia a Francia.

El palacio de Versailles, situado a unos 20 kilómetros de París, constituye uno de los monumentos más visitados de Francia y simboliza a la perfección la vida fastuosa que llevaba la corte francesa de los siglos XVII y XVIII.

VERTICAL. *f.*

Alp, Espel. Ascenso o descenso sumamente abrupto.

Spé 10. 1983, 42: «En ésta recopilación hemos incluido todos aquellos pozos que alcanzan o superan los 75 m. de profundidad, entendiendo éstos desde el punto de vista deportivo, es decir, basándose en la existencia de una **vertical** cuyo descenso no fuese interrumpido por repisas de excesivo desarrollo, los cuales deformasen de forma exagerada el sentido de la verticalidad».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés, documentada en 1934 [DHLEF] y esta del latín *verticalis*.

VESTE. *f.*

Indum. Chaqueta.

ByN 23.7.1916, 23: «Aún recuerda la violeta el perfume de su **veste**, y añora el sendero agreste lo fino de tu silueta».

DVa 8.5.1917, 1: «Esta **veste** deja ver un chaleco de tul blanco».

MV 18.1.1935, 6: «Para la hora del cóctel se llevan unas **vestes** magníficas, cortas, con adornos de piel, sobre una casaca de tonos vivos»

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1778 [TLFI], derivada del latín *vestis* ‘vestido’, acusativo *vestem*. Galicismo usual en el primer tercio del siglo XX.

VESTON. *m.*

Indum. Chaqueta, americana.

IEA 30.7.1883, 59: «Su admirable situación hace de este café, hoy cual ninguno en boga, campo neutral de todas las opiniones, lugar de cita de todas las clases sociales; junto al zurupeto expansivo que enseña en el bolsillo de su **veston**, su *carnet* y su lápiz, que son sus armas en la lucha de la vida, se ve al correcto *clubman* pensando en las musarañas».

Dest 19.7.1941, 14: «Estrena **veston** azul con trabilla, pantalón beige y no lleva las uñas tan sucias como de costumbre».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1855 [DHLEF], derivada de *veste* ‘chaqueta’. Caída en desuso. Los jockeys fueron los primeros en utilizar esta prenda.

VETERANO, NA. *n. y adj.*

Deps. Deportista que ha cumplido 35 años.

LP 7.5.1906, 1: «En Madrid, Polo-Club es Sociedad bien conocida; sus individuos son jugadores experimentados, algunos **veteranos** ya».

GS 21.12.1926, 4: «En la categoría de **veteranos**, fue también este año sumamente interesante, y en ella se encontraron frente a frente los señores Witty y Ducasse».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *vétéran*, documentada en 1885 [DHLEF]. Las categorías de veteranos en deportes como el atletismo en el pasado comenzaban a partir de los 40 años para los hombres y 35 para las mujeres.

VETIVER. *m.*

Bot. Planta tropical procedente de la India cuya raíz es utilizada en perfumería por su buen olor. También el perfume que con esta planta se elabora.

DMV 3.2.1850, 3: «En la tienda y almacén de quincalla de D. Ignacio Ritterlich y compañía, calle de Zaragoza, acaban de recibir los frascos de agua de Lob, [...] la pasta odantina y elixir odontágico para la dentadura; lavanda, colonia, **vetiver** y otras».

LP 15.7.1986, 60: «El perfume del hombre actual está pensado al máximo en su refinamiento, pudiendo disponer de gamas frescas, finas, viriles y tonificantes en las que sus notas dominantes son las especies frescas, con las cítricas de lavanda y limón, con flor de naranjo, tomillo y romero además con sus notas de fondo, el musgo de roble, **vetiver**, sándalo, etc.».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vétiver*, documentada en 1827 [DHLF], y esta, a su vez, del tamil *vettiveru*. DRAE 2014 con la marca de procedencia del francés; registrada también en inglés [EDHP].

VÍA. *f.*

Alp. Itinerario de escalada.

Michelet Montaña (1876: 56): «Por cierto que era merecedor de ese templo o ese altar el que primero abrió las peligrosas **vías**, que se detuvo en esos sitios terribles entre el abismo y el alud, que se estableció y trabajó para asegurar y fundar el paso».

Frison Primero (1957: 29): «Los escaladores de la nueva escuela tienen tendencia a sonreír cuando se habla de ello, pero están equivocados, pues el *Dru* se venga, engullendo a un escalador de vez en cuando para probar que sigue siendo una gran montaña, la misma que Charlet-Straton atacó en vano durante varios años antes de descubrir la **vía** de acceso».

ETIM. E HIST. Voz que en su acepción deportiva procede del francés *voie* ‘vía’, documentada en 1934 [RDS]. Suele asociarse con el verbo *abrir* y el adjetivo *nueva*. DRAE 2001.

VIABLE. *adj.*

1. Apto para vivir.

EC 16.9.1886, 229: «Sin embargo, hay que tener en cuenta que el vino es un líquido animado, **viable**, según afirma el doctor J. Guyot».

Oller Disparates (1871: 67): «**Viable**: se aplica al feto que puede vivir separado de la madre».

2. Que puede llevarse a cabo, factible, posible.

IEA 24.2.1872, 115: «Ya tenemos, gracias a Dios, ministerio, y hacemos votos porque sea **viable** siquiera hasta el 24 del próximo abril».

Galdós España ([1908: 18): «Me ha dicho el Duque de la Torre que no hay rey **viable** que Montpensier».

As 5.7.1932, 9: «Por lo tanto, se convino en que los medios actuales y los tipos de aviones que existen no son suficientes para considerar **viable** el establecimiento de una ruta tan difícil».

GaMárquez Notas ([1991] 2015: 164): «La realidad fue otra vez más lejos hace menos de un siglo, cuando una misión alemana encargada de elaborar

el proyecto de construcción de un ferrocarril transoceánico en el istmo de Panamá concluyó que el proyecto era **viable**, pero con una condición, que los rieles no se hicieran de hierro, que era un metal muy difícil de conseguir en la región, sino que se hicieran de oro».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en la primera acepción en 1573 y en la segunda en 1831 [DHLEF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

VIAJE DE PLACER. *loc. sust.*

Desplazamiento por lo general al extranjero en el que lo que prevalece es el entretenimiento y disfrute.

LO 1.2.1865, 2: «Se hallan entre nosotros, procedentes de las islas Baleares y prosiguiendo un ameno **viaje de placer** por España, la esposa del célebre viajero inglés Tomás Franklin».

LVG 1.4.1887, 6: «En esta última expedición había ganado mucho dinero. Entonces resolví emprender un **viaje de placer** por Europa».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *voyage de plaisir* que se expandió a mediados del siglo XIX con el desarrollo del turismo.

VIBRIÓN. *adj.*

Biol. Bacteria de forma encorvada y provista en su extremo de uno o varios cilios que le permiten desplazarse.

IA 23.4.1882, 135: «[...], los filamentos **vibriones**, balanceándose en medio de verdaderas selvas de diatomeas».

LCV 15.5.1906, 3: «Contienen las aguas microbios inofensivos como el *subtilis*, pero también suelen encontrarse en ellas el bacilo tífico, la bacteria carbuncosa, el **vibrión** del cólera».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vibrion*, de verbal de *vibrer* ‘vibrar’, y esta del latín *vibrare*, documentada en 1795 [DHLEF]. DRAE Manual 1927.

VICHISTA. *adj.*

Hist. [Partidario] del régimen de Vichy.

Dest 9.4.1949, 3: «La extrema izquierda aprovecharía la coyuntura para calificar de **vichista** y colaborador al gobierno actual».

ETIM. E HIST. Voz derivada del topónimo Vichy. Durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945) el gobierno de Francia, dirigido por el mariscal Pétain, estableció su sede en Vichy, ciudad del centro de Francia de reconocida fama por su termalismo. Los miembros de este gobierno colaboraron activamente con la Alemania nazi de Hitler.

VICHI, VICHY. m.

1. Tejido fuerte de algodón con hilos de colores vivos y sólidos que forma dibujos sencillos.

LVG 2.6.1891, 2: «El **vichy** género muy parecido al percal, pero más fino y menos susceptible de aplastarse parece que también goza de los favores de la moda».

LP 14.7.1922, 5: «Podéis elegir entre los **vichys**, la tela de avión, los *épongées*, el linón, las batistas, los *voiles* de algodón».

HLV 8.1.1951, 3: «Especialidad en artículos de algodón, telas blancas, **vichys**, [...]».

Lho 9.1954, 20: «El modelo es un gracioso delantal de **vichy**».

LVG 16.1.1963, 6: «Prendas interiores y exteriores, Bañadores, Camisería, **Vichi**, Toallas, Calcetines, Tejido para caballeros».

2. Agua mineral procedente del manantial de Vichy.

Blasco Oriente ([1909] 1980: 10): Y así como el agua de **Vichy** se esparce por el mundo, para llevar a remotos países sus virtudes curativas, los médicos de toda la tierra por un lado, y la moda por otro, empujan hacia aquí a las gentes más diversas de aspecto y de lengua».

LVG 30.6.1990, 51: «Además de los resultados obtenidos por la explotación comercial del agua Perrier, el grupo registró un volumen de negocio consolidado de 17.000 millones de francos en el que se incluyen las aguas **Vichy**, Volvic y Contrex».

ETIM. E HIST. Voz francesa que recibe el nombre de la ciudad de Vichy por ser allí donde originariamente se fabricaba este tejido. *Toile de vichy* está documentado desde 1877 [TLFI]. En cuanto al agua de Vichy su fama procede del balneario que desde el siglo XIX atrajo a numerosos enfermos que aliviaron sus dolores en este establecimiento termal. DRAE Manual 1927 como voz francesa.

VICHYSOISE. f.

Gastr. Sopa fría elaborada a base de puerros, cebollas, mantequilla, patatas, caldo, leche y perejil picado.

Dest 12.10.1968, 18: «El hecho es que la *crème vichyssoise* no viene en las ediciones primeras de los grandes formularios de la cocina francesa».

EPV 18.10.2003, 10: «El aro de pasta filo con morcilla cremosa y base de **vichyssoise** es agradable».

Atxaga Siete (2009: 56): «No se podía saborear en Yangambi una *soupe de vichyssoise* seguida de un *mouton à la gourmandise*».

ETIM. E HIST. Voz francesa. No hay referencias a esta sopa entre los grandes de la cocina francesa de la primera mitad del siglo XX. No viene en *Le guide culinaire* (1921) de Escoffier, ni en el *Larousse gastronomique* (1939) de Montagné, ni en *Cuisine et vins de France* (1948) de Curnonsky. Al parecer podría ser un plato elaborado en un prestigioso hotel de Nueva York por un chef de cocina originario de la ciudad de Vichy. Galicismo registrado en inglés [NOAD].

VICTIMAR. *tr.*

Hacer víctima, asesinar, maltratar.

ABC 5.11.1927, 3: «Pero cuando, por ejemplo, de la palabra víctima se compone el verbo **victimar**, se comete un disparate de mal gusto, porque la víctima muerta no tiene en sí dinamismo alguno, carece de acción, y no puede ni quiere tenerla».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *victimiser*, y esta, a su vez, del latín imperial *victimare* ‘sacrificar’ ‘matar’, y a partir de la Revolución Francesa ‘condenar a muerte’ ‘maltratar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del latín *victimare*.

VICTORHUGOS. *m. pl.*

Lit. Novelas de Víctor Hugo.

Carandell Vida (2001: 148): «Mientras yo estaba aún con mis dostoyevskyis, mis **victorhugos**, mis turgenievs y mis shakespeares [...], Mario leía ya en francés a Sartre y a Camus».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del nombre y apellido del escritor francés Víctor Hugo, 1802-1885. Víctor Hugo ejerció una profunda influencia en la literatura española del siglo XIX. Muchas de sus novelas fueron traducidas al español y reproducidas en numerosos periódicos de la segunda mitad del siglo XIX, en especial *Les Misérables*, *Quatre-vingt-treize*, *L'art d'être grand-père*.

VIE DE CHÂTEAU. *f.*

Existencia lujosa, llena de confort.

ABC 12.10.2008, 10: «André Breton le elogiaba la **vie de château**, y Max Jacob con el rostro denudado, exclamaba aquello de ¡El Campo!».

LVG 9.7.2014, 14: «Pero en esa **vie de château**, interrumpida por algunos viajes y algunas delicadas misiones diplomáticas no encuentra la paz».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1897 [TLFI], utilizada en contextos sociales franceses; registrada en inglés [ODFWP].

VIEILLES PERRUQUES. *f. pl.*

Teatr. Personas de ideas rancias y antiguadas.

LP 15.4.1952, 11: «La batalla de Hernani librada a golpe de insultos entre los partidarios del romanticismo naciente y las **vieilles perruques** que consideraban intangibles las reglas de Boileau».

ETIM. E HIST. Locución francesa documentada en 1862 [TLFI]. En el campo teatral los románticos aplicaron esta expresión a los partidarios del clasicismo.

VIEILLOTTE. *adj.*

Anticuada.

Dario España (1900: 195): «La música tiene el perfume de un vino viejo y sano. Su sencillez y su gracia **vieillotte** hablan de otros tiempos, y el espíritu observador y meditativo coge al paso en esa flor armoniosa una gota de poesía».

LVG 10.12.1905, 6: «No obstante sus incontestables bellezas, la partitura de Gounod resulta un *peu* **vieillotte** como dicen los franceses».

ByN 17.3.1912, 37: «Es preciso, ante todo, evitar que su aspecto sea **vieillote**; el extremo opuesto será preferible».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1866 [DHLEF], derivada de *viel* ‘viejo’; caída en desuso.

VIENA. *n. p.*

Geogr. Capital de Austria.

GM 25.3.1800, 237: «Se advierte que hasta ahora nada habla la gaceta ministerial de **Viena** sobre la marcha de dichas tropas».

GM 9.8.1820, 173: «Vemos en Alemania los congresos de Carlsbad y de **Viena**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Vienne*. En alemán es *Wien*.

VIENTIANE. *n. p.*

Geogr. Capital de Laos.

LVG 11.7.1936, 11: «Después de haber salvado felizmente la parte más larga y difícil de su viaje Manila, Hong- Kong, Hansi, **Vientiane**, Rangoon, Calcuta, etc.».

ETIM. E HIST. Adaptación al francés del laosiano *Viang Chan*. La Academia recomienda *Vientián*.

VIEUX TABLEAU. m.

Mujer de avanzada edad maquillada en exceso.

Dest 6.4.1968, 47: «Parecía una dama de 1900, pero vista a través de una caricatura cruel. Un **vieux tableau**, según dicen los franceses».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1889 [DHLF]. En Francia, en algunos cuadros las señoras suelen aparecer maquilladas de una manera exagerada a fin de aparentar una juventud perdida. A ese tipo de telas se les llama *vieux tableau*.

VIGNERON. m.

Enol. Vinatero.

LVG 18.4.2008, 9: «Tremendo son los esfuerzos que **vignerons** de medio mundo, auténticos fanáticos de esta uva, realizan para tratar de desenmascarar sus secretos».

LVG 20.2.2009, 11: «De Conti es un **vigneron** ultra-minucioso cuya principal virtud es su deseo de compartir siempre sus hallazgos con sus compañeros de profesión».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1180, derivada de *vigne* ‘viña’ [DHLF], galicismo de reciente incorporación al español; registrado en inglés [COED]. Igualmente *vigneron* es un apellido muy extendido en Francia. En España la *feria de Viñeron* en Galicia es desde hace unos años uno de los grandes momentos de la enología española.

VILLE. f.

Ciudad.

LVG 18.2.1898, 4: «Este palacio, incendiado durante las postreras convulsiones de la Commune, no ostentaba en verdad una arquitectura muy digna de interés, y hasta los viejos parisienses recalcitrantes, los que se apenan por la continua transformación de su **ville** tradicional, recuerdan con harta indiferencia aquella pesada masa de sillares».

ABC 31.5.1980, 11: «Y no nos olvidamos, claro está, de Italia... Nápoles, nos recordaba en Estrasburgo el profesor Racine, era une **ville** espagnole».

LVG 28.3.2007, 43: «Barcelona sufrió ayer la primera derrota importante desde que Juan Antonio Samaranch, en su calidad de presidente del COI, pronunció aquella famosa frase de à la **ville** de Barcelone».

ETIM. E HIST. Palabra francesa documentada hacia 1200 [DHLF], del latín clásico *villa*; registrada en inglés [COED]. Voz que se hizo famosa en España el 17 de octubre de 1986 en el momento que J. A. Samaranch, presidente del

COI, leyó en Lausana (Suiza) el veredicto del Comité Olímpico Internacional anunciando la celebración de los Juegos en la ciudad de Barcelona.

VILLE D'EAUX. *f.*

Estación balnearia.

IEA 30.1.1877, 62: «Dora es una comedia que pretende pintar la híbrida sociedad cosmopolita especial a esas ciudades neutras que se llaman, con escasa propiedad **ville d'eaux**».

IEA 22.8.1885, 102: «En Saratoga, según en la mayor parte de las que llaman los franceses **villes d'eaux**, hácese vida de mundana comunidad en los profanos monasterios de las fondas».

LVG 24.6.1923, 14: «Toda la política de Mónaco es la política de un gran hotel o de una **ville d'eaux**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1863 [TLFI]. Galicismo caído en desuso. En la segunda mitad del siglo XIX la afición por las estaciones termales fue muy elevada y en muchas ocasiones el hecho de ir a tomar las aguas se convirtió también en una actividad enormemente lucrativa para aquellas poblaciones que poseían balnearios. Una sociedad cosmopolita y con alto nivel de vida se dio cita en ellas.

VILLEGIAURE. *f.*

Veraneo.

IEA 30.1.1883, 62: «Y a los numerosos forasteros que buscan allí la descansada vida de la **villegiature**».

ByN 2.9.1893, 12: «No decaigo en la creencia de que en el campo pasaría mejor el Madrid que viaja su temporada de **villegiature**, que no amontonado en los cuartos de una fonda, o derritiéndose al sol en las calles de los pueblecitos franceses».

Darío Parisiana (1907: 88): «En el lugar donde ha estado últimamente en **villegiature**, un quiromante mundano consiguió que el potentado oriental le diese a estudiar su diestra».

ETIM. E HIST. Voz francesa (*villégiature*) documentada en 1728 [TLFI], procedente del italiano *villeggiatura*. Galicismo usual a finales del siglo XIX, coincidiendo con las estancias de la Casa Real española en Biarritz y San Sebastián.

VILLE LUMIÈRE, VILLE-LUMIÈRE. *n. p.*

París.

LVG 18.2.1898, 4: «Punto menos que desapercibido ha pasado el ingreso de Sarah Bernhardt en una famosa clínica de la **Ville-Lumière**, donde parece que debe sujetarse a una importante operación quirúrgica».

IEA 15.9.1914, 166: «Todos daban por inminente el sitio y la rendición de la **Ville Lumière**».

Goytisolo *Señas* ([1966] 2008: 11): «Instalado en París cómodamente instalado en París con más años de permanencia en Francia que en España con más costumbres francesas que españolas incluso en el ya clásico amancebamiento con la hija de una notoria personalidad del exilio residente habitual en la **Ville Lumière** [...]».

EPV 6.5.2006, 3: «Por eso, al final de su vida, Ernest escribió *París era una fiesta*, que contiene su testamento, la confesión de haber vivido, peligrosa y deliberadamente, alguna vez en la **Ville Lumière**».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente ‘Ciudad Luz’. Galicismo registrado en inglés [ODFWP]. Juan Valera y otros literatos del siglo XIX denominaron a París *coeur et cerveau du monde* ‘corazón y cerebro del mundo’. París, la ciudad luz, la ciudad que ilumina el mundo, ha sido considerada, hasta fechas no muy lejanas, como la capital del mundo civilizado. En el pasado fue una de las primeras ciudades que contó con la iluminación eléctrica y en el presente es la ciudad más visitada del planeta. Las numerosas Exposiciones Universales organizadas a partir de la segunda mitad siglo XIX, la presencia de artistas y escritores de todos los continentes o el hecho de contar con grandes centros de investigación como la cité de la Villette confieren a esta ciudad un sello especial en el que se resume, en buena parte, el espíritu francés. Un espíritu que se asocia con la cultura, el progreso y la diversión, valores que encarna a la perfección la *Ville Lumière*.

VIN DE PAILLE. m.

Enol. Vino de uvas secadas sobre esteras de paja elaborado con las variedades Savagnin, Chardonnay y Poulsard.

Dominé *Culinaria* (2008: 192): «El **vin de paille**, vino “paja”, y el *vin jaune*, vino amarillo, son los vinos más peculiares del Jura».

ETIM. E HIST. Expresión francesa documentada en 1825 [TLFI]; registrada en inglés [ODFWP].

VIN DE PAYS. m.

Enol. Categoría más joven de los vinos de una región determinada.

Duff Eugenia (1981: 307): «La mesonera era robusta, con la cara colorada y alegre. Sacó para Evans y Crane, una inmensa barra de pan, queso, un *sau-cisson* y **vin du pays**».

EPCV 11.6.2005, 10: «En cuanto a las calificaciones de **vin de pays** sólo en Francia hay 4 de ámbito regional y 36 de departamental».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente ‘vino del país’, documentada en 1798 [DHLF]. El vino en Francia recibe muchas denominaciones *vin courant*, *vin de table*, *vin fin*, *grand vin*, *vin de cru*. Con el paso del tiempo se crearon las denominaciones de origen que están sometidas a un control y de este modo nació *vin d'appellation d'origine contrôlée* (A.O.C) y *vin délimité de qualité supérieure* (V.D.Q.S).

VIÑETA. *f.*

1. Decoración en figura de sarmientos con la que se adorna la tapa o primera página de un libro.

GM 10.1.1800, 25: «Publicaré el ciud. Langlés el análisis de todos en la obra que ha empezado a dar a luz con el título de Artículos y extractos de los manuscritos orientales de la biblioteca nacional; y por ahora ha publicado una noticia en que describe y explica las **viñetas** o cabeceras que adornan dichas obras, y da una idea de su contenido».

GM 9.8.1837, 4: «Los viajes de un bracma, o la sabiduría popular de todas las naciones: precedida de un ensayo sobre la filosofía de Sancho. Un tomito en 16 con dos lindas **viñetas**».

2. Dibujo impreso que sirve para contar una historia y suele ir acompañado de un pequeño texto.

GM 13.12.1823, 466: «Doce **viñetas** de asuntos de la vida de la Virgen desde su Purísima Concepción hasta la adoración de los Reyes».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vignette*, derivada de *vigne* ‘viña’, documentada en el campo del grabado en 1730 [DHLF]. DRAE 1884 con la marca de procedencia francesa; en inglés *vignette* [ODFWP]. En un primer momento estos adornos eran en forma de ramas y hojas de viña entrelazadas.

VIOLA. *f.*

Mús. Instrumento musical de cuerda, similar al violín, pero de mayor tamaño y sonido más grave.

SPE 9.6.1850, 181: «Dichos instrumentos eran la *viol*, **viola**, la *muse* o *musette* o *cornemuse*, cornamusa, la *chifonie*. el *salteire* y la *rote*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *viole*, y esta del occitano *viula*. Viene en el *Diccionario de Autoridades*.

VIOLINA. f.

Quím. Alcaloide que se extrae de las flores de la violeta.

Sociedad Enciclopedia (1844: 14): «Sin embargo, quizás mejor conocidos y obtenidos estos álcalis en su mayor estado de pureza, se reducirían definitivamente a un corto número de especies. Las que se admiten en el día son las siguientes: Aconitina, Atropina, Brucina, Cicutina, Cinamonina, Daplinina, Daturina, Delfina, Digitalina, Emetina, Hyosciamina, Morfina, Pricotoxina, Quinina, Solanina, Stricnina, Veratrina, **Violina** y otros».

IEA 15.3.1876, 187: «Al llegar aquí leo en un libro de Botánica que la violeta contiene un alcaloide, llamado **violina**, análogo a la emetina».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *violine*, documentada en 1831 [DHLF].

VIOLÍN DE INGRES, VIOLON DE INGRES. m.

Pasatiempo favorito.

Tri 20.4.1946, 8: «Su **violín de Ingres** fue la danza».

HLV 2.12.1968, 7: «Aprender las lenguas de cada uno es para él su **violon de Ingres**».

Tervagne Joyas (1983: 136): «Por lo demás me intereso por la mineralogía.

Es en cierto modo mi **violín de Ingres**».

ETIM. E HIST. Expresión que procede del francés *violon d'Ingres*, documentado hacia 1907 [TLFI]. Jean Auguste Dominique Ingres, 1780-1867, fue un famoso pintor francés, autor de cuadros como *La gran odalisca* (1814) o *El baño turco* (1862), que además tenía como distracción tocar el violín.

VIOLLE. m.

Fís. Unidad de intensidad de la luz, que es la emitida normalmente por 1 cm² de superficie de platino a la temperatura de solidificación.

LVG 14.6.1933, 5: «Descontando por estima la parte de luminosidad que corresponde a la cola y a la proyección de materias incandescentes y suponiendo que el brillo intrínseco de la superficie del meteorito era del orden del platino fundido (patrón de **Violle**), resulta para el bóido, supuesto esférico, un diámetro de 94 metros y, por consiguiente, un volumen de 415 mil metros cúbicos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del apellido del físico francés Jules Violle, 1841-1892, que en 1881 propuso un patrón de intensidad luminosa independiente de su fuente al que denominó *étalon Violle*, 'patrón Violle'.

VIRAJE, VIRAGE. *m.*

1. *Autom, Cícl.* Curva, vuelta.

Viraje.

IEA 8.5.1896, n. s., s/p: «Zaragoza inaugura de un modo espléndido un magnífico velódromo que, con arreglo a un sistema de **virages** de su invención, ha construido el futuro Duque de la Victoria, hoy notable ingeniero, mi distinguido amigo D. Luis Montesinos».

LP 30.9.1897, 2: «Un muchacho que estaba muy cerca del centro de la vuelta, fue derribado por el Sr. Agaz en el momento que entraban en dicho **virage** los corredores, y este ciclista hizo caer a los Sres. Fabián y Escoda».

IA 5.4.1909, 248: «La pista para carreras de bicicletas es un magnífico velódromo de madera igual al Búfalo de París; tiene 280 metros y siete de ancho, altos **virajes** con desnivel de más de 60 por 100 que permitirán velocidades de más de 100 kilómetros por hora».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *virage*, documentada en automovilismo en 1893 [DHLF], deverbal de *virer* ‘virar’. DRAE 1925. Voz nacida en el seno del vocabulario marítimo desde donde saltó al de la impresión fotográfica y al de las competiciones deportivas.

VIRAR. *intr.*

Deps. náut, Aeras, Autom. Girar. Cambiar el rumbo.

DV 1.1.1806, 4: «La fragata arribó al momento **virando** de borde contrario».

IEA 30.8.1884, 126: «Vióse entonces al globo **virar de bordo**, describiendo majestuosamente un semi círculo de 300 metros de radio aproximadamente, y dirigirse hacia Meudon».

MV 9.7.1897, 1: «La distancia será de 1.600 metros, con una virada, para lo cual a 800 metros del punto donde se establezca el jurado se fondeará una lancha, sobre la cual han de **virar** las embarcaciones que tomen parte, para regresar al punto de partida, y las que lleguen primero a recoger un cabo que se extenderá de cabeza de transversal, o sea en la boca de la dársena de este puerto serán las que obtengan los premios».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *virer* ‘girar’ ‘dar vueltas’. Corominas y Pascual [DECH] consideran que las acepciones ‘mudar de dirección en la marcha de un automóvil’ y ‘sustituir la sal de un papel impresionado fotográficamente’ tienen fuerte sabor extranjero.

VIRULÉ, A LA. *loc. adj.*

En mal estado.

Cela *Escenas* (1989: 281): «Además de ponerla a caldo, le dejó un ojo **a la virulé**».

ETIM. E HIST. Locución procedente del francés antiguo *barulé*, y esta de *bas roulé* ‘media arrollada’, que se dijo originariamente de la manera de llevar las medias. DRAE 1936 con la marca de procedencia francesa.

VIS-À-VIS. m.

1. Vehículo de dos plazas en el que las personas van sentadas una enfrente de la otra.

DNCE 3.1.1778, 3: «Se venden dos coches a la Francesa, el uno forlón y el otro un **vis à vis**».

2. *loc. adv.* Con respecto a, con relación a.

Dest 12.7.1952, 21: «Entonces la mímica sería un arte completo, y solamente así se justificaría **vis a vis** de otras fórmulas».

3. *loc. adv.* Cara a cara.

FdzFlórez *Volvoreta* ([1932] 1985: 188): «En el *fumoir* del buque, mientras el coloso tomaba café, Sergio, que le había seguido y que palpitaba de emoción en aquel **vis-à-vis** ambicionado, se esforzaba por ordenar en su ánimo las preguntas que debía dirigirle».

ETIM. E HIST. Voz francesa derivada de *visage* ‘cara’, documentada hacia 1210 [DHFL]. DRAE Manual 1927 como voz francesa; registrada también en inglés [EDHP].

VISA. f.

Visado.

Neruda *Confieso* (1974: 183): «Las **visas** francesas de salida nos llenaban de problemas».

Montero *Relatos* (1982: 84): «Proseguimos durante años con nuestras **visas** caducadas, huyendo de los hurones del Departamento de Estado».

GaMárquez *Notas* ([1991] 2015: 290): «Pero el consulado de los Estados Unidos en México, después de consultarlo con el de Bogotá, le negó la **visa**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada a principios del siglo XX [DHFL], del latín *visa* ‘cosas vistas’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa, usual en América latina.

VISAJISMO, VISAGISMO. m.

Arte de cuidar la belleza del rostro.

LVG 8.12.1963, 31: «Recientemente se ha inaugurado en nuestra ciudad un distinguido y suntuoso instituto de belleza, salón de alta peluquería y academia de estética y **visagismo**».

HLV 20.5.1985, 47: «El **visajismo** es el estudio morfológico del rostro, de tal manera que el maquillaje realizado por un visajista busca, a más de realzar la belleza, acercarse lo más posible a la perfección».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *visagisme*, marca registrada por Fernand Aubry en 1936 [DHLF], derivada de *visage* ‘cara’.

VISAJISTA, VISAGISTA. *m.* y *f.*

Persona especializada en el estudio morfológico del rostro.

LVG 11.12.1955, 30: «El **visagista** de Tira Hayworth estará personalmente a la disposición de las señoras clientes».

Not 9.12.1970, 18: «Se ha celebrado un curso de orientación profesional organizado por Margaret Astor, bajo la dirección del conocido **visagista** de esta firma, don Jorge Bayarri».

HLV 20.5.1985, 47: «Soy maestra industrial en estética, **visajista** por la escuela de Fernand Aubry de París».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *visagiste*, documentada en 1936 [DHLF], derivada de *visage* ‘cara’.

VISAR. *tr.*

Examinar un documento para darle validez.

GM 13.1.1824, 25: «Expedir y **visar** los pasaportes de los viajeros nacionales».

Dostoyevski Jugador ([1867] 1969: 15): «Acudí a las oficinas de la nunciatura del Padre Santo en París al objeto de hacerme **visar** el pasaporte».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *viser*, documentada en 1668 [TLFI], y esta del latín popular **visare*, del latín clásico *visere* ‘examinar’ [DHLF]. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

VISÓN. *m.*

1. *Zool.* Mamífero propio de América del Norte, parecido a la nutria y muy apreciado por su piel.

GM 11.10.1803, 888: «Compendio de la Historia natural de Buffon [...], que contiene la historia de las civetas, la mangosta, el surikate, las mofetas, el grísón, la gineta, la fosana, el kinkajú, la comadreja, el armiño, el hurón, la nutria, la garduña, la marta, el hediondo, el pekan, el **visón**, la cebellina, el vampiro, la peruasca, la saricoviana, el oso, el tejón, el popé y el glotón».

Vilanova *Historia* (1872: 345): «Los **visones** se encuentran en Europa y en América».

2. Piel de este animal.

LVG 31. 10.1887, 2: «Sección de peletería, [...] marta **visón**, 116 rs».

ByN 11.1.1914, 41: «Generalmente, son de pieles flexibles, como la nutria, el topo o el armiño, y están guarnecidos con pieles de pelo largo: *skung, renard, marta, visón y opossum*».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vison*, documentada en 1761 y 1849 respectivamente [DHLF]. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa. Esta piel simboliza el lujo en la vestimenta, dado el alto precio que hay que pagar por ella.

VITALISMO. m.

Med. Doctrina fisiológica que admite un principio vital, distinto a la vez del alma y del organismo, y que hace depender de él todas las acciones orgánicas.

LVG 23.2.1882, 7: «¿Es el **vitalismo** la base fundamental de la medicina disimétrica?».

ABC 15.11.1903, 7: «El invento pertenece a la escuela que tiene por fin las aplicaciones externas del **vitalismo** para toda clase de enfermedades, sin excluir las crónicas, por medio de los socorros que pueda prestar la naturaleza misma».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vitalisme*, documentada en 1775 [DHLF], derivada de *vital*, del latín *vitalis* ‘de la vida’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. El origen de esta doctrina se encuentra en la escuela de medicina de Montpellier con los médicos Bordeu y Berthez [DHLF].

VITRAL, VITRAIL. m.

Vidriera de colores.

LVG 5.11.1896, 4: «Rojas las togas de los magistrados del Supremo y rojos los brillantes recuerdos que de lo alto de los esbeltos ventanales esparcen doquiera los purpúreos cristales de los **vitrails**».

ByN 1.9.1906, 8: «Apoyada en el **vitral** Margarita la cuidaba».

Darío *España* (1900: 161): «Jesucristo aparecía a sus ojos a través de sentimentales **vitraux** en que estaba representados su España portadora de la cruz y su infancia doméstica».

Dest 26.5.1945, 14: «Ya no se trata de la pintura, sino del **vitral**, un **vitral** donde el color irrumpe y se enciende chocando con un sol al fin desprendido de su capuchón oscuro».

Rivas *Estudios* (2003: 461): «Los **vitrales** imitan en parte a las piedras preciosas, rubíes, esmeraldas, topacios, zafiros».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vitrail*, documentada en 1626 [DHLF], derivada de *vitre* ‘cristal’, vocablo que se difundió en el siglo XIX. DRAE Suplemento 1970 con la marca de procedencia francesa. El plural puede ser *vitraux*, como en francés, o *vitrales*, adaptado al español.

VITRINA, VITRINE. f.

1. Escaparate de un local comercial.

MV 2.1.1872, 3: «Esta **vitrina** es, a mi modo de parecer, la mejor en su género que hay en la Exposición».

IEA 22.4.1880, 259: «Tribuna, palco, escaños, gradas, butaca, platea, paraíso, tarifa, instalación, honorarios, portada, escaparate, y **vitritinas**, que son escaparates aislados en las Exposiciones universales».

2. Armario con cristalera que sirve para exponer objetos de arte o deportivos.

Coloma *Boy* ([1896] **Obras** 1960: 1323): «Yo he visto todavía en el palacio de Yecla en Madrid, cuidadosamente conservados en una **vitrine**, un manojito de estos históricos sarmientos, podados por un héroe y recogidos por un monarca».

Valera *Genio* ([1897] **Obras** 1942: t. I, 633): «En dos salas contiguas apenas había nada de exótico, pero sí muchos primorcitos y antiguallas de porcelana, bronce y plata, estatuillas, esmaltes y vasos colocados en rinconeras, anaqueles y repisas, o ya sobre los mismos muebles, ya custodiados en **vitritinas** de prolija talla y gracioso dibujo».

LMV 26.1.2011, 48: «Ya no caben más copas en la **vitrina**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vitrine*, documentada en 1836 y 1872 [DHLF], derivada del latín popular **vitrinus* ‘de cristal’. DRAE 1899 con la marca de procedencia francesa; en inglés *vitrine* [EDHP].

VITRIOLO AZUL. m.

Quím. Sulfato de cobre.

Cavanilles *Observaciones* (1795: t. III, 254): «[...] y deseando saber si después de extraído el azogue podía beneficiarse convirtiéndolo en **vitriolo azul**, expuse parte del residuo a la intemperie de la atmósfera por más de dos meses».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *vitriole bleu*, documentada en 1636 [DHLF]. DRAE 1869.

VITTEL. *n. p.*

Marca registrada de agua mineral embotellada en Vittel, localidad de la región de Lorena.

Herráez *Nosotros* (2007: 49): «Comía un sándwich en los jardines des Tuileries (cuando empezaba el buen tiempo, algo que en París es imprevisible) o en un bistrot donde lo conocían y le permitían acompañar el sándwich con una botella de **Vittel** y luego un *petit noire*».

Dominé *Culinaria* (2008: 345): «**Vittel**. *Grande Source*. Famosa agua de los Vosgos, con buenos índices de calcio y de magnesio, apropiada para las dietas sin sal».

ETIM. E HIST. La ciudad de Vittel está en el departamento de los Vosgos en la región de la Lorena, y desde mediados del siglo XIX es conocida, entre otras razones, por sus aguas termales. Los jardines bien cuidados y los casinos forman parte del paisaje de esta villa francesa. La planta embotelladora da trabajo a numerosos asalariados.

VIVAC. *m.*

1. Campamento provisional para la tropa en operaciones de campaña.

GM 6.11.1860, 4: «Una correspondencia particular de Siria, recibida por La Patrie, fechada en el **vivac** a 19 de octubre, anuncia lo siguiente [...]».

DMV 5.4.1909, 1: «Todo el país es un gran cuartel, mejor dicho un **vivac** a campo libre».

EPS 26.5.1985, 67: «15 días recorriendo los principales enclaves de la guerrilla sudamericana, acompañados por guías nativos y pernoctando en auténticos **vivacs**».

2. *Alp.* Lugar que se improvisa en una escalada para pasar la noche.

Whymper *Cervino* (1947: 31): «El lugar a que se refería era el *Col du Lion*, donde mi guía y yo habíamos pasado una noche, una semana escasa después de la concluyente afirmación de Bennen, y yo había visto un lugar no mucho más abajo de la Chimenea y a unos ciento cincuenta metros sobre el Col donde era posible instalar un **vivac**».

Höfler *Guía* (1985: 90): «Un **vivac** planeado a fin de pasar una noche en una cima, o durante una excursión de varios días de duración sin utilizar los refugios de montaña, forma parte de las impresiones más hermosas que puede experimentar un excursionista alpino».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bivouac*, y esta, a su vez, del alemán *Bîvacht* o *Bîvache*, compuesta de *Bî* ‘junto a’, y *Wache* ‘vela’ ‘guardia’; derivado de *Wachen* ‘velar’, palabra hermana del latín *vigilare* [DECH]. Término

que recoge *Autoridades* con la forma *vivaque*: «Quartél pequeño, donde en las Ciudades se acogen los Soldados, que se emplean para las rondas, y patrullas de parte de noche». *Vivaque* fue usual en la primera mitad del siglo XIX, **DVa** 17.8.1830, 244: «Establecieron al momento sus **vivaques**». En la acepción alpina procede del francés *bivouac*, documentada en 1875 [RDS]. DRAE 1992 con la marca de procedencia francesa.

VIVAQUEAR. *intr.*

Acondicionar un lugar para pasar la noche.

DMV 8.4.1840, 3: «Las tropas han salido el 13 y **vivaquearan** en las ruinas de Ipasa, entre Coleah y Cherchell».

GM 29.9.1841, 1: «Todas las noches se divisan hogueras en las montañas donde **vivaquean**».

Höfler Guía (1985: 88): «Sin duda existen situaciones más hermosas que **vivaquear** repentinamente en la fría y húmeda noche, pero con *saco de vivac de perlón*, [...], se hace un poco más soportable la acampada al aire libre».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *bivouaquer*, del lenguaje militar saltó al deportivo. DRAE Manual 1985.

VLAMINCK. *m.*

Pint. Cuadro de pintura de Maurice de Vlaminck.

Dest 21.4.1945, 14: «Impresionistas y cubitas, sobrerrealistas y liquidadores de la postguerra, falsos *utrillos* y **vlamíncks** pintados en serie, *signacs* dudosos y *renoirs* auténticos en las galerías de la calle de Seine, [...]».

ETIM. E HIST. Maurice de Vlaminck, 1876-1958, pintor, grabador y escritor nacido en París encontró su inspiración en Van Gogh y Cézanne.

VODEVIL, VAUDEVILLE. *m.*

Teatr. Comedia divertida, picante y desenfadada en la que se suelen intercalar canciones.

Larra Artículos ([1835] 1968: 662): «El soberano, en vista de eso, calla, casa a Laura con Alfonso y se casa él generosamente con la princesa de Hesse-Cassel, lo cual dice en voz alta a los señores comparsas, que son la corte, y que en el **vaudeville** original son el coro».

GM 10.9.1839, 3: «Limitándonos a lo que se ha ejecutado la otra noche en el teatro Príncipe, diremos que si su valor literario no es grande, perdónaselo esto al menos, en gracia de las sentidas pinceladas que su autor ha sabido dar al modesto cuadro encerrado en el estrecho marco de un **vaudeville**».

SPE 18.8.1850, 250: «¡Prólogo terrible para una tragedia... o un **vaudeville!** Algunas veces concluye con una comedia casera».

LVG 10.5.1914, 16: «La obra es graciosa a ratos y contiene las artimañas del **vodevil**, pero además el autor he pretendido darle aires de comedia».

HLV 12.1.1981, 32: «Posee una filiación netamente europea, por su tendencia al **vodevil**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vaudeville*, documentada en 1507, de *voix de ville*, literalmente ‘voz de la ciudad’. En un principio fue una canción popular de tema satírico. En el siglo XVIII se equiparó con una pieza teatral en la que se incluían canciones y bailes, y en el XIX tomó el significado actual. DRAE Suplemento en 1927 *vaudeville* y DRAE Manual 1985 con la forma *vodevil* y con la marca de procedencia francesa; registrado en portugués [DHLP], inglés [EDHP] y catalán [AEGC]. En el siglo XIX en París existió un teatro con este nombre.

VODEVILESCO, CA. VODEVILLESICO. adj.

Teatr. De vodevil.

IEA 8.2.1910, 75: «*Mi papá* es un juguete cómico con arreglo al patrón **vodevillesco** francés en su desarrollo y en su forma, salpimentado con los chistes del género chico español».

Dest 13.1.1945, 10: «El tema pese a todo es finamente **vodevillesco**».

EP 3.1.2004, 46: «Rock Hudson intenta a toda costa seducir a Doris Day en una comedia amable y divertida, con una trama **vodevillesca** en la que el enredo es protagonista».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vaudevillesque*, documentada en 1891 [DHLP]. DRAE Manual 1985.

VODEVILISTA, VAUDEVILLISTA, VAUDEVILLISTE. m. y f.

Teatr. Autor de vodeviles.

GM 10.9.1839, 3: «Hablamos de la pintura de las preocupaciones y vano orgullo de la antigua nobleza francesa, objeto un tanto manoseado ya por todos los **vaudevillistas**, y a las veces bosquejado con exageradas tintas».

DMV 4.8.1858, 2: «[...] de que las mujeres de la Gran Bretaña se parecen todas más o menos al tipo grotesco que la fecunda imaginación de nuestros **vaudevillistas** ha popularizado en las *Anglaises pour rire*».

LP 29.3.1896, 1: «El arreglo francés está escrito por el conocido **vaudevilliste** Mauricio Ordonneau».

IEA 30.8.1907, 130: «Las risas que brotan de lo imprevisto o del conflicto entre dos voluntades, o de esas vibraciones disparatadas en que los **vaudevillistes** colocan a sus personajes, son risas irreflexivas y burdas».

Ind 15.10.1951, 5: «Un autor cien por cien del boulevard, magnífico **vodevilista**, y las representaciones de cuyas obras se cuentan por millares».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vaudevilliste*, documentada en 1735 [DHLF], derivada de *vaudeville*, nombre del teatro de París donde se representaban este tipo de comedias ligeras. Galicismo en desuso.

VOGUE. *f.*

Celebridad, fama, moda, boga.

Valera Crítica ([1861] **Obras** 1942: t. II, 264): «Pero esto no puede ir hasta el punto de cambiar una obra que se supone de muchísimo mérito, en otra que solo tiene el del *savoir faire*, con el cual, sin ninguna buena condición literaria, solo se alcanza a veces el efímero aplauso del vulgo, y lo que en Francia llaman la **vogue**, cosa muy diferente de la duradera fama y de la legítima gloria».

LP 5.8.1924, 5: «La **vogue** actual detesta los vestidos complicados».

EN ~ *loc. adv.* En boga, de moda.

Ferrater Lenguaje (1970: 196): «Así parecen ser los ojos de las modelos más en **vogue** en los momentos de escribir estas líneas».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1562 [DHLF], deverbale de *voguer* 'navegar'. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

VOICI. *prep.*

He aquí, aquí está.

IEA 30.6.1875, 407: «Un par de ecos es cuanto cabe ya en esta revista archirepleta y les **voici**».

LVG 1.1.1970, 11: «Hay dos palabras que se encuentran a cada paso en cualquier texto: **-voici** y **-voilà**, de difícil, casi imposible, catalogación».

ETIM. E HIST. Voz francesa, formada a partir del verbo *voir* 'ver' y la preposición *ici* 'aquí'; utilizada ocasionalmente en español.

VOILÀ. *prep.*

Ahí está, he ahí.

Blasco Intruso (1919: 234): «Sí, *mon vieux*. Le estimo, le amo. Con el amor no *se badine pas*. Si tú me quieres, sea; pero no has de atormentarme con celos; has de ser amigo del pobre Jules. Y si no, la puerta está abierta. Será lo mejor.

Voilà!»

Insúa Negro ([1922] 1959: 126): «Tú le gustabas a la Niní; pero su *mec* le mandó que te robase y...**voilà!**».

EPS 1.5.2005, 56: «El diseñador Manuel Piña la bautizó de nuevo, y, **voilà**, Rosy de Palma, el personaje estaba creado».

~ **TOUT**. *interj.* Eso es todo, he ahí todo.

Ribot Revolución (1854: 150): «Su previsión su suspicacia habrán cuidado de poner sus bienes en las provincias, si alguno conserva, al abrigo de todo requerimiento. Dejaremos de pagarla una pensión inmerecida y ¡**Voilà tout!**».

Dest 30.1.1971, 8: «En Nueva York, muchas mujeres presentan cada temporada a su nuevo marido; en París, al nuevo amante, ¡**Voilà tout!**».

~ **UN BON MOT**. *loc. adv.* Eso es una agudeza.

Sterne Viaje ([1768] 1970: 125): «El anciano oficial francés parecía que quería darme una excusa a mis propias palabras, por sí eran algo imprudentes, diciéndome. **Voilà un bon mot**».

LE ~. *loc. adv.* Helo ahí.

LP 18.2.1933, 15: «Ayer quedó confeccionado el once que ha de defender al Valencia de las asechanzas de la cola contra el Racing de Santander. **Le voilà**».

ETIM. E HIST. Voz francesa, deverbal de *voir* ‘ver’, y del adverbio *là* ‘ahí’; registrada en inglés [EDHP], catalán [AEGC] y portugués [DHLP]. Galicismo muy utilizado en España entre artistas, locutores, presentadores de números circenses y en decenas de películas. *Voilà les américains*, expresión que nació en 1917 con la llegada de los primeros contingente de soldados estadounidenses al puerto de Saint Nazaire para tomar parte en la primera Guerra Mundial. Este año de 2017 se celebra una magna exposición en Saint Nazaire para evocar aquel momento.

VOILAGE. *m.*

Indum. Adorno transparente en un vestido.

ByN 24.7.1910, 14: «La nota discreta y misteriosa, iniciada por los poéticos **voilages** de gasa, bajo los cuales se ocultan *chatoyantes broderies* y los caprichosos arabescos de los encajes de relieve, ha conquistado los honores del triunfo».

ByN 9.4.1911, 14: «Los **voilages** siguen haciendo furor, sobre todo cuando son de dos tonos diferentes».

ByN 25.2.1912, 27: «El taffetas admite también un **voilage** de tul o de gasa».

ETIM. E HIST. Voz francesa formada a partir de *voile* ‘velo’, y el sufijo francés *-age*. Caída en desuso.

VOILE. *m.*

Indum. Tejido ligero y fino.

DVa 16.5.1911, 2: «La gentil marquesa de Benicarló, elegantísima, con vestido **voile**-lila con adornos mostacilla porcelana sobre *liberty*».

LP 5.6.1922, 5: «El **voile** de algodón es de una frescura muy agradable para el verano».

EPS 17.6.1984, 86: «Consta de enorme abrigo con fondo blanco, estampado con motivos flamencos, en **voile** de algodón».

EP 22.9.2004, 50: «Su gusto por los tejidos nobles se verificó en el **voile** de algodón, la seda rústica, el lamé estampado como cashmire y los popelines estampados».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1723 [DHLEF], derivada del latín *velum*; registrada en inglés [EDHP].

VOISIN. *n. p.*

Autom. Marca francesa de automóviles que destacó por su elegancia.

LVG 1.12.1923, 10: «Los automóviles **Voisin** son los más seguros, pues van provistos de seis frenos».

LP 18.12.1927, 8: «Los automóviles **Voisin** baten los récords del mundo de todas las categorías».

EPS 12.2.1989, 197: «Sin embargo, aquellos vehículos **Voisin** que fueron construidos específicamente para batir récords conocieron el éxito, ya que posteriormente consiguieron batir innumerables veces el récord de distancia, especialmente en el circuito de Monthéri».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Voz procedente del apellido del constructor de estos automóviles Gabriel Voisin, 1880-1973, pionero en el mundo de la aviación, y a partir de 1919 gran maestro de la mecánica del automóvil. Uno de sus modelos, *Le roi des belges*, alcanzó renombre universal en la década de los años veinte.

VOITURE. *f.*

Autom. Vehículo automóvil provisto de un motor de explosión.

LP 1.7.1901, 1: «*Les voiturettes* han dado mejores resultados en velocidades generales que les **voitures**».

LP 10.6.1904, 2: «Durante los días que el Sr. Abadal ha permanecido entre nosotros ha vendido a dos conocidos propietarios de Valencia otras tantas **voitures** Clément de 3 y 24 caballos, además de dos motocicletas Adsion y Werner».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1893 [DHLF], procedente del latín *vectura* ‘trasporte’, de *vehere* ‘transportar’. En francés, en un principio, se habló de *voiture automobile* (1876) para pasar en breve a *voiture*. Esta palabra sustituyó rápidamente a *automobile* y a *auto*. Algo semejante podemos decir de *coche* en español que terminó por imponerse a *automóvil* y a *auto*. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

VOITURETTE. *f.*

Autom. Coche de pequeñas dimensiones

IEA 15.7.1899, n. s., s/p: «El Palais des Chauffeurs expone varios coches de éstos de ruedas muy bajas, conocidos ya con el diminutivo francés de **voiturettes**».

AdM 8.10.1903, 234: «Es una **voiturette** ordinaria, con un motor de petróleo de tres caballos y una dinamo accionada por el motor mismo».

MD 21.11.1907, 2: «Ahí tenemos la **voiturette** Bollée 1895, casi moderna».

ETIM. E HIST. Voz francesa, documentada en 1895 [DHLF], diminutivo de *voiture* ‘coche’. En ocasiones se tradujo por *cochecito*. **IEA** 22.2.1901, n. s., s/p: «Los 637 automóviles expuestos se descomponen como sigue: 432 coches «coches ligeros, 7 **cochecitos**, 7 *voiturettes* como decimos en galiparla». Galicismo utilizado en las primeras décadas del siglo XX.

VOIVODA, VOIVODE. *m.*

Pol. En Rumanía y Bulgaria: Príncipe hereditario.

LVG 6.11.1886, 15: «Parece ser, según afirmación categórica, que el general mandó llamar hace pocos días al **voivode** Babadjan, jefe del partido revolucionario de la Macedonia y actualmente refugiado en Bulgaria».

Liiceanu Cioran (1995: 8): «Rasinari, pueblo fronterizo situado a unos cuantos kilómetros de Sibiu, pasa en varias ocasiones del dominio de los reyes húngaros al de los **voivodas** rumanos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *voivode*, documentada en 1842 [DHLF], y esta, a su vez, del eslavo *vojevoda* de donde pasó al serbocroata *vójevoda*, formada a partir de *voi* ‘ejército’, y *vodit* ‘conducir’; registrada en inglés [EDHP].

VOLANTE. *m.*

1. Proyectil en forma de pelota con plumas, que se usa para jugar lanzándolo con raquetas. También el juego correspondiente.

GSigler *Deportista* (1954: 281): «La raqueta con la que se pega al **volante** es de las mismas características que la de tenis».

Ruiz *Juegos* (1996: 169): «El **volante** consta de dos partes, las plumas en un número de 14 a 16, cada una de las cuales mide unos 6 cm. de largo y son de ganso. Y el corcho o cabeza en el cual van fijadas las plumas, que es una semiesfera de un diámetro de 2,54 a 2,86 cm».

2. *Autom.* Pieza, por lo general en figura de aro, con que se gobierna la dirección del automóvil.

LP 17.8.1902, 3: «El **volante** de la dirección quedó interrumpido, y el automóvil, chocando contra un árbol, resultó partido por la mitad».

3. *Autom.* Piloto de un coche de carreras.

GS 15.3.1927, 5: «Creemos sinceramente que en Barcelona la categoría de **volantes** de calidad no se encuentra circunscrita a dos nombres».

4. *Autom.* Coche.

ABC 21.2.2001, 66: «Me han prometido un **volante** para el 2002 y el 2003 y eso es suficiente garantía para mí».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *volant*, de verbal de *voler* ‘volar’. El juego del volante llegó a España procedente de Francia. De este modo lo define el *Diccionario de Autoridades*: «Instrumento compuesto de un pedazo de madera, corcho ò hueso, en que se fijan en corona algunas plumillas, y arrojándole violentamente al aire, baxa à la pala, ò raqueta del que juega, como revoleando. Llámase comúnmente Rehilete». El escritor Jean Jacques Rousseau en el *Émile* nos habla de este juego como parte integrante de la educación de un muchacho. Para muchos especialistas en la historia de los deportes es el antepasado del *bádminton*. En su acepción mecánica procede también del francés *volant*, documentado en 1860 [DHLF]. DRAE 1956.

VOLOVÁN, VOL-AU-VENT. m.

Gastr. Pastelito de masa de hojaldre, relleno de carne o pescado.

Coloma *Pequeñeces* ([1890] 1977: 268): «El **vol-au-vent** de codornices se me indigesta siempre».

IEA 22.2.1890, 126: «Tendrán ustedes su botellita de Burdeos y otra de Champagne, para brindar a mi salud, un **vol-au-vent** de casa de Lhardy, y otras golosinas».

LVG 23.6.1972, 67: «Verbena de San Juan. Menú. Vichyssoise. **Vol-au-vent** de Langostinos. Gran tournedó al Champagne con champiñones y guarnición. Copa helada. Café y Licores».

LMV 29.4.2010, 4: «En realidad, un **volován**, como quiere que se escriba el DRAE, es una derivación de lo que se llamaba *bouchée* (bocado), cuya máxima

expresión probablemente sea la *bouchée à la reine*, rellena de pechuga poularda y trufas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *vol-au-vent*, documentada en 1800 [TLFI], compuesta por los sustantivos *vol*, de verbal de *voler* ‘volar’, en relación a la ligereza de la pasta, y el sustantivo *vent* ‘viento’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa; registrada también en inglés [EDHP].

Pastelito inventado por el cocinero parisino Marie-Antoine Carême, 1783-1833. Al parecer un día Carême, que trabajó primero para Talleyrand, 1754-1838 y luego para el zar Alejandro I, 1777-1825, tuvo la idea de hornear unos pastelitos usando una masa de hojaldre, al salir del horno. Uno de sus ayudantes exclamó: *elle vole au vent* (vuela al viento), de donde procede su nombre actual.

VOLGA. *n. p.*

Pol. Río ruso el más grande y caudaloso de Europa.

LO 12.3.1862, 3: «El **Volga**, en la Rusia europea, que recorre una extensión de tres mil doscientos treinta y tres kilómetros y desemboca en el mar de Caspio».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Volga*, en ruso es *Bonra*.

VOLOVELISMO. *m.*

Avia. Modalidad deportiva de vuelo sin motor.

GSigler Deportista (1954: 49): «En nuestro país esta modalidad del vuelo a vela se ha extendido con rapidez extraordinaria. Existen tres clases de títulos. A, B y C. El primero es una simple iniciación del **volovelismo**, y exige 30 lanzamientos, permanecer 30 segundos en el aire y avanzar más de 30 metros».

ETIM. E HIST. Voz formada a partir del francés *vol* ‘vuelo’, y *velismo*, derivado de *vela*.

VOLOVELISTA. *m. y f.*

Avia. Persona que practica el vuelo sin motor.

Gar 15.9.1962, 23: «Sin tanto motor, sin tanto cuento, diríamos, un **volovelista** solitario trenza acrobacias y virajes durante horas y horas».

EPP 19.8.1984, 2: «Cumplidos estos requisitos, y por sólo 450 pesetas diarias, el alumno seguirá un curso en régimen de internado que le convertirá en **volovelista**».

ETIM. E HIST. Voz compuesta del francés *vol* ‘vuelo’, y *velista*, derivado de *vela*.

VOLTE-FACE. *f.*

Cambio súbito de opinión, incumplimiento de la palabra dada.

ByN 15.7.1934, 162: «Es posible también que a la **volte face** rusa haya contribuido la circunstancia de que Litvinof sea de origen judío y el tercer Reich violentamente antisemita».

Duff Eugenia (1981: 129): «La causa de la **volte-face** de Napoleón ha de buscarse en la primera fiesta imperial que se celebró en Compiègne».

ABC 15.5.2010, 3: «La causa de esta **volte-face** es perfectamente conocida. El remolino griego amenazaba con tragarse también a España».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1742 [DHLEF], procedente del italiano *voltafaccia*, formado de *volta*, segunda persona del singular del imperativo de *voltare* ‘volver’, y de *faccia* ‘cara’. Galicismo registrado en inglés [EDHP].

VOLTERIANISMO. *m.*

Filos. Doctrina filosófica de Voltaire.

GM 13.2.1861, 4: «[...] con los repugnantes vicios de la regencia, con el **volterianismo** y con la revolución».

LVG 28.4.1885, 8: «Magnífico espectáculo ofrece esta villa, producido por el entusiasmo que reina para combatir a ese gobierno, mezcla de flamenco, de catolicismo y de **volterianismo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *voltaireanisme*, documentado en 1769 [TLFI]. V. **volteriano**.

VOLTERIANO, NA. *adj.*

Filos. Que expresa incredulidad, anticlericalismo, escepticismo.

ESC 1.4.1865, 172: «Imbuido Marchena de las ideas **volterianas**, comenzó a manifestar opiniones tan osadas como irreligiosas».

Galdós Terror ([1877] 1963: 260): «Pues el Padre Alelí, que me está oyendo y que es persona apreciableísima, ¿no se le acusó en otro tiempo de **volteriano**?».

IEA 22.3.1891, 187: «Y aún habrá demócrata entusiasta y editor propagandista rumbo, que para difundir la sabiduría griega política entre las clases sociales, imite a aquel célebre coronel y librero francés, Touquet, acérrimo partidario de la filosofía **volteriana**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *voltairien*, documentada en 1749 [DHFL], derivada de François Marie Arouet ‘Voltaire’, 1694-1778, autor de *Candide, del Dictionnaire philosophique, Le Traité sur la tolérance* y *L’Essai sur les mœurs*.

VOLTIJEAR. *intr.*

Revolotear.

ABCS 8.10.1942, 3: «Ya no acuden las alondras mañaneras a **voltijear** en copiosas bandadas en torno a la reproducción escultórica del más Santo».

LVG 14.4.1963, 22: «Pero el alma del templo antiguo se esparce el aire frío de estas tardes a lomos de un impreciso viajero que sale por las puertas, sube hasta las gárgolas, parece **voltijear** en delgadísimos arquitecinos y va a perderse a lo lejos, imperceptiblemente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *voltiger*, y esta del italiano *volteggiare*, documentada en francés desde el siglo XVI como sinónimo de *voleter* ‘revolotear’.

VOLÚBILIS. *m.*

Bot. Enredadera de campanillas.

IEA 15.2.1890, 98: «La ruta que ahora seguimos está alfombrada de **volúbilis** azules, mezclados con rojas anémonas».

ETIM. E HIST. Palabra del latín botánico medieval utilizada en francés como sinónima de *liseron*.

VOLVIC. *n. p.*

Agua mineral procedente de la región de Auvernia.

LVG 2.9.1983, 6: «La enfermedad desapareció desde que, a partir de 1932, se le abasteció públicamente con aguas puras de **Volvic**».

LVG 30.6.1990, 51: «Además de los resultados obtenidos por la explotación comercial del agua Perrier, el grupo registró un volumen de negocio consolidado de 17.000 millones de francos en el que se incluyen las aguas Vichy, **Volvic** y Contrex».

Dominé Culinaria (2008: 345): «**Volvic**. Sources Clairvic. Contiene muy pocas sales minerales, es muy equilibrada y resulta muy adecuada para bebés».

ETIM. E HIST. Marca registrada. Nombre dado en honor de la localidad de Volvic, en la región de Auvernia, en las proximidades del Puy de Dôme. La comercialización de esta agua mineral comenzó en 1938. Es un agua de origen volcánico con muy pocas sales minerales.

VOSGOS, VOSGES. *n. p.*

Geogr. Región montañosa del noreste de Francia que se extiende entre Lorena y Alsacia.

GM 39.9.1828, 470: «Mientras atravesaba las montañas de los **Vosges**, en la que gastó dos horas, tuvo ocasión de observar cómo se formó en aquellos hermosos y pintorescos sitios una terrible tempestad».

Palmade *Burguesía* (1976: 142): «En los **Vosgos**, en Sainte Marie des Mines, la tejeduría de telas de colores mezclados es descrita por Elisée Reclus en 1870 de la siguiente forma».

Terán *Imago* (1977: t. I, 139): «Los **Vosgos** son una montaña formada, en su mayor parte, por rocas cristalinas, de cimas redondeadas y aplanadas (*ballons*), inferiores a 1.500 metros (Ballon de Guebvilier, 1.426 m.)».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Vosges*. Los Vosgos no solo son una cadena de montañas, sino que igualmente un departamento francés creado en 1790, coincidiendo con los acontecimientos de la Revolución Francesa y la señalización de las fronteras de Francia con sus países vecinos. Con ocasión de la Primera Guerra Mundial (1914-1918) la prensa española concedió una notable atención a los combates entre los aliados y los alemanes en esta cadena montañosa.

VOYANT. *m.*

Visionario.

LVG 1.12.1966, 33: «Como así fue ayer tarde, que disertó para dichos socios sobre el tema Rimbaud le **voyant** en el salón Lauria del Hotel Ritz».

Levin *Realismo* (1974: 233): «Creían que era, como Luis Lambert, un **voyant**».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada hacia 1850 [DHLEF], de verbal del verbo *voir* 'ver'; registrada en inglés [ODFWP].

VOYEUR. *m.*

1. Persona, que procurando no ser vista, se complace con la contemplación de las manifestaciones sexuales de otros.

Claesson *Información* (1978: 119): «La mayoría de los **voyeurs** tienen hoy posibilidades de satisfacer sus deseos de forma legal».

LVG 14.2.2005, 64: «El hombre es **voyeur**; la mujer, exhibicionista».

2. En sentido figurado: persona que siente una gran curiosidad por algo determinado.

EPS 26.5.1985, 52: «Un mirón de libros con mucho mundo es Juan Madrid, periodista, escritor. Como **voyeur**, pasa todos los sábados por las librerías».

EPB 14.2.2004, 21: «En nuestro montaje, el cámara se convierte en un **voyeur** que pone al alcance del espectador detalles habitualmente inaccesibles: una mirada, unos labios, un gesto».

ETIM. E HIST. Voz francesa datada en 1833 [DHLF], derivada de *voyant* ‘vidente’, que a su vez procede del verbo *voir* ‘ver’, más el sufijo *-eur*. Se ha traducido por *mirón*, si bien esta voz no da cuenta exacta del término francés, y no permite la derivación que se obtiene de *voyeur*. DRAE 2001 como galicismo. Galicismo registrado en inglés [NOAD].

VOYEURISMO, VOYERISMO, VOYEURISME. m.

Comportamiento del voyeur, considerado como una perversión sexual.

LVG 7.10.1966, 17: «El oleaje de cinismo ha llegado en un punto que la mayoría del cine occidental de cierta calidad está tarado de pornografía y **voyeurisme**».

Aranguren Erotismo (1972: 74): «Ahora bien, en el erotismo hay siempre **voyeurisme**, en la relación sexual todos somos, en mayor o menor grado, *voyeurs*, contempladores, porque la vista y la visión, el mirarle y el verle son esenciales para la constitución de toda relación con el otro».

Claesson Información (1978: 119): «El **voyeurismo** no está castigado ni tipificado en España».

LVG 27.11.1986, 35: «Cuenta la guapa, que además es guapa, que su colección, llamada “Lagarto”, es distinta aunque eso lo dicen todas. Para presentarla en sociedad incitó el **voyerismo** de unas 700 almas que corrieron hasta el Otto para ver la cama-pasarela donde desfilaron las modelos y sus prendas, unas 50 en total».

EP 13.10.2004, 36: «Su sexualidad carecía de deseo y se basaba más bien en un **voyeurismo** de rasgos sádicos».

ETIM. E HIST. *Voz procedente del francés voyeurisme, documentada en 1957 [DHLF], derivada de voyeur. DRAE 2001; en inglés voyeurism [NOAD]. La voz francesa sigue en uso.*

VOYERISTA, VOYEURISTA. adj. y n.

1. *adj.* De (l) voyeur.

CTu 15.10.1984, 19: «Estas películas recuerdan las series italianas de profesores a domicilio con idénticos matices **voyeuristas**».

ABC 4.2.2000, 34: «El escritor gaditano habló, además, sobre el carácter **voyerista** de la obra al destacar la importancia de la mirada del narrador.

2. n. Voyeur.

ABC 13.1.2006, 53: «¿Hay un **voyerista** en cada artista?. Yo soy un mirón, incluso a mi pesar».

ETIM. E HIST. *Voz derivada del francés voyeur, formada a partir del verbo voir 'ver'. Se cree que el escritor Alphonse Daudet, 1840-1897, fue el primero en utilizar voyeur en el sentido actual [DHLF]. El Diccionario panhispánico de dudas propone la voz voyerista en sustitución de voyeur.*

VOYONS. interj.

Veamos.

LO 8.1.1862, 3: «**Voyons**, messieurs, francamente ¿es esto digno de la Valencia de 1862?».

Mihura Ninette ([1964] 1974: 304): «¡**Voyons!** Para no discutir, entremos los dos al mismo tiempo, ¿no?».

ETIM. E HIST. *Voz francesa, imperativo del verbo voir 'ver'. Se solía utilizar para llamar o reclamar la atención. Galicismo caído en desuso.*

VOYOU. m.

Granuja, golfo, canalla, gamberro.

PBazán Tranvia (1901: 223): «[...] o el mozalbeta achulado, afeminado, el *pále voyou*; serie de cuerpos plebeyos y vicioso, cuya vista había llegado a irritar los nervios de Aurelio hasta el punto de enfurecerle».

IEA 8.4.1915, 206: «No era su elegancia la verdadera aristocrática, de gentes depuradas por la estirpe, investidas de la dignidad ancestral; es la elegancia de lo chic, la gracia ligera, suelta y distinguida que adquiere la *demimondaine*; el sello de una gran capital de mucho lujo y mucho trato, en donde el gesto y el atavío desmañados e ingenuamente provincianos atraen la burla unánime del *clubman* y del **voyou**».

Sender Morel (1969: 62): «Después de oír tu obrita de teatro veo que eres tan **voyou** como yo, de modo que no te des importancia».

ETIM. E HIST. *Voz francesa documentada hacia 1870 [DHLF], formada por el sustantivo voie 'vía' 'camino', y el regional you 'el que corre las calles'. Caído en desuso; registrado en inglés [ODFWP]. El film de Claude Lelouch *Le voyou* (1970) ayudó a su divulgación.*

VRAI MONDE. m.

Las personas de calidad.

IEA 22.7.1877, 50: «El insípido concierto que dirige M. de Bessehavre, frontera extrema que separa el **vrai monde** del mundo a medias, así como los demás desahogos propios de esta estación canicular».

ETIM. E HIST. Expresión francesa, literalmente ‘verdadero mundo’. Caída en desuso.

VUDÚ. *n. y adj.*

Rel. Culto originario de Haití que tiene como creencias el poder de ciertos objetos, los sacrificios rituales y los estados de trance.

LVG 20.5.1959, 11: «Llenas de nostálgicas referencias a la vida del autor entre los pescadores de Cojimar –y por ahí apunta a los mejores relatos de Hemingway, a cuyos personajes asegura, por otra parte, conocer– no olvidó, sin embargo, desentrañar los misteriosos ritos **vudú** de Haití y dedica muy bellas páginas a la vida de los indios del lago Nicaragua».

Lev 12.9.1975, 16: «El **vudú**: filosofía y superstición». [Titular].

LMV 4.12.2005, 49: «Cae una red que obligaba a mujeres a prostituirse amenazándolas con ritos de **vudú**». [Titular].

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés de Haití *voudu* ‘espíritu’, palabra que a su vez llevaron los esclavos negros del Congo y Angola. Desde el siglo XVI se constata la presencia de esclavos negros en la isla de Santo Domingo quienes elaboraron el *vudou* como una religión para protegerse de las brutales condiciones de vida que imponía el sistema esclavista. DRAE Manual 1989. En Cuba es *vodú*.

W

WAGON-LIT. *m.*

Transp. Coche-cama.

LVG 2.4.1903, 4: «La escena se desarrolla en un departamento del **wagon-lit**».

LP 13.7.1923, 5: «Al besarla sobre el estribo del **wagon-lit**, que se la llevaba, ella nos ofreció:-volveré!».

ETIM. E HIST. Falso anglicismo, creado en Francia a partir del inglés *wagon* ‘vagón’, y el francés *lit* ‘cama’. En inglés la forma correcta es *sleeping car*. La Compañía Internacional des Wagons-Lits fue fundada por el belga Georges Nagelmackers en 1872.

WALSAR. *intr.*

Bailar un vals, valsar.

IPU 3.3.1856, 91: «Tampoco te pasmen esos grupos que *walsan* y *polqueam*».

ETIM. E HIST. Voz formada a imitación del francés *walsar*, documentada en 1821 [DHLF], verbo que se empleó durante un cierto tiempo.

WATTEAU, WATTEAU. *n. m.*

Pint. Cuadro de pintura de Antoine Watteau.

AdM 11.8.1919 s/p: «Los artistas franceses piden que vuelvan a su patria los **Watteaux** de San Souci, los Poussins de Dresde y los Claude Lorraines del museo de Cassel».

Soldevila París (1942: 78): «Basta contemplar un rato los fragonard o los **watteau** para darse cuenta de que no les falta ambición y que son mucho más que agradables estampas vulgarizadas por la litografía».

PzReverte Hombres (2015: 316): «Lo acompañaron éstos con mucho gusto, y tras recorrer un pasillo adornado con espléndidas pinturas –Un Greuze, un **Watteau**, un Fragonard... Ahí un Labille-Guiard... Ya ven...Cosas de mi mujer».

ETIM. E HIST. Antoine Watteau (1684-1721) es autor de telas como *L'embarquement pour Cythère*, *L'Indifférent*, *La Finette*, y otras. Igualmente y en el

campo de la indumentaria se utiliza la voz Watteau para designar un pliegue especial en un vestido: **LP** 9.11.1892, 2: «El gran pliegue **Watteau** tiene más éxito que nunca». En el año 2013 el museo Thyssen-Bornemisza dedicó una exposición al lazo entre Freud y Watteau.

WATTEAURIANO, NA. *adj.*

De Antoine Watteau.

Dest 26.8.1939, 7: «Pues bien, el afortunado robador es un aficionado, un romántico **watteauriano** que lo quiere para él. Con esa idea nos alegrábamnos algunos días».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés **watteurien**, derivada de Watteau. V. **Watteau**.

WENGÉ. *m.*

Bot. Árbol que proporciona una madera de color casi negro, de textura gruesa, densa, fácil de tornear, utilizada en decoración y en la fabricación de muebles.

ABC 6.11.1975, 116: «Cuerpos de cajones e interiores en madera de **wengé**».

Beazley Madera (1978: 248): «Las maderas del panga panga y del **wengé** tienen propiedades similares».

ETIM. E HIST. Árbol originario de Zaire, Camerún y Gabón, países que forman parte de la francofonía. La palabra entró en España a través del francés que a su vez hizo de intermediario con las lenguas africanas.

X

XANTINA. *f.*

Quím. Compuesto derivado de la purina, que tiene efectos estimulantes sobre el sistema nervioso y el corazón, diuréticos y broncodilatadores [DRAE 2014].

EP 11.1.1977, 40: «La cafeína es un alcaloide cristalino, [...] que se encuentra, además de en el café, en el té, en el cacao y la cola; forma parte del grupo de las **xantinas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *xanthine*, documentada en 1842 [DHLF], derivada del griego *xanthos* ‘amarillo’ ‘dorado’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

XENÓFILO, LA. *adj.*

[Persona] a favor del extranjero.

Lev 3.9.1955, 1: «Reconozco señores, que soy **xenófilo**; amo y admiro esa educación cívica, más allá de los Pirineos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *xénophile*, documentada en 1907 [DHLF]; formada a partir de las palabras griegas *xenos* ‘huésped’ ‘extranjero’, y *philo* ‘amor’.

XENOFOBIA. *f.*

Odio hacia los extranjeros.

LVG 4.5.1911, 8: «Y en esta esperanza, [...], comiéndase ya a pensar en las consecuencias que la llegada a la capital del sultán de ese refuerzo, compuesto de buenas tropas indígenas, cuyas presencia en Fez ni puede ser pretexto a **xenofobia** en los musulmanes ni a reclamaciones de los más recelosos gobiernos europeos».

Pu 21.10.1926, 1: «No hay en Francia la **xenofobia** que se supone».

ABC 31.10.1961, 3: «Está construida con una base castiza de **xenofobia** y coloreada luego con un expeditivo manejo apriorístico de cualidades y definiciones».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el origen próximo de *xenofobia* está en el francés *xénophobie*, documentado a fines del siglo XIX por el GLLF, o del inglés *xenophobia*, que el OED documenta en 1919. DRAE 2014 de elemento compositivo griego *xeno* ‘extranjero’, y *-fobia* ‘odio’.

XENÓN. *m.*

Quím. Cuerpo simple gaseoso (símbolo Xe), incoloro e inodoro, de número atómico 54, masa atómica 131,3, el más pesado de los gases raros del aire.

IEA 22.3.1911, 171: «Además del argón y del helio, ya conocidos, otros tres nuevos gases, el neón, que se halla en el aire en la proporción de uno por sesenta mil, el kriptón, que se encuentra en la de uno por veinte millones, y el **xenón**, en la de uno por ciento setenta millones».

Pauling Uniones (1965: 131): «Cuthbert y Linnett han sugerido que la estabilidad del empaquetamiento cúbico más compacto de los átomos en los cristales de neón, argón, kriptón y **xenón** es explicable por la distribución tetraédrica de los electrones de los átomos con cuatro pares de electrones no compartidos en la capa externa».

ETIM. E HIST. Valentín García Yebra [DGPM] explica que según el DRAE esta voz viene del griego *xénon* ‘extraño’; incorporada a través del inglés *xenon*, documentada en 1898, pero muy probablemente pasando por el francés *xénon*, registrada en 1903 [DHLF], pues el inglés *xenon* se acentúa en la primera sílaba, como *íleon*, *plancton*, *neuston*. DRAE 1970.

XERÓFILO, LA. *adj.*

Bot. De todas las plantas y asociaciones vegetales adaptadas a los climas secos y desérticos.

Huguet Geobotánica (1929: 138): «**Xerófilas**: muy exigentes también en calor, pero menor en humedad».

ByN 27.9.1998, 72: «Aquí podrá hincharse a gusto la retina con el bush, una asociación vegetal de tipo **xerófilo**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *xérophile*, documentada en 1874 [GLLF]. DRAE 1984 con la marca de procedencia del griego *xéros* ‘seco’, y *-filo*.

XILOGRAFÍA. *f.*

Grabado sobre bloques de madera, cortado de modo que el grano corra a lo largo de la superficie.

Valera *Correspondencia* ([1847-1857] *Obras* 1942: t. I, 1628): «Pero, en lo que verdaderamente es riquísima esta Biblioteca Imperial y otras de Rusia, es en manuscritos orientales y en **xilografías** chinescas, mongolas y tibetanas».

GM 7.1.1870, 3: «Las lenguas americanas, las asiáticas, las africanas, las de las islas del mar Pacífico, empezaron a ser estudiadas y sabidas por españoles y portugueses, trayendo los primeros a Europa una colección de **xilografías** chinescas».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *xylographie*, documentada en 1771 [DHLF]. DRAE 1884; en inglés *xylography* y con la marca de procedencia francesa (OED). La xilografía, conocida ya por los chinos en el siglo X, se utilizó para imprimir libros e influyó en la invención de la imprenta.

Y

YAUNDÉ, YAOUNDÉ. *n. p.*

Geogr. Capital de Camerún.

LVG 23.3.1932, 3: «París. -Monseñor Rene Graffin, de la Congregación del Santo Espíritu, consagrado como coadjutor del Vicario Apostólico de **Yaoundé** (Camerún) por el cardenal Verdier en la iglesia de Notre Dame de París». [Pie de foto].

Jor 10.9.1960, 6: «Camerún, capital **Yaundé**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Yaoundé*.

YATAGÁN, YATHAGAN. *n. m.*

Sable encorvado utilizado por turcos y árabes.

Bécquer *Leyendas* ([1861-1863] 1974: 115): «El caudillo toca tres veces con el mango de su **yathagan**, y el cobre restalla produciendo un sonido metálico y misterioso que se pierde vibrando con el rumor de las olas».

Taine *París* ([1867] 1920: 33): «En la antesala hay trofeos de armas, chinerías, toda suerte de extrañas curiosidades que el dueño de la casa ha traído de sus viajes; el acero bruñido de los **yataganes** y de las carabinas despide bellos reflejos severos, y los lacayos, aforrados, galoneados, graves, permanecen de pie con un aire decorativo como una tropa de jeduques».

LVG 26.9.1882.4: «El género de duelo más usado entre ellos es aquel en que los adversarios pueden servirse de todas sus armas: la carabina, la pistola, **el yatagán**. En estos duelos sucede muchas veces que no se hace uso de las armas de fuego».

Dest 19.3.1966, 48: «Sería casi irresistible esta pintura. Este “erotismo culpable” que podemos admirar ahora en el Museo del Loivre, si no fuera que su misma confusión nos defiende. Tampoco vale como alguien ha pretendido aferrarse al pequeño fragmento, al *morveau* de pintura de la empuñadura de oro del **yatagán** o de la nalga de la esclava».

ETIM E HIST. Voz procedente del francés *yatagan*, y esta, a su vez del turco oriental *yatagan*, documentado en 1787 [DHLF].

YÉYÉ, YE-YÉ, YÉ-YÉ, YE-YE. m. y f.

1. Persona aficionada a la música juvenil de la década de 1960.

Ho 27.11.1965, 47: «Once discos de oro fueron entregados al príncipe de los ídolos del reino de los **ye-ye** por sus compañeros».

Lev 21.7.1967, 13: «Son muchas las personas que nos han solicitado escribano algo sobre la insistencia de los **ye-yes** en frecuentar determinadas calles de nuestra ciudad».

2. *adj.* De la música juvenil de la década de 1960.

LP 14.10.1964, 29: «Triunfa el estilo **yé-yé**, si bien enriquecido por otras prendas ricas y muy bellas, que iremos descubriendo para ustedes».

DM 6.8.1966, 13: «Gusta, no solo a la juventud **ye-ye**, sino a personas maduras que se inclinan preferentemente por la canción suave».

Jor 14.4.1967, 1: «Mini-espectáculo **yé-yé**».

LP 6.2.2004, 80: «La nueva colección, con accesorios y efectos luminosos como botones enormes o grandes diamantes falsos, retorna la cultura de los años 60 con un espíritu **yeyé** y deportivo, y se centra en los tejanos, aunque elaborados con una mezcla de la tecnología japonesa y los acabados y lavados italianos».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *ye-ye*, y esta, a su vez, del inglés *yeah, yeah* ‘sí, sí’.

YODO, IODO. m.

Quím. Cuerpo simple de número atómico 53, de densidad 4,93, que funde a 114 grados, que esparce, cuando se le calienta, vapores violetas, que se usa como colorante, como reactivo en química y fotografía, y en medicina como desinfectante.

Abella Manual (1831: 301): «Se determinó a investigar lo que podía causar, y en esta investigación descubrió una nueva sustancia, a la que por el color de su vapor se ha dado el nombre de **yodo**».

BMCF 30.1.1844, 20: «[...] aplicando en la misma forma con las barbas de una pluma; el uso de este ácido, así como el del **iodo**, dan a la piel un color amarillento».

Trousseau Tratado (1857: 102): «Los artículos hierro, **iodo**, quina, aceite de hígado de bacalao, arsénico, opio, belladona, alcalinos, estircnina, etc.; las medicaciones tónica radical, anestésica y otras, han recibido importantes aumentos».

IEA 15.2.1875, 110: «El **yodo**, descubierto en el año 1812 por Courtois, estudiado y descrito después por Gay Lussac, ha llegado a ser un cuerpo importantísimo».

DVa 28.3.1917, 2: «La revulsión con tintura de **yodo** y la aplicación de una ventosa en el epigastrio también son a veces remedios eficaces».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *iode*, documentada en 1812 [DHLF], creada a partir del griego *iodes* ‘violado’. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

YODURO, IODURO. m.

Quím. Sal del ácido iodúrico.

GaM 10.1.1846, 3: «Cefalalgia curada con el **ioduro** de potasio».

Trousseau *Tratado* (1857: 60): «No hay más empirismo en el uso de los unos que en el de los otros, y sin embargo se supone que obra racionalmente quien calma un dolor con el opio, y se confiesa humildemente empírico quien cura una sífilis secundaria con el mercurio, o una sífilis terciaria con el **ioduro** de potasio».

RF 1860, 38: «Catálogo núm. 1 de los objetos naturales, drogas y productos químicos en que se refiere el art. 55 de las ordenanzas de farmacia: atropina, [...], coralina, emetina, veratrina, **yoduro**, [...]».

Martí *Alcoy* (1864: 4): «Jarabe de **yoduro** ferroso, inalterable».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *iodure*, datada en 1812 [DHLF]. DRAE 1869. El sufijo francés *-ure* ‘-uro’, adoptado por convenio en la nomenclatura química, se emplea para designar las sales de los hidrácidos.

YOGUR, YOGURT, YOUHOURT, YOGHOURT. m.

Gastr. Variedad de leche fermentada, que se prepara reduciéndola por evaporación a la mitad de su volumen y sometiéndola después a la acción de un fermento denominado maya.

ELE, 1851, 141: «Luego pidió queso para su futuro almuerzo, y le llevaron todo el **yogurt** (leche cuajada) con que se podía sin inconveniente aumentar nuestro bagaje».

GM 5.4.1861, 4: «Los árabes se muestran ávidos de *leben*, que no es otra cosa que el líquido que resta después de extraída la manteca, y del **youthourt**, especie de leche cuajada que se hace mezclando en la leche fresca algunas cucharadas de la cuajada».

LP 4.7.1919, 2: «**Yoghourt** y kéfir. Elaboración diaria».

EP 1.10.2002, 33: «El **yogur** es un alimento importante en la dieta diaria de muchas personas por su valor nutritivo y porque contribuye a mantener la flora y el buen tránsito intestinal».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *yogourt* o *yaourt*, documentada en 1432 [DHLF] y esta, a su vez, del búlgaro *jugúrt* ‘leche cuajada’. DRAE 2001

con la marca de procedencia francesa; en inglés *yogurt* [EDHP]. Durante el siglo XIX fue una voz asociada con los viajes por Asia. A mediados del siglo XX este alimento entró a formar parte de los hábitos culinarios de miles de españoles. En España la marca Danone popularizó este producto a partir del mes de mayo de 1961.

YOLA, YOLE. *f.*

Deps náut. Embarcación de competición muy ligera, de forma alargada, movida a remo o a vela.

LVG 30.9.1884, 2: «Causa horror el relato que hacen los periódicos franceses de la terrible situación por que atravesaron durante veinticuatro días cuatro naufragos del *yacht* inglés «Mignonette», salvados en un *canot-yole* de caoba de trece pies de longitud».

MV 26.5.1889, 2: «Se ven por todas lados canoas ligeras y estrechas como lanzaderas, *yoles*, *cutters*, *perisoirs*, balandros y falúas; pero sobre todo el barco que domina es el de regatas».

LP 27.5.1907, 2: «Tercera regional. *Yolas* de mar, en las que tomaron parte los Clubs de Barcelona, Alicante y Valencia».

YOLE GIG. *m.* Embarcación de competición muy ligera, de forma alargada, movida a remo y a vela.

LP 9.6.1883, 3: «La regata entre una trainera española tripulada por 12 hombres y un *yole gig* con cuatro remeros elegidos por la Sociedad de la Marne de París, se verificará, según los periódicos de Bayona, en dicha población».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *yole*, documentada en 1713 [DHFL], y esta del neerlandés *jol*. *Yole gig* resulta de la combinación del francés *yole* ‘embarcación ligera y rápida’, y del inglés *gig* ‘canoas’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

YONA. *n. p.*

Geogr. Río francés enclavado en la región de la Borgoña.

LP 30.11.1932, 2: «Así, es obra de su iniciativa y de sus técnicos la repoblación prodigiosa de los ríos y regatas innumerables desde el *Yona*, el Sena y el Loira, hasta minúsculos afluentes, y de la creación de los estanques artificiales y los *reservoirs* o viveros de Bourdon».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *Yonne*, afluente del Sena, que ha dado nombre también a un departamento de la región de la Borgoña cuya capital es Auxerre. En la época del Imperio Romano el nombre de este río era *Icauna*, palabra de origen céltico.

YOYÓ, YO-YO. *m.*

1. Juguete que consiste en dos discos de madera o de plástico encajados entre sí que se hace subir y bajar enrollándose por inercia sobre un hilo.

MV 27.10.1932, 1: «El **yo-yo** ha llegado a nuestra ciudad».

Trinchet Dìnero (1972: 63): «Como tantos otros europeos los franceses fueron brutalmente influidos en 1930 por la fiebre del **yo-yo**».

EPP 12.8.2005, 3: «Colecciono **yoyós** (metal, cerámica) postales, ediciones del libro *Muerte en Venecia*».

2. *adj.* De subir y bajar.

Mag 12.6.2005, 77: «Acaba con el efecto **yoyó**».

ETIM. E HIST. Marca registrada. García Yebra [DGPM] considera que dada su acentuación aguda debió llegar al español a través del francés. DRAE Manual 1985; en inglés *yo-yo*. En Francia la fiebre por los yoyós dio lugar en la década de 1930 a una canción que comenzaba con *Qui n'a pas son yo-yo?* 'Quién no tiene su yoyó'. **LP** 16.12.1932, 15: «Uno de mis antepasados nos cuenta que el primer **yo-yo** fue presentado en sociedad en París en el año 1923».

YUBARTA. *f.*

Zool. Ballena de los mares árticos.

LVG 26.6.1989, 59: «Especies menos conocidas como el dugongo, la **yubarta** o el otario, comparten este mismo destino».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *jubarte*, documentada en 1765 [TLFI], y esta a su vez del inglés *jubartes*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa.

YURTA, YOURTA. *f.*

Arq. Tienda desmontable, de armadura de madera, recubierta de pieles, que sirve de alojamiento pasajero para los pastores turcos y mogoles de Asia central.

Chao Historia (1852: t. I, 110): «Los más cargados de color son los que viven en las **yurtas**».

Dest 26.8.1939, 5: «Tamujin, llamado después Gengis-Khan que quiere decir Guerrero perfecto, nació el año 1162 en una **yurta** o casa con ruedas estacionada un momento en alguna parte».

LVG 8.9.1991, 12: «Las tradicionales tiendas de paja (**yourtas**), donde los kirguizos habitaron durante siglos, han dado paso a las viviendas sociales en las ciudades industriales».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *yourte*, documentada en 1765 [DHLF], y esta, a su vez, del mogol *jourta*.

Artículo I.

Artículo II.

Artículo III.

Z

ZAR, ZARINA. CZAR, TZAR, TSAR. m. y f.

Emperador de Rusia.

DV 22.1.1810, 86: «Además, los miramientos que S.M.I y R observa con el **Czar** dan a entender sus temores».

GM 9.2.1821, 186: «La Rusia es un país donde hay pocas gentes que sepan si hay más Soberano en el mundo que el **Czar**».

IEA 22.6.1877, 414: «**Tzar** es de ortografía germánica, **Czar** es eslavo, y **tsar** es francesa».

IEA 22.5.1877, 333: «[...] y en nombre del **Tsar** se establecen funcionarios civiles en las ciudades armenias de que se van apoderando».

Dest 10.2.1945, 5: «Este pobre **zar** era un excelente ciudadano, pero le faltaba puño para remontar la corriente».

ETIM. E HIST. Voz procedente del eslavo *tsar*, y esta del latín *Caesar* ‘Cesar’, y con la que está emparentada el alemán *Kaiser* [DHLF]. La forma polonesa fue *czar* y la francesa *tsar*, usada esta última profusamente por la prensa española a finales del siglo XIX. DRAE 2014 con la marca de procedencia del ruso. El título de zar se mantuvo hasta la caída de la monarquía rusa en 1917.

ZARDA, CZARDA. f.

Mús. Danza popular húngara de compás binario y que puede ser ejecutada por numerosas parejas.

Blasco Oriente ([1909] 1980: 85): «En primera fila están los pequeños, abiertos en extensa guerrilla y casi ocultos tras el violín; mucho más lejanos, los padres, y todos tocando la **czarda**, de ritmo desigual, endiablado y loco, con el busto echado atrás, el vientre saliente y la mirada perdida en lo alto».

ABC 27.6.1926, 34: «Una partitura en la que hay bellas páginas, hondamente sentimentales, de elegante melodía, y números alegres, sueltos, de ritmo movido y simpática comicidad, destacando, entre los bailables, una gran **zarda**».

LVG 25.11.1934, 16: «Era su ambiente... sus canciones... bailar **zardas** otra vez».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *czarda*, documentada en 1885 [TLFI], y esta del húngaro *csárdás*. DRAE 2014 con la marca de procedencia

del francés. La película *La princesa de la Zarda* (1934) contribuyó a la expansión de esta palabra.

ZARÉVICH, ZAREVITCH. *m.*

Hijo primogénito del zar de Rusia.

LVG 16.8.1908, 6: «Ayer la Diputación de Petersohf, representante de la Unión, pueblo ruso, tuvo el honor de ser recibida en Palacio con ocasión de felicitar personalmente al **zarevitch**, que también es miembro de la citada Unión».

LVG 16.10.1928, 29: «Cuando el joven **zarévich** Alexis, que sufría crisis de hemofilia, se sentía mal, la zarina hacía avisar inmediatamente a mi padre, quien, en varias ocasiones, había conseguido conjurar la dolencia».

Lamy Enfermedades (1972: 76): «Se conoce la gravedad de los accidentes hemorrágicos que sufría el **zarevitch** Alexis, el hijo de Nicolás II».

ETIM. E HIST. Voz procedente del ruso *tsarevich* que debió llegar al español a través del francés *tsarévitch*, documentada en 1727 [TLFI], derivada de *tsar* ‘zar’. DRAE 2014 con la marca de procedencia del ruso.

ZAZOU. *n. y adj.*

Joven de la década de los 40, amante del jazz, de una elegancia llamativa, ostensiblemente opuesto a la ideología de Pétain.

Dest 11.8.1951, 18: «El pasado bullicioso en los cafés del bulevar Montparnasse cuando en el centro de la vida nocturna se ha desplazado ahora a la encrucijada del bulevar Saint Germain, con su Café Flore, el Deux Magots y la Lipp donde se sorben lentamente las horas con la esperada sorpresa de ver a los **zazous** del distrito».

LVG 18.5.1962, 1: «Usted es un verdadero **zazou**, dijo Tixier. Zazou es un término equivalente a *blouson noir* o gamberro».

EP 14.5.2005, 51: «Barclay, que había nacido en París en 1921 y se llamaba en realidad Édouard Ruault, era hijo de unos negociantes de café y se hizo adulto en el Saint Germain **zazou** y la inmediata posguerra».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada en 1941 [DHLF]; muy utilizada en Francia en la década de los cuarenta del siglo XX; posteriormente pasó a designar aquella época.

ZENDO, DA. ZEND. *n. y adj.*

Ling. En el siglo XIX, se dijo impropriadamente de la lengua indoeuropea en la que están escritos los textos sagrados de la Avesta.

GM 4.1.1870, 4: «Pocas, muy pocas palabras, escasísimo número de raíces, no más de algunos centenares de raíces verbales, y menos número de raíces pronominales, creadas por la poderosa intuición y por la espontánea energía de los arios primitivos, bastaron para tejer el maravilloso organismo gramatical de las lenguas sanscrita, griega y latina, **zend**, celta, germana y *slava*, que permiten a excelentes y gloriosísimos poetas cantar las maravillas de la ciencia».

LVG 31.5.1892, 2: «Nos hallamos asimismo en condiciones de ofrecer a los sabios, a las Sociedades filológicas, a las escuelas de lenguas orientales y prehistóricas, etcétera, un completo surtido de obras literarias, escritas en todos aquellos idiomas antiguos de los que ha podido llegar hasta nosotros un vestigio, por pequeño que sea; así es que tenemos colecciones literarias en latín, griego, sánscrito y prácrito, hebreo, caldeo, **zend**, siríaco, etcétera».

LVG 8.3.1898, 4: «Suponiendo por ejemplo que Zeus en lengua griega no tuviera sentido comprensible, con la ayuda de las lenguas parientes, en particular del sánscrito y del zenda, puede sernos revelado sentido primitivo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *zend*, documentada en 1765 [DHLF], y esta, a su vez, del persa *zand* ‘conocimiento’, del pelvi *zand* ‘comentario’. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa.

ZIGZAG, ZIG-ZAG. m.

Línea quebrada que forma entrantes y salientes.

Alarcón Madrid (1861: 116): «La áspera cuesta, –la más áspera que he subido desde que me conozco,– hace unos redoblados **zigzags** por un bosque de pinos, que parecen brotar de la misma nieve».

Galdós Terror ([1877] 1963: 221): «Don Patricio, sentado contra la pared, con las rodillas en alto, los brazos cruzados sobre aquéllas y la barba sobre los brazos, formando con su cuerpo dos ángulos opuestos y muy agudos, no quiso dejar tan encantadora postura de **zigzag**».

ByN 7.10.1899, 7: «Cosa sencilla: la araña corre tras una mosca, la cual, movida en ingenioso **zig-zag** hace que la araña vaya tejiendo camisetas, medias, calcetones y trajes de baño».

EN ~. *loc. adv.* De un lado a otro.

IEA 8.1.1876, 14: «[...] está hoy convertida en una gran colmena donde hay avispas muy lindas y abejorros muy diestros, que bullen en **zig-zag** de un extremo a otro, luciendo unos su destreza, algunos su miedo, aquéllas su alegría, y todos sus deseos de entrar en calor».

Blasco Oriente ([1907] 1980: 118): «Los buques, tanto de vela como de vapor, tienen que marchar en **zigzag**, sorteando un obstáculo a cada instante».

ETIM. E HIST. Voz francesa documentada desde 1680 [DHLF], formada a partir del alemán *Zickzack*. DRAE 2014 con la marca de procedencia francesa. Baralt [DG] asociaba esta voz con el lenguaje técnico militar y se oponía a su uso: «Es galicismo inadmisibile en el lenguaje vulgar. Y así, por ejemplo, un camino hecho en zigzag, se dice en castellano un camino de revueltas».

ZINC. V. CINZ.

ZOMBI. *m.*

Fantasma imaginario en las Antillas.

Lev 5.7.1959, 12: «[...] o bien parecen **zombis** (fantasma imaginario de las Antillas: polvos blancos de arroz, labios de rosa blancuzco y ojos de tierra cocida)».

Haro Refugio (1999: 287): «Las sucesivas declaraciones de derechos humanos, las grandes declaraciones de principios de los humanistas de nuestra época, nos han asegurado ya que no son almas muertas, **zombis**, antropoides resucitados».

ETIM. E HIST. Palabra procedente del criollo de Haití, llegada a través del francés *zombie*, documentada en 1832 [DHLF]. DRAE 2014. También se aplica a la persona que está atontada.

ZONA AZUL. *f.*

Barrio o calle en el que la duración del estacionamiento de un vehículo está limitada.

Jor 28.1.1961, 3: «Hacia la implantación de la **zona azul** en Madrid».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *zone bleue*, documentada en 1957 [DHLF]. DRAE Manual 1985.

ZONA LIBRE. *f.*

Pol. Territorio francés bajo administración del mariscal Pétain durante la Segunda Guerra Mundial.

LVG 7.11.1942, 3: «Se ha dado en considerar a la **zona libre** como una zona de asilo y esto es el problema que en las últimas horas ha debatido el jefe del gobierno en París».

EP 10.7.2005, 42: «Hecho prisionero por los invasores consigue escapar muy pronto y encuentra refugio en la llamada **zona libre**».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *zone libre*. Ocupada Francia en 1940 por el ejército alemán, Adolfo Hitler concedió al mariscal Pétain, a

cambio de su colaboración, una parte del territorio que se conocía como zona libre y que tuvo como capital la ciudad de Vichy.

ZOÓLATRA. *n.* y *adj.*

Rel. Que práctica la zoolatría.

ABC 20.12.1991, 89: «Un **zoólatra** que siente predilección por las ranas y los caracoles a los que bautiza con nombres griegos».

LVG 13.2.1990, 19: «No son verdaderos **zoólatras** porque discriminan».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz formada a imitación del francés *zoolâtre*, documentada en 1836 [GLLF]. DRAE 1956 y DRAE 2014 sin referencia etimológica.

ZOOLATRÍA. *f.*

Rel. Culto a los animales.

LVG 21.1.1905, 3: «Habló de la **zoolatría**, nacida del terror que los animales inspiraban, extendiéndose en consideraciones sobre el tótem».

EPS 2.10.1983, 8: «**Zoolatría** [...] interesan bastante más las historias de animales que las historias de personas».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *zoolatrie*, documentada en 1721 [DHLEF]. DRAE 1869 y en las siguientes ediciones sin marca etimológica.

ZOOSPORA. *f.*

Biol. Espora dotada de movimiento gracias a la posesión de uno o más flagelos.

Czihak Biología (1983: 175): «Los productos de la meiosis son cuatro células haploides llamadas gomas. Desempeñan distintas funciones, y así son unas veces gametos y otras, por ejemplo, esporas o **zoosporas**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el origen próximo de esta voz es el francés *zoospore*, documentado por el TLEFI en 1847, formado a partir del elemento formativo *zoo*, y *spore* ‘semilla’. DRAE 1956 con la marca de procedencia griega.

ZOOTECNIA. *f.*

Zool. Arte de criar animales domésticos y adaptarlos a determinadas funciones.

LO 26.5.1864, 1: «Las reglas de la **zootecnia** que generalmente se establecen con aplicación a una raza, suelen ser principios generales aplicables a todas las especies de animales».

EC 1.10.1877, 302: «Agricultura y **zootecnia**: D. Ramón Espejo y del Rosab».

EC 16.8.1886, 211: «A las materias ordinarias de primeras enseñanza, es decir, a la economía rural, la **zootecnia**, arquitectura rural, historia natural, física, química, se han agregado cursos prácticos de selvicultura y microscopia.

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *zootecnie*, documentada en 1843 [DHLEF]. DRAE 1869.

ZOOTÉCNICO, CA. *adj.*

Zool. Del arte de criar animales domésticos para que efectúen determinadas funciones.

IEA 1.3.1873, 131: «[...] sino también por una gran suma de conocimientos en las ciencias agrícolas y **zootécnicas**».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *zootecanique*, documentado en 1842 [TLFI]. DRAE 1925.

ZOROASTRIANO, NA. *m. y f.*

Rel. Persona partidaria de la doctrina de Zoroastro.

Puech Religiones (1994: t. II, 466): «El himno a Mithra nos deja entrever el país de los **zoroastrianos**».

ETIM. E HIST. Voz que debió incorporarse al español a través del francés *zoroastrien*, documentado en 1842 [GLLF].

ZOROASTRISMO. *m.*

Rel. Religión fundada por Zoroastro que presupone la existencia de dos fuerzas divinas, una buena y otra mala.

Puech Religiones (1994: t. II, 467): «El **zoroastrismo** acaba por llegar al Irán occidental».

LVG 20.8.2009, 10: «El **zoroastrismo** fue creado por el profeta iraní Zoroastro en el siglo IV a.C., convirtiéndolo en una de las más antiguas religiones».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que el origen próximo de esta voz por la forma y la fecha de incorporación al español está en el francés *zoroastrisme*, documentado en 1872 [GLLF]. DRAE 1925.

ZOROASTRO. *n. p.*

Rel. Fundador de la antigua religión persa.

LVG 6.4.1914, 11: «¿Qué autoridad puede reconocerse a quienes toleran que se dijese *Así hablaba Zaratustra*, solo porque el confeccionador de los programas de los conciertos de la Orquesta Sinfónica se le ocurrió escribir *Zaratustra*, olvidando que en buen castellano debe escribirse **Zoroastro**».

ETIM. E HIST. García Yebra [DGPM] estima que es voz procedente del francés *Zoroastre*, documentada en la *Enciclopedia* de Diderot y d'Alambert y que de proceder directamente del latín hubiera dado *Zoroastres*.

ZOUK. *m.*

Mús. Música muy rítmica originaria de las Antillas Francesas.

LVG 15.6.1991, 48: «El disco reúne un puñado de excelentes composiciones que igual respiran de aires *soukous* y *kwassa-kwassa* zaireños que de **zouk** antillanos o salsas latinas».

ETIM. E HIST. Palabra procedente del criollo francés con la que se designa la fiesta en las Antillas francesas. En mayo de 2011 se celebró un congreso de *zouk* en Barcelona. Este estilo de música nació hacia 1985.

ZUAVO, VA. ZUAVE. *m. y f.*

Hist. Soldado bereber argelino perteneciente a un cuerpo de infantería del ejército francés en África.

DMV 17.8.1840, 2: «Los **zuaves** han entrado estos últimos días en Argel, en muy corto número».

LO 31.11.1861, 1: «Un batallón del segundo regimiento de **zuavos**, un pelotón montado del segundo regimiento de cazadores de África».

MV 4.1.1917, 1: «Todos nuestros *poilus* montaran la guardia sobre la tabla del tenderete: infantes con uniforme azul, **zuavos** vestidos de kaki, soldados de caballería».

2. adj. Del zuavo.

MP 1.4.1860, 105: «En los teatros muchas chaquetas **zuavas**».

LO 30.9.1862, 3: «El cuerpo es de **zuava** sujeto en la parte superior con cinco botones de seda y muy abierto de abajo».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *zouave*, documentada en 1830, formada a partir del bereber *Zwawa* (otros escriben *Zawawa*), nombre de una tribu Cabilia [DHLF]. DRAE 2001 con la marca de procedencia francesa. El cuerpo de zuavos se formó en 1831 y estuvo compuesto por bereberes argelino. En 1858 y tras la guerra de Crimea, el gobierno de Napoleón III envió a la isla de Porquerolles a los zuavos convalecientes (*El Mundo Pintoresco*,

12.12.1858, 284). En 1859 se estrenó en España la zarzuela *El Zuavo*, de Cristóbal Oudrid, lo que contribuyó a la difusión de este galicismo. En la Primera Guerra Mundial (1914-1918) las compañías de zuavos demostraron un extraordinario valor. Numerosos testimonios gráficos de la prensa española de la época (*Ilustración Española y Americana*, 30.11.1914, 329) dan cuenta de su heroísmo. En la Comunidad Valenciana entre las comparsas de moros y cristianos de muchas poblaciones que celebran esta fiesta suele haber alguna que lleva este nombre.

ZURICH. *n. p.*

Geogr. Capital económica y cultural de Suiza.

GM 17.2.1845, 1: «El 24 de este mes se verificará en **Zurich** la reunión de la Dieta».

ETIM. E HIST. En francés *Zurich*. En alemán es *Zürich*, en italiano *Zurigo* y en romanche *Turigt*.

ZUTISTA. *m. y f.*

Lit. Poeta que rechaza y se burla de las opiniones compartidas por la mayoría.

LVG 7.12.1923, 12: «Permítaseme a este objeto, recordar la enumeración que en un libro reciente hace un ex poeta simbolista de las capillitas que en pos de los **zutistas** o cultivadores del verso libre, y de los romanistas han ido surgiendo».

Villena Máscaras (1988: 97): «Los **zutistas** son, por supuesto, simpatizantes de la Commune, liberales, ácratas, desprejuiciados aficionados a cuanto sea juego y novedad».

ETIM. E HIST. Voz procedente del francés *zutiste*, documentada en 1871 [TLFI], derivada de la interjección *zut*. Entre los poetas *zutistas* están Charles Cros, Germain Nouveau, Léon Valade, Paul Bourget, Jean Richepin, Arthur Rimbaud y Paul Verlaine. Luis Antonio de Villena en su libro *Máscaras y formas del fin de siglo* propone como traducción *pasota*.

FRASES, CITAS, SENTENCIAS Y PROVERBIOS

AIDEZ L'ESPAGNE.

Híst. Durante la Guerra Civil Española: Cartel del pintor Joan Miró, compuesto en 1937, en el que se solicita ayuda para la España republicana y democrática.

LVG 16.4.1978, 95: «Quién no recuerda el cartel que Miró compuso en 1937 con la leyenda **Aidez l'Espagne**, que en la última Bienal de Venecia se convirtió en símbolo del pabellón central, dedicado a la resistencia del arte al franquismo».

LVG 17.6.1987, 50: «También hay un facsímil del famoso cartel **Aidez l'Espagne**, cuyo original posee la Fundació, pero en estos momentos lo ha prestado para una exposición en Madrid».

EP 18.2.2005, 35: «Entre las obras que se exhiben de este periodo figuran por ejemplo, algunos dibujos antibélicos de André Masson, la famosa edición del **Aidez l'Espagne**, de Miró, y el recitado de un poema de Benjamin Péret».

ETIM. E HIST. Leyenda que utilizó el pintor Joan Miró, 1893-1983, para titular uno de sus carteles en demanda de ayuda para el gobierno de la II República Española.

ALGÉRIE FRANÇAISE.

Pol. Argelia francesa.

ABC 2.1.1962, 53: «Los Europeos de Argel reciben el año coreando con sartenes y cacerolas el **Algérie française**».

Dest 8.6.1968, 14: «El general pasó de l'**Algérie française** a l'*Algérie de Ben Bella*».

ETIM. E HIST. Consigna con la que una buena parte de los europeos residentes en Argelia recibieron el año 1960, y que fue una constante cada vez

que el general De Gaulle, presidente de la República Francesa, visitó este país antes de su descolonización.

ALLONS ENFANTS DE LA PATRIE, LE JOUR DE GLOIRE EST ARRIVÉ.

Hist. Adelante, hijos de la patria, el día de gloria ha llegado.

SPE 18.7.1852, 229: «Vamos, dijo Federico saliendo del cuarto. **Allons enfants de la patrie**, contestó Luciano siguiendo a su amigo».

Schwartz *Cultura* (2003: 154): «Durante el viaje cantaban una canción revolucionaria que tomó el nombre de esta marcha, La Marsellesa, y que se convirtió en el himno de Francia: **Allons enfants de la patrie, le jour de gloire est arrivé**».

LVG 12.4.2013, 52: «Canta la letra del himno francés que **le jour de gloire est arrivé** y, a pesar que los del OM dicen que las siglas PSG significan *Perdre sans gloire*, la *gloire* parecía estar más cerca de la Seine que del Llobregat».

ETIM. E HIST. Verso que encabeza el canto de la Marsellesa, el himno nacional de Francia.

APRÈS MOI LE DÉLUGE.

Hist. Después de mi el diluvio.

Ribot *Revolución* (1854: 73): «Una simple mudanza de ministerio y algunas modificaciones políticas no muy radicales bastaban entonces para conjurar la tempestad. Pero los ministros habían dicho **après moi, le déluge**, e hicieron jugar a la reina el todo por el todo».

LP 30.1.1923, 3: «De la misma suerte pensaba Luis XV, el cual añadía, la máxima tan sabida y cómoda: y **después de mi el diluvio**».

ByN 4.12.1965, 40: «Otros recuerdan la frase de Luis XIV **après moi le déluge**, que dicen que De Gaulle ha transformado en *sans moi le déluge*».

ABC 12.9.1975, 9: «El **après moi le déluge** no puede ser aceptado jamás como justificación».

ETIM. E HIST. Frase que se atribuye al rey Luis XV, 1710-1774, ante las malas perspectivas económicas por las que pasó Francia al final de su reinado.

AVANT DONC QUE D'ÉCRIRE, APPRENEZ À PENSER.

Lit. Antes de ponerte a escribir, aprende a pensar.

Mesonero *Escenas* (1839: 40): «Pero entiendo que antes de empezar a escribir, bueno será pensar sobre que... Así lo recomienda el célebre satírico francés: **avant donc que d'écrire apprenez à penser**».

Valera *Correspondencia* ([1850] *Obras* 1942: t. I, 1481): «Y no extrañe usted, tampoco, que nada haya hasta ahora escrito, porque no es cosa de

momento hacer de escritor. Boileau ha dicho: **avant donc que d'écrire, apprenez à penser**, y así creo que lo que estudie y medite ha de serme utilísimo».

ETIM. E HIST. Sentencia famosa de Nicolas Boileau, 1636-1711, en *l'Art Poétique* (1674) con la que nos invita a reflexionar antes de ponernos a escribir. Boileau da una serie de consejos sobre el arte poético, muchos de los cuales han entrado a formar parte de la cultura literaria.

BATTRE SON PLEIN.

Batir su pleno.

IEA 15.2.1885, 90: «El movimiento literario **bat son plein** en estos momentos».

Lev 17.7.1971, 3: «Según me dicen, esa guerra contra el idioma inglés **bat son plein** en Francia».

ETIM. E HIST. Locución documentada hacia mediados del siglo XIX [DHLF] nacida en el seno del lenguaje marítimo para indicar el momento en que la marea llega a su punto más alto. En sentido figurado se aplica para indicar el momento culminante de algo.

BRÛLER LES PLANCHES.

Teatr. Actuar con ardor y talento.

Dest 17.1.1959, 29: «Esta mujer incansable llena la pista, la ocupa enteramente, va de aquí para allá, bulle, trepida, se agita, mima sus canciones, las baila, **brûle les planches**, como dicen los franceses».

Dest 11.5.1968, 71: «Mary Miriam, como dicen los franceses, **brulaît les planches**».

ETIM. E HIST. Expresión nacida en el campo teatral, formada a partir del verbo *brûler* 'arder', y el sustantivo *planches* 'tablas de un escenario', recordemos que el escenario de los teatros estaban constituidos por tablas de madera y era iluminado por medios de *bougies* 'velas'. En los ejemplos aportados el verbo *brûler* está conjugado en el presente y el imperfecto de indicativo.

ÇA IRA.

Pol. Título de una canción francesa muy popular en París en los tiempos de la Revolución Francesa en la que se anunciaba un tiempo nuevo.

GM 26.3.1831, 153: «Los que plantan árboles de libertad no cantarán ya el **ça ira**».

Jor 30.1.1960, 9: «Las calceteras cantaban el **Ça ira** y la Carmañola».

ETIM. E HIST. Frase formada por *ça* ‘esto’, e *ira*, futuro del verbo *aller* ‘ir’. Con esta expresión se iniciaba una canción revolucionaria que se hizo famosa en Francia a lo largo de la primera mitad del siglo XIX. Muchos críticos consideran la interpretación de esta canción por Edith Piaf, 1915-1963, como una de las más logradas. También el título de una famosa ópera clásica.

ÇA VA DE SOI.

Ni que decir tiene, eso cae de su peso.

LVG 15.2.1991, 7: «Picasso-Dalí-Picador representan la cara B de don Quijote, contratipo grotesco que tanto gusta a los hispanófilos de pro... **Ça va de soi**».

LVG 7.10.1999, 34: «Más allá del valor simbólico de los dos gestos, es hora de repasar las palabras de ambos estadistas. (No hablaré de la lógica colaboración antiterrorista: **Ça va de soi**.)».

ABCS 2.12.2006, 66: «Las empresas se juegan mucho dinero en un detalle que en apariencia **ça va de soi**: que los usuarios manejen sin dificultad el aparato que han comprado».

ETIM. E HIST. Frase que ha irrumpido con fuerza en los últimos años, en especial entre políticos y escritores. Literalmente ‘eso va de suyo’.

ÇA VA SANS DIRE, CELA VA SANS DIRE.

Ni que decir tiene.

Cánovas *Diarios* (1872: 48): «Si el grande hombre te ofrece una posición, tu harás un poquito de coqueteo y melindre, y acabarás por aceptar quedando muy satisfecho, **ça va sans dire**».

LVG 26.4.1919, 6: «Una ansiedad sentida por todos los españoles –**ça va sans dire**– es que la nación sea bien gobernada, que surjan al fin hombres capaces de llevar con mano firme el timón del Estado».

Nervo *Ensayos* (1928: 165): «Han impuesto, **cela va sans dire**, el alemán como lengua oficial».

Christie *Cuatro* (1958: 57): «Sea un poco más preciso, se lo ruego. Contra «Los Cuatro Grandes», desde luego. **Cela va sans dire!** ¿Y cómo se propone usted hacerlo?».

ETIM. E HIST. Locución coloquial con la que se refuerza el pensamiento que se quiere expresar.

CE QUE L'ON CONÇOIT BIEN, S'EXPRIME CLAIREMENT ET LES MOTS POUR LE DIRE ARRIVENT AISÉMENT.

Lit. Lo que se concibe bien se expresa claramente y las palabras para decirlo llegan fácilmente.

IEA 8.1.1899: 13: «Los resultados de su labor, la verdad de aquel conocido verso de Boileau **Ce que l'on conçoit bien, s'exprime clairement et les mots pour le dire arrivent aisément**».

ETIM. E HIST. Sentencia famosa de Nicolas Boileau, 1636-1711, en *l'Art Poétique* (1674).

C'EST À DIRE, C'EST-A-DIRE.

Es decir.

EF 9.8.1846, 251: «Desde el punto y hora en que sus obras de usted empiezan a hallar favorable acogida en el público, **c'est à dire**, que el público empieza a llenar las gavetas del editor, agradecido éste le regala a usted al público para quedar bien con el público y usted».

LP 7.8.1927, 3: «Ayer mañana, que lo fue de asueto para los músicos y sus familiares, en los viveros Bernabéu se celebró una paella (**c'est-à-dire**, una tinglera de paellas)».

LVG 20.11.1976, 35: «**C'est à dire**, que si Crosby y Nash graban juntos unos discos muy gratos a cualquier oído, también la otra pareja del cuarteto hace lo propio».

ETIM. E HIST. Frase a la que se recurrió en el pasado, en especial en textos explicativos. Caída en desuso.

C'EST DRÔLE, COMME C'EST DRÔLE.

Resulta cómico, tiene gracia, hace reír.

Larra *Obras* (1843: t. II, 269): «Aquí tiene todo el mundo esos mismos modales según voy viendo. ¡Oh! no; es casualidad. –**C'est drôle**– iba diciendo mi amigo, y yo diciendo: ¿Entre qué gente estamos».

Galdós *Batalla* ([1875] 1889: 140): «**C'est drôle**. ¿pues qué demonios os trae a Salamanca en este traje, vendiendo verduras y haciéndose pasar por un campesino de Escuernavas».

Coloma *Pequeñeces* ([1890] 1977: 323): «Dióle Currita cariñosamente en el hombro con el abanico, murmurando: **C'est drôle**».

Tri 27.7.1946, 8: «Pero la verdad, uno que ha vivido este pleito bastante íntimamente y que podría recitar de corrido párrafos de Madeleine quejándose de *nervous breakdown* que le impedían trabajar en esta España a cuyo catastro rústico pertenece no puede por menos pedir a la orquesta un buen solo de acordeón y sobre esa musiquilla, decir a Madeleine. **C'est drôle, madame**».

Camba *Playas* ([1916] 1947: 144): «¡Cuando pienso que eres un rey! –añadió otra– Comme **c'est drôle**!».

ETIM. E HIST. Frase francesa muy utilizada en el pasado entre los literatos españoles.

C'EST ÉPATANT.

Es estupendo, es macanudo, es asombroso.

Camba Playas ([1916] 1947: 126): «Estos 2.044 metros irán aumentando considerablemente a medida que los excursionistas vuelvan a sus casas. **C'est épatant**».

ABC 19.1.1950, 5: «**C'est épatant**, repite sin cesar la voz, de un timbre especial, que hubiéramos identificado de no saber a quién pertenece».

ABC 8.8.2001, 11: «Oetzi, el hombre de los hielos, murió de un flechazo por la espalda, como Jesse James, hace la friolera de cinco mil trescientos años en un glaciar de los Alpes. **C'est épatant**, ha sido el comentario unánime en los círculos elegantes».

ETIM. E HIST. Frase por la que sintieron querencia muchos escritores de finales del siglo XIX y principios del XX. En ocasiones se ha traducido por *Me has epatado*.

C'EST FINI.

Se acabó.

EC 1.11.1877, 326: «Entonces se le retira de la carrera, se pagan 100 ó 200 francos, según el importe del forfait y **c'est fini**».

LMV 4.3.2007, 62: «**C'est fini**». [Titular].

EPCV 30.5.2008, 8: «París, **c'est fini**». [Titular].

ETIM. E HIST. Frase muy utilizada en la lengua hablada.

C'EST LA FAUTE À VOLTAIRE, C'EST LA FAUTE À ROUSSEAU.

Lit. La culpa es de Voltaire, la culpa es de Rousseau.

Lev 22.4.1961, 11: «El ejemplo de la Revolución francesa –**c'est la faute à Voltaire, c'est la faute à Rousseau**– es bien significativo y explícito».

ETIM. E HIST. Frase famosa de una canción muy popular en París hacia 1830. En ella se atribuyen todos los males del país a Voltaire y Rousseau, dos filósofos que sembraron las semillas de la Revolución Francesa. La canción es reproducida en un pasaje de *Los Miserables* de Víctor Hugo en el momento que Gavroche, un pilluelo de París, ayuda a recoger los casquillos de las balas que lanzan los soldados del rey sobre los que ocupan las barricadas.

C'EST LA VIE.

Así es la vida.

ByN 2.5.1920, 27: «La señora se sonrojó y el francés le dijo: no tiene importancia, **c'est la vie**».

LVG 25.1.1990, 16: «**C'est la vie**, frase perfecta en el reino de lo superfluo, hablando de la alta costura».

EP 22.7.2004, 42: «Su actitud asustaba un poco. Tengo suerte de haber salido bien. Pero en fin, **c'est la vie**».

ETIM. E HIST. Se suele decir para consolar a una persona cuando le sucede algo no deseado.

C'EST LE PREMIER PAS QUI COÛTE.

Siempre el primer paso es el más costoso.

Larra *Obras* (1843: t. III, 51): «Cuando escribes una carta a una persona determinada, puedes estar seguro de tener un lector; si es cierto lo que dicen los franceses, que en todas las cosas **c'est le premier pas qui coûte**; no es poca ventaja la de asegurarse de ese modo un principio de público».

EC 16.11.1882, 369: «El mal no puede cortarse de raíz en un momento; pero paulatinamente, al amparo de leyes oportunas y beneficiosas para la generalidad, con vigilancia, celo y persistencia, puede conseguirse el primer paso (**c'est le premier pas qui coûte**), es decir, que comienza a temerse el castigo, eficaz y sin contemplaciones, por todo el que se haga reo de los mencionados actos de barbarie».

Cul 22.12.1994, 22: «¡Señor, en tales circunstancias lo que cuenta es dar el primer paso! (*dans une telle circonstance c'est le premier pas qui coûte*)».

ETIM. E HIST. Frase con la que se quiere señalar que los comienzos siempre son difíciles.

C'EST UN PEU TROP FORT.

Es excesivo, es exagerado.

IEA 22.6.1877, 410: «**C'est un peu trop fort**, como dirían nuestros vecinos traspirenaicos, cuando solo 900 carpetas han sido llamadas al canje hasta este momento».

LVG 17.10.1905, 5: «Pero que en los comienzos del siglo XX se reúnan dos o trescientos burguesillos parisienses para aplaudir y vitorear a un estafador y a su concubina porque tuvieron bastante destreza para robar un millón... *ça c'est un peu trop fort*».

ETIM. E HIST. Frase caída en desuso. En castellano, en los últimos tiempos, se ha acuñado la expresión *¡qué fuerte!* que funciona como equivalente de la francesa.

CHACUN APPELLE BARBARIE CE QUI N'EST PAS DE SON USAGE.

Filos. Llamamos barbarie a todo aquello que no forma parte de nuestras costumbres.

EPB 19.3.2005, 14: «Leyendo a los grandes escritores franceses, desde Montaigne, que desafió los prejuicios y el eurocentrismo de su tiempo acercándose con respetuosa curiosidad a la cultura de los caníbales, ya que **chacun appelle barbarie ce qui n'est pas de son usage**, hasta Sartre y los 121 firmantes del manifiesto en el que, en plena guerra de Argelia, se ofrecieron a llevar *les valises* del FLN por sus convicciones anticoloniales, aprendí a entender que la verdadera cultura es como la libertad y la justicia: trasciende las fronteras y no puede ser acotada en los estrechos márgenes de una religión, una clase o una nación, sin traicionar su razón de ser y sin condenarse al provincialismo y a la mediocridad».

ETIM. E HIST. Frase de Michel Eyquem de Montaigne, 1533-1592, que se puede leer en sus *Essais* 'Ensayos', y por la que nos invita a reflexionar sobre nuestras costumbres.

CHASSEZ LE NATUREL, IL REVIENT AU GALOP.

Filos. Expulsad lo natural, volverá a galope.

Haro Estafa (1993: 170): «En cuanto a los rojos, están un poco peor con el paso del tiempo: tal vez vuelvan a los calabozos de Pedro y Pablo: o a los de la Puerta del Sol. Cada uno, de donde vino: **chassez le naturel, il revient au galop**».

LVG 4.8.2013, 18: «Cundió entonces, en nuestra Redacción, por parte del erudito Miquel Capdevila y otros afrancesados, el proverbio **chassez le naturel, il revient au galop** que viene a decir que es imposible olvidar nuestras tendencias naturales e intentar disimularlas. Vamos que uno es genio y figura hasta la sepultura».

ETIM. E HIST. Proverbio francés con el que se señala que no se puede simular la verdadera naturaleza, siempre vuelve. Se atribuye al compositor André Cardinal Destouches, 1672-1749.

CHERCHEZ LA FEMME.

La mujer es la causante de todos los males.

Araquistáin *Aventuras* (1925: 29): «En el fondo, sólo lujuria, **cherchez la femme**, también en esto. Y la *femme* en este caso, no me negará usted que es espléndida».

FdzFlórez *Automóvil* ([1932] 1985: 67): «Antes se decía. *Churchil la femia*. – **Cherchez la femme**—corregí. Es igual. El caso es que antes se decía que la mujer era la causante de todo, y hoy debe aconsejarse: *Cherchez l'auto*».

Camba *Lúculo* (1937: 176): «Los franceses, por su parte, y a pesar de la importancia que le han atribuido siempre a la gastronomía, dicen que hay que buscar a la mujer en el fondo de todos nuestros conflictos, y de ahí su proverbial **cherchez la femme**».

Lev 11.08.1964, 12: «Hasta en los exámenes, **cherchez la femme**». [Titular].
 ETIM. E HIST. Expresión francesa a la que se recurre con frecuencia en muchos idiomas para culpabilizar a la mujer de cualquier problema que se ha presentado en una familia o en un determinado ámbito de la sociedad.

COIFFER SAINTE CATHERINE.

Quedarse para vestir santos.

LP 30.3.1922, 3: «Es cierto. Pero si las vestimos y las lanzamos en sociedad a destiempo; si criaturas en edad de ir al colegio, las vemos ya vestidas como sus madres y niñas de diez y seis años, y aún menos, toman parte en fiestas y veladas, a las cuales, unos años ha, apenas si eran admitidas las que se encontraban en los lindes de **coiffer Sainte Catherine**, ¡qué de particular tiene que sucedan estas cosas que se deploran!».

LVG 6.9.1933, 8: «Y ahora vuelvo al mundo sin el más pequeño deseo de **coiffer Sainte Catherine** —se rió al ver la pregunta en sus ojos— lo que quiere decir que quiero abandonar mi vida de soltera; cuando memos ese es mi propósito».

ETIM. E HIST. Dicho que se aplica en Francia para las chicas que han cumplido 25 años y aún no se han casado. Santa Catalina fue una muchacha piadosa y virgen que sufrió el martirio en el siglo IV y que es la patrona de las jovencitas. El día 25 de noviembre se celebra la fiesta de las *catherinettes* en recuerdo de esta joven.

COMME IL FAUT, COMM'IL FAUT.

Lit. Como es correcto, como Dios manda, como se debe, en debida forma.

Valera *Correspondencia* ([1856] *Obras* 1942: t. I, 1532): «Siempre que un señor **comme il faut** da una comida *príe*, hace venir a su cocinero, a su gabinete y discute con él concienzudamente la mejor manera de agasajar a sus huéspedes».

DM 15.9.1858, 1: «Esta nombradía y el eco que la fuerza de la moda producía en la gente **comm'il faut** al oír nombrar a Arechavaleta, no bastaron, sin embargo, ni aun para rebajar el número de bañistas».

Valera Crítica ([1861] *Obras* 1942: t. II, 232): «Las damas y las altas clases de la sociedad han dado en decir que ya no es de *buen tono*, que ya no es **comme il faut** el ser incrédulo, y muchos se han hecho fervientes y celosísimos católicos por *elegancia* o por galantería».

NSI 7.3.1869, 6: «Eso les daba un aire de hombre **comm' il faut** y sacaba partido con ese saludo».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. II, 99): «En cambio los de la bolsa de don Álvaro saludaban a los Vegallana; sonreían a la Marquesa, asestaban los gemelos a Edelmira y hacían señas al Marqués, y a Paco, que solían visitar aquel rincón **comme il faut**».

ETIM. E HIST. Expresión muy utilizada por los literatos españoles y latinoamericanos del XIX y primera mitad del XX. Viene en el DEA. Galicismo registrado en portugués [DHLP] y en inglés [EDHP].

COMME MA POCHE.

Como la palma de la mano.

Larra Obras (1843: t. II, 107): «Su exterior y sus palabras estaban en armonía con las de casi todos los jóvenes del día, dijome que era verdad que no tenía sino catorce años; pero que él conocía el mundo y el corazón humano, **comme ma poche**; que todas las mujeres eran iguales, que estaba muy escaamentado, y que a él no le engañaba nadie».

ETIM. E HIST. Expresión que contó con una cierta presencia en la prensa escrita del siglo XIX y principios del XX. Literalmente ‘como mi bolsillo’. En inglés, *I know it like the bottom of my pocket*.

COMMENT ÇA VA.

Qué tal.

Dest 29.8.1953, 5: «**Comment ça va**, es el saludo de Ertaud».

LVG 3.3.2002, 46: «A los 15 días de estar allí te saludaba todo el mundo: *au revoir*, **comment ça va?** Cosas que forman parte de su dulzura de vivir».

EP 19.8.2006, 37: «**Comment ça va?**, preguntó Aidés nada más sentarse junto al inmigrante a quien tuvo cogiendo la mano durante el rato que el destino quiso que compartieran».

ETIM. E HIST. Frase que se utiliza para saludar a alguien; usual en numerosas películas como por ejemplo *Un americano en París*, *Gran Hotel* y otras.

COMME UNE VACHE ESPAGNOLE (HABLAR).

Ling. Hablar muy mal el francés.

LVG 4.10.1999, 12: «Por eso, debería desterrarse de una vez la palabra gabacho, tan de moda en la España de Velázquez, del que ahora se celebra su 400 aniversario. Y los franceses, por su parte, podrían retirar de su diccionario la ofensiva expresión **parler français comme une vache espagnole**, es decir hablar francés muy mal».

Carandell Vida (2001: 154): «Y hablaba el francés **comme une vache espagnole**, según dicen los franceses cuando alguien, de la nacionalidad que sea, habla mal su idioma».

ETIM. E HIST. Expresión ofensiva con la que se señala a la persona, por lo general española, que habla mal francés. En francés la exclamación *oh les vaches!*, tiene un cierto aspecto peyorativo.

En todos los idiomas se atribuye a los otros pueblos los defectos que no queremos ver en nosotros. Hablamos de un *cabeza de turco*; en España a los franceses peyorativamente se les denomina *gabachos*; los franceses dicen despedirse a la inglesa '*filer à l'anglaise*', y en España *despedirse a la francesa*. Otro tanto ocurre en nuestro país a la hora de enjuiciar a los ciudadanos de una comunidad territorial, por ejemplo atribuimos a los madrileños una altivez insultante, y podríamos seguir incluso con las opiniones no siempre cordiales que los vecinos de un pueblo tienen para con los de otros pueblos cercanos al suyo.

CONTRE FORTUNE, BON COEUR.

Al mal tiempo, buena cara. Ante la adversidad, ánimo.

Dest 22.1.1966, 30: «Bien cierto es que la divisa de los marqueses de Lur-Saluces es conformada y cristianísima: **Contre fortune, bon coeur**».

ETIM. E HIST. El proverbio francés *faire contre mauvaise fortune bon coeur* procede de la religiosidad cristiana. En la Biblia hay muchas referencias a las adversidades que a lo largo de la vida se le presenta a quien cree en Dios. Tanto en la gran *Colección salomónica de proverbios* como en el *Eclesiastés* abundan los ejemplos.

CUEILLENZ DÈS AUJOURD'HUI LES ROSES DE LA VIE.

Lit. Disfruta del momento presente, pues la vida y sus placeres son breves.

LP 6.11.1955, 6: «Hay que vivir el día en que se vive; sin vértigos, sin trancos, sin apenas volverse para suspirar, sin retrasos; ser reloj maravilloso, saboreando cada pulsación, cada tic-tac, como si fuera el único. *Vivez si m'en croyez, n'attendez à demain; cueillez dès aujourd'hui les roses de la vie*».

Dest 10.1.1959, 39: «Con los años este sentimiento no solo toma cuerpo, sino que se robustece al ir conociendo por mil signos directos e indirectos que la vida es corta y que, contra el fragante consejo de Ronsard, no está totalmente destinada a coger rosas (**cueillez dès aujourd'hui les roses de la vie**)».

ETIM. E HIST. Famoso verso del poeta renacentista Pierre de Ronsard, 1524-1585, que forma parte de los *Sonetos* dedicados a Helena. Con estas palabras Ronsard invita a la mujer amada a gozar de la vida, ahora que aún es joven y bella.

DE LA MUSIQUE AVANT TOUTE CHOSE.

Lit. La música por encima de cualquier otra cosa.

ABC 10.2.1904, 8: «Sandoval es un gran forjador de versos, a más de ser un inspirado poeta y, aún cuando quizás no lo haya leído, cumple la perceptiva poética del viejo sátiro devoto, de nuestro querido e irrepitible maestro Verlaine: **De la musique avant toute autre chose**».

LVG 8.9.1953, 5: «Uno de los mejores poetas del mundo, de todos los tiempos sentenció: **De la musique avant toute chose**».

Castellet Poesía (1965: 38): «El panorama poético español de primeros de siglo era menos homogéneo que el europeo. Una parte de los poetas españoles, llevados por la responsabilidad del momento histórico, se sintieron tentados por actitudes literarias diferentes de la que en la nueva poesía europea se predicaba casi como única válida, es decir, la que implantaron los poetas simbolistas franceses: una poesía hecha de palabras (pero no de ideas) y de sensaciones, una poesía en la hubiera **de la musique avant toute chose** (Verlaine)».

ETIM. E HIST. Primer verso del poema *Art Poétique* de Paul Verlaine, 1844-1896. La poesía simbolista trata de alcanzar al lector a través de la musicalidad y la sugestión sensual de las palabras. Poetas como Mallarmé, Valéry, Saint-John Perse o Verlaine encarnaron los valores de la poesía simbolista que dominó el panorama europeo entre 1870 y 1930.

DIEU ET MON DROIT.

Dios y mi derecho.

Lorenzo Español (1999: 228): «El inglés es hoy la primera lengua internacional totalmente olvidada de sus orígenes bastardos. Sabido es que la divisa de la Orden de la Jarretera, que figura en el escudo de armas británico, está escrita en francés: *Honni soit qui mal y pensé*. Y por si fuera poco, otra: **Dieu et mon droit**. No es para preocuparse».

ETIM E HIST. *Dieu et mon droit* es el lema de la monarquía británica desde que lo adoptara Enrique V a principios del siglo XV.

DU PAIN OU DU PLOMB.

Hist. Pan o plomo.

LO 17.10.1861.1: «Del seno de los irritados grupos del arrabal de San Antonio que cubrían en grandes masas las avenidas de la plaza de la Bastilla, salía a menudo el sublime canto de la Marsellesa, mezclado con el formidable grito de las guerras civiles: ¡**Du pain ou du plomb!**».

ETIM. E HIST. A lo largo del siglo XIX, las ciudades de París y Lyon fueron escenario de levantamientos populares con los que los ciudadanos exigían nuevas fórmulas de gobierno y soluciones a los problemas económicos. Uno de los gritos de guerra fue éste.

ÉCRASER L'INFÂME.

Filos. Acabar con la superstición, aplastar al infame.

GM 20.9.1823, 305: «La guerra declarada de los Masones a los tronos y al altar, y el **écraser l'infâme** de Voltaire, son consecuencia necesaria del término de sus fatigas».

Revilla Obras (1883: 324): «No suscribirá la humanidad presente a todos sus exagerados ataques; no dirá con él **écraser l'infâme**; no verá como él en la religión el fruto de la impostura».

EPB 15.1.2005, 12: «Desde su nueva conciencia de peón poscristiano, la actitud de la vanguardia respecto a la Iglesia era voluntariamente volteriana: **écraser l'infâme**».

ETIM. E HIST. Con esta sentencia François-Marie Arouet 'Voltaire', 1694-1778, solía terminar las cartas que enviaba hacia 1762 a sus más allegados. En ocasiones se tradujo por *estrellad al infame*: **DVa** 3.5.1825, 171: «[...] y realizando aquel principio execrable, que a penas se atreve mi boca a proferir: **estrellad al infame**».

ET C'EST TOUT.

Y es todo.

IEA 30.3.1883, 195: «Desde que París existe, seguro estoy de que no se ha conocido un invierno más desanimado, más nulo; dos o tres estrenos en los teatros; dos o tres buenos libros; la apertura del Eden-Teatro, **et c'est tout**».

LVG 18.12.1983, 47: «Una cosa y otra no tienen nada que ver y no nos empeñemos en buscarle tres pies al gato. “*C'est comme ça, et c'est tout*”. “Claricalá”: Clavé no se plantea ya estos problemas».

ETIM. E HIST. Frase francesa corta y fácil de pronunciar, utilizada ocasionalmente.

ÊTRE À LA PAGE.

Estar al día, al corriente, al tanto, a la última moda.

ByN 7.3.1926, 63: «Y a propósito de gente que están **à la page**: El año pasado, aproximadamente por este tiempo, se daba en la Universidad Central un cursillo sobre las ideas filosóficas del gran Cournot».

Soldevila París (1942: 57): «Y si he querido salir de esos placeres vagamente seniles y ponerme un poco **à la page**, ¡apenas si el París ordinario me ha ofrecido ocasiones y coyunturas, programas y tentaciones!».

Tri 2.10.1965, 13: «La mala conciencia que Dmytrick ha arrastrado durante estos últimos años a través de una serie de películas, se encuentra sublimada en *Espejismo* y trascendida por un deseo, hasta cierto punto sincero, de ponerse **à la page**».

Goytiso Coto ([1985] 2015: 337): «La reunión en el apartamento de recién casado de los Barral, aun animada por la presencia irradiante de Ferrater, adolece de ese prurito literario mundano **d'être à la page** ilustrativo para una parisense habituada a Genet de nuestro irremediable complejo de provincias».

ETIM. E HIST. Expresión francesa que en ocasiones se abrevia en *à la page*. Literalmente ‘estar a la página’. Esta locución documentada en 1921, según el DHLF, saltó del argot militar al campo de la moda para indicar el hecho de estar al corriente de las últimas tendencias. Se suele asociar con los verbos *poner* y *estar*, documentada en catalán [AEGC].

ET TOUT EST POUR LE MIEUX DANS LE MEILLEUR DES MONDES POSSIBLES.

Filos. En el mejor de los mundos.

IEA 22.2.1875, 119: «El marido se convence entonces de que su mujer es un modelo de virtud... **et tout est pour le mieux dans les meilleurs des mondes possibles**».

Mesonero *Memorias* (1881: t. II, 235): «[...] que seas de los seres felices que, arrobados en el optimismo del Dr. Pangloss juzgan cuanto pasa perfecto y admirable, y afirman que vivimos sin tregua **dans le meilleur des mondes**».

ETIM. E HIST. Sentencia que hizo célebre el escritor francés François-Marie Arouet ‘Voltaire’, 1694-1778, en su cuento filosófico *Candide* (1759).

ET VOILÀ COMME L’ON ÉCRIT L’HISTOIRE, ET VOILÀ COMMENT ON ÉCRIT L’HISTOIRE.

Hist. Así se escribe la historia.

GB 10.6.1865, 2: «Nada, absolutamente nada. Me limito, pues a repetir aquella frase: ¡**Et voilà comme l’on écrit l’histoire!**».

IEA 16.6.1872, 355: «Y ahora sí que se puede exclamar lo que quiso decir cierto periódico madrileño: **Et voilà comme l’on écrit l’histoire**».

EC 16.7.1877, 216: «[...] cuando el rey infortunado salió de caza más incauto de lo que pedían los montes de Asturias. **Voilà comment on écrit l’histoire**».

EP 19.1.2002, 36: «Algo sabría Voltaire cuando escribió su frase universal, así se escribe la historia (**et voilà comme l’on écrit l’Histoire**)».

ETIM. E HIST. Frase famosa de François-Marie Arouet ‘Voltaire’, 1694-1778, con la que nos invita a dudar de ciertas narraciones interesadas.

EXCUSEZ MON AMI.

Disculpe, perdone amigo mío.

Mihura *Teatro* (1974: 282): «**Excusez moi** ... (Y se levanta la falda y después de rascarse, se baja la liga de la pierna derecha). Es la circulación, *vous savez?*»

Schwanitz *Cultura* (2003: 461): «A los niños se les enseña las formas de cortesía, consiguiendo que incluso el lenguaje coloquial esté impregnado de ellas, *merci, mon cheri; s’il vous plaît, madame; bonjour, monsieur; excusez mon ami; au revoir, mesdames*».

ETIM. E HIST. Expresión muy utilizada en Francia como fórmula de cortesía.

FAIRE L’AMOUR.

1. Hacer el acto sexual.

Aranguren *Erotismo* (1972: 50): «Piénsese en dos expresiones, literalmente equivalentes, hacer el amor y **faire l’amour**, que precisamente por ser usadas

por hablantes que pertenecen a comunidades de diferente desarrollo erótico, significan cosas muy diferentes».

LVG 15.2.1999, 25: «Usted, Angèle, cada vez que se ha referido al acto sexual, ha dicho, en francés, **faire l'amour**. Hacer el amor supone una relación en la que el amor prevalece sobre el sexo. Aquí se han simplificado mucho las cosas. Hacer el amor, en *Espagne*, suena a antigualla».

2. Cortejar.

LVG 13.8.1994, 9: «**Faire l'amour** entonces no quería decir necesariamente copular, sino cortejar o galantear».

ETIM. E HIST. Expresión muy extendida a partir de mayo de 1968. En castellano hacer el amor significó durante siglos cortejar a una mujer. **Valera Americanas** ([1896] **Obras** 1942: t. I, 1923): «Hacer el amor, verbigracia, vale hoy en España sobre poco más o menos tanto como requebrar, enamorar, obsequiar, servir y pretender a una dama para conseguir lo que en francés se llama hacer el amor, **faire l'amour**, con ella. Es, pues, evidente que ni la frase está tomada del francés ni significa lo mismo en francés que en castellano».

FAIRE LES ACHATS.

Ir de compras.

ByN 15.12.1900, 17: «Todas os dirán, de dos a tres de la tarde, que van a **faire des achats**».

LVG 22.12.1927, 14: «Charcutería Colomer, Sepúlveda, 185. Pour Noël n'oubliez pas de **faire vos achats** a la charcutería Colomer».

ETIM. E HIST. Expresión que literalmente equivale a 'hacer las compras' y que fue utilizada en las primeras décadas del siglo XX en textos publicitarios con la intención de dirigirse a una clientela selecta.

FAIRE LE TROTTOIR.

Ejercer la prostitución.

ABC 7.4.1987, 18: «No sé por qué ahora llaman a las chicas del partido *trottoirs*; o sea, *calles*, confundiendo el oficio con el lugar en que se ha levantado la veda de su ejercicio: la acera pública. Los franceses dicen **faire le trottoir**, –hacer la acera– al deambulatorio trabajo de las que un amigo mío de Barcelona, amante de la metáfora, llamaba enfermeras del amor, y los franceses, según les pete, *trotteuses*, *gagneuses*, *nanas* y hasta polkas e incluso *connasses*, para que en la nomenclatura no falte la ocasional que hace su bolo entre la misa y la compra».

LVG 23.9.1995, 8: «En el argot de los operadores a este barco se le llama 'la putain qui **fait le trottoir**' ('la puta que hace la calle')».

ETIM. E HIST. Expresión que literalmente significa ‘hacer la acera’; registrada en portugués [DHLP].

FAITES L’AMOUR, PAS LA GUERRE.

Haced el amor, no la guerra.

EPCV 28.4.2005, 16: «Al parecer, les asaltó sin más y le propuso un posado de película ante el Ayuntamiento, labio con labio, ignorando que la tierna trasgresión de aquella imagen se anticipaba en casi dos décadas al mayo francés y al **faites l’amour, pas la guerre**».

ETIM. E HIST. Eslogan célebre entre los jóvenes de finales de la década de los sesenta, coincidiendo con el mayo francés del 68 y la guerra de Vietnam.

FAITES VOTRE JEU, MESSIEURS; FAITES LE JEU, MESSIEURS; FAITES VOS JEUX, MESSIEURS.

Jue. Hagan juego, señores.

Dostoyevski Jugador ([1867] 1969: 104: «**Faites le jeu, messieurs!** *Rien ne va plus!*, dijo el *croupier*, invitando a hacer las apuestas y disponiéndose a hacer girar la rueda».

LVG 13.10.1913, 11: «**Faites votre jeu**, exclamaría el banquero europeo, no así su colega amarillo, que se mantiene silencioso».

Carretero Venenosa (1930: 329): «Los *croupiers*, parapetados detrás de los montones de fichas, [...], ejecutaban los mismos movimientos y lanzaban idénticos gritos de invitación: **Faites votre jeu, messieurs!**».

Díaz-Plaja Francés (1969: 103): «En todas partes se emplea la *roulette* y dice el *croupier*: **Faites vos jeux, messieurs**».

ETIM. E HIST. Expresión con la que se invita a apostar en los casinos. En películas como *Casablanca* (1942) o *Gilda* (1946) se oye en repetidas ocasiones esta frase con la que el *croupier* invita a apostar en la ruleta.

HONNI SOIT QUI MAL Y PENSE.

Lit. Infame sea quien piensa mal de esto. Execrado sea quien vea en esto malicia.

GM 10.11.1820, 607: «Al llegar aquí leyó el orador las declaraciones de dos o tres de los que desde el mes de Junio de 1818 habían estado comisionados por Franklin para fijar pasquines, que siempre se atribuían a los radicales. Citó particularmente el que principia con estas palabras: **Honni soit qui mal y pense**, y presentó el original de uno de aquellos libelos, escrito de la mano y letra de Franklin».

IPU 28.1.1856, 38: «Se cuenta que habiéndosele caído una liga en un baile a la condesa de Salisbury, querida del rey, Eduardo la levantó y como viese que los cortesanos se echaron a reír, exclamó para demostrar que no lo hacía con mal designio: **Honni soit qui mal y pense** y juró que el que se burlarse de aquella liga se consideraría muy feliz con llevar otra semejante».

Clarín Regenta ([1884] 1990: t. I, 261): «—¡**Honni soit qui mal y pense!**— repetía don Carlos; y lo otro de: *Oh, procul, procul estote prophanis*».

Cortázar Papeles (2009: 245): «En los últimos años el prestigio de estos escritores ha agudizado como era inevitable una especie de resentimiento consciente o inconsciente por parte de los sedentarios (**honni soit qui mal y pense**)».

ETIM. E HIST. Divisa de la Muy Noble Orden de la Jarretera, la más antigua y la más importante de las órdenes inglesas, fundada por Eduardo III entre 1346 y 1348. Frase que pasó a la lengua estándar, en la acepción de censura, advertencia, y utilizada casi siempre en sentido irónico. Cuenta con una entrada en el *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*. Hay dos versiones sobre el origen de esta divisa francesa. Según unos fue el rey Eduardo III quien la pronunció al recoger del suelo una liga que en un baile había dejado caer su amante, la condesa de Salisbury; según otros, Eduardo III la pronunció en la batalla de Crécy en 1346 cuando hizo atar una *jarretiera* a una lanza a modo de insignia. Suele utilizarse de modo irónico dentro de los ambientes cultos para censurar a aquellos que pudieran ver un acto indecoroso en una intención honesta.

El simbolismo erótico de la liga tuvo en el siglo XIX su momento de mayor esplendor. Se sabe con certeza que las grandes cortesanas como Blanche d'Antigny, 1840-1874, Cora Pearl, 1835-1886, Margueritte Bellanger, 1840-1886, Marie Duplessis, 1824-1847, y otras regalaban a sus amantes ligas en las que se podía leer el día y nombre de su relación amorosa.

IL FAUT QUE JEUNESSE SE PASSE.

Hay que aceptar lo propio de la juventud.

Dostoyevski Jugador ([1867] 1969: 170): «No mientas, no mientas; ¿crees que me voy a enfadar? No me importa nada en absoluto; **il faut que jeunesse se passe**. No lo ibas a rechazar, si lo quisiste antes que a mí».

Cul 31.1.2008, 28: «Podía sentir nostalgia de la juventud que se fue; pero cree que el dicho francés **il faut que jeunesse se passe** es cierto sobre todo para artistas y escritores».

ETIM. E HIST. Expresión que se suele utilizar para excusar los errores de la juventud.

IL FAUT TOUJOURS RECOMMENCER.

Lit. Hay que intentarlo una y otra vez.

EP 6.8.2012, 23: «Decía André Gide que todas las cosas habían sido hechas ya, pero como nadie le había prestado suficiente atención, había que volver a intentarlo una y otra vez (**il faut toujours recommencer**)».

ETIM. E HIST. La frase completa de André Gide, 1869-1951, dice así: *Toutes les choses sont dites déjà; mais comme personne n'écoute, il faut toujours recommencer* 'Todo está ya dicho, pero como nadie escucha, hay que intentarlo una y otra vez'.

ILS NE PASSERONT PAS.

Hist. No pasarán.

LVG 15.12.1928, 25: «Página histórica. Trescientos días en un infierno: **ils ne passeront pas**».

ETIM. E HIST. En 1916, con ocasión de la primera Guerra Mundial, los alemanes lanzaron una gran ofensiva sobre Verdun. La respuesta de los oficiales y soldados franceses fue *ils ne passeront pas*, hecho que lograron hacer realidad. Años más tarde, en 1936, en los primeros meses de la Guerra Civil Española y coincidiendo con el asedio del ejército del general Franco sobre la ciudad de Madrid, Dolores Ibarruri, *La Pasionaria*, y los hombres y mujeres que defendían la República Española retomaron esta frase. Una frase que el diario catalán *La Humanitat* ya había utilizado el 18 de julio de 1936. **HM** 19.7.1936, 3: «**No pasarán** los verdugos de octubre». **Camb** 30.1.1977: «[...] Dolores Ibarruri, "La Pasionaria", la mujer que con su grito de ¡**No pasarán!** Electrizzaba a los combatientes del frente de Madrid y que fue, por la radio, uno de los factores de la larga defensa durante la guerra civil».

J'ACCUSE.

Pol. Yo acuso.

LVG 11.8.1899, 4: «La carta famosa **J'accuse**, que dio lugar al proceso contra él, apareció en *L'Aurore* del 1 de enero siguiente».

Ind 15.9.1952, 7: «Pero volviendo a Zola, su **j'accuse** fue un acto de innegable valor».

LVG 13.1.1998, 24: «**J'accuse!** Aún resuena el histórico artículo de Émile Zola que cumple cien años».

ETIM. E HIST. Titular lanzado el jueves 13 de enero de 1898 en el diario *L'Aurore* por el escritor francés Émile Zola, 1840-1902, en defensa del militar judío Alfred Dreyfus, acusado de alta traición. En esta carta, dirigida a Félix

Faure, presidente de la República Francesa, Zola denunció el antisemitismo en Francia y logró, tras un largo proceso, que la causa incoada contra este militar fuera revisada, demostrada la inocencia de Dreyfus y restituido su honor. Frase célebre en los anales de la jurisprudencia reutilizada en muchas ocasiones y con la que se quiere denunciar ante la opinión pública la situación de indefensión en la que se encuentra alguna persona encarcelada injustamente. En Francia, los enemigos de Zola y los que achacaban de todos los males a los judíos acuñaron esta sentencia: *Zola est un vieux cochon! Plus il est vieux, plus il est cochon!* (LVG 18.2.1898, 4); registrada en inglés [ODFWP].

J'APPELLE UN CHAT UN CHAT.

Yo llamo a las cosas por su nombre.

Larra *Obras* (1843: t. II, 258): «Intercepta, pues, mi primera carta, ¿qué otro recurso me queda que escribir la segunda? Si yo no fuera tan escrupuloso, bien pudiera llamar segunda a la primera; pero yo; amigo, como Boileau, **j'appelle un chat un chat**».

Thebussem *Ristra* (1886: 72): «Siguiendo los preceptos de Boileau, **j'appelle un chat un chat**, no se ande con rodeos y nombra las cosas por su nombre propio en todas sus lúbricas aplicaciones».

ABC 15.10.1906, 7: «Con D. Felipe, como le llamaban afectuosamente sus amigos, y tenía muchos, cada cual sabía desde un principio a que atenerse, porque era su costumbre hablar muy claro, llamando las cosas por su nombre, sin alambicar jamás. ¡Cuántas veces pensé en los versos de inmortal Boileau! **J'appelle un chat, un chat** et Rollin un fripon».

ETIM. E HIST. Sentencia famosa de Nicolas Boileau, 1636-1711. Entre los literatos españoles del siglo XIX fue frecuente recurrir a las citas de Boileau, autor de *Art poétique*, obra que resume por medio de concisas fórmulas la doctrina del clasicismo francés.

JE LA TIENS EN FIN, CETTE ESPAGNE SI DÉSIRÉE.

Hist. Por fin, ya es mía esta España tan deseada.

Mesonero *Memorias* (1881: t. I, 66): «Un día, a mediados de Diciembre, y muy de mañana, Napoleón, acompañado de su hermano y numeroso séquito, abandonó la mansión de Chamartín, y penetrando en Madrid por la puerta de Recoletos, atravesó el Prado, calle de Alcalá, Puerta del Sol y calle Mayor, dirigiéndose al Palacio Mayor. Subió pausadamente la escalera, y al llegar a la primera meseta puso la mano sobre uno de los leones que asientan la balaustrada y dijo: **Je la tiens en fin, cette Espagne si désirée**».

LVG 9.1.1968, 36: «**Je la tiens, en fin, cette Espagne si désirée.** La histórica frase que pronunció Napoleón cuando ascendía la escalera del Palacio Real de Madrid».

ETIM. E HIST. Frase que Ramón de Mesonero Romanos en sus *Memorias de un setentón* (1881) atribuye a Napoleón Bonaparte en el momento de entrar en el Palacio Real de Madrid en 1808.

JE M'EN FICHE.

A mí me es indiferente. Yo paso.

Camba Playas ([1916] 1947:136): «El turista francés es un hombre que **s'en fiche**. *Se fiche* de todo menos de la buena comida».

Dest 8.9.1945, 7: «Hay una cierta tendencia al abandono, a la incuria y es muy posible que la frase que se pronuncia más hoy día en Francia es **je m'en fiche**».

ETIM. E HIST. Las expresiones *je m'en fiche* y su homónima *je m'en fous* datan de finales del siglo XIX [DHLF]. Ambas pertenecen al lenguaje familiar y están muy extendidas en el habla.

JE MAINTIENDRAI.

Hist. Mantendré.

Nervo Discursos (1928: 14): «Holanda con su león, coronado también, que sostiene una ancha espada y en lacónica mote dice **Je maintiendrai**».

ETIM. E HIST. Lema que se lee en el escudo de los Países Bajos en letras de oro sobre una cinta azul, formado a partir del verbo *maintenir* 'mantener' 'sostener'.

JE ME RÉVOLTE, DONC NOUS SOMMES.

Filos. Me rebelo, luego existo.

Dest 23.8.1952, 16: «Y frente al cartesianismo *Je pense, donc je suis*, Camus propugna este nuevo principio **Je me révolte, donc nous sommes**».

ETIM. E HIST. Expresión de Albert Camus, 1913-1960, formada a imitación del aforismo *Je pense, donc je suis* de René Descartes. Camus en su libro *L'Homme révolté* (1951) expone sus críticas al existencialismo de Sartre, y apuesta por una sociedad en la que el hombre sea libre, viva en paz, ame la vida, estime su tierra materna, y luche por la justicia y el sentimiento de la belleza.

JE NE REGRETTE RIEN.

No lamento nada. No me arrepiento de nada. No añoro nada.

LVG 13.12.2008, 3: «El líder francés se despidió con una auténtica declaración de amor a Europa dirigida a sus sucesores “Espero que a todos los que me sucedan les guste el trabajo. Porque Europa merece ser querida. Merece ser encarnada, merece ser defendida y tener una cara”. **Je ne regrette rien**, añadió, interrogado sobre si no se arrepentía de nada en estos meses».

ETIM. E HIST. Frase de una de las canciones más famosas de Edith Piaf, 1915-1963. Bankia, una caja de ahorros, tras su quiebra, utilizó como fondo musical este clásico de la canción francesa para relanzar en 2012 su imagen.

JE PENSE, DONC JE SUIS.

Filos. Pienso, luego existo.

Dest 23.8.1952, 16: «Y frente al cartesianismo **Je pense, donc je suis**, Camus propugna este nuevo principio *Je me révolte, donc nous sommes*».

Küng Dios (1977: 39: «El principio **je pense, donc je suis**, que se formula en el *Discours* –el famoso *cogito ergo sum* en traducción latina–, Descartes lo vuelve a establecer en las *Meditaciones*, bajo el supuesto de un posible Dios engañador».

ETIM. E HIST. Sentencia de René Descartes, 1596-1650, filósofo francés que influyó enormemente en el desarrollo de las ciencias y en especial de las matemáticas. A partir de estas palabras elaboró todo su sistema filosófico en el que la persona en cuanto que duda y que piensa tiene que existir.

JE VOUS AI COMPRIS.

Pol. Os he comprendido.

LVG 7.5.1961, 5: «El lunes, el Presidente, en un esperado discurso, intentará sin duda, aplacarlos con algunas palabras de comprensión que hace mucho esperan de quien un día –mayo de 1958– les dijo, desde el balcón de la delegación de Argel, un poco imprudentemente quizá: **«Je vous ai compris»** («Os he comprendido»)».

EP 9.8.2005, 77: «Recuerdo a De Gaulle cuando dijo a las víctimas de Argelia que pedían lo mismo: **Je vous ai compris**, y negoció en el acto».

ETIM. E HIST. Palabras del general Charles De Gaulle, 1890-1970, con la que se dirigió en Argel a los franceses en mayo de 1958. En un primer momento se interpretaron como una adhesión del presidente De Gaulle a la integración de Argelia dentro de la nación francesa.

JE VOUS EN PRIE.

Os lo ruego.

ABC 23.6.1964, 26: «Los ilustres profesores franceses Camilo Jordan y José Bertrand se pusieron incondicionalmente al lado del joven laureado y lo defendieron con dignidad y valentía. *Travaillez, je vous en prie, à devenir un géomètre éminent*, le escribía el primero de los académicos citados».

Soldevilla París (1942: 24): «Su inextinguible sociabilidad le sugiere todos los *pardon* y todos los *merci* y todos los **je vous en prie** necesarios para que tales ejercicios se desarrollen sin tropiezo».

ETIM. E HIST. Esta expresión, formada a partir de los pronombres *je* 'yo' y *vous* 'os', junto al verbo *prier* 'rogar' se utiliza en cada ocasión que se manifiesta un ruego o petición.

J'Y SUIS, J'Y RESTE.

Hist. Ya estoy, me quedo.

Nervo Diamante (1927: 27): «Francamente, estoy fatigado del alpinismo ya que, según el amable Darío, llegué a la deseada altiplanicie, aquí me planto, exclamando, como el francés famoso: **J'y suis, j'y reste**».

ETIM. E HIST. Cita que se atribuye al general francés Mac Mahon con ocasión de la toma de la fortaleza de Malakoff en la guerra de Crimea en 1855.

LA CHAIR EST TRISTE, HÉLAS! ET J'AI LU TOUS LES LIVRES.

Lit. La carne es triste, ay, y he leído todos los libros.

Hoyos Regreso (1930: 35): «Pese a todo deseaba quedarse sola, huir, huir sin saber como el poeta de la carne triste que había leído todos los libros (**la chair est triste, et j'ai lu tous les livres**- Rodembach)».

LVG 8.3.1961, 10: «**La chair est triste, hélas! et j'ai lu tous les livres**. Si este alejandrino no lo hubiera escrito Mallarmé, sin duda se acuñara para Justo Cabot, el intelectual catalán que acaba de sucumbir en París».

ETIM. E HIST. Este alejandrino es el primer verso del poema *Brise marine*, del libro *Vers et prose* de Stéphane Mallarmé, 1842-1898, y con él nos anuncia el hastío de la carne y del espíritu.

LA CRITIQUE EST AISÉE MAIS L'ART EST DIFFICILE.

Lit. Una cosa es enhebrar, otra es dar puntadas.

IEA 22.7.1877, 50: «Refrán cuya lógica está condensada en un verso de Boileau, **la critique est aisée mais l'art est difficile**, que los pueblos debieran recordar perpetuamente al escuchar las diatribas de las oposiciones».

ETIM. E HIST. Esta sentencia se atribuye a Philippe Néricault Destouches, 1680-1754, y puede también traducirse por *criticar es fácil, crear es ya otra cosa*.

LA GARDE MEURT, MAIS NE SE REND PAS.

Hist. La guardia muere y no se rinde.

ByN 10.6.1934, 172: «Existe otra historia conocidísima y muy divertida, que se refiere al general Cambronne, de quien se dice pronunció la célebre frase : **La garde meurt, mais ne se rend pas**».

ABC 5.5.1998, 65: «Sin embargo, lo primero que ha dicho el nuevo director general de Telemadrid es que el programa Tómbola no es nada por lo que él se deba sonrojar, lo cual, viniendo de un director general, suena a fanfarro-nada del general Cambronne en Waterloo: **La garde meurt, mais ne se rend pas**».

ETIM. E HIST. Palabras que se atribuyen al general del ejército francés Pierre Cambronne, 1770-1842, al ser requerido por los ingleses a que se rindiera en la batalla de Waterloo (junio 1815).

LAISSEZ FAIRE, LAISSEZ PASSER; LAISSER FAIRE, LAISSER PASSER.

Econ. Principio de teoría económica basado en la creencia que el mercado se regula por sí solo.

Morquecho Controversia (1860: 71): «Queda pues, sentado contra la doctrina de los absolutistas del **laissez faire, laissez passer** [...] que hay en la sociedad muchos intereses que el individuo no comprende».

Coloma Retratos ([1895] 1960: 704): «Por eso, mientras el conde de Fuentes vio tan sólo fraguarse en torno suyo las intrigas, y levantarse las calumnias, y caer las víctimas sin que él las hiriese, mantúvose firme en su puesto, mero espectador del desastre, abroquelado tras el sospechoso lema **laissez faire, laissez passer**».

Ortega Textos ([1908-1914] 1998: 204): «La dirección conservadora, que no es una idea –¡supremo nombre!–, sino todo lo contrario, un instinto, ha cuidado muy astutamente de no despertar en él esa dormida entraña moral y ha logrado, acaso, convencerle de que es su esencia el **laissez faire, laissez passer**».

Droz Europa (1974: 45): «Y no porque los partidarios del **laissez faire, laissez passer** sean todos necesariamente optimista».

ETIM. E HIST. Los fisiócratas franceses y el inglés Adam Smith creían en un orden económico espontáneo debido a la bondad de la Providencia y al juego de la libertad individual, y ellos acuñaron esta frase. Hay dudas sobre el nombre de la persona que la utilizó por primera vez, pero lo cierto es que Adam

Smith contribuyó a su difusión en su obra *The Wealth of Nations* (1776). Documentada también en inglés [EDHP], portugués [DHLP] y catalán [AEGC].

LA POÉSIE VEUT QUELQUE CHOSE D'ÉNORME ET DE SAUVAGE.

Lit. La poesía demanda algo audaz y salvaje.

Hauser *Arte* (1971: t. II, 242): «**La poésie veut quelque chose d'énorme et de sauvage**, dice ya Diderot, y aunque este salvajismo y esta audacia no se realizan inmediatamente, sin embargo, están ante los ojos del poeta como ideal artístico».

ETIM. E HIST. Frase de Diderot que aparece en *De la poésie dramatique*. Obras Completas. Edición de J. Assézat, 1875-1877, t. V; página 371. [TLFI].

L'APPÉTIT VIENT EN MANGEANT.

Cuanto más se tiene más se quiere. El comer y el rascar todo es empezar.

IEA 25.12.1871, 610: «[...], Dios dirá, **P'appétit vient en mangeant**, quizás cuando se hubiese posesionado del poder llevaría más adelante sus aspiraciones».

IEA 16.1.1873, 45: ¿No era lícito recelar, ya que el **P'appetit vient en mangeant**, que, ciega de orgullo por sus victorias, la Francia pretendiese arrancar a cada nación un pedazo de su territorio».

IEA 30.4.1877, 278: «Los primeros ministros *ne font jamais d'autres*, y a nadie mejor que a ellos les cuadra aquello de **P'appétit vient en mangeant**».

Pla *Comido* (1997: 289): «En efecto, a la samfaina se le podría aplicar aquella observación de los franceses según la cual **P'appétit vient en mangeant**, que suele ser verdad».

ETIM. E HIST. Esta frase indica que toda actividad se desarrolla en la medida en que nos habituamos a ella.

LA PROPRIÉTÉ C'EST LE VOL.

Econ. La propiedad es el robo.

MV 28.11.1898, 1: «[...], no pretenden desenterrar Proudhom en su universal principio **la propriété c'est le vol**, el célebre *inter amicos omnia communia* de Platón y las doctrinas de Tomás Moro en el siglo XVI y Tomas Campanella en el XVII».

ETIM. E HIST. Esta sentencia de Proudhom, 1809-1865, que aparece en su obra *Qu'est-ce que la propriété* suscitó enormes recelos entre la burguesía francesa de mediados del siglo XIX. El tema de la propiedad en Francia ha supuesto uno de los puntos decisivos de su más reciente historia. En la Declaración de

los Principios del Hombre y del Ciudadano (26 de agosto de 1789) en el punto dos se dice: *Le but de toute association politique est la conservation des droits naturels et imprescriptibles de l'Homme, ces droits sont la liberté, la propriété, la sûreté, et la résistance à l'oppression*. Entre los derechos naturales figuran la libertad, la seguridad, la propiedad y la resistencia a la opresión.

LA RÉALITÉ DÉPASSE LA FICTION.

La realidad supera a la ficción.

ABC 1.4.1971, 100: «Recuerdo haber leído no hace muchos años un libro similar, aparecido en Francia. Se titulaba si mi memoria no me falla, algo así como **la réalité dépasse la fiction**».

Carandell Vida (2001: 307): «Pude comprobar directamente la verdad de lo que en alguna ocasión había dicho un escritor francés: **la réalité dépasse la fiction**».

ETIM. E HIST. Expresión que una vez traducida al español hizo fortuna y se extendió al hablar de hechos que superan con creces a la ficción.

L'ART C'EST L'AZUR.

Lit. El arte es lo azul.

Valera Americanas ([1888-1900) **Obras** 1942: t. I: 1732): «Víctor Hugo dice: **L'art c'est l'azur**; pero yo ni me conformo ni me resigno con que tal dicho sea muy profundo y hermoso. Para mí tanto vale decir que el arte es lo azul, como decir que es lo verde, lo amarillo o lo rojo».

Nervo Diamante (1927: 156): «Usted es espíritu azul (**l'art c'est l'azur**); su rubia Laura, un espíritu color de rosa».

LVG 21.2.1994, 9: «**L'art c'est l'azur**, sostenía Víctor Hugo, que como hombre de su tiempo soñaba con las rosas azules de lo imposible».

ETIM. E HIST. Palabras que se atribuyen a Víctor Hugo, 1802-1885, y en la que la voz *azur* equivale a *cielo*.

L'ART POUR L'ART.

El arte por el arte.

LVG 1.7.1971, 47: «La obra, pues, participa de este arranque experimental en torno a la dramaturgia de incidencia psicológica, sin perder por eso el libre canto de **l'art pour l'art**».

ROc 3.1977, 14: «Este vendría a ser, para Mann, que con ello repite, como ya dijimos, nociones lukacsianas, la versión alemana del principio francés de **l'art pour l'art**».

Reynolds Siglo (1985: 109): «Aunque Whistler creía que una pintura debía justificarse por sus propios méritos, independientemente de la anécdota, la historia y el drama (**Part pour l'art**), también insistía en que la naturaleza era la auténtica fuente del arte».

ETIM. E HIST. Expresión que se atribuye a Benjamín Constant, 1767-1830, y a Víctor Cousin, 1792-1867. En la estética de *l'art pour l'art* se destaca el arte por encima de los valores morales, religiosos o sociales de la época. Dentro del gran debate que se suscitó en el siglo XIX en torno a la noción del arte se crearon diversas voces que la prensa española fue recogiendo. La expresión el **arte por el arte** está ampliamente documentada en español desde mediados del siglo XIX. **MP** 15.4.1860, 122: «Abrazó uno de los primeros la idea del **arte por el arte**, y escribió numerosas composiciones sin realidad objetiva».

LA VALEUR N'ATTEND PAS LE NOMBRE DES ANNÉES.

Lit. El valor no está en relación con la edad.

Larra Obras (1843: t. II, 110): «Si quiere honra pareceme que está en camino de lograrla: en primer lugar usted no tiene sino catorce años; esa es la edad en el día, o poco más: **la valeur n'attend pas le nombre des années**».

ETIM. E HIST. Verso famoso de Pierre Corneille, 1606-1684, en su obra de teatro *le Cid* (1636). Acto 2º, escena, 2ª. *Aux âmes bien nées, la valeur n'attend pas le nombre des années*.

LA VIE EN ROSE.

Vida color de rosa, placentera y sin problemas.

Rivera Tiempo (2007: 462): «[...] esperando que llegase cuanto antes al coqueto apartamento de Montmartre donde mi supuesto amigo vivía, en parte a mi costa versión, su particular versión de **la vie en rose**».

LVG 20.4.2003, 30: «De lo único que parecen ser víctimas es de la moda. Es el hedonismo en estado puro. La alegría de vivir más absoluta. La despreocupación total. **La vie en rose**».

ABC 22.4.2007, 20: «Somos multitud los que nos sentimos defraudados, desesperanzados y preocupado por un gobierno que no está dando la talla ni de broma, aunque su presidente ve **la vie en rose** como Edith Piaf recordada estos días por su biografía cinematográfica».

ETIM. E HIST. La palabra *rose* 'rosa', entra en muchas combinaciones relacionadas con la mujer, el sexo y la belleza. Ronsard en el siglo XVI ya aconsejaba a las jovencitas *cueillez les roses de la vie*. Saint Exupéry en *le Petit Prince* nos habla de la *rose* como el ideal de la mujer amada. A mediados del siglo XX la cantante Edith Piaf popularizó la canción *La vie en rose*, cuya letra es una

invitación a soñar con el amor eterno. El 3 de junio de 1910 se presentó en Barcelona en el teatro Apolo del Paralelo la Revista *La Vie en rose* (*Destino* 9.6.1945, 6).

LE BON SENS EST LA CHOSE DU MONDE LA MIEUX PARTAGÉE.

Filos. El sentido común es la cosa mejor repartida del mundo.

Cul 17.12.2011, 2: «Hay quien se preocupa más por lo que come que por lo que lee. Decía Descartes (en su Discurso del método) que **le bon sens est la chose du monde la mieux partagée** el buen sentido es *la cosa mejor repartida del mundo: cada uno está convencido de que ya tiene suficiente*».

ETIM. E HIST. Sentencia con la que René Descartes, 1596-1650, da comienzo a su *Discours de la Méthode* (1637).

LE COEUR A SES RAISONS QUE LA RAISON NE CONNAIT PAS.

Filos. El corazón tiene razones que la razón no conoce.

Hessen Teoría ([1935] 1966: 96): «El reconocimiento de la intuición como una fuente autónoma de conocimiento se encuentra también en Pascal, que con su afirmación: **le coeur a ses raisons que la raison ne connaît pas**, pone al lado del conocimiento por el intelecto un conocimiento por el corazón».

ByN 12.9.1959, 111: «Al establecer esas secciones los directores de esas revistas tienen quizá presente la afirmación de Pascal de que **le coeur a ses raisons que la raison ne connaît pas** (el corazón tiene sus razones que la razón no conoce), es decir que por encima de los argumentos de la razón están los afectos, los sentimientos».

Díaz-Plaja Francés (1969: 141): «**Le coeur a ses raisons que la raison ne connaît pas**. Lo curioso de la importancia dada por los franceses al *amour* es que parece contradecir, en principio, el apoyo más fuerte y sólido de su sistema mental, basado, como se sabe, en la razón».

ETIM. E HIST. Frase de Blaise Pascal, 1623-1662, por la que este matemático y filósofo quiere mostrar la supremacía de los sentimientos sobre la razón.

L'ENFER, C'EST LES AUTRES.

Lit. El infierno son los otros.

LVG 25.12.1954, 5: «Es Jean-Paul Sartre quien ha dicho la terrible frase exacta para este mundo de la desconfianza y la antipatía: **L'enfer, c'est les autres**. Estamos, pues, en el infierno».

Küng Dios (1977: 585): «Incluidos también todos los que, en mayor o menor escala, pueden hacer de nuestra vida un infierno. **L'enfer, c'est les autres**».

ETIM. E HIST. Con estas palabras Jean Paul Sartre, 1905-1980, condensa su tesis en su drama *Huis clos* 'A puerta cerrada'. Obra teatral en la que tres condenados conviven en una habitación bajo una luz eterna.

LE NOM NE FAIT RIEN À LA CHOSE.

El nombre no tiene nada que ver con la cosa.

Mesonero Escenas (1839: 38): «Felices días, señores, adiós, señor de Tal, **le nom ne fait pas à l'affaire**».

LVG 3.2.1882, 9: «Como se dice aquí **le nom ne fait rien à la chose**».

ABC 27.1.1944, 16: «En último caso, digamos como los enciclopedistas del XVIII: **le nom ne fait rien à la chose**. Lo interesante es que los espectadores se diviertan un poco».

ETIM. E HIST. Sentencia que utiliza Alfred de Vigny, 1797-1863, en *Réflexion sur la vérité dans l'art* (1829) con la que quiere señalar que el nombre no cambia para nada la realidad que expresa.

LE ROI TE TOUCHE, DIEU TE GUÉRISSE.

Hist. El Rey te toca, Dios te sane.

GM 16.6.1825, 288: «A súplicas de las hermanas hospitalarias el Rey tocó a todos los enfermos haciendo, a imitación de S. Luis, sobre sus frentes la señal de la cruz y diciendo, según costumbre antigua: **Le Roi te touche, Dieu te guérisse**».

ByN 7.8.1932, 116: «El Rey, a pie, con el Gran Collar del Espíritu Santo al cuello, agobiado bajo el pesado manto de terciopelo negro y durante largas horas pasaba entre los enfermos y los moribundos pronunciando la emocionante fórmula **Le Roi te touche, Dieu te guérisse**».

ETIM. E HIST. En la Edad Media, los reyes de Francia eran consagrados tras una pomposa ceremonia. En las afueras de la catedral estaban los escrofulosos que esperaban la salida del rey para ser curados con solo ser tocados. Era creencia extendida que el monarca, al ser consagrado, recibía el carisma de la curación.

LE SERVICE N'EST PAS COMPRIS.

El servicio no está comprendido.

EPV 28.2.2004, 6: «Por ejemplo, cuando el *maître*, hasta hace nada todo simpático, suelta un gélido: *Monsieur, le service n'est pas compris*».

ETIM. E HIST. Una de las diferencias esenciales entre España y Francia a lo largo de muchos años ha sido la costumbre de no incluir en el precio de los menús o bebidas que se servían en los bares y restaurantes franceses el servicio de los camareros. Un servicio que venía a suponer un porcentaje próximo al 20 por ciento de la suma a pagar.

LES JEUX SONT FAITS.

La suerte está echada.

LVG 19.9.1992, 4: «**Les jeux sont faits**. *Rien ne va plus*, se podría exclamation, como en la ruleta, al haber terminado anoche la campaña por el referéndum francés de ratificación del tratado de Maastricht que es, sin duda, el más importante celebrado durante la V República».

ABC 21.4.2007, 38: «En cualquier caso, **les jeux sont faits**. El pueblo decide, Francia, hora cero».

ETIM. E HIST. Palabras que pronuncia el croupier de un casino para indicar que ya no se puede efectuar apuesta alguna pues la ruleta se ha puesto en marcha.

LES PETITS CADEAUX ENTRETIENNENT L'AMITIÉ.

Los pequeños regalos mantienen la amistad.

IEA 30.6.1875, 402: «Y luego, con arreglo a la máxima de Talleyrand, **les petits cadeaux entretiennent l'amitié**».

ETIM. E HIST. Frase que se atribuye a Charles Maurice de Talleyrand, 1754-1838, sacerdote y diplomático francés que jugó un gran papel en la vida política de finales del XVIII y principios del XIX.

L'ÉTAT C'EST MOI.

Hist. El estado soy yo.

Carsten Supremacía (1980: 134): «Los historiadores no creen ya que Luis XIV dijera **l'état c'est moi**, pero sí que era la posición que le asignaban tanto sus admiradores como sus adversarios».

LVG 3.7.1995, 19: «El general De Gaulle fue el primero en adoptar el comportamiento de un monarca absoluto. Pero nunca dijo como Luis XIV **l'état c'est moi**, si bien afirmaba con cierta facilidad, *le gouvernement c'est moi*».

ETIM. E HIST. Palabras que se atribuyen al rey Luis XIV, si bien no todos los historiadores están de acuerdo en este sentido.

L'EXACTITUDE EST LA POLITESSE DES ROIS.

La puntualidad es la cortesía de los reyes.

LP 4.9.1866, 2: «La Reina había dispuesto su llegada para las siete de la tarde, y como **l'exactitude c'est la politesse des rois**, y los nuestros no reconocen rival en ningún terreno, el regio programa se cumplió literalmente en cuanto al itinerario».

LVG 14.7.1900, 1: «Una antigua máxima, cuya paternidad atribuyen algunos a Luis XIV y otros a... cualquier otro monarca, dice que **l'exactitude est la politesse des rois**».

ETIM. E HIST. Frase que unos historiadores atribuyen a Luis XIV y otros a Luis XVIII, rey de Francia entre 1814-1824.

L'HOMME, C'EST UN ROSEAU PENSANT.

Filos. El hombre es una caña que piensa.

ABC 4.5.1969, 111: «Y todavía recuerdo los días en que creía que la razón humana era capaz de asirlo y desentrañarlo todo. Todavía bulle en mi ánimo el placer de leerlo bien comprimido en la maravillosa fórmula de Pascal: **l'homme n'est qu'un roseau**, le plus faible de la nature, mais il est un roseau pensant».

ETIM. E HIST. Sentencia de Blaise Pascal, 1623-1662, publicada en *Les Pensées* (1669)

LE STYLE, C'EST L'HOMME MÊME.

Lit. El estilo es el propio hombre.

Cul 29.1.2005, 9: «Doy la vuelta por completo a la sentencia que ha hecho famoso al conde de Buffon cuando proclamó en 1753 en su *Discours sur le style*: **le style, c'est l'homme même**».

Cul 26.1.2008, 25: «En su discurso de ingreso en la Academia, Georges-Louis Leclerc de Buffon pronunció una frase que se ha convertido en un lugar común dentro de la lengua francesa: **le style c'est l'homme même**».

ETIM. E HIST. Frase pronunciada el 23 de junio de 1753 por George-Louis Leclerc de Buffon, 1707-1788, con motivo de su discurso de ingreso en la Academia. De este modo Louis Figuier reproduce en *La ciencia y sus hombres*, 1881: t. III, 432, las palabras pronunciadas en la recepción: «Las obras bien escritas serán las únicas que pasarán a la posteridad. La cantidad de los conocimientos, la particularidad de los hechos, la misma novedad de los descubrimientos no son fiadores seguros de la inmortalidad; si las obras que los contienen no versan más que sobre objetos pequeños, si están escritas sin gusto, sin elevación de estilo y sin talento, perecerán, porque los conocimientos, los hechos y los descubrimientos se trasportan

fácilmente, y hasta ganan empleándolos manos hábiles. Estas cosas están fuera del hombre; *el estilo es del mismo hombre*. El estilo pues no puede quitarse, ni trasportarse, ni alterarse: si es elevado, noble, sublime, el autor será igualmente admirado en todas las épocas; porque no hay más que la verdad que sea duradera y hasta eterna».

LIBERTÉ, ÉGALITÉ, FRATERNITÉ.

Pol. Libertad, igualdad, fraternidad.

LVG 18.4.1926, 22: «Luis Napoleón no pudo hacer burla de la libertad en el tono despreciativo de un moderno fascista. La dinastía de los Bonaparte era hija de la revolución, con sus **Liberté, Egalité, Fraternité**».

Marx *Brumario* ([1852] 1968: 66): «[...] y substituir su lema de **liberté, égalité, fraternité**, por estas palabras inequívocas: ¡Infantería, caballería, artillería!».

Schwanitz *Cultura* (203: 155): «Los sacerdotes tenían que aceptar el control del Estado sobre la Iglesia o salir del país, y Padre, Hijo y Espíritu Santo fueron substituidos por la nueva Trinidad: **liberté, égalité, fraternité**».

ETIM. E HIST. Estas palabras francesas traducidas al español por *libertad, igualdad, fraternidad* se convirtieron en el lema de la Revolución Francesa (1789) y figuran en monedas, establecimientos públicos e instituciones galas encarnando los valores sobre los que se sustenta el sistema republicano francés. El concepto político de libertad nace en Francia hacia mediados del siglo XVIII. Montesquieu desarrolló el concepto de *liberté politique* (1748); D'Argenson el de *liberté de presse* (1753) y Voltaire los de *liberté de penser* (1763) y *liberté individuelle* (1787).

L'UNION FAIT LA FORCÉ.

La unión hace la fuerza.

LVG 25.11.1882, 3: «Pues bien, parece que el señor Carvajal ha comprendido que debe poner en práctica aquel mote del escudo de Bélgica **l'union fait la forcé**, y con este objeto se dispone a aprovechar la primera ocasión que se le presente para declarar que él y sus amigos han renunciado a andar solos y se proponen marchar en compañía bajo la razón especial: Unión parlamentaria».

IEA 15.10.1885, 231: «La República no está desahuciada, pero se halla enferma de suma gravedad; y si sus fieles no adoptan el lema que se ha apropiado la moderna Bélgica, **l'union fait la forcé**, no es aventurado profetizar que la tercera República no durará los 18 años».

ETIM. E HIST. Divisa de países como Bélgica, Andorra y Haití.

MADAME BOVARY, C'EST MOI.

La señora Bovary soy yo.

Dest 29.9.1944, 13: «[...] y el autor no sólo se presenta en Juan, sino también en María, del mismo modo como casi por los mismos años el gran Flaubert decía **Madame Bovary, c'est moi**».

ETIM. E HIST. Frase que se ha atribuido erróneamente a Auguste Flaubert, 1821-1880, pero que ni en su *Correspondencia* ni en ninguna de sus novelas aparece. *Madame Bovary* (1856) está considerada como una de las grandes novelas de la literatura occidental.

MAIS OÙ SONT LES NEIGES D'ANTAN.

Lit. Pero, ¿dónde están las nieves de antaño?

Pu 4.1.1907, 1: «¿**Où sont les neiges d'antan?** Dijo el clásico. ¿Dónde está el nacionalismo? Dicen los franceses».

LVG 3.2.1951, 5: «Maurice Chevalier no puede ya, con su voz afónica y su *sprit* ajado, sembrar en su camino otra cosa que melancolías: ¿**Mais où sont les neiges d'antan?**».

LVG 24.5.1951, 6: «François Villon, poeta del burdel y de la cárcel, capaz de todo, autor de unos de los versos más sugeridores y citados, más famosos, de todas las literaturas del mundo: **mais où sont les neiges d'antan**».

ETIM. E HIST. Verso célebre del poeta francés François Villon, 1431-1463, que utiliza a modo de estribillo en su *Balade des dames de temps jadis* 'baladas de las señoras de antaño'. En ella se pregunta por la belleza efímera de un grupo de mujeres famosas.

MAIS QUE DOIT-ON À L'ESPAGNE.

Hist. Pero que ha aportado España, Qué debemos a España.

ABC 1.1.1950, 7: «Al finalizar el siglo XVIII replicando el gran escritor eméritense, por encargo de Floridablanca, a la Enciclopedia metódica de París, se dio a rebatir este malévolo dictamen de M. Masson de Morvilliers: **Mais que doit-on à l'Espagne**».

ABC 6.8.1975, 5: «Suspende Forner de momento las polémicas domésticas; se enfrenta a una conjura: **Mais que doit-on à l'Espagne**».

ETIM. E HIST. Frase que hizo célebre M. Masson de Morvilliers a finales del siglo XVIII al analizar las aportaciones culturales y científicas de España a la civilización en los dos últimos siglos. En las páginas de **ABC** de 1.1.1950 en un artículo cuyo título es el *Qué debemos a España*, se dan la lista de los grandes hombres que había aportado España en los últimos años y citan a los Benavente, Menéndez y Pelayo, Pemán, Sorolla, Maeztu, Oriol y La Cierva.

MÁS LIGERO QUE EL AIRE, MENOS PESADOS.

Aeros. Teoría que preconiza la utilización de un medio menos pesado que el aire para desplazarse por el espacio.

MV 15.7.1891, 2: «Su adversario sir Impey Dandiboy, detractor encarnizado del **más ligero que el aire**, debía emplear la hélice, la *santa hélice* como dicen ciertos mecánicos».

ByN 27.10.1906, 9: «Los que se ocupan de la resolución del problema de la navegación aérea, partidarios unos de aparatos más pesados que el aire, y los otros **menos pesados**, no descansan un momento en sus investigaciones para llegar al fin de tan importante asunto».

ETIM. E HIST. Expresión procedente del francés *plus léger que l'air*. Durante muchos años se enfrentaron dos teorías a la hora de resolver el problema de la navegación aérea. Por una parte los que estaban a favor de utilizar un medio *más ligero que el aire* o *menos pesado que el aire* y por otra los que argumentaban en favor del *más pesado que el aire*. La imposibilidad de controlar la dirección de los globos, sujetos al capricho de los vientos, acabó por favorecer la aparición de los aeroplanos. Las locuciones francesas *plus léger et plus lourd* se popularizaron entre los entendidos y expertos.

N'EST-CE PAS.

No es así.

LVG 5.1.1935, 10: «*Mais non, pas possible, n'est-ce pas*» acaba diciendo, y se vuelve hacia mí para desahogar su congoja. Procuero calmarle, y entonces aquel turista francés me cuenta su pequeña odisea».

Coleridge *Moda* (1989: 212): «De esta forma mostraremos también la espalda del vestido, **n'est-ce pas?**».

ETIM. E HIST. Frase francesa utilizada en el pasado a modo de pregunta y de modo coloquial. Caída en desuso.

NE M'EN VOULEZ PAS.

No me guarde rencor, no esté resentido conmigo.

Valera *Correspondencia* ([1847-1857] *Obras* 1942: t. I, 1611): «Ella me dijo: “Olvidémoslo todo” (espantosa amnistía), y me tendió la mano de amiga, como en estos casos se usa, y me dijo con cierta ternura compasiva e irritante: **Ne m'en voulez pas**».

ETIM. E HIST. Frase francesa formada a partir de *en vouloir à quelqu'un* 'guardar rencor'. Utilizada ocasionalmente.

NOBLESSE OBLIGE.

En honor a la verdad.

Valera Crítica ([1860] *Obras* 1942: t. II, 185): «Y precisamente por ser el señor Bretón, a pesar de esta falta, el príncipe de nuestros poetas cómicos del día, hemos sido y somos más severos en la censura que de costumbre. **Noblesse oblige**».

Ortega Rebelión ([1930] 2002, 1039) «La nobleza se define por la exigencia, por las obligaciones, no por los derechos. **Noblesse oblige**».

Ortega Notas (1938: 87): «**Noblesse oblige** ha sido el lema admirable de una época ferviente, transida por un generoso impulso de sesgo ascendente y creador».

ETIM. E HIST. Expresión francesa tomada de la obra *Maximes et preceptes* del duque G. de Levis, 1755-1830; literalmente ‘nobleza obliga’; muy extendida en el habla estándar.

OH, LÀ, LÀ.

Vaya, vaya.

LP 10.7.1923, 1: «Lo más que se les ocurrió, era decir: —**oh, là, là**».

Est 27.6.1931, 4: «Anarquista. —**Oh, là, là**...— exclama el agente, sin poderse contener».

Mihura Teatro (1974: 22): ¿Hasta cuándo esa leyenda negra de gitanos y churumbeles, de contrabandistas y civiles, que destruye nuestros deseos de progreso y civilidad? ¡**Oh, là, là**...!».

Flanner París (2005: 155): «A la hora de reproducir qué gritó cuando le dispararon, ha habido para todos los gustos, y los periódicos más populares han preferido un desesperado: **Oh, là, là**, mientras que los más serios se pronuncian por un ¿Es posible?».

ETIM. E HIST. Exclamación que se utiliza con gran profusión entre los franceses para indicar sorpresa, admiración o estupor. Es una de esas voces que la mayoría de los españoles identificamos como procedente de Francia.

ON NE FAIT SON BONHEUR QU'EN S'OCCUPANT DE CELUI DES AUTRES.

Filos. Solo se es feliz en la medida que se hace feliz a los demás.

ByN 12.8.1023, 34: «La condesa de Maluque —Una Silvela por su nacimiento— practicando la máxima de Bernardino de Saint Pierre: **On ne fait son bonheur qu'en s'occupant de celui des autres**, prepara a los niños del pueblo para la primera comunión, ayudada por sus hijas, día de fiesta en palacio, que se celebra con un gran almuerzo y regalo de trajes a los niños pobres».

ETIM. E HIST. Frase que encontramos en la novela *Paul et Virginie* (1788) de Bernardín de Saint Pierre, 1737-1814.

ON PARLE FRANÇAIS.

Se habla francés.

LVG 23.12.1906, 2: «Espléndido surtido en chaquetas y toda clase de confecciones de piel de marta, astrakán, loutre, chinchilla y loutre de Hudson.

On parle français».

MV 5.8.1917, 2: «Garage Fosse. **On parle français.** *English Spoken.* Informes directamente en Madrid».

Lev 21.7.1960, 6: «Seguramente conocen nuestros lectores la anécdota del restaurante que anunciaba en la puerta del establecimiento **on parle français».**

ETIM. E HIST. Frase que se puede leer en numerosos establecimientos públicos con la que se invita al cliente a ser atendido en francés.

PARÍS LA NUIT.

Disfrutar de la noche y de las delicias que nos propone París.

Pu 24.8.1934, 8: «Los agentes llegan ¿Son agentes de verdad o comparsas? ¡Papeles! ¡Registro! **París la nuit».**

Dest 30.5.1959, 13: «Hoy este aliciente sigue en vigor, celosamente vigilado por las Agencias de turismo –¡**París la nuit!**, Folies Bergère, Lido, Moulin Rouge».

Mihura Ninette ([1964] 1974... 284): «Ya habrá oído hablar de Place Pigalle... **París la nuit**, mon vieux. De modo que si usted se asoma a la ventana oye desde aquí el ruido de los coches que pasan por la Place Pigalle».

ETIM. E HIST. Esta expresión francesa encontró un enorme eco en otras latitudes y propició la creación de nuevas cambiando el nombre de París por el de otra ciudad: *Madrid, la nuit, Barcelona, la nuit.*

PARIS VAUT BIEN UNE MESSE.

Hist. París bien vale una misa.

LVG 4.1.2010, 20: «Enrique IV de Francia accedió al trono después de renunciar a sus convicciones hugonotas calvinistas. La mudanza de creencias en 1593 la justificó el pretendiente en una frase que ha hecho historia: **Paris vaut bien une messe** (París bien vale una misa)».

ETIM. E HIST. *Paris vaut bien une messe* es una frase que bien en francés o en español forma parte del ácrbo cultural europeo y con ella se recuerda al rey

Enrique IV, 1553-1610, que abdicó de sus convicciones calvinistas, y abrazó el catolicismo para poder ser rey de Francia.

PARLER FRANÇAIS, C'EST CHIC.

Ling. Hablar francés, hace elegante.

LP 17.3.1982, 4: «El alsaciano quiere ser trilingüe. Tras la guerra las autoridades difundieron el slogan **parler français, c'est chic**».

ETIM. E HIST. Este eslogan fue acuñado en Alsacia tras la Segunda Guerra Mundial con la finalidad de recuperar el francés entre parte de la población que prefería el alsaciano o el alemán.

PARLEZ VOUS FRANÇAIS.

Ling. Habla usted francés.

LVG 21.10.1931, 14: «Repito la pregunta. Pero en el idioma internacionalizado por la diplomacia:— **parlez-vous français?**—«Oui». Sí. Y el español.».

EP 16.4.2005, 61: «Trotski cuenta en sus memorias que cuando vino a España, los españoles se dirigían a él preguntándole: **Parlez vous français?**».

ETIM. E HIST. Suele utilizarse esta frase para la promoción de un curso de francés por correspondencia. En la segunda mitad del siglo XIX y en la primera del siglo XX, en la prensa española el francés fue la lengua más demandada para ocupar puestos de trabajo.

PAS DE NOUVELLES, BONNES NOUVELLES.

Las malas noticias llegan las primeras. Sin noticias, buenas noticias.

IEA 1.12.1873, 721: «**Pas de nouvelles, bonnes nouvelles**, dicen los franceses, y a ser esto exacto, habríamos vivido en el mejor de los mundos del Dr. Panglos durante los últimos ocho días, pues han escaseado extraordinariamente las noticias y los sucesos».

Goytisoló Cólera ([1979] 1983: 91): «J Jaime intentó tranquilizarla. Dijo que si a Luis le hubiera pasado algo, a estas horas lo sabrían de sobras: **pas de nouvelle, bonnes nouvelles**».

LVG 5.8.1996, 16: «Por algo se dice: *No news, good news* o, si se quiere, en francés: **Pas de nouvelles, bonnes nouvelles**, cuando no hay noticias es que no pasa nada».

ETIM. E HIST. Proverbio que ha sido copiado por otras lenguas, suele ser utilizado en el periodo vacacional.

PASSEZ MOI LE MOT.

Ling. Permítaseme la palabra.

IA 9.7.1882, 218: «Sin duda es menos coquetón (**passez moi le mot**) que el Bosque de Boloña».

Galdós Cánovas (1912: 17): «O como si dijéramos, que todos entrarán al comedor para llenar el buche, **passez moi le mot**».

ByN 10.5.1925, 47: «Cierta golfillo por él aleccionado, cuando columbraba una señora en la calle, echaba tras ella y **–passez moi le mot–** le escupía en la falda».

ETIM. E HIST. Frase francesa que literalmente equivale a ‘pasadme la palabra’. Suele ser utilizada en conferencias y debates.

PLUS ÇA CHANGE, PLUS C’EST LA MÊME CHOSE.

Cuanto más cambia algo más se parece a lo mismo.

IEA 15.4.1877, 253: «Pero hay un medio muy sencillo de suplir la omisión: lean mis lectores mi revista de hace un año y tendrán cabal idea de estos acontecimientos periódicos a los que cuadra a maravilla aquello de **plus ça change, plus c’est la même chose**».

ABC 7.2.1950, 11: «**Plus ça change, plus c’est la même chose**. No se sabe nunca si es a contrapelo del academicismo como surgen aquí las exuberantes escuelas literarias, o sí es el academicismo el que a contrapelo se impone a todas ellas».

Goytiso *Contracorrientes* (1985: 131): «Aparentemente, los nuevos políticos isleños conocen el dicho **plus ça change, plus c’est la même chose**».

ETIM. E HIST. Frase que hizo famosa el editor Jean Baptiste Alphonse Karr, en especial en su periódico *Les Guêpes* en 1849.

PRENEZ LES LOUIS ET REJETTEZ L’ÉCORCE.

Pol. Frase con la que se muestra estar a favor de la monarquía francesa y en contra de Napoleón.

Caballero Clemencia ([1852] 1984: 70) «Bien me se ocurre hacer lo que aquel que en tiempo del imperio tiró al foro una cáscara de naranja rellena de luises, fritando: **Prenez les louis et rejettez l’ecorce**».

ETIM. E HIST. Juego de palabras formado por *prenez*, imperativo del verbo *prendre* ‘tomar’, el sustantivo *louis* ‘luises’; *rejettez*, imperativo de verbo *rejeter* ‘rechazar’, y el sustantivo *écorce* ‘corteza’. El juego de palabras alude por una parte a los *luises*, monedas de oro que en el texto simbolizan al rey Luis XVII, y *l’écorce a le Corse* ‘el corso’, Napoleón Bonaparte.

QUAND VOUS SEREZ BIEN VIEILLE.

Lit. Cuando seáis una vieja.

LP 6.11.1955, 6: «[...] y yo recuerdo a Hélène de Surgères, la ahijada de Catalina de Médicis, a la que Pierre de Ronsard dedicó sus últimos sonetos, allá por el año 1574. Uno de ellos, acaso el más conocido está dedicado a la vejez:

Quand vous serez bien vieille».

ETIM. E HIST. Este verso procede del soneto que el poeta francés Pierre de Ronsard, 1524-1585, dedicó a una muchacha llamada Helena. Ronsard le recuerda que el tiempo pasa rápidamente y que debe disfrutar de la vida ahora que es joven y bella. Los años le cubrirán la cara de arrugas y solo le quedará el recuerdo de haber sido célebre gracias a Ronsard.

REVENONS À NOS MOUTONS.

Lit. Volvamos a nuestro asunto.

SPE 18.4.1852, 122: «Pero no vamos a extraviarnos en la ideología... **Revenons à nos moutons.** Volvamos a nuestros borregos».

MP 14.11.1858, 250: «[...] y quedaba destruida por su base la afinidad, la atracción, la fuerza centrípeta. Pero nos vamos extraviando en la ideología... **Revenons à nos moutons.**- Volvamos a nuestros borregos».

Dest 4.8.1945, 4: «Tiene usted razón. **Revenons à nos moutons.** ¿Por qué no ha triunfado el partido de Churchill?».

LVG 6.2.1984, 5: «Por mucho que ahora el personal presuma de que anda más suelto de bragueta sigue igual de reprimido que siempre. Toujours **revenons à nos moutons**».

ETIM. E HIST. Sentencia famosa de la literatura francesa divulgada gracias a la *Farce de Maître Pathelin*, obra teatral de finales de la Edad Media. Esta frase se utiliza profusamente en esta obra y con ella se insiste por parte de uno de los personajes en volver al tema principal. Tiene una fuerte carga literaria.

RIEN N'EST BEAU QUE LE VRAI.

Lit. No hay nada más bello que la verdad.

Larra *Artículos* ([1835] 1968: 298): «**Rien n'est beau que le vrai**, ha dicho Boileau, y en esa sentencia se encierra toda la crítica de esa apócrifa casta».

Valera *Crítica* ([1890] *Obras* 1942: t. II, 807: «Y, con todo, hace ya doscientos años o más que dijo un crítico: **rien n'est beau que le vrai**, pero antes de que lo dijese este crítico lo habían dicho otros, y antes otros, si bien con diversa frase y en diversa lengua».

ETIM. E HIST. Frase que se atribuye a Nicolas Boileau, 1639-1711, y que ha sido utilizada por muchos escritores, en especial ingleses, para encabezar libros y textos.

RIEN NE VA PLUS.

Jue. No se aceptan más apuestas, no va más.

IEA 22.12.1890, 371: «Y la voz de los *croupiers* anuncian el final de la partida, el momento de las pérdidas y de las ganancias, con esta fatídica frase: ¡**Rien ne va plus!**».

Dostoyevski *Jugador* [1867] 1969: 104): «*Faites le jeu, messieurs! Rien ne va plus!*, dijo el *croupier*, invitando a hacer las apuestas y disponiéndose a hacer girar la rueda».

Insúa *Sangre* (1924: 39): «Llevaba más de un año fuera de Madrid, haciendo aquella vida de nómadas de Rolls-Royce y *sleeping-car*, gustando la sazón de los cocineros más ilustres de Europa, escuchando el **rien ne va plus** de todos los *croupiers* y rozándose con sus más altas *cocottes*».

Camba *Millones* (1958: 40): «**–Rien ne va plus–** decía luego un barítono, cuyo deje parecía más bien venezolano».

ETIM. E HIST. Frase que pronuncia el *croupier* en los casinos en el momento que la ruleta comienza a girar y que se escucha en numerosas películas. También el título de una película de Claude Chabrol.

RIRA BIEN QUI RIRA LE DERNIER.

Reirá bien quien último ría. El que ríe el último, ríe mejor.

Corres 29.1.1885, 1: «Levantamos acta de la promesa de publicar la sentencia, cuya promesa hacemos también nosotros y en cuanto al perpetuo silencio, es muy de temer que *El Eco* tenga que condenarse a él si quiere conservar al menos ante el público, la seriedad de que, como dice el refrán, blasona: **rira bien qui rira le dernier**».

DVa 16.9.1914, 1: «Unos y otros esperemos al fin, ya que hasta el fin nadie es dichoso y al freír será el reír, porque como dicen en la lengua de Molière y de Racine, **rira mieux qui rira le dernier**».

ETIM. E HIST. Proverbio documentado en 1690 [DHLF], que ha sido adaptado a numerosas lenguas.

SI DIEU N'EXISTAIT PAS, IL FAUDRAIT L'INVENTER.

Rel. Si Dios no existiese, habría que inventarlo.

IEA 1.1.1872, 2: «[...] y decir algo parecido a aquello de Voltaire: **Si Dieu n'existait pas, il faudrait l'inventer**».

ETIM. E HIST. Frase que aparece en los *Épîtres* de François-Marie Arouet 'Voltaire', 1694-1778, con la que nos invita a creer en un Dios fundamento de la moral. En contra de lo que durante siglos se pensó Voltaire no era ateo. Estaba en contra del poder temporal de la Iglesia, de las guerras de religión y

de la superstición. Voltaire, filósofo deísta, intentó basar la creencia de Dios a través de la razón.

S'IL VOUS PLAÎT.

Por favor, si le place, si le agrada.

Mesonero *Escenas* (1839: 313): «[...], donde el que no es instrumento por fuerza es contradicción; donde obliga el **s'il vous plaît** para mandaros mejor; donde el interés os pisa, y luego os pide *pardón*».

VV 17.1.1928, 1: «*Combien, s'il vous plaît?* Dice de pronto el otro cliente, dirigiéndose al librero?»

Vila-Matas *Montano* (2002: 256): «—¡Garçon —decía—, tinta **s'il vous plaît!**».

ETIM. E HIST. Fórmula de cortesía corriente entre los franceses con la que solicitan alguna cosa y que forma parte de sus hábitos cotidianos. Es una de esas frases que asociamos rápidamente con el pueblo francés.

SOYONS RÉALISTES, DEMANDONS L'IMPOSSIBLE.

Pol. Seamos realista, pidamos lo imposible.

EPCV 1.5.2008, 27: «Lo que mejor condensa el auténtico legado del 68 es la fórmula **Soyons réalistes, demandons l'impossible**».

ETIM. E HIST. Frase con la que los estudiantes de las universidades de París exigieron un cambio radical de la sociedad en mayo de 1968.

TIREZ LES PREMIERS, MESSIEURS LES ANGLAIS.

Hist. Disparen ustedes primero, señores ingleses.

LVG 14.2.1904, 5: «Cuéntase que en aquel crítico momento de expectativas, un coronel de guardias franceses puesto a caballo, al frente de su regimiento, levantándose sobre sus estribos y agitando su sombrero a guisa de saludo exclamó: **tirez les premiers, messieurs les anglais**. No se hicieron repetir los uniformes encarnados la cortés invitación».

MV 8.1.1917, 1: «El famoso **tirez les premiers messieurs**, observó Carrillo, no fue dicho por los franceses, sino por los ingleses».

Cul 20.12.2012, 18: «La masacre de prisioneros por ambos bandos nos acerca a la pretendida modernización de la guerra en el siglo XX, y nos aleja a velocidad vertiginosa de la *boutade* caballerisca del conde de Fontenoy (1745): **Messieurs les anglais, tirez les premiers**».

ETIM. E HIST. Según la tradición esta frase fue pronunciada con ocasión de la batalla de Fontenoy (1745), batalla que fue ganada por el ejército francés.

UN POUR TOUS, TOUS POUR UN.

Lit. Todos para uno, uno para todos. Consigna que hicieron famosa los mosqueteros Athos, Porthos, Aramis y D'Artagnan.

LVG 12.4.2013, 52: «Quizá por esta misma confianza, el Barça jugaba *pas très bien*, no acababa de morder, no era aquel solidario; **un pour tous, tous pour un**».

ETIM. E HIST. Frase que hizo célebre Alejandro Dumas, 1802-1870, en su novela *Los tres mosqueteros* (1844).

TOUT COMPRENDRE C'EST TOUT PARDONNER.

Comprenderlo todo equivale a perdonarlo todo.

ABC 14.2.1987, 43: «Si llegáramos algún día a comprender a alguien, nos quedaríamos aterrados. Así que el **tout comprendre, c'est tout pardonner** de los franceses: *mon oeib*».

Cul 7.5.2011, 5: «No era aquello de **tout comprendre c'est tout pardonner** [entender todo es perdonar todo], pues el perdón implica un juicio ético».

ETIM. E HIST. Sentencia que se atribuye a Anne-Louise Germaine Necker, Madame de Staël, 1766-1817. Miguel de Unamuno en el diario *La Vanguardia* de fecha 12.4.1914, 12 escribe sobre esta expresión: «Ya os lo he dicho antes de ahora, aquello de **tout comprendre c'est tout pardonner** ha sido inventado por los que creen comprenderlo todo porque en rigor no comprenden nada».

TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN.

Bien está lo que bien acaba.

LVG 22.8.1894, 1: «Y lo más célebre –prosiguió el boticario– riendo como un bienaventurado, es que el jardinero imita el ejemplo del señor y ha perdonado a su mujer y se vuelve a casar con ella la semana próxima ¿Qué os parece? Que **tout est bien qui finit bien**, repliqué filosóficamente».

ByN 19.2.1911.21: «Y así va a ser muy pronto, según parece Gallito y Pastora han realizado las gestiones necesarias y se disponen a unirse con el santo lazo. **Tout est bien qui finit bien**».

LVG 14.6.1927, 24: «Los comentarios de la gente pueden resumirse en esta frase, tan francesa: **tout est bien qui finit bien**, pues la opinión, aún siendo generalmente favorable al Gobierno, por respetar las leyes, tampoco hubiese aprobado una acción grave y dramática contra Daudet».

ETIM. E HIST. Proverbio muy extendido en el pasado; registrado en portugués [DHLP].

TOUT EST PERDU FORS L'HONNEUR.

Hist. Todo está perdido salvo el honor.

PeM 1.3.1913, 249: «No contento con plagiar a Francisco I, traducéndolo el celeberrimo **tout est perdu fors l'honneur**, el tirano de los Andes adopta gestos y rasgos napoleónicos».

ABC 11.12.1987, 3: «Se repite una y otra vez una frase de Guizot: *Enrichissez-vous vous* 'Enriqueceros'. Es curioso que dos frases famosas francesas se recuerden siempre mutiladas. La otra es de Francisco I, prisionero de los españoles después de Pavía: **Tout est perdu fors l'honneur**; el rey añadía: *et la vie qui est sauve*. Guizot dijo: *Enrichissez-vous par le travail et par l'épargne* (Enriqueceros mediante el trabajo y el ahorro) lo cual resulta más duro y bastante distinto».

ETIM. E HIST. Palabras que se atribuyen al rey de Francia Francisco 1º, 1494-1547, al ser hecho prisionero por los españoles en la batalla de Pavía (1525).

TOUT PASSE, TOUT LASSE, TOUT CASSE.

Todo pasa, todo cansa, todo se rompe.

IEA 15.1.1883, 38: «Dentro de ocho días se dará principio a la nivelación de los terrenos del Champ de Mars, y, como recuerdo del Gran Certamen Universal del 78, solo quedará el Palacio del Trocadero, que, de lejos, recuerda la arquitectura de un cementerio español o italiano. **Tout passe, tout casse, tout lasse**».

LVG 6.12.1898, 4: «¿Que contraste entre el soberano actual y el fundador del Imperio, atlético, gigantesco, insensible al frío y al calor, que durante dos años manejó el hacha de los constructores navales en Holanda, que en sus campañas contra Carlos XII de Suecia había pasado veintidós horas a caballo sin comer ni dormir y que luego comía como un ogro y bebía durante una noche entera sin que los vapores del alcohol turbaran la claridad de su poderosa inteligencia. **Tout passe, tout lasse, tout casse**. Solo la Humanidad resiste, y cayendo acá y levantándose allá cumple el destino que le fue marcado».

ByN 10.5.1925, 54: «Y cerremos con un proverbio gabacho que nos confortará: **Tout passe, tout lasse, tout casse**».

ETIM. E HIST. Proverbio francés compuesto por el pronombre *tout* 'todo', y los verbos *passer* 'pasar'; *lasser* 'cansar', y *casser* 'romper', conjugados en tercera persona del singular del presente de indicativo.

TOUT VA TRÈS BIEN MADAME LA MARQUISE.

En sentido irónico: todo va muy bien Señora Marquesa.

LVG 10.8.1997, 19: «Por ejemplo, encabezando un comentario sobre las taquicárdicas oscilaciones de la bolsa con un **tout va très bien madame la marquise**, que es el título de una divertida y famosa canción de los años cincuenta, rebajada a baronesa en la versión castellana».

EPCV 28.7.2006, 27: «Como decía Jacques Delors en una de sus últimas entrevistas los políticos europeos llevan meses cantando el estribillo de la famosa canción de finales de los años treinta **Tout va très bien madame la Marquise**».

ETIM. E HIST. Estribillo de una famosa canción de los años treinta del siglo XX con la que se anunciaba poco a poco a la señora marquesa que su yegua había muerto, sus establos ardiendo, su castillo había sido derruido y el señor marqués se había suicidado, pero aparte de esto todo iba bien señora marquesa. La letra de esta canción se suele utilizar en aquellos momentos en los que se quiere hacer ver que las cosas van bien a pesar de que la realidad muestra lo contrario.

UN JE NE SAIS QUOI.

Un no sé qué.

LVG 21.6.1983, 42: «La conciencia artística es **un je ne sais quoi** (Leibniz). La materia trabajada a fondo según sus leyes, el concepto, elaborado hasta lo último, se auto trascienden».

ABC 19.3.2008, 28: «Estos días la escena política de Nueva York tiene **un je ne sais quoi** sexual que rivaliza con Francia».

LVG 6.8.2012, 7: «Aunque todas tienen sus propias características intransferibles, lo cierto es que las playas de esas islas tienen **un je ne sais quoi** que parece embrujar a sus bañistas».

ETIM. E HIST. Frase que se suele utilizar cuando se quiere definir algo que es difícil, pero al mismo tiempo atractivo. También el título de una canción inglesa en la que se introduce esta frase francesa. **IEA** 30.7.1883, 59: «La *Compagnie Lyonnaise* y Mad. Cavally son talleres afamados entre las *faldas*; uno y otro establecimiento, *vous transforment une femme*, dan a sus trajes ese **no sé qué** parisiense que convierte a la mujer correcta, a la dama elegante, en extracto de **chic**, en pérdida de los hombres».

VIVE LE QUEBEC LIBRE.

Pol. Viva Quebec libre.

LVG 17.10.1970, 19: «De ahí que nadie en Montreal, a no ser los pocos defensores de un nacionalismo folklórico, hayan tomado nunca en serio el **Vive le Quebec libre** degaullista».

ETIM. E HIST. Estas palabras pronunciadas por Charles de Gaulle, presidente de la República Francesa de visita oficial a Canadá un 24 de julio de 1967 desde el balcón del ayuntamiento de Quebec, provocaron un grave incidente diplomático entre las autoridades galas y canadienses.

VIVE LA DIFFÉRENCE.

Viva la diferencia.

LVG 25.8.1970, 11: «La consigna que ha armado el Consejo para el desarrollo del francés en Luisiana es explícita: *Ici on parle français*. **Vive la différence**».

LVG 5.2.1989, 61: «**Vive la différence**, exclaman los franceses cuando aluden a los placeres de la relación entre hombre y mujer».

Cul 25.11.1994, 17: «Porque Pablo Armando se ha convertido en un agente nada secreto de Seguridad del Estado, en Cuba y en el extranjero ¡**Vive la différence!** Que es femenina y generosa como la Revolución, según Castro».

ETIM. E HIST. Exclamación con la que los franceses denotan que la vida sería mucho más dura si no existiesen las diferencias entre los sexos. Por extensión pasó al campo de la publicidad: **ABC** 5.6.1986, 53: «Solución, nuevo ordenador Olivetti. **Vive la différence**».

VIVE LA FRANCE ÉTERNELLE.

Hist. Viva la Francia eterna.

Jor 30.1.1960, 9: «Y con el mismo entusiasmo con que, en idénticas circunstancias, lo hubiesen hecho Monsieur Charles Maurras o Monsieur André Malraux, gritó: **Vive la France éternelle**».

LVG 10.5.2015, 6: «Mi madre, aquella chica de Olot que se casó con mi padre, el poeta, y que me educó a la francesa, una Francia de película que terminaba con aquel **Vive la France éternelle** que tanto le gustaba al general De Gaulle y que a mí me parecía incomprensible a la vez que fascinante».

ETIM. E HIST. Frase que para algunos denota cierto chovinismo. Se suele utilizar al hablar de personajes como Carlomagno, San Luis rey de Francia, Juana de Arco, Charles Maurras, Charles De Gaulle, y otros personajes históricos.

